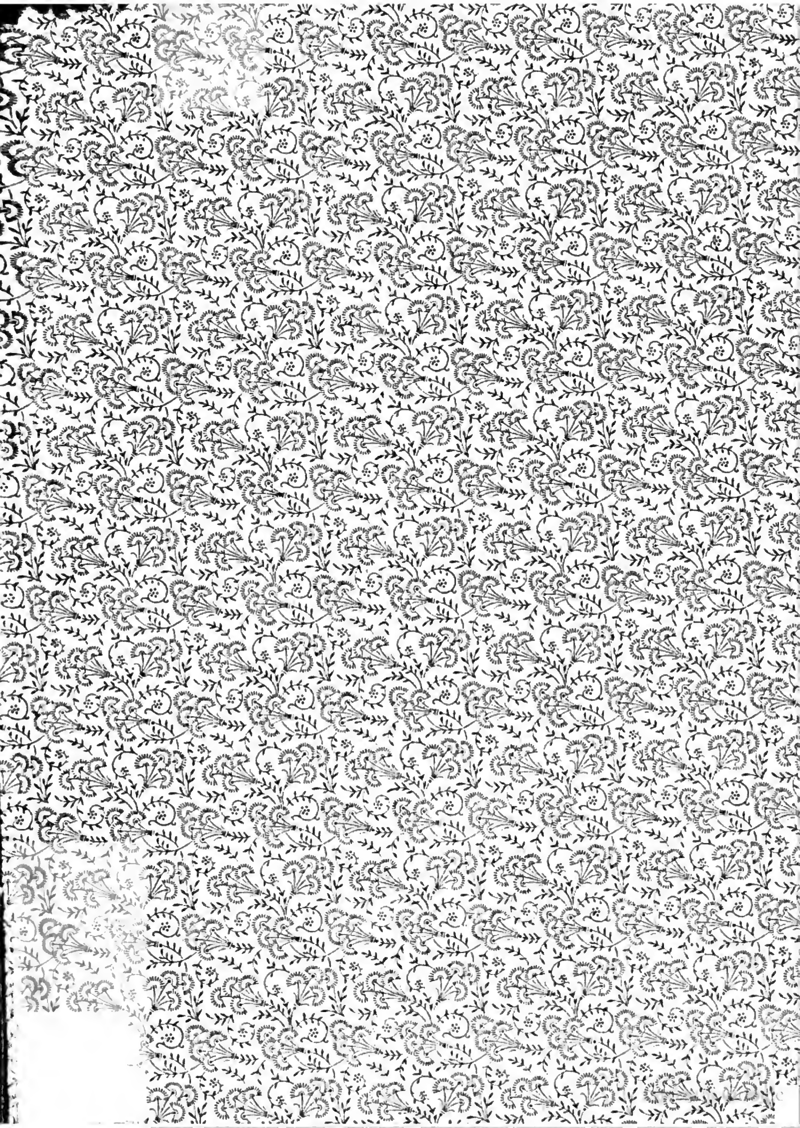


Literaturblatt

für

germanische und romanische Philologie.

Herausgegeben

von

Dr. Otto Behaghel
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

und

Dr. Fritz Neumann
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Heidelberg.

Verantwortlicher Redacteur: Prof. Dr. Fritz Neumann.

Zwölfter Jahrgang.

1891.



Leipzig.

Verlag von O. R. Reisland.

G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

Register.

I. Verzeichniss der bisherigen Mitarbeiter des Literaturblatts.

Alton, Dr. Johann, Professor in Wien.
Amira, Dr. K. v., Hofrath und Professor an der Universität Freiburg i. B.
Appel, Dr. C., Privatdocent an der Universität Königsberg.
† Arnold, Dr. W., Professor an der Universität Marburg.
† Asher, Dr. D., Kgl. Gerichtsdolmetscher in Leipzig.
Ausfeld, Dr. Ad., Professor in Bruchsal.
Aymeric, Dr. J., Handelsschuloberlehrer in Leipzig.
Bachmann, Dr. A., Gymnasiallehrer in Zürich.
Baechtold, Dr. J., Professor an der Universität Zürich.
Bahder, Dr. K. v., Professor an der Universität Leipzig.
Baist, Dr. G., Professor an der Universität Freiburg i. B.
Bangert, Dr. F., in Friedrichsdorf.
† Bartsch, Dr. K., Geh. Rath und Professor an der Universität Heidelberg.
Bech, Dr. Fedor, Professor in Zeitz.
Bechstein, Dr. R., Professor an der Universität Rostock.
Bechtel, Dr. F., Professor an der Universität Göttingen.
Becker, Dr. Ph. A., Privatdoc. a. d. Universität Freiburg i. B.
Becker, Dr. R., Rector in Düren.
Behaghel, Dr. O., Professor an der Universität Giessen.
Behrens, Dr. D., Professor an der Universität Giessen.
Berger, Dr. K., in Giessen.
Berlit, G., Gymnasialoberlehrer in Leipzig.
Bernhardt, Dr. E., Oberlehrer in Erfurt.
Bindewald, Dr., Realgymnasiallehrer in Giessen.
Binz, Dr. G., Beamter an der Universitätsbibliothek in Basel.
Birch-Hirschfeld, Dr. A., Professor an der Universität Leipzig.
Bissegger, Dr. W., Redact. d. neuen Züricher Zeit. in Zürich.
Blau, Dr. M., in Plagwitz-Leipzig.
Blaum, Dr., Oberlehrer in Strassburg i. E.
Bobertag, Dr. E., Privatdocent an der Universität Breslau.
Bock, Dr. C., in Hamburg.
Böddeker, Dr. phil., in Stettin.
Böhme, F. M., Professor in Frankfurt a. M.
Boos, Dr. H., Professor an der Universität Basel.
† Brandes, Dr. H., Professor an der Universität Leipzig.
Brandl, Dr. Al., Professor an der Universität Göttingen.
Brandt, H. C. G., Professor in Clinton. N.-Y. Nord-Amerika.
Branky, Dr. F., in Wien.
† Breitinger, Dr. H., Professor an der Universität Zürich.
Bremer, Dr. O., Privatdocent an der Universität Halle a. S.
Brenner, Dr. O., Professor an der Universität München.
Brenning, Dr. E. in Bremen.
Breymann, Dr. H., Professor an der Universität München.
Bright, Dr. James W.. in Baltimore, Nord-Amerika.
Brugmann, Dr. K., Professor an der Universität Leipzig.
Brunnemann, Dr., Director in Elbing.
Buchholz, Dr. H., in Berlin.
Bülbring, Dr. K. D., Privatdoc. a. d. Universität Heidelberg.
Burdach, Dr. Konr., Professor a. d. Universität Halle a. S.
† Caix, Dr. Napoleone, Prof. am Istituto di Studi superiori in Florenz.
† Canello, Dr. U. A., Professor an der Universität Padua.
Cederschiöld, Dr. G., Professor an der Universität Lund.
† Cihac, A. von, in Wiesbaden.
Cloetta, Dr. W., Privatdocent an der Universität Berlin.
Coelho, F. A., Professor in Lissabon.
Cohn, Dr. G., Professor an der Universität Heidelberg.
Cornu, Dr. J., Professor an der Universität Prag.
† Crecelius, Dr. W., Professor in Elberfeld.
Dahlerup, Dr. V., in Kopenhagen.
Dahn, Dr. Fel., Professor an der Universität Breslau.
Dannheisser, Dr. E., in Ludwigshafen.
David, Dr. E., in Giessen.
Droysen, Dr. G., Professor an der Universität Halle.
Düntzer, Dr. H., Professor in Köln.
† Edzardi, Dr. A., Professor an der Universität Leipzig.
Ehrismann, Dr. G., in Pforzheim.
Einenkel, Dr. E., Privatdoc. a. d. Akademie Münster i. W.
Elster, Dr. E., Privatdocent an der Universität Leipzig.
Fath, Dr. F., Professor in Karlsruhe.
Fischer, Dr. H., Professor an der Universität Tübingen.
Förster, Dr. Paul, Oberlehrer in Charlottenburg.
Foerster, Dr. W., Professor an der Universität Bonn.
Foth, Dr. K., Oberlehrer in Doberan i. M.
Fränkel, Dr. L., Mitgl. der Redaction von Brockhaus' Conversationslexikon in Leipzig.
† Franke, Felix, in Sorau.
Frey, Dr. A., Professor in Aarau.
Fritsche, Dr. H.. Director in Stettin.
Fulda, Dr. Ludwig, in Berlin.
Gallée, Dr. J., Professor an der Universität Utrecht.
Gartner, Dr. Th., Professor an der Universität Czernowitz.
Gaspary, Dr. A., Professor an der Universität Göttingen.
Gaster, Dr. Moses, in Bukarest.
Gelbe, Dr. Th., Director der Realschule in Leipzig-Reudnitz.
Gilliéron, J., Maître de conférences an der École pratique des Hautes-Études in Paris.
Glöde, Dr. O., Oberlehrer in Wismar.
Goerlich, Dr. E., in Dortmund.
Goetzinger, Dr. Wilh., in Freiburg i. B.
Goldschmidt, Dr. M., in Wolfenbüttel.
Golther, Dr. W., Privatdocent an der Universität München.
Gombert, Dr. A., Professor in Gross-Strehlitz (Oberschlesien).
Grienberger, Dr. Th. von, in Wien.
Gröber, Dr. G., Professor an der Universität Strassburg.
Groth, Dr. E. J., Oberlehrer an der Städt. höh. Mädchenschule in Leipzig.
Gundlach, Dr. A., in Weilburg a. L.
Hausknecht, Dr. E., in Tokio.
Heine, Dr. Carl, in Breslau.
Helten, Dr. W. L. van, Professor a. d. Universität Groningen.
Henrici, Dr. Emil, Oberlehrer in Berlin.
Herrmann, Dr. M., in Berlin.
Hertz, Dr. Wilh., Professor am Polytechnikum in München.
Herz, Dr. J., in Frankfurt a. M.
Heusler, Dr. A., Privatdocent an der Universität Berlin.
Heyne, Dr. M., Professor an der Universität Göttingen.
Hintzelmann, Dr. P., Bibliothekar in Heidelberg.
Hirt, Dr. H., Privatdocent an der Universität Leipzig.
Hoffmann, Dr. Ed., Privatdocent a. d. Universität Zürich.
Holder, Professor Dr. A., Hofbibliothekar in Karlsruhe.
Holle, Gymnasialdirector in Waren.
Holstein, Dr. H., Prof. u. Gymnasialdirector in Geestemünde.

Holthausen, Dr. F., Privatdoc. a. d. Universität Giessen.
Horning, Dr. A., Oberlehrer in Strassburg i. E.
Huber, Dr. Eugen, Professor an der Universität Halle a. S.
Humbert, Dr. C., Oberlehrer in Bielefeld.
Hunziker, Dr. J., Professor in Aarau.
Ive, Dr. A., in Roveredo.
Jarník, Dr. J. U., Professor an der Universität Prag.
Jellinek, Dr. M. H., in Wien.
Jellinghaus, Dr. phil. H., Oberlehrer in Kiel.
Johansson, Dr. K. F., in Upsala.
Jonnson, Dr. Finnur, in Kopenhagen.
Joret, Charles, Professor in Aix-en-Provence.
Jostes, Dr. F., Professor an der Universität Freiburg i. Schw.
Kahle, Dr. B., Privatdoc. a. d. Universität Heidelberg.
Kalnza, Dr. M., Privatdocent an der Universität Königsberg.
Karg, Dr. Karl, in Darmstadt.
Karsten, Dr. G., Professor an der Universität von Indiana (Bloomington, N.-A.).
Kauffmann, Dr. F., Privatdocent a. d. Universität Marburg.
Kellner, Dr. L., Privatdocent an der Universität Wien.
Kern, Dr. H., Professor an der Universität Leiden.
Klapperich, Dr. J., in Elberfeld.
Klee, Dr. G., Professor in Bautzen.
Klinghardt, Dr. H., Oberlehrer in Reichenbach i. Schl.
Kluge, Dr. Fr., Professor an der Universität Jena.
Kniescheck, Dr. J. in Reichenberg.
Knigge, Dr. Fr., in Weetzen.
Knörich, Dr. W., Schuldirector in Dortmund.
Koch, Dr. John, in Berlin.
Koch, Dr. K., in Leipzig.
Koch, Dr. Max, Professor an der Universität Breslau.
Kock, Dr. Axel, Professor an der Universität Lund.
Kögel, Dr. R., Professor an der Universität Basel.
Köhler, Dr. Reinh., Oberbibliothekar in Weimar.
Kölbing, Dr. Eugen, Professor an der Universität Breslau.
Koeppel, Dr. E., Privatdocent an der Universität München.
Koerting, Dr. G., Professor an der Akademie Münster i. W.
† Koerting, Dr. H., Professor an der Universität Leipzig.
Koschwitz, Dr. E., Professor an der Universität Greifswald.
Kossmann, E. F., in Tiel.
† Kraeuter, Dr. J. F., Oberlehrer in Saargemünd.
Kraus, Dr. F. X., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Krause, Dr. K. E. H., Director des Gymnasiums in Rostock.
Kressner, Dr. A., Oberlehrer in Kassel.
Krüger, Dr. Th., in Bromberg.
Krummacher, Dr. M., Director in Kassel.
Kühn, Dr. phil., in Wiesbaden.
Kummer, Dr. K. F., Professor in Wien.
Lachmund, Dr. A., in Ludwigslust i. M.
Laistner, Dr. L., in München.
Lambel, Dr. H., Professor an der Universität Prag.
Lamprecht, Dr. phil., in Berlin.
Lang, Henry R., Professor in New Bedford, Mass.
Larsson, Dr. L., in Lund.
Lasson, Dr. A., Privatdocent an der Universität Berlin.
† Laun, Dr. A., Professor in Oldenburg.
Lehmann, Dr. phil., in Frankfurt a. M.
Leitzmann, Dr. A., Privatdocent an der Universität Jena.
† Lemcke, Dr. L., Professor an der Universität Giessen.
Levy, Dr. E., Professor an der Universität Freiburg i. B.
Lidforss, Dr. E., Professor an der Universität Lund.
† Liebrecht, Dr. F., Professor an der Universität Lüttich.
Lion, Dr. C. Th., Professor in Thal b. Gotha.
† Loeper, Dr. phil. G. von, Geh. Ober-Regierungsrath in Berlin.
Löwe, Dr. phil., in Strehlen.
Ludwig, Dr. E., Oberlehrer in Bremen.
Lundell, J. A., Professor an der Universität Upsala.
Mahrenholtz, Dr. R., in Dresden.
Mangold, Dr. W., in Berlin.
Mann, Dr. Max, in Leipzig, Humboldtstr. 2.
Marold, Dr. K., Gymnasiallehrer in Königsberg.
Martens, Dr. W., Professor in Konstanz.
Martin, Dr. E., Professor an der Universität Strassburg i. E.
Maurer, Dr. K., Professor an der Universität München.
Meier, Dr. John, Privatdocent an der Universität Halle a. S.
Meyer, Dr. Fr., Professor an der Universität Heidelberg.
Meyer, Dr. K., Professor an der Universität Basel.
Meyer, Dr. R., Professor in Heidelberg.
Meyer-Lübke, Dr. W., Professor an der Universität Wien.
Michaelis de Vasconcellos, Carolina, in Porto.
Milchsack, Dr. G., Bibliothekar in Wolfenbüttel.
Minor, Dr. J., Professor an der Universität Wien.
Mistell, Dr. F., Professor an der Universität Basel.
Mogk, Dr. E., Privatdocent an der Universität Leipzig.
Morel-Fatio, A., Secrétaire de l'école des chartes in Paris.
Morf, Dr. H., Professor an der Universität Zürich.
Morsbach, Dr. L., Privatdocent an der Universität Bonn.
Müller, Dr. C., in Dresden.
Muller, Dr. F. W., in Haarlem.
Muncker, Dr. F., Professor an der Universität München.
Muret, E., Professor an der Universität Genf.
Mussafia, Dr. A., Hofrath u. Prof. an der Universität Wien.
Nader, Dr. E., Professor in Wien.
Nagele, Dr. A., Professor in Marburg in Steiermark.
Nerrlich, Dr. P., Oberlehrer a. D. in Berlin.
Netoliczka, Dr. Osk., Gymnasiallehrer in Kronstadt.
Neumann, Dr. F., Professor a. d. Universität Heidelberg.
Neumann, Dr. L., Professor a. d. Universität Freiburg i. B.
† Nicol, Henry, in London.
Nörenberg, Dr. C., Custos a. d. Kgl. Bibliothek in Berlin.
Nyrop, Dr. Kr., in Kopenhagen.
Osthoff, Dr. H., Professor an der Universität Heidelberg.
Ottmann, Dr. H., in Weilburg a. d. Lahn.
Pakscher, Dr. A., Privatdocent a. d. Universität Breslau.
Passy, Paul, in Neuilly-sur-Seine.
Paul, Dr. H., Professor an der Universität Freiburg i. B.
Pauli, Dr. C., Oberlehrer in Leipzig.
Peiper, Dr. R., in Breslau.
Petersens, Dr. Carl af, Bibliothekar in Lund.
Pfaff, Dr. F., Bibliothekar in Freiburg i. B.
Philippsthal, Dr. R., Realgymnasiallehrer in Hannover.
Picot, Dr. E., Consul honoraire, Professor an der Ecole des langues orientales vivantes in Paris.
Pietsch, Dr. Paul, Professor an der Universität Greifswald.
Piper, Dr. P., Professor in Altona.
Proescholdt, Dr. L., Director in Friedrichsdorf i. T.
Radlow, Dr. E., in St. Petersburg.
Raynaud, G., sous-bibliothécaire au département des manuscrits de la Bibliothèque nationale in Paris.
Regel, Dr. E., Oberlehrer in Halle.
Reinhardstöttner, Dr. K. von, Professor in München.
Reissenberger, Dr. K., Director d. Oberrealschule in Birlitz.
† Rhode, Dr. A., in Hagen i. W.
Roethe, Dr., Professor an der Universität Göttingen.
Rolfs, Dr. W., in London.
Ropp, Dr. von der, Professor an der Universität Marburg.
Rossmann, Dr. phil., in Wiesbaden.
Sachs, Dr. K., Professor in Brandenburg.
Sallwürk, Dr. E. von, Oberschulrath in Karlsruhe.
Sarrazin, Dr. G., Professor an der Universität Kiel.
Scartazzini, Dr. J. A., Kirchenrath in Fahrwangen (Aargau).
Scheffer-Boichorst, Dr., Prof. a. d. Universität Berlin.
Schild, Dr. P., in Basel.
Schmidt, Dr. J., Professor in Wien.
Schnell, Dr. H., in Altona.
Schnorr von Carolsfeld, Dr. H., in München.
Scholle, Dr. F., Oberlehrer in Berlin.
Schröder, Dr. R., Professor a. d. Universität Heidelberg.
Schröer, Dr. A., Professor an der Universität Freiburg i. B.
Schröer, Dr. K. J., Professor in Wien.
Schröter, Dr. A., in Meran.
Schuchardt, Dr. H., Professor an der Universität Graz.
Schultz, Dr. O., Gymnasiallehrer in Altenburg.
Schultze, Dr. Alfred, Assistent an der Königl. Bibliothek in Berlin.
Schwan, Dr. E., Professor an der Universität Jena.
Seelmann, Dr. W., Kgl. Bibliothekar in Berlin.
Seemüller, Dr. J., Professor an der Universität Innsbruck.
Seiler, Dr. F., in Basel.
Settegast, Dr. Fr., Professor an der Universität Leipzig.
Siebeck, Dr. H., Professor an der Universität Giessen.
Sievers, Dr. E., Professor an der Universität Halle.
Sittl, Dr. K., Professor an der Universität Würzburg.
Socin, Dr. A., Privatdocent an der Universität Basel.
Söderhjelm, Dr. W., in Helsingfors.
Söderwall, Dr., Professor an der Universität Lund.
Soldan, Dr. G., Professor an der Universität Basel.
Spiller, Dr. R., in Aarau.
Sprenger, Dr. R., Realschullehrer in Northeim i. H.
Stähelin, Dr. R., Professor an der Universität Basel.
Stengel, Dr. E., Professor a. d. Universität Marburg, Hessen.
Stiefel, Dr. A. L., Realschul-Professor in Nürnberg.

Ladinisch.

Französisch.

Provenzalisch.

Spanisch.

Portugiesisch.

IV. Verzeichniss der Buchhandlungen, deren Verlagswerke im Jahrgang 1891 besprochen wurden.

V. Verzeichniss der Zeitschriften u. s. w., deren Inhalt mitgetheilt ist.

VI. Verzeichniss der in den Personalnachrichten erwähnten Gelehrten.

1. Anstellungen, Berufungen, Auszeichnungen u. s. w.

2. Todesfälle.

VII. Verschiedene Mittheilungen.

II. Alphabetisches Verzeichniss der besprochenen Werke.

III. Sachlich geordnetes Verzeichniss der besprochenen Werke.

A. Allgemeine Literatur- und Culturgeschichte (incl. spätlat. Literatur).

B. Sprachwissenschaft
(excl. Latein).

C. Germanische Philologie
(exclus. Englisch).

Die einzelnen germanischen Sprachen und Literaturen.

Gotisch.

Skandinavisch.

Hochdeutsch.

Niederdeutsch.

Friesisch.

Niederländisch.

D. Englische Philologie.

E. Romanische Philologie
(incl. Latein).

Die einzelnen romanischen Sprachen und Literaturen.

Italienisch.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

Dr. OTTO BEHAGHEL UND **Dr. FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. — **O. R. REISLAND, LEIPZIG.** — Preis halbjährlich M. 5.

XII. Jahrgang. — Nr. 1. Januar. — 1891.

Braun, F., Die letzten Schicksale der Krimgoten. Separatabdruck aus dem Jahresbericht der reformirten Kirchenschule zu St. Petersburg für 1889/90. St. Petersburg, Golicke, Troizkistr. 18.

Braun fasst zusammen, was wir bisher über die Krimgoten wussten. Dazu fügt er mancherlei kleine Nachträge, zumal aus russischen Quellen. Weiter aber hat er die Schicksale jenes Volksstammes zu einer Zeit verfolgt, von der wir bis jetzt keine Kunde hatten. Er zeigt, dass die Krimgoten später tatarisirt wurden, und dass ihre Nachkommen im vorigen Jahrhundert unter Suwaroffs Leitung in die Gegend des Asowschen Meeres übergesiedelt wurden. Die Arbeit ist durchaus löblich, am löblichsten aber, was sie in Aussicht stellt: der Verfasser will noch in diesem Sommer Ausgrabungen in der Krim anstellen. Möge ihm und uns reiche Ausbeute zu Theil werden.

Giessen, 2. Juli 1890. O. Behaghel.

Hirschfeld, M., Untersuchungen zur Lokasenna. (In den Acta germanica I.) Berlin, Mayer & Müller. 1889. 86 S. 8.

Das Bändchen gibt den Text im Wesentlichen nach Sievers' Proben und eine nebenstehende Uebersetzung mit dem sehr geschmacklosen Titel „Lokes Zwist bei Aegers Trinkgelage, Götterkomödie in einem Akt, nordisch und deutsch", nebst Theaterzettel und Bühnenweisungen. Eine Inhaltsangabe und Erläuterungen zu den einzelnen Strophen, worin aber nichts Neues und Bemerkenswerthes gegeben ist, gehen voraus. Den Untersuchungen liegt Bugges Text zu Grunde; zu rügen ist, dass vielfach die in der Untersuchung gebrauchte Strophenzählung mit derjenigen des abgedruckten Textes nicht genau stimmt; hier war doch Einheitlichkeit herzustellen. So bleibt ein verhältnissmässig nur kleiner Raum für die eigenen Forschungen des Verfassers. S. 10—15 wird eine Deutung der Lokasenna d. h. ihres Inhaltes gegeben. Loki ist die züngelnde Flamme, die Sonnenhitze, die Erdwärme, der warme Wind, der Blitz u. s. w.; überwunden wird der Sonnenbrand durchs Gewitter, Loki durch Þorr. Loki rühmt sich bekanntlich der Buhlschaft mit Frigg, Sif und andern, d. h. mit Personifikationen des Wassers, der Luft, der Erde; das thut er in seiner Eigenschaft als schmeichelnder, buhlerischer, warmer Wind. Dass diese Deutung völlig nichtssagend ist, braucht wohl kaum erwähnt zu werden. Die natursymbolische Mythologie in dem hier gebrauchten Sinne ist denn doch nimmer zeitgemäss. S. 16—32 ist überschrieben: der Lokimythus, enthält aber keineswegs eine gründliche systematische Beschreibung und Erklärung dieser interessanten Gestalt. Richtig und brauchbar ist nur, was H. aus Hofforys und Noreens Bemerkungen über *Vlóþur* den Feuer- und Wärmegott anführt, dessen Stelle nachmals Loki einnahm, und dann allenfalls der allgemeine Hinweis darauf, dass Loki, so weit er Feuerdämon ist, unter der Einwirkung isländischer Natur erklärt werden kann. Aber Loki ist eben ausserdem auch noch etwas anderes, eine mephistophelische Figur, die unmöglich natursymbolisch gedeutet werden darf. S. 28 findet es H. überflüssig, noch weitere Gründe gegen Bugges Loki-Lucifer anzuführen; er betrachtet wohl diese ganze phantastische Richtung als einen überwundenen Standpunkt, wie auch aus S. 18 hervorgeht, wo eine sehr harmlose Erklärung des Namens Býleiptr vorgetragen wird. Die vom Verf. betriebene Mythologie ist jedenfalls dem Referenten und vielleicht noch manchem Andern auch nicht befriedigend. S. 23 wird im Handumdrehen das Bild des Fenrisúlfr mit dem Schwert im Rachen aus einer isländischen Schwefelquelle gewonnen; der Mythus von Þorr, wie er sich im Däumling des Handschuhs des Skrýmir verkriecht, ist ein isländischer, weil in West-Island auf der Karte eine Landzunge Aehnlichkeit mit einer ausgespreizten Hand besitzt! Island war zur Landnámatíð am Strande dicht bewaldet, so dass man von einer Laubinsel (*laufey*) reden konnte; *Loki Laufeyjar sonr,* Loki der Laubinsel Sohn ist das vulkanische Feuer Islands!! Auch S. 46 Anm. zu Str. 42, 4—5 taucht der isländische Wald nochmals auf; und das schreibt H., obschon er Maurers Island S. 13 ff. citirt; ernstlich gelesen hat er

die betreffende Stelle bei Maurer schwerlich. Die S. 28 f. angeführte Sage ist jedenfalls trotz J. Grimm gelehrten Ursprungs und die Forschung sieht besser von derlei höchst zweifelhaften Producten ab. Was S. 32—34 von den vier Verfassern gesagt wird, ist unklar und schwerlich richtig. Der Versuch, das Alter der Lokasenna um 990 anzusetzen (S. 49—58), bietet gar keine Gewähr. Dass das Gedicht in die heidnische Zeit fallen muss, ist keineswegs ausgemacht. Wir können bis jetzt nur ganz allgemein sagen, dass die Lokasenna die ausgebildete nordische Mythologie voraussetzt. So lange aber noch über deren wichtigste Quellen wie die Vǫlospǫ́ so grosse Ungewissheit herrscht, ist die Altersbestimmung von wahrscheinlich jüngeren Gedichten unmöglich.

Unser Urtheil über Hirschfelds Arbeit kann nicht günstig ausfallen. Entweder hätte die Schrift irgend welchen neuen und fördernden Gedanken in der Form einer Specialuntersuchung vortragen sollen, was aber nicht der Fall ist, oder hätte der Verf. einen ausführlichen Commentar schreiben können und wäre schon durch erschöpfende übersichtliche Darstellung der seither gewonnenen Ergebnisse des Dankes der Fachgelehrten sicher gewesen, auch ohne dass er selber viel Eigenes und wesentlich Neues beibringen musste. So aber ist die Arbeit ungenügend und nicht gehörig ausgereift. Von einer Abhandlung aus dem Gebiete der nordischen Philologie in einer Sammlung, welche unter Hofforys Leitung steht, durfte man wohl Besseres und Gründlicheres erwarten.

München. Wolfgang Golther.

Bruder Hermanns Leben der Gräfin Jolande von Vianden mit Einleitung und Anmerkungen hrsg. von John Meier. Breslau, Koebner. 1889. CXXXIV, 139 S. 8. (German. Abhandlungen hrsg. von Weinhold, H. 7.)

John Meier bietet uns eine Arbeit, die durchaus Tüchtiges und Erfreuliches leistet. Er ist einer der Wenigen, die bei der Ausgabe eines mittelalterlichen Textes das volle Rüstzeug der modernen grammatischen Forschung handhaben. Das ist um so werthvoller, als bei der Jolande das poetische und das literarhistorische Interesse sehr in den Hintergrund tritt, dagegen neben den geschichtlichen Verhältnissen besonders die sprachlichen Thatsachen unsere Aufmerksamkeit in Anspruch nehmen.

In seiner sorgfältigen Einleitung erörtert M. sehr ausführlich die Sprache der Jolande. Er scheidet richtig zwischen der Mundart des Schreibers und der des Dichters; er vermag die Heimath des letzteren mit grosser Genauigkeit festzustellen und bietet im Einzelnen mancherlei Förderung unserer grammatischen Kenntnisse; ich erwähne die Erörterungen über das bewegliche *n*, die Grenze von *rd/rt*, die Praep. *bit*, die er — gewiss richtig — aus unbetontem *mit* erklärt. Neben den sprachlichen Untersuchungen nehmen die gründlichen Darlegungen über die Geschichte der Grafen von Vianden den grössten Raum ein.

Die Ueberlieferung des Textes ist sehr gut; M. ist mit Recht sehr conservativ verfahren und hat im Wesentlichen nur Regelungen der Orthographie vorgenommen. In einem Punkte ist er mir auch hier zu weit gegangen: dass dem mhd. Diphth. *ie* in der Regel die Schreibung *y* entspricht, aber im Adverbium *ie* häufig *ye* geschrieben wird (ich zähle 20 Belege, nicht 19), hat doch gewiss sprachliche Bedeutung, und es wäre hier einfach der Handschrift zu folgen.

Die Anmerkungen wollen hauptsächlich die stilistischen Motive des Dichters durch die übrige Literatur verfolgen, bieten aber auch sonst manches Lehrreiche.

Giessen. O. Behaghel.

Schweitzer, Charles, De poemate latino Walthario. Thesim proponebat facultati litterarum Parisiensi. Lutetiae Parisiorum. MDCCCLXXXIX. XXVIII, 117 S. 8.

Der Verfasser wünscht seine Landsleute, bei denen vielfach noch die Behauptung Fauriels gilt, dass der Waltharius lateinischen Ursprungs sei, mit den Ergebnissen der neueren deutschen Forschung bekannt zu machen. Er schickt eine Beschreibung der Handschriften, sowie eine Uebersicht der einschlägigen Literatur, die der wünschenswerthen Vollständigkeit entbehrt (s. z. B. Jenaer L.Z. 1875, 567), voraus, theilt den Inhalt des Gedichts in kurzen Zügen mit, verfolgt der Walthersage Ursprung und Verbreitung, schildert die Stätte des Kampfes, all das ohne eigene Zugabe einzig nach den Arbeiten der Vorgänger. Er selbst hat seine Aufmerksamkeit insbesondere auf Sprache und Metrik des Gedichtes gerichtet; bezüglich der ersteren wiederholt er manche fragliche und unrichtige Meinung früherer Zeit, die man längst abgethan meinte. In dem Kapitel über die Metrik, welches im Mittelpunkt der Arbeit steht, sucht der Verfasser die ungemeine Ausdehnung, welche Alliteration, Assonanz, dazu der Reim, seiner Ansicht nach in dem Gedichte gewonnen haben, zu erweisen — nicht die Alliteration, wie sie im Altdeutschen üblich, wo die Silben, welche Träger derselben sind, rhytmischen oder metrischen Accent haben: er versteht darunter vielmehr eine dem Unbefangenen meist weder durchs Ohr noch auch durchs Auge wahrnehmbare Wiederholung derselben Mitlauter oder solcher, die unter einander in engerer oder weiterer Verwandtschaft stehen; eine Wiederholung, welche zudem in jedem Vers- oderWorttheile stattfinden kann. Dieselbe Ungebundenheit herrscht in den gegenseitigen Beziehungen der Vokale: hier darf nach dem Verfasser sogar selbstlautendes *u* oder *i* dem mitlautenden (*v* oder *j*) entsprechen, einfaches *u* oder *e* den Doppellautern *au* oder *eu* gegenüber treten sowie den Lauten *qu* und *gu* (z. B. *i*lle *j*acebat, *u*ergit in *au*strum, *qui*ppe *u*idetur, sine san*gu*ine *u*ictor). Wenn wir nicht leugnen wollen, dass all den Ungeheuerlichkeiten, die man selbst nachlesen möge, ein Schatten von Wahrheit zu Grunde liegt, dass der mit sprachlicher Darstellung ringende Dichter oft durch den Wortklang („das Wortgeklingel") den Ausdruck und Nachdruck der Rede ersetzt, dass seine ungefügen Worte die rauhen Töne seiner noch ungeschliffenen Muttersprache uns ahnen lassen, so hat sich doch der Verfasser der Mühe überhoben, seine Aufstellungen an den Dichtungen der Alten, zumal des Virgil, zu prüfen — eine unablässige Forderung, deren Erfüllung ihn freilich belehrt haben würde, dass der Dichter des Waltharius mit dem Römer in allen jenen Beziehungen auffällig übereinstimmt, d. h. dass es im Allgemeinen nichts ist mit seinen Entdeckungen. Ein grösserer Fehler tritt dazu. An Sammlung und Sichtung des Materials darf man in einer so sehr dem Gefühl und Geschmack des Einzelnen unterliegenden Sache immer erst gehen nach erfolgter Feststellung des Textes auf Grund wohlerwogener Abschätzung der Handschriften. Den entgegengesetzten Weg schlägt Schweitzer ein: er will für Abstammung und Alter der Handschriften des Waltherliedes, sowie für die Autorschaft der einzelnen Recensionen die Kriterien gewinnen aus den Assonanzen.

Hier feiert nun der Dilettantismus in der Kritik wahre Orgien; es wird Alles durcheinander gewirbelt: die feststehenden Thatsachen der Kritik werden umgestossen, die schlechtesten Lesarten finden Anerkennung, die guten werden verworfen; die jüngsten Handschriftenklassen, die am schlimmsten interpolirten, sieht man zu Originalen gestempelt. Wozu sollen wir einzelne Blüthen des Nonsens, der hier gezeitigt worden ist, anführen. Genug, die Schrift ist von Anfang zu Ende verfehlt — in dem ersten Theile (und oft im letzten) Plagiat, im zweiten Theil Thorheit. Die krasseste Unwissenheit in Dingen, auf die es hier zumal ankam, wie Handschriftenkunde, Orthographie des mittelalterlichen Lateins, macht sich hier breit und wird nur noch durch die besondere Abart von Latein überboten, in der die Schrift verfasst ist. Mit den rühmlichen Leistungen der mittelalterlichen Philologie und Geschichtsforschung des Nachbarlandes berührt sich die Arbeit auch nicht entfernt.

Breslau. R. Peiper.

Kauffmann, Friedrich, Geschichte der schwäbischen Mundart im Mittelalter und in der Neuzeit. Mit Textproben und einer Geschichte der Schriftsprache in Schwaben. Strassburg, Trübner. 1890. XXVI, 355 S. 8.

Kauffmann ist der erste, der es unternommen hat, eine wirkliche Geschichte einer heutigen Mundart zu schreiben, und er hat die Aufgabe, die er sich gestellt hat, in ganz vortrefflicher Weise gelöst. In seiner Arbeit vereinigen sich wie in einem Brennpunkte die Bestrebungen der beiden letzten Jahrzehnte. Er bietet einerseits eine musterhaft klare und sorgfältige Beschreibung des lebendigen Sprachlautes, anderseits eine umfassende Uebersicht über die in den schriftlichen Quellen überlieferten Thatsachen. Ueberall wird Vergangenheit und Gegenwart in Beziehung gesetzt; von jedem Aberglauben an den überlieferten Buchstaben ist K. unbedingt frei. Was aber besonders sein Buch kennzeichnet, ist das Streben, die Thatsachen in ihrem Zusammenhange zu begreifen, möglichst viele Erscheinungen mit einer Erklärung zu umfassen. So hat er denn in dem vorliegenden Werke unsere Kenntniss und Einsicht vielfältig gefördert. Ich erwähne beispielsweise den Umstand, dass im Schwäbischen ein Nasalconsonant nicht nur vorhergehenden, sondern auch nachfolgenden Vokal nasalirt; so dürfte sich auch nhd. *nun* = mhd. *nu* erklären. Ferner seine Fassung des schwäbischen, bezw. allgemein alemannischen Dehnungsgesetzes, seine Darstellung der *k*- und *p*-Verschiebung. Das Gesammtergebniss seiner Betrachtungen ist dies, dass die schwäbische Mundart schon vor vier, fünf Jahrhunderten den heutigen Stand eingenommen habe, und er zieht in der Einleitung daraus allgemeine Schlüsse über das Wesen der Sprachentwickelung überhaupt.

Es versteht sich, dass bei einer so umfangreichen und so vieles Neue bietenden Arbeit nicht alle Aufstellungen gleich sicher sein können.

Um bei dem Allgemeinsten zu beginnen: auf Grund des langen Beharrens der schwäbischen Mundart verwirft er überhaupt die Ansicht, dass die Laute sich von selber weiterbilden; er will nur äussere Anlässe, also z. B. Wanderungen, zugeben und betrachtet die Eigenart des schwäbischen Dialekts als Ergebniss der Anpassung an neue Wohnsitze des schwäbischen Stammes. Aber abgesehen davon, dass das auf S. X über die Stabilität der Mundart Gesagte nicht mit dem auf S. 41 Vorgebrachten in Einklang steht, widerspricht seiner Ansicht z. B. die Entwickelung von *ai* > *ẹi* > *ai*: es ist doch kaum denkbar, dass die Anpassungsvorgänge einen Laut *x* erst zu *y* wandeln und dann dieses wieder zu *x* zurückkehren lassen. — K.'s Ansicht über das schwäbische *k* theile ich, dagegen halte ich das über *p*- Gesagte für irrig. Er meint, *p* sei auch im Anlaut ursprünglich zu *f* verschoben; das später fast ausschliesslich geltende *pf* sei theils durch Satzsandhi entstanden: *ein funt* > *eimpfunt* > *ein pfunt* (als ob aus *empfinden* ein *pfinden* abgeleitet würde), theils durch Compromiss von Doppelformen: das Nebeneinander von *punt* und *funt* habe *pfunt* ergeben. Dagegen scheinen mir nun die Ortsnamen zu sprechen. Bei ihnen sind derartige Doppelformen, d. h. Nebeneinander von früherer und späterer Entlehnung kaum denkbar und, so viel ich sehe, auch nicht nachgewiesen. Und sie stehen im Satzzusammenhang fast ausschliesslich nach der Praeposition *ze*. Auch für *pflegen* dürften sich Doppelformen schwer wahrscheinlich machen lassen, und das Verbum steht in den meisten Fällen nach den Pronomina personalia, deren keines auf Nasal ausgeht. Sicher unrichtig ist es, wenn Kauffmann annimmt (S. 152), dass der Umlaut von *â*, *o*, *ou*, *u*, *uo* nur vor urspr. *i*, nicht vor *j* sich entwickelt habe. Wie sollten z. B. beim schwachen Verbum der *j*-Klasse die 2. und 3. Pers. Sgl. Praes. Ind. im Stande gewesen sein, das ganze Paradigma des Praesens in ihre Analogie zu ziehen? — Gerne wüsste man, wie sich K. die Umwandlung des alten Lautstandes: *iu* vor Gutturalen und Labialen, *io* vor Dentalen zu dem spätern Sachverhältniss denkt: er hat S. 94 die Frage überhaupt nicht berührt. — Der Syntax, die doch einen wichtigen Bestandtheil in der geschichtlichen Darstellung einer Mundart bilden müsste, hat K. keine eigene Betrachtung gewidmet; dass es an Stoff dafür gefehlt haben würde, kann ich nicht zugeben.

Reicher Gewinn ist trotzdem unserer Forschung aus K.'s Buche erwachsen, und wir hoffen, dass aus den von ihm gegebenen Anregungen neue schöne Früchte reifen mögen.

Giessen. O. Behaghel.

Hauffen, Adolf, Caspar Scheidt der Lehrer Fischarts. Studien zur Geschichte der grobianischen Literatur in Deutschland. Strassburg, Trübner. 1889.

Eine willkommene Gabe bietet uns das neueste Heft der 'Quellen und Forschungen zur Sprach- und Kulturgeschichte der germanischen Völker', der ganzen Reihe 66. Nummer. Dr. Hauffen, der sich kürzlich für das Fach der neueren deutschen Literatur an der Prager deutschen Universität habilitirt hat, legt hier die Ergebnisse seiner eingehenden Untersuchungen über den literarischen Grobianismus nebst dessen Vor- und Nachgeschichte vor, indem er die deutschen Zeugnisse des 16. Jahrhunderts und hier wiederum die liebenswürdige Gestalt des Wormser Präceptors Caspar Scheidt in den Mittelpunkt seiner Betrachtung rückt. Der umfangreiche Stoff ist nach allen Seiten mit Aufbietung aller verfügbaren Hilfsmittel durchforscht; zwei volle Jahre mühseliger Arbeit, deren Ertrag gewiss oftmals die gehegten Hoffnungen täuschte, hat Hauffen auf sein Werk verwandt (wenn Ref. anders sich seiner Angaben aus ihrer gemeinsamen Thätigkeit über den herrlichen Schätzen der Berliner königlichen Bibliothek, Winter 1887 auf 1888, recht erinnert). Es ist ihm sicherlich in anerkennenswerthester Weise gelungen, des zusammengetragenen Materials so weit Herr zu werden, dass die äussere Form des Vortrags, in die er die Summe

festgestellter Thatsachen und wahrscheinlich gemachter Annahmen fügte, nicht zu kurz kam. Im Gegentheil! Der oft wenig salonfähige Inhalt tritt uns in einer Darstellung vor Augen, die sich mit grossem Geschick dem wechselnden Spiel von Scherz und Ernst in den verschlungenen Gängen der Grobianusliteratur jezuweilen anpasst. Die Entwicklungsgeschichte des grobianischen Stils, im besonderen noch erläutert durch Vergleich geeigneter Kulturmomente verwandten Schlags, wird somit treffend veranschaulicht.

Diese Anzeige bescheidet sich, auf die mit Dank begrüsste Bereicherung, die die Literaturgeschichte des Reformationszeitalters durch Hauffen erfährt, hinzuweisen. Da im Einzelnen weniger zu berichtigen und einzuwenden als hinzuzufügen wäre, so fasste Referent seine Zusätze als 'Bemerkungen zur Entwicklung des Grobianismus' zusammen, die etwa gleichzeitig hiermit die 'Germania' veröffentlicht. Es zeigte sich, dass namentlich die Entstehung des Grobiancharakters weit früher vorbereitet wurde als Hauffen vermuthet, nämlich im klassischen Alterthum, und auch sonst lässt sich der Umfang des grobianischen Literaturgebiets sowohl im 16. Jahrhundert selbst wie in der Periode der Nachgeschichte mannigfach erweitern. Vielleicht vernachlässigte H. das und jenes, weil es sich ihm wesentlich um Scheidt drehte (obwohl das Vorwort im Hinblick auf Ph. Strauchs[1] angekündigte Monographie gerade für dessen Behandlung engere Schranken zieht). Daher tritt wohl auch S. 12 Scheidt, bisher noch unerwähnt, ohne weiteren Beisatz auf. Und ebenderselbe Grund erklärt es möglicherweise auch, dass die Grobianusschriften vor Scheidts Dedekindscher Grundlage etwas stiefmütterlich wegkommen: insbesondere war S. 9 ff. diesbezüglich eine schärfere Klassification der Tischzuchtdrucke nach den unterscheidenden Merkmalen erforderlich, zumal mit ganz bestimmten Buchstabensigeln hantirt wird. Die gesammte mittelalterliche Didaktik von der Art der deutschen Sittenbücher überblickt man bequem in den vergleichenden 'Essays on early Italian and German books of courtesy', die Furnivall 1869 seiner Ausgabe von Gilberts 'Queene Elizabeth's Academy' angehängt hat. Einmal bei der einleitenden Epoche der Grobianusbewegung, folgen noch einige Kleinigkeiten aus dem betreffenden Abschnitte. Weshalb setzt Hauffen (S. 19) Brants „Narrenschiff" etliche Jahre vor die übliche Annahme, ohne es zu begründen? Zur Chronologie der Phagifacetus-Uebersetzung s. M. Radlkofer, Brant Murner Erasmus (Programm Burghausen 1877) S. 4 A. 10. Der Charakter der Fressschilderung in des M. Reinerus Thesmophagia — die übrigens (gegenüber S. 19 A. 3) schon Jena 1839 durch E(ichstädt) neu gedruckt wurde — scheint doch (S. 20) verschoben, wenn man nur die Warnung in eine Aufforderung zur Völlerei verwandeln solle, um die Parodie fertig zu haben. Zum Johannestrunk (S. 22 A. 6) sei auf Seilers Ruodlieb-Ausgabe S. 161 u. 222 sowie auf Böckel, Volkslieder aus Oberhessen p. XXIII ff. verwiesen. Das Citat aus Wrampelmeyer, Cordatus' Tagebuch über Luther (S. 22 A. 2) wünscht man genauer — wenigstens dass es erst 1883 hervortrat — und tiefer ausgenützt; jedenfalls versprach sich Referent mehr davon als er den Verfasser seinerzeit darauf aufmerksam machte.

Das Thema ist mit Glück durchgeführt. Hauffen hat selbst eine geschmackvolle Uebersicht seiner reichhaltigen Funde und Combinationen in der Skizze 'Sanct Grobianus im 16. Jahrhundert' 24. Sonntagsbeilage zur Vossischen Zeitung 1889 (16. Juni) geliefert. Auch Stil und Auffassungsweise sind durchgehends der Stoffbewältigung ebenbürtig. In ersterer Hinsicht sei bloss die seltsame Bezeichnung des landläufigen Anekdotenkrams zotiger Gattung als 'venerischer Schwänke' (S. 38) herausgegriffen. Was die Art der Anschauung anlangt, so durfte beispielsweise doch ein freierer Standpunkt verlangt werden, als er in der Titulatur der Werke von Montanus, Schumann und Lindener als 'Schandsammlungen' in Bausch und Bogen zum Ausdruck gelangt. Alles in Allem: die Frucht fleissigsten gewissenhaftesten Grabens und Scharrens in den theilweise noch gänzlich uneröffneten Literaturschachten des 16. Jahrhunderts. Nebensächliche Schwächen, mit denen jede literarhistorische Quellenstudie behaftet sein muss, besagen nicht viel gegenüber dem echt wissenschaftlichen Eifer, mit dem Hauffen die durch seine Stil- und Ursprungsgeschichte des Marienlebens von Walther von Rheinau (Zs. f. d. Alterth. N. F. 20) angeregten Erwartungen erfüllt hat. Einzelfragen beantwortet Referent nach Kräften an genannter Stelle.

Leipzig. Ludwig Fränkel.

[1] Der inzwischen seinen trefflichen Artikel über Schei(d)t in der „Allg. Deutschen Biogr." 30, 721 ff. veröffentlicht hat.

Reuling, C., Die komische Figur in den wichtigsten deutschen Dramen bis zum Ende des XVII. Jahrhunderts. Stuttgart, Göschen. 1890. 181 S. 8 M. 4.

Dieses Buch behandelt einen Gegenstand, über dessen Wichtigkeit kein Zweifel sein kann; aber es ist eine unreife Frucht. Schon der Titel, welcher keine volle Kenntniss des Dramas der bezeichneten Periode voraussetzen lässt, noch mehr aber der Inhalt deutet auf ungenügende Beherrschung des Materials hin. Aus der reichen dramatischen Literatur des XVI. Jahrhunderts kennt der Verfasser nur die Schweizer Dramen und auch diese zum grösseren Theile nur aus den Auszügen Bächtolds; das lateinische Drama lässt er gänzlich ausser Betracht. Auf den Morio des lateinischen Dramas und auf die Abhängigkeit der typischen Narrenfigur von dem Parasiten der lateinischen Komödie kommt daher ebenso wenig die Rede als auf den Leimstengler des ausserschweizerischen Dramas, über welchen Spengler im Archiv für Literaturgeschichte X, 576 ff. gehandelt hat. Auf das XVII. Jahrhundert hätte sich der Verfasser lieber gar nicht einlassen sollen, da ihm nur vereinzelte Dramen und Dramatiker aus dieser Zeit bekannt sind und der Einfluss des italienischen Harlekin auf die deutsche Narrenfigur ihn nicht zur Untersuchung gereizt hat. In den Kapiteln über die englischen Komödianten und über das Volksschauspiel vom Doctor Faust ist er ganz abhängig von Creizenach, in dem Abschnitt über die Wanderbühnen von Dr. Heine. Auf genauer Kenntniss des Materials beruhen also bloss die Kapitel über Hans Sachs, Ayrer, den Herzog Julius von Braunschweig und Ch. Weise.

In diesen Kapiteln geht der Verfasser zunächst die einzelnen Dramen durch, indem er von jedem eine kurze Inhaltsangabe vorausschickt und die Stellung der komischen Figur innerhalb des Ganzen näher bestimmt. Dass auf diesem Wege Vieles mit unterläuft, was nicht zum Thema gehört und die Aufmerksamkeit gerade von der komischen Figur wieder abzieht, ist begreiflich. Der Verfasser hätte die Uebersichtlichkeit wenigstens durch eine bessere Anordnung fördern können, wenn er z. B. die Stücke

Ayrers anstatt in der Reihenfolge des Druckes so nach einander aufgezählt hätte, dass die Stücke in welchen der Narr wenig zu thun hat, denen vorausgingen, in welchen er viel beschäftigt ist; die Stücke, in welchen er Nebenperson ist denen, in welchen er die Hauptrolle spielt; die Stücke, in denen er nur mit den bekannten Zügen erscheint, denen, in welchen er mit neuen Zügen ausgestattet ist. Auf diese Weise hätte der Leser der Untersuchung schrittweise folgen können, welche jetzt beständig hinauf und hinunter, abwärts und wiederum in die Höhe führt. Ich zweifle aber, ob es überhaupt nöthig war, die Excerpte selbst dem Leser vorzulegen, welchem die Texte der von dem Verfasser benutzten Dramen in den meisten Fällen unschwer zugänglich sind. Die zusammenfassenden Charakteristiken, welche der Verfasser am Schlusse jedes Abschnittes gibt, hätten vollauf genügt, wenn sie der Verfasser etwas weniger schematisch gehalten und die Darstellung zu einem lebendigen Bild abgerundet hätte.

Ein letztes und schweres Bedenken richtet sich ferner gegen die Abgrenzung des Stoffes. Das Buch schliesst genau mit dem Zeitpunkt, in welchem die Herrschaft des Hanswurst beginnt, dessen immer mehr um sich greifender Bedeutung schon die letzten Kapitel nicht mehr gerecht zu werden verstanden. Es wird neuerdings Mode, Vorgeschichten zu schreiben. In der Regel vergisst man dabei zweierlei: erstens dass die Dinge selbst freilich immer da waren, dass es sich aber in der Geschichte des geistigen Lebens darum handelt, ob sie im Vordergrund oder im Hintergrund, obenauf oder unten waren; zweitens dass uns eine Vorgeschichte nur dann willkommen ist, wenn sie die Geschichte selbst einleitet oder ergänzt. Eine Geschichte des Hanswurst müsste selbstverständlich auch auf dessen Vorgeschichte Rücksicht nehmen. So weit aber, wie der Verfasser meint, sollte man die Specialisirung doch nicht kommen lassen. Er verlangt einen eigenen Arbeiter und ein eigenes Buch über die komische Figur in den Faustdramen, über den Hanswurst der Wandertruppen, endlich für die selbständige Hanswurstkomödie. Wir glauben, dass die Untersuchung über einen einzigen Charakter in einer einzigen Dichtungsgattung in dem Zeitraum vom XVI. bis zum XVII. Jahrhundert doch vielleicht noch von einem Arbeiter zu bewältigen sein wird, vorausgesetzt, dass er sich auf seinen Gegenstand wohl vorbereitet hat. Forderungen, wie sie der Verfasser aufstellt, lesen sich wie ein Hohn auf das Princip der Arbeitstheilung und öffnen dem schlimmsten Dilettantismus das Thor: nämlich demjenigen, der von heute auf morgen arbeitet und von der Hand in den Mund lebt, sich wissenschaftlich anstellt und doch zur wissenschaftlichen Uebersicht über die Thatsachen niemals durchdringt.

Wien. Minor.

Steiner, Rudolf, Goethe als Vater einer neuen Aesthetik. Vortrag gehalten im Wiener Goetheverein. Wien, Verlag der „Deutschen Warte" (Engelbert Pernerstorffer). 1889. [Sonderabdruck aus dem 4. (April-) Heft der „Deutschen Warte", 1889.]

Gegenüber der idealistischen Aesthetik, welche die Schönheit als sinnliche Erscheinung der Idee betrachtet, sowie gegenüber der empiristischen, die aus der Analyse des subjectiven Lustgefühls das Princip für die Begriffsbestimmung des objectiv Schönen zu gewinnen sucht, weist der Verf. in feiner und bei aller Kürze klar durchgeführter Erörterung auf ein Princip der Aesthetik zurück, welches, schon in Schillers Untersuchungen nahe gelegt, bei Goethe in mehr gelegentlichen Aeusserungen, aber scharfer Beleuchtung hervortritt. S. 13: „In dem Hinausgehen des Gegenstandes über sich selbst, aber doch nur auf Grundlage dessen was in ihm schon verborgen ist, liegt das Schöne." In diesem Sinne aber ist es nicht die „Idee in der Form der sinnlichen Erscheinung", sondern gerade umgekehrt eine „sinnliche Erscheinung in der Form der Idee" (15). Das Schöne ist nicht „das Göttliche in einem sinnlich-wirklichen Gewande"; sondern „das Sinnlich-Wirkliche in einem göttlichen Gewande"; es ist Schein (im Sinne Schillers), weil es eine sinnliche Wirklichkeit vor Augen stellt, „die sich als solche wie eine Idealwelt darstellt" (ebd.). Dass wir hier in der That auf dem Boden der Aesthetik unserer Klassiker, insbesondere Goethes, stehen, hätte sich noch durch viel eingehendere Belege darthun lassen, als es bei dem Verf. (etwas zu flüchtig) vermittelst einiger Aphorismen aus Dichtung und Wahrheit, den Sprüchen in Prosa und den Gesprächen mit Eckermann geschieht. Seine Ansicht am Schlusse (15): „Die Aesthetik, die von der Definition ausgeht: das Schöne ist ein sinnlich Wirkliches, das so erscheint, als wäre es Idee, diese besteht noch nicht" — ist übrigens nur theilweise zutreffend. Denn jene Auffassung des Schönen liegt bereits demjenigen zu Grunde, was in Aristoteles' Poetik über die Aufgabe der dichterischen Darstellung gesagt ist (es ist unrichtig (5), dass Arist. „kein höheres Kunstprincip kannte als die Naturnachahmung"), und sie ist auch in der Aesthetik der Gegenwart nicht ohne Vertretung.

Giessen. H. Siebeck.

Braitmaier, Friedrich, Geschichte der poetischen Theorie und Kritik von den Diskursen der Maler bis auf Lessing. Frauenfeld, Huber. I. Theil. 1888. X, 312 S. 8. II. Theil. 1889. VIII, 288 S. 8. M. 10.

Vor drei Jahren hat uns Karl Borinski mit einer vortrefflichen Arbeit über „Die Poetik der Renaissance und die Anfänge der literarischen Kritik in Deutschland" (Berlin, Weidmann) beschenkt. Er schildert uns die poetische Theorie von Opitz bis zum Anfange des 18. Jahrhunderts, bricht also leider gerade an dem Punkte ab, wo der grosse Kampf über das Wesen der Poesie zu entstehen beginnt. Eine willkommene Fortsetzung bietet uns nun Braitmaier und zwar auf noch breiterer Grundlage und mit einer Belesenheit, die derjenigen Borinskis keineswegs nachsteht. B. verspricht uns im Vorworte nicht nur eine Geschichte einzelner Begriffe und Lehren, sondern „eine zusammenhängende Darstellung des Systems der bedeutenderen Autoren". Von den Diskursen der Maler ausgehend charakterisirt der Verfasser die historisch-kritische Stellung dieser ersten deutschen moralischen Wochenschrift zur deutschen Literatur, ihr Verhältniss zu den Franzosen und Engländern und — in eingehender Weise — die Ziele der jungen Autoren namentlich mit Hinsicht auf ihre poetischen Theorien. B. versäumt nicht, wiederholt auf die Abhängigkeit der Schweizer von ihren ausländischen Vorgängern hinzuweisen, gleichwohl scheint uns diese Seite noch nicht genügend hervorgehoben zu sein. Wie wenig entwickelt der Begriff des literarischen Eigenthumsrechtes damals war, hat neuerdings Servaes (Die Poetik Gottscheds und der Schweizer; Anhang) an Breitingers kritischer Dichtkunst gezeigt. Von den Diskursen dürfte

nach genauer, allseitiger Untersuchung nur noch sehr wenig als geistiges Eigenthum der Zürcher übrig bleiben.

Die grosse Abhängigkeit der „Vernünftigen Tadlerinnen“ von der Wochenschrift Bodmers und Breitingers ist vom Verf. — unsers Wissens zum ersten Male — genau nachgewiesen worden.

Im weiteren Verlaufe seiner Untersuchung schildert uns B. das anfängliche Zusammengehen der Leipziger und Zürcher, die entstehenden Differenzen, den Ausbruch des offenen Streites — Alles theilweise unter wörtlicher Beiziehung der wichtigsten Stellen aus den Streitschriften. Wer schon Anläufe genommen hat, sich durch den zum Theil doch recht unerquicklichen Wald jener Literatur durchzuschlagen, wird dem Verf. dafür dankbar sein, dass er uns in angenehmer und doch recht zuverlässiger Weise mit allen wichtigen Einzelheiten der Bewegung bekannt macht. In einem Punkte nur können wir mit B. nicht übereinstimmen. Die freundliche Sorgfalt, mit der er die Verdienste Bodmers und Breitingers hervorhebt, verwandelt sich ins Gegentheil, sobald die Untersuchung auf Gottsched übergeht. Danzel mag seinen Helden zu sehr gepriesen haben, B. geht nach entgegengesetzter Seite zu weit, indem er den Leipziger Dictator sammt seinem Biographen zerzaust. Wir greifen ein Beispiel heraus. Es soll unrichtig sein, wenn „heute noch in vorgeblich wissenschaftlichen Literaturgeschichten“ behauptet wird, Gottscheds historische Bedeutung liege auch „in der Fixirung der neueren deutschen Schriftsprache“ (p. 9). Dazu vergleiche man nun, was B. später selbst über diese Frage sagt (p. 49): „Selbständig ist Gottsched in der Schätzung der deutschen Sprache und aller Achtung werth ist sein Appell an den deutschen Patriotismus wegen sorgfältigerer Pflege der Muttersprache“; ferner: „es ist ein wirkliches Verdienst von ihm, dass er mit grossem Eifer nicht bloss für die Reinhaltung der Muttersprache von fremder Beimischung, sondern überhaupt für feinere und geschmackvollere Ausbildung derselben eintritt“. Die abschwächenden Zwischenbemerkungen B.'s, Gottsched gebe damit „nichts als die in den deutschen Sprachgesellschaften seit einem Jahrhundert hergebrachte Phrase“, oder er setze „die seit Opitz übliche Tradition“ fort, können die Thatsache seiner Verdienste nicht verschwinden machen. Vgl. noch p. 53.

Den grössten Reichthum an neuen Gesichtspunkten scheint uns im I. Theile das 9. Kapitel zu enthalten; besonders was B. über J. E. Schlegel bringt, ist von bleibendem Werth, trotz der Abhandlung von Antoniewicz, mit welchem sich der Verf. in einer längeren Anmerkung auseinandersetzt (p. 292—295).

Der II. Theil ist den Aesthetikern der Leibnitz-Wolffschen Schule gewidmet. Baumgartens Einführung der neuen Wissenschaft der Aesthetik wird ausführlich behandelt; wir erhalten ein genaues Bild seiner Bestrebungen und hören auch, wie die bisher herrschenden Theoretiker sich zu der neuen Lehre stellen. Es ist überhaupt ein besonderes Verdienst B.'s, dass er die verschiedenen Anschauungen und Theorien nicht nackt darstellt, sondern fortwährend auch grossen Fleiss darauf verwendet, die Umstände, unter welchen dieselben auftauchten, genau zu schildern. — Nach einer kurzen Charakterisirung des Sulzerschen Standpunktes fällt der Löwenantheil des II. Bandes Moses Mendelssohn zu, dessen Kunstlehre aus seinen Schriften zu einem weitläufigen Gebäude aufgeführt wird. Ohne im Stande zu sein, die Einzelheiten nachprüfen zu können, heben wir nur die Sorgfalt hervor, mit welcher der Verf. die Beziehungen Mendelssohns zu Franzosen und Engländern darstellt, während bei den üblichen Schilderungen jener Literaturperiode diese Seite gewöhnlich verkürzt wird zu Gunsten einer weiteren Ausführung der Anknüpfungen des Berliner Aesthetikers an die klassischen Vorbilder.

B.'s Werk darf den berechtigten Anspruch auf volle Beachtung von Seite der Literarhistoriker des 18. Jahrhunderts erheben; denn nirgends sind bisher die poetischen Theorien jener Zeit mit solcher Gründlichkeit und Ausführlichkeit behandelt worden. Auch die Bibliographen werden sich über die definitive Feststellung einer Reihe bisher schwankender Angaben freuen.

Zürich. Theodor Vetter.

Erlanger Beiträge zur englischen Philologie. Herausgegeben von Hermann Varnhagen. I. Heft: Þe Desputisoun bitween þe Bodi and þe Soule. Hrsg. von Wilhelm Linow. Nebst dem altfranz. Gedichte 'Un Samedi par Nuit'. 209 S. — VI. Heft: Die Fragmente der Reden der Seele an den Leichnam in zwei Handschriften zu Worcester und Oxford. Neu hrsg. nebst einer Untersuchung über Sprache und Metrik, sowie einer deutschen Uebersetzung von Richard Buchholz. LXX, 28 S. Erlangen und Leipzig, Deichertsche Verlagsbuchhandlung (Georg Böhme). 1889/1890.

Von den 'Erlanger Beiträgen zur englischen Philologie' (vgl. Ltbl. 1890, Sp. 301) sind zwei weitere Hefte erschienen, die dasselbe Lob verdienen, wie die früheren.

Heft I enthält zunächst eine in sechs Hss. überlieferte me. Bearbeitung des „Streites zwischen Leib und Seele“. Seine Absicht, eine kritische Ausgabe des Denkmals zu versuchen, hat der Herausgeber, Linow, „nicht ohne Widerstreben und Bedauern“ aufgegeben. Die Schwierigkeiten, die sich der Ausführung seines Planes entgegenstellten, hat er auf S. 21 ff. aufgezählt. Aehnliche Schwierigkeiten begegnen aber fast bei jeder kritischen Ausgabe; sie wären nicht unüberwindlich gewesen. Immerhin ist es besser, dass die kritische Gestaltung des Textes vor der Hand hinausgeschoben ist, denn es ist mir fraglich, ob der von L. aufgestellte Stammbaum der Hss. in allen Punkten den thatsächlichen Verhältnissen entspricht. L. ist bei der Beurtheilung des Hss.-Verhältnisses von der Strophentabelle, S. 5—7, ausgegangen, und das wäre ganz gut, wenn wir nur irgend einen äusseren Anhalt hätten, um mit Sicherheit diese oder jene Strophe für echt oder unecht zu erklären. Wenn aber auch wirklich, was ich zugebe, die in AL enthaltenen, in VDR fehlenden sieben Strophen ursprünglich sind, so folgt daraus doch nur, dass VDR auf eine gemeinsame, bereits lückenhafte Quelle, also γ, zurückgehen. Irgend welche gemeinsame Fehler, Lücken, Zusätze für AL hat der Herausgeber nicht nachgewiesen, und ich habe auch keine gefunden; es ist demnach durchaus nicht „schon aus dem Obigen klar, dass A und L auf eine gemeinsame Quelle α zurückgehen“ (S. 8); vielmehr kann jede Hs. für sich, unabhängig von der andern und von der Gruppe γ aus dem Original herstammen. In praxi würde dies freilich nicht allzuviel ändern, denn wenn AL der Gruppe VDR gegenüberstehen, würde man auch nach Linows Stammbaum ihnen, als den älteren, den Vorzug geben. Wichtiger aber ist etwas anderes. Linow hat es unterlassen, die Richtigkeit seines Stammbaums auch im Detail an den Lesarten der einzelnen Hss. nachzuprüfen und etwaige Widersprüche gegen denselben in befriedigender Weise

zu lösen. So hätte er z. B. finden müssen, dass R an einer Reihe von Stellen in den Lesarten genauer mit A übereinstimmt, während LVD oder VD gemeinsam anders lesen. Ich erwähne als die wichtigsten Fälle (die Verszahlen nach dem Original): V. 54: *wilde wormes* AR > *foule wormes* LVD; V. 67: *men* AR > *gylours* VD; V. 89: *in alle þi liue* AR > *in al þi siht* VD; V. 122: *Al þi gode* AR > *Þyn oþer þing* V; *Þy other catel* D; V. 126: *Hors and swine, schepe and net* AR; *Scheep or swyn or hors or net* VD; V. 145: *reweful* AR > *grisli* VD; V. 151: *Wheþer þou art mi fere* A; *Where hast þou be my fere* R > *Whoder þouȝtest þou fere* VD; V. 172: *liui* A; *haue lived* R > *haue dured* V; *endured* D; V. 177: *worþli* AR > *murie* VD; V. 197: *wichecraft* ALR > *wikked craft* VD; V. 217: *wreche* AR > om. LVD; V. 402: *of þi soule* AR; *of me þi soule* L > *of me . . . rihtliche* VD; V. 522: *As he schuld* ALR > *And scholde* VD; V. 541: *fendes* A; *develes* R; *develes ratches* L > *racches* VD. Nach Linows Stammbaum müssten, falls AR die ursprüngliche Lesart bieten, die Schreiber von V und D; falls letztere richtig sind, die Schreiber von A und R, jeder selbständig für sich, auf genau dieselben Aenderungen verfallen sein. Das ist aber unmöglich; es muss vielmehr irgendwie eine Durchkreuzung des Hss.-Verhältnisses stattgefunden haben. Jedenfalls bedarf es einer nochmaligen, gründlichen Untersuchung, ehe man an die Herstellung eines kritischen Textes herangehen kann.

In dem Abschnitt C 'Quellenfrage' (S. 10—13) sucht es L. wahrscheinlich zu machen, dass der englische Dichter ausser der lateinischen Fassung auch noch eine der altfranzösischen Bearbeitungen des Stoffes benutzt hat, nämlich das von Varnhagen im 'Anhang I' herausgegebene Gedicht 'Un samedi par nuit' (vgl. darüber Mussafias Referat Ltbl. Sp. 150). Ich muss gestehen, dass die von L. zum Beweise dafür angeführten Parallelstellen mich durchaus nicht von der Richtigkeit seiner Ansicht haben überzeugen können. Gleich der erste Hinweis auf '*Þi proude palfrais and þi stede*' etc. ist in der me. Lyrik so stereotyp, dass der Dichter diesen Gedanken nicht erst aus einem franz. Gedichte zu schöpfen brauchte. Ebenso sind Klagen über die Untreue der Weiber gar nicht ungewöhnlich (vgl. z. B. Maximion) und überdies hier durch die lateinische Vorlage nahe gelegt (ed. Wright V. 66/67). Die dritte Stelle steht im Franz. in einem ganz anderen Zusammenhange und auch die folgenden zeigen keineswegs eine sehr enge Berührung. Von einer Benutzung des franz. Gedichtes durch den Engländer könnte man nur dann reden, wenn irgend ein der franz. Bearbeitung allein eigenthümlicher Passus im engl. Gedichte wiedergegeben wäre, so z. B. die Darstellung der Auferstehung von den Todten und des jüngsten Gerichts, die dort einen sehr grossen Raum einnimmt (V. 453—564). Also, es steht nur so viel fest, dass das englische Gedicht in engem Anschluss an das lateinische, vielleicht aber auch unter leiser Anlehnung an ältere englische Gedichte ähnlichen Inhalts geschrieben ist.

Ueber den Dialekt handelt L. auf S. 16—19. Wie Heesch entscheidet er sich für das Mittelland und fügt hinzu: 'Die consequente Abwerfung des *n* des Infinitivs und die Formen *fro* und *biforn* sprechen für den Norden desselben'.

Auf die Metrik des Denkmals ist L. leider nicht näher eingegangen. Als Entstehungszeit nimmt er die zweite Hälfte des 13. Jh.'s an, was richtig sein dürfte.

Bei dem Abdruck der Texte, von denen A und L einerseits, V und D anderseits parallel gedruckt sind, hat Linow diejenige Strophenordnung zu Grunde gelegt, welche er als die des Originals auf S. 13 ff. ermittelt hat; er ist also bis zu einem gewissen Grade wenigstens kritisch verfahren. Diese gleichmässige Anordnung erleichtert die Uebersicht und die Vergleichung ungemein, selbst wenn sie in einzelnen Punkten nicht ganz richtig sein sollte. Um so mehr ist zu bedauern, dass L. die von Varnhagen (Angl. II, 229 ff.) herausgegebene Hs. R nicht nochmals abgedruckt hat. Von dem Fragment der Simeon-Hs., die fast wörtlich mit der Vernon-Hs. übereinstimmt, gibt L. mit Recht nur die Varianten.

Da L. auf eine kritische Gestaltung des Textes verzichtet hat, so hätte er vielleicht besser gethan, auch jede Aenderung der handschriftlichen Lesart im Texte selbst zu unterlassen. Wollte er aber, was ja vollständig zu billigen ist, offenbare Fehler der Schreiber bessern, so hätte er mindestens diese Stellen im Text durch cursiven Druck auszeichnen und die handschriftliche Lesung unter dem Texte verzeichnen müssen. In den dem Texte folgenden Anmerkungen (S. 107—111) gibt L. zwar Auskunft über seine Aenderungen und die Lesung der Hss., aber, so weit L in Betracht kommt, nicht mit absoluter Vollständigkeit. So steht z. B. im Texte von L V. 72: *litli*; 273: *te*; 291 *ȝe*; 312: *Forþi*, während die Hs. nach Varnhagens Collation (Angl. II, 249 ff.) an den entsprechenden Stellen *litel* — *to* — *þe* — *forbi* liest; in den Anmerkungen hat aber L. nicht das Geringste darüber bemerkt. Dabei sind manche Aenderungen von L, die der Herausgeber allerdings von Varnhagen (l. c.) übernommen hat, ganz überflüssig. So ist z. B. L 123 die Lesung der Hs. *wyt* (= ae. *wite*) durchaus passend; warum ist also dafür das synonyme *gult* aus den jüngeren Hss. eingesetzt? — Ebenso ist L 190: *Was te wane non of þise* 'es fehlte dir keins von diesen' (d. h. von den vorher aufgezählten Lastern) sehr gut und verständlich, und es lag nicht die geringste Veranlassung vor, mit den übrigen Hss. *in al wise* zu schreiben.

Im Anschluss daran ein paar andere Bemerkungen: L 235. Die Bedeutung 'günstig gesinnt' hat *mind* auch Cursor Mundi 21895: *sa meke and mind* (: *kind*). — L 447. Warum ist Mätzners Aenderung *mani*, die auch Varnhagen billigt, nicht adoptirt? — D 29. *brede* 'brüten' gäbe vielleicht auch einen passenden Sinn. — D 132. Es war einfach zusammenzuschreiben *kneland* 'knieend'. — D 255. Linow schreibt *list*; „die Hs. *liez and* (letzteres Wort durch Abkürzungszeichen)". Nun kann aber das Abkürzungszeichen für *and* unter Umständen einem *st* zum Verwechseln ähnlich sehen; so hat z. B. im Rom. of the Rose 6344 der Schreiber statt *Abstinence streyned* (cf. ib. 7325. 7366. 7483) ganz sinnlos *Abstinence and reyned* geschrieben und alle Herausgeber drucken es so nach. Auch an unserer Stelle stand jedenfalls *lieȝst* in der Vorlage. — A 168. In der Hs. steht *Þer nis non oȝain-char* 'da gibt es keine Rückkehr' (vgl. *ȝeinchar* 'Rückkehr, Umkehr' Mätzner, Wb. 2, 346). L. schiebt aber nach VDR, wo die Construction ganz verschieden ist, *helpe* hinter *non* ein: *Þer nis non [helpe] oȝain char.* Wie will er das übersetzen? — A 242. *bigin(n)* in der Bedeutung 'umgarnen, bezaubern' kommt auch vor C. M. 3880. 15966.

12220. — A 343/44. Die Stelle ist gar nicht verderbt; nur darf nicht *þi* eingeschoben werden. Nicht 'Ich ging nach deinem Willen nach Norden und Süden', sondern 'ich ging nach Willen (d. h. nach meinem Willen, willkürlich) nach Norden und Süden und liess auch dich deinen eigenen Willen haben'. — A 411. *Allas! . . . mi lif ylast* 'Wehe, dass mein Leben (so lange) gedauert hat', 'Wehe über mein vergangenes Leben' ist eine Participialconstruction ähnlich wie A 107: *Now wele is him þis day ysein* 'Nun wohl ihm, dass er diesen Tag gesehen' oder Lib. Desc. (meine Ausg.) 973: *What help mo tales teld*; Maximion (ed. Varnhagen) 80: *Wat helpeþ al itold*; K. Alis. 7870: *What helpeth it lenger yteld* etc.

Eine sehr dankenswerthe Beigabe ist 'Anhang II': *The Monk's Dream,* eine freie Bearbeitung des me. Gedichtes von Sir Theodore Martin, mit Erlaubniss des Verfassers aus: The Song of the Bell and other Translations from Schiller, Goethe, Uhland and others (Blackwood & Sons) hier wieder abgedruckt. „Statt der achtzeiligen, aus lauter vierhebigen Versen bestehenden Strophe der Vorlage hat der moderne Dichter eine neunzeilige Strophe gewählt, in welcher die ersten acht Verse in je zehn Silben fünf Hebungen haben, während der letzte Vers zwölfsilbig und sechshebig ist. Die Reimfolge ist ababbcbcc" sagt der Herausgeber. Warum nicht einfach: „die Spenserstanze"?

Heft VI enthält 'Die Fragmente der Reden der Seele an den Leichnam in zwei Hss. zu Worcester und Oxford. Neu hrsg. von Richard Buchholz'. Diese Fragmente sind zwar längst bekannt und wiederholt gedruckt; aber es ist namentlich der Text der ersteren so verstümmelt uns überliefert, dass selbst nach den zahlreichen glücklichen Ergänzungen Haufes (Greifswalder Diss. 1880) immer noch viel zu thun übrig blieb. Die neue, von Buchholz hier besorgte Ausgabe ist recht sorgfältig gearbeitet.

In der Einleitung bespricht B. zunächst die Hss. und Ausgaben, sodann das Verhältniss von W zu O. Etwas Sicheres lässt sich über letzteres nicht feststellen; aber dass O nur ein weiteres Bruchstück des in den W-Fragmenten enthaltenen Gedichtes sein sollte, ist m. E. doch recht unwahrscheinlich. Die ganze Anlage ist in beiden Gedichten zu sehr verschieden, und da ich O dem Versbau nach für älter halte, so ist die Möglichkeit, dass O von dem Verfasser von W benutzt wurde, trotz Varnhagen keineswegs ausgeschlossen. Die Untersuchung über die 'Quellenfrage' (III) und 'Entstehungszeit' (XII) hat kein positives Resultat ergeben.

Auf S. VI—LXII gibt B. eine ausführliche Darstellung der Laut- und Flexionsverhältnisse der Fragmente, was gerade bei einem Denkmal aus der Uebergangszeit verdienstvoll ist. Unpractisch aber erscheint mir, gerade weil es sich um die Uebergangszeit handelt, das Ausgehen von dem Lautbestande des Denkmals; das empfiehlt sich nur in Perioden, in denen eine gewisse Fixirung der Sprache stattgefunden hat, also z. B. bei Chaucer. Beiläufig will ich zu p. XVI *y* bemerken, dass die Ursache, weshalb in einzelnen Wörtern urg. *o* im Ae. zu *u* geworden ist (z. B. *full, fugol, wulf* etc.) doch wohl 'ersichtlich' ist, nämlich die Nähe eines labialen Consonanten (vgl. Sweet, History of English Sounds 1888 p. 118 § 423). Ganz dieselbe Ursache hat auch im Ne. in einzelnen Wörtern, wie *full, bull, wulf, pull, put* etc. den *u*-Laut rein erhalten. Es folgen auf S. LXII—LXXVI Bemerkungen über die Metrik beider Texte, die sich allerdings auf die Verwendung der Alliteration und des Endreims beschränken und von einer Durchforschung der rhythmischen Principien absehen: eine Beschränkung, die bei diesen Texten gewiss berechtigt ist. Zu den Versen mit Endreim hätte B. nicht bloss vermuthungsweise, sondern thatsächlich auch die Verse A 30. 42. 44; C 15. 37; D 9. 16. 42; F 19; G 6 rechnen können, denn ungenaue Reime wie *lif: siþ* sind auch in der späteren Zeit gar nicht selten; ich verweise z. B. auf Desputisoun ed. Linow A 89: *liue: siþe : kiþe : bliþe.*

Den Texten selbst (S. 1—11) folgen Anmerkungen (S. 12—19) und als Anhang eine deutsche Uebersetzung. Der Text und das Verständniss der Worcester-Fragmente hat inzwischen eine wesentliche Förderung erfahren durch die zahlreichen Besserungs- und Erklärungsvorschläge Zupitzas im Archiv für neuere Sprachen 85, 78 ff. Einige Kleinigkeiten füge ich hinzu: D 44. Vielleicht ist zu lesen: *To long[e spar]ede deaþ þe þet he nolde nimen þe.* — F 2. 3. Zupitza (l. c.) hat schon darauf hingewiesen, dass die Lücke zu ergänzen ist: *Þu [opnedest þine muþ]* nicht *þin lon.* Aber auch in dem lat. Verse steckt ein Fehler. Statt *ipsum,* das keinen Sinn gibt, ist mit der Vulgata *spiritum* zu lesen, wofür in der englischen Uebertragung des Verses *me* steht, weil es eben der Geist selbst ist, der spricht. Der Schreiber konnte die Abkürzung von *spiritum* leicht mit *ipsum* verwechseln. — G 25. *A! wurþe hire wa* etc. drucken H. und B. und letzterer übersetzt: 'Ach! werde ihr Weh' etc. Es ist aber *A* hier sicher nicht die Interjection, sondern das adv. *ā* 'immerdar, ewig'. Das Ausrufungszeichen ist also zu streichen und demnach zu übersetzen: 'Auf ewig werde ihr Weh!'

Königsberg i. Pr. Max Kaluza.

Haeckel, Willy, Das Sprichwort bei Chaucer. Zugleich ein Beitrag zur vergleichenden Sprichwörterkunde. Erlangen und Leipzig, Deichert. 1890. M. 1,80.

Riegel, Julius, Die Quellen von William Morris' Dichtung „The Earthly Paradise". Erlangen u. Leipzig. Deichert. 1890. M. 1,60.

Die beiden Arbeiten bilden Heft VIII und IX der „Erlanger Beiträge zur Englischen Philologie", welche Prof. Varnhagen herausgibt.

In dem erstgenannten Werke finden wir an erster Stelle eine wohlgeordnete Zusammenstellung von 187 „sichern Sprichwörtern und sprichwörtlichen Redensarten" aus Chaucers Werken mit Einschluss des Rosenromans. Davon werden 165 auch aus dem sonstigen Englischen und aus andern Sprachen nachgewiesen; für 16 findet der Verf. Vergleichsstellen nur im Englischen, und 6 kommen allein bei Chaucer vor, der sie aber ausdrücklich als Sprichwörter bezeichnet. Darauf gibt der Verf. noch eine lange Liste „zweifelhafter Sprichwörter und sprichwörtlicher Redensarten", die er zum Theil auch sonst belegt. Und schliesslich kommen Chaucers „Anspielungen auf Sprichwörter und sprichwörtliche Redensarten". Am Ende angehängt ist ein nach den Werken Chaucers geordnetes „Verzeichniss der besprochenen Stellen". Hierdurch, und namentlich durch sorgfältige Hinweise auf die umfangreiche einschlägige Literatur wird die Benutzung des verständig angefertigten Buches sehr erleichtert und seine Brauchbarkeit erheblich gesteigert. Es hat namentlich die Erkenntniss von Chaucers Art und Sprache einen guten Schritt vorwärts gebracht.

Das andere Heft der 'Erlanger Beiträge' behandelt die vorzügliche Dichtung *The Earthly Paradise* des bekannten englischen Sozialisten und Poeten William Morris in ihrem Verhältniss zu den benutzten Quellen. Der Verf. folgt darin den Spuren seines Lehrers, der in so schöner Weise den Ursprung der meisten einzelnen Erzählungen in Longfellows *Tales of a Wayside Inn* nachgewiesen hat. Es ist ihm gelungen, für jede der 24 Geschichten, die Morris in seinem Werke in so anziehender Weise vereinigt und bearbeitet hat, die entsprechende mittelalterliche oder klassische Fassung aufzufinden. Auch hat er durch Vergleichung der Vorlagen mit der neuen Bearbeitung in ihren einzelnen Zügen manchmal helleres Licht auf die dichterische Eigenart Morrisens geworfen und gezeigt, wo, wie und warum er auslässt, zufügt oder ändert. Einige kurze, nicht Jedem zugängliche Quellen theilt er wörtlich mit.

Heidelberg. Karl D. Bülbring.

Proelss, Robert, Shakespeare's Macbeth erläutert. Erläuterungen zu den ausländischen Klassikern 9. Bändchen. Leipzig, Ed. Wartigs Verlag (Ernst Hoppe). 1889. 153 S. 8. M. 1.

Proelss handelt kurz von der Entstehung des Stückes, theilt dann aus Holinshed die Abschnitte über Duncan und König Duff's Ermordung mit, sowie eine Scene aus Middleton's Witch und einige Sätze aus R. Scott's Discoveries of Witchraft. An dritter Stelle, S. 49—86, untersucht er Shakespeare's Verhältniss zu seiner Quelle, an vierter gibt er eine „Entwicklung der Handlung". Dieser letzte Theil erscheint mir als der ungenügendste der Arbeit, gegen die freilich auch sonst manche Bedenken auftauchen müssen. Die Aufzählung der Uebersetzungen bis 1833 könnte den Glauben erwecken, als wenn hier nach Vollständigkeit gestrebt würde; es fehlt aber die Uebertragung von Wieland 1765, Eckert 1779, H. L. Wagner 1779, Lachmann 1829. Von den späteren hätte wenigstens Simrocks Probeband „Shakespeare als Vermittler zweier Nationen" 1842 noch ausser Leo, nach dem Proelss citirt, Erwähnung verdient. Literaturangaben sind überhaupt ausgeschlossen, und es lässt sich ja die Ansicht wohl begründen, dass dem Schüler nur das thatsächlich Vorliegende erklärt werden soll, ohne ihn mit Büchertiteln, die ihm ja doch nur Namen bleiben, zu belästigen. Bei Düntzers Erläuterungen, nach deren Muster ja die Erläuterungen zu ausländischen Klassikern entstanden sind, wird freilich nicht bloss der Schüler und sein Bedürfniss berücksichtigt. Jedenfalls erscheint mir auch für den Schulgebrauch die citatenreiche prosaische Inhaltsumschreibung der Scenen, wie Proelss sie als „Entwickelung der Handlung" gibt, so verkehrt wie möglich. Was soll mit dieser Verwässerung dessen was in der Dichtung klar vorliegt erreicht werden? Ohne zu hohe Anforderungen an den Schüler zu stellen, kann man doch die Erläuterung eines Werkes wie Macbeth in ganz anderer Weise ausnützen. Was Werder in seinen Vorlesungen über Macbeth (1885) über die ästhetische Auffassung des Stückes so anziehend entwickelt, lässt sich auch dem Verständnisse des Schülers zurechtlegen und wird seine Theilnahme, und damit sein Lernen, ganz anders fördern, als die entsetzlich geistlose Paraphrasirung des vom Dichter eindringlicher Gesagten. Ich weiss recht gut, dass Proelss nur in gleicher Weise verfährt, wie so viele Erläuterungen zu deutschen Klassikern es thun. W. Bittmanns Studie über Goethes Iphigenie (1888) z. B. ist ein Muster dieser verwässernden Umschreibung einer Dichtung. Durch die Häufigkeit dieser üblen Erklärungsart wird indessen die Sache nicht besser. Was Proelss in den drei ersten Abschnitten seines Bändchens gibt, findet sich ungefähr ebenso gut in den Einleitungen von Delius, Leo, Bodenstedt; das als „Entwickelung der Handlung" Gebotene (S. 87—148) ist Umschreibung, nicht Erläuterung der Dichtung. Dabei sind noch einzelne Bemerkungen von höchst fragwürdiger Richtigkeit. Selbst wenn man Lady Macbeth als eine verhärtete Verbrecherin betrachtet, hat doch der Vorwurf S. 143, sie schliesse sich „selbstisch" mit ihrer Qual von Macbeth ab, keinen Sinn. Wenn sie das thut, geschieht es doch aus dem geraden Gegentheil von „selbstischem" Triebe, sie will dann den geliebten Mann nicht durch Einblick in ihr Elend noch elender machen. Werder ist für die einst viel verspottete Ansicht Tiecks eingetreten, welche in Lady Macbeth nicht die Ueberhexe, sondern die liebende und durch ihre Liebe zum Verbrechen getriebene Gattin sieht. Ich habe stets Tiecks Auffassung, freilich wie er sie geäussert, nicht wie seine Gegner sie verzerrt haben, für richtig gehalten. Die lehrreiche Vergleichung mit Schillers Umdichtung sollte in jeder Erläuterung des Macbeth Platz finden, Proelss hat ihr so gut wie keine Beachtung geschenkt. Aber auch der Vergleich mit andern Werken Shakespeares selbst wäre noch in anderer Weise als Proelss es durch die Gegenüberstellung von Brutus und Hamlet gethan hat für den Unterricht auszunützen. Macbeth, sagte Goethe 1825 zu Eckermann, „halte ich für Shakespeares bestes Theaterstück; es ist darin der meiste Verstand in Bezug auf die Bühne".

Breslau. Max Koch.

Schmeding, G., Jacob Thomson, ein vergessener Dichter des achtzehnten Jahrhunderts. Braunschweig, Schwetschke & Sohn. 1889. VII, 94 S. 8. M. 1,80.

Wenn auch Thomson durchaus nicht als „vergessener" Dichter bezeichnet werden kann (ist doch sogar eine Schulausgabe des Spring von A. Werner in Leipzig bei Teubner erschienen), so ist er doch durch die dem ruhigen Empfinden und der beschaulichen Betrachtung diametral entgegengesetzten Literaturbestrebungen unserer Zeit etwas in den Hintergrund gedrängt worden. Es darf somit als ein verdienstliches Unternehmen bezeichnet werden, wenn Schmeding in seiner Schrift den Blick der Zeitgenossen wieder auf jenen Mann zurücklenkt, der einst als heller Stern an dem Himmel der englischen Literatur glänzte, dessen Dichtungen tiefen Frieden und sittlichen Ernst athmen, dessen Meisterwerk „Die Jahreszeiten" ein anderes, grösseres Genie zu einer der edelsten Schöpfungen des menschlichen Geistes veranlasste, ich meine Haydn mit seiner gleichnamigen musikalischen Dichtung. Der Verfasser behandelt zunächst das Leben des Dichters, über welches die Quellen allerdings nur dürftig fliessen; sodann aber in eingehender Weise seine Werke, wobei selbstverständlich den „Jahreszeiten" der Hauptantheil zufällt, deren Schönheiten und Schwächen genügend hervorgehoben werden. Eine etwas kürzere aber vollkommen ausreichende Besprechung erfahren auch die kleinen Gedichte (Britannia — In Memory of Isaac Newton — Castle of Indolence), sowie die Dramen, die allerdings nur für den engeren Kreis der Literaturhistoriker Interesse haben, da sie sowohl der Anlage, der Ausführung und der Sprache nach als verfehlt zu bezeichnen sind.

Schmedings Buch wendet sich weniger an den Fach-

mann (obgleich auch dieser es mit grossem Genuss lesen wird), als an das grosse gebildete Publikum; wenn daher einige Partien der Schrift nicht vertieft genug erscheinen — so z. B. erfahren wir nichts über Thomsons Metrik, über die sich eine ganze Abhandlung schreiben liesse —, so ist sie doch wegen ihrer glanzvollen, von Begeisterung für den Gegenstand getragenen Sprache zur Lectüre durchaus zu empfehlen; sie wird gewiss ihren Zweck erfüllen und dem englischen Dichter neue Leser und Bewunderer zuführen.

Kassel. Adolf Kressner.

Kawczynski, Maximilien, Essai comparatif sur l'origine et l'histoire des rythmes. Paris, Bouillon. 1889. 220 S. 8. fr. 5.

Vorliegende Arbeit behandelt den Ursprung der rythmischen Poesie und ihre Weiterentwicklung bis zu den romanischen Literaturen hinab. Der Verf. geht von eigenen Principien aus, die er sehr entschieden und etwas paradoxal verficht: Die Poesie wie die musischen Künste überhaupt sind kein spontanes Erzeugniss, sondern ein künstliches; und dieses ihr charakteristisches Merkmal muss bereits ihren ersten Keimen angehaftet haben. Eine arische Urpoesie gibt es nicht, die Autochthoneität ist zumeist ein Wahn des Nationalstolzes; auch kann die sog. Volkspoesie nicht älter sein als die Kunstpoesie, vielmehr ist sie, wo sie auftritt, das Derivat einer früheren Kunstperiode. Nie erfindet das Volk, es kann nur bewahren; die Initiative ist stets die persönliche That auserwählter Geister, das von ihnen Erdachte und Geschaffene pflanzt sich auf dem Wege der Nachahmung weiter, selbst über die Grenze der Nationen hinaus.

Die ersten und lehrreichsten Kapitel beschäftigen sich mit dem Begriff des Rythmus. I. Der Vers geht aus dem Satze hervor, zuerst als unregelmässiger Vers, alsdann durch die Verwendung der gleichen Wortzahl geregelt (Saturnier, Virgilius Maro gramm.), erst spät in gleichviel Silben zerlegt (den Deutschen gelang dieser Fortschritt erst im 16. Jh.); vom syllabischen Verse gelangten die Alten bei ihrem feinen Gefühle für Vokalquantität bald zum rythmischen Verse. II. Der Rythmus ist der regelmässige Wechsel kurzer und langer Silben. Rythmus und Metrum sind in Princip nicht verschieden; der Rythmus ist eine unbegrenzte Reihe von Füssen, das Metrum eine begrenzte: der Ictus bedeutet ja keinen expiratorischen Nachdruck. III. Der antike Accent war melodisch; die natürliche Melodie der Sprache ward beim emphatischen Vortrag der rythmischen Verse zum Gesang; lange lehnte sich der griechische Gesang an dieselbe an, bis zu Euripides' Zeiten ungefähr. IV. Ursprünglich war der Rythmus der Poesie, des Tanzes, des Gesanges eins, nämlich ein Wechsel von Längen und Kürzen ohne (Intensitäts-) Ictus. Als sich später Musik und Poesie trennten, erfolgte eine secundäre Unterscheidung von Rythmus und Metrum, indem die Silbe die Masseinheit des Metrums, die abstracte Zeit die des Rythmus wurde, so dass metrische Füsse gleiche Anordnung der Längen und Kürzen, rythmische bloss gleiche Summen von Zeiteinheiten verlangen. Die Griechen bildeten vornehmlich die rythmische Seite aus in ihrer Chorlyrik, die Römer beschränkten später deren Freiheit zu Gunsten der metrischen Auffassung. V. Die römische Rhetorik besass einige Elemente, die hier einschlagen: das numerose cadere, welches nicht auf dem Wortton beruht, sondern lediglich ein proxime accedere ad numeros ist, woher numerosus = rhythmi speciem habens; ferner den Reim und die Alliteration. Alle drei finden wir in der lateinischen Poesie und der des Mittelalters wieder. VI. Die Metrik und die Rythmik haben sich also so getrennt, dass erstere die conlocatio pedum, letztere bloss die temporum ratio beachtet und sich mithin jede Art von Auflösungen und Zusammenziehungen gestatten kann. Nun war bei den Rythmen die musikalische Composition die Hauptsache; bald kamen die Componisten dazu, dass sie ihre Weisen ohne Rücksicht auf die Quantitätsverhältnisse ihrer Textvorlagen rythmisirten, die Melodie sagte sich vom Gesetze der Metrik los, und zwar geschah dies schon zur klassischen Zeit, als noch die Längenunterschiede in der Rede gefühlt wurden (Zeugniss des Dionysius Halicarn.), und bereits taucht jenes *ῥυθμοειδὲς* der Rhetoriker in den Schriften der Rythmiker auf. Nach alledem wäre nun die bekannte Stelle des Marius Victorinus (Gramm. lat. VI, 206) so zu deuten: Rythmen sind Verse mit einer Melodie *verborum modulata compositio*, welche auf die Vokalquantitäten keine Rücksicht nehmen *non metrica ratione*, sondern eine eigene rythmische Bewegung (d. i. freien Wechsel von langen und kurzen Noten) haben *sed numerosa scansione*, nach dem Ermessen des Componisten, der im übrigen das Gehör für natürliche Länge und Kürze der Vokale nicht mehr hat, *ad iudicium aurium examinata*. Zu diesen Merkmalen der rythmischen Verse (Vernachlässigung der Quantität und numerositas) treten noch die der Wahrung der Silbenzahl (von Diomedes zuerst erwähnt und durch Beda an Stelle der numerosa scansio eingeschoben) und im Mittelalter die Beobachtung der Schlusscadenz. Bei dieser liessen sich die Dichter durch den Accent leiten, aber bloss insofern sie durch ihn die Vokalquantitäten zu erkennen vermeinten. Im Versinnern beobachteten sie ihn nicht, es sei denn aus Zufall. „Und thäten sie es auch, so wäre es immerhin nur eine secundäre Erscheinung, kein Princip." (!)

VII. Die horazischen Metra werden nicht nur von den heidnischen Dichtern, sondern auch von den christlichen verwendet mit verschiedenen Neuerungen 1) im Gebrauch *κατὰ στίχον*, 2) in den Strophenformen. So lebte die lat. Lyrik bis ins 5. Jh. fort, ging im 6. zurück, ward im 7/8. nach England verpflanzt, kam dann an Karls Hof und gedieh zu neuer Blüthe. Klassisch waren die Vorbilder, klassisch die Versmasse. Diese Versmasse, sowohl die wieder in Gebrauch genommenen als solche, die sie nur aus Grammatikern kennen lernten, ahmten die rythmischen Dichter nach (imiter, calquer), d. h. sie schrieben Verse von gleicher Silbenzahl wie die klassischen Metra, ohne dass je vom Accent die Rede ist. Nicht einmal im Ausgang nimmt der Verf. eine Berücksichtigung desselben an: so ist es ihm z. B. gleich, ob die Zeile: *Altrix sanctorum patria profudit Aquitania* einen troch. Octonar oder einen doppelten iamb. Dimeter darstelle. Der Verf. gibt für die rythmischen Verse von 4 bis 16 Silben eine Liste entsprechender metrischer Vorbilder an: z. B. Zehnsilber = trimet. dactyl. hypercat., Elfsilber = hend. phaläc., Neunsilber fehlt; für den Dreizehnsilber (Goliardenzeile) findet der Verf. kein lat. Vorbild, er leitet ihn deshalb aus dem franz. Alexandriner mit weibl. Caesur ab (!).

VIII. Auch die freien Formen der griechischen Rythmik wurden nach dem Abendlande gebracht. Auch bei den griech. Troparien liegt der Rythmus lediglich in der Weise, die gleiche Dislokation der Accente in den einzelnen Strophen hat keine rythmische sondern

eine melodische Bedeutung (en répétant les mêmes accents dans toutes les strophes, on déterminait les faites de la mélodie). Unter Karl d. Gr. wurden die byzant. Melodien im Reich eingeführt; im 12. Jh. veränderte sich die Form der Sequenzen, indem ihre Kola sich in feste, gereimte Verse, ihre Perioden in Strophen verwandeln, auf Grund der Abneigung der Abendländer für schwankende Formen.

IX. „La versification romane tire son origine de la rythmique latine, mais la plupart des formes lyriques romanes sont postérieures à l'introduction des séquences latines.“ Das ist das Thema des letzten Kapitels: zum Beweis des ersten Satzes dienen die Definitionen der ältesten romanischen Verslehren, und in der That definiren auch sie die Rythmen — so nennen sie ihre Verse — als Zeilen von bestimmter Silbenzahl mit reimenden Ausgängen; von einer Nachbildung von Füssen ist keine Rede. „Les rythmes latins servaient de modèle pour la plupart de ces vers (romans), mais nous ne croyons pas devoir insister sur ce point parce qu'on a pu faire des rythmes romans immédiatement sur des schémes métriques que les créateurs de vers romans connaissaient sans doute.“ Nur eine ernste Schwierigkeit besteht: Obwohl man in den lat. Rythmen schon längst nur gleichbetonte Worte reimte, so zählte man doch alle Silben, während man sie in den franz. und provenz. nur bis zur letzten Tonsilbe zählt. Diese Eigenthümlichkeit ist rythmisch gar nicht begründet, sie kann nur vom Werthe der Vokale abhängen; sie erklärt sich mithin im Französischen, aber im Provenzalischen —? Sollte hier die franz. Auffassung hinübergenommen worden sein? Die abweichende Zählungsweise der Italiener, welche die versi tronchi und sdruccioli den piani unterordnen, scheint ein Kompromiss zwischen dem franz. Vorbild und dem Wesen der ital. Sprache. — Zum Schluss untersucht der Verf., welche Formen der roman. Lyrik aus dem lat. Typus, welche aus dem byzant. hervorgegangen sind, bei jenen sind die Strophen gleich und isometrisch, häufig mit Refrain, diese sind metabolisch gebaut (heterometrisch) und haben oft ein Prooemium oder Ephymnion. Am productivsten war der byzant. Typus, aus ihm flossen (freilich häufig aus der séquence en mi-voie de transformation): Canzonen, Chansons, Pastourellen, Ballaten, Tanzlieder, Lais, Sonette, Rondeaux, Albas, Motette; dem lat. Typus gehört nur die franz. Romanze an. Bald kreuzten sich beide Typen und entlehnten einander Refrain und Tornada, aber bis heutzutage besteht in Frankreich zwischen Chanson und Romance der charakteristische Unterschied in der Verwendung gleicher oder ungleicher Zeilen.

Als ich im vorigen Jahr meinen Aufsatz „über den Ursprung der roman. Versmasse“ (Strassburg, Trübner, 1890) ausarbeitete, hatte ich keine Kenntniss von dem eben analysirten Werke. Zwar hätte es im Allgemeinen meine Auffassung nicht geändert; gedankenreich und anregend wie das Buch aber ist, hätte es manchen neuen Gesichtspunkt eröffnet. Namentlich scheinen mir die Ergebnisse der Kap. II. IV. VI sehr beachtenswerth; sie erweitern und berichtigen unsere Einsicht in den Begriff des Rythmus und seine Wandlungen auf Grund reichhaltiger und scharf beleuchteter Zeugnisse von Zeitgenossen selbst. Ist aber der Verf. nicht zu früh stehen geblieben? Haben die Zeugnisse des Mittelalters, blosse Kopien der Definitionen der Alten, gleichen Werth? Entsprechen sie den thatsächlichen Verhältnissen? — Es seien die Rythmen des 4. Jh.'s „Verse mit Melodien“, nicht metrische, sondern ῥυθμοειδεῖς und syllabische: wie nun, wenn sich diese Verse abermals von der Musik befreien? sollte sich da nicht wieder der Begriff des Rythmus spalten, in musikalischen Rythmus einerseits und Versrythmus anderseits? Und sollte hier nicht der Accent, der respiratorische, bedeutsam werden? Denn offenbar tritt doch das expiratorische Nachdruckselement schon vor dem 14. Jh. in der Sprache des lat. Westens hervor! Es handelte sich dabei nicht um Nachahmung metrischer Füsse vermittelst des Betonungsrythmus — ein Einfall, auf den erst Opitz kam —: W. Meyer hat mit dieser Auffassung wohl definitiv aufgeräumt; freilich werden seine Arbeiten nur in beschränktem Masse vom Verf. herangezogen.

Worin aber meine Ansichten mit denen des Verf.'s diametral auseinander gehen, das sind eben die Principien. Ich kann mich schlechterdings nicht mit einer künstlichen, gelehrten und in hohem Masse willkürlichen Entlehnung der roman. Versmasse befreunden. Die Schöpfung der rythmischen Versmasse ist nicht die That eines Mannes, eines Tages, sondern das Product von Geschlechtern (nicht unbewusste Collectivarbeit, sondern die Summe der successiven Zuthaten der betheiligten Individuen). Und zwischen dem 4. und 9. Jh. liegen viele Jahrdreissig. Wie unwahrscheinlich, dass man sieben oder acht Jahrhunderte hindurch mit stets bewusstem Akt die rythmischen Versmasse den metrischen nachbildete! Schliesslich brauchte man die Rythmen kaum als Zwischenstufe der klassischen und romanischen Verse! — Bei so entgegengesetztem Standpunkte ist eine Einzelkritik nicht möglich.

Die letzte Frage, die der Verf. aufwirft, welche Formen der roman. Lyrik dem lat., welche dem byzant. Typus entspringen, wäre wohl einer ausführlicheren Untersuchung werth, als ihr auf wenigen Seiten zu Theil werden konnte; mir scheint eine so durchgreifende Scheidung nicht möglich.

Die Frage vom Ursprung und der Geschichte der Rythmik schwebt noch; K.'s Buch hat ihre Lösung jedenfalls durch einen bedeutenden Beitrag gefördert.

Freiburg i. B. Ph. Aug. Becker.

Lemaitre, Jules, Corneille et la poétique d'Aristote. Paris, Lecène et Oudin. 1888. 84 S. 12. fr. 1,50.

In seiner *Pratique du théâtre* von 1657 hatte der Abbé d'Aubignac jene uns leider so unbefriedigend überlieferten Notizen des Aristoteles, die wir seine Poetik nennen, von neuem im Sinne der strengsten Regelhaftigkeit interpretirt, „so dass nirgends vollkommener und mit mehrerem Verstande die Regeln der Einheit des Ortes und der Zeit entwickelt sind“, wie J. E. Schlegel sagt. D'Aubignac erklärt aber ausdrücklich, dass er nur Theorie gebe. Pour la pratique et l'application de ces grandes instructions — je n'en ai rien trouvé, fügt er hinzu.

Diese Lücke will Corneille ausfüllen. Er sagt dies zwar nicht ausdrücklich, aber an mehr als einer Stelle seiner drei dramaturgischen Abhandlungen von 1660 scheint er auf den Wortlaut der *Pratique du théâtre* Bezug zu nehmen und insbesondere auf D'Aubignac zu weisen, wenn er zur Rechtfertigung seiner Abhandlungen sagt, dass Aristoteles bislang meist nur von Grammatikern und Philosophen interpretirt worden sei, denen die expérience du théâtre gefehlt habe, welche ihm auf

Grund dreissigjähriger dramaturgischer Thätigkeit zur Verfügung stehe.

Dabei zeigt sich in den Ausführungen D'Anbignacs und Corneilles deutlich der Unterschied in der Auffassung des Theoretikers und des Praktikers. Jener ist, wie natürlich, strenger, unbeugsamer als dieser. Corneille vertritt den Standpunkt des Compromisses zwischen strenger Regel und Praxis. Man kann sagen, dass seine dramaturgischen Abhandlungen für ihre Zeit einen Versuch darstellen, Aristoteles' Lehren im Sinne der Freiheit, freilich einer sehr bescheidenen Freiheit, zu deuten. Corneille macht den Eindruck eines Menschen, der fühlt, dass diese zweitausend Jahre alten dramaturgischen Bemerkungen eines griechischen Philosophen, die aus ganz andern Lebens- und Theaterverhältnissen hervorgegangen sind, nicht mehr recht für den modernen Poeten passen wollen. Aber er ist so tief von der Autorität dieses alten Philosophen durchdrungen, so sehr in der Scheu des Aristoteles befangen, dass er über dieses Gefühl sich selbst nicht deutlich Rechenschaft abzulegen im Stande ist und demselben also noch viel weniger in offener Auflehnung gegen die unbequeme Autorität entschiedene Worte zu leihen vermag. Er redet sich vielmehr die geahnte Discrepanz beständig wieder aus und deutelt an ihr herum, bis sie glücklich verschwunden zu sein scheint. Man möchte sagen: der Dramaturg Corneille betrügt sich in einem fort selbst und mit mitleidigem Lächeln folgt der Leser heute diesem Gebahren, das oft geradezu den Eindruck eines Gaukelspiels macht. Man meint einen mittelalterlichen Gelehrten zu sehen, der sich die widerspenstige Gegenwart nach aprioristischen Formeln haarspalterisch zurecht zu legen bemüht.

C'est une comédie excellente, au fonds que ce débat d'Aristote et de Corneille, sagt Lemaitre, und bei seiner geistreichen und witzigen Darstellung zieht diese Komödie in unterhaltender und belehrender Form an uns vorüber.

Zürich. H. Morf.

Bouquet, F., Points obscurs et nouveaux de la vie de Pierre Corneille. Etude historique et critique, avec pièces justificatives. Paris, Hachette. 1888. XVI, 394 S. 8.

Das Buch ist vom Verf. seinem engern Landsmann Léopold Delisle gewidmet, dessen Aufmunterung es theilweise seine Veröffentlichung verdankt. Bouquet gehört zu den zahlreichen Rouennais, welche durch emsige und minutiöse archivalische Forschungen auf die uns noch recht wenig bekannten Lebensverhältnisse Pierre Corneilles Licht zu werfen unternommen und aus deren nützlicher Arbeit die Biographen Taschereau (1869) und Marty-Laveaux (1862) so viel Vortheil gezogen haben. Das Corneillejubiläum von 1884, aus dessen Anlass von so vielen unberufenen Federn alte und neue Fabeln über den Dichter dem Publikum geboten wurden, ward für Bouquet eine Gelegenheit, in kritischen Zeitungsartikeln sich mit einer Reihe dieser Legenden zu befassen. Diese Artikel sind im vorliegenden Bande in neuer Redaction vereinigt und es sind ihnen die entsprechenden *pièces justificatives* (p. 313—383), siebenundzwanzig an der Zahl, beigegeben.

Der Text umfasst in einem ersten Theil die 56 Jahre, die Corneille in Rouen verbracht, in einem zweiten die 22 Jahre, die er in Paris verlebt hat; doch schreibt der Verf. nicht eine eigentliche Biographie, sondern er erörtert, wie der Titel sagt, nur einzelne Punkte. Es ist von der Familie und ihren Verwandten die Rede, von Corneilles Kindheit, seiner Studien- und ersten Amtszeit, von seinen ersten literarischen Versuchen, insbesondere der *Mélite* und den frühesten Beziehungen zum Hofe, von der Verleihung des Adelstitels und deren Folgen, besonders aber werden die finanziellen Verhältnisse Pierre Corneilles untersucht: die Hälfte der zwanzig Kapitel des Buches sind dieser eingehenden Erörterung gewidmet.

Gewiss enthalten alle Abschnitte des Buches einzelne neue Mittheilungen — und für manches, was auch schon anderswo gesagt worden sein mag, ist der nicht an der Quelle sitzende Leser ebenfalls dankbar —, aber der Schwerpunkt der Belehrung liegt in diesen Auseinandersetzungen über die ökonomischen Verhältnisse des Dichters, durch welche die Legende von seiner Armuth endgiltig beseitigt wird: P. Corneille war ein wohlhabender Mann, der den ererbten nicht unerheblichen Besitz durch geschäftskundige Führung seiner literarischen Angelegenheiten zu vermehren verstand. Mit Dedicationsepisteln und schwungvollen Versen gewann und quittirte er nach Art der Zeit Geldgeschenke und Pensionen, während er zugleich, hierin mehr dem modernen Schriftsteller gleichend, von den Bühnen und den Verlegern ungewöhnliche Honorare zu erhalten verstand. P. Corneille gehört zu den ersten Autoren, welche auf diese Weise die materielle Unabhängigkeit ihres Standes förderten, indem sie neben den erbettelten Gunstbezeugungen hochstehender Personen sich eine natürlichere und würdigere Form der Remuneration auf dem grossen Markte der république des lettres suchten und fanden.

Unstreitig hätte indessen Bouquet seine Auseinandersetzungen viel kürzer fassen können, ohne dass dieselben deswegen weniger lehrreich geworden wären. Er ist von Anfang bis zu Ende viel zu weitschweifig, im Text sowohl als in den Beilagen. In diesen druckt er z. B. Stücke vollständig ab, die in einem so leicht zugänglichen Werke, wie es die Corneilleausgabe von Marty-Laveaux ist, längst ganz mitgetheilt sind; und vom Text ist zu sagen, dass manche rhetorische Weitschweifigkeit, die der Lokalpatriotismus einem Zeitungsartikel gerne gestattet hat, in einem Buche nicht mehr am Platze ist.

Zürich. H. Morf.

Bondurand, Edouard, Charte d'acensement du XIII[e] siècle en langue d'oc. Paris, Alphonse Picard. 1889. 18 S. 8. (Extrait des Mémoires de l'Academie de Nimes 1888.)

— —, Hommage en langue d'oc à l'évêque de Mende (1332). Paris, Alphonse Picard. 1889. 18 S. 8. (Extrait des Mémoires de l'Academie de Nimes 1888.)

Die „Charte" ist am 31. December 1293 von einem Notar aus Millau in Cantobre bei Nant abgefasst worden und befindet sich jetzt in Privatbesitz. Der Herausgeber hat dem Text eine grosse Zahl von Anmerkungen beigefügt, zu denen auch Dr. E. Mazel beigetragen hat. — Das zweite Denkmal befindet sich in den Archiven des Département du Gard. Es enthält die Huldigung, die am 19. September 1332 Raimund d'Anduze, Herr der Baronie Florac, dem Bischof von Mende Albert Lordet, Grafen von Gévaudan, leistete. Auch dieser Text ist mit zahlreichen Anmerkungen versehen. Chabaneau hat in der Revue des langues romanes XXXIII, 454—5 Anm. die hauptsächlichsten Irrthümer der beiden Texte verbessert. Es ist ferner zu bemerken: Charte S. 5 Anm. 6. *En* kommt nicht von *Senhor*; — S. 9 Z. 6 ist mir *tens* in *..del mas que tens Guilhems Mergues* nicht verständlich; corr. *que ten ens G.*, wie *ens Bernatz* S. 16 Z. 16

nach Chabaneaus Correctur? — S. 10 Z. 1 corr. *airals*? — S. 14 Z. 16 ist das Komma nach *tot* zu streichen und desgleichen das Komma S. 16 Z. 17 nach *mas*; — Hommage S. 10 Z. 11 corr. *segon* statt *segen*? — S. 10 Z. 15 ist das Komma vor *li* zu tilgen, desgleichen das Komma S. 11 Z. 6 vor *lo*; — S. 12 Z. 4 corr. *e* statt *en*; — S. 12 Z. 12 corr. *dei* statt *det*; — S. 14 Z. 9 corr. *seria* statt *serio*; — S. 15 Z. 6 corr. *no* statt *ni*; — S. 15 Z. 20 corr. *dels* statt *del*; — S. 16 Z. 14 wird das Komma nach *seray* zu streichen und zu deuten sein: „ich werde mich nicht befinden in, d. h. ich werde nicht theilnehmen an einem Rath oder einer That“. Die in der Anmerkung gegebene Uebersetzung setzt Aenderung von *seray* in *faray* voraus. — Die folgenden Wörter habe ich mir als bei Raynouard fehlend notirt: Charte 9, 1 und 10, 1 *casadura*; 9, 8 *confrontar* in der Bedeutung „abgrenzen, näher bestimmen, bezeichnen“; 9, 9 *confrontamen*; 9, 9 *trieu* „Pfad, Weg“; 10, 2 *patu*; 11, 8 *aondos* „befriedigt“ [*quens en tenen per ben pagag, per conten e per ahondos*]; 11, 9 *adissir*; 13, 2 *spontane*; 13, 6 und 17, 9 *sollempne*; 10, 3, 16, 6 und 17, 2 *usa*; 17, 15 *calumpniar* „anfechten“ [*et en re vostra drechura nous calumpniarem*, Uebers. *contesterons*]; — Hommage 13, 4 *frontieyramen*; 13 l. Z. *pasier*, vgl. Ltbl. XI, 313 zu III, 236 und Crois. Alb. Gl. und II, 77 Anm. 5; 15 l. Z. *manatge*. — Zu bemerken ist auch der Nom. Sg. *mazes* Charte S. 9 Z. 3; vgl. Ltbl. IX, 270 Anm.

Freiburg i. B. Emil Levy.

Gaudenzi, A., I suoni, le forme e le parole dell'odierno dialetto della città di Bologna, studio seguito da una serie di antichi testi bolognesi inediti in Latino, in volgare, in dialetto. Turin, Loescher. 1889. LVI, 292 S. kl. 8. L. 7,50.

Während durch Ascoli, Flechia, Mussafia, Salvioni, Tobler die mittelalterlichen Schriftsprachen und z. Th. auch die heutigen Dialekte auf dem linken Poufer von Turin bis Venedig sorgfältige Behandlung erfahren haben, konnte sich die Emilia nicht derselben Aufmerksamkeit erfreuen. Mussafias treffliche Darstellung des Modernromagnolischen ist bis jetzt meines Wissens vereinzelt geblieben, und zum Studium des Bolognesischen im XIII. und XIV. Jh. lag lange Zeit nur der Tesoro dei poveri vor in der nicht leicht zu verschaffenden Ausgabe von Mazzoni-Toselli Origine della lingua italiana 231. Vor einigen Jahren hat T. Casini durch die Veröffentlichung von Briefen und Urkunden dem Mangel wenigstens etwas abgeholfen[1], ohne übrigens selber mehr als die Texte zu geben. Jetzt ist die Lücke durch das Buch Gaudenzis in vorzüglicher Weise ausgefüllt; wir erhalten zahlreiche Sprachproben, die vom XIII. Jh. anfangen und eine genaue Darstellung des Neubolognesischen, der man es nicht anmerken würde, dass ihr Verfasser nicht Sprachforscher von Beruf ist. Von ganz besonderer Wichtigkeit ist die Vorrede, die Monacis Ansicht über die Entstehung der italienischen Schriftsprache (vgl. Gaspary, Ltbl. 1884, Sp. 442) aufnimmt und eine Reihe neuer Stützen für dieselbe beibringt. Die bolognesische Studentenschaft theilte sich im XIII. Jh. in vier Landsmannschaften, Tedeschi, Francesi, Provenzali, Italici, und diese letzteren zerfielen seit 1213 in Lombardi, d. h. die Galloitaliker, und Toschi, d. h. die Toskaner, Römer, Süditaliener und die Venezianer. Die Toschi waren bedeutend zahlreicher als die Lombardi, und bei ihnen hat sich die Literärsprache entwickelt. Die einzelnen Landsmannschaften hatten Lehrer aus ihrer Heimat, die Toschi also Toskaner, und diese haben zunächst in den Vorlesungen über die „arte notaria“ das Toskanische eingeführt. Der erste Professor aber dieses Faches war Rainero da Perugia, von dem ein zwischen 1214 und 1216 verfasster und wie es scheint eben den Toschi gewidmeter Tractat über die ars notaria uns überliefert ist. Nun enthält eine senesische Handschrift dieses Tractats Fragmente einer von Rainero selber zum Gebrauch in seinen Vorlesungen abgefassten Bearbeitung des lateinischen Textes in der Vulgärsprache, und zwar weisen die juristischen Formeln darauf hin, dass diese Bearbeitung für Toskaner, nicht für Lombarden, bestimmt war. Von diesem Collegienhefte des Professors sind uns die Notizen eines Schülers in der senesischen Handschrift erhalten. Vielleicht liegt darin der älteste italienische Text vor, da manche Momente dafür sprechen, dass die lateinische Veröffentlichung des Collegienheftes jünger ist, als diese italienische Redaction, für die wir so auf das erste Jahrzehnt des XIII. Jh.'s kämen. — Der Gebrauch der Vulgärsprache ging von der Universität bald zu der „scuola di arti liberali“ über, in der That besitzen wir von einem ihrer Professoren, von Guido Fava, „parlamenti“, d. h. Briefe in Vulgärsprache, die er in Siena ums Jahr 1230 abgefasst hat. Bemerkenswerth ist, dass er nicht senesisch schreibt, sondern florentinisch mit bolognesisch und venezianisch untermischt, also offenbar die in Bologna entstandene und übliche Universitäts- und Literärsprache. Dies die wesentlichen Punkte der Einleitung, die mit einer kurzen Uebersicht über die gegenseitigen Verhältnisse der ältesten bolognesischen Chroniken schliesst. — Die grammatische Darstellung (Laut-, Formen-, Wortbildungslehre, Bemerkungen über Personen-, Orts-, Strassennamen) ist, wie gesagt, vorzüglich, sie lehrt uns eine merkwürdige Mundart in fast durchweg ausreichender Weise kennen. Die Einwirkung der Accentstellung auf die Entwicklung der Consonanten, die ja überhaupt in Italien gross ist, macht sich hier in zwei bemerkenswerthen Fällen geltend; der Uebergang von dentalem zu velarem *n* vor Consonanten ist auf betonte Silben beschränkt: *piánta* aber *piantár* und *gl* wird nur vor betontem Vokal zu *ÿ*, vor tonlosem zu *y*: *ÿaz* (*ghiaccio*) aber *yazól*. Interessanter noch sind die Quantitätsverhältnisse der betonten Vokale. Roman. *i* und *u* wird, wenn es im Roman. Kürzung erfährt, zu *e* bezw. *o*, diese Kürzung tritt nun ein im directen bolognesischen Auslaut, also nicht nur in *dé* = ital. *dì*, sondern auch *finé* = *finito*, in lateinischer Position *vella* = *villa*, *dess* = *disse*, *finess* = *finisce*, *treste* = *triste* u. s. w. und vor bolognesisch gedehnter Consonanz. Die Consonantendehnung aber hat statt in Proparoxytonis: *leqquid* = *liquido*, *nettid*, *terebbil*, *veppera*; in Fällen wie *frezz* = *frigge*, bei intervokalischem *t*, mit andern Worten in Buchwörtern, da in Erbwörtern dafür *d* eintritt: *vetta* = *vita* (vgl. Rom. Gramm. § 547), *mott* neben *mud* = *muto*. Auch *fusell* = *fucile* kann hierher gehören, und wenn nun *megga* neben *spiga* steht, so kann man vermuthen, dass *megga* ein Toskanismus an Stelle eines ältern *minga* sei. Daraus würde aber weiter folgen, dass bol. *spiga* entweder in der Qualität oder Quantität des *i* oder in

---

[1] Documenti dell'antico dialetto bolognese 1882.

der Artikulation des *g* von tosk. *spiga* verschieden ist[2]. Es bleiben also immer noch einige dunkle Punkte, über die ein Bolognese am besten wird Licht verbreiten können. Interessant ist auch die Stellung der Proparoxytona zur Quantität. Während, wie gesagt, im allgemeinen Kürzung eintritt, bleibt doch der lange Vokal vor *guel* = *-colo*: *periguel*; ferner bleibt die Länge vor *r* + *Cons.*, daher *purg*, *kurur* = *curvo* u. s. w. Aus der Formenlehre will ich nur einen Punkt hervorheben. Die Feminina der Adjectiva und die Bezeichnungen weiblicher Personen, die nur durch *-a* sich von dem zugehörigen Masculinum unterscheiden, bilden ihren Plural auf *i*, während sonst alle auslautenden Vokale fallen. Da das Demonstrativum im Plural Masc. *quisti*, Fem. *quästi* lautet, so wird man anzunehmen haben, dass vor dem Substantivum die Adjectiva ihr *-i* nicht verloren und dass dann die Doppelformen *grandi* — *grand* so vertheilt wurden, dass *grandi* nur fürs Femininum, *grand* fürs Masculinum verwandt wurde. — Den dritten Theil des Buches endlich bilden Texte und zwar zuerst Briefe von Guido Fava, in denen man schon aus einem nicht seltenen Verwechseln des Auslautes den Fall von *e*, *o*, *i* vorschliessen kann, vgl. *abesognasso* 5, *avèro* 24, *li nostro maiore* 24, *brevemento* 37, *savie homine* (Plur.) 53, *veniro* 61 u. s. w., ferner stets *sci*, *scia*, *cosci*, also die Formen, die man lautgesetzlich erwartet u. s. w. Manche offenbare Versehen der Handschrift sind im Texte gebessert, doch bleibt auch so noch zu corrigiren, z. B. 57 *guadagno* statt *gaudigno*, 72 *voglati fare vendecta in tale guisa che ... de questa favilla no nasca fogo* statt *favilla nosca*, 80 *eo lo laxaro perche' eo no supravi* statt *laxore ... sapavi*, 82 *le toe vare e grise* statt *vare egrise* u. s. w.

Sodann folgen die Fragmente der Uebersetzung des Rainero, Parlamenti und Epistole aus dem XIII. Jh. in lombardischer Mundart, bolognesische Texte verschiedener Art aus dem XIII. und XIV. Jh., Auszüge aus den altbolognesischen Chroniken, Gedichte von Giulio Cesare Croce († 1609), Bruchstücke aus einer Uebersetzung der Gerusalemme liberata von Negri (1628), verschiedene Gedichte aus der Mitte, endlich Prosaerzählungen aus dem Ende des XVIII. Jh.'s. — Wie diese Inhaltsübersicht zeigt, gehört das Buch vom sprachlichen Standpunkt aus zu den wichtigsten Veröffentlichungen, die wir seit langer Zeit über altitalienische Mundarten erhalten haben.

Wien. W. Meyer-Lübke.

Jellinek, Max Hermann, Die Sage von Hero und Leander in der Dichtung. Berlin, Speyer & Peters. 1890. IV, 92 S. M. 3.

Die vergleichenden Zusammenstellungen von dichterischen Bearbeitungen eines und desselben Stoffes mehren sich allmälig. Die meisten der bisher erschienenen Arbeiten wurden mit Anerkennung aufgenommen. Auch die Schrift Jellineks darf im Allgemeinen auf Dank rechnen. Freilich ist ihr, obgleich der Verf. der Hilfe von Männern wie Minor, R. Köhler, Sauer, v. Waldberg u. a. sich zu erfreuen hatte, doch mindestens so viel Stoff entgangen, als zu einem richtigeren Verhältniss zwischen ihrem Umfange und ihrem Preise nöthig wäre. Zudem beschränkt sich J. in dem Masse auf die „Dichtung", dass er die Einwirkung der verschiedentlichen Volkssagen und Volkslieder auf die von ihm besprochenen Kunsterzeugnisse kaum berührt, vgl. S. 38 Anm., S. 80 und 82. Musaeus und Ovid waren schwerlich alleinige Quellen für die Späteren; dass die literarische Geschichte der Sage von H. und L. so „wenig erfreulich" ist, rührt m. E. zum guten Theil davon her, dass die „Dichter" von der ihnen bekannten Form der Sage Gebotenes vielfach übernahmen, ohne sich noch besonders Gedanken darüber zu machen. Uebrigens sind die Höhepunkte dieser Entwicklungsgeschichte, wie sie Musaeus, Schiller, Grillparzer verkörpern, erfreulich genug. — Dass J. die Arbeit seines Vorgängers Cl. Friedr. Meyer (1858 nannte er sich noch nicht Meyer von Waldeck) von diesem nur in einem Auszuge übermittelt bekam, ist ebenso verwunderlich, wie dass er sie nicht von der kgl. Bibliothek zu Berlin bezog. — Ziemlich kurz behandelt J. die antike Ueberlieferung (§ 1), und zwar ohne Kenntniss von der Dissertation Joh. Klemms (Leipz. 1889) zu haben, ganz zu schweigen von der auch Klemm nicht bekannten Vermuthung, welche L. Ehrenthal: Quaestiones Frontonianae S. 51 aufstellte (vgl. Bursians Jahresber. 16, 240); ferner die mittelhochdeutsche Erzählung (§ 2), die im Anhang S. 83 zu Conjecturalkritik veranlasst — dass Goedeke sie Bligger von Steinach zuschreibt, hat seinen Grund jedenfalls in den Vermuthungen Pfeiffers sowie E. Schröders (Anz. f. d. Alterth. 13, 119); vgl. auch Liebrecht in der Germ. 1, 260 sowie De Gruyter: Das deutsche Tagelied S. 123 — und am kürzesten Hans Sachs (§ 3), dessen Gedicht allerdings kaum mehr als ein Auszug aus Musaeus ist. Seine Quelle ist wohl keine vollständige Uebersetzung des Musaeus, wenn es auch vor ihm nicht daran fehlte. Eine solche enthält z. B. Christophorus Bruno von Hyrthweyl: Etliche Historien unnd Fabeln gantz lustig zu lesen u. s. w. Augspurg 1541; Bl. 83: Histori von dem Jüngling Leander unnd von der Junckfrawenn Ero. — Unter den Renaissanceepen (§ 4) vermisst man die Grundlage Boscans, Bernardo Tassos fast 3000 versi sciolti fassende Erzählung, vgl. Ticknor: Gesch. der schönen Lit. in Span. 1852, 1, 377; Klein: Gesch. des Dramas 9, 108 Anm.; auf die englische Travestie von Nash hatte bereits Val. Schmidt S. 273 hingewiesen, J. hätte also R. Köhlers nicht bedurft: zu breit behandelt erscheint Barths Leandris (S. 28—37, dazu S. 84—87). Dass Hölderlin 1788 einen umfänglichen Monolog der Hero dichtete (s. Archiv f. Literaturgesch. 13, 370 ff.) ist J. unbekannt, wie auch verschiedene Erwähnungen, bez. Benutzungen der Sage von seiten Dantes, Ramlers, Haugs u. a. — Die Uebersetzungen des Musaeus (S. 51) findet man auch bei Engelmann S. 517 und bei Bernhardy II, 1, 345. Mehrere dort nicht aufgeführte Uebersetzungen ins Ital., Franz. und Schwed. besitzt die Dresdener kgl. Bibliothek. Die im Jahre 1799 zu Ronneburg bei A(ug.) Sch(umann) erschienene, unterzeichnet W. Gke., rührt jedenfalls von Friedr. Wilh. Gencke her, dessen „Gedichte und Epigramme" Leipzig 1795 ein Spottgedicht

[2] Vgl. dazu Rom. Gramm. I § 39, 43 und 63, wo auch aus dem Südostfranzösischen eine verwandte Erscheinung angeführt ist. Die dort gegebene Bezeichnung: „vor mehrfacher Consonanz" ist nicht ganz genau, doch wüsste ich auch jetzt keine treffendere. Wenn aber Behrens, Zs. f. frz. Spr. XII, 14 es mir zum Vorwurf macht, dass ich das obwald. *e* aus *ü* nicht ebenda, sondern § 54 behandelt habe, so übersieht er den Parallelismus in der Entwicklung von *i* und *u* (*ü*) und verkennt das Wesen des südostfranzösischen Vorganges ebenso sehr, wie das des rätischen: der letztere ist spontan, der erstere durch die Kürzung des Vokals bedingt, daher dort zwar *per*, *mer*, hier aber nur *pür*, *mür* vorkommt.

auf „Schraders Klagelied auf Heros und Leanders Tod" enthalten. Zu § 7 (Schiller) hätte sich J. die treffenden Bemerkungen von O. F. Gruppe: Leben und Werke deutscher Dichter 5, 238 und J. Hub: Deutschlands Balladen- und Romanzendichter S. 70 zu Nutze machen können, ebenso die Nachweisungen von Friedr. Widder: Schiller als erzählender Dichter, Progr. Lahr 1885, S. 9. 20. 21. 23. Hub hat S. 480 auch ein parodistisches Gedicht von Saphir, das wie ein satirisches von D. Fr. Strauss (Schriften 12, 155) von Schillers Ballade angeregt ist. Warum ist bezüglich der Opern (§ 8) nicht auf H. Riemanns Opern-Handbuch S. 212 f. verwiesen und warum sind die in den letzten 50 Jahren erschienenen ausgeschlossen worden? Herklots Melodrama (S. 62) gab vielleicht Grillparzer die erste Anregung, vgl. Fäulhammer: Grillparzer S. 239, Anm. 10. — Der Rückblick S. 79 f. müsste ähnliche Gedanken enthalten, wie sie Simrock: Die Quellen des Shakespeare 1², 86 ausspricht. Im Anhang ist die „wichtigste Literatur" der Volkssagen und Volkslieder verzeichnet, allerdings nur dürftig, ebenso die der Kunstdichtungen ähnlichen Inhalts. Zu Straparolas Gedicht s. Ludw. Bechstein: Mythen, Sagen, Märe und Fabel 2, 28. Von Byron war auch The bryde of Abydos anzuführen, ebenso ein Schwank von Rich. Schott (Reclam Nr. 2306); unter den „mythologischen Deutungen" war auf Nork: Mythol. Realwörterbuch 2, 182 zu verweisen, bezüglich der „wirklichen Ereignisse" auf F. A. Ukert: Geogr. der Griechen und Römer III, 2, 130 ff. sowie Alb. Dulk zu nennen. Auch konnten plastische und bildliche Darstellungen mehr Berücksichtigung finden, als es im Nachtrag auf der letzten Seite geschieht. — S. 82, Z. 2 ist repu*p*likanisch stehen geblieben.

Dresden. Carl Müller.

Zeitschriften.

Archiv f. das Studium der neuern Sprachen 85, 2. 3: Pfütze, Die Sprache in J. M. R. Lenzens Dramen. — Schwan u. Pringsheim, Der franz. Accent. — Penner, Metrische Untersuchungen zu George Peele. (Auch Hall. Diss.) — Napier, Altenglische Glossen. — Logeman, Zu Wright-Wülker 1, 204—303.

Neuphilolog. Centralblatt IV, 12: Ausstellung von Bildnissen, Hss., Briefen und seltenen Ausgaben schwäbischer Dichter. — W. Reimann, Ein deutsch-rumänisches Uebersetzungsmusterwerk. — K. Hofmann †. — R. Wülker, A. Ebert †.

Modern Language Notes V, 8: Fr. Spencer, The Poetry of the Franks (besonders im Anschluss an Pio Rajnas Le origini dell'epopea francese). — F. N. Scott, Simple, sensuous, and passionate. — C. H. Grandgent, Practical Phonetics. — Th. Logie, Notes to Meyer-Lübke's Treatment of vowels in Picard. — A. H. Tolman, Morris-Skeat, Chaucer, The Prologue, The Knightes Tale, The Nonne Preestes Tale. — J. M. Garnett, Morley, English Writers. — Fr. T. Lawrence, Buchheim, Schillers Jungfrau von Orleans. — F. E. Schelling, Cook, Sidney's Defense of Poesy. — P. Groth, Wenström-Lindgren, Engelsk-svensk Ordbok. — S. C. Lougee, Sauveur, Petites Causeries, Devoirs pour les classes et traductions. — W. M. Muss-Arnolt, Semitic and other Glosses to Kluge's „Etym. Wörterbuch der deutschen Sprache".

Taalstudie XI, 4: J. S. P., De la lexicologie. — J. S. P., De l'étude de la littérature. — L. M. Baale, Le Substantif composé. — Ders., Les Indes du Roi de France. — J. Ch. H. Matile, Explication de quelques proverbes et locutions de la langue française. — Ders., Quelques traces des patois ou dialectes populaires dans le français moderne. — C. Stoffel, Annotated Specimens of „Arryese"; a Study in Vulgar English. — K. ten Bruggencate, New Books and Aids to Study. — P. A. Schwippert, De Examendag. — Ders., Lexikographische Notizen für Studierende, zum Gebrauche bei Uebersetzungen aus dem Niederländischen ins Deutsche. — Ders., Victor Scheffels Ekkehard nach der onomatischen Methode erläutert.

Zs. f. Volkskunde III, 2: O. Knoop, Die neuentdeckten Göttergestalten und Götternamen der norddeutschen Tiefebene. Der pommersche Gauden und Vergodendêl. — Edm. Veckenstedt, Die mythischen Könige der arischen Volksheldensage und Dichtung. — F. Branky, Volksüberlieferungen aus Oesterreich.

Mélusine V, 6: H. Gaidoz, Jean de l'Ours. — E. Lefébure, La Motte de Terre. — L'Etymologie populaire et le folk-lore: VI. Kr. Nyrop, Noms de Saints. VII. H. Gaidoz. — Ad. Orain, Devinettes de la Haute-Bretagne (Forts.). — J. Tuchmann, La Fascination: Moyen d'acquérir le pouvoir de fascination; A. Effets de la Fascination. — H. Gaidoz, La Photographie. — J. Lévi, Le Juif en morceaux. — Ders., Oblations à la mer et présages. — H. G., L'Arc-en-Ciel. XXXV.

Revue des Traditions populaires V, 11: A. L. Jarchy, La Médecine superstitieuse en Russie. — Le Portrait de la Maîtresse. III. J. Tiersot, Version du Morvan. IV. Mme Destriche, Version de la Sarthe. — Ch. Herecouet, Superstitions de Quillimene (Mozambique). — P. Sébillot, Superstitions de civilisés II. — L. Sichler, Mœurs et coutumes de mariage en Russie (suite). — P. M. Lavenot, Devinettes de la Basse-Bretagne. Pays de Vannes. — L. Bonnemère, Les superstitions du canton de Gennes (Maine-et-Loire). — L. Pineau, Les Danseurs maudits. III. Légende du Poitou. — P. Sébillot, Pensées sur les Traditions populaires extraites de divers auteurs. — A. Certeux, Les calendriers des illettrés. V. Un calendrier du VIe siècle. VI. Calendrier horloge du XIe siècle. — A. Harou, Pitje de Dood (Pierro la Mort) conte flamand. — Ders., Pourquoi Polichinelle a deux bosses, légende liégeoise. — Le Lac des Fées. — R. B., Saint-Blaise IV.

Germania XXXV, 3: Oscar Böhme, Die Uebereinstimmungen zwischen dem Wigaloistexte und den Lesarten der Handschriftengruppe Bb in Hartmanns Iwein. — Karl Borinski, Zur Warnung. — F. Grimme, Die Schweizer Minnesänger. 1. Ulrich von Singenberg. 2. Der Talor. 3. Pfeffel. 4. v. Wengen. 5. Heinrich v. Strettlingen. 6. Heinrich v. Frauenberg. 7. Heinrich v. Sax. 8. Gast. 9. Heinrich von Tettingen. 10. zem Turne. 11. Stoinmar. 12. Der von Gliers. 13. Conrad der Schenk von Landegg. 14. Jacob von Warte. 15. Der von Buwenburg. 16. Der von Trostberg. 17. Joh. v. Rinkenberg. 18. Albrecht Marschall v. Raprechtswyl. 19. Rost, Kirchher zur Sarnen. — Fedor Bech, Lesefrüchte (Schluss). — O. Glöde, Noch einmal zur Tristansage. — Felix Liebrecht, Zur Volkskunde (Schluss). — Gustav Ehrismann, Bibliographische Uebersicht der Erscheinungen auf dem Gebiete der germ. Philologie i. J. 1886.

Zs. f. den deutschen Unterricht IV, 6: Ludw. Fränkel, Bibliographische Glossen zur Klopstockbiographie. — Ernst Groth, Der deutsche Unterricht auf den Staatsgymnasien Frankreichs. — Paul Schumann, Schlechtes Deutsch. 2. — Ed. Niemeyer, „Ein Kuss nahm das letzte Leben von der Lippe". — Otto Stiller, Der literaturgeschichtliche Unterricht an unseren höheren Mädchenschulen. — Karl Franke, Luthers Streitschriften. — Rud. Dietrich, Der deutsche Unterricht in der pädagogischen Presse des Jahres 1889. — Fr. Polle, Verblüffende Wörter im Deutschen. — Rud. Hildebrand, Wie die Sprache altes Leben fortführt. 2. — Otto Lyon, Ein Wort zu meiner in Wychgrams Sammlung erscheinenden Auswahl deutscher Gedichte. — Jul. Sahr, Die ältere deutsche Literatur in der Schule. 2. — Koppin, Zur Berichtigung und Abwehr. — L. Viereck, Erwiderung. — Sprechzimmer. — Kleine Mittheilungen.

Jahrbuch des Vereins f. niederdeutsche Sprachforschung XV (Jahrg. 1889): Edw. Schröder, Die Ebstorfer Liederhandschrift. — K. E. H. Krause, Niederdeutsche Handschriften; mndl. Bruchstücke; *zitelôse*. — Ed. Damköhler, *diele, dêle, däle*. — O. Knoop, Plattdeutsche Sprichwörter und Redensarten aus Hinterpommern. — H. Jellinghaus, Der Heliand und die niederländischen Volksdialekte. (Der Hel. soll in den Niederlanden entstanden sein; die sprachlichen Darlegungen des Verf.'s zeugen theilweise von starker Unwissenheit.) — W. Ribbeck, Ein Liebesbrief aus dem 16. Jh. — K. Breul, Zu Pseudo-Gerhard von Minden. — Ed. Damköhler, Zum Sündenfall. — R. Sprenger, Zu Johann Laurembergs Scherzgedichten; zum Düdeschen

Schlömer. — O. Bremer, Zeugnisse für die frühere Verbreitung der nordfries. Sprache; Pelwormer Nordfriesisch. — J. H. Galléo, Mnd. Arzneibuch. — K. E. H. Krause, Noch einmal das Hundekorn. — R. Mosen, Karl Strackerjahn.

Noord en Zuid XIII, 4: Wolfgang van der Meij, De kunst ven lezen. — S. Buisman, Over Poot en zijne gedichten. — Taco H. de Boer, De studie van de Geschiedenis der Letterkunde. — C. H. den Hertog, Uit de leer van den zin. Lijdend, meewerkend en oorzakelijk voorwerp. — H. W. J. A. Scheek, De Modaliteit der gedachten en de middelen om die uit te drukken. — XIII, 5: Dr. A. Kluyver, Tweeërlei studie. — H. Italie, Iets over de fabel. — C. H. den Hertog, Uit de leer van den zin. Bijwoordelijke bepalingen. — C. G. Kakobeen, Zelfstandig en bijwoordelijk, met Naschrift van C. H. d. H. — C. H. den Hertog, Nauwkeurig lezen. Uit De Zusters en Blauwbes van Potgieter en Starings Aan de stad Parijs. — Schriftelijke opgaven bij het examen M. O. in Ned. Taal en Letterkunde. — Schriftelijke taalopgaven bij de examens voor de akte van onderwijzer(es). — Verscheidenheden: S. Buisman, Het getal des werkwoords na een verzamelwoord. — „Benijd uw zoon den hemel niet". — De telegraaf als taalbederver. — Tonzij. — Boekaankondiging: J. L. Ph. Duyser, Overzicht van de Geschiedenis der Nederlandsche Letterkunde en van hare hoofdvormen in Proza en Poëzie. — Bloemlezing uit Nederlandsche Prozaschrijvers. — Jan te Winkel, Overzicht der Nederlandsche Letterkunde. — Frans Willems, Voornaamwoorden en Zelfstandig gebruikte Bijvoeglijke woorden. — Dr. G. Penon, Bloemlezing uit Middelnederlandsche dichters. IV. Woordenlijst.

Romanische Forschungen IV, 2: Herlet, Studien über die sog. Yzopets (Lyoner Y., Y. I und Y. II). — Dannheisser, Zum Schlusskapitel von A. Eberts „Entwicklungsgeschichte der frz. Tragödie". — Sarrazin, Zur Geographie und Geschichte der Tristansage.

Zs. f. franz. Sprache u. Literatur XII, 5 u. 7: F. Tendering, Lehrplan für den franz. Unterricht am Gymnasium. — A. Haase, Synt. Notizen zu Jean Calvin. — H. Zimmer, Breton. Elemente in der Arthursage des Gottfried von Monmouth. — E. Stengel, Plan einer Geschichte der franz. Grammatik bes. in Deutschland (mit Beschreibung der Institutio Pilots). — R. Mahrenholtz, Fz. Grillparzer über die franz. Literatur.

Revue de philologie française et provençale IV, 3: Quelques modifications orthographiques adoptées par la revue. — L. Clédat, L'orthographe française. — L. C., Correction: le vers 127 du Pélerinage de Charlemagne. — H. Chapuis, Récit en patois de Crans (Jura), suite. — P. Marchot, Le Patois de Saint-Hubert (Luxembourg, Belge). Phonétique et vocabulaire. — E. Philipon, Coq-à-l'âne de 1594 en patois lyonnais. — Ch. Lebaigue, Féminins et pluriels anomaux. — J. Guérin, Textes en patois de l'île d'Elle (Vendée). — Puitspeln, Lyonnais *ablager*, *bêche*. — Ferrand, Termes du patois de Jons (Isère).

Franco-Gallia VII, 12: Kressner, Franz. Hilfsbücher. — Besprechungen: Schäfer, Kleine franz. Schulgrammatik für die Oberstufen. — Arnaud, Petit dictionnaire des verbes irréguliers, défectifs et difficiles. — The teaching and learning of foreign languages.

Giornale storico della letteratura italiana XVI, 1. 2 (46. 47): Fr. Flamini, Leonardo di Piero Dati poeta latino del sec. XV. — R. Koehler, Illustrazioni comparative ad alcune novelle di Giov. Sercambi. V. De Superbia et pauco bene (Triv., Nr. 38); VI. De malvagitate ypocriti (Triv., Nr. 93). — Luzio-Renier, I Filolfo e l'umanismo alla corte dei Gonzaga. — G. Rua, Intorno alle „Piacevoli Notti" dello Straparola (Schluss). — G. Zannoni, Notizie di Jacopo Filippo Pellenegra.

Literar. Centralblatt 50: Koller, Altspan. Lesebuch mit Grammatik und Glossar. — Eddalieder. Hrsg. von Jónsson. — v. Eyb, Deutsche Schriften. — 51: Bulle, Dantes Beatrice im Leben und in der Dichtung. — Venus-Gärtlein hrsg. von v. Waldberg. — Reuter, Lustspiele. Hrsg. v. Ellinger. — 52: Gautier d'Arras, Eracle p. p. Löseth. — 1: Meyer, Etym. Wörterbuch des Albanesischen. — Wiese, Eine altlomb. Margarethenlegende. — Wolf, Kleine Schriften. — Rajna, Le corti d'amore. — Ohle, Shakespeares Cymbeline. — Deutsche Literaturdenkmale etc. hrsg. von Seuffert.

Deutsche Literaturzeitung 49: Huemer, Hauréau, Des poèmes latins attribués à Saint Bernard. — 50: Hartmann, Bradke, Ueber die arische Alterthumswissenschaft; Beiträge zur Kenntniss der vorh. Entwicklung unseres Sprachstammes; Ueber Methode und Ergebnisse der arischen Alterthumswissenschaft. — E. Schmidt, Albrecht, Lessings Plagiate. — W. Meyer-Lübke, Wiese, Eine altlomb. Margarethenlegende. — 51: Bezzenberger, Webster, Zur Gutturalfrage im Gotischen. — Bolte, Kalff, Geschiedenis der nederlandsche Letterkunde in de 16[de] eeuw.

Göttingische gelehrte Anzeigen 23: Bradke, Schrader, Sprachvergleichung und Urgeschichte.

Centralblatt f. Bibliothekswesen III, 11: C. Flaischlen, Lord Byron in Deutschland. — G. Meyer, Cardinal Garampis literarische Reise durch Deutschland 1761—1763. — 12: Torrent, Catalonische Manuscripte in der Bibliothek von Tarragona. — H. Hayn, Die deutsche Räthselliteratur. Versuch einer bibliographischen Uebersicht bis zur Neuzeit. Nebst einem Verzeichniss deutscher Loos-, Tranchir- und Complimentirbücher.

Neue Jahrbücher f. Philologie u. Pädagogik 142, 10: Bettingen, Die Themata zu den deutschen Aufsätzen in den oberen Klassen höherer Lehranstalten. — Bertling, Ueberredet Emilia Galotti ihren Vater durch Wahrheit oder durch Unwahrheit.

Zs. f. die österr. Gymnasien 11: Heinzel, Henzen, Ueber die Träume in der altnordischen Sagaliteratur. — Hauffen, Basch, Scherer et la philologie allemande.

Anzeiger f. schweizerische Geschichte 6: P. Schweizer, Beitrag zur Kritik und Ergänzung der Grimmschen Weisthümer.

Berichte des freien Hochstifts zu Frankfurt a. M. N. F. VII, 1: G. Locella, Goethe und Italien. — H. Junker, Ueber die Bildnisse von J. J. v. Willemer und Marianne v. Willemer. — H. Büttner, Roman de Renart und Reinhart Fuchs.

Das Ausland 46 u. 47: L. Wilser, Anthropologie und Geschichte.

Die Nation 7: C. Abel, Ding und Wort. — 8: Jul. Elias, Konrad Hofmann.

Preussische Jahrbücher 6: K. Kochendörffer, Goethes Glaubwürdigkeit in Dichtung und Wahrheit. — M. Beheim-Schwarzbach, Homer in der deutschen Literatur.

Deutsche Revue Nov.: Karl Th. Gaedertz, Ungedruckte Briefe von und an K. L. von Knebel.

Die Grenzboten 47: Karl Koch, Die natürliche Sprachentwicklung und unsere heutige Gemeinsprache. — 50: A. Kollmann, Puppenspiele.

Frankfurter Zeitung 289: C. Beyer, Friedrich Rückert. — 294: J. Sarrazin, Alphonse de Lamartine. — 303 u. 304: Georg Brandes, Anastasius Grün, Herwegh, Dingelstedt und Ludwig Feuerbach. — 324: Ludw. Geiger, Ein Wolfenbütteler Genosse Lessings.

Wissenschaftl. Beilage der Leipziger Zeitung 135: K. W. Geissler, Schillers dramatische Entwürfe. — 140: G. Portig, Die Träger des Christentbums in Lessings „Nathen der Weise".

Beilage zur Allg. Zeitung 261: Reinhardstöttner, Jean de Mairet, Silvanire, hrsg. von R. Otto. — 280: L. Geiger, Clemens Brentano und Beethoven. — 281—286: Scartazzini, Aus der neuesten Danteliteratur.

The Academy 967: Tyler, The Henry Irving Shakspere. Sommer, Proposed Emendations in Harl. Ms. 2252. — Wedgwood, „Cockney". — 968: Skeat, The Order of Letters in the Runic. — Mayhew, „Cross" and „Crosier". — Johnson, Bacon's Essays. — Sayce, Brugmann's Comparative Indo-European Grammar.

The Athenaeum 3289: Dr. A. J. Ellis.

Nordisk tidskrift för vetenskap, konst och industri 1890, H. 6, S. 504—514: Finnur Jónsson, Völuspá. S.

Dania. Tidsskrift for folkemål og folkeminder udgivet for universitets-jubilæets danske samfund af Otto Jespersen og Kristoffer Nyrop. København, Lybecker & Meyer. I, 1: Kr. Nyrop, Kludetræet. — Otto Jespersen, Danias Lydskrift. — Småting og Forespörgsler: Kr. N., Fostbroderskab. — Kr. N., Hestesko. — Jsp., Mon.

Revue critique 46: Camus, Les mss. franç. de la bibliothèque d'Este. — La Bruyère p. p. Servois et Rebelliau. — 47: Timmermans, Traité de l'onomatopée. — Waag, Poèmes

allemands. — Gebhart, L'Italie mystique. — 48: Nerrlich, Jean Paul. — Braitmaier, Histoire de la critique allemande. — Du Puitspelu, Dictionnaire du patois lyonnais. — 49: Jellinek, Héro et Léandre. — Gasté, La jeunesse de Malherbe. — Robert, La poétique de Racine. — 50: Süpfle, Histoire des influences de l'Allemagne sur la France II. — Litzmann, Schröder. — 51: Bayle, Correspondance p. p. Gigas. — Lentzner, Bacon et Shakespeare. — J. Bertrand, Pascal. — H. Cordier, Stendhal et ses amis. — Pariget, Augier.

Rev. pol. et litt. 20: F.-A. Aulard, Madame Ackermann. (Lesenswerthe Charakteristik der freidenkerischen u. sprachenkundigen Verfasserin der Contes en vers, der Premières poésies und der Poésies philosophiques, der Gattin des den Romanisten bekannten Paul Ackermann, die ihr Leben in Kürze selbst erzählt hat. Geb. 1813, † 1885.) — R. Vallery-Radot, Quelques mots de la langue courante. (Im Anschluss an die Einleitung des Wörterbuchs von Darmesteter und Hatzfeld und an Littrés Etudes et glanures handelt der Verfasser von dem Missbrauch hochtönender Bezeichnungen für ganz alltägliche, geringfügige Dinge.) — Die Chronique théâtrale beschäftigt sich mit der im Odéon aufgeführten Bearbeitung von Romeo und Julie durch Lefèvre. — 21: Im Courr. litt.: Port-Tarascon p. A. Daudet. — 22: E. Rod, Les idées morales du temps présent. Schopenhauer. — P. Gauthiez, A propos de Flaubert. — Im Courr. litt. u. a. der neueste Band Gedichte (Paroles sincères) von F. Coppée. — 23: Ernest Tissot (nicht zu verwechseln mit Victor T.), La vie d'étudiant en Allemagne. (Handelt nur vom Leben in den Verbindungen, nicht immer mit vollem Verständniss, aber ohne die Gehässigkeit, die manche Franzosen für ihre Pflicht halten.) — René Doumic, Le théâtre d'hier et le théâtre de demain. — J. Darmesteter, Parysatis et le roman historique. (Aus Anlass des im alten Persien spielenden Romans Parysatis von Frau Jane Dieulafoy.)

Journal des Savants Oct.: G. Paris, Dictionnaire général de la langue franç.

Revue des deux mondes 15. Nov.: Texte, Le mysticisme littéraire. S. T. Coleridge. — Müntz, Une cour de la Haute-Italie à la fin du XVe siècle. Ludovic de More et Léonard de Vinci.

Annales de l'Ecole libre des sciences politiques 1890, 15. Oct.: Capperon, Lamartine parlementaire.

Revue de Belgique 15. Nov.: Duchesne, La Société liégeoise de littérature wallone et son œuvre. — In den „Essais et Notices“: Defrécheux, Vocabulaire de noms wallons d'animaux. 2e éd.

Nuova Antologia Anno XXV. 3. serie, 30, 23: A. Graf, Una sorgente di pessimismo nel Leopardi.

Atti e memorie della società storica savonese vol. II: G. Chiabrera, Lettere e poesie inedite o rare, a cura di O. Varaldo. 36 S.

Neu erschienene Bücher.

Brugmann, Karl, Grundriss der vergleichenden Grammatik der igm. Sprachen. Bd. II, 2. Hälfte, erste Lieferung: Zahlwortbildung. Casusbildung der Nomina. Pronomina. Strassburg, Trübner. S. 463—846.

Gottlieb, H., Ueber mittelalterliche Bibliotheken. Leipzig, Harrassowitz. 520 S. 8 (vgl. Allg. Zeitg. Beil. Nr. 273).

Krumbacher, K., Geschichte der byzantinischen Literatur von Justinian bis zum Ende des oströmischen Reiches. 527—1453. München, Beck. Handb. der klass. Alterthumswissenschaft IX, 1. 495 S. 8. [Erste Gesammtdarstellung des Gebietes. Treffliches Werk. Enthält, besonders in der 3. Abtheilung „Vulgärgriech. Literatur“ vieles den Romanisten und Germanisten angehendes].

Sammlung v. Compendien für das Studium u. die Praxis. I. Serie 3: Grundriss der Geschichte der römischen Literatur von M. Zoeller. Münster, Heinrich Schöningh. XII, 342 S. gr. 8. M. 3,60.

Welschinger, H., Jeanne d'Arc dans l'histoire et dans la poésie. In-8, 32 pages. Amiens, imprim. Delattre-Lenoel. Extrait de la Revue de la Société des études historiques (année 1890).

Albrecht, P., Lessings Plagiate. I. Bd. 1. Heft. 1. Hälfte. Hamburg, Selbstverlag des Verf. S. 143—222. M. 1.

Bååth, A. U., Nordiskt forntidslif. Stockholm, Fahlcrantz & Co. IV, 241 S. 8. Kr. 3,25. 8.

Brenner, Oskar, Mundarten u. Schriftsprache in Baiern. Bamberg, Buchner. 85 S. 8. mit Karte. M. 1. 40 (Bayrische Bibliothek Bd. 18).

Froitzheim, J., Lenz und Goethe. Mit ungedrukten Briefen von Lenz, Herder, Lavater, Röderer, Luise König. Stuttgart, Deutsche Verlagsanstalt. VIII, 132 S. 8. M. 2,50.

Fulda, Albert, Die Kiffhäusersage, hrsg. von J. Schmidt u. J. Gnau. Sangershausen, Franke, 50 S. M. 1,25.

Funck, H., J. K. Lavater und der Markgraf Karl Friedrich von Baden. Freiburg i. Br., Mohr. VII, 58 S. M. 1.

Goethes Werke, Weimarer Ausgabe: Bd. 3: Gedichte, 3. Theil. — Bd. 43 u. 44: Benvenuto Cellini. — 2. Abtheilung Bd. 2: Zur Farbenlehre, polemischer Theil.

Goethe. Zur Nachgeschichte der italienischen Reise. Goethes Briefwechsel mit Freunden und Kunstgenossen in Italien 1788—1790. Hrsg. v. Otto Harnack. Mit vier Lichtdrucken. Weimar, Verlag der Goethe-Gesellschaft. XI, 259 S. 8. Schriften der Goethe-Gesellschaft Bd. 5.

Grimm, Jacob, Deutsche Grammatik. Dritter Theil, neuer vermehrter Abdruck, zweite Hälfte (Titel, Vorwort u. Bogen 25 bis Schluss). Besorgt durch Gustav Roethe u. Edward Schröder. Gütersloh, Bertelsmann.

Grisebach, E., Das Goethe'sche Zeitalter der deutschen Dichtung. Mit ungedruckten Briefen Wilh. Heinse's und Clemens Brentano's. Leipz., Engelmann. V, 197 S. 8. M. 3,50.

Haselmayer, J. E., Ueber Ortsnamenkunde. Würzburg, Kellner. LVI S. gr. 8. M. 0,60.

Hoffmann von Fallersleben, Gesammelte Werke, Bd. I: Lyrische Gedichte. Hrsg. v. Heinrich Gerstenberger. Berlin, Fontane. XIX, 406 S. 8. M. 5. (Vollständig in 8 Bänden).

Karlsson, K. H., Den svenske konungens domsrätt och formerna för dess utöfning under medeltiden. I. Akademisk afhandling. Stockholm, Isaac Marcus Bocktr.-Aktiebolag. III, 105 S. 8. Kr. 7. 8.

Keil, R., Ein Goethe-Strauss. Jugend-Gedichte Goethes nach der Handschrift des Dichters von 1788, biographisch erläutert. Stuttgart, deutsche Verlagsanstalt. VIII, 196 S. 8. M. 5.

Lenz, J. M. R., Gedichte. Mit Benutzung des Nachlasses W. von Maltzahns hrsg. von K. Weinhold. Berlin, Besser. XXII, 328 S. 8. M. 6.

Ljunggren, G., Svenska vitterhetens häfder efter Gustaf III: s död. IV, 4. Lund, C. W. K. Gleerup. S. 485—652, VI S. 8. Kr. 2. S.

Loeck, Georg, Die Homiliensammlung des Paulus Diakonus die unmittelbare Vorlage des Otfriedischen Evangelienbuchs. Kieler Dissertation. 47 S. 8.

Maschka, Glosse virgiliane in alto tedesco antico Rovereto, tip. Roveretana. 20 S. 8.

Scherer, W., Deutsche Studien I u. II. (Sonderdr.) 2. Aufl. Leipzig, Freytag. III, 129 S. 8. M. 3.

Schiller. Guglielmo Tell di F. Schiller preceduto da uno studio sulla vita e sulle opere dell'autore dal prof. Giacomo Schwarz. Genua.

Svenska Akademiens Handlingar ifrån år 1886. IV. Stockholm, Norstedt & Söner. — S. 115—368: Th. Wisén, Minnesteckning öfver Carl Johan Schlyter. 8.

Svenskt Diplomatarium från och med år 1401, utgifvet af Riksarkivet genom Carl Silfverstolpe. III, 5. Stockholm, Kongl. Boktryckeriet. S. 397—528. 4. Kr. 3. S.

Tibus, A., Beiträge zur Namenkunde westfälischer Orte. Münster i. W., Regensberg. 124 S. 8. M. 2,40.

Arthour and Merlin. Nach der Auchinleck-Hs.; nebst zwei Beilagen. Hrsg. v. E. Kölbing. Leipzig, Reisland. Altengl. Bibl. IV. CLXXXIX, 503 S. 8. M. 14.

Barnett, Notes on Shakespeare's Play of King John. London, Bell & S.

Chatterton, Thomas, The Poetical Works of. With an Essay on the Rowley Poems by Rev. Walter W. Skeat, and a Memoir by Edward Bell. New ed. (Aldine Edit. of the British Poets). 2 vols. 12°. London, Bell and Sons.

Dürnhöfer, Max, Shakspeare's „Venus u. Adonis“ im Verhältniss zu Ovids Metamorphosen u. Constable's Schäfergesang. 47 S. 8. Hallenser Dissertation.

Jahrbuch der deutschen Shakespeare-Gesellschaft. Im Auftrage des Vorstandes hrsg. durch F. A. Leo. 24. Jahrg. mit dem Porträt v. Nicol. Delius u. dem Testamente Shakespeares in Photo-Lith. III, 404 S. — 25. Jahrg. Mit zwei zinkograph. Facsimiles III, 325 S. Weimar, Huschke in Comm. gr. 8. à M. 12.

Jentsch, Fr., Die me. Romanze Richard Coeur de Lion und ihre Quellen. I. Breslauer Dissertation. Leipzig, O. R. Reisland. 38 S. 8.

Libeans Desconus. Die me. Romanze vom schönen Unbekannten hrsg. v. Max Kaluza. Leipzig, Reisland. Altengl. Bibl. V. CLXVI, 227 S. 8. M. 10.

Longmans' Handbook of English Literature. By R. Mc. William. From a. d. 673 to the Present Time. 604 p. gr. 8. Longmans. 4/6.

Needler, G. H., Richard Coeur de Lion in literature. Leipz., Fock. 76 S. gr. 8. M. 2.

Saintsbury, George, Essays on English Literature, 1780—1860. 480 p. gr. 8. Percival. 7/6.

Shakespeare Reprints. II. Hamlet. Parallel Texts of the first and second Quartos and the first folio. Ed. by W. Victor. Marburg, Elwert. II. 319 S. 8.

Shakespeare's Plays. Edited by Prof. Henry Morley. Complete in 13 vols, in case. Cassel. 21/

Shakespeare. Plays: King John. Edited by O. Elton. King Henry the Fifth. Edited by A. D. Innes. (The Falcon Edition). 18. Longmans. 1/6.

— —, The Merchant of Venice. With Introduction and Notes by K. Deighton. Macmillan. 1/6.

— —, Edited by Charles Knight. (Red-line Library Edition). In six vols. Vol. 1. gr. 8. Routledge. 3/

Webster's International Dictionary of the English Language. Under the Supervision of Noah Porter. Revised and Enlarged, and Reset in New Type from beginning to end. In 12 Monthly Parts. London, Bell and Sons. 2/6.

Araujo, F., Gramatica francesa. 2me éd. T. I. Madrid, F. Fe. XII, 296 p. gr. 8.

Barbi, M., Della fortuna di Dante nel secolo XVI. Pisa, Nistri. (s. N. Antol. 16. Sept.)

Baudouin, Alph., Glossaire du patois de la Forêt de Clairvaux. Troyes, Lacroix.

Bayle, Pierre, Choix de la correspondance inédite 1670—1706. Publié d'après les originaux conservés à la bibliothèque royale de Copenhague par E. Gigas. Copenhague, Gad. Paris, Firmin-Didot. XXIX, 731 p. 8.

Berthier, Gioachino, Il senso dell'Allegoria Dantesca secondo la Scolastica. 2. edizione. Freiburg (Schweiz), Universitätsbuchhandlung. M. 1.

Canzoni antiche del popolo italiano riprodotte secondo le vecchie stampe a cura di M. Menghini. Vol. I, 1—3. Roma. (s. N. Antol. 16. Sept.)

Chassant, A., Paléographie des chartes et des manuscrits du XIe au XVIIe siècle. Paris, Jules Martin. fr 6.

— —, Dictionnaire des abréviations latines et françaises usitées dans les inscriptions lapidaires et métalliques, les manuscrits et les chartes du moyen-âge. Cinquième édition. Petit in-8. Paris, Jules Martin. fr. 6.

Cristofori, G., Giovanni Cotta umanista (Zeitgenosse von Sannazaro). Sassari, Afuni. (s. N. Antol. 1. Sept.)

Dufour, L., Les ascendants de J.-J. Rousseau. (Sonderdr.) Basel, H. Georg. 30 S. 8. M. 1.

Edgren, Hjalmar, French Grammar. Boston, Heath & Co. XIV, LXVI, 293 S. 12.

Fiammazzo, A., Di un frammento toscano della Divina Commedia. Venezia, Olschki. 21 p. 4. (Aus L'Alighieri II.)

Filomusi Guelfi, Lor., Ancora della pietà di Dante a proposito di Geri Del Bello. Venezia, Olschki. 3 p. 4. (Aus Alighieri II.)

— —, Le Paroffie del cielo (Dante, Paradiso XXVIII, 84). Verona, Don. Tedeschi. 12 p. 16. (Aus Bibl. delle scuole ital. vol. III, 3.)

Gabotto, F., Il Porcellio a Milano: un episodio di storia letteraria del quattrocento. Verona, Tedeschi. 15 p. 16. (Aus Bibl. delle scuole ital. III, 3.)

Gaspary, Ad., Storia della letteratura italiana, trad. da Vitt. Rossi, con aggiunte dell'autore. Vol. II, 1. Torino, Loescher. VIII, 371 p. 8. L. 7,50.

Gautier, Léon, La Chevalerie. Grand prix Gobert de l'académie française. 850 p. 4. Paris, Ch. Delagrave. fr. 25.

Gessner, E., Das Vorbild des Don Quijote. Festschrift des Franz. Gymnasiums zu Berlin, zur Feier des 200jähr. Bestehens.

Godefroy, Fr., Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IXe au XVe siècle. Livr. 64 (Roselière à Sartir) in-4. Paris, Bouillon. fr. 5.

Hofmann, F., *Avoir* und *estre* in den umschreibenden Zeiten des altfranz. intransitiven Zeitworts. Berlin, Mayer & Müller. 65 S. gr. 8. M. 1,20.

Irmer, E., Die altfranz. Bearbeitung der Formula honestae vitae des Martin von Braga. 40 S. 8. Hallenser Diss.

Lanson, G., Bossuet. [L'homme et l'écrivain; l'orateur; l'éducation du Dauphin; les idées politiques de Bossuet; Bossuet historien; théologie et controverses religieuses; Bossuet évêque de Condom et de Meaux; Bossuet directeur de conscience; la philosophie de Bossuet.] Un fort volume in-18 jésus. Paris, Lecène, Oudin et Ce. fr. 3,50.

Le Breton, A., Le Roman au XVIIe siècle. In-18 jésus, X, 323 p. Paris, Hachette et Ce. fr. 3,50. Bibliothèque variée.

Lemaitre, Jules, Impressions de théâtre. Cinquième Série. [Ibsen; Ostrowsky; Pisemsky; Marlowe; Corneille; Florian; Émile Augier; Dumas fils; Meilhac et Halévy; Manuel; Edouard Grenier; Jules Barbier; Henri de Bornier; Maurice Bouchor; G. Ancey; Stanislas Rzewusky; Catulle Mendès; Anatole France; Henry Céard, etc.] Un beau volume in-18 jésus. Paris, Lecène, Oudin & Ce. fr. 3,50.

Leopardi, G., Le prose originali. Nuova ed. corretta su stampe e manoscritti a cura di G. Mestica. Firenze, Barbèra. XL, 650 p. 24. L. 2,25.

Mennung, Alb., Der Bel Inconnu des Renaut de Beaujeu in seinem Verhältniss zum Lybeaus Disconus, Carduino und Wigalois. Eine literarhistor. Studie. Hallenser Diss. 66 S. 8.

Michele, Fr., da Carbonara. Studi danteschi. I. (Dante e S. Francesco; Dante e Pier Lombardo.) Tortona. 190 p. 16.

Micocci, Ul., La fortuna di Dante nel secolo XIX. Venezia, Olschki. 31 p. 4. (Aus Alighieri.)

Mugnier, François, Madame de Warens et J.-J. Rousseau, étude historique et critique. Avec un portrait de Mme de Warens, une vue des Charmettes et deux fac-similés. Un beau volume in-8. Paris, Calman Lévy. fr. 7,50.

Orsi, D., Il teatro in dialetto piemontese: primi passi (1859—1862) studio critico. Milano, Civelli. (s. N. Antol. 1. Sept.)

Plöger, E., Die Partikeln im Altlothringischen. Hallenser Dissertation. 88 S. 8.

Saineanu, Lazar, Deutsch-romänisches Wörterbuch. Bukarest, Socecu & Co. XVI, 502 S. 8. M. 4,80.

Sammlung beliebter spanischer Lust- und Schauspiele, zur Vervollkommnung und Unterhaltung im Spanischen hrsg. und mit deutschen Anmerkungen versehen von P. Förster. 4. u. 5. Bändchen: El desden con el desden de Don A. Moreto. Leipzig, Glocckner. 130 S. 12. M. 1,20.

Samosch, Siegfr., Ariosto als Satiriker und italienische Portraits. Minden, Bruns. X, 200 S. 8. M. 2,25.

Schauer, K., Textkritische Beiträge zu den Coutumes du Beauvaisis des Philippe de Beaumanoir. Hall. Diss. 52 S. 8.

Schürmann, Joh., Die Entstehung und Verbreitung der sog. „verkürzten Participien" im Italienischen. Strassburger Dissertation. 61 S. 8.

Stork, M. A., Ueber französische Liquiden im Auslaute nach den Grammatikerzeugnissen des 16. Jh.'s. Heidelberger Dissertation. 31 S. 8.

Torre, R. Della, Poeta-Veltro. Parte II (ultima). Cividale. S. 393—721. 8. L. 6.

Voretzsch, Karl, Der Reinhart Fuchs Heinrichs des Glichezâre und der Roman de Renart. Hallenser Dissertation. 39 S. 8. [S.-A. aus Gröbers Zs.]

Wilmotte, M., Etudes de dialectologie wallonne. (Extrait de la Romania.) Paris, Bouillon. gr. 8. fr. 5.

Wistasse le Moine, altfranzösischer Abenteuerroman des XIII. Jh.'s. Nach der einzigen Pariser Hs. hrsg. von W. Foerster und Joh. Trost. Rom. Bibliothek IV. Halle, Niemeyer.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Die Bearbeitung von Bd. 3 von Brugmanns Grundriss der vergl. Grammatik der indogermanischen Sprachen, der die indogermanische Syntax behandeln soll, hat Professor A. Delbrück übernommen.

In Berlin ist ein Verein für Volkskunde gegründet worden. Sein Organ wird den Titel führen: Zeitschrift des Vereins für Volkskunde. Neue Folge der Zeitschrift für Völkerpsychologie und Sprachwissenschaft, begründet von M. Lazarus und H. Steinthal. Im Auftrage des Vereins herausgegeben vor Karl Weinhold und vom Januar 1891 ab im Verlage der Buchhandlung von A. Asher & Co. in Berlin

erscheinen. Jährlich werden 4 Hefte im Gesammtumfange von etwa 30 Bogen mit Text-Illustrationen, sowie Tafeln — letztere zum Theil farbig — ausgegeben werden. Das Gebiet der Zeitschrift ist die Volkskunde überhaupt. Das innere und äussere, geistige und stoffliche Leben der Völker in Gegenwart wie in Vergangenheit wird Gegenstand der Sammlung, Untersuchung und Darstellung sein. Die Zeitschrift, welche den Mitgliedern des Vereins für Volkskunde unentgeltlich geliefert wird, kostet im Buchhandel jährlich 15—16 M. Beitrittserklärungen nimmt der Schriftführer, Dr. U. Jahn, Berlin NW. Perlebergerstr. 32, entgegen. Der Vorsitzende des Vereins ist Prof. Dr. K. Weinhold.

In den von Litzmann herausgegebenen „Theatergeschichtlichen Forschungen" erscheint demnächst: Das Repertoir des Weimarschen Theaters unter Goethes Leitung, 1791—1817; bearbeitet und herausgegeben von C. A. H. Burkhardt. Weiter sollen zur Veröffentlichung kommen: Gesammelte Aufsätze zur Bühnengeschichte von Gisbert Freiherr v. Vincke; Die ältesten Schauspielhäuser in Deutschland von K. Trautmann; Zur Geschichte des deutschen Schauspiels im 17. Jahrhundert von J. Bolte; Studien über das Drama des 18. Jahrhunderts von G. Witkowsky; Geschichte des Wiener Hanswurst von A. von Weilen; Geschichte des Dramas und Theaters in Berlin bis ca. 1740 von J. Bolte; Aktenstücke zur Geschichte der Ackermann'schen Truppe von B. Litzmann; Ueberblick über die Geschichte des Theaters an der Wien von August Schmidt; Einfluss der deutschen Bühne auf die Entwickelung des russischen Theaters von R. Löwenfeld; Studien zur Technik des Dramas im 18. Jahrhundert. I. Vorhang und Drama von K. Heinemann; Briefe von Beck und Iffland an Gotter, 1786—1794 bearbeitet von B. Litzmann; Aus verschollenen Dramen des 16. und 17. Jahrhunderts von K. Th. Gaedertz; Geschichte des Schuldramas in Salzburg von R. M. Werner; Beiträge und Studien zur Geschichte der Jesuiten-Komödie und des Klosterdramas von J. Zeidler.

Johannes Bolte bereitet eine Ausgabe geistlicher Schauspiele des 14.—16. Jh.'s vor.

A. Kollmann in Leipzig ist im Begriff, eine im Königreich Sachsen zusammengebrachte Sammlung von Puppenspielen zu veröffentlichen. Das erste Heft soll Judith und Holofernes enthalten.

Die Engl. Dialect Society wird ein Glossary of words in use in the county of Gloucester von S. D. Robertson veröffentlichen.

Das kgl. bayrische Kultusministerium macht den Universitäten Bayerns bekannt, dass in Folge einer dahingehenden Anregung von deutscher Seite in Genf an der dortigen Universität ein Institut zur theoretischen und praktischen Heranbildung deutscher Lehrer in der französischen Sprache gegründet und eingerichtet wurde. Auch wurde eine Kommission von drei Mitgliedern, darunter der deutsche Konsul, eingesetzt, welche die Aufsicht über den Betrieb der Einrichtung ausüben und den betheiligten Lehrern und Studierenden an die Hand gehen werden.

Der ao. Professor Dr. G. Roethe in Göttingen ist zum ordentlichen Professor der deutschen Sprache und Literatur daselbst ernannt worden.

Professor Dr. Birch-Hirschfeld in Giessen wird einem Rufe an die Universität Leipzig als Nachfolger Eberts Folge leisten.

Hugo Schuchardt ist zum correspondierenden Mitgliede der franz. Akademie ernannt worden.

Dr. Sütterlin habilitierte sich an der Universität Heidelberg für vergleichende Sprachwissenschaft.

Am Seminar für Orientalische Sprachen an der Königlichen Friedrich-Wilhelms-Universität zu Berlin werden seit 1. December auch Kurse für Englisch von dem Anglisten Dr. phil. Karl Lentzner abgehalten.

† am 28. October der bekannte englische Sprachforscher A. J. Ellis.

Antiquarische Cataloge: Baer & Co., Frankfurt a. M. (270: Neuere deutsche Literatur); Köbner, Breslau (208: Deutsche und ausländische Literatur); Lissa, Berlin (3: Literatur vom 15.—19. Jh.); Neubner, Köln (22: Franz. Literatur).

Abgeschlossen am 31. December 1890.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Heidelberg, Rohrbacherstr. 51), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND **DR. FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. — **O. R. REISLAND, LEIPZIG.** — Preis halbjährlich M. 5.

XII. Jahrgang. — Nr. 2. Februar. — 1891.

Grundriss der germanischen Philologie, herausgegeben von H. Paul. Fortsetzung 1890. Strassburg, Trübner.

In Nr. 4 des letzten Jahres sind die bis zu jener Zeit erschienenen Lieferungen dieses Werkes besprochen worden. Da seither weitere ausgegeben worden sind, soll der erfreuliche Fortgang bezeugt werden, jedoch mit ausdrücklicher Erinnerung an die bei der ersten Besprechung gemachten Einschränkungen betreffend Umfang und Haltung der vom Referenten anzubringenden Bemerkungen. Denn je weiter das Werk fortschreitet, um so mehr bestätigt sich die Voraussicht, dass es nicht Sache eines Einzelnen werde sein können, vollständig zu beurtheilen und wohl gar noch zu ergänzen, was zwanzig Mitarbeiter unter sich vertheilt haben. Die Leistungen des Einzelnen bleiben zwar als solche natürlich der Kritik unterworfen, aber diese müsste dann auch gleichmässig an Allen vollzogen werden, und eben dies ist einem Einzelnen unmöglich. Auch wäre es kleinlich, gegenüber einem so gross angelegten und im Ganzen gewiss wohl gelungenen Werke einzelne Mängel zu bekritteln oder streitige Ansichten zu erörtern; mein Augenmerk soll darauf gerichtet bleiben, ob die Theile des Werkes zum Ganzen das richtige Verhältniss haben und dem Gesammtzweck entsprechen.

Die zweite und dritte Lieferung des ersten Bandes enthalten die Geschichte der nordischen Sprachen, von A. Noreen. Die Behandlung geht natürlich über den Rahmen der von demselben Verfasser bearbeiteten altnordischen (d. h. altnorwegischen und altisländischen) Grammatik weit hinaus, indem sie auch das Ostnordische (Dänische und Schwedische) umfasst und die Geschichte der Laute und Formen durch zwei Perioden hindurchführt: 1. Urnordisch und Gemeinnordisch bis zum Ende der Vikingerzeit, 2. von dort bis zur Reformation, mit durchgängiger Berücksichtigung auch der dialektischen Unterschiede der Einzelsprachen. Den deutschen Fachgenossen muss diese Vollständigkeit der Darstellung doppelt erwünscht sein, da Gegenstände und Quellen ihnen ferner liegen.

Es folgen in der dritten, vierten und fünften Lieferung die Geschichte der deutschen Sprache von Behaghel, die der niederländischen von J. te Winkel und die der friesischen von Th. Siebs. — Behaghel hat hier natürlich eine ganz andere Arbeit geliefert als in seinem für weitere Kreise bestimmten Buche. Nach Abgrenzung des Gebietes der deutschen Sprache gibt er zunächst eine Uebersicht der innern Gliederung derselben in Mundarten, dann ein Kapitel über das Verhältniss der letztern zur Schriftsprache und eines über das Verhältniss von Sprache und Schrift (resp. Orthographie). Bemerkenswerth ist die Behandlung des Satz-Accentes, da dieser Gegenstand noch wenig bearbeitet, subjectiver Auffassung noch mehr unterworfen ist als der Wort-Accent und manche Theile der Phonetik. — Bei der Behandlung der Laute und Formen ist besonders verdienstlich die durchgehende Berücksichtigung der Dialekte und Mundarten, wenn auch die Angaben über die räumlichen Grenzen einzelner Lauterscheinungen noch manche Ergänzung und Berichtigung finden werden. Bei der ganzen Darstellung ist mit Recht die Entstehung und Geschichte des Neuhochdeutschen hauptsächlich ins Auge gefasst, da wir für die ältere Zeit, wenigstens für Ober- und Mitteldeutsch, bereits treffliche Darstellungen besitzen. Es kommen also die vielfachen Verschiebungen, Spaltungen, Uebertragungen und Ausgleichungen, welche besonders das Neuhochdeutsche mit sich gebracht hat, zu ziemlich vollständiger Uebersicht.

Viel einfacher ist die Entwicklung der niederländischen Sprache, wenn man, wie leider gewöhnlich geschieht, bei Geschichte der Sprache bloss den grammatischen Theil und auch innerhalb von diesem nur Laute und Formen berücksichtigt. Doch hat Kluge schon bei der Vorgeschichte der germanischen Sprachen (und nun auch bei der Geschichte der englischen Sprache, über die ich noch nicht vollständig referiren kann) auch den Wortschatz und die Wortbildung (beim Englischen auch die Syntax) bedacht. Der Bearbeiter der niederländischen Sprachgeschichte hat mit gutem Grund die verhältnissmässige Armuth, welche dieser Sprache in formeller Beziehung anhaftet, durch ausführliche Behandlung des materiellen Theiles ausgeglichen, so dass fast alle Erscheinungen, die eine Sprache in dieser Richtung aufweisen kann, nicht nur in Entlehnung und Neubildung von Wörtern, sondern auch im Wandel der Bedeutung, hier zur Darstellung kommen. Für einen Grundriss mag damit sogar etwas zu viel gethan sein, und es ist nicht zu verlangen, dass jede Sprache so behandelt werde; aber als Beispiel methodischer Behandlung auch dieses Gebietes muss die vorliegende Leistung rühmlich anerkannt werden, gerade weil es dafür noch keine so bequeme und nachgerade etwas abgenutzte Schablone gibt wie für die Behandlung der Laute und Formen.

Die Geschichte der friesischen Sprache hätte wohl keinen gründlicheren Kenner und sorgfältigeren Darsteller finden können als Th. Siebs, der diesen Gegenstand vor Kurzem in einem besondern Buche behandelt hat. Wenn auch das Friesische keine eigentliche Literatur hat, so nimmt es doch als Sprache eine so wichtige und lehrreiche Stellung zwischen Deutsch, Nordisch und Englisch ein, dass ihm eine entsprechende Behandlung gebührte.

Indem wir von der Sprachgeschichte zur Literaturgeschichte übergehen, finden wir in der Darstellung der althochdeutschen und altniederdeutschen Literatur von Kögel fast wieder ein Uebermass des Guten, insofern als er sich nicht begnügt hat, eine vollständige und vortreffliche Besprechung der Literaturdenkmäler nach Inhalt und Sprachform zu geben, sondern hermeneutische und kritische Bemerkungen über einzelne Texte und Stellen beigefügt hat, die von einem Grundriss nicht zu verlangen waren, aber den Studenten, für die dieser doch auch besonders bestimmt ist, sehr erwünscht und förderlich sein werden.

Eine schwere Aufgabe war es, die reiche mittelhochdeutsche Literatur so zu behandeln, dass das Mass eines Grundrisses richtig getroffen und nirgends überschritten wurde. F. Vogt hat diese Aufgabe meisterhaft gelöst. Wenn wir seine Darstellung an Umfang etwa mit der von Wackernagel vergleichen, der freiere Hand hatte und in seinen reichen Anmerkungen auch allerlei Belege beibringen konnte, so ergibt sich, dass Vogt auf c. 170 Seiten alles Wesentliche so gut enthält wie Wackernagel auf c. 350 (die allerdings auch Sprachgeschichtliches und Metrisches umfassen). Die Charakteristik und Beurtheilung aller Haupterscheinungen ist bündig, zutreffend und unbefangen.

Im Verhältniss zur mittelhochdeutschen Literatur kann die mittelniederdeutsche nur als Anhang betrachtet werden; es ist aber erwünscht, dieselbe von Jellinghaus nach dieser Werthschätzung richtig zusammengestellt zu finden, so dass ihr Antheil an der Gesammtentwicklung ermessen werden kann. Auch die mittelniederländische, bearbeitet von te Winkel, kann nicht viel höhere Ansprüche machen, da wenigstens die Originalität durch Einwirkung von Frankreich stärker eingeschränkt war als in Deutschland. Jakob von Maerlant steht allerdings in seiner Zeit hervorragend da und findet an Vielseitigkeit und Gediegenheit in Deutschland nicht seines Gleichen; aber wenn er als klassischer Vertreter des niederländischen Volksgeistes gelten mag, so offenbart sich in ihm eben auch der dem letztern inwohnende Mangel an schöpferischer Kraft. — Die Rhetoriker kann man den deutschen Meistersängern vergleichen; sie hatten aber tiefere und breitere Wurzeln im Volksleben; ihre Wettkämpfe waren allgemeine Volksfeste (wie S. 480 ff. sehr anschaulich geschildert wird), und erstreckten sich auch auf das Gebiet der dramatischen Poesie.

Zum Schlusse der diesmaligen Besprechung erlaube ich mir zwei allgemeine Bemerkungen, die eine an den Herausgeber, die andere an den Verleger des Werkes gerichtet.

Der von mir in der ersten Anzeige, und auch von anderer Seite ausgesprochene Wunsch, es möchte die Neuzeit der Sprache und Literatur in den Grundriss aufgenommen werden, kam eigentlich schon zu spät, um Berücksichtigung finden zu können (vgl. Band I S. 8), und es muss zugegeben werden, dass die Erfüllung desselben das ganze Werk bedeutend erweitert, also auch vertheuert hätte. Von der andern Seite wird man zugestehen müssen, dass die Festsetzung und Festhaltung einer Grenze zwischen Mittelalter und Neuzeit grosse Schwierigkeit hat und dass die Grenze da und dort überschritten worden ist, also eine gewisse Ungleichmässigkeit der Behandlung vorliegt. Da aber dieser Uebelstand dem Werthe des nun einmal Beabsichtigten und Vorliegenden keinen Abbruch thut, so soll davon nicht weiter die Rede sein.

Der Verleger hat das Werk in Form von Lieferungen erscheinen lassen und zwar so, dass diese nicht mit Abschnitten des Inhalts zusammenfallen. Aus diesem Verfahren wird die Absicht zu erkennen sein, das Werk, oder wenigstens die zwei Bände, nur als Ganzes abzugeben. Dagegen ist von buchhändlerischem Standpunkt und auch von Seite der Sache und des rein wissenschaftlichen Zweckes nichts einzuwenden. Aber in Absicht auf den practischen Zweck wäre im Interesse der Studierenden zu wünschen, dass, wenigstens nachdem eine gehörige Anzahl von Gesammtausgaben abgesetzt wäre, auch eine Ausgabe nach einzelnen Fächern veranstaltet werden könnte, deren Anschaffung keinem Studenten zu schwer fiele, dann aber auch jedem zuzumuthen wäre. Zugegeben, dass für jeden die ideale Anforderung besteht, das Gesammtgebiet der germanischen Philologie kennen zu lernen, haben doch die einzelnen Fächer an sich und vollends für die einzelne Person nicht alle denselben Werth, z. B. zur Vorbereitung auf ein Examen, in welchem nicht gleichmässige Kenntniss aller Gebiete verlangt wird. Vom Mittelpunkt der Philologie, den doch immer Sprache und Literatur bilden werden, liegen bildende Kunst und Musik, Wirthschaft, Recht, Kriegswesen und Sitte in verschiedenen Abständen zur Seite. Der Verleger würde, wenn er Einzelausgaben veranstaltete (die dann sogar etwas theurer angesetzt werden dürften), wahrscheinlich sogar noch ein besseres Geschäft machen! Vielleicht hat er aber dies Alles schon zum voraus selbst erwogen und beabsichtigt; in diesem Fall bleibt uns nichts übrig, als ihm dafür zu danken und ihm und dem Werke den besten Erfolg zu wünschen.

Zürich. Ludwig Tobler.

Meyer, Richard M., Die altgermanische Poesie nach ihren formelhaften Elementen beschrieben. Berlin. W. Hertz. 1889.

Jac. Grimm (Andreas und Elene. 1810 S. V f.) fürchtete „wenig Widerspruch“ gegen die „Annahme, „dass das deutsche Heidenthum seine eigene Poesie und Sage besessen, ausgebildet, nachher aber gegen das Christenthum eingebüsst habe . . . Kaum Anflüge des Neuen und Fremden hat die nordische Edda, in ihrem Umfang lagert breit und ungezwängt das Heidenthum; unter den früher bekehrten Hochdeutschen hatte die unmittelbar dringende Gewalt der lateinischen Kirche immer auf Vernichtung der einheimischen Ueberlieferung hingearbeitet . . . Im altsächsischen Heliand streift die Darstellung gerne noch an ehmalige Form, aber der vorgesteckte heilige Stoff übte zu grossen Einfluss. Offenbar waren die Angelsachsen, deren Geistlichkeit der Muttersprache befreundet blieb, am nächsten daran, eine Vereinigung beider Elemente zu Stande zu bringen . . . Es ist an sich nicht ohne Reiz und bringt der Forschung Gewinn, die halbverschleierten Ueberreste heidnischer Poesie in den frühsten Anfängen der christlichen unter

den Angelsachsen aufzudecken und zu betrachten. Nirgend eine vortretende Persönlichkeit der Dichter, alle, vom Erbgut der Vorfahren zehrend, wissen gewandt und reinlich eine sehr eigenthümliche Form zu handhaben." „Nicht alsogleich liess das Volk von angestammten tiefwurzelnden Ausdrucksweisen und die christliche Lehre gestattete oder trachtete selbst, ihren milden Sinn, ihr innigeres Gefühl der rauhen Rinde des frischkräftigen Holzes heidnischer Anschauungen einzuimpfen, woraus Zweige trieben und Früchte entsprossen, deren künstliches Wachsthum etwas Gestörtes verräth, noch nicht alle gesunde Derbheit der alten Säfte verleugnet." Weniger feinfühlig sprach sich der Bruder in der Geschichte des Reims S. 181 aus: „Die alte Darstellungsweise wurzelte in der grossartigen aber ungezähmten Naturkraft des Heidenthums" und für lange Jahre hatte unsere Empfindung auf diesem Ruhekissen geschlummert. Ein scharfer Hauch vom Norden ist losgebrochen und das sonnige Bild altgermanischer Dichtung ist in drückenden Nebel gehüllt worden. „Das Zeitalter des reinen Glaubens pflegt nicht das der Kunst oder Poesie zu sein. Die Kunst verlangt eine gewisse Entfernung von den Vorstellungen und Gegenständen, die sie behandeln soll, damit sie dieselben mit genügender Freiheit behandeln kann ... Die reichste Entfaltung der Dichtung kann erst nach der Periode fallen, in der die Religion noch unberührt von fremden Einflüssen in ihrer vollen Kraft stand" (E. Sars, Udsigt over den norske historie S. 171; H. Petersen, Ueber den Gottesdienst und den Götterglauben des Nordens während der Heidenzeit S. 118). R. M. Meyer lässt uns in seiner Darstellung altgermanischer Poesie von dieser packenden Wendung der Gegenwart, von der „gestörten" Empfindung Jac. Grimms nichts spüren. Dem inhaltreichen Buche, das er geschrieben, fehlt ein Centrum. Der Verfasser steht nicht auf einem Standpunkt, zu dem er seinen Leser heranziehen wollte. Zahllose Flocken wirbeln umher; jedoch vergebens ist alles Bemühen, die Axe zu finden, um welche die Bilder sich drehen. Dem Schreiber der Vorrede ist deutlich zwischen den Zeilen zu lesen, wie ungemüthlich ihm selber bei seinen Wort- und Formellisten geworden war. Bei einem Buch wie dem vorliegenden hätte man gerne einmal den frisch und frei zugreifenden Muth des Fehlens gewünscht; die rückhaltlose Sicherheit, mit der die Ueberlieferung alliterirender Dichtung unbesehen als altgermanische Poesie behandelt ist, wird schädlicher sein, als sogar ein einseitig kritischer Standpunkt es hätte werden können. „Ich verstehe unter altgermanischer Poesie die uns erhaltenen Reste stabreimender Dichtung bei den germanischen Stämmen und zwar vorzugsweise diejenigen, welche von christlich gelehrtem Einfluss nicht berührt sind" (S. 1). Was das bedeutet, kann durch S. 42 ff. (um ein Beispiel herauszugreifen) illustrirt werden. Es handelt sich um die Stoffe der altgermanischen Gedichte. Zunächst die Welt in ihrem ganzen Umfang. Statt den dürftigen Bestand mit schlichten Worten zu bekennen, wird ungefähr Folgendes geboten. Neben der Vǫlospǫ́ wird das Wessobrunner Gebet citirt und die sog. kleine Vǫlospǫ́; Anfang oder Ende der Weltgeschichte soll z. B. (für mich sehr überraschend) die Vegtamskvida erzählen. Beiden Arten welthistorischer Poesie konnten sich später christliche Dichtungen anschliessen, wie einerseits Heliand, Krist (warum nicht als Otfrids Evangelienbuch citirt? ist Crist gemeint?), ags. Bibelgedichte, anderseits Muspilli und Domes dæȝ. An Grímnesmǫ́l und Vafþrúdnesmǫ́l passen sich solche christliche Stücke an wie Himmel und Hölle u. s. w. „Innerhalb der Weltbeschreibung entsprechen den Liedern, die nur die allerbedeutendsten Momente aus dem Weltlauf erzählen, solche Gedichte, die aus dem Bereich der Natur nur das Merkwürdigste beschreiben; sie sind uns aber nur durch christliche Stücke der ags. Poesie, wie die Wunder der Schöpfung und die Räthsel vertreten. Meregarto ist etwas anders geartet, und die Symbolisirungen von Naturwundern, die man als 'Physiologus' zu bezeichnen pflegt, sind von Grund aus specifisch christlich-gelehrter Art." Andere Aufzählungen belehren über die Bewohner der Welt und ihre Schicksale: der Verf. kann sich nicht versagen „(Fischarten im Ruodlieb XIII, 41 f.)" anzufügen, mit demselben Recht hätte er bei der vorausgehenden Besprechung der Hǫvamǫ́l der Lebensregeln gedenken können, die der Ruodlieb enthält. Als Hauptzeuge könnte hier allein Widsiþ geltend gemacht werden, dessen christlich-gelehrtes Wissen ihm das Bürgerrecht im Kreise altgermanischer Sänger versagt (Michel Beitr. XV, 377 ff. ist für mich allerdings noch nicht annehmbar). Ob in altgerman. Poesie auch schon Berufung auf Quellen in all den Formen stattgefunden hat, wie sie S. 377 gehäuft sind, diese Frage möchte ich kaum aufwerfen; warum ist daselbst nicht auch Elene 825. 1255 citirt? u. s. w.

Zu verwundern bleibt in erster Linie, dass der Ausblick auf Dichtungen jüngeren Datums sich nicht auf die volksthümliche Epik des 12. Jahrhunderts erstreckt hat, die erwiesenermassen so reichen Ertrag an altererbten Formeln bietet. Ich erspare mir am Wege liegende Verweise und hebe zur Rechtfertigung nur ein kleines unscheinbares Beispiel heraus. In der Darstellung bei Meyer S. 36 ff. fehlt ein Hinweis darauf, welch mächtigen Factor in der Werthschätzung des edlen Charakters die Geradheit, Ehrlichkeit und Offenheit ausmachte, cfr. Rückert, Kulturgeschichte 1, 95. Man vergleiche hierzu den Rückblick auf die gute alte Zeit im König Rother v. 4500 ff. mit der Schilderung des Goten Frawitta, wie sie Eunapius (Müller, Fragm. histor. graecor. IV; Bessel, Goten in Ersch und Grubers Allg. Encycl. Sect. I, LXXV, 167) entwirft. Schritt für Schritt macht sich der Mangel an Kritik bei Aufnahme der Materialien fühlbar. Die leichtbeschwingte Phantasie ist vorschnell zur Hand, mit den schutzlosesten Positionen einen Organisationsplan zu skizziren, mit dem sich Alles erreichen lässt, nur nicht die Befriedigung des Lesers, den es so mächtig drängt, durch Dornen und Gestrüpp in die Ruhmeshalle altgermanischer Sänger zu gelangen.

Wie viel Fremdartiges ist hereingekommen, wie viel Werthvolles ist kaltblütig ausgeschlossen! S. 122 ff. findet sich eine wortreiche Sammlung einfacher poetischer Synonyma unter Stichwörtern geordnet. Ich vermisse mancherlei. Dass aber in einer Beschreibung der altgermanischen Poesie nach ihren formelhaften Elementen all das fehlt, was die alliterirenden Gedichte selbst über Lied und Gesang, singen und sagen, Dichter und Denker uns hinterlassen haben, wird nicht bloss mich enttäuschen. So fehlt denn auch unter den Idealgestalten (S. 36) der Sänger und Held, nicht Bragi, der Sängerahn, ist hier genannt, noch Starkaþr, dem die Lieder durch Odinn selbst die Dichterweihe und den Heldensinn haben verliehen sein lassen. Der Herausgeber von Scherers Poetik hätte auch mit Bezug auf S. 180 dieses Buchs den Sänger am Hofe des Königs herzhafter als gleichberechtigt in

das Gefolge einreihen können (S. 55 f.). Wie fern gerade diese Berufsklasse den Gedanken des Verf.'s gelegen hat, bezeugt auch S. 33 f.

Geradezu betrübend war mir ein schwerwiegendes Versäumniss. Es lassen sich Gründe denken, weshalb die älteren Skaldengedichte[1] so wenig ausgenützt worden sind; nicht zu rechtfertigen ist dagegen, dass im vorliegenden Buch, das willig den Waltharius, Ruodlieb und andere Zeugnisse in der Gelehrtensprache aufgenommen hat, Saxo Grammaticus so gut wie unbenützt geblieben ist[2]. Gerade von R. M. Meyer hätten wir uns lichtvolle Aufschlüsse über die literarische Technik der in die Historia Danica aufgenommenen poetischen Stücke versprechen können. Die Untersuchung ist im höchsten Grade dankenswerth, und da wir die Muster seiner Latinität kennen, sehr erleichtert. Meine Sache kann es an dieser Stelle nur sein, auf die Fülle des Reichthums echtgermanischer Poesie in dürren Citaten aufmerksam zu machen. Zunächst anknüpfend an den Typus des Sängers und des Helden nenne ich den *Holdanus .. condendorum patrio more poematum peritia disertus nec athletica minus virtute quam regia potestate conspicuus* (ed. Müller-Velschow I, 325), oder *Tatar* und *Hialto .. instructis ad bella corporibus ... poeses quoque patria sermone contexere promptissime calluerunt* (I, 378). *Hiarnus, Danicae admodum poesis peritus, ... more suo barbarum condidit metrum ... auctorem Dani diodemate munerati sunt* (I, 258). Von der Schilderung des *Hotherus* bei Saxo I, 110 brauche ich wohl nicht ausführlicher zu reden. Wie einzig schön ist die Geschichte der Syritha (I, 330 ff.), deren Typus eine werthvolle Ergänzung zu Meyer S. 37 hätte liefern können. Die Frau erscheint nicht bloss edel und verehrenswerth (S. 39), für alles Andere mögen Saxos *Swavilda* (I, 414) und *Gunvara* (I, 183) als Typen körperlicher Schönheit genannt werden. Es ist übrigens auch nicht ganz genau, wenn nach S. 40 im Gegensatz zur homerischen Dichtung die männliche Schönheit verschwiegen wird. Nicht bloss *Baldr*, sondern auch *Loki* reizt durch seine Schönheit (SnE. I, 104. II, 271), erwägenswerth bleibt jedoch bei dem Mangel älterer Zeugnisse das von Bugge (Studien S. 78) aufgestellte Muster Lucifers. In dieser Frage fällt Saxo belangreich ins Gewicht: *Tunc Svanhuita speciosissimum lineamentorum ejus habitum curiosiori contemplatione lustratum impensius admirata, Regibus te, inquit, non servis editum praeradians luminum vibratus eloquitur* etc. (I, 70). *Rolvo ... vir corporis animique dotibus venustus, qui staturae magnitudinem pari virtutis habitu commendaret* (I, 83). Auch Cassiodor hebt an der bekannten Stelle (Var. XI, 1) hervor: *enituit Unimundus forma*, was auch Jordanes aufgenommen hat. Wichtig wäre gewesen in demselben Zusammenhang hervorzuheben, wie absichtlich, offenbar schulgemäss, Obscönitäten vermieden, unanständiges Wesen nur bei den Riesen zu Worte kommt (vgl. die *Gjalp* der Þórsdrápa u. a.; Saxo I, 183. 210. 327). So begeistert man auch die „milte" des altgermanischen Herrschers feiern mag, S. 54 war der Geiz zu erwähnen: von *Atislus, Hothbrodi filius* lesen wir bei Saxo I, 83 ff. *hic a puero liberalitatis odio imbutus adeo pecuniae tenax extitit, ut munificum haberi infamiae loco duceret*; vgl. namentlich I, 97 f. *nec profuit hosti census iners, quem longo avidus cumulaverat aevo* u. s. w., eine in ihrem Zusammenhang sehr charakteristische Stelle; zu der hochsinnigen Freigebigkeit Rolvos liefern ferner Saxo I, 133. 134 weitere individuelle Parallelen. *legationis praemium* I, 185. Schatzvertheilung an Kriegsleute: *captivam rex (Frotho) praedam militi dispartivit uti se, totius avaritiae expertem et a nimia rerum cupiditate aversum solius gloriae lucrum oppetere testaretur* I, 254. Vgl. I, 367 (*Haraldus Hildetand*). I, 86. 108 (Rolvo). Geschenke werden vom Gaste mitgebracht I, 203. Anlässlich der Wahrzeichen, die der Helden Geburt begleiten (S. 55) war auf Saxo I, 272 zu verweisen, für die Jugendgeschichte hätte Saxo lebensvollere Bilder geliefert als die Stellen, auf welche Meyer den Leser verweist, vgl. I, 110. 186. 272. 299. 321. 353. II, 145. Dass die Gewaltthaten nicht so vereinzelt stehen (wie S. 59 zu lesen), darüber hätten schon die *niðingsverk* eines Bessern zu belehren vermocht, aus Saxo citire ich I, 188. 189. 351. 353. 393. 412. Die grosse Tragödie am Hofe des Ermanarich bleibt auch in der Grausamkeit unerreicht, die einzelnen Rollen zu verwerthen wäre dankbar gewesen und hätte zur Sache gehört. Für die Einzelheiten des Krieges erinnert sich der Leser an Tacitus Germ. c. 14, vgl. Saxo I, 108. 90 ff. von dem *bellum Bravicum* nicht zu reden. Bei dem Interesse am Nebenwerk (S. 61 f.) bitte ich Stellen wie Saxo I, 193. 212 nachzulesen, der altgermanische Sport hätte überhaupt in etwas breiterer Ausführung gegeben werden dürfen; ich führe aus Saxo ferner an I, 267 (*carmen cynicum*). I, 198 ff. Für die Schelte war das klassische Stück des Starkaþr gegen Ingellus I, 303 doch kaum zu entbehren. Für die Scheltkunst der Frauen ergänzen *Gotvaru quae eximiae procacitatis facundia quantumlibet disertos ac loquaces enervare solebat* I, 181 oder *Sygne et Ulvilda ... crebra nobilitatis contentione rixantes* I, 320 die bekannten Belege. Das Urbild des Narren *tunc quidam petulantioris gulae, proscriptam bibendi consuetudinem deflens, altum calliditatis genus complexus, novam voluptati licentiam reperit .. deliciarum usum a ridiculi operis acumine mutuatus* etc. (I, 417) hätte eine neue Farbe in die Darstellung gebracht. Für die Witzkämpfe war SnE. I, 394 ff. Saxo I, 84. 205. 210. 430 zu beachten. — Wie prägnant wusste Saxo I, 185 f. den Typus des altgermanischen Liebhabers (zu S. 64) zu definiren: *Summum in proco vitium desidia fuit. Nihil magis in nuptiarum petitore quam claritatis inopia damnabatur. Sola gloriae ubertas ceterarum rerum opulentiam exhibebat. Puellae quoque non tam procantium se formas quam edita speciose facinora mirabantur*; vgl. dazu Mädchenfiguren wie die Alvilda I, 335 oder Sygne I, 338, nicht zu vergessen die Liebestreue der Gunvara I, 218. — Was die Alltagsbeschäftigungen anlangt (S. 65 ff.), so war das Schwimmen nicht so vernachlässigt, wenn ich nur Saxo I, 110. 186. 215 aushebe; für die (selbstverständliche) Kunst des Schiessens hätte Saxo I, 269 wenigstens eine Belegstelle abgegeben. — Ueber Musik bei der Mahlzeit und andern Gelegenheiten hat Müller in den Notae uberiores II, 108 ff. Einiges gesammelt, vgl. ferner Saxo I, 301, und für die Erzählung von Heldenthaten

[1] S. 375 ist vom Auflachen in bedeutungsvollen Augenblicken gehandelt, *hlátr-ellidi* SnE. I, 300 liefert einen nicht zu unterschätzenden Einzelbeleg — einer für viele.

[2] Von der übrigen lateinischen Literatur sehe ich hier ab. Bei den Grussformeln S. 384 hätte doch z. B. genannt werden können: *laete vir domine, laetifice rex* Jac. Grimm, Mythol.[4] III, 75. Monum. Germ. II, 733.

ist die schöne Stelle im Scheltlied des Starkaþr auch nicht ausgenützt: *Unde, cum regum tibili canuntur et ducum vates memorant triumphos, pallio vultum pudibundus abdo pectore tristi* (I, 312), so wenig als für den heiteren Scherz Saxo I, 185, dessen derbere Formen (wie Saxo I, 85) doch wohl anregender gewirkt haben mögen. — Merkwürdig dürftig ist ausgefallen, was S. 68 über das Interesse an Thieren zusammengetragen ist, wo im Gegensatz zur altgermanischen Dichtung dem Dichter des Ruodlieb wieder ein verbindliches Compliment gemacht wird. Hat hier Meyer an Þrymskviđa 5 nicht gedacht? an den Höllenhund in Vǫlospǫ́ und Vegtamskvida? Saxo I, 260. 368. 397. 414 ist nicht bloss Einiges über Hunde, sondern auch zugleich über Pferde zu lesen, der achtfüssige *Sleipner* (nebst *Scađelfare* und den Rossen des Freyr und Heimdallr etc.) ist auch dem Gedächtniss Meyers vorausgerannt; *volo* im Merseburger Zauberspruch. — Für Kleidung und Schmuck sei ergänzend auf Saxo I, 298. 102. 287. 300 verwiesen, um nicht an des alten Hildebrand *wuntane bouga* zu erinnern. So wäre noch fortfahrend viel Schönes einzuschalten. Ich will bei dem Abschnitt über die Motive nicht länger mich aufhalten und schliesse mit den Heldenworten Saxos (I, 214), die gelegentlich des Nachruhms (S. 72) wären anzuführen gewesen: *Quid vita donas, quem gloria spoliasti? Sororem, regnum, gazam, suppellectilem et quod iis majus est, claritudinem perdidi ... Nihil calamitosis jucundius morte ... si fato ferrum negatis, propria mihi manu cladem consciscendam curabo.* Von der negativen Seite kommt die altgermanische Auffassung zum Ausdruck in dem wenig beachteten Sprichwort, das in der Briefsammlung des Bonifatius (Jaffé, Monumenta Moguntina S. 311) überliefert ist: *oft dǽdlata dóme foreldit sigisíþa ȝohwæm swyltit þi ána.* Vgl. ferner Zs. f. d. A. 31, 54 ff. S. 73. Auf die Bedeutung der Zeit- und Zahlenangaben hat in neuerer Zeit am nachdrücklichsten Vogt, Salman und Morolf S. CXLIII. CLV aufmerksam gemacht; Jac. Grimm RA. 207 ff. durfte nicht übersehen werden. Aus Saxo bieten sich Nachträge auf jeder Seite. Zur Neunzahl I, 291. 94. II, 268 (Dietz, Sibyllinische Blätter S. 41). Elf Saxo I, 356. 385. 389. Siebzig Saxo I, 356. 373. Hundertzwanzig Saxo I, 393. Hundertvierundvierzig Saxo I, 389. Höchste Zahlen Saxo I, 233. 237. 246. 252. 385. 390. 463 u. a. — Die Refrainstrophe Saxo I, 38 (vgl. II, 56) ist S. 347 von Meyer angeführt, dagegen I, 245 f. ist, man sieht nicht ein warum, nicht der Ehre gewürdigt worden. Mich interessiren in höherem Grade die Sprichwörter (vgl. Scherer, Poetik S. 11. 88, Usener Altgriech. Versbau S. 44 ff.) und ich freue mich über den Abriss bei Meyer S. 452 ff., kann aber trotzdem mein Erstaunen nicht verhehlen, dass in der buntscheckigen Literatur nicht die MSDenkmäler[2] S. 43 ff. 350 ff. genannt sind. Auf das *verbum Saxonicum* der Monumenta Moguntina ist bereits hingewiesen. Unser Saxo ist S. 457 auch mit einem Sprichwort „aus echt germanischer Anschauung heraus" genannt. Saxo I, 195 ist bereits in den Denkmälern S. 359 angezogen, die Historia Danica ist jedoch eine hervorragend reiche Fundgrube. Ich möchte Einzelnes ans Licht bringen. Zunächst greift auch hier typisch die Kerngestalt des *Ericus* ein, von dem es I, 194 heisst: *Ericus .. ad summum humanae sapientiae poudus evasit.* Es ist interessant zu hören, was man darunter verstanden hat: *Quippe epuli vigor supra quam credi poterat omnium illi scientiarum copiam ingeneravit, ita ut etiam ferinarum pecudaliumque vocum interpretatione calleret. Neque enim solum humanarum rerum peritissimus erat, verum etiam sensuales brutorum sonos ad certarum affectionum intelligentiam referebat. Praeterea tam comis atque ornati eloquii erat, ut quicquid disserere cuperet, continuo proverbiorum lepore poliret* (vgl. I, 232 *exquisitis dictorum sententiis callere*) und thatsächlich hält Ericus I, 190 f. eine Anrede, die sich vollständig aus sprichwörtlichen Sentenzen zusammensetzt: *Saepe, inquiens, alieni appetitores proprio privari solere meminimus. Saepe amborum captator utriusque perditor fuit. Praevalidum enim oportet alitem esse, qui praedam alius unguibus extrahere cupiat. Animat te frustra internus regionis livor, quem plerumque hostilis explodit adventus* u. s. w. (Rydberg, Undersökningar I, 599). Sprichwörter finden sich ferner bei Saxo I, 27. 58. 71. 73 f. 95. 106. 109. 195. 198. 199 ff. 202. 204. 207. 285. 430. 440. 460, von andern Stellen abgesehen, die in engster Beziehung zu Hǫvamǫl-Sprüchen stehend für die Erklärung dieser Spruchsammlung höchst werthvoll sind. Ich will damit Saxo Grammaticus verlassen; ich werde andern Orts von ganz anderer Seite her mich eingehender mit ihm zu beschäftigen haben und möchte dringend bitten, nicht auch ihn unter der Vernachlässigung der lateinischen Literatur leiden zu lassen. Für die Geschichte der Spielmannsmotive sollte er auch einmal systematisch untersucht werden.

Bei einem Buch, das nicht für Liebhaber geschrieben ist, gibt für die Kritik das verarbeitete Quellenmaterial die Entscheidung. Wir stehen nicht mehr auf dem Standpunkt des Leichtglaubens, der sich einredet, es lasse sich auch mit unvollständigem oder unvollkommenem Material eine Beschreibung liefern. Ich versage mir, noch nachdrücklicher, als es bereits geschehen ist, auf Lücken und Mängel hinzudeuten (F. Jónsson, Arkiv f. nord. Filol. VI). Die ganze Anlage des Werkes kann ich nur rühmend anerkennen, die Klarheit der sachgemässen Disposition ist denn auch dem Vortrag sehr zu statten gekommen. Ohne alle Stileigenthümlichkeiten M.'s zu empfehlen (vgl. Wilmanns DLZ) — dem Leser ist wohl bei der gleichmässigen Wärme der Empfindung, die den Stoff belebt, schade, dass ein gar zu häufiger Wechsel in grellen Licht- und Farbeneffecten daran erinnert, dass der Autor beabsichtigt, uns nicht ermüden zu lassen. Die wortreiche Breite möchte ich gerne vertheidigen, weil sie niemals zu vermeiden sein wird, wo ein Entwicklungsprozess geschildert wird. Dazu hat denn auch der Verf. immer wieder sehr ernst Anlauf genommen, leider — ich muss darauf zurückkommen — ohne sich einen festen Ausgangspunkt gewählt zu haben. Denn was als solcher bezeichnet werden könnte, das Axiom (S. 21), die in der Poesie herrschenden Ideen seien uns in der Reihe der Runennamen überliefert, ist unter allen Umständen einseitig und unfruchtbar. Es ist sogar unmöglich. v. Liliencron, Zur Runenlehre S. 21 hatte unter *málrúnar* diejenigen Runen verstanden, durch deren Combination mittelst der Kenningar die Versmaterie ausgedrückt werden konnte. Er hatte treffend erkannt, dass die altnordische Poesie fast ausschliesslich auf dem Substantiv beruht, Adjectiv und Verbum eine durchaus untergeordnete Rolle spielen (vgl. für das letztere die richtige Auffassung bei Meyer S. 148. 196 ff. u. ö.), dagegen hat er kein Glück

gehabt mit seiner Entdeckung, dass die Runennamen die ganze Begriffsphäre der ältesten Zeiten umfassen, wenn man sie nur richtig zu combiniren wisse. v. Liliencron war noch mit den 16 Substantiven ausgekommen, Meyer setzt sein Kartenspiel (nach den Forschungen Wimmers) aus 24 Bildern zusammen und will darin den Schlüssel zu dem great Kryptogram altgermanischer (nicht bloss altnordischer) Poesie gefunden haben. Es ist eine verbreitete Ansicht, der Bugge, Studien S. 374 ff. in anderem Sinne Ausdruck verliehen hat mit den Worten: an die Runen Odins sei seine magische Herrschaft über die ganze äussere Natur und über den Sinn der Menschen gebunden und seine Runenkenntniss stehe in engster Verbindung mit seiner Tüchtigkeit als Skalde; diese Vorstellung sei gemeingermanisch. Trotz aller Einwände lässt sich das letztere beweisen. Aber man sollte nicht vergessen, dass wir über das Runenwesen noch vollständig im Dunkeln tappen. Die berühmte Stelle der Sigrdrifumǫl v. 9 ff. stellt die Kategorien auf: *bjargrúnar, brimrúnar, limrúnar, málrúnar, hugrúnar*; wir kennen ferner *sigrúnar, valrúnar* und *ǫlrúnar*. Ausgedehnter sind wir nur über die *hugrúnar* (ags. *hygerúne*) unterrichtet. v. Liliencron hatte sich aus den *málrúnar* etwas zurechtgelegt, was sie niemals bedeuten können, Meyer handelt überhaupt nur von den (höchst bedenklich überlieferten) Runennamen und geheimnisst in dieselben hinein, was Andere von den *hugrúnar* (Bugge, Uhland) verstanden wissen wollten. Uhland ausgehend von SnE. I, 214 *í rúnum eða í skaldskap* (in U. II, 294 fehlt *í rúnum*) sah in den *hugrúnar* (Schriften III, 275) die dichterischen Bilder der Mythologie, in der Götterglaube und Weltanschauung sich verkünde. All das lässt sich hören, denn es ist in dem Terminus *hugrúnar* sprachlich begründet. Dass sie sachlich und ursprünglich ganz anders aufzufassen sind, dass sie mit dem germanischen Orakelwesen in engster Verbindung stehen, werde ich in einer zusammenhängenden Darstellung des letzteren erhärten. Nur so weit es sich um die Runen des Cult- und Zauberwesens handelt, beanspruchen sie gemeingermanische Geltung (vgl. Sievers, Pauls Grundrisss I, 238), nicht streng genug können davon die Schriftzeichen und ihre Namen geschieden werden, die, wie ihre Geschichte lehrt, für die germanische Vorstellungswelt Fremdlinge gewesen sind. Dass die Namen gerade Substantiva und zuweilen inhalts- und begriffsschwer sind, ist gewiss ebenso zufällig, wie die Namen der lateinischen Buchstaben, deren Muster die germanischen vielleicht ihre Entstehung verdanken. Für die Theorie Meyers, dass die Runennamen eine bestimmte Art der Runenanwendung bezeichnen, bitte ich um thatsächliche Belege; was S. 23 ff. zu lesen ist, beruht auf irrthümlichen Vorstellungen. Ein Beispiel. *Nauþ* (S. 25. 27) soll als einzelnes Runenzeichen verwendet worden sein, um Kriegsfessel zu sprengen, wie *sól* nichts anderes bezweckt haben könne, als was das Eis löst. Ich mache auf eine kaum bemerkte Stelle bei Bæda in der Kirchengeschichte IV C. 22 aufmerksam: *Imma* sollte gefesselt werden, alle Bande springen, schliesslich frägt der *comes*: *un forte literas solutorias de qualibus fabulae ferunt apud se haberet, propter quas ligari non posset.* Auch Skirnesm. 36 werden ausser *þurs* noch drei weitere Stäbe genannt. Was bedarf es weiter Zeugniss? Ich habe auch einmal irgendwo von griechischen *ἐφέσια γράμματα* gelesen; was ist damit gemeint?

Die Ausstattung des Buches macht der Verlagsfirma wieder alle Ehre, leider sind noch viele Druckfehler stehen geblieben.

Marburg. Friedrich Kauffmann.

Kelle, Johann, Untersuchungen zur Ueberlieferung, Uebersetzung, Grammatik der Psalmen Notkers. (Schriften zur germanischen Philologie hrsg. von Max Rödiger, 3. Heft.) Berlin, Weidmann. 1889. X, 153 S. 8. M. 7.

Kelles werthvolle Untersuchungen über die Flexionsformen in Notkers Sprache sollen in diesem Hefte ihren Abschluss finden. Die Psalmen bestätigen die an Boethius, M. Capella, Aristoteles gemachte Beobachtung: die Uebereinstimmung der Formen bis ins kleinste Detail ist eine derartige, dass an dem éinen Uebersetzer nicht gezweifelt werden kann. Zusammengehalten mit den Argumenten Baechtolds (Gesch. der deutschen Lit. in der Schweiz S. 73 ff.), ist der durch Kelles Fleiss und Sorgfalt geführte inductive Beweis im Stande, die santgallische „Uebersetzerschule" aus dem Gebiet der Wirklichkeit zu verweisen.

Der erste Abschnitt behandelt ausführlich die Entstehung der Rostgaardschen Abschrift des de la Loubereschen Psalmenexemplars und ihre textkritische Bedeutung neben dem santgaller Codex 21.

Die Zusammenstellung der Formen folgt orthographischen, nicht sprachgeschichtlichen Rücksichten: Kelle sagt z. B. beim Praet. der schwachen Verba (S. 69): „Von *nd*, *ld* und *rd* fällt *d* vor dem Suffixe aus", z. B. *bewanta, ferskultôn, unwirtôn.* Man wird an diesen das Wesen der Sache nicht treffenden Ausdrücken keinen Anstoss nehmen. Nicht zu billigen ist es dagegen, wenn der Schein einer genetischen Erklärung eingemengt wird; z. B. S. 56 bei dem Praet. von *skepfo*: „*pf* geht unter dem Einflusse des langen Vokals aus- und inlautend in *f* über: *geskûof*." Oder S. 66: „*gremo twelo zelo* sind [im Praet.] als langsilbig behandelt: *twalta, gramda* etc." — Wir zweifeln nicht, dass derartige irreführende Wendungen in der „Lautlehre der Notkerschen Sprache", die der Verf. in Aussicht stellt, vermieden sein werden.

Berlin. Andreas Heusler.

Kelle, Johann, Die S. Galler Deutschen Schriften und Notker Labeo. (Abhandlungen der bayr. Akademie der Wissenschaften 1888, S. 207—280.)

Kelle zeigt, dass der Schiltersche Abdruck der Psalmen nicht auf Cod. Sg. 21 zurückgeht, sondern aus derselben Quelle wie dieser stammt; über diese Quelle ist nichts weiteres zu ermitteln, als dass sie nicht das Original war. Das Basler, Seoner und Wallersteiner Bruchstück gehen auf die gleiche Vorlage zurück, wahrscheinlich auf die Abschrift, die 1027 in St. Gallen von dem Originale genommen wurde, als das Original der Kaiserin Gisela ausgefolgt wurde. Das Schicksal dieser ersten Abschrift wird von Kelle weiter verfolgt. Wenig ist über die Schicksale des Cod. Sg. 21, nichts über den Verbleib des Originals zu ermitteln gewesen. Kelle stellt dann weiter die Gründe zusammen, die die Einheit des Uebersetzers der St. Gallischen deutschen Schriften erweisen und gibt damit zugleich Beiträge zur Charakteristik desselben. Er zeigt, dass Adjectiva und Artikel vor lateinischen Wörtern stets das lateinische Genus, nicht das des entsprechenden deutschen Wortes berücksichtigen; legt die Art der Erklärung, der Quellenbenutzung dar. Die irrige Annahme einer St. Gallischen

Uebersetzerschule wird in ihre letzten Schlupfwinkel verfolgt und gezeigt, dass die specifische Art von Notkers Thätigkeit mit seinem Tode unterging. Eine Reihe von Schriftproben begleitet die Abhandlung. — Möchten Kelles eindringende, methodisch musterhafte Vorarbeiten recht bald durch die lange verheissene Ausgabe gekrönt werden.

Giessen. Otto Behaghel.

Behrens, Dietrich, Die französischen Elemente im Englischen. [Ausschnitt aus Pauls Grundriss der germanischen Philologie, Band I S. 799—836. Strassburg, Trübner. 1891.]

Man wird sich gern damit einverstanden erklären, dass die Behandlung der französischen Elemente im Englischen von dem Herausgeber des Grundrisses der germanischen Philologie D. Behrens anvertraut ist, der dieses Gebiet bereits durch eine lehrreiche Untersuchung gefördert hat (Ltbl. 1888, 175). Behrens erörtert zunächst die äussere Geschichte der französischen Sprache in England, ihre Verwendung bei Hof, bei Gericht, im Parlament, in königlichen und privaten Urkunden, im Unterricht und ganz kurz auch in der Literatur. In der allgemeinen Beurtheilung des Anglonormannischen in seinem Verhältniss zu dem festländischen Französisch freue ich mich, Behrens im Wesentlichen auf meiner Seite zu sehen. Ganz sicher bin ich freilich nicht wie weit seine Zustimmung geht, da er nicht bestimmt formulirt hat ob und wodurch seine Ansicht von der meinigen abweicht. Er gebraucht den Ausdruck Normannisch, ohne den Leser über die Bedeutung desselben aufzuklären. Soll damit ein in der Normandie gesprochener Dialekt gemeint sein — und in der That äussert sich Behrens mehrfach so, dass man dies glauben muss —, so bedaure ich seiner Auffassung in diesem Punkte entgegentreten zu müssen. Ueberall, wo in der Normandie für *ẹ* — *i* ein *i* gesprochen wird (*lit* Bett lat. *lectus*), ist noch heute daneben die Aussprache *tšamp* (*champ* lat. *campum*) und *tsiel* (*ciel* lat. *caelum*) unbekannt. Wer dennoch die Sprache der normannischen Dichter und das Anglonormannische, welche diese Formen neben einander gebrauchen, in der Normandie lokalisiren will, muss wenigstens zeigen wie er sich mit dieser Thatsache abfindet. Sonst sind seine Darlegungen fast durchaus klar und verständig. Als besonders werthvoll ist eine Stelle aus Johann von Salisbury hervorzuheben, auf die Behrens aufmerksam macht und in der sich Johann über die Bemühungen der Engländer es den Normannen gleich zu thun und französische Wörter in die englische Rede zu mischen ausspricht. Etwas reichhaltiger hätte Behrens hinsichtlich der Literaturangaben verfahren können; man vermisst ungern einen Hinweis auf Luders' Essay on the use of the French language in our ancient laws and acts of state, Bath 1810, auf Pogatschers Schrift (Zur Lautlehre der griechischen, lateinischen und romanischen Lehnworte im Altenglischen) und bei den Unterrichtsschriften auf Stengels einschlägige Arbeiten.

Bei Beginn der Lautlehre wundert man sich einigermassen, dass Verf. die Lehre vom Accent mit wenigen Zeilen abthut und sein Verfahren mit den Worten begründet: Dies im Einzelnen darzulegen ist Sache der Metrik. Er hätte wenigstens die Beobachtungen Ten Brinks über die englische Betonung der romanischen Wörter mittheilen sollen. Die Stellung des Accents aber gehört nicht nur ohne Frage in die Lautlehre hinein, sie ist sogar von einer so kapitalen Wichtigkeit, dass alle andern Lautveränderungen im Vergleich mit den Verlegungen des Accentes geringfügig erscheinen.

Ueber viele in Betracht kommenden Fragen hatte sich Behrens schon in seiner frühern Schrift geäussert. Er hat jetzt in einigen Punkten seine Ansicht modificirt. Es fällt auf, dass er sich mit Meyer-Lübke in keiner Weise auseinandersetzt, obgleich dieser in seiner Romanischen Lautlehre mehrfach auf das Anglonormannische Bezug nimmt und man z. B. über die von Meyer-Lübke angenommene Aussprache des *ū* eine Aeusserung Behrens' erwarten würde.

Zu einzelnen Wörtern seien noch folgende Bemerkungen hier angebracht.

coy wird S. 809 und 835 zu den Wörtern gerechnet, die für normannisches *ei* französisches *oi* der continentalen Schriftsprache entlehnen. Ich darf zur Berichtigung dieser Ansicht auf meinen Aufsatz *Quietus* im Romanischen (in den Commentationes Woelfflinianae 1891 S. 71) verweisen.

Dass *pair* später entlehnt worden ist als *peer* (S. 817), wäre erst zu beweisen. Auf keinen Fall darf in diesem Umstande der Grund für die Lautverschiedenheit der beiden Worte gesucht werden, wie der Verf. zu wollen scheint; denn *peer* ist regelrecht das frz. *per* lat. *parem*, und *pair* ebenso correct das frz. *paire* lat. *paria*.

Wenn S. 824 *squire* mit *ecuyer*, *esquierre* mit *cahier* gleichgestellt wird, so vermisst man Wiederholung von *squire* in dem Sinne von Winkelmass und Anführung von *quire* in dem von *cahier*.

Wenn die Vokale von *poor* und *fool* heute um eine Stufe tiefer gesprochen werden, als in andern Wörtern, in denen das Altfranzösische gleichfalls offenes *o* zeigte, so ist diese Störung wohl sicher auf den Einfluss des anlautenden Labials zurückzuführen.

Wenn vor *l* mouillé sich das einfache *o* zeigt (*foil* frz. *fueille* S. 825), so darf wohl an die in französischen Handschriften beobachtete Vorliebe für den gleichen Laut in dieser Combination erinnert werden (Reimpredigt S. XVI).

Wenn ebd. gesagt wird, dass *quaint* auf Formenübertragung beruht, so wünscht man sehr zu wissen, von welchem Worte diese Uebertragung ihren Ausgang genommen haben könnte.

Dass in *outrage* mit *ū* ne. *au* volksetymologische Zurechtlegung angenommen wird (S. 829), scheint durch nichts gerechtfertigt. Man vergleiche *couch*, *stout*, *powder* mit dem gleichen im Altfranzösischen diphthongisch lautenden *ou*.

purse S. 830 mit *p* statt *b* wird als noch unerklärt hingestellt. Indessen hat schon Eduard Müller im Etymologischen Wörterbuch dieses *p* aus dem altenglischen *puse* gedeutet. (Vgl. auch Sturmfels, Anglia IX, 564.)

Bei *venom* S. 832 hätte Behrens vielleicht besser gethan, an seiner frühern Ansicht festzuhalten. Er möchte jetzt glauben, dass eine falsche Orthographie den Laut beeinflusst hat. Dem stehen jedoch Formen wie frz. *encenimer*, *latimier* (engl. *latimer*) entgegen, für welche man mit Recht eine andere Erklärung bevorzugt.

Bei *familiar* ebd. ist zu beachten, dass dem Wort kein *l* mouillé zukommt, wie Tobler, Versbau² S. 71 gezeigt hat.

Eine leere Behauptung enthält der folgende Satz (auf S. 835): In ne. *vanquish* ist die Aussprache beeinflusst durch die Schreibung. Die Aussprache mit

lautem *u* lässt sich auch für das Altfranzösische nachweisen, vgl. *devenuí* Handschrift A des Computus V. 781. Sie ist nicht auffallender als *vescui vixit* in der Chronique d'Ernoul et de Bernard le Trésorier ed. Mas Latrie S. 417. Ich glaube nicht, dass die Erklärung dieser Formen dadurch erleichtert wird, dass man das *u* für stumm ansieht.

Damit sind die Punkte, in denen ich glaube Behrens widersprechen zu müssen, zwar noch nicht erschöpft; doch kann nicht Alles im Rahmen dieser Anzeige zur Sprache kommen. Im Allgemeinen freue ich mich, seiner knappen, aber einsichtsvollen Darlegung meinen Beifall spenden zu können.

Halle. Hermann Suchier.

Jean de Mairet, Silvanire, mit Einleitung und Anmerkungen hrsg. von Richard Otto. Bamberg, Buchner. 1890. CXVII, 159 S. 8. M. 3.

Vorliegende Arbeit ist im Auftrage K. Vollmöllers als der zehnte Band seiner Sammlung französischer Neudrucke erschienen und ist dem Neudrucke von Mairets Sophonisbe verhältnissmässig rasch gefolgt. Der Neudruck der Silv. ist insofern ein äusserst glücklicher Griff zu nennen, als das Werk besonders an deutschen Bibliotheken nicht immer leicht zu erreichen ist und für den Literarhistoriker nach jeder Seite hin das lebhafteste Interesse für sich in Anspruch nehmen darf. Die lange Einleitung, die Otto dem Neudruck selbst vorausschickt, ist interessant und lehrreich sowohl durch ihre Vorzüge als auch durch ihre Schwächen. O. hat die Klippe vermieden, bei der Betrachtung des neu herausgegebenen Werkes lediglich diesem seine Aufmerksamkeit zuzuwenden, er hat die Epoche studiert, an deren Weg die Silv. als Meilenstein steht. Seine Arbeit hat daher nichts Compilatorisches an sich. Er begnügt sich nicht damit, die Epoche aus den Werken der modernen Literarhistoriker kennen zu lernen, sondern geht selbst an die Quellen. Daher machen seine Ausführungen den Eindruck des Originellen. Wissenschaftlicher Ernst und Gründlichkeit im Aufstöbern neuen Quellenmaterials, Bescheidenheit der Darstellung und eine in unserer Zeit der literarhistorischen Detailforschung immer mehr in Abnahme kommende Weite und Schärfe des historischen Blicks, das sind gewiss nicht gering anzuschlagende Vorzüge, welche Ottos Einleitung auszeichnen und den Mitforschern als einen beträchtlichen Fortschritt der Wissenschaft erscheinen lassen. Allerdings ist der Zweck der Einleitung ein ganz anderer als der Leser vermuthen würde — Otto will der Silvan. die Stellung nehmen, welche sie in der Geschichte des franz. Theaters bis jetzt behauptet hat; zu gleicher Zeit wo er den Neudruck eines Werkes mit vieler Mühe herausgibt, will er nicht undeutlich zu verstehen geben, dass dieses Werk einen Neudruck gar nicht verdiene, wie Knaben, welche eine Festung bauen, um sie wieder zu zerstören. Im eignen Interesse Ottos und seiner Arbeit können wir constatiren, dass der von ihm erstrebte Nachweis ihm weder gelungen ist, noch gelingen konnte. Dass Mairets dramatische Theorien als solche nichts Neues waren, dass einzelne Männer als Macher der pseudoklassischen Bewegung im franz. Drama nicht anzusehen sind, war schon damals nicht mehr unbekannt, als Arnaud sein Werk über d'Aubignac schrieb. Aber die Bedeutung der Silvan. liegt nicht nur da, was ich hier nicht ausführen kann. Ich hätte lieber gesehen, wenn sich O. nicht bestrebt hätte, eine möglichst erschöpfende Geschichte der Einheiten zu liefern. Hier musste nothwendiger Weise die Quelle seines Materials versiegen. Die Schriften von Lisle, Breitinger, Langenscheidt, Lemaitre hätten vervollständigend einwirken können. Guarini, Denores, Ingegneri, die Briefe Balzacs und Chapelains, ja selbst Mairets Vorreden mussten mehr ausgebeutet werden, wenn die langen Ausführungen über die italienischen und franz. Theoretiker kein Missverhältniss in der Anlage der Arbeit hervorbringen sollten. Auch die Forschungsmethode O.'s ist nicht ganz einwandfrei. Er zählt nur die Stimmen da, wo er sie auch wägen sollte und verfällt in den Fehler derjenigen, welche da meinen, die Literaten aus der zweiten Hälfte des XVII. Jh.'s seien zuverlässige Führer durch die Silvanire-Epoche. Ausserdem scheinen gar manche Theaterstücke von ihm statt in das Jahr der Abfassung oder Aufführung, in das ihrer Drucklegung verwiesen zu werden, was oft — wir sehen es an Mairets Beispiel — einen grossen Unterschied ausmacht. Im Einzelnen habe ich mir Folgendes angemerkt:

p. V. Die Virginie ist kein unbekanntes Stück, wie die p. IX von Otto angezogene Stelle aus Sorel beweist, ebenso wenig wie p. IX O. Recht hat, wenn er den Marc Antoine M.'s ein ziemlich unbekanntes Stück nennt. Sorels Angaben sind hier durchaus unzuverlässig. p. X. Was von Rapins Ausführungen zu halten ist, geht schon daraus hervor, dass er den Cid in das Jahr 1635 setzt! Otto thut einen Schlag in die Luft, wenn er sich ganz ernsthaft dagegen verwahrt, die Silv. neben den Cid zu stellen. Wem wäre das jemals eingefallen? Wozu die ganze Stelle? p. XIII. Den aus dem Leben des Cardinals de la Valette entnommenen Beweis hielt Otto wohl selbst nicht für schlagend. p. XV. Hier und an zwei weiteren Stellen versucht Otto zu beweisen, dass Mairet die Vorrede Ogiers benützt. Ist eine gemeinsame Quelle nicht nachweisbar? Und wenn auch nicht, so beweist das doch nur, dass der Discours poétique, nicht aber das Stück selbst unmöglich vor 1628 geschrieben wurde, was selbst nach der alten Datirung der Werke Mairets niemand bezweifeln konnte, der etwas schärfer sah als Bizos. p. XXVII nennt Otto die Einheit des Orts charakteristisch für das franz. klassische Drama, ohne dass er sich veranlasst sieht, der Entwicklung der Ortseinheit bei den Franzosen weiter nachzuspüren. p. XLI nennt O. Mairet einen Plagiator. Warum? Weil er in der Vorrede zur Silv. keine originellen Gedanken entwickelt? Möchte O. auch den Dichter Mairet so nennen? Der Ausdruck ist als übertrieben entschieden zurückzuweisen. p. XLIII behauptet O., die Pastoralen Hardys seien alle nach den Regeln abgefasst, indem er hier eine Aufstellung Lombards gibt, die ich niemals ernst genommen und der auch Rigal in seinem Buche über Hardy p. 537 widerspricht. Dieses Buch Rigals konnte allerdings O. nicht mehr benützen. p. XLVI gibt O. für D'Aigatiers' Poetik 1597, Rucktäschel, Einige Arts Poétiques p. 28 gibt 1598. p. XLVIII könnten die Ausführungen O.'s den Anschein erwecken, als ob man bis jetzt den Discours Poétique als den ersten Impuls zur Vertiefung in die Regeln betrachtet hätte. Zur besseren Belehrung O.'s verweise ich auf Ebert p. 211. p. XLIX ff. scheint mir der Vorrede Ogiers allzuviel Ehre anzuthun. Diese ganze Vorrede Ogiers trägt ja den Stempel der Reclame. Das p. LIV über den Einfluss der Astrée auf die Pastorale Gesagte ist vorzüglich. Ref. hat eine ähnliche Anschauung in der

Zs. f. nfr. Spr. XI, Heft 3 p. 77 entwickelt, eine Arbeit, die O. entgangen zu sein scheint. Auf die Pastoralstatistik p. LV werde ich noch zurückkommen. Hier hätte auch der Einfluss von D'Urfés Silvan. erwähnt werden müssen. Pichons Fillis ist nicht 1630, sondern 1631 gedruckt, wie O. ja auch später berichtet.

p. LIX hätte erwähnt und untersucht werden müssen, dass die Entstehung von Pichons Filli, von D'Urfés Silv. und Mairets Silv. viel Aehnlichkeit hat. p. LXIV meint O., die Ortseinheit käme in der Silv. weniger in Betracht. Bei einigem Zusehen wird er finden, dass ein Sceneuwechsel in der Silv. nicht stattfindet, was übrigens Mairet selbst angedeutet. Der Sbhluss des ersten Abschnittes p. LXV ist dunkel. Sollte O. wirklich meinen, die Silvan. unterscheide sich von der Sylvie z. B. nur durch die Einheiten? Was O. über die äussere Ausstattung der Silvanire sagt ist ermüdend und unnöthig. p. LXXVII scheint O. den Einfluss Isnards und Gombauds höher als den Mairets zu stellen. Da müsste O. uns zuerst beweisen, dass diese Männer in dramatischen Sachen eine ebenso gewichtige Stimme hatten als der Dichter der Sylvie. p. LXXXI gesteht O., den Namen desjenigen nicht zu wissen, an den Chapel. seinen Brief über die Regeln richtete. Aus den Briefen Chapelains geht unwiderleglich hervor, dass es G o d e a u ist, an den gewiss niemand gedacht hätte. Die p. LXXXIV angezogene Stelle aus den Segraisiana verdient keine Erörterung, da sie von A bis Z falsch und unzuverlässig ist. Die p. LXXXVI citirte Stelle aus d'Olivet ist, wie O. schon aus Ebert hätte sehen können, weiter nichts als eine literarhistorische Ente. Unbegreiflich ist mir, wie O. zu einer Anschauung über Desmarets Visionnaires kam, welche — ich muss hier einen starken Ausdruck gebrauchen — durch und durch verkehrt ist. Dass die Vis. 1637 aufgeführt wurden, ist nur für O. und Rapin etwas Neues. Ebenso wenig bedarf es der weitern Ausführung — man lese nur die Vorrede der Vis. —, dass Desmarets zu den „Regelmässigen“ gehörte und Amidor — ich glaube bestimmt es ist Corneille — eben ein „Visionnaire“ ist. Die Rolle Corneilles und die Wirkung des Cidstreites hat O. gewiss nicht nach eigenen Quellenstudien besprochen. p. XCII vergisst O., dass die Virginie regelmässig ist. p. XCIV ist die Jahreszahl 1636 für Scudérys César falsch, was Livet und Ref. nachgewiesen. Es muss 1635 heissen. Zu p. XCVI bemerke ich, dass Durval sich nicht nur in Panthée, sondern auch in der Vorrede zur Agarite über die Regeln auslässt. Ich habe Agarite im Brit. Museum selbst gesehen. Die Schuld an diesem Irrthum trifft allerdings nicht O., sondern seinen Correspondenten.

Zum Schlusse noch Einiges von allgemeinerem Interesse. p. LXXXV A. 2 behauptet O., er habe aus meinem Aufsatze im IV. Bande der Romanischen Forschungen nichts Neues lernen können. Diese Kritik ist übereilt und unrichtig deshalb, weil die mir vorliegende Arbeit beweist, dass selbst O. aus meinem Aufsatze Folgendes hätte lernen können: 1. Die Silvan. bildet den Schlussstein einer Epoche, 2. die Pastoralstatistik O.'s ist wahrscheinlich nach dem Druckjahre der Stücke gefertigt, sonst hätte er von mir lernen können, dass gegen 1630 schon die Tragikomödie sowohl quantitativ als qualitativ die Pastorale überholt hatte und Rotrou, Scudéry u. A. deshalb gar keine Pastoralen mehr schrieben. 3. Hätte Otto Racans Bergeries ganz vergessen können und gesagt (p. LVI), die Pastorale sei 1629 neu in Aufnahme gekommen, wenn er meine Ausführungen aufmerksam gelesen hätte. 4. Der Einfluss der Sophonisbe auf die Regeln wäre von O. gewiss nicht vergessen worden. Vielleicht hätte er dann sogar eingehender als ich es konnte, nachgewiesen, welchen Einfluss die von ihm zur Bedeutungslosigkeit verurtheilte Silv. auf die Entwicklung Mairets und damit des franz. Theaters gehabt.

Ich brauchte letztere Bemerkungen nicht zu unterdrücken; denn auch so verliert Ottos Arbeit nichts von ihrem Werth. Jeder, der auf seinem dornenvollen Gebiete selbst gearbeitet, wird O.'s Leistung freudig und dankbar anerkennen, wenngleich auch sie wieder beweist, dass wir Alle — und nicht nur was Methode anbelangt — von Ebert noch recht viel lernen können.

So viel über O.'s Einleitung. Text und Anmerkungen war ich nicht in der Lage, genau zu controlliren. Was ich davon vergleichen konnte, war tadellos. Die vorzügliche äussere Ausstattung des Werkes verdient volles Lob.

Landau (Pfalz). Ernst Dannheisser.

S i m o n e t, Francisco Javier, Glosario de voces ibericas y latinas usadas entre los mozarabes, precedido de un estudio sobre el dialecto hispano-mozarabe. Madrid, Fortanet. 1888. CCXXXVI, 628 S. gr. 8. fr. 20.

Was die Romanen fremden Völkern an sprachlichem Material abgegeben haben, wird neuerdings mit grossem Eifer gesammelt zum Nutzen für die Erforschung der gebenden Sprache sowohl wie der empfangenden. Unter den diesbezüglichen Arbeiten darf das vorliegende Buch, eine Frucht langjähriger Studien, um so mehr einen hervorragenden Platz beanspruchen, als es ein bisher noch ganz unbekanntes und doch ungemein reiches und in mehr als einer Hinsicht wichtiges Material zu Tage fördert. Der Verfasser ist Orientalist, hat sich aber mit den romanistischen Studien in einer für das Land, in dem er lebt, recht anerkennenswerthen Weise vertraut gemacht: dass trotzdem der Romanist von Fach gar manche Zusammenstellung spanischer mit lateinischen Wörtern wird beanstanden müssen, thut dem Nutzen des Buches, dessen Schwergewicht ja auf Seite des Mozarabischen liegt, keinen Abbruch. Uebrigens will ich gleich hier bemerken, dass neben vielen unzutreffenden Etymologien Deutungen wie *aciago* = *ægyptiacus* 163, *mugron* zu *mergus* 336, beide, wenn ich nicht irre, ganz neu, um so mehr Anerkennung verdienen.

Die Einleitung stellt zunächst die Zeugnisse für den Dialekt der Mozaraber zusammen, die sich bei arabischen Schriftstellern finden und zeigt, dass die Mozaraber keineswegs sogleich ihre spanische Muttersprache aufgaben und das Arabische lernten, nicht einmal in Corduba, sondern dass sie es als Umgangssprache unter sich beibehielten. Sodann sucht der Verf. nachzuweisen, dass die hispano-arabische Kultur nicht von den Arabern stammt, sondern von den Mozarabern, Muladies und den an Araber und Mauren verheiratheten Spanierinnen. Dies ergibt sich aus den zahlreichen lateinisch-spanischen Wörtern, die ins spanische Arabisch gedrungen sind, und die zum grössten Theile Kulturbegriffe bezeichnen (S. LXXX ff.). Weniger zutreffend ist es, wenn das Mozarabische als die Quelle des Spanischen dargestellt wird (CXI: la formacion del romance castellano se debe en gran manera á la influencia mozárabe), da vielmehr die beiden Sprachen in einem Collateralverhältniss zu einander stehen, doch ist es richtig, dass die Vorsetzung

des arabischen Artikels vor lateinische Wörter (*alberchigo* u. s. w. S. CXXV) allerdings bei den Mozarabern begonnen haben muss, dass *Beja* aus *Pace, Sebilla* aus *Hispali, cambél* aus *campellus* (ich füge hinzu *mandil* aus *mantele, jurel* aus *saurellus*) arabische Lauteigenthümlichkeiten wiedergeben, wogegen der ebenfalls angeführte Wandel von *ĕ* zu *ie, ŏ* zu *ue,* intervokalischem *p* zu *b* u. a. mit den Arabern nichts zu thun hat. — Nach einer eingehenden Besprechung der Quellen folgt eine Uebersicht über die lautlichen Verhältnisse und hier vermisst man nun allerdings jene Schärfe und Genauigkeit, der die indogermanische und romanische Forschung sich seit langer Zeit rühmen kann: freilich ist zu einer befriedigenden Darstellung genaue Kenntniss des Spanisch-Portugiesisch-Catalanischen wie des Arabischen nöthig, und eine Scheidung des Stoffes in verschiedene zeitlich und örtlich getrennte Schichten, die zum mindesten ebenso schwierig ist, wie etwa bei den germanischen Elementen des Romanischen.

Betrachten wir das Glossar, so fällt sogleich die ungeheure Mannigfaltigkeit des Stoffes auf. Da begegnen uns Wörter, die lat. *c* vor *e, i* guttural zu bewahren scheinen: *igriquia* = *græcia, riquinu* = *ricinus, querasia* = *cerasia, duraquiu* = span. *durazno,* ital. *duracine, ifilcu* = *filice, cannaria* = **cinaria, baquia* = span. *bacia, querrus* = *cerrus,* Wörter, die alle der Berbersprache und dem nordafrikanischen Arabisch (die ebenfalls vom Verf. ins Bereich seiner Untersuchung gezogen sind) angehören, deren eines und andere durch griechische Vermittelung sich erklären liesse, die man aber wohl besser als die letzten Reste afrikanischen Lateins auffasst. Es wäre also hier wie im Illyrisch-Albanesisch-Dalmatinischen, im Baskischen, im ältesten Germanischen, und im Sardischen *c* in seiner altlateinischen Geltung geblieben. Dabei will ich gleich noch als weitere Uebereinstimmung mit dem Sardischen und dem Altcatalanisch-Gascognischen berber. *tsaburt* = *ipsa porta* (sard., altgasc., altcatal. *sa porta*) erwähnen. Zu dieser ältesten Schicht gehört ferner *alcorque, corc* = *quercus,* während sonst das Romanische **cerquus* voraussetzt, *barcoc* = *praecocus, yulaca* = *ulex, almanaca* = *manica, cals, quils* = *calx, caništa* = *canistra, gurbel* = *cribellum* u. a. Ferner das bei S. fehlende *quintar* = **centarium.* — Dann haben wir einzelne griechische Wörter wie *crasi* (Wein), *excof, truchta,* wohl direct aus τρώκτης, nicht aus span. *trucha* oder cat. *trujta*; italienische: *corsal, excala,* die, wie *orza, garcia, mul, faro, faral,* der Schiffersprache des ganzen Mittelmeers angehören; catalanische, wie *extrain, gaudzau* von *gazuñar, dontol,* cat. val. *dentol,* aber span. *denton* u. s. w.; ferner reine lateinische Schriftwörter, wie *euthubia* u. a. Bei den aus dem Spanischen entnommenen Wörtern mag *frido,* neuspan. *frio,* als interessante alte Form hervorgehoben werden; ferner *mordachuo,* das ein **mordazno* voraussetzt; *lamach* = **lamazo,* vgl. port. *lamaçal, abuch* — **albuzo, albenda* = **benda* (ital. *benda*), *mamaira* Eule = **mamera, thosca* = **tosca* (prov. *tusko,* vgl. auch Du Cange *tosca*) u. a. als Ergänzungen zum spanischen Wörterbuch. Vielleicht darf man auch *curluch* Leuchtkäfer hier nennen, das offenbar ähnlich gebildet ist wie ital. *culilucido,* kaum aber als italienisches Lehnwort gefasst werden kann. Von lautlichen Erscheinungen ist, ausser *-men* = nsp. *-mbre* (*aramen, flumen, gramen, riben*) namentlich *ch* (sprich *č*) = span. *ce* bemerkenswerth: *chenisca, achetiella, chera, cherco* u. s. w.: ist das *č* irgendwie im Arabischen begründet oder ist es die Vorstufe für heutiges *c*, und wie verhalten sich die daneben vorkommenden *c*-Formen? Die Frage verdiente eine eingehende Untersuchung. — Für die Wortgeschichte wird das Glossar erst recht ausgebeutet werden können, wenn wir über den mundartlichen Wortschatz Spaniens besser unterrichtet sein werden als jetzt. Von wichtigeren Wörtern will ich noch hervorheben *sabbin* = *sappinus, chirca* = portg. *cerqua* Eiche, *almiar, almear,* das ich auf *miliarium* (nicht mit S. auf **metalis, t* fällt nicht) zurückführen und deutschem *Meiler* vergleichen möchte, *alcaudon* der Würgfalke = **capito* eher als **caudo,* wie S. möchte, *dijar* Auszug = **ostiarium* u. s. w. — Noch Vieles wäre zu erwähnen: für Lautlehre, Wortgeographie, Etymologie und Kulturgeschichte steckt ein so reiches Material in dem Bande, dass es noch vieler Arbeit bedürfen wird, bis der Schatz ganz gehoben sein wird; dem Verfasser aber wird man Dank zollen dafür, dass er ihn zugänglich gemacht hat, nur hätte er durch ein Wortregister die Benutzung noch bedentend erleichtern können.

Wien. W. Meyer-Lübke.

Zeitschriften.

Revue de linguistique 23, 4: Gabriel Deville, Notes sur le développement du langage.

Phonetische Studien IV, 2: W. Swoboda, Zur Geschichte der Phonetik. II. — R. J. Lloyd, Speech sounds: their nature and causation. — Kewitsch, Die Reform der höheren Schulen. — W. Vietor, Beantwortung des Fragebogens „Zur Methodik des Sprachunterrichts". — R. J. Lloyd, Tänzer, Die Natur unserer Sprachlaute mit Berücksichtigung des Französischen und Englischen. — A. Schröer, H. Sweet, A primer of spoken English. — E. Wilke, Degenhardt, Lehrgang der engl. Sprache. — L. Sturmfels, Glauning, Lehrbuch der engl. Sprache. — R. Bödde ker, Humbert, Nochmals das *e muet.* — A. Harnisch, Löwe, Unterrichtsbriefe zur schnellen Erlernung fremder Sprachen. — W. Wandschneider, Kühn, Franz. Lesebuch. — J. Bierbaum, Berger, Zur Reform des frz. Unterrichts. — Senff-Georgi, Oberländer, Uebungen zur Erlernung einer dialektfreien Aussprache.

Modern language notes VI, 1. Jan. 1891: J. W. Pearce, The regimen of *wyrde* in the 'Historia ecclesiastica'. — G. Curme, Pronunciation of *r* and *g* in Germany. — H. A. Todd, Apropos of „La Naissance du chevalier au cygne". — J. W. Bright, An emendation in the anglo-saxon gospels. Luke 1, 5: *of Albian tune.* — B. L. Bowen, Corrections to the sixth edition of Super's French Reader. — Muss-Arnolt, Semitic and other glosses to Kluge's „Etymol. Wörterb. der deutschen Sprache". II. — G. L. Kittredge, Simonds, Sir Thomas Wyatt and his poems. — A. B. Nichols, Buchheims Jungfrau von Orleans. — F. M. Warren, Becker, Ueber den Ursprung der roman. Versmasse. — Ders., Kawczynski, Essai comparatif sur l'origine et l'histoire des rythmes.

Publications of the modern Language Association of America V, 2: E. S. Joynes, Reading in modern language study. — Ph. B. Marcou, Influence of the weakness of Accent-stress on phonetic change in French. — J. E. Matzke, Dialektische Eigenthümlichkeiten in der Entwickelung des mouillirten *l* im Altfranzösischen. — Suppl.: Ch. W. Kent, Of the use of the negative by Chaucer, with particular reference to the Particle *ne.* — Ch. H. Grandgent, Vowel measurements. — K. Francke, Modern ideas in the middle ages. — S. Primer, The pronunciation of Fredericksburg. Va. — 3: H. M. Schmidt-Wartenberg, Ein Tiroler Passionsspiel im Mittelalter.

Zs. f. vergl. Literaturgeschichte u. Renaissance-Literatur N. F. IV, H. 1 u. 2: Albert Dessoff, Ueber spanische, italienische und französische Dramen in den Spielverzeichnissen deutscher Wandertruppen. — Hubert Roetteken, Zur Lehre von den Darstellungsmitteln in der Poesie. —

Ludwig Fränkel, Untersuchungen zur Entwickelungsgeschichte des Stoffes von Romeo und Julia. II. — Anton Herrmann, Lessings „Nathan“ in Ungarn. — Josef Ettlinger, Briefwechsel zwischen Hofmanswaldau und Harsdörffer. — Johannes Bolte, Weitere Parallelen zu dem Dialoge von Lollius und Theodericus. — H. v. Wlislocki, Zu Bürgers: „Kaiser und Abt“. — R. M. Werner, Zu Lenz' Hofmeister. — H. v. Wlislocki, Miltons erste ungarische Uebersetzung. — Ludwig Geiger, Literarisch-politische Polemik Rückerts aus dem Jahre 1814. — Max Koch, Zur Geschichte der englischen Einwirkungen auf die deutsche Literatur im 18. Jh. — Wilhelm Storck, Os Lusiadas de Luiz de Camões, edição critica por F. G. de Amorim. — Martin Krummacher, Sauers Neudruck der freundschaftlichen Lieder von Pyra und Lange. — Wolfg. Golther, Das deutsche Volksbuch von den Heymonskindern, hrsg. von Fr. Pfaff. — Ders., W. Hertz, Aristoteles in den Alexanderdichtungen des Mittelalters. — Rud. Dvorák, R. v. Gottschall, Das Theater und Drama der Chinesen. — L. Geiger, Zur Literatur der Renaissance in Deutschland, Frankreich und Italien. IV. Italien. — Ders., Ein ungedruckter Brief Reuchlins.

Le Moyen Age III, 11: E. Bacha, v. Schack, Geschichte der Normannen in Sizilien. — A. Doutrepont, Wiese, Eine altlomb. Margarethenlegende. — H. Logeman, An Eighth Century Latin Anglo-Saxon Glossary, ed. Hessels. — 12: H. Logeman, Müllenhoff, Beowulf. — Les Mabinogion, trad. Loth. — Loth, Chrestomathie bretonne. — W., Anderssen, Etude sur une version de la légende de Théophile.

Zs. f. Volkskunde III, 3: M. v. Estorff, Der wilde Jäger. Ein Versuch zur Erklärung des Phänomens. — H. Vernaleken, Der Dreisskerl. — O. Knoop, Volkslieder aus Hinterpommern.

Archivio per lo studio delle tradizioni popolari IX, 4: Angela Nardo-Cibele, La filata, o la coltivazione del canape nel Bellunese. Continuazione. — Fr. S. Krauss, F. Pirrone-Giancontieri, Le afflizioni di Trojano. Canto dei Guslar della Bosnia. — G. Rua, Dal Novelliere di Celio Malespini, a proposito di costumi e di trattenimenti antichi. — Paul Sébillot, Contes de Marins recueillis en Haute Bretagne. Suite. — Alb. Em. Lumbroso, Spigolature di Usi, Credenze, Leggende: V. La festa dei vignaiuoli di Vevey. VI. La „diablerie“, festa pop. di Chaumont. — G. B. Corsi, Sena vetus: Superstizioni, Canti, Indovinelli e Giuochi: Streghe, La notte dei morti, Lupi manari, Spiriti, Tradizioni sacre. — G. Crimi-Lo Giudice, Fra Proprietari e coloni: Costumanze nasitane. — G. Pitrè, Folklore giuridico dei fanciulli in Sicilia. — Pio Mazzucchi, Proverbi popolari del Polesine. — Francesco Musoni, Pepelhùar. Novella popolare slovena. — Mario Menghini, Canti popolari romani. — Ireneo Sanesi, Il Vespro siciliano secondo la storia e la tradizione. — V. Ostermann, Due Giuochi fanciulleschi in Friuli. — Miscellanea: La festa di S. Giovanni Battista in Firenze. — G. Lumbroso, La Bimba di Quaresima in Sardegna. — Il tattuggio nella „Mala Vita“, nuova setta di Bari. — La festa e la leggenda di S.ª Augusta in Vittorio, nel Veneto. — Il „Pfaffe“, leggenda gressonarda. — G. P., Aneddoti popolari in Francia. — Rivista Bibliografica: A. D'Ancona, Basset, Loqmân Berbère, avec quatre glossaires et étude sur la légende de Loqmânneue. — M. La Via-Bonelli, Stecher, La légende de Virgile en Belgique. — Ders., Goblet D'Alviella, Les arbres paradisiaques des Sémites et des Arias.

Revue des traditions populaires V, 12: Ch. Hardouin, Traditions et superstitions siamoises (suite): IV. Contes et Légendes. V. Histoires de revenants et de sorciers. — Clément Rubbens, Préjugés en Louisiane. — Julien Tiersot, La Fille déguisée en dragon, chanson du Morvan. — Daniel Bourchenin, Coutumes de mariage (suite): VII. Une noce en Béarn. — Paul Sébillot, Les Traditions populaires et les écrivains français (suite): VII. Voiture. — René Basset, La Légende de Didon I (suite). — G. M. Olivier Beauregard, Proverbes et dictons malays. Quelques devinettes. — Louis Morin, Contes troyens: I. Boule-de-Neige. II. Les trois poils du Diable. III. L'Oiseau qui dit tout. — Léon Sichler, Ran et les Filles des Flots. — Raphaël Blanchard, Traditions et superstitions de la Touraine (suite): II. Petit guide médical. — A. Certeux, Facéties suisses. — Paul Sébillot, Seconde vue: Intersignes (suite). Les Pronostics de mort prochaine. — Soniou, Bibliographie. (F. M. Luzel et A. Le Braz.) — Notes et enquêtes. — Table des matières.

Vierteljahrsschrift f. Literaturgeschichte IV, 1: Max Jellinek, Hoffmannswaldaus Heldenbriefe. — Friedrich Wilhelm, Briefe an Karl Wilhelm Ramler. — Hans Morsch, Aus der Vorgeschichte von Goethes Iphigenie. — Bernhard Seuffert, Merope und Elpenor. — Paul Hoffmann, Untersuchungen über Goethes Ewigen Juden. — Theodor Odinga, Ein Lied von dem Tod und einem jungen Mann. — R. M. Werner, Aus einem Stammbuch des 17. Jh.'s. — Karl Trautmann, Faustaufführungen in Basel und Nürnberg. — Fritz Winter, Ein Gedicht der Neuberin auf die Vermählung Friedrichs des Grossen. — Ferdinand Holthausen, Zu Lessings Faust-Vorspiel. — Julius Elias, Ein Schreiben Herders an Jean Paul Fr. Richter. — Otto Harnack, Beiträge zur Chronologie der Faustparalipomena. — Heinrich Düntzer, Zu Schillers „Demetrius“. — Ernst Kossmann, Chamissos Nasengedichte. — Carl Schüddekopf, Nachträge zu Vierteljahrschrift 1, 40. 2, 17. 2, 268. 3, 178. 3, 290. 3, 457. — Alexander Tille, Berichtigung. — Anzeige.

Jahrbuch f. Geschichte, Sprache u. Litteratur Elsass-Lothringens VI. Jahrg.: J. Bolte u. E. Martin, Drei Lieder auf Strassburgs Uebergabe 1681. — E. Martin, Bilder zum Siegfriedslied von 1580 (?). — Ders., Der Goethehügel bei Sesenheim. — Bargmann, Elsässer Sagen. — Eber, Elsässische Kinder- und Wiegenlieder, Kinderreime. — J. Rathgeber, Elsässische Sprichwörter und sprichwörtliche Redensarten. — J. Spieser, Münsterthäler Sprachproben. Sprichwörter. — Zum Elsässischen Idiotikon. — Bruno Stehle, Volksthümliche Feste, Sitten und Gebräuche im Elsass.

Noord en Zuid XIII, 6: A. S. Kok, „Trues“ en versleten plunje. — H. G. van der Waals, Karakters en typen uit romans van Mevrouw Bosboom-Toussaint. — C. H. den Hertog, Uit de leer van den zin. Bepalingen van gesteldheid. De infinitief als zinsdeel. Mededeelende, vragende en gebiedende zinnen. Onvolkomen zinnen. — Taco H. de Beer, De Geschiedenis der Nederlandsche Taal. — Uittreksel uit de verslagen over de examens voor de acte van Hoofdonderwijzer(es) in 1890. — C. H. den Hertog, Bijdragen tot de studie van Potgieter: VI. Ommekeer. VII. Onder de linde I. VIII. Onder de linde II.

Englische Studien XV, 2: F. Jentsch, Die me. Romanze Richard Coeur de Lion und ihre Quellen. — E. Kölbing, Collationen. — G. Sarrazin, Der Verfasser von 'Soliman und Perseda'. — R. Thum, Anmerkungen zu Macaulay's History VIII. — H. Schuchardt, Beiträge zur Kenntniss des englischen Kreolisch III. Das Indo-Englische. — F. Holthausen, Beiträge zur Erklärung und Textkritik alt- und mittelengl. Denkmäler. — V. F. Janssen, Shakespeare-Miscellen. — W. Vietor, Die Conference on the teaching of modern languages in Cheltenham. — H. Klinghardt, Die genetische Erklärung sprachlicher Ausdrucksformen im Unterricht. — Ders., Die „neue Methode“ im Lateinunterricht sowie im Deutschunterricht der Volksschule. — K. Feyerabend, Zu K. H. Schaibles Geschichte der Deutschen in England. Nachtrag.

Jahrbuch der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft XXIV: Leo, Rückblick auf das 25jähr. Bestehen der D. Sh.-Ges. — Ders., Shakespeare und Goethe. — Zupitza, Jahresbericht für 1888/9. — Mielck, John Sheffield Duke of Buckingham's Zweitheilung und Bearbeitung des Shakespeareschen Julius Caesar. — Bolte, Ben Jonson's Seianus am Heidelberger Hofe. — Bulthaupt, Sh. und die Virtuosen. — Hausknecht, Sh. in Japan. — Leo, Noch einmal die Baco-Frage. — Cohn, Adrian Sevin's Bearbeitung der Sage von Romeo und Julia. — Sh.'s Testament. — Nekrologe (Delius; Al. Schmidt; Elze; Halliwell-Phillipps; Hense; Vorbrodt; Herrig). — Miscellen (Die Bankettscene im Macbeth; Keine verderbte Stelle; Ein neuer Hamlet; Sh.'s Heinrich IV. in Deutschland; Bühnenanordnung des Kaufmanns von Venedig; Ein Beispiel für Text-Erklärer). — Cohn, Sh.-Bibliographie 1887 u. 1888. — XXV: Suphan, Sh. im Anbruch der klass. Zeit unserer Literatur. — Zupitza, Jahresbericht. — Kilian, Die Dalbergsche Bühnenbearbeitung des Timon von Athen. — Grace Latham, Einiges von Sh.'s Kammerfrauen. — Jacoby, Der Hamlet-Monolog III, 1 und Lessings Freunde Mendelssohn

und Kleist. — Fischer, Die Sage von Romeo und Julia in deutschen Prosadarstellungen des 17. Jh.'s. — Sachs, Sh.'s Gedichte (Venus u. Adonis; Lucrece; Die Sonette; Eines Liebenden Klage; Der verliebte Pilger; Der Phönix und die Turteltaube; Kleinere Gedichte). — Stopes, Sh.'s Sonnets, ed. by Tyler. — Merschberger, Die Anfänge Sh.'s auf der Hamburger Bühne. — Leo, Rosenkrantz u. Güldenstern. — Necrologe (Rümelin; Goeche; Rusconi; Thieme; Möbius; Marshall; König von Portugal).

Zs. f. roman. Philologie XV, 1. 2: F. Nagel, Die altfrz. Uebersetzung der Consolatio philosophiae des Boethius von Renaut de Louhans. — H. Suchier, Ueber Inhalt und Quelle des ältesten franz. Gedichts. — P. Rajna, Frammenti di ridazioni italiane del Buovo d'Antona. — H. Schuchardt, Romano-Magyarisches. — C. Voretzsch, Der Reinhard Fuchs Heinrichs des Glichezâre und der Roman de Renart. — A. L. Stiefel, Lope de Rueda und das ital. Lustspiel. — Ders., Notizen zur Geschichte und Bibliographie des span. Dramas. — Ake W:son Munthe, Vermischte spanische Beiträge. — O. Schultz, Guiraut Amic bei G. de Montanhagol (Gr. 225, 1). — Ders., Nabieiris de roman. — R. Köhler, Zu E. Stengels Sammlung kleinerer Schriften von Ferd. Wolf. — O. Schultz, Ein Lied von Gautier d'Espinau. — H. Schuchardt, Prov. altfr. *anceis*. — It. *adesso*, rum. *iară*. — Frz. *maint*. — Sp. *dejar*. — W. Meyer-Lübke, It. *attillare*; sp. *cacho*; frz. *gosier*; frz. *mélèze*; ostfrz. *nazier*, rät. *našar*; nordit. *potta*; it. *seccia*; frz. *toison*. — Fr. Settegast, Frz. *coche* „Sau"; *andain*; *andare*. — M. F. Mann, Lauchert, Geschichte des Physiologus. — W. Rudow, Gaster, Literatura populară română. — R. Thurneysen, D'Arbois de Jubainville, Recherches sur l'origine de la propriété foncière et des noms de lieux habités en France.

Studj di filologia romanza Fasc. 14: L. Gauchat, H. Kehrli, Il Canzoniere provenzale H.

Archivio glottologico italiano XII, 1: C. De Lollis, Dell'influsso dell'-*i* o del *j* postonico sulla vocale accentata in qualche dialetto abruzzese. — G. J. Ascoli, Appendice ai „Saggiuoli diversi". — G. Morosi, L'odierno linguaggio dei Valdesi del Piemonte. — Ders., Il dialetto franco-provenzale di Faeto e Celle, nell'Italia meridionale. — Ders., L'elemento greco nei dialetti dell'Italia meridionale. — G. B. Andrews, Il dialetto di Mentone, raffrontato al provenzale e al ligure. — S. Pieri, Fonetica del dialetto lucchese, con appendice lessicale. — G. J. Ascoli, *indarno*, *endar*.

Giornale storico della letteratura italiana XVI, 3 (Fasc. 48): Ad. Albertazzi, Due romanzi morali del Cinquecento (Le „Metamorfosi" di Lorenzo Selva e il „Brancaleone" di Latrobio filosofo). — G. Da Re, Dantinus q. Alligerii. — Fl. Pellegrini, Di due poesie del sec. XIV su „la natura delle frutta". — C. Errera, Ancora sull'autore del Pecorone. — G. Volpi, Le Stanze per la Giostra di Lorenzo de' Medici. — Fr. Foffano, Il disegno del „Morgante". — C. Salvioni, Gaudenzi, I suoni, le forme e le parole dell'odierno dialetto della città di Bologna. — V. Rossi, Scartazzini, Prolegomeni della Div. Com. — L. A. Ferrai, Epistolario di Cola di Rienzo, ed. Annibale Gabrielli. — Bollettino bibliogr.: Cochin, Boccace. — Kirner, Sulle opere storiche di Franc. Petrarca. — Antiche cronache veronesi per cura di C. Cipolla. — Castellani, Scritti p. da N. Angeletti. — Uzielli, Leonardo da Vinci e le Alpi. — Corsini, Lorenzino dei Medici. — Barbi, Della fortuna di Dante nel secolo XVI. — Parlagreco, Studii sul Tasso. — Canti, La Frusta Letteraria. — Malmignati, G. Gozzi ed i suoi tempi. — Parini, Le odi ill. da Bertoldi. — Jachino, Varietà tradizionali e dialettali Alessandrine. — G. Rua, Un'altra traduzione italiana del „Tesoro" di Brunetto Latini, per opera di Celio Malespini. — V. Crescini, Su, Su, Su chi vuol la gatta. — R. Wendriner, Un codice di Ruzante nella Comunale di Verona.

Rivista critica della letteratura italiana VI, 5: M. Barbi, E. Moore, Contributions to the textual criticism of the Divina Commedia; C. Täuber, I Capostipiti dei manoscritti della Divina Commedia; C. Negroni, Sul testo della Div. Com. — S. Morpurgo, Volpi, La vita e le rime di Simone Serdini, detto il Saviozzo. — E. Teza, Estelrich, Antologia de poetas liricos italianos en verso castellano.

L'Alighieri II, 3. 4. 5: G. Spera, Il trasumanarsi di Dante nel Paradiso. — P. Samarani, Silenzio di Dante e disdegno di Guido. — G. P. Clerici, Osservazioni sul modo d'intendere alcuni punti dei Canti XXXI e XXXII del Purgatorio. — Commento del Re Giovanni di Sassonia (Filalete) alla Div. Com. Inf. Canto XXIII. — G. L. Passerini, Del casato di Dante Alighieri. — L. F. Guelfi, Ancora della pietà di Dante a proposito di Geri Dell Bello. — U. Micocci, La fortuna di Dante nel secolo XIX. — C. Galanti, Gl'influssi de' cieli Danteschi. — Fr. Flamini, L'imitazione di Dante e dello „Stil Novo" nelle rime di Cino Rinuccini. — A. Ghignoni, Di un senso augurale nella direzione del viaggio Dantesco. — G. Franciosi, All'uomo illustre Comm. Giov. Daneo, Genova. — P., Rug. Della Torre, Poeta Veltro.

Literar. Centralblatt 2: Galiens li Restorés, Hrsg. von Stengel. — Thiers, Bonaparte en Egypte et en Syrie hrsg. von Hartmann. — 3: Schultz, Alltagsleben einer deutschen Frau zu Anfang des 18. Jh.'s. — Nöldeke, Beiträge zur Geschichte des Alexanderromans. — 4: Nicole Bozon, contes moralisés p. p. Smith u. Meyer. — 5: O. Bremer, Holz. Urgerm. geschlossenes *ē* und Verwandtes. — 6: Schipper, Zur Kritik der Shakspeare-Bacon-Frage. — Wölfflin, Salomon Gessner. — 7: Heines sämmtl. Werke, hrsg. v. Elster.

Deutsche Literaturzeitung 52: Strauch, Walther, Die deutsche Bibelübersetzung des Mittelalters. — 1: Burdach, Basch, Wilh. Scherer et la philologie allemande. — Wiese, Bulle, Dantes Beatrice im Leben und in der Dichtung. — Schneider, v. Antoniewicz, Ikonographisches zu Chrestien de Troyes. — 2: Werner, Henkel, Goethe und die Bibel. — Mosen, Ransome, Studies of Shakespeare's Plots. — 3: Ranisch, Heusler, Ljoþaháttr. — Tobler, Gréard, Edmond Scherer.

Zs. f. deutsche Kulturgeschichte, hrsg. von Christian Meyer, N. F. I, 1: P. Cassel, Von Waffennamen. — G. Steinhausen, Die deutschen Frauen im 17. Jh. — Chr. Meyer, Die Ehre im Licht vergangener Zeit. — P. Beck, Ein Volksgericht in den Alpen. — Edm. Braun, Auszüge aus den Rathsbüchern der Stadt Freiburg i. B. — 2: P. Cassel, Schlesien und sein Name; Der Name *Erfurt* und die Ortsnamen auf *-furt*.

Zs. f. vaterländische Geschichte u. Alterthumskunde Bd. 47: F. Jostes, Volksaberglaube im 15. Jh.

Der Geschichtsfreund Bd. 44: Brandstetter, Beiträge zur schweizerischen Ortsnamenkunde. II.

Zs. f. die Geschichte des Oberrheins N. F. VI, 1: G. Wolfram, Eine Hs. von Königshofens strassburgischer Chronik. — O. Winckelmann, Neue Beiträge zur Lebensgeschichte Thomas Murners.

Zs. der Gesellschaft f. schleswig-holstein-lauenburg. Geschichte Bd. 20, S. 215: Friedr. Bangert, Od und Oda.

Mansfelder Blätter IV: H. Grössler, Die Mansfelder Mundart, ihre Grenzen, innere Gliederung und Abkunft; zweite Nachlese von Sagen und Gebräuchen der Grafschaft Mansfeld und ihrer nächsten Umgebung.

Neues Lausitzisches Magazin 66, 2: Th. Paur, Dante über den Adel.

Korrespondenzblatt des Vereins f. siebenbürg. Landeskunde XIII, 12: Roth, Zur Erforschung des siebenbürgisch-sächsischen Dialektes. — Ders., Grundriss der germ. Philologie, hrsg. von Paul.

Der Bär 44: O. Schwebel, Fürstliche Minnesänger. F.

Börsenblatt f. den deutschen Buchhandel 3: K. Bornemann, Grillparzer-Literatur (Bibliographie, in der jedoch nur selbständige Schriften aufgenommen sind). — 10: J. Eisenstein, Nachträge zur Grillparzer-Literatur (auch hier fehlen die kleineren Aufsätze).

Centralblatt f. Bibliothekswesen VII, 10: Vermischte Notizen: editio princeps des „Vicar of Wakefield". — Stölzles Bruno-Funde. — L. Fränkel, Burdachs Scherer-Bibliographie. — P., Harless' Crecelius-Bibliographie. — 12: H. Hayn, Bibliographie der deutschen Räthsel-Literatur. — VIII, 1 u. 2: K. Burdach, Zur Kenntniss altdeutscher Hss. und zur Geschichte altdeutscher Literatur und Kunst.

Archiv f. Literatur- u. Kirchengeschichte des Mittelalters V, 4: Fr. Ehrle, Beiträge zur Geschichte der mittelalterlichen Scholastik. II. Augustinismus u. Aristotelismus gegen Ende des 13. Jh.'s. F.

Archiv f. slav. Philologie 2: A. Brückner, Die Visio Tundali in böhmischer und russischer Uebersetzung. F.

Neue Jahrbücher f. Philologie u. Pädagogik 139 u. 140, 12: E. Jeep, Der Tod der Emilia Galotti. F.

Pädagogium XIII, 1: Th. Vernaleken, Lessings Klosterbruder und die geistig Armen. F.

Gymnasium 23: Heussner, Goethes Wahrheit u. Dichtung in der Prima des Gymnasiums.

Zs. f. die österr. Gymnasien 41, 8 u. 9: Detter, Bugge, Ueber die Entstehung der nordischen Götter- und Heldensage, H. 3. — Hauffen, Minor, Schiller, I. — 12: Löhner, Such, Deutsches Leben in der Vergangenheit.

Rheinische Blätter f. Erziehung u. Unterricht 1891, 1: Lammers, Ketzereien über den neusprachl. Unterricht. F.

Deutsch-evangelische Blätter 10: Erler, Zwei Volksdichter und Volksschriftsteller um die Wende unseres Jahrhunderts. F.

Allgemeine evangelisch-lutherische Kirchenzeitung 42: Eine altdeutsche Passionsdarstellung. F.

Psychische Studien XVII, 8: C. Wittig, Die Jungfrau von Orleans und die Pseudo-Jungfrau Johanna du Lys. — 10: C. Kiesewetter, Eine vergessene zeitgenössische Urkunde über Johanna d'Arc und ihre Nachfolgerinnen. F.

Zs. f. bildende Kunst 1890, 10: E. W. Wichmann, Die Baustile der alten Germanen. — 1891, 1 f.: Schultheiss, Pietro Aretino. F.

Neue Zs. f. Musik 86, 45: Apollonius, Grillparzers Verhältniss zur Musik und zu Beethoven. F.

Blätter f. literarische Unterhaltung 1890, 34: Ad. Brieger, Th. Fontane. — Ad. Schröter, Deutsche Kunst u. Literatur des Reformationszeitalters in Janssenscher Beleuchtung. — Th. Paur, Zur Dante-Literatur (O. Bulle über Beatrice). — 35: Frz. Walther, Biographisches (Litzmanns „Fr. L. Schröder" I. und Bodenstedts „Erinnerungen"). — M. Gröben, Zur deutschen Roman- u. Lessingliteratur. — 36: L. Fränkel, Geistesströmungen im engl. Schriftthume des 18. Jh.'s. — 38: Ad. Schröter, Zur deutschen Literaturgeschichte (Hurchs „Zur Kritik des Kürenbergers", Schönbachs „Walther v. d. Vogelweide", A. v. Weilens Gerstenberg-Neudruck, Schwenkes „Beiträge zur Schiller-Literatur"). — 39: L. Fränkel, Die englische Bühne in der Glanzzeit. — 41: R. Mahrenholtz und L. Wespy, Deutsche Literatur in französ. Beleuchtung. — 42: L. Fränkel, Allerlei von Shakespeare und den Erfolgen seiner Kunst. — 44: J. Deckel, Drama u. Theater. — 45: L. Fränkel, Zu den Meisterwerken deutscher Literatur. — Ad. Brieger, Eine Werther-Nachahmung (O. Klein, Schmerzliche Wonnen. 1890). — Fr. Bienemann, Aus deutschen Bibliotheken. — Im Feuilleton: Am Ur-Quell. Monatsschrift für Volkskunde. Hrsg. von Fr. X. Krauss. — 46: Ad. Brieger, Räthsel der Sprache (R. Kleinpaul). — 47: G. Diercks, Zur Literaturgeschichte Spaniens (Schäffers „Geschichte des span. Nationaldramas"). — 48: L. Fränkel, Aus Doctor Fausts Literaturleben. — K. Sallmann, Plattdeutsches. — 49: H. Blum, Altes u. Neues von Wilh. Rabe und Wilh. Jensen. — W. Müller, Bismarck-Literatur (darin u. a. über M. Bewers „Bismarck, Moltke und Goethe"). — J. Mähly, Zur Uebersetzungsliteratur (Weyhes Nachdichtung von Boileaus „Satiren"). — 50: Th. Paur, Zur Dante-Literatur (Scartazzinis „Prolegomini"). — 51: M. Gröben, Neuestes über Schiller (Minors „Schiller" II; Kösters „Schiller als Dramaturg"). — G. Diercks, Zur Literaturgeschichte Portugals (Storcks Camoens). — 52: L. Fränkel, Von Hamlet und seinen Genossen. — Th. v. Sosnosky, Ein neues Buch von Daudet (Port-Tarascon). — 1891, 1: W. Buchner, Neueste Goetheliteratur. — M. Gröben, Rousseaus Geschlechtsphilosophie. F.

Deutsches Dichterheim XI, 4: H. Rheinländer, Die deutschnationalen Bestrebungen auf dem Gebiete des literarischen Lebens im 17. Jahrhundert. F.

Moderne Dichtung I, 9: L. v. Sacher-Masoch, Eduard von Bauernfeld. — J. Fastenrath, Die catalanischen Blumenspiele. F.

Salon 1890, 12: H. Löbner, Das altdeutsche Liebeslied. F.

Deutsche Rundschau Jan.: Fr. Curtius, Ueber Shakespeares „Mass für Mass".

Deutsche Revue Dec.: Ungedruckte Briefe von und an K. Ludwig von Knebel, hrsg. von K. Th. Gaedertz.

Vom Fels zum Meer 1890/91, Heft 2: H. Bösch, Das germanische Nationalmuseum in Nürnberg. — J. Prölss, Die Frauen und das junge Deutschland (Schluss: Rahel; Charlotte Stieglitz). — 4: A. Tille, Weihnachten bei unseren Klassikern. — O. Henne am Rhyn, Seelen und Geister im deutschen Volksglauben. F. — 6: W. Jerusalem, Franz Grillparzer. — Ludw. Proescholdt, Aus der geistigen Werkstatt Walter Scotts.

Die Gegenwart 49: Apostata, Lessing vor Gericht. — 2: Arthur Goldschmidt, Zu Grillparzers hundertjähr. Geburtstag. — 3: A. Reyher, Octave Feuillet.

Die Grenzboten 22: Bedingen und andere Modewörter. — 38: E. Groth, Kulturgeschichte und Literaturgeschichte (mit besonderer Rücksicht auf Lotheissen). — 43: E. Groth, Streifzüge durch die franz. Literatur der Gegenwart. 6. Octave Feuillet. — Ein Nachwort zur Berliner Lessingfeier. — 3: H. Pröhle, Zur Ehrenrettung E. T. W. Hoffmanns.

Die Nation 13: Georg Ellinger, Das Volkslied in Tirol. — 15: J. J. David, Franz Grillparzer.

Der Zeitgenosse I, 2: L. Berg, Zur Psychologie Schillers. F.

Globus 59, 1: H. Gaidoz, Die franz. Thäler Piemonts (mit Karte). — 2. 3: R. Andree, Die Grenzen der nd. Sprache (mit Karte). — 4 f.: G. Meyer, Zur Volkskunde der Alpenländer (Das Schnadahüpfl in der Weltliteratur und Verwandtes).

Zs. des deutschen u. österreich. Alpenvereins 1890: S. Prem, Die Unechtheit der Gemsjägersage vom Kaiser Maximilian. F.

Oesterreich. Monatsschrift f. den Orient 9 f.: M. Haberlandt, Zur Geschichte der Null. F.

Zeitung f. Literatur, Kunst u. Wissenschaft des Hamburg. Korrespondenten 1890, 29: H. W. Longfellow. F.

Nationalzeitung 439 u. 441: O. Bremer, Helgoland und die Nordfriesen. — 445: M. Ring, Boccaccio und das Decamerone. — 455: W. D., Zur Literaturgeschichte (Jul. Schmidts „Geschichte der deutschen Lit." IV). — 461: W. Röseler, Math. Claudius. — 489: E. Dobbert, „Gottfr. Schadow" von J. Friedländer (zu Schadows Verhältniss zu Goethe). — 505: R. M. Werner, Walther von der Vogelweide (von Schönbach). — 507 u. 509: P. Seliger, A. v. Droste-Hülshoff. — 525, 527, 533, 539: Alfr. G. Meyer, Die deutsche Volkskunde und die volksthümlichen Hausformen. — 617 u. 619: P. Seliger, Schillers Jugenddramen. — 619: L. Fränkel, Ein Holländer über Shakespeare. — Sonntagsbeilage 41 f.: J. W. Braun, Wie Iffland nach Berlin kam. F.

Berliner Tageblatt 427: G. Karpeles, August v. Goethe. — 519: G. Engel, Lessing der Humanist. F.

Vossische Zeitung 1890, 480: E. Schmidt, Rede zur Enthüllung des Berliner Lessingdenkmals. — Sonntagsbeilage 1890, 31: K. Blind, Der Leichenbrand bei den Germanen. — W. Pätow, Frau Rath. — 32 f.: M. Sydow, Aus dem Hause des Wandsbecker Boten. — 35 f.: P. Ernst, Balzac. — 35: L. Treitel, Zur Physiologie der Sprache. — 41: P. S., Lessing in Berlin. — 42: H. Riegel, Lessing, die Wolfenbütteler Bibliothek und das Museum zu Braunschweig. Eine Rechtfertigung. F.

Leipziger Tageblatt 245, 2. Beilage: O. Steinel, Friedr. Rückert in Leipzig. — 291: K. Biedermann, Friedr. Rückert. — K. W. Whistling, Die Leipziger Schlachtdenkmäler und E. M. Arndts „Walhalla". — 294: Rud. Genée, Ueber Theatersprache. — E. O., Historische Zeugnisse über die Leipziger Sprache. F.

Leipziger Zeitung 180 f.: Deutsche Wörter mit undeutschen Endungen. — 189: Rosencrantz und Güldenstern. — Das Schweizerhaus. — 191: R. B(ee)r, Zu Wanderers Nachtlied von Goethe (richtiger Text). — 199: -mn, Fausts Gang zu den Müttern. — 207: R. B(ee)r, Schluchzen u. Seufzen. — 294: V. Einenkel, Der Hase im Volksliede. — 298: G. Oertel, Deutsche Volkslieder aus Böhmen. — G. Lehnert, Weihnachtsmistel. F.

Wissenschaftl. Beilage der Leipziger Zeitung 1890, 106: R. Kade, Sperontes' „Singende Muse an der Pleisse" (1736). — 111: G. Portig, Lessings „Nathan der Weise" als Verherrlichung des Christenthums. — 112: R. N(cedon), Der Kanzler. Biographie eines Wortes. — 136: O. Francke, Was haben die Engländer für die Reinheit ihrer Sprache gethan? — 1891, 8: Rob. Prölss, Zum hundertsten Geburtstage Franz Grillparzers.

Beilage zur Allg. Zeitung 1890, 296: J. Proelss, Episteln und Vorträge von Wilhelm Jordan. — F. Meyer v. Waldeck, Kuno Fischers Schillerschriften. — 1891, 9: L. Geiger, Lenz und Goethe. — 14: K. Werner, Lebenserinnerungen an Klaus Groth.

Münchener Neueste Nachrichten 26: L. Geiger, Karl

Ludwig von Knebel. — 44: J. Herzfelder, Franz Grillparzer als Lyriker.

Neue freie Presse 9247: A. Biese, Der Genuss am Naturschönen. — 9254: K. Glossy, Ferd. Raimund. — 9323: K. Blind, Germanische Feuerbestattung. — 9329: L. A. Frankl, Gmundener Erinnerungen an N. Lenau. — 9356: A. Tille, Volkslieder vom Doctor Faust in Oesterreich und Steiermark. — 9381: H. W(ittma)nn, Alphonse Karr. — 9385: O. Steinel, Stimmen literarischer Grössen zum Rückert-Denkmal. — 9481: F. Sch., Die alte und die neue Shakespeare-Bühne. F.

Deutsches Wochenblatt III, 39: A. Schröer, Ueber Will. Shakesperes Glaubensbekenntniss. F.

Deutsche Zeitung (Wien) 6682: B. Münz, Die Briefe der Madame de Sévigné. 6740: Ders., Aus dem Schillerarchive (Minor). — 6760 f.: Eng. Ritter v. Mor-Sunnegg, Friedr. Rückert über seine Berufung nach Erlangen. Aus ungedruckten Papieren des Dichters. — 6765: K. Ox, Literarische Päpste. — 6781: Ad. Harpf, Hamerlings philosophischer Nachlass. F.

The Academy 969: Watson, The shorter poems of Rob. Bridges. — Taylor, The order of Letters in the Runic „Futhork". — Cook, The Source of a Chaucer Simile. — 970: Dowden, The Journal of Sir Walter Scott. — Skeat and Taylor, The order of Runes in the Futhork. — Earle, English Prose. — Ellershaw, The Source of Chaucer simile. — 971: Bradley, The Order of Runes in the Futhorc.

Fortnightly Review Sept.: E. Dowden, Account of the last days of Goethe, with an unprinted letter of Dr. Weissenborn (Weimar, 28. März 1832). — Dec.: Darmesteter, Rural Life in the XIV. Century.

Contemporary Review Sept.: Welldon (Head Master of Harrow School), Ueber den französ., engl. und deutschen Unterricht an höheren Lehranstalten. — Addington Symonds, The idea of love in Plato's dialogues and in the „Vita Nuova", the lyrics and the „Divina Commedia" of Dante. F.

Nineteenth century Sept.: W. Morton Fullerton, Essay on Bion the greek poet (u. a. Vergleich mit Keats und Shelley). F.

The Andover Review Dec.: Clark, Another Aspect of the „Faerie Queene".

Transactions of the Royal Society of Literature XIV, 2: Lithgow, Notes upon the Life and Genius of the Poet Herrick. — Carmichael, Petrarch and the XIV. Century. F.

London News 2676: Elephants at Stratford on Avon (zu Shakespeares „Troil. and Cressd." II, 3 und Trinkulos „Wär ich jetzt in England" in „The Tempest"). — 2677: J. D. Some words about (english) prose. — 2678: A. Wilson, Shakespeare's „there is no art to find the mind's construction in the face". — 2679: J. C. H., Three (Scottish) Border poetesses in the 18th century (Miss Elliot of Minto, Miss Alison Rutherford of Fairnielee, Lady Grisell Baillie). — W. W. F., The white cliffs of Albion (zu Shakespeare, King Lear „How fearful and dizzy..." IV 6, 11 f.). — 2680: J. D., English poets in Italy. F.

American Journal of Philology XI, 3: F. M. Warren, Kawczynski's Essai comparatif sur l'origine et l'histoire des rythmes.

The North American Review Dec.: Swinburne, Victor Hugo. — Donnelly, More Testimony against „Shakspere".

Nordisk tidskrift för vetenskap, konst och industri 1890, H. 7, S. 598—604: J. Stefánsson och O. Montelius, Du Chaillu, The Viking Age. S.

Ny svensk tidskrift 1890, H. 7. 8, S. 396—422: E. Lidforss, Shakespeare-Bacon frågans senaste skede. — S. 423—446: J. Vising, Den portugisiska litteraturens pånyttfödelse i det nittonde århundradet. S.

Tidskrift för teologi I, 1. S. 41—71: J. Paulson, Legenden om den heliga Katarina af Alexandria. S.

Revue critique 52: Müllenhoff, Antiquité allemande. I p. p. Roediger. — Biart, Cervantes. — Minor, Schiller I. II. — Tüchert, Racine et Héliodore. — Walzel, Lettres de Frédéric Schlegel à son frère Guillaume. — 1: Lévy-Brühl, L'Allemagne depuis Leibnitz. — A. Gazier, L'Orthographe de nos pères. — Oltramare, Simplification de l'orthographe. — Du Camp, Th. Gautier. — 2: Brugmann, Grammaire comparée des langues indo-européennes. II. 2. 1. — 4: Sorel, Mme de Staël. — 5: Meschinot, Les lunettes des princes, p. p. Gourcuff. — Briefe über Merkwürdigkeiten in der Literatur, ed. Weilen. — Moritz, Ueber die bildende Nachahmung des Schönen, ed. Auerbach. — Leisewitz, Jul. v. Tarent etc. ed. Werner. — Uz, sämmtl. poet. Werke, ed. Sauer. — Firmery, Goethe.

Rev. pol. et litt. 24: E. Lavisse, La pédagogie de l'Empereur d'Allemagne. — F. Sarcey, Comment je devins conférencier. — Im Courr. litt.: Physiologie de l'amour moderne par Paul Bourget. — 25: Im Courr. litt.: Théophile Gautier p. M. Maxime Du Camp (Les grands écrivains français). — 26: Sully Prudhomme, A propos d'un livre de fables. A monsieur Charles Richet. (Vorrede des ersteren zu einer Fabelsammlung, die der letztere, ein Professor der Physiologie, eben erscheinen lässt und woraus zwei Proben folgen. Die Vorrede enthält feine Bemerkungen über La Fontaine.) — Vallery-Radot, La littérature des enfants. (Ueberblick über die Entwickelung der Jugendschriften in Frankreich.) — Munier-Jolain, Le barreau contemporain. M. Rousse (Nachfolger von J. Favre in der Akademie). — 1: Jean Honcey, Le réveil de l'idée religieuse en France. Les chrétiens de lettres. (Manifestations, causes, précurseurs, formule dieser gegenwärtigen Bewegung.) — In der Chron. théâtr.: L'Obstacle pièce en 4 actes p. A. Daudet. Ferner eine Besprechung von Jeanroys Origines de la poésie lyrique. — 2: R. Doumic, Critiques contemporains. M. Emile Faguet. — Germain Bapst, Les rôles de femmes dans les Mystères du moyen-âge. (Urkundliche Nachweise über die ersten Fälle von Darstellung weiblicher Rollen durch weibliche Personen.) — Ursus, Octave Feuillet (Necrolog). — Im Courr. litt.: Œuvres d'Hégésippe Moreau. T. I (mit Einleitung von Vallery-Radot). — 3: E. Faguet, L'humanisme français au XVIe siècle. (Eröffnung der Vorlesungen, die der Verfasser als Stellvertreter von Lenient an der Sorbonne über die französische Dichtung von 1549—1600 hält.)

Revue des deux mondes 1. Dec.: Barine, Les contes de Perault.

La Revue du monde latin Aug. u. Sept.: Horatius, La littérature espagnolle contemporaine. F.

La Nouvelle Revue 1. Oct.: Quesnel, La littérature contemporaine en Espagne. F.

Annales de la faculté des lettres de Bordeaux 1890, 2/3: E. Bourciez, La conjugaison gasconne d'après des documents bordelais. — Moudry-Beaudoin, Une imitation provençale des Syracusaines. — P. Hochart, Boccace et Tacite.

Le Muséon 5: Xénopol, Éléments grecs anciens dans la langue roumaine.

Archivio storico per Trieste, l'Istria e il Trentino Fasc. 2. vol. IV: Zenatti, Una canzone capodistriana del sec. XIV sulla pietra filosofale. — Joppi, Due carmi di Gerolamo Amaseo in lode dell'Alviano.

Neu erschienene Bücher.

Brink, B. ten, Ueber die Aufgabe der Literaturgeschichte. Rectoratsrede Strassburg, Heitz 28 S. gr. 8. M. 0,60.

Eckius dedolatus, hrsg. von Siegr. Szamatólski. Berlin, Speyer & Peters. XV, 52 S. 8. (Lateinische Literaturdenkmäler des XV. u. XVI. Jh.'s H. 2.)

Fick, A., Vergleichendes Wörterbuch der indogermanischen Sprachen. 4. Aufl., bearb. von A. Bezzenberger, A. Fick u. W. Stokes. 1. H. Wortschatz der Grundsprachen der arischen u. der westeuropäischen Spracheinheit. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. XXXVIII, 580 S. 8. M. 14.

Lloyd, R. J., Some researches into the nature of Vowel-Sound. Thesis presented to the University of London.

Strong, Herbert, A., Sogeman, W. S. and Wheeler, Benjamin Ide, Introduction to the Study of the History of Language. Longmans. 436 p. 8. 10/6.

Svahn, Oscar, Det muntliga föredragets konst i tal och sång I. Stockholm, Albert Bonnier. XI, 368 S. 8. Kr. 4,50. S.

Abhandlungen, germanistische, hrsg. von K. Weinhold. 8. Heft Zur Geschichte der altdeutschen Verskunst von A. Heusler. Breslau, Koebner. VIII, 161 S. gr. 8. M. 5,40.

Bibliothek, bayerische. Begründet u. hrsg. von K. v. Reinhardstoettner und K. Trautmann. 19: Hans Sachs von E. Goetze. Bamberg, Buchner. 76 S. 8. (mit Illustr.) M. 1,40.

Bielschowsky, A., Geschichte der deutschen Dorfpoesie im 13. Jh. 1. Leben und Dichten Neidharts v. Reuenthal.

Untersuchungen. (Sonderdr.) Berlin, Mayer & Müller. VII, 294 S gr. 8. M. 9,50.

Herder, J. G., Vom Geiste der ebräischen Poesie. Mit einer Einleitung versehen von F. Hoffmann Gotha, Perthes. 2 Theile. VIII, 295 u. 310 S. 8. à M. 2,40 (Biblioth. theol. Klassiker Bd. 30 u. 31).

Kawerau, W., Thomas Murner und die Kirche des Mittelalters. Halle, Niemeyer i. Comm. 103 S. 8. (Schriften des Vereins für Reformationsgeschichte, Nr. 30.)

Kippenberg, J., Abriss der deutschen Literatur. Nach dem „Handbuch der deutschen Literatur" von A. Kippenberg zusammengestellt. Hannover, Goedel. VIII, 328 S. 8. M. 2.

Kühnel, P., Die slavischen Orts- und Flurnamen der Oberlausitz. Gesammelt und erklärt. II. 1 (Sonderdruck). Leipzig, Koehler in Comm. 53 S. 8. M. 1.

Morgenstern, G., Oddr, Fagrskinna, Snorre. Leipziger Dissertation. 57 S. 8.

Morsch, H., Goethe und die griechischen Bühnendichter. Leipzig, Fock. 55 S. 8. M 2,50.

Ordbok öfver Svenska medeltidsspråket af K. F. Söderwall, Heft 12: m—nyr.

Ranisch, W., Die Volsungasaga. Nach Bugge's Text mit Einleitung und Glossar hrsg. Berlin, Mayer & Müller. XVIII, 216 S. gr. 8. M. 3,60.

Wörterbuch, deutsches. Bd. VIII, 5, bearb. von M. Heyne: reiten—Rind.

Zehme, Arnold, Über Bedeutung und Gebrauch der Hülfsverba. I. *sein* und *müezen* bei Wolfram von Eschenbach. Hallenser Dissertation. 55 S. 8.

Golden, W. E., A brief history of the english drama, from the earliest to the latest times. New-York, Welch, Fracker & Co. 227 S. 12.

Höfer, Paul, Alliteration bei Gower. Leipziger Dissertation. 82 S. 8.

Jusserand, J. J., The English Novel in the Time of Shakespeare. New ed. T. Fisher Unwin. 430 p. 8. 21/.

Klapprott, Ludwig, Das End-*e* in W. Langlands Buch von Peter dem Pflüger Text B. Göttingen, Deuerlich. M. 1.

Milton's Arcades and Comus. With Introduction, Notes and Indexes by A. Wilson Verity. (Pitt Press Series.) Cambridge Warehouse. 286 p. 12. 3/

Morley, Henry, English Writers: An Attempt Towards a History of English Literature. Vol. 6. Cassell. 360 p. Cr. 8. 5/

Raleigh, Sir Walter, and Wotton, Sir Henry, The Poems of. Collected and Authenticated, with those of other Courtly Poets, from 1540 to 1650. Edit., with an Introduction and Notes, by J. Hannah. Portrait. (Aldine Edition of the British Poets.) New ed. Bell and Sons. XXXIV, 261 p. Fcap. 8. 2/6

Shakespeare's Tragedy of Coriolanus. Edit. by H. C. Beeching. Longmans. 166 p. 12. 1

— —, A Midsummer Night's Dream. With an Introduction by K. Deighton. Macmillan. Feap 8. 1/8

Shakespeare, William, The Works of. Edit. by William Aldis Wright. (The Cambridge Shakespeare.) New and cheaper ed. In 9 vols. Vol. I. Macmillan. XLIV, 520 p. 8. 10/6

Shakspere, W., Works. Paul, Trübner & Co. 1090 p. 8. 7/6

Shelley, P. B., Poetical Works. Edit. by Edward Dowden. Macmillan. 720 p. Cr. 8. 7/6

Sheridan, Richard Brinsley, Life of. By Lloyd C. Sanders. (Great Writers.) Walter Scott. XII, 177 p. Cr. 8. 2/6

Skeat, W. W., Concise Etymological Dictionary of the English Language 4th ed., further Revised, with Enlarged Supplement. Clarendon Press. 620 p. Cr. 8. 5/6

Strathmann, Francis Henry, A Middle English Dictionary. New ed., by Henry Bradley. Clarendon Press. 726 p. 8. 31/6

Tovey, Duncan C., Gray and his friends: letters and relics, in great part hitherto unpublished. Cambridge, Univ. Press. XVI, 312 p. 8.

Wigston, W. F. C., Francis Bacon, poet, prophet, philosopher, versus Phantom Captain Shakespeare, the Rosicrucian mask. London, Paul, Trench, Trübner & Co. XLVI, 436 p. 8.

Willoby's Avisa. „Willoby His Avisa, or the true picture of a maid and of a chaste and constant wife". Reprinted from the edition of 1633. Manchester, Spenser Society.

Appel, Carl, Zur Entwickelung italienischer Dichtungen Petrarcas. Abdruck des cod. vat. lat. 3196 u. Mittheilungen aus den Hss. Casanat A III 31 und Laurenz. Plut. XLI Nr. 14. Halle, Niemeyer. 196 S. S.

Bengesco, Georges, Voltaire: bibliographie de ses œuvres. T. IV (Schluss). Paris, Perrin et Ce. fr. 15.

Bénétrix, P., et A. de Gourcuff, Saluste Du Bartas. Choix de poésies françaises et gasconnes. Auch, J. Capin. 66 S. 8.

Bertrand, J., Blaise Pascal. Paris, Calmann Levy. XIV, 405 p. 8. fr. 7,50.

Bibliothek spanischer Schriftsteller, hrsg. von A. Kressner. XI. Band: Sammlung spanischer Gedichte. Mit erklärenden Anmerkungen von A. Kressner. Leipzig, Renger. VIII, 200 S. 8. M. 3

Chabaneau, C., La Prise de Jérusalem, ou la Vengeance du Sauveur, texte prov. p. en entier d'après le ms. de la Bibl. Nat. Paris, Maisonneuve. 59 p. 8.

— —, La langue et la littérature limousines. Limoges. 16 S. 8.

Clédat, L., L'Orthographe française, discours de réception à l'Académie des sciences, belles-lettres et arts de Lyon, lu dans la séance publique du 1er juillet 1890 Lyon, imp. Plan. 18 p. In-8 Extrait des Mémoires de l'Académie des sciences, belles-lettres et arts de Lyon (volume 27e de la classe des lettres).

Delboulle, A., Les fables de Lafontaine. Additions à l'histoire des Fables. Comparaisons, rapprochements, notes littéraires et lexicographiques etc. Paris, Bouillon. fr. 2,50.

Études Romanes dédiées à Gaston Paris le 29 décembre 1890 (25e anniversaire de son Doctorat ès lettres) par ses élèves Français et ses élèves étrangers des pays de langue française. 552 p. Paris, Bouillon. fr. 20. [Inhalt: J. Bédier, Le fabliau de Richeut. — A. Beljame, La prononciation du nom de Jean Law le financier. — F. Bonnardot, Trois textes en patois de Metz: Charte des Chaiviers, la grosse Enwaraye, une Fiauve récréative. — L. Constans, Notes pour servir au classement des manuscrits du Roman de Troie. — J. Cornu, Études sur le poème du Cid. — J. Couraye du Parc, Chants populaires de la Basse-Normandie, recueillis par l'auteur. — J. Flach, Le compagnonnage dans les chansons de geste. — J. Gilliéron, Remarques sur la vitalité phonétique des patois. — D. Grand, Proclamation d'un héraut en dialecte montpelliérain (1336). — L. Havet, L'S latin caduc. — G. Huet, Remarques sur les rédactions diverses d'une chanson du XIIIe siècle. — A. Jeanroy, Une pièce artésienne du XIIIe siècle. — C. Joret, La légende de la rose au moyen âge chez les nations romanes et germaniques — E. Langlois, Quelques dissertations inédites de Claude Fauchet. — G. Monod, Les Annales laurissenses minures et le monastère de Lorsch. — A. Morel-Fatio, Duelos y quebrantos. — E. Muret, Sur quelques formes analogiques du verbe français. — H. Omont, Les manuscrits français des rois d'Angleterre au château de Richemont. — A. Pagès, La version catalane de l'Enfant sage. — A. Piaget, Chronologie des Epistres sur le roman de la Rose. — J. Psichari, Le Roman de Florimont, contribution à l'histoire littéraire, étude des mots grecs dans ce roman. — G. Raynaud, La Mesnie Hellequin; le poème perdu du Comte Hernequin, quelques mots sur Arlequin. — P. Rousselot, L'S devant *T, P, C* dans les Alpes. — A. Salmon, Remèdes populaires du moyen âge. — M. Sepet, Observations sur le „Jeu de la feuillée" d'Adam de la Halle. — A. Taverney, Phonétique roumaine, le traitement de *Tj* et du suffixe *ULUM, ULAM* en roumain. — A. Thomas, Vivien d'Aliscans et la légende de saint Vidian. — M. Wilmotte, Gloses wallonnes du manuscrit 2640 de Darmstadt.]

Gasté, A., Bossuet, deux lettres inédites et documents nouveaux pour servir à l'histoire de son épiscopat à Meaux. 1682—1704. Caen, Delesques. 60 p. 8.

Gröber, Gustav, Verstummen des *h, m* und positionslange Silbe im Lateinischen. S.-A. aus Commentationes Wölfflinianae S. 171—182.

Hatzfeld, A., A. Darmesteter, A. Thomas, Dictionnaire général de la langue française du commencement du XVIIe siècle jusqu'à nos jours, précédé d'un traité de la formation de la langue et contenant: 1. la prononciation figurée des mots. 2. leur étymologie, leurs transformations successives, avec renvoi aux chapitres du traité qui les expliquent, et l'exemple le plus ancien de leur emploi. 3. leur sens propre. leurs sens dérivés et figurés, dans l'ordre à la fois historique et logique de leur développement, 4.

des exemples tirés des meilleurs écrivains, avec indication de la source des cités. Fasc. 3. In-8 à 2 col., p. 145—224. aspérité—bercer. Paris, Delagrave.

Hoefer, Joh., Ueber den Gebrauch der Apposition im Altfranzösischen. Hallenser Dissertation. 49 S. 8.

Hölscher, M., Die mit dem Suffix *-acum*, *-iacum* gebildeten franz. Ortsnamen. Strassburger Dissertation. 101 S. 8.

Langlois, Ernest, De artibus rhetoricæ rhythmicæ sive de artibus poeticis in Francia ante litterarum renovationem editis, quibus versificationis nostræ leges explicantur. Pariser These. Paris, Bouillon. 8. fr. 4.

Ledieu, Alc., Essai sur les paysans d'après les fabliaux. Paris, Picard. 28 p. 8.

Le mystère de St. Laurent. Publié d'après la seule édition gothique et accompagné d'une introduction et d'un glossaire par W. Söderhjelm et A. Wallensköld. Helsingfors. 177 p. 4.

Naetebus, G., Die nichtlyrischen Strophenformen des Altfranzösischen. Ein Verzeichniss. Berliner Dissertation. 45 S. 8. [Die vollständige Arbeit erscheint im Verlage von S. Hirzel in Leipzig.]

Otto, Rich. Altlothringische geistliche Lieder. Abdruck nach einer Münchener Hs. [Aus „Roman. Forschungen".] Erlangen, Junge. 38 S. gr. 8. M. 1.20.

Paris, G., Dictionnaire général de la langue française du commencement du XVIIe siècle jusqu'à nos jours par MM. Adolphe Hatzfeld et Arsène Darmesteter. In-4, 39 p. Paris, Imp. nationale. Extrait du Journal des savants (octobre et novembre 1890).

Pitré, Gius., Bibliografia delle Tradizioni popolari d'Italia. Turin, Loescher. gr. 8. fr. 20.

Risop, A., Studien zur Geschichte der französ. Conjugation auf *-ir*. Leipzig, Fock. 31 S. gr. 8. M. 1.

Rossel, Virgile, Histoire littéraire de la Suisse romande des origines à nos jours. Tome II. Basel, Georg. 637 S. gr. 8. M. 6.

Suchier, Herm., *Quietus* im Romanischen. S.-A. aus Commentationes Woelfflinianae S. 71—75.

Tobler, Ad., Vom Gebrauche des Imperfectum Futuri im Romanischen. Sitzungsberichte der Berliner Akademie 1891. V, 12 S. 8.

Tourtoulon, Ch. de, Des dialectes, de leur classification et de leur délimitation géographique. Paris, Maisonneuve. 60 p. 8.

Vollmöller, Karl, Spanische Funde. I—III. [Aus „Roman. Forschungen".] Erlangen, Junge. 53 S. gr. 8. M. 1,50.

Wiechmann, E., Provenzalisches geschlossenes *e* nach den Grammatiken, Reimen der Dichter und neuprovenzalischen Mundarten. Leipzig, Fock. [Schluss der 1881 als Hallenser Dissertation erschienenen Arbeit: Ueber die Aussprache des prov. *e*.]

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Im Verlage von Max Niemeyer in Halle wird unter der Leitung von Gustaf Cederschiöld in Lund, Hugo Gering in Kiel und Eugen Mogk in Leipzig eine Sammlung altisländischer, bez. altnorwegischer Sagas unter dem gemeinsamen Titel „Altnordische Sagabibliothek" erscheinen. Zunächst ist die Herausgabe folgender Sagas beabsichtigt: I. Historische Sagas: Droplaugarsona saga; Egils saga Skallagrímssonar; Eyrbyggja saga; Gísla saga Súrssonar; Grettis saga; Gunnlaugs saga; Hákonar saga Hákonarsonar; Heimskringla; Hrafnkels saga; Islendingabók; Jómsvíkinga saga; Knytlinga saga; Laxdœla; Njála; Sverris saga; Víga-Glúms saga. II. Mythisch-heroische Sagas: Friðþjófs saga; Hálfs saga ok Hálfsrekka; Hervarar saga; Orvar-Odds saga; Ragnars saga loðbrókar; Vǫlsunga saga. III. Romantische Sagas: Barlaams saga; Flóres saga ok Blankiflúr; Ivents saga; Karlamagnús saga; Mágus saga; Þiðreks saga. Neben den commentirten Textausgaben wird der Sagabibliothek auch ein Glossar der altnordischen Prosasprache einverleibt werden. Ferner wird beabsichtigt, in die Sagabibliothek ein Handbuch der Realien aufzunehmen.

E. Kölbings mit Benutzung aller Handschriften hergestellte neue Ausgabe der Ancren Riwle soll demnächst in Druck gehen.

Gaston Paris wurde zum Mitglied der Petersburger Akademie ernannt.

Prof. Dr. Behrens in Jena folgt einem Rufe an die Universität Giessen.

Zum Professor der deutschen Sprache und Literatur am Queen's College in London ist Dr. C. Merk ernannt worden.

Dr. Robert Reinsch, bekannt durch eine Arbeit über die Pseudo-Evangelien von Jesu und Maria Kindheit sowie durch eine Ausgabe des Bestiaire von Guillaume le Clerc, wurde Ende December in Kreta ermordet.

† zu Kopenhagen K. Gislason, 83 Jahre alt.

† 8. Januar in Charlottenburg der Oberlehrer und Privatdocent zu Leipzig Dr. F. Techmer.

† der u. a. durch seine Arbeiten über die Dialekte von Otranto und Bova rühmlichst bekannte Professor G. Morosi.

Antiquarische Cataloge: Josephson, Upsala (Indogerm. Linguistik); Neubner, Köln (Kultur-, Sitten- u. Rechtsgeschichte); Otto, Erfurt (Franz., Engl., Ital., Span., Port.); Ricker, Giessen (Theater); Sattler, Braunschweig (Sprachwissensch., deutsche u. rom. Spr. u. Lit.); Weigel, Leipzig (Deutsche Sprache u. Lit.).

Abgeschlossen am 10. Februar 1891.

Titel und Register zum XI. Jahrgang werden gleichzeitig mit dieser Nummer geliefert.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

Dr. OTTO BEHAGHEL UND **Dr. FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. — **O. R. REISLAND, LEIPZIG.** — Preis halbjährlich M. 5.

XII. Jahrgang. — Nr. 3. März. — 1891.

Brugmann, Karl, Grundriss der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen. Zweiter Band, erste Hälfte. Strassburg, Trübner. 1889. 462 S. 8. M. 12.

Die staunenswerthe Arbeitskraft und Gelehrsamkeit Brugmanns hat uns nach Verlauf kurzer Frist wieder mit einem stattlichen Bande beschenkt. Er behandelt die Nominalcomposita, die reduplicirten Nominalbildungen, Nomina mit stammbildenden Suffixen, Wurzelnomina. Alles ist aufs sorgfältigste abgewogen; wir begegnen einer Fülle von neuen Gedanken, von Erörterungen, denen wir alle Beherzigung wünschen müssen. Ich verweise auf die vortrefflichen Vorbemerkungen, auf die Darlegungen über die Bedeutung der Composita, über die urindogermanische Form der Dvandvas. Sehr förderlich ist, dass die Suffixe eine doppelte Behandlung erfahren haben, die eine ausgehend von der Form, die andere von der Bedeutung. Gerne möchte man gelegentlich eine grössere Freigebigkeit in den Literaturangaben wünschen. So dürfte z. B. Mancher die Holthausensche Deutung von *requalivahano* nicht ohne Mühe auffinden (S. 70).

Giessen. O. Behaghel.

Cederschiöld, Gustaf, Kalfdråpet och vänpröfningen. ett bidrag till kritiken af de isländska sagornas trovärdighet. Lund, Gleerups förlag. 1890. 41 S. kl. 8.

Trotz seines geringen Umfangs ist das Schriftchen ein sehr wichtiger und werthvoller Beitrag zur Geschichte der Islendingasogur. Man hat sich längst daran gewöhnt, zwei Hauptklassen auseinander zu halten, die historischen, welche wirkliche Ereignisse aus der Sagazeit (874—1030) schildern, und die unhistorischen, erdichteten, mythischen. Doch auch die ersteren enthalten trotz des unanfechtbaren geschichtlichen Kernes mehr oder weniger rein erfundene Zuthaten, welche zur Ausschmückung der Erzählung dienen, und im Laufe der mündlichen Ueberlieferung, oft auch erst bei der literarischen Niederschrift im 13. Jahrhundert hinzugefügt wurden, so dass bei ihnen der Stoff zerfällt in einen wirklichen und in einen unwirklichen, erfundenen Theil. Das Verhältniss der beiden zu einander ist bei den einzelnen Sogur sehr verschieden, bald überwiegen historische, bald erdichtete Züge. Bereits den Isländern im 12. Jahrhundert waren diese Umstände wohl bekannt. Die Sturlungastelle, welche die Kurzweil der Männer beim Hochzeitfest zu Reykjahólar (1119) beschreibt, lässt zwei Punkte erkennen: 1. es gab Sagen, deren erdichteter Inhalt ausser Zweifel stand, die sich aber an Personen knüpften, deren historische Existenz beglaubigt war; 2. es gab bereits damals manche auch unter den verständigen Leuten, welche solche erfundene Geschichten für wahr hielten. In der zweiten Hälfte des 10. Jahrhunderts spielt die Vigaglúmssaga, die sich vornehmlich mit der Fehde des Glúmr gegen seine Nachbarn die Esphœlingar beschäftigt. Ein grösseres Stück, welches in der Saga vorkommt, ist der aus dem Anfang des 12. Jahrhunderts stammenden lateinischen Anecdotensammlung *'disciplina clericalis'* entnommen: die Freundschaftsprobe. Ein alter Mann räth einem Jüngling, die Treue seiner Freunde zu versuchen. Ein Kalb wird getödtet und in einen Sack gesteckt; mit diesem begibt sich der junge zu seinem Freunde und gibt an, er habe einen Mord begangen. Zum Wahrzeichen weist er den blutigen Sack vor; in diesem sei die Leiche verborgen, der Freund solle ihm dazu behilflich sein, sie heimlich zu verscharren. Der aber mag nicht die Gefahr einer gehehlten Schuld auf sich nehmen und weist den Jüngling ab. Dagegen gewährt der Freund des alten Mannes dem Jüngling alsbald die nachgesuchte Hilfe. Diese ganze Episode mit allen Einzelheiten, aber auch mit selbständigen Neuerungen und vortrefflich der isländischen Umgebung angepasst, so dass man beim ersten Blick ihre fremde Herkunft nicht ahnt, kehrt in der Glúmssaga wieder. Glúmr vertritt die Stelle des alten Mannes, des Arabers nach der *disc. cler.*, Ingólfr ist sein Schützling, der Sohn des Arabers nach der *disc. cler.* Nicht um das Begraben der Leiche wird der Freund, Þorkell in der Saga, angegangen, sondern um Schutz gegen die Blutrache, welcher Ingólfr durch den Todtschlag ausgesetzt ist. Auch der Eingang der Geschichte ist originell umgebildet, wie sich Glúmr mit seinen Leuten über die besten Freunde eines jeden unterhält. Die wichtigste Aenderung geschah aber in Bezug auf das Kalb, wo im Isländischen ein Wortspiel eintrat und dadurch dem Ganzen der Charakter einer fein eingefädelten Intrigue verliehen ward. Auf das Geheiss des Glúmr tödtet Ingólfr im Stalle ein Kalb; dem Þorkell

theilt er mit, er habe das Stallkalb *hlödu-kálfr* erschlagen; da Ingólfr mit einem Manne Namens *Kálfr í Stokka-Hlödu* oder *Hlödu-Kálfr* verfeindet ist, bezieht natürlich Þorkell die Aussage auf einen an letzterem begangenen Todtschlag. In derselben Nacht tödtet Glúmr selbst wirklich den Kálfr, Ingólfr aber wird wegen der That verfolgt, doch mit Glúms Hilfe gerettet und endlich kommt der wahre Sachverhalt an den Tag. Im zweiten Abschnitt S. 19 ff. weist Cederschiöld genau nach, wie der isländische Bearbeiter zu dieser Umbildung kam, wie alle die neuen Motive völlig im Charakter der Glúmssaga und der Islendingasǫgur überhaupt begründet und unschwer daraus zu erklären sind. Es bedurfte gar keiner besonderen Anstrengung von Seiten des Isländers, um der ausländischen Fabel ein einheimisches Gepräge zu geben; fast von selber boten sich ihm die Punkte dar, wo er auch wirklich angesetzt hat. Aus dem Verhältniss dieser Episode zur übrigen Erzählung wird durchaus einleuchtend ihre Unursprünglichkeit, ihr später Einschub in das Gefüge der ganzen Saga nachgewiesen. Die Zeit der Einführung dieser Episode in die Glúma lässt sich nicht sicher bestimmen; doch meint Cederschiöld S. 35, sie sei eher noch während der mündlichen Ueberlieferung, als erst bei der Niederschrift erfolgt. Es bemisst sich demnach dieser Abschnitt wie der aus der Tristansage stammende *Spesoþáttr* der Grettissaga u. a. m. (vgl. S. 18). S. 35 ff. stellt Cederschiöld noch kurz diejenigen Züge zusammen, welche in der Glúma gleich wie in den andern Islendingasǫgur oft Verwendung finden und rein sagenhaft sind.

Der Verfasser hat mit seiner dankenswerthen, schönen und klaren Abhandlung von Neuem dargethan, wie wichtig, freilich auch oft wie schwierig es ist, im Inhalt der historischen Islendingasǫgur Wahrheit und Dichtung von einander zu scheiden. Man möchte wirklich fast mit Fr. Jessen von historischen Romanen oder Novellen sprechen; jedenfalls wurde grossentheils die geschichtliche Grundlage in bewusster dichterischer, für unterhaltende Darstellung berechneter romanhafter Form mit vielerlei zu verschiedenen Zeiten angefügten Zuthaten wiedergegeben. Endlich aber lehrt uns Cederschiölds Arbeit recht eindringlich, dass man bei der Beurtheilung isländischer Geisteserzeugnisse zu allen Zeiten nimmermehr einseitig nur bei rein isländischen Verhältnissen stehen bleiben darf, vielmehr den Gedankenkreis der andern abendländischen Kulturvölker unbedingt berücksichtigen muss. Die steten und engen Berührungen, in welchen die Isländer und zuvor schon die Norweger der Wikingerzeit mit andern hochentwickelten Kulturen standen, brachten es geradezu mit Nothwendigkeit mit sich, dass in ihre eigenen Schöpfungen sehr viele, aber meistens auch höchst originell behandelte fremde Bestandtheile aufgingen.

München. Wolfgang Golther.

Heusler, A., Der Ljóþaháttr. Eine metrische Untersuchung. (Acta germanica I, Heft 2.) Berlin, Mayer & Müller. 1890. M. 2,40.

Die Angriffe gegen die Sieverssche Behandlung der Allitterationsmetrik mehren sich. Nachdem Hoffory und seine Schüler Herrmann und Ranisch, ohne gegen das Wesen derselben Einsprache zu erheben, sich gegen die willkürliche Anwendung des Fünftypensystems gewendet und an den Einzelheiten desselben gefeilt hatten (vgl. Ref. Ltbl. X, 85 ff.), erhoben von anderer Seite gewichtigeren Widerspruch Möller und Hirt, dieser vom Altengl., jener vom Althochd. und Altsächs. ausgehend. Ihnen schliesst sich in seiner Betrachtung des altnord. Ljóþaháttr jetzt Heusler an. Wie verschieden sie auch, besonders Hirt im Gegensatz zu Möller und Heusler, den altgerm. alliterirenden Vers betrachten (vgl. Heusler Ltbl. XI, 219 ff.), so sind alle drei doch im Gegensatz zu Sievers darin einig, dass er ein taktirender gewesen ist, und dass man wohl durch Sievers erfährt „was zu lesen ist“, aber nicht „wie es zu lesen ist“ (S. 97). Darin aber gehen Heusler und Hirt wiederum zusammen, dass sie die grossen Verdienste, welche Sievers sich durch seine statistischen Aufstellungen erworben hat, unbedingt anerkennen, während Möller „sich mit einiger Leidenschaft gegen die Sieversschen Typen wendet und darin ungerecht ist“ (S. 100). Auf dem Boden nun der Möllerschen Untersuchungen stehend, kommt H. unter Anführung eines genauen Zahlenmaterials zu folgenden Resultaten: „Die unpaarige Kurzzeile des Ljóþaháttr ist ein Vers von zwei Takten“ (S. 131): „wer sich von der Zweitaktigkeit der Kurzzeile überzeugt hat, kann an der Zweitaktigkeit des zweiten Halbverses schwerlich zweifeln . . . . .“, „an der Zweitaktigkeit des ersten Halbverses endlich ist wohl nie gezweifelt worden. So ergibt sich denn eine Strophe von 12 Takten“ (S. 133). Im weiteren Verlauf seiner Abhandlung kommt dann H. noch zu folgenden Aufstellungen für die Ljóþaháttrkurzzeile: „Der Versausgang ist entweder stumpf oder voll, nicht klingend“ (S. 139). [Ein stumpfer Takt ist z. B. *miket* = ⏑× (rr); ein klingender *ríke* = ´× (r); ein voller *fagrrauþr* = ´´; r = Viertelpause (S. 106–109).] „Am häufigsten verbindet sich mit vollem Schlusstakt klingender erster Takt oder stumpfer innerer Auftakt“ (S. 142). „Mit stumpfem Schlusstakt kann sich einhebiger erster Takt nur dann verbinden, wenn Auftakt vorausgeht; mangelt der Auftakt, so muss mindestens einer der beiden Takte voll sein“. Auch die „gepaarten Kurzverse“ untersucht H. genau bezüglich der Vertheilung der Auftakte, der stumpfen etc. Eingangs- und Schlusstakte, ohne jedoch seinem Material gleich bestimmte Ergebnisse abzugewinnen wie bei Betrachtung der Kurzzeile. Zum Schluss sucht H. (S. 168) ein Bild von dem rythmischen Aufbau der Ljóþaháttrstrophe zu entwerfen und gibt eine Anzahl Strophen, wie er sich dieselben vorgetragen denkt.

Schritt für Schritt ist der Verf. vorwärts gegangen und hat versucht uns den Bau der Strophe durchsichtig und klar zu machen. Gleichwohl müssen wir uns der in Zs. f. d. Phil. XXIII, 127 ausgesprochenen Ansicht anschliessen, dass auch mit dieser Arbeit „das letzte Wort über den Ljóþaháttr noch nicht gesprochen ist“. Zu Vieles scheint noch dem subjectiven Empfinden des Einzelnen überlassen zu sein. Wie die Beschäftigung mit der altgerm. Metrik in den letzten Jahren stets an Sievers anknüpfte, ob auf dem von ihm Gefundenen weiterbauend oder in Polemik gegen ihn, so wird man zunächst zu warten haben, wie Sievers sich gegen die erhobenen Einwände stellt und in wie weit er sein System vertheidigen wird. Hoffentlich geschieht dies bald und führt zu einer Einigung der jetzt noch sich widersprechenden Meinungen, die mir nicht unwahrscheinlich zu sein scheint.

Berlin. B. Kahle.

Het Nederduitsch Glossarium van Bern. Bewerkt door F. Buitenrust Hettema. Te Groningen bij J. B. Wolters. (Bibliotheek van Middelnederlandsche Letterkunde 43. afl.) XXXIV, 95 S. 8.

Wir erhalten hier einen vollständigen Abdruck des schon von Graff, Diutisca II, 195—230 und Hoffmann von Fallersleben, Horae Belgicae VII im Auszuge veröffentlichten mnl.-lat. Glossariums der Stadtbibliothek Bern. In der ausführlichen Einleitung handelt der Hrsg. hauptsächlich über das Verhältniss des Berner zu anderen Glossaren. Dagegen behält er sich über die Sprache der Sammlung noch eine genauere Untersuchung vor, wenn er sie auch schon jetzt den östlichen Niederlanden zutheilt. An den Stellen, wo der Text verstümmelt oder durch Schreibfehler entstellt ist, trifft des Herausgebers Herstellung meist das Richtige. Nur S. 40 Anm. 1 führt die angeführte Parallelstelle nicht zur Erkenntniss; st. *kot* ist *kon* = cocus (= coquus; s. Orelli inscript. 646. 4165 seq.) zu schreiben. Unzweifelhaft ist das Glossar für die Erklärung mnl. Sprache von Wichtigkeit. Ferner findet z. B. *ka* = monedula, welches bei Gerh. v. Minden 12, V. 11, 12 vom Hrsg. in *krâ* geändert wurde, hier weitere Bestätigung. Ausserdem möchte ich noch Folgendes hervorheben. Neptunus wird S. 50 durch *Necker* (ahd. *nihhus*) wiedergegeben. Jetzt bedeutet *nicker* im Nl. 'böser Geist, Teufel'. Ferner *strix* (S. 29) durch *hagetisse* (Hexe). Zur Erklärung dient, dass die 'Ohreule' nach den märchenhaften Vorstellungen der Alten den Kindern in der Wiege das Blut aussog und giftige Milch aus eigenen Brüsten einmelkte. Auch von den germanischen Völkern werden aber der Eule *„dem Leichhun"* übernatürliche Kräfte zugeschrieben.

Northeim. R. Sprenger.

Siebs, Theodor, Zur Geschichte der englisch-friesischen Sprache. I. Halle, Max Niemeyer. 1889.

Es ist mit Freuden zu begrüssen, dass das wissenschaftliche Interesse sich in der letzten Zeit mehr als früher dem Studium des Friesischen zuwendet. Während bisher aus dem Gebiete dieses Dialekts mehr oder weniger nur Paradebeispiele für unzweifelhafte Thatsachen und Gesetze des germanischen Sprachlebens entnommen wurden, ist jetzt die Erwartung nicht unbegründet, dass das Friesische dazu beitragen werde, manche Räthsel der Sprachgeschichte aufzuhellen, vielleicht aber auch manche scheinbar gesicherte Errungenschaft der germ. Linguistik umzustossen.

Der Verfasser des vorliegenden Werkes, von dem bisher der Vokalismus erschienen ist, betrachtet sein Buch als Vorarbeit zu einer altfriesischen Grammatik. Er will einen Ueberblick über das fries. Sprachgebiet sowie über die literarischen Hilfsmittel zum Studium des Friesischen geben, das Verhältniss des Fries. zum Ags. erörtern und die Bedeutung der neufriesischen Dialekte für das Studium des Altfriesischen klarlegen.

Auf den letzten Punkt ist das Hauptgewicht zu legen. Der grosse Werth des Buches besteht darin, dass der Verfasser selbst aus dem Munde des Volkes geschöpft hat, das gewonnene Material in klar verständlicher Transscription vorführt und in den Rahmen einer historischen Darstellung einzureihen weiss. Dass dabei Vieles noch dunkel geblieben ist, wird bei den geringen Vorarbeiten dem Verfasser niemand verübeln.

Nach der Meinung des Verf.'s gab es etwa im 2. oder 3. Jh. n. Chr. eine englisch-friesische Sprache. Dieselbe theilte sich in einen englischen und einen friesischen Zweig — wobei jedoch Berührungen des Ags. mit einzelnen fries. Mundarten und umgekehrt nicht geleugnet werden —, das Friesische zerfiel in zwei Gruppen, das Westfriesische und das Nordostfriesische, welch letzteres wieder die höhere Einheit für das Ostfriesische und Nordfriesische und ihre Unterdialekte ist. Nach einer kurzen Uebersicht über das englisch-friesische Vokalsystem und die Abweichungen des urags. werden die Schicksale der einzelnen germ. Vokale in den ags. und friesischen Mundarten behandelt. Hierauf wird eine Darstellung der Verwandtschaftsverhältnisse der friesischen Mundarten auf Grund des Vokalismus gegeben, d. h. es wird ein urfriesisches Vokalsystem aufgestellt und dann über die Abweichungen des Ostnordfriesischen, des Ostfriesischen, des Nordfriesischen, der einzelnen modernen ost- und nordfriesischen Mundarten, ebenso des Westfries. und seiner Unterdialekte von jenem urfries. System Bericht erstattet. Den Schluss bildet eine ausführliche Bibliographie und ein Wortregister.

An dieser Art der Darstellung möchte ich das aussetzen, dass man über jene umfassenden Lauterscheinungen, die das ganze System des Vokalismus beherrschen, keine klare Uebersicht erhält. Ich hätte gewünscht, dass der Verf. in dieser Beziehung etwa dem Beispiel von Sievers in seiner ags. Grammatik (§ 65 ff.) gefolgt wäre. So wäre es sehr nützlich, wenn zusammenhängend über den Umlaut gehandelt würde. Das hätte auch den Vortheil, dass gewisse kleine Widersprüche und Inconcinnitäten vermieden worden wären. Der Verf. schwankt, ob er den *i*-Umlaut dem Engl.-Fries. zuerkennen soll, aber der Grad seiner Ungewissheit ist ein verschiedener, vgl. einerseits S. 33 f., 240, 289, anderseits 97, 168, 182; nach S. 79 und 117 ist der Unterschied von ags. *æ* und *e* ein Unterschied der Zeitdauer (*æ* erhalte vor Dauerlauten Vorzug), nach S. 33 und 100 ist *æ* in geschlossener, *e* in offener Silbe berechtigt. Zusammengehöriges ist auseinander gerissen. Neben umgelauteten Formen bestehen unumgelautete bei *ô* S. 239, bei *û* S. 253 f., gewisse Consonantenverbindungen hindern den Umlaut S. 264, ebenso *w* S. 279 Anm.[1]

Auch über den *w*-Einfluss wäre eine einheitliche Darstellung nothwendig gewesen; ein Ansatz dazu S. 135. Das *w* übt verschiedene Wirkungen auf benachbarte Vokale aus: es dunkelt folgenden Vokal S. 41, 135, 139, 140, 142, es erhält *a* S. 72, wandelt *e* zu *u* S. 121, *ê* zu *â* S. 257, *a* zu *i* S. 98, *i* zu *y* S. 119, 213, *i* zu *æ* S. 140. Aehnliches gilt vom Einfluss der Palatale. Ueber die Mouillirungserscheinungen wird hoffentlich der Consonantismus Klarheit bringen.

Dringend empfand ich den Mangel einer Erörterung über geschliffenen und gestossenen Accent, über die Bedingungen, unter denen sie auftreten resp. über die Unkenntniss dieser Bedingungen; einige Andeutungen S. 196, 199, 227, 244.

Alle diese Ausstellungen beziehen sich auf die Form des Buches; was die einzelnen Aufstellungen des Verf.'s betrifft, so beschränke ich mich hier wesentlich auf die Erörterung einiger Punkte, die für das Westgerm. im Allgemeinen von Wichtigkeit sind. Nur eine Erscheinung der speciell altfries. Sprachgeschichte möchte ich ins Auge fassen. Der Verf. erklärt S. 173 das *e* im Pl. Praet. *bedon* als Schwächung aus *u*; von einer Ein-

[1] Warum das *e* der Participia wie *sketen*, *beden* beim Umlaut des *o* und nicht bei dem des *u* behandelt wird, ist mir unklar geblieben.

wirkung des Participς (*beden*) könne keine Rede sein, da in den übrigen Verbalklassen Pl. Praet. und Ptcp. nicht übereinstimmten. Das ist nicht richtig. Uebereinstimmung lag vor bei der *ei*-Klasse, ferner (bloss qualitative) bei der Klasse *e* + Liqu. und *e* + Muta (vgl. das vom Verf. S. 203 angesetzte **stêlon* und *stelen* S. 169). Sollte die Analogie der letztgenannten Klassen entscheidend gewesen sein, so hätte man *bêdon* zu schreiben[2].

Ich habe oben die Meinung ausgesprochen, dass die genauere Kenntniss des Fries. vielleicht zur Umstossung vieler für sicher geltenden Meinungen über germ. Lautverhältnisse führen werde. Ein Beispiel dafür ist möglicherweise die verschiedene Gestalt, die germ. *-iw²j-* und *-iw¹j-* im Fries. aufweisen; vgl. S. 153 und S. 294, 297. Es heisst afrs. *nie* aber *triuwe, trouwe* (fidelis), in der modernen Wangerooger Mundart *nî* aber *trâu* und *trjau*. Daraus scheint zu folgen, dass der Zusammenfall von *iw²j* und *iw¹j* nicht allgemein westgerm. war. Nun haben sich zwar Kögel Beitr. IX, 534 Anm. ähnliche Bedenken bezüglich *aw²j* und *aw¹j* aufgedrängt; vielleicht lässt sich aber doch die bisherige Ansicht retten. Man müsste dann von der Nominatiform **niwe* (< **niwi*) ausgehen und Dehnung des *i* in offener Silbe annehmen. Zwar ist eine solche Dehnung für das Nordfries. im Allgemeinen nicht zuzugeben, aber es wäre denkbar, dass die Stellung vor *w* hier entscheidend war. Darauf deutet vielleicht die Silder Form *nizu*, deren ʒ doch auf irgend eine Art für *w* eingetreten sein muss. Anders fasst das Gesetz van Helten § 86*a*.

Bisher war man geneigt anzunehmen, dass die Formel *-ijô-* westgerm. zu *-iu-* werde, also mit dem Diphthong zusammenfiel; allein die Entsprechungen der neufries. Dialekte für 'Freund' zeigen einen andern Laut als für germ. *eu* (*iu*). Allerdings finde ich unter Siebs' Beispielen für *iu* kein Wort, das sich mit voller Sicherheit heranziehen liesse.

Zum Schluss einige Bemerkungen über die Reconstruction der englisch-friesischen Sprache. Der Ausdruck 'Sprache' scheint mir nicht gerechtfertigt. Ich will hier nicht wiederholen, was über Stammbaum- und Uebergangstheorie gesagt worden ist, möchte aber darauf hinweisen, dass niemand von einer oberdeutschen Sprache redet, obwohl Alemannisch und Bairisch sich in ahd. Zeit nahe genug stehen. Auch beim Englischen und Friesischen handelt es sich nur um partielle Uebereinstimmungen, die gar nicht einmal so zahlreich sind.

Als Hauptargumente für eine engl.-fries. Gemeinsprache bezeichnet der Verf. (S. 35) die Tonerhöhung des *a* zu *æ*, die Dunkelung des *a* und den Uebergang von *ê* zu *ô* vor Nasalen. An anderen gemeinsamen Neuerungen werden noch aufgeführt: Brechung des *e* zu *iu* vor *h* + Cons., Brechung des *i* zu *e* durch folgendes *u*, Ausfall von *n* vor Spirans und damit verbundene Ersatzdehnung, Uebergang von *o* zu *u* vor Nasalen.

Den Uebergang von *a* zu *æ*, die Brechung von *e* zu *iu*, sowie natürlich den Ausfall des *n* vor Spirans, der dem Englischen, Fries. und Sächsischen gemeinsam ist, gebe ich dem Verf. ohne weiteres zu. Schon weniger sicher ist die Dunkelung des kurzen *a* vor Nasalen. Denn der Verf. gibt selbst zu, dass das Schwanken des Ags. zwischen *a* und *o* nicht bloss ein graphisches gewesen sei. Und auch das Westfries. zeigt *a* (S. 74, 75). Es ist also ganz gut denkbar, dass das Ostnordfries. und die ags. Mundarten selbständig die Neuerung vollzogen haben. Für den Uebergang von *ē* zu *ō* vor Nasalen nimmt der Verf. eine Mittelstufe *ā* an. Nun ist der Uebergang von *ā* vor Nasalen zu *ō* auch aus späten deutschen Mundarten wohl bekannt (vgl. v. Bahder, Grundlagen des nhd. Lautsystems S. 154 ff.). Wir gewinnen auch hier nicht volle Sicherheit, ob der Lautwandel eine gemeinsame Neuerung des Engl.-Fries. war. Von einer Brechung des *i* durch folgendes *u* kann ich mich nicht überzeugen. Die *e*-Formen erklären sich vielleicht aus den obliquen Casus, wo heller Vokal vorlag.

Für die Diphthonge *ai* und *au*, die im Ags. als *â* bez. *êa*, im Fries. als *ê*, *â* bez. *â* erscheinen, nimmt der Verf. englisch-fries. Zwischenstufen *ǣ* bez. *â* an. Allein in seinen Erörterungen über diesen Punkt erwägt der Verf. nur, ob die ags. oder fries. Lautgestaltung mehr Anrecht hat als Urform zu gelten, während doch gar keine Veranlassung vorhanden ist, dem Englisch-Fries. andere Laute als eben die urgerm. *ai* und *au* zuzuweisen.

Erwähnenswerth sind noch einige Ansichten des Verf.'s über die Erhaltung alten Erbguts im Engl.-Fries. So soll *w* auf *a* erhaltenden Einfluss geübt haben. Beispiele *was wascan*. Aber wir werden nicht darüber aufgeklärt, warum es *wæl, wægn* heisst. Das germ. *ē* = indog. *ē* ist nach der Meinung des Verf.'s im Engl.-Fries. erhalten, nur vor Nasalen sei ein Uebergang in *ā* anzunehmen. Hierin stimme ich ihm bei, wenn ich auch nicht alle seine Gründe acceptiren kann.

Dem germ *ē*, welches im Ahd. der Diphthongirung unterliegt, schreibt der Verf. einen zwischen *ē* und *ī* liegenden Klang zu und folgert dies aus Schwankungen der Orthographie zwischen *i* und *e*. Die Thatsache, die erschlossen wird, dürfte richtig sein, der Schluss ist aber falsch. Dass der Wechsel von *e* und *i* lediglich orthographischer Natur ist, das wäre denkbar in Fällen, wo derselbe Dialekt dasselbe Wort bald mit *e* bald mit *i* schreibt, z. B. north. *her* und *hir* (ähnlich wie alts.). Wenn aber dasselbe Wort in demselben Dialekte immer *i* zeigt, wie ags. *tir*, in dem andern immer *ē* (ahd. *zêri*) oder derselbe Dialekt verschiedene Wörter deutlich in der Orthographie scheidet (wests. *hêr* aber *tir*), so muss man annehmen, dass verschiedene Laute vorlagen. Der Verf. übersieht auch, dass für das Alter des *ī* in *tir* das Nord. zeugt. Jenes germ. *ē* war eben ein Ablaut der *ei*-Reihe, vgl. meine Ausführungen Beitr. XV, 297 ff. und Holz, Urgermanisches geschlossenes *ē* und Verwandtes. Das schliesst natürlich nicht aus, dass *ē* in einzelnen Dialekten, etwa im Rüstringer, zu *ī* geworden ist.

Gibt man aber zu, dass *ē* in Wörtern wie *hēr*, *mēde* ein Ablaut der *ei*-Reihe war, so schwinden auch die Bedenken, die der Verf. hegt, das *ē* der reduplicirenden Perfecta phonetisch mit jenem zu identificiren. Denn da das Perfect-*ē* ganz anderer etymologischer Herkunft ist, können wir nicht erwarten, *ī* als andere Ablautstufe zu treffen und wo die nord- und westfries. Dialekte auf altfries. *ī* statt *ē* weisen (in den Wörtern wie *hîr*) ist eben anzunehmen, dass der Ablaut *ī* vorlag. Im ostfries. *hir* können beide Ablautsstufen zusammengefallen sein, worauf der Uebergang des *ē* zu *ī* in *hīld, hīt* deutet. Dass im Ags. in den Perfectformen gelegentlich *æ* statt *e* geschrieben wird, ist bedeutungslos; Cosijn, Altwests. Gramm. II § 102 S. 144 führt nur zwei Belege für diese Schreibung an: *ondrædan*,

[2] Als Umlaut nach Analogie des Opt. und der 2. Sg. fasst das *e* in *bedon* van Helten, Altostfries. Gramm. § 269. [Gewiss das einzig Richtige. O. B.]

forlæte, zwei Belege sind aber auch bei ihm für die Schreibung *æ* statt *e* = *ō* + *i*-Umlaut zu finden I § 80, S. 97: *onhræran, gedæmde.* Und Rushw. schreibt ja auch für ags. offenes *ē* *æ* und *ē*, was vielleicht darauf deutet, dass *æ* geschlossen wurde und so mit *ē* zusammenfiel.

Zu S. 363 noch die Bemerkung, dass die gleichzeitig mit Siebs' Buch oder später erschienene Schrift Heinzels, Zur ostgotischen Heldensage, auf S. 50 ff. sprachliche Erörterungen über die Alaisiagen enthält.

Wien. M. H. Jellinek.

Dütschke, Gottfried. Die Rhythmik der Litanei. Hallenser Dissertation. 1889. 53 S. 8.

Der Verf. geht im Gegensatz zu Rödiger von der Ansicht aus: Verse mit mehr als vier Hebungen gibt es nicht; zwei-, drei- und viersilbige Senkungen sind unbedenklich zu statuiren; die Menge der vermutheten Syncopen und Apocopen ist beträchtlich einzuschränken; die Hs. hat sich viel mehr Auslassungen als Zusätze zu Schulden kommen lassen.

Dieser Auffassung, welche die 'verwilderte' frühmhd. Verskunst in ein ganz neues Licht rückt, wird man Zustimmung nicht versagen können. Da das 'Gesetz' von der einsilbigen Senkung, welches deductiv nicht bewiesen, inductiv nur widerlegt werden kann, von seiner Gesetzeskraft nachgerade viel verloren hat, wird man sich zu der Annahme der abenteuerlichen fünf- und sechshebigen Verse nicht mehr bequemen.[1]

Der Verf. hat seinen glücklichen Einfall mit einigen voreingenommenen Ideen verquickt, die den Werth seiner Arbeit schmälern. Wie nämlich Wilmanns und Sievers die Otfriedschen Vierhebungsverse mit den stabreimenden Zweihebungsversen in eine nur auf dem Papiere mögliche Parallele gebracht hatten, so unternimmt es jetzt Dütschke bei der Litanei. Er sagt geradezu, das Typensystem erkläre den Versbau der Litanei. Und wie ists mit dieser 'Erklärung' beschaffen? Nun, der Vers *do er dich dem gotissun reiner muoter chôs* ist ja klärlich ein Typus A: allerdings besitzt unser Vers viersilbigen Auftakt, er schliesst wie der Typus D mit x̀××̀, er hat im ersten Takt neben der Ictussilbe vier weitere Silben — lauter Dinge, deren wir uns von einem rechtschaffenen Typus A nicht versehn. Allein da die ganze Parallelisirung nicht mit thatsächlichen Uebereinstimmungen, sondern mit entfernten Aehnlichkeiten operirt, können wir ja auch dies gläubig und geduldig hinnehmen und uns an dem bunten Spiel der Typen-Exponenten (A2", A"', A'' etc.) erfreuen.

In der That könnte die Heranziehung des Typensystemes als harmlose Parodie auf die fünf alten Typen ohne schädliche Folgen passiren, wäre nicht dadurch der Beurtheilung der Verse ein hemmender Stein in den Weg gelegt. Der Verf. fühlt, dass den mannigfachen Ungleichheiten der beiden verglichenen Dinge doch wenigstens eine entschiedene Aehnlichkeit die Wage halten muss. Er stellt also die Bedingung, dass jeder Vers zwei stark hervortretende Hebungen besitze (S. 7). Er verkennt damit völlig den Charakter dieses monopodischen Versmasses, das von den vier Hebungen bald eine, bald zwei, bald drei hervortreten lässt und oft auch unverkennbar allen vier Icten gleiches Gewicht zumisst, wie z. B. 219, 28 *wan durch dînen trôst wârin mâit;* 221, 35 *sí den flûch, dû den ségen;* 222, 15 *so bitte den uáter unt gibiute dem súne;* 23 *daz mir mit aller wérlte uon dir erschéin.* — Ferner: wenn wir in Versen wie 235, 11 *durch des heiligen geistis chumft,* 36 *daz uns din selbis tôt intsloz* zwei Hebungen als die vorherrschenden bezeichnen sollen, werden es fraglos die dritte und die vierte sein. Allein das Schema ⏑ × ⏑ × ⏑́ × ⏑́ findet bei aller Weitherzigkeit unter den fünf Typen kein Gegenbild (S. 8): darum muss ihm auch der Eintritt in die Litanei ein für allemal verschlossen bleiben.

Eine andere Sonderbarkeit, die nicht durch das Typensystem verschuldet wird, ist das stillschweigende Ausschliessen der sog. 'vierhebig klingenden' Messungen. Warum soll nicht 220, 35 *schône sàm diu wénìnne,* 231, 15 *do sí gitórste àn ein brûttebètte* u. s. f. gelesen werden dürfen, da doch derartige Verse ein genaues Vorbild in Stabreimversen besitzen wie Hel. 5941 *thiu idis an that grundi,* 5502 *queddun ina an cuninguuísu?* Diese 'vierhebig klingenden' Verse sind in der Litanei sehr häufig: gegen Dütschkes Versstatistik ist es ein schwerer Einwand, dass er diese rhythmische Form einfach ignorirt. Ueberhaupt ist der Werth dieser Statistik ein zweifelhafter, weil fast jeder Vers auf mehrfache Weise gelesen werden kann. Der Verf. geht gewiss nicht ohne gutes rhythmisches Gefühl zu Werke; aber von objectiver Sicherheit sind seine Zahlen weit genug entfernt.

Dass der klingende Ausgang nicht mehr zweihebig sei (S. 10), wird mir weder durch den Fettdruck noch durch den angeführten Grund wahrscheinlich gemacht. Den Vers 217, 29 *lébentigiz prôt, wâren wînrebe* halte ich für richtig überliefert: er ist ein seltenes Beispiel für den gesteigert-vollen Ausgang. Das Gegenbild dazu bieten Alliterationsverse wie *æt fôtum sæt freán Scyldinga* (Beów. 1167), *âbolgen brego mancynnes* (Hymn. 4, 78), *meotud him þæt môd gestadelad* (Seef. 108). Jener Vers ist rhythmisch aufzufassen als

| ⏑́ ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑́ | x̀ × | x̀ ⏑ ⏑ |.

Unerklärt bleiben die sog. 'verkürzten Typen' (S. 37); denn 'Vernachlässigung einer Nebenhebung' ist nur ein Name, der dazu den falschen Schein erweckt, als seien diese kurzen Verse secundär aus den längern entstanden. Sie sind im Gegentheil alterthümlicher, wie ihr massenhaftes Vorkommen in der Wiener Genesis beweist.

Die Versschemata sind den Sieversschen analog gebildet, d. h. die beiden verwendeten Zeichen ⏑ und × sagen nur über die sprachliche Natur der Silben aus, nicht über ihren metrischen Werth. Ob der Verf. meint, die Litanei habe keine Taktmessung, wird nicht ganz deutlich. Zwar nennt er das Gedicht S. 7 einen nahen Verwandten von Otfried, dem altheimischen Minnesang, dem Nibelungenlied und dem heutigen echten Volksliede: hier wären wir also in taktischer Umgebung. Aber Versschemata wie z. B. ⏑ × ⏑́ × × × ⏑́ ⏑ sind natürlich für ein taktirendes Metrum unbrauchbar. Hätte der Verf. an den Aufsatz von Paul Beitr. 8 angeknüpft, statt an das Typensystem, so wäre seine 'Rhythmik' wohl etwas rhythmischer und metrischer ausgefallen.

Basel. Andreas Heusler.

[1] Ich bin in diesem Punkte mit Dütschke in meiner Schrift 'Zur Geschichte der altdeutschen Verskunst' zusammengetroffen. Ich beschränke mich auf den Hinweis an dieser Stelle, weil mir D.'s Arbeit erst nach Abschluss der meinigen bekannt wurde.

Polle, Friedr., Wie denkt das Volk über die Sprache? Leipzig, Teubner. 1889. 153 S. 8.

Zwar ist der Titel des Buches nicht glücklich gewählt. Er passt nur für den kleinsten Theil des In-

haltes, der im Wesentlichen von Beiträgen zur Bedeutungslehre gebildet wird. Aber dieser Inhalt selber ist ganz vortrefflich. Der Verfasser versteht gut zu beobachten und hat eine reiche Fülle des Stoffes beigebracht; die Darstellung ist gewandt, mit anmuthigem Humor gewürzt. Von den zahlreichen Erscheinungen, die der Verf. durch Beispiele belegt, hebe ich hervor die mangelhafte Unterscheidung zwischen Ding und Namen, zwischen Gattungs- und Eigennamen, den Uebergang von relativen Bezeichnungen in absolute, die Verwandtschaft zwischen Laut und Begriff, das Auftreten von Widersprüchen und Tautologien in Folge von Bedeutungsübertragung.

Wir wünschen dem Büchlein bei Laien und Fachmännern recht viele dankbare Leser.

Giessen. O. Behaghel.

Abel, H. F. Otto, Die deutschen Personennamen. Zweite Auflage besorgt von Walter Robert-Tornow. Berlin, Hertz. X, 102 S. 8. M. 1.60.

Abels frische, von vaterländischer Wärme erfüllte Schrift mag noch heute von weitern Kreisen gerne gelesen werden und bei ihnen Gutes stiften, trotz des vielen Verfehlten, das sie enthält. Aber es hätte der Eigenart des Verfassers gewiss keinen Eintrag gethan, wenn der Herausgeber wenigstens die gröbsten Unrichtigkeiten beseitigt hätte, z. B. S. 29 die Erklärung von *Hexe* aus *Hagedise,* S. 34 die Zusammenstellung von *Ger* mit *Gerte,* den Satz „Gais—Ger wie Spiess—Speer", S. 48 ahd. *winiscap,* S. 54 die Herleitung von *braun* aus *brennen,* die Deutung von *Lohengrin* aus *Lohe.*

Giessen. O. Behaghel.

Wiser, Wilhelm, Das Verhältniss der Minneliederhandschriften B und C zu ihrer gemeinschaftlichen Quelle. Programm des Gymnasiums zu Eutin. 1889. 42 S. 4.

Wiser stellt fest, dass B und C nicht auf eine Anzahl von Liederbüchern, sondern auf *eine* fertige Sammlung zurückgehen. Ferner macht er es wahrscheinlich, dass die Plusstrophen in C hinzugesetzt, nicht in B weggelassen und dass bei Abweichungen der Reihenfolge in den meisten Fällen die ursprüngliche Ordnung absichtlich geändert sei, und zwar von C.

Giessen. O. Behaghel.

Otten, Georg, The Language of the Rushworth Gloss to the Gospel of St. Matthew. Part I: Vowels. Leipzig, G. Fock. 1890. 24 S. 4.

Die Abhandlung ist auch im Programm des Gymnasiums zu Nordhausen erschienen. Das vorgedruckte Inhaltsverzeichniss führt zwei Kapitel auf: First Chapter, Accented Vowels § 1—19, und Second Chapter, Unaccented Vowels § 20—26. Doch schliesst das mir vorliegende Heft mit dem § 18.

Es ist in fehlerhaftem Englisch verfasst; z. B. kommen folgende Wendungen vor: *by adhering the A.S. inflectional endings; the vowel-changes, entering in consequence of these contractions; Bouterwek pretends its character to be Northumbrian.*

Nach einer kurzen Vorbemerkung, in welcher der Verfasser die seither geäusserten Ansichten über den Dialekt des Textes aufführt, beginnt die geordnete Feststellung der Verwendung der verschiedenen Vokale in betonten Silben. Doch sind die angeführten Formen nicht immer richtig beurtheilt; z. B. ist *dincaþ* (dünkt) mit *gelimpeþ, wyrhta* mit *wyrcan, aldra* (älter) mit *gedælf* (fodit) in einen Topf zusammen geworfen, und der Vokal in *lyge* (ne. *lie* Lug), *dyppan* (dip), *styrgan* (stir) wird als *i*-Umlaut von *éo* aufgefasst.

Auch ist nicht zu billigen, dass der Verf. häufig die Lesart der Handschrift ändert, z. B. *styrian* aufführt, wo die Hs. vielmehr *styred* 11, 8. *styrgan* 23, 4. *styredun* 27, 39 hat.

Der Verf. hat die ältere Untersuchung über denselben Gegenstand von Jacob Vilhelm Svensson (Om Språket i den Förra [Merciska] Delen af Rushworth-Handskriften. 1. Ljudlära. Göteborg 1883) nicht gekannt. Sie ist nach der zweiten Ausgabe des Textes (von Kemble und Hardwick, 1858) gemacht. Nachdem W. W. Skeat im Jahre 1887 ihn zum dritten Male mit noch grösserer Treue veröffentlicht hat, war es eine dankenswerthe Aufgabe, Svenssons tüchtige Arbeit zu verbessern und zu vervollständigen. Das vorliegende Programm bleibt aber hinter seinem Vorgänger zurück. Eine Betrachtung der Consonanten scheint der Verf. für überflüssig zu halten; wenigstens ist sie in der vorgedruckten Disposition nicht vorgesehen.

Heidelberg. Karl D. Bülbring.

Mennung, Albert, Der Bel Inconnu des Renaut de Beaujeu in seinem Verhältniss zum Lybeaus Disconus, Carduino und Wigalois. Eine literarhistorische Studie. Hallenser Dissertation. 1890. 67 S. 8.

Fast gleichzeitig mit meiner Ausgabe des Libeaus Desconus erschien vorstehende Abhandlung über das gegenseitige Verhältniss des Bel Inconnu (= BI), Libeaus Desconus (= LD), Carduino (= C) und Wigalois (= W). Mennung behandelt sein Thema in klarer, gewandter Darstellung, und wenn er auch in der Hauptsache über die Resultate seiner Vorgänger (Kölbing, Mebes, G. Paris) nicht hinausgekommen ist, so ist doch die nochmalige, zusammenfassende Erörterung aller in Betracht kommenden Fragen recht dankenswerth. Von den vier Gedichten ist eine genaue Analyse gegeben (Abschn. II. VI. IX. XII). Eine tabellarische Uebersicht über das Vorkommen und die Anordnung der einzelnen Gruppen, in welche der Stoff sich zerlegen lässt, erleichtert die Vergleichung ungemein, lässt aber anderseits die oft recht erheblichen Differenzen in den Details gar zu wenig hervortreten.

Die Resultate seiner Untersuchung hat M. in der Filiationstafel (S. 51) niedergelegt. Einverstanden bin ich mit dem Verf. in Betreff der Stellung, die er C und W anweist: C repräsentirt — abgesehen von den Parzival-Elementen, die eine Zuthat Puccis sind — die älteste Gestalt der Sage (Abschn. X); für W kehrt M. mit Recht zu der Ansicht von Mebes zurück, dass Wirnt einen Theil des BI handschriftlich vor sich hatte, für den Rest aber der mündlichen Erzählung eines Knappen folgte, und er stützt diese Ansicht durch neue Argumente (Abschn. XIII). Dagegen halte ich trotz M.'s Ausführungen an meiner Behauptung fest, dass BI die directe Vorlage von LD gewesen ist (Einl. meiner Ausgabe S. CXXXXI). Es sei mir gestattet, mit einigen Worten hierauf einzugehen, indem ich für alle Einzelheiten auf meine Ausgabe (Einl. S. CXXXI ff.) verweise.

Nach M. wären in dem kurzen Zeitraume von 1160—1190 (S. 15) nicht weniger als drei verschiedene franz. Bearbeitungen desselben Sagenstoffes entstanden; z, *u* und BI. Hiervon ist zunächst z ganz entbehrlich, denn der Kampf mit den Riesen ist durchaus nicht aus Erec entlehnt. In BI, LD, C und W handelt es sich um die Entführung und versuchte Vergewaltigung eines Mädchens durch zwei Riesen; im Erec aber haben die beiden Riesen mit dem Mädchen selbst gar nichts zu

than. Diese jammert um ihren Geliebten, den die Riesen als Gefangenen fortführen und ihn befreit Erec. Das Gleichartige ist also nur das Vorkommen zweier Riesen und eines Mädchens; dadurch ist die Annahme einer Entlehnung noch nicht gerechtfertigt.

Ebenso ist u als ganz überflüssig zu streichen. Wenn alle die Züge, in denen sich LD von C unterscheidet, schon in u, der Vorlage von BI enthalten waren, wie viel wäre dann für die Thätigkeit des Renaut de Beaujeu, dessen 'poetische Veranlagung' und 'edle Seele' M. (S. 14) so sehr rühmt, noch übrig geblieben? Dazu kommt, das LD an zahlreichen Stellen (vgl. meine Anmerkungen) wörtliche Uebereinstimmungen mit BI zeigt. Renaut müsste also nach M. nicht nur den in u gebotenen Stoff benützt, sondern diese Bearbeitung selbst mehr oder weniger wörtlich ausgeschrieben haben. Damit hätte er bei seiner Dame nicht allzuviel Ehre eingelegt, und doch will er ausdrücklich zeigen, was er kann: *Mais mostrer veul que faire sai* (V. 10). Ich habe ferner (Einl. S. CXXXVIII) gezeigt, dass der englische Dichter thatsächlich das Gedicht Renants vor sich hatte, denn er spielt in V. 1504—6 direct auf den zweiten, längeren Aufenthalt des schönen Unbekannten auf der Goldinsel an, der sicher erst von Renaut in die ältere Erzählung eingefügt wurde. Diesem klaren Sachverhalt gegenüber sind M.'s 'principielle Gesichtspunkte' (S. 26) von geringer Bedeutung. Der englische Bearbeiter hat eben 'instinktiv' die in BI arg gestörte Einheit der Handlung wieder hergestellt, weil er für das weitere Ausspinnen des Liebesverhältnisses zu der Fee von der Goldinsel nach Absolvirung des Hauptabenteuers zu wenig Interesse hatte. Er glaubte ein Uebriges gethan zu haben, wenn er dafür den Helden gleich das erste Mal zwölf Monate (statt einer Nacht in C und BI) in ihren Fesseln schmachten liess. Die, wenn auch verspätete, Erwähnung eines Knappen in LD — anfangs vertritt dort der Zwerg seine Stelle (vgl. meine Anm. zu V. 508) — weist gleichfalls deutlich auf Renaut hin. Im übrigen zeigt der 'Bänkelsänger' — diese wenig geschmackvolle Bezeichnung der englischen Romanzendichter scheint immer mehr um sich zu greifen — eine nicht geringe poetische oder wenigstens technische Begabung (vgl. Einl. S. CXLV. CLVIII); wir dürfen ihm daher auch die Umstellungen einzelner Episoden und die Umänderung des Details von vornherein zutrauen, zumal die von BI abweichenden Züge in der Regel aus anderen englischen Romanzen entlehnt sind, also nicht auf eine verloren gegangene französische Bearbeitung zurückgehen können (Einl. S. CLVIII). So ist z. B. die Darstellung der Maugis-Episode in LD nicht 'primitiver' als in BI (S. 29), denn gerade dort ist eine starke Entlehnung aus Guy of Warwick (Einl. S. CLI), welche die Umwandlung des Ritters in einen Riesen bedingte. Ebenso wenig ist es richtig, dass in der Sperberscene 'Erec und LD dieselbe Darstellung gemeinschaftlich bieten und mit dem BI in denselben Punkten differiren' (S. 28), denn zwischen Erec und LD besteht eine grundsätzliche Verschiedenheit schon darin, dass im ersteren (und in BI) die Dame, welche sich für die schönste hält, selbst den Sperber von der Stange herabnehmen muss, während in LD — ein echt englischer Zug — die Bewohner der Stadt den Urtheilsspruch über die Schönheit der Concurrentinnen zu fällen haben, und dieser Spruch lautet in LD ungünstig für die Begleiterin des Libeaus, während in Erec und BI die Dame, deren sich die Helden annehmen, unzweifelhaft den Schönheitspreis verdient. Der von M. aus dieser Scene hergeleitete 'objective Beweis' dafür, dass LD nicht BI, sondern u zur Quelle hatte (S. 28), ist also nicht stichhaltig. Aehnlich verhält es sich mit dem vermeintlichen Zusammengehen von LD und C gegenüber BI. Gerade unter diesem Gesichtspunkte habe ich die drei Gedichte mit einander verglichen, und das Resultat war (Einl. S. CXXXX), dass eine Uebereinstimmung zwischen C und LD in irgend einem wichtigen Punkte sich nicht nachweisen lässt. Die Vorgeschichte des Helden ist in den Details in C und LD ganz verschieden, in LD überdies unecht (Einl. S. LX. CXXXX), in C eine Zuthat Puccis (s. o.). Die von M. hervorgehobene Analogie zwischen LD V. 616/661 und C II, 33 beweist allein für sich auch nichts, denn das Fehlen dieses nebensächlichen Zuges in BI kann durch die mangelhafte Ueberlieferung verschuldet sein oder aber es sind C und LD selbständig auf die naheliegende Ausschmückung verfallen. Ich halte also nach wie vor Renaut de Beaujeu für denjenigen, der den alten Sagenstoff (y nach M.'s Tafel) durch Einfügung von Episoden und sonstige Ausschmückungen erweitert hat und sehe in Renauts Bel Inconnu — wenn auch nicht in dem uns vorliegenden, sondern einem älteren Texte — die directe Vorlage von LD.

Zu Abschn. VIII (Entstehungszeit und Verfasserfrage des LD) bemerke ich noch, dass die Erwähnung der *floryns* in V. 989/1046 für die Datirung von LD belanglos ist (vgl. meine Anm. zu V. 1046), dass die Uebereinstimmungen zwischen LD und Launfal durchaus nicht rein stereotyper Art sind (vgl. Einl. S. CLVIII ff.) und dass der Launfal sicher noch im 14. Jahrhundert entstanden ist.

Königsberg i. Pr. Max Kaluza.

Ungemach, Heinrich, Die Quellen der fünf ersten Chester Plays. Erlangen, Deicherts Nachf. 1890. XI, 198 S. 8. M. 4,50. [Münchener Beiträge zur rom. und engl. Philologie hrsg. von H. Breymann. I.]

Der Verf. untersucht die fünf ersten Chester Plays hinsichtlich ihrer Quellen: diejenigen somit, die Scenen aus dem Alten Testamente darstellen. Ist auch die Frage schon öfter behandelt worden, so darf doch die neue Untersuchung willkommen genannt werden, die mit Gründlichkeit zu Werke geht und — wenn auch mit einiger Breite — den Stoff übersichtlich ordnet. Das Ergebniss des Verf.'s ist, dass neben der Vulgata Comestors Historia scholastica, Josephus, der Cursor mundi, das ostanglische Drama Abraham, und französische Mysterien benutzt worden sind. Ein so complicirtes Quellenverhältniss hat allerdings etwas unwahrscheinliches; doch glaubt Verf. wohl selbst nicht, dass ein einziger Bearbeiter die alttestamentlichen Chester Plays mit Hilfe dieser Texte hergestellt habe. Vielmehr haben die Quellen zum Theil bereits den Vorstufen vorgelegen, welche diese Dramen sicher durchlaufen haben, noch dazu zum Theil als indirecte Quellen. Denn da von den Antiquitates des Josephus eine mittelalterliche lateinische Uebersetzung nicht bekannt ist (wie Verf. hervorhebt), so muss hier ein unbekanntes Zwischenglied statuirt werden; an die Benutzung des griechischen Textes ist nicht zu denken. Das ostanglische Spiel ist nur für das vierte Chester Play benutzt worden, und zwar ziemlich sklavisch. Schon Ten Brink hatte darauf hingewiesen. Dass der Cursor mundi als Quelle benutzt wäre, scheint mir aus den von Ungemach angeführten Stellen nicht hervorzu-

gehen. Ueberhaupt hätte Verf. in der Annahme der Abhängigkeit seines Textes von andern etwas behutsamer verfahren können: z. B. die Aufzählung der Thiere in der Arche Noah (vgl. S. 115) war durch die Darstellung der Genesis eben so nahe gelegt als durch die des Myst. du Viel Test. Eine Stelle aus dem Cursor mundi, die die Verfluchung des Cain enthält (S. 98), trifft doch mit dem Chester Play nur so weit zusammen, als der Ausdruck der gleichen Situation dies von vornherein erwarten liess. Selbst die auf S. 50 und 170 angeführten Stellen des Cursor mundi scheinen trotz der sachlichen Uebereinstimmung, die sie bieten, nicht als Quellen vorgelegen zu haben; dazu ist die Uebereinstimmung zu gering. Somit sind fortlaufend als Quellen benutzt nur drei Texte: Vulgata, Comestor und ein französisches Collectivmysterium.

Von besonderem Interesse sind die Beziehungen zu altfranzösischen Dramen, worauf freilich schon früher, zum Theil schon von Thomas Wright, aufmerksam gemacht worden war. Es handelt sich besonders um das anglonormannische Drama Adam und um das Mystere du Viel Testament. Wir sind mit dem Verf. der Ueberzeugung, dass nicht die erhaltenen Texte — für das Myst. du Viel Test. wäre dies schon aus chronologischen Gründen ausgeschlossen —, sondern ein französisches Collectivmysterium die Quelle bildete, das den Adam als Quelle verwerthet und selbst eine der Quellen des Myst. du Viel Test. gebildet hat.

Dankenswerth sind einige Quellennachweise, die Verf. in Bezug auf das letztgenannte Myster beibringt (S. 117. 129). Bei der Kreuzlegende (S. 80) hätte er besser gethan, auf den an zwei Stellen gedruckten lateinischen Text hinzuweisen als auf die Einleitung Rothschilds.

Die Münchener Beiträge zur romanischen und englischen Philologie werden durch die Abhandlung in erfreulicher Weise eröffnet. Da diese von Beziehungen der ältern englischen Literatur zur französischen handelt, war sie besonders geeignet, an die Spitze einer Sammlung zu treten, welche der Erforschung dieser Literaturen gewidmet sein soll.

Halle. Hermann Suchier.

De Lollis, Cesare, Trattato provenzale di penitenza. (Studj di filologia romanza Fasc. 13 S. 273—340.)

Der vorliegende Tractat ist in dem Cod. 128 der Biblioteca comunale in Todi erhalten und stammt aus dem Ende des 13. oder dem Anfang des 14. Jahrhunderts. Der Verfasser ist unbekannt; er scheint dem Herausgeber ein Franciskaner gewesen zu sein. Aus den S. 332—5 zusammengestellten sprachlichen Eigenthümlichkeiten schliesst de Lollis, dass der Tractat im Quercy geschrieben, wenn nicht verfasst ist, eine Meinung, die Paul Meyer Romania XVIII, 624 nicht für unanfechtbar hält. Den Beschluss macht ein Glossar, in dem die bei Raynouard überhaupt oder in der hier sich findenden Bedeutung fehlenden Wörter verzeichnet sind.

S. 277 Z. 19. *Lo segon es castiament e maçerament de son cors e sotmetenlo a la obedientia de l'arma.* Nach der Anmerkung scheint die Einsetzung von *sotmeter* für *sotmeten* nicht nöthig. Ich glaube nicht, dass *sotmeten* zulässig ist, aber es wird, wie auch S. 278 l. Z. steht, *e sotmetement a* zu lesen sein. — S. 280 Z. 17 corr. *repremam* statt *repreiniam*. — S. 281 Z. 24 ist *non* zu tilgen, dagegen ist Z. 25 kein *non* zu ergänzen und Z. 27 das *aman* der Handschrift nicht anzutasten: „diejenigen die drinnen im Herzen auf die irdischen Güter verzichten, wenn sie dieselben auch äusserlich besitzen, lieben sie nicht in ungehöriger Weise". — S. 282 Z. 14 schreibe *delig.* — S. 282 Z. 17 schreibe: *... que la mia oratio sia endressada enayssi co esces ab lo fac.*" *[Enayssi co] lo fum ...* — S. 282 Z. 21. Nach *boca* ist wohl eine Lücke anzunehmen. Drei Arten von Gebet gibt es, 1. *de boca*, 2. *de cor*, 3. *de boca e de cor*. Die nähere Ausführung der ersten Art fehlt. — S. 285 Z. 3 corr. *ni [far] passar.* — S. 285 Z. 15. *Don dit a los discipols: nos puiam Jherusalem.* Die Handschrift hat *nos non puiam.* Liesse sich das nicht halten, wenn man *non* = *nos en* deutet? Ebenso scheint es sich mir S. 323 Z. 17 zu verhalten, wo die Handschrift *.. ni nons en tenem a gran benefici que tant gran potestat nos apele a son serviçi ni que non fassa dignes* liest, de Lollis aber *nos* ändert. Im Glossar wird *puiar* „ascendere (att.)" angeführt und unter den Belegen auch unsere Stelle. Aber *pujar Jherusalem* halte ich für ganz unmöglich; es ist gewiss *[a]* zu ergänzen. Mit Recht angeführt ist dagegen der zweite Beleg: *aquest graçes nos fasso puiar Jhesu Christ.* — S. 285 l. Z. Komma statt Semicolon. — S. 287 Z. 4 ff. Wie ist zu construiren und zu deuten? — S. 287 Z. 18 ff. *Diens.. gier poder al diable de creysser e d'enantir la denant dicha consolatio, & emprinto, [&] abela en la anima falsses e perilhoçes sentiment.* Der Herausgeber setzt im Glossar ein sonst nicht belegtes *abelar* an, das er „abbellire" deutet. Nicht mit Recht. Es ist zu schreiben: *& enprinta ab ela* (sc. der *consolatio*). — S. 287 Z. 21. *.. illuçios, a las cals anima .. cret e cuia esser verayas revelatios.* Corr. *l'anima ... crei?* Ist auch das *a* nach *illuçios* zu tilgen? — S. 288 Z. 5 v. u. corr. *e ton entendement.* — S. 291 Z. 3 ff. *En apres te diray alcus remedis, quot deues guardar e regir tu meteys vays alcunas perssonas que se tornan las danant dichas temptacios, o per lor uida o per lor doctrina.* Die im Glossar vorangestellte, mit Fragezeichen versehene Deutung von *se tornar* „procurarsi" scheint mir nicht annehmbar, dagegen die dann vorgeschlagene Ergänzung von *[a]* (oder *vays?*) nothwendig. Sollte nicht auch *te tornan* statt *se tornan* zu ändern sein? — S. 291 Z. 7 corr. *aios* statt *aian.* — S. 291 Z. 8 ff. *... si menan ad alcuna causa que sia contra la fe ... o contra las uidas e las paraulas dels sant sanament preças, aborris lors veçios. Sanament preças* ist unverständlich. Corr. *las menespreçes?* Vgl. Z. 15 *no las menespreçes.* Es wäre danach vielleicht noch ein *[e]* zu ergänzen. — S. 291 Z. 19. *Per tal qu'el diable puesca escampar son vere.* Schreibe *que'l* oder *quel.* — S. 291 Z. 26. *Per illuçios & enguans.* Die Hs. hat *enguant.* Konnte dies nicht beibehalten werden? *Enguans* und *sentimens* lauten gleich aus, und unser Text hat ja für letzteres *sentiment.* Dass *t* in dem ersten Worte etymologisch nicht berechtigt ist, thut, meine ich, nichts zur Sache. — S. 299 Z. 22. *Aquesta primieyra manieyra es temor naturalment morir.* Das Adverb verstehe ich nicht; corr. *temor natural de morir.* Vgl. Z. 18 *la primieyra manieyra es naturals* und *temor humana* S. 300 Z. 3, *temor mundana* S. 300 Z. 5 v. u. — S. 302 Z. 10. *Per sso ab la uolontat,* Hs. *sso al la,* ist Uebersetzung des lat. *ipsa voluntate.* Corr. *per ssola uolontat.* — S. 303

Z. 2 ff. *Inicial nol dire comessament, cant hom comensa Dieu sentir & amar, qui acomet, mays que aacara no es bem fermat en s'amor.* Nach *dire* wird *[dr]* zu ergänzen sein. *Acometre* soll nach dem Glossar „intraprendere, incominciare" bedeuten. Die Annahme eines solchen Verbums ist nicht nöthig. Es ist zu schreiben *amar quiacomet*, vgl. Rayn. V, 2. — S. 305 Z. 21 ff. *Mot de bes aurem, si temem Dieu e nos partem de peccat e fassam bonas obras; car en nisso perquitam Dieu.* Der Conjunctiv *fassam* ist nicht zulässig; corr. *fam*, vgl. S. 314 Z. 9 v. u. *Perquitam* verstehe ich nicht. Das Glossar sagt: „*perquitar* lo stesso che quitar", aber dadurch wird mir der Sinn auch nicht klar. Die Handschrift hat *perquitem.* — S. 314 Z. 9 v. u. ff. *E si son olcus, ya ssi'aysso que paire ques guardon de far greus peccat empero no n'i a negun que conasca si pecco mortalment en mont de bes que pogria far e nols fa.* Was ist *paire*? Für *mont* hat die Handschrift *mōt*. Warum ist hier geändert, da doch S. 294 Z. 9 v. u. *mouteça* bewahrt geblieben ist? — S. 314 Z. 3 v. u. *Engual menespreçament es de son senhor o que no fay so qu'el comanda o que fay so que son senhor deneda.* Statt des zweiten *que* hat die Handschrift *qui*. Sollte nicht dieses zu bewahren und auch für das erste *que* ein *qui* einzusetzen sein? — S. 315 Z. 9 corr. *non* für *ni*. — S. 315 vorl. Z. ist Komma nach *defalhit* zu setzen. — S. 319 Z. 14. Weshalb ist das einwandsfreie *sente* der Handschrift in *senti* geändert? — S. 319 Z. 21 setze Komma nach *cors*. — S. 320 Z. 4 corr. *d'una* statt *una*. — S. 320 Z. 10. *La gran misericordia de Jhesu Christ que en acquest segle tant de temps nos soste en nostres greus peccat.* Die Handschrift hat *Jhesu Christ que nos a en a. s.* etc. und das war beizubehalten, denn Z. 15 heisst es ebenfalls *la misericordia que Jhesu Christ nos a en aquest segle.* Vor *tant* Z. 10 ist dann ein Komma zu setzen. — S. 321 Z. 11 corr. *ser* statt *sers*. — S. 322 Z. 15. *Tot so que Dieus comanda & acosera.* Das Glossar setzt ein *acoserar* „desiderare" an. Es wird *acoselha* zu ändern sein; vgl. S. 324, 5—6: *de tot aysso accusam Dieu: que el aia fayt a nos comandamens e consels que non polem portar* und S. 324 Z. 4 v. u. *als mandamens et als conssels de Jhesu Christ.* — S. 322 Z. 4 v. u. *Amaunit.* Corr. *amanuit.* — S. 323 Z. 13 corr. *farian* statt *fariam*. — S. 326 Z. 3 setze Komma nach *iors*. — S. 326 Z. 6 Komma statt Semicolon nach *temptacio*. — S. 326 Z. 10. Sollte nicht das vom Herausgeber in *e[s]* geänderte *e* beizubehalten und *plus de error* von *pessi* abhängig sein? S. 328 Z. 7 v. u. corr. *solhet*. — S. 329 Z. 8 ff. *El nom de Jhesu Christ que es uers amadors de uera castetat e de tota uedeçeça e sobre tot el uol esser espos e corona de uergis.* Das Glossar verzeichnet: *uedeçeça* „vedovanza, nel senso di celibato", was nach Form und Deutung mich nicht befriedigt; es ist *uedeçega* zu corrigiren. — S. 330 Z. 21. *De jotz si mays.* Sinn?

Einige Irrthümer des Glossars sind schon im Vorhergehenden berührt worden. Ferner sind zu streichen die Verben *fenchar* und *purar*, die de Lollis aus den Stellen: *qui doncas se humilia verament e no fencha* S. 283 und *que uestis noblament e pura* S. 277 fälschlich erschloss, während er doch in *sauiament e cauteloça* S. 315 den Sachverhalt richtig erkannte. *Aun* „uno" nach der Stelle: *l'aun sera solnat e l'autre sera dampnat.* De Lollis sieht in *aun* eine Form mit prosthetischem *a*; eine neue Auffassung, aber auch die richtige? De Lollis bemerkt zu den von ihm gefundenen Belegen: „tutti però in correlazione con *autre*". Nimmt er an, dass der Anlaut von *autre* analogisch bildend wirksam gewesen ist? Bemerkenswerth ist es allerdings, dass *la us* fast stets mit *l'autre* zusammen vorkommt, und ebenfalls dass die Leys II, 74 *le us de vos dos es prozoms* aber *la us de vos autres es messongiers* anführen und II, 116 *le us de vos m'a enganat*, aber *la us de vos autres a fag aysso*. Aber nicht im Gegensatz zu *l'autre* findet sich die Form an der von Diez Gr. II, 451 Anm. citirten Stelle Guir. Riquier 83, 185 und Bondurand, Charte d'accusement du 13ᵉ siècle en langue d'oc S. 17 l. Z.: *per que nos o la us de nos poesem venir encontra.* Ferner kommt meines Wissens die Form nie ohne Artikel vor, es findet sich stets *la us, la un*, nie *aus, aun* und endlich ist sie fast ausnahmslos zweisilbig (einsilbiges *laus* nach Diez a. a. O. in Seneca Bartsch, Dkm. 209, 29). — *Enbaussar* „trarre in inganno": *E se guardon de tota causa que los parsca tant ni cant enbaussar en offensa de Dieu.* Hätte das Wort die gewollte Bedeutung, so müsste es tönende Spirans haben, also *enbausar* oder *enbauçar* geschrieben sein, auch würde mir der Sinn nicht recht passend erscheinen. Das Wort existirt noch in der neueren Sprache, und Mistral verzeichnet: *embaussa* „pousser dans un précipice, précipiter dans un abime, jeter dans un creux, dans un mauvais pas, dans une mauvaise affaire". Ein weiteres Beispiel des im Lex. rom. fehlenden Wortes findet sich Leys I, 214.

Ausser den von de Lollis angemerkten Wörtern sind noch folgende bei Raynouard nachzutragen: *beatificar* S. 304 Z. 4 v. u., *corteiament* S. 280 Z. 3 v. u., *desmeritori* S. 299 Z. 19, *enrabiament* S. 287 Z. 26 und S. 291 Z. 13, *humiliament* S. 283 Z. 16, *inicial* S. 303 Z. 2, *lunheça* S. 294 Z. 1, *luminieyra* S. 328 Z. 15, *maceramcnt* S. 277 Z. 18, *neglegenment* S. 278 Z. 5, *onrar* „schmücken" S. 277 Z. 5 und 7, vgl. Mistral *oundra* „orner, parer, décorer", *petiteça* S. 293 Z. 11, *perilhoçament* S. 308 Z. 11, *recaçer* S. 314 Z. 6, *reverencial* S. 303 Z. 16, *ressucitament* S. 317 Z. 5, *sosmetement solmetement* S. 287 Z. 4 v. u., S. 278 l. Z. und, wie oben bemerkt, wohl auch S. 277 Z. 19.

Freiburg i. B. Emil Levy.

Scartazzini, G. A., Prolegomena della Divina Commedia. Introduzione allo studio di Dante Alighieri e delle sue Opere (= La Divina Commedia di Dante Alighieri. Vol. IV). Leipzig, F. A. Brockhaus. 1890. X, 590 S. 8. M. 10.

Mit diesem Bande hat Scartazzinis grosse Ausgabe der D. C., welche 1874 mit dem ersten Bande des Commentars begann, ihren Abschluss erreicht. Im Ganzen und Grossen geben diese Prolegomena wieder, was der Verfasser bereits in seinem „Dante" (Manuali Hoepli, Milano 1883) als Resultat seiner Forschung dargelegt hat; allerdings sehr viel eingehender und durch reichere Quellen- und Literaturnachweise gestützt. Da das Werk in vielen Punkten eine Retractation der von Sc. selbst früher aufgestellten Ansichten, zugleich aber die neueste und vollständigste kritische Revision der betr. Dantes Leben und Schriften gewonnenen Resultate darstellt, gebe ich im Nachfolgenden eine kurze Uebersicht der Beantwortung, welche die zahlreichen Probleme der Danteforschung hier gefunden haben, indem ich zugleich

bemerke, dass, wo nicht das Gegentheil gesagt ist, ich im Allgemeinen Scartazzinis Ausführungen für wohl begründet erachte.

Von den zwei Theilen des Bandes beschäftigt sich der erste mit dem Leben des Dichters. Schon in dem Aufsatze über die neueste Danteliteratur in der 'Allg. Zeitung' 1888, 14. Jan., 5. und 6. Juli, Beilage hat Scartazzini die Dantebiographien Missirinis, Balbos, Fraticellis, Wegeles, sammt der von ihm selbst (Beil. 1869) herausgegebenen als 'mehr oder minder gelungene Romane' bezeichnet. So beginnt die Darstellung auch mit dem Zugeständniss, dass wir über Dantes Persönlichkeit und Lebensgang sehr wenig — poca cosa — wissen und dass eine historisch-kritische Erforschung dieses Lebens erst mit Todeschini, Isidor del Lungo und namentlich Bartoli begonnen hat; des letztern Arbeit (in der Storia della Letteratura Ital., Fir. 1878, vol. IV, V, VI) ist ihm das Bedeutendste, was bis jetzt in dieser Hinsicht vorliegt. Unter den Quellen werden Dantes eigne Schriften in ihrer Bedeutung für die innere Entwicklungsgeschichte des Dichters anerkannt (S. 5 f.). Was die äussere Geschichte desselben anlangt, so besitzen wir die Grundlinien einer solchen in Giovanni Villanis Cronaca IX, c. 35. Dagegen müssen Giov. Boccaccios Vita di Dante und die aus ihr geflossene Biographie des Filippo Villani als Dichtungen bezeichnet werden. Leonardo Brunis Vita ist von grossem Werth, aber nicht frei von schweren Irrthümern (S. 9). Filelfos Leben D.'s ist ein Betrug, die Vite eines Manetti, Polentone, Bandini d'Arezzo, Landino, Vellutello, Daniello sind blosse Compilationen ohne selbständigen Werth. Dantes Adel ist mehr als zweifelhaft (S. 19 f.), desgleichen seine Geburt in Florenz selbst (S. 22). Sein Geburtsjahr ist sicher 1265 (S. 22). Nichts Gewisses erfahren wir über seinen Vater, seine Mutter, seinen Bruder und seine Schwester. Die schönen Kapitel, welche Balbo über D.'s Studien zu schreiben wusste, sind Phantasien; wann, wo, wie er studierte ist bei dem jetzigen Stand der Dinge absolut nicht zu sagen (S. 28). Brunetto Latinis Einfluss auf ihn ist keinem Zweifel unterworfen. Ob er das Griechische verstanden, ist eine müssige Untersuchung (S. 33). Sehr ungewiss erscheint, ob er nach Bologna gegangen, um dort zu studieren (S. 37); desgleichen ist Leon. Brunis Angabe betr. seiner Kriegsdienste und seiner Theilnahme an der Schlacht von Campaldino durchaus zweifelhaft. Sicher ist seine Ehe mit Gemma Donati (1295—98 abgeschlossen), sicher, dass diese ihn überlebte, nachdem sie ihm (mindestens) vier Kinder geboren hatte. Dass die Ehe glücklich war, erscheint fraglich, ist aber nicht unbedingt zu verneinen. Dante war der Arte dei medici e speziali (seit 1296) beigeschrieben. Im öffentlichen Leben begegnet er uns zuerst am 10. December 1296, dann wieder am 14. März 1297. Die Gesandtschaft nach S. Gemignano 1299 ist nicht erwiesen. Unzweifelhaft aber ist Dantes Priorat vom 15. Juni bis 15. August 1300. Nach demselben hatte D. noch ein Staatsamt als Vorstand öffentlicher Arbeiten, was für seine architektonischen Kenntnisse beweist. Die vierzehn Gesandtschaften sind eine Erfindung Filelfos. Am 14. April, am 19. Juni und am 13. September 1301 'consuluit nel Consiglio dei Centumviri'. Nach dem Einzug Karls von Valois (Allerheiligen 1301) wird der Dichter exilirt (zwei Sentenzen, 27. Januar 1302) und dies Urtheil mit Androhung des Todes falls er zurückkehre, wird bestätigt am 2. September 1311 und wiederum am 6. November 1315. Die Gründe der Verbannung scheint Bartoli am besten getroffen zu haben mit der Bemerkung: 'egli se oppose alla venuta di Carlo, e alle ingerenze del Papa; egli fu nemico dei Neri fidelium devotorum sancte Romane Ecclesie...' Die Opposition D.'s gegen den Versuch Bonifaz' VIII., Florenz zu einer Provinz des Kirchenstaates zu machen, war so ausgesprochen, dass die angebliche Gesandtschaft D.'s an den römischen Hof als Fabel aufzugeben ist (S. 65—73).

D. trennte sich von den Genossen seines Exils, wir wissen nicht weshalb (S. 77, gegen Bartoli). Von da ab deckt tiefes Dunkel seine Geschicke. Ging er 1302 oder 1303 oder 1304 nach Verona, so blieb er sicher nicht lange dort. Ging er nach Bologna, so konnte das nur zwischen 1304—1306 geschehen. Im August 1306 war er in Padua, im October d. J. bei den Malaspina in der Lunigiana; dass er ein zweites Mal dahin zurückgekehrt, ist unerweisbar (S. 92). Villanis Angabe, D. sei zum Studium nach Paris gegangen, mag zugegeben werden ('ci sembra storicamente accertato'); von 1308 bis zu Heinrichs VII. Zug erscheint der Dichter nirgend in Italien. Die Reise nach Oxford ist eine Erfindung. Wovon D. im Exil gelebt, ist nicht bekannt. In Paris wirkte er vermuthlich als Lehrer (der Poesie? warum nicht auch als Arzt?). Boccaccios Angabe, dass D. bei der Nachricht von Heinrichs Romfahrt aus Frankreich nach Italien zurückkehrte, ist nicht zu verwerfen. Der berühmte Brief den der Dichter zwischen 1310—1311 universis et singulis Italiae regibus et senatoribus schrieb, ist wohl echt, nur Bartoli bezweifelt ihn (der Referent auch). Sicher, dass D. Heinrich VII. begrüssen ging (S. 105), aber wo? vielleicht in Asti, vielleicht in Mailand. Unter dem Eindruck dieser Begegnung schrieb er den furchtbaren Brief an die Florentiner (1311, 31. März), aus der Gegend des Arno, wo, ist unsicher (S. 111), und am 16. April 1311 denjenigen an K. Heinrich VII. Von letzterem Datum ab verliert sich jede Spur des Dichters bis 1313. Der Brief, den D. als Gesandter Guido Novellos da Polenta aus Venedig (1314) geschrieben haben soll, ist eine Fälschung, vermuthlich Franc. Donis (S. 126); Scheffer-Boichorst Aus D.'s Verbannung S. 151 f. hält ihn noch für echt (wie mir scheint, ohne allen Grund); dagegen ist der an die Cardinäle gerichtete nicht zu bezweifeln (S. 128; Villani spricht von ihm; der Ref. hält das uns in dem Cod. Laurentian. erhaltene Exemplar auch für einen Betrug). Das nach der Wiederholung der Verbannungsedicte und der Zurückweisung der Begnadigung 'Amico Florentino' gesandte Schreiben ist nicht über jeden Zweifel an seiner Authenticität erhaben (S. 133), ja wahrscheinlich ein Fabrikat nach den Angaben des Boccaccio (S. 137), wie auch die Zurückweisung der 'Grazia' selbst zweifelhaft ist. Der in diese dunkeln Jahre gesetzte Aufenthalt D.'s in S. Croce di Fonte Avellana (S. 119), in Genua, Pisa, Lucca, Gubbio, Colmollaro, Udine u. s. f. gehört ins Reich der Möglichkeiten; die Angaben darüber — 'non è altro che lavoro di fantasia e di congettura' (S. 139). Dass D. um 1316 oder 1317 sich in Ravenna niederliess, ist (in Bezug auf das Datum, nicht auf das feststehende Factum) eine einfache, wenn auch ziemlich begründete Hypothese (S. 145); dass er zwischen 1316—1317 wieder in Verona, bei Can Grande della Scala verweilte, ist mit nichts zu beweisen; doch soll der zweite Aufenthalt in Verona nicht bestritten werden

(S. 146). Dunkel ist das Verhältniss Gemmas zu D. und der Kinder zu den Eltern, namentlich in den Jahren, wo einige der Kinder mit dem Vater in Ravenna wohnten, während die Mutter in Florenz zurückgeblieben war (S. 149). Ebenso ist es sehr fraglich, ob, wie Scheffer-Boichorst vermuthet, der Dichter sich in Ravenna als Lehrer der Rhetorik ernährte. Die Sendung D.'s nach Venedig ist mehr als zweifelhaft. Die Angaben über seine körperliche Erscheinung sind wenig beglaubigt, ein authentisches Bildniss D.'s besitzen wir nicht (S. 155).

Was den innern Entwicklungsgang des Dichters anlangt, so wissen wir über seine Erziehung im väterlichen Hause nichts (S. 165). Geschichtlich ist die Liebe zu einem Mädchen, welches D. Beatrice nennt: ob das ihr wirklicher Name gewesen, ist nicht mehr festzustellen (S. 166 f.). Diese Liebe war durchaus rein; dass der Dichter das Kind neun Jahre lang nicht gesehen, ist eine unbegründete Annahme. Als er sie, 18 Jahre alt, wiedersieht, gibt sie ihm jenen Gruss wieder, in dem er 'parve vedere tutti i termini della beatitudine' (S. 167). Die Folge dieser Begegnung war die 'visione del cuore mangiato' (die erste Vision der Vita Nuova), die natürlich nur ein 'pretesto poetico' ist. Es folgt die Begegnung in der Kirche, dann die 'donna dello schermo', hinter welcher D. alquanti mesi ed anni seine wahre Neigung verbirgt, was zur Folge hat, dass Beatrice den Gruss verweigert, worauf D. den donne dello schermo entsagt. Weiter folgt die Scene mit Beatrice in dem Convito nuziale, worauf der Dichter beginnt über die forma da tenersi nachzudenken und zu dem 'dolce stil nuovo' seiner Sonette übergeht. In diese Zeit fällt die Veröffentlichung der Canzonen, D.'s Erkrankung, der Tod Beatricens, der am 9. Juni 1290 sich ereignete. An der Realität all dieser Dinge und Vorgänge ist nicht zu zweifeln (S. 184), die Theorie der 'Idealisten' ist hier entschieden abzulehnen (S. 188). Dass aber, wie fast alle 'Realisten' annahmen, Beatrice identisch sei mit Messer Folco Portinaris Tochter, der Gattin des Simone dei Bardi, ist höchst unwahrscheinlich; D.'s Freundin war sicher unverheirathet. Diese so sehr von ihm geliebte, früh verstorbene Freundin verwandelt sich allmälig im Geiste des Dichters zu einem Ideal, einem himmlischen Symbol, und seine Liebe selbst vergeistigt sich immer mehr (S. 198 f.); Beatrice wird der Schutzengel seiner Jünglingsjahre (S. 200). In die nächsten Jahre nach Beatricens Tod fällt D.'s Eintritt in den Franciscanerorden, der nach Butis Zeugniss im 14. Jh. allgemein geglaubt wurde, den zu leugnen Scartazzini keinen hinlänglichen Grund findet. Ich nehme mit vielen Andern an, dass D. nicht in den Orden selbst eintrat, sondern als Mitglied des Tertiarierordens in der Welt verblieb. Wir kommen jetzt zu der Episode der Donna gentile der Vita Nuova, in welche sich D. so sehr verliebte und welche geliebt zu haben er dann sich so bitter vorwarf. D. hat sie selbst mehrfach als eine Allegorie der Philosophie erklärt. Gleichwohl hält der Verf. an der auch von Wegele und Böhmer getheilten Ansicht fest, dass die Donna gentile eine historische Person war, bei welcher der Dichter Trost suchte, und er bleibt auch bei der bereits in seiner ersten Dantebiographie aufgestellten m. E. damals schon von Ten Brink (in Reuschs Theol. Ltbl. 1871. 131) und neuestens von Bartoli widerlegten Ansicht, dass die Donna gentile niemand anders als Gemma Donati, D.'s spätere Gattin sei. Ich halte das für den schwächsten Punkt des Buches. Dass die 'Via non vera', in welche der Dichter sich nun verirrte, ein Leben der Sinnlichkeit war, ist nicht zu erweisen, vielmehr scheinen die Verirrungen desselben geistiger Natur gewesen zu sein. Die 'Selva oscura', in welcher er sich zu Eingang der D. C. befindet, ist der Irrthum, dass er in seinem Schmerze ausschliesslich Trost und Stärke in der Philosophie gesucht (S. 234): die Wendung, welche sein Geist (unter dem Eindruck des Jubiläums von 1300?) zum Studium der übernatürlichen Wahrheit nahm, bildet den Gegenstand des ersten Gesangs der Commedia, welcher somit die Geschichte nicht eines Tages, sondern einer Epoche darstellt (S. 236). Den von ihm eingeschlagenen Weg der 'Lupa' verweist ihm Virgil, der ihm den 'altro viaggio' beschreibt. Dass D. in der 'Selva oscura' sich positiven Zweifeln und dem Skepticismus überliess, ist nicht mit Sicherheit zu erweisen (S. 239); das 'travlamento' bestand aber jedenfalls in dem 'abbandonarsi del tutto alla scienza umana', wenn auch die V. 130—141 des Canto XXX im Purgatorio mehr anzudeuten scheinen. In diesem zweiten Stadium seiner Entwicklung hat D. noch das 'Convivio' (um 1208) geschrieben; der Beginn des dritten, der Umkehr, ist in die Zeit nach dem Tode Heinrichs VII. zu setzen (S. 244). Der Prozess dieser Umkehr wird in einer Weise beschrieben, wie sie dem Verlaufe des kirchlichen Busswerkes entspricht (S. 244), wie denn überhaupt an der strengkirchlichen Gesinnung des Dichters trotz seiner Strafreden gegen die Missbräuche der Curie und die Auswüchse der weltlichen Papstherrschaft kein vernünftiger Zweifel walten kann (S. 246 f.). 'Dante è cattolico, ma d'un cattolicismo ideale e poetico'. Ganz wohl; aber wenn daran die Bemerkung angeknüpft wird: 'il suo poema, rispetto alla religione, significa il sorgere della ragione contro l'autorità', so muss ich das als ein Missverständniss der dem Zeitalter der grossen Scholastiker eigenen Auffassung des Verhältnisses von Glauben und Wissen bezeichnen. Unfasslich ist auch, wie der Verf. S. 248 sagen kann: 'Dante fu l'ultimo dei credenti, perchè la religione aveva sostanza per lui, che l'aveva sollevata dal nebbioso sentimento alla serenità dell'intelligenza, e l'aveva unita all'arte nelle forme della sua fantasia'; während derselbe sich S. 249—251 sehr entschieden dagegen verwahrt, dass deutsche Pastoren D. zu einem Vorläufer der Reformation machen wollen. Der religiösen Umkehr D.'s entspricht der Uebertritt desselben vom Guelfenthum zum gemässigten Ghibellinismus, wie er zu Anfang des II. Buches De Monarchia geschildert wird (S. 259) und wie er wiederum nur das Resultat geistiger Vertiefung war (S. 262). Indessen fand diese 'Conversione politica' bereits gleich nach Beatricens Tode (1291) statt. (??)

Der zweite Theil des Buches behandelt D.'s Werke. Nachdem Sprache, Poesie und Prosa Italiens im 13. Jh. besprochen sind (S. 269—302), werden zunächst die lyrischen Poesien D.'s untersucht, mit denen seine literarische Laufbahn beginnt (S. 302—313). Der Verf. geht dann zur 'Vita nuova' über (S. 313 f.), deren Nothwendigkeit zum Verständniss des Dichters er hervorzuheben nicht unterlässt. Verfasst wurde das Buch einige Jahre vor 1300, wie daraus hervorgeht, dass es dem am 27. oder 28. August 1300 verstorbenen Guido Cavalcanti gewidmet ist. Diese Datirung, welche auf Del Lungo (Dino Comp. II, 1, XXI, 26) zurückgeht, ist sicher, während Lubins Ansatz 'nach Ostern 1300' ganz willkürlich ist (S. 324). Das 'Convito' oder 'Con-

vivio' ist eine Selbstapologie, welche D. schrieb, zunächst um sich von dem Vorwurf zu reinigen, als sei er sinnlichen Ausschweifungen lange Zeit hingegeben gewesen, dann in der Absicht, Andere zu belehren (S. 326 f.). Der Titel ist Plato entnommen. Das Buch ist 1308 geschrieben, wo wissen wir nicht. Es blieb unvollendet, weil der Dichter seinen Sinn änderte und, in das dritte Stadium seiner Entwicklung eingetreten, das Convivio nicht fortsetzen konnte; statt dessen schrieb er die Retractation in der Commedia III, 37 ff. (S. 337). Das Buch 'De vulgari Eloquentia', welches sich mit dem Convivio' mehrfach berührt, wurde vor 1309 verfasst (S. 355); 'De Monarchia' ist ein unzweifelhaft echtes Werk des Dichters, bei welchem ihm namentlich an dem Gegenstand des 3. Buches, den Beziehungen von Staat und Kirche, gelegen war (S. 363 f.) und wobei die unmittelbare Einsetzung des Kaiserthums durch Gott den Hauptvorwurf bildet (S. 367 f.). Wann das Werk entstand, ist nicht mit Gewissheit festzustellen. Manche Argumente sprechen dafür, dass es vor der Exilirung verfasst, andere, dass es nach derselben geschrieben wurde (S. 373 f.).

Dass D. zahlreiche Briefe geschrieben, kann nicht bezweifelt werden. Die Frage ist nur, was von den auf uns gekommenen als echt zu behalten ist. Als solche bezeichnet Scartazzini nur diejenigen an die Fürsten und Völker Italiens, an die Florentiner, an Heinrich VII., an die italienischen Cardinäle; zweifelhaft sind ihm die Briefe an den Cardinal von Prato, an Moroello Malaspina (ich halte diesen für unecht), an den Florentiner Freund ('veemente sospetto di falsificazione'), an Can Grande (dessen Echtheit auch ich nicht annehmen kann). Unzweifelhaft gefälscht erscheinen Sc. ausser den von dem Cod. Vatic. gebotenen drei Schreiben an Margherita di Brabante der Brief an Oberto e Guido conti di Romena, an Cino da Pistoja, an Guido da Polenta (S. 381 ff.). Apokryph sind ferner viele der 'Rime', indessen 'oggidì la critica non è peranco in grado di sentenziare definitivamente quali siano autentiche e quali non'. Zu diesen apokryphen Gedichten sind wahrscheinlich zu zählen die sieben Busspsalmen und das Credo; sicher unecht sind die 'Laude in onore di Nostra Donna', das 'Nuovo Credo di Dante', das 'Carme lirico' über das Exil und die Abhandlung 'Quaestio florulenta ac perutilis de duobus elementis Aquae et Terrae tractans' etc., welche Manfredo da Monteferrato 1508 zu Venedig herausgab und welche noch mein Freund Stoppani, dessen plötzlichen Hingang wir vor wenigen Wochen beklagt haben, als ein höchst merkwürdiges Document, als einen Beweis für Dantes tiefe Einsicht in die Naturgesetze ansah, so dass er als Vorläufer Leonardo da Vincis anzusehen wäre. Leider kann nicht zweifelhaft sein, dass die Quaestio nicht von D. herrührt, sondern eine Fälschung aus der Zeit Leonardos selbst ist (S. 415).

Die erste Idee der D. C. hatte D. in seinen jungen Jahren und es handelte sich zunächst um eine Glorification Beatricens (S. 418). Die Verwirklichung der Idee wurde indessen hinausgeschoben (S. 418 f.). Dann erweiterte sich der Plan, die ursprüngliche Absicht trat zurück, und als Hauptzweck schwebte dem Dichter nunmehr vor dem sündigen Menschen und der gesammten Menschheit den Weg des Heiles aufzuweisen (S. 420). Die D. C. konnte dabei erst einige Zeit nach dem Convivio und der Volgare Eloquenza begonnen sein: die berühmte Stelle vom Veltro kann, wenn in letzterm Can Grande zu sehen ist, nicht vor Heinrichs VII. Tod geschrieben worden sein (ebd.); der Canto XIX des Inferno konnte erst nach Clemens V. Tod, also nach dem 20. April 1314, entstehen. Die Entstehung der Commedia ist mit Wahrscheinlichkeit zwischen 1313—1321 zu setzen (S. 422). Sie ist das Document des dritten Stadiums in D.'s Entwicklung, wie die 'Vita nuova' das des ersten, 'Convivio' und 'Volg. Eloq.' das des zweiten. Der Dichter setzt aber seine 'Vision' ins Jahr 1300, weil dies das Jahr seiner beginnenden Erhebung aus der 'Verirrung' war. Der Brief des Frate Ilario, welcher alle drei Cantiche der D. C. 1308 beendigt sein lässt, ist eine dreiste Fälschung (S. 429). Der Plan der D. C. scheint von Anfang festgestellt und auf 100 Gesänge berechnet worden zu sein; die Entstehung der einzelnen Theile des Gedichtes und der einzelnen topographischen Schilderungen wird an verschiedenen Orten und zu sehr verschiedenen Zeiten vor sich gegangen sein (S. 427), nachdem die Materialien viele Jahre hindurch gesammelt worden (S. 429). Für sie wurden die hl. Schrift und die Väter, die Scholastiker und Mystiker des Mittelalters, die griechischen und lateinischen Philosophen und Dichter, bes. Ovid, Statius, Lucanus und Virgil, herangezogen. Auch die äussere Form schliesst sich an Vorbilder an: D. musste sich an die geistlichen Spiele und an die dem mittelalterlichen Bewusstsein geläufigen 'Visionen' ähnlicher Art anlehnen. Er ist darum als Dichter nicht weniger originell denn Raffael als Maler.

Das grosse Gedicht D.'s wurde von ihm selbst 'Commedia' betitelt; der Zusatz 'divina' erscheint zum ersten Mal auf dem Frontispiz der Ausgabe Dolces (Venedig, Giolito, 1555). Die Bezeichnung hat den Sinn, welchen bei den Italienern 'Commedia' d. i. Darstellung mit fröhlichem Ausgang im Gegensatz zur 'alta tragedia' hat (S. 436). Die Architektur der drei in dem Gedicht geschilderten Welten entspricht der kirchlichen Lehre und den geographischen und astronomischen Vorstellungen der Zeit. Zur Erklärung sind die Anschauungen über die Zahlensymbolik des Mittelalters herbeizuziehen. Sie spielt auch in den bestimmt abgemessenen und sich entsprechenden Verszahlen der D. C. ihre Rolle (S. 441). Sc. schildert dann den Bau der einzelnen Cerchi in Inferno und Purgatorio und des Sündensystems unter Hinweisung auf des Herzogs von Caetani-Sermoneta Arbeit als auf das beste Hilfsmittel in dieser Richtung (S. 451). Er gibt dann eine Uebersicht der ganzen Reise D.'s durch die drei Reiche (S. 452—461) und kehrt sofort zu den für die Gesammtauffassung massgebenden zwei ersten Gesängen des Inferno zurück (S. 462). Es wird hervorgehoben, dass die älteren Erklärer in auffallender Uebereinstimmung alle den speciell religiösen Charakter der D. C. festhalten, dass sie sämmtlich in Dante den 'uomo peccatore smarrito nella selva dei vizi' sehen, der sich aus diesem Zustand nur durch das Zuhilfekommen der Gnade befreien kann; dass sie alle dementsprechend in den drei Thieren des Einganges die Allegorien der drei Hauptsünden (Augenlust, Fleischeslust, Hoffart des Lebens), bezw. Fleisch, Welt und Teufel erblicken. Die Annahme eines politischen Zweckes beginnt mit Dionisi, wird von Marchetti (1819—24) hauptsächlich ausgebildet und entwickelt sich unter den Händen Rossettis und Aroux' zur Absurdität (S. 464). Die 'Selvosa e deserta valle' wird hier zu des Dichters Elend im Exil, der 'dilettoso monte' ist der gewünschte Friede mit der Heimath, 'lonza, leone und lupa' sind

die ihm entgegenstehenden politischen Mächte Florenz, Frankreich, Rom. Die D. C. wäre dann nicht die Epopöe der Erlösung, sondern der 'canto imperiale contro il papato'. Mit der weitaus grössten Zahl der modernen Interpreten hält Scartazzini unentwegt an dem religiös-moralischen Charakter der C. fest, und sieht in Dante 'il singolo individuo che percorre per la propria sua persona la via della salvazione, ed è nello stesso tempo l'uomo, che dal peccato si purifico e dallo stato di perdizione sale allo stato di grazia' (S. 470). Die Details des Eingangsgesanges werden dann auf Grund der biblischen Symbolik untersucht. Der Wald ist Sc. das sündhafte Leben, die Thiere können also, meint er, nicht die Sünden selbst sein, da sie ausserhalb des Waldes erscheinen, er sieht daher (mit Beiziehung entsprechender bildlicher Schriftstellen) in der Lonza den Unglauben, im Löwen den Stolz, in der Wölfin die falschen Doctrinen (wozu zu vergl. Inferno X, 15). Hier scheint mir ein Fehler in der Argumentation vorzuliegen. Die 'Selva' ist sicher die 'vita peccaminosa', aber dessen ungeachtet können die Thiere als Allegorien der drei Hauptleidenschaften ausser des Waldes gesetzt werden, indem sich der Dichter diesen drei objectivirten Mächten gegenüber erblickt. Ich will damit nicht gesagt haben, dass die Ausdeutung der Thiere als Unglaube — Stolz — falsche Doctrin durchaus abzulehnen sei. Ganz einverstanden bin ich mit Sc. in der erweiterten Deutung des Dichters als Repräsentanten der Menschheit; aber ich bin der sichern Ueberzeugung, dass der von D. selbst in seiner Berechtigung anerkannte anagogische Sinn zu der Auslegung führt, dass ausser dem Individuum die Gesellschaft, und zwar die im Christenthum organisirte Gesellschaft gemeint ist. Und hier ist der Uebergang zu der nur in diesem Sinne zulässigen kirchenpolitischen Erklärung der D. C.: die christliche Gesellschaft oder die in der Kirche organisirte Menschheit kann ihre Rettung nur finden gerade so wie das Individuum, indem sie den Kampf aufnimmt mit den drei Thieren. Die Ausdeutung des Veltro hängt damit aufs engste zusammen. Die politischen Phantasien der Rossetti u. s. w. werden von Sc. gewiss mit vollem Recht bei Seite geschoben, aber das Eintreten eines politischen Elementes scheint ihm doch möglich: 'non ha un senso politico il famoso vaticinio del veltro? Non sappiamo dare risposta precisa, certa a tale domanda ...' Und: 'da chi sperava Dante che egli avrebbe sradicata e distrutta ovunque la falsa dottrina? E la risposta a tale domanda? La D. C. ha enimmi che aspettano ancor sempre il loro Edipo' (S. 477). Im Commentar hat sich Sc. (I, 8) für Can Grande als Veltro entschieden; aber die Auslassungen II, 802—817 und hier zeigen, dass ihn diese Interpretation doch nicht völlig befriedigt. Ich bedauere, dass er auf den Gegenstand im Zusammenhang der Prolegomena nicht näher eingegangen und u. a. Döllingers 'Dante als Prophet' nicht erörtert hat.

Im Verlauf der Darstellung gelangt Sc. zur Untersuchung des Inferno der D. C., der Kategorien der Sünden und Sündenstrafen (S. 479 ff.), wobei er Stellung gegen diejenige Auffassung nimmt, welche im Inferno D.'s nur ein Symbol des Seelenzustandes des Sünders sieht, während auch eine Schilderung der Ewigkeit darin zu suchen ist (S. 482). Im Purgatorio und Paradiso mischen sich die beiden Elemente, das individuelle und das universelle so, dass die Unterscheidung oft schwierig wird, indem gezeigt wird, wie neben dem individuellen Reinigungsprozess Gott die Heilung der Menschheit durch Kaiserthum und Kirche bewerkstelligt (S. 485). Es werden dann die Bewohner der drei Reiche besprochen und natürlich auf die vielen Räthsel hingewiesen, denen wir hier gegenüberstehen und die sich keineswegs alle durch die Annahme lösen, dass der Dichter, wie Imbriani meint, überall, wo er Zeitgenossen nennt, nur Motiven des Hasses oder des Wohlwollens folgte. Sc. constatirt, dass D.'s System in Bezug auf die Auswahl der genannten Personen noch zu untersuchen bleibt (S. 494). Er behandelt dann (S. 494 f.) die Hüter der Hölle und des Fegfeuers und die Gründe, weshalb das Paradies keine Custoden hat; weiter die Führer (S. 501 ff.), wo er das Programm der D. C. und den Schlüssel zum Verständniss des ganzen Gedichtes in den Worten der 'Monarchia' (III, 15) findet: 'duos fines providentia illa inenarribilis homini posuit intendendos, beatitudinem scilicet huius vitae, quae in operatione propriae virtutis consistit, et per terrestrem Paradisum figuratur; et beatitudinem vitae aeternae ... quae per Paradisum coelestem intelligi datur. .... Propter quod opus fuit homini duplici directivo, secundum duplicem finem: scilicet summo Pontifice, qui secundum revelata humanum genus perduceret ad vitam aeternam; et Imperatore, qui secundum philosophica documenta genus humanum ad temporalem felicitatem dirigeret'. Scartazzini erklärt demgemäss Virgil als Symbol oder Personifikation der kaiserlichen, Beatrice als solche der kirchlichen Autorität.

Man kann sehr wohl anerkennen, dass in dem beregten Passus der 'Monarchia' die Grundlage der Dante'schen Anschauung gegeben ist, ohne darum von der traditionellen Auffassung abzugehen, dass Virgil das Licht der Vernunftwissenschaft (mit Einschluss der natürlichen, staatlichen Ordnung der Dinge dieser Welt), Beatrice das übernatürliche Licht der göttlichen Wissenschaft und Gnade, sagen wir, die Theologie repräsentirt. Sicher ist, dass die Anschauungen der Monarchia in den langen Jahren, ehe die Commedia abgeschlossen wurde, eine starke Umwandlung in des Dichters Geiste erfuhren. Dann aber scheitert die Sc.'sche Erklärung an mehr als einer Klippe, ebenso wie die kürzlich wieder aufgenommene Ansicht, welche in Beatrice die Kirche selbst erblickt. Die Kirche ist zweifellos in dem Wagen dargestellt; sie kann daher nicht in Beatrice gemeint sein. Beatrice wird schliesslich in ihrem Geschäfte abgelöst durch die Beschauung (repräsentirt durch S. Bernhard); das ist ganz richtig, wenn Beatrice = der theologischen Wissenschaft ist, welche schliesslich der Anschauung Gottes Platz macht; und so entspricht es den Angaben des Bonaventuraschen Itinerarium mentis ad Deum, das D. sicher bekannt war und wohl weit mehr Einfluss auf ihn geübt hat, als bisher meist angenommen wurde. Weiter herrscht und führt die Kirche bloss in statu viatoris, d. h. sie hört im Jenseits auf, wo die Apokalypse keinen Tempel mehr sieht; sie kann darum nicht von der Contemplation abgelöst werden, und es muss die Ausdeutung darauf verzichten, in Virgil und Beatrice die Repräsentanten der staatlichen und kirchlichen Ordnung zu sehen: es kann sich hier nur um Wege der Erkenntniss und die Seelenführung handeln. Ich erlaube mir — zum ersten Male m. W. — darauf hinzuweisen, dass auch hier D. sich — wie sich das in einem populär sein wollenden Gedichte von selbst verstand — gerade so wie Raffael in seiner Camera della Segnatura an längst in die Auffassung der Zeit eingebürgerte Vorstellungen anschloss; des Dichters Idealweib,

Beatrice, ist nur die Aufnahme der Lehrerin himmlischer Weisheit, wie sie uns in gewissen patristischen Werken — ich nenne nur des hl. Gregorius Thaumaturgos Expos. Fidei und die Miniatur des Cod. Rossanus — entgegentritt. Ich hoffe ein anderes Mal und an einem andern Orte auszuführen, wie alle anderen Deutungen Beatricens sich damit erledigen.

Die letzten beiden Abschnitte des Buches geben eine kurze Uebersicht über die Handschriften D.'s, die bis jetzt gemachten Versuche, das Verhältniss derselben zu bestimmen (Arbeiten Täubers, Moores etc.) und dem Originaltext des Dichters nahe zu kommen; dann der Ausgaben (es sind deren im Ganzen etwa 350, wovon 15 ins 15., 30 ins 16., 3 ins 17., 31 ins 18. und 250 ins 19. Jh. fallen! Die erste Ausgabe ist die von 1472, mit der Aldina von 1502 beginnt die sog. Vulgata), unter denen diejenige Wittes (1862) als erster 'Versuch' einer kritischen Edition anerkannt wird, während für den Handgebrauch die Passiglische (Prato 1847—52) empfohlen wird (S. 522). Es werden dann die Commentatoren älterer und neuerer Zeit besprochen (S. 523 ff.), an der Authenticität der Jacopo D.'s Sohn zugeschriebenen Chiose (1323) ernstlich gezweifelt, nicht aber an der Echtheit des dem andern Sohne D.'s, Pietro, zugeschriebenen Commentars (v. 1340). Unter den deutschen Erklärern werden Philalethes und Witte als die besten anerkannt. Scartazzini kommt dann zu den Uebersetzungen, deren wichtigere angeführt und kurz gewürdigt werden (unter den französischen ist hier auffallender Weise diejenige Lamennais' übersehen, von welcher eine neue Ausgabe, Paris 1883, vorliegt). Endlich wird in einem Schlussparagraphen über die Illustratoren, Nachahmer und Bewunderer D.'s gesprochen und der Einfluss Dantes auf die Kultur Europas kurz angedeutet. Die Ausführungen über die in den Handschriften der D. C. enthaltenen Illustrationen, wie über die durch D. angeregten Kunstschöpfungen enthalten gewiss manche schätzenswerthe Notiz, sie sind aber vielfach unvollständig (so scheinen Sc. wie den meisten andern Dantefreunden Luca Signorellis Wandbilder in der Sacramentskapelle zu Orvieto unbekannt geblieben zu sein — ich beabsichtige sie demnächst herauszugeben; weiter spricht er zwar von Botticellis Illustrationen, wie sie in Landinos Ausgabe von 1481 beigegeben sind, schweigt aber ganz von der jetzt in Berlin bewahrten Handschrift des Sandro Botticelli und deren prächtiger Ausgabe).

Ich schliesse damit die Analyse eines Werkes, welches, Alles in Allem betrachtet, sicher als die beste, vollständigste und zuverlässigste Einleitung in die D. C. zu bezeichnen ist. Man kann, im Interesse deutscher Leser, bedauern, dass es nicht in deutscher Sprache verfasst ist. Anderseits hat der Verf. der wissenschaftlichen Forschung sicher einen Dienst erwiesen, indem er sich des italienischen Idioms bediente und damit sein Werk zu einem höchst nützlichen und bequemen Mittel des internationalen Austausches gemacht hat.

In den früheren Schriften Scartazzinis ist die Herbheit seiner Polemik und die Rücksichtslosigkeit seiner Sprache und seiner Beurtheilung fremder Leistungen oft beklagt worden. In dem vorliegenden Bande hat sich der Verf. der Polemik ferner gehalten und nur wenige scharfe Ausfälle sind zu verzeichnen (so öfter gegen Giuliani, S. 311. 405. 515. 519. 520; gegen Lubin S. 324), die man bedauern kann, denen ich aber die sachliche Berechtigung im Allgemeinen nicht absprechen möchte.

Freiburg i. B. Fr. X. Kraus.

Studer, Julius, Walliser und Walser, eine deutsche Sprachverschiebung. Zürich, F. Schulthess in Comm. 1886.

Der Verfasser sucht in dem sehr hübsch geschriebenen und lesenswerthen Büchelchen von 56 Seiten klein Octav, das offenbar bis jetzt nur sehr wenig Beachtung gefunden hat, „eine der bedeutendsten Sprachverschiebungen in den Alpen, die Wanderungen der deutschen Walliser und Walser zu schildern. Seine Arbeit ist freilich weniger hervorgegangen aus den Erfahrungen, Beobachtungen und Bekanntschaften auf selbst erlebten Touren, aus eigenen Schlüssen und Vermuthungen, als vielmehr aus einer allerdings bis jetzt nicht bestehenden Zusammenstellung von Studien, die er aus einer Fülle wissenschaftlicher Werke, aus trockenen historischen Quellen, sowie aus frischen Reisebeschreibungen geschöpft hat."

Er theilt uns ziemlich vollständig die wissenschaftliche Entdeckungsgeschichte der deutschen Sprachinseln und -Halbinseln im Süden der Walliser Alpen, also besonders in den Südthälern des Monterosastockes und im Tosathal mit, gibt eine kurze Darstellung der Zustände in diesen Gemeinden, bespricht die Mundarten und ihre Verschiedenheiten und bezeichnet dieselben nach mitgetheilten Sprachproben als ländliche Varianten des Althochdeutschen, das sich in jenen abgelegenen Thälern fast unverändert erhalten hat. Da die Mundarten unbedingt auf Verwandtschaften mit Oberwallis hinweisen, so entscheidet sich der Verfasser zur Erklärung jener interessanten südlichsten Theile des deutschen Sprachgebietes für eine Kolonisation aus dem deutschen Wallis, für welche auch die historischen Belege beigebracht werden, denen zu Folge jene Kolonisten auf Grund dynastischer und lehensrechtlicher Beziehungen im 11., 12. und 13. Jahrhundert von Nord nach Süd ausgewandert sind.

Die deutschen Oberwalliser — mit grösster Wahrscheinlichkeit nichtromanisirte Burgunder —, die wir auch in den Thälern der Kander, Lütschine und obern Aare des nördlich angrenzenden Berner Gebietes finden, die ferner über die Furka und Oberalp nach Osten, nach Graubünden, Liechtenstein, Vorarlberg und Westtirol gewandert sind, wo wir sie als „freie, deutsche Walserleute" antreffen, haben sich überall, wohin sie kamen, als tüchtige, ausdauernde Kolonisten erwiesen, welche trotz ihrer geringen Zahl und ihrer stammes- und oft auch sprachfremden Umgebung Bauart, Tracht, Sitte und Sprache lange bewahrten, vielfach bis auf unsere Tage herab.

Von diesen deutschen Burgunder-Resten sind weitaus die interessantesten diejenigen im Süden der Alpen, in Piemont. Referent, der im August 1890 die deutschen Sprachinseln im Tosa-, Anzasca-, Sesia- und Lysthal besuchte, kann bestätigen, dass Studers Darstellungen durchweg das Richtige treffen, wenn auch einige kleine Ungenauigkeiten mit unterlaufen, die eben erklärlich sind, weil der Verfasser nur aus fremden, zum Theil nicht ganz neuen Quellen schöpfte. So ist z. B. die Kirchensprache nirgends mehr deutsch; in allen in Frage stehenden Gemeinden ist sie italienisch, nur in Gressoney französisch. Letzteres muss darum geradezu als dreisprachig bezeichnet werden. Gressoney ist auch das einzige Thal, dessen Schule nicht rein italienisch, sondern

italienisch und deutsch ist, was allerdings nur der ganz besondern Tüchtigkeit und Energie der hervorragend gebildeten Bewohner verdankt werden muss und Mühe und Kämpfe genug verursacht. Trotz solcher kleiner Unrichtigkeiten verdient Studers Büchlein Beachtung und ist Allen, welche sich um die südlichsten Versprenglinge unseres Volksthums innerhalb des Alpengebietes interessiren, zur Lectüre zu empfehlen, da es in abgerundeter und vollständiger Weise über alle wissenswerthen Verhältnisse derselben Aufschluss gibt.

Freiburg i. B. L. Neumann.

Zeitschriften.

Archiv f. das Studium der neuern Sprachen u. Literaturen LXXXV, 2. u. 3 (Nachtrag zu Ltbl. Sp. 29): A. Döring, Alex. Lauenstein u. Kurt Grottewitz, Sonnenaufgang! Die Zukunftsbahnen der neuen Dichtung. — K. Weinhold, Paul Steinhäuser, Wernhers Marienleben in seinem Verhältniss zum Liber de infantia sanctæ Mariæ et Christi salvatoris nebst einem metrischen Anhange. — Ders., Wenzel Horák, Die Entwickelung der Sprache Hallers. — Ad. Müller, English Syntax. Translated from the „Grammatik der englischen Sprache“ by Dr. F. W. Gesenius. — Ders., Echo of the Spoken English. First Part: Children's Talk by R. Shindler, M. A., London; Derselbe Text mit einer vollständigen deutschen Uebersetzung von Dr. phil. F. Booch-Arkossy. — Emil Penner, A Simplified System of English Stenography, by G. Michaelis. — Ad. Müller, M. Seamer, Shakspere's Stories für Schulen bearbeitet und mit Anmerkungen versehen. Von Dr. Heinr. Saure. — J. Z., The Compleat English Gentleman. By Daniel Defoe. — H. Bresslau, A History of the Four Georges. By Justin McCarthy. — Julius Zupitza, Under Salisbury Spire in the Days of George Herbert, the Recollections of Magdalene Wydville. By Emma Marshall. — Ders., A Waif of the Plains by Bret Harte. — Ders., Syrlin by Ouida. — Ders., The Black-Box Murder. By the Man who discovered the Murderer. — Ders., A Daughter's Sacrifice. A Novel. By F. C. Philips and Percy Fendall. — Ders., The Bondman. A New Saga. By Hall Caine. — J. Z., Plain Tales from the Hills. By Rudyard Kipling. — J. Z., The Sin of Joost Avelingh. A Dutch Story. By Maarten Maartens. — J. Z., Donovan: a Modern Englishman. A Novel by Edna Lyall. — J. Z., In Thoughtland and in Dreamland. By Elsa D'Esterre-Keeling. — J. Z., The Rajah's Heir. A Novel. — J. Z., Beatrice. A Novel. By H. Rider Haggard. — J. Z., The Duke's Daughter. By Mrs. Oliphant. — Uno Lindelöf, Alfred Svensson, Echo der schwedischen Umgangssprache. — J. Z., Die Gesta Romanorum. Nach der Innsbrucker Hs. vom Jahre 1342 und vier Münchener Hss. hrsg. von Wilhelm Dick. — A. Tobler, Gerhard Franz, Ueber den Bedeutungswandel lateinischer Wörter im Französischen. — Ders., P. Kreutzberg, Die Grammatik Malherbes nach dem „Commentaire sur Desportes“. — A. S., Gaston Paris, La littérature française au moyen âge (XIe—XIVe siècle). — Leopold Bahlsen, Fr. Kreyssig, Geschichte der französischen Nationalliteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit. I. Band: Geschichte der franz. Nationalliteratur von den ältesten Zeiten bis zum 16. Jh. Bearb. von Adolf Kressner. — A. T., Hugo Saltzmann, Der historisch-mythologische Hintergrund und das System der Sage im Cyklus des Guillaume d'Orange und in den mit ihm verwandten Sagenkreisen. — Fr. Speyer, Französische Grammatik für Mädchen. Von M. Weiss. Theil I: Mittelstufe; Französisches Uebungsbuch für Mädchen. Von M. Weiss. — Ad. Müller, Echo du Français Parlé. 1 tome. Conversations enfantines par Fr. Fouleché-Delbosc; Dasselbe mit einer vollständigen deutschen Uebersetzung von F. Booch-Arkossy; Echo der franz. Umgangssprache. II. Theil. Von Fr. Fouleché-Delbosc. Mit einem vollständigen Wortregister von F. Booch-Arkossy. — Adolf Tobler, Le lai de l'Ombre publié par Joseph Bédier. — S. Waetzoldt, La Société Française au dix-septième Siècle. An Account of French Society in the XVIIth Century from Contemporary Writers. Edited for the Use of Schools and Colleges, with an Introduction and Notes, by Thomas Frederick Crane. — Ders., Les Précieuses ridicules par J.-B. P. Molière. With Introduction and Notes by E. G. W. Braunholtz. — Fr. Speyer, Ségur, Histoire de Napoléon I et de la Grande Armée pendant l'année 1812. Unter Mitwirkung von B. Schmitz erklärt von H. Lambeck. — Ad. Müller, Thiers, Bonaparte en Égypte et en Syrie. Mit Einleitung u. Anmerk. hrsg. von K. A. M. Hartmann. — Adolf Tobler, William Coolidge Lane, The Dante Collections in the Harvard College and Boston Public Libraries. — LXXXV, 4: Immanuel Schmidt, Der vierte deutsche Neuphilologentag. — H. Lübke, Ueber verwandtschaftl. Beziehungen einiger ae. Glossare. — F. Holthausen, Beiträge zur Erklärung u. Textkritik der York Plays. — Julius Zupitza, Handschriftliche Bruchstücke von John Skelton's „Why come ye nat to court?“ — Ders., Versus de septem peccatis et decem mandatis. — Adolf Tobler, Kleinere Schriften von Ferdinand Wolf zusammengestellt von E. Stengel. — Fr. Bachmann, J. H. Deinhardt, Beiträge zur Dispositionslehre. Für den Gebrauch an höheren Lehranstalten. — G. Schleich, English Vocabulary. Methodische Anleitung zum Englisch Sprechen mit durchgehender Bezeichnung der Aussprache von Gustav Ploetz. Dritte vermehrte u. verb. Auflage. — Ders., Martin Jacoby, Vier mittelengl. geistliche Gedichte aus dem 13. Jh. — J. Z., The Burnt Million. By James Payn. — J. Z., A Reputed Changeling or Three Seventh Years Two Centuries ago. By Charlotte M. Yonge. — J. Z., Blindfold. A Novel. By Florence Marryat. — J. Z., The House of the Wolf. A Romance. By Stanley J. Weyman. — J. Z., For Faith and Freedom. By Walter Besant. — J. Z., The Scudamores. A Novel. By F. C. Philips and C. J. Wills. — J. Z., In the Golden Days. By Edna Lyall. — J. Z., Pearl-Powder. A Novel. By Mrs. Annie Edwardes — J. Z., Acte. A Novel. By Hugh Westbur . — R. Mahrenholtz, Comte de Puymaigre, Jeanne Darc au théâtre (1439—1890). — Adolf Tobler, M.-A. Lesaint, Traité complet de la prononciation française dans la seconde moitié du XIXe siècle. Troisième édition entièrement revue et complétée par le prof. Dr. Chr. Vogel. — Ders., Dictionnaire général de la langue française du commencement du XVIIe siècle jusqu'à nos jours précédé d'un Traité de la formation de la langue par MM. Adolphe Hatzfeld et Arsène Darmesteter avec le concours de M. Antoine Thomas. — Fr. Bachmann, G. Strien, Elementarbuch der französ. Sprache. — Ders., Fräulein von La Seiglière, Lustspiel in 4 Akten von Jules Sandeau. Zum Zurückübersetzen aus dem Deutschen in das Französische bearbeitet von H. Breitinger. 2. durchgesehene Auflage. — Cuno Toegel, Racine, Iphigénie (Théâtre français XIV, 5, Ausg. B). Racine, Andromaque (Théâtre français XV, 7. Doppelausgabe). Racine, Mithridate (Théâtre français XVII, 3. Doppelausgabe). Mit Anmerk. zum Schulgebr. hrsg. von Georg Stern. — D. Coste, Karl Quiehl, Die Einführung in die französ. Aussprache. Lautliche Schulung, Lautschrift und Sprechübungen im Klassenunterricht. Auf Grund von Unterrichtswerken dargestellt. — Ders., Aug. Otto Kesseler, Zur Methode des französ. Unterrichts. — P. Fr., Catalanische Troubadoure der Gegenwart. Verdeutscht und mit einer Uebersicht der catalan. Literatur eingeleitet von Joh. Fastenrath. — Ders., Neues spanisches Lesebuch mit Anmerkungen hrsg. von Carl Marquard Sauer und Wilh. Ad. Röhrich. 2. Aufl. — Ders., Biblioteca de autores célebres. Tomo 1: Cartas americanas por Don Juan Valera. Primera serie. — E. Pariselle, F. Pirrone Giancontieri, Raccolta di proverbi e modi di dire tedeschi e italiani. — Ders., G. Cattaneo, Italienische Chrestomathie. — H. Buchholz, L'Alighieri, Rivista di cose dantesche diretta da F. Pasqualigo. — L. Hölscher, Programmschau. — LXXXVI, 1: Johannes Hoops, Lessings Verhältniss zu Spinoza. — Emil Koeppel, Chaucer und Albertanus Brixiensis. — A. L. Stiefel, Tristan l'Hermites Le Parasite und seine Quelle. — J. Bolte, Das Liederbuch der Konstanze Philippine de Barquer. — E. Kölbing, Zur Intelligenza. — Kappes, Zu Archiv LXXXV, 117. — J. Z., Die neun Eigenschaften des Weines. — A. Döring, E. Wolff, Prolegomena der literar-evolutionistischen Poetik. — Jul. Zupitza, Deutsch-gotisches Wörterbuch nebst einem Anhange enthaltend eine sachlich geordnete Uebersicht des gotischen Wortschatzes und eine Sammlung von Redensarten und Sprüchen von Oskar Priese. — Max Roediger, Theodor von Sosnosky, Sprachsünden. Eine Blüthenlese aus der modernen deutschen Erzählungs-Literatur. — A. Döring, W. Cosack, Lessings Laokoon. Für den weiteren Kreis der Gebildeten und die oberste Stufe höherer Lehranstalten bearbeitet und erläutert. Vierte,

berichtigte u. vermehrte Aufl. — L. Hölscher, K. Reuss, Die Stellung des Max Piccolomini in der Wallenstein-Dichtung. Progr. des Gymn. zu Pforzheim. — A. Döring, W. Wetz, Shakspere vom Standpunkte der vergl. Literaturgeschichte. Erster Bd.: Die Menschen in Shakspeares Dramen. — J. Z., Lady Baby. A Novel. By Dorothea Gerard. — J. Z., The Fugitives. By Mrs. Oliphant. — J. Z., Mrs. Fenton. A Sketch. By W. E. Norris. — J. Z., Ruffino and other Stories. By Ouida. — J. Z., The End Crowns All. A Life-Story. By Emma Marshall. — J. Z., A Cigarette-Maker's Romance. By F. Marion Crawford. — J. Z., The Word and the Will. A Novel. By James Payn. — J. Z., Margaret Byng. A Novel. By F. C. Philips and Percy Fendall. — J. Z., One Life, One Love. A Novel. By M. E. Braddon. — J. Z., A Bride from the Bush. By Ernest William Hornung. — J. Z., A Ward of the Golden Gate. By Bret Harte. — J. Wychgram, Anthologie des poètes français. Sammlung franz. Gedichte. Hrsg. von Albert Benecke. — R. Mahrenholtz, W. Knörich, Molières Werke. II. Band. Les Précieuses ridicules. Les Femmes savantes. — Ders., Richard Fester, Rousseau und die deutsche Geistesphilosophie. Ein Beitrag zur Geschichte des deutschen Idealismus. — E. Pariselle, Carl Marquard Sauer, Italienische Conversations-Grammatik zum Schul- und Privatunterricht. Durchgesehen von G. Cattaneo. 9. verb. Aufl. — Ders., Johann Lardelli, Italienische Sprechschule. Ein Hilfsbuch zur Einführung in die ital. Conversation für den Schul- u. Privatgebrauch. — Ders., Sophie Heim, Aus Italien. Material für den Unterricht in der ital. Sprache gesammelt und mit Anmerkungen versehen. 2. Heft: Deutsch-Ital. — Ders., Paul Heyse, Italienische Dichter seit der Mitte des 18. Jh.'s. Bd. 4. Lyriker und Volksgesang. — Immanuel Schmidt, Führer durch die franz. und engl. Schullectüre. Zusammengestellt von einem Schulmann. — G. Tanger, Jul. Gutersohn, Zur Methodik des fremdsprachl. Unterrichts. — Ders., Albert v. Roden, Inwiefern muss der Sprachunterricht umkehren? Ein Versuch zur Verständigung über die Reform des neusprachl. Unterrichts. — Ders., The Teaching and Learning of Foreign Languages (at home and in the countries where they are spoken, especially French and English) by a German Advocate of Utilitarian Education.

Neuphilologisches Centralblatt 5, 2: Reimann, Ein deutsch-rumänisches Uebersetzungswerk. — Schmidt, Ueber den Anfangsunterricht im Französischen.

Modern language notes IV, 2. Febr. 1891: F. M. Warren, „Don Sancho d'Aragon" and „Don Garcie de Navarre". — J. E. Matzke, The historical Hernani. — Ch. H. Grandgent, Notes on American pronunciation. — Th. Logie, Some peculiarities of gendre in the modern picard dialect. — F. W. Blackmar, Spanish American Words. — J. H. B. Spiers, Rabbinowicz, Grammaire de la langue française. — S. Primer, Wenckebach, Deutsche Literaturgeschichte auf kulturhistor. Grundlage. — D. K. Dodge, Du Chaillu, The Viking age. — J. D. Bruce, Linow, Þe desputisoun bitwen þe Bodi and þe Saul. — Fr. Spencer, The poetry of the Franks (Correction).

Taalstudie XI, 5: J. S. P., De l'étude de la littérature. — Homographes. — Parallèle entre Paris et Londres. — Le Centenaire de Lamartine. — Aug. Gittée, Bulletin bibliographique: Albert Sorel, Madame de Staël; L. M. B., Dictionnaire général de la langue française du XVII[e] siècle jusqu'à nos jours par M. M. Hatzfeld, A. Darmesteter et A. Thomas; tiespreken en geschreven Fransch par A. G. van Hamel. — L. M. Baale, Questions et réponses, Exercices sur la Grammaire française par C.-M. Robert. Il y a fagots et fagots. — K. ten Bruggencate, Goethe's Faust and Shakspeare's Tempest. — P. A. Schwippert, Victor Scheffels Ekkehard nach der onomatischen Methode erläutert. — Ders., Lexikographische Notizen für Studierende, zum Gebrauche bei Uebersetzungen aus dem Niederländischen ins Deutsche. — XI, 6: J. S. P., De l'étude de la littérature. — J. C. H. Matile, Explication de quelques proverbes et locutions de la langue française. — Bulletin bibliographique: Aug. Gittée, Dictionnaire général de la Langue française du commencement du XVII[e] siècle jusqu'à nos jours par MM. Adolphe Hatzfeld et Arsène Darmesteter avec le concours de M. Antoine Thomas; — Gaston Paris, La Littérature française au Moyen Age (XI—XIV[e] siècle). — L. M. Baale, Questions et réponses. — K. ten Bruggencate, Contributions to English Grammar. — Ders., New Books. — Ders., Answers to Correspondents. — P. A. Schwippert, Lexikographische Notizen für Studierende, zum Gebrauche bei Uebersetzungen aus dem Niederländischen ins Deutsche. — Ders., Ein neues Gesprächbuch. — Ders., Bücherschau.

Mélusine V, 7: H. Gaidoz, La Fée Mélusine à Luxembourg. — F. S. Krauss, L'Opération d'Esculape. — J. Tuchmann, La Fascination: A. Effets de la fascination. — H. Gaidoz, La lecture de la pensée. — Ders., La chanson de Petit-Jean. — E. Ernault, Les chansons populaires de la Basse-Bretagne. XXV. — H. Gaidoz, Les Rites de la construction; Les Aqueducs; Les Digues; Oblations à la mer et présages. — Le Passage de la Ligne. — H. Gaidoz, Le Suicide.

Zs. f. deutsches Alterthum u. deutsche Literatur XXXV, 1: Zimmer, Keltische Beiträge III. [Die Finn- (Ossian-) Sage nicht rein irischen Ursprungs; Finn ist „seinem Ursprung nach jener Führer der Vikingerhorden um die Mitte des 9. Jh.'s, der 856 von dem thatsächlichen Oberkönig Irlands, dem Dubliner Vikingerherrscher Amlaib in Munster vernichtet wurde."] — Heriman, nach einer Mittheilung von Mommsen. — Roediger, Nochmals zum Hildebrandsliede. — Heinzel, Acta germanica, hrsg. von Henning u. Hoffory, Bd. 1. — E. Voigt, Cloetta, Beiträge zur Literaturgeschichte des Mittelalters und der Renaissance I. — Heusler, Wilmanns, Beiträge zur Geschichte der älteren deutschen Literatur, Heft 3. — R. M. Meyer, Wilmanns, Beiträge zur Geschichte der älteren deutschen Literatur, Heft 4. — K. Kraus, Waag, Kleinere deutsche Gedichte des XI. u. XII. Jh.'s. — Singer, Holz, Zum Rosengarten. — v. Weilen, Holstein, Joh. Reuchlins Komödien. — Martin, Besson, Étude sur Jean Fischart. — Walzel, Braitmaier, Geschichte der poet. Theorie u. Kritik von den Discursen der Maler bis auf Lessing. — Literaturnotizen (Steinmeyer, Schultz, Die Ueberlieferung der mhd. Dichtung „Mai und Beaflôr"; R. M. Werner, H. F. Wagner, Das Schuldrama in Salzburg; Tümpel, Wossidlo, Imperativische Wortbildungen im Nd.; Roethe, Wappen, Helmzierden und Standarten der grossen Heidelberger Minnesängerhs.). — Kleine Mittheilungen (Kossinna, Germ. Dativ aus der Römerzeit; Schröder, Zu Wernher von Elmendorf; Kück, Zu Tannhäusers Räthselspruch; Hermann, Zu den deutschen Schriften Albrechts von Eyb). — Notizen.

Zs. f. deutsche Philologie XXIII, 4: E. Matthias, Die zehn Altersstufen des Menschen. Aus dem Nachlasse von J. Zacher hrsg. — R. Röhricht, Sagenhaftes u. Mythisches aus der Geschichte der Kreuzzüge. — F. Vogt, Zu Herzog Friedrichs Jerusalemfahrt. — H. Becker, Zur Alexandersage. — H. Jellinghaus, Das Spiel vom jüngsten Gerichte. — H. Holstein, Zur Literatur des latein. Schauspiels des 16. Jh.'s. — R. Sprenger, Zu Goethes Faust. — K. Maurer u. H. Gering, August Theodor Möbius. Necrolog. — E. Voigt, Ch. Schweitzer, De poemate latino Walthario. — O. Erdmann, G. Loeck, Die Homiliensammlung des Paulus Diakonus die unmittelbare Vorlage des Otfridischen Evangelienbuches. — S. v. Monsterberg, M. Rannow, Der Satzbau des ahd. Isidor. — K. Tomanetz, H. Seedorf, Ueber syntactische Mittel des Ausdruckes im ahd. Isidor. — F. Vogt, K. Domanig, Der „Klôsenære" Walthers von der Vogelweide. — G. Kettner, Schillerliteratur (E. Elster, H. Tischler, L. Bellermann, A. Ruhe, J. Goldschmidt, A. Cless). — O. Wächter, F. Schultz, Die Ueberlieferung von Mai und Bêaflôr. — G. Voss, F. Ahlgrimm, Untersuchungen über die Gothaer Hs. des Herzog Ernst. — L. Beer und F. Vogt, Zur Orendelfrage. — E. Martin und H. Brandes, Zu Reinaert und Wisselau. — Berichtigung. — Neue Erscheinungen. — Nachrichten. — E. Mathias, Register.

Wissenschaftl. Beihefte zur Zs. des allg. deutschen Sprachvereins Nr. 1: M. Trautmann, Der S-Unfug. — Der Unartig Teutscher Sprachverderber, mit einer Vorbemerkung von H. Riegel. — Lohmeyer, Kapff, Vornamen; Abbée, Namen; Phonetische Studien.

Chronik des Wiener Goethe-Vereins VI, 1: Grillparzer bei Goethe. — VI, 2: R. Steiner, Gedanken zu dem handschriftlichen Nachlass Goethes.

Arkiv för nordisk filologi VII, 3: R. C. Boer, Ueber die Handschriften und Redactionen der Þidreks saga. — O. Rygh, Norske Stedsnavne paa *lo* (*lå*, *slo* og lignende).

Jämte Efterskrift: „Om norska ortnamn på *le*" av Fr. Läffler och Exkurs. „Om Forandring af Genus i norske Stedsnavne" av Sophus Bugge. — E. H. Lind, Bibliografi för år 1889. — Finnur Jónsson, Nekrolog över Konrád Gíslason. — Axel Kock, Anmälan av „Dalalagens böjningslära af E. Brate".

Shakespeariana Oct.: Th. R. Price, The Construction of „A Winter's Tale". — L. L. Lawrence, Bacon, Coke and the „Capias Utelgatum". — W. V. S. Wilson, That „Dram of Eale". — Is Browning driving out Shakespeare? — Ch. Stopes, The Weird Sisters in „Macbeth".

Zs. f. roman. Philologie XIV, 3. 4: G. Schiavo, Fede e Superstizione nell' antica poesia francese. — Ch. Bonnier, Etude critique des Chartes de Douai de 1203 à 1275. — G. Osterhage, Studien zur fränk. Heldensage. — D. Behrens, Etymologisches. — C. Salvioni, Per la fonte della Sequenza volgare di Santa Eulalia. — A. Horning, Zur Lautgeschichte der ostfrz. Mundarten. — L. Gauchat, Le patois de Dompierre (Broyard). — O. Schultz, Der prov. Pseudo-Turpin. — A. Schmidt, Aus altfranz. Hss. der Gr. Hofbibliothek zu Darmstadt. — H. R. Lang, João Ribeiro, Grammatica portugueza. — v. Reinhardstöttner, Storck, Luis' de Camoens Leben. — F. Neumann, Schwan, Grammatik des Altfranzösischen (S. 543—586).

Romania 77: Th. Batiouchkof, Le Débat du corps et de l'âme. — P. E. Guarnerio, Postille sul lessico sardo. — P. Meyer, Le langage de Die au XIII[e] siècle. — G. Doncieux, La chanson de la Pernette. — F. Lot, Clovis en Terre Sainte. — G. P., Robert le Clerc d'Arras, auteur des Vers de la Mort. — P. M., Les trois Maries, cantique provençal du XV[e] s. — Comptes rendus: A. Vernier, Kawczynski, Essai sur l'origine et l'histoire des rythmes. — G. P., Erec et Enide hrsg. von Foerster. — P. M., Prov. Inedita, hrsg. von Appel. — P. M., Les livres de comptes des frères Bonis, p. p. Ed. Forestié. — Picot, Le grand et vrai art de pleine rhétorique de Pierre Fabri p. p. Héron. — Die Chronique enthält Necrologe über Gius. Morosi, Konr. Hofmann, A. Scheler und Ch. Ruelens.

Revue des langues romanes April—Juni 1890: C. Chabaneau et G. Raynaud, Légendes pieuses en provençal du XIII[e] siècle. — E. Rigal, Chrestomathie de l'ancien français, par L. Constans.

Zs. f. franz. Sprache u. Literatur XII, 8: G. Gundermann, Maurice Prou, Manuel de paléographie latine et française du VI[e] au XVII[e] siècle. — H. P. Junker, A. Birch-Hirschfeld, Geschichte der franz. Literatur seit Anfang des XVI. Jh.'s. — E. Ritter, Joseph Bédier, Le lai de l'ombre par J. Renart. — E. Weber, Ewald Goerlich, Die beiden Bücher der Makkabäer. — M. F. Mann, Jacob Ulrich, Robert v. Blois' sämmtliche Werke. — W. Cloetta, Georg Kötting, Studien über altfranz. Bearbeitungen der Alexiuslegende mit Berücksichtigung deutscher und engl. Alexiuslieder. — R. Mahrenholtz, Eugène Rigal, Alex. Hardy et le Théâtre français à la fin du XVI[e] et au commencement du XVII[e] s. — F. Heuckenkamp, J. Barbey d'Aurevilly, XIX[e] siècle. Les Œuvres et les Hommes. Les Poètes. — Ph. Kreutzberg, E. Stengel, Chronologisches Verzeichniss franz. Grammatiken vom Ende des 14. bis zum Ausgange des 18. Jh.'s. nebst Angabe der bisher ermittelten Fundorte derselben. — F. Tendering, Hermann Bredtmann, Der sprachliche Ausdruck einiger der geläufigsten Gesten im altfranz. Karlsepos. — E. Koschwitz, Arsène Darmesteter, La Question de la réforme orthographique. Mémoires et Documents scolaires. — P. Oltramare, Michel Bréal, La Réforme de l'orthographe française. — Ders., J. Dussouchet, La Réforme orthographique. — Ders., Louis Havet, La Simplification de l'orthographe. — E. Koschwitz, L. Clédat, Précis d'orthographe et de grammaire phonétiques pour l'enseignement du français à l'étranger. — Ders., L. Clédat, Questions d'Orthographe et de Grammaire. — Ders., L. Clédat, Sur la double valeur des temps du Passif français. — Ders., L. Clédat, Mélanges de phonétique française. — W. Ricken, C. Humbert, Nochmals das *e muet* und der Vortrag franz. Verse. Zur Vervollständigung, zur Aufklärung und zur Abwehr. — J. Sarrazin, Anhang zu Villattes Parisismen. — F. Kalepky, G. Lücking, Franz. Grammatik für den Schulgebrauch. — G. Willenberg, O. Ulbrich, Uebungsbuch zum Uebersetzen aus dem Deutschen in das Französische. — Ders., Jacobs, Brinker, Fick Kurzgefasste Grammatik für den franz. Anfangsunterricht. — A. Rambeau, Schulgrammatiken, Uebungsbücher, pädagogische Schriften etc. — W. Knörich, E. Gropp u. E. Hausknecht. Auswahl franz. Gedichte. — Ders., Ph. Plattner, Anthologie des Écoles. — Ch. Thudichum, Nothwendige Aufklärungen. — Ph. Plattner, Zu den vorstehenden Aufklärungen. — Alliance Scientifique Universelle.

Franco-Gallia VIII, 1. 2: Anzeigen: Humbert, Nochmals das *e muet* und der Vortrag franz. Verse. — G. Paris, La littérature franç. au moyen âge. 2. éd. — Mager, Geschichte der franz. Literatur. — Rigal, Al. Hardy et le théâtre franç. à la fin du XVI[e] et au commencement du XVII[e] siècle. — Godart, Abriss der Aussprache. — Otto, Jean de Mairets Silvanire. — Zimmermann, Frz. Gespräche. — Breymann u. Möller, Frz. Elementarbuch. 3. Aufl. — Darmesteter, Hatzfeld und Thomas, Dictionnaire général de la langue française.

Il Propugnatore Vol. III, 16. 17: S. Morpurgo, Supplemento alle opere volgari a stampa dei sec. XIII e XIV indicate e descritte da Fr. Zambrini. — F. Pellegrini, Rime inedite dei secoli XIII e XIV tratte dai libri dell' Archivio Notarile di Bologna. — C. e L. Frati, Indice delle carte di Pietro Bilancioni; contributo alla bibliografia delle rime volgari dei primi tre secoli. — G. Monticolo, Poesie latine del principio del secolo XIV nel codice 277 Ex Brera al R. Archivio di Stato di Venezia. — G. G. Gizzi, Nota Dantesca sulla terzina 31[a], Inf. Canto III v. 91—93. — A. Foresti, Della esatta interpretazione dei versi di Dante Inf. XXXII, 46—49. — M. Menghini, Antichi proverbi in rima.

L'Alighieri II, 6. 7. 8: Paolo Samarani, Silenzio di Dante e disdegno di Guido. — P. Di un frammentario toscano della Commedia di Dante. — P., Al chiarissimo comm. mons. Jacopo Bernardi La canzone di Guido Cavalcanti „Donna mi prega" ridotta a migliore lezione e commentata massimamente con Dante. — Commento del Re Giovanni di Sassonia (Filalete) alla Divina Commedia, Inferno Canto XXIV. — G. L. Passerini, Del casato di Dante Alighieri (vgl. vol. II, S. 129). — A. Agresti, Dante e i Patareni (Studi pel Canto X dell' Inferno). — C. Negroni, Bibliografica.

Literar. Centralblatt 8: Berger, Les bibles provençales et vaudoises. — Flaischlen, Graphische Literaturtafel. — Bielschowsky, Geschichte der deutschen Dorfpoesie. — Petersen, Faust u. Brand, Hamlet. — 9: Needler, Richard Coeur de Lion in literature. — Briefwechsel zwischen Enk von der Burg und von Münch-Bellinghausen. Hrsg. von Schachinger. — 10: Þe desputisoun bitwen þe bodi and þe soule. Hrsg. von Linow. — Buchholz, Die Fragmente der Reden der Seele etc. — Laistner, Das Räthsel der Sphinx.

Deutsche Literaturzeitung 4: E. Martin, Buitenrust Hettema, Cats' Spaens Heydinnetie; P. C. Hooft's Grouida. Uitg. door J. H. van den Bosch. — W. Meyer-Lübke, Etienne, La langue franç. depuis les origines jusqu'à la fin du XI[e] siècle. — 5: v. Waldberg, Muncker, Klopstock; Klopstocks Oden hrsg. von Muncker u. Pawel. — 6: Varnhagen, Pogatscher, Zur Lautlehre der griechischen, lat. und roman. Lehnworte im Altenglischen. — 7: O. Erdmann, Kelle, Die St. Galler Schriften und Notker Labeo. — 8: Roediger, Brandstetter, Luzerner Mundart. — Meyer-Lübke, Camoens.

Göttingische Gelehrte Anzeigen 26: Minor, Faligan, Histoire de la Légende de Faust; Tille, Die deutschen Volkslieder vom Doctor Faust.

Berichte über die Verhandlungen der sächs. Gesellsch. der Wissenschaften 1890, I: F. Zarncke, Beiträge zur Ecbasis captivi.

Börsenblatt f. den deutschen Buchhandel 14: H. Schrader, Die grossen Anfangsbuchstaben.

Westdeutsche Zeitschrift f. Geschichte u. Kunst IX, 4: A. Riese, Die Sueben. Eine Entgegnung. (Gegen die Abhandlung Kossinnas.)

Schriften des Vereins f. Geschichte des Bodensees u. seiner Umgebung 19: Eberh. Graf Zeppelin, Wer ist der Monachus Sangalensis? — A. Lungemayr, Ueber Ortsnamen, mit bes. Berücksichtigung der Ortsnamen aus der Umgebung von Lindau.

Zs. der Gesellschaft f. Beförderung der Geschichts-, Alterthums- u. Volkskunde v. Freiburg etc. Bd. IX:

J. Neff, Ulrich Zasius, ein Freiburger Humanist. — F. Pfaff, Zu Brunwart von Ougheim. — K. Rudloff, Die Linde in Geschichte und Dichtung. — F. Pfaff, Hurch, Zur Kritik des Kürenbergers; Birlinger, Rechtsrheinisches Alamannien.

Deutsche Rundschau 17, 5: P. Schwenke, Aus W. v. Humboldts Studienjahren. Mit ungedruckten Briefen.

Preussische Jahrbücher 2: G. Kettner, Goethes Elpenor.

Die Gegenwart 5: Ein unbekanntes Gedicht von Goethe, Veröffentlicht von K. Th. Gaedertz.

Die Grenzboten 3: Aus der Grillparzer-Ausstellung.

Die Nation 16: F. Servaes, Hölderlin. — 17: L. Geiger, Goethes Beziehungen zu Italien 1788—1790. — F. Servaes, Hölderlin (Schluss).

Altpreussische Monatsschrift 27, 7 u. 8: Joh. Sembrzycki, Die Reise des Vergerius nach Polen 1556—1557, sein Freundeskreis und seine Königsberger Flugschriften aus dieser Zeit. Ein Beitrag zur polnischen und ostpreuss. Reformations- u. Literaturgeschichte. — R. Buchholz, Erklärungen und Emendationen zu den drei Königsberger Zwischenspielen aus dem Jahre 1644. — R. Bonk, Ortsnamen in Altpreussen.

Schorers Familienblatt 3 u. 4: Hans Fritsch, Das Gymnasium und der deutsche Unterricht.

Beilage zur Allg. Zeitung 7: L. Geiger, Lenz u. Goethe. — 12—14: Max Zimmermann, Zu Grillparzers hundertjährigem Geburtstage. — 15: Die Jubiläumsausgabe der Gedichte Grillparzers. — 25: R. Otto, Konrad Hofmann. — 27: L. Geiger, Zu Schillers Don Carlos. — 31 u. 32: Professor August Stöber.

Wissenschaftl. Beilage der Leipziger Zeitung 5: Rob. Prölss, Zum hundertsten Geburtstage Franz Grillparzers. — 13: R. Needon, Slavische Lehnwörter in unserer Sprache.

The Academy 972. 973: Toynbee, Dr. Moore's Dante and his early biographers. — Sommer, Julyan Notary's Edition of „The Kalender of Shepardes". — Skeat, „A Midsummer Night's Dream". — Edmundson, Milton and Vondel. — 974: Moore, Scartazzini's Introduction to the Study of Dante. — Lloyd, A Midsummer Night's Dream. — 975: Defries, Browning and Dante. — Buchheim, „A Midsummer Night's Dream". — 976: Noble, Saintsbury's Essays in English Literature. — 977: Toynbee, „Arerage" in the new English Dictionary.

The Athenaeum 3298: The Century Dictionary. — Chaucer's Prioress's „Greatest Oath". — 3300: English Miracle Plays.

The Andover Review Jan.: Pancoast, Some Paraphrases of Milton.

Blackwood's Edinburgh Magazine Jan.: Shakespeare's Women.

The North American Review Jan.: Rolfe, A Witness for William Shakespeare.

Poet-Lore Sept.—Dec.: M. L. Elmendorf, A recent renaissance. — Ch. C. Stopes, Shakespeare's Sonnets. — E. M. Clark, A Study of rimes in Browning. — A. R. Wall, Dante's Imperialism. — O. F. Emerson, „Antony and Cleopatra". — A. R. Brown, Cynewulf's Phoenix. Transl. — E. P. Quirk, Shakespeare's „Less Greeke". — Th. Child, „Hamlet" in Paris. — O. Harnack, Goethe's Relations to russian writers. — R. J. Graez, The Journey of „Childe Roland". — E. Berdoe, Browning's science as shown in „Numpholeptos". — A. R. Brown, The Lotus Symbolism in Homer, Theocritus, Moschus, Tennyson and Browning. — A. H. Wall, Shakespeare's face.

Rev. pol. et litt. 4: F. Sarcey, Comment je devins conférencier (Forts.) — J. Honcey, Les chrétiens de lettres (Renan, Tolstoï, Bourget). — 5: Edouard Rod, Les idées morales du temps présent. M. Zola. — John Grand-Carteret, La carte de visite à travers deux siècles. — Chronique théatrale: Thermidor, drame de M. Victorien Sardou. — 6: A. Barine, Le bilan intellectuel de l'Allemagne, d'après un Allemand (Rembrandt als Erzieher). — 7: G. Lanson, La poétique de Racine. (Aus Anlass von Etude sur le système dramatique de Racine et la constitution de la tragédie française par P. Robert.) — E. Ledrain, La réforme française avant les guerres civiles. (Aus Anlass des lebhaft empfohlenen Buches von Frau Coignet.)

Journal des Savants Dec.: Janet, Alexandre Hardy. — Bertrand, La famille de Descartes en Bretagne.

Rassegna Emiliana II, 306—311: G. Vandelli, Serventese amoroso tratto da un manoscritto del Collegio da S. Carlo.

Archivio storico lombardo XVII, 4: Cian, Lettere di Andrea Alciato a Pietro Bembo.

Annali della r. scuola normale superiore di Pisa VII: Gius. Kirner, Sulle opere storiche di Francesco Petrarca. — M. Barbi, Dante nel cinquecento.

Atti del r. istituto veneto di scienze, lettere ed arti Serie VII, T. 1, disp. 10: B. Morsolin, Frammento del Lamentum virginis, poema del sec. XIV.

Memorie della r. accademia di scienze, lettere ed arti in Modena Serie II, vol. VII: Giulio Camus, Alcuni frammenti, in antico dialetto piccardo, dell'Etica di Aristotele compendiata da Brunetto Latini.

Revista de España 15. Dec.: De la Sala, Costumbres españolas en el siglo XVII.

Neu erschienene Bücher.

Abel, Carl, Offener Brief an Prof. Dr. Gustav Meyer in Sachen der aegyptisch-indogerman. Sprachverwandtschaft. Leipzig, Friedrich. 35 S. 8.

Böttger, H., Sonnencult der Indogermanen (Indoeuropäer), insbesondere der Indoteutonen, aus 125 hebr., griech., lat. und altnordischen Originalen und 278 sonstigen Quellen geschöpft und erwiesen. Breslau, Freund. XXXII, 167 S. 8. M. 3,50.

Forchhammer, P. W., Prolegomena zur Mythologie als Wissenschaft u. Lexikon der Mythensprache. Kiel, Haeseler. IV, 127 S. 8. M. 5.

Jacques de Vitry. The Exempla or illustrative stories from the Sermones vulgares of J. d. V. Edited, with Introduction, Analysis and Notes by Thom. Fred. Crane. London, Publ. for the Folk-Lore Society. CXVI, 303 S. 8.

Ronning, F., Rationalismens Tidsalter. Sidste Halvfdel af 18. Arhundrede. Anden Del. 1770—1775. Kjobenhavn. 422 p. 8. M. 9,75.

Techmer, F., Beiträge zur Geschichte der franz. u. engl. Phonetik u. Phonographie. 1. Th. (Sonderdr.) Ulm, Kerler. XI, 339—374 A u. 145—297 m. Fig. Lex.-8. M. 6.

Abbée, Victor, Die Namen der Verwandten u. Geschlechtsgenossen in den Urkunden des Klosters Fulda. Witten. 29 S. 8.

Biographie, Allgemeine deutsche. Bd. 31, H. 2 u. 3. Darin u. a.: F. Schiller, von H. Fischer; Karl Schiller, v. Krause; Schilter, von Eisenhart; Aug. Schlegel, von Muncker; J. E. Schlegel, von Antoniewicz; Schleicher, von Joh. Schmidt.

Blumer, J., Zum Geschlechtswandel der Lehn- und Fremdwörter im Hochdeutschen. Progr. der Oberrealschule in Leitmeritz. 82 S. 8.

Briefwechsel zwischen Michael Enk von der Burg und Eligius Freiherr von Münch-Bellinghausen (Friedr. Halm). Hrsg. von R. Schachinger. Wien, Hölder in Comm. VIII, 223 S. 8. M. 6. (Vgl. Lit. Cbl. 9.)

Dialekt, der Wiener, und seine hochdeutsche Stiefschwester. Ein Beitrag zur hochdeutschen Lautlehre vom Standpunkte des Wiener Dialekts. Wien, Manz. 62 S. 8. M. 1,50.

Eitner, G., Goethes Frauengestalten. Probe: Gretchen. 23 S. 4. Progr. des Gymnasiums zu Görlitz.

Forschungen, theatergeschichtliche. Hrsg. von B. Litzmann. 1: Das Repertoire des Weimarischen Theaters unter Goethes Leitung 1791—1817. Bearb. u. hrsg. von C. A. H. Burkhardt. Hamburg, Voss. XL, 152 S. gr. 8. M. 3,50.

Gehmlich, E., Christian Reuter, der Dichter des Schelmuffsky. Ein Lebensbild aus dem 17. Jh. Leipzig, Richter. IV, 59 S. gr. 8. M. 1,20.

Gerdes, Heinrich, Geschichte des deutschen Volkes und seiner Kultur zur Zeit der karolingischen und sächsischen Könige. Leipzig, Duncker & Humblot. XVI, 709 S. 8. M. 13. (Vgl. Lit. Cbl. 7.)

Handbibliothek, germanistische, begründet v. J. Zacher. VIII: Hartmann v. Aue. Iwein, der Ritter mit dem Löwen. Hrsg. von E. Henrici. 1. Theil. Text. Halle, Waisenhaus. 388 S. gr. 8. M. 8.

Handskriftprof. 1500—1800. Till tjenst vid öfningar i handskriftläsning utgifna ur Lunds Universitets handskriftsamling. Med förord af M. Weibull. Stockholm, Generalstabens litografiska anstalt. II, 26 S., 8 Bl. Schriftproben. Fol. Kr. 3. S.

Hartmann, C., Friedrich Carl Casimir Freih. von Creuz u. seine Dichtungen. Ein Beitrag zur Literaturgeschichte des 18. Jh.'s. Heidelberg, Hörning. III, 88 S. 8. M. 1,80.

Hjelmqvist, Theodor, Naturskildringarna i den norröna diktningen. Akademisk afhandling. Stockholm, Ivar Hæggströms boktryckeri. II, 215 S. 8. Kr. 2,25. S.

Holfeld, Die Merkmale des Uebergangs vom Ahd. zum Mhd. in der Declination Willirams. Progr. des Gymnasiums zu Guben. 20 S. 8.

Hüser, Balthasar, Ueber den Namen eines Baches u. eines Berges in der Umgegend der Stadt Brilon. Programm des Gymnasiums zu Brilon. 11 S. 4.

Idiotikon, Schweizerisches, H. 18: *hin—hup.*

Kassewitz, J., Die französischen Wörter im Mittelhochdeutschen. Strassburger Diss. Leipzig, Fock. 119 S. 8. M. 2.

Kluge, F., An Etymological Dictionary of the German Language. Trans. from the 4th German ed. by John Francis Davis. Bell and Sons. 430 p. 8. 18/

Krispin, Karl, Die Verwandtschaft der latein. und griech. Sprache mit der neuhochdeutschen. Programm des Obergymnasiums in Böhm.-Leipa. 23 S. 8.

Kühn, Wilh., Goethes Leben u. sein Faust. Berlin, Mayer & Müller. 32 S. 8.

Lang, W., Von und aus Schwaben. Geschichte, Biographie, Literatur. 7. Heft. Gottlob David Hartmann. Ein Lebensbild aus der Sturm- u. Drangzeit. Stuttgart, Kohlhammer. IX, 132 S. 8. M. 1,50.

Lehmann-Filhés, M., Isländische Volkssagen. Aus der Sammlung von J. Arnason ausgewählt und aus dem Isländischen übersetzt. N. F. Berlin, Mayer & Müller. XXX, 266 S. 8. M. 4.

Luzac, C. J. J., De Nederlandsche sentimenteele roman en zijne terugwerking. Amsterdam. 6, 116 p. 8. M. 3.

Minor, J., Rede auf Grillparzer. geh. im Festsaale der Universität. Wien, Hölder. 2. Aufl. 23 S. gr. 8. M. 0,60.

Neff, Joseph, Udalricus Zasius. Ein Beitrag zur Geschichte des Humanismus am Oberrhein. Th. I. Programm des Gymnasiums zu Freiburg. 35 S. 8.

Samfund til udgivelse af gammel nordisk litteratur: Færøsk Anthologi, ved V. U. Hammershaimb. 5. Kr. 3. — Laxdœla saga, ved Kr. Kålund. 2. Kr. 3. — Östnordiska och latinska medeltidsordspråk (Peder Låle), utg. av A. Kock och C. af Petersens. 2. Kr. 4. — Smástykker (15). Kr. 1.25.

Schultz, Alwin, Alltagsleben einer deutschen Frau zu Anfang des 18. Jh.'s. Mit 33 Abbildungen. Leipzig, Hirzel. XV, 278 S. 8.

Schütze, Karl, Die Lieder Heinrichs von Morungen auf ihre Echtheit geprüft. Kieler Dissertation. 83 S. 8.

Schwarz, Ernst, Ueber die Partikel *ge-* vor Verben. Progr. des Staatsgymnasiums in Ried. 19 S. 8.

Schwarz, P., Reste des Wodankultus in der Gegenwart. Nach einem Vortrage. Leipzig, Neumann. III, 50 S. 8. M. 1.

Söderwall, K. F., Ordbok öfver svenska medeltidsspråket. Tolfte häftet. Lund, Berlingska boktryckeri- och stilgjuteriaktiebolaget. 120 S. 4. (Samlingar utgifna af Svenska Fornskriftsällskapet. Häft. 100.) Kr. 7,50. S.

Stötzner, P., Beiträge zur Würdigung von Joh. Balth. Schupps lehrreichen Schriften. Leipzig, Richter. III, 95 S. gr. 8. M. 1.80.

Strach, Moriz, Die Abweichungen des ersten Drucks der drei ersten Gesänge des Messias von den heute in der Wort- und Flexionslehre geltenden Gesetzen. Programm des Obergymnasiums in Prag am Graben. 32 S. 8.

Svenska Medeltidspostiller. (Utg. af G. E. Klemming.) Tredje delen, första häftet. Stockholm, Kongl. boktryckeriet. 160 S. 8. (Samlingar utgifna af Svenska Fornskriftsällskapet. Häft. 101.) Kr. 2,50. S.

Ullrich jun., W., Ueber den Zustand der dramat. Poesie Deutschlands in der 2. Hälfte des 17. Jh.'s. Eine literar. Studie. Leipzig, Friedrich. III, 44 S. 8. M. 1.

Uz, J. P., sämmtliche poetische Werke, S. 139—422. Einl. S. XVII—CIX. Stuttgart, Göschen. (Seufferts Literaturdenkmale 34—38.)

Vesterling, Herm., Herders Humanitätsprincip. Halleuser Dissertation. 53 S. 8.

Wisén, Theodor, Emendationer och exegeser till norröna dikter. IV. Lund Akad. Progr. S. 81—139. 8. S.

Wrede, Ferd., Ueber die Sprache der Ostgoten in Italien. Strassburg, Trübner. 160 S. 8. M. 4. (QF. 68.)

Chaucer, G., Poetical Works. Edit. by Richard Morris. With Memoir by Sir Harris Nicholas. New ed. 6 vols Vol. 1. (Aldine Edition.) 12mo. Bell and Sons. 2,6

Earle, J., English Prose, its Elements, History and Usage. London. 540 p. 8. M. 19,20.

English Miscellanies, A Volume of, Illustrating the History and Language of the Northern Counties of England. (Publications of the Surtees Society, Vol. 85.) Demy 8vo. p. IX—100. Andrews (Durham). Whittaker und Co. 6

Hazlitt, W. C., Studies in jocular Literature. London. 8. M. 5,40.

Longmans' Handbook of English Literature. By R. Mc William. From A. D. 673 to the present Time. London. 604 p. 8. M. 5,40.

Muret, E., Encyklopädisches engl.-deutsches und deutsch-engl. Wörterbuch. Mit Angabe der Aussprache nach dem phonet. System der Methode Toussaint-Langenscheidt. Grosse Ausg. I. Theil: Engl.-Deutsch. 1. Lief. Berlin, Langenscheidt. XXXII u. S. 1—80. gr. Lex.-8. M. 1,50.

Shelley, P. B., Poetical Works. Ed. by E. Dowden. London, Macmillan und Co.

Skeat, W. W., Principles of English Etymology. 2nd Series: The Foreign Element. Cr. 8vo, 526 p. Clarendon Press. 10,6

Spenser, E., The Faerie Queene. New ed. With a Glossary. Illust. by Edward Corbould. Cr. 8vo, 816 p. Routledge. 2,6

Bartholomaeis, Vinc. De, Di un codice Senese di sacre rappresentazioni. Roma. Estr. dai Rendiconti della R. Accademia dei Lincei.

Bettazzi, E., Notizia di un laudario del sec. XIII. Arezzo, Bellotti.

Bibliothèque Elzevirienne. Les œuvres poétiques de M. Bertaut. Publ. d'après l'édition de 1620 avec introduction, notes et lexique, par Adolphe Chenevière. Paris, E. Plon, Nourrit et Cie. fr. 6.

Bizos, G., Ronsard. Ce volume comprend de nombreuses reproductions de la Bibliothèque nationale et du Musée de Versailles. In-8, 240 p. Paris, Lecène, Oudin et Ce. Nouvelle collection des classiques populaires.

Canti e Racconti del Popolo italiano pubblicati per cura di D. Comparetti ed A. D'Ancona. Vol. IX: Canti popolari in dialetto logudorese raccolti per cura di Gius. Ferraro. Turin, Loescher. 399 p. gr. 8. fr. 8.

Cantigas de santa Maria, de don Alfonso el Sabio. Las publica la Real Academia Española. Madrid.

Caruso, S., Aridosia di Lorenzino de' Medici. Palmi.

Cattaneo, G., Una geminazione errata, questione grammaticale. Triest.

Codazzi, P., La vergine Maria nella Divina Commedia. Lodi. 11 p. 8.

Colombo, Nic., La lingua di Dante. Novara. 39 p. 8.

Cotronei, Br., La Fontaine e Ariosto. Catania. Estr. della Rassegna della letteratura italiana e straniera.

Crescimanno, G., Satana e Dio nella Gerusalemme del Tasso. Catania.

Crescini, V., Del canzoniere provenzale V (Marc. App. XI). Estr. dai Rendiconti della R. Accademia dei Lincei.

D'Ambra, F., Vocabolario della lingua italiana scritta e parlata. Firenze, Adriano Salani. XVI, 1372 p. 16. L. 5.

Dante Alighieri. L'inferno dichiarato ai giovani da Aug. De Gubernatis. Firenze. VIII, 508 p. 24. L. 2.50.

Flamini, Fr., L'imitazione di Dante e dello *stil novo* nelle Rime di Cino Rinuccini. Verona. 20 p. 4. Aus Allighieri.

Fumoso. Commedia intitolata il travaglio, recitata in Siena: opera ridiculosa e piacevole, composta per il Fumoso de' Rozzi da Siena [e pubbl. a cura di Curzio Mazzi]. Siena. 78 p. 16. Biblioteca popolare senese del secolo XVI. No. 1.

Grazzini, Anton Francesco, detto Il Lasca. Le cene, per cura di Carlo Verzone. Firenze, Sansoni. LXVII, 389 p. 8. L. 15. Racc. di opere inedite o rare di ogni secolo della letteratura italiana.

Hennigs, Wilh., Studien zu Lope de Vega. Eine Klassification seiner Commedias. Göttingen, Dieterich. V, 105 S. Lex.-8. M. 2.80.

Intra, G. B., Virgilio e l'Ariosto. Mantova. 17 p. 8.

Kayserling, M., Biblioteca española-portugueza-judaica. Dictionnaire bibliographie des auteurs juifs, de leurs ouvrages espagnols et portugais et des œuvres sur et contre les juifs et le judaisme. Avec un apperçu sur la littérature des juifs espagnols et une collection des proverbes espagnols. Strassburg, Trübner. XXI, 155 p. Lex.-8. M. 6.

Körting, G., Lateinisch-romanisches Wörterbuch. 7. Lief. Paderborn, Schöningh. 56 S. Lex.-8. M. 2.

Leandreide: canto I, secondo il codice veneziano No. 3270 e nº d'ubicazione 2345 del museo civico ed il codice trevisano nº 336 della biblioteca comunale: saggio di pubblicazione del dott. C. De Stefani. Padova. 9 p. 8.
Les plus anciens chansonniers français (XIIe siècle) publiés d'après tous les manuscrits par Jules Brakelmann †. (Feuilles 1—14.) Paris, Bouillon. 228 p. 8. fr. 5.
Lettres du seigneur de Zuylichem à Pierre Corneille, p. p. J. A. Wort. Groningen, Wolters. 35 S. gr. 8.
Luzzatto, L., Vocalismo del dialetto moderno della città di Venezia e Padova. Venezia, Fontana.
Macry-Correale, F., La canzone del Petrarca „Spirto gentil". Saggio di un nuovo commento. Siena.
Magno Celio e Bern. Navagero, Sonetti due. Venezia. 7 p. 8. Estr. dal cod. Marciano it. cl. IX, No. 271, e pubbl. da Domenico Zasso per le nozze di Ed. Vivanti con Lina Grassini.
Mango, F., Di alcune stanze adespote del secolo XVII. Palermo. 18 p. 8.
Mazzoni, Guido, Un libello padovano in rima del sec. XV. Padova, Randi. Estr. dagli Atti e memorie della R. Accademia di Padova.
Menghini, Canzoni antiche del popolo italiano riprodotte secondo le vecchie stampe. Roma.
Merkel, C., Sordello e la sua dimora presso Carlo I d'Angiò. Torino. Nozze Cipolla-Vittone.
Michailèuu, St., Studiu asupra dialectulŭ Românilor din Macedonia. Bucuresct. 93 S. 8.
Ninne-Nanne, filastrocche e sorteggi, raccolti nella valle di Pinerolo da Filippo Seves. Pinerolo. 107 p. 16.
Nolhac, P. de, Le „De viris illustribus" de Pétrarque. Notice sur les manuscrits originaux, suivie de fragments inédits. In-4, 92 p. Paris, Imp. nationale. Tiré des Notices et Extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres bibliothèques (t. 34, première partie).
Nozze Cipolla-Vittone. Verona, Franchini. [Pellegrini, Di un commento poco noto del sec. XIV alla prima cantica della D. C.; Marchesini, Brunetto Latini notaio.]
Otto, Richard, Konrad Hofmann (Necrolog). München. 13 S. 8. Sonderdr. aus der Beilage zur Allg. Zeit. v. 30. Jan. 1891.
Penco, E., Storia della letteratura italiana. Vol. II. Siena. 16. M. 4.
Porębowicz, Edward, Zbiór Nieznanych Hiszpańskich Ulotnych Druków znajdujacych się w biblijotece Jagiellońskiej w Krakowie. Kraków. Osobne odbicie z T. XV. Rozpr. Wydz. filolog. Akademii Umiejętności w Krakowie. 72 S. 8.
Racine, Athalie. Mit Einleitung und Anmerkungen hrsg. von K. A. M. Hartmann. Leipzig, Seemann. XX, 86 S. 61 S. Anm. kl. 8.
Randi, T., L'idea del socialismo nella poesia popolare romagnola. Rimini. 14 p. 8.
Ricette, LVII, d'un libro di cucina del buon secolo della lingua. Bologna, Zanichelli. 28 p. 8. Nozze Vittorio Enriques-Luisa Franchetti. Hrsg. Morpurgo.
Rocca, L., Di alcuni commenti della Divina Commedia, composti nei primi vent'anni dopo la morte di Dante: saggio. Firenze, Sansoni. X, 429 p. 16. L. 5. [Inh.: 1. Chiose attribuite a Jacopo di Dante. 2. Commento anonimo sopra l'Inferno. 3. Chiose anonime alla prima cantica. 4. Il commento di Jacopo Della Lana. 5. L'Ottimo Commento. 6. Il Commento di Pietro Alighieri.]
Romizi, Aug., Dafne: parallelo letterario. Verona. 29 p. 16. (Aus Bibl. delle scuole italiane III, 4—5.)
Rondani, A., Il marito di Franc. da Rimini nel canto V dell'Inferno. Parma, Battei.
Rua, G., Intorno alle „Piacevoli Notti" dello Straparola. Torino, Loescher. 108 p. 8.
Saggio di canti popolari logudoresi, a cura di Vittorio Cian. 16 p. 8. Nozze Bernardi Calbo.
Sanna, Giov., Osservazioni, confronti e paralleli intorno a parecchie opere edite di Al. Manzoni. 2a ed. Milano. 359 p. 8. L. 4,50.
Scherillo, M., La morte di Beatrice. Saggio. Estr. dagli Atti della R. Accademia di archeologia, lettere e belle arti (Napoli).
Schirmer, W. C., Dante Alighieris Stellung zu Kirche und Staat, Kaiserthum und Papstthum. Eine Studie. Düsseldorf, Schrobsdorff. 35 S. gr. 8. M. 1,20.
Schneegans, Eduard, Die Quellen des sog. Pseudo-Philomena und des Officiums von Gerona zu Ehren Karls des Grossen als Beitrag zur Geschichte des altfranzös. Epos. Strassburger Dissertation. 85 S. 8.
Schuchardt, Hugo, Kreolische Studien. IX: Ueber das Malaioportugiesische von Batavia und Tugu. [Aus Sitzungsberichte der k. Akad. d. Wiss.] Wien, Tempsky in Comm. 256 S. Lex.-8. M. 4,50.
Schultheiss, Alb., Pietro Aretino als Stammvater des modernen Literatenthums. Hamburg, Verlagsanstalt. 48 S. 8.
Simoneschi, L., Il giuoco in Pisa e nel contado nei sec. XIII e XIV. Pisa, Mariotti.
Solerti, A., Ode del Cavaliere Bartolomeo Del Bene. Torino. Nozze Gabotto-Abrate.
Torre, Rugg. Della, Tra feltro e feltro: nota dantesca. Cividale. 15 p. 8.
Vasconcellos, J. Leite de, Poesia amorosa do povo portuguez. Lisboa, Carvalho. 144 p. 12.
Volpi, G., Dante nella poesia italiana del sec. XIII e XIV. Firenze. 5 p. 8. (Vita Nuova anno II, nº 34.)
— —, Del tempo in cui fu scritto il Morgante. Modena. 5 p. 8. (Aus Rass. emiliana II, 10.)
Zannoni, G., Due ottave inedite di Torquato Tasso. Roma. Nozze Baccelli-Bracci.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Von Emil Henricis Ausgabe des Hartmannschen Iwein ist der erste Band, Text mit Varianten aller Handschriften, im Druck vollendet (Halle, Waisenhaus). Der zweite Band, Anmerkungen und Einleitung, wird wohl noch im laufenden Jahre fertig.

Die „Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur" werden unter Mitwirkung der bisherigen Herausgeber Paul und Braune in Zukunft von Prof. Sievers in Halle redigirt.

Bei Maisonneuve wird demnächst ein altfranz. Handwörterbuch von A. Bos erscheinen.

Bei Lemerre in Paris wird demnächst eine neue von Longnon besorgte Ausgabe von Villons Werken erscheinen.

Der geringe Rest der kleinen Auflage (50 Ex.) von Alfred Webers Ausgabe des altfrz. Athis und Prophilias ist in den Besitz der Buchhandlung Werner Hausknecht in St. Gallen übergegangen, und das Exemplar wird zu 4 Fr. durch ihn verkauft. Der nämliche Buchhändler hat auch A. Webers handschriftliche Studien in Commissionsverlag genommen.

† am 7. März in Wien Prof. Dr. Franz v. Miklosich, 75 Jahre alt.

Antiquarische Cataloge: Carlebach, Heidelberg (Deutsche Literatur u. Literaturgeschichte); Kerler, Ulm (Deutsche Lit.); Koehler, Berlin (German. u. roman. Sprache und Literatur).

Abgeschlossen am 10. März 1891.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

Dr. OTTO BEHAGHEL UND **Dr. FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. **O. R. REISLAND, LEIPZIG.** Preis halbjährlich M. 5.

XII. Jahrgang. Nr. 4. April. 1891.

Bielschowsky, Albert, Geschichte der deutschen Dorfpoesie im 13. Jahrhundert. I. (Acta Germanica, hrsg. von R. Henning und J. Hoffory Bd. II, H. 2.) Berlin, Mayer & Müller. VII, 294 S. M. 9,50.

Diese Arbeit macht der Sammlung, in welcher sie erschienen ist, alle Ehre. Sie stellt zunächst den Boden dar, auf dem die Poesie Neidharts erwachsen ist, die Lieder besonders der Mädchen und Frauen zu den Frühlingsfesten. Ganz überzeugend wird nach späteren Zeugnissen angenommen, dass diese Lieder der Ausdruck einer ausgelassenen Fröhlichkeit waren, die neben der sonstigen Ehrbarkeit der germanischen Frauen sich gelegentlich geltend machte. Zu den angeführten Beispielen dieser Ausgelassenheit lassen sich noch andere fügen, wie die sogenannten Maikuren in Heidelberg, bei welchen die Paare die Nacht im Walde zubringen. Ganz besonders aber trägt gleichen Charakter die Fastnachtfeier, bei welcher nach Wolframs Zeugniss (Parz. 409, 8 ff.) *diu koufwîp von Tolenstein ... von gampelsiten* Kämpfe anstellten; zu vergleichen ist, was über den Hirschmontag im Elsass berichtet wird, an dem die Frauen das Regiment führen, und in den fünfziger Jahren sich einmal so benahmen (*elles avaient traité le curé comme leurs maris*), dass deswegen ein Monstreprozess in Belfort geführt wurde. Auch die Kirmessinst in Holland verträgt sich mit dem sonst so *deftigen* Volkscharakter der Niederländer. Dass die alten Malfeste von Gesang und Tanz begleitet waren, ist unzweifelhaft; S. 13 nennt mich der Verf. mit Unrecht als einen Bestreiter dieser Ansicht. Für die Winterlieder nimmt er vielleicht (S. 26) nicht mit Recht an, dass sie auf den Spottliedern der Männer beim Weine beruhten; auch für die Mädchenlieder ist Spott bezeugt, wie z. B. in der Völsungasaga cap. V, wo Siggeir sagt: *eigi skulu meyjar því bregda sonum mínum í leikum at þeir hrædiz bana sinn*; und auf dem Tanzboden an der bayrisch-österreichischen Grenze ist bald nach 1870 ein Lied gesungen worden, in welchem die Bayern die Tiroler verspotteten: Wir haben jetzt ein Kaiserreich—reich—reich—reich, und ihr habts nur ein Kaiserthum—dumm—dumm—dumm: die solenne Prügelei, die sich daran schloss, erinnert sofort an die in den Winterliedern Neidharts erzählten. S. 25 ist die Rede von den Stuben, in denen die Winterlieder zum Tanze gesungen wurden: es hätte bemerkt werden sollen, dass dies die Badestuben sind, s. meine Vorbemerkungen zu Murners Badenfahrt S. XI; dazu stimmt das Mobiliar, von dem 40, 13. 14 die Rede ist: *schämel, stüele, schragen*, nicht aber Tische oder Betten. Der Anfang eben dieses Liedes ist S. 51 unrichtig gedeutet: 'Die Mädchen versprechen ihm (Neidhart) Weizen, fette Hühner'. *guldîn* ist doch nicht = fett. Vielmehr ist *ein guldîn huon* Anrede, wie sonst *ein küniginne*; golden ist noch bei uns Synonym von lieb: du goldener Junge; auch Huhn gebrauchen wir von Menschen: du armes Huhn. Der Dichter wird gelockt wie ein Huhn, dem man *sinc* zuruft, s. Anz. f. d. A. XVI, 113, wo ich auf Schmeller-Frommann Bayr. Wb. 2 S. 311 verwiesen habe. In diesem Bilde bleibt der Dichter, wenn er sich Weizen von den Mädchen in Aussicht stellen lässt; dass sie ihn durch das Versprechen einer wirklichen Naturallieferung hätten ködern wollen, ist doch wohl an sich seltsam und schwerlich durch eine Parallele zu stützen.

Im Uebrigen könnte ich den Ausführungen Bielschowskys nur beistimmen, die auf ebenso allseitiger Erwägung des Ueberlieferten als auf gesunder Anschauung beruhn. Auf die Vorgänger hat er überall gebührende Rücksicht genommen. Einzeln auseinander zu setzen, was er Neues gebracht hat, würde zu weit führen: auf den Nachweis einer Beeinflussung Neidharts durch Morungen S. 194 ff. sei noch besonders hingewiesen. Die französische Pasturelle als Quelle der deutschen Dorfpoesie hat er wohl endgiltig beseitigt. Bemerkenswerth ist, dass in diesem Punkte die lateinischen Lieder der Vaganten sich theils der französischen, theils der deutschen Lyrik anschliessen, also eine vermittelnde Stellung einnehmen.

Strassburg. Martin.

Friedrich Gottlieb Klopstock. Geschichte seines Lebens und seiner Schriften von Franz Muncker. Stuttgart. 1888. IX, 566 S. 8.

Seinen früheren kleineren Veröffentlichungen über Klopstock hat Muncker in dem vorliegenden Buch eine Biographie des Dichters folgen lassen. Sie fasst nicht nur seine eigenen früheren Studien, sondern auch die Hamels, Erich Schmidts, Jaro Pawels u. a. neuerer Klopstockforscher zusammen. Ueber alles Wichtige und Unwichtige in Klopstocks Leben und Werken gibt der Verfasser vermöge umfassender Benutzung alles dessen,

was auf diesem Gebiete bisher geleistet ist, und vermöge eigener sorgfältigster Einzelforschung Aufschluss. Nach dieser Seite ist seine Arbeit eine vorläufig abschliessende und dankenswerthe, sein Buch ein unentbehrliches und sehr willkommenes Hilfsmittel für jeden, der sich mit Klopstock beschäftigt. Eine empfindliche Lücke in der Geschichte unserer grossen Geister des vorigen Jahrhunderts ist damit ausgefüllt. Noch nach einer andern Seite war Muncker der berufene Biograph Klopstocks, weil seine Studien sich über die ganze Zeit, welcher Klopstock angehört, erstrecken. So tritt uns denn Klopstock hier aus dem Rahmen seines Jahrhunderts entgegen, jedes seiner Werke ist in seinen geschichtlichen Zusammenhang gerückt, erhält einen Platz zwischen seinen Vorgängern und seinen Nachfolgern. Ausgezeichnet ist in dieser Beziehung besonders S. 29—42 die Darstellung der ersten dichterischen Versuche und Pläne Klopstocks bis zur Entscheidung für den „Messias" d. h. seines Ueberganges von der Verstandes- zur Gefühlspoesie im Zusammenhang mit der Literatur der Zeit, speciell mit dem Gegensatz zwischen den Ansichten und Bestrebungen Gottscheds und der Schweizer. Ausgezeichnet ferner S. 129—38 der Nachweis, wie die Sprache des „Messias" bis in alle Einzelheiten hinein, die Gleichnisse, die Machtwörter, die lyrischen Elemente, der Theorie Bodmers und Breitingers entspricht und von ihr beeinflusst ist.

Aber nicht immer versteht M. seine Detailstudien so glücklich zu verwerthen. Die historische Stellung, die epochemachende Bedeutung des „Messias" meint er dadurch zu bestimmen und ins rechte Licht zu rücken, dass er S. 72—81 die früheren epischen Versuche deutscher Dichter umständlich charakterisirt. Grössere Kürze in dieser Charakteristik wäre nicht nur möglich gewesen, sie hätte auch dem Zweck, den M. hier verfolgt, besser gedient; durch Zusammenfassung der wesentlichen Eigenthümlichkeiten der früheren deutschen Epik würde das Wesentliche, worin sich der „Messias" von jener unterscheidet, schärfer hervortreten. Nun ist aber an dieser Stelle neben dem Zuviel auch ein Zuwenig zu bemerken. Um die historische Stellung des „Messias" zu bestimmen, den grossen Eindruck, den er auf seine Zeit machte, zu erklären, genügt es nicht, das, worin er sich von der früheren deutschen Epik unterscheidet, hervorzuheben. Es musste auch geschildert werden, was der „Messias" mit der vorangehenden deutschen Poesie gemein hat. Mehr und mehr verflacht war der Gehalt der deutschen Poesie im Laufe des 17. Jahrhunderts. Die bedeutenderen Dichter in der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts, welche dies empfanden, suchten fast alle dem Mangel dadurch abzuhelfen, dass sie ihre Stoffe aus dem Gebiet der Religion nahmen. Auf diese Weise wollten sie den Gehalt unserer Poesie wieder vertiefen und dieses ihr Verfahren erklärt sich aus dem ganzen Zustand des deutschen Lebens in jener Zeit. Die Religion war damals das einzige Thema von höherem Gehalt, welches allgemein interessirte, das einzige Gebiet, auf welchem in weiten Kreisen des deutschen Volkes eine tiefgehende und eigenartige Bewegung herrschte, wie der Pietismus und die ihm verwandten Erscheinungen beweisen. Aus dieser Zeitstimmung wuchs nun auch der „Messias" hervor, die Bestrebungen früherer Dichter, welche in ihr wurzeln, wurden hier endlich von einem genialen Dichter aufgegriffen. Darin liegt die historische Grösse, darauf beruht der gewaltige Eindruck des Klopstockschen Epos auf die Zeitgenossen. Dasselbe kam einem Bedürfniss der Zeit entgegen und bedeutet die Erfüllung einer Sehnsucht, welche längst in den deutschen Dichtern vorhanden war, aber in Folge des Mangels an wahrem Genie nur in kleineren Werken der lyrischen und didaktischen Gattung einen schwachen Ausdruck gefunden hatte. Im „Messias" ward in der That durch die Wahl eines religiösen, des erhabensten religiösen Stoffes endlich der deutschen Poesie ein grosser und tiefer Gehalt wiedergegeben; er ist die erste moderne deutsche Dichtung im grossen Stil. Auf den pietistischen Geist im „Messias" hat Muncker freilich hingewiesen, aber das eben kurz angedeutete Hervorgehen desselben aus der Stimmung der Zeit und den Bestrebungen der voraufgehenden und gleichzeitigen deutschen Dichter kommt in seiner Darstellung dem Leser nicht deutlich genug zum Bewusstsein.

Aehnlich ist es bei Klopstocks Lyrik. Auch hier werden die Vorgänger desselben auf Grund eingehender Detailstudien ausführlich charakterisirt, auch hier ausführlicher, als es nöthig und zweckentsprechend ist, und auch hier wird es anderseits unterlassen, das Hervorwachsen der Klopstockschen aus der früheren Lyrik darzustellen. Das Gelegenheitsgedicht im schlechten Sinn überwog zu Anfang des 18. Jahrhunderts in der deutschen Lyrik und war ein Gegenstand des Anstosses und der Befehdung für dieselben Dichter, welche die Oberflächlichkeit unserer Poesie überhaupt empfanden und durch die Wahl religiöser Stoffe zu beseitigen suchten. Vertiefen wollten sie auch die Gelegenheitsdichtung. Ein Doppeltes war dazu nöthig: einmal den Stoff, welchen eine specielle Gelegenheit zu poetischer Behandlung bot, möglichst allgemein zu halten und zweitens möglichst nur solche Stoffe zu wählen, an denen der Dichter mit dem Herzen, mit tiefer Empfindung theilnahm, also eigene Erlebnisse oder Erlebnisse und Eigenschaften von Personen, welche dem Dichter persönlich nahe standen. Haller betrat zuerst mit Glück diese Bahn, besonders in seinen Gedichten auf seine beiden Frauen. Sein grösserer Nachfolger aber in dieser Beziehung ist Klopstock. Vertiefte, veredelte Gelegenheitsdichtung sind seine ersten Leipziger Oden und auch in der späteren Zeit behauptet das Gelegenheitsgedicht einen breiten Raum in seiner Lyrik. Manche Schwächen der alten Gelegenheitsdichtung haften ihr deshalb noch an; daneben treten die Schönheiten, welche frühere Dichter durch Vertiefung der überlieferten Gattung schon erstrebt, aber in Folge geringerer poetischer Kraft noch nicht in so hohem Grade erreicht hatten, wie Klopstock. Auch hier knüpft derselbe also an frühere Bestrebungen, an ein Bedürfniss der Zeit an, seine Lyrik bezeichnet den Uebergang von der alten Gelegenheitsdichtung im schlechten Sinn zu der neuen Gelegenheitsdichtung im guten, im Goetheschen Sinn.

Nimmt man das, was ich eben über die historische Stellung des „Messias" und der Oden gesagt habe, zusammen, so gelangt man zu dem folgenden Ergebniss, welches aus Munckers Darstellung nicht klar hervortritt: die Grösse Klopstocks liegt darin, dass er in seiner Poesie in Gestalt und Form ganz neue, viel tiefere Töne, als seine Vorgänger, anschlug, dass er an die Stelle der Hauptmängel der früheren Poesie in der seinigen ebenso viele Schönheiten setzte, dass aber diese neuen Töne und Schönheiten solche waren, welche man schon seit Anfang des 18. Jahrhunderts von verschiedenen Seiten verlangt und alle bedeutenderen Dichter schon erstrebt hatten. D. h. in Klopstock verkörpert sich das Wesen des

epochemachenden Genies, welches darin besteht, dass es halb unbewusst empfindet, was seiner Zeit fehlt, was sie wünscht und fordert, und Kraft und Muth hat, es zum Ausdruck zu bringen.

Ich wies schon darauf hin, dass Muncker seine Detailstudien, die an sich vielfach sehr werthvoll sind, nicht immer in einer Weise dem Ganzen einzufügen versteht, welche dem Zweck desselben entspricht. Wie Klopstocks Vorgänger, so behandelt er auch seine Nachfolger oft zu ausführlich. So ins Einzelne gehende Charakteristiken wie die von Bodmers „Noah" (S. 163—169) oder die von Wielands Jugenddichtungen (S. 133—139) gehören in eine Literaturgeschichte des 18. Jahrhunderts, nicht in eine Biographie Klopstocks. Man wende nicht ein, dass sie nur unnöthig seien, aber den Werth des Ganzen nicht schädigen könnten. Die Klarheit des Bildes einer Entwicklung, wie sie Muncker geben will, wird beeinträchtigt, wenn wir zu oft und zu weit von der Persönlichkeit, deren Entwicklung dargestellt wird, abgeführt werden. Und dann sollte doch eine Biographie wie die vorliegende ein Kunstwerk sein und zu einem solchen gehört ein richtiges Verhältniss der einzelnen Theile zu einander und zum Ganzen. Unwichtiges darf nicht in derselben Breite behandelt werden wie Wichtiges. Unwichtig für das Ganze sind in ihrer Ausdehnung aber nicht nur solche literarhistorischen Excurse wie die erwähnten, sondern auch manches in dem Buch, was sich direct auf Klopstock oder seine Umgebung bezieht. Wozu z. B. S. 19—24 die ausführliche Charakteristik aller Lehrer, die an der Pforta zu der Zeit von Klopstocks Aufenthalt daselbst wirkten, da uns doch nähere Beziehungen Klopstocks nur zu zweien derselben (Am-Ende und Stübel) bekannt sind und das, was von den übrigen gesagt wird, die Kenntniss der Entwicklung des Dichters nicht im geringsten fördert? Was haben nun gar die vielen Daten, welche aus dem ,Leben dieser Lehrer angeführt werden, für eine Bedeutung für Klopstocks Leben und Schriften? Wozu S. 444 die peinlich genaue Statistik der Subscription auf die „Gelehrtenrepublik" nach den einzelnen Städten Europas, da doch nur die allgemeinen Schlüsse, welche daraus auf die Verbreitung von Klopstocks Ruhm und das literarische Leben überhaupt zu ziehen sind, interessiren? Das und viele andere gleich ausführliche Angaben sind Studien über und zu Klopstock; in eine Biographie des Dichters gehören sie nicht. Eine solche soll die Ergebnisse von Einzelstudien bieten, nicht diese selbst vor dem Leser ausbreiten. An einigen Stellen wird Munckers Biographie ein förmlicher Commentar der Klopstockschen Oden. Viele einzelne derselben werden ausführlich charakterisirt; die Folge ist ermüdende Wiederholung von Zügen, welche ganzen Gruppen gemeinsam sind, und dass der Charakter dieser Gruppen und damit die Entwicklung der Odendichtung als eines Ganzen in Aufsteigen, Höhepunkt, Niedergang nicht klar und anschaulich hervortritt. Und doch sollte dies in einer Biographie der Fall sein, und Muncker würde es erreicht haben, wenn er schon bei der Besprechung der früheren Odengruppen so, wie bei der Behandlung der späteren (besonders S. 501 ff.), den Stoff, welchen ihm die Zergliederung der einzelnen Oden gegeben, zusammengedrängt hätte. Energische Zusammendrängung des Stoffes hat Muncker überhaupt meistens versäumt. Vielfach gibt er uns auch seine Ueberlegungen statt ihrer Resultate und dabei dann oft zu viel Negatives neben dem Positiven (z. B. S. 65—67). Mangel an Energie in der Behandlung des Stoffes kommt auch in der Disposition mancher Abschnitte störend zur Geltung, führt zu Vor- und Zurückgreifen, Wiederholungen, rein äusserlichen Uebergängen, so in der Charakteristik des „Messias" (S. 72 ff.), der Meta-Oden (S. 278—83). Die Tendenzen der „Gelehrtenrepublik" werden dreimal dargestellt, bei der Besprechung der Abhandlungen in derselben S. 441 ff., der Epigramme S. 460 ff. und des Verhältnisses zum Sturm und Drang S. 465.

Kurz, ein Hauptfehler des Munckerschen Buches ist das Studienhafte. Der Stoff ist dargestellt, wie er sich im Forschen ergeben hat, nicht genügend gesichtet, nicht in grössern Massen gruppirt und geordnet, nicht künstlerisch verarbeitet. Das scheint Muncker selbst empfunden zu haben, denn in der Vorrede, welche durch ihre Bescheidenheit sehr wohlthuend berührt, stellt er seine Arbeit als eine streng wissenschaftliche Erich Schmidts Lessing-Biographie als einem Kunstwerk gegenüber. Ich bin nun allerdings der Ansicht, dass es die erste Pflicht des Kritikers ist zu fragen, was der Verfasser eines Buches gewollt und wie er das Gewollte erreicht hat. Daneben muss er aber das Recht behalten zu sagen, was der Verfasser hätte wollen sollen, zu untersuchen, ob ein Buch den Forderungen entspricht, welche man nach seinem Titel zu stellen befugt ist. Jede schriftstellerische Leistung hat neben den Gesetzen, welche sie sich selbst gibt, auch die der Gattung, welcher sie angehört, zu beobachten. Und das wäre in dieser Biographie möglich gewesen, wiewohl sie der erste Versuch ist, Klopstocks Leben und Schriften auf Grund wissenschaftlicher Forschung im Zusammenhange darzustellen. Der Verfasser hätte sich zu dem Zweck nur höher über den Stoff, den er zum grossen Theil selbst zusammengetragen hat, erheben, ihn von einem höheren Standpunkt aus überblicken und gestalten müssen. Wenn ihm das trotz mehrfacher Umarbeitung des Ganzen, die er in der Vorrede erwähnt, nicht gelungen ist, so muss der Grund in seiner schriftstellerischen Eigenthümlichkeit liegen. In Allem, was Muncker bisher geschrieben hat, verräth sich der unermüdliche, auch das Kleinste beachtende Fleiss des Forschers. Vermöge desselben hat er auf verschiedenen Gebieten der deutschen Literaturwissenschaft Stoff zusammengetragen, welchen Jeder, der auf den gleichen Gebieten arbeitet, dankbar benutzen wird und muss und in vollem Vertrauen auf die Gewissenhaftigkeit des Forschers benutzen kann. Aber überall stellt Muncker die gefundenen Züge nur neben einander, die Gabe, sie so mit einander zu verbinden, dass ein lebendiges Bild des Ganzen einer Persönlichkeit, eines Werkes, einer Zeit herauskommt, geht ihm ab. In seinen früheren studienhaften Schriften hat diese Methode ihre Berechtigung, wenn sie auch für den Leser, dem sie die Arbeit des Zusammenfassens selbst überlässt, nicht gerade angenehm ist. Dass Muncker sie aber auch in der vorliegenden Biographie nicht aufgegeben hat, ist für mich ein Zeichen, dass er sich hier auf ein Gebiet schriftstellerischer Thätigkeit gewagt hat, für welches sein Talent nicht geschaffen ist, oder dass er sich den nun schon mehrfach angedeuteten Unterschied, der zwischen einem derartigen Werk und den kleineren Vorarbeiten zu einem solchen besteht und festgehalten werden muss, nicht klar gemacht hat. Auch in unserem Buch lässt er, wo er eine Person oder ein schriftstellerisches Erzeugniss charakterisirt, nie einen wesentlichen Zug fort,

aber auch keinen unwesentlichen, und wenn er mit ihm auch nur mehrmals Gesagtes wiederholt, erspart er uns, und in Folge dessen und weil der Verfasser selbst die Einzelheiten nicht zu überschauen und von einem, dem günstigsten Punkt aus zusammenzufassen weiss, tritt dem Leser die Individualität des Ganzen der charakterisirten Erscheinung nicht anschaulich und greifbar vor die Augen. Auch nicht das Bild Klopstocks selber trotz der zahllosen und zum Theil neuen Einzelheiten, die aus seinem Leben, Wesen und Wirken mitgetheilt werden.

Es ist keine warme, lebensvolle Gestalt, die uns Muncker im Helden seines Buches vorführt. Objectivität, die er in der Vorrede für sich in Anspruch nimmt, ist die nothwendige Grundlage einer wahrhaft geschichtlichen Betrachtung, aber sie schliesst nicht liebevolle Umfassung des Gegenstandes, nicht herzliche Begeisterung aus. Und nur vermöge der letzteren kann man sich in die tiefste Eigenart eines Dichters wie Klopstock hinein empfinden und dann sie auch so darstellen, dass der Leser folgen muss, zu der gleichen Anschauung, wie der Verfasser sie gewonnen hat, fortgerissen wird. Wohl versteht es Muncker, einzelne Züge in Klopstocks Poesie an Züge in seinem Wesen anzuknüpfen, mit besonderem Glück bei der Behandlung des lyrischen Charakters des „Messias". Aber in das Tiefste des Klopstockschen Wesens ist er nicht eingedrungen, er lebt nicht in der Seele seines Dichters, wie es der Biograph soll, und vermag deshalb nicht das Ganze seiner Poesie aus dieser Seele wie einen nothwendig hervorbrechenden Strom abzuleiten. Und doch hätte dies geschehen müssen, denn auf der völligen Einheit des Menschen und des Dichters beruht, wie Muncker selbst öfter hervorhebt, die Grösse der Klopstockschen Poesie im Gegensatz zur Poesie der früheren deutschen Dichter, welche nicht der unmittelbare Ausdruck ihres Wesens, nicht das Erzeugniss der halb unbewusst, mit Nothwendigkeit wirkenden Empfindung und Phantasie, sondern des bewusst, mit Absicht schaffenden Verstandes war. Die Quelle nun aber, aus welcher Klopstocks Poesie als Ganzes hervorströmt, ist ein Zug in seinem Wesen, den Muncker wohl oft erwähnt, aber nicht als den Grundzug, welcher die Eigenthümlichkeit seiner ganzen Dichtung bedingt, fasst: der leidenschaftliche Trieb, aus der sinnlichen in die übersinnliche Welt zu schweifen, das Sinnliche und das Unsinnliche mit einander zu vermischen. Ueberall in Klopstocks Leben tritt dieser Trieb hervor, in seinem Schwanken zwischen den Freuden dieser Welt und religiöser Schwärmerei, in Zürich z. B. zwischen dem sinnenfrohen Verkehr mit Freunden und Freundinnen und der als Gottesdienst aufgefassten Arbeit am „Messias", in der Fähigkeit, Lebensgenuss und empfindsam melancholische Schwärmerei sogar in demselben Augenblick mit einander zu verbinden (vgl. z. B. das Trinkgelage auf einem Kirchhof, von welchem Hamel erzählt Deutsche Nat.-Lit. 46, 1 S. LXIV). Aus diesem Triebe, Sinnliches und Unsinnliches zu vermischen, fliessen nun auch die Haupteigenthümlichkeiten der Poesie Klopstocks, die religiöse Färbung der Liebe, des Naturgefühls, der Begeisterung für sein Vaterland, überhaupt aller Empfindungen, die er besingt, in den Oden wie im „Messias". Ferner die mystische Versenkung in den Gedanken des Todes, in welchem das sinnliche Leben in das unsinnliche übergeht, ein Lieblingsmotiv seiner Lyrik, dramatisirt in „Der Tod Adams" und dem Bardiet „Hermanns Tod" und auch im „Messias" unter allen Motiven den breitesten Raum einnehmend. Das Sterben des Heilands bildet durch drei ganze Gesänge den Mittelpunkt des Epos, und die ganze zweite Hälfte füllt das Wirken Christi nach seinem Tode d. h. sie spielt auf der Grenze zwischen der sinnlichen und der unsinnlichen Welt. Auch schon die erste Hälfte zum grossen Theil, denn alle Augenblicke dehnt sich der Schauplatz der Handlung von der Erde durch die Unermesslichkeit des Weltalls. Und dieselben Flüge der Phantasie von dem festen Boden der Erde und der Wirklichkeit durch die Luftregionen des Universums, über das Bereich der Sinne hinaus in das nie Geschaute, das Gestaltlose, in reine Abstractionen in Klopstocks Lyrik, besonders den religiösen Oden und Hymnen der Jahre 1759, 1764—1766. Mit ihnen ist er ein Vorläufer Schillers, welchem eine ähnliche Neigung zur Vermischung des Sinnlichen und des Unsinnlichen eigen war. Auch dass Dämmerung die Lieblingsstimmung der Klopstockschen Poesie ist, erklärt sich aus jener Neigung, denn in der Dämmerung verliert die sinnliche Welt ihre Bestimmtheit, ihre Anschaulichkeit, auch sie bezeichnet einen Uebergang der sinnlichen Welt in die unsinnliche. Endlich begreift sich aus dem besprochenen Grundzug in Klopstocks Wesen auch die Wahl des Messiasstoffes für sein Lebenswerk. Es genügt nicht, sie aus der Richtung der Zeit und Klopstocks religiöser Stimmung im Allgemeinen abzuleiten. Die specielle Eigenart seines Wesens und seines Genies kommt darin zum Ausdruck. Der Dichter, der immer auf der Grenze zwischen dem Sinnlichen und dem Unsinnlichen lebte, nahm sich für sein grösstes Werk einen Helden, der seiner Natur nach sowohl der unsinnlichen als der sinnlichen Welt angehörte, den Gott-Menschen, den Mittler zwischen dem Ueberirdischen und dem Irdischen. Es war der sichere Griff des Genies nach dem, was seiner Individualität gemäss war. Daher nun auch die Einheitlichkeit des Epos trotz der langen und oft unterbrochenen Arbeit daran, eine Einheitlichkeit, die nicht im Gehalt allein, sondern in der völligen Harmonie zwischen diesem und der Form liegt. Denn auch in der Sprache der Dichtung ist Sinnliches und Unsinnliches vermischt. Neben vollendet plastische Ausdrücke und Schilderungen treten Worte und Bilder, welche weit aus der Sinnenwelt hinausführen, ja eine eben gegebene Anschauung absichtlich zerstören, zerfliessen lassen in Dämmerung, Traum, in die unfassbare Unendlichkeit. Und dem Charakter des Inhalts wie der Sprache entspricht auch der Vers, die Lockerung des festen Gefüges des Homerischen Hexameters, die Freiheit, mit welcher der Rhythmus behandelt ist, damit er der Eigenart der Sprache und der jedesmal ausgedrückten Empfindung völlig sich anschmiege, kurz, die Umwandlung des epischen in ein freieres lyrisches Metrum, wie es als Gefäss für den sinnlich-übersinnlichen, oft zerfliessenden, lyrischen Gehalt nothwendig war.

Wohl hat Muncker die Einheit des „Messias" empfunden und S. 107 ff. hervorgehoben, er erklärt sie aber zu äusserlich aus der Art der Entstehung des Werkes. Die Einheit der ganzen Poesie Klopstocks aber und damit ihre Grösse, die man auch heute trotz der veränderten Geschmacksrichtung noch fühlt, kommt dem Leser des Munckerschen Buches schwerlich zum Bewusstsein, dazu bleibt der Verfasser überall zu sehr an der Oberfläche, dringt nicht tief genug in das Wesen des Dichters ein, besitzt zu wenig die Fähigkeit und die Kunst, welche seit Herder vom Kritiker verlangt werden

müssen, die Poesie nachzuempfinden und nachzudichten aus der Seele ihres Schöpfers heraus.

Zu ausschliesslich mit dem Verstande hat Muncker gearbeitet, zu wenig mit dem Gefühl. Das verräth auch der Stil seines Werkes. Es ist eine durchaus correcte Prosa, aber einförmig, kalt, trocken auch da, wo der Stoff, wenn er dem Leser anschaulich werden sollte, eine Erhöhung und Erwärmung des Tones der Darstellung verlangte. Einzig die zusammenfassende Charakteristik Klopstocks S. 552—555 sticht in dieser Beziehung wohlthuend gegen alle übrigen Partien des Buches ab.

Zum Schluss noch einige Einzelheiten. Ich stimme nicht überall mit Munckers ästhetischem Urtheil überein, z. B. nicht, wenn er S. 269 der Ode „Die Königin Luise" die Einheit abspricht. Trotz der grossen Ausführlichkeit des Buches vermisse ich, wie im Ganzen, so auch im Einzelnen manches: den Nachweis, dass der „Messias" in allen Beziehungen die erste grosse That der Blüthezeit unserer neueren Literatur ist, nicht nur durch die Verbindung antiker und moderner Elemente, welche Muncker S. 141—142 erwähnt, sondern auch durch den Anschluss an die englische, also germanische Poesie im Gegensatz zur früheren, fast ganz von der französischen, also romanischen Poesie abhängigen Dichtung der Deutschen und durch den echt germanischen Empfindungsgehalt; ferner eine genügende Beleuchtung der Sprache und Metrik des „Messias" wie der Oden als des Beginnes des Stils und der Verskunst der klassischen Periode unserer Poesie und zwar besonders unter dem Gesichtspunkt, wie der Gebrauch der neuen Versarten die Ausbildung und Entwicklung der deutschen Sprache beeinflusst hat. Ueberhaupt war eine tiefere Versenkung in das Wesen der Form der Klopstockschen Poesie nothwendig, eine eingehendere Untersuchung, wie dieselbe aus dem Wesen und dem Genie des Dichters hervorgeht, wie seine Sprache sich zu der der frühern deutschen Dichter, seine Sprachlehre zur früheren und späteren deutschen Grammatik verhält, wie seine Verskunst sich durch die verschiedenen Perioden seiner Dichtung entwickelt, in welchem Verhältniss besonders seine Hexameter und Nachbildungen antiker Strophen einerseits und seine selbstgeschaffenen Strophen und freien Rhythmen anderseits zu einander stehen. In letzterer Beziehung bietet Hamel in seinen „Klopstockstudien" mehr, als Muncker. Bei der Behandlung der Fanny-Oden fehlt der Hinweis darauf, dass in ihnen im Unterschied von der tändelnden Anakreontik zuerst wieder neben dem Glück das Leid der Liebe wahrhaft tief erfasst und ergreifend besungen wird, wie es für das deutsche Volkslied, die mittelalterliche und die mit jenen Oden anhebende moderne deutsche Liebeslyrik charakteristisch ist. Bei der Besprechung der vaterländischen Dichtung Klopstocks hätten die einzelnen Momente, aus welchen sein Patriotismus erwuchs und die Eigenart desselben sich erklärt, schärfer hervorgehoben und strenger geschieden werden können. Eine interessante Erscheinung in der Entwicklung des Ganzen von Klopstocks Odendichtung ist nicht genügend beachtet: als in der Zeit der Meta-Oden der Gedanken- und Empfindungsgehalt seiner Lyrik einfacher wird, beginnt die Verkünstelung der Sprache und Metrik. Das erklärt sich aus dem von der Jugend bis ins Alter unveränderten Streben des Dichters, die poetische und die Prosarede im Gegensatz zur völligen Gleichheit beider, die in der Gottschedschen Schule zum grössten Schaden der Poesie Grundsatz war, scharf von einander zu scheiden. Einfache Gefühle einfach und doch poetisch auszudrücken, diese höchste, diese echt volksthümliche Kunst war Klopstock nicht gegeben, erst sein grösster Nachfolger in der Lyrik, der junge Goethe, brachte sie zur Erscheinung. In Klopstocks Odendichtung muss man nun drei Perioden unterscheiden: in der ersten erscheint künstlicher Gehalt in verhältnissmässig einfacher Form, in der zweiten wird der Gehalt einfacher, dagegen die Form künstlicher, in der dritten verbindet sich Verkünstelung des Gehaltes mit Verkünstelung der Form.

Den Optimismus hätte Muncker S. 586 nicht als eine charakteristische Eigenthümlichkeit der Oden des Alters bezeichnen dürfen. Trotz aller Melancholie war Klopstocks Weltanschauung immer eine optimistische. Muncker selbst hat S. 199 hervorgehoben, dass der Dichter auch den Tod nie mit düsteren Farben schildert, sondern nach der heiteren Auffassung des Christenthums als den Durchgang zu einem höheren Leben. S. 389—90 nennt Muncker die Geschichte der Teutoburger Schlacht einen undramatischen Stoff. Der Hinblick auf Heinrich v. Kleists „Hermannsschlacht" hätte ihn doch eines Besseren belehren können. Nur untragisch ist der Stoff.

Doch genug der Einzelheiten. Ich wiederhole noch einmal: ich erkenne den Werth des Munckerschen Buches voll an; es ist eine bedeutende und dankenswerthe wissenschaftliche Leistung, aber eine künstlerische und eine, in der Klopstocks Wesen und Poesie bis in alle Tiefen durchsichtig vor uns läge, ist es nicht.

Freiburg i. B. Richard Weissenfels.

Hoffmann, Eduard, Der mundartliche Vokalismus von Basel-Stadt in seinen Grundzügen dargestellt. Basel, Gering. 94 S. 8. (Basler Dissertation.)

Blattner, H., Ueber die Mundarten des Kantons Aargau (Grenzen; Eintheilung; Phonetik). Vokalismus der Schinznachermа. Leipzig, Fock. 80 S. 8. Mit einer Karte. M. 2,50. (Leipziger Dissertation.)

Brandstetter, Renward, Prolegomena zu einer urkundlichen Geschichte der Luzerner Mundart. Einsiedeln, Druck von Benziger. 88 S. 8.

Hoffmann gibt eine sorgfältige, erschöpfende und, so weit ich es beurtheilen kann, zuverlässige Darstellung des Baselstädtischen Vokalismus. Seine Erörterungen zeugen von tüchtiger grammatischer Schulung und fördern mancherlei Beachtenswerthes zu Tage. Ich verweise auf seine Behandlung der Quantitätsgesetze, sowie der Endsilbenvokale, wo ich jedoch die Endung *-i* in *fünfi*, *sechsi* vermisse, die sicher auf altes *iu* zurückgeht. Sonderbar ist, dass H. in dem *a* von *hara, har* (huc) eine Senkung von *e* > *a* sehen will, während es doch Angleichung zu *dara, dar* ist.

Blattner fördert die Frage nach den verschiedenen Stärke- und Dauergraden der Consonanten, indem er u. a. zwischen fortis und longa unterscheidet. Er zeichnet die Grenzen der Aargauischen Mundarten, die theilweise mit Grenzen zwischen Katholiken und Reformirten zusammenfallen. Eine der Scheidelinien nimmt er zugleich als Grenze zwischen Alemannisch und Burgundisch in Anspruch, ohne entscheidende Beweise zu bringen und ohne Bekanntschaft mit dem von Tobler über dieses Problem Gesagten zu verrathen. Endlich gibt Bl. eine Darstellung vom Vokalismus der Schinznacher Mundart. Die sprachlichen Kenntnisse und Anschauungen, die hier zu Tage treten, stehen nicht immer auf der Höhe der Zeit. So ist recht mangelhaft, was über die Schicksale der verschiedenen alten *e* gesagt wird. Von verschie-

denen Schichten des Umlauts hat Bl. noch keine Ahnung; er hat nicht einmal wahrgenommen, dass Nasalverbindungen von Einfluss auf die Gestalt des vorhergehenden Vokals sind. Nach S. 66 haben einsilbige Nomina ihren kurzen Vokal unter gewissen Umständen gedehnt, während die gleichartigen Verbalformen die Kürze bewahrt haben. Wenn mhd. *gâbe* zu *gôb* wird mit Abfall des *e*, so soll das Angleichung an die *i*-Stämme sein! (S. 72).

Brandstetter bietet durchaus verständige, theilweise allerdings auch ziemlich selbstverständliche Erörterungen über die Quellen der Luzerner Mundart, über die Schichten und Perioden derselben, über die Berührungen mit Kanzleisprache und Nhd., über die Methode und Ziele ihrer Erforschung. Schon jetzt lässt sich erkennen, dass die Darstellung der Mundart selber eine Fülle feiner und interessanter Beobachtungen bieten wird. Von allgemeinerem hebe ich hervor, was aus Hoffmanns wie Brandstetters Ausführungen sich ergibt, dass die Schweizer Mundarten im Wesentlichen mit meiner, nicht mit Kauffmanns Ansicht über die Behandlung der alten vollen Endsilbenvokale im Einklang stehen.

Zusammenstellungen wie *bedachtlich vnd besamnet, zerworfen und zerbrochen, gesodlet vnd geworffen* als Assonanzen zu betrachten, geht doch nicht an (S. 17). Nach S. 21 scheint Brandst. zu glauben, dass mhd. *ze* aus *zuo* geschwächt sei. Der fast völlige Mangel an abstracten Substantiven in der Mundart ist nicht eine Folge „der Stagnation und Verrottung aller Verhältnisse“ im 17. und 18. Jahrhundert (S. 27), sondern bedingt durch das immer stärkere Umsichgreifen der Schriftsprache. Der Wechsel zwischen einfachem und zusammengesetztem Praeteritum (S. 79) erweist nicht nothwendig den Untergang des erstern, sondern kann auf einem Schwanken in der Zeit des Uebergangs beruhen.

Giessen. O. Behaghel.

Pabst, Felix, Die Sprache der mittelenglischen Reimchronik des Robert von Gloucester. I. Lautlehre. Berliner Inauguraldissertation. Berlin, Mayer & Müller. 1889. 146 S. 8.

Eine vortreffliche, gründliche Arbeit, die der Schule, aus der sie hervorgegangen, alle Ehre macht! Pabst gibt nach einer kurzen Einleitung über das Werk und den Verfasser eine ausführliche Darstellung der Lautverhältnisse, indem er die germanischen und romanischen Vokale und Consonanten getrennt behandelt und von den Lauten des Denkmals ausgeht, die schon gleich in den Ueberschriften nach Quantität und Qualität durch diakritische Zeichen unterschieden werden. Den phonetischen Werth der von Robert gebrauchten Schriftzeichen sucht P. durch etymologisch-historische Kriterien sowie durch den Reim möglichst scharf zu bestimmen. In der Beurtheilung und Erklärung der sprachlichen Thatsachen zeigt sich eine erfreuliche Kenntniss und Verwerthung der Resultate sowohl wie der Principien moderner Forschung. Da ein näheres Eingehen auf die Ergebnisse der Arbeit (die auch manche interessante Einzelheiten enthält) nicht thunlich ist, so begnüge ich mich damit, hier einige Punkte zu besprechen, die mir beim Lesen aufgestossen sind.

S. 17, Z. 2 und 3 werden *amty* 'empty' und *amete* 'emmet, ant' auf ae. *æ* zurückgeführt, während sie nach Kluge langes *æ* hatten (Et. Wb.[4] unter *emsig* und *Ameise*; Ags. Leseb. im Glossar S. 144b). — S. 18, m) wird *ballede* 'kahl' als keltisch aufgeführt. Kluge a. a. O. unter *baar* hält es für germanisch (got. **bazlôþs*). — S. 24, r) schliesst sich P., im Gegensatz zu Morsbach, der Erklärung Sarrazins an, wonach das *e* von *wednesday* eine „Dissimilation“ von *o* durch den Einfluss des vorhergehenden *w* sein soll! Ich muss gestehen, dass ich selten so viel Falsches und Unwahrscheinliches auf so kleinem Raume zusammengefunden habe, wie in dem angezogenen Artikel (Engl. Stud. VIII, 63—65). — S. 26, Anm. 2 meint P., Kluge führe „wohl mit Unrecht“ das *á* von ae. *gán* auf germ. *ai* zurück. Ist denn für ae. *á* = as. ahd. *ê* (*gên*) eine andere Erklärung möglich? — S. 41, Z. 12 v. u. ist zu lesen: *(h)onde* 929. — Zu *þorsday* etc., S. 47 a) vgl. jetzt Sievers, Angl. XIII, 328 f. — S. 59, § 47 c) l. „ae. *óf* .... (ae. *Hrófceaster*)“. — S. 79, § 81 a) l. „ae. velares (resp. gutturales) *c*“. — S. 87, Anm. 2. Das nach P. erst seit Orm nachzuweisende *knely* 'to kneel' erscheint bereits in den 'Vices and Virtues' als *cnelid* 51/3, *cnyle* 145/9, *cnewlinge* 127/1.

Die Thesen erklären die Verse: *The broken rancour* etc. ff. King Rich. III. II, 2, verwerfen Sievers' Theorie über die ae. Vokaldehnung vor *r*, *l* beim Schwund eines folgenden *h*, und leiten endlich span. *pelear*, pg. *pelejar*, pr. *peleiar* gegen Diez von lat. **pīlicare* (zu *pīlus*) ab. — Die in der Vorbemerkung versprochene Fortsetzung (Flexionslehre) ist inzwischen bereits in der Anglia erschienen.

Göttingen. F. Holthausen.

Tobler, A., Vom Gebrauche des Imperfectum Futuri im Romanischen. Berlin 1891. 12 S. (Sitzungsber. d. k. pr. Ak. d. W. 1891, V.)

Toblers syntaktische Arbeiten gleichen feinen Gravirungen; ein so scharfer Blick und eine so feste Hand wirken dabei zusammen dass kaum ein Strich zu verbessern, einer hinzuzufügen bleibt. Nur in verschiedenem Lichte wird sich dem Betrachter das Eine und Andere zeigen, wenn er den näheren mit dem ferneren Standpunkt vertauscht, und in solch allgemeinem Sinne gedenke ich mich hier mit der jüngsten dieser Arbeiten zu beschäftigen, und zugleich mit dem fünften der neuen „Vermischten Beiträge“ (Zs. f. r. Ph. XI, 452 ff.), auf welchen der Schluss jener hinweist.

Unsere Sprachen leisten bald zu wenig, bald zu viel; das Letztere, indem sich ihre grammatischen Systeme über das Bedürfniss hinaus, ja gegen das Bedürfniss, in symmetrischer Verästelung ausgewachsen haben. Wir sagen *gestern begegnete ich einem Freunde, begleitete ihn, speiste mit ihm* u. s. w., wo das allgemeine Tempuszeichen (*-te* oder was ihm gleichwerthig) neben dem bestimmten (*gestern*) überflüssig ist und seine beständige Wiederholung den Inhabern einfacherer Sprachen ebenso unerträglich erscheinen muss wie uns die des Adverbs *gestern* erscheinen würde. Indem nun aber unser Verbum finitum immer mit einem Tempuszeichen behaftet ist, fehlt es uns wiederum an einer Bezeichnung für das Geschehen welches wir uns an keine bestimmte Zeit gebunden denken; wenn wir hier das Präsens setzen, so ist das ein Nothbehelf der die Gefahr der Zweideutigkeit in sich schliesst. Zuweilen ist uns sogar überhaupt die Möglichkeit benommen uns so unbestimmt oder allgemein auszudrücken wie es die Sachlage verlangt; so können wir zwar von dem Unterschied zwischen zwei und mehreren Dingen absehen, aber nicht von dem zwischen einem und mehreren. Mit alledem hängt unser Reichthum an syntaktischen Synonymen zusammen. Ich kann für *gestern begegnete ich ihm* sagen *gestern*

begegne ich ihm. Es wird durchaus der gleiche Begriffsinhalt übermittelt: wenn der Hörer einen etwas anders gefärbten Eindruck empfängt, so beruht dies einzig und allein darauf dass die Associationen der Form *begegne* in ihm aufsteigen. Solche oberflächlichen, rein grammatischen Unterschiede pflegen nun den wirklich bedeutungsvollen gleichgeordnet oder mit ihnen vermengt zu werden; ja sie erfreuen sich im Sprachunterricht, besonders in der Erklärung der Klassiker geradezu einer Bevorzugung, auf welche der Name „Haarspalterei“ vortrefflich passt. Regt sich hiergegen Gleichgiltigkeit und Unbotmässigkeit, so sollte man nicht sagen dass das Sprachgefühl getrübt ist, sondern dass man vom Verkünstelten zum Natürlichen zurückkehrt. Damit habe ich, und nicht nur für diese Gelegenheit, wohl zur Genüge jenen ferneren Standpunkt gekennzeichnet auf den ich oben angespielt habe.

Tobler zeigt in schlagender Weise wie bei den Franzosen das historische Futur in doppelter Bedeutung vorkommt, und wirft die Frage auf ob das Imperfect des Futurs, d. h. der Conditional nicht die entsprechenden Gebrauchsweisen zeige. Er antwortet mit Ja; doch sondern sich ihm hier die beiden Gruppen von Beispielen die er aufstellt, weniger scharf von einander, bei den meisten der zweiten gibt er selbst die Möglichkeit verschiedener Deutung zu. Werden sich aber solche, um es kurz zu sagen, „mittleren“ Beispiele nicht auch für das historische Futur finden lassen? Hat sich denn nicht dessen eine Geltung aus seiner andern entwickelt? Hat sich der Sprechende mit seiner Erfahrung einem in der Vergangenheit von der er spricht, Lebenden mit einem Rucke untergeschoben, hat nicht vielmehr eine Vermischung Beider oder ein nebelbildhafter Uebergang von dem Einen zum Andern stattgefunden? Dass in der Sphäre der Vergangenheit der Conditional mehr als das Futur zur Unbestimmtheit neigt, erklärt sich leicht aus seiner sonstigen Anwendung. Indem dann Tobler den vermuthenden Conditional des Spanischen und Portugiesischen und zwar seine beiden Werthe bespricht, sagt er: „In manchen Fällen muss man dahingestellt sein lassen, welche der beiden Bedeutungen dem Condicionalis beizulegen sei, so namentlich in indirecten Fragesätzen“. Aber besteht überhaupt ein Entweder-oder noch das nicht auf subjectivem noch auf objectivem Wege zur Entscheidung gebracht werden kann? Das *sentiria* an jener Stelle des Cervantes fasse ich in einem unbestimmten, einem weiteren Sinne und würde in keinem andern das *debe de haber sentido* oder das *debia de sentir* fassen zwischen denen als Stellvertretern des Conditionals Tobler schwankt. Im Deutschen gilt dasselbe; von den beiden Ausdrucksweisen *(Ihr mögt beurtheilen was ich) gefühlt haben mag* oder *fühlen mochte* diese oder jene zu wählen, dazu wird Niemand durch die Verschiedenheit wirklicher Vorstellungen bestimmt werden; eine andere Verschiedenheit gibt es hier nicht als eine nachträgliche und scheinbare. Im Uebrigen erkenne ich natürlich an dass eine in der Vergangenheit auf ein Gleichzeitiges bezogene Vermuthung nicht dasselbe ist wie eine in der Gegenwart auf ein Vergangenes bezogene. Tobler meint nun dass das span.-port. *diria,* „er mochte sagen“ missbräuchlich zu der Bedeutung von „er mag gesagt haben“ gelangt ist, und erinnert an das franz. *il a dû venir* für *il doit être venu.* Eine solche Umkehrung hat durchaus nichts, Befremdendes, und liesse sich durch manche Parallelen aus andern Sprachen stützen (G. Meyer macht mich auf das hier oft gehörte *er hat sagen sollen* für *er soll gesagt haben* aufmerksam). Allein ich sehe in *il a dû venir* das Primäre (ich sage nicht das als das Frühere wirklich Belegbare) und in *il doit être venu* das Secundäre. Nach Toblers Auffassung würde hier das Präsens für das Verbum finitum deshalb zu fordern sein weil es auch in den sinnverwandten Wendungen steht: *il est permis de croire (on peut supposer* u. s. w.) *qu'il est venu.* Diese Forderung erscheint mir insofern nicht berechtigt als dabei ausser Rechnung bleibt dass in dem einen Falle das Subject dasselbe ist wie das des Infinitivs, in dem andern aber ein von dem des abhängigen Satzes verschiedenes, nämlich, wenn auch durch die unpersönliche Wendung verdeckt (man könnte ja ebenso gut ansetzen *je dois supposer* u. s. w.), der Redende selbst. Für passender als von einem verschiedenen Ausdruck gleicher Bedeutung halte ich es von dem gleichen Ausdruck in seiner ursprünglichen Bedeutung auszugehen. Das ist *müssen = genöthigt sein,* und dies können wir in der Vorstellung nicht auf ein Abgeschlossenes beziehen: *du bist genöthigt gearbeitet zu haben.* Wenn wir doch sagen *man muss das gesehen haben um es zu glauben* oder *du musst das gethan haben wenn die Sonne untergeht,* so sind das eben grammatische Ueberwucherungen, die leicht beseitigt werden können. Zu dem Sinne von dem hier die Rede ist, gelangt *müssen* durch eine ziemlich einfache Uebertragung: die Gründe welche Einen zwingen Etwas zu thun, zwingen auch den Redenden, dem sie bekannt sind, zur Annahme dass Jener es thut: *er muss gleich kommen; denn der Zug geht in zehn Minuten ab.* Und so hat meines Erachtens Halévy richtig gesagt — wenn man hier überhaupt von „richtig“ und „falsch“ reden darf — *il a dû te laisser de l'argent,* was im Grunde so viel heisst wie *nach den mir bekannten Umständen konnte er (dein Vater) nicht anders als dir Geld hinterlassen,* und das gewöhnlichere *il doit t'avoir laissé de l'argent* ist erst aus einer Vermengung dieser mit den sinnverwandten Ausdrucksweisen (wie *je dois supposer qu'il t'a laissé de l'argent*) hervorgegangen, die Tobler als die massgebenden Vorbilder betrachtet. Die veränderte Bedeutung begünstigt die äussere Umgestaltung, sodass sich nun Doppelsinnigkeit vermeiden lässt. Ganz ebenso wie mit *müssen* verhält es sich mit *können,* das in seiner eigentlichen Bedeutung auch keinen perfectischen Infinitiv neben sich verträgt *(er besitzt die Fähigkeit es gethan zu haben)*: *wer kann das gethan haben? (= von wem kann ich annehmen dass er das gethan hat?)* steht für *wer hat das thun können?* Tobler will auch Boccaccios *a me non è ancora paruta vedere alcuna così bella (cosa)* nicht übersetzen: „ich habe nie geglaubt eine so schöne zu sehen“, sondern: „es scheint mir nicht als habe ich je . . . . gesehen“; allein es handelt sich hier nicht um ein abstractes *scheinen* (wie in *es scheint mir dass noch nie so viele Sterbefälle gewesen sind wie in diesem Winter*), sondern um ein den unmittelbaren sinnlichen Eindruck bezeichnendes *(er)scheinen,* also: *mir ist noch nie etwas so Schönes von Ansehen erschienen,* und das ebenfalls dem Decameron entnommene *nè era ancor lor paruto alcuna volta tanto gajamente cantare gli usignuoli* ist mit noch grösserer Sicherheit zu übersetzen: „noch nie war ihnen der Gesang der Nachtigallen so lustig erschienen“. Die enge Verbindung von *müssen, können* und andern Moduszeitwörtern mit einem Infinitiv, welche

mir zufolge die Vorstellung des letzteren in einer verschiedenen Zeit eigentlich ausschliesst, hat im Romanischen eine Reihe von Erscheinungen im Gefolge welche Tobler kurz aufzählt. Solchen Fällen wie ital. *ella è potuta venire* stehen baskische zunächst wie *nahi zore yoan?* („wollen Sie gehen?") neben *nahi duzu ikhusi* („wollen Sie sehen?"); doch darf dabei auch an die Herabdrückung des magy. *hatni*, „können" zu einem Ableitungssuffix erinnert werden: *irhat* für *irni hat*, *tehetsz* für *tenned hatsz*.

Graz. H. Schuchardt.

Œuvres de Gautier d'Arras publiées par E. Löseth. Tome I. Eracle. Tome II. Ille & Galeron. (Bibliothèque Française du Moyen Age VI. VII.) Paris, Bouillon. 1890. 342 u. 241 S. fr. 18.

Ich habe bereits im vorigen Jahre an dieser Stelle (Sp. 270 f.) auf diese Ausgabe des Heraklius hingewiesen und erzählt, dass Herr Dr. Wendelborn seinerseits gleichzeitig, ohne etwas von Herrn Löseth wissen zu können, das ganze Material desselben, ausserdem auch den Ille und Galeron, für welchen Herr Kollege Kissner mir sein Prioritätsrecht gütigst abgetreten hatte, zusammengebracht hat. Nun sind die beiden, literarhistorisch und inhaltlich ebenso wie sprachlich wichtigen Texte erschienen, auch der Ille und Galeron, trotzdem Herr Löseth letzteren nie angekündigt hatte und ich also bei letzterem wenigstens eine Konkurrenz nicht befürchtete. Ich wurde eines andern belehrt, als mir mein vortrefflicher Freund Wahlund, welcher sich in der zuvorkommendsten Weise zur Vergleichung der mir zweifelhaft gebliebenen Stellen meines druckfertig gemachten Ille-Manuscripts bereit erklärt hatte, in der zweiten Julihälfte 1889 schrieb, dass ihm während des Collationirens die Illehandschrift von einem Norweger abverlangt worden sei. Die drei ersten Bogen meiner Ausgabe waren damals fertig gesetzt und ich hoffte Mitte October 1889 das Bändchen im Buchhandel zu sehen, als mich eine tückische Krankheit auf ein Vierteljahr hin lahmlegte und ich später durch Berufs- und andere durchaus unaufschiebbare Arbeiten und äussere Arbeitsstörungen vom Ille ferngehalten wurde. Jetzt, wo die beiden luxuriös und elegant gedruckten Bände der Konkurrenzausgabe vorliegen, wäre ich bei dem Umstande, dass so viele wichtige Texte noch immer eines Herausgebers harren und wir daher einen und denselben Text nicht jetzt schon in zwei Nebenausgaben brauchen, ohne weiteres bereit gewesen, meinem Herrn Verleger anheimzustellen, die bereits fertigen drei Bogen zu opfern, wenn die vorliegende Ausgabe eine solche wäre, dass sie den an sie unter allen Umständen heutzutage zu stellenden wichtigsten Anforderungen im Grossen und Ganzen wenigstens entspräche. Dies ist leider, trotz der vielen guten Seiten derselben, in keiner Weise der Fall, wie hier bereits in aller Deutlichkeit gesagt werden muss, und eine neue Ausgabe, nach andern Grundsätzen unternommen, ist jetzt noch ebenso nothwendig wie sie vordem gewesen und wird deren erster Theil (Ille) in kürzester Frist erscheinen.

Die zwei vorliegenden Bände enthalten ausser dem Texte und dem nackten kaum eine halbe Seite füllenden Handschriftenstammbaume des in drei Handschriften auf uns überkommenen Heraklius keine einzige Zeile, weder Einleitung, noch Anmerkung oder Glossar — keine Zeile verräth, dass diese nothwendigen Beigaben kommen werden; doch erfahren wir zum Glück durch die eben[1] erschienene Nummer der Romania (XX, 188), dass ein dritter Band, qui contiendra les commentaires et le glossaire, bald erscheinen soll. — Der Heraklius ist, wie bemerkt, in drei Handschriften erhalten, die ziemlich auseinander gehn und deren gegenseitiges Verhältniss nicht immer klar ist; wir nehmen den gegebenen Stammbaum an und betrachten den auf solche Weise entstandenen Text, ohne die vielen Stellen, wo man gern unten stehende Varianten im Text sähe, zu berühren. Solches widerfährt auch dem sorgfältigsten und abwägendsten Textaufbauer, wie denn das auf den ersten Blick etwas mechanisch aussehende Textmachen eine der schwierigsten und zartesten Arbeiten ist, die man sich in der Philologie denken kann. Ohne weiteres kann hierin ebenso wie in den zahlreichen, mitunter ausgezeichneten Textemendationen, die besonders in dem zweiten, nur in einer einzigen stark verdorbenen Hs. erhaltenen Ille, rühmend zu erwähnen sind, dem Herausgeber das vollste uneingeschränkteste Lob gespendet werden. Nicht etwa dass er auch daneben nicht Stellen gebessert hätte, die tadellos sind oder mehrmals nahe liegende Emendationen nicht gefunden — auch „Besserungen", die schlimmer als das Ueberlieferte und aus mehrfachen Gründen unmöglich sind, gibts genug (s. u.) —; aber die Menge des von ihm hierin vorgebrachten Preiswürdigen ist so bedeutend, dass sie diese Mängel überwiegt. Aber, und dies ist für die ganze Ausgabe und deren äusseres Gewand verhängnissvoll: der ganze Text ist einheitlich uniformirt und zwar in einer mit der vom Verfasser angewandten Mundart im schreienden Widerspruch stehenden Weise, und, was noch schlimmer, selbst das ideale, vom Hrsg. dem Texte angelegte Kleid ist ein Zwitterding, eine aus zwei disparaten, nie zusammen irgendwo in der Sprache neben einander befindlichen Elementen zusammengebrante Mischung. Wenn dies bei dem Heraklius, der in drei Hss. überliefert ist, und wo man die vielen Varianten der Hss. unter dem Texte angegeben findet, schon misslich ist, so wird dies für den Ille geradezu unglücklich, da derselbe in einer einzigen Handschrift überliefert ist, deren Text der Hrsg. ebenso energisch uniformirt hat, ohne jemals die ausgemerzte Graphie der Hs. zu verzeichnen; die orthographischen Varianten werden nie angegeben, sondern der Hrsg. beschränkt sich darauf, bloss die gegen die Ueberlieferung vorgenommenen Aenderungen, die er ohne weiteres in den Text aufgenommen hat, zu verzeichnen. Wenn man auch nicht so conservativ zu sein braucht, wie ich es in meinen Ausgaben bin und mit der Zeit immer noch vorsichtiger und behutsamer werde, so ist doch bei dieser Methode sehr oft manches sicher Falsche in den Text gekommen, was die Handschrift nicht bot. Einige Fälle sollen dies klarstellen: 92. *Rome est et ert tous jors nonper. Si est et ert l'empereris De dames par nies* (L. liest *mes*) *uns afis*, was L. so abdruckt *De dames prime, vous afiz.* Wenn auch die Ueberlieferung in ihren drei letzten Worten nicht ganz klar ist, so ist die ohne weiteres als Text gedruckte Emendation ganz sicher falsch und unmöglich: *prim* als Adj. ist unserm Dichter ebenso unbekannt, wie im Altfrz. damals überhaupt, wo es nur in erstarrten Verbindungen sich noch erhalten hat: *vous afiz* ohne *je* oder *ce* ist sehr hart und endlich *af:*

---

[1] Den 16. Februar 1891 in Bonn angelangt.

ein unmöglicher Reim, der geradezu sprachwidrig ist; *afier* kann nur *afi*, später *afie* geben und wenn sogar ein falsches *-s* dran käme, was aber ausgeschlossen ist, so würde es noch immer nicht das vom Reim verlangte *-z* sein. Ein anderes Verb (auf *-é* o. ä. z. B. *afichier*) ist ausgeschlossen. — 394. *Al porvenir baissent les lances, El sunc tienent lor connissances* ändert der Hrsg. unglücklich in *En som*; denn da die *connissance*, 'das Fähnchen', auf der Spitze der Lanze befestigt ist, so kann sie nicht in die Höhe gehalten werden, wenn man die Lanze senkt. Dagegen weiss man, dass die Lanze aus der Vertikalen in die Horizontale gesenkt wird beim Stoss und so sieht Jedermann, dass es bedeutet: „Im Blut färben sie ihre Fähnlein" d. h. *tienent* ist hier verschrieben aus *teignent*, das in der Vorlage gestanden hatte und das der Schreiber für eine Form von *tenir* nahm und in seine Sprache umschrieb — wie ja der Hrsg. ebenso entgegen den Reimen überall falsch *viegne, tiegne* schreibt, während *veigne* oder *vaigne* u. s. f. stehen musste. — 455. (*grant gent malvese* taugt nichts), *On fait plus par grant gent sovent Que on ne face par grant gent* ändert L. an erster Stelle *par poi gent*, was eine sonderbare Erfahrung ausspricht. Es dürfte wohl *par grant cuer* zu bessern sein. — 985 ff. sind so gedruckt: *Hoiaus vous vient a toute s'ost, A cinc cenz chevaliers, armez Ensi com vous voz cors armez. Garnissiez vous, qu'il vienent ci*: eine merkwürdige Verbindung. Man muss abtheilen: *Hoiax vos vient a tote s'ost A .v. cens ch. armés. Ensi con vos vos cors a(r)més, Garnissiés vos!* — 1009 steht zum Reim *estrier* 'Steigbügel' in der Hs. *espié* 'Spiess', was L., um den Reim zu bessern, so ändert: *estrier: espier*. Wenn sich auch das eine oder andere Mal in späten überreimten Tiraden ein *espier* findet, so ist dies doch ein Reimopfer, diese Form sonst nie gebraucht und für einen so alten Text wie der Heraklius unmöglich; dagegen weiss jeder, dass im Gegentheil *estrier* die junge analogische Form von älterem *estrieu* oder *estrié* = **strĕpum* ist, was also einzuführen und das mit *espieu* oder *espié*[1] richtig reimt. — 1152. Ille im Kampf *Höel en tel* (Hs. *tol*) *endroit ataint Que l'aubere desront et desmaille* muss gelesen werden, wo L. *Hoel el col endroit* liest, was unmöglich ist, weil dann *endroit* sinnlos ist; es könnte höchstens *endroit le col* heissen. — 1247. Wer so handelt, der vergeht sich gegen die Liebe, *Com li popelicans n'a loi* = „wie ein Ketzer hat er keinen Glauben", während L. das Gegentheil in den Text setzt: *a loi*. — 1361. *Quidquid delirant reges, plectuntur Achivi*. So muss auch Amor von Jemand beleidigt worden sein, weil er seine Wuth an mir Unschuldigem auslässt; denn mich treffen die Missethaten eines Anderen (ich muss für sie büssen) *tot ausi com li derrés fait* der nicht denjenigen, der ihn geschlagen, sondern einen dritten unschuldigen trifft. Die Hs. ist sicher verdorben: *Or si muevent autrui mesfait* und es muss in *m'...ent* ein vokalisch anlautendes Verb stecken; denn der Sinn ist sicher = *Or me grievent autrui mesfait* oder *[l]l'esmuevent*, wo *la* = *Amor* ist: 'die Uebelthaten Anderer stacheln Amor auf'. Statt dessen setzt L. schlankweg in den Text: *Or si me muet autrui mesfait*, was keinen rechten Sinn gibt und, was schlimmer, sprachwidrig ist; denn *mesfait* müsste dann, da die Declination sorgfältig gewahrt ist, *mesfaiz*, Sing. Nom. lauten, was durch den Reim *fait* ausgeschlossen ist. — 1588—91 ist von L. zweimal eine Lücke angesetzt, weil die vorausgehenden ein klein wenig verderbten Zeilen nicht verstanden worden sind. Galeron, die früher so geärgert worden war, ist jetzt hocherfreut. Illes ist glücklich und hochangesehen. *Por ço les tient il en cierté Et mains lor mostre de fierté Qu'il ne fist ains qu'il l'ëust pris.* Dies letzte durch den Reim gesicherte Wort führt auf den richtigen Weg. Da *pris* Masc. ist und der Dichter die Congruenz des Partic. meist befolgt, so muss *le* in *l'ëust* 'ihn', also Ille bedeuten; daher ist *qu'il* in *qu'el* 'sie' d. h. Galeron zu lesen und ebenso im Vorhergehenden. Die ganze Stelle lautet: *Por ço le* (Ille) *tient el'* (Gal.) *en cierté Et mains lor* (entweder *lor* oder *or* zeitlich, oder *li* zu ändern) *mostre de fierté Qu'el* (Galeron) *ne fist ains qu'el l'ëust pris.* — 2408. *Ançois qu'il les mesissent enz* Hs. tadellos: 'bevor sie (*li Griu*) dieselben (*les Romains*) hineingeworfen hatten', während L. in den Text setzt: *A. que il les mesist enz*, was widersinnig ist. Ich könnte so den ganzen Text vornehmen (2012 wird tadelloses *couce* der Hs. in *coute* geändert, statt es in franz. *couche* 'Lager' umzuschreiben, 356 ist *le tendront* oder *qu'il li rendront*, 581 *dure* zu bessern. 648 wird aus *à un* eine unbekannte Persönlichkeit *à Nu*, 659 muss *deist* stehn, 665 *fait'*, 907 *ele* in *li* ändern, 952 *voit* ist Pf. gemeint, 961 *en sa cort* tadellos 'sie an ihrem Hofe', 1055 *en* ist *est* und 1056 *Qui nes* (cf. 1053) zu ändern, 1086 *vuet* aus *vout* und 1087 *laisse* stehn lassen, 1288 *en* ist sinnlos, 1736 *lor* in *son* zu bessern, 1868 *vaut* ist Pf., 2015 *Cui*, 2172 entweder *sirroie* oder *tant com vos serviroie*, 2188 *loing*, 2220 *tout armé*, 2347 *Greu* (st. *preu*), 2399 *mort!* (l. *mor*) zu bessern, 2458 *es tables!* (l. *estables*), 4076 *maigrece!* (l. *m'aigreté*), 4150 *grace* (st. *face*), 6005 *guerre* (b. *Grece*), 6159 *se* (= *ce*) — alles Emendationen, die ohne Commentar einleuchten — und viele, sehr viele andere), allein mein demnächst erscheinender Text wird dies klarer zeigen und meine Anmerkungen alle die Fälle besprechen. Ganz missverstanden sind 4762 f. 5195. 5168 o. 3378, wo noch ein unmöglicher Conjunctiv eingeführt worden, das sinnstörende *ne* aber beibehalten ist. 5856 wird das Gegentheil von dem, was der Dichter erzählt, durch *ont* eingeführt (*a* ist verlesenes *est*), 2157 wird tadelloses *fel et fol* in ein räthselhaftes *fous* geändert, 3193 4357 ein grammatisch unmögliches *le roi* (*li rois* Hs. richtig), ebenso 4842 falsches *oire*, 5883 ein nicht existirendes *desfrois* emendirt. Falsche Umstellung 1960, da H. L. die vier sichern Fälle der Nichtcongruenz übersehen hat. Lücken werden ferner angenommen, wo keine existiren 3939. 3977 (hier obendrein schlechte Conjectur in 3978 *qu'om* st. nothwendigem *quant*), und übersehen, wo sie angesetzt werden müssen, vgl. besonders 3927, wo nach Herrn L. die *vilaine gent* die *honte et vilonie* aus der Welt geschafft hat. Falsche Angaben der handschriftlichen Lesung 1100 $\overline{q}$ (nicht *q'*), 1692 *cai* (nicht *cou*), 3519 *q'l i* (nicht *q' li*), 4437 *sil len* (nicht *sil en*), 4949 *bons* (nicht *bans*), 6147 *troeve* (nicht *trove*).

Es bleibt mir nur noch übrig, mein oben über die ganz verfehlte Uniformirung gefälltes Urtheil zu begründen. A priori leuchtet ein, dass ein Herausgeber bei einem Dichter, dessen Lebenszeit ziemlich genau bekannt ist, und bei dem man die Abfassungszeit seiner Gedichte bestimmen kann und dessen Geburtsort endlich

[1] Diese Form durch Reim gesichert 466. 2574. 4559.

bekannt ist, sich offenbar in einer sehr angenehmen Lage befindet, indem er seine Sprache leicht zu bestimmen im Stande ist, da man einerseits an 6600 Reime besitzt, anderseits sowohl Reimtexte als Urkunden für Arras in reicher Menge zu haben sind, — vorausgesetzt natürlich, dass der Dichter, wie so viele andere seiner Landsleute, in seiner eigenen Mundart geschrieben hat. Davon kann man sich leicht überzeugen, wenn man die Reime untersucht. Mit grosser Verwunderung erkennt man aber sofort, dass der Pikarde von Arras sich die grösste Mühe gibt, reines Französisch zu schreiben und derselbe alle Eigenheiten seiner Mundart peinlich meidet (dass ihm hie und da kleine Inconsequenzen unterlaufen, ist leicht begreiflich). Sei es also auf Befehl seiner Gönner, die die ihnen roh vorkommende Mundart scheuten, sei es dass er einer Kritik, wie sie sein jüngerer Landsmann Kuno von Béthune zu seinem Leidwesen später erfahren musste, entgehen wollte: das Ansehn des Französischen war bereits so hoch, dass ein Pikarde sich veranlasst sehn konnte, in demselben statt in seiner Mundart zu dichten. Wenn aber Walter von Arras französisch schrieb, so war eine französische Uniformirung vorgeschrieben, und da wir einerseits sichere französische Texte, anderseits die grosse Menge der Walterschen Reime besitzen, so liess sie sich ziemlich leicht ausführen, wenn auch, wie bei jeder idealen Uniformirung, einzelne Kleinigkeiten sich nicht immer sicher entscheiden lassen. Auf den ersten Blick scheint es nun, dass L. seine Texte in dieses ideale Französisisch umgeschrieben, da er *c, č, -z, iée* u. s. f. nach französischer Art schreibt und sonst auch französische Formen, die die Reime sichern, regelmässig einführt. Aber bei näherem Zusehen bleibt man starr vor Verwunderung. Gerade die gewöhnlichsten Pikardismen, wie Artikel, Personal- und Possessivpronomen, sind nicht nur mit den ihrerseits auch pikardischen Handschriften beibehalten, sondern consequent auch gegen dieselben, wo diese die französische Form bieten, eingeführt, d. h. während der Dichter peinlich bemüht ist, jede Spur des Pikardischen sogar in den Reimen, wo sie ja bei den oft in den einzelnen Provinzen befindlichen Nebenformen übersehen werden konnte (nur der die Reime untersuchende kundige Romanist findet dieselben stets heraus; die damaligen Leser oder Zuhörer beim Französisch-Vorlesen wohl überhaupt nicht, ausser in ganz vereinzelten Fällen, die dann als ungenaue, assonirende Reime erscheinen mochten) zu vermeiden, der also in der Mitte der Zeile, wo es ihm keine besondere Mühe kostete, erst recht alles Pikardische vermeiden musste: hat der Hrsg. diesen sprachlichen pikardischen Rost gewaltsam über den französisch gereimten Text ausgegossen, mithin die klare Absicht des Dichters plump vereitelt. Man liest jetzt staunend Ille 4 *men servise, men sens*, 10 *le letre, le glose*, 17 *le fin*, 26 *se vie* u. s. f., wo sogar die Hs. überall die französischen Formen *mon, la, sa* u. s. f. hat. Freilich inconsequent ist L. auch, z. B. 47 steht wieder ruhig franz. *sa compaigne*. Eine genaue Untersuchung der Uniformirung zeigt, dass L. in der Lautlehre alle Pikardismen ängstlich vermeidet, eine ganze Reihe anderer in der Declination consequent einführt. Dass ihm auch in der Lautlehre viele mit unterlaufen sind, zeigt ein flüchtiger Blick, z. B. für Ille 2 *milleur* (so immer), 12 *longement* (wäre frz. *ǧe*, was L. sicher nicht meint), 40 *consillice* (ebenso 115, 116 *orillier* u. s. f.), 1888 *pieur*, 170 *quinse*, 245 *apartiegne*, *viegne* u. s. f. (so immer). cf. 306! 282 steht lautlich unmögliches *lieve*, im Anhang in *liewe* gebessert: auch dies ist nicht französisch; *liement* 2425, *fussiens* 2314, vgl. 5726. 4401, dann *-omes*[3] 5990. 5987. 6080; 304 *charchiez* (wohl wegen 1489.90, wo ein pik., vom Standpunkt des Französischen aber ungenauer Reim), 353 *esclenquier* (Anhang gebessert), 628 *Estous*, 845 *quinsaine*, 1323 *villier*, 3854 *tinrent*, 1442 *saverez* (konnte leicht entfernt werden, vgl. noch 3574 *deveroie*, 4520), ebenda *enqui*, 1494 *Anjau*, 1662 *aperçut*, 2188. 3332 *lonc* (st. *loing* vgl. 235 u. s. f.), 2410 *darriers*, 2699 *fies* (Leber), 3013. 3692 *rieus* = *vilis*!, 3203 *awan*, 3208 *signo* (wo sogar Hs. *saina*), 4955 *s'ent*, 5102 *I* (st. *Il*, echt pik.), 5661 *daignissiez*, 6218 *overiez* (st. *ovriiez*), 6435 *Tout* (st. *Toit*). Ich habe diese Beispiele absichtlich aus dem zweiten Theil herausgesucht, weil anzunehmen, dass der Hrsg. hier bereits eine grössere Uebung sich erworben, als sie im ersten Band gewesen, wo er seine Arbeit eben anfing. In diesem ersten Band nun findet sich sogar der pikardische Nom. Fem. des Artikels, nämlich *li* — während ich diese Form im Ille nicht mehr vorgefunden habe, hier ist vielmehr nach französischer Art der Nom. und Acc. gleich, aber freilich in der pikardischen Form (*le*)! Vgl. im Heraklius: *li fauz* 18, *li chose* 116, *li croiz* 120, *li plus cortoise et li plus fine* 128 u. s. f., dann *riule* 33, *tiule* 34, *sesist* 386 u. ä. (immer), *chou* 396, *grouchanment* 886, *La om* (st. *ou*) 1038, *faignier*! (fr. *fangier*) 1171, wie *doignon* 4017 (fr. *donjon*), *oins* 1680 u. s. f.; doch beachte noch besonders das in jeder Mundart unmögliche *fius*, Nom. von *fiel* 'Galle' 3701, etwa das pik. *estroit* 4801, das lautlich unmögliche *treuçant* 928, *escorçoit* 5297. Auch sonst ist viel Einzelnes, was einen sehr verwundert: warum nur *oire, erer*, aber *rescourre*, aber *poura*, und immer *serrer*? Warum in einem so alten Texte so junge Schreibungen wie *nous, rous, couroue, prouver, lour, jour*, sogar *voulenté, voulentiers*? Sogar *pouoir, pouez*! Dies hatte ein schweres Missverständniss zur Folge, indem *tors* 5073 mit *tours* wiedergegeben wird, während der Sinn lehrt, dass es sich um *torz* 'Unrecht' handelt. Was soll 148 *mouru* (3. Pf.), *poru* 3079, früher irgendwo *couru, valu* 6214 (auch Her. 5166, 6187, *mouru* 288)? Dass es Absicht, zeigt der Anhang zu 4428.9, wo das richtige *-ut* in das falsche *-u* gebessert wird. Warum *dont, adont* st. *donc, adonc*? Warum 308 *mortieus* (öfter), aber *teus*, warum *gieus* 2372. 3374?, 3747 *prent* (st. *praing*), 3234 *trilliee*!, 738 *fuison*, 739 *puison*, immer *prametre*, warum *chetis* gegen *plaissier*? Wenn er *ne le* der Hs. ohne jedes Recht gewaltsam in *nel* ändert (z. B. Ille 274. 1404. 2155. 3195 [sinnlos]. 5106), so folgt er offenbar hierin G. Paris, vgl. Rom. XX, 161 Anm. Aber schlimmer ist, dass er das Pronom *ce* 'dieser' der Hs., das identisch ist mit dem neufrz. *ce* und aus *ce(s)t* + Cons. = *ce* + Cons. entstanden ist, consequent mit *cel* 'jener' wiedergibt; z. B. Ille 617. 1133. 1521 und 2252. 2816 (bei *hui*!). 1686. 3509. 4123 (!). 4273. 5833. Was soll das unmögliche *cié* ('dies') 5592. 6197. 6257? Welch merkwürdige Declinationsregel ist für *gent* „Volk" erfunden! Jedes *l'en* 'man' wird in *om*, jedes *comunalment* in *comunement* geändert; warum?

[3] Walter hat im Heraklius noch *-omes* im Reime, aber nicht mehr in dem späteren (wie ich beweisen werde) und französischeren Ille.

Wenn also die Ausgabe eine solche ist, dass sie in keiner Weise den heute an eine solche Aufgabe gestellten Anforderungen entspricht und eine anders angelegte Ausgabe durch dieselbe in keiner Weise überflüssig, sondern erst recht erwünscht geworden ist, so muss anderseits wieder entgegen der schwachen philologischen Vorbereitung des Hrsg.'s seine bedeutende Emendationsgabe, die er durch eine Reihe vortrefflicher Conjecturen (ich nehme an, dass sie alle von ihm allein herstammen) glänzend dargethan hat, rühmend erwähnt werden, und ich schliesse mit dem Wunsch, dass er sich nach Ausfüllung der hier berührten Lücken (vor allem Mundarten!) bald an einen neuen Text mache, um auch in dieser Seite der Textkritik seine Tüchtigkeit zu bewähren.

Bonn am Rhein. W. Foerster.

Salverda de Grave, Jean Jacques, Introduction à une édition critique du Roman d'Éneas. (Groninger Doctor-Dissertation.) 's-Gravenhage 1888. 128 u. 5 (ungezählte) S. „Stellingen". 8. (Nicht im Buchhandel.)

Ich muss mich beeilen, um das tüchtige Büchlein, das die Vorarbeit zu einer jetzt bereits im Druck befindlichen kritischen Ausgabe des altfranzösischen Aeneas, die wir Alle mit grosser Ungeduld erwarten, bildet, nicht *κατ' ἑορτήν* anzukündigen. Der Aeneas hält eine ganz besondere Stellung ein unter der altfr. Hofepik und da man über ihn nichts als den „Essay" von A. Pey (P. 1856) und die gelegentlichen Mittheilungen Behaghels in seiner Heinrich v. Veldeke-Ausgabe hatte, so konnten alle wichtigen Fragen, die sich um diesen Text herum sammeln, nicht erledigt werden: einerseits sein Alter nebst der Frage nach der Verfasserschaft desselben, insbesondere ob er mit dem Trojanerkrieg dem Beneit zugehöre; anderseits die Stellung des klassisch-antiken Hofromans zum bretonischen und deren Beeinflussung des einen durch den anderen.

Nach einer kurzen Einleitung folgen die drei Theile der Arbeit: 1. Handschriften und deren Abhängigkeit, 2. Sprache (Reimuntersuchung nebst Zeitbestimmung), 3. Quellen, insonderheit Vergleichung mit der Vergilschen Aeneis. Das Wichtigste ist für uns das zweite Hauptstück, dessen Schlussfolgerung dahin lautet, dass der Aeneas älter als die Normannenchronik und der Trojanerkrieg Beneits ist und zwar von einem anderen Verfasser herrührt. Wir werden Gelegenheit haben, die wichtige Frage nach dem Erscheinen des Textes nachzuprüfen.

Bonn. W. Foerster.

Voigt, Giorgio, Il Risorgimento dell' antichità classica ovvero il primo secolo dell' umanismo, traduzione italiana con prefazione e note del professore D. Valbusa, arricchita di aggiunte e correzioni inedite dell' autore. Vol. I und II. Firenze, G. C. Sansoni. 1888 und 1890. I. Bd. XII, 595 S. II. Bd. 502 S. 8. Lire 18.

Nach Burckhardts Kultur der Renaissance hat nun Valbusa auch das epochemachende Werk des berühmten Leipziger Historikers seinen des Deutschen unkundigen Landsleuten zugänglich gemacht. Die Uebersetzung ist genau und angenehm geschrieben, so dass man in dieser Beziehung Valbusa alles Lob spenden kann; wer aber, wie ich, durch den Titel verleitet die Uebersetzung anschaffen wollte in der Meinung, darin eine Art neuer, auf den Standpunkt der Gegenwart gebrachter Auflage zu finden, wie das z. B. bei den italienischen Uebersetzungen von Gasparys Literaturgeschichte der Fall ist, der würde sich in seinen Erwartungen getäuscht sehen. Die Zusätze des Autors und des Uebersetzers sind doch gar zu gering, als dass sie demjenigen, der das Original besitzt, den Ankauf der Uebersetzung lohnten, und auch wer das Original nicht besitzt wird besser thun, sich dieses, und nicht die Uebersetzung, anzuschaffen, da das Buch in seiner italienischen Gestalt doch gar zu sehr in Bezug auf Bequemlichkeit des Gebrauches eingebüsst hat. Auch hier ist wieder, wie bei andern Uebersetzungen ins Italienische, das ganze, 36 Spalten zählende Personal- und Sachregister weggeblieben, als wüsste man in Italien den Werth eines solchen nicht zu schätzen, während doch die Mühe, bloss die Seitenzahlen umzuschreiben, eine verhältnissmässig recht geringe ist und ganz erspart werden könnte, falls im Buche selbst stets auch die so sehr wünschenswerthe Paginirung des Originals angegeben wäre. Dieser grosse Mangel wird dadurch noch viel fühlbarer, als auch das Inhaltsverzeichniss sehr zu seinem Nachtheile gekürzt ist. Während Voigt darin sehr genau, fast Seite für Seite, den Inhalt charakterisirt und immer gleich die Seitenzahl folgen lässt, so sind diese Seitenzahlen in der italienischen Uebersetzung weggeblieben, indem dieselbe die einzelnen grösseren Absätze jedes Buches, die im deutschen Inhaltsverzeichnisse durch neue Zeilen kenntlich gemacht sind, zu Kapiteln vereinigt und dann bloss die Anfangsseite jedes Kapitels angibt. Endlich ist auch das Fehlen des so nützlichen, 13 Seiten starken Literaturverzeichnisses sehr zu beklagen; die Uebersicht über die benutzte Literatur geht dadurch verloren und das Auffinden der Citate wird erschwert. Hier ein Beispiel: Bd. I, S. 8, Anm. 2 (= S. 6, Anm. 3 des Originals) finden wir das Citat: *Burckhardt, vol. I, p. 221, 245,* und nichts sagt uns, welches Werk Burckhardts, noch welche Auflage desselben gemeint sei; im Original finden wir dieselben Zahlen, das Literaturverzeichniss belehrt uns aber, dass die 3. Auflage der Kultur der Renaissance gemeint sei. Warum ist in der Uebersetzung nicht eine neue Auflage oder, was naturgemäss wäre, die italienische Uebersetzung citirt? Noch ein Beispiel für viele dafür, dass die Uebersetzung nicht auf den Standpunkt der Gegenwart gebracht ist. S. 375 des I. Bandes, Anm. 1, ist Benvenuto Rambaldis Dantecommentar nach Tamburinis Uebersetzung citirt, während doch seit 1887 das lateinische Original vollständig gedruckt ist. S. 384, Anm. 4 desselben Bandes ist die Angabe stehen geblieben, dass der betr. Commentar leider nur in der italienischen Uebersetzung Tamburinis vollständig veröffentlicht sei, und erst dazu macht nun Valbusa die Bemerkung, dass auch das Original seitdem vollständig erschien; die Citate sind aber nicht etwa den veränderten Umständen gemäss angegeben. Dies sind Aeusserlichkeiten, aber auch im Texte selbst hätte Voigt manches geändert, wäre es seine Absicht gewesen, das Buch so umzuarbeiten, dass es vollständig dem heutigen Stande der Forschungen auf diesem Gebiete entspreche. Das war aber Voigts Absicht nicht und wir haben auch keinen Anspruch darauf; auch so wird ja Valbusas ausgezeichnete Uebersetzung den des Deutschen Unkundigen und besonders einem weiteren italienischen Lesepublikum, das der Uebersetzer ebenfalls im Auge gehabt zu haben erklärt und für welches sich ja auch das in seiner staunenswerthen Gelehrsamkeit so geistreich und anziehend geschriebene Werk trefflich eignet, vorzügliche Dienste leisten. Es sollte hier nur dem Bedauern Ausdruck verliehen werden, dass nicht auch den des Deutschen kundigen Fachleuten durch diese Uebersetzung eine wesentlichere Bereicherung zu Theil wurde.

Göttingen. W. Cloetta.

Zeitschriften.

Modern Language Notes VI, 3. März: J. D. Bruce, Eighth annual convention of the modern language association. — A. S. Cook, Old english literature and jewish learning. — J. P. Fruit, The Worth of the English sentence for reflective and aesthetic discipline. — A. Lodeman, A List of modern french text books compiled for the use of teachers in public schools. — A. Fortier, The french literature of Louisiana in 1889 and 1890. — H. A. Todd, The phonetics of french *noël* and *novel*, prov. *nodal* and *noël*. — Fr. Spencer, Various. — A. C. Smith, „Song to Winifreda" and its author. — W. E. Simonds, The three rondeaux of Sir Thomas Wyatt. — Ch. S. Smith, Madame Ackermann. — E. S. Joynes, The pedagogical section of the modern language association. — Fr. T. Lawrence, Buchheims „Jungfrau von Orleans".

Publications of the modern language association of America V, 4: A. H. Tolman, Shakespeare's Part in the „Taming of the Shrew". — D. K. Dodge, A bibliography of Danish and Swedish Dictionaries, together with a brief account of Danish Lexicography.

Zs. f. vergl. Sprachforschung XXXI, 3: P. Kretschmer, Indogerm. Accent- und Lautstudien. — F. Solmsen, Das Pronomen *enos onos* in den indogerm. Sprachen. — O. Wiedemann, Der Dativus Singularis in den germanischen Sprachen.

Beiträge zur Kunde der indogerm. Sprachen XVII, 1 u. 2: H. Collitz, Die Behandlung des urspr. auslautenden *ai* im Gotischen, Althochdeutschen und Altsächsischen. — Chr. Bartholomae, Arm. *a* > griech. *o* und die indog. Vokalreihen. — L. Sütterlin, Etymologisches (u. a. zu Schuppen, Flocke, an. *þengill*). — W. Prellwitz, Fratze.

Mémoires de la société de linguistique de Paris VII, 2: M. Bréal, Premières influences de Rome sur le monde germanique (u. a.: das got. Suffix *-duþs* stamme aus lat. *-dudo*); de la prononciation du *c* latin; allemand *Zelter* (= lat. *tolutarius*); le mécanisme grammatical peut-il s'emprunter.

Revue de Linguistique XXIV, 1: Gabriel Deville, Notes sur le développement du langage chez les enfants. — Paul Regnaud, l'élargissement des formes indo-européennes sur des finales rhotacisées.

Zs. des Vereins f. Volkskunde I, 1: Karl Weinhold, Zur Einleitung. — Steinthal, An den Leser. — W. Schwartz, Volksthümliche Schlaglichter. — K. Maurer, Zur Volkskunde Islands. — R. Koehler, Ein anscheinend deutsches Märchen von der Nachtigall und Blindschleiche und sein französisches Original. — K. Loewe, Die Ausnahmslosigkeit sämmtlicher Sprachneuerungen. — M. Rosener, Wind, Wetter, Regen, Schnee und Sonnenschein in Vorstellung und Rede des Tiroler Volkes. — U. Jahn u. A. Meyer-Cohn, Jamund bei Cöslin. — Ein isländischer Blutsegen. — Bücheranzeigen: L. v. Hörmann, Haussprüche aus den Alpen. — P. H. Greinz u. D. A. Kapferer, Tiroler Schnadahüpfeln. — Kristoffer Nyrop, Navnets Magt: en folkepsykologisk Studie. — Huld, Safn alþýdlegra íslenzkra fræða. — Dania, Tidskrift for folkemål og folkeminder. — Bibliographie.

Zs. f. Volkskunde hrsg. von Veckenstedt, III, 4 u. 5: Václar Tille, Der Traum von dem Schatz auf der Brücke. — F. Branky, Volksüberlieferungen aus Oesterreich. — Th. Vernaleken, Mythische Volksdichtungen. — J. Pistor, Sprichwörter und sprichwörtliche Redensarten aus Wigand Lanzes hessischer Chronik. — O. Knoop, Polnischer und deutscher Aberglaube und Brauch aus der Provinz Posen; die neuentdeckten Göttergestalten und Götternamen der norddeutschen Tiefebene: III. Die Asen. — E. Veckenstedt, Die mythischen Könige der arischen Volksheldensage und Dichtung. — A. Gadde, Volkslieder aus Hinterpommern. — A. Kauffmann, Findlinge zur Volkskunde. — Knoop, Buschau, Germanen und Slaven.

Mélusine V, 8: La Fraternisation. IX. Th. Volkov, en Ukraine; X. H. Gaidoz, Boire Schmollis. — M. Ristelhuber, Les Aqueducs. — O. Crusius, L'Opération d'Esculape. — H. Gaidoz, Les Devinettes de la Météorologie. — Ders., Jean de l'Ours. — Les Cheveux rouges. — J. Tuchmann, La Fascination: A) Effets de la fascination. — H. Gaidoz, Chansons populaires de la Basse-Bretagne: XXVI. Les *soniou* de MM. Luzel et Le Braz. — H. Gaidoz, Les Chemins de fer.

Germania XXXV, 4: Arnstädter Bruchstücke. I. P. Walther, Bruchstück einer Handschrift des Rolandsliedes. II. O. Behaghel, Bruchstück des Parzival. — K. Euling, Mnd. geistliche Gedichte. — P. Bahlmann, Die Sprichwörter aus des Johannes Murmellius „Pappa puerorum". — G. Ehrismann, Zum Schlegel des Rüdeger von Hunthofen. — R. Sprenger, Zu Albers Tnugdalus. — Fr. Grimme, Zum Leben Ulrichs von Liechtenstein. — M. Faber, Hans Rosenplüt ein Rothschmied. — Ed. Damköhler, Zum Satzbau bei Luther. — Ders., Zu Gerhard von Minden. — O. Brenner, Zu Germ. 34, 369. — O. Behaghel, Zum Lanzelet Ulrichs von Zazikhoven. — G. Ehrismann, Bibliographische Uebersicht der Erscheinungen auf dem Gebiete der german. Philologie im Jahre 1886 (Schluss).

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache u. Lit. XV, 3: S. Bugge, E. Sievers, Vokalverkürzung im Altnordischen. — Jellinek, Die Monseer Glossen; Zum Finnsburgfragment; Zu Heinrichs v. Freiberg Tristan; Zu Ulrichs von Eschenbach Alexandreis; Die dial. Verhältnisse des Monacensis; Zur Skeirins. — K. Luick, Zur ae. und as. Metrik (Schwellvers und Normalvers, Allitteration und Versrhythmus). — van Helten, Grammatisches. — Streitberg, Weiteres zur Geschichte der *io*-Stämme; Zur Geschichte der *es*-Stämme. — E. Lidén, Etymologien. — K. Brugmann, Zur Frage der Entstehung des gramm. Geschlechts. — Jaekel, Zur Lexicologie des Altfries.: Zur altfries. Psalmenglosse; Mundingasi. — Feist, Got. Etym. — Kauffmann, Mythologische Zeugnisse aus röm. Inschriften. I. Hercules Magusanus. — Böhme, Zu Iwein 3223. — Sievers, Zu Neidhart.

Zs. f. den deutschen Unterricht V, 1: Rud. Hildebrand, Das Deutsche in der Schule der Zukunft. — K. v. Bahder, Die nhd. Sprachforschung, ihre Ergebnisse und Ziele. — Rud. Hildebrand, Wie die Sprache altes Leben fortführt. — K. Landmann, Die Kaiserreden in Grillparzers „Bruderzwist in Habsburg". — F. Kuntze, Sprachliche Neubildungen im Südwesten. — A. Denecke, Ueber Wallensteins Lager. — G. Burghauser, Das Ueberwuchern der umschreibenden Conjunctivform mit *würde*. — K. Krüger, Verhüllen des Hauptes beim Tode. — Ferd. Bender, Zu Uhlands Döffinger Schlacht. — O. Glöde, Goethes Iphigenie II, 1, 72. — Ders., Goethes Iphigenie II, 2, 331. — Heuwes, Nahe Verwandtschaft einer Stelle aus Schillers Tell und Shakespeares König Johann. — R. Sprenger, Zu Götz von Berlichingen. — Ders., Zu Pfeffels Tabackspfeife. — O. Glöde, Auf eignem Zaum. — R. Sprenger, Zu Grimms Deutschen Sagen. — Ders., Qualm bei Uhland. — J. Resch, Der Wolf als günstiges Vorzeichen. — O. Glöde, Vom heiligen Nikolaus. — W. Cremer, Wiegenlied vom schwarzen und weissen Schaf. — Ders., Lied aus den Freiheitskriegen. — Zu Kleists Käthchen. — E. Döhler, Ueber „Hinte". — C. Nohle, Zu Goethes Faust II, 4, 29. — G. Klee, Döbelner Lesebuch für höhere Lehranstalten. — George Carel, R. Mahrenholtz, Franz Grillparzer. Sein Leben und Schaffen. — R. Spreuger, R. Wossidlo, Imperativische Wortbildungen im Niederdeutschen. — R. Schneider, L. Freytag, Kapitän Marryats Werke. — E. Harich, Fr. Polle, Wie denkt das Volk über die Sprache? — R. Kade, O. Linsenbarth, Die Oertlichkeit in Goethes Hermann und Dorothea. — Ders., O. Brenner, Mhd. Grammatik. — O. Lyon, R. Hildebrand, Gesammelte Aufsätze und Vorträge zur deutschen Philologie und zum deutschen Unterricht. — Ders., G. W., Alumneumserinnerungen. — Ders., H. Zschalig, Henrik Ibsen (von Henrik Jäger). — Ders., F. Kern, Fr. Kreyssigs Vorlesungen über Goethes Faust. — Ders., Bücher für den Weihnachtstisch und für die Schülerbibliothek. — Zeitschriften. — Neu erschienene Bücher. — V, 2: O. Lyon, Der Kaiser über den deutschen Unterricht. — C. Müller, Die Verwerthung der Redensarten im Unterricht. I. — R. Hildebrand, Wie die Sprache altes Leben fortführt. — L. Fränkel, Neue Klopstockliteratur für die Schule. — G. Eschmann, Zu Kleists Robert Guiskard 384; Zu Kleists Hermannsschlacht I, 3, 251 ff.; Zu Zs. IV, 473. — Menk, Zwei Kinderlieder. — R. Sprenger, Zu Uhlands Graf Eberhard. — Ders., Zu H. v. Kleists Prinz von Homburg. — Ders., Zur Sprache H. v. Kleists. Brosam, Brosame. — Ders., Zu A. Grüns Letztem Ritter. — Ders., Aus dem Unterricht. — Ders., Anfrage. — Ferd. Bender, Zu Goethes Götz von Berlichingen. — E. Ihne, Berichtigung

— R. Sprenger, Spottlied auf Napoleon. — R. Kade, J. Kehrein, Entwürfe zu deutschen Aufsätzen und Reden. — Ders., W. Sommer, Grundzüge der Poetik. — Ders., Ed. Schwarz, Uebungsmaterial für den orthographischen Unterricht. — Neu erschienene Bücher. — An die Herren Einsender von Briefen und Aufsätzen zur Schulreform.

Anglia N. F. I, 4: W. S. Logeman, De consuetudine monachorum. — E. Flügel, Kleine Mittheilungen zur Literaturgeschichte des 16. Jh.'s. 1) Eine Grabschrift in englischen gereimten Hexametern. 2) Klassische Versmasse aus einem Cambridger Studentenkreise. 3) An ABC for children. — E. Koeppel, Zu „Astrophel and Stella“.

Franco-Gallia VIII, 3: C. Humbert, Molières Amt als Valet de chambre und die damit verbundene Thätigkeit. — Anzeigen: Mémoires et Souvenirs du Comte de Lavallette, hrsg. von Sarrazin; Stichler, Zur Methodik des neusprachl. Unterrichts; Ders., Streifzüge auf dem Gebiete der neuspr. Reformbewegung; Morf, Das Studium der Roman. Philologie.

Literar. Centralblatt 12: Kayserling, Biblioteca española-portugueza-judaica. — Franke, Phrases de tous les jours. — Litzmann, Friedr. Hölderlins Leben. — 13: Seelmann, Bibliographie des altfrz. Rolandsliedes. — v. Eyb, Deutsche Schriften. — Schaff, Literature and poetry. — Schlosser, Zur Geschichte und Kritik von Friedrich Wilh. Gotters Merope. — 14: Humbert, Nochmals das *e* muet und der Vortrag frz. Verse. — Köster, Schiller als Dramaturg. — v. Bahder, Grundlagen des nhd. Lautsystems.

Deutsche Literaturzeit. 9: Huemer, Meyer, Petri Abaelardi planctus I. II. III. IV. V. VI. — Heusler, Kauffmann, Geschichte der schwäbischen Mundart. — Varnhagen, Othmer, Das Verhältniss von Christians von Troyes „Erec et Enide“ zu dem Mabinogion des rothen Buches von Hergest „Geraint ab Erbin“. — 10: v. Weilen, Engel, Die beiden alten deutschen Volksschauspiele; Tille, Dr. Johann Faust. — 11: Roethe, Briefe der Brüder Jacob und Wilhelm Grimm an Georg Friedrich Benecke hrsg. von W. Müller. — Kühne, Du Camp, Théophile Gautier. — 12: Meyer-Lübke, Bonnet, Le Latin de Grégoire de Tours. — Frank, John Meyer, Bruder Hermanns Leben der Gräfin Jolande von Vianden. — Varnhagen, Needler, Richard Cœur de Lion in Literature. — Wrede, Braun, Letzte Schicksale der Krimgoten.

Sitzungsberichte der k. böhm. Gesellschaft der Wissenschaften 1890: V. E. Mourek, Prager ahd. Glossen; Prager Pergamenthandschrift der Oswaldlegende; Krumauer Papiercodex altdeutscher geistlicher Texte.

Blätter f. das bayr. Gymnasialwesen 27, 1: Zehetmayr, Zwölf und zwelf.

Correspondenzblatt f. die Gelehrten- u. Realschulen Württembergs 1890, Sept.-Oct.: E. Müller, Schillers „Kabale und Liebe“. F.

Zs. f. die österreich. Gymnasien 1: Hauffen, Wolkan, Böhmens Antheil an der deutschen Literatur. — Schmidt, Böttcher, Ausgewählte Dichtungen. — Meyer-Lübke, Schneller, Tirolische Namenforschungen. — Pribram, Wöber, Die Skiren und die deutsche Heldensage.

Historisches Jahrbuch XII, 1: F. Jostes, Zum Heliand.

Korrespondenzblatt des Gesammtvereins der deutschen Geschichts- u. Alterthumsvereine 1890, 12: Bemerkungen von W. Schwarz und E. Friedel über die Fortdauer germanischer Bevölkerung unter wendischer Herrschaft.

Forschungen zur brandenburg. u. preuss. Geschichte Bd. III, 2. Hälfte: G. Sello, Die deutschen Rolande.

Verhandlungen der Berliner Gesellschaft f. Anthropologie, Ethnologie u. Urgeschichte Sitzung vom 17. Mai 1890: J. Hunziker, Das rhätoromanische Haus. (Will langobardische Einflüsse erkennen.)

Zs. des histor. Vereins f. Niedersachsen 1890: E. Bodemann, Höhere Töchtererziehung im 17. Jh. „Ein Testament oder Verordnung der Frau v. Quitzau, ihren beiden Töchtern hinterlassen“. (Niederdeutsch, aus dem Anfang des 17. Jh.'s, interessant.)

Korrespondenzblatt des Vereins f. siebenb. Landeskunde XIV, 3: A. Schullerus, Zur Sagenkunde.

Das Ausland 64, 1—3: Fr. S. Krauss, Böhmische Korallen aus der Götterwelt. — 5 f.: A. H. Post, Ueber Gottesurtheil und Eid. — 5: S. Rink, Musik und Tanz in Grönland (mit Rücksicht aufs Volkslied). — Th. Achelis, Die Entwicklungsgeschichte des Teufelsglaubens. — 7 f.: K. Penka, Die Entstehung der arischen Rasse. — 8 f.: G. H. in Auckland, Neuseeländische Sagen. F.

Globus 59, 10: Nachträge zur Karte der niederdeutschen Sprache. 1. J. Winkler, Die niederdeutsche Sprache in Französisch-Flandern und die Sprachgrenze in Belgien. 2. A. Kirchhoff, Die unterste Saale als Grenze zwischen Hoch- und Niederdeutsch. F.

Stimmen aus Maria-Laach 40, 2: A. Baumgartner, Die Atlantis des catalan. Dichters Jacinto Verdaguer.

Das Magazin f. Literatur 59, 40: Genée, Goethes erster Götz-Entwurf auf der Bühne des kgl. Schauspielhauses. — 42: Servaes, Zur Enthüllung des Lessingdenkmals. — Rückerts „Firdosi“ besprochen von L. Chr. Stern. — 45: Bayer, Aus Rückerts Nachlass. — 46: Reich, Die Grillparzer-Gesellschaft. — 48: Mahrenholtz, Unberufene Verbesserer der Jungfrau von Orleans. — 60, 1: Widmann, Ein neues Werk über Hölderlin. — 3: Müller-Guttenbrunn, Erinnerungen an Grillparzer. — Mauthner, Festrede auf Grillparzer. — 4: Müller-Guttenbrunn, Grillparzer und das Theater. — 5: Das Grillparzer-Jahrbuch, besorgt von F. Mauthner. — 9: A. Schäffer, Geschichte des span. Nationaldramas.

Die Nation 21: Mor. Kronenberg, Herders philosophische Gedichte.

Westermanns Monatshefte März: K. Heinemann, Frau Christiane v. Goethe, geb. Vulpius.

Die Gegenwart 8: J. Duboc, Rückert und sein Jonathan. — 9: P. Seliger, Zur neueren Schillerliteratur.

Beilage zur Allg. Zeitung 41: F. Meyer v. Waldeck, Kuno Fischers Schiller-Schriften. II. — 46—49: M. Bernays, Zur Kenntniss Jacob Grimms. — 47: W. Golther, Neucatalanische Dichtung.

Wissenschaftl. Beilage der Leipziger Zeitung 1891, 1: H. Schurtz, Der Götze Krodo. — 3: J. R(iffert), Eine Uebersetzungsbibliothek des Grafen Schack (u. a. Almeida-Garrets „Camoens“). — 7: La Mara, Grillparzer und die Tonkunst. — 8: E. R. Freytag, Sachsens Heer im histor. Volksliede. — 9: H. Knothe, Zur Orthographie deutscher wie wendischer Ortsnamen. — R. B(eer), Germanistisch-neuphilol. Repetitorien. — 12: R. Prölss, Die Frauen des altfranz. Adels. — 17: H. Schurtz, Altgriech. Springersagen. — 22: F. Näher, Eine Fahrt durch den romanischen Osten. — 30: (W. Freih. v.) B(ie)d(e)rm(an)n, Imaginärer Hass gegen Goethe (über Froitzheim, „Lenz und Goethe“). F.

Leipziger Zeitung 21. März: R. B(ee)r, Bericht über G. Witkowskis Vortrag „Das Ende der Renaissance“. F.

Illustrirte Zeitung 2480: Zu Grillparzers hundertjährigem Geburtstag. — Necrolog auf Dr. Robert Reinsch. F.

Deutsche Zeitung (Wien) 6868: L. Fränkel, Deutsches Geistesleben in politischen Unglückstagen (Harsdörffer). — 6879: L. Singer, Zur Geschichte der Don Juan-Sage. F.

Nordisk tidskrift för vetenskap, konst och industri 1891, H. 1, S. 68—73: A. Bååth, V. Rydberg, Undersökningar i germanisk mythologi. S.

The Academy 980: Nutt, A new theory of the Ossianic Saga. — Skeat, Chaucer's References to Almansor, Hermes, and Ptolemy.

The Athenaeum 3302. 3303: Mr. Morley's Studies in Literature. — The Scottish metrical Psalter of 1556.

Revue critique 6: G. Meyer, Dictionnaire albanais. — Finzi, Une traduction ital. de Marbode. — La Clef d'Amors p. p. Doutrepont. — Légende de sainte Marguerite p. p. Wiese. Rentsch, Elie Schlegel. — Lettres de Herder à Hamann p. p. O. Hoffmann. — 7: Jacques de Vitry p. p. Crane. — Delboulle, Les fables de Lafontaine. — Réimpressions berlinoises: L'almanach de Nicolai et les poésies de Peucker p. p. Ellinger; Schmidt, Les muses de la Marche p. p. L. Geiger; La gazette de Voss p. p. Wagner. — 8: Lanson, Bossuet. — Le Goffic et Thieulin, Traité de versification française. — 9: Marchot, Les patois de Saint-Hubert. — 10: W. Meyer, Planctus Abaelardi. — Grisebach, Edition de Bürger; Le Siècle de Goethe.

Le moyen Age 4, 1: J. Bédier, Schiavo, Fede e superstizione. — Wilmotte, Etudes romanes offertes à Gaston Paris. — 2: Haeckel, Das Sprichwort bei Chaucer. — Riegel, Die Quellen von Will. Morris' Dichtung The Earthly Paradise. — Wilmotte, Un fragment du Roman de Troie.

Rev. pol. et litt. 9: Gaston Boissier, Le christianisme et l'éducation romaine au IVᵉ siècle. (Aus einem im Druck befindlichen Buche: la fin du paganisme.) — Im Courr

litt.: Bernardin de Saint-Pierre par Arvède Barine (Les grands écrivains français). – Lebhaft empfehlende Anzeige des Précis historique et critique de la littérature française depuis les origines jusqu'à nos jours .. par E. Lintilhac, T. I, Paris, André-Guédon 1891 (von P. Stapfer). — 10: Gaston Deschamps, Edmond About à l'Ecole d'Athènes, d'après des lettres inédites. — Charles Bigot, Les Œuvres inédites de Montesquieu. (Vorläufiger Bericht über Umfang und Inhalt des sehr bedeutenden Nachlasses, der unter der Leitung des Conservators der Bibliothek von Bordeaux, Raymond Céleste, durch die Société des Bibliophiles de la Guyenne herausgegeben werden soll; dazu Bemerkungen über zwei von der nämlichen Gesellschaft bereits veröffentlichte Schriften Montesquieus, Réflexions sur la monarchie universelle en Europe und De la considération et de la réputation.) — 11: F.-A. Aulard, Les „Mémoires de Talleyrand" sont-ils authentiques? (Der Verfasser nimmt an, das von dem Herzog v. Broglie edirte Werk gebe den Urtext verstümmelt und interpolirt.) — L. Ganderax, A propos de Thermidor. Deux précurseurs de M. Constans: Robespierre et Louis XIV (in Bezug auf die Schicksale von Neufchâteaus Paméla und Molières Tartufe). — Im Courrier litt.: Zola, l'Argent.

Académie des inscriptions et belles-lettres. Comptes rendus. 1890, Mai-Juni: D'Arbois de Jubainville, Notice sur les Celtes d'Espagne.

Ministère de l'Instruction publique. Bulletin historique et philologique. 1890, 2. 3: Leroux, Petite chronique du consulat de Limoges. [„C'est la plus ancienne chronique laïque rédigée en Limousin, écrite en langue vulgaire".]

Annales du Midi 9: L. G. Pélissier, Quelques lettres de Bayle et de Baluze. — A. T., Un dicton gascon dans la Revue des Deux-Mondes. — Ch. Lécrivain et A. Thomas, D'Arbois de Jubainville, Recherches sur l'origine de la propriété foncière et des noms de lieux habités en France. — A. Jeanroy, Appel, Prov. Inedita aus Pariser Hss.

Bulletin périodique de la Société ariégeoise des sciences, lettres et arts III, 3: J. De Lahondès, Lettres de comtesses de Foix et des évêques de Pamiers 1448—1591, textes romans et françois etc. — 4: Abbé Doumenjou, Le père Amilia, poète patois de Pamiers, au XVII. siècle. — 5: Priscus, Eloge du patois par un poète Toulousain du XVII. s.

Congrès des Sociétés savantes de la Savoie, tenu à Rumilly 1889, S. 585 ff.: Desaix, Essai sur les contes populaires.

Mémoires de l'Académie de Nimes 1889: A. De Cazenove, Une muse ignorée (Mme de Bourdic).

Revue des Pyrénées et de la France méridionale 1890, 1. 2: Roschach, La Canso de la Bertat, pastiche roman du XVII. s.

Revue de Gascogne 1890, Sept. Oct.: Dufresne, Du Bartas, notes et remarques sur son œuvre. — L. C., Un poète gascon oublié (J. P. Cassagne 1604).

Mémoires de l'Académie de Vaucluse VIII. 4: G. Bayle, Monuments et histoire de Vaucluse dans les temps antiques et au moyen âge. (Zu Petrarca.)

Bulletin de la Société d'études des Hautes-Alpes 1887/8, S. 371: Pinet et Menseyer, Acte en langue vulgaire du XII. s.

Annales de la Bretagne IV, 452 ff.: Puech, Le Mabinogion et la légende galloise.

Bulletin archéol. de l'association bretonne 3. sér. VII, 207 ff.: Villemarqué, La poésie populaire dans la Haute-Bretagne.

Bulletin de la Société depart. d'archéol. et statistique de Drôme 1889, 480 ff. 613 ff.: Moutier, Petit glossaire patois des végétaux du Dauphiné.

Mémoires de l'Académie des sciences, inscriptions et belles-lettres de Toulouse 9. sér. I, 279 ff.: Cabié, De représentations de mystères à Toulouse au XVe siècle.

Bulletin de la Société des sciences, lettres et arts de Pau 2e série, t. XVIII, 217—353: Dubarat, Roncevaux. Etude historique et littéraire.

Mémoires de l'Académie des sciences, lettres et arts d'Arras 2. sér. XVIII, 133: Ricouart, Etudes sur les noms de lieux du Pas-de-Calais.

Mémoires de la Société des sciences, lettres et arts d'Amiens XXXVI, 31—132: Leleu, Les poésies de Froissart.

Pièces analytiques des travaux de l'Académie des sciences, belles-lettres et arts de Rouen 1889, 27 ff.: Allard, Les représentations des mystères.

Bulletin archéol. et histor. de la Société archéologique de Tarn-et-Garonne XXVII, 1 ff.: Soleville, Chants populaires du Bas-Quercy.

Bulletin de la Société philomatique vosgienne 1888 9, 71 ff.: De Boureulle, Jean de Joinville.

Annales de l'Académie d'archéologie de Belgique livr. 4: Siret, Les coutumes funéraires des populations préhistoriques du midi de l'Espagne. F.

Nuova Antologia Anno XXVI. 3. ser. vol. 31. Fasc. 3: E. Masi, Due diplomatici italiani e gli ultimi giorni del Voltaire.

Atti della r. accademia di scienze morali e politiche (di Napoli) XXIII: Fr. D'Ovidio, Ancora di Sennuccio del Bene e ancora dei lauri del Petrarca: postilla alle quistioni di geografia petrarchesca.

Giornale della società asiatica italiana IV: F. L. Pullè, Originali indiani della novella ariostea nel XXVIII canto del Furioso.

Neu erschienene Bücher.

Holder, Alfred, Altceltischer Sprachschatz. 1. Lief. A—Atep-atu-s. Leipzig, Teubner. 256 Sp. M. 8.

Loi, la, Gombette. Reproduction intégrale de tous les manuscrits connus, recueillis, publiés et annotés par J. E. Valentin-Smith. (Traduction de Gaupp et de Bluhme.) 5 vol. In-8. 10e fascicule, 45 p. (manuscrit 4418 II de Bluhme); 11e fascicule, 44 p. (manuscrit 4633 G de Bluhme); 12e fascicule, 37 p. (manuscrit de Saint-Paul-en-Carinthie, F de Bluhme); 13e fascicule, V, 64 p. (manuscrit 4758 I de Bluhme); 14^e fascicule, 37 p. (appendice). Lyon, Brun.

Sonmes, L. A., Introduction to phonetics (English, French and German). London, Sonnenschein & Co. XV, 164, 85 S. 8. 6 sh.

Vercouillie, J., Algemeene inleiding tot de taalkunde. Gand, Hoste. 112 S. 8.

Vodskov, H. S., Rig-Veda og Edda eller den komparative Mythologi. 1. 2. Heft. Copenhagen. 234 S. 8.

Denkmäler der älteren deutschen Literatur, für den literaturgeschichtlichen Unterricht an höheren Lehranstalten hrsg. von G. Bötticher und H. Kinzel. II. Die höfische Dichtung des Mittelalters. 2. Der arme Heinrich und Meier Helmbrecht. Halle, Buchandl. des Waisenhauses. VI, 124 S. 8. M. 0,90.

Dirksen, C., Ostfriesische Sprichwörter und sprichwörtliche Redensarten mit historischen u. sprachlichen Anmerkungen. Ruhrort, Andreae & Co. 2. Heft. 95 S. 8. M. 1,80.

Drescher, Carl, Studien zu Hans Sachs. I. Hans Sachs u. die Heldensage. Berlin, Mayer & Müller. 105 S. 8. M. 3.

Forschungen. Hrsg. vom Verein für niederdeutsche Sprachforschung. II. Bd.: Volksmärchen aus Pommern und Rügen. Gesammelt und hrsg. von U. Jahn. 1. Th. Norden, Soltau. XXII, 382 S. gr. 8. M. 7,50.

Friedrich, J., Der Glaube Goethes und Schillers. Halle, Kaemmerer. 87 S. 8. M. 2.

Goedeke, K., Grundriss zur Geschichte der deutschen Dichtung. 2. Auflage, fortgeführt von E. Goetze. H. 9. Dresden, Ehlermann. Bd. 4 S. 145—416.

Grudziński, S., „Lenore" in Polen, eine literarhistorische Abhandlung. Bochnin, Pisz. 37 S. 8. M. 1.

Herzfelder, J., Goethe in der Schweiz. Eine Studie zu Goethes Leben. Leipzig, Hirzel. 221 S. 8. M. 3,60.

Heusler, Andreas, Zur Geschichte der altdeutschen Verskunst. Breslau, Koebner. 161 S. 8. M. 5,40. (Germanist. Abhandlungen hrsg. von K. Weinhold, H. 8.)

Hübner, Emil, Römische Herrschaft in Westeuropa. Berlin, Hertz. 1890. 296 S. 8. [Darin u. a. S. 153 eine Abhandlung über den Namen Arminius, der aus deutschem Stamm latinisirt sein müsse.]

Jaksch, A. v., Ueber Ortsnamen und Ortsnamenforschung mit besonderer Rücksicht auf Kärnten. Vortrag. Klagenfurt, v. Kleinmayr. 44 S. M. 1.

Jellinghaus, H., Arminius und Siegfried. Kiel u. Leipzig, Lipsius & Tischer. 38 S. 8.

Kawerau, Woldemar, Hans Sachs und die Reformation. Halle, Niemeyer. 100 S. 8. (Schriften des Vereins für Reformationsgeschichte VII, 1.)

Klaar, A., Grillparzer als Dramatiker. Wien, Bauer. 32 S. 8. M. 0,80.
Meising, Otto, Untersuchungen über die Syntax der Concessivsätze im Alt- und Mittelhochdeutschen mit bes. Rücksicht auf Wolframs Parzival. Kieler Dissertation. 80 S. 8.
N—n, En svensk bondgärd för 1500 år sedan. Med 2 planritningar och 30 figurer. Stockholm, Fr. Skoglund in Comm. 51 S. 8. Kr. 0,50. S.
Schlyter, C. J., Juridiska Afhandlingar. I. Andra uppl. Med författarens porträtt. Lund, Gleerup. II, 284 S. 8. Kr. 3,50. S.
Segers, G., Joost van den Vondel, studïen over het leven en de Werken van Nederlands grootsten dichter. Anvers, II. et L. Kennes. 399 S. 8.
Steinhausen, G., Geschichte des deutschen Briefes. Zur Kulturgeschichte des deutschen Volkes. 2. (Schluss-) Theil. Berlin. Gaertner. 420 S. 8. M. 9.
Tieffenbach, R., Ueber die Oertlichkeit der Varusschlacht. Berlin Gaertner. 31 S. 8. M. 0.80.
Weinberger, Ignaz, Die Frage nach Entstehung und Tendenz der Taciteischen Germania. Programm des Obergymn. zu Olmütz S. 10—30.
Weisskunig, der, zusammengestellt von Marx Treitzsauerwein von Ehrentreitz. Hrsg. von Alwin Schultz. Prag und Leipzig, Tempsky & Freytag. M. 60.
Wolkan, R., Böhmens Antheil an der deutschen Literatur des XVI. Jahrhunderts. II. Theil. Ausgewählte Texte. Prag, Haase. IX, 205 S. 8.

Aelfric's Lives of Saints. Ed. from Ms. Julius E. VII in the Cottonian Collection, with various readings from other Mss. by W. W. Skeat. III. E. E. T. S. 94. 12 sh.
Caxton's Eneydos. 1490. Englisht from the French liure des Eneydes 1483. Ed. by Culley and Furnivall. E. E. T. S. Extra series LVII.
Defensor's Liber scintillarum, ed. from the Mss. by Ernest Rhodes. E. E. T. S. 93. 12 sh.
Deighton, K., Shakespeare. Hamlet. With an introduction and notes. London and New York, Macmillan. 323 S. 8.
Deimling, H., Text-Gestalt und Textkritik der Chester-Plays. Berliner Dissertation. 32 S. 8.
Flügel, F., Allgemeines englisch-deutsches und deutsch-englisches Wörterbuch. 4. Aufl. von J. G. Flügels vollständ. Wörterbuch. Braunschweig, Westermann. 4. Heft (I. Band S. 417—640). Lex.-8. M. 3.
John, E., Plutarch und Shakespeare. Ein Beitrag zur Behandlung von Sh.'s Julius Caesar in der Schule. Programm Wertheim. 33 S. 8.
Lydgate's Temple of Glass, reedited from the Mss. by J. Schick. E. E. T. S. Extra series LX. 15 sh.
Schick, J., Prolegomena zu Lydgate's Temple of Glas. Berliner Dissertation. 33 S. 8.
Schwalbach, Fr., Commentar zum ersten Buch von Miltons Paradise Lost. Programm Harburg. 36 S. 8.
Taine, H., Histoire de la littérature anglaise. T. 1er. 7e édition. In-18 jésus, XLIX, 417 p. Paris, Hachette et Ce. fr. 3,50.
The earliest complete english Prose Psalter together with eleven canticles and a translation of the Athanasian Creed. Edit from the only two Ms. in the libraries of the british Museum and of Trinity Coll. Dublin by K. D. Bülbring. P. I. E. E. T. S. 97.
The old english Version of Bede's Ecclesiastical history of the English People. Ed. with a translation and Introduction by Th. Miller. Part I, 1. LIX, 208 S. 18 sh. Part II. 15 sh. E. E. T. S. 95. 96.
The Romance of Guy of Warwick. Ed. from the Auchinleck Ms. in the Advocates' Library, Edinburgh, and from Ms. 107 in Caius College, Cambridge, by J. Zupitza. III, 465—674. E. E. T. S. Extr. Ser. LIX.

Albrecht, Reinh., Tito Vespasiano Strozza. Ein Beitrag zur Geschichte des Humanismus in Ferrara. Programm des k. Gymnasiums zu Dresden. 48 S. 8.
Alfieri, V., Oreste. Notes and Vocabulary by Rev. A. C. Clapin. Boston, C. Schoenhof. 88 S. 8.
Alfonso el Sabio. Cantigas de Santa Maria de Don Alfonso el Sabio. 2 tomos. Madrid, 1889. VI, 226, CXXVIII, XXXIV, 789, VII p. Fol. y 10 reproducciones. M. 320.
Andersson, H., Öfversigt af ordens på icus fonetiska utveckling i franskan. Upsala. 13 S. 8. S.-A. aus Språkvetenskapliga sällskapets förhandlingar 1888/91.
Antologia della nostra critica letteraria, compil. da L. Morandi. 5.a ed. assai migliorata e accresciuta di 22 scritti. Città di Castello, S. Lapi. 767 p. 16. L. 4.
Badke, O., Beiträge zur Lehre von den franz. Fürwörtern. Progr. des Realgymnasiums zu Stralsund. 25 S. 4.
Baïf. Euvres en rime de Jan-Antoine de Baïf. Avec une notice biographique et des notes par Ch. Marty-Laveaux. T. 5. In-8. 427 p. Paris, Lemerre. Pléiade françoise.
Barine, Arv., Bernardin de St. Pierre. Paris, Hachette. 187 p. 8. Grands écrivains.
Berger, F., Dantes Lehre vom Gemeinwesen. Berlin, Gärtner. 15 S. gr. 4. M. 1.
Bibliothèque Elzevirienne. Paris, Plon, Nourrit & Cie. Branthome, Recueil des Dames. Tome X des Œuvres complètes de Pierre de Bourdeilles abbé et seigneur de Branthôme. Publiées pour la première fois selon le plan de l'auteur, augmentées de nombreuses variantes et de fragments inédits, suivies des œuvres d'André de Bourdeilles, et d'une table générale, avec une introduction et des notes par Prosper Mérimée et Louis Lacour.
— — Diderot, Le neveu de Rameau; satyre. Publiée pour la première fois sur le manuscrit original autographe, avec une introduction et des notes par Georges Monval, accompagnée d'une notice sur les premières éditions de l'ouvrage et de la Vie de Jean-François Rameau par E. Thoinan.
— — Montchrétien, les tragédies. Nouvelle édition d'après l'édition de 1604, avec notice et commentaire par L. Petit de Julleville.
Colagrosso, F., Il Saul dell' Alfieri e quello del Lamartine. Verona, Tedeschi. 42 S. 16.
Collection illustrée des classiques populaires, publiée sous la direction de M. Émile Faguet. Paris, Lecène, Oudin & Ce. Saint-Simon, par J. de Crozals. [Chap. I. Les Origines; le Père de Saint-Simon; les Débuts du jeune duc. Chap. II. La Vie de cour. Chap. III. Saint-Simon à la cour de 1702 à 1715. La Manie du titre. Les Intrigues et les partis. Chap. IV. Les Théories politiques de Saint-Simon; son passage aux affaires. Chap. V. Un Cas de conscience; la Vérité historique et la charité. Chap. VI. Les Mémoires.] In-8, 240 p. fr. 1,50.
— — Dante, par Édouard Rod. [Chap. I. La Vie de Dante. Chap. II. Les Opere minori. Chap. III. La Divine Comédie. Observations générales. Chap. IV. La Divine Comédie. L'Enfer. Chap. V. La Divine Comédie. Le Purgatoire. Chap. VI. La Divine Comédie. Le Paradis. Conclusion.] In-8, 240 p. fr. 1,50.
Dütschke, H., Goldonis Tasso. Programm Burg. 44 S. 4.
Fahrenberg, K., Entwicklungsgänge in der Sprache Corneilles. I. Göttinger Dissertation. 85 S.
Ferrai, L. A., Lorenzino de' Medici e la società cortigiana del cinquecento, con le rime e le lettere di Lorenzino e un appendice di documenti. Milano, Hoepli. 501 p. 16. L. 5. Biblioteca scientifico-letteraria.
Finzi, V., Di un' inedita traduzione in prosa italiana del poema „De Lapidibus praetiosis" attributa a Marbodo vescovo di Rennes contenuta in un Codice della R. Biblioteca Estense, scritto verso la fine del secolo XIV, seguita da tre capitoli di un Bestiario in volgare. Bologna. 40 p. 8.
Foffano, Franc., Studi sui poemi romanzeschi italiani. I. Il Morgante di Luigi Pulci. Turin, Löscher. 122 p. 8. L. 2,50.
Friedwagner, M., Ueber die Sprache des altfranz. Heldengedichts Huon de Bordeaux. Neuphilol. Studien hrsg. von Körting. 6. Paderborn, Schöningh. 113 S. 8.
Geyer, Paul, Sextine Silviae Aquitanae peregrinatio ad loca sancta. Augsburg, Studienanstalt bei St. Anna. 60 S. 8.
Ginzel, Fr., Artikel und Pronomina bei Robert Garnier. Programm Reichenberg. 17 S. 8.
Goldoni, Carlo, Burbero Benefico. Notes and Vocabulary by A. C. Clapin. Boston, Schönhof.
Grands, les, Historiens du moyen âge. Notices et Extraits d'après les meilleurs textes, avec des notes grammaticales historiques et explicatives et un glossaire détaillé, par L. Constans. In-18 jésus. XXXVI, 208 p. Paris, Delagrave.
Heulhard, A., Rabelais, ses voyages en Italie, son exil à Metz. Avec une eau-forte, 2 comp. en coul., 9 pl. et 75 grav. Paris, Librairie de l'art. 8. fr. 40.
Jouancoux, M. J. B. et M. Devauchelle, Études pour servir à un glossaire étymologique du patois picard. G—M. Amiens, Jeunet. 223 p. 8.

Kalepky, Th., Von der Negation im Provenzalischen. Berlin, Gärtner. 26 S. gr. 4. M. 1.

Langlois, E., Origines et sources du Roman de la Rose. Paris Thorin. In-8. fr. 5. (Fascicule 58ᵉ de la Bibliothèque des écoles françaises d'Athènes et de Rome 1ʳᵉ série.)

Le Goffic, Charles, et Ed. Thieulin, Nouveau Traité de versification française. Paris, G. Masson. 152 p. fr. 2.

L'Hystoyre et plaisante cronicque du Petit Jehan de Saintré et de la jeune dame des belles cousines par Antoine de La Salle. P. avec préface, notes et glossaire par Gustave Hellény. Paris, L. Savaitre. XX, 480 p. fr. 8.

Lintilhac, E., Précis historique et critique de la littérature française depuis les origines jusqu'à nos jours. T. 1. Paris, André-Guédon. (Von P. Stapfer, in Rev. pol. et litt. 9 warm empfohlen.).

Maffei, Merope. Notes and Vocabulary by A. C. Clapin. Boston, Schoenhof. 92 S.

Martinetti, G. A., La Laura di Niccolò Ugo Foscolo. Torino, L. Roux. 63 p. L. 2.

Martini, Ferr., Dogmatismo, a proposito d'una questione foscoliana. Pavia. 27 p. 16.

Marty-Laveaux, C., Notice biographique sur Jan-Antoine de Baïf. In-8, LXIII p. et portrait. Paris, Lemerre.

Mettlich, Jos., Bemerkungen zu dem anglonormannischen Lied vom wackern Ritter Horn. Programm des Gymnasiums zu Münster. 24 S. 4.

Mussafia, Ad., Studien zu den mittelalterlichen Marienlegenden. IV. Sitzungsberichte der Wiener Akademie phil.-hist. Klasse CXXIII. VIII, 85 S. 8.

Naetebus, Gotthold, Die nicht-lyrischen Strophformen des Altfranzösischen. Ein Verzeichniss zusammengestellt und erläutert. Leipzig, Hirzel. M. 5.

Nordfelt, A., Étude sur la chanson des Enfances Vivien. Thèse pour le doctorat. Stockholm. XXXIX p. 4.

Parini, G., Le Odi nuov. comm. per le scuole classiche da G. Finzi. 2ᵃ ediz. Torino, Paravia. 218 p. 16. L. 1,20.

Petrocchi, P., Novo Dizionario universale della Lingua italiana. Turin, Loescher. 2 vol. 1286 u. 1285 p. gr. 8. fr. 42.

Rahstede, H. G., Wanderungen durch die französische Literatur. 1. Bd. Vincent Voiture 1597—1648. Oppeln, Maske. VII, 396 S. 8. M. 4,50.

Redlich, A., Sprachliche Eigenthümlichkeiten in den Fabeln Lafontaines. Programm Prossnitz. 28 S. 8.

Rolandslied, Das. Ein altfranz. Epos. Uebersetzt von E. Müller. Hamburg, Verlagsanstalt. 8. M. 3.

Rönsch, Herm., Collectanea philologica. Nach dem Tode des Verf.'s hrsg. v. Carl Wagener. Bremen, Heinsius Nachf. VI, 325 S. gr. 8. M. 7.

Salvioni, C., Notizia intorno ad un codice Visconteo-Sforzesco della Bibliotecà di S. M. il Re. Nozze Cipolla-Vittone. 29 p. 8.

Suchier, H., Le Français et le Provençal. Traduit par P. Monet. Avec des Additions et des corrections de l'auteur. Paris, Bouillon. In-8, IX, 224 p. fr. 6.

Welter, Ueber die Sprache Froissarts. 1. Verschwundene Substantiva. Programm Essen. 30 S. 4.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Der Privatdocent Dr. Felix Lindner in Rostock ist zum ao. Professor an dortiger Universität ernannt worden.

Privatdocent Dr. E. Schwan an der Universität Greifswald wurde zum ao. Professor der romanischen Philologie an der Universität Jena ernannt. Ebenda habilitirte sich Dr. A. Leitzmann für das Fach der germanischen Philologie.

Von der Berliner Akademie wurde an Stelle des verstorbenen Professor Ebert Professor Gröber in den Vorstand der Diez-Stiftung gewählt.

Die 41. Versammlung Deutscher Philologen und Schulmänner wird von Mittwoch dem 20. Mai bis einschliesslich Sonnabend den 23. Mai in München abgehalten werden. Anmeldungen zur Theilnahme wollen unter Einsendung des statutmässigen Beitrags von 10 Mark an das Mitglied des Finanzausschusses Herrn Hof-Buchhändler Th. Ackermann, Promenadeplatz 10 gerichtet werden.

Antiquarische Cataloge: Ackermann, München (305: Franz. Belletristik); Bertling, Danzig (Folklore); Dieterich, Göttingen (11: Deutsche u. ausl. Sprache u. Lit.); Heinrich & Kemke, Berlin (Germanische Sprachen); Hoepli, Mailand (68: Ital. Geschichte; 70: Linguistik, z. Th. Morosis Bibl.); Koch, Königsberg (Deutsche Lit.); Koehler, Berlin (Europ. Spr. u. Lit.); List & Franke, Leipzig (225: Rom. Philol. Eberts Bibl.; 226: German. Philol.); Mayer & Müller, Berlin (110: Eur. Linguistik); Merkel, Erlangen (120: Neuere Spr. u. Lit.); Otto, Erfurt (427: Deutsche Spr. u. Lit. Uebers.); Sattler, Braunschweig (48: Deutsch, Engl. Franz. Ital. etc.); Spirgatis, Leipzig (1: Rom. und germ. Phil. etc.); Völcker, Frankfurt a. M. (177: Ausserdeutsche Lit.); Zahn & Jaensch, Dresden (33: Sprache u. Lit., Volksl., Sagen, Märchen, Mundarten).

Berichtigung: Nr. 2 Sp. 47 Z. 15 v. o. l. „ihrer". Sp. 49 Z. 2 v. o. l. *tituli*; Z. 25 v. u. l. „Diels". Zu *ἱερὰ γράμματα* Sp. 51 Z. 2 v. u. hat soeben Crusius im Philologus 49, 547 sich geäussert.

Abgeschlossen am 7. April 1891.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Heidelberg, Rohrbacherstr. 51), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL und DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. — O. R. REISLAND, LEIPZIG. — Preis halbjährlich M. 5.

XII. Jahrgang. — Nr. 5. Mai. — 1891.

Zeitschrift des Vereins für Volkskunde. Neue Folge der Zeitschrift für Völkerpsychologie und Sprachwissenschaft begründet von M. Lazarus und H. Steinthal. Im Auftrage des Vereins herausgegeben von Karl Weinhold. Erster Jahrgang. 1891. Heft 1. Berlin, Asher & Co.

„So bin ich von der Literatur unvermerkt auf die Volkskunde gerathen, und das ist ein bezeichnender Zug für die deutsche Philologie, die ich bekenne. Denn sie steht in untrennbarer Verbindung mit dem Leben, sie forscht nicht bloss in den Pergamenten, sondern auch in dem Herzen und den Augen des eigenen Volkes. Und da strömt ihr erquickende Frische zu, und sie kann zu keinem Ende der Forschung kommen. Denn unergründlich und unversiegbar ist die deutsche Art, welche ungebrochen und im Herzen gesund durch alle Stürme ging, die über sie brausten, alle Schwüle ertrug, die über ihr lagerte, und die mit Gottes Hilfe in alle Ewigkeit aufrecht stehen wird“ — mir haben diese schönen Worte schon lange im Sinn gelegen. Karl Weinhold hat damit vor mehr als 30 Jahren den Vortrag über den Antheil Steiermarks an der deutschen Dichtkunst des dreizehnten Jahrhunderts (Wien 1860) geschlossen. Es ist der schönste Ruhm eines arbeitsamen Lebens, nunmehr Ernte zu halten, die Aussaat in die Scheunen zu sammeln, eine rührige Schaar rüstiger Arbeiter auf abgestecktem Bezirke schaffen zu sehen. Die leitende Hand hat die Grenzen weit genug gezogen, dass Generationen werden zu sinnen, zu ordnen und zu lernen haben. Der Mann, der auf so gut wie neugewonnenem Boden die Flagge der Wissenschaft gehisst hat, wird den Jüngeren stets ein Vorbild bleiben.

Ich betrachte die Gründung des Vereins für Volkskunde als ein Ereigniss von ausserordentlicher Bedeutung für die deutsche Philologie. Mit dem ersten Heft ist ein Mitgliederverzeichniss ausgegeben worden, welches 143 Namen aufweist und die verschiedensten Berufskreise umfasst. Erst die Pflege der Volkskunde wird unsere Fachwissenschaft in der Heimath populär machen, und wir werden dies sehr nothwendig brauchen, wenn in Zukunft deutsche Art unserem Volke zu lebhafterem Bewusstsein gebracht werden soll. Volksthümliche deutsche Studien werden in Zukunft einen Fermentstoff unserer nationalen Erziehung abzugeben haben. Doch davon abgesehen bedeutet der Verein für Volkskunde unter germanistischer Leitung eine höchst wesentliche Erweiterung nicht so sehr des Forschungsgebietes als der wissenschaftlichen Methode. Dem Vorstande gehören Männer wie Virchow und Meitzen an. Es ist sehr zu wünschen, dass von Seiten dieser Gelehrten eine möglichst intensive Wirkung auf unsere Arbeitsweise ausgehen möge. Das Experiment und die Statistik werden berufen sein, in der Entwicklung der Philologie eine ungeahnte Rolle zu spielen. Ueber kurz oder lang wird sich der Germanist sehr viel mehr um die Fortschritte der Technik zu kümmern haben, als unsere Väter ahnen konnten; man denke z. B. an die neuesten Versuche der graphischen oder gar photographischen Aufnahme der Sprachlaute. Ich gebe dem Wunsche Ausdruck, dass die Zeitschrift des Vereins auch über die einschlagenden technischen Fortschritte uns auf dem Laufenden halten möge: ein Einblick in die Zeitschrift für Biologie und das Pflügersche Archiv für Physiologie wird nicht sonderlich viel Mühe und Zeit in Anspruch nehmen und der musterhaft angelegten bibliographischen Uebersicht zum Vortheil werden.

Prof. Weinhold hat S. 3 ff. ein Schema des gesammten Forschungsgebietes entworfen. Dasselbe führt eine sehr deutliche Sprache. Einleitend ist die physische Erscheinung des Volkes (im Anschluss an Virchows ausgedehnte Untersuchungen) aufgenommen, und wenn auch die Behandlung der innern Zustände (Sitte, Recht, Religion, Sprache, Poesie) den Schwerpunkt trägt, so ist denselben doch auch ein erster Abschnitt (Aeussere Zustände) über Nahrung, Tracht, Wohnung vorangeschickt. Dadurch ist die Begründung gegeben, dass der Verein über die Völkerpsychologie in Lazarus-Steinthalschem Sinne zur Tagesordnung übergegangen ist. Prof. Steinthal hat in dem neuen Organe den 20 Bänden der Zeitschrift für Völkerpsychologie einen Nachruf gewidmet, dessen Leitmotiv, die Volkskunde werde immer eine psychologische Disciplin sein, jedenfalls nur bei einem geringen Bruchtheil der Mitglieder Anklang finden wird. Wir freuen uns, dass der Verein auf das ordinär ge-

wordene Folklore verzichtet hat, geben uns aber auch der Hoffnung hin, dass das unglückliche Wort Völkerpsychologie möglichst klanglos begraben werden möge. Die Psychologie hat es nur mit seelischen Vorgängen zu thun; alles das, wodurch das Volksleben erst ermöglicht wird, die Wirkung der Individuen auf einander, ist nicht psychisch, der Verkehr der Seelen unter einander vollzieht sich ausschliesslich auf physischem Wege — wie ja das Alles **Paul** aufs klarste und geistvollste in seinen Principien der Sprachgeschichte (S. 6 ff.) dargelegt hat. In der Absicht Steinthals lag und liegt heute noch, die Kulturgeschichte auf psychologische Grundlage zu stellen. So lange man darunter die Entwicklung der complicirten, allen Individuen gemeinsamen Vorstellungsmassen im Völkerleben verstanden wissen will, so ist dagegen nichts einzuwenden, aber man dient damit nicht einer empirischen Wissenschaft wie der Psychologie, sondern der Geschichte. Und das soll das Angebinde sein, was ich dem jungen Verein in die Wiege legen möchte. Die Feststellung einzelner Daten bildet nur das Hilfsmittel für die Lösung der höheren Aufgaben, die darin gipfeln, eine Entwicklungsreihe klar und deutlich zu erfassen. Ich darf mich hierbei wieder auf Worte **Pauls** berufen, dessen umfassender Einsicht in die innersten Zusammenhänge der Wissenschaften die Schüler ihr Bestes verdanken (vgl. jetzt die Einleitung zu seinem Grundriss der germanischen Philologie). Der specifische Unterschied der wissenschaftlichen von der populären Betrachtungsweise liegt in der grösseren Exactheit, mit der die Wirksamkeit aller einzelnen Factoren isolirt wird. Aber die Constatirung der Einzelheiten kann und darf nicht von historischer Combination getrennt werden. Es ist den Anforderungen der Wissenschaft keineswegs damit gedient, sich in Ideenkreise und Zustände einzuleben. Ein Kausalzusammenhang nicht bloss zwischen gegebenen, sondern auch zwischen überlieferten oder erschlossenen Grössen muss hergestellt werden, um die Ideenkreise und Zustände in geschichtlicher Entwicklung erst begreifen zu lernen. Man hatte es bisher mehr der besonderen Neigung des Einzelnen anheimgestellt, wie weit er nicht bloss Sprache und Literatur, sondern auch die übrigen Kulturzweige in den Kreis seiner Studien einbeziehen wollte. Die Philologie nimmt gerade an diesen ein besonderes Interesse, sofern die Bearbeitung der Kultur des deutschen Alterthums in allen ihren einzelnen Zweigen ihren eigentlichen Beruf bildet. Dass der Verein für Volkskunde die Kulturverhältnisse verwandter und fremder Völker berücksichtigen will, erweitert den Gesichtsk reis und steht im Einklang mit einer der Hauptaufgaben der deutschen Philologie: das Verhältniss der nationalen zu den fremden Elementen in der Entwicklungsgeschichte unsers Volksthums richtig zu bestimmen. So knüpfen sich grosse Hoffnungen an den neugegründeten Verein. Die deutsche Philologie hat in erster Linie die Verpflichtung, nach Kräften in seinem Sinne zu wirken. Möchte die Gegenwart die Aufgaben der Zukunft mit Einsicht erfassen und gestützt auf die Erfahrungen der Vergangenheit dem Forscherfleiss neue Bahnen weisen!

Marburg i. H. Friedrich Kauffmann.

Wöber, F. X., Die Skiren und die deutsche Heldensage. Eine genealogische Studie über den Ursprung des Hauses Traun. Mit einer Tafel und vier Abbildungen im Texte. Wien, Carl Konegen. 1890. 281 S. 8.

Das mächtige, ruhm-, sang- und liedreiche bayerisch-österreichische Volk hat sich, der Hauptsache nach, gebildet durch die allmälige Verschmelzung von Rugiern, Herulern, Turcilingern und Skiren. Obwohl auch namentlich die Heruler manche Spur in Namen (z. B. Herigisinga, Herigolteshusa etc.) zurückgelassen haben, sind doch am wichtigsten die Skiren geworden, zu denen u. a. auch Odoaker gehört hat. Zu den Skiren gehört das älteste bayerische Herzogsgeschlecht, die Agilolfinger. Diese „sind die Träger der ältesten Kultur der deutschen Nation, um sie entwickelt sich die ältere deutsche Heldensage wie das ältere Heldenlied“ (S. 35). „Denn das halte man ganz entschieden fest, dass bis zum Jahre 788 Deutsch so viel war wie Bayerisch und nur Bayerisch . . . Wie der Agilolfingische Hof der Ausgangspunkt der Machtentwicklung des deutschen Volkes, so wurde Salzburg die Quelle und der Ursprung der gesammten geistigen Kultur deutscher Nation“ (S. 31). Auch die Husier sind Skiren und treten nach dem Sturze der Agilolfinger in den Vordergrund; bei ihnen sind die Namen Sigfrit, Nibelunc, Alberich, Guntheri, Sigimunt, Dietrich etc. üblich. Zu den Husiern gehört u. a. auch der bekannte Graf Babo von Abensberg; seine 38 oder 39 Kinder können recht wohl historisch sein, denn „all die Gebrechen und Verbrechen, welche unsere Tage dem hinsiechenden Rom mit Fleiss abgelernt, kannte die germanische Vollkraft der Babonischen Zeiten nicht“ (S. 190). Derselben Familie gehört auch das Haus Traun an, welches zugleich in Stein, Ofthering und Kürnberg begütert gewesen ist; „von Etzels Zug auf die Catalaunischen Gefilde, von Odoakers Zug nach Italien und von dem Todesmahle zu Ravenna bis zur schrecklichen Hunnenschlacht im Marchfelde vom Jahre 907 — und von dieser Hunnenschlacht wieder bis zum Zusammenbruch des kaiserlichen Ansehens bei Legnano ist die gesammte Geschichte der deutschen Nation in gewissem Sinne des Husierstammes und des Hauses Traun selbsteigene Geschichte . . . . Der deutschen Nation Heldensang war auch der Sang des Hauses Traun; auch seine Söhne, auch seine Helden werden in diesem Sange gefeiert; — heute noch können wir die Spuren davon in den Resten der heroischen Gesänge finden und zeigen“ (S. 143 f.). So nämlich: es gab zwei nationale Sagenkreise, den skirisch-langobardischen und den steierisch-fränkischen; aus der Verschmelzung der beiden entstand der Stoff der Nibelungensage. Die Krystallisation dieses Stoffes war nur möglich auf dem Boden des Erzbisthums Salzburg. Dass in dem skirischen Hause Namen der Siegfried- und Dietrichsage vorkommen, s. o.; alles mögliche weist auf die skirisch-husischen Lande hin: der treue Eckhart, Ilsung, Else, Iring; Drachentödter kommen dort vor; Waskenstein = Waxenstein an der Zugspitze, in dessen Nähe „ego Waltheri et conjux mea Hiltuni“, deutlich = Walther und Hildegund, urkundlich erscheinen: Isenstein = ad Isana; Santen = Heiligenberg; um von der Nibelungenburg = Nibiloh bei Montfort nach Heiligenberg zu kommen, muss man rheinabwärts und dann über das Meer = mare Brigantinum nach Norwæge = Norica provincia; Nibelungenhort im Rhein = Hunnenschatz und Harlungengold in der Donau, u. s. w. u. s. w. — Unser Nibelungenlied speciell ist verfasst zwischen 1176 und 1180, d. h. „zwischen dem Sturze des Hauses Traun und der Wiedergewinnung Bayerns durch Otto von Wittelsbach“ (S. 182); alle seine handelnden Personen „sind entweder Charaktere aus der persönlichen Lebenserfahrung Heinrichs von Kürnberg-Ofthering (s. u.), oder hervorragende historische Individualitäten, an deren

Thaten und Schicksalen die Ueberlieferungen der husischen Thaten und Schicksale haften“ (S. 181). Der Verfasser des Nibelungenliedes ist nämlich Heinrich von Traun-Stein, der, in Kürnberg und Ofthering begütert, mit dem Kürnberger und Heinrich von Ofterdingen identisch sein muss. Er hat in seinem Gedichte die Tragödie des husischen Hauses nach 1170 geschildert, Hagene von Troneje ist deutlich = Heinrich von Traun und auch andere Figuren der Umgebung lassen sich nachweisen, z. B. Sigfrid = Sighart I., Graf von Burghausen-Schala; auch Volker ist historisch, = Reinmar dem Fidler, der in der Minnesinger-Hs. C eine Geige im Wappen hat.

Dies in den Hauptsachen der Inhalt des Buches. Die Historiker mögen sehen, was sie mit den Skiren und andern Dingen anfangen. Was der Literarhistoriker zu solchen Ausführungen zu sagen hat, braucht den Lesern des Ltbl.'s nicht gesagt zu werden. Der Verf. hat seine Nibelungenmeinung ausführlicher schon vor fünf Jahren vorgetragen in dem Buche „Die Reichersberger Fehde und das Nibelungenlied“. Die Kritik hat darauf gesagt, was nöthig war, und namentlich das Literarische Centralblatt brachte einen sehr anständig gehaltenen Artikel, der sich nun freilich (S. 278) die Bezeichnung eines „Schmachartikels“ gefallen lassen muss. Der Verfasser hatte darauf hin die Absicht, „nie wieder auch nur Eine Zeile germanistischen Inhalts zu veröffentlichen“; nachdem er nunmehr noch einmal zu germanistischen Dingen zurückgekehrt ist, soll das nach seiner eigenen Angabe (S. 158) das letzte Mal sein. Ich möchte nicht gern hart sein, aber ich kann im eigenen Interesse des Verfassers den Wunsch nicht unterdrücken, es möge dabei auch wirklich sein Verbleiben haben.

Tübingen. Hermann Fischer.

The Monsee Fragments. Newly collated text with introduction, notes, grammatical treatise and exhaustive glossary and a photolithographic fac-simile edited by George Allison Hench. Strassburg, Trübner. XXV, 312 S. 8.

Es ist äusserst erfreulich, dass wir eine zusammenfassende Neuausgabe der Monseer Fragmente erhalten. Und auch die Art, wie der Herausgeber sich seiner Aufgabe entledigt hat, verdient alles Lob. In der Einleitung wird die Geschichte der Handschrift und ihrer Ausgaben dargelegt, die Handschrift beschrieben, ihr Alter und Ursprung untersucht, der lateinische Text einer Prüfung unterzogen, wobei sich zeigt, dass derselbe aus dem Original der Uebersetzung stammt; betreffs der Predigt „de vocatione gentium“ glaubt der Herausgeber aus inhaltlichen Gründen, dass ihre Bestandtheile zwei verschiedenen Stücken angehören.

Der Abdruck des Textes sucht die Handschrift so genau als möglich wiederzugeben. Ein Vergleich mit dem beigegebenen Facsimile von S. 7 zeigt, dass in Bezug auf die Interpunktion der Abdruck nicht völlig getreu ist: Z. 3 muss nach *naht* ein Strichpunkt stehen; ein Punkt ist hinzuzufügen Z. 9 nach *lantes*, Z. 20 nach *folchum* und nach *sin*, Z. 26 nach *jungirun*, Z. 30 nach *ihs*. Recht bedenklich ist die Art, wie H. die Zwischenräume zwischen den verschiedenen Wörtern und Silben im Druck wiederzugeben bestrebt ist. Wie subjectiv sein Verfahren, zeigt sich z. B. bei *taga* in Z. 1 und Z. 3: das erste Mal trennt er die beiden Silben, das zweite Mal nicht, obwohl in der Handschrift der Zwischenraum beide Male genau derselbe; das gleiche gilt von *findit* Z. 13 und Z. 14, die wieder verschieden behandelt werden; *muoter* wird Z. 25 und Z. 27 getrennt, Z. 29 zusammengefasst, wo der Zwischenraum zwischen *o* und *t* zweifellos ein grösserer als in den beiden erst genannten Fällen. — Eine ausführliche Statistik der Laute und Formen und ein erschöpfendes Glossar schliessen das Werk ab.

Giessen. O. Behaghel.

Seltz, H., Der Versbau im Reinke Vos. Ein Beitrag zur Metrik des Mittelniederdeutschen. Rostocker Dissertation. 1890. 60 S.

Für die mnd. Metrik ist bis jetzt wenig gethan worden; die Herausgeber des Reinke Vos haben gelegentlich Theile derselben behandelt. Der Verf. will die für den Reinke Vos geltenden metrischen Regeln im Hinblick auf Martins „Grundzüge“ (Martin, Reinaert. Paderborn 1874. S. 421) entwickeln, um durch eine Vergleichung der entsprechenden Abschnitte die innere Gleichartigkeit der Metrik des Mnl. und des Mnd. hervortreten zu lassen. Für das Mnl. sind Männer wie Bormans, Willems, Jonckbloet und zuletzt van Helten (Over middelnederlandschen Versbouw. Groningen 1884) thätig gewesen. Die Technik der mnl. wie der mnd. Dichter reicht natürlich nicht an die der mhd. heran. Im ersten Abschnitt (S. 11 ff.) spricht der Verf. vom Rhythmus. Derselbe ist vorherrschend jambisch, über 80 Procent aller Verse sind Jamben. Trochäische Verse kommen häufig vor, viele werden durch Annahme des doppelten Auftaktes jambisch. Ich glaube, man muss sich bei der Darstellung der Metrik des Reinke Vos stets daran erinnern, dass der Verfasser zwar kein ungeschickter Reimer war, aber doch immer nur ein Uebersetzer, kein Dichter (vgl. Lübbens Ausgabe, Einl. S. 6 ff.). Ein Dichtwerk, welches eine durchgreifende Autorität über das Gebiet des nd. Dialektes hatte, gab es nicht; woher sollte er also ein Muster nehmen? Manches, was auf hd. Gebiet längst geregelt war, wurde seiner Willkür anheimgestellt. Das Hd. drängte um die Zeit, wo der Reinke Vos entstand, mit aller Gewalt der Silbenzählung zu, und daher spielt die sog. rhythmische Betonung in unserem Gedicht eine noch grössere Rolle, als der Verfasser annimmt. Hinzu kommen dann Auftakt, Synalöphe, Hiatus, Syncope und Apocope und Inclination, um den Rhythmus hervorzubringen (S. 49 ff.).

Der mnd. Vers hat vier Hebungen bei stumpfem und klingendem Ausgang. Alle zweisilbigen Wörter, auch die mit ursprünglich kurzer Stammsilbe, sind im Reim als klingend anzusehen, nicht wie im Mhd. als stumpf. Verf. führt nun einige Verse an, die anscheinend drei Hebungen haben. Ich würde lieber eine von den vom Verfasser in den Noten vorgeschlagenen Arten der Betonung wählen, z. B. 2276: *dar vánt ik gróten gewín* statt: *dar vánt ik gróten gewín* und auch besser als: *dár vánt ik gróten gewín.* V. 3878 würde ich lesen: *já hé mach rúste nájágen,* in diesem Falle nicht nach mechanischer Silbenzählung (*já he mách rustè nájágen,* auch nicht: *já he mách rúste nájágen*). Vers 4599 lese ich: *de slánge wás dés bereít*; v. 4734: *gelík só he hádde vóre*; v. 5187: *den hé in ánxte lét stán*; v. 5529: *Hé bráchte uns hír sin hóvet,* nicht: *he bráchte úns hír sin hóvet.* Die S. 15 angegebenen, scheinbar mehr als vierhebigen Verse brauchen nicht verdorben zu sein, da mehrsilbige Senkungen (zwei-, drei- und viersilbige) in der mnd. Poesie durchaus zu-

lässig sind. Jonckbloet, im Anschluss an Lachmann, leugnet allerdings noch die mehrsilbige Senkung als Princip für das Mnl., aber Martin und van Helten haben sie anerkannt. Van Helten sagt, es stossen im Mnl. oft Verse auf, „welke met hun tweelettergrepige daling zelfs den stoutsten apo- of syncopeeringslust tarten". Die verschiedenen Arten der mehrsilbigen Senkungen bespricht der Verfasser S. 20—48.

S. 52 kommt er auf die Reimbrechung zu sprechen; sie war den mnl. Dichtern als Kunstprincip wohl bekannt, auch der Dichter des Reinke Vos wendet sie an. Interessant ist es zu sehen, wie auch hier Rede und Gegenrede durch die Reimbrechung innerlich verbunden sind, genau wie ich es für den hd. Gottfried von Strassburg und Heinrich von Freiberg nachgewiesen habe (Germ. XXXIII [XXI] S. 357 ff.). Das Enjambement findet sich selten. Verf. geht nicht darauf ein und verweist auf Wiggers, Heinrich von Freiberg als Verfasser des Schwankes Vom Schrätel und vom Wasserbären. Rostock 1887. S. 21 ff.[1] Im nächsten Abschnitt wird die Wortbetonung behandelt. Die Eigennamen deutscher Herkunft tragen den Accent auf der ersten Silbe, die fremder Abstammung schwanken: *Grímbart* 1254, *Béllin* 2828, *Páris* 4989, *Vénus* 5005, aber auch *Grimbárt, Bellín, Venús* etc. *Malepertus* schwankt zwischen deutscher und romanischer Betonungsweise. Am Schlusse hofft der Verf., dass manche streitige Punkte auch in Bezug auf das Mnl. aufgeklärt werden, wenn die mnl. Lyrik erst einmal einer näheren Untersuchung unterzogen worden ist. Zu weiteren Arbeiten über die Metrik des Reinke Vos bieten die vielen fleissig gesammelten und übersichtlich geordneten Beispiele ein gutes Material.

Wismar. O. Glöde.

Salzmann, Johannes, Die Hersfelder Mundart. Marburger Dissertation. 1888. 69 S. 8.

Salzmann hat, angeregt durch Kauffmann, den Versuch gemacht, die heutige Mundart von Hersfeld darzustellen in ihrem Zusammenhang mit dem älteren Hessischen, als dessen Vertreter er Herbort von Fritzlar betrachtet. Der Verfasser hat, wie es scheint, gut beobachtet und ein auch ziemlich vollständiges Material zusammen gebracht (sollte das Wort *Ofen*, das bei S. fehlt, wirklich der Mundart fremd sein?). Im Uebrigen aber dürfte Kauffmann über diese Nachfolge wenig erbaut sein. Von einer wirklichen Verarbeitung des Materials ist nur in sehr beschränktem Masse die Rede; S. ist nicht einmal darauf verfallen, die interessanten Dehnungserscheinungen der Mundart im Zusammenhange darzustellen. Ich erwähne, dass vor Nasalverbindung Längung der kurzen Vokale eingetreten ist, und zwar sehr früh: diese neuen Längen haben die Diphthongirungsvorgänge mitgemacht, z. B. *wœinter* = Winter, *štroump* = Strumpf. Einen Versuch, bei Herbort die Sprache des Schreibers von der des Originals zu scheiden, hat S. nicht gemacht. Die Sprachkenntnisse des Verfassers bleiben auch hinter sehr bescheidenen Anforderungen zurück: die Adverbia *spâte, drâte, harte* werden als Belege für unterbliebenen Umlaut angeführt, ebenso die Participia *gehôrt, zustôrt*, das Praet. *lôste*; in den Praeterita *flô(ch), zô(ch)* soll *ô* für *ou* stehen; in ad. *liute, niun, fiur, tiure* findet er Umlaut von *û*!!

Giessen. O. Behaghel.

Follmann, M. F., Die Mundart der Deutsch-Lothringer und Luxemburger. II. Theil: Vokalismus. Wissensch. Beilage zum Programm der Realschule zu Metz für das Schuljahr 1889/90. Metz, Buchdruckerei Paul Even. 1890. 23 S. 4.

Vorliegende Arbeit muss als eine völlig verfehlte bezeichnet werden; sie steht nicht einmal auf der primitivsten Stufe der Dialektforschung, geschweige denn auf der Höhe moderner Wissenschaft. Wer das Buch gelesen hat, kann sich des Eindrucks grenzenloser Oberflächlichkeit, wie sie uns beinahe aus jeder Zeile entgegentritt, unmöglich erwehren. Schon die Methode, wenn überhaupt von einer solchen hier gesprochen werden kann, ist durch und durch verkehrt. Lautgesetze scheint es in der Mundart nicht zu geben, wenigstens findet man ein solches nirgends bestimmt ausgesprochen oder consequent behandelt; Ausnahme häuft sich auf Ausnahme, ohne dass deren eine irgendwo Erklärung fände. Das Ganze ist ein Wust von Beispielen, die bei ihrer Mangelhaftigkeit nirgends einen klaren Einblick in das Wesen der Lautwandlungen gestatten. Der Verf. hat fünf Dialekte für seine Darstellung herausgegriffen; dabei aber nicht einen systematisch und klar behandelt.

Schon die Transscription ist eine äusserst fehlerhafte, indem sie in den meisten Punkten von den jetzt herrschenden Systemen abweicht. So wird das allgemein gebräuchliche *ə* einfach durch *e*, *š* durch *sch*, *šp* durch *sp*, *št* durch *st*, *s* oder *ss* (?) durch *sz*, *x* oder *χ* (?) durch *ch*, *ts* durch *z*, *kw* durch *qu* wiedergegeben. Ob *t, k, p* aspirirt sind, erfahren wir im ganzen Verlauf der Abhandlung nicht. Für „offen" und „geschlossen" sind die alten Ausdrücke „hell" und „dumpf" gebraucht. *a i o u* haben nach Follmanns Aussage (S. 5) „dieselbe Bedeutung, wie im Nhd."; dabei bliebe nur noch zu definiren, welche „Bedeutung" denn diese Vokale im „Nhd." haben. Was ist ferner der „gedehnte Ton" (¯) und was bedeutet das Zeichen ^ über *ou*? Der Verf. lässt uns darüber überall im Unklaren.

Ein Grundfehler der Arbeit ist von vornherein, dass allgemeinere Erscheinungen wie Umlaut, Dehnung, Kürzung u. s. w. nicht in gesonderten Kapiteln behandelt und in präzise Formeln gefasst sind; des ferneren sind die Beispiele, welche nur ganz vereinzelt durch ältere Formen belegt werden, so gleichgiltig gewählt, dass sie nicht einmal als nacktes Material einigen Werth für sich beanspruchen können, das dem Leser gestattete, sich auf eigene Faust die Lautgesetze der Mundarten zu construiren; allerdings würde auch da die ungenügende Transscription wiederum hindernd im Wege stehen.

Offenbar sind dem Verf. moderne Darstellungen von Mundarten nicht bekannt, sonst hätte er gewiss Bedenken getragen, die seinige dem Drucke zu übergeben. Es möge nur z. B. auf das schwierige Kapitel des *a*-Umlauts hingewiesen werden, das in ein paar Zeilen, gespickt mit unzutreffenden und oft falschen Beispielen, abgethan wird, währenddem doch Kauffmann und Heusler in ihren neuesten Abhandlungen so Vorzügliches in diesem Punkt geleistet haben.

Zum Schluss ein klassisches Citat (4, 3): „Am häufigsten finden wir den kurzen *a*-Laut als Vertreter des *i*, und zwar ging das *i* durch *e* zu *a* über. Die

---

[1] Ich benutze diese Gelegenheit, um mich nach wiederholter Vergleichung für die Hypothese von Bechstein und Wiggers zu erklären, dass der Schwank Heinrich von Freiberg zum Verfasser hat. (Vgl. meine Besprechung von Wiggers' Schrift im Ltbl. 1889, Sp. 7 und R. Bechstein, Zu Heinrichs von Freiberg Schwank vom Schrätel und vom Wasserbären, Romanische Forschungen V, 171—182.)

Volksidiome, meint Wolff in der oben angezogenen Abhandlung, welchen gern in den betonten Silben den dünnklingenden Lauten aus. Das tonstarke, offene *a* und das zwischen *a* und *i* liegende *e* verleihen der Sprache jene kraftvolle Derbheit, die eine überwiegende Dorfbevölkerung unseres Gebietes verlangt."

Basel. Eduard Hoffmann.

Reich, Emil, Grillparzers Kunstphilosophie. Wien, Manz. 1890. IV, 146 S. M. 2,40.

Der Verfasser hat die ästhetischen Ansichten des Dichters, welcher sich ausdrücklich gegen jede Systematik verwahrt, aus der zufälligen Anordnung in den Schriften herausgehoben und unter gewissen Gesichtspunkten zusammengestellt. Dass diese Arbeit irgend einem Bedürfniss der Wissenschaft, sei es der ästhetischen oder der literarhistorischen, entgegenkommt, wird kaum Jemand behaupten. Jeder aufmerksame und denkende Leser wird die wenigen allgemeinen Sätze, auf welche Grillparzer mit zäher Consequenz alle Erscheinungen in der Kunst und in der Literatur zurückzuführen pflegt, und welche er gern wiederholt, aus den Werken selbst herausgefunden haben. Grillparzer als einen Kunstphilosophen zu bezeichnen, wird billig Bedenken tragen, wer sich des Dichters Abneigung gegen jede Speculation und sein offenes Geständniss vor Augen hält, dass sein Denken immer nur ein Suchen nach Gründen für ein Resultat gewesen sei, welches lange vor der Untersuchung vorhanden war. Grillparzer selbst wäre wohl der Letzte gewesen, welcher dem Verfasser für seinen Liebesdienst gedankt hätte. Eine Untersuchung, inwieweit Grillparzers theoretische Gedanken neu und inwiefern sie von Werth sind, wäre schon eher ein Bedürfniss. Der Verfasser, welcher gewohnt ist, seine Leser auf die Zukunft zu vertrösten, hält dafür einen dicken Band für nöthig: ich glaube, dass sich diese weder schwierigen noch mühsamen Untersuchungen auf der Hälfte der Bogen hätten führen lassen, welche der Verfasser einer ziemlich überflüssigen Vorarbeit gewidmet hat. Manchesmal hat er dennoch einen Anlauf zur Untersuchung genommen und wenigstens die Parallelstellen aus Schreyvogels Schriften unter dem Text angemerkt. Der Zusammenhang der Grillparzerschen „Kunstphilosophie" mit den Anschauungen der Weimarischen Dichter und der Romantiker, welche für diesen Aesthetiker nur als Ziel unverständiger Angriffe existiren, wird nirgends berührt. Wenn Grillparzer z. B. gegen das Princip der Naturnachahmung einwendet: „warum sollten wir etwas nachahmen, das wir schon in der Wirklichkeit besitzen" (XII, 133), so hat er in der Wiener Zeitschrift Prometheus dasselbe Argument in Schlegels Worten gelesen: „Man sieht nicht ein, da die Natur schon vorhanden ist, warum man sich quälen sollte, ein zweytes jenem ganz ähnliches Exemplar von ihr in der Kunst zu Stande zu bringen." Aber leider begnügt er sich, zwischen den Citaten aus Grillparzers Werken sich wie auf eigenem Grund und Boden eilfertig und zungengewandt herumzutummeln, mit einer gewissen Zuversicht über einzelne Gelehrte und ganze wissenschaftliche Richtungen, welche über seiner Beurtheilung stehen, abzusprechen und Grillparzer als Dreschflegel zu benutzen, um seine Gegner niederzuschlagen. Aber Grillparzerische Meinungen sind eine sehr gefährliche Waffe, und leicht könnte der Flegel beim Aufschwung auch dem Aesthetiker unsanft an den Kopf rühren, welcher die Literarhistoriker todtzuschlagen meint. Herr Reich hat von seiner eigenen Wissenschaft eine viel zu geringe Meinung, wenn er glaubt, dass ästhetische Fragen mittels Citaten entschieden werden. Gegen ein Grillparzerisches Wort lässt sich ein Goethisches, gegen ein Schillerisches Ibsen ins Zeug führen. Wer die Wissenschaft fördern will, der darf nicht bloss eine Zunge, er muss auch Gründe aufzubieten haben. Damit, dass man für jeden besonderen Fall einen der alten ästhetischen Gemeinplätze oder ein Citat in Bereitschaft hat, ist keiner Sache gedient. Man würde dem streitfertigen Apostel Grillparzers gern auch etwas von dem „stillen" Sinne wünschen, welchen unser Grillparzer besessen hat. Jedenfalls fürchten wir nicht, dass Herren von seinem Schlage den bedauerlichen Zwiespalt zwischen der ästhetischen und der literarhistorischen Wissenschaft durch gegenseitige Verhetzung vergrössern werden. So wenig ein Literarhistoriker die Arbeiten von Fechner, Lotze, Zimmermann oder das Buch von Volkelt über Grillparzer (an dem ich weit weniger auszusetzen finde als der hoffnungsvolle Verfasser) wird entbehren können, ebenso wenig wird eine wissenschaftliche Aesthetik die literaturgeschichtliche Forschung entbehren können. Jede Wissenschaft hat ihren eigenen Weg, ihre eigene Methode und ihre eigenen Werkzeuge. Nur in dem Ziele treffen alle zusammen: in der Wahrheit. Wirklich Strebenden, freilich aber auch nur diesen, ist sie auf jedem Wege erreichbar.

Wien. Minor.

Kunow, Ewald, Beobachtungen über das Verhältniss des Reims zum Inhalt bei Goethe. Programm des Gymnasiums zu Stargard in Pommern. 1888. 73 S. 8.

Eine beachtenswerthe Studie, insofern sie — was verhältnissmässig viel zu selten geschieht — ihr Augenmerk auf das Verhältniss zwischen Form und Inhalt richtet. Kunow vertritt die Ansicht, dass der Reim der Ausdruck innerer Zusammengehörigkeit sein müsse und verdammt somit die Sitte der Reimbrechung in der altdeutschen Dichtung. Er verlangt, dass der Gedanke herrsche, der Reim diene, und verwirft die Forderung nach unbedingt reinem Reime. Er leugnet, dass im Reime lauter bedeutungsschwere Wörter stehen müssen. Von diesen Gesichtspunkten aus legt er nun dar, in welchem Verhältnisse bei Goethe Inhalt und Form stehen. Mit diesen besondern Darlegungen wird man im Allgemeinen einverstanden sein. Aber ich meine, sie enthalten etwas Selbstverständliches. Jede Dichtung, welche die Reimbrechung meidet, und die sich in einfachen rythmischen Formen bewegt, wird sich so gestalten, dass das durch den Reim Gebundene auch in sachlicher Beziehung steht, falls wir es nicht mit Priameln zu thun haben, oder mit Versen wie: „Die Lerche in die Lüfte steigt; der Löwe brüllt, wenn er nicht schweigt". Auch in der Alliterationsdichtung, so weit sie nicht reimbrechend ist, würden die verschiedenen Arten von Reim, die Kunow annimmt, sich nachweisen lassen. Sowie aber die rythmischen Gebilde und die Reimstellung verwickelter werden, geht Kunows Grundsatz leicht in die Brüche, wie z. B. die von K. S. 41 Mitte besprochene, in ihrer Gliederung verkehrt gedeutete Strophe beweist.

Die Reimbrechung möchte ich nicht so unbedingt verurtheilen, falls sie in so massvoller Weise angewandt wird, wie das z. B. Gottfried meist thut. Dass in der modernen Dichtung die Reimbrechung nur spärlich zur Anwendung kommt, hat zu einem guten Theile seinen Grund darin, dass sie lange Reihen kurzer Reimpaare kaum anwendet. Im ersten Gesang von Wolffs Till

Eulenspiegel werden die Reime etwa in einem Fünftel der möglichen Fälle gebrochen.

Kunow glaubt, dass der Reim rein deutschen Ursprungs sei, ohne neue Gründe von Belang beizubringen. Wer im Muspilli und Hildebrandslied Reime findet, wer die Merseburger Zaubersprüche so beurtheilt, wie von der Recke, wer mit dem Spielmannsvers operirt, ohne Müllenhoffs grammatischen Schnitzer zu bemerken, mit dem ist freilich eine Verständigung schwer möglich. Was die Vertheidiger der germanischen Herkunft des Reims meist vergessen, ist dieses: einzelne Endreime in der Alliterationsdichtung — und wären sie zwanzigmal häufiger — können nichts beweisen; es müsste erklärt werden, aus welchen Gründen das eine Princip an die Stelle des andern trat.

Giessen. O. Behaghel.

Mehring, Sigmar, Der Reim in seiner Entwicklung und Fortbildung. Berlin, Mehring. 1889. 143 S. 8.

Der Titel des Buches ist nicht zutreffend. Von der Geschichte des Reims ist kaum die Rede, sondern die Schrift bietet eine ziemlich flüchtige Uebersicht über den Reimgebrauch in der modernen Dichtung, d. h. im Italienischen, Spanischen und Französischen, Englischen und Deutschen. Von der skandinavischen Literatur ist keine Rede. Im Gegensatz zu Kunow fordert er Reinheit des Reims und Bedeutsamkeit der Reimwörter. Gut ist, was gegen die Spitzfindigkeiten von Sanders gesagt wird. In der — zutreffenden — Polemik gegen Scherers Aeusserungen über triviale Reime wie *Herzen : Schmerzen* stimmt er mit Kunow überraschend überein.

Die sprachlichen Kenntnisse Mehrings sind zweifelhafter Natur. Zu meiner Beschämung muss ich gestehen, dass ich die Werke des „Phonetikers Hugo Hoffmann-Ratibor", auf die sich Mehring beruft, nicht kenne; was aber S. 125 und 126 aus denselben mitgetheilt wird (z. B. *lang* müsse auf *Bank* reimen), lässt mich diesen Mangel verschmerzen.

Giessen. O. Behaghel.

Herzfeld, Georg, Die Räthsel des Exeterbuches und ihr Verfasser. (In den Acta Germanica II, 1.) Berlin, Mayer & Müller. 1890. 72 S. 8.

Nachdem Trautmann im 6. und 7. Bande der Anglia die lange Jahre geglaubte Leosche Lösung des ersten Räthsels auf den Namen Cynewulf als unmöglich dargethan hatte, war die Frage nach dem Verfasser der Räthsel wieder eine offene. Herzfeld sucht nun durch eine sehr sorgfältige 'Untersuchung des Wortschatzes und der Phraseologie, der stilistischen Kunst und der Behandlung der Quelle, der Sprache und Metrik' zu einer Antwort zu kommen, und findet, es sei 'zwar nicht unbedingt sicher, aber doch in hohem Grade wahrscheinlich, dass die Räthsel in vollem Umfange den Dichter Cynewulf zum Verfasser haben': nur das erste Räthsel, das er mit Bradley (s. Academy Nr. 289 [24. März 1888] S. 197) nicht für ein Räthsel hält, nimmt er hierbei aus und bespricht es besonders in einem Anhange.

Um es vorab zu sagen: H.'s Schrift ist ein sehr werthvoller Beitrag zum Verständniss der Räthsel, wenn seine Beweisführung auch auf vielfachen Widerspruch stossen mag.

Die Räthsel sind bekanntlich in der Handschrift durch zwischenstehende andere Gedichte in drei Gruppen zertheilt. H. behandelt alle Räthsel als Eines Verfassers Werk und sucht zunächst dies Verfahren dadurch zu rechtfertigen, dass er besonders die Zahl der bereits von Dietrich aufgeführten sprachlichen Berührungen zwischen den beiden Hauptgruppen noch vermehrt: Dietrich konnte sich nicht überzeugen, aber auch H. zerstört unsere Zweifel nicht. Vier- oder fünfmal haben zwei Räthsel dieselbe Auflösung, und auffallender Weise steht jedesmal das eine von beiden in der ersten Räthselsammlung und das zweite in der andern umfangreichen. Auch die doppelte Aufzeichnung von Nr. 31 und das vereinzelte Vorkommen von Nr. 36 in einem andern Codex weist, wie schon überhaupt die Anordnung im Codex Exoniensis, zu deutlich auf frühere getrennte Ueberlieferung hin[1], als dass H.'s Beweis für Einen Verfasser als hinreichend gelten könnte. Ohne vollkommenen Gegenbeweis sollte man lieber annehmen, dass die Angelsachsen wie mehr als einen lateinischen Räthseldichter, so auch mehrere altenglische gehabt haben; sonst stecken wir in einem ähnlichen Irrthum wie Kemble, der sich bekanntlich für berechtigt hielt '*with some probability to assign to Cynewulf the authorship of the Vercelli and Exeter Codices*'.

Noch ein schweres Bedenken drängt sich auf bei der dann folgenden Vergleichung der gesammten Räthsel mit den Cynewulfischen Dichtungen. H. hält die Echtheit des Phoenix, des Andreas und des Gûðlâc für 'wahrscheinlich' und zieht die drei Werke darum mit zum Beweise heran. Aber Sievers (Anglia XIII, 25) ist z. B. der Ueberzeugung, 'dass gerade der Andreas nicht von Cynewulf verfasst ist', und hält 'diese Negative' für 'eines der wenigen zweifellosen Resultate' der Cynewulf-Forschung. Den Phoenix spricht Ebert (Allg. Gesch. der Literatur des MA.'s III, 75) dem Cynewulf ab, und Matthias Cremer hat in seiner Dissertation „Metrische und sprachliche Untersuchung der altengl. Gedichte Andreas, Gûðlâc und Phoenix" (Bonn 1888) dieses Urtheil mit einer Reihe feststehender Thatsachen begründet und gesichert. Cremer hat auch neue Gründe vorgebracht, die die Charitiussche Folgerung stützen, dass der erste Theil des Gûðlâc nicht von Cynewulf herrühre. Nun sondert H. zwar die Belegstellen aus diesen drei Gedichten möglichst von den übrigen ab; aber bei seinen Schlussfolgerungen gedenkt er des Unterschiedes nirgends, und es kann nicht ausbleiben, dass, wer wie Sievers, Ebert oder Cremer denkt, zu einer andern Ansicht kommt als H. Dennoch bleibt H.'s Arbeit auch für sie verdienstlich; denn er hat ihnen auf diese Weise — was in andern, ähnlichen Untersuchungen meist versäumt ist — eine Gegenprobe für die Beweiskraft der aus den zweifellos echten Werken aufgezählten Uebereinstimmungen geliefert.

Dass die 'Fata Apostolorum' zu den sicher echten Gedichten gehören, wird man, selbst wenn die von Napier entdeckten 'Schlussverse' nicht ans Ende der 'Fata' passen (Sievers, Anglia XIII, 23 ff.), zugeben müssen wegen eben derselben wörtlichen Uebereinstimmungen, die Sievers veranlasst haben die beiden Stücke wieder zu trennen.

Die Echtheit der genannten Werke und die Einheit der Räthselsammlung vorausgesetzt, ist H.'s Prüfung eine sehr verständige. Wohlweislich lässt er die trügerische Syntax aus dem Spiel. Die *ἅπαξ λεγόμενα*, welche er aufzählt, ergeben nichts. Seltene Wörter findet er acht, die nur in den Rä. und den vier zweifellos Cy.'ischen Gedichten vorkommen, aber zehn, die bloss in den Rä.

[1] Auch das Vorkommen eines einzigen lateinischen Räthsels (Nr. 76) inmitten der altenglischen deutet in dieselbe Richtung.

und im Andreas stehen. Aehnliche auffallende Uebereinstimmungen mit dem Andreas deckt H. auch weiter noch auf (s. S. 23. 25. 30. 31. 56); sie werden Fritsche und Sievers gegen seine Auslegung einnehmen. Ferner stützt sich H. auf einige wörtliche Entsprechungen und den übereinstimmenden Gebrauch von zehn Synonymen für 'Gott' oder 'Meer'. Beim näheren Zusehen aber stellt sich heraus, dass von diesen zehn Synonymen wieder sechs ausser in den Rä. nur im Andreas vorkommen, eins im Andr. und Phoenix, eins im Andr. und Crist, eins im ersten Theil des Gûdlâc, und nur ein einziges (*fæder*) in Apost. Jul. Cri. El.!! Die Untersuchung über die Quellenbehandlung hält H. selber 'nicht für sehr aussichtsvoll'. Es folgt dann eine Zusammenstellung 'gewisser charakteristischer Einzelzüge', die wohl für die grosse Sorgfalt des Forschers zeugen, aber für den Beweis kein Gewicht haben. Auch die Betrachtung 'der stilistischen Mittel' spricht eigentlich nur nicht gegen Cynewulf. Die metrische Untersuchung ergibt dreierlei Abweichungen, die H. mit dem Hinweis auf die Jugend Cy.'s entschuldigt, aus der die Rä. ja stammen sollen. Die mit Hilfe der Metrik erschlossenen ursprünglichen Sprachformen in den Rä. lassen dagegen wohl ohne weiteres die Annahme von Cy.'s Verfasserschaft zu.

H. hält 'die Aehnlichkeit in Verskunst und Sprache' (gemeint sind nur die grammatischen Sprachformen) für das Ueberzeugendste in seiner Beweisführung; aber die zeigt doch höchstens, dass Cy. der Verfasser sein kann, nicht sein muss, und mehr ist mit diesen Mitteln überhaupt nicht zu erreichen. Auch einzelne Uebereinstimmungen in 'Ausdrücken und Anschauungen', die zur Annahme Eines Verfassers zwängen, erkenne ich nicht, und sie würden auch nichts für die ganze Räthselsammlung beweisen.

Im 'Excurs I' spricht sich H. für Bradleys Erklärung des 'ersten Räthsels' aus als eines Seitenstücks zur 'Klage der Frau'. Wie Trautmanns geistreicher Lösungsversuch, so hellt allerdings auch Bradleys Deutung nicht Alles auf; aber sie empfiehlt sich doch, weil sie erklärt, warum Vieles unklar ist. Es ist befremdlich, dass H. zur Vertheidigung Bradleys es für nöthig hält, sich zwar mit Leo abzufinden und Hicketier zu widersprechen, dagegen die Möglichkeit von Trautmanns Lösung nicht weiter erwägt. Trautmann aber hat es nicht einmal für der Mühe werth gehalten, auf Nucks Einwürfe (Anglia X) zu antworten, die H. mit Unrecht für ausreichend hält, und bis jetzt steht Trautmanns Vorschlag noch unwiderlegt da. — Ich mache folgende Anmerkungen ohne Rücksicht auf H.'s Buch. 1) Die drei kurzen Zeilen, v. 3 (= 8), 17 und 19, sind sich sehr ähnlich, weil sie zwei Reimwörter enthalten, und schon darum ist es sehr bedenklich, ihre Ueberlieferung anzufechten, wenn sich auch in andern Gedichten nichts Entsprechendes findet. Es sind richtige erste Halbzeilen der Form nach. — 2) *Earne* (in Vers 16) kann nicht, wie Bradley es erklärt, *cowardly* bedeuten; denn das Adj. *earg, earh* = hochd. *arg* kann im Acc. das *g* nicht verlieren. Das *h* im Nom. ist ja jüngere Vertretung eines ältern *g* nach *r*, und nur Wörter mit ursprünglichem *h*, wie *deorh*, verlieren es vor der Endung. — 3) Vers 13a könnte man leicht in *[Min] wulf min wulf* ändern, wodurch zwar der Ausdruck schwächer würde. — 4) Vers 9b druckt Kluge, Angelsächs. Leseb., mit Recht *dogode* ohne Längezeichen auf dem ersten *o*, wodurch der Vers metrisch besser wird als bei Grein. Hicketiers Vorschlag, in *hogode* zu ändern (Anglia X, 579) ist schon darum sehr bedenklich, weil es fraglich ist, ob dabei der Genit. *Wulfes* stehen könnte. *Dogian* stellt sich, schlage ich vor, zum Prät. Präs. *dêah dugon*, wie *cunnian* zu *cann cunnon*, verbindet sich wie dieses mit dem Genitiv und bedeutet etwa 'theilhaftig werden', wobei man das griech. τυγχάνειν vergleichen möge.

Im 'Excurs II' sind 'Bemerkungen zu einzelnen Stellen' gegeben, darunter sehr glückliche Lösungen des 46. und 51. Räthsels. — *Hætst* in Rä. 4, 5 schlägt H. vor auf ein got. **haitizôn* 'erhitzen' zurückzuführen, mit Uebertritt aus der 2. in die 1. Klasse (*hǣtsed* statt *hǣtsađ*). Aber der Bedeutungswandel von 'erhitzen' in 'bedrängen', den er annimmt, gibt Bedenken. Die Stelle lautet: *Mec* [*i. e.*, den Sturm] *mîn frêa hætst on enge.* Ich empfehle das Wort mit got. *hatizôn* gleichzusetzen; die anzunehmende Grundbedeutung 'verfolgen' (vgl. Kluge, Etym. Wörterbuch, unter „Hass"), die dem verwandten hd. *hetzen* noch heute geblieben ist, passt ganz vortrefflich. Streng genommen müsste die Form allerdings *hetesađ* lauten. Neben *egesian* und *egesa* steht aber auch *egsian* und *egsa*, und so erhalten wir ohne Schwierigkeit *hetsađ*. Auch der weiter für die Erklärung erforderliche Uebertritt in die erste schwache Klasse ist nicht selten bei ähnlichen Verben, und die Schreibung *hætst* statt *hetst*, aus *hets(e)đ*, hindert nicht, zumal nicht bei einem so seltenen Worte; vgl. Sievers § 89, z. B. auch *ægsa* neben *eg(e)sa*. — Die Zeile 81, 1 *ân wiht is wundrum âcenned*, die in der ersten Hälfte zu kurz ist, ist vielleicht am besten nach 51, 1 so zu vervollständigen: *ân wiht is [on eorđan] wundrum âcenned.*

Kurz vor dem Erscheinen von H.'s Schrift war Sievers' scharfsinniger Aufsatz 'Zu Cynewulf' in Anglia XIII, 1 ff. veröffentlicht, durch den der Annahme, Cynewulf sei der Verfasser der Räthsel, neue Schwierigkeiten entgegen gestellt werden. Hiermit sucht sich H. in einem kurzen 'Nachtrage' abzufinden: Cy. habe die Räthsel zur Zeit der von Sievers datirten Lautübergänge verfasst; was man ihm allerdings zur Noth zugeben könnte, wenn alles Andere für Cy. spräche. H. weist übrigens auf S. 69 zu Rä. 41, 94 selber nach, dass eine ältere Rä.-Handschrift *on* statt des jüngern *on* gehabt haben muss. Das stimmt zu Sievers' Ausführungen über Rä. 43 und schiebt die Abfassung wenigstens auch noch der Rä. 4 und 41 (und 43), wo *an* vorkommt, in eine Zeit zurück, in der die Namensform noch *Cyniwulf* war. Störende Druckfehler: S. 6, 19 statt *Räthselzeichen* lies *Räthselreihen*. — S. 18, vorletzte Zeile st. *Ch.* lies *Cy.* — S. 62, 3 st. 645 lies 64, 5. — S. 68, 6 st. 5, 4 lies 4, 5.

Heidelberg. Karl D. Bülbring.

Krahl, Ernst, Untersuchungen über vier Versionen der mittelenglischen Margaretenlegende. Berliner Dissertation. Berlin, Mayer & Müller. 1889. 87 S. 8.

Von acht ihm bekannt gewordenen Bearbeitungen der lat. Legende behandelt Krahl nur vier ausführlicher — während die übrigen in der Einleitung kurz besprochen werden — in Bezug auf Quellen, Handschriftenverhältniss und Dialekt. Man wird im Allgemeinen der fleissigen und verständigen Arbeit die Anerkennung nicht versagen, dass sie die aufgeworfenen Fragen wohl meistens richtig beantwortet und unsere Kenntnisse auf diesem interessanten Gebiete der religiösen Literatur wesentlich gefördert hat. Leider geht er jedoch, wenigstens für die germanischen Sprachen, über das von Vogt in PBr.

Beitr. I, 281 ff. gesammelte Material nicht hinaus[1], obwohl seitdem mehreres erschienen ist, das für die Beurtheilung der einzelnen Versionen schätzbares Material bietet; ich verweise bloss auf Zs. f. d. Ph. 12, 468, wo Zacher in einer Anmerkung die Literatur seit Vogt zusammenstellt. Dazu kommen noch Strauchs Recension von Stejskal im A. f. d. A. VII, 255 sowie aus dem skandinavischen Gebiete die beiden bereits 1851 veröffentlichten altschwedischen Prosaübersetzungen des *Forn-svenskt Legendarium* I, 540 ff. und 545 ff. (*Samlingar utgifna af svenska fornskrift-sällskapet*, fjerde delen, Stockholm 1847) und die altnord. Version der *Heilagra manna sǫgur* ed. Unger I, 474 ff. (Christiania 1877). Vielleicht konnte Krahl auch die 1889 von Assmann im 3. Bande der Bibl. der ags. Prosa S. 170 und 208 herausgegebenen ags. und lat. Fassungen der Legende noch nicht benutzen (vgl. dazu Assmann S. 264 f. und 268); erst 1890 dagegen erschien B. Wiese: „Eine altlombardische Margaretenlegende“ mit zahlreichen Angaben über weitere Literatur.

Ich halte die Zuziehung des gesammten Materials deshalb für unerlässlich, weil nur eine Vergleichung der verschiedenen Versionen in den Volkssprachen uns eine Vorstellung von der Beschaffenheit der jeweiligen lat. Quelle geben kann. Während Zarncke, Kölbing (vgl. Engl. Stud. II, 281 f.) und Willenberg (vgl. ib. XII, 3 ff.) lat. Mischredactionen annehmen, aus denen sich die Abweichungen und Eigenthümlichkeiten der einzelnen Bearbeiter dieser Legenden erklären, glaubt K. (S. 53 f. und 75 f.) die Behauptung aufstellen zu dürfen, dass wir es theils mit dichterischen Freiheiten bei der Uebersetzung, theils mit Zusammentragungen aus verschiedenen Vorlagen zu thun hätten. Das Letztere scheint ja allerdings auch aus dem Schlusse des von Wegener publicirten mnd. Gedichtes (Magdeburger Progr. 1878) hervorzugehen, wo es S. 23, V. 871 ff. heisst:

Desse passie is ût velen tosamende genomen,
Sunte Margarêten to lave, unde uns to vromen;
Unde darff ôk nêmande grôt wunder haen
Dat se nicht alle lîcke geschreven stoen:
Wente de worde werden vaken vorsath,
Dâr allŷke wol de rechte sin ynne steyt.

Dies erklärt W. S. 31 gewiss richtig dahin, dass der Verf. viele andere Bearbeitungen benutzt habe, deren Richtigkeit er vertheidige. Wir können aber unmöglich annehmen, dass jedem Dichter oder Uebersetzer mehrere lat. Fassungen vorlagen oder dass er sich bemühte, wenn sie ihm vorlagen, aus ihnen mosaikartig sein Werk zusammenzustellen. Man darf nicht einfach die englischen, französischen u. s. w. Fassungen mit den zufällig in den ASS., bei Mombritius, Surius oder sonstwo gedruckten Texten vergleichen und daraus Schlüsse auf die Veranlagung und Thätigkeit des Dichters ziehn, ehe wir nicht kritische lat. Ausgaben besitzen! Vieles von dem was K. als Eigenthum der englischen Bearbeiter ausgibt oder wofür er nur einige wenige Parallelen aus andern Literaturen anführen kann (seine Vergleichungen mit andern Versionen sind sehr dankenswerth!), findet sich auch in den ihm nicht bekannten Versionen, woraus doch deutlich hervorgeht, dass es bereits in der Quelle gestanden haben muss. Diese Möglichkeit räumt K. auch S. 75 unten f. ein, wenn er bei der Entscheidung der Frage: ob Mischredaction in der Quelle, oder selbständige Compilation des Verfassers aus mehreren Versionen, die Person des Dichters in die Wagschale wirft. Zum Beweise meiner Behauptungen könnte ich eine gute Anzahl übereinstimmender Züge aus nichtenglischen Bearbeitungen der Margaretenlegende aufführen; jedoch würde dies meine Anzeige allzusehr anschwellen, und ich darf mir eine solche Ausführung hier um so eher schenken, als ich an anderer Stelle auf diese Fragen näher einzugehen gedenke. Es sei nur noch auf die Worte Useners, Legenden der Pelagia (Bonn 1879), S. 29 verwiesen, wo er zu den griech. Hss. von „Jakobs Reue der Pelagia“ bemerkt: „Die Feststellung des Textes wird erschwert durch ein Schwanken der Ueberlieferung, wie es in klassischer Literatur unerhört, auf diesem Gebiet kirchlicher Tradition nicht ungewöhnlich ist. Die Existenz fast so vieler Redactionen als es Handschriften gibt, von denen keine Anspruch auf unberührte Treue erheben kann, stellt dem Herausgeber eine manchmal hoffnungslose, im Ganzen lohnende Aufgabe.“

Die Correctur des Druckes könnte sorgfältiger sein.

Göttingen. F. Holthausen.

[1] Im Nachtrag wird nur noch auf Strauchs Publikationen in der Zs. f. d. A. 32 und 33 hingewiesen.

Wackerzapp, Adolf, Geschichte der Ablaute der starken Zeitwörter innerhalb des Nordenglischen. Theil I. Die Ablaute in den einzelnen Denkmälern. Münsteraner Dissertation. 1890. 77 S. 8.

Ich freue mich in dieser Schrift eine Fortsetzung meiner eignen Abhandlung über den gleichen Gegenstand in den südenglischen Dialekten begrüssen zu können[1]. Leider wird uns vorläufig nur der erste Theil der ganzen Untersuchung geboten, der die Belegstellen aus den benutzten Texten enthält, und auch noch nicht für alle starken Verbalklassen, da 'äussere Rücksichten' den Verfasser nöthigten, den Druck vorzeitig abzubrechen. Der Rest des Werkes, der namentlich eine erläuternde und zusammenhängende Darstellung der Veränderungen des Ablauts enthalten wird, soll 'an geeigneter Stelle später erscheinen'. Ich hoffe, dass der Verf. dieses Versprechen bald einlösen wird.

Man kann an der Arbeit schon jetzt getrost den grossen Fleiss loben, mit dem das Material gesammelt ist. Es sind 29, zum Theil sehr umfangreiche Texte ausgezogen und die Belegstellen möglichst vollständig aufgeführt; nicht bloss alle verschiedenen Formen sind verzeichnet, sondern sogar auch so gut wie alle Stellen. Ich gestehe bereitwillig zu, dass der Verf. mich im letzten Punkte übertroffen hat, wenngleich ich zwar auch weit mehr Stellen gesammelt als abgedruckt habe. Seine Sorgfalt ist gewiss sehr anerkennenswerth, aber seine Geduld und Aufopferung geht doch manchmal weiter als nöthig war. Was kann uns z. B. daran liegen, die ewig und unwandelbar wiederkehrenden Präsensformen *rise, ride, synge, begynne* u. s. f. aus allen 29 Denkmälern belegt zu sehen?

Dagegen hätte ich gewünscht, dass der Verf. gewisse Präsensformen nicht in den Infinitiv umgeschrieben, sondern z. B. den mit *s* flectirten Formen stets ihre Endung belassen hätte. Noch weniger empfiehlt es sich, für das Verbalsubstantiv einfach den Infinitiv anzusetzen; denn es gibt ja Texte, welche wohl *habbyng, withsiggyng* u. s. w. haben, aber nur die jüngern Infinitivformen *han* und *sayn*. Dass W. übrigens irgendwo zu einem

[1] „Geschichte des Ablauts der starken Zeitwörter innerhalb des Südenglischen“. Quellen und Forschungen, Heft 63. Strassburg 1889.

wirklichen Fehler verleitet worden wäre, freue ich mich, nicht bemerkt zu haben.

Die umfangreichen Listen sind sehr wohl geordnet. Das Vorsetzen des Ablautvokals ist jedoch nur bei der ersten Klasse geübt. Vielleicht wäre es besser ganz unterblieben; denn jetzt sieht es aus, als ob der vielfach angeführte Inf. *grâpe* nicht das ae. swv. *grâpian* wäre, sondern das ae. stv. *grîpan* mit einem nur bei diesem Verb vorkommenden Vokal *â* statt des gewöhnlichen *î*. Ueberhaupt wäre es rathsam gewesen, alle von schwachen Verben herstammenden Formen äusserlich zu kennzeichnen, um den Schein zu vermeiden, dass z. B. die Präsensformen *droppand* (Wackerzapp druckt *droppe*), *smoke*, *ryfe*, *slip*, *flyt*, *spittes* und *spittyng* (Verbalsbst.; W. druckt in beiden Fällen *spitt*) auf S. 34, 35 u. 36, und *quell* auf S. 68 von den ae. starken Verben *drêopan*, *smêocan*, *rêofan*, *slûpan*, *flêotan*, *spiwan* und *cwelan* herstammten.

Die nächste umfassende Behandlung des Ablauts, die auch das noch fehlende mittelländische Gebiet einschliessen wird, wird wahrscheinlich mit der 'Mittelenglischen Grammatik' von Dr. Lorenz Morsbach kommen. Er hat W. bei der Abfassung seiner Arbeit unterstützt, wie auch ich vordem für die schwierigen Punkte in meiner Abhandlung seinen stets bereiten Rath reichlich zur Seite hatte. Sein dankbarer Schüler, sehe ich jetzt mit grossem Vertrauen und mit Spannung dem Erscheinen der Grammatik entgegen. Dann kann als Schlussstein die Geschichte des Ablauts in der neuenglischen Schriftsprache folgen.

Heidelberg. Karl D. Bülbring.

Fisch, Richard, Die Walker oder Leben und Treiben in altrömischen Wäschereien. Mit einem Excurs über lautliche Vorgänge auf dem Gebiete des Vulgärlatein. Berlin, Gärtner. 1891. IV, 39 S. 8. M. 1,20.

Verfasser hat sich durch eine interessante Untersuchung über die lateinischen Nomina personalia auf *o, onis* (zuletzt Berlin 1890) auch den romanischen Sprachforschern vortheilhaft bekannt gemacht. In der vorliegenden Schrift greift er aus der ihm zu Gebote stehenden Fülle einen Begriff heraus, den des *fullo*, um in anziehender Weise Kundschaft, Werkstatt, Arbeit, Betrieb, Gewerk, Leumund und Namen des Walkers zu schildern. Auf die merkwürdigen Einzelheiten, die dabei zur Sprache kommen, sei hier nur kurz hingewiesen. Der romanische Leser ist besonders auf den Excurs gespannt, der auf dem Titel versprochen wird, sieht sich jedoch etwas enttäuscht, wenn er gewahrt, dass das als Excurs angekündigte siebente Kapitel, in welchem die Etymologien von *fullo*, *masturbo*, *mascarpio* erörtert werden, über den vulgärlateinischen Lautwandel nichts Neues lehrt. Verf. geht davon aus, dass die vulgären Nomina personalia nicht alle in gleicher Weise vulgär sind; sondern sie sind es — „wenn ich so sagen darf", fügt er hinzu — in primärer, secundärer, tertiärer u. s. w. Weise. *rubeo* wäre ein primärer Vulgarismus, *ropio* hingegen ein um drei Stufen (*rubio robio ropio*) weitergeführter. Eine so mechanische Auffassung findet auf das sprachliche Leben keine Anwendung, und man constatirt mit Bedauern, dass Pauls Principien der Sprachgeschichte keineswegs jedem Philologen in Fleisch und Blut übergegangen sind.

Fisch hält *fullo* für eine Art Spott- oder Schimpfnamen: die unbefangene lateinische Bezeichnung des Handwerks sei *nacca* gewesen. Sollte die Stelle bei Festus, auf die er sich beruft (*naccae appellantur vulgo fullones*) nicht gerade umgekehrt zu verstehen sein, so nämlich, dass *nacca* ein vulgärer Ausdruck für Walker war? Damit würde sich der Zusammenhang mit dem griechischen *νάκος*, den Georges annimmt, wohl vertragen. Die Erklärung des Wortes *fullo* aus *fulmino* wird dadurch nicht angetastet. Das Wort wird ursprünglich den Glanzgeber bedeutet haben. Der Uebergang von *fulmino* in *fullo* hätte durch *ornare* aus *ordinare* gestützt werden können.

Schliesslich sei noch ein Irrthum des Verf.'s berichtigt, der schon in seiner Eingangs erwähnten Schrift auftaucht und hier wiederholt wird. Er leitet nämlich das bei Isidor vorkommende *machio* aus *machinio*, hingegen das von ihm aus einem Glossar belegte *macio*, das mit maceriarum instructor erklärt wird, von *macerio* ab. Natürlich sind die beiden Wörter nur eins, nämlich das franz. *maçon*, das Mackel vielleicht mit Recht aus dem Deutschen (Stein*metz*) herleitet. Die Herleitung aus *macerio* wird dadurch nicht wahrscheinlicher, dass sie bereits von dem Verfasser jenes Glossars im 12. Jahrhundert angesetzt wird (was übrigens Fisch nicht erwähnt hat).

Halle. Hermann Suchier.

Kreyssig, Fr., Geschichte der französischen Nationalliteratur. 6. Auflage, I. Band: Geschichte der französ. Nationalliteratur von den ältesten Zeiten bis zum sechzehnten Jahrhundert. Bearbeitet von Adolf Kressner. II. Band: Geschichte der französ. Nationalliteratur vom siebzehnten Jahrhundert bis auf die neueste Zeit. Bearbeitet von Joseph Sarrazin. Berlin, Nicolaische Verlagsbuchhandlung. 1889. VI, 224 u. VI, 402 S. 8.

Junker, Heinrich P., Grundriss der Geschichte der französischen Literatur von ihren Anfängen bis zur Gegenwart. (Sammlung von Kompendien für das Studium und die Praxis. I. Serie 2.) Münster, H. Schöningh. 1889. VIII, 436 S. 8.

Das erste der beiden hier zu besprechenden Werke hat bereits verschiedene treffliche Besprechungen erfahren, von denen mir die kurze Besprechung in der Rom. XVIII, 350 über I, 1, dann in Behrens' Zeitschrift von Freymond und Mahrenholtz 89—93, im Archiv LXXXV, 342 von Bahlsen, vor Allem die mustergiltige Anzeige von Stimming in Zs. f. d. Philol. XXIII, 122—126 vorliegen, denen ich mich ohne Weiteres anschliesse. Weniger beachtet scheint Junkers Buch zu sein, von dem mir nur Koschwitz' Anzeige in D. Litz. 1889, N. 49 bekannt ist.

Kressners Bearbeitung des alten Kreyssig musste selbstverständlich Alles einreissen und neu aufbauen. Dass letzteres im Grossen und Ganzen dem Verf. gelungen, wird nicht allseitig zugegeben werden; schon die ganze Anlage, die Hineinschachtelung der provenzalischen Literatur, die unbedingt ans Ende, als besonderer Anhang gehörte, oder noch besser als Vorkapitel an den Anfang — die verschiedenartigen Beziehungen der beiden Literaturen mussten mit Hinweisen abgethan werden —, die ungleiche Berücksichtigung und wiederholtes Uebergehen von einzelnen besonders wichtigen Texten, und manch Anderes sind oft genug hervorgehoben worden. Aber ich glaube, dass den Verf. éin Punkt entschuldigt, und das ist das Vermächtniss von Kreyssig, von dem sich der Bearbeiter des 2. Bandes viel geschickter befreit hat, dass das Buch nämlich ausserdem dass es ein Fachbuch sein soll, auch noch zugleich als eine Art Chrestomathie fungirendes Buch für das grosse Publikum dienen soll. Diesen zweiten Theil seiner Aufgabe hat

der Verf. doch ziemlich gut erreicht; beide zusammen zu erreichen, hätte ein Drittel mehr Raum und eine ganz andere Vorbereitung verlangt, nämlich eigenes Quellenstudium, während jetzt sowohl Text als Anmerkungen zeigen, dass der Verf., abgesehen von der Behandlung von Hauptwerken, nur aus zweiter Hand arbeitet. Daher denn so manche Notiz, wo der Verf. beim Benutzen seiner Vorgänger etwa mehr hineinlegt als gemeint war, und man so Sachen, freilich meist kleinere Einzelheiten, findet, die den Fachmann in Staunen versetzen.

Dem Sarrazinschen Band kann ich nur meine volle Anerkennung aussprechen.

Was Junkers Buch anlangt, so füllt es seiner Anlage nach eine der empfindlichsten Lücken für die practischen Zwecke unserer Studenten aus und kann denselben, für die ältere Zeit wenigstens, auch so lange empfohlen werden, bis endlich die Gröbersche Literaturgeschichte erschienen sein wird. Zwar was den Text anlangt, so kann der Student keinen besseren Leitfaden finden, als das Gaston-Parissche Manuel; allein dessen Anmerkungen sind für Jemand, der nicht eine vollständige Fachbibliothek in seinem Zimmer um sich herum stehen hat, vollständig unbrauchbar.

Dass aber Junker in seiner Anlage und in seinem Text über Kressner steht, hängt ausser von dem verschiedenen Standpunkt, den Junker von vorhinein hatte, da er nur ein Kompendium, ohne die doppelten Fesseln Kressners, zu schreiben hatte, in erster Linie davon ab, dass gerade im richtigen Augenblick Paris' Manuel erschien, so dass er diesem nur zu folgen, die Literaturangaben aber nur demselben Manuel auf Grund der eigenartigen Mechanik der Anlage dieser Anmerkungen (s. darüber meine Bemerkungen im Ltbl. 1890, Sp. 264 f.) auf einer grossen Bibliothek zu sammeln und kritisch zu sichten hatte. Dabei musste er sich entscheiden, ob er nur die literarhistorischen Arbeiten anführen und die rein philologischen ausschliessen sollte, oder ob er Beides seinen Lesern bieten sollte. Dieser für unsere Studenten, die doch alle das Parissche Manuel haben müssen, wichtigste Theil ist recht mittelmässig erledigt und zeigt an vielen Stellen, dass der Verf. oft nur die Titel, nicht aber den Inhalt der einzelnen Publikationen kennt. Einige Beispiele hiefür mit wenigen anderen Bemerkungen sollen hier noch zum Schluss stehen.

§ 8. „Das Reichenauer Glossar ... enthält 224 Wörter, von denen die ersten 113 eine Präparation zur Vulgata bilden". Meine Ausgabe derselben, die der Verf. in der Anmerkung citirt, gibt 1163 Glossen, davon 819 als „Präparation zur Vulgata" und S. IV und S. 1 bemerke ich noch, dass meine Sammlung nur einen Theil der ganzen Handschrift gibt (etwa vier Fünftel). Bei § 10 und § 11 fehlt, was besonders für § 11 schwer ist, unter den Quellen das „Altfr. Uebungsbuch". S. 28. „Die Zeit der Abfassung des Gedichts aber ist uns bekannt" — hätte gesagt werden müssen, welche Redaction er meint. S. 29 ist der Inhalt von V⁴ schlecht angegeben; denn in V⁴ ist eine grosse, den jüngeren Reimredactionen und dem Roland überhaupt ganz fremde Interpolation eines fremden Stoffes. S. 30 fehlt die wichtige Dissertation Fassbenders über den Stammbaum der Rolandhandschriften (1887). S. 54 (Alberich der Burgunde). „Ausgabe von P. Tarbé". Also 155 kleine Octavseiten sollen ein Gedicht von ca. 27000 Zehnsilbnern enthalten! S. 58. „Ausgaben (vom afr. Amikus und Amelius) von K. Hofmann ... — E. Kölbing 1884)". Dem ist nicht so; Kölbings Text ist eine Fassung in gereimten Achtsilbnern, die durch die Sprache der ältesten Handschrift sehr wichtig sind (sie ist S. 56, 2 unten, wo sie stehen sollte, nicht erwähnt), die von dem Zehnsilbnertexte ganz verschieden ist. S. 59. (Gormont) ist sehr schwach behandelt, seine Wichtigkeit und Wesen nicht erkannt. S. 67. Dass die Pariser Hs. der Bernhardpredigten „aus der zweiten Hälfte des 13. Jh.'s" überliefert sei, ist falsch — allerhöchstens Anfang desselben Jahrhunderts. § 53 (Brandan) ist sehr mangelhaft behandelt. § 58 (Wace) enthält viel Problematisches im Text. Die Erklärung von *clerc lisant* ist sehr merkwürdig; s. j. Beaudous 1508. Die Anm. 1 und 2 S. 72 sind nicht nur sehr schwach, sondern enthalten ganz falsche Angaben. Der Name Roman de Rou (warum stets die neufranzösischen Titel in einem deutschen Buch?!) ist falsch. § 59, 1 fehlt die Angabe der uns wohlbekannten Quellen Beneits. § 60. 61 (Allgemeines über das höfische Kunstepos) ist recht schwach und enthält auch sicher Falsches. § 62. Die Literatur zum Tristan ist ganz mangelhaft. § 63. Ich kann mir Kristian von Troyes als „fahrenden Sänger" nicht vorstellen. „Der Dialekt desselben ist der centralfranzösische." Ich habe nachgewiesen (und Niemand hat widersprochen), dass es die Mundart der westlichen Champagne ist. — Die „sechs" lyrischen Gedichte desselben existiren nicht. § 65 (Perceval) ist recht schwach; nicht einmal Kyot ist erwähnt. Wenn man alle Paragraphen Junkers über den Graal zusammennimmt, so hat man nicht nur ein falsches, sondern ganz lückenhaftes Bild des wichtigen Sagenstoffes. § 66 (Alexander) kein Wort über die Arsenal- und Venedig-Fassung! § 73 (Partenopier) enthält einige irrige Angaben in der Inhaltsangabe, nennt den Herausgeber des altfr. Textes Crapelet (nämlich den Verleger) statt Robert, ferner, wie alle antiquarischen Büchercataloge, Massmann als Herausgeber des „altfr. Gedichts" und hat die Saga vergessen. S. 96. „Unter Lais versteht man kurze versificirte Erzählungen der Sagenwelt (bes. der Artussage)" — ich kenne kein einziges davon. — Der schwächste Paragraph ist wohl der § 83 über den altfr. Reinecke, sowohl was Text als was Bibliographie anlangt. Ich muss aufhören, bemerke auch, dass mein Urtheil über die neuere und neue Zeit ein ganz anderes ist, da hier der Verf. durchschnittlich Gutes liefert und zeigt, dass er hier wenigstens zu Hause ist, was man für die ältere Zeit nicht bestimmt behaupten kann. Freilich gab es da eine grosse Reihe vortrefflicher Vorarbeiten, wie denn mir wenigstens die Bornhaksche Literaturgeschichte (Berlin 1886) sehr wohl gefällt.

Vielleicht findet sich Jemand, der meinen Sp. 264 ff. des vorigen Jahrgangs dieses Blattes ausführlich dargelegten Plan einer gänzlichen Umarbeitung der bibliographischen Angaben des Parisschen Manuel, da eine solche von ihm selbst kaum zu erwarten ist, in der Weise übernimmt, dass er sie einer deutschen Uebersetzung des G. Parisschen Textes beifügt.

Bonn. W. Foerster.

La clef d'Amors. Texte critique avec introduction, appendice et glossaire par Auguste Doutrepont. (Bibliotheca Normannica hrsg. von Herm. Suchier V. Band.) Halle, Max Niemeyer. 1890. XLVIII, 199 S., 1 S. Nachträge. 8.

Diese saubere, in allen ihren Theilen sorgfältig ausgeführte Neuausgabe eines sprachlich und kultur-

historisch interessanten Denkmals, das bisher nur in dem diplomatischen Abdruck einer oft verderbten Handschrift (durch E. Tross P. 1866) vorgelegen, wird den Fachleuten wohl willkommen sein, welche dadurch einen tüchtigen Schüler Paris' und Suchiers zum ersten Male kennen lernen. Inhaltlich war das Gedicht ausserdem bekannt durch die kurze Inhaltsangabe von G. Paris in Hist. Litt. XXIX, S. 461 f. In der vorliegenden Ausgabe folgt auf das erste Hauptstück, die Vergleichung mit der lat. Quelle, der Ars amatoria Ovids S. XI—XXX die Angabe der Handschriften (Paris, Laurentianus und Tross und eine vierte durch alte Drucke wieder herzustellende Hs.) sowie deren Abhängigkeit, hierauf die Untersuchung der Sprache des Dichters (norm. Mundart mit einer Reihe stark ausgeprägter Züge, die eine nähere Bestimmung zulassen — S. XLIII, Anm. 3 lautet „Rom. Forschung., Rom. X", was wohl kaum Jemand sofort nachschlagen kann), worauf die Einleitung mit den drei Buchstabenräthseln schliesst, die der Verfasser für seinen und seiner Geliebten Namen und Zunamen und die Jahreszahl[1] der Abfassung den Lesern auferlegt. Eine Lösung ist nicht gelungen; die von G. Paris für die Jahreszahl vorgeschlagene (1280) setzt den Text, der schon dem XIV. Jahrhundert angehören muss, zu früh an. Beim Lesen des Textes habe ich keinen Anstoss gefunden, ebenso wenig in dem ausführlichen Wörterbuch etwas auszusetzen gefunden.

Bonn. W. Foerster.

[1] S. XLVII l. *gardes d'une clef.*

Araujo, Fernando, Gramática razonada históricocrítica de la lengua francesa. Obra declarada de texto en varios Establecimientos de enseñanza. Segunda edición completamente refundida. Tomo I—II. Toledo, Madrid. 1891. XII, 238 u. 320 S. 8.

Es ist mir ein Vergnügen, die Aufmerksamkeit der Fachgenossen auf diese neue Ausgabe der französischen Grammatik von Araujo zu lenken. Romanische Philologie wird bekanntlich sehr wenig im schönen Lande der Toreros getrieben; um so erfreulicher ist es zu sehen, wie eifrig und gründlich der liebenswürdige Toledaner Professor sich bemüht, seine Landsleute mit den Methoden und Resultaten der neueren Forschungen bekannt zu machen. In seiner französischen Grammatik wird sowohl das Latein als das Altfranzös. und die übrigen romanischen Sprachen berücksichtigt, und das Buch muss selbstverständlich den spanischen Lehrern sehr willkommen sein. Was man übrigens bei Araujo besonders loben muss, ist seine Vollständigkeit; ich habe öfters seine Angaben vollständiger als die von Koschwitz (Gramm. der franz. Schriftsprache) gefunden; weniger befriedigend sind hie und da die historischen Erörterungen: *p* in *loup* und *t* in *aime-t-il* werden z. B. als etymologische, vom Lateinischen ererbte Laute betrachtet (I, 78, 100); *aime* ist direct von *amem* abgeleitet (I, 224); in *parles-en* ist *s* „un resto del antiguo frances" (I, 100, 224); *favorite* von *favori* „recobra la *t* perdida" (I, 135) etc. etc.; es wäre aber kleinlich, solche Ungenauigkeiten zu tadeln, anstatt sich über den erstaunlich reichhaltigen und sehr sorgfältig geordneten Stoff zu erfreuen.

Dem Verfasser gebührt der Dank aller Romanisten nicht allein für seine franz. Grammatik, die ohne Zweifel das Interesse für die romanische Philologie in Spanien verbreiten wird, sondern auch für seine *Recherches sur la phonétique espagnole* (in „Phonetische Studien"), die so viele interessante und lehrreiche Bemerkungen enthalten.

Kopenhagen. Kr. Nyrop.

Crescini, Vincenzo, Per la questione delle corti d'amore. Padova 1891. 33 S. (Atti e Memorie, VI, disp. IVª)

In einem kurzen, zusammengedrängten, aber sehr reichhaltigen Artikel hat Crescini die Frage von den Minnehöfen zum Gegenstand einer Untersuchung gemacht. Cr. bestimmt erst den jetzigen Stand des Streites: *La contesa è tutta intorno alcuni luoghi del trattato di Andrea cappellano.* Sind diese Stellen ein Beweis, dass in Frankreich zur Zeit des Kulminirens der ritterlichen Galanterie die Sitte bestand, Streitigkeiten zwischen Liebenden nöthigenfalls dem Urtheil eines Dritten zu unterwerfen, oder ist Alles, was Andreas von den *judiciis amoris* aufgezeichnet hat, nur erdichtete Probleme zur Uebung des Scharfsinnes der Damen? (S. 6). Wenn man sich auch der ersten Ansicht anschliesst, ist man doch deshalb nicht alsbald ein Anhänger der Theorien Raynouards von den permanenten weiblichen Gerichten. Cr. ist der ersten Ansicht. Er zeigt erstens, wie im Buche des Andreas die Entscheidung von Liebesfragen Damen anheim gestellt wird, am öftesten einer einzelnen als Schiedsrichterin, zuweilen, und wie es scheint ohne sonstigen Unterschied, auch mehreren. Ausser den Urtheilen müssen aber besonders die Stellen in Betracht kommen, wo Andreas Vorschriften gibt für das Auftreten vor die richtende Dame, wie die Namen der streitenden Parteien heimlich gehalten werden müssen, wie sie, statt selbst sich einzufinden, einen Andern an ihrer Stelle schicken sollen. Wenn auch die einzelnen Fälle, die Andreas in den *jud. am.* bespricht, nicht unbedingt für Schilderungen aus der Wirklichkeit gelten können, zeigt doch deutlich der ganze Ton, dass er nicht Alles aus sich selbst genommen hat. Diese Damen haben denn wirklich geurtheilt (S. 22—23). Was war aber der Gegenstand dieser Urtheile? *Sopra contrasti imaginari e teorici .... ovvero su contrasti reali? Anche su contrasti reali* (S. 23). Diese Ueberzeugung gewinnt der Verf. durch die Betrachtung der Stellen, welche die Vorschriften enthalten für das Auftreten vor richtende Damen. Wenn es hier sich nur um Gesellschaftsspiele handelte, warum dann diese Vorschriften? (S. 24; man vergleiche hiermit auch S. 168 meines Buches: Middelalderens Elskovshoffer, und einen Artikel von mir in der Revue des Langues Rom., jan.—mars 1890 S. 183). Dass der Capellan seinen Damen etwas angedichtet habe, ist um so weniger glaublich, da er, nach den sehr umfangreichen und scharfsinnigen Untersuchungen Pio Rajnas (Studi di Fil. Rom. V, 225 ff.), wirklich ihr Zeitgenosse gewesen zu sein scheint[1].

Um zu wissen, was wir berechtigt sind in diesen Urtheilen zu sehen, sucht der Verf. Parallelen in der Literatur jener Zeiten: *Ma al di fuori dalle testi-*

[1] Auch ein anderer Umstand ist von denen nicht hinlänglich berücksichtigt worden, die den Andreas gänzlich als Zeuge verwerfen. Der erste Theil seines Buches ist in zwei Büchlein getheilt, von denen das erste die erdichteten Gespräche von der Erwerbung der Liebe enthält, welche Andreas selbst als Dichtung bezeichnet; das andere dagegen, welches Regeln für die Erhaltung der gewonnenen Liebe gibt, enthält gar keine Gespräche, sondern nur die einfache Entwickelung der Theorien oder Erfahrungen des Capellans, und hier sind die *jud. amoris* eingeschaltet, um den Aussprüchen des Verfassers grössere Wucht zu verleihen. Das abenteuerliche Gepräge des ersten Buches erstreckt sich demnach nicht auf das zweite.

monianze di Andrea, ci soccorrono altri esempi di cotali arbitrati su veri contrasti fra amanti? Il Trojel s'è cercato d'attorno per trovar di che appuntellare le conclusioni tratte dal libro del cappellano; nè può parermi che ogni suo sforzo sia tornato inutile, come stima il Paris (S. 24).

Crescini zeigt jetzt, was auch ich in meinem obengenannten Buche erwähnt habe, dass Alles, was den Urtheilen bei dem Capellan ein eigenes Gepräge verleiht, sich in den von mir angeführten Beweisstellen wiederfindet: das Geheimniss, der Vertraute als Stellvertreter der Liebenden, die gegenseitige Uebereinkunft einen Schiedsrichter oder -richterin zu erwählen. In dieselbe Richtung gehen auch einige Erzählungen aus den Biographien der Troubadours (S. 23; mein Artikel in der Revue des L. Rom.). Diese Uebereinstimmung ist es eben, die zu der Ueberzeugung leitet, dass es in allen diesen Fällen sich um eine Sitte handelt, die wirklich bestanden hat. Es ist mehrmals gesagt worden, dass diese Stellen nichts beweisen, weil sie Gedichte sind. Sie beweisen nicht, dass die vom Dichter geschilderten Begebenheiten wirklich stattgefunden haben, allein die Gebräuche und Sitten, welche durch sie beschrieben werden, können mit ziemlicher Sicherheit als Gebräuche und Sitten des Zeitalters des Dichters gelten, wenn die Gedichte einer naiven Zeit zugehören, zumal wenn dieselben Gebräuche in verschiedenen Gedichten und Schilderungen wiederkehren (Diez, Beiträge zur Kenntniss der rom. Poesie, S. 38; G. Paris, La litt. fr. au moyen âge, S. 52).

Was die Ausführung der Urtheile betrifft, meint Cr. wie ich, dass sie nur durch die Loyalität der Parteien ermöglicht ward: *bastava la lealtà* (S. 32). Und wenn der Verurtheilte nicht gehorchen wollte, gab es auch kein Mittel, das Urtheil zu vollstrecken; den Ideen der galanten Welt aber war Genugthuung geschehen durch das Urtheil: *Questa la sentenza, conforme le idee i sentimenti i costumi del tempo; libero poi, nell'ordin materiale, il cavaliere di obbedire, o di tener fermo a fare il piacer suo* (S. 33).

Es sind im Ganzen dieselben Resultate, die auch ich festzustellen gesucht habe. Allein während es mir daran gelegen war zu zeigen, dass mehrere Damen zusammen wohl öfters solche Fälle beurtheilt haben (S. 176), eine solche Versammlung aber nur als eine Erweiterung der Schiedsgerichte zu betrachten sei (S. 197), hat Cr. den entgegengesetzten Weg eingeschlagen, was der Deutlichkeit und Logik seiner Darstellung nur frommen konnte. Er geht von dem durch einen *arbiter* gefällten Urtheil aus und zeigt, dass, wo bei dem Andreas mehrere Damen richten, doch eine die eigentliche Richterin ist, dass demgemäss die *jud. amoris* als Aussprüche einer Schiedsrichterin zu betrachten sind.

Doch keine Besprechung gibt je mehr als einen Schattenriss des besprochenen Werkes. Man folge des Verfassers Deduction in ihrer eigenthümlichen Schärfe und Klarheit und fühle sich überzeugt.

Kopenhagen. E. Trojel.

Appel, Carl, Zur Entwickelung italienischer Dichtungen Petrarcas. Abdruck des cod. Vat. lat. 3196 und Mittheilungen aus den Handschriften Casanat. A III 31 und Laurenz. plut. XLI n. 14. Halle, Max Niemeyer. 1891. VIII, 195 S. gr. 8. M. 6.

Der Band ist für die Petrarcastudien von hervorragender Wichtigkeit. Er enthält zunächst eine mit peinlichster Genauigkeit geführte, mit vielen Erläuterungen versehene Wiedergabe der vatikanischen Fragmente, zu denen jedesmal die entsprechenden Stücke aus der Reinschrift (cod. vat. 3195) abgedruckt sind. Dann folgt der Abdruck eines Stückes des cod. casanat. lat. A III 31, welcher eine sorgfältige aus dem 16. Jahrhundert stammende Collation mit den vatikanischen Autographen enthält, die zu einer Zeit ausgeführt ist, wo noch mehr Blätter bei einander waren als Ubaldini kannte oder heute erhalten sind. Der abgedruckte Theil umfasst die Lesarten Petrarcas, welche handschriftlich nur hier erhalten sind (Sonett *Aspro cor e selvaggio*, Triumphkapitel *Stancho già*, *Nel tempo* — 111, *Da poi che morte* so weit es vorhanden und *Era si pieno* von v. 46 an, welches Ubaldini noch kannte, jetzt aber verloren ist). Endlich folgen gleichfalls von Appel in einem cod. laur. (Plut. XLI n. 14) entdeckte Varianten zu den Triumphkapiteln, die er mit guten Gründen als aus Autographen Petrarcas geflossen betrachtet. Sie finden sich zu den Kapiteln *Nel tempo, Era si pieno, Poscia che mia fortuna* und *Quando ad un giogo*. Appel gibt das Kapitel *Era si pieno* mit Varianten vollständig, von den anderen drei Kapiteln nur die Varianten. — Ausser diesen Mittheilungen aus Handschriften enthält der Band aber noch manches Andere. Beccadellis Mittheilung über die vatikanischen Fragmente ist S. 2—7 neu abgedruckt, S. 8—17 werden Daniellos Bemerkungen zu *Nel dolce tempo*, zu *Quel vago impallidir* und zu den Triumphen aus der Ausgabe 1549 wiedergegeben. Es wird die Unabhängigkeit der casanat. Collation von Beccadelli und Daniello dargethan. Es folgen Bemerkungen über die Schicksale der vatikanischen Fragmente, ihr jetziges Aussehen, die äussere Anordnung der Blätter, die Art der Niederschriften, das Verhältniss der Fragmente zu der Reinschrift, besonders in Bezug auf chronologische Reihenfolge (hier sehr interessante Bemerkungen zu den Sonetten *L'aura serena, L'aura gentil, L'aura celeste, Non fur mai Giove, I' vidi in terra, Aspro cor e selvaggio*) und ihre historische Reihenfolge. S. 174 ff. sucht Appel festzustellen, welche Gründe Petrarca zu seinen Aenderungen veranlasst haben, und führt die Ergebnisse seiner Untersuchung an einigen Strophen der Canzone *Standomi un giorno* sehr lehrreich durch. S. 185—187 finden sich wichtige Aeusserungen zur Entwicklungsgeschichte der Triumphe. Am Schluss sind die in den drei Handschriften überlieferten Daten chronologisch zusammengestellt und die abgedruckten Stücke alphabetisch verzeichnet.

Appel hat durch diese vorzügliche Leistung die Petrarcastudien ein gut Theil gefördert und alle Freunde derselben sehen mit Spannung der von ihm verheissenen Arbeit über die handschriftliche Ueberlieferung der Triumphe entgegen, wobei er über 200 Manuscripte zu Rathe gezogen hat. Der Druck ist sehr correct (S. IV tilge Z. 11 u. das erste statt, S. 175 Z. 11 u. l. Wiederholung, S. 176 Z. 17 o. l. aufmerksam, S. 195 Z. 4 u. l. *celeste*). Für seine schwierige und kostspielige Durchführung gebührt auch dem Verleger unser bester Dank.

Halle. Berthold Wiese.

Bilancini, Pietro, Giambattista Giraldi e la tragedia italiana nel secolo XVI. Aquila 1890. 180 S. 8.[1]

Der Verfasser bekennt sich in der Widmung seines Buches als Schüler Alessandro D'Anconas und als solcher widmet er diesem auch seine Schrift. Um so auffälliger muss es erscheinen, dass er die Werke seines verehrten Lehrers nicht kennt, denn hätte er sie gelesen, so würde er in der Literatur Italiens etwas bewanderter sein und manche Ungeheuerlichkeit wäre aus seinem Buche weggeblieben. Gleich Kapitel I: La tragedia prima del Giraldi eröffnet das Buch in viel versprechender Weise. So finden wir S. 9, als die „wie Jedermann weiss" ersten Tragödien des Mittelalters, aufgeführt die „Achilleis und Ecerinis Albertino Mussatos", die beide den ersten 30 Jahren des 14. Jahrhunderts angehört haben sollen, während seit etwa 60 Jahren Jeder, der über italienische Literaturgeschichte mitreden will, wissen müsste, dass der Achilles (so heisst die Tragödie) von Antonio Loschi verfasst ist (damit hätten den Verf. u. a. auch seines Lehrers Origini del teatro in Italia, Firenze 1877, Bd. I, S. 18 Anm. 2, bekannt machen können) und dem Ende des 14. Jahrhunderts angehört, dass er etwa 80 Jahre jünger ist als die Ecerinis, dass er auch jünger ist als Manzinis Vorarbeiten zu einer später nicht weitergeführten Tragödie über den Sturz des Antonio della Scala, so dass es denn in Wahrheit geradezu unglaublich ist, wenn man ihn heutzutage von Jemandem, der sich anmasst über die Tragödie vor Giraldi zu schreiben, kühn an die Spitze aller Tragödien gestellt sieht! Gestützt auf den nachgerade etwas veralteten Napoli-Signorelli werden dann die „fälschlich Petrarca zugeschriebenen Tragödien" Medea und De Casu Caesenae erwähnt, über die der Verfasser zwar selber gar nichts weiss, aber doch die Meinung hegt, dass sie *opere del tutto informi* gewesen sein müssen, während in Wirklichkeit die Medea ein Prosaroman ist, der sich nirgends Tragödie nennt (s. Emiliani-Giudici, Storia del teatro in Italia, Ausgabe Florenz 1869 S. 200 Anm.), und die Dialoge De Casu Caesenae längst abgedruckt sind, wie auch D'Ancona a. a. O. II, 154 Anm. 2 angibt. B. hätte auch bei D'Ancona a. a. O. gesehen, was Gori in der Einleitung zu seiner Ausgabe im Archivio storico italiano, Nuova serie t. VIII, par. 2ª, Firenze 1858, S. 4 ff. ausführlich auseinander gesetzt hat, dass diese „Tragödie" nicht die Zerstörung Cesenas durch den Cardinal Albornoz, sondern erst 20 Jahre später erfolgte Ereignisse behandelt. Hätte er sich ferner die geringe Mühe gegeben, auch nur die Register des Giornale storico della letteratura italiana durchzusehen, so hätte ihm nicht entgehen können, dass Novati in einer allerdings wenig verbreiteten Zeitschrift über den Autor der betreffenden Dialoge De Casu Caesenae, für welche er zwei weitere Handschriften beibringt, gehandelt hat (s. jetzt des Referenten Beiträge zur Literaturgeschichte des Mittelalters und der Renaissance I, 54 ff.). Es ist ferner unrichtig, wenn S. 10 die Tragödie De Captivitate Ducis Jacobi als *solamente ricordata* angegeben wird, da sie vielmehr vollständig erhalten und ebenfalls, freilich schlecht genug, veröffentlicht ist (s. D'Ancona a. a. O. II, 155 und Giornale ligustico di archeologia, storia e belle arti II, 137 ff.; XI, 50 ff., 111 ff.). Ferner heisst der Dichter nicht „Lodovico di Vezzano", sondern Laudivio De Nobili aus Vezzano, wie ebenfalls u. a. bei D'Ancona zu lesen war. Warum Corraros Progne, die dem Jahre 1428 oder 1429 angehört und somit bedeutend älter ist als De Captivitate Ducis Jacobi (1465) und die beiden Dramen des Carlo (und Marcellino) Verardi, welch letztere aus den Jahren 1492 und 1493 sind, erst hinter diesen figurirt, ist ebenso unbegreiflich wie vieles Andere.

Bei Jemandem, der ein Kapitel über die Anfänge des italienischen Theaters schreibt, ohne die bekanntesten darüber erschienenen Werke, worunter solche seines angeblichen Lehrers, gelesen und sich auch nur eine der in den letzten Jahren so zahlreichen Abhandlungen über Mussato angesehen zu haben, wird man sich vielleicht weniger wundern, dass ihm Gasparys italienische Literaturgeschichte völlig unbekannt ist — obwohl der I. Band ihm in italienischer Uebersetzung hätte vorliegen können und auch der II. Band ihm ebenso gut im Original verständlich sein konnte, wie Kleins von ihm so häufig citirte Geschichte des Dramas —, jedenfalls wird man aber von ihm keine auch nur den geringsten Anforderungen entsprechende Arbeit erwarten können. Auch Ginguené vermisst man unter den überaus spärlichen Literaturangaben, und wenn wir zweimal (auf S. 104 und 108 Anm.) Jos. Cooper Walkers Abhandlung über die italienische Tragödie citirt finden, so lässt schon das Fehlen der sonst überall gesetzten Seitenzahl vermuthen, dass die betreffenden Citate einfach dem Vorworte Antimacos zu seiner Ausgabe von Giraldis ästhetischen Schriften (Biblioteca rara vol. 52, S. XVI und XX) entnommen sind. Aber schon die dort (S. XV und XIX f.) mitgetheilten Stellen aus Walker und Ginguené mussten B. zeigen, dass seine Scheidung zwischen Tragödien griechischer und senecaischer Nachahmung nicht so neu ist als er uns S. 118 ff. seines Buches glauben machen möchte. In der That ist sie auch schon bei Ginguené, und natürlich bei Gaspary, zu finden. — B.'s Gewährsmann für Jodelle und die französische Tragödie ist A. W. v. Schlegel (XVII. Vorlesung über dramatische Kunst und Literatur), wie man aus S. 64 Anm. 3 ersieht!

Von einem so schlecht ausgerüsteten Forscher wird man nicht viel erwarten können. Kap. II: Il concetto tragico del Giraldi (S. 23—45) enthält gar zu spärliche und ungeordnete Notizen über Giraldis Leben und Werke. Nur im Vorbeigehen und ausserhalb der chronologischen Reihenfolge werden die Komödie Eudemoni, über die etwas Näheres (s. Quadrio, Storia e ragione d'ogni poesia vol. III, par. 2ª, S. 68 f.) zu erfahren so sehr wünschenswerth gewesen wäre, und das „Satyrdrama" Egle erwähnt, worauf einige Jahreszahlen für die Tragödien und eine oberflächliche Charakterisirung von Giraldis ästhetischen Anschauungen in Bezug auf die Tragödie folgen. Vor Allem vermisst man auch einen Vergleich mit Aristoteles, Horaz und den alten Tragikern und eine Uebersicht über die historische Entwickelung der daran sich knüpfenden Fragen, wie z. B. in Bezug auf das Gesetz von „einer Sonnenwende oder etwas mehr" (s. S. 44 und 63), das der Verf. nicht richtig versteht. Das Gleiche gilt auch von Kap. V (S. 117—177), welches die Zeit von Giraldi bis zum Ende des XVI. Jahrhunderts behandelt, aber über eine äusserliche, nach nicht immer genau abzugrenzenden

[1] Vgl. auch die Recension im Giornale storico della letteratura italiana XV, 440 ff. — P. Bilancini hat in seinen Primi studi di critica letteraria, Aquila 1889, einen Aufsatz über Giraldis Ecatommiti und einen über dessen Streit mit Pigna veröffentlicht. Das Buch ist mir unbekannt geblieben.

Klassen gesonderte Aufzählung der Tragödien nicht hinauskommt, während die Entwickelung der theoretischen Anschauungen und die gleichzeitigen Erscheinungen in Frankreich völlig unberücksichtigt bleiben. Kap. III (S. 49—97) gibt den Inhalt der neun Tragödien Giraldis an, aber meist nicht so, dass man auch eine klare Einsicht in den Bau des betreffenden Dramas erlangt. Kap. IV (S. 101—113): L'opera tragica del Giraldi bespricht theilweise das Gleiche wie Kap. II.

An Wiederholungen und Widersprüchen ist das Buch reich. Es gelingt dem Verf. nicht, die Nachahmung der Griechen einerseits und Senecas anderseits, welch letztere gleichbedeutend sein soll mit der Nachahmung der Orbecche, genau zu scheiden und zu definiren; was er anführt passt grossentheils, wie auch natürlich, auf die Griechen sowohl als auf Seneca. In der That finden wir theilweise dieselben „unterscheidenden" Merkmale für Beide angegeben, denn S. 137 gelten für die nach Art der Sophonisbe den Griechen nachgeahmten Tragödien als im Allgemeinen charakteristisch: *stretta osservanza delle tre unità . . . ., lunghe parlate dei nunzi e delle nutrici, . . . coro interno*, und S. 151 stehen als *caratteri generali* der Tragödien nach dem Vorbilde Senecas und der Orbecche: *osservanza delle tre unità, coro interno, lunghe parlate di nunzi e di nutrici*, trotzdem B. dabei ausdrücklich bemerkt, er übergehe diejenigen charakteristischen Merkmale, die beiden Arten der Nachahmung gemeinsam seien. Ueberhaupt fehlt es dem Verfasser am richtigen Verständniss für das alte Theater und Senecas Verhältniss zu seinen Mustern. Hier noch ein Charakteristikum für die liederliche Art des Verf.'s: S. 35 und 64 f. heisst es, von neun Tragödien Giraldis hätten drei ein glückliches Ende; S. 43 wird das Gleiche als von Giraldi selber gesagt hingestellt, während Giraldi doch an der betreffenden Stelle seines Discorso ausdrücklich als Tragödien mit glücklichem Ausgang nennt: *l'Altile, la Selene, gli Antivalomeni e le altre*; S. 107 endlich sind aus den drei Tragödien *molte tragedie* mit glücklichem Ausgang geworden. In der That waren es sechs, d. h. alle ausser Orbecche und den beiden historischen, beziehungsweise mythologischen, Trauerspielen Didone und Cleopatra. Zum Schlusse sei noch hervorgehoben, dass auch der Druck des Buches ein unglaublich nachlässiger ist.

Göttingen. W. Cloetta.

Zeitschriften.

Modern Language Notes VI, 4: F. N. Scott, Boccaccio's „De Genealogia Deorum" and Sidney's „Apologia". — A. F. Chamberlain, Folk-Etymology in Canadian French. — Ch. Fl. McClumpha, Chaucer's „Truth" in „Tottel's Miscellany". — F. C. De Sumichrast, The Charpentier Series of French Fiction. — G. Hempl, Janssen's Index to Kluge's Dictionary. — A. Gudeman, A classical reminiscence in Shakespeare. — B. J. Wheeler, Lloyd, Researches into the Nature of Vowel-Sound. — T. W. Hunt, John Earle, Early Prose: its elements, history and usage. — F. E. Schilling, Jusserand, The English Novel in the Time of Shakespeare. — H. A. Rennert, Cervantes, The little Gipsy. — H. C. G. Brandt, Victor, Die Aussprache des Schriftdeutschen. — G. A. Hench, Fischer, Goethes Tasso. — E. S. Lewis, Schwan-Pringsheim, Der franz. Accent. — J. Schipper, English Metres. — A. H. Tolman, The Dactylic Hexameter in English Prose. — J. B. Henneman, „Simple, Sensuous, and Passionate".

Neuphilol. Centralblatt V, 3: Bierbaum, Der Anfangsunterricht im Französ. nach der analyt.-dir. Methode. — Pfleiderer, Aug. Scheler †.

Zs. f. vergl. Literaturgeschichte u. Renaissanceliteratur N. F. IV, 3: Karl Landmann, Das goldene Vliess und der Ring der Nibelungen. (Zur Grillparzerfeier am 15. Januar 1891.) — Georg Huth, Die Reisen der drei Söhne des Königs von Serendippo. Ein Beitrag zur vergl. Märchenkunde. — Karl Hartfelder, Friedrich der Weise von Sachsen und Desiderius Erasmus von Rotterdam. III (Schluss). — Ludw. Geiger, Zur Biographie des Pomponius Laetus. — Ders., Ungedrucktes von und über Reuchlin. — Johannes Bolte, Nochmals Lollius und Theodericus. — Hugo Holstein, Zur Biographie Jakob Wimpfelings. — Marcus Landau, Th. Thiemann, Deutsche Kultur und Literatur des 18. Jh.'s im Lichte der zeitgenössischen ital. Kritik. — Veit Valentin, Alfred Biese, Das Associationsprinzip und der Anthropomorphismus in der Aesthetik. — Georg Herm. Moeller, Heinrich Junker, Grundriss der Geschichte der franz. Literatur von ihren Anfängen bis zur Gegenwart. — Arnold Schröer, Erlanger Beiträge zur engl. Philologie; Willy Haeckel, Das Sprichwort bei Chaucer; Julius Riegel, Die Quellen von William Morris' Dichtung The Paradise. — Otto Francke, Marlowes Werke, historisch-kritische Ausgabe von H. Breymann und Albert Wagner; Doctor Faustus, hrsg. von H. Breymann.

Bayerns Mundarten. Beiträge zur deutschen Sprach- und Volkskunde, hrsg. von O. Brenner u. A. Hartmann. Bd. I, 1: O Brenner, Zur Einführung. — C. Franke, Ueber den wissenschaftlichen Werth der Dialektforschung; Ostfränkisch und Obersächsisch. — A. Jacob, Aus Mittelschwaben. — M. Himmelstoss, Aus dem bairischen Wald. — N. Gradl, Die Mundarten Westböhmens. — Aug. Holder, Ueber Johann August Fischer. — Aug. Hartmann, Ein sprachlich interessantes Lied; Aeltere Nachrichten über Dialekte. — O. Steinel, Die Bejahung im Sechsämter-Dialekt. — O. Brenner, Altbairische Sprachproben. I. Der Prinz von Arkadien (1701). — Bücherschau. — Kleinere Mittheilungen.

Zs. f. den deutschen Unterricht V, 3: Carl Müller, Die Verwerthung der Redensarten im Unterricht. II. — Alfred Biese, Das Naturschöne im Spiegel der Poesie als Gegenstand des deutschen Unterrichts. — Ferd. Schultz, Was verstehen wir unter „Nation". Eine Aufsatzbesprechung in der Prima. — Rudolf Hildebrand, Wie die Sprache altes Leben fortführt. V. — R. Sprenger, Zum Prinzen von Homburg III, 1 (902). — A. Edel, Zu Pfeffels Tabakspfeife. — August Teuber, „Napoleon, du Schustergeselle". — A. Puls, Noch einmal zu Pfeffels „Tabakspfeife" V. 2. — Moritz Koehler, Zu „Napoleon, du Schustergeselle". — Karl Reissenberger, Adolf Lichtenheld, König Ottokars Glück und Ende, von Grillparzer. — E. Harich, Müller-Frauenstein, Handbuch für den deutschen Unterricht in den oberen Klassen höherer Lehranstalten. II. Theil. — Otto Lyon, Edward Schröder, Jacob Schöpper von Dortmund und seine deutsche Synonymik. — Ders., Gotthold Bötticher u. Karl Kinzel, Denkmäler der älteren deutschen Literatur. II, 1. Walther von der Vogelweide und des Minnesangs Frühling. — Ders., Herman Riegel, Zeitschrift des allgemeinen deutschen Sprachvereins; Wissenschaftliche Beihefte zur Zs. des allg. deutschen Sprachvereins. Nr. 1.

Tijdschrift voor nederlandsche taal- en letterkunde X, 1: J. Verdam, Dietsche Verscheidenheden. Rein. II, 5133 vlg. e. e.; Scootlaken; Capitulaer; Smaken; *Opdecken. — J. W. Muller, Glimp — Glimpen. — Paul Fredericq, De Inquisiteur Sonnius over de Rederijkers (1551). — Willem de Vreese, Nederlandsche drukken van den Sidrac. — J. A. Worp, Joan van Broekhuizen. — X, 2: J. A. Worp, Joan van Broekhuizen (Forts.). — H. Kern, Wak, Loeme. — Ders., Moker. — J. W. Muller, Bladvulling. — F. A. Stoett, Men moet geen slapende honden wakker maken. — Ders., Naschrift. — A. Beets, Eene plaats der Skeireins. — Johannes Bolte, Ein antwerpener Cluchtboeck von 1576. — A. Kluyver, Juchtleer. — A. Beets, Gezwicht. — C. C. Uhlenbeck, Mede, ale. — J. W. Muller, Amper. — R. Fruin, Verklaring van een plaats in de rijmkroniek van Jan van Heelu: vs. 2855. — W. de Vreese, Leven van Sinte Amand. — J. H. Gallée, Der wereld loop.

Englische Studien XV, 3: F. F. Oliphant, The works of Beaumont and Fletcher. (Continuation.) — A. Rambeau, Die Phonetik im Sprachunterricht und die deutsche Aus-

sprache. — H. Klinghardt, Schwedische Examenverhältnisse. — L. Kellner u. E. Kölbing, Le Morte Darthur by Sir Thomas Malory. The Original edition of William Caxton now reprinted and edited by H. Oskar Sommer. I. Text. II. Introduction. London, David Nutt. 1889. 1890. — M. Kaluza, Karl D. Bülbring, Geschichte der Ablaute der starken Zeitwörter innerhalb des Südenglischen. (QF. 63.) Strassburg, Trübner. 1889. — Ders., Adolf Wackerzapp, Geschichte der Ablaute der starken Zeitwörter innerhalb des Nordenglischen. Theil I. Die Ablaute in den einzelnen Denkmälern. Münst. Diss. 1890. — Ders., Gustav Schleich, Ueber das Verhältniss der mittelengl. Romanze Ywain und Gawain zu ihrer altfrz. Quelle. (Wissenschaftl. Beilage zum Programm des Andreas-Realgymn. zu Berlin, Ostern 1889.) Berlin, R. Gärtner. 1889. — M. Koch, J. Spanier, Der „Papist" Shakespeare im Hamlet. Trier, Paulinusdruckerei. 1890. — Ders., Thomas Tyler, Shakespeare's sonnets edited with notes and introduction. With portraits of William Herbert, earl of Pembroke; of his mother Mary, countess of Pembroke; and of Mrs. Mary Fitton. London, David Nutt, Strand W. C. 1890. — L. Fränkel, K. Th. Gaedertz, Zur Kenntniss der altengl. Bühne nebst andern Beiträgen zur Shakespeareliteratur. Mit der ersten authentischen innern Ansicht des Schwantheaters in London und Nachbildung von Lucas Cranachs Pyramus und Thisbe. Bremen, Müller. 1888. — F. Bobertag, The Compleat English Gentleman. By Daniel Defoe. Edited for the First Time from the Author's Autograph Manuscript in the British Museum, with Introduction, Notes and Index. By Karl D. Bülbring. London, Published by Daniel Nutt. MDCCCXC. — A. L. Mayhew, The Century Dictionary. An Encyclopedic Lexicon of the English Language. Prepared unter the superintendance of W. D. Whitney. Vol. I. New-York: The Century Co. London: P. Fisher-Unwin. — H. Klinghardt, W. H. Widgery, The Teaching of Languages in Schools. London, D. Nutt. 1888. — M. Krummacher, Degenhardt, Lehrgang der engl. Sprache. 50. verb. Aufl. In zeitgemässer Neubearbeitung. I. Grundlegender Theil. Dresden, Ehlermann. 1890. — W. Mangold, Nader u. Würzner, Elementarbuch der engl. Sprache. Ausgabe für Deutschland. Wien und Leipzig. 1889. — W. Swoboda, Georg Dubislav u. Paul Boeck, Schulgrammatik der engl. Sprache für höhere Lehranstalten. Berlin, Gaertner. 1891. — G. Wendt, Fölsing-Koch, Lehrbuch der engl. Sprache. Theil III. Oberstufe: Wissenschaftl. Grammatik der engl. Sprache besonders für die Oberklassen höherer Lehranstalten und zur Einführung in das Universitätsstudium. Nach der 17. Aufl. von Prof. Fölsings „Lehrbuch für den wissenschaftl. Unterricht in der engl. Spr." neu bearb. von John Koch. Berlin, Goldschmidt.

Mittheilungen aus dem gesammten Gebiete der engl. Sprache u. Literatur 8: J. Spanier, Der „Papist" Shakespeare im Hamlet. — W. Victor, Shakespeare Reprints. — A. S. Cook, Sir Philip Sidney. — A. J. Church, Early Britain. — H. Hupe, Die genetische Erklärung der sprachl. Ausdrucksformen im Englischen. — C. E. Aue, English Syntax. — E. Döhler, An historical sketch of English literature. — W. Dick, Die Gesta Romanorum. — Stedman and Hutchinson, A library of American Literature. — 9: F. Flügel, A Universal English-German and German-English Dictionary. — M. Brosch, Geschichte von England. — G. Gregory Smith, Scottish History by contemporary writers. — Dean Colet und die Gründung der St. Paulsschule. — The Teaching and Learning of foreign Languages. — 10: A. L. Mayhew, A select Glossary of Bible Words. — Albr. Wagner, Shakespeare's Macbeth. — Dean Colet und die Gründung der St. Paulsschule. — A. v. Roden, Inwiefern muss der Sprachunterricht umkehren. — Ein Schulmann, Führer durch die franz. und engl. Schullectüre. — Broder Carstens, Poets' Corner. — 11: F. Gard Fleay, A chronicle History of the London Stage 1559—1642. — Dean Colet und die Gründung der St. Paulsschule (Schluss).

Romanische Forschungen VI, 3: F. W. E. Roth, Mittheilungen aus lat. Hss. zu Darmstadt, Mainz, Coblenz und Frankfurt a. M. — Ders., Der Buchdrucker und Verleger Joh. Schoeffer zu Mainz 1503—1531 als Verleger lat. Klassiker und Schulbücher. — Ders., Beiträge zur Geschichte und Literatur des Mittelalters, bes. der Rheinlande. M. Manitius, Der Messias des sog. Eupolemius. — Ernst Voigt, Das Florileg von St. Omer. — Ders., Karl Bartschs mittellat. Nachlass. — G. Baist, sp. *callar*; *acechar*. — G. Manheimer, Etwas über die Aerzte im alten Frankreich. — K. Vollmöller, Laberinto amoroso (Schluss).

Zs. f. franz. Sprache u. Literatur XIII, 1. 3: H. Zimmer, Beiträge zur Namenforschung in den altfrz. Arthurepen. — E. Koschwitz, Zum tonlosen *e* im Neufranz. — W. Ulrich, Vauvenargues.

Revue des patois gallo-romans 12 (Oct.): Rabiet, Patois de Bourberain (Côte-d'Or). — Paul Marchot, Etymologies wallones. — L'Abbé Fourgeaud, Patois de Puybarraud (Charente). Le Nom (Forts.). — Ch. Roussey, Le Conte du Renard (Patois de Bournois. Doubs). — E. Edmont, Lexique Saint-Polois (Forts.). — A. Devaux, Les continuateurs de l'*é* tonique dans l'Isère. — 13: P. Passy, Patois de Sainte-Jamme (Seine-et-Oise). — P. Marchot, Les patois du Luxembourg central. — A. Dion, Patois de Lachaussée (Meuse). — Rabiet, Lettre de Jean Tiercelet sur le chemin de fer de Châtillon à Besançon. — E. Edmont, Lexique Saint-Polois (Forts.).

Revue de philologie française et provençale IV, 4: Ch. Lebaigue, L. Clédat, M. Bréal, Dolboulle, Rousselot, A. Thomas, Chabaneau, F. Brunot, Marty-Laveaux, L. Havet, Crouslé, Les consonnes doubles. — L. Clédat, Conclusion de la consultation sur les consonnes doubles, et plan général de réforme orthographique. — M. Rivière, Patois de St.-Maurice-de-l'Exil, Lou cayion de Plitoncourt. — F. Fertiault, Dictionnaire du langage populaire verduno-chalonnais, lettre C. — Différentes valeurs de *tout*. — Chant de quête en patois de Périgueux.

Giornale storico della letteratura italiana XVII, 1: Couderc, Les poésies d'un florentin à la cour de France au XVI[e] siècle (Bartolomeo Delbene). — Frati, Tradizioni storiche del Purgatorio di S. Patrizio. — Pizzi, L'Ameto persiano.

L'Alighieri II, 9. 10: A. Agresti, Dante e i Paterani (Studi pel Canto X dell'Inferno). — P., La canzone di Guido Cavalcanti „Donna mi prega" ridotta a migliore lezione e commentata massimamente con Dante. — G. Rosalba, Gli ordini angelici nel „convivio" e nel „Paradiso". — G. Franciosi, Il Messo Celeste. — A. Buscaino Campo, L'uscita di Dante dalla Selva. — C. Galanti, Il libero arbitrio secondo la mente del Divino Poeta. — G. Spera, Poche osservazioni logiche e filologiche su' primi cinque canti dell'Inferno Dantesco. — F. Beck, Un imitazione dantesca nell'antica letteratura francese. — G. L. Passerini, Di tre recenti pubblicazioni dantesche. — M. Gittermann, Sordello „di Mantova" e Cunizza da Romano.

Literar. Centralblatt 15: Die Discurse der Mahler. Hrsg. von Vetter. — Gehmlich, Chr. Reuter. — Klincksieck, Zur Entwicklungsgeschichte des Realismus im Roman des 19. Jh.'s. — Burkhardt, Das Repertoire des Weimarer Theaters etc. — Barngiola, Il canto popolare a Bosco o Gurin. — 16: Werth, Altfranz. Jagdbücher. — Stork, Luis' de Camoens Leben. — M. Du Camp, Théoph. Gautier. — Jellinghaus, Arminius und Siegfried. — 17: Rönsch, Collectanea philol. — Witthoeft, Sirventes joglaresc. — Haeckel, Das Sprichwort bei Chaucer. — Deutscher Liederhort. Hrsg. von Erk. — Molines, Etudes sur Al. Vinet. — Pfeiffer, Klingers Faust. — 18: Otto, Altlothr. geistl. Lieder. — Schierenberg, Ariadnefaden für das Labyrinth der Edda. — La clef d'amors. Texte critique par Doutrepont. — Flügel, Engl.-deutsches und deutsch-engl. Wörterbuch. — Werder, Vorlesungen über Schillers Wallenstein. — Kühnemann, Die Kant-Studien Schillers und die Composition des Wallenstein. — 19: Eckius dedolatus. Hrsg. von Szamatolski. — Frey, Joh. Gaudenz von Salis-Seewis.

Deutsche Literaturzeit. 13: R. M. Werner, Walzel, F. Schlegels Briefe an seinen Bruder Aug. Wilh. — J. Minor, Blennerhassett, Frau von Staël. — Dehio, Wölfflin, Sal. Gessner; Heusler, Goethe u. die ital. Kunst. — 14: Steinmeyer, The Monsee Fragments. — Brandl, v. Westenholz, Byrons histor. Dramen. — 15. 16: G. Michaelis, Jespersen, Articulations of speech sounds represented by means of analphabetic symbols. — E. Schmidt, Fischer, Goethes Tasso. — E. Weber, Foerster, Christian von Troyes, Erec und Enide.

Centralblatt f. Bibliothekswesen VIII, 4 u. 5: K. Burdach, Beiträge zur Kenntniss altdeutscher Handschriften und zur Geschichte altdeutscher Literatur und Kunst. 3.

Göttingische gelehrte Anzeigen 5: Zimmer, Acta Sanctorum Hiberniae. ed. Smedt et Baker. (Darin weitere Nachweise über die Einwirkung der Vikinger auf Irisches.)
Sitzungsberichte der kgl. preuss. Akademie der Wissenschaften zu Berlin 16—18: Zimmer, Ueber die frühesten Berührungen der Iren mit den Nordgermanen.
Philosophische Monatshefte 27, 1 u. 2: Ziegler, Sigwart, Die Impersonalien. — 5 u. 6: Ziegler, Kronenberg, Herders Philosophie; Herders Briefe an Hamann, hrsg. von Hoffmann
Correspondenzblatt f. Anthropologie, Ethnologie u. Urgeschichte XXI, 11 u. 12: Rackwitz, Osterfeuer. (Osterfeuer werden gebraunt nördlich einer Linie Zerbst, Bernburg, Mansfeld, Sangershausen, Kiffhäuser, Hanileite, Eichsfeld, Hilfensberg bei Eschwege, Moissner; südlich davon werden Johannisfeuer gebrannt.)
Verhandlungen der Berliner Gesellschaft f. Anthropologie, Ethnologie u. Urgeschichte Sitzung vom 25. Oct. 1890: U. Zahn, Ostenfolder u. friesisches Haus (Holstein).
Zs. f. Geschichte des Oberrheins N. F. VI, 2: K. Obser, Klopstocks Beziehungen zum Karlsruher Hofe.
Annalen des Vereins f. Nassauische Alterthumskunde u. Geschichtsforschung 1890 (Bd. 27): K. Schwartz, K. H. G. v. Meusebach, Lebensnachrichten.
Neues Lausitzisches Magazin 66, 2: P. Kühnel, Die slavischen Orts- und Flurnamen der Oberlausitz. Th. 1.
Jahrbuch f. Gesetzgebung, Verwaltung u. Volkswirthschaft XV, 2: Schmoller, Lamprecht, Deutsche Geschichte.
Neue Carintia Bd. 1: K. Franziszi, Sagen aus dem Gailthale. — B. Schüttelkopf, Kinderreime und Kinderspiele. Gesammelt im oberen Görtschitzthale, am Krapfelde und um Osterwitz. — Fr. Franziszi, Das Valisführen, ein dramatischer Schwank, nach einer alten Handschrift mitgetheilt.
Jahresbericht der Felliner literarischen Gesellschaft für das Jahr 1889: Th. v. Rickhoff, Timan Brakels Christlich Gesprech von der grawsamen Zerstörung in Liffland durch den Muscowiter (Neudruck nach dem in der Rigaer Stadtbibliothek befindlichen Exemplar); David und seine Helden (Bruchstück einer geistlichen Dichtung in Reimpaaren).
Korrespondenzblatt des Vereins f. siebenb. Landeskunde XIV, 6: -th, Alterthümliche Zeitbestimmung bei dem Rossen des Hanfes und Flachses; Schülden, ein Stück Rechtsalterthum. — Ss., Weihnachts- u. Neujahrsbräuche.
Mittheilungen der österreich. Central-Commission für kunsthistorische Denkmäler N. F. Bd. XVI, S. 46: K. Hauser, Die Karnburg (in Kärnthen) eine ostgotische Festung.
Chronik des Wiener Goethevereins 3: Zu Goethes Leben und Wirken.
Berichte des Freien Deutschen Hochstifts 1891, 2: K. Rehorn, Das Ideal und das Leben. — M. Koch, Neuere Goethe- und Schillerliteratur. II. — V. Valentin, Eigenhändiger Brief Goethes. — Blümlein, Zur Alliteration und zum Wortspiel im Lateinischen. — Caro, Die Beziehungen Richelieus zur franz. Literatur.
Blätter f. literar. Unterhaltung 1891, 1: M. Gröben, Rousseaus Einfluss auf das deutsche Denken. — 2: R. Mahrenholtz, Die drei Einheiten der franz. Tragödie. — Ad. Brieger, Aeusserungen zur Literatur. — 3: W. Buchner, Aus Goethes Freundeskreise. — K. Sallmann, Zur deutschen Sprache. — A. Schlossar, An Grillparzers 100jähr. Geburtstage. — 4: Ad. Schröter, Zur deutschen Literaturgeschichte (G. Brandes' „Die Literatur des 19. Jh.'s" VI; R. Hildebrands „Aufsätze u. Vorträge"; H. Kluges „Geschichte der deutschen Nationalliteratur" 21. Aufl.). — J. Mähly, Zur Urgeschichte unsers Stammes. — 5: W. Buchner, Schriften über Goethe (R. Keils „Goethe-Strauss"; E. Griesebachs „Das Goethesche Zeitalter"). — 6: Fr. Bienemann u. A. Schlossar, Veröffentlichungen zur Grillparzer-Feier. — (M. Thümmig), Ausländische Urtheile über Erscheinungen der deutschen Literatur. — 7: Ad. Schröter, Zur (deutschen) Literaturgeschichte. — 9: M. Gröben, Zu Schillers Leben (K. Fischer, Schillers Jugend- und Wanderjahre). — 10: (M. Thümmig), Ausländische Urtheile über Erscheinungen der deutschen Literatur. — 11: G. Portig, Eine neue Poetik der Lyrik (R. M. Werner, Lyrik und Lyriker). — K. Sallmann, Aus deutscher Vorzeit (W. Grothe, Sagen und Märchen; E. Handtmann, Was auf märkischer Haide spriesst. Märkische Pflanzenlegenden und Pflanzensymbolik; P. Schwarz, Reste des Wodancultus in der Gegenwart). F.
Westermanns Monatshefte April: Lily v. Kretschmann, Ottilie von Goethe und ihre Söhne.
Die Gegenwart 16: Rud. Kleinpaul, Lautliche Fingerzeige.
Die Grenzboten 12. 13: Allerhand Sprachdummheiten.
Stimmen aus Maria-Laach 40, 3: G. M. Dreves, Die Symbolik des Kreuzes in der liturg. Poesie der Lateiner.
Beilage zur Allg. Zeitung 56: G. D., Privatbriefe und publizistische Correspondenzen von V. Hehn. — 68: Sepp, Die nordische Edda und ihre christliche Wurzel? — 77: L. Hirzel, Die Discurse der Maler. — 83: Huttenfunde. — 85: Das Repertoire des Weimarischen Theaters unter Goethes Leitung. — 86: H. F., Zu Wielands Leben und Schriften.
The Academy 982: Mayhew, Prof. Earle's „Inflexional Infinitive" — 983: Earle, The Flexional Infinitive. — Nutt and O'Grady, The Ossianic Saga. — 984: Gulton, Prof. Garnett's Selections in English Prose. — Bülbring, Defoe and Mary Astell. (Vgl. auch Hülbring, Mary Astell, an advocate of Woman's rights two hundred years ago in The Journal of Education vom 1. April und 1. Mai.) — Mayhew, Prof. Earle's „Flexional Infinitive".
The Athenaeum 3306: The „Life of Thackeray".
The Westminster Review März: Hannigan, Sir Walter Scott's Journal.
Samlaren. Elfte årgången 1890, S. 27—42: H. Wieselgren, Reconditi Labores. Otryckta böcker af svenska författare från 15- och 16-hundratalen II. — S. 43—75: L. Bygdén, Om ursprunget till den historiska mythen om Fale Bure. — S. 76—83: J. Paludan, Har mag. Johann Veltens skådespelartrupp uppträdt i Stockholm? — S. 84—89: Ernst Meyer, Drottning Kristinas „Alexander". — E. H. Lind, Svensk literaturhistorisk bibliografi. X. 1889. 12 S. S.
Antiqvarisk Tidskrift för Sverige Del XI, H. 3: R. Lundberg, Det stora sillfisket i Skåne under medeltiden. 76 S. — Del XII, H. 1—2: Theodor Hjelmqvist, Naturskildringarna i den norröna diktningen. 217 S. S.
Historisk Tidskrift utg. af Svenska Historiska Föreningen. 1891, H. 1: K. H. Karlsson, Registrum ecclesiæ Aboensis, ed. R. Hausen. S.
Nordisk Tidskrift för vetenskap, konst och industri 1891, H. 2, S. 154—170: Kr. Nyrop, Mysteriet om St. Laurentius. — S. 178—180: G. Djurtelon, Danmarks gamle folkeviser, 5 dels 4 hefto, efter forarbeider af Svend Grundtvig udgivet af Axel Olrik. S.
Revue critique 14: Constans, Les grands historiens du moyen âge. — 15: Morf, L'Etude de la philologie romane. — Cian, Alciat et Bembo. — Rigal, Hardy et le théâtre français. — 16: Meyer-Lübke, Grammaire italienne. — 17: Meyer-Lübke, Grammaire des langues romanes (P. M.). — Œuvres de Lafontaine VII. — Dejob, Madame de Staël et l'Italie. — 18: Lintilhac, Précis de littérature française. — Arvède Barine, Bernardin de St. Pierre.
Revue celtique 1891, April: A. Nutt, Les derniers travaux allemands sur la légende du Saint-Graal. — H. Jones, Les romans d'Arthur. — Dans quelle mesure la littérature ossianique a subi l'influence scandinave, système nouveau de M. Zimmer, sa critique par MM. Nutt, Whitley Stokes, Kuno Meyer. — Etude de M. Kuno Meyer sur l'argot des chaudronniers d'Irlande.
Rev. pol. et litt. 12: Necrolog für Théodore de Banville. — 13: Le duc de Broglie u. F.-A. Aulard, Les Mémoires de Talleyrand. (Unzulängliche Vertheidigung des ersteren und neue Angriffe des zweiten.) — 14: G. Rodenbach, La poésie nouvelle. A propos des décadents et symbolistes. — Im Courr. litt.: Heures de lecture d'un critique par E. Montégut und Essais de critique par R. Frary. — 15: A. Hatzfeld, La science éducatrice, réponse à M. Berthelot (der in der Rev. d. d. mondes die Naturwissenschaften nebst Mathematik als bestes Erziehungsmittel für den jugendlichen Geist empfohlen hat). — Im Courr. litt.: Histoire littér. de la Suisse romande par V. Rossel, 2 vol.
Journal des Savants Febr.: Janet, Œuvres du Cardinal de Retz.
La Nouvelle Revue 1. März: Rossel, Trois lettres inédites de Voltaire.
Annales de la Faculté des Lettres de Bordeaux 4: Benoist, Le système dramatique de Racine.

Neu erschienene Bücher.

Grimm, W., Die Natur der Sprachlaute und ihr Einfluss auf die Leistungsfähigkeit der Stimme für Wort und Ton. Ein rhapsod. Vortrag. Zürich, Hug. 15 u. 12 S. 8. M. 1.

Rhys, John, Studies in the Arthurian Legend. Demy 8vo, p. 6—396. Clarendon Press. 12/6

Allmogelif i Vestergötland. Folklifsskildringar, sagor, sägner, visor, skrock och ordspråk. Samlade af Vestgöta landsmålsförening i Upsala och utgifna af K. O. Tellander. Stockholm, A. Bonnier. 127 S. 12. Kr. 1,25.

Böhme, Lothar Rich., Schillerstudien. I. Th. Programm des Gymnasiums zu Freiberg i. S. 32 S. 4.

Braune, Wilhelm, Althochdeutsche Grammatik. Zweite Aufl. Halle, Niemeyer. 283 S. 8. M. 5,20.

Discourse, die, der Mahlern, 1721—1722. Mit Anmerkungen hrsg. von Theodor Vetter. Erster Theil. Frauenfeld. 124 u. 13 S. 8. M. 2,60. (Bibl. älterer Schriftwerke der deutschen Schweiz II, 2.)

Ehrenthal, L., Studien zu Liedern der Vaganten. Leipzig, Fock. 12 S. 4. M. 0,80.

Gelbhaus, A., Mittelhochdeutsche Dichtung in ihrer Beziehung zur biblisch-rabbinischen Literatur. III. Heft: Ueber den Parzival Wolframs von Eschenbach. Frankfurt a. M., Kauffmann. 33 S. 8. M. 0,30.

Hävemeier, Rud., Daz himilriche, ein baierisches Gedicht aus dem 12. Jh. Dissertation. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 32 S. gr. 4. M. 1,40.

Heiberg, H., Die Laute der Mundart von Börssum. Leipzig, Fock. 48 S. 8. M. 1.

Heinzerling, Jak., Probe eines Wörterbuches der Siegerländer Mundart. Leipzig, Fock. 39 S. gr. 8. M. 1,20.

Heitmüller, F., Hamburgische Dramatiker zur Zeit Gottscheds und ihre Beziehungen zu ihm. Ein Beitrag zur Geschichte des Theaters und Dramas im 18. Jh. Dresden, Pierson. VI, 102 S. 8. M. 2,40.

Herrmanowski, P., Die deutsche Götterlehre und ihre Verwerthung in Kunst und Dichtung. Berlin, Nicolai. Zwei Bände. 284 u. 278 S. 8. M. 7,50.

Jellinek, Max Herm., Beiträge zur Erklärung der german. Flexion. Berlin, Speyer & Peters. M. 3.

Jerusalem, W., Grillparzers Welt- u. Lebensanschauungen. Festrede. 21 S. 8. M. 0,60.

Kettner, E., Untersuchungen über Alpharts Tod. Mühlhausen i. Th., Heinrichshofen. 52 S. gr. 8. M. 1.

Klemming, G. E., Sveriges Bibliografi 1481—1600. H. 2. 1501—1518. Upsala, Akademiska boktryckeriet. S. 81—120. (In: Skrifter utgifna af Svenska Literatursällskapet.) 8.

Leitzmann, Albert, Untersuchungen über Berthold von Holle. Jenenser Habilitationsschrift. 48 S. 8.

Lesebuch, mittelhochdeutsches, mit einem metrischen Anhang und einem Glossar von K. Weinhold. 4. Aufl. Wien, Braumüller. 286 S. 8. M. 4.

Lewalter, J., Deutsche Volkslieder. In Niederhessen aus dem Munde des Volkes gesammelt, mit einfacher Klavierbegleitung, geschichtlichen u. vergleichenden Anmerkungen hrsg. Hamburg, Fritzsche. VIII, 72 S. 8. M. 1.

Lyon, Otto, Abriss der deutschen Grammatik und kurze Geschichte der deutschen Sprache. Stuttgart, Göschen. III, 122 S. 8. M. 0,80.

Mielcke, A., Die Geschichte unserer Sprachlaute u. Orthographie, in kurzem Abriss dargestellt. Leipzig, Fock. 35 S. 4. M. 1,20.

Nelde, S., Wilhelm von Humboldt als Richter und Rathgeber bei Schillers lyrischen Gedichten. Leipzig, Fock. 23 S. 4. M. 1.

Neudrucke deutscher Literaturwerke des XVI. u. XVII. Jh.'s. 8°. Nr. 68—71: J. Fischarts Geschichtklitterung (Gargantua), hrsg. von A. Alsleben. Synoptischer Abdruck der Bearbeitungen von 1575, 1582 u. 1590. 2. Hälfte. XVIII, 2 S. u. S. 243—460. — 92: Zwei älteste Katechismen der lutherischen Reformation (von P. Schultz u. Ch. Hegendorf). Neu hrsg. von C. Kawerau. 60 S. — 93. 94: M. Luther, Von den guten Werken. (1520.) Aus der Originalhs. hrsg. von N. Müller. XII, 111 S. à M. 0,60.

Neuss, J., Der deutsche Aufsatz am Realgymnasium. Leipzig, Fock. 35 S. 4. M. 1.

Patzig, Herm., Zur Geschichte der Herzmäre. Berlin, Gärtner. 22 S. gr. 4. M. 1.

Quellen u. Forschungen zur Sprach- u. Kulturgeschichte der german. Völker. Hrsg. von B. ten Brink, E. Martin, E. Schmidt. Strassburg, Trübner. 67. Heft: Ulrichs von Hutten deutsche Schriften. Untersuchungen nebst einer Nachlese von Siegfried Szamatólski. IX, 179 S. 8. M. 4.

Registrum ecclesie Aboensis eller Abo domkyrkas Svartbok med tillägg ur Skoklosters Codex Aboensis i tryck utgifven af Finlands statsarkiv genom Reinh. Hansen. Helsingfors, J. Simelii arfvingars boktryckeriaktiebolag. 8, XXIII, 668 S. 4. S.

Reimann, P., Die altnd. Präpositionen. Danzig. 26 S. 4. M. 1.

Reinke. Die jüngere Glosse zum Reinke de Vos hrsg. von Herm. Brandes. Halle, Niemeyer. LXI, 314 S. 8. M. 10.

Sander, Fredrik, Harbardssången jämte grundtexten till Völuspá. Mythologiska undersökningar. Med några eddaillustrationer. Stockholm, Norstedt & Söner. 72 S. 8. Kr. 2. S.

Sauer, Aug., Akademische Festrede zu Grillparzers hundertstem Geburtstage. Prag, Calve. 32 S. 8.

Seelig, Max, Die dichterische Sprache in Heines „Buch der Lieder". Hallenser Diss. Leipzig, Fock. XVI, 110 S. 8. M. 2.

Steyrer, J., Der Ursprung der Sprache der Arier. Wien, Hölder. V, 175 S. 8. M. 5,20.

Stiller, Otto, Goethes Entwürfe zum Faust. Berlin, Gärtner. 43 S. gr. 4. M. 1.

Stoewer, W., Das Kulturhistorische im „Meier Helmbrecht" von Wernher dem Gärtner. Leipzig, Fock. 25 S. gr. 4. M. 1.

Traktater, Sveriges, med främmande magter jemte andra dit hörande handlingar utgifne af O. S. Rydberg. Tredje delen. 1. 1409—1436. Stockholm, Norstedt & Söner. 160 S. 8. Kr. 5. S.

Tugendhaffter Jungfrauen und Jungengesellen Zeit-Vertreiber. Ein weltliches Liederbüchlein des XVII. Jh.'s aus v. Meusebachs Sammlung. Nachweisungen der Quellen .. von K. H. G. v. Meusebach, hrsg. von Hugo Hayn. Köln, Teubner. 24 S. 8. M. 1,50.

Vetter, Theod., Zürich als Vermittler englischer Literatur im achtzehnten Jahrhundert. Zürich. 26 S. 8.

Weddigen, Otto, Zur Geschichte des deutschen Meistergesanges. Leipzig, Fock. 18 S. gr. 4. M. 1.

Wieland und Martin und Regina Künzli. Ungedruckte Briefe und wieder aufgefundene Aktenstücke, von Ludwig Hirzel. Leipzig, Hirzel. 240 S. 8. M. 5.

Wiesner, C., Ueber einige deutsche Rechtsalterthümer in Willems Gedicht „von dem vos Reinaerde". Programm des Elisabethgymnasiums zu Breslau. 23 S. 8.

A New English Dictionary, Founded Mainly on the Materials Collected by the Philological Society. Vol. 2, Part 3 (beginning with Clo). Edited by James A. H. Murray; and Vol. 3, Part 1 (beginning with the letter E). Edited by Henry Bradley. Oxford, Clarendon Press.

Chaucer, G., Poetical Works. With Memoir by Sir Harris Nicholas. 6 vols. Vols. 4 and 5. (Aldine Edition.) 12mo, 370 p. Bell and Sons. 2/6

Citation and Examination of William Shakspeare, Euseby Trien, Jonas Carnaby, and Silas Gough, Clerk, before the Worpshipful Sir Thomas Lucy, Knight, touching their stealing on the 19th day of December, 1582. Now first published from original Papers, to which is added a Conference of Master Edward Spenser with the Earl of Essex, touching the state of Ireland, a. D. 1595. By Walter Savage Landor. 12mo, 244 p. Chatto and Windus. 2/6

Dannenberg, Bernh., Metrik und Sprache der mittelengl. Romanze The Sege off Melayne. Dissertation. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 51 S. gr. 8. M. 1.

Fuhr, Karl, Lautuntersuchungen zu Stephen Hawes' Gedicht The Pastime of Pleasure. Marburger Diss. 51 S. 8.

Knaut, Karl, Ueber die Metrik Robert Greene's. Hallenser Dissertation. 63 S. 8.

Langton, R., The childhood and youth of Charles Dickens. London, Hutchinson. 8. 5 sh.

Liese, Rob., Die Flexion des Verbums bei Spenser. Hallenser Dissertation. 53 S. 8.

Macaulay, Lord, Essays, Historical and Literary, from the Edinburgh Review. With a Biographical Introduction by the Editor, Portraits and other Illustrations. (Minerva Library of Famous Books.) Cr. 8vo, p. XX—487. Ward, Lock and Co. 2/

Morley, H., Character writings of the seventeenth century. London, G. Routledge & sons. 8. 3 sh. 6 d.

Otten, G., The language of the Rushworth gloss to the Gospel of St. Matthew. Part II, S. 25—48. gr. 4. Leipzig, Fock. M. 1.

Pearl, an English Poem of the Fourteenth Century. Edit., with a Modern Rendering, by Israel Gollancz. Front. by W. Holman Hunt. Demy 8vo, p. xl—144. D. Nutt. 10/6

Schröer, M. M. A., Ueber Titus Andronicus. Zur Kritik der neuesten Shakspereforschung. Marburg, Elwert. VI, 140 S. gr. 8. M. 3,20.

Schultz, E., Die Sprache der „English Gilds" aus dem Jahre 1389. Ein Beitrag zur Dialektkunde von Norfolk. Jenenser Dissertation. 46 S. 8.

Scott, Sir Walter, Lady of the Lake. Edit., with Preface and Notes by W. Minto. With a Map of Scott's Lake District. (Clarendon Press Series.) 12mo, p. 243. Clarendon Press. 2/; 2/6

— —, Lady of the Lake. With Introduction and Notes by G. H. Stuart. (Macmillan's English Classics.) 12mo. Macmillan. 2/; 2/6

— —, Journal of. 1825—32. From the Original Manuscript at Abbotsford. New ed. With Portrait. Cr. 8vo, p. 943. D. Douglas (Edinburgh). Simpkin. 7/6

Shakespeare. Plays. Falcon Series: The Tempest. Edit. by A. C. Liddell. Longmans. 1/

Shakespeare's Merchant of Venice. With Introduction and Notes, Classified and Arranged. (Moffatt's Handbooks for Students.) Cr. 8vo, p. 126. Moffatt. 1/6

— — Doubtful Plays, with Glossarial and other Notes, by Wm. Hazlitt. Cr. 8vo, p. 372. Routledge. 2/6

Shakspere: The Works of. Edit. by Charles Knight. With 370 Illusts. by Sir John Gilbert. Vol. 2. (Mignon Edition.) Long 24mo, p. 520. Routledge. 2/6

Sheridan, R. B., Dramatic Works. (Standard British Classics.) 8vo. Commin (Exeter). Gibbings. 7/6; 9/

Spies, Jos., Otway's Titus and Bernice and Racine's Bérénice; a parallel. Progr. des Gymn. zu Wetzlar. 11 S. 4.

Sprenger, Bemerkungen zu den Dramen Shakespeares. Programm des Real-Progymn. zu Northeim. 20 S. 4.

Strohmeyer, Hans, Der Stil der mittelengl. Reimchronik Roberts von Gloucester, eine Untersuchung zur Ermittelung der Verfasser dieses Werkes. Dissertation. Berlin, Heinrich & Kemke. 106 S. gr. 8. M. 2.

The English Bosworth's Anglo-Saxon Dictionary. Part 4, Language and Literature. Section 1. Edited by Prof. T. A. Toller. Oxford, Clarendon Press.

Vogeſs, J., Handschriftliche Untersuchungen über die engl. Version Mandeville's. Programm des Gymnasiums zu Crefeld. 52 S. 8.

Alfieri, Lettere edite ed inedite, a cura di G. Mazzatinti. Torino, L. Roux e C. XIIII, 431 p. L. 4.

Canti popolari siciliani raccolti ed illustrati da Gius. Pitrè preceduti da uno studio critico e seguiti da melodie popolari. 2. gänzlich umgearbeitete Auflage. Mit einem Anhang: Canti inediti e un saggio di canti dell' Isola d' Ustica. Turin, Loescher. 2 vol. 8. fr. 10. Bd. I u. II der Biblioteca delle tradizioni popolare siciliane.

Caro, G., Syntaktische Eigenthümlichkeiten der französ. Bauernsprache im roman champêtre. Berliner Dissertation. 41 S. 8. [Ein Seitenstück zu Siedes Synt. Eigenth. der Umgangsspr. weniger gebildeter Pariser.]

Caro, Joseph, Richelieu und das französische Drama. Progr. der Realschule der israelitischen Religionsgesellschaft zu Frankfurt a. M.

Chansons de Conon de Béthune, trouveur artésien de la fin du XII[e] siècle. Edition critique précédée de la biographie du poète par Axel Wallensköld. Thèse. Helsinfors. IX, 292 p. 8.

Collection des contes et chansons populaires XVI: Les contes populaires de Poitou. Paris, Maisonneuve. 8.

D'Ancona, A., Origini del Teatro italiano. Libri tre con duo appendici sulla rappresentazione drammatica del contado toscano e sul teatro mantovano nel secolo XVI. 2. edizione rivista ed accresciuta. Turin, Loescher. 2 vol. gr. 8. fr. 20.

De Gregorio, G., Saggio di fonetica Siciliana. Palermo, C. Clausen. 8. L. 1. [s. u. Pirandello.]

Filomusi-Guelfi, Lor., Il contesto e la grammatica nel verso 63 del canto X dell' Inferno di Dante. Verona, Tedeschi e f. 10 S. 16. Aus Biblioteca delle scuole ital. III, 9.

Godefroy, Fr., Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IX[e] au XV[e] siècle. Livr. 65: Sartor—Serve. Paris, Bouillon. In-4. fr. 5.

Hartmanns, M., Schulausgaben mit Einleitungen und Anmerkungen. Leipzig, Seemann. 8. Nr. 9: Racine, Athalie. Hrsg. von M. Hartmann. XX, 86, 61 S. M. 1,20. — Nr. 10: Augier et Sandeau, le gendre de Monsieur Poirier. Hrsg. von J. Maehly. 94, 47 S. M. 1. — Nr. 11: É. Souvestre, au coin du feu. Auswahl, hrsg. von C. Humbert. 92, 39 S. M. 1.

Jahresbericht der Realschule zu Bingen. Darin: Chr. Langstroff, Aus der franz. Verslehre. — Sigm. Feist, Die phonetische Schulung im franz. Anfangsunterricht.

Inguagiato, Vincenzina, Osservazioni su alcuni commenti del prologo della Divina Commedia. Girgenti. 219 p. 16.

Johannes von Travors. Joseph. Engadinisches Drama des 16. Jh.'s hrsg. und mit Glossar versehn von Jakob Ulrich. Zürich. 43 S. 4.

Jouancoux, J. B., et Devauchelle, Etudes pour servir à un glossaire étymologique du patois picard. Deuxième partie: G—M. In-4 à 2 col., 228 p. Amiens, imp. Jeunet. fr. 7.

La Fontaine, Fables de. Nouvelle édition revisée et augmentée, collationnée sur les meilleurs textes et renfermant un commentaire grammatical et littéraire, une histoire résumée de la fable depuis les origines jusqu'au dix-septième siècle; une étude sur la composition et le style dans les fables de La Fontaine et une vie de l'auteur, d'après les plus récents biographes. Par M. Ch. Aubertin. 1 vol. de 600 p. in-12. Paris, Belin frères. fr. 2,50.

Mariotti, A., Sul canto XXV del Paradiso di Dante. Savignano. 79 p. 16.

Maurici, A., Il secentismo nel Petrarca. Terranova-Sicilia. 18 p. 8.

Mazzoni, G., Del Rinaldo di T. Tasso. Bologna, Zanichelli. 37 p. 16.

Mugica, P. de, Gramática del Castellano antiguo. I: Fonética. Berlin, Heinrich & Kemke. 86 S. 8. M. 2.

Ozanam, A. F., La civiltà nel V secolo: introduzione alla storia della civiltà nel medio evo, con un saggio intorno alle scuole ital. dal V al XIII secolo. Versione ital. del dott. A. Fabre. Torino, tip. Salesiana. 644 p. 8. L. 4.

Pellegrini, Fl., Di un commento poco noto del sec. XIV alla prima cantica della Div. Commedia. Verona, Franchini. 44 p. 8.

Peri, Severo. Dell'amore di Dante per Beatrice. II[a] ed. Varese. 29 p. 8.

Pirandello, Luigi, Laute und Lautentwicklung der Mundart von Girgenti. Bonner Diss. 52 S. 8. [s. o. De Gregorio.]

Ponta, M. G., Dell'età che in sua persona Dante raffigura nella Div. Commedia: studio p. p. cura di C. Gioia. Torino, L. Roux. 33 p. 8.

Procaccini, M., Interpretazione di un verso oscuro di Dante Alighieri. Ariano. 15 p. 8.

Rajna, Pio, L'etimologia e la storia arcaica del nome „Napoleone". Firenze. 28 p. 8. S.-A. aus dem Archivio storico italiano Serie V, Tomo VII, Anno 1891.

Restori, A., Letteratura provenzale. Milano, Hoepli. IX, 220 S. 8. Manuali Hoepli.

Ricci, Car., Le considerazioni al poema del Tasso di Galileo Galilei: studio critico. Ariano. 49 p. 16.

Saintsbury, G., Essays on French Novelists. Cr. 8vo, 452 p. Percival. 7/6

Studien zu dem Roman de Renart und dem Reinhart Fuchs. Strassburg, Trübner. 8. 1. Heft: Die Ueberlieferung des Roman de Renart und die Handschrift O von Herm. Büttner. VI, 229 S. M. 5. — II. Heft: Der Reinhart Fuchs und seine franz. Quelle von Herm. Büttner. 123 S. M. 2,50.

Svedelius, Carl, Étude sur la Sémantique. Upsala, Josephsons Antikvariat. 50 p. 8.

Uhlemann, E., Grammatische Eigenthümlichkeiten in P. Corneilles Prosaschriften. Progr. des Gymn. zu Ilfeld.

Vassallo, Car., Un nuovo documento intorno al poeta astigiano Gian Giorgio Alione: nota. Torino, Clausen. 27 p. 8. Aus: Atti della r. accademia delle scienze di Torino XXVI.

Zimmerli, J., Die deutsch-französische Sprachgrenze in der Schweiz. I. Die Sprachgrenze im Jura. Basel, Georg. IX, 80 S. 8. 16 Tabellen und 1 Karte.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Herr Dr. Victor Zeidler in Graz ist mit einer Ausgabe des Wilhelm von Orlens des Rudolf von Ems beschäftigt.

R. Schwartz (Heidelberg) wird demnächst eine Untersuchung über die Esther-Dramen des 16. Jh.'s veröffentlichen.

Die Publikationen der E. E. T. S. in den Jahren 1892/3 werden sein: Capgrave's Life of St. Katharine, from two Mss. ed. Horstmann; Minor Poems of the Vernon Ms. ed. Horstmann; Thomas à Kempis's De imitatione Christi englisht, ab. 1439 and 1502 ed. Ingram; Lanfranc's Science of Cyrurgie, englisht ab. 1400 ed. Fleischhacker; Cursor mundi VI Introd. Notes, Gloss. by Morris, VII Essay on the Mss., their Dialects etc. by Hupe; The Exeter-Book (Anglo-Saxon Poems) re-ed. by Gollancz; Sir David Lyndesay's Works VI. ed. Utley; The Lay Folk's Catechism, by Thoresby. ed. Canon Simmons and Matthew; The Chester Plays, re-ed. by Deimling; Caxton's Godfrey of Bologne, or Last Siege of Jerusalem 1481 ed. by Colvin; Melusine, the prose Romance 1500, ed. Donald; Deguilleville's Pilgrimage of the Life of Man. ed. Currie.

An der Universität Bern ist Dr. O. Sutermeister zum ao. Professor befördert worden.

An die Stelle des verstorbenen Prof. Dr. Konr. Hofmann ist Prof. Dr. M. Lexer in Würzburg berufen worden.

Mit der Vertretung der beurlaubten Professoren E. Koschwitz in Greifswald und A. Gaspary in Breslau sind die Privatdocenten W. Cloetta (Göttingen) und C. Appel (Königsberg) betraut worden.

Privatdocent Dr. K. Luick in Wien siedelt in gleicher Stellung nach Graz über.

Antiquarische Cataloge: Anheisser, Stuttgart (Deutsche Sprache u. Lit.); Baer & Co., Frankfurt a. M. (275: Roman. Philologie; 276: Span. u. Port.); Josephson, Upsala (16: Indoeurop. Linguistik).

Abgeschlossen am 10. Mai 1891.

Sig^r Direttore del *Literaturblatt!*

Nel numero 3 (1891) del suo giornale leggo un resoconto del sig. Emilio Levy sul *Trattato provenzale di penitenza*, da me pubblicato nel fasc. 13 degli *Studj* del Monaci. Dei parecchj appunti ch'egli mi fa alcuni mi sembran giusti, altri no: voglia dunque ella permettere che dei primi lo ringrazii, e che ai secondi obbjetti le mie ragioni.

Pag. 277, L. 18. Il sig. Levy correggerebbe *sotmetenlo* in *sotmetement*: ma dato che questa seconda forma fosse nell'originale esemplato io non so come il copista abbia potuto svisarla a quel modo. Per me la forma gerundiva è una capestreria sintattica spiegabilissima in un testo ascetico: ma se avessi creduto dover proporre una correzione, o avrei soppresso semplicemente l'*e*, o avrei stampato *e sotmeterlo*.

P. 280, L. 17. Al *repremam* proposto dal Levy aveve pensato anch'io: ma nel codice non c'è che da scegliere tra *repremiam*, inammissibile, e *repreiniam*, da *reprendre*, che alla fin fine è tollerato dal senso.

P. 281, L. 24. Sopprimendo il *non*, come vorrebbe il Levy, non si raccapezza più alcun senso. Che differenza infatti ci può essere tra quelli che *renuncian a las temporals causas* e quelli che *del tot las desçamparhon*? Conseguentemente è a suo posto il *non* che io ho interpolato nella riga seguente, poichè nelle linee 25—31 continua la distinzione enunciata sopra tra quei che *non renuncian* e quei che *desçamparhon*. Inoltre, riallacciando, come fa il Levy, la frase *mes en lo cor* della riga 27 a *causas temporals* di riga 26, ring[illegible]n fuori una costruzione stontata e inconciliabile colla [illegible]ità abituale del testo. Finalmente, che *aman* di l. 27 d[illegible] corretto in *amen* lo dimostra il fatto che questo passo [illegible] è che la parafrasi della seguente citazione davidica e al cong. *uolhat* dove corrispondere *amen*.

P. 282, L. 17. Il Levy sente la necessità di aggiungere tutta una frase *[Enayssi co]* pur di non accettare il lieve cambiamento da me proposto di *esces* in *escen*. Ma il fatto è che io ora riconosco nell'*esces* l'*incensum* del passo davidico (*esces* = *esses* come *atresci* sta passim per *atressi*). Cfr. Rayn. LR. III 125, dove si legge l'identico passo del salmista nella traduzione che ne dà il *Libro dei vizj e delle virtù: „Senher Dieus, ma orazo sia endressada davan vos ayssi coma enses"*.

P. 282, L. 21. Nessuna lacuna è necessario e nemmen lecito supporre dopo *boca*: perchè l'autore dopo aver detto che vi son tre maniere di orazione enuncia le due prime che sono in antitesi evidente: *quella di bocca* e *quella di cuore*, e dimostrando il valore di questa seconda, dimostra implicitamente la vanità della prima: anzi le parole di San Gregorio *paraulas ornadas dir* e le altre del Vangelo *no vuelhat gayre parlar* alludono appunto alla preghiera *de boca*. Alla terza maniera, l'orazione *de boca e de cor*, si viene nella lin. 27.

P. 285, L. 15. Lasciando esistere il *non* che io ho espunto, il Levy si vede obbligato a dare a *puiar* il significato neutro e per conseguenza supplire un *a* (*nos no'n puiam[a]*). Ma pure egli riconosce che nel ms. di Todi il verbo *puiar* è qualche volta usato attivamente. O perchè allora non accordarmi il diritto, tanto più semplice, di dare anche qui a *puiar* il significato attivo ed espungere il *non* che potè benissimo sfuggire al copista dopo un *nos*?

P. 287, L. 4 sgg. La costruzione non potrebbe esser più naturale nè il senso più chiaro. L'autore ha spiegato dianzi come non si possa desiderare visioni nè rivelazioni soprannaturali senza peccare di curiosità vana verso i segreti di Dio. Nel passo quindi che riesce oscuro al Levy l'autore aggiunge: „ma sappj che intendere ad umiltà, a timore e a riverenza di Dio a fine di conseguir le rivelazioni e le visioni e i sentimenti suddetti (cfr. p. 286, l. 23) ha la medesima radice, il medesimo fondamento e la medesima intenzione finale che il suddetto desiderio (cioè il desiderio di rivelazioni e visioni); ond'è naturale che (quelli che intendono ad umiltà ecc. a fine di conseguire rivelazioni ecc.) pervengano a quello stesso abbandono di Dio, al quale si perviene per il suddetto desiderio.

P. 287, L. 22. Chi sa che quel *-t* di *cret* non sia scivolato dalla penna del copista quasi ad evitare l'orribile cacofonia di un *crei e cuia* o anche *cre e cuia*? Non gli attribuirei mai ad ogni modo il valore della dentale tenue. — Quel che è poi certo è che non si può sopprimere l'*a* dopo *illuçios*: perchè altro è „credere a o in una cosa", altro „credere una cosa".

P. 288, L. 33. Alla correzione di *en* in *e*, proposta dal Levy, mi ero lasciato trascinare anch'io sulle prime. Ma desistetti poi sospettando che l'autore non avesse preteso far qui una finezza filosofica o scolastica, considerando che sta all'*intendemen* dell'uomo discernere ciò che gli viene dalla grazia di Dio e non dai suoi meriti, e che il sentimento della gratitudine a Dio vien dopo ed è quasi compreso *nell'intendimento*.

P. 291, L. 3 sgg. Le correzioni proposte non mi appajono evidenti: riconosco però che valgono a rischiarare alquanto il passo oscuro.

P. 291, L. 7. Sta benissimo *uian*. Difatti l'autore non può voler qui proibire di stimare le altrui visioni in genere, una volta che subito dopo viene a distinguere quali tra le visioni altrui bisogna aborrire e quali no. Invece nel passo che qui si discute egli vuol dire che per prima cosa bisogna osservare se le persone che si avvicinano *facciano troppo grande* stima (ciò che è peccaminoso) delle loro visioni in genere.

P. 291, L. 11. *preçus* è il caso obliquo del ptcp. pl. di *prezar*. *Sant sanamen preças* trad. „santi meritamente, giustamente apprezzati".

P. 291, L. 26. *enguont* è un bell'esemplare pel *-t* con valore di sibilante (cfr. p. 332), ed ho quindi avuto torto di toccarlo.

P. 299, L. 22. Anche qui mi pare che il Levy vorrebbe introdurre troppi cambiamenti, mentre il testo, così com'è, dà un senso giusto: „questa prima maniera (di timore) è timore di naturalmente morire", timore, cioè, della morte che natura rende a tutti inevitabile. Ed è spiegabile la mancanza del *de* per questo che il rapporto ideologico tra *naturalmen morir* e *temor* è quasi di complemento oggetto a verbo attivo, come se dicesse *temer*. E ad ogni modo dato che ad una correzione si dovesse venire, io preferirei semplicemente cambiare *temor* in *temer*.

P. 302, L. 10. Nè la mia correzione nè quella proposta dal Levy mi sembrano ora giuste. *Per ssola uolontat es h. p. d. D.* significherebbe „*di sola* volontà pecca l'uomo dinanzi a Dio", mentre il passo di S. Agostino „ipsa voluntate etc." va interpretato „*già colla volontà di per sè sola, con sola la volontà* pecca l'uomo ecc." Lascerei quindi intatta la lezione del testo: *per ssola la uolontat* ....

P. 305, L. 21 sgg. Per me *perquitar* è lo stesso che *quitar*, riportato al significato fondamentale del basso lat. „quietare" „pagare il proprio debito a qualcuno" „placarlo". Così mi par chiaro il senso di tutto il periodo: „figliuoli, molto bene avremo se temiamo Iddio e ci teniamo lontani da peccato e facciamo opere buone; perchè in tal modo paghiamo il nostro debito al Signore, plachiamo il Signore".

P. 314, L. 26 sgg. *Paire* non è che „pareat" „appaja, sembri", e il senso di tutto il periodo è fluido e chiaro. —

Mont va certamente accettato accanto a *monteça*, non essendo punto strano il fenomeno di *n* da *l* avanti ad altra consonante.

P. 314, L. 3 d. s. Io ho cambiato un *qui* in *que*, il Levy vuole invece cambiare un *que* in *qui*. Quindi, materialmente, i due cambiamenti si equivalgono: logicamente, sarebbe preferibile quello del Levy solo quando il periodo fosse regolarmente costruito così: *Engualmen menespreça son senhor o qui .... o qui ....* Dato l'anacoluto, la mia restituzione è senza dubbio preferibile.

P. 315, L. 9. Di un *ni per tant* in luogo di *non per tant* non ho esempj: ma non mi ripugna, come non mi ripugnerebbe un it. *neppertanto* in luogo di *nonpertanto*.

P. 319, L. 14. Ho ridotto *sente* in *senti*, perchè l'-*i* è preferito generalmente nel ms. (cfr. p. 315, l. 9; e p. 334).

P. 320, L. 10. Il Levy ha creduto dimostrare superflua ed erronea la mia correzione, decapitando il periodo, che io perciò riporto qui tutto intero: *Mot nos den ponher a temer Dieu la pasiencia e la gran misericordia de Jhesu Christ que (nos a) en aquest segle tant de temps nos soste e nostres greus peccat [e] tant de temps nos espera* ecc. Ora, *la pasiencia e l. g. m.* sono i soggetti che reggono il verbo *deu*, e il soggetto di *nos soste* deve essere necessariamente il relativo *que*, il quale diventerebbe invece caso obliquo lasciando esistere, come vorrebbe il L., le parole *nos a*. E che queste si ritrovino subito dopo alla riga 15, come rileva il Levy, non prova nulla contro di me; anzi mi è lecito supporre che il *nos a* della riga 10 sia stato interpolato dal copista per aver egli precorso coll'occhio la penna e presa a sproposito quella frase dal passo seguente.

P. 322, L. 4 d. s. Non credo che si possa a priori escludere una forma pr. *amannit* a lato al cat. *amanit* (V. Labernia y Esteller, Diccionari de la llengua catalana, I, 87) e l'it. *ammannito* (non notato quest'ultimo dal Diez, Et. W. II, p. 368).

P. 330, L. 21. L'autore si riferisce a un passo di S. Paolo che subito dopo riporta (ll. 23—4). È naturale quindi che dica: „San Paolo non trova pel matrimonio altra comparazione qui appresso che il peccato e il diavolo".

P. 337 (glossario). L'interpretazione data dal L. al verbo *enbaussar* mi pare la giusta: ma nessun valore ha il criterio fonetico che egli invoca contro la mia; poichè l'-*ss*- di *enbaussar* potrebbe star benissimo per -*s*- o per -*ç*-, allo stesso modo che l'-*s*- di *caser* sta per -*z*-, e il -*ç*- di *foça* (che sarà da „fossa" e non da „fodja"!) sta per -*ss*- (v. pag. 326, ll. 6 e 7).

Roma 18 Aprile 1891. Cesare de Lollis.

Pag. 277, 19. *E sotmetenlo* scheint mir auch jetzt noch nicht zulässig. Will man die Aenderung in *sotmetement* nicht gelten lassen, so wird das von de Lollis an letzter Stelle vorgeschlagene *e sotmeterlo* zu acceptiren sein.

P. 280, 17. *Repreiniam* halte ich an dieser Stelle für unmöglich. *Repremiam* dagegen ist durchaus nicht unzulässig, vgl. die von Chabaneau, Revue d. l. r. 26, 115 citirten *crézia, séguia* und in unserm Text 280, 18 *fugiam*, neben *fugiscam* 280, 20.

P. 281, 24. Es wird allerdings *dedins en lo cor* nicht mit dem Vorhergehenden, sondern mit dem Folgenden zu verbinden sein; im Uebrigen aber kann ich de Lollis nicht beistimmen. Es handelt sich um die Gegenüberstellung von zwei Klassen von Menschen, die beide die irdischen Güter geringschätzen, aber in verschiedenem Grade. Diejenigen *que renuncian a las causas temporals* „lieben sie drinnen im Herzen nicht in ungehöriger Weise, wenn sie sie auch äusserlich besitzen, gemäss dem davidischen Worte . ." Die Andern besitzen sie auch äusserlich nicht, sie geben die irdischen Güter ganz und gar (*del tot*) auf und erwählen die Armuth.

P. 282, 17. *Esces* ist natürlich „Weihrauch"; was sollte es sonst sein? Und wie soll man construiren, wenn man nicht *[Enayssi co]* ergänzt? Aber vielleicht ist es besser vor *ab lo foc* als vor *lo fum* einzuschalten.

P. 285, 15. Dass transitives *pujar*, und nicht nur im vorliegenden Denkmal, vorkommt, bestreite ich durchaus nicht, wohl aber, dass es „hinaufziehen nach, hinaufgehen gen" bedeuten kann.

P. 287, 22. Die Hypothese, dass *cret* vom Copisten des Wohlklangs halber eingeführt sei, scheint mir unannehmbar. Dass das *a* nicht unterdrückt werden kann, ist doch wohl nicht so ganz sicher. Warum sollte man dasselbe nicht tilgen und deuten dürfen: „Illusionen von denen die Seele glaubt und wähnt, dass sie wahrhafte Enthüllungen seien"?

P. 288, 33. Die Aenderung von *es* in *e* scheint mir auch jetzt noch nothwendig. Siehe auch S. 290 Z. 24.

P. 291, 3. Siehe S. 286, 7 ff.

P. 291, 7. Die Aenderung in *aias* halte ich für unerlässlich. Der Mensch soll um den Versuchungen, die durch das Leben und die Lehre Anderer entstehen, zu entgehen, die Visionen der Anderen nicht hochschätzen, vielmehr (*enant*) soll er sie verabscheuen, wenn sie zu etwas führen, was dem Glauben, der heil. Schrift, den guten Sitten entgegen ist; wenn sie zu etwas führen was dem Glauben etc. entspricht *no las menespreçes .. empero no ti fices del tot*; und selbst bei Visionen von Leuten, deren Heiligkeit u. s. w. beweist, dass sie nicht durch Täuschungen des Teufels betrogen werden, ist es, obgleich es eine fromme Sache ist ihren Visionen zu glauben, *segura causa no de tot en tot creyre en elas per raço de si, mays per sso, ses pus, car son acordant ab la fe catholica* etc. — Was sollte *enant* (Z. 8) wohl besagen, wenn man *aias* bestehen lässt?

P. 291, 11 Kann *sanamen* „meritamente, giustamente" bedeuten?

P. 299, 22. De Lollis' Erklärung scheint mir weder sprachlich noch dem Sinne nach zu genügen. Ist vielleicht *naturalment* zu streichen und zu lesen: *Aquesta primeyra manieyra es temor [de] morir; e aquesta temor* (Text *natura*) *fon naturalment neys en Jhesu Christ*?

P. 305, 21. Das Glossar sagt nur: „*perquitar* lo stesso che *quitar*". *Quitar* ist aber in der Bedeutung, die de Lollis annimmt, meines Wissens nicht belegt.

P. 314, 26. Wie sollte wohl *paire* = *pareat* sein können? Mistral hat: *se paira* „se garder, se passer, se priver de, en Gascogne", Lespy, Dict. béarnais: *payra-s* „se priver, se passer, s'abstenir". Ist also vielleicht *ques pairen es guardon de far greus peccat* zu ändern?

P. 314, Z. 3 v. u. Dass die Aenderung in *que-que* derjenigen in *qui-qui* (*si quis*) ohne Zweifel vorzuziehen sei, leuchtet mir durchaus nicht ein.

P. 320, 10. Es liegt kein Grund vor, die handschriftliche Ueberlieferung anzutasten. Es ist zu deuten: Sehr muss uns antreiben Gott zu fürchten die Geduld und grosse Barmherzigkeit Jesu Christi, die er in dieser Welt für uns hat, so lange Zeit erträgt er (Christus) uns in unsern schweren Sünden etc.

P. 330, 21: Die Stelle lautet: *Sant Paul no fa a matrimoni autra comparatio deiotz si mays peccat e lo diable.* Dass *dejotz si* „qui appresso" bedeuten könne, ist mir sehr fraglich. Dürfte man vielleicht deuten: „macht der Ehe keine andere Gegenüberstellung unter ihr d. h. stellt ihr, als nach[kommend], nichts anderes gegenüber"? Nach der Ehe k[ommt] gleich die Sünde, dazwischen liegt nichts und daher ist [viel]leicht Z. 25 das unverständliche *autremen ia* in *autre m*[...] zu ändern.

P. 337. Um meinen Einwand zu entkräften, hätte die Verwendung von *ss* zur Bezeichnung der tönenden Spirans nachgewiesen werden müssen.

Freiburg i. B. Emil Levy.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND **DR. FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. **O. R. REISLAND, LEIPZIG.** Preis halbjährlich M. 5.

XII. Jahrgang. Nr. 6. Juni. 1891.

Streitberg, W., Die germanischen Comparative auf *-ōz-*. Eine sprachwissenschaftliche Untersuchung. Sonderabdruck aus dem Index lectionum quae in universitate Friburgensi per menses aestivos anni MDCCCXC habebuntur. Fribourg (Suisse). 1890.

Die musterhaft klar und umsichtig disponirte Untersuchung hat folgenden Weg eingeschlagen: Unter der Voraussetzung, dass die zweiten Componenten langer *i*- und *u*-Diphthonge (idg. *ōi*, *ōu*; *ēi*, *ēu*) sowohl in- als auslautend in geschlossener Silbe geschwunden, dass in diesem Falle bereits idg. Satzdoppelformen entstanden sind, geht der Verf. an die Erörterung der Entwicklungsgeschichte dieser Langdiphthonge im Germanischen (S. 17 ff.). Ich halte es nicht für rathsam, die Entdeckung Meringers (Kr. Zs. 28, 217), wonach in vedischer Zeit *hastā* vor Consonanz, *hastāu* vor Vokal die Nominative dualis gewesen sind, näher einzuschränken. Wenn Streitberg auch in offener Silbe vor *m* Reduction der Langdiphthonge behauptet, so ist nicht einzusehen, worin die Ausnahmestellung für den labialen Nasal begründet sein könnte. Wir müssen uns vielfach gewaltsamere Zumuthungen gefallen lassen, als die Annahme, dass bei einem *πῶμα : pōi, gnomo : gāu* u. a. die reducirte Wurzelform auf der Productivität derselben beruhe (*pō. gā*). Wir wissen jetzt, dass aind. *ashtāu* = got *ahtau*, griech. *ὀκτώ*, lat. *octo* (*octōni*, lit. *asztûni*) sich zu einander verhalten wie aind. *ashtā parah* gegen *ashtāe aridhayaso* (Meringer a. a. O. S. 232). Die idg. Satzdoublette *-ōu : -ō* darf als lautgeschichtliche Thatsache registrirt werden. Es wird sich niemand sträuben für die correspondirenden Diphthonge *-ēu*, *-ōi*, *-ēi*, wenn auch massgebende Belege vorerst fehlen, analoge Schicksale zu vermuthen.

Die bekannte auf Mahlow-Joh. Schmidt zurückgehende Erklärung der germanischen Comparative auf *-ōz* aus **oiz* (got. *nêh : nêhis = sniumundô : sniumundôs* Kr. Zs. 26, 390; Kluge in Pauls (Grundr. I, 401) ist demnach im höchsten Grade wahrscheinlich, wenn das Comparativsuffix bereits idg. gewesen ist. Das trifft allerdings nicht zu. Streitberg hat den Beweis geführt, dass aus einer germanischen Suffixform *-ōiz* nichts anderes als got. *-aiz* hätte werden können (S. 36) wie *ōu* > *au*. Positiv behauptet Streitberg im Anschluss an Joh. Schmidt *-jōs : -jos : -jes* sei das ursprüngliche Comparativsuffix gewesen. In der Vorstellung des Sprechenden habe sich das sämmtlichen Formen gemeinsame Element *-j-* zum Stamme gefügt; im Gegensatz zum unveränderlichen Wortkörper sei als Endung das im Paradigma veränderliche unbewusst abstrahirt worden: **niujōz*, **niujiz* > **niuj-ōz*, **niuj-iz*. Schon die Annahme eines **niujiz* kann Bedenken erregen, wie auch die Behauptung: *-j-* habe sich in allen Comparativen, die von vokalisch auslautenden Wurzeln gebildet waren, nothwendiger Weise als Uebergangslaut einstellen müssen (S. 41). Bei den consonantischen Stämmen lasse sich die Thatsache nicht bestreiten, dass im Germanischen die Tiefstufe des Steigerungssuffixes (*-iz-*) *-j-* von der Hochstufe nicht bezogen habe; als typischer Vertreter gilt got. *batis*, dessen Hochstufenform als **batjōz* construirt wird. Auf S. 42 wird schliesslich „mit gutem Recht" die Annahme aufgestellt, dass das Nebeneinander von *bat-iz* und *niuj-iz* (man achte auf die Trennungsstriche) die Neubildung von **bat-ōz* (aus **batjōz*) neben **niuj-ōz* veranlasste. „Die vorgeschlagene Erklärung lässt auch begreiflich erscheinen, warum die Comparative auf *-iz-* auch von andern als *i*-haltigen Stämmen gebildet werden können, während die Comparative auf *-ōz* auf die *o*-Stämme beschränkt sind; denn jene repräsentiren im wesentlichen altes Erbgut, diese aber sind eine Neubildung, deren ganze Lebensfähigkeit auf der engen Association mit einer bestimmten Stammklasse beruht" (S. 43). Ich wundere mich nur, dass jene elementare Regel den verehrten Herrn Verfasser nicht abgehalten hat, ihr zum Trotz ein germ. **batōz* aufzustellen. Was es bei der Association der *ōz*-Comparative mit der Klasse der *o*-Stämme für eine Bewandtniss hat, hätte ich gerne näher erörtert gesehen. Es ist nicht zu verkennen, dass die Strömung bei der ausserordentlich schwierigen Frage entschiedener gegen die auch von Streitberg beliebten germ. *o*-Stämme zu gehen scheint, und sobald wir von *a*- statt *o*-Stämmen reden, ist nicht mehr einzusehen, warum ein *a*-Stamm wie germ. **frōþaz* engere Beziehungen zu dem Comparativsuffix *j-ōz* gehabt haben soll als etwa *hardus* oder gar consonantische Stämme. Seine Schlussfrage richtet sich gegen den Verfasser selbst: Warum begegnen wir niemals einem Comparativ auf *-jōz*?

Die geschichtliche Auffassung des Comparativsuffixes, wie Streitberg sie vertritt, ist unannehmbar. Seine Untersuchung hat das Problem nicht gelöst. Mir will es

noch immer als das Nächstgegebene erscheinen, dass wir für die *ōz*-Comparative uns an die Adverbia auf *-ō* zu halten haben. Es bestehen noch im Got. charakteristische Differenzen zwischen der Comparation der Adjectiva und der der Adverbia. So lautet bekanntlich der Comparativ zu *leitils*: *minniza*, dagegen das adverbiale ἧσσον ist got. *mins* (*minz*), ahd. *min*, fries. *min* etc., ebenso got. *wairs* Adv. gegen *wairsiza* Adj. (ahd. *wirs*, anord. *verr*), got. *þana-seiþs* ahd. *sîd* (gegen *sidor*) wie anord. *sîdr* (gegen *sidar*) u. s. w. Die von Paul Beitr. IV, 414 Anm. aufgestellte Erklärung, dass die Comparativ-adverbia lautgesetzlich ursprüngliches *-i-* der Endung eingebüsst haben (z. B. Grundform **sīþiz*), hat gewiss das Richtige getroffen, vgl. Sievers Beitr. V, 111; Bugge Bezzenb. Beitr. III, 107. Unter dieser Annahme kann eine Adverbialform wie got. *sniumundôs* keinen Anspruch auf Alterthümlichkeit machen. Die lautgesetzliche Form des Comparativs kann nur **sniumunds* gewesen sein. Wie nun bereits Paul-Sievers got. *batis* unter Beeinflussung von seiten des Comparativs adjectivi entstanden denken, so liegt möglicherweise, wenn ich die Vermuthung äussern darf, in *sniumundôs* eine Compromissform vor (Positiv *sniumundô*: Comparativ **sniumunds* > *sniumundôs*?). Es musste von vornherein als besonders bedeutsam festgehalten werden, dass westgerm. (und anord.) die Comparativadverbia mit Suffix *-ōr* (anord. *-ar*) erscheinen, auch wo die Adjectiva den Comparativ nur mit *-ir* bilden. Ahd. zeigen die Comparativadverbia stets Suffix-*or*, während Adverbialcomparative auf *-ir* gar nicht vorkommen, vgl. Braune Ahd. Gramm. § 268; ferner and. *nâhor, elkor, furdor, ellior* (wie got. *aljaleikôs*) u. a.; Sievers, Ags. Gramm. § 322; v. Helten, Altostfries. Grammatik § 232. Leider hat Streitberg die grammatische Thatsache der Unterscheidung zwischen Adjectiv- und Adverbialcomparativ nicht berücksichtigt. Wie einerseits das Comparativsuffix der Adjectiva die Steigerung der Adverbia lautlich beeinflusst hat, so auch umgekehrt. So lange wir überzeugendere Aufklärung nicht erhalten, wird die Schlussfolgerung nicht zu umgehen sein, dass auf Grund des überlieferten Sachbestandes ein Comparativsuffix *-ōz* zunächst nur bei den Adverbien entwickelt worden ist.

Auf einige Einzelheiten der Streitbergschen Darlegung habe ich noch zurückzukommen. Got. *mitôns* beruhe (trotz got. *libains* etc.) nicht auf **mitōiniz*, sondern auf einem athematischen **mitōniz*, was ich nicht bestreiten will. Die Abstracta auf **-aini-* sollen dagegen eine Lautübertragung aus dem Präteritum und Participium präteriti der zugehörigen Verba voraussetzen, die mit Nothwendigkeit habe eintreten müssen. Was ist auch bei den jetzt sehr mechanisirten Proportionen leichter als die Gleichung anzusetzen *salbôda : salbôns* (Salbe) = *libaida : libains* (Leben)? Wenn wir uns einmal auf solch schlüpfrigem Boden befinden, werden wir uns auch die Uebertragung von *ai* bei got. *armaiô* aus dem Prät. *armaida* gefallen lassen müssen (S. 7). Bei einem so gründlichen Forscher wie Streitberg können wir solche Behauptungen nicht hinnehmen, so lange uns nicht die innere Beziehung zwischen Verbal- und Nominalfunction dargelegt ist. Dasselbe gilt anlässlich der Erklärung der got. Adverbia auf *-ô*, wobei, meiner Meinung nach nicht vorsichtig genug, mittelst einer Uebertragung der nasalirten Instrumentalendung auf alte Ablative die Schwierigkeiten sollen beseitigt werden können (S. 38). — Dass es nicht zulässig ist, für Infinitive wie and. *tholian*, ags. *sealfian* etc. auf Analogie nach got. *hailjan* etc. zu recurriren, um *-i-* des Infinitivs zu deuten (S. 9), ist durch die Erkenntniss des silbischen Charakters im (Friesischen und) Ags. zweifellos geworden. — Wenn S. 31 versucht wird dem nordmfränk. 2. 3. Sg. prät. *deis, deit* (wie *steis, steit*; *geis, geit*) auf dem Umweg über urgermanisches **dōis* etc. beizukommen, so werden diese Formen dadurch in unverdient hohes Alter hinaufgerückt. Der Grund, weshalb wir von *geis, steis* etc. ausgehen, liegt darin, dass wir nur für diese alte Belege besitzen und an Neubildungen für *tuon* nur Formen wie *tôis, duis* etc. (von den ags.-northumbr. abgesehen) kennen: *deit : steit* Lamprechts Alexanderl. 147 scheint der älteste Beleg zu sein (J. Meier, Jolande S. LXI). — Sehr glücklich ist der Verf. in der Deutung von got. *sunau*: nord- und westgerm. *suniu*, sowie in dem Nachweis ursprünglich athematischer Flexion der *on*-Verba; dagegen bin ich von ursprünglich *-ōi-* in got. *mais*, anord. *fleire* nicht überzeugt.

Marburg. Friedrich Kauffmann.

Göhl, Hermann, Modi in den Werken W. von Eschenbach. Leipziger Dissertation. 1889. 53 S. 8 und 20 Tafeln.

Göhl gibt zunächst eine mit einzelnen Beispielen belegte Darstellung des Modusgebrauchs bei Wolfram und führt sodann so ziemlich das ganze Material in geschickt gegliederten, übersichtlich angelegten Tafeln uns vor Augen. Freilich ist es leider nicht möglich, dieselben unmittelbar zu statistischen Schlüssen zu verwerthen. Denn wenn Göhl auch manche zweckmässige Unterscheidungen gemacht hat, so die zwischen Praesens- und Praeteritalformen, so hat er doch eine der wichtigsten unterlassen, nämlich die zwischen Formen, die im Reime stehen, und solchen, bei denen dies nicht der Fall. Ferner hat er nicht genug beachtet, dass häufig die Varianten einen andern Modus bieten als den von Lachmann aufgenommenen. Verfährt man nach diesen nothwendigen Vorsichtsmassregeln, so erhält man z. B. von dem Modusgebrauch nach *ê* ein ganz anderes Bild, als es die nackten Zusammenstellungen Göhls gewähren. Endlich habe ich zur Vollständigkeit der Sammlungen kein rechtes Vertrauen. In den beiden ersten Rubriken für die Sätze nach *ê* verzeichnet G. 65 Belege (P. 311, 17 ist zu streichen). Dazu kann ich nachtragen: P. 177, 3; 186, 20; 254, 7; 289, 19; 497, 12; 539, 20; 552, 24; 648, 20; 704, 23. W. 215, 30; 279, 15: also 11 Beispiele. Gegen das Fehlen einzelner Belege wäre ja bei einer so umfangreichen Sammlung nichts zu sagen; aber wenn ein Siebtel der Beispiele fehlt, so ist das doch ein etwas starker Prozentsatz.

Giessen. O. Behaghel.

Schachinger, Rudolf, Die Congruenz in der mittelhochdeutschen Sprache. Wien, Hölder in Comm. 114 S. gr. 8. M. 3,60.

Eine reiche Sammlung von Belegstellen für die Sätze, die Grimm und Paul zur Lehre von der Congruenz gefunden haben. Schachinger hat sich auf eine bestimmte Zahl von Schriftstellern beschränkt und scheint hier auf Erschöpfung des Materials Anspruch zu machen. Allerdings verlassen darf man sich auf die Vollständigkeit nicht; beispielsweise fehlt auf S. 87 Parz. 394, 23, auf S. 90 P. 377, 12; 380, 28; 387, 16; Iwein 7492. Leider ist auch die handschriftliche Beglaubigung der Belege nicht geprüft; so sind von den Beispielen S. 89 vorletzter Absatz drei nicht beweiskräftig: Hartm. 2. B.

171 ist *lebent* eine willkürliche Aenderung Haupts für das überlieferte *lebet*; Iw. 7494 und Wh. 141, 1 schwanken die Hss. Aus den Sammlungen Schachingers ergibt sich einiges Neue über den Umfang und die Verbreitungsart mancher Construction; ich hebe hervor, dass auf singularisches *wîp* regelmässig das Feminin des Pronomens bezogen wird, dass der Gebrauch des neutralen Adjectivs mit Bezug auf Menschen auf die Prosa beschränkt ist, dass der Singular des Verbs vor Plural des Subjects der Prosa, wie Gotfried und Konrad von Würzburg fremd ist. Bei etwas weniger mechanischer Behandlung wäre aber dem Material noch etwas mehr abzugewinnen gewesen. Ich habe besonders die gedankenlosen Zusammenstellungen über den Numerus des Prädicats bei mehrfachem Subject vor Augen, aus denen man schlechterdings kein Bild der Sache erhält. Hätte Sch. die Beispiele nach Kategorien geordnet, so hätte er gesehen, dass in gewissen Kategorien nur der Singular, in gewissen andern nur der Plural steht. Erst nachdem diese Kategorien ausgeschieden, kann man die gleichartigen Fälle vergleichen in Bezug auf die Menge der auftretenden Plurale oder Singulare. — Nur der Plural steht natürlich, wenn es sich um Prädicate handelt, die von einem Subject nicht ausgesagt werden können, also z. B. beim Verbum *samenen* (Nib.-L. 580, 3) oder wenn *einander* beim Verb steht (Nib.-L. 292, 3; 551, 1; 628, 2). Der Plural steht fast ausschliesslich nur dann, wenn es sich um mehrere persönliche Subjecte handelt; Ausnahme Trist. 296, 14: *in muoten harte sere sin triuwe und sin êre.* In derartigen Fällen steht sonst der Singular. Ebenso tritt dieser ein, wenn das zweite Subject mit *und ouch* angefügt ist (z. B. P. 162, 14; 163, 28; 179, 18), überhaupt wenn dasselbe erst nach völligem Abschluss des Satzes nachgetragen wird (z. B. P. 19, 14; 38, 21; 44, 27). In einer ganzen Anzahl der S. 87 verzeichneten Fälle liegt gar nicht ein Prädicat neben mehreren Subjecten vor, sondern es stehen thatsächlich zwei Prädicate neben zwei Subjecten; so P. 66, 25; 73, 7; 100, 11; 33, 4; 150, 16; 219, 22. Hier kann nur der Singular stehen; auch Engelh. 2713 ist gewiss *glanzte* statt *glanzten* zu lesen.

Giessen. O. Behaghel.

Oberhessisches Wörterbuch. Auf Grund der Vorarbeiten Weigands, Diefenbachs und Hainebachs, sowie eigener Materialien, bearbeitet im Auftrag des Historischen Vereins für das Grossherzogthum Hessen von Wilhelm Crecelius. Erste Lieferung: Vorwort, A, B. Darmstadt, Selbstverlag des Vereins. 16½ B. M. 5.

In dem vorliegenden Werke gelangen die umfassenden Vorarbeiten Weigands auf dem Gebiete der „Wetterauischen Mundart“ zum ersten Male zum Druck. Das Gebiet, welches Weigand im Auge hatte, war die eigentliche Wetterau; für dieses wollte er ein in sich abgeschlossenes Idiotikon schreiben. Die gleiche Absicht lag den Vorarbeiten von Lorenz Diefenbach zu Grunde, der „theils in dem südlichen Gebiet der Wetterau, theils in dem nördlichen an den Grenzen anderer Mundarten“ sammelte. Beide gingen von der Annahme aus, dass der geographische Begriff der Wetterau auch in sprachlicher Beziehung ein bis zu gewissem Grade innerlich einheitliches und äusserlich selbständiges Gebiet sei. Ob diese Annahme gerechtfertigt ist, scheint sehr zweifelhaft. In der Wetterau zeigen sich, wie überall, von Dorf zu Dorf Verschiedenheiten in Aussprache und Wortgebrauch, und die Uebergänge in das Nachbargebiet hinüber sind nicht weniger continuirlich, als diejenigen innerhalb der Wetterau selbst. Es fehlt bis jetzt jede Untersuchung darüber, ob dem Ausdruck „Wetterauer Mundart“ irgendwelche wissenschaftliche Bestimmtheit zukommt.

Immerhin aber hatten doch Weigand und L. Diefenbach ein geographisch einigermassen begrenztes Gebiet im Auge: das Flussgebiet der Wetter. Crecelius ist weit über dieses Gebiet hinausgegangen, einerseits durch Verwerthung des von dem verstorbenen Giessener Gymnasiallehrer Professor Hainebach gesammelten Materials und anderseits durch reichliche Hinzufügung selbständig gesammelten Sprachstoffes aus den verschiedensten Theilen der Provinz Oberhessen. So glaubte er sein Werk über ein „auf einzelne Ausdrücke beschränktes Idiotikon hinausgehoben“ und nannte es demzufolge „Oberhessisches Wörterbuch“. Der Werth dieser Erweiterung muss sehr in Frage gestellt werden. Die Sprache Oberhessens kann noch viel weniger als diejenige der Wetterau als eine in sich beschlossene, selbständige Untermundart des Mittelfränkischen gelten. Zudem nimmt Crecelius den Kreis Wetzlar und das ehemalige hessische Hinterland hinzu und schreitet so auch über die politischen Grenzen Oberhessens hinaus. So fehlt dem Werke die räumliche Conzentration und damit auch die innere Einheit des darzustellenden Sprachobjects.

Um eine solche innere, organische Einheit zu gewinnen, ist es unbedingt nöthig, die natürliche Sprech- und Hörgemeinschaft eines einzelnen Dorfes zum Mittelpunkt des Ganzen zu machen. Nur die Sprache einer einzelnen Dorfgemeinde ist ein wirklich in der Natur vorkommendes Sprachganze; Begriffe wie: Gau-, Stamm- oder Volkssprachen sind Erweiterungen, denen wohl abstracte Bedeutung, aber kein concretes Dasein zukommt. Zur Darstellung des Wortschatzes einer solchen naturgegebenen Spracheinheit gehört auch die Aufweisung des Verhältnisses zu dem umliegenden Sprachgebiet. Damit ist eine Erweiterung über den Umfang der Dorfsprache hinaus von selbst gegeben, und diese Erweiterung ist eine solche, welche die Einheitlichkeit des darzustellenden Sprachganzen nicht verwischt, sondern vielmehr klarer ans Licht treten lässt.

Am empfindlichsten macht sich dieser Mangel eines einheitlichen Mittelpunktes für die Lautbezeichnung geltend. Diese ist ohnehin nicht streng phonetisch; auch fehlt eine orientirende Uebersicht über dieselbe. Ganz und gar unzuverlässig ist sie aber, weil man nicht weiss für welches Dorf sie in jedem einzelnen Falle gelten soll. Welche Anschauung von dem naturgegebenen Sprachzustand lässt sich z. B. gewinnen, wenn unter „*abig*“ steht: *åwich, áwich, åwichd, áwichd,* in der Gegend (!) von Friedberg, Butzbach, Giessen, Lich, Grünberg ...; oder unter „*Ähren*“: *Ârn, Êrn, Árn, Êrn, Îrn* — dieses z. B. in Leihgestern, Odenhausen a. d. L. — selten *Êren* wie in Climbach ...?

Macht man ein einziges, bestimmtes Dorf zum Ausgangs- und Beziehungspunkt, so ist damit auch ein richtiges Leitmotiv für die Heranziehung historischer Belege gegeben. Abgesehen von allen übrigen Vorsichtsmassregeln, welche sprachlichen Petrefacten gegenüber anzuwenden sind, bevor man sie in das Bild des lebenden Organismus einfügt, ist es vor allen Dingen nöthig, von allen Urkunden abzusehen, die sich nicht streng lokalisiren lassen. Aus den einheimischen Kirchen- und Verwaltungsakten und eventuellen literarischen Erzeugnissen

verdient aber auch nur das Aufnahme, was seine Heimathsberechtigung nachweisen kann. Diese wird sich zumeist auf die noch lebende, sprachliche Nachkommenschaft gründen. Fehlen aber jegliche Spuren seiner Existenz in dem heutigen Sprachbestand, dann kann nur ein unverkennbar lokales Gepräge dazu berechtigen, solches nur historisch belegte Material in die Darstellung einer lokalen Mundart aufzunehmen. Auch in dieser Beziehung zeigt das „Oberhessische Wörterbuch“ ein recht störendes, verdunkelndes Zuviel. So hat Crecelius z. B. aufgenommen: *„die Abenture“* (5 Zeilen) weil es aus 1462, *„das Almosen“* (7 Zeilen) weil es aus 1277, 1341, 1347, 1351 urkundlich belegt ist. Sogar *„anbei“* findet sich mit 10 Zeilen Text, welche sein Vorkommen in den Akten betr. Klagen gegen den Pfarrer Römheld in Kirchberg aus der Mitte des 18. Jahrhunderts nachweisen. So finden sich ferner: abgünstig, abklingeln, abkündigen, ablegen, Ableib, ablehnen, ablohnen, abnehmlich, Abschabet, abschatzen, abscheiden, Abwachs, anerregt, anersterben, anfechten, Achtel, Altar, Ausbund, baufällig, Baumeister, Bauer, Baumöl, Besthaupt, Bete u. s. w., weil sie in irgend einer der auf hessischem Boden entstandenen Urkunden vorkommen. Solche Wörter könnten ebenso gut in einem ostpreussischen Wörterbuch stehen und gehören ganz und gar nicht in „den Umfang der im Volke geläufigen Sprache“.

Abgesehen von dieser durch den Mangel eines räumlichen und zeitlichen Concentrationscentrums bedingten, verschwommenen Anlage des Ganzen, ist das Werk im Einzelnen eine überaus reiche und zuverlässige Fundgrube mundartlichen Sprachstoffes. Die mundartlichen Dichtungen von Weigand, Geibel, v. Trais sind eingehend benutzt und von Weigands Dichtungen einige hübsche Proben aufgenommen worden. Ausserdem haben Schmidt „Westerwäldisches Idiotikon“, Kehrein „Volkssprache und Volkssitte im Herzogthum Nassau“ und Vilmar-Pfisters Idiotikon sorgfältige Berücksichtigung gefunden. Vor Allem aber ist es der Reichthum der aus der Natur selbst geschöpften Beobachtungen, welcher das Werk zu einem interessanten und sehr schätzenswerthen Hilfsmittel für die weitere Untersuchung des heutigen Mittelfränkischen macht. Wilhelm Crecelius ist seinen Vorarbeitern im December 1889 im Tode nachgefolgt; so war es keinem der Bearbeiter vergönnt, eine öffentliche Anerkennung seiner verdienstvollen Thätigkeit zu erleben. Dem Historischen Verein für das Grossherzogthum Hessen aber gebührt Dank dafür, dass er das werthvolle Vermächtniss der Verstorbenen zum Allgemeingut gemacht hat. Möchte er uns auf die drei noch ausstehenden Lieferungen nicht allzulange warten lassen.

Giessen. E. David.

Zimmermann, Gustav, Versuch einer Schillerschen Aesthetik. Studie. Leipzig, Teubner. 136 S. 8. M. 2.

„Versuch einer Schillerschen Aesthetik“ nennt der Verf. seine mit zwiefacher Vorsicht betitelte „Studie“. Und doch nicht vorsichtig genug! Denn, um es gleich zu sagen, das Werkchen ist Alles, ein „Versuch“, eine „Studie“, nur nicht „einer Schillerschen Aesthetik“! Wenn wir von einer Schillerschen Aesthetik hören, so erwarten wir, dass entweder in systematischer Weise ein Zusammenhang in die zerstreuten ästhetischen Ideen und Bestimmungen Sch.'s über Schönheit und Kunst (im Anschluss an seine Theorie) gebracht worden sei, oder auch, dass die Aesthetik Sch.'s, wie sie sich aus seinem ganzen Leben heraus entwickelte und in Abhandlungen und Werken gestaltete, historisch dargestellt werde. Das letztere Verfahren, dessen Schwierigkeit der Verf. erkannt und gescheut hat (vgl. S. 48), muss bei einer Aesthetik Schillers immer als Grundlage dienen, da Entwicklung und „Entwicklungslust“, die sich an kein System binden liessen, den Grundzug von Sch.'s geistigem Leben bilden. Aber „nicht in der Ordnung ihres Entstehens“ will Zimmermann die Aesthetik Sch.'s vortragen, „sondern in einem gewissen gedanklichen Zusammenhang“ (S. 48). Und weiter als zu einem „gewissen“ Zusammenhang hat es diese „Studie“ denn auch nicht gebracht. Es fehlt dem Ganzen, wie schon die Vagheit des Titels vermuthen lässt, an einem festen Plane, einem leitenden Gedanken. Da lässt uns eine Art Präludium „Schillers Ethik und ihr Zusammenhang mit seiner Aesthetik“ eine Welt von Eröffnungen und Aussichten — ahnen. Er intonirt: „Wir lassen den Strom dieses ganzen, gewaltigen Geisteslebens an uns vorüberfliessen, hemmen aber, einzelne Strömungen übergehend, zweimal seinen Lauf und führen uns den Dichter als Ethiker vor in der Zeit der Ruhe (bis zum Jahre 1791), die schon die folgende des Kampfes ahnen lässt (im Princip geendet mit dem Aufsatz „Anmuth und Würde“ 1793), und folgen dann dem in wechsellosen Frieden (Casus?) Wandelnden mit staunenden Augen, bis er, je näher er uns zu kommen scheint, plötzlich entschwindet.“ (Vgl. ähnliche Stilproben S. 13 unten, S. 39 1. Alinea, S. 132 letztes Alinea.) Wirklich, da droht Alles, was wir über Schiller wissen, zu entschwinden! Thränen auf der Akademie vergossen, die „Räuber“, die eine Welt erschütterten, die „Laura-Oden“, „Sturm und Drang“ und Flucht und unendliche Seelenqualen — all das soll in „die Zeit der Ruhe“ fallen[1]. — Unter obiger Ueberschrift wird uns nun (in den genannten drei Abtheilungen) in einer Reihe „zusammenhängender“ Citate die Ethik Sch.'s im Extract gegeben, und zwar so, dass wir weder ein einheitliches Gesammtbild derselben erhalten noch auch die einzelnen für die Aesthetik wichtigen Entwicklungsmomente klar und deutlich oder irgendwie aus der Citatenmasse sich herausheben sehen. Ohne dass, wie versprochen, ein richtiger Zusammenhang der Ethik mit der Aesthetik auch nur angedeutet ist, schliesst der Abschnitt. Wozu fünf Seiten auf Citate aus der „Zeit der Ruhe“ verwenden, wenn nicht mit einem Wort die aus der Jugendphilosophie Sch.'s sich ergebende Lehre von der Identität des Aesthetischen und Ethischen (nach Shaftebury's Satz „all beauty is truth“) erwähnt resp. erläutert werden soll? Aber auch von der späteren Gestaltung jenes Verhältnisses in Schillers Theorie, wobei sich das Schöne als ein Analogon des Guten (Sittlichen) herausstellte (Identität der Form derselben), erfahren wir nirgends etwas. Und das ist doch der Kernpunkt von Sch.'s Lehre. (S. 20 Anm. wird Falsches und Missverstandenes gesagt; S. 52 letzter Absatz drückt er sich in ganz vager, zu Missverständnissen leitender Weise über die Arten der Schönheit aus.)

In einer Einleitung (S. 27—48!) gibt uns der Verf. Gelegenheit, in der „Uebersicht der Urtheile Sch.'s über Bildnerkunst, Malerei und Musik“ die ersten Anfänge eines inductiven Verfahrens zu bewundern; aber auch

[1] Uebrigens verstehen wir, wodurch verleitet der Verf. eine ebenso verkehrte als gesuchte Eintheilung machen konnte.

hier bleibt es beim Aufzählen — zu einem Schluss drängte den Verf. sein wissenschaftlicher Sinn nicht hin. Und wenn auch, so wäre er ja werthlos: denn alle diese „Urtheile", aus ganz verschiedenen Anschauungsweisen geflossen, sind incommensurable Grössen, — oder wenigstens für den einheitlichen Bau einer Aesthetik unbrauchbar, falls nicht ein „Gemeinsames" sich aufdecken lässt. Doch dies Alles lag dem Verf. ja fern; — wenn sie nur dastehen, die Urtheile, schwarz auf weiss! — Was sollen ferner Anecdoten, „Züge aus dem Leben" und dergleichen Allotria (vgl. S. 38/39, 81 und sonst); was soll das Hereinziehen von Lebensumständen unter ganz willkürlichen und verkehrten, den Thatsachen widersprechenden Auslegungen (vgl. z. B. S. 70 ff.) in einer Schillerschen Aesthetik? Und so geht es unerquicklich weiter — wir hören von allem Möglichen, nebensächlichen und nicht hierher gehörigen Dingen, die als äusserer Aufputz dienen müssen (vgl. S. 37, S. 44 ff., S. 70 ff., S. 81 ff. u. s. w.); in dem Nebeneinander von Notizen entgehen uns überall allgemeine Gesichtspunkte, von denen aus das Einzelne erst das richtige Licht erhalten könnte: es fehlt der Krystallisationspunkt für das ermüdende Detail. Das ist der Charakter des Ganzen. — An Missverständnissen, Verkehrtheiten und Ungenauigkeiten im Einzelnen ist auch kein Mangel; so S. 42 ganz Falsches betr. Sch.'s Ansicht von Inhalt und Form; S. 73 „Kunstschönheit vom Geiste geschaffen" und S. 74 „eine dritte Schönheit", beides falsch, denn Sch. unterscheidet: Schönheit des Baus und Schönheit des Spiels! S. 79/80: „für Sch. kamen die object. Formunterschiede gar wenig in Betracht"; da möchte man dem Verf. anrathen, den Kallias und die ästhetischen Abhandlungen eingehender zu studiren, anstatt, wie er dies öfters thut, blindlings in den Spuren Tomascheks einher zu stolziren; S. 66 mengt er „Schönes" und „Erhabenes" vollständig durcheinander, wahrscheinlich Tomaschek missverstehend, dessen Benutzung er nicht immer eingesteht; so z. B. S. 73 und S. 79 letzter Absatz.

Zu rühmen vermag ich bloss die scheinbar grosse Belesenheit des Verf.'s; im Uebrigen bleibt das Buch eine Versündigung an Schillers Aesthetik.

Giessen. Karl Berger.

Westenholz, Friedrich v., Ueber Byrons historische Dramen. Ein Beitrag zu ihrer ästhetischen Würdigung. Stuttgart, Friedrich Frommanns Verlag (E. Hauff). 1890. 64 S. 8.

Die Dramen Byrons haben seit dem Vorgange Goethes in Deutschland mehr Anerkennung gefunden als in des Dichters Heimathlande. Denn abgesehen von Bulwer, der ihnen in seinem Buche 'England and the English' übertriebenes Lob gezollt hat, sind die englischen Literarhistoriker entweder ganz an ihnen vorüber gegangen, oder haben sie als ziemlich geringwerthig abgeschätzt. Erst in jüngster Zeit hat sich in W. Gerard (Byron restudied in his dramas, London 1886) ein englischer Gelehrter gefunden, der den Byronschen Dramen ein tiefergehendes Studium gewidmet und sie ohne Voreingenommenheit gewürdigt hat. Von diesem Buche angeregt, ist Westenholz von neuem an die Arbeit gegangen, um auch in Deutschland wieder einmal eine Lanze für den Dramatiker Byron einzulegen. Wie weit übrigens die W.'sche Schrift von Gerard unmittelbar beeinflusst sein mag, hat Ref. nicht nachzuprüfen vermocht.

Ehe W. auf seinen eigentlichen Gegenstand eingeht, forscht er den Lebensverhältnissen nach, unter denen Byron zum Dramatiker wurde. Dabei sucht er den Nachweis zu erbringen, dass dem Dichter die lyrisch-epischen Formen für die Wiedergabe seiner Erlebnisse und Gemüthsstimmungen zu eng geworden seien und dass er sich aus innerer Nöthigung zur dramatischen Gestaltung getrieben gefühlt habe. Die Beweise, die der Verfasser dafür vorbringt, erscheinen uns indessen für zu schwach, und wir halten demnach bis auf Weiteres an der Auffassung Elzes fest, nach der Byron mehr aus Laune und eigenwilliger Selbstgefälligkeit als aus wahrhaft innerem Drang das Feld der dramatischen Poesie angebaut habe. Wäre Byron ein wirklicher Dramatiker gewesen, wie hätte er sich dann gegen jede Aufführung seiner Stücke von vornherein so verwahren können? Damit, dass er nicht von der Bühne herab hat wirken wollen, dass er nur Lesedramen verfasst hat, hat er sich selbst das Urtheil in Betreff seiner dramatischen Veranlagung gesprochen.

Von seiner Untersuchung hat Westenholz diejenigen Dramen ausgeschlossen, die in Deutschland bereits eingehende Würdigung gefunden haben; er begnügt sich also mit einem Hinweis auf die ziemlich umfangreiche Manfred-Literatur sowie auf die Abhandlung von Schaffner über 'Cain' (vgl. Ltbl. 1881, Sp. 57, 58) und auf diejenige von Georg Mayn über 'Heaven and Earth'. Das Schauspiel 'Werner' lässt er als eine zu äusserliche Dramatisirung der Harriet Lee'schen Novelle mit gutem Rechte ganz beiseite, so dass ihm — von dem Fragment 'The Deformed transformed' abgesehen — nur 'Marino Faliero', 'The two Foscari' und 'Sardanapalus' zu betrachten erübrigt.

Was W. über diese sog. historischen Dramen zu sagen weiss, ist im Allgemeinen wenig zu beanstanden; doch ist es auch nicht dazu angethan, das bisherige Urtheil über die Byronschen Dramen wesentlich umzugestalten. W. selbst verschliesst sich keineswegs gegen ihre Schwächen, sondern erkennt laut ihren Mangel an Exposition, an Handlung und Charakterentwicklung an. Immerhin schlägt er aber Byrons dramatische Begabung noch zu hoch an und wird damit zwar den Beifall der Literarhistoriker vom Schlage Karl Bleibtreus finden, im Allgemeinen aber mit seiner Ansicht ziemlich vereinzelt stehen.

Von Interesse ist, wie W. den tragischen Conflict in 'Marino Faliero' entwickelt. Danach beruht er in Folgendem: Der sterbende Loredano hatte seinem Freunde Faliero die Sorge um seine Tochter Angiolina ans Herz gelegt. Dieser glaubt des Freundes Auftrag am Besten erfüllen zu können, wenn er Angiolina zu seiner Gattin macht. Allein gerade als solche erfährt sie den Schimpf von Seiten Stenos, und darin, dass Faliero trotz seiner fürstlichen Stellung die Gattin nicht vor Unbill zu bewahren vermocht hat, liegt seine Schuld, die er bei dem Versuch, die in seiner Person beleidigte Majestät des Staates wieder herzustellen, mit dem Leben büsst. — In der Person Angiolinas sieht W. eine dichterische Verherrlichung von Byrons Schwester Augusta (Mrs. Leigh).

Einen werthvollen Theil der W.'schen Schrift machen die Untersuchungen aus, die dem Quellennachweis für 'Marino Faliero' und 'The two Foscari' gewidmet sind. War auch auf wesentlich neue Ergebnisse von vornherein um so weniger zu rechnen, als Byron zum Verständniss seiner Dramen die Kenntniss seiner Quellen geradezu voraussetzt, so ist es doch dem Verf. sehr wohl

gelungen, nicht nur die übereinstimmenden Züge zwischen den beiden Dramen und ihren Quellen darzustellen, sondern auch die Gründe nachzuweisen, warum der Dichter da und dort Aenderungen an der geschichtlichen Ueberlieferung vorgenommen hat. Auch die Vergleichung von Byrons 'Marino Faliero' mit dem gleichnamigen Stücke Delavignes ist wohl am Platze, insofern sie zeigt, dass Goethe Recht hatte, wenn er sagte, man könne Byrons 'Marino Faliero' sehr wohl bühnenfähig machen, ohne ihm 'durch Aenderungen zu schaden'. Die von A. Fitger für die Meininger hergestellte Uebersetzung und Bühnenbearbeitung des Stückes scheint W. unbekannt geblieben zu sein, sonst hätte er sie jedenfalls neben den übrigen Bearbeitungen, die auf S. 31 erwähnt werden, mitgenannt.

Für 'Sardanapalus' war ein eingehender Quellennachweis nicht erforderlich, da das Stück weit weniger als Geschichte als vielmehr als Selbsterlebtes aufzufassen ist. W. nennt es nicht mit Unrecht 'eine dichterische Beichte'. Es ist eine Verklärung des Verhältnisses Byrons zur Gräfin Guiccioli; denn niemand anders als sie ist in dem Bilde Myrrhas wiederzuerkennen. Indem der Verf. dies nachweist, nimmt er Veranlassung das herabwürdigende Urtheil Jeaffresons über das Verhältniss Byrons zur Gräfin zurückzuweisen. Daran thut er gewiss recht. Byron hat in der Guiccioli entschieden mehr als 'an extremely eligible mistress' gefunden und ohne sie wäre er wahrscheinlich noch tiefer in den italienischen Sumpf gesunken, als er es ohnehin schon gethan hat. Der Versuch, dem Menschen in Byron grössere Anerkennung zu verschaffen, muss anderseits als verunglückt gelten; die schönen, zum Theil grossen Züge, die sein Charakter aufweist, sind, auf deutscher Seite wenigstens, nie verkannt worden. Allein man wolle doch nicht — wie das ein Bleibtreu thut — von uns verlangen, in Lord Byron neben dem unsterblichen Dichter den exemplarischen Menschen zu bewundern!

Was die äussere Seite des W.'schen Buches betrifft, so wäre eine strenger abgegrenzte Eintheilung zu wünschen gewesen. Auf S. 36 läuft die Betrachtung des 'Marino Faliero' in die der 'Beiden Foscari' ohne irgend welchen erkennbaren Abschnitt über. Durch Eintheilung in Kapitel, die sich ja leicht bot, hätte die Schrift an Uebersichtlichkeit sehr gewonnen. Auch dürfte sich der Verf. noch einzelne ganz entbehrliche Fremdwörter abund eine einfachere Ausdrucksweise angewöhnen. An verschiedenen Stellen begegnet man Sätzen, die nichts weniger als mustergiltig sind.

Friedrichsdorf (Taunus). Ludw. Proescholdt.

Le Roman de Markes de Rome herausgegeben von Johann Alton. (Bibliothek des literarischen Vereins in Stuttgart, CLXXXV.) Tübingen 1889. C, 182 S. 8. (Nicht im Buchhandel.)

Diese vortreffliche Ausgabe eines literar-historisch sehr wichtigen Textes scheint bis jetzt übersehen worden zu sein. Es mag dies seinen Grund darin haben, dass es ein Prosatext ist, welche sich bis jetzt ausnahmslos, auch wenn sie literarhistorisch noch viel wichtiger waren, keiner besonderen Beachtung zu erfreuen hatten. Dazu kommt, dass ihr sprachlich-philologisches Interesse gering ist, während anderseits der kritische Aufbau eines nach vielen Handschriften (hier zehn!) herauszugebenden Prosatextes die schwersten Anforderungen an den Scharfsinn, die Tüchtigkeit und Geduld des Herausgebers stellt, wobei obendrein, da das fast allein ausschlaggebende Kriterium der Reime und der Silbenzahl fehlt, eine annähernd befriedigende Sicherheit, wie sie die Reimtexte bieten, nicht erreicht werden kann. Die Einleitung gibt zuerst Aufschluss über die Stellung des Romans von Marke, dem Sohne Catos, zu den Sieben weisen Meistern von Rom, dessen unmittelbare Fortsetzung er bildet, und bespricht dann die lange Reihe der weiteren Fortsetzungen des einst weltberühmten Stoffes: Fiseus, der Sohn Diocletians (auch nach dem Sohne Markes Laurin genannt); Cassidorius; Peliarmenus und Kanor. Die Zeit lässt sich nicht genau bestimmen; sicher ist nur, dass der Marke die 'Sieben weisen Meister' zur Voraussetzung hat und anderseits nicht nach 1277 verfasst sein kann. Eine Quelle, in der sich die zwölf Erzählungen des Rahmenromans beisammen fänden, ist nicht nachzuweisen; den einzelnen Stoffen gehen die am Schluss des Bandes stehenden Anmerkungen eifrig nach, vgl. dazu den Ueberblick S. XI f. Es folgt S. XII—XLV die Beschreibung der zehn Handschriften und die Begründung des S. XLV aufgestellten Stammbaumes. Die ganz besondere Schwierigkeit einer kritischen Ausgabe springt bei der schlichten Darstellung des Thatbestandes in die Augen: die zehn Handschriften vertheilen sich auf zwei Gruppen, wobei merkwürdiger Weise eine (M) beide zu vereinigen scheint, die der Hrsg. dann an die Spitze stellt — freilich könnte sie auch contaminirt sein und wäre dann werthlos. Nun sind aber die ältesten und besten unvollständig, er konnte sich also nicht an M halten, sondern musste P, die am besten erhaltene, zu Grunde legen. Und nun die Hauptfrage: In welche Mundart ist der kritische Text umzusetzen? Wenn man nicht aus äusseren Gründen die Heimath des Verfassers (und auch dann kann er, wenn kein geborener Ile-de-France'er, sich doch noch dieser Mundart bedient haben), so fehlt jede Handhabe. Wenn der Hrsg. deshalb, weil M ihm dem Original am nächsten zu sein scheint, den Text für urspr. pikardisch hält, weil M pikardisch ist, so ist dies methodisch, wie der Hrsg. selbst weiss, unhaltbar: denn da M kaum die Urschrift ist, so kann, wenn es nur einmal abgeschrieben worden, der Schreiber bereits seine Mundart, da ihm ja beim Prosatext keine Fesseln angelegt waren, eingeführt haben. Und doch hätte wohl manch Anderer bei dem Umstand, dass die Mehrzahl der Handschriften dem N. oder NO. gehören, sich ebenso entschieden, wie der Hrsg.; welchen Weg man eben überhaupt wählen mag, er ist auf keinen Fall wissenschaftlich zu rechtfertigen; und irgend eine Mundart muss der Text doch, da er ja nicht körperlos ist, nach aussen hin aufweisen! Der Hrsg. wählt schliesslich den besten Ausweg: er druckt die Mundart der Handschrift ab, der er als der vollständigsten folgen muss (P) und so erscheint der Text in francischer Färbung. Es folgt nach der Inhaltsangabe des Romans eine sprachliche Darstellung des Wissenswerthesten der Schreibungen von sieben Handschriften, worin sich manch wichtige Form findet (S. LIII hätte ich lieber *eue, iaue, eaue* mit *u* statt mit *v* geschrieben) S. XLVI—LXI; die Einleitung beschliessen die wichtigeren Lesarten der einzelnen Handschriften (S. LXII—C). S. 1—143 steht der kritische Text, der sich ganz glatt liest; den Rest des Buches füllen Anmerkungen, die alles sprachlich und sachlich Wichtigere erläutern; das Ganze beschliesst ein Wörterverzeichniss. S. 167 ist *castée* Druckfehler statt *casteé*, ebenso wie Matriquet auf der folgenden Seite; 176a schriebe ich lieber *acertener*, wie es denn auch kein *toiser* (sondern *teser*) gibt,

unter *c* fehlt die merkwürdige Form *cerne* C 33b 4. Manchmal konnten Etymologien besser fehlen; ich wenigstens hätte *dansier* nicht mit **dansicare* erklärt, das ja *dansïer*, *dansoier* hätte geben müssen, *enteser* 'emporheben' ist ungenau, *nuitié* ist wahrscheinlich *nuitie*, wenn man sich der Schreibung französ. Handschriften *nuitiée* erinnert.

Der Herausgeber hat mit stets wachsender Tüchtigkeit und Besonnenheit sich seiner schwierigen Aufgabe wohl entledigt, nachdem schon seine erste Publikation ein festes philologisches Wissen nachgewiesen hatte. Nunmehr hat er seine Kräfte an eine wiederum verschiedene und wahrlich nicht leichte Aufgabe gewagt, und so können wir auch der jetzt von ihm zu erhoffenden kritischen Ausgabe des Anseïs von Karthago mit vollem Vertrauen entgegensehen.

Bonn. W. Foerster.

Rahstede, G., Wanderungen durch die französische Literatur. Bd. I. Oppeln, G. Maske. 1891. 346 S.

Der erste Band dieses Werkes, dem wohl noch etliche Fortsetzungen folgen werden, behandelt das Leben und die dichterische Thätigkeit von Vincent Voiture, dem seiner Zeit viel gefeierten Mode- und Hofdichter der preziösen Gesellschaftsepoche. Herr R., dem für seine unermüdete Thätigkeit auf dem Gebiete der Literarhistorik um so mehr Dank gebührt, als ein schweres Körperleiden ihm seine Aufgabe sehr erschwert, hat die vorhandenen Quellen und Hilfsmittel fleissig und sorgsam ausgenutzt, und somit ist es nicht seine Schuld, wenn er kaum etwas erheblich Neues, etwas, das z. B. wesentlich über Lotheissens Darstellung hinausginge, gibt. Auch der sehr wandelbare, der sittlichen Festigkeit entbehrende Charakter des Dichters und seine zum Theil flache und gezierte Gelegenheitspoesie, die nur auf den Beifall der Salonwelt, nicht auf das Urtheil der nachkommenden Geschlechter berechnet war, werden in der Hauptsache ebenso geschildert, wie das vordem schon öfter geschehen war. Aber R. schreibt offenbar nicht in erster Linie für Fachgelehrte; er will Leser von tieferer literarischer Bildung in das Verständniss einer entlegeneren Kultur- und Literaturperiode einführen. Zu diesem Zwecke ist seine leicht übersichtliche, anziehende Darstellung sehr geeignet, und die vielen Proben aus Voitures witzig unterhaltenden und flott geschriebenen „Episteln" werden für diejenigen, welche weder Zeit noch Neigung zum Studium derjenigen Zeiten der französischen Literatur haben, die ausserhalb des sog. Klassizismus liegen, höchst willkommen sein. Auch der, welcher speciellere Studien über die Zeiten des Preziösenthums und über Voiture selbst gemacht hat, kann aus der geschickten Zusammenfassung Rahstedes noch einigen Nutzen ziehen.

Dresden. R. Mahrenholtz.

Deux Opuscules de Montesquieu, p. p. le baron de Montesquieu. Bordeaux, G. Genouilhou. 1891. 91 S.

Die noch lebenden Glieder der Familie Montesquieu beabsichtigen, die noch ungedruckten Werke ihres grossen Vorfahren herauszugeben und haben den Anfang mit den *Réflexions sur la Monarchie universelle* und der Abhandlung *De la Considération et Réputation* gemacht. Die erstere wurde wahrscheinlich vor 1724 von M. geschrieben und in wenigen Exemplaren für Freunde gedruckt. Der Autor beabsichtigte einen Neudruck, in dem manche ihn gefährdende Stellen wegfallen sollten und versah zu diesem Zwecke ein Exemplar des ersten Druckes mit Correcturen. Dieses Exemplar ist 1886 wieder in die Hände der Familie M. gekommen und hier abgedruckt worden. Da M. die Hauptgedanken seiner kleinen Abhandlung mit dem *Esprit des Lois* später verschmolzen hat, so lernen wir hier seine politischen Grundgedanken kaum von einer neuen Seite kennen. Er zeigt sich als entschiedenen Gegner des Despotismus und der Universalmonarchie, die nur auf der Grundlage eines despotischen Regierungssystems möglich sei und weist deren Aussichtslosigkeit oder geringe Beständigkeit für die mittelalterlichen und neueren Zeiten an geschichtlichen Beispielen treffend nach. Der Orient, in dem ein Sieg über das Schicksal von Millionen entscheide, sei der geeignete Boden für die Weltherrschaft. Einen scharfen Tadel erfährt auch Ludwig XIV. wegen seiner Eroberungssucht, welche die Selbständigkeit der andern Völker Europas bedrohte; M. betrachtet daher die Niederlagen Frankreichs im spanischen Erbfolgekriege als einen Dienst, den der Himmel geleistet habe. Allerdings bezeichnet er das Streben Ludwigs XIV. nach Universalmonarchie, welches ja thatsächlich nur in eingeschränktem Masse bestand, als eine Anklage der Feinde, die sich mehr auf Befürchtungen, als auf Vernunftgründe stütze, doch ist darum der eingehende Nachweis des Herausgebers, dass der französische Monarch nach Weltherrschaft Begehr getragen habe (Einl. S. 6 ff.), im Grunde unnöthig, weil ja Montesquieu diese Beschuldigung gar nicht ernstlich zu widerlegen sucht.

Die zweite Abhandlung wurde 1725 für die Academie von Bordeaux von M. angefertigt und später von der Marquise von Lambert umgearbeitet. So wurde sie in die Werke dieser Schriftstellerin (Amsterdam 1758) aufgenommen. Hier wird M.'s ursprüngliche Arbeit zugleich mit den Umänderungen der Marquise abgedruckt. Doch geht die kleine, eines Montesquieu kaum ganz würdige Abhandlung nicht über moralische Allgemeinheiten und weltmännische Lebensregeln hinaus, wie sie der Aufklärung des XVIII. Jahrhunderts eigen waren.

Nicht ohne Werth für den Specialforscher ist ein von dem Hrsg. hinzugefügter Anhang. Hier wird zunächst eine Verfügung des Maire von Bordeaux vom 29. November 1890 mitgetheilt, nach der die beiden Häuser, welche M. zuletzt in Bordeaux bewohnte (Allées Damour 31 u. 33 und rue Porte-Dijeaux 87) durch Marmortafeln geziert werden sollen, dann findet sich eine sehr gelehrte Abhandlung von Raymond Céleste reproducirt, in welcher M.'s Wohnungen in Bordeaux, seine Verdienste um die Academie, seine Förderung des Weinhandels der Garonnestadt, seine Familienverhältnisse und die seiner noch lebenden Nachkommen eingehender erörtert werden. Es leben noch sechs Urenkel mit ihren Familien. Von weiteren ungedruckten Werken des berühmten Schriftstellers sollen 21 Nummern verschiedenartigen Inhaltes publicirt werden, darunter auch Briefe M.'s. Den Schluss sollen die an M. gerichteten Briefe, ein Katalog seiner Bibliothek und autographische Notizen bilden.

Für den Specialforscher haben solche nachträgliche Bereicherungen des literarischen Bestandes ein unleugbares Interesse, zumal, wenn das Andenken an einen hochbedeutenden Mann schon verblasst ist. Die besprochene Publikation, der übrigens historisch-kritische Noten, sowie gute Einleitungen beigegeben sind, ist ausserdem durch eine Aquarelle, welche M.'s Geburtshaus, das Schloss La Brède, darstellt und durch einen

Plan der Dechanei von Saint-Serrin, in der M. 29 Jahre (1725—1754) wohnte, geziert worden.

Dresden. R. Mahrenholtz.

Schuchardt, Hugo, Kreolische Studien IX. Ueber das Malaioportugiesische von Batavia und Tugu. Wien 1891. 256 S. 8. (Sitzungsberichte der kais. Akad. d. Wiss. Phil.-hist. Cl. CXXII N. XII.)

Man möge es mir nicht als Unbescheidenheit anrechnen dass ich meine eigene Schrift anzeige, noch wie und in welchem Umfange ich dies thue. Die Befürchtung liegt nahe dass sie die Romanisten wegen des allzuvielen Malaiisch das sie zur Schau trägt, ebenso rasch aus der Hand legen wie die Malaiisten wegen des allzuvielen Portugiesisch, und dass sie Sprachforscher anderer Kreise nicht einmal in die Hand nehmen. Ich beschränke mich nicht auf eine Inhaltsangabe, sondern ich werde darlegen wie diese Arbeit an andere ansetzt, andere vorbereitet, welches Verfahren ich im Allgemeinen und im Einzelnen eingeschlagen habe, welche Mängel ich nicht habe vermeiden können, welche Nachhilfe, welche Ergänzungen ich erwarte.

Ich behandle das Malaioportugiesische der Insel Java, für welches mir aus drei Jahrhunderten Quellen zur Verfügung stehen, und zwar für das zu Batavia gesprochene: 1. aus dem Ende des 17. Jh.'s, von ganz Vereinzeltem abgesehen, ein mit höchster Nachlässigkeit aufgezeichnetes und gedrucktes Gespräch, sodann handschriftliche Dichtungen, welche, mit malaiischen zu einer Sammlung vereinigt, den Gegenstand einer besonderen Veröffentlichung bilden sollen, wobei ich mich über die „Pantuns“, die malaiischen Schnaderhüpfeln und ihre Berührung mit den portugiesischen Vierzeilen ausführlich zu äussern gedenke; 2. aus dem Ende des 18. Jh.'s ein umfangreicher gedruckter Wortschatz, welcher auch Gespräche und sonstiges Zusammenhängende enthält. In unserer Zeit scheint das Malaioportugiesische zu Batavia ausgestorben zu sein und auf Java nur in dem kleinen Ort Tugu von gegen 140 Personen gesprochen zu werden. Von dem heutigen Tugusch nun verschaffte ich mir nach und nach zahlreiche Aufzeichnungen. Unter ihnen befinden sich einige ursprünglich portugiesische Lieder, welche den Leuten selbst ziemlich unverständlich geworden sind (diese halbkreolische Art von Ueberlieferungen wird anderswo weitere Beleuchtung erfahren), und Kinderreime, deren Dunkelheiten theilweis ähnlicher Natur sind, theilweis durch Bekanntschaft mit den Spielen gelichtet werden können. Wenn mir auch in den Prosastücken Manches nicht ganz klar geworden ist, so beruht dies vor Allem darauf dass die Aufzeichnungen, über deren nähere Umstände ich unterrichtet zu werden wünschte (besonders inwieweit sie Dictat oder Abschrift sind), an Versehen und Ungleichmässigkeiten kranken. Immerhin ist der vorliegende Stoff ein im Wesentlichen zuverlässiger und gestattet auch durch seine Reichhaltigkeit die Einzelheiten an einander zu prüfen. Es ist nicht leicht bei kreolischen Mundarten ein so günstiges Ergebniss zu erlangen, und das möchte ich durch einige allgemeine Bemerkungen ins Licht setzen. Vor mehreren Jahren äusserte mir ein Freund sein Befremden darüber dass ich den Muth hätte über Mundarten zu arbeiten die mir nicht zu Gehör gekommen wären; er empfahl mir allen Ernstes überseeische Reisen zum Behufe meiner kreolischen Studien. Die Sache ist aber nicht so verzweifelt um zu so verzweifelten Mitteln greifen zu lassen. Ueber das Lautliche sind wir hier allerdings am Schlechtesten unterrichtet, doch hat das gerade hier nicht einen so hohen wissenschaftlichen Werth wie in andern Mundarten. Uebrigens liesse sich innerhalb eines gewissen Umfangs diesem Mangel leicht abhelfen; denn in London, Lissabon, Paris finden sich einerseits genug kreolisch Redende aus den Kolonien, anderseits die Leute dazu ihnen das Feinste und Kleinste abzulauschen. Unter jenen gibt es manche von höherer Bildung, die thätigen Antheil an der Förderung unserer Interessen nehmen würden; ja, Einer und der Andere vermöchte uns über Alles was wir zu wissen wünschen, von sich aus zu belehren, und so hoffe ich insbesondere dass Joseph Bédier über dem Französischen der Lais und Fabliaux nicht das vergessen wird welches ihm in seiner tropischen Heimath erklang. Manche kreolische Mundart hat freilich wenig Aussicht unter die wissenschaftliche Lupe zu kommen; wenn sie nämlich dem Weltverkehr entrückt und bei einer kleinen Anzahl von Menschen im Gebrauch ist, vielleicht gar nur als Familiensprache, sodass die Gefahr rascher Vermischung oder Vertauschung mit einer andern Sprache hinzutritt. Da werden wir mit dem fürlieb nehmen was überhaupt zu erreichen ist, dem aber auch die Raumferne im Werthe der Zeitferne anrechnen; das heisst, wir werden solche Texte ebenso sorgfältig betrachten und behandeln als wenn es etwa mittelalterliche wären, und auf autoritative Berichtigung und Besserung nicht allzu fest zählen, wenngleich sie nach Kräften anstreben. Wie in den früheren Studien, so habe ich auch in dieser die kreolischen Texte (sowie, mit gutem Vorbedacht, ihre malaiische Uebersetzung) genau so veröffentlicht wie sie mir zugeschickt worden sind, und dies Verfahren auf das aus dem „Neuen Wortschatz“ Wiederabgedruckte ausgedehnt; da mir aber bei der Correctur das Buch nicht mehr zur Hand war, so ist es nicht ganz unmöglich dass einer oder der andere Druckfehler unwillkürlich verbessert worden ist. Die Interpunktion rührt bei denjenigen tuguschen Texten (ε und ζ) die ich selbst habe ordnen müssen, von mir her; dabei war ich öfters unsicher. Einen Irrthum (B 140) habe ich in den Nachträgen verbessert; einen andern verbessere ich hier: *morta, tempo* für *morta. Tempo* B 660. In den Anmerkungen ist Sprachliches und Sachliches in viel weiterem Umfange als für die Textkritik erforderlich war, erörtert worden, aber ohne dass dabei bestimmte Grundsätze obgewaltet hätten. Da in der folgenden Untersuchung die Texte nur nach einer Richtung hin ausgebeutet worden sind, so glaubte ich durch gelegentliche Hinweise und Andeutungen etwas nach anderen Richtungen vorarbeiten zu können; es mag sich, um unsern Lesestücken ein Bild zu entlehnen, damit verhalten wie mit den Reiskörnern die erst im Schlamme ausgestreut und dann wenn sie aufgegangen sind, auf die Sawahs gebracht und da in bestimmten Zwischenräumen eingesetzt werden. Gerade was die Romanisten am Ersten interessiren würde, habe ich am Wenigsten in Betracht gezogen. Manche alterthümliche und volksthümliche Laute, Formen, Bedeutungen, Wörter begegnen uns hier (*disna* Δ 661 musste ohne jedes Bedenken > *desno, desne* gesetzt werden, welches nach Moraes Silva der alten und gemeinen Sprache angehört): die Neigung zur Labialisirung von *e* neben Labialen (*bormelu, suman, somenti*) lässt sich ebenso aus dem Mal. wie aus dem Port. herleiten, aber nur auf Rechnung jenes kommt wohl die regelmässige Vertretung des *ž* (*J*) durch *dj*, wiewohl auch z. B. dem Kapverdischen

die englische Aussprache des port. *j* nicht fremd ist. Manches scheint neugebildet wie *bingasang, friudadi* (*bestadadi* Δ 946 dürfte doch zunächst auf *bestidade* zurückgehen), *sirbidera, tjupaku,* lässt sich aber vielleicht theilweise in den europäischen Mundarten nachweisen. Zuweilen wird ein Wort durch ein ähnliches in seiner Bedeutung beeinflusst, so *mersementu* (+ *mersé*), „Dank“, „Liebe“; *presta* (+ *presta* Δ 630 > port. *presto*), „sich eilen“ Δ 374. Aufklärung über gewisse Wortformen, wie *prendesu*, „Religion“, *bakija*, „hüten“, bei denen das Malaiische offenbar nicht im Spiel ist, erhoffe ich von Andern. Bei der von mir ausserhalb der Texte beobachteten Orthographie bedauere ich hinterher, mich durch die Rücksicht auf die arabische Schrift allzusehr haben binden zu lassen und nicht vielmehr auf den Bahnen Klinkerts u. A. gewandelt zu sein, also z. B. *ŏrang, ketjil* und nicht *orang, kĕtjil* geschrieben zu haben. Erst während des Druckes ist es mir klar geworden auf wie unsicherem Grunde die arabisirende Längenbezeichnung ruht und dass auch das *ĕ* den Wortton tragen kann. Ich bin in Bezug hierauf bei den bat.-mal. Wortformen in einige Inconsequenz gerathen, indem ich auf sie theils mein mal. Princip, theils nach Massgabe ihrer Verwandtschaft und wie ich sie in den besonderen Quellen verzeichnet fand, das javasche (sund. bal.) angewendet habe. Die sehr bunte Schreibung der kreolischen Texte habe ich in den Anführungen vor der Hand nur einfach und gleichmässig, ohne besondere Peinlichkeit, zu gestalten gesucht[1]; die Untersuchung über die Aussprache bleibt einer späteren Gelegenheit vorbehalten, die ältere Quelle scheint in dieser Hinsicht nicht völlig mit der jüngeren übereinzustimmen (vgl. z. B. *eo, peo* dort, *ijo, pijo* hier).

Der wissenschaftliche Schwerpunkt fällt bei einer kreolischen Mundart in die Einwirkung der einen auf die andere Sprache, die sich freilich nicht immer ohne Weiteres feststellen lässt (s. Zs. f. rom. Phil. XIII, 507). An die in den Kr. Stud. I und IV enthaltenen Untersuchungen schliesst sich, als weitere und tiefere, die gegenwärtige an. Bevor die Einflüsse geprüft werden welche das Malaiische auf das Portugiesische ausgeübt hat, wird ein Blick auf die Einflüsse geworfen welche es von daher und von anderer Seite erfahren hat. Die Betrachtung solcher „correlaten“ Sprachmischungen, wie ich sie anderswo genannt habe, ist nicht nur im Allgemeinen erspriesslich, sondern zuweilen auch im Besonderen erforderlich, so z. B. hier für die Erörterung ob das accusativ-dativische *kong, ku* (> port. *com*) des Kreolischen dem ganz gleichwerthigen *sama* (eig. „mit“) des Niedermalaiischen gefolgt ist oder umgekehrt. Die holländischen Gelehrten mögen es mir verzeihen wenn ich in Bezug auf die Kennzeichnung des Niedermalaiischen und des bataviaschen Malaiisch mich vorläufig in Widerspruch zu ihnen gesetzt habe. Ich habe allerdings meine Auffassung nur aus gedruckten Quellen geschöpft, während sie grossentheils die ihrige an Ort und Stelle gewonnen haben; aber manche Auskunft zu der sie eben dadurch befähigt sind und die für die Entscheidung der Frage von Wichtigkeit sein würde, sind sie uns bisher schuldig geblieben. Auch ist mir eine übersichtliche Vergleichung des Malaiischen mit den nächstverwandten Sprachen, dem Javaschen, Sundaschen u. s. w. hier sehr abgegangen (das *ta[kh]* S. 162 Anm. 1 war unmittelbar zu jav. *tak* zu stellen). Im Weiteren habe ich dann einen ähnlichen Gang eingehalten wie in meinem „Slawo-deutsches und Slawo-italienisches“, nur die Erörterung des Lautlichen auf eine andere Gelegenheit verspart, nämlich auf eine Abhandlung welche ich den portugiesischen Lehnwörtern im Malaiischen widmen will. Was die malaiischen Lehnwörter im Portugiesischen anlangt, so habe ich sie hier nur von gewissen allgemeineren Standpunkten aus beleuchtet (insbesondere die lautliche und begriffliche Mischung portugiesischer und malaiischer Wörter besprochen), von einer Zusammenstellung aller aber um so mehr abgesehen als der Grad ihrer Einbürgerung ein sehr verschiedener und wiederum im Einzelnen nicht leicht zu bestimmender ist. Zudem habe ich sie, und zugleich die aus andern asiatischen Sprachen sowie aus dem Holländischen herübergenommenen Wörter in den Texten durch gesperrten Druck kenntlich gemacht (in einem und dem andern Fall ist dies aus Versehen unterblieben, so bei *dan* B 418, *ispring* C 85, *maar* Δ 56; umgekehrt hätte es bei *balsamento* Δ 1541 unterbleiben sollen). Wie die speciell malaioportugiesischen Wörter von den allgemein asioportugiesischen nicht durch eine feste Grenze zu trennen sind, so auch nicht die letzteren von den allen Portugiesen ganz geläufigen Wörtern asiatischen Ursprungs. Man mag mich daher der Willkürlichkeit zeihen wenn ich zwar *bambu, fula, kari* (engl. *curry*), *katel, neli* hervorgehoben habe, aber nicht *kabaja, karambola, kas* (*caixa*), *rupija*. Wo ein Wort nur theilweis unportugiesisch war, liess sich das schwieriger darstellen; ich habe zwar in *permissie, porsi, passensi* auf die, wie ich denke, holländischen Endungen aufmerksam zu machen versucht, aber nicht umgekehrt auf die portugiesischen Endungen der holländischen Wörter wie *kokkie* Δ 1035, *velle* Δ 1269, *rokkie* Δ 1406, *brillo* Δ 23, *slooysoe* Δ 1140, *spiegeloe* Δ 1171, *flessoe* Δ 1220, *istrika* B 681 (vgl. S. 177). Wie das Malaiische viele tamulische Elemente enthält, von denen sich dann auch dieses oder jenes im Malaioportugiesischen findet (wie *kondé*), so hat das Letztere auch unmittelbar aus dem Tamulischen geschöpft, indem die Sklavenbevölkerung Batavias zum grossen Theil aus Südvorderindien stammte, so *koté*, „Kern“, *kuna*, „Buckel“, *tumba*, „Libelle“; ja einzelne dieser Wörter scheinen auch im Niedermalaiischen gebraucht worden zu sein, so *udumbu*, „Leguan“, *mati*, „Muschel“. Das Gegenstück dazu bilden die malaiischen Wörter in dem Kreolischen des dravidischen Gebiets (s. S. 181). Auch im Kapholländischen kommen solche vor, von derselben Fluth wie die portugiesischen dahin getragen. Als meine Hauptaufgabe habe ich es betrachtet die Einwirkung des Malaiischen in der innern Form des Kreolischen nachzuweisen, zunächst in der Bedeutung der einzelnen Wörter

[1] Bei *minha* S. 72, Z. 1 v. u. für *minja* bin ich in die port. Schreibung verfallen. Bei dieser Gelegenheit bemerke ich noch einige Versehen die mir gerade aufstossen. S. 69, 557[b] ist *tuoe* in Klammern zu setzen (offenbar ist *bilang* mit *beri tāhu* vermischt worden); S. 195, Z. 8 v. u. das erste „zu“ zu streichen. Dass auch in einer so ausgezeichneten Druckerei wie die Holzhausensche ist, beim Drucke Zeichen abspringen können, beweisen *perdiçao* S. 43, Z. 5 v. u. für *perdição* und *‚yan* S. 216, Z. 4 v. u. für *ˌyan*. Bei der Correctur entstand der Fehler *belālāng* S. 138, Z. 6 v. u. für *belālang*. Ich fürchte, Andere werden auch in solchen Aeusserlichkeiten noch Manches zu bessern finden; wo die Aufmerksamkeit nach so verschiedenen Seiten hin in Anspruch genommen ist, mag sie trotz aller Anstrengung dann und wann versagen.

(„alt“ = „reif“[2], „ein Schlag“ = „sehr“, „anziehen“ = „gebrauchen“), sodann in der der satzlich verbundenen. Wollen wir sie möglichst veranschaulichen, so müssen wir das Malaiische und das Kreolische aus ihrer lautlichen Form herausschälen; fallen sie dann zusammen, so ist die Einwirkung eine vollkommene. Freilich wird eine solche reine Darstellung der innern Form durch die Ueberbestimmtheit, den „embarras de richesse“ unserer Sprachen sehr erschwert; wir werden uns am Besten helfen wenn wir die Wortformen ihrer flexivischen, zum Theil auch ihrer ableitenden Endungen entkleiden und sie mit einem Strich abbrechen, also z. B. mal. *main* durch „spiel-“ („Spiel“, „Spiele“, „spielt“, „spielen“), *lāpar* durch „hunger-“ („Hunger“, „hungern“, „hungrig“) wiedergeben. Manchmal ist es aber geradezu unmöglich einen umfassenden Ausdruck herzustellen, z. B. für mal. *ādа*, welches sowohl „da sein“, „es gibt“ als „haben“ bedeutet (wofür ich S. 195 noch weitere Parallelen hätte beibringen sollen, z. B. aus der Mbundusprache: *sai jisanji*, „es gibt Hühner“, *eme sai sanji*, „ich habe ein Huhn“ Héli Chatelain, Gramm. elem. do Kimbundu S. 12; aus dem Tsinukjargon: *mitlait*, „sitzen“, „bleiben“, „(da) sein“; *nisaika mitlait halo dolla*, „wir haben kein Geld“ H. Hale, Oregon Tr. L. S. 35); hier freilich nehmen wir, umgekehrt wie beim port. *há* und dem kreol. *teng*, die erstere als die Grundbedeutung an. Beim Kreolischen stellen sich, im Hinblick auf die Werthe entsprechender romanischer Formen, gewisse Bedenken ein. So ist ja *bringká* offenbar der port. Infinitiv *brincar*, und demnach scheint *eli bringká* übersetzt werden zu müssen: „er spielen“. Aber mal. *dīja main* ist zweifellos „er spiel-“, indem *main* nicht mehr dem Infinitiv als irgend einer Form des Verbum finitum entspricht; wiederum ist hier an eine Verschiedenheit der innern Form zwischen Malaiisch und Kreolisch nicht zu denken, und so hat auch dieses „er spiel-“. Oder, geschichtlich ausgedrückt, die Infinitivform ist von vornherein als Verbum schlechtweg gesetzt worden, es hat innerhalb des Kreolischen gar keine Verdrängung der andern Formen stattgefunden. Ich lasse nun nach dieser in meiner Schrift selbst nicht angewandten Darstellungsweise eine Reihe von zugleich malaiischen und kreolischen Beispielen folgen, aus welchen man den Umfang der Sprachmischung ermessen wird:

ja das =	nämlich.
gut- mit nicht sei- [ist] gut-	Gutes und Schlechtes.
er sein- lang-	seine Länge.
Sache- spiel-	Spielzeug.
sein- Spitze- Samen-	die Spitze des Samens.
Leut- gut- welch- reich- gut- welch- arm-	sowohl reiche als arme Leute.
Ding- welch- ander-	andere Dinge.
was mehr angenehm-? was nicht?	ist es angenehmer oder nicht?
verdorben- Herz- für ich	böse auf mich.
ruf- mit Kutscher-	rufe den Kutscher.
woll- such- was?	was suchen Sie?
sei- Leut- sag-	es gibt Leute die sagen.
Kind- Kind-	Kinder.

Wenn zu den Beispielen für die Erscheinungen sich noch ein und das andere hinzufügen lässt (so zu S. 208: *beber*, *komer*, „Getränk“, „Speise“ Δ 1398 f.; zu S. 246: *bira-bira*, „schlenkern“ Δ 478), so erklärt sich das daraus dass ich nicht allzuängstlich auf Vollständigkeit bedacht gewesen bin; absichtlich habe ich aber manches Vereinzelte bei Seite gelassen weil es mir nicht charakteristisch genug erschien oder nicht klar genug war (z. B. *di kausa* = mal. *dari hal* B 36. 40, von welchem ich nicht weiss ob es im Sinne von *akan hal*, „was anlangt“ gebraucht sein kann). Wer insbesondere die tuguschen Texte mit der malaiischen Uebersetzung fortlaufend vergleicht, wird überrascht sein zu sehen bis zu welchem Grade sie sich decken; und sollten sie hie und da zu sehr an einander angepasst sein (s. S. 23), so würde das dadurch aufgewogen werden dass nicht selten eine Abweichung (von denen stofflicher Art ist natürlich nicht die Rede) stattfindet wo vollständige Uebereinstimmung möglich war.

Dadurch wird nun eine Frage angeregt welche ihrerseits den Kern dieser ganzen schwierigen Art von Untersuchungen bezeichnet. Haben wir in unserem Fall wirklich ein Portugiesisch mit malaiischer innerer Form oder nicht vielmehr ein Malaiisch mit portugiesischen Wörtern? Warum die zwischen zwei entgegengesetzten Grenzmundarten eines geschlossenen Sprachgebietes mitten inne liegenden Mundarten sich, je nach ihrer grösseren Aehnlichkeit mit der einen oder der andern, durch eine feste Grenze kaum trennen lassen, das begreift man leicht; aber es befremdet dass selbst zwei unverwandte und in ihrem Wesen so verschiedene Sprachen wie das Malaiische und Portugiesische sich auf dem Wege der Mischung in einer mittleren, zweifelhaften Zone begegnen. Wo sich die beiden Factoren wie Leib und Seele mit einander verbinden, darf man eine Entscheidung darüber erwarten welcher als der massgebende zu gelten habe, und diese Entscheidung wird von dem gewöhnlichen Mann wirklich ohne Weiteres gefällt, und zwar zu Gunsten des Leibes, wie er auch den Europäer, den Neger, den Malaien dem Leibe nach von einander unterscheidet, obwohl das Verhältniss bei dem Menschen selbst eigentlich das umgekehrte ist wie bei seiner Function, der Sprache. Der Sprachforscher pflegt sich dieser alltäglichen Auffassung nicht zu entziehen. Nun hat man, als man das Vorhandensein wirklicher Mischsprachen bestritt, stark betont dass die Grammatik, im Gegensatz zum Wortschatz, das Wesen einer Sprache bilde. Die Grammatik deckt sich aber nur zum Theil mit der innern Form, insofern sie nämlich Satzfügung ist; sie schliesst einerseits die Bedeutung der einzelnen Wörter aus, erstreckt sich anderseits auf die Flexionsmittel und auch, ohne bestimmte Begrenzung, auf die Beziehungswörter, und gerade in diesem Theil der Grammatik, welcher also ganz der äussern Form angehört, wird das eigentliche Kriterium für die Zugehörigkeit einer Sprache gesucht. Dieser Unterschied zwischen Grammatik und innerer Form schrumpft jedoch beim Malaiischen, das keine Flexion kennt, sehr zusammen, und die Sprache der tuguschen Texte, welche überdies oft malaiische Beziehungswörter, und sogar das Passivpräfix *di-* aufweist, würde sich ganz wohl als Seitenstück z. B. zum Zigeunerspanischen, in welchem zigeunerische Wortstämme in spanische Grammatik eingefügt sind, ansehen lassen. Man könnte höchstens fragen ob ein Malaiisch das ganz aus portugiesischen Lehnwörtern bestünde, alle malaiischen Wortbildungselemente missen würde; ich denke, es könnte sie missen, wie ja das Niedermalaiische von ihnen einen recht spärlichen Gebrauch macht, und es würde z. B. das tug. *tomá muler* für **ber-muler*

[2] *Madur*, welches auch B 298 f. und als *mandur* C 81 vorkommt, entspricht dem jav.-mal. *māteng* (sonst *māsak*), „reif“ von weichen Früchten (auch „gekocht“).

(*ber-bini*), „sich beweiben“ zwar der innern Form nach (= *ambil bini*), aber nicht der Grammatik nach malaiisch sein. Wenn die Analyse des Tugusehen in Bezug auf die Frage „Malaioportugiesisch oder Portugiesomalaiisch?“ zu keinem sichern Ergebniss führt, so wird ein solches noch weniger von der genetischen Betrachtung zu erwarten sein. Ich erinnere nur an das Eine dass eine Sprache ganz allmälig, durch fortgesetzte Mischung, in die andere übergehen kann (vgl. Ausl. 1882 S. 868 f., Sl.-d. u. Sl.-it. S. 10); werden wir dann etwa diese mit dem Namen jener belegen? Lassen wir nun diese theoretische Erwägung fallen, so scheint eine practische übrig zu bleiben. Habe ich nicht etwas sehr Ueberflüssiges gethan indem ich die Einwirkungen des Malaiischen in der innern Form des Kreolischen eine um die andere ausführlich nachgewiesen habe? genügte es nicht zu sagen: die innere Form stammt aus dem Malaiischen, die äussere aus dem Portugiesischen, und nur die beiderseitigen Ausnahmen, die malaiischen Wörter hier, die Reste portugiesischer Syntax dort (dahin gehört auch die Wortstellung in *bunitu saputu, bunitu tjinela* Δ 1476. 1478) zu verzeichnen? Hat man mir doch aus Saigon, als ich um Proben des von Annamern gesprochenen Französisch bat, kurzer Hand annamische Gesprächsammlungen geschickt, in denen Alles Wort für Wort französisch verdolmetscht ist, und mir dazu bemerkt, dieses sich eng an das Annamische anschmiegende Französisch entspreche durchaus dem von mir gewünschten. Wäre es an dem, dann könnte man die Sprachmischung nicht nur zum Gegenstand des Versuches, wie ich am Schluss meiner „Beitr. z. K. d. engl. Kreol. III“ empfohlen habe, sondern sogar zum Gegenstand der Berechnung machen. Solche Berechnung würde keine blosse Spielerei sein, aber allerdings nur wegen der mit ihr verbundenen lehrreichen Schwierigkeiten nicht. Es würde die Lösung einer solchen die Sprache in ganz abstracter Weise behandelnden Aufgabe sich in einer Reihe von Varianten darstellen, die selbst wiederum nur Grenzwerthe für alle Ergebnisse wären die aus der so mannigfachen thatsächlichen Berührung der Sprachen erflössen. Bei einer kurzen Formel konnte ich es nicht bewenden lassen, und ich musste meinen Standpunkt umsomehr auf der Seite des Portugiesischen nehmen als innerhalb der malaioportugiesischen Mundarten eine starke Abstufung des malaiischen Gehaltes wahrnehmbar ist, diese wiederum mit andern asioportugiesischen aufs Innigste zusammenhängen, von allen aber Coelho behauptet hatte dass sie ihren Ursprung der Wirkung überall gleicher psychologischer oder physiologischer Gesetze verdanken und nicht dem Einfluss der früheren Sprachen der Bevölkerungen bei welchen sich diese Mundarten finden. Ich habe hiermit einen festen Mittelpunkt für die weiteren Untersuchungen gewonnen, welche sich auf das Malaioportugiesische der Halbinsel, das von Timor, das Chinoportugiesische von Macao und das Ceylonportugiesische beziehen sollen.

Das Studium der Sprachmischung steht erst in seinen Anfängen, und wir sind noch weit davon entfernt jene Frage welche uns durch so manche Augenfälligkeiten z. B. des Englischen wie durch so manche Dunkelheiten z. B. des Lateins nahegelegt wird, beantworten zu können: unter welchen Bedingungen sind in einer Sprache Mischproducte an, sich nachzuweisen, d. h. ohne Bezugnahme auf eine andere bekannte Sprache? Vor Allem mit den ethnographischen Problemen verknüpft sich die Prüfung der Sprachen auf fremde Bestandtheile oder Einwirkungen hin; ich erinnere nur an Lepsius' weitblickende Einleitung zu seiner Nubischen Grammatik. Aber die grammatische Mischung wie sie hier erörtert wird — die der Bantu- und der hamitischen in den mittelafrikanischen Sprachen — lässt sich schwer mit einiger Sicherheit darthun, zum Unterschied von der lexikalischen, von welcher kürzlich in der mon-annamischen und malaiischen Zusammensetzung der Tschamsprache ein schönes Beispiel aus Licht gebracht worden ist. Wo wir den festen Boden bezeugter Geschichte unter uns haben, können wir unter allen Umständen mit grösserer Zuversicht auftreten; solchen und dabei einen sehr merkwürdigen bieten aber die kreolischen Mundarten in ihrer Entwickelung als Handels- und Sklavensprachen dar.

Graz. H. Schuchardt.

Zeitschriften.

Archiv f. das Studium der neueren Sprachen u. Lit. LXXXVI, 2. 3: Alb. Leitzmann, Beiträge zur Kenntniss Georg Forsters aus ungedruckten Quellen. II (Forts.). — P. Machule, Bemerkungen zu Marlowes Faustus. — Gust. Krueger, Fremde Gedanken in J. J. Rousseaus erstem Discours. — J. Zupitza, Zu § 386 von Imm. Schmidts Grammatik. — J. Z., Zu Wanderer 31. — F. Holthausen, Nachtrag zu den Quellen der York Plays. — A. Krause, Zum Text des Richart le Biau ed. Foerster. — Sitzungen der Berliner Gesellschaft für das Studium der neueren Sprachen. — Mitglieder-Verzeichniss der Berliner Gesellschaft für das Studium der neueren Sprachen. Januar 1891. — Fr. Bachmann, Ch. F. A. Schuster, Lehrbuch der Poetik für höhere Lehranstalten. 3. Aufl. — K. Weinhold, R. Brandstetter, Prolegomena zu einer urkundlichen Geschichte der Luzerner Mundart. — R. Sprenger, Alb. Richter, Deutsche Redensarten. Sprachlich und kulturgeschichtlich erläutert. — S. Waetzoldt, Deutsche Schriften des Albrecht von Eyb. Hrsg. u. eingeleitet von Max Herrmann. 1. Bd.: Das Ehebüchlein. — Fr. Speyer, Sämmtliche poetische Werke von J. P. Uz. Hrsg. von A. Sauer. — Ders., Briefe über Merkwürdigkeiten der Literatur. Hrsg. von Alex. v. Weilen. — Ders., Julius von Tarent und die dramatischen Fragmente von Johann Anton Leisewitz. Hrsg. von R. M. Werner. — Ders., Ueber die bildende Nachahmung des Schönen von Karl Philipp Moritz. Hrsg. von Sigmund Auerbach. — Fr. Bachmann, Franz Ullsperger, Der schwarze Ritter in Schillers Jungfrau von Orleans. — Fr. Speyer, Kleists Käthchen von Heilbronn. Auf Grund des ursprüngl. Plans für Bühne und Haus bearbeitet von Karl Siegen. — George Carel, R. Mahrenholtz, Franz Grillparzer. Sein Leben und Schaffen. Mit Portr. u. Facsim. Im Hinblick auf den 100. Geburtstag des Dichters. — Fr. Bachmann, K. L. Leimbach, Die deutschen Dichter der Neuzeit und Gegenwart. 4. Bd., 3. u. letzte Lief. — J. Z., George Stephens, Is English a German Language? — W. Mangold, Gottfried Ebeners Englisches Lesebuch für Schulen und Erziehungsanstalten. In drei Stufen. Neu bearb. von Karl Morgenstern. Erste Stufe. Mit einem Wörterverzeichniss. 6. neu bearb. Aufl. — Ders., J. Bube, Erstes englisches Lesebuch. Eine Auswahl von Prosastücken und Gedichten nebst Wörterverzeichniss für den Schul- und Privatgebrauch. — Ders., Otto Wendt, Englische Briefschule. Systematische Anleitung zur selbständigen Abfassung engl. Briefe. Für den Unterrichtsgebrauch hrsg. — J. Z., Erwin Heuse, Ueber die Erscheinung des „Geistes“ im Hamlet. — J. Z., Albrecht Wagner, Shaksperes Macbeth nach der Folio von 1623 mit den Varianten der anderen Folios hrsg. — J. Z., Alas! A Novel. By Rhoda Broughton. — J. Z., Looking Backward, 2000—1887. By Edw. Bellamy. — J. Z., Imperial Germany. A Critical Study of Fact and Character. By Sidney Whitman. Copyright Edition, revised and extended. — J. Z., Wormwood. A Drama of Paris. By Marie Corelli. — R. Sprenger, Gu. Gnapheus, Acolastus hrsg. von Johannes Bolte. — Adolf Tobler, E. Stengel, Chronologisches Verzeichniss franz. Grammatiken vom Ende des 14. bis zum Ausgange des 18. Jh.'s nebst Angabe der bisher ermittelten Fundorte derselben. — Fr. Bachmann,

Karl Kühn, Kleine franz. Schulgrammatik für die unteren und mittleren Klassen der höheren Schulen. — Ders., Curt Schäfer, Kleinere franz. Schulgrammatik für die Oberstufen. — Ders., Wilh. Ricken, Elementarbuch der franz. Sprache. Erstes Jahr. 2., durchgängig verb. Aufl. — Ders., F. J. Wershoven, Hilfsbuch für den franz. Unterricht an höheren Lehranstalten. 2. verm. u. verb. Aufl. — Ad. Müller, Gottfried Ebeners Franz. Lesebuch für Schulen und Erziehungsanstalten. Neu bearb. von Adolf Meyer. III. Stufe, 9., der neuen Bearbeitung 2. Aufl. — S. Waetzoldt, J. Bauer u. Th. Link, Franz. Conversationsübungen für den Schul- u. Privatgebrauch. II. Theil. — Ad. Müller, Rich. Mollweide, Auteurs Français. Sammlung der besten Werke der franz. Unterhaltungsliteratur mit deutschen Anmerk. I. Bändchen. — Adolf Tobler, La Clef d'amors, texte critique avec introduction, appendice et glossaire par Aug. Doutrepont. — E. Braunholtz, Karl Stichel, Beiträge zur Lexikographie des altprovenz. Verbums. — H. Buchholtz, Adolf Kressner. IX Bändchen: Vida del gran capitan por Don Manuel José Quintana (aus den Vidas de Españoles célebres). X. Bändchen: La Vida de Lazarillo de Tormes y de sus fortunas y adversidades. XI. Bändchen: Sammlung span. Gedichte. — W. Nehring, W. Körner, Ausführliches Lehrbuch der russischen Sprache (Texte, Grammatik, Uebungsstücke, Wörterverzeichnisse). Heft I. — G. v. d. Gabelentz, C. N. E. Eliot, A Finnish Grammar. — L. Hölscher, Programmschau.

Neuphilol. Centralblatt V, 4: Scherffig, Ueber Schülerfehler im Französischen.

Modern Language Notes VI, 5: Smith, The Battle of Roncesvalles in the Karlamagnus-Saga. — Kittredge, Mr. Fleay on Nicholas Udall. — Browne, The Morris-Skeat Chaucer. — Woodworth, Wendelsæ. — Matzke, Some remarks on the development of *ct* in the Romance languages. — MacMechan, John Crowne: a biographical Note. — Rennert, Howell, Dante's Treatise „De vulgari eloquentia". — McClumpha, Ten Brink, Geschichte der engl. Literatur. — Armes, Garnett, Selections in English Prose from Elizabeth to Victoria (1580—1880). — Elliott, Sweet, A Primer of Phonetics. — Kaidel, Stiefel, Tristan l'Hermites Le Parasite und seine Quelle.

Langues et dialectes. Revue trimestrielle, publiée sous la direction de M. Tito Zanardelli. Paris, Bouillon. (Abonnementspreis: fr. 12.) 1e année, Nr. 1, Mai 1891: Le préfixe *en* et *an* dans la langue osque. — Les éléments arabes de la langue italienne. — Les insultes du patois flamand de Bruxelles. — Deux chansonniers namurois inédits. — Chansons namuroises de l'abbé Grisard. — Paradigmes de la conjugaison des verbes namurois. — Glossaire phonologique, étymologique et grammatical. — Remarques sur les préfixes du vieux français du Nord. — Chronique et mouvement bibliographique.

Zs. des Vereins f. Volkskunde I, 2: A. Meitzen, Land und Leute der Saalegegenden. — C. Bolle, Die Eichenfrucht als menschliches Nahrungsmittel. — Jón Þorkelsson, Die Annalen des Bischofs Gisli Oddson in Skálholt von 1637. — O. v. Zingerle, Segen und Heilmittel aus einer Wolfsthurner Hs. des XV. Jh.'s. — H. Prahn, Glaube und Brauch in der Mark Brandenburg. — P. Ammann, Volkssagen aus dem Böhmerwald. — Kleine Mittheilungen. — Bücheranzeigen.

Zs. f. Volkskunde III, 6: R. Dürnwirth, Deutsches Element in slovenischen Sagen des kärntischen Oberrosenthales. — F. Branky, Volksüberlieferungen aus Oesterreich. — A. Gudde, Volkslieder aus Hinterpommern. — A. Kaufmann, Sagen vom Donnersberg. — O. Knoop, Polnischer und deutscher Aberglaube und Brauch aus der Provinz Posen. — 7: Poestion, Die alten nordischen Frühlingsfeste, nach dem Dänischen des Troels Lund.

Mélusine V, 9. Mai-Juni 1891: H. Gaidoz, Le Chevalier au lion. — E. Rolland, Le courroux de l'enfant Jésus. — H. Gaidoz, Une incantation énumérative. — J. Tuchmann, Effets de la fascination (Forts.). — H. G., La fraternisation. — E. Rolland, La Bergère resignée. — H. Gaidoz, La Coupe de la vie.

Zs. f. deutsches Alterthum u. deutsche Literatur 35, 2: Singer, Salomosagen in Deutschland. — Kochendörffer, Erinnerung und Priesterleben I. — Much, Unfachlas. — Ders., Mercurius Hanno (vgl. Anz. S. 184). — Schönbach, Altdeutsche Funde aus Innsbruck. VIII. Aus Predigten Bertholds von Regensburg. IX. Meister Eckhart. X. (Meister Eckhart?) XI. Psalmenübersetzung. XII. Aus einer Uebersetzung Petrarcas. — Schröder, Belisars Ross. — Larsson, Nochmals Schiff und Regenbogen. — Ammann, Segen und Zauberformeln aus Hohenfurt. — Zimmer, Ossin und Oscar. — Schenk zu Schweinsberg, Die Herkunft Fischarts. — Bolte, Dyalogus de Divite et Lazaro. — Schröder, Frisch. — Kossinna, Die Herkunft der „heriman". — G. Meier, Gottlieb, Ueber mittelalterliche Bibliotheken. — H. E. Meyer, Müller, Zur Mythologie der griechischen und deutschen Heldensage. — Heinzel, Mourek, Syntax der gotischen Präpositionen. — Ders., Mourek, Tandarius und Floribella. — Kock, Linder, Om *-er*, *-r*, *-ar* och *-or* såsom pluraländelser för neutrala substantiver. — Franck, Kauffmann, Geschichte der schwäb. Mundart im Ma. und in der Neuzeit. — J. Werner, Dreves, Analecta hymnica medii aevi IV. — Lübke, Hessels, An eighth-century Latin-Anglosaxon glossary. — Marold, Loeck, Die Homiliensammlung des Paulus Diaconus. — Singer, Schultze, Die Entwickelung der deutschen Oswaldlegende. — Leitzmann, Simonsfeld, Eine deutsche Colonie zu Treviso im späteren Ma. mit einem Excurs: Freidanks Grabmal. — Luther, Reifferscheid, Marcusevangelien Mart. Luthers nach der Septemberbibel. — Erich Schmidt, Lessings sämmtliche Schriften, hrsg. von Lachmann, dritte Auflage besorgt durch Muncker, Bd. 1—6. — Minor, Flaischlen, Otto Heinrich v. Gemmingen. — Köster, Kühnemann, Die kantischen Studien Schillers und die Composition des Wallenstein. — R. M. Werner, Wolff, Prolegomena der literar-evolutionistischen Poetik. — Ders., v. Berger, Dramaturgische Vorträge. — Ders., Jacobowski, Die Anfänge der Poesie.

Vierteljahrsschrift f. Literaturgeschichte IV, 2: Albert Bielschowsky, Das Alter der Faustspiele. — Friedrich Wilhelm, Briefe an Karl Wilhelm Ramler, nebst einem Briefe an Lessing (Schl.). — Erich Schmidt, Lessingiana. — Hans Sittenberger, Untersuchungen über Wielands komische Erzählungen. — Otto Pniower, Die Schülerscene im Urfaust. — Anhang: Edward Schröder, Goethes Faust und das Spiel von Frau Jutten. — Bernh. Seuffert, Die älteste Scene im Faust. — Bernhard Suphan, Zu Schillers Demetrius. — Paul Markgraf, Sprachliche Beobachtungen zur Marina. — Hugo Blümner, Zu Lessings Laokoon.

Zs. f. den deutschen Unterricht V, 4: J. Keller, Joh. Peter Hebel und Heinrich Zschokke. — L. Freytag, Einige Worte über die Nachbildung antiker Metra im Deutschen. Nebst einer Uebertragung der Batrachomyomachie. — Rudolf Hildebrand, Wie die Sprache altes Leben fortführt. VI. — Hans v. Dadelsen, Die umschreibenden Conjunctivformen mit *würde*. — Otto Schroeder, Zum *S*-Unfug. — R. Sprenger, Zur „Verwerthung deutscher Redensarten im Unterricht". — Ders., Zu Bürgers „Der Kaiser und der Abt"; Zu Bürgers Gedicht „Die Kuh"; Ins Bockshorn jagen; Labelang = Langer Laban; Sündenbock. — Dr. Metger, Zur Redensart „Auf dem Holzwege sein". — Karl Krüger, „Einem etwas am Zeuge flicken" und „Der Topf will klüger sein als der Töpfer". — Ders., Wechseln *S* und *Z* in den deutschen Mundarten?; Saum = Saumross. — A. Puls, Zu der Erklärung des Namens „Nüssler". — Paul Bartels, Zu dem „Wiegenliede vom schwarzen und weissen Schafe". — Ders., Zur Feier des „Zwölften" im nördlichen Deutschland. — Wächter, Zu dem Worte „Feuerwerk". — J. H. Schmalz, Zu dem Liede „Napoleon, du Schustergeselle". — Schlag, Der Wolf als günstiges Vorzeichen; Zu „Napoleon, du Schustergeselle"; Der Gebrauch des Wortes „hinte". — C. Rosenkranz, Ueber die Namen „Schufft" und „Schafft". — A. Edel, Zur Erläuterung des Liedes von der Glocke. — K. Menge, Zu F. Kuntze, Sprachliche Neubildungen im Südwesten. — F. Kuntze, Zu den sprachlichen Neubildungen im Südwesten. — Otto Lyon, Bornhak, Teubners Sammlung deutscher Dicht- und Schriftwerke für höhere Töchterschulen.

Noord en Zuid XIV, 1: W. G. van Nouhuys, Vosmaer's romans. I. Amazone. — F. A. Stoett, Spreekwijzen verklaard. I. Iemand eene blauwe huik omhangen. II. Iemand de kap vullen. III. Zich uit de voeten maken. — Taco H. de Beer, „De eischen van het drama". — C. J. Vierhout, Merkwaardige overgang van beteekenis. — C. H.

den Hortog, De leer van den samengestelden zin. De nevenschikkende zinsverbinding.

Arkiv för nordisk filologi VII, 4: Finnur Jónsson, Ulige linjer i drotkvædede skjaldekvad. — Axel Kock, Fornnordiska kvantitets- och akcentfrågor. — Kr. Kålund, Professor K. Gislasons autobiografiske optegnelser. — Dors., Anmälan av „A. M. Reeves: The Finding of Wineland the good, the History of the Icelandic discovery of America". — Hugo Gering, Anmälan av „Oddr Fagrskinna Snorre. Von Gustav Morgenstern".

Nyare bidrag till kännedom om de svenska landsmålen ock svenskt folklif H. 41: G. Cederschiöld, Medeltidsberättelser. — S. 97—155. — E. Bore, Bärgsmanslif i början af 1800-talet. Anteckningar från Nora ock Lindes bärgslager. 49 S. — H. 42: Eva Wigström, Allmogeseder i Rönnebärgs härad i Skåne på 1840-talet. 92 S. — H. 43: J. V. Lindgren, Burträskmålets grammatik, h. 1 (ljudfysiologisk översikt, aksentlagar, vokallagar). 166 S. — K. J. Hagfors, Gamlakarlebymålet. Ljud- ock formlära samt språkprov (med karta). 124 S. — Axel Kock, Till frågon om u-omljudet i fornsvenskan. 28 S.

Anglia XIV, 1: M. Thümmig, Ueber die altengl. Uebersetzung der Reimchronik Peter Langtoft's durch Robert Manning von Brunne. — E. Lücke, Das Leben der Constanze bei Trivet, Gower und Chaucer. — E. Einenkel, Die Quellen der engl. Relativellipse. II.

Revue des langues romanes XXXV. Jan.—März: Blanc, Vocabulaire provençal-latin. — Chabaneau, Fragment d'un chansonnier provençal. — Söderhjelm, La dama sanza mercede; version italienne du poème d'Alain Chartier: La belle dame sans mercy. — Ménage, Lettres à Magliabecchi et à Carlo Dati, publiées par L. G. Pélissier. — Pélissier, Notes pour les lettres de Dom de Vic. — Rigal, Les grands historiens du moyen âge, par L. Constans.

Bulletin des anciens textes français XVI (1890), 2: P. Meyer, Notice du Ms. fr. 1852 de la Bibliothèque nationale, contenant divers opuscules religieux en rouergat.

Zs. f. franz. Sprache u. Literatur Suppl. V: Stiefel, Unbekannte italienische Quellen Jean Rotrous.

Franco-Gallia VIII, 4: Humbert, Der in seinem Wahnsinn Bühne und Publikum mit einander verwechselnde Geizhals Molières, das komische Gegenbild geistersehender tragischer Helden. — Anzeigen: Levertin, Studien zur Geschichte der Farce und Farceurs in Frankreich seit der Renaissance bis auf Molière. — Stengel, Chron. Verzeichniss franz. Grammatiken. — Molière, Les Précieuses ridicules und Les Femmes savantes, hrsg. von Knörich. — Gutersohn, Zur Methodik des fremdsprachl. Unterrichts. — 5: Anzeigen: Sorel, Madame de Staël. — Rahstede, Vinc. Voiture.

Revue de philologie française et provençale. Publiée par L. Clédat. 1891, 1er fascicule: L. Havet, C. Lebaigne, L. Cronslé, Le Plan général de réforme orthographique. — P. Marchot et A. Vierset, Texte wallon avec commentaire philologique. — L. Clédat, Phonétisme, archaïsme et étymologisme. — Sur un emploi du „futur dans le passé". — Un Manuscrit de la traduction française de Barthélemy l'Anglais. — La Confession de Rutebeuf, traduction archaïque et rythmée. — A. Ferrand, Noms de personnes et surnoms en patois de Jons (Isère). — Comptes rendus. — Chronique. — Livres et articles signalés.

Literar. Centralblatt 20: Gelbhaus, Ueber den Parcival Wolframs von Eschenbach. — 21: Muss-Arnolt, Semitic and other glosses to Kluge's Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. — Emil Brauns Briefwechsel mit den Brüdern Grimm und Joseph v. Lassberg. Hrsg. von Ehwald. — 22: Flaischlen, Otto Heinrich v. Gemmingen. — Friedr. Hebbels Briefwechsel mit Freunden und berühmten Zeitgenossen. Hrsg. von Bamberg. — 23: Morf, Das Studium der rom. Philologie. — Libeaus desconus. Hrsg. v. Kaluza.

Deutsche Literaturzeit. 17: Jacoby, Berger, Friedrich der Grosse und die deutsche Literatur. — Sauer, Bürgers Gedichte. Hrsg. von Grisebach. — Holthausen, Ungemach, Die Quellen der fünf ersten Chester Plays. — 18: Niedner, Meyer, Völuspa. — Werner, Greinz, Die trag. Motive in der deutschen Dichtung seit Goethes Tode. — 19: Huemer, Cloetta, Beiträge zur Literaturgeschichte des Mittelalters und der Renaissance. — Singer, Rosenhagen, Untersuchungen über Daniel vom blühenden Tal vom Stricker. — W. Meyer-Lübke, D'Arbois de Jubainville, Recherches sur l'origine de la propriété foncière et des noms de lieux habités en France. — 20: Franck, Buitenrust-Hettema, Bloemlezing uit Oud-, Middel- en Nieuwfriesche Geschriften. — Holthausen, Flügel, Englisches Wörterbuch.

Gött. Gelehrte Anzeigen 6: Goerlich, Doutrepont, La clef d'amors, texte crit. avec introduction etc.

Anzeiger der Akademie der Wissenschaften in Krakau März: Zdziechowski, La poésie de Shelley considérée dans ses rapports avec cette de Byron.

Correspondenzblatt f. die Gelehrten- u. Realschulen Württembergs 1 u. 2: E. Müller, Schillers Kabale und Liebe. II.

Zs. f. die österreich. Gymnasien Bd. 42, 2 u. 3: O. T. Walzel, Neue Quellen zur Geschichte der älteren romantischen Schule. — J. Schmidt, v. Bahder, Grundlagen des nhd. Lautsystems. — Meringer, J. Schmidt, Die Pluralbildungen der igm. Neutra. — J. Minor, Erläuterungsschriften zu den deutschen Klassikern. — 4: H. Burghauser, Zur nhd. Lautgeschichte.

Pädagogium 7: Goerth, Zum Studium von Schillers lyr. Gedichten.

Pädagogisches Archiv 3: H. Klinghardt, Die Reform des neusprachl. Unterrichts (Schl.). — Hermann, Zum deutschen Unterricht. F.

Berliner philologische Wochenschrift X, 35: Ziemer, A. v. Edlingers „Ueber die Bildung der Begriffe, ein vergleichend-etymologisches Wörterbuch aus allen Sprachgebieten". — 37: Knaack, A. Marx, Griechische Märchen von dankbaren Thieren und Verwandtes. F.

Deutsche Zeitschrift f. Geschichtswissenschaft V. 1: L. Huberti, Friede und Recht, eine rechts- und sprachvergleichende Untersuchung. — K. Maurer, Zur Geschichte Islands.

Zs. f. deutsche Kulturgeschichte I, 4: C. Thümmel, Der Landsknechte Recht und Gebräuche. — A. John, Dorf und Bauernhof in Deutschland sonst und jetzt.

Westdeutsche Zeitschrift f. Geschichte u. Kunst X, 1: G. Kossinna, Nochmals die Sweben.

Historisches Jahrbuch der Görres-Gesellschaft XII, 1: Ernsing, Zu dem Leben und den Werken Dietrich Koeldes. — Rattinger, Zu Dietrich von Nieheim. — F. Jostes, Zum Heliand. F.

Jahresbericht des Museumsvereins f. das Fürstenthum Lüneburg 1887—1890: Sprenger, Ein uralter Pfingstbrauch zu Bardovik.

Mittheilungen des Vereins f. Geschichte u. Alterthumskunde zu Homburg v. d. H. 4: C. Bach, Beiträge zu der Deutung von Ortsnamen in der Umgegend von Homburg.

Zs. f. vaterländ. Geschichte u. Alterthumskunde, hrsg. von dem Verein f. Gesch.- u. Alterthumskunde Westfalens, Bd. 48: Hoogeweg, Eine westfälische Pilgerfahrt nach dem h. Lande vom Jahre 1519.

Annalen des Historischen Vereins f. den Niederrhein 47: Wunderbare und denkwürdige Geschichten aus den Werken des Cäsarius von Heisterbach ausgewählt, übersetzt und erläutert von Al. Kaufmann.

Jahresbericht des Düsseldorfer Geschichtsvereins Bd. V: J. Schneider, Die alten Grenzwehren (Landwehren) im Kreise Düsseldorf. — Heinrich Heine nicht 1799, sondern 1798 geboren.

Zs. des Münchener Alterthumsvereins N. F. 1 u. 2: Hofner-Altoneck, Ueber das Erscheinen der Frau Minne in den Kunstwerken des Mittelalters.

Mittheilungen des österr. Museums f. Kunst u. Industrie N. F. VI, März: J. v. Falke, Die Ausstellung historischer und nationaler Kostüme im österr. Museum.

Altpreussische Monatsschrift 28, 1 u. 2: J. Bolte, Jugendschriften, Liebesgeschichten und Gesinnungsbildner. Ein Zwischenspiel Joh. Raues, Danzig 1648. — Frischbier, Volkswitz. — F. Zandor, Kinderreime. — J. Sembrzycki u. R. Sprenger, Zu den Königsberger Zwischenspielen.

Baltische Monatsschrift 3: Westermann, Bemerkungen über das Wesen und die Entwickelung der Sprache.

Deutsche Rundschau April: Blennorhassett, Urtheil eines Arztes über J. J. Rousseau. — Familiennotiz über J. M. R. Lenz.

Nord und Süd Mai: Jos. Schumann, G. G. Belli, ein römischer Dialektdichter. — G. Irmer, Die dramatische Behandlung des Wallensteinstoffes vor Schiller.

Die Grenzboten 16: Rudolf Hildebrands Aufsätze und Vorträge. — Unser Deutsch in Frankreich. — 17: H. Düntzer, Zur Jubelfeier des Weimarischen Theaters. — 18: Zur neuen Faustphilologie.

Die Nation 32: L. Geiger, Napoleon und Goethe.

Die Gegenwart 20: Herm. Conrad, Carlyle u. Jean Paul.

Deutsche Warte 11, 4: M. Wilckens, Die Sprache der Deutschen in Nordamerika.

Deutsche Dichtung IX, 1: Jean Paul (ungedruckter Nachlass), Aphorismen. — K. E. Franzos, Aus Goethes Briefwechsel mit Friederike Unzelmann. I. F.

Blätter f. literar. Unterhaltung 13: L. Fränkel, Shakespeare als Romanheld. — 16: R. Mahrenholtz, Zur franz. Literaturgeschichte (Rahstede, Voiture; Klincksieck, Der Realismus im franz. Roman des 19. Jh.'s). — 17: A. Hermann, Zur Literaturgeschichte (Cloetta, Komödie und Tragödie im Mittelalter; Albrecht, Lessings Plagiate). — W. Buchner, Neues über Goethe (in der Schweiz). F.

Schorers Familienblatt 1890, 41: Fr. Hirsch, Das deutsche Volkslied. — 1891, 14 f.: K. Th. Gädertz, Aus Geibels jungen Tagen. Bisher ungedruckte Lieder des Dichters. F.

Beilage zur Allg. Zeitung 88 u. 89: A. Hammeran, Die Bergfeuer in Deutschland. — 101 u. 102: K. Th. Gaedertz, Nachlese zu Geibels Leben und Dichten.

Nationalzeitung 44, 17: R. M. Werner, Eine neue Gabe der Goethe-Gesellschaft (Harnacks „Zur Nachgeschichte der ital. Reise"). — 26: E. Wechsler, Zu Franz Grillparzers hundertstem Geburtstage. — 35 u. 53: K. Fr(enzel), Tasso und Leopardi. — 50: E. Zabel, Octave Feuillet. — 67: K. Fr(enzel), Marco Pragas „Ehrbare Mädchen". F.

Sonntagsbeilage zur Vossischen Zeitung 1891, 2 f.: P. S(chlenther), Grillparzer. — 4 f.: Carus Sterne, Das Alter und die angebliche Fälschung der Baldursage. — 5 f.: Dr. med. L. Treitel, Die Sprache und Stimme des Kindes. I. Der Sprachinhalt. II. Die Sprachform. — 6. 8. 9: P. S(chlenther), Grillparzers Dramen. — 7 f.: H. Brugsch, Die Thierfabel und ihre Heimath. — 10. 12. 14: K. E. Franzos, Aus Briefen Ernst Schulzes und Fritz v. Bülows. — 10 f.: J. Löwenberg, Dichtermütter. — 12: F. Poppenberg, Novalis. F.

Frankfurter Zeitung 106 u. 107: Gust. Karpeles, Hebbel und Heine. — 153: Allerlei von der 41. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner. Harmlose Betrachtungen eines pract. Schulmannes. — 162: E. Petzet, Goethe in der Schweiz.

De vrije Fries XVII, 4: J. E. Heeres, Een Manuscript van een Oud Friesch kronijkje, berustende op het Rijksarchief te Groningen.

The Academy 985: Furnivall, Mary Fitton again. — Earle, The flexional Infinitive in English. — K. Meyer, The Ossianic Saga. — Logeman, The Name of the Anglo-Saxon Rune þ. — 986: Tyler, Mary Fitton again. — Carruthers, Defoe and Mary Astell. — 987: Skeat, Chaucer at work. — Furnivall, Mary Fitton again. — 988: Hildebrand, The Name of the Anglo-Saxon Rune þ. — Toynbee, Some Notes on Godefroy's Old-French Dictionary. — 989: Furnivall, Mary Fitton again.

The Athenaeum 3309: Montaigne's Italian Tour. — 3311: Chaucer's Ballad „To Rosemound". — Reminiscences of Thackeray.

The Archaeological Review IV, 6: Nutt, Pauls Grundriss der german. Philologie. — Ders., Golther, Lohengrin.

Svenska Fornminnesföreningens tidskrift, åttonde bandet, 1. häftet, S. 1—23: F. Nordin, Fornlemningar vid Bjers i Hejnums socken på Gotland. — S. 24—52: B. Salin, Altarprydnaden från Broddetorps kyrka. — S. 53—70: G. Upmark, Vadstena slott 1545—1620. I. — S. 71—86: H. Hildebrand, De inhemska förutsättningarna för vår medeltids konst. S.

Revue critique 19: Amiaud, La légende syriaque d'Alexis. — Di Cesnola, Les mss. italiens du British Museum — 20: Zanardelli, L'etrusque, l'ombrien et l'osque. — Otto, La Silvanire de Mairet. — Gross, Essais littéraires. — De Gubernatis, Dictionnaire internat. des écrivains du jour. — 21: Dictionnaire néerlandaise.

Le Moyen Age 4, 3: E. H. Meyer, Völuspa. — J. Hoffory, Eddastudien. — W. Golther, Lohengrin. — H. Logeman, English Miracle Plays, Moralities and Interludes ed. A. W. Pollard. — J. Simon, Constans, Chrestomathie de l'ancien français. — 4: Graf, Il Diavolo. — La naissance du chevalier au cygne, ed. Todd. — Kassewitz, Die frz. Wörter im Mhd.

Rev. pol. et litt. 16: J. Passy, Edmond de Pressensé (Necrolog). — 17: Ed. Rod, Les idées morales du temps présent. M. Ferdinand Brunetière. — 18: Alfr. Rebelliau, Bossuet, à propos d'un livre récent (G. Lanson, Bossuet, 1891). — Germain Bapst, Le théâtre et le patriotisme au moyen-âge. La fête de Jeanne d'Arc et la délivrance de la France à la fin de la guerre de Cent ans. (Thatsachen, welche zeigen, wie schon im 15. Jh. zeitgenössische erfreuliche Ereignisse von Bedeutung für Frankreich als Ganzes den Stoff für öffentliche Bühnendarstellung gaben.)

Académie des Inscriptions 1890, S. 207: G. Paris, Rob. Courte-Heuse à la première croisade. (Bezieht sich z. Th. auf die Chanson d'Antioche.) — S. 262: D'Arbois de Jubainville, Un gentilice romain tiré d'un nom gaulois: étymologie du nom de Ligugé (Vienne).

Revue histor. et archéologique du Maine 1891, 1: Dom Piolin, Le Théâtre chrétien dans le Maine au cours du moyen âge.

Revue de l'évolution sociale, scientifique et littéraire 1891, 3 (15. April), S. 137—145: L. Mellerio, Etude sur Ronsard. (Ueber seine Sprache bes.)

Revue de l'histoire des religions XXIII, 1: E. Monseur, E. H. Meyer, Völuspa; Hoffory, Eddastudien.

Revue internationale de l'enseignement XI, 4: E. Ritter, Isaac Rousseau, le père de Jean-Jacques.

Nuova Antologia Anno XXVI. 3. serie. Vol. 33. Fasc. 9: G. Carducci, l'accademia dei trasformati e Giuseppe Parini. II. — T. Salvini, Di una interpretazione dell' Jago di Guglielmo Shakspeare.

Rassegna Emiliana II, 8. 9 u. 11. 12: B. Colfi, Di un antichissimo commento all' Ecerinide di Albertino Mussato. (Auch sep. 34 S. 8.)

Atti e memorie della r. accademia virgiliana di Mantova 1889,90: G. B. Intra, Un episodio dell' Eneide confrontato con un episodio dell' Orlando Furioso.

Atti e memorie dell' accademia di scienze, lettere ed arti in Padova VII: E. Teza, Un poeta travestito (Proverbi del Cornazzano). — Che cosa si scriva dall' Italia nello „Staple of News" di B. Jonson: osservazioni.

Neu erschienene Bücher.

Andree, R., Die Flutsagen. Ethnographisch betrachtet. Braunschweig, Vieweg. XI, 152 S. 8. M. 2,25.

Gabelentz, G. v. d., Die Sprachwissenschaft, ihre Aufgaben, Methoden u. bisherigen Ergebnisse. Leipzig, Weigel Nachf. XX, 502 S. 8. M. 14.

Ljungstedt, Karl, Språket, den lif och ursprung. Stockholm, A. Bonnier. 38 S. 12. Kr. 0,20. S.

Schulbibliothek, französische und englische. Hrsg. von O. E. A. Dickmann. Leipzig, Renger. Serie A: Prosa. Bd. 16: Lord Clive. An essay by Th. B. Macaulay. Erklärt von A. Kressner. 2. Aufl. VIII, 95 S. m. 1 Karte. M. 1,20. — Bd. 27: Ausgewählte Erzählungen von A. Daudet. Erklärt von E. Gropp. 3. Aufl. XVI, 96 S. M. 1,10. — Bd. 41: Napoléon à Moscou u. Passage de la Bérézina par le Comte de Ségur. Erkl. von A. Hemme. 2. Aufl. XVI, 124 S. m. 4 Plänen. M. 1,50. — Bd. 45: Biographies historiques v. G. Dhombres u. G. Monod. Erkl. von H. Bretschneider. 2. Aufl. VIII, 81 S. M. 1. — Bd. 56: Tartarin de Tarascon v. A. Daudet. Bearb. u. erkl. von J. Aymeric. VIII, 92 S. M. 1. — Bd. 57: Les origines de la France contemporaine par H. Taine. Ausgew. u. erkl. v. O. Hoffmann. VIII, 108 S. M. 1,10. — Bd. 58: Histoire du protectorat de Cromwell v. A.-F. Villemain. Erkl. von A. Gundlach. XII, 104 S. M. 1,10.

— dasselbe. Serie B: Poesie. Bd. 1: Auswahl franz. Gedichte. Zusammengestellt von E. Gropp u. E. Hausknecht. 4. Aufl. XII, 228 S. M. 1,80. — Bd. 18: Le joueur. Comédie par J. F. Regnard. Erkl. v. Boerner. XX, 100 S. M. 1,30.

Varnhagen, Hermann, Zur Geschichte der Legende der Katharina v. Alexandrien. Nebst latein. Texten nach Handschriften der Hof- und Staatsbibliothek in München und der Universitätsbibliothek in Erlangen. Erlangen, Junge. M. 1,40.

Béringuier, Rich., Die Rolande Deutschlands. Festschrift des Vereins für die Geschichte Berlins. Berlin 1890. 206 S. 8.

Beschlüsse der Limes-Conferenz in Heidelberg am 28. Dec. 1890. Nebst 11 Beilagen. 28 S. 4.

Biltz, K., Neue Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur. Berlin, Stargardt. 231 S. 8. M. 4.

Braun. Emil Brauns Briefwechsel mit den Brüdern Grimm und Joseph v. Lassberg, hrsg. von R. Ehwald. Gotha, Perthes. 169 S. 8.

Hertzberg, Rafaël, Bidrag till Finlands kulturhistoria på 1600-talet. Prosten Boëtii Murenii visitationsprotokoller för 1637—1666. I. Helsingfors, Hafvudstadsbladets nya tryckeri. 45 S. 8. S.

Jahresbericht über die Erscheinungen auf dem Gebiete der germanischen Philologie, Jahrg. 12. 1890. Erste Abth. Leipzig. Reissner. 128 S. 8.

Jundt, A., Rulmann Merswin et l'Ami de Dieu de l'Oberland. Un problème de psychologie religieuse. Paris, Fischbacher. 152 S. 8. (Vgl. R. Allier: Revue de l'histoire des religions XXIII, 1; der Gottesfreund nicht eine betrügerische Erfindung, sondern eine Hallucination des Rulman Merswin.)

Lehmann, E., Familie Körner in Dresden. Zum Gedächtniss an Th. Körners 100. Geburtstag. Dresden, Köhler. 39 S. 8. M. 0,50.

Lichtenberger, H., Le Poème et la Légende des Nibelungen. Thèse. In-8, 442 p. Paris, Hachette et Cᵉ.

Meyer, Elard Hugo, Die eddische Kosmogonie. Freiburg, Mohr. 118 S. 8. M. 3,60.

Nabert, H., Karte der Verbreitung der Deutschen in Europa. Im Auftrage des Deutschen Schulvereins und unter Mitwirkung von R. Böck dargestellt. 1. Sect. Glogau, Flemming. M. 3.

Neumann, L., Die deutschen Gemeinden in Piemont. Freiburg, Mohr. 40 S. 8. M. 0,80.

Oehlke, Alfr., Zu Tannhäusers Leben und Dichten. Königsberger Dissertation. 71 S. 8.

Sanders, Daniel. Sein Leben und seine Werke. Nebst Festgrüssen zu seinem 70. Geburtstage. Der Festschrift zweite Auflage. Neu-Strelitz, Jacoby i. Comm. M. 1,60.

Schück, Henrik, Öfversättaren af Thet Nyia Testamentit af år 1526. En literarhistorisk studie. Upsala, Edv. Berlings boktryckeri. 15 S. 4. 8.

Schulze, Philander von Sittenwald (Joh. Mich. Moscherosch) über die christliche Erziehung der Jugend. 26 S. 4. M. 1,25.

Sundén, D. A., Ordbok öfver svenska språket. Femte häftet. (Bokstäfverna *S—U, Skuff—Under.*) Stockholm, J. Beckman. S. 353—544. 8. Kr. 2. S.

Svenska konstminnen från medeltiden och renässansen afteeknade och beskrifna på föranstaltande af Svenska Fornminnesföreningen. Sjette häftet. Vadstena slott. Pl. I—V, samt text. Stockholm, Svenska Fornminnesföreningens förlag. 2 S., 5 Tafeln Fol. Kr. 4. S.

Tamm, Fredr., Etymologisk svensk ordbok. 1. Heft (A—Bärga). Leipzig, M. Spirgatis. 80 S. gr. 8. M. 1,40.

Vondel, J. van den, Werken, uitgeg. door J. van Lennep. Deel XVI. 1652—1653. Leiden, Sijthoff. XIV, 224 S. 8.

Wörterbuch, Deutsches. Genug—Geriesel, bearbeitet von R. Hildebrand und K. Kant.

Adams, W. H. D., A Concordance to the Plays of Shakespeare. New ed. (Routledge's Popular Library.) 8vo, p. 490. Routledge. 3/6

Addison, J., Works. Edit., with Critical and Explanatory Notes, by G. W. Greene. 6 vols. Cr. 8vo. Gibbings. 30/

Bierfreund, Th., Palemon og Arcite. En literaturhistorisk Undersøgelse som Bidrag til Shakespeare kritiken. Kopenhagen, Lehmann & Stage. 79 S. kl. 8.

Dunbar, W., The poems, edited with introductions, various readings, and notes by J. Schipper. 1. part. (Sonderdr.) Leipzig, Freytag i. Comm. 90 S. Imp.-4. M. 4,80.

Jespersen, O., Studier over engelske Kasus. 1. Række. Kopenhagen, Klein. 222 S. 8.

Lang, Andrew, Francesco Colona: The Strife of Love in a Dream: Being the Elizabethan Version of the first Book of the Hypnotomachia. A new edit. The Tudor Library. London, Nutt.

Mayhew, A. L., A Select Glossary of Bible Words. London and New York. Eyre and Spottisiwoode. 4.

Rutherford, M. M., English Authors: A Handbook of English Literature from Chaucer to Living Authors. Atlanta, Ga., The Author. 728 S. 8.

Wyatt, I. J., and H. H. Johnson, A Glossary of Ælfrics Homilies. Univ. Call. Tutorial Series. London, Clive. 70 S. 12.

Zeuner, R., Wortschatz des sogen. Kentischen Psalters. 1. Stück. Gera, Nugel. IV, 19 S. 12. M. 1.

Albert, Maurice, La littérature française sous la révolution, l'empire et la restauration (1789—1830). [Inhalt: Mirabeau. Camille Desmoulins. Mᵐᵉ Roland. André Chénier. Chateaubriand. Mᵐᵉ de Staël. Classiques et romantiques: Lamartine. Victor Hugo. A. de Viguy. Augustin Thierry. Thiers. Casimir Delavigne. A. Dumas. A. de Musset.] Paris, Lecène, Oudin & Cᵉ. In-18 jéus. fr. 3,50.

Avanzi dell'antico dialetto triestino, cioè i sette dialoghi piacevoli pubbl. dal Mainati, un sonetto ed altri cimelî linguistici, con prefazione, traduzione moderna e annotazioni critiche-esegetiche di E. Schatzmayr. Triest. 143 p. 8. L. 2,50.

Brandi, A., Canzonetta del sec. XVI. Arezzo. 9 S. 8. Per le nozze di A. Bonci con T. Ficai.

Chamborant de Perissat, Lamartine inconnu. Paris, E. Plon, Nourrit & Cᵉ. 8. fr. 7,50.

Clément-Simon, L'Exil de Voltaire à Tulle. Paris, Champion. 11 p. 8.

Contrasto, El, de Carnasciale et de Quaresema: [componimento poetico pubbl. da Gaetano Amalfi]. Napoli. VIII, 20 p. 8.

Crane, Thomas Froder., Chansons populaires de la France. Edited with introduction and Notes. New-York, G. P. Putnam's Sons. 321 S. 12.

Dannheisser, Ernst, u. Karl Wimmer, Laut- und Aussprache-Tafeln, für den franz. Anfangsunterricht bearbeitet. Kempten, Kösel. 8 S. u. 8 lithogr. Tafeln. 8. M. 2.

Dante's Treatise „De Vulgari eloquentia", transl. into English with explanatory notes by A. G. Ferrers Howell. London, Kegan Paul, Treuch. Trübner & Co. XXI, 131 S. 12.

D'Haussonville, Madame de La Fayette. 1 vol. in-16, avec portrait en photogravure. Paris, Hachette et Cᵉ. fr. 2. Les grands écrivains français.

De Janzé, Etude et récits sur Alfred de Musset. Paris. Avec facsimile. 18⁰. M. 3,50.

Foffano, Fr., Rinaldo da Montalbano nella letteratura romanzesca italiana. Venezia. 51 p. 16.

Gaspary, Ad., Storia della letteratura italiana, tradotta da V. Rossi, *con aggiunte dell' autore.* II, 2. Torino, Löscher. 311 p. 8. L. 6.

Gaster, M., Chrestomathie roumaine. Textes imprimés et manuscrits du XVIᵐᵉ au XIXᵐᵉ siècle, spécimens dial. et de littérature populaire. Accompagnés d'une introduction, d'une grammaire et d'un glossaire roumain-français. I. Introd., Gram., textes (1550—1710). II. Textes (1710—1830), Dialectologie, littérature populaire, glossaire. Leipzig, Brockhaus. CXLIX, 368 S.; VII, 562 S. 8. M. 18.

Hoefft, Karl Th., France, Franceis und Franc im Rolandsliedo. Strassburg, Trübner. 74 S. Lex.-8. M. 2. (Strassb. Diss.)

Imbert, Gae., Il Bacco in Toscana di Francesco Redi e la poesia ditirambica, con un' appendice di rime inedite del medesimo. Città di Castello, S. Lapi. XX, 213 p. 16. L. 2,50.

Koschwitz, Ed., Die Aussprache des Französischen. Phonetische Anthologie nach Vorlesungen von Fr. Coppée, Desjardins, E. Got, Leconte de Lisle, d'Hulst, G Paris, Ern. Renan, Ed. Rod, Sully-Prudhomme, E. Zola etc. zusammengestellt. Paris, Welter. fr. 2,50.

La Fontaine. Œuvres de J. de La Fontaine, d'après les textes originaux, suivies d'une notice sur sa vie et ses ouvrages, d'un essai bibliographique, de notes, de variantes et d'un lexique par Alphonse Pauly. T. 7 et dernier: Notice, bibliographie, notes et variantes, lexique. In-8, C, 361 p. Paris, Lemerre. fr. 10. Collection Lemerre (classiques français).

Laudi, Le, del Piemonte, raccolte e pubblicate dai dott. F. Gabotto e D. Orsi. I. Bologna, Romagnoli-Dall'Acqua. XX, 124 p. 16. L. 4,50. Scelta di curiosità letterarie inedite o rare CCXXXVIII.

Linati-Delgado, F., Nuovo Dizionario Spagnuolo-Italiano e Italiano-Spagnuolo, compilato sopra i dizionarii della Crusca e dell' Accademia Spagnuola, colla scorta dei migliori testi contemporanei italiani e spagnuoli. Mailand, Hoepli. 2 Bände. 612, 678 S. gr. 8. M. 14,40.

Mangiuca, Sim., Daco-romanische Sprach- und Geschichtsforschung. Oravicza 1891. Leipzig, Koehler. 1. (einz.) Heft. 235 S. M. 3. [Inhalt: Die daco-roman. Sprache im Verhältniss zu den occidental-rom. Spr. Die daco-roman. Etymologie, Orthogr., Phonologie, Morphologie; der lexikal. Wortvorrath. Die Chronik des Huru. Die Colinda, ihr Ursprung,

ihre astronom. und calendar. Bedeutung. Der Name Vlach und seine histor. Bedeutung etc.]

Mazzoni, G., Le rime profane d'un manoscritto del sec. XV. Padova. 44 S. 8. Aus Atti e memorie della r. accademia di scienze, lettere ed arti in Padova VII. 1.

Murari, R., Ritmica e metrica razionale italiana. XVI, 216 p. M. 1,20. Manuali Hoepli.

Ninni, A. P., Materiali per un vocabolario della lingua rusticana del contado di Treviso, con l'aggiunta sopra le superstizioni, le credenze ed i proverbi rusticani. I. Venezia. 124 p. 16.

Nisard, D., Essais sur l'école romantique. Paris. VI, 359 p. 18. M. 3,50.

Nizier du Puitspelu. Les Vieilleries lyonnaises de Nizier du Puitspelu. 2e édition, revue, corrigée et considérablement augmentée. Grand in-8. III 403 p. Lyon, Bernoux et Cumin.

Nobili, Ern., Dante e l'avvenir. Firenze. 45 p. 8.

Paoli, Ces., Le abbreviature nella paleografia latina del medio evo: Saggio metodico-pratico. Firenze, Le Monnier. 41 p. 8.

Peregrinaggio di tre giovani, figliuoli del re di Serendippo. Per opra di M. Christoforo Armeno dalla persiana nell'italiana lingua trapportato. Nach dem ältesten Drucke vom Jahre 1557 hrsg. von Heinr. Gassner. Mit einem antikritischen Vorworte von Herm. Varnhagen. Erlangen, Jung. XIX, 112 S. 8. Erlanger Beiträge X. Heft.

Rosalba, G., Gli ordini angelici nel „Convivio“ e nel „Paradiso“: nota dantesca. Venezia, Olschki. 11, 13 p. Aus Alighieri.

Saint-Marc, Traditions. Proverbes et Dictons poitevins. In-8, 23 p. Saint-Maixent, imp. Reversé. Extrait des Bulletins de la Société de statistique, sciences, lettres et arts du département des Deux-Sèvres (octobre-décembre 1890).

Scheerer, Edm., Études sur la littérature au XVIIIme siècle. Paris. fr. 3,50.

Seele, Wilh., Voltaires Roman Zadig ou la destinée. Eine Quellenforschung. Leipzig, Fock. 65 S. gr. 8. M. 1,20.

Smilari, Al., Gli Albanesi d'Italia, loro costumi e poesie popolari; ricerche e pensieri. Napoli, Bellisario e C. 79 p. 16.

Tasso, Torqu., Poemi minori. Edizione critica a cura di Angelo Solerti con studi di G. Mazzoni e C. Cipolla. I. Poemi. Bologna, Zanichelli. LXXII, 423 p. 16. L. 5. Biblioteca di Scrittori italiani XV. [1. Del Rinaldo: studio di G. Mazzoni. 2. Le fonti storiche della genealogia di casa Gonzaga: studio di C. Cipolla. 3. Illustrazioni bibliografiche. 4. Il Rinaldo. 5. Il Monte Oliveto. 6. La genealogia di casa Gonzaga.]

Vasconcellos, J. Leite de, Poesia amorosa do povo portuguez. Lisboa, Carvalho. 144 p. 12.

Westphal, Joh., Englische Ortsnamen im Altfranzösischen. Strassburger Dissertation. 39 S. 8.

Wölfflin, Ed., Minucius Felix. Ein Beitrag zur Kenntniss des afrik. Lateins. S.-A. aus Archiv f. lat. Lexikogr. VII, 4.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Im Verlage von Karl J. Trübner in Strassburg beginnt im Juli d. J. eine neue Zeitschrift zu erscheinen unter dem Titel: Indogermanische Forschungen. Zeitschrift für indogermanische Sprach- und Alterthumskunde hrsg. von Karl Brugmann und Wilhelm Streitberg. Mit dem Beiblatt: Anzeiger für indogermanische Sprach- und Alterthumskunde redigirt von Wilhelm Streitberg. Preis des Bandes M. 18.

Herr Toews wird eine Arbeit über die Sprache des Hermann von Sachsenheim veröffentlichen.

Die Greifswalder germanistische Preisaufgabe: „Kritische Geschichte der Züricher Bibelübersetzung“ für das Jahr 1890/1 wurde von Herrn Albert Vieth, stud. phil., gelöst, dem die Facultät den erhöhten Preis von 300 Mark zuerkannte. Neue germanistische Preisaufgabe für 1891/2 entweder: „Das häusliche Leben der Deutschen des 8. und 9. Jh.'s (vorzugsweise nach den ahd. Glossen)“ oder: „Klopstocks Dichtersprache in ihrer Entwicklung, Geltung und Wirkung“.

Für das Jahr 1894 stellt die philosophische Facultät der Universität Göttingen folgende neue Beneckesche philosophische Preisaufgabe: Geschichte der deutschen kaiserlichen Kanzleisprache von ihren Anfängen bis auf Maximilian, die in angemessenen, zeitlich begrenzten Abschnitten das Constante und das Schwankende in den Laut- und Flexionsverhältnissen, sowie möglichst auch in Wortbildung und Wortwahl zur Anschauung bringt und mundartlich erläutert; eine Beschränkung auf das Lautliche würde nicht genügen; Benutzung ungedruckten Materials wird nicht verlangt. Aeussere Verhältnisse, wie der wechselnde Sitz der Kanzlei, Heimath und literarische Beziehungen der Kaiser und Kanzleivorstände, die Herkunft der Schreiber, der Einfluss wichtiger Reichstage, die etwaige Rücksicht auf die Mundart der Adressaten und ähnliches sind eingehend zu berücksichtigen und darzulegen. Auch das Verhältniss der kaiserlichen Kanzleisprache zu den Anfängen einer oberdeutschen Κοινή im 14. und 15. Jh. darf nicht ausser Acht bleiben: namentlich wird zu untersuchen sein, ob die Sprache der Nürnberger Kanzlei auf die der kaiserlichen eingewirkt habe, oder umgekehrt. Erwünscht, wenn auch nicht unerlässlich, ist es endlich, dass an der Sprache der Urkunden und der ältesten Drucke einiger ausserbairischen literarischen Centren Süddeutschlands die Bedeutung der kaiserlichen Kanzlei für die Milderung der mundartlichen Gegensätze im 15. Jh. geprüft werde: neben Nürnberg käme etwa Augsburg, für das Vorarbeiten vorliegen, und Strassburg in Betracht. — Bewerbungsschriften sind bis zum 31. August 1893 einzusenden. Der erste Preis beträgt 1700 Mark, der zweite 680 Mark.

Dr. S. Singer habilitirte sich an der Universität Bern für deutsche Philologie; für das gleiche Fach Dr. M. Hermann an der Universität Berlin.

Prof. Dr. Karl Vollmöller in Göttingen wird Michaelis d. J. sein Lehramt niederlegen, um sich künftig ausschliesslich seinen wissenschaftlichen Arbeiten zu widmen; er wird seinen Wohnort vom 1. October ab in Dresden (A. Werderstrasse 36 I) nehmen.

Dr. J. C. Horstmann, Privatdocent der engl. Philologie in Berlin, ist aus dieser Stellung geschieden, um dauernden Aufenthalt in England zu nehmen.

† in Bonn Prof. Dr. Andresen.

† am 3. April der bekannte belgische Historiker J. M. B. C. Kervyn de Lettenhove, den Romanisten besonders bekannt durch seine Arbeiten über Froissart.

Antiquarische Kataloge: Clausen, Turin (Letterature neolatine); Dieterich, Göttingen (Deutsche Sprache u. Lit.); Geering, Basel (218: Deutsche Literaturgesch., Folklore u. Sprachwissensch.); Lehmann, Berlin (Neuere deutsche Literatur).

Abgeschlossen am 8. Juni 1891.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

LITERATURBLATT
FÜR
GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

Dr. OTTO BEHAGHEL o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.
UND
Dr. FRITZ NEUMANN o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON
O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. — Preis halbjährlich M. 5.

XII. Jahrgang. Nr. 7. Juli. 1891.

Löwe, Richard, Die Ausnahmslosigkeit sämtlicher Sprachneuerungen. (Separatabdruck aus der „Zeitschrift des Vereins für Volkskunde", Berlin 1891, S. 56—66.)

Was gegen die Lehre von der Ausnahmslosigkeit der Lautgesetze eingewendet worden ist, darüber sind die meisten ihrer Anhänger „vornehm" zur Tagesordnung übergegangen; den Versuch Punkt für Punkt zu widerlegen hat kaum Einer und der Andere unternommen, und selbst ganz bestimmte in dieser Richtung gemachte Versprechungen sind unerfüllt geblieben. Häufiger hat man sich mit dem Angriff auf einen einzigen Punkt begnügt, wobei aber fast immer Missverständnisse untergelaufen sind. Brugmann sagt in der zweiten Auflage seiner griechischen Grammatik (1890) S. 11: „dass man den Ausdruck 'Gleichheit der lautlichen Bedingungen' nicht allzu wörtlich nehmen darf", und fügt hinzu: „absolute Gleichheit hat man nur bei Homonymen, sonst nur partielle". Das eben hatte ich gesagt und darauf einen meiner Einwände gegründet, der durchaus nicht gewürdigt wird, wenn Brugmann mit G. Meyer meint, wir könnten „auch ganz minimale Verschiedenheiten in den Bedingungen, unter welchen Laute auftreten, ohne jeden Schaden für die Forschung ignorieren und auch dann von 'gleichen Bedingungen' reden, wenn wirklich bei mikroskopischer Betrachtung sich doch eine Differenz wahrnehmen lässt". Denn um gar nicht davon zu reden ob bei lautgeschichtlichen Untersuchungen nicht wirklich die „mikroskopische Betrachtung" anzuwenden ist und thatsächlich allerseits angewendet wird, so bedarf es doch einer solchen gewiss nicht um *k(e)*, *g(e)*, *m(e)*, *n(e)* oder *(a)l*, *(a)r*, *(a)s*, *(a)n* u. s. w. auseinanderzuhalten: ich hatte so deutlich wie es mir nur möglich war, gezeigt dass dasselbe was in dem einen Fall als Gleichheit der Bedingungen gilt, in dem andern als Verschiedenheit der Bedingungen gilt, und ich wäre sehr begierig irgend eine solche „minimale" Verschiedenheit kennen zu lernen welche nie und nirgends bei einem Lautwandel ins Spiel käme (vgl. auch Ltbl. 1888 Sp. 486 f.). Victor Henry sagt in den „Mém. de la Soc. de ling." VI (1886) S. 99: „La proclise, ce semble, suffit amplement à l'expliquer [αὐς > αὐτός], et il n'est pas nécessaire pour cela de recourir à l'affection particulière signalée par M. Schuchardt, affection qui atteindrait de préférence les mots très usuels et leur imposerait des déviations bizarres, violentes, étrangères à toutes les formules de la phonétique soit physiologique, soit historique." Aber an der Thatsache dieser „déviations", die an der angezogenen Stelle meiner Schrift besprochen werden, wie *g'Moin > guten Morgen*, zweifelt ja Niemand, und sie in einen so absoluten Widerspruch zu allen Lautgesetzen bringen wie Henry thut, heisst doch nichts Anderes als den Glauben an die Ausnahmslosigkeit dieser den er ja selbst theilt, heftig erschüttern. Auch übersieht er dass es sich nicht bloss um Fälle handelt wo Proklise annehmbar ist, und dass selbst in solchen die Proklise zur Erklärung des lautlichen Vorgangs nicht ausreicht. Meyer-Lübke hat im ersten Band seiner romanischen Grammatik mit Recht den „Abkürzungen vielgebrauchter Wörter" einen eigenen Abschnitt gewidmet; er gibt zu dass z. B. der Ausfall von *nį* in *senior*, *seniore* sonst auch in tonloser Stellung nicht vorkomme (S. 520). Nur ist es mir dann nicht begreiflich wie er Zs. f. rom. Phil. XV, 282 Seelmann vorwerfen kann, er „wiederhole die abgedroschenen Phrasen, die von denen vorgebracht werden, die den Satz von der Ausnahmslosigkeit der Lautgesetze nicht richtig verstehen wollen, mit denen zu streiten daher verlorene Mühe ist". Denn man darf in der That nicht in einem Athem von der Ausnahmslosigkeit der Lautgesetze und von dem Hang oder der Neigung zu dem und dem Lautwandel reden, und ebenso wenig stimmen zu jener die besonderen Veränderungen der gewöhnlichsten Wörter, der springende Lautwechsel, die nicht allzu wörtlich zu nehmende Gleichheit der lautlichen Bedingungen und so vieles Andere. Wenn der Satz von der ehernen Ausnahmslosigkeit der Lautgesetze in den Händen seiner Vertreter die Elastizität des Gummis bekommt, so ist wohl bei denen die ihn nicht verstehen, daran nicht der Mangel an gutem Willen schuld.

Dass das berührte Dogma in Leitfäden und Grundrissen ohne Hinweis auf diese Ketzereien vorgetragen zu werden pflegt, das erklärt sich wie bei allen Dogmen. Ich würde nicht schon jetzt meinen Einspruch dagegen erneut haben wenn ich nicht durch den kurzen aber wichtigen Aufsatz von Löwe angeregt worden wäre.

In dem Einen und dem Wesentlichsten stimme ich mit dem Verf. überein: es kann in Bezug auf Gesetzmässigkeit von allem sonstigen Sprachwandel nichts Anderes gelten als von dem Lautwandel, und zunächst von dem „springenden“ Lautwandel nichts Anderes als von allem sonstigen. Er sagt S. 60: „Die Ausnahmslosigkeit hat auch für den sogenannten springenden Lautwandel, für den sie inkonsequenter Weise von derselben Seite aus, von der die des sogenannten allmählichen Lautwandels besonders betont wurde, teilweis in Abrede gestellt worden ist, in vollem Umfange zu gelten.“ Wenn er aber den Wortwandel vom Lautwandel scheidet, und zu jenem neben der Analogiebildung die Wortentstellung, insbesondere die Wortkürzung rechnet, so muss ich, wie ich seiner Zeit den Zusammenhang der Analogiebildung mit dem Lautwandel gezeigt habe, hier um so mehr betonen dass bei der Wortkürzung nicht die Bedeutung an sich ins Spiel kommt, sondern die Häufigkeit des Gebrauchs, deren sich eine Lautgruppe mit bestimmter Bedeutung erfreut, und dass in dieser Hinsicht alle Wörter durch eine ganz allmälige Abstufung unter einander verbunden sind. Zwischen einer bewussten plötzlichen Kürzung wie *Kilo* > *Kilogramm* und einer unbewussten allmäligen wie *g'Moin* > *guten Morgen* (mit allen fortlebenden Zwischenstufen wie *gtn M.*, *gn. M.* u. s. w.) ist der Unterschied grösser als zwischen der letzteren und irgend einem „lautgesetzlichen“ Wortwandel. In dem einen Fall von Wortwandel, in dem andern von Lautwandel zu reden, dazu liegt gar kein Grund vor; dort haben wir ja eine Reihe von neben einander und nach einander sich vollziehenden Lautveränderungen welche anderswo als „gesetzliche“ vorkommen, hier wiederum ist die einzelne Lautveränderung durchaus an das Wort gebunden.

Zum Schluss möchte ich nun aber den Verf. fragen: gilt das was er „Ausnahmslosigkeit“ nennt, bloss für das Werden der Sprache, nicht für alles Werden? Und wozu bedienen wir uns gerade hier dieses Ausdrucks, da wir Ausnahmen, mögen wir sie wirkliche, mögen wir sie scheinbare nennen, hier ebenso gut haben wie anderswo oder anderswo ebenso wenig wie hier?

Graz. H. Schuchardt.

I Nibelunghi. Poema epico germanico. Traduzione in versi italiani di Italo Pizzi. Milano, Ulrico Hoepli. 1889. Zwei Bände. LXXII, 740 S. Lire 6.

Von den Nibelungen gab es bis jetzt zwei italienische Uebersetzungen, die eine in *versi sciolti* von Carlo Cernezzi, welche 1847 erschien, während die 40 Jahre später erschienene von Annibale Gabrielli in Prosa ist. Ich kenne die erstere nur aus den von Zarncke und Pizzi gegebenen wenigen Proben, die letztere gar nicht. Pizzi wollte eine dem Original sich treuer anschliessende Arbeit als die Cernezzis geben und zugleich durch Beibehaltung metrischer Form dem gehobenen Tone der Poesie näher bleiben als Gabrielli, dessen Arbeit er sonst rühmt. Diese metrische Form ist freilich, mit der strophischen Gebundenheit des Originals verglichen, nur gewissermassen ein letzter Rest von Form und kommt der Prosa sehr nahe. Wie Cernezzi hat auch Pizzi, ausgehend davon, dass das Epos keine Strophe vertrage und dass ohnehin keine italienische Strophe sich zur Wiedergabe der deutschen geeignet haben würde, den *verso sciolto*, den strophen- und reimlosen jambischen Fünffüssler gewählt, der hier mit allen Freiheiten, welche die italienische Metrik gewährt, gebraucht ist; sogar Worttrennung durch den Versschluss, *superba-* | *mente*, habe ich (S. 32) gefunden. Auf diese Weise ist allerdings der stilistische Eindruck der Uebersetzung ein völlig anderer als der des Originals; besonders fallen die zahlreichen durch die Strophe bedingten Flickwörter und -Sätzchen, namentlich die zahlreichen Epiphonemata der vierten Langzeile, in der unstrophischen Form seltsam auf. Im übrigen kann man sagen, dass der Uebersetzer, so weit Vers und poetischer Ausdruck es zuliess, sich streng an das zu Grund gelegte Original des Bartschischen Textes gehalten hat und dass es ihm, wie mir eine Anzahl von Stichproben gezeigt, gelungen ist, denselben richtig aufzufassen und wiederzugeben. Ganz ohne Fehler ists nicht abgegangen; ich habe Str. 284 B. die Uebersetzung notirt: *venirne a lei vedeansi innanzi le sue ancelle adorne* = *die rîchen kamerære sach man vor in gân*; Str. 101 B.: *ognun l'ha caro veracemente* = *man sol in holden hân*; S. 251 fin. sind zwei Verse ausgefallen. Merkwürdig nimmt sich auch die deutsche Form verschiedener Eigennamen im italienischen Vers aus: *Kriemhilde, Brünhilde, Hagen(e), Niderland, Etzel* etc., wofür italienische Formen so leicht und zwanglos zu finden gewesen wären; auch *la sua tarnkappe* (S. 31) „ist ein sonderbarer Klang“. Uebrigens mögen es die italienischen Leser ausmachen, wie weit sie sich mit der Diction befreunden können; uns kann es genügen, dass das Original im Allgemeinen, auch wie ich mich überzeugt habe an minder einfachen Stellen, richtig aufgefasst ist.

Pizzi hat eine Einleitung vorausgeschickt, und in dieser müsste man dringend rathen, manches zu ändern, falls das höchst einladend ausgestattete, in zierlichstem Format gedruckte Buch eine neue Auflage erlebt. Abgesehen von einigen ästhetischen Ausführungen wie S. LI ff. LVIII ff., die sich meines Erachtens nicht eben durch grosse Bedeutung auszeichnen, ist die Einleitung nicht selbständig, was man auch gewiss nicht verlangen wird. In Beziehung auf die Geschichte der Sage werden die früher allgemein herrschenden und noch jetzt wohl von den Meisten getheilten Ansichten ausgesprochen: Siegfried als Drachentödter ein Sonnengott, die eddische Darstellung echter als die deutsche. In letzter Beziehung ist es jedenfalls falsch, wenn es S. XX f. heisst: *Tutto ciò che di mitico si trova nella figura del fatato Sifrido, nei Nibelunghi, o inscientemente o di proposito deliberato, è detto e rappresentato in modo fuggevole e oscuro, come elemento non più atto ad acconciarsi alle nuove idee alle quali viene informandosi il poeta*: nach dem Folgenden scheint Pizzi darin eher Absicht des Dichters finden zu wollen, aber von einer solchen kann auch nach der Ansicht derer nicht die Rede sein, welche die echtere nordische Sagengestalt im Deutschen entstellt sein lassen. Die Bezeichnung der Lieder-Edda als *poema epico* (S. XI) ist schief; und komisch ist das sichtlich aus einer deutschen Darstellung geflossene Missverständniss der nordischen Erzählung von der Herkunft des Schatzes S. XXIII: Odin, Hönir und Loki *giungessero viaggiando ad una cascata d'acqua, laddove trovarono una vipera*! Abgesehen davon, dass es doch komisch wäre, eine Vipernhaut mit Gold zu füllen, hätte Pizzi auf die richtige Bedeutung von deutsch „Otter“ = Fischotter, ital. *lontra*, schon dadurch kommen sollen, dass ein Haar des Fells noch heraussieht, was er denn durch *una squama sola* hat ersetzen müssen. Schief ist die

Angabe S. XLVIII über Pilgrims Rolle in der Geschichte der Sage, und was ebendaselbst die Bemerkung über Rüdiger will: *è un vero modello di cavaliere e di gentiluomo, al quale tuttavia la perfetta integrità del costume nuoce non poco,* das weiss ich wirklich nicht. Was den Inhalt der deutschen Nibelungen betrifft, so ist er S. XVI—XVIII etwas gar kurz wiedergegeben, wodurch ein Zusammenwerfen von Dingen erfolgt ist, die im Gedicht durch verschiedene Jahre getrennt sind: *Ritornato Gunther* (aus Island) *a Worms con la sposa, tra costei e la cognata Kriemhilde, che frattanto si era sposata a Sifrido, nasce una grave contesa*; der ganz unhistorische *re dei Sassoni* ist nur durch die Lesart von B 170 B. *der küuec Lindegêr* statt *der küene L.* verschuldet; L. heisst sonst nur *fürste* oder *herre*; auch S. XLII ist die Angabe ungenau, Hagen sei im Gedicht nicht Bruder Günthers, sondern *soltanto il più fido amico*; er ist der *mâc* der Könige, Str. 898 B., wo Pizzi selbst *congiunto* übersetzt. — Die äussere Geschichte des deutschen Gedichtes ist ziemlich kurz und unbestimmt gegeben; Kürenberg ist der Dichter; S. XXXIII zeigt sich völlige Confusion hinsichtlich der Recensionen. Auch die Bemerkungen über die Geschichte der Nibelungen in der deutschen Forschung sind ganz ungenügend; nach S. LXIII hätte Lessing zuerst das Gedächtniss derselben aufgefrischt; S. LXIV sind Lachmann, Wilhelm Grimm und Bartsch als Hauptvertreter der Nibelungenkritik genannt; bei der Kritik der Sage S. XII *il Grimm* [= ?] *e il Lachmann* genannt, Müllenhoff fehlt ganz. Das Schönste aber steht auf S. LXIV: *Giuseppe Lassberg, che volle far dipingere sulle pareti delle sale del suo palazzo i fatti dei Nibelunghi, togliendoli com'erano miniati dal manoscritto da lui posseduto.* Das nämliche Missverständniss des Titels „Liedersaal" steht schon (s. Zarncke ⁶XXXVII) in Riaux' Vorrede zu der französischen Nibelungenübersetzung von Moreau. Hat es Pizzi von dort oder ist es eigenes Gewächs? Eher das letztere; denn er weicht etwas ab. Auch die Einleitung der Uebersetzung von Laveleye hat Pizzi benutzt und ihr, S. XXX f., ein paar Dinge entnommen, die er sonst überall finden konnte. Ueberhaupt hat er offenbar viel zu viel nach secundären Quellen gearbeitet. — Möge er hinterdrein die Originalforschungen gründlich studieren und dann eine **wesentlich** veränderte Einleitung geben, wenn er Gelegenheit dazu bekommt! Es wäre das sehr zu wünschen; denn es würden damit ein paar garstige Flecken von einer bravgemeinten Arbeit entfernt.

Tübingen. Hermann Fischer.

Holz, Dr. Georg, Zum Rosengarten. Untersuchung des Gedichtes II. Leipzig, Fock. 1889. 151 S.

Eine genauere, ins einzelne gehende Besprechung dieser sorgfältigen und scharfsinnigen Arbeit, welche sich eins der schwierigsten Probleme der mittelalterlichen Text- und Literaturgeschichte zur Lösung gestellt hat, würde den dieser Anzeige zugemessenen Raum bedeutend überschreiten müssen. Ich beschränke mich daher darauf den Gedankengang und die Resultate des Verfassers kurz zu skizzieren. Das erste Capitel (§ 1—6) gruppiert die gesammte Überlieferung, die seit Philipps Buch (Halle 1879) einige werthvolle Bereicherungen erfahren hat: das Thema, das der Verfasser sich vorgenommen, ist die Untersuchung der Rosengartenredaktionen II b (hauptsächlich vertreten durch die von Bartsch Germ. 4,1 herausgegebene Pommersfelder Handschrift und die Fragmente einer czechischen Übersetzung, von der Holz in § 4 eine neue Rückübersetzung giebt), F (in der von W. Grimm 1836 herausgegebenen Frankfurter Handschrift) und II a (aus einer Heidelberger und Strassburger Handschrift gedruckt in v. d. Hagens Heldenbuch 1820), sowie ihres gegenseitigen Verhältnisses. Mit diesem Verhältniss beschäftigt sich das zweite Capitel (§ 7—19), an dessen Schluss wir die Überzeugung gewinnen, dass der von Philipp näher untersuchte Text I dem vorauszusetzenden Urgedichte am nächsten kommt, während II und III jüngere, von einander unabhängige Bearbeitungen sind, und dass die Redaktion f, die näher zu II a als zu II b stimmt, aus I und II contaminiert ist. Drei weitere Capitel bringen zur Bestätigung dieser Aufstellungen die Einzeluntersuchung, die fast Vers für Vers durchgeführt wird. Das dritte (§ 20—38) untersucht den Text II b: er ist im Wesentlichen eine kürzende Bearbeitung des Originals im Hildebrandston, dessen Überlieferung jedoch leider sehr lückenhaft ist. Capitel 4 (§ 39—59) bespricht die Redaktion f, eine wenig verbreitete Contamination aus I und II auf Grund älterer und besserer Vorlagen, Capitel 5 (§ 60—65) endlich die Fassung II a. Im Schlussparagraphen (S. 150) wird dann der so gewonnene Stammbaum aller Überlieferungen aufgestellt. Es ist selbstverständlich, dass bei einer so ins kleine gehenden Untersuchung textkritischer Art im einzelnen mancherlei verschieden aufgefasst werden kann: die Methode des Verfassers ist besonnen und gründlich, sicher hat er das Verdienst in das Dunkel dieser Probleme, soweit möglich, Licht gebracht zu haben. Möchte er uns als Fortsetzung dieser Arbeit die lange erhoffte kritische Ausgabe der Rosengärten schenken!

Jena. Albert Leitzmann.

Cordes, Werner, Der zusammengesetzte Satz bei Nicolaus von Basel. Leipzig, Fock. 236 S. 8. M. 5.

Cordes behandelt im ersten Abschnitt die Zusammensetzung von gleichwerthigen Sätzen, im zweiten die Zusammensetzung von ungleichwerthigen Sätzen, deren einer einem Satztheile des anderen entspricht (A. Adverbialsätze, B. Attributivsätze, C. Substantivsätze); ein dritter Abschnitt ist der „Satzvertretung durch die Verbalnomen" gewidmet. Bei der Auswahl und Anordnung des Stoffes ist Cordes nicht von formalen, sondern von materiellen Gesichtspunkten ausgegangen. Er hat nicht gefragt: welche Function kommt dem und jenem formalen Elemente zu? sondern umgekehrt: welchen formalen Ausdruck haben diese und jene psychologischen Beziehungen gefunden? Es lässt sich nicht leugnen, dass bei dieser Betrachtungsweise manches in besseres Licht gerückt wird, manches erst in unsern Gesichtskreis eintritt, was bei der vom Formalen ausgehenden Methode, deren Hauptvertreter Miklosich ist, nicht zur Geltung kam. Anderseits aber hat auch die von Cordes befolgte Methode wieder ihr Bedenkliches. Er kommt dazu, Unterscheidungen zu machen, wo es an der nöthigen Grundlage für dieselbe fehlt: bei asyndetischer Parataxe ist es vielfach Willkür, ob man die beiden Sätze als gleichwerthig oder als ungleichwerthig bezeichnen will. Umgekehrt werden die allerverschiedenartigsten Dinge zusammengestellt, Sätze von ganz abweichendem Bau werden als gleichwerthig zusammengefasst, weil unsere formale Logik in ihnen den gleichen Inhalt finden kann; ebenso werden ganze Sätze und einfache Satzglieder als

einander „vertretend" aufgeführt. So kommt es, dass Cordes in seiner Abhandlung auch Erscheinungen darstellt, die Niemand in einer Lehre vom zusammengesetzten Satze suchen wird, wie den Infinitiv und das Particip, und die verschiedensten Species jener Gattung von Satzgliedern, die er mit der alten Schulweisheit als verkürzte Sätze bezeichnet. Indessen ein Zuviel pflegt keinen grossen Schaden zu stiften. Störender sind Missgriffe in der Anordnung, die keineswegs aus der von C. gewählten Methode mit Nothwendigkeit hervorgehen und die Zusammengehöriges in der unangenehmsten Weise auseinanderreissen. So hat er alle Erscheinungen der Tempus- und Moduslehre für jede Satzart besonders behandelt: wer daher ein Bild gewinnen will, wie indirecte, conditionale, heischende Form des Hauptsatzes auf den Modus des Nebensatzes einwirkt, muss sich die Thatsachen an den verschiedensten Stellen mühselig zusammensuchen. Das Gleiche gilt für die Erscheinung, dass ein in hypotaktischer Form begonnener Satz später selbständige Form annimmt.

Im Einzelnen verdient die Darstellung von Cordes alles Lob. Er hat die Thatsachen mit grossem Fleiss gesammelt und unter vorsichtiger Abwägung der verschiedenen Möglichkeiten geordnet. Von dem mancherlei Interessanten, das seine Sammlungen zu Tage gefördert haben, erwähne ich eine Anzahl Belege von echtem Praesens historicum und von Verletzung der alten Consecutio temporum, ferner die Thatsache, dass die Zeitsätze mit *ê* und die Vergleichungssätze mit *danne* auch nach positivem Hauptsatz durchaus den Indicativ aufweisen; sowie dass imperativische Form des Hauptsatzes nur geringen Einfluss auf den Modus des Nebensatzes ausübt.

An manchen Punkten hätte man gewünscht, dass über das Auftreten verschiedener Constructionen statistische Angaben gemacht wären. Ferner haben zwei wichtige Arten der Satzverbindung fast gar keine Berücksichtigung gefunden, die durch anaphorische Wörter oder Ausdrücke und die durch Gemeinsamkeit eines Satzgliedes herbeigeführte.

In § 29 handelt es sich um die Conjunction *dô*, nicht um *dâ*; umgekehrt liegt in der Verbindung mit *ze stunt* die Partikel *dâ* dem *dô* von Nicolaus zu Grunde (§ 53). Sonderbar ist § 35 und 37 die Anschauung, dass der erste Satz den zweiten berichtige. — Die Beweisführung im Anfang von § 42 verstehe ich nicht. — Dass die Sätze, die den ahd. mit *ni, nub, suntar* entsprechen, zu den Modalsätzen gezogen werden, ist nicht zu billigen (§ 113). — Dass die Ursache für den Indicativ in Finalsätzen (§ 170) in dem starken Verfall der Modusunterscheidung liege, kann ich nicht zugeben; schon bei Isidor findet sich dergleichen. — § 240 will C. nicht den übergeordneten Imperativ als Grund für den Conj. Praes. ansehen, da häufig bei imperativischem Hauptsatz im Nebensatz der Ind. Praes. stehe, als ob nicht beide Constructionen neben einander möglich wären und thatsächlich in der ältern Sprache vorkämen (vgl. übrigens Cordes S. 141!).

Die Darstellung ist klar; die Correctur ist eine sorgfältige gewesen.

Giessen. Otto Behaghel.

Dobbertin, A., Der Gute Gerhard von Rudolf von Ems in seiner Bedeutung für die Sittengeschichte. Rostocker Dissertation. 1889. 52 S.

Die kleine Schrift fasst in zehn Kapiteln das Wichtigste auf dem Gebiete der Sittengeschichte zusammen, was uns in dem ansprechenden und gemüthvollen Gedichte des Rudolf von Ems entgegentritt. Eine Monographie wie die von W. Bergemann für Gottfried von Strassburg ist dem Guten Gerhard noch nicht gewidmet. Manches findet sich natürlich schon bei Weinhold (Deutsche Frauen), A. Schultz (die 2. Auflage des höf. Lebens ist noch nicht benutzt), Richter (Bilder aus der deutschen Kulturgeschichte), G. Freytag (Bilder aus der deutschen Vergangenheit) u. a. Von besonderer Wichtigkeit sind die Angaben, welche die Dichtung über das Verhältniss der Ritter zu den Bürgern enthält, weil hierüber in der mhd. Dichtung wenig mitgetheilt wird. Die meisten Epen spielen in den höfischen Kreisen; selten erfahren wir Ausführliches über den Verkehr zwischen den Bürgern d. h. Patriziern und Rittern, wie er sich in der Wohnung des wohlhabenden Patriziers abwickelt. Kap. I behandelt Schifffahrt und Handel. Das Wort „Barke" wird in allen Bedeutungen angeführt und erklärt; Gerhard fährt stets an der Küste, also ohne Kompass, hart ist das Loos der Gestrandeten. Den Handelsbeziehungen der rheinischen Kaufleute mit England und den Ostseeländern wandte schon Kaiser Otto I. seine Aufmerksamkeit zu. Es wurden grosse Messen gehalten, Zölle wurden an Fürsten, Städte und Prälaten vergeben. Aus den Ostseeländern wurden die kostbaren Pelzarten geholt, aus dem Orient die Seidenstoffe. Hundert Prozent Gewinn und darüber strichen die Kaufleute ein. Durch ihren Reichthum standen die Kölner Kaufleute in so hohem Ansehen, dass der Gute Gerhard sagen konnte, auch für eine Königstochter wäre es nicht übel eine Kaufmannsfrau in Köln zu werden. Die reichen Patrizier Kölns, die den übrigen Bürgern schroff entgegen standen, treten gleichberechtigt den Rittern gegenüber. Mit *Ir herren* redet der Kaiser die Bürger von Köln an, mit *juncherre* begrüsst die Königstochter Gerhards Sohn. Zur Hochzeit seines Sohnes lud Gerhard den Erzbischof, 300 Ritter und andere Bürger aus Köln ein. Der junge Gerhard und zwölf Genossen erhalten die Ritterweihe, sein Vater bezahlt für Alle die Ausrüstung, genau wie an den Höfen. Die häusliche Einrichtung (Kap. III) der Patrizier war ebenso grossartig wie die der Ritter auf den Burgen. Ich möchte den Verf. hier verweisen auf Franz Pfalz, Bürgerliches Leben im Mittelalter (Bauart der Städte, Lebensweise der Bürger im Mittelalter). Die ganze Hochzeit wird im Hause gefeiert.

Der Gute Gerhard (Kap. IV) kennt Französisch und Englisch. Handarbeit gehört ebenfalls zur höfischen Erziehung. Die Königstochter Irene versteht kostbare Borten anzufertigen, auch *baldekîn* und *pfliat*, die Gerhart theuer verkauft. Wenn man in ein Zimmer trat, so klopfte man an, der Niederstehende erwartete den Gruss des Höherstehenden, der auch zuerst das Wort ergreift und den Niederen duzt. Fremde Personen reden sich mit *ir* an. Geküsst wird auf den Mund, aber auch auf das Kinn; diese Sitte war also auch in Deutschland bekannt. Des Weinens wird sehr oft bei allen Gelegenheiten gedacht. Die Ritterweihe (Kap. V) des jungen Gerhard geht gerade so vor sich wie sonst in Deutschland. Viel Sorgfalt verwandte man auf die

Toilette (Kap. VI). Abends und Morgens wird gebadet, die Männer trugen Bärte, die wohl gepflegt werden mussten. Mittelgrosse, nicht zu starke, doch kräftige Gestalten, lockiges Haupthaar, weisse Haut machen einen Mann schön; wollte eine Frau auf Schönheit Anspruch machen, so musste sie mässig gross und schlank sein, goldschimmerndes blondes und gelocktes Haar haben, rothe Lippen und eine weisse Kehle; ein paar klare schimmernde Augen waren unerlässlich. S. 30 ff. spricht der Verfasser von der Kleidung. Schuhe von Wollenstoff dienten dem König Wilhelm als Fussbekleidung. Die Frauen schmückten sich mit Edelsteinen und Ringen. Nicht nur Pferdedecken und Zäume wurden mit kleinen Schellen ausgestattet, sondern auch die eigenen Kleider. Eine hervorragende Beachtung ist den Angaben zu schenken, die der Gute Gerhard über Verlobung und Ehe enthält (Kap. VII). Weinhold und Schultz stehen hier im Gegensatz mit ihren Ansichten. König Wilhelm von England lässt durch Gesandte um Irene von Norwegen werben, dann begibt er sich selbst dahin. Der Abend vor dem Vermählungstage ist schon als Festzeit zu rechnen. Gerhard führt die Braut vor den Erzbischof, der sie in feierlicher Weise seinem Sohne vermählt; hier spielt also die kirchliche Trauung die Hauptrolle. An dieser Stelle gibt das Gedicht einen interessanten Beitrag zur Sittengeschichte. Da der junge Gerhard die Ritterweihe noch nicht empfangen hatte, so war es ihm nicht gestattet, mit seiner jungen Gemahlin das Bett zu theilen. Dieselbe Thatsache tritt uns noch einmal an der Stelle entgegen, wo Wilhelm von England die Irene heimführt. Darauf wird der Vollzug des Beilagers beschrieben. Kap. VIII handelt von der Bewirthung. Frühmahl und Abendessen waren die beiden Hauptmahlzeiten. Herren und Damen speisen nach unserm Gedicht getrennt, die Hausfrau an der Männertafel, um die Gäste zu ehren. Wenn man sich gesetzt hatte, brachten Knappen Wasser zum Händewaschen, was um so nothwendiger war, als man keine Gabeln hatte und sich Jedermann mit den Fingern aus den gemeinschaftlichen Schüsseln bediente. S. 45 ff. wird das Fest ausführlich beschrieben, welches König Wilhelm von England bald nach seiner Heimkehr in sein Reich veranstaltete. Kap. IX (Kurzweil) und Kap. X (Ankunft und Abreise) enthalten Belege aus dem Guten Gerhard für Dinge, die uns aus den höfischen Epen bekannt sind.

Die interessante, fliessend geschriebene Studie ist ein erfreulicher Beweis dafür, dass man anfängt, mhd. Dichtungen nach kulturgeschichtlichen Momenten zu durchforschen, nachdem lange Zeit hindurch grammatische, metrische und Quellen-Untersuchungen fast ausschliesslich an der Tagesordnung waren.

Wismar i. M. O. Glöde.

Huld. Safn alþýdlegra fræda íslenzkra. Utgefendur: Hannes Þorsteinsson, Jón Þorkelsson, Olafur Davidsson, Pálmi Pálsson, Valdimar 'Asmundsson. I. Reykjavík. Kostnadarmadur: Sigurdur Kristjánsson. 1890. 80 S. 8.

Im April und Mai 1889 erliessen die angeführten Herausgeber in wissenschaftlichen Zeitschriften einen Aufruf, in welchem zur Subscription auf eine für isländische folklore zu gründende Zeitschrift aufgefordert wurde. Es wurde ausgeführt, dass, obwohl Magnús Grimsson und Jón 'Arnason durch Herausgabe der íslenzk æfintýri und íslenzkar þjódsögur og æfintýri (K. Maurers isländ. Volkssagen hätten nicht vergessen werden sollen!) viel Stoff gesammelt hätten, doch noch so manches im Volke lebte, oder handschriftlich vorhanden sei, was noch der Veröffentlichung harre.

Seit der Thätigkeit jener Männer sei nichts in dieser Hinsicht geschehen, und diese Lücke wolle die „Huld“ (Elfe) ausfüllen. Es wurde beabsichtigt in Heften in Gross-Octav, deren jedes 12 Bogen stark sein und 2 Kronen kosten sollte, die Zeitschrift herauszugeben; drei solcher Hefte, die in einem Zeitraum von 2—3 Jahren erscheinen sollten, würden einen Band ausmachen. Das erste Heft sollte, falls das Unternehmen zu Stande käme, im Frühjahr 1890 erscheinen. Inzwischen haben die Herausgeber ihren Plan geändert. Die Zeitschrift erscheint nunmehr in zwanglosen kleinen Heften deren jedes 50 ore kostet und ein in sich abgeschlossenes Ganzes bildet, sodass ein Abonnement nicht nöthig ist, da jedes Heft einzeln erhältlich ist.

Das erste derselben, vom 27. Sept. 90, liegt nun vor. Es enthält eine Fülle einzelner Stücke aus fast jeder Gattung isländ. Volksüberlieferung, wie sie uns die erwähnten grösseren Sammelwerke bieten. Den Anfang macht der þáttur Tindala-J'ma, nach einer Handschrift der isländ. Landesbibliothek No. 303, 4 to, enthaltend die Erlebnisse eines kunstvollen Schmiedes aus dem Anfang des vorigen Jahrhunderts, der seinen Namen davon erhielt, dass er Zinnthaler verfertigte. Es folgen aus der Arnamagnæanischen Sammlung 569 a, 4 to die Þorgeirs rímur stjakarhöfda, welche im Anfang des vorigen Jahrhunderts noch im Munde des Volkes lebten und deren Enstehung wahrscheinlich ins 14. oder 15. Jahrhundert zurückgeht. Im weiteren Verlauf werden uns nun eine Fülle verschiedenartiger Sagen vorgeführt. Da fehlt nicht die so beliebte Art der útilegumanna sögur, da sind Elfensagen, Sagen von Zauberern und ihren Sendingar. Auch Sagen, die sich an historische Personen, wie Sæmundur fródi oder, aus jüngerer Zeit an Hallgrímur Pétursson, den berühmten Verfasser der Passionspsalmen, knüpfen, begegnen uns. Auch einige Schwänke werden angeführt. Den Schluss bilden eine Anzahl gelegenheitsvísur, über deren Verfasser biographische Bemerkungen hinzugefügt werden; sie erstrecken sich über die Zeit vom 16. bis ins 19. Jahrhundert. Die letzte ist von Þorsteinn Gizurarson tól der 1768 geboren ist und noch 1843 lebte.

Wie man sieht, ist der Inhalt des Heftes ein sehr mannichfaltiger und es ist zu wünschen, dass die folgenden dem ersten entsprechen. Wir dürfen alsdann hoffen, dass, zumal wenn auch das Gebiet des Märchens, des volksaberglaubens, der Sitten und Gebräuche mehr zur Geltung kommt, auch für das allgemeine Gebiet der Volkskunde so manches abfällt. Wir wünschen dem Unternehmen einen glücklichen Fortgang.

Berlin. B. Kahle.

Vogels, J., Handschriftliche Untersuchungen über die englische Version Mandeville's. Wissenschaftliche Beilage zum Programm des Realgymnasiums zu Crefeld. Crefeld 1891. 52 S. 4.

Vogels hat in zwei früheren Arbeiten sich mit der italienischen und den lateinischen Versionen (s. Ltbl. VIII, Sp. 480) der Mandevilleschen Reisebeschreibung beschäftigt. In der vorliegenden Abhandlung macht er deren englische Form zum Gegenstand einer eingehenden und allem Anscheine nach sehr gewissenhaft geführten Untersuchung, auf Grund deren er zu wesentlich anderen Resultaten kommt als Nicholson und Warner in ihren

auf die Entstehung und Ueberlieferung der englischen Version bezüglichen Ausführungen. Es sind nach V.'s Darlegung zwei von einander unabhängige, von unbekannten Verfassern herrührende englische Fassungen anzunehmen: eine ältere (EL) zwischen 1390 und 1400 entstandene und nur in verstümmelter Form überlieferte beruht auf lateinischer, eine jüngere (EF) um 1400 anzusetzende, auf französischer Vorlage. Der Verfasser des französischen Originals ist nicht John Mandeville und kann nicht mit dem Verfasser von EL oder dem von EF identisch sein. Mit Rücksicht auf andere Ergebnisse sei hier auf die gehaltreiche Studie selbst verwiesen, die von niemandem, der sich für den Gegenstand interessirt, unberücksichtigt gelassen werden darf. Der von V. in nächste Aussicht gestellten Veröffentlichung weiterer Untersuchungen (über die französischen Handschriften, die Interpolationen, den Verfasser, die Werke, welche sonst Mandeville zugeschrieben werden), sowie der von ihm beabsichtigten Herausgabe des französischen und englischen Textes sehen wir mit Interesse entgegen.

Giessen. D. Behrens.

Regel, Ernst, und J. G. C. Schuler, Einführung in das heutige Englisch, nach Stämmen geordnet mit Berücksichtigung der Synonymik. Leipzig, Teubner. 1889. VI, 443 S. 8. M. 4,80.

Man wird schwerlich behaupten können, dass der Titel dieses Buches den Inhalt desselben genügend charakterisire. Nur aus dem Zusatz „nach Stämmen geordnet und mit Berücksichtigung der Synonymik" kann man schliessen, dass es sich um etwas wie ein Vokabularium handelt. In der That bieten die Verfasser eine umfangreiche phraseologische Sammlung, die zugleich ein Vokabularium bildet. Dieselbe ist nach den Wortstämmen geordnet, d. h. die Vokabeln sind nach ihrem etymologischen Zusammenhang in alphabetischer Reihenfolge zusammengestellt, und jedem Worte sind die gebräuchlichsten oder die vom Deutschen abweichenden Wendungen sammt Uebersetzung hinzugefügt worden. Regel, der der eigentliche Verfasser des vorliegenden Buches ist, hat bei dieser nur praktischen Zwecken gewidmeten Arbeit die etymologische Anordnung jeder andern deshalb vorgezogen, weil „sie dem Gedächtniss ungemein entgegenkommt", was man von der sachlichen Gruppirung mit gleichem Rechte behaupten darf. Aber die etymologische Anordnung scheint ausserdem den Nutzen zu haben, dass die Schüler die Stammsilbe der Wörter kennen und beachten lernen, was nicht nur in orthographischer Hinsicht ein schätzbares Hilfsmittel, sondern auch ein Gewinn für das tiefere Eindringen in den Sprachgeist ist. Der germanische Wortschatz ist selbstverständlich nicht von dem lateinisch-romanischen getrennt, wohl aber sind die Stämme letzteren Ursprungs durch ein Sternchen genügend kenntlich gemacht worden. Wo sich wie in *crime* (vom lat. *cernere*) die moderne Form zu weit von dem Stammworte entfernt, ist das letztere der Wortgruppe vorangesetzt worden. Das phraseologische Material ist so reichhaltig, dass das Werk auch von weiter Fortgeschrittenen als Nachschlagebuch zur schnellen Orientirung zweckmässig und erfolgreich benutzt werden kann. Unbequem ist nur die Art, wie das Buch als Synonymik zu handhaben ist. Es wird zwar bei den wichtigsten, hier in Frage kommenden Wörtern auf die betreffenden Synonyme hingewiesen, aber man muss dieselben erst, wie das nun einmal in der Anordnung begründet ist, aufsuchen, um den begrifflichen Unterschied durch Vergleichen zu erkennen. Wir haben dagegen ein ausreichendes synonymisches Nachschlagebuch erhalten, das seinen Ausgang im Gegensatz zu den Büchern von Dreser und Klöpper allein vom Englischen nimmt und dessen Benutzung denjenigen, welche nicht über einen sicheren oder genügenden Wortschatz verfügen, durch einen umfangreichen und genauen deutschen Index erleichtert wird. Ganz fehlerlos ist dieser freilich nicht. So hätte z. B. bei „entlassen" auch auf S. 198 verwiesen, bei „Stunde" auf Unterrichtsstunde (*lesson*) aufmerksam gemacht und bei „Butterbrod" S. 34 statt 33 gesetzt werden müssen. Mit einzelnen Uebersetzungen wird man sich kaum einverstanden erklären können: so z. B. *sensational novel* = „Aufsehen erregender Roman"; man muss nicht von dem Erfolg, sondern von dem Inhalt des Romans ausgehen etwa: „ein spannender, die Nerven aufregender Roman"; ebenso trifft *to impart* = „vermitteln, jemand etwas vertraulich mittheilen" nicht das Richtige; eher vielleicht „jemand etwas beibringen". Bei *dark* wird *after dark*, bei *broad* die Bedeutung „aufgeklärt, freisinnig" (vgl. *broad-church, broad religious views*), bei *barrister* und *sollicitor* der Hinweis auf *lawyer* vermisst. Bei letzterem Worte wäre ausserdem eine Erklärung wie die bei *Miss* gegebene am Platze. Die Anordnung ist sehr übersichtlich; nur selten kommt es vor, dass Worte wie *lawyer* und *outlaw* auf einer Linie stehen. Liessen sich diese Ausstellungen auch wohl noch vermehren, so soll doch anerkannt werden, dass auf das Buch so viel Fleiss und Sorgfalt verwendet worden ist, dass es unter Anleitung eines Lehrers, der zu manchem Worte eine sachliche Erklärung geben müsste, vorgeschritteneren Schülern gute Dienste leisten wird.

Hannover. Robert Philippsthal.

Flügel, Felix, Allgemeines Englisch-Deutsches und Deutsch-Englisches Wörterbuch. Vierte gänzlich umgearbeitete Auflage von Dr. J. G. Flügels Vollständigem Wörterbuch der englischen und deutschen Sprache. Braunschweig, George Westermann. 1891. 4°. I. Theil: Englisch-Deutsch, 1. Heft: *A* bis *Bok.* XXIX, 192 S. — II. Theil: Deutsch-Englisch, 1. Heft: *A* bis *Capital.* VIII, 224 S. Vollständig in 12 monatlich erscheinenden Heften zu je 3 M.[1]

Muret, Ed., Encyklopädisches Englisch-Deutsches und Deutsch-Englisches Wörterbuch. Ein Parallelwerk zu Sachs-Villattes Franz.-Deutschem u. Deutsch-Franz. Wörterbuche. Grosse Ausgabe. Berlin, Langenscheidt. 1891. 4°. Theil I: Englisch-Deutsch. Lieferung 1: *A* bis *alody.* 80 S. [Theil II: Deutsch-Englisch bearbeitet von Daniel Sanders.] Vollständig in etwa 33 Lieferungen zu je M. 1,50 nach ungefähr 6 Jahren.

Wer sich heutzutage das beste englische Wörterbuch anschaffen will, dem wird die Wahl schwer fallen. So gross war schon in den letzten zehn Jahren das Angebot guter Werke geworden, die allein in England und Amerika erschienen sind, und nun treten auf éinmal noch daneben die zwei am Kopfe dieser Anzeige genannten, Jahrzehnte hindurch vorbereiteten deutschen Werke. Da diese sich aber durch ihre Zweisprachigkeit von den übrigen unterscheiden und namentlich mit ihren deutsch-englischen Theilen auch anderen Bedürfnissen dienen wollen, so stehen sie dennoch so gut wie ausserhalb des Wettbewerbes mit den reinenglischen, und es kann von einer Bedrückung des Marktes durch sie nicht die Rede sein. Im Gegentheil, sie begegnen einem allseitigen dringenden Wunsche nach einem zwischen den beiden Sprachen vermittelnden Nachschlagebuche, das

[1] [Bis jetzt 7 Hefte erschienen.]

nicht wie Lucas oder Thieme den in der fremden Sprache bereits gut Bewanderten beim Gebrauche allzuhäufig im Stiche lasse, noch auch, wie jene so leicht thun, den Unerfahrenen irre führe. Es freut mich sagen zu können, dass die beiden neuen Werke alles bisher in „vollständigen" zweisprachigen Wörterbüchern Geleistete weit hinter sich zu lassen versprechen. Jetzt aber schon abschätzen zu wollen, Alles zusammen genommen, welches von ihnen das andere übertrifft, wäre sehr voreilig, schon deshalb auch, weil die zu erwartenden neuen und eignen Leistungen der beiden Verfasser oder Bearbeiter zum bedeutendsten Theil erst erkannt und verglichen werden können, wo das langsam fortschreitende Murraysche *Dictionary* nicht mehr seine Hilfe leihen wird, — und im deutsch-englischen Theile. Freilich, auch nachdem beide Werke vollständig vorliegen werden, wird man wenigstens den Antheil der Verfasser mit verschiedenen Massen messen müssen; denn Flügel benutzt das noch unvollständige amerikanische *Century Dictionary* nicht und darf es nicht benutzen, da sein Werk in einem Jahre fertig sein soll und es sonst ungleichmässig werden würde. Muret aber nimmt sich noch vier Jahre für die englisch-deutsche Hälfte und weitere zwei für die deutsch-englische, und wird das *Cent. Dict.* mit verwerthen. Um so mehr muss ich mich vorläufig eines abwägenden Urtheils möglichst zwischen den Beiden enthalten; aber es ist am Platze die wichtigsten Eigenthümlichkeiten jedes Einzelnen, wie sie bereits erkennbar sind, anzugeben.

In der „Ankündigung" des Flügelschen Werkes wird hervorgehoben, dass es eine vollständige Umarbeitung der früheren Auflagen ist und „darauf ausgeht, nicht nur den ganzen Wörterschatz der neueren englischen Literatur der Hauptsache nach wiederzugeben, sondern auch die neu entstehenden wichtigsten Ausdrücke aller Wissenschaften und Künste, des Handels, der Industrie, des Kriegs- und Seewesens, der Handwerke und des alltäglichen Lebens bis zur Gaunersprache hinab, ferner die in Bezug auf Aussprache oft schwierigen Eigennamen mit besonderer Berücksichtigung der Gegenwart, endlich überhaupt Aussprache und grammatische Schwierigkeiten und tausend andere Dinge zu verzeichnen". Was den Gebrauch der Wörter betrifft, so hat der Verfasser besonders auch sich zur Regel gemacht, „neben den äusserlichen Bezeichnungen der Veraltung, des bloss dichterischen, landschaftlichen oder sonstigen Gebrauchs eines Wortes die Belegstellen selbst zu geben". Dies allein schon macht sein Werk sehr werthvoll, zumal er zahlreiche Schriftsteller namentlich der letzten 150 Jahre selber ausgezogen hat und nicht bloss die Sammlungen von Johnson, Nares, Todd und anderen ausnutzt. Er thut übrigens auch diesen die Ehre an, sie bei jeder „wichtigeren" Entlehnung zu nennen. Einige Probeseiten, die mit der „Ankündigung" abgedruckt sind und Artikel aus den späteren Theilen des Werkes enthalten, bringen den Nachweis, dass die neuen Sammlungen wirklich mit einem Riesenfleiss veranstaltet sind; denn hier hätte Murray nicht mehr aushelfen können. Unter *feather*, *find* und *suggestive* allein finden sich Belege für besondere Verwendungen aus Tom Brown's School Days, Dickens, W. Scott, H. Kingsley, Mrs. Craik, Tennyson, Mrs. Marsh, Blackwood's Magazine, Mrs. Wood, Miss Yonge, Mrs. Newby, A. Trollope, Mrs. Jenkin, Mrs. Gaskell, Macaulay, Eliot, Gentleman's Magazine, Mrs. Marsh, Captain Marryat, Irving, New Monthly Magazine, Colon. Magazine, Lady Morgan, Bulwer, Disraeli, Lever, Westminster Review, Ainsworth's Magazine, Bentley's Miscellany, Kavanagh, Melville, Athenaeum, Quarterly Review, Edinburgh Review, Literary Gazette, Miss A. B. Edwards, Mrs. Gaskell und Hawthorne — Belege, die alle neu gesammelt sind!

„Reine Fremdwörter" wie *portemonnaie* sind ausgeschlossen, mit bewusster Abweichung z. B. von „den für weiteste amerikanische Kreise bestimmten Werken von Webster und Worcester". Auch ist „einer Angabe der Wortabstammung nur in nothwendigsten Fällen Raum gewährt worden", da uns Deutschen Wörter wie *father*, *finger*, *ring*, *royal*, *enterprise* etc. „keine Schwierigkeiten machen".

An den Angaben über die englische Aussprache ist zu tadeln, dass für den Vokal in *far*, *father*, *art*, *aunt* ein anderer Laut angesetzt wird als in *fast*, *bath*, *sample*, *branch*, *clasp*; dass kein Unterschied gemacht wird zwischen *no*, *note* und *tory*, *torn*; dass der Vokal in *fur*, *church* anders lauten soll als in *fir*, *bird*, *her*, *herd*; dass *ou* wie deutsches *au* gesprochen werden soll (vgl. dagegen Trautmann, Sprachlaute § 426).

Murets Werk ist nach dem Vorbilde des bekannten vorzüglichen französisch-deutschen Wörterbuches von Sachs-Villatte gearbeitet; „jedoch hat der reichere Umfang des englischen Wortschatzes es nöthig gemacht, in manchen Punkten auf eine noch gedrängtere Darstellung, als sie 'Sachs-Villatte' wählte, Bedacht zu nehmen, um das Werk nicht über Gebühr anwachsen zu lassen". An „Reichhaltigkeit des gebotenen Wortschatzes" rühmt Muret sich „jedes einzelne früher erschienene Werk — innerhalb der Schranken eines internationalen Wörterbuches — im Allgemeinen zu überbieten". Zum Vergleiche wird angegeben, dass innerhalb *A—Achæan* Muret 1671, Murray 1468, The Century Dictionary 1312, Flügel (4. Auflage 1890) 809 selbständige Titelköpfe bringe; gleichwohl seien die namentlich im *Cent. Dict.* stehenden „rein wissenschaftlichen Bezeichnungen der seltensten Thiergattungen, organischen Gebilde etc., für welche weder die englische noch die deutsche Sprache eine Uebersetzung hat", ausgeschlossen. Um zu sehen, welcher Art der Ueberschuss von Artikeln im Muret über Flügel ist, vergleiche ich die Wörter von *abranchian* bis *abruption*. Folgende bei Flügel ausgelassenen Wörter stehen bei Muret: *abranchiata*, *abranchious*, *Abrantes* (auch Eigennamen sind in beide Wörterbücher aufgenommen), *abrasax*, *abrase* (Verbum), *abrasive*, *abraumsalts*, *abreast-line*, *abrede* (Verbum), *abregoyns*, *abrenunciate*, *abreuvoir*, *abrid*, *abridgeable*, *abriu*, *abroaded*, *abrogans*, *abrogative*, *abrogator*, *Abrolhos*, *abronia*; ausserdem sind folgende Schreibungen besonders aufgeführt: *abread* (Flügel gibt nur *abreed*), *abregge* (= *abridge*), *abrig* (= *abric*), *abrocoma*, *abrornis*. Dagegen bei Muret fehlen, aber bei Flügel stehen *abroach* (Subst.), *abroachment*, *abroad* (Verb), *abroah*, *abrohani*, *abrocamentum*. — Muret hat auf die Angabe der Belegstellen fast ganz verzichtet; darum überblickt man den Umfang der eignen neuen Sammlungen nicht. Er hebt jedoch besonders hervor, dass nicht nur aus Büchern, sondern auch aus dem „lebendigen Verkehr" ergänzt und gebessert ist, und zwar von Mitarbeitern in England, Amerika und Deutschland. — Auch „reine Fremdwörter" sind aufgenommen, wie das oben angeführte *abreuvoir* zeigt. Bei diesem Worte entdecke ich übrigens eine Nachlässigkeit im Flügel: auch er wollte

es aufnehmen; denn unter *Abbreuvoir* lesen wir den Verweis „sieh *Abreuvoir*", aber nachher ist dieses ausgelassen. — Die Herkunft der Wörter ist im Muret durchweg angegeben; nur „bei grösseren, ihrer alphabetischen Folge nach ungetrennt stehenden Wörtergruppen einer Abstammung" hat der Verf. sich auf einmalige Angabe beschränkt. — Die Bezeichnungen für die Aussprache sind mit grosser Sorgfalt gewählt. Die Erklärung derselben ist unbestimmt gehalten (er sagt z. B., *house* wird „fast wie" deutsches Haus gesprochen), so dass genauere Angaben besondern Lehrbüchern über die Aussprache überlassen bleiben.

Am deutlichsten kann ich den Unterschied zwischen beiden Werken vielleicht durch eine kurze Besprechung einiger Artikel hervorheben. *Abroad* ist von Flügel auf fast zwei vollen Seiten behandelt (= 6 Spalten); Muret gibt ihm eine halbe Spalte, d. h. nur ein Zwölftel des Raumes. Was die Abstammung angeht, so begnügt sich Muret mit der übrigens falschen Angabe, dass es von altengl. *on* + *brǣde* herkomme. Flügel führt die mittelengl. Formen *on brede, abrede, abrood* mit Belegstellen an, verbindet es mit nordengl.-schottischem *abrade, abread, abrede, abreid,* scheidet aber nicht zwischen den Ableitungen von altengl. *on brǣde,* das allerdings anfangs nur in anderer Bedeutung vorkommt, und der anzunehmenden me. Neubildung mit dem Adj. *brâd,* auf das er *abroad* richtig zurückführt; auch in dem ersten Theil erkennt er richtig das ae. *on,* setzt aber fälschlicher Weise die gekürzte Form *a* mit Längezeichen an, wie auch bei *about* und *above*. Die erste Bedeutung „weit auseinander, weit umher" ist bei Muret mit diesen beiden Uebersetzungen abgethan; Flügel beleuchtet sie mit acht Stellen aus Halliwells Dict., der Bibel, Shakespeare, Procter, Richardson, Melville und Kingsley. Wer von einem Wörterbuch weiter nichts verlangt, als dass es ihn in Stand setze solche Stellen zu übersetzen, für den genügt Muret und bietet Flügel Ueberflüssiges. Wer aber das Wort in seiner leibhaftigen Verwendung sehen will, eine wirkliche Vorstellung von seinem Gebrauche haben will, namentlich in der Literatur, der wende sich an Flügel. Aus Murets Angabe in diesem Falle erkennt man nicht, dass die angegebene Bedeutung eigentlich der Umgangssprache nicht geläufig ist; aus Flügels Beispielen ergibt sich, dass dies früher (zu Beginn des Ne.) der Fall gewesen und dass der spätere Gebrauch alterthümelnd ist, oder dichterisch, zum mindesten gewählt. Sehr bezeichnend z. B. ist Kingsley's Wendung: *young Drake and I had broke the door abroad already*; oder Richardson's: *to see Clarissa's applauders* (nach ihrem Tode) *throw abroad their helpless hands and exclaim* etc. — Zu der zweiten Grundbedeutung „draussen" gibt Flügel sechs Dutzend Beispiele mit Belegen, Muret den vierten Theil, aber sehr gut und kurz gewählte, der heutigen Umgangssprache eigene Wendungen, und nur éine Belegstelle aus *Love's Labour's Lost* (*there's Villany abroad* = „im Werke"). Die Folge ist, dass Flügels Abschnitt von vollen vier Spalten, der ohne jede in die Augen fallende Theilung gegeben wird, ganz unübersichtlich ist; Muret hat dagegen durch fetten Druck der Ziffern, der römischen wie der arabischen, durch sehr geschicktes Trennen der erläuternden Beispiele von den verschiedenen Bedeutungen und Uebersetzungen des Titelwortes seinen ohnehin durch weises Beschneiden schon fasslicher gemachten Stoff gleich dem ersten Blick in seiner ganzen Gliederung erkennbar gemacht. Diese knappe, wohlgeordnete, in ihrer Uebersichtlichkeit wahrhaft musterhafte Darstellung gewährt bei der immer lästigen Arbeit des Nachschlagens sicherlich geradezu eine Freude, während der grosse Zeitverlust beim Suchen in den ebenmässigen Artikeln Flügels, der die Kunst der Verwendung verschiedener Typen in ganz unverzeihlicher Weise ausser Acht gelassen hat, nothwendig den armen eilige Belehrung Suchenden in Verzweiflung bringen wird. Muret hebt hervor, er habe ein Nachschlagebuch schaffen wollen, das die Zeit schone, und kein Lesebuch; die letzte Bezeichnung passt vielfach auf Flügel. Für die Redensart *The Schoolmaster is abroad* gibt Muret einfach die Uebersetzung „Bildung verbreitet sich überall"; Flügel bietet uns die interessante Geschichte ihrer Entstehung mit Hilfe zweier Stellen, die er aus Zeitschriften aushebt, und wir erfahren, dass sie von „dem [um die Volkserziehung hochverdienten Lord] Brougham" herrührt. Nämlich die *Lit. Gaz.* vom März 1853, S. 278 schreibt: *Years ago, the miserable state of education was the topic of the day, and the agitation grew till the epoch arrived, which was inaugurated by Brougham's famous saying, „The Schoolmaster is abroad"*. Auch die *Edinb. Rev.* Jan. 1848, 65 weist in einer ebenso hübschen Stelle auf den Ursprung hin: *Thackeray tells us that he actually saw a Turkish lady drive up to Sultan Achmet's mosque in a Brougham, and felt on seeing her, that the Schoolmaster was really abroad.* Wegen solcher Beispiele kann man Flügel nicht gut böse sein, auch wenn sie einen mal zu unpassender Zeit aufhalten. — Zwei *slang*-Ausdrücke, die Muret aufführt, fehlen bei Flügel: *The oarsmen were all abroad* (ganz aus dem Takte) und *he is abroad* („von der Krankenliste gestrichen"; in der Schülersprache). Der letzte Ausdruck ist, glaube ich, sehr wenig bekannt, selbst englischen Lehrern, und wahrscheinlich eins der Beispiele, die nicht aus Büchern genommen, sondern der Sprache abgehorcht sind: auch hierbei wird mancher die Nennung des Gewährsmannes ungern vermissen.

Flügel bemüht sich vielfach um die Deutung schwieriger Stellen, die Muret absichtlich übergeht. So erörtert er *Cymbelyne* 3, 4: *your means abroad, you have me, rich,* und zwei Stellen im Shakespeare, wo nach einigen Erklärern *abridgment* die Bedeutung „Schauspiel" haben soll. Unter diesem Wort führt Muret die beiden Schreibungen mit und ohne *e* nach dem *g* schlechtweg an; Flügel gibt an, welche verschiedenen Schriftsteller die eine oder andere empfehlen. Gerade so verfahren beide bei der Angabe mehrfacher Aussprachen (vgl. z. B. unter *again,* wo Flügel auch auf Reime bei Dichtern hinweist und eine dritte bei Muret nicht berücksichtigte Aussprache *agīn* als „gemein" kennzeichnet).

Um gerecht zu verfahren, muss ich nachdrücklich hervorheben, dass das Verhältniss der Längen der einzelnen Artikel in den beiden Werken durchaus nicht gewöhnlich ein ähnliches wie bei *abroad* ist. Das Subst. *act* ist z. B. umgekehrt bei Muret in einem drei- bis viermal so langen Artikel behandelt als bei Flügel. Muret gibt hier namentlich einen Ueberschuss von sehr werthvollen juristischen und politischen Erklärungen. Ausserdem werden die Unterschiede von den Synonymen *action* und *bill* angegeben. Dies ist eine sehr nützliche Beigabe. Um noch ein Beispiel zu geben, werden dem Worte *account* die Syn. *exposition, narrative, statement* gegenüber gestellt. In diesem Artikel zeigt sich

so recht die Ueberlegenheit der typographischen Leistung im Muret und der Vortheil einer ganz kurzen Voranstellung der 17 angesetzten Bedeutungen von *account*, auf die dann in gleicher Ordnung die Besonderheiten erst folgen. Hier sucht man getrost und findet leicht; bei Flügel geht man mit Zagen und Zaudern an die Arbeit, und hat man ein, zwei Spalten mühsam und doch vergeblich durchforscht, so beschleicht einen die Sorge, man habe in seiner Ermüdung die passende Bedeutung bereits übersehen und weiss nicht, ob man wieder von vorn anfangen oder auf die noch übrige Spalte rechnen soll. Nein, Flügel ist vermöge seiner äusseren Einrichtung ein höchst unangenehmes Nachschlagebuch für den, der es beim Lesen eines Schriftstellers oder beim Uebersetzen gebrauchen will, während Muret ganz vorzügliche Dienste leisten wird. Wer sich aber über die ganze Geschichte und Verwendung eines Wortes innerhalb der ne. Literatur unterrichten will, der findet in Flügels reichen Sammlungen vielfache Belehrung, die selbst neben dem von Murray und der Philological Society Gebotenen grossen und bleibenden Werth hat (das Wort Lord Brougham's steht z. B. nicht im *New E. D.*), und besondere Wichtigkeit wird haben der zweite, grösste Theil seines Werkes, mit dem er nun bald diesem natürlich langsam fortschreitenden Unternehmen vorangeeilt sein wird, und die deutsch-engliche Hälfte; denn Muret wird uns darauf noch mindestens vier, fünf Jahre warten lassen, und so lange allerwenigstens hat Flügel bei Weitem nicht seines gleichen.

Heidelberg. Karl D. Bülbring.

France, Franceis & Franc im Rolandsliede. Inaugural-Dissertation von J. Th. Hoefft. Strassburg i. E., 1891. 74 S. gr. 8.

Von L. Gautiers Behauptung (Revue des questions historiques VII, 84), dass France im Rolandslied zwei verschiedene Bedeutungen vereinige, eine engere (das eigentliche Frankenreich: Neustrien und Austrasien) und eine weitere (das Reich Karl des Grossen), ausgehend, untersucht der Vf. den Gebrauch des Wortes France in den älteren Heldengedichten, dann im Münchener Brut, Rollo, Klausner von Molieus und kommt zu dem Schluss, France bedeute jedesmal, wenn damit ein bestimmter Begriff verbunden wird, das Herzogthum Francien nördlich der Loire, daneben, im älteren und weiteren Sinne, das Frankenreich ohne näher zu ziehende Grenzen. Dieses Ergebniss berührt sich sehr nahe mit Rajna's Entscheidung derselben Frage (Origini S. 368 f.), der eine Stelle des 9. Jahrs. aus dem Mönch von St. Gallen für die letztere Bedeutung beibringt. Der Verfasser sieht sich dadurch veranlasst, den Sprachgebrauch des Wortes in den alten lat. Quellen, die bereits von Valois, Lebeuf, Digot, Guérard, Bourquelot, Longnon, deren Ergebnisse gesichtet werden, untersucht worden sind, festzustellen, woraus sich ergibt, dass im 6. 7. 8. Jahrh. France nur im Sinne von Austrasien vorkommt, erst am Ende des 9. Jahrh. als Bezeichnung auch für einen Theil des gallischen Gebiets (nördlich der Seine bis an den Rhein) auftritt. Hierauf werden weitere, lateinische, bisher nicht benutzte Quellen herangezogen und auch hier ergiebt sich am Ende, dass die von Gautier aufgestellten zwei Bedeutungen (Nordfrankreich bis an den Rhein und Reich Karls des Grossen bei französischen Schriftstellern nicht gefunden werden. (Vgl. noch Francia in Ducange). Auf Grund dieses Ergebnisses geht der Verfasser zum zweiten Theil seiner Untersuchung über: der genauen Festsetzung des Gebrauchs von France in den einzelnen Theilen des Rolandsliedes. Die Bestimmung en France ad Ais (Aachen als Sitz Karls), die nur bis vor 843 einen Sinn hat, findet sich nur ausserhalb der Baligantepisode, die also auch durch diesen Gesichtspunkt als späterer Zusatz ausgeschieden wird, und findet sich auch sonst in keinem Heldengedicht, ausser im Sachsenlied und der Zerstörung Roms, die es unmittelbar aus dem Roland sich geholt haben (Wilhelm v. Oranien II. 784, S. 93 unbestimmt). Daneben kommt Laon 2909 vor, in einer Wiederholungsstrophe, so Ais der wiederholten Strophe wiedergebend: Paris findet sich gar nicht. Es wird noch der burc de saint Denis 973, Rencesvals, ferner 1428.9 (von St. Michael bis Seinz, von Besançon bis Wissant), endlich Terre maiur besprochen. Damit gelangt der Verfasser auf das Gebiet der höheren Rolandskritik, indem er die gewonnenen Ergebnisse mit vollem Recht dazu verwendet, im Roland ganz alte Theile, die vor 843, andere die später sind, aber noch vor 987 (Regierungsantritt Kapets) liegen müssen, denen sich dann noch andere angefügt haben, anzunehmen. Dieser Nachweis muss als erbracht angesehen werden, wenn auch nicht alle von den zahlreichen vom Verfasser angefochtenen Strophen, da hier noch andere Gesichtspunkte herangezogen werden müssen, in gleichem Masse preiszugeben sind. Den Schluss bildet die Untersuchung des Gebrauchs von Franc und Franceis im Roland, die aber ergebnislos verläuft, da dieselben unterschiedslos gebraucht werden.

Indem ich zum Schlusse dieser sorgfältigen und scharfsinnigen Arbeit, die unter Gröbers Leitung entstanden ist, meine volle Anerkennung ausspreche, will ich nur noch auf einen Punkt aufmerksam machen, wo ich dem Vf. nicht zustimmen kann. S. 71 wird nämlich franceis, das heutige français vom fr. France = Francia + ense abgeleitet, weil francu + ensem ebenso ein franqueis (!) hätte geben müssen, wie clericu + ense ein clerquois (!). Alle drei Punkte sind falsch und franceis ist = *franciscus, das Körting Lat.-rom. Wtb. nach Behrens-Mackel[1] mit Recht aufgenommen hat. Da aber die beiden letzteren diese Ableitung bloss aufgestellt, aber nicht bewiesen haben, so werde ich diesen Beweis selbst an einem andern Orte liefern.

Bonn. W. Foerster.

Les plus anciens Chansonniers français (XII[e] siècle) p. d'après tous les manuscrits p. Jules Brakelmann (fueilles 1—14). Paris, Bouillon 1870—1891. kl. 8. III u. 224 S. Text und 4 S. Inhaltsangabe.

Mit stiller Wehmuth seh ich die vierzehn Druckbogen der Brakelmannschen kritischen Ausgabe eines Corpus der altfranzösischen Lieder, diesmal mit einer kurzen Vorrede versehen, wiederum vor mir liegen, und so hat sich denn der Nachfolger des seligen Vieweg am Ende doch noch bewogen, das einzige was überhaupt zu thun war, auszuführen, nämlich, wie ich bereits vor mehr als achtzehn Jahren gerathen, die fertigen Druckbogen, ohne Abschluss und ohne Anmerkungen und Einleitung, herauszugeben. Vieweg hatte mich nämlich damals aufgefordert, die Ausgabe weiterzuführen und ich hatte mich auch gern bereit erklärt, die hochwichtige Arbeit als ein Vermächtnis des verewigten, hochbegabten und mit eiserner Arbeitskraft versehenen Fachgenossen zu übernehmen. Jedermann weiss, dass B. jahrelang für diese Ausgabe gesammelt, auch einzelne Vorarbeiten bereits veröffentlicht hatte und endlich, als er mit der Hand-

[1] S. jetzt Suchier in Gröbers Grundr. I, 624 Anm.

schriftenbestimmung im Reinen zu sein glaubte, den Text selbst kritisch ausarbeitete und den Druck bereits begonnen hatte, als ihn das bedrohte Vaterland unter die Fahnen rief und er bald darauf in der blutigen Feldschlacht von Mars-la-Tour am 16. August[1] 1870 den Heldentod für's Vaterland fand. Nachdem ich im Herbst 1872 die gedruckten einschlägigen Arbeiten desselben vorgenommen, wartete ich vergebens auf das Brackelmannsche handschriftliche Material,[2] das mir der Verleger zu liefern versprochen hatte. Umsonst; von demselben war keine Spur vorhanden. Auch alle Schritte, die ich später unternommen, um vom Schicksal desselben etwas zu erfahren, waren vergebens — die ganze Riesenmasse von Abschriften, Collationen und handschriftlichen Notizen des Herausgebers blieb ohne jede Spur verschollen.

Die sehr anziehende und recht schwierige Arbeit verlangt jetzt einen neuen und ganzen Mann, der mit Lust und Liebe, im Besitz der nöthigen Mittel und Vorkenntnisse sich daran machen muss, das weitzerstreute Material zu sammeln, und zu verarbeiten. Wird er sich bald finden? Bis dahin wird man das Brackelmann'sche Torso mit Dankbarkeit benutzen. Es enthält den kritischen Text (ohne Varia lectio) von Walter von Epinal (23 Lieder), Kristian von Troyes (3), Moritz von Creon (1), Hugo von Oisy (2) Kuno von Bethune[3] (11), dem Burgherrn von Couci (16 + 2; er liegt, wie bekannt, jetzt in einer kritischen Ausgabe von F. Fath, Heidelberg 1883 vor), Blondel von Neele (24 + 1), Richard von England (1. u. der Anfang eines zweiten). Jedem einzelnen Dichter ist eine Notiz vorausgeschickt, in der sich genaue Angaben über die einzelnen dem betr. Dichter zugeschriebenen Lieder und deren bisherige Ausgaben finden.

Bonn. W. Foerster.

[1] Im Avertissement steht merkwürdiger Weise le 16 juillet 1870.

[2] Vgl. Herrig's Archiv XLVI, 474: „Das Werk war auf drei Bände berechnet . . .; der erste Theil ist bereits bis S. 208 gedruckt [es hat sich noch ein Bogen mehr vorgefunden], Band 1 und 2 sind im Manuskripte fertig und wie es scheint, hatte der Verewigte auch für den dritten Band bereits Alles vollständig gesammelt. Der Verleger, ein Deutscher, ist aus Paris vertrieben worden, ohne die Sorge für die Manuskripte weiter tragen zu können, welche Brackelmann vor seinem Abgange zum Regimente wohl verpackt hatte [in Paris] zurücklassen müssen“.

[3] Eine neue kritische Ausgabe von R. Wallenskoeld wird eben vom Buchhändler Welter in Paris angekündigt.

Klincksiek, Fr., Zur Entwicklungsgeschichte des Realismus im französischen Roman des 19. Jahrhunderts. Marburg, Elwert. 1891. 56. IV S.

Von den ziemlich zahlreichen Vertretern des „Realismus“ in der heutigen Romanliteratur Frankreichs berücksichtigt der Verf. vorgenannter Schrift nur vier, nämlich Honoré de Balzac, Gustave Flaubert, Alphonse Daudet und Emile Zola. Bei seinem vorwiegend historischen Standpunkt hat er sein Augenmerk besonders auf die Loslösung des realistischen Principes einerseits von der Romantik, anderseits von der Ecole du bon sens gerichtet. In Balzac findet er mit Recht einen halben Romantiker und sieht erst in Flaubert den eigentlichen Begründer des Realismus, obwohl auch dieser letztere Autor noch hie und da die echt romantische Vorliebe für „entlegene Zeiten und Gegenden und sogar für christliche Legenden“ zeige. Daudet ist nach des Verf.'s Meinung in der Wahl und Behandlung seiner Stoffe noch weit mehr Realist als Flaubert, zeige aber durch die fortwährenden Abschweifungen von dem eigentlichen Thema, wie wenig seine echt dichterische Phantasie sich in das enge Schema der treuen, naturwahren Wiedergabe der alltäglichen Wirklichkeit zu finden weiss. Zola stünde in dem Banne von Balzac und Flaubert, von dem ersteren sei er „in der Fülle und Vielseitigkeit des Details seiner Schilderungen, wie in der Art und Weise der Beobachtung von Charakteren und Vorgängen“, von letzterem „in der Auffassung der Eigenthümlichkeiten der Natur“ beeinflusst. Getadelt wird an seinen Romanen die Nichtbeobachtung ästhetischer Rücksichten und der sittlichen Decenz, der Mangel an psychologischer Vertiefung der Charaktere, das Haften an äusseren Einzelheiten, demzufolge die Entseelung der menschlichen Natur und die künstliche Belebung der leblosen Umgebung, endlich das Ausgehen von bestimmten, aber nicht immer wissenschaftlich begründeten Ideen, z. B. der Vererbung der Laster und Gebrechen auf die kommenden Generationen, und ein Uebergewicht der Phantasie, welche aus dem Zwange des realistischen Schemas herausstrebe.

Die Darstellung Zolas ist aber an sich viel zu kurz, um nur in der Hauptsache etwas Neues oder Eigenartiges geben zu können, zudem leidet sie in ihrer Anordnung an manchen Gebrechen. Kl. musste uns einen Ueberblick der neueren Naturforschung, etwa von Lamarck an, geben und insbesondere bei Zolas Lehrer, Cl. Bernart, verweilen, ausserdem Zolas kritische Schriften genauer würdigen. Nur so wäre uns die ganze Entwicklung der epochemachenden Schriftstellerei dieses Realisten par excellence verständlich geworden. Auch Alph. Daudet verlangte eine umfassendere Darstellung; für Balzac und Flaubert, die in der Hauptsache schon zu den literarisch Todten gehören, mag das Gesagte ungefähr ausreichen, wenngleich es über allgemein Bekanntes nicht hinausgeht. Zola aber musste nach den viel eingehenderen Darstellungen von Brandes, ten Brink u. A. nicht so summarisch abgefertigt werden. Die Schrift ist übrigens klar, anziehend und leicht verständlich und kann dem Anfänger als zweckentsprechende Einführung in das Studium des heutigen französischen Romanes dienen, was wohl des Verfassers Absicht war.

Dresden. R. Mahrenholtz.

Witthöft, Friedrich, „Sirventes joglaresc“, ein Blick auf das altfranzösische Spielmannsleben. (Ausgaben und Abhandlungen aus dem Gebiete der rom. Philol. ed. Stengel LXXXVIII.) Marburg, Elwert. 1891. 73 S. 8. M. 2.40.

Es sei vorweg bemerkt, dass Herr Prof. Tobler zu vorliegender Arbeit in irgend einer näheren Beziehung gestanden haben muss, welche natürlich den Werth derselben nicht unbedeutend erhöht hat; freilich wird die Art dieser Beziehung vom Verfasser nicht näher gekennzeichnet. Der Fleiss des letzteren ist unverkennbar, doch entspricht das Ergebniss nicht recht der aufgewendeten Mühe. Der Grund hiervon liegt in dem Problematischen des Themas an sich und in der Schwierigkeit der dargebotenen Texte, die auch einem geübten Provenzalisten zu schaffen machen dürften.

In Abschnitt I—II gelangt W. zu der Meinung, das *Sirventes joglaresc* wäre ein im Interesse eines Joglars verfasstes Gedicht. Die Joglars gingen berühmte Trobadors um Lieder an; diese willfahrten auch und empfahlen sie reichen Gönnern, wenn sich aber die Gesuche wiederholten, so begegnete es nicht selten, dass sie die Schwächen des Joglars selbst zum Gegenstande des begehrten Gedichtes machten. Diese beiden Arten von Liedern fasst W. unter *Sirventes joglaresc* zusammen

und schliesst ihnen anhangsweise diejenigen an, welche sich gegen den ganzen Spielmannsstand richten. In Abschn. III werden Betrachtungen angestellt über das Spielmannsleben, die an sich ganz richtig sind, deren Berechtigung aber an dieser Stelle, ebenso wie die der Texte selbst, nur davon abhängt, ob die vorher gegebene Definition von *Sirventes joglaresc* zutreffend ist. In Abschn. IV gibt W. Analysen bez. Uebersetzungen der Gedichte. Abschn. V bringt biographische und historische Anmerkungen und endlich die Lieder selbst, zusammen 27 an der Zahl.

Was nun die Erklärung von *Sirventes joglaresc* betrifft, welcher Ausdruck, begleitet von einer Erläuterung, sich nur dreimal findet, und zwar in den Biographien von F. de Romans, Ogier und P. Guillem de Tolosa, so steht nach der Meinung des Ref. der Deutung von W. hindernd im Wege einmal der Umstand, dass, wie er selbst (S. 7) erkennt, von keinem der erwähnten Trobadors derartige Sirventesen erhalten sind, und ferner, dass man sich nicht vorstellen kann, wie Ogier und F. de Romans, welche beide *joglars* genannt werden (Ogier war es sicherlich und blieb es auch wahrscheinlich), solche Gedichte hätten verfassen können. Dass übrigens diese *s. j.* von dem Joglar selbst, welcher darin verspottet war, dankbar angenommen und zu fremdem Ergötzen von ihm selbst vorgetragen wurden (S. 5), ist kaum glaublich, viel näher liegt doch die Annahme, dass die Trobadors sie zur Unterhaltung der Gesellschaft verwertheten, und, wenn das der Fall, dann waren sie eigentlich nicht mehr für den Joglar bestimmt. — Sollte man nicht vielleicht von den Worten der Biographie des P. Guillem de Tolosa ausgehen: *e fez sirventes joglaresc[s] e de blasmar los baros* (S. 1)? Das *e* ist sinnlos, was W. hätte erwähnen sollen, es ist aber nicht wahrscheinlich, dass vorher etwas ausgefallen ist, und das *e* wird daher zu streichen sein. Im *s. j.* wurden also die Barone getadelt d. h. geschmäht. Von den zwei erhaltenen Liedern des P. Guillem de Tolosa ist 345, 2, nach W., ein Sirventes; dasselbe ist unedirt, der Inhalt scheint aber W. bekannt zu sein: warum hat er es nicht abgedruckt? Aus dem Bruchstücke bei Raynouard ist nicht zu erkennen, welcher Art das Sirventes ist. Es stimmt aber zu der obigen Erklärung ein Sirventes von Augier 37, 3 (MG. 577), wo die *flac ric* und im Besonderen auch die Barone (Str. 2) geschmäht werden; ebenso richtet sich 205, 6 (Guillem Augier wahrscheinlich identisch mit Augier [Novella]) gegen die geizigen Reichen und in Str. 2 gegen die *malvatz baros recrezenz* (Stengel, Chigiana Nr. 176). Dieses Schmähen der Barone, welche nicht freigebig genug schienen, war vermuthlich charakteristisch für die Spielleute, daher solche Sirventesen *joglaresc* = nach Spielmanns Art (Diez) genannt wurden. Die Erklärungen in den Biographien von Ogier und Folquet de Romans: *s. j. [en] que lauzava ls uns e blasmava los autres* und *s. j. de lauzar los pros e blasmar los malvatz* passen freilich nicht recht dazu, obgleich in 37, 3 der Markgraf von Monferrat und Raimon Berengar dem Kaiser Friederich gegenüber gestellt und in 205, 6 auch die *pros* erwähnt werden. Doch ist es nicht unwahrscheinlich, dass die beiden letzten formelhaften Definitionen eine abgelenkte, sich mit dem Namen nicht mehr ganz deckende Auffassung darstellen. Die ursprüngliche Bedeutung von *sirventes joglaresc* wäre also Schmähgedicht gewesen, wie es eben ein Joglar verfasste, der sich von den Baronen nicht genügend belohnt glaubte und darin seinem Aerger Luft machte (vgl. Biogr. des P. G. de Tolosa).

Bei den Texten sind fast alle in Frage kommenden Handschriften zu Rathe gezogen worden, und das Verfahren ist als ein im Allgemeinen richtiges und sorgfältiges zu bezeichnen. Im Einzelnen sei Folgendes bemerkt: 1, 57 übersetzt W. *paniers* mit Possen; es gehört doch offenbar zu *panar* und bedeutet „Stehlerei"; Z. 65 fehlt ein Semicolon nach *sobriers.* — Zu Nr. 2 musste angegeben werden, dass das Gedicht auch bei de Lollis, Il canzoniere provenzale O p. 104 abgedruckt ist; mit Elias Perbost in 2, 7 (vgl. Anm. 1) ist vermuthlich der prebost von Limoges gemeint, welcher, ebenso wie Elias Rudel de Bergerac in der Biographie des Savaric de Mauleon (MB² 44) genannt wird und mit dem der letztere eine Tenzone (384, 1) wechselt, vgl. Chabaneau, vies d. troub. unter „Limoges". — 3, 14 *non triar ja pel ni os* war correcter zu übersetzen mit „sondere nimmer aus Haut noch Knochen (um sie liegen zu lassen)". — 4, 4 setze Komma nach *casti* anstatt des Semicolons und gleichfalls Komma nach *dan* in Z. 6; 28 fehlt *en* hinter *s'ieu,* s. B. de Born ed. Stimming S. 158. — 5, 12 *asïata* heisst „Wohnung", nfrz. *assiette,* s. Andresen in Zs. f. rom. Phil. XIV, 214: 14 *lata* bedeutet nicht Grenze, sondern „Latte", s. Zs. XIV, 214; 18 *el* bezieht sich gewiss auf Archimbaud (S. 17): 22 ist zu schreiben *n'Atempra,* s. Zs. XV, 234—5; bei *sahus* in Z. 25 war auf die Erklärung von Werth in Zs. XII, 265 zu verweisen. — 6, 7 weiss W. nicht *coralha* zu übersetzen (S. 17); es bedeutet „Abfall, Kehricht", s. Andresen in Zs. XIV, 214; 12 die Deutung von Thomas war als die beste anzunehmen (S. 17) und also zu schreiben: *porc, c'om regarda, milhargos*; 16 l. *vers* (Zs. XIV, 215); 18 *coralha* ist doch unbedenklich mit „Beherztheit" wiederzugeben; 42 begegnet Raimon de Planel. Einen solchen vermag W. erst z. J. 1243 nachzuweisen. Es sei bemerkt, dass in der Tenzone zwischen Rufian und Izarn (Ms. 954) im Geleite ein trefflicher *R(aimon) del Plan* als Schiedsrichter angerufen wird. — 8, 9 *aras, cant res no vo'n par* (S. 19) bedeutet doch wohl: „jetzt, da nichts davon an Euch erscheint d. h. da ihr nichts mehr davon (übrig) habt". — Zu Nr. 10 gibt W. eine biographische Skizze von Gausbert de Pueicibot, in welcher es heisst, dass Savaric de Mauleon sich in Urkunden nur bis zum Jahre 1226 verfolgen lasse; es ist dies aber bis zum Jahre 1230 möglich, s. Zs. f. rom. Phil. VII, 210 Anm. 7. — 10, 2 *dechatz* wird von W. mit „ihr redet" übersetzt, es bedeutet aber wahrscheinlich „mit Fehlern behaftet", s. *decs* = vitium bei Uc Faidit, und daher wird auch *fatz* ein Participium sein; 10 Komma nach *lauzars*; 11 Komma statt des Semicolons nach *folheiars*; 12 Komma nach *notz* und Semicolon statt des Kommas nach *guazanha:* dementsprechend ist die ganze Stelle zu übersetzen (S. 20); 31—2 ist missverstanden (S. 20—1), denn es heisst: dir wird er unfehlbar geben, weil du von geringem Handel (Aufwand) bist, d. h. nicht viel beanspruchst; 41—3 sind gleichfalls nicht klar; in 42 ist hinter *ops* ein Semicolon zu setzen und für den Rest der Zeile die Lesart von Hs. A aufzunehmen; Z. 41 ist S. 21 unrichtig wiedergegeben, es muss heissen: und wenn Jemand von ihnen dir Kummer verursacht. — 11, 17 Komma nach *dicx*; 34 *enicx* ist wohl mit „wild" zu übersetzen und *que traisses a'ls*

enemics in Z. 35 gewiss mit „der auf die Feinde schösse“ (S. 21). — Bei Nr. 13 hat W. auf eine kritische Herstellung des Textes verzichtet, und, wie es scheint, gar nicht gewusst, dass dieselbe schon von Appel, Inedita S. 305 vorgenommen war; Z. 39 steht *perdutz* und S. 25 wird „Gehenkte“ übersetzt; es ist mit R *pendutz* zu lesen. — Nr. 12 und 14—21 sind alle kürzlich von Appel in der Revue des langues XXXIV, 13 ff. herausgegeben worden; mancherlei ist darnach zu verbessern. Warum *pastor* in 14, 18 „Laffen“ heissen soll (S. 25), ist unerfindlich. — 17, 10 hat eine Silbe zu viel, lies mit Appel *d'esperos*; hinter *enoios* der vorhergehenden Zeile muss ein Komma stehen und daher muss die Uebersetzung auf S. 27 anders lauten. In allen diesen Dichtungen von Garin d'Apchier und Torcafol bleibt noch Vieles dunkel. — „Reims“ für „Reime“ auf S. 66 ist doch wohl nur ein Druckfehler. — I, 26. Dass es einen Markgrafen von Encantarello oder Cantarello gegeben habe, ist mir nunmehr unwahrscheinlich, vielmehr glaube ich, dass unter dem *marques* wieder der in der voranfgehenden Strophe genannte Markgraf von Saluzzo zu verstehen ist; es wäre möglich, nach *marques* ein Komma oder ein Colon zu setzen und *de Cantarel* zu *Nicholet* zu ziehen, denn dass Cantarello oder Encantarello ein Ort gewesen sei, ist immerhin anzunehmen. Zwar wird uns anderweitig Turin als die Heimath Nicolets angegeben, aber der letztere könnte auch nach dieser genaueren Angabe aus einem Flecken in der Nähe Turins stammen; freilich vermag ich denselben vorläufig nicht zu recognosciren. *E'l trufarel* kann dem Zusammenhange nach kein N. Plur. sondern nur Acc. Sing. sein, also ist ein nicht näher bezeichneter Taugenichts gemeint, oder der eben erwähnte *tirador de Luserna*. Z. 32—37 sind falsch aufgefasst worden: *e'l tropel* ist Hyperbaton und steht parallel zu *l'estol*; *donan* ist zu trennen in *don an*, das Ganze dementsprechend zu interpungiren und zu übersetzen: Nun werdet ihr den Zug und die Schar nach Malespina kommen sehen, von dem sie Haut und Fleisch nehmen d. h. das sie ganz und gar aussaugen, und je schlimmer sie ihnen (den Bewohnern) mitspielen, um so weniger Mitleid haben sie mit ihnen d. h. je toller, desto besser nach ihrer Meinung; vergl. Zs. f. rom. Phil. VII, 194 und streiche Anm. 28 auf S. 38. — III, 5. Die Erklärung dieses Verses in Zs. VII, 195 Anm. 1 scheint W. übersehen zu haben; darnach war zu schreiben. — S. 73 Anm. 73 ist für *q'autr'a en si*, das keinen Sinn gibt, vermuthlich zu lesen *qe trai (tra) en si*.

Altenburg. O. Schultz.

Meyer, G., Etymologisches Wörterbuch der albanesischen Sprache. Strassburg, Trübner. 1891. XIII, 526 S. 8. M. 12.

Ein albanesisches etymologisches Wörterbuch darf das Interesse des Germanisten wie des Romanisten beanspruchen: jener findet zu manchem bisher vereinzelt stehenden Worte eine Anknüpfung, dieser wird an einer Sprache, die mehr als ein Drittel ihres Wortschatzes dem Lateinisch-Romanischen entnommen hat, nicht vorbeigehen wollen, ganz abgesehen von den engen Beziehungen, die das Albanesische mit dem Rumänischen verbinden. Die Aufgabe zu einem solchen Werke war aber, auch nach Miklosich und Schuchardt, überaus schwierig: mit altem Erbgut hat sich ausser dem Lateinisch-Romanischen noch Türkisches, Slavisches, Griechisches gemischt, so zwar, dass (s. S. IX) auf jenes nur etwa 400 von über 5000 Schlagwörtern fallen. So sind also sehr vielseitige sprachliche Kenntnisse nöthig, auf Gebieten, wo es mit den lexikalischen Hilfsmitteln mehr als schlimm steht, und manche der Combinationen bleiben unsicher, weil uns jede älteren Sprachdenkmäler fehlen. Vergleicht man das vorliegende Werk mit den wenigen Vorarbeiten, so weist es einen ganz eminenten Fortschritt auf; Vieles, was bisher nicht oder falsch gedeutet war, empfängt eine befriedigende Erklärung, die Lautgesetze sind schärfer erkannt und dem entsprechend die Etymologien gesicherter; für weitere Arbeit ist eine feste Grundlage gegeben, so dass man für albanesische Etymologie jetzt besser berathen ist als für lateinische oder italienische.

Da es sehr oft von Zufälligkeiten, von der augenblicklichen Beschäftigung abhängt, ob man für ein nicht oder nicht sicher erklärtes Wort etwas zu bringen weiss, so können so kurze Zeit nach Erscheinen des wichtigen Werkes die Nachträge, die mir, der ich ohnehin nur im Romanischen etwas zu Hause bin, eingefallen sind, nicht wesentlicher Art sein und sollen mehr dazu dienen, einzelne Fragen und Probleme im Fluss zu halten.

baigε Kuh- und Pferdemist aus *bagεl'ε*, *bal'εgε*. Auch romanische Wörter klingen an **bagala*, **bagola* an: pav. *bagol* Pl. „imbratto di sterco nel pelo degli animali“, bei dem man allenfalls an *bacula* denken könnte, dagegen ist für regg. *begra* schlammige Erde diese Herleitung ausgeschlossen, und auch mirandolesisch *bagula*, das mit *zacchera* erklärt wird, entfernt sich in der Bedeutung zu sehr von lat. **bacula*. — *Berońε* unfruchtbar von Menschen und Thieren. Die Bedeutung stimmt auffällig zu afr. *baraigne*, doch steht dieses auch ganz vereinzelt und ist etymologisch dunkel. — *Bibε* Truthenne, junger Wasservogel. Die von Stier verglichenen Kiebitz bedeutenden Wörter sind wohl fern zu halten, dagegen wäre an ein in deutschen Mundarten gebräuchliches „Bibi“ Lockruf und Kosewort für Hühner zu erinnern. — *Bišt* Schwanz, Frauenzopf. Ist die erste Bedeutung die ursprüngliche, so weiss ich auch keine Anknüpfung; darf man von der zweiten ausgehen, so vergleicht sich prov. tirol. *blesta* touffe de cheveux, vgl. *blesta* bei Du Cange, Grundform *blįsta* oder *blęsta*, also alb. *bl* über *bl'* zu *bj* wie *fl* zu *fj*, dann *ję* zu *i*. — *fassa* fast, in der Bedeutung völlig zu kalabr. *faccu*, span. *hazca* = *fac[e]qua* stimmend, und da das alb. Wort auf Kalabrien beschränkt und auf alle Fälle Lehnwort ist, möchte man es gerne damit vereinigen, aber wie? — *gardump* gefüllte Därme ngr. *γαρδούμπα* Kalbsgekröse. Ist sicher romanisch *caldumen*, Ableitung von *caldus*, die zunächst die noch dampfenden Eingeweide frisch geschlachteter Thiere bezeichnet; romanische Formen, die sich leicht vermehren liessen, bei Mussafia, Beitrag zur Kunde nordital. Mundarten S. 40. — *Gurmás* Kehle weist mit rum. *sugrumá* auf ein *grumus*, *gruma* Kehle, mit denen man frz. *gourmer*, *gourmand*, die bis jetzt ebenfalls ohne Anknüpfung sind, vergleichen möchte. — *iškε* Waldufergebüsch, ital. *ischio*. Nicht eher *ischia* = *insula*? — *kaŕarε* Weg. Näher als kalabr. *carriare* liegt für Form und Bedeutung vulglat. *quadraria* (frz. *carrière*), mit dem sich z. Th. *carrus* vermischt hat, daher ital. *carraja*, das in Süditalien *karrara* lauten muss. — *kεrkón* aus *circare* „mit befremdlichem *k'* statt *k*“. Nicht befremdlicher als siz. *kirkari*, frz. *chercher* u. s. w., d. h. aus Assimilation an das zweite *k* zu erklären. — *k'ikεrε* kann kaum direct auf *cicer* beruhen, da das zweite *k* doch ebenfalls zu *k'* hätte

werden sollen und die Erhaltung des *i* nicht durch das mit *cicer* nicht zusammengehörende *chiche* (vgl. über dieses lat. Ntr. 62) gestützt werden kann. — *l'ands* Baumaterial. Sollte nicht statt des auch vereinzelt stehenden serb. *landa* eher litauisch *lentá* Brett in Betracht kommen? — *l'itrar* Vielfrass, kalabr. *litraru*: *fanullone, pigro, ozioso*. Das kalabr. Wort wird *lette-rarius* sein, die Bedeutungsentwicklung ist unter einer hauptsächlich körperliche Arbeit betreibenden Bevölkerung durchaus natürlich. — *Mbiatu* sogleich aus *mbi* und ital. *atto*. Das Wort ist auf kal.-alb. beschränkt, kann also sehr wohl ganz italienisch sein, vgl. *viatu* bei Mandalari, Canti del popolo reggino 337, und sonst weit verbreitet im Süden. — Zu *špagóń* in der Bedeutung rächen kann noch auf südital. *pavare* rächen verwiesen werden. — *pul'k'er* Daumen; näher als die westromanischen Formen liegt *pollicara* in der aus Süditalien stammenden Uebersetzung der Mascalzia von Rusio. — Zu *pupɛl'ɛ* Flaumfeder ist wohl pav. *pupla mazzocchio* zu halten. — *Sogar* Schnurke hat mit venez. *sogiare* nichts zu thun, da dieses = frz. *souiller* gewissermassen **sulliare* = *suillare* darstellt. — *Stĕr: atrium* = siz. *steri: albergo*. Das siz. Wort ist *hospit-arium*. — *šešа* „Haare". Ist die Uebersetzung ganz sicher? Auch dann darf man wohl an ital. *seccia* Stoppel denken. — *šikoń* nach etwas sehen = *sedicare*, beruhigen, pflegen, sehen. Einfacher für die Bedeutung scheint mir *sequi*, zu dem ja auch deutsches *sehen* gehört. — *trokoń* vernichten wird mit nordital. Wörtern zusammengestellt, die aber alle *ū* haben; besser passt wohl *torkare*, wie ital. *torchiare* in süditalien. Mundarten lauten muss. — *trupí* Sturm, neap. *trobbeya*. Das neap. Wort stammt erst wieder aus gr. *τροπαία*. — *trūp* steige herab. Wenn die Formen mit *s*: *strūp, zdrūp* die ursprünglichen sind, so möchte ich an ein zunächst herabstürzen bedeutendes *disrupare* denken, vgl. span. *derrubiar*, afr. *deruble*, *sr* zu *sdr* ist süditalienisch. — *vĕrɛ*: *populus albus*, ohne Deutung. Doch wohl, trotz der Verschiedenheit der Bedeutung, zu kelt. *verna* frz. *verne* in Beziehung stehend. — *tal* F. Strunk des Maiskolbens, aus lat. *talla* Zwiebelhülse. Die Bedeutung stimmt wenig, und *talla* müsste wohl *talɛ* lauten. Trotz des weiblichen Geschlechts möchte ich ital. *tallo* Pfropfreis, Ableger vorziehen.

Von besonderer Wichtigkeit ist nun aber vor Allem Meyers Wörterbuch, wenn einmal die Geschichte des lateinischen Wortschatzes auf Grund des durch mündliche Tradition bis heute erhaltenen Materials geschrieben und Hand in Hand damit dem lateinischen Lexikon das in der Literatursprache nicht überlieferte Gut zurückgegeben werden soll. Bekanntlich stellt das lateinische Element des Albanesischen ein sehr hohes Alter des Vulgärlatein dar, und so wird es nicht überraschen, wenn wir hier manches, uns sonst im Romanischen nicht erhaltene Wort finden. Trotzdem oder gerade deshalb aber bezweifle ich sehr, dass wir nur aus dem Albanesischen lateinische Formen, die uns nicht auch durch die andern romanischen Sprachen best tigt werden, erschliessen dürfen, und ich bezweifle das schon darum, weil doch die Erforschung des Albanesischen auch jetzt noch keineswegs so weit abgeschlossen ist, dass man nicht auch grosse Fehlschlüsse begehen könnte. In diesem Punkte wird voraussichtlich das Alb. Wb. noch am meisten Umgestaltungen erleiden. Dass z. B. *lak* Schlinge von *laqueus* stamme, wird Jeder gerne glauben, aber mit der Bemerkung: „das Alb. setzt ein lat. *laquus* voraus" ist nicht geholfen. Alle rom. Sprachen besitzen *laqueus* und zwar meines Wissens nur in Formen, die direct aus *laqueus* entstanden sind; ferner, nach welcher Analogie hätte im Lateinischen *laquus* aus *laqueus* entstehen können? Alb. *lak* Pl. *lek'* wird an Stelle von *lak', lek'* stehen nach dem Muster *mik: mik'* u. s. w. Ebenso wird es sich mit *selk* verhalten, wofür Meyer *salicum* voraussetzt. — Die verlockende Verknüpfung von alb. *nusɛ* Schwiegertochter mit indog. *snusā* muss des *s* wegen (man erwartet *š*) aufgegeben werden, Meyer denkt jetzt an *nuptia* im Sinne von *nupta* und fügt hinzu: die Verwechslung von *nupta* Neuvermählte und *nuptiae* Hochzeit liegt in entgegengesetzter Richtung im Sard. und Rum. vor. Keineswegs: sard. *nuntas* ist der lautgesetzliche Vertreter von *nu[n]ptias*, vgl. Rom. Gramm. I § 509 und rum. *nuntă* erst eine secundäre Form von ähnlichem Ursprung wie alb. *lak*. Auch mit einem „*tōtus* statt *tŏtus*", wo doch die rom. Sprachen nur *tǫtus* oder *tǫttus* kennen, ist keine Erklärung gegeben. Alb. *tɛrɛ* unversehrt wird aus **totanus* hergeleitet und *certain* verglichen. Aber *certain* schliesst sich, wie alle diese Bildungen, nicht direct an *certus*, sondern an ein Adv. *certa* an, wie span. *cercano* an *cerca*, wie *prochain* an *prope* u. s. w.: aus früher Zeit wüsste ich keine Erweiterung eines pronominalen Adjectivs durch *-anus* zu nennen. Und so wären der Zweifel noch viele zu erheben, Zweifel, die aber zugleich zeigen würden, wie anregend das Buch ist namentlich auch für die spätere lateinische Wortgeschichte.

Wien. W. Meyer-Lübke.

Holder, Alfred, Alt-Celtischer Sprachschatz. Erste Lieferung. Leipzig, Teubner. 1891. 256 Sp.

Die Lieferung bildet den Anfang eines überaus erwünschten Werkes, einer vollständigen, alphabetisch geordneten Sammlung alles dessen, was von den keltischen Sprachen aus der Zeit vor der irisch-brittischen Literatur erhalten ist. In langjähriger Arbeit hat der Verf. Inschriften und Münzen, antike Autoren und Heiligenleben etc. mit der an ihm gewohnten Genauigkeit durchgangen und alle altkeltischen Ueberreste daraus zusammengetragen. Die einzelnen Wörter werden mit sämmtlichen Belegstellen aufgeführt. Solche Stoffsammsammlungen erfordern von dem Bearbeiter viel Entsagung und Ausdauer — schon wegen der Menge des oft ohne Ertrag durchzuarbeitenden Materials —, sind aber stets für die Wissenschaft von eminentem Nutzen. So wird auch dieses Werk für alle das ältere Keltenthum berührenden Untersuchungen eines der unentbehrlichsten Hilfsmittel werden. Der Umfang ist nach dem Prospecte auf ungefähr 144 Bogen berechnet; die Lieferungen erscheinen alle vier Monate.

Als Endtermin für die zu benutzenden Quellen hat der Verf., wie er mir mittheilt, das Jahr 751 n. Chr. festgesetzt. An diese Grenze hat er sich freilich nicht stricte gehalten; er gibt auch Namen, welche spätere Quellen in einigermassen alterthümlicher Gestalt enthalten. Das sind die Wörter, welche ohne *, aber auch ohne Citat aufgeführt sind, wie z. B. *Aloniacus Alonna Alonum* Sp. 106 f. Dass er ihnen die Aufnahme nicht versagt hat, wird man gewiss billigen; nur hätte man auch hier wenigstens éinen Beleg, etwa den ältesten, gewünscht. Auch spätere Heiligenleben sind beigezogen, wenn nur der Heilige selber innerhalb der erwähnten Periode gelebt hat; in welchem Umfange, wird wohl die

Vorrede berichten. Diese bringen natürlich die Namen in der Regel in der späteren Gestalt, nur etwa in den Endungen latinisirt; vgl. z. B. *Achim(is) Achmensis* Sp. 18, *Alillus* 93, *Aidne* 64. Auch Adamnans Vita Columbae, deren Abfassung vor den Endtermin fällt, enthält wesentlich altirische Namensformen. In diesen Fällen hat der Verf. meist versucht, eine ältere Wortgestalt herzustellen, und hat dann diese als Stichwort gegeben. Damit kommen wir auf eine schwächere Seite des Werkes zu sprechen. Der Verf. besitzt selber keine eingehendere Kenntniss der neukeltischen Sprachen, ist also bei solchen Reconstructionen ganz auf die Autorität seiner Gewährsmänner angewiesen — am häufigsten werden Stokes, d'Arbois de Jubainville, Ernault genannt —, die sich durchaus nicht immer streng an die heute anerkannten Gesetze der Sprachwissenschaft halten. In Folge davon sind viele dieser Urformen sehr fragliche, durchaus unreale Gebilde; man vergleiche etwa **Altaios* 109, **Animorix* 154 und ohne Stern *Andaios* 138, die in dieser Gestalt wohl nie existirt haben. Bedenklicher ist noch, dass mehrfach beliebige irische oder brittische Wörter in angeblich 'urkeltischer' Form aufgenommen sind. So treffen wir Sp. 247 den merkwürdigen Stamm **aslo*, weil Stokes ir. *ál* 'offspring' — gegen die Lautgesetze — auf jene Form zurückführt; Sp. 117 *ambi-* in der Bedeutung 'Hag' (= ir. *imbe* nach d'Arbois de J.), während das altir. Imperf. Pass. *imma-feithe* 'saepiri' Ml. 110a, 7 zeigt, dass dem irischen Worte etwa gallisch *ambi-vio-* oder ähnl. entsprechen würde. Ir. *ailithir* 'Pilger' erscheint Sp. 94 gar in der 'vorkeltischen' Gestalt **aliotēros*! u. s. w. Freilich sind solche Formen in der Regel durch vorgesetztes * deutlich als Conjecturalwesen gekennzeichnet; aber sie könnten doch manchen des Keltischen Unkundigen in die Irre führen. Jedenfalls bilden sie einen werthlosen Ballast. Das Buch soll ja eben dazu beitragen, dass all die auf Grund unvollständiger Kenntniss des Erhaltenen aufgestellten Hypothesen, die auf keltischem Boden bekanntlich besonders üppig gedeihen, entweder beseitigt oder bestätigt werden. Wenn aber die alten Hypothesen und dazu noch viele neue in das thatsächlich Ueberlieferte hineinverwoben werden, so wird dieses Ziel schwerlich erreicht. So halte ich es auch für unpractisch, in alten Quellen belegte Wörter unter unbelegten Wortformen aufzuführen, z. B. *andabata* unter **andobatta* auf Grund einer Stokes'schen Deutung; oder *Albiga Albigensis*, was die älteren Quellen bieten, unter *Albia Albiensis*, weil das *g* 'parasitisch' sei; vgl. auch **Ambicatos* statt *Ambigatus* (bei Livius). Freilich ist durch Verweisung s. vv. *andabata Albiga Ambigatos* dafür gesorgt, dass man die Wörter leicht auffinden kann; überhaupt lässt der 'Sprachschatz' in den Verweisungen nicht viel zu wünschen übrig. Weit über das Sichere hinaus scheint mir der Verf. auch mit der Ansetzung von Accenten und Quantitäten und mit der Trennung der Wörter in wurzelhafte und suffixale Bestandtheile zu gehen. Warum erhält z. B. die Grundform **abállos* 'Apfel' Sp. 5 einen Accent auf der zweiten Silbe, den weder die neukeltischen Sprachen noch das Germanisch-Litauische zeigen? Warum wird Sp. 77 *Alaunos* als Flussname in *A-launo-s*, als Göttername in *Al-auno-s* zerlegt? Unter **anāvo-* und *Anāvos* Sp. 136 scheint für die Grundform von kymr. *anaw* fälschlich *ā* statt *ă* im Suffixe angesetzt. Hesychs ἀβράνας 'Affen', in ἀβράνας corrigirt, ist Sp. 5 ohne Gewähr als Masc. bezeichnet u. s. f. Das sind alles Schlacken in der werthvollen Sammlung, die noch ausgeworfen werden müssen. Auch unter den Artikeln, welche Suffixe behandeln, findet sich sehr viel Irriges, sobald die neukeltischen Sprachen berührt werden; und durch die Kühnheit der Namendeutung wird man oft an vergangene Perioden der Celtologie erinnert.

Die gerügten Mängel bestehn, wie man sieht, hauptsächlich in dem 'zu viel', das der Verf. gegeben hat, sind also leicht zu ertragen. Auch hat Ref. dem Verf. manche dieser seiner Bedenken bereits mitgetheilt und die Versicherung erhalten, dass in den späteren Lieferungen verschiedene Unebenheiten vermieden sein werden.[1] Von Unachtsamkeiten, wie sie bei einer umfassenden Zettelarbeit leicht passiren, sind mir folgende aufgefallen. Sp. 209 wird *Argentarea* als 'Arzenheim' erklärt und durch eine Stelle des Hieronymus belegt, wo aber *Argentaria* gelesen wird. Dieselbe Stelle findet sich wieder Sp. 213 s. v. *Argentovaria*, das als 'Ort der Raurici, 1500 Meter östlich von Grussenheim' bezeichnet wird. Der keltische Stamm *arganto-*, latinisirt *argento-* erscheint dreimal, Sp. 207 als *argant* und *arganto-*, 210 als *argento-*, ohne dass von einer Stelle auf die andere verwiesen wäre.

Wir wünschen dem Werke besten Fortgang und möchten ihm als Grundsatz anempfehlen: Hinaus mit Allem, was nicht direct überliefert, was nur durch moderne Combination erschlossen ist, und sollten noch so viele Gewährsmänner dafür eintreten! Und herein soll Alles, was thatsächlich überliefert vorliegt, wenn auch nur die Möglichkeit besteht, dass es altkeltisch oder doch in Gallien vor der Romanisirung heimisch gewesen! Auf letzterem Gebiete gibt es kein 'zu viel'. Mit Recht hat der Verf. manches aufgenommen, was ligurischen, iberischen, germanischen, selbst lateinischen Ursprungs verdächtig ist. Eine sichere Entscheidung ist oft heute noch nicht möglich; und der Ausschluss auch nur éines altkeltischen Wortes wäre viel misslicher als die Aufnahme einer ganzen Reihe unkeltischer Bestandtheile.

Dürfen wir noch einen Wunsch für die Folge des Werkes äussern, so wäre es der, dass demselben als Schluss die altgallischen Inschriften in völlig zuverlässigen Facsimiles beigegeben würden. Eine bequeme, vollständige Zusammenstellung fehlt; und manche dieser werthvollsten Ueberreste des Altkeltischen kommen im 'Sprachschatze' weniger zur Geltung, schon weil die zweifelhafte Worttrennung das Einreihen erschwert. So finden wir Sp. 247 aus der Inschrift von Briona *asoioi* (s. v. *asoios*) citirt, obwohl durchaus nicht feststeht, dass gerade diese Buchstaben als selbständiges Wort loszulösen sind. Der hohe Preis dürfte dem Verleger eine solche Zugabe wohl gestatten, zumal sie den Werth des Buches noch wesentlich erhöhen würde.

Freiburg i. B. R. Thurneysen.

Zeitschriften.

Archiv f. das Studium der neueren Sprachen u. Lit. LXXXVI, 4: Richard Mahrenholtz, Franz Grillparzer und das spanische Drama. — Karl D. Bülbring, Ueber die Hs. Nr. 491 der Lambeth-Bibliothek. — Adolf Tobler, Chauvin. — H. Lübke, Zu den Rubensschen Glossen. — J. Z., Rettungen. — J. Z., Konjekturen. — J. Z., Zum Gebrauch von ne. 'all'. — W. Mangold, E. A. Sonnenschein, Ideals of Culture. Two Adresses to Students. — Siegfr.

[1] In der That zeigen die späteren Bogen, die ich einsehen konnte, wesentlich geläutertes Material.

Szamatólski, Faligan, Ernest, Histoire de la légende de Faust. — Max Roediger, Cäsar Flaischlen, Graphische Litteratur-Tafel. Die deutsche Litteratur und der Einfluss fremder Literaturen auf ihren Verlauf vom Beginn einer schriftl. Ueberlieferung an bis heute in graphischer Darstellung. — J. Imelmann, Firmery, Goethe (Nouv. Collection des Classiques populaires). — M. C. P. Schmidt, Jahrbuch der Grillparzer-Gesellschaft. I. Jahrgang 1890. — J. Z., Webster's International Dictionary of the English Language, being the Authentic Edition of Webster's Unabridged Dictionary, comprising the Issues of 1864, 1879, and 1884, now thoroughly revised and enlarged under the supervision of Noah Porter. With a Voluminous Appendix. — G. Tanger, Dr. R. Sonnenburg, An Abstract of English Grammar with Examination Questions. Partly compiled from Adams, Angus, Allen and Cornwell, Latham, Morris, Murray, Smart, Webster, John Earle, and others. Fourth Edition revised. — G. Tanger, Dr. Ew. Görlich, Methodisches Lehr- und Uebungsbuch der englischen Sprache. — J. Z., Miniature Facsimile of Mycel Englisc Boc „concerning miscellaneous subjects, composed in verse". Miniature Facsimile of Mycel Englisc Boc. Book IV. Legend of Saint Guthlac. — H. Lübke, Georg Herzfeld, Die Räthsel des Exeterbuchs und ihr Verfasser. — J. Z., Chaucer. The Prologue to the Canterbury Tales. Edited by the Rev. Walter W. Skeat. — Hermann Deimling, Die Quellen der fünf ersten Chester Plays. Von Dr. Heinrich Ungemach. — J. Z., Shakspere Reprints. II. Hamlet. Parallel Texts of the first and second Quartos and the first Folio. Edited by Wilhelm Vietor. — J. Z., The Vicar of Wakefield. A Tale by Oliver Goldsmith. Erklärt von Prof. Dr. Theodor Wolff. 2. Auflage. — J. Z., The World's Desire. By H. Rider Haggard and Andrew Lang. — J. Z., Blind Fate. A Novel. By Mrs. Alexander. — J. Z., The Sign of Four. By A. Conan Doyle. — J. Z., A Born Coquette. By Mrs. Hungerford. — J. Z., Social Vicissitudes. By F. C. Philips. — J. Z., Armorel of Lyonesse. A Novel. By Walter Besant. — J. Z., Two Penniless Princesses. By Charlotte M. Yonge. — R. Sprenger, Eckius Dedolatus herausgegeben von Siegfried Szamatólski. — Adolf Tobler, Études romanes dédiées à Gaston Paris le 29 décembre 1890 (25e anniversaire de son doctorat ès lettres) par ses élèves français et ses élèves étrangers des pays de langue française. — Joseph Sarrazin, E. Lugrin, Résumé de l'histoire de la littérature française au 19e siècle. — D. Coste, Schulgrammatik der französischen Sprache von Dr. Karl Ploetz, für Mädchenschulen umgearbeitet von Dr. Otto Kares und Dr. Gustav Ploetz. Dritte verbesserte Auflage. — D. C., Französische Grammatik für den Schulgebrauch von Hermann Breymann. Erster Theil: Laut-, Buchstaben- und Wortlehre. 2. Auflage. — D. C., Abriss der Aussprache der französischen Sprache zum Gebrauch für Deutsche von Albert Gedart. — D. C., Das französische Verb. Ein System zum verstandesmässigen Erfassen und selbständigen Entwickeln der Formen. Für den Schul- und Privatunterricht. Von Carl Moser (Mosen). Dritte, durchaus neu bearbeitete Auflage. Mit Uebungsbeilage. — D. C., Leitfaden der französischen Sprache. Nach der analytischen Methode bearbeitet von Th. von Schmitz-Aurbach. II. und III. Theil. 2. Auflage. — D. Coste, Premières Lectures. Erstes französisches Lesebuch von Paul Voelkel. — Fr. Bischoff, Karl Ernst, Syntaktische Studien zu Rabelais. — Fr. Speyer, Jean de Mairet: Silvanire. Mit Einleitung und Anmerkungen herausgegeben von Richard Otto. — D. C., Histoire d'Alexandre le Grand par Ch. Rollin. Erklärt von Oswald Collmann. II. — C. Appel, Studj di filologia romanza pubblicati da Ernesto Monaci. Fasc. 12. P. Rajna, Un frammento di un codice perduto di poesie provenzali. E. Monaci, Lo romans dels auzels cassadors. — Adolf Tobler, Studj di filologia romanza pubblicati da Ernesto Monaci. Fasc. 14 (L. Gauchat, H. Kehrli, Il Canzoniere provenzale H). — G. Tanger, Dr. Ernst O. Stiehler: I. Zur Methodik des neusprachlichen Unterrichts. Zugleich eine Einführung in das Studium unserer Reformschriften. Nebst einem ausführlichen Quellenverzeichnisse. II. Streifzüge auf dem Gebiete der neusprachl. Reformbewegung. — L. Hölscher, Programmschau.

Modern Language Notes VI, 6: K. Francke, The Growth of subjectivism in german literature during the later middle ages. — J. E. Matzke, A Study of the versification and rimes in Hugo's Hernani. — W. T. Hewett, The pronunciation of the german stage. — A. S. Cook, Ruskin and Alfred's Prayer. — Ders., Alfred's 'Prayer-men, warmen, and work-men'. — A. Fortier, The French literature of Louisiana in 1889 and 1890. II. — J. Bolelle, La cimetière du village. — H. A. Todd, old french *abomer* and *abosmer*. — W. M. Baskerville, The Etymology of english 'Tote'. — J. B. Hennemann, a theory for the origin of a common idiom. — F. M. Warren, Cloetta, Beiträge zur Literaturgeschichte des Mittelalters und der Renaissance. — F. C. de Sumichrast, Hatzfeld, Darmesteter, Thomas, Dictionnaire général de la langue française du commencement du XVIIe siècle jusqu'à nos jours. — S. Garner, Perry, Ruy Blas. — E. S. Sheldon, *wh* in America. — A. S. Cook, Bede and Rabbinical literature.

Revue de Linguistique XXIV, 2: G. Deville, Notes sur le développement du langage (suite). — P. Regnaud, sur l'origine commune des superlatives et des comparatives en isthas-iyâms, ιστος-ιων etc.

Zs. f. Volkskunde III, 9: O. Knoop, Frau Hinne. — Sagen vom Schratel aus Steiermark, mitgetheilt von Anton Schlossar.

Germania XXXVI, 1: A. L. Stiefel, Ueber die Quellen der Hans Sachsischen Dramen. — K. Maurer, Ueber Ari Frodi und seine Schriften. — Reinhold Bechstein, Ludwig Wirth, Die Oster- und Passionsspiele bis zum XVI. Jahrhundert. — Gustav Ehrismann, Bibliographische Uebersicht der Erscheinungen auf dem Gebiete der germanischen Philologie im Jahre 1887.

Zs. f. den deutschen Unterricht V, 5: Th. Vogel, Wie erzielen wir bessere deutsche Aufsätze in den Oberklassen? — Rudolf Hildebrand, Wie die Sprache altes Leben fortführt. VII. — Reinhold Bechstein, Der Unartig Teutscher Sprach-Verderber und seine beiden Ausgaben vom Jahre 1643. — Karl Menge, Goethe und Wieland vor Napoleon in Erfurt und Weimar. Nach Talleyrands Memoiren. — Woldemar Freiherr von Biedermann, Heidenröslein. — Gustav Burghauser, Zur Lehre vom „zusammengezogenen" Satze. — Robert Sprenger, Zum „Urfaust". — O. Glöde, Weiteres vom heiligen Nikolaus. — O. Hauschild, Zu Schenkendorfs Lied auf Scharnhorsts Tod. — Reinhold Hofmann, Anfrage, den Gassennamen „(am) Brotkorb" betreffend. — E. G. Kaakebeen, Anfrage betreffs einer Mustersammlung von Briefen. — Paul Bartels, Zur Zeitungs-Ente. — S. Feist, Einiges über das Wort „Ritt". — E. Jeep, Schildbürger. — Moritz Koehler, Eine mundartliche Benennung des Schmetterlings. — Dr. May, Verstümmelte Wörter. — A. Englert, Zu dem Wiegenliede „Schlaf, Kindchen, schlaf". — F. Kuntze, Zu den Ausdrücken: Holla und Hallo. — R. Sprenger, Bönhase. — R. Kade, Johannes Rentsch, Johann Elias Schlegel als Trauerspieldichter mit besonderer Berücksichtigung seines Verhältnisses zu Gottsched. — E. Harich, Karl Franke, Reinheit und Reichthum der deutschen Schriftsprache gefördert durch die Mundarten. — Otto Lyon, Hermann Unbescheid, Beitrag zur Behandlung der dramatischen Lektüre. — Ders., Oskar Brenner und August Hartmann, Bayerns Mundarten. Beiträge zur deutschen Sprache u. Volkskunde. — R. Kade, E. Bardey, Praktisches Lehrbuch der deutschen Sprache für die Hand der Schüler. — V, 6: Rudolf Hildebrand, Zu Fausts Glaubensbekenntniss, dabei von einer bedeutsamen Eigenheit in Goethes Denk- und Sprachweise. — J. H. Schmalz, Der deutsche Unterricht auf der V. badischen Direktorenkonferenz. — Ernst Göpfert, Unser Haus und Heim im Lichte der Sprache und Kulturgeschichte. — Th. Schäffer, Stil und Stilübungen. — G. Klee, Drei Weidmannsbriefe aus dem vorigen Jahrhundert. — O. Glöde, Zu „Jochen Nüssler". — H. Kohrs, Das Wort Nüssler. — R. Sprenger, Zur Namensänderung Schufft in Schafft. Zu Schillers Fiesko $II_{,3}$. — G. Klee, Urtheile über den Prinzen von Homburg und Grillparzers Sappho. — Carl Franke, Hermann Dunger, Rundâs und Reimsprüche aus dem Vogtlande. — R. Kade, Theodor Werther, Zur Entstehung von Goethes Hermann und Dorothea. — Ders., Gottlieb Leuchtenberger, Dispositionen zu deutschen Aufsätzen und Vorträgen für die oberen Klassen höherer Lehranstalten. — Kleine Mittheilungen. — Neu erschienene Bücher.

Chronik des Wiener Goethe-Vereins VI, 5: Zu Goethes Leben und Wirken.

Tijdschrift voor nederlandsche taal- en letterkunde X, 3: J. Te Winkel, De Perchevael en het Haagsche Lancelothandschrift. — A. K., Bladvulling. — Johannes Bolte, Ein unbekanntes Amsterdamer Liederbuch von 1589. — A. B., Koek en ei. — W. L. van Helten, Bijdragen tot de Dietsche Grammatica. XIII. Over de uitlating van het pron. pers. als subject. XIV. *Laet wi, laten wi* ter omschrijving van den adhortatief. XV. Iekem bin. XVI. *Si, se*, wijzende op een mascnlinum of neutrum. XVII. Uitlating van het demonstr. in den met een voorwaardelijken bijzin in betrekking staanden hoofdzin. XVIII. Een pronomen als subject van den voorworpszin in den accusatief gebezigd. XIX. Het relativum = „dat hi". XX. Weglating van het voegw. *ende* tusschen twee parataktisch verbonden betrekkelijke zinnen. XXI. Omschrijving van den 2den nv. door een possessief. XXII. Over de woordvoeging in zinnen, waar een zelfde substantief in verschillende naamvalsbetrekking staat tot twee gecoördineerde werkwoorden. XXIII. Een zoogenaamd onpersoonlijk gebruik van *naken*. XXIV. Over den onoorspronkelijken datief des persoons bij onpersoonlijke verba. XXV. Over den afhankelijken infinitief zonder *te*.

Noord en Zuid XIV, 2: W. G. van Nouhuys, Vosmaer's Romans. Bl. II. Inwijding. — F. Z. Mohler, Pieter Langendijk. — F. A. Stoett, Spreekwijzen verklaard. Den dans ontspringen. — C. H. den Hertog, Nauwkeurig lezen. Uit Potgieters Proza. „Marie." (fragment) en „Hanna." (id.) Da Costa's Impopulariteit. (A. Pierson.) Bij het borstbeeld van Bilderdijk. (Alb. Thym.) Staring, De voonrook. De diepeggo. Verschillende uitleg. — Verscheidenheden: Oude volksuitdrukkingen. Pleonasmen. Adjectieven. op -lijk. Rooi Baai. Dubbelzinnigheid. Waterpassen en enkele andere werkwoorden. Iemand naar St. Velten wenschen. Vrouw Snaversnel. Daar gaat een dominé voorbij.

Dania, Tidsskrift for folkemål og folkeminder I, 2: Vilh. Anderson, Gentagelsen, en sproglig studie. — P. K. Thorsen, Ældre bidrag til kundskab om danske almuesmål. I. Laekmanns optegnelser på angelbomål fra første halvdel af det 18de århundrede. — Axel Olrik, Tre danske folkesagn. 1. Et Starkadsagn fra Sønderjylland. 2. Tislundstenen. 3. Dannevirke og Dronning Tyre. — Småting og Forespörgsler: H. F. Feilberg, En engelsk skik. — Jsp., Om l-lyd. — Anmeldelser: Kr. N., Joh. Steenstrup, Vore Folkeviser. — Jsp., Axel Sørensen, Danske blord.

Romania 78 (April 1891): P. Meyer, Nouvelles catalanes inédites (Forts.). — A. Dietrich, Les parlers créoles des Mascareignes. — F. Lot, La croix des royaux de France. — P. Meyer, Chanson à la vierge en vers français et latins alternés. — E. Langlois, *Adserum, innoctem, demane* — A. Salmon, *tateron* et *teteron*. — Ch. Joret, *bibeux*. — A. Delboulle, avoir des *crignons*, des *gresillons* ou des *grillons* dans la tête. — L. Sudre, Jacobs, The Fables of Aesop. — G. Paris, Libeaus Desconus hrsg. v. M. Kaluza; Mennung, der Bel Inconnu u. s. w. — A. Piaget, Rondeaux et autres poésies du XVe siècle, p. p. G. Raynaud. — E. Philipon et P. Meyer, N. du Puitspelu, Dictionnaire étymologique du patois lyonnais.

Franco-Gallia VIII, 6: Besprechungen. Ulrich, Robert von Blois' sämmtliche Werke I. Beaudous. — Klincksieck, Zur Entwicklungsgeschichte des Realismus im frz. Roman des 19. Jhs. — Deter, Frz. Syntax für Secunda. — Discours choisis de Mirabeau, ed. Grube. — Thiers, Bonaparte en Egypte et en Syrie, ed. Hartmann. — Löwe, La France et les Français. Neues frz. Lesebuch.

L'Alighieri 11: Zoppi, Gli animali nella Divina Commedia. — Commento del Re Giovanni di Sassonia (Filalete) alla Divina Commedia. — Comentino al sonetto di Dante „*E' non è legno*". — G. L. Passerini, Sei nuovi documenti alighieriani della Cancelleria Ducale di Modena. — La canzone di Guido Cavalcanti '*Donna mi prega*' ridotta a migliore lezione o comentata massimamente con Dante (Forts.) — Agnelli, Ancora del momento in cui Dante spiccò il volo per le sfere celesti. — Buscaino Campo, Il cammino simbolico di Dante. — Negroni, Imbriani, Studi Danteschi; Rocca, Di alcuni Commenti della Divina Commedia composti nei primi vent' anni dopo la morte di Dante; Di Mento, Una greca interpretazione ai versi 121—123 del Canto V dell' Inferno. — Passerini, Se l'opuscolo „*Questio de aqua et terra*" sia da attribuirsi a Dante Alighieri.

Literar. Centralblatt 25: Bonnet, le latin de Grégoire de Tours. — Hartmanns Ywein, hrsg. v. Henrici. — Neogeorgus, Pammachius, hrsg. v. Bolte u. Schmidt. — 26: Vollmöller, Span. Funde. — Nyare Bidrag till Kännedom om de svenska landsmålen ock svenskt folkliv. Tidskrift utg. af Lundell. — Kahle, Die altnord. Sprache etc. — Wiesenbach, Die blinden Hessen. — Shakespeare's Macbeth, hrsg. von Wagner. — Ehni, Der vedische Mythus des Yama, vgl. mit den analogen Typen der pers., griech. und germ. Mythologie. — Sepp, Die Religion der alten Deutschen. — Kauffmann, Deutsche Mythologie. — 27: Mollweide, Auteurs français. — Grimms Wörterbuch.

Deutsche Literaturzeit. 21: Rch. M. Werner, Briefwechsel zwischen Michael Enk von der Burg und El. Freih. v. Münch-Bellinghausen. — 22: Brandl, Ohle, Shakespeares Cymbeline und seine rom. Vorläufer. — 23: Jarnik, G. Meyer, Etym. Wörterbuch der albanesischen Sprache. — Sauer, Muncker, Lachmann's Lessing-Ausgabe. IV—VI. — Gerland, Goethe, Farbenlehre I. (Weim. Ausg.)

Gött. Gelehrte Anzeigen IV, 9: Holder, alt-celtischer Sprachschatz, von Zimmer. — Urkundenbuch der Stadt u. Landschaft Zürich, von Wackernagel.

Berliner phil. Wochenschrift 23: Zanardelli, L'étrusque, l'ombrien et l'osque dans quelques-uns de leurs rapports intimes avec l'italien. (Werthlos.)

Zs. für das Gymnasialwesen, Mai: Menge, Dispositionen u. Musterentwürfe zu deutschen Aufsätzen, von M. Zoeller. — Müllenhoff, Deutsche Alterthumskunde I, 2, von Steig. — Linnig, Deutsches Lesebuch Ia, von Winther.

Historisches Jahrbuch XII, 2: Schönbach, Ueber eine Grazer Handschrift lat.-deutscher Predigten, von Jostes.

Schriften des Vereins für die Geschichte Berlins. XXVI: J. J. Frischs Schulspiel von der Unsauberkeit der falschen Dicht- und Reimkunst. Mit Einleitung und Anmerkungen hrsg. von L. H. Fischer.

Archiv für Frankfurts Geschichte und Kunst, Bd. 3: E. Mentzel, Schillers Jugenddramen zum ersten Male auf der Frankfurter Bühne. I. Die Räuber.

Annalen des Historischen Vereins f. den Niederrhein 50: J. J. Merlo, Zur Geschichte des Kölner Theaters im 18. u. 19. Jahrh.

Zs. des Harzvereins für Geschichte und Alterthumskunde 23, 4: E. Jacobs, Kleemann, die Familiennamen Quedlinburgs u. d. nächsten Umgebung.

Archiv des Vereins für siebenbürgische Landeskunde, N. F. 23, 2: E. Filtsch, Geschichte des deutschen Theaters in Siebenbürgen. V.

Mittheilungen des Nordböhmischen Excursions-Clubs 14, 1: Alte Gesellen-Sitten u. Gebräuche der Schwarz- und Schönfärber-Zunft. Mitgeth. v. Rob. Lahmer. — Sigismunds Geleitsbrief für Oswald v. Wolkenstein. Mitgeth. von Pandler.

Verhandlungen der Berliner Gesellschaft f. Anthropologie, Ethnologie u. Urgeschichte Sitzung vom 15. Nov. 1890: R. Virchow, Weitere Untersuchungen über das deutsche und schweizerische Haus.

Vierteljahrsschrift für Musikwissenschaft VII, 1: Koller, Tiersot, histoire de la chanson populaire en France.

Die Grenzboten 20: A. Berger, Der Gedanke einer deutschen Sprachakademie in der Geschichte und in der Gegenwart. — 23: Zu Zesen und Campe (von G[ombert]). — 25: W. Ribbeck, Hamlet und seine Ausleger.

Die Nation 34: K. G. Lessing's Lustspiel „die Mätresse". — 37: L. Bobé, Ernst u. Charlotte Schimmelmann in ihren Beziehungen zu Schiller.

Beilage zur Allgemeinen Zeitung 115: Achelis, Zur Würdigung der Fluthsagen. — 117: M. Manitius, Ueber Heinze u. Goette, Geschichte der deutschen Literatur von Goethes Tode bis zur Gegenwart. — 118: R. M. Meyer, Literarische Prügelknaben. — 119: Erich Schmidt, Aufgaben u. Wege der „Faust-Philologie". — 123: F. Muncker, Die Dichtung des „Lohengrin" von Richard Wagner und ihre Quellen. — 126: Hugo Arnold, Zur Limes-Forschung. — 128: Aus dem Briefwechsel des Leibmedicus J. G. Zimmermann. — 139: H. Wunderlich, Die deutsche Syntaxforschung und die Schule.

Münchener Neueste Nachrichten 257: W. Golther, Nordische Fahrten nach Winland.

Wissenschaftliche Beilage der Leipziger Zeitung 65: Vom Genitiv der persönlichen Fürwörter.

Beilage zur Rostocker Zeitung 217, 254, 265: R. B.[echstein]: das Redentiner Osterspiel und seine literargeschichtliche Stellung und Würdigung.

Nordisk Tidskrift för vetenskap, konst och industri 1891, H. 4, S. 313—368: R. Steffen, Norsk folkediktning i vara dagar. S.

Finsk Tidskrift Mai 1891, S. 394—396: A. O. F.(reudenthal), F. Tamm, Etymologisk svensk ordbok, H. 1. S.

The Academy 990: Tyler, Mary Fitton again.

The Fortnightly Review May: Swinburne, The Journal of Sir Walter Scott. — Robinson (Frau Darmesteter), Private Life in France in the XIV century I.

The Quarterly Review 344: Mandeville's Travels.

The American Journal of Philology XII, 1: Cook, The Evolution of the Lord's Prayer in English. — Wood, two *Sprüche* of Walther von der Vogelweide. — Besprechungen: Earle's English Prose; Stratmann's Middle-English Dictionary; Pollard's English Miracle Plays, Moralities and Interludes; Rossetti's Shelley's Adonais.

Publications of the University of Pennsylvania. Series in Philology, Literature and Archeology. I, 1: Schelling, Poetry and Verse Criticism in the Reign of Elizabeth.

The University Record. University of Michigan I, 1: G. Hempl, middle english open ō in modern english. — E. L. Walter, The historical actuality of Dante's Beatrice. — C. Thomas, Voiced and voiceless consonants.

Revue critique 24: Pétrarque, Eglogues, trd. par Develay. — Jovy, Bossuet, prieur de Gassicourt. — Blampignon, Massillon. — Hatzfeld, Darmesteter, Thomas, Dictionnaire général de la langue française I—IV. — P. Meyer, Ballade française contre les Anglais et en l'honneur de Jeanne d'Arc. 1429. — 25: Langlois, Le roman de la Rose.

Le Moyen Age IV, 5: W., Cours de littérature celtique, par H. d'Arbois de Jubainville et J. Loth. Les Mabinogion, par Loth.

Rev. pol. et litt. 20: E. Rod, Les idées morales du temps présent. M. Alexandre Dumas fils. — Ursus: La correspondance de Flaubert (Troisième Série, 1854—1869). — 21: Bericht über Grisélidis, Drama von A. Silvestre und Morand. — 22: A. Heurteau, Mme. de La Fayette, d'après un livre récent (das des Grafen von Haussonville in den Grands écrivains français). — E. Rod, Les idées morales du temps présent. Conclusion. — E. Lintilhac, La réforme de l'enseignement secondaire (sehr beherzigenswerthe Auseinandersetzungen über das, was ein enseignement classique français leisten soll und kann, ein Unterricht, der die lebenden Kultursprachen zum Hauptgegenstand hat, die Kenntniss des Alterthums nur durch Uebersetzungen vermittelt). — Ch. Bigot, J.-J. Weiss († Mai 1891). — 23: J. Psichari, Le vers français et les poètes décadents (beachtenswerthe Nachweise von Neuerungen in Versbau u. Reim, denen man bei der jüngsten Dichterschule begegnet). — M. Albert, L'ancien lendit (namentlich über Theilnahme der Schülerschaft an den Lustbarkeiten des Jahrmarkts). — L. Barron, L'argent et la littérature (bemerkenswerthe Angaben über den wechselnden Geldwerth der schriftstellerischen Arbeit in den letzten vier Jahrhunderten).

Revue du monde latin Mai: Formont, Bernardin Ribeiro, poète portugais.

Rendiconti della R. Accademia dei Lincei. Classe di Scienze morali, storiche e filologiche. vol. VII, 1° sem. Fasc. 10 (17. Mai). Monaci, Ern., Di un aneddoto Dantesco. Lettera del Cav. F. Carta. Con Nota di E. M.

Nuova Antologia Anno XXVI. 3. serie. vol. 33. Fasc. 11: G. Setti, il Leopardi filologo (a proposito di una recente pubblicazione).

Archiva societatii stiintifice si literare din Jasi I, S. 637—665: A. D. Xenopol, Ideile conducătoare in dezvoltarea poporului romin. — S. 666—681: H. Tiktin, *Cărtii* saû *Cărtei*. — S. 727—746: Ders., Viata cuvintului.

Neu erschienene Bücher.

Mushacke, W., Beiträge zur Geschichte des Elfenreiches in Sage und Dichtung. Progr. Crefeld. 20 S. 4.

Schaedel, O., Ein Beitrag zur Don Juan-Litteratur. Progr. Bensheim. 20 S. 4.

Simon, Otto, The Study of vocal physiology and the use of the laryngoscope as valuable adjuncts to voice training. 27 S. 8. Baltimore, O. T. Simon.

Behaghel, O., und J. H. Gallée, Altsächsische Grammatik. Erste Hälfte. Laut- und Flexionslehre, bearb. von J. H. Gallée. Halle, Niemeyer u. Leiden, Brill I. 114 S. 8. (Sammlung kurzer Grammatiken germanischer Dialekte VI.)

Böhme, L., Schillerstudien I. Freiberg i. S., Engelhardt. 32 S. 8. M. 1,25.

Brate, E. och Bugge, S., Runverser. Undersökning af Sveriges metriska runinskrifter. Stockholm, Jvar Hæggström. 442 S. 8. (Sonderabdruck aus Antiqvarisk Tidskrift för Sverige. X.) S.

Brunner, J., Zwei Buschmänner (Börne und Heine). Aktenmässig geschildert. Paderborn, Schöningh. XII, 407 S. 8. M. 4.

Cosack, W., Materialien zu Gotthold Ephraim Lessings Hamburgischer Dramaturgie. Ausführlicher Commentar nebst Einleitung, Anhang u. Register. Zweite vermehrte und verbesserte Aufl. Paderborn, Schöningh. 458 S. 8. M. 4.80.

Deike, W., Schillers Ansichten über die tragische Kunst, verglichen mit denen des Aristoteles. Rudolstadt, Dabis. 34 S. 8. M. 1,60.

Fragmentum Vitæ Sanctæ Catharinæ Alexandrinensis metricum e libro ms. edidit Johannes Paulson. Lund, Hjalmar Möller. XXXII, 72. 8 S. Kr. 3. S.

Fuhse, F., Sitten und Gebräuche der Deutschen beim Essen und Trinken von den ältesten Zeiten bis zum Schlusse des XI. Jahrh. Eine germanistisch-antiquarische Abhandlung. Göttingen, Vandenhoeck u. Ruprecht. 44 S. 8. M. 5.

Geiger, L., Bibliographie der Goethe-Literatur für 1890. Mit einem Beitrage G. von Loepers und Mittheilungen von Fachgenossen. Erweit. Sonderdruck. Frankfurt, Rütten u. Löning. 80 S. 8. M. 1.20.

Giordani, Giov., La Colonia tedesca di Alagna-Valsesia e il suo dialetto. Turin, H. Loescher's Hofbuchh. (Carl Clausen). 201 p. gr. 8. fr. 4.

Goedeke, Karl, Grundriss zur Geschichte der deutschen Dichtung. Zweite Aufl. H. 10. (Bd. IV, Bogen 12, 13, 13a und 27—35). Dresden, Ehlermann.

Goethe-Jahrbuch, Bd. XII: Mittheilungen aus dem Goethe- und Schiller-Archiv: aus der Zeit der Spinoza-Studien Goethes 1781—85; Anzeige des Trauerspiels „Bertram" nebst Proben einer Uebersetzung (1817). hrsg. von B. Suphan. — Briefwechsel zwischen Goethe und Therese v. Jakob, hrsg. von R. Steig. — Musikerbriefe (von Mendelssohn, Schubert, Berlioz, Mozart). — Goethes Tod u. Bestattung. — Brief von F. J. Frommann; aus Henriettens von Egloffstein Memoiren, hrsg. von J. Wahl. — Aus dem Goethe-National-Museum: zu Goethe's naturwissenschaftlichen Forschungen; das Stammbuch von Frau Rath, von C. Ruland. — L. v. Kretschmann, Erinnerungen von und an Jenny von Pappenheim. — R. Steiner, über den Gewinn unserer Anschauungen von Goethes naturwissenschaftlichen Arbeiten durch die Publikationen des Goethe-Archivs. — A. Bielschowsky, über Echtheit und Chronologie der Sesenheimer Lieder. — H. Gilow, die Kunst und Technik der Charakterschilderung in Goethes Dichtung u. Wahrheit. — D. Jacoby, zu Goethes Egmont. — L. Fränkel, zu Doctor Fausts Fortleben in England. — J. Schneider, zum Gedicht: „Wer nie sein Brod mit Thränen ass". — C. Siegfried, zum Divan. — F. Jonas, zu Goethes Sprüchen in Prosa. — Fr. Arnheim, Goethe u. Björnsthål. — B. Seuffert, Wieland an Goethe; Ludwig von Urlichs.

Goldbeck-Loewe, Adolf, Zur Geschichte der freien Verse in der deutschen Dichtung. Von Klopstock bis Goethe. Kieler Diss. 82 S.

Goldschmidt, J., Die deutsche Ballade. Hamburg. Progr. 44 S. 4.

Handwerk, Hugo, Studien über Gellert's Fabeln. Marburger Diss. 43 S. 4.

Hörmann, L. von, Grabschriften u. Marterln. Gesammelt u. hrsg. 2. Folge. Leipzig, Liebeskind. XII, 192 S. M. 1,50.

Keinz, Frdr., Altdeutsches. I. Cod. germ. Monac. 5249. II. Ueber ein Gesammtverzeichniss der altdeutschen Gedichte. Zur 41. Versammlg. der deutschen Philologen den Freunden der altdeutschen Dichtg. gewidmet. München, J. A. Finsterlin. 16 S. gr. 8. Pf. 50.

Kollmann, Arthur, deutsche Puppenspiele. Gesammelt u. mit erläuternden Abhandlungen und Anmerkungen hrsg. H. 1: Vorwort, Judith u. Holofernes, zum Puppenspiel von Dr. Faust. Leipzig, Grunow. 109 S. 8.

Kraus, Carl, „vom Rechte“ u. „die Hochzeit“. Eine litterarhistor. Untersuchung. [Aus: „Sitzungsber. d. k. Akad. der Wiss.“] Wien, F. Tempsky. 126 S. Lex.-8. M. 2.50.

Krüger, G., Eigennamen als Gattungsnamen. Progr. Berlin. 19 S. 4.

Leidolf, Jul., Die Naunheimer Mundart. Eine lautliche Untersuchung. Diss. Rudolstadt, H. Dabis. 53 S. gr. 8. M. 1.40.

Leithaeuser, J., Gallicismen in niederdeutschen Mundarten. Leipzig, Fock. 32 S. 8. M. 1.

Litteraturdenkmäler, lateinische, d. XV. u. XVI. Jh. Hrsg. v. M. Herrmann u. S. Szamatólski. 3. Hft. Thomas Naogeorgus, Pammachius, hrsg. v. J. Bolte u. E. Schmidt. Berlin, Speyer & Peters Verlags-Conto. XXVI, 151 S. 8. M. 2.80.

Lücke, O., Bürgers Homerübersetzung. Berlin, R. Gaertner's Verlag, H. Heyfelder. 39 S. gr. 4. M. 1.50.

Martiny, Benno, Wörterbuch der Milchwirthschaft. Eine Sammlung für praktische Milchwirthe .... Schriftsteller u. Sprachlehrer. Bremen, Heinsius. 38 S. 8.

Meyer, John, Studien zur Sprach- u. Literaturgeschichte der Rheinlande. Hallenser Habilitationsschrift. 51 S. 8.

Müllenhoff, Karl, Deutsche Alterthumskunde. Bd. V, zweite Abth. Berlin, Weidmann. S. 359—417. M. 2.

Nebert, Reinhold, Zur Geschichte der Speyerer Kanzleisprache. Ein Beitrag zur Lösung der Frage nach dem Bestehen einer mhd. Schriftsprache. Hallenser Diss. 66 S. 8.

Paralipomena zu Goethes Faust. Entwürfe, Skizzen, Vorarbeiten u. Fragmente, geordnet u. erläutert v. Fr. Strehlke. Stuttgart, Deutsche Verlagsanstalt. 151 S. 8. M. 3.

Racké, P. B., Die deutsche Schulkomödie und die Dramen vom Schul- und Knabenspiegel. Leipzig, Baldamus. 78 S. 8. M. 2.

Schild, Peter, Brienzer Mundart. I. Theil: Allgemeine Lautgesetze und Vokalismus. Basel, Sallmann u. Bonacker. 106 S. 8.

Stejskal, K., Regeln u. Wörterverzeichniss für die deutsche Rechtschreibung. Wien, Manz. VIII, 166 S. 8. M. 1,20.

Walther, W., Die deutsche Bibelübersetzung des Mittelalters. 2 Thl. Braunschweig, Wellermann. III S. u. Sp. 209—432. M. 8.

Wenström, Edm., och Jeurling, Ossian, Svenska språkets ordförråd. H. I. Stockholm, Fr. Skoglund. S. 1—192. 8. Kr. 0.50. S.

Wörterbuch, deutsches, VIII, 6: Rind-Roman, bearbeitet unter Leitung von Dr. M. Heyne.

Wörterbuch zu Goethes Faust, von Fr. Strehlke. Stuttgart, Deutsche Verlagsanstalt. 157 S. 8. M. 3.

Zimmer, H., Repetitorium u. Examinatorium über die mhd. Grammatik. Nebst einer Uebersicht über die beiden Lautverschiebungen. Leipzig, Rossberg. VIII, 86 S. 8. M. 160.

Zinew, A., Die erst sächsisch-fränkische dann normannische Mirmannsage nach Inhalt, Deutung und Ursprung. Progr. Pyritz. 20 S. 4.

Blumenthal, Fr., Lord Byron's Mystery 'Cain' and its relation to Miltons 'Paradise lost' and Gessners 'Death of Abel'. Progr. Oldenburg. 12 S. 4.

Bundle of Ballads, A, Edit., with an Introduction and Glossary, by Henry Morley. (Companion Poets, 2.) Long 12mo, pp. 196. Routledge. 2/6.

Calendar, A, of the Shakespearean Rarities, Drawings and Engravings, formerly Preserved at Hollingbury Cops., near Brighton. 2nd ed., Enlarged: Edit. by Ernest E. Baker. (The Halliwell-Philipps Shakesperean Rarities.) 8vo. Longmans. 10/6.

Day, E. Murray, Was Shakespeare a Barber?, and other sketches. Newyork, Day. 34 S. 16.

Drake, S. A., New England Legends and Folk-Lore. Boston, Estes and Lauriat. 461 S. 4.

Dryden, J., Poetical Works. Edit. by Rev. Richard Hooper. New ed., Revised. 5 vols. Vol. I. (Aldine Edition.) 12mo, pp. 310. Bell and Sons. 2/6.

Feis, J., Shakespeare and Montaigne: an endeavor to explain the tendency in Hamlet, from allusions in contemporary works. London, Kegan Paul, Trench & Co. 210 S. 12.

Fraser, A. C., Selections from Berkeley, with introduction and notes. Oxford, Clarendon Press. 450 S. 8.

Gasner, E., Beiträge zum Entwickelungsgang der neuenglischen Schriftsprache auf Grund der mittelenglischen Bibelversionen, wie sie auf Wyclif u. Purvey zurückgehen sollen. Göttingen, Vandenhoek & Ruprecht. 144 S. gr. 8. M. 2.80.

Gassmeyer, M., Samuel Richardson's Pamela, ihre Quellen und ihr Einfluss auf die Englische Literatur. Leipzig. Diss. 87 S. 8.

Geschichten, Zwei me., aus der Hölle. Kritisch hrsg. v. Anne L. Leonard (jetzt Frau Dr. Loeb). Züricher Diss. 74 S. 8.

Gould (S. Baring-) and Sheppard, Songs and Ballads of the West: A Collection made from the Mouths of the People. Harmonised and Arranged for Voice and Pianoforte. Complete in 4 Parts. Part. 4. Roy. 8vo. Methuen. net, 5/.

Jacobs, H. Eyster, The Lutheran movement in England during the reigns of Henry VIII and Edward VI, and its literary monuments. Philadelphia, Frederick. 390 S. 8.

Jacobs, Jos., The Palace of Pleasure: Elizabethan versions of Italian and French novels from Boccaccio, Bandello, Cinthio, Straparola, Queen Margaret of Navarra and others done into English by William Painter. Now again edited for the fourth time. London, Nutt. 3 Bde. 364, 428, 432 S. 4. L. 2. 2 sh.

Johnson, Wm. Pr., The Prototype of Hamlet; and other Shakespearian Problems. Newyork, Belford Company. 240 S. 12.

Keats, John, letters to his family and friends. Ed. by Sidney Colvin. London, Macmillan and Co. XIX, 377 S. 8.

Mayhew, A. L., Synopsis of old english Phonology being a systematic account of old english vowels and consonants and their correspondences in the cognate languages. Oxford, Clarendon Press. XIX. 327 S. 8.

Milton's Arcades and Comus, with introduction, notes and index, by A. Wilson Verity. Cambridge, at the University Press.

Muret, Encyclopädisches Wörterbuch der engl. Sprache. Lfr. 2, 81—192, *aloe — band-work*.

Parsons, J. C., English versification. New-York, Leach, Shewell and Sanborn.

Pitchel, E., Zur Syntax des me. Gedichts 'William of Palerne'. Marb. Diss. 79 S. 8.

Preussner, O., Robert Mannyng of Brunne's Uebersetzung von Pierre de Langtoft's Chronicle und ihr Verhältniss zum Originale. Breslauer Diss. 70 S. 8. [s. u. Thüming.]

Rigdon, J., Grammar of the English Sentence. Danville, Ind., The Indiana Publishing Co.

Römstedt, H., Die englische Schriftsprache bei Caxton. Gekrönte Preisschrift. Göttingen. V, 54 S. gr. 4. M. 2.50.

Schuckburgh, E. S., Sir Philip Sidney: an apology for Poetrie. With Notes etc. Cambridge, University Press. sh. 3.

Schultz, E., Die Sprache der „English Gilds“ aus dem Jahre 1389. Ein Beitrag zur Dialektkunde v. Norfolk. Rudolstadt, Hermann Dabis (A. Bock). 45 S. gr. 8. M. 1.20.

Teall, F. Horace, The Compounding of English Words; when and why joining or separation is preferable; with concise rules and alphabetical lists. New-York, John Ireland. 223 S. 12.

Thüming, M., Ueber die ae. Uebersetzung der Reimchronik Peter Langtoft's durch Robert Manning. Leipz. Diss. 76 S. 8. (Aus der Anglia, s. o. Preussner.)

Tolman, A. H., Shakespeare's Part in „The Taming of the Shrew“. Strassburger Diss.

Vogels, J., Hschriftl. Untersuchungen über die engl. Version Mandeville's. Progr. Crefeld. 52 S. 4.

Wittenbrinck, G., Zur Kritik u. Rhythmik des ae. Lais von Havelok dem Dänen. Progr. Burg-Steinfurt. 46 S. 8.

Wohlfeil, P., The Lay of Havelok the Dane. Ein Beitrag zur me. Sprach- und Litteraturgeschichte. Leipz. Diss. 61 S. 8.

Adamsspiel, Das, hrsg. v. Dr. K. Grass. Halle, Niemeyer. VIII. 163 S. M. 4. Roman. Bibl.

Beljame, A., La Prononciation du nom de Jean Law le financier. In-8, 21 p. Mâcon, impr. Protat frères. Paris, librairie Bouillon.

Béraneck, J., Sénèque et Hardy. Leipz. Diss. 27 S. 8.

Bertaut, Œuvres poétiques de M., évêque de Séez, publiées d'après l'édition de 1620 par Ad. Chenevière. Paris, Plon et Nourrit. LXIV. 557 S. 16. fr. 6.

Berthier, Gioachino, La Divina Commedia di Dante con commentario secondo la Scolastica. Freiburg in d. Schw.,

Univ.-Buchhandlg. Drei starke Bände, klein Folio, mit über 2000 in den Text gedruckten Illustrationen, zahlreichen Tafeln und Facsimile-Beilagen. Subskriptionspreis M. 100. Erste Lieferung.

Chansons populaires de la France. A Selection from French popular Ballads. Edited with Introduction and Notes by Th. Fr. Crane. New-York and London, G. P. Putnam's Sons. Knickerbocker Nuggets vol. XXXII. XXXIX. 282 S. 8. Doll. 1.50.

Clédat, M., Rutebeuf. Paris, Hachette et Ci. Un volume in-16, avec une photogravure, broché. fr. 2.

Delaporte, P. V., Du merveilleux dans la littérature française sous le règne de Louis XIV (thèse). In-8, 431 p. libr. Retaux-Bray.

Ehrhard, Léon, Sources historiques des Maximes de la Rochefoucauld. Heidelberger Dissertation. 74 S. 4. [auch als Progr. des Bischöfl. Gymnasiums zu Strassburg erschienen.)

Ferrand, D., La Muse normande, de David Ferrand. Publiée d'après les livrets originaux (1625—1653) et l'inventaire général de 1655, avec introduction, notes et glossaire, par A. Héron. T. 1er. Petit in-4, CXXXVII 270 p. Rouen, imprim. Cagniard.

Forster, Joseph, Some French and Spanish Men of Genius: Sketches of Marivaux, Voltaire, Rousseau, Diderot, Beaumarchais, Mirabeau, Danton and Robespierre, Béranger, Victor Hugo, Eugène Sue and Zola, Cervantes, Lope de Vega and Calderon. Cr. 8vo, pp. 330. Ellis and Elvey. 6/.

Gauchat, Louis, le patois de Dompierre. 70 S. 8. Züricher Diss.

Gaudeau, Bern., Les Prêcheurs burlesques en Espagne au XVIIIe siècle. Etude sur le P. Isla. Paris, Retaux-Bray. XVIII, 558 S. 8. fr. 7.50.

Godefroy, F., Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IXe au XVe siècle, composé d'après le dépouillement de tous les plus importants documents manuscrits ou imprimés qui se trouvent dans les grandes bibliothèques de la France et de l'Europe et dans les principales archives départementales, municipales, hospitalières ou privées; par Frédéric Godefroy. Fascicule 65. In-4. à 3 col., p. 321 à 400. Paris, lib. Bouillon.

Götzinger, W., Die roman. Ortsnamen des Kantons St. Gallen. St. Gallen. IV, 91 S. 8. m. einer Karte. Freiburger Diss.

Graf, J., Die germanischen Bestandtheile des Patois Messin. Strassburger Diss. 43 S. 8.

Grossmann, S. J., Dictionar german-romîn. Vol. I. Fasc. 2—7. 4. S. 17—112. Jasi 1890/91. Czernowitz, Pardini in Comm. 50 Pf.

Heitmann, J., Die Pronomina in dem afr. Epos 'Karls Reise nach Jerusalem u. Constantinopel'. Progr. Krefeld. 22 S. 4.

Henninger, Eugen, Sitten und Gebräuche bei der Taufe und Namengebung in der altfranzösischen Dichtung. 87 S. 8. Hall. Diss.

Krueger, Gustav, Fremde Gedanken in J. J. Rousseaus erstem Discours. 29 S. 8. Hallenser Diss.

La Broise, R. de, Bossuet et la bible. Etudes d'après les documents originaux. Paris, Retaux-Bray. LII, 453. 8.

Montesquieu, Œuvres complètes de Montesquieu. Avec les variantes des premières éditions, un choix des meilleurs commentaires et des notes nouvelles par Edouard Laboulaye, de l'Institut. T. 4: De l'esprit des lois (livres XI—XXI). In-8, 490 pages. Paris, libr. Garnier frères.

Oreans, K., Die o-Laute im Provenzalischen. Erlangen, Fr. Junge. [Aus rom. Forschungen IV, 3. Pendant zu dess. Verfs. Freiburger Dissertation (1888): Die E-Reime im Altprovenzalischen.]

Pascal, Provinciales, Lettres I, IV et XIII annotées par F. Brunetière. Petit in-16, cartonné. Paris, Hachette. fr. 1.50.

Ronsard, P. de. Œuvres de P. de Ronsard, gentilhomme vandomois. Avec une notice biographique et des notes par Ch. Marty-Laveaux. T. 4. In-8, 429 pages. Paris, imprimerie et librairie Lemerre. — Pleïade françoise.

Rousse, M. Edmond, Mirabeau. Un volume in-16, avec un portrait en photogravure, broché. Paris, Hachette & Cie. fr. 2.

Scherer, Edm., Études sur la littérature au XVIIIme siècle. Paris. Fr. 3.50.

Schmüking, O., Considérations sur l'emploi de l'indicatif et du subjonctif en français. Progr. Schleusingen. 12 S. 4.

Spitzer, R., Beiträge zur Geschichte des Spiels in Altfrankreich. Heidelberg, Winter. Heid. Diss. 54 S. 8.

Teatro italiano. Scelta di commedie italiane all' uso delle scuole e degli studiosi, pubblicate per cura di Federigo Worder. Fasc. 1. 12. Inhalt: La Locandiera. Commedia di Goldoni. 2. ed. Leipzig, Rossberg. 112 S. 60 Pf.

Trattati religiosi e libro de li exempli in antico dialetto veneziano editi a cura di G. Ulrich. Bologna, Romagnoli. XV, 181 S. L. 6. Scelta di curiosità inedite o rare dal secolo XIII al XVII in appendice alla collezione di opere inedite o rare 239.

Weiss, J. J., Essais sur l'histoire de la littérature française. Paris, Calman-Lévy. XIX, 384 S. 18. fr. 3.50. [Im ersten Theil handelt Vfs. unter andern über 'Le Caractère général de l'esprit français', 'Les XVIIe et XVIIIe siècles', 'La Comédie en France', 'La Littérature brutale'; der 2. Theil, der den Gesammttitel 'Portraits littéraires et historiques' führt, enthält Studien über Fléchier, St.-Simon, Regnard, Gresset, Mme du Deffand etc.]

Yvain, neue verbesserte Textausgabe mit Einleitung und Glossar hrsg. v. W. Foerster. XXIV, 127 S. M. 4. Halle, Niemeyer. Rom. Bibl.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Dr. C. Kraus in Wien bereitet eine Ausgabe des hlg. Georg von Reinbot von Durne vor.

Ernannt wurden: L. Wimmer (Kopenhagen) zum korrespondirenden Mitgliede der Berliner Academie, H. Schuchardt (Graz) zum wirklichen, G. Meyer (Graz) zum korrespondirenden Mitgliede der Wiener Academie.

Die kgl. Akademie der Wissenschaften in Turin hat Prof. Adolf Tobler in Berlin zum auswärtigen Mitgliede gewählt.

Dem Prof. G. Meyer (Graz) ist vom Institut de France der Volney-Preis für sein etym. Wörterbuch des Albanesischen verliehen worden (s. o.).

Der ao. Professor an der Universität Prag Dr. Sauer wurde zum Ordinarius ernannt.

An der Universität Halle habilitirte sich Dr. John Meier für das Fach der germanischen Philologie.

† zu Paris am 20. Mai Jean-Jacques Weiss, bekannt durch verschiedene Arbeiten über frz. Literatur (s. o.).

† im Juli zu Bonn der ao. Professor Dr. Anton Birlinger (geb. 1834).

Antiquarische Kataloge: Baer, Frankfurt a. M. (Germ. Phil.); Graeger, Halle (neuere Spr.).

Zusatz zu Sp. 197, Z. 7: S. 17, 33d 3 *lorains*; S. 19, 34c 3 *et fetes iluec [metre]*; S. 21, 35d 3 streiche ? nach *coment* u. Punkt; S. 29, 39d l. *costeïrent* (ebenso im Glossar); S. 34, 42b 3 *chevaliers*; *et tant qu'il v. a la cort*; S. 36, 43b 1 *enpensé*; S. 42, Z. 4 *et [l'a] desherité*; S. 63, Z. 1 *pere*, vgl. 46d 4 *(pariu)*; S. 75, 62c 3 *Il l'ont*; S. 80, Z. 2 v. u. *bon' amor*; S. 102, 75d 3 *chambres [où st. et] ot*; S. 122, Z. 7 *Baptiste*; S. 133, Z. 6 v. u. *les]* l. *le*; S. 138, 93c 3 *parole [ne st. en]*. Anm. 50d 3 *aluchier* u. *eslochier* sind einander fremd. S. 167 Anm. 61c 4 e. l. *chastëé* = castitatem, während cástita(s) = *cháste*. — Zu Wistasce Anm. 2086 *merde* als Adj. steht Jub. N. R. II, 15. W. F.

Abgeschlossen am 13. Juli 1891.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Heidelberg, Rohrbacherstr. 51), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG. Preis halbjährlich M. 5.

XII. Jahrgang. Nr. 8. August. 1891.

Schönbach, Anton E., Ueber eine Grazer Handschrift lateinisch-deutscher Predigten. Festschrift der k. k. Karl-Franzens-Universität zur Jahresfeier am 15. November 1890. Graz, Leuschner & Lubensky. 1890. 142 S. 8.

Doppelt anregend ist die Gabe, die der Verfasser hier bietet. Zunächst durch die Mittheilungen aus der dem Beginn des 14. Jahrhunderts angehörigen Handschrift. Sie enthält lateinische Predigten mit untergemischtem deutschem Text. Z. B. Si autem non vis cognoscere dominum in prima domo, hoc est in ecclesia, von der lere, die du da horest; si non vis in secunda cognoscere dominum, hoc est in corde tuo, von den tugentlichen genaden des heiligen gaistes, daz dich got manet; si non in tercia domo, que est beata uirgo, mit den ern und mit dem dienst, des du ir schuldig bist; si non in quarta domo, hoc est in mundo, daz du die tage, di dir got in der werlde gegeben hat, niht also eren wil als got lobleich ist; ist daz du got niht erchennest in dem schulhaus, daz ist in dem vegfiuwer, ob iz niht bezzer mohte werden, tunc nunquam cognosces eum in dem swebenden hus, daz ist in dem himelrich, sed oportet, ut eum cognoscas in domo tenebrarum, hoc est in inferno. Manches sprachlich, stilistisch, literarisch und antiquarisch Anziehende findet sich in den Stücken: merkwürdige Wörter, hübsche Vergleiche und Anreden an die Gläubigen, hie und da ein Gespräch, z. B. 132c, es werden verschiedene Verse und Sprichwörter angeführt, Geschichten erzählt, deren mehrere der Herausgeber aus französischen Quellen nachweist, Paris wird auch öfter erwähnt. Citirt werden u. a. Vincentius Bellovacensis, Magister Ludolfus in floribus grammaticalibus qui dixit: otia dant vitia, Passionale, Seneca (auch in Bertholds Sermones ad Religiosos), Vergilius (der mittelalterliche), philosophus (Aristoteles). Auf das Griechische finden sich mancherlei Beziehungen: das Wort Karakteres kommt öfter vor, von einem rex Graeciae wird eine Geschichte erzählt, eine Etymologie von Juppiter versucht, wie bei anderer Gelegenheit von 'Gott': 'Got', quod consonum est ei, quod est 'guet' — Aegisthos wird erwähnt und die Sirenen — 'canon' graece heisst es einmal, 'regula' latine — pyr und ydor (πῦρ, ὕδωρ) erklärt und mancia (μαντεία) — geomancia a geos, quae est terra. Viel beschäftigen den Prediger die beliebten carmina, cantilenae, incantationes. Besonders ärgerlich sind ihm die histriones, die Spielleute: expelle, sagt er einmal, ribaldos, histriones et tibicines.

Die Predigten sind zum Theil gewiss von Berthold von Regensburg, dessen Sammlungen oft angeführt werden. Wahrscheinlich rührt der Hauptstock des Werkes von ihm her. Im Anschluss an die aus dieser Handschrift und dem in Frankreich damals üblichen Gebrauch sich ergebenden Beobachtungen stellt der Herausgeber hinsichtlich der Ueberlieferung der Bertholdischen Predigten Folgendes auf. Berthold hat stets deutsch gepredigt. Seine Predigten wurden lateinisch nachgeschrieben. Deutschschreiben wäre den Zuhörern zu schwer gefallen, während Latein, die Nachschreibenden waren doch Geistliche, keine Schwierigkeiten bereitete und das Gedächtniss damals wohl geübt war. So sei es auch in Frankreich gewesen, das auf diesem Gebiet für Deutschland ebenso anregend war als auf andern. Berthold selbst hat bekanntlich auch lateinische Niederschriften seiner Predigten veranstaltet. Alle diese Sammlungen wurden im Lauf der Zeit umgearbeitet, erweitert, verkürzt. Daher die grossen Abweichungen der Handschriften und die Unmöglichkeit einen einheitlichen Text und die ursprüngliche Ordnung der Predigten herzustellen. Die deutsch-lateinischen Predigten nun seien Vorarbeiten zu deutschen Bearbeitungen der lateinischen Stücke, wobei manches auf den ursprünglichen Wortlaut zurückgehn mag. Und alle uns in deutscher Sprache überlieferten Predigten Bertholds seien aus den ihnen entsprechenden lateinischen Fassungen übersetzt oder vielmehr bearbeitet. Diese deutschen Bearbeitungen dienten zunächst dem Gebrauch von Predigern, dann aber besonders der erbaulichen Lectüre wie die Sammlungen Eckharts, Taulers, Hermanns von Fritzlar u. a.

Referent erlaubt sich auf eine Stelle in der Vorrede zu den Predigten des Priesters Konrad hinzuweisen. Dort heisst es: Quapropter nec latinis verbis editum, quod etiam magistrorum quaerit ingenium, in idiomate maternae linguae prorupi, quo facilius pateat legenti et audienti eius intuitio. Wenn das Bedürfniss vorhanden war die Predigten deutsch zu besitzen, kann das Nachschreiben nicht mehr gekostet haben als das Uebersetzen. Gewandtheit in der deutschen Schrift, die um 1250 doch nicht gar so wenig kann entwickelt gewesen sein, ist in beiden Fällen erforderlich. Die Gedächtnissarbeit ist

dieselbe, ob lateinisch oder deutsch nachgeschrieben wird, und die geistige Arbeit ist doch wohl geringer, wenn man in der Muttersprache nachschreibt, besonders bei Geistlichen, die sich darauf einübten deutsch zu predigen. Der Verfasser sagt selbst im Anzeiger für deutsches Alterthum 1884, 40: 'Ich halte es für sicher, dass alle uns deutsch erhaltenen Predigten Bertholds auf diese Weise überliefert (d. h. nachgeschrieben) worden.' Und S. 18 f. der vorliegenden Schrift spricht er auch noch von deutschen Niederschriften, später freilich nicht mehr. Nach S. 25 wären die in Frankreich gehaltenen französischen Predigten französisch niedergeschrieben worden, wovon später nicht mehr die Rede ist. Uebrigens findet sich in Konrads Predigten, die doch nicht nachgeschrieben sind, gelegentlich auch Latein und Deutsch in einem Satz. Doch über alle diese Fragen dürfen wir im letzten Band des grossen Predigtwerkes unsers Verfassers erschöpfende Belehrung erwarten. Und auch der lateinischen Predigten Bertholds sollte er sich annehmen. Denn von denen, die sich bisher damit beschäftigt haben, ist nicht viel zu erwarten. Mit Bertholds Stellung in der Geschichte der deutschen Sprache ist es allerdings endgiltig vorbei.

Wiederholt wird in den vorliegenden Stücken auf Predigten eines Chunradus verwiesen, der sich vorläufig nicht bestimmen lässt. Auf der Wiener Hofbibliothek findet sich unter Nr. 2350 (14. Jahrhundert) Conradus frater ordinis praedicatorum Tractatus de intentionibus, unter Nr. 1575 (14. Jh.) Chunradus Speculum beatae Mariae virginis. Nr. 573 (12. Jh.) Vitae allemannischer Bischöfe, darunter auch ein Konrad, ob dies ein Prediger war, weiss Referent nicht, endlich Nr. 3468 Calendarium in usum Minoritarum.

Zum Text erlaubt Referent sich folgende Bemerkungen. S. 67, 4 emendacionis vita nostre l. vite. 70, 1 u. ego sciscito vos hodie ad iudicium omnipotentis dei l. suscito. 73 m. sine omnio iudicio l. omni. 74, 7 u. in latino tantummodo volo indicare: nach minem ernst und niht nach miner senfte. Damit vergl. 69, 3 Hec postquam dixeris in latino, iterum dicas in theutonico 77, 5 Hoc dic in latino 107, 8 u. hoc dic tamen (tantum) in latino — dic in latino tamen. Danach ist oben zu interpungiren: in latino tantummodo: volo indicare nach minem ernst. Aehnliche Stellen finden sich in den vom Verfasser Anzeiger 1881, 393 aus einer andern Grazer Handschrift mitgetheilten Stücken. Dort heisst es: hoc dic in vulgari et non in latino. et postea in latino. tunc dic ea similiter . . in vulgari sic: Also spriche ich, beata virgo dei. Es scheint also nicht durchaus in deutscher Sprache gepredigt worden zu sein. Vielleicht geben die deutsch-lateinischen Stücke ein Bild der gemischten Predigtweise, die selbst in Abraham a St. Claras Predigten noch sichtbar ist. 76 med. Vos debetis in ignem infernalem, quod . . nunquam extinguere potest l. extingui wie unten. Daneben wird der Wechsel von subter und subtus nicht ursprünglich sein. 79 Nr. 19, 4 nota de rustico, qui invocabit Iovem l. invocavit. 82, 4 multe sunt rationes, que brevi sermone explicare non possunt l. explicari. 83, 43c illa vestit puerum, den blozzen haubet, blozze seitten pauperum bedenchet l. bedechet. 85, 51c quia paciens fuit nec recessit, deus enim quarta ei nocte apparuit — enim zu streichen. 51d rogavit istum, ut propter eum, qui ut hodie pertulit mortem in cruce, sibi parceret — ut vor hodie zu streichen. 91, 85d usque ad eamdam quartam lineam l. eandem. Ib. 4 u. sic faciunt ipse habendo fidem l. ipsi. 93, 84 Seminat pater semen bonitatis me — l. mee. 94, 90, 109c De hac require in sermone l. de hac materia wie 99. 95, 94, 6 rerum mundunarum l. mundanarum. Ib. 8 u. Da si troestet dein gemuet l. Daz wie in den andern Sätzen. 98 m. eiuum zu staten paupere filie mee l. pauperi. Die Form pauperus war damals wohl nicht üblich. Ib. 3 u. nach tundit Komma statt Punkt. 104 m. cum quibus solent curari das Komma nach curari zu streichen. 106, 178b nota de animali oriolo l. ariolo wie 109, 198b. 111, 235d stimmt nicht vollständig mit dem Citat S. 42. 113 m. lenge deine, meer tuas virtutes, churtze dein untugende — nach deine fehlt vermuthlich tugende. 115 m. dem ist da mit wol l. den. 118 m. l. secundam turmam ducebat sanctus Petrus. 120, 271c st. iocundas l. iocundat. 129, 3 u. quod sunt gutte l. quot. 131, 4 secundum opus est — est zu streichen. 133, 8 u. den got an sich gelet hat l. an si und wohl auch geleit. 136, 2 u. que sacerdotes facit l. sacerdos. 137 m. der nit ward verraten l. rat wie 136, 12 u. Ib. 8 u. st. den menschen l. dem. 140, 405b wird st. sonentes zu lesen sein sonantes, obwohl ähnliche Formen vorkommen. 141 m. venimus und pflichten uns l. veniamus.

Wien. Johann Schmidt.

Besson, P., De Sebastiani Brant Sermone. Thesim proponebat facultati litterarum Parisiensi. Argentorati, ex typis societatis typographicae Alsaticae. 1890. 143 S. 8.

Mit der Wahl seines Themas hat der Verfasser einen guten Griff gethan. Brants Stellung in der deutschen Literaturgeschichte lässt ihn auch für die Geschichte der Entwickelung der deutschen Sprache wichtig erscheinen; so muss eine genauere Betrachtung seiner Schriften manches interessante Ergebniss für die deutsche Grammatik und Sprachgeschichte zu Tage fördern. Dazu lagen schon verschiedene, zum Theil bedeutende, Vorarbeiten vor in der trefflichen Ausgabe von Brants Narrenschiff durch Zarncke, in den Arbeiten von Bahder, Kluge, Socin, Gessler und andern. Diese scheinen aber merkwürdiger Weise dem Verfasser der vorliegenden These ganz unbekannt geblieben zu sein — er gibt wenigstens nirgends in seinem Buche einen solchen Literaturnachweis — ausser Zarnckes Ausgabe, die er wohl einige Male erwähnt, von deren Verwerthung man aber im Verlauf seiner Arbeit nicht viel zu merken bekommt.

Man kann leider nicht sagen, dass Bessons Schrift einen grossen Fortschritt auf dem behandelten Gebiete bezeichne; nur vielleicht insofern, als er das bei Andern etwas zerstreute Material näher zusammenrückt und seine Untersuchungen auf dem Gebiete der Syntax etwas weiter ausdehnt. Doch hätte sich gerade auch in Bezug auf letztere aus Zarnckes Commentar noch manche treffende Bemerkung ausziehen lassen.

Besson behandelt in vier Hauptabschnitten Laut- und Formenlehre, Wortbildung und Syntax der Sprache Brants; ein Anhang bringt einige kurze Beobachtungen über des Dichters Stil und Verskunst. Die Methode des Verfassers ist keine lobenswerthe. Er durfte sich nicht, wie er es meistens gethan hat, darauf beschränken, die orthographischen, lautlichen etc. Verschiedenheiten ohne irgend einen Erklärungsversuch neben einander zu stellen; dies führt oft zu ganz unrichtigen Fassungen der Regeln, deren Ausdruck vielleicht unter dem lästigen Zwange der vorgeschriebenen lateinischen Sprache noch ungelenker

geworden ist. Es handelte sich vielmehr darum, aus den verschiedenen neben einander bestehenden Formen die Brant wirklich zukommenden auszuscheiden, Abweichungen auf den jeweilen wirkenden Einfluss zurückzuführen. Dazu hätte allerdings die Heranziehung der heutigen elsässischen Volkssprache eine viel intensivere und tieferdringende sein müssen, als sie es in Wirklichkeit ist. Das ist freilich ein Versäumniss, wegen dessen man einem Franzosen keinen grossen Vorwurf machen darf. Aber auch eine weniger oberflächliche Betrachtung der Sprache des Narrenschiffs selbst hätte bei historischer Behandlung viel bedeutsamere Resultate geliefert. Es scheint eben, wie dies auch die zusammenfassenden Bemerkungen am Schlusse jedes Abschnitts erkennen lassen, dass Besson sich die Grundsätze der heutigen philologischen Forschung noch nicht völlig zu eigen gemacht habe.

Zur Illustration des Gesagten möge es uns gestattet sein, einige Einzelheiten herauszugreifen. S. 16. *keygeln* (= kegeln) darf nicht mit *anreygen, beweygen* zusammengestellt werden; im ersten Falle liegt wohl wirklicher Diphthong vor, vgl. baseld. *kaiglə*, während in den andern Fällen die Schreibung *eyg* die spirantische Natur des *g* andeuten wird. — S. 35: Aus *all schusz* ist nicht auf eine unumgelautete Pluralform *schusz* zu schliessen, man vergleiche zur Erklärung schweiz. *all dag* gegenüber dem regelmässigen Plural *däg*. — S. 95. Der Satz: „Deinde participium verborum *müssen, sollen, dürfen* et aliorum cum infinitivo verbi cujuscumque conjunctum, exitum *en*, sublato praeverbio *ge*, exhibet: *Jeder rym hat sich muessen schmucken*“ ist ein drastisches Beispiel für die äusserliche Auffassung sprachlicher Erscheinungen. — S. 96 sagt Besson: „dialectus ipsa quod ad syntaxim attinebat, multo minus a sermone medii aevi distabat quam quod ad alias grammaticae partes spectabat“; ich hoffe aber bald an anderer Stelle nachweisen zu können, dass auch in der Syntax der Unterschied zwischen der mündlichen Rede und der geschriebenen Sprache im 15/16. Jahrhundert grösser war als man gemeiniglich annimmt. — S. 99 ist in den Sätzen: *Als duont ouch die den jr bosheyt Gott lang uff besserung vertreit* und *Herodias jr dochter hiez das*... die Construction ganz falsch aufgefasst und darum für die Annahme eines eigentlichen Dativ possessiv gar nichts bewiesen. — S. 100 meint der Verfasser, in dem Satze *wann man eyn spötter würfft für thuer* sei der Artikel vor *thuer* ausgelassen, *thuer* ist vielmehr als Assimilation aus *d' thuer* anzunehmen und darum nicht mit Paul, Mhd. Gramm.[2] § 223, 1 zusammenzustellen. — S. 101: *Do man jn boesz und guotes tueg. Wenn man von wis und hübschen seit* verdanken die Weglassung der Endsilbe gewiss eher der Versnoth als einem wirklichen Gebrauch der lebendigen Volkssprache. — S. 116. In *Und mach mir selbst ein testament Was mir leydt würt noch mynem dot* ist *was* nicht auf das Substantiv *testament*, sondern auf den ganzen vorhergehenden Satz zu beziehen.

Eine erneute genaue Untersuchung über die Sprache Brants wird sich also immer noch lohnen.

Basel. Gustav Binz.

Liesenberg, Friedrich, Die Stieger Mundart, ein Idiom des Unterharzes, besonders hinsichtlich der Lautlehre dargestellt, nebst einem etymologischen Idiotikon. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. VII, 225 S. 8. M. 4,50.

Eine schätzenswerthe Stoffsammlung aus einem interessanten Gebiete. Als besondere Merkwürdigkeit erwähne ich, dass germ. *th* in Stiege überall anlautend als Tenuis erscheint — ausser in den Pronominalstämmen, welche die Media festhalten. Löblich ist, dass der Verf. auch der Wortbildung seine Aufmerksamkeit zugewandt hat; von der Syntax weiss er so wenig zu melden, wie irgend ein anderer Dialektforscher.

Als Musterbeispiele von Darstellungen einer Mundart nennt Liesenberg die Arbeiten von Regel und Winteler. Leider hat er sich dem Vorbilde des ersteren angeschlossen. So sind wir z. B. ausser Stande zu erkennen, ob ein von ihm erwähntes *e, o* offen oder geschlossen ist. Und auch um die Gliederung und Beurtheilung der Thatsachen ist es schwach bestellt. So hat er für den Uebergang von *i* > *e* keine Regel zu finden gewusst (S. 5); scheinbare Doppelentwickelungen des gleichen Lautes haben ihn nicht beunruhigt; er hat nicht wahrgenommen, dass mehrfach die scheinbaren Ausnahmen lediglich Lehnwörter sind.

Dass Text und Beispiele im Druck nicht unterschieden sind, ist sehr verdriesslich.

Giessen. O. Behaghel.

Franke, Carl, Reinheit und Reichthum der deutschen Schriftsprache gefördert durch die Mundarten. Leipzig, Teubner. 142 S. 8.

Franke hat eine beträchtliche Anzahl von deutschen Mundarten, zumal mitteldeutschen, in Bezug auf Wortschatz und „Redebilder“ durchgemustert und legt uns nun seine reichen Sammlungen vor, die uns zeigen sollen, welche Fülle von Wörtern und Wendungen in den Mundarten lebt, deren Aufnahme geeignet wäre, die Ausdrucksfähigkeit und Anschaulichkeit unserer Schriftsprache zu fördern. Der Stoff ist, was durchaus zu billigen, nach sachlichen Gruppen geordnet. Oefters sucht der Verfasser auch sprachliche Erklärungen zu geben, wobei freilich zu erkennen, dass seine sprachliche Schulung „nicht weit her ist“. Es kann keinem Zweifel unterliegen, dass die Bestrebungen Frankes eine gesunde Grundlage haben, dass die in Folge der fortschreitenden Einigung immer mehr verarmende Schriftsprache gut thut, aus dem reichen Borne der Mundarten zu schöpfen. In wie weit die Vorschläge Frankes im Einzelnen berechtigt sind? Der Ausgang gibt den Thaten ihre Titel, sagt Goethe. Im Ganzen glaube ich, dass der Schriftsteller schwerlich seinen mundartlichen Wortschatz aus einer derartigen Sammlung schöpfen wird, sondern er wird selber zu den Quellen hinabsteigen, wenn ihm die Bedeutung der Sache klar geworden, wenn er erkennt, dass Andere vor ihm das Gleiche gethan. Es wäre deshalb wohl nützlich gewesen, wenn Franke noch ausführlicher dargelegt hätte, wie schon bisher die Literatursprache bei den Mundarten in die Lehre gegangen. Z. B. Wieland hätte hier nicht fehlen sollen. Am meisten Glück dürfte Franke mit dem Hinweis auf die zahlreichen guten Verdeutschungen haben, welche das Holländische besitzt.

F. ist wohl nicht Soldat gewesen; sonst könnte er unmöglich den Ersatz von Lieutenant durch Rottenführer empfehlen. *Abmarachen* stammt doch wohl aus dem Hebräischen?

Giessen. O. Behaghel.

Sloet, L. A. J. W. Baron, De Planten in het germaansche volksgeloof en volksgebruik. 'sGravenhage, M. Nijhoff. 1890. 98 S. fl. 1,25.

In der Mai- und Juninummer des Gids 1881 erschien ein grösserer Sammelaufsatz 'Het volksgeloof aan het bovennatuurlijke in het rijk der planten' von Baron Sloet (früherem Generalgouverneur von Niederl.-Indien und Präsident-Curator der Leidener Universität † 1890), in welchem eine reiche Auswahl aus den bekannten Sagensammlungen und pflanzenmythologischen Forschungen für das gebildete Publikum zusammengetragen war. Die Benutzung ferner liegender Werke, wie des Dodonaeus Herbarius, Kruijt en Bloemhof 1663, und besonders die erfahrungreiche botanische Vertrautheit des Verf.'s mit den behandelten Pflanzen gaben dem Aufsatze einen besondern Reiz. Die parallele Behandlung der Thierwelt schwoll dem Verf. so über das Mass eines Zeitschriftartikels, dass er 'De dieren in het germaansche volksgeloof en volksgebruik' als 480seitiges Werk ('sGravenhage 1888) erscheinen liess — leider, möchte ich sagen; denn, ist die Behandlungsweise des Verf.'s dieselbe geblieben wie im Gidsartikel, der Leser wird an ein solches Werk andere Ansprüche stellen und wird zu viel oder zu wenig darin finden (vgl. z. B. die Nachtigall, die auf zwei Seiten mit acht Märchenanszügen abgemacht wird). Das hohe Alter hinderte den unverdrossen weiter sammelnden Verfasser an einer entsprechenden Umarbeitung seines Pflanzenartikels, und so gab er in dem vorliegenden Büchlein nur vierzehn (im Inhaltsverzeichniss ist der Weichselbaum S. 46—50 vergessen) 'Skizzen merkwürdiger Pflanzen Hollands und der angrenzenden Länder', die er ahnungsvoll seinen Schwanengesang nennt. Sie umfassen Flachs, Hanf, Hanfwürger, Weichsel, Hopfen, Porst, Maiblümchen, Gänseblümchen, Bilsenkraut, Spindelbaum (Evonymus europ.), Johanniskraut (Hypericum perfor.), Vergissmeinnicht, Hasel, Linde. Gleichmässigkeit ist nicht angestrebt: während die Abhandlung über den Flachs (S. 1—42) äusserst breit angelegt ist und die Geschichte der Leinwand, die Parasiten des Flachses, die Baumwolle, die ganze Spinnerei practisch, literarisch und mythologisch in ihr Bereich zieht, werden beim Weichselbaum weder Sagen noch Gebräuche noch literarische Belege, sondern nur Geschichte der Kultur, chemische und pharmazeutische Eigenthümlichkeiten (Hausrecept für Maraschino!) aufgeführt, die Skizze über das Vergissmeinnicht besteht zu einem Drittel aus Citaten aus Goethes Blümchen Wunderhold. Erfreulich in ihrer Beschränkung ist die Behandlung der Linde: botanische, pflanzengeographische Notizen, zwölf ausführliche Belege der Gerichtslinde, meist aus Grimms Weisthümern (nach dem Register, wo gegen 60 Belegstellen angeführt sind), sechs historische Linden, fünf Marienlegenden, fünf Belege der Heilkraft aus der Volksmedizin. Für die Gerichtslinde hätte der Verf. in der Vorarbeit eines Landsmannes einen älteren Beleg finden können, als seine aus deutschen Quellen geschöpften, die nicht über das XIV. Jh. zurückgehen: 'Acta sunt anno Domini 1270 in loco et sub tilia Timeren, coram viris idoneis' (v. d. Bergh, Proeve van een kritisch woordenboek der nederlandsche mythologie. Utrecht 1846. Artikel 'heilige wonden'). Hervorgehoben sei noch, dass S. 81 die *virga frugiferae arbori decisa* des Tacitus gegen Grimm und Holtzmann auf den Haselstrauch gedeutet wird.

Dass diese harmlosen, ansprechenden Skizzen und Notizen unter einem so umfassenden, irreführenden Titel herausgegeben worden sind, muss als ein bedauerlicher Fehler bezeichnet werden, der den zahlreichen Bebauern des Feldes Enttäuschungen zu bereiten geeignet ist.

Tiel. E. F. Kossmann.

Ranisch, Wilhelm, Die Vǫlsungasaga. Nach Bugges Text mit Einleitung und Glossar. Berlin, Mayer & Müller. 1891. XVIII, 216 S. 8. M. 3,60.

In der Einleitung entwirft Ranisch eine Skizze des Entwicklungsganges der nordischen Nibelungendichtung bis auf die Vǫlsungasaga, wobei er sich in der Hauptsache auf Müllenhoff Zs. f. d. A. 10 u. 23 und auf den Commentar zu den Sigurþliedern, der demnächst als Anhang zu DA. V erscheinen soll, stützt. Die altfränkische Welsungensage umfasste die Geschichte von Sigmund und Sintarfizzilo, von Sigfrid und den Gibicungen-Nibelungen; aber was die Vǫlsungasaga von Óþin berichtet, gehört sicherlich zu den nordischen Zuthaten und darf nicht mit Müllenhoff in die altfränkische Sage zurück verlegt werden (gegen diese Annahme vgl. auch Symons, in Pauls Grundriss II, 1, 24). Sigfrids Ermordung draussen im Wald kann allein in der alten fränkischen Ueberlieferung erzählt worden sein; die deutschen Quellen wahren hier entschieden den echten Sagenstand. Der nordische Bericht von Sigurþs Ermordung an Guþrúns Seite im Bette ist jünger und kam in Island auf, weil es eben dort keinen Wald und keine Waldjagd gibt. Ranisch glaubt, die Ursage habe von Sigfrids Verlobung mit Brünhilde berichtet, welche dann wegen eines Zaubertrankes gebrochen ward. Eine andere Auffassung, die den Motiven auf psychologischem Wege beizukommen sucht, aus denen der erste Schöpfer der Sigfridsage sein Meisterwerk aufbaute, suchte ich zuletzt in der Beilage zur Allgemeinen Zeitung vom 1. März 1890 S. 2 zu begründen. Ich kann mich nicht davon überzeugen, dass ursprünglich eine auseinander gegangene Verlobung und Zauber- und Liebestränke zur tragischen Schürzung der so einfach und erhaben angelegten epischen Handlung verwendet wurden[1].

Der Text ist ein Abdruck von Bugges Ausgabe der Vǫlsungasaga, doch mit einigen Aenderungen in der Orthographie, so *ę* für *æ*, *ǫ* für *ö*, *ǿ* für *œ*, *z* für *st sk* (*hafaz* statt *hafast*, *hafask*), für *ds* und *đs*. Ferner ist überall *þ*, nie *đ* verwendet, freilich etwas bedenklich bei einer Quelle wie Vs. aus der Zeit um 1260. Es ist aber jedenfalls gut, in Büchern, die Lehrzwecken dienen, den deutschen Studirenden an die altisländische Aussprache und Schreibart zu gewöhnen, um den Verwirrungen, welche die neuisländische Schreibweise in sprachlicher und etymologischer Auffassung zumal bei Anfängern anrichten kann, dadurch thunlichst vorzubeugen.

Das beigefügte Glossar (S. 80—212) ist fleissig ausgearbeitet, registrirt keineswegs bloss den Wortschatz, sondern legt das Hauptgewicht auf Darstellung des Satzbaus. Besonders dem Anfänger leistet es überaus nützliche Dienste und bietet ihm für alle schwierigeren Stellen ausreichende Erklärung, weit besser, als dies durch erläuternde Anmerkungen hätte geschehen können. Bei den einzelnen Worten ist keine Belegstelle aus der Vǫlsungasaga angegeben, wohl aber für ausgehobene und erläuterte Phrasen. Hie und da wird die Etymologie durch Verweisung aufs Gotische berücksichtigt.

[1] [Vgl. nun auch Symons in der Zs. f. d. Ph. 24, S. 30 und S. 32.]

Die alphabetische Anordnung trägt der Gewohnheit deutscher Leser Rechnung; die Einreihung von Casusformen mit Vokalumlaut neben der Nominativform und eventuell von Praeteritis neben dem Praesens erleichtert dem Anfänger den Gebrauch. Durch das Glossar erfüllt der Textabdruck wirklich seine Bestimmung, für Lehrzwecke, für die erste Lectüre des Nordischen zu dienen. Wimmers Glossar zum Læsbog war dem Verf. bei Ausarbeitung des seinigen Muster. Wilkens Wörterbuch zu seiner Ausgabe der Vǫlsungasaga erleichterte diese Aufgabe aber auch sehr wesentlich. Verwunderlich und geradewegs als ein fühlbarer Mangel erscheint es dem Referenten, dass Ranisch der bei Veranstaltung solcher Ausgaben üblichen Gepflogenheit nicht nachgekommen ist, eine knappe, aber vollständige bibliographische Uebersicht aller der Erklärung des betreffenden Denkmals dienlichen Hilfsmittel und vorhergehenden Ausgaben dem Leser zu bieten. Ueberhaupt erklärt die Einleitung nicht einmal recht deutlich die Stellung der Vǫlsungasaga als Literaturdenkmal, sondern will nur auf den Inhalt der nordischen Nibelungendichtung eingehen. Eine Einleitung wie die Edzardis zu seiner Uebersetzung der Vǫlsungasaga (Stuttgart 1880), wenn auch kürzer gefasst, hätte meines Erachtens nur dazu beigetragen, dem Buche einen grösseren Leserkreis zu verschaffen und den Werth, den die bequeme Verbreitung des Buggeschen Textes in Deutschland hat, um ein beträchtliches zu erhöhen. Die Aufgabe, dem deutschen Leser einen deutlichen Begriff von der Vs. beizubringen, wenn ihm einmal doch der Text in die Hand gegeben wird, war umsomehr geboten, als Wilken mit seinen Vorbemerkungen zur Vs. (1877) diese nicht in der richtigen Weise erfasst und erfüllt hatte. So hat Ranisch die unserer Meinung nach nützliche und nöthige Sacherklärung mit Absicht übergangen und sein Verdienst auf die Wiederholung von Bugges Text und auf dessen sprachliche Auslegung vermittelst eines guten Glossares beschränkt.

München. W. Golther.

Arthour and Merlin nach der Auchinleck-Handschrift nebst zwei Beilagen herausgegeben von Eugen Kölbing. (Altenglische Bibliothek hrsg. von Eugen Kölbing. Vierter Band.) Leipzig, O. R. Reisland. 1890. CLXXXIX, 504 S. 8.

Als 'Abschluss seiner Ausgaben umfangreicherer Stücke aus der Auchinleck-Hs., die mit Sir Tristrem eröffnet, mit Amis and Amiloun und Sir Beves of Hamtoun fortgesetzt wurden', bietet uns Kölbing in vorliegendem Buche eine Ausgabe der ältesten englischen Version des romantischen Epos Arthour and Merlin, der als Beilagen die beiden Gruppen der jüngeren Version und eine Probe aus Lonelichs Merlin folgen, welch letzteren Kölbing später vollständig für die E. E. T. S. herauszugeben gedenkt. Wenn auch von der älteren Version ein früherer Abdruck (von Turnbull für den Abbotsford Club, Edinburgh 1838) vorlag, so war derselbe doch nur wenigen Bevorzugten erreichbar; für die Mehrzahl derer, die sich für me. Literatur interessiren, ist wie für den Referenten der durch Kölbing nunmehr allgemein zugänglich gemachte Text gleichwerthig mit einem Ineditum. Was die Einrichtung der Ausgabe anlangt, so ist des Herausgebers peinliche Gewissenhaftigkeit in der Wiedergabe der handschriftlichen Lesung und die unermüdliche Sorgfalt, mit der er in Einleitung, Anmerkungen und Glossar alle das Gedicht als Ganzes oder einzelne Stellen betreffenden Fragen zu lösen und das Verständniss desselben nach allen Richtungen hin zu fördern bestrebt ist, so allgemein bekannt, dass ich dies nicht für das vorliegende Buch nochmals nachzuweisen brauche. Es genüge zu sagen, dass es sich den oben genannten Ausgaben von Texten der Auchinleck-Hs. und dem vor kurzer Frist erschienenen Ipomedon würdig an die Seite stellt. Ein kurzer Ueberblick über den Inhalt des Buches mag die Reichhaltigkeit des darin Gebotenen erkennen lassen.

Kapitel I der Einleitung (S. IX—XXI) gibt uns Auskunft über die vorhandenen Handschriften und Ausgaben und enthält zugleich ein recht langes 'Sündenregister' des Turnbullschen Abdrucks, wie auch die Zuverlässigkeit der von Wheatley besorgten Ausgabe der englischen Prosaversion durch die von Kölbing mitgetheilte Collation eines Abschnittes derselben sehr in Frage gestellt wird.

In Kap. II (S. XXI—LX) behandelt K. die Sprache und Metrik von Version A. Gar manches Interessante und Neue finden wir hier hervorgehoben, so vor allem die sonderbare Willkür in der Pluralbildung der Substantiva, das Durchreimen von vier, sechs oder mehr Versen, das relativ häufige Vorkommen von Assonanzen und vokalisch unreinen Reimen, die eigenthümliche Nachstellung der Bindepartikel *and* etc. Die vorkommenden Alliterationsformeln sind nach dem altbewährten Schema zusammengestellt. Der Dialekt des Gedichtes ist, wie aus K.'s Darlegung unzweifelhaft hervorgeht, der kentische. Auch die erwähnte Nachstellung von *and* scheint mir eine specifische Eigenthümlichkeit von Kent zu sein, denn sie begegnet ziemlich häufig in Gowers Confessio Amantis, z. B. II, 229: *To Lichomede and forth they wente*; II, 233: *To Lichomede and than he preide*; II, 295; *Of faierie and sore him dradde*; II, 298: *Unto his wife and thus he saide* etc. etc. Bei Chaucer scheint übrigens zweimal dieselbe Stellung vorzuliegen; B. D. 770: *As to my lorde and did homage* und C. T. D 1550: *Ful prively and rouned in his ere.* Was die Pluralbildung der Substantiva anlangt, so ist es ja klar, dass hier im Vergleich zu anderen Denkmälern eine grössere Freiheit herrscht; nur ist mir ein leises Bedenken aufgestiegen, ob diese Freiheit nicht vielmehr auf metrischem, als auf grammatischem Gebiete liegt, d. h. ob nicht neben manchen anderen Incorrectheiten des Reims (vgl. S. XXXVI f.) auch die besteht, dass ein überschüssiges *s* für den Reim nicht in Betracht kommt, dass also z. B. *walles : alle* 1473 u. ä. ebenso für einen zulässigen Reim gilt, als *lange : Corvanges* 6779; *singel : flinge* 7931; *bridel : ride* 4937. 5701; *naked : take* 7097; *yspoused : preciouse* 4473, und dass in *alle our men : can* 4315 und ähnlichen Fällen ebenso vokalisch unreiner Reim vorliegt, wie sicher in *enerich man : ten* 4857 und *hors and man : ten* 4955. In der Verbindung *to þe toþ* (*: soþ*) hätten wir dann noch den unumgelauteten Dat. Plur. (ae. *tôþum*) zu erblicken. Etwas Sicheres hierüber wird sich allerdings erst sagen lassen, wenn jemand einmal sich der nicht undankbaren Aufgabe unterziehen wollte, der Pluralbildung der Substantiva im ganzen Verlauf der englischen Sprachgeschichte eine Specialuntersuchung zu widmen.

Von grosser Wichtigkeit für die englische Literaturgeschichte ist Kap. III 'Der Verfasser von Version A'. Zwar ist es K. nicht gelungen, über die Person des Dichters etwas Genaueres zu ermitteln; aber — und schon dies ist ein grosser Gewinn — er hat in unanfechtbarer Weise dargethan, dass der Verfasser von

'Arthur and Merlin' auch 'King Alisaunder' und 'Richard Coeur-de-Lion' geschrieben hat. In sprachlichen und metrischen Eigenthümlichkeiten, in Phraseologie und Stilistik stimmen diese drei Gedichte in der That so auffallend überein, dass ein Zweifel an gleicher Verfasserschaft kaum aufkommen kann, und es liesse sich, wenn es nöthig wäre, zu dem von K. angeführten reichen Material noch mancher charakteristische Zug, den die drei Gedichte mit einander theilen, hinzufügen. Wir erhalten bei dieser Gelegenheit auch über Dialekt, Metrik und Stilistik von King Alisaunder und Richard durch K. die erste sichere Auskunft. Fraglich bleibt es nur noch, ob wir auch, was K. nahelegt, die von Weber herausgegebene Fassung der Seven Sages demselben Verfasser zuzuweisen haben. Da ich beabsichtige, von dieser Version eine neue kritische Ausgabe zu veranstalten, werde ich noch Gelegenheit haben, auf diesen Punkt zurückzukommen.

Höchst interessant und für die so verwickelten Fragen nach dem gegenseitigen Verhältniss der verschiedenen Bearbeitungen der Merlin-Sage von Bedeutung ist Kap. IV 'Literaturgeschichtliches' (S. CV—CLXXXIX). Die unmittelbare Quelle von Version A sieht K. in einem französischen Prosaromane; über die Thätigkeit des englischen Bearbeiters spricht er auf S. CLI f. Besonders erörtert der Herausgeber sodann das 'Verhältniss der jüngeren Version zur älteren', eine Frage, die auch für andere Romanzen von Wichtigkeit ist. Als Resultat ergibt sich (S. CLXXI), dass der Verfasser der jüngeren Redaction eine, mit der Auchinleck-Hs. allerdings nicht identische, Handschrift der älteren Fassung vor sich gehabt, diese aber selbständig umgearbeitet hat. In einem Anhange gibt K. recht dankenswerthe textkritische Bemerkungen zu einem Theile der französischen und der englischen Prosaversion, von denen namentlich die letztere gar sehr der Besserung bedürftig ist, und handelt endlich von der Quelle von Lonelichs Merlinepos und der englischen Prosa. Beide gehen, wie K. nachweist, unabhängig von einander auf denselben französischen Text, die Prosaauflösung von Robert de Boron's Epos zurück.

Es folgen sodann die drei Texte: I. Arthour and Merlin nach der Auchinleck-Hs., 9938 Verse (S. 1—272); II. Die jüngere Version, und zwar die beiden Gruppen L (PH) und D, so weit letzteres reicht, parallel gedruckt, 2492 resp. 1278 Verse (S. 273—370) und III. die ersten 1638 Verse des Merlin von Lonelich the Skinner (S. 371—408).

Die Anmerkungen (S. 409—429) sind etwas knapper als sonst, aber völlig ausreichend, um irgendwie dunkle Punkte des Textes nach Möglichkeit aufzuhellen, zumal als weiteres, vortreffliches Hilfsmittel hierfür das beigefügte Glossar (S. 448—501) dient. Wenn auch der grosse Umfang der Texte nicht, wie bei dem trefflichen Glossar zum Sir Tristrem, die Aufführung sämmtlicher vorkommenden Wörter gestattete, so zeichnen es doch dieselben Vorzüge aus, wie jenes: absolute Zuverlässigkeit der Citate und strenge Sonderung der verschiedenen Bedeutungsnüancen eines Wortes, ein Punkt, dem sonst nur von Mätzner Rechnung getragen worden ist. Mit der Auswahl, die der Herausgeber getroffen, wird man sich im Allgemeinen einverstanden erklären müssen. Hin und wieder könnten wir ein Wort entbehren, so z. B. '*smiþ*, Schmied'; seltener habe ich trotz vielen Nachschlagens etwas vermisst, so z. B. *aught* Adj. tapfer, tüchtig 3480; *helue* Stiel (einer Axt); *nouel* Nabel 5981; *quen* in der Bedeutung 'altes Weib, Hure' 753. 757. 1002. Bei *doke* 4138 ist wohl als Bedeutung 'Ente' (*duck*) statt 'Taube' einzusetzen.

Zum Schluss sei es mir gestattet, eine Reihe von Einzelbemerkungen zum Text und zu den Anmerkungen namentlich von Version A beizufügen, die vielleicht hie und da zur Aufklärung mancher noch dunkel gebliebenen Stelle beitragen werden: 335 f. Dieselbe ironische Ausdrucksweise finden wir K. Alis. 1764 f. 1804. 1839 f. 2927 f. 3351 f. etc. — 565. Zu *He bat his fist and his elbowe* als Zeichen des Zornes verweise ich auf W. Scott, The Lay of the Last Minstrel VI, 7: *Stern Rutherford right little said, But bit his glove and shook his head* mit der Anmerkung: *To bite the thumb or the glove seems not to have been considered upon the Border as a gesture of contempt, though so used by Shakespeare* [Rom. Jul. I, 1], *but as a pledge of mortal revenge* etc. — 645 f. In Betreff der damaligen Anschauungen über den Fall der Engel ist Cursor Mundi 491 ff. zu vergleichen. Die Anhänger Lucifers fielen danach verschieden schnell, bis, wie es in unserem Gedichte heisst, 'unser Herr sagte: Halt! So (d. h. an dem Orte, an dem sie sich in jenem Augenblicke befanden) blieben sie für immer (behielten sie ihren ständigen Wohnsitz); vgl. auch D 693—706. — 682—684. *hem* ist richtig, denn es ist die ganze Familie gemeint. — 994. *howewiif* 'Hebamme' möchte ich von *howe* 'Sorge, Angst' 566 u. ö. ableiten, also entsprechend dem deutschen Ausdruck 'Wehmutter'. — 1381 *fine* Druckfehler für *fiue*. — 1531 *arered mizt* wird gestützt durch *recouered mizt* 1650. — 1641. *Token* ist absolut gebraucht 'dies ist ein Zeichen, dass', wie 4315: *þe best conseil þat y can* und Chaucer Troil. I, 995 u. ö.: *Ensample why*. — 1855. Die Wiederholung *And þer fauzt Vterpendragon, Fauzt þer as a wode lyoun* will mir recht gut gefallen und war vielleicht vom Dichter beabsichtigt; vgl. Einl. S. XXXIX ff. — 2198. *Of knizttes* scheint mir abhängig zu sein von *best*; 'diejenigen, die man als die Besten unter den Rittern kannte, sollten an jener Tafel sitzen'. — 2558. *present* ist wohl ironisch zu fassen. Die Todesbotschaft wird als böses Geschenk bezeichnet. — 2619. 'die anderswo zur Erziehung waren', wie auch das Glossar angibt. — 2772. *in spouse* 'in der Ehe' ist richtig; vgl. C. M. 3403: *þof Ysmael be noght u spus* (: *crus*); 3907 f.: *Quat of his wiues tuin in spus And wat of handwimmen in hus*. — 2820. *and* kann stehen bleiben. *and al þing* = *and all*, worüber zu vergleichen Engl. Stud. XIII, 487. — 3059—64. Wie K. Einl. S. LXVIII hervorhebt, ist diese Stelle von dem Dichter des Lib. Desc. 1303 ff. nachgeahmt worden. Ich hätte also auch den Arthur and Merlin unter den ihm bekannten Gedichten aufführen müssen, zumal auch sonstige Uebereinstimmungen sich finden und insbesondere der Name des Ritters Clandas Lib. Desc. 1031, den ich damals nur aus Malory belegen konnte, gewiss aus Arth. a. M. 2169. 3492 etc. entnommen ist. — 3187. *tprut* ist wohl die richtige Form der Interjection, da auch bei Bödddeker P. L. VI, 230 *tprot* steht. — 3399. *drouz bi half* 'nahm bei Seite' = Lo. 317 '*took .. on side*' kann ich zwar aus anderen Texten nicht belegen, aber in unserem Gedichte wird *half* sehr häufig = 'Seite' gebraucht in den Verbindungen *at his rizt half* 6513; *a left half and a rizt* 4897; *a souþe half* 8745;

anoþer half 4331; *at þe oþer half* 6514; *on aiþer half* 9126; *in ich half* 8965; *a boþe half* 4882; ja sogar *on alle half about he smot* 4825, wo doch mehr als zwei Richtungen gemeint sein müssen. — 4454. Wie aus der Vergleichung von *ouercarked* 5941 hervorgeht, liegt in der Schreibung *soure carked* 'bitter bekümmert' volksetymologische Deutung des Kopisten vor statt des ursprünglichen *surcarked* = afz. *surchargié* 'überbürdet'. Demgemäss ist auch *surcarking* 3945 mit Recht als ein Wort gedruckt worden = 'Ueberbürdung, übergrosse Bedrängniss'. Bei dem Bedeutungswechsel von *cark*; *carken* (afz. *charge*; *chargier, cargier*) 'Last, Bürde'; 'beladen, belasten' zu 'Kummer'; 'bekümmern' ist wohl ebenfalls Volksetymologie mit im Spiele in Anlehnung an *care*, mit dem beide Wörter gern alliterirend verbunden wurden; vgl. *carke and care* Sq. l. deg. 924; *carked with (in) care* C. M. 5653. 13747. 23994. 24233. Das früher angesetzte ae. Etymon *cearc, cearcian* ist unbelegt und die Herleitung aus dem Altfranzösischen wohl sicher; vgl. Stratmann-Bradley und Cent. Dict. s. v. — 4851. Der Artikel vor *ten* ist hier erforderlich, wie z. B. 6672. 6674. — 5084 ff. *þre þousand* ist gemeinsames Object sowohl zu *met* als zu *leyd to grounde*. Die Stellung ist freilich sonderbar. — 5093 f. Für *Algate* ist wohl *Aldgate* zu schreiben, wie noch heut der betreffende Stadttheil von London heisst. — 5237. Hall's Deutung von *þern hel* = *kern-hel* = afz. *crenelle* 'Schiessscharte, hier übertragen auf den Schlitz in der Rüstung, der durch das Emporheben des Armes verursacht wird' ist unhaltbar. Die Einschiebung eines *h* mitten in einem einfachen Worte wie afz. *crenelle* = me. *kernel* wäre unerhört, noch unerhörter der Bedeutungsübergang von 'Schiessscharte' zu 'Schlitz in der Rüstung'. Ausserdem ist schon im vorhergehenden Verse gesagt, dass Gvinbating die Lanze *þurch þe hauberk felefold* gestossen hat; er kann sie also nicht noch durch den 'Schlitz in der Rüstung' treiben. Endlich, und dies führt uns zugleich auf die richtige Spur, ist der bestimmte Artikel hier ebenso wie im vorhergehenden Verse nicht zu entbehren. Wir haben also *þ* als Artikel abzutrennen und dann bleibt noch übrig *ern-hel* = *ermhel* = ne. *armhole* 'Achselhöhle', was ausgezeichnet passt. — 5459 f. *norþ* für ursprüngliches *bise* mag schon vom Dichter herrühren, denn derselbe Reim *norþ : soþ* steht auch 4571 f. — 5555. *ʒaf* scheint als Verbum zu beiden Subjecten zu gehören: *His treuþe þer-to* [sc. *ʒaf*] *þe king Ban And þer-to ʒaf Leodegan*. — 6135. Sollte nicht *contre-oʒan* eine hybride Bildung sein, wie *cite-toun* 1643, *wonder-mervaile* 9186 und ähnliche, von Kölbing zu Ip. A 127 angeführte Verbindungen. Es wäre dann zu übersetzen: 'Sie hielten tapfer aus (*helden gode*) gegen Saphiran'. — 6499. Durch Einsetzung von *castel* wird der Vers zu lang. Kann nicht *trist* auch Subst. sein, 'fester Platz, Veste'? — 6509. K.'s Auffassung der Stelle ist jedenfalls richtig; wir bleiben aber der Ueberlieferung am nächsten, wenn wir *wich* für *wiþ* lesen (*w* für *wh* steht oft in unserem Gedicht), also: 'Leodegan beobachtete, welche Ehre alle Andern dem König Artus erwiesen'. — 6547. *þouand* halte ich hier nicht mit dem Glossar für 'Sklavin', sondern ebenso wie 4505. 3914. 7025. 4493 für falsche Schreibung von *þousand*. 'Tausend solche, wie ich es bin, könnten dir deine Hilfe etc. nicht vergelten', sagt Gveneour zu Artus. — 6817. Eine Aenderung ist hier nicht nöthig. *Als who seyt* = 'quasi dicat', 'wie wenn jemand sagen wollte'; vgl. Engl. Stud. XIII, 492. — 6824. Ist vielleicht *top* für *toþ* zu lesen? — 6879. *honteye* in Verbindung mit *crye* sieht mir mehr wie ein Verbum aus, das ich allerdings nicht belegen kann. — 6926. Wir können auch *grene* als Subst., *roume* als Adj. auffassen (vgl. Lib. Desc. 122), 'auf einer sehr geräumigen Au'; dann ist eine Umstellung nicht erforderlich. — 7094. *ʒif [we] wel gunne, do we now bet*; 9309 *þat [he] nist what he miʒt do*. Vielleicht liegt hier eine Attraction des Subjects aus dem einen in den andern Satz vor, wie 814 f. *þat sche hir laid doun to slape Ar* [sc. *sche*] *hir dore and hir fenester Hadde yblisced* etc. — 7115. *þat he to grounde [fel] plat þere*; 9072 *þat he [fel] plat*. Die Einschiebung von *fel* in diesen zwei Versen wird zwar gestützt durch 9835: *þat he aplat fel of his stede*. Aber es wird *platten* sicher intransitiv gebraucht 9913: *wiþ his sextene þat on hem plat*. — 7286. Könnte nicht *fresche* 'frisches Fleisch' dem 'eingesalzenen Fleische' (*selt*) gegenüber gestellt sein? — 7554. *faunfail* Druckfehler für *saunfail*. — 7648. *conquerre* wird afz. auch intransitiv gebraucht, 'tapfer kämpfen'; vgl. Bel Inc. 5136: *Car moult entent apres conquerre*. — 7929. Ueber *do bi rede (counseil)* vgl. meine Bemerkung zu Lib. Desc. 880. — 8098. Statt des unverständlichen *drein* ist aus 7867 der Name der Brücke *Drian* einzusetzen. Der Reim ist so auch in Ordnung, vgl. *oʒan : man* 133 etc. — 8438. *lest* ist = *list* 'Ohrläppchen, Ohr', eine Bedeutung, die an unserer Stelle sehr gut passt; vgl. Chaucer C. T. D 634: *By god, he smot me ones on the list, That of the strook myn ere wax al deef*. — 8459. Die Wortstellung der Hs. ist beizubehalten, aber nach 8462 und vor 8463 Anführungszeichen zu setzen. Es fragt zuerst Gawein den Ritter: „Kennst du vielleicht die Dame, die all diesen Schimpf erduldet?" — „Gawain", antwortet dieser, „wahrhaftig, sie heisst Belisent etc." — 8479. *An heþen swain* kann stehen bleiben, wenn wir darunter nicht den König, sondern einen andern Heiden verstehen. — 8495. Die Hinzufügung von *of* ist entbehrlich; 'sie liessen die 500 Heiden nicht entkommen, keinen von ihnen'. — 8618. Für *bitowe* ist wohl *histowed* einzusetzen. — 8673. *after þat her armes bar* 'je nachdem ihr Wappen es anzeigte, je nach ihrem Wappen' stellt sich zu *after þai ware* 6520 'je nach ihrem Range'. — 8914. Für *gostes* statt *godes* spricht auch der bestimmte Artikel. — 9103. K.'s Einschiebung *So þai gun fiʒt [more] and lasse* ist auf den ersten Blick sehr bestechend, aber ich glaube doch, dass *lasse* hier Infinitiv ist = 'losschlagen, zuhauen', wie z. B. 7584. 8255. 9263. 9783. — 9729 f. Es scheinen hier die Versausgänge in der Vorlage defect gewesen zu sein und der Schreiber hat sie falsch ergänzt. K.'s Herstellung der Reimworte ist gewiss richtig; wir bleiben aber der Ueberlieferung näher, wenn wir *her* in den ersten Vers setzen: *We moten he[r lende]* etc.

L. 422. *for love of sir Vortiger* kann einfach heissen: 'um des Vortiger willen'. Es ist hier *love* ebenso vox media wie sonst *grace* oder *hope*, die auch von unangenehmen Dingen gebraucht werden können.

Lo. 273. *our* entspricht dem folgenden *owthir*, 'entweder . . . oder'. — Lo. 343. *on almesse of bred* 'ein geschenktes Stück Brot'. — Lo. 603. *conceyved* ist vielleicht verschrieben für *deceyved*, 622. 669. — Lo. 1108. *iueys* scheint verschrieben zu sein für *juise* 'Gericht'. Dann ist die Einsetzung von *juggement* nicht

nöthig. — Lo. 1387. *But a prestis sone of ʒowre he is*, 'er ist der Sohn eines von euren Priestern'. Die Construction ist also dieselbe wie in *a friend of yours*, die Wortstellung, wie in: *þe kinges douʒter of Almayne*.

Dem Herausgeber ist der Dank aller Fachgenossen für die vortreffliche Ausgabe eines so wichtigen Denkmals gewiss.

Königsberg i. Pr. Max Kaluza.

Études romanes dédiées à Gaston Paris le 29 décembre 1890 (25ᵉ anniversaire de son doctorat ès lettres) par ses élèves français et ses élèves étrangers des pays de langue française. Paris, Bouillon. 1891. III, 552 S. 8.

Gaston Paris hat nicht nur durch bahnbrechende Werke auf den Gang der französischen Philologie in den letzten Jahrzehnten bestimmend eingewirkt, er hat auch als akademischer Lehrer einen Samen ausgestreut, der, auf günstigen Boden fallend, der Wissenschaft schon eine reiche Ernte gegeben hat und eine noch reichere zu geben verspricht. Dem Beispiel der Schweden, die ihm vor zwei Jahren einen Band widmeten, folgt nunmehr die stattlichere Zahl der französischen Gelehrten, die ihm ihre Ausbildung verdanken, um ihm zu seinem 25jährigen Doctorjubiläum einen reichhaltigen Band gediegener Forschungen ehrerbietig zu überreichen. Omont S. 1 gibt ein Verzeichniss der franz. Handschriften des Königs von England heraus, die sich im Anfang des 16. Jahrhunderts auf Schloss Richmond befanden. Huet 51 publicirt ein französisches Minnelied, das uns auch in einer zweiten Bearbeitung erhalten ist, die, wie das Original, noch dem 13. Jahrhundert angehört. Bédier 23 charakterisirt geistvoll das älteste erhaltene Fablel von der *menestrel Richeut*, das er auf Grund einer historischen Anspielung ins Jahr 1159 setzt, und knüpft daran Betrachtungen über die Anfänge der Fableldichtung. Monod 33 macht wahrscheinlich, dass die Annales Laurissenses minores von einem angelsächsischen Mönch in Lorsch geschrieben sind und von da aus weiter verbreitet wurden, besonders nach Fulda, wo man sie in die vielbenutzten Annales Fuldenses aufnahm. Couraye du Parc 43 gibt fünf dem Volksmunde entnommene Lieder aus der Basse Normandie heraus, die zum Theil schon in andern Fassungen bekannt waren. Raynaud 51 zeigt, dass der Arlecchino, bei Dante Alichino, auf die altfranzösische *maisniee Herlequin* und dass letzterer Name auf einen Grafen Hernequin (i. e. Iohannes parvus) von Boulogne zurückgeht, der im 9. Jahrhundert lebte und im französischen Volksepos besungen war. Sepet 69 möchte Adams Jeu de la feuillée als folie dramatique bezeichnen, nicht nur mit dem Maifest, sondern auch mit dem Narrenfest in Verbindung bringen, das zuweilen am Tage des Maifestes gehalten wurde, und für eine Vorstufe der Sotie ansehen, der das Stück durch die Betonung der Satire und das Zurücktreten der Handlung sich nähert. Das von Jeanroy 83 herausgegebene Gedicht versetzt uns in die Verhältnisse von Arras kurz vor 1270 hinein und gibt nach manchen Seiten willkommene Aufschlüsse, nach andern freilich neue Räthsel auf. Langlois 97 theilt Bemerkungen Fauchets mit über marmonset, feminie, Caoursins u. A. Vielleicht wäre ein Auszug genug gewesen. Piaget 113 berichtigt die Datirung der zwischen Jean de Montreuil, Christine von Pisan, Gontier Col und Gerson über den Rosenroman gewechselten Streitschriften. Thomas 121 weist auf den heiligen Vidianus hin, der zu Martres-Tolosanes (H. Garonne) verehrt wird und spätestens 1764 mit dem sagenberühmten Neffen des Guillaume d'Orange identificirt wurde. Grand 137 gibt den historischen Commentar zu einer auf die Juristenfacultät von Montpellier bezüglichen provenzalischen Urkunde von 1336. Flach 141 hat taktvoll das Geleitswesen in den Chansons de geste zum Gegenstande gewählt, dessen wesentliche Züge nach seiner Ansicht sich im Lehenswesen fortsetzen, und bespricht, anknüpfend an die altgermanische Blutsbrüderschaft, die Begriffe der Sippe, *maisnice* und Waffenbrüderschaft auf Grund der Chansons de geste. Pagès 181 druckt einen catalanischen Text der auch in drei provenzalischen Handschriften erhaltenen Version des Enfant sage. Constans 195 theilt zwei Stellen des Roman de Troie nach 24 Handschriften mit, und versucht auf Grund der Varianten eine Klassification. Wilmotte 239 edirt eine unvollständige Prosaübersetzung der Disticha Catonis in der Mundart von Namur aus dem Ende des 13. Jahrhunderts und fügt werthvolle Bemerkungen hinzu; doch sollte er nicht hier das älteste Beispiel von *viskeir* vermuthen, da sich das Particip *viskeit* schon im Hiob (Dial. Greg. 355, 40) findet. Salmon 253 gibt französische Rezepte aus Cambrai aus der zweiten Hälfte des 13. Jahrhunderts heraus. Das *ils* des ersten Satzes ist doch wohl ein Versehen des Herausgebers. Dieser hat auch nicht gemerkt, dass sich im Text oft Verse ungesucht einstellen, also die Prosa aus Versen aufgelöst ist. So Nr. 4: *S'en le teste avés mengison, Blechie car ou gratison, Semenche d'ortie prendés, Triblés le et en vin metés; Le cief en faites bien froter. Sablon de riviere ou de mer Prendés avoec jus de cresson Et craisse d'ane u de chapon, Et en faites un ongement, Si en ougniés le cief sovent.* Hier habe ich einige Aenderungen angebracht, doch nur ein Reimwort (*mer*) ergänzt. Andere Rezepte, z. B. Nr. 40, sind in tadellosen Achtsilbnern überliefert. Taverney 267 zeigt dass lat. *tj* im Rumänischen zu *ts*, nur vor *ŏ* (und *u*) zu *tsh* geworden ist. Eine physiologische Erklärung hat er nicht versucht; sollte nicht der labiale Vokal das *ts* labialisirt d. h. in *tsh* verwandelt haben? Ausserdem wird das Schicksal von *ŭlum* im Rumänischen besprochen. Joret 279 behandelt die Legende von der Rose bei Romanen und Germanen. Hinzufügen lassen sich einige Legenden in Brewer's Dictionary of miracles (London 1884) S. 572; ausserdem die von Patricius, der, über das Meer schreitend, an jeder Stelle, die sein Fuss berührte, eine Rose schwimmen sah. Havet 303 theilt werthvolle Beobachtungen mit über den Abfall des *s* in der lateinischen Poesie bis Catull. Bonnardot 331 gibt drei Texte in Metzer Mundart heraus mit literarischer und phonetischer Einleitung, französischer Uebersetzung und reichhaltigen Anmerkungen. Morel-Fatio 407 handelt im Anschluss an den Ausdruck *duelos y quebrantos* (bei Cervantes) von der Castilischen Sitte am Sonnabend Gekröse, Kopf und Füsse zu essen. Cornu 419, von der Ansicht ausgehend, dass das Poema del Cid in regelmässigen Vierzehnsilbnern geschrieben ist, emendirt alle Halbverse, die Eigennamen enthalten. Gilliéron 459 weist nach, dass die Berührung mit dem Französischen auf die lautliche Entwickelung der Patois hemmend einwirkt, dass hingegen Abgeschlossenheit vom Verkehr dieselbe beschleunigt. Muret 465 gibt eine neue Erklärung des 1. Pl. auf *ous* (aus possumus, volumus), der man schwerlich beipflichten wird, und macht an vois trais,

rover corvee anknüpfend scharfsinnige Bemerkungen zur französischen Lautgeschichte. Rousselot 475 hat interessante Aufzeichnungen über das im Verstummen begriffene *s* romanischer Mundarten südlich vom Grossen Bernhard gemacht. Die von ihm angesetzten Lautreihen sind jedoch nicht zu billigen, insofern sie den Verlust von modifizirenden Elementen ansetzen, die für die Weiterentwickelung des Lautes unentbehrlich sind. Nach Beljame 487 wird der Name des bekannten John Law in Frankreich deshalb *Las* gesprochen, weil er sich selbst eine Zeit lang *Laws* nannte (mit der Form des sächsischen Genetivs). Ein ähnliches Schwanken wird an zahlreichen englischen Namen nachgewiesen. Psichari 507 theilt die griechischen Stellen des altfranz. Florimont mit den Varianten von zehn Handschriften mit und legt sie aus. Er liefert damit den Beweis, dass Aimon des Griechischen unkundig war und einer lateinischen Vorlage folgte. Was er weiter über den Verfasser dieses lateinischen Textes vermuthet, leuchtet weniger ein.

Halle. H. Suchier.

Nätebus, Gotthold, Die nichtlyrischen Strophenformen des Altfranzösischen. Leipzig, Hirzel. 1891. X, 228 S., 1 Tafel. 8.

Wie schwer es ist, sich in dem Reichthum der altfranzösischen Literatur zurechtzufinden, weiss Jedermann. Das Werk des Herrn Nätebus ist hochwillkommen zu nennen, da es auf einem schwer übersehbaren Felde dieses Gebietes als Kompass dienen kann. Es ist mit grosser Correctheit gearbeitet, übersichtlich angelegt und von annähernder Vollständigkeit. Mehr war nicht zu erwarten; denn absolute Vollständigkeit dürfte hier niemand leisten können. Das Feld ist in verständiger Weise abgegrenzt: Verf. rechnet die Periode des Altfranzösischen bis 1400, und sieht für nichtlyrisch die Strophenformen an, welche in entsprechenden Versen verschiedenes Geschlecht der Reime gestatten. In der Einleitung werden statistische Forschungen und zusammenfassende Betrachtungen über Reime, Verszahl, Versarten, Strophenenjambement, Mittel zur Strophenbildung, Strophenmischung angestellt. Dankenswerth sind auch die reichhaltigen Indices am Schluss; wichtig besonders diejenigen, welche das zeitliche Auftreten der einzelnen Formen veranschaulichen.

Von Büchern, die übersehen worden sind, wüsste ich nicht viele zu nennen. Die altlothringischen geistlichen Lieder, die Otto im VI. Bande von Vollmöllers Romanischen Forschungen herausgegeben hat, sind wohl zu spät erschienen, um noch verwerthet werden zu können. Dagegen vermisse ich die Oraysons tres deuotes, plaisantes et bien composees en lhonneur de la royne de paradis, XIIIe et XVe siècles. Evreux [1838, hrsg. von Chassant]; wenn Einiges aus diesem Buch ins 15. Jahrhundert gehören mag, so hätte doch das auf S. XXII—XXVII abgedruckte Gedicht von Nätebus zu VIII, 49 angeführt werden sollen. Anderes ist gedruckt in [Samuel Bentleys] Excerpta historica or Illustrations of English history, London 1833, S. 405—413; das Buch ist mir jetzt nicht zugänglich, doch glaube ich einen Text von XVII, 1 darin gelesen zu haben. Ferner vermisse ich das Dit des pommes, légende en vers du XIVe siècle publiée ... par Trébutien. Paris 1837, Silvestre. Form: aaaa 12 S. Endlich weiss ich nicht, warum die mehrfach gedruckte Épitre farcie auf Stephanus nicht aufgeführt wird; dass sie vom Verf. übersehen sei, scheint mir undenkbar; ich sehe die Gründe nicht ein, die ihn zur Hinweglassung bestimmten.

Zu einzelnen Nummern sei Folgendes bemerkt.

IV, 1. Die französischen Alexiusleben sind vollständiger als hier verzeichnet in meinen Denkmälern der prov. Lit. I S. 524.

VIII, 37 ist auch gedruckt in den Ancient Songs and Ballads from the reign of King Henry the second to the revolution collected by Joseph Ritson. Third edition, by Carew Hazlitt. London 1877 S. 19—24.

VIII, 91. Hier wäre anzuführen gewesen, dass auf die Quelle des Chant du rossignol zuerst hingewiesen worden ist von De Beaurepaire im XX. Bande der Mém. de la Soc. des Antiquaires de Normandie, 1854.

VIII, 95. Ein alter Druck dieses Gedichts ist 1882 in der Bibliothek des Herrn E. M. B. als Nr. 238 von Labitte in Paris versteigert worden.

XXVII, 2. Die fünfte Handschrift des Thomas von Benceit (London, Cotton Vespas. B XIV) findet sich erwähnt bei Duffus Hardy, Descriptive Catalogue of British History II, 355.

XXXVI, 3. Dieses Gedicht war schon 1834 im Druck erschienen unter dem Titel La complainte d'outremer et celle de Constantinople par Rutebeuf; publiées ... par Jubinal. Paris, chez Techener.

XXXVI, 21. Die Stelle, wo von Robert le clerc die Rede ist, steht Romania XX, 137.

S. 189. I, 15. Der Miroir de mariage des Eustache Deschamps ist herausgegeben von Tarbé, Reims 1865.

Halle. Hermann Suchier.

Bourgoin, A., Les Maîtres de la Critique au XVIIe siècle. Paris, Garnier. 1889. 349 S. 8.

Das Buch behandelt Chapelain, Saint-Evremond, Boileau, La Bruyère und Fénelon und widmet dem Ersten 50, dem Letzten 90, den drei Uebrigen je 60—70 Seiten. Es nennt, in der Vorrede, den Gegenstand un coin inexploré de notre grand siècle littéraire, was denn doch, wie zu Ehren der französischen literarhistorischen Forschung hervorgehoben werden darf, zu viel gesagt ist. Der Verfasser hätte ausdrücklich auf den Aufsatz des trefflichen V. Fournel hinweisen dürfen, der in dem Buche *La littérature indépendante et les écrivains oubliés au XVIIe siècle* p. 330—379 unter dem Titel: *La critique littéraire au XVIIe siècle* veröffentlicht ist und den er nirgends ausdrücklich nennt (p. 12 n. und 69 n.). Das ist ungerecht. Bourgoin bietet selbstverständlich mehr als Fournel, aber lange nicht so viel mehr, als die Differenz des Volumens ihrer Arbeiten erwarten lassen muss. Er ist viel ausführlicher, aber nicht um so viel lehrreicher. Er hat eingehende Studien gemacht und wird Jedem Neues bieten, aber er wird mit seinen Wiederholungen, seiner breiten Rhetorik, die in verschiedenen Abstufungen und Nüancirungen leider eine Reihe neuerer literarhistorischer Studien der Franzosen verdirbt, die Ungeduld des Lesers erregen. Das Buch hat aber auch deswegen etwas Unbefriedigendes, weil es oft nicht gelingt, aus den Wendungen und Windungen der Diction die Meinung des Autors klar und unmissverständlich zu erkennen. Man lese das Specimen dieser unerfreulichen Darstellungsweise, den Abschnitt über Fénelons Charakter (253—260).

Gelegentlich vermisst man auch eine vollständige Ausbeutung des Quellenmaterials: so waren für Fénelon die Briefe, die dieser mit Houdart 1713 und 1714 über

die damals im Centrum der literarischen Discussion stehende Homerfrage gewechselt hat, um so weniger unbenutzt zu lassen, als Fénelon in seiner Antwort vom 22. November 1714 sich charakteristischer als anderswo ausspricht.

Schwerer muss der Vorwurf wiegen, dass Bourgoin die fünf Kritiker, die er sich auserwählt hat, in der Behandlung zu sehr isolirt, sie zu wenig in den grossen Zusammenhang der literarischen Ideen der Zeit hineinstellt. Er verfährt zu sehr bloss beschreibend und zu wenig entwickelungsgeschichtlich und begibt sich dadurch eines Mittels, das ihm nicht nur trefflich dazu gedient hätte, seine Figuren klarer und schärfer zu zeichnen, sondern auch dazu, sie plastisch hervortreten zu lassen. Dieses entwickelungsgeschichtliche Relief fehlt fast völlig. Da hätte er viel von V. Fournel lernen können, dessen Aufsatz er deshalb gar nicht überflüssig gemacht hat.

Wenn er z. B. (p. 278) auf die Stelle der *Dialogues sur l'éloquence* Fénelons hinweist, wo die Poesie des Alten Testamentes mit derjenigen Homers und Pindars verglichen und derselben vorgezogen wird (*Œuvres choisies de Fénelon*, Ed. Hachette, II, 277), so war, um das Verdienst dieses Vergleiches zu ermessen, nicht sowohl auf Chateaubriand, als auf die Schriftsteller des XVII. Jahrhunderts zu verweisen, die ähnliche Aeusserungen vor oder gleichzeitig mit Fénelon gethan haben, wie Desmarets, Saint-Evremond, Santeul — darüber belehrt Fournel.

Oder: wenn (p. 119) die Aeusserung Saint-Evremonds citirt wird, dass die neue Zeit eine neue Kunst verlange, so ist völlig übersehen, von welch principieller Bedeutung in jener Zeit die in diesem Satze liegende Erkenntniss ist. Saint-Evremond hat damit das entscheidende Wort im Streite der Anciens und Modernes gesprochen; er zeigt sich hier scharfsichtiger als alle seine Zeitgenossen, und das durfte ihm ausdrücklich gutgeschrieben werden — was bei Fournel denn auch geschieht.

So entgeht Bourgoin die relative Bedeutung der einzelnen geschichtlichen Erscheinungen. Die ganze Oekonomie seines Buches verräth dieses Gebrechen durch ihre bald deplacirte Weitschweifigkeit bald übel angebrachte Kargheit.

Damit hängt auch das strenge Urtheil zusammen, das er über Fénelons Meinung von der Vorzüglichkeit der ungebundenen Rede fällt. Es ist geschichtlich ungerecht. Zugleich ist es aber auch charakteristisch für den ästhetischen Standpunkt des Verfassers, der in Fénelons Vorgehen das exemple d'une confusion déplorable des genres sieht. Voltaire hat nicht anders gesprochen! Was indessen den Télémaque nicht verhindert hat, das Buch der ganzen Welt zu werden, weil es, unbekümmert um den Widerspruch der Theoretiker, der Regel folgt, die Molière la grande règle de toutes les règles nennt, nämlich derjenigen, zu gefallen.

Zürich. H. Morf.

Bierbaum, Jul., Lehrbuch der französischen Sprache nach der analytisch-directen Methode für höhere Knaben- und Mädchenschulen. I. Theil (mit einem Liederanhange und sechs Aussprachetafeln). Leipzig 1889. 132 S. 8.

— —, **Methodische Anleitung zum Lehrbuch der französischen Sprache** etc. Leipzig 1889. 17 S. 8.

Das „Lehrbuch" des allen Fachgenossen wohlbekannten Verfassers besteht aus Vorschule (S. 1—16), Leseübungen (S. 17—19), Lese- und Sprechübungen (S. 20—30), Lese-, Sprech- und Grammatikübungen (S. 31—71) und Formenlehre (S. 72—93); an letztere schliessen sich noch ein Vokabular (S. 94—116) und ein zehn französische Lieder enthaltender Anhang. Das Ganze erscheint dem Ref. als ein beachtenswerther Versuch einer ersten Einführung in die französische Sprache nach der analytisch-directen Methode. Der Verf. legt, wie billig, grosses Gewicht auf eine sichere und correcte lautliche Grundlage, glaubt aber auf die „verhängnissvolle Lockspeise des zusammenhängenden Lesestückes bei der Einübung der Aussprache" verzichten zu sollen. Und ganz mit Recht. Denn auch wir halten es für richtiger, die Elemente der fremden Sprache, die Laute, an einer Anzahl von Musterwörtern zu lehren und zu üben. Und Herrn von Sallwürk[1] können wir die auf Schulerfahrungen sich stützende Versicherung geben, dass, bei einem richtig ertheilten Anfangsunterrichte, gerade in den unteren Klassen das Interesse der Schüler durch phonetische Uebungen in hohem Grade gefesselt werden kann.

Weniger einverstanden bin ich mit der von Bierbaum in der Formenlehre (S. 72 ff.) gewälten Fassung und Darstellung der Regeln, die noch zu sehr an Ploetz erinnern, und ausschliesslich das geschriebene, aber nie das gesprochene Wort berücksichtigen.

Die Anleitung ist klar und fasslich geschrieben.

München. Hermann Breymann.

Salvioni, C., Notizia intorno ad un codice visconteo-sforzesco della biblioteca di S. M. il Re. Nozze Cipolla-Vittone, Settembre MDCCCXC, edizione di 100 esemplari. Bellinzona, Tipografia C. Salvioni 29 p. gr. 8.

Die Handschrift wurde schon von d'Adda wegen ihrer prächtigen Miniaturen in einem Aufsatze im Archivio storico lombardo XII erwähnt. Salvioni gibt hier eine eingehende Beschreibung und Inhaltsangabe derselben. Sie enthält in oberitalienischem Dialekt 1. das Leben des Joachim und der Anna, 2. die Kindheit Marias, 3. eine kurzgefasste Lebensgeschichte Jesu, namentlich auf Grund der vier Evangelien, 4. (lateinisch) Kapitel I—XIV des Johannesevangeliums, das Salve Regina und das Symbol der Apostel, und endlich, wieder in oberitalienischem Dialekt, zwei Dichtungen in Novenarj, nämlich 5. eine Lauda auf Johannes den Täufer (168 Verse), und 6. ein Gedicht „delo finimento del mondo" (729 Verse, mit einigen Lücken). Von 1, 3, 5 und 6 druckt Salvioni einige Proben ab. Die Handschrift ist die lombardische Kopie eines venetianischen Originals, wie am besten eine kurze Darlegung der Sprache derselben S. 22 ff. zeigt. Interessant ist darin die Ansetzung eines Infinitivs *fu*, der neben *fi* entstand und von dem aus alle möglichen Formen von *fi* gebildet wurden (S. 25 Anm. 3 u. 4). Ich kann aber nicht mit S. übereinstimmen, wenn er in *fideua* (so auch Margarethenlegende und ebenda *fidemo*) das *d* für epenthetisch hält (S. 23, 19). Diese Formen sind ihrerseits auch wieder Analogiebildungen. Vgl. Margarethenlegende § 55 S. CIV. Ein kleines Wörterverzeichniss schliesst sich der sprachlichen Abhandlung an. Darin begegnen wir wieder dem Worte *dignitade* in der Bedeutung Leckerbissen = afz. *daintié*; so auch Uguçon (vgl. Mussafia, Ltbl. V Sp. 442); ein tosk. Beispiel steht bei Migliorucci, Al priore della chiesa di Settignano in der Ausgabe Fanfani, Rime burlesche etc, Firenze 1856,

[1] Zs. f. neufrz. Spr. u. Lit. 1889 XI, 189 (Ref.).

S. 331: *A riguardarlo (il piatto) era una dignitade.* Zu *finar* vgl. auch Gaspary, Zs. f. rom. Phil. IV, 612 und Ref. ibid. VII, 329 § 132. Willkommen ist der Beleg *gramadesie* (im Sg. jetzt auch in dem von Ulrich herausgegebenen Fiore), wofür Salvioni die Bedeutung *sapienza, eloquenza, discorso* ansetzt. Es findet sich schon im Tesoretto XXI, 55 in der Form *grammatesia* und der Bedeutung „Eitelheit, Aufgeblasenheit", die dem Worte auch bei Salvioni eignen könnte (vgl. Zs. VII, S. 275 Anm., wo auch die Bemerkung Cavedonis zu der Stelle des Tesoretto abgedruckt ist). Die Reduction von *laitan* zu *latan* auch Crescentia 1241 (*latana*) und in der nächstens erscheinenden Veroneser Marienklage.

Die sorgfältige Arbeit gibt sich als eine Art Vorstudie zu einer grösseren Abhandlung des Verf.'s über den Grisostomo und die alten lombardischen Texte zu erkennen.

Halle. Berthold Wiese.

Hennigs, Wilhelm, Studien zu Lope de Vega Carpio. Eine Klassifikation seiner Comedias. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 1891. VI, 105 S. 8. M. 2,80.

Eine Klassifikation der Lopeschen Comedias wurde schon mehrfach unternommen, jedoch nie als selbständige Arbeit; auch ist immer nur ein kleiner Bruchtheil der erhaltenen Stücke dabei berücksichtigt worden. Hennigs gibt uns ein ziemlich vollständiges Verzeichniss der bisherigen Versuche und bildet aus allen ihm durch Lectüre oder dem Titel nach bekannten Comedias, indem er die Eintheilungen Anderer (Schack, Lemcke und Lista) zu Grunde legte, 19 Gruppen; entschieden eine zu grosse Zahl. Mir scheinen die Gruppen 8 (Dramatisirte Novellen), 11 (Schicksalsdramen), 13 (Romantische Schauspiele), 14 (Charakterdramen), 16 (Biographische Schauspiele) und 18 (Legendenstoffe) entbehrlich; sei es, weil die Zahl der dazu gehörigen Stücke zu klein ist, sei es, weil sie sich leicht in die anderen Gruppen einreihen lassen. Dramatisirte Novellen, romantische Schauspiele kann man fast alle Stücke Lopes nennen; die biographischen fallen mit den historischen, die Legendenstoffe mit den Comedias de Santos, und die Charakterdramen mit den Lustspielen zusammen. Des Weiteren kann ich auch die Vertheilung der einzelnen Stücke in vielen Fällen nicht gutheissen, doch ist der Verfasser hier zu entschuldigen; es ist oft wirklich schwer, ein Stück, das die Merkmale verschiedener Klassen an sich trägt, richtig unterzubringen. Bedenklicher ist es, dass H. von den vortrefflichen ihm zu Gebote stehenden Hilfsmitteln — die einschlägige Literatur ist ihm so ziemlich bekannt — nicht immer den richtigen Gebrauch gemacht, dass er den Inhalt mancher Dramen unklar oder ganz falsch angegeben, fremde Dramen auf Lopes Namen geschrieben und endlich nicht mehr Sorgfalt auf den Stil verwendet hat. Als Belege für die gerügten Mängel lasse ich Nachstehendes folgen:

S. 28 führt H. ein Stück *el postrero gozo de España* an, nachdem er zuvor (S. 11) *el postrer Godo de Esp.* besprochen hatte. H. benutzt hier, wie noch öfters, Schacks sehr fehlerhafte Liste, die er leicht nach Barrera, Hartzenbusch oder Salvá hätte berichtigen können. Natürlich ist der *postrero gozo* ein Hirngespinnst. — Ebendaselbst erwähnt er als besondere Stücke *Argolan, Rey de Alcalá* und *la Peña de Francia*, das erstere ist aber identisch mit *el Padrino desposado* (S. 36), das letztere mit *el Casamiento e. l. m.* (S. 14). Desgleichen ist *el primero Medicis* (S. 32) identisch mit *la Quinta de Florencia* (S. 44), *la Poncella de Francia* (S. 33) wahrscheinlich mit *la Poncella de Orleans, el dichoso Parricida* (S. 33) mit *el Animal Profeta* (S. 100), *la Pastoral de Albania* (S. 81) mit *la Past. de Jacinto* (S. 80), *el Santo Negro Rozambuco* (S. 101) mit *Vida y muerte del Santo Negro llamado San Benedicto de Palermo* (ibid.), und *Santa Brigida* endlich (S. 102) mit *la Limpieza no manchada*. — S. 101 und im Inhaltsverzeichniss ist zu corrigiren: *vida de San Julian* (statt *Juan*), S. 102 und im Inhaltsverzeichniss *Natalia* (statt *Natala*). — Wenig Geschick und unsicheres Sprachwissen verräth der Verfasser in der Uebersetzung der Titel; man höre: *La Amistad pagada* (Die bezahlte Freundschaft), *las Cuentas del gran Capitan* (Die Erzählungen des grossen Kapitains), *la Vitoria del Marques de Santa Cruz* (Sieg des M. vom heiligen Kreuz), *el mas galan Portugues* (Der feinste Portugiese), *lo Fingido Verdadero* (Die erdichtete Wahrheit), *los Embustes de Fabia* (Die Lügereien der F.), *el hombre por su palabra* (Ein Mann durch sein Wort), *los Porceles* [Familiennamen] *de Murcia* (Die Schweinchen von M.), *la Boba para los otros y Discreta para sí* (Die Dumme für die andern und die Schlaue für sich), *el Premio del bien hablar* (Der Lohn des guten Leumunds), *Nadie se conoce* (Niemand kennt sich einander). — Für die Inhaltsangabe mancher bisher unbekannten Stücke würden wir ihm sehr dankbar sein, wenn dieselben nicht oft so unklar und verworren ausgefallen wären. Es genügt hiefür eine Stelle anzuführen (S. 88): „Die eifersüchtige Königin lässt die betreffende Dame, der der König den Hof macht, obwohl sie selber unschuldig ist, hinrichten und zwar durch ihren Geliebten, der todtgeglaubt, in Verkleidung zufällig zugegen ist, als das Urtheil vollzogen werden soll und auf das Geheiss der Königin dieses traurige Amt übernimmt. Im unbewachten Augenblick erkennen sich Beide etc." — Falsch oder ungenau angegeben ist beispielsweise der Inhalt von *la Estrella de Sevilla* (S. 27), *el Palacio confuso* (S. 54), *la Noche Toledana* (S. 55), *el Perro del Hortelano* (S. 56), *la Venganza venturosa* (S. 86), *el Ingrato arrepentido* (S. 94) u. s. w. — Mit Unrecht Lope zugeschrieben hat H. folgende Stücke: *El Infanzon de Yllescas* [S. 9; gehört Tellez und ist von Claramonte überarbeitet; Schaeffer, auf den sich H. fälschlich beruft, hat die richtige Angabe (II, 176)], *el Paje de D. Alvaro* [S. 18; blosse Vermuthung Schaeffers], *las Hazañas del Cid* (S. 29; von G. de Castro), *el Dichoso Parricida* (S. 33; von Amescua), *el Principe Escanderbeg* (S. 33; wahrscheinlich von L. Velez de Guevara), *la Profetisa Casandra* (S. 41; von Polope y Valdes), *Di Mentira, sacarás Verdad* (S. 88; von Mat de los Reyes), *Fernan Mendoz* (muss heissen *Mendez*) *Pinto* (S. 96) und die beiden *el Gran Cardinal de Esp. Don Gil de Albornez* (muss heissen *Albornoz*) (S. 102; alle drei von Enriquez Gomez). Das Stärkste ist wohl, dass H. (S. 79/80) Alarcons bekannte Komödie *la Verdad sospechosa*, die Quelle von Corneilles *Menteur*, als eine Dichtung Lopes aufführt. — Unbegreiflicher Weise gibt H. die Autoren von *Amor, pleito y desafio* (S. 58) und *la Despreciada querida* (S. 69) richtig an und zählt sie gleichwohl mit. — Es verbliebe mir jetzt noch eine Arbeit: die unrichtig vertheilten Stücke anzugeben; doch das würde mich zu weit führen.

Der Verfasser beabsichtigt, wie er uns (S. 2) mit-

theilt, eine weitere Arbeit über Lope de Vega zu veröffentlichen. In diesem Falle muss ihm dringend gerathen werden, sein spanisches Sprachwissen zu ergänzen, nicht nur Lope, sondern überhaupt das ganze spanische Drama des 17. Jahrhunderts gründlich zu studiren und mit weniger Hast zu arbeiten. Seine warme Begeisterung für den Dichter wird ihm die Arbeit erleichtern.

Nürnberg. A. L. Stiefel.

Zeitschriften.

Archivio per lo studio delle tradizioni popolari X, 1: S. Salomone-Marino, Buon capo d'anno! Uso contadinesco siciliano. — Filippo Seves, Capo d'anno ed Epifania in Piemonte. — Reinhold Köhler, Goethe e il poeta italiano Domenico Batacchi. — G. B. Corsi, Sena vetus: Superstizioni, Canti, Indovinelli e Giuochi: Medicina popolare. Superstizioni delle ragazze. Varie superstizioni. — Angela Nardo-Cibele, La filata, o la coltivazione del canape nel Bellunese. III. Del tessere. — F. Mango, La leggenda dello sciocco nelle novelline calabre. — G. Pitrè, Novelline popolari toscane: La novella di Ohimè. Le Fate. — Alb. Em. Lumbroso, Spigolature di Usi, Credenze, Leggende: VII. La giostra dei tori e un mago di Fano. VIII. La tana del re Tiberio. Leggenda romagnola. IX. Usi novaresi del secolo XVI. — Rodolfo Renier, L'erba prodigiosa di San Giovanni. — Riccardo Forster, Fiabe popolari dalmate: Avvertenza. I. El re Porco. II. El Becher. III. I cazzadori. IV. La rana. — Folk-Lore dell'Agricoltura: Notizie dei comuni di Offida e Rotella e dintorni (Ascoli-Piceno); Michele Angelini, Notizie dell'Alta Maurienne (Savoie); Maria Ferrante Mazzucchi, Notizie del Polesine. — Paul Sébillot, Contes de Marins recueillis en Haute-Bretagne: VII. Le Mousse jeté à la mer. VIII. Le matelot qui épousa la fille du roi d'Angleterre. IX. Tribord Amures. X. Galette de Biscuit et Quart de Vin. XI. Le Guitan et le Maquereau. XII. Pourquoi on emploie le ciment pour lester les bateaux. — Emanuele Armaforte, Due racconti siciliani: I. Li tri duonni, chi mali cci abbinni. II. Chiddu di lu grecu minchiuni. — A. Thomaz Pires, Tradições portuguezas: Conceito popular da Sereia. — Miscellanea: Luigi De Pasquale, 'U ciucciu e 'u porcu, Favola calabrese. — Il modo popolare di dire: „Un nuovo nato". — La Processione del Venerdì Santo in Metcovich nella Dalmazia. — Canzonetta fauciullesca nel Trentino. — Pregiudizi savojardi nell'XI secolo. — Il nome popolare di un carnefice nella Riviera francese. — Gridata dei venditori di pomi in Normandia. — I „Goéland" in Brettagna. — Alb. E. Lumbroso, Appunti sulla idrofobia nel Belgio. — Rivista Bibliografica: F. Mango, Ferraro, Canti popolari in dialetto logudorese. — M. La Via-Bonelli, Blémont, Esthétique de la tradition. — Ders., Ledieu, Les vilains dans les œuvres des trouvères. — Ders., Études romanes dédiées à M. Gaston Paris. — G. Pitrè, Pineau, Les contes populaires du Poitou. — M. La Via-Bonelli, Hock, Mœurs et coutumes bourgeoises. — G. Pitrè, Gomis, Botánica popular. — M. Di Martino, Sidney Hartland, The science of Fairy Tales. — Ders., Hide, Beside the Fire: A collection of Irish Gaelig Folk-Stories. — Ders., Crane, The Exempla, or Illustrative stories from the „Sermones vulgares" of Jacques de Vitry. — G. Pitrè, Gommf, The Handbook of Folk-lore.

Mélusine V, 10: H. Gaidoz, Le chevalier au lion. — Les Védas réduits à leur juste valeur. — H. Gaidoz, L'Etymologie populaire et le Folk-lore. — Ders., Corporations, compagnonnages et métiers. — J. Tuchmann, La Fascination (Forts.). — E. Ernault, Chansons populaires de la Basse-Bretagne: XXVII et XXVIII. — E. R., La Fraternisation. — M. Schreiner, L'enfant qui parle avant d'être né. — E. Rolland, La clé des champs. — Les Ongles. — H. Gaidoz, Les Serments et les Jurons. — Ders., Les Esprits-Forts de l'Antiquité classique (Forts.). — Ders., L'Opération d'Esculape.

Zs. f. deutsches Alterthum u. deutsche Literatur 35, 3: Jellinek u. Kraus, Die Widersprüche im Beowulf. — Kochendörffer, Erinnerung und Priesterleben II. — Much, Germanische Matronennamen. — Ders., Nehalennia. — Wustmann, Zum Text der Carmina Burana. — Werner, Altdeutsche Bruchstücke aus polnischen Bibliotheken II. I. Wolframs Willehalm. II. Sachsenspiegel. III. Predigtbruchstück? IV. Eine md. Evangelienharmonie? V. Predigtbruchstücke. — Holthausen, Holz, Urgerm. geschlossenes ē. — Franck, Siebs, Zur Geschichte der englisch-friesischen Sprache I. — Seemüller, Wöber, Die Skiren und die deutsche Heldensage. — Singer, Hampe, Die Quellen der Strassburger Fortsetzung von Lamprechts Alexanderlied. — R. M. Meyer, Bielschowsky, Geschichte der deutschen Dorfpoesie im 13. Jh. I. — Kück, Oehlke, Zu Tannhäusers Leben und Dichten. — Zwierżina, Hartmann, Hans Hesellohers Lieder. — Szamatólski, Reindell, Luther, Crotus und Hutten. — Herrmann, v. Reinhardstöttner, Martinus Balticus. — Ders., v. Wegele, Aventin. — Minor, Litzmann, Friedr. Ludw. Schröder I. — Köster, Burkhardt, Das Repertoire des Weimarer Theaters 1791—1817. — Lexer, Nachlese aus dem Briefwechsel zwischen den Brüdern Grimm und Salomon Hirzel. — Niese, Hoff, Die Kenntniss Germaniens im Alterthum. — Wrede, Webster, Zur Gutturalfrage im Gotischen. — Schwarz, Verdam, De geschiedenis der nederlandsche taal. — Zwierżina, Seegers, Neue Beiträge zur Textkritik von Hartmanns Gregorius. — Schönbach, Trautmann, Oberammergau und sein Passionsspiel. — Köster, Jenny, Miltons verlorenes Paradies in der deutschen Literatur des 18. Jh.'s. — Walzel, Moritz, Ueber die bildende Nachahmung des Schönen, hrsg. von Auerbach. — Roethe, Müller, Sinn und Sinnverwandtschaft deutscher Wörter.

Zs. f. deutsche Philologie XXIV, 1: B. Sijmons, Siegfrid und Brunhild. I. Ein Beitrag zur Geschichte der Nibelungensage. — J. Seeber, Ueber die „neutralen Engel" bei Wolfram von Eschenbach und bei Dante. — J. Köstlin, Beiträge aus Luthers Schriften zum Deutschen Wörterbuche. — I. v. Zingerle, Predigtliteratur des 17. Jh.'s. I. — W. Golther, Konrad Hofmann. Necrolog. — J. Luther, C. Franke, Grundzüge der Schriftsprache Luthers. — H. Gering, A. M. Reeves, The finding of Wineland the good. — F. Vogt, W. Wisser, Das Verhältniss der Minneliederhandschriften B und C zu ihrer gemeinschaftlichen Quelle. — L. Fränkel, K. H. G. v. Meusebach, Tugendhafter Jungfrauen- und Junggesellen Zeit-Vertreiber. — E. Nader, J. Höser, Die syntaktischen Erscheinungen in Be dômes dæʒe. — Fr. Kauffmann, E. H. Meyer, Völuspa. — Ders., A. Wagner, Der gegenwärtige Lautstand des Schwäbischen in der Mundart von Reutlingen. — O. Erdmann, L. Tesch, Zur Entstehungsgeschichte des Evangelienbuches von Otfrid. — A. E. Berger, H. Schröder, Zur Waffen- und Schiffskunde des deutschen Mittelalters. — K. Kochendörffer, Konrad von Würzburg, Engelhard, hrsg. von E. Joseph. — R. Sprenger, Meier Helmbrecht, übers. von L. Fulda. — E. Kettner, G. Radke, Die epische Formel im Nibelungenliede. — J. Bolte, Nicol. Peuckers wohlklingende Pauke, hrsg. von G. Ellinger. — J. Minor, Ein Brief Schillers. — Neue Erscheinungen. — Nachrichten.

Vierteljahrschrift f. Literaturgeschichte IV, 3: Ludwig Fränkel u. Adolf Bauer, Entlehnungen im ältesten Faustbuch. 1. Das Sprichwörter-Kapitel. 2. Brant und noch einmal Dasypodius. — Eugen Wolff, Das Buch ohne Titel. — Hans Sittenberger, Untersuchungen über Wielands Komische Erzählungen (Forts.). — Ernst Müller, Vollmers Nachlese zu Schillers Kalender. — Louis Bobé, Neue Beiträge zu H. P. Sturz' Lebensgeschichte. — Ernst Elster, Zu Heines Biographie. — Hugo Holstein, Zu Tassos Amynt. — Edmund Goetze, Zu Goethes Briefen. — M. H. Jellinek, Zu Lessings Anmerkungen über das Epigramm. — P. Beck, Ein Einzeldruck Ch. D. Schubarts.

Zs. f. den deutschen Unterricht V, 7: Rudolf Hildebrand, Olymp und Himmel, dabei etwas von hohlen Bergen und vom Echo. — Fr. Graeber, Deutsche Aufsätze in Tertia. — Karl Landmann, Richard Wagner als Nibelungendichter. — Paul Hoffmann, Metrische Studien zu Schillers Jugenddramen. — Karl Kinzel, Einführung in die Geschichte der deutschen Sprache. — Sigmund Feist, Eine Art dramatischer Lectüre im deutschen Unterricht der unteren Klassen. Ein Versuch. — O. Behaghel, Das Fürwort „es" in Verbindung mit einer Präposition. — O. Glöde, Der Gassenname „(am) Brotkorb". — R. Sprenger, Bemerkungen auf einige Anfragen im 5. Bande der Zs. S. 353. — Ders., „Die sind nun eingeschifft!" „Schafschinken". Zu Windels Ausgabe von Kleists Hermannsschlacht. — Aug.

Mühlhausen, Zu Otto Schröders „Zum S-Unfug" (Zs. 5, 269). Zu R. Sprengers „Sündenbock" (Zs. 5, 277). — Herm. Unbescheid, Anzeigen aus der Schillerliteratur 1890—91: Wilhelm Henzen, Schiller und Lotte; Albert Köster, Schiller als Dramaturg; J. Minor, Schiller. Sein Leben und seine Werke. II. Band; Ders., Aus dem Schiller-Archiv; Seiler, Die Behandlung des sittlichen Problems in Schillers Kampf mit dem Drachen, der Erzählung von Livius VIII, 7, Kleists Prinz von Homburg und Sophokles' Antigone; M. H. Jellinek, Die Sage von Hero und Leander in der Dichtung; M. Laue, Schiller und Goethe, ihr Leben und ihre vorzügl. Werke; W. Ackermann, Schiller und Lotto; Alfred Ruhe, Schillers Einfluss auf die Entwickelung des deutschen Nationalgefühls. II. Theil; H. Beckhaus, Zu Schillers Jungfrau von Orleans; Franz Ullsberger, Der schwarze Ritter in Schillers „Jungfrau von Orleans"; Andreas Florin, Die unterrichtliche Behandlung von Schillers Wilhelm Tell; Tell-Lesebuch für höhere Lehranstalten; Eugen Kühnemann, Die Kantischen Studien Schillers und die Composition des „Wallenstein"; Robert Philippson, Die ästhetische Erziehung; E. Kuenen u. M. Evers, Die deutschen Klassiker. 6. u. 7. Bändchen; Adolf Wechsler, Lichtstrahlen aus Schillers Werken; Ausgaben; Grössere Aufsätze in Zeitschriften. — Franz Branky, Ludwig v. Hörmann, Grabschriften und Marterlen. — R. Kade, Heinrich Gloël, Der deutsche Stil und seine Pflege auf den höheren Schulen. — P. Goldscheider, Deinhardt, Beiträge zur Dispositionslehre. — Kleine Mittheilungen.

Romanische Forschungen IV, 3: Karl Vollmöller, Jorge de Montemayor, Segundo Cancionero spiritual, Anuers 1558. — R. J. Albrecht, Zu Tito Vespasiano Strozzas und Basinio Basinis lateinischen Lobgedichten auf Vittore Pisano. — G. Baist, Die arabischen Laute im Spanischen. — M. Manitius, Zu lateinischen Gedichten des Mittelalters. — Karl Oreans, Die *O*-Laute im Provenzalischen. — J. Werner, Hymnologische Beiträge. — Otto Fischer, Zum provenzalischen Fierabras. — Ludw. Fränkel, Zu Rabelais' Syntax. — H. Patzig, Zu Guiraut de Cabreira.

Archiv f. lat. Lexicographie u. Grammatik VII, 1. 3: Gröber, Vulgärlat. Substrate roman. Wörter (Schluss). — Ihm, Vulgärformen lat. Zahlwörter auf Inschriften. — Schuchardt, *Lausa*. — Thielmann, Ersatz des Reciprocums im Lateinischen. — Meyer-Lübke, Malacia.

Franco-Gallia VIII, 7. Juli: Besprechungen: Lugrin, Résumé de l'histoire de la littérature franç. au 19. s. — Rose, Das Verhältniss der Schrift von Helvetius „De l'Esprit" zu La Rochefoucaulds „Maximes". — Barine, Bernardin de Saint-Pierre.

Giornale storico della letteratura italiana XVII, 1 [Nachtrag zu Ltbl. Sp. 174]: Novati, L. Rossi-Casé, Di maestro Benvenuto da Imola commentatore dantesco. — Luzio, Bertolotto, Musici alla corte dei Gonzaga in Mantova dal sec. XV al sec. XVIII. — Cian, Buzzati, Bibliografia bellunese. — Novati, Zippel, Niccolò Niccoli. — Cian, Martinato, Notizie storico-biografiche intorno al conte Baldassare Castiglione con documenti inediti. — Bollettino bibliografico (Cloetta, Komödie und Tragödie im Mittelalter; Merkel, Sordello e la sua dimora presso Carlo I d'Angiò; Campanini, Un atrovare del secolo XIII; Bulle, Dantes Beatrice im Leben und in der Dichtung; Anton Francesco Grazzini, detto Il Lasca, Le Cene, per cura di C. Verzone; P. De Nolhac e A. Solerti, Il viaggio in Italia di Enrico III re di Francia e le feste a Venezia, Ferrara, Mantova e Torino; Fr. Mango, Novellino popolari sarde; Prato, Quelques contes populaires dans la tradition populaire). — Comunicazioni ed appunti: Renier, Osservazioni sulla cronologia di un' opera del Cornazano. — P. De Nolhac, Un homonyme ou parent de Pétrarque.

Rivista critica della letteratura italiana VII, 1 (Juli 1891): T. Casini, Rigutini, Lettere di G. Giusti, G. Leopardi, U. Foscolo e P. Giordani. — A. Medin, Voigt, Il risorgimento dell' antichità classica (ital. Uebers.). — U. Cosmo, Barbi, Della fortuna di Dante nel secolo XVI. — A. Zenatti, Giannini, L' uomo selvaggio. — Comunicazione: S. Morpurgo, Un nuovo documento sull' *Ebreo Errante*.

Il Propugnatore 18: Gaudenzi, Guidonis Fabe Summa Dictaminis (Schl.). — Frati, Indice delle carte di Pietro Bilancioni; contributo alla bibliografia delle rime volgari dei primi tre secoli della lingua (Forts.). — Sabbadini, Cronologia documentata della vita di Giovanni Lamola. — Gabotto, La Fede di Jacobo Sannazaro. — Volpi, Per il Bellincioni. — Cesari, Da chi abbia imparato la Dorinda di B. Guarini a travestirsi nel quarto atto del Pastor Fido.

Literar. Centralblatt 28: Meyer, Notice sur quelques manuscrits français etc. — 30: Christian von Troyes, Erec und Enide, hrsg. von W. Foerster. — Isländische Volkssagen. Uebers. v. Lehmann-Filhés. — Schroeder, Vom papiernen Stil.

Deutsche Literaturzeitung 24: Wrede, Liesenberg, Die Stieger Mundart. — 25: Decke, Fisch, Die Walker etc. (s. Ltbl. Sp. 161). — Varnhagen, Jellinek, Die Sage von Hero und Leander. — 26: Burg, Noreen, Utkast till föreläsningar i urgermansk judlära. — 27: Gessler, Bolte, Gnapheus, Acolastus; Szamatólski, Eckius Dedolatus. — Morf, Meyer-Lübke, Grammatik der roman. Sprachen. — 28: Schönbach, Heusler, Zur Geschichte der altdeutschen Verskunst.

Sitzungsberichte der preuss. Akademie der Wissenschaften 11. Juni: K. Weinhold, Zu den deutschen Kriegsalterthümern. — 16. Juli: Herm. Fitting, Vorläufige Mittheilungen über eine Summa Codicis in provenz. Sprache. [Der Text wird durch Fitting und Suchier herausgegeben werden.]

Zs. f. die österreich. Gymnasien 5: Hugo Herzog, Zur Erzählung Kosinskys in Schillers Räubern. — Seemüller, Kelle, Untersuchungen zur Ueberlieferung Notkers.

Centralblatt f. Bibliothekswesen 7 u. 8: K. Burdach, Zur Kenntniss altdeutscher Handschriften und zur Geschichte altdeutscher Literatur und Kunst.

Korrespondenzblatt des Vereins f. nd. Sprachforschung 2: R. Wossidlo, Gott und Teufel im Munde des Mecklenburgischen Volkes. — 3: C. Schröder, Das Redentiner Osterspiel.

Chronik des Wiener Goethe-Vereins 6 u. 7: L. Blume, Zu Goethes Gedicht „Willkomm und Abschied".

Zs. der histor. Gesellschaft f. Posen VI, 1: Das fünfte Armeecorps im histor. Volkslied des Krieges 1870/71.

Annalen des Historischen Vereins f. den Niederrhein 51: F. Schröder, Ein clevischer Dichter vor 200 Jahren.

Beiträge zur Geschichte Dortmunds und der Grafschaft Mark IV: Die grosse Dortmunder Fehde von 1388—1389. (Darin: Fehdebuch mit umfangreicher Namenliste.)

Neujahrsblatt hrsg. von der Stadtbibliothek in Zürich auf das Jahr 1891: G. Tobler, J. J. Bodmer als Geschichtschreiber.

Korrespondenzblatt des Vereins f. siebenbürg. Volkskunde XIV, 7: Zwei Hochzeitslieder aus Schönberg.

Zs. des Harzvereins 24, 1: P. Zimmermann, Graf Bülow und der „Abschied von Cassel".

Preussische Jahrbücher 1: Gotth. Kreyenberg, Hoffmann von Fallersleben.

Unsere Zeit 7: O. Ottfried, Mythologie und Urgeschichte.

Deutsche Rundschau 10: Walther Vulpius, Das Stammbuch von August v. Goethe. 1.

Kölnische Zeitung 571. Erste Beilage 12. Juli: A. Bock, Heines Verhältniss zur Musik.

Beilage zur Allg. Zeitung 143, 144, 146 u. 147: H. Düntzer, Johann Heinrich Merck. — M. Carrière, Lyrik und Lyriker. (Ueber Werners so betiteltes Buch.) — 156: K. Th. Gaedertz, Goethe und Maler Kolbe.

The Athenaeum 3320: The strife of love in a dream, being the Elizabethan version of the first book of the Hypnerotomachia of Francesco Colonna ed. A. Lang. — Sabin, Dickensiana. — A letter of Charles Lamb. — 3321: Scartazzini, Prolegomena della Divina Commedia; Dante's treatise „De divina eloquentia" transl. into English by Howell. — Lang, Apologia pro Hypnerotomachia sua. — Ward, A letter of Charles Lamb. — 3322: Saintsbury, Essays in English literature 1780—1860; Essays on French novelists. (Gut.) — Tilley, Mellin de Saint Gellais and introduction of the sonnet into France. — Scott, Voltaire and England.

Oversigt over det Kongelige Danske Videnskabernes Selskabs Forhandlinger 1891. 1: Steenstrup, Etude sur les chansons populaires danoises au Moyen-âge.

Revue critique 27: Hoops, Les noms des plantes de l'ancien anglais. — Chenevière, Les œuvres poétiques de Bertaut. — Delboulle, Pierre de Changy, livre de l'institution de la femme chrétienne. — James Darmesteter, Le dictionnaire général de la langue française de MM. Hatzfeld, Darmesteter et Thomas. — 28: Nolhac,

Le „De viris illustribus" de Pétrarque. — Vollmöller, Trouvailles espagnoles. — Bourciez, L'enseignement français. — R. Hildebrand, Dictionnaire allemand. — Urbain, Une ode de Théophile et un sonnet de Corneille. — 29: Godefroy, Dictionnaire de l'ancienne langue française. R.

Le Moyen Age IV, 4. Juni: W., Erec éd. Foerster; Othmer, Das Verhältniss von Erec et Enide zu dem Mabinogion von Geraint.

Rev. pol. et litt. 24: Ursus, Un nouveau livre par Lamartine (Lamartine inconnu, notes, lettres et documents inédits, souvenirs de famille, par le baron de Chamborant de Périssat, Paris 1891). — 27: R. Vallery-Radot, Sentiments de famille, 1570—1891. (Hübsche Zusammenstellung von einzelnen Zügen, die den Wechsel zeigen, der sich in der Empfindungsweise hinsichtlich der nächsten verwandtschaftlichen Beziehungen vollzogen hat.) — René Doumic, Victor Hugo après 1830. (Aus Anlass der zwei neuen Bände von Edmond Biré, die des Dichters Leben bis 1851 weiter führen mit gleicher Sorgfalt der Forschung aber auch gleicher Abneigung für seine Person.) — Ph. Berthelot, Les fêtes du mois de juin à Lisbonne.

Revue des deux mondes 1. Juni: Bréal, La tradition du latin en France.

La Nouvelle Revue 15. Mai. 1. Juni: Renard, Le dix-huitième siècle de M. Faguet.

Revue du monde latin Juni: Baguenault de Puchesse, Alfred de Musset, d'après une étude nouvelle.

Annales de l'enseignement supérieur de Grenoble III, 2: P. Morillot, La doctrine poétique de Boileau.

Bulletin de l'Institut national genevois F. XXX: L. Morel, Ferdinand Freiligrath.

Nuovo Archivio Veneto I, 1: Malamani, Gasparo Gozzi. — Cipolla, Postille al I volume delle Antiche Cronache Veronesi. — Ferrai e Medin, Rime storiche del sec. XVI.

Biblioteca delle scuole italiane III, 11 ff.: S. Cipolla, Il passo dello stige: chiosa dantesca. (40 S. auch sep. bei Tedeschi e f., Verona.)

Neu erschienene Bücher.

Lacroix, Octave, Quelques maîtres étrangers et français. Études littéraires. Jean Boccace, Rabelais, Thomas Moore, Lope de Véga, Le poète Michel-Ange, Étude sur la poésie latine, Les faux Don Sébastien, Jehan Foucquet, Luiz de Camoens, Giacomo Léopardi, Michel Cervantes, Double anniversaire de la mort de Shakespeare et de Michel Cervantes, Madame de Sévigné, Marceau, Madame Émile de Girardin, Sainte-Beuve, Prosper Mérimée. Paris, Hachette et Ce. In-16. fr. 3,50. Bibliothèque variée, 1e série.

Langer, Otto, Sklaverei in Europa während der letzten Jahrhunderte des Mittelalters. Programm des Gymnasiums zu Bautzen. 46 S. 4.

Lüttich, Selmar, Ueber bedeutungsvolle Zahlen; eine kulturgeschichtliche Betrachtung. Programm des Domgymnasiums zu Naumburg a. S. 47 S. 4.

Passy, Paul, Étude sur les changements phonétiques et leurs caractères généraux. Pariser Dissertation. Paris, Firmin-Didot. 264 S. 8.

Paulson, J., Fragmentum vitae sanctae Catharinae Alexandrinensis metricum e libro ms. edidit. Lund, Gleerup. t8°. Kr. 3.

Rosikat, August, Ueber das Wesen der Schicksalstragödie. I. Programm des Realgymn. zu Königsberg i. Pr. 26 S. 4.

Uppenkamp, Aug., Der Begriff der Scheidung nach seiner Entwickelung in semitischen und idgm. Sprachen. Programm des Gymnasiums zu Düsseldorf. 39 S. 4.

Wagler, Die Eiche in alter und neuer Zeit. Eine mythologisch-kulturhistorische Studie. I. Programm des Gymn. zu Wurzen. 41 S. 4.

Varnhagen, Hermann, Zu Dr. Dicks Ausgabe der Innsbruck-Münchener Redaction der Gesta Romanorum. Eine Vertheidigungsschrift. Erlangen, Jungo. 19 S. 8.

Wartenberg, Wilh., Bemerkungen zur Rythmik u. Metrik mit bes. Rücksicht auf den Schulunterricht. Programm des Progymnasiums zu Eupen. 18 S. 4.

Beckmann, E., Bemerkungen zur Förderung des guten Gebrauches der deutschen Sprache in Altona. Programm des Realgymnasiums zu Altona. 28 S. 4.

Bossert, A., Gœthe. Ses précurseurs et ses contemporains: Klopstock, Lessing, Herder, Wieland, Lavater; la Jeunesse de Gœthe. 3e édition, revue et corrigée. In-18 jésus, 336 p. Paris, Hachette et Ce. fr. 3,50.

Cascorbi, Paul, Die Rufnamen der Mündener Schuljugend im Jahre 1890. Progr. des Realgymn. zu Münden. 11 S. 8.

Denecke, Arthur, Beiträge zur Entwicklungsgeschichte des gesellschaftlichen Anstandsgefühls in Deutschland. Progr. des Gymnasiums zum heil. Kreuz in Dresden. 33 S. 4.

Ettlinger, J., Christian Hofmann v. Hofmannswaldau. Ein Beitrag zur Literaturgeschichte des 17. Jh.'s Halle, Niemeyer. 130 S. gr. 8. M. 2,80.

Festschrift zur 350jährigen Jubelfeier des Gymnasiums zu Herford. Darin: Otto Edler, Darstellung und Kritik der Ansicht Lessings über das Wesen der Fabel. 23 S. 8.

Fornaldarsögur, zwei, (Hrólfssaga Gautrekssonar und Asmundarsaga Kappabana), nach Cod. Holm. 7, 4to hrsg. von F. Detter. Halle, Niemeyer. LVI, 106 S. gr. 8. M. 4.

Hagfors, K. J., Gamlakarlebymålet. Ljud- ock formlära samt språkprov. Dissertation von Helsingfors. 120 S. 8.

Handskriftet Nr. 2365 4to gl. kgl. Samling på det store kgl. bibliothek i København (Codex regius af der ældre Edda): fototypisk og diplomatisk gengivelse. Udg. ved L. F. A. Wimmer og Finnur Jónsson. Kopenhagen, Möller. LXXV, 197 S. 4.

Hedrich, A. R., Die Laute der Mundart von Schöneck i. Vogtl. Programm der Realschule zu Leisnig. 30 S. 4.

Herders sämmtliche Werke, hrsg. von B. Suphan, Bd. 5. Berlin. Weidmann. XXXI, 732 S. 8. M. 9.

Horák, Wenzel, Die Entwickelung der Sprache Hallers. Schluss. Programm der Oberrealschule zu Bielitz. 45 S. 8.

Knoop, Otto, Plattdeutsches aus Hinterpommern. 2. Sammlung. Fremdsprachliches im hinterpommerschen Platt, nebst einer Anzahl von Fischerausdrücken und Ekelnamen. Forts. Programm des Gymnasiums zu Rogasen. t8 S. 4.

Kraus, E., Das böhmische Puppenspiel vom Doctor Faust. Abhandlung u. Uebersetzung. Breslau, Koebner. VI, 169 S. 8. M. 3.

Kuhlmann, H., Die Concessivsätze im Nibelungenliede und in der Gudrun mit Vergleichung der übrigen mhd. Volksepen. Leipzig, Fock. 60 S. M. t,50.

Lichtenberger, H., De verbis quæ in vetustissima germanorum lingua reduplicatum præteritum exhibebant (thèse). In-8, VIII, 106 p. Nancy, impr. Berger-Levrault et Ce.

Löwner, G., Karl Ferdinand Kummer, ein Lebensbild aus Oesterreich. Leitmeritz, Pickert. 8 S. 8.

Maas, Karl, Ueber Metapher und Allegorie im deutschen Sprichwort. Progr. des Wettiner Gymn. zu Dresden. 23 S. 4.

Müller, Anton, Die Theaterdichter Zacharias Liebholdt aus Silberberg und Hieronymus Lingk aus Glatz. Ein Beitrag zur Kulturgeschichte Schlesiens im 16. Jh. I. Programm des Gymnasiums zu Strehlen. 36 S. 8.

Passy, P., De Nordica lingua quantum in Islandia ab antiquissimis temporibus mutata sit. Thèse. In-8, 64 p. Paris, Firmin-Didot.

Saupe, Albin, Der Indiculus superstitionum et paganiarum, aus zumeist gleichzeitigen Schriften erläutert. Programm des Realgymnasiums zu Leipzig. 34 S. 4.

Willomitzer, F., Die Sprache und Technik der Darstellung in J. P. Hebels rheinländischem Hausfreund. Programm der Oberrealschule im II. Bezirk von Wien. 35 S. 8.

Wörterbuch, deutsches, XI, 3: Thiermilch—Todestag. XII, 4: verhöhnen—verleihen.

Wörterbuch, etymologisches, der deutschen Sprache, von F. Kluge. Fünfte verb. Auflage. 1. Lief. Strassburg, Trübner. 60 S. 4. M. 1.

Bachmann, F., Die beiden Versionen des mittelenglischen Canticum de creatione. Eine Untersuchung über Sprache, Dialekt, Metrik und Verhältniss der beiden Versionen zu einander und zu ihrer Quelle. Hamburg, Kleessen. M. 2,60.

Caxton's, W., infantia salvatoris. Hrsg. von F. Holthausen. Halle, Niemeyer. XI, 24 S. 8. M. 0,60.

Child, Fr. J., The English and Scottish Popular Ballads. Part VII. Boston, Houghton, Mifflin a. C. 254 S. 4.

Fischer, A., Aberglaube unter den Angelsachsen. Progr. des Realgymnasiums zu Meiningen. 42 S. 8.

Flügel, F., Allgemeines englisch-deutsches und deutsch-englisches Wörterbuch. 4. Aufl. von J. G. Flügels vollst. Wörterbuch. 7. Heft. Lex.-8. 1. Bd. S. 865—1088. Braunschweig, Westermann. M. 3.

Jeaffreson, C. H., u. O. Boensel, English dialogues

with phonetic transcriptions. Hamburg, Fritzsche. XXVII, 212 S. 8. M. 2,50.

Le Morte Darthur by Syr Thomas Malory. Faithfully reprinted from the original edition (1485) of William Caxton. Edited by H. Oskar Sommer, Ph. D. III. Studies on the sources. With an introductory Essay by Andrew Lang. London, Nutt. XXV, 338 S. 8.

Materialien für das neuenglische Seminar. Hrsg. von E. Regel. Nr. 4: Thackeray's lectures on the English humourists of the 18. century. Mit bibliogr. Material, literar. Einleitung und sachl. Anmerkungen für Studirende hrsg. von E. Regel. IV. Prior, Gay und Pope. Halle, Niemeyer. 104 S. gr. 8. M. 1,20.

Murray, James A. H., A New English Dictionary on Historical Principles founded mainly on the Materials collected by the Philological Society. Vol. III. Part I. E—Every. London, Sampson Low & Co. 12 sh. 6 d.

Oliphant, T. L. K., The Old and Middle English. 2nd ed. Cr. 8vo, p. 638. Macmillan. 9/

Shakespeare, Wm., Works of. Edit. by William Aldis Wright. Vol. 3. Demy 8vo, p. 516. Macmillan. 10/6

— —, King Lear. With an Introduction and Notes by K. Deighton. 12mo. Macmillan. sd., 1/6; 1/9

Shakspere's Works. Edited by Charles Knight. With 370 Illustrations by Sir John Gilbert. Vol. 4. (Mignon edition.) Long 12mo. p. 544. Routledge. 2/6

Agnelli, Giovanni, Topo-cronografia del Viaggio Dantesco. Mailand, Hoepli. 168 S. 4 mit 15 Doppel-Chromotafeln M. 12,80.

Amati, Amato, I proemi nella Divina Commedia. Padova. 21 p. 8. Memoria letta nella r. accademia di scienze, lettere ed arti in Padova. Vol. III disp. 2 der Atti e memorie.

Basile e Croce. Lo Cunto de li Cunti (Il Pentamerone) di Giambattista Basile, testo conforme alla prima stampa del MDCXXXIV—VI con introduzione e note di Bened. Croce. Vol. I. Napoli. CCIII, 296 p. 4. L. 5. Biblioteca Napoletana di storia e letteratura edita da Bened. Croce vol. II.

Baynes, H., Dante and his Ideal. With a Frontispiece after Giotto's Fresco. 12mo, p. 108. Swan Sonnenschein. 2/6

Bémont, C., et G. Monod, Histoire de l'Europe et en particulier de la France de 395 à 1270. Paris, Alcan. XI, 588 S. 8.

Benedettucci, Cl., Monaldo e Giacomo Leopardi. Recanati. 175 S. 8.

Berger, Fr., Dantes Lehre vom Gemeinwesen. Programm der 1. höh. Bürgerschule zu Berlin. 15 S. 4.

Bibliothek, romanische, hrsg. von W. Foerster. Halle, Niemeyer. 8. IV: Wistasse le Moine. Altfranz. Abenteuerroman des XIII. Jh.'s, nach der einzigen Pariser Hs. von Neuem hrsg. von W. Foerster u. J. Trost. XXXI, 88 S. M. 3. — V: Kristian von Troyes, Yvain (der Löwenritter). Neue verb. Textausgabe mit Einleitung u. Glossar hrsg. v. W. Foerster. XXIV, 187 S. M. 4. — VI: Das Adamsspiel. Anglonormannisches Gedicht des XII. Jh.'s, mit einem Anhang: Die fünfzehn Zeichen des jüngsten Gerichts, hrsg. von K. Grass. VIII, 174 S. M. 4.

Biré, Edmond. Victor Hugo après 1830. Paris, Didier. Deux volumes in-16. fr. 7.

Bladé, J. F., Les Vascons espagnols depuis les dernières années du VI[e] siècle jusqu'à l'origine du royaume de Navarre. In-8, 100 p. Agen, imp. V[e] Lamy.

Boccaccio, Il Decamerone riveduto e annotato da Mario Foresi. Firenze. 624 S. 16.

Bonanni, T., Il cantico del sole di S. Francesco commentato nella Divina Commedia. Aquila. Per nozze Silvestri-Cipollini.

Bos, A., Glossaire de la langue d'oïl (XI[e]—XIV[e] siècles), contenant les mots vieux français hors d'usage, leur explication, leur étymologie et leur concordance avec le provençal et l'italien. Ouvrage à l'usage des classes d'humanités et des étudiants. In-8, XV, 465 p. Paris, Maisonneuve. fr. 16.

Bourciez, L'enseignement français et l'enseignement supérieur des langues romanes. Bordeaux, V[e] Cadoret. 8 p.

Cesari, Aug., Come pervenne e rimase in Italia la Matrona d'Efeso. Bologna, Zanichelli.

Crescimanno, G., Il figliuolo dell'orsa [Inf. XIX]. Catania.

D'Arbois de Jubainville, H., Les noms gaulois chez César et Hirtius de bello gallico. Première série. Les composés dont rix est le dernier terme. In-18 jésus. Paris, Bouillon. fr. 4.

D'Avino, Gen., [Giovanne D'Arno]. L'Annella: commedia in tre atti. Prefazione e note di S. Di Giacomo. Napoli, S. Di Giacomo. V, 82 p. 4. (Nach der 'edizione di Xnapole, pe Gianfracisco Paci 1767'.)

Del Lungo, Isidoro, Beatrice nella vita e nella poesia del secolo XIII. Mailand, Hoepli. 200 p. 8. M. 3,20.

Develay, Les Eglogues de Pétrarque. Trad. pour la première fois par V. Develay. Paris, libr. des bibliophiles. 2 vols. XXIII, 99; 170 p. 32. fr. 5.

Dictionnaire général de la langue française par Hatzfeld, Darmesteter et Thomas. Fasc. 5. S. 305—384. *brouettée—cependant.*

Documenti, Sei nuovi, alighieriani della cancelleria ducale di Modena, per G. L. Passerini. Verona. 8 p. 8. (Aus dem 'Alighieri'.)

Doncieux, G., La Pernette, origine, histoire et restitution critique d'une chanson populaire romane. Paris. 52 p. 8.

Ebeling, G., Auberée, altfranz. Fablel nach den bekannten Hss. zum ersten Male kritisch mit Einleitung und Anmerkungen hrsg. I. Einleitung. Berliner Dissertation. 57 S. 8.

Ebering, Emil, Gédéon Huet und R. Giov. Zannoni, Bibliographisch-kritischer Anzeiger für roman. Sprachen u. Literaturen. III. 1891. Heft 1. Berlin, Bibliogr. Bureau. Preis pro Jahrgang von 12 Heften M. 12.

Fortini, Pietro, Novelle. I: Le giornate delle novelle de' novizi. Vol. II. Lief. 1—4. Firenze. 348 p. Bibliotechina grassoccia: capricci e curiosità letterarie inedite o rare, raccolte da F. Orlando e G. Baccini. N[i] 15—18.

Fourès, A., Les Cants del soulelh (les Chants du soleil) (poésies languedociennes). Avec traduction française en regard. Grand in-8, 356 p. Paris, Savine. fr 8,50.

Frosina-Cannella, G., Un mazzetto di canti popolari siciliani. Roma. 4.

Gutheim, Ferd., Ueber Consonanten-Assimilation im Französischen. Berner Diss. Heidelberg, Siebert. 98 S. 8.

Haase, B., Ueber die Gesandten in den altfranz. Chansons de geste. Hallenser Dissertation. 69 S. 8.

Impallomeni, N., Il „Filippo" dell'Alfieri. Cosenza.

Kabisch, O., Marie de Rabutin-Chantal, Marquise de Sévigné. 33 S. 4. Progr. des Luisenstädt. Gymnasiums zu Berlin.

Meyer, P., Notice sur quelques manuscrits français de la bibliothèque Phillipps, à Cheltenham. Paris, Impr. nationale. Tiré des Notices et Extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres bibliothèques (t. 34, première partie).

Morf, H., Drei Vorposten der franz. Aufklärung: St. Evremond, Bayle, Fontenelle. 15 S. 8. S.-A. aus 'Die Nation' 1891, 41. 42.

Müller, R., Untersuchung über den Verfasser der altfranz. Dichtung Wilhelm von England. Bonner Dissertation.

Pascal. Les Provinciales de Blaise Pascal. Tome II. Avec notes par Auguste Molinier. Paris, Lemerre. In-8. fr. 10. Collection Lemerre.

Petrarca, Fr., Le rime e l'Africa. Roma, Ed. Perino. 256 p. 4. L. 4.

Pitrè, G., Due Novelline popolari toscane. Palermo. 24 p. 8. Nozze Orlando-Castellano.

Plowert, J., Petit Glossaire pour servir à l'intelligence des auteurs décadents et symbolistes. In-18 jésus, III, 103 p. Paris, Vanier. fr. 3.

Ravazzini, E., Vocaboli della Divina Commedia spiegati col volgare modenese. Sassuolo. Per nozze Ferrari-Casali.

Reinhard, A., In Ponerolycon. Ein unveröffentlichtes lat. Schmähgedicht des Tito Vespasiano Strozza 1515. Leipzig, Teubner. S.-A. aus den Commentationes Fleckeisenianae.

Ricci, Corrado, L'ultimo rifugio di Dante Alighieri. Mailand, Hoepli. 550 S. 4 mit 50 Illustrationen. M. 28.

Risop, A., Studien zur Geschichte der französ. Conjugation auf *-ir*. Halle, Niemeyer. IV, 132 S. gr. 8. M. 2,80.

Robert, P., La Poétique de Racine. Etude sur le système dramatique de Racine et la constitution de la tragédie française. 2[e] édition. In-8, X, 562 p. Paris, Hachette et C[e].

Rouquet, A., Les Chénier. Portraits, Lettres et Fragment inédits. Ouvrage illustré de 4 photogravures artistiques hors texte et d'une eau-forte d'Adrien Nargeot. Grand in-8, 31 p. Paris, aux bureaux de l'Artiste, 44, quai des Orfèvres. fr. 10.

Rousseau, J. J., Lectures choisies de Jean-Jacques Rousseau. Ordonnées et annotées par S. Rocheblave. In-18 jésus, XIX, 400 p. Paris, Colin et C[e].

Russo, V., La Zanitonella e l'Orlandino di Teofilo Folengo. Bari.

Sündermann, A., Aus Molières Dichtung. Programm des Joachimsthal. Gymn. zu Berlin. 24 S. 4.

Trattati religiosi e libro de li exempli in antico dialetto veneziano edito a cura di Giacomo Ulrich. Bologna, Romagnoli. XV, 181 p. L. 6. Scelta di curiosità inedite o rare dal secolo XIII al XVII in appendice alla collezione di opere inedite o rare 239.

Urbain et Jamey, Etudes historiques et critiques sur les classiques français du baccalauréat. (Origine et Formation de la langue française; la Chanson de Roland; les Historiens du moyen âge; Montaigne, Pascal, La Bruyèr., Bossuet, Fénelon, Boileau, La Fontaine, Montesquieu, Voltaire, J. J. Rousseau, Buffon; les Ecrivains épistolaires du XVII[e] et du XVIII[e] siècle.) 7[e] édition, refondue et conforme aux programmes de 1890. Grand in-16, VIII, 750 p. Paris, Croville-Morant.

Vinols, de, Vocabulaires patois vellavien-français et français-patois vellavien, publiés par la Société d'agriculture, sciences, arts et commerce du Puy, rédigés par le baron de Vinols. In-8, 211 p. Le Puy, impr. Prades-Freydier.

Volpi, G., Del tempo in cui fu scritto il „Morgante". Modena. (Aus Rassegna Emiliana.)

Waille, Victor, Le romantisme de Manzoni. Paris, Hachette. In-8. fr. 5.

Zacchetti, C., Due liriche sacre in dialetto umbro. Rieti. Per nozze Signoretti.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Herr Dr. C. Kraus verzichtet auf seine Ausgabe des Reinbotschen Georg zu Gunsten einer von F. Vetter seit längerer Zeit vorbereiteten Ausgabe dieses Werkes.

An der Universität Leipzig hat sich Dr. H. Hirt für igm. Sprachwissenschaft und deutsche Philologie habilitirt.

Prof. Dr. A. Gaspary wurde zum Nachfolger von Prof. Dr. K. Vollmöller in Göttingen ernannt.

Antiquarische Kataloge: Dietrich, Göttingen (Deutsche und ausländische Sprache u. Literatur); Ricker, Giessen (Sprachwissenschaft, German., Roman.); Simmel, Leipzig (Indogermanisch).

Abgeschlossen am 4. August 1891.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Heidelberg, Rohrbacherstr. 51), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL und DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. | o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG. Preis halbjährlich M. 5.

XII. Jahrgang. Nr. 9. September. 1891.

Wackernagel, Wilhelm, Geschichte der deutschen Literatur. Zweite vermehrte und verbesserte Auflage besorgt von Ernst Martin. II. Band, erste und zweite Lieferung. Basel, Schwabe. 1885 u. 1889. 286 S. M. 5,40.

Bei dem langsamen Tempo, in welchem die Hefte des vorliegenden Werkes erscheinen, liegt die Gefahr nahe, dass die Theilnahme des Publikums erkalte und vielleicht gar der Verleger die Geduld verliere. Das wäre aber in hohem Grade ungerechtfertigt. Wir sind Martin für seine Hingebung, für seine mühevolle Arbeit zu lebhaftem Danke verpflichtet. Die erste Lieferung ist noch Neugestaltung von Wackernagels Werk; die zweite schliesst sich nur noch zum kleinen Theile an Wackernagel an und ist im wesentlichen Martins eigene Arbeit. M. hat hier nicht nur die reiche Einzelforschung der letzten Jahrzehnte gewissenhaft verwerthet, sondern selber die Literatur der Zeit — des siebzehnten Jahrhunderts — in umfassender Weise durchgearbeitet und unsere Kenntniss durch eine Fülle von Einzeluntersuchungen bereichert.

Wie beim ersten Bande, so möchte man auch hier wünschen, dass die sprachlichen Abschnitte eine gründliche Umgestaltung erfahren hätten. Gewiss nimmt Martin selber nicht an, dass das Obersächsische mit Niederdeutschem „versetzt“ sei (S. 9), dass *sl, sm, sn* zu *schl, schm, schn* geworden „auf Anlass der schon älteren Verbindung *schr*“ (S. 20), dass in *backen k* für *ch* stehe (S. 21; vgl. Beitr. IX, 583). Nicht recht verständlich ist mir, inwiefern die norddeutschen Mundarten der Schriftsprache ähnlicher sind als die oberdeutschen (S. 17); ebenso sind mir die „zwei oder drei Vokale“ (S. 18) unklar; wie konnte Wackernagel für das Nhd. im Vergleich zur älteren Sprache eine viel beschränktere Anwendung des Accusativs mit dem Infinitiv behaupten? (S. 24).

Ist Martin mit den Ansichten Pilgers über die Metrik des 16. Jahrhunderts nicht einverstanden, weil dieselben keinen Einfluss auf die Darstellung von S. 6 unten gewonnen haben?

Ein Widerspruch zwischen Altem und Neuem ist S. 9 stehen geblieben: nachdem in Z. 2 Obersachsen in Böhmen geändert, ist der „obersächsische Grund“ unverständlich; ebenso passt auf S. 4 die „neue“ Vaterlandsbegeisterung (statt der „letzten“) nicht mehr recht in den Zusammenhang.

Möchte es Martin vergönnt sein, in frischem Zuge seine schöne Arbeit zu Ende zu führen.

Giessen. Otto Behaghel.

Keller, Heinr. Adelbert v., Verzeichniss altdeutscher Handschriften, hrsg. von Eduard Sievers. Tübingen, Laupp. 1890. V, 178 S.

Kellers Handschriftenverzeichniss, das bisher nur theilweise in Privatdrucken bekannt war, sollte nach seinem Tode Bartsch herausgeben; da jedoch auch dieser die Vollendung nicht erlebte, so hat Sievers auf Wunsch der Kellerschen Familie die Herausgabe besorgt: anderswo bereits Gedrucktes, Antiquirtes, Unvollendetes ist fortgelassen; das Verzeichniss der in der Nürnberger Handschrift Valentin Holls enthaltenen Stücke ist von Sievers selbst redigirt. Neuere Literaturnachweise sind sorgfältig verzeichnet, was die Brauchbarkeit des Buches wesentlich erhöht; den Schluss bildet ein Register der Verfassernamen und Versanfänge.

Jena. Albert Leitzmann.

v. Bahder, Karl, Grundlagen des neuhochdeutschen Lautsystems. Beiträge zur Geschichte der deutschen Schriftsprache im 15. und 16. Jahrhundert. Strassburg, K. J. Trübner. 1890.

Es hat auch im Mittelalter eine sprachliche Ausgleichung bestanden. Es hat eine Sprachübertragung von Mundart zu Mundart gegeben, sei es dass Denkmäler durch Abschriften verbreitet wurden, sei es dass mündlich Poesie und Prosa von Landschaft zu Landschaft wanderten. Durch diese thatsächlichen Vorgänge ist eine Verbindung hergestellt worden zwischen Gebieten, die mundartlich von einander geschieden waren. Der sprachliche Austausch hatte aber keineswegs zur Folge, dass eine Gemeinsprache sich gebildet hätte. Im Gegentheil. Der literarische Connex der Sprachgebiete war derart, dass ähnlich dem Nebeneinander der partikularistischen territorialen Gewalten die verschiedenen Mundarten sich das Gleichgewicht gehalten haben, dass eine Centralisation nicht entstehen konnte, weil die Sprache des Mittelalters stets nur durch Individuen vermittelt worden ist. Das Individuelle ist zu allen Zeiten der Feind des Gesetzmässigen, der Norm gewesen. Eine sprachliche Norm, die Grundbedingung der Gemeinsprache, hat sich erst als Bedürfniss aufgedrängt, als die Mittheilung von Individuum zu Individuum aufhörte und

durch universale Anschauung ersetzt wurde. Durch die Erfindung des Buchdrucks ist die Sprache vom Individuum isolirt, objectivirt und dadurch Gegenstand des Nachdenkens, wissenschaftlicher Betrachtung oder was dasselbe heissen will, vernunftgemässer Regelung geworden.

Solche Gedanken, von Paul in seinen Principien angeregt, hätten längst reinigend und entlastend auf die Studien wirken sollen, die auf die Entstehungsgeschichte unserer nhd. Schriftsprache gerichtet sind. K. v. Bahders nützliches Buch hätte auch an Klarheit der Demonstration gewonnen, wenn der Verf. am geeigneten Ort im Rückblick auf die Zeitgeschichte von principiellen Erwägungen sich hätte leiten und weniger von der Einzelform sich hätte beherrschen lassen. In den einleitenden Abschnitt wäre dadurch mehr Zusammenhang und mehr Leben gekommen und auch die Einzeluntersuchungen wären weniger tabellarisch ausgefallen. Pauls Principien sind eine Lichtquelle, in deren Bereich jede sprachgeschichtliche Untersuchung zu treten hat, will sie nicht in der Finsterniss der Buchstabengelehrsamkeit sich verirren. „Die künstliche Sprache eines grossen Gebietes pflegt in einem gewissen Entwicklungsstadium ungefähr in demselben Grade dialektisch differenzirt zu sein, wie die natürliche innerhalb einer Landschaft." Diese goldenen Worte Pauls haben das Motto für jedwede nhd. Sprachforschung zu bilden, so weit sie Ernst damit macht, in die Lebenskräfte unserer heutigen deutschen Sprache einzudringen. Es besteht auch hier die Aufgabe, die Veränderungen des Sprachusus zu klassificiren und die Wirksamkeit der Proportionsgruppen in der Sprachvorstellung im Auge zu behalten.

Die Sammlungen Prof. v. Bahders werden jeden auch noch so oberflächlichen Leser darüber belehren, bis zu welchem Grade der Verworrenheit und Zusammenhangslosigkeit unsere Schriftsprache, vom historischen Gesichtspunkte aus, gediehen ist. Es sind unnöthige und unzweckmässige Differenzirungen entstanden, die sich nicht mehr ausmerzen lassen, deren Existenz der Forschung theilweise sehr schwierige Probleme auferlegen. Z. B. die nhd. Vokaldehnung (v. Bahder S. 85 ff.). Es wird behauptet, dass die Quantitäten des Nhd. nicht auf einer einzigen Mundart beruhen. Eine Dehnung des Vokals ist bekanntlich vor Doppelconsonanz nicht nachweisbar, ausser wo Gruppenbildung im Spiele ist: *lēbe, lēbst* dagegen *trēte, tritst*; *nehme, nimmst*. Paul hat hier sehr richtig die Ursache des Divergirens erkannt (Principien S. 166). Es erhebt sich die principielle Vorfrage, ob wir mit v. Bahder im Rechte sind, uns von einzelnen Buchstabenconstellationen leiten zu lassen. Unser Autor führt ins Feld, dass vor *t* sich ganz überwiegend Kürze zeige, ebenso vor *m* in zweisilbigen Wörtern. Dass vor *t* sich überwiegend die Kürze erhalten zeige, hänge damit zusammen, dass die alemannischen Mundarten hier durchgehends den mhd. kurzen Vokal bewahren. Nun hat Heusler festgestellt, dass die alem. Mundarten nur vor Lenis Vokaldehnung erfahren haben, nicht vor Fortis (bekanntlich hat im Alem. *t* Fortisqualität bewahrt): folglich ist nicht zu verwundern, dass z. B. mhd. *trit* in Basel zu *drit*, dagegen mhd. *rad* zu *rād* geworden ist, vgl. E. Hoffmann, Der mundartl. Vokalismus von Baselstadt S. 30. Ich wüsste nicht wie man sich z. B. in diesem Punkt eine Beeinflussung der Schriftsprache von Seiten des alem. Dialekts vorzustellen habe. Wenn irgend eine Dialektgruppe in den Jahrhunderten des schriftsprachlichen Ausbaus die aufnehmende gewesen ist, so war es die alemannische. Wie sollten die weiten deutschen Lande von dem alem. Muster erfahren, wie sollten sie sich daran gewöhnt haben? Länge des Vokals in *Pathe, Bote* gegen Kürze in *Sitte, Gatte* u. a. beruhen einzig und allein auf Ausgleichung eines älteren Wechsels, wie Paul denselben dargelegt hat. Ich muss die von v. B. versuchte Correctur der Paulschen Auffassung nach Methode wie Resultat so lange für verfehlt betrachten, als wir nicht in ganz anderer Ausdehnung über die Sprechformen der früheren Jahrhunderte unterrichtet werden. Verf. hat uns in seinem Buche selbst gezeigt, zu wie schönen Resultaten umsichtige Beobachtung gelangt, wenn sie es mit rein orthographischen Problemen zu thun hat. Ich meine den Abschnitt über „Die Entwicklung des nhd. *ä*" S. 104 ff. In den md. Landschaften war der Buchstabe *á* resp. *ä* unbekannt, in Oberdeutschland ist seit frühen Zeiten *á* für den *a* nahestehenden *e*-Laut üblich gewesen. Erst in der Periode der schriftsprachlichen Bewegung ist *á* auch in Mitteldeutschland nach obd. Muster zur Verwendung gekommen. Da nun aber in Mitteldeutschland (laut sprachgeschichtlichem Ausweis) für *á* in *schwár* und *e* in *neren* eine lautliche Verschiedenheit (wie in Oberdeutschland) nicht bestanden hat, lag es nahe genug auch z. B. *náren* zu schreiben. Dadurch ist die ursprüngliche, phonetische Geltung des obd. *á*-Zeichens preisgegeben worden. Das bekannte etymologische Princip *á* immer da zu schreiben, wo ein Wort mit *a* erkennbar zu Grunde liegt, hat sich von Mitteldeutschland aus entwickelt und den älteren in Oberdeutschland geltenden Usus allmälig verdrängt (S. 114). *á* ist den md. Drucken ursprünglich ganz fremd. Noch die letzte Bibelausgabe Luthers enthält kein *á*. Jedoch der Einfluss der Luthersprache reichte nicht aus, das durch den süddeutschen Gebrauch empfohlene *á* von der Drucksprache fern zu halten. Die Grammatiker erkennen den orthographischen Werth des Zeichens. Die Folge ist, dass *á* unter dem steigenden Uebergewicht des md. Einflusses in Oberdeutschland an der ursprünglichen Ausdehnung einbüsst, bis schliesslich durch die theoretische Forderung der Grammatiker (Gueintz, Schottel) im wesentlichen der heutige Usus zur Anerkennung gebracht wird. Diese ganze Untersuchung ist nach allen Seiten hin vortrefflich gelungen. Sie gibt ein Miniaturbild der gesammten schriftsprachlichen Bewegung im 15.—17. Jahrhundert. Oberdeutschland ist zunächst die massgebende Provinz[1], Mitteldeutschland die empfangende und weiterbildende. Die literarische und theoretische Machtstellung Mitteldeutschlands im 16. und 17. Jahrhundert bringt sodann die specifisch md. Modificationen auch in Oberdeutschland zur Anerkennung — Luther ist nur die indirect wirkende Potenz, ist nicht direct an der grammatischen Regelung betheiligt. Noch mehr ist der Einfluss der kaiserlichen Kanzlei überschätzt worden. Maximilians Kanzlei hat keineswegs eine irgendwie einschneidende Umwandlung der Sprachformen eingeleitet (S. 7), die Drucksprache hat sich frühzeitig und vollständig von

[1] Die Bedeutung der süddeutschen Drucksprachen ist bisher vielfach zu gering angeschlagen worden; ich freue mich in diesem wichtigen Punkt mit v. Bahder zusammengetroffen zu sein (vgl. meine Geschichte der Schriftsprache in Schwaben). In der Besprechung der kaiserlichen Kanzlei fehlt dagegen ein Hinweis auf die Bedeutung des Johann von Olmütz (vgl. in meinem Buche S. 288 und jetzt die umfassende Darstellung von Burdach im Centralblatt für Bibliothekswesen VIII, 145 ff.).

dem Kanzleideutsch emancipirt (S. 15). In den orthographischen Bestrebungen Luthers gewinnt die sprachliche Reform eine feste Position (S. 53), der obd. Einfluss wird gestaut, die md. Tradition übernimmt autoritativ die Führung und erobert Niederdeutschland. Doch wäre es total verkehrt die äussere Form der Luthersprache als Schriftsprache schlechthin anzusehen. Haben doch die md. Pressen keineswegs die Luthersche Norm eingehalten. Vielmehr herrscht freie Bewegung — die in ihren einzelnen Wellenlinien noch nicht aufgehellt ist —, erst die grammatische und literarische Theorie der md. Meister (Schottel, Zesen, Opitz) lenkt dieselbe auf ein bestimmtes Ziel. Die Specialforschung hat hier noch ein weites Feld. Prof. v. Bader hat selbst fleissig gesammelt und ausser den bereits genannten Studien eine Reihe weiterer vorgelegt. Er spricht noch über: nhd. *o* aus mhd. *â*, nhd. *ō* aus mhd. *e*, nhd. *ü* aus mhd. *i*, nhd. *o* (*ö*) aus *u* (*ü*), über den Umlant des *u* im Nhd., über nhd. *au* und *äu* im Wechsel, nhd. *p* aus mhd. *b*, nhd. *d* für mhd. *t*, nhd. *t* aus mhd. *d* und schliesst mit einigen Bemerkungen über das mhd. Anslautsgesetz im Nhd. Die Uebersicht über den Inhalt des Buches erleichtern „Vergleichende Tabellen" (S. 267—283), die ich gerne noch reichhaltiger gewünscht hätte. Ich kann hier die einzelnen Abschnitte nicht besprechen. Ihr Werth beruht in der Materialsammlung. In der sprachgeschichtlichen Beurtheilung kann ich dem Verf. nur in seltenen Fällen mich anschliessen. Ich wiederhole, dass wir nicht vorwärts kommen, so lange die Orthographie nicht von den einzelnen Mundarten aus entwicklungsgeschichtlich beleuchtet wird. Es muss erst die Bedeutung der orthographischen Zeichen in den verschiedenen Centren festgestellt werden, ehe wir mit der nhd. Sprachforschung in das Gebiet der Lautgeschichte gelangen.

Marburg i. H. Friedrich Kauffmann.

Bojunga, Klaudius, Die Entwicklung der nhd. Substantivflexion ihrem innern Zusammenhange nach in Umrissen dargestellt. Leipziger Dissertation. 163 S. 8.

Eine durch die Wahl des Themas wie die Art der Ausführung gleich erfreuliche Arbeit. Es kommt dem Verfasser darauf an, nicht um festzustellen, welche lautlichen Vorgänge, welche Associationswirkungen überhaupt die nhd. Paradigmata gestaltet haben, sondern vor Allem zu zeigen, weshalb in jedem einzelnen Falle gerade diese Gruppenbildungen, gerade diese Ausgleichungen und keine andern stattgefunden haben. Er geht dabei im Ganzen mit Geschick und Glück zu Werke und liefert so einen beachtenswerthen Beitrag zu dem noch so wenig erörterten Problem von der Einwirkung des Inhalts auf die Form.

Dass der mundartliche Abfall des auslautenden *n* eine Rolle spiele in der Entwicklung der Flexion, glaube ich nicht, da wohl alle die hierher gehörigen Mundarten das ursprünglich auslautende *e* verloren haben, also ein Zusammenfall der Formen auf *-e* und auf *-en* nicht eintreten kann. Braunes Erklärung der Accusativform *mannan* ist künstlich (S. 42); es haben einfach die Eigennamen eingewirkt, deren zweites Glied eben durch das Wort *man* gebildet wurde. Interessant — ob aber stichhaltig? — ist der Versuch, den Abfall des *-e* in *Jud, Pfaff, Lump* aus einer besonderen Betonung der Schimpfwörter zu erklären (S. 55).

Giessen. O. Behaghel.

Rentsch, Johannes, Johann Elias Schlegel als Trauerspieldichter mit besonderer Berücksichtigung seines Verhältnisses zu Gottsched. Leipzig, Beyer. 1890. 118 S.

Die Studie des Verfassers über Elias Schlegels Verhältniss zu Gottsched und seine Tragödien (aus einer grösseren in Erlangen als Doctorschrift eingereichten Arbeit) will die Kenntniss dieses seit Danzels Gottschedbuch mehr in den Vordergrund der Betrachtung gerückten Dichters in seiner poetischen Praxis als Trauerspieldichter fördern, nachdem seine Lustspiele jüngst durch Söderhjelm, seine theoretischen Schriften durch v. Antoniewicz eingehende Behandlung und Würdigung erfahren haben. Das erste Kapitel schildert die Entwicklung der Beziehungen Schlegels zu Gottsched bis zu ihrem inneren Bruche: mit Recht wird hier Schlegels Edelmuth, der einen öffentlichen Bruch mit Fleiss vermied und sich nicht in gehässige Feindschaft gegen seinen früheren Lehrer setzen wollte, dem er doch vieles verdankte, gegen Söderhjelms Angriff in Schutz genommen. Im zweiten Kapitel analysirt Rentsch eingehend Schlegels Trauerspiele, vollendete, unvollendete und Entwürfe, in Rücksicht auf ihre Quellen und die fortschreitende Gewandtheit in Beherrschung und Formung des Stoffes nach dichterischen Regeln: schon als Anfänger Gottsched und seinen Anhängern weit voraus, weil durch die Schule der antiken Dramatik gegangen, wurde er in seinen prosaischen Schriften über Theorie des Dramas ein Vorläufer Lessings; als auch seine poetische Praxis freiere Bahnen zu gehen anfing, starb er, für unsere Literatur zu früh. Rentschs Analyse der Dramen ist eindringend und sorgfältig. Besondere Beachtung verdient das dritte Kapitel, das von Sprache und Vers der Dramen Schlegels im Verhältniss zu denen Gottscheds handelt. Von sprachlichen Erscheinungen werden hier Alterthümlichkeiten, volksmässige Kernreden, antike Redefiguren, Periodisirung, Wortstellung, Gleichnisse u. s. w. besprochen und man wird dieses Kapitel gerade nicht ohne Anregung lesen. Der metrische Abschnitt belehrt uns vor allem über die Einflüsse, die die Form des Alexandriners, den Schlegel in der Mehrzahl seiner Dramen anwendet wie Gottsched, auf den sprachlichen Ausdruck ausübt. Den Schluss machen Beobachtungen über Hiatus, Reim, Caesur und Enjambement.

Jena. Albert Leitzmann.

Schweizerische Schauspiele des sechzehnten Jahrhunderts. Bearbeitet durch das deutsche Seminar der Züricher Hochschule unter Leitung von Jakob Bächtold. Hrsg. von der Stiftung von Schnyder von Wartensee. Erster Band. Frauenfeld, Huber i. Comm. 1890. X, 290 S.[1]

Lateinische Literaturdenkmäler des XV. und XVI. Jahrhunderts. Hrsg. von Max Herrmann und Siegfried Szamatólski. 1. Gulielmus Gnapheus' Acolastus. Hrsg. von Johannes Bolte. Mit zwei phototypischen Nachbildungen. Berlin, Speyer & Peters. 1891. XXIV, 84 S.

Die durch Scherer erweckte Lust zur genauen Kenntnissnahme des 16. Jahrhunderts hat bei seinen Jüngern tiefe Wurzel geschlagen. Man ist diesem denkwürdigen Abschnitte deutschen Geisteslebens, der mit der Gegenwart so viel Verwandtes besitzt, mannigfach nachgegangen, am erfolgreichsten auf dem Felde des Dramas. Und hier liegen jetzt wieder zwei willkommene Veröffentlichungen vor, aus Schererscher Schule, beide auch Unternehmungen eröffnend, die seiner Ansicht vom Betriebe literarhistorischer Wissenschaft entsprechen.

[1] Vgl. Deutsche Literaturzeitung 1890 Nr. 46 (15. Nov.), 1688 (F. Spengler).

Zunächst der 1. Band einer Sammlung schweizerischer Schauspiele des 16. Jahrhunderts, bearbeitet durch Mitglieder des deutschen Seminars an der Züricher Universität unter Betheiligung von dessen Director Prof. Bächtold, 3. Band der „Schriften herausgegeben von der Stiftung von Schnyder von Wartensee, verwaltet von der Stadtbibliothek Zürich". Er enthält: I. Der reiche Mann und der arme Lazarus. Bearbeitet von Theodor Odinga (der 1889 ein brauchbares Buch über „das deutsche Kirchenlied der Schweiz im Reformationszeitalter" schrieb). II. Johannes Kolross' Fünferlei Betrachtnisse, die den Menschen zur Busse reizen. Bearbeitet von demselben. III. Heinrich Bullingers Lucretia und Brutus. Bearbeitet von Jakob Bächtold. IV. Georg Binders Acolastus. Bearbeitet von Jakob Bosshart. Anhang: Das Osterspiel von Muri. Bearbeitet von Jakob Bächtold. Ein kurzes Vorwort setzt den Plan der Sammlung auf drei Bände von nach Gehalt und Stoff charakteristischen, zudem schwer zugänglichen Dramen in zuverlässigen Neudrucken fest; auch Handschriftliches wird verheissen. Die Originaldrucke sollen treu, d. h. mit Kritik und nur in der Interpunktion modernisirt (bez. erst mit dieser ausgestattet) vorgelegt werden. Diese Grundsätze haben sich die zusammenwirkenden Herausgeber gründlich zu eigen gemacht, und so gestaltet sich ihre gemeinsame Arbeit zu einer recht gleichmässigen, abgesehen von der abweichenden Ausdehnung der literarhistorischen Beigaben. Der eigentliche Apparat beschränkt sich nämlich im Ganzen auf Fussnoten, die das äussere Verhältniss des Abdrucks zur Textgrundlage betreffen, mit Variantenangaben, sowie spärliche Wort- und Sacherklärungen; dazu treten Vorbemerkungen über das einzelne Drama. Dieser 1. Band bezeugt lebhaft, dass Bächtold voll berechtigt war, eine Sonderdarstellung der deutschen Literatur in der Schweiz zu unternehmen. Die 5. Lieferung dieses ausgezeichneten Werkes, das Schauspiel des 16. Jahrhunderts behandelnd, erschien kurz vor diesem Bande.

Odinga druckt von dem 1529 in Zürich aufgeführten Spiel vom reichen Mann und armen Lazarus, dem ältesten Bibelstücke der schweizer Reformation, das bis ins 17. Jahrhundert sehr beliebt blieb, die älteste Ausgabe ab, die bei Gödeke, Grundriss[2] II S. 343 Nr. 50 noch fehlt. Es ist dasselbe Spiel eines unbekannten Verfassers, dessen 'Première' Stumpffs Schweizer Chronik (1548) II S. 164a mit 'Ein schön zierlich spil auß dem Euangelio vom Reychen mañ vnd armen Lazaro ward Zürych (1529) gespilt võ der Burgerschafft am Sontag Judica' verzeichnet. Odinga verglich die drei bekannten Drucke und eine saubere ältere Abschrift der Züricher Stadtbibliothek mit seiner Unterlage und berichtet genau über die einschneidenden Abweichungen des Baseler Drucks von 1663 (vgl. Germ. 25, 363), der ein wesentlich aufgefrischtes Kleid anthat. Möge die Geschichte des interessanten Stoffes recht bald einen rüstigen Bearbeiter finden. Von bezüglichen lateinischen Stücken der Zeit nenne ich nur das 1545 von J. Greff deutsch bearbeitete „*Ἀνάζωσις*, sive Lazarus redivivus" (Köln 1539) von Hans Witz (Sapidus), den „Lazarus mendicens" des Macropedius (Utrecht 1541), den „Lazarus" des Wilhelm Gazet (Nürnberg 1589; 1. Ausgabe?), des Joh. Avianius langtitelige Lazarustragödie (Gera 1607); von deutschen käme ausser Funkelin (1551), H. Sachs (1551) und J. Frey besonders das des elsässer Pfarrers Samuel Israel (Strassb. 1611) in Betracht.

Sehr lehrreich ist der Neudruck der „Fünferlei Betrachtnisse, die den Menschen zur Busse reizen" von Johannes Kolross. An Odingas literargeschichtlicher Einführung ist mehr zu bemängeln. Nach dem was Gödeke („Every Man" S. 77—86), Scherer (Allg. d. Biogr. 16, 496 f.) und Bolte (Einleitung zu seiner Ausgabe von J. Strickers „Der düdesche Schloemer", die freilich nur wenige Monate vor dem Drucke von Odingas Arbeit erschien) ausgeführt haben, hätte das zu entwerfende Bild farbiger aussehen müssen. Namentlich war sein eigenartiges orthographisches 'Encheridion' zu nennen, wo es sich hier um Textkritik handelt. Die drei eng verwandten Stoffe, die unser Band vorführt, das Lazarusdrama, das Jedermann-Problem (bei Kolross) und die Geschichte vom verlorenen Sohn konnten, wenn auch nur in aller Eile, neben einander gestellt werden. Schon damals spürte man die gegenseitigen Anklänge. Funkelin, der den 'verlorenen Sohn' 1561 auf die Bühne brachte (Blösch, Gesch. der Stadt Biel. Biel 1855. II. 170; Rochholz in der Germ. 14, 415), nahm in seinem 'reichen Mann und armen Lazarus' die ganze Rede des Teufels an den Tod von Kolross V, 899 ff. wörtlich herüber. Odinga hat sich entgehen lassen, den von Gödeke, P. Gengenbach S. 594 f. Anm. 19 aufgedeckten merkwürdigen Zusammenhang von Gengenbach (bei Odinga S. 55 f. Druckfehler Geugenbach) -Wickgram mit dem anonymen Lazarusdrama zu verfolgen, obwohl die S. 55 beigebrachte Ergänzung von Gödekes (von diesem selbst als solchen anerkannten) mangelhaften Hilfsmitteln ihn dazu veranlassen musste. Beachtung hätten wohl auch verdient Gödekes (Gengenbach S. 599 Anm.) Hinweis auf die realistische Teufelsanschauung in Kolross' 'Betrachtnissen' und Tittmanns (Schauspiele aus dem 16. Jh. I S. XL) Angabe über die Augsburger Aufführung des Kolrossschen Dramas durch Meistersänger 1540. Mögen doch endlich die vielen schwankenden Schreibungen der Schriftstellernamen jener Zeit durch authentische Normalformen abgelöst werden (Kolros und Kolross; Funkelin, Funckelin, Fünckelin bei Gödeke, Grundriss neben einander). Odingas Notiz über die interessanten Choreinlagen (im gereimten sapphischen Masse) behufs schärferer Einschnitte ist in der Behauptung, dass Kolross diese fast rein äusserliche Belebung des antiken „idealen Zuschauers" aufgebracht habe und „dieser Versuch später oft nachgeahmt worden" sei, unrichtig. Warum ist in der Anmerkung zu V. 378 (Splitter im Auge) kein Beleg gegeben und weshalb nicht die Auffindung der Stelle bei Abraham a Sta. Clara zu V. 1061 durch Ziffercitat ermöglicht?

Der inhaltlichen Verwandtschaft halber schliessen wir hieran die Besprechung von J. Bossharts Neudruck von Georg Binders „Acolastus". Die hier mit manchen äusseren Vorzügen behandelte Parabel vom verlorenen Sohn steht, wie schon hervorgehoben, mit dem internationalen Everyman-Problem, der Grundlage des Kolrossschen Stoffes, in innigstem Zusammenhange. Lope de Vega z. B. hat auch eine, theilweise wie die deutschen mit allegorischen Figuren durchsetzte Dramatisirung der vielgewendeten neutestamentlichen Fabel geliefert (Ticknor-Julius, Gesch. der schönen Lit. in Span. I, 572), an deren Aufführung (bewiesen durch Lope, Obras V, 347) der Verfasser als Hanswurst mitwirkte (Ticknor-Julius Supplementbd. S. 93 f.), daneben aber das Everyman-Thema in verschiedener Variation in Arbeit genommen, wie in „La fianza satisfecha" (s. Schäffer, Gesch. des

span. Nationaldramas I S. 203 ff.) und „El mayor prodigio“ (s. ebd. S. 201 ff.). Die verallgemeinerte Betrachtung der dramatischen Ausgestaltung des Stoffes, besonders durch E. Schmidt, Holstein und Spengler gefördert, wird durch immer weitere Belege für die ungemeine Volksthümlichkeit ergänzt. Schon Tieck (Deutsches Theater I S. XXV) würdigte die Verwendung im Volksschauspiel und Schützes Hamburg. Theatergeschichte (S. 95, 85) meldete vom Uebertritt ins Gebiet des Marionetten- und Puppenstücks. Auf letzterem Felde, auf dem es schon zur Zeit Shakespeares (der Merch. of Ven. II 6, 14 ff.; Com. of err. II 3, 18 f.; As you l. it I 1, 41 f., vielleicht auch K. John III 1, 46 auf die Parabel anspielt) geläufig war (wint. tale IV 3, 102: *then he compassed a motion of the Prodigal Son*), nimmt der Stoff noch heute einen entschiedenen Vorrang ein, wie ein genauer Kenner, Dr. med. Arthur Kollmann, mittheilt, der (Grenzboten 1887 Nr. 29 S. 143) 1874 eine Aufführung in Leipzig sah und in der heutigen Fassung, die mehr und mehr zum Nachmittags- und Kinderstück gekürzt wurde, ein Zeugniss alter Ueberlieferung erblickt (ebd. Nr. 30 S. 188 f.), auch den Stoff in einer Reihe abweichender Redactionen kennt (ebd. 1890 Nr. 50, „Puppenspiele“), die er u. d. T. 'Deutsche Puppenspiele' herausgegeben hat (Leipzig, Grunow).

Angefügt sei hier gleich die Anzeige von J. Boltes — wie zu erwarten — vortrefflich eingeleitetem Neudrucke des Gnapheusschen 'Acolastus', der unmittelbaren Vorlage zu Binders Drama. Dieser Neudruck eröffnet eine von Herrmann und Szamatólski begründete Sammlung „Lateinischer Literaturdenkmäler des XV. und XVI. Jahrhunderts“, die eine grosse Anzahl von literar-, kultur- und kirchengeschichtlich bedentsamen Erzeugnissen der Renaissance und des Humanismus bequem darbieten will (vgl. Ltbl. X S. 128 u. 360). Wir bewillkommnen dieses Unternehmen, das unterstützt von 42 Germanisten und Theologen vor die gelehrte Welt tritt, mit Freuden. Dem Bedauern Scherers (Literaturgesch. S. 747), dass von den deutschen Literarhistorikern fast nur der kritiklose W. Menzel das lateinische Schriftthum des 15.—17. Jahrhunderts berücksichtige, soll hier mit practischer Abhilfe begegnet werden. Ueber den Beginn des neuen Sammelwerkes kann man nur des Lobes voll sein. Die von Bolte dem 'Acolastus' vorgesetzte Einleitung erschöpft mit der gewohnten Gründlichkeit alle wissenswerthen Vorfragen (leider die Metrik ausgenommen): über die literarische Situation, in die das Drama des begabten holländischen Schulmeisters Willem de Volder hineintrat, über diesen selbst in seiner Stellungnahme zur biblischen Erzählung und zur antiken Dramaturgie (hier wird auch die Wiederaufnahme des Chorliedes am Aktschlusse geschichtlich richtiger als bei Odinga untersucht) u. s. w. Vorzüglich insbesondere — hier befindet sich Bolte in seinem eigensten Fahrwasser — ist die Skizze der Nachwirkung dieser ersten lateinischen biblischen Schulkomödie. Bei der schier sprichwörtlichen Gediegenheit Boltescher Angaben aus der Geschichte des Dramas im 15.—17. Jahrhundert ist eine Kontrole völlig überflüssig, zudem auch meist unmöglich. Mit Fleiss stellt ein eigener Excurs die benutzten Stellen antiker Autoren zusammen, unter denen die wenigen griechischen besondere Theilnahme erwecken. Einigemal ist wohl die Annahme von Borg etwas zu weit gegangen, obwohl die bezüglichen Citate in der Ausgabe Dupréaus (s. S. XXVI) leicht dazu verleiteten. Aus der folgenden genauen Bibliographie der 48 nachweisbaren Drucke ist hauptsächlich die Streichung der bisher (nach Gödeke, Grundriss II² 133) als princeps angesehenen Ausgabe 'Hag. Com. G. Fullonius (dies Latinisirung von holländ. *volder* d. i. Walker) M.DXXIX' hervorzuheben. Beim Abdruck wäre ich in Conjecturen weniger schüchtern gewesen, hätte z. B. 283 getrost das vermuthete *mi foras* statt *me feras* eingesetzt.

Es trifft sich gut, dass die erste lateinische Bearbeitung des Prodigusstoffes und die in weniger als Jahresfrist gefolgte für die öffentliche Bühne bestimmte freie Verdeutschung Binders nun in authentischer Wiedergabe neben einander betrachtet werden können. Die vergleichende Literaturgeschichte, der auch Boltes Uebersicht der Nachbildungen des Gnapheus dienen kann, erhält reiches Material. Man sollte nun einmal alle Behandlungen des fruchtbaren Themas von dem Urbilde im Evang. Lucae 15, V. 11—32 an unter die Lupe nehmen und die verschiedenartige Ausgestaltung zu veranschaulichen suchen. Stehen doch in deutscher Zunge ein Waldis, ein Wickram, ein Sachs in der Reihe, bei ihnen, wie bemerkt, Lope, und, sicher nach spanischer Quelle gearbeitet, ein unlängst ans Licht gezogenes peruanisches „religiöses Schauspiel in 3 Abtheilungen“ von dem Theologieprofessor Juan de Espinoza-Medrano, Kusko 1662 (Text mit Commentar: Middendorf, Dramat. u. lyr. Dichtungen der Keschua-Sprache, 1891, S. 1—77), u. s. w. Ayrer verwendete den Stoff nicht (vgl. Tittmann a. a. O. III S. 128), wie man noch liest; mit Vorliebe aber die englischen Komödianten, unter Zugabe des possenhaften Tons. Eigenthümlich modernisirt hat ihn ein Schweizer, Theod. Meyer-Merian: 'Der verlorene Sohn. Eine Handwerkergeschichte für Jedermann' (Berl. 1853). Es lohnte sich, dabei das von Pfeiffer, Klingers Faust (1890) S. 9 gestreifte Motiv der „ungleichen Brüder“ mit Landau (Zs. f. vergl. Literaturgesch. 1889 u. 1890), Minor (Schiller I) und Drescher (5. These hinter „Studien zu H. Sachs“, Berl. Diss. 1890) von Schiller (Räuber) und Voltaire (L'enfant prodigue) zurück zu verfolgen (s. Ref. in den Bl. f. lit. Unterh. 1890, S. 756b).

Ueber die von Bächtold herausgegebene tüchtige Tragödie Heinr. Bullingers von Lucretia und Brutus sind nach der ausführlichen Behandlung des trefflichen Mannes in Bächtolds Literaturgesch. S. 303 ff. und Anmerkungen S. 77 ff. nur wenige Worte zu verlieren. Bullinger, als Reformator und Politiker wie als Schriftsteller bedeutsam, ist trotz wiederholter monographischer Behandlung nicht genug bekannt. Wenn man ihn ganz verstehen will, sind auch die „Reiseinstruction und Briefe an seinen Sohn Heinrich, hrsg. von Franz“ (Bern 1828), ein hübsches Seitenstück zu den Briefen Thomas Platters an Felix, heranzuziehen. Hoffentlich wird bald auch sein handschriftliches „Diarium“ (Ms. J 290 der Züricher Stadtbibliothek), vielleicht in Auswahl, gedruckt. Ob „Lucretia“ neuerdings durch Bächtold auch im „Züricher Taschenbuch für 1890“ gedruckt wurde, wie ich an drittem Orte las, weiss ich nicht. Der Stoff ist beliebt im Bereiche der Schulkomödie, wie denn Bullingers Stück auch von den „jungen Bürgern“ (d. i. Schülern) Basels öffentlich aufgeführt wurde (s. Th. Burckhardt, Gesch. des Gymnasiums zu Basel. Basel 1889). Er lag durchaus im humanistischen Gesichtskreise (vgl. ausser H. Sachs' Tragedia z. B. des Schulmeisters Samuel Junius lateinische Tragödie, Strassb. 1599), so dass Warton-Hazlitt,

Hist. of the engl. poetry IV, 297, mit Recht sagen: Lucrece was the grand exemple of conjugal fidelity throughout the Gothic ages. Allerdings bringt öfters die Verwechslung mit der Lucretia von Siena, der Geliebten des Euryalus, Verwirrung (vgl. Fränkel in Zs. f. vergl. Literaturgesch. N. F. IV, 77), der G. Voigt in dem werthvollen kleineren Aufsatze „Die Lucretia-Fabel und ihre literarischen Verwandten", Berichte der k. sächs. Ges. der Wiss., phil.-hist. Kl., 1883, Sonderabdruck (besonders S. 26), den historischen Untergrund gegeben hat. An anderem Orte gedenke ich mancherlei Weiteres zur Geschichte des Lucretiastoffes seit der Reformationszeit zusammen zu stellen. In Bullingers Drama erquickt man sich gern an dem frischen Laufe der Handlung, der Gewandtheit des Gesprächs, der inneren Fülle der Charaktere. Bächtold notirt gewissenhaft die dialektologisch interessanten orthographischen Abweichungen des jüngeren Drucks (Strassburg 1550) von der Originalausgabe (Basel 1533).

Als Anhang bietet Bächtold, mit einem Anachronismus dem Buchtitel gegenüber, die dem Anfange des 13. Jahrhunderts entstammenden geringen Bruchstücke des mehrfach gedruckten Osterspiels von Muri, des ältesten deutschen Belegs der Gattung. Wilken (1872) und Wirth (1889) haben es bereits in den richtigen literarischen Zusammenhang gereiht. Die Reagentien, die von den älteren Herausgebern, Oehler (1846) und Bartsch (Germ. 8, 273 ff.) angewendet wurden, haben die Schrift der beiden erhaltenen Pergamentblätter ganz zerstört, so dass heute nur noch die Kritik jener beiden Abdrücke thätig sein kann. Dies ist auch geschehen; und so erhalten wir denn einen nach Möglichkeit gesicherten Text des mehr literarhistorisch als literarisch anziehenden Ueberbleibsels, gesicherter als von manchem durch die paläographischen Hilfsmittel zerfressenen Palimpsest oder dem allein durch Opitz' Ausgabe überlieferten Annolied.

Es sei zum Schlusse den beiden Herausgebern, Bächtold und Bolte, für ihr aufrichtiges Bemühen, entlegene Geisteserzeugnisse von literarischer Bedeutung in nahbarer Gestalt darzubieten, der wärmste Dank ausgesprochen. Möge die schöne Absicht, die beiden Unternehmungen zu Grunde liegt, Erfolg haben, zum Segen der germanistischen Wissenschaft und der Erkenntniss eigenartigen vaterländischen Schriftthums vergangener Zeit!

Leipzig. Ludwig Fränkel.

Péronne, Joh., Ueber englische Zustände im XVIII. Jahrhundert nach den Romanen von Fielding und Smollet. Leipziger Dissertation. 1890. 51 S.

Der Verfasser will im Anschluss an die Romane von Fielding und an Smollets Roderick Random ein Bild englischer Zustände im XVIII. Jahrhundert geben. Ich bin mit dem Verf. der Ansicht, dass man recht wohl aus Romanen wie die Fieldings und Smollets Material zur Beurtheilung einer Epoche schöpfen kann. Macaulay hat es offen ausgesprochen, dass er die Schilderungen, welche Fielding in seinen Romanen von den englischen Zuständen der damaligen Zeit gibt, für durchaus der Wahrheit entsprechend hält. Seine Schilderung des country gentleman des 17. Jahrhunderts (History of England I, 313 ff.) ist besonders aus Tom Jones genommen. Lecky (History of England I, 504) führt Roderick Random als Quelle für seine Kenntniss der Armee und Flotte im XVIII. Jahrhundert an. Fielding und Smollet selbst haben vielfach betont, dass das, was sie geschrieben, aus eigener Beobachtung, aus der reichen Erfahrung eines wechselvollen Lebens hervorgegangen ist; vgl. Vorrede zu Joseph Andrews: „for though every thing is copied from the book of nature, and scarce a character or action produced which I have not taken from my own observations and experience etc." und ebenso Vorrede zu Roderick Random: „Every intelligent reader will, at first sight, perceive I have not deviated from nature in the facts, which are all true in the main." Beide Schriftsteller waren aber auch wie wenige fähig, ein treues Bild der Sitten aller Stände, hoch und niedrig, zu geben. Besonders auf Fielding lässt sich das Horazische „mores hominum multorum vidit" passend anwenden. Er war „roughly handled by the world" sagt sein Biograph Lawrence. Aristokrat von Geburt, plötzlich ohne alle Existenzmittel muss das verwöhnte Kind des Reichthums den harten Kampf um das Dasein aufnehmen. 1748 wird er zum justice of the peace für Middlessex und Westminster ernannt und macht als solcher genaue Bekanntschaft mit den Verbrechen und Verbrechern seiner Zeit, mit dem allen Gesetzen der Humanität hohnsprechenden Zustand der Gefängnisse. Der Schotte Smollet war Arzt und machte 1739 als surgeon's mate die Expedition gegen Cartagena mit; so lernte er die unmenschliche Behandlung der Verwundeten und Kranken an Bord der Kriegsschiffe kennen.

Péronne bespricht in zwei Abschnitten die politischen (S. 8—31) und socialen (S. 31—51) Zustände Englands. Besonders wichtig ist die politische Stellung beider. Fielding ist ein überzeugungstreuer Whig, der fest zum Hause Hannover hält[1], der Schotte Smollet ist empört über die Art und Weise, wie die Engländer ihren Sieg über die Schotten ausnutzten, obgleich er kein ausgesprochener Jakobit und Anhänger der Stuarts ist. Ich glaube, Smollet war vorurtheilsfrei genug, um einzusehen, wie wenig die Sache der Freiheit und Unabhängigkeit auch seines engeren Vaterlandes gewonnen hätte, wenn ein Stuart auf dem englischen Thron gesessen hätte. Es geht aus seinen Romanen hervor, dass nicht die Liebe zum Hause Hannover (Georg I. u. II. waren wenig beliebt), sondern nur die Furcht vor dem Katholicismus die country gentry verhinderte, sich offen für die Stuarts zu erklären. Ein echter Vertreter dieser country gentry ist Squire Western, der „a parcel of roundheads" und „Hanover rats" identificirt. Die hohe Aristokratie hielt zu Hannover. Wichtig war die Stellung der Landgeistlichkeit, jener armseligen vicars und parsons, die für die Stuarts agitirten (vgl. Adams, Parson Trulliber, Vicar Supple). Mit unlauteren Mitteln, besonders durch Bestechung, wurde auf beiden Seiten gearbeitet, bei Whigs und Tories, „do ut des" ist der leitende Grundsatz. Auch die Armee und die Flotte blieben trotz des eifrigen Bemühens des Königs von den Folgen dieses Partheiwesens nicht verschont. So wird Tom Jones einfach „pressed into the service", weil er dem Lord Fellamar lästig ist. Ebenso fällt Roderick Random in die Hände eines press-gang; daher waren auch Soldaten und Offiziere gleich verachtet (vgl. Kapitän Whiffle u. a.). Die Behandlung der Soldaten, gesunder sowohl wie kranker, war eine unmenschliche. Wie auf politischem Gebiete, so herrschten auch auf socialem in vieler Beziehung Zustände, wie sie schlimmer kaum sein

[1] Tom Jones I, 380: The cause of King George is the cause of liberty and true religion.

konnten. Péronne hebt die unheilvollen Mängel in der Justiz, die Entsetzen erregenden Zustände in den Gefängnissen, die trostlose Lage der Schuldner hervor. Gefängniss und Arbeitshaus, Tretmühle und Armengesetz hielten die Staatsmänner von damals für die geeignetsten Mittel zur Lösung der socialen Frage. Hinrichtungen waren häufig und grausam; vgl. Gentleman's Magazine, July 1750: „Executed at Tyburn, July 6, Elizabeth Banks, for stripping a child; Catherine Conway, for forging a seaman's ticket; and Margaret Harvey, for robbing her master. They were all drunk etc." Strassenraub war an der Tagesordnung; der ritterliche Highwayman der vergangenen Jahrhunderte war zu einem gemeinen Strassenräuber geworden, selbst gentlemen, die im Spiel verloren hatten, lauerten in der Nähe von Highgate oder auf der Heide von Hounslow den Reisenden auf (vgl. Amelia). Die justices of peace waren im höchsten Grade ungebildet und bestechlich (Mr. Thrasher), sie begünstigten sogar die Prostitution. Die höhere Gesellschaft, ja der königliche Hof selbst, trugen mit Schuld daran, dass das sittliche Niveau ein so niedriges war. „J'aurai des maitresses" ist der Trost des Königs Georg, als seine Gemahlin ihm räth, sich nach ihrem Tode wieder zu verheirathen. „Ah, mon Dieu! cela n'empêche pas" ist ihre Antwort. Lady Bellaston's schamloses Benehmen thut ihrer gesellschaftlichen Stellung keinen Abbruch; alles dies erinnert an die Frivolität der Sitten unter der Königin Anna. Die Frauen waren oft „married without having husbands", Westerns Frau ist ihm stets eine treue upper-servant. Solche Zustände herrschten in England zu einer Zeit, wo ein grosser materieller Aufschwung auf allen Gebieten zu bemerken war. Zur Besserung haben Fielding und Smollet durch ihre Romane sehr viel beigetragen, weil sie eben bessern wollten und nicht mit Behagen die Schattenseiten ihres Volkes aufdeckten.

Alle Fachgenossen, die sich für die Kulturgeschichte Englands im 18. Jahrhundert interessiren, werden die Studie Péronnes mit grossem Vergnügen lesen. Sie zeugt von verständnissvoller Lectüre der Romane der beiden grossen englischen Schriftsteller. Interessant ist es, mit diesen Zuständen die von Dickens in seinen Romanen geschilderten zu vergleichen; die Zeiten ändern sich und mit ihnen die Laster, neue entstehen, alte verschwinden, ein steter Fortschritt zum Besseren ist aber unverkennbar.

Wismar i. M. O. Glöde.

Cohn, G., Die Suffixwandlungen im Vulgärlatein und im vorliterarischen Französisch nach ihren Spuren im Neufranzösischen. Halle, Niemeyer. 1891. VII, 322 S. 8.

Dass Rothenbergs bekannte Arbeit über Suffixvertauschung im Französischen nach jeder Seite hin eine Vertiefung und Erweiterung verlangte, war schon gleich nach ihrem Erscheinen durch den mancherlei Beachtenswerthes enthaltenden Artikel Willenbergs Zs. f. Nfr. III, 558 hervorgehoben worden. Immerhin sollte ein ganzes Decennium vergehen, bis die Untersuchung wieder aufgenommen und weiter geführt wurde. Dafür ist sie aber in dem vorliegenden Buche, einer Berliner Doctorarbeit, in trefflicher Weise angegriffen und in vielen Punkten zu dem Abschluss gebracht worden, der in solchen Dingen überhaupt erreichbar ist. Der Verf. verfügt über eine genaue Kenntniss des Wortvorraths, vermag, z. Th. von Tobler unterstützt, über das Alter der Wörter und Formen erwünschte Auskunft zu geben, zeigt grosse Vertrautheit mit der einschlägigen Literatur, die er stets gewissenhaft und möglichst lückenlos, mitunter vielleicht etwas zu weitläufig, citirt, sucht vor allem die verschieden gearteten Fälle noch schärfer auseinander zu halten, als das Willenberg gethan hatte. Die Einleitung beschäftigt sich hauptsächlich mit den Begriffsbestimmungen und stellt schliesslich folgendes Schema auf:

- Suffixwechsel
  - Echter Suffixwechsel
    - Suffixvertauschung (*-ulu* : *-ellu*)
    - Suffixverwechslung (*-īce* und *-ĭce*)
  - Scheinbarer Suffixwechsel (*-itul* : *-icul*)
- Suffixveränderung (*-ĭolu* zu *-iólu*)
- Suffixzerstörung (*chaudelet* zu *chaudelait*).

Danach gliedert sich dann das ganze Buch, nur die „Suffixzerstörung" ist übergangen. Bei den Beispielen ist zwischen afr. und nfr. geschieden, für letzteres werden an Hand von Sachs und Littré möglichst vollständige Verzeichnisse mitgetheilt. Weniger glücklich ist die Scheidung zwischen „Vulgärlateinisch" und „vorliterarischem Französisch", da ja, man mag nun vulgärlateinisch so oder anders definiren, die zwei Begriffe nicht gegensätzlich oder irgendwie wesentlich verschiedene sind.

Der erste Abschnitt bespricht *-ellu* für *-ulu*, *-cellu* für *-culu*, *-īciu* für *-ĭciu*, *-ice* für *-ĕce*, *-ellu*, *-cellu* für *-illu*, *-cillu*, *-ime* für *-ina*. Ein Excurs behandelt die Vertreter von *-itia*, ohne jedoch zu einem klaren Abschluss zu kommen. An dem einen und andern Beispiel wäre wohl etwas auszusetzen, bei *-illus* : *-ellus* fehlt *verveux* und war an *senapillum* oder *-ellum* für *senevé* nicht zu rütteln, wie obwald. *sinevel* zeigt, wirklich bedenklich aber ist mir *sagimen* : *sagina*. Die Annahme einer Suffixvertauschung stützt sich auf ital. *saime* und die franz. Ableitungen *ensimer, ensemer*, afr. *ensa-imer*. Afr. *sain*, woraus span. *sain* entlehnt ist (*sagimen* hätte *saimbre* ergeben), kann ebenso gut ein **saginum* darstellen und prov. *sai[n]* mit beweglichem *n* kann nur auf diesem Typus beruhen[1]; frz. *ensainner* spricht ebenfalls für *-n* als ursprünglichen Auslaut, woneben die *m*-Formen nicht mehr etymologischen Werth haben als etwa das *m* in afr. *latimier, enlatimer, pelerimage*. Mit ital. *saime* aber hat es seine eigene Bewandtniss. Es zeigt gar keine Ableitungen, wird auch weder von Fanfani-Rigutini noch von Petrocchi angeführt, ist also trotz des einen alten Beispiels der Crusca nicht toskanisch, und auch, so viel ich sehe, nicht nord- und mittelitalienisch. Dagegen bieten es die sizilianischen, calabresischen und apulischen Wörterbücher, aber wiederum ohne Ableitungen. Da nun dieselben Gegenden für Fleischer das Wort *buččere, buččeri, uččeri* haben, das sich ohne weiteres als Lehnwort aus franz. *boucher* zu erkennen gibt, so darf man wohl ohne Zögern sagen, dass mit dem *boucher* auch *saïn* aufgenommen und in *saime* umgedeutet worden sei nach den zahlreichen ital. Wörtern auf *-ime*. — Als jünger und geographisch enger begrenzt werden dann behandelt *-ale* statt *-ele*, *-ante*, *-antia*, *-abile*, *-amentu*, *-atore* statt *-ente*, *-entia* u. s. w.; *-ērin* und *-ĕriu*, *-annu* statt *-unu*. Das Richtige wohl ahnend aber, wie mir scheint, nicht völlig zutreffend zum Ausdruck bringend nimmt der Verf. an, *cruel* sei später in die Sprache aufgenommen worden als *feel*, und

[1] Mistral kennt freilich auch delph. *sagimen*, mit welchem ich nichts anzufangen weiss, da lat. **sagimen* doch unmöglich hätte sein *-en* behalten können.

er hätte sich dafür auf ital. *crudęle* neben *fedęle* berufen können. Damit fällt aber ohne weiteres die Nothwendigkeit der Annahme von Suffixvertauschung, es liegt vielmehr Suffixverkennung vor. Denn wie lateinisch *secretus* als Lehnwort im Afr. mit dem *e* aus *a* reimt: *secré : amé*, so konnte das Suffix des Buchwortes *crudelis* mit keinem andern als mit *-el* = *-alis* reimen. — Der Abweisung von *trahimen* als Grundlage für *train* und der Deutung von *regalimen* stimme ich ohne Rückhalt bei und will nur hinzufügen, dass afr. *ga-in*, über dessen Suffix der Verf. im Unklaren ist, sich zu einem germanischen schwachen Masculinum, das got. *waiþa* lauten würde und in anord. *veiði* vorliegt, genau so verhält wie *jardin* zu got. *garda*. Die folgenden Abschnitte sind namentlich wichtig für die Geschichte der gelehrten Wörter, geben aber unter anderm auch den Fingerzeig für die Erklärung von *nourrisson*. Mit vollem Recht wird nämlich hervorgehoben, dass die afr. Form *norreçon* lautet und dass sie nicht zu trennen ist von *norreture*, *porreture*. Nehmen wir noch *larrecin* hinzu, so sehen wir, dass vortonig *tri tro* vor der Erweichung der Tenues zu *tęr* wurde, also *nutretura* zu *nut͜rture*, woraus später *norțture* u. s. w. — Nicht richtig ist dagegen, wenn *boisson*, *vençon* auf vulglat. *biptio ventio* zurückgeführt werden, weil das Abstractum zu *battre batteison* laute. Kann denn nicht *bibitione*, *venditione* auf lautlichem Wege zu *besson*, *vençon* geworden sein zu einer Zeit, wo *battre* noch gar kein Abstractum bildete? Die Annahme eines Participiums *biptus* entbehrt jeder anderweitigen Stütze, da ital. *bettola* aus *bevettola* entstanden ist, s. Storm, Arch. glott. IV, 388. — Unter Suffixverwechslung werden zuerst ein paar Fälle besprochen, die man vielleicht besser als flexivische Abweichungen bezeichnen könnte: *souriz* und *brebiz*, sodann *-ĭcul* und *-īcul*, mit längerer Auseinandersetzung über *volaille*, als dessen Grundlage, wenn ich recht verstehe, eine Diminutivbildung von *volaticus* oder von *volatus* angenommen wird. Allein *volatīle volatīlia* ist ganz in der Bedeutung des französischen Wortes gut lateinisch, und so werden wir eben bei der Annahme bleiben müssen, dass *-ilia* an Stelle von *-īlia* getreten sei: die unleugbare Thatsache wiegt schwerer als Erwägungen über die Möglichkeit einer derartigen Vertauschung, um so mehr, als wir ein zweites ebenfalls sicheres Beispiel haben: *usitilia*, seit dem 8. Jh. in Italien belegt, bergam. *osadei*, *osdei*, piem. *osdei*, mail. *usadei*, im Grisost. 25, 17 *useegli*, Wörter die in Bedeutung und Form so sehr zu frz. *outil* stimmen, dass man sich schwer entschliessen kann, sie besonders zu betrachten: dann aber haben wir wieder *-īlia* oder *-īlium* ersetzt durch *-īl-*. In dem *usitilia* selbst wird nichts anderes zu sehen sein als *ute[n]silia* mit Umstellung des ungewohnten *t(e)s* zu *s(e)t*. Der Anlautvokal macht keine Schwierigkeiten, denn die Annahme, dass *ū* in dem lateinischen Worte lang sei, beruht auf keiner Dichterstelle, sondern nur auf der, in morphologischer Hinsicht ohnehin mehr als bedenklichen Herleitung von *utor*. Wenn dadurch der Ersatz von *-īlia* durch *-ilia* gesichert scheint, so könnte auch *lentille* Sommersprosse, ital. *lentiglia* doch am Ende Suffix *īlia* enthalten. — Es folgen *-anu : -anen*, mit richtigen Bemerkungen über die verschiedenen Gestaltungen von *capitanus*, *capitanius* und unrichtigen über *fusain*, das auf **fusago* beruht, eine zutreffende Deutung von *ivrogne* (ursprünglich Verbalabstractum) und *mensonge*; weiter *-eculu : -iculu*, *-ore : -ura*, endlich sehr eingehend *-atu : -itu : -utu* und *-ente : -entu*. — Unter „scheinbarem Suffixwechsel" wird *-clu* aus *-tlu* besprochen, wobei der rein lautliche Vorgang wohl schärfer hätte betont werden sollen und die Vertreter von *manuplu* einer sorgfältigeren Besprechung bedurft hätten, da sich einmal mit wirklicher Suffixverwechslung gemeinromanisch *manuclu* findet, anderseits aber auch einzelsprachliche Vertreter von *manuplu*. Zu *cheville* will ich obwald. *claviglia* Nagel, Pflock (bei Carisch Nachtrag) anführen, das vielleicht für *clavīcla* spricht. Ueber *-ēla* und *-ella* im Lateinischen wage ich nicht, mich zu äussern; wo wir im Franz. *-elle* statt *-eile* treffen, handelt es sich, was wohl auch die Ansicht des Verf.'s ist, um Schriftwörter, nur *chameau* hat Suffixumprägung erfahren, aber, wie ich meinen möchte, erst in französischer Zeit. Zwar stimmt es zu ital. *camęllo*, aber nicht zu siz. *camiḍḍu*, dessen *i* lat. *ę* verlangt und dessen *ḍḍ* auf lat. *ll* oder auf gr. *λ* beruht, also wohl direct *κάμηλος* wiedergibt, auch nicht zu span. *camello*, das *ę* oder *į* als Suffixvokal voraussetzt. — Für *-inus* statt *-enus* wird, da die Wörter alle griechischen Ursprungs sind, Darstellung des griech. *η* durch *i* angenommen, *venin*, das mit span. *venino* (nicht rum. *venin*, das nichts beweist, da *ē* vor *n* zu *i* wird) auf *veninum* weise, sei aus *ven[en]inum* enstanden. Ein Anhang verzeichnet die Wörter auf *-uclus* statt *-iclus*. In *citrouille* wird wie in ital. *citrullo* die neapolitanische Form von *citreolus* zu sehen sein. Als scheinbar, d. h. auch wieder auf lautlichen Gründen beruhend wird noch Suffixwechsel bezeichnet in *antel*, *lintel*, endlich der in *entrailles*, das als selbständige Bildung mit *-alia* von *intro* erklärt wird. — Der zweite Abschnitt, Suffixveränderung, wird eröffnet mit einer Besprechung von *iolus*: dabei sind mir die Gründe, die Verf. gegen die Neumannsche Auffassung der Tonverschiebung vorbringt, ebenso wenig klar geworden wie seine eigene Erklärung; auch an *essieu* aus *axeolus* vermag ich nicht zu glauben, da mir die zahlreichen, **axile* sichernden Formen lebender Mundarten mehr gelten, als die in der ganzen grossen altfranzös. Literatur nur zweimal belegte Schreibung *esuel* bezw. *esues*. — Um so lieber pflichte ich der Regel bei, die über die Vertheilung von *ieul* und *euil* gegeben wird. An sie schliesst sich eine Sammlung der Wörter auf *ole* an und eine Bemerkung über *verteuil*. Sodann folgt *-tume* aus *tudine*, wofür eine der Ascolischen (nicht, wie es S. 265 fälschlich heisst, Canelloschen) ähnliche Erklärung gegeben wird. Den Schluss bildet *-ier* aus *-arius*, für welches schwierige Suffix der Verf. eine neue Deutung bringt: durch Dissimilation wäre überall da, wo der Stamm des Wortes auf eine Palatale ausging, *rį* zu *r* geworden, also *consiliariu* zu *consiliaru*, woraus dann *conseillier* ganz correct. Ein Anhang behandelt die Wörter auf *-ax*, *-acus*, *-acius*, *-ix*, *-icius* u. dgl., bezeichnet *mordache* mit Recht als italienisches Lehnwort, wendet sich gegen Schwans Annahme eines Wechsels von *-uca* und *-uta* in *charrue* u. dgl., sieht in *parrain* eine Neubildung aus *patre* + *anus*, umgekehrt in afr. *hautin* **altinus* und erklärt zutreffend afr. *fam-eillos* als Anbildung an *se-eillos*.

Dies der Inhalt des an Gelehrsamkeit wie auch an eignem Denken weit über dem Durchschnitt der Erstlingsarbeiten stehenden Buches. Bei weitern Arbeiten wäre eine etwas einfachere Ausdrucksweise zu wünschen: der Kunst, mit der die Perioden aufgebaut sind, ist oft die

Verständlichkeit und selbst die grammatikalische Correctheit geopfert.

Wien. W. Meyer-Lübke.

Nordfelt, Alfred, Études sur la chanson des Enfances Vivien. Thèse pour le doctorat. Stockholm, l'Imprimerie centrale. 1891. XXXIX S. 4.

Diese völlig ausgereifte und vielfach fördernde Dissertation enthält: I. Classement des manuscrits — Comment il faut établir le texte; II. Versification; III. Place de la chanson dans la geste de Guillaume; IV. Age et dialecte du poème; V. Valeur littéraire, style et auteur de la chanson. — Remarques diverses sur les *Enfances Vivien.*

Von diesen Abschnitten ist der erste eine revidirte Ausgabe von einem Artikel des Verfassers im ersten (schwedischen) *Recueil Gaston Paris.* Die Resultate dieses Artikels werden in allen Punkten aufrecht erhalten. In der That war es nicht schwer zu zeigen, dass die Hs. A eine erste, die vier C eine zweite, die zwei D eine dritte Gruppe einer Familie *a* repräsentiren und zwar so, dass die vier C und die zwei D eine höhere Gruppe oder Unterfamilie *x* bilden. Schwieriger war es den Platz der Hs. B (Boulogne-sur-mer) zu finden. Ob der ihr vom Verf. angewiesene der richtige ist, ob wirklich der Schreiber von *b* eine Handschrift aus der Gruppe *d* nebst seiner eigentlichen Vorlage vor Augen gehabt, ist nicht ausser allen Zweifel gestellt; ein sichereres Resultat liesse sich jedoch schwerlich gewinnen. Um einen kritischen Text herzustellen, bezw. um sich eine möglichst treue Auffassung des Originals zu verschaffen, ist von A (Paris B. N. f. fr. 1448) auszugehen, obwohl auch diese Handschrift auf eine theilweise remaniirte Vorlage zurückgeht. Im Vorbeigehen erklärt Verf. ansprechend die eigenthümliche Thatsache, dass in die Mitte von D² (Paris, B. N. f. fr. 24369) der *Siège de Barbastre* eingeschaltet worden ist.

In der Behandlung der Versification macht Verf. eine kecke Opposition gegen bisherige Ansichten Gautiers, Paris' und vieler Anderen über die sogenannten *petit vers,* die in einer Handschrift (*b*) die Laissen des Gedichts schliessen. Verf. sieht hierin eine Remanieurneuerung, und in den Fällen wo ein Gedicht diesen Vers in allen Handschriften, demnach als etwas Ursprüngliches hat, betrachtet Verf. denselben als Zeichen späten Datums. Alles in scharfem Gegensatz zu der bisherigen Theorie. Ich muss gestehen, dass des Verf.'s Ausführungen in diesem Punkt mich völlig überzeugt haben. Ich benutze diese Gelegenheit, um seine Beweisgründe mit folgenden, der Chanson d'Aliscans entnommenen Thatsachen zu erhärten. Von diesem Gedicht gibt es dreizehn Handschriften, von denen nur eine, *a* (Arsenalhs. 6562), diesen Vers kennt. Ich kenne zwar nicht das Verhältniss aller dreizehn Handschriften, aber ich kenne das der sieben Pariser Handschriften. Es ist, roh ausgedrückt, der Art, dass *a* eine von den übrigen sechs freistehende Gruppe repräsentirt, also in zweifelhaften Fällen etwa die gleiche Gewähr für den ursprünglichen Text als die übrigen zusammen liefert. Wie verhält es sich nun mit dem kleinen Verse einerseits in *a,* anderseits in sagen wir *b* (= den sechs übrigen Pariser Handschriften)? Erstens ist zu bemerken, dass der Schreiber von *a,* ganz wie der Schreiber von *b* in *Enfances Vivien,* als Remanieur zu betrachten ist; er hat nämlich die Episode vom Kloster St. Vincent, V. 3540—3722 der Edition Guessards und Montaiglons weit ausführlicher und komischer als die andern Handschriften behandelt. Obwohl er im Allgemeinen einen guten Text gibt, ist er also des eigenen Schaffens überführt. Zweitens fehlen sogar in dieser Handschrift die kleinen Verse am Ende der zwei ersten Laissen, was vielleicht so zu verstehen ist, dass der Schreiber im allerersten Anfang noch nicht darauf bedacht war, seine Laissen mit einem refrainartigen Putz auszuschmücken; vgl. Nordfelts ähnliches Räsonnement betreffs zweier anderer Gedichte S. XXI. Sehen wir drittens zu, wie sich der kleine Vers von *a* gegenüber den Lesarten der Hs. *b* (= den sechs übrigen Pariser Hs.) ausnimmt. Er ist manchmal ein offenbarer Flickvers, z. B. der erste (S. 3 der obengenannten Edition):

Parmi ses plaies voit ses boians issir
En III lieus ou en IIII;

besser *b*, wo er fehlt;

S. 10: *Cil sont fort a merveille;*

besser *b*, wo er fehlt oder anders gestaltet ist;

S. 57: *Non fas jou, sire, Jhesus nos soit aidans!*
Dist la dame honorée;

fehlt *b*. — Oder er ist sogar unpassend, wie S. 33:

Ainc ne fu hom de la soie bonté
Com fu li quens d'Orenge;

fehlt *b*. — Bisweilen ist er zwar nothwendig, aber dann immer mit entsprechenden Zehnsilblern in *b* ersetzt; z. B.

S. 44: *Hoï! Guillames, fel traïtres mastin,*
Com vos savez de honte!

b: *Tant vos savez de barat et d'ensin.*

S. 46: *Li quens Guillames n'a garde en nule guise,*
Se ne chiet Folatise..

b: *Se desoz lui ne chiet Folatise.*[1]

S. 50: *Anchois sera vostres cies desarmés*
Ke vos ovre la porte.

b: *Qu'il vos soit porte ne guichet deffinez.*

In anderen Fällen sind die Lesart von *a* und die von *b* (d. h. meist Fehlen des betreffenden Verses von *a*) gleichwerthig. Ich kenne keinen Fall, es sei denn S. 46, wo der von *a* gegebene kleine Vers den Lesarten der anderen Handschriften vorzuziehen wäre. Ein bestechender Einwand ist der, dass, wo der Sechssilbler in a steht, die übrigen Handschriften oft sehr auseinander gehende Versionen haben. Man könnte daraus schliessen, dass die verschiedenen Schreiber sich auf verschiedene, selbständige Weisen bemüht, den Sechssilbler umzusetzen. Betrachtet man aber genauer die Verfahrungsweise der hier in Frage stehenden Schreiber, so wird man bald inne, dass sie sehr frei ihre Vorlage gestaltet haben und dass diese Freiheit, wie gewöhnlich, besonders am Ende der *laisses,* als einem passenden Platze, ausgeübt wird. Sie besteht auch oft in Ausschliessung oder Zusatz mehrerer Verse, wobei es sich nicht um die Umdichtung nur eines einzigen kleinen Verses handeln kann. Im Gegensatz also zu den Literarhistorikern, zu den Editoren des *Aliscans,* Jonckbloet und Guessard und Montaiglon, und zu Dr. Gade, der noch 1890 über das Metrum und die Sprache des Gedichts eine Inaugural-Dissertation schrieb, glaube ich jetzt, dass der kleine Vers etwas dem Original von *Aliscans* Fremdes, von einem Schreiber-Remanieur Zugefügtes ist. Ich habe mich bei dieser Frage ziemlich lange aufgehalten, weil sie wirklich äusserst wichtig und vielbesprochen ist.

---

[1] Neunsilbler; vielleicht zu lesen: *n'ochient Folatise.*

Die Stellung der *Enfances Vivien* ist, wie dies von vorne herein zu vermuthen war, die, dass das Gedicht als Einleitung zu den Vivien besonders verherrlichenden, schon vorhandenen Gedichten *Covenant Vivien* und *Aliscans* verfasst wurde. Indess sind nicht alle vom Verf. in diesem Abschnitte gemachten Behauptungen buchstäblich stichhaltig. Wenn ein Jongleur auf Ereignisse, die in einer andern Chanson erzählt werden, anspielt, so bedeutet das nicht nothwendig, dass er diese Chanson gekannt habe, wie man sich oft vorstellt, sondern nur dass er von dem, was sich das Volk davon berichtete oder durch alte Gesänge kannte, Kenntniss hatte. Wir haben davon im *Aliscans* einen deutlichen Beweis. Es heisst in diesem Gedicht S. 91:

Huimais conchons commence a esforcier;
Ains tel ne fu des le tans Macabier,
Com vos orres, se ne faillent denier,
De Rainouart ki ocist Loquifer,
Le plus grant home ki montast sor destrier.
La conquist il une loke de fer,
K'il ne donnast por ·M· livres d'ormier.
Maint Sarrasin en fist puis baaillier,
De Loquiferne abati le clocier, etc.

Man sollte daraus nicht schliessen, dass der Verfasser von *Aliscans* die Chanson de la *Bataille de Loquifer* kannte, wenn man damit die auf uns gekommene *Bataille* meint, sondern nur dass er von den Thaten, die später, und zwar sehr spät, dieses Gedicht veranlassten, hatte sprechen oder singen hören. Hierauf scheint Verf. nicht genügend Rücksicht genommen zu haben, wenn man nach seinem Vergleich sowohl im dritten wie im vierten Kapitel von den *Enfances* einerseits und *Aimeri de Narbonne* oder *Covenant* anderseits urtheilen darf. Die Behauptung ferner (S. XXIX), die *Enfances* ständen dem *Covenant* viel näher als dem *Aliscans*, weil jene dieselbe Versification wie *Covenant* haben und sich in denselben Handschriften finden, kann irreleitend sein. Auch *Aliscans*, der in der jetzigen Fassung fast durchgängig gereimt ist, war wohl ursprünglich nur assonirend; und er findet sich wie *Covenant* in allen acht Handschriften der *Enfances*.

Die Sprache des Gedichtes ist das Literarfranzösisch, wenn auch einzelne Handschriften nördliche oder östliche Dialektzüge zeigen. Weniger sicher ist das vom Verf. bestimmte Datum der *Enfances*, der Anfang des XIII. Jahrhunderts.

Der Stil des Gedichts ist uneben; im ersten Drittel frisch und coulant de source, im zweiten Drittel matt, im letzten Drittel zunftmässig und ermüdend. Er erinnert übrigens, wie auch manche Episode, an *Girard de Viane* von Bertrand de Bar-sur-Aube, und man dürfte sogar an eine Nachbildung nach diesem Gedicht, kaum an Betrands Autorschaft denken. Schliesslich wird eine partielle Uebereinstimmung mit *Hervis de Metz* berührt; das letztere Gedicht wäre hier jedoch von den *Enfances* abhängig.

Es dürfte wohl aus diesem Allem hervorgehen, welch eine bedeutende und fruchtbringende Arbeit Nordfelts Dissertation ist. Sie soll der Ausgabe der *Enfances Vivien* von Wahlund und Feilitzen als Einleitung vorgesetzt werden; gewiss ist sie ein der schönen Publikation würdiger Prolog.

Lund. Johan Vising.

Götzinger, Wilhelm, Die romanischen Ortsnamen des Kantons St. Gallen. Mit einer Karte. St. Gallen. 1891.

In der Einleitung behandelt der H. Verfasser verschiedene Punkte, welche mit der Erklärung der Namen in näherer Beziehung stehen. Nach einer kurzen Bemerkung über die vorromanische Einwohnerschaft bespricht er eingehender die Art der Ansiedelung nach der Eroberung des Landes durch die römischen Legionen und die verschiedene Dichtigkeit der romanischen Namen im betreffenden Kantone. Daran reiht er kurze Bemerkungen über frühere Forschungen, welche er vorgefunden, über die Quellen, welche er benutzt, und über lautliche Veränderungen, welche er bei den Ortsnamen beobachtet. Zweimal besuchte er den Kanton, um durch persönlichen Augenschein die Richtigkeit oder Möglichkeit der Deutung zu erproben und aus dem Munde der Eingebornen die Aussprache der Namen kennen zu lernen. Auch urkundliche Formen führt der Verf. an; nur haften sie nicht immer an dem Namen, welcher zu deuten ist, sondern an einem andern. Der Verf. hat auf die Arbeit grosse Sorgfalt verwendet und den weitaus grössten Theil der behandelten Namen in richtiger Weise gedeutet.

Nur in wenigen Fällen finde ich etwas auszustellen; doch ist das auch nur meine persönliche Ansicht, welche auf Unfehlbarkeit gar keinen Anspruch macht. Zuerst nehme ich einige Wörter vor, welche auf *as, os, aus* enden: *Fontnás, Plattsnás, Muntenós* und *Pradenaus*. Es gibt zwar noch vier andere auf *os*, nämlich *Blunós* 1300, *Pätrós Alp, Valpalós, Davós*; auch 1319 *davos Gasus*, was Gartner Rätor. Gr. § 6 am Ende mit *de abvorsum* erklärt. Ueber *Blunós* und *Valpalós* wage ich keine Vermuthung; *Pätrosalp* ist *alpis petrosa*. Bei *Fontnas* führt der Verf. eine stattliche Reihe von Formen an: *Funtnas* 1351, *Funtenawes* 1299, *Funtanaus* 1344, *Tuntanaus* 1270; die erste und zweite Form kommen je zweimal, die dritte achtmal, die letzte dreimal vor. Ich glaube aber dennoch, dass die zweite und letzte Form die allein richtigen sind, und *ans* statt *aus* seinen Grund in der undeutlichen Form des *u* hat, welches der Abschreiber für *n* gelesen. Ein Wechsel der Anhängsel *aus* und *ans* ist unmöglich. Solche doppelte Lesungen sind mir schon ein paar Mal vorgekommen. Dass die Deutungen *fontanatus* und *fontanalis* richtig sind, glaube ich nicht, weil nach Gartner Rätorom. Gr. § 59, 82 Ende 'das Schluss-*s*, wo es keinen flexivischen Werth hat, meist abfällt' und 'secundäres *au* aus lat. *al* nur vor Dentalen erscheint'. *Pradenaus* ist nach dem Verf. *pratenatos*. Dieses *s* musste stehen bleiben; aber dennoch bezweifle ich, dass aus *pratenatos Pradenaus* werden konnte. Schon der Ausfall des *t*, eigentlich *d* ist nicht sicher, wie Gartner § 78 behauptet, doch kann ich aus Tirol dafür anführen *locum nuncupatum India, quod vulgus Campugelau vocantur* 770, *ad Inticha quod dicitur Campogelau* 828 (Innichen im Pusterthale) = *campus gelatus* Eisfeld. Dass sich der Ausgang *os* schon früh in *es* nach dem Muster der dritten Declination umgewandelt, bezeugen *Abazanes* 1000 heute *Absam* bei Halb im Innthal = *abatianos*, *Vundenates* 1144 im Navisthal bei Steinach am Brenner = *fontanatos*, *Gampedelles* 1353, *Gampes* 13. Jh. *Os* steht in *Campellos* 766, *Montaniolos* 831; *Cucullos* 788 in Salzburg 'Kuchl'. Ich meine, dass Buck Al. 245 richtig gesehen, wenn er diese Namen auf *utius* zurückführt. *Muntenós* bildet die Zwischenstufe zwischen *Pradenaus* und *Fontnas*. Vgl. *Grafanas* 1400, *Gravinus* 1267,

Grafinuzza 1278; *Saltaus*, 13. Jh. *Saltuzze* in Passeir; *Serfaus*, 1322 *Zerfaus*, 1251 *Serfuz = serrutius, selvutius*. Danach dürften so auch die vorliegenden Namen *fontanutius, montanutius* (*montanosus* ist hier der Bedeutung wegen unmöglich), *pratinutius* sein; *Plattsnás* gehört zu *plazza* nicht *platta*; Buck a. a. O. bringt *ager Plazenaus* 1200 Mohr I, 234 bei. Ob er zu unserem Worte gehört, weiss ich nicht; aber wahrscheinlich ist *Plattsnas* auch *plazzinutius*.

Unter *mons* bringt der Verf. ohne urkundliche Belege *Matéls, Matlinis, Matinis, Matriuq, Matrúson, Matschós, Matschugga* unter; die beiden letzten Namen scheinen Ableitungen von it. *maggio*, oberwäld. *magt* zu sein, wie in Tirol *Matschatsch* und *Matschat* davon gebildet sind. Die übrigen Namen können vom römischen PN. *Matius, Mattius*, oder vielleicht auch von it. *motta scoscendimento di terreno e la parte della parte scoscesa*; ven. *mota di sassi = sassi rovinati*; chw. *mutt* hergeleitet werden. Aus Tirol habe ich mehr als 20 Namen, in denen der Stamm *mat, mad* steckt, weshalb ich der Ansicht bin, dass in Rätien ein jetzt nicht mehr verständliches Wort vorhanden war, welches ziemlich häufig zur Ortsbezeichnung verwendet ward. Zu *Montliver* und *Uli Lifer* führe ich zur Vergleichung aus Tirol an '*curia vinaria super Myol, der geheissen ist zu dem Olivieren*' 1385; Buck. Al. 224.

Bei den Namen die von *pratum* hergeleitet werden, finden sich *Pardiel, Pardella, Burdellen, Bardetsch, Pardätsch, Badöni*. Ich gestehe zu, dass Umstellung des *r* urkundlich bezeugt ist; aber ich meine, dass man Namen, bei welchen das nicht der Fall ist, auch von *pars* herleiten kann. Bei *Portel* war Buck Al. 264 zu vergleichen. *Pradöni* nicht = *pra domini? Badunnien* und *La Badognia* sind *betulneus* chw. *badogn*. PN. *Badonier* ist unser *Pirker*.

Auch bei *runcus* finden sich Namen, für welche andere Ableitungen, wie *erūca*, chw. *ruca* Rauke oder it. *rocca* Fels, Felsenschloss oder andere herangezogen werden müssen. *Ragell, Reggella, Ragol, Ragnatsch, Ragatz* kann man nicht von *runcus* herleiten, wenn nicht durch urkundliche Belege diese Deutung begründet wird. *Rucennasch* 1269, *Ruzinnasch* 1274 gehören nicht zu *runcus*, sondern sind von *arrogium* Bewässerungsbach, Bach überhaupt herzuleiten. Darüber Buck Al. 232; Schnell. Volksm. 172; Unterforcher Rätoromanisches aus Tirol, Eger 1890 S. 12 und 1891 S. 28 f., wo eine grosse Zahl hieher gehöriger Namen verzeichnet ist.

Ebenso dürfte der eine oder andere von den Namen, welche unter *vallis* eingereiht sind, anderswo unterzubringen sein. Schneller Tir. Nam. 225 führt mitlt. *avellanarius* bei DC. *avellanarium, avellanaria* Haslach, aus lat. *Abellana nux* Haselnuss, *Abellana* Hasel weiter gebildet, an und erklärt damit einige tirolische Ortsnamen, welche Steub früher auf *vallis* zurückgeführt. Ich habe darauf weiter bauend *Valnetsch* bei Kastelrutt in Tirol mit *avellanicius* gedeutet; danach dürfte wohl auch *Valnátsch avellanacius* sein; ferner zog ich, gestützt auf Flechia nomi loc. deriv. dal nome delle plante S. 13 auch *filix* zur Erklärung solcher Namen heran (Rätorom. aus Tirol, Eger 1891 S. 29 und 40). Das Gut *Valschnära* könnte also auch *filicinarius, Valgéz filicatius* sein.

In *Amagnézz, Ametschils, Amplasur, Ancapan* sehe ich mit Buck Al. 253 die lat. Praep. *in*. Bei *Pofel* kommt auch *pōpulus* in Betracht nach Buck Al. 263 f. In der *Lása*-Alp, d. h. im urkundlichen 'Alpe de Lazzans' 1220 steckt ein Stamm, der auch in Tirol eine Reihe von Namen gezeugt hat. Pirona vocabulario Friulano 232 '*Lavine = valanga, frana, lavina, lazza*: materle sassose che ruinano dai monti'. *Lazza* kommt in mehreren Ableitungen vor; aber bisher hat noch kein Namenforscher in Tirol es dazu verwendet.

Das sind meine Ansichten und Bemerkungen zu den Erklärungen Götzingers, welcher mehr als 400 Namen in seinem Aufsatze zusammengetragen und grossentheils auch gedeutet hat.

Eger. Unterforcher.

Zimmerli, J., Die deutsch-französische Sprachgrenze in der Schweiz. I. Theil: Die Sprachgrenze im Jura. Basel und Genf 1891. VII, 80 S. 8. 16 Lauttabellen nebst einer Karte.

An die verdienstvollen Studien über die deutsch-französische Sprachgrenze in Elsass-Lothringen von C. This, über welche der Unterzeichnete im Ltbl. früher (IX, 1888, S. 214 ff.) referirt hat, schliesst sich die vorliegende Arbeit höchst erwünscht an. Südwestlich von Pfirt, an der elsässisch-schweizerischen Grenze, wo This seine Untersuchungen abgebrochen hat, beginnt Zimmerli die seinigen und führt sie quer über die zahlreichen Kämme und durch die sie trennenden Thäler des Kettenjura fort bis zum Neuenburger See. Hoffentlich lässt die Fortsetzung von hier bis zu der Stelle, wo das deutsche, französische und italienische Sprachgebiet im Süden der Walliser Alpen an einander stossen, nicht allzulange auf sich warten.

Wie This, so hat auch Zimmerli nicht nur die Ergebnisse der amtlichen Statistik, insbesondere der Volkszählungen von 1870, 1880 und 1888 benutzt; vielmehr hat er sich der dankenswerthen Mühe unterzogen, im Herbst 1889 und im darauf folgenden Winter das betreffende Gebiet zu durchwandern und an Ort und Stelle Alles zu sammeln und aufzuzeichnen, was für die jetzt gesprochenen Sprachen und ihre Grenzen von Belang ist. Es ist das Ergebniss dieser Untersuchungen für den Sprachforscher und Geographen um so werthvoller, als seit Nabert (1856) nichts wirklich Neues über den behandelten Gegenstand veröffentlicht worden ist, und da sich gerade in den letzten Jahrzehnten die betreffenden Verhältnisse in vielen Beziehungen ganz wesentlich verschoben haben, einmal unter dem Einfluss mächtig aufblühender Industrien, besonders der Uhrenfabrikation, und dann in Folge neuer Wegeverbindungen, vor allem der Eisenbahnen und des durch sie angebahnten leichten Verkehrs.

Der Verfasser gibt zunächst (S. 1—6) einen kurzen geschichtlichen Ueberblick über die Besiedelung der Westschweiz, in welcher nach der keltischen und römischen Zeit Alemannen und Burgunder sich niederliessen. Die ersteren bewahrten ihr Volksthum unentwegt, während die letzteren zum Theil in den Alemannen, zum Theil in der vorhandenen romanischen Bevölkerung aufgingen und hier Sprache, Volksart und Bauweise aufgaben, so dass schon etwa seit dem 8. Jahrhundert die Sprachgrenze annähernd ebenso verlief wie heute; alte Orts- und Flurnamen, Häuserbau und Urkunden beweisen dies. Sodann hat der Verfasser für jeden Wohnort, selbst für das abgelegenste Gehöfte des in Betracht kommenden Gebietes ermittelt, welcher Bruchtheil der Bevölkerung sich des deutschen, welcher sich des alten französischen Patois oder des Schriftfranzösischen als Umgangssprache

bedient. Auf der beigegebenen, leider ziemlich unschönen Karte, die ungefähr im Masstab 1 : 240 000 gezeichnet ist, wird nun die Sprachgrenze derart gezogen, dass sie unmittelbar westlich von den rein deutschen Ortschaften verläuft, d. h. westlich von Ederschwiler, Roggenburg, Kleinlützel, Liesberg, Bärschwil, Grindel, Erschwil, Schelten, Envelier, Seehof, Welschenrohr, Gänsbrunnen, Grenchen, Lengnau, Pieterlen, Bötzingen, Mett, Biel, Magglingen, Vingelz, Tüscherz, Twann, Ligerz. In den vier letztgenannten Gemeinden mit ihren Nebenorten hat die deutsche Sprache romanischen Boden erobert, in Vingelz, Tüscherz und Twann schon früher, in Ligerz erst seit 150 Jahren. Heute ist der westliche Uferstreifen des Bieler Sees bis vor die Thore von Neuenstadt (Neuveville) rein deutsch. Zimmerlis Sprachgrenze steigt im Süden von Ligerz an das Seegestade herab und folgt diesem bezw. der Zihl (Thièle) bis zum Nordende des Neuenburger Sees.

Nun ist aber nach den ortsweise zur Darstellung kommenden statistischen Einzelangaben des Verfassers (S. 6—57) diese Linie durchaus nicht die wirkliche Sprachgrenze, und Ref., der die betreffenden Gegenden aus eigener Anschauung kennt, muss seine Verwunderung darüber aussprechen, dass die fragliche Grenzlinie die gegebene Darstellung gefunden hat. Es ist nämlich zumeist gar keine Grenzlinie vorhanden, vielmehr haben wir es in scharfem Gegensatz zu Elsass-Lothringen meist mit einer Grenzzone zu thun, einer Region gemischter Bevölkerung, welche sich nach Zimmerlis eigenen Angaben grösstentheils kartographisch festlegen lässt. Das unvermischte Deutschthum hat im Allgemeinen längs der oben genannten Linie die Westgrenze seiner Verbreitung, jedoch mit der Einschränkung, dass Welschenrohr, Grenchen, Mett, Bötzingen und besonders Biel mit Madretsch nicht mehr als rein deutsch aufgefasst werden dürfen. Ueberall in diesen Orten sind es die seit den letzten Jahrzehnten zugewanderten welschen Uhrenarbeiter, welche früher ungemischte Gemeinden jetzt, wenn auch vielfach erst schwach, gemischt erscheinen lassen. In Biel, wo diese Verhältnisse sich am stärksten geltend machen, sind von 15 500 Einwohnern volle 30 Procent welsch; und während die 1845 gegründete erste französische Schule wieder einging und erst seit 1860 endgiltig festen Fuss fassen konnte, gab es 1890 in der Primarschule neben 32 Klassen mit 1409 deutschen Schülern 18 Klassen mit 1094 französischen Schülern; von 1870 bis 1888 wuchs die deutsche Einwohnerschaft um 89, die französische aber um 137 Procent! Wir haben demnach hier im Osten der Zimmerlischen Grenze ein Gebiet nicht unwesentlichen relativen Rückgangs für das Deutschthum zu verzeichnen.

Im Westen liegen die Dinge folgendermassen: Miécourt an der Elsässer Grenze hat seit Mitte der sechziger Jahre wahrscheinlich in Folge wirthschaftlichen Niederganges der einheimischen Welschen deutsche Einwanderung gehabt, so dass hier die vorher ungemischte Patoisbevölkerung auf 75 Procent zurückgegangen ist. Dagegen wird in Charmoille, Plenjonse, Pleigne, Movelier, Mettenberg fast ausschliesslich patois gesprochen, ebenso rechts von der Birs in den Orten Conrronx, Courcelon, Vicques, Recollaine, Courchapois, Montsevelier, Corban, Mervelier, wo nur vereinzelt ganz verschwindende deutsche Minoritäten zu finden sind. Aber längs der Birs und der Scheuss (Suze), d. h. im Münster- und im St. Imerthal, sowie an den Seitengehängen dieser Thäler, haben wir es durchaus mit gemischter, vielfach mit überwiegend deutscher Bevölkerung zu thun. Die Eigenthümer, Pächter und Dienstboten der zahlreichen hochgelegenen Einzelhöfe mit ihren vorherrschend deutschen Namen, welche leider auf Zimmerlis Karte nicht angegeben sind, welche Ref. aber auf der Dufourkarte und — soweit ihm diese gerade zu Handen war — auf der Siegfriedkarte nachgesehen und zur eigenen Orientirung farbig hervorgehoben hat, sind seit längerer Zeit zum weitaus grössern Theil deutsch, und ebenso finden wir in den Industrieorten der Thäler starke Mischungen, wo noch vor wenig Jahrzehnten beinahe ausschliesslich patois gesprochen wurde.

So hat an der Birs und in ihrem Gebiet Soyhière (Saugern) 40 % deutsch sprechender Bewohner, Delsberg (Délémont) 40, Courrendlin 21, Choindez (Schwende) und Roche sind ausschliesslich deutsch, Rebenvilier hat 30 %, Münster (Moutier) 45, Belprahon 20, Granval (Granfelden) 15, Eschert 48, Crémines 50, Court 13, Sorvilier (Surbeln) 30, Tavannes (Dachsfelden) 30 % deutscher Bewohner. Ueber die zwischen Court und Dachsfelden gelegenen Orte konnte Ref. bei Zimmerli keine Angaben finden. Im St. Imerthal wohnen an deutsch sprechender Bevölkerung in Renan 30, Sonvilier 23, St. Imer 30, Villeret 21, Cormoret 20, Courtelary 31, Cortébert 33, Corgémont 37, Sombeval-Sonceboz 39, la Hütte 50, Pery 49 % der gesammten Volkszahl. In dem Pery benachbarten Reuchenette sind sogar 57, in Ronchâtel und Frinviller (Friedliusschwanden) 70 % Deutsche, während das uferne Plagne (Pleen) rein Patois spricht, Vauffelin (Wölflingen) nur 9 und Romont (Rothmund) 25 % Deutsche hat. In dem nordwestlich über Biel gelegenen Evilard finden sich 40, in Orvin 20 % Deutsche, Magglingen ist rein deutsch.

So haben wir also in der Zone zu beiden Seiten der Birs und der Scheuss von Saugern bis Renan, d. h. in der Region, die neuerdings der Weltindustrie und dem grossen Verkehr erschlossen worden ist, eine Mischbevölkerung. Neben den eingewanderten Deutschen sprechen die einheimischen Welschen fast überall das alte Patois, so dass die französische Schriftsprache fast nur in der Schule und im offiziellen Leben Eingang gefunden hat, worüber nach Zimmerli von Seite der Behörden und der Lehrer viel geklagt wird.

Ganz eigenthümlich und für unsere Stammes- und Sprachgenossen ebenso wenig schmeichelhaft als günstig sind an den meisten Orten des gemischten Gebietes die Schulverhältnisse, welche, da ja in der Schweiz überall vollständige Wahlfreiheit herrscht, nach der Meinung des Ref. Zeugniss ablegen von dem geringen Werth, den leider für so viele Deutsche ihr Volksthum hat, und von ihrer geringen Widerstandskraft gegen Anderssprechende. Nur wenige Orte des zweisprachigen Gebietes haben deutsche Schulen; auch wo unsere Stammesgenossen die Mehrzahl bilden, ist meist die Unterrichtssprache französisch; in manchen Orten sprechen weitaus die meisten Kinder deutsch, während der Lehrer diese Sprache überhaupt gar nicht versteht! Vielfach mag der Grund dieser unerfreulichen Erscheinung darin liegen, dass die Deutschen sich ihres rauhen alemannischen Dialektes schämen und der Meinung sind, dass ihre Kinder es im Leben mit dem Französischen weiter bringen. Dem entsprechend zeigt es sich auch fast überall, dass die Deutschen sich bemühen, zweisprachig zu werden, während die Romanen dazu im Allgemeinen gar keine

Anstalten treffen. Bei alledem scheint aber ein Kampf im Sinne böhmischer und ähnlicher Zustände nirgends geführt zu werden.

Aehnlich wie an der Birs und Scheuss liegen die Verhältnisse im Westen der Zimmerlischen Grenzlinie von Biel bis Neuenburg. Am Gebirgsabhang gegen die zwei Seen und die sie verbindende Zihl liegen hier nur gemischte Orte: Prêles (Prögelz) mit 10%, Lignières mit 17, Neuenstadt (Neuveville) mit 29, Landeron mit 17, Cressier (Grissach) mit 19, Cornaux mit 27, Thielle-Vavre mit 45, St. Blaise mit 25% Deutschen, während in Marin-Epagnier ausschliesslich schriftfranzösich gesprochen wird. Sehr bedauerlich ist es, dass der Verfasser seine Untersuchungen mit den letztgenannten Orten, den nördlichsten im Bezirk Neuenburg, abgeschlossen und nicht über den ganzen Kanton Neuenburg ausgedehnt hat. Die folgende, aus seinen Angaben umgerechnete Tabelle zeigt, dass dieser Kanton wohl fast ganz als sprachlich gemischt bezeichnet werden muss. Aus den bezirksweise zusammengefassten Zahlen lässt sich aber die gemischte Zone von den geschlossenen Verbreitungsgebieten der Deutschen und Franzosen nicht ausscheiden, wie dies weiter im Norden möglich war.

Bezirk	Procentsatz der deutschen Bevölkerung	
	1880	1888
Neuenburg	17	18
Boudry	31	27
Val de Travers	18	14
Val de Ruz	32	28
Locle	29	23
La Chaux de Fonds	13	12
	24	21

Und das erscheint überhaupt im Gegensatz zu der mehrfach erwähnten Arbeit von This über die Sprachgrenzen in Elsass-Lothringen an der vorliegenden Untersuchung als ein nicht zu bestreitender Mangel, dass man sich aus ihr kein klares geographisches Bild davon machen kann, längs welcher Linien geschlossen deutsches, gemischtes und geschlossen französisches Gebiet an einander stossen. Es fehlt den sprachstatistischen Untersuchungen leider die geographische Methode. Nirgends ist auf den Verlauf der Wasserscheiden und auf die Art ihrer Beschaffenheit, nirgends auf die Züge der Thäler und auf ihre Gehänge und Verzweigungen, nirgends auf die Bedeutung älterer oder neuerer Verkehrswege u. s. w. hingewiesen; die so eifrig gesammelten Zahlen werden nicht zu natürlichen Gruppen vereinigt, danach interpretirt und anschaulich gemacht.

Im Vorstehenden ist versucht worden, diesen Uebelständen wenigstens einigermassen abzuhelfen, und das mag auch die etwas weitläufige Besprechung entschuldigen. Aus den bisherigen Ausführungen scheint sich das Folgende zu ergeben: Während in dem bis vor Kurzem rein deutschen Gebiet unter dem Einfluss der angedeuteten modernen Verhältnisse nur wenig welsche Elemente eingedrungen sind, so dass sie nur in Biel und Madretsch wirklich von Belang wurden, ist im welschen Gebiet, das schon seit längerer Zeit von Deutschen bis zu einem gewissen Grade durchsetzt war — man denke nur an Delsberg, Münster, St. Imer — die Zahl der Deutschen ziemlich stark in die Höhe gegangen, und zwar in den Thälern mit ihren mächtigen Wasserkräften in Folge der industriellen Entwickelung; im innern Gebirge haben Pächter und landwirthschaftliche Dienstboten aus dem deutschen Theile des Kanton Bern die Lücken ausgefüllt, welche durch den Zug der Welschen in die Fabriken entstanden waren. Aus den oben für Neuenburg mitgetheilten Zahlen kann vielleicht geschlossen werden, dass dieser Zuzug von Osten seinen Höhepunkt bereits überschritten hat. Ob und wie sich diese deutschen Einwanderer erhalten werden, ist schwer zu sagen. Zimmerli weissagt ihnen die Romanisirung in kürzester Frist überall da, wo kein ständiger Zuzug erhaltend wirkt, und so wie die Verhältnisse liegen, ist allerdings die Gefahr keine geringe. Die Schule allein könnte hier helfen: deutsche Schulen zu errichten und zu erhalten, dazu gehört aber lebhaftes Gefühl für den Werth der Stammeszugehörigkeit, Ausdauer und etliches Geld, und es frägt sich eben, ob die deutschen Minoritäten im Jura über diese moralischen wie materiellen Kräfte genügend verfügen.

Den im Wesentlichen statistischen Angaben des Verfassers schliessen sich (S. 57—63) solche über den Häuserbau im Jura an, und es wird betont, dass die Verbreitungsbezirke der Deutschen und Welschen zusammenfallen mit denen des „dreisässigen" Hauses, welches für die ganze deutsche Nordschweiz typisch ist, und des keltoromanischen Hauses. Gute Grundrisszeichnungen charakteristischer Bauten veranschaulichen die Ausführungen. Sprachliche Bemerkungen über die deutschen Mundarten und über das Patois des Jura (S. 64—80), endlich 16 Lauttabellen beschliessen die Arbeit, die hier wesentlich nur vom geographischen Gesichtspunkt aus besprochen werden sollte.

Freiburg i. B. Ludwig Neumann.

Zeitschriften.

Archiv f. das Studium der neuern Sprachen u. Literaturen LXXXVII, 1: Adolf Wohlwill, Schubartiana. — Emil Koeppel, Ueber das Verhältniss von Chaucers Prosawerken zu seinen Dichtungen und die Echtheit der "Parson's Tale". — Max Roediger, Goethes Theaterleitung. — F. Holthausen, Zur mittelengl. Antonius-Legende. — J. Z., Bemerkungen über ne. *like*. — J. Z., Ne. *how* als Relativum. — J. Z., Zur Lehre vom Fragesatz. — J. Z., Only for = but for. — Sitzungen der Berliner Gesellschaft für das Studium der neueren Sprachen. — Rudolf Lehmann, E. Schnippel, Ausgeführter Lehrplan im Deutschen für die mittleren und oberen Klassen höherer Lehranstalten. Ein Entwurf. — Ders., Ferdinand Schultz, Merktafel zu der Geschichte der deutschen Literatur. — Wilh. Seelmann, Ernst Jeep, Hans Friedrich v. Schönberg, der Verfasser des Schildbürgerbuches und des Grillenvertreibers. Eine literarische Untersuchung über das Schildbürgerbuch und seine Fortsetzungen. — G. Völckerling, E. Nader u. A. Würzner, Elementarbuch der engl. Sprache. — Ders., E. Nader u. A. Würzner, Grammatik der engl. Sprache nebst Aufsatzübungen und deutschen Uebungsstücken. — W. Mangold, Otto Ritter, Anleitung zur Abfassung von engl. Briefen mit zahlreichen engl. Mustern und deutschen Uebungen. Für den Schul- und Privatgebrauch. Dritte verb. Auflage. — Julius Zupitza, Arthour and Merlin nach der Auchinleck-Hs. nebst zwei Beilagen hrsg. von Eugen Kölbing. — J. Z., W. Shaksperes dramatische Werke. Uebersetzt von Aug. Wilh. v. Schlegel und Ludw. Tieck. Im Auftrag der Deutschen Shakspere-Gesellschaft hrsg. und mit Einleitungen versehen von Wilh. Oechelhäuser. — Adolf Müller, Tales of a Grandfather by Walter Scott. Hrsg. von Joh. Bauer und Th. Link. — Ders., Jackanapes by Juliana Horatia Ewing. Mit deutschen Erklärungen von E. Roos. — J. Z., Consequences. A Novel. By Egerton Castle. — J. Z., Knight-Errant. By Edna Lyall. — J. Z., Stand Fast, Craig-Royston. A Novel. By William Black. — J. Z.,

A Diplomat's Diary. By Julien Gorden. — J. Z., A Sappho of Green Springs, and other Tales. By Bret Harte. — J. Z., A Draught of Lethe. The Romance of an Artist. By Roy Tellet. — Ed. Schwan, Gustav Körting, Lateinisch-roman. Wörterbuch. — Fr. Bachmann, H. Breymann u. H. Moeller, Französisches Elementarbuch. 3. Auflage, Ausgabe B. — Ders., W. Ulrich, Uebungsstücke zum Uebersetzen aus dem Deutschen ins Französische behufs Einübung der unregelmässigen Verben. Eine Beigabe zu franz. Schulgrammatiken. — Ders., O. Ulbrich, Uebungsbuch zum Uebersetzen aus dem Deutschen ins Französische für die mittleren und oberen Klassen höherer Lehranstalten. Zweite Aufl. — Ders., Jacobs, Brinckner, Fick, Lesebuch für den französ. Unterricht. II. — Adolf Müller, Echo du Français Parlé. Second Tome. Causeries parisiennes par K. Foulché-Delbosc. Mit einem Specialwörterbuch von Christ. Wilh. Damour. 2. Auflage. — Fr. Bachmann, Chrestomathie française ou Livre de Lecture, de Traduction et de Récitation, à l'usage des écoles allemandes par Joseph Schwob, cinquième édition, revue etc. par Th. Drez. — Ders., L'Afrique pittoresque et merveilleuse, peinte par les explorateurs: Baker, Barth etc., ouvrage accompagné d'une Carte, par J. Baumgarten. — Alfred Schulze, Gustav Dreyling, Die Ausdrucksweise der übertriebenen Verkleinerung im altfranz. Karlsepos. — Ders., Gotthold Naetebus, Die nicht-lyrischen Strophenformen des Altfranzösischen. — Fr. Bachmann, La jeune Sibérienne par Xavier de Maistre. Zum Schul- u. Privatgebrauch hrsg. von J. Bauer u. Th. Link. — Fr. Speyer, Histoire d'Attila par Thierry. Hrsg. von Fritz Bischoff. — Ders., Expédition d'Egypte par Thiers. Hrsg. v. E. Grube.

Neuphilologisches Centralblatt V, 7: Scherffig, Ueber Schülerfehler im Franz. (Forts.). — Joh. Weiss, Gilbert (Forts.). — Krammer, Verhandlungen der neusprachl. Section in München.

Zs. f. vergl. Sprachforschung 32, 1: F. Solmsen, Ahd. *jāmar* (zu gr. ἥμερος).

Indogermanische Forschungen I, 1. 2: Brugmann u. Streitberg, Zu Franz Bopps hundertjährigem Geburtstage. — Hirt, Vom schleifenden und gestossenen Ton in den indogerm. Sprachen. I. — Brugmann, Lat. *velimus*, got. *vileima*, ags. *eard*. — W. Streitberg, Betonte Nasalis sonans. — Noreen, Ueber Sprachrichtigkeit. — Wiedemann, Got. *hrot*.

Revue de linguistique et de philologie comparée 45 (avril 1891): V. Stempf, Glossar zu Dechepares Poesien. — G. Deville, Notes sur le développement du langage chez les enfants. — P. Regnaud, Études phonétiques et morphologiques dans le domaine des langues indo-européennes. — Ders., Joh. Schmidt, Die Pluralbildungen der indogerm. Neutra. — J. Vinson, La langue française en Indo-Chine par A. Aymonier. — Ders., J. F. Bladé, Les Vascons avant leur établissement en Novempopulanie. — Victor Hugo et la langue basque. — Vocabulaire basque recueilli par un pèlerin de Saint Jacques en 1726. F.

Zs. f. vergl. Literaturgeschichte u. Renaissancelitteratur N. F. IV, 4. 5: Woldemar Freih. v. Biedermann, Die Wiederholung als Urform der Dichtung bei Goethe. — A. L. Stiefel, Ein weiterer Beitrag zur Romeo- und Julia-Fabel. — Alfred Biese, Hiob, Herakles und Faust. — Marcus Landau, Ein hebräischer Reiseroman. — Carl Heine, Die ausländischen Dramen im Spielplane des Weimarischen Theaters unter Goethes Leitung. — Edmund Bayer, „Rostem und Suhrab" im Nibelungenmass übersetzt von Friedrich Rückert. Ein Fragment aus dem Nachlasse des Dichters. — Carl Schüddekopf, Eine unbekannte Erzählung Wimpfelings. — Theodor Distel, Inhalt zweier, 1549 in Brüssel aufgeführter Theaterstücke. — Hugo Holstein, Ungedruckte Gedichte oberrheinischer Humanisten. — Anton Englert, Entlehnungen. — Anton E. Schönbach, Karl Knortz, Geschichte der nordamerikanischen Literatur. — Oskar F. Walzel, Albert Köster, Schiller als Dramaturg. — Max Koch, Gustav Mix, Zur Geschichte der Caesartragödien. — Carl Weyman, Elard Hugo Meyer, Homer und die Ilias. — Carl Heine, Karl Theodor Gaedertz, Zur Kenntniss der altengl. Bühne nebst andern Beiträgen zur Shakespeare-Literatur; Archivalische Nachrichten über die Theaterzustände von Hildesheim, Lübeck, Lüneburg im 16. u. 17. Jh. — Eugen Wolff, Kriemhild. Volksgesang der Deutschen aus dem 12. Jh. Kritisch wieder hergestellt von Werner Hahn.

Le Moyen Age IV, 7: Golther, A. Middleton Reeves, The finding of Wineland the good. — A. Dontrepont, Erlanger Beiträge zur engl. Philologie. X. — Binet, Langlois, Origines et sources du Roman de la Rose. — H. Logeman, Knust, Geschichte der Legenden der h. Katharina von Alexandrien; Varnhagen, Zur Geschichte der Legende der Katharina von Alexandrien.

Zs. des Vereins f. Volkskunde 3: M. Roediger, Die Sage von Ermenrich und Schwanhild. — W. Schwartz, Von der volksthümlichen Naturkenntniss mit einem Exkurs über die deutschen Pflanzennamen. — M. Hoefler, Die Kalenderheiligen als Krankheitspatrone beim bayerischen Volk. — J. J. Ammann, Volkssagen aus dem Böhmerwald. — O. Zingerle, Segen und Heilmittel aus einer Wolfsthurner Hs. des XV. Jh.'s.

Am Urquell II, 2: Fr. Krauss, Eine deutsche Gesellschaft für Volkskunde. — L. Frahm, Volksglauben. — F. Sembrzycki, Ostpreussische Sprichwörter, Volksreime u. Provinzialismen. — 3: H. Handelmann, Zur norweg. Sagenforschung. — H. F. Feilberg, Wettermachen. — K. Knauthe, Sagen und Märchen. — 4: Ders., Das Alpdrücken in Schlesien. — Fr. Krauss, Geheime Sprachweisen. (Eine durchlaufende Enquête; bis jetzt 88 Nummern.) — 5 f.: Sundermann, Ostfriesisches Volksthum. — 6: M. Höfler, Das Sterben in Oberbayern. — K. E. Haase, Sagen und Märchen aus der Grafschaft Ruppin und Umgegend. — F. Krauss, Schimpfwörter. Eine Enquête. — 7: R. Andree, Abderiten von heute. — H. Volksmann u. J. Spinner, Diebglauben. — 8: H. v. Wlislocki, Urmen, Schicksalsfrauen der Zigeuner. — Sembrzycki, Martens u. Krauss, Schimpfwörter. — J. Sembrzycki, Ostpreussische Sprichwörter, Volksreime u. Provinzialismen. — 9: H. Frischbier, Räthsel-Geschichten. — O. Schell u. H. Volksmann, Die Fischerin, ein Märchen aus dem Bergischen. — F. Höft, Abderiten von heute. F.

Germania N. F. XXIV, 2: V. Michels, Zur Beurtheilung von Jakob Grimms Ansicht über das gramm. Geschlecht. — G. Ehrismann, Ahd. *linzil* — *lutzil*. — Jellinek, Zur Declination der ahd. Abstracta. — Hirt, Zur Metrik des as. und ahd. Alliterationsverses. — Roth, Deutsch-latein. Gedichte aus der Zeit des 30jähr. Krieges. 1—3. — Fränkel, Bemerkungen zur Entwickelung des Grobianismus. — Sprenger, Zu Reineke Vos; zu Reinhart Fuchs. — A. Bartsch, Drei Akrosticha. — R. Köhler, Eine koptische Variante der Legende von Gregorius auf dem Stein. — E. Lohmeyer, Zu Germania XXXI, 325.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache u. Lit. XVI, 1 u. 2: A. Leitzmann, Untersuchungen über Berthold von Holle. — K. v. Bahder, Bemerkungen zu Reinhart Fuchs. — J. Meier, Studien zur Sprach- u. Literaturgeschichte der Rheinlande. — O. L. K. Jiriczek, Die innere Geschichte des Alphartliedes. — Fr. Kauffmann, Mythologische Zeugnisse aus römischen Inschriften. (2. Mars Thingsus et duae Alaesiagae; 3. Dea Nehalennia.) — E. Sievers, Grammatische Miscellen. (1. Germ. *u* als Vertreter von indog. *ə*. 2. Zum germ. geschlossenen *ē*. 3. Ahd. *êra* — *êrên* und Verwandtes. 4. Zur westgerm. Gemination.) — W. Streitberg, Slav. *-ějš-* und germ. *-ōs-* im Comparativ. — W. van Helten, Grammatisches. (XIII. Zur Geschichte der *-jo-* und *-io-*Stämme im Germ. XIV. Zur Geschichte der Flexionsformen der Pronn. *-þa-* und *hva-* im Westgerm. XV. Zur Geschichte der Vokale vor *w*. XVI. Zur Chronologie der Apokope des *þ*, *đ*. XVII. Der ags. afr. Nom. Pl. m. f. der *u*-Decl.) — Ders., Frisica. — Ders., Notiz. — M. H. Jellinek, Das Suffix *-io-*. — K. Luick, Unechte und steigende Diphthonge. — F. Holthausen, Requalivahanus. — A. Leitzmann, Berthold von Holle ein Nachahmer Wolframs von Eschenbach. — E. Sievers, Scêaf in den nord. Genealogien. — Ders., Sintarfizilo. — Ders., Die angebliche Göttin Ricen. — J. Meier, Berichtigung.

Bayerns Mundarten I, 2: Holder, J. R. Fischers „letzte Weltsucht" und „des Teuffels Tochter". — Jakob, Aus Mittelschwaben (Forts.). — Jacobi, Schwäb. Taufnamen. — Brenner, Altbaier. Sprachproben. 1. Der Prinz von Arkadien (1701). — Riegel, Aus Altregensburg. — Hartmann, Ein altes niederbayrisches Dialektgedicht. — Himmelstoss, Aus dem bayr. Wald (Forts.). — C. Franke, Ostfränkisch und Obersächsisch. — Hartmann, Aeltere Nachrichten über Dialekte (Forts.). — Brenner, Der an-

dächtige Bauer. — Demmler, Einiges aus dem Donau-Lechwinkel. — Brenner, Zu unserer Lautbezeichnung.

Arkiv för nordisk filologi VIII, 1: Sophus Bugge, Runestenen fra Opedal i Hardanger. — Jón Thorkelsson, Personalsuffixet -*m* i første Person Ental hos norske og islandske Oldtidsdigtere. — Konr. Gíslason, *U*- og regressiv r-omlyd af *á* i islandsk. — Elis Wadstein, Anzeige von „Jón Þorkelsson, Beyging sterkra sagnorða í íslensku". — Gustaf Cederschiöld, Anzeige von „Wilhelm Ranisch, Die Vǫlsungasaga. Nach Bugges Text mit Einleitung und Glossar".

Noord en Zuid XIV, 3: F. Z. Mehler, Pieter Langendijk (Forts.). De Zwetser. Het wederzijdsch huwelijksbedrog. Krelis Louwen. — F. A. Stoett, Spreekwijzen verklaard. (Iets onder de roos vertellen; Slapen als eene roos en slapen als op rozen; Fiolen laten zorgen.) — C. F. A. Zernike, Iets over werktuiglijk lezen. — Taco H. de Beer, De Geschiedenis der Nederlandsche Letteren 1880—1890. — T. H. d. B., Verandering van beteekenis door valsche analogie. — Schriftelijke Taalopgaven van de Examens voor de akte van hoofdonderwijzer(es) in 1891.

Anglia N. F. II, 2: E. Sievers, Zur Texterklärung des Beowulf. — E. Lücke, Das Leben der Constanze bei Trivet, Gower und Chaucer (Schl.). — G. Sarrazin, Parallelstellen in ae. Dichtung. — W. Sattler, Engl. Collectaneen. 2. Ueber das Geschlecht im NE. — E. Koeppel, Chauceriana. 4. Die Entstehungszeit des „Lyf of seynt Ceeyle". 5. Boccaccios Amorosa Visione. 6. Jean de Meung 1) Le roman de la rose, 2) Le testament. — K. Luick, Beiträge zur engl. Grammatik. 1. Me. *ā ā* im Ne.; 2. *I, eye, aye*; 3. Me. *ai, ei* im Ne.; 4. Zur Diphthongirung von me. *ū, ī*.

Romania 79 (Juli 1891): P. Rajna, I più antichi periodi risolutamente volgari nel dominio italiano. — A. Longnon, Un fragment retrouvé du Méliador de Froissart. — A. Piaget, La Court amoureuse de Charles VI. — P. Meyer, Poésie française à la Vierge, copiée en Limousin. — P. A. Geijer, *Cabaret*. — Ad. Hatzfeld, A. Thomas, Coquilles lexicographiques I. — A. Vernier, A. Bonnet, Le latin de Grégoire de Tours. — L. Sudre, Egberts von Lüttich Fecunda Ratis, hrsg. von Voigt. — M. Wilmotte, Friedwagner, Ueber die Sprache des Huon de Bordeaux; Esclarmonde, Clarisse et Florent, Yde et Olive hrsg. von Schweigel. — A. Morel-Fatio, De Mugica, Gramática del castellano antiguo. — E. Picot, Burada, Cercetări despre şcoalele românesci din Turcia.

Revue des langues romanes Juli—Sept. 1890: Chabaneau et Reynaud, Légendes pieuses en provençal (Forts.). — Marchot, Etymologies liégeoises. — Pélissier, Variantes du texte des Remontrances de Monier de Chateaudeuil. — Blanc, Canapé. — Brenous, Le latin de Grégoire de Tours, par M. Bonnet. — April—Juni 1891: Camus, Notices et extraits des manuscrits franç. de Modène. — Fourès, Les jeux des enfants en Lauraguais. — Ders., Voucaboulari anatoumic e de las malautios del Lauraguès. — Jourdanne, Jammeto. — Brissaud, Chant de noces de l'Agenais. — Blanc, A propos de l'expédition en Sardaigne de Guillaume II, vicomte de Narbonne. — Castets, *Il Fiore* et ses critiques.

Zs. f. franz. Sprache u. Literatur XIII, 2. 4: W. Golther, W. Foerster, Christian von Troyes sämmtl. Werke. — E. Stengel, E. Kölbing u. E. Koschwitz, Hue de Rotelandes Ipomedon. — E. Weber, W. Mushacke, Altprovenzalische Marienklage des XIII. Jh.'s. — B. Schneider, Armana prouvençau pèr lou bèl an de Diéu 1891. — Ders., Bibliothèque Félibréenne. — E. Koschwitz, K. Wahlund, La Philologie française au temps jadis. — F. Tendering, L'Ancienne France. — R. Mahrenholtz, Comte de Puymaigre, Jeanne D'Arc au théâtre (1439—1890). — J. Sarrazin, R. Mahrenholtz, Jeanne d'Arc in Geschichte, Legende und Dichtung. — R. Mahrenholtz, R. Otto, Jean de Mairet: Silvanire. — G. Carol, M. Friedwagner, Goethe als Corneilleübersetzer. — R. Mahrenholtz, J. A. Worp, Lettres du Sgr. de Zuylichem à Pierre Corneille. — Ders., W. Knörich, Molières Werke. Bd. II. — M. F. Mann, F. Stein, Lafontaines Einfluss auf die deutsche Fabeldichtung des 18. Jh.'s. — R. Mahrenholtz, J. Becker, Die Entwickelung der Dienerrolle bei Molière. — O. Knauer, Lady Charlotte Blennerhassett, Frau v. Staël, ihre Freunde und ihre Bedeutung in Politik und Literatur. — R. Mahrenholtz, R. Fester, Rousseau u. die deutsche Geschichtsphilosophie. — Ders., Chatelain, La Folie de J.-J. Rousseau. — Ders., André le Breton, Le Roman du XVIIᵉ Siècle. — J. Sarrazin, M. Hartmann, Die militärischen Proklamationen und Ansprachen Napoleons I. — Ders., G. Pellissier, Le mouvement littéraire au XIXᵉ s. — F. Heuckenkamp, Eugène Rambert, Etudes littéraires. — J. Franck, Adolf Mager, Geschichte der franz. Literatur von ihren Anfängen bis zur Gegenwart. — F. Tendering, Dühr, Zur Theorie der Stellung des franz. Adjectivs. — Ders., G. Franz, Ueber den Bedeutungswandel lat. Wörter im Französischen. — W. Ricken, A. Mende, Die Aussprache des franz. unbetonten *e* im Wortauslaut. — A. Lange, W. Victor, Phonetische Studien. — A. Schröer, F. Franke, Die practische Spracherlernung auf Grund der Psychologie der Sprache dargestellt. — E. v. Sallwürk, A. v. Roden, Inwiefern muss der Sprachunterricht umkehren. — Ders., Conr. Rethwisch, Jahresberichte über das höhere Schulwesen. — W. Mangold, Gutersohn, Zur Methodik des fremdsprachl. Unterrichts. — J. Sarrazin, The Teaching and Learning of foreign languages at home and in the countries where they are spoken, especially French and English. — F. Hornemann, H. Matzat, Die Ueberfüllung der gelehrten Fächer und die Schulreformfrage. — F. Tendering, J. Rauschenfels, Methodik des franz. Sprachunterrichts in Mittel- und Bürgerschulen. — Ders., A. Dillmann, Die Anschauung im Bilde in ihrer Anwendung auf den fremdsprachl. Unterricht, insbes. auf die practische Uebung im mündlichen Ausdruck. — Ders., G. Strien, Elementarbuch der franz. Sprache. — Ders., A. Kemnitz, Franz. Lesebuch für den Anfangsunterricht. — Ders., H. Eukel, Th. Klähr u. H. Steinert, Lehrbuch der franz. Sprache für Bürgerschulen. — Ders., F. Lindner, Erläuterungen zu Ploetz' franz. Schulgrammatik. — Ders., G. Ploetz, Uebungsbuch, Heft III (Syntax des Artikels, des Adjectivs und des Adverbs. Die Fürwörter). — Ders., Ebener-Meyer, Gottfried Ebeners Französ. Lesebuch. — Ders., W. Bertram, Exercices de Style Français. — E. Weber, D. Wolfermann, Leitfaden für den ersten Unterricht in der franz. Sprache für Mittelschulen, höhere Töchterschulen u. s. w. — Aymeric, Un nouveau barbarisme. — Verein für das Studium der neueren Sprachen zu Hamburg-Altona. Jahresbericht. — Jahresbericht der Dresdener Gesellschaft für neuere Philologie. 1890. — Dr. Rahn, Gegenerklärung. — Jacobs, Brincker, Fick, Erwiderung. — K. Kühn, Erwiderung. — Supplementheft VI: Andrae, Sophonisbe in der franz. Tragödie mit Berücksichtigung der Sophonisbe-Bearbeitungen in anderen Literaturen. 114 S.

Franco-Gallia VIII, 8: Besprechungen: Friedwagner, Ueber die Sprache des altfranz. Heldengedichts Huon de Bordeaux. — Thiers, Expédition d'Egypte, hrsg. von Bischoff. — Thierry, Guillaume le Conquérant, hrsg. von Leitritz. — Taine, Les origines de la France contemporaine, hrsg. von Hoffmann. — Beaumarchais, Le Barbier de Séville, hrsg. v. Knörich.

Giornale storico della letteratura italiana XVII, 2. 3: Malagoli, Studi, amori e lettere inedite di Guidubaldo Bonarelli. — Sabbadini, Briciole umanistiche I. II. — Volpi, Un cortigiano di Lorenzo il Magnifico (Matteo Franco) ed alcune sue lettere. — Cian, Gioviana. Di Paolo Giovio poeta, fra poeti, e di alcune rime sconosciute del sec. XVI. — Gloria, Dante Alighieri in Padova. — Frati, Notizie biografiche di rimatori italiani del sec. XIII—XIV. Graziolo Bambaglioli. — Merkel, Sordello di Goito e Sordello di Marano. — Flamini, Jacopo Corsi e il Tebaldeo.

Rivista critica della letteratura italiana VII, 2: Torraca, Mango, Le fonti dell' Adone di Giambattista Marino. — Flamini, Bilancini, Giambatt. Giraldi e la tragedia nel secolo XVI. — Giannini, Villanis, Saggio di canti popolari dalmati, raccolti a Zara e in Arbe. — Calvari, Olivieri, I sonetti di W. Shakespeare trad. per la prima volta in italiano. — Zenatti, Bongi, Annali di Gabriel Giolito de' Ferrari. — Giannini, Bacci, Ninne-Nanne, Cantilene, Canzoni di giuochi e Filastrocche che si dicono in Valdelsa. — F., Boni, La lingua viva. — Comunicazione: Torraca, Guido del Duca.

Il Propugnatore N. S. IV, 19. 20: G. Bruschi, Ser Piero Bonaccorsi e il suo Cammino di Dante. — Pelaez, La vita e le opere di Giovanni Andrea dell' Anguillara. — Belloni, Curzio Gonzaga rimatore del secolo XVI. Cenni sulla sua vita e sulle sue opere. — C. e L. Frati, Indice delle carte di Pietro Bilancioni. Contributo alla bibliografia

delle rime volgari dei primi tre secoli. — Lazzarini, La seconda ambasceria di Francesco Petrarca a Venezia. — Sanesi, L'anno della nascita di Leon Battista Alberti. — Fasc. 21: Mazzi, Leone Allacci e la Palatina di Heidelberg. — G. Bruschi, Ser Piero Bonaccorsi e il suo Cammino di Dante (Schl.). — Belloni, Curzio Gonzaga rimatore del secolo XVI. — Zenatti, Nuove rime d'Alchimisti. — Ders., Il bisnonno del Petrarca.

L'Alighieri II, 12: A. Lumini, Il dialetto calabrese nella Divina Commedia. — P., La canzone di Guido Cavalcanti „Donna mi prega" ridotta a migliore lezione e comentata massimamente con Dante. — III, 1. 2: Passerini, Di una supposta copia dell'originale della „Comedia" e dell'arme antica di Casa Alighieri. — Zoppi, Gli animali nella Divina Commedia (Forts.). — P., Ragione, Cagione, Causa, Cosa nel Convito di Dante. — Sac. Gius. Spera, Contradizioni apparenti nella Divina Commedia. — P., Che nella Divina Commedia non s'ha a leggere nè „ed in petruto" nè „ed in peccato". — Commento del Re Giovanni di Sassonia (Filalete) alla Div. Com. (Forts.). — Discorso del Prof. Can. Carlo Vassallo per l'inaugurazione del monumento a G. B. Giuliani in Canelli.

Tenth Annual Report of the Dante Society (Cambridge) 1891: W. C. Lane, Additions to the Dante-Collection in the Harvard College Library, May 1, 1890 — May 1, 1891. — Documents concerning Dante's Debts. — G. R. Carpenter, Documents concerning Dante's public life. Part I.

Literar. Centralblatt 31: Etienne, La langue franç. depuis les origines jusqu'à la fin du XI[e] siècle. — Hirzel, Wieland und Martin und Regula Künzli. — 32: Holder, Altcelt. Sprachschatz. — Das Drama der klass. Periode. Hrsg. von Hauffen. — Tille, Die deutschen Volkslieder vom Doctor Faust. — Kraus, Das böhm. Puppenspiel vom Doctor Faust. — 33: Techmer, Beiträge zur Geschichte der franz. und engl. Phonetik und Phonographie. — 34: Shakespeare reprints. Ed. by Vietor. — Cohn, Die Suffixwandl. im Vulgärlatein etc. — 35: Hauffen, Leben und Fühlen im deutschen Volksliede. — Bremer Beiträge, hrsg. von Muncker. — Schmidt, Geschichte der deutschen Literatur. — Hildebrand, Aufsätze und Vorträge zur deutschen Philologie. — Gréard, Edm. Scherer. — 36: Sammlung span. Gedichte. Mit Anm. von Kressner. — 37: Deutsche Puppenspiele. Hrsg. von Kollmann. — Theodor Körner. — 38: Uz, sämmtl. poetische Werke. — Balladen und Romanzen, selected etc. by Buchheim. — Paralipomena zu Goethes Faust. Erl. v. Strehlke.

Deutsche Literaturzeit. 29: Roediger, Kauffmann, Deutsche Mythologie. — Hartmann, Müller, Zur Entwickelungsgeschichte des indogerm. Verbalbaus. — Hauffen, Flaischlen, O. H. von Gemmingen. — E. Weber, Goerlich, Der burg. Dialekt. — 30: Werner, v. Knebel-Doebritz, K. L. v. Knebel. — Holthausen, Herzfeld, Räthsel des Exeterbuches. — 31: A. Sauer, Antoniewicz, J. E. Schlegels ästhet. Schriften; Wolff, J. E. Schlegel; Rentsch, J. E. Schlegel als Trauerspieldichter. — Meyer-Lübke, Hölscher, Die mit *-acum -iacum* gebildeten franz. Ortsnamen. — 32: Kauffmann, Crecelius, Oberhess. Wörterbuch. — Kühne, Sorel, Madame de Staël. — 33: Werner, Rehorn, Der deutsche Roman. — Brandl, Gelber, Shakespearesche Probleme. — 34: Kahle, Wisén, Carmina Norroena. — Schönbach, Knust, Legenden der Katharina v. Alexandrien und Maria Aegyptiaca. — 35: Seemüller, Henrici, Hartmanns Iwein. — Cloetta, Appel, Zur Entwickelung italienischer Dichtungen Petrarcas.

Gött. gelehrte Anzeigen 18: Suchier, Grass, Das Adamsspiel. — Brandl, Schröer, Ueber Titus Andronicus.

Philologus N. F. IV, 1: R. Opitz, Ueber den „Weiberspiegel" des Semonides von Amorgos (mit Beiträgen zur Geschichte der Thiersage). F.

Berliner philol. Wochenschrift XI, 29 f.: K. Hartfelder, S. Szamatólski, Ulrich von Huttens deutsche Schriften. F.

Archiv f. slav. Philologie XIV, 1: W. Bugiel, Eine kleinrussische Version der Lenorensage (mit reichen bibliographischen Nachträgen zur Geschichte dieses Stoffes). — V. Jagic u. R. Köhler, Eine Midas-Sage in bosnischer Fassung. F.

Zs. f. die österr. Gymnasien 22, 6: O. Walzel, Neue Quellen zur Geschichte der älteren romantischen Schule. — Kummer, Stejskal, Regeln und Wörterverzeichniss für die deutsche Rechtschreibung.

Blätter f. das bayer. Gymnasialschulwesen 27, 3 u. 4: Nicklas, R. Lehmann, Der deutsche Unterricht.

Mittheilungen der Gesellschaft f. deutsche Erziehungs- u. Schulgeschichte I, 1: E. Voigt, Das erste Lesebuch des Triviums in den Kloster- und Stiftsschulen des Mittelalters (11.—15. Jh.). — K. Trautmann, Archivalische Beiträge zur Geschichte der Schulkomödie in München (1549—1648). — Fechner, Zwei alte ABC-Bücher (1534 und 1587). F.

Historische Zeitschrift N. F. 31, 2: Th. Wiedemann, Zur (Textkritik der) Histoire de mon temps König Friedrichs II. von Preussen. — Im Literaturbericht: H. Haupt, S. Berger, Les bibles provençales et vaudoises. — E. Schr(öder), Bächtold, Deutsche Literatur in der Schweiz. — Ders., Dissel, Philipp von Zesen. — Ders., Kalff, Nederlandsche letterkunde. F.

Korrespondenzblatt des Vereins f. siebenb. Landeskunde XIV, 8: J. F. Graf, Mühle u. Müller im Nösnergau.

Mittheilungen des Vereins f. Geschichte u. Alterthumskunde zu Homburg v. d. H. 3: E. Keichner, Friedr. Hölderlin in seinen Beziehungen zu Homburg v. d. H. Nach den hinterlassenen Vorarbeiten des Bibliothekars J. G. Hamel bearbeitet. F.

Mittheilungen der niederlausitz. Gesellschaft f. Anthropologie u. Alterthumskunde II, 1: C. Gander, Der wilde Jäger und sein Ross. — C. Freund u. F. Weineck, Diebes- und Feuersegen. F.

Zs. f. Kirchengeschichte XII, 3 u. 4: E. Förster, Wiklif als Uebersetzer. F.

Allg. Zeitung des Judenthums 55, 33 f.: D. Mendl, Ueber den Ursprung der Sage vom Ewigen Juden. F.

Vierteljahrsschrift f. wissenschaftl. Philosophie XV 3: A. Marty, Ueber Sprachreflex, Nativismus und absichtliche Sprachbildung. VIII. F.

Zs. f. Philosophie u. philos. Kritik 29, 1: Ziegler, Melzer, Goethes ethische Ansichten.

Philosophische Monatshefte 27, 9 u. 10: G. Schneege, Goethes Verhältniss zu Spinoza und seine philosophische Weltanschauung. II.

Das Ausland 64, 23: Fr. Müller, Joh. Schmidt, Ueber die Urheimat der Indogermanen. — 27: Th. Achelis, Max Müller und die Völkerkunde. — Joh. Schmidt, Noch einmal die Urheimat der Indogermanen. — 28: Ludw. Fränkel, Lehmann-Filhès, Isländische Volkssagen. — 31: Fr. Müller, Noch einmal die Urheimat der Indogermanen. — G. Bancalari, Forschungen über das deutsche Wohnhaus (vgl. Ausland 63, 24—25 u. 27). F.

Globus 2—4: Winkler, Friesland, Friesen und friesische Sprache in den Niederlanden. — 4: A. S. Gatschet, Oregonische Märchen. F.

Der Kunstwart IV, 20: „Volkskunst". — F. A(venarius), Oskar von Redwitz. — Der allgemeinere Werth der Nationalliteratur für ein Volk. — Die französischen Dekadenten. — Die Versform für den Text einer Oper. F.

Preussische Jahrbücher Aug.: A. Köster, Das lyrische Drama im 18. Jahrhundert.

Altpreussische Monatsschrift 28, 3 u. 4: Vict. Diederichs, Zu Herders Briefwechsel. — J. Sembrzycki, Zu den Königsberger Zwischenspielen von 1644. — A. Treichel, Das Alphabet in preussischen Redensarten.

Deutsche Revue Aug.: K. Th. Gaedertz, Ungedruckte Briefe von und an Ludwig v. Knebel (Schl.). — Unsitten im Sprachgebrauch.

Deutsche Rundschau Aug.: W. Vulpius, Stammbuch von August v. Goethe. II. — F. Lommermayer, Friedrich Hebbels Briefwechsel.

Die Gegenwart 29: W. Bolin, Die Vorgeschichte der Mythen. (Ueber Laistners „Räthsel der Sphinx".)

Blätter f. literar. Unterhaltung 19: L. Lier, Zur deutschen Literaturgeschichte (Ulrich, Die dramat. Poesie in der 2. Hälfte des 17. Jh.'s; Gehmlich, Christian Reuter; Hartmann, Freiher v. Creuz und seine Dichtungen). — 20: Ad. Schröter, Literargeschichtliches (Bielschowsky, Geschichte der deutschen Dorfpoesie; Drescher, H. Sachs). — 22: M. Gröben, Kuno Fischers Schiller-Schriften. — L. Fränkel, Zur Geschichte der neuern deutschen und engl. Literatur (zu Shakespeare, J. B. Schupp, Gottsched, Richardson, F. W. Gotter, Goethes Faust). — 23: Fr. Kummer, Dramatisches und Dramaturgisches. (Enthält u. a. Kritiken von: A. Thoma, Das Drama; Burkhardt, Das Repertoire des weimarischen Theaters unter Goethes Leitung; Th. Lipps, Der Streit über

die Tragödie.) — 24: F. Lemmermayer, Literatur aus Oesterreich (Jahrb. der Grillparzer-Gesellsch. I; Rosegger, Erinnerungen an R. Hamerling). — H. Löbner, Zur deutschen Literatur (Biltz, Beiträge zur Geschichte deutscher Sprache und Literatur; W. Kühn, Goethes Leben und sein Faust; J. Friedrich, Der Glaube Goethes und Schillers). — 25: A. Kirchhoff, Liptays Plan einer Weltsprache. — 26: H. Löbner, Knortz, Geschichte der nordamerikanischen Literatur. — L. Fränkel, Schlossar, Deutsche Volksschauspiele. — 28: W. Buchner, Des Goethe-Jahrbuchs 12. Band. — 29: M. Gröben, Schiller-Schriften. — 30: H. Löbner u. K. Sallmann, Das deutsche Lied. — 31: H. S., Rodenbergs Dingelstedt-Biographie. — (Ludw. Fränkel.) Die „Times“ über „Neue deutsche Literatur“. — 32: A. Hermann, Literarhistorisches (zu Wieland, Grillparzer, F. W. Weber, H. Leuthold u. s. w.). — 33: B. Rüttenauer, Aus der Fremde (P. Bourget, Knut Hamson, Bret Harte). F.

Die Nation 41: Geiger, Brandes, Das junge Deutschland. — 44 u. 45: O. Brahm, Schillers Geschichtschreibung. — 46: L. Geiger, Lenaus Sophie. — G. Ellinger, Hoffmann von Fallersleben. — 42: K. J. Schröer, Goethes äussere Erscheinung und Goethes Standbilder.

Deutsches Wochenblatt IV, 31: Ph. Strauch, Zwei Briefe von Ferdinand Wolf. — 33: H. Conrad, Gesammelte Abhandlungen von Alexander Schmidt. F.

Die Grenzboten 31: G[ombert], Noch ein Blick auf das Grimmsche Wörterbuch. — 32: E. Groth, Die Aufgabe der Literaturgeschichte. — Theodor Körners Braut. — 34: Die Sprachgrenze in Lothringen.

Historisch-politische Blätter f. das kathol. Deutschland 108, 3: F. Falk, Zur älteren Volksliteratur. Stephan Lanzkramas „Himmelstrasse“ (Augsb. 1484) und Joh. Moirs' „Seelentrost“ (Köln 1474). F.

Nationalzeitung 44, 485: Heinr. Baumann, J. R. Lewel als Dichter und Denker. — G. E(llinger), Zur Geschichte der deutschen Volksdichtung (A. Kollmanns Ausgabe „Deutscher Volksschauspiele“). F.

Wissenschaftl. Beilage der Leipziger Zeitung 69: Cl., Homunkulus. — 71: F. Franke, Th. Körner. — 72: R. Needon, Namenmoden. — 79: R. Prölss, Joh. Heinr. Merck. — 81: F. Tetzner, Gesellschaft für deutsche Erziehungs- und Schulgeschichte. — 86: (M.) M(en)dh(eim), Verherrlichung der Deutschen in Paris (bei W. Hauff). — 90: J. R. Haarhaus, Erasmus von Rotterdam, der erste moderne Mensch diesseits der Alpen. — 92: F. Sanerhering, Walter Scott als Geschichtschreiber. — F. T(etzner), Ueber die Endung der Zeitwörter. — 93: E. Matthias, Der Himmel in der volksthümlichen Ueberlieferung. — 97: R. B(eer), M. Heynes Deutsches Wörterbuch, III. Halbband. F.

Beilage zur Allg. Zeitung 183: M. Carriere, Lyrik und Lyriker (über Werners Buch). — 187: K. Th. Gaedertz, Goethe und Maler Kolbe. — 192: Jugendbriefe von Clemens Brentano und Bettina v. Arnim. — 193: L. Lier, Peter Probst, ein Zeitgenosse und Mitbürger des Hans Sachs. — 196: Goethe in der Schweiz. — 197: A. Beck, Jean Pauls Verhältniss zur Musik. — 201: Fr. Meyer v. Waldeck, In Klingers Bibliothek. — 205: O. Brennner, Ein österreichischer Reineke Fuchs. — 209: K. Werner, Der Streit über die Tragödie. — 210 u. 211: W. Bormann, Nikol. Lenau und Sophie Löwenthal. — 214 u. 215: O. Walzel, Chamissos Prosa-Erzählungen. — 218: E. Kilian, Zur Bühnengeschichte des Don Juan. — 221: H. F., Wielands Geschichte der Gelehrtheit. — 222: W. Kawerau, Ch. Hofmann von Hofmannswaldau.

Münchener Neueste Nachrichten 336: Ludwig Wolfram, Die deutsche Aufklärungsepoche und ihre Rückwirkung auf Baiern.

Neue freie Presse 9689: J. Minor, Der Text der (österreichischen) Volkshymne. F.

Deutsche Zeitung (Wien) 7010: L. Fränkel, Rom, die ewige Stadt der Weltgeschichte, und die Deutschen (preisgekröntes Einleitungskapitel zu dess. „Rom und die deutsche Literatur“). — 7024 f.: H. Hurch, Ueber den Fund einer Volksliederhandschrift aus dem XVI. Jh. („Christoffen von Schallenberg deutsche Poeterey“; auf der Wiener Hofbibliothek). F.

The Academy 992: Toynbee, Chaucer's „Compleynt of Venus“. A proposed emendation. — Brown, The Etymology of „Fane“. — 993: The Shakspere Quarto Facsimile Series. — Toynbee, Some notes on Godefroy's Old-french Dictionary. — 994: Furnivall, The Shakspere Quarto Facsimile Series. — 995: Toynbee, Notes on Godefroy's Old-french Dictionary. — 999: Pearl, an english poem of the XIV century p. with a modern rendering by Gollancz. — 1000: Strong, Logeman and Wheeler, Introduction to the history of language. — Toynbee, Some notes on Godefroy's Old-French dictionary IV. — 1001: Saintsbury, Essays on french novelists. — 1002: W. Skeat, A few more words on „The court of Love“. — 1003: E. Bapst, Deux gentilhommes-poètes de la cour de Henry VIII.

The Athenaeum 3324: Brugmann, A comparative grammar of the Indogermanic languages II, 1 transl. by R. Seymour Conway. — Th. Parkinson, Yorkshire legends and traditions as told by her ancient chronicles, her poets and journalists. — Waddington, Mellin de Saint-Gellais and the introduction of the Sonnet into France. — Shakespeare Reprints II. Hamlet, parallel texts of Quartos 1 and 2 and Folio 1 ed. Vietor.

The Fortnightly Review Aug.: E. Dowden, Goethe's friendship with Schiller. — G. Allen, Note on a new poet, William Watson. — J. A. Symonds, Painter's Palace of Pleasure. F.

The Nineteenth Century 174: H. A. Kennedy, The drama of the moment. — R. E. Frotherto, Theodore de Banville. F.

Antiqvarisk Tidskrift för Sverige XII, 3–4: Robert Larsson, Södermannalagens ljudlära, 166 S. S.

Nordisk Tidskrift for Filologi. Ny Række 10. Binde. 3. Hæfte: H. K. Sølteft-Jensen, Et Par. Brudstykker af Alain de Lille's Værker, oversatte i Roman de la Rose.

Revue critique 30: Gnapheus, Acolastus p. p. Bolte. — Eckius Dedolatus p. p. Szamatólski. — Rossel, Histoire littéraire de la Suisse romande. — 31. 32: Gaspary, Histoire de la littérature italienne II trad. Rossi. — Hennigs, Classification des pièces de Lope de Vega. — 33. 34: Fick, Diction. étymologique. I. — Brantôme X p. p. Lacour. — Chansons populaires de la France p. p. Crane.

Rev. pol. et litt. 2: Germain Bapst, Les spectacles et les réjouissances des fêtes publiques au moyen âge. (Sehr beachtenswerthe Sammlung von Berichten namentlich über dramatische und pantomimische Vorstellungen zur Feier fürstlicher Einzüge.) — 4: Im Courr. litt.: E. Rousse, Mirabeau (Les Grands Ecrivains français); Maurice Albert (Sohn von Paul Albert), La littérature française sous la Révolution 1789—1830; Victor du Bled, Orateurs et Tribuns 1789—1794. — 5: P. Stapfer, Histoire des réputations littéraires. I. Le travail des siècles. — 6: Raoul Rosières, Pourquoi on ne lit plus Lamartine.

Journal des Savants Juni: Janet, Œuvres du Cardinal de Rez.

Annales de la faculté des lettres de Bordeaux 2. 3: Bladé, L'Aquitaine et la Vasconie Cispyrénéenne depuis la mort de Dagobert I[er] jusqu'à l'époque du duc Eudes. — A. Benoist, Molière et ses prédécesseurs. — E. Bourciez, Les sonnets de Fernando de Herrera.

Bulletin de la Société ariégeoise des sciences lettres et arts 1890, 8: Lambert, Contes populaires de Belesta (Ariège) en dialecte local. — Danos, Prohibition du vin étranger à Foix au quinzième siècle; ordonnance du comte Jean I[er] du 21 oct. 1430 (dial. béarnais).

Bulletin de la Société archéol. du Midi de la France 17. Dec. 1889: Inventaire en langue romane des meubles et immeubles d'un bourgeois de Moissac en 1349.

Annales du midi 11. Juli 1891: E. Teilhard de Chardin, La première charte de coutumes de Montferrand.

Bulletin d'histoire ecclésiastique 1890, S. 236–251: Ul. Chevalier, Sur un livre d'heures provençal de 1265. [„Ms. important, actuellement en la possession des Dames Trinitaires de Valence, copié vers 1265.“]

Le Muséon X, 3: R. de la Grasserie, Essai de la rythmique comparée.

Nuova Antologia Anno XXVI. 3. serie, vol. 34. Fasc. 13: G. Chiarini, Lord Byron nella politica e nella letteratura della prima metà del secolo.

Rivista di filosofia scientifica X, giugno: G. Bovio, Dante Alighieri apre il risorgimento (Dante di fronte alla filosofia medievale). F.

Revista Archeologica (Portugal) vol. IV: Borges de Figueiredo, L'archéologie des Lusiades de Camões. — Leite de Vasconcellos, L'étymologie du nom *Chellas*.

— Borges de Figueiredo, Les inscriptions en vers léonins en Portugal.

Neu erschienene Bücher.

Bettingen, Fr., Wesen und Entwickelung des komischen Dramas. Berlin, Weidmann. 100 S.

Huemer, J., Zur Geschichte der mittellateinischen Dichtung. Heinrici Augustensis planctus Evae. Programm des Staatsgymnasiums im 2. Bezirk zu Wien. 35 S. 8.

Koch, M., Nationalität und Nationalliteratur. Berlin, Walther & Apolant. 22 S.

Lipps, Theod., Der Streit über die Tragödie. Hamburg u. Leipzig, Voss. 79 S. 8. (Beiträge zur Aesthetik II.)

Paul, H., Principles of the History of Language. New and Revised ed. 8vo, 560 p. Longmans. 10/6

Steinweg, Carl, Die handschriftl. Gestaltungen der lat. navigatio Brendani. 37 S. 8. Hallenser Dissertation.

Wetz, W., Ueber Literaturgeschichte. Eine Kritik von Ten Brinks Rede „Ueber die Aufgabe der Literaturgeschichte". Worms, Reiss. 82 S. M. 1,40.

Baechtold, J., Geschichte der deutschen Literatur in der Schweiz. 7. Lief. Frauenfeld, Huber. S. 457—520 und Anmerkungen S. 145—168. M. 1,60.

Behringer, E., Zur Würdigung des Heliand. Aschaffenburg, Krebs. 85 S. gr. 8. M. 2,40.

Bondi, Georg, Das Verhältniss von Hallers philosophischen Gedichten zur Philosophie seiner Zeit. 40 S. 8. Leipz. Diss.

[Erdmann, A.,] Om studiet av germanska språk vid Uppsala Universitet. Anteckningar efter t. f. professorns i ämnet, Docenten Axel Erdmanns inledande föreläsningar sept. 1890. (Särtryck ur Quousque Tandem 5.) Uppsala, Almqvist & Wiksell. 32 S. 8. S.

Forschungen, theatergeschichtliche. Hrsg. von B. Litzmann. III: Der Laufner Don Juan. Ein Beitrag zur Geschichte des Volksschauspiels. Hrsg. von R. M. Werner. VII, 152 S. gr. 8. M. 3.

Frenzel, F., Th. Körner, Dichter und Held in den Kämpfen des Lützowschen Freicorps. Ein Gedenkblatt zum hundertjährigen Geburtstag des Heldendichters. Leipzig, Sängewald. VIII, 96 S. 8. M. 1.

Graf, E., Rythmus und Metrum. Zur Synonymik. Marburg, Elwert. IV, 97 S. M. 2,40.

Gildersleeve, Basil, Essays and Studies educational and literary. Baltimore, Murray. 512 S. 8. [Darin: The legend of Venus, über die Tannhäusersage; Apollonius of Tyana; Platens poems.]

Gletting, Benedict, ein Berner Volksdichter des XVI. Jh.'s. Hrsg. von Th. Odinga. 116 S. 8. M. 1,80.

Götz, W., Das nord. Wohnhaus während des 16. Jh.'s, sonderlich im Hinblick auf das Schweizerhaus. Hamburg, Verlagsanstalt. 32 S.

Idiotikon, schweizerisches. H. 20: hart—haw.

Jahresbericht über die Erscheinungen auf dem Gebiete der german. Philologie, 1890, 2. Abth., S. 129—354.

Jardon, A., Grammatik der Aachener Mundart. I. Theil: Laut- und Formenlehre. Aachen, Cremer. 40 S. 8. M. 1,50.

Klitscher, G., Die Fortsetzung zu Konrads von Würzburg Trojanerkrieg und ihr Verhältniss zum Original. 70 S. 8. Breslauer Dissertation.

Koch, Max, Franz Grillparzer. Eine Charakteristik. Frankfurt a. M., Knauer. (Schriften des Freien Deutschen Hochstiftes.) 40 S. 8. M. 1.

Kunz, Frz., Der Artikel im Mittelhochdeutschen. Im Progr. der Staatsoberrealschule zu Teschen.

Latendorf, F., Friedrich Försters Urkunden-Fälschungen zur Geschichte des Jahres 1813 mit besonderer Rücksicht auf Th. Körners Leben und Dichten. Pösneck, Latendorf. 39 S. 8.

Lenau und Sophie Löwenthal. Tagebuch und Briefe des Dichters nebst Jugendgedichten und Briefen an Fritz Kleyle, hrsg. von L. A. Frankl. Stuttgart, Cotta. 276 S. 8. M. 6.

Meyer, E. H., Germanische Mythologie. Berlin, Mayer & Müller. XI 354 S. 8. M. 5.

Prodnigg, Heinr., Goethes Wilhelm Meister und die ästhetische Doctrin der älteren Romantik. Programm der Landes-Oberrealschule zu Graz. 31 S. 8.

Schleinitz, A. v., Wagners Tannhäuser und Sängerkrieg auf der Wartburg. Sage, Dichtung und Geschichte. Meran, Ellmenreich. VII, 235 S. 8. M. 1.

Sepp, J., Völkerbrauch bei Hochzeit, Geburt und Tod. Beweis für die Einheit des Menschengeschlechts und die Urheimat Asien. München, Konr. Fischer. 176 S. 8. M. 2.

Stimmers Tobias, Comedia. Mit 18 Federzeichnungen desselben zum ersten Mal hrsg. von Jacob Oeri. Frauenfeld, Huber. XXVI, 58 S. 8.

Stirlus, Frz., Die Sprache Thomas Murners. I. Theil. Lautlehre. Hallenser Dissertation. 40 S. 8.

Stockholms Stads Jordebok 1475—1498. Utgifven af Kongl. Samfundet för utgifvande af handskrifter rörande Skandinaviens historia med understöd af Stockholms stad genom Hans Hildebrand. Stockholm, Ivar Hæggströms boktryckeri. 1889. S. 1—256. 8. Kr. 3,75. (De Svenska Stadsböckerna från äldre tid. 2, 1.) S.

Stockholms Stads Skottebok 1502—1510. Utgifven af Kongl. Samfundet för utgifvande af handlingar rörande Skandinaviens historia med understöd af Stockholms stad genom Hans Hildebrand. Stockholm, Ivar Hæggströms boktryckeri. 1889. S. 1—256. 8. Kr. 3,75. (De Svenska Stadsböckerna från äldre tid. 3, 1.) S.

Ur några antecknares samlingar. Gärd af tacksamhet och vänskap till mästaren i svensk bokkunskap G. E. Klemming. Stockholm, Bukowski. 150 S. 4. [Inh.: S. 1—40: Aksel Andersson, Bibliographia Klemmingiana 1844—1889. — S. 73—87: Henrik Schück, Öfversättaren af Thet Nyra Testamentit af år 1526. — S. 89—115: C. Silfverstolpe, En blick i Vadstena Klosters arkiv och bibliotek. — S. 117—150: Claes Annerstedt, Schefferus och Verelius, en literär fäjd i sjuttonde seklet.] Kr. 16. S.

Volkmann, L., Die tragische Hamartia bei Lessing. Jauer, Guercke. 17 S. 8. M. 0,80. (Sonderdruck.)

Vondels Lucifer. Uitg. door N. A. Cramer. Zwolle, Willinte. kl. 8. M. 1,20.

Wieland. Geschichte der Gelehrsamkeit von C. M. Wieland seinen Schülern dictirt. Hrsg. von L. Hirzel. Frauenfeld, Huber. XII, 81 S. 8. (Bibliothek älterer Schriftwerke der deutschen Schweiz, zweite Serie, H. 3.)

Wilkens, F., Zum hochalemannischen Consonantismus der althochdeutschen Zeit. Beiträge zur Lautlehre und Orthographie des ältesten Hochalemannischen, auf Grundlage der deutschen Eigennamen in den Sanct Galler Urkunden (bis zum J. 825). Leipzig, Fock. XII, 94 S. gr. 8. M. 3.

Wolkan, R., Das deutsche Kirchenlied der Böhmischen Brüder im XVI. Jh. Prag, Haase. V, 178 S. 8. M. 3.

Ablaut in the modern Dialects of the South of England. Translat. from „Geschichte des Ablauts der starken Zeitwörter innerhalb des Südenglischen" von K. D. Bülbring by W. A. Badham. London, English Dialect Society. Series D. Miscellaneous No. 63. 23 S. 8.

Aschenberg, H., Sir David Lyndsays Leben und Werke. I. Sein Leben. Leipzig, Fock. 35 S. 8. M. 0,80.

Bacon, Francis, The Essays or Counsels. Civil and Moral. First Published in 1597, and as he left them, Newly Written. (Sir John Lubbock's Hundred Books, Vol. 5.) Cr. 8vo, p. 300. Routledge. 1/6

Bluhm, Rich., Autobiographisches in David Copperfield. Diss. Leipzig, Fock. 74 S. gr. 8. M. 1.

Byron, Lord. Poetical Works. With Original and Additional Notes. In 12 Volumes. Vol. I: Hours of Idleness. (The Bijou Byron.) 12mo. Griffith, Farran and Co. net, sd. 1/; bds., 1/6; 2/6

Chaucer, The Complete Works of. Edited by W. W. Skeat. 5 vols. Oxford, Clarendon Press. 8vo.

Dryden, John, The Poetical Works of. Edit. by the Rev. Richard Hooper. 5 vols. New ed., Revised. (Aldine ed. of the British Poets.) Cr. 8vo. Bell and Sons. ea. 2/6

Hertel, Br., Der synt. Gebrauch des Verbums in dem ags. Gedichte „Crist". Ein Beitrag zur ags. Grammatik. 53 S. 8. Leipziger Dissertation.

Koch, C. Fr., Historische Grammatik der engl. Sprache. 3. Bd.: Die Wortbildung der engl. Sprache. 2. Aufl., zum Drucke besorgt von Rich. Wülker. Kassel, Wigand. XXIV, 452 S. gr. 8. M. 10.

Lentzner, Karl. Colonial English. A glossary of Australian, Anglo-Indian, Pidgin English, West Indian and South American Words. Collected, compiled and edited by K. L. London, Kegan Paul, Trench, Trübner & Co. XIII, 237 S.

Morley, H., English Writers: An Attempt towards a History of English Literature. Vol. 7, from Caxton to Coverdale. Cr. 8vo, 360 p. Cassell. 5/

Poems of the Scottish Minor Poets, from the Age of Ramsay to David Gray. Selected and Edited, with an Introduction and Notes, by Sir George Douglas, Bart. (Canterbury Poets.) 8q. 16mo, 327 p. Walter Scott. 1/

Raeder, Ueber die behauptete Identität der Metaphern und Gleichnisse in Bacons und Shakespeares Werken. Ein Beitrag zur Shakespeare-Bacon-Frage. 26 S. 4. Progr. Grünberg.

Richardson, C. F., American Literature, 1607—1885. Popular ed. 2 vols. in 1. 8vo. Putnam's Sons. 12/6

St. Cuthbert, The Life of, in English Verse. A. D. 1450. From the Original MS. in the Library at Castle Howard. Front. (Publications of the Surtees Society, Vol. 87.) Demy 8vo, p. XVI—292. Whittaker and Co. 16

Schück, Henrik, Shakesperes skalde-individualitet. Inträdesföreläsning hållen den 5 februari 1891 i Lunds universitets aula. Upsala, Edvard Berlings boktryckeri. 18 S. 8. S.

Shakspere, W., Works. Edited with critical notes, and introductory notices by W. Wagner and L. Proescholdt. Parts 35—39. XI. Bd. S. 137—415 u. XII Bd. 340 S. 8. Hamburg, Verlagsanstalt. à M. 0,50.

— — dasselbe. Separate editions. Hamburg, Verlagsanstalt. 8º. Nr. XXXV. Antony and Cleopatra. Edited by L. Proescholdt. 143 S. — Nr. XXXVI. Cymbeline. Edited by H. Fernow. 135 S. — Nr. XXXVII. Pericles. Edited by L. Proescholdt. 108 S. — Nr. XXXVIII. Venus and Adonis. The rape of Lucrece. Edited by H. Fernow. 117 S. — Nr. XXXIX. Sonnets and poems. Edited by L. Proescholdt. 114 S. à M. 0,50.

Shakspeare, William, Coriolanus. Edit., with Introduction, Notes and Glossary, by Benjamin Dawson. (University Shakspeare.) Cr. 8vo, 196 p. Sutton, Drowley and Co. 1/

Sprachproben, altenglische, nebst einem Wörterbuche, hrsg. von Ed. Mätzner. 2. Bd.: Wörterbuch. 11. Lief. (3. Abth. S. 121—304.) Lex.-8. M. 8.

Steffler, G., „The sege of Jerusalem". Nach dem Bodl. Ms. Laud. F. 22 (656). 16 S. 4. Programm, Emden.

Two of the Saxon Chronicles Parallel. A Revised Text. Ed. by C. Plummer. On the Basis of an Edition by John Earle. Oxford, Clarendon Press.

Albertazzi, Ad., Romanzieri e romanzi del cinquecento e del seicento. Bologna, Zanichelli. V, 394 p. L. 4.

Antona-Traversi, Cam., I genitori di Giacomo Leopardi: scaramuccie e battaglie. Vol. II. (Scritti varî di diversi autori.) Recanati. 412 p. 8. L. 4. [Inhalt: Piergili, Tre vecchi scritti leopardiani (Il conte Monaldo; La libr. Leopardi in Recanati; Il primo saggio di bibliografia leopardiana). — D'Ovidio, Un giudizio del De Sanctis su Monaldo Leopardi. — Chiarini, Le contraddizioni di Giac. Leopardi. — Antona-Traversi, L'epistolario di Giacomo giudicato da Pietro Regnoli e da Pier Francesco Leopardi. — Benedettucci, Prima idea di una biblioteca leopardiana in Monaldo Leopardi; Gara di contraffazioni trecentistiche tra padre e figlio; Un'opera manoscritta di Monaldo Leopardi, offerta in sussidio a Giacomo. — Mestica, Una lettera inedita di Giac. Leopardi. — Gnoli, Il nuovo libro del Ranieri. — Antona-Traversi, Leopardi e Colletta.]

Bondurand, Les péages de Tarascon (texte prov.). Nimes, Chastanier. 28 p.

Borgognoni, Ad., Studî di letteratura storica. Bologna, Zanichelli. IV, 376 p. 16. L. 4. [1. Lor. di Pier Francesco De' Medici. 2. Tornandovi sopra. 3. Rimatrici italiane ne' primi tre secoli. 4. Gentile da Ravenna. 5. Il secondo amore di Pietro Bembo. 6. Una monaca del Cinquecento. 7. Due righe di giunta. 8. Un nuovo poema asinario. 9. L'ultimo epigrammista italiano. 10. La quarta pagina del giornale.]

Bovrciez, E., De præpositione ad casvali in latinitate ævi merovingici. Thèse. In-8, 116 p. Paris, Klincksieck.

Brunot, Ferdinand, La doctrine de Malherbe d'après son commentaire sur Desportes. Un fort vol. gr. in-8 de XXII, 605 p., avec 5 planches en fac-similé photographique par la Maison Lumière, de Lyon. Paris, Masson. fr. 10. (Cet ouvrage forme le tome I des Annales de l'Université de Lyon.)

Calderon de la Barca, P., Ausgewählte Schauspiele. Zum ersten Mal aus dem Span. übers. und mit Erläuterungen versehen von K. Pasch. 1. Bändchen: Spaniens letzter Zweikampf. Der Galizier Luis Perez. Freiburg, Herder. XIX, 276 S. 8. M. 1,80.

Capeller, Die wichtigsten aus dem Griechischen gebildeten Wörter (mots savants) der franz. Sprache. 3. Th. S. 45—64. 4. Programm Gumbinnen.

Cavalcanti, Guido, La canzone „Donna mi prega" ridotta a miglior lezione e commentata massimamente con Dante, aggiunta una tavola comparativa de' comenti in ristretto di E. Colonna, Dino Del Garbo, Paolo Del Rosso, Girolamo Frachetta, a cura di Francesco Pasqualigo. Venezia, Olschki. 132 p. 8. L. 5. (Aus Alighieri II.)

Cellini, Benvenuto, Le rime, pubbl. ed annotate per cura di Adolfo Mabellini. Torino, Paravia. 282 p. 8. L. 4.

Chanson, la, de Roland. Traduction nouvelle, revue et annotée par H. Feuilleret. In-8, 190 p. et gravures. Limoges, E. Ardant et Cᵉ.

Ciàmpoli, Dom., Studî letterari. Catania, Nicc. Giannotta. 441 p. 16. L. 4. [Enthält u. a. La natura nelle opere di G. Leopardi; Alfieri, Scott e Manzoni.]

Claretie, L., Le Roman en France au début du XVIIIᵉ s. Lesage romancier, d'après de nouveaux documents. In-8, VIII, 447 p. Paris, Colin et Cᵉ.

Codici, I, Panciatichiani della r. Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze. I, 3. Roma. p. 161—240. 8.

Contarini, Simone, Sonetti (tre inediti). Venezia. 9 p. 8. Pubbl. da C. Castellani per le nozze di Lodovico Fliees con Luisa Schoulz.

D'Ancona, Aless., Origini del teatro italiano libri tre. Con due appendici sulla rappresentazione dramatica del contado toscano. 2. ed. 2 Bände. Turin, Löscher. gr. 8. M. 16.

Dante Alighieri, Das Purgatorium (Göttliche Komödie II). Metrisch übertragen von Carl Bertrand. Heidelberg, Koester. XVII, 306 S. 8. M. 4.

Delalain, P., Etude sur le libraire parisien du XIIIᵉ au XVᵉ siècle, d'après les documents publiés dans le Cartulaire de l'Université de Paris. In-8, XLIII, 77 p. Paris, Imp. Delalain frères. fr. 5.

Deltour, F., Les Ennemis de Racine au XVIIᵉ siècle. 5ᵉ édition, revue et corrigée. In-18 jésus, XIX, 394 p. Paris, Hachette et Cᵉ. fr. 3,50.

Dulac, J., Un dicton gascon dans Montaigne: Bouha prou bouha. Réponse aux solutions de l'abbé L. Couture. In-8, 18 p. Tarbes, l'auteur, 26, rue Massey. fr. 10.

Espagnolle, J., L'Origine de notre vieille langue ou du galou. „Spécimen de cet ouvrage". In-8 carré, 46 p. Paris, impr. Mersch.

Études de grammaire et de littérature françaises. 1891. Nr. 2. Karlsruhe, Bielefeld. Preis pro Jahrgang von 6 Nummern M. 2.

Fagot, P., Folklore du Lauraguais. Première partie: Chants spéciaux; Poésies pastorales; Pastourelles; Poésies religieuses; Noëls. In-8, 48 p. Albi, impr. Amalric.

Floris et Liriope. Altfranz. Roman des Robert de Blois. Zum ersten Male hrsg. von W. v. Zingerle. Leipzig, Reisland. XXXI, 52 S. 8. Altfranz. Bibliothek XII.

Gabotto, Ferd., Appunti sulla fortuna di alcuni autori romani nel medio evo (Sallustio, Plinio, Lucrezio, Marziale, Giovenale, Terenzio, Plauto). Verona, D. Tedeschi e figlio. 72 S. 16. (Aus Biblioteca delle scuole italiane III, 13 f.)

Galino, Titus, Musique et versification française au moyen âge. 39 S. 8. Leipziger Dissertation.

Gallerio, G. B., Il linguaggio dei bambini in Friuli. Udine. 8 S. 8. Aus „Pagine friulane".

Geiger, Lod., Rinascimento e umanismo in Italia e in Germania. Trad. italiana del prof. Diego Valbusa. Disp. II. Milano. 97—144 S.

Gugel, E., Ueber den Gebrauch der Präpos. *de* in Scarrons Le roman comique. 31 S. 4. Progr. Böhm.-Leipa.

Hémon, Félix, Cours de littérature à l'usage des divers examens. Molière. Un volume in 12. Paris, Delagrave.

Körting, G., Lateinisch-romanisches Wörterbuch. 9. u. 10. (Schluss-) Lief. Paderborn, Schöningh. Lex-8. VII, S. 113—174 u. Sp. 781—828. à M. 2.

Langlois. C. V., Formulaires de lettres du XIIᵉ, du XIIIᵉ et du XIVᵉ siècle. In-4, 22 p. Paris, Klincksieck. Tiré des notices et Extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres bibliothèques (t. 34, première partie).

Lungo, Isidoro Del, La figurazione storica del medio evio italiano nel poema di Dante. 72 S. Firenze, Sansoni. L. 1,50.

Mango, Fr, Le fonti dell' Adone di Giambatt. Marino: ricerche e studi. Torino, Clausen.

Mazzoni, G., Del *Monte Oliveto* e del *Mondo creato* di Torq. Tasso. Bologna, Zanichelli. 66 S. 16.

— —, Appunti per la storia dei teatri padovani nella seconda metà del secolo XVIII. In Atti e memorie della r. accademia di scienze, lettere ed arti di Padova. Anno CCXCII.

Michele, Fr., da Carhenera, studî danteschi. II. Dante e s. Bonaventura. Tortona. 87 S. 16.
Monticolo, G., Una poesia del Cancelliere Ducale Tanto ad Albertino Mussato nel cod. 277 ex Brera al R. Archivio di stato di Venezia. Venezia 8. S. A. aus Nuovo Archivio Veneto, tomo I. parte II.
Nino, Ant. De, Usi e costumi abruzzesi. Vol. V. Firenze, Barbera. VIII, 209 S. L. 2,50.
Pariset, Car., Vocabolario parmigiano-italiano. Disp. 21. Parma, Ferrari e Pellegrini.
Pasquinate di Pietro Aretino ed anonime per il Conclave e l'elezione di Adriano VI. pubbl. ed illustr. da Vitto. Rossi. Turin, Loescher. 186 p. 8. Fr. 4,50.
Pausa, Giov., La tipografia in Abruzzo del secolo XV al secolo XVIII, saggio critico-bibliografico. Lanciano. VIII. 103. L. 2,50.
Pièces relatives à la querelle du Cid. Introd. par A. Gasté. Paris (1637). (Nr. 53). Petit in 4, 82 p. Rouen, imp. Cagniard.
Potvin, C., Le Roman du renard mis en vers d'après les textes originaux, précédé d'une introduction et d'une bibliographie. In-32, 257 p. Paris, Marpon et Flammarion. Collection des épopées nationales.
Rajna, Pio, La pronunzia dell' ó e dell' é latino nelle nostre scuole. Verona, D. Tedeschi e figlio. 14 S. 8. S.-A. aus Biblioteca delle scuole italiane Nr. 19 vol. III.
Reichel, H., Syntaktische Studien zu Villon. 62 S. 8. Leipziger Dissertation.
Restori, Ant., Una Collezione di Commedie di Lope de Vega Carpio. [CC. * V. 28032 della Palatina Parmense]. Livorno. 36 S. 8.
— —, Il „Carlo Magno", poema inedito di Pierjacopo Martello. Notizia Cremona. 77 S. 8.
Rosa, Ugo, Etimologia di alcuni nomi locali di Val di Susa. Alessandria. 15 S. 16.
Salvatelli, Romeo, Di alcune varianti alla Divina Commedia. Città di Castello, Lapi. 28 S. 16.
Salvioni, C., La Gita di un glottologo in Val Colla. Bellinzona. 15 S. 8. S.-A. aus Bolletino storico della Svizzera italiana Vol. XIII.
Schindler, H., Die Kreuzzüge in der altprovenzalischen u. mittelhochdeutschen Lyrik. Leipzig, Fork. 49 S. 4.
Schulz, Oscar, André Chénier. Auswahl für die Prima der höh. Lehranstalten u. zum Gebrauche in Universitätsseminarien. Halle, Niemeyer XII, 79 S. 8. M. 1.
Stecher, J., Jean Lemaire de Belges: sa vie, ses œuvres. Paris, Bouillon 8 fr. 3.
Tambara, Gius., Un manuscritto di rime politiche degli ultimi anni del secolo XVIII. In Atti e memorie della r. academia di scienze, lettere ed arti di Padova anno CCXCII.
The Song of Dermot and the Earl: An Old French Poem on the Invasion of Ireland. Edited by Goddard H. Orpen. Oxford, Clarendon Press.
Tobler, Ad., Dante und vier deutsche Kaiser. Rede. Berlin, Universität. 21 S. 4.
Turrini, J., L'Orlando furioso e la Regina delle fate. Piacenza. 58 S. 8.
Unterforcher, Aug, Räteromanisches aus Tyrol. 42 S. 8. Programm Eger.
Vanzelini, G., Lettera di Giacomo Leopardi, p. per nozze Vaccai-Picciòla. Pesaro. 4.
Vinson, J., Essai d'une bibliographie de la langue basque. Grand in 8, XLVIII-479 p. Paris, Maisonneuve.
Vising, Joh., Fransk Språklära. II. Formlära. Lund, Gleerup. S. 41—119.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Dr. H. Althof in Weimar bereitet eine neue Ausgabe und eine neue Uebersetzung des Waltharililiedes vor.

Im Verlage von Göschen in Stuttgart und unter der Leitung von Dr. Julius Elias in Berlin soll ein kritischer Jahresbericht über neuere deutsche Litteraturgeschichte erscheinen, und zwar in monatlichen Heften.

Eine kritische Ausgabe der Heimskringla wird von Dr. Gustav Morgenstern in Leipzig-Lindenau vorbereitet.

Der allgemeine deutsche Sprachverein setzt einen Preis von 3000 Mark aus für eine Schrift über: Unsere Muttersprache, ihr Werden und ihr Wesen. Die Arbeit soll womöglich den Umfang von 10 bis 15 mittleren Druckbogen nicht übersteigen. Sie soll eine auf wissenschaftlichem Boden ruhende gemeinverständliche und übersichtliche Schilderung der räumlichen und zeitlichen Entwickelung unserer Sprache sein, die das Hauptgewicht auf das Neuhochdeutsche legt. An diese kurzgefasste Geschichte der Muttersprache soll sich eine anregende Darstellung der gemeinen hochdeutschen Schriftsprache unserer Zeit schliessen, die nicht in der Form einer lehrmässigen Uebersicht oder eines Nachschlagebuches, sondern als eine lebendige und anschauliche Erörterung gedacht ist, und zwar in einer Weise, die geeignet erscheint, die äusserliche Auffassung vom Wesen der Sprache zu bekämpfen und die weiten Kreise der Gebildeten zu fesseln und zu unterrichten.

Die Verlagshandlung L. Ehlermann in Dresden schreibt für drei zur Veröffentlichung in der von Dr. Anton Bettelheim herausgegebenen Sammlung „Führende Geister" geeignete Biographien drei Preise (1. Preis 3000 Mark, 2. Preis 1500 Mark, 3. Preis 1000 Mark) aus. Der erste Preis soll einer Goethe-Biographie zuerkannt werden.

Privatdocent Dr. F. Holthausen in Göttingen ist auf Einladung der philosophischen Facultät zu Giessen an diese Universität übergesiedelt.

† zu Tübingen am 23. August Dr. W. L. Holland, im 69. Lebensjahre.

Abgeschlossen am 16. September 1891.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. — O. R. REISLAND, LEIPZIG. — Preis halbjährlich M. 5.

XII. Jahrgang. — Nr. 10. October. — 1891.

Orendel. Ein deutsches Spielmannsgedicht mit Einleitung und Anmerkungen herausgegeben von Arnold E. Berger. Bonn, Eduard Webers Verlag (Julius Flittner). 1888. CXV, 192 S. gr. 8. M. 9.

Eine neue Ausgabe der mhd. Orendeldichtung war längst ein entschiedenes Bedürfniss. v. d. Hagen (1844) legt mit Consequenz die schlechtere unserer beiden Hauptquellen, die Strassburger Hs., seinem Abdruck zu Grunde, und Ettmüller, der diesen Fehler vermied, macht seinen durch manche geistvolle Emendation ausgezeichneten Text (1858) dadurch philologisch unbrauchbar, dass er in ihm eine ungenügend begründete Strophentheorie mit Gewalt und Willkür, dabei ohne eindringende philologische Sorgfalt durchsetzte. Bergers neuer Ausgabe, der diese, leider recht verspätete, Anzeige gilt, lässt sich Geschick und ein gesunder Sinn für das Erreichbare nicht absprechen; wenn sie aber einen sehr erheblichen Fortschritt über ihre Vorgänger hinaus bedeutet, so verdankt sie das weit mehr, als aus der anspruchsvollen Vorrede klar wird, Harkensees vortrefflicher Dissertation über den Orendel (1879). B. fehlt es nicht an hübschen und fördernden Gedanken; aber eine energisch sich vertiefende Untersuchung ist weniger seine starke Seite; das Skizzenhafte, Flüchtige, das der Einleitung anhaftet, wo er da auf eigenen Füssen steht — seine etwas sorglose Art im Citiren der Vorarbeiten macht es nicht immer leicht, sein und Anderer Eigenthum zu scheiden —, wird auch in der Ausgabe nicht selten fühlbar. So gern ich anerkenne, dass B. einen brauchbaren Text besorgt hat, es hätte durch ein sichereres und energischeres Einsetzen philologischer Methode doch ein reinlicheres und befriedigenderes Ergebniss erreicht werden können.

Am störendsten drängt sich B.'s Unsicherheit in sprachlicher Beziehung auf. Gleich was er über die Sprache des Augsburger Druckes (D), der Strassburger Hs. (H) und über den vorauszusetzenden Dialekt ihrer Quelle (U) vorbringt, ist ganz unzulänglich: da muss der Reim *â : ô* einmal für elsässischen, das andere Mal für bairisch-östreichischen Ursprung das Hauptzeugniss abgeben; in *lainte* soll *ai* für mhd. *e* stehn u. a. Schlimmer noch und erheblicher ist, was B. aus den Reimen der Dichtung für die Mundart des Originals erschliesst. Der Reim *houbet : gepouwet* verlangt die Labialaspirata'; aus dem Reim *schuohe : ungefuoge* folgt ihm palataler Charakter des *g*; ein Kennzeichen des Mitteldeutschen ist ihm das Fehlen des Umlauts; der Dativ Plur. *handen* wird als Hauptbeleg dieses Fehlens angeführt; der Reim *hâr : schar* gilt ebenfalls als charakteristisch ud.; in *swerte* (*: begurte*) liegt Verdumpfung des *e* durch *w* vor; '*brüste : feste* (d. i. *bruste : faste*)' soll mundartlich rein sein, während vier Seiten weiter *lüften : kreften* unter den unreinen Reimen steht u. s. w. Es ist natürlich keine Entschuldigung, dass schon Harkensee einen Theil dieser Merkwürdigkeiten vorbringt: was 1879 durchgehn mochte, macht 1888 doch schon ein ander Gesicht. Das Gefährlichste freilich bei dieser ganzen Untersuchung über die Sprache des Originals liegt darin, dass B. unbedenklich und ohne die nöthigste Vorsicht die klingenden Reime ebenso als sprachliche Zeugen befragt wie die stumpfen, so ziemlich der ärgste und unter Umständen verhängnissvollste methodische Fehler, der bei der sprachlichen Prüfung eines Gedichts aus der Mitte des 12. Jh.'s — und etwa um 1160 setzt B. den Orendel an, allerdings mit ganz ungenügenden Gründen — irgend begangen werden kann.

Unter diesen Umständen will ich es nicht bedauern, dass B. völlig darauf verzichtet hat, das Gedicht in seiner ursprünglichen, mittelfränkischen Mundart zu geben oder ihr auch nur anzunähern. Dieser Verzicht lässt sich durch die überaus späte und unzuverlässige Ueberlieferung nur zu leicht vertheidigen; mindestens aber hätte die Resignation nicht so gründlich sein brauchen, dass uns B. z. B. das Pron. *dû* im Reime *: fruo* mit dem Druck von 1512 in ein *duo* umwandelt, obgleich er erkennt, dass da der Reim *dû : frû* vorliegt. Die sprachliche Gestalt, in der der Orendel bei B. auftritt, bleibt jedesfalls nur ein höchst unbehaglicher und unbefriedigender Nothbehelf. H, die Handschrift von 1477, und D, der Augsburger (Froschauersche) Druck von 1512, gehn zurück auf eine starke Umarbeitung des Originals, U, die B. ohne jeden zwingenden Grund nach Oberdeutschland und ans Ende des 13. Jh.'s setzt; die zahlreichen Reime langer und tonlanger Vokale, die dem alten Orendel gewiss nicht angehören — schimmert doch z. B. bei dem typischen Reime *hêre : mere* das ältere *sêre* in den Lesarten noch ein paar Mal durch —, würden eher nach Mitteldeutschland (oder in eine erheblich spätere Zeit) weisen. Dieses U des 13. Jh.'s will B. herstellen. Da er nun aber über die sprachliche Beschaffenheit von U nichts Rechtes weiss, begnügt er sich, die Schreibweise von HD, die

für die Sprache des Orendel doch nicht den geringsten urkundlichen Werth hat, in einigen nicht sehr einschneidenden Punkten zu mildern: das Deutsch, das dabei herauskommt, mit dem ewigen *zuom* (mhd. *zem*), *wô* (mhd. *swâ*), dem flectirten *ir*, den abscheulichen Plur. Praet. auf *-ent*, gar mit dem Dativ *jedem* u. s. w., ist dann eben doch nur ein Deutsch des 15. Jh.'s und keineswegs um 1300 glaublich, wohin B. U doch setzt. Schon der fatal stillose Eindruck, den solch ein Deutsch bei einem archaischen Gedicht des 12. Jh.'s macht, lässt mir diese Lösung der sprachlichen Frage nicht glücklich erscheinen. Folgerichtig hätte B. Orendels Vater auch nicht Ougel nennen dürfen, eine Form, die er nur aus einem in U zerstörten Reim erschliesst, die aber U gewiss nicht hatte. Nun aber begnügt sich B. sonst keineswegs damit, U herzustellen: er geht, und mit Recht, einen nicht unerheblichen Schritt weiter zurück; seine 'conservative' Behandlung der Sprache ist also doppelt ungerechtfertigt.

Schon Harkensee hatte betont, dass in einem Othmarschen Drucke von 1512 (P) die Prosaauflösung eines Textes vorliege, der von HD, also auch von U, unabhängig gewesen ist, und er hatte eine Anzahl Textbesserungen aus P entnommen. B. hat das Verdienst, P in consequenter Benutzung für seinen Text fruchtbar gemacht zu haben. Einmal indem es für D oder H, wo sie auseinander gehn, entscheidet: dabei war allerdings mehr mit der Möglichkeit zu rechnen, dass der Bearbeiter von P auch D gelegentlich herangezogen hat, wofür die bereits von Harkensee bemerkte Verwandtschaft der Titel von P und D spricht. Dann aber indem Fehler und Entstellungen, Lücken und Verwirrungen in U aus P aufgedeckt und corrigirt werden: der Ertrag ist nicht gering. Ob B. P ausgeschöpft hat, kann ich leider nicht controliren, da er, was ich sehr bedaure, P nicht abdruckt, wozu unter den Lesarten der rechte Platz gewesen wäre; die Angaben in der Einleitung sind doch eben nur eine subjective Auswahl, die zum Nacharbeiten nicht genügt und manche Frage unbeantwortet lässt, die sich aufdrängt; es ist ausserdem unerlaubt unpractisch und unbequem, dass der Leser sich über die oft ausschlaggebende Lesung von P das Nöthige in der Einleitung zusammensuchen muss und im Apparat kein Wort auch nur des Hinweises findet. Ob es richtig war, ganze Prosapartien aus P, die B. altes Gut zu enthalten schienen, mitten in den Text des Gedichts hereinzuschieben, oder ob auch sie nicht besser unter dem Text stünden, darüber lässt sich streiten. Ein paar Mal geht mir B. in der Vorliebe für P jedesfalls zu weit. Bloss weil da angeblich irgend ein banaler Reim durchschimmert, durfte nie etwas aus P aufgenommen werden. 1704 ff. zerstört B. P zu Liebe gradezu die deutlich gewollte Symmetrie der Dreiheit: Orendel durchbricht dreimal das Heer; die erste Schaar jagt er am ersten Tage ins Klebermeer, die zweite am zweiten ins Wetterische Meer, die dritte am dritten in den finstern Tann; schon dass ein vierter Ort des Verjagens nicht vorkommt, beweist doch wohl, dass für eine vierte Schaar hier kein Platz ist. Warum die echt mhd. ironische Wendung 2496 mit P trivialisirt wird, verstehe ich nicht. Ist 1962 f. richtig aus P hergestellt, so musste der gleiche Text auch 1586 f. aus H eingesetzt werden: an solchen kleinen Unsauberkeiten fehlt es auch sonst nicht: vgl. z. B. 514 f. mit 542 f., 2257 f. mit 2858 f.; das Aergste der Art ist wohl, dass B. nach Vogts Vorgang die Verse 650—665 als interpolirt einklammert, dagegen die unlöslich damit zusammenhängenden Verse 993—1010. 2229/30. 2247/8 unbeanstandet lässt.

B. schliesst sich der oft ausgesprochenen Meinung an (Kap. III der Einleitung), dass der Orendel in Moroltstrophen verfasst war; diese seien erst in U zerstört worden. Man sollte nun meinen, er werde zur Stütze seiner Ansicht P ins Feuer führen, dessen Quelle ja doch über U zurückliegt. Aber nein, der Beweis wird lediglich mit einigen in U stehen gebliebenen oder durchschimmernden Moroltstrophen geführt: darunter erscheint sogar eine ohne syntactische Abgeschlossenheit (776 ff.); derartige Strophenenjambements kommen ja auch im Morolt vor, werden aber, wo es sich um Nachweis der Strophenform handelt, jedesfalls besser ausgeschlossen. Ich halte es für sehr möglich, dass B. Recht hat; die strophische Anlage ist meines Erachtens unverkennbar; auch in der überarbeiteten Gestalt fühlt man die vielen kleinen Einheiten in Satzbau und Sinn durch, man lese nur einmal den Rother zum Vergleich; und die Moroltstrophe mit ihren fünf Zeilen hat, da jene Einheiten zwischen 2 und 3 Reimpaaren schwanken, auch abgesehn davon, dass sie literarhistorisch naheliegt, von vornherein eine gewisse Wahrscheinlichkeit für sich. Nur liess sich die Untersuchung doch wohl eindringender führen. Es bedurfte einer Prüfung, inwieweit das Gedicht in solche Einheiten sich zerlege, es bedurfte mindestens einer Angabe darüber, inwieweit P B.'s Strophentheorie zu begünstigen scheine, es bedurfte namentlich einer zusammenhängenden Musterung der zahlreichen wiederkehrenden Versgruppen. Mor. 317 verglichen mit 297/8 lehrt ja freilich, dass solche wiederkehrenden Versgruppen nicht nothwendig an derselben Strophenstelle stehn brauchen; aber das ist doch eine Ausnahme und beeinträchtigt den methodischen Werth, den diese Versgruppen für die Feststellung der strophischen Form haben müssen, nur wenig. — In B.'s sonstigen metrischen Bemerkungen, die recht flüchtig sind, ist mir eine grosse Unsicherheit der Betonung aufgefallen; von den acht Belegen z. B., die er p. XL für '3 Hebungen ohne dazwischenliegende Senkung' gibt, ist nur einer richtig; es wird wohl ähnliche Ursachen haben, wenn B. in der Mehrsilbigkeit der Senkungen keinen Unterschied zwischen den Versfüssen wahrnehmen konnte. Warum er zu Synkopen wie *heischent*, *ellende* (!) u. ä. griff, wenn er — und gewiss mit Recht — mehrsilbige Senkungen einmal zugab, das ist mir unklar geblieben.

Es ist nicht meine Absicht, hier auf alle die Fragen einzugehn, die in B.'s Buch berührt werden: ich kann namentlich auf eine Erörterung des dem Mythus gewidmeten 5. Kapitels verzichten, da B. dort wesentlich den mit nicht eben geschmackvollem Enthusiasmus gepriesenen Orendelaufsatz seines Freundes Beer wiedergibt. Die Abschnitte über Sage und Composition stehn unter dem stärksten Einfluss der Müllenhoffschen Bemerkungen über Orendel (D. Alterth. I, 32 ff.): nicht nur dass B. mit Müllenhoff die Orendelsage als alte Heimkehrsage fasst, sondern er folgt ihm auch in den meisten Einzelheiten, schliesst z. B. mit Müllenhoff aus Ises Rossfang, dass Orendel von diesem, nicht von Merzian sein Ross habe, und sieht in der von ihm mit Müllenhoff überschätzten Minoltepisode einen besonders deutlichen Rest der Heimkehrdichtung. Ich bekenne in all diesen Dingen meine Skepsis. Grade die von B. herangezogene, gewiss erwägenswerthe Stelle des Apolloniusromans, der er Ein-

fluss auf Ises Gestalt zuschreibt, ist der von B. Ise zugeschobenen Rossschenkung nicht günstig, und die Minoltgeschichte stimmt so ganz zu den Fortsetzungen des Morolt und des Rother, dass es mir wenig einleuchtend scheint, wenn B. in dieser typischen Spielmannserfindung besonders alte Züge und Reste einer besondern Orendeldichtung wittert. Auch die unmittelbar folgende Einschläferung Wolfharts, für die B. Judith und Holofernes nicht bemühen brauchte, stimmt ja doch ganz zu den *dalen* Tränken Morolts. Von den beiden, sich ausschliessenden, Scenen Ises an Orendels Hofe scheint mir die erste, in der Ise den lang ausgebliebenen Knecht sucht, zweifellos alterthümlicher als die zweite, die sich B. S. LXXIII nur allzu einfach und romanhaft befriedigend so zurechtgelegt hat, dass Ise von dem dankbaren Orendel an den Hof berufen werde, um ihn dort zu belohnen; einzelne alte Verszeilen sind da nicht ausschlaggebend. So hätte ich gegen Kap. IV und VI, die Untersuchung von Stoff und Quellen, noch Manches auf dem Herzen, versage mir aber um so lieber hier weitere Erörterungen, als uns von berufener Seite eine Beleuchtung des Orendelstoffes von ganz anderm Standpunkt in nahe Aussicht gestellt ist. — Im Aufdecken der störenden Interpolationen und Unklarheiten, die durch spätere Spielmannszuthaten hereingebracht sind, hätte vielleicht noch mehr geschehn können: ist es z. B. richtig, dass auf Orendels Gebet 453 ff. unmittelbar grade sein grösstes Missgeschick folgt, während seine Gebete sonst stets vom schönsten Erfolge gekrönt sind? Sehen die Verse 475—78 nicht vielmehr aus, als befände sich Orendel im Walde als im Meere? Die Rüstung Orendels 966 ff. ist, wie schon ein Vergleich mit den fast gleichlautenden andern Rüstungsschilderungen lehrt, kaum in Ordnung u. s. w.

Eine abschliessende Leistung ist B.'s Buch nach keiner Seite hin: das wird schon durch die Nachlässigkeit verhindert, mit der B. die wichtigste Frage der Abfassungszeit, mit der er das Sprachliche und Metrische abthut. Aber das Buch ist flott geschrieben und nicht arm an anregenden Bemerkungen; dazu rechne ich auch das Eine und Andere unter den metrisch-stilistischen Andeutungen, die die Vorrede der Geschichte der Reimformeln widmet, so wenig Gewinn ich mir sonst von derartigen anspruchsvoll flüchtigen Skizzen verspreche.

Göttingen. Roethe.

Wrede, Ferdinand, Ueber die Sprache der Ostgoten in Italien. Strassburg, Trübner. 1891. 160 S. 8. M. 4. QF. 68.

Das Buch gliedert sich gleich der 1886 erschienenen Schrift Wredes über die Sprache der Wandalen in drei Theile: Zusammenstellung des Materials in chronologischer Ordnung, Erläuterung der einzelnen Wörter in etymologischer und lautlicher Hinsicht, grammatische Zusammenfassung der Dialektmerkmale.

Der Verfasser beschränkt sich auf die Zeit des Ostgotenreiches in Italien und schliesst für den Zweck seiner Untersuchung sowohl die Urkunden von Arezzo und Neapel und das Kalenderfragment als auch den sog. got. Trinkspruch der Anthologia latina aus, da er von den ersteren urtheilt, dass sie nicht im Dialekte des ostgot. Volkes in Italien, sondern in der überkommenen Sprache der theologischen Literatur (Geheimschrift der Geistlichen! sie p. 139) verfasst seien, von dem letzteren aber, dass er wegen *eils* statt ostgot. *(h)él* der früheren Zeit des Westgoten Alarik (410) angehören müsse.

Es stehen demnach nur Personennamen zu Gebote, welche aus den Quellen des 6. und 7. Jahrhunderts gesammelt und in 206 Artikeln abgehandelt sind. Quellen des 5. und 4. Jh.'s sind der ausgesprochenen Absicht gemäss nur gelegentlich und im Zusammenhange mit späteren Namensformen benützt. In diesem eng umschriebenen und zeitlich abgegrenzten Gebiete hofft der Verfasser zu einer gesicherten dialektischen Charakterisirung gelangt zu sein, mit Recht aber bezeichnet er dieselbe nur als „Versuch einer ostgot. Grammatik", denn nicht um die grammatischen Merkmale des Ostgotischen in ihrer Gesammtheit kann es sich in Ansehung des zu Grunde gelegten Materials handeln, sondern nur um die Lautlehre des Dialektes, genauer gesagt um die Buchstabenlehre der ostgot. Personennamen aus der italienischen Zeit.

Es kann indessen nicht behauptet werden, dass die Arbeit Wredes, auch wenn wir sie mit reducirtem Titel als Versuch einer ostgot. Lautlehre bezeichnen, den berechtigten Erwartungen durchaus entspreche, wir werden vielmehr seine Anschauungen oft als einseitig, seine Schlüsse als übereilt zu erkennen in der Lage sein.

Man vermisst, um zunächst Formelles zu berühren, im grammatischen Theile die Zusammenstellung der Belege — als Noten angebrachte Verweisungen sind unbequem —, man vermisst sehr oft die genaue Abwägung desjenigen, was dem Ostgot. wesentlich sein konnte, gegenüber jenem, was dem vulgärrömischen oder, wie man auch schon sagen könnte, romanischen Vermittler des einzelnen Wortes zuzurechnen ist, man vermisst endlich exacte Zählungen und gewissenhafte lautphysiologische Beurtheilung. Auf Grund von vier oder fünf halbwegs sicheren Belegen: *ostro-*, *rosemud*, *odwin*, *oderic*, vielleicht auch *oswin* (*goda* gehört nicht hierher, *morra* und *totila* sind etymologisch sehr anfechtbar) behauptet Wrede eine durchgreifende Monophthongirung des got. *au* zu ostgot. *ō* und erklärt den *Bauto* bei Ennodius (vgl. an. *bauta*, ags. *bêatan*, ahd. *pôzan*), welcher ihm das Concept stört, nicht etwa bloss für nicht ostgot., sondern sogar für ungermanisch. Aber diese Belege beweisen an sich nur ostgot. *ō* vor *s* und *d*, bemerkenswerther Weise Fälle, in denen auch das Ahd. *ou* zu *ō* monophthongirt, und sie gestatten demnach nicht den Schluss, dass got. *au* im Ostgot. etwa so wie im As. durchaus zu *ō* geworden sei, da ja auch eine dem Ahd. gemässe Spaltung des Diphthongen in *ou* und *ō* doch mindestens das gleiche Recht der Wahrscheinlichkeit besitzt. Ja es ist gar nicht ausgemacht, dass die römische Schreibung *coio* p. 111 ostgot. *gōja* darzustellen habe, es kann auch die Diphthongstufe *gouja* bedeuten, welche mit den Mitteln latein. Orthographie des 6. Jh.'s kaum anders als durch *o* ausgedrückt werden konnte.

Falsch ist auch die Ansicht Wredes, dass ostgot. *ŭ* immer nur durch *u*, nicht durch *o* dargestellt werde; denn freilich Umlaut werden wir das nicht nennen, wohl aber graphische Repräsentation und die Fälle *holdigern* und *optarit* bedürfen weder der Emendation, noch nichtssagender Künsteleien, um eine Schwierigkeit zu beseitigen, welche thatsächlich gar nicht vorhanden ist. *tz z* in *tzalla tzalico tzitta zeia* ist romanische Lautsubstitution für ostgot. aspirirtes alveolares *t*, *th* in *theia thulgilo* aber die genaue Darstellung desselben. Wrede wirft dieses *tz z* mit jenem aus *tj* und *dj* in *Stotzas Scandza* zusammen und redet von Assibilation,

ein Ausdruck, der nicht einmal bei *Tzitta* passt, bei *Tzalla Tzalico* aber doch gewiss nicht angewendet werden sollte.

Die etymologischen Ergebnisse in dem mit so weitläufiger Beredsamkeit geschriebenen Buche lassen gleichfalls vieles zu wünschen übrig. Wrede unterschätzt die Lebendigkeit des got. Sprachmaterials in den Namen und überschätzt weitaus das Princip des Hypocorismus.

Falsch gedeutet ist *Unscila* als *Hunsla*, viel näher liegt *Wunscila*; *Boio* gehört zu *bauan* und hat mit kelt. *Bojo-* nichts zu thun. *Costila* ist trotz Stark und Wrede gotisch und erläutert sich aus ags. *cost* erprobt. *Oraio Οὐραιας* führt auf *Wraja*, vielleicht aus *wragja* Ablaut zu got. *wrôhs*. Zu *Maraoortha* im Sinne von *Mahtaswintha* vgl. got. *nahtamats* mit *a* als Compositionsvokal und ahd. *Mahtarât*. *Gattila* ist natürlich *gitt-ila*, sicher nicht *ga-tila*. Bei *Teia* ist mit Unrecht eine gute Erklärung *têwja* der Ordner verlassen, um eine schlechte **taigja* Trinker (?) an ihre Stelle zu setzen. Dass *Tila* ein zweiter Beiname des des *Teia* sei, ist nicht ausgemacht, denn die einzige authentische Münze bei Friedländer Tafel 3 hat DN|THIL|ARIX, was viel eher einem Vollnamen *Thilarix* got. *Tilareiks* gleichsieht, als einem Beinamen *Thila* plus dem allerdings für lat. *rex* vorkommenden ostgot. *rix*. Dagegen führt *Eutharicus* in der That drei Beinamen, wobei die Erklärung von *Cillica* als *Cilicier* (!) wieder bei den Haaren herbeigezogen erscheint. Die einfachste historische Erwägung hätte Wrede vor einem derartigen Hirngespinnste bewahren können.

Der Raum erlaubt nicht auf Weiteres einzugehen. Es soll nicht geläugnet werden, dass die vorliegende Arbeit Wredes viele hübsche Beobachtungen und Erklärungen vermittelt, von denen ein gewiss beträchtlicher Theil nicht bloss auf Rechnung der mit grossem Fleisse benutzten Literatur gestellt werden mag, es kann aber auch nicht verhohlen werden, dass die Gesammtsumme der Ergebnisse mit der ausserordentlich breiten und redseligen Anlage des Buches in keinem gerechten Verhältnisse steht und dass das Hauptverdienst der Arbeit doch eigentlich weniger auf den Etymologien oder den grammatischen Abstractionen, als vielmehr auf der veranstalteten Sammlung ostgotischer Namen beruht, welcher nach Berechnung der Paginirung 24 Seiten, das ist gerade ein Achtel des Buches, eingeräumt sind.[1]

Wien. Theodor v. Grienberger.

Kahle, Bernhard, Die altnordische Sprache im Dienste des Christenthums. I. Theil: Die Prosa. (Acta Germanica I, 4.) Berlin, Mayer & Müller. 1890. 137 S. 8.

Durch die christlichen Sendboten und Lehrer wurde der heidnische Germane in einen Kreis völlig neuer Bilder und Ideen eingeführt. Seine Sprache so, wie sie gesprochen wurde, reichte nicht aus das Neue zu vermitteln. Sie musste erst dazu herangebildet werden. Für manche Dinge, besonders Concreta, behalf man sich mit dem mehr oder weniger angeglichenen Fremdwort. Die Hauptaufgabe aber war, für die fremdartigen Begriffe die nächsten Analoga unter dem Bekannten und Geläufigen zu finden und demgemäss mit einer Menge von kleinen Bedeutungsverschiebungen den heidnischen Sprachschatz in das christliche Bett zu leiten. Die isländisch-norwegische Sprache ist dieser Aufgabe mit einer erstaunlichen Schmiegsamkeit nachgekommen. Ohne von den feinen Schattirungen der lateinischen Kirchensprache viel zu verwischen, bewährt sie in ihrer Wiedergabe eine gewisse energische Selbständigkeit und gelangt meist zu einfach-klaren, plastischen Ausdrücken. Gewiss war es kein Kleines, Dinge wie abstinentia carnis, contemplativa vita, corruptibile corpus, simplex puritate, aeternae beatitudinis meritum so wiederzugeben, wie wir es auf S. 113 ff. der vorliegenden Schrift finden.

Der Verf. hat die christlichen Termini des Nordischen mit grossem Fleiss zusammengetragen und ein werthvolles Nachschlagebuch geschaffen. Durch gewandte Darstellung, durch Einreihen gut stilisirter kleiner Abschweifungen bemüht er sich das Buch auch lesbar zu machen. Er übertrifft darin sein Vorbild, das dritte Buch von Raumers 'Einwirkung des Christenthums auf die ahd. Sprache'. Zugezogen wurde nur die religiöse und die Gesetzes-Literatur, also nicht die profanen Sögur, die manches Interessante böten.

Die Anordnung: die lateinischen Termini nach sachlichen Kategorien aufzählend, jeweils mit den nordischen Entsprechungen, hält sich ziemlich genau an Raumer. Wegen des Vortheils, der hieraus für die vergleichende Benutzung entspringt, dürfen wir dem Verf. wohl dankbar sein, dass er hierin auf Originalität verzichtete. Ein Uebelstand bleibt bei dieser realencyklopädischen Behandlung nicht aus. Der Ueberblick geht verloren, wie viel von den zuströmenden neuen Begriffen der Scandinavier mit den angestammten Sprachmitteln bewältigte, wie viel er mit dem fremden Wort ausdrückte; und im ersten Falle, inwieweit er alte Ausdrücke, event. technische Termini von theilweise specifisch heidnischer Färbung, anwandte, inwieweit er neue Wörter oder stehende Wortverbindungen schuf (z. B. *getara, hreinlífe, grábróþr, lęremęr, hǫfoþlin, siþlętesmaþr, himna sjón*). Vielleicht hätte der Verf., ohne im Ganzen nach diesen Gesichtspunkten zu gruppiren, doch innerhalb der einzelnen Abschnittchen Zusammenfassendes darüber geben können. Die Angaben, ob ein nord. Ausdruck ausschliesslich für den christlichen Begriff belegt ist, und das Eingehn auf den Bedeutungswandel von der profanen zur christlichen Verwendung hat K. entweder ganz unterlassen oder so gehalten, dass nicht deutlich wird, wo der neue Einfluss einsetzt. Vgl. z. B.: für Ketzerei, Heidenglauben, Aberglauben geht das Wort *villa* „welches eigentlich 'das Abweichen vom richtigen Wege' bezeichnet, dann in übertragenem Sinn 'den Irrthum, den falschen Glauben'" (S. 70). Die letztere Bedeutung, haeresis, superstitio, als die specifisch christliche, knüpft unmittelbar an die ältere 'Irreführung, Verdrehung', vgl. *logrilla* 'a fraudulent procedure'. — Man ist jetzt auf die fortwährende Zuziehung der Wörterbücher angewiesen, um sich das Bild zu vervollständigen, wie die altnord. Sprache den 'Dienst des Christenthums' antrat. Den hübschen Andeutungen auf S. 10 der Einleitung hätte man von der kundigen Feder des Verf.'s selber weitere Ausführung gewünscht.

Unklar ist mir die Bemerkung S. 68, dass die Worte *fides galauba trúa* einmal 'die Zuverlässigkeit des Objectes, an welches man glaubt' bedeutet hätten.

In vielem Einzelnen wird man der Schrift mannigfache Belehrung zu danken haben.

Basel. A. Heusler.

[1] [Wredes Anschauungen über sprachliche Vorgänge sind bisweilen höchst merkwürdig; auf S. 173 hält er es für denkbar, dass got. *wairs* 'schlimmer' „den unterscheidenden Schwund des *s*" in *wair* 'Mann' befördert habe!! O. B.]

Schultz, Ernst, Die Sprache der „English Gilds" aus dem Jahre 1389. Ein Beitrag zur Dialektkunde von Norfolk. Jenaer Dissertation. Hildesheim, Druck von Gebr. Gerstenberg. 1891. 46 S. 8.

Verf. untersucht die von Miss Toulmin Smith in Band XL der Early Engl. Text Soc. O. S. veröffentlichten Urkunden und Satzungen der Gilden und Bruderschaften von Norfolk, welche diese in Folge eines Parlamentsbeschlusses im Jahre 1389 einsenden mussten. Sie sind theils Abschriften englischer oder Uebersetzungen französischer resp. lateinischer Originale. Mit berücksichtigt wurde jedoch eine längere Urkunde der St. Georgsgilde von Norwich aus der Zeit Heinrichs V. (15. Jh.) sowie das Promptorium Parvulorum von Galfridus Grammaticus.

Die sorgfältig und methodisch angelegte Arbeit zeugt von guter Schule und erörtert klar und genau die Laut- und Formenverhältnisse dieser Denkmäler, wobei auch öfter Darstellungen älterer oder verwandter Erzeugnisse Berücksichtigung finden, z. B. der me. Genesis and Exodus, von Bokenams Legenden, vor allem die treffliche Urkundengrammatik Morsbachs. S. bildet überhaupt zu diesem Buche eine werthvolle Ergänzung und somit eine weitere wichtige Vorarbeit für die me. und ne. Grammatik. Von hübschen Einzelbeobachtungen möchte ich das S. 28 über die eigenthümliche Bezeichnung des auslautenden *-th* durch *tȝ, t* und *ȝt, ht,* sowie umgekehrt des *-t* durch *th, tȝ* Gesagte hervorheben. Beispiele dafür bietet u. a. auch das von Miss Toulmin Smith Anglia VII, 323 ff. herausgegebene 'Play of Abraham and Isaac' aus Suffolk.

Am Schluss gibt S. in einer Uebersicht das Resultat seiner Untersuchungen, besonders um die Stellung der Denkmäler gegenüber den nördlichen und südlichen Einflüssen zu charakterisiren. Einmal (S. 28 Anm.) führt er auch Parallelen aus dem heutigen Dialekt an, ohne aber, was zu bedauern ist, diesen für seine Arbeit auch sonst zu verwerthen. Dieselbe hätte dadurch entschieden gewonnen, besonders der Abschnitt über den Vokalismus. Solche Darstellungen älterer Sprachperioden gleichen Umrisszeichnungen; Licht und Schatten, vor allem aber Farbe, kommt erst durch die Vergleichung mit der lebenden Mundart hinein.

Nur einen Fehler habe ich beim Durchlesen gefunden: S. 9, 2 steht unter den Fällen, wo ae. kurzes *i* in offener betonter Silbe zu *e* wird, auch *levely-heede* 'vivacitas' aus der Prompt. In ne. *livelihood* hat aber doch das erste *i* die phonetische Geltung von *ai,* geht also auf ae. *ī* zurück! Uebrigens finden sich auch zu dieser Schreibung, *e* = *ī*, Parallelen; ich verweise nur auf *spretes* = *sprights* 'Geister', Bale, Com. conc. 3 laws v. 429 (Anglia V, 173), sowie *lekyng* = *likyng* York Plays p. 496, 153 und *leke* = *like* einmal bei Caxton, s. Römstedt, Die engl. Schriftsprache bei C. p. 20. [Ich benutze die Gelegenheit, um zwei störende Druckfehler in einer früheren Anzeige zu berichtigen: Ltbl. XI 1890 Nr. 9, Sp. 337 ergänze „falsch ist" Z. 22 hinter „sein branche". Ebenda Z. 17 v. u. l. „setzest du" st. „setztest du".]

Göttingen. F. Holthausen.

Römstedt, Hermann, Die englische Schriftsprache bei Caxton. Von der philos. Facultät der Universität Göttingen gekrönte Preisschrift. Göttingen 1891. V, 54 S. 4.

Dem Thema zufolge waren wenigstens zwei Werke Caxtons, eins aus seiner jüngeren und eins aus seiner älteren Zeit, im Anschluss an die Arbeiten von ten Brink und Morsbach der Untersuchung zu Grunde zu legen, „so dass die Veränderung der Schriftsprache von Chaucer bis zu Caxton Punkt für Punkt hervortritt. Um zugleich die Weiterentwicklung der Schriftsprache bis Shakspere zu beleuchten, ist bei jedem Punkte die Schreibung der Shakspere-Folio aus der Abhandlung von Lummert über diesen Gegenstand mit anzugeben". Verf. hat das *Book of Curtesye* und *Reynard the Fox* ganz, *Blanchardyn and Eglantine, Foure Sonnes of Aymon, Le Morte Darthur* und *Eneydos* dagegen nur theilweise für seine Arbeit benutzt und ausser den verlangten grammatischen Werken noch die Dissertationen von Salge, Schoeneberg, Sopp, Wille und Würzner berücksichtigt. Natürlich steigt der Werth des Buches dadurch beträchtlich, dass man nun auch bequem die sprachlichen Eigenthümlichkeiten der in diesen Schriften behandelten Dichter und Prosaiker überblicken kann.

Zwei Fragen wirft R. in der Einleitung auf, deren Beantwortung seine Arbeit gewidmet ist: 1. Was sagt uns Caxton als passiver Zeuge über die Veränderungen des Sprachgebrauchs, die in den 100 Jahren nach Chaucer und den ältesten Londoner Urkunden eingetreten waren? 2. Hat C. auch activ in die Entwicklung der Schriftsprache eingegriffen?

Das Urtheil der Facultät: „Der Verf. hat methodisch und gewissenhaft die Sprache C.'s dargestellt und sie, wie es die Aufgabe vorschrieb, detaillirt mit der nächst vorhergehenden und folgenden Entwickelungsstufe der englischen Schriftsprache verglichen. In löblicher Weise hat er dabei durch synoptische Tabellen Uebersichtlichkeit hergestellt, durch ein Verzeichniss von C.'s Abkürzungen und Druckfehlern allerlei unverlässliches Material ausgeschieden und auch die Hauptresultate richtig herausgestellt. Im Einzelnen könnte noch manches klarer gefasst, manches Resultat fruchtbarer verfolgt werden. Aber der Fleiss, die sicheren grammatikalischen Kenntnisse und die besonnene Darstellungsgabe des Verfassers verdienen entschiedene Anerkennung" kann ich mit voller Ueberzeugung unterschreiben. R. behandelt in der Lautlehre zunächst die Quantität der Vokale, und zwar erstens ihre Bezeichnung, zweitens die Kriterien für ihre Bestimmung; darauf die Qualität, getrennt für betonte und unbetonte Stellung. Ausgegangen wird dabei von dem mittelenglischen Lautstande. Eine kurze Tabelle mit einigen Beispielen versinnlicht die Entwicklung vom Ae. bis Chaucer, Urkunden, Caxton und Shakspere. Am Schlusse dieses Theiles sind die german. und roman. Vor- und Endsilben schematisch übersichtlich behandelt. Der Consonantismus konnte beträchtlich kürzer abgethan werden, ausführlicher tritt in der Flexion das Verbum hervor, dessen Endungen wieder in Tabellenform gegeben sind. In derselben practischen Weise repräsentiren sich auch als Abschluss die Praeterito-Praesentia. Einzelheiten aus der Arbeit hervorzuheben geht nicht wohl an. Ich verzeichne hier kurz die Resultate (bei R. S. 51 ff.):

Caxton hat keine Kentismen in die Schriftsprache hinein gebracht, seine Drucke haben ein noch weniger kentisches Gepräge als die Schriften Chaucers. Auch gemein-südliche Eigenthümlichkeiten, wie sie die ursprüngliche Schriftsprache charakterisirten, sind selten geworden, indem z. B. *a* vor Nasal + Cons. seltener als bei Ch. zu *o* geworden, ausl. *ch* viel consequenter abgeworfen und für *ȝ* vor palat. Vokal öfters *y* eingetreten ist.

Das End-*e* ist stumm. In der Flexion sind die alten Gen. Sg. der femin. und conson. Declination, die Plur. *her, hem* des Pronomens der 3. Pers. nur ausnahmsweise erhalten. Der Pluralvokal der Ablautsreihen ist dem des Sg. oft gleich geworden. Die schwachen Verben 2. Klasse haben das Suffix *-i-* verloren, ae. *habban* und *licgan* erscheinen stets mit nur einfacher Consonanz. Die Endung *-eth* des Plur. ist selten, im zweisilbigen st. Part. Praet. ohne nachaccentuelle Nasalis fehlt das Endungs-*n* selten mehr. Nur ausnahmsweise erscheint das Praefix *y-*.

Wenn sich also auch die nördlichen Tendenzen bei C. stärker zeigen als in den Urkunden, so hat er doch Eigenthümlichkeiten wie das *-s* der 2. und 3. Person im Verb, die Formen *sho, sall* u. a. m. ausgeschlossen, wenn sie nur vereinzelt angenommen waren.

Der Accent in romanischen Wörtern hat sich, wie die schwankende Schreibung der Prae- und Suffixe lehrt, noch entschiedener auf die erste Silbe zurückgezogen. *r* bewirkt Zerdehnung vorhergehender langer und offene Aussprache vorhergehender kurzer Vokale; zwischen *l, r* + *w* erscheint ein Gleitelaut. *It* überwiegt *hit, thoos* kommt wieder auf, das bei Ch. und in den Urkunden fehlt, während es im Norden (Ywain a. Gawain, Sege off Melayne) erhalten war. Die Verbalflexion ist durch Uniformirung und Aussterben mehrerer Formen bedeutend vereinfacht worden. Der Plur. des Verb. subst. ist *ar*.

C. ist fortschrittlicher als Ch., er ist zugleich einheitlicher als die Urkunden, weil er aus der Mannigfaltigkeit der Zeichen und Formen eine Auswahl zu treffen sucht. So sondert er zwischen *ie* = *ē* und *ea* = *ę̄*, festigt das Schwanken im Gebrauch von *au* + *h, ai* + *ht, ou* + *ht*, scheidet *than* und *then, myn, my* und *thyn, thy*, wählt zwischen den verschiedenen Formen einer Anzahl von Wörtern, wo sein Vorgang für später massgebend geblieben ist. Für *dž* führt er die Schreibung *dg*, für gutt. *g* die Zeichen *gh* und *gu* ein, für ȝ gern *g* oder *y*. Er bleibt sich jedoch nicht durchaus gleich, indem in verschiedenen Werken verschiedene Orthographie erscheint. Dies lässt sich aber, wie R. S. 54 schön nachweist, in jedem einzelnen Falle genügend erklären.

C. hat das damalige gute Londoner Durchschnitts-Englisch in seinen Drucken als gefestigtere Schriftsprache überliefert. Aus dem Mangel an principiellen Veränderungen während seiner 14jährigen Thätigkeit lässt sich auf ziemliche Constanz der Sprache schliessen; auch wollte er wohl aus practischen Gründen das einmal Eingeführte nicht mehr ändern. Denn manches wäre doch gewiss noch besser zu machen gewesen!

R.'s Arbeit darf als ein höchst werthvoller Beitrag zur me. und ne. Grammatik bezeichnet werden, zugleich als eine wichtige Ergänzung von Morsbachs Buche, dessen Ergebnisse sie übrigens glänzend bestätigt. Dies hätte m. E. ein wenig mehr hervorgehoben werden sollen! — Bei einer nach dem Studium der Schrift vorgenommenen Lectüre von Caxtons Caecilienlegende in den *Originals and Analogues* p. 207 ff. der Chaucer-Society sowie der Wenefreda-Legende in Anglia 3, 295 ff., welche beide von R. nicht herangezogen sind, bekam ich den Eindruck, dass die systematische Darstellung wirklich ein vollkommenes und klares Bild von Caxtons Sprache bietet. Einiges habe ich mir als neu notirt, das ich zusammen mit kritischen Bemerkungen zu R.'s Schrift den Fachgenossen vorlegen möchte. Der Verf. wird daraus mein Interesse an seiner Arbeit erkennen, deren Werthe sie übrigens in keiner Weise Abbruch thun.

S. 4 oben. Für langes *a* bietet noch Caec. 211 einen Beleg in *chaast* (vgl. auch S. 7, 3 β). — S. 7 oben. Neben *weet* findet sich *wette* Wen. 300, 11, aber *wetyng* ib. 313, 26. Kürze zeigt auch schon das Subst. *swette* W. 297, 48. — Ib. 4. *loose* geht nicht auf ae. *losian* zurück, sondern, wie Zupitza längst nachgewiesen, auf an. *lauss*. — Ib. *waer* und *hool* erklären sich genügend aus den mehrsilbigen Paradigmaformen, weshalb die betr. Verba nicht angezogen zu werden brauchten. — S. 8, 1. Weitere Kürzungen sind: *cladde*, vgl. S. 32 unter *th* und Caec. 209; *truste* (an. *traust*) W. 296, 23; *duste* W. 297, 48. Zu den zwischen altem *a* und neuem *e* schwankenden Praett. und Partt. habe ich noch notirt: *dredde* W. 302, 41; *ledde* W. 300, 39; *ladde* W. 301, 42; *spred* W. 299, 35; *lefte* W. 302, 29. Kürze liegt gewiss auch vor in *breste* Caec. 209; *clensynge* W. 297, 48; *clennes(se)* Caec. 207; *helthe* W. 295, 12; 299, 20. Statt *letjan* ib. lies *lettan*; *late* ist wohl die unbetonte Satzdoublette von *lete*. — Ib. 3. Ein weiterer verkürzter Comparativ ist *ladder* W. 309, 35. — S. 10, 1. *Fro* ist = an. *frá*. — Ib. 2. *Bende* ist = ae. *bend*! — S. 11 oben. Ueber *lamb* vergl. Deutsche Literaturzeit. 1888, Nr. 47, Sp. 1714 unten. — Ib. Kann die Aussprache von *university* als „schwankend" bezeichnet werden? — Ib. unten. Ne. *mare* geht natürlich nicht auf ae. *miere* zurück, sondern ist eine Neubildung nach dem Masc. *mearh*. Das *a* von *tarye, quarel, paryl* kann ich nicht als in offener Silbe stehendes ansehn; *r* gehört hier zu beiden Silben, wie die ne. Aussprache lehrt! — S. 12. Zu *ynke* vgl. *besprynct(e)* W. 298, 23 und 299, 48. — S. 14, b. *chekyn* ist = ae. *cicen*, vgl. Kluge Et. Wb.[4] unter *Küchlein* nach Sarrazin P. Br. Beitr. IX, 585 f. — Ib. unten. Ich kenne kein ae. *byle* neben *býle*. Nachzutragen wegen ne. *build* ist *bylde* W. 295, 12. — S. 16, 2. *wurm* ist erst eine späte Schreibung (Aelfric) für ae. *wyrm*, vgl. Sievers Ags. Gr.[2] § 72 Anm. — S. 17 *a*, β. Für *sykenes, sike* (ne. *sick*) ist vielleicht an. *sýki* in Betracht zu ziehn? — S. 19 oben. Vgl. noch *frelnes* W. 300, 27. — Ib. unten. Ueber *loose* vgl. oben zu S. 7; *most* kann auch anordh. *mást* entsprechen! Bei *smooth* citirt R. Skeats unmögliche Deutung aus ae. **smáđ*, ohne ihr glücklicherweise beizutreten. Es geht natürlich auf ein Adv. *smóde* zurück, das sich zu dem Adj. *smēde* verhält wie *sōfte* zu *sēfte, swóte* zu *swēte, cláne* zu *clǣne, smoltlice* zu *smylte, hádor* zu *hǣdre*. Wr.-Wül. 7, 26 gibt *aspera : unsmoþi* = 350, 29 *unsmode*. *Smóþ-* ist aus **smonþ, smanþ* entstanden, wie nd. (Soester) *smööə* 'geschmeidig', mnd. *smœde*, beweist, dass gerade wie *xööə* 'Gänse', mnd. *gœse*, zu beurtheilen ist, vgl. meine Soester Mundart § 77, b. Ich stelle germ. **smanþi-* zu as. *mendian*, ahd. *menden, menthan* 'sich freuen' und erinnere der Bedeutungsentwicklung wegen an e. *glad* = nhd. *glatt*. — S. 21 unten. Ne. *room* hat nicht wie *great, break, broad, wrath* „den offeneren Laut wegen des vorausgehenden *r* angenommen", sondern *ū* ist hier offenbar an der Diphthongirung verhindert worden, so dass *oo* hier *ū* bezeichnet. In den andern Wörtern hat *r* den offenen Laut erhalten. Unter den Kürzungen fehlt das S. 30 unter *b* fälschlich auf „ae. *þuma*" zurückgeführte *thombe*, das dieselbe Kürzung wie ne. *dumb, plum* und *scum* zeigt. Ausser vor *m* wurde *ū* im Me.

verkürzt vor *gh*, *k* und *v*, vgl. ne. *rough*, *slough*; *buck*, *duck*, *huck*, *puck*, *suck*, *stuck*, und endlich *dove*, *shove*. Nach *r* blieb *ū* oder wurde zu *u*, doch nicht zu *a* verkürzt: *room*, *brook*. Ebenso steht *ū* vor *p*: *coop*, *droop*, *loop*, *poop*, *stoop*, *swoop*, *whoop*; aber *a* in *sup*! — S. 24 oben. Ne. *though* braucht nicht mit Brate auf urnord. **þōh* zurückgeführt zu werden, vgl. Feist, Grundr. der got. Etym. S. 120. — S. 28. Das lateinische Suffix *-ātem* erscheint als *-ee* in *magnanymytee* Caec. 207; *emonge* finde ich noch Caec. 211 und 219. — S. 30. In *clamme*, Praet. von ae. *climban*, soll *b* „unter Einfluss des schw. *climmian*“ abgefallen sein. Das bei Bosworth-Toller verzeichnete *clymmian* (Sal. u. Sat. 414 liest die Hs. übrigens *clymmed*, vgl. Angl. 1, 122) hat natürlich mit jenem Verb nichts zu thun; *b* nach *m* war eben schon verstummt, wie *thombe* = ae. *þúma* (nicht *þuma*!) beweist, wenn man hier nicht etwa Einfluss von *thimble* annehmen will. — Ib. Assimilirung von *b* vor *t* zeigt *opteyned* Caec. 215. — Ib. *ff* erscheint in *prouffytable* Caec. 211. — S. 31 unten. Ein ae. *rad* 'Rad' gibt es nicht, *ratte* ist das mnl. *rat*! Interessant ist die Form *broder* (vgl. S. 32 unter *th* und W. 305, 40 und 306, 1. 20, 26), offenbar in Anlehnung an *fader* und *moder* gebildet. Lehrreich für den Wechsel zwischen *d* und *th* vor *r* ist Bales 'Comedy concernynge thre lawes', Angl. V, 160 ff. — S. 32 oben. Ohne inneres *d* erscheint noch *kynrede* Caec. 217. — Ib. *cladde* war nicht mit den übrigen Formen so zusammenzustellen. — S. 33. Das *l* in *growle* steckt schon in mnd. *gruweln*, und ist natürlich kein „eingeschobenes“; *daselyd* hat nichts mit ae. *dwæsigean* zu thun, wie R. nach Skeat meint, sondern gehört zu an. *dasa*. — Ib. unter *n* wäre das häufige *Westmestre* (z. B. Caec. 207) zu erwähnen gewesen. Mouillirtes *n* gibt C. durch *gn* und *ngn* wieder: *lygnage* Caec. 209; *digne* W. 295, 37; *benyngne* W. 297, 38; *-ly* ib. 299, 3. — S. 34 zu *r*. Wegen der Metathese füge ich *brennyng* Caec. 207; *renneth* W. 311, 33; *rennyng* W. 298, 17 hinzu; *thyrd* erwähnt übrigens schon Morsb. Urk. S. 119 und Schultz, English Gilds S. 32 unten. Ich glaube nicht, dass *smoldred* etwas mit *smorian* zu thun hat. — Ib. Ich notire wegen *r* für *y*: *neclygent* W. 310, 2, das an ae. *ǽclǽcu*, *ǽcléaw* (Elene) erinnert. — S. 38, 2a. *dassen* 'Dächse' ist aus dem Nl. übernommen. — S. 42 unten. Von ae. *céosan* notire ich Sg. Praet. *chase* W. 302, 1 und Part. Praet. *chosen* ib. 299, 2. — S. 44, Klasse VI. Ich notire Inf. *slee* Caec. 209 und 217, Praet. *wesshe* W. 311, 34, Part. Praet. *wesshen* ib. 31. — S. 45, 4. Mit *t* statt *d* erscheint auch *felte* Caec. 213. — S. 51. *ie* für geschl. *ē* ist bereits fast Regel in den *Vices a. Virtues* (um 1200).

Göttingen. F. Holthausen.

[Nachtrag. Kluge Et. Wtb.[4] stellt e. *smooth* zu dem nhd. Lehnwort *Schmant*.]

Das Adamsspiel. Anglonormannisches Gedicht des XII. Jahrhunderts mit einem Anhang, die fünfzehn Zeichen des jüngsten Gerichts, herausgegeben von Dr. Karl Grass. (Romanische Bibliothek hrsg. von W. Foerster. VI.) Halle, Niemeyer. 1891. VIII, 174 S. 8. M. 4.

Das Ergebniss einer durch Foerster ausgeführten Vergleichung von Luzarches Druck mit der Handschrift aus Tours kennen zu lernen wird Vielen erwünscht sein. Auch wenn die beiden Gedichte so alt nicht sein sollten, wie die Meisten annehmen, so sind sie und ist namentlich das erste von nicht geringer geschichtlicher Bedeutung und eingehenden Studiums — übrigens nicht lediglich von seiten der Sprache — unzweifelhaft werth, und dafür boten die bisherigen Ausgaben eine ausreichende Grundlage nicht. Sollte aber eine kritische Bearbeitung gegeben werden, dann empfahl sich wohl in diesem Falle Gegenüberstellung eines diplomatischen Abdrucks und eines Textes, wie er als Zeit und Ort des Ursprungs angemessen nach Prüfung aller Umstände den Herausgebern erscheinen musste. So haben wir ein Mittelding, stark abweichend, namentlich durch Correctheit des Versbaues, vom Ueberlieferten, und doch ganz gewiss nicht entsprechend dem Sprachstande, wie er für Werke so sorgfältiger Verstechnik anzunehmen ist; mit einer Kühnheit, die ich nicht missbilligen will, ist getilgt und zugesetzt, wo immer das Versmass es erheischte (z. B. Adam 63), und anderseits bei Dingen verblieben wie *tei : moi*; *grant graces*; *tuit* für *tot* u. dgl. in Menge. Auch der Umstand ist nicht geeignet das freudige Geniessen des Lesers zu steigern, dass der als Herausgeber genannte Herr Grass, von dem die überflüssig breite „sprachliche Untersuchung“ herrührt, und sein Lehrer, der Herausgeber der „Bibliothek“, öfter ungleicher Meinung sind, der Text des ersteren in den Anmerkungen des letzteren Zurückweisung erfährt, jener von Cäsuren im achtsilbigen Vers nach S. 82 nichts wissen will, während dieser nach der Anmerkung zu Z. 1 an der Tonlosigkeit der vierten Silbe Anstoss zu nehmen scheint (s. übrigens Z. 4, 16, 26, 32 oder, wenn nur von den Fällen gesprochen sein soll, wo mit der vierten Silbe die Rede einer Person endet, Z. 132). Derartige Meinungsverschiedenheiten würden sich wohl ohne Schwierigkeit vor Beginn des Druckes begleichen lassen.

Eine eingehende Besprechung, welche Suchier in den Gött. Gel. Anz. 1891 S. 685—698 der Ausgabe gewidmet hat, eine Besprechung, der ich übrigens nicht in jeder Einzelheit zustimmen kann, aber an dieser Stelle auch nicht entgegen treten will, überhebt mich der Mühe alles vorzubringen, was ich über den Text oder die Anmerkungen etwa zu bemerken hätte. Nur einige Kleinigkeiten seien nachgetragen. Z. 14 der Bühnenanweisung ist *sic* für *sint* die nächstliegende Besserung. — Z. 16 l. *l'ai jo*. — Z. 24 l. *reparlerai*. — Z. 59 ist *ele* eingeschoben, wo es nach den Regeln der Wortstellung nicht stehn darf. Suchiers *fol'oie* ist mir stilistisch bedenklich. — Z. 64 l. *cois* statt *cors*, „in enre Wahl“; vgl. Z. 74. — Z. 115. Adams Antwort verträgt sich nicht mit seinen zwei nächsten; er wird hier sagen müssen *jo n'en ai nul talent*. — Z. 143 stelle ich mich zu Foerster gegen Suchier, der wenigstens *n'entent* vorschlagen musste; vgl. *senz lonc atent*, Joufr. 2082, 2087. — Z. 199 ist *de* beizubehalten möglich, wenn man *joi* einführt. — Z. 218. *pois* ist allerdings keine richtige zweite Person, aber es wird *puez* damit gemeint sein. — Z. 256 l. *quanque est a estre*. — Z. 55 der Bühnenanweisung ist mir völlig unverständlich; l. *gaudens* statt *quo diu*. — Z. 387 mag *in* verlesen sein für *ici*. — Z. 103 der Anweisung l. *rastrum*. — Z. 585 l. *nostre iert la forfaiture*. — Z. 588 ist *sa mustrance* mir unverständlich; l. *s'amistance*. — Z. 612 ist der Conjunctiv *voille* durch nichts gerechtfertigt, wenn man mit Foerster liest; ich sehe das Richtige in *Vostre doctrine s'est qui voille escoter*, wobei das Object von *escoter* vor die Conjunction gestellt ist wie Z. 106 und 108 die adverbiale Bestimmung ihr

vorangeht. — Z. 658 l. *de cuer entier* (: *luier*). — Z. 679 l. *me voldrai.* — Z. 704 scheint niemand an der unmöglichen und in der Grammatik des Denkmals S. 140 übergangenen Indicativform *ocies* Anstoss zu nehmen; wer das richtige *ocis* einführt, ist anderer Aenderung überhoben. — Z. 706 l. *Ne te mesfis, deu.* — Z. 708 l. *Ainz dis que fesisses.* — Z. 728 ist mir der eingeführte Conjunctiv *deie* unklar; l. *devrai.* — Z. 742 wird nach Massgabe von 216, 718 *en ta creance* zu schreiben sein („während er sich auf dich verliess"). — Z. 178 der Anweisung ist ohne Erklärung oder Besserung geblieben; es wird heissen müssen *Et vocentur per nomen ... processerint.* — Z. 896 scheint mir *mëur* ganz übel angebracht; nie wird meines Wissens damit eine schlimme Eigenschaft bezeichnet, die das Alter mit sich brächte; *viel* daneben scheint aus Z. 894 wiederholt; vielleicht *Tu me sembles devineor.*

Die Deutung von *conservage,* die Foerster zu 22 gibt, ist vielleicht nicht ganz zutreffend; vgl. it. *conserva* und *conservaggio.* Worauf sich die Annahme gründet (zu 563), *retraite* heisse „Busse", ist mir nicht bekannt. *acoveitier* in NDChartres (zu 604) hat mit *cupiditas* nichts zu thun. Dass *espeir* „Hoffnung" heisst (zu 929), ist nur darum nicht belegt, weil wir kein Wörterbuch haben, das den altfranzösischen Gebrauch, auch wo er mit dem heutigen zusammenfällt, kennen lehrte; selten ist das Wort in dem angegebenen Sinne nicht, s. ausser Z. 525 auch Rou I, 245; II, 2407, Rom. u. Past. I, 38, 67, Ferg. 71, 18; Cleom. 3644.

Für das Gedicht von den fünfzehn Zeichen hätte, wenn die weiteren Handschriften nicht zur Verfügung standen, wenigstens die durch Suchier abgedruckte Umsetzung ins Provenzalische verwerthet werden sollen. Aber auch ohne diese liessen manche Missgriffe sich vermeiden: Z. 110 ist die Hs. mit *ne vos fet pas a taire* „darf euch nicht verschwiegen bleiben" im Rechte gegen des Herausgebers *atraire.* — Z. 125 darf man den Artikel vor *mort* tilgen um für *ëussent* Raum zu gewinnen. — Z. 160 l. *serront*; denn *li mond* sind hier „die Berge". — Z. 214. *muableté* ist der Gegensatz zu *pardurableté.* — Z. 281 verlangt der Zusammenhang *bien en set.* — Z. 317 liegt es nahe *gresilz* zu schreiben, bis *gresliz* anderswo sich findet. — Was ist wohl *mers* in Z. 14? Weder eine Anmerkung noch das Glossar gibt irgend welchen Aufschluss. Soll man *vers* „Würmer" schreiben?

Was als Glossar am Schlusse steht, ist sehr kurz gefasst. Freilich geben die beiden Texte auch nicht viel Ausbeute für den Lexikographen; aber gern hätte doch wohl einer oder der andere Leser vernommen, was die Herausgeber von *poste* 359, von dem (hier nun wegemendirten) *mustrance* 588 denken, wie sie *devise* 605 oder *träin* 486 zu übersetzen rathen.

Schliesslich sei noch bemerkt, dass das S. VI erwähnte „Mirakel" von Sardenay nicht „unedirt", sondern in der Romania Bd. XI eben nach der Handschrift von Tours gedruckt ist.

Berlin. Adolf Tobler.

Wistasse le moine. Altfranzösischer Abenteuerroman des XIII. Jahrhunderts nach der einzigen Pariser Handschrift von neuem herausgegeben von Wendelin Foerster und Johann Trost. (Roman. Biblioth. hrsg. von Wend. Foerster, Nr. 4.) Halle, Niemeyer. 1891. XXXI, 88 S. 8. M. 3.

Was zu dem vorliegenden Bändchen Herr Trost beigetragen hat, ist ausser dem Ertrage der, durch einen Andern ausgeführten, Vergleichung von Michels Ausgabe mit der Handschrift nur die Einleitung; und diese ist, von ganz geringfügigen Zusätzen abgesehen, nichts als die Wiederholung oder Uebersetzung der sehr gelehrten „Notice", die Michel 1834 seinem Texte vorangestellt hat. Es wäre schicklich gewesen das mit noch mehr Offenheit auszusprechen, als S. XXI Z. 8 v. u. und S. XXVI Z. 3 v. o. geschehn ist, und die Einleitung gradezu als die Arbeit Michels zu bezeichnen, zu der man anmerkungsweise dies und das hinzuzufügen für gut gefunden habe. Andernfalls hätte man unter Hinweis auf die durch den französischen Gelehrten zusammengetragenen Quellenstellen eine kurze Uebersicht der den Eustachius angehenden geschichtlichen Thatsachen geben können, die bei Michel fehlt. An Eigenem des Herrn T. bemerke ich S. XV eine wenig lehrreiche Bemerkung über mittelenglisch *lof,* S. XX und S. XXI je einen auf das Spittel in Sandwich bezüglichen Zusatz und von S. XXVI ab wenig sagende Hinweise auf Robin Hood und Foucon Fitz Warin, die übrigens in anderm Zusammenhang auch von Michel beigezogen sind, sowie auf den Unibos, welcher letztere auch nach Foersters Urtheil (S. 77) mit dem Gedichte über Eustace kaum etwas gemein hat. Dagegen sind nicht einmal neuere Ausgaben der durch Michel herangezogenen Quellenschriften verglichen, nicht einmal seine Bezeichnungen Bibliothèque Harléienne, Collège d'Armes u. dgl. übersetzt, nicht die heutige Nummer der Pariser Hs. (1553) angegeben. S. VIII A. 1 ist Michels Angabe übersehn, dass im Urtext der Urkunde der Name richtig zu lesen ist; S. XI vor Deliberacio obsidum sind die zwei Seiten LVIII und LIX der „Notice" gewiss nur aus Versehn übergangen; S. XIV wird der Bartholomäustag als der 21. August bezeichnet; S. XVI Z. 10 v. o. ist Michels klares Französisch missverstanden; S. XVIII Z. 21 v. u. ist zwar *cy enseyna,* was man bei Michel liest, richtig mit *ly enseyna* vertauscht, und Z. 5 v. u. wird *l'y* in der That besser sein als *ly,* dagegen ist Z. 19 durch eine Aenderung des Ueberlieferten ganz sinnlos geworden: die nicht verstandenen Worte des Textes heissen „ein sehr angesehener Hafen ist bisher diese Stadt gewesen"; auch Z. 12 v. u. ist mir die Richtigkeit des für *actun* stillschweigend eingeführten *a sun* zweifelhaft und möchte ich eher *ay un* schreiben; S. XIX in Z. 6 des Abschnittes De hospitali wird statt *veez* wohl *neez* zu lesen sein.

Was nun die Ausgabe betrifft, der diese wenig verdienstliche Einleitung vorangeschickt ist, so hat durch sie der Text wesentlich gewonnen. Zwar die erneute Heranziehung der Hs. hat wenig ergeben: dass Foerster 2305 Zeilen gibt, während Michel 2306 zählte, ist bloss Folge eines Versehens des letztern beim Zählen (drei falsche Zahlen hat auch ersterer S. 30 unverbessert gelassen), und die Abweichungen in den Angaben über den Buchstaben der Hs. sind meist von wenig Belang (65. 103. 106. 919. 1026. 1303. 1304. 1342. 1344. 1381. 1539. 1600, wo eine Aenderung so gut wie 297 unterbleiben konnte, 1757. 1767. 1817. 1824. 1985. 2125). Dagegen ist an ziemlich zahlreichen Stellen das Ueberlieferte besser gedeutet oder durch ansprechende Aenderung annehmbarer gemacht (90. 254. 284 ff. 467. 506. 508. 541. 604. 650. 697. 719. 746. 759, wo *Es a quatre Uistace espietés* vielleicht vorzuziehn ist, 844. 890. 1928. 1984. 2044. 2062. 2105. 2118. 2173, wo *atravant* aber eher „unter Segel gehend" heissen wird. 2256. 2282).

Freilich bleibt an dem Gedichte immer noch weiteres zu thun, namentlich auch nach der Seite der sachlichen Erläuterung hin, wo die neue Ausgabe über das von Michel Gebotene wenig hinausgeht, bezüglich der Orts- und der Personennamen sogar zurückbleibt. Ich erlaube mir in geziemender Bescheidenheit einige kleine Beiträge. Z. 5—7 scheint mir Michels Interpunktion richtiger. Zu Z. 10 muss ich an meine Verm. Beitr. S. 158 erinnern. Z. 18 sehe ich in dem Reimwort *experimentum*, vgl. Foerster und Koschwitz, Uebungsb. S. 161 Z. 8 v. u. — Zu Z. 19 vgl. wegen *en l'espee garder* H. d'Andeli IV, 135; und zu Z. 21 Weigand, Sprache der Olympo-Walachen S. 16. — Z. 77 scheint *l'omme* als N. Pl. dadurch nicht gerechtfertigt, dass anderwärts *l'abbé* als N. Sg. vorkommt. Darf man auf Grund von SThom. 3851 und 4264 eine Form *brais* neben *braies* (ebd. 5708) annehmen? — Z. 80 *bestil* steht im Londoner Girart von Roussillon, nicht in dem von Mignard herausgegebenen. — Z. 97 verdiente eine Anmerkung; vgl. Enf. Og. 4038, Rose 5375, 16772. — Z. 100 könnte leicht bei Michel besser interpungirt sein; von den Fragesätzen, die nicht mit dem Frageworte beginnen, ist Verm. Beitr. 55 gehandelt. — Z. 127 und 128 wird man passend nach 122 einschalten; so sind wohl auch die auf 193 folgenden zwei Reimpaare umzustellen. — Z. 204. Das von Foerster ohne Zweifel richtig erklärte *vois* ist dasselbe, das in dem wohlbekannten *avois* mit der Interjection *a* verbunden ist; dies letztere mit *à voiz* nicht zu vermengen. — Z. 213 wird *qu'il les acuite* zu schreiben sein. — Z. 245. Eine Auslassung von *ait* neben *dehait* ist nicht anzunehmen, da es eben ein *dehait* für sich nach Paris nicht gibt. — Z. 247. Beide Herausgeber hätten die directe Rede nach *virent* schliessen sollen. — Z. 321 *conte de Bouloigne* ohne Artikel würde nach Zs. f. rom. Phil. 13, 197 nicht sprachwidrig sein. — Z. 478. Das Sprichwort hat der in der Anmerkung Genannte unter gebührendem Hinweis auf Michel an zwei weiteren Stellen gezeigt. — Z. 558. Eine afrz. Dichterstelle, wo *haron* in etwas abweichender Weise, nämlich aus *Hastings* und *Rou* abgeleitet wird, hat P. Meyer in den Not. et Extr. XXXIII, 1 S. 13 kennen gelehrt. — Z. 589 ist mit *passoiqnt* jedenfalls *paissoient* gemeint. — Z. 596 l. *Wistasce sint* ohne *Et.* — Z. 649. Die Interjection *belu* ist höchst seltsam und für einen der Zunge Beraubten jedenfalls schwer aussprechbar. Darf man daran erinnern, dass im BSeb. XV, 825 *bahu(s)* Interjection zu sein scheint? — Die zu 665 gegebene Erklärung von *esfordris* befriedigt wenig; abgesehn davon, dass das angenommene Stammwort nirgends eine Spur hinterlassen hat, müssten auch die Art der Ableitung und die Bedeutung befremden. Es liegt wohl näher ein schwaches Participium von *essourdre* in transitivem Sinne anzunehmen; das Wort kommt vor, und vom Simplex wenigstens ist transitiver Gebrauch und schwaches Perfectum zu belegen. — Zu 739 ist bezüglich der Stelle im Rou auf Rom. IX, 608 zu verweisen, obschon Foerster ohne allen Zweifel die richtige Lesart allein gefunden haben kann. — Die Interpunktion 783 scheint mir nicht richtig; es ist zu bedenken, dass der Graf von Boulogne eben Renaud de Dammartin war; zudem sagt ja Eustache 806, er komme aus Brügge. — Z. 789 *merdis* ist eine gewagte Annahme. — Z. 880. Dass zweisilbiges *iui* oft begegnet, ist sicher; aber ist denkbar, dass es *juï* gesprochen, das *ui* des einfachen *hui* zerlegt worden sei? Die Aussprache wird wohl *i-ui* gewesen sein. — Z. 931. Der Vers verlangt *portoit*, vgl. 941. — Z. 964. Zu der eigenthümlichen Ausdrucksweise *trois et maille* für *trois deniers et maille* (3½ d. sind ja in der That der Zehnte von 3 Sons, d. h. von dreimal 12 Deniers, so gut sich derselbe eben baar zahlen lässt) trifft man ein Seitenstück bei Montaiglon, Fabl. Bd. IV, S. 82, wo ein Weib ihrem Manne *cinc et maille* mitgibt, vorher von *deniers* keine Rede gewesen ist. — (Z. 1096. Was bedeutet S. 69 Z. 3 v. u. die Abkürzung Zschft.?) — Z. 1132 ist nicht richtig verstanden; *j'arai fait* heisst „ich werde fertig sein“. — Zu 1146 kann man auch auf Rom. XIX, 310 verweisen. — Z. 1155. *deus mos* darf man gradezu mit „zweimal“ übersetzen, natürlich nur wo von Worten, Tonsätzchen die Rede ist. So ist denn der Accusativ neben dem reflexiven Verbum erklärlich. Vgl. *Li quens Ybers c'est escriës trois mos: Or del requerre; car li drois en est nos*, RCambr. 2374 und ähnlich 5934. — Z. 1175. Die in der Anmerkung angeführte Stelle steht nicht bei Guiart, sondern bei Guiot. — Z. 1323. Es wird zu schreiben sein *n'ëust garde.* — Z. 1393 schreibe *encor.* — Z. 1675. Für das erforderliche *homme* gewinnt man Raum, wenn man *Que* oder *nul* aufgibt. — Z. 1761 schreibe *ja* für *la.* — Z. 1817. Statt des schwer glaublichen *esmeulliers* liegt es am nächsten *semelliers* zu schreiben. — Z. 1843. *couciete* d. h. *couchïeté* würde eine ganz undenkbare Bildung sein. Es liegt nahe *soutïeté* „List“ dafür zu schreiben, das neben *soutiveté* grade so gut bestanden haben kann, wie *joliété* neben *joliveté.* — Z. 1849. Schreibe *Ke Wistaces ot pr.* — Z. 1959. L. *aterré*, welches Participium öfter verkannt worden ist; so auch Wace SNic. 860. — Z. 2039 wird sich empfehlen bei *entasse* zu bleiben. — Z. 2086. *merde* in der Bedeutung „knauserig“ trifft man auch in Jubinals NRec. II, 15: *conoisson Franceis a tex, A tant merdes, a tant avex* (= *avers*?) *Qu'en les devreit tüer o pex.* — Z. 2110. Die Bedeutung „brandschatzen“ für *tenser* bleibt mir zweifelhaft. Sollte nicht auch an den von Du Cange-Carpentier beigebrachten Stellen es sich überall um Ableitungen von *census* „Zins“ handeln? Zu 2115 wäre eine Anmerkung zu erwarten gewesen. — Z. 2113 ist um eine Silbe zu lang. — Z. 2150 scheint bei Michel richtiger interpungirt. — Z. 2201 wird *Franchois* in den Reim zu *Englois* zu bringen sein. — Z. 2243. Erwähnung des Katzenfettes als eines Mittels, das Schlauheit verleiht, findet sich auch Renart Supplém. S. 149: *N'i a mestier säins de chat, Hui prendra fin vostre barat* (bei Martin Bd. III S. 34 zu 1286) und Cour. Ren. 1112: *moult trovieus poi sïeutens Le siecle; or est plains de barat, Nus ne vaut rien sans sain de cat.* — Z. 2273. *car* kann die Form des Relativpronomens *que* sein, die auch Suchier zu Reimpred. I. 4 anerkennt. — Z. 2290 ist um eine Silbe zu kurz.

Auch zu dem kleinen Glossar seien noch einige Bemerkungen und Zusätze gestattet; einiges Hergehörige ist schon oben erledigt. *d'äir* 199 heisst „eifrig“, „stürmisch“; vgl. *Et li Borgoins venoit de grant äir* (der geliebten Frau entgegen), Mitth. 246, 30; *Les sains sone de grant äir*, Ren. 3340 u. dgl. — *aue* „Ente“ 237 ist nicht zu bezweifeln; im Texte aber steht *aue*, was als gleichbedeutend mit *anue, awe, auwe* = *öe, oie* auch annehmbar wäre. — *canole* ist wohl eher Halsröhre als Schlüsselbein. — *soi dednire* 1665 „sich

benehmen", *desfaire le conte* „einen Strich durch die Rechnung machen" 376, *gagier* „zu zahlen sich verpflichten" 1542, *harnas* „Tross" 639, *nuire* „zum Verdrusse gereichen" 1686, *puis . . puis . .* „bald . . bald . ." 259, *tenir* „behandeln" 324, *tyrant* „Bösewicht" 487 hätten Berücksichtigung verdient. — Zu *foursener* 208 war der reflexive Gebrauch zu bemerken. — *Huet* 204 ist schwerlich eine Interjection. — *aprendre aucun sa paternostre* „jemand dazu bringen sich zu fügen" begegnet auch bei Rustebuef (1. Ausg.) I, 266. — *ortel* 637 ist mit dem Suffix *al* gebildet, also schwerlich deminutiv.

Berlin. Adolf Tobler.

Restori, Antonio, Letteratura provenzale. Milano, Hoepli. 1891. IX, 220 S. 8. Manuali Hoepli.

Eine provenzalische Literaturgeschichte auf Grund der neueren Forschungen fehlte bisher; denn die Arbeiten von Bartsch und Chabaneau können nur als Materialsammlung für eine solche angesehen werden. Demnach war es durchaus zu billigen, dass in die bekannte unter dem Titel Manuali Hoepli erscheinende Sammlung von Handbüchern auch ein solches über die provenzalische Literatur Aufnahme gefunden hat. Dem Charakter jener Sammlung entsprechend ist das Buch nicht für die Romanisten von Fach bestimmt, macht daher keinen Anspruch darauf, wissenschaftlich Neues zu bringen, sondern bezweckt lediglich, den gebildeten Laien einen klaren und anschaulichen Begriff von der provenzalischen Literatur und ihren hervorragenden Denkmälern zu geben. Der Verf. erklärt, dass ihm das Büchlein viel Mühe verursacht habe, und es ist anzuerkennen, dass er im Allgemeinen seinen Zweck erreicht hat. Er hat sich eingehend mit seinem Gegenstande beschäftigt, weiss ihn anziehend vorzutragen und durch ab und zu eingestreute Proben, die er im Interesse seiner Leser stets übersetzt, anschaulicher zu machen. Bei den einzelnen Werken unterrichtet er uns kurz über den Inhalt, die metrische Form, den Verfasser und die Entstehungszeit, oft auch über die Handschriften, in denen sie enthalten sind, und diese Angaben sind fast immer zutreffend, weil der Verf. seine Kenntniss stets aus den zuverlässigsten Quellen zu entnehmen bestrebt gewesen ist. Dass er bei den Beziehungen der provenzalischen Literatur zu Italien mit besonderer Vorliebe verweilt, ist leicht erklärlich.

Seine Literaturangaben beschränkt er auf einige Hauptwerke und auf die neuesten Specialarbeiten, in denen frühere den gleichen Gegenstand behandelnde Bücher mitgetheilt werden. In der Einleitung erfahren wir Einiges über alte und moderne Provenzalisten sowie über die Geschichte und das Gebiet der langue d'oc, während in einem Schlusskapitel ein kurzer Ueberblick über die literarischen Zustände Südfrankreichs seit dem Ausgange des Mittelalters gegeben wird.

Ich erlaube mir nun, auf einige Punkte hinzuweisen, die meiner Ansicht nach besserungsbedürftig sind. Zunächst scheint mir schon die Gesammteintheilung des Stoffes eine nicht ganz glückliche zu sein. Wenn nämlich zuerst von der Lyrik, dann von der profanen, endlich von der religiösen Literatur gesprochen wird, in letzterer wieder von religiöser Lyrik, so sucht man hier vergebens nach einem einheitlichen Princip. Aber auch innerhalb der einzelnen Kapitel sind oft ganz verschiedenartige Dinge zusammen behandelt, z. B. die Fabel mit der Epik, wobei die bekannte Parabel des Peire Cardinal auch mit unter die Fabeln gerechnet wird, das Drama mit der geistlichen Didaktik und Lyrik u. s. w. Die Prosa wird überhaupt nicht als besonderer Abschnitt besprochen, sondern ihre Erzeugnisse werden nur gelegentlich erwähnt.

An Einzelnheiten nenne ich folgende: S. 30 f. In dem Kapitel von den ältesten Denkmälern werden auch solche aufgeführt, die dem 12. und selbst dem 13. Jahrhundert angehören. — S. 56. Nur die Alba ist sehr alten Ursprungs, die Serena ist lediglich eine jüngere Nachbildung derselben; das einzige auf uns gekommene Beispiel einer solchen hat den Guiraut Riquier zum Verfasser. — S. 87. Die Estampida soll von den Provenzalen zu den Franzosen gekommen sein, in Wirklichkeit ist das Verhältniss gerade umgekehrt. — S. 93. Die Namen der deutschen Minnesinger sind zum Theil entstellt; auch die Titel deutscher Bücher und Zeitschriften weisen zuweilen Fehler auf. — S. 113. Das Epos von Girart de Rossillon soll 1150 entstanden sein; die uns vorliegende Gestalt stammt jedoch aus dem Ende des 12. Jahrhunderts. — S. 115. Die Widerlegung der Ansicht von der Ursprünglichkeit des provenzalischen Fierabras verdanken wir nicht Gautier sondern Gröber (Die handschriftliche Gestaltung der Chanson de geste Fierabras. Leipzig 1869). — S. 142. Matfre Ermengaud begann sein Breviari d'amor nicht 1282, sondern nach seiner eigenen Angabe (v. 15—16) erst 1288; das Werk zählt 34597 Verse (nicht circa 27000). — S. 167. Wir besitzen vier verschiedene Gedichte über die Freuden der Jungfrau Maria, nämlich ausser den drei auf S. 168, Anm. 1 aufgezählten noch das in den Leys d'Amors I, 264—67 enthaltene. — S. 172. Man vermisst die allerdings nur bruchstücksweise auf uns gekommenen Lebensbeschreibungen der h. Fides und des h. Amantius; von der der h. Enimia gibt es auch eine Sonderausgabe von C. Sachs. Berlin 1857. — Schliesslich erwähne ich noch, dass der Name Rajnas, des bekannten Landsmannes des Verfassers, S. 180 und mehrfach in der Form Rayna erscheint.

Kiel. Albert Stimming.

Zeitschriften.

Neuphilol. Centralblatt V, 9: Scherffig, Ueber Schülerfehler im Französischen (Forts.). — Joh. Weiss, Gilbert (Forts.). — Verhandl. der neusprachl. Section in München (Breymann, Der Kampf gegen das englische Theater der Restaurationszeit).

Phonetische Studien V, 1: R. J. Lloyd, Speech sounds: their nature and causation (Forts.). — G. Rolin, Essai de grammaire phonétique (Schl.). — F. Araujo, Recherches sur la phonétique espagnole (Forts.). — E. Stengel, Tobler, Roman. Philologie an deutschen Universitäten; Morf, Das Studium der roman. Philologie. — R. J. Lloyd, Soames, An introduction to Phonetics (English, French and German); with reading Book. — E. Stengel, Auszüge aus Geofroy Torys Champ Fleury. Paris 1529. — Karl Dorfeld, Zum franz. Sprachunterricht. — Victor, Beantwortungen des Fragebogens „Zur Methodik des Sprachunterrichts".

Mélusine V, 11: G. Doncieux, La Belle dans la tour, texte critique. — H. Gaidoz, Le tien et le mien. — Ders., Chansons populaires de la Basse-Bretagne: XXIX. Le Barzaz-Breiz de M. de Villemarqué. — Ders., La Fraternisation.

Zs. f. deutsche Philologie XXIV, 2: Th. Siebs, Beiträge zur deutschen Mythologie. I. Der Todesgott ahd. Henno Wôtan = Mercurius. — Max Pappenheim, Zum ganga undir jardarmen. — A. Jeitteles und H. Lewy, Zum

Spruch von den zehn Altersstufen des Menschen. — O. Streicher, Zur Entwickelung der mhd. Lyrik. — G. Kawerau, Neue Belege für den Gebrauch von *thäte* = mhd. *tete* bei Luther. — G. Krause, Ein Brief Gottscheds an den Königsberger Professor Flottwell. — K. Borinski, Bericht über die Verhandlungen der deutsch-rom. Section der 41. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner zu München. — E. Martin, Paul, Grundriss der german. Philologie II, 1, 2—4. II, 2, 1—2. — L. Tobler, R. Brandstetter, Prolegomena zu einer urkundlichen Geschichte der Luzerner Mundart. — A. Socin, H. Blattner, Ueber die Mundarten des Kantons Aargau. — E. Bernhardt, G. H. Balg, A comparative glossary of the gothic language. — F. Vogt, F. Saran, Hartmann von Aue als Lyriker. — Ders., F. Keinz, Die Lieder Neidharts. — Ders., W. Uhl, Unechtes bei Neifen. — K. Kinzel, Th. Hampe, Die Quellen des Strassburger Alexander. — Ders., E. Kettner, Untersuchungen über Alpharts Tod. — K. Tomanetz, W. Cordes, Der zusammengesetzte Satz bei Nicolaus von Basel. — H. Wunderlich, O. Mensing, Untersuchungen über die ahd. und mhd. Concessivsätze. — M. Rachel, Neuere Schriften über Hans Sachs. — E. Matthias, M. Herrmann, Das Ehebüchlein des Albrecht von Eyb. — W. Schum, G. Kaufmann, Die Geschichte der deutschen Universitäten I. — G. Roethe, E. Wolff, Prolegomena der literar-evolutionistischen Poetik. — C. Heine, B. Litzmann, Friedrich Ludwig Schröder. — F. Prosch, O. Koller, Klopstockstudien. — I Zingerle, *röse*. — H. Holstein, Ein Gedicht aus dem Ende des 15. Jh.'s. — E. Wolff, Ein Brief Jacob Grimms. — M. Pappenheim, *dribolde scheren*. — J. Minor, Zu Wielands Werken; dramatische Aufführungen im 16. u. 17. Jh. — M. Spanier, F. Hech, J. Peters, Nachträge zu Köstlins Lutherstudien Zs. XXIV, 37 f. — Neue Erscheinungen. — Nachrichten.

Zs. f. den deutschen Unterricht V, 8: Rudolf Hildebrand, Deutschland grammatisch, zur Geschichte seiner Form. — Karl Koch, Zum deutschen Aufsatz in den unteren und mittleren Klassen. — Karl Strobel, Etwas vom Lesen und Lesebuch in der Volksschule. — Karl Franke, Wo und wie studirt man ausserhalb des Collegs und der Studirstube Germanistik? — Bernh. Maydorn, Gegen den Missbrauch des Apostrophs. — Ferd. Schultz, Ferdinand, Albas, und Don Karlos, Philipps Sohn. Eine Aufsatzbesprechung. — H. Draheim, Zu Goethe und Schiller. — O. Glöde, Noch einmal: Auf eigenem Zaum. — Rudolf Reichel, Zu Schillers Kampf mit dem Drachen. — Otto Lyon, Fr. Kluge, Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. — Franz Kern, Hans Meyer, Festspiele für Schulen. — Kleine Mittheilungen. — Zeitschriften. — Neu erschienene Bücher. — V, 9: Rud. Hildebrand, Zum Wesen des Reims, auch des Stabreims, dabei eine Berichtigung W. Scherers. — O. Glöde, Zur Erklärung des Hasennamens Lampe. — Otto Lyon, Goethes Gespräche. — R. Sprenger, Bemerkungen zu deutschen Volksliedern. — Heinr. Gloël, Wider die Chrie. — L. Zürn, Die Lectüre der Hamburgischen Dramaturgie Lessings in der Oberprima. — F. Kluge, Das Wort *Buch* in seinem Verhältniss zu *Buche*. — Karl Menge, Deutsch reden. — Moritz Koehler, Zu dem Liede: Napoleon du Schustergeselle. — R. Sprenger, Zu Matthisons „Adelaide"; Zu Schmidt von Lübecks „Paul Gerhardt"; Ein Gedicht aus dem Jahre 1848; Kleine Bemerkungen zum 5. Bande der Zeitschrift; Zur Beurtheilung Grillparzers; Zu Scheffels Eckehard; Aus dem Unterricht. — Schürmann, Gunsten und Gnaden. — Koch, Ueber Wortverstümmelungen. — Meidel, Zu dem Aufsatz von Keller über Zschokke und Hebel. — Rudolf Becker, Zu dem Aufsatz: „Verwerthung der Redensarten im Unterricht" von C. Müller. — Franz Söhns, Zu Müllers „Verwerthung der Redensarten im Unterricht" und zu Hildebrands Aufsatz: „Wie die Sprache altes Leben fortführt". — Henwes, Eine Reihenfolge ähnlich lautender Versstellen. Zu Goethes „Herbstgefühl". — Carl Franke, Rud. Brockhaus, Theodor Körner. Zum 23. Sept. 1891. — R. Kade, Johann Jungfer, Der Prinz von Homburg. — Kleine Mittheilungen. — Zeitschriften. — Neu erschienene Bücher.

Englische Studien XVI, 1: W. Wetz, Die inneren Beziehungen zwischen Shakespeares „Macbeth" und seinen Königsdramen. — A. Ackermann, Studien über Shelleys Prometheus Unbound. — W. Sattler, Zur engl. Grammatik. VII. (Schl.) — A. Würzner, Ein Erlass des österreichischen Unterrichtsministeriums betr. die schriftlichen Arbeiten aus den modernen Sprachen an den Realschulen. — A. Schröer, An Eight-Century Latin-Anglo-Saxon Glossary preserved in the Library of Corpus Christi College, Cambridge (Ms. Nr. 144). Ed. by J. H. Hessels. — G. Sarrazin, K. Müllenhoff, Beovulf. Untersuchungen über das ags. Epos und die älteste Geschichte der germ. Seevölker. — O. Brenner, K. Lentzner, Das Kreuz bei den Angelsachsen. — Ders., G. Herzfeld, Die Räthsel des Exeterbuches und ihr Verfasser. — Ders., Uno Lindelöf, Die Sprache des Rituals von Durham. Ein Beitrag zur altengl. Grammatik. — Ders., G. Otten, The Language of the Rushworth Gloss to the Gospel of St. Matthew. Part I: Vowels. — Ders., W. Hinze, Zum altenglischen Gedicht „Andreas". I. Theil. — E. Kölbing, Zwei mittelengl. Geschichten aus der Hölle. Kritisch hrsg. von Anne L. Leonard. — Ders., Shakespeares Macbeth nach der Folio von 1623 mit den Varianten der anderen Folios hrsg. von Albr. Wagner. — M. Koch, H. Beckhaus, Shakespeares Macbeth und die Schillersche Bearbeitung. Ostrowo 1889. — Ders., G. Schatzmann, Schillers Macbeth nach dem engl. Originale verglichen. Trautenau 1889. Progr. der k. k. deutschen Staatsoberrealschule. — Ders., Bernh. Sandmann, Schillers Macbeth und das engl. Original. Tarnowitz 1888. Beilage zum Osterprogr. des Realgymnasiums. — Ders., Lübbo Wilken, An historical and metrical Introduction into the Study of Shakespeare's Works with particular Regard to his Julius Cäsar. Part the second. Osterprogr. des k. Realprogymn. zu Biedenkopf. 1889. — A. Schröer, J. Schipper, Zur Kritik der Shakspere-Bacon-Frage. — Ders., K. Lentzner, Zur Shakespeare-Bacon-Theorie. — Ders., R. Wülker, Die Shakspere-Bacon-Theorie. Sonderabdr. aus den Berichten der k. sächs. Gesellsch. d. Wiss. 1889. — E. Kölbing, Th. Bierfreund, Palemon og Arcite. En literaturhistorisk undersøgelse som bidrag til Shakespearekritiken. — Ders., S. Smiles, A Publisher and his friends. Memoir and Correspondence of the late John Murrey, with an Account of the Origin and Progress of the House, 1768—1843. — Laura Soames, H. Sweet, A Primer of Phonetics; A Primer of Spoken English. — Aug. Western, O. Jespersen, The Articulations of Speech Sounds represented by means of Analphabetic Symbols. — E. Koeppel, A Universal English-German and German-English Dictionary by Dr. Felix Flügel. Allgemeines englisch-deutsches u. deutsch-engl. Wörterbuch von Dr. Felix Flügel. 4. gänzl. umgearb. Aufl. von Dr. J. G. Flügels vollständ. Wörterbuch der engl. und deutschen Sprache. — Ders., E. Muret, Encyclop. Wörterbuch der engl. und deutschen Sprache. — X., Nothwörterbuch der engl. und deutschen Sprache für Reise, Lectüre und Conversation. 1. u. 2. Theil von E. Muret. — M. Krummacher, O. Kares, Methodical Hints for Speaking English. First Series. — F. Lauchert, Ueber das engl. Marienlied im 13. Jh. — F. Jentsch, Zur Frage nach den Quellen der mittelengl. Romanze Richard Coeur de Lion. — F. Holthausen, Beiträge zur Erklärung und Textkritik alt- und mittelengl. Denkmäler. — G. Herzfeld, Bruchstücke von Aelfrics Lives of Saints. — E. Kölbing, Zu der Winteney-Version der Regula S. Benedicti. — H. Varnhagen, Zur Etymologie von *preost*. — F. Kluge, Zu Engl. Stud. XIII, p. 529. — M. Kaluza, Zu den „Boten des Todes" (Engl. Stud. XIV, 182 ff.). — R. Sprenger, Zu John Lilly's Campaspe. — Ders., Zu Marlowes Edward the second. — Ders., Zu Philip Massingers „The Virgin-Martyr". — Ders., Zur Hattosage in England. — E. Kölbing, Zu Drydens Annus Mirabilis. — Ders., Zu Byrons Prisoner of Chillon v. 55. — M. Krummacher, Berichtigung. — zur Jacobsmühlen, Verein für das Studium der neueren Sprachen zu Hamburg-Altona. — E. Nader u. A. Würzner, Aus einem Briefe an den Herausgeber. — Alexander John Ellis †.

Mittheilungen aus dem gesammten Gebiete der engl. Sprache u. Literatur II, 1: E. F., William Painter, The Palace of Pleasure. Ed. Jos. Jacobs. — Koeppel, Ungemach, Die Quellen der fünf ersten Chester Plays; Ackermann, Quellen, Vorbilder, Stoffe zu Shelleys poet. Werken. — Brandl, Brentano, Die Stellung der Gebildeten zur socialen Frage. — Kurze Anzeigen: F. Pabst, Marsh. Livingston Perrin, Ueber Thomas Castelfords Chronik von England (Gött. Bibl. Ms. Nr. 664). — A. Wächter, Ueber Rob. Southey's orient. Epen. — Kramer, Die Verwendung des Reims in dem Blankverse des engl. Dramas zur Zeit

Shakesperes. — Beckhaus, Shakespeares Macbeth und die Schillersche Bearbeitung. — Schatzmann, Schillers Macbeth mit dem engl. Originale verglichen. — Beyersdorff, Giord. Bruno und Shakespeare. — Müller, Grundlegung und Entwicklung des Charakters Richards III. bei Shakespeare. — 2: Einenkel, Vogels, Handschriftl. Untersuchungen über die engl. Version Mandevilles. — E. F., Sir Phil. Sidney, An apologie for Poetrie ed. by Evelyn S. Shuckburg. — 3: Boyle u. E. F., New Shakspere Society. — Kurze Anz.: Stiehler, Streifzüge auf dem Gebiete der neusprachlichen Reformbewegung. — Tänzer, Die Natur unserer Sprachlaute mit Berücks. des Franz. und Engl. — 4: Koeppel, Kölbing, Arthour and Merlin. — Schirmer, Hagmann, Der Traum von Byron. Uebers. — Kurze Anzeigen: Klinghardt, Realien zur Macaulay-Lectüre. — Kuntze, Beiträge zu einem engl. Wörterbuch bes. aus Dichtungen von Keats (Progr. Stettin). — Blaschke, A few steps to a complete Dictionary of Engl. Dialects. — Möller, Remarks on the first regular Comedy of Engl. Literature. — Merschberger, Die Anfänge Shakespeares auf der Hamburger Bühne. — 5: Schirmer, Douglas Hyde and Alfr. Nutt, Beside the Fire. A Collection of Irish Gaelic Folk Stories; Nutt, Les derniers travaux allemands sur la légende du Saint Graal. — 6/7: Koeppel, Haeckel, Das Sprichwort bei Chaucer. — E. F., Character Writings of the XVII[th] Century ed. by Henry Morley. — Kurze Anzeigen: Schwalbach, Commentar zum ersten Buche von Miltons Paradise lost. — Lenk, Addison und der Spectator. — Thiel, A critical analysis of Edward Youngs Night Thoughts. — Tunk, Die Behandlung des Wortschatzes im fremdsprachlichen Unterricht.

Zs. f. rom. Philologie XV, 3. 4: G. Schiavo, Fede e Superstizione nell'antica poesia francese (Forts.). — A. L. Stiefel, Lope de Rueda und das ital. Lustspiel. — C. Voretzsch, Der Reinhard Fuchs Heinrichs des Glichezâre und der Roman de Renart. — Ch. Bonnier, Lettres de soldat. — C. Salvioni, Il „Sermone" di Pietro de Barsegapè riveduto sul cod. e nuovamente edito. — A. Horning, Zur Behandlung der tonlosen Paenultima im Französischen. — A. Schulze, Zur Lehre vom franz. Infinitiv. — H. Suchier, Provenzal. Verse aus Nürnberg. — A. Tobler, Zu Dantes Convivio IV, 12. — H. R. Lang, Zu Calderon. — W. Foerster, Sebre im Roland. — R. Lenz, Zur spanisch-amerikanischen Formenlehre. — W. Foerster, Etymologien (fr. *train, prone, poulain, terrain*, it. *pugnale, pro* und *prode* nebst *prodom*). — J. Cornu, Paisible. — V. Crescini, Nomi dati nel medio evo a' francesi meridionali. — E. Levy, K. Stichel, Beiträge zur Lexikographie des provenz. Verbums. — G. Meyer, Prince L.-L. Bonaparte, Linguistic Islands of the Neapolitan and Sicilian provinces of Italy, still existing in 1889. — E. Dias, A. Pimentel, Obras do poeta Chiado. — A. Horning, P. Marchot, Le Patois de Saint-Hubert. — H. R. Lang, F. Araujo, Gramática razonada histórico-crítica de la lingua francesa. — W. Rudow, Ar. Densușianu, Istoria limbei și literaturei române. — Ders., G. Popa, Tablele cerate descoperite in Transilvania. — W. Foerster, Le Bestiaire hrsg. von Reinsch. — H. Schneegans, L. Pirandello, Laute und Lautentwickelung der Mundart von Girgenti. — A. Gaspary, Il Propugnatore N. S. Vol. III, fasc. 3—4, Gennaio—Aprile 1890. — Ders. u. R. Wendriner, Giornale Storico della Letteratura Italiana. Anno VIII, Vol. XVI, fasc. 1—2. 3; Anno IX, Vol. XVII, fasc. 1. — E. Levy, Revue des langues romanes. Tome XXXII. Oct.—décembre, 1888. Tome XXXIII. Janvier—décembre, 1889.

Archivio storico della letteratura XVIII, 1. 2: J. Sanesi, Bindo Bonichi da Siena e le sue rime. — G. Rua, Intorno al „Libro della origine delli volgari proverbi" di Aloise Cinzio dei Fabrizii. — F. Novati, Le serie alfabetiche proverbiali e gli alfabeti disposti nella letteratura italiana de' primi tre secoli. Testi. Serie prima e seconda. — Solerti-Lanza, Il teatro Ferrarese nella seconda metà del sec. XVI. — E. Pèrcopo, Laudi e devozioni della città di Aquila (Schl.). — R. Sabbadini, Briciole umanistiche. III. Bartol. Guasco. IV. Tommaso Pontano e Tommaso Seneca. V. Giorgio da Trebisonda. — E. Bettazzi, Laudi della città di Borgo S. Sepolcro.

Rivista critica della letteratura italiana VII, 3: S. Morpurgo, Flamini, La lirica toscana del Rinascimento anteriore ai tempi del Magnifico. — Comunicazione: G. Du Re, I tre primi statuti sulle corse dei palii di Verona. — Boll. bibl.: I migliori libri italiani consigliati da cento illustri contemporanei; S. Cipolla, Il passo dello Stige; M. Savi Lopez, Il Medioevo in relazione coi maggiori poemi italiani; G. Zannoni, „De leggitimo amore"; R. Pitteri, Reminiscenza di scuola; A. Giannini, Canti popolari pisani raccolti e annotati.

Literar. Centralblatt 39: Soames, An introduction to phonetics. — Funk, Lavater und der Markgraf Karl Friedrich von Baden. — Strehlke, Wörterbuch zu Goethes Faust. — 40: Steyrer, Ursprung der Sprache der Arier. — Barine, Bern. de Saint-Pierre. — Haas, Rügensche Sagen u. Märchen. — 41: Sütterlin, Zur Geschichte der Verba denominativa im Altgriechischen. — 42: Bartholomae, Indogerm. *sk* und *skh*.

Deutsche Literaturzeitung 36: Nehring, Murko, Geschichte von den sieben Weisen bei den Slaven. — Voigt, Ehrenthal, Zu den Liedern der Vaganten. — Sauer, Pröhle, Abhandlungen über Goethe, Schiller, Bürger. — Hausknecht, Muret, Engl. Wörterbuch. — Zschech, Lopez, La donna italiana del Trecento. — 37: Rannow, Kelle, Zur Ueberlieferung, Uebersetzung, Grammatik der Psalmen Notkers. — 38: Tobler, Blattner, Mundarten des Cantons Aargau. — Schönbach, Knortz, Nordamerik. Literaturgeschichte. — 39: v. Weilen, Reuling, Die kom. Figur in den wichtigsten deutschen Dramen bis zum Ende des 17. Jh.'s. — Weber, Friedwagner, Sprache des altfr. Huon de Bordeaux. — 40: Schönbach, Bielschowsky, Neidhart von Reuenthal. — Konrath, Bülbring, The Earliest complete English Prose Psalter I. — 41: Pniower, Froitzheim, Lenz u. Goethe. — Meyer-Lübke, Schneller, Tirol. Namenforschungen; Götzinger, Roman. Ortsnamen im Canton St. Gallen.

Gött. Gelehrte Anzeigen 17: v. Below, Boos, Urkundenbuch der Stadt Worms. II. — Minor, Burckhardt, Das Repertoire des Weimarischen Theaters unter Goethes Leitung.

Börsenblatt f. den deutschen Buchhandel 213 u. 215: E. Peschel, Bibliographie Theodor Körners.

Gymnasium 16: Schneidewin, Zur Kritik von R. Lehmanns Organisationsvorschlägen für den deutschen Unterricht.

Chronik des Wiener Goethe-Vereins 8 u. 9: Schröer, Altgraf Hugo Franz zu Salm und Goethe. — Ein ungedruckter Brief Karl Augusts.

Neue Heidelberger Jahrbücher I, 2: A. Hausrath, Festrede gehalten bei der Enthüllung des Scheffeldenkmals zu Heidelberg am 11. Juli 1891.

Deutsche Rundschau Sept.: Anton Schönbach, Wolfram von Eschenbach. — W. Lang, Lenaus Verhängniss.

Nord u. Süd Oct.: L. Fulda, Der Misanthrop von Molière in deutschen Versen. — Herm. Hirt, Franz Bopp.

Westermanns Monatshefte Aug. u. Sept.: A. v. Heyden, Das Turnier.

Die Nation 51: R. Fellner, Der Dichter von „Leyer und Schwert".

Die Grenzboten 37: Zu Franz Bopps hundertstem Geburtstage. — 38: Gotth. Kreyenberg, Körners Vater.

Beilage zur Allg. Zeitung 214—219: Jul. Winkel, Die Nationalbibliothek zu Paris. — M. Landau, Aus der vornehmen ital. Gesellschaft des 17. Jh.'s. — M. Necker, Nestroy-Studien. — E. Köppel, Altschottische Dichter: Thomas von Erceldoune. — 220—225: Scartazzini, Aus der neuesten Dante-Literatur 1. 2. — E. Köppel, Altschott. Dichter: Huchowne of the Awle Ryale; Unbekannte Dichter des 15. Jh.'s. — K. Weinhold, Zur Erinnerung an Theodor Körner. — 236: J. N. Sepp, Das vorbiblische Alter der Edda. — 237: W. Golther, Zur Geschichte der nordischen Mythologie. — 242 u. 243: K. Drescher, Zur Schiller-Literatur (über Kühnemann, Die Kantischen Studien Schillers und Köster, Schiller als Dramaturg). — 251: E. Kilian, Eine Karlsruher Handschrift der ersten Goetheschen Bühnenbearbeitung des Götz. — 264: K. Weinhold, Zur Erinnerung an Theodor Körner.

Wissenschaftl. Beilage der Leipziger Zeitung 101: E. Heydenreich, Die geistigen Bestrebungen der Residenzstadt Dresden und ihrer Umgebung zur Zeit Winckelmanns. — 102: Ein Besuch des Goethehauses in Frankfurt. — 103: Goethes Mutter in ihren Briefen.

Münchner Neueste Nachrichten 430: K. v. Reinhardstöttner, Heinrich Heine in Portugal.

Skandinavisches Archiv. Zs. für Arbeiten skandinavischer Gelehrten auf dem Gebiete der Philologie, Philosophie und

Geschichte. Hrsg. von E. Th. Walter. [Lund, Gleerup. Der Band 15 Mark.] I, 1/2: A. Kock, Untersuchungen zur ost- und westnordischen Grammatik: 1. Zur Frage über den Nom. Sgl. auf *-a* in mascul. *n*-Stämmen. 2. Zur Brechung des *y* im Altschwedischen. 3. Ostnord. Endungsvokale. 4. Vokalverlust bei Hiatus im Altschwed. 5. Zum Werth von *z* im Altschwed. — Fr. Wulff, Von der Rolle des Akzentes in der Versbildung. 1. Von Akzent und Quantität. 2. Von Rhythmus und Satzakzent. 3. Schwed. Verse. 4. Die gewöhnl. moderne Scandirung lat. Verse.

The Academy 1004: Skeat, The arrangement of Chaucer's Canterbury Tales. — Toynbee a. Murray, The etymology of hatchment. — 1005: Graues, Wordsworth und Shakespeare. — Gollancz, Pearl. — 1006: The poetical works of Thomas Lovell Beddoes ed. Gosse. — Hay, Swift, the mystery of his life and love. — The new English Dictionary, special quotations wanted. I. — Percival, some notes on the Faery Queene. I. — Skeat, The three fragm. of the Romaunt of Rose. — O'Neill, The etymol. of hatchment. — 1007: Wetz, Shakespeare vom Standpunkt der vergl. Literaturgeschichte. I. — The new engl. Dictionary, special quotations wanted. II. — Old french *fel*, *felon*. — Brandl, Kyd's span. Tragedy. — 1008: Bradley, A new Engl. dictionary III, 1. — 1009: Daniel, Kyd's span. Tragedy. — 1010: Blanco White's sonnet „night and death". — Schröer, The date of Kyd's „Spanish Tragedy". — 1011: Balladen und Romanzen ed. Buchheim. — 1012: Mayhew, Synopsis of old english Phonology. — L. Soames, Introd. to Phonetics.

The Athenaeum 3327: Crane, The Exempla of illustrative stories from the Sermones Vulgares of Jacques de Vitry. — Skeat, Larboard. — Hales, Milton's Lycidas. — 3328: Gollancz, Pearl, an english poem of the XIV[th] century. — A. Heulhard, Rabelais, voyages en Italie, son exil à Metz. — Aitken, Swift and Stella. — G. B., Larboard. — Dyer, The authorship of tales from Boccaccio and Florentine Tales. — 3329: Walter of Henley's Husbandry, together with an anonymous husbandry, seneschaucie and Robert Grosseteste's rules, the transcripts, translations and glossary by Elizabeth Lamond, with an introd. by W. Cunningham. — Larboard, lair-cart. — The Authorship of tales from Boccaccio and Florentine tales. — 3330: Rhys, Studies in the Arthurian legend. — Keats. — 3331: Skeat, Demure. — 3332: Letters of John Keats to his family and friends ed. Colvin. — 3333: Sir Philip Sidney, an apologie for poetrie ed. Schuckburgh; Sir Ph. Sidney, The defense of poesy ed. Cook. — Colvin, Keats's letters. — 3334: Forman, Keats's letters. — 3335: English writers; an attempt towards a history of English literature by H. Morley. VI. From Chaucer to Caxton. VII. From Caxton to Coverdale.

The Quarterly Review 345: Plautus and his imitators.

Revue critique 35/36: Varnhagen, La légende de sainte Catherine d'Alexandrie. — Petit de Julleville, Les tragédies de Montchrestien. — Œuvres oratoires de Bossuet p. p. Lebarq. — Clouzot, Notes pour servir à l'histoire de l'imprimerie à Niort et dans les Deux-Sèvres. — 37/38: Rod, Dante. — Pélissier, Lettres de Bayle et de Baluze. — D'Ancona, Origines du théâtre italien. — Kürschner, Littérature nationale allemande. Vol. 125—160. — 39: Bonnet, Le Latin de Grégoire de Tours. — De Puymaigre, Les vieux auteurs castillans. — Bizos, Ronsard. — D'Haussonville, M[e] de Lafayette. — De Crozals, Saint-Simon. — Rousse, Mirabeau. — 40: Flamini, La poésie lyrique en Toscane. — Lotheissen, Etudes sur l'histoire de France au XVII[e] et au XVIII[e] siècle. — Dejob, Bernardin de Saint-Pierre. — Albert, La littérature française sous la Révolution, l'Empire et la Restauration. — 41: Vollmöller, Le laberinto amoroso.

Rev. pol. et litt. 7: T. de Wyzewa, Une sœur de Charlotte Brontë: Emily Brontë. — Im Courr. littér.: P. Loti, Le Livre de la Pitié et de la Mort. — 8: Ch.-V. Langlois, La société du moyen âge d'après les fableaux. — P. Gauthiez, La Renaissance italienne et son dernier historien français (Eugène Müntz). — F. Vandérem, Parmi les félibres, notes de voyage. — 9: Bericht über L'Enquête sur l'évolution littéraire par Jules Huret (Unterredungen mit 64 Literaten über die heutige franz. Literatur). — 10: J. Guillemot, La comédie et l'esprit parisien. — Im Courr. litt.: Jules Simon, Nouveaux mémoires des autres. — 11: G. Lanson, Le théâtre classique au temps d'Alexandre Hardy. — Georges Brandès, M. Guy de Maupassant.

Lectures et Mémoires de l'Académie de Sainte-Croix Tome VI[e] (Orléans, Herluison): Baguenault, Deux frères poëtes au XVI[e] siècle. Jean et Jacques de la Taille.

Mémoires de l'Académie de Stanislas 1889: M. Druon, Le Comte de Tressan.

Revue de l'instruction publique en Belgique 34, 4: Thil-Lorrain, Un Rabelais inconnu.

Nuova Antologia Anno XXVI, 3. serie, vol. 35. Fasc. 17: R. Renier, buffoni, nani e schiavi dei Gonzaga ai tempi d'Isabella d'Este.

Atti della r. accademia di archeologia lettere e belle arti. Napoli. XV: B. Zumbini, I Promessi sposi e il lago di Lecco. — M. Scherillo, La morte di Beatrice.

Neu erschienene Bücher.

Chevalier, L., Zur Poetik der Ballade. I. Progr. Prag. Leipzig, Fock. 61 S. 8.

Englert, A., Beiträge zur Literatur des geistlichen Liedes. Progr. München. Leipzig, Fock. 47 S. 8.

Lefmann, S., Franz Bopp. Sein Leben und seine Wissenschaft. I. Hälfte. Mit Bopps Bildniss und einem Anhang aus Briefen und anderen Schriften. Berlin, Reimer. M. 8.

Unterberger, J., Ueber Kreuzlieder. Programm Salzburg. Leipzig, Fock. 42 S. 8.

Amersbach, K., Aberglaube, Sage und Märchen bei Grimmelshausen. I. Progr. Baden-Baden. 32 S. 4.

Besler, M., Die Ortsnamen des Lothringischen Kreises Forbach. II. Progr. Forbach. Leipzig, Fock. 49 S. 4.

Brockhaus, Rud., Theodor Körner, zum 23. Sept. 1891. Leipzig, Brockhaus. 198 S. 4.

Classiker, deutsche, des Mittelalters. Mit Wort- u. Sacherklärungen. Begründet von F. Pfeiffer. 8. Bd.: Gottfrieds v. Strassburg Tristan. Hrsg. von R. Bechstein. 2. Theil. 3. Aufl. Leipzig, Brockhaus. V, 378 S. 8. M. 3,50.

Drescher, Carl, Studien zu Hans Sachs. Neue Folge. Marburg, Elwert. 10 Bogen 8. M. 4.

Frank, K., Schillers „Prinzessin von Zelle" und Heyses „Graf Königsmark". Progr. M.-Schönberg. Leipzig, Fock. 14 S. 8.

Goethes Werke. Hrsg. im Auftrage der Grossherzogin Sophie v. Sachsen. Weimar, Böhlau. Kleine Ausg. gr. 8. Grosse Ausg. Lex.-8. I, 29. III, 255 S. M. 2; grosse Ausg. M. 2,60. II. Naturwissenschaftl. Schriften. 6. Bd. Zur Morphologie 1. Theil. VIII, 452 S. M. 4,60; grosse Ausg. M. 5,75. III. Tagebücher. 4. Bd. 1809—1812. IV, 431 S. M. 4,40; grosse Ausg. M. 5,50. IV. Briefe. 7. Bd. Weimar. 1. Jan. 1785—24. Juli 1786. XIV, 478 S. M. 5; grosse Ausg. M. 6,25.

Grimm. Deutsche Sagen. Hrsg. von den Brüdern Grimm. 3. Aufl. In zwei Bänden. Besorgt von Herman Grimm. Berlin, Nicolai. gr. 8. M. 6.

Halatschka, R., Versuch eines sprachlichen Commentares zu Goethes Iphigenie auf historischer Grundlage. Progr. Wien. Leipzig, Fock. 47 S. 8.

Hebbels, Fr., sämmtl. Werke. (Neue billige Ausgabe in 12 Bänden.) 1. Halbbd. Hamburg, Hoffmann & Campe. 128 S. 8. M. 0,50.

Hegewald, Die Vorzüge der deutschen Sprache. Ein Wort an Lehrer und Laien. München, Liter. Institut. 34 S. 8. M. 1.

Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung. Band XVI (Jahrg. 1890). Norden, Soltau. 10$^3/_4$ Bogen gr. 8. M. 4. [Inhalt: Herm. Brandes, Hermen Botes Boek van veleme rade. — Edw. Schröder, Jacobs von Ratingen Lied auf das Breslauer Hostienmirakel von 1453. — C. Walther, Zum Redentiner Spiel. — K. E. H. Krause, Die Bohne und die Vietzebohne. — Alfr. Puls, Tannhäuserlied und Maria tzart. — Ludw. Hänselmann, Braunschweigische Fündlinge. VIII. Sanct Annen Preis. IX. Marienleich. X. Ave maris stella verdeutscht. XI. Ritmen de assensione domini. XII. Weiss und grün. XIII. Weltspruch. XIV. Judeneid. XV. Heilzauber. XVI. „Wo soll ich mich hin keren" etc. niederdeutsch. XVII. Schampernolleken. — Ders., Eine merkwürdige alte Fälschung. — C. Walther, Ueber die Sprache der Wedemer Urkunde. — Ders., In Drunten varen, na Drunten gliden. — L. H. Fischer, Joh. Leonh. Frisch als Sammler märkischer Idiotismen. — Edw. Schröder, Eulenspiegels Grabstein. — H. Jellinghaus, Lübecker Schulvokabular v. J. 1511. — R. Sprenger,

Bemerkungen und Besserungen zum Sündenfall. — Ders., Zur Kritik und Erklärung des Theophilus. — Ed. Damköhler, Zu Gerhard von Minden. — Edw. Schröder, Ein lat.-niederdeutsches Tractat aus Bursfelde. — Joh. Luther, Salzwedel und die übrigen Ortsnamen auf -wedel. — O. Bremer, van Helten, Altostfries. Grammatik.]

Khull, F., Die Geschichte Palnatokis und der Jomsburger, nach der jüngsten altnordischen Bearbeitung erzählt. Graz, Leuschner & Lubensky. 32 S. Lex.-8. M. 1,30.

Kluibenschedl, H., Erzherzog Ferdinand II. von Tirol als Schauspieldichter. Progr. Görz. Leipzig, Fock. 42 S. 8.

Kreyenberg, G., Theodor Körner. Ein Lebens- u. Charakterbild. Dresden, Ehlermann. VII, 71 S. 8. M. 2,40.

Längin, Th., Die Sprache des jungen Herder in ihrem Verhältniss zur Schriftsprache. Leipzig, Fock. 109 S. gr. 8. M. 1,50.

Lateinische Literaturdenkmäler. Heft 4: Philippus Melanchthon, ausgewählt und hrsg. von Karl Hartfelder. Berlin, Speyer & Peters. M. 1,75.

Müller-Frauenstein, Georg, Von Heinrich v. Kleist bis zur Gräfin Maria Ebner-Eschenbach. Zehn gemeinverständliche Vorträge über die neueste deutsche Literatur. Hannover, Ost. 392 S. 8. M. 4,50. [Inhalt: 1. Die deutschen Befreiungskriegs-Dichter. 2. Deutsche Romantiker. 3. Die schwäbische Dichtung. 4. Oesterreich. Dichter. 5. Rückert, Platen, Heine. 6. Das junge Deutschland. 7. Die deutsche Lyrik in der Mitte des 19. Jh.'s. 8. Deutsche Erzähler aus der Mitte des 19. Jh.'s. 9. Deutsche Dramatiker aus der Mitte des 19. Jh.'s. 10. Romanschriftsteller und Novellisten der neuesten Zeit.]

Niessen, W., Das Liederbuch des Leipziger Studenten Clodius vom Jahre 1669. Ein Beitrag zur Geschichte des deutschen Liedes im 17. Jh. Berliner Diss. Leipzig, Fock. 66 S. 8.

Oswalds v. Wolkenstein Dichtungen, übersetzt von L. Passarge. Reclams Universalbibliothek Nr. 2839—40.

Paschke, P., Ueber das anonyme mhd. Gedicht von den sieben weisen Meistern. Breslauer Diss. Leipzig, Fock. 54 S. 8.

Predigten, altdeutsche. Hrsg. von Ant. E. Schönbach. 3. Bd.: Texte. Graz, Styria. IX, 450 S. Lex.-8. M. 9.

Salzer, A., Die Sinnbilder und Beiworte Mariens in der deutschen Literatur und lateinischen Hymnenpoesie des Mittelalters. Mit Berücksichtigung der patristischen Literatur. Eine literarhistor. Studie. (Fortsetzung.) Progr. Seitenstetten. Leipzig, Fock. 52 S. 8.

Scheich, R., Der Humor in den Predigten Bertholds von Regensburg. Progr. Mähr. Weisskirchen. Leipzig, Fock. 24 S. 8.

Sokolowsky, Rud., Das Aufleben des altdeutschen Minnesangs in der neueren deutschen Literatur. Jenenser Diss. 44 S. 8.

Specht, F., Das Verbum reflexivum und die Superlative im Westnordischen. Ein Beitrag zur nord. Grammatik. Sonderdruck. Berlin, Mayer & Müller. 56 S. gr. 8. M. 1,80.

Tomanek, E., Ueber den Einfluss des Čechischen auf die deutsche Umgangssprache in Oesterr.-Schlesien, besonders von Troppau und Umgebung. Progr. Troppau. Leipzig, Fock. 39 S. 8.

Weisthümer, Die tirolischen, im Auftrage der k. Akademie der Wissensch. hrsg. von Ignaz v. Zingerle u. Josef Egger. IV. Theil: Burggrafenamt, Etschland, Eisackthal u. Pusterthal. Zweite Hälfte (Oesterr. Weisthümer V. Bd. II. Hälfte). 41 Bogen gr. 8. M. 40. — Als Separatabdruck hieraus: Glossarium zu dem I. bis IV. Theil der Tirolischen Weisthümer. Zusammengestellt von Josef Egger. $10^1/_2$ Bogen gr. 8. M. 10. Wien, Braumüller.

Welsmann, H., Theodor Körners Leier u. Schwert, vom biographischen, ästhetischen und kulturgeschichtl. Standpunkte aus betrachtet. Leipzig, Fock. 52 S. gr. 8. M. 1.

Wissler, Hans, Das Suffix-*i* in der Berner resp. Schweizer Mundart. Ein Beitrag zur vergl. Wortbildung und Flexion der schweizer. Mundart. Dissertation. Bern, Huber & Co. 39 S. gr. 8. M. 0,75.

Beljame, A., Cours pratique de prononciation anglaise, avec deux cents exercices gradués sur la prononciation, l'accentuation, les homonymes, les paronymes, etc. 3e édition. In-8, IV, 312 p. Paris, Hachette et Ce. fr. 2.

Blumenthal, Fr., Lord Byron's mystery „Cain" and its relation to Milton's „Paradise lost" and Gessner's „Death of Abel". Progr. der Oberrealsch. zu Oldenburg. 12 S. 4.

Dallois, Jos., Études morales et littéraires à propos de lord Byron, recueillies et publiées, avec une introduction, par l'abbé A. Rosne. Paris, Didot. XLIII, 297 p. 18. fr. 2,50.

Erlanger Beiträge zur engl. Philologie. Hrsg. von H. Varnhagen. XI. Heft: Lord Byrons Trauerspiel „Werner" und seine Quelle. Erlangen, Deichert. M. 1,80.

Klinghardt, H., Realien zur Macaulay-Lectüre (Forts.). Programm Reichenbach i. Schl. 24 S. 4.

Müller, A., Ueber Miltons Abhängigkeit von Vondel. Berliner Dissertation. Leipzig, Fock. 61 S. 8.

Murray, James A. H., A New English Dictionary on Historical Principles. Part VI. Clo—Consigned. London, Sampson Low, Marston & Co. 12 sh. 6 d.

Music Society, The Plainsong and Mediaeval. Songs and Madrigals by English Composers of the Fifteenth Century. [Seven Songs, Six Madrigals by various Composers, and an Instrumental Piece by King Henry VIII.] London, Quaritch. Price 25 s.

Otten, G., The language of the Rushworth gloss to the gospel of St. Matthew. Pars II. Progr. des Gymnasiums zu Nordhausen. 48 S. 4.

Reiniger, G., Die neuengl. starken Verba. Programm Prag. Leipzig, Fock. 20 S. 8.

Scottish Text Society. Legends of the Saints in the Scottish Dialect of the XIVth Century edited with introd., notes and Glossarial Index by W. M. Metcalfe. III. Edinburgh and London, W. Blackwood and Sons. 192 S. 8.

Shakespeare, W., Hamlet, Prince of Denmark. Mit Einleitung und Anmerkungen von Fritsche. Leipzig, Neumann. 164 S. gr. 8. M. 1,80.

— —, Othello, the Moor of Venice. Eingerichtet und erklärt von Curt Wunder. Döbeln, Schmidt. M. 1,20.

Sweet, Henry, Elementarbuch des gesprochenen Englisch (Grammatik, Texte und Glossar). 3. verb. Aufl. Leipzig, Weigel Nachf. 155 S. 12. M. 2,40.

Tessmann, A., Aelfrics altengl. Bearbeitung der Interrogationes Sigewulfi Presbyteri in Genesin des Alcuin. Berliner Dissertation. Leipzig, Fock. 38 S. 8.

Tudor Library. Pracht-Wiederabdrücke der seltensten engl. Literaturdenkmäler des 16. Jh.'s. I. Giovanni Pico della Mirandola. His life translated from the Latin by Sir Thomas More. Nach der Ausgabe von 1510. Mit Einleitung von d. H. Rigg. M. 10,50. — II. Daphnis and Chloe. Die Uebersetzung der Angel Day (1587). Abdruck des einzig bekannten Exemplars. Mit literaturgeschichtl. Einleitung von D. Jacobs. M. 10,50. — III. Poliphili Hypnerotomachia. The Strife of love in a dreame (1592). Abdruck des einzig beka nten Exemplars. Mit Einleitung von A. Lang. M. 21. London, D. Nutt.

Angeli, Ub., Notizie per la storia del teatro a Firenze nel secolo XVI, specialmente circa gli intermezzi. Modena. 35 p. 8.

Barozzi, L., e Remigio Sabbadini, Studî sul Panormita e sul Valla. (R. Istituto di Studî superiori pratici e di perfezionamento in Firenze.) Firenze, Lemonnier. XI, 268 p. L. 7.

Bastin, J., Étude sur les principaux adverbes. Affirmation, Négation, Manière. Paris, Bouillon. In-8. fr. 3.

Biblioteca italiana. Für den Unterricht im Italienischen mit Anmerkungen in deutscher, franz. u. engl. Sprache hrsg. von A. Scartazzini. 6. Bändchen: Fiorilegio di poesie italiane. Scelte in ogni secolo della letteratura italiana per A. Scartazzini. Davos, Richter. 248 S. gr. 8. M. 3.

Bibliothek, italienische. Hrsg. von J. Ulrich. II. Bd.: Ausgewählte Novellen Sacchettis, Ser Giovannis und Sercambis. Mit einer Einleitung versehen v. J. Ulrich. Leipzig, Renger. XXVIII, 190 S. gr. 8. M. 4.

Binet, H., Le style de la lyrique courtoise en France aux XIIe et XIIIe siècles. Paris, Bouillon. 106 p. 8. fr. 3,50.

Blanco García, F., La literatura española en el siglo XIX. Parte I. Madrid. XV, 443 p. 4. M. 8.

Bonfigli, Clodomiro, Cinque lettere inedite di Vincenzo Monti. Ferrara, Taddei. Per le nozze Federici-Trevisan.

Carnel, D., Le Dialecte flamand de France. Étude phonétique et morphologique de ce dialecte, tel qu'il est parlé spécialement à Bailleul et ses environs (Nord). Paris, Bouillon. 90 p. in-8, accompagné d'une carte. fr. 2,50.

Chartier, A., La Dama sanza mercede, version italienne du poème d'Alain Chartier, „la Belle Dame sans mercy". Publiée avec introduction et notes par Werner Sœderhjelm. In-8, X, 27 p. Montpellier, imp. Hamelin frères. Extrait de la Revue des langues romanes.

Cogo, G., Due sonetti inediti di Giovanni Dondi dell'Orologio a Francesco Vannozzo. Padova. 21 p. 24. [Aus cod. 59 der Bibl. del Seminario di Padova.] Per le nozze d'argento Indri-Berselli.

Colección de Escritores castellanos. Tomo LXXXIX. Obras completas de D. Andrés Bello, Opúsculos gramaticales. Tomo II. Análisis ideológica; compendio de gramática castellana. Madrid, Murillo. En 8, 400 p. 4 y 4,50.

Colonna, Vittoria, Tre sonetti inediti. Roma. 12 p. 16. Pubbl. da Domenico Tordi per il giorno natalizio della figlia Giulietta.

Correggiari, Mat., Le rime, a cura di Ernesto Lamma. Bologna, Romagnoli. LXIII, 51 p. 16. L. 3,50. Scelta di curiosità letterarie etc. CCXLI.

Cosmo, Umb., Primi saggi. Padova. 58 p. 8. [Inh.: Le prime ricerche intorno alla originalità dantesca; Le stampe della commedia e delle opere minori di Dante nel secento; Gli amori di papa Benedetto XII con Selvaggia sorella del Petrarca, storia di una leggenda.]

Dante Alighieri, Il Paradiso, col commento del prof. T. Casini. Firenze, Sansoni.

D'Aragona, Le rime di Tullia, cortigiana del secolo XVI edite a cura e studio di Enrico Celani. Bologna, Romagnoli. LXIII, 176 p. 16. L. 8. Scelta di curiosità letterarie etc. CCXL.

Dönne, F., Syntactische Bemerkungen zu Don Juan Manuels Schriften. Progr. Jena. Leipzig, Fock. 24 S. 4.

Erec und Enide von Christian von Troyes, hrsg. von Wendelin Foerster (Christian von Troyes sämmtl. Werke, t. 3). Halle, Niemeyer. In-8, LV, 340 p., plus une page de „Zusätze". Das Verhältniss von Christians von Troyes Erec et Enide zu dem Mabinogion des rothen Buches von Hergest Geraint ab Erbin (Inaug.-Diss. von Karl Othmer. Köln, Du Mont, impr., 70 p. in-8): par M. W. In-8, 7 p. Chalon-sur-Saône, impr. Marcau. Extr. du Moyen Age de juin 1891.

Extraits de la Chanson de Roland. Publiés avec une introduction littéraire, des observations grammaticales, des notes et un glossaire complet par Gaston Paris. 3e édition, revue et corrigée. Petit in-16, XXXIV, 166 p. Paris, Hachette et Cie. fr. 1,50. Classiques français.

Fiammazzo, A., I Celti in Friuli: nota. Udine. 9 p. 8. S.-A. aus „In alto", anno II. No. 4.

Flamini, Franc., La Lirica toscana del Rinascimento anteriore ai tempi del Magnifico. Turin, Loescher. 811 p. gr. 8. fr. 20.

Fleury, Jean, La Presqu'île de la Manche, ou supplément au Patois normand de la Hague. Paris, Maisonneuve. 56 p. 8. fr. 1,50.

Fumoso. Discordia d'amore: commedia nuova rusticale composta per il pellegrino ingegno del Fumoso de la congrega de' Rozzi, novamente stampata [a cura di Curzio Mazzi]. Siena. 31 S. 16. Biblioteca popolare senese del secolo XVI. Nr. 2.

Gidel, Charles, Histoire de la Littérature française de 1815 à nos jours (2e partie). Un vol. in-12. Paris, Lemerre. fr. 3,50.

Goldoni, Car., Teatro scelto, illustr. da Giacomo Mantegazza. Milano, Sonzogno. 709 p. 4. L. 10.

Keiper, P., Französische Familiennamen in der Pfalz und Französisches im Pfälzer Volksmund. Progr. Zweibrücken. Leipzig, Fock. 76 S. 8.

— —, Franz. Familiennamen in der Pfalz und Französisches im Pfälzer Volksmund. 2. Aufl. Kaiserslautern, Gotthold. 84 S. 8.

Labanca, Bald., Carlomagno nell'arte cristiana. Roma, Löscher. 292 p. 16.

Leclaire, C., Étude sur La Fontaine. Progr. Prag. 14 S. 8.

Le Neveu de Rameau, par Diderot, satyre publiée pour la première fois sur le ms. originale autographe, avec une introduction et des notes, par G. Monval, accompagnée d'une notice sur les premières éditions de l'ouvrage et de la Vie de Jean Rameau, par Er. Thoinan. Paris, Plon et Nourrit. XXXIII, 232 p. fr. 6.

Lettres de Ménage à Magliabecchi et à Carlo Dati, publ. avec une introduction et des notes par Léon-G. Pélissier. (Documents annotés, XII.) In-8, VI, 37 p. Montpellier, imp. Hamelin frères. Extrait de la Revue des langues romanes.

Medin, A., Del capitanato in Padova di Obizzo degli Obizzi e del nome „Ecerinis", risposta al prof. A. Gloria. Padova.

— —, Il probabile autore del poemetto falsamente attribuito a Francesco il Vecchio da Carrara. Venezia. 25 p. 8.

Menéndez y Pelayo, M., Antología de poetas líricos castellanos desde la formación del idioma hasta nuestros días, ordenada por D. Marcelino Menéndez y Pelayo. Tomo II. Madrid, Impr. de la Viuda de Hernando. En 8, LXXXIII, 304 p. 3 y 3,50. Biblioteca clásica. Vol. 149.

Menghini, M., Versione in ottava rima del „Miracolo de' tre pellegrini" (cod. 363 della Bibliot. V. Emanuele di Roma, prima metà del sec. XV). Per le nozze Marchesini-Crotta.

Miserocchi, Gaetano, Due Sonetti di Lorenzo Moschi, trecentista. Pesaro, Federice. Per le nozze Vaccai-Picciola.

Mystère, le, de Saint-Eustache, joué en 1504 sous la direction de H. Chancel, et publié par l'abbé Paul Guillaume. 2e éd., suivie d'une traduction française. In-8, 163 p. Montpellier, imp. Hamelin frères.

Ninni, A. P., Ribruscolando. Saggio di una raccoltina di indovinelli, proverbi, canzoncine, componimenti rimati ed altri, usati anche oggidì dal popolino veneziano. Venezia, Longhi e Montanari. 2 Hefte. 8. S. 1—107; 111—222.

— —, Voci bambinesche della lingua vernacola veneziana. Venezia, ib. 11 S. 8.

— —, Nozioni del popolino veneziano sulla somatomanzia. Venezia, ib. 16 S. 8. 2a edizione con aggiunte. 27 S. 8.

— —, Superstizioni e credenze, proverbi, indovinelli, ecc. del contado di Treviso. Venezia, ib. 38 S. 8.

— —, Araldica pescatoria. Venezia, ib. 8 S. 8.

— —, Giunte e correzioni al Dizionario del Dialetto Veneziano. 3 Serien. Venezia, ib. 121—148—263 S. 8

Orsi, Delfino, Il teatro in dialetto piemontese: studio critico. Milano. 93 p. L. 2.

Petrai, Piero, In lode del vino di Lucolena: capitolo [con note di I. Del Lungo]. Firenze. Pubbl. da Carlo Del Lungo per le nozze di Alfonso Marchesani con Leontina Hombert.

Roman, le, en prose de Tristan, le Roman de Palamède et la compilation de Rusticien de Pise. Analyse critique d'après les manuscrits de Paris par E. Loeseth. Paris, Bouillon. XXVI, 542 p. gr. 8. fr. 18. Forme le 82e fascicule de la Bibliothèque de l'École des Hautes Études (Section des sciences historiques et philologiques).

Romizi, Aug., Paralleli letterari fra poeti greci, latini e italiani. II. ed. ampiata. Livorno. 281 p. 16.

Samarini, Pa., Silenzio di Dante e disdegno di Guido: contributo alla critica dantesca. Oneglia, Ghilini. 21 p. 4.

Samouillan, Alex., Etude sur la chaire et la société française au XVe siècle. Olivier Maillard. Sa prédication et son temps. Paris, Thorin. 353 p. 8.

Satires et Portraits au XVIIe siècle: Boileau, Racine, La Bruyère, avec notices; par Emile Faguet. Un volume orné de portraits (reproduction de la Bibliothèque nationale). In-8. 144 p. Paris, Lecène, Oudin et Ce. Petite Bibliothèque des auteurs français, publiée sous la direction de H. Lecène.

Schäfer, H., Ueber die Pariser Hss. 1451 und 22555 der Huon de Bordeaux-Sage. Beziehung der Hs. 1451 zur „chanson de Croissant"; die „chanson de Huon et Callisse"; die „chanson de Huon, roi de féerie". Marb. Diss. 48 S. 8.

Schmid, P., Erklärung schwieriger Stellen in Corneilles Horace. Leipzig, Renger i. Comm. 8 S. 4. M. 0,40.

Schnellbächer, K., Ueber den syntactischen Gebrauch des Conjunctivs in den Chansons de geste: Huon de Bordeaux, Amis et Amiles, Jourdains de Blaivies, Aliscans, Aiol et Mirabel und Garin le Loherain. Giess. Diss. 59 S. 8.

Söderhjelm, Werner, Das Martinleben des Péan Gatineau. Bemerkungen über Quellen und Sprache. Helsingfors. 48 S. 8. S.-A. aus den Commentationes variae in memoriam actorum CCL annorum edidit Universitas Helsingforsiensis.

Solerti, Angelo, Versi del padre Dionigi Solerti († 9 giugno 1633). Per le nozze Ferrari-Solerti.

Steffens, Georg, Rotrou-Studien. I. Jean de Rotrou als Nachahmer Lope de Vegas. Oppeln, Maske. M. 3.

Tancredi, Giov., La figura di Carlomagno nel „Morgante maggiore". Napoli. 20 p. 8.

— —, La materia e le fonti del poema maccheronico di Teofilo Folengo, corredate di riscontri con le produzioni straniere di F. Rabelais e M. Cervantes: tesi di laurea presentata nella r. univ. di Napoli. Napoli. 111 S. 16.

Tasso, Torquato, Poemi minori. Ed. crit. a cura di Ang. Solerti, con studi di G. Mazzoni Vol. II. Bologna, Zanichelli. LXXVII, 555 S. 16. [Inh.: 1. Del Monteliveto e del Mondo creato: studio di G. Mazzoni. 2. Illustrationi bibliografiche. 3. Il *mondo creato.* 4. Appendici (I primi tre canti e i canti V, IX, XII della Gerusalemme secondo un primitivo abbozzo; correzioni autografe al canto XII della Gerusalemme

da un manoscritto di Montpellier; la Vita di S. Benedetto, stanze aggiunte al Floridante da Bernardo Tasso).

Teza, Em., Di un compendio del Corano in ispagnolo con lettere arabiche (mss. fiorent.): nota. Roma. 8 p. 8. Aus Rendiconti della r. accademia dei Lincei vol. VII, 2° semestre, fasc. 3.

Torraca, F., Manuale della letteratura italiana, vol. III. Sec. edizione rivista e accresciuta. Firenze, Sansoni.

Vocabolario degli accademici della Crusca. Quinta impr. Vol. VII, fasc. 2. Giornalista—Grana. Firenze, Le Monnier. S. 241—480. 4.

Voretzsch, C., Ueber die Sage von Ogier dem Dänen und die Entstehung der Chevalerie Ogier. Ein Beitrag zur Entwicklung des altfranz. Heldenepos. Halle, Niemeyer. 127 S. 8. M. 3.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Vom Sprachatlas des Deutschen Reichs, mit Unterstützung des Reichs und des k. preuss. Ministeriums der geistl. etc. Angelegenheiten bearbeitet von Dr. G. Wenker in Marburg und den derzeitigen beiden Hilfsarbeitern Dr. F. Wrede und Dr. E. Maurmann, werden jetzt regelmässig im Januar und Juli die in Handzeichnung fertigen Karten an die k. Bibliothek zu Berlin abgeliefert. Je drei Karten, 75 : 80 cm gross, im Massstabe 1 : 1000000, bilden als Blatt nordwest, nordost, südwest das Deutsche Reich und bringen Ein Wort zur Darstellung, indem dessen heutige Formen aus den ca. 40000 deutschen, 302 französischen, 62 littauischen, 79 wendischen, 1257 polnischen, 60 böhmischen Orten, aus welchen Dr. W. Material besitzt, in die stets gleiche geographische Unterlage farbig eingezeichnet sind. Jedem Worte ist ein handschriftlicher Text zur Erläuterung beigegeben. Es sind bis jetzt folgende 23 Wörter (= 69 Karten) abgeliefert worden: bald, Bett, Brot, drei, Eis, Feld, Gänse, gross, Hund, Kind, Luft, Mann, müde, nichts, Pfund, Salz, sechs, sitzen, todt, was, Wasser, Wein, Winter. — Ueber die weiteren Ablieferungen soll an dieser Stelle jedesmal im Januar und Juli berichtet werden.

Privatdocent Dr. Theodor Vetter wurde zum ao. Professor für engl. Sprache und Literatur an der Universität Zürich ernannt.

An der Universität Halle habilitirte sich Dr. C. Voretzsch für das Fach der romanischen Philologie.

E. Muret wurde zum Professor der rom. Philologie an der Universität Genf ernannt.

† zu Paris im August Aug.-Ch.-Jos. Vitu (geb. 7. Oct. 1823).

† am 8. August zu La Bourbole der Professor der roman. Philologie an der Universität Freiburg i. Schw. Hubert-Eugène Rabiet (geb. 13. Juli 1858 zu Bourberain [Côte-d'Or]).

† zu Leipzig am 15. October Professor Dr. Friedrich Zarncke (geb. 7. Juli 1825 zu Zahrenstorf bei Brüel in Mecklenburg).

Berichtigung. Sp. 324, Z. 6 v. u. l. „South African" statt „South American".

Abgeschlossen am 15. October 1891.

Die Herren Fachgenossen werden gebeten vor Benutzung meiner Ausgabe von „Floris et Liriope" folgende Besserungen vornehmen zu wollen: S. XVII Z. 15 v. o. l. *fomerois* st. *amferois*. — Z. 25 v. o. l. *desevrance*. — S. XVIII Z. 3 v. o. l. Nomin. st. Plural. — S. XX Z. 3 v. u.: *sou* (= *solui*) und *rou* (= *volui*) erklären sich durch Analogie zu *sapui* oder eher aus *roil*[...] und *soil*[...]. — S. XXI Z. 7 v. o. l. 146, 237 st. 145, 236. — Z. 12 v. o.: *juner* findet sich allerdings schon in älteren Texten (= *junare*). — S. XXIII Z. 2 v. o.: *ce* (lat. *si* und lat. *sic* als coordinirende Partikel). — Z. 11 v. u. von „1422" an, sowie Z. 10 sind zu streichen, da 1422 *quele . . . que* das verallgemeinernde Pronomen ist, 1529 besser *cil* steht (Parataxe st. Hypotaxe) und 1293 *S'aroc* der Hs. beibehalten werden kann, wenn man nach *cuhaie* Punkt und nach *roles* Komma setzt. — S. XXIV Z. 22 f. v. o. sind 536 *biautez*, 909 *doucors*, 69, 1210 *colors* ebenso Z. 7 v. u. 536 *granz*, als Nominative zu streichen. — Z. 13 v. u. 281 *certus* ist ein Schreibfehler. — Bei der Flexion des Adj. und Partic. wäre noch zu erwähnen 331 *semblante* und 784 *semblant*; auch 331 könnte *-nt* stehen, wenn man *que en* schreibt. — Beim Zahlworte ist auch 1024 *andui* N. F. zu nennen, da Floris als Mädchen zum Mädchen spricht. — Zu S. XXV Z. 1 ist zu erwähnen das einmalige Vorkommen der unorg. Form im Conj. der 1. Conjg. — Z. 12 v. o. l. *sui* st. *lui*, Z. 13 *la tue* st. *sa t.*, welch letzteres wie 364 *li siens* attrib. Poss. ist. — Z. 19: 1107 *ke* „wer" ist subst. Pron. für *ki*. — Z. 1 v. u.: *doient* Conj. = *debeant*. — v. 20 viell. besser *ues* st. *uel*. — 28 Semicolon nach *preu*. — 38 Punkt nach *acroit*. — 39 Komma nach *descurers*. — 40 *pare* (Ptp.) st. *parer* und Semicolon nach *divers*. — 83 Komma nach *flor*. — 237 st. *n'en* viell. besser *n'i*. — 276 *aucune* st. *aucunes*. — 281 *vertu* st. *certus*. — 287 *Qu'ele* st. *Que le*. — 344 l. *Entr'eus*. — 430 l. *paroeit*. — 445 Komma nach *parra*. — 475 Komma nach *art*. — 483 l. *bievrignart*. — 513 *c'enlasse*. — 523 *Deu*. — 528 Viell. *ne* st. *je*, oder *veoir* im Gegensatz zu *esgarder*. — 536 l. *grans biautez*. — 539 *or me*. — 541 *toute chose*. — 554 *c'ele*. — 573 *non*. *Dont*. — 590 Fragezeichen nach *amie*. — 641 Punkt nach *entor*. — 642 Komma nach *dolour*. — 643 *ke* = *ki*. — 658 *poing*. — 676 Komma nach *destresce*. — Nach 728 scheinen dem Sinne nach zwei Verse zu fehlen. — Nach 746 Anführungszeichen, nicht nach 752. — Nach 764 Semicolon. — Nach 765 tilge Komma. — 769 l. *sos*. — 801 *s'estent*. — 858 *aquist* = *aquit*. — 863 tilge Komma nach *est*. — 879 Fragezeichen nach *chant*. — 893 *Deu*. — 947 l. *s'ele se*. — 1016 *graus*. — 1023 *Quant*. — 1071 Viell. besser *m'en*. — 1103 Semicolon nach *moi*. — 1116 Anführungszeichen am Ende. — 1165 l. *Com*. — 1175 *jor*. — Nach 1210 Punkt. — 1222 Anführungszeichen nach *devoie*. — 1266 Komma vor *venez* und 1274 vor *pou*. — 1281 l. *cil*. — 1282 zu *ke* vgl. 1018. — 1286 l. *vedrecire*. — Zu 1293 s. oben die Bemerkung zu XXIII. — 1307 Komma nach *Dame*. — 1331 l. *mere, tant ke*. — 1369 nach *pais* Semicolon. — 1370 l. *seus*; Komma nach *requis*. — Semicolon nach 1390 und nach 1431. — 1456 viell. besser *cai ap*. — 1532 Komma nach *ci*. — 1552 besser *aint* st. *ait*. — 1573 Komma nach *fist*, Punkt nach *prist*. — 1698 Anführungszeichen nach *venus* st. 1697. — 1706 besser *tuit* st. *tant*. — 1708 l. *ait* st. *ui* = *ei n*. — 1731 l. eher *ont pechies* und die Wortstellung von *A*. — Anmerk. 69, 536, 1210 und 1708 sind wegzulassen. — 689 *comans* gehört dem Schreiber. — Im Wortverzeichniss l. *eschapement* st. *ech*. und *eschaufer* st. *ech*. Aufzunehmen wären noch 1592 *destroite* und 383 *norrois*.

W. v. Zingerle.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

Dr. OTTO BEHAGHEL UND **Dr. FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. — O. R. REISLAND, LEIPZIG. — Preis halbjährlich M. 5.

XII. Jahrgang. Nr. 11. November. 1891.

Wolfs Linguistisches Vademecum. Eine alphabetisch und systematisch geordnete Handbibliothek ausgewählter Werke, Abhandlungen, Dissertationen und Programme auf dem Gebiete der Linguistik. III. Deutsche Philologie. Allgemeine Linguistik. Hilfswissenschaften. Die Literatur bis 1886 enthaltend. Mit Register der Schlagwörter. Leipzig, Levien. 214 S. 8.

Gerne nimmt man jedes Werk entgegen, das uns ein neues bibliographisches Hilfsmittel darbietet. Das vorliegende Vademecum freilich will wesentlich buchhändlerischen Zwecken dienen und macht keine höhern wissenschaftlichen Ansprüche; aber auch so könnte es dem Forscher nützlich sein, wenn es nur etwas besser gearbeitet wäre. Nach welchen Gesichtspunkten die Auswahl stattfand, ist schwer zu erkennen. Beispielsweise sind aus den Beiträgen die Abhandlungen von Braune und Paul, freilich unvollständig, verzeichnet, dagegen nicht die von Kluge; ebenso fehlen die wichtigen Arbeiten von Tümpel und Nörrenberg. Das Verzeichniss der Schlagwörter könnte vollständiger sein: es fehlt z. B. Kinderlieder, Kinderspiele, Syntax. Wer wird Opitz unter Martin, Pflanzennamen unter Botanik, Waidmannssprache unter Forstsprache suchen? Die Zusammenfassungen unter den einzelnen Schlagwörtern sind theilweise äusserst mangelhaft. Die Namen von Verfassern metrischer Arbeiten stehen theilweise unter Metrik, theilweise unter Verskunst, und bei weitem nicht Alles ist aufgezählt, was unter den Einzelrubriken verzeichnet steht. Das Gleiche gilt von dem Artikel Mundarten; hier fehlt z. B. Winteler! Dafür erscheint unter Luzern Zingerle mit seinem Lusernischen Wörterbuch, unter Fränkisch Lachmann, offenbar wegen seiner Specimina linguae francicae, Weinhold wegen seiner Bemerkungen über die Bruchstücke des frk. Gesprächsbüchleins, Wendler ich weiss nicht weshalb.

Wir möchten dem Herausgeber dringend rathen, bei einer Neubearbeitung gründlicher zu Werke zu gehen und einen Fachmann zu Rathe zu ziehn. In der vorliegenden Gestalt erfüllt seine Arbeit nicht einmal die Anforderungen des Buchhändlers in genügender Weise.

Basel. O. Behaghel.

Müller, Heinr. Dietrich, Zur Entwicklungsgeschichte des indogermanischen Verbalbaus. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 177 S. 8. M. 4.

Die Schrift enthält Untersuchungen über die Herkunft und die Grundbedeutung indogermanischer Formen, insbesondere der Personalendungen, der Tempora und Modi. Beispielsweise wird die historische Gestalt der 3. Pers. Sgl. Ind. Praes. mit dem schwachen Participialstamm gleichgesetzt und der Nachweis versucht, dass ursprünglich nur der zweiten Person eine Endung zugekommen sei. Trotz unleugbaren Scharfsinns bringt es der Verfasser nicht weiter als zu luftigen Hypothesen, Dank vor Allem den Mängeln seiner Methode. Das, was gewesen sei, will er erschliessen aus dem, was gewesen sein müsse. Ich kann aber z. B. nicht einsehen, weshalb bei der zweiten Person die Bezeichnung der Person nöthiger war, als bei der ersten, warum nicht in beiden Fällen die blosse Deixis gleichmässig genügte. Ferner schreibt er der Ursprache eine merkwürdige Neigung zu, den Abfall von Vokalen zu verhüten durch Dehnung oder Zusatz beliebiger Consonanten. Ebenso merkwürdig sind seine Kenntnisse auf dem Gebiete des Germanischen; vgl. z. B. S. 21, wo er meint, dass gr. *ἀτάρ* „lautlich genau" as. *ôdar* entspreche, und dies wieder mit *oder* identificirt wird, oder S. 25: „man erklärt gewöhnlich *swer, swaz* aus *sô wer, sô waz*, was zu verwerfen ist, da ein langer Vokal nicht abfallen konnte".

Giessen. O. Behaghel.

Schmidt, Johannes, Die Pluralbildungen der indogermanischen Neutra. Weimar, Hermann Böhlau. 1889. VIII, 457 S. M. 12.

In der sprachwissenschaftlichen Literatur der letzten Jahre nimmt J. Schmidts Buch über die Pluralbildungen der idg. Neutra einen hervorragenden Platz ein. Zwei Erscheinungen, führt der Verf. in den einleitenden Abschnitten aus, machen es zunächst wahrscheinlich, dass der Nom. Acc. Plur. des Neutrums von Hause aus ein Nom. Sing. eines femininen Collectivums war. Einmal ist es im Griechischen Brauch, den neutralen Nom. Plur. mit dem Singular des praedicativen Verbums zu ver-

binden; zweitens aber gehören häufig, besonders wieder im Griechischen, aber auch in andern Sprachen, neutrale Plurale zu männlichen oder weiblichen Singularen auf *-os*, wie gr. *ὁ σῖτος* neben *τὰ σῖτα*, *ὁ μηρός* neben *τὰ μῆρα*, lat. *locus* neben *loca*. Das Idg. hat also darin etwas Aehnliches wie das Arabische in seinen Plurales fracti, die im Gegensatz zu den gewöhnlichen Plurales sani eine Mehrzahl von Individuen nicht als einzelne, sondern als Gesammtheit bezeichnen (*ʿabdūna* mehrere Sklaven, *ʿabīdun* Sklavenschaft). Der spätere neutrale Nom. Acc. Plur. **jugā* z. B. war demnach ursprünglich ein Nom. Sing. eines femininen *ā*-Stammes, der nach Untergang der zugehörigen Cas. obl. **jugās *jugāi* u. s. w. zu **jugōm *jugoisu*, den pluralischen Casus obliqui des neutralen *o*-Stamms **jugóm*, in Beziehung trat, selbst neutral wurde und nach dem Muster des Singulars **jugóm* auch als Accus. verwendet wurde. War dieses **jugóm*, wie manche annehmen, ein alter Accusativ, so fand eben, was an sich gar nicht auffällig ist, im Plural zwischen Nom. und Acc. gerade die umgekehrte Ausgleichung in der Verwendung statt als ehedem im Singular. Eine Ersetzung des Nom. Plur. durch ein singulares Collectivum aber kommt ja auch sonst in allen Sprachen vor (vgl. nur Otfrieds *githigini*, *giknihti* für *thegana*, *knehta*). Sodann ist für die hier behaupteten Beziehungen im Allgemeinen zu beachten, dass überhaupt Neutralformen öfter neben einem femininen Singular ohne Unterschied der Bedeutung in derselben oder in zwei verwandten Sprachen hergehen (hom. *τὰ οἰκία* und *ἡ οἰκία*, got. *hawi* und gr. *ἡ ποία*), sowie dass neutrale Plurale schlechthin wie Singulare gebraucht werden, gerade wie wenn sie feminine Singulare wären (gr. *τὰ τόξα* im Sinne von *τὸ τόξον*). Eine solche Vertauschung ist aber nur bei einer alten Collectivbildung möglich, wie es das in der Bedeutung 'Mitknecht' gebrauchte got. *gaskalki* und das im Sinne von 'Genosse' verwendete got. *gaman* 'Genossenschaft' sind. Schon aus dieser Darlegung folgt übrigens, dass die Neutralbildung des Plurals bei den appellativen Substantiven aufgekommen und von da auf die Adjectiva übertragen worden sein muss.

Diese aus einer allgemeinen Betrachtung der Verhältnisse sich als wahrscheinlich ergebende Erklärung des Plurals der Neutra gewinnt bei eingehenderer Untersuchung bedeutend an Sicherheit. Es liegt nämlich, wie der Verfasser im Haupttheil seines Werkes bis ins Einzelnste auszuführen sucht, neben jeder der drei im Idg. nachweisbaren Bildungen des Nom. Acc. Plur. der Neutra die ganz gleiche Form eines Nom. Sing. von Femininstämmen. Die erste Bildung, die nur im Griech. untergegangen ist, geschieht durch das Suffix *a* und findet sich bei den *o*-, *i*- und *u*-Stämmen: vgl. a) got. *juka* lat. *juga* ved. *yugā* abg. *iga* aus idg. **jugā*, b) gr. *τρία* lat. *trī-ginta*, ved. *trī*, altir. *tri*, altb. *tri*, ahd. *dhrī* (Isid. VIII a 18 p. 15, 3 Weinh.), nach dem Verf. aus idg. **tri-ā*, c) gr. *πολλά* ved. *purū* (ahd. vielleicht vorliegend in Notkers N. Acc. Pl. *feho*) aus idg. **polv-a *p̥lva* neben dem Femininum *πρέσβα* aus **πρέσβϝα*. Die zweite Bildungsweise umfasst die consonantischen Stämme besonders die auf *-men*, *-s*, *-nt* und *-r*; sie besteht in der 'Dehnung und der qualitativen Veränderung des letzten Vokals', diese Plurale gehen also auf *-mōn*, *-ōs*, *-ōnt*, *-ōr* aus: vgl. a) ved. *nāmā(n)* abg. *imę* (aus **imēn* für älteres **imōn*) gr. *χειμών*, mit verändertem Geschlecht lit. *stomů* got. *hliuma* ahd. *namo*, b) Abk. *hazāo* ags. *sigor* gr. *φόνος* abg. *ązu* lat. *angōs angōr*, c) Abk. *mīzhdavān* lit. *vežą*, d) gr. *ὕδωρ* ahd. *wazzar* abg. *voda* lit. *vandů*, dazu e) einsilbige Stämme wie gr. *πῦρ*, idg. **sāl* (lat. *sāl* altir. *sál*), **mār* (ahd. *muor*), **ōs* in lat. *ōs* (aus älterem **ōus* wegen der schwächeren Form *aus* in lat. *ausculari*, *aurīga*, altisl. *eyrr*), **dō(m)* in gr. *δῶ*. Die dritte Bildung fügt *i* an die Form einer der beiden ersten Bildungen: vgl. lat. *quae*, preuss. *kāigi*, lit. *kaí ràrtai* abg. *cě bolj̆ši* abk. *vāstrāi* neben altind. *catvā́ri* got. *fidwor* ags. *féower* lit. *keturì* (angeblich aus idg. **qetur̥ōr-ī*), altind. *nā́māni*, *vácāṁsi*, *sā́nti*. Es ist das nach Schmidt dasselbe *i*, das sich auch bei singularischen Neutren findet wie in altind. *yád-i*, thess. *μεσ-πόδι*, ved. *hr̥dí*, got. *fou* (aus **fōni*), also nicht gleich mit dem *a* in gr. *τέσσαρα*, das von Hause aus nur bei den *i*- und *u*-Stämmen berechtigt war. Im Anschlusse an diese Hauptdarstellung bespricht der Verfasser die Fälle aus dem Altind. und Altbaktr., wo der Nom. Acc. Sing. eines Neutrums statt der entsprechenden Casus des Plurals gebraucht wird, ferner die Bildung der *as*-Stämme im Griech. und Arischen, die idg. Benennungen des Auges, die Declination der Participia auf *-nt*, die nach ihm auch bei den thematischen Verben abstufend flectirten, und endlich in einem Excurs die Natur der aspirirten Dauerlaute des Griechischen.

Es versteht sich von selbst, dass bei einer so umfangreichen Untersuchung auch eine Menge einzelner Fragen aus allen Sprachgebieten zur Besprechung kommen musste. Für das Germanische, das uns hier allein näher angeht, ist dabei ausser dem bereits oben Berührten noch Folgendes wichtig. Das germanische Wort für Lende (ahd. *lenti*, ags. *lend*, altisl. *lend*) war ein alter femininer Dual in der Gestalt **landwī*, der wegen seines Zusammenfalls mit den fem. *iā*-Stämmen seine Cas. obl. nach deren Muster bildete und später selbst als Nom. Sg. eines solchen *iā*-Stammes empfunden wurde (S. 6 f. A.). Das gotische Nomen *fadrein* ist ein altes neutrales Collectivum, das selbst in der Bedeutung *γονεῖς* oder *πρόγονοι*, abgesehen von der eigenartigen Stelle II. Cor. 12, 14, im Nom. und Acc. seine hergebrachte singularische neutrale Form behält und nur mit masculinem pluralischem Artikel und masculinem pluralischem Prädicat verbunden wird, während es im Dat. überall pluralische Flexion aufweist (S. 14 f.). In got. *broþrahans*, altisl. *fedgar mædgur*, aschw. inschr. *faþrkar*, *-muþrku*, *fedgin mædgin systkin* liegen alte Collectivformen vor, die nachträglich pluralische Flexion angenommen haben ganz ebenso wie die in ober- und mitteldeutschen Dialekten gewöhnlich als Singulare gebrauchten Collectiva auf *-ach -ech -ich* auch manchmal in den Plural gesetzt werden (vgl. *mit löbelahen*, *tuechelehen* Berth. 173, 4). Ferner geht got. *marei* as. *meri* neben got. *mari-* in *marisaiws*, ags. *mere* ahd. *meri* an. *marr* auf ein Collectivum urg. **marī* (idg. **mari-a*) zurück, ebenso altisl. *kýr* auf germ. **kōwīz* idg. **gōwīs*, altisl. *ǽr* auf **awīz*, *mær* auf **mawīz*, während bei altisl. *ylgr* nicht alti. *vr̥kīs*, sondern germ. **wulgwis* zu Grunde liegt. In den got. Nom. Acc. Sg. *hairto auso augo* haben wir Bildungen, die durch das Suffix *ā* erweitert und dann mit den andern *ā*-Stämmen in die *n*-Declination übergetreten sind. An Stelle eines überlieferten **ougi* z. B. bürgerte sich neben dem Gen. **ougenos* und dem Dativ **ougeni* der dem gr. *ὀπή* entsprechende Nom. **ougā* ein; dieses **ougā* ward zu **ougāu*, zu gleicher Zeit als idg. **widhewā* (alti. *vidhávā*) zu **widuwōn* wurde (S. 118 f.). Aus diesen

Beziehungen folgt schon, dass die erwähnte *n*-Erweiterung des Neutrums erst nach dem Aufkommen der femininen schwachen Adjectivflexion ins Leben getreten ist, weil diese ja selbst erst zu der Erweiterung der femininen *ā*-Substantiva den Anstoss gegeben, dass sie dagegen älter ist als die erst von ihr beeinflusste neutrale schwache Adjectivflexion. Während, wie erwähnt, die ags. Neutra auf *-or* wie *lombor calfur* ursprünglich Collectiva auf *-ōs* waren, gehen ahd. *chilburra, sigur-* in *Sigurmar* u. s. w., ags. *cilfor-* in *cilforlamb, nicor* ahd. *nichus* an. *nykr* auf alte *us*-Stämme (S. 150a), got. *sihu* auf einen alten *u*-Stamm zurück (S. 153). Ahd. *fethdhahha* (Gen. *feddhacho fettacho*) weisen auf idg. **petn-*, das auch in air. *én*, kymr. *etn*, lat. *penna* erhalten ist (S. 174), während die Endung von anfr. *fetherac* an abk. *pterej-* erinnert (S. 176a). Neu ist auch das S. 197 f. für das Germ. aufgestellte Lautgesetz, dass vor dem Wirken der Auslautsgesetze das *e* suffixaler Silben vor *r* mit unmittelbar folgenden dunkeln Vokalen gleichfalls zu einem dunkeln Laute geworden, der im Got. als *a* erscheine, in den westgerm. Sprachen zwischen *a* und *e* schwanke, nicht wie sonstige suffixale *e* zu *i* gesunken sei und nirgendwo wie diese Umlaut oder Wandel des wurzelhaften *e* in *i* bewirke (vgl. z. B. got. *hvaþar* ags. *hwæder* as. *hwedar hweder* ahd. *hwedar* = πότερος).

Alle diese Aufstellungen sind von dem Verfasser ausführlich begründet und die Spuren jeder Erscheinung bis ins Einzelnste verfolgt. Dass hie und da kleine Unebenheiten vorkommen, ist bei einem so weitschichtigen umfassend angelegten Werk, wie es das vorliegende ist, erklärlich. So wird, um ein Beispiel anzuführen, S. 164 von lit. *vežą* vehentes bemerkt, es sei 'nicht zu entscheiden, ob es aus urspr. *-ōnt* oder *-ont* entstanden' sei, 'der lange Vokal in beiden arischen Sprachen empfehle indess auch für das Litauische vorhistorische Länge anzusetzen', S. 167 aber wird auf Grund dieser eben nur vermutheten Uebereinstimmung des Litauischen und der arischen Sprachen schon erklärt, die neutralen Plurale auf *-ōnt* seien als indog. 'erwiesen'. Gerade eine so peinliche Gewissenhaftigkeit, die Alles zu verzeichnen strebt, was irgendwie auf die gerade behandelte Frage Licht werfen kann, hat zur Folge, dass manchmal unter den Beweisstücken wegen der Möglichkeit oder Nothwendigkeit einer andern Erklärung nur wenig oder gar nicht überzeugende mit unterlaufen. So kann z. B. doch in ahd. *herzisuht herzisuhtiger augiwis* (S. 110. 250), *nahtigala* (S. 254) nicht mehr unmittelbar das *i* von alti. *hṛdi, akši, nákti-* vorliegen, da nach langer Wurzelsilbe in den westg. Dialekten das Endsilben-*i* verschwindet (Kluge, Grundr. I S. 366). Bei den hier in Rede stehenden Wörtern spricht auch die Ueberlieferung nicht gerade für die Ansicht des Verfassers. Denn unter den Compositen mit *oug-* als erstem Theil hat die Mehrzahl schon in der ältesten Zeit die Form *oug-* (*auczoraht* Pa. Stein.-Siev. I 134, 9; *ougmale* St.-S. I 450, 6—7; *oucringin* St.-S. II 423, 14; *aucsiuno* R St.-S. I 135, 9; *oucfanun* St.-S. II 402, 12); sonst findet sich *ouga-* (*aukazuraht* Gl.K. St.-S. I 224, 36; *augatora* (Graff 5, 447) neben *ougi-* in dem erwähnten *augiwis* sowie in *ouckimala* (St.-S. I 456, 29), *ougiuanun* (St.-S. II 475, 55). Neben *herzisu(h)tiger* verzeichnet Graff ebenso das mindestens gleichaltrige *herzsuhtiger*. Desgleichen ist neben *nahtigala* und *nahtecala* in R (St.-S. I 93, 27. 217, 29) auch *nahtagala* in Ra (St.-S. I 217, 28) und *nahkela* in Gl. K (St.-S. ebenda) bezeugt. Dass ahd. *ēwo* auf **aiwōz* zurückgehe (S. 142 f.), *sego* auf **segōz* (S. 153), stimmt nicht zu der allgemeinen Annahme (Kluge Gr. I S. 366), dass der Gen. Sing. *geba* altes **gebōz*, der Nom. Pl. *taga* altes **dagōz* fortsetze. Zweifelhaft erscheint auch die Zurückführung des altn. *vár* auf **vesrom*, da dieses doch wahrscheinlich zunächst **westrom* ergeben hätte (Kluge Gr. I 329). Eher liesse sich, will man einmal diese Zusammenstellung nicht aufgeben, als Grundform **vēsrom* ansetzen, wie sich mit Rücksicht auf die Entwicklung **consosrīnus* > *consobrīnus* u. ähnl. (Brugmann Grundriss I S. 430) auch eher für das Lat. empfehlen würde. Unter den etymologischen Zusammenstellungen germanischer Wörter endlich erscheinen auch lautlich nicht alle überzeugend, so germ. *hraiwa-* = ai. *kravyam* (S. 325a), ags. *sealma* as. *selmo* = gr. σέλμα. Ebenso liesse sich aus dem Gebiete der andern Sprachen manches anführen, was zu Zweifeln Anlass gibt. Aber wenn auch des Verfassers Buch nicht alle behandelten Fragen endgiltig gelöst hat, so bietet es doch, das wird Jeder anerkennen, eine ganze Reihe werthvoller sicherer Ergebnisse und gewährt auch in den noch strittigen Punkten für die weitere Forschung unendlich viel Anregung.

Heidelberg. L. Sütterlin.

Jellinek, Max Hermann, Beiträge zur Erklärung der germanischen Flexion. Berlin, Speyer & Peters. 1891. 107 S. 8. M. 3.

Die vorliegende kleine Schrift behandelt in der Hauptsache wieder einmal die germanischen Auslautsgesetze, was man nach dem Titel zu urtheilen nicht vermuthen könnte. Indessen sind allerdings die Auslautsgesetze so eng mit der Erklärung der germanischen Flexion verknüpft, dass man mit dem Verfasser über den Titel nicht zu rechten braucht. Die Schrift ist in vier Kapitel eingetheilt: I. Das vokalische Auslautsgesetz. 1. Die Schicksale auslautender langer Vokale S. 14. 2. Die Schicksale auslautender kurzer Vokale S. 59. II. Die Schicksale langer ursprünglich durch Dental gedeckter Vokale S. 74. III. Der Nominativ Singularis der *n*-Stämme S. 94. IV. Germanische Conjunctive S. 105. Ich muss gestehen, dass mich Jellineks Ausführungen über die Schicksale langer Endvokale, die den wesentlichsten Theil des Buches ausmachen, nirgends überzeugt haben. In der Kritik seiner Vorgänger, der Jellinek sehr viel — nach meiner Meinung viel zu viel — Raum widmet, ist er ja meistens im Recht, aber ich sehe nicht ein, für wen eigentlich diese Partien geschrieben sind. Welchen Nutzen kann es haben, dass viele längst veraltete und als unrichtig erkannte Ansichten nochmals kritisch besprochen werden. Vor allem ist mir diese Art und Weise bei der Behandlung von *-ai* im Gotischen aufgefallen S. 66—72, wo nicht nur Braunes Hypothese Btr. II, 163 besprochen, sondern auch Alles, was von Paul, Mahlow, Joh. Schmidt je dagegen vorgebracht ist, angeführt und widerlegt wird, um schliesslich zu dem Resultat zu kommen, dass Braunes Theorie nicht leichter Hand abzuweisen ist. Schliesslich gibt aber doch Verf. seiner eigenen Ansicht, dass die Doppelheit *ai—a* im Gotischen auf Satzsandhi beruht, den Vorzug. Der wichtigste Punkt von J.'s Ansichten ist nun der Satz, dass auslautender Dental im Germanischen noch erhalten war und die Länge bewahrte, „das geht zunächst mit Nothwendigkeit aus den ahd. Entsprechungen von **nepōt, *mēnot* hervor". Diese

Formen sind allerdings ausserordentlich wichtig, aber gerade für das Gegentheil beweiskräftig. Wenn wir die Gleichung ahd. *nefo*, anord. *nefi*, got. *mēna* vorurtheilsfrei betrachten, so ergibt sich, dass diese Dentalstämme schon urgermanisch in die Flexion der *n*-Stämme übergegangen sein müssen, dass also 1. schon damals das *t* abgefallen sein musste und 2. dass nasallose Nominative der *n*-Stämme (Doppelformen aus indogermanischer Zeit) bestanden haben müssen. Es folgt weiter daraus, was J. auf anderem Wege zu erweisen sucht, dass die Scheidung der Flexion der *n*-Stämme nach dem Geschlecht z. Th. erst jung ist. Es müssen auch für das Gotische und Altnordische Nominative auf *-ω* vorausgesetzt werden, die aber dann durch die auf *-ēn*, got. *hana*, anord. *hani* verdrängt wurden. Ebenso wenig befriedigend wie dieser Punkt ist J.'s Versuch, die Vertretung der nasalirten langen Vokale zu ermitteln. Er stimmt in I, 1 im Allgemeinen Brugmanns Ansicht Grr. II², § 213 und passim zu, wonach ahd. *-a* auf *-ēm* zurückgeht, nur in ahd. *-a* Acc. *giba* sieht er mit Mahlow die Vertretung von *-ām*. S. 13. Die Bedenken, die gegen Brugmanns Ansicht sprechen, habe ich Indogermanische Forsch. Heft 3 geäussert. Eine Scheidung von idg. *ō* und *ā* im Germanischen, wie sie J. hier annimmt, schwebt völlig in der Luft. Aus allen diesen Schwierigkeiten kommt man heraus, wie ich glaube, wenn man die Nachwirkung des gestossenen und schleifenden indogermanischen Accentes auch für das Germanische annimmt. J. hat verschiedentlich Hanssens Meinung citirt, aber, wie es scheint, sie nicht durchzuführen vermocht. Die Schwierigkeiten lagen in den *n*-Stämmen, und diese konnten erst gelöst werden, als das Gesetz gefunden war, dass Schwund des Nasals im Indogermanischen mit Uebergang zu schleifender Betonung verbunden war, dass wir also Nominative auf *-ōn* und *-õ* anzusetzen haben. Da ich diese Punkte ausführlich in den Idg. Forsch. 3 erörtert habe, will ich hier nicht weiter darauf eingehen. In I, 2 sucht J. vor allem die Chronologie der Apokope und Synkope im Nordischen festzustellen S. 17—27, bekämpft ausführlich Pauls Formulirung des wgerm. Synkopirungsgesetzes S. 29 ff., worin ihm zum Theil zuzustimmen ist, und formulirt das Wesen des wgerm. und nordischen Vokalausfalls dahin, „dass man bei Wörtern der Gestalt _ ᴗ und ᴗ ᴗ ᴗ die Endsilbe in dieselbe Entfernung vom Gipfel des Hauptaccentes setzte, in der sie bei kurzsilbigen sich schon befand". S. 55. Auch hier kann ich seinen Beweis nicht für gelungen halten, glaube vielmehr immer noch an der Ansicht festhalten zu müssen, dass wir in den Synkopirungserscheinungen des Germanischen Nachwirkungen des indogerm. Accentes haben.

Wenn wir im Allgemeinen J.'s Ansichten gegenüber mehr zum Widerspruch als zur Beistimmung geneigt waren, so liegt die Schuld vor allem in der Materie, die er behandelt, die eine recht schwierige ist, und die verschiedenen Ansichten Raum bietet.

Leipzig. Herman Hirt.

Hartmann von Aue, Iwein, der Ritter mit dem Löwen. Herausgegeben von Emil Henrici. Th. I. Text. Halle, Buchhandlung des Waisenhauses. 388 S. 8. [Germanistische Handbibliothek VIII.]

Eine eigentliche Würdigung der neuen Ausgabe ist noch nicht möglich, da bis jetzt nur der Text erschienen ist, sogar ohne jedes Vorwort. Immerhin sei schon jetzt auf die Arbeit Henricis hingewiesen, denn sie nimmt unser lebhaftestes Interesse in Anspruch, und Niemand, der seinen Lachmann besitzt, möge glauben, dass er deshalb die vorliegende Neugestaltung des Textes entbehren könne. Henricis Bearbeitung steht in scharfem Gegensatze zu der Lachmanns. Während für Lachmann die letzte Entscheidung bei den von ihm aufgestellten Gesetzen des Versbaus lag, denen zu Liebe er im Uebrigen unanstössige Verse tilgte oder Wortformen bildete, die sonst nicht zu erweisen sind (wie *frowe*, *iwer*), gestaltet Henrici seinen Text lediglich auf Grund dessen, was handschriftlich beglaubigt ist; metrischen Erwägungen scheint er nirgends Einfluss gestattet zu haben. Es versteht sich, dass dadurch die Schreibung und das Aussehen der Verse ein sehr wesentlich anderes geworden. Jetzt finden sich zahlreiche Zeilen mit zweisilbiger Senkung, zahlreiche Verse mit anscheinend bloss 3 Hebungen, an denen Andreas Heusler seine Freude haben wird; nicht einmal die Aenderung von *und* in *unde* hat sich H. erlaubt, um dadurch Vierhebungsverse herzustellen. Aber auch an wirklichen Varianten des neuen Textes gegenüber dem Lachmanns ist kein Mangel; in den Versen 1—1000 habe ich deren etwa 65 gezählt, also durchschnittlich eine auf je 15 Verse. Jetzt tritt manche Eigenthümlichkeit Hartmanns schärfer hervor, die durch Lachmann verwischt worden.

Henrici hat seine Arbeit sehr zweckmässig eingerichtet. Unter dem Texte stehen zunächst die Abweichungen von Lachmanns erster und zweiter Ausgabe, dann die Lesungen der Handschriften, die in grosser Vollständigkeit vorgeführt werden. An der Seite der Spalten sind die Zahlen der entsprechenden Verse von Chrestiens Chevalier au lion angegeben.

Hoffentlich sind wir recht bald in der Lage, über den zweiten Band berichten zu können, der die zugehörigen Abhandlungen bringen soll.

Giessen. O. Behaghel.

Eckius dedolatus. Herausgegeben von Siegfried Szamatólski. Mit einer phototypischen Nachbildung. Berlin, Speyer & Peters. 1891. XV, 52 S. 8. (Lateinische Literaturdenkmäler des XV. und XVI. Jahrhunderts. Hrsg. von Max Herrmann und Siegfried Szamatólski. Heft 2.).

Mit diesem zweiten Bändchen (das leider nicht wie das erste auf der Rückseite des Innertitels als Glied der ganzen Reihe bezeichnet ist) wird die durch Boltes Gnapheus-Neudruck trefflich eröffnete Sammlung gleich rühmlich fortgesetzt. Es bietet zunächst den bei der Verschärfung von Luthers Gegensatz zu Rom hervorgetretenen Dialog „Eckius dedolatus", der auf dem Titelblatte das Verfasserpseudonym 'Johannes Franciscus Cotta Lembergius' trägt, aber bis heute noch nicht einem bestimmten der humanistischen Satiriker jener streiterfüllten Tage zuertheilt werden konnte. In der Hochschätzung dieses äusserst anziehenden Gesprächs, das wir als unmittelbaren Niederschlag der frisch aufkeimenden Reformationsneigungen gewisser Humanistenkreise zu betrachten haben, sind die kirchen- und literarhistorischen Beurtheiler einmüthig. Wie schon Luther in einem Briefe an Spalatin 4. März 1520 hervorhebt, liegt hier ein Kind der zuerst durch die 'Epistolae obscurorum virorum' ausgesprochenen Stimmung vor, eine scharfe Absage an den verknöcherten Scholasticismus, der im 'praesultor Dominicastrorum', Dr. Johann Eck von Ingolstadt, durch persönliche Satire empfindlich getroffen wird. Der Ton ist nicht gereizt oder gar bissig, sondern folgt trotz stellenweiser Derbheit einem Motive von weltmännischer Laune, obwohl der Ausdruck mehrfach stark

sarkastisch gefärbt erscheint. Die einzige literarische Nachwirkung des Dialogs stellt die vom Herausgeber angefügte kurze „Eckii dedolati ad caesaream maiestatem magistralis oratio“ dar, eine Folge der Verhandlungen des 1530er Augsburger Reichstags — wie der Dialog eine der Leipziger Disputation von 1519 — eine satirische Festnagelung und Beantwortung der 404 Artikel Ecks. Dem Abdrucke beider ist, wie der Plan der Sammlung es bestimmt, eine knappe Einleitung beigegeben, die doch, wie bei Szamatólski zu erwarten, über alles Wissensnöthige und -würdige gediegen und streng sachgemäss unterrichtet. Man ersieht hier, welchen Dienst dieser Abdruck leistet, wo derjenige Böckings in seiner Hutten-Gesammtausgabe sowohl versteckt wie kritiklos ist. Die sonst von Szamatólski beigebrachten erläuternden Dinge lassen von seinen zum Theil im Druck befindlichen Hutten-Forschungen das Beste erwarten. Möge die ganze Sammlung weiter ebenso ausgezeichnet versorgt werden wie bis jetzt! Der Dank gegen die beiden Gelehrten, die das Unternehmen ins Leben riefen, ist gewiss allerseits aufrichtig und herzlich, bei Germanisten, Historikern, Kirchenhistorikern und Theologen.

Leipzig. Ludwig Fränkel.

Pinloche, A., De Shakespearii Hamleto et Germanica tragoedia quae inscribitur „Der bestrafte Brudermord oder Prinz Hamlet aus Daennemark“ quantopere inter se distent aut congruant, utra aetate major et alteri exemplo fuerit, disputatur. Thesim Facultati Litterarum Parisiensi proponebat A. Pinloche. Paris, Colin et Cie. 1890. 84 S. 8.

Wir haben in der vorliegenden Abhandlung eine vorurtheilsfreie, sachliche Untersuchung über Shakespeares und den deutschen Hamlet von einem Franzosen in der lateinischen Gelehrtensprache. Der Schluss, zu dem der Verf. kommt, wird durch gute Gründe gestützt, die einschlägige Literatur ist gründlich benutzt. Nach Pinloche hat der Verfasser des deutschen Stückes den Shakespeareschen Hamlet nicht gekannt „neque ex illius perfecte opere imaginem detortam et pejorem exemplari expressisse [consentiunt etc.]“. Da nun aber Inhalt und Oertlichkeiten der beiden Stücke sich sehr ähnlich sind, so bleibt nichts anderes übrig als anzunehmen, dass die deutsche Fabel oder vielmehr das englische Original, woraus das deutsche Stück übersetzt ist, viel vor Shakespeares Tragödie existirt hat und dem grossen Dichter durchaus nicht von Nutzen gewesen ist (vgl. p. 82). Wie weit der Verf. davon entfernt ist, Shakespeares Ruhm zu schmälern, zeigen die Worte p. 82: Quae quidem si vera agnoveris, nihil damni illustrissimi poetae gloriae afferes, cum ex illis omnibus, quae hic disseruimus, nihil aliud apparet, nisi quanta sit ingeniosi poetae vis et virtus ad materiam vulgarem informemque arte commendandam et quasi renovandam.

In dem Prooemium (S. 1—11) weist der Verf. auf H. O. A. Reichard hin, der im Theater-Kalender auf das Jahr 1779 einige Stellen aus dem deutschen Stück veröffentlichte, vor allen Dingen aber setzt er sich mit Albert Cohn anseinander (Shakespeare in Germany in the sixteenth and seventeenth centuries, London 1865). Obgleich kein Codex vor 1710 gefunden ist, so steht doch fest, dass die Fabel bei weitem älter ist. Pinloche weist hier zum ersten Male auf Akt II, 2 des deutschen Stückes hin, wo es heisst: „In Teutschland zu Strassburg“, wovon doch 1710 nicht die Rede sein konnte. In Kap. I gibt der Verf. ein Summarium des deutschen Dramas nach den fünf Akten. Kap. II handelt de scriptura, Kap. III: De actione, Kap. IV: De Hamleti et Opheliae mutuo amore, V. De Hamleti morte. Im VI. Kapitel werden die einzelnen Personen besprochen: De Hamleto, de Umbra, de Rege, de Regina, de Laerte (in der deutschen Fabel Leonhard), de Ophelia, de Polonio (den das deutsche Stück Corambo nennt). Der Verf. geht bei der Vergleichung des englischen und deutschen Dramas so gründlich vor, dass ich nicht anstehe, seine Meinung über das Verhältniss von Shakespeares Stück zum deutschen als die richtige anzuerkennen. Das VII. Kapitel (Quae fuerit apud utrumque scriptorem componendi ars et scribendi) dient nur dazu, um nachzuweisen, wie sehr Shakespeare dem deutschen Schriftsteller überlegen ist.

Wismar i. M. O. Glöde.

Flaischlen, Cäsar, Otto Heinrich von Gemmingen. Mit einer Vorstudie über Diderot als Dramatiker. („Le père de famille“ — „Der deutsche Hausvater“.) Beitrag zu einer Geschichte des bürgerlichen Schauspiels. Stuttgart, G. J. Göschensche Verlagshandlung. 1890. VI, 163 S. 8.

Mit zwei tüchtigen, ziemlich gleichzeitig erschienenen Arbeiten hat sich Cäsar Flaischlen seinen Platz unter den deutschen Literarhistorikern errungen, mit einer graphischen Literaturtafel, welche die wechselnden Einflüsse fremder Literaturen auf das deutsche Schriftthum von dessen Anfängen an bis auf die Gegenwart in anschaulichster, practisch lehrreicher Weise darstellt, und mit einer Untersuchung über Gemmingen und das bürgerliche Schauspiel in Deutschland um das Jahr 1780. Diese letztere Schrift setzt dankenswerth ergänzend in eine sehr bemerkbare Lücke ein, die in der geschichtlichen Erkenntniss des deutschen Dramas des 18. Jahrhunderts klafft. Das letzte Jahrzehnt hat uns unter anderm vortreffliche Arbeiten über die bürgerliche Komödie, die Gottsched mit seiner Gattin und seinen Schülern begründete, über das bürgerliche Trauerspiel, das an Lessings „Miss Sara Sampson“ anknüpfte, über das Ritterdrama der Sturm- und Drangzeit gebracht; andere, ältere und neuere Abschnitte in der Geschichte des deutschen Dramas sind gut untersucht oder wenigstens zum Theil klar beleuchtet worden: eine zusammenfassende, wissenschaftlich eindringende Geschichte des bürgerlichen Schauspiels fehlt uns noch. Und doch wirkten für diese Gattung des Dramas die auf lange hinaus beliebtesten, noch heute zum Theil unvergessenen Theaterdichter Deutschlands, ein Iffland, ein Kotzebue, mit ihren zahllosen Genossen und Nachfahren. Wie viel Neues auf diesem Zweiggebiete der deutschen Literaturgeschichte noch aufzufinden, wie viel Fehlerhaftes noch zu berichtigen wäre, davon gibt Flaischlens Monographie ein schönes Beispiel. So stellt sie zunächst schon die äussern Umrisse von Gemmingens Lebensgeschichte und schriftstellerischem Wirken zum ersten Mal endgiltig fest. Indem der Dichter Otto Heinrich v. Gemmingen von seinem gleichnamigen Vater (1727—1790) und andern Verwandten, mit denen er in früheren Arbeiten mehrfach verwechselt wurde, bestimmt unterschieden wird, werden wir belehrt, dass dieser Dichter am 5. November 1755 zu Heilbronn geboren wurde, die Rechte studirte, mindestens seit 1777 in Mannheim als Mitglied der kurpfälzischen deutschen Gesellschaft schriftstellerisch thätig war, im Sommer 1782 nach Wien übersiedelte, hier zuerst als Herausgeber moralischer Wochenschriften, dann als politischer Schriftsteller wirkte, eine Zeit lang daselbst auch der diplomatische Vertreter des badischen

Hofes war, später aber in tiefster Zurückgezogenheit auf seinen Gütern lebte und als badischer geheimer Rath am 15. März 1836 starb. Seine schriftstellerischen Arbeiten, neben einigen Vorlesungen in der kurpfälzischen Gesellschaft und seinen journalistischen und publicistischen Versuchen in Wien, besonders die Uebersetzungen von Rousseaus „Pygmalion", von Shakespeares „Richard II.", von Miltons „Allegro und Penseroso", die Bühnenbearbeitung von Shakespeares „Richard III.", das Duodrama „Semiramis" (von Mozart componirt), die „Mannheimer Dramaturgie" und die Schauspiele „Die Erbschaft" und „Der deutsche Hausvater", werden der Reihe nach erörtert, dabei das von Andern ihm zugeschriebene Drama „Sidney und Silly" mit allem Recht ihm abgesprochen. Am ausführlichsten verweilt der Verfasser bei dem „Deutschen Hausvater", der nach allen Seiten, auf seine Quelle, seinen Inhalt, scenischen Aufbau, ästhetischen Werth, theatralischen Erfolg, auf seine bibliographischen Schicksale, seine Aufnahme bei der zeitgenössischen Kritik, namentlich auf sein Verhältniss zu frühern und spätern Autoren des bürgerlichen Dramas hin gründlich untersucht wird. Nach einer kurz und scharf charakterisirenden Einleitung über das bürgerliche Schauspiel in England, Frankreich, Italien und Deutschland wird zu diesem Behufe eine besondere Vorstudie über Diderot, sein dramaturgisches System, seinen „Père de famille" und dessen Nachahmungen der eigentlichen Hauptuntersuchung vorausgeschickt, eine Vorstudie, die vornehmlich durch klare Darstellung und scharfe Hervorhebung der für Gemmingens Stück wichtigen Punkte ausgezeichnet ist. Neben Diderots Drama ergeben sich besonders Lessings Trauerspiele, stellenweise auch Heinrich Leopold Wagners „Kindermörderin" und Goethes „Götz" als Quellen, aus denen Gemmingen einzelne Motive, mitunter auch gewisse stilistische Wendungen schöpfte. Unter den Dichtern, die er wiederum durch seinen „Deutschen Hausvater" anregte, hebt Flaischlen zum ersten Mal nachdrücklich Schiller hervor und stellt gut die einzelnen Punkte zusammen, in denen der Verfasser von „Kabale und Liebe" sich mit dem älteren Dichter für die Mannheimer Bühne berührte. Sorgfältig vergleicht Flaischlen ferner die verschiedenen Drucke und Bearbeitungen des „Deutschen Hausvaters", theilt aber nur die sachlich bedeutendsten Aenderungen der spätern Ausgaben mit. Ohne dass einem unverständigen Uebermass in der Aufzählung solcher Varianten hier das Wort geredet werden soll, darf doch das Bedauern ausgesprochen werden, dass Flaischlen nicht auch auf die rein sprachlichen und stilistischen Veränderungen seines Dichters etwas näher eingegangen ist. Lob verdient seine Gewohnheit, kurze Inhaltsübersichten aller Stücke, die er bespricht, zu geben. Dadurch wird der Leser rasch und einfach orientirt und kann zu den meisten Behauptungen des Verfassers über das Verhältniss der einzelnen Stücke zu einander u. dgl. selbst ohne viele Mühe Stellung nehmen. Aber gelegentlich liefern diese Inhaltsangaben auch noch andere Ausbeute, die man zunächst gar nicht hier suchen würde. So ersehe ich z. B., um nur einen Fall anzuführen, auf den mich eigne Specialstudien hinweisen, aus der sechsten Beilage (S. 158), dass Klopstocks Ode „Der Nachruhm", die der Dichter in das Jahr 1782 verlegt, von der aber bis jetzt kein früherer Druck als der in der Göschenschen Gesammtausgabe der Werke von 1798 bekannt war, schon 1784 in dem von Gemmingen zu Wien herausgegebenen „Magazin für Wissenschaften und Literatur", Theil I, erschienen ist. Und so bietet Flaischlens fleissige Arbeit dem literargeschichtlichen Betrachter überall reichen Aufschluss. Gut geschrieben, vermag sie auch durch ihre Form die Aufmerksamkeit des Lesers zu fesseln. Es wäre für die deutsche Literaturgeschichte nur ein Gewinn, wenn der Verfasser seine Forschungen auf diesem Sondergebiete, das indessen allerwärts an die bedeutendsten Mittelpunkte der vergleichenden literarhistorischen Untersuchung streift, weiterhin fortsetzen wollte, um uns endlich die Gesammtgeschichte des bürgerlichen Schauspiels in Deutschland zu schenken.

München. Franz Muncker.

The Earliest Complete English Prose Psalter together with Eleven Canticles and a Translation of the Athanasian Creed edited from the only two Mss. in the libraries of the British Museum and of Trinity College, Dublin, with Preface, Introduction, Notes and Glossary by Karl D. Bülbring. Part I: Preface and Text. (E. E. T. S.) London 1891. XVI, 196 S. 8. 15 sh.

Jede dem Buch der Bücher entstammende Uebersetzung verdient und fesselt die Aufmerksamkeit weiter Kreise. Mit Freude und Dank begrüssen wir daher diese neueste Veröffentlichung der Early English Text Society, welche uns zum ersten Mal die älteste mittelenglische Prosaübersetzung des ganzen Psalters bietet. Ueberliefert ist uns diese Version in zwei Handschriften, Bülbring druckt den Londoner Text, welchem unten die sehr wichtigen Varianten der Dubliner Handschrift beigegeben sind. Der Text ist mit grosser Vorsicht und Schonung behandelt, wie wir denn überhaupt beim Durchlesen dieses ersten Bandes den Eindruck erhalten, dass der Herausgeber seine Aufgabe mit löblichster Gewissenhaftigkeit erledigt hat.

In seiner Vorrede tritt Bülbring der Ansicht entgegen, dass William von Shoreham der Verfasser der Prosa-Uebersetzung sei. Er stützt sich dabei mit Recht vor allem auf die dialektischen Verschiedenheiten, welche den Psalter von Williams Gedichten trennen. Diese zuverlässigste *external evidence* wird sich durch tiefer liegende Argumente verstärken lassen. William war zwar auch kein bedeutender Dichter, aber er besass doch poetisches Empfinden, und die kraftvolle und bilderreiche Sprache der Heiligen Schrift würde in ihm einen verständnissvollen Interpreten gefunden haben. Unser Uebersetzer hingegen war in dieser Hinsicht seiner Aufgabe keineswegs gewachsen. Dass er uns keine schwungvolle Paraphrase bietet, wie der angelsächsische Bearbeiter des 50. (51.) Psalmes, wird ihm niemand verargen, denn er ist Uebersetzer; mit um so grösserem Missvergnügen bemerken wir aber, dass er sich häufig Abschwächungen und Verdünnungen des Wortlauts der Vulgata gestattet hat. Sein Verfahren wird uns besonders auffällig, wenn wir seine Arbeit mit der altenglischen Interlinearversion des Psalters vergleichen, deren 68. Psalm uns in Zupitzas Uebungsbuch[4] p. 16 ff. vorliegt. Auch der Angelsachse klebt am Wort, aber während er consequent auch alle Tropen und Bilder nach bestem Können überträgt, setzt unser, im Allgemeinen ängstlich getreuer, Interpret dieselben nur allzu oft in die nüchternste Prosa um. Schreit der Psalmist aus tiefen Wassern, aus den stürmischen Fluthen des Meeres zu Gott, so spricht er von Versuchungen, von den Reichthümern der Welt und der ihn verblendenden Habsucht (p. 80, 1/3); zeigt uns jener, wie die am Thor sitzenden Leute und die Zecher beim

Weine ihn, den Bekümmerten, verspotten, so verwischt der Uebersetzer die kräftigen Striche dieses Bildes gänzlich (p. 81, 15); nach dem Text der Vulgata klagt der Psalmist, dass seine Widersacher ihm Galle und Essig böten — wie matt klingt die erklärende Uebersetzung des Engländers (p. 82, 26)! Beachtenswerth ist eine kleine Abweichung vom Urtexte, welche wir sowohl bei dem Angelsachsen, als auch bei unserem, von ihm gewiss ganz unabhängigen, Uebersetzer finden. Die Vulgata hat 68, 36 *Deus salvam faciet Sion, et aedificabuntur civitates Juda*; der Verfasser der Interlinear-Version hat, obwohl ihm sein lateinischer Text die Worte *aedificabuntur civitates Judae* vorschrieb, doch das Wort *Judae* unübersetzt gelassen: *biođ timbrede ceastre* (l. c. p. 18, 36), und auch in der me. Prosa ist das Wort unterdrückt oder vielmehr durch ein anderes ersetzt: *For God shal make sauf þe folk of Syon, and the seges of heuen shul ben fulfild* (p. 83, 40).

Oder wird in all diesen Fällen der mittelenglische Uebersetzer entschuldigt durch den Wortlaut des von ihm übertragenen lateinischen Textes, welcher, wie Bülbring p. X bemerkt, in beiden Handschriften die Uebersetzung begleitet? Ueber diesen Punkt und manche andere Frage, die sich an dieses wichtige Denkmal knüpft, werden wir wohl Aufschluss erhalten in Bülbrings zweitem Theil, der Einleitung, Anmerkungen und Glossar bringen soll. Wir sehen ihm mit lebhaftem Interesse entgegen.

München. E. Koeppel.

Foerster, W., Kristian von Troyes Yvain. Neue verbesserte Textausgabe mit Einleitung und Glossar. (Rom. Bibl. V.) Halle, Niemeyer. 1891. XXIV, 187 S. M. 4.

Der Text erscheint in der kleinen Ausgabe in etwas veränderter Gestalt, indem einige Stellen, wo die grosse Ausgabe der Hs. V folgte, nunmehr nach der zweiten besseren Handschriftengruppe gegeben werden und mehrere Besserungsvorschläge Mussafias (Ltbl. 1889, Sp. 220—224) und Cornus Aufnahme fanden, im Ganzen aber ist der bewährte Text der grossen Ausgabe beibehalten. S. XXI ff. steht eine Collation des Hollandschen Textes. Das Glossar ist wesentlich von dem zur kleinen Cligésausgabe verschieden, da nur ungewöhnlichere und schwierigere Ausdrücke mit der Zahl der Verszeile verzeichnet wurden.

In der literarhistorischen Einleitung ist der kymrischen und irischen Prosabearbeitung des Crestienschen Yvain natürlich die allein mögliche und richtige Stelle angewiesen. Mit neuen und guten Gründen stützt Foerster seine Ansicht von der Herkunft des Yvainstoffes, den er bekanntlich aus der Novelle von der leicht getrösteten Wittwe herleitet, besonders durch Hinweis auf die Verse 1809 f.

. . . c'est cele qui prist
celui qui son seignor ocist!

womit Crestien sein Thema angegeben habe. Wer Foersters Nachweisungen zum Cligés anerkennt, wo doch auch ein Motiv aus dem Salomon und Markolfroman Verwertung fand und wenigstens die Vorgeschichte, die vom Tristangeiste durchweht ist (vgl. z. B. 545 ff.), an Artus anknüpft, hat keine Ursache, denselben Vorgang im Yvain so verwunderlich zu finden und wegen der bretonischen Lokalsage von der Wunderquelle gleich den Gesammtinhalt aus bretonischen Feenmärchen u. dgl. zu deuten.

Die kleine Crestienausgabe ist mit lebhafter Freude zu begrüssen, nicht allein deshalb, weil sie den Zugang zu den schönen Werken des Dichters weiteren Kreisen ermöglicht, sondern auch weil der unermüdliche Forscher dadurch sich veranlasst sieht, seine Arbeit noch einmal zu prüfen und in noch vollkommenerer, besserer Form darzubieten.

München. Wolfgang Golther.

Meier, Konr., Ueber die Didotragödien des Jodelle, Hardy und Scudery. Inaugural-Dissertation. Leipzig 1891. 58 S.

Von den zehn Bearbeitungen, welche die Didosage auf Grund von Vergils verschönernder Darstellung bei den französischen Dramatikern des XVI.—XVIII. Jahrhunderts erfuhr, bespricht Verf. die drei bedeutendsten. Jodelle verfasste sein Stück im Jahre 1560, Hardy 1595, Scudery 1636. So liegen beinahe acht Jahrzehnte voll der entscheidendsten Vorgänge und Umwandlungen zwischen Jodelle und Scudery. Natürlich sind drei so weit von einander getrennte Dramen ihrem Wesen nach grundverschieden. Jodelle hielt sich in dem damals für antik-klassisch geltenden Schema, prunkte mit Vergilstellen und mythologischen Reminiscenzen, liess die Personen endlos lange Reden deklamiren, vernachlässigte aber die Handlung und Charakterzeichnung. Hardy, dessen Hauptquelle auch Vergils Aeneis war und der nebenbei Jodelle ausnutzte, erfand den ersten Akt ganz selbständig, erweiterte den dramatischen Stoff, indem er sich nicht bloss auf die eigentliche Katastrophe beschränkte, fügte vier neue nicht allzu bedeutende Rollen hinzu, gestaltete die Handlung, welche bei ihm nicht durch das Drei-Einheitsschema eingeschränkt war, reichhaltiger und vertiefte die Charakterzeichnung. Das geht auch aus M.'s Darlegung hervor, wenngleich dieselbe das Bestreben zeigt, Hardy möglichst gegen den gelehrteren, aber gänzlich undramatischen Jodelle herabzusetzen. Der Verf. kennt zu seinem Schaden die bahnbrechende Schrift E. Rigals: *Alex. Hardy et le Théâtre français à la fin du XVIe et au commencement du XVIIe S.* noch nicht und wiederholt daher manches Irrige oder Einseitige. So macht er nach alter Tradition Hardy zum Theaterdichter der Maralstruppe, sieht in der gerechteren Würdigung, die jener eigenartige Dichter in unserm Jahrhundert erfuhr, willkürliche Ueberschätzung u. s. w. Auch R. Ottos Ausgabe von Mairets „Silvanire“ (in Vollmöllers Sammlung) ist ihm unbekannt. Aus der eingehenden und schlagenden Darlegung der Geschichte der „drei Einheiten“, wie sie Otto als Einleitung gibt, hätte M. für seine eigene Darstellung (S. 29 ff.) manches lernen können. Auch der „geschichtliche Ueberblick“ der französischen Tragödie von der Renaissance bis zu Corneille (S. 5—14) hätte vertieft werden können.

Scudery, der seinen Vorgänger Hardy nur in sehr eingeschränkter und nebensächlicher Weise benutzte, spiegelt in seinem Didodrama die Geistesrichtung des Preziösenthums wieder, ist in Sprache und Versbau correcter, von der antiken Ueberlieferung unabhängiger, als seine Vorgänger. — M.'s Arbeit hat, wie die meisten Erstlingsschriften, manche Mängel und angreifbare Stellen, aber als Baustein zu der noch immer nicht hinreichend erforschten Literaturgeschichte des XVI. Jahrhunderts in Frankreich hat die fleissige, gut geordnete Untersuchung Anspruch auf die Beachtung aller Fachgenossen.

Dresden. R. Mahrenholtz.

Pirandello, L., Laute und Lautentwicklung der Mundart von Girgenti. Halle, Buchdruckerei des Waisenhauses. 1891. 52 S. 8. (Bonner Dissertation.)

Monographien über einzelne lebende Mundarten thun der romanischen Sprachwissenschaft jetzt am meisten Noth. Die Grundzüge der Entwicklung sind fast überall klar gelegt, die Begrenzung der Lauterscheinungen aber ist an den meisten Orten noch unmöglich und ist das nothwendige Bedingniss für die Lösung weiterer Fragen. Dass die Eingebornen dabei vor uns Ausländern einen bedeutenden Vorsprung haben, ist selbstverständlich und wir selber werden uns über Unterstützung von ihnen am allermeisten freuen, namentlich wenn sie in so bescheidener und zugleich so befriedigender Form geschieht wie in der vorliegenden Arbeit. Der Verf. berichtigt und ergänzt im Ganzen Schneegans' treffliche Arbeit (Ltbl. IX, 223), nicht ohne deren Verdienste anzuerkennen und sehr Vieles, so die Ausführungen über *eyu* = *habeo*, von ihm anzunehmen. Die Hauptabweichung besteht darin, dass er die Annahme der „Affectdiphthongirung" leugnet. Wer recht habe, kann ich natürlich nicht entscheiden, doch ist zu bemerken, einmal, dass die von P. für Casteltermini und Canicatti angegebene Diphthongirung bei *-u* schon von Schneegans vom Affectdiphthongen geschieden und richtig beurtheilt worden ist, und ferner, dass sein Hauptbeobachtungsgebiet Messina, nicht Girgenti ist. — Von bisher nicht oder in der von P. untersuchten Gegend nicht nachgewiesenen Erscheinungen finden sich nun: *a* zu *ua* nach Labialen und Gutturalen, was ganz neu ist, da sonst in Sicilien *ua* durch vorhergehendes *u* bedingt oder bedingungslos ist, und *i* zu *e* in Recalmuto, die Betonung *tapánu* = *trépano*, *al'* zu *an'* auch in der Stadt Girgenti[1], tonlos *au* zu *a*: *ačeḍḍu*, *hjutari* (**flautare*), der Wandel von *gr*, *kr* zu *gur*, *kur*: *guranu*, *kurudu*, gedehntes *č*, *n*, *m*, *d* im Anlaut von Schriftwörtern, wenn ich recht sehe, *č* aus *cl*, *pl* auch in Licata, *sf* zu *sp*, *ld* zu *ll*, was ich Ital. Gramm. **234** Anm. noch nicht mit Sicherheit auszusprechen wagte, *sį* zu *s*. Einzelne Punkte wären wohl etwas anders zu formuliren, so durfte nicht gesagt werden, dass in *inkunia* aus *incudine* das *d* gefallen sei, da ja sonst *d* in Proparoytonis zu *t* wird, es ist hier vielmehr wie fast in ganz Italien und in Südfrankreich von **incugine* auszugehen; 3. Sg. Perf. *amá* ist nicht lautgesetzlich; bei Verdoppelung des *m* hätte bemerkt werden dürfen, dass sie nur in Proparoxytonis, da aber stets auftritt; *guttea* ist für *goccia* eine ebenso unmögliche Grundlage wie *jeceré* (S. 6) für *gésir*. Wenn *cicer* hier *kikiri* lautet, so ist damit, dass es als „Rest der alten gutturalen Aussprache" bezeichnet wird, nichts gesagt; weshalb soll dies eine Wort ein Vorrecht haben? Ob auch der Vokal unregelmässig ist, wie im alban. *kikęrę*, dann also die sicilianische Form sich ganz zu span. *chicharo* gesellt, ist leider nicht zu ersehen. Ich vermuthe griechisch-afrikanische Vermittelung, habe aber nicht die Mittel, die mehr noch in die Pflanzengeographie einschlagende Frage zu lösen. — Den Schluss der trotz dieser und einiger anderer Schwächen anerkennenswerthen Arbeit bilden ein paar Verbesserungen zu dem Buche von De Gregorio, Appunti di fonetica siciliana.

Wien. W. Meyer-Lübke.

[1] Wenn der Verf. mir vorwirft, ich hätte Ital. Gr. § 281 unnöthiger Weise das *n* in *antru* aus *un altru* erklärt, so übersieht er, dass ich an der betreffenden Stelle nicht von Girgenti spreche, sondern von einem „in vielen Mundarten" vorkommenden *antru*, wobei der Zusammenhang lehrt, dass ich Mundarten im Auge habe (z. B. die emilianische), wo nur in diesem einen Worte l^c zu n^c wird, der Vorgang also eine besondere Erklärung fordert. Den gesetzmässigen Wandel von l^c zu n^c in Sicilien habe ich Ital. Gr. § 234 berührt. Dagegen ist der Verf. durchaus im Recht, wenn er meine Herleitung von *impatiḍḍire* aus *impallidire* ablehnt und als Grundwort *impatellare* ansetzt.

Rossi, Vittorio, Battista Guarini ed il Pastor Fido. Studio biografico-critico con documenti. Torino, E. Loescher. 1886. XVI, 323 S. gr. 8.[1]

Das italienische Pastoraldrama, welches Jahrhunderte hindurch einen so gewaltigen Einfluss auf die Literatur fast aller Kulturvölker ausgeübt, hat noch immer nicht seinen Historiker gefunden, und doch hängt gerade von der gründlichen, klaren Kenntniss desselben die richtige Würdigung der Hirtenspiele in anderen Ländern ab, die sich alle mehr oder minder als Nachahmungen desselben erweisen. Den Höhepunkt in der Entwicklung des eigenartigen dramatischen Erzeugnisses bildet der Pastor fido, d. h. dasjenige Pastoraldrama, welches sofort nach seiner Veröffentlichung zum Gemeingut aller Nationen, und bekannter und verbreiteter wurde, als irgend ein Drama der alten oder modernen Zeit. Wir sind daher Rossi zum aufrichtigen Danke verpflichtet, dass er es, sowie seinen Verfasser zum Gegenstand einer ebenso gründlichen, als geistvollen Studie machte.

Das Werk zerfällt in zwei Theile; der erste (S. 1—160) ist der Biographie des Dichters, der zweite (S. 161—265) dem Studium seiner Pastorale gewidmet. Ein Anhang (S. 269—323) enthält *„Documenti"*.

Ueber das Leben Guarinis stand seinem Biographen ein reichliches Aktenmaterial zur Verfügung, Dank der bedeutenden politischen Rolle, die Guarini gespielt, und der ewigen Händel, in die er sich durch sein streitbares Naturell verwickelt sah. Merkwürdiger Weise hatte man bisher, so bekannt der Dichter und seine Dichtung, so reich und leicht zugänglich die Quellen zu seiner Biographie auch waren, keine selbständige Darstellung seines Lebens versucht. Was man in den literarhistorischen Compendien, oder in den Ausgaben der Werke des Dichters über ihn liest, ist mit wenigen Ausnahmen oberflächlich und unkritisch und selbst jene Ausnahmen Ap. Zeno, Tiraboschi, Petrucci, Casella, wiewohl im Einzelnen treffend, wissen sich nicht immer von Irrthümern fern zu halten und lassen die Vollständigkeit vermissen. R. bietet uns zum ersten Male eine aktenmässige und erschöpfende Biographie. In 18 Kapiteln beschäftigt er sich mit den Vorfahren des Dichters, mit seiner Erziehung, seinen Studien, seinen Lebensstellungen, seinen Familienverhältnissen, seinen diplomatischen Sendungen, seiner Rolle am Hofe zu Ferrara, seinem Verhältniss zu Gelehrten, Dichtern (besonders zu Tasso) und Staatsmännern, seiner Theilnahme an gelehrten Akademien (Eterei, Innominati, Acad. Fiorentina, Crusca), seinen Rechtshändeln u. s. w. Daneben werden wir mit der Entstehungsgeschichte des Pastor fido bekannt. Mit rühmenswerther Gründlichkeit und grossem Scharfsinn werden eingewurzelte Irrthümer beseitigt, Daten richtig gestellt und legendarische Ausschmückungen zurück ge-

[1] Zu meinem lebhaften Bedauern hat sich die Besprechung des vorstehenden Buches dadurch verspätet, dass dasselbe mir bei einem Umzug abhanden gekommen war und erst kürzlich wieder aufgefunden wurde. — Ich benutze die Gelegenheit, um mitzutheilen, dass ich eine umfassende Geschichte des Pastoraldramas vorbereite.

wiesen. Es sind interessante Bilder, die sich vor unseren Augen entrollen: Italien und seine Fürsten, sein politisches, literarisches und Hofleben in der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts und darauf im Vordergrunde die charakteristische Figur des Dichter-Staatsmannes, rastlos wandernd, besonders im letzten Theile seines Lebens, gerade als er ernsthaft an die Vollendung des Pastor fido ging. Da sehen wir ihn jetzt in Padua, hierauf in Turin bei Carl Emanuel I., dann wieder in Ferrara, woselbst er vorher (von 1567—83) das Hofleben ja schon gründlich gekostet, sodann der Reihe nach in Venedig, in Florenz, abermals in Venedig, wieder in Turin, zum dritten Mal in Venedig, in Mantua, in Rom, zum vierten Mal in Venedig, abermals in Rom, aufs neue in Ferrara, dessen Hof er jetzt (1601) endgiltig verlässt, um am Hofe zu Urbino sein Heil zu suchen. Vergeblich! Rom und Venedig sehen ihn wieder in ihren Mauern, bis in letzter Stadt endlich der Tod den Ruhelosen zur ewigen Ruhe bettete (7. October 1612). Den unerquicklichsten Theil dieser Wanderjahre bilden die Streitigkeiten mit seiner Familie, den pikantesten seine politische Thätigkeit, den wichtigsten aber seine literarischen Beziehungen.

Im II. Theil gibt uns Rossi im ersten Kapitel eine kurze, aber leider, offenbar in Folge Raummangels, nur unvollständige Skizze der ersten Anfänge des Pastoraldramas. Im zweiten prüft er die Nachrichten über angebliche Aufführungen des Dramas vor seinem Druck und kommt zu dem Resultat, dass es, trotz der bestimmten Versicherung verschiedener Literarhistoriker, damit durchweg bei dem blossen Versuch sein Bewenden hatte. Das 3. Kapitel hat die innere Geschichte des Pastor fido, d. h. das Verhältniss der verschiedenen erhaltenen Manuscripte und Drucke zu einander, den Inhalt des Stückes und die Hauptquelle der Fabel (Pausanias) zum Gegenstand. Das 4. behandelt die Schicksale des P. f., besonders seine Aufführungen nach dem ersten Druck (1590). Das 5. beschäftigt sich mit dem über das Drama sich entspinnenden grossen literarischen Streit und endlich das 6. mit den Nachahmungen des P. f. in Italien und andern Ländern.

Die „*Documenti*" des Anhangs enthalten Briefe von, an oder über Guarini, eine Beschreibung der Intermezzi für zwei verschiedenene Vorstellungen des P. f. u. a. m., und endlich ein umfangreiches Verzeichniss der Ausgaben des Textes und der Uebersetzungen in den verschiedenen Ländern Europas.

Ich möchte zunächst einige Bemerkungen an das 1. Kapitel des II. Theiles anknüpfen. R. geht von der Ansicht aus, dass sich das Pastoraldrama aus den einfachen, nach Vergils Muster geschriebenen, aber wirklich aufgeführten Eklogen (ecloga dramm. aulica) stufenweise zu vollständigen mehraktigen Stücken fortentwickelt habe. Er sucht dies an Eklogen von Taccone, Serafino Aquilano, Caretto, G. di S. Vitale, Bellincioni, B. Castiglione, Tansillo etc.[2] und an der Commedia pastorale *l'Amaranta* von G. B. Casalio (gedr. 1538) zu zeigen und geht hierauf zur ersten wahrhaften Pastorale modernen Stils dem *Sacrifizio* (gedr. 1555) des Agostino Beccari über. An diese Pastoralen reiht er mit wenigen Worten die *Aretusa* des A. Lollio (gedr. 1564), den *Sfortunato* des A. Argenti (gedr. 1568) und den *Aminta* des Tasso, um auf diese Weise den Uebergang zum Pastor fido zu gewinnen.

Fragt man, wo bleibt bei dieser Descendenztheorie der *Orfeo* des Poliziano und der *Cefalo* des Correggio, welche die Historiker des italienischen Dramas sonst als die ersten Hirtendramen anführen, so antwortet R. (p. 174 N. 3), dass diese zwar immerhin als die ersten Hirtendramen gelten mögen, aber dass das später von Beccari, Tasso und Guarini gepflegte bukolische Drama mit ihnen in keiner Weise zusammenhängt. R. schreibt: *L'azione infatti di quelli, tratta dalle favole della mitologia greca, è di carattere assolutamente diverso da quella delle pastorali posteriori che, giovandosi della mitologia, ne prendono, dirò quasi, l'ambiente, senza prenderne i fatti. Oltre di che sarebbe molto strano, per non dire inesplicabile, che una forma drammatica giunta ad un grado di svolgimento molto avanzato, rimanesse infruttuosa per una settantina d'anni per risorgere poi sotto un aspetto del tutto diverso.* Ich möchte Rossis Ansichten mit einigen Modificationen beipflichten. Es leuchtet ein, dass die fast immer zu festlichen Gelegenheiten gedichteten und gespielten Eklogen sich mehr und mehr zu wirklichen Dramen erweitern und dadurch zu der eigenthümlichen Form des Pastoraldramas führen mussten, die im *Aminta* und *Pastor fido* ihre grössten Triumphe feierte. Aber welches waren die Einflüsse, die Vorbilder, die diese Fortschritte bewirkten, diese Entwicklung beförderten? R. deutet nur leicht auf einen Einfluss hin, auf den, welchen die ecloga dramm. popolare[3] d. h. jene kleinen volksthümlichen Stücke ausübten, wie sie z. B. die Rozzi schrieben. Ueber den wichtigsten Einfluss äussert er sich nicht, und der ging, meines Erachtens, von dem gleichzeitigen Lust- und Trauerspiel aus. Waren einmal die Eklogen zu Aufführungen verfasst, so lag für die dramatischen Dichter der Gedanke, ihnen einen grösseren Umfang, eine reichere Handlung zu verleihen, nahe genug. Es ist aber in der Natur der Sache begründet, dass man nicht mit einem Male, sondern schrittweise das Experiment wagte. Schade, dass R. seine Nachforschungen nicht weiter ausgedehnt und uns nicht mit den zwischen Casalio und Beccari liegenden Mittel- und Uebergangsstufen bekannt gemacht hat. Beccari kann, nach seiner ganzen Art, nicht ein Erfinder in solch eminentem Sinne sein, wie er es wäre, wenn er den gewaltigen Schritt der zwischen der Amaranta und seinem Stück liegt, allein gethan hätte. Eine solche Mittelstufe[4] bildeten vielleicht u. a. Bastiano di Francescos

[2] R. stellt diese Ansicht übrigens nicht als neu hin, verweist vielmehr auf Menage, Fontanini, Ginguené, Klein etc. Der gleichen Meinung war auch der ausgezeichnete Kenner des ital. Theaters D'Ancona in *Origini del Teatro in It.* (1877) II p. 204 A.; in der 2. Auflage dieses vortrefflichen Werkes (II p. 70 A.) hat er einige weitere Stücke denen Rossis hinzugefügt.

[3] „Qualche influsso reciproco potrà forse essere posto in luce da uno studio intelligente e minuto" (R. p. 166); den Einfluss der Rozzi bezweifelt er (p. 174 A.) jedoch; gewiss mit Unrecht.

[4] Unbegreiflich ist es mir, dass R. nicht das 9. Kapitel im IV. Buche von Crescimbenis Comentarj beachtet hat, wo u. a. hierher Gehörigem von zwei Commedie des A. Caperano (nach Allacci, 521 bezw. 667 sind die Titel *Melandro* und *Rifo* gedr. 1508) beide bukolischen Inhalts die Rede ist. Caperano war — was nicht zu übersehen ist — ein Landsmann Casalios und es fragt sich, welches Verhältniss ihre Hirtenspiele zu einander bieten. Ich füge den bei Crescimbeni genannten Stücken, von denen einige übrigens der comm. alla villanesca anzugehören scheinen, noch hinzu die Egloga *Flavia* (gedr. 1528) und die com. past. *Lylia* (gedr. 1538 und noch viermal bis 1612).

Amicizia, Ecl. past. (1543), Filenio Addiacciatos *Silvia,* Com. past. (1545), und Gius. Gibertis *Ecloga amorosa* (1547). Ich spreche damit eine blosse Vermuthung aus, da mir die Stücke bisher noch nicht erreichbar waren. Aber eine höchst interessante Uebergangsstufe sind die beiden Eklogen des Novaresen Giovan Agostino Cazza *l'Erbusto* und *Filena,* beide 1546 gedruckt[5] und vielleicht schon einige Jahre früher verfasst. Die erstere, dreiaktig, ist, gleich den älteren Eklogen, in Terzinen geschrieben, der Prolog dazu indess ist in Prosa. Sie hat folgenden Inhalt: Der alte Hirte Erbusto ist in die junge schöne Hirtin Flora verliebt, die ihn aber verschmäht und einen jungen Hirten Namens Ameto liebt. Erbusto klagt verzweifelt den Wäldern, Thälern und Bergen sein Leid. Sein Freund Lacrito, dem er seine Leidenschaft gesteht, weiss den begünstigten, etwas flatterhaften Liebhaber zu bestimmen, zu Gunsten Erbustos auf Flora zu verzichten, und ebenso entreisst er der Hirtin die Zusage, dass sie Erbusto die Hand reichen wolle, falls ihre Mutter es zufrieden sei. Während der glückliche Erbusto zu dieser Mutter, Creonta genannt, eilt, bereuen Flora sowohl, als Ameto ihr gegebenes Wort und erstere begibt sich schleunigst nach Hause, um ihrer Mutter zu erklären, dass sie unter keinen Umständen dem alten Erbusto angehören wolle. Heftiger Wortwechsel hierüber. Erbusto kommt dazu, und das Gespräch mit Creonta führt zu der wichtigen Entdeckung, dass Flora gar nicht ihre, sondern Erbustos eigene, beim Krieg in Piemont verlorene Tochter Nivetta sei. Natürlich werden jetzt die jungen Leute ein Paar.

Die Sprache der „Egloga" ist, wie in den Volksstücken, oft derb oder gar obscön. Was die Fabel betrifft, so ist der Einfluss des damaligen Lustspiels[6], speciell der Intronatenkomödie unverkennbar. Was das Stück nun von Beccaris Pastorale unterscheidet ist, ausser dem Versmass, der geringeren Länge und Aktenzahl, dass es keine sich kreuzenden Liebesverwicklungen, keinen Satyr, keine Priester und keinen Chor hat. Das gleiche Verhältniss besteht auch zwischen der *Filena* und dem *Sacrifizio,* nur dass jene vier Akte, eine etwas reichere Handlung als der *Erbusto* und ausserdem, gleich *il Sacrifizio,* Canzonen enthält.

Einen Schritt weiter führen uns A. Calmos *Egloghe past.* (gedr. 1553). Die alten Metren (Terzinen und Octaven) sind hier fast ganz verschwunden und an ihre Stelle die *endecasillabi sdruccioli sciolti* getreten, statt eines Liebespaares haben wir schon zwei, ferner einen Satyr (in der 3. Ekloge), mythologische Figuren und der Schauplatz ist Arcadien. Ja, Calmo geht noch über Beccari und dessen unmittelbare Nachfolger hinaus, er enthält bereits alle Elemente des späteren Hirtendramas: Orakel, Zauberer und Zauberei, Verwandlungen, Echo u. s. w. Das Wichtigste aber ist, dass Calmos Pastoralen ähnliche frühere Dichtungen zur Voraussetzung haben, denn der Venetianer zeigt sich in seinen anderen Dramen so gründlich in Form und Inhalt als blosser Nachahmer, dass wir berechtigt und sogar gezwungen sind, auch in seinen Hirtenspielen ihn als solchen zu betrachten. Demnach existirten schon vor 1553 Muster von Pastoralen, die ebensowohl Calmo, wie Beccari vorgelegen haben können.

Wirkte, wie wir oben sahen, das Lustspiel auf den Inhalt des Pastoraldramas, so gab das Trauerspiel mehr für die Form, durch seine gehobene Sprache (Verse), seine Chöre, seine einfache Handlung das Vorbild ab. Für den Inhalt des neuen Dramas war noch eine andere Dichtung, ein Kind des Alterthums, der griechische Roman[7], von hoher, bisher wenig erforschter Wichtigkeit. Grade in jener Zeit fand er in Uebersetzungen grosse Verbreitung in Italien. Das Nähere hierüber an anderer Stelle. Dies Alles zusammengefasst, erscheint Beccaris Leistung, auch ohne dass man die, übrigens sehr wünschenswerthen, Nachforschungen nach seinen unmittelbaren Vorgängern fortsetzt, schon erklärlicher.

Was nun Rossis Meinung betreffs des *Orfeo* anbelangt, so kann ich sie, so bestechlich sie auch klingt, nicht theilen. Es ist wahr, der *Orfeo* und *il Sacrifizio* ähneln sich nicht viel; dennoch ist es wahrscheinlich, dass jener, wenn auch nur indirect, auf das letztere Stück Einfluss ausgeübt hat. Ganz unrichtig ist es, dass der Orfeo *„rimanesse infruttuosa per una settantina d'anni"*. R. citirt selbst einen von D'Ancona zuerst bekannt gemachten Brief eines Floriano Dulfo[8], worin die Aufführung eines fünfaktigen Pastoraldramas in Bologna beschrieben wird, das offenbar unter der Einwirkung des *Orfeo* und *Cefalo* entstanden ist. Es ist auch gewiss kein Zufall, dass dem Veranstalter dieser Aufführung, dem protonotario A. Galeazzo Bentivoglio der erste bekannte Druck des *Orfeo* dedicirt ist. Jenes ungedruckt gebliebene Stück war sicher nicht das einzige seiner Art. Es wäre auffallend, wenn der *Orfeo,* von dem wir drei Auflagen bis 1524 kennen, so spurlos vorüber gegangen wäre. Ich will dahingestellt sein lassen, ob B. Castigliones *Tirsi,* welcher Canzonen und einen Chor hat, vom *Orfeo* beeinflusst war, aber nach Andeutungen bei Cressimbeni[9] möchte ich es von dem kleinen Drama Filolauro (gedr. 1520) vermuthen. Sicher scheint es mir aber, dass Giraldi Cinthio der Verfasser der *Egle*[10] (1545) und Calmo, oder vielleicht seine unmittelbaren Vorbilder den *Orfeo* gekannt haben. Anderseits gehört *Egle* zu Beccaris Vorbildern, eine Ansicht, die schon Crescimbeni[11] ausgesprochen hat, und Calmo und seine Vorgänger mussten dem Verfasser des *Sacrifizio* auch bekannt sein, somit wäre der indirecte Einfluss des *Orfeo* auf Beccari erwiesen. Die von Poliziano eingeführte Gattung mythologischer Pastoraldramen sollte überhaupt auch noch später Pflege finden. L. Groto mit seiner *Calisto* steht ganz auf dem gleichen Boden[12] und ähnelt Poliziano auch in der Benützung der Quelle (Ovid). Ebenso H. Zoppio mit seinem 1573 gedruckten *Mida.* Ferner gehört noch hierher A. Pan-

[5] Rime di M. Gio Agostino Cazza etc. Venezia G. Giolito de Ferrari 1546 8° (f. 65ᵃ—75ᵇ und 76ᵃ—94ᵇ).

[6] Cazza scheint sich übrigens selbst mit Komödienschreiben befasst zu haben, denn im Prolog des *Erbusto* sagt er von sich: *egli ... ui promette di farui sentire in breue una Comedia in prosa* etc.

[7] Ueber dessen Einfluss auf das Drama überhaupt habe ich eine Arbeit begonnen.

[8] Wieder abgedruckt in D'Anconas *Origini* etc. 2. Aufl. (1891) II p. 370 ff.

[9] Comentarj etc. IV. l. 9. cp. (Londra 1803 II p. 217).

[10] Die Beweise hierfür an anderer Stelle.

[11] Comentarj (l. c.): .. egli è pero ben vero, che secondo il nostro parere, all' invenzione del Beccari molto dovette cooperare la fatica del Giraldi, a cui come dicemmo, se non si può dare il pregio d'inventor della buona pastoral poesia accomodata alla scena pur gli si debbe quello d'essere stato ad essa, diciam così, condottiere.

[12] Es ist beachtenswerth, dass der Verfasser des *Cefalo* auch eine (nicht gedruckte) *Fabula di Calisto* schrieb (s. D'Ancona *Origini* II p. 380).

lillos 1566 gedrucktes *Giudizio di Paride* u. a. m. Ich glaube daher, dass man den *Orfeo* mit Recht an der Spitze der Pastoraldramen nennt.

Als einen Mangel empfinde ich es, dass R. uns nicht etwas mehr mit den unmittelbaren Vorläufern Guarinis bekannt gemacht hat. Ich würde lieber seine, ja doch einmal unvollständige, Skizze zur Geschichte des Pastoraldramas vermissen, als eine Klarlegung dessen, was Guarinis Vorgänger, von Beccari an, für das Schäferspiel gethan und wie er sich ihnen gegenüber verhält. R. gibt uns nicht einmal eine vollständige Liste von ihnen. Ich finde noch erwähnt, ausser den vorhin genannten, Sc. Dionisios *Amor Cortese* (1570?) degli Angelis *Ligurino* (1574), Grotos *Pentimento Amoroso* (1576) und C. della Valles *Fillide* (1579), die noch vor dem *Aminta* gedruckt worden, und vor der Abfassung, bezw. vor dem Druck des *Pastor fido* erschien eine ganze Reihe von Dramen, bei denen immerhin zu untersuchen bliebe, in welchem Verhältniss sie zu jenem stehen. Ich nenne nur: G. Frattas *Nigella* (1580), Ch. Castellettis *Amarilli* (1580), Cuchettis *Pazzia* (1581), A. Pasqualigos Gl'*Intricati* (1581), G. Zinanos *Il Caride* (1582), Crescis *Tirrena* (1584), Miaris *Mauriziano* (1584), Bart. Rossis *Fiamella* (1584), Rondinellis *Galizia* (1583), sowie Pastoralen von Girol. Vida, Ingegneri, G. Sorboli, R. Borghini, G. Avanzi, Ch. Lauro u. a. m.

Von dem gewaltigen Einfluss des Pastor fido auf das Drama anderer Völker konnte R. natürlich keine auch nur flüchtige Darstellung geben. Er beschränkte sich auf einige kurze Bemerkungen über d'Urfé, Montchrestien, Racan, Hardy, Mairet und Gottsched, und hätte meines Erachtens besser gethan, den italienischen Nachahmungen des Pastor fido mehr Aufmerksamkeit zuzuwenden, als diese, doch nicht auf eigenen Studien beruhenden, Dinge vorzubringen. Die Zahl der directen Nachbildungen des Pastor fido in Italien allein ist schon eine sehr grosse. Den fünf von R. erwähnten möchte ich, auf Grund meiner spärlichen Hilfsmittel, noch folgende wenig bekannte hinzufügen: A. Niccolinis *Nuovo Pastor fido* (s. a.), G. M. Guicciardis *Sogno* (1601), Gir. Malmignatis *Clorindo* (1604), R. Campeggis *Filarmindo* (1605), A. Cataldos *Il Pastor Costante* (1606), P. A. Torrianis *Floriano il Fido* (1612), Pandimos *Amorosa Fede* (1620), L. Moros *Il Pastor Infido* (1621), A. Fellecchias *Il fido Alessio* (1641), L. Coriglias l'*Erindo il Fido* (1650), und endlich Il *Pastor Vedovo* des Dionisio Rondinelli; jedoch ist bezüglich des letzten Stückes zu bemerken, dass, falls die Ausgabe von 1579, von welcher uns die Bearbeitung der *Drammaturgia* Allaccis von 1755 berichtet (col. 608), kein Traum ist, Guarini als Nachahmer erscheinen würde. Mir scheint letzteres indess nicht recht glaublich.

Lehrreich ist die Bibliographie der Ausgaben und Uebersetzungen am Ende des Buches. Man ersieht daraus die ungeheuere Verbreitung des Stückes, das sich vom Augenblick seines Erscheinens an, bis in unsere Tage, in der Heimath, wie im Ausland, trotz des der Schäferdichtung abholden Zeitgeschmacks, dauernd in der Gunst des Publikums erhalten hat. Und doch ist die Liste Rossis weit entfernt davon, erschöpfend zu sein. Bei einigen Jahren führt er keine Ausgaben an, und es ist nicht wahrscheinlich, dass in denselben, besonders in der ersten Zeit, Stillstand eingetreten sei. So fehlen Drucke für die Jahre 1593, 1597, 1601, 1604, 1606/7, 1609—12, 1614, 1617, 1619/20 u. s. w. Ohne sonderliche Anstrengung vermochte ich den etwa 115 Textausgaben Rossis (für die Zeit von 1590—1830) noch folgende 51 mir theils aus Katalogen, theils aus Bibliotheken bekannte hinzuzufügen: Ven. Franceschi 1597, Ven. Ciotti 1600, Ven. Ciotti 1602 16°, Treviso 1603, Ven. 1604, Ven. 1606, Ven. 1611, Ven. 1613, Ferrara 1613, Ven. 1618, Ven. 1619, Ven. 1621 Ciotti 4°, Ven. Miserini 1627, s. l. 1639 12°, Ven. 1650, Ven. 1654, Par. 1656, Ven. 1663, Roma 1700, Ven. 1701, Pad. 1711, Frankfurt 1717, Par. 1734, Verona 1735, Lps. 1750, Par. 1759, Lps. 1768, Ven. 1768, Ven. 1783, Orléans 1785, Par. 1785, Par. 1786, Ven. 1788 (coll'Euridice del Rinuccini), Roma 1797, Strassb. 1797, Ven. 1798, Erfurt 1799, Erlangen 1806, 1807, Londra 1809, Giessen 1810, Erlangen 1813 und 1814, Giessen 1817, Roma 1819, Zwickau 1819, Avignon 1816, Lpz. 1829, Amst. s. d. 32, s. l. e. a. (circa 1650), Roma s. a. 16°.

Ausgaben französischer Uebersetzungen habe ich zu den 25 bei Rossi noch weitere 25 gefunden, ferner noch 2 englische, 7 deutsche und 8 holländische. Die erste Ausgabe der französischen Uebersetzung von De Torche erschien nicht, wie R. meint, zuerst 1665, sondern 1664 und zwar zugleich bei Barbin und Quinet. Als Verfasser der holländischen Uebersetzungen figuriren neben dem einen von Rossi genannten de Potter noch G. van der Eembd, ein Anonymus (J. V. D. M. D. H.), H. Bloemaert und A. Peys.

Da nun den Uebersetzungen oft auch der italienische Text beigegeben ist, und zahlreiche Ausgaben sich meinen und Rossis Nachforschungen entzogen haben dürften, so übertreibt man nicht, wenn man behauptet, dass der Pastor fido von seinem ersten Drucke an (1590) bis 1830 fast jedes Jahr mindestens einmal, aber oft wiederholt aufgelegt worden ist. Darnach sind Rs. Angaben S. 235—36 über die Zahl der Ausgaben zu berichtigen. Ich glaube Ap. Zeno hat sich mit Unrecht über den armen Fontanini lustig gemacht [13], welcher die Zahl der bis 1602 erschienenen auf 27 und die bei Lebzeiten Guarinis gedruckten auf 48 schätzte.

Rossi zeigte in dieser seiner ersten Studie bereits alle die glänzenden Eigenschaften, die er später in anderen Arbeiten, in der Ausgabe von Calmos Briefen (s. Ltbl. 1888, Sp. 540) und in der trefflichen Uebersetzung von A. Gasparys meisterhafter Geschichte der italienischen Literatur weiter entfaltete. Möchte er uns noch mit vielen Früchten seiner gründlichen, scharfsinnigen Forschung, seines geistvollen Urtheils erfreuen.

Nürnberg. A. L. Stiefel.

[13] *Biblioteca dell' Eloquenza ital.* etc. Ven. 1753. I. p. 421 A. Der Widerspruch Zenos erklärt sich daher, dass dieser nicht wusste, dass es zwei Ausgaben des P. f. Ven. 1602 4° gab, wovon sich eine auf dem Titelblatt als XX. impressione, die andere als XXVII. impressione bezeichnet. Zeno kannte nur die erstere, Fontanini die letztere. Nachdem ich selbst schon 23—24 Ausgaben bis 1602 gezählt habe, scheint die Zahl 27 eher zu nieder als zu hoch gegriffen. — Von den 48 Ausgaben sollen übrigens nur 40 in Italien erschienen.

Munthe, Ake W:son, Anteckningar om folkmålet i en trakt af vestra Asturien. Akademisk afhandling. Upsala, Almquist. 1887. 98 S. 8.

— —, **Folkpoesi från Asturien,** I. II. III. Upsala, Akad. Boktryck. 1888—89. 66 S. 8. (S.-A. aus Upsala Univers. årsskrift 1888—89.)

— —, **Romance de la tierra.** Chanson populaire asturienne. 6 S. (S.-A. aus Récueil de mém. philol., Stockholm 1889.)

— —, **Observations sur les composés espagnols du type „aliabierto“.** 25 S. (S.-A. aus Rec. de mém. philol.)

Der junge nordische Gelehrte hat einen Anfenthalt von wenig Wochen im westlichen Asturien vortrefflich ausgenützt. Die reichhaltigen sprachlichen Beobachtungen, welche er auf dem Lande, einige Stunden von Cangas de Tineo gesammelt hat, sind unter Heranziehung der ganzen Bable-Literatur und mit umsichtiger Benützung des einschlägigen philologischen Materials in den Antäckningar sehr gut bearbeitet: die erste wissenschaftliche Klarstellung eines nordspanischen Dialekts. Zu bedauern ist hier nur die Anwendung der schwedischen Sprache: in Deutschland kann man wohl von dem Philologen verlangen, dass er sich mit ihr abfindet, aber nicht in den romanischen Ländern. Eine hübsche Sammlnng von Romanzen (darunter mehrere recht interessante), Liedchen und Kinderversen schliesst sich an, deren Werth durch die Anmerkungen noch wesentlich erhöht wird. Nicht ganz so glücklich wie bei fast allen seinen Beobachtnngen über den astur. Dialekt, ist Munthe in den letzten der verzeichneten Arbeiten, so gerne ich anerkenne, dass Fleiss und Methode ein gesichertes Ergebniss verdient hätten. Die Existenz jener Composita im Altspan. ist, gegen seine Annahme, vollkommen gesichert, ihre Häufung in späterer Zeit beruht auf neuen stilistischen Bedürfnissen, nicht auf latinisirender Tendenz, und die Quelle liegt an einer bestimmten Stelle des mittelalterlichen Sprachgebrauchs. Der eingehende Nachweis würde indessen hier zu weit führen.

Freiburg i. B. G. Baist.

Wolff, E., Prolegomena der literar-evolutionistischen Poetik. Kiel u. Leipzig, Lipsius & Tischer. 1890. 32 S. 8.

Die Tendenz des Verfassers geht dahin, den Begriff der Entwickelung, den er für ein zuerst von der modernen Naturwissenschaft zur Geltung gebrachtes Princip hält, als den grundwesentlichen Factor für den wissenschaftlichen Aufbau der Poetik nachzuweisen. Dabei soll jedoch nicht Scherers Verfahren massgebend sein, welches eine Geistwissenschaft wie die Poetik „auf die natnrwissenschaftliche Entwickelung selbst pfropfe“ (S. 7), sondern die objectiv historische Betrachtung des Ganges, welchen die Ansbildung der Poesie in der Aufeinanderfolge der Zeitalter nnd bei den verschiedenen Völkern eingeschlagen hat. Demgemäss soll der „regulirende Massstab“ der Abschätzung im Ganzen und Einzelnen nicht aus der „beschränkten Sphäre“ einer besonders hervorragenden Periode (S. 11) entnommen, sondern aus der Hereinnahme aller „lebensfähigen Keime“ der verschiedenen Entwicklungsstadien hergestellt werden. Als Grundgesetz der Entwicklnng ergibt sich dem Verf. auf diesem Wege (im Gegensatze zu Scherer), dass die älteste Form der Poesie allenthalben einen epischen Charakter trägt, dessen „starre Objectivität“ im Verlaufe seiner Fortbildung „allmälig durch individuell lyrische Empfindungen erweicht und durchbrochen wird“ (9), — was nach S. 12 eine Analogie mit dem allgemeinsten Inhalte der Descendenzlehre ergibt. S. 13 f. sucht an einem Ueberblicke der deutschen Literatur den weiteren Gang der Entwickelung, wie er von jenem Anfange aus wesentlich mit bedingt erscheint, wie an einem typischen Vorgange aufzuzeigen. Das Folgende ist ein Versuch der Vermittelung des „evolutionistischen“ Princips mit der „herrschenden Poetik“, die der Verf. einfach dem „Kanon Aristoteles“ (in dessen Definition der Tragödie) gleichsetzt und als im Begriffe der κάθαρσις (= Entladung) gipfelnd auffasst. Die Gesammtdefinition aller poetischen Wirkung ist (24): „Entladung von eignen immanenten Seelenaffectionen, thätige Erleichterung der eignen Seele dnrch Darstellung fremden (?) Lebens“, wozu als Ergänzung S. 25 die Bestimmung, dass die Lust an der Darstellung „fremden“ Lebens nicht bloss negativ-erleichternd, sondern auch „positiv-bereichernd“ sei. Wir „fühlen uns mit Lust aufgehen im Ganzen“.

Da die kleine Schrift ein Programm des Verf.'s mehr bezeichnen als begründen will, so ist eine eingehende Kritik nicht am Platze. Was in der modernen Poetik seit unserer klassischen Zeit von dem „Kanon Aristoteles“ noch nachwirkt, ist allerdings nicht so vorwiegend die Quintessenz seiner Definition der Tragödie, als vielmehr die Bestimmung der poetischen Auffassung und Darstellung im Sinne nicht bloss des οἷα ἦν ἢ ἔστιν sondern des οἷα εἶναι δεῖ (Poet. Kp. 25), d. h. das idealisirende Moment aller künstlerischen Thätigkeit. Eine Auseinandersetzung mit diesem Princip wäre für den Zweck der Schrift trotz der durch ihren Rahmen gebotenen Kürze nicht überflüssig gewesen. Bei Gelegenheit einer solchen würde sich freilich vielleicht ergeben (gegen S. 31), dass die nothwendige Berücksichtigung des evolutionistischen Wesens der Poesie keine Veranlassung gibt, das Bestehen von stetigen, durch alle Entwicklungsstufen durchwaltenden poetischen Gesetzen zu leugnen.

Giessen. H. Siebeck.

Zeitschriften.

Revue de linguistique et de philologie comparée Juli: Hovelacque, Les limites de la langue française. — Stempf, Glossar zu Dechepares Poesien (Schluss). F.

Am Urquell II, 10: B. W. Schiffer, Sündenkauf. — H. Frischbier, Räthsel-Geschichten. — H. Volksmann, Abderiten von heute. — J. Sembrzycki, Ostpreussische Sprichwörter, Volksreime u. Provinzialismen. — H. Theen, Volkslied aus Schleswig-Holstein. — Knauthe, Schimpfwörter. — H. Sundermann, Ostfriesisches Volksthum. — R. F. Kaindl, Der Eid im Volksleben. — H. Volksmann, Thierfabeln. — K. Ed. Haase, Sagen und Erzählungen aus der Grafschaft Ruppin und Umgegend. — Ln., M. Landau, Pfeifer, H. Volksmann, Kleine Mittheilungen. — 11: L. Freytag, J. Loeb, K. Knauthe, H. Volksmann, Zauberglauben. — R. F. Kaindl, Knauthe, H. Volksmann, Diebglauben. — Feilberg u. Schlegel, Geheime Sprachweisen. — Knauthe u. W. Lehrmann, Bauopfer. — H. v. Wlislocki, Volkslieder der Siebenbürger Sachsen. — R. Offerding, Abderiten von heute. — J. Staake, Geisterglauben. Die Geister der nordischen Felsenwelt. — H. Sembrzycki, Ostpreussische Sprichwörter u. s. w. — H. Volksmann, Schimpfwörter. F.

Vierteljahrsschrift f. Literaturgeschichte IV, 4: Fritz Winter, Goethes Antheil am Wandsbecker Boten. — Gust. Kettner, Schillers Malthesor. — Th. Odinga, Hermann Kirchners Coriolanus. — Th. Distel, Ein Gedicht Ulrich Königs. — Felix Lindner, Rostocker Findlinge. — Karl Obser, Friedrich Eugen von Würtemberg und Klinger. — Herm. Fischer, Ein Jugendbrief Hölderlins. — Bernhard Seuffert Gedichte Hölderlins. — Fritz Jonas, Briefe Max von Schenkendorfs. — H. Löbner, Zu Haus Sachs.

— Daniel Jacoby, „Haus Sachsens poetische Sendung". — Register. — Berichtigungen und Nachträge.

Studj di filologia romanza Fasc. 9: C. De Lollis, Il Canzoniere provenzale A (Schluss). — Fasc. 15: A. Restori, La collezione CC* IV. 28033 della Biblioteca Palatina-Parmense. [Comedias de differentes autores.] — V. Crescini, Note provenzali I. Per un luogo di Gaucelm Faidit. II. Per un luogo di Lanfranco Cigala.

Franco-Gallia VIII, 9/10: Unsere franz. Schulgrammatiken. — Humbert, Die Wendungen *faire qc. entre deux portes, faire les cent pas, à côté de, à son côté, aux côtés de* und *à ses côtés.* — Besprechungen: Körting, Lat.-roman. Wörterbuch. — Witthöft, Sirventes Joglaresc. — Hadke, Beiträge zur Lehre von den franz. Fürwörtern.

L'Alighieri III, 3. 4: G. B. Zoppi, Gli animali nella Divina Commedia (Forts.). — Fl. Pellegrini, Frammenti d'un codice sconosciuto della Div. Commedia. — A. Agresti, Eva in Dante e in Pier Lombardo. — P., „Voglia" assoluta e „altra" nella D. C. — Commento del Re Giovanni di Sassonia (Filalete) alla Divina Commedia (Forts.). — P., Ausführl. Recensionen über: Agnelli, Topo-cronografia del viaggio dantesco und I. Del Lungo, Beatrice nella vita e nella poesia del secolo XIII.

Bullettino della Società Dantesca Italiana 1: Barbi, Bibliografia Dantesca dell'anno 1889. (Forts. in den folgenden Nummern.) — 2/3: U. Marchesini, I Danti del „Cento". — 4: I. Del Lungo, Un documento inedito del Priorato di Dante. — U. Marchesini, Ancora dei Danti „del Cento".

Literar. Centralblatt 43: Naetebus, Die nichtlyr. Strophenformen des Altfranzösischen. — 44: Paulson, Fragmentum vitae sanctae Catharinae Alexandrinensis. — Restori, Letteratura provenzale. — Ein altfr. Marienlied aus einer Pariser Hs. des 13. Jh.'s hrsg. von Andresen. — Wetz, Shakespeare vom Standpunkte der vergl. Literaturgeschichte.

Göttingische gelehrte Anzeigen 15: Walther, Brandes, Die jüngere Glosse zum Reinke de Vos.

Mittheilungen des Vereins f. Hamburg. Geschichte 1890: Th. Schrader, Störtebecker. — C. F. Gaedchens, Englisches Theater in Hamburg.

Württemberg. Vierteljahrshefte f. Landesgeschichte 1890, I u. II: Blind, Der Schellenberg (Etymol.); Zum medizinischen Aberglauben.

Jahresbericht des Histor. Vereins f. die Grafschaft Ravensberg zu Bielefeld 1891: Bielefelder Rathsverhandlungen von 1586—1628.

Mittheilungen des Musealvereins f. Krain IV, 1: S. Rutar, F. von Krones, Die deutsche Besiedelung der östlichen Alpenländer.

Berichte des Freien deutschen Hochstifts 3 u. 4: M. Koch, Neuere Goethe- und Schillerliteratur. — O. Heuer, Ph. Chr. Kayser, Goethe und Klinger.

Preussische Jahrbücher 68, 4: M. Bernays, Vor- und Nachwort zum neuen Abdruck des Schlegel-Tieckschen Shakespeare.

Nord und Süd Oct.: Herm. Hirt, Franz Bopp, der Begründer der vergleichenden Sprachwissenschaft.

Die Gegenwart 38: A. W. Ernst, Theodor Körner. — 39: Th. Zolling, Theodor Körners Stammbuch.

Die Grenzboten 41: W. Ribbeck, Lenau und Sophie Löwenthal. — 42: Das Grillparzer-Jahrbuch.

Schweizerische Rundschau 7: F. Waldmann, Die Hohe Karlsschule und die Schweiz.

Blätter f. literar. Unterhaltung 37: A. Brieger, Zolas „Geld". — Ad. Schröter u. A. Hermann, Zur Geschichte modernen Geistes. — F. Bienemann, Zum Gedächtnisse Theodor Körners. — 38: L. Fränkel, Neues zur „Faust-Philologie" (Stiller, Goethes Entwürfe zum Faust; Strehlke, Paralipomena zu Goethes Faust; Ders., Wörterbuch zu Goethes Faust; Kraus, Das böhmische Puppenspiel vom Doctor Faust; G. Hauck, Technikers Faust-Erklärung). — 39: H. Düntzer, Ein neues räthselhaftes Blatt Goethes über seinen Faust. — F. Bienemann, Die Sprachenfreiheit — ein neues völkerrechtliches Problem. — 42: M. Gröben, Ein Liebespaar (Lenau und Sophie Löwenthal). — F. Bienemann u. K. Sallmann, Biographien (Neues über Lenz; Sander, Fr. Lückes Briefwechsel mit den Brüdern Grimm). — A. Schlossar, Zur Volkspoesie (Volksliedersammlungen). — 43: L. Fränkel, Die deutsche Jahresausbeute der Shakespearekunde (1891). F.

Nationalzeitung 44, 465 u. 479: K. Fr(enzel), Friedrich Hölderlin. — 477: S. S(amosch), Schlaraffenland (Mathilde Seraos „Il paese di Cuccagna", 1891). — 507: M. v. Bunsen, George Meredith, ein englischer Erzähler. — 509: P. Seliger, Der deutsche Götterglaube und die bildende Kunst. — 513: E. Zabel, Tartarin in Frankreich. — 519 u. 523: Max Ring, Karl Philipp Moritz. F.

Beilage zur Allg. Zeitung 270 u. 271: Burckhard, Moderne Bearbeitungen der Siegfriedsage.

Frankfurter Zeitung 196: Ludw. Geiger, Moser, der Freund Heines. — 233 u. 234: K. v. Reinhardstoettner, Der Kaufmann in der Dichtung. Eine literarhistor. Studie. — 267. 269. 271: Otto Brahm, Aus Schillers Leben. — 294 u. 295: H. Osthoff, Germanischer Sprache Eigenart. — 297: L. Fränkel, Friedrich Zarncke. — 304: L. Geiger, Goethes Mutter.

Wissenschaftl. Beilage der Leipziger Zeitung 111: P. Raché, Die deutsche Schulkomödie. — 120: R. Reedon, Heimische Flurnamen.

Neue freie Presse (Wien) 9699: J. B., Theodor Körner. — 9713: Gust. Meyer, Zigeuner-Philologie. F.

The Academy 1013: El. H. Meyer, German. Mythologie. — Pineau, Contes popul. du Poitou. — Skeat, A ballade of our lady, by Lydgate. — Content, contents. — 1014: Alleyn and Shakspere, a warning. — 1015: Whiteford, Measure for measure I, 1. — Paget Toynbee, Guill. de Digulleville.

The Athenaeum 3336: Dowden, Fragm. of a destroyed ed. of Laud's Scottish Prayer-Book.

The Classical Review Oct. 1891: Lindsay, Latin Accentuation. — Strachan, ambulare. — Bespr. von Hessels, Latin Anglo-Saxon glossary; Paul, History of Language.

Blackwoods Edinburgh Magazine Sept.: Macbeth as the Celtic type. — Oct.: H. M. Trollope, Molières Débuts on the theatre.

The Nineteenth Century 176: Agnes Lambert, The private life of Sir Thomas More. — Rhys, Welsh fairies. — Emily Lawless, A bardic chronicle. F.

The Atlantic Monthly 408: H. F. Randolph, In London with Doctor Swift. F.

The Contemporary Review 310: W. E. H. Lecky, Carlyle's message to his age. F.

Bibliothèque de l'école des chartes LII, 3: Ch. de Grandmaison, Graignières, ses correspondants [besonders Fénelon] et ses collections de portraits. F.

Revue critique 42: Tasse, Petits poèmes p. p. Solerti. — 43: Warner, Jean de Mandeville. — Campbell, Annales de la typographie néerlandaise au XVe siècle. — 44: Paulson, Vie de saint Catherine d'Alexandrie. — Brunot, Le doctrine de Malherbe. — Tamizey de Larroque, La Pierre d'Unet, Livre de raison des Dudrot.

Le moyen âge 4, 8/9: H. Logeman, Pearl, ed. Gollancz. — A. Doutrepont, O Roma nobilis, philol. Untersuchungen von L. Traube. — E. Lichtenberger, Le poème et la légende des Nibelungen. — F. Novati, Rajna, Tre Studi per la storia del libro di Andrea Capellano. — M. Wilmotte, Les origines du roman breton.

Rev. pol. et litt. 14: A. Barine, Un éditeur et ses clients. (Aus A Publisher and his friends, Memoir and Correspondence of the late John Murray by Samuel Smiles, 2 vol.) — P. Stapfer, Histoire des réputations littéraires (Forts.). — 15: H. Bérenger, Les idées modernes dans les livres de M. de Vogüé (Le Roman russe, Discours de réception, Remarques sur l'Exposition du Centenaire, Spectacles contemporains). — E. Dubief, Le Journal, hier et aujourd'hui.

Revue des deux mondes 15. Sept.: Lanson, La littérature française sous Henri IV: Antoine de Montchrestien.

Le Muséon X, 4: De la Grasserie, Essai de rythmique comparée.

Annales du Midi 12: A. Thomas, Textes romans du Gard.

Annales de l'Est Oct. 1891: Ch. Benoit, Les origines historiques du roman de Paul et Virginie, de Bernardin de Saint-Pierre. — Pierson, Helvetius et la critique impressioniste.

Bibliothèque universelle et revue suisse LII, 154: L. Quesnel, Poètes anglais contemporains: Rob. Buchanan. F.

Revue internationale de l'enseignement XI, 8: J. G. Magnabal, La grammaire et la philologie à l'académie espagnole. F.

Atti e Memorie della R. Accademia di scienze, lettere ed arti in Padova A. CCXCI. N. S. vol. VI, S. 177—190: Crescini, Appunti su Jaufre Rudel. — Mazzoni,

Un libello padovano in rima del sec. XV. — Crescini, Per la questione delle Corti d'Amore.

Atti della r. Accademia dei Lincei. Rendiconti. Ser. IV. vol. VI, 1: V. de Bartholomaeis, Di un codice Senese di Sacre rappresentazioni. — 2: Crescini, Del Canzoniere provenzale V (Marc. App. XI). — G. B. Siragusa, L'epistola „Immemor haud vestri" e l'epitaffio per Roberto d'Angiò del Petrarca. — Zannoni, Scritti inediti di Lorenzo Valla.

Atti del R. Istituto Veneto di Scienze, lettere ed Arti XXXVIII, 7. ser. t. 1, VIII: E. Teza, Versi Spagnoli. — X: Morsolin, Frammento del „Lamentum Virginis" poema del sec. XIV.

L'Ateneo Veneto Ser. XIII, vol. 1, fasc. 1. 2: V. Pasquini, La concubina di Titone nel IX del Purgatorio. — Vol. II, 1—3: Sabalich, Per la storia critica di un verso dantesco (Inf. VII, 1). — 4—6: Lamma, Il trionfo d'Amore.

Archivio storico per le provincie Napoletane XV, 1: G. Racioppi, Per la storia di Pulcinella.

Miscellanea Francescana di Storia, di Lettere, d'Arti vol. V, 1: Novati, Sull'autore del più antico poema della vita di S. Francesco, congetture e riflessioni. — 2: F. Cristofani, Memorie del b. Pietro Pettinagno da Siena (zu Purg. XIII, 52). — 3: Ed. d'Alençon, Sul più antico poema della vita di S. Francesco. — Novati, L'Anticerberus di fra' Bongiovanni da Cavriana analizzato ed illustrato.

Il Bibliofilo XI, 12: U. Cosmo, Le stampe della Commedia e delle Opere minori di Dante nel seicento.

La Biblioteca delle scuole italiane vol. II. 7: Cattaneo, Del sentimento aristocratico di Dante. — 9: Filomusi-Guelfi, L'angelico caribo (Purg. XXXI, 132). — 10: Colagrosso, La metrica nella cronologia del Canzoniere. — Filomusi-Guelfi, Ancora due parole sul vedere di Salomone. — 11: Rajna, Lo schema della Vita Nuova. — 12: Battistella, Quattro sonetti inediti di Cecco Angiolieri da Siena. — 13: Fiammazzo, Di un nuovo lavoro sul testo critico della D. Commedia. (Ueber Negroni s. Ltbl. XI, 273.) — Colagrosso, Per una variante di punteggiature (Par. XIII, 105). — 14: Fiammazzo, Di una lezione secondaria della D. Commedia (Purg. XXI, 25). — Amirante, Ancora sul v. 107 del c. V dell'Inferno. — III, 1: Medin, Sull'uso del verbo Solere. — 2: Foffano, Il classicismo nel Morgante del Pulci. — Pasquini, Il desdegno di G. Cavalcanti. — 3: Biadene, Caribo. — Filomusi-Guelfi, Le Paroffie del Cielo (Dante, Par. XXVIII, 84).

L'Arcadia II, 1. 2. 3. 5. 7. 8. 11: A. Bartolini, Commento popolare della Divina Commedia. — 2. 3. 4. 5. 11. 12: E. Salvadori, La vita politica di F. Petrarca. — 5: Ders., Note Dantesche (Par. I, 38—41). — 12: Bartolini, Dante e la neve.

Nuova Autologia A. XXVI. 3. serie. Vol. 35. fasc. 19: G. Chiarini, Theodor Körner.

Revista de España 15. u. 30. Juli: Menéndez y Pelayo, De los orígenes del criticismo y del escepticismo y especialmente de los precursores españoles de Kant. — Dela Sala, Costumbres españolas en el siglo XVII.

Neu erschienene Bücher.

Amira, K. v., Thierstrafen und Thierprozesse. S.-A. aus den Mittheilungen des Instituts für österr. Geschichtsforschung XII. Bd. 4. Heft. S. 545—602. Innsbruck, Wagner.

Borinski, K., Grundzüge des Systems der artikulirten Phonetik zur Revision der Principien der Sprachwissenschaft. Stuttgart, Göschen. XI, 66 S. gr. 8. M. 1,50.

Jespersen, Otto, Fremskridt i sproget. Kjobenhavn, Klein. 66 S. 8. (Studier fra sprog- og oldtidsforskning udgivne af den philologisk-historiske samfund N. 4.)

Persson, P., Studien zur Lehre von der Wurzelerweiterung und Wurzelvariation. Upsala, Akad. Buchhandlung. VI, 294 S. 8. M. 8,80.

Varnhagen, Herm., Passio sanctae Catherinae Alexandrinae metrica e duobus libris manuscriptis ed. H. V. Erlanger Universitätsprogramm. 25 S. 4.

Balg, G. H., The first germanic Bible translated from the greek by the gothic bishop Wulfila in the fourth century and the other remains of the gothic language. Ed., with an introduction, a syntax, and a glossary. Milwaukee, Wis. XXII, 469 S. 8.

Bischoff, H., Th. Körners Zriny, nebst einer allgemeinen Uebersicht über Th. Körner als Dramatiker. Leipzig, Fock. 90 S. 8. M. 1,50.

Brandstetter, Renward, Die Reception der neuhochdeutschen Schriftsprache in Stadt und Landschaft Luzern. 1600—1830. (Aus dem Geschichtsfreund der V Orte, Jahrg. 46.)

Burghauser, Gustav, Die neuhochdeutsche Dehnung des mhd. kurzen Stammvokals in offener Silbe, vornehmlich unter phonetischem Gesichtspunkte. 25 S. 8. Aus dem XV. Jahresbericht der deutschen Staatsrealsch. in Karolinenthal.

Denkmäler der älteren deutschen Literatur für den literaturgeschichtlichen Unterricht an höheren Lehranstalten hrsg. von G. Bötticher und K. Kinzel. II, 1: Walther von der Vogelweide und des Minnesangs Frühling. 2. Aufl. VIII, 115 S. M. 0,90. — III, 4: Kunst- und Volkslied in der Reformationszeit. VII, 140 S. M. 1. Halle, Buchhandlung des Waisenhauses.

Erdmann, Axel, Ueber die Heimat und den Namen der Angeln. [Skrifter utgifna af Humanistika Vetenskapssamfundet i Upsala I, 1.] Upsala, Almqvist & Wiksell. 1890—91.

— —, Die Grundbedeutung und Etymologie der Wörter *Kleid* und *Filz* im Germanischen nebst einem Excurse. [Ebenda I, 3.] Upsala. 48 S.

— —, Om folknamen *Götar* och *Göter*. Stockholm, Hæggström. 34 S. 8.

Lichtenheld, A., Grillparzer-Studien. Wien, Graeser. VII, 106 S. 8. M. 2.

Ludwig, D. A., Das Oberammergauer Passionsspiel. Davos, Richter. 106 S. 8. M. 1,25.

Reis, H., Beiträge zur Syntax der Mainzer Mundart. Giess. Dissertation. 46 S. 8.

Richter, A., Erasmus-Studien. Leipzig, Fock. XXIV, 64 S. 8.

Rydberg, Viktor, Teutonic Mythology. Authorised Translation from the Swedish, by Rasmus B. Anderson. 702 p. 8. Sonnenschein. 10/6

Schauspiele, schweizerische, des 16. Jh.'s, bearb. unter der Leitung von Jakob Baechtold. Zweiter Band. Susanna von Sixt Birck und der Weltspiegel von Valentin Boltz, bearb. von Alb. Gessler. Frauenfeld, Huber in Comm.

Wolff, J., Deutsche Dorf- und Stadtnamen in Siebenbürgen. Beilage zum Progr. des Gymnasiums in Mühlbach, Siebenbürgen. 31 S. 4.

Wörterbuch, deutsches, VIII, 7: Romanbauherr—Ruck, bearbeitet unter Leitung von M. Heyne.

Brown, Edward Miles, Die Sprache der Rushworth-Glossen zum Evang. Matthäus und der mercische Dialekt. I. Vokale. Göttingen.

Douglas, Sir G., Poems of the Scottish Minor Poets. From the Age of Ramsay to David Gray. Selected and edit., with an Introduction and Notes. (Canterbury Poets.) 364 p. 16. W. Scott. 1/

Koeppel, Emil, Studien zur Geschichte der italienischen Novelle in der englischen Literatur des 16. Jahrhunderts. Strassburg, Trübner. VIII, 100 S. 8. QF. 70.

Lentzner, Karl, Wörterbuch der englischen Volkssprache Australiens und einiger englischer Mischsprachen. Halle, E. Karras. gr. Lex.-8. M. 8.

Lewis, J. G., Christopher Marlowe: Outlines of his Life and Works. 28 p. 8. Gibbings (Canterbury). Simpkin. 1/

Maundeuill, The Buke of John, being the travels of Sir John Mandeville, Knight 1322—1356, a hitherto unpublished English version from the unique copy (Egerton Ms. 1982) in the British Museum ed. together with the French text, notes and an introduction by George F. Warner. Illustrated with twenty-eight miniatures reproduced in fac-simile from the additional Ms. 24, 189. Printed for the Roxburghe Club. Westminster, Nichols and Sons. gr. 4. XLVI, 232 p. 28 min.

Albert, P., La Littérature française au XVII[e] siècle. 8[e] édition. In-18 jésus, 471 p. Paris, Hachette et C[e]. fr. 3,50. Bibliothèque variée.

Blondel, R. Œuvres de Robert Blondel, historien normand du XV[e] siècle. Publiées d'après les manuscrits originaux, avec introduction, notes, variantes et glossaire, par A. Héron. T. 1[er]. In-8, 507 p. Rouen, Lestringant. Publication de la Société de l'histoire de Normandie.

Camino, Vit. Da, La metrica comparata latina-italiana e le odi barbare di G. Carducci, con la nuova metrica classica italiana, seguita dalle odi classiche di Vittorio Da Camino. Torino, G. B. Paravia e C. XV, 343 p. L. 5.

Canti politici popolari, raccolti a Vittorio e nelle sue vicinanze da L. Marson: capitolo di saggio d'una raccolta, già pronta per la stampa, di canti popolari trevigiani. Vittorio. 31 p. 16. Per le nozze Sbrojavacca-Marson.

Canti popolari pisani, raccolti e annotati da Alfredo Giannini. Pisa. 100 p. 16.

Carretto, Galeotto Del. Cinque poesie spagnuole attribuite a Galeotto Del Carretto, tratte dal codice estense XI. B. 10. Carpi. Pubbl. da Hetty ed. Aless. Spinelli per le nozze di Domenico Vandelli con Laura Muratori.

Crescini, V., Il contrasto bilingue di Rambaldo di Vaqueiras. Padova, Randi.

Crovato, G. B., Camillo Scroffa e la poesia pedantesca. Parma, L. Battei. 157 p. 16. L. 2.

Dante. A translation of Dante's Eleven letters, with explanatory notes and historical comments by Charles Sterrett Latham. Edited by George Rice Carpenter. With a preface by Charles Eliot Norton. Student's Edition. Boston and New York, Houghton, Mifflin and Comp. XV, 284 p. 8.

Delfour, L. C., La Bible dans Racine. In-8, XXVI, 267 p. Paris, Leroux.

Delisle, L., Anciennes traductions françaises du Traité de Pétrarque sur les remèdes de l'une et l'autre fortune. In-4, 36 p. Paris, Klincksieck. Tiré des Notices et Extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres bibliothèques (t. 24, première partie).

— —, Notice sur un psautier latin-français du XII[e] siècle (Ms. latin 1670 des nouvelles acquisitions de la Bibliothèque nationale). In-4, 18 p. et planche. Paris, Klincksieck. Tiré des Notices et Extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres bibliothèques (t. 24, première partie).

Du Camp, M., Les Grands Ecrivains français. Théophile Gautier. In-18 jésus, 201 p. et portrait. Paris, Hachette et C[e]. fr. 2.

Dugit, E., Racine et la tragédie classique. In-8, 25 p. Grenoble, impr. Allier père et fils. Extrait des Annales de l'enseignement supérieur de Grenoble (t. 3, n° 1).

Eicke, Theodor. Zur neueren Literaturgeschichte der Rolandsage in Deutschland und Frankreich. Eine literarhistorische Studie. Leipzig, Fock. 56 S. 8. M. 2.

Escrig y Martínez, J., Diccionario valenciano-castellano de D. José Escrig y Martínez, y un ensayo de Ortografía lemosino-valenciana, por una Sociedad de literatos, bajo la dirección de D. Constantino de Llombart. Cuaderno 22. (Páginas 841 á 880.) En 4. Madrid, Murillo. 1 y 1,25.

Extraits des Chroniqueurs français. Villehardouin, Joinville, Froissart, Commines, publiés avec une introduction, des notices, des observations grammaticales, un glossaire, des notes et une carte à l'usage de la classe de seconde par Gaston Paris et A. Jeanroy. Paris, Hachette. In-16. fr. 2.

Fioravanti, A., Il Saladino nelle leggende francesi e italiane del medio evo: appunti. Reggio Calabria, Caruso.

Frati, C. e L., Indice delle carte di P. Bilancioni: contributo alla bibliografia delle rime volgari de' primi tre secoli. Fasc. 3. Bologna, Fava e Garagnani.

Gavuzzi, Gius., Vocabolario piemontese-italiano. Torino, L. Roux e C. XII, 692 p. 16. L. 5.

Hatzfeld, Darmesteter u. Thomas, Dictionnaire général de la langue française. Paris, Delagrave. 6 Fasc. céphalalgie—collier.

Heuckenkamp, Ferd., Le Dit de la Rose von Christine von Pisan. Hall. Habilitationsschrift. VI, 19 S. 8.

Leopardi, Giac., Lettera (30 marzo 1821) al conte Giulio Perticari. Pesaro. 4 p. 4. Pubbl. da Giac. Vanzolini per le nozze di Giuseppe Piceiola con Bice Vaccai.

Littré, E., et A. Beaujean, Dictionnaire de la langue française. Abrégé du Dictionnaire d'E. Littré. Nouvelle éd., entièrement refondue et conforme, pour l'orthographe, à la dernière édition du Dictionnaire de l'Académie française. In-8 à 2 col., XI, 1, 296 p. Paris, Hachette et C[e]. fr. 13.

Marchesini, U., Due studi biografici su Brunetto Latini. Venezia, Antonelli.

— —, Documenti inediti di A. Mussato. Bologna, Fava e Garagnani.

— —, I Danti del cento. Firenze, Landi.

Marienlob, Ein altfranzösisches, aus einer Pariser Handschrift des 13. Jh.'s zum ersten Male hrsg. von Hugo Andresen. Halle, Niemeyer. 48 S. kl. 8.

Maruffi, G., Piccolo manuale di metrica italiana. Terranova di Sicilia.

Mazzoni, G., Un pianto della Vergine in decima rima. Venezia, Antonelli.

Monticolo, G., Poesie latine del principio del sec. XIV. Bologna, Fava e Garagnani.

Moschi, Lor., Sonetti due. Pesaro. 2 p. 4. Estr. dal codice Riccardiano 1103 e pubbl. per le nozze di Giuseppe Picciola con Bice Vaccai.

Novati, F., Donato degli Albanzani alla corte Estense. Firenze, Cellini.

Oehlert, Gustav, Alt-Veroneser Passion. Text, Laut- und Formenlehre. Glossar. Hallenser Dissertation. 62 S. 8.

Petrarca, Francesco, I Trionfi. Facsimile in Zinkographie nach der höchst seltenen in Florenz 1499 gedruckten Ausgabe. Rom, Loescher & Co. 72 S. mit Holzschn. fr. 20.

Rajna, P., Le origini della lingua italiana. Milano, Treves.

Roman de Thèbes, Le. publié d'après tous les manuscrits par L. Constans. 2 Bände. 513 u. CLXIX, 400 S. 8. Publ. der Société des anciens textes français.

Romani, I., Abruzzesismi. 2.ª ediz. Teramo, Fabbri.

Ronsard, P. de, Œuvres. Nouvelle édition, collationnée sur celle de 1609, avec notice par Benjamin Pifteau. In-12, XII, 260 p. Paris, Delarue.

Rossmann, Phil., und F. Schmidt, Lehrbuch der franz. Sprache auf Grundlage der Anschauung. Bielefeld u. Leipzig, Velhagen & Klasing. VII, 262 S. M. 2.

Salomone-Marino, S., Come si prepari la sposa: uso nuziale dei contadini di Sicilia. Palermo, Vena.

— —, Bunn capo d'anno! uso contadinesco siciliano. Palermo, Giorn. d. Sic.

Solerti, Ang., Notizie del padre carmelitano Dionisio Solerti. Bologna, Zanichelli. 19 S. 8. Seguono: la Magnificat, l'Anima pellegrina e il Fuoco, poesie di Dion. Solerti. Pubbl. per le nozze di Vincenzo Ferrari con Beatrice Solerti.

Thomas, A., Vivien D'Aliscans et la légende de St. Vidian. Paris, Bouillon.

Tocco, F., Nuove pubblicazioni del P. F. Ehrle sul movimento francescano nel sec. XIV. Estr. d. Arch. stor. ital. 1891.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Die Beschäftigung mit der neueren deutschen Literaturgeschichte soll nunmehr vom Beginn des nächsten Jahres ab gleich den anderen Wissenschaften ein Organ erhalten, das dazu bestimmt ist, die Gesammtheit der Fortschritte auf ihrem ganzen Forschungsgebiete in jährlichen Berichten zusammenzufassen. Der Titel des neuen Organs wird lauten „Jahresberichte für neuere deutsche Literaturgeschichte". Für die einzelnen Theile sind als Mitarbeiter die hervorragendsten Fachgelehrten gewonnen, wie Prof. Dr. Jakob Bächtold, Prof. Dr. Michael Bernays, Dr. Johannes Bolte, Prof. Dr. Wilhelm Creizenach, Dr. Georg Ellinger, Dr. Ernst Elster, Prof. Dr. Ludwig Geiger, Prof. Dr. Ludwig Hirzel, Dr. Otto Harnack, Prof. Dr. Gustav Kawerau, Dr. Karl Kochendörffer, Dr. Albert Köster, Dr. Rudolf Lehmann, Prof. Dr. Berthold Litzmann, Wirkl. Geheimrath Dr. Gustav v. Loeper, Dr. Victor Michels, Prof. Dr. Franz Muncker, Dr. Ernst Naumann, Dr. Otto Pniower, Director Dr. Carl Chr. Redlich, Prof. Dr. Alexander Reifferscheid, Prof. Dr. Max Roediger, Prof. Dr. Gustav Roethe, Prof. Dr. August Sauer, Prof. Dr. Erich Schmidt, Prof. Dr. Edward Schröder, Prof. Dr. Philipp Strauch, Prof. Dr. Max v. Waldberg, Dr. Oscar F. Walzel, Dr. Alexander v. Weilen, Prof. Dr. Richard Maria Werner. Die Leitung ruht in den Händen der Herren Dr. Julius Elias, Privatdocent Dr. Max Herrmann und Dr. Siegfried Szamatólski (sämmtlich in Berlin). Die „Jahresberichte für neuere deutsche Literaturgeschichte" werden im Verlage der Göschenschen Buchhandlung zu Stuttgart erscheinen; die Redaction befindet sich in Berlin W., Matthäikirchstr. 4 II.

An der Universität Halle habilitirte sich für romanische Philologie Dr. F. Heuckenkamp.

Antiquarische Kataloge: Geering, Basel (218: Deutsche Literaturgesch., Folklore u. Sprachw.); Heckenhauer, Tübingen (123: Germ. Sprachen u. Lit.); Jolowicz, Posen (Deutsche Lit.); Lindner, Strassburg (Deutsche Spr. u. Lit.); List & Franke, Leipzig (233: Volkskunde, volksthüml. Lit.); Otto, Erfurt (438: Neuere Spr. u. Lit.; 439: Literaturgeschichte, Deutsch).

Druckfehler. Sp. 351 Z. 16 v. u. l. Giornale storico della letteratura italiana.

Abgeschlossen am 9. November 1891.

Anfrage und Bitte.

Unterzeichneter ersucht alle diejenigen, die Handschriften (auch bereits gedruckter) Uhlandscher Gedichte, Briefe von seiner Hand oder an ihn sowie sonstige auf ihn bezügliche Papiere besitzen oder von deren Vorhandensein an verstecktem Orte wissen, um gütige Mittheilung.

Leipzig. Dr. Ludwig Fränkel.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Heidelberg, Rohrbacherstr. 51), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

D^R. OTTO BEHAGHEL UND **D^R. FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. **O. R. REISLAND, LEIPZIG.** **Preis halbjährlich M. 5.**

XII. Jahrgang. **Nr. 12. December.** **1891.**

Müllenhoff, Deutsche Alterthumskunde. V, 2. Berlin, Weidmann. 1891. M. 2.

Das Nachtragsheft zu DA. V, 1 enthält einen 40 Seiten starken Commentar zu den eddischen Nibelungenliedern nach Müllenhoffs Collegienheft und ein Gesammtregister zum 5. Bande. Der Commentar behandelt Sinfiotlalok, Gripisspǫ́, Reginsmǫ́l, Fǫ́fnesmǫ́l, Sigrdrifomǫ́l, Brot af Sigurþarkv., Sigurþarkv. en skamma, Helreiþ, dráp Niflunga und die drei Guþrúnlieder. Scharfsinnig und feinfühlig sind die Gedichte auf ihren Inhalt, auf echte und unechte Theile, auf Strophenordnung, auf ihr gegenseitiges Abhängigkeitsverhältniss hin geprüft. Müllenhoff beschäftigt sich in dem veröffentlichten Theile des Commentares nur mit den Liedern in ihrer überlieferten Fassung. Auf die hinter ihnen stehende Sage und deren Schicksal wird nicht eingegangen. Solche Untersuchungen, wie sie hier geboten werden, sind aber als unerlässliche Vorarbeiten zur Entscheidung weiterer Fragen von hoher Wichtigkeit. Die verschiedenen Lieder, die eingeschalteten Prosastücke, die einzelnen Strophen im selben Gedicht und endlich die auf den Liedern beruhenden Prosadarstellungen weisen häufig abweichende und unter einander widersprechende Berichte auf, aus denen wir auf die Gestalt der nordischen Nibelungensage zu schliessen haben. Ehe man zu einem klaren Bild der Sagenform, wie sie im Norden zu verschiedenen Zeiten umlief, vorzudringen vermag, muss man die Genesis der erhaltenen literarischen Quellen kennen; denn gar Vieles kam erst mit ihnen durch allerlei seltsame Missverständnisse und Umdeutungen auf. Ein einziger unrichtig aufgefasster Ausdruck brachte mitunter tiefgreifende Veränderungen mit sich, vgl. z. B. Symons, Zs. f. d. Ph. 24, 15 ff. über *sigrdrifa*. Das literarische Leben der Sage mit seinen oft wunderlichen An- und Auswüchsen muss in erster Linie erforscht werden, ehe eine sichere Entscheidung möglich ist über die Grundzüge der Sagenform, die in der ursprünglichen nordischen Dichtung blühte, die aus deutschen Quellen floss. Diese Aufgabe aber führt Müllenhoffs werthvoller Commentar um ein gutes Stück Weges dem Endziele zu. Einige besonders treffende Parthien seien hier hervorgehoben.

Gut ist Gripisspǫ́ charakterisirt als das jüngste Lied der Sammlung, das die ganze Sammlung und zwar mit allen ihren Interpolationen voraussetzt. Für Fǫ́fnesmǫ́l schlägt Mhff. die Strophenordnung 25, 28—31, 26, 27 und dann Prosa vor, was mit einleuchtenden inneren Gründen und durch Hinweis auf Vǫls. gerechtfertigt wird. Fm. 40 versteht Mhff. von der Sigrdrifa, wohl schwerlich mit Recht; die Strophe meint Guþrún, vgl. Symons Zs. f. d. Ph. 24, 13. Besonders geglückt scheint uns der Abschnitt über das erste Guþrúnlied, Guþrúns Klage, das schon W. Grimm HS. 350 angefochten hatte. Die Schwachheit der Erfindung und Ausführung, die Unselbständigkeit und Armuth des Inhalts und Ausdrucks wird im Einzelnen in sehr überzeugender Weise klar gelegt. Ebenso vortrefflich sind die Ausführungen über die Sigurþarkviþa en skamma. Das Lied ist bekanntlich als 'kurz' bezeichnet, aber das längste der Sammlung. „Es gab vielleicht einmal ein altes kurzes Sigurþslied, das später irgendwie durch Interpolationen entstellt und zu dem Lied aufgeschwellt wurde, das wir heute unter dem Titel Sigurþarkviþa en skamma kennen. Ist diese Annahme berechtigt, so muss die philologische Kritik im Stande sein, die späteren Einschiebsel zu entfernen und das alte Sigurþslied oder wenigstens seine Bruchstücke frei zu legen.“ Nur im Anfang (1—5), in der Mitte (22, 23, 29, 31—33) und am Ende (von 47, 3 resp. 48 ab) finden sich vorzügliche echte alte Strophen, während die meisten andern mit dem Inhalte des ursprünglichen Gedichtes im Widerspruche stehen, einen ganz verschiedenen Ton anschlagen und noch obendrein aus andern Liedern zusammengestohlen sind. Das alte „kurze Sigurþslied“ umfasste etwa 30 Strophen; sein Hauptinhalt war eine kurze Geschichte Sigurþs und der Brynhild. Sigurþ hatte mit den Gjúkungen einen Bund geschlossen und Guþrún zum Weib erhalten. Dann ritten sie aus, um Brynhild zu werben. Sigurþ gewann die Maid für Gunnar und hielt ein keusches Beilager mit ihr, ein Schwert lag zwischen ihm und der Jungfrau. Aber grimme Nornen traten dazwischen. Es war hierauf wohl von dem Streit Guþrúns und Brynhilds die Rede. Von Sigurþs Ermordung haben sich schöne Strophen erhalten. Brynhild aber liess Sigurþs Scheiterhaufen prächtig aufrichten, sie selber durchbohrte sich im Schmucke der Goldbrünne mit dem Schwert und befahl neben den todten Helden gebettet zu werden, so wie

einst das scharfe Schwert dazwischen, um gemeinsam mit Sigurþ nach Valhǫll zu fahren. Die Sigurþarkviþa en skamma ist für die Kenntniss der nordischen Sagenüberlieferung von der grössten Wichtigkeit (vgl. Symons, Zs. f. d. Ph. 24, 23 ff.), weshalb eine genaue Untersuchung über echte und unechte Stücke darin besonderes Interesse hat. Die Helreiþ betrachtet Mhff. als ein völlig in sich abgeschlossenes Denkmal und stimmt Grundtvigs und Bugges Athetesen von 6, 8, 9, 10 nicht zu: ebenso Symons, Zs. f. d. Ph. 24, 20 ff. *'i hlymdǫlum'* fasst Mhff. mit Recht als einen poetischen Namen für 'Schlachtfeld', woraus die spätere Sage eine Ortsbezeichnung heraus las und wohin sie den Heimir, Brynhilds Erzieher verlegte. Dann aber ist Str. 11, wo Brynhilds *fóstre* erwähnt wird, ein späterer Zusatz. Symons meint, Heimir gehöre von Anfang an in die Helreiþ. Mhff.'s Erklärung scheint mir den Vorzug zu verdienen. M. E. war in Str. 11 ursprünglich einfach von Sigurþs Flammenritt in Gunnars Gestalt (ob die alte Sage überhaupt einen andern gekannt und hier also von einer 'zweiten' Zusammenkunft sprach, scheint mir fraglich) die Rede; dann ist, wie ja auch Symons ausführt, Alles in Ordnung, und Mhff.'s Bemerkungen auf S. 390 fallen. Ein Interpolator, den ich mit Mhff. für Str. 11 in ihrer überlieferten Form annehme, brachte den *fóstre* herein, vielleicht weil er schon durch Str. 6 an ihn erinnert wurde. Sehr ansprechend deckt Mhff. S. 387 f. die Missverständnisse der einleitenden Prosa der Helreiþ auf und bahnt damit dem richtigen Verständniss des Liedes selber den Weg.

Als Entstehungszeit des dritten Guþrunliedes wird S. 399 der Anfang des 11. Jahrhunderts nachgewiesen; das zweite Guþrunlied aber setzt das dritte voraus, und das erste Guþrunlied wiederum das zweite, so dass diese beiden ebenfalls frühestens dem 11. Jahrhundert angehören.

Das von Ranisch ausgearbeitete Register zu DA. V, 1 und 2 ist bei der äusseren Formlosigkeit des Müllenhoffschen Werkes ein wahres Bedürfniss gewesen und erleichtert sehr die Benützung.

München. W. Golther.

Heeger, Ueber die Trojanersagen der Franken und Normannen. Programm der Studienanstalt zu Landau. 38 S. 8.

Heeger untersucht zuerst die Trojanerberichte Fredegars. Danach kann es keinem Zweifel mehr unterliegen, dass die fränkische Trojasage rein gelehrten Ursprungs und das Ergebniss einer Reihe von ergötzlichen Missverständnissen und Willkürlichkeiten ist. Das gleiche Ergebniss erhält er für die normannische Trojasage; sie ist eine freie Schöpfung, die wir der groben Unwissenheit Dudos von St. Quentin verdanken. Die kleine Arbeit macht einen vortrefflichen Eindruck.

Giessen. O. Behaghel.

van Helten, W. L., Altostfriesische Grammatik. Herausgegeben im Auftrag des Friesch Genootschap voor Geschied-, Oudheid- en Taalkunde te Leeuwarden. Leeuwarden, A Meijer (H. Kuipers & J. G. Wester). 1890.

Die Gegenwart verfügt über eine in ungewöhnlichem Masse vervollkommnete Methode der grammatischen Forschung und Darstellung. Wir besitzen eine feststehende Scala von Kategorien, die ein für allemal zum Apparat sprachgeschichtlicher Untersuchung gehört, der sich erfreulicher Weise heutzutage niemand mehr entschlagen kann. Unsere Meister dürfen mit hoher Befriedigung auf dieses festgefügte Werk ihres Fleisses und ihres Scharfsinns blicken. Wir Jüngeren haben die dankbare Arbeit, jede einzelne Kategorie so scharf wie möglich zu bestimmen und im einzelnen Fall die Grundsätze für das Verständniss der Thatsachen fruchtbar zu machen: geschähe dabei auch nur so viel, dass jede Erscheinung in die Gesammtheit der grammatischen Zusammenhänge an ihrer richtigen Stelle eingeordnet wird. Was wir leisten wollen, ist damit allerdings keineswegs erreicht: wissenschaftliche Ergebnisse werden nicht mit der blossen Anhäufung von Daten gewonnen. Wer gewohnt ist, die historische Grammatik im Zusammenhang der Alterthumswissenschaft zu betreiben, wird sich aber auch hüten, einer sachgemäss angelegten Statistik von Laut- und Wortformen das wissenschaftliche Verdienst abzusprechen, wie es gegenwärtig leider häufiger geschieht, als sich von einem Standpunkt aus verantworten lässt, auf dem die Grammatik als der eigentliche Grund- und Eckstein unseres geschichtlichen Verständnisses in Ehren gehalten wird.

Herr van Helten hat grossen Fleiss aufgewendet uns eine möglichst reichhaltige grammatische Statistik des altostfriesischen Dialektes zu bieten. Er hat das Seine gethan uns in erster Linie zu vergewissern, dass die grammatischen Formen, die er verzeichnet, auch thatsächlich überliefert sind. v. Richthofens treffliche Ausgabe der friesischen Rechtsdenkmäler hat er zu Grunde gelegt, sich aber die Mühe nicht verdriessen lassen, die Handschriften bezw. die Abschriften der uns verloren gegangenen Manuscripte nochmals zu vergleichen, so weit ihm „dazu nicht die Gelegenheit gefehlt hat“. Er hat für die Correctheit der Citate keine Arbeit gespart und v. Richthofens sorgfältige Lesung mit verschwindenden Ausnahmen richtig befunden (vgl. z. B. Noten wie § 21 Anm.: „*thusternesse* ist in der Handschrift ganz unlesbar“), deswegen auch Belegstellen in der Regel nicht erwähnt, wenn dieselben in genügender Zahl und richtig in v. Richthofens Altfriesischem Wörterbuch zu finden waren. Sind demnach in dankenswerther Weise die Bedingungen erfüllt, welche die erste Voraussetzung der grammatischen Statistik bilden, so sind wir leider im Unklaren gelassen über andere wichtige Vorfragen.

Mit der Beschränkung auf das altostfriesische Gebiet bin ich vollkommen einverstanden, weil es am ehesten mit Hilfe der Rüstringer Texte gelingen wird, in das Gewirre der Sprachformen des friesischen Mittelalters sichtende Ordnung zu bringen. Wir besitzen für den Rüstringer Dialekt zwei Handschriften, die eine aus dem Jahre 1327 in einer Abschrift Oelrichs, die andere im Original, das um die Wende des 13. und 14. Jahrhunderts geschrieben ist, wie van Helten meint, während Siebs dasselbe noch ins 13. Jahrhundert versetzt haben will. Für das Brokmerland stammen unsere beiden Texte frühestens aus dem zweiten Viertel des 14. Jh.'s, die Hunsigoer Sammlung ist um wenig älter, die Aufzeichnungen im Emsigo gehören, von einem einzigen Fragment des 14. Jh.'s abgesehen, der ersten Hälfte des 15. Jh.'s an und damit scheint die Fivelgoer Handschrift nahezu gleichaltrig zu sein. Sehen wir bei diesem Ueberblick über die ostfriesischen Texte von den älteren (13. Jh.), aber geographisch noch nicht definitiv fixirten Psalmenbruchstücken aus Drenthe ab, die Gallée veröffentlicht hat, lassen wir auch mit unserem Verfasser die Namensformen bei Seite, so müssen strengere An-

forderungen an die Festsetzung des chronologischen Verhältnisses gestellt werden, als in der vorliegenden Darstellung geschehen ist. Siebs hat in seiner Behandlung des Gegenstandes in Pauls Grundriss der germanischen Philologie was ich meine wenigstens aufs Korn genommen, aber wenn er für den Brokmerbrief und die Hunsigoer Sammlung eine Vorlage des 13. Jh.'s vermuthet und behauptet die Emsigoer Texte gehen alle auf eine Vorlage vom Ende des 13. oder Anfang des 14. Jh.'s zurück, so ist uns damit wenig gedient. So lange nicht allen Ernstes eine Geschichte des Textes der friesischen Gesetze ausgearbeitet wird, kann die jetzt mit so grossem Fleiss und Eifer in Angriff genommene friesische Grammatik nicht auf dauernden Erfolg rechnen. Herr van Helten gesteht denn auch zu, dass für ihn das Alter der Manuscripte ein ungefährer Massstab für das Alter der Sprachformen gewesen sei, möglicher Weise sei die Sprachstufe älter. Noch deutlicher gibt sich die Unzulänglichkeit zu erkennen, wenn er sich dahin ausspricht, dass in einzelnen Fällen die Entscheidung, ob die Verschiedenheit des Sprachmaterials auf der Verschiedenheit des Alters oder des Ortes beruhe, nicht zu treffen sei. Hier liegt die Ursache, wenn die grammatische Darstellung nicht die Anerkennung finden wird, die des Fleisses würdig wäre. Dritthalbhundert Seiten gleichmässigen Druckes, so unübersichtlich als nur möglich, fast jede Seite mit Formen und Citaten vollgepfropft, werden nicht einmal als Nachschlagebuch v. Richthofens Wörterbuch Concurrenz machen. Die zusammenfassenden Bemerkungen sind fast nur auf den Eingang einzelner Paragraphen beschränkt und leiden zuweilen unter auffallender Unbestimmtheit.

Es ist dem Verf. nicht geglückt, Grundlinien zu ziehen. Die Schuld liegt einerseits daran, dass er sich nicht tief genug mit den Musterdarstellungen verwandter Gebiete vertraut gemacht, zum andern wesentlich daran, dass er sein Material nicht bis zu dem Grad verarbeitet hat, dass die Gruppen sich wie von selbst sonderten. Textgeschichtliche Studien hätten nach dieser Seite hin grossen Nutzen gestiftet. Aber auch ohne diese hätte der Verf. sich und der mitlernenden Wissenschaft viel unnöthige Mühe erspart, wenn er auch nur die Sprachformen der einzelnen Handschriften für sich mit Rücksicht auf die orthographischen Mittel jedes Schreibers studirt, oder auch nur die Aufmerksamkeit des Lesers auf orthographische Einzelfälle hingewiesen hätte.

Die Beschränkung auf das altostfries. Territorium zwischen Lauwers und Weser nebst den vermuthlich im 12. Jh. aus Rüstringerland besiedelten Würden und Wursten auf der rechten Seite des Flusses empfiehlt sich, weil wir dem Westfriesischen nur im Zusammenhang mit der niederländischen Sprachgeschichte gerecht werden und das Nordfriesische noch nicht verwerthet werden kann. Es ist zu loben, dass Herr van Helten von den nächstverwandten Dialekten abgesehen hat. Wenn es ihm nur darauf ankam den Sprachzustand des Altostfriesischen zu beschreiben, musste von einer Norm ausgegangen und von ihr das Unregelmässige abgehoben werden. Dazu eignete sich der ältere Rüstringer Text (R¹). Eine Laut- und Formenlehre um das Jahr 1300 hatte den Grundriss zu bilden, die Abweichungen von R² brauchten nicht in gleicher Vollständigkeit der Belege gegeben zu werden und waren im Contact der Darstellung von R¹ mit Geschick unterzubringen. Die Verweise auf das Wurstener Vokabular (Beitr. XIII, 530 ff.) aus dem Jahre 1688 könnten dabei zu Gunsten der Entwicklungsgeschichte etwas nachdrücklicher hervorgehoben werden, als es in der vorliegenden Arbeit geschehen ist. Die Verschiedenheiten des Brokmerlandes, des Hunsigo, Emsigo und Fivelgo wären danach in Noten (Petit) zu rubriciren gewesen nach ähnlichen Grundsätzen wie Braune seine althochdeutsche Grammatik eingerichtet hat. Dadurch gewann der Verfasser nicht bloss an Raum, sondern auch an Uebersichtlichkeit und Ordnung des Gleich- und Ungleichmässigen, was die Grundvoraussetzung für die grammatische Belehrung bildet. Ich meine, es sollte den Verf. nicht verdriessen, falls er sich von der Durchführbarkeit dieses Vorschlags überzeugte, uns eine weniger schwerfällige Sammlung zu liefern, die nicht so viel an Zahlen und Buchstaben, jedoch mehr an Ergebnissen bringen wird.

Eine Fehlerliste aufzustellen ist hier nicht der Ort. Die Vorliebe für urgermanische Constructionen geht mir etwas zu weit, namentlich hätte ich Unformen wie *fonhoni, fenhiđi* etc. (Beitr. XIV, 241 *fanhidi*) und was damit zusammenhängt, § 274 nicht wiederzufinden gehofft. Die german. Dative (S. 21) **thaimuz* und danach als Analogiebildung **twaimuz* sind mir neu[1]. Was lit. *tëmus* beweisen soll, weiss ich nicht; ich kenne dafür nur lit. *tëms*. Die fries. *thâm* und *twâm* dürfen von ags. *đâm* und *twâm* (neben dem lautgesetzlichen *đǽm* und *twǽm*) nicht getrennt werden und sind leicht genug zu erklären. *aththa* (S. 96) aus **âthwo* (zu *êth* Eid) mit der angesetzten Grundbedeutung halte ich mit den von Siebs, Engl. fries. Sprache S. 71 aufgeführten Dialektformen nicht vereinbar. Bezüglich der Palatalisirungsfrage will ich nicht versäumen zu constatiren, dass van Helten im Gegensatz zu Siebs (Pauls Grundr. I, 715 f.) anl. *k-* mit Recht nicht bloss vor primären Palatalvokalen, sondern auch vor *e* als Umlaut von *a* (nicht vor *e* als „Tonerhöhung" von *a* z. B. *kerl* aus **karl, tserl* aus **kerl*) die Assibilirung eintreten lässt. Zu lat. *catinus, catillus*, got. *katils* sind die fries. Formen Dat. Sg. *sthitle* (Rustr.) Nom. Sg. *szetel* (Brokm.) u. a., mit Ausnahme von westfries. *ketel* unserer Texte, dem nicht bloss die auf Schiermonnikoog lebende Form *tjòll*, sondern ebenso die weiteren von Siebs, Engl. fries. Sprache S. 102 verzeichneten neueren Belege widersprechen. Die Assibilirung zeigt das Westfries. wie zu erwarten in dem von van Helten nicht citirten *tzylik* aus *calikem* (Kelch). Bei dem ausserordentlich verwickelten Problem ist nur von den heutigen Mundarten eine Entscheidung zu erwarten und ich rathe dringend, die neueste Entwicklung für das Verständniss der alten Texte zum Ausgangspunkt zu nehmen. Auf eine höchst bedenkliche Weise hat sich unser Verf. mit den Schreibungen (ich setze von *k*-Formen her, was ich vor Jahren mir aus v. Richthofens Ausgabe notirt habe) für Kirche abgefunden: Dat. *kerka* H. W. Acc. B. Dat. *kerk* E. Acc. *karka* B. Gen. Pl. *kerkane* W. *kerspel* W. *kerecfrethe* E. *kerkferd* W. *kerekgunge* H. *kercher* W. (gegen *tsiurkhera* E). *kerchoue* H (gegen *tzerkhou* W u. a.). *kerckest* E. Für diese Orthographie wird S. 107 eine „eigenthümliche sich dem *a*-Laute nähernde Qualität des *e*" verantwortlich gemacht und S. 108 noch einmal von einem „*e* mit eigenthümlicher Färbung" geredet. Sater-

[1] Vom Verf. jetzt selbst zurückgenommen Beitr. XVI, 296 Anm. 2 [Correcturnote].

länd. *særke*, nordfries. *sjörk*, westfries. *tsiærke* etc. (Siebs, Engl. fries. Sprache S. 153), lassen derartige Ausflüchte nicht zu. Vollständig hilflos steht van Helten dem Wörtchen *kind* (niemals *szind*) gegenüber; hier müsse das *k* wohl als „zufälliges Residuum" gelten und der Leser sich damit trösten, dass dasselbe *k* als Residuum auch im Adj. und Subst. *rike* sich finde. Was das letztere betrifft (vgl. *rîk, rick* der Dialekte), so ist damit dem Leser viel zugemuthet, der einerseits bedenkt, dass die Assibilirung bekanntlich nicht urfriesisch ist, und anderseits nicht vergisst, dass die Flexion der *ja*-Stämme in westgerm. Periode gewisse Veränderungen erfahren hat, welche die Erhaltung des *k* sehr wohlbegründet erscheinen lassen (z. B. *edse* neben *egge* u. a. § 139. 159 ff. 163). Das isolirte, jedem Lautgesetz spottende „*kind*" (vgl. dagegen *szinbacum* B. *sziwe* B) ist ein ganz vortreffliches Musterbeispiel dafür, dass in die friesischen Texte Fremdwörter eingedrungen sind, welche von den Lautwandlungen des mundartlichen Wortschatzes nicht berührt wurden. Es fehlt nämlich dieses Wort (ich muss leider daran erinnern) nicht bloss dem Ost- und Nordgerm., sondern auch dem Engl., und wie wir nunmehr nach dem lautlichen Kennzeichen zu schliessen haben, auch dem Friesischen: es ist ein Lehnwort aus der niederdeutschen Schriftsprache wie so viele andere. In den heutigen friesischen Dialekten ist keine Spur des Wortes *kind* zu finden, vielmehr gebrauchen dieselben ausschliesslich *barn* oder *iung* u. ähnl. (Siebs, Engl. fries. Sprache S. 48 f. 176). Die Textgeschichte, das orthographische System, der heutige Dialekt liefern Erkenntnissquellen, die niemand heutzutage vernachlässigen sollte.

Marburg i. H. Friedrich Kauffmann.

Goldbeck-Loewe, Adolf, Zur Geschichte der freien Verse in der deutschen Dichtung. Von Klopstock bis Goethe. Kieler Dissertation. 1891. 82 S. 8.

Eine recht gute Arbeit, die in klarer Anordnung und mit meist richtigem Blicke eine Erscheinung der deutschen Versgeschichte behandelt. Unmotivirt dünkt mich die breite Besprechung von Willamows 'Dithyramben', die doch nur zum kleinern Theile den Namen der 'freien' Verse verdienen. Warum statt seiner nicht z. B. Schubart?

Nicht nur die Benennung dieser 'freien Verse', sondern auch die Auffassung ihres Charakters ist eine wechselnde gewesen. Der Verf. lässt seine Vorstellung mehr durchblicken, als dass er sie genauer präcisirte. Die Eigenart dieser Verse liegt darin, dass sie weder in ihrer Taktzahl noch in ihrer Taktfüllung einem bestimmten, regelmässige Wiederkehr gebietenden Schema folgen. In dem ersten Punkte, der ungeregelten Taktzahl, zeigten diese Verse ein bedingungslos neues Phänomen: seit urgermanischer und indogermanischer Zeit hatte es zum Wesen der gebundenen Rede gehört, dass die Zahl der Takte planmässig fixirt war. In dem zweiten Punkte, der ungeregelten Taktfüllung, wurde unbewusst auf ältere Principien der deutschen Kunstdichtung zurückgegangen, die in der deutschen Volksdichtung ja zu keiner Zeit erloschen waren. (Dass der mehrsilbige Auftakt seit Konrad von Würzburg aus der deutschen Verskunst verbannt war, S. 32, ist ein wunderlicher Irrthum.)

Aus diesen Bedingungen folgt ohne weiteres, dass auch eine wirkliche, ohrenfällige Strophenbildung einer 'freien' Dichtung abgehn muss. Ein strophisch gegliedertes Gedicht verlangt planmässige Wiederkehr von Versen mit gleicher Taktzahl, wenn auch nicht mit gleicher Taktfüllung. Mögen also innerhalb einer Versgruppe die Zeilen verschiedener Taktzahl sich noch so bunt mischen (wie etwa im mhd. Minnesang), — das Planlose, 'Freie' hört auf, sobald die nämliche bunte Mischung in einer zweiten und dritten Versgruppe wiederholt wird. Klopstocks später durchgeführte Vierzeilengruppen (S. 18 ff.) sind in der That keine Strophen.

Ein weiterer Zug, wiederum in engem Zusammenhang mit den zuerst genannten, dürfte stärker betont werden. Die 'freien' Verse lassen es häufig fraglich, in welchem Tonfall sie dem Dichter im Ohre klangen; sie überlassen es häufig dem Vortragenden, die Form für sie zu wählen; sie bieten ihm ein Rhythmizomenon, welchem er erst den concreten Rhythmus aufzuprägen hat. Für die Austheilung der Icten wie der Zeittheile (auch der pausirten) bieten sich oft eine ganze Reihe von Möglichkeiten; man versuche es mit Gruppen wie der folgenden:

Zürnest Du, Herr,
Weil Nacht Dein Gewand ist?
Diese Nacht ist Segen der Erde.
Vater, Du zürnest nicht!

Eine statistische Scheidung 3-, 4-, 5-hebiger Verse u. s. w. ist deshalb von vornherein unsicher. Ich würde in Goethes Oden, abweichend von dem S. 69 Bemerkten, sehr viele einsilbige Takte lesen; z. B.

Und rúht tíeftráuernd;
Dích, dích strṓmt mein Líed;
Áuch só das Glück
Táppt únter die Ménge,
Fásst báld des Knáben ....

Nach alledem kann man nicht sagen, dass mit diesen freien Versen Klopstock „aus der Theorie der Schweizer die letzte Consequenz" zog, und dass die bewussten Verse dem Hauptgrundsatz der altdeutschen Verskunst entsprachen (S. 4). Was Breitinger in dem S. 2 citirten Ausspruche (der in denkwürdiger Weise zeigt, dass er die Hans Sachsischen Verse noch zu lesen verstand und nicht den Irrthum der spätern, silbenzählenden Theorie theilte) als empfehlenswerthe Freiheit des alten Verses hinstellte, das bezog sich lediglich auf die Füllung der Takte, nicht auf ihre Anzahl. Und dass die freien Verse keine „quantitirende Messung" haben (S. 4), das theilen sie — insoweit der Ausdruck überhaupt richtig angewandt ist — mit sämmtlichen alten und neuen Versen seit der Entstehung des germanischen Nachdruckaccentes.

Was diese 'freien' Verse dennoch als Verse von der oratorischen Prosa abhebt, das kann nichts anderes sein als der taktische Vortrag; — natürlich nicht so streng taktirend, dass man dazu schreiten könnte, aber doch mit beständigem Durchschimmern des Taktmasses. Ich zweifle nicht, dass die Dichter an einen solchen 'gebundenen' Vortrag dachten, wenn sie ihre Gedichte in abgebrochenen Zeilen hinschrieben, und ich theile des Verfassers Widerspruch (S. 60) gegen Schmeckebier, der die betr. Gedichte als ungebundene Rede gelesen und darum als fortlaufende Zeilen geschrieben wissen will. Wer z. B. die Goethischen 'Oden' in Schuberts Compositionen gesungen oder gehört hat, der wird kaum umhin können, sie in den nämlichen oder verwandten Rhythmen auch beim Lesen erklingen zu lassen. Dann ist es bei aller Freiheit gebundene Rede, — aber, das wird man zugeben, sie steht an der Grenze der eigentlich metrischen Region, wie ja auch dem Widerspruche

gegen die metrische Einengung die ganze Art ihr Dasein verdankt.

Weder mit den Dithyramben noch mit den 'bardischen' Versmassen sind diese freien Verse metrisch verwandt. Die Berufung auf jene wie auf diese beruhte auf Illusion. Es ist einer der Fälle, wo die vermeintliche Nachbildung eines missverstandenen Vorbildes der deutschen Versgeschichte neue Formen zuführte.

Der Verf. betont mit Recht den Unterschied der Goethischen freien Verse von den Klopstockschen. Ich möchte geradezu bezweifeln, ob man die betr. Producte aus Goethes späterer Zeit (in der Iphigenie, dem westöstlichen Divan und dem zweiten Faust) zu dieser Versklasse stellen kann: man ist versucht, ihnen in sanglich gedehntem Vortrage gleichmässige Taktzahl zu geben. Allein hier beginnt wieder das Subjective; und ein Factor, auf den unser Verf. keine Rücksicht genommen hat, das schwerst zu controlirende Element des Rhythmus, die Pause, spielt dabei keine geringe Rolle.

Basel. A. Heusler.

Berger, Arnold E., Friedrich der Grosse und die deutsche Literatur. Akademische Antrittsrede, gehalten am 29. April 1890 in der Aula der Kgl. Rheinischen Friedrich-Wilhelms-Universität zu Bonn. Bonn, Strauss. 1890. 38 S. 8.

Seit ungefähr einem Menschenalter ist Friedrichs des Grossen Verhältniss zu unserer Literatur und zwar meistens in der apologetischen Absicht behandelt worden, das alte Märchen von der Gleichgiltigkeit des grossen Königs gegen deutsches Wesen und deutsche Dichtung und Wissenschaft zu zerstören. Etwas sachlich Neues dürfte sich schwerlich mehr über dieses Thema sagen lassen, so lange nicht neue, bisher verborgene Urkunden entdeckt werden. Durch die Mittheilung einzelner solcher Documente hat zuletzt Bernhard Suphan sein Büchlein über Friedrichs Schrift von der deutschen Literatur (Berlin bei Wilhelm Hertz, 1888) geschmückt; Bergers Vortrag über Friedrich gründet sich nicht auf neues Material. Aber, obwohl er somit den selbständigen Forscher auch nichts Neues lehrt, bietet er ihm doch eine überaus geistvolle und klare Charakteristik des Verhältnisses Friedrichs zum deutschen Geistesleben. Berger stellt durchaus in den grössten Zügen zusammenfassend dar, ohne irgendwie am Kleinen oder Einzelnen haften zu bleiben; er betrachtet Friedrichs Beziehungen zu unsern Dichtern, Gelehrten und Denkern, zu der gesammten schönen und wissenschaftlichen Literatur (nicht nur zu den poetischen Werken), seinen mannigfaltigen Antheil an der geistigen Bildung und Hebung des deutschen Volkes. Er gibt dabei einen eigenartig geordneten, durchweg von selbständiger Auffassung zeugenden Ueberblick nahezu über das ganze deutsche Schriftthum im vorigen Jahrhundert. Stilistisch ist der Vortrag ein Meisterstück, rhetorisch schön abgefasst, mit dichterischen Bildern und Ausdrücken reich ausgestattet. Mitunter verleitet vielleicht gerade die poetische Färbung der Darstellung den Verfasser zu einigen enthusiastischen Ueberschwänglichkeiten, die bei einer nüchterneren Erörterung eher vermieden worden wären. So geht es doch wohl etwas zu weit, in Friedrichs nachträglicher Entschuldigung, er hätte für die deutsche Literatur nichts Vortheilhafteres thun können als sich nicht um sie zu bekümmern, den Schlüssel zu seinem Verhalten gegen unsere Dichter und ihre Werke finden zu wollen, gleich als habe sich der grosse König von vornherein in dem sicheren Bewusstsein, dass er damit unserer Literatur am meisten nütze, von den deutschen Dichtern fern gehalten. Dass Friedrich sein deutsches Volk liebte und auch das geistige Beste desselben wollte und unendlich viel zur selbständigen Entwicklung des deutschen Geistes und der deutschen Kunst beigetragen hat, kann kein verständiger Historiker leugnen; aber daneben sollte doch auch betont werden (viel stärker, als Berger es gethan hat), dass er von den wirklichen Fortschritten deutscher Wissenschaft und Dichtkunst unter seiner Regierung nichts oder doch so viel wie nichts wusste. Seine Vorschläge in der Schrift „De la littérature allemande“ (1780) sind daher fast ausnahmslos bewundernswürdig richtig, seine Urtheile dagegen über die bereits vorhandenen Leistungen deutscher Autoren ebenso lückenhaft oder schief. Dieser bestimmten Thatsache gegenüber erscheint Bergers Satz (wenn er anders richtig ist) wenigstens zu unbestimmt ausgedrückt: Friedrich „fühlte sich angeweht von einer neuen Luft, umflüstert von Regungen, die er nicht zu deuten wusste, in denen er aber schwirrende Vorboten eines mählich anbrechenden Frühlings ahnte“. Den Genuss und die Anregung, welche die Lectüre des Schriftchens gewährt, schädigen indessen solche wenige Einzelheiten, die zum Widerspruch herausfordern können, keineswegs.

München. Franz Muncker.

Wetz, W., Shakespeare vom Standpunkte der vergleichenden Literaturgeschichte. Erster Band. Die Menschen in Shakespeares Dramen. Worms, P. Reiss. 1890. XX, 579 S. 8. M. 7,20.

Wenn unsere Anzeige des W.'schen Buches etwas verspätet erscheint, so hat dies nicht etwa seinen Grund darin, dass wir es bei Seite geschoben und ihm zu wenig Beachtung geschenkt hätten, sondern im Gegentheil darin, dass es uns seit langen Monaten in gar mancher freien Stunde beschäftigt hat, ohne dass wir zu einem abschliessenden Urtheil darüber hätten gelangen können. Ein Gutes hat indessen diese Verspätung für sich gehabt, insofern sich nämlich W. in der Zwischenzeit noch eingehender als in der Einleitung zu seinem Shakespeare in seiner Kritik der ten Brinkschen Rede über das geäussert hat, was er als die Aufgaben und Ziele der Literaturgeschichte betrachtet wissen will. Neu sind diese Aufgaben und Ziele, wie Wetz selbst sagt, keineswegs; aber der Weg, auf dem sie gelöst und verfolgt werden, ist in Deutschland bisher nur von Wenigen betreten worden. Er gleicht daher noch einem versteckten Pfad, der nur geringe Fussspuren aufweist; Wetz aber will ihn zur breiten Heerstrasse ausbauen, auf der alle Literaturforscher bequem und sicher einherschreiten sollen. Von Deutschen sind es Otto Ludwig und Klein, in zweiter Linie Flathe und Sievers, deren Ansätze zu vergleichender Literaturforschung Wetz weiter ausgestaltet hat. Der Hauptsache nach kann man ihn indessen als einen Schüler und Gefolgsmann Taines bezeichnen. Ein englischer Kritiker hat gesagt, in der Auffassung und Beurtheilung der Shakespeareschen Dichtweise sei Wetz ganz französisch, in der Anwendung und Durchführung seiner vergleichenden Methode rein deutsch. Bis zu einem gewissen Grade dürfte dieser Ausspruch das Richtige treffen.

W.'s Literaturforschung hat, wie er (auf S. 5) selbst sagt, mit eigentlicher Literaturgeschichte gar nichts gemein. Der Titel seines Buches hat daher etwas Irreleitendes an sich, so lange man nicht darüber unterrichtet ist, was der Verfasser unter vergleichender Literatur-

geschichte versteht. Nach ihm ist sie diejenige Literaturbetrachtung, die 'durch Vergleichung analoger Erscheinungen unter einander in das innerste Wesen jeder einzelnen derselben einzudringen, die Gesetze zu entdecken [sucht], welche die Aehnlichkeiten wie die Verschiedenheiten bewirkt haben'. Ihre Aufgabe besteht also darin, durch Vergleichung der Eigenthümlichkeiten literarischer Erscheinungen zunächst möglichst scharf und vollständig zu erkennen, und dann eine causale Erklärung dafür zu geben. Diese Erklärung findet sie dadurch, dass sie von dem Werk auf den Dichter selbst zurückgeht, dass sie seiner Ansicht von Welt und Menschen nachforscht und so erfährt, warum er gerade solche und nicht andere Charaktere schuf. Sie misst die Helden und ihre Handlungen nicht an einer beliebigen, sondern lediglich an des Dichters eigenster Psychologie. Die bisherige ästhetische Literaturgeschichte war vorwiegend beschreibend; sie begnügte sich mit der Feststellung des ästhetischen Thatbestandes, besprach die Mannigfaltigkeit und Wahrheit der vom Dichter geschaffenen Figuren, prüfte ihre Handlungen und legte schliesslich das tragische Problem und dessen dichterische Behandlung dar. Das alles geschah aber nach der Norm einer von vornherein feststehenden ästhetischen Theorie. Allein eine solche erkennt die vergleichende Literaturgeschichte überhaupt nicht an; für sie sind die ästhetischen Begriffe nicht etwas Gegebenes, sondern vielmehr erst zu Suchendes; sie will der Aesthetik zuverlässiges Material liefern, auf das sie sich bei der Feststellung ihrer Begriffe und Definitionen stützen kann. Auf eine Wiederbelebung der ästhetisirenden Literaturgeschichte hat es Wetz demnach ebenso wenig abgesehen wie auf die Fortführung des in handwerksmässige Zerstückelung ausartenden philologischen Literaturbetriebs. Auf die Philologen hat Wetz überhaupt einen Zahn und hält es für eine Anmassung und Ueberhebung, dass sie, die doch ein so weites sprachliches Forschungsgebiet haben, sich auch in die Literaturgeschichte einzudrängen bemüht sind.

Zu dem eigentlichen Gegenstande seines Buches, den Werken Shakespeares, übergehend, sucht Wetz zunächst die Grundlage für die Psychologie der Jugenddramen zu gewinnen. Unter diesen wählt er als seinen Zwecken am meisten dienlich Titus Andronicus, die drei Theile Heinrichs VI. und Romeo und Julia aus. Als hauptsächlichstes psychologisches Merkmal der Jugendtragödien ergibt sich das impulsive Wesen aller Hauptcharaktere. Bei ihnen setzt sich jede Begehrung sofort in die That um; immer ist der erste Antrieb bestimmend, jeder neue verdrängt den früheren vollständig. Die Menschen sind daher Sklaven des Augenblicks, lassen Geübtheit des Intellects vermissen und kennen fast nur die auf der Selbstliebe beruhenden Gefühle (Liebe der Geschwister, Familienliebe und Freundschaft). Das Bewusstsein von Recht und Unrecht, der Begriff von der sittlichen Pflicht geht ihnen noch ganz ab. Ueberall wirken persönliche Motive stark, abstracte nur schwach oder gar nicht. Es fehlt also völlig an dem, was man Gewissen nennt. Gerade dieser Punkt unterscheidet nun aber die frühern von den spätern Werken, die letztern sind ganz und gar auf dem Gewissen basirt und können geradezu Tragödien des Gewissens genannt werden. Liegt in den frühern Werken der Nachdruck auf den äussern Vorgängen, so bringen die spätern vielmehr die innern Leiden, den durch das Gewissen bewirkten Seelenschmerz und die dadurch hervorgerufene völlige Gemüthsverödung zur Darstellung.

Sehr eingehend behandelt Wetz das Verhältniss zwischen Vernunft und Leidenschaft bei den Shakespeareschen Charakteren. Dabei gelangt er zu dem Ergebniss, dass die Vernunft so gut wie gar keinen Einfluss auf ihr Handeln ausübt; dies wird fast ausschliesslich durch die Neigungen, Triebe und Leidenschaften bestimmt. Der Charakter ist zumeist schon durch die Geburt ererbt; Erziehung, äussere Umgebung, fremde Einflüsse wirken erst in zweiter Linie ein. Tugend ist bei den Shakespeareschen Gestalten nur dann zu finden, wenn man unter ihr nichts anderes als die stete unbeabsichtigte Uebereinstimmung zwischen dem Wollen und Sollen versteht. Für den Conflict bei Shakespeare ist es bezeichnend, dass er den Seelenschmerz, den der Mensch empfindet, zum Ausdruck bringt, während sich andere Dichter damit begnügen, nur die Verlegenheit, in der sich ihre Helden beim Conflict befinden, darzustellen. Wurde an Titus Andronicus die Masslosigkeit in den Empfindungen wie in den Handlungen im Einzelnen nachgewiesen, so gibt Othello Anlass, die völlige Verdunkelung und Verblendung der Vernunft durch die Leidenschaft zu zeigen. Im Gegensatze zu den meisten frühern Shakespeare-Erklärern erblickt Wetz in Othello weit mehr eine Leidenschafts- als eine Intriguantentragödie. Aber selbst wenn man den W.'schen Ausführungen bis zu einem gewissen Punkte die Folgerichtigkeit nicht abzusprechen vermag, so zeigt sich doch gerade an ihnen, dass Wetz durch zu strenge Handhabung seiner Methode das Ziel überschiesst. Um die Verblendung Othellos recht augenfällig zu machen, wird dem Wesen Jagos alles Intriguante abgesprochen und sein Thun und Treiben als plump hingestellt. Das ist es aber keineswegs in dem Grade, wie Wetz seine Leser glauben machen möchte. Im Gegentheil, je weniger thatsächliche Wahrheit den Vorspiegelungen Jagos zu Grunde liegt, desto grösserer Geschicklichkeit bedarf es, sie als glaublich darzustellen. Auch in Bezug auf die Charakteristik des Brutus wird der Verfasser bei vielen seiner Leser auf Widerspruch stossen. Sie werden sich trotz alles systematischen Vorgehens W.'s schwerlich davon überzeugen lassen, dass der ruhige, bedächtige, jeden seiner Schritte abwägende Brutus von der Leidenschaft verblendet sei. Ebenso muss gegen das von Wetz gezeichnete Charakterbild Falstaffs Einwand erhoben werden. Dem fetten Ritter wird moralische Verblendung zugeschrieben, insofern er sich unter dem Einfluss der Leidenschaft einzureden sucht, dass sein verwerfliches Treiben thatsächlich nicht verwerflich sei. Man sieht, die von Taine überkommene zu starke Hervorkehrung der Leidenschaft und ihres Einflusses auf die Charaktere und deren Handlungen führt W. zu weit. Indessen das soll ihm nicht zum Vorwurf gereichen. Er zieht so heftig gegen die bisherige Weise der Shakespeareerklärung und der Literaturbetrachtung überhaupt zu Felde, dass ein Ueberspannen des Bogens als eine Nothwendigkeit erscheint, wenn anders seine Art der Auslegung ihres Eindrucks nicht verfehlen will und nach ihm Kommende das rechte Mass einhalten sollen. Kann man auch nicht die scharfen und harten Aeusserungen gut heissen, die Wetz im Uebermass gegen Andersdenkende, besonders gegen Gervinus, schleudert, ist man auch nicht im Stande, bei einem Werke wie Elzes Shakespeare mit ihm das Gefühl des Unheimlichen zu theilen,

so braucht man doch nicht anzustehen, das Erscheinen seines Buches als einen Wendepunkt in der Shakespeareforschung zu bezeichnen. Es geht viel fruchtbare Anregung von ihm aus, und, was die Hauptsache ist, es will streng wissenschaftliche Methode in die Literaturforschung bringen. Zwar hat man den Eindruck, dass der Verf. die Unfehlbarkeit seiner Methode überschätzt, zumal wenn er mit ihrer Hilfe die Ergebnisse der Literaturforschung als ebenso sicher wie diejenigen der exacten Naturwissenschaften hinstellen will; allein so viel steht fest, dass sie ebenso wohl der persönlichen Willkür wie dem eiteln Dilettantismus ein Ziel zu setzen geeignet erscheint. Möge uns der Verfasser mit der Herausgabe des Schlussbandes recht bald in die Lage versetzen, ein endgiltiges Urtheil über sein Werk abzugeben!

Friedrichsdorf (Taunus). L. Proescholdt.

Koschwitz, E., Grammatik der neufranzösischen Schriftsprache (16.—19. Jahrhundert). I. Theil: Lautlehre. Oppeln u. Leipzig. 1889. VII, 132 S. 8.

Was uns die französischen Grammatiker seit dem XVII. Jh. über Laute und Aussprache ihrer Muttersprache berichten, hat bekanntlich Thurot in ungemein gewissenhafter, nur ganz selten zu Nachträgen Veranlassung gebender Weise zusammengestellt in seinem zweibändigen Werke De la prononciation française depuis le commencement du XVIe s., einem für Jeden, der sich mit der Geschichte des Neufranzösischen beschäftigt, unentbehrlichen, leider aber nur noch sehr schwer erreichbaren Buch. Jede weitere Forschung hat an Thurot anzuknüpfen und die Werthschätzung einer neuen Arbeit auf dem Gebiete neufranzösischer Lautlehre wird sich aus ihrem Verhältniss zu Thurot ergeben. Die vorliegende Schrift von Koschwitz, der in längeren Fristen noch Formenlehre und Syntax folgen sollen, scheint sich zur Aufgabe gestellt zu haben, das von dem fleissigen Franzosen zusammengetragene Material nicht sowohl zu einer Geschichte der französischen Aussprache zu verarbeiten, als vielmehr durch Weglassung aller Citate und Wiederholungen und durch Unterdrückung mancher Einzelheiten denen bequem zugänglich zu machen, die keine Lust verspüren zu eignen, tiefern Studien über den betreffenden Gegenstand, sich aber doch eine bestimmte Masse von Wissenswerthem aneignen wollen. Ausserdem ist ausführlicher als bei Diez I, 415—467 die Correspondenz französischer und lateinischer Laute dargestellt, und werden die Regeln über die Quantität und Qualität der neufranzösischen Vokale, über die Aussprache auslautender Consonanten u. dgl. in grösserer Vollständigkeit gegeben als in den gangbaren Grammatiken, aber freilich beides nicht vollständig, wie schon Nyrop Ltbl. 1891 Sp. 165 hervorgehoben hat. Altfranzösische Kenntnisse werden beim Leser kaum vorausgesetzt, wenigstens bringt der Verf. nur selten altfranzösische Formen, und diese, was schlimm ist, keineswegs immer richtig. So heisst es S. 15: „*prône* noch im 16.—18. Jh. wie afr. *preone*; *præconium*". Ich kenne afr. nur *prone* und finde *preone* weder bei Littré noch Godefroy noch Thurot; das Etymon ist daher auch nicht *præconium* sondern, wie die afr. Bedeutung zeigt, *pronaos*, wozu sich *prône*, afr. auch *prosne*, verhält wie *trône*, *trosne* zu *thronus*; S. 15 afr. *aurai*, *saurai*, während afr. doch nur *avrai*, *arai*, *savrai*, *sarai* vorkommt; S. 24 „afr. *çi*, *çi*, *ç* in *treize*, *seize*", vielmehr afr. ganz correct *treze*, *seze* (vgl. z. B. Burguy I, 108 f.); S. 39 „afr. *aissel*, *essels*, *esseus*, pik. wall. *essieu*", vielmehr afr. *aissil*, *essils*, *essieus*; ebenda: afr. *ueilz*, *ues*, *eus*, pik. wal. *ieus*, was mindestens missverständlich ist, da *ieus* wie *vieut* u. s. w. doch zu allen Zeiten auch die Form der Ile de France war u. s. w. Vertrautheit mit dem Latein oder wenigstens Interesse für lateinische Formen dagegen wird verlangt, doch dürfte ein aufmerksamer Leser an *scŭtella* S. 47 (neben *scūtella* S. 28), an *būtyrum* S. 31, und wenn er gar selbständig dächte und wüsste, dass nur Plinius *secale* kennt, an klass. lat. *sĕcāle*: vulglat. *sécale* (S. 24) Anstoss nehmen und sich fragen, mit welcher Berechtigung kl. lat. *sĕcāle* angesetzt sei. — Was die Anlage und die Vertheilung des Stoffes betrifft, so wird im ersten Kapitel, S. 1—10, die Orthographie etwas zu knapp abgehandelt, da doch auch der Wirrwarr französischer Schreibung manche merkwürdige Regel zeigt, das zweite spricht von den Einzellauten, so zwar, dass zunächst eine genaue Beschreibung der Artikulation gegeben wird, dann allfällige orthographische bezw. die Aussprache betreffenden Schwankungen innerhalb der letzten vier Jahrhunderte, endlich die lateinischen oder germanischen Quellen des französischen Lautes. Ein zutreffendes Urtheil über den ersten Theil wird nur der geborne Franzose fällen können, doch muss ich sagen, dass die Ausführungen mir den Eindruck des Zuverlässigen und Allgemeinverständlichen machen; die beiden andern sind ziemlich mechanisch und, fürchte ich, nicht immer fasslich. Wenn es z. B. S. 23 von den Quellen des *ai* heisst: „Ausnahmsweise (analogisch) in *raire* (*radere*) aus lat. freiem *a* und in *airain* (*aeramen*) aus vortonisch *ae*, das im Altfranzösischen und noch im 16. Jh. durch *a* ersetzt wurde", so stehe ich diesem Satze rathlos gegenüber, da ich mit dem „analogisch" nichts anzufangen weiss, und nicht einsehe, weshalb *raire* (afr. *rere*) von den wenige Zeilen vorher genannten *aile*, *pair*, *clair* losgerissen wird. Und ähnlicher Fälle gibt es noch manche. Auch schiefe oder missverständliche Ausdrucksweisen begegnen, so S. 44, wo als Quelle für *oy* vortonisches *ŏ* + Pal., etwas weiter unten als Quelle für *ou* vortonisches lateinisches *o* bezeichnet und als Beispiel dort *foyer* (*focarium*), hier *louer* (*locare*) gegeben wird. Da auch in *noyau* = *nucalis* die „Palatalis" an dem *i* Schuld ist, so werden die meisten Leser unter der Palatalis das lateinische *c* verstehen, sich aber kaum Rechenschaft geben können, weshalb *c* das eine Mal scheinbar zu *i* wird, das andere Mal spurlos fällt. Die Auswahl der Beispiele ist im Ganzen eine sorgfältige, doch durfte *écurie* nicht unter die Fälle von *u* aus *ui* gerechnet werden, nachdem Ltbl. 1885, 455, Rom. 1887, 624 die richtige Herleitung gegeben war. Schlimmer ist es, dass der Verf. immer nur constatirt, nie erklärt, wodurch das Buch gerade für den, der nicht bloss todten Gedächtnisskram in sich aufnehmen will, fast werthlos wird. So heisst es S. 87: „*b* entstand aus *b* . . ., zuweilen aus lateinischem intervokalischem *p*, auch wenn es vor *l* tritt: *abeille*, *boutique*, *ciboule*, *Grenoble*". Dass keines dieser Wörter französisch ist, vielmehr das erste provenzalisch, das zweite italienisch, weiss der Fachmann, kann aber der Leser, für den das Buch bestimmt ist, nicht wissen, und so bleibt er, wenn er überhaupt über die Dinge nachdenkt, vor einem Räthsel, das zu lösen ihm seine „Grammatik" auch nicht einmal einen Wink gibt. Und das halte ich für einen grossen Mangel des Buches. Dem Romanisten bringt es kaum etwas Neues und will es auch nicht

bringen, den lernbegierigen Studenten oder Lehrer kann es nicht anregen, weil jedes Mittel (auch z. B. die Literaturangaben), sich über die Grenzen des Heftes hinaus weiter zu unterrichten, fehlt. — Das letzte Kapitel handelt von den Lauten im Wort und im Satzglied, also von der Silbentheilung, der Betonung, dem rhetorischen Accent, der Tonhöhe, der Silbenquantität, dem Consonantenanslaut, der Bindung und den damit zusammenhängenden Erscheinungen. Es gibt, was man über diese schwierigen Fragen geben kann, so lange noch nicht ein genauer Phonograph erfunden ist, in guter, verständlicher Fassung und kann Manchem willkommene Dienste leisten.

Wien. W. Meyer-Lübke.

Les Grands Écrivains de la France. Œuvres de J. de La Fontaine. Nouvelle Édition par M. Henri Regnier. Paris, Hachette. 1883 ff.

Bei Gelegenheit der Einweihung eines La Fontaine-Denkmals in Paris im Sommer dieses Jahres bezeichnete der Festredner Sully Prudhomme von der *Académie française* den grossen Fabulisten als *plus qu'immortel, toujours jeune*. Dieses *toujours jeune* kommt in der That La Fontaine in höherem Grade als irgend einem anderen französischen Dichter zu. Nach Legouvés klassischem Zeugnisse (*La Lecture en action*, ch. VI) lernen schon die kleinen Kinder seine Fabeln auswendig, die älteren studiren sie in den Schulen, reife Männer kehren zu ihnen zurück, und die berühmtesten Schauspieler wählen sie gern für ihre Recitationen. Und wer die zeitgenössische schöne Literatur oder die Tagespresse verfolgt, wird oft genug auf La Fontaine und La Fontainesche Wendungen stossen. Er, der „französischste Dichter", ist in seinem Vaterlande volksbeliebt wie kein anderer, so dass immer neue Ausgaben erscheinen und schnell Absatz finden, während bei uns selbst die besten der Käufer harren.

Auch die vorliegende Ausgabe spricht deutlich für des Dichters Werthschätzung bei seinen Landsleuten und reiht sich den Schwesterausgaben derselben Sammlung würdig an. Sie war seit Langem vorbereitet: schon vor dem grossen Kriege lag der grössere Theil des ersten Bandes druckfertig vor, aber der damalige Herausgeber Julien Girard konnte leider seine Arbeit nicht weiterführen. Da ist Henri Regnier in dankenswerther Weise für ihn eingesprungen, und er führt nun nach jahrelangen eifrigen Studien das so glücklich begonnene Unternehmen seiner Vollendung entgegen. Bd. 1, 1883 erschienen, enthält ausser einer *Notice biographique*, die durch die massvolle Besonnenheit in der Beurtheilung des Dichters besonders anspricht und die vollendete Akribie der *Grands Écrivains* von neuem zeigt, die ersten fünf Bücher der *Fables*, die in Bd. 2 (1884) bis zum neunten Buche fortgesetzt und in Bd. 3 (1885) abgeschlossen werden. Bd. 4 (1887) ist den beiden ersten Theilen der *Contes* gewidmet, Bd. 5 (1889) bringt den 3. und 4. Theil, während der letzte Theil in Bd. 6 (1890) folgt. Derselbe Band enthält auch noch die grösseren Gedichte: *Philémon et Baucis, Les Filles de Minée, Adonis, La captivité de saint Malc, Le Quinquina.* Im 7. Bande (1891) werden die dramatischen Versuche (mehr sind sie ja nicht gewesen) des Dichters veröffentlicht: zuerst sein Erstlingswerk, eine Uebersetzung des *Eunuchus* des Terenz, *L'Eunuque*, dann *Les Rieurs du Beau-Richard, Clymène, Daphné, Galatée, Ragotin, Le Florentin, La Coupe enchantée, Le Veau perdu, Astrée, Je vous prends sans verd*, und endlich *Achille*. Der eben ausgegebene 8. Band (1892) bietet Folgendes: *Les Amours de Psyché et de Cupidon, Fragments du Songe de Vaux, Opuscules en prose et Épitres dédicatoires, Poésies diverses (Élégies, Odes, Pièces mêlées, Traductions en vers).* So weit ist das Unternehmen bisher gediehen. Ein letzter Band wird wohl die Briefe des Dichters bringen und ein Wörterbuch, dem jeder Romanist mit Spannung entgegen sieht.

Der Berichterstatter hat die ersten sieben Bände zum Theil wiederholt durchgearbeitet und ist von der Liebe wohlthuend berührt gewesen, mit der der Herausgeber alle Werke des Dichters ohne Unterschied ihres literarischen Werthes behandelt hat, selbst die also, die längst einer verdienten Vergessenheit anheimgefallen sind. Mit einer erstaunlichen Belesenheit in antiken und modernen Schriftstellern zieht Regnier ein reiches Material zur Vergleichung oder Erläuterung schwieriger Stellen heran. Besonders ergibig für seine Arbeit sind da die französischen Dichter. Es ist bekannt, dass La Fontaine an verschiedenen Orten, so in den Vorreden zu den Fabelsammlungen, auf die Männer zu reden kommt, an deren Werken er sich gebildet hat. Da werden neben den lateinischen Klassikern bunt durcheinander Malherbe und Racan, Voiture und Marot, Honoré d'Urfé und andere genannt, und einmal fügt er hinzu: *j'oubliais maître François* (Rabelais) *dont je me dis encore le disciple.* Der Einfluss dieser Dichter auf seine ästhetische Entwicklung wird durch Regniers Anmerkungen man möchte sagen statistisch erwiesen. Aus einer ganzen Reihe von Parallelen ergibt sich z. B. Rabelais' nachhaltige Einwirkung, und wenn auch eine Nachlese noch manche wichtige Stelle zu Tage fördern kann, so darf bei dem Umfange der zu bewältigenden Literatur dem Herausgeber daraus kein Vorwurf gemacht werden. Bei schwierigen Wendungen wäre eine ausgedehntere Heranziehung der anderen Werke wünschenswerth gewesen, doch ist das vielleicht dem Wörterbuche vorbehalten. So heisst es in der Fabel *Le Chat et un vieux Rat* (III, 18): *Un rat, sans plus, s'abstient d'aller flairer autour.* Ueber die Bedeutung dieses *sans plus* haben selbst Franzosen keine befriedigende Auskunft geben können. Es kommt aber bei La Fontaine öfters vor, so dass der Sinn völlig gesichert erscheint. *D'interprète, sans plus, je sers à votre père* heisst es im *Eunuque* (V, 3): als Dolmetscher und nichts anderes diene ich eurem Vater. Ferner bedarf der Ausdruck *martin-bâton* aus der bekannten Fabel *L'Ane vêtu de la peau du Lion* (V, 21) einer Richtigstellung, denn er bedeutet da nicht Knecht, sondern zunächst nur Stock; und anderes mehr.

Das Hauptinteresse nehmen natürlich die Fabeln in Anspruch, insbesondere auch deshalb, weil der Herausgeber hier etwas Neues bietet. Zu jeder einzelnen gibt er nämlich die hervorragenderen Fabeln gleichen oder ähnlichen Gegenstandes an, die bei irgend einem Volke vor La Fontaine oder zu seiner Zeit gedichtet worden sind, während von den späteren nur die angezeigt werden, deren Vergleichung wirklich lohnend ist. Ferner verweist er auf die entsprechenden Fabeln der *Mythologia aesopica Neveleti* (Francofurti 1610) aus der La Fontaine häufig geschöpft hat. So marschiren denn vor jeder einzelnen Fabel Aesopus, Aphthonius, Avianus, Babrius, Phaedrus, Romulus, Marie de France, Haudent, Corrozet, Le Noble und viele andere auf. So dankenswerth diese Hinweise mit ihrer Fülle von Gelehrsamkeit

und Belehrung auch sind, und so sehr man die Findigkeit Regniers anerkennen muss, so wirkt doch die Zusammenstellung der heiteren Kinder der Musen mit einem so gelehrten Apparate beinahe wie die frohe Schaar der Jäger in einem Festzuge hinter schwerbepanzerten Rittern. La Fontaine ist nun einmal alles Andere denn ein gelehrter Dichter gewesen. Oft genug war es ein Bild, eine glückliche Wendung in einem Schriftsteller, die eine verwandte Saite in ihm anschlug und erklingen liess, keinesfalls aber hat er etwa systematisch Quellenstudien getrieben. Aber gerade bei der Eigenart seines Wesens möchten wir gern wissen, woher ihm die Anregungen gekommen sind, und der Berichterstatter ist deshalb der Ansicht, dass es wünschenswerther gewesen wäre, statt jener Hinweise anzugeben, woher La Fontaine seinen Stoff entlehnt hat, so weit man überhaupt bei ihm von Stoffentlehnung sprechen kann. Freilich hätten diese Angaben oft eine peinliche Untersuchung erfordert, aber Regnier wäre ja auch der richtige Mann dazu gewesen. Bei der Fabel *Le Loup devenu Berger* (III, 3) wird übrigens auf Verdizottis (*Cento favole morali*, Venetia 1590) *Il Lupo et le Pecore* als mögliche Quelle hingewiesen. Das ist dem Berichterstatter durchaus unwahrscheinlich. Andere Fabeln desselben Verdizotti dagegen erinnern nicht nur im Wortlaute, sondern auch in ihrem frischen Tone an La Fontaine, z. B. *Il Gatto e' l Gallo* an *Le Loup et l'Agneau*, aber da vermisst man einen Verweis auf Verdizotti.

Selbstverständlich sollen diese Ausführungen das Werk nicht heruntersetzen. Es ist ein Werk, zu dem man Verlagsbuchhandlung und Herausgeber nur beglückwünschen kann.

Leipzig. Max Fr. Mann.

Plattner, Ph., Französische Stilschule. Ausgewählte Abschnitte aus Schillers Geschichte des dreissigjährigen Krieges mit ausführlichen Bemerkungen für die Uebertragung in das Französische und einer vergleichenden Zusammenstellung verschiedener Uebersetzungen. Karlsruhe 1891.

Vorliegendes Werkchen enthält 45 Nummern, 83 Seiten Text, 130 Seiten überaus reichhaltiger Anmerkungen. Ich will es nicht besprechen, sondern empfehlen; ich habe es zu Uebungen im romanischen Seminar verwendet und glaube, dass es sich durchaus bewährt hat. Auch für obere Klassen von Mittelschulen scheint es mir geeignet.

Freiburg i. B. Ph. Aug. Becker.

Erlanger Beiträge zur englischen Philologie. Herausgegeben von Hermann Varnhagen. X. Heft. Peregrinaggio di tre giovani, figliuoli del re di Serendippo. Per opra di M. Christoforo Armeno dalla persiana nell' italiana lingua trapportato. Nach dem ältesten Drucke v. J. 1557 herausgegeben von Heinrich Gassner. Mit einem antikritischen Vorworte von Hermann Varnhagen. Erlangen, Fr. Junge. 1891. XIX, 112 S. gr. 8. M. 2,50.

Varnhagens Antikritik, welche der Ausgabe voransteht, weist in sachlicher Weise die Vorwürfe zurück, die ein anonymer Recensent in den Mittheilungen (Beiblatt zur Anglia) VIII gegen Dicks Einleitung zu der Ausgabe der Gesta Romanorum (Erlanger Beiträge zur englischen Philologie N. 7) erhebt. — Gassner hat sich die Aufgabe gestellt, einen genauen Abdruck der oben erwähnten editio princeps zu geben. Als Einleitung lesen wir eine knappe, aber völlig ausreichende Inhaltsangabe des Werkes in Ueberschriftenform, Nachrichten über sonstige Drucke und eine Aufführung der Literatur, welche sich mit dem Denkmal beschäftigt. Im Texte sollen nur offenbare Druckfehler gebessert werden, der Apostroph bei *de' ne'* u. s. w. wird streng durchgeführt, am Anfang der Sätze sind grosse Buchstaben gesetzt, und die Interpunktion ist geregelt. Wurde in einem Falle eine bestimmte Schreibung durchgeführt, so sieht man nicht ein, weshalb dies nicht auch z. B. bei den Accenten geschehen ist. Jetzt herrscht ein stetes Schwanken zwischen *usò* und *uso*, *città* und *citta*, *ciò* und *cio* u. s. w. Gegen Ende mehren sich die Accente. Dafür hätte auf *à* und *mà* der Accent wegfallen können. Für weniger kundige Leser wäre vielleicht auch eine Scheidung von *u* und *v* am Platze gewesen. Die Verbesserungen im Texte sind vielfach unnöthig. Richtig ist *gravamente* S. 10, *nelle* S. 13 (*carcere* ist oft f. pl. z. B. in der Margarethenlegende); *de* = *di* konnte S. 24 Z. 11 u. und 4 u. wie auch S. 76 Z. 3 S. 94 Z. 14 u. bleiben. Ebenso hätte ich S. 27 Z. 7 u. *di* = *dei* stehen lassen, wie schon S. 5 Z. 10 *di Franchi*. S. 28 Z. 7 war *gl'* zu belassen; so steht auch S. 100 Z. 17; S. 32 ist *ordinorono* eine richtige Form; S. 34 Z. 18 *arroscisse* wie S. 74 Z. 12 *arroscitosi*; S. 34 ist an *tutta tre* Z. 10 u. kein Anstoss zu nehmen; ebenso hier S. 66 Z. 3 u., S. 67 Z. 19 (so auch *mia* u. s. w. als Masc.); S. 35 Z. 19 ist *che* nicht zu ergänzen (oft so altitalienisch); S. 37 Z. 17 ist der Satz *Onde nascea* unvollständig; lies: *diuisando passaua*; S. 45 Z. 13 ist *lincentiato* richtig; ebenso S. 56 Z. 14 *voi fussi*; es steht auch S. 111 Z. 7 u. neben *potessi*; S. 66 Z. 18 ist die Aenderung *uscite* zu *uscito* unmöglich und überflüssig, da *uscite* die 3. Sg. Pf. ist; S. 84 Z. 11 u. l. *coricato*; S. 90 Z. 14 u. l. *hauessero*; S. 99 Z. 8 kann das eine *io* getilgt werden. Ich hätte auch Formen wie *pasasse*, *missero*, *spaccio*, *quall'* u. s. w. unbeanstandet gelassen. Das S. 10 in der Anmerkung hervorgehobene *gambello* ist auch sonst bekannt. Vgl. Mussafia, Beitrag s. v. Von Druckfehlern merkte ich an: S. XVII Z. 16 u. l. 1557; S. 12 Z. 2 l. *comparso*; S. 15 Z. 15 u. l. *contentisimo*; S. 59 Z. 8 u. l. *qualunche*; S. 67 Z. 16 u. l. *e* statt *è*; S. 70 Z. 8 l. *auentura*; S. 70 Z. 12 u. l. *scritte*; S. 77 Z. 8 l. *restare di*; S. 88 Z. 15 u. l. *E*; S. 90 Z. 4 u. l. *auenuto*[4]; S. 94 Z. 11 l. *degiuno*; S. 94 Z. 7 u. l. *acconcio*; S. 96 Z. 15 l. *fu*; S. 99 Z. 13 u. l. *all' hora*.

Diese mehr nebensächlichen Bemerkungen thun dem Werthe des Buches, der ja nicht in der sprachlichen Seite zu suchen ist, keinen Abbruch. Wir sind dem Herausgeber für den Neudruck zu grossem Danke verpflichtet.

Halle. Berthold Wiese.

Restori, Ant., Le gesta del Cid, raccolte e ordinate. (Antologia spagnola.) Milano, Hoepli. 1890. 272 S. 8.

Restori lässt ausführlichen Auszügen mit ergänzender Analyse aus dem Poema kürzere Proben der verschiedenartigsten Behandlungen in Versen und Prosa folgen, welche die Materie vom Cid im Lauf der span. Literaturentwicklung erfahren hat. Man wird die Bruchstücke aus zum Theil nicht leicht zugänglichen Drucken gerne entgegennehmen, darunter auch eine solche aus der ungedruckten Arlantina des Arredondo, welche freilich das ungünstige Urtheil Ticknors nur bestätigt. Bei der Auswahl aus der älteren Tradition hätte ich entschiednere Berücksichtigung der wichtigsten Episoden, bes. der Belagerung Zamoras empfohlen. Die neuere Literatur ist in Trueba etwas dürftig vertreten; sie bietet viel kräftigere

poetische Nachklänge. Da die Texte treu wiedergegeben sind, ist die Sammlung zu Uebungszwecken zu empfehlen, um so mehr als Vollmöllers Abdruck des P. C. erschöpft ist. Ein Wort- und Personenverzeichniss schliessen sich an, sorgfältig, wenn auch in der Erklärung schwierigerer Formen nicht gerade glücklich. Auch die literarischen Angaben des Vorworts sind brauchbar (Zs. VI, 167 hat R. nicht gefunden); die persönlichen Ansichten freilich sind höchst bedenklich. So hören wir, dass der Held des Poema feudal und höfisch ist, im Gegensatz zu dem der Romanzen, als besonders charakteristisches Zeichen dieses Unterschiedes wird das Fehlen der Benennung myo Cid in den Romanzen angeführt. Die „Frage" nach dem Verhältniss Diamantes zu Corneille sollte endlich einmal verschwinden; es ist nachgerade oft genug auf die entscheidende Notiz Barreras bei Latour hingewiesen worden: R. citirt sie, hat sie aber nicht gelesen. Was von ihm an dem Poema selbst geschehen ist, entspricht der völlig werthlosen Abhandlung im Propugnatore 20, 1 u. 2: das Beste daran ist, dass es sich leicht abstreifen lässt. Die Correcturen sind Gemeinplätze oder falsch, die metrische Auffassung die unhaltbarste, welche noch dem Denkmal entgegen gebracht worden ist. Der Verfasser selbst wird es später bedauern sich die Sache so leicht vorgestellt, und Halbverse gebaut zu haben wie

1 *De los sos ojos tan | fuerte mientre lorando*
5 *E sin falcones e | sin adtores mudados.*

Freiburg i. B. G. Baist.

Philologische Abhandlungen Heinrich Schweizer-Sidler zur Feier des fünfzigjährigen Jubiläums seiner Docententhätigkeit an der Zürcher Hochschule gewidmet von der I. Section der philosophischen Facultät der Hochschule Zürich. Zürich, Druck von Zürcher und Furrer. 1891. IV, 79 S.

Ein Jubelstrauss wie der dem ehrwürdigen Schweizer-Sidler dargebrachte, erfreut uns zunächst durch die Buntheit der Blumen, die doch den gemeinsamen Ursprung, die gemeinsam empfangene Besonnung nicht verleugnen. In den fernen Osten führen uns A. Kægi und F. Misteli; jener erbringt den Beweis dass „die Neunzahl bei den Ostariern" die entsprechende Rolle spielt wie bei den Griechen, Römern, Germanen, dieser stellt einen Vergleich zwischen „Neupersisch und Englisch" an, welcher die völlige Beherrschung des Gegenstandes bekundet, dessen Zweck ich aber wohl erst nach dem Erscheinen des lange vorbereiteten Werkes „Charakteristik ausgewählter Typen des Sprachbaues", dem es als Abschnitt angehört, völlig verstehen werde. A. Surber handelt, an Früheres anknüpfend, das unverdientermassen keine Berücksichtigung gefunden zu haben scheint, „über die Verwerthung der wissenschaftlichen Ergebnisse für die Schulsyntax des lateinischen Infinitivs". W. Meyer-Lübke vertieft sich in Probleme der lateinischen Lautgeschichte: „Ueber ŏ und ŭ im Lateinischen". Die allgemeinen Bemerkungen mit denen er an seine Aufgabe tritt, veranlassen mich zu ein paar Worten; man kann sich über Etwas nicht verständigen, ohne sich vorher verstanden zu haben. Niemand denkt daran die Sprache je vom Zufall — der Verneinung des Kausalgesetzes — beherrscht sein lassen zu wollen, Jedermann frägt nach den Ursachen der einzelnen sich in so mannigfachem Widerspruch zu einander darstellenden Erscheinungen. Aber wie ich schon längst ausgesprochen habe (z. B. Ltbl. 1887 S. 24), man darf sich über den Werth der aufgefundenen Ursachen nicht täuschen; wenn es nicht leicht ist in jedem Falle unter so vielen und vielartigen an sich denkbaren eine als die wirkende und zwar ausschliesslich wirkende mit grösserer Wahrscheinlichkeit zu bezeichnen, so ist es meistens unmöglich zu erklären warum sie wohl in diesem Falle, nicht aber in andern entsprechenden gewirkt hat. Der Unterschied zwischen den Tonvokalen in *pondus* und *dupundi* wird auf den Unterschied zwischen Anlautsilbe und Mittelsilbe zurückgeführt (S. 16); man muss sofort fragen inwieweit sonst an den letzteren Unterschied gleichartige Folgen gebunden sind. Stellen wir uns vor dass wir innerhalb irgend welcher Grenzen schliesslich das unendliche Gewirr der nach allen Richtungen hin verlaufenden Lautbahnen in seiner Gänze aufnähmen, würden wir den Eindruck der Gesetzmässigkeit wohl in einem besondern Masse empfinden? M.-L. zeigt auch in dieser Untersuchung die glänzenden Eigenschaften die wir an ihm kennen, daneben aber hie und da jene Ueberhastung die den Werth mancher früheren Arbeit von ihm nicht wenig beeinträchtigt; ich meine Ueberhastung nicht bloss was die Schlussfolgerungen auch was die Grundlegungen anlangt. In einer Wissenschaft welche es recht eigentlich mit den „Tüpfelchen auf dem *i*" zu thun hat, ist die „Akribie" wie sie einst besonders von Fr. Ritschl gepflegt und gelehrt wurde, das allererste Erforderniss, dessen sich auch die Besten mit der Entschuldigung dass sie ihre Zeit besser verwenden könnten, nicht entbinden dürfen. S. 16 sagt er: „auch *colostra* ist nach Ausweis von span. *calostra* portg. *costra* mit ŏ oder aber mit ŭ anzusetzen". Port. *costra* ist „Schorf" und > lat. *crusta*; das hier gemeinte Wort lautet *costro*, man wird ihm aber nicht in allen Wörterbüchern begegnen, und es darf nicht als port. ohne Weiteres bezeichnet werden. M.-L. hätte sagen sollen woher er es genommen hat; ich vermuthe, aus dem Grundriss (I, 780), und zwar steht da *cǫstro* (Moraes Silva hat dafür *crǫsto*). Cornu führt das auf *colǫstro* zurück, und diese Aussprache gibt auch Moraes Silva an; bei Madureira (Ausg. von 1861) S. 229 finde ich aber: „*colóstro*, e não *cóstro*" (*ó* = *ǫ*). Ob man nun *colǫstro* oder *colọstro* spricht, ist deshalb von wenig Belang für uns weil das Wort gelehrte Form trägt; aus dem *ǫ* von *cǫstro* lässt sich aber auch Nichts über die Natur des mittleren *o* erschliessen. Statt (span.) *calostra* ist *calostro* zu lesen; die Möglichkeit dass wir es hier mit einer halbgelehrten Form zu thun haben (es ist früher auch *colostro* geschrieben worden), können wir im Hinblick auf port. *colostro* nicht ganz abweisen. Wenn aber span. *calostro* wirklich auf ein lat. *colŭstrum* oder *colŏstrum* zurückweist, lebt denn das Wort nur auf der pyrenäischen Halbinsel? Warum ist nicht von ital. *colǫstro* (sizil. *culostra*) die Rede? Und falls dies etwa als gelehrte Form betrachtet werden sollte, verdient nicht das pistoj. *calǫstra* dasselbe Vertrauen wie das span. *calostro*? Demnach würden wir für das Latein Italiens *colŏstrum, -a*, für das Spaniens *colŭstrum, -a* (wenn nicht *colŏstrum, -a*) anzusetzen haben, wie z. B. auch ein schlechtweg als lateinisch angeführtes westlat. *tructa* einem ostlat. *trŏcta* gegenüber gestanden zu haben scheint. Jenes *colustrum* ist übrigens oft genug belegt; M.-L. hätte sich nicht bloss auf Caper berufen sollen. Im Osten des adriatischen Meeres würden wir wieder *colŭstrum* haben, wenn Gustav Meyers Herleitung des alb. *k'úmštε*, „Milch" die richtige ist (die ital. Albanier haben *kľoistrε, kuľostrε* „Biestmilch"). Das Rumän. bietet uns *colastră, corastră*,

corastă, ein Wort welches die rumänischen Hirten unter die Griechen, Magyaren, Ruthenen, Slowaken, Polen gebracht haben. Ich glaube nicht dass hier *a*, wie man anzunehmen pflegt, aus *oa* entstanden ist; vielmehr vermuthe ich ein **colastra* neben dem für anderswo anzusetzenden **calostrum, -a*. Wenn das Friaulische *cajostre* > *-ūstra* sagt, so hat sich hier das Wort für „Labmilch“ eingemischt, indem dies mit dem Wort für „Biestmilch“ öfter verwechselt wird (vgl. altfranz. *mer betee*, „Lebermeer“); *calhastre, caiastre* heisst in südfranz. Mundarten die Labmilch, auch *caulistre*. So ist auch kroat. *kuljada*, „Biestmilch“ (Miklosich Et. Wb. führt unter *kolastra* nur slowen. *kolada* und zwar zweifelnd, aus einer älteren Quelle an) der Form nach > ital. *quagliato*. ladin. (Vorderrheinth.) *cugliada* (ven. *cagiada*). Im Mittellatein (Diefenbach) begegnen wir jenen und ähnlichen Formen: *colostrum, colustrum, colostrum, colistrum, calustrum*, zum Theil auch in der Bedeutung von „Labmilch“. Ich habe mich durch M.-L.'s ungenügenden Hinweis auf das Romanische verleiten lassen diesem Worte weiter nachzugehen, und dabei hat es, wie das oft geschieht, von der Beweiskraft die es beim ersten Blick in „lautgesetzlicher“ Richtung zu haben schien, viel eingebüsst. Auch M.-L. hat seiner lautgeschichtlichen eine wortgeschichtliche Studie hinzugefügt, nämlich über *mamphur*; die lautliche Vermittelung von franz. *mandrin* (das Südfranz. kennt das Stammwort: *mandro, mandre*) mit mundartl.-ital. *mánfano* u. s. w. ist eine sehr scharfsinnige und glückliche. S. 24 wird „das nur auf Inschriften vorkommende *dunque* = ital. *dunque*“ erwähnt; aber nicht *dunque*, sondern *dunc* kommt auf den Inschriften vor, und das ist um so wichtiger weil ein *dunque* der neuerdings beliebten Herleitung des romanischen Wortes von *donique* Vorschub leisten würde. Allerdings bezieht Zimmermann an der von M.-L. angeführten Stelle auch *dunc* auf *donique* oder vielmehr *donicum*; aber das Nächstliegende ist doch das Beste: *dunc*, „während“ steht neben *dum* wie *tunc* neben *tum*. Begrifflich geht das romanische Wort meines Erachtens auf eine Vermischung von *dunc* und *tunc* zurück. Wenn das franz. *donc* beim Imperativ ganz dem lat. *dum* entspricht, so wohl erst in Folge späterer Entwickelung, wie A. Tobler innerhalb dieser Festschrift in seinen „kleinen Beiträgen zur französischen Grammatik“ lehrt (S. 3). Ausser *donc*, dessen Gebrauch einen merkwürdigen Parallelismus mit dem des deutschen *doch* aufweist („komm doch!“, „wie unwissend bin ich doch!“), werden noch andere syntaktische Punkte in Toblers gründlich-gediegener Weise besprochen. Den Schluss bildet H. Morfs interessante Untersuchung über *tutti e tre*. Er geht von einem *tutta tre* aus und weist zahlreiche Seitengänge eines solchen alten pronominalen Neutralplurals im Italienischen und im Romanischen überhaupt nach. Gelegentlich der Formen *mia, tua, sua* möchte ich hier eine Frage vorbringen die allerdings mit der Hauptfrage Nichts zu thun hat. Ich finde überall nur von ihrer pluralischen Verwendung gesprochen; ich habe mir aber vor fast einem Vierteljahrhundert in Rom, allerdings nicht aus gehörter Rede, und auch nicht aus Belli, sondern aus andern Schriften in römischer Mundart Fälle wie *fijo mia, er nome sua, a commido sua, lo sposo mia* u. s. w. aufgezeichnet. Kommt nun Solches wirklich in der Volkssprache vor? Morf hat eine Kleinigkeit übersehen: *tutt' a tre, tutt' e tre* sind nicht nur durch die Schreibung von *tutta tre, tutte tre* unterschieden. B. Bianchi, „Storia della preposizione *a*“, der von Morf S. 72 hätte angeführt werden können, sagt ausdrücklich S. 39: „che la nuda pronunzia toscana delle diverse dizioni è *tuttaddue, tuttettrè*“. In der S. 72 aus Nerucci mitgetheilten Stelle steht *nocciur tuttadua*; aber dieselbe Stelle bietet in Fanfanis Ausgabe der „Mea di Polito“ S. 2: *nócciur tuttiddua*. Wenn ich nun auch als Ursprüngliches *tutta tre* gelten lasse und daneben *tutte tre* gelten liesse (obwohl die Anbildung von *tutte* an *due* mir nicht wahrscheinlich ist), Eines steht fest: die heute herrschende Sprechweise zeigt Einmischung von *a* > *ad* und von *e* > *et*. Wo aber deren secundäres Auftreten zweifellos ist, ist mindestens ihr primäres nicht so unwahrscheinlich wie Morf S. 71 f. annimmt. Und wenn wir auch ital. *amendue* > **ambeddue* (Ascoli Arch. glott. it. I, 204) auf **ambe due* und dies auf **amba dua* zurückführen könnten, von dem sich **ambaddua* (oberengad. *amanduos*; vgl. span. *ambos á dos*) abgezweigt hätte, so sind doch *altrettanto, altrettale* unmittelbar aus *altrotanto, altrotale* hervorgegangen. Man vergleiche *ognidun, qualcheduno, bell' e fatto*, und Anderes worüber ich Romania III, 18 f. gesprochen[1]. Wie in *tutt' e tre, tutt' a tre*, stehen *e* und *a* neben einander in röm. *quant' e tte, com' e tte* = neap. *quant' a tte, cumm' a tte* (s. auch d'Ovidio Arch. glott. it. IV, 180 f.); vgl. sizil. *com' ed ora* = ital. *come ora*. Auch in dem prov. *coma* (neben *com*) mit dem alt- und volksthümlich-port. *coma* (neben *como*) steckt die Präposition *a*; das altfranz. *come* (neben *com*) entspricht diesem *coma*, es muss zunächst nur vor dem Nomen (*com* vor dem Verbum) gebraucht worden sein wie es im Campobassoschen, d'Ovidio a. a. O. zufolge, heisst: *cummęttė* „wie Du“, aber *cummę tę chiamę*, „wie heisst Du?“ Dieser ganze erweiterte Gebrauch von *et* und *ad* ist bisher nur gestreift worden, hier wäre der Platz gewesen ihn ausführlich darzustellen.

Graz. H. Schuchardt.

Zeitschriften.

Archiv f. das Studium der neuern Sprachen u. Literaturen LXXXVII, 2. 3: Alb. Leitzmann, Beiträge zur Kenntniss Georg Forsters aus ungedruckten Quellen (Forts.). — Hans Strohmeyer, Das Verhältniss der Handschriften der Reimchronik Roberts von Gloucester. — W. Foerster, Zum Beaudous Roberts von Blois. — Herm. Hager, Joseph Green Cogswells Beziehungen zu Goethe. — Fr. Meyer v. Waldeck, Die Memoiren des Marschalls von Bassompierre und Goethes Unterhaltungen der Ausgewanderten. — A. S. Napier, Bruchstücke einer altenglischen Evangelienhandschrift. — Ders., Eine weitere Fassung des me. Gedichts *Worldes blis ne last no throwe*. — F. Holthausen, Zu Chaucers Cäcilienlegende. — E. Stengel, Collation des Originalabdrucks von Bezas Tractat *De francicæ linguæ recta pronuntiatione* mit A. Toblers Neuausgabe. — Adolf Tobler, Nachtrag zu Archiv LXXXVI, 442, Anm. — G. Ellinger, C. Reuling, Die komische Figur in den wichtigsten deutschen Dramen bis zum Ende des 17. Jh.'s. — J. Bolte, Die jüngere Glosse zum Reinke de Vos, hrsg. von Herman Brandes. — G. Ellinger, Johannes Rentsch, Johann Elias Schlegel als Trauerspieldichter mit besonderer Berücksichtigung seines Verhältnisses zu Gottsched. — Fr. Speyer, Sämmtliche poetische Werke von J. B. Uz. Hrsg. von A. Sauer. — A. Döring, Wilhelm Cosack, Materialien zu Gotthold Ephraim Lessings Hamburgischer Dramaturgie. Zweite vermehrte u. verb. Auflage. — R. Palm, German Classics edited with English Notes, etc. by C. A. Buchheim.

[1] Zu ital. *tal' e quale* vgl. südfranz. *tau e quau*, port. (C. de Figueiredo Lições prát. da lingua port. S. 256) *tal e qual*.

— Ad. Müller, Muret, Encyklopäd. Wörterbuch der engl. u. deutschen Sprache. — W. Mangold, Otto Kares, Methodical Hints for Speaking English following closely the lines of instruction indicated by each separate lesson of Degenhardt's Lehrgang der engl. Sprache. First Series, Part I. Lesson 1—34. — J. Z., The Works of William Shakspere. Edited with Critical Notes and Introductory Notices by W. Wagner and L. Prœscholdt. — R. Palm, Julius Cæsar by William Shakspere. Students' Tauchnitz Edition. Mit deutschen Erklärungen von Dr. Immanuel Schmidt. — Joseph Schick, Ueber Titus Andronicus. Zur Kritik der neuesten Shakspereforschung von Arnold Schröer. — O. Glöde, H. Beyer, Edward Moore. Sein Leben und seine dramat. Werke. — J. Z., A Winter's Tale. By Mary E. Mann. — J. Z., A Maiden Fair to See. By F. Philips and C. J. Wills. — J. Z., Kirsteen. The Story of a Scotch Family seventy Years ago. By Mrs. Oliphant. — J. Z., The Duchess. A Story. By Mrs. Hungerford. — J. Z., The Hired Baby with other Stories and Social Sketches. By Marie Corelli. — J. Z., Khaled. A Tale of Arabia. By F. Marion Crawford. — J. Z., Eight Days. By R. E. Forrest. — J. Z., Sunny Stories and Some Shady Ones. By James Payn. — J. Z., Recha. By Dorothea Gerard. — J. Z., Noughts and Crosses. Stories, Studies and Sketches. By Q. — J. Z., New Grub Street. A Novel. By George Gissing. — J. Z., Extenuating Circumstances, a Novel; and A French Marriage, a Novel. By F. C. Philips. — J. Z., The Blacksmith of Voe. A Novel. By Paul Cushing. — J. Z., Winchester Meads in the Time of Thomas Ken, D. D., sometime Bishop of Bath and Wells. By Emma Marshall. — J. Z., The Smuggler's Secret. A Romance. By Frank Barrett. — J. Z., A Scarlet Sin. By Florence Marryat. — J. Z., Misadventure. By W. E. Norris. — J. Z., The Light of Asia; or, The Great Renunciation. Being the Life and Teaching of Gautama, Prince of India and Founder of Buddhism (as told in Verse by an Indian Buddhist). By Sir Edwin Arnold. — J. Z., Micah Clarke his Statement as made to his three Grandchildren Joseph, Gervas, and Reuben during the Hard Winter of 1734. By A. Conan Doyle. — J. Z., More Social Vicissitudes. By F. C. Philips. — J. Z., Letters from High Latitudes; being some Account of a Voyage, in 1856, in the Schooner Yacht 'Foam', to Iceland, Jan Mayen, and Spitzbergen. By the Earl of Dufferin. — J. Z., Not Like Other Girls. A Novel. By Rosa Nouchette Carey. — J. Z., Donald Ross of Heimra. By William Black. — J. Z., Prisoners and Captives. By Henry Seton Merriman. — J. Z., A Group of Noble Dames. By Thomas Hardy. — J. Z., Won by Waiting. By Edna Lyall. — R. Sprenger, Thomas Naogeorgus Pammachius hrsg. von Johannes Bolte und Erich Schmidt. — A. Tobler, E. Étienne, La Langue française depuis les origines jusqu'à la fin du XI[e] siècle. Tome premier. Phonétique, déclinaison, conjugaison. — Ders., Ein altfranz. Marienlob aus einer Pariser Handschrift des 13. Jh.'s zum ersten Mal hrsg. von Hugo Andresen. — Ders., Chansons Populaires de la France. A Selection from French Popular Ballads edited with Introduction and Notes by Th. Fred. Crane. — Fr. Speyer, Leitfaden für den ersten Unterricht im Französischen. Unter Benutzung von „Hölzels Wandbildern für den Anschauungsunterricht" und mit Aufgaben zum Selbstconstruiren durch die Schüler. Von S. Alge. — Ders., Lesebuch für den franz. Unterricht auf der unteren und mittleren Stufe höherer Lehranstalten zur Einführung in Land, Art und Geschichte des fremden Volkes von Hans Rahn. Ausg. für Mädchenschulen. — J. Sarrazin, A. Ricard, Manuel d'histoire de la littérature française, résumé encyclopédique à l'usage des maisons d'éducation et des aspirants au diplôme de professeurs (sic!) de français. 4[e] édition revue et augmentée. — Fr. Speyer, Athalie. Tragédie Tirée de l'Écriture Sainte 1691. Par J. Racine. Hrsg. von Herm. Holfeld. — Ders., Histoire de la Révolution française depuis 1788 jusqu'en 1814. Par Mignet. Hrsg. von G. Tiede. Th. I. — Ders., Thérèse ou la petite Sœur de Charité par A.-E. de Saintes. Hrsg. von B. Klatt. — Ders., Neun Erzählungen aus Lettres de mon Moulin und Contes choisis par Daudet. Hrsg. von J. Wychgram. — E. Braunholtz, „Sirventes joglaresc". Ein Blick auf das altfranz. Spielmannsleben. Von Fr. Witthoeft. — A. T., L. Cerebotani, Vorwort zu dem sechs bis acht Octavbände starken druckfertigen Werke: Der Organismus und die Aesthetik der klassisch-italien. Sprache nebst einem reichhaltigen Sprachpromptuarium für jedes Concept nach den besten Klassikern elukubrirt. — E. Pariselle, G. A. Scartazzini, Prolegomeni della Divina Commedia. Introduzione allo studio di Dante Alighieri e delle sue Opere. — H. Buchholtz, L'Alighieri, Rivista di cose dantesche diretta da F. Pasqualigo. — Ders., Gramática del Castellano antiguo por Pedro de Mugica. Primera parte: Fonética. — L. Hölscher, Programmschau.

Modern Language Notes VI, 7: Ch. H. Ross, Chaucer and „the Mother of God". — H. A. Todd, A new exegesis of Purgatorio XIX, 51. — E. Hausknecht, The m. e. *blanner*. — C. St. Wake, The Language of Madagascar. — K. Francke, Minor, Schiller. — T. Logie, Fontaine, Mérimée's Colomba. — W. F. Hewett, Walzel, Friedr. Schlegels Briefe. — J. A. Fontaine, Edgren, a compendious french grammar. — A. S. Cook, Mayhew, Synopsis of old english phonology. — H. A. Rennert, Ricci, L'ultimo refugio di Dante; Agnelli, Topo-cronografia del viaggio Dantesco; Del Lungo, Beatrice nella vita e nella poesia del s. XIII. — Ders., Hennigs, Studien zu Lope de Vega Carpio. — Fr. N. Scott, Pronunciation of spanish-american words. — W. M. Tweedie, Chaucer's prologue. — W. M. H. Browne u. J. W. Bright, Postscript to Chaucers Prologue. — H. Senger, Schiller Translation. — G. Hempl, *ich* in America; The etymology of *nüchtern*.

Beiträge zur Kunde der indogerm. Sprachen XVII, 3. 4: H. Collitz, Die Herkunft des schwachen Praeteritums der germ. Sprachen. — Strachan, Fick, Etymologien (got. *hatis*; lat. *cupio* = got. *hugja*; lat. *baculum* und ahd. *chegil*; lat. *graculus*, ahd. *chragil*; *βίννα* zu ahd. *chlenan*; germ. *gerda* und *κορθίλη*; got. *gilda*; an. *gapa*; nd. *döbel*; ahd. *zimbar* = *θεμερός*).

Archivio per lo studio delle tradizioni popolari X, 2: A. Ungarelli, Proverbi bolognesi: Agricoltura, Economia rurale. — G. Crimi-Lo Giudice, Come si giuoca coi bambini a Naso. — Luigi De Pasquale, Tre Leggende calabresi: I. Fratia. II. Marcu. III. S. Stefanu. — Paul Sébillot, Contes de Marins recueillis en Haute-Bretagne: XIII. Le Prince Marin. XIV. Le Marin Georges, le Diable ecc. XV. Le Bar et le Maquereau. XVI. Le Homard et le Congre. — Pio Mazzucchi, Due macchiette carnevalesche. I. L'orso. La torotolela. — M. Menghini, Canti popolari romani: 1. Il ritorno. 2. L'abate che rimane senza camicia. 3. L'anello caduto nel mare. 4. Il Confessore. 5. La fanciulla che vuole marito. 6. Il mal d'amore. — G. Pitrè, Blasone popolare siciliano. — Angela Nardo-Cibele, La filata, o la coltivazione del canape nel Bellunese: Appendice. — G. Fumagalli, Nuovo Contributo alla Bibliografia paremiologica italiana: I. Aggiunte Bernstein. — S. Salomone-Marino, La onnipotenza dei proverbj dimostrata da una novelletta popolare siciliana. — Riccardo Forster, Fiabe popolari dalmate: V. Fiaba de la Menega rabiosa. VI. El re serpente. VII. El fazzoleto. VIII. El Destin. IX. El pesse-can. — G. B. Corsi, Sena vetus: Ninne-nanne, preghiere, storie: Storia di Giovanni di Bordighiera. Susanna. Lisetta. — Alighiero Castelli, Il Canto di S. Giorgio. — G. B. Corsi, Le dodici parole della verità in Siena. — G. Ferraro, Folk-Lore dell' Agricoltura. — Miscellanea: La regina Giovanna I[a] nella tradizione popolare. — La festa di Maggio in Arras (Francia). — Come si leghi la febbre nel Belgio. — La morte di Alessio, figlio di Pietro il Grande e quella di sua moglie nella tradiz. popolare. — Una superstizione su Napoleone I[o]. — Il malocchio in Senegambia. — Alberto Lumbroso, Una leggenda chinese. — Rivista Bibliografica: G. Amalfi, Croce, Lo Cunto de li cunti di G. B. Basile. — G. Pitrè, De Nino, Usi e Costumi abruzzesi — Ders., Ninni, Alcune pubblicazioni. — Ders., Rua, Intorno alle „Piacevoli Notti" dello Straparola. — Ders., Questionnaire de Folklore Wallon; Child, English and Scottish Ballads.

La Tradition V, 4: H. van Elven, Les procès de sorcellerie au moyen âge. (Forts. in 5. 6.) — Fr. de Beaurepaire, Chansons pop. de Quercy. (Forts. in 6.) — A. Harou, Le folklore de la Belgique. — Th. Davidson, Éléments de traditionnisme ou Folklore. — A. Desrousseaux, Monstres et géants. (Forts. in 5.) — A. Millien, L'enfant noyé. — Bérenger-Féraud, Contes de Provence. — R. Stiébel, Surnoms des régiments et des grades dans l'armée allemande. — 5: Bérenger-Féraud, Le feu de Prométhée chez les provençaux de nos jours. — St. Prato, Un Conte d'Andrée de Nerciat dans une nouvelle pop. livournaise inédite. — M. de Zmigrodzki, Le folklore polonais. —

6: Bérenger-Féraud, Le crime d'Oedipe dans un conte provençal contemporain. — St. Prato, Un conte de Grécourt dans une nouvelle pop. comasque de Cavallasca. — T. Cannizzaro, Chansons pop. de Sicile. — P. Vigné, Croyances et coutumes au Dahomey. — G. Doncieux, Le roi Renaud. (Limous. Version.) — H. Menu, Chansons pop. de la Picardie.

Revue des traditions populaires VI, 4: D. Fitzgerald, Sur quelques origines de la tradition celtique. — La bonne femme ès preunes. (Norm. Vers.) — P. Sébillot, Traditions et superstitions des ponts et chaussées. VIII. — A. Harou, Les chemins de fer. — A. Certeux, Pèlerins et pèlerinages. VIII. — E. Peny, Les mines et les mineurs. IX. X. — R. Basset, Allusions à des contes populaires. — 5: G. Doncieux, Le cycle de Sainte Marie-Madeleine dans la chanson pop. — Mad. P. Sébillot, Le rossignol. — R. Basset, Les chaussées et les digues. (Forts. in 6.) — Les cloches. — A. Certeux, La galette de pain. I. — A. Harou, Les pendus. — H. G. M. Murray-Aynsley, Quelques usages de la semaine Sainte en Espagne, en Italie et à Corfou. — R. Basset, Contes arabes et orientaux. V. — A. Certeux, Les eaux thermales et minérales. III. — A. Perraud, Traditions et superstitions du Dauphiné. IX. X. — H. Le Bournisien, Le premier dimanche de Carême. II. — A. Harou, Les mines et les mineurs. XI. XII. — A. Millien et P. Sébillot, Les pourquoi. LV. — 6: R. Rosières, Ancienneté de quelques locutions usuelles. F. Arnaudin, Quelques usages de la Semaine Sainte. II. Dans les Landes. — J. Tiersot, Si j'étais hirondelle (2 Vers.). — R. Basset, La légende de Didon. — M. De Zmigrodzki, Les mines et les mineurs. XIII. — L. Courthion, Légendes valaisannes. 6. — E. Auricoste de Lazarque, Folk-lore de Lorraine. — B. Bézier, Blason pop. de la Loire-Inférieure. — La chanson de Bricou (mehrere Versionen).

Zs. f. deutsches Alterthum u. deutsche Literatur 35, 4: Much, Die Sippe des Arminius. — Ders., Jupitor Tanarus. — Ders., Requalivahanus. — Schröder, Excurs über die got. Adjectiva auf *-ahs*. — Franck, Zu Bruder Hermanns Jolande. — v. Grienberger, Germanische Götternamen auf rheinischen Inschriften. I. Mars Halamardus. II. Dea Sandraudriga. III. Mercurius Leudisio. IV. Dea Vagdavercustis. V. Hercules Saxo. — Duemmler, Legenden vom heiligen Nicolaus. — Petschenig, Altdeutsche Glossen aus Laibach. — Schönbach, Zwei altdeutsche Predigten. — Ders., Ein Bruchstück aus dem Alexander des Ulrich von Eschenbach. — Schröder, Heimath und Ueberlieferung der Vorauer Sündenklage. — Bolte, Königin Maria von Ungarn und die ihr zugeeigneten Lieder. — Levissohn, Eine oberstoirische Fassung des Volksliedes vom Tanhäuser. — H. E. Meyer, Rydberg, Undersökningar i german. mythologi II. — Krause, Jacob, Welche Handelsartikel bezogen die Araber des MA.'s aus den nord.-balt. Ländern? — Collitz, Jellinek, Beiträge zur Erklärung der german. Flexion. — Heusler, Brandstetter, Prolegomena zu einer Geschichte der Luzerner Mundart. — Ders., Blattner, Ueber die Mundarten des Kantons Aargau. — Ders., Hoffmann, Der mundartliche Vokalismus von Baselstadt. — Schröder, Kraus, Vom Rechte und Die Hochzeit. — Bielschowsky, Schütze, Die Lieder Heinrichs von Morungen. — Bethge, Mennung, Der Bel Inconnu des Renaut de Beaujeu. — Spengler, Wolkan, Böhmens Antheil an der deutschen Literatur des XVI. Jh.'s. — K. Meyer, Odinga, Das deutsche Kirchenlied der Schweiz im Reformationszeitalter. — Köster, Goldbeck-Loewe, Zur Geschichte der freien Verse in der deutschen Dichtung. — Walzel, Litzmann, Friedr. Hölderlins Leben. — R. M. Meyer, Werner, Lyrik und Lyriker. — Steinmeyer, E. Brauns Briefwechsel mit den Brüdern Grimm und Lassberg. — E. H. Meyer, Sepp, Die Religion der alten Deutschen. — R. M. Meyer, Hjelmquist, Naturskildringarna i den norröna diktningen. — Steinmeyer, Kelle, Untersuchungen zur Ueberlieferung der Psalmen Notkers. — R. M. Meyer, Denecke, Beiträge zur Entwickelungsgeschichte des gesellschaftlichen Anstandsgefühls. — Singer, Murko, Die Geschichte von den sieben Weisen bei den Slaven. — Ders., Patzig, Zur Geschichte der Herzmäre. — Szamatólski, Votsch, U. v. Hutten. — Spengler, Reuling, Die kom. Figur in den Dramen bis zum XVII. Jh. — Ders., Rachè, Die deutsche Schulkomödie. — Seuffert, Rentsch, J. E. Schlegel als Trauerspieldichter. — Köster, Vetter, Zürich als Vermittlerin engl. Literatur. — Wölfflin, Frey, Gaudenz v. Salis-Seewis. — Seemüller, Tesch, Die Lehre vom Gebrauch der grossen Anfangsbuchstaben.

Vierteljahrschrift f. Literaturgeschichte IV, 4: Winter, Goethes Antheil am Wandsbecker Boten. — Kettner, Schillers Maltheser. — Odinga, Hermann Kirchners Coriolanus. — Distel, Ein Gedicht Ulrich Königs. — Lindner, Rostocker Findlinge. — Obser, Friedrich Eugen v. Würtemberg und Klinger. — Fischer, Ein Jugendbrief Hölderlins. — Seuffert, Gedichte Hölderlins. — Jonas, Briefe Max von Schenkendorfs. — Löbner, Zu Hans Sachs. — Jacoby, Hans Sachsens poetische Sendung.

Zs. f. den deutschen Unterricht V, 10: Rudolf Hildebrand, Zur Metrik des Nibelungenliedes. — Aug. Nebe, Die Lehnwörter im deutschen Unterricht. — E. Speck, Zur Erklärung von Schillers Jungfrau von Orleans. — W. Cremer, Wanderungen und Wandlungen eines Volksliedes. — Jos. Koufen, Ein alter Heilspruch. — S. Feist, Das S und Z in den deutschen Mundarten. — Schmitz, Stein und Bein schwören. — K. J. Schmidt, Der Wolf als günstiges Vorzeichen. — Karl Krüger, Zu dem Liede vom „Rummelpott". — O. Glöde, Vom Osterhasen. — Alfred Puls, „Auf eignen Zaum". — G. Bötticher, Rud. Lehmann, Der deutsche Unterricht. Eine Methodik für höhere Lehranstalten. — Ludw. Fränkel, Albert Bielschowsky, Geschichte der deutschen Dorfpoesie im 13. Jh. — F. Kuntze, Theodor Längin, Die Sprache des jungen Herder in ihrem Verhältniss zur Schriftsprache.

Zs. des allgem. deutschen Sprachvereins. Wissensch. Beihefte Nr. 2: Wackernell, Eine Rector-Rede über die Geschichte der nhd. Lexicographie. — C. Müller, Die Wiederbelebung alter Worte. — Imme, Andeutungen über das Wesen der Sprache auf Grund der neuern Psychologie. — Zur *s*-Frage: 1) L. Tobler, Ueber das *s* in nhd. Zusammensetzungen. 2) K. Scheffler, Einwendungen gegen Trautmann. — van Hoffs, Das Marschlied der Landsknechte. — Unterforcher u. Lohmeyer, Zu Diomnot.

Noord en Zuid XIV, 4: F. Z. Mehler, Pieter Langendijk (Slot). Xantippe; Papirius; De spiegel der vaderlandsche kooplieden. — A. J. Servaas van Rooijen, Een brief van Mr. Jacob van Lennep aan den Hoogleeraar T. Roorda over taal. — C. H. den Hertog, De leer van den samengestelden zin (Forts.). Samentrekking. Onderschikkend zinsverband. — G. A. Geerligs, Iets over de kunst van stellen voor Candidaat-Hoofdonderwijzers. — C. J. Vierhout, Bijwoorden en onbuigbare adjectieven. — G. Duflou, Anna Bijns. — T. H. de Beer, Taal-revolutie. — C. H. den Hertog, Kollewijns voorstel. — Nauwkeurig lezen. VIII. Uit Potgieters Proza. 't Is maar een pennelikker (fragment). C. Busken Huet. Max Havelaar en de Camera Obscura.

Arkiv för nordisk filologi XVIII, 2: R. C. Boer, Ueber die Orvar-Odds saga. — Adolf Noreen, Bidrag till den fornnordiska slutartikelns historia. — Gustav Morgenstorn, Zur Ueberlieferung der grossen Olafssaga Tryggvasonar. — Natanael Beckman, Om *y*-typen som tecken för ändelsevokaler i Siælinna Tröst. Ett bidrag till fornsvenskans långa ändelsevokaler. — Ad. Noreen, Bidrag till äldre Västgötalagens täkstkritik. II. — R. C. Unger, Bemærkninger om nogle islandske og norske Haandskrifter fra Middelalderen. — Theodor Wisén, Anmälan av „Andreas Heusler, Der Ljóþaháttr. Eine metrische Untersuchung". — Gustaf Cederschiöld, Anmälan av „Håndskriftet Nr. 2365 4:to (Codex regius af den ældre Edda). Udg. ved Ludv. F. A. Wimmer og Finnur Jónsson". — Otto Lund, Nekrolog över G. F. V. Lund.

Englische Studien XVI, 2: M. Kaluza, Strophische Gliederung in der mittelengl. rein alliterirenden Dichtung. — E. H. C. Oliphant, The works of Beaumont and Fletcher. III. — P. Holzhausen, Drydens heroisches Drama (Schl.). — W. Swoboda, Vermittler im Streite um die Reform im Sprachunterricht. — Karl D. Bülbring, Arthour and Merlin nach der Auchinleck-Hs. nebst zwei Beilagen hrsg. von Eugen Kölbing. — E. Kölbing, Pearl, An English Poem of the Fourteenth Century. Edited with a Modern Rendering by Israel Gollancz. — Ders., Chaucer, The Prologue to the Canterbury Tales. Edited by the Rev. Walter W. Skeat. — Ders., English Miracle Plays, Moralities and Interludes. Specimens of the Pre-Elizabethan

Drama edited, with an Introduction, Notes and Glossary, by Alfred W. Pollard. — A. Schröer, W. Wetz, Shakespeare vom Standpunkte der vergleichenden Literaturgeschichte. Erster Band: Die Menschen in Shakespeares Dramen. — M. Koch, Erwin Heuse, Ueber die Erscheinung des „Geistes" in Hamlet. — Ders., Ophelia und Porzia. Zwei Shakespeareseche Frauen-Charaktere. Nach Briefen von Helena Faucit Martin ins Deutsche übertragen von Karl Lentzner. — L. Toulmin Smith, The Exempla, or Illustrative stories from the Sermones Vulgares of Jacques de Vitry. Edited with introduction, analysis and notes by T. F. Crane. — J. E. Wülfing, Alfred Rose, Darstellung der Syntax in Cynewulfs Crist. — M. Krummacher, Otto Francke, Was haben die Engländer für die Reinheit ihrer Sprache gethan? — W. Wilke, Emil Penner, Metrische Untersuchungen zu George Peele. — Ders., Carl Knauf, Ueber die Metrik Robert Greene's. — E. Kölbing, G. Wittenbrinck, Zur Kritik und Rhythmik des altengl. Lais von Havelok dem Dänen. — Ders., F. Bachmann, Die beiden metrischen Versionen des mittelengl. Canticum de creatione. — Ders., H. Aschonberg, Sir David Lyndsay's Leben und Werke. I. Sein Leben. — J. Caro, Mettlich, Bemerkungen zu dem anglonorm. Lied vom wackeren Ritter Horn. — L. Proescholdt, Joseph Spies, Otway's Titus and Berenice and Racine's Bérénice, a parallel. — Ders., M. Krummacher, Uebersetzungen aus Goldsmith (IV) mit Anmerkungen. — M. Koch, Richard Thiel, A critical analysis of Edward Young's Nigth Thoughts. — E. Kölbing, Friedr. Blumenthal, Lord Byron's Mystery „Cain" and its relation to Milton's „Paradise Lost" and Gessner's „Death of Abel". Oldenburg 1891. — M. Mangold, E. A. Sonnenschein, Parallel Grammar Series. An English Grammar for schools, based on the principles and requirements of the Grammatical Society. Stereotyp. Edition. London 1890. Part I. Parts of Speech, Accidence, by J. Hall, M. A. and E. A. Sonnenschein. Part. II. Analysis and Syntax, by A. J. Cooper, F. C. P. and E. A. Sonnenschein, M. A. — A. Würzner, Sammlung franz. und engl. Schriftsteller. Bielefeld u. Leipzig, Velhagen & Klasing. Vol. 48—51; 54—56. 1891. — R. Thum, George II and George III, by W. M. Thackeray. Hrsg. u. mit Anmerkungen versehen v. R. Palm.

Anglia XIV (N. F. II), 3: K. Luick, Beiträge zur engl. Grammatik (5. Zur Entstehung des ne. *iu*. 6. Frz. *eu ieu* im Engl. 7. Der Lautwerth von me. ne. *oi*). — F. Holthausen, Zu alt- u. mittelengl. Dichtungen II (16. Die nördl. Benedictinerregel. 17. Lob der Frauen. 18. A peniworþ of witte. 19. How a merchande dyd hys wyfe betray. 20. Horn Childe and maiden Rimnild. 21. Thomas of Erceldoun. 22. Lied auf Weihnachten u. Epiphanias. 23. Legende von Papst Celestin. 24. De St. Wenefreda sermo. 25. St. Hieronymus. 26. AE. Legenden ed. Horstmann. 27. Ywain und Gawain. 28. Zu Chaucer's Squiere's tale. 29. Reden der Seele an den Leichnam. 30. Die Boten des Todes. 31. Bale's comedy concernyng thre lawes). — G. Sarrazin, Die Entstehung der Hamlettragödie. IV: Die Modernisirung der Sage. — E. Flügel, Die Gedichte der Königin Elisabeth (1. Uebersetzung in Blankverse aus dem Chore zum 2. Akt des Hercules Oetaeus. 2. Psalm 14. 3. On Fortune. 4. At hir departing out from Woodstoke. 5. „In defiance of fortune". 6. When I was faire and young. 7. Epitaph aus John Soowthern's Pandora the Musyque of the Beautie of his Mistresse Diana 1584. 8. The doubt of future foes. 9. Liebesklage. 10. Elizabeth's answer to a Popish Priest. 11. Rebus on Mr. Noel. 12. Characters of 4 Knights of Nottinghamshire. 13. An Engl. Hexam. 14. Sir W. Raleigh). — P. Grade, Das Negerenglisch an der Westküste von Afrika. — F. Holthausen, Zu alt- und mittelengl. Dichtungen III. 32 Robert Grosseteste's Chasteau d'amour.

Roman. Forschungen VII, 1: C. Steinweg, Die handschriftl. Gestaltungen der lat. Navigatio Brendani. — C. Michaelis de Vasconcellos, Der port. Infinitiv. — Dies., Zur Cabdâreal-Frage. — E. Teza, Der Cancionero von Neapel.

Zs. f. franz. Sprache u. Literatur XIII, 5: E. Ritter, Correspondance de Sainte-Beuve avec Hermann Reuchlin. — R. Mahrenholtz, Die Reformen des höhern Unterrichtswesens in Frankreich seit 1871 und ihre Literatur. — E. Stengel, Textprobe einer neuen Ausgabe der Chanson des Loherains. — E. Rigal, Le théâtre d'Alexandre Hardy. — K. A. Martin Hartmann, Rector Volkmann von Schulpforta und der franz. Unterricht auf den Gymnasien. — Kühn, Ueber unsere Schulausgaben franz. und engl. Schriftsteller.

Franco-Gallia VIII, 11: Humbert, Einige Vorurtheile die der Würdigung des klass. franz. Dramas im Wege stehn.

Literar. Centralblatt 45: Reich, Grillparzers Kunstphilosophie. — Rahstede, Wanderungen durch die franz. Literatur. — 46: Armeno, Peregrinaggio di tre Giovani. — 47: Lungo, Beatrice nella vita e nella poesia del secolo XIII. — 48: D'Haussonville, Mme. de la Fayette. — Körting, Lateinisch-roman. Wörterbuch. — 48: [Mo]gk, Vodskov, Rig-Veda og Edda. — 49: Brunetière, L'évolution des genres dans l'histoire de la littérature. — Jónsson, Codex regius af den ældre Edda. — v. d. Gabelentz, Die Sprachwissenschaft. — W. Caxton's Infantia Salvatoris. Hrsg. von Holthausen.

Deutsche Literaturzeitung 42: Kölbing, Die Vǫlsungasage hrsg. von Ranisch. — Sauer, Bulthaupt, Dramaturgie des Schauspiels (Grillparzer, Hebbel, Ludwig, Gutzkow, Laube). — Bolte, Baragiola, Il canto popolare a Bosco o Gurin, colonia tedesca nel cantone Ticino. — 43: Roediger, J. Grimm, Kleinere Schriften VIII. — Werner, Karpeles, Goethe in Polen. — Herford, Sir Philip Sidney's Astrophel and Stella und Defence of Poesie. Hrsg. von Flügel; Phil. Sidney, An Apologie for Poetrie. Ed. by Evelyn S. Shuckburgh. — 44: W. Golther, Rhys, Studies in the Arthurian Legend. — Kraus, B. ten Brink, Beowulf. — Baist, Vollmöller, Laberinto amoroso; Spanische Funde 1—3. — 45: Schmidt, Schönbach, Ueber eine Grazer Hs. lat.-deutscher Predigten. — Hauffen, Stricker, de düdesche Schlömer, hrsg. von Bolte. — Brandl, Timon, Shakespeares Drama. — 46: Hartfelder, Albrecht von Eyb, Deutsche Schriften hrsg. v. Max Hermann. — Breul, Erlanger Beiträge zur engl. Philologie hrsg. von Varnhagen I. 6. — 47: Mahlow, Collitz, Die Behandlung des urspr. auslaut. *ai* im Got. Ahd. und As.; Jellinek, Beiträge zur Erklärung der germ. Flexion. — Sauer, Bonet Maury, Bürger et les origines anglaises de la ballade littéraire en Allemagne. — Pakscher, Hoefft, France, Franceis und Franc im Rolandsliede: Schneegans, Die Quellen des sog. Pseudo-Philomena und des Officiums von Gerona zu Ehren Karls des Grossen als Beitrag zur Geschichte des altfranz. Epos. — 48: Voigt, Paulson, Legenden om den heliga Katarina af Alexandria; Fragmentum vitae Sanctae Catharinae Alexandrinensis metricum. — v. Weilen, Köster, Schiller als Dramaturg. — Auerbach, Schiller, Die Künstler, erklärt von Emil Grosse. — Michaelis, Soames, An Introduction to Phonetics.

Göttingische gelehrte Anzeigen 19: v. Below, v. Inama-Sternegg, Deutsche Wirthschaftsgeschichte. II. — Müller, Jacob, Welche Handelsartikel bezogen die Araber des Mittelalters aus den nordisch-baltischen Ländern? 2. Aufl.

Berichte des Freien deutschen Hochstifts zu Frankfurt a. M. N. F. VIII, 1: Siebeck, Grundzüge zu Goethes Lebensphilosophie. — Banner, Die Reformbestrebungen Malherbes auf dem Gebiete der franz. Verskunst. 2. — Henri Boullenot, Coup d'œil sur le théâtre contemporain français. — Valentin, Methodische Fragen zur Hamletforschung. — Michel, Ueber einige neuere Erscheinungen der Shakespeare-Literatur.

Chronik des Wiener Goethe-Vereins 11: Schröer, Goethes äussere Erscheinung und Goethe-Standbilder.

Neue Jahrbücher f. Philologie u. Pädagogik 134, 5: A. Jung, Nerrlich, Jean Paul.

Pädagogium XIV, 1: Rübenkamp, Die Bedeutung Schillers für die Jugend.

Zs. f. das Gymnasialwesen Sept.: Naumann, Böhme, Herder und das Gymnasium. — Kern, Lyon, Auswahl deutscher Gedichte. — Oct.: Kern, Lyon, Abriss der deutschen Grammatik. — Nov.: P. Geier, Der deutsche Abiturientenaufsatz an den neunklassigen Mittelschulen.

Correspondenzblatt f. die Gelehrten- u. Realschulen Württembergs: E. Müller, Studien über Schillers Kabale und Liebe. II.

Zs. f. die österr. Gymnasien VII: R. Schachinger, Michael Enk von der Burg an Ferdinand Wolf. — R. Heinzel, Wosidlo, Imperativische Wortbildungen im Niederdeutschen; Ottokars Reimchronik, hrsg. von Seemüller. — J. Schmidt, Müller-Frauenstein, Handbuch für den deutschen Sprachunterricht, II.

Archivalische Zeitschrift N. F. II: L. v. Rockinger, Vier Handschriften und ein alter Druck deutscher Rechtsbücher aus der Bodmann-Habel-Conradyschen Sammlung.

Anzeiger des german. Nationalmuseums 4: J. R. Dieterich, Deutsche Briefe des Grafen Rudolf von Habsburg-Laufenburg aus dem Jahre 1313.

Westdeutsche Zeitschrift f. Geschichte u. Kunst X, 3: A. Riese, Die Sueben. Ein Schlusswort.

Jahrbuch f. lothringische Geschichte u. Alterthumskunde 1890: H. Witte, Zur Geschichte des Deutschthums in Lothringen. Die Ausdehnung des deutschen Sprachgebietes im Metzer Bisthume v. der Zeit des ausgehenden Mittelalters bis zum Beginne des 17. Jh.'s. (Strassburger Diss.)

Sitzungsberichte der Alterthumsgesellschaft Prussia 1890: A. Brosow, Was können wir aus Jordanes über die Ursitze der Goten entnehmen?

Mittheilungen der niederlausitzer Gesellschaft f. Anthropologie u. Alterthumskunde II, 2: C. Gander, Sagen und sagenhafte Mittheilungen aus Kreis Guben. — F. Weinuk, Glaube und Brauch in der Umgegend von Lübben und Luckau. — C. Liersch, Nachrichten über Tracht und Sitten der Slaven und Germanen aus dem 6. Jh. n. Chr.

Hessische Quartalblätter 3: v. Pfister, Gegen Eindeutigkeit des chattischen und hessischen Namens.

Reutlinger Geschichtsblätter 11: J. Caspart, Die Ortsnamen im Oberamt Reutlingen.

Korrespondenzblatt des Vereins f. siebenbürg. Landeskunde 14, 11: Spuren erloschenen Deutschthums im nordöstlichen Siebenbürgen. — Géza Kuun, Additamenta zu dem germ. Glossar des Codex Cuman.

Preussische Jahrbücher 5: P. Graffunder, Der Erdgeist und Mephistopheles in Goethes Faust.

Deutsche Revue Nov.: Angelo de Gubernatis, Dante und Indien.

Baltische Monatsschrift 38, 7: L. v. Schröder, Aus den Tagen der Empfindsamkeit.

Die Gegenwart 45: Fritz Lemmermayer, Neues über Nikolaus Lenau.

Die Nation 3 u. 4: H. Falkenheim, Kuno Fischer als Literarhistoriker. — 7: O. Gildemeister, Allerhand Sprachdummheiten.

Die Grenzboten 42: Das Grillparzerjahrbuch. — 44: Ettlinger, Hofmann von Hofmannswaldau. — 46: Briefwechsel Lückes mit den Gebrüdern Grimm.

Das Ausland 43: L. Wilser, Die Ostgermanen.

Beilage zur Allg. Zeitung 233: L. G., Goethes Tagebücher 1809—1812 u. sonstiges Ungedruckte. — 238: A. Schröer, Germanische Mythologie (über E. H. Meyers Lehrbuch). — 240: L., Die deutsch-franz. Sprachgrenze. — L. G., Ueber Foglar, Grillparzers Ansichten über Litoratur, Bühne und Leben. — 242: J. Ettlinger, Otto Heinrich von Gemmingen (über Flaischlens Schrift). — 246: L. G., Mörike-Storm-Briefwechsel. — 252: H. Düntzer, Goethes Sesenheimer Lieder. — 253: J. B. Nordhoff, Die lombardischen Bau- und Kaufleute in Altdeutschland. — Th. Achelis, Völkerpsychologie und Völkerkunde. — 257: F. Muncker, Ein verschollenes Gedicht des preussischen Grenadiers. — 264 u. 265: H. Funck, Briefe Herders an Lavater.

Münchner Neueste Nachrichten 526 Morgenbl.: W. Golther, Deutsche Kunst und deutsche Sage (über Herrmanowski, Die deutsche Götterlehre und ihre Verwerthung in Kunst und Dichtung).

Verslagen en Mededeelingen der Koningl. Vlaamsche Academie voor taal- en letterkunde 1890, 9 ff.: Ueber eine fläm. Uebersetzung der Chronik des Froissart von Geryt Potter van der Loo († 1478?). — S. 183 ff.: N. de Pauw, Mittheilung über ein Fragment des Reinaert de Vos in Darmstadt. — 250 ff.: P. Genard, Iets over de oude Naamvalsbiugingen der Nederlandsche eigennamen.

Het Belfort 1890, t. V 1er vol. 107 ff.: V. van de Kerkhove, Van de taal- en letterkunde der Noordmannen. — Vol. 2 107 ff.: James, De sevenste bliscap van Maria (Mystère aus dem Anfang des 15. Jh.'s).

Dietsche Warande N. R. 3, 1890, S. 100 ff.: W. Bäumker, Gesprek van eenen leeraar met zijnen scholier uit de vijftiende eeuw. (Ms. 7970 der Fideicommis Bibl. der k. k. Archive zu Wien; Dialect von Limburg oder Umgegend.)

The Academy 1017: Bradley, The old-english Celmertmonn. — 1018: Prince Louis Lucien Bonaparte (Necrolog). — Shelley's centenary. — 1019: Macchiavelli, Il Principe ed. Burd, with an introd. by Lord Acton. — Watts, Life of Miguel de Cervantes. — Toynbee, The ballade adressed by Eustache Deschamps to Geoffrey Chaucer. — 1020: The Story of Howard the Halt, of the Banded Man, of Hen Thorir, of the Ere-Dwellers. Done into English out of the Icelandic by W. Morris and Eirikr Magnusson. — Prince Louis Lucien Bonaparte.

The Athenaeum 3339: Skeat, The true source of Chaucer's Boethius. — Skeat, The verb „to slate". — 3341: La Morte Darthur p. p. Sommer. — Racine's dramatic works, transl. by Boswell. — 3343: A. Morel-Fatio, Etudes sur l'Espagne. II. — Gaudeau, Les prêcheurs burlesques en Espagne. — Dixon, Diction. of idiomatic english phrases. — Addy, Supplem. to the Sheffield glossary. — Behaghel, a short histor. grammar of the German language transl. by Techmann.

Transactions of the philological Society 1888—90. III: Fleischhacker, On the old english Nouns of more than one gender. — Bülbring, On twenty-five Mss. of Richard Rolle's „Pricke of Conscience", eighteen of then in the British Museum, four in the Library of Trinity College, Dublin, the Corsor Ms., and two in Lishfield Cathedral library. — Skeat, Notes on english etymology.

The American Journal of Philology XI, 4: Collitz, Benfey, Kl. Schriften. — XII, 1: M. Bloomfield, On Adaptation of Suffixes in Congeneric Classes of Substantives.

Bulletin international de l'Académie des sciences de Cracovie Juli: Porebowicz, Catalogue des livres castillans du XVIe siècle (Biblioth. de l'univ. de Cracovie).

Revue critique 45: Appel, Pétrarque. — Bossuet p. p. Lebarq. III. — Voltaire, Siècle de Louis XIV p. p. Bourgeois. Bossert, Histoire abrégée de la littérature allemande. — Poncelis, Histoire de la littérature. — 46: Guardione, La littérature contemporaine en Italie. — 48: Molines, Vinet, critique littéraire. — 49: D'Arbois de Jubainville, Les noms gaulois chez César. — G. Paris, Extraits de la chanson de Roland; G. Paris et Jeanroy, Extraits des chroniqueurs français. — Petersen, Faust et Brand, Hamlet. — Faguet, Politiques et moralistes du XIXe siècle. — Billing, Chronique colmarienne, p. p. Waltz. — Kluge, Dictionnaire étymologique de la langue allemande. 5 ed.

Rev. pol. et litt. 16: R. Rosières, Histoire d'une ancienne école littéraire (1490—1540. Das wahnsinnige Gebahren der Cretin, Saint-Gelais, Molinet u. s. w. wird ergötzlich mit dem der heutigen Symbolisten und Decadenten zusammengestellt). — 17: G. Lanson, Étude sur „Gil-Blas", d'après un ouvrage récent (Le Sage romancier par Léo Claretie, 1890). — Georges Pellissier, Romanciers modernes. M. Marcel Prévost. — 18: A. Barine, Au bon vieux temps. Un érudit napolitain (aus Anlass der Autobiografia di Pietro Giannone pubbl. da Augusto Pierantoni. Roma 1890). — L. Ganderax, Le „Don Juan" de Molière, causerie (über frühere Bearbeitungen des Stoffes). — 19: T. de Wyzewa, Frédéric Nietsche, le dernier metaphysicien.

Le Moyen Age IV, 10: M. W., Rhys, The Arthurian legend. — J. S. Conon de Béthune, ed. Wallensköld. — G. Doutrepont, Cloetta, Beiträge zur Literaturgeschichte des Mittelalters und der Renaissance. — W., Stecher, Jean-Lemaire de Belges, sa vie, ses œuvres.

Revue britannique 67, 6: A. Odin, La Basse Bretagne conteuse et légendaire.

Revue des Deux Mondes 15. Oct.: Bédier, Les lais de Marie de France.

Bibliothèque universelle et Revue Suisse Oct: Quesnel, Poètes anglais: Robert Buchanan.

Bulletin de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique 3e série. T. XIX. S. 585—632: J. Stecher, La légende de Virgile en Belgique. — T. XX. S. 637—688: Fr. van Veerdeghen, een paar fragmenten van den Roman van Perchevael (Chrestien de Troyes).

Mémoires de l'Académie royale (Belgien) XLV: H. Logeman, l'Inscription anglo-saxonne du reliquaire de la vraie croix au trésor de l'église des SS. Michel-et-Gudule, à Bruxelles.

Nuovo Archivio Veneto II, 1: Wiel, I teatri musicali di Venezia nel settecento.

Neu erschienene Bücher.

Anderson, Nicolai, Studien zur Vergleichung der ugrofinnischen und indogerman. Sprachen. I. Dorpater Dissert. III, 322 S. 8.

Bartholomae, Chr., Arisches und Linguistisches. Sonderabdruck aus den Beiträgen zur Kunde der idgm. Sprachen, Bd. XV u. XVII. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. M. 5.

Bechtel, F., Die Hauptprobleme der indogerman. Lautlehre seit Schleicher. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. X, 414 S. gr. 8. M. 9.

Hoffmann, Eduard, Stärke, Höhe, Länge. Ein Beitrag zur Physiologie der Accentuation mit bes. Berücksichtigung des Deutschen. Strassburg, Trübner. 51 S. 8. (Züricher Habilitationsschrift.)

Krause, E., Tuisko-Land der arischen Stämme und Götter Urheimath. Glogau, Flemming. XII, 624 S. 8.

Krohn, K., Mann und Fuchs. Drei vergl. Märchenstudien. Helsingfors. 70 S. 4.

Ludwig, A., Die Genesis der grammatischen Formen des Sanskrit und die zeitliche Reihenfolge in der Selbständigwerdung der indoeuropäischen Sprachen. Prag, Rivnáč. Souderdr. 164 S. 4. M. 4,80.

Ploix, Ch., Le surnaturel dans les contes populaires. Paris, Leroux. IV, 211 p. 18. fr. 3,50.

Vodskov, H. S., Rig-Veda og Edda eller den komparative Mytologi. Bidrag til Bestemmelsen af mytologiske Metode. Kopenhagen, Lehmann & Stage. CXLIX, 80 S. 8.

Behaghel, A Short Historical Grammar of the German Language. Trans. and adapted from Prof. Behaghel's „Deutsche Sprache" by Emil Trechmann. 12mo, p. 194. Macmillan. 4/6

Behrens, F. W. B., Deutsches Ehr- und Nationalgefühl in seiner Entwicklung durch Philosophen und Dichter (1600—1815). Leipzig, Fock. 152 S. 8. Leipziger Diss.

Bürgers Gedichte, hrsg. von Arnold E. Berger. Kritisch durchgesehene und erläuterte Ausgabe. Leipzig u. Wien, Bibliogr. Institut. (Meyers Klassikerausgabe in 150 Bänden.) 52, 520 S. 8.

Dittmar, E., Die Blankenheimer Mundart. Eine lautliche Untersuchung. Leipzig, Fock. 48 S. 8. Jenenser Diss.

Dumcke, J., Die deutschen Faustbücher. Nebst einem Anhange zum Widmannschen Faustbuche. Leipzig, Fock. 101 S. 8. Leipziger Dissertation.

Düntzer, H., Zur Goethe-Forschung. Neue Beiträge. Stuttgart, Deutsche Verlagsanstalt. VII, 436 S. M. 6.

Eckart, R., Lexikon der niedersächsischen Schriftsteller von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart. Osterwieck a. H., Zickfeldt. VII, 181 S. 8. M. 4.

Eichendorffs Werke, hrsg. von R. Dietze, kritisch durchgesehen und erläutert. 2 Bände. Leipzig, Bibliogr. Institut. 34, 426 u. 507 S. 8. M. 4.

Faustbuch, das, des christlich Meynenden, nach dem Druck von 1725 hrsg. von S. Szamatólski. XXVI, 30 S. mit 3 Faustportraits nach Rembrandt. Stuttgart, Göschen. M. 1,60. (Literaturdenkmale des 18. und 19. Jh.'s, H. 39.)

Fischer, Kuno, Schiller-Schriften. 4 (II. Reihe, 2. Heft): Schiller als Philosoph. 2. neubearb. u. verm. Aufl. In 2 Büchern. 2. Buch: Die akadem. Zeit. 1789–1796. S. 173—396. gr. 8. Heidelberg, Winter. M. 3,50.

Forschungen, theatergeschichtliche. Hrsg. von B. Litzmann. IV: Studien und Beiträge zur Geschichte der Jesuitenkomödie und des Klosterdramas. Von J. Zeidler. Hamburg, Voss. 121 S. gr. 8. M. 2,80.

Garke, H., Prothese und Aphaerese des *H* im Althochdeutschen. Strassburg, Trübner. X, 127 S. 8. M. 3. QF. 69.

Gartner, Th., Bukowiner oder Bukowinaer? Eine kleine Wortgeschichte. Sonderdruck aus den „Bukowinaer Nachrichten". Czernowitz. 41 S. 8.

Genelin, P., Unsere höfischen Epen und ihre Quellen. Innsbruck, Rauch. 113 S. 8. M. 1,50.

Hauff, W., Werke. Hrsg. von Max Mendheim. Kritisch durchgesehene u. erläuterte Ausgabe. Leipzig u. Wien, Bibliogr. Institut. 3 Bde. 32, 443 S., 476 S., 558 S. 8.

Heinemann, K., Goethes Mutter. Ein Lebensbild nach den Quellen. Leipzig, Seemann. XII, 368 S. 8. M. 6,50.

Hedermann, Rich., Universitätsvorlesungen in deutscher Sprache um die Wende des 17. Jh.'s. Eine sprachgeschichtl. Abhandlung. Jenenser Dissertation. 39 S. 8.

Hörmann, L. v., Volksthümliche Sprichwörter und Redensarten aus den Alpenländern. Leipzig, Liebeskind. XIII, 165 S. 8. M. 1,50.

Kern, J. H., Klankleer der Limburgsche Sermoenen. Diss. Groningen. VIII, 96 S. 8. Leipzig, Fock.

Kern, Franz, Goethes Tasso und Kuno Fischer nebst einem Anhange Goethes Tasso und Goldonis Tasso. Berlin, Nicolai. 8. M. 2.

Leinen, R., Ueber Wesen und Entstehung der trennbaren Zusammensetzung des deutschen Zeitwortes mit besonderer Berücksichtigung des Gotischen u. Althochdeutschen. Strassburger Dissertation. 75 S. 8. Leipzig, Fock.

Lienhart, H., Laut- und Flexionslehre der Mundart des mittleren Zornthales im Elsass. Strassb. Diss. 74 S. 8.

List, G., Deutsch-mythologische Landschaftsbilder. Berlin, Lustenöder. VII, 264 S. 8. M. 4,50.

Lessings sämmtliche Schriften, hrsg. von Lachmann. 3. Aufl. besorgt durch Muncker. Bd. VII. Stuttgart, Göschen. XV, 479 S. 8. M. 6.

Lexer, M., Mittelhochdeutsches Taschenwörterbuch. 4. Aufl. Leipzig, Hirzel. VII, 413 S. 12. M. 5.

Meyer, C. H. Ph., Pieter Langendijk. Zijn leven en werken. Diss. Haag. XII, 568 S. 8. Leipzig, Fock.

Neudrucke deutscher Literaturwerke des XVI. u. XVII. Jh.'s. Nr. 95: Somnium vitae humanae. Ein Drama von Ludw. Hollonius. 1605. Hrsg. von Frz. Spengler. VI, 73 S. 8. Nr. 96—98: Flugschriften aus der Reformationszeit. IX. Luther und Emser. Ihre Streitschriften aus dem J. 1521, hrsg. von Ludw. Enders. 2. Bd. XII, 223 S. 8. Halle, Niemeyer. à M. 0,60.

Olbrich, C., Nachahmung der klassischen Sprachen in Goethes Wortstellung und Wortgebrauch. Breslauer Diss. 55 S. 8.

— —, Goethes Sprache und die Antike. Studien zum Einfluss der klass. Sprachen auf Goethes poet. Stil. Leipzig, Biedermann. III, 116 S. gr. 8. M. 2.

Poeschel, J., Die sog. Inversion nach *und*. Anregung zu einer sprachgeschichtlichen Untersuchung. In Einladungsschrift der Fürsten- u. Landesschule zu Grimma.

Raché, P. B., Die deutsche Schulkomödie und die Dramen vom Schul- und Knabenspiegel. Leipziger Diss. 78 S. 8.

Saga-Bibliothek, altnordische. Hrsg. von Gustaf Cederschiöld, Hugo Gering und Eug. Mogk. 1. Heft: Arés Isländerbuch. Hrsg. v. W. Golther. Halle, Niemeyer. XXVIII, 46 S. gr. 8. M. 1,60.

Schmidt, E., Lessing. Geschichte seines Lebens und seiner Schriften. 2. Bd. 2. Abth. (Schluss). Berlin, Weidmann. V u. S. 347—823 mit 1 Bildniss. M. 7.

Schriften zur german. Philologie. hrsg. von M. Roediger. 6. Heft: Die Gedichte des Wilden Mannes und Wernhers vom Niederrhein, mit Einleitung und Anmerkungen hrsg. v. K. Köhn. Berlin, Weidmann. XXXVIII, 90 S. gr. 8. M 3.

Schultz, Alwin, Deutsches Leben im XIV. und XV. Jh. Grosse Ausgabe, erster Halbband. Mit XV farb. Tafeln, sowie 265 Voll- und Textbildern in Schwarzdruck. Wien u. Prag, Tempsky. Leipzig, Freitag. 320 S. gr. 8. M. 30. (Kleinere Familienausgabe M. 15.)

Schurtz, Heinrich, Grundzüge einer Philosophie der Tracht. Stuttgart, Cotta.

Schwering, J., Franz Grillparzers hellenische Trauerspiele, auf ihre literar. Quellen und Vorbilder geprüft. Paderborn, Schöningh. 183 S. 8. M. 2,80.

Singer, L., Grillparzers Frauengestalten. Wien, Breitenstein. 1. Lief. 24 S. 8. M. 0,50.

Stein, A., Schillers Demetrius-Fragment und seine Fortsetzungen. I. Th.: Das Fragment. Progr. Mülhausen. 23 S. 4.

Story of the Ere-Dwellers (Eyrbyggja Saga). With the Story of the Heath Slayings as Appendix, done into English out of the Icelandic by William Morris and E. Magnusson. (Saga Library.) Cr. 8vo, 450 p. Quaritch. 5/

Walthers v. d. Vogelweide Gedichte, hrsg. von K. Lachmann. 6. Ausg. Unveränderter Abdruck der von K. Müllenhoff besorgten 5. Aufl. Berlin, Reimer. XVIII, 234 S. 8. M. 3.

Widerstreit, Der Sünden. Eine geistliche Dichtung des 13. Jh.'s, hrsg. v. V. Zeidler. Graz, Styria. 114 S. 8. M. 3,40.

Wustmann, G., Allerhand Sprachdummheiten. Kleine deutsche Grammatik des Zweifelhaften, des Falschen und des Hässlichen. Ein Hilfsbuch für alle, die sich öffentlich der deutschen Sprache bedienen. Leipzig, Grunow. 320 S. 8. M. 2.

Aronstein, P., Benjamin Disraelis Dichtungen. Disraelis Leben u. Jugendschriften. Münsteraner Diss. Leipzig, Fock. X, 48 S. 8.

Ballerstedt, Erich, Ueber Chaucers Naturschilderungen. Ein Beitrag zur Entwicklungs- und Quellengeschichte des Dichters. Göttinger Diss. 91 S. 8.

Beege, O. M. gen. Bolling, Byrons Einfluss auf Jugendgedichte Bulwers. Leipziger Diss. Leipzig, Fock. 47 S. 8.

Beiträge, Erlanger, zur engl. Philologie. Hrsg. von H. Varnhagen. XI. Heft: Lord Byrons Trauerspiel „Werner" und seine Quelle. Eine Rettung. Von K. Stöhsel. Erlangen, Junge. VII, 86 S. gr. 8. M. 1,80.

Boucher, Léon, Histoire de la littérature anglaise. Paris, Garnier. VII, 512 p. 18. fr. 3.50.

Chaucer's Prologue to the „Canterbury Tales". Edit. by Rev. Walter W. Skeat. School ed. 12mo, 82 p. Clarendon Press. 1/

Crawley, Howard, Shakespeare: The Taming of the Shrew. London, Longmans Green & Co. 184 p. 8.

Dunbar, William, poems, ed. with introductions, various readings, and notes by J. Schipper. 2. part. Aus: „Denkschr. d. k. Akad. d. Wiss." Wien, Tempsky i. Comm. Imp.-4. S. 91—197. M. 5,60.

Early Scottish Poetry. Thomas the Rhymer, John Barbour, Androw of Wyntoun, Henry the Minstrel. Edit. by John Eyre-Todd. (Abbotsford Series of Scottish Poets.) Cr. 8vo, 220 p. Hodge (Glasgow). Williams and Norgate. 3/6

Faucit, Helena, Lady Martin, On Some of Shakespeare's Female Characters. New and Enlarged ed. Portrait. Cr. 8vo, VIII, 410 p. Blackwood and Sons.

Fleay, Frederick Gard, A Biographical Chronicle of the English Drama. 1559—1642. 2 vols. 8vo, 780 p. Reeves and Turner. 30/

Gray, Thomas, The Poetical Works of. English and Latin. Edit., with an Introduction, Life, Notes and a Bibliography by John Bradshaw. (Aldine Edition of the British Poets.) Cr. 8vo, 318 p. G. Bell and Sons. 2/6

Lehmann, A., Der syntaktische Gebrauch des Genetivs in Aelfreds Orosius. Leipziger Diss. Leipzig, Fock. 43 S. 8.

Muret, E., Encyklopädisches engl.-deutsches und deutsch-engl. Wörterbuch. Mit Angabe der Aussprache nach dem phonet. System der Methode Toussaint-Langenscheidt. Grosse Ausg. I. Theil: Engl.-Deutsch. 3. Lief. Berlin, Langenscheidt. S. 193—304. gr. Lex.-8. M. 1,50.

Nader, E., u. A. Würzner, Engl. Lesebuch für höhere Lehranstalten. Mit literarhistor. u. erläuternden Anmerk., 1 Karte der brit. Inseln u. 1 Plan von London. 2. Aufl. Ausg. f. Deutschland. Wien, Hölder. XII, 521 S. gr. 8. M. 4.

Planer, J., Untersuchungen über den syntaktischen Gebrauch des Verbums in dem ags. Gedicht vom Phoenix. Leipziger Dissertation. Leipzig, Fock. 47 S. 8.

Quadripartitus, ein engl. Rechtsbuch von 1114, nachgewiesen und, soweit bisher ungedruckt, hrsg. von F. Liebermann. Halle, Niemeyer. X, 168 S. gr. 8. M. 4,40.

Scherer, Edmond, Essays on English Literature. Trans. by George Saintsbury. Cr. 8vo, 300 p. Low. 6/

Thomson, The Seasons, and The Castle of Indolence. Edit., with Biographical Notice, Introductions, Notes and a Glossary, by J. Logie Robertson. (Clarendon Press Series.) Cr. 8vo, 436 p. Clarendon Press. 4/6

Tolman, A. H., Shakespeare's Part in „The Taming of the Shrew". Strassburger Diss. Leipzig, Fock. 82 S. 8.

True, E. Th., and O. Jespersen, Spoken English. Everyday talk with phonetic transcription. Leipzig, Reisland. IV, 60 S. 8. M. 0,80.

Western, A., Kurze Darstellung der engl. Aussprache für Schulen und zum Selbstunterricht. 2. Aufl. Leipzig, Reisland. 121 S. 8. M. 0,80.

Wittenbrinck, G., Zur Kritik und Rhythmik des ae. Laie von Havelok dem Dänen. Progr. Burgsteinfurt. 45 S. 8.

Woodward, Benj. Duryea., Palatal Consonants in English. Dissertation, Columbia College.

Allais, G., De Franciadis epica fabula in posteriore XVI^mi sæculi parte præsertim apud Petrum Laudunium ab Aquileriis (Pierre Delaudun d'Aigaliers), thesim Facultati litterarum Parisiensi proponebat Gust. Allais. In-8, VIII, 108 p. Paris, Thorin.

Angeli, Andrea De, Il melodramma nella Gerusalemme Liberata del Tasso. Padova. 24 p. 16.

Ausgaben u. Abhandlungen aus dem Gebiete der rom. Philologie. Veröffentlicht von E. Stengel. Marburg. Elwert. LXXIX. Meyer, Fritz, Die Stände, ihr Leben u. Treiben, dargestellt nach den altfranz. Artus- und Abenteuerromanen. M. 3.50.
XC. Schäfer, Hermann, Ueber die Pariser Hss. 1451 u. 22555 der Huon de Bordeaux-Sage. M. 2,80.

Aucassin u. Nicolette. Ein altfranz. Roman aus dem 13. Jh. Uebersetzt von Fritz Gundlach. Leipzig, Reclam. Universalbibliothek 2848. 63 S. 8. M. 0,20.

Bibliotheca normannica. Denkmäler normann. Literatur und Sprache, hrsg. von H. Suchier. Halle, Niemeyer. IV: Eneas. Texte critique publié par J. Salverda de Grave. LXXIX, 465 S. gr. 8. M. 14.

Bibliothek, romanische, hrsg. von W. Foerster. Halle, Niemeyer. 8°. Nr. 7: Walter v. Arras. I. Ille u. Galeron. Altfranz. Abenteuerroman des XII. Jh.'s, nach der einzigen Pariser Hs. hrsg. von W. Foerster. XLVIII, 244 S. M. 7. Nr. 8: Bertran v. Born, hrsg. von A. Stimming. VIII, 247 S. M. 4,60.

Bijvanck, W. G. C., Un poète inconnu de la société de François Villon. Le Grant Garde derrière, poème du XVe siècle, publié avec introduction, glose et index, suivi d'une ballade inédite de François Villon à sa dame. In-16, 61 p. Paris, Champion.

Bourciez, Les mœurs polies et la littérature de cour sous Henri II. Paris, Hachette. 437 p. gr. 8.

— —, De praepositione *ad* casvali in latinitate aevi merovingici. Thesis. Paris, Klincksiek. 116 p. 8.

Brunetière, Ferdinand, Études critiques sur l'histoire de la littérature française. 4. série (Alexandre Hardy; Le roman français au dix-septième siècle; Pascal; Jansenistes et Cartésiens; La philosophie de Molière; Montesquieu; Voltaire; Rousseau; Le roman de Madame de Staël). In-16. Paris, Hachette. fr. 3,50.

— —, Le Roman naturaliste. Nouvelle édition, avec une préface et des chapitres entièrement inédits. Paris, Calman Lévy. Grand in-18. fr. 3,50.

Brunot, De Philiberti Bugnonii vita et eroticis versibus. Thesis. Lyon, impr. Storck. III, 163 p. 8.

Campanini, Naborre, Lodovico Ariosto nei prologhi delle sue commedie: studio storico e critico. Bologna, Zanichelli. 212 p. 16. L. 2,50. [Inh.: 1. Le commedie di Lod. Ariosto e il teatro di corte a Ferrara. 2. Prologo alla *Cassaria* in prosa (1508). 3. Prologo ai *Suppositi* in prosa (1509). 4. Prologo ai *Suppositi* in versi (1519). 5. Primo prologo al *Negromante* (1520). 6. Primo prologo alla *Lena* (1529). 7. Prologo alla *Cassaria* in versi (1529). 8. Secondo prologo al *Negromante* (1530). 9. Secondo prologo alla *Lena* (1531). 10. Prologo alla *„Scolastica"* composto da Virginio Ariosto. 11. Prologo alla *Scolastica*, composto da Gabriele Ariosto.]

Canti popolari emiliani. Firenze. 16 S. 8. Pubbl. per le nozze Giovanni Niemack con Paolina Carmi.

Canti popolari siciliani raccolti ed illustrati da Giuseppe Pitrè. Preceduti da uno studio critico e seguiti da melodie popolari. Seconda edizione interamente rifusa. Con un'appendice di canti inediti e un saggio di canti dell' Isola d'Ustica. Palermo, C. Clausen. 2 vol. in-16 di p. XXIII, 438; 487 con 16 p. di musica. L. 10.

Cantù, Ces., L'abate Parini e la Lombardia nel secolo passato. 2ª edizione. Milano, Cooperativa editrice italiana. VII, 435 p. 16. L. 3,50.

Cervantes, Miguel de, Life of. By Henry Edward Watts. (Great Writers.) Cr. 8vo, p. 185, XXIII. Walter Scott. 2/6

Cesarotti, Melchiore, Frammenti di lettere a Giuseppe e Tommaso Olivi. Padova. 16 p. 24. Pubbl. da G. Mazzoni per le nozze di Angelo Rasi con Lena Vanzan.

Chapelain, Jean, La Pucelle ou la France délivrée, poème héroique en douze chants. Ouvrage en français moderne, revu et annoté par Émile de Molènes. Deux volumes in-16 elzévir. Paris, Flammarion. fr. 5. Collection des Épopées nationales.

Cimegotto, Ces., Studi e ricerche sul „Mambriano" di Francesco Bello, il Cieco da Ferrara. Padova-Verona, fratelli Drucker ed. 115 p. 16. L. 2.

Circourt, A. de, Fragments d'une vie inédite de Camoëns. Catherine d'Atayde. Accompagnés d'un portrait de l'auteur et précédés de sa biographie, avec une poesie inédite en languedocien, de Reboul, adressée à Mme de Circourt. Grand

in-16, 121 p. Paris, S. Pitrat. Collection camoënsienne française. II.

Clédat, L., Nouvelle Grammaire historique du français. In-12, VI, 279 p. Paris, Garnier frères.

Cloetta, W., Beiträge zur Literaturgeschichte des Mittelalters und der Renaissance. II. Die Anfänge der Renaissancetragödie. Halle, Niemeyer. IX, 244 S. gr. 8. M. 6.

Crescini, Vinc., Per gli studi romanzi: saggi ed appunti. Padova, Angelo Draghi. VIII, 225 p. 8. L. 3. [1. Jaufre Rudel. 2. Per il testo critico di una canzone di Bernart de Ventadorn. 3. Il contrasto bilingue di Rambaldo de Vaqueiras. 4. Per un passo di Rambaldo de Vaqueiras e per la storia di Asti e del Monferrato. 5. Una nuova poetessa provenzale. 6. Per la questione delle corti d'amore. 7. Il canzoniere provenzale della Marciana. 8. La storia di Jourdain de Blaye e il frammento d'una serie d'arazzi. 9. Il canto della gatta. 10. Marin Sanudo precursore del Melzi. 11. Per una frase di Ruzzante. 12. Le vite degli scrittori volgari di Marcantonio Nicoletti. 13. Jacopo Corbinelli nella storia degli studi romanzi. 14. Appendice.]

Crescini, V., Per il testo critico della Divina Commedia. Padova. 6 p. 8. S.-A. aus Biblioteca delle scuole italiane, vol. I, N° 5.

Cron, Jos., Die Stellung des attributiven Adjectivs im Altfranzösischen. Strassburger Dissertation. 87 S. 4.

Dagnet, A., Le Patois manceau tel qu'il se parle entre le Mans et Laval. Etude sur les sons, les articulations et les mots particuliers au Manceau, et la phraséologie mancelle. „Houbilles et Birouilles", nouvelle en patois manceau. In-8. XIV-180 p. Laval impr. Ve Bonnieux.

Dante Alighieri's göttliche Comödie. Metrisch übertr. u. mit krit. u. histor. Erläuterungen versehen v. Philalethes (König Johann v. Sachsen). 4. Abdr. der bericht. Ausgabe von 1865—66. Leipzig, Teubner. 3 Theile. gr. 8. (XX, 285; VIII, 320 u. XII, 414 S. mit 3 Bildnissen in Stablst., 3 Karten, 2 Grundrissen u. 1 Taf.) M. 9.

Dammann, O., Die allegor. Canzone des Giraut de Calanso: „A leis cui am de cor e de saber" u. ihre Deutung. Breslau, Koebner. 87 S. gr. 8. M. 2.

Dante. Fratris Johannis De Serravalle ordinis minorum, episcopi et principis firmani, translatio et commentum totius libri Dantis Aldigherrii, cum textu italico fratris Bartholomaei a Colle eiusdem ordinis, nunc primum edita cura et studio fratrum Marcellini a Civezza et Theophili Domenichelli. Prati. Fol. XXXXVII. 1236 S.

Delisle, Bibliothèque Nationale. Manuscrits latins et français ajoutés aux fonds des nouvelles acquisitions pendant les années 1875 à 1891. Inventaire alphabétique par L. Delisle. Paris, H. Champion. 2 vol. in-8. fr. 20.

Demogeot, J., Histoire des littératures étrangères considérées dans leurs rapports avec le développement de la littératnre française. (Italie, Espagne.) 3e éd. In-12, VIII-467 p. Paris, Hachette et Ce. fr. 4. Histoire universelle, publiée par une société de professeurs et de savants, sous la direction de M. V. Duruy.

Deschamps, E., Œuvres complètes. Publiées d'après le manuscrit de la Bibliothèque nationale par Gaston Raynaud. VII, In-8, 388 p. Paris, Firmin-Didot et Ce. Publication de la Société des anciens textes français.

Díaz-Rubio y Carmena, M. M., Complemento al estudio de la gramática española. Madrid, Saenz de Jubera, hermanos En 4, 469 págs. 8 y 9.

Doutrepont, G., Étude linguistique sur Jacques de Hemricourt et son époque. S.-A. aus Bd. XLVI des Mémoires publiés par l'Académie royale de Belgique. 1891. 92 p. 8.

Extraits des chroniqueurs français (Villhardouin, Joinville, Froissart, Commines), publiés avec des notices, des notes, un appendice, un glossaire des termes techniques et une carte par Gaston Paris et A. Jeanroy. Petit in-16. III-485 p. Paris, Hachette et Ce. fr. 2.

Fortini, P., Novelle. I: Le giornate delle novelle de' novizi. Vol. II, disp. 5—7. Firenze, Giornale di erudizione etc. S. 385—672. 16. L. 3 da dispensa. Bibliotechina grassoccia: capricci e curiosità letterarie inedite o rare, raccolte da F. Orlando e G. Baccini. N^{i} 19—21.

Franke, F., Phrases de tous les jours. 4. éd. Leipzig, Reisland. IV, 60 S. 8. M. 0,80.

Fricke, F., Ueber die Chanson de Godin. Marburger Diss. Leipzig, Fock. 57 S. 8.

Godefroy, F., Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IXe au XVe siècle, composé d'après le dépouillement de tous les plus importants documents manuscrits ou imprimés qui se trouvent dans les grandes bibliothèques de la France et de l'Europe et dans les principales archives départementales, municipales, hospitalières ou privées. Fascicule 67. Sordois-Sousterrer). In-4 à 3 col., p. 481 à 560. Paris, Bouillon.

Hartmann's, Mart., Schulausgaben französischer Schriftsteller. Nr. 12: La Fontaine, ausgewählte Fabeln. Mit Einleitg., Anmerkungen u. e. Anh. hrsg. v. Max Frdr. Mann. Leipzig, Seemann. XXIII, 52 u. 80 S. 8.

Heinzel, Rich., Ueber die französischen Gralromane. [Aus: „Denkschriften der k. Akad. d. Wiss."] Wien, Tempsky in Comm. 196 S. Imp.-4. M. 10.

Hémon, F., Cours de littérature, à l'usage des divers examens; VI: Molière. In-12, 455 p. Paris, Delagrave.

Hunger, E., Der Cidstreit in chronologischer Ordnung. Leipziger Diss. Leipzig, Fock. 97 S.

Isola. Le Storie Nerbonesi, Romanzo cavalleresco del secolo XIV pubblicato per cura di J. G. Isola. Appendice: Storia delle lingue e letterature romanze. Parte III. Disp. I. gr. 8. fr. 3.

Kutscher, J., Die Aerzte des XVII. Jahrhunderts nach den Komödien Molières. Progr. Karolinenthal. Leipzig, Fock. 34 S. 8.

La Bruyère, Les Caractères ou les Mœurs de ce siècle. Précédés du discours sur Théophraste, suivis du discours à l'Académie française. Publiés avec une notice biographique, une notice litteraire, un index analytique et des notes par G. Servois et A. Rébelliau. Petit in-16, XLI-572 p. Paris, Hachette et Ce. fr. 2,50.

La Fontaine, Œuvres. Nouv. éd. par H. Regnier. T. 8. II, 517 p. 8. [Inhalt: Avertissement. — Les Amours de Psyché et de Cupidon. — Fragments du Songe de Vaux. — Opuscules en prose et épîtres dédicatoires. — Poésies diverses: Élégies. Odes. Pièces mêlées. — Traductions en vers.] Paris, Hachette et Ce. fr. 7,50.

Lalanne, L., Brantôme et „la Princesse de Clèves" de Mme de la Fayette. In-8, 8 p. Nogent le-Rotrou, impr. Daupeley-Gouverneur. Paris. Extrait de l'ouvrage publié par la Société de l'histoire de France: Brantôme, sa vie et ses ecrits.

Lenient, Ch., La poésie patriotique en France au moyen âge. 1 vol. in-16. Paris, Hachette. fr. 3,50.

Mainetto, C., Frammento di un cantare toscano del secolo XIV. Firenze. 24 p. 8. Publ. per le nozze Oddi-Bartoli.

Malatesti, Malatesta de', Due sonetti. Pesaro. 6 p. 8. Pubbl. da Ettore Viterbo per le nozze di Giuseppe Picciola con Bice Vaccai.

Mazzoni, Guido, Le rime profane d'un ms del s. XV. Padova. 44 p. 8. Aus den Atti e Memorie della R. Accademia di scienze, lettere ed arti in Padova. Vol. VII, I.

Meder, F., *Pas, mie, point* im Altfranzösischen. Marburger Diss. Leipzig, Fock. 37 S. 8.

Meier, U., Ueber P. Corneilles Erstlingsdrama „Mélite" nebst einem Beitrage zum Leben Jean de Mairets. Gel. Schneeberg. Leipzig, Fock. 20 S. 4.

Meyer-Lübke, Wilh., Ueber ǒ und ŭ im Lateinischen. S.-A. aus den philol. Abhandlungen für H. Schweizer-Sidler. 13 S. 4.

Miracolo dei tre pellegrini: poemetto sacro; pubbl. per cura di Mario Menghini. Bologna, N. Zanichelli. Per le nozze di Vittorio Augusto Marchesini con Carlotta Crotta 16 S. 8.

Molière, Le Misanthrope. With Introduction and Notes by G. H. Clarke. Gr. 8vo. Williams and Norgate. 1/6.

— —, Le Misanthrope: A Comedy. Acted for the First Time in Paris at the Theatre of the Palais Royal, on Friday, the Fourth of June, 1666. Edit., with Introduction and Notes, by H. W. Gegg Markheim. (Clarendon Press Series.) Gr. 8vo, pp. 105. Clarendon Press. 3/6.

Morf, H., Tutti e tre. S.-A. aus den philol. Abhandlungen für Heinr. Schweizer-Sidler. 9 S. gr. 8.

Morillot, P., Boileau. (Ce volume contient de nombreuses reproductions de la Bibliothèque nationale.) In-8, 239 p. Paris, Lecène, Oudin et Ce. Nouvelle collection des classiques français.

Musatti, C., Duecento proverbi veneziani. Venezia. 34 S. 16.

Mysing, O., Robert Garnier und die antike Tragödie. Leipziger Diss. Leipzig, Fock. 56 S. 8.

Nouvelles choisies de Masuccio (XVe siècle). Edition unique à 250 exempl. Paris, Liseux. fr. 20.

Novelline, Sei, gragnolesi e due lettere inedite a Francesco Redi, col la lista di un desinare in casa Redi. Firenze. 57 p.

16. Estr. dagli autografi di Vittoria Della Rovere e del Principe di Toscana e pubbl. da Felice Bariola per le nozze di Ruggero Oddi con Teresa Bartoli.

Olivieri, Giov., Note dantesche. Campobasso. 38 p. 8.

Pascal. Pensées de Pascal publiées dans leur Texte authentique avec un commentaire suivi par Ernest Havet. Edition classique nouvelle, mise au courant de la dernière édition complète. Paris, Ch. Delagrave. In-12. fr. 3,50.

Petit de Julleville, L., Histoire littéraire. Leçons de littérature française. 8e édition, revue et augmentée. 2 vol. In-12. T. 1er: Des origines à Corneille. 272 p.; t. 2: De Corneille à nos jours. 288 p. Paris, G. Masson.

Pétrarque, F., Lettres de François Pétrarque à Jean Boccace. Traduites du latin pour la première fois par Victor Develay. In-18 jésus. XIX-296 p. Paris, Flammarion. fr. 3,50.

Racine, J., Les Plaideurs, comédie. Publiée conformément au texte de l'édition des Grands Ecrivains de la France, avec une analyse et des notes grammaticales, historiques et litteraires par R. Lavigne. Petit in-16, 100 p. Paris, Hachette et Ce. fr. 0,75.

Rech, J., Die Sentenzen und lehrhaften Stellen in den Tragödien des Robert Garnier. Strassburger Diss. Leipzig, Fock. 62 S. 8.

Renier, R., Ricerche sulla leggenda di Uggeri il Danese in Francia. Torino, Clausen. 73 p. 4. Estratto dalle memorie della r. accademia delle scienze etc. di Torino. Serie II, T. 41.

Robert v. Blois, sämmtliche Werke. Zum 1. Male hrsg. v. J. Ulrich. II. Bd.: Floris u. Liriopé. Ein altfranzös. Roman d. XIII. Jahrh., zusammen mit der Chansons d'Amors u. den lyr. Gedichten. Nach den beiden Haupthandschriften hrsg. Berlin, Mayer & Müller. V, 150 S. 8. M. 3.

Rod, Ed.,-Stendhal. Paris, Hachette. 161 S. kl. 8.

Ronca, Umb., Principali elementi e caratteri della cultura e poesia latina del medio evo. Roma, Loescher. 182 p. 16. L. 4.

Rossmann, Ph. u. F. Schmidt, Lehrbuch der französischen Sprache auf Grundlage der Anschauung. Bielefeld, Velhagen und Klasing. VIII, 262 S. mit Abbild. gr. 8. M. 2.

Saint-Simon, Mémoires. Nouvelle édition collationnée sur le manuscrit autographe, augmentée des additions de Saint-Simon au Journal de Dangeau et de notes et appendices, par A. de Boislisle, membre de l'Institut, et suivie d'un Lexique des mots et locutions remarquables. Tome VIII. [Mémoires de Saint-Simon (1701). — Appendice: Première partie: Addition de Saint-Simon au Journal de Dangeau (No. 345—386). — Sec. partie: Additions et corrections. Tables.] Paris, Hachette et Ce. 1 vol. in-8. fr. 7,50.

Sammlung beliebter spanischer Lust- und Schauspiele, zur Vervollkommnung u. Unterhaltung im Spanischen hrsg. u. mit deutschen Anmerkungen versehen von Paul Förster. 6. u. 7. Bändchen: A Madrid me vuelvo de Don Manuel Breton de los Herreros. Leipzig, Gloeckner. 115 S. 12. M. 1,20.

Schmid, Paul, Erklärung einiger Stellen in Corneille's Horace. [Aus: „Einladungsschrift zur Einweihung des neuen Gebäudes der Fürsten- und Landesschule zu Grimma".] Grimma, Gensel. 8 S. gr. 4. M. 0,50.

Targioni-Tozzetti, Giov., Saggio di novelline, canti ed usanze popolari della Ciociaria. Palermo, C. Clausen. VIII, 108 S. 16. L. 5.

Thomas, G., Michel-Ange poète. Etude sur l'expression de l'amour platonique dans la poésie italienne du moyen âge et de la Renaissance (XIVe-XVIe siècle). In-8, 171 p. Nancy, Berger-Levrault et Ce. Paris même maison. Extrait des Mémoires de l'Académie de Stanislas (1890).

Tiktin, H., Gramatica romînă pentru invăţămîntul secundar. Teorie şi practică. Partea I. Etimologia. Jaşi, Editura librăriei şcoaletor Fraţii Saraga. X, 248 p. 8. Lei 2,80 B.

Tobler, Adolf, Kleine Beiträge zur franz. Grammatik (Donc; des cent ans; Asyndetische Paarung von Gegensätzen; s'il faisait beau, je partirais). S.-A. aus den philologischen Abhandlungen für H. Schweizer-Sidler. 14 S. 8.

Todeschini, A. M., Etude sur André Chénier. Milan. XVI, 180 p. 16. L. 5.

Turchi, Emmanuele, La protasi della Divina Commedia dichiarata in modo da servire di prefazione allo studio dell' intiero poema. Milano, E. Richiedei e C. edit. 59 S. 16. L. 1.

Vasconcellos, F. Leite de, Poesia amorosa do povo portuguez. Lisboa, Carvalho. 12. 144 S.

Vitti, Tom., Studi su Dante. Napoli. 63 p. 8. L. 1,50. [1) Le origini della Divina Commedia. 2) Il Cinquecento nella Divina Commedia. 3) Saggio di commenti politici.]

Voigt, O., Das Ideal der Schönheit und Hässlichkeit in den altfranzösischen chansons de geste. Marburger Diss. 61 S. 8.

Weigand, G., Vlacho-Meglen. Eine ethnographisch-philolog. Untersuchung. Leipzig, Barth. XXXVI, 78 S. mit 4 Lichtdruck-Bildern. gr. 8. M. 3,60.

Williams, Ch. A., die französischen Ortsnamen keltischer Abkunft. Strassburg, Heitz. 87 S. gr. 8. M. 2.

Wilmotte, M., La chanson populaire au Moyen âge. Liége, Vaillant-Carmanne. 23 p. 8. S.-A. aus Bulletin de Folklore, organe de la société du Folklore Wallon. I.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

In Lüttich erscheint demnächst ein Sammelband, der folgende auf wallonische Sprache, Literatur und Folklore bezügliche Abhandlungen enthalten soll: Auguste Gittée, A propos d'un jeu wallon; Eugène Monseur, Notes de mythologie germanique; Jules Simon, Les limites du picard et du walon en Belgique; A. Bovy, Les patois de Hannut et de Jehay-Bodegnée; G. Doutrepont et J. Haust, Les parlers du Nord et du Sud-Ouest de la province de Liége; A. Doutrepont, Formes variées de quelques mots wallons. (Preis 3 fr.; zu beziehen von Herrn Simon, 14, Montagne Sainte-Walburge, Lüttich.)

Die Redaction von Birlingers Alemannia hat Universitätsbibliothekar Dr. F. Pfaff in Freiburg i. B. übernommen.

Prof. A. M. Elliot in Baltimore arbeitet an einer kritischen Ausgabe der Fabeln von Marie de France.

Als Nachfolger von Fr. Zarncke ist Prof. Dr. E. Sievers in Halle nach Leipzig berufen worden.

Der ao. Professor für deutsche Sprache am Polytechnikum zu Wien Dr. K. J. Schröer ist zum o. Professor daselbst ernannt worden.

Dr. Georg Doutrepont aus Lüttich wurde zum ao. Professor der romanischen Philologie an der Universität Freiburg i. Schw. ernannt.

Zum o. Professor für roman. Philologie an der Universität Genf wurde E. Muret ernannt.

Dr. Ferd. de Saussure ist zum ao. Professor für igm. Sprachen an der Universität Genf ernannt worden.

Dr. Alfred Henry Todd, bisher in Baltimore, wurde zum Professor der roman. Philologie an der Leland Stanford Junior University, Menlo Park, California, ernannt.

Dr. Eduard Hofmann aus Basel hat sich an der Universität Zürich für deutsche Sprache habilitirt.

An der Universität Zürich habilitirten sich für deutsche Philologie Dr. A. Bachmann und Th. Odinga.

In Berlin hat sich Dr. W. Cloetta (bisher in Göttingen) für romanische Philologie habilitirt, liest aber dieses Semester in Vertretung von Prof. Gaspary noch in Göttingen.

Dr. A. Thumb hat sich an der Universität Freiburg für vergl. Sprachwissenschaft habilitirt.

† Dr. Ludwig Sieber, Oberbibliothekar an der Universitätsbibliothek Basel, im Alter von 58 Jahren.

Antiquarische Kataloge: Ackermann, München (Onomatologie); Geering, Basel (Deutsche Literaturgesch., Folklore u. Sprachwissensch.); Heinrich & Kemke, Berlin (Folklore); Koebner, Breslau (Deutsche Sprache u. Lit.); Raabe, Königsberg (Deutsche Lit.); Meincke, Stralsund (Neuere Phil. und Germanistik).

Abgeschlossen am 15. December 1891.

Berichtigung.

Es liegt mir fern, auf die Recension meines Buches „Ueber die Sprache der Ostgoten in Italien" in der Octobernummer des Ltbl.'s (Sp. 333 ff.) eingehender zurückzukommen. Es genüge, einen einzigen Satz ihrer Einleitung zu berichtigen, wozu ich mich im Interesse der Leser für verpflichtet halte. „Der Verfasser", heisst es daselbst, „schliesst für den Zweck seiner Untersuchung sowohl die Urkunden von Arezzo und Neapel und das Kalenderfragment als auch den sog. got. Trinkspruch der Anthologia latina aus." 1) Die Urkunden von Arezzo und Neapel sind S. 138—144 ausführlich behandelt; 2) das Kalenderfragment ist überhaupt nicht ostgot. (vgl. Sievers in Pauls Grundr. I, 408); 3) der got. Trinkspruch ist S. 140 f. behandelt. Wer im übrigen für die ganze Tonart jener Kritik den Schlüssel wissen will, der suche ihn auf S. 62 meines Buches.

Marburg i. H. Ferd. Wrede.

Antwort.

Die vorliegende Berichtigung halte ich für wesentlich gegenstandslos, denn in meiner Besprechung ist nicht gesagt, dass die Urkunden von Arezzo und Neapel sowie der gotische Trinkspruch von Herrn Wrede durchaus übergangen, sondern nur, dass diese Denkmäler von ihm für den Zweck seiner Untersuchung ausgeschlossen worden seien. Und das ist ungefähr dasselbe, was er selbst S. 3 sagt: „dieses ausserbiblische Material (für die Feststellung des Lautstandes des ostgot. Dialektes in Italien) darf nicht etwa in den beiden bekannten gotischen Urkunden bestehen ... dieses ausserbiblische Material sind vielmehr die zahlreichen ostgotischen Eigennamen". S. 140 wird ferner aus den bis dahin gewonnenen sog. Resultaten über den ostgot. Dialekt gefolgert, dass der Trinkspruch nicht ostgotischer Zeit entstammen könne, und auch das werden Leute mit gemeinem Verstande kaum für etwas anderes, als eine Ablehnung des Denkmals für den Zweck der Untersuchung halten können. Das Kalenderfragment weist die vorliegende Berichtigung „als überhaupt nicht ostgotisch" neuerdings zurück. Ich sehe daher nicht, inwiefern meine Aeusserungen der Berichtigung bedürfen. Dass Herr Wrede die Namen und einiges aus den Texten der genannten gotischen Urkunden, was ihm in den Kram passte, für den Zweck seiner Untersuchung allerdings verwerthet habe, ist mir nicht entgangen und mag zu seiner Beruhigung hier ausdrücklich festgestellt sein. Wenn Herr Wrede zum Schlusse bemerkt, dass auf S. 62 seines Buches der Schlüssel für die ganze Tonart meiner Kritik zu finden sei, so erlaube ich mir zu bemerken, dass die Tonart meiner Besprechung lediglich auf meiner wissenschaftlichen Ueberzeugung beruhe, deren Ausdruck für mich vermuthlicher Weise ebenso billig ist, wie ihn Herr Wrede für sich als sein unbestreitbares Recht in Anspruch zu nehmen allzeit geneigt ist.

Wien. Theodor v. Grienberger.

The Cambridge University Press is prepared to take photographic negatives from MSS., printed books, &c., belonging to the Library or deposited there, and to supply prints, at the following rates—permission having been first obtained from the Librarian:

	s.	d.
For a 10 in. × 8 in. negative	3	0
For an unmounted silver print from it		4
For a platinum print from it		10
For a carbon print		10
For printing copies from one negative from a printed book, in photolithography:		
20 copies	5	6
50 copies	9	0
100 copies	12	0

For larger sizes or greater numbers, prices may be arranged on application. Only ordinary trouble to be involved in making the negatives.

Orders to be accumulated and executed once a month, except in special cases where a large number of negatives are required at one time.

All orders should be accompanied by a remittance: if postal orders or cheques are sent, they should be drawn in favour of C. J. Clay and Sons.

Zu Ille und Galeron (Rom. Bibl. VII):

S. IX, Anm. 9 l. 1149—1253. — S. XIX, Anm. 24. „Vgl. jedoch Chardri Siebenschläfer 54 *Ne de Tristram ne de Galerun.* — S. 228 zu 5709: [ist ZfrP. XV, 524 f. erschienen].

W. F.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Heidelberg, Rohrbacherstr. 51), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Hierzu eine Beilage: Prospect betr. Etymolog. Wörterb. der deutschen Sprache von Faulmann.

Titel und Register zum XII. Jahrgang werden mit einem der nächsten Hefte nachgeliefert.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

Literaturblatt

für

germanische und romanische Philologie.

Herausgegeben

von

Dr. Otto Behaghel und Dr. Fritz Neumann

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

Verantwortlicher Redacteur: Prof. Dr. Fritz Neumann.

Dreizehnter Jahrgang.

1892.



Leipzig.

Verlag von O. R. Reisland.

G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

Register.

I. Verzeichniss der bisherigen Mitarbeiter des Literaturblatts.

Alton, Dr. Johann, Professor an der Universität Innsbruck.
Amira, Dr. K. v., Hofrath und Professor an der Universität München.
Appel, Dr. C., Professor an der Universität Breslau.
† Arnold, Dr. W., Professor an der Universität Marburg.
† Asher, Dr. D., Kgl. Gerichtsdolmetscher in Leipzig.
Ausfeld, Dr. Ad., Professor in Bruchsal.
Aymeric, Dr. J., Handelsschuloberlehrer in Leipzig.
Bachmann, Dr. A., Gymnasiallehrer u. Universitätsdocent in Zürich.
Baechtold, Dr. J., Professor an der Universität Zürich.
Bahder, Dr. K. v., Professor an der Universität Leipzig.
Baist, Dr. G., Professor an der Universität Freiburg i. B.
Bangert, Dr. F., Lehrer in Friedrichsdorf im Taunus.
† Bartsch, Dr. K., Geh. Rath und Professor an der Universität Heidelberg.
Bassermann, Alfred, in Heidelberg.
Bech, Dr. Fedor, Gymnasial-Professor a. D. in Zeitz.
Bechstein, Dr. R., Professor an der Universität Rostock.
Bechtel, Dr. F., Professor an der Universität Göttingen.
Becker, Dr. Ph. A., Privatdoc. a. d. Universität Freiburg i. B.
Becker, Dr. R., Rector in Düren.
Behaghel, Dr. O., Professor an der Universität Giessen.
Behrens, Dr. D., Professor an der Universität Giessen.
Berger, Dr. K., in Mainz.
Berlit, G., Gymnasialoberlehrer in Leipzig.
Bernhardt, Dr. E., Oberlehrer in Erfurt.
Bindewald, Dr., Realgymnasiallehrer in Giessen.
Binz, Dr. G., Beamter an der Universitätsbibliothek in Basel.
Birch-Hirschfeld, Dr. A., Professor an der Universität Leipzig.
Biszegger, Dr. W., Redact. d. neuen Züricher Zeit. in Zürich.
Blau, Dr. M., in Boston.
Blaum, Dr., Oberlehrer in Strassburg i. E.
Bobertag, Dr. E., Privatdocent an der Universität Breslau.
Bock, Dr. C., in Hamburg.
Böddeker, Dr. phil., Realgymnasialoberlehrer in Stettin.
Böhme, F. M., Professor in Frankfurt a. M.
Boos, Dr. H., Professor an der Universität Basel.
† Brandes, Dr. H., Professor an der Universität Leipzig.
Brandl, Dr. A., Professor an der Universität Strassburg.
Brandt, H. C. G., Professor in Clinton. N.-Y. Nord-Amerika.
Branky, Dr. F., Gymnasialprofessor in Wien.
† Breitinger, Dr. H., Professor an der Universität Zürich.
Bremer, Dr. O., Privatdocent an der Universität Halle a. S.
Brenner, Dr. O., Professor an der Universität Würzburg.
Brenning, Dr. E., Ord. Lehrer an der Handelsschule in Bremen.
Breymann, Dr. H., Professor an der Universität München.
Bright, Dr. James W., in Baltimore, Nord-Amerika.
Brugmann, Dr. K., Professor an der Universität Leipzig.
Brunnemann, Dr., Director des Realgymnasiums in Elbing.
Buchholz, Dr. H., Gymnasiallehrer in Berlin.
Bülbring, Dr. K. D., Privatdoc. a. d. Universität Heidelberg.
Burdach, Dr. Konr., Professor a. d. Universität Halle a. S.
† Caix, Dr. Napoleone, Prof. am Istituto di Studi superiori in Florenz.
† Canello, Dr. U. A., Professor an der Universität Padua.
Cederschiöld, Dr. G., Professor an der Universität Lund.
† Cihac, A. von, in Wiesbaden.
Cloetta, Dr. W., Privatdocent an der Universität Berlin.
Coelho, F. A., Professor in Lissabon.
Cohn, Dr. G., Professor an der Universität Zürich.
Cornu, Dr. J., Professor an der Universität Prag.
† Crecelius, Dr. W., Professor in Elberfeld.
Dahlerup, Dr. V., in Kopenhagen.
Dahn, Dr. Fel., Professor an der Universität Breslau.
Dannheisser, Dr. E., in Ludwigshafen.
David, Dr. E., in Giessen.
Droysen, Dr. G., Professor an der Universität Halle.
Düntzer, Dr. H., Professor und Bibliothekar in Köln.
† Edzardi, Dr. A., Professor an der Universität Leipzig.
Ehrismann, Dr. G., in Pforzheim.
Einenkel, Dr. E., Professor a. d. Akademie Münster i. W.
Elster, Dr. E., Professor an der Universität Leipzig.
Fath, Dr. F., Professor in Karlsruhe.
Fischer, Dr. H., Professor an der Universität Tübingen.
Förster, Dr. Paul, Oberlehrer in Charlottenburg.
Foerster, Dr. W., Professor an der Universität Bonn.
Foth, Dr. K., Oberlehrer in Doberan i. M.
Fränkel, Dr. L., Directorialassistent am german. National-Museum in Nürnberg.
† Franke, Felix, in Sorau.
Frey, Dr. A., Gymnasialprofessor in Aarau und Universitätsprofessor in Zürich.
Freymond, Dr. E., Professor an der Universität Bern.
Fritsche, Dr. H., Realgymnasialdirector in Stettin.
Fulda, Dr. Ludwig, in Berlin.
Gallée, Dr. J., Professor an der Universität Utrecht.
Gartner, Dr. Th., Professor an der Universität Czernowitz.
† Gaspary, Dr. A., Professor an der Universität Göttingen.
Gaster, Dr. Moses, in London.
Gauchat, Dr. L., in Bern.
Gelbe, Dr. Th., Director der Realschule in Leipzig-Reudnitz.
Gilliéron, J., Maître de conférences an der Ecole pratique des Hautes-Etudes in Paris.
Glöde, Dr. O., Oberlehrer in Wismar.
Goerlich, Dr. E., in Dortmund.
Goetzinger, Dr. Wilh., in Freiburg i. B.
Goldschmidt, Dr. M., in Wolfenbüttel.
Golther, Dr. W., Privatdocent an der Universität München.
Gombert, Dr. A., Professor in Gross-Strehlitz (Oberschlesien).
Grienberger, Dr. Th. von, in Wien.
Gröber, Dr. G., Professor an der Universität Strassburg.
Groos, Dr. K., Privatdocent an der Universität Giessen.
Groth, Dr. E. J., Oberlehrer an der Städt. höh. Mädchenschule in Leipzig.
Gundlach, Dr. A., in Weilburg a. L.
Hausknecht, Dr. E., Oberlehrer in Berlin.
Heine, Dr. Carl, in Breslau.
Helten, Dr. W. L. van, Professor a. d. Universität Groningen.
Henrici, Dr. Emil, Oberlehrer in Berlin.
Herrmann, Dr. M., Privatdocent an der Universität Berlin.
Hertz, Dr. Wilh., Professor am Polytechnikum in München.
Herz, Dr. J., in Frankfurt a. M.
Heusler, Dr. A., Privatdocent an der Universität Berlin.

Heyne, Dr. M., Professor an der Universität Göttingen.
Hintzelmann, Dr. P., Bibliothekar in Heidelberg.
Hirt, Dr. H., Privatdocent an der Universität Leipzig.
Hoffmann, Dr. Ed., Privatdocent a. d. Universität Zürich
Holder, Professor Dr. A., Hofbibliothekar in Karlsruhe.
Holle, Karl, Gymnasialdirector in Waren.
Holstein, Dr. H., Prof. u. Gymnasialdirector in Geestemünde.
Holthausen, Dr. F., Professor a. d. Universität Giessen.
Horning, Dr. A., Oberlehrer in Strassburg i. E.
Huber, Dr. Eugen, Professor an der Universität Bern.
Humbert, Dr. C., Oberlehrer und Professor in Bielefeld.
Hunziker, Dr. J., Professor an der Kantonschule in Aarau.
Ive, Dr. A., in Reveredo.
Jarnik, Dr. J. U., Professor an der Universität Prag.
Jellinek, Dr. M. H., Privatdocent an der Universität Wien.
Jellinghaus, Dr. phil. H., Oberlehrer in Kiel.
Johansson, Dr. K. F., in Upsala.
Jonsson, Dr. Finnur, in Kopenhagen.
Joret, Charles, Professor in Aix-en-Provence.
Jostes, Dr. F., Professor an der Universität Freiburg i. Schw.
Kahle, Dr. B., Privatdocent an der Universität Heidelberg.
Kaluza, Dr. M., Privatdocent an der Universität Königsberg.
Karg, Dr. Karl, in Darmstadt.
Karsten, Dr. G., Professor an der Universität von Indiana (Bloomington, N.-A.).
Kauffmann, Dr. F., Professor an der Universität Halle.
Kellner, Dr. L., Privatdocent an der Universität Wien.
Kern, Dr. H., Professor an der Universität Leiden.
Kern, Dr. J. H., in Bergen op Zoom.
Klapperich, Dr. J., in Elberfeld.
Klee, Dr. G., Gymnasialoberlehrer in Bautzen.
Klinghardt, Dr. H., Oberlehrer in Reichenbach i. Schl.
Kluge, Dr. Fr., Professor an der Universität Jena.
Knieschek, Dr. J., Gymnasialprofessor in Böhm. Reichenberg.
Knigge, Dr. Fr., in Weetzen.
Knörich, Dr. W., Schuldirector in Dortmund.
Koch, Dr. John, in Berlin.
† Koch, Dr. K., Gymnasialoberlehrer in Leipzig.
Koch, Dr. Max, Professor an der Universität Breslau.
Kock, Dr. Axel, Professor an der Universität Lund.
Kögel, Dr. R., Professor an der Universität Basel.
† Köhler, Dr. Reinh., Oberbibliothekar in Weimar.
Kölbing, Dr. Eugen, Professor an der Universität Breslau.
Koeppel, Dr. E., Professor an der Universität München.
Koerting, Dr. G., Professor an der Universität Kiel.
† Koerting, Dr. H., Professor an der Universität Leipzig.
Koschwitz, Dr. E., Professor an der Universität Greifswald.
Kossmann, Dr. E., in Tiel (Holland).
† Kraeuter, Dr. J. F., Oberlehrer in Saargemünd.
Kraus, Dr. F. X., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
† Krause, Dr. K. E. H., Director des Gymnasiums in Rostock.
Kressner, Dr. A., Oberlehrer in Kassel.
Krüger, Dr. Th., in Bromberg.
Krummacher, Dr. M., Director in Kassel.
Kühn, Dr. phil., in Wiesbaden.
Kummer, Dr. K. F., Professor u. k. k. Schulinspector in Wien.
Lachmund, Dr. A., Realgymnasiallehrer in Ludwigslust i. M.
Laistner, Dr. L., in München.
Lambel, Dr. H., Professor an der Universität Prag.
Lamprecht, Dr. phil., in Berlin.
Lang, Henry R., Professor in New Bedford, Mass.
Larsson, Dr. L., in Lund.
Lasson, Prof. Dr. A., Privatdocent a. d. Universität Berlin.
† Laun, Dr. A., Professor in Oldenburg.
Lehmann, Dr. phil., in Frankfurt a. M.
Leitzmann, Dr. A., Privatdocent an der Universität Jena.
† Lemcke, Dr. L., Professor an der Universität Giessen.
Lenz, Dr. Rud., in Santiago de Chile.
Levy, Dr. E., Professor an der Universität Freiburg i. B.
Lidforss, Dr. E., Professor an der Universität Lund.
† Liebrecht, Dr. F., Professor an der Universität Lüttich.
Lion, Dr. C. Th., Professor in Thal b. Gotha.
† Loeper, Dr. phil. G. von, Geh. Ober-Regierungsrath in Berlin.
Löwe, Dr. phil., in Strehlen.
Ludwig, Dr. E., Oberlehrer in Bremen.
Lundell, J. A., Professor an der Universität Upsala.
Mahrenholtz, Dr. R., in Dresden.
Mangold, Dr. W., Gymnasiallehrer in Berlin.
Mann, Dr. Max, Gymnasialoberlehrer in Leipzig.
Marold, Dr. K., Gymnasiallehrer in Königsberg.
Martens, Dr. W., Professor in Konstanz.
Martin, Dr. E., Professor an der Universität Strassburg i. E.
Maurer, Dr. K., Professor an der Universität München.
Meier, Dr. John, Privatdocent an der Universität Halle a. S.
Meyer, Dr. Fr., Professor an der Universität Heidelberg.
Meyer, Dr. K., Professor an der Universität Basel.
Meyer, Dr. R., in Paris.
Meyer-Lübke, Dr. W., Professor an der Universität Wien.
Michaelis de Vasconcelles, Carolina, in Porto.
Milchsack, Dr. G., Bibliothekar in Wolfenbüttel.
Minor, Dr. J., Professor an der Universität Wien.
Misteli, Dr. F., Professor an der Universität Basel.
Mogk, Dr. E., Privatdocent an der Universität Leipzig.
Morel-Fatio, A., Secrétaire de l'école des chartes in Paris.
Morf, Dr. H., Professor an der Universität Zürich.
Morgenstern, Dr. G., in Leipzig, Lindenau.
Morsbach, Dr. L., Professor an der Universität Göttingen.
Müller, Dr. C., Oberlehrer in Dresden.
Muller, Dr. F. W., in Haarlem.
Muncker, Dr. F., Professor an der Universität München.
Muret, E., Professor an der Universität Genf.
Mussafia, Dr. A., Hofrath u. Prof. an der Universität Wien.
Nader, Dr. E., Gymnasialprofessor in Wien.
Nagele, Dr. A., Professor in Marburg in Steiermark.
Nerrlich, Dr. P., Oberlehrer a. D. in Berlin.
Netoliczka, Dr. Osk., Gymnasialprofessor in Kronstadt.
Neumann, Dr. F., Professor a. d. Universität Heidelberg.
Neumann, Dr. L., Professor a. d. Universität Freiburg i. B.
† Nicol, Henry, in London.
Nörrenberg, Dr. C., Custos a. d. Kgl. Bibliothek in Berlin.
Nyrop, Dr. Kr., in Kopenhagen.
Oncken, Dr. W., Professor a. d. Universität Giessen.
Osthoff, Dr. H., Professor an der Universität Heidelberg.
Ottmann, Dr. H., in Alzey.
Pakscher, Dr. A., Privatdocent a. d. Universität Breslau.
Passy, Paul, in Neuilly-sur-Seine.
Paul, Dr. H., Professor an der Universität München.
Pauli, Dr. C., Oberlehrer in Leipzig.
Peiper, Dr. R., Gymnasialprofessor in Breslau.
Petersens, Dr. Carl af, Bibliothekar in Lund.
Pfaff, Dr. F., Bibliothekar in Freiburg i. B.
Philippide, A., Professor in Jassy.
Philippsthal, Dr. R., Realgymnasiallehrer in Hannover.
Picot, Dr. E., Consul honoraire, Professor an der Ecole des langues orientales vivantes in Paris.
Pietsch, Dr. Paul, Professor an der Universität Greifswald.
Piper, Dr. P., Professor in Altona.
Proescholdt, Dr. L., Director in Friedrichsdorf i. T.
Radlow, Dr. E., in St. Petersburg.
Raynaud, G., sous-bibliothécaire au département des manuscrits de la Bibliothèque nationale in Paris.
Regel, Dr. E., Oberlehrer in Halle.
Reinhardstöttner, Dr. K. von, Professor in München.
Reissenberger, Dr. K., Director d. Oberrealschule in Bielitz.
† Rhode, Dr. A., in Hagen i. W.
Roethe, Dr., Professor an der Universität Göttingen.
Rolfs, Dr. W., in London.
Ropp, Dr. G. von der, Professor an der Universität Marburg.
Rossmann, Dr. Phil., Realschullehrer in Wiesbaden.
Sachs, Dr. K., Professor in Brandenburg.
Sallwürk, Dr. E. von, Oberschulrath in Karlsruhe.
Sarrazin, Dr. G., Professor an der Universität Kiel.
Scartazzini, Dr. J. A., Kirchenrath in Fahrwangen (Aargau).
Scheffer-Boichorst, Dr., Prof. a. d. Universität Berlin.
Schild, Dr. P., in Basel.
Schleussner, Dr. W., in Darmstadt.
Schmidt, Dr. Johannes, Gymnasialprofessor in Wien.
Schnell, Dr. H., in Altona.
Schnorr von Carolsfeld, Dr. H., Secretär der Hof- und Staatsbibliothek in München.
Schelle, Dr. F., Oberlehrer in Berlin.
Schröder, Dr. R., Professor a. d. Universität Heidelberg.
Schröer, Dr. A., Professor an der Universität Freiburg i. B.
Schröer, Dr. K. J., Prof. a. d. techn. Hochschule in Wien.
Schröter, Dr. A., an der Universitätsbibliothek in Göttingen.
Schuchardt, Dr. H., Professor an der Universität Graz.
Schullerus, Dr. A., in Hermannstadt.
Schulte, Dr. A., Professor an der Universität Freiburg i. B.
Schultz, Dr. O., Gymnasiallehrer in Berlin.
Schultze, Dr. Alfred, Assistent an der Königl. Bibliothek in Berlin.

IV. Verzeichniss der Buchhandlungen, deren Verlagswerke im Jahrgang 1892 besprochen wurden.

V. Verzeichniss der Zeitschriften u. s. w., deren Inhalt mitgetheilt ist.

VI. Verzeichniss der in den Personalnachrichten erwähnten Gelehrten.

1. Anstellungen, Berufungen, Auszeichnungen u. s. w.

2. Todesfälle.

VII. Verschiedene Mittheilungen.

II. Alphabetisches Verzeichniss der besprochenen Werke.

III. Sachlich geordnetes Verzeichniss der besprochenen Werke.

A. Allgemeine Literatur- und Culturgeschichte (incl. mittelalterliche lat. Literatur).

B. Sprachwissenschaft.

(excl. Latein.)

C. Germanische Philologie.

(excl. Englisch.)

Die einzelnen germanischen Sprachen und Literaturen.

Skandinavisch.

Hochdeutsch.

Niederdeutsch.

(incl. Niederländisch.)

D. Englische Philologie.

E. Romanische Philologie.

Die einzelnen romanischen Sprachen und Literaturen.

Italienisch.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG. Preis halbjährlich M. 5.50.

XIII. Jahrgang. Nr. 1. Januar. 1892.

Kauffmann, F., Deutsche Mythologie. (Sammlung Göschen: Schulausgaben aus allen Lehrfächern Nr. 15.) Stuttgart, G. J. Göschensche Verlagshandlung. 1890. 107 S. kl. 8. M. 0,80.

Das vorliegende Büchlein ist, wie die Sammlung, in der es enthalten ist, bezeugt, ein Schulbuch, und muss daher wie vom fachwissenschaftlichen so vor allem auch vom pädagogischen Standpunkte aus beurtheilt werden. Und da erhebt sich allerdings berechtigter Zweifel, ob der Verfasser recht gethan hat, sich „so sehr als möglich auf die aus den Literaturdenkmälern bekannte Mythologie des Alterthums zu beschränken“ und die Ueberlieferungen heutigen Volksaberglaubens und heutiger Volkssitte bei Seite zu lassen. Ist doch unzweifelhaft die vornehmste Aufgabe eines deutschen Mythologiebuches in den Händen des Schülers oder Laien die, wie die Kenntniss eines hochbedeutsamen Zuges — der Götterverehrung — in dem Bilde der deutschen Vergangenheit zu vermitteln, so das historische Verständniss der in der Gegenwart noch fortlebenden, zu Sitte und Brauch metamorphosirten altreligiösen Züge zu erschliessen. Und wenn auch Vieles davon christlich importirt ist, so sind ebenso sicher — der Verf. hebt es selbst hervor — gar manche der in den Literaturdenkmälern enthaltenen Mythenerzählungen (besonders im Óðinskreise) Producte der dichterischen Phantasie, also ebenfalls nicht ächt volksthümlich, zum Theil unverständlich, zum Theil so gehalten, dass der Verf. (S. 43, in der Geschichte von Rindr) die eine Erzählung abbrechen und der Schlusspointe berauben muss. So werden diesen zusammenhängenden, oft wenig gehaltvollen nordischen Mythenerzählungen zu Liebe die Einzelzüge der deutschen Ueberlieferung zu sehr vernachlässigt.

Dass K. umsichtig und vorsichtig die gesammte vorliegende Literatur benutzt hat, was auch ohne schwerfälligen Citatenapparat auf jeder Seite hervorleuchtet, braucht nicht noch gesagt zu werden. Ob er in Darstellung und Deutung immer das Richtige getroffen hat, ist jetzt, wo trotz Müllenhoffs fünftem Band der Alterthumskunde die bösen Geister der Mythenforschung doch nicht gebannt sind und Grundfragen derselben noch in Verhandlung stehen, schwer zu sagen — jedenfalls war es ein Wagniss, knapp vor Mogks langersehnter Mythologie (in Pauls Grundriss) in grossen Zügen eine solche Zusammenfassung zu wagen —, und auch die folgenden Bemerkungen und Einwendungen haben nur die Absicht auf einige discutirbare Punkte aufmerksam zu machen.

Bedenklich ist die S. 15 aufgestellte Alternative bezüglich der Wanen, denn das einzige Sichere, was wir über sie wissen, scheint doch die Thatsache des Krieges zwischen ihnen und den Asen zu sein, und „eine Erhebung ursprünglich untergeordneter Wesen zu göttlicher Würde“ kann doch nur als eine allmälige, unbewusste Entwicklung gedacht werden. Auch die Annahme der Entlehnung von fremden Völkern ist abzuweisen. Die Parallelen Frija — Freyja, Njǫrðr — Nerthus, das Verhältniss Freys zu den Sonnengottmythen setzt es ausser Zweifel, dass wir es mit germanischen Gottheiten hier zu thun haben. Die Bemerkung über Frija S. 37 konnte füglich auch ausbleiben. So gewiss Wili und Wé nur Beinamen und nur spätere Abzweigungen Odins sind, von denen das Volk nichts wusste, so gewiss hat der Verfasser der Lokasenna in bewusster Absicht daraus Voltairesches Kapital geschlagen. Nicht anders als die zersetzende Sophistik des späten Hellenenthums aus den Liebeshändeln ihres Göttervaters. Die Auffassung von Wingólf S. 58 als Wohnung der Walkyrjen unter dem Dache Walhalls ist pikant: also eine Art Kellnerinnen-Dachkammer. Oder noch etwas schlimmeres? wenn Verf. nämlich dabei etwa an die winileodes gedacht hat. Denn die thörichte Angabe der Gylfag. Kap. 14, Vingólf sei die Burg der Göttinnen (Kap. 20 ist Vingólf wieder mit Valhǫll zusammengeworfen) entspricht doch offenbar nur der Absicht, mit diesem vorgefundenen Namen etwas anzufangen. Man wird doch bei vingólf bleiben müssen.

Am meisten Widerspruch verdienen die Ausführungen über die Nebengötter Baldr, Hodr, Ullr u. s. w., die sämmtlich Erdensöhne sein sollen, „denen das dankbare Volk mit der Apotheose gelohnt hat“. Gerade die Eirikusgeschichte lehrt, wie sich ein solcher Gott ausnehmen würde. Baldr vor allem ist zu tief mit der Göttertragödie verwachsen, zu nahe mit Freyr verwandt,

als dass sein göttlicher Ursprung geleugnet werden könnte. Manches mag aus neuerer Zeit stammen (S. 77), den Skalden des X.—XI. Jahrhunderts ist sein Name für Umschreibungen so geläufig wie der eines jeden anderen Gottes (vgl. Ulfr Uggason Sn.E. I, 264_2, Guþormr sindri Fms. I, 39_2; Tindr Fms. XI, 140_1 u. s. w. Ebenso Ullr bei Þjóðolfr Sn.E. I, 426_3, bei Eyrindr Fms. I, 50_2, bei Egill, Einarr skigl., Glúmr Geir u. s. w.). Einige Flüchtigkeiten und Inconsequenzen in der Namenschreibung mögen bei einer gewiss bald nöthig werdenden zweiten Auflage verbessert werden. Es dürften nicht Formen wie Hoddrofn*er*, Mim*er* und Hoddmim*i*r, Hön*i*r, nicht Frey*r*, Yggdrase*ll* und Tho*r*, Odi*n*, nicht Valkyrjor, Gǫndol, Vǫlospǫ́ und mistilteinn, Jǫt*un*heimr, Jǫrm*un*gandr neben einander stehen. S. 4 ist consequent a*rr*ianisch geschrieben.

Hermannstadt. A. Schullerus.

Hjelmqvist, Theodor, Naturskildringarna i den norröna diktningen. Akademisk afhandling. Stockholm. 1891. 215 S. 8.

An die Arbeiten von Biese, welche das Naturgefühl bei den Griechen und Römern und die Entwicklung des modernen Naturgefühls, an die von Kuttner und Lüning, welche das Naturgefühl in der altfranzösischen und altgermanischen sowie mittelhochdeutschen Epik darstellten, schliesst sich die Abhandlung von Hjelmqvist aufs glücklichste an. Hatte Lüning die für die ältere deutsche Zeit etwas dürftige Darstellung Bieses durch seine Monographie wesentlich vertieft und erweitert, so füllt Hj. die Lücke, welche uns L. gelassen, für die norröne, d. h. also für die altwestnordische Dichtung vortrefflich aus. L. hatte die nordische Dichtung nur gelegentlich zur Vergleichung herangezogen, und, da er sich nach Anlage seines Buches im Wesentlichen auf die Epik beschränken wollte, so kann ihm bei dem eigenthümlichen Charakter der nordischen Dichtung kein Vorwurf daraus gemacht werden. Hj. begrenzt seine Aufgabe weiter und zieht nicht nur die epischen Lieder mythischen Inhalts und die der Heldensage sowie die Skaldendichtung, sondern auch die gesammte Sagaliteratur in den Kreis seiner Betrachtung. Störend wirkte, für mich wenigstens, dass er sein Buch ohne Abschnitte in einem fortlaufenden Text schrieb, wobei er wohl dem Vorgange L.'s folgte. Gleichwohl gibt er eine kurze Disposition, die ich hier folgen lasse, weil sie eine Uebersicht über den Inhalt ermöglicht.

I. Der Natursinn bei dem norröuen Volk. Aesthetische Auffassung der Natur. Das Aufsuchen von Naturschönheiten. Das Landschaftsideal. Des Nordländers Verhalten zum Element des Wassers (Quelle, Meer). Sein Verhalten zu den Stunden des Tages, zu den Thieren, zu den Gewächsen. Zeugniss der Personennamen vom Natursinn. Kunst und Natursinn. II. Naturschilderungen um ihrer selbst willen beschrieben. Die Göttersage und die Naturschilderung. Die mythische Naturschilderung. Bewusste Schöpfung von Naturmythen. Personificirende Darstellung. Die directe, beschreibende Naturschilderung. III. Naturschilderungen in der Bildersprache. Vergleichungen und Metaphern. Kenninge. Rückblick.

Dass auch der Nordgermane mit aufmerksamem Blick, ebenso wie sein südlicher Bruder, durch die Welt gegangen ist, zeigen uns Hj.'s Ausführungen. Freilich ist von modernem Naturgefühl, von dem bewussten Aufsuchen von Naturschönheiten noch nicht viel die Rede. Der Sinn für die grossartig-wilde Gebirgsnatur Norwegens und Islands ist den Nordländern der alten Zeit ebenso wenig aufgegangen, wie den südlicher wohnenden Völkern die Alpen etwas anderes waren als eine starre schreckenerregende Wildniss. Auch für sie besteht das Ideal einer Landschaft in lachenden grünen Wiesen, wogenden Getreidefeldern, in ebenen quelldurchströmten Landstrichen. Dabei verstehen es aber die nordischen Dichter mit nicht geringer Kunst das wogende schreckliche Meer, den Aufruhr der Elemente im Gewitter, die grauenerregende Bergwüste zu schildern. Von hier nehmen sie mit Vorliebe ihre Vergleiche bei Darstellung der Schlacht. Auch die Thierwelt liefert ihnen reiches Material; Wolf, Rabe, Adler, Habichte sind die Thiere des Kampfes. Die finstere Nacht und das Dunkel erscheint dem Germanen, und besonders gemäss den Naturverhältnissen dem Nordgermanen, als gransig und schreckenerregend, vor allem aber die Zeit der Morgendämmerung, wenn die Nacht noch nicht geschwunden und der Tag noch nicht herangebrochen ist. In diese Zeit werden denn auch besonders, wie schon Lüning hervorgehoben, grauenvolle unheimliche Thaten gelegt, und wir dürfen hier erste Spuren von sympathetischer Naturbetrachtung sehen, wie sie ein Shakespeare in so grossartigem Massstabe anwendete. Aus dieser Furcht vor dem Dunkel entspringt denn auch die Freude am Licht. Wie sich der christliche Germane trotz des Fegefeuers die Hölle als einen Ort grauenvoller Finsterniss vorstellte, so war auf der andern Seite für ihn ein unentbehrliches Attribut der künftigen Seligkeit die glänzende Helle der Sonne. Einen schönen Ausdruck fand jene Verehrung der Sonne und des Lichts in jenem heidnischen Thorkell máni, der sich in seiner Todesstunde in die Sonne tragen liess und sich dem Gott anbefahl, der die Sonne erschaffen. Sonne und Mond werden auch zuweilen, so im Speculum regale, persönlich gedacht, wie gelegentlich auch das Meer und Flüsse. Doch im Allgemeinen ist die Personification selten.

Wie nun diese Naturanschauung des Nordländers, die ich hier kurz zu skizziren versucht habe, in der nordischen Dichtung zum Ausdruck kommt und im Einzelnen in schmückenden Beiwörtern, Vergleichen, Kenningen der Skalden ihre Verwendung findet, hat Hj. uns an einer reichen Fülle von Beispielen gezeigt. Es wird hier von neuem der Beweis erbracht, dass die skaldische Dichtkunst doch nicht ganz so öde und verknöchert ist, wie vielfach von oberflächlichen Kennern derselben geglaubt wird. Die Dichter verstehen es sehr wohl die Situation und die auftretenden Helden zu charakterisiren, und bei so manchem Bild, das auf den ersten Anblick verschroben und gekünstelt erscheint, ergibt sich bei näherer Betrachtung die Berechtigung des gewählten Ausdrucks. So bietet auch nach dieser Richtung hin die Schrift Hj.'s mancherlei Belehrung und Aufklärung. Arbeiten, wie die Hj.'s, sind überhaupt freudig zu begrüssen, da erst durch solche kulturgeschichtlichen Studien das Wesen eines Volkes uns erschlossen und dem Verständniss näher gerückt wird.

Heidelberg. B. Kahle.

Hampe, Th., Die Quellen der Strassburger Fortsetzung von Lamprechts Alexanderlied und deren Benutzung. Bremen 1890. 110 S. M. 2.

Hampes Arbeit ist eine nicht eben wichtige, aber doch nicht werthlose Ergänzung der Abhandlung von A. Schmidt über das Alexanderlied des Alberic von Besançon, die Ref. im Jahrgang 1887 des Ltbl.'s anzeigte. Suchte Schmidt die bekannte Aufstellung von Wilmanns, dass sich Alberich-Lamprechts Werk auf den Umfang der Vorauer Ueberlieferung beschränke, durch eine Betrachtung der Quellen dieses Stückes zu stützen, so erörtert nun H. zu demselben Zweck die Quellen der Strassburger Bearbeitung. Die beiden Leistungen sind jedoch nicht gleichwerthig. Für das Vorauer Stück ist die Quellenuntersuchung schwierig und verwickelt, und Schmidts Nachweis, dass hier Julius Valerius Hauptquelle sei, war neu und bemerkenswerth. Dass dagegen das Stück des Alexanderliedes, das der Vorauer Hs. fehlt, in seinem Haupttheil dem unerweiterten Text der sog. Historia de preliis folgt, das zeigt schon die oberflächlichste Durchsicht, und kein Urtheilsfähiger hat es je bezweifelt. Denn während in dem Theil, der dem Vorauer Al. entspricht, die Bearbeitungen des Pseudokallisthenes nicht wesentlich auseinander gehen, so ist dagegen in den späteren Abschnitten die Zusammensetzung und Anordnung des Stoffes in den verschiedenen Fassungen eine so eigenartige, dass eine Uebereinstimmung in diesem Punkte die Quelle ohne weiteres kenntlich macht. Die Frage nach der Hauptquelle liess sich also in diesem Fall kurz abmachen, und als eigentliche Aufgabe blieb eine Besprechung etwaiger Besonderheiten der benutzten Hs. und eine Untersuchung der Nebenquellen und der Art, wie der Dichter den gegebenen Stoff verwerthet hat.

So leichten Kaufs lässt aber H. seine Leser nicht entschlüpfen. Er zählt erst 95 Fälle von Uebereinstimmung in Einzelheiten auf, ehe er auf die Uebereinstimmung in der Anordnung zu reden kommt und durch diese endlich (S. 22) zu dem Schlusse gelangt, dass die Historia-Hs. des Dichters „der Recension I näher gestanden habe, als der Rec. II. III". Dieser Ausdruck, der öfter wiederkehrt (S. 17, 41, 104), zeigt, neben Anderm, dass der Verf. über die Textverhältnisse des Quellenwerks, das er behandelt, noch einigermassen im Unklaren ist. Er beruhigt sich noch bei der alten Eintheilung in „Hist. I, II, III" verbunden mit der tröstlichen Vorstellung, dass IV, V, VI, VII u. s. w. noch im Schosse der Bibliotheken schlummere. Das ist nicht mehr der heutige Standpunkt der Forschung. Fand der Verf. in der Dichtung Angaben, die sich nur aus den e r w e i t e r t e n Texten der H. d. p. erklären, so hatte zu untersuchen, ob dieselben aus der ersten erweiternden Umarbeitung — J* nach meiner Bezeichnung, z. B. durch die Grazer Hs. vertreten — oder aus einer der beiden aus J* hervorgegangenen Umarbeitungen zweiten Grades, der Orosius-Recension — J_2, Kinzels Hist. III — oder J_3 — z. B. durch die Strassburger Drucke vertreten — stammen. (Die letztgenannte Textgestalt, die bei der alten Eintheilung in drei Recensionen von J* nicht gesondert wird, ist gerade für das Bereich der romanischen Alexanderdichtung von Belang: beispielsweise ist es eine Aufgabe, die noch der richtigen Lösung harrt, das Verhältniss von Alberich-Lamprechts Darstellung der Belagerung von Tyrus zu J_3, dem 'fuerre de Gadres' und Quilichinus festzustellen.) Es war dann zu folgern, dass der Dichter neben seiner Hauptquelle auch eine Hs. der Klasse J_1 oder J_2 oder J_3 benutzte, allenfalls dass in seiner Hs. ein paar Zusätze und Varianten aus einem derartigen Texte angemerkt waren. Aber ein Bastardtext, der zwar dem echten „näher" stünde, aber in einer Menge unbedeutender Wendungen, wie sie S. 33 ff. aufgezählt werden, mit dem interpolirten übereinkäme, ein solcher ist ein Unding. Dem Verf. ist wohl auch selbst eine Empfindung davon gekommen, denn S. 66 äussert er sich über den Missbrauch, der mit der „vielberufenen Proteus-Natur" der H. d. p. getrieben wird, ganz besonnen; hätte er nur auch aus diesen richtigen Grundsätzen überall die richtigen Schlüsse gezogen.

Sind wir so mit der Anlage der Untersuchung im Grossen nicht einverstanden, so finden wir dagegen die Arbeit im Einzelnen meist genau und zuverlässig. Den Fehler, dass auf Kleinigkeiten zu viel Gewicht gelegt und überhaupt zu viel nach Quellen gefragt, der Selbständigkeit des Bearbeiters zu wenig Rechnung getragen wird, theilt der Verf. mit manchen andern, die auf diesem Gebiete thätig waren. So wird namentlich die Häufigkeit des Zufalls, dass zwei Bearbeiter unabhängig von einander auf dieselbe Verdeutlichung, Begründung oder Ausschmückung gerathen, in der Regel unterschätzt. Sehr lehrreich ist dafür eine Vergleichung der orientalischen Gestaltungen der Alexandersage; z. B. kehrt die Angabe, die im Strassburger Al. den französ. Romanen entnommen ist, dass Candace Alexanders Weib geworden sei, in der äthiopischen Uebersetzung des Pseudokallisthenes wieder. — Auch mit Schlüssen, die aus dem Fehlen einzelner Angaben gezogen werden, hätte der Verf. vorsichtiger umgehen sollen. Welche Beweiskraft liegt denn darin, wenn der Dichter, der ganze Kapitel seiner Vorlage übergeht, dieses und jenes Sätzchen, wie 'in hoc tacuerunt omnes' (S. 36), nicht wiedergibt? — Ob nicht nähere Uebereinstimmungen zwischen dem Strassb. Al. und J*, anstatt aus Benutzung von Interpolationen, einigemal auch aus Lücken oder sonstigen Fehlern im Texte unserer Handschriften der unerweiterten Fassung zu erklären sind, diese Frage hat sich der Verf. nicht vorgelegt. Es gibt wohl solche Fälle. Doch darf man ihm kaum verargen, dass er sich mit dem begnügte, was die vorhandenen Ausgaben der H. d. p. bieten, und sich nicht selbständig auf kritische Schwierigkeiten einliess. Dahin gehört auch seine unrichtige Ansicht über den ursprünglichen Schluss des Briefes von Alexander an Aristoteles und mancher andere Irrthum. Die Fehler, die sonst bei der Untersuchung mit unterlaufen, einige Missverständnisse, Auslassungen und unrichtige Anführungen und Erklärungen sind nicht erheblich. — Ein Vorzug, den H.'s Arbeit vor der Abhandlung Schmidts hat, ist die Verwerthung der romanischen Gedichte, namentlich des französischen Romans. Das Erträgniss ist freilich nicht gross.

Das letzte Kapitel bespricht die Behandlung des Stoffs durch den Dichter. Hier scheint mir der Verf. über das Auffällige des völlig veränderten Tons in der Erzählung von der Paradiesfahrt zu leicht hinwegzugehen. Wenn der gefeierte König am Ende als tobender Wütherich und Ebenbild der Hölle begrüsst wird, so ist damit das Bild des Helden doch wohl mehr als „um ein Geringes" (S. 102) verändert.

Soll ich schliesslich zum Ergebniss der beiden Bonner Arbeiten Stellung nehmen, so bin ich in der That, und zwar bereits durch Schmidt, davon überzeugt worden,

dass in dem Theil des Alexanderliedes, der in der Vorauer Hs. fehlt, das Verhältniss zu den Quellen ein anderes ist, als in demjenigen, den die Vorauer und Strassburger gemeinsam haben. Dass aber Lamprechts Werk denselben jähen Abschluss hatte, wie der Vorauer Text, scheint mir damit noch nicht bewiesen.

Bruchsal. Ad. Ausfeld.

Heusler, Andreas, Zur Geschichte der altdeutschen Verskunst. Germanistische Abhandlungen, herausgegeben von Karl Weinhold, 8. Heft. Breslau 1891. VIII, 161 S.

Andreas Heusler hat seinem Ljoðahattr jetzt eine Untersuchung über verschiedene Probleme der altdeutschen Verskunst folgen lassen, die wir mit Freuden begrüssen können. Wenn es auch in der Metrik nicht immer leicht ist, streng zu beweisen, und H. vor allem selbst nicht glaubt, dass seine Ansichten in allen Fällen überzeugend sein werden — an mehreren Stellen verzichtet er von vornherein auf strenge Beweisführung —, so bietet diese Schrift doch so viel Anregungen, stellt eine Reihe wichtiger Probleme von neuem zur Besprechung und zeigt vor allem klar, wie sehr in vielen Punkten unsere Anschauungen, die ja von Anfang an durch Lachmanns Aufstellungen, jetzt durch Sievers' glänzende Entdeckungen mehr als gut beeinflusst waren, erneuter Untersuchung bedürfen. Sind H.'s Ansichten nicht überall bewiesen, so sind viele doch wohl möglich, sie werden dazu beitragen aufzuklären, die Probleme neu zu erörtern, und so dem Fortschritt der Erkenntniss zu dienen. Ueberall muss man die grosse Selbständigkeit und Unbefangenheit des Verfassers rühmen.

Der Standpunkt, den der Leser zu H.'s Auseinandersetzungen einnehmen wird, wird in sehr vielen Beziehungen von den Anschauungen abhängig sein, die er über die Metrik des allitterirenden Verses hegt. H. ist in dieser Frage Schüler und Anhänger Möllers. Wer dessen geistreichen, aber doch willkürlichen Annahmen nicht folgt, wird natürlich auch H.'s Ansichten in manchen Punkten sehr zweifelhaft finden.

Die Schrift zerfällt in sechs Kapitel. In I werden die Begriffe 'Monopodie und Dipodie' im Sinne Möllers erörtert und als $^2/_4$- und $^4/_4$-Takt definirt, S. 1 ff. Nach H. ist der Allitterationsvers dipodisch, Otfrids Vers im Gegensatz zu Sievers monopodisch, was indessen keine wirkliche Gegnerschaft bedeutet, da ja Sievers mit Dipodie einen ganz andern Begriff verbindet. Ich erkenne diesen Gegensatz weder hier noch in den übrigen Partien des Buches an und kann demnach H.'s Worten S. 9 „das erste umfängliche Werk deutscher Reimdichtung bricht gleich auf entschiedenste mit der Taktform der Allitterationspoesie“ nicht zustimmen. In II S. 13—34 werden Otfrids Accentzeichen besprochen, für die der Verf. eine neue, originelle Ansicht vorbringt. Er geht von der Accentuation in Versen wie *thie hohun áltfatera* mit Accent auf der zweiten Hebung aus. *ált-* erhielt nicht deshalb den Accent, weil es stärker als *hohun* betont werden sollte, sondern weil Otfrid zu verhindern beabsichtigte, „dass die zweite Hebung unter die dritte herabsinke, er will verhüten, dass der Vortrag in die Dipodie, in den $^4/_4$-Takt falle“. Diese Ansicht steht und fällt mit der in I vorgetragenen von dem Bruch zwischen Allitterations- und Otfrids Metrik, ist aber auch an und für sich wenig glaublich, da in Versen wie *in himil gúallichi* kaum die Verführung vorlag, *-lichi* gegenüber *gúal-* stärker zu betonen. Otfrids Betonung hat seine Entsprechung auch im Allitterationsvers, vgl. Musp. 34 *die weroltrehtwison*. H. will eine directe Verwandtschaft der Accente mit den Stäben leugnen, S. 25 f. Er wendet sich in seiner Polemik vor allem gegen Sievers, und hat darin in manchen Punkten entschieden recht, aber gerade wenn man sich von Sievers' Typen frei gemacht hat, liegt die Verwandtschaft der beiden Versarten zu sehr auf der Hand, als dass uns H.'s Ausführungen das Gegentheil beweisen könnten. In III 'Der Rhythmus des deutschen Verses' werden allgemeine Fragen behandelt, wie metrischer und musikalischer Rhythmus, dass wir für den altdeutschen Reimvers den zweitheiligen Takt ($^2/_4$) anzusetzen haben, wobei sich H. hauptsächlich auf den Kindervers stützt, dessen Werth er m. E. aber überschätzt, dann die Begriffe 'stumpf und klingend'. Klingend nennt er den Ausgang ⏑̗ ⏑̀ *mierin* mit zwei Hebungen, stumpf ⏑̗ × mit einer. Seine Ausführungen darüber sind werthvoll und künftiger Beachtung und Nachfolge werth. Für das wichtigste Kapitel des ganzen Buches halte ich IV 'Zur frühmitteldeutschen Verskunst'. Hier vertritt H. die Ansicht, dass in der Dichtung des 11. und 12. Jahrhunderts, die Wackernagel als Reimprosa bezeichnete, dreihebige Verse als gleichberechtigt neben den vierhebigen anerkannt werden müssen. Er beschränkt dies allerdings auf die Verse mit stumpfem Ausgang, z. B. Wien. Gen. 13, 8 *daz ér darinne néme ál des in gezéme*. Hier kann ich ihm völlig beistimmen. Die Pause am Schluss, um die vier Hebungen zu verwirklichen, ist ja nicht überliefert, und ich halte es auch nicht für nöthig, sie anzuerkennen. Wünschenswerth wäre es nur gewesen, dass H. den Versuch gemacht hätte, ein sicheres Kriterium für die Dreihebigkeit zu finden. Vorläufig muss man alles noch seinem Gefühl überlassen. Von den angeführten Texten, in denen solche Verse vorkommen, möchte ich nur Ezzos Gesang ausschliessen, da er mir in Strophen verfasst zu sein scheint, und in einer solchen ein derartiger Wechsel keine Stelle haben kann. Wie weit solche Verse bei den höfischen Dichtern anzuerkennen sind, muss weitere Untersuchung lehren. Aber weiter reicht mein Glauben an H.'s Theorie nicht. Wenn er plötzlich von den dreihebigen Versen *geboten sì dir* u. s. w. S. 65 Verse wie *wesen ne müsen, Seth genanten* S. 66 trennen will, so ist das eine von ihm selbst anerkannte Schwierigkeit, die ihren Grund nur in der Voraussetzung des viertaktigen Verses als Grundlage dieser Metrik hat, die m. E. aber hier ebenso wenig wie beim Allitterationsvers Berechtigung hat. Dieselben Schwierigkeiten begegnen später bei der Besprechung der Kürenberger- und Nibelungenstrophe.

Auch in dem Folgenden, der Auffassung der überlangen Verse, die man bisher für fünf-, sechs-, siebenhebig gehalten hat, kann ich H., der sie sämmtlich als vierhebige mit 'schwerer Taktfüllung' nehmen will, nicht folgen. Auch ich streiche die fünfhebigen, die sechs- und siebenhebigen erkenne ich an, so weit sie eine deutliche Cäsur, wie es meistens der Fall ist, zeigen. Ich fasse sie als alte Langverse auf, und da H. selbst drei Hebungen im ersten und zweiten Halbvers zugibt, so wird er auch die Möglichkeit von Langversen von 3 + 3, 4 + 3, 3 + 4 und 4 + 4 Hebungen zugestehen müssen, die genaue Entsprechung des Allitterationsverses. Man vergleiche Verse wie Gen. 58, 7 *do sách ich drî wînrebe prózzen únde plûn*. H. 69, S. 71. Alex. *zer-*

chénnen dáz gestírne ‖ *únt ouch sínen gánc.* Aus Rödigers Lied aus der Kaiserchronik, H. 72. 14 *von áiner mágede wárt er úns* ‖ *ze tróstè gebórn,* 21 *dó er sich niht lángèr* ‖ *ne wólte tóugèn — er ne wólte sínen gótelíchèn* ‖ *gewált oúgèn,* 33, *swélhe àn dem gelóubèn* ‖ *dénne vóllestènt — di bezìzzènt di wúnnè* ‖ *diu niemèr zergét.* Ich hoffe alle diese Fragen bald ausführlich erörtern zu können, und begnüge mich daher mit diesen Bemerkungen. Zum Schluss dieses Kapitels erleichtert H. sein Herz in einem Excurs 'wider die schwebende Betonung'. Dass sie auch nach dieser Beschwörung, obgleich sie weder Fleisch noch Bein besitzt, noch ein recht zähes Leben führen wird, ist bei der Tiefe, in der sie eingewurzelt ist, leider allzu glaublich.

In V wird der Versbau der älteren Lyrik, in VI die Nibelungenstrophe besprochen. „Ist es denkbar, dass die entsprechenden Glieder verschiedener Strophen nicht durchweg gleiche Hebungszahl hatten? dass also die Form dieser Strophe nicht bis ins Einzelne genau fixirt war?" S. 95 ist das Thema dieser beiden Abschnitte. H. sucht zu begründen, dass Kürenberger- und Nibelungenstrophe Stadien einer Entwicklung sind, die zwar zu völliger Entsprechung der einzelnen Glieder hinstrebt, aber dieses Ziel keineswegs erreicht hat. In diesem Punkt halte ich seinen Beweis nicht für gelungen. Die keineswegs bewiesene Voraussetzung des dipodischen Baues einiger Gedichte der älteren Lyrik (M. F. 37, 4; 37, 18; 39, 18) — H. führt S. 92 selbst Verse an, die nicht stimmen, und sie lassen sich, wenn wir correct betonen, sehr wohl vermehren — führen ihn zu sonderbaren Annahmen und gekünstelter Betonung. *viel liep wúnnè, gewán ich kúndè, vor dínèm béttè, in mínèm hémedè* sind doch, wenn sie in dieser Häufigkeit begegnen, keine Verse mehr. Auch hier sträubt sich H. solche Verse wie *niwet wecken,* die doch dreihebigen stumpfen entsprechen, dreihebig zu lesen. Ebenso steht es mit dem Nibelungenverse. Hier will er auf Grund des Handschriftenverhältnisses dem achten Halbverse in vielen Fällen nur drei Hebungen zusprechen, in den Fällen, die im zweiten zweihebig klingend sind, sucht er vier Hebungen zu erweisen. Zu seiner Art der Verwerthung der Handschriften kann ich mich nicht bekennen.

Ich schliesse mit der Hoffnung, dass H. seine Arbeiten auf diesem Gebiete fortsetzen möge, denn nur durch Angreifen von verschiedenen Seiten werden die behandelten Probleme gelöst werden. Dass er auch künftig genug Anregendes bieten wird, scheint mir diese Schrift sicher zu erweisen.

Leipzig. Herman Hirt.

Brenner, Oskar. Mundarten und Schriftsprache in Bayern. (Bayerische Bibliothek begründet und herausgegeben von Karl von Reinhardstöttner und Karl Trautmann. Bd. 18.) Bamberg, Buchner. 1890. 85 S. 8. Mit einer Karte und 5 Abbildungen.

Die Bayerische Bibliothek soll nach der Absicht der Herausgeber dazu dienen, in populärer Form die neuesten Resultate wissenschaftlicher Forschung auf allen Gebieten der Geschichte des bayerischen Landes weiteren Kreisen zugänglich zu machen. Die Inhaltsangabe der ersten vier Serien stellt die Behandlung der verschiedensten interessanten Fragen und Gegenstände in Aussicht, und wenn alle Bände ihren Zweck so gut erfüllen, wie der vorliegende 18. Band, so ist zu wünschen, dass ein reicher Erfolg Herausgeber und Verleger für ihre Bemühungen belohne. Schon eine geschmackvolle äussere Ausstattung lässt uns hoffen, dass unter der schönen Hülle auch ein guter Inhalt sich berge. Und unsere Erwartung wird nicht getäuscht.

Das Thema, dessen Bearbeitung Professor Brenner übernommen hat, bietet der Behandlung mancherlei Hindernisse dar. Die Zusammenfassung der verschiedenen Mundarten der hauptsächlichsten deutschen Stämme unter der Einheit des politischen Begriffes Bayern kann für die Uebersichtlichkeit der Darstellung eine gefährliche Klippe werden; das Bestreben, beim Eingehen auf Einzelheiten im Hinblick auf das grössere, nicht philologisch geschulte Publikum sich nicht zu weit führen zu lassen, könnte leicht eine gewisse Unklarheit im Ausdruck, eine gewisse Verschwommenheit in den Aufstellungen zur Folge haben. Diese Gefahren hat aber der Verfasser im Ganzen mit Geschick vermieden. Ohne den Leser durch Anführung von zu vielen Details zu ermüden, versteht er es, die grossen charakteristischen Züge hervorzuheben und zu einem anschaulichen Bilde zu vereinigen.

Das Buch zerfällt naturgemäss in zwei Hauptabschnitte: der erste behandelt die Geschichte der Mundarten, der zweite verfolgt die Entwickelung der Schriftsprache. Ein Ueberblick über den Gang der Besiedelung Bayerns durch die germanischen Stämme führt hinüber zur Entstehung und Fortbildung der Mundarten in ahd., mhd. und nhd. Zeit. Dabei hätte vielleicht eine kurze Recapitulation der Hauptunterschiede zur besseren Orientirung beigetragen; die Eintheilung der heutigen Dialekte könnte etwas bestimmter begründet, die unterscheidenden Merkmale deutlicher hervorgehoben werden. Es scheint überhaupt, als ob der Verfasser in seiner Scheu vor pedantischem Systematisiren etwas zu weit gegangen sei; so fehlen Ueberschriften in dem Buche gänzlich, sie wären doch gewiss manchem Leser willkommen gewesen.

Im zweiten Theil versteht es der Verfasser, trotz des beschränkten Raumes die recht verwickelten Verhältnisse, welche bei der Bildung einer bayerisch-oberdeutschen Schriftsprache und der allmäligen Verdrängung derselben durch die heutige sich zeigen, klar auseinander zu setzen. Die Andeutungen über die Schriftsprache im Munde des Bayern sind sehr interessant und pädagogisch sehr gut zu verwerthen.

Es folgt aus dem Zweck des Buches, dass nirgends genauer auf Einzelheiten eingegangen werden kann. Es ist darum auch nicht immer möglich, die aufgestellten Behauptungen an der Hand der Thatsachen zu prüfen, aber es werden im Ganzen nur Kleinigkeiten sein, die zu Zweifeln Anlass geben.

Im Verlaufe der Darstellung wird hie und da auf Lücken hingewiesen, die nur auf Grund genauer Einzeluntersuchungen ausgefüllt werden können. Möge das Buch in recht vielen Philologen den Sinn für derartige Forschungen wecken und sie veranlassen, ihre Beobachtungen der Wissenschaft zur Verfügung zu stellen. Das wird der beste Dank sein für des Verfassers schöne Gabe.

Basel. Gustav Binz.

Jeep, Ernst, Hans Friedrich von Schönberg, der Verfasser des Schildbürgerbuches und des Grillenvertreibers. Eine literarische Untersuchung über das Schildbürgerbuch und seine Fortsetzungen. Wolfenbüttel, Julius Zwissler. 1890. 148 S. 8. M. 3.

Die geplante Anzeige vorliegenden Buches an diesem Orte ist durch äussere Zufälligkeiten nunmehr etwa ein Jahr verzögert worden. Aber trotzdem ist mir keine Besprechung zu Gesicht gekommen, die einigermassen die literarhistorische Bedeutsamkeit dieser vortrefflichen Arbeit verdeutlichte. Ueberhaupt scheinen die sachlich durchaus neuartigen Ergebnisse, die uns Jeep mit seinen zum Theil als Göttinger Doctordissertation gedruckten Untersuchungen darbietet, nicht einmal im Kreise der engeren Fachgelehrsamkeit vor den Augen der über Aufnahme junger Funde Entscheidenden Gnade gefunden zu haben. Die soeben mir zugegangene sechste Auflage von W. Scherers „Geschichte der deutschen Literatur" hat dem nun als origineller Schriftsteller entlarvten Hauptmann der Kurstadt Wittenberg Hans Friedrich von Schönberg das zustehende Bürgerrecht in den Annalen des volksthümlichen Schriftthums nicht eingeräumt: S. 301 rangirt das Schildbürgerbuch noch unter den verfasserlosen Augenblickserzeugnissen des ausgehenden 16. Jahrhunderts, die bloss auf die Lachmuskeln anspruchsbilliger Leser speculirten, während unter den bis in den October 1891 hinein ergänzten Literaturnachweisen Jeeps Buch ebenso fehlt wie Schönbergs Name im ganzen Buche. Es erscheint dies gerade bei Edward Schröder, dem Redacteur der neuen Scherer-Ausgaben, verwunderlich, wo er selbst vor nur wenigen Jahren in unmittelbarem Nebeneinander mit Jeep die Verfasserfrage behandelt hat (Vierteljahrschr. für Literaturgeschichte I, 471 ff.). Ebenso wenig hat die „Allgemeine deutsche Biographie", wo Schönberg im XXXIII. Bande fällig war, einen Artikel gebracht. Germanistische und literarhistorische Fachorgane sind über die Jeepsche Entdeckung hinweggegangen. Umsomehr halte ich es für Pflicht, auf das meines Erachtens äusserst verdienstvolle Werkchen die Aufmerksamkeit der Wissenschaft hinzulenken. Dann wird vielleicht auch diejenige Kritik, die das allgemeine Publikum belehren will, ein Einsehen haben und ihre Leser gründlicher über die geklärte Beurtheilung eines weitberühmten Volksbuches unterrichten, als es z. B. Adalbert Schroeter, ein sonst von mir hochgeschätzter Fachgenosse, Blätter f. literar. Unterhaltung 1891 S. 109 gethan hat.

In methodischer und in sachlicher Hinsicht empfehle ich allen Interessenten die Durchnahme der Jeepschen Auseinandersetzungen aufs wärmste. Deshalb führe ich hier nur deren Gerippe vor. Von sauberer bibliographischer Fundierung aus scheidet der Verfasser Schildbürgerbuch und Lalenbuch, hebt aus des letzteren Einleitung die für seine Kritik wichtigen Stellen und erweist „Lalenbuch" als früheren, „Schildbürgerbuch" als jüngeren Titel der unter dieser zweiten Aufschrift später populär gewordenen Dichtung. Sodann stellt er Schildbürgerbuch und Grillenvertreiber, seine Fortsetzung, trotz der auffälligen Widersprüche und Wiederholungen als Erzeugnisse einer und derselben Persönlichkeit hin, von der Hagens Behauptung entgegen; die Hauptgründe schöpft er aus der gemeinsamen Stilistik beider und dem gleichartigen Auftreten des angenommenen Verfassers hinter den Coulissen. Indem Jeep nunmehr, auf einer langen Reihe eingestreuter subjectiver Aeusserungen fussend, die satirische Anlage des Schildbürgerbuches behauptet, ja aus den vielfach „höhnischen Bemerkungen" darunter auf eine direct karrikierende Absicht schliesst, bereitet er sich den Boden für die von ihm vorzustellende Gestalt des Hans Friedrich von Schönburg (1543—1614). Er gewinnt dann diesen Namen mit zähem Scharfsinn aus dem Irrgarten der Buchstabenräthsel, Pseudonyme und Anagramme, in dem sich der hochbeamtete Schalk versteckt, und fügt nach dieser Musterprobe namengeschichtlichen und stilzersiebenden Sammlerfleisses eine Menge von historischen und literarpsychologischen Argumenten für seine Ansicht hinzu. Die noch folgenden Kapitel behandeln einige Auslassungen Schönbergs als Ausflüsse einer genauen Kenntniss der politisch-socialen Zeitzustände, widerlegen E. Schröders Annahme von der oberdeutschen Herkunft des Anonymus, endlich in drei Anhängen Parallelen zu einigen im Grillenvertreiber enthaltenen Schwänken, die zweite Fortsetzung des Schildbürgerbuchs, „die Hummeln", endlich bibliographische Berichtigungen und Fragezeichen. Die nach Vollendung der gesammten Arbeit als Vorbemerkung geschriebene These von der Heimath der Schildbürger in dem früher sächsischen Städtchen Schildau (im Kreise Torgau der preussischen Provinz Sachsen) führt zugleich S. Singers, E. Schröders und L. Arbusows Hypothesen über örtlichen und persönlichen Ursprung des Schildbürgerbuchs mit Glück ad absurdum. Dabei beruhige ich Jeep über sein Missvergnügen, den im Artikel Schildau von Brockhaus' Conversationslexikon 13. Auflage XIV, 351b genannten Nachweis des Dresdener Historikers Schöttgen von 1747, mit Schildburg sei Schildberg in Mähren gemeint, nicht gefunden zu haben; es scheint da eine verständnisslose Combination auf Grund der bei Jeep S. VI oben stehenden Notiz vorzuliegen, die in der im Erscheinen begriffenen 14. Auflage beseitigt ist.

Jeep ist an seine Arbeit gediegen gerüstet herangetreten; er verfügt über eine umfängliche Belesenheit, namentlich in den Schwank- und Sprichwörtersammlungen des Reformationszeitalters, dessen staatliche und gesellschaftliche Verhältnisse er übrigens seinen literarhistorischen Zwecken allerorts dienstbar zu machen weiss. Wie werthvoll der Zuwachs ist, den die Wissenschaft durch ihn erfahren hat, werde ich noch bei anderer Gelegenheit zeigen, wo ich mich auch mit seinen Stoff-Motivbelegen näher werde beschäftigen müssen.

Leipzig. Ludwig Fränkel.

The Palace of Pleasure. Elizabethan Versions of Italian and French Novels from Boccaccio, Bandello, Cinthio, Straparola, Queen Margaret of Navarre, and Others. Done into English by William Painter. Now again edited by Joseph Jacobs. London, Nutt. 1890. I. Bd. XCV, 364 S.; II. Bd. 428 S.; III. Bd. 432 S. 4. 50 Shs.

Painters umfangreiches Sammelwerk von Novellen, aus welchem bekanntlich die englischen Dramatiker der Elisabethanischen Zeit mit vollen Händen geschöpft haben und das daher für die Geschichte des englischen Dramas von nicht geringer Bedeutung ist, erschien im Jahre 1813 in einem von Haslewood besorgten Neudrucke, der aber, da er nur in 172 Abzügen hergestellt war, längst aus dem Buchhandel verschwunden ist. Der vorliegende, prächtig ausgestattete Neudruck wird daher mit Freuden begrüsst werden. Der Text macht durchaus den Eindruck einer sorgfältigen Wiedergabe der Originalausgaben. — Jacobs schickt eine Einleitung voraus, in welcher er kurz über die von Painter für sein Werk

verwertheten Novellensammlungen und über die Benutzung des 'Palace' durch die Elisabethanischen Dramatiker handelt, besonders aber Mittheilungen über die Persönlichkeit Painters macht. Dabei äussert er sich über die 'Genealogie' der italienischen, namentlich Boccaccios Novelle folgendermassen: *The stories (of the 'Disciplina Clericalis') were translated into French, and thus gave rise to the 'Fabliau'. From France the 'Fabliau' passed to Italy, and came ultimately into the hands of Boccaccio, under whose influence it became transformed into the 'Novella'.* Das hierin über den Ursprung des altfranz. Fabliau Gesagte ist in dieser Allgemeinheit ebenso unrichtig wie das über den Ursprung der italienischen Novelle Vorgebrachte. — Nach der Einleitung Jacobs' folgt ein Abdruck von Haslewoods *Preliminary Matter,* enthaltend Mittheilungen über Painter und eine Aufzählung der alten Ausgaben. In einem Anhange druckt Jacobs einige neue auf Painter bezügliche Urkunden aus englischen Archiven ab. — Es folgt schliesslich ein *Analytical Table of Contents,* von welchem Jacobs in der Vorrede sagt: *I have gone more thoroughly into the literary history of each of the stories than Haslewood thought it necessary to do.* Man ist nach dieser Erklärung berechtigt, eine, wenn auch kurz zusammengedrängte, Geschichte der einzelnen Stoffe, wenigstens von der Zeit an, wo sie in den Vorlagen Painters auftreten, zu erwarten. Aber man findet sich alsbald sehr enttäuscht, wenn man anstatt der *literary history* nichts als eine Anzahl von Büchertiteln findet, und die Enttäuschung wird noch grösser, wenn man gewahr wird, dass diese bibliographischen Angaben ausserordentlich dürftig sind. Zwar hat Jacobs den Angaben Haslewoods manches hinzugefügt, aber er ist auf dem Felde, auf welches er sich hier begeben, in keiner Weise zu Hause. Für den Fachmann sind diese Zusammenstellungen fast werthlos, und was denjenigen betrifft, der in diesen Dingen nicht bewandert ist, so ist zu befürchten, dass diese Nachweise Schaden anrichten, indem sie bei ihm die Meinung erwecken, als liege hier eine vollständige oder doch annähernd vollständige Zusammenstellung der Bearbeitungen, welche die Stoffe gefunden haben, vor. Dazu kommt, dass die Angaben auch in Beziehung auf Richtigkeit und Genauigkeit manches zu wünschen übrig lassen: Jacobs kennt sich eben auf diesem Gebiete in keiner Weise aus.

Ich greife zur Begründung meines Urtheils über diesen Abschnitt die Erzählung von Tancred und Gismonda heraus. Nachdem auf Decameron IV, 1 als Vorlage Painters hingewiesen, wird als Quelle der Erzählung eine *Romance of Raoul de Coucy* angeführt. Gemeint ist natürlich mit dieser unklaren Angabe der Roman vom *Châtelain de Couci* von Sakesep. Aber nach G. Paris' Ausführungen Romania VII, 343 f. ist vielmehr die verloren gegangene Quelle Sakeseps, ein Lai Guiron, als die Vorlage Boccaccios anzusehen. Jacobs' Unbekanntschaft mit G. Paris' Aufsatz ist um so weniger zu entschuldigen, als Landau, Quellen des Dek.², welches Buch Jacobs nach seiner eigenen Angabe benutzt hat, dieses Ergebniss von G. Paris' Untersuchung erwähnt. — Unter den weiter angeführten sonstigen Bearbeitungen dieser Novelle werden d r e i englische aufgezählt (abgesehen von den Hinweisen auf eine Stelle in James Howells Briefen und eine solche in Nathaniel Wanleys *Wonders of the Little World,* wo vermuthlich die Geschichte nur erwähnt wird). Ueber zwei mittelenglische — ausser der auch von Jacobs erwähnten des W. Walter — hat Zupitza, Vierteljahrschr. f. Kultur und Lit. der Renaissance I gehandelt; Dryden hat den Stoff in den *Fables* bearbeitet; eine Tragödie *Guistard and Sismond* erschien London 1597, eine ebensolche von Susanna Centlivre *The Cruel Gift* 1717. Was es mit dem von Halliwell, Dict. of Old Engl. Plays 108 erwähnten, handschriftlich auf dem Brit. Museum vorhandenen Stücke *Gismond of Salern in Love* für eine Bewandtniss hat, weiss ich nicht. Thomsons *Tancred and Sigismunda* (1745) hat nur die Namen aus Boccaccios Novelle entlehnt, während die Handlung einer Erzählung in Lesages Gil Blas entnommen ist (was schon vor John Kochs Bemerkung darüber in Herrigs Arch. 86, 286 bekannt war). — Von italienischen Bearbeitungen führt Jacobs nur an: *A. Guasco in ottava rima, Venice 1600.* Gemeint ist damit Annibale Guasco, *La Ghismonda* (Pavia 1583; dann Venetia o. J.). Aber es ist ungefähr ein Dutzend italienischer Bearbeitungen aus älterer und neuerer Zeit vorhanden, die zum grössten Theile schon vor 150 Jahren Manni, Istoria del Decamerone (Firenze 1742) zusammengestellt hat; vgl. auch Zambrini in Benivienis *Tancredi Principe di Salerno* (Scelta di cur. lett., Disp. 28). Die neueste dort nicht erwähnte Bearbeitung gehört unserm Jahrhundert an und ist von Antonio Saffi in Terzinen (Titel wie Benivienis Gedicht). — Von deutschen Bearbeitungen, wo Niclas von Wyle, Albrecht von Eyb und Hans Sachs den Reigen eröffnen, kennt Jacobs nicht eine einzige.

Nur in ganz vereinzelten Fällen sind Jacobs' Nachweise etwas vollständiger, namentlich da, wo er Oesterleys Zusammenstellungen zu Kirchhofs Wendunmuth benutzen konnte. Im Allgemeinen aber gilt von diesem *Analytical Table* das oben Gesagte.

Das Buch war in einer Auflage von 550 Exemplaren gedruckt, wovon 500 für den Buchhandel bestimmt waren. Aber eine Feuersbrunst hat einen grossen Theil der Auflage zerstört, und der Verleger besitzt nur noch eine kleine Anzahl von Exemplaren. Wer sich also ein solches zu sichern wünscht, zögere nicht!

Erlangen. Hermann Varnhagen.

Regel, Ernst, Materialien für das neuenglische Seminar. Thackeray's Lectures on the English Humourists of the eighteenth Century. Heft IV. Prior, Gay und Pope. 104 S. Heft V. Hogarth, Smollett und Fielding. 88 S. 8. Halle, Niemeyer. 1889—90. à M. 1,20.

Ueber das verdienstliche Unternehmen Regels ist an dieser Stelle zum letzten Mal im Jahrgang 1888, Sp. 19—20 Bericht erstattet worden. Seitdem sind die Hefte V (1889) und IV (1891) erschienen, die das Werk in durchaus würdiger Weise vollenden. In Plan und Anlage ist gegen früher nichts geändert worden, nur haben sich die bibliographischen und biographischen Einleitungen noch stattlicher ausgestaltet, und das kritische Urtheil des Herausgebers tritt uns von Heft zu Heft reifer und treffender entgegen. An Regels Art zu arbeiten sieht man recht deutlich, wie der in der Schulpraxis stehende Lehrer durch zielbewusstes Streben nicht nur seine eigene geistige Weiterbildung fördern, sondern dadurch zugleich auch für die Wissenschaft Erspriessliches leisten kann. Durch die für die Herausgabe der Thackerayschen Vorlesungen nöthig gewesenen Studien hat sich Regel zu einer unbestrittenen Autorität auf dem Gebiete des sog. goldenen Zeitalters der englischen Literatur hindurchgearbeitet.

Des Nähern auf die beiden vorliegenden Hefte hier einzugehen, ist nicht unsere Absicht. Nur das Eine darf nicht ungesagt bleiben, dass R. überall das zuverlässigste Material zur Benutzung herangezogen, dass er den weitschichtigen Stoff nach allen Seiten hin gründlich durchgearbeitet hat, kurz dass er dem Studierenden ein bewährter Führer durch eines der interessantesten Gebiete der englischen Literatur ist. Dabei drängt er dem Leser seine eigene Ansicht über die besprochenen Persönlichkeiten und deren Werke nicht auf, sondern setzt ihn durch Heranziehung verschiedener Urtheile in den Stand, sich durch Vergleich ein eigenes zu bilden. Von einem geschickten Professor geleitet, müssen daher die an Regels Materialien vorgenommenen Seminarübungen zu den schönsten Ergebnissen führen.

Wie früher habe ich auch jetzt wieder den Text der Thackerayschen Vorlesungen mit der Tauchnitz-Ausgabe verglichen und gebe die Kleinigkeiten bekannt, die der Verbesserung bedürftig sind. Zunächst möchte ich aber einen Fehler der Tauchnitz-Ausgabe beseitigen, die in der Vorlesung über Prior (S. 158 Z. 21) *factious* statt *facetious* gibt. Ebenso scheinen dort zwei Lesarten willkürlich zu sein; in dem Gedichte 'The Remedy worse than the Disease' Z. 3 *prescribed a bill*, wo Regel (und mit ihm übereinstimmend die Aldine edition von Prior's Werken, II, 195) *prescribed his bill* gibt, und in dem Epigramm über poor Lubin (S. 159 Z. 6 v. u.) *mutual sighs*, wo Regel und Aldine ed. (I, 246) *mutual cries* lesen. In Heft IV, S. 44, Z. 27 lies *But* st. *Buth*, Z. 34 *whither* st. *wither*, Z. 40 *Britain* st. *Britaiu*; S. 45, Z. 20 ist der Punkt nach *ever* in ein Komma zu verwandeln; S. 46, Z. 17 lies *scheme* st. *sheme*; S. 49, Z. 28 *Newgate* st. *Newgare*; S. 70, Z. 8 *literary* st. *litterary*; S. 71, Z. 2 *hands* st. *hand*; S. 72 Z. 24 *politenesses* st. *politeneses*; S. 72 letzte Zeile *serves* st. *serve*; S. 78, Z. 30 *no more* st. *to more*; S. 82, Z. 30 *not to* st. *no to*; S. 85, Z. 3 v. u. *stepson* st. *srepson*; S. 92, Z. 3 *delirium* st. *dilirium*; S. 94, Z. 15 *a sort* st. *as sort*, Z. 28 ist *the* vor *Grubstreet* einzuschalten; S. 96, Z. 5 v. u. lies *to Johnson* st. *in Johnson*. Heft V, S. 22, Z. 9 lies *of his country* st. *of the country*, Z. 17 *procession* st. *pocession*, Z. 27 *'prentice boy* st. *'pentice-boy*; S. 28, Z. 28 *infamous* st. *imfamous*; S. 29, Z. 4 *friends* st. *friend*; S. 52, Z. 17 *with a couple* st. *which a couple*; S. 75, Z. 32 *conceal* st. *concal*; S. 79, Z. 23 *landlady* st. *handlady*; S. 83, Z. 19 *Introduction to* st. *Introduction of*; S. 84, Z. 2 v. u. *portion of* st. *portion for*.

Zum Schlusse beglückwünschen wir Regel zur Vollendung seiner Ausgabe der Vorlesungen Thackerays und wünschen ihm, dass er bei dem nächsten Werke, das er für die Herausgabe in seinen Materialien für das neuenglische Seminar auserwählt, einen ebenso glücklichen Griff thun möchte, wie er ihn mit Thackerays Vorlesungen entschieden gethan hat. Aber auch die nöthige Gesundheit und Kraft wünschen wir ihm, dass er neben der Erfüllung seiner Berufspflichten in der Weiterführung seiner literarischen Arbeiten nicht erlahme.

Friedrichsdorf (Taunus). L. Proescholdt.

Hunger, Emil, Der Cidstreit in chronologischer Ordnung. Leipziger Dissertation. 1891. 89 S. 8.

Wiewohl der Streit für und wider Corneilles Cid nicht selten mit minderer oder grösserer Ausführlichkeit behandelt worden ist, so fehlte uns bisher eine erschöpfende und kritisch gesichtete Darstellung dieser für jene Zeit charakteristischen Fehde. Parallelen zu Molières Kampf mit den Gegnern der „Précieuses" und „Femmes savantes" drängen sich dabei unwillkürlich auf, der Verf. hat sich auf das Thema selbst beschränkt und diese literarhistorisch interessanten Abwege vermieden. Es sind in der angeführten Dissertation 41 Schriften für und gegen den Cid aufgeführt und dem Inhalte nach sorgfältig besprochen. Verf. hat dazu auf den Pariser Bibliotheken eingehende Studien gemacht. Von Corneilles „Excuse à Ariste", der Ausgangsschrift des ganzen Streites, wird mit Marty-Laveaux das Datum der Herausgabe auf Ende März 1637, die Abfassung auf Anfang 1635, gleich nach der ersten Entzweiung Richelieus und Corneilles, angesetzt. Beides scheint mir das Richtige zu treffen. Dagegen ist die Mitbetheiligung Corneilles an der „Défense du Cid" ohne rechte Gründe bestritten worden; Georges Scudéry war schwerlich ganz im Unrechte, wenn er diese Entgegnung auf seine gehässigen *„Observations sur le Cid"* dem Dichter zuschrieb. Ebenso lässt sich für die Miturheberschaft Corneilles an der Flugschrift: „L'Amy du Cid à Claveret" und für die Verfasserschaft Claverets von „Lettre du Sr. Cl. à M. de Corneille" genau so viel sagen, wie dagegen. Dass Corneille seine Urheberschaft oder Mitwirkung bestritt und Claveret seine Autorschaft zu verhüllen suchte, wäre in jener Zeit etwas ganz gewöhnliches gewesen. Man denke nur an das Versteckspielen einzelner Gegner Molières in dem Streite um die *Femmes savantes*. Uebrigens ist die Frage nach dem Autor dieser beiden Schriften eine ebenso wenig gelöste und befriedigend lösbare, wie etwa das Verhältniss de Visés und Villiers zu einigen gegen Molière gerichteten Angriffen.

Ueber die Motive Richelieus, den „Cid" durch die von ihm geschaffene Academie verurtheilen zu lassen, bemerkt H. richtig, nicht kleiner literarischer Neid, sondern ein politischer Grund, die Verherrlichung des unbotmässigen Feudaladels in dem Drama, hätten den Cardinal zu dem Schritte veranlasst. Aber auch das ideal colorirte Bild spanischen Heldenmuthes und Rittersinnes musste dem französischen Minister ebenso unwillkommen sein, was Herr H. mit Unrecht leugnet. Waren auch die Spanier vor der Aufführung des „Cid" schon zeitweilig vom französischen Boden vertrieben, so blieben sie doch die keineswegs verächtlichen Erbfeinde Frankreichs und mit ihnen verband sich jener unbotmässige Feudaladel, den C. unter spanischer Maske gefeiert hatte. Der eine Grund für Richelieus Unwillen schloss eigentlich den anderen in sich. — Die „Sentimens" der Academie über den „Cid" und Richelieus Veranlassung derselben werden richtig geschildert, ohne etwas wesentlich Neues vorzubringen, ihre Wirkung auf Corneilles weitere Dichterthätigkeit aber unterschätzt. Denn, wie Herr H. aus R. Ottos Einleitung zu „Silvanire" von Mairet hätte erfahren können, hatte sich C. vorher noch keineswegs dem Joche der drei Einheiten unterworfen. Erst der Richterspruch der Academie und Richelieus Parteinahme für die Regeln veranlasste Corneille, sich in seinen Tragödien diesem Zwange zu fügen, wennschon er ihn nach Kräften sich leicht zu machen wusste. Durch sein

Beispiel, wie durch seine Lehre in den „Discours des trois unités“ wurde er, wie Lessing völlig treffend bemerkt hat, der Verderber der französischen Tragödie. Ob er das ohne den Streit mit der Academie gethan hätte, nur etwas weniger schnell, wie Verf. behauptet, lässt sich nicht erweisen.

Was die Beurtheilung der gegen den „Cid“ veröffentlichten Schriften angeht, so stimmen wir in die geringschätzige Meinung des Verfassers über dieselben ein, denken aber von Scudérys „Observations sur le Cid“ etwas günstiger. Denn die von dem Rivalen Corneilles vorgebrachten Bemerkungen sind an sich nicht unzutreffend, nehmen freilich dem Stücke nicht viel von seiner literarischen Bedeutung und seinem dramatischen Werthe. Dass der „Cid“ nur für eine Uebersetzung der „Mocedades del Cid“ von Guillen de Castro ausgegeben wird, ist zwar übertrieben, indessen hat mich eine früher vorgenommene Vergleichung beider Stücke erkennen lassen, dass C. sein Bestes dem Spanier verdankt, das Entlehnte in einigen Fällen verschlechtert und verflacht, jedoch mit entschiedenem technischen Geschicke die dramatisirte Chronik seines spanischen Vorgängers in ein regelrechtes Drama nach französisch-klassischem Zuschnitte umgewandelt hat. So ganz irrte demnach Scudéry nicht von der richtigen Fährte ab.

Der Verfasser verdient für den Fleiss, die Sorgfalt und Sachkenntniss seiner Abhandlung die entschiedenste Anerkennung.

Dresden. R. Mahrenholtz.

Zimmerli, J., Die deutsch-französische Sprachgrenze in der Schweiz. I. Theil: Die Sprachgrenze im Jura. Basel u. Genf. 1891. (Vom dialektologischen Standpunkte aus kritisirt, cf. Ltbl. 310—314.)[1]

Der Verfasser nimmt an, dass die deutsch-französische Sprachgrenze seit Anfang des 8. Jahrhunderts bis auf heutigen Tag ziemlich constant geblieben sei. Dagegen macht Prof. Hunziker in seiner Kritik (Basler Nachrichten, 13. Juli) geltend, dass „die Mundarten des Berner Jura in den wesentlichsten Punkten mit den französischen Mundarten übereinstimmen, während von der Nordgrenze des Kantons Neuenburg und von St. Immerthal südwärts die ganze übrige Westschweiz zur frankoprovenzalischen (oder burgundischen) Gruppe gehört“. Die Deutschen, welche im frühesten Mittelalter den heutigen Berner Jura besiedelt haben, seien also jedenfalls keine Burgunder gewesen. In seiner Replik (Basler Nachrichten, 20. Juli) zieht sich Zimmerli vor diesem sprachlichen Argument zurück: wie mir scheint, mit Unrecht. Die Frage, ob und in welchem Masse ethnologische Unterschiede in der Sprachentwicklung bemerkbar sind, ist noch sehr streitig; jedenfalls ist es sehr gewagt, auf Grund heutiger Sprachunterschiede Rückschlüsse auf die sehr frühe Ansiedelung verschiedener Völkerstämme zu machen. Hunzikers Ausdruck frankoprovenzalisch oder burgundisch ist recht unglücklich, da die Mundarten des französischen Burgunds (Bourgogne) durchaus den Typus der französischen, nicht frankoprovenzalischen Dialekte aufweisen. Endlich scheint die bewusste Dialektgrenze doch wohl nur in der Phantasie des Herrn Hunziker zu existiren: aus Zimmerlis Lauttabellen ist ersichtlich, dass kaum zwei Lauterscheinungen sich genau an derselben Grenze von einander abheben, sondern die Mundarten nehmen allmälig gegen Nordwesten zu einen andern Charakter an, bis sie, namentlich in den Bezirken Pruntrut und Delsberg, in Folge ihrer geographischen Lage in den Typus der Dialekte Ostfrankreichs übergehen.

Zimmerli hat in seiner Arbeit den romanischen Mundarten einen weitaus grössern Platz eingeräumt, als den deutschen; er erklärt dies (S. VI der Einleitung) besonders dadurch, dass die betreffenden alemannischen Dialekte in den wesentlichen Erscheinungen des Vokalismus und Consonantismus übereinstimmen, während die romanischen Patois in ihrem Lautstande die grösste Mannigfaltigkeit aufweisen. In den statistischen Angaben über die Stärke des deutschen und romanischen Elementes in der Grenzzone wird nach Kräften der Einfluss des Deutschen auf die Patois beleuchtet. Er ist rein lexikologisch. Die stärkste Durchsetzung des Wortschatzes mit deutschen Wörtern wird constatirt in den Dörfern Soyhière und Romont, was seine Erklärung darin finden mag, dass in Soyhière die deutsch sprechende Bewohnerschaft eine hohe Procentzahl ausmacht (40%) und Romont mit den benachbarten deutschen Ortschaften Lengnau, Grenchen etc. in viel regerem Verkehr stand, als mit dem nächsten romanischen Ort Vauffelin, von dessen Vokalismus derjenige von Romont auch in einigen Punkten auffallend abweicht.

Nach des Verfassers dankenswerthen Angaben ist das Patois in den Bezirken Pruntrut und Delsberg, mit Ausnahme der Hauptorte Porrentruy und Delémont, überall noch sehr lebendig, d. h. es wird auch von der jüngsten Generation gesprochen; im Münsterthal ist es an die zweite Stelle gedrängt, ebenso in den Bezirken Courtelary und Neuenstadt; im Kanton Neuenburg ist es fast völlig erloschen.

Eine sehr willkommene Zugabe bilden die 16 dem Werke als Anhang beigefügten Tabellen, in denen auf Grund einer stattlichen und im Allgemeinen sorgfältig ausgewählten Liste von Wörtern das Material zur Lautlehre der 19 Ortschaften Charmoille, Miécourt, Reclère, Bourrignon, Movelier, Soyhière, Montsevelier, Grandval, Court, Tavannes, Seignelégier, Sombeval, Vauffelin, Romont, Orvin, Diesse, Lignières, Cornaux und Savagnier geliefert wird. Ungern vermisse ich die Beispiele *petram, cor, novem, bovem*, ferner Formen auf *-orium*; warum fehlt *unam*? Auch hätten einige wichtige Beispiele der Formenlehre mitgenommen werden können: *sum, eram, fem. plur., ille* etc. Wenig Werth haben dagegen z. B. das meist aus der Schriftsprache entlehnte *regem, mare* etc. Für gewisse Lauterscheinungen sind zu wenig Beispiele vorhanden: so sind die wenigen Formen für *a* in geschlossener Silbe = *e* nicht überzeugend, indem *a* + *r*^cons sui generis sein kann, cf. *rǭtš* gegenüber *lę̄rdž* (*largam*), *pę̄* (*partem*) in Montsevelier; was ergibt **quattro, asinum, quassat?* Ebenso kann das in vielen Dörfern einzig mit *ã* dastehende *vã* (*vannum*) die Regel darstellen gegenüber *šę̃m* (*flammam*) *jẽ* (*glandem*) *piẽt* (*plantam*) *grẽdž* (*graneam*) *biẽ* (*blancum*) *frẽtš* (*francum*) in Reclère und anderswo, bei denen die Palatalisirung im Spiele sein kann; darüber würden uns *grandem, campum, annum, -antem* etc. belehren. Man muss eben bei solchen Studien oft divinatorisch verfahren und sollte die Regel, die man sucht, schon zum Voraus kennen, um die Beispiele richtig zu

[1] [Da die von uns XII. 310 ff. gebrachte Besprechung das Zimmerlische Buch nur vom Standpunkt des Geographen aus beurtheilen will, so wird den Lesern des Ltbl.'s nicht unwillkommen sein, in obenstehender Recension das Urtheil des Dialektologen zu hören.]

wählen. Die phonetische Fixirung scheint mir im Ganzen genügend und zuverlässig (doch habe ich in Lignières, dessen Patois ich aus eigner Erfahrung kenne, einige Formen anders notirt, z. B. *fχę̃m, grę̃dž, fę̃* (*famem*), *mę̃* (*manum*) etc., wo Zimmerli *fi̯ãm, grãdž, fã, mã* etc. schreibt, desgleichen *džənü* (*genuculum*), Z.: *džõnõ*, *kę̇tər* (*cubitum*), Z.: *kǫ̃d, pūdž* (*pulicem*), Z.: *püdž* u. s. w.).

Wie gesagt, diese Tabellen sind als Materialzusammenstellung sehr schätzenswerth und interessant. Weniger befriedigend ist jedoch die eigentlich philologische Arbeit: die Ordnung der Beispiele ist nicht immer die beste; es finden sich unpassende Etymologien; S. 67—80 werden die Hauptergebnisse der Tabellen zusammengefasst, was mit viel grösserer Sorgfalt hätte geschehen können; auch der Ausdruck ist nicht überall klar. Dafür einige Belege. *tegulam* gehört zu *ę*; *bǫscum*, nicht *bǫscum*; *patre, matre* haben *a* in offener Silbe und sind meist Lehnwörter. Unter der Rubrik *ę, ǫ, o* in geschlossener Silbe werden viele Fälle aufgezählt, die als Specialfälle gekennzeichnet werden sollten; warum werden *tectum, directum* von *frigidum, digitum* getrennt? *signum, vendere, viginti, ficatum* sind alle sui generis und beweisen nichts für *ę*. Hieher gehören *viridem, firmum*, die aus einem mir unbekannten Grunde auf Tab. V einen eigenen Paragraphen bilden. Als unrichtige Etyma nenne ich *betula* = *bjulə* etc. (*betularium* (Tab. IV), *basium* = *bęzə* (*basiare*); ärgere Verstösse sind *werjan* = *ųardę̃* (*warten*) und *medium tempus* = *mųetə* (*medietatem*). Falsch ist S. 69 die Angabe, dass Suffix *-arium* überall die gleiche Behandlung erfahre, wie *i* + *arium*, cf. unter Court, Tavannes, Sombeval, Vauffelin, Romont und Orvin *i* + *arium* = *fə*, aber *-arium* = *ę, e, ęi* (*primarium* hat überall *iə*). S. 70: *venenum* zeigt an einigen Orten Uebergang zu *i* ist unrichtig, sondern es ist überhaupt *veninum* anzusetzen, dessen *i* sich entwickelt, wie das *i* in *vinum, vicinum* etc. Tab. VI. S. 71: „das *i* in *-iculam, -iliam* ist ... bald zu *e, a* geworden: der Monophthong ist durchweg erhalten in Court etc.“ Diese Stelle ist mir ganz unverständlich, Verfasser scheint über die Entwicklung *tiliam* = *tia, tię* sehr unklare Vorstellungen zu haben. S. 76 steht: „Lat. *au* erfährt im Allgemeinen die Behandlung von *ŏ*“, was aber nirgends der Fall ist. *nüta* = *nudam* in Cornaux (S. 78) enthält keine Verhärtung des *d* zur Fortis, sondern ist eine analogische Form, cf. *nüs* in Lignières. S. 80: „*si* gibt durchweg *ž*“ ist falsch, cf. Tab. XVI. Dergleichen Unrichtigkeiten finden sich noch mehrere. Ungenau ausgedrückt ist z. B. der Satz: „*a* wird zu *e* in *aquam* = *ęg*“ (S. 68) und ähnliches.

Ich bitte um Entschuldigung, wenn ich etwas ausführlich geworden bin, es geschah im Interesse der folgenden Theile, die hoffentlich nicht zu lang werden auf sich warten lassen.

Bern. L. Gauchat.

Stengel, E., Chronologisches Verzeichniss französischer Grammatiken vom Ende des 14. bis zum Ausgange des 18. Jahrhunderts nebst Angabe der bisher ermittelten Fundorte derselben. Oppeln, Maske. 1890. VII, 150 S. 8.

Dem Verzeichniss (p. 19—127) geht eine Abhandlung: „Zur Abfassung einer Geschichte der französischen Grammatik besonders in Deutschland“ (S. 1—18) voraus, die vom Verfasser auf dem dritten Neuphilologentage [Dresden 1889] verlesen wurde und bei dem Neuphilologenverband die Idee, eine Geschichte der französischen Grammatik abzufassen, in Anregung bringen sollte. Da das Unternehmen auf breitester Grundlage aufgebaut werden soll, so schien St. allseitige Hilfe zur Beschaffung als auch zur Verarbeitung des weitzerstreuten Materials nöthig zu sein, daher denn der Apell an den Verband. Die erste Frucht dieser Anregung ist das vorliegende „Chronologische Verzeichniss“, das mit Hilfe von nicht weniger als 81 Mitarbeitern, worunter auch die Namen Behrens, Breymann, Reinh. Köhler, Stimming, Suchier und Varnhagen figuriren, zusammengestellt wurde und zwar hauptsächlich aus den Schul-, Universitäts- und öffentlichen Bibliotheken Deutschlands. Dass das Verzeichniss an Reichhaltigkeit alle seine Vorgänger bei weitem übertrifft, lässt sich bei so massenhafter Betheiligung erwarten. Es enthält in der That nicht weniger als 625 (mit den zwei Nachträgen 632) verschiedene Werke, von denen die meisten in mehreren Auflagen erschienen und verzeichnet sind, einzelne sogar mit 30 wie Restant und De Wailly, oder wie Meidinger mit 50 und Des Pepliers gar mit 60 vertreten sind. Für alle aufgeführten Werke oder Ausgaben haben zwar nicht Fundorte ermittelt werden können, da fast ausschliesslich nur deutsche Bibliotheken zu Rathe gezogen worden sind, von ausländischen z. B. die in Paris, in Oxford oder Basel gar nicht und die Londoner nur wenig berücksichtigt wurden; auch ist die Beschreibung nicht gleichmässig genau, bei vielen fehlt die Angabe der Seitenzahl und des Formats oder sonstiger nöthiger Bemerke; Irrthümer haben sich ebenfalls eingeschlichen und schliesslich ist das Verzeichniss trotz seiner Reichhaltigkeit doch noch unvollständig. Diese Mängel sind jedoch, nachdem nunmehr der Entwurf in so festen Umrissen vorliegt, leicht zu beseitigen, und das um so leichter, als drei alphabetische Listen „der Verfasser“ (S. 128—134), „der Titel“ (S. 134—143), „der Verlagsorte“ (S. 143—150) das Auffinden eines Werkes rasch ermöglichen. Hier mögen denn einige von diesen Ergänzungen und Berichtigungen folgen; sie entstammen alten Notizen, die ich seinerzeit in London für die Orthographia gallica und später in Bonn für eine Vorlesung zusammentrug und die ich deshalb nicht mehr verificiren kann; für deren Richtigkeit glaube ich aber doch einstehen zu können.

Hinzuzufügen wären etwa:

1) 1551 Colas (Hierome), Institutions Galliques fort utiles et necessaires a proprement parler ... la langue Franc. auec la forme et maniere de decliner ... noms et verbes frc. Vorh.: London, B. M., Roy. 16 E XXVII (Ms.). (In Dialogform.)

2) 1553 Ploiche (Peter du), A treatise in Englishe and Frenche righte necessarie and profitable for al yonge children ... made by P. du Ploiche teacher of the same dwelling in Oxforde, Lond. 8⁰, 104 S. Vorh.: Oxford, Boll. Tanner 252. (Gespräche, Abc und Conjug.).

3) 1578 Ploicke (Peter), Introduction to the French tongue, 4⁰ (nach Reed's Catalogue von 1807, Nr. 210, gekauft von Heber).

4) 1559 La maniere d'exercer les enfans a decliner ..., Paris, 8⁰. Vorh.: Oxf., Bodl.

5) 1566 Bellot (Jacques), Regles contenantes la parfaicte Intelligence de la l. frc. par J. B. de Sainct

Vaast gentilhomme Champenois. Vorh.: London, B. M. Sloane 3316 (Ms.).

6) XVI. Jh. Institution pour lire et parler en la langue frc. Vorh: London, B. M., Roy. 16 E VII (Ms.). — Aehnlich Pillot.

7) 1576 De l'art de parler, Paris (A. Pralard), 12°, X + 336 S. Vorh.: London, Lambeth Pal. 50 B 11 und Oxford, Bodl.

8) 1604 M. (G.), Les fleurs du bien dire, Lyon. 12°. 276 + 174 + 99 S. Vorh.: London, B. M. 1079 b 9 (1—3).

9) 1611 Du Vivre (Gerard), Dialogues Flam.-Frc., Rotterd. 8°. Vorh.: Oxford, Bodl. — Verfasser = St. No. 21, 23 und p. 30 Anm.

10) 1625 Wodroephe, Marrow ist in der That im B. M., Grenv. 685.

11) 1626 De Sumaran, Thesaurus Linguarum in qua facilis via Hispanicam Gall. Ital. ... attingendi sternitur a J. Angelo a Sumaran nobili Cantabro, editio post Monacenses duas tertia, Ingolst., 339 + 145 + 117 S. Vorh.: London, Lamb. Pal. 95 F 14.

12) 1634 Maupas, A French grammar and syntaxe ... transl. into Engl. by W. A., London 8°. Vorh.: Lond. B. M. 828 a 57 und Oxf., Bodl. Die von St. (No. 54) genannte Grammaire (1607) und die Gram. et Synt. (1625) sind auch im Brit. Mus. und Bodl.

13) 1641 Traité pour apprendre a parler Frc. et Angl., Rouen 128, 18°. — Vorh.: London B. M. 12952 aa 5.

14) 1653 Mauger (Cl.), The true advancement of the French ... London 8°. Vorh.: London B. M., E 1246 (1).

15) 1656 Mauger, Mr. Mauger's French Grammar, Lond. 8°. (2d. ed.) Vorh.: London, B. M., E 1581 (2). — St. (No. 110) kennt nur die 3. und folgende.

16) 1662 Mauger, Grammaire frc., London, 8°. (4. ed.) Vorh.: London, Lamb. Pal. und Oxford, Bodl., die 12. Aufl. (1686) im Brit. M., die 19. (1772) im Lamb. Pal.

17) 1671 Festeau, P. F.'s French Grammar ... London 8° (2d. ed.). Vorh.: London, Lamb. Pal. 77 E 11. — St. (No. 179) kennt nur die 5. Aufl. (1685), die auch im Brit. Mus. ist ebenso wie die 6. (1701), die St. nicht erwähnt. Derselbe Band in Lambeth scheint ausserdem zu enthalten: Festeau, Grammaire frc., London, 1671; jedoch müsste das verificirt werden.

18) 1676 [Grammatica gallica]. Vorh.: London, Guildhall Libr., 251 (Ms.).

19) 1678 Miege (Guy), A new French Grammar + Vocab. + Dialogues. London, 8°. Vorh.: London, B. M. 626 c 10 und Oxford, Bodl. — id. 1682 im Lamb. Pal.

20) 1687—85 Miege, The grounds of the French tongue, London 8°. Vorh.: London, B. M. 627 d 37.

21) 1699 Duchenbillot (F. D.), Nouvelle methode ... Vars. 12°. VIII + 317 S. Vorh.: London, Grenv. 16745. — St. (No. 257) nur Aufl. 1713.

22) 1705 De Vivier (C. Conat), The French grammatical Dict., Lond., 8°. Vorh.: London, Lamb. Pal. 71 H 6.

23) 1707 Mauger et Festeau, Nouvelle gramm. frc.-angl. et a.-frc., La Haye, 8°. Vorh.: London, B. M. 626 c 12.

24) 1738 Des Pepliers, Nouvelle Gramm. Roy. Frc. et All., 8°. Vorh.: London, B. M. 12953 c 22. — Diese Aufl. nicht bei St.

25) 1738 De Rostrener (Greg.), Grammaire frc. celtique, Rennes, 8°. Vorh.: Oxford, Bodl.

26) 1750 Grammatica Gallica brevis et facilis, Varsaviae, 12°, II + 111 S. — Vorh.: (In meinem Besitz).

27) 1756 Ozinde (J. B.), The theory and practice of the French t., Lond. 8°. Vorh.: Oxford, Bodl.

28) 1766 De Wailly (N. F.), Principes gen. et partic. de la langue frc., Paris, 8° (4° ed.). Vorh.: Oxford, Bodl.

29) 1774 M. (T.), The Grammarian's Vademecum .. in the Fr. and Engl. lang. disposed in alphab. order by a private tutor, London. 12°. 70 S. Vorh.: London, B. M. 626 c 6 (4).

30) 1783 Du Mitaud, A new system of grammar ... adapted to the French t. London. 8°. Vorh.: Oxford, Bodl.

Mehr will ich für diesmal nicht hinzufügen, das Verzeichniss muss ja doch erweitert werden, soll es als Grundlage zu der geplanten Geschichte der franz. Grammatik dienen, denn zu dieser wird St. doch auch die rein orthographischen und stilistischen Tractate rechnen, die er diesmal nicht in sein Verzeichniss aufgenommen hat; die Orthographia gallica, Coifurelly, Dolet, Meigret (Escriture und Streitschriften mit Des Autels und Peletier), Beza, Vaugelas, Bouhours u. ä. fehlen alle. Dann wird sich ja Gelegenheit finden, die Lücken auszufüllen; meine Ergänzungen werden hinlänglich gezeigt haben, dass von den englischen Bibliotheken, zumal dem Brit. Museum, das alle alten und ältesten Grammatiken des XVI. Jh.'s z. B. auch besitzt, noch manche Rarität zu erwarten ist. Auch die Bonner Universitätsbibliothek, mit Breslau die einzige deutsche Universitätsbibliothek, die von Stengel nicht benutzt wurde, enthält noch manchen Nachtrag zum „Verzeichniss", wenigstens fürs 17. und 18. Jh. Dann werden auch die geringen Versehen berichtigt werden; von diesen zum Schluss noch ein Wort.

St. (No. 8) gibt als Erscheinungsjahr von Du Wes, Introductorie 1532 an, Génin folgend wie alle die seit 1852 (G.'s Ausg.) von Du Wes gesprochen haben mit Ausnahme des zuverlässigen Didot, der in seinen Observations p. 178 vorsichtiger bemerkt „vers 1527". Keiner von diesen, auch der Herausgeber nicht, scheint bemerkt zu haben, dass das 2. Buch durch ein Lob auf König Heinrich VIII., Königin Anna und Prinzessin Elisabeth eingeleitet wird (p. 1019—23). Die grosse Elisabeth ist aber erst am 7. September 1533 geboren, Anna Boleyn, gekrönt 1. Juni 1533, wird 2. Mai 1535 gefangen gesetzt; also nur zwischen September 1533 und Mai 1535 kann das Buch herausgekommen sein, und wenn man daraus, dass im 2. Dialog (p. 1023—5) von der Katharina von Aragonien († 6. Januar 1535) als einer Lebenden gesprochen wird, weitern Schluss ziehen darf, so bleibt 1535 ganz ausgeschlossen, und 1533/34 hätte fortan als Datum zu gelten. Das hindert natürlich nicht, dass einzelne Abschnitte dieser Grammatik vor 1533 verfasst sind.

München. J. Stürzinger.

Lammens, H., Remarques sur les mots français dérivés de l'Arabe. Beyrouth, Impr. Cathol. 1890. LII, 314 S. 8.

Der Verfasser, welcher der Studienanstalt der Propaganda in Beyrut angehört [1], begrenzt selbst im Vorwort seine Absichten; er will „*appeler l'attention sur quelques étymologies nouvelles, renforcer les anciennes d'arguments nouveaux, relever quelques erreurs, enfin soumettre au jugement bienveillant des philologues certaines hypothèses, simples éléments de problèmes étymologiques*". Nach der Zahl der bedeutendste Theil seiner alphabetisch geordneten Bemerkungen sind Notizen über das Auftreten der Wörter im Arabischen oder Französischen, bei welchen mir allerdings oft fraglich ist, ob sie dem Lexikographen auf dem einen oder dem anderen Gebiet ein Interesse bieten. Wichtiger sind eine Anzahl Vorschläge und Zweifel, in welchen der Mangel streng philologischer Schulung eben doch durch ein bestimmtes Mass gelehrter Kenntnisse ersetzt wird. Da ich nicht das Ganze durchnehmen kann, hebe ich heraus was mir S. 97—176 aufgefallen ist.

Richtig und noch nicht gegeben ist die Bestimmung von *casis* als *kasîs*, Dattelwein; ferner die des Sternennamens *Dubhé*. *Faal*, das bei Devic fehlt, gehört auch kaum hierher. Man kann das Wort bei dem besten Willen nicht ins franz. Lexikon aufnehmen. *Haïk* wird aus Littré zu Devic nachgetragen, mit correctem Verweis auf Dozy. *Fargue* wird mit *φάλκης* in Zusammenhang gebracht; für *falca* war das schon R. F. I, 113 geschehen, während mich später wieder gerade *fargue* — *farde* zweifeln liess, indess wohl mit Unrecht. *Farsanne* im Dict. de Trévoux u. a. = *fâris*, Pl. *fursân* ist gut. Die span. und port. Wörterbücher haben einmüthig einen *farfan*, als christlichen Ritter im Maurendienst. Das Wort ist mir nie begegnet, der Entlehnung aus dem Franz. verdächtig und jedenfalls *farsan* zu schreiben. Unzulässig ist die Deutung von *caserne* als *ḳaisârîe*; *cime* als *kimma*; *corvette* als *gorâb*; *degré* als *daraǵâ*; *ébahir* von *bahâta*; *guider* von *kâd* (nach Narducci); *lésine* von *lazina* (*être étroit*); *manège* von *manheǵe* = *via aperta*; *marcher* von *maša*; *marmouset* aus sp. *momarrache*; *marquise* von *arriwâk*. Der Verfasser wird bei genauerer Erwägung diese Einfälle wohl selbst daran geben. Auch dass *molequin* von Devic mit Recht weggelassen ist ergibt sich sofort beim Vergleich mit dem Artikel *molocineus* im Ducange. In einer Anzahl anderer Fälle werden gegebene Etymologien neu besprochen. Engelmann hatte gemeint, dass *cendal* von av. *ṣandal* komme, L. neigt zu derselben Auffassung, weil die Form angeblich bei Edrisi (wo?) stehe und in den Assisen von Jerusalem die Fabrikation des Stoffes erwähnt wird. Es bleibt indessen bei Dozys Gegenbemerkung; auch wenn ein Beleg bei Edrisi existiren sollte. Schon im 9. Jahrhundert findet sich *cendalum* und die Umgestaltung des sehr wahrscheinlich zu Grunde liegenden *σινδών* erklärt sich arabisch so wenig als romanisch. Wir können eben nicht immer verfolgen welche Wege der Geschäftsverkehr des Mittelmeers gegangen ist: er gibt mehrere derartige Räthsel auf. *Cende* ist übrigens unrichtig, *cendé* zu lesen, entsprechend mlat. *cendatum, sindatum*. — *Chaloupe* wird mit Eguilaz auf *ǵelba* oder *ǵulba* zurückgeführt, die aber nun einmal dem Laut nicht entsprechen; da hochd. *Schlupe* = nl. *sloep* belegt ist, wird bei der bisherigen Erklärung zu bleiben sein. — *Ghorâb* für *croupe* (nach Narducci) kann neben dem bekannten nord. Etymon nicht in Betracht kommen. — *Dalle* wird angeführt, weil sp. *adala* einmal auf *dalala* zurückgeführt worden ist; es geschah von Diez, der aber den Artikel auf Engelmanns Gegenbeweis in der dritten Auflage des Et. Wb. gestrichen hat. Die Polemik bei Eguilaz, Glosario ist daher mindestens überflüssig. *La véritable étymologie est donnée par M. Schapira, Révélations étymologiques*, Nr. 78. Ich kenne dies Buch nur seinem Ruf nach; falls dort die Identität mit nl. *daal*, ndd. *dahl* vermerkt sein sollte, so ist die Sache in der Ordnung, obgleich nicht eigentlich neu. Das ndd. Wort hat die allgemeinere Bedeutung, die mehrfach ausgesprochene Erklärung desselben aus *dal* dürfte richtig sein. Vgl. auch den von Eguil. citirten Artikel *dayla* bei Ducange. — *Epicerie* wird mit span. *abaceria*, dies mit *abzâr*, Pl. *abâzir* in Zusammenhang gebracht. Ueber das franz. Wort bedarf es keiner Bemerkung; für das spanische sind die beiden von Eg. gegebenen Erklärungen an sich unbrauchbar, und es kommt von dem allerdings selbst dunkelen alten *abaz* = *aparador*. — *Fanfaron* und *farfadet* veranlassen L., ausser auf *fanḥar* (*gloria se jactavit inani*, Freytag) und *farfâr*, die schon wiederholt herangezogen wurden, auf vulgarab. *furfûr*, Schmetterling zu verweisen. Gegen das *fanḥar* Marinas dürften sich aus dem Arab. selbst heraus Bedenken erheben, der Name des Schmetterlings aber (Pl. *farâfir*, zu *farfar*, flattern) ist zu beachten. Der Seidenspinner konnte vermitteln. — *Grèbe*. Dévic hatte zweifelnd an *gaiheb* (nordafr. wird *g* zum Zäpfchen-*r*) erinnert, L. bringt einen weiteren Beleg dafür, dass dieses nicht einen Wasservogel bezeichnet. — *Haras*. Um die gegenüber *faras* durch den Anlaut erweckten Bedenken wegzuräumen verweist L. auf *hardes* (und *hors*). Dieses ist nun freilich kaum *fard*; aber der Uebergang aus dem Span. ist wohl möglich. Dort schrieb man zwar im Anfang des 13. Jahrhunderts, zur Zeit in der er spätestens erfolgt sein müsste, noch nicht *h* für *f*, sprach aber schon einen Uebergangslaut, der franz. mit *h* wiedergegeben werden mochte. Die Wiedergabe von *equus spadix* mit *cheval harace* spricht dafür: der Bedeutungswandel *haracium* mag immerhin durch *hara* mit bewirkt sein. Die Erklärung von *auferran* (und *ferrant*) aus *faras* ist nicht von Littré sondern von Ducange, *Farius* 2, gegeben (cf. auch Diez E. W. s. *ferrant*). Sie ist sehr wahrscheinlich gut, nur dass griech. *φάρας*, **ἀλφαρας* in die Mitte zu stellen ist; vgl. R. F. IV, 368 über *ἀμιρας* — *almirant* [2]. *Harasser* und *haridelle*, die L. noch herbeizieht, sind ganz andere Dinge. — *Houle*. L. gibt ergänzende Belege über *haul* bei Devic, das er indessen mit Recht ablehnt.

Gewiss ist es bei vielen der behandelten Wörter nicht gerade leicht sich des Richtigen zu versichern, sind die älteren Angaben oft mehr irreführend als belehrend. Wenn z. B. Lammens die nach Dozy von Devic gegebene Erklärung von *girbe* (und pg. *zerbo*, sp. *zirbo*) als *tarb* verwirft, nach Eguilaz auf *zirbus* bei Apicius verweist, so ist das scheinbar schlagend. In Wirklichkeit kam aber das mlat.-arab. Wort in die lat.

[1] Aus derselben Anstalt ist eine Reihe arabischer Publikationen hervorgegangen, über deren Werth oder Unwerth ich kein Urtheil habe, die aber jedenfalls von Rührigkeit zeugen.

[2] *φαλιός* von einem braunen Pferd ist gewiss identisch mit *farius*, das Wort also so früh aufgenommen, dass *a* zu *e* regelmässige franz. Entwicklung sein kann.

Lexica (incl. Forcellini) durch die schlechte Correctur eines Gelehrten des 16. Jahrhunderts, für richtiges *giro* der Hss. und des neuesten Herausgebers. *Girbum* aber ist ein Fehler des Alb. Magnus, aus dem die gelehrte franz. Form genommen ward. Wenn bei *faquin* die Deutung aus *fakir* abgelehnt wird, so ist das so richtig wie die angenommene aus lat. *fax* verfehlt: diese wird aber auch bei Körting, nach Storm, bevorzugt, während doch der Romanist weder sie noch ndl. *vantkin* brauchen kann. Wahrscheinlich hängt das Wort mit *haque-faca* zusammen.

Einige andere Artikel tragen mehr den Charakter von Rückweisen, z. B. *musch* auf *abelmosc* bei Dév. und Dozy (neu zu bemerken wäre gewesen, dass arab. *misk* zu *musc* der Arzneikunde durch spätlat. spätgr. *muscus, moscus* bestimmt ward, letzteres, wie das arab. Wort, pers. *musk* ist), *mosette* auf *aumusse* (ist nicht = *le même mot, moins la syncope de l'article al,* sondern ital. *mozeta*) u. a. Einzelnes mag mir auch entgangen sein. Jedenfalls zeigt dieser Auszug aus etwa 200 Artikeln, dass L. etwas freigebig mit seinen Notizen war. Wenn aber auch das Ergebniss kein sehr grosses ist, bleibt es doch ein willkommenes. Man wird sich gern der Mühe unterziehen das Brauchbare auszuwählen, muss nur dabei im Auge behalten, dass Devic fast durchaus, manchmal auch Dozy und Eguilaz als bekannt vorausgesetzt ist.

Die Einleitung bildet eine Darstellung des Lautübergangs. L. geht dabei von seiner persönlichen Kenntniss des syrischen Dialekts aus, hat aber nicht beachtet, dass die arab. Wörter auf den verschiedensten Wegen ins Franz. gekommen sind, so dass er nur an der Oberfläche der Dinge bleiben kann. *Chébule* z. B. und *alchimie* repräsentiren nicht die bekannte Entwicklung des *k* in einem Theil der Vulgärsprache, sondern sind Fehlschreibungen nach dem Italienischen.

Freiburg i. B. G. Baist.

Zur Dante-Literatur.

III.

Beatrice nella vita e nella Poesia del secolo XIII. Studio di Isidoro Del Lungo. Con appendice di documenti ed altre illustrazioni. Milano, Ulrico Hoepli, ed. libr. della real Casa. 1891. 5 Bl. u. 174 S. 8. L. 4.

Topo-cronografia del Viaggio Dantesco. Per Giovanni Agnelli. Con XV Tavole. Milano, Ulrico Hoepli. 1891. 159 S. 4. L. 16.

Ricci, Corrado, L'Ultimo rifugio di Dante Alighieri. Con documenti e 51 Illustrazioni. Milano, Ulrico Hoepli. 1891. L. 30.

Die um die Danteliteratur bereits so hochverdiente Firma Ulr. Hoepli in Mailand bringt zu gleicher Zeit drei Werke auf den Markt, welche sich sowohl durch ihren gediegenen Inhalt als durch die überaus glänzende, der Verlagshandlung die grösste Ehre machende Ausstattung den Dantefreunden empfehlen.

Zunächst erhalten wir eine neue und sehr bereicherte Ausgabe der Studie über Beatrice, welche Herr Isidoro del Lungo gelegentlich des Centenariums von Beatricens Tode (1290, 19. Juni) in der 'Nuova Antologia' veröffentlicht hat. Der Text verbreitet sich über die Jugendgeliebte Dantes, an deren historischem Charakter der Verfasser bekanntlich festhält; es wird das Verhältniss Dantes zu ihr eingehend besprochen und aufgewiesen, dass dasselbe sammt der aus ihm hervorgehenden Liebespoesie und dem 'schermirsi con le apparenze d'un altro amore per nascondere quello vero' in den Zuständen und den Gewohnheiten der Zeit durchaus begründet war. Del Lungo geht dann zu der Frage über, ob die von Dante geliebte Person identisch ist mit der Tochter Folco Portinaris, welcher das Hospital S. Maria Nuova stiftete, 31. December 1289 starb und der sein Kind in seinem Testament von 1288 als 'moglie di messer Simone de' Bardi' bezeichnete. Für diese Identität wird ausser Boccaccios Zeugniss noch die zuerst von Luigi Rocca (1886) angerufene Aeusserung der Ashburnhamschen Handschrift von Pietro di Dantes Commento zur DC. angerufen ('... quod revera quedam domina nomine Beatrix insignis valde moribus et pulchritudine, tempore auctoris viguit in civitate Florentie, nata de domo ... Portinarii' etc.). Scartazzini, welcher nebst Bartoli die Identität Beatricens mit der Frau des Bardi am entschiedensten bekämpft, hat (Prolegg. S. 197 f.) das Zeugniss des Pietro di Dante als nicht auf Dante selbst zurückgehend abgelehnt. Es erscheint ausserdem zweifelhaft, ob es dem ursprünglichen Text angehört und ob dieser selbst Pietros Werk ist. Unter diesen Umständen ist schwerlich anzunehmen, dass Del Lungos neueste Ausführungen die Gegner der Identität überzeugen werden. Sehen wir davon ab, so bleibt dem Buche immer noch ausser der energischen Vertheidigung der traditionellen Annahme die Reihe werthvoller Beilagen, mit welchen die Geschichte der Portinari und Bardi documentarisch belegt ist. Den Schluss bildet ein neuer Abdruck der Canzone des Cino da Pistoja auf den Tod Beatricens.

2. Die Topographie der drei Reiche der DC. ist seit Antonio Manettis 'Dialogo circa il sito etc. dell' Inferno' (1506) ein von zahlreichen Erklärern, bei uns zuletzt von Bähr und Witte, in Italien am besten von dem verstorbenen Herzog Michelangelo Caetani di Sermoneta behandeltes Sujet. An diese Arbeiten schliesst sich das hier angezeigte Werk Giovanni Agnellis an, eines Lehrers am Taubstummeninstitut zu Lodi. Derselbe hat sein Buch in drei Theile getheilt, deren erster, 'Topografia', über Ort, Gestalt und Masse der Inferno und Purgatorio Dantes handelt; der zweite entwickelt das Itinerario durch beide Todtenreiche; der dritte bietet die 'Cronografia', wo zunächst die Frage verhandelt wird, ob der traditionell angenommene Beginn der 'Commedia' in der That auf die Nacht vom 24. auf den 25. März 1300 zu setzen oder mit Filippo Vedorati das Jahr 1301 anzunehmen sei, welche Meinung zurückgewiesen wird. Den Beschluss dieses Abschnittes macht ein Excurs über Parad. I, 43—45. Den Glanzpunkt des Werkes bilden die Tafeln, von denen die erste einen Schnitt des Inferno nach Alessandro Vellutellos Zeichnung reproducirt; die zweite die Malebolge und den Pozzo darstellt; die dritte eine vergleichende Uebersicht der hauptsächlichsten Disegni der Danteschen Hölle (von Manetti, Giambulari, Cristof. Landini, Vellutelli, Vaccheri und Bertacchi, Matteo Romani) bringt. Tafel IV gibt die Vellutellischen Masse für die Dimensionen der Hölle, und das Itinerarium des Dichters in den Höllenkreisen; Taf. V die Vertheilung der Höllenpeinen; Taf. VI den Fegefenerberg in seiner nördlichen Seite, nach Antonelli; Taf. VII die sieben Cerchi des Purgatorio; Taf. VIII die Vertheilung der Peinen im Fegefeuer und die Dimensionen desselben nach Antonelli; Taf. IX das Itinerarium des Dichters auf dem Fegfeuer-

berge; Taf. X das System des Weltalls nach Dante; Taf. XI eine Uebersicht des Paradieses; Taf. XII die Zeitberechnung für Dantes Wanderung durch die drei Reiche; Taf. XIII—XV einige astronomische Stellungen aus den drei Theilen der DC.

Man sieht, das einschlägige Material wird hier in grosser Vollständigkeit und Uebersichtlichkeit vorgelegt. Zur Beurtheilung einzelner der hier in Betracht kommenden Fragen gehört ein Mass von astronomischen Kenntnissen, welches ich mir nicht zuschreiben darf. Im Allgemeinen scheint mir der Verfasser die in Betracht kommenden Probleme mit ebensoviel Sachkenntniss als Besonnenheit anzufassen und unter Umständen zu lösen. Mit der deutschen Dante-Literatur scheint Herr Agnelli freilich weniger als wünschenswerth bekannt zu sein. Philalethes liess sich in diesen technisch-archäologischen Fragen durch tüchtige Fachmänner berathen: seine Ausführungen sind daher, ganz abgesehen von der nie versagenden persönlichen Einsicht des Königs, auch in Hinsicht der topographischen und astronomischen Erklärung der DC. nicht bei Seite zu setzen.

3. Ich komme zu der dritten der aus der Hoeplischen Officin hervorgegangenen Veröffentlichungen: sie ist nach Umfang und Inhalt die bedeutendste. Herr Corrado Ricci (das Buch ist datirt aus S. Lazaro di Savena) hat vierzehn Jahre an der Darstellung dessen gearbeitet, was er in Nachbildung von Dantes Bezeichnung Veronas als 'lo primo suo rifugio' des Dichters letzte Zufluchtsstätte nennt. Bruchstücke des Werkes sind gelegentlich schon mitgetheilt worden. Der erste Theil desselben ist 'Dante e i Polentani' überschrieben. Es wird hier beigebracht, was über die Familie der Polenta, speciell über Dantes Beschützer Guido Novello festzustellen war, sowie alles das, was wir über des Dichters Verhältniss zu der Familie und zu den tragischen Ereignissen im Schosse derselben (Francesca da Rimini) wissen. Der Brief Dantes an Guido da Polenta wird als unecht erklärt; ebenso, wieder mit Recht, die Abhandlung '*De aqua et terra*', während der Verfasser für die zuletzt durch Pasqualigo (1888) und De Balzo (1889) vertheidigte Authenticität der poetischen Correspondenz mit Giovanni del Virgilio einsteht. Beachtenswerth ist der, wie mir scheint, gelungene Nachweis, dass Dante nicht, wie allgemein mit Boccaccio angenommen wird, am 14. September (1321), sondern am 13. starb und sein Ableben erst am 14. bekannt wurde.

Der zweite Theil untersucht die Beziehungen Pier Giardinis zu Dante (es wird das von Veludo 1865 ihm zugeschriebene Fragment einer Erklärung zu Ges. XXXI des Inferno ihm abgesprochen), weiter diejenigen, welche von Menghini Mezzani und einem andern Schüler des Dichters, Bernardo Canaccio, behauptet werden. Letzterer war der Urheber der auf dem Grabe Dantes angebrachten Inschrift '*Jura Monarchiae*' etc. Hier untersucht der Verfasser auch Pellis seither oft wiederholte Behauptung, dass Dante eine Tochter Namens Beatrice gehabt, welcher nach einem nicht aufzubringenden Document von 1350 Boccaccio angeblich ein Almosen von zehn Goldgulden überreicht und welche Nonne im Kloster S. Stefano dell' Uliva in Ravenna gewesen sein soll. Die Angabe ist äusserst zweifelhaft.

In seinem dritten Theile bespricht Ricci das Grab Dantes, dessen Schicksale in älterer und neuester Zeit und alle dieses Thema angehenden Fragen. Eine der interessantesten unter denselben ist die nach der Echtheit der bekannten Todtenmasken des Dichters. Es freut mich, endlich einmal (S. 279) ausgesprochen zu sehen, dass die Annahme, eine der im Umlauf befindlichen Masken sei von dem Todten abgenommen, ein heller Unsinn ist. Im Jahre 1321 hat Niemand an etwas derartiges gedacht. Die bis jetzt bekannten sog. 'maschere' (die Maschera Torrigiani, jetzt in den Uffizien zu Florenz, die bei B[et] Seymour Kirkup), die Broncebüste im Museo nazionale zu Neapel, u. s. f., wie sie in den letzten Jahren vielfach reproducirt wurden, gehen alle auf ein und dasselbe Modell zurück; die Abweichungen erklären sich aus der Verschiedenheit des Materials, in dem sie hergestellt sind. Am Grabe Dantes befand sich nach Cenelli (bei Pelli) ein gut modellirter Kopf des Dichters, den der Erzbischof (Donato Cesi?) eines Tages (1555?) dem berühmten Gian Bologna schenkte, nach dessen Tode er durch Pietro Tacca an die Herzogin Sforza gelangte. Die Büste werde, wie bei Gualandi angegeben wird, von Taccas Schülern oft copirt: alle Wahrscheinlichkeit spricht dafür, dass dieser nun verlorene Kopf das Original der gegenwärtig in Umlauf befindlichen sog. 'Todtenmasken' Dantes war.

Erfreulich ist dann weiter, dass der Verfasser S. 285 das von Missirini zuerst als Dantebildniss angesprochene, von Ferrucci an das Museo di s. Pietro in Vincoli in Rom gelangte Relief aus der Reihe derjenigen Werke ausstreicht, welche als Danteporträts zu gelten irgend einen Anspruch erheben dürfen. Diese Sculptur ist ein Altweiberkopf, karrikirt und verzeichnet, der nichts mit Dante zu thun hat.

Weniger glücklich erscheint mir der Verf. in Bezug auf ein anderes angebliches Bild Dantes. In S. Maria in Porto finden sich Fresken des 14. Jahrhunderts, welche der Malerschule von Rimini angehören: vielleicht eine Arbeit Giulianos von Rimini, der 1307 in Ravenna malte. Unter den die Darstellung im Tempel begleitenden Nebenfiguren glaubte Pozzi Dante, seine Tochter Beatrice, Francesca von Rimini, Guido Novello u. s. f. zu erkennen. Alles selbstverständlich völlig unbegründete Vermuthungen. Herr Ricci gibt das für die übrigen Personen zu, will aber doch den Kopf Dantes — il tipo caratteristico e tradizionale di Dante — wiedererkennen. Er hat den betr. Bildabschnitt in einer nach der Photographie gefertigten Zinkhochätzung reproducirt und sich damit selbst widerlegt: der fragliche Kopf hat wenig oder gar nichts mit dem traditionellen Dantekopf zu thun — ganz abgesehen davon, dass die Frage nach der Echtheit dieses sog. Dantetypus noch gar nicht gelöst ist.

Riccis vierter Theil handelt von Dantes Gebeinen, ihrer Erhebung 1865 und der Authenticität derselben.

Im Anhang theilt der Verfasser die Rime Guido Novellos da Polenta und diejenigen Menghino Mezzanis mit: beides Beigaben, für welche die Vertreter der italienischen Literaturgeschichte ihm besonders dankbar sein müssen. Der Band schliesst mit einer 89 Nummern umfassenden Urkundensammlung, welche zum Theil die Geschichte von Dantes Umgebung in Ravenna, zum Theil die Schicksale seiner irdischen Reste illustriren.

Nach vielen Seiten zählt dieser prachtvoll ausgestattete, der Verlagshandlung wie dem Verfasser alle Ehre machende Band zu den werthvollsten Bereicherungen, welche die Dante-Literatur seit den letzten Jahren erfahren hat.

Freiburg i. B. F. X. Kraus.

Goldschmidt, Lothar, Die Doctrin der Liebe bei den italienischen Lyrikern des 13. Jahrhunderts. Breslauer Dissertation. Breslau, Koebner. 1889. 56 S. 8.

Die Arbeit G.'s geht von Gasparys sizilianischer Dichterschule aus, wo S. 70 auf die Bedeutung der Liebestheorie für die Entwickelung der frühitalienischen Poesie hingewiesen wurde. Der zweite Abschnitt des Gasparyschen Buches erfährt auf Grund des neuveröffentlichten Materials eine Ergänzung nach der in ihm befolgten Methode; anderseits wird das über die spätere Entwickelung dort Angedeutete weiter verfolgt. Mit Recht hebt der Verf. hervor, dass die Trennung zwischen Provenzalen und Italienern da eintritt, wo nach dem eigentlichen Wesen der Liebe gefragt wird, eine Frage welche sich die Provenzalen kaum je recht vorgelegt haben (nicht genau sagt Goldschmidt, S. 16, man wäre in Italien anderer Meinung darüber gewesen als in der Provence). Als Uc Brunet Amor als *us esperitz cortes* bezeichnete, war das so eigenartig, dass Daude de Pradas in seinem Trauerlied dem Trobador diesen Ausspruch zum Verdienst anrechnete. Ein Gegensatz zwischen prov. und ital. Auffassung trat ein, als Guido Guinicelli Amore als untrennbar vom *cor gentil* bezeichnete, während die Provenzalen auch ein gemeines Herz für der Veredelung durch die Liebe fähig gehalten hatten. An Guido Guinicelli schliesst sich unmittelbar Dante, während Cavalcantis scholastische Dichtung abseits bleibt. Die berühmte Canzone *Donna mi priega* wird eingehender Besprechung unterzogen. Den Text Ercoles hat G. in Str. II v. 10 durch Einführung von *possanza* (das übrigens fast alle Hss. zeigen) für *pesanza*, wie mir scheint, verbessert. Dagegen wird die Uebersetzung an verschiedenen Stellen das Rechte kaum getroffen haben. Str. III v. 10 ff. verstehe ich: „von der Macht (der Liebe) folgt oft Tod, wenn nämlich die Kraft etwa verhindert ist, die zum entgegengesetzten Wege hilft. Nicht dass sie (die *potenza*) von Natur entgegengesetzt (der *contraria via* d. h. dem Wege zum Leben) wäre, aber doch so viel wie sie vom vollendeten Guten abgewendet ist; dann kann man nicht sagen, dass der Mensch Leben habe, denn es hat keine feste Herrschaft (das Leben wird nicht zum ewigen Leben). Zu solchem Ausgang kann helfen, wenn man es (das vollendete Gute oder das [ewige] Leben) vergisst." — Nach IV v. 9, der Uebersetzung entsprechend, ein Komma. Die Parenthese v. 11 fällt fort. — Str. V v. 1: „Aus ähnlicher Beschaffenheit zieht er einen Blick" u. s. w., also die alte Lehre, dass Liebe von Auge zu Auge springt, aber bedingt durch die Forderung übereinstimmender Anlagen der Liebenden. — V. 4. *Non già selvaggie, le biltà son dardo.* „Nicht etwa fremd (der Liebe, ihr entgegen), sind die Schönheiten vielmehr ein Pfeil". — V. 5. „Da solches Verlangen durch Furcht klug ist, verfolgt Verdienstliches der Geist, der getroffen ist". — Das Schlusskapitel beschäftigt sich mit den Regeln der Liebeskunst bei den Italienern des 13. Jahrhunderts.

Die einzelnen Beobachtungen des Verfassers verdienen Dank. Eingehendere Besprechung als auf 1½ Seiten hätte Dante verdient. Hier und da wird zu bessern sein. Die Ansicht als ob die Liebe ihre veredelnde Wirkung verfehle, wenn sie nicht auf Gegenseitigkeit beruht (S. 11), entspricht nicht eigentlich provenzalischen Anschauungen, und so ist auch das 1. (prov.) und das 3. (ital.) Citat dafür nicht beweisend. Auch das Citat in Anm. 28, deren Inhalt im übrigen richtig ist, wird hier mit Unrecht angezogen. Analogien zwischen der Canzone Guido Cavalcantis und der Liebesallegorie des Guiraut de Calanso kann ich nicht mit dem Verfasser (S. 37) finden; auch ist von einer mehrfachen Commentirung dieser Allegorie wohl nichts bekannt. Die Trobadors, auf welche sich Matfre Ermengau für seine Ansichten von der Liebe beruft, sind nicht vorzugsweise seine Zeitgenossen (S. 40).

Königsberg i. Pr. C. Appel.

Mazzoni, Guido, Le rime profane d'un manoscritto del secolo XV. Padova, Tipografia Gio. Batt. Randi. 1891. 44 S. 8. (Aus den Atti e Memorie della R. Accademia di scienze, lettere ed arti in Padova. Vol. VII Disp. I.)

Der vor nicht langer Zeit von der Marciana erworbene Codex Cl. IX n. CDLXXXVI enthält in seinem ersten Theile, welcher aus der Mitte des XV. Jahrhunderts stammt, von Blatt 2a bis 108b (alter Zählung) eine Reihe weltlicher Lieder, von denen eine ganze Anzahl wohl Giustiniani zugehört. Zwölf von den 108 Blättern sind herausgerissen. Mazzoni hat bereits zwei Stücke aus dem Codex veröffentlicht: Per nozze Targioni-Tozzetti und Comparini-Rossi (Livorno, Giusti 1889), das von mir Poesie edite ed inedite di Lionardo Giustiniani, Bologna, Romagnoli 1883 unter XXXVI gedruckte Gedicht und in den angezogenen Atti. Nuova Serie I, Dispensa III S. 191—205 unter dem Titel: Un libello padovano in rima del secolo XV eine Frottola, die auf c. 102b—108b steht. Hier folgt eine sorgfältige Beschreibung des Inhaltes der Handschrift bis auf Blatt 108b. Von den 42 darin enthaltenen Dichtungen ist nur ein Sonett Petrarcas als solches bezeichnet, alle anderen sind anonym. Je eine ist von Sanguinacci und Serdini; 31 (nicht bloss 30) finden sich in meiner oben erwähnten Ausgabe; 7 druckt Mazzoni ab, n. XXXVIII ist aber = W. LXXIX. Mazzoni erkannte dies nicht, weil im cod. marc. die ersten beiden Strophen und der letzte Vers fehlen. N. XX bleibt wegen zu verderbten Textes ungedruckt. M. bringt ausserdem die Stellen zum Abdruck, welche Lücken in meiner Ausgabe ausfüllen. So bekommen wir den Anfang von XXV, XXIX, LVI, LXVIII (letzteren hatte ich bereits in der Miscellanea Caix-Canello S. 196 nach dem cod. marc. It. Cl. IX n. CV gegeben); ferner noch einen Theil des Anfanges von LII nebst 3 von meiner Ausgabe stark abweichenden Strophen, je ein Stück vom Anfang und Schluss LIV, zwei Strophen zu IV und drei Strophen zu LXIX, endlich ein Stück abweichender Lesart von LXIV. Ich werde nächstens sämmtliche Lücken des cod. pal. bis LXIII eingeschlossen nach dem cod. 1032 der Pariser Nationalbibliothek ausfüllen.

Zu VII (W. I) ist übersehen, dass dies Lied bei Morpurgo schon unter n. VII S. 38—40 als Bruchstück steht. XIII (W. LVII) findet sich bei Morpurgo V S. 34—36; dort auch der Schluss. Ebenso steht XIV (W. LIV) als n. VI S. 36—38 dort, doch gibt der Text Morpurgos nur den Anfang. Das Gedicht ist auch bei Canini, Il libro dell'amore u. s. w. Vol. I abgedruckt, gleichfalls mit fehlendem Schluss. Die Strophe vv. 105—109 bei Mazzoni ist = W. 64—68. Die Strophe 95—99 fehlt auch dem Pariser Codex 1032, in welchem noch 27 Verse nach den von Mazzoni gegebenen folgen. Bei W. LII (Mazzoni XV) ist nur versehentlich im Drucke nicht angezeigt, dass der Anfang fehlt. Folio 131 ist ausgerissen und mit ihm Schluss LI und Beginn LII. Der Pariser Codex 1032

hat 42 Verse vor dem Anfang W., 21 vor Mazzoni. Bei XXVI (W. XLV) konnte auf Miscellanea S. 193 o. verwiesen werden. Zu XL vergleiche noch Zs. XI, 129 und Lamma, Giornale storico della letteratura italiana X, 377 Anm. 1. Das Wort *piedo* = *sposo* (Mazzoni S. 33 Anm. zu v. 41) findet sich auch W. XLI v. 97; *rantana* (S. 36 Anm. zu v. 148) in meinen Neunzehn Liedern Lionardo Giustinianis, Ludwigslust 1885 S. 12 N. XII v. 66 in einem Gedicht, welches dasselbe Versmass aufweist. S. 37 v. 159 hat *pure* wohl die Bedeutung *se non*; *ze* zu *te* v. 161 würde dann den Sinn herstellen. XXXVIII, 47 lässt Mazzonis Besserung den Reim ausser Acht. V. 46 muss mit 48 und v. 47 mit 49 reimen. W. LXXIX, 55—58 steht das Richtige.

Die kleine Schrift Mazzonis ist eine weitere, willkommene Vorarbeit zu einer kritischen Ausgabe der Gedichte Giustinianis und der „Ode Justiniane".

Halle. Berthold Wiese.

Zeitschriften.

Modern Language Notes VI, 8: St. W. Cutting, Neidhart von Reuenthal and Berthold Steinmar von Klingnau. — C. Grandgent, More Notes on American pronunciation. — T. Logie, Grammatical Notes on the patois of Cachy (Somme). — C. Fontaine, Les conteurs français du XIX s.: Guy de Maupassant, Jean Rameau. — H. Collitz, Hench, The Monsee Fragments. — J. M. Garnett, Morley, English Writers. — G. H. Kittredge, Schuckburgh, Sidney's 'An Apologie for Poetrie'. — D. K. Dodge, Jessen, Dansk Grammatik. — P. Groth, Wimmer, Codex Regius af den Ældre Edda; Fritzner, Ordbog over det gamle norske sprog. — E. S. Joynes, The pedagogical section of the Modern Lang. Association. — H. C. G. Brandt, The Pronunciation of the german stage. — A. S. Cook, Judaism in the West in the Seventh century. — Emerson, The Etymology of engl. *tote*. — Stockley, *wove* (für *waved*), *dove* (für *dived*). — Scott, Dante Interpretation. — Hempl, Chaucer's Prologue.

Phonetische Studien V, 2: R. J. Lloyd, Speech sounds: their nature and causation (Forts.). — F. Araujo, Recherches sur la phonétique espagnole (Forts.). — W. Swoboda, Der neusprachl. Unterricht in Oesterreich. — Joh. Storm, Passy, Études sur les changements phonétiques. — Otto Badke, Passy, Les sons du fransais. — L. Soames, Jeaffreson and Boensel, English dialogues. — Franz Beyer, Jespersen, Fransk læsebog efter lydskriftmetoden. — K. Kühn u. J. Bierbaum, v. Roden, Inwiefern muss der Sprachunterricht umkehren. — W. Vietor, Beantwortungen des Fragebogens „Zur Methode des Sprachunterrichts" (Forts.). — H. Sweet, English views on english pronunciation. — J. Bierbaum, Bierbaums Lehrbuch der franz. Sprache.

Zs. f. vergl. Literaturgeschichte u. Renaissance-Literatur N. F. IV, 6: E. Petzet, Die deutschen Nachahmungen des Popeschen „Lockenraubes". Ein Beitrag zur Geschichte des komischen Epos in Deutschland. — J. Ettlinger, Wielands „Clementina von Porretta" und ihr Vorbild. — A. L. Stiefel, Der „Clericus Eques" des Joh. Placentius und das 22. Fastnachtsspiel des Hans Sachs. — H. Holstein, Ungedruckte Briefe oberrheinischer Humanisten. — M. Landau, Lo cunto de li cunti di Giambattista Basile a cura di Benedetto Croce. — V. Valentin, Scherer, Poetik; R. M. Werner, Lyrik und Lyriker. — Geil, Wetz, Shakespeare vom Standpunkte der vergl. Literaturgeschichte.

Zs. f. Volkskunde IV, 1: E. Veckenstedt, Vorabend und Tag St. Johannis des Täufers. — Th. Vernaleken, Mythische Volksdichtungen. — Archut, Sagen u. Schwänke aus der Provinz Pommern. — E. Priefer, Volkslieder aus der Provinz Brandenburg. — B. Hüser, Ein Schützenfestbrauch. — L. Nottrott, Aus der Provinz Sachsen.

Mélusine V, 12: H. Gaidoz, La pierre de Serpent. — J. Tuchmann, La Fascination. — Chansons populaires de la Basse-Bretagne: XXX. A. Le Braz, Un mot sur le „manuscrit" de Guinclan. XXXI. E. Ernault, La Nourrice et les Voleurs. — H. Gaidoz, Croyances et pratiques des Chasseurs; IV, dans l'Oubanghi. — J. Lévi, Les Aqueducs III. — H. Gaidoz, Les décorations V.

Germania XXXVI, 3: O. Behaghel, Zu Hans von Bühel. — A. Bartsch, Bruchstücke einer Handschrift der „Königstochter" Hans des Bühelers. — O. Behaghel, Zu Wolframs Liedern. — R. Bechstein, Karl Koppmann, Zu Walther von der Vogelweide. — F. W. E. Roth, Mittheilungen aus mittelhochdeutschen Handschriften. — R. Schmidt, Ein Bruchstück eines deutschen Cato. — Ders., Alte Ergänzungen des Alphabets. — G. Buchwald, Eine Quaestio „Quodlibetica" des Johann Fabri de Werdea aus dem Jahre 1502. — H. Hirt, Zur Metrik des altsächsischen und althochdeutschen Allitterationsverses (Schl.). — L. Fränkel, Zum Proteusmärchen und anderen wandernden Stoffen. — A. Socin, Zu den Schweizer Minnesängern. — G. Ehrismann, Drittes Paulinzeller Rennerbruchstück. — O. Behaghel, Zu Germania XXXVI, 2. — L. Schmidt, Arminius und Siegfried. — K. Steiff, Nachtrag. — O. Grillenberger, Zu R. Köhlers Abhandlung: „Mich wundert, dass ich fröhlich bin". — G. Ehrismann, Wer nicht weiss, was rechte Lieb sei. — Ders., Bibliographische Uebersicht der Erscheinungen auf dem Gebiete der germanischen Philologie im Jahre 1887.

Noord en Zuid XIV, 5: A. S. Kok, Hoe van Lennep aan zijne „Reisgenooten" kwam. — J. Prinsen, Beatrijs. — F. A. Stoett, Maziton uit Bilderdijk's 'De Waarheid en Aesopus'. — C. H. den Hertog, De leer van den samengestelden zin (Forts.). (De indeeling der bijzinnen; Onderwerpszinnen; Gezegdezinnen; Voorwerpszinnen; Bijvoeglijke zinnen.) — Verscheidenheden. Billard.

Zs. f. den deutschen Unterricht V, 11: Otto Lion, Fr. Zarncke. — Rud. Hildebrand, Vom umgelegten Rhythmus. — O. Glöde, Ueber Thiernamen im Volksmund und in der Dichtung. — E. H. Zergiebel, Zur Behandlung von Uhlands Gedicht „Der blinde König". — Fr. Branky, Die Präposition *entlang* mit dem Dativ. — H. Kamp, Zwei Aufsatzthemata aus „Emilia Galotti". — R. Löbell, Zum Kapitel: „Goethe ein grosser Nehmer" (Goethe und J. H. Merck). — O. Glöde, „Einen pfeifen". — Ders., Es ist ein Reis entsprungen. — Ders., Zur Entstehung der Lesart „Ros". — R. Sprenger, Muskate. — Ders., Zur Erzählung vom undankbaren Sohn. — Ders., Zu Gedichten Goethes. — Ders., Zu Lessings Hamburgischer Dramaturgie. — O. Behaghel, Zu Zs. V, 636. — O. Glöde, „Nägelein". — R. Sprenger, Geruhen. — G. Eschmann, Zu Zs. V, 207. — S. Feist, Zu Gunsten, von — Gnaden. — Otto Heilig, Zum deutschen Fluchwort „Henker". — Karl Krüger, Zur Berichtigung. — O. Glöde, A. Hedler, Geschichte der Heliandforschung von den Anfängen bis zu Schmellers Ausgabe. — Kleine Mittheilungen. — Zeitschriften. — Neu erschienene Bücher.

Romania 80: Th. Batiouchkof, Le Débat du corps et de l'âme (Schl.). — P. Meyer, Nouvelles catalanes inédites (Schl.). — A. Hatzfeld u. A. Thomas, Coquilles lexigraphiques (*basconette, bateuil, bérubleau, borgne, boujeau, bousure, bouteau, brairéte, bran, bresague, brutier, buyer*). —

Revue de philologie française et provençale, V, 2: L. Clédat, La circulaire ministérielle du 27 avril 1891 sur l'orthographe dans l'enseignement. — F. Araujo, L'évolution phonographique de l'*oi* français. — L. Philipon, Noël de 1721 ou 1725 en patois lyonnais. — Comptes rendus: N. du Puitspelu, Dictionnaire étymologique du patois lyonnais, et Les vieilleries lyonnaises 2ᵉ édit.; E. Langlois, Origines et sources du roman de la Rose, et De artibus rhetoricae rhythmicae. — 3. F. Araujo, L'évolution phonographique de l'*oi* franç. (Forts.). — F. Fertiault, Dictionnaire du langage populaire Verduno-Chalonnais, lettre C (Forts.). — J. Bastin, Le conditionnel en français. — P. Marchot, Textes de l'extrême nord et de l'extrême sud Wallon. — Galy, Un manuscrit perdu de contes et fableaux. — de Colleville, La Bergère, chanson de Provence.

Revue des patois gallo-romans 14. 15: Rousselot, Patois de Cellefrouin. Étude expérimentale des sons.

Franco-Gallia VIII, 12: Anzeigen: Techmer, Beiträge zur Geschichte der franz. u. engl. Phonetik u. Phonographie. — Voltaire, La siècle de Louis XIV, hrsg. v. Mayr-Bretschneider, Lectures et exercises franç. — Todeschini, Etude sur André Chénier.

Giornale storico della letteratura ital. 54 (XVIII, 3): Fr. De Simone Brouwer, Due scenari inediti del sec. XVII. — E. Sicardi, Di alcune interpolazioni fin qui sconosciute nel testo dell' „Asino d'oro" di Messer Agnolo Firenzuola. — G. Salvo-Cozzo, A proposito di una nuova pubblicazione su Giovanni Aurispa. — G. Sc. Scipioni, L'anno della nascita di Leon Battista Alberti. — Fr. Flamini, Da codici Landiani di Francesco e Giovan Mario Filelfo. — Fr. Novati, Di due poesie del sec. XIV su „La natura delle frutta". — Fr. C. Pellegrini, Leonis Baptistae Alberti Opera inedita e pauca separatim impressa, Hieronymo Mancini curante. — R. Sabbadini, C. Braggio, Giacomo Bracelli e l'umanesimo dei Liguri al suo tempo. — G. Rua, Giambattista Basile, Lo cunto de li cunti ed. Benedetto Croce, vol. I. — V. Rossi, Francesco Flamini, La lirica toscana del rinascimento anteriore ai tempi del Magnifico. — Bollettino bibliographico: Mennung, Der Bel Inconnu des Renaud de Beaujeu, in seinem Verhältniss zum Lybeaus Disconus, Carduino und Wigalois; Crane, The Exempla or illustrative stories from the Sermones vulgares of Jacques de Vitry; Della Giovanna, Il Pecorone di Ser Giovanni Fiorentino; Lamma, Le rime di Matteo Correggiaio (Scelta di curiosità lett. 241); Tullia d'Aragona, Le rime ed. a cura di Enr. Celani (Scelta etc. 240); Annali di Gabriel Giolito de' Ferrari; Tasso, opere minori in versi. Ed. critica a cura di Ang. Solerti; Albertazzi, Romanzieri e romanzi del cinquecento e del seicento; Imbert, Il „Bacco in Toscana" di Francesco Redi e la poesia ditirambica; Favaro, Galileo Galilei e suor Maria Celeste; Steiner, Cristoforo Colombo nella poesia italiana; Roberti, Il cittadino Ranza; Luzio, Francesi e Giacobini a Mantova dal 1797 al 1799; Moroncini, Studio sul Leopardi filologo; Carta, Codici, corali e libri a stampa miniati della Biblioteca Nazionale di Milano; Pitrè, Canti popolari siciliani raccolti ed illustrati etc. 2ª ed. — Comunicazioni ed appunti: V. Rossi, Nuovi documenti su Giovanni Andrea dell'Anguillara. — L. Frati, Frammento di un cod. musicale del sec. XIV. — P. de Nolhac, Un ms. de lettres de Pétrarque. — Ders., Le Tite-Live de Pétrarque.

Il Propugnatore IV, 22. 23: L. A. Bresciani, Intorno a una canzone di Fra Guittone d'Arezzo. — C. e L. Frati, Indice delle carte di Pietro di Bilancioni. Contributo alla Bibliografia delle rime volgari dei primi tre secoli. — G. Vanzolini, „La Dragha de Orlando" di Francesco Tromba. — A. Belloni, Di una poesia anonima del sec. XVII. — A. Giovanelli, Sul disdegno di Guido Cavalcanti. — A. Tambellini, Il codice Dantesco „Gradenighiano". — A. Solerti, La Galatea di Alberto Lollio. — A. Medin, I Distici sulla natura delle frutta.

Rivista critica della letteratura italiana VII, 5: G. Chiarini, F. Gilbert De Winckels, Vita di Ugo Foscolo con prefazione del cav. prof. F. Trevisan. — V. Caravelli, J. Carini, L'Arcadia dal 1690 al 1890: memorie Storiche. — A. Zenatti, Cinque poesie spagnuole attribuite a Galeotto del Carretto. — G. Giannini, Luigi Pellegrini, Di alcuni paesi della Montagna Lucchese, note illustrative. — Bollettino bibliografico: L. Padrin, Una disputa sull' anno in che nacque Alb. Mussato. — E. Lamma, Le rime di Matteo Correggiaio. — W. Söderhjelm, La dama sanza mercede. — Comunicazioni: T. Casini, Di un' ode latina di Ludovico Ariosto. — F. Torraca, Il „sanguinoso mucchio" (Dante, Inf. XXII, 43—44).

Literar. Centralblatt 51: Gelbke-Boyle, Die englische Bühne zur Zeit Shakespeares. — Heitmüller, hamburg. Dramatiker zur Zeit Gottscheds u. ihre Beziehungen zu ihm. — Schwarz, Reste des Wodankultus in der Gegenwart. — Herrmanowski, Die deutsche Götterlehre u. ihre Verwertung in Kunst und Dichtung. — 52: De la Broise, Bossuet et la Bible. — Stimmer's Comedia. Hrsg. v. Oeri. — 53: Risop, Zur Geschichte der franz. Konjugation auf *-ir*. — Briefe Friedrich Leopolds Grafen zu Stolberg. Hrsg. v. Helinghaus. — 1: Lefmann, Franz Bopp. — Gaster, Chrestomathie roumaine. — Meyer, Die eddische Kosmogonie. — Kingsley, Alton Locke, Schneider u. Dichter.

Deutsche Literaturzeitung 49: Toischer, Wolkan, Böhmens Antheil an der deutschen Litteratur des 16. Jhs. — Szamatólski, Schröder, Jac. Schöpper von Dortmund u. seine deutsche Synonymik. — Tobler, Is. del Lungo, Beatrice nella vita e nella poesia del sec. XIII. — 50: Hübner, Holder, Altceltischer Sprachschatz. — Kraus, Müllenhoff, Beovulf. — Ders., Sarrazin, Beovulfstudien. — v. Weilen, Trautmann, Oberammergau u. sein Passionsspiel. — Heyne, Schultz, Das höf. Leben zur Zeit d. Minnesinger. — 51: Sauer, Litzmann, Hölderlins Leben. — Breul, Erlanger Beiträge zur engl. Philologie 2. 3. 4. 8. Heft.

Göttingische gelehrte Anzeigen 21: Behrens, Etienne, La langue franç. depuis les origines jusqu'à la fin du XIe siècle.

Zs. f. die österr. Gymnasien II. 10 u. 11: J. J. Ammann, Der ursprüngliche Druck des Jorig Pleyerschen Liedes auf den Tod Kaiser Maximilians I. — R. M. Werner, Tupetz, Geschichte der deutschen Literatur. — A. v. Weilen, Vierteljahrschrift für Literaturgeschichte, Bd. II u. II'. — J. Schmidt, Lehmann, Der deutsche Unterricht. — K. Tomanetz, Neumann, Anleitung zur Abfassung deutscher Aufsätze: Paukstadt, Entwürfe zu deutschen Aufsätzen. — A. Hauffen, Minor, Schiller. — O. Walzel, Hildebrand, Aufsätze und Vorträge. — G. Burghauser, Tumlirz, Deutsche Grammatik für Gymnasien.

Historisches Jahrbuch XII, 4: Nordhoff, Jellinghaus u. die Heimat des Heliand.

Zs. f. die Geschichte des Oberrheins N. F. VI, 4: Schulte, Witte, Deutsche und Keltoromanen in Lothringen; Nebert, Zur Geschichte der Speyerer Kanzleisprache.

Philologische Monatshefte 27, 7—10: G. Schneege, Goethes Verhältniss zu Spinoza u. seiner philosophischen Weltanschauung.

Mansfelder Blätter V: Ein lateinisches Schulgespräch über das Schmaräkel-Kegelspiel aus dem Jahre 1669, neu hrsg. v. Heineck, ins Deutsche übertragen v. H. Grössler. — H. Grössler, Dritte Nachlese von Sagen und Gebräuchen der Grafschaft Mansfeld.

Turicensia. Beiträge zur zürcherischen Geschichte 1891: J. Bächtold, Bodmers Tagebuch (1752—1782). F.

Allgemeine konservative Monatsschrift 48, 12: E. F. Wyneken, Die deutsche Literatur u. die Unsittlichkeit. — Xanthippus (Fr. Sandvoss), Ein niederländisches Sittenbuch des 14. Jh.'s (Die boec van seden, ed. Suringar 1891). F.

Blätter f. literarische Unterhaltung 1891, 44: Th. Paur, Zur Dante-Literatur (K. Bertrands Verdeutschung). — A. Schlossar, Hoffmanns von Fallersleben Werke. — K. Sallmann, Die Volksausgabe von Luthers Werken. — B. Münz, Aus Robert Hamerlings Nachlass. — 45: Ad. Schroeter, Aus der neuesten Philologie (Herrmanowski, Die deutsche Götterlehre u. ihre Verwerthung in Kunst u. Dichtung; Kauffmann, Deutsche Mythologie; J. H. Becker, Die Zwillingssage als Schlüssel zur Deutung urzeitlicher Ueberlieferung; Odinga, Benedikt Gletting; Bluhm, Autobiographisches in Dickens „David Copperfield"). — (M. Thümmig,) Ausländische Urtheile über neue Erscheinungen der deutschen Litteratur. — 46: G. Diercks, Spanische Literatur (Calderons ausgewählte Schauspiele, erläutert v. Pasch, I; J. Verdaguers Catalanische Lieder, deutsch von Commer). — 47: W. Buchner, Aus der jüngsten Goethe-Literatur (K. Heinemann, Goethes Mutter; Goethes Gespräche, hrsg. von v. Biedermann). — 48: L. Fränkel, Von den Nibelungen zu Wilhelm Hauff. — R. Waldmüller, Zur Poetik (S. Mehring, Deutsche Verslehre; F. Wehl, Dramaturgische Bausteine). — Im Feuilleton: Referate über Bächtold, Mörike-Storm-Briefwechsel, u. Ph. Melanchthons Declamationes edidit Hartfelder. 49: Ad. Brieger, Zur deutschen Grammatik: G. Wustmanns „Allerhand Sprachdummheiten". — Th. Paur, Zur Dante Literatur (Philalethes' Verdeutschung in neuer Ausgabe). — (M. Thümmig), Ausländische Urtheile über neue Erscheinungen der deutschen Literatur. — 50: G. Portig, Zur Methodik der Literaturgeschichte (an W. Wetz, Ueber Literaturgeschichte, anknüpfend). — 51: L. Fränkel, Mich. Bernays' Revision der Schlegel-Tieck'schen Shakespeare-Uebersetzung in neuer Gestalt. F.

Deutsche Revue December: J. Schwabe, Goethes Enkel.

Die Nation 8: A. Gildemeister, Allerhand Sprachdummheiten. — 10: H. Steinthal, Das junge Deutschland. — S. Günther, Von der deutsch-italienischen Sprachgrenze.

Schweizerische Rundschau 12: Ferd. Vetter, Peter Imbaumgarten von Meiringen, der Pflegling Goethes.

Stimmen aus Maria-Laach 42, 1: W. Kreiten, Blasius Pascal. Ein Charakterbild. I. — A. Baumgartner, Der amerik. Dichter Edg. E. Poe.

Beilage zur Allg. Zeitung 267: M. Landau, Theodor Körner in Italien. — A. Reeckner, Die poetische Gerechtigkeit. — 270: J. E. Wustmann, Allerhand Sprachdummheiten. — 274: K. Daniel, Die Gräfin La Fayette. — 278: M. Koch, Aus der neuern Hans Sachs-Literatur. — 282: R. Meringer, Specialforscher und Sprachwissenschaft. — E. Dannheisser, Wetz, Ueber Literaturgeschichte. 286: W. Golther, Zur german. Mythenforschung. — 289: E. Haug, Ein Beitrag zur Biographie J. K. Lavaters. — Günther, Deutsche Sprachreste in Süd irol u. an der Grenze Italiens. — 290. 293. 294: G. Hirzel, Briefe Ernst Moritz Arndts an Georg Andreas Reimer. — 292: Friedrich Hebbel als Politiker.

Strassburger Post 331. Morgenausgabe: E. Martin, Arnolds Pfingstmontag u. die elsässische Dialektpoesie.

Wissenschaftl. Beilage der Leipziger Zeitung 138—140: Leonh. Lier, Die Weimarische Hoftheatergesellschaft in Leipzig im Jahre 1807. — H. v. Kleists zeitgenössische Stellung. — Matthias, Die Hölle in der volksthümlichen Ueberlieferung.

Nationalzeitung 41, 627: K. Fr(enzel), Der Dichter des Gil Blas. III. F.

Zeitung f. Literatur, Kunst u. Wissenschaft des Hamburg. Correspondenten December: K. Lentzner, Engl. Volksspiele im 17. Jh.

Neue freie Presse 9753: B., Frau Rath (angelehnt an K. Heinemann, Goethes Mutter). — 9773: J. Minor, Zum Geburtstage Schillers (je ein Brief von Schiller und seiner Wittwe). — 9774: A. v. Weilen, Die Martinsgans (besonders über W. Spangenbergs „Ganßkönig"). F.

Berliner Tageblatt 20, 545: L. Geiger, Wie ein Franzose deutsche Literatur lehrt (A. Bossart, Histoire abrégée de la littérature allemande, Paris 1891). F.

The Academy 1021: Le Misanthrope ed. Markheim. — The new Engl. Dictionary, vol. II. C—D. — Skeat, Etym. of dismal. — 1022: E. Scherer, Essays on English literature; transl. by Saintsbury. — Skeat, Chaucer's ballade in the legend of good women. — Chance, The etym. of dismal. — 1023: Collins, The Study of English literature. — Skeat, The etymol. of dismal.

The Athenaeum 3345: Tilley, The early editions of Rabelais.

The Nineteenth Century 178: J. W. Hales, Milton's Macbeth. — J. St. Blackie, Shakespeare and Modern Greek. F.

Dialect Notes. Publ. by the American Dialect Society. Part III: O. F. Emerson, The Ithaca Dialect (S. 85—174).

Revue critique 50: Berinski, Système de phonétique. — Kelle, Les psaumes de Notker. — Herrmann, Albert d'Eyb, Le livre du mariage et les drames traduits. — Le Breton, Le roman au XVII[e] s. — La Fontaine, Œuvres VIII. — Vetter, Zurich et la littérature anglaise; Les Discours des peintres. — Hirzel, Wieland et les Kuenzli. — Woelfflin, Gessner. — Litzmann, Lettres d'Hoelderlin. — Ehwald, Lassberg et les Grimm. — Hewett, Goethe, Hermann et Dorothée. — Sauer, Uz. — 51: Paul, Philologie germanique. — L. Geiger, Annuaire de Goethe; Almanach des muses de 1806; Poésies berlinoises. — Ellinger, Le Faust de Voss. — 52: Ellinger, Les épigrammes de J. J. Ewald. — Brockhaus, Th. Körner. — De Jauzé, Etude et récits sur Alfred de Musset.

Rev. pol. et litt. 20: F. Brunetière, Les Epoques du théâtre français. (Erster von 15 Vorträgen, die im Odéon gehalten werden und sämmtlich in der Revue erscheinen sollen; dieser erste behandelt den Cid, und der geistreiche und gelehrte Verfasser weiss dem Gegenstand manche neue Seite abzugewinnen.) — 21: F. Brunetière, Forts. (Le Menteur). — Im Courr. litt.: (E. Faguet), Stendhal par E. Rod und Mirabeau p. Mézières. — 22: F. Brunetière, Forts. (Rodogune). — Bericht über die im Théâtre franç. aufgeführte Bearbeitung der „bezähmten Widerspenstigen" von Delair. — Die Abtheilung „Nouvelles de l'étranger" beschäftigt sich seit einiger Zeit viel mit neuester deutscher Literatur, zumeist um nochmals abzuthun, was in Deutschland durch die Kritik bereits gerichtet ist, während der Berichterstatter glauben machen will, es finde allgemeinste Anerkennung. Es scheint, auch die Revue bleue hat Leser, die solche Gehässigkeit für Forderung des öffentlichen Anstands halten. — 23: F. Brunetière, Forts. (L'École des Femmes). — 24: Ders., Forts. (Andromaque). — T. de Wyzewa, Un romancier naturaliste allemand. M. Théodore Fontane.

Compte rendu du congrès scientifique international des catholiques tenu à Paris du 1[er] au 6 avril 1891. (Paris, Picard.) Enth. u. a.: Rousselot, La méthode graphique appliquée à la recherche des transformations inconscientes du langage. — Koschwitz, La phonétique expérimentale et la philologie franco-provençale. 24 S.

Atti dell' Ateneo di scienze, lettere ed arti di Bergamo X, 1: A. Pesenti, Ricerche sul motto proverbiale „Non è più il tempo di Bartolomeo da Bergamo".

Neu erschienene Bücher.

Cosquin, Emmanuel, L'origine des contes populaires européens et les théories de M. Lang. Mémoire présenté au congrès des traditions populaires de 1889. Paris, Bouillon. fr. 1. Extrait des Annales économiques.

Palmgren, Fr., Om åskådningen vid undervisningen i moderna språk vid de allmänna läroverken. Särtryck ur Pedagogisk Tidskrift 1891, Niende häftet.

Bellermann, L., Schillers Dramen. Beiträge zu ihrem Verständniss. 2 Theile. Berlin, Weidmann. VIII, 500 S. 8. M. 9.

Bergreihen. Ein Liederbuch des XVI. Jahrhunderts. Nach den vier ältesten Drucken von 1531, 1533, 1536 und 1537 hrsg. von John Meier. Halle, Niemeyer. XVI, 122 S. 8. M. 1,20. (Neudrucke Nr. 99—100.)

Brahm, Otto, Schiller. Band II, erste Hälfte. Berlin, Hertz. 311 S. 8. M. 3,60.

Briefe Friedrich Leopolds Grafen zu Stollberg und der Seinigen an Johann Heinrich Voss. Nach den Originalen der Münchener Hof- u. Staatsbibliothek. Münster i. W., Aschendorff. VIII, 524 S. 8.

Büdinger, M., Don Carlos' Haft und Tod, insbes. nach den Auffassungen seiner Familie. Wien, Braumüller. M. 8.

Bugge, S., Norges Indskrifter med de aeldre Runer. Udgivne for det Norske historiske Kildeskriftfond. 1. Heft. Christiania. 48 S. 4.

Cremer, W., Kein Fremdwort für das, was deutsch gut ausgedrückt werden kann. Der gegenwärtige Stand des Kampfes für die Reinheit der deutschen Sprache. Hannover-Linden, Manz & Lange, VII, 64 S. 8. M. 1,50.

Düntzer, H., Erläuterungen zu den deutschen Klassikern. Heft 84 u. 85. Uhlands Dramen u. Dramenentwürfe. Leipzig, Wartig. 351 S. 8. à M. 1.

Enikel. Jansen Enikels Werke, hrsg. von Ph. Strauch. 1. Abth. Die Weltchronik. Hannover, Hahn. VIII, 596 S. gr. 4. M. 20. (Monumenta Germaniae scriptorum qui vernacula lingua usi sunt, III. 1.)

Fischer, H., Beiträge zur Literaturgeschichte Schwabens. Tübingen, Laupp. VII, 246 S. 8. M. 4.

Friedrich, J. [Mähliss], Der Glaube Schillers. 2. Theil zu „Der Glaube Goethes und Schillers". Halle, Kaemmerer. III, 99 S. 8. M. 2.

Genthe, A., Deutscher Slang. Eine Sammlung familiärer Ausdrücke und Redensarten. Strassburg, Trübner. XV, 73 S. 8. M. 1,20.

Goethes Werke, Weimarer Ausgabe. Bd. 4, 9, 46 (Gedichte; Laune der Verliebten, Mitschuldige, Geschwister, Wette, Romeo und Julia, Mahomet, Tancred; Winckelmann, Philipp Hackert.)

Gudrunlied, das. Neuhochdeutsche Bearbeitung von W. Hübbe. Hamburg, Herold. II, 120 S. 8. M. 1,20.

Hellmann, G., Meteorologische Volksbücher. Ein Beitrag zur Geschichte der Meteorologie und zur Kulturgeschichte. Berlin, Paetel. 53 S. 8. M. 1.

Holub, J., I. Der Name „Germani" in Tacitus' Germania. 2. Tungri — ein gallischer Stamm. II. Der erste Germane wurde auch nach dem Zeugnisse des Tacitus aus der Esche gebildet. Freiwaldau, Titze. 25 S. gr. 8. M. 0,80.

Kühnel, P., Die slavischen Orts- und Flurnamen der Oberlausitz. Gesammelt und erklärt. Leipzig, Köhler. Heft 2. Sonderdruck. 84 S. M. 2.

Küchler, C., Nordische Heldensagen. Aus dem Altisländischen üb.rsetzt und bearbeitet. Bremen, Heinsius. III, 264 S. 8. M. 3.

Nabert, H., Karte der Verbreitung der Deutschen in Europa. Im Auftrag des deutschen Schulvereins u. unter Mitwirkung von R. Bökh dargestellt. 1:925000. 5. und 6. Section. Glogau, Flemming. à M. 3.

Schröder, Rich., Die deutsche Kaisersage. 28 S. 4. (Heidelberger Prorectoratsrede.)

Vondel, J. van den, Werken. Uitgeg. door J. van Lennep. D. XVIII. 1656—1657. Salmoneus — Koning Davids harpzangen. Leiden, Sijthoff. 12, 292 S. 8.

Wörterbuch, etymologisches, der deutschen Sprache. nach eigenen neuen Forschungen von Karl Faulmann. Halle, Karras. Heft 1. 40 S. 8. M. 1,20. (Vollständig in 10 Heften. Kluge mag vor dem Nebenbuhler zittern, wenn er etwa folgenden Artikel liest: Aar, .. stammt von verschiedenen Wörtern, indem ndl. *arend* dem a. *arunti*, an. *ærundi* „Botschaft", a. *aro* dem ag. *earh* „schnell fliehend", an. *arwar* „Pfeil" entspricht, beide beruhen auf der W. eines st. Zw. *erhan* „erregt sein", von dessen W. .... l. *hircus* [verwandt mit l. *cervus*] gebildet ist etc.!!!)

Bradshaw, J., Gray's Poems ed. with introduction and notes. New York. Macmillan.

Collins, J. C., The Study of English Literature: A Plea for its Recognition and Organisation at the Universities. Gr. 8vo, pp. 190. Macmillan. 4/6.

— —, Illustrations of Tennyson. Gr. 8vo, pp. 190. Chatto and Windus. 5/

Cosijn, P. J., Aanteekeningen op den Béowulf. Leiden, Brill. 32 S. 8.

Erdmann, A., Ueber die Heimat u. den Namen der Angeln. Upsala, Lundström. 119 S. gr. 8. M. 3.

Logeman, H., L'inscription anglo-saxonne du reliquaire de la vraie croix au trésor de l'église des SS. Michel-et-Gedule à Bruxelles. London, Luzac & Co. 31 S. 8.

Lounsbury, T. R., Studies in Chaucer. His Life and Writings. 3 vols. 8vo, pp. 1,510. Osgood, McIlvaine & Co. 42/

Pope, A., Poetical Works. New ed. in 3 vols. Revised by G. R. Dennis. With Memoir by John Dennis. Vols. 1 and 2. Aldine ed. 12mo, pp. 306. Bell & Sons. 2/6

Steffler, G., The Sege of Jerusalem. Nach dem Bodl. Ms. Laud. F. 22 (656) hrsg. Marburg, Elwert. 16 S. 4. M. 1.

Verity, A. W., Milton: Arcades and Comus, ed. New York, Macmillan.

Aubigné, T. A. d', Œuvres complètes de Théodore-Agrippa d'Aubigné. Publiées pour la première fois d'après les manuscrits originaux par MM. Eug. Réaume et de Caussade, accompagnées de notices biographique, littéraire et bibliographique, de notes et variantes, d'une table des noms propres et d'un glossaire, par A. Legouëz. T. 5. In-8, III-404 p. et portrait. Paris, Lemerre. fr. 10.

Avolio, Corrado, Del valore fonetico del digramma *ch* nel vecchio siciliano. Palermo. 33 S. 8. S.-A. aus Archivio stor. sic. N. S. XV.

Bello, D. A., Gramática de la lengua castellana destinada al uso de los Americanos. Edicion hecha sobre la última del autor con extensas notas y con copioso indice alfabético de D. Rufino José Cuervo. Paris, Roger & Chernoviz. VIII, 364 u. 112 S. 8. [Zu empfehlen.]

Benoit, C., Les Origines historiques du roman de Paul et Virginie, de Bernardin de Saint-Pierre. In-8, 12. Nancy, impr. Berger-Levrault et Cᵉ. Extrait des Annales de l'Est.

Bosurgi, Dem. L'umerismo nelle poesie di Giuseppe Giusti. Genova. 16 S 8. (Aus Ateneo ligure Juli—Sett. 1891).

Browning, O., Dante: His Life and Writings. 12mo, p. 102. Swan Sonnenschein. 2/6

Brunetière, F., Histoire du théâtre français. Conférences du jeudi au théâtre national de l'Odéon. Les Epoques du théâtre français. „Première conférence: le Cid". In-18 jésus, 28 p. Paris, impr. Chamerot.

— —, Histoire du théâtre français. Conférences du jeudi au théâtre national de l'Odéon. Les Epoques du théâtre français. „2ᵉ conférence: le Menteur"; „3ᵉ conférence: Rodogune". 2 brochures in 18 jésus de 24 p. chacune. Paris, impr. Chamerot.

Capitoli della prima compagnia di disciplina di san Nicolo in Palermo del sec. XIV in volgare siciliano, pubbl. per la prima volta da un codice della Bibl. Naz. di Palermo con illustrazioni storico-letterarie e filologiche dal Dr. Giac. de Gregorio. Palermo, Clausen. 43 S. 8.

Carlo Mainetto. Firenze. Per le nozze Oddi-Bartoli. (Hrsg. L. Gentile; Fragm. eines tosc. Gedichts des 14. Jh.'s über die Jugend Carls des Grossen.)

Commedia di Pidinzuolo, nuovamente composta in laude di papa Leone X ed in sua presenza recitata in Roma [con prefazione di Curzio Mazzi]. Siena. 35 S. 16. Bibl. popol. senese del sec. XVI. 3.

Consoli, Santi, fonologia latina esposta secondo il metodo scientifico. 2. ed. Mailand, Hoepli. VII, 205 S. 32.

Corneille, P., Le Cid, tragédie. Nouvelle édition, conforme au dernier texte revu par Corneille avec toutes les variantes, une notice sur la pièce, un commentaire historique, philologique et littéraire, et l'analyse du drame de Guillem de Castro „la Jeunesse du Cid", par Gustave Larroumet. In-12, 167 p. Paris, Garnier frères.

Dante, La Divina Comedia. Con Commenti secondo la Scolastica del P. Gioachino Berthier. Lief. 1. Freiburg i. Schw., Friesenhahn. M. 2.

Dante's göttliche Komödie in 125 Bildern, nebst erläut. Texte von B. Schuler. (Volksausg.) (Photolith. Abzüge der alten unveränd. Originale.) München, Schuler. XXIII, 152 S. Fol. M. 25. Abzüge auf Kupferdr.-Papier in Mappe M. 50. Textbuch allein XXII, 152 S. gr. 4. M. 7.

— Dasselbe. Bilder in Heliograv. mit China-Unterlage. Fol. M. 250.

Darmesteter, Arsène, Cours de Grammaire Historique de la langue française. Première Partie. Phonétique. Publiée par les soins de M. Ernest Muret. Paris, Delagrave. In-12. fr. 2.

Denis, J., Essais sur la littérature morale et politique du XVIIᵉ siècle. In-8, 41 p. Caen, Delesques. Extrait des Mémoires de l'Académie nationale des sciences, arts et belles-lettres de Caen.

Di Giacomo, cronaca del teatro San Carlino; contributo alla storia della scena dialettale napoletana (1738—1884); relazione al ministro d' instruzione pubblica d'Italia. Napoli, S. Di Giacomo. 299 S. 4 fig.

Donati, Girol., Dieci ballate amorose di Rosello Roselli. Perugia. 18 S. 18. [Ms. Riccardiane 1098.]

Faguet, E., Dix-septième siècle. Etudes littéraires. (Corneille, Pascal, Molière, La Rochefoucauld, La Fontaine, Racine, Boileau, Bossuet, Mᵐᵉ de Sévigné, Fénelon, Mᵐᵉ de Maintenon, La Bruyère, Saint-Simon.) 10ᵉ édition. In-18 jésus, VIII, 481 p. Paris, Lecène, Oudin et Cᵉ. fr. 3,50. Nouvelle Bibliothèque littéraire.

— —, Dix-huitième siècle. Etudes littéraires. (Pierre Bayle, Fontenelle, Le Sage, Marivaux, Montesquieu, Voltaire, Diderot, J. J. Rousseau, Buffon, Mirabeau, André Chénier.) 11ᵉ édition. In-18, XXX, 537 p. Paris, Lecène, Oudin et Cᵉ. fr. 3,50. Nouvelle Bibliothèque littéraire.

— —, Dix-neuvième siècle. Etudes littéraires. (Chateaubriand, Lamartine, Alfred de Vigny, Victor Hugo, A. de Musset, Th. Gautier, P. Mérimée, Michelet, George Sand, Balzac.) 10ᵉ édition. In-18 jésus, XII, 456 p. Paris, Lecène, Oudin et Cᵉ. fr. 3,50. Nouvelle Bibliothèque littéraire.

Fertiault, F., Dictionnaire du langage populaire Verduno-Chalonnais (Saône-et-Loire). Première livraison. Paris, Bouillon. fr. 2,50.

Formont, M., Le Véritable Génie de Dante. In-8, 36 p. Amiens, impr. Piteux frères. Extrait de la Revue de la Société des études historiques.

Franklin, A., La Vie privée d'autrefois. Arts et Métiers, Modes, Mœurs, Usages des Parisiens du XIIᵉ au XVIIIᵉ s., d'après des documents originaux ou inédits. In-18 jésus, XI, 316 p. et grav. Paris, Plon, Nourrit et Cᵉ.

Gouvenain, L. de, Le Théâtre à Dijon (1422—1790). In-4, 175 p. Dijon, imp. Jobard. Extrait du t. 11 des Mémoires de la commission des antiquités de la Côte-d'Or.

Keller, O., Lateinische Volksetymologie und Verwandtes. Leipzig, Teubner. X, 387 S. M. 10.

La Fayette, Mᵐᵉ de, La Princesse de Clèves. In-16, VII, 240 p. Paris, Flammarion. 60 cent. Auteurs célèbres, nᵒ 202.

La Fontaine, Fables. Publ. par D. Jouaust. Avec une préface de Paul Lacroix. 2 vol. T. 1, XXXVII, 247 p.; t. 2, 312 p. Paris, Flammarion. fr. 6. Nouvelle Bibliothèque classique des éditions Jouaust.

Leopardi, Giac., Epistolario, racc. e ord. da Prospero Viani. 5ᵃ ristampa ampliata e più compiuta. Firenze, Le Monnier. 3 voll. IV, 569; 521; 447 p. L. 12.

Padrin, L., Una disputa sull'anno in che nacque Albertino Mussato. Padova. Angelo Draghi. 14 p. 8.

Paris, Gaston, Le juif errant en Italie. Paris, Bouillon. In-4. fr. 1,25. Extrait du Journal des Savants.

Polacz, Marco, Di un sirventese-discordo di Bonifazio Calvo. Genova. 21 p. 8. (Aus Giornale ligustico XVIII.)

Poesie popolari italiane del sec. XV [pubbl. da Guglielmo Volpi]. Verona, Donato Tedeschi e figlio. 18 p. 16. Aus Bibl. delle scuole ital. IV, 3.

Poésies hébraïco-provençales du rituel israélite comtadin. Traduites et transcrites par S. M. dom Pedro II d'Alcantara, empereur du Brésil. In-16, XIV, 61 p. Avignon, Seguin frères.

Ponta, M. G., Orologio dantesco e tavola cosmografica, per cura di Carmine Gioia. Città di Castello, S. Lapi. 124 p. 2 Taf. L. 2,50.

Scheffler, Ludw. v., Michelangelo. Eine Renaissancestudie. Altenburg, Geibel. VIII, 227 S. gr. 8. M. 4.

Texte Macedo-Româno. Basme ši poesii poporale de la Crušova, culese de Dr. M. G. Obedenaru, publicate după manuscrisele originale, cu un glosar complet, de Prof. J. Bianu. Bucarest. IX, 388 p. 8. (Publ. der Rumän. Akademie.)

Uchard, Bern., Les lamentations d'un pauvre laboureur de Bresse. Poème en patois bressan du XVIIe siècle, édité avec une introduction et un glossaire par Ed. Philipon. Paris, H. Welter. 50 p. 8.

Villehardouin, G. de, La Conquête de Constantinople. Texte et traduction nouvelle, avec notice, notes et glossaire par Emile Bouchet. 2 vol. In-8. T. 1, X, 475 p.; t. 2, 443 p. Paris, Lemerre.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

F. Jonas bereitet eine Gesammtausgabe der Briefe Schillers vor; dieselbe wird im Verlage der Deutschen Verlagsanstalt in Stuttgart erscheinen und sechs bis sieben Bände zu je dreissig Bogen umfassen.

Der sechste Theil der Schriften der Goethe Gesellschaft wird enthalten: Beiträge zur Geschichte des Weimarer Hoftheaters.

Prof. M. Heyne in Göttingen hat einen Ruf als Director des Germanischen Museums in Nürnberg abgelehnt.

† zu Berlin am 13. December Geh. Rath Gustav von Loeper, der bekannte Goetheforscher (geb. 27. Sept. 1822).

Abgeschlossen am 8. Januar 1892.

Vorschlag.

Um bei sprachwissenschaftlichen Darstellungen die Zweideutigkeit des Zeichens = zu vermeiden, hat man vor einiger Zeit begonnen sich des Zeichens >, in dieser oder der umgekehrten Stellung, zu bedienen. Doch geben ihm die Einen den entgegengesetzten Werth als die Andern: die Einen schreiben: (ital.) *cuore* > (lat.) *cor* oder *cor* < *cuore*, die Andern *cuore* < *cor* oder *cor* > *cuore*. Beides findet sich innerhalb derselben Zeitschrift, desselben Buches (z. B. in Pauls Grundriss bei Kluge und Behaghel). Es ist hohe Zeit dass diesem Uebelstande gesteuert werde; wir müssen uns für eine von den beiden Gebrauchsweisen entscheiden. Ich glaube dass die den Vorzug verdient nach welcher das Jüngere an die offene, das Aeltere an die spitze Seite des Zeichens gestellt wird; denn von unsern Geschlechtstafeln und den verschiedenartigsten wissenschaftlichen Veranschaulichungen her sind wir gewohnt die Entwickelung durch die Divergenz wiedergegeben zu sehen. So hat man schon vor langer Zeit bei lautgeschichtlichen Erörterungen die Klammer } oder > angewendet, von der > nur eine Abart ist. Auch die mathematische Geltung des Zeichens stimmt dazu; das Grössere steht doch zum Kleineren, nicht das Kleinere zum Grösseren im Verhältniss des Gewachsenen. Schliesslich wird in der Sprachwissenschaft das Zeichen > nicht bloss, auf doppelte Weise, in diesem einen Sinne angewendet, sondern noch in manchem andern, und das sogar nebeneinander (z. B. von Ch. Bartholomae in den Indog. Forsch. I, 300 ff.: *ὄνομα* > *ὀνόματος*, ksl. *agnę* > lat. *ăgnus*, *γ* > *h* u. s. w.). Solches kann doch am allerwenigsten geduldet werden.

H. Schuchardt.

Von Ende Januar lautet meine Adresse: Heidelberg, Hauptstrasse 73.

F. Neumann.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Heidelberg, Rohrbacherstr. 51), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG. Preis halbjährlich M. 5.50.

XIII. Jahrgang. Nr. 2. Februar. 1892.

Grundriss der germanischen Philologie herausgegeben von H. Paul. 1. Band, 5. und 6. Lieferung. Strassburg, Trübner. 1890/1.

Nachdem vor Kurzem der erste Band dieses Werkes vollständig geworden ist, sollen als Fortsetzung früherer Anzeigen die zwei letzten Lieferungen besprochen werden.

Den grössten Theil der fünften Lieferung nimmt die Geschichte der englischen Sprache ein, bearbeitet von F. Kluge, unter Mitwirkung von D. Behrens (für die französischen Elemente des Englischen) und von E. Einenkel (für die Syntax, wo französischer Einfluss ebenfalls stattgefunden hat). Diese Theilung der Arbeit kann man nicht geradezu missbilligen, da von einem Germanisten genaue Kenntniss einer romanischen Sprache nicht zu verlangen ist und die betreffenden Kapitel von Fachmännern wohl besser behandelt werden konnten; auch ist anzuerkennen, dass die Syntax überhaupt, wenn auch nur theilweise, in Behandlung gezogen worden ist, was bei der englischen Sprache noch nöthiger war als bei andern. Aber da diese trotz ihrer complicirten Geschichte eine Einheit, ein lebendiges Ganzes ist und die beiderlei Bestandtheile nicht immer auseinander gehalten werden können (am wenigsten bei der Wortbildung, die freilich nicht zur Darstellung gekommen ist), so ist es doch nicht ganz natürlich, dass diese Sprache nun von drei Händen bearbeitet werden musste. Wenn wir vollends hören, dass Kluge die zuerst von ihm übernommene Geschichte der altenglischen Literatur nachträglich abgelehnt hat (wodurch der Fortgang des zweiten Bandes verzögert worden ist), so sehen wir darin wieder eine der heutigen Richtung wissenschaftlichen Betriebes zwar entsprechende, aber zu weit gehende und nicht ganz erfreuliche Theilung der Arbeit. Uebrigens wollen wir daraus, sowie aus der Ungleichmässigkeit der Behandlung auch anderer Theile des Grundrisses, weder dem Herausgeber noch den Bearbeitern der einzelnen Gebiete einen Vorwurf machen; denn diese Uebelstände waren nach der ganzen Anlage des Unternehmens kaum zu vermeiden, und schliesslich wird man zufrieden sein müssen, wenn nur Alles, was geboten wird, für sich betrachtet gut ist. Dieses Urtheil gebührt denn auch vor Allem der Hauptleistung von Kluge, sowohl dem einleitenden Kapitel über die äussere Geschichte der englischen Sprache, die verschiedenen Bestandtheile des Wortschatzes und die Entstehung der Schriftsprache, als der Geschichte der einzelnen Laute, welche für einen 'Grundriss' nur fast zu ausführlich ist. Dass die Flexion verhältnissmässig sehr engen Raum einnimmt, entspricht dem geschichtlichen Thatbestand, der ja hier nur Verluste, keine Neubildungen zu verzeichnen gibt.

Dass neben der Geschichte der Schriftsprachen, beziehungsweise der ältern Dialekte, die lebenden Mundarten wenigstens als Anhang eine Stelle fanden, war zu erwarten, zumal da die Erforschung und Darstellung dieses Gegenstandes gegenwärtig so lebhaft betrieben wird. Wegener, der über denselben ein einleitendes Kapitel geschrieben hat, geht besonders darauf aus, die mannigfachen Abstufungen zwischen Schriftsprache und Volkssprache hervorzuheben, die innerhalb der verschiedenen socialen Kreise und Schichten bestehen, sowohl nach der leiblichen als nach der geistigen Seite, abhängig von den verschiedenen Graden der intellectuellen und moralischen Bildung und den Arten des Verkehrs. Auch die Umgangssprache der Gebildeten unterscheidet sich landschaftlich von der Schriftsprache, und zwar nicht nur in Laut und Betonung, sondern auch in Wortgebrauch und Satzform. Mischungen und Uebergangsformen entstehen auch durch das Bestreben der untern Schichten grossstädtischer Bevölkerung, im Verkehr mit den höhern sich der Schriftsprache oder der Sprache der Gebildeten anzunähern, was doch nur unvollkommen gelingt. Erst weiterhin sind zu unterscheiden die Sprache kleinerer Städte und die der rein ländlichen Bevölkerung, an welche man bei Mundarten zunächst denkt. Wegener gibt dann die Methode an, nach der die mundartlichen Unterschiede innerhalb der drei Hauptkreise zu erforschen und darzustellen seien, und welche Vorbildung dazu gehöre. Alles dies ist richtig und fein bemerkt; wenn ich etwas vermisse, so ist es zunächst nur, dass zu wenig positiv die bisherigen Ergebnisse der mundartlichen Forschung und negativ die Mängel derselben hervorgehoben werden, welche nach meiner Ansicht in einseitiger Behandlung des rein Lautlichen liegen, das man früher über dem Lexikalischen vernachlässigt hatte. Nachdem nun aber eine hübsche Anzahl von Lokalmundarten aus allen Theilen des deutschen Sprachgebietes nach den Regeln der neuern Phonetik behandelt worden sind, ist nicht abzusehen was eine Vermehrung solcher Arbeiten für die Zwecke der historischen und der allgemeinen Sprachwissenschaft ergeben soll. Dass das

Leben der Sprache sich in engere und engste Kreise hinein besondert, wissen wir nun zur Genüge; alle Möglichkeiten der Artikulation werden irgendwo und irgendwie realisirt sein; aber wir haben kein Interesse diese Capillargefässe alle bloss zu legen. Anziehender ist die kartographische Abgrenzung der Mundarten gegen einander nach einigen Hauptmerkmalen, die nur nicht bloss die Lautform, sondern auch die Flexion und den Wortschatz betreffen müssen; aber dabei kommen alle möglichen Kreuzungen vor, und Schlüsse auf allgemeine Ursachen, ethnographische oder rein sprachgeschichtliche, ergeben sich jedenfalls nicht aus Vervielfältigung von statistischem Material. Dies führt mich auf einen zweiten Mangel der Darstellung von Wegener. Neben den drei Kreisen oder Schichten mundartlicher Besonderung, die er unterscheidet, hauptsächlich nach dem Gegensatz von Stadt und Land, sind innerhalb der rein ländlichen Bevölkerung andere Ursachen und Arten der Besonderung aufzusuchen, theils nach physisch geographischen, theils nach volkswirthschaftlichen und politisch geschichtlichen Rücksichten und Lebensbedingungen. Wenn dergleichen nicht mehr in ein allgemeines Kapitel über Mundarten, sondern in die concreten Specialgebiete gehört, deren Behandlung dann folgt, so habe ich eben auch dort nichts davon gefunden, indem dieselbe vorherrschend bibliographisch gehalten ist. Von den skandinavischen Mundarten, über die J. A. Lundell sorgfältig und mannigfach belehrend handelt, gilt dies weniger als von den englischen, von denen J. Wright eine fast nur bibliographische Uebersicht gibt; für die Behandlung der deutschen (durch Kauffmann) hatte Behaghel in seiner Darstellung der allgemein deutschen Sprachgeschichte manches vorweggenommen. Schwer ist es allerdings, Resultate der bisherigen Specialarbeiten zusammenzustellen; aber wird die Arbeit leichter werden, wenn das Material durch fortschreitende Häufung vollends unübersehbar geworden sein wird?

Bei der Darstellung der Mythologie war der Bearbeiter, E. Mogk, vor die Aufgabe gestellt, die mannigfachen Fortschritte, welche diese Wissenschaft seit J. Grimm besonders durch Mannhardt gemacht hat, und die neuern Studien und Controversen über Alter und Echtheit der nordischen Quellen, besonders der Eddalieder, für eine neue Auffassung des ganzen Gebietes zu verwerthen. In der That weicht die Darstellung von Mogk von der Grimms und Simrocks im Ganzen und Einzelnen mehrfach bedeutend ab, hauptsächlich durch eine mehr historisch kritische Anordnung und Behandlung des Stoffes (die übrigens schon W. Müller angebahnt hatte). Die Mythologie erscheint nicht mehr als ein fertiges System, sondern in geschichtlicher Entwicklung, von unten aufsteigend, nach oben sich verzweigend, und auf dem Gebiete des Nordischen werden ältere und jüngere Gebilde je nach den Quellen unterschieden. An der Spitze steht nicht mehr die Verehrung höchster Gottheiten, sondern die Vorstellung von einem weit verbreiteten Seelenreich, aus oder über dem sich höhere und höchste Wesen erheben konnten, was jedoch nicht den Sinn haben soll, als ob nicht Ansätze zu Vorstellungen von hohen Göttern schon von Anfang an neben denen von Seelenwesen bestanden hätten. Die Gruppirung der Mittelwesen ist schwierig, weil diese bald dem Reiche der Seelen anzugehören scheinen, bald als selbständige Personificationen der Elemente auftreten. Mogk hat auf diese Doppelnatur mehrfach hingewiesen und es sind verschiedene Auffassungen und Anordnungen der Begriffe und Namen der einzelnen Wesen möglich. Eine bestimmte Gruppe bilden die elfischen Wesen, aber von ihnen sind die Wassergeister nur dem Elemente, nicht dem Wesen und Rang nach zu scheiden; dass sie unter dem Titel 'Dämonen' von den Elfen getrennt und dass zu den Dämonen auch die Riesen gerechnet werden, scheint mir nicht ganz angemessen, auch dem sonstigen Sprachgebrauch des Wortes 'Dämonen' nicht entsprechend. — Unter den Göttern ragt der durch neuere Forschungen mehr ans Licht gezogene alte Himmelsgott hervor, der dann freilich durch andere Gestalten zurückgedrängt oder vertreten wurde. Besonders sorgfältig wird die nur allmälige Ausbildung und Verbreitung des Wodankultes dargestellt, dessen Anfänge doch auch in den südlichen Gegenden älter gewesen sein müssen als Mogk an mehreren Stellen zugeben will; die gerade dort so tief wurzelnde Vorstellung von einem 'Heere' Wuotans setzt doch bereits ein höheres Wesen als einen blossen Windgeist voraus. — Auch die Behandlung der andern Gottheiten, besonders der nur nordischen, ist ausführlicher als von einem 'Grundriss' zu verlangen war; aber hier wird, wie bei andern Gebieten, ein Zuviel günstiger aufgenommen werden als ein Zuwenig; nur wären manche Wiederholungen zu vermeiden gewesen.

Das dem ersten Bande nun beigegebene Inhaltsverzeichniss ersetzt nicht ein ins Einzelne gehendes Sachregister, welches der Leser selbst wird anlegen müssen[1]. Aber wir scheiden von diesem ersten Bande mit hoher Befriedigung und mit dem Wunsche, dass auch die Vollendung des zweiten nicht mehr lange auf sich warten lassen möge!

Zürich. Ludwig Tobler.

Meyer, Elard Hugo, Germanische Mythologie. Berlin, Mayer & Müller. 1891. XI, 354 S. 8. (Lehrbücher der germanischen Philologie I.)

Zu gleicher Zeit sind zwei bedeutende Gesammtdarstellungen der germanischen Mythologie erschienen: Mogks Abriss in Pauls Grundriss etc. und das vorliegende Werk, beide mehr oder minder beeinflusst durch die neueren Strömungen, welche sich in den letzten zwei Dezennien auf dem Gebiete der Mythenforschung geltend gemacht haben und die mit den Schlagworten „Animismus" und „Buggesche Theorie" bezeichnet werden können. Meyer hat erst vor Kurzem in den Indogermanischen Mythen und in seiner Vǫluspá seine Stellung diesen beiden Hauptfragen gegenüber gekennzeichnet und so ist es selbstverständlich, dass der Standpunkt des vorliegenden Werkes im grossen Ganzen dem in den genannten Untersuchungen eingenommenen entspricht. Die Herleitung der wichtigsten Mythenmassen aus den Eindrücken, die der Tod, der Traum und der „beherrschende Dreiklang der Hauptwettererscheinungen" hervorrufen, die Ausscheidung der christlichen Elemente aus dem heidnischen Glauben, die eingehende Berücksichtigung des Kultus, das sind die Hauptaufgaben, zu deren Lösung der Verfasser ein staunenswerthes Mass von Belesenheit, Sammelfleiss und Spürsinn aufgewandt hat.

Der Seelenglaube nimmt den ersten Platz ein, ohne dass jedoch — und mit Recht — die von Meyer früher behauptete Priorität desselben vor dem Dämonenglauben anders als durch kurze Bemerkungen durchzuführen versucht worden wäre. Reichere Nachweisungen über noch

[1] [Wird von der Verlagshandlung vorbereitet. O. B.]

gegenwärtig im Volksglauben bestehenden Seelenkult hätte Verf. bei G. Schuller, Volksthümlicher Glaube und Brauch bei Tod und Begräbniss im Siebenbürger Sachsenlande (Programm aus Schässburg 1862/3 und 64/65) finden können. Die verbreitete Bezeichnung für das Todtenmahl *lechenzichen* scheint die Auffassung als Opfergilde (Zeche) zu erfordern. Wie ein freilich nicht ganz deutlicher Zug in dieser Abhandlung, so deutet auch die Bemerkung des Alvinczi Péter im Itinerarium catholicum (Debreczen 1616): „Für Gestorbene alljährlich (*esztendőként*) ein Leichenmahl (*tor*, dessen Ableitung aus lat. *torus* nicht unbedenklich ist) abzuhalten, ist eine teuflische Erfindung", darauf, dass solche Seelenopfer sich jährlich wiederholten. Auf slavische Einwirkung gehn die von Ipolyi, Magyar Mythologia S. 561 aus dem XI. Jahrhundert zusammengestellten Testamentsbestimmungen zurück wie: ego Benedicta, ... constitui dusinicum exequialem (*duša* slaw. = Seele), ut singulis annis ad eandem ecclesiam in festo s. Michaelis celebret exequias bienni bove, panibus, et quinque idriis cerevisiae. Oder: Tecus .... constituit dusinicum exequialem .... cum duabus missis, una ove, triginta panibus, uno ansere et una gallina, et duobus chybrionibus cerevisiae. Immerhin sind diese Angaben angesichts der mannigfachen Beziehungen zwischen magyarischer und deutscher Sitte bemerkenswerth.

Den Haupttheil des Buches bildet die Darstellung des Dämonenglaubens und die Zurückführung desselben auf den Dreiklang von Wolke, Gewitter, Sturm. Ref. muss rückhaltlos bekennen, dass auch er in den mythischen Gebilden des Seelen- und Dämonenglaubens den Haupt- und fast alleinigen Bestand des germanischen Volksglaubens finden kann. Je mehr wir in dem Volksleben der Gegenwart ein Verständniss des Glaubens und der Sitte der Vergangenheit suchen, je mehr wir beobachten können, welchen überwältigenden Eindruck noch heute, trotz mehrhundertjährigem Einfluss moderner Bildung und Schule, gerade jene Seelen- und Naturvorgänge auf Phantasie und Gemüthsleben der Dorfbewohner haben, desto fester muss in uns die Ueberzeugung wurzeln, dass wir es hier nicht mit verblassten Göttermythen zu thun haben, sondern mitten im ureignen, primitiven Volksglauben stehn. Auch darüber kann kein Zweifel herrschen, dass Meyer mit Recht eine Reihe von höhern Dämonen und Göttern auf jene zu Grunde liegenden Dämonen zurückgeführt hat. Dass er es mit sämmtlichen versucht hat, ist ein unverantwortliches Zugeständniss, das er der so bewirkten Einfachheit und Durchsichtigkeit seines Schemas gebracht hat. Schon eine ganz allgemeine Ueberlegung legt den dabei begangenen Fehler klar: die von M. selbst festgehaltene Unterscheidung von nordischer und südgermanischer Mythologie, die einen namhaften Ueberschuss an mythologischen Gebilden auf Seite der ersteren ergibt [þórsmythen, Riesen, Miðgardsormr, Freyr, Ullr, Baldr, Valkyrjen u. s. w.], kann nicht erklärt werden auf Grund der M.'schen Deduction. Denn Gewitter, Wolke, Sturm sind wohl im Norden nicht anders als im Süden; es müssen zur Erklärung zwei andere Factoren in Betracht gezogen werden, der landschaftliche Unterschied und die dichterische Ausprägung. In ersterer Beziehung das Meer und die Sonne. Der Miðgardsormr z. B. erscheint bei M. zu dürftig erklärt. Hier liegt unzweifelhaft die Anschauung des Meeres zu Grunde, das die Erde umschlingt und bisweilen, als Wasserhose, sich bis zum Himmel erhebt (vgl. Tylor, Anf. d. Kult. I, 289). Und wie, nach Tylors feiner Bemerkung, je höher nach Norden, um so greifbarer auch dem einfachsten Geiste der Einfluss der Sonne auf unser gesammtes Leben zum Bewusstsein kommt, so finden wir es völlig verständlich, dass gerade im Norden die Sonnenmythen (Freyr, Baldr) zu reicherer Entfaltung kommen, als im Süden. Sie auch in das Schema der Wolkengötter pressen zu wollen, ist Willkür.

Der andere Factor, der nicht genügend hervorgehoben ist, ist die dichterische Ausprägung. Neben der innerlich fortschreitenden Entwicklung der Mythen aus rohen Dämonengebilden zu den Idealgestalten des Götterstaates ist eine sozusagen literarhistorische Entwicklung scharf zu betonen. Aus dem Glauben des Volkes übernehmen die Dichter die Motive, umgestaltet wandern diese als Dichtungsstoffe von Stamm zu Stamm — instructiv ist hierbei vorzüglich die Wanderung des Wodanmythus vom Rhein nach dem Norden — bis schliesslich von der Dämonengrundlage nicht mehr viel zu merken ist. Das Ende der Entwicklungsreihe zeigen die zahllosen Kenningar bei Skalden des X. und XI. Jh.'s, wie Vígafreyr, Gunnfreyr, Hjalmtýr, Baugatýr, Gunnar Njorðr, Ullr egghríðar, sverðgautr, Viðurr brynju u. s. w. = vir fortis, in welchen die Götternamen ihren individuellen Inhalt vollständig eingebüsst haben.

Die vorstehenden Ausführungen konnten sich dem unübersehbaren Reichthum des im vorliegenden Werke aufgehäuften Stoffes gegenüber nur in allgemeinen Ausführungen bewegen. Nur eine Einzelheit, die den Ref. besonders nahe angeht, möchte er hervorheben: wie kann denn nur Þórr als Todtengott aufgefasst werden! Dass ihm in Norwegen auch Gräber geweiht wurden, ist selbstverständlich, da man ihm als Landes- und Hauptgott überhaupt alles Eigenthum, Haus und Hof weihte und ihn bei allen wichtigen Lebensereignissen (so auch bei Hochzeiten) anrief. So hängt denn Alles an der Stelle der Hárbarðsljóð 24, wo der Spott, der in dem Þræla kyn liegt, beweist, dass wir es hier nicht mit einer nüchternen dogmatischen Unterscheidung zu thun haben. Gerade nach dem ausgebildeten Óðinn-Valhollglauben waren auch die Knechte in Valholl (Sigurðarkv. sk. 70 [?], Hákonarmál 10). Wie wären auch die Edlen ohne sie hier denkbar? Wo Þórr als der landáss verehrt wurde, wurden natürlich auch die Edlen in gewissem Sinne seinem Schutze anheimgegeben, in der mythologischen Vorstellung der Kreise, die den Valholl-Óðinglauben ausgebildet hatten, war neben dem Todtengott Óðinn kein Platz für einen Todtengott Þórr.

E. H. Meyers Werk ist zunächst als Lehrbuch gedacht (als Band I einer im obengenannten Verlage erscheinenden Reihe von Lehrbüchern der germanischen Philologie). Es werden deshalb auf S. 15—60 überreiche Quellennachweisungen gegeben, für deren Zusammenstellung auch die Fachgenossen dankbar sein können. Ein geringer Zoll der Dankbarkeit sei (zu S. 23) der Hinweis auf weitere Nachklänge des 2. Merseburger Zauberspruches bei W. Schuster, Siebenb. sächsische Volkslieder S. 316 f., sowie Korrespondenzblatt d. V. f. siebenb. Landeskunde IX (1886) S. 55. Ich füge hinzu noch die Uebersetzung zweier magyarischer Nachbildungen (aus dem XVI. Jh.; mitgetheilt von G. Heinrich im Philologiai Közlöny IX [1885] S. 373): 1. Unser Herr Jesus ging von Jericho nach Jerusalem, kam über eine Steinbrücke, zu Pferde, zu

Esel . . . . . dies das Gotteswort: An keinem Gliede dieses Thieres soll Verrenkung und kein Stich bleiben; Fleisch zu Fleisch, Bein zu Bein, Glied zu Glied, Sehne zu Sehne, Blut zu Blut, Ader zu Ader; durch die aus Jesus Christus eigenem Munde fliessenden heiligen Worte soll es heilen. Lauf lauf steilen Weg, mit Gottes Ruf, mit dem Befehl der heiligen Jungfrau, pack dich, scheer dich von hier, hier hast du keinen Platz mehr.

2. Jesus klagt seiner Mutter: Ich setzte mich auf meines heiligen Esels Rücken, hinein wollte ich zum Paradiese, nicht konnte ich hinein durch die Paradiesesthüre, der Fuss meines heiligen Esels stolperte, sein Fuss ward verrenkt, das Bein kam aus seinem Platz, das Mark k. a. s. P., Ader k. a. s. P., Blut k. a. s. P. Als dieses die heilige Maria hörte: Fürchte dich nicht mein heiliger gesegneter Sohn. Mit meiner heiligen Hand erfasse ich des heiligen Esels Fuss, aus meinem heiligen Munde spreche ich heilige (Zauber-) Worte darüber, meinen heiligen Athem hauche ich darüber. Bein gehe zu Bein, Mark gehe zu Mark, Ader gehe zu Ader, Sehne gehe zu Sehne, Blut gehe zu Blut.

Der Druck des Buches sollte deutlicher, das Papier besser sein.

Hermannstadt. A. Schullerus.

Specht, Friedrich, Das Verbum reflexivum und die Superlative im Westnordischen. Ein Beitrag zur nordischen Grammatik. (Sonderabdruck aus Acta Germanica III, 1.) Berlin, Mayer & Müller. 1891. 55 S. 8. M. 1,80.

Auf Grund eines reichen Materials, über welches er im Eingang seiner Arbeit ausführlich berichtet, hat es der Verfasser sich zur Aufgabe gemacht, die Entwicklung der Endungen des Verbum reflexivum im Westnordischen darzustellen. Zur Vergleichung zieht er die Superlativendungen hinzu, deren Geschichte mannigfache Parallelen darbietet. Es ist immer dankenswerth, wenn jemand sich der mühevollen Aufgabe unterzieht, eine einzelne grammatische Erscheinung genau durch mehrere Jahrhunderte zu verfolgen und ihre verschiedenen Formen statistisch zu belegen. Die allgemeine grammatische Wissenschaft wird von einer solchen Arbeit immer Nutzen ziehen. So können wir auch Specht nur Dank wissen, dass er Klarheit in die Wirrniss der Reflexivendungen des Verbums gebracht hat und uns ein übersichtliches Bild ihrer Entwicklung gibt. Für die zweiten und dritten Personen des Medio-Passivs ist in den isländischen Handschriften die älteste erreichbare Endung *-sc*, resp. *-sk*, und zwar tritt die Schreibung *-sk* nur vereinzelt auf, jedoch liegt nur ein graphischer, nicht lautlicher Unterschied vor. Vor diesem *-sc* vereinfachten sich verdoppelte Verschlusslaute, so dass also z. B. *blęsc* für **blęssk, *blęss-sk* entstand (S. 10), trifft *sc* auf ein *t* oder *d* oder *þ* unbetonter Endungen, so entsteht *tsc*, z. B. *faritsc*; zuweilen geht auch das wurzelhafte *þ* in *t* über, so in *qvatsc* für *qvaþsk*. Für dieses *ts* wird allmälig *z* geschrieben, eine Schreibung, welche in der ersten Hälfte des 13. Jahrhunderts zum Sieg gelangt. Dass der Lautwerth dieses *z* in der ersten Hälfte des 13. Jahrhunderts zum Sieg gelangt. Dass der Lautwerth dieses *z* in den älteren Handschriften gleich *ts* ist, hat Hoffory Cons.-Stud. S. 69 ff. gezeigt, und dass er auch in den jüngeren Handschriften derselbe ist, lehrt die häufige Schreibung von *tz* für *z* (S. 11. 12). Es entstand also eine Doppelheit von *-sc*: *-tsc* resp. *-zc*. Diese Doppelheit führte nun zu Uebertragungen, indem entweder *-sc* an Stelle von organisch entwickeltem *-zc* trat, wie ähnlich auch einige Superlative *-st* für zu erwartendes *-zt*, z. B. in *ágęstr*, zeigen: oder aber, was weit häufiger der Fall war, an Stelle von *-sc* trat *zc* (S. 12. 13). Die Menge der Formen mit organischem *-zc* war noch dadurch vermehrt worden, dass nach *ll*, *nn* bei folgendem *t* ein *s* sich lautlich entwickelte, so dass also Formen wie *finzk* entstanden. Gleichwohl erringt *-zc* gegenüber *-sc* in keiner Handschrift die Alleinherrschaft, doch darf kaum daran gezweifelt werden, dass *-sc* vielfach nur eine ältere Schreibweise darstellt (S. 19). Mit der Zeit schwand nun das *-c*, so dass *z* allein übrig blieb, und zwar ging dieser Uebergang wahrscheinlich aus von Formen der 2. Pers. Sg. mit nachgestelltem Pronomen der 2. Pers. *þú*, indem die Gruppe *-sc* + *þú* zu *stu* wurde. Aehnliches war, wie Specht durch Beispiele (S. 23) belegt, auch der Fall, wenn auf die medialen Verbalformen Enclitica, mit *þ* beginnend, folgten. Auch vor *s*, *t* und *h* findet sich Schwund des *-c*. In dieser Erscheinung wurde natürlich nichts geändert, als *-sc* durch *-zc* ersetzt wurde, im Gegentheil die Vereinfachung der Lautgruppe wurde nur noch mehr geboten. Von den angegebenen Fällen ausgehend, trat dann wohl die Ausstossung des *-c* überhaupt bei folgendem unbetonten Consonanten ein und errang so allmälig den vollkommenen Sieg auch bei Vokalanlaut und bei folgenden betonten Consonanten (S. 24). Um 1320 ist der Sieg des *-z* entschieden (S. 17). Die Ersetzung des *-s*, *-st* der Superlativendungen durch *-z* ging in ganz ähnlicher Weise vor sich, so dass Superlativendung und Endung des Verbum reflexivum gleich wurden. Im Folgenden zeigt der Verfasser, was ich nur noch andeutungsweise berühren will, wie, hauptsächlich durch Superlative auf *-zt* beeinflusst, almälig im Verb. reflex. aus *z*, *zt* und *st* wurde (S. 25 ff.), welche letzte Form um die Mitte des 15. Jahrhunderts den Sieg erlangt hat. Aehnlich wie im Isl. muss das Schicksal der Medialendung im Norweg. gewesen sein (S. 30 ff.), nur dass sich hier nicht so genau wie im Isl. die Entwicklung verfolgen lässt. Als durchgehende Endung erscheint *-sc* nur noch in dem dem 12. Jahrhundert angehörenden cod. Am. 65 IX, sonst finden wir in den Handschriften des 13. Jahrhunderts ein tolles Durch- und Nebeneinander von *-sk*, *-zk*, *-zsk*, *st*, *zst*, *z* und *s*. Der endliche Sieg der *-s*-Formen ist wohl wesentlich beeinflusst worden durch das Schwedische und Dänische. In der Schriftsprache ist *-s* seit ca. 1450 die Regel, in der Volkssprache aber hat sich *-st* neben *-s* bis heut gehalten.

Für die 1. Pers. Sg. refl. ist als älteste isl. Endung *-mc* anzusehen (S. 37 ff.). Aus den anderen Formen des Verb. reflex. dringt dann ein *-s* ein, so dass *-msc* entsteht, welches bald durch *-mz* abgelöst wird. So entstehen dann auch, gemäss der Entwicklung des *z* in den anderen Formen, *-mzt*, *-mst*. Schliesslich wird der Nasal gänzlich ausgestossen, so dass alle drei Personen gleichlautend erscheinen. Im Neuisl. herrschen diese Formen im ganzen Singular. Im Norweg. tritt diese Beeinflussung der ersten Person durch die übrigen noch früher auf (S. 40) und es theilt alsdann die erste Person die Entwicklung der anderen. Für die 1. Pers. Plur. ist *-msc* als ältere Endung gegenüber dem der 1. Pers. Sg. entstammenden *-mc* anzunehmen. Für *-msc* begegnet dann auch *-mzc*, woneben *-mc* fortbesteht, dann gewinnen *mz* und seine Vertreter den Sieg. Im

Norweg. wird *-msc* früher als im Isl. durch *-mc* und *-mz* ersetzt.

In einem Schlusskapitel, welches manche hübsche Beobachtungen bietet, auf das ich jedoch nicht mehr des näheren eingehen kann, wendet sich Specht zur Entstehung des Verbum reflexivum. Noreen im Grundr. f. germ. Phil. I, 433. 424 setzt die Entstehung des Medio-Passivs ins 10. Jahrhundert und nimmt neben *-sk* (*sck*) eine Endung *-sk* (*sík*) an. Specht kommt dagegen zu dem Resultat, dass eine Reihe von Reflexivformen, z. B. die 1. Sg., wie *ljópumk, fọrumk*, welche nicht auf die historischen *hýþ, for* zurückgehen können, sondern ältere Formen wie **ljópu, *fọru* voraussetzen, uns nöthigen, eine weit frühere Entstehungszeit anzunehmen, also etwa die zweite Hälfte des 8. Jahrhunderts. Ansprechend ist auch die Schilderung, welche der Verfasser uns von der Art und Weise entwirft, wie die Formen des ursprünglichen Paradigmas in der 1. 2. Pers. Sg. Plur. zu einer zusammenschmolzen.

Ich hoffe, dass aus vorstehender Inhaltsangabe ersichtlich geworden ist, dass der Verf. klar und vorsichtig abwägend, seine Resultate erreicht und uns einen werthvollen Beitrag zur westnordischen Grammatik geliefert hat.

Heidelberg. B. Kahle.

Rachè, Paul Bernhard, Die deutsche Schulkomödie und die Dramen vom Schul- und Knabenspiegel. Leipzig, Baldamus. 1891. 78 S. Leipziger Dissertation.

Die vorliegende Abhandlung hat höchstens das Verdienst einer übersichtlichen Zusammenstellung einer Reihe meist bekannter Daten, verwerthet jedoch im Einzelnen die Resultate der bisherigen Forschung in Bezug auf die verschiedenen Richtungen und Motive der besprochenen Dramen in ganz unzulänglicher Weise. In der Einleitung werden die Anschauungen über die Entstehung des deutschen Dramas kurz vorgeführt, die Einwirkung Luthers auf die Aufnahme des Schauspiels erörtert und besonders die Geschichte der lateinischen und deutschen Schulkomödie kurz angedeutet. In der eigentlichen Abhandlung, deren Ueberschrift auf S. 33 einen störenden Druckfehler aufweist, gibt Rachè Auszüge aus den Prodigusdramen von Wickram, Pondo, Ayrer, Murer, Hayneccius, Mauricius, Leseberg und Gilhusius: hier vermisst man ungern eine tiefere Wirkung von Spenglers gediegener Arbeit über die den Prodigusstoff behandelnden Dramen; neu sind hier eigentlich nur die Auszüge aus Pondo und Leseberg. Den Auszügen kann man nicht nachrühmen, dass sie mit besonderem Geschick gemacht seien: in den Citaten begegnen mancherlei Fehler. Literarhistorische Betrachtung liegt dem Verfasser absolut fern und diese vor allem hätte er von Spengler lernen sollen.

Von störenden Fehlern habe ich mir notirt: S. 11 Z. 3 von unten 1846 statt 1486; S. 24 letzte Zeile *aus* statt *die*; S. 53 Z. 5 1837 statt 1537; S. 71 Z. 7 von unten *zoll* statt *soll*; S. 73 Z. 4 von unten *roluptus* statt *roluptas*.

Jena. Albert Leitzmann.

Heinzel, Richard, Ueber die französischen Gralromane. [Aus den Denkschriften der kais. Akademie der Wissenschaften in Wien phil.-hist. Klasse Bd. XL.] Wien, F. Tempsky in Comm. 1891. 196 S. Imp.-4.

Heinzel gibt in dieser Schrift eine Reihe von Beobachtungen, Nachweise von Uebereinstimmungen und Widersprüchen, die sich in den vorhandenen afrz. Graldichtungen vorfinden; er suchte zu ermitteln, welche Vorstellungen die einzelnen Bearbeiter von der Gralsage, d. h. vom Gral und den mit ihm unmittelbar zusammenhängenden Dingen und Persönlichkeiten hatten, und womöglich die Entstehung der verschiedenartigen Sagenzüge zu erklären. Der Nachweis von Uebereinstimmungen oder Verschiedenheiten ermöglicht mitunter, das Alter und gegenseitige Abhängigkeitsverhältniss der Gedichte zu bestimmen und ihre Composition zu beobachten. Die Ergebnisse der Untersuchung wagte der Verf. nicht, zu einer pragmatischen Geschichte der Gralsage zu verwerthen, da Vieles zu unsicher bleibt. Die Arbeit behandelt zahlreiche Einzelheiten, sie besteht eigentlich nur in einer Reihe von gehaltvollen Anmerkungen zu den Graldichtungen und ist darum nicht leicht zu lesen; noch schwieriger aber ist es, in einem Referat den wesentlichen Inhalt darzustellen, weil fast durchweg die feinste und mühsamste Detailuntersuchung vorherrscht. Von besonderer und allgemeiner Wichtigkeit scheint mir der sorgsam geführte Nachweis zu sein, dass der Gral und die Gralsuche ganz und gar in der christlichen Legende wurzle (also gerade im Gegensatz zu Nutts *Studies*, worin der keltische Ursprung dargethan werden sollte), dass bereits die älteste der erhaltenen Graldichtungen, Crestiens *conte del graal* die legendarische Auslegung von Gral und Lanze erfordere und eine längere Entwicklung der Graltradition voraussetze. Bei Behandlung der einzelnen Werke zeigt Heinzel, wie unsicher und bedenklich die bisherigen Ansätze grossentheils noch sind und mit welchen Schwierigkeiten man zu rechnen hat, ohne selber stets eine neue ganz feste Behauptung für die angezweifelte einsetzen zu können. Dass noch so Vieles dunkel ist, daran trägt eben doch auch die wenig gesicherte Grundlage Schuld, auf der die literar- und sagengeschichtliche Forschung sich aufbauen muss. Die einzelnen Quellen und der afrz. Prosaroman überhaupt sind von der Literaturgeschichte noch zu wenig aufgehellt, und so lange die niedere Kritik völlig im argen liegt, ist es immer misslich, über Fragen der höheren Kritik zu entscheiden. Die Gralwerke würden dem Romanisten ein ergibiges Feld zu überaus nützlichen Einzeluntersuchungen bieten, und nach Erledigung dieser unerlässlichen Vorarbeiten dürfte ein Ueberblick über die Gesammtheit der Romane vielleicht von vorneherein sich ganz anders ausnehmen, als jetzt, da nur unsichere Skizzen entworfen werden können.

Literargeschichtlich werthvolle Ansichten entwickelt Heinzel S. 36 ff. über die zweite Interpolation in Pseudo-Gautier (d. h. nach Vers 20294 der Handschrift von Montpellier beim anonymen Fortsetzer Crestiens, der in Potvins Ausgabe III und IV Vers 10602—21916 steht); hier liege der alterthümlichste Bericht über die Vorgeschichte des Grales vor, der auch vor Roberts de Boron Joseph den Vorzug verdiene. Der Prosaroman von Perceval (der sog. Didotsche Perceval), welchen Birch-Hirschfeld für eine Bearbeitung eines Boronschen Gedichtes hielt, rührt nach Heinzel, der sich hier in Uebereinstimmung mit Nutt befindet, nicht von Robert

selber her, wurde jedoch von dem unbekannten Verfasser im Anschluss an Roberts Joseph und Merlin ausgeführt. Schwierig ist die Beurtheilung des Grand St. Graal und der Queste. Sie stehen in dem grossen Romancyklus Grand St. Graal, Merlin, Lancelot, Queste, Mort Artur und haben vielleicht erst bei Einfügung in dieses grössere Ganze noch auf einander eingewirkt, so dass Einflüsse herüber und hinüber spielen und die Entscheidung über das ursprüngliche Abhängigkeitsverhältniss erschweren. Beide Werke waren einst selbständig, der Grand St. Graal ist älter als die Queste, die jenen voraussetzt. Die verlorene franz. Vorlage der portugiesischen Demanda hielt G. Paris für ursprünglicher, als die uns erhaltene Gestalt der Queste; Heinzel weist dagegen nach, dass beide Romane von der Gralsuche aus einer verlorenen Urform abzuleiten seien, der bald die Queste, bald die Demanda näher stehe.

Den Sageninhalt der Gralromane sucht Heinzel auf die biblische und legendarische Ueberlieferung des Mittelalters zurückzuführen. Der Gral ist ursprünglich eine Schüssel mit dem Blute Christi, also eine Blutreliquie. Damit wurde dann die Abendmahlschüssel identificirt, wodurch der Gral die speisengebende Wunderkraft erhielt und die Fähigkeit, Gute und Böse zu scheiden. Die blutende Lanze ist die des Longinus. Es ist verständlich, dass Blutreliquien einander anziehen, dass also in der Dichtung Gral und Lanze vereinigt erscheinen. Zu den genannten heiligen Dingen kamen später noch mehrere andere Christusreliquien hinzu. Joseph von Arimathia wie auch Petrus und Andere galten schon vor den Gralromanen als Bekehrer Englands. Für die Echtheit der Stelle des Wilhelm von Malmsbury (1135), die Joseph unter den Bekehrern nennt, und welche Zarncke als eine spätere Interpolation aus den Gralgedichten erklärt hatte, tritt Heinzel ein. Joseph, Veronica und Nicodemus wurden von der Legende schon früh zusammengebracht; mit Aufwand von grossem Scharfsinn und mit einer Kühnheit, die allerdings Bugges lateinisch-irisch-nordischen Volksetymologien kaum nachsteht, werden die in den franz. Quellen begegnenden Namen der Schwester Josephs, Enyseus, und ihres Gatten, Bron, aus Veronica und Nicodemus gedeutet (S. 93 ff.). Der Fisch Brons stammt aus den biblischen und legendarischen Speisewundern Christi und aus Petri Fischzug, ist also ein rein christliches Symbol; nur Bron wird mit Sinn *riche pêcheur* oder *roi pêcheur* genannt; nach ihm heissen die Gralkönige so, was verschiedene Dichter, darunter schon Crestien, zu neuen, irrigen Erklärungsversuchen dieses in der Uebertragung unverständlich gewordenen Ausdruckes verleitete. Ursprünglich gab es nur drei Gralbesitzer, Joseph, Nicodemus-Bron und dessen Enkel, Alains Sohn, der nicht Perceval war. Der letzte Gralbesitzer sollte den vorletzten der kurzen Reihe, den 'reichen Fischer' aufsuchen, um von ihm den Gral zu erhalten, und der reiche Fischer nicht eher sterben, bis er den ihm bestimmten Nachfolger gesehen hatte. Dabei sollte der letzte Gralbesitzer sich durch eine Frage als den zur Nachfolge Berechtigten zu erkennen geben. Als man später die Gralsuche in den Zeiten des Artus geschehen liess, trat aus chronologischen Rücksichten eine längere Reihe von Gralhütern ein. Perceval, der Artusritter (vielleicht von Crestien in die Dichtung neu eingeführt?) verdrängte die ältere Gestalt des erkorenen Gralhelden, den Enkel Brons. Obschon in den überlieferten Romanen Galaad, Lancelots Sohn wiederum Perceval verdrängte, ist die Möglichkeit doch nicht ausgeschlossen, dass ein Galaad, der natürlich damals nicht als Lancelots Sohn galt, dereinst wirklich der Gralheld war. Der Name Galaad ist dem alten Testament entnommen und passt daher zum Vorstellungskreise der Graldichtung.

Wenn man Heinzels Beobachtungen überdenkt, so möchte es allerdings den Anschein haben, als ob wir in ein wahres Labyrinth von Legenden hineinblickten; denn die erhaltenen Romanfassungen weichen oft stark von einander ab, zeigen eine seltsame Mischung älterer und jüngerer Bestandtheile und schöpfen nach Heinzel fast aus ebenso viel Quellen, die zum Theil französisch waren. Auf eine einheitliche Urquelle, die in der Ueberlieferung verändert und umgestaltet worden wäre, vermag Heinzel nicht zurückzuweisen. Er muss fast immer mit Einzelheiten rechnen, die oft aus dem Zusammenhang gelöst und dann mit mühsam zusammen gesuchten verwandten Zügen aus der legendarischen Literatur verglichen werden. Heinzel ist gezwungen, ähnlich zu verfahren, wie Nutt mit seiner keltischen Hypothese, der ja auch mit grossem Fleiss die keltische Sagenüberlieferung nach verwandten Sagenzügen durchsuchte, und nachdem eine Anzahl französischer und keltischer '*incidents*' einander gegenüber gestellt waren, folgerte, also ist die Sage vom Gral und seinem Helden keltischen Ursprungs. Das Beweismaterial ist für lauter Einzelfälle allerdings in bestechender Fülle beigebracht und doch fehlt die Hauptsache, der überzeugende Nachweis, dass der statuirte Zusammenhang ein wirklich nothwendiger, nicht bloss eingebildeter ist. Für Heinzels Hypothese liegt die Sache aber entschieden günstiger. Er führt uns in einen Ideenkreis, von dem wir wissen, dass er dem mittelalterlichen Dichter, insbesondere dem mit geistlicher Tendenz, durchaus vertraut war; wir bleiben in der nächsten Umgebung des Dichters und werden nicht in unsichere Fernen verwiesen. Die legendarische Tradition erfreute sich einer Verbreitung, die wir kaum mehr nachzufühlen im Stande sind. Was wir jetzt aus verstreuten Notizen mühsam zusammensuchen müssen, blühte damals in vollerem und reicherem Leben, und bot sich dem franz. Dichter des Mittelalters gewiss viel leichter und müheloser dar, als wir heute es vermuthen. Denn dass die Legenden wirklich ähnliche Dinge erzählten, wie die Gralromane, vermag Heinzel sehr wahrscheinlich zu machen, weil solche Berichte in der legendarischen Literatur dort, wo ein rückwirkender Einfluss der Gralromane selber schlechterdings unmöglich ist, in mehr oder weniger deutlichen Spuren nachklingen. Ausserdem darf nicht vergessen werden, dass wir es mit einer freien und willkürlichen poetischen Verwendung legendarischer Motive zu thun haben, wobei der Dichter keineswegs ängstlich Zug um Zug die Urbilder copirte. So schreibt z. B. Robert de Boron dem Grale eine dem Messkelche ähnliche, jedoch keineswegs die gleiche Rolle zu. Wenn wir zwar auch nach Heinzels Schrift noch nicht mit Gewissheit die Kanäle angeben können, durch welche der legendarische Gehalt der weltlichen Dichtung zufloss, wenn uns auch noch meistens unklar ist, welche Veränderungen die legendarischen Elemente bei ihrer poetischen Verwerthung durchzumachen hatten, was überhaupt der eigentlichen Legende, was der franz. Graldichtung zuzuschreiben ist, so muss doch anerkannt werden, dass mit dieser Untersuchung, die Zarnckes und Birch-Hirschfelds Gedanken vertiefte und erweiterte, der

allein richtige und aussichtsvolle Weg wiederum eingeschlagen ward, dass manche Quelle sich zeigte, obschon nicht immer in voller Deutlichkeit. Die Hauptschwierigkeit scheint mir hier wie bei den meisten ähnlichen Forschungen in der Erkenntniss und Bestimmung der Uebergänge und Zwischenglieder zu liegen.

Auf S. 7 steht eine gute Bemerkung über das Missverständniss des norwegischen Crestienübersetzers betreffs des Grales. S. 81 prangt noch der wunderliche Name von Percevals Mutter *Kammuelles*, der in der Pseudo-Crestienschen Einleitung (bei Potvin Vers 538) vorkommen soll. Schon Bartsch (Germanistische Studien II, 116 Anm.) und unabhängig von ihm Konrad Hofmann in seinem Colleg zeigten, dass hier ein blosses Versehen des Herausgebers vorliegt. Der Vers ist zu lesen:

kamüelles ert bone dame

und aufzulösen in:

k'a merrelles ert bone dame.

Die Wolfram-Kyôtfrage behandelt Heinzel nur beiläufig und mittelbar, indem diejenigen Züge der franz. Graldichtungen ausser Crestien, die bei Wolfram wiederkehren, zusammengestellt werden (S. 189). Zwar bleibt der Zufall nicht ausgeschlossen, doch kann immerhin das Vorkommen Wolframscher Sagenelemente in den franz. Graldichtungen zusammen mit andern Erwägungen zum Zeugniss für die Existens eines Guiot dienen. Dazu gehört aber auch die speisengebende Wunderkraft des Grales (S. 48): nach der Interpolation im Anonymus, nach dem Grand St. Graal und der Queste gab der Gral Jedem die Speise, welche er sich wünschte; hiezu vgl. Parz. 238, 8—24. Werthvoll für die Charakteristik des Inhalts der Artusepen überhaupt ist die Anmerkung auf S. 23. Heinzel hat den Fehler vermieden, der in der Kritik der Gralsage schon manchen Irrthum veranlasste, märchenhafte Elemente immer als die absolut älteste und echteste Form hinzustellen, auch wenn sie erst in der jüngsten Ueberlieferung begegnen. S. 185 zählt er solche secundär eingedrungene Märchenmotive zusammen auf; vgl. dazu auch S. 67 die treffende Bemerkung über die Gralscene bei Heinrich von dem Türlin. Im Sir Percyvelle meint Heinzel aber trotzdem, möglicherweise die ursprüngliche Percevalsage ohne Gral zu treffen. In der Anmerkung auf S. 193 verheisst Heinzel eine Untersuchung über den Orendelstoff, der man nach den wenigen hier gegebenen Andeutungen mit lebhafter Spannung entgegensehen darf.

Diese neueste Arbeit des ausgezeichneten Gelehrten ist vom gleichen Charakter wie alle seine übrigen, sie zeigt dieselbe erstaunlich feine, in die verborgensten Kleinigkeiten eindringende Beobachtungsgabe, die grosse Belesenheit des Verfassers, die ihn in Stand setzt, sein Beweismaterial aus Quellen zu gewinnen, die sonst dem Philologen ziemlich unbekannt sind, die scharfsinnige Combination und das dennoch überaus vorsichtige, zurückhaltende Urtheil, wodurch voreilige Schlüsse und trügerische, unhaltbare Ergebnisse von vorneherein ferngehalten sind. Heinzels Schrift steht an Bedeutung und fast auch an Umfang den Gralbüchern Birch-Hirschfelds und Nutts nicht nach; in der Frage nach dem Ursprung der Gralsage aber ist die legendarische Erklärung wiederum um ein gutes Stück gefördert worden.

München. Wolfgang Golther.

Todeschini, A. M., Etude sur Andre Chénier. Milan, L. F. Cogliati. 1891. XVI, 177 p. fr. 5.

Herr Todeschini hat sich den deutschen Literarhistorikern schon vortheilhaft durch zwei Studien über Malherbe und Victor Hugo bekannt gemacht, auch die vorliegende kann im Ganzen nur mit Anerkennung genannt werden. Ausser eingehendem Studium der Werke Andre Chéniers, liegen ihr besonders die Forschungen von L. Becq de Fouquières zu Grunde. Sehr richtig ist der leitende Gesichtspunkt des Verfassers, den Helden seiner Biographie nie von den allgemeinen Zeit- und Kulturverhältnissen zu trennen, und in dem Dichter seine zwei Naturen, die des leidenschaftlichen, bittern Satirikers und die des weichen, elegischen Lyrikers zu scheiden. Der eigentliche biographische Theil der Studie kann natürlich nichts erheblich Neues bringen, auch das über Ch.'s politische Stellung und journalistische Wirksamkeit Bemerkte ist schon anderswoher meist bekannt, aber manche eigenartige Gesichtspunkte bietet die „psychologisch-literarische Analyse“ des zweiten Abschnittes. Treffend weist Herr T. darauf hin, wie die Liebe, in ihrer sinnlich-concreten Form, nicht in metaphysischer Verflüchtigung das Lebenselement der Dichtungen Ch.'s gewesen sei; wie diese Liebe nicht nur dem Zauber der Frauen und Mädchen, sondern auch der Unschuld des Kindesalters, der stillen Ruhe des Greisenthums, den Reizen der Natur, den Regungen der Freundschaft, den Empfindungen der Religion gegolten habe. Bei aller Anlage zur sentimentalen Hingabe blieb übrigens Ch. den Grundgedanken der Aufklärung in politischer und religiöser Hinsicht getreu. Er sah, wie sein Lehrmeister Voltaire, in vielen Religionsstiftern nur schlau berechnende Betrüger oder irreleitende Fanatiker und auch in Jesu nur einen edeln Menschheitsbeglücker. An der Religion betonte er die poetischen und ästhetischen Seiten.

In der Beurtheilung des literarischen Bildungsganges Ch.'s weist T. sehr richtig auf den nachhaltigen Einfluss der römischen und griechischen, sowie der italienischen Dichter hin, wogegen selbst die Einwirkung der klassischen Periode Frankreichs zurücktritt und die englische Literatur, mit Ausnahme Miltons, auf ihn keinen tiefern Eindruck macht. Dass auch die lehrhaft-philosophische Richtung des Aufklärungszeitalters ihm nicht fern lag, zeigt sein fragmentarisches Hermès, welcher die bewegenden Ideen der gesammten Kulturentwicklung vorzuführen bestimmt war. Da er mit Jean-Jacques Rousseau für Freiheit und Menschenrechte schwärmte, so musste er die Jacobiner und Anarchisten, welche in Rousseaus Namen den mitleidlosesten, unmenschlichsten Despotismus übten aufs rückhaltsloseste, in echt aristophanischer Manier, in Versen sowohl, wie in Prosa, brandmarken. In dieser Hinsicht unterschied er sich gewiss von seinem jüngern Bruder Joseph, doch war auch dieser keineswegs, wie T. glaubt, ein radicaler und überzeugungstreuer Jacobiner. — Die Schrift ist nicht nur eine treffliche Einführung in das Studium Chéniers, sondern kann auch von Forschern mit Nutzen gelesen werden.

Dresden. R. Mahrenholtz.

Zéliqzon, Léon, Lothringische Mundarten. (Ergänzungsheft zum Jahrbuch der Gesellschaft für Lothringische Geschichte und Alterthumskunde, I.) Metz, Scriba. 1889. 109 S. gr. 8.

Nous venons un peu tard pour parler du travail de M. Zeliqzon, paru depuis 2 ans déja. Il fait suite aux études de MM. Horning et This, à celles du premier surtout, qui embrassent les cercles de Château-Salins et de Sarbourg. M. Z. a parcouru ceux de Thionville et de Metz et le point le plus septentrional qu'il ait atteint est Fontoy (Fentsch). A 25 kilomètres de là, vers le N.O. j'ai parcouru les villages échelonnés sur la ligne d'Athus et Virton, qui m'ont fourni quelques données intéressantes. Enfin à 30 kilomètres au N. nous touchons à la limite méridionale du périmètre tracé par M. Marchot dans la *Revue des Patois Gallo-romans* IV, 17. On possède donc aujourd'hui des éclaircissements suffisants sur toute une chaîne de parlers allant du Luxembourg belge aux Vosges, de sorte que M. Z., en ce qui concerne son pays, est fondé à dire: „. . hierdurch möchte in ihren Hauptpunkten die Forschung der lothringischen Mundarten erledigt sein".

Son étude est précédée d'une description sommaire de la région qu'il a parcourue, au point de vue des parlers encore en usage et de la rapide infiltration du français, resp. de l'allemand; ce qu'il dit du français parlé à Metz, et où transparaissent les sonorités et les idiotismes du patois, est particulièrement intéressant. On retrouve à bien près les unes et les autres chez les habitants de notre Sud-Luxembourg et aussi chez ceux des provinces de Namur et de Hainaut, dans la partie méridionale. De même pour la caractéristique qu'il donne des nasales (notamment de *i* + nas. „dem ein *ę* nachklingt: ĩ*ᵉ*"; cmp. Virtonnais *miyę̃, piyę̃, griyę̃* = main, pain, grain), du son *o* et de „*i*- und *u*-Nachklang".

L'exposé de la phonétique et de la flexion vient en suite. Il est sommaire et destiné surtout à compléter celui de This, dont il ne répète pas les formes alléguées, lors qu'elles sont identiques. La méthode de M. Z. m'a paru généralement bonne. Il n'a guère tenté d'expliquer les faits, mais il les expose avec ordre et clarté. — Les formes de c l a v u et g a b a t u l'ont particulièrement embarrassé. En combinant les données des §§ 5 et 56 (où il est question de *au* latin), elles perdent de leur caractère énigmatique. Il est manifeste que *ay* d'une part et *au* de l'autre ont subi un traitement identique. Cmp *kyǭw, jǭw* avec *ãkyǫw, pǫw pǫwr', trǫw* dans trois villages de la même région. C'est ce que j'ai observé également en pays wallon où g a b(a)t a a donné *džwę̃χ* comme les formes en *au*: *ripwę̃z, wę̃z* (j'ose), *wę̃zīr* (ausarias; cf. *osiere* Naiss. Chev. Cygne 785), *tšwę̃z*, (*choeze* J. des Prés), plus moderne *tšwę̃* (causa) conservé dans *pǭ d' t.* → = peu de chose. Une autre observation m'est suggérée par le § 8, où M. Z. range pêle-mêle des verbes comme *bīχyę* (bercer) et d'autres comme *χǫ̈fyę* et *χǫfyę*. Je considère plutôt ce dernier comme un membre de la grande famille des verbes en *-are* purs, le *y* s'expliquant par la transformation de *l*, attestée par ex. dans *kyǭw* = c l a v u précité, etc. Le wallon dit *hüflę* (et *tšǫ̈fę*) mais *rabrę̃sī, piχī, vüdī*, etc. Il dit aussi *tǫ̈sę*, tandis que le lorrain a *tǫsyę*. — § 23 *īrp* = e r p i c e m n'est donc pas seulement une forme messine (Horning *Zs. f. r. Ph.* XV, 495), mais s'étend sur une région considérable; je l'ai, en effet, noté à Châtillon, dans le S. du Luxembourg belge. S'il faut y voir avec M. H. une forme post-verbale est une autre question; je crois à une formation postérieure à la période d'action de la loi des post-toniques; de même le wallon a fait *bāb* de b a r b a et *Bār* du nom de Ste. Barbe.

L'étude de M. Zéliqson est suivie d'un choix judicieux de „Sprachproben", accompagnés de la traduction, parmi lesquels des proverbes, les uns d'usage courant, les autres relatifs aux différents mois de l'année, deux chansons (la première est une var. de la chanson de la chèvre bien connue; cmp. Puymaigre, *Ch. Lorr.*[1], p. 414—16, Rolland II, p. 256; Decombes *Ille-et-Vilaine*, p. 98, etc.); des formulettes, des *dāy'mā*, une berceuse et un certain nombre de contes qui fourniront d'utiles variantes au recueil de Cosquin. Le tout se termine par un glossaire détaillé et une carte du domaine parcouru.

Liège. M. Wilmotte.

F. de Simone Brouwer, Due Scenari inediti del secolo XVII. (Estratto dal Giorn. stor. della lett. ital. 1891 vol. XVIII.) 14 S. 8.

Die verdienstvollen Forschungen de Amicis' und Bartolis haben die Studien über die Commedia dell'arte wieder in Fluss gebracht. Ihnen folgte M. Scherillo mit seiner fleissigen interessanten Arbeit und es steht zu erwarten, dass die in den Theaterarchiven und Bibliotheken etwa noch vergrabenen Schätze durch den modernen Forscherfleiss zu Tage gefördert werden, und endlich eine erschöpfende Geschichte jener Spiele erscheinen wird, die man wohl als die eigenartigsten Kinder des italienischen Volksgeistes bezeichnen darf. Einen kleinen Beitrag zur Kenntniss der Comm. dell'arte liefert auch obiges Schriftchen. Die beiden Scenarien, welche einem 100 Entwürfe enthaltenden Codice Corsiniano entstammen, führen die Titel zweier Komödien G. B. della Portas, nämlich *Li Duo Fratelli Rivali* und *La Trappolaria* und diese Uebereinstimmung hatte den Verfasser ursprünglich veranlasst, sich damit zu beschäftigen; er hatte geglaubt, dass sich die Uebereinstimmung auch auf den Inhalt erstrecke und Portas Repertoire damit um ein sogetto bereichere; allein der Inhalt ist grundverschieden von Portas Stücke; der Verfasser der Entwürfe ist sogar allem Anschein nach nicht einmal Neapolitaner. Es mahnt dies zur Vorsicht, falls man bei nicht erhaltenen Sammlungen, wie bei der von Locatelli (s. Allacci 1666 p. 568) aus blossen Titeln Schlüsse bilden will. Die Ausführungen des Verfassers sind recht lesenswerth. Es ist nur zu wünschen, dass er seine Aufmerksamkeit auch auf die anderen noch ungedruckten Sogetti des Cod. Corsiniano richte, die mit Stücken des Cinquecento in den Titeln übereinstimmen. Ich erwähne beispielsweise *Li Scambi* (zugleich Com. von Belisario Bulgarini 1611), *La Zingara* (Com. von G. A. Giancarli 1545), *La Nave* (Com. von P. M. Scardova 1554), *L'Amor costante* (Com. von A. Piccolomini 1540), *Il Granchio* (Com. von Salviati 1556) etc. Um auf die vorliegenden Scenarien zurückzukommen, so haben sie doch wohl gedruckte Komödien zur Vorlage gehabt. Bezüglich La Trappolaria erinnere ich daran, dass es ausser dem Lustspiel Portas noch ein gleichnamiges Lustspiel von Luigi Eredia aus Palermo „*recitata con superbo apparato nelle felecissime Nozze di D. Lorenzo Lanza e D. Elis. Barresi Conti di Mussomeli*". Palermo 1602. 4° (Allacci Dram. 1755 Sp. 779) gibt. Ferner erwähnt Quadrio

(V p. 104) *I Duoi Fratelli Discordi* von Florindo de Silvestris 1639. Es wäre jedenfalls interessant, das Verhältniss dieser Stücke zu obigen Sogetti festzustellen.

Nürnberg. A. L. Stiefel.

Zeitschriften.

Archiv f. das Studium der neueren Sprachen u. Lit. LXXXVII, 4: W. Knörich, Ueber die Precieuse des Abbé de Pure. — H. Logeman, Miscellen aus einer Gheuter Hs. — J. Z., Under the Greenwood-Tree. — F. Holthausen, Zu Sidneys Astrophel and Stella, ed. Flügel. — J. Z., Zu Ch. Lambs Dissertation upon Roast Pig. — J. Z., Zur Geschichte des Gaudeamus igitur. — W. Knörich, Carte de Tendre. — J. Hurch, Italienische Volkslieder. — George Carel, Karl Biltz, Neue Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur. — G. Tanger, Laura Soames, An Introduction to Phonetics (English, French and German) with Reading Lessons and Exercises. With a Preface by Dorothea Beale. — Ders., F. Techmer, Beiträge zur Geschichte der franz. und engl. Phonetik und Phonographie. I. Theil. — W. Mangold, Carl Munde, Erster Unterricht im Englischen. Ein practischer Lehrgang dieser Sprache, mit sorgfältiger Berücksichtigung der Aussprache und vorzugsweiser Benutzung derjenigen Wörter, welche dem Deutschen gleich, oder doch mit ihm verwandt sind. Zum Schulunterricht oder Selbststudium hrsg. I. Abtheilung. 24. Aufl. — Ders., Wilh. Duncker und M. Bell, Engl. Gesprächs- und Wiederholungsgrammatik. Vollkommene Schulung im Englischen auch ohne Lehrer in einundzwanzig Gesprächen mit dem Schüler. — Ders., F. J. Wershoven, Zusammenhängende Stücke zum Uebersetzen ins Englische. Zweite, verbesserte Auflage. — J. Z, L'Inscription anglo-saxonne du Reliquaire de la vraie Croix au Trésor de l'Église des SS.-Michel-et-Gudule à Bruxelles. Par H. Logeman. — J. Z., Hamlet, Prince of Denmark. By William Shakspere. Mit Einleitung und Anmerkungen von Dr. Fritsche. — J. Z., Memoir of the Life of Laurence Oliphant and of Alice Oliphant, his Wife. By Margaret Oliphant W. Oliphant. — J. Z., The Merry Men and other Tales and Fables. By Robert Louis Stevenson. — J. Z., The Witch of Prague. By F. Marion Crawford. — J. Z., A Flat Iron for a Farthing; or, Some Passages in the Life of an Only Son. By Juliana Horatia Ewing. — J. Z., Eventide Light; or, Passages in the Life of Dame Margaret Hoby, Only Child and Sole Heiress of Sir Arthur Dakyns, Kt., of Hackness, near to Scarborough. By Emma Marshall. — J. Z., Sybil Ross's Marriage: the Romance of an Inexperienced Girl. By F. C. Philips and Charles J. Wills. — J. Z., The Captain of the Pole-Star and other Tales. By A. Conan Doyle. — J. Z., Tauchnitz-Magazine. An English Monthly Miscellany for Continental Readers. — Otto Kabisch, W. Mangold u. D. Coste, Lehrbuch der französ. Sprache für höhere Lehranstalten. — George Carel, Textausgaben franz. Schriftsteller für den Schulgebrauch. Hrsg. von Oskar Schmager.

Modern Language Notes VII, 1: A. Lodeman, George Sand's Metaphors and Similes. — W. R. Sims, The Happy Land: from the Phoenix. — G. Karsten, Indo-European g after consonants. — A. S. Cook, Recent opinion concerning the riddles of the Exeter Book. — Ders., New Texts of the old English Lord's Prayer and Hymns. — A. F. Chamberlain, Notes of the Canadian-French Dialect of Granby. — Fr. N. Scott, The Russian Verb and its accent. — O. F. Emerson, The New Webster and the „Guide to pronunciation". — Ch. Fl. McClumpha, W. Grote, Streifzüge durch die me. Syntax. — A. Guyot Cameron, Buchheim, Balladen und Romanzen. — Ders., Bowen, Introduction to Modern French Lyrics. — S. Garner, Super, Readings from French History. — J. M. Hart, Judaism in early English. — R. Weeks, An artificial Vowel-Rounder. — E. Hausknecht, *Hutchels*; Schiller Translation. — J. Zupitza, Chaucer's Prologue. — L. F. Mott, A Suggestion in provençal literature. — Ch. B. Wilson, *Dove* for *Dived*.

Publications of the Modern Language Association of America VI, 1: L. C. Garland, Address of Welcome. — A. S. Cook, The Name Caedmon. — J. P. Fruit, A Plea for the Study of Literature from the æsthetic standpoint. — H. E. Shepherd, Some phases of Tennyson's In Memoriam. — E. H. Babbitt, How to teach modern Languages as a means of mental discipline. — A. Fortier, The Acadians of Louisiana and their dialects. — VI, 2: A. Gerber, Great russian animal tales. — VI, 3/4: The translation of anglo-saxon Poetry. — The Phonology of the stressed vowels of 'Beowulf'. — The Riming System of Al. Pope. — Dialectical Studies in West Virginia. — Other Dialectal Forms in Tennessee.

Indogermanische Forschungen I, 3 u. 4: H. Hirt, Vom schleifenden und gestossenen Ton in den indogerm. Sprachen. II. — A. Johansson, Zu Noreens Abhandlung über Sprachrichtigkeit. — O. Wiedemann, Got. *saihvan*. — J. Wackernagel, Ueber ein Gesetz der idg. Wortstellung (die Enklitika haben ihren Platz an der zweiten Stelle des Satzes; der germanische Unterschied in der Wortstellung des Haupt- und Nebensatzes ist bereits indogermanisch). — O. Wiedemann, Got. *fairguni*. — Streitberg, Lefmann, Franz Bopp. — Sütterlin, Persson, Wurzelerweiterung und Wurzelvariation. — Mogk, Rohde, Psyche. — Michels, Jellinek, Germanische Flexion. — Bibliographie von 1891.

Zs. des Vereins f. Volkskunde I, 4: L. Tobler, Mythologie und Religion. — P. Kollmann, Der Umfang des friesischen Sprachgebietes im Grossherzogthum Oldenburg. — M. Menghini, Kritische Uebersicht über die italien. Volksliteratur während des Jahres 1890. — J. Krejči, Zu den deutschen, böhmischen und mährischen Volksliedern. — M. Rehsener, Die Gebirgsnatur in Vorstellung und Sage der Gossensasser. — A. Tille, Der Sonnenochse. — K. Weinhold, Die Regenkatze. — H. Carstens, Graf Wolfen und seine Schwester Christine, Volkslied. — E. Friedel, Vom Glückstopf oder Glückshafen. — Schell, Anton Birlinger. — K. Weinhold, Meyer, Die eddische Kosmogonie.

Dania I, 3: H. F. Feilberg, Bidrag til skræddernes saga. — Vilh. Andersen, Gentagelsen, en sproglig studie (Schl.). — Otto Jespersen, Lydskriftprøver. — S. Bugge og A. Olrik, Røveren ved Gråsten og Beowulf. — R. Schmidt og V. Andersen, Om brugen af ordet „fore".

Revue des langues romanes Oct. Nov. Dec. 1890: Ch. Revillout, La légende de Boileau. — Raimbaud, Ourdounanço de pouliço de Sant-Martin-de-Crau. — Ch. Barbier, Le libre de Memorias de Jacme Mascaro (Forts.). — J. B. Brissaud, Contes populaires de l'Agenais. — G. Spera, Beatrice Portinari; A Dante Alighieri e Beatrice Portinari; Beatrice e Laura; Italia e Francia. — F. Donnadieu, Dante e Beatrix. — L. Constans, Atalante et Hippomène. — Vic. de Colleville, Usage du Comté de Nice. — T. Marchot, Corrections apportées au Dictionnaire de Godefroy, à l'aide du dialecte wallon. — C. Chabaneau, Une bévue amusante. — G. Rabaud, Les fables de Lafontaine, par A. Delboulle.

Zs. f. franz. Sprache u. Lit. Supplementheft VII: E. Koschwitz, Zur Aussprache des Französischen in Genf und in Frankreich. 79 S. 8.

Giornale srorico della letteratura italiana 54 (zu Sp. 33) S. 455 ff.: Annunci analitici: G. Amalfi, El contrasto de Carnasciale et de Quaresoma; Tobler, Dante und vier Kaiser; Tambara, Un ms. di rime polit. degli ultimi anni del sec. XVIII; Ettorre, Il marchese Luigi Dragonetti etc.; Tordi, Sonetti inediti di Vitt. Colonna; Gabotto, Un principe poeta; Nigra, La chioma di Berenice; De Vit, Cunizza da Romano; Gabotto, L'epicureismo di Marsilio Ficino; Cian, Un buffone del sec. XVI: Fra Mariano Fetti; Zanuoni, „De legitimo amore" poema di Dario Tiberti; Restori, Il „Carlo Magno" poema inedito di Pierjacopo Martelli; Carta, Di un aneddoto Dantesco; Mascheroni, L'invito a Lesbia Cidonia; Carloni, Gl' Italiani all' estero; Cosmo, Un imitatore di Dante nel Seicento; Butti, I fattori della repubblica ambrosiana; Benv. Cellini, Le rime ed. Mabellini; Mazzoni, Appunti per la storia de' teatri padovani nella sec. metà del sec. XVIII; Campanini, Pontico Virunio lettore publico di lettere greche e latine a Reggio dell' Emilia; Ferrai e Medin, Rime storiche del sec. XVI; Appel, Zur Entwicklung ital. Dichtungen Petrarcas; Bertolotto, Liguri ellenisti: Ansaldo Cebà; Storino, Carlo d'Aquino e le Rugiade di Parnasso; Samouillan, De Petro Bunello Tolosano ejusque amicis;

Piccarolo, La bella Galiana: Leggenda Viterbese; Volpi, Gli antipodi nel „Morgante"; Ders., Il bel giovane nella letteratura volgare del sec. XV; Varnhagen, Zur Geschichte der Legende der Katharina von Alexandrien; Fiammazzo, il „Pellegrino apostolico" in Friuli; Gassner, Peregrinaggio di tre giovani figliuoli del re di Serendippo; Sforza, Castruccio Castracani degli Antelminelli in Lunigiana. — Pubblicazioni nuziali. Berichtet u. a. über: Pélissier, Les préparatifs de l'entrée de Louis XII à Milan; Mazzoni, Dodici brani di lettere di M. Cesarotti (Nozze Rasi-Vauzan); Carlo Magno, Per l'epistolario di Vincenzo Monti (Nozze Muratori-Longoni); Bariola, Sei novelline Gragnolesi. Due lettere inedite a Francesco Redi (Nozze Oddi-Bartoli); Menghini, Miracolo del tre pellegrini (Nozze Marchesini-Crotta); Solerti, Notizie del padre carmelitano Dionisio Solerti (Nozze Ferrari-Solerti); Zannoni, Maestri di scuola in Capodistria dai pubblici registri (Nozze Vaglieri-Bongera); D'Ancona, Parigi, la corte, la città (Nozze Aghib-D'Ancona); Parodi, Una novellina popolare „La nuvola", nel dialetto d'Arpino (Nozze Bozano-De-Ferrari); Spinelli, Cinque poesie spagnuole attribuite a Galeotto del Carretto (Nozze Vandelli-Muratori); Carlo Mainetto. Frammento di un cantare toscano del sec. XV.

Rivista critica della letteratura italiana VII, 6: M. Barbi, U. Marchesini, I Danti del Cento e ancora i Danti del Cento; G. Padovan, Il Codice Lolliniano di Belluno; Di un aneddoto dantesco, lettera di F. Carta con nota di E. Monaci. — A. Belloni, C. Steiner, Cristoforo Colombo nella poesia epica italiana. — O. Bacci, G. Guasti, Le poesie di Agnolo Firenzuola rivedute e castigate. — M. Menghini, B. Croce, Lo cunto de li cunti di G. Basile. Bollettino bibliografico: E. Levi, Guida ragionata allo studio della letteratura italiana; S. Bonvecchi, I Cantori d'Italia; R. Forster, Fiabe popolari dalmate. — Comunicazioni: C. Cristofolini e F. Torraca, Il veltro dantesco e il DXV. — M. Menghini, Ottave sopra i mesi.

L'Alighieri III, 5. 6. 7: Gius. Spera, Dante filosofo nella storia. — G. B. Zoppi, Gli animali nella Div. Com. (Forts.). — Commento del Re Giovanni di Sassonia (Filalete) alla Divina Com. (Forts.). — Giov. Tambara, La punteggiatura e la interpretazione di due terzine nel Canto V dell'Inferno. — G. L. Passerini, Il Casato di Dante Alighieri (Forts.). — P., Che nella D. C. s'ha a leggere 'inveggiare' e non 'inneggiare'. — G. G. Curcio, Studi sulla Vita Nuova di Dante. — A. Buscaino Campo, La Lupa di Dante.

Literar. Centralblatt 2: Lipps, Der Streit um die Tragödie. — Die Vǫlsungasaga, hrsg. von Ranisch. — 4: Larsson, Ordförrådet i de älsta isländska handskrifterna. — Cremer, Kein Fremdwort etc. — 5: Schrader, Victor Hehn. — Manitius, Geschichte der christl.-lat. Poesie bis zur Mitte des 8. Jh.'s. — Altdeutsche Predigten, hrsg. von Schönbach. — Murko, Die Geschichte von den 7 weisen Meistern bei den Slaven. — Wolkan, Das deutsche Kirchenlied der Böhm. Brüder im 16. Jh.

Deutsche Literaturzeitung 52: Ziegler, Lipps, Der Streit über die Tragödie. — Roethe, Hildebrand, Gesammelte Aufsätze. — Tobler, Ricci, L'ultimo rifugio di Dante Alighieri.

Göttingische gelehrte Anzeigen 22: Kolde, Luthers Werke, Bd. 8 u. 13. — 1: Minor, Werner, Lyrik und Lyriker; Lipps, Der Streit um die Tragödie.

Sitzungsber. der k. preuss. Academie der Wissenschaften 1891, 52: Gerhardt, Leibnitz und Pascal.

Centralblatt f. Bibliothekswesen 1: A. Heyer, Lutherdrucke auf der Breslauer Stadtbibliothek.

Historische Zeitschrift 67, 3: K. Lamprecht, Der Ursprung des Bürgerthums und des städtischen Lebens in Deutschland.

Historisches Taschenbuch VI, 11: E. Bodemann, Elisabeth Charlotte von der Pfalz, Herzogin von Orleans. — K. Hartfelder, Desiderius Erasmus von Rotterdam und die Päpste seiner Zeit. — G. Heide, Beiträge zur Geschichte (und Kulturgeschichte) Nürnbergs in der Reformationszeit. F.

Historisch-polit. Blätter f. das kathol. Deutschland 109, 1: G. u. F(ranz) B(inder), Börne und Heine. — 3: Franz Lorinsers (Calderon-Verdeutschers) Selbstbiographie. — O. R., Zur Literatur über den heiligen Bernhard (Janauscheks Bibliographia Bernardina). — Lassalle und Heine. F.

Jahrbuch f. Geschichte, Sprache u. Literatur Elsass-Lothringens VII. Jahrg.: Martin, Elsässische Literatur zur Zeit Gottscheds. — Rathgeber, Zwölf ungedruckte Briefe von Pfeffel. — Lienhart, Alliteration, Assonanz und Vergleichungen in der Zornthaler Mundart. — Stehle, Volksthümliche Sitten und Gebräuche im Elsass. — Mittheilung über das Wörterbuch der elsäss. Mundarten. S.

Mittheilungen vom Freiberger Alterthumsverein 27: E. Heydenreich, Ueber die Sage vom Freiberger ungerathenen Sohne. — R. Kade, Wolfgang Leupold, ein Freiberger Kind, der Erzieher Herzog Christophs v. Mecklenburg, 1552. — Ders., David Schirmer aus Pappendorf, ein Dichter des 17. Jahrhunderts. — K. Knebel, Karl Theodor Körner in Freiberg, eine Festgabe zu dessen 100jährigem Geburtstage. F.

Korrespondenzblatt des Vereins f. siebenb. Landeskunde 12: Spuren erloschenen Deutschthums im nordöstlichen Siebenbürgen.

Philologus L, 2: M. Manitius, Beiträge zur Geschichte römischer Dichter im Mittelalter. IV. V. — Fischer, Die Haartracht der Sueben (Tac. Germ. 38). F.

Zs. f. die österr. Gymnasien 1891, VIII. und IX. Heft, S. 763—778: Meyer-Lübke, Körting, Latein.-roman. Wörterbuch.

Centralorgan f. die Interessen des Realschulwesens XX, 1: E. Niemeyer, Die Weimarer Schulreden Herders. — Beurtheilungen und Anzeigen germanistischer und neuphilologischer Neuigkeiten. F.

Rheinische Blätter f. Erziehung u. Unterricht VI: G. Kreyenberg, Die Pädagogik in der Körnerschen Familie. — J. Nover, Die Thiersage. F.

Deutsche Rundschau Jan.: W. Henke, Shakespeares Königsdramen von Richard II. bis zu Richard III.

Nord und Süd Jan.: G. Winter, Die nationale Bedeutung Friedrichs des Grossen, insbes. sein Verhältniss zur deutschen Nationalliteratur.

Preussische Jahrbücher Jan.: O. Harnack, Poesie und Sittlichkeit.

Romänische Revue VIII, 1: G. Weigand, Die Walachen in Musakié. — R. Fr. Kaindl, Zur Landeskunde der Bucovina (Ethnographie, Volkskunde, Sprachliches). — Roman der Wunderbare. Ein Märchen, übersetzt und erläutert von L. Bachelin. — Zină Pelesului (Die Fee des Pelesch). Deutsch von E. v. Herz. — Präficen-Gesänge. Deutsch von L. V. Fischer. F.

Die Gegenwart 51: Zeitungsdeutsch. — 52: Lorm, Zum 100. Geburtstage von Eug. Scribe. — 1: Th. Gaedertz, Aus Frauenbriefen über Goethe und seinen Freundeskreis.

Die Nation IX, 11: L. Geiger, Zur Goetheforschung. Neue Beiträge von H. Düntzer. — S. Szamatólski, „Huttenus delarvatus". — 16: J. Rosenthal, Ernst Brücke. — A. Baignères, Mme. de la Fayette.

Blätter f. literar. Unterhaltung 1892, 1: M. Necker, Gottfried Keller. — H. Löbner, Zur deutschen Literatur (E. Gnad, Literarische Essays; A. Foglar, Grillparzers Ansichten über Literatur, Bühne und Leben; H. Bischoff, Th. Körners „Zriny" und Körner als Dramatiker). — (L. Fränkel), Die Monatsschrift für Volkskunde „Am Urquell". — Ausländische Urtheile über neue Erscheinungen der deutschen Literatur. — 2: K. Heinemann, Erich Schmidts „Lessing". — L. Fränkel, Auf Seitenpfaden der modernen Literatur (R. Becher, Die Ansichten des Desiderius Erasmus über Erziehung und ersten Unterricht; H. Liebscher, Charron und sein Werk „De la sagesse"; G. Jenny, Miltons verlorenes Paradies in der deutschen Literatur des 18. Jh.'s; Ad. Hauffen, Theodor Körner; O. Netoliczka, Zu Heines Balladen und Romanzen). — 3: A. Schlossar, Die Fortsetzung von Goedekes Grundriss. — 4: A. Schlossar, Schriften zur deutschen Mythologie und Sagenkunde (G. List, Deutsch-mythologische Landschaftsbilder; I. v. Zingerle, Sagen aus Tirol). F.

Magazin f. Literatur 61, 3: Pol de Mont, Die niederdeutsche Literaturbewegung. — W. Preyer, Zum Andenken an Ernst von Brücke. — 5 u. 7 (Jubiläumsnummer): O. Neumann-Hofer, Sechzig Jahre Magazin. — G. Karpeles, Joseph Lehmann und Heinrich Heine. — K. E. Franzos, Aus Goethes Theaterakten. F.

Vierteljahrsschrift f. Musikwissenschaft VII, 3 u. 4: Fleischer, Fressl, Die Musik des baierischen Landvolkes. — Seiffert, Tobler, Kühreihen und Jodellied in Appen-

zell. — W. Niessen, Das Liederbuch des Leipziger Studenten Clodius.

Vierteljahrsschrift f. wissenschaftl. Philosophie XVI, 1: A. Marty, Ueber Sprachreflex, Nativismus und absichtliche Sprachbildung. X. F.

Die Menorah 35, 36 u. 38: M. Spanier, Walther von der Vogelweide und die biblisch-rabbinische Literatur.

Beilage zur Allg. Zeitung 1891, 292: Friedrich Hebbel als Politiker. — 298: L., Gottlieb Konrad Pfeffels Fremdenbuch. — 299: Cs., Aus Franz Bopps Briefwechsel. — 301: O. Harnack, Zum Andenken Gustav v. Loepers. — 302: Reindeutsch und Rechtdeutsch. — 1892. 1: K. Fischer, Goethes Antonio und unsere Tasso-Erklärer. — 6: Hellinghaus, Briefe Stollbergs an Voss — 9 u. 10: R. Weltrich, Schiller und Lotte im Spiegel der Komödie. — 13: W. Swoboda, Ernst Brücke als Phonetiker. — 14: Scartazzini, Dante und die Kunst. — 14 u. 15: R. Otto, Gasters rumän. Chrestomathie.

Berliner Tageblatt XX, 646: E. Larne, Prinz August von Preussen und Madame Récamier. — 651: J. Sarrazin, Ein Fahnenträger der Romantik, Théophile Gautier. — A. L., Albert Wolff (gest. 24. Dec. 1891). — 653: R. v. Streele, Das Kletzenbrod. Eine (sitten- und sprachgeschichtliche) Weihnachtsplauderei aus den Bergen. — 654: C. Larne, Eugène Scribe. Zu dessen 100. Geburtstag. F.

Der Zeitgeist (Beiblatt zum „Berliner Tageblatt") 1892, 1 u. 2: M. Kronenberg, Neues über Schiller. F.

Nationalzeitung 44, 595 u. 599: Fr. v. Hellwald, Studien über Altindiens Urgeschichte (zur Abstammung und Eintheilung der Arier). — 601 u. 627: K. Fr(enzel), Der Dichter des „Gil Blas". — 613: R(ud.) G(enée), Zur Literaturgeschichte der Schweiz. — 615 u. 617: P. Seliger, Wieland und die Geschwister Künzli. — 621 u. 623: M. Ring, Franz Michael Leuchsenring. — 625: C. Werkhagen, Zu Martin Butzers Gedächtniss. — 629: M., Güdemann, Quellenschriften zur Geschichte des Unterrichts und der Erziehung bei den deutschen Juden von den ältesten Zeiten bis auf Mendelssohn. — 638: R. Steig, Die „deutschen Sagen" der Brüder Grimm. — 640 u. 646: M. K., Rousseau und die deutsche Geschichtsphilosophie. — 652: K. Pröll, Deutsche Volkslieder aus Böhmen. — 655: S(iegfr.) S(amosch), Karl Frenzels „Gesammelte Werke". V. Die Rokokoromane. — 661: F. Dernburg, Inspector Bräsig in Kleinasien (ein Beitrag zur vergl. Literatur- und Kulturgeschichte). — 667 ff.: K. Fr(enzel), Philipp II. und Don Carlos. — 670: G. E(llinger), Eine neue Calderonübersetzung (von K. Pasch). — A., Zur Völkerkunde. — 685: Kleine Mittheilungen: R. Steig, W. T. Hewetts Ausgabe von „Hermann und Dorothea" (Boston 1891). — 695 u. 710: E. Zabel, Zur Charakteristik des Bühnenerfolgs. — 701: E. v. Wildenbruch, Hedwig v. Olfers. — 707: J. Trojan, Plattdeutsche Literatur. — M. Schneidewin, Motive in der Fremdwörterfrage. — 720: J. Keiter, Weihnachtssagen in den österreich. Alpen. — 722: R. Genée, Titus Ulrich. — 724 u. 731: E. Zabel, Eugène Scribe. — 726: K. Fr(enzel), Der Ausgang des Don Carlos. — 733: P. Seliger, Goethes Mutter (im Anschluss an K. Heinemanns Buch). — 45, 1: J. Duboc, The women of Turkey and their folklore. — 5: G. E(llinger), Zur deutschen Kulturgeschichte (A. Schultz' „Deutsches Leben im 14. u. 15. Jh."). — 7: J. Ettlinger, Aus Peter Cornelius' Frühzeit (über sein an Goethe angelehntes Faustwerk). — G. E(llinger), Zur Faustliteratur (S. Szamatólskis Neudruck des „Faustbuch des Christlich Meynenden"). — 35: P. Seliger, G. Lists Deutsch-mythologische Landschaftsbilder. F.

Vossische Zeitung 1891, 511: O. C., Referat aus dem Berliner „Verein für Volkskunde" (A. Heusler, Die Burgunder in der Schweiz; K. Weinhold, Goethes Parialegende und deren Beziehungen zu indischen und altdeutschen Sagen). — 513: Kruhöffer, Hubertusfeier. — 527: Ein spanischer Jesuitenroman (Don Luis Colomas „Pequeñeces"). — Ein Reformationsfest des Elsass (Säculerartikel auf Martin Butzer). — Biographie von Karl Julius Schröer. — 573: O. C., Referat aus dem Berliner „Verein für Volkskunde" (Müllenhoff, Ueber volksthümliche Naturbetrachtung). — 581: Verein für deutsche Literatur (P. Schlenther, Grillparzers „Libussa" und seine Vorgänger). — 608: Gesellschaft für deutsche Literatur (E. Schmidt, Nachruf auf Gustav v. Loeper; R. Steig, Neue Mittheilungen über die Romantiker und Goethes Beziehungen zu ihnen; E. Schmidt, Das Urbild der Luciane in den „Wahlverwandtschaften" und Minna Herzlieb; Imelmann, Herders „Das eigene Schicksal" und Schillers „Wallenstein"). — 610: Zum 400jährigen Geburtsfest eines deutschen Reformators (Friedr. Myconius). — 1892, 15: Ernst Brücke. Necrolog. F.

Sonntagsbeilage der Vossischen Zeitung 1891, 4 f.: C. Sterne, Das Alter und die angebliche Fälschung der Baldursagen. — 13: E. Friedmann, Mirabeau und die religiöse Toleranz. — 15: O. Pniower, Goethe und Heinrich Leopold Wagner. — 16: W. Pätow, Hölderlins Leben. — 16—18: M. Kuwert, Arminius als dichterischer Held. — 18: P. Schlenther, Das Weimarische Theaterjubiläum. — 20: G. E. Barthel, Altes und Neues über plattdeutsche Literatur. — 21: P. Michaelis, „Der abgehobelte Eck" (Eckius dedolatus). — 22: P. Schlenther, Das neue Goethe-Jahrbuch. — 23: E. Jeep, Zwei romantische Mädchen (Bettina von Arnim und die Günderode). — 24: P. Schlenther, Fr. L. Schröders junge Leiden. — 28: K. Werder, Die drei Ringe. — 28 f.: W. Pätow, Jean Paul und sein Biograph (P. Nerrlich). — W. Bölsche, Tuiskoland und die Deszendenzlehre in der Mythologie (nach Carus Sterne). — 31—33: C. Sterne, Die Trojaburgen Nordeuropas. — 32: P. Schlenther, Tölzer Spiele. — 36: R. Falb, Nochmals die Trojaburgen. — 38 f.: P. Schlenther, Theodor Körner. — Ders., Körnerliteratur. — 40 f.: Fr. Kern, Goethes Tasso und Kuno Fischer. — 41: Aus der Haftzeit Ch. F. D. Schubarts auf dem Hohenasperg. — 43: A. Oehlke, Literarische Oppositionsbewegungen. 1. Zwei Realisten im mittelhochdeutschen Minnesang (Neithart und Tannhäuser). — 45: E. Schmidt, Lessings Lebensausgang. — V. Michels, Fr. Zarncke. — 45 f.: R. Falk, Horace Walpole. — 46: A. Oehlke, Literarische Oppositionsbewegungen. 2. Opitz und seine Gegner. — Bortheau, Ein Buchhändler (John Murray) im Verkehr mit seinen Schriftstellern. — 47: R. Prölss, Der wahre Reformator des dramatischen Tanzes (J. G. Noverre). — 49: A. Oehlke, Literarische Oppositionsbewegungen. 3. Von Gottsched bis Goethe. — 50: F. Jonas, Theodor Körners Beziehungen zu Berlin. — 51 f.: R. Fisch, Ein Hofliterat Friedrichs des Grossen (Jakob Friedr. Bielefeld, 1717—70). — 1892, 1: Erich Schmidts Lessing. — H. Brugsch, Das verschleierte Bild zu Sais. — O. Pniower, Gustav von Loeper. — 2: E. Mai, Die Berliner Strassenliteratur des Jahres 1848. I. — O. Höcker, Shakespeares Volksfiguren und das lustige Altengland. — 3: Schluss der Aufsätze von Mai und Höcker. F.

Leipziger Tageblatt 86, 59: O. Mosor, Zur Leipziger Häuserchronik: Auerbachs Hof (mit Notizen zur Verbindung der Faustsage mit dem Gebäude und Goethes Fassung derselben). F.

Leipziger Zeitung 1891, 253: Scheffel-Reliquien. — (G. Wustmann), Derselbe, dieselbe, dasselbe. — 283: Einiges aus der Sprache der Handwerksburschen — 285: R(ud.) B(eer), Ueber (Rich. Richters Vortrag:) die deutsche Sprache in den höheren Unterrichtsanstalten. — 294: Das Haberfeldtreiben (in Schliersee). — 297: (Buschan), Ueber die Küche der Vorzeit. — 298: A. Eichler, Weihnachten am Lorenzo. — R. L., Der Berg, ein Weihnachtsgebrauch. — Die Sitte des Gesundheittrinkens. — 301: Carl Schütze, Ueber Schauspielkunst. F.

Wissenschaftl. Beilage der Leipziger Zeitung 147—149: Ant. Eichler, Die deutsche Sprache in Amerika. — 155: Curt Grottewitz, Der Dichter J. R. Lenz nach seiner Verbannung von Weimar. — 1892, 3: Carl Franke, Die Entwickelung eines Wortes zu zweien im Deutschen.

Rostocker Zeitung 1891, 498. 500. 502: R. Bechstein, Friedrich Zarncke. F.

Frankfurter Zeitung 36: L. Fränkel, B. ten Brink.

The Academy 1024: Murray, Copperas, coppernose. — Hempl, Mayhew, The etym. of yet, giet. — 1025: Toynbee, The author of Chaucers Valerie. — Napier, A passage in the o. e. chronicle. — Magnusson, The etym. of dismal. — Murray, A new Engl. dict. VI. clo—consigner. — 1026: Moore, The translation of Aristotle used by Dante. — Chance, Deuce = dovil. — Jespersen, Studier over engelske Kasus. — Logeman, Inser. ags. du reliquaire de la vraie croix Ste. Gudule. — 1027: Imbert, Il Bacco in Toscana. — Tyrrell, Merchant of Venice, a conjecture. — 1028: Collins, Illustrations of Tennyson.

The Athenaeum 3347: The Wordsworth Dictionary. — 3348: The dramatic works of Farquhar ed. A. C. Ewald.

The English Historical Review Jan. 1892: Miss Toulmin Smith, Engl. popular preaching (14. Jh.). — Unter den Recensionen: Rhys, The Arthurian legend.

The fortnightly review N. F. 301: C. Kernahan, Philip Bourke Marston. — A. C. Swinburne, Victor Hugo: „Dieu". F.

The contemporary review 313: Fr. H. Hill, The revival of (Shakespeare's) „Henry VIII." (Wichtige Daten zur Verfasserschaft und historischen Grundlage des Stückes.) F.

The Nineteenth Century 179: H. D. Traill, Our minor poets. F.

The Century Illustrated Monthly Magazine XLIII, 2: G. P. Lathrop, John Boyle O'Reilly as a poet of humanity. F.

The Atlantic Monthly 410: W. Sharp, Joseph Severn and his correspondents. — J. R. Lowell, Shakespeare's Richard III. — L. v. Krookow, American characters in German novels. — Recent Dante literature. F.

Dietsche Warande, tijdschrift voor schoone Kunst, letteren, zedegeschiedenis, N. R. V, 1: Jan te Winkel, Middeleeuwsche zedespreuken. — C. Looten, Vondeliana.

Historisk Tidskrift 1891, H. 4, S. 282—318: H. Schück, Våra äldsta historiska folkvisor. S.

Ord och bild I, 1, S. 7—17: H. Schück, Birgitta. S.

Svensk Tidskrift 1891, H. 16—17, S. 488—499: Hj. Edgren, De nyare språkens studium vid våra läroverk. S.

Finsk Tidskrift XXXI, 3, S. 161—178: W. Söderhjelm, Medeltidens kärleksdomstolar och striden om deras existens. — XXXI, 4, S. 299—303: J. A. H[eikel], O. Svahn, Det muntliga föredragets konst. — S. 303—306: J. V. Lindgren, K. J. Hagfors, Gamlakarlebymålet. S.

Revue critique 1: Amira, Peines et procès des animaux. — 2: Tille, Les „Lieder" populaires de Faust. — Brunetière, Etudes critiques IV. — 3: Rossi, Les pasquinades d'Aretin. — Albertazzi, Le roman italien. — Imbert, La poésie bachique en Italie. — Chatelain, La folie de J.-J. Rousseau. — Rod, Stendhal. — 4: Bechtel, Les problèmes de la linguistique. — Beaudouin, J.-J. Rousseau. — 5: Rod, Stendhal.

Journal des savants Dec.: G. Paris, Les origines de la poésie lyrique en France. F.

Annales de l'Est 1: A. Lichtenberger, Le poème et la légende des Nibelungen.

Annales du Midi 13: A. Thomas, E. Nicaise, La grande Chirurgie de Guy de Chauliac. — Ders., A. Restori, Letteratura provenzale.

Revue des Pyrénées et de la France méridionale 1891, S. 292—323: Pasquier, Coutumes municipales de Foix sous Gaston Phébus, d'après le texte *roman* de 1387. — S. 759—769: Nonlet, Professions exercées à Toulouse aux XIVe et XVe siècles. (Interessant auch vom linguist. Standpunkt.)

Revue de Gascogne 1891, Juli—Dec.: Bladé, La Vasconie espagnole jusqu'à la fin de la domination romaine.

Société archéologique de Béziers. Bulletin XV, 1: Dennadieu, Le *Breviari d'amors* fragments traduits en français.

Recueil des travaux de la Société d'agriculture, sciences et arts d'Agen 2e sér., t. XII, 1: Bladé, Les Vascons espagnols depuis les dernières années du sixième siècle jusqu'à l'origine du royaume de Navarre.

Revue d'Auvergne 1891, 1/2: E. Jaloustre, Etude sur les noms de terroirs de la commune de Cébazat.

Revue historique, scientifique et littéraire du département du Tarn 1891: Portal, Notes d'un bourgeois d'Albi au XVIe s. (in Patois). — Jolibois, Fragments de la légende de sainte Carissime (Hs. XIII. s.). — 285—288, 318—320: Règlements de police municipale de la ville de Castres faits par les consuls et leurs conseillers, en 1355, 1356 et 1359 (Patois albigeois).

Rev. pol. et litt. 25: G. Larroumet, Le procès (Beurtheilung) du XVIIIe siècle. — F. Brunetière (Forts.), Tartuffe. — Im Courr. litt.: Félix Reyssié, La Jeunesse de Lamartine; F. Brunetière, Le Roman naturaliste, nouv. éd. augmentée. — 26: F. Brunetière (Forts.), Phèdre. — R. Vallery-Radot, Les „parfaits secrétaires" (über einige Briefsteller und bei diesem Anlass über Nachsprechen und Aufwärmen fremder Gedanken überhaupt). — 1: F. Brunetière (Forts.), Turcaret. — Im Courr. litt.: Jules Lemaître, Contemporains. T. V.

Revue des deux mondes 1. Dec.: Bréal, Le langage et les nationalités. — Valbert, Don Carlos, dans la poésie et dans l'histoire, d'après une publication récente.

Bibliothèque universelle et revue suisse LIII, 157: E. Rod, L'évolution actuelle de la littérature française. F.

Revue de l'enseignement publique en Belgique XXXIV, 5: L'enseignement de la philologie germanique à Berlin et à Utrecht en 1890. F.

Neu erschienene Bücher.

Hüemer, J., Zur Geschichte der mittellateinischen Dichtung. Heinrici Augustensis Planctus Evae. Programm des Staatsgymnasiums im II. Bezirk zu Wien. 24 S. 8.

Kraus, F. X., Die christlichen Inschriften der Rheinlande. 2. Theil. Die christl. Inschriften von der Mitte des 8. bis zur Mitte des 13. Jh.'s. 1. Abth.: Die Inschriften der Bisthümer Chur, Basel, Konstanz, Strassburg, Speyer, Worms, Mainz und Metz. Freiburg, Mohr. 160 S. u. 6 Taf. M. 20.

Stuhl, K., Neue Pfade auf dem Gebiete der indogerman. Sprachforschung. Vergleichende Studien im Anschlusse an griechische und deutsche Orts- und Personennamen. Progr. der Studienanstalt Burghausen. 49 S. 8. (z. B. He- Hel- in Hellas identisch mit deutschem See: Hellas = Seeland!)

Agneslegende, eine mittelfränkische, hrsg. von Joseph Strobschneider. Programm des Staatsgymnasiums in Prag am Graben. 35 S. 8.

Bachmann, Erich, Studien über Everhard von Cersne. I. Berliner Dissertation. 90 S. 8.

Bätjer, H., Die Verwendung der Conjunction *daz* in Wolfram von Eschenbachs Parzival. Marburger Diss. 51 S. 8.

Bessler, M., Die Ortsnamen des lothringischen Kreises Forbach. II. Jahresbericht des Progymnasiums zu Forbach i. Lothr. 49 S. 4.

Bleisch, Ernst, Zum Ring Heinrich Wittenweilers. Hallenser Dissertation. 60 S. 8.

Bols, Jan, Geene Kolen, gene Koolen. verschil in uitspraak tusschen de zuivere (zachtlange) en gemengde (scherplange) *e* en *o*. Gent, Siffer.

Breunig, H., Die Laute der Mundart von Buchen und seiner Umgebung. Programm des Gymnasiums zu Tauberbischofsheim. 36 S. 4.

Chevalier, Ludw., Zur Poetik der Ballade. I. Programm des Staatsgymnasiums in Prag-Neustadt. 59 S. 8.

Claes, D., Gemengde taal- en letterkundige aanmerkingen. Gent, Siffer. 120 S. fr. 1,50.

Fischer, Alb., Kritische Darstellung der Lessingschen Lehre von der Fabel. (Hallenser Diss.) Berlin, Trautvetter. 47 S. 8. M. 1,50.

Goemans, Leon, Le Héliand, Messiade Saxonne du IX. siècle. Louvain 1891. (Sucht den Heliand für die Niederländer zu popularisiren.)

Heiberg, Hermann, Die Laute der Mundart von Börssum. Hallenser Dissertation. 48 S. 8.

Jung, Heinrich, Beiträge zur Geschichte des nord- und mitteldeutschen Minnegesangs bes. in Thüringen. Göttinger Dissertation. 47 S. 8.

Karel ende Elegast, opnieuw uitgegeven door E. F. Kuiper. Amsterdamer Dissertation. 169 S. 8.

Kippenberg, K., Ueber Goethes „Claudine von Villa Bella". Progr. der Realschule in der Altstadt zu Bremen. 27 S. 4.

Kuhlmann, Hermann, Die Concessivsätze im Nibelungenliede und in der Gudrun mit Vergleichung der übrigen mhd. Volksepen. Kieler Dissertation. 60 S. 8.

Larsson, Ludvig, Ordförrådet i de älsta isländska handskrifterna leksikaliskt ock gramatiskt ordnat. Lund, Ph. Lindstedts Universitetsbokhandel. VI, 438 S. 4. Kr. 20. S.

Lichtenheld, Ad., Grillparzerstudien. Programm des Staatsgymnasiums im IX. Bezirk zu Wien. 28 S. 8.

Lyttkens, J. A., och F. A. Wulff, Svensk Uttalsordbok. H. 2. Lund, Gleerup. S. 193—373. 3 Tabb. 8. Kr. 3,25. S.

Ordbok öfver svenska medeltidsspråket af K. F. Söderwall. H. 13. nyrakadher—qvälda.

Pariser, L., Beiträge zu einer Biographie von H. M. Moscherosch. Münchener Dissertation. 50 S. 8.

Pfeffels, Gottlieb Konrad, Fremdenbuch, mit biographischen und kulturgeschichtlichen Erläuterungen hrsg. von H. Pfannenschmid. Colmar, Selbstverlag des Hrsg.'s.

Prosch, Franz, Das Fabelbuch Meyers von Knonau, in Auswahl hrsg. und eingeleitet. Programm des Staatsgymnasiums im IV. Bezirk zu Wien. 26 S. 8.

Riemann, Die Ortsnamen des Herzogthums Coburg. Progr. des Gymnasiums zu Coburg. 46 S. 4.

Schmidtmayer, R., Schillers Iphigenie in Aulis und ihr Verhältniss zum gleichnamigen Drama des Euripides (Forts.). Programm des Staatsgymnasiums zu Budweis. 56 S. 8.

Sewera, Ernst, Ueber die Partikel *ge-* vor Verben (Schluss). Progr. des Staatsgymnasiums in Ried. 29 S. 8.

Sokolowsky, Rud., Das Aufleben des altdeutschen Minnesangs in der neueren deutschen Literatur. Erstes Kapitel. Jenenser Dissertation. 44 S. 8.

Stiernhielm, G., Valda skrifter. Utgivna till text för föreläsningar af Fredr. Tamm. Upsala, Akad. Bokhandeln. II, 60 S. 8. Kr. 1,50. S.

Staunig, Johann, Die Flurnamen des Burgamtes Villach nach dem Urbar des Martin Behem. Programm des Gymnasiums zu Villach. 28 S. 8.

Studien, alsatische. 2. Heft: Laut- und Flexionslehre der Strassburger Mundart in Arnolds Pfingstmontag. Von A. Sütterlin. Strassburg, Trübner. IX, 106 S. gr. 8. M. 2,50.

Wagner, Der gegenwärtige Lautbestand des Schwäbischen in der Mundart von Reutlingen. II. Programm der Realschule zu Reutlingen. 8. 97—199.

Weinberger, Ignaz, Die Frage nach Entstehung und Tendenz der Taciteischen „Germania". Programm des Gymnasiums zu Olmütz. 34 S. 8.

Wenström, Edm., och Ossian Jeurling, Svenska språkets ordförråd eller 80,000 inhemska och främmande ord och namn. Stockholm, Fr. Skoglund. II. 1 u. 2. VI, 1096 Sp. 8. Kr. 2. (Vollständig in 4 Heften.) S.

Widmann, Johann, Das Brucker St. Nikolausspiel. Ein Beitrag zur Literatur des Volksschauspiels in Salzburg. Progr. des Gymnasiums zu Salzburg. 26 S. 8.

Wörterbuch, deutsches, VIII, 8: Rück—Ruschbusch.

Wörterbuch, etymologisches, der deutschen Sprache, von Fr. Kluge. Fünfte Aufl. H. 2: Bürste—Frosch.

Zürn, L., Die Lectüre der Hamburgischen Dramaturgie Lessings in der Oberprima. III. Programm des Gymnasiums zu Rastatt. 21 S. 4.

Authors, English. Ausg. A mit Anmerkungen zum Schulgebrauch unter dem Text, Ausg. B. Text und Anmerkungen getrennt. Bielefeld, Velhagen & Klasing. 12°. 13: Childe Harold's pilgrimage by Lord Byron. Im Auszuge hrsg. von Mart. Krummacher. Ausg. A. (Neue Ausg.) 168 S. M. 0,80. — 27: The story of Sindbad the Sailor. Hrsg. v. Dr. Hosch. Ausg. A. 92 S. M. 0,50. — 31: Kenilworth by Sir Walt. Scott. Herausgeg. von R. Sonnenburg. Ausg. A. (Neue Ausg.) 189 S. M. 0,90. — 32: Masterman Ready or the wreck of the Pacific. By Captain Marryat. Im Auszuge hrsg. von Ed. Paetsch. 1. Th. (Neue Ausg.) 133 S. M. 0,60. — 42: Evangeline by H. W. Longfellow. A tale. Hrsg. von K. Bandow. (Neue Ausg.) 135 S. M. 0,75. — 57: Ali Baba and the forty thieves. The story of the sisters, who envied their younger sister. Hrsg. v. Dr. Hosch. VI. 133 S. M. 0,75. — 58: Christopher Columbus. Discovery of America. The first voyage. By Washington Irving. [Aus: „The life and voyages of Christopher Columbus".] Im Auszuge hrsg. von Ed. Paetsch. X, 96 u. Anh. 22 S. M. 0,75. — 59: The house of the rock by Mrs. Mackarness. Hrsg. von B. Klatt. Copyright ed. VI, 130 S. M. 0,75.

Berdoe, E., Browning's message to his time, his religion, philosophy and science. London, Sonnenschein. 178 S. 12.

Bourne, H. R. Fox, Sir Philip Sidney, type of english chivalry in the Elizabethan age. New York, Putnam's sons. XVIII, 384 S. 8.

Bright, James W., An Anglo-Saxon Reader. Ed. with notes and glossary. New York, Henry Holt and Comp. VIII, 385 S. 8.

Byron, Gior., Opere, precedute da un saggio intorno al genio ed al carattere del medesimo. Napoli. 671 S. 4. L. 10.

St. Cuthbert, The Life of, in English verse. A. D. 1450. From the original Ms. in the Libr. at Castle Howard. Publications of the Surtees Soc. vol. 87. London, Whittaker & Co.

Great Pan Lives. Shakspeare's Sonnets, 20—126. With paraphrase and References by Clelia. Cr. 8vo, X, 207 p. Luzac and Co. 3/6

Henry, Jones, Browning as a philosophical and religious teacher. New York, Macmillan. XII, 367 S. 8.

Johnson, Ch. F., English words: an elementary study of derivations. New York, Harper & brothers. 255 S. 12.

Kolbe, M., Schild, Helm und Panzer zur Zeit Lazamons und ihre Schilderung in dessen Brut, verglichen mit der im Roman de Brut von Wace. I. Breslauer Diss. Leipzig, Fock. 47 S. 8.

Low, W. H., A History of English Literature from 1580 to 1620 A. D. (Univ. Corr. Coll. Tutorial Series.) 12mo, 94 p. Clive. 3/6

Shakspeare's Works. Edit by William Aldis Wright. 9 vols. Vol. 5. 8vo, 752 p. Macmillan. 10/6

Shakespeare, Complete Works. Edit., with a Glossary, by W. J. Craig. (The Oxford Shakespeare.) Cr. 8vo, 1260 p. Clarendon Press. 3/6

Tessmann, A., Ælfrics ae. Bearbeitung der Interrogationes Sigewulfi. Berliner Dissertation. 38 S. 8.

Academia Española. Epitome de analogía y sintaxis para la primera enseñanza elemental, por la Real Academia Española. 34.ª edición. Madrid, Viuda de Hernando y C.ª, impresores. En 8, 62 p. 0,75 de peseta en Madrid y 1 en provincias.

— — Prontuario de ortografía castellana, en preguntas y respuestas, arreglado por la Real Academia Española. 13.ª edición. Madrid, Viuda de Hernando y C.ª, impresores. En 8, 76 p. 1 y 1,25.

— — Compendio de la Gramática de la lengua castellana, dispuesta por la Real Academia Española para la segunda enseñanza. Nueva edición. Madrid, Viuda de Hernando y C.ª, impresores. En 8, 158 p. 1,25 y 1,50.

Aragona, Tullia d', Le rime di cortigiana del sec. XVI, edite a cura e studio di Enrico Celani. Bologna, Romagnoli. LXIII, 176 p. 16. L. 8.

Bertanza, E., e Vitt. Lazzarini, Il dialetto veneziano fino alla morte di Dante Alighieri. Notizie e documenti. Venezia.

Berthier, Gioachino, Beatrice Portinari. Étude sur la Beatrix de Dante Alighieri. Freiburg (Schw.), Universitätsbuchhandl. gr. 8. Mit über 100 Illustr. M. 5.

Boileau Despréaux, Nic., L'art poétique, ein Lehrgedicht in 4 Gesängen. Zum Schul- und Privatgebrauche mit Noten versehen von Wilh. Ulrich. Leipzig, A. Neumann. II, 58 S. 16. M. 0,60.

Bottegari, Cosimo, Il libro di canto e liuto, pubbl. a cura di Luigi Fr. Valdrighi. Firenze. 191 p. 8. Bibliotechina grassoccia: capricci e curiosità letterarie inedite o rare, racc. da F. Orlando e G. Baccini. 22. 23.

Cantù, Ces., Della letteratura italiana: esempî e giudizî. Nuova ediz. intieramente riveduta e ampliata. Disp. 1 (S. 1—64). Torino.

Chiarini, Gius., Gli amori di Ugo Foscolo nelle sue lettere: ricerche e studi. Bologna, Zanichelli. 2 Bände. XI, 638; 561 p. L. 10. (Biblioteca di scrittori italiani 13. 14.)

Colección de escritores castellanos. Tomo X y X bis. Historia de las ideas estéticas en España, por el D. Marcelino Menéndez y Pelayo. Segunda edición, corregida y aumentada. Tomo I en 2 vol. (Hasta fines del siglo XV.) XXIV, 421 y 365 p. Madrid, Murillo. En 8. 10 y 11.

Collection de contes et de chansons populaires XVII. Contes Ligures, traditions de la Rivière recueillis entre Menton et Gênes par J. B. Andrews. Paris, Leroux. fr. 5.

Correggiari, Mat., Le rime a cura di E. Lamma. Bologna, Romagnoli. LXIII, 51 p. 16. L. 3,50.

Dante's Divine Comedy. Trans. by Charles Eliot Norton. Vol. 2: Purgatory. Cr. 8vo, 216 p. Macmillan. 6/

Dante. El Infierno del Dante, traduccion de D. Bartolomé Mitre. XIX, 628 p. 4. — La Divina Comedia. Juicios criticos sobre el Ensayo de traduccion del Infierno del Dante por B. M. 140 p. Buenos-Aires, Felix Lejouane. Madrid, V. Suarez.

Fenini, Ces., Letteratura italiana. 4ª ed. Milano, Hoepli. VIII, 203 p. Manuali Hoepli.

Foscolo, Ugo, De' sepolcri: carme ad Ippolito Pindemonte. Note, commenti e paralleli per cura del prof. Antonio Palisi. Roma. 54 p. 8. L. 1.

Glossaire du Bas-Bêri (Indre) par Piêre de la Loje. Fasc. 1. Paris, Bouillon. In-4. Subscriptionspr. für 12 Fasc. fr. 3,50.

Holder, A., Alt-celtischer Sprachschatz. 2. Lief. Leipzig, Teubner. Lex.-8. 1. Bd. Sp. 257—512. M. 8.

Mancini, Girol., Vita di Lorenzo Valla. Firenze, Sansoni. VI, 339 p. 8. L. 6.

Masi, Ern., Sulla storia del teatro italiano nel sec. XVIII. Studi. Firenze, Sansoni. 424 p. 16. L. 4. [1. Carlo Gozzi e le sue fiabe teatrali. 2. Carlo Gozzi, le sue memorie e la commedia del arte. 3. Carlo Goldoni e Pietro Longhi. 4. Giovanni De Gamerra e i drammi lagrimosi. 5. Il teatro giacobino in Italia.]

Mozins franz.-deutsches und deutsch-franz. kleines klassisches Wörterbuch zum Schul- und Privatunterricht. Umgearbeitet und bedeutend vermehrt von Eugène Peschier, L. Gaille und A. Besson. Stuttgart, Cotta Nachf.

Mugica, Pedro De, Dialectos castellanos Montañés, Vizcaino, Aragonés. Primera parte: Fonética. Berlin, Heinrich & Kemke. IV, 95 S. 8.

Nani Mocenigo, Fil., Della letteratura veneziana del s. XIX. Vol. I. 307 p. 16. Venezia.

Pastore, Lud., Il pessimismo di Leopardi e De Musset. Torino, Paravia. 43 p. 16. L. 2.

Prou, Maurice, Recueil de fac-similés d'écritures du XII[e] au XVII[e] siècle. (Manuscrits latins et français.) Accompagné de Transcriptions. Paris, Picard. fr. 6.

Restori, Ant., Palais. Nozze Battistelli-Cielo. 17 p. 8.

Roland, Chanson de; esperimento di traduzione dal verso 1049 al verso 1437 di Manfredo Vanni. Pitigliano. 29 p. 8.

Spuches, Gius. De, Opere. Firenze, Barbèra. 5 Bände. III, 558; 689; 556; 322; 306 p. 16.

Strenna trentina letteraria e artistica 1892. A. Zenatti, Canti popolari trentini del secolo XVI.

Torre, Rugg. Della, Sistema dell' arte allegorica nel poema dantesco. Cividale, Fulvio Giovanni. 80 p. 8. L. 2.

Ullmann, Karl, Die Appendix Probi. Bonner Diss. 30 S. 8. Die Arbeit erscheint vollständig in Vollmöllers Rom. Forsch. VII, 2.

Vasconcellos, J. Leite de, Dialectos Interamnenses. IX. Lingoagem vulgar do Porto. Porto 1891. 38 p. 8. S.-A. aus Revista de sciencias Naturaes e Sociaes II, 5. 6.

Wesemann, Otto, Ueber die Sprache der altprov. Hs. Acq. Nouv. franç. Nr. 4138 der Bibl. Nat. zu Paris. Hallenser Diss. 43 S. 8.

Zecchini, Dizionario delle frasi sinonimi e di altre maniere di dire della lingua italiana raccolte e aggruppate e dichiarate e messe per via di numeri in relazione col suo Dizionario dei sinonimi. Torino. XV, 405 p. L. 5.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Von Mai bis Mitte October wird in Wien eine internationale Ausstellung für Musik- und Theaterwesen stattfinden.

Unter der Presse: L. Piat, Dictionnaire français-occitanien. 12 Bände. (Subscriptionspreis 24 frs. Hamelin Frères, Montpellier.)

Dr. B. Kahle habilitirte sich an der Universität Heidelberg für das Fach der germanischen Philologie.

Die Privatdocenten der engl. Philologie Dr. Morsbach an der Universität Bonn und Dr. Einenkel an der Akademie Münster wurden zu ao. Professoren, der ao. Prof. Dr. Burdach zum Ordinarius (an Sievers' Stelle) ernannt.

† am 3. Nov. 1891 zu Madrid das Mitglied der span. Akademie Don Manuel Cañete (geb. 1822 zu Sevilla), den Romanisten u. a. durch sein „Teatro español en el siglo XVI" bekannt.

† am 7. Januar zu Wien der berühmte Physiologe Prof. Dr. Ernst Brücke.

† am 29. Januar zu Strassburg der Professor der engl. Philologie Dr. Bernh. ten Brink, 51 Jahre alt.

Abgeschlossen am 9. Februar 1892.

Das Zeichen >.

Um eine jeden Zweifel ausschliessende einheitliche Verwendung des neuerdings in der linguistischen Literatur viel benutzten Zeichens > herbeizuführen, hat Schuchardt in Nr. 1 des Ltbl.'s einen Vorschlag gemacht, gegen den ich auf das Entschiedenste Einspruch erheben muss, da er den hin und wieder vorgekommenen irrthümlichen Gebrauch zur Regel machen will. Ich weiss nicht, wer das practische Zeichen eingeführt hat, das aber ist mir von Anfang an klar gewesen, dass es das rohe Bild eines Pfeiles darstellt, dessen Spitze die Richtung angibt, in der die Sprachentwickelung sich bewegt hat. Ist dies richtig, so kann $x < y$ nur bedeuten: x ist entstanden aus y; dagegen $x > y$: x wandelte sich zu y. Wer diese Bedeutung des Zeichens sich eingeprägt hat, wird niemals über seine Anwendung im Ungewissen sein.

Kiel. Hugo Gering.

Ich schliesse mich Gerings Einsprache durchaus an; ich bemerke, dass man Dutzende von Schriften und Abhandlungen durchgehen kann, ohne auch nur ein einziges Mal den von Kluge und Schuchardt vertretenen Brauch anzutreffen.

O. Behaghel.

Die Januarablieferung des Sprachatlas des Deutschen Reichs (vgl. Ltbl. 1891 S. 359) umfasst die Wörter Bruder, heiss, ich, machen, Schnee, zwei. — Gesammtzahl der fertigen Wörter: 29 (= 87 Karten).

Marburg a. d. L. Dr. Wenker.

Erwiderung.

In Nr. 12 des Ltbl.'s von 1891 findet der erste Theil meiner 'Grammatik der neufranzösischen Schriftsprache' durch Herrn Meyer-Lübke eine Besprechung, deren Einzelangaben ich im allgemeinen wissenschaftlichen Interesse nicht ohne einige kritische Bemerkungen meinerseits hinnehmen möchte.

Ich lege kein Gewicht auf M.'s Vorhaltung, ich habe die Correspondenz der französischen und lateinischen Laute und die Regeln über Quantität und Qualität der neufranzösischen Vokale, die Aussprache auslautender Consonanten u. dgl. „nicht vollständig" gegeben, weil ich überzeugt bin, dass bei nochmaliger Ueberlegung auch M. zu der Erkenntniss gelangen wird, es wäre eine Thorheit gewesen, eine solche Vollständigkeit auch nur anstreben zu wollen. Aber M. durfte sich für seine Ausstellung nicht auf Nyrop, Ltbl. 1891 Sp. 165 berufen, der dort nur allgemein sagt, er habe öfters Araujos Angaben vollständiger als die meinen gefunden, und damit, wenn ich ihn recht verstehe, Araujo ein hohes Lob, mir aber keinen Tadel aussprechen wollte. Von Herrn Nyrop wird mir die Richtigkeit dieser meiner Auffassung bestätigt.

Die von M. dafür angeführten Belege, dass die von mir angeführten afz. Formen „keineswegs immer richtig sind" scheinen mir sammt und sonders hinfällig zu sein. In Bezug auf die Ableitung von *prône* dürften wir alle Beide das Rechte nicht gefunden haben. *Praeconium* als Etymon ist unannehmbar, weil dieses *preoin, proin,* allenfalls auch *preoigne, proigne* o. ä. hätte ergeben müssen. Man müsste eher von *preoner, proner* (aus *praeconare*) ausgehen, und daraus ein Verbalsubstantiv *preone, prone* ableiten. Aber πρόναος befriedigt ebenso wenig, der Bedeutung und der Form nach. Man müsste neben *prone* ein afz. *pruene, proene* erwarten, das sich m. W. nicht findet. Von Georges' *prōnāus* kann man schon gar nicht ausgehen. Es scheint in dem Worte eine frühzeitige Formenausgleichung und damit zugleich Bedeutungsvermischung stattgefunden zu haben, bei der auch das Adjectiv *pronus* mitspielen dürfte. Das Fehlen von *preoner, preone* würde darum nicht viel beweisen; leider weiss ich augenblicklich nicht, welcher Quelle ich die angeführten *preone* entnahm und ob sie also in Wirklichkeit existiren.[1] — Für *aurai, saurai* kennt M. nur afz. *avrai, savrai* und *arai, sarai*. Ich kenne auch noch *averai, orai, ourai* und *airai* und bitte H. M. die Belege dafür in der Dissertation meines Schülers Bröhan (Die Futurbildung im Afz. S. 42 ff.) nachzusuchen. Die spätere Entwicklung der beiden Formen mit im 16. Jh. diphthongischem *au* (z. B. Meigret *aorey*) und mit heutigem gespr. o lässt keinen Augenblick zweifelhaft, dass ein afz. *aurai*, gespr. *aurai* (*aurai*) bestanden hat.[2] — M. schreibt weiter: afz. ganz correct *treze, seze* und verweist auf Burguy I, 108, wo ich daneben *treize, treise* und *seize* angeführt finde, die von M. angefochtenen Formen. Bei Knösel, Das afz. Zahlwort S. 12, finden sich *treize, troize* und *seize*. Aber noch auffälliger, während a. a. O. M. *treze, seze* für die correcten afz. Formen hält, setzt er in seiner Grammatik S. 86 *treize, seize* als die Normalformen an. Wie ist das zu erklären?[3] — Wenn M. schreibt: „afz. *aissel, essels, esseus,* pik. wall. *essieu*, vielmehr nfz. *aissil, essils, essieus*", so hätte er ebenso gut und ebenso richtig den Satz auch auf den Kopf stellen können. Belege von *aissel, essel* s. Godefroi; auch neuprov. existirt *aissel* (s. Azais s. v. *ais*). Altes **axellus* hätte nfz. *aisseau, esseau,* **axillus: aisseu, esseu*; **axiculus aissil* oder *essil* (mit weichem oder stummem *l*), **axiculus aisseil* oder *esseil* ergeben müssen. Für *essieu* bleibt nur dialektische Einwirkung. Bei dem Worte müssen übrigens früh Suffixvertauschungen eingetreten sein.[4] — Zu *ueilz, ues, eus* pik. wall. *ieus* behauptet M. „*ieus* wi

rieul u. s. w. zu allen Zeiten auch die Form der Ile de France". Mir scheint ganz gewiss, dass dem nicht so ist, und dass, wo sich im Franzischen *ieu* für *öl* findet, dies jung oder fremder Import ist. Wer von uns ist im Irrthum?[5]

Das sind die angefochtenen afz. Formen. Auch an einigen meiner lat. Etyma nimmt M. mit, wie mir däucht, nicht grösserer Berechtigung Anstoss. Denn *scütella* (so bei Venantius Fortunatus, s. auch Georges, s. v., Gröber, Arch. f. l. L. V, 462 und Körting s. v.) und *bütyrum* (s. Beleg bei Georges und vgl. nfz. *beurre*) sind einwandfrei und durften nicht einmal ein Sternchen erhalten.[6] *Secale* kommt nicht nur in Plinius vor, sondern auch im Ediot. Diocl. (s. Georges) und zwar in der Form *sicale*, die sich am besten mit Accent auf zweiter Silbe erklärt. Nichts hindert, mit Diez, Gröber, Körting etc. an dem Worte eine volksthümliche Zurückziehung des Accentes, dagegen alles, die von M. ehemals angesetzte Grundform **sicula* anzunehmen.[7]

Mit meiner Erklärung *raire* (afz. *rere*) habe *ai* analogisch erhalten, weiss M. nichts anzufangen, und er begreift nicht, warum ich das Wort nicht mit *aile*, *clair* u. s. w., afz. *ele*, *cler* zusammenstelle. Mir scheint bei den letztgenannten Wörtern die beste, freilich nicht einzig mögliche Erklärung, ihr *ai* für *e* durch gelehrten Einfluss (Annäherung in der Schreibung an das lat. Etymon) entstehen zu lassen, während bei *rere* mit dem ungewohnten Infinitivausgange *ere* mir in erster Linie Anlehnung an *faire*, *plaire* etc. vorzuliegen scheint. Ich hielt diese Erklärung für so nahe liegend, dass ich selbst die Vorbilder zu *raire* nicht erwähnte.[8] — „Und ähnlicher Fälle", in denen M. mit mir nicht zufrieden ist, „gibt es gewiss noch manche".

Nach M. durfte ich „*écurie* nicht unter die Fälle mit *u* aus *ui* rechnen", weil ihm Ltbl. 1885, 455 die Herleitung des Wortes von frk. *scürja* „zweifelhaft" erschien und dieselbe in der Romania 1887, 624 abgelehnt wird. Aber mit dieser Herleitung, die ich selbst für unmöglich halte, beschäftige ich mich Gramm. S. 46 (M. citirt die betreffende Stelle nicht) gar nicht. Afz. *escuerie* entwickelte unter Einfluss von *escuiier*: *escuierie* und daraus entstand *escuirie*, das wahrscheinlich durch aus *escuerie* entstandenes *escurie* wieder „verdrängt wurde".[9]

Es würde zu weit führen, wollte ich hier mittheilen, warum ich *foyer* und *louer* grade so getrennt habe, wie es geschehen ist, aber wenn M. an dem Ausdruck „Palatalis" für lat *c* (*k*) Anstoss nimmt, so will ich ihm nicht verschweigen, dass mir die in seiner Grammatik gebrauchte Bezeichnung „Gutturalis" für diesen Laut sehr schlecht gewählt erscheint. — Bei seinem Citat von S. 87 f. meiner Lautlehre unterdrückt M. das letzte meiner Beispiele *double*; gerade dieses hinderte mich, den von M. vermissten Zusatz zu machen, dass es sich um Lehnworte handle. Oder hält M. auch *double* für fremd?[10]

Dies sind sämmtliche von M. an meiner Lautlehre gerügten Einzelheiten.

Die von M. vermissten Literaturangaben werden, was M. nicht wissen konnte, nach Abschluss des Buches in einem zusammenhängenden und erläuternden Quellenverzeichniss mit der Einleitung desselben erscheinen. — Sehr bedauerlich ist mir, dass mein verehrter Recensent in meinem Buche „nie" eine Erklärung und für Romanisten „kaum etwas Neues" gefunden hat; ich glaube aus Thurots Grammatikerzeugnissen eine stattliche Anzahl Folgerungen gezogen zu haben, die man bei ihm nicht findet, und auch sonst mancherlei Neues gebracht und Manches in Kürze zum ersten Mal erklärt zu haben. Aber M. ist ein vielbelesener und schnell folgernder Fachmann, und so mag ihm wohl auch alles das von mir Gegebene altbekannt erscheinen, was vorher niemals gedruckt worden ist. Ausserdem bin ich ja, wie M. richtig bemerkt, in der That nicht auf neue Entdeckungen und Erklärungen ausgegangen. Ich wollte eben keine historische französische Grammatik, sondern nur eine neufranzösische nach Art der Mätznerschen unternehmen, in der das Raisonnement vermieden und so weit als möglich nur Thatsächliches gegeben würde.

Doch es ist müssig, über die Anlage eines unbeendeten Buches zu debattiren, dessen wichtigste Theile noch ausstehen. Es wird mich freuen, wenn M. mir zu meinen Einwendungen, namentlich zu *prône*, *aurai*, *treize*, *seize*, *essieu* und *yeux* nachträglich überzeugendere Erläuterungen gibt. Ich glaube freilich, dass jedes dieser Worte eine besondere Abhandlung erheischt, wenn eine endgiltige Lösung der mit ihnen in Verbindung stehenden Fragen erreicht werden soll.

Koschwitz.

Antwort.

Aus demselben Grunde, der Herrn K. zu seiner Erwiderung veranlasst hat, erlaube ich mir folgende Gegenbemerkungen:

1) Ich constatire, dass Herr K. auch noch nicht in seiner Antwort irgendwelche Belege für *preone* bringt, von dem er früher behauptet hatte, dass es im Afr. und noch im 16.—18. Jh. vorkomme. Ich muss also wohl annehmen, dass er *preone* nur einer Etymologie zu Liebe aufgestellt hat, die er in eben dieser Antwort zurück nimmt. Was meine Deutung von *prône* betrifft, so werde ich sie gelegentlich anderswo eingehend nach Laut und Form rechtfertigen. Dem Einwand, dass man *pruene* erwarten müsse, habe ich übrigens Z. 41 vorgebeugt. Sollte Herr K. das übersehen haben?

2) Ich habe nicht gesagt, dass ich nur *avrai arai* „kenne", sondern dass nur dies und nicht *aurai* die afr. Formen seien. Ich ging dabei von der Voraussetzung aus, dass man in einer „Grammatik der neufranz. Schriftsprache" unter Afr. nur diejenige Mundart verstehe, aus der die Schriftsprache entstanden ist, nicht aber z. B. Lothringisch oder Poitevinisch. Für die Ile de France halte ich meine Behauptung noch immer fest, da weder Herr K. noch sein von ihm citirter Schüler Bröhan sie widerlegen. Ich könnte mich dafür auch auf Suchier Grundr. I, 664 und auf Foerster Anm. zu Erec 248 berufen, welche beiden vortrefflichen Kenner des Afr. dieselbe Ansicht äussern wie ich, beschränke mich aber darauf, aus Bröhans Abhandlung S. 42 folgende Stelle wörtlich herzusetzen: „Beweisend für den consonantischen Werth des *u* dürfte sein, wenn im Rom. de Car. 140, 9 sich neben andern reichen Reimen der Reim: *u'avra : navra* findet, ebenso Joh. 1055 *avrai : navrai*, Salu d'Amors 200 *avré : navré* und im Rom. d. l. Rose *avra : navra* IV, 362, *avrez : navrez* III, 220." Was *ouront* u. s. w. betrifft, so sind das poitevinische Formen, die hier gar nicht in Betracht kommen, die Fälle mit *o* aber verhalten sich folgendermassen. Q. L. R. 310, 7 hat der Herausgeber vor mehr als 50 Jahren allerdings *forai* gedruckt. Allein die Stelle heisst *e forai cumandet a corps* und übersetzt *corcisque praecepi*, es ist also zu lesen *jo r-ai c.*, mit *re* = *que*, wie z. B. 58 *Deus reparlat* = *dixitque dominus*. Ebenda 410, 1 bieten Text und Hs. *orrez*, nicht wie Br. schreibt *orez*, und zwar in der Verbindung *mar. en orrez* = *nolite audire*, also ganz regelmässiges Futur von *oir*, nicht von *avoir*. In den Cout. de Charroux 452 heisst es *Et si il muriet avant liey, o la ora son mariage*. Das *o la* ist ganz unmöglich, es wird *el'aora* verschrieben oder verlesen sein für *el avra*. Ebenda 255 *oret* (nicht *ora*, wie B. schreibt) ist mir nicht recht verständlich, doch schliesst die Endung *-et* den Condicionalis aus, da in demselben Satze sich *apporteroit* und *seroit* finden, einem nfz. *aurait* also *oroit* entsprechen würde. Endlich *oront* Olims 573 ist *or ont* zu lesen, da auch hier ein Futurum vom Zusammenhang ausgeschlossen ist.

3) *Troize* ist ostfranz. und gehört nicht hierher, Burguy belegt weder *treize* noch *seize*, gibt also keine Gewähr für die Richtigkeit dieser Form, und das von Knösel aus Comp. 1129 angeführte *seize* steht nach der varia lectio gar nicht in der Handschrift. Was das *treize* in meiner Grammatik betrifft, so war ich eben vor vier Jahren demselben Irrthum verfallen, in welchem Herr K. noch jetzt beharrt.

4) Herr K. verschiebt die Frage hier völlig. Um das vorweg zu nehmen will ich bemerken, dass Godefroy nur ein afz. Beispiel für *aissels* bringt und zwar aus den Q. L. R., wo das Suffix verschiedener Deutung fähig ist, während die andern fünf aus dem XV. und XVI. Jh. stammen, also fürs Afr. nichts beweisen. Was die vier lateinischen Typen sollen, verstehe ich überhaupt nicht, da ja die Existenz nur des einen *axiculus* bezeugt ist und, wie Herr K. selber sagt, keiner der nfz. Form entspricht. Ich bin davon ausgegangen, dass in afr. wie in vielen nfr. Dialekten eine Form, die auf *axilis* beruhen kann, sehr oft belegt ist, vgl. meine Grammatik § 38 und Godefroy, der allein aus afr. Zeit sechs Belege für *aissil* bringt, dass auf weitem franz. Gebiete *ils* zu *ieus* wird, wie die Vertreter von *filius* und *vilis* zeigen, dass also *axile* eine Grundlage ist, die den afr. und nfr. Formen durchaus entspricht.

5) Wer „von uns beiden im Irrthum ist", will ich nicht entscheiden, doch ist gewöhnlich das Recht auf Seite dessen, der Belege für seine Behauptungen bringt. Herr K. sagt aber nicht, weshalb die Centralfranzosen dazu gekommen sind, für den Plural von *oeil* von den Pikarden oder Wallonen sich eine Form zu entlehnen, die von *oeil* denkbar weit abstand, noch auch was nach seiner Meinung in der Ile de France aus *ǫl*[c] hätte entstehen müssen, oder was thatsächlich

anders als *yeux* entstanden sei. Er hat also der Richtigkeit meiner Aufstellung keine Gründe entgegen gestellt und sollte er etwa auch den Plur. *lincieux* zu dem Sing. afr. *linçuel* nfr. *linseul*, den noch Cl. Marot III, 110 braucht oder *dieus* (nfr. *deuil*) : *dieus* (nfr. *deus*) Rose II, 6; III, 268, für pik.-wall. ausgeben?

6) Für *scŭtella* und *bŭtyrum* beruft sich Herr K. auf Georges. Der lat. Lexikograph musste diese Messungen natürlich angeben ohne Rücksicht auf ihre sprachliche Richtigkeit, der Grammatiker aber hat die Pflicht, die letztere zu prüfen. Nun findet sich bei Venantius Fortunatus, dem Gewährsmann für die Formen, nicht nur der bedenkliche Nominativ *bŭtūr*, sondern auch *bŭfalus* VII 4, 21, *trĭnitas* III 6, 52, *trĭnus* II 5, 5, *ălacer* II 9, 61 und viele andere Verstösse gegen die Quantität, wie man in Leos Ausgabe leicht sehen kann, vgl auch Teuffel-Schwabe 1282: „Dass ein so rasch und flüchtig arbeitender Dichter sich viele Freiheiten nimmt, ist zu erwarten. Biblisch-griechische, gallische und dgl. Eigennamen werden bezüglich ihrer Quantität aufs freieste behandelt ...., ebenso überhaupt griechische Wörter, dazu auch in den lateinischen manche Unregelmässigkeit, z. B. *petēbatur*." Und was das nfr. *beurre* betrifft, das *bŭtyrum* beweisen soll, so behaupte ich, wie schon Zs. nfr. X, 276, dass das Wort afr. nur *bure* lautet in den Mundarten, die *ū* vor *r* bewahren, und ich halte diese Behauptung fest, bis K. durch wirkliche und nach jeder Seite gesicherte Belege mir das Gegentheil nachweist. — Unverständlich ist mir übrigens bei *scutella* auch der Hinweis auf Gröber, aus dessen Artikel gerade hervorgeht, dass *scūtella* die echte lateinische, *scŭtella* eine geographisch eng begrenzte Vulgärform ist.

7) Auch hier „stellt Herr K. die Sache auf den Kopf". Er erörtert das Verhältniss von *sēcale* und *secāle* und umgeht damit den Einwand, dass *secāle* überhaupt nicht vorkomme. Das *sicale* im Ed. Diocl. scheint mir wenig stichhaltig zu sein. Denn einmal steht es in der Verbindung *sive sicale*, wo die Wahrscheinlichkeit eines blossen Versehens eine sehr grosse ist, zum Andern aber schwankt der Schreiber auch sonst in der Wiedergabe des betonten ę in Fremdwörtern, und wie er hier *i* wählt, wo der Pliniusabschreiber *e* vorzog, so finden wir umgekehrt I, 11 *cervesia*, wofür Andere *cervisia* schreiben.

8) Da Herr K. mehrfach, z. B. S. 18, „analogisch" braucht von sprachlichen, nicht von bloss orthographischen Veränderungen, da er ferner *raire* unmittelbar mit *airain* zusammen nennt, wo das erste *ai* einem Lautwandel seine Entstehung verdankt, während nach meinem Dafürhalten in *raire* nur eine besondere Schreibweise vorliegt, habe ich mein Befremden über seinen Ausdruck und seine Anordnung ausgedrückt. Ich sehe zu meiner Freude, dass Herr K. *raire* genau so beurtheilt wie ich, muss es aber gerade darum immer noch für eine Inconsequenz halten, wenn er in *clair* Anlehnungen an die lateinische Form *clarus*, in *raire* an das gleichklingende *faire* sieht. Er musste in beiden entweder Einfluss des Lateinischen oder aber anklingender französischer Formen annehmen, also *raire* meinetwegen nach *faire*, *clair* nach *éclairer*, afr. *esclairier*.

9) Da Herr K., wenn auch in etwas verkappter Form, zugibt, dass nfr. *écurie* aus *escuerie* entstanden ist, so habe ich nichts hinzuzufügen.

10) Ich hätte natürlich *double* mit erwähnen können, um noch deutlicher zu zeigen, wie leicht Herr K. die verschiedensten Dinge in einem Athemzug aussprechen kann. An dem was ich ausgesetzt habe, ändert das aber nicht das geringste.

Wien. W. Meyer-Lübke.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Heidelberg, Hauptstrasse 73), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Titel und Register zum XII. Jahrgang werden gleichzeitig mit dieser Nummer geliefert.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG. Preis halbjährlich M. 5.50.

XIII. Jahrgang. Nr. 3. März. 1892.

Lichtenberger, H., Le poème et la légende des Nibelungen. Paris, Hachette et Cie. 1891. 442 p. 8.

Es ist seit längerer Zeit kein Buch mehr erschienen, welches die Probleme, die das Lied und die Sage von den Nibelungen zu lösen aufgeben, im Zusammenhang darzulegen und zu discutiren unternommen hätte. Das vorliegende Werk hat den eigenthümlichen Werth, dass es als das einzige bezeichnet werden darf, welches bestimmt und geeignet ist, französische Leser in das Studium der Nibelungen einzuführen; es wird aber auch deutschen nicht minder gute Dienste thun. Seit den „Beiträgen" von Wilmanns, welche die stagnirende Nibelungenfrage wieder in Fluss gebracht haben, ist die Frage nach der Entstehung des Nibelungenliedes in wenigen, aber bedeutsamen Studien weiter verfolgt und, ähnlich wie die homerische Frage, anders als früher präzisirt worden. Die mythologischen und sagengeschichtlichen Meinungen haben bedeutende, zuweilen ganz radicale Aenderungen erfahren. Man darf daher eine zusammenfassende Arbeit, welche wieder einmal über das alles zu orientiren im Stand ist, mit aufrichtiger Freude begrüssen. Der Verf. kennt in der That den neuesten Stand der Nibelungenliteratur ganz wohl; er hat noch den geistvollen Aufsatz von Paul Caner über Lachmanns Lieder XVI, XVII und XIX berücksichtigen können; leider ist die gründliche Arbeit von Symons über Siegfried und Brünhild in ihrem ersten und bis jetzt einzigen Theile zu spät für ihn erschienen. Auch in der älteren Literatur ist L. fast durchaus gut orientirt; er weiss die Hauptsachen gut ins Licht zu stellen, mit Anschauungen, die man als durchaus gesund bezeichnen darf, verbindet er eine gewandte und in manchen Partien fesselnde Darstellung, welche sich aber von dem Ton wissenschaftlicher Würde niemals entfernt. Er hat das Programm seiner Arbeit so bestimmt (S. 61): L'étude et le classement des matériaux dont est construit le Nibelungenlied; tel est l'objet de notre travail. Es ist in der Hauptsache die innere Geschichte der Nibelungendichtung, die Geschichte der Sage, was er behandelt. Die Handschriftenfrage hat er mit Bewusstsein ganz bei Seite gelassen und nur im Anhang eine ganz kurze Uebersicht gegeben. Die centrale Bedeutung, die ihr früher zugeschrieben wurde, hat sie freilich nicht, weder vom Standpunkt der Liedertheorie noch von dem der Bartschischen Theorie, wie sie durch Paul modificirt und befestigt worden ist — denn nur Bartschs Original von 1140, an das Niemand mehr glaubt, könnte die allgemeinen literarhistorischen Ansichten beeinflussen —; aber eine etwas eingehendere Darstellung hätte man doch der äusserlichen Vollständigkeit wegen wünschen mögen. — In der Einleitung werden die Probleme dargestellt, welche sich darbieten, und die vorhandenen Hauptansichten kurz skizzirt. Hier fällt auf, dass der Verf. (S. 54) die Existenz des lateinischen Werks des 10. Jahrhunderts bezweifelt, auf das nicht nur die Notiz der Klage, sondern schon die Thatsache der Einmischung Pilgrims hindeutet (er ist doch gewiss auf keine andere Weise in die spätere Tradition hereingekommen, als dadurch, dass der Verfasser des lateinischen Werks ihm sein Opus dedicirte bezw. ihn als den Ursächer desselben angab); noch viel mehr aber wird eine Aufzeichnung des 10. Jahrhunderts sicher gestellt durch Zarnckes Nachweise über die Grenzen der Donaugegenden in den Nibelungen; L. hat von diesen Ausführungen und von Dümmlers Buch über P. keine Notiz genommen. — In dem Haupttheil wird zunächst ein Ueberblick über die allgemeine Entwicklung der Sage und ihre Quellen gegeben, dann die historischen Elemente der Sage herausgestellt und eine Skizzirung der ältesten Sagenform versucht, wie man sie sich etwa im 5. Jahrhundert vorstellen könne. Wenn hier die Resultate zum Zweck einer vorläufigen Uebersicht etwas gar zu schnell zusammengerafft sind, so schreiten dagegen die folgenden Kapitel, vom 2. bis zum 10., ruhig und sicher vorwärts. Hier sind die einzelnen Elemente der Sage für sich besprochen in der Ordnung, wie sie in der Sagenerzählung auf einander folgen: Nibelungenhort, Siegfrieds Jugend, Siegfried und Günther, Brünhild, Siegfrieds Tod, Attila, Kriemhild und Hagen, Ankunft der Nibelungen im Hunnenland, Untergang der Nibelungen. Der Verf. sucht für diese einzelnen Theile der Sage ihre Geschichte, ihren Zusammenhang, die Entwicklung von den früheren Stadien der Ueberlieferung zu den späteren, zum Theil bis auf die Poesie nach dem Nibelungenlied herunter, festzustellen,

und man muss bekennen, dass er fast immer mit richtigem und massvollem Urtheil zu Werke gegangen ist und dass an mehr als einer Stelle sehr gute und treffende Gedanken ausgesprochen sind. Vielleicht darf ich die Herbeiziehung der historischen Traditionen über Attilas Persönlichkeit als eine besonders dankenswerthe Bereicherung unserer Nibelungenliteratur hervorheben. Auf Einzelheiten kann ich hier nicht eingehen. — Ein elftes Kapitel kritisirt Lachmanns Theorie und gelangt im Ganzen zu demselben Resultate, bei dem im Stillen dieser und jener andere Betrachter angelangt ist: von einer ursprünglichen Einheit kann ebenso wenig die Rede sein, wie von der Möglichkeit, die alten Lieder noch zu isoliren. Weitere vier Kapitel behandeln die sociale Welt des Nibelungenliedes in einer sehr anziehenden Weise, stets im Zusammenhang mit den Charakterzügen der Spielmannsdichtung. Leider ist hier die Frage nach der socialen Schicht, der die Dichter der Nib. angehören, für welche besonders Wilmanns sehr lehrreiche Fingerzeige gegeben hat, nicht schärfer ins Auge gefasst und auch die Archaismen in den Schilderungen des Nibelungenliedes sind nicht hervorgehoben worden. Aber sonst wird man diesen Abschnitten gerne das Lob einer durchaus anregenden und geistvollen Darstellung zollen und sie, unter Hervorhebung der wesentlichen Verschiedenheiten, neben die entsprechenden Abschnitte in Uhlands Geschichte der altdeutschen Poesie (Schriften I, 211 ff.) stellen können. — Ein paar Appendices sind bibliographischer und verwandter Natur; ich mache besonders auf App. II aufmerksam, wo die Zeugnisse unserer Sage sehr hübsch zusammengestellt sind. — Auf S. 260. 262. 273 habe ich ein paar Fehler der Uebersetzung notirt; sonst sind die zahlreichen Uebersetzungen aus dem Mhd. und Altn. recht befriedigend. — Der Verf. hat sich bescheiden wollen, nichts Neues und keine definitive Lösung zu geben (S. 61). Man wird ihm aber gerne nachsagen, dass er mit unabhängigem Nachdenken seine Aufgabe gelöst und öfters doch Eigenes gegeben hat, das ihm auch die danken werden, welche das Buch zum Zweck einer einleitenden Darstellung nicht bedürfen.

Tübingen. Hermann Fischer.

Die jüngere Glosse zum Reinke de Vos. Herausgegeben von Herman Brandes. Halle, Niemeyer. 1891. LXI, 314 S. gr. 8. M. 10.[1]

Es ist die früher als „protestantische“ bekannte Glosse der Rostocker Reinke de Vos-Ausgabe des Ludwig Dietz von 1539, welche Brandes jetzt als die „jüngere“ herausgab, während er der früher als „katholische“ genannten des Lübecker Druckes von 1498, die aber schon dem Hinrek van Alkmar angehörte, den Namen der „älteren“ beilegt. Der Namenstausch wäre nicht gerade nöthig gewesen, obwohl durchaus richtig ist, was der Herausgeber gegen die Bezeichnung „protestantisch“ beibringt, und was er über die Absicht des Verfassers sagt: eine Art Ständespiegel und zugleich eine Sprichwort- und Reimspruchsammlung zu schaffen, wie sie damals beliebt zu werden anfingen und also guten Absatz versprachen. Die gründlich gelehrte und Ameisenfleiss bezeugende Einleitung behandelt in vier Abschnitten den Verfasser, die Quellen der Glosse, ihren Einfluss auf Spruchsammlungen und andere Werke, ihren Text. Darauf folgt der Abdruck der Glosse selbst

[1] Gött. Gel. Anz. 1891 Nr. 15 S. 558—567 (C. Walther, der ausführlich die Entstehung des Henselin-Bökes erörtert).

genau nach der Dietzischen Ausgabe von 1539 (C. 1), nur dass die Randbemerkungen des Originals unter den Text gestellt und die Holzschnitte des Monogrammatisten MB fortgefallen sind. Die geringen Abweichungen in Orthographie und Interpunktion, welche Br. eingeführt hat, machen den Text entschieden lesbarer, den wenigen auf S. LVIII f. genau angegebenen Correcturen, der Auflösung der Abkürzungen und Beseitigung der ebenfalls peinlich genau registrirten Druckfehler der alten Ausgabe kann man nur beistimmen. Die Herstellung des Textes darf man daher musterhaft nennen. Von S. 237—300 folgen dann in „Anmerkungen“ eine Fülle literarischer Nachweise und endlich ein „Verzeichniss der in der Glosse auftretenden Reimsprüche und gereimten Citate“, dessen Anordnung Br. auf S. LXI noch besonders erläutert. Es gibt eine für manche Zwecke sehr erwünschte Nachweisung.

Ein Hauptinteresse beansprucht die Untersuchung über den Verfasser der Glosse, in welcher Br. auf die alten Angaben von Georg Rollenhagen und Peter Lindeberg zurückging, um daraus einen Beweis für den Drucker Ludwig Dietz als Bearbeiter der Glosse herzuleiten. Nun ist aber mit diesem Zeugniss gar nichts zu machen. Mit Recht nimmt allerdings Br. an, dass Rollenhagen seine Nachrichten über Baumann von Peter Lindeberg bekommen habe. Dieser letztere aber wusste von der ganzen Sache platterdings gar nichts, sonst hätte er die von Zarncke (Zs. f. d. A. IX, 377 ff.) und vorher schon von dem fast vergessenen Knorr (Reinaert de Vos und Reineke Vos. Eutin. Progr. der Gelehrtenschule 1857, S. 22 f.), dann von Prien in seiner Ausgabe schon hinreichend als durchaus irrig und verwirrt charakterisirten Nachrichten nicht schreiben und nicht weiter geben können. Er ist überhaupt nicht zuverlässig, ebenso wenig wie Tetzner in seiner Dissertation von 1878, auf welche Br. fest baut (S. XIV Anm. 1). — Vergl. des Ref. ausführliche Angaben in Jahresber. Gesch.-Wissensch. 1878 S. 488; auch ADB 18, 672 f. Dass der 1562 geborne Lindeberg sich kaum längere Zeit vor 1591 in Rostock aufhielt, würde schon hinreichen zur Erklärung seiner Unkenntniss der früheren dortigen Zustände; aber auch die Beschaffenheit der Universität in den 30er bis 50er Jahren, dann die Pastoren- und Gemeinde-Tumulte von 1559—65 und der folgende Krieg mit den Herzogen sorgte hinlänglich dafür alles Frühere aus dem Gedächtniss auszulöschen. Und was bedeutete dem Humanisten Lindeberg der Reinke de Vos sammt seiner Glosse in „barbarisch“-niedersächsischer Sprache? Ich nehme an, dass Lindeberg erst auf Anfrage Rollenhagens sich in Rostock nach dem R. V. umgehört habe, hier den (jetzt durch eine sog. „Restauration“ beseitigten) Leichenstein des Nicolaus Baumann, der nichts als ein Schreiber war[2], fand, damit seine Kunde einer alten R.V.-Ausgabe (von 1517) verband, diese an Rollenhagen mit der Grabinschrift sandte und nun auch die bekannte Notiz in sein „Chronicon Rostochiense“ aufnahm. Er zählt hier Baumann (was Zarncke und Br., die nur nach Lisch citiren, nicht wissen konnten) S. 173[3] sogar unter den Historici und

[2] Die Grabschrift rühmt nur „splendidior sed — quam nostra est nulla litera ducta manu“ oder in der Uebersetzung: „Ohn das ich zu der zeyt im Land — Hat die zierlichste Schreyberhand“. Natürlich wird er, wie auch die alten Stadtschreiber, zu Archivardiensten mit verwandt sein.

[3] Im Original steht *aliquandiu*.

Philosophi der Universität auf. Dass Dietz den Baumann mit Schmähschriften verfolgte (Hofmeister in Meckl. Jahrbb. 54, 207—209), wusste Lindeberg nicht. Was er aber vermuthlich dem Rollenhagen mittheilte, bezieht sich auf die Ausgabe von 1517, in deren Wiedergabe R. voraussichtlich XVII in XXII verlesen hat; denn L. redet im Chron. Rost. überhaupt nicht von der jüngeren Glosse, den Bezug darauf hat erst R. hinzugethan. Er redet l. c. von der älteren („katholischen"), die er aus dem Gedächtniss oder nach Hörensagen leichtfertig anführt, indem er aus dem „scholemeyster unde tuchtlehrer" einen „consiliarius" und aus dem „vörsten und heren, hertogen van Lotryngen" eine „aula Juliacensis" macht. Es wird dann von ihm auch der Satz: „als wenns zuvor ein altes Welsch oder Frantzösisch Buch gewesen" herstammen nach des Hinrek van Alkmar und der Lübecker und ältesten Rostocker Ausgabe „uth walscher unde franszöesecher sprake". Wie damals Gelehrte und Drucker höchst leichtfertig verfuhren, lehrt am besten der Lübecker Druck des berühmten Steffan Arndes: „De lustighe unde nochlighe Gaerde der Suntheit", in dem er von grossen Reisen mit einem Maler redet, um die Abbildungen der Kräuter zu erlangen, und der nichts als eine Uebersetzung des „Ortus sanitatis" oder „Herbarius" ist, ohne dass dies angegeben wäre. Vgl. Deecke, Einige Nachrichten etc. 1834 S. 17. Zacher zu Macer Floridus in Zs. f. d. Phil. 12, S. 349 ff. ADB. 24, 454 v. Ortolf von Bayrlandt. Auch Dietz gibt sein 'Schip van Narragonien' als wenn die Uebersetzung Original wäre (Wiechmann I, 54). Ebenso eignet er sich ohne weiteres eine Vorrede des Hans Schott an (Hofmeister in Meckl. Jahrb. 54, S. 214). Aus Allem erhellt, dass Lindeberg von Dietz höchstens gewusst hat, dass er (1517) einmal einen Reinke druckte[4], dass alles auf die Ausgabe von 1539 Bezügliche aber von Rollenhagen den Lindebergschen Nachrichten zugesetzt ist, z. Th. vielleicht aus Kenntniss des Buches, z. Th. aus Combination. Damit fällt aber der Beweis, dass Dietz der Verfasser oder Zusammensteller der Glosse sei, hinweg: so plausibel auch mir B.'s Annahme im ersten Augenblick schien. Aber es ist bisher noch kein Erzeugniss der Dietzschen Presse nachgewiesen, das er selbst verfasst hätte, so sehr Wiechmann zu dieser Annahme neigte. So meint er (I S. 106) Dietz habe die Uebersetzung der „Uthgetagen Artikel uth gemeiner Landessordeninge des Hertochdoms in Prussen" (1526) nicht allein gedruckt sondern auch übersetzt, und verweist darauf, dass jener auch das Lübische Recht (1509) herausgegeben habe. Aber letzteres druckte er nur im Auftrage von Hermann Barckhusen, wobei wahrscheinlich der Rostocker Codex (vom Stadtschreiber Barkhusen?) verstümmelt und vernichtet wurde. Vgl. Frensdorff, Tristes Reliquiae in Hans. Gesch. Bll. 1879 (1881) S. 47 f. Und die Uebersetzung der preussischen Landesordnung wird schwerlich von Dietz stammen, der sein Niederdeutsch in Rostock erst lernen musste, während z. B. „parner" (Pfarrherr), „predekye", auch „Crützeheren" (statt Dudesche heren) kaum mecklenburgische Ausdrücke sind. Eher könnte noch der gelehrte Barckhusen die Uebersetzung besorgt haben. Nachdem durch Dr. A. Hofmeister jetzt (Meckl. Jahrb. 54 S. 209 f.) bekannt geworden, dass Dietz erst 1529 das Bürgerrecht erwarb, welches für die Führung eines eigenen, selbständigen Geschäfts nothwendig war, und dass er also bis 1529 nur Geschäftsleiter (Factor) von Barckhusens Druckerei war, so wird überhaupt ein viel grösserer Einfluss des letzteren anzuerkennen sein, und die für einzelne Drucke vor 1529 noch immer aufgeworfene Frage, ob sie von Dietz oder Barckhusen stammen, ist hinfällig geworden[5]. Beide druckten und verlegten übrigens, was Absatz zu versprechen schien. Als die katholischen Bücher nicht mehr gingen, kamen lutherische und zwinglianische (Wiechmann I S. 102), nachher neben den lutherischen auch wiedertäuferische (Wiechm.-Hofmeister III S. 131 ff.) an die Reihe; denn dass der letztere Druck, 20 Sendschreiben des David Joris, wirklich von Dietz gedruckt ist, ist mir nach Hofmeisters neuer Untersuchung in „Bibliographische Adversaria" II R. 1. D. S. 86—90, auch nach Dr. Rogges Erwiderung das. 91—93 unzweifelhaft. S. auch Hofmeister, Meckl. Jahrbb. l. c. S. 216. Von Obbe Philips (Filipszon) stammen die Sendschreiben nun also nicht, ich meine aber, er wird ihren Druck durch Dietz in Rostock besorgt haben.

Dietz vermag ich darnach als den Verfasser der „jüngeren" Glosse und als Uebersetzer der zahlreichen ursprünglich hochdeutschen Citate nicht anzuerkennen. Wir stehen darnach auf demselben Punkte wie vorher. Zunächst kommt man wieder auf die bekannte Angabe Beuthers in seiner hochdeutschen Bearbeitung des Reinke (1544 als T. 2 zu des Franziskaners Johann Pauli Schimpf und Ernst 1522), der sich seiner ursprünglichen Anonymität wegen auf die gleiche Namensverschweigung des Verfassers der „jüngeren Glosse", seines „besonderen, bekannten Freundes" beruft. In der Biographie Beuthers von seinem Sohne Johann Mich. in Adami Vitae phil. habe ich in der langen Namenreihe von Freunden schon vor Zeiten nach einem bekannten passenden gesucht, aber keinen gefunden. Dietz kann unmöglich gemeint sein. Es müsste aller Wahrscheinlichkeit nach einer der niederdeutschen Gelehrten sein, die 1543/44 in Wittenberg lebten, und man könnte bei der Erwägung, dass Dietz 1533 34 in Lübeck die niederdeutsche Luthersche Bibelübersetzung, an der Bugenhagen betheiligt war, dann unmittelbar nach Vollendung des Reinke (1. October 1539), sofort das Neue Testament derselben Uebersetzung in Rostock anfing und am 3. April 1540 vollendete (Wiechmann I, 179 f.), wohl daran denken, ob nicht Bugenhagen selbst oder einer der Bibelübersetzer der unbekannte Verfasser sei. Indessen hatte ersterer zu solcher Arbeit schwerlich Lust und Zeit, und gegen den ganzen Kreis spricht die wenig specifisch lutherische, ja sogar einzeln auf Wiedertäuferisches hinweisende Tendenz der Glosse. Aus diesem letzteren Grunde kann auch kaum an den älteren Johannes Frederus gedacht werden, auf den Dr. Hofmeister mich aufmerksam zu

[4] Wiechmann I, 43 bezweifelt freilich sehr, dass Dietz den Reinke von 1517 druckte, er meint: eher Barkhusen (doch s. u.), und dieser habe ihn vielleicht gar nur als Buchhändler (Verleger) auswärts drucken lassen. — Dietz war freilich seit dem 25. April 1558 zum Universitätsbuchdrucker ernannt gewesen, starb aber schon am 1. Sept. 1559. In Krabbe, Univ. Rostock S. 618 ist (wahrscheinlich durch eine Auslassung) ein unsinniger Satz entstanden. 1560 daselbst bezieht sich auf Dietz' Bruder Kurt, dem David Chytraeus das Leichenprogramm schrieb (das. S. 178 Anm. ***). Noch 1579 wusste Chytraeus, dass Stephan Möllmann (Myliander) damals die Dietzische Druckerei übernahm. Wiechmann-Hofmeister III S. 216 f.

[5] Danach ist die ungenügende Biographie von Fromm (ADB. 5, 211) noch verkehrter geworden.

machen die Güte hatte, selbst wenn jener mit Beuther bekannt gewesen wäre, was nicht zu erweisen ist. Frederus war damals Lehrer am Johanneum in Hamburg und hat mehrfach unter seinem Namen, wahrscheinlich auch z. Th. anonym, hochdeutsche Schriften des Johannes Brenz (Brentius) ins Niederdeutsche übersetzt und bei Dietz drucken lassen. Bei diesem Abweichen vom lutherischen Standpunkte hatte ich wegen eines in den genannten wiedertäuferischen Sendschreiben und in Glosse II, 8, 70 ff. vorkommenden fast gleichen, entschieden gegen die Lutheraner gerichteten Ausdrucks auf einen Zusammenhang der Glosse mit den Wiedertäufern, zunächst mit dem in Rostock sich verkleidet und unter fremdem Namen aufhaltenden Obbe (Ubbo) Philipps (Filipszon) geschlossen[6]; doch macht Br. (S. XX) dagegen geltend, dass die betreffende ganze Stelle aus Sebastian Francks Weltbuch stamme. Aber diese ganze Erörterung ist ebenfalls nicht lutherisch, sondern mindestens täuferisch angehaucht; wie denn Freder ihren Verfasser überhaupt als Wiedertäufer brandmarkte. — So scheint nichts überzubleiben als zu warten, bis einmal ein glücklicher Fund von dem in „Beslut und Affrede thom Leser“ am Ende versprochenen, bisher unbekannten „Böck Plutarchi van dem Gemeinen besten in Sassyscher sprake“ (Br. S. 235), vermuthlich einer beabsichtigten Uebertragung aus hochdeutscher oder lateinischer Version, uns den Verfasser verräth. Dietz scheint ein solches Buch nie gedruckt zu haben.

Die Ausstattung ist, dem Werthe des Buches und dem Rufe der Verlagshandlung durchaus entsprechend, vorzüglich.

Rostock. K. E. H. Krause.

Müller-Frauenstein, Georg, Handbuch für den deutschen Sprachunterricht in den oberen Klassen höherer Lehranstalten. I. Zur Sprachgeschichte und Sprachlehre. Hannover, Nordd. Verlagsanstalt. 203 S. 8.

Der Verfasser trachtet danach, der Schule das geschichtliche Verständniss des Nhd. zu vermitteln; zu diesem Zwecke zieht er in umfassender Weise ältere Spracherscheinungen heran; auch mundartliche Formen werden für die Erläuterung verwerthet und finden ihrerseits ihre Erklärung. Wenngleich dieses Bestreben alle Anerkennung verdient, so sind wir doch leider nicht im Stande, Müllers Schrift zu empfehlen. Seine Kenntniss der Dinge reicht nicht aus für die Aufgabe, die er sich gestellt; die Fehler, Schiefheiten, Unklarheiten des Buches sind zu zahlreich, als dass man sich seiner Führung überlassen dürfte. Ich gebe nur eine kleine Blumenlese zur Veranschaulichung des gefällten Urtheils. S. 8. Der Lautbestand des Gotischen soll nur wenig von der Ursprache abgewichen sein; es habe, im Vergleich mit den spätern Sprachen, wenige Zeitwortformen und weit weniger gegliederten Satzbau. — S. 9. Im Nordischen treten der Stabreim und die Langzeile besonders rein zu Tage! Im Neunordischen wird das unbestimmte Geschlechtswort auch als bestimmtes verwendet: *en smed* ein Schmied, *smeden* der Schmied!! — S. 10: „Wie das Alt- und Angelsächsische einerseits, so stehen anderseits das Friesische und das Niederländische in einem näheren Verhältniss“. — S. 11: Niederd. und hochd. unterscheiden sich heute u. a. durch den Verlust des Conjunctivs, ebenso der getrennten Formen für den Dativ und Accusativ. — S. 43: „Geschichtlich ist das scharfe *s* höchst wahrscheinlich zuerst allein vorhanden gewesen, aber sehr zeitig trat ein weiches daneben, das sich in *r* verändern konnte“. — S. 59: „drei, wofür das Altsächsische *thrê* hat“. — S. 60. Ich möchte den sehen, der § 6 über den Ablaut versteht. — S. 61: „so hat das Hochdeutsche von Anfang an mit dem Umlaute frei geschaltet, ihn gebraucht, wo er lautlich nicht hingehört und weggelassen, wo man ihn erwarten müsste. Nur selten ist das Sprachgefühl so kräftig gewesen, dass ein Rückumlaut eintrat“. — Jakob Grimm soll den Begriff Brechung auf alle *o*, auch auf die nicht aus *u*, sondern aus indogermanischem *a* hervorgegangenen ausdehnen. — S. 64: *weiland* soll ursprünglich Particip sein!!! — S. 65: *b* in *reiben* sei Reibelaut. — S. 72: im Hochdeutschen habe *ch* die Neigung sich zu *h* zu verflüchtigen. — S. 73: „Man erklärt dies (z. B. *zeigen* neben *dico*) nach dem Vorgange Verners mit dem Unterschiede des germanischen festen Worttones auf der Stammsilbe und des auf den Stamm- und Ableitungssilben hin und her wandernden bei den anderen Sprachen. Der letztere habe verwirrend eingewirkt, weil er in diesen Worten dem *k*, *p* und *t* nachgefolgt sei“.

Mit diesem inhaltlich wie formal gleich wundervollen Satze darf ich wohl schliessen.

Giessen. Otto Behaghel.

Schärf, Herm., Professor Conrad Beyers Lehre vom deutschen Versbau und Heinrich Heines Stellung innerhalb derselben. Czernowitz, Pardini. 24 S. 8. M. 0,60.

Eine von Bewunderung überfliessende Zusammenstellung der metrischen Hauptsätze in Beyers Poetik. Ich kann für meine Person Beyers Ansichten weder für so durchaus neu, noch für so unbedingt richtig ansehn, wie Schärf dies thut. Doch ist hier nicht der Ort, dies ausführlich zu begründen. Dass im Deutschen der Accent stets von der begrifflich bedeutsamsten Silbe angezogen werde, ist einfach falsch (vgl. Forelle, Hollunder, lebendig): dass durch die Versuche, Verse nach griechischer Rythmik zu bilden, zum Theil die Weiterentwicklung unserer Sprache auf lange Zeit hinaus verzögert wurde, ist der bare Unsinn. In Bezug auf die ältere deutsche Metrik theilt Schärf die Unbefangenheit Beyers, wenn er sich folgenden Satz desselben aneignet: „Vor Allem zeigt uns das Nibelungenlied den freien Rythmus. Seine Verse enthalten je sechs Arsen mit willkürlichen unbestimmten Thesen“.

Giessen. Otto Behaghel.

Morgenstern, Gustav, Oddr Fagrskinna Snorre. Leipzig, E. Gräfe. 1890. 57 S.

Die lateinische im Original verlorene Olafssaga Tryggvasonar liegt in drei von einander unabhängigen nordischen Uebersetzungen OA OB OC vor, von denen die Handschriften Oa Ob Oc erhalten sind. Die Fagrskinna und Snorre haben Oddr benützt, es fragt sich aber, ob im lateinischen Original oder in einer der Uebersetzungen. Der Verf. geht bei der Untersuchung mit Sorgfalt und Umsicht zu Wege und trägt den Schwierigkeiten, die mit einer Verwerthung des handschriftlichen Materials verknüpft sind, vollauf Rechnung. In Kap. I zeigt er, dass die Handschriften Oa Ob Oc sich keineswegs immer mit den Uebersetzungen OA OB OC decken; denn während diese von einander unabhängig sind, haben jene zuweilen auf einander eingewirkt; vgl. besonders

[6] Kor.-Bl. d. V. niederd. Sprachf. 10, S. 48 und 13, 79 f. Ltbl. VII, Nr. 4, S. 135—137 (in Bespr. von Wiechmann-Hofmeister III). Jahresber. d. Gesch.-Wiss. VIII (1885), III, 77[ies]. ADB. 26, S. 80 v. Philipps: Obbe.

S. 15 ff., wo der Nachweis erbracht wird, dass die Erwähnung des Sverrir, obschon sie in Oa und Ob steht, doch nicht dem Original angehört, sondern nur der Uebersetzung OB und der Hs. Oa; darum darf die Stelle nicht zur Datirung des Oddr benutzt werden, höchstens zur Datirung von OB. In Kap. II wird ausgeführt, dass die Fagrskinna OB, also die Uebersetzung, nicht die lateinische Vita vor sich hatte. OA arbeitete allerdings unmittelbar nach der Vita, zog aber auch die Fagrskinna bei, und ist demzufolge jünger als letztere. Snorre stützte sich, wie in Kap. III gezeigt wird, auf OA und die Fagrskinna. Der Compilator der grossen Olafssaga Tryggvasonar (in Fms. I—III) schöpfte aus OA und aus der Heimskringla, die Flateyjarbók endlich aus der grossen Olafssaga, doch mit Interpolationen aus OB. Der Verf. stellt weitere Untersuchungen über die jüngere Olafssaga Tryggvasonar und über die Kristnisaga in Aussicht, denen nach dem in vorliegender Dissertation bewiesenen Geschick mit Interesse entgegenzusehen ist.

München. W. Golther.

Kramer, G., Ueber Stichomythie und Gleichklang in den Dramen Shakespeares. Kieler Dissertation. Duisburg 1889. 69 S.

Der Verfasser untersucht die Stichomythie in den Fällen, wo sie mit der Vorliebe für Gleichklänge verknüpft ist, d. h. für Gleichheit des Klangs wie des Rhythmus im Bau der einzelnen Zeilen (στίχος). Eine solche Vereinigung hat in allen Sprachen im Drama und anderen Dichtungsarten seit frühester Zeit stattgefunden. Die Untersuchung hat einen doppelten Zweck; man kann durch dieses Mittel oft verderbte Dialogstellen wieder herstellen und Anhaltspunkte für die Chronologie der Werke eines Schriftstellers finden. Kramer verwendet hier die Stichomythie mit Gleichklang zusammen mit andern Kriterien (Reim u. a.) gerade so zur Anordnung der Shakespeareschen Dramen, wie Stahl die Reimbrechung zur Anordnung der Werke Hartmanns von Aue[1]. Den Belegen, welche den Shakespeareschen Dramen entnommen sind, geht eine Sammlung von Beispielen voraus, welche das Resultat einer Untersuchung von Denkmälern einiger quantitirenden wie accentuirenden Sprachen, zum Theil aus verschiedenen Zeiten ihres Bestehens, bildet. Daraus kann man ersehen, wie beliebt kurze, mit Gleichklang geschmückte Wechselrede seit frühester Zeit gewesen ist; an die Vollkommenheit des Shakespeareschen Gebrauchs reicht keine heran. Kramer führt Beispiele an aus Theokrit, Sophokles' Elektra und den Komödien des Plautus, bei Terentius ist Stichomythie + Gleichklang selten. Z. B. Plautus, Bacchides I, 1 (ed. Fleckeisen, Lipsiae 1881):

3. So. Pól magis metuo míhi in monendo né defuerit óptio
4. Ba. Pól ego metuo lúsciniolae né defuerit cántio.

Im Franz. ist sie häufiger bei Corneille und Racine als bei Molière. Z. B. La Condamnation de Bancquet:

S. 325, 3. G. On peut bien disner à plaisance.
4. J. P. On peut bien boire à suffisance.
5. P. On peut bien preindre son deduyt.

Corneille, Rodogune:

II, 4. 1. S. Est-il une constance à l'épreuve de foudre
2. Dont ce cruel arrêt met nostre espoir en poudre?
3. A. Est-il un coup de foudre à comparer aux coups
4. Que ce cruel arrêt vient de lancer sur nous?

Molière, Les Femmes Savantes:

IV, 3, 1340. Tr. Le savoir garde en soi son mérite éminent.
41. Cl. Le savoir, dans un fat, devient impertinent.

Zahlreich sind die Beispiele im Provenzalischen (*Perdu aven nostre instructour. Perdu aven nous lo bon pastour*), Italienischen, Altnordischen[2], Deutschen (vgl. Traugemundslied[3]) und Englischen, besonders häufig in den Tragödien von Thomas Kyd. Von S. 20 bis 59 folgen den Dramen Shakespeares entlehnte Beispiele, einige charakteristische Prosabeispiele sind hinzugefügt. Der Verf. hat fleissig gesammelt und mit Verständniss ausgewählt; z. B. The Comedy of Errors

I, 2, 70. Ant. S. Where is the gold I gave in charge to thee?
71. Dro. E. To me, sir? why, you gave no gold to me.

King Lear

II, 4, 21. Lear. By Jupiter, I swear, no.
22. Kent. By Juno, I swear, ay.

u. a. S. 60 ist eine Uebersicht über die Vertheilung der Beispiele gegeben, S. 61 ist der Werth und die Beschaffenheit derselben besprochen (Anaphora, Epiphora, Symploke und Climax), S. 64—66 handeln über Versbrechung und Personenwechsel. S. 67—69 enthalten Chronologisches über die Dramen Shakespeares. Sh. hat die Stichomythie mit Gleichklang nicht zu allen Zeiten seines dichterischen Schaffens in gleichem Masse und in gleicher Weise verwandt. Kramer kommt auf diese Weise zu folgender Ordnung: 1. Jugenddramen: The First Part of Henry VI, Titus Andronicus, The Comedy of Errors, Love's Labour's Lost, A Midsummer-Nights Dream. 2. Blüthezeit des Kunstmittels: The Second Part of Henry VI, The Third Part of King Henry VI, The two Gentlemen of Verona, King Richard III, Romeo and Juliet. 3. Uebergang zum einfacheren Stil: Julius Caesar, (Perikles), King John, The Merchant of Venice, The Taming of the Shrew, King Richard II, Much Ado about Nothing. 4. Sämmtliche übrigen Dramen gehören einer späteren Zeit der Abfassung an. Wenn wir diese Ergebnisse vergleichen mit denen von G. König (Der Vers in Sh.'s Dramen, QF. 61 S. 137), H. Isaac (Jahrb. der deutschen Sh.-Ges. ed. Leo, Bd. XIX, S. 234) und Fleay (Shakespeare Manual, London 1878, S. 22 ff.), so ergibt sich eine grosse Uebereinstimmung mit den beiden ersteren, weniger lässt sich dies von Fleay sagen. Kramers Schrift zeigt wiederum, wie unsicher die Schlüsse sind, welche sich auf einzelne Kriterien stützen, wie Reim, Reimbrechung, Enjambement, Versausgänge und hier Stichomythie und Gleichklang. Sie haben nur Werth zusammen mit wichtigeren inneren und äusseren Gründen. Monographien über einzelne grammatische, metrische oder

[1] Vgl. K. Stahl, Die Reimbrechung bei Hartmann von Aue mit besonderer Berücksichtigung der Frage nach der Reihenfolge des Iwein und des Armen Heinrich. Rost. Diss. 1888. Meine Besprechung der Schrift im Ltbl. 1889 S. 407—409.

[2] Thrymskvitha.
6. Thrymr: „Hvat er meth ásum?
hvat er meth álfum?
hví ertu einn kominn
í iötunheima?"
7. Loki: „Ilt er meth ásum!
ilt er meth álfum!
hefir thû Hlórritha
hamar um folginn?"

[3] Traugemundslied
S. 148, Str. 11. „waz ist grüene alsam der klê?
waz ist wîz alsam der snê?
waz ist swarz alsam der kol?
waz zeltet rehte als der vol?"
12. „Daz hab ich balde gesaget dir:
diu agelstr ist grüene alsam der klê,
unde ist wîz alsam der snê,
unde ist swarz alsam der kol
und zeltet rehte alse der vol;"

syntactische Erscheinungen sind aber als Hilfsmittel zur Textkritik stets willkommen.

Wismar i. M. O. Glöde.

Wenzel, Guido, Kritisch-ästhetische Studien über James Thomsons Tragödien. (A. aus dem Archiv für das Studium der neueren Sprachen Bd. 84 S. 25—70.)

Diese Abhandlung, lesenswerth durch einzelne treffende Bemerkungen im ästhetischen Theil, lässt, bedauerlicher Weise, sonst sehr viel zu wünschen übrig. Der Verfasser bekundet darin die gleiche Oberflächlichkeit und ungenügende Vertrautheit mit der Fachliteratur, die wir schon früher, (s. Ltbl. 1887 Sp. 481 ff.) bei einer Arbeit von ihm aus dem Gebiete der französischen Literatur zu rügen hatten. Zum Beweis hiefür sei Nachstehendes erwähnt.

Fast die ganze Einleitung ist, mit kleinen Aenderungen und bereichert durch mehrere Irrthümer, meist wörtlich, aber ohne Quellenangabe, Hettners Geschichte der englischen Literatur entnommen. Hier vergleichshalber ein paar Stellen:

Hettner (1856) S. 74.	Wenzel S. 25.
Allerdings hören wir wiederholt von einzelnen heimlichen Aufführungen (vgl. Collier, Hist. of dram. poetry B. 2 S. 104—119); diese wurden dann aber meist gewaltsam aufgehoben und mit grosser Strenge gestraft. Und wenn sich die puritanische Regierung dazu herabliess, von Zeit zu Zeit wieder einmal nach langen Zwischenräumen die Bühne zu öffnen, da durfte Sir W. Davenant, der ... die Oberleitung des gesammten Bühnenwesens unter sich hatte, nicht wirkliche Tragödien und Komödien zur Darstellung bringen .... Und so führte er denn ... Vorbilder moralischer Tugendhelden vor.	... kamen nur ganz vereinzelt heimliche Aufführungen vor und diese wurden meist aufgehoben und mit grosser Strenge bestraft (vgl. Collier, Hist. of dram. Poetry p. 104 ff.). Der Oberregisseur der Bühne Sir W. Daveuant durfte, wenn die Puritaner wirklich wieder einmal gnädig genug waren, die Theater nach langen Pausen öffnen zu lassen, nur Stücke moralischer Tendenzen u. Muster moralischer Tugendhelden über die Bretter gehen lassen.
Hettner S. 81.	Wenzel S. 26.
Er (Dryden) war mit der „Belagerung von Rhodus" und der aus diesem Stücke hervorgegangenen Richtung durchaus nicht zufrieden; er tadelte die schwunglose Einförmigkeit der Handlung und der Charakteristik.	Dryden ... war mit den Stücken nach französ. Zuschnitt, so namentlich mit der Aufführung des *Siege of Rhodes* von Davenant durchaus nicht zufrieden; er tadelte an den aus der franz. Richtung hervorgegangenen Dramen die langweilige Einförmigkeit der Handlung und der Charakteristik.

S. 25 bemerkt W., dass sämmtliche Theater Englands im Jahre 1647 geschlossen worden waren. Thatsächlich erfolgte die Sperrung der Theater, wie Hettner (S. 74) und Ward (II, 444) angeben, schon 1642; das Theaterverbot wurde 1647 und 1648 nur wiederholt. — S. 26 wird Dryden als „der hervorragendste Dramendichter der englischen Restaurationszeit, wie überhaupt des ganzen 17. Jahrhunderts" bezeichnet. Wenn W. seinen Satz — was er nicht thut — auch nur auf die englischen Dramatiker beschränkte, so ist er doch unrichtig. W. scheint nicht zu wissen, dass die Thätigkeit von Beaumont und Fletcher, Webster, Massinger, Ford, Shirley u. a. ganz in das 17. Jahrhundert fällt. — Ebendas. lesen wir: „Als jedoch Drydens Heldentragödien durch *The Rehearsal* köstlich parodirt wurden, da war es mit diesen Stücken auf immer vorbei und Dryden selbst schlägt einen ganz neuen Weg ein". Ward in seiner Hist. of dram. Lit., von deren Existenz W. keine Ahnung zu haben scheint, hat längst gezeigt (II, 508), dass Hettner, dem W. hier wiederum folgte, den Einfluss des *Rehearsal* sehr überschätzt hat. — S. 29 sagt Wenzel: „Scherr (Geschichte der engl. Lit. etc.) erzählt allerdings eine Anecdote, wonach durch den Ausruf eines Spassvogels im Parterre: *„Oh Jemmy Thomson! J. Thomson oh!"* das Stück (*Sophonisba*) durchfiel." Scherr? erst Scherr? Es ist stark, dass Wenzel Lessings biographischen Aufsatz (in der Theatr. Bibl.) nicht kannte, denn darin wird schon (1754), wahrscheinlich nach Cibber, die Anecdote erzählt. Es ist aber noch stärker, dass W. unter den Quellen zu seiner Biographie Thomsons Johnsons *Lives of the Engl. Poets* erwähnt und seine Lectüre nicht einmal bis zur vierten Seite ausdehnte, wo (Tauchn. Edit. II p. 308) die Anecdote ebenfalls erzählt wird. Dieselbe findet sich auch in der Biographia Dramatica (Lond. 1812 III p. 289), ein Werk das W. in Thomsons Biographie einige Mal, sei es direct, sei es indirect, fast wörtlich benutzte (Ia p. 710 ff.) und wiederum, indem er die Quelle verschwieg. — S. 53 ist zu lesen: „Der Stoff (von *Tancred and Sigismunda*) ist der mittelalterlichen sicilianischen Geschichte entnommen; der Dichter versetzt uns in die Zeit Tancreds, des letzten Sprösslings der Normannen zurück. Es muss von vorneherein bemerkt werden, dass sich Th. mehrfach auffällige Abweichungen von der geschichtlichen Ueberlieferung erlaubt hat." S. 55/56 gibt sich nun W. alle erdenkliche Mühe, „die muthmasslichen Gründe", welche Th. bei seinen Abweichungen geleitet, zu erörtern und ihn dafür zu entschuldigen. Welche Sisyphusarbeit! Also W. kennt nicht Lesages *Gil Blas*, aus welchem (IV l. 4. ch.) Th. getreu den ganzen Plan seines Stückes und selbst einige Namen entlehnte? Die Quelle des Engländers ist ihm unbekannt geblieben, obwohl sie Lessing in Thomsons Leben, die Biogr. Dram. (III p. 320), verschiedene Ausgaben des Stückes und einige Literaturgeschichten angeben.

Ich kann der Versuchung nicht widerstehen, hier einige Bemerkungen an das stofflich interessante Stück Thomsons anzuknüpfen: Von Lesage hat Th. nur die Namen Siffredi und Constance (letztere tritt nicht auf) beibehalten. Offenbar unter dem Einfluss der bekannten Novelle Boccaccios (IV, 1), an welche ihn wahrscheinlich der süditalienische Boden der Erzählung (Palermo-Salerno) erinnerte, nannte er die Liebenden statt *Enrique* und *Blanche*, *Tancred* und *Sigismunda*. Von Th. erfundene Personen sind die Geschwister *Laura* und *Rodolpho*, die erstere *„friend to Sigism."*, der letztere *„friend to Tancred"*, die unvermeidlichen Vertrauten, welche das noch immer unter französischem Einfluss stehende englische Drama damals nicht entbehren konnte. Th. bietet noch verschiedene Abweichungen von seinem Vorbild, deren Aufzählung uns hier zu weit führen würde. Merkwürdiger Weise ist verhältnissmässig wenig be-

kannt, dass die Novelle des Lesage selbst einem Drama des Spaniers Rojas Zorilla, dem 1635/36 gedruckten „*Casarse por Vengarse*“ entnommen ist. Das Schicksal des Stückes ist interessant. Zuerst eigneten sich die Italiener den Stoff an. Allacci (*Drammaturgia* 1666 p. 617) berichtet uns von einem Marco Napoleone, detto il Flaminio (wahrscheinlich ein Schauspieler), der um die Mitte des Jahrhunderts u. a. span. Stücken auch dieses Stück ins Italienische übertrug. Unter dem Namen G. A. Cicogninis läuft eine mehrmals (1668, 1672 und später) gedruckte ital. Bearbeitung *Il Maritarsi per Vendetta*, die aber schwerlich von ihm ist. Dann verwebte sie Lesage mit charakteristischen Aenderungen in seinen *Gil Blas* (1727). An diesem und vielleicht zugleich an dem auf Cicogninis Namen lautenden Drama begeisterte sich Goldoni zu seinem *Enrico terzo re di Sicilia* (1740) und kurz darauf, wie wir wissen, dichtete Thomson seinen *Tancred*. Das englische Stück regte wiederum den Franzosen Saurin zu einer Tragödie *Blanche et Guiscard* (1763) an. Auf Saurin und wahrscheinlich zugleich auf Lesage beruhen zwei spätere ital. Dramen, Vincenzo Manzoli del Montes *Bianca e Enrico* (1771), ein Stück, dem die Ehre widerfuhr, ins Deutsche (Hannover 1795) und ins Holländische (Amst. 1800) übertragen zu werden, und Calinis *la Zelinda* (1772). Früher (1751) war schon in Italien ein Stück von Pio del Borgo *Il Matrimonio di Vendetta* erschienen, das gewiss die gleiche Fabel behandelt. Carlo Gozzi griff gleichfalls nach dem Stück und benutzte neben Gil Blas und den früheren ital. Dichtungen auch das span. Original in seiner 1779 aufgeführten *Bianca contessa di Melfi*. Der Däne Ingemann mit seiner 1814 gedruckten (1815 ins Deutsche übersetzten) *Blanca* und der Wiener J. B. v. Zahlhaas mit seinem 1819 gedruckten *Heinrich von Anjou* schliessen den Reigen.

Doch um auf unsere Abhandlung zurückzukommen, so ist der ästhetische Abschnitt, wie bereits gesagt, besser gerathen; allein W. verfiel hier in arge Uebertreibungen. Obgleich Th. manche gelungene Scene aufzuweisen hat, so geht W. gewiss zu weit, wenn er ihn über die Dichter der Restaurationszeit stellt. Lessings Urtheil hat noch jetzt seine Giltigkeit: „Er (Th.) hatte als ein dramatischer Dichter den Fehler, dass er niemals wusste, wenn er aufhören müsse; er lässt jeden Charakter reden so lange noch etwas zu sagen ist; die Handlung steht also während dieser gedehnten Unterredungen still und die Geschichte wird matt u. s. w. .... Kurz Th. war ein geborener malerischer Dichter, welcher die Bühne nur aus einem Beweggrunde bestieg, der allzu bekannt ist, und dem man allzu schwerlich widersteht“ (Lessings Werke, Hempel 11a S. 249).

Nürnberg. A. L. Stiefel.

Eneas, texte critique publié par Jacques Salverda de Grave, docteur ès lettres de l'Université de Groningue. Halle, Niemeyer. 1891. LXXIX, 165 S. 8. (Suchiers Bibliotheca normannica IV.) M. 14.

So liegt denn auch dieses wichtige Erzeugniss der französischen Dichtung des 12. Jahrhunderts endlich gedruckt vor, in kritischer Ausgabe, die das gesammte handschriftliche Material zur Grundlage nimmt und — wenigstens so weit es dessen werth schien — kennen lehrt, in einer Bearbeitung, die einen der alten Sprache ziemlich kundigen Herausgeber verräth, eingeleitet durch Abhandlungen, welche die wichtigsten dem Gegenstande gegenüber sich erhebenden Fragen zur Sprache, wenn gleich nicht durchweg zu endgiltigem Entscheide bringen, und begleitet von einem mit Sorgfalt ausgeführten Glossar, das dem minder kundigen Leser schätzenswerthe Vermittelung des Verständnisses gewährt. Der eine oder der andere berechtigte Wunsch bleibt freilich unerfüllt, und dass namentlich in Bezug auf zahlreiche Einzelheiten der Textgestaltung oder der Deutung das Richtige nicht getroffen sei, wird im Folgenden zu beweisen gesucht werden; doch hindert das nicht anzuerkennen, dass die Arbeit des jungen Fachgenossen ihm und den Lehrmeistern, denen er sie zueignet, den Herren Paris und van Hamel, Ehre macht und die Hoffnung auf weitere werthvolle Leistungen erweckt.

Ein recht unangenehm auffallender Mangel des Buches ist, dass der Druck nicht besser überwacht worden. Wo von dem Verhältniss der Hs. C zu den übrigen die Rede ist (S. X), wird z. B. Z. 13 von I gesagt, was offenbar von C zu sagen war, und Z. 7 von unten auf der nämlichen Seite wird wieder über E geäussert, was von C gilt; S. XI Z. 18 v. u. liest man abermals I für C. S. XX Z. 8 ist von Femininen der lat. 2. Declination statt der 3. die Rede; S. XXII Z. 15 von der Endung *ier* statt von *iez*, von zahlreichen andern Fehlern zu schweigen, die den Leser verdriessen ohne ihn irre zu führen. Als Druckfehler sind wohl im Texte anzusehn 1940 *ne me* für *ne me*, 2136 *esmals* oder 510 *esmalz*, 2249 *sot* für *sont*, 3347 *demesurance* für *desm.*, 1332 *deffansables* für *deffens.*, 4489 *D'un* für *D'une*, 4863 *il ne* für *ne il*, 6588 *nen* für *n'en*, 7832 *nel la* für *ne la*, 8138 *ja n'eres* für *ja'n eres*, 8413 *est* für *ert*, 8515 *Ni* für *N'i*, 8547 *criembroe* für *criembreie*, 8987 *est* für *es*, 9035 *des i* (so schreibt leider der Herausgeber immer, wo *desi* gemeint ist) *donc* für *des idonc*, 9058 *le* für *li*, 9071 *tot* für *tote*, 9431 *requerent* für *requierent*, 9808 *men* für *m'en*, 9874 *faible* für *feble*.

Damit ist die weitere Klage zu verbinden, dass die Varianten in nicht hinlänglich verständlicher Weise angegeben sind: Z. 37 scheint in HI *ainz* zu fehlen, doch bleibt der Leser im Zweifel; 1688 wäre in I um eine Silbe zu lang; sollte dort nicht *bel* fehlen? 1722 desgleichen für HI; 2377 (gemeint ist 2378) sind für H zwei ganz verschiedene Lesarten angegeben; 5807 wird nicht ersichtlich, was in HI steht; auch was 7677—80 in y für eine Umstellung vollzogen ist, wird niemand errathen. Ich bemerke bei diesem Anlass, dass die in der Biblioth. norm. durchgeführte Beseitigung der Majuskeln im Versanfang, wofern dieser nicht mit dem Satzanfang zusammenfällt, eine verständliche Mittheilung der Varianten bedeutend erschwert. (Es wäre zu wünschen, dass in unserer variantenseligen Zeit hie und da ein Herausgeber den Versuch machte, ob und mit welcher Leichtigkeit ihm selbst gelinge aus seinem Apparate die Handschriften herzustellen. Viel tausend Varianten unter den Text zu setzen soll doch noch zu anderem dienen als bloss dazu einen Schauer frommer Ehrfurcht hervorzurufen und die Bücher unerschwinglich theuer zu machen.) S. VI hört man, H und I hätten Z. 3766 und 3767 abgeändert; aus den Varianten lernt man eine abweichende Lesart nur von I und nur für die erste Zeile kennen; nach S. VI soll Z. 9139 in H und in I fehlen; die Varianten geben es nur für H an.

Uebrigens ist auch die eigene Darlegung des Herausgebers nicht immer von der wünschenswerthen Klarheit. S. VI spricht er von einer Beschreibung von Troja, die

in den Versen 25—38 gegeben und in D durch eine andere ersetzt sei, während C beide zusammensetze; ich vermag eine Beschreibung von Troja weder an der bezeichneten Stelle noch in der zugehörigen Variante zu finden. Das Vorangestellte mag es entschuldigen, dass ich von Nachprüfung des über das Verhältniss der Handschriften Gesagten absehe; doch muss ich auf den sehr bedenklichen Umstand hinweisen, dass 764 ff., wo nach dem Texte Venus dem nach Carthago entbotenen Ascanius durch einen Kuss die Kraft gibt, wer ihn wieder küsse, zu Liebe zu entflammen, D eine in die Varianten S. 396 verwiesene Darstellung gibt, nach welcher an Ascanius' Statt Cupido in dessen Gestalt nach Carthago kommt und die unheilvolle Verliebtheit herbeiführt; und dass, wovon der Herausgeber S. VIII nichts sagt, diese Version die einzige ist, welche sich mit der allen Hss. gemeinsamen Stelle 1260 ff. verträgt: „Dido ahnte nicht, wer das Kind gewesen war, das sie umarmt und das sie in solche Raserei versetzt hatte".

In dem der Sprache gewidmeten Abschnitte vermisse ich die Erwähnung der Thatsache, dass *preis* (*pretium*) mit *deis* (*discus*), *reis* (*rex*) reimt, was man damit zusammenstellen mag, dass auch ausserhalb der Normandie *prois* vorkommt. Die Bemerkung S. XV über *-itium* ist durch einen Lapsus entstellt; es muss dort von *servise* statt von *sacrefise* gesprochen werden; doch hat der Eneas diese zwei Wörter auch reimen lassen 1949 und das letztere 1007 mit *enquise*. Aus Anlass von *s* und *z* im Auslaut verdiente *tornëiz* (= *tournoi-s*) : *feiz* (*vicem*) 874, 7030, *: freiz* (*: freid-s*) 6848 Erwähnung. Zu den Beispielen für *sache : -ace* gehören weiter *sace : chace* 4727, *: face* 8754, und damit ist zusammenzufassen *manche : lance* 9332; auch ist hier *estache* 7756, 9678 (nicht im Reim) zu erwähnen, das der Herausgeber zum Verbum *estachier* stellt, während es Conjunctiv von *ester* (öfter *estace*) ist. Die Frage, in welchem Masse der Dichter die alte Casusflexion aufrecht erhalte, verflicht sich mit der nach der besten Grundlage für den kritischen Text und kann darum hier nicht gelöst werden; aber besonders starken Bedenken unterliegen doch Formen wie *icil esguart* (N. Sg.), *li cuer* (N. Sg.), *enfermetez mortal*. Zu den Neutren im Plural auf *e* (S. XX) war auch *membre* zu rechnen: *Pardona li et membre et vie*, 1071, *ne perdissiez vie ne membre*, 9805, wofür anderweitige Belege nicht fehlen. Die auf S. XXI aufgestellte Regel, dass das Personalpronomen nach Präpositionen in betonter Form stehe, bedurfte, so weit sie durch 1053 *faire de mei* illustrirt wird, überhaupt keiner Auffrischung und ist, so weit sie durch 7727 *d'acorder sei* anschaulich werden soll, keineswegs allgemein giltig (*de veintre la, d'enorer les* ist tadellos); *de lui grever* 184 ist wohl eigentlich das, was besprochen werden sollte, ist jedoch durch des Herausgebers Worte nicht zutreffend gekennzeichnet. Wenn, wie S. XXI gesagt ist, die 1. Sg. des Indicativs im Präsens nie ein *e* zur Endung hat, dann wird Z. 3468 statt *Mout me merveille* zu lesen sein *Mout me merveil je*. Erwähnenswerth war das nach dem Muster starker Verba verlängerte Impf. Conj. *porrëist* von *porrir* 6389. Das höchst seltsame Perfectum *frut* (*fregit*) von *fraindre* hat wenigstens im Glossar Beachtung gefunden. Von den Imperfecten verdiente *devëez* 2095 einen Hinweis; *o lui jorit* 3543 („spielte mit ihm"): *conoisseit* kann natürlich nicht zu *jöer* gehören; aber dass *joir* jemals so gebraucht worden sei, bleibt mir zweifelhaft. Im Hiatus stehende *e* am Ende mehrsilbiger Wörter weist der kritische Text in sehr grosser Zahl auf und zwar unter Umständen, wo der Hiatus durch nichts entschuldigt wird; fast immer bieten die Varianten Lesarten, bei denen er gemieden wird, womit nicht gesagt sein soll, dass diese die ursprünglichen seien.

Die Vergleichung zwischen Aeneis und Eneas ist mit Sorgfalt vollzogen, für einen Theil des vom Franzosen Zugefügten auch der Ursprung nachgewiesen; doch bleibt hier immer noch manches zu thun, namentlich auch für die zusammenfassende Kennzeichnung der Art, wie der Bearbeiter seine Vorlage umgestaltet.

Ich gehe über zur Besprechung einzelner Stellen, wo der Text mich nicht befriedigt; es sind ihrer viel, und dies nöthigt mich im Einzelnen kurz zu sein, manchmal zu unterdrücken, was meine Vorschläge rechtfertigen könnte. Z. 101—3 sind dem Sprachgebrauche nicht angemessen; nachdem die ersten zwei Subjecte durch *et* verbunden worden sind, kann ein drittes nicht asyndetisch daneben treten; besser die Varianten. — 156 l. *baillie*. — 180 und 4376 *eu* ist mit *häir* zu dem bekannten Compositum zu verbinden (s. Glossar meiner Mittheilungen). — 291. *Et bois* gibt keinen Sinn: l. *Et puis*. — 367. *om* unannehmbar. — 683. L. etwa: *D'un et d'el, de tot est mesure*. — 797. L. *Quant receient*. — 980. L. *Desi la*. — 1006. L. *en prist*. — 1372. Der Vers bildet einen einzigen Fragesatz. — 1408. L. *lo fait* (Präsens). — Nach 1590 keine Interpunktion, nach 1591 Semicolon. — 1654. L. *tote*. — 1704. L. *cui*. — 1769—72. Sind die Verse echt, so ist nach 1768 ein Punkt zu setzen. „Wäre nicht der Wille der Götter, dass, wofern von der Vernichtung durch die Griechen einer übrig bliebe, ich ihn leiten, die Mauern Trojas neu aufrichten sollte, und ginge es nach meinem Willen, so wollte ich nicht von euch scheiden." — 1842. Der Modus *alt* neben *remaint* empfiehlt das *s'* zu tilgen. — 1860. Der Reim verlangt den Plural *ses raisons* „ihre Reden". — 1912. L. *endreit* „gegen". — 1989. L. *pleri* (Perfectum). — 2149. Die erst durch Missverständniss herbeigeführte Form *effort* für *efforz* erregt Bedenken. — 2182. Tilge das Komma nach *champels*. — 2400. Die richtige Lesart ist ohne allen Zweifel *Avis onkes* (statt *Ainz onkes*) d. h. „kaum irgend". Dies gibt allein befriedigenden Sinn und macht es überflüssig von der einzig überlieferten Verbalform abzugehn. Dass zu dem *avis* (durch Zusammenfliessen zweier gleichwerthigen Gedanken) noch die Negation tritt, sieht man auch anderwärts: *Avis unques hom n'i veneit Desconforté en nul endreit Qui ne fust liez al repairier*, MSMich. 3197. Von der nämlichen Erscheinung bei *a peines* habe ich in den Gött. Gel. Anz. 1877 S. 1609 gesprochen. *um ne puet a poines savoir si . .*, Greg. Ez. 122. 36. — 2485. Ein Verbum *parvirer* = *traverser* ist nicht denkbar; es liegt auf der Hand, dass zu lesen ist *la palu que parjurer N'osent li deu ne trespasser* = *paludem, Di cuius jurare timent et fallere numen*, Aen. VI, 324. — 2523. Das Komma ist vor *a molt grant peine* statt dahinter zu setzen. — 2531. Komma nach statt vor *iluec*. — 2708. L. *des fers*. — 3317. *asez* „allerdings, freilich" ist mit *prendra* zu verbinden. — 3448. Dahinter Semicolon; nach dem folgenden Vers Komma. — 3490. L. *porrai*. — 3547. Von den vielen handschriftlichen Lesarten ist die in den Text aufgenommene sicher die mindest haltbare. —

3583. Die Verbindung der Präpositionen *entre* und *en* halte ich für unmöglich. — 3673. *si* mag ein Druckfehler für *sei* oder *s'i* sein. — 3738. L. *Ne s'aveient* (statt *saveient*) *de que* (oder *quei*) *aidier*. — 3807. L. *n'en*. — 3834. Der Vers kann so nicht ursprünglich gelautet haben; er steht mit dem nächstvorhergehenden und dem zweitfolgenden in offenbarem Widerspruch. — 3844. L. *as*. — 3848. L. *Si'n es* „und bist doch in Bezug darauf". *por sairement* heisst „eidlich verpflichtet", s. z. B. Rou III, 3831. — 3944. Es ist schwer zu glauben, dass alle Handschriften das unverständliche *com conient* haben sollen und keine *concoivent* d. h. *conceivent*. Augenscheinlich ist hier von den Stuten die Rede, die vom Winde „empfangen", durch ihn trächtig werden, wie Plinius VIII, 166 meldet. — 4080. L. *afeltrëure*. — 4259. L. *Ancons*. — 4262. Der Vers muss mit dem *Que* beginnen, das 4264 nach dem Zwischensatze wiederholt wird. — 4533. Auch hier geben GD das Richtige; desgleichen 4553 und 4554 (*qui*). — 4683. Eine der Lesarten, die zu *trover* ein Object geben, muss bevorzugt werden. — 4732. Der Vers darf nicht vom folgenden, muss dagegen vom vorhergehenden durch einen Punkt getrennt werden. — 4782. *geuz* ist unter allen Umständen zu verwerfen; übrigens hat hinter diesem Vers, nicht hinter dem nächsten ein Semicolon zu stehn, schon damit nicht im zweitfolgenden mit dem tonlosen Pronomen *lor* ein Satz beginne. — 5128. Das *c* von *brocaille* ist hier und im Glossar mit der Cedille zu versehn. — 5340. Die unerträglichste aller Lesarten hat Aufnahme in den Text gefunden. — 5374. Sollte nicht *golos* statt *gelos* zu lesen sein? — 5379. L. *dedenz*. — 5483. *desoz* gibt keinen Sinn. Wie sollte man einer Krieger u n t e r dem Rande seines Schildes durch in die Kehle mit einem Pfeile treffen? — 5535. L. *ruser*. — 6402. Vor *un tonicle* kann nicht *sor* stehn. Ist etwa *un sueu tonicle* das Richtige, wenn man sich nicht an D halten will? — 6574. Statt *guasté* ist ein Femininum erforderlich; l. *guaste*. — 6646. Bei Voranstellung der adverbialen Bestimmung hätte Inversion des Verbums und des Subjectes einzutreten; l. *ge puis, m'en deport*. — 6717. *colez* ist unmöglich; l. *reez*. — 6742 ist mit dem folgenden Verse zu einem Satze zu verbinden. Dahinter fällt das Fragezeichen alsdann natürlich weg. — 6759 ff. sind zu verstehn: „der freilich muss sich in den Handel mischen, der den ganzen Gewinn dabei zu haben hofft, oder der Verlust trifft ihn (d. h. oder den der Verlust trifft); ich gewinne und verliere nichts dabei". Demgemäss ist die Interpunktion zu ändern. — 6943. L. *Ja'n éusson* statt *Ja n'éusson*; vgl. 8138, wo gleichfalls *Ja'n* zu schreiben ist, wobei dann als Sinn sich ergibt: „du warst doch gestern dagegen noch so ablehnend". — 6987. An *damesses* = *dames* glaube ich nicht; die richtige Lesart scheint mir *a esdemesses* oder *a ademesses*, welches Substantiv ich für identisch mit prov. *esdemessas* und gleichbedeutend mit afz. *ademises* halte. — 7001. *s'i* proklitisch zu einem Infinitiv ist unmöglich, wie nachgerade jedermann wissen sollte; l. *si*.

7101. *m'enor* ist durch *meu* (hier besser *mon*) *or* zu ersetzen. — Nach 7195 Punkt; dagegen nach 7196 Komma. — Auch zwischen 7283 und 7284 sind die Interpunktionen zu vertauschen. 7299. L. *Tot ert quarré ainsi en tiere* „alles war so viereckig der Reihe nach gestaltet" (d. h. mit Reihen von Vierecken bemalt), „wie Quader an einem Gemäuer sind". — 7313. An das Bestehn eines Verbums *enocire* vermag ich nicht zu glauben; entweder wird *l'en ocist* „tödtete ihn darum" oder etwa *lui ocist* (mit betontem Pronomen wegen des Gegensatzes zum Zelte) zu schreiben sein. — 7533 u. 4 möchte ich lieber der Gruppe y folgen und *graignor, meillor* schreiben. — 7567. Das Bessere gibt Hs. D. — 7647. Wahrscheinlich *Kil* = *Ki le*. — 7709 und 7713 scheint mir *regotcore* ein Lesefehler für *regeteore*. — 7831. L. *A pres* d. h. „auf bald", „auf einen nahen Zeitpunkt". Im folgenden Vers l. *Ne la*. — 8197. L. *Soz*. — 8216. Wiederum lässt der Herausgeber den Satz mit tonlosem Pronomen in unstatthafter Weise beginnen. — 8251. Das Fragezeichen hat ans Ende der folgenden Zeile zu treten. — Nach 8265 nur ein Komma; der dem *si* entsprechende Consecutivsatz folgt in Z. 8267. — 8303. L. *li*. — 8321. L. *Ke*; das Subject ist *tot*; „dass nicht alles mir angerechnet werde". — 8443. Nach *sostenir* Semicolon; *l'enchalcier* ist Subject zum folgenden Vers. — 8471. Tilge das Komma vor *de sa nature*, welche Worte von *traiz* abhängen. — 8623 ist Frage der Mutter: *Ce que ge voil, nel deis amer?* — 8678. L. *repent*. — 8821. L. *Et u peor*. — 8857. L. *ses proceron, S'il le neient, de trăison* (wir werden sie . . Verrathes überführen). — 8884. Komma nach *tor*. „Sie sandte ihm 100 solche Küsse . . , von denen er nimmer wusste, wonach sie schmeckten". — 8897. L. *s'i* statt *li*. — 8916. L. *En son corage et recorder*. — 8982. L. *Lai*. — 9006. L. *l'ariegne* (d. h. *la ariegne*) „welchem auch beschieden sei sie zu nehmen". — 9092. L. *resorte*. — 9173. L. *lui ne plaist*. — 9179. Die richtige Lesart kann nur die von D sein. — 9183. L. *a m'enor*. — 9223. L. *N'en traireie mal ne d.* oder *S'en traireie mal et d.* oder *S'en traieie mal ne d.* — 9312. L. *jurreit*. — 9355. Punkt nach *cesqui*. Dann *De son lignage Tros issi*. Denn nur von *Tros*, nicht von Dardanus, kann doch gesagt werden, nach ihm sei Troja benannt. — 9474. Komma nach statt vor *Molt durement* zu setzen. — 9515. Punkt nach statt vor diesem Vers anzubringen. — 9859. Der Punkt soll vor statt nach dieser Zeile stehn. — 9941. Die Lesart von AD ist zum Schaden des Sinnes verlassen; *nul* heisst „irgend welchen". Die beiden vorangehenden Zeilen sind Zwischensatz. — 10044. L. *mus* „ich gaffe".

Im Vorangehenden ist bereits einiges zur Berichtigung auch des Glossars vorgeschlagen; ich lasse einige weitere Bemerkungen folgen, die diesen sonst mit löblicher Sorgfalt ausgeführten Theil des Buches angehn. Zunächst sei gesagt, dass einige Wörter des Textes darin fehlen, so *chassal* 7484, das auch Godefroy nicht kennt, und das eine Art Himmel oder Zelt zu bezeichnen scheint; *entraire* 4315, das reflexiv vielleicht „sich annähern" bedeutet, vgl. Serm. poit. 84 (von Boucherie missdeutet); *en graignor* 1384 als Comparativ zu *en grant*; *heu* 1975 Interjection; *merc* 4481 „Merkmal". Von *respondre* war der transitive Gebrauch mit Accusativ der Person zu erwähnen, wie er 3225 erscheint, von *pöeir* die Bedeutung „Raum finden", die durch 896, und die Bedeutung „widerstandsfähig sein", die durch 1373 erwiesen wird; von trans. *saveir* die Bedeutung „nach et. schmecken", die sich aus 8885 ergibt. Unzutreffend gedeutet scheinen mir *beston* 6514, das nichts mit nfz. *beton* zu thun hat, sondern = *asbeste* ist (vgl. Marbods Lapid. XXXIII); *botonné*, das 4024 nicht mit *boutonné*, sondern mit *garni de boutons* zu übersetzen war; *cembeler*, für welches der Zusammenhang, worin

es sich 5379 findet, die angesetzte Bedeutung ausschliesst, und das eher heisst „einen Schein-, einen halben Angriff machen“; *conin*, das 8595 wie immer „Kaninchen“ heisst, freilich aber hier in verblümter Redeweise soll errathen lassen, was auszusprechen man sich scheut; *copé*, das 4067 mit *coupé* keinesfalls wiederzugeben ist, und bezüglich dessen einstweilen auf Romania XI, 509 verwiesen sei; *curios*, das 295 dem heutigen *curieux* nicht entspricht; *en derriere et en devant*, das beide Male „heimlich und offen“ zu bedeuten scheint (vgl. Escanor 3885); *en eire* 6330, welches „sofort, alsbald“ heisst; *estrume*, für welches 2571 die Bedeutung *goitre* sicher nicht zulässt. *hériçon* 3725 als Ausdruck des Kriegswesens ist gewiss nicht *„poutre armée d'une pointe de fer*, sondern wohl eine mit vielen Stacheln besetzte Brustwehr, s. namentlich Rou III, 4325; Meraug. 178. *lancieres* 4260, 5333 muss eine Vorrichtung zur Vertheidigung eines festen Platzes sein; an Katapulten zu denken verbietet die zweite Stelle. — *löer* 4289 scheint mir *poster* zu bedeuten. — *lorier* 4106 ist mir völlig dunkel; aber dass es nicht = *lormier* sein kann, ist sicher; vielleicht *forrier?* — Ein Wort *maltraire* gibt es nicht, am wenigsten mit dem Sinne von *maltraiter*. Zum hundertsten Male sei gesagt, dass es nur eine Redensart *traire mal* oder *mal traire* gibt, und dass sie „Leid erdulden (eigentlich schleppen)“ bedeutet; demgemäss ist 7783, 9107 zu drucken. Wer es nicht glaubt sehe 9223. — *moisson* 6904 ist nicht weiblich, sondern männlich, und heisst nicht „Ernte“, sondern „Spatz“. „Ich werde darum nicht auf die Büsche klopfen, damit ihr die (herausfliegenden) Sperlinge verzehren könnet“. Vgl. *J'en bateroie les buissons Dont autre aroit les oysillons*, RCcy 5078. — *ofre* 134 scheint in der That weiblich, aber 164 ist es sicher männlich, und an Stellen, wo über das Geschlecht des Wortes im Altfranzösischen kein Zweifel bleibt, ist es meines Wissens immer das männliche. — *peis* 4434 ist nicht = nfz. *poids*, sondern = *pois* „Erbse“. — *pelicier* 5382 heisst „zausen“, also *houspiller*, nicht *arracher la peau*, wie Godefroy sagt. — *peture* 9541 zu *peuture* zu verbessern ist ein annehmbarer Vorschlag, aber wie sollte letzteres *tisane* heissen? — Für *se . . non* 282 hätte die Bedeutung *„mais uniquement“* angegeben werden sollen, von der im Jahrb. f. rom. Lit. XV, 249 gehandelt ist. — *sié* 2701 ist im Glossar als männlich aufgeführt; im Texte selbst erscheint es weiblich. — *sei sorpöeir* heisst wohl „sich überanstrengen“. — *trebuch* 1970 ist mit *„faux pas“* nicht gut übersetzt; es ist „Sturz“ *chute*. — Für *volsure* 748 kann *voûte* der Gegenwerth nicht sein; hier ist es eher „Einfassung“. — *choce volotille* 6130 möchte ich nicht als *châsse légère* deuten; es scheint eher ein „Gevögelvertreiber“, ein leichtes Gewebe, das man ausbreitet, ausspannt, um Früchte vor Vögeln, vielleicht auch um Schlafende gegen Mücken zu schützen.

Ist so im Einzelnen an der Arbeit des Herausgebers manches zu berichtigen und zu vervollständigen geblieben, und ist, wie ich hinzufügen muss, auch die Frage nach der Identität des Verfassers des Eneas mit dem der normandischen Chronik, dem des Trojanerkrieges und dem der Thebanergeschichte kaum mehr als gestreift (das letztgenannte Werk lag noch nicht im Drucke vor, und vom Trojanerkriege fehlt noch eine befriedigende Ausgabe), so ist Dankenswerthes durch Herrn De Grave immerhin geleistet, und ich wünsche, dass er eine über der Arbeit selbst wachsende Kraft ähnlichen Unternehmungen zuwenden möge.

Berlin. Adolf Tobler.

Klett, Adolf, Lexikographische Beiträge zu Rabelais' Gargantua. Heidelberger Dissertation. Bühl, Druck der Actiengesellschaft Konkordia. 1890. 76 S. 8.

In Nr. 4 des 1890er Jahrgangs des Ltbl.'s S. 155 versuchte ich bei L. Ehrichs' Beweisführung für Rabelais' Verfasserschaft der 1532/33 erschienenen „Les grandes et inestimables croniques de Gargantua“ auf die Wichtigkeit dieser Frage für die Beurtheilung R.'s als Stilist hinzuweisen. Ueberhaupt haben es mir seit 1885 mit manchen Unterbrechungen fortgesetzte Untersuchungen zur Gewissheit gemacht, dass ein abschliessendes kritisch-literarhistorisches Urtheil über den sprachgewaltigen Humoristen von Chinon nicht eher unternommen werden darf, als bis alle feineren Einzelschattirungen seiner Ausdrucksweise, seiner Schreibart und seiner grammatikalischen Technik genau erforscht und fixirt sind. Bislang hat sich die philologische Behandlung meistens auf eine durchschnittlich oberflächliche Katalogisirung syntaktischer Einzelheiten beschränkt. Ueber sechs derartige Dissertationen aus den Jahren 1887—90 berichtete ich Roman. Forschungen VI, 539—48 und stiess daselbst z. B. S. 543 auch auf lexikologische Abschnitte. Die mir heute vorliegende Arbeit von Klett erscheint mir, obwohl sie im wesentlichen nur „alle schwierigeren Wörter, die sich in Littrés Wörterbuch nicht finden“ zusammenstellt und in alphabetischer Reihenfolge mit etymologischen und vergleichend lexikographischen Noten glossirt, in Folge der Verlässlichkeit des aufgenommenen Materials und des mit verständiger Auswahl beigefügten erläuternden Beiwerks recht verdienstlich. Insbesondere gilt dies von der bekannten Aufzählung der Spiele (Rab. chap. XXII), von denen aber nur die in etymologischer Hinsicht Scrupel erregenden aufgenommen sind, sowie von der oft wohlgelungenen Deutung der krausen Namenbildungen, die bisweilen — ein noch fast unerörterter Punkt — spotterzeugenden Zeitsitten und Zeitkrankheiten satirische Hiebe versetzen. Ich nenne hier nur Gratelles (I, 31) d. h. wo trockene Grätze im Ueberfluss zu Hause ist, eine Anspielung auf die damals grassirende 'maladie françoyse', die auch Regis, sonst oft mit ganzem Unrecht von den philologischen Heissspornen mit einem rire rabelaisien über die Achsel angesehen, mit 'Schäbigsheim' durchaus verfehlt. Man vergleiche im allgemeinen M. Lisch' 'Bemerkungen über Rabelais' (Progr. des k. k. akad. Staats-Gymnasiums, Innsbruck 1855), die überhaupt auf manche sprachliche Eigenheit (bes. S. 25) treffend aufmerksam machen, S. 13 u. 23, auch Fränkel, Zs. f. vgl. Litgesch. N. F. III, 187. Kletts häufiges Zurückgreifen auf die in der Hauptsache wunderbar feinfühligen Verdeutschungen von Regis ist äusserst lobenswerth. Möchten nur auch die Erklärer Rabelais' mehr auf die erstaunlich fleissigen Riesencommentare desselben Gelehrten Rücksicht nehmen; Klett hat die vielen von diesem gesammelten kulturgeschichtlichen Einzelheiten bei der für ihn einzigen Gelegenheit, den Spielen, gut ausgenutzt. Daneben verwerthet er häufig in willkommener Weise eigene dialektologische Beobachtungen aus dem mittleren Westfrankreich, natürlich mit Vorzug solche aus der Touraine und Poitou. Von den älteren Hilfsmitteln scheint ihm Le Duchat die besten Dienste geleistet zu haben, dessen Ausgabe ihm im Original merkwürdiger Weise auch auf französischem Boden nicht zugänglich war. Trotz de-

letzteren bedauerlichen Umstandes hätte die Liste der benutzten Werke S. XI—XIII den Titel angeben und überhaupt bibliographisch sorgsamer angefertigt und im Einzelnen vollständiger sein sollen. Es nimmt sich doch besser aus, wenn auch bei Ausgaben und Nachschlagewerken, die nicht Jeder sogleich zur Hand hat, Erscheinungsort und -jahr, und bei Büchern von oberster Wichtigkeit, wie hier z. B. Regis, nicht bloss die Ziffer für den ersten Band eingetragen ist. Möge das Rabelaisstudium auch ohne die zweifelhafte Gönnerschaft der dilettantischen englisch-französischen Rabelais-Gesellschaft durch weitere monographische Vorarbeiten von der Umsicht Kletts gefördert werden. Besonders fällt dessen gute Kenntniss im klassischen, Spät- und Mittellatein sowie in der Wortbildungs- und Ableitungslehre verschiedener romanischer Mundarten auf. Die knappe Vorbemerkung über die Quellen und Selbstauswahl des Rabelaisschen Wortschatzes erfreut durch mehrere hübsche Gesichtspunkte, die auch auf des genialen Meisters Stellung zur humanistischen Kultur und zum volksthümlichen Patois einen Streifblick werfen. Vielleicht bietet der Verfasser noch einmal Ergänzungen zu diesen wirklich mannigfach brauchbaren Collectaneen?

Leipzig. Ludwig Fränkel.

Hagelin, Hugo, Stomatoskopiska Undersökningar af Franska Språkljud. Stockholm, Kongl. Boktryckeriet. P. A. Norstedt & Söner. 1889. 2, 18 S. 4 nebst 5 Tafeln.

Der Hauptwerth der kleinen aber verdienstvollen Abhandlung liegt nach des Verfassers eigenen Worten in den stomatoskopischen Abbildungen, 77 Gaumenbildern in Lichtdruck nach Photographien. Ueberhäufung mit Amtsgeschäften hat den Verf. gehindert die gewonnenen Resultate in einer ausführlicheren Arbeit zu besprechen. Das ist sehr schade, denn die Zahl derer die dem Studium dieser Photographien das nöthige Verständniss entgegen bringt, wird so wie so leider nicht zu gross sein.

In der Einleitung bespricht Verf. kritisch die bisherigen Methoden der Stomatoskopie: die ältere, die besonders von Techmer und auch vom Rec. (Kuhns Zs. f. vergl. Spr. XXIX, 1 ff.) angewendet worden, besteht in der Hervorrufung von schwarzen Flecken am Gaumen durch die Berührung mit der gefärbten Zunge bei der Artikulation. Das Gaumenbild wird mit Spiegeln beobachtet und aufgezeichnet. Die Nachtheile dieser Methode sind, wie Verf. angibt, die reichliche Speichelabsonderung, welche leicht die nöthige Ungezwungenheit der Artikulation beeinträchtigt, und die Möglichkeit von Irrthümern beim freien Aufzeichnen des im Spiegel gesehenen Bildes; die Vortheile: Einfachheit, Kostenlosigkeit und Unmittelbarkeit des Experiments. Die andere Methode hat Kingsley (Techmers Zs. III) angewandt. Er setzte einen künstlichen Gaumen von vulkanisirtem Kautschuk ein, der mit Kreide überzogen ist. Durch die Berührung der feuchten Zunge wird die Kreide fortgenommen. Das gewonnene negative Bild wird dann an dem herausgenommenen Kunstgaumen mit aller Bequemlichkeit studirt, abgezeichnet oder photographirt. Diese Methode hat auch Balassa (Techmers Zs. IV) angewandt. Ihr Nachtheil besteht, wie H. zum ersten Male nachweist, darin, dass der Kautschukgaumen nicht genau genug den Erhöhungen und Vertiefungen des Gaumengewölbes folgt und grade in der Praepalatalgegend so dick ist, dass die Resultate den natürlichen Verhältnissen nicht entsprechen. Der grosse Vortheil ist, dass auch Nichtfachleute bei einiger Anleitung leicht zu Experimenten herangezogen werden können. Um diese Vortheile ohne ihre Nachtheile zu wahren, stellte H. auf galvanoplastischem Wege nach dem auf gewöhnliche Weise gewonnenen Gipsabdruck des Gaumens einen gleichmässig dünnen, kaum 1 Millim. starken Kupfergaumen her, der vollständig mit schwarzem Firniss überpinselt und dann im Innern mit Kreide überzogen, wie der Kingsleysche Kautschukgaumen gebraucht wurde. Die gewonnenen Gaumenbilder wurden photographirt und dann in Lichtdruck wiedergegeben. Der hohe Werth von H.'s Gaumenbildern liegt nun darin, dass die Experimente von Nationalfranzosen ausgeführt wurden, nämlich 1) von Herrn Paul Passy, dessen Aussprache mit allen ihren individuellen Eigenthümlichkeiten wir durch seine trefflichen Transscriptionen und physiologischen Beschreibungen genau kennen; 2) von einem Fräulein Porte, welche die dialektfreie Aussprache des reinen Parisers repräsentirt; 3) von Herrn E. Rabiet, der im Dép. Côte d'Or gebürtig nur einen *a*-Laut, geringe Zungenhebung bei dorsalen Lauten, *š* mit gesenkter Zungenspitze und Zungenspitzen-*r* hat, und 4) von Herrn Ch. Hermeline, der aus dem Dép. Eure et Loir, aus der Nähe von Chartres stammend, die für seine Heimath charakteristische starke Neigung zur Zungenrückenhebung gegen das Praepalatum zeigt. Grade die Vergleichung der Artikulationsbilder der verschiedenen Personen ist äusserst lehrreich.

Im Haupttheil der Arbeit bespricht H. zwar kurz aber mit vielen guten Bemerkungen die französischen Laute und ihre Gaumenbilder (ich vermisse dabei die verschiedenen *o*-Laute und das offene *ö* [z. B. *meurt*]) und zum Schluss eine Anzahl Assimilationserscheinungen zwischen benachbarten Lauten (Sandhi).

Was die Anwendung der Photographie bei der Herstellung von Gaumenbildern betrifft, so hat sie allerdings den Vortheil subjective Täuschungen und Fehler des Experimentators bei der Wiedergabe des Bildes zu verhüten, aber dieser Vortheil ist zugleich ein schwerer Nachtheil. Nicht jedes Gaumenbild gelingt gleich gut. Wie bei der Techmerschen Methode die Zunge den Gaumen bei demselben Experiment das eine Mal hier, das andere Mal dort etwas mehr färbt, so wird sie wohl auch bei der Kingsleyschen bald hier bald dort mehr Kreide fortnehmen, je nach der verschiedenen Feuchtigkeit, Consistenz der Farbe u. dergl. Dadurch wird jedes einzelne Experiment mehr oder weniger individuell und keines ist der vollkommene Ausdruck der betreffenden Artikulation. Bei der Wiedergabe durch Zeichnung kann man und wird man unwilkürlich nicht ein einzelnes Experiment bildlich wiedergeben, sondern aus der so wie so nothwendigen grösseren Zahl von Experimenten derselben Artikulation ein ideales Mittel ziehen. Geschieht das mit der nöthigen Vorsicht, so gibt die Zeichnung die wirkliche Berührungsfläche des Gaumens besser wieder als die Photographie eines einzelnen Experimentes. Ferner zeigt uns die Photographie ausser den uns interessirenden Farbenunterschieden am Gaumen eine Unmenge von Flecken und Fleckchen, die theils den kleinen Alveolarerhöhungen entsprechen, theils aber auch zufälligen Lichteffecten, die durch verschiedenartiges Auftragen des Firnisses und der Kreide oder durch verschiedene Beleuchtung und Expositionszeit beim Photographiren verursacht sein mögen. Ein klares Bild der Wölbung des Gaumens gibt uns die Photographie dabei doch nicht und die ganz verschiedene Helligkeit der H.'schen Stomatoskopien erschwert entschieden, wenigstens

für den Nichtfachmann, die Lesung der Bilder. Der Werth der Stomatoskopie liegt aber doch nur darin, dass sie dem Eingeweihten gestattet, sich ein genaues und zuverlässiges Bild von der Zungenstellung bei der betreffenden Artikulation zu machen. Wer nie solche Experimente selbst gemacht hat (und die Zahl derer, die es haben, beträgt auf der ganzen Erde wohl kaum ein paar Dutzend), möge sich, etwa bei einem Zahnarzt, einen Gipsabguss eines leidlich normalen Gaumens verschaffen, und sich damit klar machen, welche Zungenstellung dieser oder jener Färbung des Gaumenbildes entspricht. Auch die Nebeneinanderstellung von Gaumenbild und Medianschnitt der Artikulation, wie ich sie in Kuhns Zs. XXIX gegeben habe, mag die Anschauung erleichtern.

Ein weiterer Nachtheil der Kingsleyschen Methode ist, dass sie die Zähne nicht mit wiedergibt. Vielleicht ist es aber möglich bei der galvanoplastischen Herstellung des Kupfergaumens auch die Zähne mit zu berücksichtigen. Ich werde dahingehende Versuche machen, sobald ich das dazu nöthige Material auftreiben kann, was hier am Stillen Ocean nicht ganz so leicht ist wie in Europa.

Nach diesen allgemeinen Bemerkungen, die nur der Sache gelten und H.'s Verdienst nicht im Geringsten schmälern sollen, seien mir nur noch einige Einzelheiten gestattet. Den kritischen Bemerkungen H.'s (p. 6) über die Unzulänglichkeit der Systematisirung der *a*-Laute bei Bell und Western möchte ich noch hinzufügen, dass nach meiner Meinung mit den Bellschen Schlagwörtern *high, mid, low, back, mixed, front, wide, narrow, round* gar wenig anzufangen ist; eben weil sie als Schlagwörter von dem Einen so, von dem Andern anders gebraucht worden sind, haben sie mehr Verwirrung als Klarheit gebracht. Es ist unerlässlich bei der Artikulationsbeschreibung eines Vokales alle überhaupt bemerkbaren Eigenheiten in ausführlicher Beschreibung zu geben; so hat z. B. *ʌ* in engl. *but* gewöhnlich abgesehen von der geringen Hebung der hinteren Zunge gegen die Praevelargegend eine ausgeprägte Vertiefung in der Mittellinie der Vorderzunge, während deren Ränder höher als die Ränder der Zähne des Unterkiefers emporstehen. Wie will man so etwas mit einem Schlagwort ausdrücken? Nichts ist der genauen Auffassung der Vokale schädlicher als zu viel Schematisirung. Leider lassen uns aber auch grade bei den Vokalen die stomatoskopischen Untersuchungen mit Färbung fast ganz im Stich, zumal bei Hagelins Methode. Denn der Kupfergaumen kann natürlich nicht über das Palatum durum nach hinten hinausreichen, während es mir mit gefärbter Zunge gelungen ist, noch am Velum und am Vorderrand des ersten Gaumenbogens Färbung hervorzurufen. Die Gaumenbilder H.'s von *ä, e, u, ö, ü* unterscheiden sich so wenig, dass daraus die charakteristische Stellung der mittleren Zungenoberfläche nicht zu ersehen ist.

Zu der auch von H. p. 7 beobachteten seitlichen Ungleichheit der Zungenartikulation möchte ich mir die Vermuthung erlauben, dass diese Ungleichheit wahrscheinlich Regel ist und mit der ungleichen Artikulationsfähigkeit der Arme und Hände und der dem entsprechenden einseitig stärkeren Function der einen Gehirnhälfte, die oft beobachtet worden, im Zusammenhang steht.

Richtig und interessant ist die Bemerkung (p. 8), dass *ö ü* durchaus nicht nothwendig dieselbe Zungenartikulation haben wie *e i*. Man muss aber dazu bemerken, dass das Pariser Französisch fast ebenso wenig Neigung zu praepalataler Zungenhebung hat wie das Nhd. Bei Herrn Hermeline, der diese Neigung in starkem Masse hat, wie wir das immer annehmen müssen in Zeiten und Dialekten, wo praepalatale Consonantenverschiebungen stattfinden, ist die Zungenartikulation von *ki* und *kü* vollständig gleich (cf. Abbild. 36 u. 42). Meine Behauptung, dass das lat. *ū* im ältesten Französisch nicht den Werth des heutigen *ü* gehabt haben kann, weil sonst *kü* sich ebenso hätte entwickeln müssen wie *ki ke* (vgl. Kuhns Zs. XXIX p. 46), wird also, trotz der von H. als richtig erwiesenen Behauptung G. Paris' (Romania XVI p. 630), dass nfrz. *ü* nicht die Zungenartikulation von *i* habe, wohl bestehen bleiben. Sollte bei jener Entwicklung ein keltischer Einfluss zu Grunde liegen, so müsste das altfr. *ü* eben *u*-Stellung der Zunge und *i*-Stellung der Lippen oder etwas ganz ähnliches gehabt haben. Die Vokalbilder von Frl. Portes Artikulationen unterscheiden sich zu wenig, um deutlichen Aufschluss über ihr *ü* zu geben.

Sehr interessant sind die Lautbilder des frz. *gn* (*ñ*). Wir sehen aus ihnen, dass das echte praepalatale *ñ*, span. *ñ*, im Französischen nur noch dialektische Geltung hat (Hermeline), während die Pariser Aussprache, wie Passy schon früher mehrfach bemerkt hatte, ein allerdings bis ins Praepalatum reichendes aber wesentlich mediopalatales *ṅ́* (Rabiet) oder gar postpalatales *ŋ* (Passy, Porte) ist, sofern nicht das sehr häufige nasale *j* an seine Stelle tritt.

Lehrreich sind auch die Gaumenbilder von *kt*; bei apikalem *t* (Passy, Porte) behält *k* seine gewöhnliche Artikulationsstelle, bei dorsalem *t* (Rabiet, Hermeline) nähern sich beide Verschlussstellen bedeutend, wodurch bei weiterer Entwicklung der Uebergang zu *t́* herbeigeführt wird. Was dagegen anknüpfend an die Bemerkung, dass das aspirationslose romanische *k* dem germanischen Ohr oft wie *g* klingt, die nach Thurot gegebene Liste von Wörtern bedeuten soll, in denen nach Angabe der Grammatiker die franz. Aussprache seit Mitte des 16. Jahrhunderts zwischen *k* und *g* geschwankt hat, ist mir unklar. Die germanische Auffassung ging doch die Franzosen nichts an, und welche lautliche Erscheinung oder Neigung jenem Schwanken zu Grunde lag, ist wohl noch unbekannt; denn es werden sowohl Wörter in denen wir historisch *k* erwarten mit *g* geschrieben, als auch umgekehrt, und das heutige Französisch hat sich ohne sichtbaren Grund bald für das eine bald für das andere entschieden. Uebrigens wimmelt es bei den franz. Wörtern dieser Liste von Druckfehlern, was gegenüber der sonstigen Sauberkeit des Druckes (nur bei der Numerirung der Photographien sind ein paar Versehen untergelaufen) unangenehm auffällt.

Ob der Schlussbemerkung, dass nach *p*, und überhaupt nach Labialen, die Zungenhebung bei *i, ü, e* bedeutend geringer sei, als bei den einzeln artikulirten Vokalen, die Wichtigkeit zukommt, die H. ihr ertheilt, weiss ich nicht. Ich glaube aus den Abbildungen geht nur hervor, was auch ich öfters gefunden habe, dass ein einzelner Laut immer ein ausgeprägteres Gaumenbild ergibt als mehrere zusammen, was der grösseren Aufmerksamkeitsconcentration beim Experiment zuzuschreiben sein dürfte.

Möchte H.'s sorgfältige und mühevolle Arbeit die volle Beachtung der Linguisten und besonders der Phonetiker finden und eine ähnliche Zusammenstellung noch mit Bezug auf recht viele Sprachen und Dialekte ge-

macht werden. Nur rathe ich nicht ausschliesslich die Photographie zur Vervielfältigung zu benutzen und von jedem Experimentator einen Medianschnitt des Gaumens beizugeben. Ob die Wölbung des harten Gaumens und der Alveolen mehr oder weniger ausgeprägt ist (was sich bei H.'s Photographien nicht sehen lässt), ist von grosser Wichtigkeit für die Beurtheilung besonders der ins Praepalatum hinreichenden Gaumenbilder.

Santiago de Chile, casilla 844. Rudolf Lenz.

Kleinert, Max, Vier bisher ungedruckte Pastorelen des Troubadours Serveri von Gerona. Hallenser Dissertation. 1890. 31 S. 8.

Die kleine Schrift hat das Verdienst zuerst etwas von dem Inhalt der in dem Besitz von Prof. Gil y Gil in Saragossa befindlichen Handschrift bekannt zu machen, über die Milá y Fontanals, Revue d. l. r. X, 225, und A. Pagès. An. du Midi III, 514 berichtet haben. Die vier Pastorellen, die hier mitgetheilt werden, sind anonym überliefert. Die ersten beiden, die mit einander in Zusammenhang stehen, gehören sicher Serveri an, da er sich selbst in ihnen nennt; für die andern beiden steht seine Autorschaft nicht fest. Da unter den ersten 91, sämmtlich anonym überlieferten Gedichten der Handschrift mehrere sich finden, die anderwärts Serveri zugeschrieben werden, so nimmt Milá an, dass sie ihm alle angehören. Pagès enthält sich eines bestimmten Urtheils und weist darauf hin, dass Prof. Gabriel Llabrés y Quintana in Palma eine andere Handschrift mit den Liedern Serveris besitze, die eine entscheidende Antwort ermöglichen würde. — Die photographische Wiedergabe einer Seite der Handschrift zeigt saubere, leicht lesbare Schrift; dass es Kleinert nicht immer geglückt ist das Richtige zu erkennen, hat schon Thomas, An. du Midi III, 140 angemerkt. Die Behauptung (S. 11), dass die Pastorelle nach den Leys nicht so lang sein solle wie vers und cansos, beruht auf einem Irrthum. Die Worte der Leys: *pastorela requier tostemps noel so e plazen e gay, no pero ta lonc cum vers o chansos, ans deu haver so un petit cursori e viacier* lassen keine andere Deutung zu, als dass die Pastorelle keine so langsame Melodie wie der Vers und die Canzone haben solle, obgleich ich sonst *lonc* = „langsam" nicht belegen kann. Mistral gibt für *long* auch die Bedeutung „lent" an.

I, 9—11. *..ne no m'es vis C'a mos 'oyls tan plazen* **anc vis** *Nems en França n'en Castela.* Die Worte *anc vis* sind Zusatz des Herausgebers; was *nems* bedeuten soll, ist nicht ersichtlich. Es ist an der Ueberlieferung nichts zu ändern: *tan plazen ne vis En França ne en Castela.* — V. 13. Das Vieh der Hirtin wird von einem *sirven* geraubt. Kl. deutet „Knecht"; es ist doch an dieser Stelle gewiss „gemeiner Soldat", vgl. Paul Meyer, Gir. de Rouss. S. 65 Anm. 2. — V. 19. Der Dichter ruft dem *sirven* zu, das Vieh loszulassen. *El sirven fetz n'a ma guia. E cant eu vi que* **l'auzia**, *Pris lo, qu'esters nom plazia Que m'anes ab lui barayllar.* Die Hs. hat *ql plazia* statt *que l'auzia.* „Dass er es hörte" scheint mir nicht recht zu passen; auch *quel fazia* scheint mir ungenügend. Man erwartet etwas wie „dass er es losliess". — V. 28. *Tan can mos amics fo ab mi, Nom cugey mays fos* **mudada**. Die Hs. hat *nuda*; corr. *irada?* — V. 33. Die Hirtin fragt Serveri, ob er das Vieh nicht gesehen habe und fährt fort: *Qu'eu nom tem de caralgada.* Der Vers bleibt in der Inhaltsangabe (S. 15) unberücksichtigt; was bedeutet er? — V. 39 verstehe ich nicht. Sicher scheint mir, dass er noch zur Rede der Hirtin gehört. Dürfte man *cutxos* statt *cutxas* ändern und deuten „aber einer der in Noth ist tauscht mit Verlust" d. h. ich will Euch mehr geben als Ihr mir gabt, aber die Noth treibt mich dazu? — V. 51—55 gehören doch wohl noch zur Rede der Hirtin. — V. 55. Warum ist *femna es* statt *femna's* eingesetzt, da doch 3, 72 *una* **dona'n** *l'erbatge* gelassen ist? — V. 67. *Cordonans.* Corr. *Cardonam.*

III, 12. *Fols es .. qui mena guerreyan Caval c'a mal s'ufrena.* Ich denke, es wird *ca* zu schreiben sein, cat. Form für *que*; vgl. *jaquia* 4, 16. — V. 13 ff. Die zweite Strophe gehört nicht mehr der Rede des Hirten an, sondern ist Erzählung des Dichters. Damit wird die seltsame Anmerkung zu V. 13—14 hinfällig. Statt *Ca* V. 13 wird *Ja* zu ändern sein, nach V. 15 ist stärker zu interpungiren, V. 16 ist das Semicolon zu streichen, denn *toza* ist Subject zu *queri.* — V. 19. Die Hs. hat *quen cambr espenir dantz,* was unverständlich ist; Kleinert ändert *que en cambr' espenir dan.* Das verstehe ich ebenso wenig. — V. 21—22. Es wird zu lesen sein: *E can o vi ... — an, [E ja] la part milena.* — V. 27. *Qu'es,* Hs. *quez.* Corr. *qu'er'.* — V. 29—30 sind mir nicht ganz klar. Von einer Mahnung des Dichters, der Hirt solle sich nicht vom Zorn hinreissen lassen, steht nichts im Text. — V. 34 ff. sind vom Herausgeber gänzlich missverstanden worden. V. 34—36 beziehen sich auf den Hirten selbst, V. 37—40 enthalten keine Warnung vor einem Verbrechen gegen den *clerge,* sondern besagen, dass das Mädchen den Hirten, wenn er gehängt wäre, ruhig würde hängen lassen, da sie einen Besseren, als er sei, finden würde. — V. 41—42. *El pastor anet sobron, L'i revolc escoxendre.* Die Verse sind mir nicht verständlich; Kleinert S. 17 „da wendet sich der Hirt fort". Es wird zu ändern sein: *El pastor anet sobran L'ir'e volc l'escoixendre.* — V. 56 ist *lombrotge* Druckfehler für *l'ombratge.* — V. 57. *Er fug me reptan de man.* Corr. *d'enjan.* — V. 61. *Tozana vostra clamor.* Corr. *Toza, la v. c.* — V. 63 würde ich das Komma hinter statt vor *vos* setzen. — V. 74. Sinn? — V. 85. Corr. *La* statt *A.* — V. 91. Schreibe *Valor* statt *valor* unter Annahme der von Thomas vorgeschlagenen Verbesserung. — V. 98. Corr. *s'amia* statt *amia.* Subject zu *dix* V. 97 ist der Hirt, nicht die Hirtin. — V. 101. **Decazant** *lo partiran Don mans faitz se desflora.* *Decazant* verstehe ich nicht. Die Hs. hat *deçazaut.* Liesse sich das nicht halten, obwohl ich es sonst nicht belegen kann? Rayn. II, 162 hat *malazaut.* Oder corr. *descauzit?* — V. 105. Corr. *Sil* statt *Sils* und setze 104 Komma statt Punkt.

IV, 8. Weshalb ist das richtige *perdiatz* der Hs. in *perdia* geändert? — V. 9—10 hat Kl. missverstanden. Das Mädchen verspricht dem Dichter nicht „einen Brief von den Damen, der ihm Hilfe bringen soll", sondern eine Aufzeichnung der Damen, die ihm helfen würden. Siehe V. 56. — V. 46 ist Komma statt Semicolon zu setzen. — V. 50. Schreibe *qu'el* statt *quel.*

Freiburg i. B. Emil Levy.

Il Carlo Magno. Poema inedito di Pierjacopo Martello. Notizia pel Dott. Antonio Restori. Cremona, tip. Giovanni Forona. 1891. 77 S. 8.

Den Titel „Il Carlo Magno" gibt Restori einem unvollendet gebliebenen Gedichte Martellos, welches von dem Kampfe Karls des Grossen gegen Desiderius handelt und mit seiner Krönung in Rom enden sollte. Die Biographen des Dichters sagen, dass er erst nach seiner Rückkehr von Rom nach Bologna (1718) an diesen Stoff dachte, doch beweisen einige Stellen des ersten Canto, dass die Beschäftigung damit viel höher hinaufreicht (1708). Der siebte Gesang ist nach dem 29. Mai 1724 vollendet. Das zeigt die letzte Octave, welche auf die Wahl Benedict XIII anspielt. Die angebliche Quelle des Gedichtes ist eine die Gesta Karls des Grossen behandelnde Schrift in lateinischer Sprache, welche der Erzbischof Turpin selbst dem Dichter täglich übergibt und wieder abholt, wenn er fertig ist. Von Seite 17 an lesen wir eine sorgfältige Inhaltsangabe der vollendeten 16 Gesänge mit vielfachen Hinweisen auf die Quellen und eine Würdigung derselben als Kunstwerk. Die Dichtung steht weit über den ähnlichen Erzeugnissen des 17. Jahrhunderts; Form und Stil leiden jedoch an manchen Härten, weil die letzte Feile noch nicht angelegt wurde. Ausser den 16 vollendeten Gesängen sind noch 37 Octaven vom XVII Canto vorhanden, aus denen man ersieht, dass der XVI Gesang vor dem 10. November 1726 vollendet wurde. An diesem Tage starb des Dichters heissgeliebte Tochter, welche mit dem Dichter Giuseppe d'Ippolito Pozzi vermählt war. Ihr Tod brach seine Schaffensfreude, und er raffte sich im Beginn des neuen Gesanges nur noch zu einer rührenden Todtenklage auf, die von Turpin beantwortet wird. Schon am 10. Mai des folgenden Jahres sank auch er ins Grab.

Die ansprechende Arbeit Restoris ist nach einer im Besitze der Familie Pozzi befindlichen Abschrift des Originals in Bologna geführt. Letzteres wurde verglichen.

Halle. Berthold Wiese.

The Exempla or Illustrative Stories from the Sermones Vulgares of Jacques de Vitry. Edited, with Introduction, Analysis, and Notes by Th. Fr. Crane. London, Published for the Folk-Lore Society by D. Nutt. 1890. CXVI, 269 S. gr. 8.

Wer sich mit vergleichender Literaturgeschichte, namentlich den Fabeln, Schwänken, moralischen und andern ähnlichen Erzählungen, beschäftigt, wird sich Crane — der bereits im Jahre 1883 in seinem Vortrage *Mediæval Sermon-Books and Stories* (Amer. Philos. Soc., Proc. XXI) auf die Wichtigkeit der Exempla-Literatur nachdrücklich hingewiesen hatte — für diese erste vollständige Ausgabe der Exempla aus den *Sermones vulgares* Jakobs von Vitry zu Dank verpflichtet fühlen. Crane hat den Pariser Cod. Lat. 17509 der Bibl. nat. aus dem 13. Jahrhundert, eine der sehr wenigen vollständigen und einen guten Text bietenden Handschriften, seiner Ausgabe zu Grunde gelegt. Mustert man den Inhalt der Sammlung, so ergibt sich, dass für eine ganze Reihe anderweitig bekannter Erzählungen Jakob die überhaupt älteste Aufzeichnung bietet und dass in einzelnen Fällen, wo es sich um orientalische Stoffe handelt, sich bei Jakob die älteste abendländische Niederschrift findet, während gar manche Erzählung Jakobs bis jetzt anderweitig nicht nachgewiesen ist. Aber auch da, wo Jakob Erzählungen bietet, die aus ältern Quellen bekannt sind, hat er vielfach interessante Varianten. Man kann hieraus die Wichtigkeit der vorliegenden Sammlung ermessen.

Voran schickt Crane Mittheilungen über Jakobs Leben und Werke, eine Abhandlung über den Gebrauch der Exempla in Predigten vor und nach Jakob und endlich eine Zusammenstellung von Sammlungen von Exempla zum Gebrauche der Prediger, wozu er nebenbei bemerkt — wie er das auch schon in dem erwähnten Vortrage thut — auch die Gesta Romanorum rechnet.

Der werthvollste Theil des Bandes aber ist der dritte, betitelt *Analysis and Notes,* in welchem kurze Inhaltsangaben der einzelnen Geschichten und, nach der Art Oesterleys in den Ausgaben von Paulis „Schimpf und Ernst" und Kirchhofs „Wendunmuth", ausführliche Literaturnachweise gegeben werden, namentlich unter Berücksichtigung der bis jetzt noch fast gar nicht benutzten Exempla-Literatur. Wenn ich erwähne, dass diese Nachweise, trotz der umfassenden Belesenheit des Herausgebers und trotz dem grossen Fleisse, den er gerade auf diesen Theil seiner Arbeit verwendet hat, sich vielfach vermehren lassen, so bin ich weit entfernt, Crane damit einen Tadel aussprechen zu wollen. Wer je ähnliche bibliographische Zusammenstellungen gemacht hat, weiss, dass in solchen Dingen Vollständigkeit zu erreichen fast unmöglich, und dass es vielfach Sache des Zufalls ist, dass man diesen oder jenen — vielleicht gerade sehr wichtigen — Nachweis findet. So sind dem Herausgeber auch in einzelnen Fällen Monographien, welche den betr. Stoff behandeln, unbekannt geblieben. Ueber die Erzählung Nr. 249 hat Max Fuchs, Die Fabel von der Krähe, die sich mit fremden Federn schmückt (Berliner Diss. 1886) und über Nr. 250 Walther Elsner, Untersuchungen zu dem mittelenglischen Fabliau „Dame Siriz" (Zs. f. vergl. Litgesch. I) gehandelt.

Erlangen. Hermann Varnhagen.

Zeitschriften.

Archiv f. das Studium der neueren Sprachen u. Lit. LXXXVIII, 1: Albert Leitzmann, Beiträge zur Kenntniss Georg Forsters aus ungedruckten Quellen (Schl.). — M. Konrath, Zur Laut- und Flexionslehre des Mittelkentischen. — J. Z., Zu Archiv LXXXIV, 6, 48. — J. Z., Zum Sir Launfal. — J. Z., Zum Sir Isumbras. — F. Liebermann, Zur Romanisirung des Englischen im 16. Jh. — G. Michaelis, Karl Borinski, Grundzüge des Systems der artikulirten Phonetik. Zur Revision der Principien der Sprachwissenschaft. — J. Z., Geflügelte Worte. Der Citatenschatz des deutschen Volkes gesammelt und erläutert von Georg Büchmann. Nach des Verfassers Tode fortgesetzt von Walter Robert-Tornow. 17. verb. u. verm. Aufl. — Max Roediger, H. Jellinghaus, Arminius und Siegfried. — Ders., Hartmann von Aue. Iwein, der Ritter mit dem Löwen. Hrsg. von Emil Henrici. I. Theil. Text. — K. Weinhold, Die deutsche Bibelübersetzung des Mittelalters dargestellt von Wilh. Walther. Zweiter Theil: Zweiter bis vierzehnter Uebersetzungszweig. — Ders., Renward Brandstetter, Die Reception der nhd. Schriftsprache in Stadt und Landschaft Luzern 1600—1830. — K. Biltz, Das Faustbuch des Christlich Meynenden. Nach dem Druck von 1725 hrsg. von S. Szamatólski. — S. Szamatólski, 1. Deutsche Puppenspiele. Gesammelt und mit erläuternden Abhandlungen und Anmerkungen hrsg. von Artur Kollmann. 2. Doctor Johann Faust. Volksschauspiel ... hrsg. ... von Alexander Tille. 3. Das böhmische Puppenspiel vom Doctor Faust. Abhandlung und Uebersetzung von Ernst Kraus. — K. Weinhold, Wenzel Horák, Die Entwickelung der Sprache Hallers (Schl.). Progr. der k. k. Staatsoberrealschule in Bielitz. — Ders., Th. Längin, Die Sprache des jungen Herder in ihrem Ver-

hältniss zur Schriftsprache (Freiburger Diss.). — Ders., F. Willomitzer, Die Sprache und die Technik der Darstellung in J. P. Hebels rheinländischem Hausfreund. — K. Biltz, G. Müller-Frauenstein, Von Heinrich von Kleist bis zur Gräfin Marie Ebner-Eschenbach. Zehn gemeinverständliche Vorträge über die neueste deutsche Literatur. — G. Carel, Max Kuttner, Echo der deutschen Umgangssprache. II. Theil. Wie spricht man in Berlin? — G. Völckerling, K. Deutschbein, Theoretisch-practischer Lehrgang der engl. Sprache mit genügender Berücksichtigung der Aussprache für höhere Schulen. — W. M., Wilh. Ulrich, Materialien zum Uebersetzen aus dem Deutschen ins Englische, umfassend Uebungsstücke mit zusammenhängendem und nicht zusammenhängendem Inhalt. Eine Beigabe zu engl. Lehrbüchern. — W. Mangold, C. H. Jeaffreson und O. Bœnsel, English Dialogues with Phonetic Transcriptions. — Richard Hirsch, Textausgaben engl. Schriftsteller für den Schulgebrauch, hrsg. von Oskar Schmager. — J. Z., Ph. Aronstein, Benjamin Disraelis Dichtungen. I. Disraelis Leben u. Jugendschriften. — J. Z., Charles Dickens' sämmtliche Romane. Neueste und vollständige Ausgabe in sorgfältigster Verdeutschung hrsg. von Paul Heichen. 1. Band. Aus zwei Millionenstädten. Lief. 1. — J. Z., The Pretty Sister of José, a Spanish Love Story. By Frances Hodgson Burnett. — J. Z., A Woman's Heart. A Novel. By Mrs. Alexander. — J. Z., Gallegher and other Stories. By Rich. Harding Davis. — J. Z., Orthodox. By Dorothea Gerard. — J. Z., My Official Wife. A Novel. By Col. Richard Henry Savage. — J. Z., The Story of Sophia. A Novel. By Frances Elliot. — J. Z., Miss Maxwell's Affections. A Novel. By Richard Pryce. — J. Z., Naboth's Vineyard. A Novel. By E. Œ. Somerville and Martin Ross. — J. Z., The Idle Thoughts of an Idle Fellow. A Book for an Idle Holiday. By Jerome K. Jerome. — J. Z, Santa Barbara, etc. By Ouida. — J. Z., Gerard; or, The World, the Flesh, and the Devil. A Novel. By M. E. Braddon. — J. Z., Blanche, Lady Falaise. A Tale. By J. H. Shorthouse. — J. Z., Beggars All. A Novel. By L. Dougall. — J. Z., The White Company. By A. Conan Doyle. — J. Z., A Widower Indeed. By Rhoda Broughton and Elizabeth Bisland. — J. Z., Tim. — J. Z., A First Family of Tasajara. By Bret Harte. — J. Z., The Story of Francis Cludde. By Stanley J. Weyman. — J. Z., My Three Years in Manipur and Escape from the Recent Mutiny. By Ethel St. Clair Grimwood. — J. Z., The Tauchnitz Magazine. November 1891. — J. Z., W. Caxtons Infantia salvatoris. Hrsg. v. F. Holthausen. — R. Sprenger, Philippus Melanchthon, Declamationes. Ausgewählt u. hrsg. von Karl Hartfelder. — W. Mangold, Eugène Rigal, Alexandre Hardy et le théâtre français à la fin du XVIe et au commencement du XVIIe siècle. — H. Buchholtz, Dr. H. Löwes Unterrichtsbriefe zur schnellen und leichten Erlernung fremder Sprachen nach neuer, natürl. Methode. Spanisch. Unter Mitwirkung von Eduardo H. Echenagucia hrsg. von A. Kressner. — P. de Mugica, Echo der span. Umgangssprache. Von Ubaldo Fuentes. Mit einem Specialwörterbuch von M. Ramshorn und L. Pérez de Castro.

Modern Language Notes VII, 2: T. Logie, Ninth annual convention of the modern language association of America. — C. L. Speranza, A new exegesis of Purgatorio XIX, 51. — H. Schönfeld, Die kirchliche Satire und religiöse Weltanschauung in Brants „Narrenschiff" und Erasmus' „Narrenlob", resp. in den „Colloquia". I. — C. H. Grandgent, Soames, An introduction to phonetics. — F. M. Warren, Cloetta, Beiträge zur Literaturgeschichte des Mittelalters und der Renaissance. — J. W. Pearce, Miller, The old engl. Version of Bede's Ecclesiastical history of the engl. people. — Ch. E. Fay, White, Selections from Heine's Poems. — H. A. Todd, Körting, Lat.-rom. Wörterbuch. — H. C. O. Huss, Genthe, Deutsch. Slang. — H. Schmidt-Wartenberg, Béraneck, Sénèque et Hardy. — J. M. Hart, The as. *gien, giena*. — J. A. Harrison, Negro-English. — W. M. Tweedie, Kent's Cynewulf's „Elene". — C. L. Hooper, Trainstead.

Zs. f. vergl. Sprachforschung 32, 2: H. Zimmer, Keltische Studien. (5: Zum Ursprung der Kosenamenbildung. Ihre urspr. Stätte der Vocativ.) — Holger Petersen, *r- n*-Stämme.

Mémoires de la Société de linguistique VII, 4: M. Bréal, Anciens mots german. d'origine latine. — Ders., Notes étymol. (Darunter 7. ahd. *sâlida*, ags. *saelda*.) — M. Grammont, Le patois de la Franche-Montage, et en particulier de Damprichard (Franche-Comté).

Am Urquell III, 3: Th. Achelis, Ueber den Zauber mit Blut und Körpertheilen von Menschen und Thieren. — H. F. Feilberg, Todtenfetische im Glauben nordgermanischer Völker. — H. v. Wlislocki, Menschenblut im Glauben der Zigeuner. — F. S. Krauss, Bienenzauber. — K. Ed. Haase, Aus den Akten des Brunner Hexenprozesses. — K. Treu, Das Boosseln (Winterbräuche aus Schleswig-Holstein). — J. Sembrzycki, Ostpreussische Sprichwörter, Volksreime und Provinzialismen. — Krauss u. H. Volksmann, Geheime Sprachweisen. — Küster, Alltagsglauben aus Schlesien. — C. G., Schimpfwörter. — H. Volksmann, Die Prinzessin von England. Ein Volksschauspiel aus Ditmarschen. — A. Treichel, Sitte und Brauch. — Fr. Pfaff, Zur Volksballade „Die Prinzessin von England". — L. Fr(änkel), Die Volkskunde auf dem akademischen Katheder (Gustav Weigand in Leipzig). F.

Mélusine VI, 1: A. Barth, Georg Alex. Wilken. — L'étymologie populaire et le folk-lore: IX. Gaidoz, Un livre de M. O. Keller. X. Doncieux, Quelques noms de Saints. — H. Gaidoz, Les chemins de fer. — J. Tuchmann, La Fascination: B. Diagnostique. — Conraye du Parc, La blanche Biche, chanson populaire. — Rolland, La jalousie de Joseph. — Gaidoz, Le pèlerinage de St.-Jacques de Compostelle.

Germania 36, 4: B. Kahle, Aus isländischer Volksüberlieferung. — A. Schlossar, Volksmeinung und Volksaberglaube aus der deutschen Steiermark. — O. Behaghel, Nochmals zu Germania XXXVI, 196 ff. — H. Fischer, Kauffmann, Geschichte der schwäb. Mundart im Mittelalter und in der Neuzeit. — Hagen, Gelbhaus, Mhd. Dichtung in ihrer Beziehung zur biblisch-rabbin. Literatur. — Ehrismann, Bibliographie 1887 (Schl.).

Zs. f. deutsche Philologie 24, 3: H. Jaekel, Die Hauptgöttin der Istvaeen. — F. Kluge, *aar* und *adler*. — O. Erdmann, Zu den kleinen ahd. Sprachdenkmälern (Samariterin 2; 28; Ludwigslied 43). — I. Zingerle, Predigtliteratur des 17. Jh.'s. II. — J. Pawel, Ungedruckte Briefe Herders und seiner Gattin an Gleim. — H. Jellinghaus, Bericht über die 16. Jahresversammlung des Vereins für nd. Sprachforschung in Lübeck am 19. und 20. Mai 1891. — J. Meier, Schultz, Das höf. Leben 2. A. — F. Kauffmann, Liesenberg, Die Stieger Mundart; Müller, Zur Mythologie der griech. und deutschen Heldensage. — H. Wunderlich, Kuhlmann, Concessivsätze im Nibelungenliede u. in Gudrun. — A. Jeitteles, Wolkan, Böhmens Antheil an der deutschen Literatur des 16. Jh.'s. — H. Holstein, Schröder, Jacob Schöpper von Dortmund u. seine deutsche Synonymik. — O. Erdmann, Gedichte von J. M. R. Lenz, hrsg. von Weinhold. — Ders., Lehmann, Der deutsche Unterricht. — O. Carnuth, Cosack, Materialien zu Lessings Hamburg. Dramaturgie 2. A. — H. Holstein, Herrmann u. Szamatólski, Lat. Literaturdenkmäler des 15. u. 16. Jh.'s. I—III. — G. Kawerau, In bus correptam. — H. Brandes, Zum Düdeschen Schlömer. — J. Köstlin und I. Zingerle, Noch etwas zur Erklärung Luthers. — H. Fischer, Zur Bedeutung von mhd. *rôse*. — 4: Th. Siebs, Beiträge zur deutschen Mythologie. II. Things und die Alaisiagen. III. Zur Hludanae-Inschrift. — H. Suchier, Bruchstücke aus dem Willehalm Ulrichs v. d. Türlin. — E. Damköhler, Zu Reinke Vos. — K. Kochendörffer, Zum mittelalterl. Badewesen. — H. Jaekel, Goethes Verse über Friesland. — E. Wolff, Ein zweites *het gethan* im Bedingungssatze. — R. Röhricht, Zur Geschichte des Begräbnisses „more teutonico". — R. Sprenger, Zu Goethes Faust; Zu Kleists Hermannsschlacht. — Düntzer, Goethes Werke (Weim. Ausg.) 3. 28. 29. 43. 44; III, 4; IV, 6—8. — J. Meier, Schultz, Das höfische Leben 2. A. — Matthias, Elsäss. Literaturdenkmäler IV. — Bolte, Frischs Schulspiel von der Unsauberkeit der falschen Dicht- und Reimkunst hrsg. von Fischer. — Erdmann, Wustmann, Allerhand Sprachdummheiten. — Steig, Zu W. Grimms kleineren Schriften. — Siebs, Dribelde Scheren.

Zs. f. den deutschen Unterricht 6, 1: Rudolf Hildebrand, Noch einmal zum Wesen des Reims. — Otto Kohl, Bürgers wilder Jäger und Goethes getreuer Eckart. — K. Wehrmann, Ueber Stil im Unterricht und Leben. — B. Maydorn, Ueber die Conjunctiv-Umschreibung mit „würde". — Fromme, Der Graf von Habsburg und des Sänger

Fluch. — Ernst Wasserzieher, Friedrich v. Klinggräff, ein Vorkämpfer des Deutschthums. — Koch, Zur „Werbung" von Lenau. — Stein, Zu Goethes „Herbstgefühl". — M. Rachel, Zu dem Aufsatze: Die Verwerthung der Redensarten im Unterrichte. — R. Sprenger, Es ist ein Ros' entsprungen. — Ders., Zu dem Liede: Im Himmel sitzt der alte Fritz. — R. Reichel, Der Missbrauch des Conditionals. — v. Sanden, Ueber einige Stellen in Schillers Gedichten. — W. Wartenberg, Ueber die Bedeutung des Unreims für den Reim. — Schürmann, Ueber „zu Gunsten, von — Gnaden". — R. Bechstein, G. Wustmann, Allerhand Sprachdummheiten. — M. Evers, Franz Fauth, Das Gedächtniss. — R. Schneider, K. Th. Kriebitzsch, Zum Lesebuch. — Neu erschienene Bücher.

Tijdschrift voor nederlandsche taal- en letterkunde XI, 1: G. J. Boekenoogen, Van Als (I. Ereuberge; II. Collatie van den Reinaert I; III. Eenige plaatsen uit den Rein. II; IV. Lorr. V, 297; V. Huwelijk; VI. Gevel; VII. Het hazenpad kiezen). — A. Kluyver, Kokkerd. — R. Fruin, Alva's bril. — J. W. Muller, Seck (sick)! — A. Beets, Verstek. — J. te Winkel, Het Vijgeboomken te Amsterdam. — F. A. Stoett, Builen met oorkussens slaan. — J. Verdam, Verklaring van Nederlandsche woorden (V. Kling; VI. Kinnetje; VII. Klakkeloos). — Willem de Vreese, Middelnederlandsche fragmenten. — A. Beets, Verstek = Forclusie. — A. Kluyver, Sjamberloek. — G. Kalff, Lateinische Literaturdenkmäler des XV. und XVI. Jh.'s. — A. Beets, Een brief van Jacob Grimm aan J. H. Bormans.

Noord en Zuid XIV, 6: H. J. Eymael, Eene nieuwe uitgave van Coster's „Teeuwis". — Taco H. de Beer, De geschiedenis der Nederlandsche Letteren 1880—1890. — G. A. Geerligs, Hooft's Granida. — T. H. d. B., Tautologieën. — C. H. den Hertog, Nauwkeurig Lezen (Inleiding tot de vijf en twintig jaren van I. da Costa). — Verscheidenheden. „Baljaard" en „op het oord zijner zinnen gebracht zijn." Gevaar van vertalen. — Boekenlijst. I. Fraaie letteren. II. Letterkunde. III. Taalkunde. IV. Schoolboeken.

Arkiv för nordisk filologi XVIII, 3: Jón Þorkelsson, Islandske håndskrifter i England og Skotland. — Eiríkr Magnússon, Kodex Skardensis af postulasögur. — R. C. Boer, Weiteres zur Orvar-Odds saga. — Axel Kock, Språkhistoriska bidrag I—III. — E. H. Lind, Bibliografi för år 1890. — Ferdinand Detter, Anmälan av „Die Eddische Kosmogonie, ein Beitrag zur Geschichte der Kosmogonie des Alterthums und des Mittelalters von Elard Hugo Meyer".

Englische Studien XVI, 3: O. Lengert, Die schottische Romanze 'Roswall and Lillian'. I. Text. II. Anmerkungen. — E. Koeppel, Beiträge zur Geschichte des Elisabethanischen Dramas. — R. Thum, Anmerkungen zu Macaulay's History. — F. Kluge, Walter W. Skeat, Principles of English Etymology. — E. Koeppel, Ernst Gasner, Beiträge zum Entwicklungsgang der neuengl. Schriftsprache auf Grund der mittelengl. Bibelversionen, wie sie auf Wyclif und Purvey zurückgehen sollen. Göttinger Diss. — J. E. Wülfing, Morgan Callaway, The Absolute Participle in Anglo-Saxon. — W. Wilke, J. Schipper, Englische Metrik in historischer und systematischer Entwicklung dargestellt. II. Theil. Neuengl. Metrik. Zweite Hälfte: Strophenbau. — K. Maurer, F. Liebermann, Ueber den Quadripartitus, ein engl. Rechtsbuch von 1114. Sitzungsber. der Berliner Akad. 1891. — E. Kölbing, Le Morte Darthur by Syr Thomas Malory. The Original Edition of William Caxton now reprinted and edited by H. Oskar Sommer. Vol. III. Studies on the Sources, with an Introductory Essay by Andrew Lang. — L. Proescholdt, R. Ohle, Shakespeare's Cymbeline und seine romanischen Vorläufer. Eine krit. Untersuchung. — Ders., Shakespeare Reprints. II. Hamlet. Parallel Texts of the First and Second Quartos and the First Folio. Edited by Wilh. Vietor. — Max Koch, Rapp, William Shakespeare oder Francis Bacon? — Ders., Al. Bennewitz, Congreve und Molière. Literarhistorische Untersuchung. — L. Fränkel, Th. Vetter, Zürich als Vermittlerin engl. Literatur im 18. Jh. — O. Glöde, R. Ackermann, Quellen, Vorbilder, Stoffe zu Shelley's poetischen Werken (Alastor, Epipsychidion, Adonais, Hellas). Münchener Beiträge zur roman. und engl. Philologie, ed. Breymann. II. Heft. — W. Sattler, Colonial English. A Glossary of Australian, Anglo-Indian, Pidgin English, West-Indian, and South African Words. Collected, Compiled and Edited by Karl Lentzner. — Ders., Rev. A. L. Mayhew, A Select Glossary of Bible Words; also a Glossary of Important Words and Phrases in the Prayer Book; with References to the Text, and Illustrative Passages from English Classical Authors, containing Obsolete Expressions (especially in Psalms), as well as Theological, Ecclesiastical and Liturgical Terms; with Explanations and Etymologies. — W. Mangold, Oepkes englische Lehrbücher: English Reading-Book. First Reader; English Reading-Book. Second Reader; Manual of English Literature. A Book of selections from the best authors from Chaucer to the present time. With brief Biographies. (III. Theil des Engl. Lesebuchs); Lehrbuch der engl. Sprache. I. Unterstufe (im Anschluss an des Verf.'s Engl. Lesebuch I). Grammatische Ergebnisse der englischen Lectüre nebst Uebungsstücken; Lehrbuch der engl. Sprache. II. Mittel- u. Oberstufe. (Im freien Anschluss an des Verf.'s Engl. Lesebuch II.) Schulgrammatik der engl. Sprache nebst Uebungsstücken; Kleine engl. Vorschule. — Ders., Ludw. Ganter, Study and Recreation. Engl. Chrestomathie für den Schul- und Privatunterricht, neu bearbeitet von H. Conrad. Erster Cursus. 17. Aufl. A. Text mit Commentar. — Ders., Wershoven u. Becker, Engl. Lesebuch für höhere Lehranstalten. Mit erklärenden Anmerkungen, Präparation, Wörterbuch, Aussprachebezeichnung. 6., verm. und verb. Doppelaufl. — Ludw. Proescholdt, Broder Carstens, Shakspere-Primer. Julius Caesar, The Merchant of Venice, King Richard II, Macbeth, Hamlet in gekürzter Form mit Anmerkungen hrsg. — Ders., Julius Caesar. By William Shakespeare. Mit deutschen Erklärungen von Immanuel Schmidt. — Ders., The Merchant of Venice. A Comedy by Shakespeare. Für den Schulgebrauch erklärt von Otto E. A. Dickmann. (Franz. u. engl. Schulbibliothek hrsg. von Otto E. A. Dickmann, Serie II, Bd. XVI.) — F. Holthausen, Beiträge zur Erklärung und Textkritik alt- und mittelengl. Denkmäler. IV. — F. Kluge, Fitela. — E. Koeppel, The Eremyte and the Owtelawe. — Th. Odinga, Thomas Vincent's Paria. — R. Boyle, Blank-verse and metrical tests. — A. Fels, Unerklärte Anspielungen und Citate in Macaulays Essays. I. — E. Kölbing, Zu Shakespeares King Henry IV. — L. Fränkel, Zum Stoffe von Marlowes „Tamburlaine". — Gr. Sarrazin, Byron als Nachahmer Thomsons. — S. Schopf, Vorlesungen über engl. Philologie und ihre Hilfswissenschaften an den Universitäten Deutschlands, Oesterreichs und der Schweiz im Wintersemester 1890/91 und im Sommersemester 1891. — H. Klinghardt, William H. Widgery †.

Franco-Gallia IX, 1: Humbert, Boileau und Racine, die grössten Verächter Senecas und die grössten Bewunderer Sophocles' und der Griechen. — Besprech. u. a. über Gössgen, Rousseau u. Basedow. — 2: Bespr. u. a. über Schäfer, Der formale Bildungswerth des Französischen; Molière, Le Bourgeois gentilhomme, hrsg. von Humbert; Boileau, L'art poétique, hrsg. von Ulrich.

Rivista critica della letteratura italiana VII, 7: T. Casini, Chiarini, Gli amori di Ugo Foscolo nelle sue lettere. — G. Fraccaroli, Ragusa Moleti, Intermezzo barbaro. — G. Setti, Rasi, Mescolanze letterarie; Pluto, commedia di Aristofane; Castellani, Le Rane di Aristofane, tradotte in versi. — Bollettino bibliografico: P. Papa, Frammento di un'antica versione toscana della „Disciplina clericalis" di P. Alfonso. — A. Catelani, Sopra un attentato alla vita del conte Matteo Maria Boiardo. — J. Ulrich, Ausgewählte Novellen Sacchettis, Ser Giovannis und Sercambis. — S. Peri, L'opera letteraria di un poeta del secolo XVIII. — G. Volpi, Poesie popolari italiane del secolo XV. — Comunicazioni: P. Paganini, Vacanze e feste degli scolari pisani nel secolo XVI. — A. Medin, Ancora del DVX di Dante.

Il Propugnatore 24: C. A. Zacchetti, L'imitazione classica nell'Orlando furioso. — A. Miola, Le scritture volgari dei primi tre secoli ricercate nei codici della Biblioteca nazionale di Napoli (Forts.). — S. Morpurgo, Supplemento allo Zambrini per gli anni 1889—90.

Literar. Centralblatt 6: Crane, Jacques de Vitry, the exempla or illustrative stories from the Sermones Vulgares. — Wustmann, Allerhand Sprachdummheiten. — 8: Grundriss der germ. Philologie, hrsg. von H. Paul. — Steenstrup, Vore folkeviser fra Middelalderen. — Meyer, Germ. Mythologie. — 9: Schröer, Titus Andronicus. — Zwei Fornaldar-

sögur. Hrsg. von Detter. — Lentzner, Zur Shakespeare-Bacon Theorie. — Schlossar, Deutsche Volksschauspiele. — Heinemann, Goethes Mutter.

Deutsche Literaturzeitung 1: Hartmann, Osthoff und Brugmann, Morpholog. Untersuchungen V. — Werner, Mielke, Der deutsche Roman des 19. Jh.'s. — J. Schmidt, Schröer, Ueber Titus Andronicus. — 2: Meyer, Henzen, Ueber die Träume in der an. Sagaliteratur. — Balst, Schaeffer, Geschichte des span. Nationaldramas. — Stork, Don Pedro Calderon de la Barca, Ausgew. Schauspiele. Uebers. von Pasch. — 3: Vetter, Hirzel, Wieland und Martin und Regula Künzli. — Cohn, Wistasse le Moine ed. Foerster u. Trost; Das Adamsspiel ed. Grass. — 4: Franck, Bergsma, Bijdrage tot de tekstkritiek van den Karel ende Elegast; Karel ende Elegast, ed. Kuiper. — Beyersdorff, Wigston, Francis Bacon, Poet, Prophet, Philosopher, versus Phantom Captain Shakespeare, the Rosicrucian Mask. — 5: Tobler, Reis, Beiträge zur Syntax der Mainzer Mundart. — Schwan, Gautier d'Arras, Œuvres, ed. Löseth; Walter von Arras, Ille und Galeron ed. Foerster. — 6: Roethe, Lauchert, Geschichte des Physiologus; Physiologus i to islandske bearbejdelser, ed. Dahlerup. — Werner, Firmery, Goethe. — 7: Kleinert, Philip Schaff, Literature and Poetry (Studies on the Engl. Language; the Poetry of the Bible; the Dies Irae; the Stabat Mater; the hymns of St. Bernard; Dante etc.). — Donop, Baechtold, Briefwechsel zw. Mor. v. Schwind und Mörike.

Gött. gel. Anzeigen 4: Guerlich, Risop, Studien zur Geschichte der franz. Conjugation auf *-ir*.

Theologische Literaturzeitung 2: El. Hugo Meyer, Die eddische Kosmogonie.

Berliner philolog. Wochenschrift 6: Weigand, Vlacho-Meglen, eine ethn. philol. Untersuchung.

Wiener Studien f. klassische Philologie XIII, 2: K. Wotke, Die griechische Vorlage der lat. Kreuzauffindungslegende. F.

Zs. f. das Gymnasialwesen Jan.: St. Waetzoldt, Lehmann, Der deutsche Unterricht. — Th. Becker, Vietor, Die Aussprache des Schriftdeutschen.

Centralblatt f. Bibliothekswesen Febr.: A. Wyss, Hans Wilhelm Kirchhof. — L. Sieber zum Gedächtnisse.

Chronik des Wiener Goethe-Vereins VII, 2 u. 3: K. J. Schröer, Unser Goethedenkmal und was es uns bedeutet.

Historische Zeitschrift 68, 1: Friedr. Thudichum, Das heilige Femgericht.

Zs. f. deutsche Kulturgeschichte II, 1: F. v. Krones, Das Kaschauer Deutschbürgerthum und seine Namen. — Die deutschen Verwandtschaftsnamen. — Brauch und Sitte in Schleswig-Holstein im Anfang des 19. Jh.'s. — G. Steinhausen, Aus alten Schreibkalendern. — W. Müller, Haine und Bäume in Geschichte und Sage. — Ueber Aberglauben im Feuerlöschwesen. — 2: A. Denecke, Beiträge zur Entwicklungsgeschichte des gesellschaftlichen Anstandsgefühls in Deutschland. — A. Mell, Das Hausbuch einer steirischen Bürgersfrau. — K. Schäfer, Altbairische Sitten und Kultur bei Ausgang des dreissigjährigen Krieges. — A. v. Eye, Theateranzeigen vom 18. Jh. F.

Verhandlungen der Berliner Gesellschaft f. Anthropologie, Ethnologie u. Urgeschichte Mai: R. v. Stoltzenberg, Die Wiederauffindung des Römercastells (Munitium) im Lande der Chauken. — W. Schwartz, Volksthümliches aus Rügen. — Juni: M. Uhle, Das dänische Haus in Deutschland.

Mittheilungen der antiquar. Gesellschaft in Zürich XXIII, 3: J. Werner, Die ältesten Hymnensammlungen von Rheinau.

Korrespondenzblatt des Vereins f. siebenb. Landeskunde XV, 2: A. Schullerus, Brautlauf.

Carinthia 1891, 1: A. Riegl, Ein kärntnerischer Bauernkalender. — B. Schöttelkopf, Kinderreime und Kinderspiele. — 4: R. Waizer, Schlossar, Deutsche Volksschauspiele, in Steiermark gesammelt. — Haun, Dürnwirth, Deutsches Element in slovenischen Sagen des kärntischen Oberrosenthales. — Hausen, Die Literatur über das kärntische Bauernhaus.

Blätter f. literar. Unterhaltung 9: L. Fränkel, Vom deutschen Volks- u. Kunstdrama (P. B. Raché, Die deutsche Schulkomödie und die Dramen vom Schul- u. Knabenspiegel; R. M. Werner, Der Laufner Don Juan; S. Szamatólski, Das Faustbuch des Christlich Meynenden; K. Pfütze-Grottewitz, Die Sprache in J. M. R. Lenzens Dramen; H. Düntzer, Zur Goethe-Forschung. Neue Beiträge). — F. Kummer, Johann Nestroy. F.

Deutsche Rundschau 4: Henke, Shakespeares Königsdramen von Richard II. bis zu Richard III. — 5: Erich Schmidt, Gustav v. Loeper.

Schweizerische Rundschau 2: Ant. Bühler, Charakter und Geschichte der Ansiedelungen in der Schweiz.

Nord und Süd Febr.: Karl Th. Gaedertz, Aus Emanuel Geibels Studienzeit.

Westermanns Monatshefte 426: G. Kreyenberg, Theodor Körners Mutter. F.

Deutsches Wochenblatt V, 5 f.: M. Koch, Die deutsche Literatur und die französische Revolution. F.

Preussische Jahrbücher 2: Phil. Strauch, Die Textgeschichte des oberammergauer Passionsspiels.

Die Nation IX, 23: H. Morf, Gil Blas.

Die Grenzboten 51, 9: H. Düntzer, Goethes Strassburger lyrische Gedichte. F.

Johns Literarisches Jahrbuch II: A. Wulf, Erinnerung an Jean Paul. — H. Hallwich, Gestalten aus Wallensteins Umgebung: Gerhard v. Questenberg. — Das Schmellerdenkmal in Türschenreut. — W. Freih. v. Biedermann, Zu Goethe in Böhmen. F.

Didaskalia 41: R. Wulckow, Gustav v. Loeper. — 44: J. Rodenberg, Justinus Kerner. Zum dreissigjährigen Gedenktag seines Todes. F.

Ungarische Revue XII, 1: M. Wertner, Stammbuch eines ungarischen Studenten in Deutschland aus dem 17. Jh. (von Michael Schmied, Theolog aus Käsmark in der Zips; 1669–1685 geführt). F.

Beilage zur Allg. Zeitung 11: E. Kilian, Zeidler, Studien zur Geschichte der Jesuitenkomödie. — 18: H. Varnhagen, Zu einer Erzählung Joh. Peter Hebels. — 27: F. Meyer v. Waldeck, Kuno Fischers Schillerschriften. — 29: A. v. Berzeviczy, Don Carlos' Haft und Tod. — 33: J. Häussner, Zur deutschen Kaisersage. — 33 u. 34: K. Budde, Zum „Geistlichen Jahr" der Annette von Droste-Hülshoff. — 35 u. 36: P. Richter, Die deutsche Kreuzzugslyrik des Mittelalters. — 40 u. 41: Schröer, Bernh. Ten Brink. — 43: v. Reinhardstöttner, Francisco Gomes de Amorim. — 48. 52. 53: W. Bormann, Shakespeare der Dramatiker und Shakespeare der Dichter.

Münchner Neueste Nachrichten 83: Jul. Rodenberg, Justinus Kerner.

The Academy 1030: Hartland, The Indian origin of popular tales. — The etymology of *deuce* interjectional and imprecatory. — 1031: Chambers, The indian origin of popular tales. — English Carols of the XV century ed. Martland. — 1032: The etym. of *deuce*. — The Welshs and the Basques.

The Athenaeum 3353: Ellis, Chaucer's Prioress „Greatest Oath". — 3355: The poetical works of Pope ed. Dennis.

Transactions of the new Shakspere Society 1887–92. Part III: James Greenstreet, The Whitefriars Theatre in the Time of Shakspere. — Gr. Latham, Rosalind, Celia, and Helen.

American Journal of Philology XII, 3: H. Collitz, Ueber Ficks vergl. Wörterbuch der indogerm. Sprachen. — G. Hempl, The etymology of lat. *cartilago*, engl. *cartilage*. — Pauls Grundriss der german. Philologie. — Brugmanns Grundriss der vergl. Gramm. der indogerm. Sprachen. — Rentschs Joh. El. Schlegel als Trauerspieldichter.

The Atlantic Monthly LXIX, 412: H. F. Brown, A Venetian printer-publisher in the sixteenth century (Gabriel Giolito, der Verleger zahlreicher ital. Dichtwerke; der Artikel schliesst sich an S. Bongis 1891 erschienene Biographie Giolitos an). — H. Ch. Dana, What French girls study. — A. H. Tolman, Studies in Macbeth. F.

Revue critique 6: Develay, Lettres de Pétrarque à Boccace. — E. Havet, Pensées de Pascal. — 7: Pélissier, Lettres de Ménage à Magliabecchi et Dati. — 8: Thuriet, Traditions populaires du Doubs. — Bouvy, Vico et Descartes. — Frankl, Lenau et Sophie Loewenthal. — 9: Croce, Basile et le Cunto de li Cunti.

Revue des deux mondes 1. Febr.: E. Faguet, Stendhal. — Brunetière, Bossuet historien du protestantisme. — 15. Febr.: E. Planchut, Les anciennes provinces de la France. Le Berry. — 15. März: E. M. de Vogüé, Châteaubriand, à propos d'un livre récent.

Bibliothèque universelle et revue suisse LIII, 158: H. Warnery, Le théâtre en France avant Corneille. F.

Recueil de l'Académie des sciences, belles-lettres et arts de Tarn-et-Garonne 1891: Martin-Dupont, Etude sur François Rabelais.

Actes du 8e congrès international des orientalistes tenu en 1889 à Stockholm et à Christiania. Sect. I: Sémitique. 1. Fasc. (Leide, 1891) S. 43—76: Geeje, La légende de Saint Brandan. (Sucht theilweise Abhängigkeit der Navigatio von orientalischen Ueberlieferungen, bes. von Sindbad, festzustellen. Ihm entgeht nicht, dass seine Schlüsse hinfällig werden wenn Zimmers Altersbestimmung des Imram Maelduin auf das 8.—9. Jh. richtig ist. Und daran ist kaum zu zweifeln. Ueberdies wird durch Steinwegs Untersuchung in Rom. Forsch. VII, 1 das Alter der Navigatio selbst in die Nähe des 9. Jh.'s hinaufgerückt. Doch auch so bleibt der Nachweis auffallend ähnlicher Züge interessant.) — S. 261—469: Almkvist, Kleine Beiträge zur Lexikographie des Vulgärarabischen. (Reichhaltige Sammlung aus der syrischen und ägyptischen Volkssprache, darunter nicht wenige roman. Lehnworte. Für die diesseitigen Entlehnungen ergibt sich nicht viel.)

La Révolution française 14. Febr.: Une lettre de Bernardin de St.-Pierre à Grégoire.

Revue d'Alsace Oct.—Dec.: Pfister, Les mss. allemands de la Biblioth. nat. relatifs à l'histoire d'Alsace.

Revue de l'instruction publique en Belgique I: Bastin, Quest. grammat. — Logeman, L'enseign. des langues modernes. — Duflou, L'enseign. de la philologie germ. à Berlin et à Utrecht. — Ref. über Binet, Le style de la lyrique courtoise; Defrecheux, Vocab. de noms wallons d'animaux.

Nuova Antologia Anno XXVII. 3. serie. Vol. 37. Fasc. 2: T. Casini, L'ultimo rifugio di Dante Alighieri. — 1. Febr.: A. Graf, La gelosia di Otello. — G. Biagi, Gli amori di Ugo Foscolo (im Anschluss an 'Gli amori di Ugo Foscolo nelle sue lettere, ricerche e studi di Giuseppe Chiarini'). — Bollettino bibliografico: Brescinni, Intorno a una canzone di fra Guittone d'Arezzo; Tenth annual report of the Dante Society, Cambridge; Mazzoni, Avviamento allo Studio critico delle lettere italiane.

Atti della r. accademia di scienze, lettere e belle arti di Palermo Serie III, vol. I: Vinc. Di Giovanni, Documenti dell'uso del volgare prima del 1000.

Rendiconti del R. Istituto Lombardo serie II, vol. XXV, Fasc. V: A. Restori, Per un serventese di Guilhem de la Tor (15 S.).

Neu erschienene Bücher.

Benecke, Max, Vom Takt in Tanz, Gesang und Dichtung mit besonderer Berücksichtigung des Volksthümlichen. Leipziger Dissertation. VII, 93 S. 8.

Comparetti, D., Der Kalewala oder die traditionelle Poesie der Finnen. Historisch-krit. Studie über den Ursprung der grossen nationalen Epopöen. Deutsche Ausg. Halle, Niemeyer. XII, 327 S. gr. 8. M. 8.

Gallée, J. H., De Wording van het Woord en de Ontwikkeling der taal. Utrechter Rectoratsrede. S.-A. aus dem Jahrbuch der Universität Utrecht 8. 72—105.

Literaturdenkmäler, lateinische, des XV. u. XVI. Jh.'s. Hrsg. von M. Herrmann u. S. Szamatólski. 5. Heft: Euricius Cordus, Epigrammata (1520). Hrsg. von K. Krause. Berlin, Speyer & Peters. LII. 111 S. 8. M. 2,80.

Marina, Giuseppe, Romania e Germania ovvero il Mondo germanico secondo le relazioni di Tacito nei suoi veri caratteri, rapporti e influenza sul mondo romano. Studio. Triest, Schimpff. XI, 280 S. 8.

Bibliotheek van Nederlandsche letterkunde Nr. 4. Const. Huygens' Zeestraat. — Uit de zedeprinten. — Uit de stedestemmen. — Uit de dorpen. Uitgeg. en van eene inleiding en aanteekeningen voorzien door T. Terwey. Groningen, Wolters. 16 en 93. 8.

Bleisch, E., Zum Ring Heinrich Wittenweilers. Hallenser Dissertation. Leipzig, Fock. 60 S. 8.

Briefe von und an Grillparzer. Hrsg. von C. Glossy. Wien, Konegen. XV, 396 S. 8. Geb. M. 6.

Eiríks Saga Rauda og Flatobogens Grœnlendingaþáttr samt Uddrag fra Olafssaga Tryggvasonar, udg. ved Gust. Storm. Kopenhagen, Møller. XVII, 79 S. kl. 8.

Erbe, Karl, Randbemerkungen zu Dr. Wustmanns Allerhand Sprachdummheiten. Stuttgart, Bonz. M. 0,50.

Færøsk Anthologi ved V. U. Hammershaimb. II. 6. Kopenhagen, Møller. CXVI u. S. 385—467.

Franz, P., Der sächsische Prinzenraub im Drama des sechzehnten Jahrhunderts. Marburger Diss. 36 S. 4.

Garel von dem blüenden tal. Ein höfischer Roman aus dem Artussagenkreise von dem Pleier. Mit den Fresken des Garelsaales auf Runkelstein hrsg. von M. Walz. Freiburg i. B., Fr. Wagner. XVI, 346 S. gr. 8.

Gellerts Dichtungen, hrsg. von A. Schullerus. Leipzig und Wien, Bibliogr. Institut. 28, 385 S. 8.

Gradl, H., Die Ortsnamen am Fichtelgebirge und in dessen Vorlanden. Eger, Kobrtsch & Gschihay. 177 S. 8. M. 3.

Gräf, H., Der „Sprachverderber" vom Jahre 1643 und die aus ihm hervorgegangenen Schriften. Jenenser Diss. 52 S. 8.

Haage, R., Dietrich Schernberg und sein Spiel von Fraw Jutten. Marburger Dissertation. Leipzig, Fock. 106 S. 8.

Koch, P., Der Flöhhaz von Johann Fischart und Mathias Holtzwart. Berliner Dissertation. Leipzig, Fock. 43 S. 8.

Kögel, R., Zwei Briefe Beethovens an Goethe. Als Manuscript für Freunde gedruckt. 23 S. 8.

Laxdœla saga udgiven ved Kr. Kålund. 3. H. Kopenhagen, Møller. S. 321—372, 1—LXX.

Lubach, A. E., Over de Verbuiging van het werkwoord in het Nederlandsch der XVIe eeuw. Groninger Diss. XII, 75 S. 8.

Lückenbach, A., De Germaniae quae vocatur Taciteae fontibus. Leipzig, Fock. 69 S. 8. M. 1,20.

Lyttkens, J. A., och F. A. Wulff, Metodiska ljudöfningar (Lärarens upplaga). Lund, Gleerup. VIII, 59 S. 8. Kr. 2. 8

Manz, G. F., Michael Beers Jugend und dichterische Entwicklung bis zum „Paria". (Erster Theil einer Biographie des Dichters.) Freiburger Diss. 72 S. 8.

Müllenhoff, K., Deutsche Alterthumskunde. 3. Bd. Berlin. Weidmann. XVI. 352 S. 8. M. 10.

Nabert, H., Karte der Verbreitung der Deutschen in Europa. 7. u. 8. (Schluss-) Section. Glogau, Flemming. à M. 3.

Odinga, Th., Ueber die Einflüsse der Romantik auf Heinr. Heine. Ein Vortrag. Leipzig, Fock. 27 S. 8. M. 0.75.

Paul, H., Grundriss der germanischen Philologie. 2. Band. 1. Abth. 6. Lief. Strassburg, Trübner. M. 2.

Perry, C. C., Die Sprache des spätmhd. Gedichts „Karl der Grosse und die schottischen Heiligen". Marburger Diss. 53 S. 8.

Schlessing, A., Deutscher Wortschatz oder der passende Ausdruck. Stuttgart, Neff. 2. Lief. S. 49—96. M. 0,50.

Schultze, Sigmar, Die Entwicklung der Goetheschen Lyrik (Leipzig-Frankforter Periode 1765—1770). Hallenser Habilitationsschrift. 58 S. 8.

Schwering, J., Franz Grillparzers hellenische Trauerspiele, auf ihre literarischen Quellen und Vorbilder geprüft. Münst. Diss. Leipzig, Fock. 112 S. 8.

Söderwall, K. F., Ordbok öfver svenska medeltidsspråket. H. 13. Lund, Berlingska boktryckeri- och stilgjuteri-aktiebolaget. S. 121—232. 4. Kr. 7. (Samlingar utgifna af Svenska Fornskrift-sällskapet. H. 103.)

Weede, E., Die Wärheit, eine Reimpredigt aus dem 11. Jh. Textbearbeitung nebst Darstellung der Sprache und Verskunst. Kieler Diss. Leipzig, Fock. 63 S. 8.

Wright, Jos., A primer of the gothic language with grammar, notes and glossary. Oxford, Clarendon Press. 247 S. 8.

Campbell, T., The Pleasures of Hope, and Gertrude of Wyoming. With 20 Short Poems and Songs. Edit., with an Introduction, by Henry Morley. (Companion Poets.) 12mo. 192 p. London, Routledge. 1/

Chaucer's Canterbury Pilgrimage. Epitomised by William Calder. Cr. 8vo, 259 p. London, Blackwood and Sons. 4/

Dictionary, An anglo-saxon, based on the ms. collections of the late J. Bosworth, ed. and enlarged by T. Northcote Toller. IV, 1. *sár—swíðrian.* Oxford, Clarendon Press. S. 817—960. 8 s. 6 d.

Hales, J. W., Essays and Notes on Shakespeare. New ed. Cr. 8vo, 290 p. London, Bell and Sons. 7/6

Hazlitt, W. C., A Manual for the Collector and Amateur of Old English Plays. Edited from the Material formed by Kirkman, Langbaine, Downes, Oldys and Halliwell-Phillipps. With Extensive Additions and Corrections. 4to, 280 p. London, Pickering and C. 21/

Herrick, R., The Hesperides and Noble Numbers. Edit. by Alfred Pollard. With a Preface by A. C. Swinburne. 2 vols. 18mo. London, Lawrence and Bullen. 10/

Herrick, Chrysomela: A Selection from the Lyrical Poems of Robert Herrick. Arranged, with Notes, by Francis Turner Palgrave. New ed. (Golden Treasury Series.) 12mo, 228 p. London, Macmillan. 2/6

Klapprott, L., Das End-*e* in W. Langlands Buch von Peter dem Pflüger. Text B. Göttinger Diss. 48 S.

Lagarde, Ernest, Shakespeare. A lecture. Pamphlet. Boston, Noonan & Co. 36 S.

Lamb, C., Complete Works, in Prose and Verse, Including Poetry for Children, and Prince Dorus, with other Pieces from Various Sources. New ed., with Two Portraits of Lamb, and Facsimile of a page of the Dissertation upon Roast Pig. Cr. 8vo, 842 p. London, Chatto and Windus. 7/6

— —, Dramatic Essays. Edit., with an Introduction and Notes, by Brander Matthews. Cr. 8vo, 259 p. London, Chatto and Windus. 2/6

Lengert, O., Die schottische Romanze Roswall and Lillian. I. II. Breslauer Dissertation. 36 S. 8. Auch Engl. Studien XVI, 3.

Logeman, H., 'Elkerlijck' a fifteenth century dutch morality and 'Everyman' a nearly contemporary translation. Gand, Engelcke. 8. (Fasc. 5 der Travaux publiés par la faculté de philosophie et lettres de l'Université de Gand.)

Milton's Poetical Works, English and Latin. Edit., with a Bibliographical Introduction, Life of Milton, and an Analysis of Addison's Criticism on „Paradise Lost", by John Bradshaw. 2 vols. Vol. I. (Aldine Edition.) 12mo, 364 p. Vol. II. 398 p. London, Bell and Sons. 2/6

Ross, John D., Burnsiana: A Collection of Literary Odds and Ends Relating to Robert Burns. Vol. 1. Sm. 4to, sd., 115 p. Gardner (Paisley). 2/6

Salt, H. S., Percy Bysshe Shelley: A Monograph. (Dilettante Library.) 12mo, 278 p. London, Swan Sonnenschein. 2/6

Sweet, Henry, Shelley's Nature-Poetry. London. 55 S.

Agnelli, G., Saggio di un catalogo dei codici di autori non ferraresi che si conservano nella Biblioteca comunale di Ferrara. Firenze, Carnesecchi. 32 p. 8. [Unter den besprochenen Hss. befindet sich ein Canzoniere Petrarcas, 15. Jh.]

Allais, G., Malherbe et la poésie franç. à la fin du XVI[e] siècle. Paris, Thorin. fr. 6.

Amalfi, Gaetano, La vera lezione del cicalamento di Giammaria Cecchi sopra il sonetto „Passeri e beccafichi magri arrosto" con un discorso di G. B. Fagiuoli sullo stesso argomento. Napoli. 47 p. 4. (Aus cod. Magliab. II. IX. 45, mit den Varianten des cod. Palat. E. 5. 9. 69.)

— —, Due componimenti di Gasparo Gozzi. Napoli, Priore. 13 p. 4. (Nach der Originalausgabe Venedig, Pompeati. 1779.)

Bastiani, ab. Sante, Del marchese M. Malaspina (veltro allegorico) in relazione di Dante e della sua cantica. Parma. 24 p. 8.

Beaudouin, H., La vie et les œuvres de Jean-Jacques Rousseau. Paris, Lamulle et Poisson. 2 Bde. X, 588; 631 p. 8.

Bigarne, Ch., Patois et locutions du pays de Beaune; Contes et légendes, Chants populaires (paroles et musique). Beaune. XX, 273 p. 8.

Blanco García, F., La literatura española en el siglo XIX. Parte segunda. Madrid, Murillo. En 4, 637 p. 6 y 7.

Christine de Pisan, Œuvres poétiques. Publiées par Maurice Roy. T. II. L'épître au Dieu d'Amours, Le dit de la rose, Le débat de deux amants, le livre des trois jugements, Le dit de Poissy, Le dit de la pastoure, Épître à Eustache Morel. Paris. XXI, 313 p. Société des anciens textes français.

Colección de escritores castellanos. Tomo XCII. Historia de las ideas estéticas en España, por el D. Marcelino Menéndez y Pelayo. Tomo V (siglo XIX). Madrid, Murillo. En 8, XIV, 527 p. 5 y 5,50.

Cremoncini, P. Matteo, Dante e la vita religiosa. Firenze, libr. editr. P. Chiesi.

D'Alheim, P., Le Jargon Jobelin de Maistre François Villon. I. Les Ballades originales. II. Les ballades apocryphes. Paris, Savine. fr. 3,50.

Dante Alighieri. Il commento più antico e la più antica versione latina dell' Inferno di Dante dal codice di Sandaniele del Friuli, per cura del prof. A. Fiammazzo. Udine, Doretti. XXI, 160 p. L. 4.

[Del Negro] Stella, Eusebio, Versi friulani. Portogruaro. 11 p. 4. Per le nozze Pognici-Dianese.

Ferrieri, Pio, Studi di storia e critica letteraria. Milano, Trevisini. XVI, 359 p. L. 3. [Enth. u. a. 'Dell' odierno rinnovamento della storiografia della letter. ital.'; Lorenzo di Filippo Strozzi e un codice ashburnhamiano; Pier Vettori e l'umanismo nel secolo XVI.]

Firenzuola, A., Le Prose rivedute e castigate per le scuole, con note, illustrazioni e proemio di Gaetano Guasti. Firenze. 388 p. 16. L. 2.

Galino, T., Musique et versification françaises au moyen-âge. Leipziger Dissertation. 39 S. 8.

Godefroy, Fr., Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes. Fasc. 68 (Sousterrine—Tant). Paris, Bouillon. In-4. fr. 5.

Goldoni, C., Comedies. Edit., with Introduction, by Helen Zimmern. (Masterpieces of Foreign Authors.) 12mo, 280 p. London, Stott. 2/6

Guerrini, Orlando, Novella di Sabadino degli Arienti edita per le nozze Guerrini-Orsini il X gennaio 1892. Bologna, Zanichelli. 39 p. 4. (Aus Cod. Vaticano-Urbinate 1205.)

Hatzfeld, Darmesteter, Thomas, Dictionnaire général. 7. *collière—corneau*.

Henri, A., Germanisme et romanisme. Essai sur les langues parlées en Belgique. Louvain. VIII, 148 p. 8. fr. 2.

Lanson, Boileau. 1 vol. in-16 avec une photogravure. Paris, Hachette. fr. 2. (Collection des grands Ecrivains français.)

Larroumet, Gustave, Études d'histoire et de critique dramatiques. Œdipe roi et la tragédie de Sophocle; La comédie au moyen âge; De Molière à Marivaux; Shakespeare et le théâtre français; Beaumarchais: L'homme et l'œuvre; Le théâtre et la morale; Les comédiens et les mœurs; Les théâtres de Paris: Troupes et gens. 1 vol. In-16. Paris, Hachette. fr. 3,50.

Laudi, Le, del Piemonte pubbl. da Ferd. Gabotto e Delfino Orsi. Bologna, Romagnoli.

Lemer, J., Balzac. Sa vie, son œuvre. Paris, Sauvaitre. X, 350 p. fr. 3,50.

Leopardi, G., Epistolario raccolto ed ordinato da Prospero Viani. Firenze. 5.ª ristampa ampliata e più compiuta. Vol. 3 di complessive p. 1530. 16. L. 12.

Macieta, Brustolini e mandole: versi in vernacolo triestino. Trieste, Antuzzi e Vram.

Molière, Les Œuvres de, accomp. d'une vie de Molière, de variantes, d'un commentaire et d'un glossaire par Anatole France. T. 4. Paris, Lemerre. 421 p. 8. fr. 10.

Molineri, G. C., Nuova antologia manuale della letteratura italiana, ordinata ad uso delle scuole secondarie, con note storiche e filologiche. Medio evo (dal secolo XIII al secolo XV). Torino. 407 p. 16. L. 2,50.

Monti, V., Poesie scelte, con prefazione e note del prof. A. Pippi. Firenze. 334 p. 16. L. 2.

Münchener Beiträge zur roman. und engl. Philologie, hrsg. von H. Breymann. III. Ueber den figürl. Gebrauch der Zahlen im Altfranzösischen von A. Rauschmeier. Erlangen, Deichert. M. 3.

Parini, Gius., Il Giorno a cura di A. Borgognoni. Verona, Tedeschi. 197 p. 16. L. 1,50.

Passerini, G. L., Del matrimonio di Dante Alighieri; saggio di una storia del „casato di Dante". Venezia, Olschki. 11 p. 8.

Petrocchi, P., Vocabolarietto di pronunzia e ortografia della lingua italiana. Milano. Volumetto tascabile di p. 600, leg. in tela. L. 1,50.

Picciòla, S., Bart. Borghesi, Tre sonetti. Pesaro. 6 p. 8. Per le nozze di Ant. Cecchi con Léonie Richard.

Pintor, Pietro, M. Pietro Bembo canonico sanense: nota biografica. Roma.

Rato de Argüelles, A., Vocabulario do las palabras y frases Bables que se hablaron antiguamente y de las que hoy se hablan en el Principado de Asturias. Seguido de un Compendio gramatical. Madrid, V. Suarez. En 4, XVI, 150 p. 4 y 4,50.

Restori, Antonio, Capitolo del Signor Pier Jacopo Martello Bolognese. 13 p. 8. Nozze Venturini-Bonnet.

Roselli, Rosello, Dieci ballate amorose. Perugia. 17 p. 8. [Hrsg. Gir. Donati; per le nozze di Corrado Sanguinetti con Maria Gigliarelli.]

Terruzzi, R., Dante e il quinto canto dell' Inferno. Bergamo. 31 p. 16.

Trotta, L. H., Quarto saggio sulla parlata di Toro, comparata con la toscana vivente. Modena. 34 p. 8. S.-A. aus Studi letterari e morali T. VI. fasc. 18.

Verga, Et., Saggio di studi su Bernardo Bellincioni, poeta cortigiano di Lodovico il Moro. Milano, Cooperativa editrice ital. 120 p. 16. L. 2.

Voltaire, Mémoires, écrits par lui-même. Notes et commentaires par Paul d'Estrée. Paris, Kolb. VI, 286 p. fr. 4.

Zannoni, G., Una rappresentazione allegorica a Bologna nel 1497. Roma. Per le nozze di Annibale Bentivoglio con Lucrezia d' Este.

Zilch, O., Der Gebrauch des franz. Pronomens in der zweiten Hälfte des 16. Jh.'s dargestellt vornehmlich auf Grund der Schriften Estienne Pasquiers. Giessener Diss. 57 S. 8.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Unter dem Vorsitz von K. Weinhold ist in Berlin eine Literaturarchiv-Gesellschaft ins Leben gerufen worden, welche ein Archiv für deutsche Literaturgeschichte zu gründen beabsichtigt und zu diesem Zweck Handschriften und Briefe deutscher Schriftsteller erwerben oder auch als Deposita in Verwahrung nehmen, sowie die in Privatbesitz befindlichen Sammlungen einheitlich registriren will. Briefe und Anmeldungen sind an den Schriftführer der Gesellschaft, Dr. H. Meisner, Berlin NW., Philippstrasse 6 zu richten.

Herr Dr. C. Schüddekopf in Wolfenbüttel arbeitet über August Siegfried von Goué und würde für Nachweis der Nummern 1. 3–5. 7 bei Goedeke GR² 4, 303 sehr dankbar sein.

An L. Hollands Stelle hat Prof. Dr. H. Fischer in Tübingen das Präsidium des Literarischen Vereins in Stuttgart übernommen.

Der o. Professor der roman. Philologie an der Universität Kiel Dr. A. Stimming ist in gleicher Eigenschaft an die Universität Göttingen berufen worden.

Der Privatdocent Dr. C. Appel an der Universität Königsberg wurde zum Professor der roman. Philologie an der Universität Breslau ernannt.

Als Nachfolger Ten Brinks wurde Prof. Alois Brandl von Göttingen nach Strassburg berufen.

Als Nachfolger von Professor M. v. Lexer ist Professor O. Brenner, bisher ao. Professor in München, nach Würzburg berufen worden.

Die ao. Professoren W. Meyer-Lübke (Wien) und B. Seuffert (Graz) wurden zu ord. Professoren ernannt.

Dr. Jan te Winkel in Groningen ist zum o. Professor an der Universität Amsterdam für niederländische Sprache und Literatur ernannt worden.

† zu Berlin im März Prof. Dr. Adolf Gaspary.

Antiquarische Kataloge: Bertling, Danzig (85. 86: Deutsche Spr. u. Lit.); Elwert, Marburg (18: Ital. Lit.); Hess, Ellwangen (34: Rätoroman.); Kerler, Ulm (175: Deutsche Literatur); Lederer, Berlin (51: Deutsche Lit.: Goethe); Lissa, Berlin (7: Literatur des 18. Jh.'s); List & Franke, Leipzig (Deutsche Lit. von Lessing bis heute).

Druckfehler: Sp. 49, Zeile 7 tilge 433; Zeile 8 l. (*sik*) statt (*sek*); Zeile 9 l. *-sR* (*seR*) statt *-sk* (*sék*).

Abgeschlossen am 10. März 1892.

Das Zeichen <.

Ich muss „auf das Entschiedenste Einspruch erheben" gegen die Art und Weise wie Hugo Gering (in der Februarnummer des Ltbl.'s) die Frage wegen des Zeichens < behandelt. Es lassen sich ja hierbei sehr verschiedene Gesichtspunkte aufstellen. Für ganz gleichgiltig kann ich es nicht erachten in welchem Sinne es zuerst angewendet worden ist; ich bin aber darüber so wenig unterrichtet wie Gering. Als ich es zuerst, in dem von mir früher angegebenen Sinn, anwendete, stand mir kein allgemeiner Gebrauch gegenüber, ja ich war mir nicht einmal bewusst mich dadurch zu irgend Jemandem in Widerspruch zu setzen. Wenn es Gering „von Anfang an klar gewesen dass es das rohe Bild eines Pfeiles darstellt", so ist es mir ganz ebenso von Anfang an klar gewesen dass es die Vereinfachung einer Klammer darstellt, welche ja an sich ebenso unzweideutig ist wie ein Pfeil. Wenn es sich endlich darum handelt welche Anwendung die häufigere ist, so bitte ich nicht die Schriften und die Schreiber zu zählen, sondern die einzelnen Fälle selbst. Es ist aber doch ein Unterschied ob man, wie ich das nun seit Jahren thue, das Zeichen < überall da setzt wo ein ab- oder aufsteigendes Verhältniss vorliegt, also mit Ausschluss des Zeichens =, oder ob man, wie das Andere thun, < und = neben einander in gleicher Bedeutung gebraucht. In nicht wenigen Darstellungen, z. B. in Meyer-Lübkes Romanischer Lautlehre findet sich das Zeichen < nur ganz vereinzelt. Bei Weitem der grösste Theil der Sprachforscher enthält sich seiner zur Stunde; ich habe daher das Recht, diese Frage als noch nicht entschieden anzusehn. Von einem „irrthümlichen Gebrauch" des Zeichens < kann vor der Hand nicht die Rede sein, es sei denn einem ganz neuen Gebrauche des Wortes „irrthümlich" zu Folge.

H. Schuchardt.

Notiz.

Herr Custos Dr. W. Seelmann (Berlin) macht mich auf seine eingehende Anzeige von E. Jeeps Buch über H. F. von Schönberg, den Verfasser des Schildbürgerbuchs, im Archiv für das Studium der neuern Sprachen und Literaturen 87, 82–85 aufmerksam. Somit war mir also die einzige Besprechung vor meiner (Ltbl. 1892, Nr. 1) entgangen, und meine bezügliche Verwunderung ist einzuschränken.

Leipzig. Ludwig Fränkel.

Hierzu eine Beilage von Fr. Junge in Erlangen.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND **DR. FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. — O. R. REISLAND, LEIPZIG. — Preis halbjährlich M. 5.50.

XIII. Jahrgang. — Nr. 4. April. — 1892.

Schweizerische Schauspiele des sechszehnten Jahrhunderts. Bearbeitet durch das deutsche Seminar der Züricher Hochschule unter Leitung von Jakob Bächtold. Herausgegeben von der Stiftung von Schnyder von Wartensee. Bd. 2. Frauenfeld, J. Huber i. Comm. 1891. 353 S. 8.

Tobias Stimmers Comedia. Mit achtzehn Federzeichnungen desselben zum ersten Mal hrsg. von Dr. Jakob Oeri. Frauenfeld, J. Huber. 1891. XXVI, 56 S. 8.

Ludwig Fränkel hat im Ltbl. 1891 Sp. 294 ff. beim Erscheinen des ersten Bandes die Berechtigung des Bächtoldschen Unternehmens mit warmen Worten anerkannt. Der von Albert Gessler bearbeitete zweite Band nun schliesst sich seinem Vorgänger würdig an. Er enthält die „Susanna" von Sixt Birck und den „Weltspiegel" von Valentin Boltz, die freilich beide nicht Schweizer sind und darum nicht in diesen Rahmen zu passen scheinen, deren Hauptwirksamkeit aber, namentlich in ihrer dichterischen Thätigkeit, in die Zeit ihres Basler Aufenthaltes fällt und so die Berechtigung gibt zur Aufnahme ihrer Dramen in die Sammlung schweizerischer Schauspiele.

Bircks Susanna verdient unsere Aufmerksamkeit als eine der frühesten deutschen Bearbeitungen des im 16. Jahrhundert so beliebten Stoffes; wenn auch Sprache und metrische Form nicht auf der Höhe stehen, wenn auch die dramatische Gestaltungskraft Bircks hier noch nicht gerade eine hervorragende ist, so zeigen sich doch, besonders bei verschiedenen Nebenpersonen, verheissungsvolle Ansätze zu individueller Charakterisirung. Es existiren zwei Bearbeitungen von diesem Stücke, die Basler Originalausgabe vom Jahre 1532 und die um 660 Verse erweiterte Zürcher Ueberarbeitung, gedruckt bei Augustin Friess. Der Herausgeber reproducirt, dem Grundplane gemäss, das Original in genauem Abdruck mit gewissenhafter Verzeichnung aller Abweichungen des Zürcher Druckes; er benutzt dabei ein bis jetzt unbekanntes, in der Falkeisenschen Bibliothek in Basel aufbewahrtes Exemplar. In einer kurzen Einleitung, für welche dem Herausgeber das Manuscript von Johannes Boltes Vorwort zu der nächstens erscheinenden Ausgabe der lateinischen Susanna von Birck zur Verfügung stand, werden wir über das Leben des Dichters unterrichtet und auf die literarhistorische Stellung seines Werkes hingewiesen.

Der Weltspiegel von Valentin Boltz bildet den zweiten grösseren Theil des Bandes. Was Anlage und Composition des Ganzen anbelangt, dürfen wir freilich auch dieses Drama nicht gar zu hoch stellen; wir werden aber für diese Mängel entschädigt durch eine ganze Fülle von dramatisch wirksamen und kulturhistorisch äusserst interessanten Scenen, die uns den Verfasser als einen Mann von gesundem Sinn und klarem Blick erkennen lassen. Von den beiden rasch nach einander erschienenen und nur wenig von einander verschiedenen Ausgaben dieses Dramas aus den Jahren 1550 und 1551 legt Gessler mit Recht die in der Basler Universitätsbibliothek befindliche zweite dem Neudruck zu Grunde. Auch hier orientirt er uns in einer knappen, der Erörterung der musikalischen Einlagen fast unverhältnissmässig viel Raum gewährenden Einleitung über das in Bezug auf Dichter und Dichtung zu wissen Nothwendige.

Die Wiedergabe der beiden Stücke im Neudruck ist eine sehr sorgfältige; einige Druckfehler, die sich bei einer genauen Vergleichung mit den Originalen herausgestellt haben, erlaube ich mir hier zu verzeichnen. In der Susanna S. 19 V. 109 lies *herttigklich*. S. 28 V. 215 l. *dise*. S. 96 V. 1341 l. *nit*. Im Weltspiegel S. 160 V. 1283 l. *bschoubt*. S. 161 V. 1307 l. *hei'ger*. S. 169 V. 1488 l. *hindurchy*. S. 186 V. 1907 l. *lyt*. S. 207 V. 2400 streiche das zweite *noch*. S. 212 V. 2534 l. *loub*. S. 213 V. 2548 l. *mencher*. S. 216 Linie 4 v. o. l. *dantzt*. S. 218 V. 2676 l. *will*. S. 223 V. 2769 l. *bholt, risirlichen*. S. 224 V. 2811 l. *vol*. S. 226 V. 2853 l. *heb*. S. 232 V. 2941 l. *wyter* und streiche die Anmerkung. S. 252 V. 3496 l. *Thůts*. S. 253 V. 3526 l. *voll*. S. 268 V. 3943 l. *liebsten*. S. 271 V. 3977 l. *wurdt*. S. 280 V. 4228 streiche das zweite *todt*. S. 284 V. 4349 l. *myn*. S. 333 V. 5523 l. *syn*. S. 334 Mitte l. *dondern*. S. 347 V. 5804 l. *wends bwysen*.

An einzelnen Stellen zeigen sich kleine Inconsequenzen gegenüber offenbaren Druckfehlern des Originals; das eine Mal werden sie stillschweigend verbessert, ein anderes Mal bleiben sie unverbessert stehen, ein drittes Mal wiederum setzt der Herausgeber das Richtige ein mit Angabe des Druckfehlers in den Anmerkungen, ein Verfahren, das zweckmässig und auch meistens angewandt

ist. So steht z. B. Susanna V. 794 im Original *sig* statt *sich*, Weltspiegel V. 2644 *erwütsch* statt *erwütscht*, V. 3651 *Bachantem* statt *Bachanten*, während uncorrigirt abgedruckt sind: Susanna S. 35 Lin. 3 v. u. *Drorthotes* st. *Diorthotes*, V. 1310 *hirrinnen*; Weltsp. V. 118 *wil* statt *vil*, S. 208 *Bekleidund* st. *Bekleidung*, V. 3615 *lychlich* st. *lychtlich*.

Das richtige Mass in der Mitgabe von erklärenden Anmerkungen innezuhalten ist dem Herausgeber nicht immer gelungen, wenn er z. B. S. 209 *schon* adv. = *schön* anmerkt, während wir an manchen Stellen, wo eine Erklärung erwünscht wäre, vergebens uns nach einer solchen umsehen. Auch sind dabei einige kleine Versehen mit untergelaufen: S. 218 wird *wickat* erklärt als hüpfet, während es vorher vom Teufel heisst, er sitze im Winkel mit einer *Wicken*, wozu wir offenbar das Verbum vor uns haben. V. 3815 ist *zůdüttler* nicht = Duckmäuser, sondern = Schmeichler, Zuträger. V. 4164 erklärt der Herausgeber *Sy sitzt im stich by gůttem wyn* = sie verläumdet, während doch viel eher ein Zusammenhang mit Weinstich anzunehmen und zu erklären ist: sie sitzt bei der Weinprobe. V. 5385 *gfort* nicht = Gefährde, sondern = Hinterlist, Betrug.

Auch über seine Interpunktion liesse sich an verschiedenen Orten mit dem Herausgeber streiten. Ich führe nur die Fälle an, welche auf die Auffassung des Sinnes Einfluss haben. S. 53 V. 715 f. müssen wir doch gewiss interpungiren *Wie wols ein theyl gstudiert hand Im rechten, hends doch nit erkant*, statt das Komma nach *hand* zu setzen. S. 124 V. 229 ff. halte ich für richtiger zu lesen: *Der metzger auch vil kelber sticht: All stund, all ougenblick vnd tag Der tod dich wol erschlichen mag.* S. 128 V. 330 f. ist das Komma nach *lieb* zu streichen und hinter *meysten* zu setzen. S. 212 V. 2516 f. ist das Semicolon nach *studieren*, das Komma nach *spacieren* zu setzen. S. 293 V. 4602 sind die Anführungszeichen zu streichen, denn das Weib des Jacobsbruders bereitet sich vor, das Lied „*Esz wott ein meydlin frü vff ston*“ zu singen.

Alle diese Ausstellungen betreffen aber nur ganz verschwindende Fehler gegenüber der überaus gewissenhaften und pünktlichen Arbeit im Ganzen, für welche Literarhistoriker und Sprachforscher dem Herausgeber zu lebhaftem Danke verpflichtet sind.

Als dramatische Leistung ungleich bedeutender als die Susanna und der Weltspiegel ist die Comedia von Tobias Stimmer, dem Schaffhauser Maler, deren Titel lautet: *Ein nüw schimpff spil von zweien Jungen Eelenten wie sey sich in fürfallender reisz beiderseitz verhalten.* Die etwas ungefüge Sprache des Stückes, die mit ihrer Mischung von schaffhauserischen, elsässischen und schriftsprachlichen Elementen einen merkwürdigen Eindruck macht, und der manchmal etwas holperige Versbau sind nicht im Stande, uns die Freude an der grossen dichterischen Begabung zu verringern, welche sich darin offenbart. Das Thema der mehrfachen Irrungen und Verwickelungen ist mit solcher Lebendigkeit und Gewandtheit durchgeführt, die ganze, einen heiklen Gegenstand entwickelnde, Handlung läuft mit solcher Sicherheit und Ungezwungenheit ab, dass Bächtold in seiner Literaturgeschichte der deutschen Schweiz diese Komödie für die beste des Jahrhunderts erklären konnte. So sind wir denn dem Herausgeber grossen Dank dafür schuldig, dass er sich der Mühe unterzogen hat, uns dieses bis jetzt nur aus der dem historischen und antiquarischen Vereine in Schaffhausen gehörenden Handschrift bekannte Spiel durch den Druck näher zu bringen.

In einer mit Sorgfalt geschriebenen Einleitung werden wir mit dem Wenigen, was sich über die äusseren Lebensumstände und die künstlerische Entwickelung des als Maler hervorragenden Mannes bestimmt ermitteln lässt, bekannt gemacht; einige daran sich knüpfende Bemerkungen des Herausgebers über Sprache und Orthographie des Verfassers verrathen in verschiedenen Punkten den Nichtgermanisten, doch dürfen wir ihm darob nicht zürnen. Der Abdruck des Textes, dem die hübsch wiedergegebenen Federzeichnungen Stimmers zur Zierde gereichen, ist gewissenhaft besorgt; höchstens könnte man betreffs der Interpunktion an verschiedenen Stellen anderer Meinung sein als der Herausgeber. Die Ausstattung ist vorzüglich, so dass wir, Alles zusammengenommen, vollen Grund haben, uns über diese schöne Publikation zu freuen.

Basel. Gustav Binz.

Proelss, Johannes, Scheffels Leben und Dichten. Berlin, Freund u. J. 1887. 678 S. 8. M. 10.

Während alle übrigen Aufsätze und Bücher, die über Scheffel nach dessen Tode erschienen sind, nur Beiträge zu einer späteren Biographie des Dichters sein wollen, erhebt dies hübsch ausgestattete Buch den Anspruch, eine vollständige Beschreibung des Lebens und Dichtens unseres Poeten zu bieten. Dazu stand dem Verfasser ein ziemlich reiches Material zu Gebote. Wenn er Scheffel auch nicht persönlich kannte, so stellten doch die Freunde des Dichters ihre Kenntnisse und schriftlichen Materialien in liberalster Weise in den Dienst der Arbeit, welche wir besprechen. Sache des Biographen war es, diese Nachweise harmonisch zu verarbeiten. Aber P. hat das, meiner Ansicht nach, nicht recht verstanden. Nebendinge sind namentlich in den ersten Partien unverhältnissmässig breit gerathen, theils durch oft sehr uninteressante Auszüge aus Briefen, theils durch Dinge die überhaupt nicht zur Sache gehören, wie unbedeutende Studentenanecdoten, Aufzählung fast sämmtlicher Collegien, die Sch. gehört hat, unerquickliche Verhältnisse mit Verlegern, des Verfassers Ansichten über die badische Revolution u. s. w.

Noch weniger erfreulich ist die rein literarhistorische Seite des Buches ausgefallen. Vor allem vermissen wir hier die Würdigung jeder Dichtung im straffen Zusammenhang. Besonders fühlbar ist dies bei Beurtheilung des Ekkehard, wo das Material in einzelne Notizen auseinander fällt. Im Ganzen werden Sch.'s charakteristische Dichtereigenthümlichkeiten sehr wenig tiefgehend gewürdigt. Namentlich fehlt eine eingehende Beurtheilung der besonderen Art seines Humors. — Der Niedergang der Schaffenskraft nach Vollendung des Ekkehard, der ein Hauptproblem für den Biographen hätte sein müssen, wird nur aus äusseren Schicksalen und Umständen zu ergründen gesucht; die Gestalt des stillen Mannes im Trompeter, die vielleicht hier als Schlüssel hätte dienen können, wird ganz obenhin als ein Product der Enttäuschungen über die badische Revolution erklärt.

Sodann werden die directen literarischen Einflüsse auf Scheffels Dichtungen höchstens mit einem Worte erwähnt — während allerdings die Entstehungsgeschichte jedes Werkes mit dankenswerther Ausführlichkeit behandelt ist. Nur bei der Entstehung des Trompeters wird auf Grund fremder Forschung auf die literarischen Bezüge eingegangen. Aber gerade hier finden wir neben

einer unzeitigen Polemik gegen Sauer (Cottasche Zs. f. allg. Geschichte etc. 1886), der ja gewiss in seinem Hinweis auf die Romantik etwas zu weit geht (der hier erwähnte Hund heisst übrigens Berganza, nicht Braganza), eine ungeprüfte Aufnahme der Forschungen von O. Brahm (Deutsche Rundschau 1886), was sich schon daraus ergibt, dass P., wenn er Heines Atta Troll darauf hin durchgelesen, keinen „verzauberten Kater“ gefunden hätte, sondern nur einen zum Mops verwandelten Schwabendichter, der gewiss keine Vorlage für den Kater des Trompeters bilden kann.

Wir wollen hier nicht weiter auf P.'s schiefe kritische und oft kritiklose Urtheile im Einzelnen eingehen, nicht rechten darüber, dass ein oder der andere Freund Sch.'s sich über taktlose Benutzung seines Materials und seiner Angaben beklagt hat — uns wäre ein Buch dankenswerth gewesen, das auf geringerem Umfange Beiträge zur Kenntniss und zum Verständniss unseres Dichters gebracht hätte; denn ein auch nur einigermassen abschliessendes Urtheil ist so kurz nach dessen Tode, zumal da ein wichtiger Theil der Quellen noch nicht flüssig geworden, nicht möglich. In dieser Form ist das Werk als verfehlt zu betrachten, da es zu früh erschienen, und, wenn es auch nicht zu entbehren ist, so hat es doch vielleicht einem Berufeneren die Feder aus der Hand gewunden, deren er sich zu vollendeterem Schaffen bedienen wollte.

Darmstadt. Wilhelm Schleussner.

Boll, Hermann, 430 deutsche Vornamen als Mahnruf für das deutsche Volk zusammengestellt. Leipzig, Fock. 22 S. 8. M. 0,50.

Das Schriftchen macht keine wissenschaftlichen Ansprüche. Wir möchten aber dem wohlmeinenden Verfasser die Bitte nahe legen, für den Fall einer neuen Auflage mit der Forschung über die deutschen Namen sich etwas mehr vertraut zu machen. Jetzt sind die falschen, halbrichtigen, willkürlichen Namendeutungen in seiner Sammlung sehr zahlreich, z. B.: „Alarich, der an Allem Reiche“, „Alfred, der Geistreiche“, „Aribert (*êra, âr* = Ehre), der Ehrenprächtige“, „Benno, der Gebieter“, „Bertolf, der prächtige Helfer“, „Eginhard, der in der Treue Starke“, „Enno, der Geschenkte“, „Hiltrud, das geliebte Mädchen“.

Giessen. O. Behaghel.

Krumbach, Carl, Beiträge zur Methodik der deutschen Lese- und Sprechübungen in den unteren Klassen höherer Lehranstalten. Programm des Gymnasiums zu Wurzen. 36 S. 4.

Der Verfasser behandelt in ansprechender Weise, gestützt auf umfassende Kenntniss der einschlagenden Literatur, die Frage nach dem Verhältniss der Schule zur Mundart. Er tritt mit Entschiedenheit für eine einheitliche Gestaltung der Aussprache ein, will aber insbesondere beim Sprechen — nicht beim Lesen — der Mundart grosse Nachsicht angedeihen lassen. Unter den Gründen für eine einheitliche Aussprache hätte der rein praktische der leichten Verständlichkeit energisch hervorgehoben werden dürfen; und von diesem Standpunkt aus scheint mir Kr. in seiner Duldsamkeit gegen die Mundart etwas weit zu gehen. Leider ist es um die sprachgeschichtlichen Kenntnisse des Verfassers recht schwächlich bestellt, was besonders die Bemerkungen über die *e*-Laute beeinträchtigt.

Giessen. O. Behaghel.

Flügel, Felix, Allgemeines Englisch-Deutsches und Deutsch-Englisches Wörterbuch. Vierte gänzlich umgearbeitete Auflage von J. G. Flügels Vollständigem Wörterbuch der englischen und deutschen Sprache. Zwei Theile in drei Bänden. Braunschweig, George Westermann. 1891. 4°. Erster Theil: Englisch-Deutsch in zwei Bänden. 15, XXXII, 1816 S. Zweiter Theil: Deutsch-Englisch in einem Bande. XIV, VIII, 923 S. M. 36.

Das Werk ist im Ltbl. bereits in der siebten Nummer des vorigen Jahres nach dem Erscheinen der beiden ersten Lieferungen von mir besprochen worden. Es ist jetzt nach der angekündigten Frist eines Jahres vollendet und legt in seiner Vollständigkeit beredtes Zeugniss ab von dem gewaltigen Fleisse und der wissenschaftlichen Gründlichkeit des Verfassers. Ohne Zweifel ist es das beste zwischen der englischen und deutschen Sprache vermittelnde Wörterbuch, und wenn das Concurrenzwerk Murets nach vier oder fünf Jahren, wo es vollständig vorliegen soll — bis jetzt sind erst drei (von etwa 33) Lieferungen erschienen —, auch einige in meiner früheren Besprechung hervorgehobene Vorzüge vor Flügel haben wird, so wird Flügels Wörterbuch gleichwohl auch dann noch seinen besonderen, ebenfalls schon beschriebenen grossen Werth behalten, namentlich für gelehrte Forscher, denen es durch seine reichlichen Belegstellen immer eine unerschöpfliche Fundgrube bleiben wird. Es ist nicht zu verwundern, wenn man beim Gebrauche hie und da kleine Lücken, auch Irrthümer entdeckt. Die, welche ich bereits gefunden habe, an dieser Stelle gleich zu veröffentlichen, empfiehlt sich nicht; ich will lieber später eine grössere Menge auf einmal geben. Nur eine Berichtigung mag ich nicht unterdrücken: dass in dem von den meisten Wörterbüchern ausgelassenen sehr häufigen Worte *glamour* (und *glamoury*) der Vokal *a* nicht wie in *fate*, sondern wie in *fat* lautet.

Heidelberg. Karl D. Bülbring.

Deering, Waller, The Anglosaxon Poets on the Judgment Day. Submitted as a treatise for the doctor's degree to the philosophical faculty of the university of Leipzig by Waller Deering, M. A., Vanderbilt Univ. Nashville, Tenn. U. S. A. Halle 1890. 84 S.

Zu der äusserst sorgfältigen Untersuchung ist die ganze ae. Poesie durchsucht, nicht bloss Christ, Be Domes Dæȝe (nach Lumbys Ausgabe) und Bi Domes Dæȝ (nach Greins Bibliothek), sondern auch Elene, Juliane, Andreas u. a., die weniger Ausbeute gaben. Die Anordnung des gesammelten Materials ist practisch: I. The Forerunners of the Last Judgment II. The Last Judgment itself. III. The Results of the same. I, 1: Belief in Judgment schildert den ags. Glauben an ein letztes grosses Gericht, wie er an vielen Stellen hervortritt, vgl. El. 1276 ff.:

. . . . *Swa þeos world eall gewited*

. . . .

þonne drihten sylf dom ȝeseced
engla weorude.

In I. 2 werden die verschiedenen Namen für judgment angegeben, welche die Dichter gebrauchen: *dom, ȝemot, medel, þing, seonod, spræc, wyrd, meotudsceaft.* An den beiden Stellen Ex. 539: *eft-wyrd cymd* und Gen. 2571: *wyrde bidan* hat *wyrd* die gewöhnliche Bedeutung von „fate, destiny“ und bezieht sich nicht direct auf das jüngste Gericht.

I, 3: Time of Judgment. In Uebereinstimmung mit der Bibel wird die Zeit als unbestimmt angegeben: Ausdrücke wie *þreo hund wintra, XXX dusend wintra*

(Solomon and Saturn 543) bezeichnen nur eine grosse Anzahl von Jahren. Ebenso unbestimmt ist der „Place of Judgment“ (I, 4), im Christ wird der Berg Zion mehrmals als solcher erwähnt. Christus kommt selbst in Person (I, 5: The Coming of Christ to Judgment), die Erzengel blasen die Posaunen (I, 6: The Summons to Judgment), die Todten kommen aus den Gräbern (I, 7: The Resurrection of the Dead). Mit grosser Vorliebe schildern die ags. Dichter natürlich den Untergang der Welt (I, 8: The Destruction of the World) mit Feuer und Erdbeben. Die vielen Beispiele, welche Deering p. 19—29 gibt, liessen sich noch bedeutend vermehren; wir finden bei den ags. Dichtern dieselben Bilder wie in der ahd. und altn. Poesie (vgl. Sn. Edda 5. 73 und Völuspa 58). Besonders zeigt sich die Liebe der Angelsachsen zur Natur in den Schilderungen der aufgeregten See und des heulenden Sturmes. Hierauf beginnt das Gericht (II: The Last Judgment itself). Der Verf. behandelt dasselbe in sieben Abschnitten: The Judge, the Judged, Man's Deeds made known, the Basis of Judgment, the Good and Evil separated, the Sentence executed. Christus, der Richter (*dema*), wird in seiner ganzen Majestät und Macht beschrieben, in echt germanischem Sinne als gewaltiger weltlicher Herrscher. Die einzelnen Ausdrücke stimmen genau zu dem des Heliand. Nachdem die Guten und Bösen geschieden sind, spricht Christus das Urtheil selbst, die Verdammten kommen in die Hölle, welche die ags. Dichter als ein Gefängniss darstellen. Die Beschreibung von „Hell and Eternal Punishment“ und „Heaven and Eternal Reward“ gibt der Verf. im 3. Kapitel; es enthält nur Bekanntes und lässt sich mit Deerings eigenen Worten folgendermassen zusammenfassen: „Hell, the place of eternal punishment is a yawning abyss deep down under the earth somewhere, veiled in the cheerless gloom of fog and mists, full of glowing fire and surging flame and yet dark as night and icy cold. Monstrous beasts and terrible serpents people its filthy depths. It was itself a frightful monster. Deep down in this horrible prison, bound hard and fast with fetters, the damned must lie, cut off forever from hope and release and suffering every conceivable physical and mental torture. Their bitter, despairing repentance is of no avail, the eternal fires can never burn away their sin, eternal justice will never interrupt or abate their suffering.“ Man sieht auf den ersten Blick, dass dies christlich biblische Anschauungen sind, durchsetzt mit heidnischen Vorstellungen, wie wir sie bei Grimm in der Deutschen Mythologie von Halja (Hella) und Niflheimr finden. Deering zieht zum Vergleich auch Nástrond heran, welches Kemble (Saxons in England I, p. 395) beschreibt als „place of torment and punishment, the strand of the dead, filled with foulness, dark and cold and gloomy“.

Der Himmel ist eine starke germanische Burg, die der Teufel nicht einnehmen kann. Die Freuden der Seligen am Tische des Herrn werden natürlich wie ein irdisches Festmahl geschildert. Die Stelle Chr. 1685 f.:

. . . . ac him bid lenȝe husel
ȝeoȝude brucad and godes miltsa.[1]

erinnert an die Einherjer, welche mit Wotan in Walhalla feierten. Der Himmel ist kurz zusammengefasst „an idealized, yet concrete and definite kingdom somewhere above the earth, a bright and beautiful landscape with spreading, green fields, dotted with cities, planted with waving fruit-trees and fragrant flowers: in a narrower sense a city, the hereditary stronghold, as it were, of the Eternal King, the happy home of his followers“.

Im 4. Kapitel spricht der Verfasser über die Quellen, welche die Dichter zu ihren Darstellungen benutzten, und den Gebrauch, den sie von den einzelnen machten. Ich kann dem Verf. nicht Recht geben, wenn er mit Gäbler annimmt, dass Cynewulf den Stoff zum Christ aus zerstreuten Homilien sammelte und daraus ein einheitliches Werk schuf; ebenso sagt Kirkland: „Cynewulf has in the composition of Christ, drawn not so much on any one work, as upon a number of sources (Autorschaft vom Phoenix p. 35)“. Ich bin mit Fritzsche (Andreas und Cynewulf p. 18 ff.) durchaus der Ansicht, dass dem Cynewulf ein ausführliches lat. Werk vorlag. Fritzsche fügt noch hinzu: „neben den von Dietrich angeführten Quellen“. Für die Elene haben neuere Entdeckungen meine Ansicht durchaus bestätigt, dass Cynewulf nach einer ihm schriftlich vorliegenden lat. Quelle arbeitete, der er Schritt für Schritt folgt. Ich erinnere an die Stelle El. v. 436 ff.: *swâ þâ þæt ilce giô min yldra fæder sægde (þâm wæs Sachêus nama), fæder mînum,* wo der von Zupitza gegebene lat. Text genau dem ags. entspricht, während ich eine Abweichung den ASS. gegenüber constatiren musste; meine Vermuthung, dass die richtige lat. Vorlage „puteus“ (El. v. 693: *drygne sêað*) statt „lacus“ der ASS. gehabt hätte, ist durch Golther in der Recension meines Aufsatzes (Ltbl. 8, 262) bestätigt. Dasselbe ist doch für den Andreas nicht ausgeschlossen, so dass Deerings Urtheil (p. 75) nicht als richtig anerkannt werden kann: „Of these opinions, that of Fritzsche, assuming a detailed Latin original (für den Christ), seems the least probable. It cannot at least be accepted until that original be found — a discovery we may hardly venture to hope for.“ Weshalb nicht? Zupitza hat einige Bruchstücke eines lat. Andreas in der Zs. für deutsches Alterthum veröffentlicht, und ich habe am Ende meines vor zwei Jahren in der Anglia gedruckten Aufsatzes: „Cynewulfs Juliane und ihre Quelle“ andere in Aussicht gestellt. Bis jetzt ist es mir noch nicht gelungen, eine zusammenhängende lat. Darstellung aufzufinden, welche dem ags. Text des Andreas entspricht; dass eine solche existirt hat, ist mir aus den bekannten Bruchstücken sicher. Fritzsche (Andreas und Cynewulf) hielt noch an der griechischen Vorlage fest, heute hat er vielleicht seine Meinung geändert. Was in den letzten Jahren für Elene[2] und Juliane bewiesen und für den Andreas wahrscheinlich gemacht ist, weshalb sollte das nicht in nächster Zeit für den Christ gethan werden können. Die Quellen für die Rede der Seele an den Leichnam (nach Wülker) und Bi Domes Dæȝ sind auch noch nicht gefunden (vgl. dazu: Thorpe, Codex Exoniensis p. 525; Riegel, Germania III, 398 f. und Kleinert, Ueber den Streit zwischen Leib und Seele p. 7). Alle Fachgenossen, die sich für die Quellen der ags. Dichtungen interessiren, welche das jüngste Gericht behandeln, mache ich auf p. 72—84 von Deerings Arbeit aufmerksam. Die bekannten Momente

[1] Dietrich liest: *husel-ȝeoȝude* und übersetzt: Abendmahlsjugend.

[2] Ten Brink in seiner Literaturgeschichte dachte an eine griechische Vorlage für die Elene.

sind geschickt benutzt, neue Resultate sind aber nicht gewonnen.

Wismar i. M. O. Glöde.

Doutrepont, Georges, Etude linguistique sur Jacques de Hemricourt et son époque. (Extrait du tome XLVI des Mémoires couronnés et autres Mémoires publiés par l'Académie royale de Belgique. 1891.) 92 p. 8.

La dissertation de M. Doutrepont, publiée dans les *Mémoires* de l'Académie de Belgique, est une utile contribution à l'histoire du dialecte wallon. Elle attire, en outre, l'attention sur un auteur peu connu et qui mériterait de l'être davantage. Jacques de Hemricourt vécut au XIVe siècle; il est l'auteur du *Miroir des Nobles de Hesbaye*, de l'*Abrégé des Guerres d'Awans et de Waroux* et du *Patron de la Temporalité*, c'est-à dire d'une certain nombre d'écrits relatifs aux institutions, aux usages et à la vie de l'ancienne principauté de Liége. Il tient de l'historien et du généalogiste; c'est de plus un conteur „sans prétention au bien dire, charmant surtout dans le détail“. Le *Miroir* nous a été conservé dans un grand nombre de copies, de date inégalement ancienne, mais dont les deux plus importantes, pour la constitution d'un texte critique, semblent celle que M. Doutrepont a eue entre les mains et un autre ms. d'après lequel ce texte fut publié au XVIIe siècle par Salbray. M. D. se réserve de donner une nouvelle édition du texte, dont il a étudié ici la phonétique et la flexion. Il ne s'est pas contenté d'un dépouillement des formes qui a toutes les apparences de l'exactitude scrupuleuse; il a essayé, en quelques pages (p. 83—92) très personnelles et très refléchies, de tracer une esquisse historique du dialecte wallon aux XIVe—XVe siècles. En tête de son travail figure une description détaillée du manuscrit dont il s'est servi et un essai de classification provisoire.

Cette louable publication prêterait à quelques unes de ces menues critiques qui s'adressent presque forcément à un premier travail; je signalerai les points suivants: P. 23 *âté = autel*, non *ostel*, dont l's aurait dû s'amüir. — P. 30 j'attribuerais les formes *chomien, corongne, vilonie* à la même action qui a produit les formes *daute, princepaul*, etc. — P. 32 *monroyent*, qui reparait p. 42, n'a rien à voir avec *a* protonique. — P. 37 je note un intéressant Excurs sur la couleur de certains sons en verviétois; mais il fallait citer le *Poème Moral* (cf. *Einl.* p. 59) plutôt que Jean des Prés pour établir l'équation *e(al)*: *ę*. Quant à *ya* (Huy), il provient de *ial* ancien, non de *eal*, comme je me suis efforcé de le prouver dans mes *Études de dialectologie wallonne.* — P. 44 fallait-il expliquer, avec M. Meyer-Lübke, la graphie *-ien* = īnu comme une représentation de la nasale *ę̃*? N'y peut-on voir une figuration approximative du son *ę̃ñ* de tant de patois wallons dans *bę̃ñ, mǫdę̃ñ*, etc.? — P. 48, n. 2 *ǭt tchwę̄* = autre chose (non: a. *de* ch.). — P. 50 *genle* et surtout la forme *goyles* confirment d'une manière assez imprévue l'explication ingénieuse, mais sujette à caution, que M. Horning a donnée récemment du wallon *gę̄y* (Zs. f. r. P. XV, 561). — S'il y a eu attraction du yod dans *genol* cité même p. (ligne 3 du bas) je ne vois pas comment M. D. peut la constater. — Ce qu'il dit p. 51 de Charleroi est également vrai de la campagne liégeoise où on dit *tou, kou, sou*, etc. — P. 55 n. je doute du rapprochement fait par M. D. entre *chinsir* et *lupars*. On dit à Liège *lupâr* et *tšüzi*. — P. 57 (§ 78) la série me paraît être *-able, -avle, -av'*. — M. D. a dressé un court lexique de mots sinon propres à Hemricourt, du moins „n'ayant pas encore été signalés“; je noterai *neyveurs*, mod. *nę̄vœ* = „bateliers“, non „nageurs“; *tofęr* qui me paraît venir de *tot ferm* plutôt que de ferire ou feriis; *schaithie* qui fait songer à notre liégeois *χayę̄y* = cour.

Liège. M. Wilmotte.

Gössgen, Carl, Rousseau und Basedow. Burg b. M., A. Hopfer. 1891. 118 S. M. 2.

Die unmittelbare Einwirkung, welche Jean-Jacques Rousseau und insbesondere dessen „Emile“ auf den Schöpfer des Dessauer Philanthropinum gehabt haben, ist in neuester Zeit mehrfach bestritten worden, um so verdienstlicher ist G.'s wohlgelungener Versuch, diese angegriffene Auffassung wieder in ihre Rechte einzusetzen. Der Verf. geht von dem Gedanken aus, dass die von England und Frankreich importirte Aufklärung gar nicht grundverschieden von den an Rousseau sich begeisternden Ideen der Sturm- und Drangzeit gewesen sei, denn obwohl die erstere den Verstand zum alleinigen Schiedsrichter in religiös-ethischen und politisch-socialen Fragen machte, habe sie doch einen gleichen Enthusiasmus für Menschenvervollkommnung und Menschenbeglückung zur Schau getragen, wie R. und seine Jünger. Basedow war bis 1768 von den Schriften der französischen Aufklärer und in pädagogischer Hinsicht von Locke beeinflusst, glaubte, dass die Menschen durch vernunftgemässes Denken und Handeln glücklich und aufgeklärt werden könnten, dass sie dann das Gute thun würden, weil sie einsähen, dass es nicht nur dem Allgemeinwohl, sondern auch dem Einzelwohl diene. Doch erkannte er die geoffenbarte Religion, einmal wegen ihrer „Autorität, dann auch, weil ihre Hauptlehren, wie Gottessohnschaft Jesu, Erlösung, Fortleben im Jenseits nicht der Vernunft widersprächen“, an. Nach 1768 betonte er, wie Rousseau, das Gefühl und den Willen als vom Denken unabhängige Geisteskräfte, ferner das Gute um seiner selbst willen, abgesehen von dem Nutzen, den es bringe, vertauschte seinen früheren weltfrohen Optimismus mit einem ziemlich radicalen Pessimismus und modelte seine pädagogischen Ansichten ganz nach denen im „Emile“. Doch ging er nicht so weit, wie R. Er wollte seine Zöglinge nicht für die einsame Abgeschlossenheit, sondern für die Gesellschaft erziehen, verlangte von der Jugend Gehorsam und Autoritätsgefühl, während R. die Entwicklung der natürlichen Anlagen nicht durch herrische Eingriffe stören lassen wollte, betonte zwar das Practische und unmittelbar Nützliche, wie sein grosser Lehrmeister, aber verfuhr methodischer und massvoller. Ist Basedow demnach seit 1768 in pädagogischer und zum Theil auch in ethisch-religiöser Hinsicht als Schüler Rousseaus anzusehen, so bleibt ihm doch der Ruhm einer eigenartigen Fortbildung und zweckmässigen Verbesserung der Ideen seines Vorbildes. — G.'s Schrift sollte keinem Rousseau-Forscher unbekannt bleiben.

Dresden. R. Mahrenholtz.

Zur Dante-Literatur.

IV.

The Commedia and Canzoniere of Dante Alighieri. A new Translation with Notes, Essays and a Bibliographical Introduction. By E. H. Plumptre, D. D., Dean of Wells. 2 voll. CXXXI, 388; XIII, 560 S. 8. London, Wm. Isbister. 1887—90. M. 45.

The Dante Collections in the Harvard College and Boston Public Libraries. By William Coolidge Lane (= Library of Harvard University. Bibliographical Contributions, edited by Justin Windsor). Cambridge, MASS. Library of Harvard University. 1890. 116 S. gr. 8.

A Translation of Dante's Eleven Letters, with Explanatory Notes and historical Comments, by Charles Sterrett Latham, edited by George Rice Carpenter. With a Preface of Ch. Ell. Norton. Students Edition. Boston and New York, Houghton, Mifflin and Co. 1891. XV, 284 S. 8.

1. Die englische Danteliteratur, bereits so reich und hervorragend, erscheint durch Plumptre's Werk mit einer namhaften und hochverdienstlichen Leistung bereichert. Es hat an Uebersetzungen der DC. in die englische Sprache bisher nicht gefehlt, auch nicht an Versionen in der terza rima, in welcher sich gerade in den letzten zwanzig Jahren Ford, Ellaby, Tomlinson, Warburton Pike, Sibbald, Minchin versuchten. Zudem hatte Amerika in Longfellows herrlicher Uebertragung der englischen Literatur ein Geschenk gemacht, das wohl geeignet war, von einem neuen Versuche in dieser Richtung abzuschrecken (1865—67). Gleichwohl widmete Herr Plumptre zwanzig Jahre seines Lebens dem Unternehmen, Dante seiner Nation von Neuem in einer Weise zu vermitteln, die auch nach des grossen amerikanischen Dichters Nachdichtung eine raison d'être haben sollte. Sie hat sie in der That. Longfellow hatte in freien Versen übersetzt; Plumptre entschloss sich die terza rima des Originals beizubehalten, worin im Uebrigen wie bemerkt, für die ganze DC. wie für einzelne Theile derselben auch in England Andere vorangegangen waren. Der Erfolg ist ähnlich gewesen, wie wir das in Deutschland gesehen haben: die grössere Treue, der engere Anschluss an das Original müssen den Uebersetzungen nachgerühmt werden, welche wie diejenigen Philalethes' und Wittes, auf den Reim verzichteten, während die Beibehaltung der terza rima zwar vielfach ein Aufgeben der wörtlichen und exacten Wiedergabe der Vorlage auferlegte, dafür aber — um nur von den Uebertragungen der Hoffinger und Gildemeister zu sprechen — es ermöglichte, wirkliche Kunstwerke zu schaffen, welche dem deutschen Leser die unmittelbare Wirkung des Originals veranschaulichten. Dieser Vorzug eignet in einer gewissen Beziehung auch der Plumptreschen Version: es soll kein Vorwurf gegen dieselbe sein, wenn ich sie im übrigen, im Vergleich zu dem wundervollen Flusse des Longfellowschen Gesanges, mühevoller finde. Ich lasse den Leser selbst urtheilen, indem ich aus beiden Uebertragungen die allbekannten sechs ersten Verse des I. Gesanges des Inferno hersetze:

Plumptre:

When our life's course with me had halfway sped,
  I found myself in gloomy forest dell,
  Where the straight path beyond all search had fled.
Ah me! hard task it were in words to tell
  What was that wood, wild, drear, and tangled o' er,
  Which e'en in tought renews that terror fell!

Longfellow:

Midway upon the journey of our life
  I found myself within a forest dark
  For the straightforward pathway had been lost.
Ah me! how hard a thing it is to say
  What was this forest savage, rough and stern,
  Which in the very thought renews the fear.

Die Einrichtung des Plumptreschen Werkes ist so, dass dem Text der Uebersetzung unter demselben ein ganz kurzgefasster Commentar beigegeben ist; während die Erörterungen der die Erklärung des ganzen Gedichtes beherrschenden Fragen in die dem II. Bande beigegebenen 'Studies' verwiesen wurde; ausserdem ist dem I. Bande ein 'Life of Dante' vorausgeschickt.

Langjährige Beschäftigung mit dem Gegenstande hat dem Verfasser eine gediegene Kenntniss der einschlägigen Literatur, auch der deutschen verschafft: für uns hat sein Werk den besondern Vortheil, dass es uns das Alles ziemlich vollständig resumirt, was englischerseits für das Studium der DC. geschehen ist.

Soll ich in wenigen Worten die Stellung bezeichnen, welche Herr Plumptre mit seiner Danteerklärung einnimmt, so ist zunächst zu sagen, dass er voll und ganz auf der Seite jener, den moralisch-religiösen Sinn der Dichtung vertheidigenden Erklärung steht, welche in Deutschland wesentlich durch Blancs erste bedeutende Schrift ('Die beiden ersten Gesänge der GK.', Halle 1832) begründet, durch Philalethes und Witte befestigt wurde und die auch von Scartazzini festgehalten wird. Es muss dann weiter gesagt werden, dass unser Dean of Wells sich als eine eminent conservative Natur erweist. Es ist gewiss sehr erlaubt, an die Echtheit der Eklogen Giovanni's de Virgilio (II, 410), an diejenige der Commentare Pietro und Jacopo's di Dante (II, 414) zu glauben. Bedenklicher ist schon, dass der Brief an Cangrande als zweifellos echt erscheint und ausgiebiger Gebrauch von demselben in der Erklärung des Textes gemacht wird (II, 412; I, 3); dass das Fresco des Bargello als unbestrittenes Werk Giotto's und Porträt Dante's behandelt wird (II, 417); sehr viel bedenklicher, dass die Echtheit des Ilarius-Briefes, wenn auch unter Vorbehalt, angenommen wird (II, 351. 366. 374. 410). Und so begegnet uns auch in anderen Punkten, z. B. hinsichtlich der Reisen Dantes (s. u.) ein Festhalten an Ueberlieferungen, das sich heute kaum mehr rechtfertigen lässt.

Ich hebe aus dem reichen Inhalte der beiden Bände nur einzelne Punkte heraus, auf welche ich glaube speciell aufmerksam machen zu sollen.

In Dante's 'Life' (I p. CXXVIII) wird als Quelle für die Kenntniss gewisser Details aus dem Leben des Dichters zum ersten Male der im Jahre 1881 von Irmer herausgegebene 'Codex Balduini' angezogen. Es legte sich nahe, dass der Bericht des grossen Trierer Erzbischofs Baldewin über die Romfahrt seines Bruders Heinrich VII. über Verhältnisse Licht verbreiten dürfte, welche in des Dichters Leben eine so bedeutende Rolle spielen. Was Heinrich in den Augen Dantes gewesen, ist allbekannt. Plumptre glaubt jetzt weitere Andeutungen und Aufschlüsse zu finden. So macht er (IX a. a. O. CXIX) darauf aufmerksam, dass des Kaisers Mutter Beatrix hiess — 'one wonders, wheter the name attracted Dante' —; dass der Kaiser sich als Devise seiner Regierung das *Iuste iudicate, filii hominum* gewählt, was Dante seiner Ansicht nach gewiss vor Augen hatte, als er die Vision über das *Diligite iustitiam qui iudicatis terram* (Parad. XVIII, 76—99) schrieb. Plumptre vermuthet dann weiter, dass unser Dichter Heinrich kennen lernte, als dieser mit seinem Bruder 1304 in Paris

weilte, wo er auch mit Luitpold von Babenberg Beziehungen anknüpfte, der später des Kaisers Rathgeber wurde, der in Bologna studirt hatte und wohl in Anknüpfung an Dante's *Monarchia* sein Buch *De Regno et Imperio* schrieb. Dass später Baldewin, der seinen kaiserlichen Bruder auf der Romfahrt von Anfang an (sie trafen sich in Kolmar im September 1310) bis zum 19. März 1313 begleitete, Dante in Italien kennen lernte, kann kaum einem Zweifel unterliegen, da er in allen Dingen des Kaisers Rathgeber und rechte Hand war. Dass politische Dichter im Dienste der kaiserlichen Politik geschätzt wurden, war nichts Neues: seit den Staufen war man am kaiserlichen Hofe daran gewöhnt, und auch ein deutscher Poet, der in Politik machte, begleitete diesmal den Heerzug des Lützelburgers: Werner (Plumptre nennt ihn irrthümlich Walter) von Homberg († 1328), dessen Wappen das Balduineum sowie die Manessesche Liederhandschrift bieten. Wo Dante im Augenblicke war, als mit Heinrich alle seine irdischen Hoffnungen ins Grab sanken, wissen wir nicht; sicher ist, dass sein Beschützer und Freund, Uguccione della Faggiuola, damals in Pisa gebot: Plumptre's Hinweis auf den ganz dantesken Charakter der Inschrift, welche die Pisaner dem Sarkophage des Kaisers im Camposanto auf der von dem Adler gehaltenen Schriftrolle beigaben (*Quidquid facimus venit ex alto*), scheint mir Beachtung zu verdienen. Es ist höchst wahrscheinlich, dass Dante 1314, nachdem Lucca in Ugucciones Gewalt gefallen war, in dieser Stadt verweilte: sicher ging er über Pisa dahin, und es legt sich die Vermuthung nahe, dass er bei der Grabschrift mitwirkte.

Hinsichtlich der Chronologie der Danteschen Commedia entwickelt der Verf. Ansichten, denen ich nicht allweg beizustimmen vermag. Gewiss ist nichts dagegen einzuwenden, wenn er (II, 394) das Paradiso erst nach Heinrichs VII. Tode entstehen lässt, und ich lasse es auch gelten, wenn der Aufenthalt in Fonte Avellana als die unmittelbare läuternde Vorbereitung auf die Abfassung des Gedichtes überhaupt aufgefasst wird. Aber ich nehme mit Scartazzini (Prol. 422) an, dass die gesammte Commedia erst zwischen 1313—1321 abgefasst wurde, wenn auch ihre Vorbereitung weiter zurück liegt. Nach Plumptre hätte Dante zwischen 1313—1315 wiederum sich in Paris aufgehalten (II, 345): das ist jedenfalls sehr problematisch, und noch viel fraglicher sind die Reisen nach Mosel und Rhein, wofür man sich auf Inf. 17, 19—22 beruft und wofür die angenommene Bekanntschaft unseres Dichters mit dem Trierer Erzbischof Baldewin angerufen werden könnte. Herr Plumptre lässt Dante von Köln nach den Niederlanden (Brügge) und von da nach England gehen. Für seinen Aufenthalt daselbst beruft sich der Verf. ausser auf Inf. 12, 118—120 auf das Zeugniss des Boccaccio und dasjenige des Giovanni de Serravalle, jenes italienischen Bischofs, der 1414 auf Veranlassung zweier englischer Bischöfe[1] eine lateinische Uebersetzung der DC. schrieb und der da berichtet, Dante habe London, Cheapside besucht und in Oxford wie in Paris studirt. Letzteres Zeugniss findet Plumptre 'in itself probable enough' (I p. LVII. II, 525); auch Maxwell Lyte in seiner History of the University of Oxford (p. 89) ist dieser Meinung. In Oxford hätte unser Dichter die Schriften Roger Bacons kennen gelernt, woraus sich die innere Verwandtschaft mancher seiner Ansichten mit denen des grossen Franciscaner-Philosophen erklären würde (??).

Der Beachtung werth sind weiter die Ausführungen über Dantes Verhältniss zu den Lehren der Zeit, besonders Bonaventura's (was Perez Purgat. 266 bereits betont hatte!) und Joachims von Floris (II, 397. 399), dessen Paradiesesgesang Renan schon als Vorläufer des Danteschen Paradiso bezeichnet hatte (Étud. nouv. p. 22). Plumptre sieht richtig, wenn er erklärt (II, 401 f.), dass Dante die Aufstellungen der extremen Spiritualistenpartei nicht annimmt, aber doch in andern Punkten, besonders betreffs des Verderbnisses der römischen Curie, von ihrem Geiste einigermassen ergriffen ist.

In den angehängten 'Studies' wird (II, 417) auch der Einfluss der DC. auf die Kunst behandelt. Dieser Abschnitt kann nicht als erschöpfend gelten. Viel ausgiebiger und vollständiger hat der Verf. das Schicksal Dante's in den fremden Literaturen bearbeitet, und namentlich dankenswerth ist hier das Kapitel über das Studium Dante's in England. Die englische Nation war in der That die erste, welche Italiens grösstem Dichter Verständniss zuwandte, und dieses beginnt mit Chaucer. Ich möchte behaupten, dass diese Studie über 'Dante in England' der werthvollste Theil des Commentares sei. Seit Church im 'Christian Remembrancer' 1854 seinen 'Essay' über Dante herausgab — beiläufig gesagt, das Geistreichste, was die Engländer über den Gegenstand gesagt haben —, ist uns über dies Sujet nichts Nützlicheres mitgetheilt worden.

2. Hätte Nordamerika nur Longfellows Uebersetzung der DC. aufzuweisen, es nähme mit seiner Betheiligung an der Danteforschung schon einen vornehmen Rang ein. Seit den letzten zwanzig Jahren aber hat das Studium des Dichters jenseits des Oceans ungeahnten Aufschwung genommen, und Nordamerika besitzt, was wir leider in Deutschland nicht mehr haben: eine blühende Dantegesellschaft, von deren reger Thätigkeit die seit 1882 in Cambridge, Mass., erscheinenden Jahresberichte rühmliches Zeugniss ablegen. Namentlich sind es die Arbeiten des Prof. Norton und der geistvolle 'Essay on Dante' des Mr. J. R. Lowell (im ersten Bande seines Werkes 'Among my Books'), welche in weiten Kreisen anregend wirkten und die Begeisterung für Dante in Amerika verbreitet haben. Eine schöne Frucht dieser Anregung ist die rasche Bildung von Dante-Bibliotheken, unter welchen diejenige des Harvardcolleges hervorragt. Herr Lane hat es unternommen, einen Katalog dieser Sammlungen anzufertigen. Was er uns bietet, ist aber keineswegs von bloss lokalem Charakter. Seine Bibliographie ist ein überaus werthvoller Nachtrag zu Batines, und gibt in dem beigefügten 'Index of subjects' eine Uebersicht über die Dante-Literatur und die in ihr vorliegende Bearbeitung der einzelnen Fragen, wie sie bis jetzt nirgend versucht wurde. Wer sich mit Dantestudien abgibt, wird das Heft nicht mehr missen wollen.

3. Eine andere Frucht der nämlichen Bestrebungen liegt in dem an dritter Stelle aufgeführten Werke vor, welchem Herr Norton eine Vorrede beigegeben hat. Wir ersehen daraus, dass diese Uebersetzung der elf Dantebriefe die Arbeit eines jungen Mannes ist, Herrn Lathams, der 1883 im Besitz der vollsten Gesundheit in Harvard College studirte, als er plötzlich von einer unheilbaren Paralyse heimgesucht wurde. Der Unglückliche widmete auf seinem Schmerzenslager bis zu seinem

[1] Serravalles Translatio et Commentum sind soeben zum ersten Male in Prato abgedruckt worden. Ich hoffe bald auf die Ausgabe zurückkommen zu können.

am 21. Juni 1890 erfolgten Tode alle Kraft der Fortsetzung seiner Studien, insbesondere dem Studium Dante's. Die Ausschreibung eines Dantepreises gab ihm Anlass, sich in der Uebertragung und Erklärung des Danteschen Briefwechsels zu versuchen. Man kann diese Leistung des edlen Kranken nicht ohne Bewunderung und Rührung aus der Hand legen. Die Sorgfalt und Sauberkeit der Uebersetzung verdient alles Lob, die jedem Briefe beigegebenen Commentare zeugen von seltener Beherrschung der einschlägigen Literatur und genauer Kenntniss der italienischen Zustände im 14. Jahrhundert. Der Commentar zum elften Briefe (demjenigen an Cangrande) ist nicht vollendet; die ganze Arbeit hat ja in der That den Charakter eines Fragmentes, und sie kann nicht als eine abschliessende Untersuchung über die Echtheit oder Unechtheit der sog. elf Dantebriefe angerufen werden. Das Urtheil des jungen Gelehrten scheint mir im Allgemeinen sehr, vielleicht zu sehr conservativ zu sein; ich für meinen Theil kann nicht einmal die von Scartazzini (Prol. p. 383 f.) als echt anerkannten fünf Briefe alle als solche gelten lassen. Das ändert nichts an dem Verdienst einer Publikation, für welche man den Herren Norton und Carpenter aufrichtigen Dank schuldet.

Freiburg i. B. F. X. Kraus.

Den sinnrike junkern Don Quijote af La Mancha, af Miguel de Cervantes Saavedra, öfversatt och försedd med upplysande noter af Edv. Lidforss. Förra delen. Stockholm, Fahlcrantz & Co. 721 S. kl. 8. Kr. 2,75.

Dies ist die vierte schwedische Uebersetzung von Don Quijote, und, sagen wir es sogleich, die beste. Die erste, vom Jahre 1802, fusste wahrscheinlich auf einer französischen Grundlage, die zweite von Stjernstolpe (1818) liest sich gut, ist aber ungenau, die dritte von einem Pseudonym A. L. (= A. Hellsten, 1857), ist schon viel besser, erreicht jedoch nicht den Werth dieser vierten von Professor Lidforss.

Der Stil des Uebersetzers fliesst sehr behaglich und ruhig und berührt sehr angenehm durch seine Natürlichkeit; es erweist sich, dass „la intraducibilidad del Quijote" nicht grösser ist als die anderer originaler Schöpfungen. Ganz besonders beachtenswerth ist auch die wissenschaftliche Genauigkeit, mit der die Uebersetzung ausgeführt worden ist. Professor Lidforss hat in der That die bestmöglichen Voraussetzungen, um eine solche Arbeit ernst zu nehmen: Vertrautheit mit dem Spanischen und mit spanischen Verhältnissen, die er durch langen Aufenthalt in dem Lande studirt hat; weiter langjähriges Studium der spanischen Literatur, vor allem der Don Quijote-Literatur. Auch wird man mit seiner Uebersetzung als mit einem wissenschaftlichen Beitrag zur Erklärung von Don Quijote rechnen dürfen, ebenso mit den zahlreichen Anmerkungen, die jedem Kapitel folgen. Man darf wohl sagen, dass diese Uebersetzung neben der deutschen von Dr. L. Braunfels die zuverlässigste ist.

Es befremdet, dass jede Bemerkung zu der berühmten Stelle *duelos y quebrantos* ganz im Anfang des ersten Kapitels fehlt. Prof. L. hat es mit „rörd kalfhjärna", d. h. etwa „Rührei mit Hirn" wiedergegeben. Gewiss hat er dafür gute Gründe gehabt; er hat unter anderen Gewährsmännern die erste Auflage des Wörterbuches der spanischen Akademie, „ex ovis cerebrique medulla frixus obiculus", und die danach erklärenden Franceson und Tolhausen, ausserdem eine Menge ebenfalls der Akademie folgender älterer und neuerer Uebersetzungen: *uova con carne secca* (Franciosini 1622), „Eyer mit Speck auf Spanische Manier" (deutscher Anonymus 1682) u. s. w. Prof. L. hat nun aber sonst überall Pellicers Commentar aufs gewissenhafteste zu Rathe gezogen, kennt also auch seine Erklärung, mit der die späteren Editionen des Wörterbuches der Akademie und die Mehrzahl der neueren Uebersetzungen stimmen; vgl. z. B. Viardots „des abatis de bétail" (1836; von Damas Hinard wie fast die ganze Uebersetzung entlehnt 1882); Lucien Biarts „des abatis de bœuf" (1877); Gamba-Ambrosolis „minuzzoli di pecore mal capitate" (1841) u. s. w. Vermuthlich kannte Prof. L. auch die abweichende Deutung Puigblanchs, die neulich von Dr. E. Gigas wieder ans Licht gezogen wurde; siehe Nordisk Tidskrift for Filologi, Ny Række, VIII, 191 ff. Es wäre von Interesse gewesen in einer Note zu sehen, was Prof. Lidforss bewog sich für die ältere Erklärung zu entscheiden. — Den Artikel Morel-Fatios in den Études romanes, S. 407 ff., konnte er nicht benutzen, da das erste Heft der Uebersetzung vor diesem Artikel erschien. Uebrigens ist eine Entscheidung nach Morel-Fatios Artikel immer noch schwierig.

Die Uebersetzung des zweiten Theils wird innerhalb eines Jahres versprochen.

Göteborg. Johan Vising.

Chrestomathie roumaine. Textes imprimés et manuscrits du XVIme au XIXme siècle, accompagnés d'une introduction, d'une grammaire et d'un glossaire roumain-français, de M. Gaster. Leipzig-Bucarest, Brockhaus-Socec, 1891. 2 vol. CXLIX, 368, 16; VII, 562 S. 8.

In dieser Chrestomathie druckt der Herausgeber dakorumänische Texte — Druckbücher und Handschriften aus der Zeit von 1550 bis 1830 — in chronologischer Ordnung ab, denen er ein paar macedorumänische Texte (aus Boiagis Grammatik; Petrescu, Mostre; Caragiani in Convorbiri Literare 1869; Iliescu, Escriveta), istrorumänische (aus Miklosich: Die slavischen Elemente im Dakorumunischen, Die Wanderungen der Rumänen, Rumunische Untersuchungen) und mehrere Stücke aus der zeitgenössischen Volksliteratur hinzufügt. Am Ende des zweiten Bandes findet sich in einem Glossar ein Verzeichniss der im Text vorkommenden Vokabeln mit Worterklärungen und Citaten, und am Anfang des ersten Bandes eine Einleitung, worin uns Erklärungen über die verschiedenen Literaturgattungen der veröffentlichten Texte und eine kurze Grammatik (Phonologie und Morphologie) des Rumänischen gegeben werden. Das Werk zerfällt also in drei Stücke: Einleitung, Chrestomathie und Glossar.

Indem wir das Glossar mit der Bemerkung, dass das Princip, wonach nur ein Theil der im Text vorkommenden Vokabeln angeführt wird, nicht ersichtlich ist, und ebenso die Chrestomathie mit Stillschweigen übergehen, da die Originale nicht bei der Hand sind um die Genauigkeit des Nachdruckes prüfen zu können, wollen wir einen Augenblick bei den Erörterungen des Verfassers über die rumänische Sprache und Literatur verweilen.

Im ersten Theil der französisch und rumänisch auf gegenüber stehenden Seiten geschriebenen Einleitung, welcher vom Verfasser selbst Introduction genannt ist, sagt er: „Ich halte es für meine Pflicht, Rechnung abzulegen über den Werth der Texte für die rumänische Literatur- und Kulturgeschichte, über die Weise wie ich die Auswahl traf, über die Rücksichten welche mich

dazu veranlassten den und den Auszug aus einem alten Buche oder einer alten Handschrift aufzunehmen, über den verfolgten Plan bei der Zusammenstellung der auf die Dialekt- und Volksliteratur bezüglichen Texte." Im Folgenden theilt er die rumänische Literatur, aus welcher uns Auszüge gegeben werden, in fünf Gruppen: Theologie, Rechtswissenschaft, Geschichte, Poesie und Volksliteratur. Unter jeder dieser Ueberschriften erzählt er kurz die Geschichte der betreffenden Gattung, bestimmt das Alter der verschiedenen Werke, ihren Werth für die Sprache, und endlich, nach der Erörterung der fünf Abtheilungen, welche den ersten Theil der Introduction bilden, theilt der Verfasser im zweiten Theil derselben die Bücher nach Dialekten ein: die und die seien aus der Walachei, andere aus der Moldau, u. s. w.

Was nun diese Introduction betrifft, so haben wir die folgenden Bemerkungen zu machen. 1. Zuerst kann Herr Gaster nicht rumänisch (ich führe ein paar Beispiele aufs Gerathewohl an, indem ich bemerke, dass die Fehler zahlreicher sind, als dass man sie alle aufzählen könnte; auf die Dauer habe ich auf das Anmerken verzichtet; eigentlich bilden die Fehler die Regel und die correcte Sprache die Ausnahme): „*Operile autorilor cunoscuți am pus* (statt *le am*) *supt data vieții autorilor*". Das heisst in der französischen Uebersetzung, ohne welche ich es nicht hätte verstehen können: „*Les œuvres des écrivains connus ont été rangées d'après l'époque où ils ont vécu!*" — „*Psaltirea stă în fruntea tuturor cărților ale* (!) *legei.*" — „*Traducerile ale* (!) *unor cărți.*" — „*Cântarea a două* (d. h. *a dona*) *a lui Moise pe care am reprodus* (statt *am reprodus-o*) *aci.*" — „*Am stabilit prioritate tiparelor asupra manuscriselor, aceștia nefiind decât copii ulterioare.*" Und so immer *aceștia* statt *acestea*. — „*Rugăciunile sânt însă cele dintăĭ părți de a fi traduse.*" Das heisst in der französischen Uebersetzung, ohne welche ich es nicht hätte verstehen können: „*les prières sont les premières traduites!*" — „*Ceea ce se petrecea în, sau ceea ce atingea mai mult de, țărișoara lui*" etc. Dazu kommen dialektale [*drăgulean* = *amour*] oder ausser Gebrauch gekommene [*curioznic*, jetzt *curioz*; *priimesc*, jetzt *primesc*] Wörter, gemischt mit poetischen Inversionen (wie *cu a textelor limbă* = *cu limba textelor*). Nicht besser ist sein Französisch, z. B. „*un Catéchisme, celui aussi non pour les besoins de l'église orthodoxe.*" — „*Eustratie traduisit également la Pravila, qui étant le premier livre en ce genre fut imprimé en 1646 à Jassy.*" Das soll bedeuten: *qui est le premier livre de ce genre, imprimé à Jassy en 1646!* Noch unklarer oder unreiner ist das Französische auf S. LXI. 2. In den von ihm behandelten Fragen werden allerlei unerwiesene Behauptungen aufgestellt. Die rumänische Literatur z. B. soll erst mit der Evangelienübersetzung entstehen; die Handschrift von Voroneț (der grammatischen Kritik nach der älteste rumänische Text) eine Abschrift von Coresis Psalter sein; alle Druckschriften der Cantacuzino (welche? Ein Jordachi C. hat das Evangelium Bucur. 1682 übersetzt) wären Abdrücke des Molitvelnical von Alba-Julia 1682 (Evangelium Abdruck eines Gebetbuches!); der erste gedruckte Kalender wäre derjenige von Kronstadt 1733 (vom Ende des XVII. Jahrhunderts habe ich in Introducere fünf angeführt); die provenzalische Sprache wird von ihm für einen Dialekt des Französischen gehalten (S. LXXXVIII: „*Din dialectul macedonean avem o baladă tradusă din franțuzește din dialectul provențal*"); das XVII. Jahrhundert wäre „*le siècle du début de la littérature roumaine*"; Neculai Spatar Milescu (Spatar ist Familienname) verwandelt sich bei Herrn G. in Spatarul (der Name eines Amtes: etwa Kriegsminister) Neculai Miclescu; der Acaftifst Kleins (der Verfasser schreibt diesen Namen auf vier verschiedene Weisen: Klein, Clain, Claĭn und Kláin) wäre das älteste mit lateinischen Buchstaben gedruckte kirchliche Buch (in der That ist Kleins Buch das vierte dieser Art, wie ich in der Introducere schon vor vier Jahren zeigte); die der Moldau eigenthümlichen Spracherscheinungen, nämlich die Verwandlung der Lippenlaute vor *i* in Palatal- und Gutturallaute (*f* in *h* [d. h. das deutsche *ch*, die stimmlose Spirans], *v* in *j* [die stimmhafte Spirans], *b* in *g*, *p* in *k*), welche — *h* pro *f* ausgenommen — vor dem XVIII. Jahrhundert nicht zum Vorschein kommen, hätten nach Herrn G. ihren Ursprung im Einfluss einer Kolonie von Macedorumänen (die betreffenden Spracheigenthümlichkeiten gehören auch dem Macedorumänischen) gehabt, welche im XVI. und XVII. Jahrhundert über Siebenbürgen nach der Moldau gekommen wären; anders könne sich der Verfasser die Sache nicht erklären, welche „sonder Gleichen in der Geschichte der Sprachen wäre". In der That kommt *h* für *f* schon in den ältesten moldauischen Texten regelmässig vor, und dieses Phänomen, den andern (*j* für *v*, *g* für *b*, *k* für *p*) ganz ähnlich, ist ein Beweis dafür, dass die letzteren, wenn sie auch in den Texten vor dem XVIII. Jahrhundert nicht zur Erscheinung kommen, sich allmälig und regelmässig im Schoss des moldauischen Dialektes selbst entwickelt haben, schlimmsten Falls dass sie neue Erscheinungen sind, welche erst im XVIII. Jahrhundert durchgeführt wurden, oder erst da sich in der Schrift zeigten. Von ähnlichem Werth sind auch seine sonstigen sprachlichen Kriterien: p. XC „(Die dakorumänischen Dialekte) sind vielmehr Dialektschattirungen als wirkliche Dialekte, da alle ihre Unterschiede fast nur in Vokalveränderungen bestehen, im Verlust oder in der Beibehaltung eigenthümlicher Laute, wie des cyrillischen ѕ, welches dem *d* = *dz* entspricht — zumal in den Wörtern lateinischen Ursprungs, wo sich das lateinische *d* in *dz* erweicht hat (*dz* statt *d* ist für das männliche Gehör des Verfassers eine Erweichung!) — und in der Walachei verloren ging, wo es durch den Laut *z* ersetzt wurde; ferner des џ — ж, z. B. *agiutor* — *ajutor*, *giudec* — *judec*. Andere kleine Unterschiede beobachtet man in der Bildung des Plurals bei den weiblichen auf *ă* auslautenden Substantiven: nach Provinzen ist die Endung des Plurals verschieden, entweder *ă*, gleich derjenigen des Singulars, oder *e*, z. B. *casă*, *musă* etc.; dazu gehört auch die Endung *-riu* der Adjectivalparticipien, welche hie und da wie *-r* klingt: *lucrătoriu* = *lucrător* etc. Als Dialektalform kann man noch *è* statt *ea* in der apocopirten Infinitivendung der Verba der II. Conjugation und in der dritten Person Singular Imperfecti erwähnen, z. B. *vedè* oder *vidè* statt *vedea*, und ebenso *i* statt *e*." Das ist also — und welches Durcheinander! — die ganze Kenntniss der rumänischen Dialekte, auf die Herr G. sich stützt, wenn er die Handschrift von Voroneț für eine Abschrift von Coresis Praxiul, das Evangelium Cantacuzinos für einen Abdruck des Gebetbuches von Joan din Vinți erklärt etc., und wenn er die rumänische Literatur bestimmten Landschaften zuweist. Auch finden sich Irrthümer anderer

Art: Herr G. liest молитвеникъ als *molitävnic*, S. CIV und CV. 3. Anderseits hat er sonderbare Bedenken. „Hronicul Moldo-Vlahilor (der wahre Titel ist Romino-Moldo-Vlahilor) von Cantemir, nicht im Geiste der rumänischen, sondern der lateinischen Sprache geschrieben, führt uns auf den Gedanken, dass es nur eine von Cantemir selber aus dem lateinischen Original verfertigte Uebersetzung ist." Aber das ist sicher! Und indem er von Eustraties Chronik spricht, fragt sich Herr G. „Ist etwa der Autor dieser Chronik derselbe als der Eustratie, welchem wir die Pravila aleasă und die Pravila von Jaşi verdanken?" Ja, natürlich! Und Beweisführungen wie die folgende: „Was das Buch unter Nr. 128 betrifft, so ist gar keine Frage, dass es moldauischen Ursprungs ist, da es ein Werk Miron Costins zu sein scheint." Sodann Widersprüche wie der folgende: S. XC „Die im ersten Jahrhundert der Literatur, d. h. ungefähr im XVII. Jahrhundert, gedruckten Bücher bieten stark markirte Dialektschattirungen. Die Sprache eines Buches stimmt mit der eines anderen, bei demselben Inhalt, nicht überein. Seit dem Anfang des XVIII. Jahrhunderts aber ist die Sprache der kirchlichen Bücher nach und nach gleichförmig geworden, von den dialektischen Unterschieden findet man immer seltenere Spuren, so dass die Herkunft der Bücher nur schwer bestimmt werden kann. Die Schriftsteller beginnen alle auf eine Weise zu schreiben, indem sie dieselbe Literatursprache anwenden." Dagegen S. XCVIII „Der dialektische Charakter der Texte wird um so bestimmter, je mehr man sich unseren Zeiten nähert. Die Unterschiede der Dialekte werden darin um so grösser, und die Schwierigkeiten bei der Eintheilung der Texte verschwinden allmälig!" 4. Als etwas Neues, wovon wir wirklich keine Ahnung hatten, theilt er uns mit, dass die rumänische Sprache am Ende des XVII. Jh.'s zu einer Vollkommenheit gelangt ist, welche ihr seitdem nicht wieder zu erreichen gelungen; dass die Sprache der Greceni sehr schön sei, reich an gewählten Ausdrücken und von elegantem Stil (Ansichten, denen wir, nach dem Geschmack des Herrn G. zu urtheilen, kaum vertrauen dürfen); dass Joan din Vinţi ein tüchtiger Philolog gewesen; dass die historischen Legenden in Neculceas Chronik den Stoff zu den rumänischen Balladen geliefert haben (ein einziges Motiv davon findet man in den Balladen wieder!); dass Dosotein in seinem Psalter den polnischen Versbau nachgeahmt hat; dass die Uebersetzer des neuen Testaments von Alba-Julia zuerst den Versuch machten eine Schriftsprache zu gründen etc., Meinungen wofür er, obwohl sie an sich sehr unwahrscheinlich sind, keinen Beweis führt, sondern nur Verweisungen: „wie ich oben gezeigt habe", oder „wie ich unten zeigen werde", weil seine Beweismittel sich entweder oben oder unten, aber nie am rechten Flecke finden.

5. So eigenthümlich aber auch die Ansichten des Herrn G. über die rumänische Literatur in Hinsicht auf die Zeit, den Ort, die Schriftsteller, den Werth der Werke sind, werden sie von denen über die rumänische Grammatik im zweiten Theile der Einleitung weit übertroffen. Da lernen wir, dass der lateinische Genitiv, welcher bekanntlich das Attribut mit dessen zahlreichen Nuancen darstellt, im Rumänischen durch die Präposition *a* vertreten ist (im Rum. bedeutet diese Präposition Ort und — seltener — Zweck); und der lateinische Dativ, der Casus des Zweckes und des entfernteren Objectes, durch das blosse Substantiv (das blosse Substantiv ist im Rum. Subject und Object, der Zweck aber wird mit der Präposition *pentru* bezeichnet, und das entferntere Object in der Pronominaldeclination mit den Suffixen *-ui, -ei, -or*: die Nominaldeclination hat überhaupt kein Zeichen für das entferntere Object, man muss darum, um einem Substantiv die Bedeutung des indirecten Objects zu geben, seine Zuflucht zum Artikel oder zu einem andern Bestimmungswort nehmen); wir lernen ferner, dass der Ablativ, der vieldeutige lateinische Casus, welcher Ort, Zeit, Weise, Ursache, Werkzeug, Attribut etc. bedeutet, im Rum. durch die Präposition *de la* vertreten ist (*de la* bedeutet den Ort woher, d. h. einen winzigen Theil der zahlreichen Bedeutungen des lateinischen Casus). Oder, was versteht der Verfasser unter Genitiv, Dativ, Ablativ? Wir wollen seine Worte anführen, S. CXV:

Substantivul

I. Declinarea nearticulată

Masc. Sing. şi Plur. N. *bărbat (-ţi)*; G. *de-, a bărbat (ţi)*; D. *bărbat (ţi)*; Acc. *pe bărbat (ţi)*; Abl. *de la bărbat (ţi)*.

Was seine Unklarheit über den Genitiv betrifft, möchten wir eine Erklärung darin suchen, dass Herr G. den Artikel *al, a, ai, ale* (in dieser Form ist er noch jetzt in der Walachei vorhanden), der sehr oft vor dem artikulirten Genitiv gebraucht wird und in der Moldau seit dem Anfang des XVIII. Jh.'s die Form *a* angenommen hat, mit der Präposition *a* verwechselt hat; für den Dativ und den Ablativ aber finden wir gar keine Erklärung. Herr G. führt so mit seinen grammatischen Untersuchungen fort: der Genitiv von *eu* ist *meu* (in der That ist der Gen. des Pronomens I. P. S. *de mine*; *meu* ist das entsprechende Pronomen possessivum. Herrn G. wird das lateinische *mei* oder vielmehr das deutsche *meiner* vorgeschwebt haben) und so bei den übrigen Personen; *voiu să am* (= *je veux avoir*) und *am să am* (= *je vais avoir*) seien Futura Conjunctivi; *de voiu ave* (= *si habebo*) sei Futurum Condicionalis (in der That ist *de voiu ave* ein indicativischer Bedingungssatz: *de* ist das Bindewort und *voiu ave* Futurum Indic. Ebenso hört, im lat. *si habebo, habebo* nicht auf, eine indicativische Form zu sein, wenn es auch eine Bedingung bedeutet. Herr G. macht verschiedene Modi aus *voiu ave* und *habebo*, weil diese Formen, unter anderen, auch in Bedingungssätzen gebraucht werden können!). Oder, was versteht Herr G. unter Modus? Unter Supin z. B.? Er sagt, dass *de a ave* ein Supin ist (*de a ave* ist die Attributivform des Infinitivs: *dorinţa de a ave* = *cupiditas habendi*: also *habendi* ein Supin! Das Rumänische hat ganz andere dem lateinischen Supin entsprechende Formen, wovon Herr G. keine Ahnung zu haben scheint). Und so weiter. Ich halte aber ein. Es thut mir leid, über das Werk eines so thätigen und fruchtbaren Gelehrten, der der Mitarbeiter zahlreicher und geachteter wissenschaftlicher Zeitschriften ist, so absprechend urtheilen zu müssen. Durch die vorstehenden Bemerkungen ist der Leser selbst in Stand gesetzt zu prüfen, ob ich Recht habe, und sich zu fragen, ob nicht der Erfolg dieser ausgedehnten Thätigkeit am besten durch das Sprichwort charakterisirt wird: audaces fortuna juvat.

Halle. A. Philippide.

Zeitschriften.

Modern language notes VII, 3: J. E. Matzke, *i* in french *lieu* = locum. — H. Schönfeld, Die kirchl. Satire und religiöse Weltanschauung in Brant's 'Narrenschiff' und Erasmus' 'Narrenlob' resp. in den 'Colloquia' (Schl.). — G. Hempl, Initial *kn* in English. — E. S. Sheldon, G. Paris, Extraits de la chanson de Roland. — H. C. G. Brandt, Thomas, Hermann u. Dorothea; Hewett, Goethes Hermann u. Dorothea. — Ch. Flint McClumpha, Lounsbury, Studies in Chaucer. — H. S. White, Flügel, A universal german-english and english-german dictionary; Muret, Encyclopaedic english-german and german-english dictionary. — H. A. Rennert, Restori, La Gesta del Cid. — O. B. Super, Whitney, Introductory french reader. — A. S. Cook, Logeman, L'inscription anglo-saxonne du reliquaire de la vraie croix au trésor de l'église des St. Michel et Gudule à Bruxelles. — Ch. W. Super, *chick, chicken, chickens*. — C. H. Thurber, Introductory french reader. — F. M. Warren, A note on the history of the french drama. — C. H. Grantgent, Phonetic section of mod. language association. — Ch. Davidson, The Play of the Weavers of Coventry. — Fr. J. Mather, A note on the Soul and Body Legend. — J. W. Pearce, Concerning 'Juliana'. — C. L. Speranza, A new exegesis of Purgatorio XIX, 56. — W. F. Stockley, „G. T. S."

Neuphil. Centralblatt 6, 2: Neusprachl. Section der 41. Versammlung deutscher Philologen in München (Forts.). — Kaim, Die Gestalt Hamlets im Lichte der deutschen Kritik.

Beiträge zur Kunde der indogerm. Sprachen XVIII, 1 u. 2: K. F. Johansson, Ueber den Wechsel von parallelen Stämmen auf *-s, -n, -r* u. s. w. und die daraus entstandenen Combinationsformen in den igm. Sprachen. — F. Solmsen, Zur Pluralbildung der Neutra. — O. Hoffmann, Igm. *q g gh* und *kv gv ghv* im Anlaute; igm. *ph* im Anlaute.

Zs. f. vergl. Literaturgeschichte N. F. V, 1/2: M. Murko, Beiträge zur Textgeschichte der Historia septem sapientum. — Veit Valentin, Poetische Gattungen. — Rob. Boxberger, Ueber Schillers „Demetrius". — Adolf Voigt, Hephaistos und der Schmied von Jüterbogk. Mythos und Märchen. — Georg Ellinger, Kleine Beiträge zur Geschichte des deutschen Dramas im 17. Jh. — Baumgarten, Ein schottisches Stammbuch. — Carl Schüddekopf, Aus dem Briefwechsel zwischen Gessner und Ramler. — Anton Englert, Entlehnungen: Zu Goethes „Neujahrslied", „Der wahre Genuss", „Das Schreyen". — Karl Otto Mayer, Ueber Perraults Märchen „Riquet à la houpe". — Biedermann, Jellinek, Die Sage von Hero und Leander in der Dichtung. — Koeppel, Rumbaur, Die Geschichte von Appius und Virginia in der engl. Literatur. — Fränkel, Granz, Ueber die Quellengemeinschaft des me. Gedichtes Seege oder Batayle of Troye und des mhd. Gedichtes vom troj. Krieg des Konrad v. Würzburg. — Engel, Kraus, Das böhm. Puppenspiel vom Doctor Faust. — Heine, Reuling, Die komische Figur in den wichtigsten deutschen Dramen bis zum Ende des 17. Jh.'s.

Zs. f. Volkskunde IV, 2: O. Knoop, Frau Motte und die Metten. — E. Veckenstedt, Vorabend und Tag St. Johannis des Täufers. — Th. Vernaleken, Mythische Volksdichtungen. — Archut, Sagen und Schwänke aus der Provinz Pommern. — E. Priefer, Volkslieder aus der Provinz Brandenburg. — L. Nottrott, Der Festkalender von Spickendorf nach Sitte, Brauch und Schwank.

Vierteljahrsschrift f. Literaturgeschichte V, 1: R. M. Werner, Das Vaterunser als gottesdienstliche Zeitlyrik. — Th. Distel, Nachlese über die Neuberin. — Edward Schröder, Klopstock-Studien. I. Die ältesten Sammlungen der Oden. — Adolf Hauffen, Schröders Bearbeitung des „Kaufmanns von Venedig". — Bernh. Suphan, Briefe von Goethe und Herder. — Otto Harnack, Ueber den Gebrauch des Trimeters bei Goethe. — Kuno Francke, Zur Kritik von Falks Goetheerinnerungen. — Carl Fries, Schillers Fragment „Die Flibustiers". — A. Englert, Ein zeitgenössisches Urtheil über Hans Sachs. — R. M. Werner u. Alex. Tille, Zur Faustsage. — H. Holstein, Briefwechsel zwischen Baggesen und Gleim. — Sigmund Auerbach, Schiller und Moritz. — Gust. Kettner, Zu Schillers „Graf von Habsburg". — E. Müller, Fragment zu Schillers Tell. — R. Steig, Achim von Arnim über Herders Cid. — Alfr. Schöne, Zur Kritik des Goethetextes. — A. v. Kotzebue. 1. Ad. Hauffen, Die „Selbstbiographie". 2. Gust. Wilhelm, Ein Streit mit Aerzten. — A. v. Weilen, Eine dramatische Skizze Grillparzers. — O. Behaghel, Hebel und Wieland. — R. M. Meyer, Heines Achtes Traumbild. — F. Poppenberg, „Wildfeuers" Ursprung. — Marcus Landau, Nachtrag zu 1, 492 ff. 2, 275 ff. „Das Muster der Ehen".

Zs. f. den deutschen Unterricht V, 12: Rudolf Hildebrand, Zu der sogenannten Inversion nach *und*. — O. Boesche, Zur Frage der Entlastung der Lehrer des Deutschen an höheren Lehranstalten. — Franz Fauth, Die Nothwendigkeit der Uebung im lauten, freien und zusammenhängenden Sprechen aus der Natur unserer Sprache erwiesen. — E. Wasserzieher, Eine stilistische Eigenthümlichkeit Wilhelm Jordans. — Chr. Semler, Carlos in Goethes Clavigo und die Weltanschauung der Neuzeit. — Alfr. Biese, Die Naturlyrik Ludwig Uhlands und Eduard Mörikes. — Rud. Dietrich, Der deutsche Unterricht in der pädagogischen Presse des Jahres 1890. — L. Wüstenfeld, Iphigenia und Hamlet. — Bruno Stehle, Einem einen Bären aufbinden. — R. Sprenger, Weissbinder. — Karl Krüger, Berichtigung zu Zs. V, 10, 695. — Karl Wehrmann, Oskar Priese, Deutsch-gotisches Wörterbuch. — Rud. Scheich, Jahrbuch der Grillparzergesellschaft. — E. Wasserzieher, Karl Ruckstuhls Schrift von der Ausbildung der deutschen Sprache. — Franz Kern, R. Jonas, Grundzüge der philosophischen Propädeutik. — R. Kade, Heinr. Zschalig, Meerbilder von Holger Drachmann.

Baierns Mundarten I, 3: A. Holder, J. R. Fischers „Letzte Weltsucht" und „des Teuffels Tochter" (Forts.). — O. Brenner, Altbayrische Sprachproben. 1) Der Prinz von Arkadien (1701) (Forts.); Titl des Oebristen vber die Schneiderzunft. — M. Himmelstoss, Aus dem bayrischen Wald (Forts.). — L. Hertel, Die Grenze des Fränk.-Henneb. gegen NW. (m. Karte). — C. Franke, Ostfränkisch und Obersächsisch (Forts.). — A. Holder, Geschichtliche Skizze der neueren schwäbischen Dialektliteratur. H. Grudl, Die Mundarten Westböhmens (Forts.). — O. Brenner, Volksgesang. — Kleinere Mittheilungen. — Bücherschau.

Noord en Zuid XV, 1: Jan te Winkel, Geschiedenis der Nederlandsche taal. I. — Taco H. de Beer, Staring's Jaromir. — C. F. A. Zernike, Iets over onze uitspraak. — C. H. den Hertog, De leer van den samengestelden zin (Forts.). Bijw. bijzinnen van plaats, van tijd, van oorzaak en gevolg. — Verscheidenheden. Bulderbas; Doekenspeler; Daar is iets op til; Baljaren. — Uit den Inhoud der Tijdschriften. — Bibliographie.

Archiv f. latein. Lexikographie u. Grammatik VII, 4: Wölfflin, Minucius Felix. Ein Beitrag zur Kenntniss des afrk. Lateins. — A. Funck, Neue Beiträge zur Kenntniss des lat. Adv. auf *-im*. — Wölfflin, *af*. — Ders., Zwei Gutachten über das Unternehmen eines lat. Wörterbuchs. — Gröber, Zu *colpus, colfus*. — Thurneysen, Zur Bezeichnung der Reciprocität im gall. Latein. — Skutsch, *iaientare, iaiunus*. — Weyman, *abyssus* — *accanto*. — Bonnet, mane femininum. — Wölfflin, Eine Allitteration Caesars. — Ders., *accelebro* etc. — Nettleship, *absanitas* = *insanitas*. — Netušil, Zur Etymologie und Semasiologie von *iste* und *ipse* nebst Zubehör. — Wölfflin, Zur Construction der Ländernamen. — Funk, Inschr. Zeugnisse für lat. Verwandtschaftsnamen. Formelhafte Wendungen im Inschriftenlatein. — Gundermann, *malacia, gubernius, gubernus*. — Wölfflin, *fluvius, fluvia, flumen*. — Traube, *expiare*. — Kübler, Juristisches. Die Appendix Probi. — Brandt, Zum genetivus comparationis. Zu *saeculum*. — Lindsay, Spuren vulgärlat. Betonung bei alten Dramatikern (*filiólum* etc.). — Stürzinger, *sursum* von *surgere*.

Romania 1892 Jan.: A. Thomas, La loi de Darmesteter en provençal. — Morf, Notes pour servir à l'histoire de la légende de Troie en Italie. — P. Meyer, Maître Pierre Cudrifin, horloger, et la ville de Romans 1422—1431; Ballade contre les Anglais. — Rajna, A cosa si deva la conservazione testuale dei Giuramenti di Strasburgo. — Lot, Le mythe des enfants-cygnes; Le chevalier au lion, compar. avec une légende irlandaise. — Gorra, La novella della Dama e dei tre papagalli. — Novati, Un'avventura di Peire Vidal. — P. Meyer, Le conte des petits couteaux d'après Jacques de Vitry; *coussin*, anc. prov. et fr. *coissin*

— L. Havet et G. Paris, Peaigne. — A. Delboulle et G. Paris, Perpetuon. — Bos, Porpos, propos; aisil. — Morf, Gorra, Testi inediti di storia trojana, la leggenda trojana in Italia. — P. M., Le Roman de Thèbes, p. Constans. — Floris et Liriope, p. Zingerle. — Morel-Fatio, Laberinto amoroso, p. Vollmöller. — Picot, Gaster, Chrestomathie roumaine.

Revue des langues romanes Juli—Sept. 1891: L. G. Pélissier, Les amis d'Holstenius. — C. Chabaneau, La langue et la littérature du Limousin. — A. Roque-Ferrier, Une poésie montpelliéraine de Théodore Hipert. — P. Marchot, Etymologies liégeoises (Forts.). — A. Harvey, L'état de la population française du Canada. — A. Espagne, La reine Jeanne, par Fr. Mistral. — C. C., Notices et extraits des mss. de la Bibl. Nat. XXXIII. 2.

Franco-Gallia IX, 3: Gutersohn, Bemerkungen zu Bierbaums Lehrbuch der franz. Sprache. — Besprechungen: Ernst, Synt. Studien zu Rabelais. — Rossmann u. Schmidt, Lehrbuch der franz. Sprache auf Grundlage der Anschauung. — Rauschenfels, Methodik des franz. Sprachunterrichts in Mittel- und Bürgerschulen.

Archivio glottologico italiano XII, 2: Gustavo Meyer, Aggiunte all'articolo del Morosi sull'elemento greco nei dialetti dell'Italia meridionale. — S. Pieri, Fonetica del dialetto Pisano, con appendice lessicale. — Ders., Appunti morfologici, concernenti il dialetto lucchese ed il pisano. — G. Grion, Farmacopea e lingua franca del dugento. — C. de Lollis, Dell'influsso dell'-*i* o del *j* postonico sulla vocale accentata, in qualche dialetto abbruzzese (Forts. u. Schl.). — La versione rumena del Vangelo di Matteo, tratta dal Tetraevangelion del 1574 e edita da M. Gaster.

Supplementi periodici all'Archivio glottologico italiano dedicati a indagini linguistiche estranee o non limitate al neolatino, e ordinate da G. J. Ascoli. Heft 1: Prefazione. — E. G. Parodi, Sorti di *e* ed *o* nel latino, davanti a *u* in sillaba chiusa. — E. Lattes, La iscrizione etrusca della tazza vaticana di Cere. — G. J. Ascoli, Sulla storia generale delle funzioni del suff. *-tero*, con ispeciale considerazione del riflesso irlandese. — Ders., Sulle vocali attratte, nell'irlandese.

Giornale storico della letteratura italiana 55 (XIX, 1): Domenico Tordi, Luogo ed anno della nascità di Vittoria Colonna, marchesa di Pescara. — Venceslao Santi, Leonardo Salviati ed il suo testamento. — Wendelin Foerster, Per la critica del testo dei Capitoli dei Disciplinati di S. Nicolo in Palermo. — Francesco Novati, Le poesie sulla natura delle frutta e i canterini del commune di Firenze nel trecento. — Rassegna Bibliografica: Aless. Luzio, Vittorio Rossi, Pasquinate di Pietro Aretino ed anonime per il conclave di Adriano VI. — Michele Scherillo, Benedetto Croce, I teatri di Napoli, sec. XV—XVIII. — G. Antonio Martinetti, Federico Gilbert De Winckels, Vita di Ugo Foscolo. Vol. II. — Angelo Solerti, Corrado Ricci, L'ultimo rifugio di Dante Alighieri. — Vittorio Rossi, Francesco Mango, Le fonti dell'Adone di Giambattista Marino. — Vittorio Cian, Domenico Gnoli, Un giudizio di lesa romanità sotto Leone X, aggiuntevi le orazioni di Celto Mellini e di Christoforo Longolio. — Communicazioni ed appunti: R. Renier, Qualche documento su Publio Fausto Andrelini. — G. Rua, Le „Trasformazioni di Millefonti", favola rappresentativa di Carlo Emanuele I. — F. Flamini, „Amori Sacrum". Sonetti d'un cod. Morbio.

Literar. Centralblatt 10: Biltz, Neue Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur. — Bürgers Gedichte, hrsg. von Berger. — Hauffs Werke, hrsg. von Mendheim. — Sander, Harbardssången jämte grundtexten till Völuspa. — Deutsche Sagen hrsg. von Gebr. Grimm. — 11: Waitz, Die Fortsetzung von Chrestiens Perceval le Gallois. — Lentzner, Das Kreuz bei den Angelsachsen. — Gelber, Shakespeareshe Probleme. — Brandes, Die jüngere Glosse zum Reinke de Vos. — 12: Keller, Lat. Volksetymologie. — List, Deutsch-mytholog. Landschaftsbilder. — 13: Minor, Schiller.

Deutsche Literaturzeitung 8: Oldenberg, Lefmann, Franz Bopp. — E. Schröder, Engelhard von Konrad v. Würzburg. Hrsg. von Haupt-Joseph. — C. Appel, Hatzfeld-Darmesteter, Dictionnaire général de la langue française. — 9: Singer, Jeep, Hans Friedr. von Schönberg, der Verfasser des Schildbürgerbuchs. — Jahn, List, Deutschmythol. Landschaftsbilder. — 10: Seek, Schrader, Victor Hehn. — Seuffert, Berliner Neudrucke II, 1—3. — Gesellschaft für deutsche Literatur (Pniower, Ueber einige Faustparalipomena; Friedländer, Ueber die Entstehung der Müllerlieder).

Göttingische gel. Anzeigen 5: Heusler, Sander, Harbardssången jämte Grundtexten till Völuspá. — Kahle, Meyer, Die eddische Kosmogonie.

Anzeiger der Akademie der Wissensch. in Krakau 1892, Febr.: M. Zdziechowski, Ueber die Gedichte Leopardis und deren Verhältniss zu den gleichzeitigen Hauptströmungen der europ. Literatur.

Neue Jahrbücher f. Philologie u. Pädagogik 134, 11: G. Kettner, Kritisch-Exegetisches zu Schiller u. Goethe.

Zs. f. die österr. Gymnasien 43, 1: Heinzel, Müllenhoff, Deutsche Alterthumskunde V, 2.

Zs. f. das Realschulwesen 17, 2: Ellinger, Ueber die Aussprache des frz. unbetonten *e* in conson. Umgebung.

Zs. der Gesellschaft f. Schleswig-Holstein-Lauenburg. Geschichte Bd. 21: Adler, Ueber die Volkssprache in dem Herzogthum Schleswig seit 1864. — Steffenhagen, Die Verbreitung des Sachsenspiegels in Holstein.

Forschungen zur Brandenburg. u. Preuss. Geschichte IV, 2: O. Tschirch, Ein Angriff auf Friedrich den Grossen in Klopstocks Gelehrtenrepublik. — G. Sello, Neumärkische Orakel.

Zs. des Harzvereins f. Geschichte u. Alterthumskunde Bd. 24: P. Osswald, Nordhäuser Kriminalakten von 1498 bis 1657. — E. Jacobs, Zur Geschichte des Schauspiels in Wernigerode. 1588. 1599. 1618; Ueber den alten Brauch des Stiukpfisters oder Stinkefeist. 1655. — G. Schmidt, Ein Schmähbrief des 15. Jh.'s.

Neues Lausitzisches Magazin 67, 2: Th. Paur, Fazio degli Uberti, ein Epigone Dantes.

Neue Heidelberger Jahrbücher 2, 1: Zangemeister, Zur Geographie des römischen Galliens und Germaniens nach den Tironischen Noten. — K. Schumacher, Ueber den Stand und die Aufgaben der prähistor. Forschung am Oberrhein und bes. in Baden.

Reutlinger Geschichtsblätter 1891, 12: J. Caspari, Die Ortsnamen im Oberamt Reutlingen.

Deutsche Rundschau 18, 6: B. Litzmann, Hamlet in Hamburg, 1625.

Nord und Süd 15. März: P. Lindau, Ueber die Jüngsten und Neuesten im literar. Frankreich.

Westermanns Monatshefte März: G. Kreyenberg, Th. Körners Mutter.

Preussische Jahrbücher März: K. Budde, „Das geistliche Jahr" der Annette von Droste-Hülshoff. — O. Harnack, Ueber Lyrik.

Stimmen aus Maria-Laach 42, 2: W. Kreiten, Blasius Pascal. II.

Die Grenzboten 9: H. Düntzer, Goethes Strassburger lyrische Gedichte.

Die Nation 9, 21: R. Koechlin, Alfred de Vigny.

Beilage zur Allg. Zeitung 32: Franz Brentanos Vortrag über das Schlechte als Gegenstand dichterischer Darstellung. — 44: O. Walzel, Vom deutschen Drama (über Hauffen, Das Drama der klassischen Periode, Kürschners Nationallit. Bd. 138—139). — 48: Die Volkssprache in Schleswig seit dem Jahre 1864. — 55: C. Ludwig, Ernst Brücke. — 56: H. Lambel, Mundartliche Dichtung aus Oberösterreich. — 58: J. Ettlinger, Zur Aesthetik des Romans. — 60: K. Lentzner, Engl. Sonettdichtung im 16. und 17. Jh. — 63: Schiller an Huber. Mittheilung aus dem J. G. Cottaschen Archiv. — rb, Die neuen Publicationen des Literarischen Vereins. — 64: *yi*, Germanische Völkernamen. — 72: G. Dierks, Volksmusik und Volksdichtung der Spanier. I. — Goethes Briefe von 1788—1792 und anderes Ungedruckte. — 73: Schiller an Huber. Mittheilung aus dem J. G. Cottaschen Archiv. — Dierks, Volksmusik und Volksdichtung der Spanier (Forts.).

Münchner Neueste Nachrichten 106 Morgenbl.: K. Lasswitz, Eine Einleitung (Kühnemanns zu Herders Ideen in Kürschners Nationalliteratur).

Frankfurter Zeitung 19. März: M. Landau, R. Br. Sheridan. (Abfäll. Urtheil über Sanders, Life of Sheridan.)

The Academy 1033: Lounsbury, Studies in Chaucer. — Two collections of Scotch poetry. — Toynbee, Dante's reference to Alexander the Great in India. — Nicholson, What name does Jack come from? — Berdoe's Browning cyclopædia. — 1034: Skeat, A few words on Chaucer's

rimes. — 1035: Some rimes in Gower. — Early Scottish poetry. — K. Meyer. Brutt = chronicle. — Wright, Primer of gothic language. — Bright, An anglo-saxon reader. — 1036: Fowler. The verb „to insense".

The Athenaeum 3357: Latham, A translation of Dante's eleven letters, ed. Carpenter and Norton.

Dietsche Warande V, 2: Bäumker, Bijbelvertaling der XVe eeuw. (Berlijnsch handschrift.)

Geologiska föreningens i Stockholm förhandlingar XIII, 7, S. 797—800: K. J. V. Steenstrup, Hvad er Kongespeilets Havgjerdinger? S.

Revue critique 11: Dreves, Hymnes d'Abélard. — Prou, Facsimilés d'écritures. — Ohle, Cymbeline. — Ritter, Sainte-Beuve et Reuchlin. — Lienhart, Le patois de la vallée moyenne de la Zorn. — Suetterlin, Le dialecte strasbourgeois dans le Lundi de Pentecôte. — Zimmerli, La limite des langues dans le Jura. — 12: Lefmann, Bopp. I. — Longnon, Fr. Villon. — 13: Keller, L'étymologie populaire latine.

Le Moyen Age IV, 11/12: Wilmotte, Bos, Glossaire de langue d'oïl. — A. Doutrepont, Meyer-Lübke, Italien. Grammatik. — G. C., Lenient, La poésie patriotique en France au moyen âge. — Ξ, D'Arbois de Jubainville, Recherches sur l'origine de la propriété foncière. — V, 1: Wilmotte, J. Salverda de Grave, Roman d'Eneas. — Robert de Blois, Floris et Liriope p. p. W. v. Zingerle. — de Puymaigre, Les vieux auteurs castillans. — Binet, Le style de la lyrique courtoise en France aux XIIe et XIIIe siècles. — 2: Wilmotte, Gautier d'Arras, Ille et Galeron, p. p. Löseth.

Polybiblion März: Comptes-rendus: Gazier, Petite Histoire de la littérature française, principalement depuis la renaissance. — L. Claretie, Lesage romancier. — Lemaître, Les Contemporains, études et portraits littéraires. — Lemer, Balzac, sa vie, son œuvre. — Paléologue, Alfr. de Vigny.

Revue historique XLV, S. 147: S. Berger, Walther, Die deutsche Bibelübersetzung des Mittelalters.

Revue philosophique XIII, S. 604—617: Regnaud, Sur l'origine et la valeur des fonctions casuelles dans la déclinaison indo-européenne.

Bulletin d'histoire ecclésiastique 1890: U. Chevalier, Notice sur un livre d'heures provençal de 1265.

Annales de la faculté des lettres de Bordeaux 1891, 4: J. F. Bladé, L'Aquitaine et la Vasconie cispyrénéenne depuis la mort de Dagobert Ier jusqu'à l'époque du duc Eudes. — A. Benoist, Les théories dramatiques avant les discours de Corneille.

Bulletin de la Société des sciences, lettres et arts de Pau 2e série, t. XVIII, S. 277—352: Dubarat, Roncevaux, étude historique et littéraire.

Bulletin de la Société départementale d'archéologie et statistique de la Drôme 1890, S. 107 ff.: Moutier, Petit glossaire patois des végétaux du Dauphiné.

Revue de Gascogne 1890: Bladé, La légende carolingienne dans des prétendus monuments de littérature populaire.

Société Eduenne XVII, 41 ff.: Le Glossaire du Morvan. — 57 ff.: Bulliot et Félix Thiollier, La mission et le culte de saint Martin d'après les légendes et les monuments populaires dans le pays éduen.

Nuova Antologia 1. März: F. D'Ovidio, Determinismo e linguistica. I. — E. Brizio, La provenienza degli Etruschi. — Bollettino bibliografico: R. della Torre, Sistema dell' arte allegorica nel poema Dantesco. — The Hell of Dante Al. edited with translation and notes by A. J. Butler. — Boccacc, Le Décameron, illustrations de Jacques Wagrez, trad. et notes de Fr. Reynard. — E. Masi, Sulla storia del teatro italiano nel secolo XVIII. — Morpurgo, Supplemento alle Opere volgari a stampa dei secoli XIII e XIV indicate e descritte da F. Zambrini.

Archivio storico italiano ser. V, vol. V, S. 457: C. Cipolla, Per la leggenda di re Teodorico in Verona (zu Fazio degli Uberti).

Neu erschienene Bücher.

Hartland, Edw. Sidney, The science of fairy tales; an inquiry into fairy mythology. New York, Scribner & Welford.

Whitney, W. Dw., Max Müller and the science of language. A Criticism. New York, Appleton and Co. 79 S. 8.

Winternitz, M., Das altindische Hochzeitsrituale. Mit Vergleichung der Hochzeitsgebräuche bei den übrigen indogerman. Völkern. Leipzig, Freytag i. Comm. 114 S. 4. M. 6.

Bibliothek des literarischen Vereins in Stuttgart [Tübingen]. 188—190. Publication (Jahrg. 1891). Tübingen, Selbstverlag des literar. Vereins. gr. 8. Nur für Mitglieder des Vereins. 188. 191: Hans Sachs. Hrsg. von A. v. Keller u. E. Goetze. 18. u. 19. Bd. Hrsg. von E. Goetze. 575 u. 460 S. — 189: Morgant der Riese in deutscher Uebersetzung des 16. Jh.'s, hrsg. von Alb. Bachmann. LXXV, 427 S. — 190: Chronik des Johan Oldecop, hrsg. von Karl Euling. VIII, 720 S.

Englert, A., Beiträge zur Literatur des geistlichen Liedes. München, Kellerer. 47 S. 8. M. 1.

Fuhr, Karl, Die Metrik des westgerman. Alliterationsverses. Sein Verhältniss zu Otfried, den Nibelungen, der Gudrun etc. Marburg, Elwert. 147 S. 8. M. 3,60.

Gerlach, Goethe als Socialpolitiker. Ein Beitrag zur Beurtheilung der socialen Frage. Dessau, Kahle. 33 S. 8. M. 0,50.

Gillhoff, Joh., Das mecklenburgische Volksräthsel. Gesammelt, eingeleitet und mit den Varianten hrsg. Parchim, Wehdemann. M. 2.

Gummere, Francis B., Germanic origins: a study in primitive culture. New York, Ch. Scribner's Sons. 500 S. 8.

Harnack, O., Die klassische Aesthetik der Deutschen. Würdigung der kunsttheoretischen Arbeiten Schillers, Goethes und ihrer Freunde. Leipzig, Hinrichs. VIII, 243 S. 8. M. 5.

Heinzel, Richard, Ueber das Gedicht vom König Orendel. Wiener Sitzungsberichte Bd. 126, 1. 90 S. 8.

Jacobowski, L., Klinger und Shakespeare. Ein Beitrag zur Shakespearomanie der Sturm- u. Drangperiode. Dresden, Pierson. 66 S. 8. M. 2.

Keiter, H., Heinrich Heine. Sein Leben, sein Charakter u. seine Werke. Köln, Bachem. IV, 128 S. 8. M. 1,50.

Kelle, Johann, Geschichte der deutschen Literatur von den ältesten Zeiten bis zur Mitte des elften Jh.'s. Berlin, Hertz. 28 Bogen gr. 8. M. 8.

Lewalter, J., Deutsche Volkslieder. In Niederhessen aus dem Munde des Volkes gesammelt, mit einfacher Klavierbegleitung, geschichtlichen u. vergleichenden Anmerkungen. II. III. Hamburg, Fritzsche. VI, 74 S. 8. M. 1.

Mettin, W., Die Composition des Ezzoleichs. Hallenser Diss. 30 S. 8.

Müller, E., Schillers Kabale und Liebe. Eine Studie. Tübingen, Fues. 98 S. 8. M. 1.

Schulze, Berthold, Zwei ausgewählte Kapitel der Lehre von der mhd. Wortstellung mit besonderer Rücksicht auf Wolframs Parzival. Berliner Diss. 57 S. 8.

Svenska Medeltidspostillor. III, 2. (Utg. af G. E. Klemming.) Stockholm, Kongl. Boktryckeriet. S. 161—352. 8. (Samlingar utgifna af Svenska Fornskriftsällskapet. H. 102.) Kr. 3. S.

Walther, Wilh., Die deutsche Bibelübersetzung des Mittelalters. Dritter (Schluss-) Theil. Braunschweig, Wollermann. S. 494—765. 4. (Mit 9 Kunstbeilagen.) M. 9.

Byron, Lord, The Poetical Works of. With Original and Additional Notes. In 12 vols. Vol 5 (The Bijou Byron). 24mo, 247 p. London, Griffith, Farran and Co. 1/

— —, Œuvres. Traduction nouvelle, précédée d'un Essai sur lord Byron, par Daniel Lesueur. Heures d'oisiveté; Childe-Harold. Petit in-12, XXVIII, 403 p. et portrait. Paris, Lemerre. fr. 6. Petite Bibliothèque littéraire (auteurs contemporains).

Berdoe, Edw., The Browning Cyclopædia: a guide to the study of the works of Robert Browning; with copious explanatory notes, and references on all difficult passages. London, Swan Sonnenschein & Co. XX, 572 S. 8.

Carlyle, Thomas, Lectures on the History of Literature; or, The Successive Periods of European Culture, Delivered in 1838. Now First Published from the Anstey MS. in the Library of the Bombay Branch, Royal Asiatic Society. Edit., with an Introduction and Notes, by R. P. Karkaria. (Carlyle's Unpublished Lectures.) Roy. 8vo, XIII, 202 p. Bombay, Curirenkone and Co. London, T. G. Johnson. 12/

— —. Lectures on the history of literature; delivered April to July 1838. Now printed for the first time; ed. with preface and notes, by Prof. J. Reay Green. New York, Scribner's Sons. XIII, 283 S. 8.

Corson, Hiram, An introduction to the study of Robert Browning's poetry. 2. ed. Boston, Heath & Co.

Earle, J., The Deeds of Beowulf: An English Epic of the Eighth Century. Done into Modern Prose, with Introduction and Notes. Cr. 8vo, 296 p. Oxford, Clarendon Press. 8/6

— —, The Philology of the English Tongue. 5th ed., newly Revised and somewhat Augmented. Cr. 8vo, 710 p. Oxford, Clarendon Press. 8/6

Griswold, W. M., Descriptive lists of american, international, romantic, and british novels. New York, Griswold.

Hutton, Lawr., Letters of Charles Dickens to Wilkie Collins. New York, Harper & Bros. 171 S. 16.

Mediæval Scottish Poetry. (Abbotsford Series of the Scottish Poets, Vol. 2.) Cr. 8vo, 270 p. Glasgow, Hodge. London, Williams and Norgate. 3/6

Milton, Paradise Lost. Vol. 5—8. With Notes for the Use of Schools by C. M. Lumby. Cr. 8vo, sd. Cambridge, Deighton. London, Bell. 2/6

Morris, M. C. F., Yorkshire Folk-Talk. With Characteristics of those who Speak it in the North and East Ridings. Cr. 8vo, XII, 408 p. Oxford, Clarendon Press. 7/6

Reichel, Curt, Die me. Romanze Sir Fyrumbras und ihr Verhältniss zum altfranzösischen und provenz. Fierabras. Breslauer Diss. 86 S. 8.

Shakespeare's King Lear. With Introduction and Notes, Arranged and Classified by Thomas Page and John Paige. Cr. 8vo, 180 p. London, Moffat and Paige. 2/

Sweet, Henry, A New English Grammar. Part I. London, Sampson Low & Co. 10 sh. 6 d.

Verity, A. Wilson, Milton's Samson Agonistes. With Introduction, Notes, Glossary and Indexes. (Pitt Press Series.) Cr. 8vo, lxvi, 169 p. London, Cambridge Warehouse. 2/6

Wyatt, A. J., Notabilia of Anglo-Saxon Grammar. (Univ. Corr. Coll. Tutorial Series.) Cr. 8vo, 30 p. 1/6

Andrews, J. B., Contes ligures. Traditions de la rivière, recueillies entre Menton et Gênes par J. B. A. Avec notes et index. Petit in-18, IV, 359 p. Paris, Leroux. fr. 5.

Bibliographie des travaux de M. A. de Montaiglon. (Beaux-Arts, Archéologie, Histoire littéraire, Curiosités, Poésies.) In-8, 159 p. avec grav. et portrait. Paris, impr. Jouaust.

Brunetière, F., Etudes critiques sur l'histoire de la littérature française. (4e série: Alexandre Hardy, le Roman français au XVIIe siècle; Pascal, etc.) In-18 jésus, 391 p. Paris, Hachette et Ce. fr. 3,50.

— —, Histoire du théâtre français. Conférences du jeudi au théâtre national de l'Odéon. Les Epoques du théâtre français. 4e conférence: l'Ecole des femmes; 5e conférence: Andromaque. 2 brochures in 18-jésus de 23 p. chacune. 6e conférence: Tartufe; 7e conférence: Phèdre. 2 brochures in-18 jésus de 23 et de 27 p. 8e conférence: Autour de „Turcaret". In-18 jésus, 23 p. 9e conférence: „Rhadamiste et Zénobie". In-18 jésus. 27 p. 10e conférence: la Comédie de Marivaux, 23 p. 11e conférence: Zaïre, 28 p. 12e conférence: l'Evolution du drame bourgeois, 32 p. 13e conférence: le Mariage de Figaro, 24 p. 14e conférence: le Théâtre romantique, 32 p. Paris, impr. Chamerot et Renouard.

Dantes Hölle. Uebersetzt von Alfr. Bassermann. Heidelberg, Winter. M. 5.

Dardy, L., Anthologie populaire de l'Albret (sud-ouest de l'Agenais, ou Gascogne landaise). II: Contes populaires. In-18 jésus, 425 p. Agen, Michel et Médan.

Darmesteter, A., et A. Hatzfeld, Morceaux choisis des principaux écrivains en prose et en vers du XVIe siècle, publiés par M. Arsène Darmesteter et Adolphe Hatzfeld. 5e édition, revue et corrigée. In-12, VII, 384 p. Paris, Delagrave.

Delaporte, V., Le merveilleux dans la littérature française sous le règne de Louis XIV. Thèse. Paris, Retaux-Bray. 424 p. 8. fr. 7,50.

Dictionnaire historique de la langue française comprenant l'origine, les formes diverses, les acceptions successives des mots, avec un choix d'exemples tirés des écrivains les plus autorisés, publié par l'Académie française. Tome quatrième, 3e partie. In-4. Paris, Firmin Didot et Ce. fr. 4,50.

Dupuy, A., Histoire de la littérature française au XVIIe siècle. Grand in-8, XIV, 642 p. Paris, Leroux. fr. 5. Cours d'histoire littéraire.

Farges, Louis, Stendhal diplomate. Rome et l'Italie. De 1829 à 1842, d'après sa correspondance officielle inédite. Paris, Plon, Nourrit et Ce. In-18. fr. 3,50.

Ferrand, D., La Muse normande. Publiée d'après les livrets originaux (1625—1653) et l'inventaire général de 1655, avec introduction, notes et glossaire, par A. Héron. T. 2. In-4, 434 p. Rouen, imp. Cagniard. Publication de la Société rouennaise de bibliophiles.

Formontin, C., Essai sur les origines du drame moderne en France. Paris, Pedone-Lauriel. 211 p. 8.

Gasté, A., Petite Anthologie viroise. ou Recueil de morceaux extraits des œuvres des poètes virois depuis le XVe siècle jusqu'à nos jours, avec introduction, notices biographiques et notes. In-8, 131 p. Caen, impr. Le Boyteux.

Gebhart, E., L'Italie mystique. Histoire de la renaissance religieuse au moyen âge. In-16, VII, 334 p. Paris, Hachette et Ce. fr. 3,50.

Gouvenain, L. de, Le théâtre à Dijon (1422—1790). Dijon. 175 p. 4.

Hartmanns Schulausgaben französ. Schriftsteller. Leipzig, Seemann. Nr. 13: Saint-Simons Memoiren, im Auszuge hrsg. von Ad. Mager. M. 1. — Nr. 14: Racine, Britannicus, hrsg. von M. Hartmann. M. 1.20. — Nr. 1: Sandeau, Mademoiselle de la Seiglière, hrsg. von M. Hartmann. 2. verb. Aufl. M. 1.

Hume-Brown, P., George Buchanan, humanist and reformer: a biography. Edinburg, Douglas. XVII, 388 S. 8.

Jasmin, J., Œuvres complètes. 4 vol. Grand in-8. T. 1: les Poèmes, LXXXVII, 356 p. et portrait; t. 2: les Satires, 447 p. et portrait; t. 3: les Odes et les Epîtres, 456 p. et portrait; t. 4: Chansons, Divers, Inédits, 587 p. et portrait. Préface de l'édition, essai d'orthographe gasconne d'après les langues romane et d'oc, et collation de la traduction littérale, par Boyer d'Agen. Cet ouvrage est suivi du glossaire d'Adrien Pozzi, pour l'explication de la langue gasconne en général et du texte de Jasmin en particulier. Paris, Victor-Havard.

Kerviler, R., La Bretagne à l'Académie française au XVIIIe siècle. Etudes sur les académiciens bretons ou d'origine bretonne (les trois cardinaux de Rohan, Maupertuis, Duclos, Trublet, Coëtlosquet, Boisgelin). 2e édition, complètement refondue. In-8, VIII, 659 p. Paris, Palmé.

Larchey, L., Nouveau supplément du Dictionnaire d'argot, avec le vocabulaire des chasseurs de l'an VIII et le répertoire de Largongi. Paris, Dentu. XXX, 285 p. 18. fr. 3,50.

Larroumet, G., Le Dix-huitième Siècle et la critique contemporaine, leçon d'ouverture du cours de littérature française à la Faculté des lettres de Paris, le 11 décembre 1891. In-8, 31 p. Paris, imp. May et Motteroz.

Lentzner, Cárlos, Tesoro de voces y provincialismos hispano-americanos. Tomo I. La región del Rio de la Plata. Halle, Ehrh. Karras. 1. Lief. M. 3.

Lescure, M. de, Les grands écrivains français, études sur la vie, les œuvres et l'influence des principaux auteurs de notre littérature. Chateaubriand. Paris, Hachette et Ce. Un vol. in-16, avec une photogravure. fr. 2.

Loret, J., La Muze historique, ou Recueil des lettres en vers contenant les nouvelles du temps (Edition 1857—1878.) „Index alphabétique des noms." In-8, IV, 58 p. Paris, libr. Champion.

Mélanges Wallons. Liége, H. Vaillant-Carmanne. Paris, E. Bouillon. VIII, 124 p. 8 mit Karten. fr. 4. [Inhalt: A. Bovy, Phonétique comparée des patois de Jehay-Bodegnée et de Hannut. — G. Doutrepont et J. Haust, Les parlers du Nord et du Sud-Est de la province de Liége. — A. Doutrepont, Formes variées de quelques mots wallons. — A. Gittée, A propos d'un jeu wallon. — J. Simon, Les limites du picard et du wallon en Belgique et la question des dialectes. — C. Boclinville, Les limites du wallon en Belgique. — E. Monseur, à propos d'un usage wallon.]

Rébelliau, A., Bossuet historien du protestantisme. Etude sur l'histoire des variations et sur la controverse entre les protestants et les catholiques au XVIIe siècle. In-8, XX, 608 p. Paris, Hachette et Ce.

Roque-Ferrier, A., Mélanges de critique littéraire et de philologie. Le Midi de la France, ses poètes et ses lettrés de 1874 à 1890. In-8, XXIV, 534 p. Montpellier, Calas. Paris, Maisonneuve et Ce. fr. 12,50.

Schone, Lucien, Le Jargon et Jobelin de François Villon, suivi du Jargon au théâtre. Texte, variantes, traduction, notices, notes et glossaires. Paris, Lemerre. In-8. fr. 20.

Sévigné, Mme de. Lettres choisies de Mme de Sévigné. Nouv. édition, collationnée sur les meilleurs textes, précédée d'une notice sur Mme de Sévigné, et accompagnée de notes histo-

riques et littéraires, par M. J. Labbé. In-12, XV, 449 p. Paris, librairie de la même maison.

Song, the, of Dermot and the Earl. An old french poem from the carew manuscript Nr. 596 in the archiepiscopal library at Lambeth palace. Ed. by Goddard Henry Orpen. Oxford, Clarendon Press. XLI, 355 S. kl. 8.

Tougard, A., Le grand Corneille: contrat de vente de ses biens du Val-de-la-Haye. Publié pour la première fois le 5 octobre 1683 précédé d'un à-propos sur le second centenaire de Pierre Corneille. Paris, Lecoffre. Grand in-8. fr 1.

Vattier, G., Sainte-Beuve, portrait littéraire. Nouv. édition augmentée de notes et d'éclaircissements. Paris, Delagrave. Petit in-4. fr. 3.

Vaudin, E., Gérard de Roussillon: histoire et légende. Sujet proposé au concours du prix Chochot par la Société des sciences historiques et naturelles de l'Yonne en 1883. In-8, 64 p. Paris, Champion.

Villon, Œuvres complètes de François, publiées d'après les manuscrits et les plus anciennes éditions par Aug. Longnon. Paris, Lemerre. In-8. fr. 10. Collection Lemerre.

Vising, Johan, Fransk Språklära. III. Syntax. Lund, Gleerup. VII, S. 119—281. 8.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Dem Goethe- und Schiller-Archiv ist der Nachlass Karl Immermanns einverleibt worden.

Die Clarendon Press lässt demnächst erscheinen: Twelve Facsimiles of Old English MSS. Edited by W. W. Skeat. — The Complete Works of Chaucer. Edited by W. W. Skeat. 5 vols. 8. — Bunyan's Holy War, &c. Edited by Mabel Peacock. — Selections from Swift. Edited by Henry Craik. 2 vols. — A Primer of English Etymology. By W. W. Skeat.

Paget Toynbee wird demnächst „Specimens of old french" und „Concise dictionary of old french" veröffentlichen.

Folgende Dante-Publicationen werden als demnächst erscheinend angezeigt: Dante-Handbuch. Einführung in das Studium des Lebens und der Schriften Dante Alighieris von G. A. Scartazzini. 8. M. 9. (Leipzig, Brockhaus.) — La plus ancienne traduction française de l'Enfer de Dante (Manuscrit L. III. 17 de la bibliothèque nationale de Turin) par Camille Morel. Lex.-8. Ca. 20 Bogen. M. 10. (Freiburg i. Schw., Universitätsbuchhandlung [P. Friesenhahn].)

An der Universität Wien habilitirte sich Dr. Detter für germanische Philologie.

Der ord. Professor der rom. Philologie an der Akademie Münster Dr. G. Körting folgt einem Rufe an die Universität Kiel.

Zum Nachfolger von Prof. Brandl in Göttingen ist der ao. Professor der englischen Philologie an der Universität Bonn Dr. L. Morsbach ernannt worden.

Dem ord. Professor der franz. und engl. Sprache an der Universität München Dr. Breymann ist statt seiner bisherigen Nominalfächer die romanische insbesondere französ. Philologie als Nominalfach übertragen.

Der Privatdocent an der Universität München Dr. E. Koeppel wurde zum ao. Professor für englische Philologie ernannt.

† 12. Januar Gust. Le Brisoys Desnoiresterres (geb. 1817 zu Bayeux), besonders bekannt durch sein siebenbändiges Werk „Voltaire et la société française au XVIII° siècle".

† 15. Februar zu Lund der Professor der altnordischen Sprache Theodor Wisén, 57 Jahre alt.

Antiquarische Kataloge: Lau & Co., München (20: Deutsche Spr. u. Alterthumskunde); Welter, Paris (55: Langues Romanes).

Abgeschlossen am 29. März 1892.

Erwiderung.

Il prof. G. Baist, nel fascicolo 12 del 1891, del Literaturblatt, ha reso conto delle mie Gesta del Cid. Il prof. Baist appunta alcune mie idee personali; ma egli sa, meglio di me, che esse non sono affatto mie. Che il Cid del poema sia una figura, feudale-cavalleresca e superiore a quello che la moltitudine spagnuola poteva creare nel sec. XII, sono in buona compagnia a sostenerlo: basta ch'io ricordi il Wolf e il Dozy; e con quali criterii io usi la parola feudale lo dichiaro tosto dopo, a p. 8. E l'osservazione che il titolo Mio Cid è ignoto ai romances (fatto che a me pare, nonostante il Sr Baist, alquanto significativo), anch'essa, e il Baist lo sa, non è mia.

Le correzioni al PC, non capisco come sieno „luoghi comuni": molto, veramente, presi da altri, e dallo stesso Baist; credo però d'averli sempre citati. Quanto alla „falsità" essa dipende dal criterio metrico adottato, e questo nessuno finora l'ha dimostrato falso. Io fui il primo a rifiutare la teoria del Milà, ed a sostituirle al suo sistema ritmico, un qualunque jus sillabicum; ora si discute se questo dritto di sillabe fosse originariamente di 12 o di 14, il cosidetto alessandrino o il piè de romance. Promisi al cortese prof. Cornu di ritornare su ciò, quando avrà compiuto i suoi belli Studj sul PC.

Quanto alle „pause mediane" l'ora del pentimento, che il sig. Baist mi pronostica, non è ancora suonata. Diceva il Milà che eran da fare badando mas à las divisiones naturales del sentido que à la regularidad aproximativa del metro; mi opposi, osservando che questi versi eran cantati, non letti; e molti difetti no aparecian tales, pues el canto acaso los suplia prolongando, acortando, ó alterando los sonidos para obligarlos á entrar en su medida (Duran); sull'azione livellatrice del canto, il Baist ricorda certo le belle osservazioni del Wolf, nello studio sui Lais e le Sequenze. Se io avessi la fortuna di accompagnarlo per i miei monti apuani, gli farei sentire dei canti di pastori a tagliar per metà versi, e perfino parole, per seguire il canto:

O sânta Câ | terina bèla
Al pégar lâ | van d'chî e d'lâ

Che importa che certe pause sieno ridicole agli occhi, quando il criterio che le determina dipende dall'orecchio? E che io seguivo questo criterio, lo dissi, e bisognava accennarlo.

Cremona. Antonio Restori.

Antwort.

Dozys Auffassung des Verhältnisses zwischen Poema und Romanzen deckt sich keineswegs mit jener die Wolf, auf Grund der damaligen unzureichenden Kenntniss der epischen Entwicklung, vor 60 Jahren formulirte. Wer für diese heute eintritt ist dafür persönlich verantwortlich. Wollte R. seine Haftbarkeit einschränken, so musste er ausdrücklich auf Wolf verweisen. Was ich über Dozys Ansichten Ltbl. 1882, S. 400 gesagt habe, dürfte heute kaum mehr ernstlichen Widerspruch finden. — Dass sich R. von der Berechtigung meines Einspruchs gegen seine textkritische Methode und metrische Theorie sofort überzeugen werde, habe ich nicht erwartet.

Freiburg i. B. G. Baist.

Erwiderung

auf O. Behaghels Kritik meiner Schrift „Reinheit und Reichthum der deutschen Schriftsprache gefördert durch die Mundarten" im Ltbl. 1891 Nr. 8.

Des Kritikers erste Pflicht ist, genau zu lesen. Dies hat Behaghel mit meinem Buch nicht gethan; denn er schreibt: „Wieland hätte hier nicht fehlen sollen". Nun fehlt er auch wirklich nicht, sondern steht gesperrt gedruckt S. 8 und S. 101.[1] B. sagt ferner: „Der Schriftsteller wird selber zu den Quellen hinabsteigen, wenn ihm die Bedeutung der Sache klar geworden". Nun diese will ihm ja meine Schrift klar machen, in der es S. 142 ausdrücklich heisst: „Er will vor allem die deutschen Schriftsteller — auf die Mundarten hinweisen und sie ermuthigen, daraus zu schöpfen."[2] — Trotz oder vielleicht in Folge der oberflächlichen Lectüre meines Buches braucht B. die persönlich kränkenden Worte „dass seine sprachliche Schulung nicht weit her ist". Das Beispiel hierzu soll wohl 'abmarachen' abgeben, von dem ich sowie von 'abmarixeln' S. 74 sage: „dies Wort scheint von dem althochdeutschen *marag-* zu kommen", während es nach B. „doch wohl aus dem Hebräischen stammt".[3] Hier steht meinem „scheint" sein „wohl", eine Vermuthung also der anderen gegenüber, und so dürfte es mit meinen sämmtlichen Vermuthungen sein. Wer den ostmitteldeutschen Lautwandel und die gegenseitige Wortentlehnung der Mundarten berücksichtigt, wird sie wohl manchmal kühn, nicht aber willkürlich finden. Oder glaubt B. im Ernst, dass man eine Arbeit, die

„reiche Sammlungen aus einer beträchtlichen Anzahl von deutschen Mundarten enthält", in der auf das Mittelhochdeutsche zurückgegangen wird, die von einem fachmännischen Preisgericht mit einer Ehrengabe ausgezeichnet worden ist, auf Grund einer sprachlichen Schulung schreiben könnte, die nicht weit her ist. Vor 12 Jahren bei Beginn meiner germanistisch-literarischen Thätigkeit hätte mich B.'s bitteres Wort vielleicht entmuthigt, wenn nicht schon damals Zarncke ganz anders über mich geurtheilt hätte. Durch ihn ermuthigt habe ich ausser obigem Buch den „obersächsischen Dialekt" und „Grundzüge der Schriftsprache Luthers" (gleichfalls preisgekrönt, Preisrichter war Weinhold) folgen lassen, sowie an Lyons „Zs. f. den deutschen Unterricht" und an Brenners „Bayerns Mundarten" u. a. mitgearbeitet, an letzterer auf zweimalige Aufforderung des Herausgebers, die gerade in Folge jener Schrift an mich gelangte, aus der Behaghel meine mangelhafte sprachliche Schulung zu erkennen meint.

Leisnig i. Sachs. Carl Franke.

Antwort.

1) Ich bekenne, dass S. 8 — in dem Abschnitt, wo F. zeigt, dass schon bisher bedeutende Schriftsteller aus der Mundart geschöpft — der Name Wielands gesperrt gedruckt ist; ich bekenne ferner, dass an dieser Stelle ein ganzer Beleg aus Wieland beigebracht ist, also so viel wie aus Musäus.

2) Bei Franke S. 50—52, im Innern des Buches, steht ein alphabetisches Register von zu beseitigenden Fremdwörtern mit den Verdeutschungen, die er im Vorhergehenden vorgeschlagen. Bis jetzt war ich der Meinung, dass Register weniger der Anregung als zum Nachschlagen dienen sollen.

3) Den Vorwurf der schlechten sprachlichen Schulung halte ich vollkommen aufrecht. Ich habe Herrn Franke brieflich auf einige der Punkte hingewiesen, die mir den Anlass zu meinem Urtheil gaben. Hätte das, was er darauf zur Vertheidigung vorgebracht hat, im Buche selber gestanden, so würde ich meinen Tadel vielleicht noch etwas schroffer gefasst haben.

O. Behaghel.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Heidelberg, Hauptstrasse 73), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

LITERATURBLATT
FÜR
GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

Dr. OTTO BEHAGHEL und **Dr. FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. — **O. R. REISLAND, LEIPZIG.** — **Preis halbjährlich M. 5.50.**

XIII. Jahrgang. — **Nr. 5. Mai.** — **1892.**

Kraus, Carl, „Vom Rechte" und „Die Hochzeit". Eine literar-historische Untersuchung. Wien 1891. 126 S. 8. (Abdruck aus Sitzungsberichte der kais. Akademie d. Wiss. phil.-hist. Kl. Bd. CXXIII.)

Verf. sucht Folgendes zu beweisen. 1) Das „Recht" ist von einem alemannischen Geistlichen in Kärnten verfasst. — Die Kriterien für die ursprünglich alemannische Mundart dieses Gedichtes sind, von einer vereinzelten 2. Pl. auf *ent* abgesehen, die im Reime erscheinenden Feminina auf *-în* und die Formel *gesah in got*. Beides ist sicherlich vorwiegend, aber doch nicht ausschliesslich alemannisch: *menegîn* findet sich beim Kürenberger, *edilin* im Melker Marienlied, *gesah in got* im Vorauer Moses und Marienlob. So erklärlich daher das vom Verf. angenommene Verhältniss bei den S. 96 f. von ihm behandelten Beziehungen des Klosters Hirschau zu Kärnten auch wäre, erweisen lässt es sich, so viel ich sehe, nicht.

2) Der Verfasser des Rechtes hat in der „Hochzeit" ein älteres Gedicht bearbeitet und erweitert. — Eine sehr nahe Beziehung zwischen den beiden Dichtungen ist bei ihren zahlreichen und augenfälligen Uebereinstimmungen zweifellos. Der Umstand aber, dass sich letztere nicht gleichmässig über die ganze Hochzeit vertheilen, veranlasst Kraus zu der Annahme, dass die Stücke welche von ihnen frei sind einem älteren Gedichte, die in welchen sie auftreten dem Verfasser des Rechtes zuzuweisen seien. Eine scharfe Scheidung der beiden Schichten ermöglicht dies Kriterium naturgemäss nicht und ich halte es sogar für zweifelhaft, ob nicht das einzige grössere und zusammenhängende Stück, in welchem Kraus noch eine ziemlich unveränderte Partie der alten Dichtung erkennen zu können meint, nämlich die Erzählung von der Hochzeit selbst, seine Sonderstellung lediglich dem Umstande verdankt, dass es eben der einzige epische Abschnitt ist, der sich in diesen beiden didaktischen Gedichten findet. Jedenfalls aber verdient die sorgfältige und treffende Darlegung des Stiles und des Charakters der beiden Gedichte, auf welche die Hypothese von ihrem gegenseitigen Verhältniss gegründet ist, alles Lob. Die Erkenntniss, dass nur aus solchen Beobachtungen, nicht aus unseren Vorstellungen vom logisch und ästhetisch Angemessenen der Massstab für die höhere Kritik gewonnen werden kann, scheint sich ja erfreulicher Weise mehr und mehr Bahn zu brechen (vgl. S. 18).

3) Der Verfasser des Rechtes hat auch die „Deutung der Messgebräuche" (Zs. f. d. A. I, 270 f.) gedichtet; ob etwa überdies noch die Milstäter Sündenklage, lässt sich nicht feststellen. — Von der Stichhaltigkeit der ersteren Behauptung habe ich mich durchaus nicht überzeugen können. Die auf S. 51 f. zusammengestellten Uebereinstimmungen haben grösstentheils gar keine Bedeutung. Die Angabe, dass die für Recht und Hochzeit so charakteristischen Feminina auf *-în* auch in den Mgbr. „öfter im Reime erscheinen" S. 55, ist unrichtig; sie kommen in dem ganzen Gedichte kein einziges Mal vor; dagegen findet sich einmal die *-i*-Form, die wiederum R. und Hzt. fremd ist. Auch sonst liessen sich noch manche wichtige Unterschiede bemerken.

Sehr verdienstlich ist dann wieder die ausführliche, von reicher Belesenheit zeugende Erörterung über das Verhältniss dieser drei Gedichte und der Milst. Sündenklage zur Theologie (S. 57 ff.). Anmerkungen zu R. und Hzt. bilden den Schluss. Die Erklärung der beiden Gedichte wird durch sie im Verein mit dem was Verf. schon A. f. d. A. 17, 24 ff. beigesteuert hatte mehrfach gefördert. Ergänzungsweise mag hier bemerkt werden, dass bei Karajan 15, 17 f. die Conjectur *der [iegelich] es uerdenken kan* doch jedenfalls nicht richtig ist, es wird *der [sich d]es* zu lesen sein[1]. 30, 14 ergänze ich in Uebereinstimmung mit 43, 7 *[ze]lle* statt *[sta]lle* (: *alle*); beide Male ist von den von der Hochzeit Kommenden die Rede (Hzt. 29, 24. 43, 5) während in den von Kraus S. 52 verglichenen Versen Mgbr. 177 f. *stalle* mit Bezug auf das Bild von der Herde 161 f. gebraucht wird. — Das erste Gedicht habe ich in Pauls Grundr. II, 251 betitelt „von göttlicher Ordnung und menschlichem Leben". Denn das *reht* ist doch dem Dichter im Wesentlichen, das was Gott für die menschliche Gesellschaft verordnet hat, die von ihm gewollte Norm des menschlichen Lebens, zu der wir uns so oder so verhalten. Unter diesen Begriff gehören die drei gegen unsere Mitmenschen zu beobachtenden Pflichten der Treue, Billig-

[1] So ergänzt jetzt auch Schröder in seiner nach Einsendung dieses Aufsatzes erschienenen Recension A. f. d. A. 17, 298.

keit, Wahrheit, aber auch die Ordnung der Stände, das Verhältniss von Herr und Knecht, der Ehestand, die Stellung des Priesters, ja auch Geburt, Tod und Auferstehung. Zu scharfe Distinctionen darf man bei dem laxen Gebrauch des Wortes nicht machen wollen. Scherer verwischt schon gleich die in die Anfangsworte vom Dichter hineingelegte Beziehung zwischen *reht* und *rehter rihtære*, wenn er da *reht* durch Pflicht übersetzt. Ihm ist auch entgangen, dass gleich daranf dem was vor Gott als recht gilt dasjenige was wir hienieden *ze rehte wellen hân* (K. 3, 22) entgegengesetzt und in drei Arten des falschen Rechtes (4, 6 f.) gegliedert wird, je nachdem dasselbe nach eigenem Willen (3, 24), einem Freunde zu Liebe (3, 25 f.), nach Massgabe der auf Standesvorrecht gegründeten Gewalt (4, 3 f.) gehandhabt wird. Wo das geschieht da wird denn des armen Mannes *rede*, d. i. seine Vertheidigung, seine Sache, nichts weniger als recht geführt (4, 8 f., anders Scherer und Kraus S. 99). Von der letzten der drei Arten des falschen Rechtes kommt der Dichter naturgemäss zu den auf die Billigkeit, den Ausgleich der Standesvorrechte, bezüglichen Erörterungen, so dass es sich nun erklärt, weshalb von den drei Eingangs aufgeführten Pflichten hier im Haupttheile die zweite zuerst berücksichtigt wird, das die erste (Treue) und die dritte (Wahrheit) Betreffende aber erst 7, 15 f. und 8, 17 f. sich anschliesst. Ich kann also Scherers Inhaltsangabe nicht für so vortrefflich halten wie Kraus S. 7.

Obwohl ich mich nach alledem mit den Ansichten des Verfassers keineswegs durchweg einverstanden erklären kann, so muss ich seine Schrift doch als einen recht dankenswerthen Beitrag zur Literaturgeschichte des 12. Jahrhunderts bezeichnen.

Breslau. F. Vogt.

Bruinier, Joh. Weijgardus, Kritische Studien zu Wernhers Marienliedern. Greifswalder Dissertation. 1890. XI, 248 S. 8.

Es ist schwer in der erforderlichen Kürze der vorliegenden Arbeit gerecht zu werden. Man wird immer leicht dahin kommen ihre Schwächen gegenüber den Vorzügen greller hervorzuheben, als die fleissige Dissertation verdient. Allein der Verf. erschwert dem Recensenten seine Aufgabe durch die Art, wie er sich gibt. Seine Studie zeigt voll ausgeprägt die Schwächen einer Erstlingsarbeit: eine grosse Schärfe und unpassende Formulirung des Urtheils gegenüber Leuten von hervorragender Bedeutung wie z. B. Holtzmann (S. 224, ferner der Passus über die Literarhistoriker S. 229); dagegen kargt er bei der Beurtheilung der eignen Leistung durchaus nicht mit Lob (vgl. 'die äusserst werthvollen Ergebnisse dieser Untersuchung' S. 223 und S. V f.). Der Erstlingsarbeit eigenthümlich ist ferner die einseitige Ueberschätzung des behandelten Gegenstandes, die sich ganz natürlich bei eindringender Vertiefung in ein Object einstellt, falls ihr nicht gesunde Kritik und allgemeine Einsicht das Gegengewicht halten. Diesen Fehler zeigen Sätze wie 'Diese Stelle hat in der gesammten Literatur jener Zeit keine Parallele' (S. 39) u. a. Doch ist dies Superlative einigermassen entschuldbar, wenn man bedenkt, dass die bisherige Unterschätzung Wernhers leicht einen Ausschlag nach der andern Seite über das Ziel hinaus hervorrufen konnte. Bedenklicher als alles eben Erwähnte, das sich sicher in den späteren Arbeiten Bruinier's verlieren wird, ist ein gewisser Mangel an historischer Einsicht, an Verständniss für das geschichtliche Werden, wie ihn krass die vierte These des Verf.'s bekundet: 'Der Einfluss Frankreichs auf die deutsche Literatur ist stets ein nachtheiliger gewesen' (!). Dieses Manco, verbunden mit Mangel an strenger Methode und eindringender Kritik, hat Bruinier verhindert seiner Arbeit den Platz zu gewinnen, den sie sich sonst sicher erobert hätte.

Von zu grosser Sicherheit und zu viel Vertrauen in das eigene Urtheil hat der Abschnitt über die Handschriften stark leiden müssen. Der aufgestellte Stammbaum scheint mir sehr fraglich: aus kleinen Handschriftenfetzen, wie sie z. Th. vorliegen, eine sichere Zugehörigkeit zu einer Gruppe zu erschliessen, dünkt mich unmöglich. Es kann, wo nur éin Fall vorliegt, ebenso wahrscheinlich von zwei Handschriften die gleiche, nicht zu schroffe Aenderung selbständig getroffen sein. So m. E. bei AF—CG (S. 4 oben, *iône wart niemer mêre dehein ir glîch geborn* AF gegen *iône wirt ouch niemer mêre* etc. CG) und in dem bei Bruinier nicht erwähnten Falle *rihe* C_2 12, F 109, *chorter* A 187. Und doch ist die erstere Stelle die einzige Veranlassung für Bruinier eine Gruppe CG—AF zu constituiren. Bis in die kleinsten Einzelheiten weiss der Verf. die Zwischenglieder festzustellen, doch können wir diesem problematischen Beginnen nicht folgen, da es uns der Sicherheit gänzlich zu entbehren scheint. Er selbst stellt auch auf S. 5 den Stammbaum der Handschriften noch nicht endgiltig fest: so wird auf S. 31 zwischen f und F noch ein 'nur im Wortschatz ändernder Schreiber *q* angenommen, der von Poesie keine Ahnung hatte, da solche Aenderungen wie 1409 *do antwurte im aver: Rosa in Jericho* (des *antwurte im aver dô* etc.) und 3675 *armuot: menscheit* (*armikeit*) weder dem Schreiber (F), noch weniger dem Umdichter (f) zugeschrieben werden können'. Später auf S. 41, wird dann sogar von 'zwei Umdichtern' geredet, 'deren Arbeit in F vorliegt'. Bei diesen Subtilitäten kommen wir denn doch etwas über die Grenzen des wissenschaftlich Erlaubten hinaus.

Der Verf. betont richtig im Anschluss an Reifferscheid, dass es sehr wichtig sei die Herkunft der Handschriften festzustellen, weil nur so sich eine Geschichte des literarischen Geschmackes und der geistigen Interessen schreiben lasse, ein Punkt, auf den auch Burdach (Cbl. f. Bibliothekswesen 5, 129 ff.; 8, 5 ff.) kürzlich aufmerksam gemacht hat. Indessen erfordert diese Untersuchung eine grosse Vorsicht und Feinheit des Urtheils, da es äusserst schwer festzustellen und abzuschätzen ist, wie viel Handschriften in den einzelnen Gegenden und Zeiten verloren gegangen sind und leicht ganz verzerrte Bilder sich ergeben können. Auch in diesem Kapitel stossen wir wieder auf das allzu sichere Urtheil des Verf.'s, hier über den Dialekt auch des kleinsten Handschriftenfragments. Und doch liegt m. E. nicht einmal bei den grösseren, z. B. C, die Sache ganz klar. Wir wissen gar nicht wie viel von Dialektischem aus der Vorlage entnommen ist, wie viel verschiedene mundartliche Vorlagen wir anzunehmen haben. Der Verf. meint der Schreiber von C sei ein Thüringer gewesen und habe eine bairische Vorlage benutzt. In dem letzteren Punkte ist er sicherlich im Recht, aber auch in dem ersteren? Wenn ich behauptete, er sei ein Rheinländer gewesen? Dazu könnte die Behandlung der Zischlaute (S. 101) stimmen, ebenso *un* (ihn) etc., vgl. Weinhold, Mhd. Gr.[2] § 476 S. 519, ferner *scns* für *zins* und sonstige ortho-

graphische Eigenheiten (S. 10 Anm. 1). Anderes ist dem Thüring. und Rhein. gemeinsam, Einiges, was Bruinier C anrechnet, mag aus der Vorlage stammen, so *schol* (S. 10), ferner die Vorsilbe *der-* (S. 22). Kurz, man kann keine sichere Entscheidung treffen, also wäre das Urtheil vorsichtiger zu fassen gewesen. Der Dialekt von D mag richtig bestimmt sein, doch war die Form *selh* 40, 50, 51 zu erwähnen. E gehört sehr viel nördlicher als D, vgl. vor Allem das vom Verf. gar nicht beachtete *voit* (Vogt) a 20, ferner auch *sich* (victoria) b 19. Bei dem Kapitel über die Verbreitung der Handschriften setzt der Verf. in allen Fällen statt der Siglen der wirklich vorliegenden die der construirten Zwischenhandschriften ein, was sicher unrichtig ist. Woher kennt der Verf. so bestimmt die Heimath von a? Es ist hier dasselbe zu sagen, wie bei der Erörterung über die Stammbaumfrage, dass er in unerlaubter Weise construirt. Mit dichterischer Phantasie weiss er die Wanderungen und Herkunft der Handschriften zu verbinden, aber die reale Unterlage verflüchtigt sich dabei. Sogar dass der Schreiber von F ein Czeche gewesen, ist ihm bekannt!

Die Kritik der einzelnen Handschriften ist eindringend und sorgfältig, aber auch bei diesem Punkte haben wir die Pflicht hier und dort ein Fragezeichen einzusetzen. Die Aenderung von *lorboume* in *birnboume* (G 154, 3, A 273, C_2 481), die C vornimmt, scheint mir kein Schreibfehler zu sein, sondern einen sachlichen Grund zu haben. Weiter finden wir in C Verschreibungen, die der Verf. wohl richtig auf die Orthographie *w* für *b* der bair. Vorlage zurückführt. Diese Schreibung sehen wir erst im letzten Viertel des 13. Jahrhunderts auftreten (vgl. Weinhold BGr. § 124. 136, wo die frühesten Belege vom Jahre 1281 sind). Bruinier hat oben (S. 5) die Gruppe BC mit der Vorlage b aufgestellt. Nun ist aber die Hs. B schon aus dem Ende des 13. Jahrhunderts, mithin müsste sehr kurze Zeit zwischen der Entstehung von b und B liegen. Dies ist zwar keineswegs unmöglich, aber man muss beachten, wie sich bei dieser Annahme eine derartige Zufälligkeit einstellt, und daher das Postulat nicht als so sicher auffassen, wie der Verf. Dass die Vorlage von C in abgesetzten Verszeilen geschrieben sein soll, beweisen die S. 18 angeführten Fälle nicht. Ueber das Alter von F (S. 33) hatte sich schon Pfeiffer, Germ. 5, 247 Anm. 1 ausgesprochen: 'höchstens zweite Hälfte 13. Jahrhunderts'. Die intrans. Bedeutung von *bûwen* (S. 32) ist noch in weit späterer Zeit geläufig, vgl. z. B. Suchenwirt III, 14.

Die Kritik der Umarbeitungen und die Betrachtung des Verhältnisses zur Originalredaction ist genau und sorgsam. Man kann meist mit dem Verfasser einverstanden sein, nur wünschte man öfter eine weniger er-[illegible]ende Breite, die mit dem Entscheidenden auch das ganz Unbedeutende anführt und dadurch den Eindruck der markanten Partien verwischt; so z. B. konnte bei der Betrachtung des höfischen Einflusses auf G etwa die Hälfte der Beispiele für 'Ankunft von Personen' als bedeutungslos gestrichen werden. Uebersehen hat der Verf. (S. 59), dass F V. 4814 die Lesart hat: *daz er von dem weizen die paleas schiede* gegen C_1 335 *daz er von ... weize di spru abe schide.* Unrichtig ist die S. 81 ausgesprochene Meinung, dass Viele die Ansicht Feifaliks, F sei das Original, getheilt hätten. Es ist mir fraglich, ob die Aenderung *varit* statt *dromedarios* auf höfischen Einfluss zurückgeht, ob sie nicht in der grösseren Verständlichkeit ihre Ursache hat.

Werthvoll erscheinen mir die Sammlungen über das Epitheton ornans und die epischen Formeln. Steinmeyer (Ueber einige Epitheta der mhd. Poesie. Erlangen 1889) hat gezeigt, wie schöne Resultate sich bei einer Betrachtung der Beiwörter ergeben können. Indessen sind wirklich fördernde Ergebnisse erst aus einer allgemeinen Untersuchung des gesammten Materials zu erwarten. Doch darf dies dem Verf. keineswegs zum Vorwurf gemacht werden, der schöne und fleissige Sammlungen angestellt hat. Unrichtig wird die Uebersetzung des biblischen Ausdruckes (1. Cor. 2 V. 9 aus Jes. 64, 4) *daz nie ore negehorte noch ouge negesach* (S. 159 Anm. 6) als Auflösung einer Formel gefasst. Bei Besprechung der Verwendung der Alliteration wendet sich der Verf. sehr scharf gegen Hoffmann, der in seinen 'Reimformeln im Westgermanischen' (Freiburger Diss. 1889) gemeint hatte, dass die hochd. Sprache fast keine Alliteration kenne, wenigstens fast gar nichts Neues darin hervorgebracht habe. Bruinier citirt den Tenor der Hoffmannschen Ausführungen nicht ganz richtig. Dieser behauptet S. 16, dass in der geistlichen Dichtung fast nur allgemein gebräuchliche Formeln aufträten. Sehen wir nun daraufhin die Sammlung des Verf.'s aus Wernhers Liedern an, so scheint die geringe Anzahl der von Wernher möglicher Weise neu geprägten Formeln (*here huswirt* (?), *vaste und vire, mit zeheren unde zuhten,* aber wohl nicht *lewe unde lamp, mos noch muor*) das Resultat Hoffmanns zu bestätigen, so dass jedenfalls nach diesem Material Bruiniers Angriff unberechtigt ist. Was der Verf. selbst darauf über Klangspiele sagt, wäre besser weggeblieben; es streift stark an das Komische: 'Das tiefe *o* entspricht der mit ziemlich starkem Nachdruck aber leise vorgetragenen gewöhnlichen Rede; beim *i* setzt der Bischof mit einer etwas jüdelnden Fistelstimme ein, welche beim *ei* ihren Höhepunkt erreicht. Zum Schlusse geht Alles durcheinander. Dieser Bischof Wernhers leibt und lebt' (S. 212). Der Eindruck der ganzen Rede und auch der im Folgenden bei Bruinier charakterisirten Stellen beruht im Wesentlichen auf dem Rhythmus, auf Synkope und Mehrsilbigkeit der Senkungen etc., und darauf ist der Verf. gar nicht eingegangen.

Was Bruinier über die Zeit der Bearbeitung G vorbringt ist möglich, indess keineswegs sicher. Wie BGC_2 behält auch die Umarbeitung F (1227) den Passus über die Templer zu Jerusalem trotz dem Falle der heiligen Stadt ruhig bei; so könnte es auch bei G sein. Die Stelle, G V. 191, 29, auf die Schlacht von Legnano zu beziehen erscheint im Zusammenhange nicht unpassend, nur ist mir die Bezeichnung von *Rome* schlechthin = *rœmesch rîche* nicht so ausgemacht wie dem Verf. *Rome* ist meistens die Stadt an und für sich oder die Stadt als Residenz des Papstes, und so fehlt auch m. E. der Beziehung auf das römische Reich deutscher Nation die nöthige Durchsichtigkeit.

Bei der Besprechung des Verhältnisses zur Quelle mangelt es an der wünschenswerthen Genauigkeit. Bruinier hätte aus Reinsch (Die Pseudoevangelien von Jesu und Marias Kindheit [Halle 1879], S. 109) ersehen können, dass die Erklärung der symbolischen Namen aus Fulbert von Chartres stammt. Diese und die Erörterung der *aqua zelotipie* (ursprüngl. aus Num. 5, 14 ff.) haben gewiss, wie Bruinier annimmt, als Marginalien in der

Vorlage Wernhers gestanden. Im Ganzen ist daran festzuhalten, dass keine der vorliegenden Handschriften des Pseudoevangeliums Matthei die Vorlage Wernhers sein kann, dass aber die von ihm benutzte Recension der Stuttgarter Handschrift (E)[1] sehr nahe stand. — S. 226 ad 7) meint Bruinier mit Unrecht, dass E nur eine Amme kenne; E nennt zwei und zwar *Zahelis* (S. 26, 21 v) und *Salome* (S. 26, 22 r). Zu S. 226 ad 9) waren Schades Ausführungen (Liber de infantia etc. S. 28, 205) zu vergleichen. Bruinier gibt S. 227 ad 1 die Lesarten der Quellenhandschriften unrichtig an: *Dathan* (*Datham* D) *et Abiron* (*Abyram* A, *Biron* B) *et Core* (*Chore* A) ABD, *Dathan et Chore et Abiron* E, *Dathan et Abiron* C. Und C stimmt zu der Umarbeitung G, während F *Chore und Abyron* liest.

Darüber dass derartige Werke in Klöstern und sonst vorgelesen wurden, vgl. Feifalik (Driu liet von der maget XXV, Anm. 27) und Busch, ZsfdPh. XI, 60 ff., der nach einer Mittheilung Suchier's mehrere Fälle aus der romanischen Literatur anführt. Die Erörterung über die Personen Wernhers und Manegolts hat für mich nicht allzu viel Ueberzeugendes. Die inneren Stützpunkte für die Annahme einer Interpolation sind nicht genügend. *heilec* wird übrigens auch C_2 594 'von Personen gebraucht, die keinen kirchlichen Anspruch auf diesen Titel haben'. Dass Margaretha allein genannt wird von den Heiligen im Gefolge der Maria hat in einer grossen Verehrung ihren Grund, die zugleich zu den Ausführungen F 2539 ff., 4889 ff. den Anlass gegeben hat. Was die besondere Betonung der heil. Margaretha hervorgerufen hat, ob ihr ein persönliches Verhältniss irgend welcher Art zur Heiligen zu Grunde liegt, oder eines der Allgemeinheit (eines Margarethenklosters) lässt sich nicht sagen. Warum wenigstens Mangolt, der nach des Verf.'s Ansicht das Gedicht für die unter seiner Aufsicht stehenden Nonnen zugestutzt und diese Stellen eingefügt hat, gerade so sehr und fast ausschliesslich die Beihilfe der heil. Margaretha in den Kindsnöthen der Frauen betont, das bleibt unklar. Und so erscheint es mir, bis auf weitere Beweise, äusserst fraglich, ob man neben dem grossen Poeten Wernher einen Stümper Manegolt aufstellen und dem Einen alles Schöne, dem Andern alles Missglückte und Langweilige zuschreiben darf. Mit Bemerkungen, wie der folgenden 'Die Dichtergrösse Wernhers verbietet sofort, diese Meldung (von der Beihilfe Manegolts) dahin auszulegen, dass Mangolt den Dichter als solchen unterstützt habe', kann man nichts beweisen.

Bruinier entwickelt S. 240 den Plan zu einer Ausgabe Wernhers, dessen Grundsätze wir nur billigen können. Indessen möchten wir dem Verf. rathen auf die Interpretation des mhd. Textes grösseres Gewicht zu legen, da ihm manche Missverständnisse des Mhd. passirt sind, denen nicht immer Flüchtigkeit zu Grunde liegt. So in den von Bruinier selbst später getilgten zwei letzten Stellen der Anmerkung 1 auf S. 33. Weiter ist S. 53 in dem aus C_2 angeführten Text *du solt des vollerlichen glouben* mit der Hs. zu lesen, statt mit dem Verf. *daz*. Was das Selbstbewusstsein des Umdichters mit den auf S. 81 angeführten Stellen zu thun hat, bleibt unklar; sollte auch hier ein Missverständniss zu Grunde liegen? Unter der Ueberschrift 'Weggang von Personen' steht (S. 95) *sie fuoren als si tobeten* (sie benahmen sich tobend)! Die Könige sagen dem Herodes (F 3966 f.) *wir sin gevarn verren, da diu welt hat ende.* Das interpretirt der Verf. S. 98: 'In Jerusalem hat die Welt ein Ende, darum wollen sie zu Schiff weiter (*ein schef wolten si da besten* F 3944)'! S. 156 citirt der Verf. C_2 1015 ff. *mochte der sunne* (*sun* C_2) *gesprechen, gegen* (*kein* C_2) *sin dinc gezechen,* wo es vollständig klar, dass *kein* = *dehein* ist, und wo das Andere durchaus keinen Sinn gibt und mhd. falsch ist.

Derartige Versehen dürften nicht vorkommen, und der Verf. wird daher bei seiner Ausgabe noch besonders auf das Verständniss mhd. Wendungen zu achten haben. Sehr lästig ist die Bezeichnung der Handschriften mit neuen Siglen, die an das Gedächtniss unerhörte Anforderungen stellt. Unpractisch scheint es mir, dass Bruinier in seiner Arbeit bei den Citaten aus C einen gereinigten Text gibt, während bei den übrigen zumeist die Handschrift citirt wird, und unrichtig, dass er diese Praxis gar nicht erwähnt. So fehlt auch in dem Citat Anm. 2 auf S. 41 ganz die Lesart von A *winthalsen*, auf S. 53 in dem Citat aus C_2 schreibt der Verf. *erweltent* statt *d'wellent* der Handschrift, *in dem ... ringe* statt *in dem v ... ringe*, S. 58 ad 3 fehlen in C_2 743—760 die Verse *varbe maniger hande si in ouch dar sanden*, aber Bruinier deutet dies mit keiner Silbe an, sondern schreibt sie ruhig hin. Das ist unwissenschaftlich und flüchtig. Auch die Versangaben sind nicht genügend sorgfältig, doch gibt die Krankheit des Verf.'s während des Druckes (S. VII) wohl einige Entschuldigung. Ich habe gelegentlich die folgenden falschen Angaben bemerkt: S. 17 Z. 3 v. u. lies 1143 statt 1153, S. 28 letzte Zeile l. F 41 st. 14, S. 29 Z. 4 l. *meile* st. *meine*, Z. 6 *weil* st. *teil* (?), S. 31 Z. 1 l. 1409 st. 1459, S. 41 Anm. 1 l. 31 st. 27, S. 81 Z. 16 l. 2560 st. 2564, S. 92 Z. 7 v. u. füge nach F 1607 ein *G* ein, S. 95 Z. 20 tilge F 1451. Im höchsten Grade unpractisch ist die Anordnung auf S. 63 ff., wo *a* die Entfernung der Assonanzen durch Streichung, *b* die durch Aenderung, von den stehen gebliebenen Assonanzen aber (*α*) nur schwer zu ändernde, (*β*) leicht zu ändernde bezeichnen soll. Im Folgenden tritt nämlich zur Kennzeichnung weder *a* noch (*α*) auf, sondern nur *α*), so dass eine vollständige Verwirrung entsteht.

Das Lob einer fleissigen Arbeit soll der vorliegenden Dissertation nicht vorenthalten werden, insbesondere möchte ich nochmals hervorheben, dass die Vergleichung der originalen Fassung mit den Bearbeitungen mir recht gut und fein durchgeführt scheint und dass die Untersuchungen über das Epitheton ornans und die Reim- und Satzformeln Anerkennung verdienen. In diesen Theilen scheint mir der Hauptwerth der Arbeit zu liegen, die, nicht gleichmässig ausgestaltet und nicht ausgereift, in vielen Punkten unsern Widerspruch hervorgerufen hat. Trotz allem Fleiss wäre im Grossen und Ganzen mehr Sorgfalt und Akribie zu wünschen, aber wir geben uns der festen Hoffnung hin, die schönen Ansätze, welche die vorliegende Untersuchung zeigt, in einer weiteren Arbeit, befreit von den erwähnten Mängeln, voll entwickelt und gezeitigt zu sehen.

Halle, Sept. 1891. John Meier.

[1] Tischendorf hatte in seiner zweiten Ausgabe der Evangelia apocrypha (Leipzig 1876) den früher von Schade (Liber de infantia Mariæ et Christi salvatoris. Halle 1869) herausgegebenen Stuttgarter Codex benutzt und ihn E genannt. Der Herausgeber von Tischendorfs nachgelassenem Werke, Fr. Wilbrandt, hat wohl nicht den Ort der Aufbewahrung der Hs. E gekannt, sonst würde S. LXXXVI bei der Erwähnung des Codex nicht jede nähere Bezeichnung fehlen.

Goethe-Ruckstuhl, Von der Ausbildung der deutschen Sprache. Giessen, Ricker. VIII, 86 S.

Es werden in dem vorliegenden vornehm ausgestatteten Büchlein erstens die Bemerkungen Goethes über deutsche Sprache abgedruckt, welche bei Hempel 29, 245 stehen, zweitens ein Aufsatz von Carl Ruckstuhl aus der Nemesis, der in wirklich schöner Form und für seine Zeit vortrefflicher Weise die Frage erörtert, was in ein Wörterbuch einer lebenden Sprache aufgenommen werden solle, bezw. was als Bestandtheil einer solchen zu betrachten sei. Hauptsächlich sind es seine Betrachtungen zu Gunsten der Fremdwörter, die ihm zu dem Neudruck verholfen haben und die in der That sehr geschickt gemacht sind. Ob sie Sachkundige überzeugen, ist eine andere Frage. Mir z. B. für meine Person ist der Ingrimm meines Dienstmädchens, wenn sie ein schwieriges Fremdwort bewältigen soll, viel beweiskräftiger, und ich bin viel weniger geneigt anzunehmen, dass „durch die Fremdwörter neue Gedanken angeregt werden“ (S. 66), als dass sie die Denkfaulheit begünstigen.

Giessen. O. Behaghel.

Koeppel, E., Studien zur Geschichte der italienischen Novelle in der englischen Literatur des sechzehnten Jahrhunderts. (Quellen und Forschungen 70.) Strassburg, Trübner. 1892.

Koeppel ist mit „einer zusammenfassenden Darstellung des Einflusses der italienischen Novelle auf das elisabethanische Drama“ beschäftigt. Als Nebenproduct ist die vorliegende Arbeit abgefallen, in welcher K. alle diejenigen Werke zusammenstellt und nach ihrem Inhalte untersucht, welche den Engländern die italienischen Novellen in englischer Form boten. Es sind, abgesehen von einer Reihe von *Jest-Books*, die nur kurze Erwähnung finden, im Ganzen fünfzehn verschiedene Werke, von Painters *Palace of Pleasure* (1567/68) bis zu *Westward for Smelts* (1620), die K. uns vorführt und für deren einzelne Erzählungen er in der Regel mit Sicherheit italienische Novellen als Quellen nachweist. Wie es mit der Vollständigkeit dieser Zusammenstellung steht, ist für Jemanden, der nicht die englischen Bibliotheken zur Verfügung hat, schwer zu beurtheilen. Ich kann nur sagen, dass mir keine englische, auf italienischen Quellen beruhende Novellensammlung aus jener Zeit bekannt ist, die nicht bei K. sich verzeichnet fände. Dagegen möchte ich glauben, dass noch englische Uebersetzungen einzelner italienischer Novellen aus jenem Zeitraume vorhanden seien, die K. unbekannt geblieben sind. Wenigstens einen solchen Fall kann ich nachweisen. Während George Gascoigne im Jahre 1572 in Holland focht, erschien ohne sein Wissen ein Sammelband von ihm *A hundreth Sundrie Flowers*, und drei Jahre später veröffentlichte Gascoigne selbst den Band in erweiterter und veränderter Gestalt unter dem Titel *The Posies of Gascoigne.* In beiden Ausgaben findet sich eine Erzählung, die in der zweiten den Titel führt: *The pleasant fable of Ferdinando Ieronimi and Leonora de Valasco, translated out of the riding tales of Bartello.* Die Annahme dass Bartello für Bandello verdruckt ist, liegt nahe; aber letzterer hat keine Novelle, auf welche die Inhaltsangabe passt. Es scheint, dass es sich um die von Koeppel S. 69 Nr. V erwähnte Novelle aus der *Nuova Seconda Selva* des Gieronimo Giglio handelt: *Di Valasco, donzella di Boemia* — nebenbei bemerkt eine italienische Quelle, welche entdeckt zu haben Koeppels Verdienst ist.

Im Einzelnen gibt die fleissige und sorgfältige Schrift nur selten Veranlassung zu Berichtigungen und Nachträgen. Ich theile mit, was ich in mein Exemplar eingetragen habe. S. 5 wird nach Warton die englische Uebersetzung von Xenophons Cyropädie erwähnt, welche nach Bales Angabe Nicholas Grimoald († 1562) verfasst haben soll, die aber nicht gedruckt worden zu sein scheint. Aber es ist eine andere Uebersetzung von William Barker (Barkar, Bercker), von dem man weder das Geburts- noch das Todesjahr kennt (s. Dict. of Nat. Biogr. III, 213), vorhanden, von welcher zuerst um 1560 die ersten sechs Bücher erschienen, worauf 1567 die vollständige Schrift folgte. Beide Ausgaben finden sich auf dem Brit. Museum. Ob nun Painter diese Uebersetzung für seine elfte Novelle benutzt hat, wird sich leicht feststellen lassen.

S. 19 werden von Edmund Tilnays *Flower of Friendshippe* zwei Ausgaben von 1568 und eine dritte von 1571 erwähnt. Eine vierte erschien 1577 bei Henrie Denham in London.

S. 65 ff. wird die Geschichte von der durch ihren Mann eifersüchtig bewachten Frau erwähnt, welche dadurch eine Zusammenkunft mit ihrem Geliebten zu erreichen weiss, dass sie sich von demselben mit schmutzigem Wasser begiessen lässt. K. führt die *Cent Nouv. Nouv.* und Wrights *Lat. Stories* an. Ich verweise auf die Literaturzusammenstellung in Regniers Ausgabe von Lafontaine IV, 366, welch letzterer die Geschichte unter dem Titel *On ne s'avise jamais de tout* behandelt hat. Die älteste dort nicht erwähnte Darstellung findet sich bei Jacques de Vitry, ed. Crane Nr. 230, mit welchem Texte der bei Wright a. a. O. identisch ist. Aber in keiner aller dieser Fassungen findet sich der zweite Theil, den der *Cobler of Caunterburie* noch hinzufügt.

Bei mehreren Novellen Robert Greenes ist es K. nicht gelungen, die Quellen nachzuweisen, obgleich solche vermuthlich vorhanden sind. Ich muss mich gleicher Unfähigkeit schuldig bekennen.

S. 24 ff. schiebt K. einen kurzen Excurs über Petties Verhältniss zum Euphuismus ein.

Den Schluss der Schrift bildet eine „Tabelle der englischen Uebersetzungen“, in welcher die Ergebnisse der vorangehenden Untersuchungen zusammengestellt werden.

Erlangen. Hermann Varnhagen.

Risop, A., Studien zur Geschichte der französischen Conjugation auf *-ir*. Halle, Niemeyer. 1891. 132 S. 8.

Eines der interessantesten Kapitel in der Geschichte der romanischen Flexion ist das des Conjugationswechsels. Mehr als sonst irgendwo eröffnet sich hier ein Einblick in das Schalten der verschiedenen Kräfte, die die Umprägung von Formen herbeirufen, da der Infinitiv in seiner isolirten Stellung am meisten Beziehungen zu allen andern Verbalformen hat und anderseits wiederum zu keiner so enge, wie z. B. die der Personalendungen unter sich sind, die andere Einflüsse aufheben könnten. Es war daher ein sehr glücklicher Griff, als sich Risop der Verba auf *-ir* erbarmte, Verluste und Neuerwerbungen, die Schicksale des *i* im Futurum und das Umsichgreifen der Inchoativflexion darzustellen unternahm. Die Arbeit ist in jeder Hinsicht, nach Form und Inhalt, eine Musterleistung; sie zeigt eine ungewöhnliche Belesenheit in alt- und neufranzösischen Schriftstellern, ein durchaus

richtiges Verständniss für sprachliches Leben und selbst gelegentlich Berücksichtigung lebender Mundarten.

Der erste Abschnitt bespricht die Verluste, zeigt, dass nur die nicht inchoativen Verba in andere Klassen übertreten und zwar hauptsächlich vom Futurum aus: *istrai* zieht *istre* statt *eissir* nach sich, weil neben *naistrai* der Inf. *naistre* steht u. s. w. Ein solcher Einfluss des Futurums auf den Infinitiv ist aber auf die *i*-Conjugation beschränkt. Ich habe doch ein Bedenken: was den *ī*-Verben recht ist, ist den *oir*-Verben billig, wenn *istrai* ein *istre* herbeiruft, weshalb *voudrai* nicht auch *voudre?*[1] In der That betont Risop selber, dass schon die Gleichheit von *ist* mit *naist* oder besser mit *tist* ein *istre* nach sich ziehen konnte. So möchte ich auch *boudre* neben *bouillir*, das nicht nur in Frankreich sondern auch in fast ganz Italien vorkommt, aus der Uebereinstimmung der schwachen Formen mit denen von *tollere* erklären, wie umgekehrt *tollir* (vgl. auch span. *tullir*) nach *bollir* geformt ist. Desgleichen ist das nicht ganz gesicherte *ferre* nach *querre* (ital. *fiedere : chiedere*) gebildet, und ostfrz. *ködre* würde ich nicht von ital. *cogliere* trennen und in *cueillir* eine Neubildung sehen, vgl. darüber Rom. Gramm. II § 123. — Annehmbarer scheint mir die Erklärung aus dem Futurum bei *assaudre*, *baudre* und *viendre*, welch letzteres aus dem Centrum nachgewiesen ist, aber auch im Westen vorkommt. Ich will noch erwähnen, dass in Bayeux *tôtre* = *toussir* vorkommt, wobei man an *toustrai* denken könnte, aber auch hier ziehe ich mit Rücksicht auf in Italien weit verbreitetes *tüssere* und portg. *tosser* eine andere Erklärung vor. Und selbst *offerre* neben *offrir*, wofür S. 10 Belege gebracht werden, würde ich nicht ohne Vorbehalt hier nennen, da doch *offerrere* auch in Italien bekannt und z. Th. älter als *offrire* ist. Es folgen dann Wechsel von *-uire* und *-u-ir*, wie *fuir : fuire*, wo die jüngere Form zufällig mit der klassisch lateinischen übereinstimmt, ferner *grondre* nach *répondre* neben *grondir*, *-ir* und *-ire*, endlich Umschlag von *couvrir* in die I. Conj., da das *-re -res -re* den Eindruck von Endungen der *a*-Verba macht. Infinitive wie **couvrer* weist R. nicht nach, doch finden sie sich in südöstlichen Mundarten. — Von Neuerwerbungen werden namentlich die Verba auf *-fir(e)*, *bénir* und afr. *maleir* in ihrer ganzen Flexion besprochen. Es hätte sich wohl verlohnt, vom Lateinischen ausgehend Alles zusammenzustellen was von der lat. II. und III. zur *i*-Conj. übergetreten ist und namentlich Alter und Verbreitung von *seir* neben *seoir* u. s. w. genau zu untersuchen, anderseits *courir* u. dgl. auf ihr Alter zu prüfen, und man darf fast bedauern, dass R. darauf verzichtet hat; auch hätte, wenn zum Schluss gezeigt wird, wie die Sprache im Streben nach einheitlichen Formen ein Part. *vêti* zu *vêtir* schafft, ein Inf. *vêtre* in Morvan und anderswo Erwähnung verdient.

Der zweite Abschnitt handelt vom i im Futurum, bringt zum ersten Mal ein vollständiges Verzeichniss aller syncopirenden Verba, scheidet viel besser als die Vorgänger zwischen lautgesetzlichen und analogischen Formen, und deutet auch das *e* in *cueillerai* und dann im Praesens *cueille* gegen Foerster ganz richtig aus dem Bestreben, den Stamm *cueil* auch in den Formen festzuhalten, wo er nach den Lautgesetzen zerstört würde. Ein solcher Anschluss des Futurums an andere Verbalformen wird dann noch in *viendrai* u. dgl. gezeigt, dann Futura wie *mourerai*, *soufrerai* und endlich das Eindringen des *i* besprochen, worin sich eine gewisse Uebereinstimmung mit der im dritten Abschnitt untersuchten Verbreitung des Inchoativsuffixes zeigt. Mit Recht wird in diesem in Anschluss an Tobler daran festgehalten, dass die germanischen Verba ursprünglich einfach flectiren, und dabei *hair*, *guerpir* u. a. genau besprochen, merkwürdiger Weise aber *espelir* übergangen, das doch schon seiner spätern abweichenden Entwicklung wegen Beachtung verdient hätte. Aus der Liste der französischen Verba ist *oïr* zu streichen. R. bringt 3. Sg. *oït* aus Fourniers Variété hist. et litt. III, 277, aber das Trema gehört dem Herausgeber, *oit* ist noch im XVI. Jh. bei den Plejadendichtern ganz gewöhnlich, aber meines Wissens nie zweisilbig, es erklärt sich leicht als Anbildung an *oi* = *audio*, *oie* = *audiam*. Was die Verbreitung des *iss-* ausserhalb des Praesens betrifft, so liesse sich zu seinem Eindringen ins Futurum aus Mundarten allerlei anführen, doch versage ich mir das hier und verweise auf Rom. Gramm. II § 202; dass es auch im Perfect erscheint, wird mit dem richtigen Satze begründet, dass die Sprache „darauf ausgeht, dem in den endungsbetonten Formen der Praesensgruppe erklingenden Stamm die Alleinherrschaft in allen Conjugationsformen zu geben", und dieser Satz wird dann durch allerlei andere Beispiele erhärtet. Endlich werden und wieder mit vollem Recht, nach G. Paris gegen Diez Perfecta wie *garesis* als Anbildungen an *desis* erklärt und dabei diese Bildungen einer genauen Untersuchung unterworfen.

Wien. W. Meyer-Lübke.

Büttner, Hermann, Studien zu dem Roman de Renart und dem Reinhart Fuchs. Strassburg, Trübner. 1891. I. Heft. Die Ueberlieferung des Roman de Renart und die Handschrift O. VI, 229 S. 8. M. 5. II. Heft. Der Reinhart Fuchs und seine französische Quelle. VI, 123 S. 8. M. 2,50.

Die Hs. O, mit welcher sich Büttner im ersten Heft seiner Renartstudien beschäftigt, ist zwar keine der wichtigsten, wohl aber eine der interessantesten Renarthandschriften. Es ist jene Hs., welche schon Méon für seine Ausgabe mit benutzt hat, Martin jedoch erst nachträglich durch einen Hinweis Gröbers kennen lernte und nur noch für seine 'Observations' verwenden konnte. Die Identität der Hs. mit jener Vorlage Méons ist zweifellos: sie bietet die meisten jener Lesarten und vor allen Dingen alle jene Verse aus Méons Text, welche in keiner der bisher bekannten Hss. vorhanden waren. In Martins Auftrag übernahm es Hermann Büttner, die Hs. zu collationiren und derselben ihre Stellung in der Ueberlieferung anzuweisen.

Diese letztere Aufgabe war nicht zu lösen ohne eine eingehende Untersuchung des Filiationsverhältnisses der übrigen Hss., das ja in den Hauptzügen bereits von Martin klargelegt war, im Einzelnen aber noch genauerer Fixirung bedurfte. Hierzu bietet der Renart bei seiner eigenthümlichen Anlage ausser den Lesarten noch ein weiteres Kriterium: die Zahl und die Anordnung der Branchen. Schon die Untersuchung dieses Punktes lässt ungefähr den Zusammenhang der Hss. und die Stellung

[1] Ich will aber gleich hinzufügen, dass R. Formen wie *gitre* statt *gitter* in der Anmerkung zu S. 7 durchaus richtig beurtheilt, nur fehlt ein Hinweis auf P. Meyer Einleitung zu Bozon S. LXIV. Nicht zutreffend scheint mir bloss, wenn *eschivre* (ich würde *eschiure* lesen) ebenfalls hierher gezogen wird, während es doch mit *eschiveir*, *eschuir* (vgl. Foerster zu Ysopet 2818) zu verbinden und mit *fuir : fuire* auf eine Stufe zu stellen ist.

von O erkennen, während die definitive Fixirung des handschriftlichen Verhältnisses natürlich der Vergleichung der Lesarten überlassen bleibt. Als dem Archetypon angehörig betrachtet Verf. die Branchen I. II, 1—842. XV. II, 843 ff. III. IV. V. V^a. VI. XII (oder XII. VI). VII. VIII. IX. X. XI. XVI, während Martin nur die Branchen I—XI, eventuell noch XV, gelten lässt. — Im zweiten Abschnitt führt Verf. auf Grund der Lesarten die Untersuchung zu Ende. Ausführlich untersucht er zunächst die nur auf einer Vorlage beruhenden Hss. (A B D E K L N), dann die combinirenden Hss. (C H M O a n). Dieser Theil ist der umfangreichste und wichtigste der ganzen Untersuchung. Der interessanteste Abschnitt daraus ist natürlich der über die Hs. O, welcher den Schluss bildet. Nach B. hat diese Hs. zur Grundlage gehabt je eine Hs. der Klassen α und β, die beiden combinirenden Hss. a[1] (Vorlage von a) und H[1] (Vorlage von H) und die aus diesen vier hergestellte Hs. γ, in Summa also fünf Vorlagen. — Nachdem Verf. noch die der aufgestellten Filiation der Hss. widersprechenden Lesarten verzeichnet hat, folgt zum Schluss auf S. 138—229 das Variantenverzeichniss von O.

Für die Collation der Hs. kann man B. nur dankbar sein, sie ist ein brauchbares Supplement zu Martins Variantenband. Auch den Resultaten seiner Untersuchungen kann man in der Hauptsache beistimmen. In Einzelheiten möchte man hie und da wohl anderer Meinung sein. So scheint mir die Annahme durchaus nicht sicher, dass schon Br. XVI zum Archetypon gehört habe. Jedenfalls sprechen nahezu eben dieselben Gründe für Br. XVII, die man hier von Br. XVI schwer trennen kann. Aber diese Gründe sind so unsicherer Natur, dass ich keinen Anlass finde, in diesem Punkte von Martins Ansicht abzugehen. Eher kann man zugeben, dass die XII. Branche dem Archetypon angehört habe. — Auf das zweimalige Vorkommen der Br. IV in der Hs. H wird zu viel Gewicht gelegt. Wie Martin I, S. XIII, und III, S. 610 bemerkt und die Varianten in Chabailles 'Supplément' zeigen, sind es vielmehr zwei verschiedene Versionen: die zweite also vermuthlich ein Zusatz wie in derselben Hs. Branche XXV. — Bezüglich der Hs. O bestätigt die Untersuchung vollkommen, was Martin über die Stellung der Hs. und ihren Werth für die Textkritik in seinen 'Observations' (S. 10 f.) aufgestellt und z. Th. schon vor dem Bekanntwerden der Hs. in seinem 'Examen critique' (S. 7) vermuthet hat.

Die zweite Studie sucht das Verhältniss von Reinhart und Renart im Sinne von Martins Aufstellungen (Observations S. 106 ff.) näher zu bestimmen. In einem ersten Abschnitt stellt Verf. die Stellen des RF zusammen, wo durch Kürzung des uns bekannten französischen Textes Mängel und Fehler entstanden seien. Diese Belege sind von sehr ungleichartigem Werth. Im Rabenabenteuer z. B. heisst es RF V. 248 f. *Dô vergaz er ûf dem rîse Des kæses* und V. 252 *Der kæse viel im für den munt:* „zwischen beiden fehlt die nothwendige Angabe, dass der von dem Raben losgelassene Käse vom Baume niederfällt". Aber auch die treffenderen Belege können die Hauptsache nicht beweisen: dass nämlich diese vereinzelten Kürzungen durchaus die überlieferten Branchen zur Voraussetzung hätten. — Im zweiten Theil will Verf. die Erklärungen für die Abweichungen des RF von dem uns bekannten Renart geben. Er findet zunächst die Erklärung in dem äusseren Aufbau der Handlung: der Dichter entfernt, was den einzelnen Erzählungen des Renart ihre Selbständigkeit und Abrundung verleiht, baut jede neue Geschichte auf dem Vorausgegangenen auf etc. Hier darf man manches unterschreiben, weil jeder Dichter ähnlich verfahren müsste, der aus einzelnen unzusammenhängenden Gedichten ein Ganzes schaffen will. Aber im Einzelnen geht Verf. sehr oft zu weit, wie sich denn z. B. die Charakteristiken des Löwen (RF 1241 ff.) und des Dachses (1113 ff.), die er absolut dem Uebersetzer zuschreiben will, der Hauptsache nach an den entsprechenden Stellen des Renart (I, 19 ff. V^a, 1076 f.) wiederfinden. — Der Nachdruck der Untersuchung liegt auf dem folgenden Abschnitt, wo Verf. die Idee und innere Gliederung des RF verfolgt, der ihm als eine streng gegliederte Satire erscheint. Der Dichter will nach B. ein Bild der menschlichen Verhältnisse geben. „In drei verschiedenen Situationen wird uns der schlaue, betrügerische Heuchler vorgeführt, der, über Recht und Gerechtigkeit sich hinwegsetzend, nur den eigenen Vortheil begehrt oder auch durch die blosse Lust an der Schädigung Anderer zum Bösen gereizt wird und dabei niederem Volke entstammt": zuerst im Vorspiel (Abenteuer 1—4 nach Martin), welches zeigt, dass er „in den Volkskreisen, denen er selbst angehört, nichts auszurichten vermag", dann im zweiten Theil (Abent. 5—14), wo „der Emporkömmling sich in das Haus eines Grossen einzuschleichen weiss und Schritt vor Schritt dessen Weib verführt und vergewaitigt", und endlich im dritten Theil (Abent. 15—21), welcher ihn an den Hof des Königs führt, hier die Rolle eines Höflings spielen lässt, und zugleich dem sich dem Schmeichler leichtsinnig hingebenden König seine Strafe zuertheilt. — Es folgt ein Abschnitt über den Stil des RF (Vermeidung von Schilderung und Wiederholung etc.), und den Beschluss machen ein paar Bemerkungen über einige unaufgeklärt bleibende Punkte und eventuelle Einwände, die sich aber nicht alle so leicht abfertigen lassen als es Verf. thut, und bei weitem nicht die triftigsten Einwände sind, die man vorbringen kann.

Was ich in meiner über die gleiche Frage handelnden Dissertation (in Gröbers Zeitschrift XV und XVI) an positiven Gründen für die entgegengesetzte Ansicht angeführt habe, will ich hier nicht wiederholen, sondern nur negativ die Bedenken andeuten, welche sich gegen Büttners Aufstellungen und insbesondere gegen die Art seiner Beweisführung erheben.

So viel ich sehe, verschiebt Verf. von vornherein die ganze Frage. Aus den wenigen thatsächlich gekürzten Stellen des RF zieht er den wenig gerechtfertigten Schluss, dass der deutsche Text durchgehends, und zwar aus dem überlieferten Text des franz. Renart gekürzt sei, und auf dieser falschen Folgerung ist alles Folgende aufgebaut. Verf. fragt nun nicht mehr 'Setzt der RF diese oder ältere Branchen voraus?', sondern 'Wie erklären sich die Abweichungen des RF vom Rn., wenn dieser letztere dem Uebersetzer in der uns überlieferten Gestalt vorlag?' Zur Erläuterung ein Beispiel. Im Rabenabenteuer bietet der Rn. eine einleitende Episode mehr, wie denn der Rabe zu dem erbeuteten Käse kommt. Die Frage muss natürlich gestellt werden 'Ist die Episode im Rn. erst später zugesetzt oder im RF ausgelassen?' Statt dessen fragt B. 'Warum fehlt sie im RF?' Mehr oder weniger zureichende Gründe zu finden ist aber nicht schwer. — Ganz ähnlich verhält es sich, wenn Verf. es als die entgegengesetzte Annahme ansieht „die franz. Dichtung als eine Fort-

entwicklung der deutschen zu betrachten"; „völlig unbegreiflich wäre das Verfahren des franz. Redactors in diesem Falle: ein in sich zusammenhängendes Ganze in seine einzelnen Bestandtheile zu zerlegen und diese nach Entfernung aller vor- und rückwärts reichenden Bindeglieder derart zu verselbständigen und abzurunden, wie sie uns im Rn. vorliegen". Die Idee, dass auch ältere, verlorene Branchen ebenso gut wie die überlieferten Branchen des Rn. eine innerlich unzusammenhängende Branchensammlung bilden konnten, kommt dem Verf. scheint es gar nicht in den Sinn. Ueberhaupt scheint er sich von der Vorlage des Glîchezâre keine klare Vorstellung gemacht zu haben: so sicher er die Herleitung des RF aus dem überlieferten Text des Renart behauptet, so wenig bemüht er sich, die Beziehung dieser Vorlage zu den Hss. oder zu einer Handschriftenklasse des Rn. oder wenigstens zu dem im ersten Heft gefundenen Archetypon zu fixiren.

Vor Allem aber erscheint mir die Grundidee von der streng gegliederten Satire als verfehlt. Der Unterschied zwischen RF und Rn. ist doch nur künstlich construirt: dass der letztere Satire und zugleich Ergötzung, der erstere aber nur Satire bezwecke, ja dass der Glîchezâre sogar möglichst hätte vermeiden müssen, beim Publikum Ergötzen hervorzubringen (so S. 105). Gewiss wird der Dichter zuweilen satirisch, wie besonders in den beiden von ihm erfundenen Abenteuern von Olbente und Kamcel. Aber das sind Einzelheiten, ebenso wie die Klagen über die Untreue in der Welt, die sich auch in unsatirischen Dichtungen wiederfinden. Auch die Worte des Prologs (*Dâ man bî mac bilde Nemen umbe manegin dinc*) beweisen nichts für die Absicht des Dichters: man müsste denn jede Fabel für Satire erklären wollen. Und was Verf. sonst noch in den RF hineingeheimnisst, hat der Glîchezâre wohl entfernt nicht im Sinne gehabt.

Verf. wäre vielleicht nicht auf diesen übertriebenen Standpunkt gelangt, wenn er etwas methodischer zu Werke gegangen wäre und auch die verwandten Dichtungen und Dichtgattungen berücksichtigt hätte. Der Ysengrimus, die lateinischen Fabelsammlungen hätten manche Aufklärung gebracht. So schreibt Verf. dem Uebersetzer manches zu, was doch schon aus der Quelle stammte, wie z. B. die Verbindung von Hoftag + Krankheit des Löwen, die sich gegen den Rn. durch sämmtliche älteren Darstellungen als ursprünglich erweist. Umgekehrt lehrt im Bachenabenteuer der Vergleich mit dem Ysengrimus die nachträgliche Ueberarbeitung der franz. Branche.

Hingegen führt den Verf. seine eigene Methode und Theorie zu den unwahrscheinlichsten Annahmen. Um nicht zu verlorenen Quellen greifen zu müssen, will er die Gevatterschaftsfabel, RF 385 ff., aus Rn. II, 1027—97, die Küninepisode V. 563 ff. aus II, 1098—1210 herleiten. Dass das mehr als unwahrscheinlich ist, wird Jeder sehn, der die Texte vergleicht. Der Glich., meint Verf., habe die Buhlschaftsgeschichte Rn. II, 1027—1396 zertheilt, um ein „dreiaktiges Buhlschaftsdrama" daraus zu gewinnen. Aber in diesem Buhldrama nehmen die Nebenhandlungen einen viel grösseren Raum ein als die Buhlgeschichten selbst. — Isengrin im Klosterkeller, RF 505 ff., soll aus der Anspielung Rn. VI, 704—30 entnommen sein. Der merkwürdige Umstand, dass der Glich. von den 1542 Versen dieser ihm sonst unbekannten Branche gerade nur diese 27 Verse benutzte, „findet seine Erklärung darin, dass ihr Inhalt ihm sonst nichts darbot, was sein Plan ihm in seine Dichtung aufzunehmen erlaubt hätte". — Die im RF fehlenden Nebenepisoden hat nach B. der Uebersetzer alle weggelassen, weil sie das Hervortreten seiner satirischen Idee beeinträchtigt hätten. Dazu passt nun freilich wenig, dass im Hahnabenteuer der RF eine solche Episode gerade da bietet, wo sie im Rn. fehlt. Verf. erklärt: „der Dichter wollte dadurch gewissermassen eine Einleitung in die ganze Dichtung geben, dass er uns erzählt, wie der Bauer Lanzelin seine Hühner durch einen Zaun gegen Reinhart zu schützen sucht". — Als solch eine weggelassene Episode wird auch der Fischdiebstahl III, 1—176 betrachtet. Die Ausführungen Sudres über diesen Punkt (Romania XVII, 1 ff.) werden dabei nicht berücksichtigt. — In die Hoftagsgeschichte (Branche I) sind die beiden Sendungen des Bären und des Katers eingeschoben. Nichts natürlicher, als dass wir sie im RF an derselben Stelle wiederfinden. Anders Verf.: „Es ist ja nicht anzunehmen, dass der Dichter diese beiden Abenteuer nur darum aufgenommen hat, weil die entsprechende Branche des RR. sie bietet; denn die Handlung des dritten Theils seiner Dichtung wäre an sich recht wohl ohne dieselben denkbar".

Ich will mich nicht weiter in Einzelheiten verlieren. So manches, was ich hier nicht berührt habe, wird durch meine anderwärts gegebenen Ausführungen widerlegt. Die Entscheidung über die Frage muss dem Urtheil des Einzelnen überlassen bleiben.

Halle. Carl Voretzsch.

A historia dos cavalleiros da mesa redonda e da demanda do Santo Graal. Hs. Nr. 2954 der k. k. Hofbibliothek zu Wien, zum ersten Male hrsg. von K. v. Reinhardstoettner. Bd. I. Berlin, Haack. 1887. XXXI, 142 S. 8.

Als die Demanda erschien war ich verhindert sie sofort zu besprechen, und wollte dann auf den Schlussband warten. Wenn ich die Anzeige jetzt, sehr verspätet, folgen lasse, geschieht es in der Hoffnung, dass sie dazu beitragen mag das Erscheinen des zweiten Bandes zu fördern. Ueber den Ursprung der Graalfabel lassen sich einige bestimmte Daten ermitteln, wenn man sich damit begnügt, ohne vorangestellte grosse Gesichtspunkte, nüchtern die hinreichend zugänglichen erhaltenen Quellen zu untersuchen. Es lässt sich feststellen, dass Chrétien in seiner Schüssel keine Reliquie sah, dass diese Auffassung sich erst nach ihm entwickelte, zuerst in einem lateinischen erbaulichen Roman, in welchem in Glastonbury (unter Rückkehr zu einem der Ausgangspunkte der rein wälschen Artusfabel) der Perceval mit den örtlichen Traditionen verschmolzen wurde, und welcher dem Perlesvaus Potvins zu Grunde liegt; dass Robert de Borons Joseph an diesen anknüpft u. s. w. Für die Einsicht in die weitere Entwicklung ist die Demanda von einer Bedeutung, welche der Herausgeber noch nicht voraussehen konnte (cf. Rom. XVI, 582; Heinzel, Ueber die fr. Graalromane 162), die Veröffentlichung der Fortsetzung dringend wünschenswerth, und sicherlich nunmehr auch buchhändlerisch nicht mehr undankbar.

Auch ohne das liegt hier ein Markstein der portugiesischen Literaturgeschichte vor uns, eines der wichtigsten Denkmäler dieser Sprache im 15. Jh. Es wäre zu wünschen, dass R.'s Publikation nun auch genauere Angaben über die spanischen Artustexte nach sich zöge, für die neben Gayangos Verzeichniss noch die Notiz

Gallardos, Ensayo I, 891 und die Hss. B 14 und Aa 103 der Biblioteca Nacional heranzuziehen sind: die Titelangaben reichen zur Bestimmung doch nur theilweise aus. Der Text der Demanda ist in der Hs. vortrefflich überliefert und — man kann das beurtheilen auch ohne die Vorlage zu vergleichen — von R. aufs gewissenhafteste wiedergegeben. Nur wenige Kleinigkeiten sind dabei zu beanstanden, wie die Correctur der Perfecte auf *-oo* S. 34, 48, 52 etc.; die Vermuthung *gridar* statt *guandir* (sp. *gandujar*, prov.-franz. Lehnwort); die Interpunktion S. 132, Z. 12, wo *ora me dizede o que hi faça* zur Rede Lionels gehört.

Freiburg i. B. G. Baist.

Vinson, Julien. Essai d'une bibliographie de la langue basque. Paris, J. Maisonneuve. 1891. XLVIII, 471 S., 24 Bl. mit 12 heliographischen Titelnachbildungen. Gr. 8.

Dieses Werk, welches 693 Nummern umfasst (die neuen Auflagen, Bearbeitungen und Fortsetzungen sind durch Buchstaben bezeichnet), ist die Frucht einer achtzehnjährigen Arbeit; es beruht auf so ausgebreiteten Kenntnissen wie sie, zu solchem Zwecke, kein Zweiter besitzt, und bezeugt einen unermüdlichen, glücklichen Spürsinn der die Menschen und Dinge bis in die entlegensten Schlupfwinkel verfolgt; es stellt sich allen denjenigen als unentbehrlicher Führer dar die auf baskischen Pfaden wandeln; es verdient somit unsere aufrichtige Bewunderung. Bescheiden hat der Verf. es „Versuch" betitelt; er meint, es werde nicht vollständig noch endgiltig sein (S. XIX). In der That bin ich schon von anderer Seite darauf hingewiesen worden dass darin über hundert Schriften fehlen[1]; ich selbst mit meiner kaum anderthalbhundert Nummern zählenden baskischen Sammlung bin kaum in der Lage mir in dieser Beziehung ein bestimmtes Urtheil zu bilden. Der Zufall will dass unter den nur drei aus dem vorigen Jahrhundert stammenden baskischen Büchern die ich besitze, eines dem Verf. unbekannt geblieben ist. Er sagt unter N. 54a: „On ne connaît pas d'exemplaire de l'édition originale qui ne peut avoir été publiée que vers 1732 ou 1733 [warum nicht 1731?]; car le mandement épiscopal qui en ordonne la publication, est daté du 20 juin 1731 ..... On a attribué à l'année 1731 plusieurs éditions sans date, mais ..... je les regarde toutes comme postérieures aux éditions datées" (von denen die älteste die er gesehen hat, dem Jahre 1749 angehört). Meine Ausgabe ist von 1731; ich erlaube mir ihren Titel hier genau mitzutheilen, da er mit keinem der bei Vinson verzeichneten Ausgaben völlig übereinstimmt: GUIRISTINOEN | DOCTRINA LABURRA. | HAUR GAZTEI IRAKHASTECO; | PIARRES DE LAVIEUXVILLE, | Baïonaco Jaun Aphezpicuaren manuz | imprimatua: Han choilqui irakhatfia | içaiteco Baïonaco Diocefan. | (Wappen) | BAYONAN, | P. FAUVET, Erregueren eta Jaun | Aphezpicuaren Imprimatçailea baithan. 1731. | — | Permicionarequin eguina (sie hat (IX), 140 S.). Unter den neueren Schriften vermisse ich zunächst manche neue Ausgaben (so von N. 196 die von 1870, von N. 407 die von 1881), sodann z. B. die Denkschriften der San-Sebastianer Dichterfeste nach 1883 (N. 524), von den dramatischen Erzeugnissen Marcelino Soroa Lasas *¡¡Au ostatuba!!, ¡Abec ishtillubac!, Alcate-berriya, Premiñ icazkiña*, den *Piarres Adame* von J.-B. Elissamburu (Pau, 1888), der um so weniger hätte übersehen werden dürfen als bei den Basken die erzählende Prosa sonst fast gar nicht vertreten ist. Zahlreiche (als solche gekennzeichnete) Sonderabdrücke über vier Seiten suche ich vergebens, so von H. de Charencey 'Études sur l'Origine des Basques par J.-F. Bladé' und 'La phonétique souletine', von W. van Eys 'La langue ibérienne et la langue basque', vom Prinzen L.-L. Bonaparte 'De las terminaciones hispano-portuguesas *ez* y *es*', 'Carta lingüística', 'Nueva carta lingüística' u. a. Die Angaben über die älteren Bücher machen den Eindruck grösster Sorgfalt; diese scheint aber bei den neueren etwas abgenommen zu haben. In den baskischen Titeln findet sich da die Interpunktion und Schreibung nicht immer gewissenhaft beachtet (*c* = *ç*, *z* = *ç*, *c* = *k*, *ki* = *qui*, *gi* = *gui*, *t* = *th*, *ll* = *l*, *berce* für *bertce*, *ebangelio* für *ebangelio* u. s. w.). Uebrigens tauchen auch stärkere Druckfehler auf, so N. 198v *E. A.* statt *F. A.*, N. 243 *moldizteghian* statt *moldeteghian*, N. 524a *izbatzalleen* statt *izkribatzalleen*, N. 257 *Lafontenetaric* ('de Lafontaine') statt *Lafonteneneetaric* ('de celles de Lafontaine'); dieser letzte steht schon in dem Katalog der Bücher von Burgaud des Marets (1873) dessen baskischer Theil (N. 1—293) mit einer solchen Sachkenntnis abgefasst ist dass ich die Mitarbeit Vinsons vermuthen muss. Unter solchen Umständen ist das bei Andern verpönte 'sic' nicht ohne Werth; wenn es z. B. nicht N. 49 f. bei *Capipitulu* stünde (wo übrigens die den Fehler veranlassende Wortabtheilung zu bemerken war), so würden wir ebenda auch *Baccoincharen* (statt *baccoitcharen*) und *Juan* (statt *Jaun*) nicht als Versehen Vinsons erkennen. Druckort und Druckerei sind statt baskisch sehr oft französisch oder auch halb so halb so angegeben (N. 257 sogar: *Foré eta Lasserre impr.* statt *Forec eta Lasserrec Imprimatuac* oder *impr. Foré et Lasserre*). In den spanischen Titeln sind ebenfalls Irrungen orthographischer und anderer Art nicht selten (*colleccion, glossario, grammaticales, castillanas, juricios* u. s. w.). Aehnlich verhält es sich mit den deutschen: *Ueber vaskichen Familiennamen, in der pyrenaeische halbinsel, in suedlichen Gallien, staedtnamen, kantabris-che*; N. 172 lies *Dieterich* für *Dietrich*, N. 428 *kais. Akademie* statt *kk. Academie*. Wirkliche oder vermeintliche Druckfehler dürfen nicht ohne Weiteres verbessert werden: N. 232b *guipuzcouns, biscayens* (statt *guipuscouns, biscaïens*), N. 277 *Ibarolle* (statt *Ibarrolle*), N. 419a *recueillies et publiés* (statt *recueillies et publiées*, mit Bezug auf *paroles et musique*, nicht auf *chants*); N. 476 ist *Ethnographie* statt *Ethnologie* zu lesen. Mit der Art wie die Titel von neueren Büchern gekürzt sind, bin ich nicht immer einverstanden. In die Beschreibung haben sich manche Fehler eingeschlichen, so sind öfters die Seitenzahlen unrichtig (z. B. N. 89b nicht 512, sd. 502, N. 243 nicht 347, sd. 316, N. 290 nicht 393, sd. 392). Die Numerirung der einzelnen Bücher hält die chronologische Ordnung nicht streng ein (z. B. N. 111—118: 1768, 1779, 1777, 1775, 1777, 1778, 1780 — N. 201—210: 1826, 1827, 1826, 1828, 1829, 1827, 1828, 1829 — N. 263—274: 1853, 1852, 1854, 1855, 1856, 1855, 1856), wodurch die Auffindung einer bestimmten Schrift erheblich erschwert werden kann. Von solchen Kleinigkeiten, deren Zahl bei genauerem Zusehen, wie ich fürchte, sich sehr vermehren dürfte, gehe ich zu Wich-

[1] In der 'Unión Vasco-navarra' vom 30. März d. J. (Feuilletonartikel) trägt Edward Spencer Dodgson 62 bei Vinson nicht verzeichnete Schriften nach.

tigerem über. Der Verf. will (wenigstens von 1789 an) nur Bücher und Hefte von über vier Seiten bringen und zwar die in baskischer Sprache geschrieben sind oder in denen das Baskische eine wesentliche Rolle spielt (S. XX). Was das Letztere betrifft, so meine ich dass auf Büchern deren Titel ein allgemeinerer ist (z. B. N. 429 'Examen del discurso u. s. w.', N. 618 Campbell, 'Etruria capta') die Art ihrer Beziehung auf das Baskische deutlich anzugeben war, und glaube ferner eine ganze Reihe von Werken anführen zu können die mit gleichem oder grösserem Rechte hätten Eingang finden müssen wie so manche andere die Eingang gefunden haben. Wie konnte z. B. das für die baskische Ortsnamenforschung so wichtige 'Dictionnaire topographique du département des Basses-Pyrénées', Paris 1863 (mit den urkundlichen Namensformen) von P. Raymond übergangen werden? Warum übrigens gegen Bücher in denen sich das Baskische gleichsam wie eine dünne Flüssigkeit ausbreitet, solche zurückstellen in denen es eine feste, ohne Weiteres ausscheidbare Masse bildet, wie Gröbers 'Grundriss' mit Gerlands 'Die Basken und die Iberer'? Und wenn sich die Aufnahme davon nicht mit des Verf.'s Grundsätzen vertrug, so verlangten sie die Aufnahme der Besprechung die ich von Gerlands Abhandlung im Ltbl. 1888 Sp. 225 ff. geliefert habe, da diese länger als vier Seiten und auch besonders gedruckt ist — aber welches Missverhältniss wäre dadurch entstanden! Und wie schwer ist es oft festzustellen ob von dem Artikel einer Zeitschrift ein Sonderabdruck vorhanden ist, wie schwer zuweilen (so wenn die besondere Seitenzählung mit der der Zeitschrift zusammenfällt) ob ein Sonderabdruck oder ein Ausschnitt vorliegt. Sind aber schon von einem niedern Standpunkt aus solche Unterschiede undeutlich und nicht mit Sicherheit zu erfassen, so schwinden sie gänzlich für einen höheren. Die Vertretung dieses vermisse ich in des Verf.'s Vorrede. Er spricht, und zwar in seiner sprunghaften, Citate und Anekdoten haschenden Weise, nur von der Bücherliebhaberei, mit einem etwas reaktionären Anflug, der bei einem sonst so liberalen Manne befremdet und der engherzige Bibliothekare anmuthen und aneifern wird. Allein Bibliophile und Bibliograph sind etwas sehr Verschiedenes; und wenn jener, sei es auch im edelsten Sinne, doch nur der eigenen Lust fröhnt, so lässt sich dieser die Interessen Anderer angelegen sein. Es ist höchst auffallend dass in der Vorrede zu einer Bibliographie der baskischen Sprache von dieser nicht weiter die Rede ist, geschweige denn von ihrer wissenschaftlichen Bedeutung, um so auffallender als ja auch für Vinson der Reiz seiner baskischen Bücherei nicht anderswo liegen kann, nicht etwa — so viel verräth er uns über sich — in der religiösen Erbauung, und nicht, etwa von Axulars markigem Stil abgesehen, im ästhetischen Genuss. Ist aber diese Bibliographie nicht sportlichen Zwecken, nach Art eines Briefmarkenbuchs, bestimmt, sondern wissenschaftlichen, warum gleicht ihr Gerippe nicht so vielen mustergültigen Katalogen? Und warum ist ihr Fleisch — ich meine die Anmerkungen — so ungleichmässig vertheilt, warum fehlen so manche Hinweise und Bestimmungen die für den Sprachforscher von Werth sein würden? Der Verf. verspricht uns (S. XIX) „un supplément rectificatif et ..... la liste des articles de journaux ou de revues .....“ Wäre es indessen nicht besser neben dieses Verzeichniss, das im Wesentlichen eines der baskischen Bücher ist, und mit Nachträgen bereichert werden mag, ohne Scheu vor Wiederholung ein Verzeichniss der Bücher über das Baskische zu stellen? Durch Inhaltsangaben und kritische Beleuchtungen liesse sich dasselbe zu einem geschichtlichen Ueberblick über die baskische Sprachforschung ausgestalten; Keiner wäre dazu so befähigt wie der Verf., und er würde damit so manches Versäumniss sühnen das er in der 'Revue de linguistique' begangen, während er da allerlei Schnurrpfeifereien Zuflucht gewährt hat. Aber nicht bloss diesen Wunsch regt die Bibliographie in uns an, sondern auch den dass eine Reihe jener seltensten Bücher in deren kleinlicher Beschreibung sich der Verf. mit Behagen ergeht, durch Neudruck, wenn auch für die Bücherfreunde etwas entwerthet, für die Männer der Wissenschaft nutzbar gemacht werde. Der Gedanke an eine „baskische Bibliothek“ lebt wohl bei Allen die den baskischen Studien ergeben sind; möge eine materielle Kraft — Buchhändler, Mäcen, Akademie — hinzutreten um diesen Gedanken in Wirklichkeit umzusetzen.

Graz. Hugo Schuchardt.

Jespersen, Otto, The Articulations of Speech Sounds represented by means of Analphabetic Symbols. Marburg, Elwert. 1889. 94 S. 8.

Eine überaus inhaltreiche und fördernde Schrift, deren Studium wir allen Lautforschern dringend empfehlen. Im ersten Theile macht uns J. näher bekannt mit seinem Transscriptionsverfahren, das er im Jahre 1884 zuerst vorschlug (Kort udsigt over det philologisk-historiske samfunds virksomhed, Kopenhagen 1882—1884 p. 49 und Nordisk tidskrift for filologi N. r. VI, 322). Dasselbe ist grundverschieden von allen anderen Verfahren. Ausgehend von der Thatsache, dass ein jeder Laut zusammengesetzt, und dass es unmöglich ist, alle bei Hervorbringung eines Lautes mitwirkenden Artikulationen der einzelnen Organe in einem einzigen Zeichen symbolisch anschaulich zu machen, theilt Jespersen den Laut in seine Elemente und stellt die letzteren neben oder unter einander in Formeln dar. Die einzelnen artikulirenden Organe werden durch griechische Buchstaben vertreten: α bedeutet die Lippen, β die Zungenspitze, γ den Zungenrücken, δ den Nasalverschluss mit Uvula, ε die Stimmritze, ζ die Athmungswerkzeuge. Sodann wird die Artikulationsstelle, beziehungsweise das mitwirkende Organ durch lateinische Buchstaben dargestellt: a, b, c bedeuten vorgeschobene, mittlere, zurückgezogene Lippenstellung, d den unteren Rand der Oberzähne, e, f etc. die einzelnen Theile des Gaumens bis k = Uvula, l hintere Wand der Luftröhre. Schliesslich wird die Artikulationsweise durch Zahlen bezeichnet: 0 bedeutet Verschluss, 1, 2 etc. engere oder weitere Oeffnungen, bei ζ (Athmung) schwächeren oder stärkeren exspiratorischen Accent. Die ungeraden Zahlen bedeuten bei α (Lippen) gerundet, bei β, γ tense, thin, narrow; die geraden Zahlen bedeuten bei α ungerundet, bei β, γ lax, broad, wide. — Mit Hilfe dieser und ein paar anderer Zeichen — wie r für Zitterlaut, i für Seitenöffnung — gelingt es, die Thätigkeit des ganzen Sprechapparates von den Lippen bis zu den Athmungsorganen im Einzelnen sehr genau zu fixiren. Deutsches *u* in *gut* würden wir z. B. so darstellen: $\alpha 3^{ab}$ βfg $\gamma 3_j$ ε1 ζx.

Man sieht — und Jespersen betont das selbst —, ein solches System ist nicht für ausgedehnte practische Verwendung bestimmt; es soll zur genauen Erklärung anderer Lautschriften und zum Studium einzelner Laute

und kürzerer Lautgruppen dienen. Dazu scheint es in der That ganz vorzüglich geeignet. Es ermöglicht nicht nur, sondern es verlangt geradezu die grösste Genauigkeit in Beobachtung und Beschreibung und wird darum hoffentlich auch dazu beitragen, jene bequeme Phraseologie aus der Welt zu schaffen, die mit angelernten, unklaren Ausdrücken blendet und abschreckt ohne recht zu belehren. Jespersen gehört zu den wenigen echten Phonetikern, die nicht nur theoretisch mit technischen Ausdrücken, sondern auch practisch mit Lauten selbst vertraut sind.

In einem zweiten Theile seines Buches führt er uns sein System in voller Thätigkeit vor und gibt eine Fülle genauer, wichtiger Analysen von Einzellauten, wobei manch Problem gelöst oder durch Klarstellung gefördert und manche anregende Beobachtung geboten wird. In der Medienfrage stimmt er mit Franke überein, in der Unterscheidung zwischen *s* und *š* mit Ellis und Sievers. In Bezug auf die reinen Tenues schwankt er zwischen Kehlkopfverschluss und schwacher Exspiration bei offener Stimmritze. Sein eigenes Bewegungsgefühl weist ihn auf das Erstere, theoretische Nebenerwägungen — das tonlose *r* in *arc, partir, serpent,* cf. Passy in Phonet. Studien I, 35 — deuten auf das Letztere. Dazu möchte ich Folgendes bemerken. Auf persönliches Bewegungsgefühl darf hier besonders der Ausländer nicht viel geben. Da in beiden Fällen das akustische Resultat nicht merklich verschieden ist, so kann man, wenn man einmal gelernt hat mit Kehlkopfverschluss nach Belieben zu operiren, sich gar zu leicht in die eine oder die andere Artikulation willkürlich hinein gewöhnen. Ich glaube, man kommt auf andere Art besser zum Ziele. Drei Factoren sind besonders zu beachten, die auf den aspiratorischen Charakter eines Lautes einwirken: 1. der Athemdruck von den Lungen aus, 2. die Kehlkopf-, 3. die Mundartikulation. Bei allen dreien sind natürlich unendliche Abstufungen möglich, und je nachdem der Athemdruck stärker oder schwächer, der Kehlkopf offener oder geschlossener, die Mundartikulation — bei Verschlusslauten — fester oder schlaffer ist, wird die Explosion mit mehr oder minder Aspiration verbunden sein. Was nun zunächst den Wechsel des Athemdruckes betrifft, so ist derselbe natürlich von grösster Wichtigkeit für die Gliederung der Rede in Sätze, Worte, Sprechtakte, Silben, für lauteres und leiseres Sprechen, für die Unterscheidung von Frage, Behauptung etc., und wo, solchen Zwecken dienend, der Athemdruck wechselt, da wechselt mit ihm auch der Charakter der Laute; aber für jeden Laut einen ihm eigenthümlichen, unabhängig functionirenden Athemdruck anzusetzen und in diesem Sinne den französischen Tenues geringe Exspiration zuzuschreiben, halte ich für unrichtig. Es sind lediglich die oben erwähnten psychologischen beziehungsweise rhythmischen Motive, welche den Athemdruck reguliren. Wohl davon zu unterscheiden ist dasjenige Quantum Luft, welches wirklich zum Ausströmen kommt; wenn in derselben Sprache, oder in verschiedenen Sprachen von sonst gleicher Exspirationsstärke ein Laut weniger Luft verbraucht als ein anderer, so liegt das an der Art und Dauer der Hemmung in Kehlkopf und Mund. Süddeutsches *s* mag, gegenüber dem engl. *s* mit engerer Stimmritze gesprochen werden, ähnlich wie nach Franke die entsprechenden Medien; schweizerisches *f* aus altem *p* hat engere, straffere Mundartikulation als altes *f*, so dass ein gleiches oder gar geringeres Quantum durchströmender Luft akustisch einen stärkeren Eindruck macht, ähnlich wie bei dem von Sievers aufgedeckten Unterschiede zwischen exspiratorischen und akustischen Silben. Bei länger eingehaltenem, straffem Verschluss — wie bei den armenischen Explosiven mit Kehlkopfverschluss — drängt die angestante Luft gegen die Hemmung im Kehlkopfe, nicht weil der Athemdruck von vorneherein stärker ist, sondern weil mehr gleichmässiger Druck sich gesammelt hat.

Es bleiben also als selbständig variirende Momente die Artikulation des Kehlkopfes und die der Mundorgane. Unterscheiden wir nun bei I (Kehlkopf) vier Arten: a) Verschluss, b) Stimmenge, c) athemhemmende Verengerung, d) völlige Oeffnung, und bei II (Mundartikulation) zwei Arten[1]: a) die feste, b) die schlaffe, so erhalten wir beim Zusammenwirken beider Factoren acht Varietäten von Verschlusslauten. Von diesen wird eine, nämlich Id + IIa zur Aspirata neigen, die anderen begünstigen, mehr oder minder, Aspirationslosigkeit. Ferner fallen die zwei Arten mit Ib (Stimmenge) für uns ausser Betracht, da unsere Tenues stimmlos sind. Ob sie mit fester oder schlaffer Mundartikulation gesprochen werden, lässt sich, besonders bei labialen, leicht beobachten. So viel ich aus der Entfernung sagen kann, ist die Mundstellung bei den französischen Tenues nicht schlaff, nachgiebig. Die Lippen werden während des *p* in *le père* nicht durch den Luftdruck vorgeschoben, so etwa, dass die Erweiterung des inneren Luftraumes ein aspirationsloses Oeffnen erleichterte. Gerade hierin unterscheiden sich die französischen Tenues deutlich von den süddeutschen Lenes, dass die letzteren einen schwächeren Verschluss mit ziemlich schlaffer Muskulatur bilden; auch scheinen mir die süddeutschen Laute kürzer als die französischen, die an Länge mit den englischen und norddeutschen auf derselben Stufe stehen. — Es bleibt uns hier also nur noch die Wahl zwischen Ia + IIa und Ic + IIa, d. h. zwischen geschlossener und verengerter Stimmritze. Jespersen klagt nun, dass „Unfortunately no instrument has been invented by means of which the glottis-state can be examined while a stopped consonant is being formed"; immerhin können wir leicht Kehlkopf-Verschluss oder Oeffnung constatiren mit Hilfe des von Sievers, Grundzüge S. 22, beschriebenen kleinen Apparates, oder, für unseren Fall völlig genügend, einer einfachen dünnen Glasröhre (cf. Sievers a. a. O. 138), deren Ende so in den Mund bis hinter die Verschlussstelle geführt wird, dass die Organe in ihren natürlichen Schliessbewegungen nicht gestört werden und doch kein wirklicher Verschluss zu Stande kommt. Spreche ich dann *le père* mit Kehlkopfverschluss während des *p*, so wird der Luftstrom momentan ganz unterbrochen, bei offener Stimmritze dagegen spüre ich deutlich einen continuirlichen wenn auch schwachen Luftstrom während des Lippenverschlusses. Um sichere Resultate zu erzielen, sollte dieses Experiment an zahlreichen Individuen aus verschiedenen Provinzen gemacht werden, da möglicher Weise verschiedene, zum gleichen akustischen Resultate führende Artikulationen neben einander gebraucht werden.

Zu § 36. Ungerundete hohe Gutturalvokale sind immerhin in deutschen Dialekten von Sievers nachgewiesen. Im Rumänischen ist der Laut häufig, es ist das von Tiktin-Gröber sogenannte gutturale *i*. Dabei

[1] Unter anderen Umständen, jedoch nicht für unseren Fall (vgl. u.), würde auch die Dauer des Mundverschlusses eine Rolle spielen.

kommen, so weit ich von Eingeborenen gelernt habe, verschiedene Nuancen vor: unbetont und vor Doppelconsonanz ist der Laut kurz und offener, sonst geschlossener und in einigen Wörtern — *câne, pâne* — glaube ich eine diphthongische Verbindung beider, einen ganz kurzen offenen und einen halblangen geschlossenen high back zu vernehmen; auch das a. a. O. sogenannte gutturale *a* ist nicht sehr von h. b. w. verschieden. Eine nähere Beschreibung nach Jespersens System möchte ich aus der Entfernung nicht wagen, sondern nur, meinem Gehöre und Bewegungsgefühle entsprechend, auf diese *î â* hinweisen. Entschiedenes high back narrow ist der letzte Theil des Diphthongen in der Negeraussprache von engl. *way* in der Verbindung *way back*; auch die unbetonten Vokale in engl. *comical, career, caress, Mac Carty, Mac Culloch* (das *a* und das *o*) scheinen high back wide zu sein, etwa $\gamma 4_{g}$.

Zu § 49. Die Annahme, dass die italienischen Doppelconsonanzen ganz zur folgenden Silbe gehören, *da-ffa-tto, da-ccasa* ist wohl unrichtig. Der schwächere Anfang der Consonanz gehört der vorhergehenden Silbe an und der neue Exspirationshub setzt dann kräftig ein während der consonanantischen Artikulation.

Zu § 53. Hier dürfte sich für die zweite Auflage eine durchgreifende Aenderung empfehlen, da in der jetzigen Fassung die Anmerkung den Text so ziemlich aufhebt.

Zu § 59. Neben engl. *th* = $\gamma^{d}0$ wäre auch das nicht seltene $\gamma^{d}2$ anzuführen.

Zu § 66 und 67. Fester Vokaleinsatz und demgemäss Trennung von *Er-innerung, Ver-ein* ist nur im Norddeutschen zu Hause. Im Englischen begegnet glottal catch häufig in kurzem *no', ye'*, woraus wohl das vulgäre *yep* zu erklären ist, ferner statt des dentalen Verschlusses in *Whi' ney* und in der Verbindung *le' me alone*, das man gelegentlich hört neben völlig assimilirtem *lemme*.

Zu § 79. Der Zustand der dänischen Tenues beleuchtet trefflich den Ausgangspunkt der Affricirung und Assibilirung, die diese Laute im Ahd. und theilweise im Romanischen durchmachen. Es ist die Stellung vor hochtonigem Palatal, welche besonders die selbständige Entwicklung der Aspiration begünstigt. „The breath-glide — sagt Jespersen — which has given to these sounds the name of aspirates is, of course, most clearly perceived when the vowel is a high one; especially in such a combination as *t'i, t'y* it is often heard almost as an *s*.“ Cf. Ref. Phonet. Studien III S. 4 ff. Uebrigens zeigt auch das Deutsche einen dem Dänischen genau entsprechenden Unterschied zwischen hochtonigen und unbetonten Explosiven, nur jedes Mal um eine Stufe gelinder: die ersteren sind schwach aspirirt, die letzteren „reine“ Tenues. Cf. *That: Vater* s. Sievers, Grundzüge 137 und passim.

Z. § 88. Französisches *table* mit stimmlosem *l* ist noch lange nicht das reguläre; es kommt jedenfalls nur vor stimmlosen Consonanten und in Pausa vor, ist daher auch durchaus auf den Norden beschränkt.

Zu § 93. Ich beobachte hier in Indiana, und ich glaube es auch in London gehört zu haben, ein half divided *l* in *well, twelve*. Nach dem *e* bleibt die Zunge noch völlig vom Gaumen getrennt und erst gegen Ende kommt ein kurzer Anschlag zu Stande; das akustische Resultat ist etwa *weal, tweälve*, fast *tweave*. Durch solch ein half divided *l*, bei dem der Zungenrücken die Mitte des Gaumens nicht ganz berührt, ist wohl auch gallischlatein. *l* in *bellus: beals* etc. hindurchgegangen. Weitere Kürzung, bis zu völligem Schwund des *l*, begegnet in der Volkssprache von Indiana besonders vor tonlosen Lauten, bei schwacher Betonung und in der Schnellsprechform von Wendungen wie *help yourself, please*; bei Negern wohl durchgängig so. Ein *hop* = *holp* für *helped*, sowie *he'p, se'f* citiren auch Primer für West Virginien, resp. Brown für Tennessee in den Publikationen der Mod. Lang. Association VI, 167 u. 171.

Zu § 99. Die Lippenstellung des *sch* in *Schiller* ist nicht als typisch für deutsches *sch* überhaupt hinzustellen. Es gibt keine für das deutsche *sch* durchaus charakteristische Lippenstellung; die letztere hängt völlig von umgebenden Lauten ab. Uebrigens ist dieses Moment von Jespersen sonst — bei *h, t* etc. — gehörig beachtet worden.

Zu § 106. Intervokales *c* ist in Florenz und Pistoia weit offener, auch wohl mehr back als das normal deutsche *ch*.

Zu § 114. Im Gegensatze zu Trautmanns Modetheorie erklärt Jespersen das Verhältniss von gerolltem Zungenspitzen-*r* zu ungerolltem und zu uvularem *r* aus dem bei engerem Zusammenleben sich ergebenden Bedürfnisse, lautes Reden zu vermeiden. Ueberhaupt schrickt Jespersen vor originellen, bisweilen kühnen Aeusserungen nicht zurück. Seine Kritik ist scharf aber meist objectiv und seine Darstellungsweise zeigt jene Frische und zugleich jene Klarheit und Exactheit, wie sie aus gesunder Freude an der Arbeit und aus wirklicher Vertrautheit mit dem behandelten Gegenstande hervorgehen. Als Anhang finden wir eine schätzenswerthe, wenn auch nicht vollständige Liste der verschiedenen technischen Ausdrücke, die in den Werken hervorragender Phonetiker begegnen. An Druckfehlern ist mir Folgendes aufgefallen: Seite 2: γi^{g} für $\gamma !^{g}$, auf S. 59 Anm. verbessert: S. 9: *wich* f. *with*; S. 10: *withourt* f. *without*; S. 17: 4 für 3; S. 19: *he* f. *the*; S. 24: *fiik* f. *fik*; S. 31: *ð0r* f. *ð0r*; S. 31: *i* f. *!*; S. 36: *sonorirty* f. *sonority*; S. 69: ε^{2} f. ε^{1}; S. 78: *lommepenpe* f. *lommepenge*.

Bloomington, Ind. Gustaf E. Karsten.

Zeitschriften.

Archiv f. d. Studium d. neueren Sprachen u. Lit. LXXXVIII, 2: Alb. Leitzmann, Georg Forsters Beziehungen zu Goethe und Schiller und seine Vertheidigung Schillers. — M. Konrath, Zur Laut- und Flexionslehre des Mittelkentischen. — A. Napier, Eine mittelenglische Compassio Mariæ. — W. Mangold, Auf der Grenze von *de* und *à* beim Infinitiv. — Sitzungen der Berliner Gesellschaft für das Studium der neueren Sprachen. — Mitglieder-Verzeichniss der Berliner Gesellschaft für das Studium der neueren Sprachen. Januar 1892. — A. Brückner, Ernst Krause (Carus Sterne), Tuisko-Land, der arischen Stämme und Götter Urheimat. Erläuterungen zum Sagenschatze der Veden, Edda, Ilias u. Odyssee. — Rich. Wülker, K. Heynemann, Goethes Mutter. Ein Lebensbild nach den Quellen. — H. Palm, Balladen und Romanzen, selected and arranged with Notes and Literary Introduction by C. A. Buchheim. — J. Z., The Sege of Jerusalem. Nach dem Bodl. MS. Laud. F. 22 (656) hrsg. von Gustav Steffler. — J. Z., Karl Stöhsel, Lord Byrons Trauerspiel 'Werner' und seine Quelle. Eine Rettung. — J. Z., The Faith Doctor. By Edward Eggleston. — J. Z., The Quiet Mrs. Fleming. By Richard Pryce. — J. Z., Tess of the D'Urbervilles. A Pure Woman, faithfully presented by Thomas Hardy. — J. Z., The History of David Grieve. By Mrs. Humphry Ward. — J. Z., The Tauchnitz Magazine. V (December), VI (January). — Fr. Bachmann, G. Strien, Lehrbuch der franz. Sprache. — Ders., H. Breymann u. H. Moeller, Französisches Uebungsbuch. Erster Theil: Zur

Einübung der Laut-, Buchstaben- und Wortlehre. Zweite Auflage. — E. Pariselle, Die französischen Klassiker. Charakteristiken und Inhaltsangaben. Mit Anmerkungen zum Uebersetzen aus dem Deutschen ins Französische von H. Breitinger. Fünfte, durchgesehene Auflage. — Fr. Bachmann, Georg Glöckner, Rodolphe Töpffer, sein Leben und seine Werke. — E. Pariselle, Letture italiane tratte da opere recenti e annotate da Sofia Heim. Seconda edizione, riveduta e migliorata. — H. Buchholtz, Laberinto amoroso. Ein altspan. Liederbuch. Mit Einleitung u. Anmerk. hrsg. von Karl Vollmöller. — A. Brückner, Methode Gaspey-Otto-Sauer. Polnische Conversations-Grammatik zum Schul- und Selbstunterricht von Wladislaus Wicherkiewicz. — Fr. Bachmann, Carl Endemann, Ein Blick in das Leben und ein Blick in die Schule. Gedanken zur Schulfrage. — Ders., Arnold Ohlert, Die deutsche Schule und das klassische Alterthum. Eine Untersuchung der Grundlagen des gymnasialen Unterrichts. — W. Mangold, Ludw. Volkmann, Die Methodik des Schulunterrichts in den modernen fremden Sprachen, gegründet auf die Methodik des deutschen Unterrichts. Dargelegt am Deutschen und am Französischen. — Ders., G. Hartung, Sprechübungen im Englischen; Wegweiser zu den Sprechübungen im Engl.

Modern Language Notes VII, 4: Fr. J. Mather, The Cynewulf Question from a metrical point of view. — H. Waitz, Die Etymologie von *pflegen*. — A. H. Tolman, Shall and will, and Should and would. — H. Oertel, A german poem of the XVI century. — H. Schmidt-Wartenberg, von der Gabelentz, Die Sprachwissenschaft. — S. Porter, Emerson, Criticism of „Guide to pronunciation". — H. A. Rennert, Schröer, Ueber Titus Andronicus. — Fr. B. Gummere, The Poems of Wiliam Dunbar. — Hempl u. Brown, Ags. *gien, giena, giet, gieta*. — F. G. Hubbard, Ruskin and Sharon Turner. — G. Friteau, Artificial vowel rounder. — J. T. Hatfield, Buchheims 'Balladen und Romanzen'. — F. E. Schelling, Ben Jonson. — J. L. Hall, Beowulf; Faustbuch des Christlich Meynenden.

Indogerman. Forschungen I, 5: H. Hirt, Die Urheimat der Indogermanen. — O. Wiedemann, Gotische Etymologien (*bairhts, mapljan, qipan*). — W. Streitberg, Auord. *tyggja* und Verwandtes. — Ders., Schrader, Victor Hehn. — Michels, Strong, Logeman, Wheeler, Introduction to the Study of the History of Language. — Bremer, Sweet, A Primer of Phonetics. — Hirt, Taylor, The origin of the Aryans. — Loewe, Lichtenberger, De verbis quae in vetustissima Germanorum lingua reduplicatum praeteritum exhibebant. — Morgenstern, Tamm, Etymologisk svensk ordbok. I. — Heusler, Hoffmann, Stärke, Höhe, Länge. — Streitberg, Faulmann, Etymologisches Wörterbuch. — Boiunga, Garke, Prothese und Aphaerese des *h* im Ahd. — Hoffmann-Krayer, Wilkens, Zum hochalemannischen Consonantismus. — Michel, Kauffmann, Geschichte der schwäb. Mundart. — Kauffmann, Müllenhoff, Deutsche Alterthumskunde V, 2.

Am Urquell II, 12: H. Sohnrey, Geburt und Taufe in der Gegend des Sollinger Waldes. — H. Volksmann, St. Martintag in Schleswig-Holstein. — L. Frahm, Die Scheidenrufer. — K. Knauthe, Diebglauben. — A. J. Charap, Sünden. — K. E. Haase, Hexenglaube. — K. Knauthe, Schlesische Volkssagen. — A. Treichel, Lied der Arbeiter am Callies in Pommern. — O. Schell, Schimpfwörter. — J. Spinner, Jüdisch(deutsch)e Legenden. — III, 1: H. F. Feilberg, Todtenfetische im Glauben nordgermanischer Völker. — J. Sembrzycki, Ostpreuss. Haus- und Zaubermittel. — J. Kunos u. G. Kupczanko, Morgenländische Schöpfungssagen. — J. A. Charap, Zum Volkglauben der deutschen Juden in Polen. — H. v. Wlislocki, Menschenblut im Glauben der (österreichischen) Zigeuner. — Fr. S. Krauss, Wolf Feuerdrache. — K. E. Haase, Vergrabene Schätze. — M. Rösler, Der Hexenritt. — H. Volksmann, Volkwitz in Räthseln. — H. Frischbier, Preussische Räthselfragen. — Küster, Alltagglauben aus Schlesien. — Geheime Sprachweisen. Eine Umfrage von Fr. S. Krauss (darin: L. Fränkel, Zum Argot). — Fr. S. Krauss, Gottesgericht im Herzögischen. — H. Volksmann, Die Prinzessin von England. — L. Fränkel, Zauberglauben. — Fr. S. Krauss u. L. Fränkel, Vom Büchertische (u. a. Zur älteren folkloristischen Literatur). — 2: B. W. Schiffer, Todtenfetische bei den Polen nach germanischer Art. — H. F. Feilberg, Todtenfetische im Glauben nordgerman. Völker. — H. v. Wlislocki, Menschenblut im Glauben der siebenb. Zigeuner. — J. Sembrzycki, Ostpreussische Haus- und Zaubermittel. — K. Knauthe, Zauber- und Spukgestalten in Schlesien. — Katzensporn. Eine Umfrage von Fr. S. Krauss. — Krauss u. Wlislocki, Vom Büchertische. — J. Sembrzycki, H. Frischbier. Nachruf. — 4: H. F. Feilberg, Todtenfetische im Glauben nordgermanischer Völker. — J. v. Held, Königthum und Göttlichkeit (in Sociologie und Volkskunde). Aus dem Nachlasse hrsg. von L. Huberti. — L. Fränkel, Zu den Mittheilungen über neuere Abderiten. I. Abderiten in Altengland (Die Bauern von Willoughby bei Odo von Ceringtonia). II. Neues über die Schildbürger (im Anschluss an Jeeps Buch über H. Fr. v. Schönberg, s. Ltbl. 1892 S. 11 f.). — J. Stinde, Klapperkees. Eine Anfrage. — A. Dörfler, Gedenkschläge im ungarischen Volkbrauch. — F. S. Krauss u. Th. Dragičević, Aschenbrödel in Bosnien. — P. Bambach, Geheime Sprachweisen. — B. Bonyhady, Diebglauben. — H. Theen, Volkslied aus Schleswig-Holstein. — A. Treichel, Benediction gegen Heuschrecken. — O. Schell, Volkwitz in Räthseln. — M. Rösler, F. F., B. E., Katzensporn. — H. Volksmann, Volksthümliche Findlinge aus Schleswig-Holstein. — J. Goldziher, Blutzauber. — H. v. Wlislocki, Feuersegen. — H. Theen, Weihnachtsbrauch. — H. v. Wlislocki, Kinderspiel aus Siebenbürgen. — v. Wlislocki u. F. S. Krauss, Vom Büchertisch. F.

Mélusine VI, 2: H. G., Ce Coq cuit qui chante; La Pie mangée qui parle; Les décorations VI. — F. Feilberg, Ne frapper qu'un seul coup. — E. K., Les noms du Diable. — H. G., Les Esprits-Forts de l'antiquité classique. — J. Tuchmann, La Fascination: B. Diagnostique (Forts.). — H. G., Oblations à la Mer et Présages. — Kuno Meyer, Devinettes Irlandaises. — E. Rolland, La Quarantaine de Marie-Madeleine; La jalousie de Joseph. — F. Bonnardot, La Motte de Terre. — H. G., Les Serments et les Jurons; Les Ongles.

Zs. f. deutsches Alterthum u. deutsche Lit. XXXVI, 1: Detter, Die Hamletsage. — Köster, Das Lexicon Germanicum des Joachim Jungius. — Kauffmann, Vingolf. — Much, Der Name der Semnonen. — Ders., Dea Harimella. — Ders., Raus und Raptus. — Ders., Strubiloscalleo. — Ders., Segel. — Prem, Tirolischer Glaube und Aberglaube des 15. Jh.'s. — Seemüller, Unvogel. — K. Meyer, Erfurter Tischregeln. — Hurch, Aus dem Liederbuch eines adlichen Poeten des 16. Jh.'s. — Jellinek, Zur Frage nach der Verschiebung der Gutturale. — Singer, Zur Ueberlieferung der S. Galler Benedictinerregel. — Waldner, Ein oberbairischer Meistersinger. — Bolte, Zu Zs. 34, 27: Die Sultanstochter im Blumengarten. Martin, Tufa. — Holthausen, Berichtigung. — Herrmann, Keller-Sievers, Verzeichniss altdeutscher Handschriften. — Kauffmann, Vodskov, Sjæledyrkelse og naturdyrkelse I. — Meringer, Schmidt, Die Pluralbildungen der idg. Neutra. — Kögel, Wrede, Ueber die Sprache der Ostgoten in Italien. — v. Grienberger, Schneller, Tirolische Namenforschungen. — Ders., v. Jaksch, Ueber Ortsnamen und Ortsnamenforschung mit bes. Rücksicht auf Kärnten. — Ders., Prinzinger d. ä., Zur Namen- und Volkskunde der Alpen. — Wilmanns, Lichtenberger, Le poème et la légende des Nibelungen. — F. X. Kraus, v. Oechelhäuser, Der Bilderkreis zum Wälschen Gast des Thomasin von Zerclære. — Szamatólski, Tille, Die deutschen Volkslieder vom Dr. Faust. — Kossmann, Lohr, Die Linde, ein deutscher Baum. — Ders., Pfaumann, Die deutsche Lindenpoesie. — Literaturnotizen: Martin, Genelin, Unsere höf. Epen u. ihre Quellen. — Hauffen, Drescher. Studien zu H. Sachs I. — Köster, Ettlinger, Christ. Hofman v. Hofmanswaldau. — Kleine Mittheilungen: Schröder, Vorsicht mit Hans Folz! — Tobler, Verkürzte Artikelformen nach Präpositionen im älteren Neuhochdeutschen. — Personalnotizen.

Germania XXXVII, 1: Herm. Althof, Kritische Bemerkungen zum Waltharius. — Ludw. Fränkel, Zu W. Hauffs „Ahner". (Nachtrag zu Germ. 36, 310.) — F. Lauchert, Strassburger Bruchstück des Wilhelm von Oesterreich. — Karl Borinski, Eine ältere deutsche Bearbeitung von Robert Le Diable. — F. W. E. Roth, Mittheilungen. I. Urkundliches über Hademar von Laber. II. Gedichte u. geistliche Lieder. III. Volkslieder. IV. Aus Wiesbadener Hand-

schriften und Incunabeln. — Friedrich Weidling, Zum Ezzoleich. — Paul Hagen, Parzivalstudien. I. — Gustav Ehrismann, Kleinigkeiten. I. Himelstelle. II. Stelboum. III. Bergfrit. IV. Andelang. V. *so egih guot, s' egih guot.* — Herm. Fischer, Zur Geschichte des deutschen Vokalismus. — S. Szamatólski, Im Streit um den Streit der drei Brüder. — W. Poeck, Aberglaube und Beschwörungsformeln aus der Lüneburger Haide. (Beiträge zur Volkskunde.) — L. Fränkel, Zu W. Hauffs „Abner". (Zusätze zu Germ. 36, 308—310.)

Alemannia XIX, 2. 3 (hrsg. von Fr. Pfaff): Holder, A. Birlinger. — Hauser, Der heil. Weihnachtsabend in dem paznauner Gebirgsdorfe Langesthei. — Holder, Vom süddeutschen Schriftdialekt — zum schwäb. Patois. — Englert, Zur Fischartbibliographie. — Sagen und Aberglauben aus Lenzkirch. — Pfaff, Alte Sagen wider Feinde, Wehr und Waffen. — Holder, Christian Schubarts Bedeutung für die Geschichte der schwäb. Dialektliteratur; Muss i denn muss i denn zum Städele naus. — Maurer, Das waldschenkende Fräulein und der Vierdörfer Wald. — Pfaff, Sagen und Aberglauben aus Bretten; Die Weinpreise in Rottenburg am Neckar 1545—1620; Gesundheitsregeln; Practica auf alle Monat durch das gantze Jahr gestöllt. — Heyek, Alter Mahnbrief. — Pfaff, Findlinge. — Klemm, Neues über deutsche Baumeister und Bildhauer aus älterer Zeit. — Pfaff, Zinsrodel des Burkhard von Uesenberg zu Achkarren am Kaiserstuhl.

Zs. f. deutschen Unterricht VI, 2: Karl Landmann, Deutsche Liebe und deutsche Treue in Gustav Freytags „Ahnen". — Rud. Hildebrand, Noch etwas zur Metrik des Nibelungenliedes. — Rud. Lehmann, Der deutsche Unterricht und die Reform der höheren Schulen in Preussen. — O. Glöde, Das Besprechen von Krankheiten. — Ders., Zu dem Liede vom „Rummelpott". — Rudolf Reichel, Deutsche Sprachbildungen u. Sprachwidrigkeiten. — Söhns, Zu Kochs Bemerkungen V, S. 643. — O. Glöde, Zum Rummelpott. — Rudolf Reichel, Zu Schillers Tell I, 1: Und mit der Axt hab' ich ihms Bad gesegnet. — O. Glöde, Max Seelig, Die dichterische Sprache in Heines Buch der Lieder. — Kleine Mittheilungen. — 3: Karl Landmann, Deutsche Liebe und deutsche Treue in Gustav Freytags „Ahnen". — W. Reichel, Metrische Zweifel. — Rudolf Hildebrand, Zur Logik des Sprachgeistes. — Ernst Wasserzieher, Zu Wustmanns „Sprachdummheiten". — O. Glöde, Noch einmal: „Auf eignen (m) Zaum." — Ders., Zu Gunsten. Von — Gnaden. — Anton Englert, Parallelstellen. — Ders., Zu der Redensart: „Was nützt der Kuh Muskate". — Ders., Zu „Es ist ein Reis entsprungen". — R. Sprenger, Vermeintliche Reste des Wendischen in der Berliner Volkssprache. — Otto Kohl, Nachtrag zu Heft 1, S. 29. — R. Kade, Konr. Rudolf, Ueber die geeignetste Form einer Nibelungenübersetzung. — O. Lyon, Gotthold Bötticher u. Karl Kinzel, Denkmäler der älteren deutschen Literatur für den literaturgeschichtl. Unterricht an höheren Lehranstalten. — Ders., Gotthold Klee, Bilder aus der älteren deutschen Geschichte III. — Kleine Mittheilungen.

Nystavaren IV, 1: Erik Brate, Stor bejynnelsebokstav. — Meddelanden.

Englische Studien XVII, 1: Bernh. ten Brink, Zur Chronologie von Chaucers Schriften. — O. Zirwer, Zur Textkritik der me. Generides-Romanzen. I. — E. Kölbing, Zur Textkritik der strophischen Dichtung Generydes. — P. Th. Mitschke, Ueber Southey's Joan of Arc. I. — Th. A. Fischer, Eine Sammlung von Wörtern und Ausdrücken im nordirischen Dialekt. — Joh. Ellinger, Ist die Lectüre von Lambs „Tales from Shakespeare" unseren Schulen zu empfehlen? — J. E. Wülfing, H. Philipsen, Ueber Wesen und Gebrauch des bestimmten Artikels in der Prosa König Alfreds auf Grund des Orosius (Hs. L) und der Cura Pastoralis. Greifswalder Doctorschrift. — Ders., A. Hüllweck, Ueber den Gebrauch des Artikels in den Werken Alfreds des Grossen. Berliner Doctorschrift. — Ders., R. Fricke, Das altengl. Zahlwort, eine grammatische Untersuchung. — Ders., K. Bock, Die Syntax der Pronomina und Numeralia in König Alfreds Orosius. Göttinger Doctorschrift. — K. Maurer, Quadripartitus, ein engl. Rechtsbuch von 1114, nachgewiesen und soweit bisher ungedruckt, hrsg. von F. Liebermann. — K. D. Bülbring, Libeaus Desconus, die mittelengl. Romanze vom schönen Unbekannten, nach sechs Hss. kritisch hrsg. von M. Kaluza. (Altengl. Bibl. Bd. V.) — L. Fränkel, O. Rumbaur, Die Geschichte von Appius und Virginia in der engl. Literatur. Breslauer Inaug.-Diss. — Ders., M. H. Jellinek, Die Sage von Hero und Leander in der Dichtung. — E. Koeppel, An Apologie for Poetrie by Sir Philip Sidney, edited for the Syndics of the University Press (from the text of 1595) with notes, illustrations and glossary, by Evelin S. Shuckburgh. Pitt Press Series. Cambridge, University Press. — M. Koch, Die engl. Bühne zu Shakespeares Zeit. Zwölf Dramen seiner Zeitgenossen übersetzt von F. A. Gelbcke. Mit Einleitungen von R. Boyle. Drei Theile. — L. Proescholdt, M. M. A. Schröer, Ueber Titus Andronicus. Zur Kritik der neuesten Shakspereforschung. — O. Glöde, A. Wächter, Ueber Robert Southeys orientalische Epen. Hall. Diss. — Ernst Regel, Life of W. M. Thackeray by Herman Meryvale and Frank T. Marzials („Great Writers"). — E. Kölbing, K. Stöhsel, Lord Byrons Trauerspiel „Werner" und seine Quelle. Eine Rettung. (Erlanger Beiträge zur engl. Philologie hrsg. von H. Varnhagen. XI.) — E. Nader, W. Dunker u. M. Bell, English Academy. Englische Gesprächs- und Wiederholungsgrammatik. Vollkommene Schulung im Englischen auch ohne Lehrer in 21 Gesprächen mit dem Schüler. — W. Mangold, A. Lüttge, Englisches Uebungsbuch für die drei oberen Gymnasialklassen. Erstes Heft: Uebungsbuch für Obersecunda. — H. Klinghardt, J. A. Afzelius, Öfningar i engelsk syntax (extemporalier). — W. Mangold, Hahn, Practische engl. Grammatik nach einer neuen und leicht fasslichen Methode bearbeitet. — H. Klinghardt, K. Breul, Die Frauencolleges an der Universität Cambridge. Preuss. Jahrbücher, hrsg. von Hans Delbrück. Bd. 67. — F. Bobertag, Thackeray's Lectures on the English humourists of the eighteenth century mit bibliographischem Material. literarischer Einleitung und sachlichen Anmerkungen für Studirende hrsg. von Ernst Regel. IV. Prior, Gay und Pope. (Materialien für das neuengl. Seminar. Hrsg. von E. R. Nr. 4.) — H. Klinghardt, J. C. Poestion, Lehrbuch der norweg. Sprache für den Selbstunterricht; Lehrbuch der schwed. Sprache für den Selbstunterricht. — W. Swoboda, H. Lücke, Die Aussprache des Englischen in tabellarischer Uebersicht. Progr. des k. Gymn. zu Conitz. — L. Proescholdt, E. Nader, Shakespeares Coriolanus als Gegenstand der deutschen Lectüre in der VII. Realschulklasse (29. Jahresbericht der Communal-Oberrealschule im I. Bezirk zu Wien). — O. Glöde, Franz Schwalbach, Commentar zum ersten Buche von Miltons Paradise Lost. Harburg 1890. — G. Wendt, H. Klinghardt, Realien zur Macaulay-Lectüre. 2 Abhandl. der König-Wilhelms-Schule in Reichenbach i. Schl. zu den Jahresberichten von 1890 u. 1892. — P. Lienig, So that. — E. Kölbing, Ein Fragment von Robert Mannings Chronik. — R. Boyle, Mr. E. H. Oliphant on Beaumont and Fletcher. — E. Kölbing, Zu Byrons Prisoner of Chillon. — R. Ackermann, Shelley in Frankreich und Italien — R. Sprenger, Mazer. — Ders., Zu Dickens' Sketches. — O. Glöde, Thomas Gray und Heinrich Heine. — H. Hager, Heinrich Christian Postels und Jacob von Melles Reise durch das nordwestl. Deutschland nach den Niederlanden und nach England. — E. Koeppel, Bernh. ten Brink †. — E. Kölbing, Chronologisches Verzeichniss der von Bernhard ten Brink publicirten Schriften, Abhandlungen und Recensionen.

Zs. f. roman. Philologie XVI, 1. 2: C. Voretzsch, Der Reinhart Fuchs Heinrichs des Glichezâre und der Roman de Renart. — C. Michaëlis de Vasconcellos, Romanzenstudien. — E. Freymond, Zum Livre d'Artus. — H. Caviezel, Rätoromanische Kalenderliteratur. — A. Keller, Einfluss des Spanischen auf die Sprache der in Spanien lebenden Zigeuner. — Th. Gartner, IO aus EO in Venetien. — Ders., Die Mundart von Erto. — Ph. Aug. Becker, Berte aus grans piés von Adenet le roi und der Berliner Prosaroman. — H. R. Lang, Textverbesserungen zur „Demanda do Santo Graal". — Hugo Andresen, Zu Amis et Amiles und Jourdains de Blaivies. — W. Foerster, Zu Walters Ille und Galleron. — O. Schultz, Zu Bertran de Born. — Adolf Tobler, Zu Zs. XV, 514. — G. Baist, Zu Zs. XV, 517. — Berthold Wiese, Die trivulzianische Handschrift der Margarethenlegende. — O. Schultz, Zur Stockholmer Handschrift des Foulques de Candie. — A. Horning, Die Proparoxytona im Ostfranzösischen. — A.

Zimmermann, Zu lat. *donique dunc* ital. *dunque* etc. — W. Foerster, Romanische Etymologien. — Joh. Urban Jarník, Meyer-Lübke, Grammatik der roman. Sprachen. — A. L. Stiefel, Mérimée, Première Partie des Mocedades del Cid de Don Guillén de Castro. — Gust. Weigand, M. Gaster, Chrestomathie roumaine. — F. Settegast, Binet, Hiacinthe, Le style de la Lyrique courtoise en France. — Herm. Suchier, Rich. Heinzel, Ueber die franz. Gralromane. — W. Meyer-Lübke, Romania. — Ders., Archivă societătiĭ stiintifice și literare din Jași I. II, 1–8. — R. Wendriner, Giornale Storico della Letteratura Italiana. — Ders., Propugnatore N. S. III. Fasc. 15. 16–17. 18. — W. F., Zusatz. — Hrsg., Zusatz. — H. Schuchardt, Vorschlag. — O. Schultz, Erklärung. — Diezstiftung.

Zs. f. franz. Sprache u. Literatur Bd. XIII Heft 7: H. Heller, Die schöngeistige Literatur des Jahres 1890 mit Rückblicken auf 1888 und 1889. — K. A. Martin Hartmann, Sind Lavallettes Memoiren die Hauptquelle von Thiers' Darstellung des ägyptisch-syrischen Feldzuges. — 6/8: Stengel, Clédat, Rutebeuf. — Dannheisser, Petit de Julleville, Les Tragédies de Montchrestien. — Mahrenholtz, Ravanal, Séjour de Rabelais à Grenoble; Meyer, Ueber die Didotragödien des Jodelle, Hardy und Scudéry; Gössgen, Rousseau und Basedow; Seele, Voltaires Roman: Zadic ou la Destinée; Baron de Montesquieu, Deux opuscules de Montesquieu; Caro, Richelieu und das französ. Drama. — Knauer, Süpfle, Geschichte des deutschen Kultureinflusses auf Frankreich. — Mahrenholtz, Unruh, Das patriotische Drama in dem heutigen Frankreich. — Baist, Koerting, Lat.-rom. Wörterbuch. — Schwan, Cohn, Die Suffixwandl. im Vulgärlat. etc. — Stengel, Becker, Ueber den Ursprung der franz. Versmasse. — Leitzmann, Kassewitz, Die franz. Wörter im Mhd. — Risop, Friedwagner, Ueber die Sprache des altfranz. Heldengedichtes Huon de Bordeaux. — Haase, Synt. Arbeiten. — Behrens, Caro, Synt. Eigenthümlichkeiten der franz. Bauernsprache im roman champêtre. — Koschwitz, Kreutzberg, Die Grammatik Malherbes nach dem Commentaire sur Desportes; Venzke, Zur Lehre vom franz. Conjunctiv. — Kalepky, Tobler, Vom Gebrauch des Impf. Futuri im Roman. — Koschwitz, Ouvrages de philologie romane et textes d'ancien français faisant partie de la bibliothèque de M. C. Wahlund à Upsala. — Mahrenholtz, Verhandl. des 4. allg. deutschen Neuphilologentages zu Stuttgart. — Kalepky, Mangold u. Coste, Lehrbuch der franz. Sprache für höhere Schulen. — Mangold-Coste, Weissenfels, Die Reformbestrebungen auf dem Gebiete des fremdsprachl. Unterrichts. — W. Mangold, Ploetz, Kurzgefasste syst. Grammatik der franz. Sprache. — Tendering, Abhandlungen zur Methodik des franz. Unterrichts. — Weber, Caumont, Cours de littér. française. — Lion, Führer durch die franz. und engl. Schullectüre. — Scheffler, Perle, Sammlung geschichtlicher Quellenschriften. — Knörich, Hartmann, Bonaparte en Egypte et en Syrie. — Lion, Prosateurs français; Théâtre franç.; Poètes franç.; Bibliothèque franç.; Graesers Sammlung franz. u. engl. Schriftsteller für den Schulgebrauch; Ulrich, Pract. Vorbereitung für das franz. Comptoir. — G. Schmidt, Zur Geschichte und Sprache der Hugenottenniederlassung Friedrichsdorf im Taunus. — Weyhe, Eine „Satyre" Vauquelin de la Fresnayes in freier Nachbildung. — Barrelet, Zur Recension von R. Meyer in Zs. XII, 2 über Recueil de lettres. — XIV, 1: Dannheisser, Zur Geschichte der Einheiten in Frankreich. — Ritter, La chronologie de la nouvelle Héloïse.

Franco-Gallia IX, 4. 5: Sarrazin, Zu Victor Hugos Gelehrsamkeit. — C. Humbert, Molière-Harpax und Shakespeare-Othello, oder das komische und das tragische Charakterschauspiel. — Bespr. u. a. von Borinski, Grundzüge des Systems der artikul. Phonetik; Weigand, Essays; Volkmann, Methodik des Schulunterrichts in den modernen fremden Sprachen; Augier und Sandeau, Le gendre de Monsieur Poirier, hrsg. von Machly.

Revue de philologie française et provençale VI, 1: P. Passy, Notes sur quelques patois vosgiens (Forts.). — L. Clédat, Fragment d'Aimeri de Narbonne, trad. archaïque et rythmée. — E. Philipon, Chansons satiriques en patois lyonnais (Forts.). — G. Doncieux, La Chanson du roi Renaud, version poitevine. — Le château de Dannemarie par Achille Jubinal, et le chant d'Altabiscar. — Bulletin de la société de réforme orthographique.

Literar. Centralblatt 14: Schmidt, Lessing. — 15: Büttner, Studien zu dem Roman de Renart u. dem Reinhard Fuchs. — Düntzer, Zur Goetheforschung. — 16: Müllenhoff, Deutsche Alterthumskunde. — Arthour and Merlin, nach der Auchinleck-Hs. hrsg. v. Kölbing. — Ettlinger, Christian Hofmann von Hofmannswaldau. — 17: v. Löher, Culturgeschichte der Deutschen im Mittelalter. — Voretzsch, Ueber die Sage von Ogier dem Dänen und die Entstehung der Chevalerie Ogier. — Dictionnaire général de la langue française etc. par Hatzfeld et Darmesteter. — 18: Walter v. Arras, Ille und Galeron. Hrsg. v. Foerster. — Ungemach, Die Quellen der 5 ersten Chester Plays. — Garke, Prothese u. Aphaerese des *h* im Ahd. — Uhlands Dramen u. Dramenentwürfe. Erl. v. Düntzer. — Biese, Fritz Reuter, Heinrich Seidel und der Humor in der neuern Deutschen Dichtung. — 19: Herzfeld, Die Räthsel des Exeterbuches. — Wehl, Dramaturgische Bausteine.

Deutsche Literaturzeitung 9: A. Tobler, Agnelli, Topo-Cronografia del viaggio dantesco. — 10: Stengel, Büttner, Ueberlieferung des Roman de Renart u. Hs. O. — 11: R. M. Werner, Brunetière, L'évolution des genres dans l'histoire de la littérature; Tissot, Les évolutions de la critique française. — K. Breul, Riegel, Die Quellen von Will. Morris Dichtung, The Earthly Paradise; Die Hist. Septem Sapientum nach der Innsbr. Hs. v. J. 1342 von G. Buchner; Die Gesta Romanorum, nach der Innsbr. Hs. u. 4 Münchener Hss von W. Dick; Peregrinaggio di Tre Giovanni, Figliuoli del Re di Serendippo, hrsg. v. H. Gassner. — Roethe, Sander, Briefwechsel Friedr. Lückes u. der Brüder Grimm. — 12: R. M. Werner, Schlossar, Deutsche Volksschauspiele. — Meyer-Lübke, Witte, Deutsche und Kelto-Romanen in Lothringen nach der Völkerwanderung. — 13: L. Tobler, Steinthal, Gesch. der Sprachwissenschaft bei den Griechen und Römern. — Hofmeister, Brandes, Die jüngere Glosse zum Reinke Vos. — Baist, Gaudeau, Les Prêcheurs burlesques en Espagne au XVIIIe s. — 14: Hübner, Holder, Alt-celtischer Sprachschatz II. — Schmidt, Herzfelder, Goethe in der Schweiz. — Tobler, Berthier, Divina Comedia di Dante I. — Heyne, Schultz, Deutsches Leben im 14. und 15. Jh. — 15: Schröder, Zeidler, Der Sünden Widerstreit. — Varnhagen, Bradley-Stratmann, Middle-English Dictionary. — Marks, Büdinger, Don Carlos Haft und Tod. — 16: Voigt, Dreves, Abaelardi Hymnarius Paraclitensis. — Franck, Lichtenberger, De verbis quae in vetustissima Germanorum lingua reduplicatum praeteritum exhibebant. — A. Tobler, Ulrich, Robert von Blois II. — 17: Werner, Bamberg, Hebbels Briefwechsel I. — Körting, Rigal, Alexandre Hardy et le théâtre français. — 18: Meyer-Lübke, Keller, Latein. Volksetymologie. — E. Schmidt, de Mortier, Romanciers allemands contemporains. — Seemüller, Lucae, Aus deutscher Sprach- u. Literaturgeschichte. — A. Tobler, Rod, Stendhal. — 19: L. Tobler, Borinski, Grundzüge des Systems der artikulierten Phonetik. — Bezzenberger, Ottmann, Die reduplic. Präterita in den german. Sprachen. — Brandl, Wetz, Shakespeare vom Standpunkte der vergl. Literaturgeschichte I.

Centralblatt für Bibliothekswesen IX, 4: B. Pahlmann, Deutsche, insbes. Hamburger Hochzeitsgedichte des XVII. u. XVIII. Jh.'s.

Neues Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde XIII, 2: W. Wattenbach, Beschreibung einer Handschrift mittelalterlicher Gedichte.

Mittheilungen des Instituts f. österreich. Geschichtsforschung XIII, 1: Oswald Redlich, Zur Frage nach der Heimath Walthers von der Vogelweide (Urkunde von 1431 über die Belehnung eines Stephan von Vogelwayd gesessen in Layaner pharr).

Neue Jahrbücher f. Philologie u. Pädagogik 146, 1: C. Humbert, Molière's Avare.

Gymnasium 4, 5/6: Franke, Einige Bemerkungen zur Aussprache franz. Laute und Wörter. — Dörwald, Goethes Lyrik in Prima.

Zeitschrift f. das Realschulwesen 17, 3: F. Prosch, Die zusammenfassende Behandlung der Goetheschen u. Schillerschen Balladen in den oberen Klassen.

Archiv für slavische Philologie XIV, 3: Polívka, Zur Geschichte des Physiologus in den slavischen Literaturen.

— M. Murko, Die russische Uebersetzung des Apollonius von Tyrus und der Gesta Romanorum. F.

Blätter f. literarische Unterhaltung 11: W. Buchner u. M. Gröben, Zur Schiller-Literatur (O. Brahm, Schiller II, 1; K. Fischer, Schiller als Philosoph; L. Bellermann, Schillers Dramen II.). — 13: J. Deikel, Die Begründung des ersten modernen Staatswesens (anknüpfend an die kultur- und literargeschichtlichen Abschnitte in M. Brosch, Geschichte von England VII). — A. Hermann, Sociale und politische Schriften (u. a. über Jonas Verdeutschung von König Oskars von Schweden „Prosaischen Schriften"; Goethe als Hemmschuh, von einem Berliner). — 14: K. Heinemann, Die Sophien-Ausgabe von Goethes Werken. — A. Schröter, Zur neueren deutschen Literaturgeschichte (z. B. E. Brauns Briefwechsel mit den Brüdern Grimm u. Joseph von Lassberg, hrsg. von Ehwald; Ettlinger, Chr. H. von Hofmannswaldau). F.

Deutsche Rundschau 7: Das Stammbuch von August von Goethe.

Nord u. Süd April: Rob. Hassencamp, Ein Liebesroman des Dichters Chr. Martin Wieland.

Preussische Jahrbücher 4: G. Schröder, Der römische Limes und die streitenden Gelehrten.

Die Gegenwart 15: E. Wasserzieher, Die Poesie der Sprache.

Die Grenzboten 13: H. Düntzer, Goethes Strassburger lyrische Gedichte (Schl.). — 14: E. Groth, Zur Geschichte des deutschen Briefstils.

Schweizerische Rundschau 3: J. Mähly, Ein Plätzchen auf der Sprachwiese. — 4: W. v. Arx, Albrecht v. Hallers erste Alpenreise (1728). — K. Geiser, Bodmers Häuslichkeit.

Tägliche Rundschau Unterhaltungsbeilage 19. März: L. Wilser, Sigfrid-Arminius.

Beilage zur Allgem. Zeitung 72: L. G., Goethe-Briefe von 1788—1792 und anderes Ungedruckte. — 76: Guglia, Stendhal. — 77: Bespr. v. Hermanowski, Die deutsche Götterlehre in ihrer Verwerthung in Kunst u. Dichtung. — 79: Ungedrucktes von Schiller und Goethe, mitgeth. von Franz Muncker. — 81: W. Hertz, Konrad Hofmann, Gedenkrede. — 87: E. Henrici, Die Amerikafahrer von Leif bis auf Columbus. — 88: Th. Ziegler, Der Schlussband der Schmidtschen Lessingbiographie. — 90: Biestorfeld, Goethe, Deutscher Slang. — 91: A. Biese, Goethes Sprache.

Münchener neueste Nachrichten 147 Morgenblatt: H. Varnhagen, Das letzte Wort (zu Hebel).

Wissenschaftl. Beilage der Leipziger Zeitung 30 u. 31: Szamatólski, Das Faustbuch des Christlich Meynenden; Düntzer, Neue Beiträge zur Goetheforschung.

De Nederlandsche Spectator 1891, 12: R. C. Boer, Oudsaksische taal (über Gallée, alts. Gramm.).

The Academy 1037: Chance, What name does „Jack" come from? — Skeat, Peacock, The verb *to insense*. — 1038: Toynbee, The art of illuminating at Paris the time of Dante. — Isaac Taylor, What name does „Jack" come from? — Wright, The verb *to insense*. — 1039: Latham, A translation of Dante's eleven letters. — 1040: Steele, Dante and the heliotrope. — Hart, Ags. *demm*. — 1041: Stratmann, A middle-english Dictionary, ed. Bradley. — 1042: Schröer, Ueber Titus Andronicus. — Andrews, Contes lignres. — Stokes, The Mariage of Sir Gawain.

The Atheneum 3360: The dramatic essays of Ch. Lamb, ed Mathews; Ch. and Mary Lamb, Poetry for children. — 3361: Tales from the Mabinogion, ed. Meta E. Williams; The Fairy Tales of Mme d'Aulnoy, with introd. by Mrs. Ritchie. — Edm. Scheerer, Essays on English literature transl. by G. Saintsbury. — 3362: The birth and parentage of Wyclif. — 3364: Butler, The Hell of Dante. — The Comical Romance and other Tales, by Scarron, done into Englisch by Tom Brown of Shifual, John Savage, and others, with an introduction by J. J. Jusserand. — Wyclif's birthplace. — Fleay, A biographical Chronicle of the English Drama 1559—1642. — 3365: Morris, Yorkshire folk-talk.

Blackwood's Edinburgh Magazine 918: Sir H. Maxwell, (English) Personal names. F.

The Nineteenth Century 182: W. S. Blunt, Lord Lytten's rank in literature. — D. Masson, The story of Gifford and Keats. F.

The Forum XIII, 1: J. Earle, The study of English (vortreffliche gedrängte Darlegung der heutigen Grundsätze sprachwissenschaftlichen Studiums des Englischen). F.

Rev. pol. et litt. 3: Louis Barthou, L'évolution des idées politiques chez Victor Hugo. — 4: F. Brunetière, Les époques du théâtre français (Rhadamiste et Zénobie par Crébillon). — 5: F. Brunetière (Forts.), La comédie de Marivaux. — 6: F. Brunetière (Forts.), Zaïre. — J. Guillemet, Shakespeare sur la scène française. — Im Courrier litt. u. A.: Larroumet, Etudes d'histoire et de critique dramatiques. — 7: F. Brunetière (Forts.), L'évolution du drame bourgeois. — Im Courr. litt.: A. Rebelliau, Bossuet historien du protestantisme. — 8. F. Brunetière (Forts.), Le Mariage de Figaro. — 9: F. Brunetière (Forts.), Le théâtre romantique. — 10: Ders. (Schluss), Scribe et Musset. — Im Courr. litt.: A. Daudet, Rose et Ninette. — 12: René Doumic, Émile Augier. — 13: W.-G.-C.-Byvanck, Paul Verlaine (Probe aus einem Buche über modernste europäische und amerikanische Literatur, das nächstens erscheinen soll). — J. du Tillet, Théâtre complet d'Octave Feuillet. — 14: T. de Wyzewa, M. Oscar Wilde et les jeunes littérateurs anglais. — R. Vallery-Radot, Vues de Constantinople depuis Chateaubriand jusqu'à Loti (hübsche Charakteristik der genannten Schilderer der Stadt, zu denen Lamartine, Nerval, Gautier, About sich gesellen). — im Courr. litt.: Doumic, Portraits d'écrivains (Zeitgenossen aus Frankreich); Brunetière, Essais sur la littérature contemporaine; Frommel, Esquisses contemporaines (Loti, Amiel, Bourget, Scherer); Delfour, La Bible dans Racine. — 15: Paul Sirven, Pierre Loti. — Im Courr. litt.: Lamartine par Lamartine (die neugedruckte, bis 1848 reichende Autobiographie); Pierre de Nolhac, Erasme en Italie und La reine Marie Antoinette; G. Lanson, Boileau. — 16: F. Vandérem, Le méfait de Loti (über s. Aufnahme in die Akademie und die darauf bezüglichen übelwollenden Zeitungsartikel). — 17: T. de Wyzewa, Walt Whitman (1819—1892). — Paul Stapfer, Un paradoxe de Théodore de Banville („Une des premières conditions du succès est d'avoir écrit en tout un petit volume"). — Im Courr. litt.: Uebersetzung des Goetheschen Faust von Benoît und der Gedichte Lenaus von Descreux.

Le Moyen Age V, 3: A. Dontrepont, Ulrich, Ital. Bibliothek. — G. Dottin, Holder, Alt-celtischer Sprachschatz. — M. Wilmette, Note sur la chanson populaire. — V, 4: Ξ., A. de Montaiglon et G. Raynaud, Recueil des Fabliaux des XIIIe et XIVe siècles; O. Pilz, Beiträge zur Kenntniss der altfranz. Fabliaux. — A. Deutrepont, Berthier, La Divina Commedia con commenti secondo la scolastica.

Revue critique 14: Schuré, Les grandes légendes de France. — Boursault, Lettres à Babet et à Monseigneur de Langres, p. Colombey. — 15: Rébelliau, Bossuet, historien du protestantisme. — Mazzoni, Manuel de littérature italienne. — 17: Bezzenberger, Benfey, Kleine Schriften. — Allais, Malherbe. — 18: Farges, Stendhal diplomate. — 19: Saint Simon, p. Boislisle VIII.

Bibliothèque universelle et revue suisse LIV, 160: B. Vadier, Un moraliste du XVIe siècle: Jean Louis Vivès. — L. Quesnels, Une famille provençale: les Mirabeau. F.

Revue des questions historiques 1. Juli S. 251 ff.: A. d'Avril, Le moyen âge en Espagne (im Anschluss an den 2. Bd. von de Puymaigre, Vieux auteurs castillans).

Littérature et critique (Paris, Massen, jährl. 10 frs) 1: u. a. Emile Picot, Une lettre inédite de Balzac avec une notice (à Saumaise, 25. März 1650).

Journal des Savants Febr.: G. Boissier, Le Latin de Grégoire de Tours (im Anschluss an Bonnets Buch).

Annales de l'Est 2: Grucker, Le Laokoon de Lessing (Bruchst. aus einem grössern demnächst erscheinenden Werk über Lessing und sein Zeitalter). — Rec. üb. Etienne, La langue française depuis ses origines jusqu'à la fin du XIe siècle I.

Annales du Midi IV, 14: J. F. Bladé, Eudes, Duc d'Aquitaine. — A. Jeanroy, Crescini, Per gli studi romanzi. —

Bulletin de bibliophile et du bibliothecaire 1891 Jan., Febr.: E. du Boys, Marie Puech de Calages, femme poète toulousaine du XVIIe s.

Mélanges d'archéologie et d'histoire publ. par l'Ecole franç. de Rome 1891 Fasc. IV S. 353—411: F. Novati e G. Lafaye, Le ms. de Lyon Nr. C (enthält Schriften ital. Humanisten des 14. und 15. Jh.'s).

Revue mensuelle de l'école d'anthropologie de Paris I, S. 143 ff.: Hovelacque, Limite du catalan et du languedocien. Avec une carte.

Revue de l'instruction publique en Belgique 2: Bergmans, Conon de Bethune. — Duflou, L'enseignement de la philologie germanique à Berlin et à Utrecht. — Thil-Lorrain, Les origines de l'imprimerie en France. — Comptes rendus: la Divina Commedia p. Berthier.

Nuova Antologia 16. März: F. D'Ovidio, Determinismo e linguistica II. — Bollettino bibliografico: La Francesca da Rimini secondo la storia e secondo l'arte — Pietro Bembo, Canonico saccense, nota biografica di P. Pinton. — 1. April: G. Chiarini, Le due leggende del „Mercante di Venezia". — G. Mestica, Il Bacio a Madonna Laura. — Boll. bibl.: G. Franciosi, Nuova raccolta di scritti danteschi; Gizzi, La Merope e la tragedia; Poesie lettere e prose di Ugo Foscolo ed. Casini; Ugo Foscolo, Liriche scelte etc. — 38, 8: Scherillo, L'„Arminio" del Pindemonte e la poesia bardita. — E. Masi, Il Tasso e gl Estensi.

Neu erschienene Bücher.

Flaschel, Ein Versuch mit der neuen Methode im franz und engl. Anfangsunterricht. Progr. der Landwirthschaftsschule zu Brieg. 16 S. 8.

Lateinische Literaturdenkmäler des XV. und XVI. Jh.'s. Heft 6: Jacobus Wimpfelingius, Stylpho hrsg. v. Hugo Holstein. Berlin, Speyer & Peters. M. 0,60.

Müller, F. M., Die Wissenschaft der Sprache. [Neue Bearbeitung der in den J. 1861 u. 1863 zu London geh. Vorlesungen. Deutsche Ausgabe, bes. durch R. Fick und M. Wischmann. Bd. 1. Leipzig, Engelmann. XXXIX, 546 S. 8. M. 11.

Besler, M., Die Ortsnamen des lothringischen Kreises Forbach. Th. 2. Progr. des Progymn. zu Forbach i. Lothringen. 49 S. 8.

Bibel, Die, oder die ganze Heilige Schrift des alten u. neuen Testaments nach der deutschen Uebersetzung Dr. Martin Luthers. Im Auftrage der deutschen evangelischen Kirchenkonferenz durchges. Ausg. 1. Abdruck. Halle, Cansteinsche Bibelanstalt.

Bibliothek älterer Schriftwerke der deutschen Schweiz. Hrsg. v. J. Bächtold u. F. Vetter. 1. Serie. Ergänzungsbd. 3. (Schluss-)Lfg.: Das Schachzabelbuch Kunrats v. Ammenhausen, Mönchs u. Leutpriesters zu Stein am Rhein. Nebst den Schachbüchern d. J. v. Cessole u. d. J. Mennel. Mit einem Exkurs üb. das mittelalterl. Schachspiel von v. Heydebrand u. der Lasa. Frauenfeld, Huber. XX u. LXXIV S. u. 433—870 Sp. 8. M. 8.; Ergänzungsbd. compl M. 13.

Brandis, Ed., Zur Lautlehre der Erfurter Mundart. 1. 18 S. 4. Gymn. Erfurt.

Chaisemartin, A., Proverbes et maximes du droit germanique étudiés en eux-mêmes et dans leurs rapports avec le droit français. Paris, Larose et Forcel. XXX, 589 S. 8. fr. 10.

Denkmäler des bayerischen Landesrechtes vom 13. bis in das 16. Jh. veröffentlicht durch L. v. Rockinger. II, 1. München, Verlag des historischen Vereins v. Ober-Bayern. 96 S. gr. 4.

Denkmäler deutscher Poesie u. Prosa aus dem VIII—XII. Jh. hrsg. von K. Müllenhoff u. W. Scherer, dritte Ausgabe von G. Steinmeyer. Bd. I Texte, Bd. II Anmerkungen. Berlin, Weidmann. XLIII, 321, 492 S. 8.

F. X. Kg., Denkstätten deutscher Vorzeit im nieder-österr. Waldviertel. Volksgeschichtliche Betrachtungen. Wien, Kubarba & Voigt. 38 S. 8. M 0,80.

Fenselau, H. A., Die Quantität der End- und Mittelsilben einschliesslich der Partikeln und Präfixe in Notkers ahd. Uebersetzung des Boethius: „de consolatione philosophiae". 44 S. 8. Hallenser Diss.

Goethes Hermann u. Dorothea, edited with an Introduction and Notes bei Waterman F. Hewett. Boston, Heath & Co. L, 243 S. 8.

Goldschmidt, H., Der Vocalismus des neuhochdeutschen Kunstgesangs u. der Bühnensprache. Eine sprach- und gesangsphysiolog. Studie. Leipzig, Breitkopf & Härtel. 34 S. 8. M. 1,50.

Gottwald, B., Catalogus codicum manu scriptorum qui asservantur in bibliotheca monasterii O. S. B. Engelbergensis in Helvetia. Freiburg i. B., Herder. XVII, 327 S. 8. M. 12.

Hartmann v. Aue, Wolfram von Eschenbach und Gottfried von Strassburg. Eine Auswahl aus d. höf. Epos m. Anmerkungen und kurzem Wörterbuch von K. Marold. Stuttgart, Göschen. VIII, 160 S. M. 0,80.

Horák, Jos., Muss für die germanischen Formen des Verb. substantivum ahd. *bim* im Indoeurop. eine $\sqrt{bhi}$ aus *bhui*? angesetzt werden? [Aus „Sitzungsber. d. k. böhm. Ges. der Wiss."] Prag, F. Řivnáč. 14–20 S. gr. 8. M. 0,20.

Huygens, Constantijn, De Gedichten van, naar zijn handschrift uitgegeven door J. A. Worp. Eerste deel. 1607—1623. Groningen, J. B. Wolters. M. 5.

Hvenische Chronik, Die, in diplomatischem Abdruck nach der Stockholmer Hs. nebst den Zeugnissen Vedels und Stephanius u. den Hvenischen Volksüberlieferungen hrsg. von Otto Luitpold Jiriczek. Sonderabdruck aus Acta Germanica III, 2. Berlin, Mayer & Müller. XVII, 39 S. 8.

Katalog over den Arnamagnæanske håndskriftsamling udgivet af Kommissionen for det Arnamagnæanske legat. II, 1. Kopenhagen, Gyldendal. 505 S. 8.

Laistner, Ludw., Germanische Völkernamen. Stuttgart, Kohlhammer. 57 S. 8. (Sonderabdr. aus den Württemberg. Vierteljahrsheften f. Landesgesch.)

Merklein, R., Zur Schulreform. Eine Erweiterung d. deutschen Lehrstoffs f. die oberen Klassen. Leipzig, Fock. 8 S. 4. M. 1.

Netoliczka, Oskar, Zu Heynes Balladen und Romanzen. Progr. des Gymn. zu Kronstadt. 33 S. 4.

Nibelungen u. Kudrun in Auswahl u. mittelhochdeutsche Grammatik m. kurzem Wörterbuch v. W. Golther. 2. Aufl. Stuttgart, Göschen. VIII, 160 S. M. 0,80.

Reichel, E., Die Ostpreussen in der deutschen Literatur. Eine Studie. Leipzig, Reissner. 54 S. 8. M. 1.

Riemann, Die Ortsnamen des Herzogtums Coburg. Progr. des Gymn. zu Coburg. 46 S. 4.

Ruhe, A., Schillers Einfluss auf die Entwicklung des deutschen Nationalgefühls. Theil III. Leipzig, Fock. 19 S. 4. M. 1,50.

Strohschneider, J., Eine mittelfränkische Agneslegende. Pr. Prag. 35 S. 8.

Wahle, Julius, Das Weimarer Hoftheater unter Schillers Leitung. Aus neuen Quellen bearbeitet. Schriften der Goethe-Gesellschaft. Bd. 6. XXXII, 334 S. 8.

Walther v. d. Vogelweide mit einer Auswahl aus Minnesang u. Spruchdichtung. Mit Anmerkungen u. einem Wörterbuch v. O. Güntter. Stuttgart, Göschen. VIII, 152 S. M. 0,80.

Weiss, F. G. A., Die Breslauer Klabatschke. [Das Breslauer „Slang".] Grünberg i. Schl. 1891.

Widmann, Joh., Das Brucker St. Nikolausspiel. Ein Beitrag zur Literatur des Volksschauspieles in Salzburg. 26 S. 8. Progr. des Gymn. Salzburg.

Te Winkel, J., De beoefening der germanistiek aan de Amsterdamsche Hoogeschool. (Antrittsrede). Haarlem, Bohn. 43 S. 8.

Winteler, J., Naturlaute und Sprache. Ausführungen zu Wackernagels Voces variae animalium. Aarau, Sauerländer. 37 S. 4.

Adams, O. F., The Story of Jane Austen's Life. Chicago, Mc Clury & Co.

Breul, Karl, Cambridge. Universität. In Meyers Conv.-Lexikon, 4. Aufl. XIX. Bd. 2. Jahressupplement, 1. Theil. [Ein trefflich orientirender Artikel.]

Byron, Lord, The Poetical Works of. With Original and Additional Notes. 12 vols. Vol. 6 (Bijou Byron). Lg. 12mo, 276 p. London, Griffith, Farran and Co. sd., 1/; 1/6; 2/6.

Cosijn, P. J., Aanteekeningen op den Béowulf (Schluss). Leiden, Brill. S. 33—42.

Early Scottish Poetry. Thomas the Rhymer, John Barbour, Andrew of Wyntoun, Henry the Minstrel. Ed. by John Eyre-Todd. Abbotsford Series of Scottish Poets. Glasgow, Hodge.

Elste, Emil, Der Blankvers in den Dramen George Chapmans. 62 S. 8. Hallenser Dissertation.

Ford, R., Popular Scotch Readings in Prose and Verse. London, Gardner.

Glossary, A, of Words Used by the Rural Population in the Parish and Neighbourhood of Wincanton, Somerset. Compiled by George Sweetman. Cr. 8vo, sd. Sweetman (Wincanton). 3 d.

Hale jr., Edw. Everet, Die chronologische Anordnung der Dichtungen Robert Herricks. 34 S. 8. Hallenser Diss.

Johnson, Samuel, Letters of. Collected and Edit. by George Birkbeck Hill. 2 vols. Vol. 1, Oct. 30, 1731, to Dec. 21,

1776; Vol. 2, Jan. 15, 1777, to Dec. 18, 1784. Med. 8vo, lii, 423, 476. Oxford, Clarendon Press. 28/

Keats, John, The Poetical Works of. Reprinted from the Original Editions. With Notes by Francis T. Palgrave. (Golden Treasury Series.) Cr. 8vo, 284 p. London, Macmillan. 2/6

Klapperich, J., Zur Sprache des Lustspieldichters R. Br. Sheridan. Progr. der Realschule zu Elberfeld. Leipzig, Fock. 24 S. 4. M. 1.

Kunze, O., 'Þe desputisoun bitwen þe bodi and þe soule', ein textkritischer Versuch. Berlin, Mayer & Müller. 85 S. gr. 8. M. 2,40.

Maitland, J., The american slang dictionary: embodying all american and english slang phrases in current use, with their derivation and philology. Chicago. 4.

Maxey, Carroll Lewis, Shakespeare's Tragedy of Hamlet: A Study for Classes in English Literature. Boston, Ginn & Co.

Morley, H., English Writers: An Attempt towards a History of English Literature. Vol. 8: From Surrey to Spenser. Cr. 8vo, 414 p. London, Cassell. 5/

Muret, Encyclopädisches Wörterbuch der englischen und deutschen Sprache. 4. Lief. *Brahming—Champaigne.*

Schelling, Fel. E., Ben Johnson: Timber, or Discoveries made upon Men and Matter. Edited with introduction and notes. Boston, Ginn & Co. XXV, 166 S. 8.

Shakespeare, The Complete Works of. Edited, with a Glossary, by W. J. Craig. 6 Vols. in Case. (The Oxford Miniature Shakespeare.) Demy 32mo. Oxford, Clarendon Press. 21

— —, The Long Desiderated Knowledge of the Life and Personality of Shakspeare. Preceded by Mental Optics. By Clelia. Cr. 8vo, sd., 32 p. London, Luzac.

Voigt, Rob., Ueber Polymorphie im Englischen. 23 S. 4. Programm des Sophien-Realgymnasiums in Berlin.

Ward, A. W., Old English Drama. Select Plays: Marlowe's Dr. Faustus; Greene's Friar Bacon and Friar Bungay. 3rd ed., Revised and Enlarged. Cr. 8vo, 422 p. Oxford, Clarendon Press. 6/6

Wordsworth, William, The Story of his Life. With Critical Remarks on his Writings. By James Middleton Sutherland. 2nd ed., Revised and Enlarged. Cr. 8vo, XVI, 242 p. London, E. Stock. 5/

Arrivabene, Ferd., Vocabolario mantovano-italiano. Lief. 36—57 (Schluss des Werkes). 8. 561—902. Mantova. 8.

Asenjo Barbieri, F., y M. Menéndez y Pelayo, Discursos leídos ante la Real Academia Española. Madrid, impr. de José M. Ducazcal. En 4, 48 p. Asunto: La música de la lengua castellana.

Bergerol, E., Dictionnaire étymologique de la langue française, contenant les racines, les dérivés, toutes les étymologies certaines et l'indication des étymologies douteuses. In-32 à 2 col., XI, 819 p. Paris, Garnier frères.

Blondel, R., Œuvres de Robert Blondel, historien normand du XV[e] siècle. Publiées d'après les mss. originaux, avec introduction, notes, variantes et glossaire. T. I[er]. Rouen, Lestringant. 507 p. 8.

Brunetière, F., Histoire du théâtre français. Conférences du jeudi au théâtre national de l'Odéon. Les Epoques du théâtre français. 15[e] et dernière conférence: „Scribe et Musset". In-18 jésus, 27 p. Paris, imp. Chamerot et Renouard.

Centenario, Secondo, d'Arcadia. I. Roma. 347 p. 8. L. 3. (Enthält u. a. G. Alimonda, Di un poeta genovese [Lor. Costa]; G. Cugnoni, Lettere di Apost. Zeno e di P. Metastasio; L. Cervelli, Il Petrarca e l'Arcadia.)

Chatenet, Gustave, Études sur les poètes italiens Dante, Pétrarque, Alfieri et Foscolo et sur le poète sicilien Giovanni Meli, avec la traduction en vers français des plus belles parties de leurs œuvres. Paris, Fischbacher. In-8, VIII, 292 p. fr. 6.

Circourt, A. de, Fragments d'une vie inédite de Camoëns. Catherine d'Atayde. Paris, Petrat. 121 p. 16.

Dagnet, A., Le patois manceau tel qu'il se parle entre le Mans et Laval. Etude sur les sons, les articulations et les mots particuliers au Manceau, et la phraséologie mancelle. „Houbilles et Birouilles", nouvelle en patois manceau. Laval, V[e] Bonnieux. XIV, 180 p. 8.

Dante and his Circle: With the Italian Poets preceding him (1100—1200—1300). A Collection of Lyrics Translated in the Original Metres by Dante Gabriel Rossetti. Part 1. Dante's Vita Nuova, etc.; Poets of Dante's Circle. Part 2. Poets chiefly before Dante. A New ed. with Preface by William M. Rossetti. Cr. 8vo. London, Ellis and Elvey. 6

Delisle, L., Notice sur un psautier latin-français du XII[e] siècle. (Ms. latin 1670 des nouvelles acquisitions de la Bibliothèque Nationale.) Paris, Klincksieck. 18 p. 4.

Doutrepont, G., Tableau et théorie de la conjugaison dans le wallon liégeois. Liége, Vaillant-Carmanne. 124 p. 8. S.-A. aus dem Bulletin de la Société liégeoise de littérature wallone t. XIX.

Espagnolle, J., L'Origine du français. T. 3. Fascicule 3 et dernier. In-8, p. 237 à 355. Paris, Delagrave.

Favaro, A., Serie settima di scampoli galileiani. Padova. 41 p. 8.

Ferrari, V., Don Giovanni nella letteratura e nella vita. Milano, Kantorowicz. 39 p. 8. L. 1,20.

Fickelscherer, M., Paolo Manutio, der venezianische Buchdrucker und Gelehrte. Progr. des k. Gymnasiums zu Chemnitz. 35 S. 4.

Flamini, Fr., Sui pretesi sonetti di Angelo Poliziano. Verona, Tedeschi. 16 p. 8. S.-A. aus Bibl. delle scuole ital. IV, 5.

Gabotto, F., Di una parafrasi francese delle quartine di Fulvio Testi in lode di Carlo Emanuele I e di altre poesie politiche del secolo XVII. Verona, Tedeschi. 16 p. 16. S.-A. aus Bibl. delle scuole ital. I, 4.

Gozzi, Gaspare, Del villeggiare: sermone a Pietro Fabbri [con note di] A. Ronchese. Treviso. 32 p. 16.

Grammont, M., Le Patois de la Franche-Montagne et en particulier de Damprichard (Franche-Comté). Nr. 1. In-8, 20 p. Paris, Imp. nationale. Extrait des Mémoires de la Société de linguistique de Paris (t. 7, p. 461 et suiv.).

Haraszti, Jules, La Poésie d'André Chénier, ouvrage traduit du Hongrois par l'auteur. Paris, Hachette et C[e].

Hartmanns, Mart., Schulausgaben französ. Schriftsteller. Leipzig, Seemann. 8. Nr. 1: Jules Sandeau. Mademoiselle de la Seiglière. Comédie en 4 actes et en prose. Mit Einl., Anm. und einem Anhang hrsg. von K. A. Mart. Hartmann. 2. Aufl. XII, 120, 57 S. — 13: Saint-Simons Memoiren. Im Auszuge mit Einl. u. Anm. hrsg. von Ad. Mager. IV, IV, 69, 15 S. — 14: Racine, Britannicus. Mit Einl. u. Anm. hrsg. von K. A. Mart. Hartmann. XXXI, 72, 29 S. à M. 1.

Janet, Paul, Fénelon. Paris, Hachette et C[e]. In-16, avec une photogravure. fr. 2. Collection des Grands Écrivains français.

Jörss, P., Ueber den Genuswechsel lat. Masculina und Feminina im Französischen. Progr. Ratzeburg. 32 S. 4.

Kraft, Phil., Conjugationswechsel im Neufranzösischen von 1500—1800 nach Zeugnissen von Grammatiken. Progr. des Johanneum-Realgymn. zu Hamburg. 51 S. 4.

La Bruyère, Les Caractères ou les Mœurs de ce siècle, suivis des Caractères de Théophraste. Nouvelle édition, précédée d'une notice sur La Bruyère par Suard et augmentée d'un commentaire littéraire et historique par M. Hémardinquer. In-18 jésus, XVIII, 520 p. Paris, Delagrave.

Le Blant, E., Nouveau Recueil des inscriptions chrétiennes de la Gaule antérieures au VIII[e] siècle. In-4, XXIII, 488 p. avec fig. Paris, Hachette et C[e].

Lentzner, Karl, Bemerkungen über die spanische Sprache in Guatemala. Halle u. Leipzig, Karras. 7 S. 8.

Lupia, S., L'Universo poetico del Leopardi: critica sintetica sull' evoluzione di tutti i canti del poeta recanatese. Maglie. 71 p. 8.

Mager, A., Syntactische Untersuchungen zu Rabelais. Progr. Marburg. 27 S. 8.

Mazzoni, Guido, Avviamento allo studio critico delle lettere italiane. Verona und Padua, Drucker. XV, 197 p. 8. Lire 2.

Mistére, le, Du Viel Testament, publié avec introduction, notes et glossaire par le Baron James de Rothschild. Tome VI: Paris, Firmin-Didot et Cie. Société des Anciens Textes français. LXXVI, 381 S. 8. [Inhalt: Introduction (von Emile Picot); XLIII: Du Triumphe Assuaire; de Vasti; comme Vasti desobeist a son mary; comme la royne Vasti fut deposée; comme Hester pour son humilité est royne; de Hester. XLIV: De Hester. XLV: De Octovien. Additions et Corrections. Table alphabétique des refrains et des premiers vers des chapitres. Table générale alphabétique. Glossaire.]

Molière, Œuvres de, avec notes et variantes par Alphonse Pauly. Tome VI. Paris, Alphonse Lemerre. In-12. Petit collection Lemerre. fr. 2,50.

Monti, Vinc., Cinque lettere inedite. Ferrara. Per le nozze Trevisani-Federici. Hrsg. Clodomiro Bonfigli. 15 p. 8.

Nouvelle Bibliothèque bleue. Du temps que la reine Berthe filait. XVII, 62 p. 18. fr. 0,40. — Mystères du moyen âge, mystères liturgiques. 101 p. 18. fr. 0,40. Paris, 8. rue François I[er].

Opúsculos literarios de los siglos XIV á XVI (coleccionados por D. A. Paz y Melia). Los publica la Sociedad de bibliófilos españoles. Madrid, Impr. y fund. tip. de M. Tello. XIV. 426 p. 4. y una hoja de indice. 22 y 23. [Inhalt: Introducción de A. Paz y Melia. — Libro de los siete sabios de Roma, por D. Cañizares. — Sátira de felice é infelice vida, por el Condestable de Portugal. — Libro de vida beata, por Juan de Lucena. — Carta de Juan de Lucena, exhortación á las letras. — Tratado que hizo el Tostado de cómo al ome es necesario amar. — Diálogo é razonamiento en la muerte del Marqués de Santillana, per Pero Díaz de Toledo. — Proverbios en ritmo del sabio Salomón, Rey de Israel. — Dezir que fizo Juan Rodríguez del Padrón contra el amor del mundo. — Las XV preguntas del Papa Julio á Gracia Dei sobre las excelencias de la Reina Doña Isabel. — Crianza é virtuosa dotrina, dedicada á la Reina Doña Isabel, por Gracia Dei.

Orpen, G. H., The Song of Dermot and the Earl: An Old French poem from the Carew Manuscript No. 596 in the Archiepiscopal Library at Lambeth Palace. Edited. With Literal Translation and Notes, a Facsimile, and a Map. Cr. 8vo, 372. p. Oxford, Clarendon Press. 8/6

Orsi, Delfino, La Passione di Sordevolo: studio di drammatica popolare con illustrazioni di A. Montalti. Milano, Ricordi. 98 p. L. 2,50. [1. La rappresentazione sacra in Piemonte. 2. La tradizione a Sordevolo. 3. La rappresentazione della Passione. 4. L'esecuzione. 5. Gli spettatori. 6. Le risultanze.]

Rodríguez Miguel, L., Compendio de historia de la literatura española. Salamanca, Est. tip. de Francisco Núñez. 4. 584 p. y 6 de Indice. Madrid Libr. de Murillo. 10 y 11.

Scarron, P., The Comical Romance, and other Tales. Done into English by Tom Brown of Shifnal, John Savage, and others. With an Introduction by J. J. Jusserand. 2 vols. London, Lawrence and Butler. 720 p. 8.

Scartazzini, G. A., Dante-Handbuch. Einführung in das Studium des Lebens und der Schriften Dante Alighieris. Leipzig, Brockhaus. X, 511 S. gr. 8. M. 9.

Scharschmidt, Emil, Estienne Pasquiers Thätigkeit auf dem Gebiete der franz. Sprachgeschichte und Grammatik. Progr. des Gymn. zu Bautzen. Leipz. Diss. 34 S. 4.

Siele, C., Ueber die Chanson „Guibert d'Andrenas". Classification der Handschriften, Analyse u. Quellenuntersuchung. Diss. Marburg, 68 S. 8.

Sorel, Albert, Madame de Stael. With Portrait. (Great French Writers.) London, T. Fischer Unwin. XVI, 262 p. Cr. 8. 3/6

Taine, H., La Foutaine et ses fables. 12[e] édition. In-16, VI, 351 p. Paris, Hachette & Cie. fr. 3,50.

Tallichet, H., A contribution towards a Vocabulary of Spanish and Mexican Words used in Texas. 11 p. 8. S.-A. aus den 'Dialect Notes'.

Testi antichi modenesi del secolo XIV alla metà del secolo XVII, editi da Franc. L. Pullè. Vol. I. Bologna, Romagnoli LXXXI, 285 p. L. 12. Scelta di curiosità letterarie e rare etc. 247.

Ungewitter, W., Xavier de Maistre, sein Leben und seine Werke. Berlin, Gronau. 71 S. 8.

Warnke, Marie de France und die anonymen Lais. 24 S. 4. Progr. des Progr. zu Coburg.

Weber, Ernst, Bemerkungen über den Anfangsunterricht im Französischen. 23 S. 4. Berliner Progr. (Franz. Gymn.).

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Im Verlage von Trübner in Strassburg wird demnächst erscheinen: W. Streitberg, Zur german. Sprachgeschichte; B. Kahle, Die Sprache der Skalden auf Grund der Binnen- und Endreime; J. A. Frantzen, Kritische Bemerkungen zu Fischarts Uebersetzung von Rabelais' Gargantua; J. Gr. Foster, Judith, Studies in Metre, Language and Style, with a view to determining the date of this old-english fragment and the home of his author.

Vom Ende dieses Jahres an wird unter A. Chuquets Redaction zu Paris eine „Revue de la littérature française" erscheinen.

Dr. H. Saborsky in Berlin ist mit einer kritischen Ausgabe der prov. „vie madame saincte Enimie" beschäftigt.

Die Photographien des auf der Universitätsbibliothek zu Jena befindlichen Goethebildes von Kolbe, sowie einiger Seiten der Jenaer Liederhs. sind durch Hofphotograph Held in Weimar zu beziehen.

Als Anhang zu Vollmöllers kritischem Jahresbericht über die Fortschritte der roman. Philologie wird Prof. Dr. Scheffler (Dresden) Berichte über den Unterrichtsbetrieb roman. Sprachen herausgeben, welche allgemeine Schriften zur Methodik, Hilfsmittel für den Unterricht u. s. w. besprechen sollen.

Das neufranz. Seminar an der Universität Genf beabsichtigt auch jährlich, im Sommer und Frühherbst, Ferienkurse für fremde Zuhörer zu veranstalten. Man wende sich an Herrn Director Dr. K. Thudichum (La Châtelaine, Route de Pregny).

Der Privatdocent der roman. Philologie an der Universität München Dr. J. Stürzinger wurde zum ao. Professor an der Universität Tübingen ernannt.

Der ao. Professor der roman. Philologie an der Universität Göttingen, Dr. Hugo Andresen, wurde als Nachfolger Körtings nach Münster berufen.

Der Privatdocent der german. Philologie an der Universität Marburg Dr. F. Kauffmann folgte einem Ruf als ao. Professor an die Universität Halle a. S.

Dr. A. Köster aus Hamburg wurde zum ao. Professor für neuere deutsche Literatur an der Universität Marburg ernannt.

Dr. M. Jellinek habilitirte sich an der Universität Wien für deutsche Sprache und Literatur.

† Anfang April zu Heidelberg der vormalige Professor der romanischen und englischen Philologie an der Universität Würzburg Dr. Ed. Mall.

† am 16. April zu Nürnberg der Prof. der german. Philologie an der Universität München Dr. M. v. Lexer, im Alter von 62 Jahren.

Antiquarische Kataloge: Hiersemann, Leipzig (95: Portugal); Otto, Erfurt (447: Literaturgeschichte, 452: Deutsch, Engl., Franz.); Stargardt, Berlin (186: Deutsche Literatur, v. Loepers Bibl.).

Abgeschlossen am 9. Mai 1892.

Zur Geschichte des Zeichens <.

Durch eine freundliche Zuschrift von Prof. Hermann Möller in Kopenhagen bin ich in den Stand gesetzt, hierdurch mitzutheilen, dass man im Norden Karl Verner für den Erfinder des Zeichens < ansieht. Verner hat, wie Vilh. Thomsen aus alten Briefen beweisen konnte, bereits im Jahre 1874 das Zeichen angewandt, ja er selber meint, wie ich aus einem soeben erhaltenen Briefe ersehe, es schon 1868 gebraucht zu haben. „Da die Zeichen < und >, schreibt mir Verner, bewusst von der mathematischen Terminologie entlehnt waren, gebrauchte ich sie selbstverständlich in der entsprechenden sprachlichen Bedeutung: $x > y$ heisst x ist 'grösser', d. h. voller, vollförmiger, lautlich älter oder wenigstens alterthümlicher als y". Durch brieflichen Verkehr ist das Zeichen dann, wie es scheint, weiteren Kreisen in den skandinavischen Ländern bekannt geworden und schliesslich auch in Druckschriften zur Verwendung gekommen (z. B. 1878 in Hofforys Anzeige von Ludv. Wimmers Læsebog, Tidskr. for filol. III, 296). Die nordischen Gelehrten haben es seitdem ausnahmelos in dem von mir vertheidigten Sinne gebraucht, und eine andere Geltung war ihnen so gänzlich unbekannt, dass z. B. für Kr. Nyrop — wie ich ebenfalls durch Möller erfahre — verschiedene Sätze in Schuchardts Schriften so lange vollkommen unverständlich blieben, bis er dahinter kam, dass hier dem Zeichen ein anderer Werth als der ihm geläufige untergelegt sei.

Der einzige Erfinder des Zeichens ist jedoch Verner nicht. Es hat nämlich auch, wie ich erst kürzlich entdeckte, der Amerikaner Francis A. March schon in seiner 1870 zu London erschienenen ags. Grammatik (A comparative grammar of the anglo-saxon language) ausgiebigen Gebrauch davon gemacht. Dass er ein bis dahin unbekanntes Zeichen einführte, scheint daraus hervorzugehen, dass er es für nöthig hielt, eine Erklärung desselben zu geben (S. X seines Buches): „< or > is placed between two words when one is derived from the other, the angle pointing to the derived word: < may be read from, > whence". Die Gel-

tung des Zeichens bei March ist also dieselbe wie bei den skandinavischen Philologen.[1]

Als unumstössliche Thatsache kann ich sodann feststellen, dass die weit überwiegende Mehrzahl der deutschen Sprachforscher das Zeichen ebenfalls in demselben Sinne verwendet hat und noch verwendet. Wenn man die bisher erschienenen 15 Bände von Pauls und Braunes Beiträgen (ich wähle diese Zeitschrift, weil in keinem anderen germanistischen Organ so viele sprachwissenschaftliche Artikel sich finden) darauf hin durchblättert, so findet man, dass von denjenigen Mitarbeitern, die das Zeichen überhaupt anwenden, alle bis auf zwei der von March aufgestellten Regel folgen: Fr. Zarncke, Sievers, Braune, Osthoff, Streitberg, Kremer, Nörrenberg, Holthausen, Brenner, Kauffmann, Scheiner, Heimburger, Luick, Leitzmann, Jellinek, ebenso der Holländer van Helten und selbstverständlich auch die Skandinavier: Axel Kock, Johansson und Lidén. Die beiden einzigen Ausnahmen sind Edzardi (der Bd. 4 S. 133, Anm. 2 ausdrücklich bemerkt: < = 'wird zu', > = 'entsteht aus') und Kluge. — Bremer, der in seinem ersten Aufsatze (Bd. 9, 579 ff.) das Zeichen in Schuchardts Sinne verwandte, hat sich in seinen späteren Artikeln zu dem allgemein üblichen Brauche bekehrt. In Kuhns Zeitschrift findet man das Zeichen selten, doch bemerkte ich, dass Bartholomae und Josef Zubatý (Bd. 29 und 31) ihm dieselbe Geltung beilegen wie March. Bei den Romanisten scheint es wenig üblich zu sein (von den Mitarbeitern an Gröbers Grundriss benutzt es keiner), doch finde ich, dass in dem letzten Bande der Romania (20, 216) A. Dietrich in einem Aufsatze über die kreolische Sprache auf den Mascarenen dem Beispiele von Schuchardt folgt, dessen 'Kreolische Studien' er citirt.

[1] Dass bei diesen in der Mitte der 70ger Jahre das Zeichen noch nicht allgemein bekannt war, geht daraus hervor, dass Leffler es, wie es scheint, zuerst aus dem Buche von March kennen lernte: s. Tidskr. for filol. II (1875) S. 242 Anm. 1.

Der Beweis dürfte somit erbracht sein, dass dem Zeichen < seinem historischen Ursprunge nach die von mir vertheidigte Geltung wirklich zukommt, und dass die grosse Mehrheit derjenigen, die es anwenden, es in dieser Geltung gebraucht. Ich wage daher den Wunsch und die Hoffnung auszusprechen, dass Schuchardt, der mit vollstem Rechte fordert, dass eine einheitliche Verwendung des Zeichens unbedingt eintreten müsse, seinen Widerspruch aufgebe und auch seinerseits künftig dem Usus folge, der sich in Skandinavien und Deutschland eingebürgert hat und die beste Anwartschaft darauf besitzt, ein internationaler zu werden.

Kiel, 9. April 1892. Hugo Gering.

Mittheilung.

Nach langjährigem Sammeln des weitverstreuten, zum Theil gänzlich verschollenen Materiales ist der Unterzeichnete seit Anfang 1891 mit einer „Kritischen Geschichte und Bibliographie der Nachahmungen von Defoes Robinson" beschäftigt, die er spätestens 1893 zu vollenden und herauszugeben hofft. Für Unterstützung und Anregung aus dem Kreise der Gelehrten und Literaturfreunde würde er aufrichtig dankbar sein.

Chemnitz, April 1892.

Oberlehrer Dr. Hermann Ullrich.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Heidelberg, Hauptstrasse 73), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen,

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. — O. R. REISLAND, LEIPZIG. — Preis halbjährlich M. 5.50.

XIII. Jahrgang. — Nr. 6. Juni. — 1892.

Lier, L., Studien zur Geschichte des Nürnberger Fastnachtspieles. (Leipziger Dissertation; S.-A. aus den Mittheilungen des Vereins für Geschichte der Stadt Nürnberg 1889 S. 87—160.)

Thon, T. W., Das Verhältniss des H. Sachs zu der antiken und humanistischen Komödie. Hallenser Diss. Halle, C. Colbatzky. 1889. 51 S. 8.

Drescher, K., Studien zu Hans Sachs. I. Hans Sachs und die Heldensage. (Sonderabdruck aus Acta Germanica II, 3.) Berlin, Mayer & Müller. 1891. 105 S. 8.

Lier beschäftigt sich zuerst mit dem Nürnberger Fastnachtspiel vor H. Sachs. Die Rohheit, Unflätigkeit und Unzüchtigkeit, die einen grossen Theil jener alten Spiele anfüllen, haben wohl bisher die meisten Forscher abgehalten, denselben gründliche Studien zu widmen. Wissen wir es daher Lier Dank, dass er so viel Selbstüberwindung besass, sich dieser unerquicklichen Arbeit zu unterziehen. Auf eine gründliche Nachprüfung seiner Forschungsresultate in diesem Theile seiner Abhandlung (1. Kap.), die sich auf Datirung, Form, Verfasser und allgemeine Charakteristik der ältesten Fastnachtspiele erstrecken, vermag ich nicht einzugehen, da schon ein flüchtiger Blick auf Kellers Sammlung, im Interesse H. Sachsens unternommen, mir völlig die Lust benommen hat, mich weiter damit zu befassen. Ich knüpfe gleich an das II. Kapitel „Von H. Sachs bis zu J. Ayrer" an. Lier gibt eine kurze Charakteristik von H. Sachs und dann von seinen Fastnachtspielen. Besonders betont er das Verhältniss des letzteren zu den Dichtungen des H. Folz und anderer Vorgänger. Da L. diese fleissig studiert hatte, so mussten ihm viele Beziehungen Sachsens zu ihnen in die Augen fallen. Solche weist er zu H. S. Fastnachtsp. Nr. 1 hauptsächlich für die Form, für Spiel 4 auch inhaltlich nach, vermuthet sie für Nr. 7, bezweifelt sie dagegen bei Nr. 18 und 26. Bezüglich der Quellen von Nr. 28, 37 und 57 kam L. zu ähnlichen Resultaten wie ich in meiner Abhandlung über die Quellen der H. Sachsischen Dramen (Behaghels Germania N. R. XXIV S. 1—60), nur lassen seine Ausführungen hin und wieder an Klarheit und Uebersichtlichkeit zu wünschen übrig. Bei Nr. 28 stellt L. eine wörtliche Benutzung Folzens durch S. in Abrede. Ich habe in meiner Arbeit (p. 18) mehrere fast wörtlich benutzte Stellen angeführt. Eingehend studiert der Verfasser die Figur des Arztes, bezw. Quacksalbers bei S. und deren Verhältniss zum älteren Fastnachtspiel im Anschluss an die Sachsischen Spiele Nr. 58 (einzelne Verse), 79 und 80. Bei diesem letzteren beweist er durch eine Anzahl von Parallelstellen den auch von mir vermutheten Einfluss verschiedener älterer Arztspiele in Kellers Sammlung auf dasselbe. Es wäre vielleicht der Hinweis am Platze gewesen, dass auch in den Komödien, so z. B. im „Monechmo" und „der Jüngling im Kasten" die Figur des Arztes diesen Einfluss nicht verleugnen kann. — Völlig erschöpfend sind die Beziehungen unseres Dichters zum älteren Fastnachtspiel übrigens nicht behandelt. Es hätten z. B. noch Nr. 10, 20, vielleicht 25 und noch einige andere herangezogen werden müssen. Ueberhaupt erwähnt L. ausser den angeführten Sachsischen Spielen nur wenige und diese ganz flüchtig. — Den Schluss der Arbeit bilden die Fastnachtspiele des Meistersängers Peter Probst und deren Verhältniss zu H. Sachs und dem noch älteren Nürnberger Spiel. Eine nähere Würdigung dieses Abschnitts behalte ich mir vor, wenn die von Lier versprochene Ausgabe der Werke Probsts erschienen ist.

Thon bringt von seiner Dissertation nur zwei Kapitel zum Abdruck. Im ersten, betitelt „Die Zeit der Reformation ein Aristophanisches Zeitalter", sucht er diesen von Gervinus ausgesprochenen Gedanken ausführlich zu begründen, und zugleich H. Sachsens Stellung zum Aristophanischen Geiste seiner Zeit zu kennzeichnen. Im zweiten Kapitel weist Th. nach, dass die Comödia von Pallas und Venus des H. S. eine Nachahmung des lateinischen allegorischen Spiels „Voluptatis cum virtute disceptatio" von Benedictus Chelidonius[1] (1515 zu Wien gedruckt) ist. Th. erörtert das Verhältniss zwischen beiden Dichtern und weiss dabei manche dunkle Stelle (z. B. den Unsinn in II, 11/12), manche eigenthümliche Wendung des mit dem Lateinischen nur unvollkommen vertrauten Nachahmers aufzuhellen. Das lat. Vorbild wirkte — leicht begreiflich für Alle die mit des H. S. Schaffensweise bekannt sind — noch auf den im folgenden Jahre (1531) gedichteten „Caron mit den abgeschidnen geisten"

[1] Der eigentliche Name, den Thon nicht anführt, war wohl Schwalbe, Schwalb oder ähnlich (χελιδόνιος).

und, was ich hinzufügen möchte, noch auf spätere Dichtungen z. B. auf Nr. 5 (V. 209, 343 u. s. w.) nach. — Th. charakterisirt das anonyme 1536 gedruckte Lustspiel „von Veneris und Palladis gezenk" als ein Plagiat an S., dessen sämmtliche Fehler es wiederhole; er nennt es mit Recht „eine Verballhornirung". Dagegen muss Jakob Funkelin in seinem bekannten Zwischenspiel (s. Goedeke und Tittmann Schansp. aus dem 16. Jh. I S. 165 ff.) Chelidonins selbst vor sich gehabt haben, wie die von Th. angegebenen Gründe beweisen; doch glaube ich — was Th. bestreitet —, dass Funkelin daneben auch H. Sachs kannte, dessen Stücke zur Zeit der Entstehung des jüngeren Spiels sich ja der grössten Verbreitung und Beliebtheit erfreuten. Was Chelidonins betrifft, so überschätzt ihn offenbar der Verfasser, wenn er sagt (39), dass seine Komödie neben Reuchlins Henno „weitaus das beste unter den lateinischen Lustspielen ist, die nicht zum Ausdruck persönlicher Satire dienten", und wenn er die Annahme „dass Chelid. selbst eine fremde Quelle benutzt habe" so ohne Weiteres von sich weist. Ich bin einer solchen auf der Spur und hoffe darauf nochmals zurückzukommen. Die fünf kurzen Excurse, die Th. zuletzt beifügt, bringen nichts Bedeutendes. Seine Vermuthung betreffs der Quelle zum 5. Fastnachtsp. wurde bereits durch Szamatólski überholt. — An den Ausführungen Thons lässt sich Einzelnes tadeln, doch im Ganzen kann man seinen Resultaten beistimmen. Im eigenthümlichen Lichte erscheint aber sein historisches Wissen, wenn er von den Spielen des Folz und seiner Genossen (S. 18) sagt: „Man könnte manchmal glauben, die Unsauberkeiten des Atheners seien hier direct ins Bayrische übersetzt". Ins Bayerische? Nürnberg im 15. und 16. Jahrhundert bayerisch? Uebrigens gereichen solche burschikose und von Unreife zeugende Aeusserungen einer wissenschaftlichen Arbeit nicht zur Empfehlung.

Drescher untersucht in sieben theils längeren, theils kürzeren Kapiteln — wovon 1 und 7 schon früher als Berliner Dissertation gedruckt worden — das Verhältniss des Nürnberger Meistersängers zur deutschen Heldensage. Nach einer kurzen Einleitung, worin er die bekannten Gründe für den Verfall des Heldengesangs im 15. und 16. Jahrhundert angeführt, wendet er sich im 1. Kapitel (S. 5—28) zum „hürnen Seufrid". D. bespricht eingehend das nähere Verhältniss der H. S.'schen „Tragedi" zu ihren Quellen, hebt des Meisters Aenderungen und Zusätze hervor und weist ziemlich überzeugend nach, dass H. S. für die ganze „Tragedi" keine anderen Quellen als das Siegfriedlied und das gedruckte Heldenbuch gehabt habe. Letzteres (d. h. der Rosengarten) hat — entgegengesetzt den bisherigen Annahmen — auch auf den 1—5. Akt in Einzelheiten Einfluss ausgeübt und beide zusammen (Heldenbuch und Siegfriedslied) das Material zum 7. Akt geliefert, für welchen man bis jetzt eine besondere, allerdings noch nicht aufgefundene Quelle angenommen hatte. Drescher erklärt die von der Ueberlieferung abweichende Todesart des Helden bei Sachs durch den Einfluss einer bei diesem Dichter häufig wiederkehrenden Situation, hier besonders durch den Ortnit des Heldenbuchs angeregt. Auf den Ausgang des Stückes, nimmt er an, habe „bewusst oder unbewusst auch noch Boccaccio IV, 5 eingewirkt". — Das 2. Kapitel „Der trew Eckhart" (S. 29—48) beschäftigt sich mit dieser Figur in drei Fastnachtspielen des H. Sachs, nämlich im „Hoffgesindt Veneris", im „Fuerwitz mit dem Eckhart" und im „Kampff mit fraw Armut und fraw Glück"[2], wobei D. bei den beiden ersten über sein Thema hinausgeht und die Quellen dieser Stücke überhaupt in scharfsinniger Weise beleuchtet. Bezüglich des ersten Stückes (Hoffg. V.) glaubt Drescher an eine Benutzung der Gengenbachischen „Gouchmat" durch Sachs. Ich habe in meiner Abhandlung über die Quellen der H. S.'schen Dramen dies für unwahrscheinlich erklärt und muss gestehen, dass ich auch jetzt meine Ansicht nicht ändern kann. Alles, was D. für die Uebereinstimmung zwischen Sachs und Gengenbach anführt, macht es glaublich — wie ich annehme —, dass beiden eine gemeinsame Quelle vorlag, genügt aber nicht, um die Abhängigkeit des ersteren vom letzteren zur unabweisbaren Nothwendigkeit zu erheben. Entscheidend, meines Erachtens, dürfte neben der chronologischen Schwierigkeit die Erwägung sein, dass S., wenn er von der breit ausgeführten wirkungsvollen Dichtung seines Vorgängers Kenntniss gehabt hätte, uns kein solch mageres, schwaches Product geliefert haben würde. Hiezu kommt noch die ganz verschiedene Auffassung der Fabel: Bei Gengenbach wollen die Personen sich dem Dienste der Venus widmen, bei Sachs wollen sie ihr trotzen. — Bezüglich des zweiten Stückes weist D. durch zahlreiche Parallelstellen Seb. Brants Narrenschiff als „sehr stark, ja wohl ausschliesslich benützt" nach. Das erstere muss ohne Weiteres zugegeben werden, während ich das letztere noch bezweifle. Interessant ist, dass Sachs für das Spiel nur die interpolirte Strassburger Ausgabe des Narrenschiffs von 1494 benutzte. Hienach sind meine Angaben über dieses Fastnachtspiel (S. 10) zu ergänzen. — Die Kapitel III „König Laurin", IV „Dietrich von Bern und seine Kämpfe", V „Nachklänge" behandeln nur einzelne Stellen. — Wie „Alboin und Rosamunde" (Kapitel VI) S. 55—59 zur deutschen Heldensage kommen, sie die doch nie Gegenstand eines altdeutschen Liedes geworden, ist mir unerfindlich. — Scharfsinnige, aber kühne Vermuthungen stellt D. im VII. Kapitel über „Die Sage von der Königin Theodolinde" auf. Als Quelle für H. Sachsens Meistergesang „Die Königin mit dem Meerwunder" (1552) und das Spruchgedicht gleichen Inhalts (1562) will er nicht „Das Meerwunder" im Heldenbuch des Kaspar v. d. Roen gelten lassen, obgleich es mit diesem inhaltlich wesentlich übereinstimmt und viele sprachliche Berührungen zeigt, weil S. sonst keine Kenntniss von diesem Heldenbuch verräth und weil sich der Name Theodolinde (Dendalinda) nicht im alten Gedicht findet; „wie sollte S. auch gerade auf Theodolinde verfallen?" Zwingend scheinen mir diese Gründe nun gerade nicht zu sein, denn warum sollte S. den Namen nicht selbst hinzugefügt haben? Weil „ihm nirgends — auch nicht in den deutschen Uebersetzungen des Decamerone . . . — dieser Name auch nur in einer annähernd ähnlichen Geschichte entgegentrat?" Aber war denn das unbedingt nöthig? Gesetzt S. fand in seiner Vorlage keine andere Namen als Luneria (oder Limeria), mit dem er nichts anzufangen wusste und Lampart, was lag für ihn näher als letzteres auf die Lombardei (Lamparten) zu deuten und die Scene dorthin zu verlegen? Nun brauchte er einen Namen für die Königin, „die fraw so rein". Die Geschichte

[2] Soll wohl heissen: „Kampff fraw Armut mit fraw Glück".

der „Lamparter" gab ihm zwei recht bekannte an die Hand, Rosamunda und Theodolinde, wovon natürlich nur der zweite, aber dieser vortrefflich passte. Damit war die Sage lokalisirt. Ferner mochte S., wenn er schon keine sonstige Kenntniss des Kasparschen Heldenbuchs verräth, gleichwohl „das Meerwunder" aus irgend einer Abschrift zu Gesicht bekommen und muss nicht unbedingt eine andere ähnliche Dichtung gekannt haben.

Was die Quelle des Meerwunders nun selbst betrifft, so stehen wir vor einem Räthsel. D. verdient Dank, dass er eine Lösung versucht hat, aber als recht befriedigend vermag ich dieselbe, so scharfsinnig sie auch erdacht, so sorgfältig sie auch durchgeführt ist, nicht zu bezeichnen. D. hat noch nicht alles Material zusammengetragen, das zur Lösung nöthig ist. Ich will selbst Einiges hier vorbringen; vielleicht fühlen sich noch Andere angeregt, auch ihrerseits beizusteuern. Antonio de Torquemada in seinem 1570 zuerst gedruckten „Jardin de Flores Curiosas" hat folgende beachtenswerthe Stelle, die ich in Ermangelung des Originals nur nach einer deutschen Uebersetzung von 1652[3] anführen kann: „.... wir haben ... vernommen was man im Königreich Galicia davon hält vnd ist dieses dass ein Geschlecht daselbst ist welche man die Meerleute nennet die vor gewiss von einem solcher Tritonen oder Fischen ... jhren Ursprung haben sollen ... Vnd ob man zwar seither vff mancherley weise hiervon als einer alten Sache geredet treffen sie doch in dem vberein dass wie einsmahls ein Weib vnter einem dicken schattichten Baum am Meer hergangen sey ein Meermann vffs Land gestiegen dass Weib mit gewalt ergriffen vnd geschwächet davon sie schwanger worden er aber wanderte wider ins Meer ... Wie nun die Fraw genass, war das Kind zwar vernünfftig doch erfand sich darbey wahr zu sein, was sie gesagt dass jhr von dem Tritone widerfahren wäre. Dieses ist eine gar alte Geschichte, darumb desto minder wunder dass sie so vnterschiedlich erzählet wird etc." Zwei wichtige Dinge entnehmen wir dieser Erzählung: 1) dass sich die Sage im nördlichen Spanien festgesetzt hat und 2) dass es viele stark von einander abweichende Versionen davon gibt. Sollte darunter nicht eine gewesen sein, die ganz mit unserem Gedichte übereinstimmte? Torquemada erzählt auch die von D. (S. 80) aus Saxo angeführte Bärengeschichte und gibt als weitere Gewährsmänner dafür Joannes Magnus und Olaus Magnus an. Er weist ausserdem auf eine von Mesia in seiner Silva de varia leccion erwähnte Tritonengeschichte hin, die auf den Griechen Theodor von Gaza zurückgeht und Epirus zum Schauplatz hat. Was D. über die sagenhafte Geburt des Merovens anführt, muss unwillkürlich daran erinnern, was der Volksglaube im Alterthum und noch im Mittelalter über die Erzeugung der Heroen fabelte. Als einer der spätesten Niederschläge dieser Art ist die letzte Novelle in den „Sei Giornate" des Sebast. Erizzo (1567 gedruckt) „del nascimento di Attila Re degli Ungheri" zu erwähnen, worin nach den istorie degli Ungheri über die bestialische Herkunft Attilas berichtet wird. Aus allem diesem dürfte wohl zur Genüge hervorgehen, dass die Sage vom Meerwunder sich nicht mit Sicherheit nach der Lombardei[1] oder nach dem Frankenreiche verweisen lässt, sie tritt in verschiedenen Variationen in vielen Ländern auf. Vielleicht ist sie indischen Ursprungs. — Was endlich noch den von D. vermutheten Zusammenhang zwischen dem „Meerwunder" und Bocc. III, 2 betrifft, so steht er auf schwachen Füssen. Dass der Italiener den Namen der Longobardenfürstin wählte, das mochte vielleicht deshalb geschehen sein, weil die Geschichte von einer bekanntermassen frommen, fast heiligen Fürstin erzählt, die Sache pikanter, oder, wenn man will, drastischer machte.

Schliesslich bemerke ich noch, dass ich mit meinen Einwänden nicht die Hypothese Dreschers ohne Weiteres abzuweisen beabsichtigte, ich wollte nur zeigen, dass das Thema noch nicht erschöpfend behandelt ist.

Den drei besprochenen Schriften, insbesondere der letzten, verdanken wir, wie ich wohl gezeigt habe, eine Förderung der H. Sachs-Forschung und es ist lebhaft zu wünschen, dass die Verfasser ihre Studien eifrig fortsetzen.

Nürnberg. A. L. Stiefel.

[3] Hexameron Oder Sechs Tage-Zeiten etc. Anfangs in Hispan. Sprache durch Ant. de Torquemada ... beschrieben, folgends durch G. Chappuys vbersetzet / anjetzo aber ins Deutsche gebracht etc. Cassel, S. Schadewitz. 1652. 8°.

[1] Der Name Lampart im „Meerwunder" („der was ein here von Lampart") dürfte ein einfacher Geschlechtsname sein.

Tille, Alexander, Die deutschen Volkslieder vom Doctor Faust. Halle, Max Niemeyer. 1890. VIII, 207 S. 8. M. 4,50.

Das Faustbuch des Christlich Meynenden. Herausgegeben von Siegfried Szamatólski. Deutsche Literaturdenkmale des 18. und 19. Jahrhunderts Heft 39. Stuttgart, G. J. Göschensche Verlagshandlung. 1891. XXVI, 30 S. 8. M. 1,60.

Kraus, Ernst, Das böhmische Puppenspiel vom Doctor Faust. Abhandlung und Uebersetzung. Breslau, Wilhelm Köhner. 1891. VI, 170 S. 8.

W. Creizenachs musterhafter Versuch einer Geschichte des Volksschauspiels vom Dr. Faust hat Tille angeregt, Aehnliches für die Volkslieder von Faust zu unternehmen; freilich war das Arbeitsfeld das er sich damit wählte ein bei weitem unfruchtbareres als es seinem Vorgänger offen stand. Creizenach hatte aus späten entstellten Fassungen, einzelnen Trümmern und Aufführungsberichten das Drama wieder aufzubauen, wie Lessing im Volks-, Goethe im Puppenschauspiel es gesehen haben mochte, wie es auf Marlowescher Grundlage im 17. und 18. Jahrhundert ein wichtiges Glied im Spielplan des deutschen Theaters gebildet hatte. Tille hat sich vor Allem eine bibliographische Aufgabe gestellt, indem er vier epische und acht lyrische Faustlieder auf ihre äussere Erscheinung und ihr inneres Gepräge hin aufs eingehendste prüfte. Die Arbeit zeugt von der peinlichsten philologischen Genauigkeit und hingebendem Fleisse, deren Lob nicht nach der Geringfügigkeit der Ergebnisse bemessen werden darf. Die beiden ersten epischen Lieder (Schlossars Volkslieder aus Steiermark S. 438 und Wunderhorn Hempel I, 244) lassen eine Trübung des Thatbestandes noch deutlich erkennen. Faust verlangt, dass Mephisto ihm das Bild des Gekreuzigten mit Inschrift abmale; da Mephisto ihm diesen Wunsch nicht vollständig erfüllen kann, wird Faust seines höllischen Vertrages frei, da malt ihm Mephisto ein Venusbild oder führt ihm Helena zu und erhält ihn dadurch von Neuem in Abhängigkeit (S. 84). Dieser logische Zusammenhang ist in den beiden Liedern getrübt; Tilles Versuch der Reconstruction einer nicht nachweisbaren älteren Fassung ist mit philologischem

Scharfsinn durchgeführt. Wie Tille aber dazu kommt das im vierten Liede (R. Kralik, Deutsche Puppenspiele Wien 1885) erwähnte Ereigniss, Faust erschiesst seinen Vater, auf Goethe zurückzuführen, S. 142, ist mir unverständlich. Das dritte Lied, K. Engel Faustschriften Nr. 291, behandelt den auch von andern Zauberkünstlern erzählten Schwank des Nasenabschneidens; vgl. Goethejahrbuch VIII, 232. Das Urtheil über Düntzer, S. 5, ist gegenüber solch einem fleissigen Arbeiter, mag man sonst auch über seine Leistungen noch so ungünstig urtheilen, ungerecht. Die lyrischen Lieder und die selbständig strophisch gegliederten Versgruppen aus den Volksschauspielen sind unbedeutend; von Interesse aber der Nachweis, dass die Arien im Faustdrama um 1725 beginnen. Das als Nr. 10 angeführte Lied aus Artur Kollmanns noch ungedruckten zehn Volksschauspielen vom Dr. Faust ist gar nichts anders als Kaspars Lied aus Kinds Freischütz I, 8 unter Weglassung von V. 4 und 6 und Umstellung der Verse 3 und 5.

Auf den Zusammenhang des epischen Faustliedes mit der von einem böhmischen Puppenspiele überlieferten Skizze geht Tille ausführlich ein. Das böhmische Puppenspiel selbst hat nun Kraus in einem Paralleldrucke zweier Fassungen zugänglich gemacht und damit ein wichtiges fehlendes Glied in die Reihe der Faustdramen eingefügt. Schon im 17. Jahrhundert gab es in Prag eine auf eigener Umarbeitung beruhende Faustaufführung. „Diese Umarbeitung wurde zur Grundlage der böhmischen Uebersetzung und des Volksliedes vom Dr. Faust.“ Uebersetzungen des Volksliedes selbst ins Czechische sind nur 1611 und dann wieder von 1851 an erschienen. Die Uebersetzungen des ersten Theiles von Goethes Faust 1863 von J. J. Kolár, 1890 von Franz Vlček, der beiden Theile von Jaroslav Vrchlický 1891 werden eingehend besprochen und die letztere aufs höchste gerühmt. Eine Einwirkung des Goetheschen Faust auf das böhmische Puppenspiel hat nicht stattgefunden. Die sechsaktige Komödie wie das vieraktige Drama stammen aus dem Spielplane des seit 1811 Böhmen durchziehenden Puppenspielers Matthias Kopecky; vgl. Wurzbach, Biographisches Lexikon XII, 428. Die czechischen, zwischen 1811 (?) und 1846 von Kopecky gespielten Fausttexte sind schon 1862 in Prag gedruckt worden. Das fünfaktige Faustdrama des czechischen Puppenspielers Josef Vinicky ist nur durch einen nicht ganz zuverlässigen Bericht R. Andrees im Magazin für die Literatur des Auslandes 1866 bekannt. Die sorgfältige Einleitung des Herausgebers der nun verdeutschten Kopeckyschen Texte bietet eine werthvolle Ergänzung von Creizenachs Versuch. Die Identität der beiden Magier Valdes und Cornelius Marlowes mit den beiden Studenten des deutschen Faustdramas konnte Kraus durch die czechische Uebertragung feststellen, wie seine Untersuchung auch für manche andere der so schwierigen hier auftauchenden Fragen Förderung bringt. Um jeden Zweifel auszuschliessen wäre es besser für czechische Texte nicht die Bezeichnung böhmisch zu gebrauchen, auf welche doch die Deutschböhmen ebenso Anspruch erheben wie die Czechen. Von Tilles gründlicher wenn auch wenig ergiebigen und Kraus' durchaus zu lobender Arbeit unterscheidet sich der anmassende Ton den der Herausgeber des Neudrucks in Seufferts Literaturdenkmalen anschlägt. Ein Neudruck des Faustbuchs von dem Christlich Meynenden war sehr erwünscht, nachdem das Spiessche Volksbuch in Braunes und Scherers Ausgabe, Widmann im Stuttgarter literarischen Verein und Pfitzer durch Düntzer neu gedruckt worden waren, der Christlich Meynende dagegen nicht einmal in Scheibles Kloster erneuert worden war. Szamatólski hat in Erlangen einen bisher unbekannten Druck von 1725 gefunden und legt diesen seiner Ausgabe zu Grunde. Wegen dieses Fundes sieht er sehr hochmüthig auf seine Vorgänger herab, welche die Ausgabe von 1726, gleich der neu aufgefundenen Frankfurt und Leipzig als Verlagsort zeigend, für die älteste hielten oder einen undatirten Druck ins Jahr 1712 verlegten. Die Behauptung, dass ein so gewissenhafter Bibliograph wie Karl Engel bei dieser Annahme einfach einer missverstandenen Zusammenstellung in Meyers Conversationslexikon gefolgt sei, kann nicht gegen Engel sondern nur gegen seinen leichtfertigen Tadler Misstrauen erwecken. Nachdem Szamatólski ob seiner Entdeckung der Editio princeps gewaltig gross gethan hat, gibt er selbst einige Seiten später die Möglichkeit zu, dass noch ein älterer Druck als der von 1725 gefunden werden könne.

Der Ausgabe von 1725 fehlen zwei Schwänke, die Faust in Wien ausgeführt haben soll. Szamatólskis Charakteristik des Christlich Meynenden ist mehr gesucht als erschöpfend. Die Sicherheit seiner Behauptung gerade der Christlich Meynende sei das volksthümliche Faustepos des 18. Jahrhunderts und Goethes Jugendlectüre gewesen würde erstaunen, wenn Szamatólski nicht durch Verweise auf seine Gewährsmänner sich stützte. So nennt er z. B. Meyer-Waldecks Fauststudien in Schnorrs Archiv. In Wirklichkeit aber nennt dieser XIII, 237 nicht den Christlich Meynenden, sondern Pfizer und nach ihm Widmann als Goethes Lectüre. Das gleiche merkwürdige Missverstehen ist Szamatólski auch mit seiner Anführung von Düntzers Einleitung zugestossen, denn auch dieser lehnt S. 30 seiner Einleitung zu Pfitzer den Chr. M. ausdrücklich als Goethes Quelle ab. K. Fischer sagt S. 151 wohl, dass der junge Goethe Spiess und den Chr. M. gelesen habe, S. 152 aber, dass „sämmtliche Motive, die solche Vergleichungen hervorrufen können, in dem Pfitzerschen Faustbuche enthalten sind“. v. Loeper, auf dessen Commentar zu Dichtung und Wahrheit Szamatólski sich beruft, nennt an der angeführten Stelle I, 265 nur „Johann Spiess in Frankfurt als Verleger solcher Schriften“ ohne jeden Hinweis auf den Chr. M. In seiner Faustausgabe erwähnt v. Loeper von Faustbüchern gleichfalls nur das Spiessche, nimmt aber an, Goethe habe aus der volksthümlichen Bearbeitung des Puppenspiels den Stoff kennen gelernt, S. XXVII, und Schröer I², XXXV spricht sich noch entschiedener für das Puppenspiel und gegen die Volksbücher aus. In Ludens Gespräch, v. Biedermann II, 44 nennt nicht Goethe, wie man nach Szamatólskis Darstellung glauben muss, sondern Luden das bekannte Kölner Volksbuch. Der Herausgeber hat sich von dem Bestreben seine Ausgabe recht wichtig erscheinen zu lassen doch allzuweit von den Thatsachen ableiten lassen und das Vertrauen in die Zuverlässigkeit seiner Darstellung und Citate unnöthig schwer gemacht.

Ueber den theologischen Verfasser wusste Szamatólski nichts Neues beizubringen, dagegen hat er für die Scheidung der 11 von ihm verzeichneten Ausgaben in zwei Gruppen und ihr Abhängigkeitsverhältniss im Einzelnen zuerst die Richtpunkte aufgestellt. Auch sein Eingehen auf die Geschichte der Faustbildnisse ist als erster Versuch sehr dankenswerth. Rembrandt oder sein

Schüler Jan Joris van Vliet habe bei Schaffung des Kahlkopfbildes im Beginn der dreissiger Jahre des 17. Jahrhunderts schwerlich an Faust gedacht. Ausser diesem Rembrandtschen Bilde gibt Szamatólski noch den Stich von F. L. D. Ciartres und das Titelblatt des Chr. M. von 1725 seinem Neudrucke bei.

Breslau. Max Koch.

Eiriks saga rauda og Flatøbogens Grænlendingaþáttr samt uddrag fra Ólafssaga Tryggvasonar udgivne for samfund til udgivelse af gammel nordisk litteratur ved Dr. Gustav Storm. København, S. L. Møllers bogtrykkeri (Møller & Thomsen). 1891. Kr. 2,50.

Ueber der Ausgabe der Eiriks saga rauda waltete kein günstiger Stern. Storms Absicht war, wie er mittheilt, einen genauen Abdruck der beiden Handschriften cod. AM. 544, 4to (A) und cod. AM. 557, 4to (B) zu liefern. Er liess aber diesen Plan fallen, als er hörte, dass Reeves eine phototypische Wiedergabe der Handschriften bringen würde (The finding of Wineland the good, London 1890), und besorgte nunmehr eine „kritische" Ausgabe, bei der B zu Grunde gelegt wurde. Das ist sehr zu bedauern; denn einmal ist Reeves Buch so theuer, dass es nur sehr Wenige werden benutzen können, anderseits gibt er merkwürdiger Weise nicht einen buchstabengetreuen Abdruck der Handschriften. Endlich erschien, während Storms Ausgabe sich im Druck befand, Gerings Recension von Reeves (ZZ. XXIV), worin er nachwies, dass A die Grundlage einer Ausgabe bilden müsse. Das Hauptverdienst von Storms Ausgabe ist unter diesen Umständen, dass sie einen bequem zugänglichen Text bietet mit ausreichendem Variantenapparat, sachlichen, das Verständniss fördernden Anmerkungen und mit einer Einleitung, die alles Wesentliche über Ueberlieferung und Geschichte der Saga bietet. Angehangen ist ein Abdruck des 220. Kapitels der grossen Ólafssaga Tryggvasonar (Fms. II, 213—215), das nach Storm ein Auszug aus dem zweiten Kapitel der Eiriks-saga ist, meiner Meinung nach aber direct auf die Landnáma zurückgeht, und ein Abdruck des Grænlendinga þáttr der Flateyjarbók (Fltb. I, 429—432. mit Uebergehung des 341. Kapitels, und 538—549). Der Variantapparat zu dem Kapitel der Ólafssaga ist sehr mangelhaft. Nach meiner Collation von B und C sind folgende Aenderungen vorzunehmen: S. 49[2] lies: *fall* BCE; denn Fltb. hat *uig* wie A. 49[3] ist zu *Sams sonar* BE hinzuzufügen: *sams* C (*sonar* fehlt). 50[5] lies: *mgl.* CD. 50[9] lies: *til mgl.* BE. 50[14] lies: *þar* BCE. 50[17] lies: *tok* BCDE. 50[19] lies: *bygd* BC. 50[21] lies: *mgl.* A, denn C liest wie B, nur dass es nach *gaf* ein *þar* einschiebt. Endlich ist es falsch, wenn es S. 51 unter [2] heisst, dass CE *med ser til landsins* zufügen; in C fehlen die Worte, sie stehn aber in B.

Leipzig-Lindenau. G. Morgenstern.

Sopp, Wilhelm, Orthographie und Aussprache der Ersten Neuenglischen Bibelübersetzung von William Tyndale. Marburger Diss. 1889. 38 S. 8.

Sopps Abhandlung reiht sich ein unter die zahlreichen namentlich in Marburg innerhalb der letzten Jahre erschienenen Dissertationen, in welchen auf Grund alter Drucke die Entwicklung der Orthographie und Aussprache im 15. und 16. Jahrhundert untersucht wird. Da Tyndales Uebersetzung des Neuen Testaments in Deutschland von Leuten gedruckt ist, die, wie Sopp hervorhebt, wahrscheinlich kein Englisch verstanden, und da somit Tyndales eigene Schreibung nicht durch die Setzer entstellt wäre, wie dies bei in England gedruckten Büchern anzunehmen ist, so gewinnt das Werk ein besonderes Interesse mit den besonderen Aufgaben, welche der Forschung durch die berührte Eigenthümlichkeit gestellt werden. Sopp hätte vielleicht mit Hilfe der überaus zahlreichen 'errours committed in the preutynge', die am Schlusse des Druckes theilweise verbessert werden, seine eben angeführte Vermuthung stützen können. Jedenfalls hätte er den Versuch machen müssen, die häufigen Abweichungen des Tyndaleschen Werkes von der Sprache Londons nun im Einzelnen als eine Folge davon zu erklären, dass keine Londonischen Setzer die sicherlich dialektisch gefärbte Sprache des Autors reinigten. Tyndale war in Gloucester geboren; er studierte in Oxford und lebte eine Zeit lang in Cambridge und London. Es bleibt also noch die gewiss sehr schwierige und grosse Behutsamkeit erheischende Aufgabe zu lösen, festzustellen, ob und in wie weit die sprachlichen Besonderheiten in Tyndales Uebersetzung auf die Mundart namentlich von Gloucester, in zweiter Linie von Oxford und vielleicht auch von Cambridge zurückzuführen sind. Eine Untersuchung der Flexionen, welche Sopp nicht vorgenommen hat, wird dabei wahrscheinlich besonders lehrreich sein.

Da diese Bemerkungen sich nur auf Einschränkungen seiner Aufgabe beziehen, zu denen der Verfasser natürlich ein Recht hatte, so kann ich die Abhandlung um so eher als eine verdienstvolle bezeichnen; wie ich im Hinblick auf die verständige Darstellung der wirklich behandelten Fragen ohne Zweifel thun muss. Einige mit untergelaufene kleine Versehen thun der Brauchbarkeit der Arbeit keinen Eintrag.

Heidelberg. Karl D. Bülbring.

Rossel, Virgile, Histoire littéraire de la Suisse romande des origines à nos jours. T. II. Genève-Bâle-Lyon, H. Georg. 1891. 637 p.

Der erste Band dieses Werkes schloss mit dem Uebergange vom 17. zum 18. Jahrhundert ab, der jetzige bringt das auf weitere Leserkreise berechnete Unternehmen zu Ende. Den Umschwung in der Literatur und öffentlichen Meinung der Schweiz führt R. mit Recht auf den Einfluss der franz. Refugiés zurück. Liessen sich diese auch nur zum geringen Theile in der romanischen Schweiz selbst nieder, so wurden ihre Schriften dennoch dort viel gelesen. Der Stil jener Refugiés zeigt schon in der zweiten Generation Mangel an Correctheit, was Verf. hauptsächlich aus der Einwirkung des Bibelfranzösisch herleitet. Die Bemerkung ist richtig, was wir auch wahrnehmen, wenn wir den französischen Briefstil König Friedrich Wilhelms I. von Preussen mit dem seines grossen Nachfolgers vergleichen. Ersterer wurde noch von Emigranten der ersten Generation im Französisch unterrichtet, daher die auffallende Leichtigkeit und Durchsichtigkeit seiner Schreibweise, wie sie z. B. ein an die Kronprinzessin Elisabeth gerichteter Brief (Œuvres de Fréderic le Grand XXVII[e] 126) zeigt. Letzterer lernte sein Französisch durch Duhan de Jandun, den Sohn eines flüchtigen Hugenotten, und der Stil seiner Schriften und Briefe musste daher von den französischen Mitarbeitern der posthumen Ausgaben vielfach gefeilt werden. — Dem Umschwunge der Zeitrichtung entsprechend, trat nun auch in der romanischen Schweiz die Philosophie und Naturforschung an Stelle der bisher vorherrschenden Theologie der Schule Calvins. In der Theologie selbst macht sich der Rationalismus

zunächst etwas zaghaft geltend, doch verwarf die Genfer Schriftstellerin Marie Huber schon die Dogmen der Dreieinigkeit, der Erlösung etc. Auf staatswissenschaftlichem Gebiete ist der aus Genf vertriebene Patrizier Michell du Crest in mancher Hinsicht ein Vorläufer Rousseaus, auch andere damalige Schriftsteller der roman. Schweiz können in diesem Sinne angeführt werden.

Wenn R. in Voltaire den Zerstörer des Calvinismus in Genf und Umgegend erblickt, so geht er viel zu weit. Die Sittenverderbniss und weltliche Frivolität war in der Stadt Calvins, nach R.'s eigner Schilderung, schon sehr gross, die Scheu vor der Geistlichkeit so sehr gewichen, dass es selbst in einer Genfer Kirche (1747) zu Rohheiten kam. Da konnten Voltaires Schriften und seine Theateraufführungen in den Délices und in Ferney nur noch die bereits stark keimende Weltlichkeit und Freigeisterei vollends entwickeln. Die Orthodoxie der Geistlichen selbst war bereits eine sehr brüchige, so dass d'Alemberts bekannter Encyclopädieartikel über Genf zwar angegriffen, aber nicht widerlegt wurde. Der Abschnitt über Voltaire, der übrigens in einer Literaturgeschichte der romanischen Schweiz nicht viel zu suchen hat, ist sehr ungenügend und parteiisch, nirgends zeigt sich auch des Verf.'s Geringschätzung des Deutschthums und der deutschen Literatur mehr, als dort. Wir sind nämlich nach R.'s wohlwollender Meinung eine „nation tout ensemble indolente et brutale, rêveuse et pratique". Rousseau kommt günstiger fort, als Voltaire, da ihn Verf., freilich mit Unrecht, für einen echten Schweizer hält. Doch wird seine Bedeutung viel zu abschätzig beurtheilt und stets die Partei seiner literarischen Gegner, z. B. J. R. Tronchins, Vernes', Vernets, Roustans, ergriffen. Das Decret des Genfer Rathes gegen Rousseau und dessen Verweisung von der Petersinsel wird gleichwohl nicht in Schutz genommen. Auch in dem Abschnitte über Rousseau, der ebenso, wie Voltaire, mehr der französischen Literatur, als der der romanischen Schweiz angehört, ist die deutsche Forschung viel zu wenig berücksichtigt. Wünschenswerthe Angaben finden sich über die theologisch-philosophischen Gegner beider Männer in der romanischen Schweiz. In den Abschnitten über die Literatur des Revolutionszeitalters wird über Mirabeaus Schweizer Mitarbeiter manches Interessante und wenig Beachtete bemerkt, auch der königstreue Publizist Mallet du Pan ist entsprechend gewürdigt. Mit wohlthuender Unbefangenheit, ohne rhetorische Lobesphrasen, hat R. Mme. de Staël und Benj. Constant besprochen, ohne über Beide und über die Eltern der Staël etwas Neues sagen zu können. Der Rückgang, der in der Schweizer Literatur seit dem Eindringen der Romantik und der Einwirkung deutscher Philosophie sich geltend macht, da beide die segensreiche Förderung des Geistes eines Voltaire und Rousseau nicht ersetzen, hat R.'s objective Darstellung keineswegs zu verschleiern gesucht. Darum hebt er selbst die Schwächen eines Marc Monnier, Alex. Vinet und Eugène Rambert hervor. Anerkennung verdient die Schilderung Rudolf Töpffers (593—602). Als Vorzüge dieses zweiten Bandes müssen wir, ebenso wie beim ersten, die umfassende Vielseitigkeit hervorheben. Alle Gattungen der Literatur: Poesie und Philosophie, Naturforschung und Theologie, Staatswissenschaft und Publistik werden in abgerundeten Bildern oder Skizzen vorgeführt. Freilich muss Verf., dieser Vollständigkeit zu Liebe, auch manches Unbedeutende aufnehmen und sich bisweilen in eine Nomenclatur von Büchertiteln und Zahlenangaben verlieren. Auch hat der Zweck der thunlichsten Popularisirung dem im Grunde wissenschaftlichen Werke nur geschadet. Diesem Zwecke dienen die gehäuften Citate aus bedeutenden oder beliebten französischen Literaturwerken, die auf den halbgebildeten Leser natürlich sehr viel Eindruck machen. Auch hat R., um den Ruhm seines engeren Vaterlandes zu einem Weltruhm zu erweitern, Grössen wie Voltaire und Rousseau, Mme. de Staël und gar Albrecht v. Haller, ausführlich besprochen. Diese gehörten doch nur, so weit sie Beziehungen zur Literatur der romanischen Schweiz und Einwirkungen auf dieselb· haben, in das Werk hinein. Eigentliche Ueberschätzung der literarischen Leistungen der Schweiz haben wir nur in der Beurtheilung von Bonnets „Contemplations de la nature" bemerkt. Aber der Standpunkt des calvinistisch denkenden Reformirten und des Genfer Aristokraten verleugnet sich doch nicht ganz, worunter Männer wie Voltaire und Rousseau besonders zu leiden haben. Die Darstellung ist auch in den dürreren Partien eine anmuthige, die Gründlichkeit und Belesenheit sehr anerkennenswerth. Dass Verf. manches Bekannte, wie z. B. Voltaires Verhandlungen mit den grossprotzigen Berner Rathsherren (1752 und 53) als wenig bekannt voraussetzt, hat wohl in der Anbequemung an die literarischen Kenntnisse der weiteren Leserkreise seinen Grund? Die Auszeichnung, welche die „40 Unsterblichen" in Paris Herrn R. zu Theil werden liessen, ist somit ganz berechtigt.

Dresden. R. Mahrenholtz.

Restori, Antonio, Una Collezione di Commedie di Lope de Vega Carpio [CCºV. 28032 della Palatina Parmense]. Livorno, F. Vigo. 1891. 36 S. 8.

Nachdem Restori kürzlich in den Studj di Filol. Romanza (Fasc. 15, S. 1—156) über eine grosse Sammlung von spanischen Comedias verschiedener Autoren in der Biblioteca Palatina zu Parma ausführlich berichtet, legt er jetzt obiges Schriftchen vor, das gleich jener Publikation das Interesse der Freunde des spanischen Dramas erregen dürfte. Wir erfahren daraus, dass die genannte Bibliothek 47 Bände Lopescher Comedias besitzt, theils Drucke, theils Handschriften. Die Drucke setzen sich zusammen aus 15 bezw. 16 Bänden der grossen Sammlung der Comedias Lopes, nämlich B. 1. 4. 5. 6, 7, 13. 14, 15, 16, 20—25, Band 24 der Ausgabe Zarag. 1632, aus Band III der Comed. escogidas (6 Stücke Lopes enthaltend) und aus circa 60 sueltas. Handschriftlich sind 124 Stücke. Restori lässt sich in der sorgfältigen, gelehrten Beschreibung, die er uns von dieser werthvollen Sammlung gibt, nur dann auf ausführliche Erörterungen ein, wenn es gilt, Barreras Angaben zu ergänzen oder zu berichtigen. Daher knüpft er Bemerkungen nur an die Bände 1, 5, 20 und 21 der Lopeschen Ausgabe, an etwa 20 sueltas, sowie an 16 handschriftliche Stücke. Um bei diesen letzteren, dem wichtigsten Theil der Sammlung zuerst zu verweilen, so sind etwa 7—8 davon völlig unbekannt, nämlich *Corona deribada, Cortesano embustero, Don Juan de Austria en Flandes, Esclabo de Venecia, Negro del mejor amo, Pastor soldado, Truhan del cielo, Vencido vencedor* (?): die übrigen Handschriften, etwa noch 8 ältere ausgenommen, sind Copien vom Ende des 17. oder Anfang des 18. Jahrhunderts. Ob sich Autographen unter den älteren Manuscripten befinden, ver-

mochte Restori nicht festzustellen. Als selten oder so gut als unbekannt verdienen noch Erwähnung: *Acertar errando, Amar como se ha de amar, Arcanillo, Lacayo fingido, Trato de Toledo* und *Vaso de eleccion.* Was die Sueltas betrifft, so bemerkt R. (p. 11) „è talora difficile discernere una suelta antica da una commedia strappata da qualche volume. Perchè ... il legatore .. ha spesso lacerato la copertina e tagliato i numeri delle pagine". Es lässt sich noch beifügen, dass ältere Drucke, seien es nun sueltas oder Bände, überhaupt oft nicht paginirt oder foliirt sind. Allein es gibt dann immer noch ein Erkennungsmittel, die Signatur, d. h. die Buchstabenzählung der Bogen am unteren Rande des Textes, die nur äusserst selten fehlt. Auf diese hätte Restori seine Aufmerksamkeit richten müssen und es wäre ihm sicher gelungen, sowohl in der Lopeschen Sammlung, wie in derjenigen verschiedener Autoren, Bandfragmente nachzuweisen. Als besonders seltene sueltas hebe ich hervor: *La competencia en los nobles, Porfia hasta el temor, Enmendar un daño a otro, Creacion del mundo* (vielleicht ein Theil des von Schack II, 696 genannten 24. Bandes Madr. 1640?), *Guerras de Amor y Honor, Sierras de Guadalupe* und *Merced en el castigo.* — Bezüglich einer dem Calderon zugeschriebenen suelta *Sueños hay que verdad son* bemerkt R., dass es Lopes *Trabajos de Jacob* der 22 parte perfeta ist und fügt hinzu: „Notisi che il vero titolo di questa di Lope è *Sueños hay que son verdades*". Hierin irrt er sich; denn in der 22. parte, die ich in einem vortrefflich erhaltenen Exemplar besitze, liest man als laufenden Titel oben *Sueños ay que verdad son* und ebenso zu Anfang jeder jornada nach dem Titel: *Los Trabajos de Jacob* Com. fam. de Lope de V. — S. 15 erfahren wir, dass die auf Lopes Namen lautende suelta *Tanto hagas quanto pagues* identisch sei mit Iacinto Corderos *No ay plazo que no se llegue* etc. Damit bestätigt er zu meiner Freude meine schon früher ausgesprochene Vermuthung (s. Ltbl. 1889 Sp. 68 69), dass Cordero der wahre Verfasser des Stückes ist, und dass Lope sowie später Moreto nur ihre Namen zu Buchhändlerspeculationen hergeben mussten.

Restori hat sich durch die Entdeckung und Beschreibung dieser Dramenschätze ein grosses Verdienst um die Erforschung des spanischen Dramas erworben. Hoffentlich sind die Schätze der Palatina zugänglicher als diejenigen der Wiener Hofbibliothek, die nur auf diplomatischem Wege zu erlangen sind. Die Lopesche Sammlung wird bei der von der spanischen Akademie begonnenen Herausgabe der Werke des Monstruo de naturaleza gewiss willkommene Verwendung finden.

Nürnberg. A. L. Stiefel.

Michaëlis de Vasconcellos, Caroline, Der portugiesische Infinitiv. Sonderabdruck aus den „Romanischen Forschungen" Band VII. Erlangen 1891. 74 S.

Zwei Hände strecken sich nach einer Hesperidenfrucht aus; hülfreich gesellt sich ihnen, aus grösserer Nähe, eine dritte hinzu. Von H. Wernekke, 'Zur Syntax des portugiesischen Verbs' Weimar 1885 und Richard Otto, 'Der portugiesische Infinitiv bei Camões' Erlangen und Leipzig 1889 (Rom. Forsch. VI) zum „Widerspruche gereizt" (S. 56), untersucht die Verf. in Tiefe und Weite den port. Infinitiv, der nun schon seit langer Zeit ihr täglicher Vertrauter ist. Ihr Widerspruch kleidet sich, ohne dadurch an Bestimmtheit zu verlieren, in die liebenswürdigste Form; sie bedauert sich nicht mündlich mit dem Gegenpart auseinandersetzen zu können; sie meint sogar „über das unschöne Fehlen des port. Til" in der Ottoschen Abhandlung — das mich geradezu als etwas Einziges in unserer romanistischen Literatur verblüfft hat —„dürfe man billiger Weise nichts Tadelndes sagen" (S. 51); und sie widmet ihre Arbeit den beiden Vorarbeitern und zwei andern „Lusitanophilen". Ihre Ausdrucksweise ist frisch, blühend, begeistert wie zu jener Zeit da erst ihre Gedanken im Süden heimisch waren; Fürwörter, Infinitive, Endungen, Alles in der Sprache womit sie es zu thun hat, belebt, verpersönlicht sich ihr wie in dem „Blüthenalter der Natur" — ich sage das mehr neidisch als spöttisch; denn mir bleibt „nur das entseelte Wort".

Zunächst pflichte ich der Verf. darin bei dass über die Laut- und die Formenlehre des Port. seine Satzlehre bisher ungebührlich vernachlässigt worden ist, der doch eine gleiche wenn nicht eine grössere Bedeutung beiwohne. Zu einer offiziellen Anerkennung hat es in der That die wissenschaftliche Satzlehre noch nirgends gebracht, wenigstens nicht bei den Sprachen die sich mit einer Flexion breit machen: den besten Beweis dafür liefern der Grundriss von Gröber und der von Paul. Daher kommt es dass unser Einer manche hierher gehörige Kenntniss der privaten Wohlthätigkeit verdankt; so hat mich Gonçalves Vianna darauf aufmerksam gemacht dass sich im Port. der Gebrauch des einfachen und der des zusammengesetzten Perfekts ganz anders gegeneinander abgrenzen als in den übrigen romanischen Sprachen. Wenn sie sich aber für die Schwierigkeit welche im Port. die Stellung der tonlosen Fürwörter den Fremden bereitet, auch auf meine port. Schreibübungen beruft (S. 33 Anm.), so sei mir gestattet zu bemerken dass ich in diesen überhaupt nur Verständlichkeit anstrebe und mit Bezug auf den angegebenen Punkt nicht ganz unbewusst gesündigt habe; die Gefahr in die Fehler eines Brasiliers zu verfallen, wirkte nicht abschreckend genug auf mich ein.

Die Verf. steht auf dem durchaus richtigen Standpunkt: die Volkssprache kommt ihr vor der Schriftsprache, das Psychologische vor dem Grammatischen; nur dass sie noch zu sehr das alte Gerüst schont, die alten Namen wahrt. Doch trenne ich mich auch in etwas Wesentlichem von ihr, in der allgemeinen Auffassung der psychologischen Vorgänge. Keine Entwickelung gibt es der eine monistische Erklärung genügte; wir dürfen nie sagen dass b aus a entstanden ist ohne nach dem x zu fragen welches den Wandel bewirkt hat. Dieses $a^x = b$ kann die besondere Gestalt $a + x = b$ annehmen; das ist die Formel für die syntaktische Verschmelzung, der wir in der Geschichte aller Sprachen auf Schritt und Tritt begegnen. Wo die Verf. eines der ins Spiel kommenden Glieder übersieht, kann es sein dass man ihr in einem Athem beistimmen und widersprechen muss.

Gleich die weite Ausdehnung des Ausdrucks Nominativ mit Infinitiv fordert meinen Einspruch heraus. Es ist ein unausrottbarer Missbrauch, der fortwährend Verwirrung anrichtet dass man die Benennungen 'Kasus', 'Nominativ', 'Akkusativ' u. s. w. ganz beliebig für die äusseren Formen (Kasusformen) wie für die innern Formen (Kasusbeziehungen) gelten lässt. In dem Satze: *das Wasser fliesst* ist *d. W.* Subjekt, in dem Satze: *ich sehe das Wasser* Objekt; statt dessen pflegt man zu sagen, dort sei es Nominativ, hier Akkusativ, als ob das

Neutrum, und zwar aus innern Gründen, nicht von jeher der Entwickelung einer doppelten Form unzugänglich gewesen wäre. In port. Sätzen wie *basta ir eu, basta ir ella, basta ir Francisco, basta ir o conde* u. s. w. haben wir den Infinitiv mit Subjekt, welches mit Ausnahme von ganz wenigen Fällen, nicht anders ausgedrückt werden kann als das Objekt; wenn man nun meint dass weil im ersten Beispiel *eu* Nominativ sei, auch in den andern Beispielen *ella, Francisco, o conde* Nominative sein müssten (S. 41 f.), so wird es mir schwer den Sinn hiervon zu fassen. Der Nominativ soll allerdings nur gefühlt werden; immerhin muss irgendwelche Formverschiedenheit vorschweben, man müsste etwa durch *conde* hindurch (wegen *eu* > *egŏ*) ein lat. *comes* erblicken. Wird aber der Sprachgelehrte mit *conde* nicht eher lat. *comitem* assoziiren, das ihm ja lautlich und hier auch syntaktisch entspricht (*sat est ire comitem*)? Das Gefühl kann sich, mit einem Worte, nach verschiedenen Seiten hin bethätigen, und wenn die Verf. Otto einen Vorwurf daraus macht dass er die Nomina in ganz gleichen Wendungen bald als Nominative bald als Akkusative empfindet oder seinen Dichter empfinden lässt (S. 5 f.), so wiegt dieser Vorwurf in meinen Augen nicht gar zu schwer. In ital. *egli fu fatto imperadore* und *lo fecero imperadore* würde wohl der der sich lateinischer Bildung erfreut, der Italiener wie der Deutsche (trotz seines *zum Kaiser*), *imperadore* als zwei verschiedene Kasus fühlen, die Andern als den gleichen, der Italiener wohl als einen Akkusativ (vgl. *se io fossi te, io la sono*), der Magyare als Dativ, der Slawe als Instrumental u. s. w. — wenn es nur ein Verfahren gäbe in jedem Falle das Kasusgefühl mit Sicherheit festzustellen. Zuweilen bildet selbst die Art der Beziehung (die im vorliegenden Falle eine durchaus klare ist: die prädikative) den Gegenstand subjektiven Schwankens. In dem Masse wie mir die Ergänzung eines abgekürzten Vergleichungssatzes entschwindet, wird mir das Subjekt des Nebensatzes zum Objekt des Hauptsatzes, so *ich* in: *er ist grösser als ich, er ist so gross wie ich*; der Italiener sagt daher *egli è più grande di me* (neben *che io*), *egli è così grande come me*. In dem entsprechenden altport. *ca mim, come mi* bezeichnet die Verf. *mim* als Nominativ (S. 47), verbessert sich aber sofort (S. 48 f.): „hier handelt es sich, meinem Gefühle nach, nicht um den Subjekts-, sondern um den Objektsfall“. Daher auch die ital. prov. port. Umwandlung von *como, com, come* in *coma* (vgl. Ltbl. 1891 Sp. 414); umgekehrt wie *coma mim* > *como eu* sagt das port. Volk, der Verf. zufolge, *cant' eu!* > *quanto a mim!* (S. 47). So sehen wir denn hier und da die unvernünftige Kongruenz beseitigt; meistens freilich seufzen wir vergeblich unter der erblichen Belastung, ja häufiger hat diese neue Krankheitserscheinungen zur Folge. In Fällen wie *para mim dançar* steht das Subjekt im Akkusativ, was die Verf. (S. 49) richtig aus Anlehnung an die Präposition erklärt (wie das ja auch im Altfranz. vorkommt; vgl. überdies noch das Zusammenwachsen der Präposition mit dem Artikel des vom folgenden Infinitiv regierten Substantivs, was auch das Neuport. noch kennt, z. B. *por esta circumstancia do estudante voltar de Coimbra* Th. Braga Hist. d. th. port. no sec. XVI S. 233, *por falta do governo adoptar uma medida energica* Jornal das Colonias No. 349 S. 3c). — Wie haben wir uns nun die Entstehung dieses Nom. m. Inf. zu denken? Diez (III, 251) vermuthet „eine der Sprache abgenöthigte Verwandlung des mehrfachen Satzes in den einfachen, wobei der Nominativ unverändert gelassen wurde“; z. B. lässt er dem span. *el decirlo yo no os ofenda* vorausgehen: *que lo digo yo no os ofenda*. Die Verf., welche hier den Indikativ mit Recht in den Konjunktiv verbessert — und diesen behalte ich bei — hofft dass sie bei der Auslegung der Diezschen Worte Nichts unterlege (S. 10). Ich gestehe dass ich ihr nicht ganz zu folgen vermag. Einen Wegfall von *que* (von einem wirklichen ist ja auch in dem verglichenen *permittame lhe diga* nicht die Rede), sodass *lo diga yo os no ofenda* gesagt worden wäre, hat sich Diez schwerlich vorgestellt. Vielmehr werden wir in seinem Sinne anzusetzen haben: *el decirlo yo no os ofenda* > *el decirlo no os ofenda* + *que lo diga yo no os ofenda*. In andern Fällen gibt es auch andere Möglichkeiten; so kann ein unpersönliches Verbum von dem ein Infinitiv abhängt, sich mit einem gleichbedeutenden persönlichen gemischt haben: *cumpre eu andar* > *cumpre[-me] andar* + *devo eu andar*. Hierfür wäre an *eu parece-me* (> *parece-me* + *eu creio*), welches C. de Figuelredo Liç. prát. da ling. port. S. 117 ausdrücklich für richtig erklärt, an das bekannte, von den meisten Herausgebern verbesserte *io mi ricorda* des Decameron und an manches zu dieser Stelle Angemerkte, wie das *noi ci conviene ubbidire* aus der 'Vita di Sant' Antonio' zu erinnern; Anderes ist dem zwar grammatisch gleichartig, aber nicht psychologisch, insofern es dabei gilt das dem Gedächtniss Entschwindende wieder aufzufrischen. Dieser Begriff der syntaktischen Verschmelzung war aber Diez noch nicht sehr geläufig; man vergleiche wie er sich anderswo über derartige Erscheinungen auslässt, z. B. III, 230 über die welche ich durch die Formel darstelle: *non so che fare* > *non so che faccia* + *non so fare [questa cosa]*. — Die Deutung welche die Verf. von dem Nom. m. Inf. gibt (S. 23 ff.), ist eine wesentlich andere, aber sie findet sich, wie man mit Verwunderung vernehmen wird, im Kern bei demselben Diez und an derselben Stelle, nämlich in den Worten: „eine dem Lateiner fremde Struktur, vermöge welcher jenem Modus ein Pronomen oder Substantiv im Nominativ gleichsam erklärend beigefügt wird, ohne mit irgend einem Satzgliede in organischem Zusammenhange zu stehen“. Wollen wir Diez nicht des Widerspruchs zeihen, so müssen wir entweder annehmen dass er zuerst eine Beschreibung, dann eine Erklärung des Nom. m. Inf. hat geben oder dass er zwei verschiedene Ansichten hat vorlegen wollen ohne sie deutlich voneinander zu scheiden (er brauchte dann statt „vielleicht“ nur „vielleicht aber“ zu setzen). Indem die Verf. von dem obigen ins Port. übertragenen Beispielsatz *dizêlo não vos ofenda* ausgeht, sagt sie: „erst nachdem er [der Sprecher] in gewohnter Weise begonnen und schon *dizêlo* gesprochen hat, fällt ihm die Nothwendigkeit oder Nützlichkeit dieser exakten Bestimmung des Subjektes ein. Er schickt es daher nach. Und *dizêlo — eu* ist da!“ Die Verf. kennzeichnet diese Satzform und Wortstellung als „affektive“ (S. 44), wohl im Anschluss an das von Gröber im Grundr. I, 212 ff. Erörterte. Aber dieser affektive Charakter kommt doch nicht allen hierhergehörigen Fällen zu: in dem eben besprochenen Satz kann *dizêlo* als *dizêlo eu* verstanden werden, in *eu fiz isso sem o saber* kann *saber* nicht bedeuten: *saber elle*, sondern nur *saber eu*; die Verf. selbst sagt dass hier die Hinzufügung des *elle* „unerlässlich“ (S. 24 u.) werde, wie soll sie denn da-

neben „gleichsam erklärend" sein (S. 25 o.)? Und nicht von „affektiv", nur von „verstandesmässig" kann hier die Rede sein: das *elle* ist wichtiger als das *saber*, wir erwarten: *sem elle sabê-lo.* Aber selbst wenn wir uns auf die Fälle beschränken welche wirklich affektive Ausdrucksweise zulassen, muss denn dann immer das grammatische Subjekt stehen? Warum kann ich denn nicht in gleicher Stimmung sagen *cumpre andar ... a mim* wie *cumpre andar ... eu?* Sind ein *de mim*, ein *por mim* im Anschluss an einen substantivirten, an einen passivisch gefassten Infinitiv nicht wenigstens denkbar? Durch die Setzung des grammatischen Subjekts wird unzweideutig die verbale und aktive Natur des Infinitivs dargethan; dieser zeigt sich dem Verbum finitum gleichwerthig oder, genetisch aufgefasst, das Verbum finitum hat sich den Infinitiv angeglichen. So würden wir denn wieder zum Ausgangspunkt zurückkehren; wir würden die Diezsche Erklärung so wie ich sie ausgelegt habe, in dem Sinne verallgemeinern dass hinter *el decirlo yo no os ofenda* nicht bloss *que lo digu yo n. o. o.*, oder andere sinnverwandte Wendungen wie: *digolo yo: n. o. o.* sondern, natürlich mit abnehmender Wirkung, alle möglichen Verbindungen von *yo digo* stünden. Dafür brauchte kurzweg auf die Geschichte dessen verwiesen zu werden was man in den verschiedenen Sprachen Infinitiv zu nennen pflegt, eines Verbalsubstantivs welches immer im Banne des Verbums steht, aber sich bald loser bald inniger ihm anfügt. Jolly hegt die Ansicht dass die verbale Konstruktion der Infinitive sich noch aus der Zeit erhalten habe da sie deutliche Verbalsubstantiva waren (S. 89 ff. 231 Anm.), dass auch im Romanischen die nominale Konstruktion die jüngere sei (S. 207); eine innere Nothwendigkeit liegt aber hierfür nicht vor, vielmehr muss man erwarten dass gerade die Verdunkelung der nominalen Form die verbale Verwendung des Infinitivs begünstigt habe. In der That finden wir erst beim „echten" Infinitiv, wie man den „erstarrten" Kasus eines Verbalsubstantivs zu nennen beliebt, die Subjektsbezeichnung und zwar zunächst — so im Lat. — als Akkusativ, sodann — im Rom. — auch als Nominativ. Dies Letztere wurde gerade dann Sitte als sich der Infinitiv auch dem Substantiv möglichst annäherte, sodass seine Zwitterhaftigkeit breit hervortrat; im Angesicht von Exemplaren wie (span.) *el cantar yo inocentes amores* neben (port.) *este meu buscar ventura* würde Bopp wohl seinen Scherz über die „Kentauren der Fabelwelt" unterdrückt haben. Nun hat allerdings Jolly bei der „verbalen Struktur" des Infinitivs nur an die Objektsbezeichnung gedacht, aber warum nur an diese? warum hat er den Nom. m. Inf. gar nicht erwähnt wo er die wesentlichen Neuerungen des Romanischen aufzählt (S. 206)? Den port. flektirten Infinitiv übergeht er, um das beiläufig zu sagen, nicht „ganz und gar mit Stillschweigen" wie Otto (S. 299) meint, sondern sieht ebenda ausdrücklich von ihm ab. R. de la Grasserie, De la catégorie des Modes S. 16 sagt zwar: „Le véritable infinitif, est et doit rester abstrait, abstraction que l'existence d'un *complément* n'exclut pas, mais dont celle d'un *sujet* est destructive: car le *sujet particularise* définitivement"; und er erklärt *me vincere te dulce mihi est* als eine Verbindung zweier Sätze: 1° *si je te vaincs*, 2° *je me réjouis.* Allein das beruht doch auf einer mehr oder weniger willkürlichen Vorstellung von dem Infinitiv, der ja am allerwenigsten eine feststehende Kategorie bildet. Weswegen soll ein Wort welches ein verbales Objekt neben sich haben kann, nicht auch ein verbales Subjekt vertragen? Ich nehme zwischen Beidem nur eine gradweise Verschiedenheit wahr; den altrömischen Dichter der *me curatio* sagte, würde ein *tu me curatio* nicht mehr befremdet haben als uns eben sein *me curatio* befremdet, und die Annahme einer vermittelnden „affektiven" Ausdrucksweise wäre bei span. *el decir ... lo* ebenso gerechtfertigt wie bei *el decirlo ... yo.* Als Neubildung lässt sich also der rom. Nom. m. Inf. mit dem was wir sonst aus der Geschichte des Infinitivs wissen, in den besten Zusammenhang bringen; aber es ist die Vorfrage zu erledigen ob wir es denn hier auch mit einer Neubildung zu thun haben und nicht vielmehr mit einer Umbildung, nämlich des lat. Akk. m. Inf., oder allgemeiner ausgedrückt, ob der rom. Subjektsinfinitiv nicht eine Fortsetzung des lat. ist. Die Verf. hält diese Frage ohne Weiteres für erledigt, indem sie nur die Möglichkeit ins Auge fasst, es seien „die port. Infinitivkonstruktionen Nichts als erkünstelte Nachahmungen und Umgestaltungen klassisch lateinischer Redeweisen, von Gelehrten und *em signo de latim* geborenen Uebersetzern ausgeheckt" (S. 7). Kann denn aber der Nom. m. Inf. nicht zugleich „im Schosse des Volkes entstanden" und „aus lat. Samen aufgeschossen" sein? Haben wir den Akk. m. Inf., da wo er uns im Rom. zweifellos entgegentritt, überall als einen unvolksthümlichen Latinismus anzusehen? Man erwäge neben den Diezschen Beispielen auch die welche A. Tobler Zs. II, 405 aus dem Altfranz. zusammengetragen hat (da wo dem Infinitiv eine Präposition vorangeht, könnte durch sie das Subjekt angezogen worden sein; sollte sich dieses, bei Nachstellung, nie in der Form des Nominativs finden?). Doch damit diese Erörterung sich nicht allzusehr ausdehne, will ich rundheraus meine eigene Meinung sagen. Der Akk. m. Inf. ist in der spätern lat. Volkssprache durch den Konjunktionalsatz nicht gänzlich ersetzt, sondern nur zurückgedrängt worden; er lebt im Rom. fort, zum Theil sogar unverändert, nämlich im Prov. und Altfranz. In den südlichen Sprachen muss der Akkusativ des Substantivs zur indifferenten Form werden; dem *dixerunt regem abiisse* entspricht in dieser Hinsicht genau span. *dijeron el rey haber salido.* Vom Personalpronomen gewährt das ältere Ital. hier noch den Akkusativ, der dann dem Nominativ weicht; im Span. und Port. ist von Alters her nur dieser nachweisbar. Es hat hier wohl weniger die Scheu vor dem doppelten Akkusativ gewirkt als die Analogie des Infinitivs mit substantivischem Subjekt in seinem Verhältniss zum gleichwerthigen selbständigen Satz: *tú has salido : dijeron tú haber salido* (für *dijeron ti haber salido*) ∼ *el rey ha salido : dijeron el rey haber salido.*

Ich wende mich nun zu der enger umgrenzten Frage welche den Schwerpunkt der vorliegenden Untersuchung bildet, zu der nach dem Ursprung des port. flektirten Infinitivs. Ich bleibe bei diesem Ausdruck; die Verf. (S. 35) zieht den: „persönlicher Inf." vor, welcher mir zu weit scheint (span. *tú amar* ist pers., port. *tu amares* flekt.). Darin sind wir Alle einig dass er nur einen besondern Fall des Nom. m. Inf. darstellt, und so verbindet auch Diez die Deutung des einen mit der des andern. Er meint „dass z. B. aus *basta que somos dominantes* allmählich *basta sermos dominantes* entstand". Ich verstehe das „allmählich" so dass mit Jenem *basta ser nos d.* verschmolz. Wenn wir nun auch *seres, sermos, serdes, serem* als Mischformen auffassen

wollen, so müssen wir doch gestehen dass irgendwie ähnliche in den romanischen Sprachen sich nicht finden, kaum auch anderswo. Wir haben uns daher nach irgend einer Eigenthümlichkeit des Port. umzusehen die ihrer Entwicklung günstig gewesen ist, und diese, weit entfernt sich mit Mühe aufspüren zu lassen, drängt sich uns geradezu entgegen: es ist der Konj. des Fut. > lat. Fut. ex. Seine sämmtlichen Personalformen sind bei den schwachen Verben denen des flekt. Inf. gleich, bei den starken nur die Endungen. Wir werden nun die Sache so aufzufassen haben dass wir bei der Bildung des flekt. Inf. den Personalendungen der andern Flexionsgruppen einen allgemeineren Einfluss beimessen, denen des Konj. Fut. einen bestimmten und ursprünglichen. Wir werden etwa von solchen ganz gleichbedeutenden Wendungen ausgehen wie *depois de cantar eu* (> *cantare*) = *depois que cantar eu* (> *cantavero*); diesem mag gefolgt sein *depois de cantarmos* > *depois de cantar nos* + *depois que cantarmos*, wo der Anklang mithilft; endlich *depois de cantares* > *depois de cantar tu* + *depois que cantares* u. s. w. Dann in den Fällen wo der Konj. Fut. seiner Bedeutung nach nicht Platz haben könnte: *depois de cantarmos* > *depois de cantar nos*, „nachdem wir gesungen hatten". Zwar hat vom Rumän. abgesehen, wo dem Infinitiv eine weit beschränktere Rolle zugewiesen ist, auch im Span. das Fut. ex. sich erhalten; aber hier weisen noch die 1. und 3. S. ein *e* im Auslaut auf, sodass diese Formen nicht mit dem Infinitiv wie im Port. zusammenfallen. Indessen ist dies vielleicht etwas Unwesentliches, und haben andere Umstände das Zustandekommen eines flekt. Inf. im Span. verhindert (s. S. 39). Die Verf. gesteht ein dass sie „lange und stark in Versuchung" gewesen sei den Konj. Fut. für den Urquell des flekt. Inf. zu halten (S. 15); ich bedauere dass sie der Versuchung nicht erlegen ist — der erste Gedanke ist doch nicht immer ein schlechter. Auf ein sehr eingehendes Für — sie weist auch für den Infinitiv die ältere Form des Konj. Fut. auf *-remos* nach und gibt zu dass der flekt. Inf. der starken Verben dem der schwachen nachgebildet sein könne — folgt ein allzukurzes Wider. Sie sagt (S. 20): „jener Gleichklang ist ein werthloses Accidens; er hat vielleicht dem flekt. Inf. schnellen Eingang verschafft, ja die Sprache sogar zu seiner Schöpfung prädisponirt". Diese zweite Möglichkeit kann ich mir in keiner Weise vorstellen ohne sie mit der anfänglichen Behauptung in Widerspruch zu setzen; wird etwas wirklich Neues geschaffen, so wird doch eben eine stärkere Annäherung an Altes vermieden. Ich habe mein Gedächtniss über arische und nichtarische Sprachen dahin gleiten lassen, aber ich bin auf keinen Gleichklang gestossen mit dem es sich auch nur entfernt so verhielte wie es sich, der Verf. zufolge, mit dem in Frage stehenden verhält. Entweder ist der Gleichklang in der Konjugation etwas Zufälliges, d. h. die Folge verschiedenartiger Lautabschwächung oder er beruht auf funktioneller Verwandtschaft, sei es dass eine Form einer ihr ähnlichen angeglichen oder durch eine von ihr stärker abweichende verdrängt wird, bis schliesslich überhaupt nur eine Form in Betracht kommt, deren Funktion eine wesentliche Erweiterung zeigt. Ich will statt vieler Beispiele ein einziges anführen, aber es ist ein solches wie es nicht näher liegen kann. Der aoristische Optativ, welcher im Lat. als Konj. Perf. gilt, hat auch die Funktion des Fut. ex. erworben; kann sich nicht auf ganz entsprechende Weise im Port. von diesem Fut. ex. < Konj. Fut. der flekt. Inf. abgezweigt haben? Würde man wohl dort zwei Flexionsgruppen aufstellen, wenn nicht in der 1. S. der Ausgang des Konjunktivs (*-o*) neben dem des Optativs (*-im*) sich erhalten hätte (welche beide übrigens im Rom. keinen Bedeutungsunterschied darstellen), und hier zwei, wenn die starken Verben nicht wären? Wenn nun die Verf. sich nicht zur Annahme eines ursprünglichen und wesentlichen Zusammenhangs zwischen dem flekt. Inf. und dem Konj. Fut. bequemt, so gibt sie dafür nur einen Grund an: es sei etwas Unmögliches „dass ein Verbum finitum, mir Nichts dir Nichts, zum Infinitum werden könnte". Diese entschiedene Verneinung trifft zwar meine oben gegebene Auffassung des Vorgangs als einer Vermengung streng genommen nicht, aber sie ist in ihrer Allgemeinheit wichtig genug um näher geprüft zu werden. Sie besagt doch so viel wie dass ein Verbum finitum nicht ohne Weiteres in die Rolle eines Infinitivs eintreten könne, was auch das Umgekehrte voraussetzen lässt dass ein Infinitiv nicht ohne Weiteres in die Rolle eines Verbum finitum eintreten könne; es würde also von beiden Seiten eine mehr oder weniger strenge Beobachtung der Grenze stattfinden. Nun vermag im Allgemeinen genommen jeder Infinitiv, auch in solchen Verbindungen wie *ich kann schreiben*, für welche manche Sprachen einheitliche Formen besitzen, durch ein untergeordnetes, ja selbst beigeordnetes Verbum finitum ersetzt zu werden: *ich kann dass ich schreibe, ich kann ich schreibe* begegnet uns auch in rom. Mundarten, *ich kann und ich schreibe* im Neugr. (s. Deffner, '*Καὶ* im Neugriechischen' in *Νέα Ἑλλάς* vom 4. Mai 1874 — worauf mich G. Meyer aufmerksam gemacht hat — und vgl. L. Tobler Germania XIII, 91 ff.). Den Wechsel zwischen Infinitiv und Verbum finitum begleitet wo ein Verbindungswort steht, der Wechsel desselben. Besonderes ist nicht in port. *permitta-me lhe diga* neben *permitta-me dizêr-lhe*, würde wohl aber in **sou contente de chegues* neben *sou contente de chegar tu* sein. Es handelt sich hier also eigentlich mehr um die funktionelle Beharrlichkeit der Präposition (vom Artikel gilt das Gleiche) als die des Verbum finitum. Ein konjunktionaler Gebrauch einer Präposition welcher sich hier anführen liesse, ist mir in der That aus dem Rom. nicht gegenwärtig; denn in rumän. Fällen wie *veni vrême de născu pruncul*, 'es kam die Zeit dass das Kind geboren ward', *am voit de o am făcut de isnóvă*, 'ich habe es erneuern wollen', ist *de* eine Vermischung von lat. *de* und südslaw. *da* mit der Bedeutung des letzteren, 'dass'. Immerhin würde im Hinblick auf Formen wie ital. *acciò, poi, sin* für *acciocchè, poichè, sinchè*, die Unterdrückung des *que* selbst in span. port. *a que, de que* nicht als etwas prinzipiell Unmögliches gelten können. Das Umgekehrte, der präpositionale Gebrauch einer Konjunktion kann eher nachgewiesen werden; vgl. z. B. franz. *avant que venir* > *avant de venir* + *avant qu'il vienne* (in *avant que de venir*, welches in der Mitte liegt, zeigt sich der Einfluss anderer Wendungen mit *que de*). Dem unter- und beigeordneten Verbum finitum für den Infinitiv steht gegenüber der Infinitiv für das Verbum finitum im Nebensatz und im selbständigen Satz. Innerhalb des Rom. sind sehr bemerkenswerth die Infinitive mit *ad* und *de*, welche Bedingungs- und Ursachsätze vertreten und welche auch insofern als oft ein unbestimmtes Subjekt zu ihnen hinzu zu denken ist (wie zu den von A. Tobler Zs. II, 408

verzeichneten altfranz. präpositionalen Infinitiven), den Gerundialkonstruktionen am Nächsten stehen. Das Slowenische kennt den reinen Infinitiv in entsprechender Verwendung (Miklosich Gr. IV, 851), z. B. *to videti, je srcu rane vsekalo krvave*, „da ich das sah, schlug es dem Herzen blutige Wunden“. Es hat mich hieran eine sloweno-deutsche Stelle erinnert die mir gerade vor die Augen gekommen war: „diess zu lesen und mit dem hiesigen Gesundheitszustande nicht vertraut zu sein, muss jeder Auswärtige factisch glauben, dass ....“ (Grazer Tagespost vom 17. Jänner 1892). Nach alledem glaube ich nicht dass die Verf. das was sie in dieser Frage zu Gunsten des Konj. Fut. vorbringt, durch den Hinweis auf die zwischen dem Verbum finitum und dem Infinitiv vorhandenen Schranken in genügender und überzeugender Weise widerlegt. — Sie meint dass der flekt. Inf. von der 1. Pl. aus sich entwickelt habe: *andarmos* sei aus *andar mós > andar nós* erwachsen. Dieses *mos* ist eine alte volksthümliche span. Form für *nos* (abs. wie Konj.), aus dem Port. bisher noch nicht bekannt. *Nós* hat sich an die Personalendung *-mos* angeglichen (vgl. ital. *eglino > egli* nach *-no*); aber vielleicht spielen zwei andere Umstände mit auf die ich Zs. V, 255 hingewiesen habe: das *m* von *mi* (vgl. das *mer > wir* unserer Volksmundarten?) und der folgende Labialvokal (wenigstens in *mueso*: *mu < nu* wie *mj < nj*: vgl. übrigens steir. *gmua* Ros. > *genug*). Ich halte es für wohl möglich dass *andarmos > andar mós* der Ausgangspunkt der merkwürdigen Erscheinung ist, und will auch kein besonderes Gewicht darauf legen dass da wo der flekt. Infinitiv sich findet, kein *mos* nachzuweisen ist, da aber wo *mos* vorkommt, sich kein flekt. Inf. herausgebildet hat. Aber für nothwendig erachte ich die Annahme dieses Ausgangspunktes nicht; hingegen wohl die einer Einwirkung des Konj. Fut. Denn da *mos* allem Anschein nach *nos* auf keinem grösseren Gebiete verdrängt hat, so müssen wir ansetzen: *andar nós* und *andar mós*: entschied man sich nun für letzteres, so kommt dies auf Rechnung eben der Endung *-mos* (insbesondere der des Konj. Fut. *-rmos*). Und aus einem *andar mós* würde ohne *andarmos > -overimus* kein *andarmos* erwachsen sein welches als Personalform empfunden worden wäre und *andardes* u. s. w. nach sich gezogen hätte. Die Verf. sieht in den Flexionsendungen des Infinitivs „allgemeine, abstrakte, reine Personalendungen“ (S. 26. 29); die 1. und 3. S. würden, da hier keine charakteristischen Laute sich darbieten, ohne jede Flexionsendung bleiben (warum sagt aber dann die Verf. S. 35. 43, sie seien nur „scheinbar“ unflektirt?). Aber das würde einen ganz mechanischen Vorgang voraussetzen lassen wie wir ihn auf dem Papier vornehmen; die 1. und 3. S. gehen überall (vom Konj. Fut. abgesehen) vokalisch aus, und dem zufolge müsste auch der Infinitiv wenn er flektirt wäre, in diesen Personen vokalisch ausgehen: wenn *andares* für **andar-s* und *andarem* für **andar-m* gesprochen werden, so schliesst sich daran ganz von selbst **andare* für die 1. und 3. S. Dass wir thatsächlich hier *andar* haben, das bildet das Zünglein an der Wage, und das vermag ich wenigstens ohne den Konj. Fut. mir nicht zurecht zu legen.

Ich habe einen Punkt bis zuletzt aufgespart, den ich oben doch nur in Parenthese hätte zur Sprache bringen können. Es gibt ausser dem Fut. ex. < Konj. Fut. noch eine Flexionsgruppe auf welche der flekt. Inf. sich zurückführen liesse, und zwar noch bequemer, indem dabei die starken Verben keine Sonderstellung einnehmen würden: der lat. Konj. Imperf. An ihn hatte Wernekke wirklich gedacht. Darauf erwidert Otto: „Für den Romanisten ist das lat. Imperfekt des Konjunktivs überhaupt nicht mehr vorhanden“ (S. 372) und die Verf.: „es fehlt besonders all und jeder Beweis dafür dass der lat. Konj. Imp. im Port., oder sonst irgendwo in romanischen Landen, Spuren einstiger Existenz zurückgelassen“ (S. 21); vgl. Canello Riv. di fil. rom. I, 50 Anm. 5. Allein dieser Konj. Imp. lebt, wie schon längst angenommen worden war, aber erst von K. Foth (1876) ausser Zweifel gestellt, dann von G. Hofmann (1885) bestätigt wurde, wenigstens in einer romanischen Mundart fort, nämlich im Logudoresechen oder Mittelsardinischen. Wernekke weiss davon Nichts, obwohl es auf derselben Seite der Abhandlung von Foth steht, welche er gerade gelegentlich dieses Konj. Impf. anführt; wie gut hätte ihm das log. *esseremus* zum port. *sermos* gepasst! Dennoch meine ich dass für den flekt. Inf. der lat. Konj. Imp. nicht in Betracht kommt; er musste im Rom. entweder das Fut. ex. verdrängen oder neben ihm schwinden oder beide mussten zusammenfallen — aber der port. Konj. Fut. wenigstens hat von der Bedeutung des Konj. Imp. Nichts übernommen, auch die konditionale Seite nicht.

Wenn ich nun auch von der Verf. in Bezug auf die Hauptfragen mehr oder weniger abweiche, so wird sie doch meinen aufrichtigen Dank für ihre an Stoff und Gesichtspunkten so reiche Arbeit nicht verschmähen wollen.

Graz. H. Schuchardt.

Zeitschriften.

Neuphilol. Centralblatt VI, 4: Comenius, Die Methode der Sprachen.

Modern Language Notes VII, 5: F. E. Schelling, Three unique Elizabethan Dramas. — Wm. Hand Browne, Notes on Morris' and Skeat's 'Specimens of Early English'. — Alb. S. Cook, A literary motive common to old, middle, and modern English. — T. Logie, The Subjunctive Mood in the Patois of Cachy (Somme). — W. R. Sims, The Battle of Maldon. — E. Leser, Old French Interpretation. — H. Oertel, Hildebrand's Theory of Alliteration. — J. Matzke, L'Abbé Rousselot, La Méthode graphique appliquée à la recherche des transformations inconscientes du langage; Koschwitz, La phonétique expérimentale et la philologie franco-provençale. — Fr. B. Gummere, J. W. Bright, An Anglo-saxon reader. — W. Deering, J. Squair, Sardou 'Le perle noir'; de Maistre, 'Le voyage autour de ma chambre'. — Thom. A. Jenkins, Sohrauer, Ueber *re* und *ré* im Französischen. — A. R. Hohlfeld, The Play of the Weavers of Coventry. — E. M. Brown, Anglo-Saxon Phonology. — E. L. Richardson, Further Notes to Paris's 'Extraits de la Chanson de Roland'. — H. E. Shepherd, A contested point in the interpretation of Tennyson's 'In Memoriam'. — L. Soames, Introduction to Phonetics. — C. H. Grandgent, Introduction to Phonetics. — E. W. Manning, Romance Languages.

Dialect Notes IV. Published by the American Dialect Society: H. Tallichet, A contribution towards a vocabulary of Spanish and Mexican words used in Texas. — J. P. Fruit, Uncle Remus in Phonetic Spelling. — C. H. Grandgent, English Sentences in American Mouths. — J. S. Tunison, Newspaper Jargon. — L. B. R. Briggs, A few New England Words. — M. Grant Daniell, New England Notes. — Additions and Corrections to words previously mentioned. — The Annual Meeting of the Society.

Zs. des Vereins f. Volkskunde II, 1: Jiriczek, Færöische Märchen und Sagen. — F. Kauffmann, Der Matronencultus in Germanien. — K. Weinhold, Zu Goethes Parialegende. — F. Kunze, Der Gebrauch des Kerbholzes auf dem Thüringer Walde. — E. Lovarini, Die Frauenwettrennen in Padua. — W. Schwartz, Die Wünschelruthe

als Quellen- und Schatzsucher. — H. Prahn, Der Hausgeist in der Neumark, in Barnim und im Sternberger Lande. — I. v. Zingerle, Ochsenhaut als Landmass. — E. Friedel, Der Zwieselbaum im Elisenhain bei Greifswald. — — C. Dierksen, Pfingstlied. — Ders., Kinderlied. — Ders., Sprichwörter aus Meiderich. — G. M. Godden, Eine mythologische Anfrage. — W. Schwartz, Gegen Bücherdiebe. — Kr. Nyrop, Zwei Bienensegen.

Zs. f. Volkskunde IV, 3 u. 4: O. Knoop, Frau Harke. — — E. Veckenstädt, Vorabend und Tag St. Johannis des Täufers. — Bollig, Sagen aus der Rheinprovinz. — E. Priesen, Volkslieder aus der Provinz Brandenburg.

Archivio per lo studio delle tradizioni popolari X, 3/4: Riccardo Forster, Fiabe popolari dalmate: X. La fada Alzina. XI. La Gaiandra. XII. La Desfortuuada. XIII. El stupido. XIV. El caporal Pipeta. XV. La bianca e la negra. XVI. L'asino caga-zechini. Mazzocheta, dai! XVII. Barba Zucon. — G. Fumagalli, Nuovo Contributo alla Bibliografia paremiologica Italiana: II. Aggiunte e Correzioni mie. — Carlo Simiani, La figghia di lu Re di lu mari: Novellina pop. sicil. raccolta in Trapani. — G. Ferraro, Folk-Lore dell'Agricoltura. — Paolo Vetri, Leggenda sull'origine dei beni della chiesa-madre di Castrogiovanni e la „mota di l'Ansisa". — G. Amalfi, Alcuni canti locali raccolti in Napoli e in Tegiano. — Michele Angelini, Canti popolari piceni, raccolti in Offida. — G. Pitrè, Indovinelli toscani. — Fr. M. De Simone, S. Franciscu 'e Paula: Storia popolare calabrese. — Gaspare Ungarelli, Proverbi bolognesi: Meteorologia, stagioni, tempi dell'anno. — G. B. Corsi, Indovinelli senesi. — Mattia Di Martino, Tradizioni popolari Nylandesi: I. La lunazione. II. Meteorologia. III. Varia. — Severino Ferrari, Canti popolari di S. Pietro Capofiume. Continuazione e fine: XIV. La Lavurina. XV. L'uomo piccolino. Rumanèli. — G. Ragusa-Moleti, Gli Abissini all'Esposizione Nazionale di Palermo. — G. Ungarelli, Alcuni giuochi in uso specialmente in Bologna dal XIII al XVI secolo. — S. Salomone-Marino, La storia di li miràculi di Santu Sann. — Alberto Em. Lumbroso, Di alcune tradizioni popolari sull'epoca napoleonica. Lettera al Dott. G. Pitrè. — Carlo Simiani, Usi, Leggende e Pregiudizi popolari trapanesi: X. Venti e Tempeste. XI. Luna. XII. Muùri; Maarìi; Pigghiata a occhiu. XIII. Prima e dopo il parto. — Michele Angelini, Di alcuni usi e tradizioni picene. Lettera al Dott. G. Pitrè. — G. B. Corsi, Giuochi fanciulleschi in Siena. — Stanislao Prato, Le dodici parole della verità, Novellina cantilena popolare considerata nelle varie redazioni italiane e straniere. Saggio critico. — Alfredo Saviotti, Canti e ninne-nanne arpinati. — A. Thomaz Pires, Tradiçoes portuguezas: Conceito popular de Cupido. — Mattia Di Martino, Note folkloriche prese in Canicattì (Sicilia): I. Usi, Costumi e Credenze. II. Canzonette e Giuochi infantili. III. Voci popolari. — Giovanni Targioni-Tozzetti, Novellina popolare della Ciociaria. — Tobia Guidotti, Colleczion da proverbis rhaeto-rumanschs. — Miscellanea: G. Frosina-Cannella, Di una leggenda siciliana sopra uno stratagemma di guerra. — Pregiudizi dei gondolieri veneziani. — Due canzonette dei fanciulli di Grado (Trieste). — Un antico proverbio piemontese. — Due leggende di Gessoney (Svizzera). — Una festa a Cluse (Svizzera). — La Leggenda Bavarese della Donna Nera. — La leggenda del Labirinto di Gartyna. — Il sangue nel cemento al tempo di Enrico II d'Inghilterra. — Usi nuziali olandesi. — Case che si aprono tre volte nella vita (Olanda). — Le cicogne in Olanda. — Alberto Em. Lumbroso, Giuoco del coltello all'Aja. — Rivista Bibliografica: G. Pitrè, Ragusa-Moleti, Poesie di popoli selvaggi o poco civili. — G. Rua, Renier, Ricerche sulla Leggenda di Uggeri il Danese in Francia. — G. Pitrè, Ersilia Caetani-Locatelli, Miscellanea archeologica. — A. Restori, Maria Carmi, Canti popolari emiliani. — V. Ostermann, Lubker e Murero, Lessico ragionato della antichità classica. — G. Amalfi, Croce, I Teatri di Napoli. — G. Pitrè, Mastrigli, La Sicilia musicale. — M. Di Martino, Zingerle, Sagen aus Tirol. — Ders., Wucke u. Ullrich, Sagen der mittleren Werra etc. — G. Pitrè, Crane, Chansons populaires de la France.

Zs. f. deutsche Philologie 25, 1: F. Vogt, Zum Eckenliede. — J. Bolte, Liederhandschriften des 16. u. 17. Jh.'s. II. III. — J. Pawel, Ungedruckte Briefe Herders und seiner Gattin an Gleim (Schl.). — F. Vogt, Friedrich Zarncke. — J. Meier, A. Schultz, Das höfische Leben zur Zeit der Minnesinger, 2. Aufl. (Schl.). — H. Oldenberg, G. v. d. Gabelentz, Die Sprachwissenschaft, ihre Aufgaben, Methoden und bisherigen Ergebnisse. — H. Wunderlich, G. Hench, The Monsee fragments. — E. Koeppel, G. Herzfeld, Die Räthsel des Exeterbuchs und ihr Verfasser. — F. Vogt, A. Bielschowsky, Geschichte der deutschen Dorfpoesie im 13. Jh. I; A. Hartmann, Hans Hessellohers Lieder. — G. Rosenhagen, H. Seegers, Neue Beiträge zur Textkritik von Hartmanns Gregorius. — O. Bremer, L. Weiland, Die Angeln. — H. Brandes, De düdesche Schlömer, hrsg. von Joh. Bolte. — Ders., Schaub, Die niederdeutschen Uebertragungen von Luthers N. T. im 16. Jh. — G. Kawerau, Bötticher u. Kinzel, Denkmäler der älteren Literatur III, 2—4. — K. Maurer, Zur Geschichte des Begräbnisses „more teutonico". — Th. Odinga, Zum Drama vom verlorenen Sohn. — M. Pappenheim, Nochmals dribolde scheren. — R. Sprenger, Zu Wilhelm Müllers Romanze „Est est". — Neue Erscheinungen. — Nachrichten. — Berichtigung.

Jahresbericht f. neuere deutsche Literaturgeschichte. Hrsg. im Verein mit Herrmann u. Szamatólski von J. Elias. I. Probeheft: Lehmann, Die Literatur in der Schule. — Roethe, Didaktik von der Mitte des 15. bis zum Anfang des 17. Jh.'s. — Creizenach, Drama vom Anfang des 17. Jh.'s bis zur Mitte des 18. Jh.'s. — Schmidt, Goethes Drama.

Arkiv för nordisk filologi VIII, 4: Finnur Jónsson, Navnet Ljóðaháttr og andre versarters navne, samt rettelser i texten i Codex regius af Snorres Edda. — Eggert O. Brím, Athuganir og leiðréttingar við Sturlunga sögu. — Axel Olrik, Er Uffesagnet indvandret fra England? — Gustaf Cederschiöld, Nekrolog över Theodor Wisén. — Gustav Morgenstern, Notizen. — Axel Kock, Anmälan av „Robert Larsson, Södermannalagens språk I. Ljudlära".

Anglia XIV, 4: Gr. Sarrazin, Die Abfassungszeit des Beowulfliedes. — Hupe, Robert Grosseteste's Chasteau d'amour (Castel of Love). 1. Mr. Cooke's Ausgabe. 2. Die Hs. und ihr Alter. 3. Der Dichter und seine Vorlage. 4. Vergleichung der engl. mit der franz. Version. 5. Dialekt des Dichters und seiner Zeit. 6. Metrum. — K. Luick, Zu ne. *hair*. — L. Fränkel, Zu „All's well that ends well". — E. Flügel, 1. Aus der Schule Lydgate's: a) Maistre Benet's Christmas Game; b) Cornyshe's Treatise bitwene Trowth and Enformacion; c) Die Proverbs von Lekenfield und Wresil. 2. Ein ungedruckter Brief Sir Thomas More's. 3. Engl. Hexameter (Bracegirdle's Boethius).

Jahrbuch der deutschen Shakespeare-Gesellschaft XXVI: J. Zupitza, Jahresbericht am 23. April 1890. — E. Kilian, Dalbergs Bühnenbearbeitungen des Kaufmanns von Venedig und Coriolanus. — L. Schneider, Shakespeare in den Niederlanden. — G. Latham, Rosalinde, Celia u. Helene. Deutsch v. K. L. Kannegiesser. — J. Bolte, Eine holländische Uebersetzung von Shakespeares Taming of the Shrew vom Jahre 1654. — W. Oechelhäuser, Einleitung zur Neuausgabe des Schlegel-Tieckschen Shakespeare. — Der Memorial-Theatre-Shakespeare. — Shakespeares Sprache bei seinen Lebzeiten. — L. Fränkel, Die gegenwärtige Beschäftigung der akademisch-neuphilologischen Vereine Deutschlands mit Shakespeare. — Rud. Genée, Ueber die scenischen Formen Shakespeares in ihrem Verhältniss zur Bühne seiner Zeit. — H. Müller, Grundlegung und Entwicklung des Charakters Richards III. bei Shakespeare. — F. A. L[eo], Rosencrantz und Gyldenstern. — Ein neues Ehrenmitglied, Clara Meyer. — Literarische Uebersicht. — A. Wechsung, Statistischer Ueberblick über die Aufführungen Shakespearescher Werke an deutschen Bühnen i. J. 1890. — R. Köhler, Zuwachs der Bibliothek. — XXVII: W. Oechelhäuser, Jahresbericht am 23. April 1891. — F. A. Leo, Geflügelte Worte und volksthümliche Aussprüche aus Shakespeares dramatischen Werken. [Ganz überflüssige Stellensammlung von über 100 Seiten!] — W. Oechelhäuser, Zur Scenirungsfrage. — Edm. v. Lippmann, „Die Küste von Böhmen". — J. Bolte, Der Widerspänstigen Zähmung als Görlitzer Schulkomödie. — Ders., Eine Parallele zu Shakespeares The Taming of the Shrew. — R. Sachs, Die Shakespeare zugeschriebenen zweifelhaften Stücke. — Ch. C. Stopes, William Hunnis. — F. A. L[eo], R. Sprengers Bemerkungen

zu Shakespeares Dramen. — J. Bolte, Miscellen. 1. Zur Shylokfabel. 2. Die Oxforder Tragödie Thibaldus. — C. A. Wurtzburg, Die Handlung in „Wie es Euch gefällt". Eine inductive Studie. — (F. J. Furnivall,) Robert Lanehams Letter (von 1575). — (F. A. Leo,) Gisbert Freiherr von Vincke. — F. Kluge, Bernhard ten Brink. — A. Wechsung, Ueberblick über die Aufführungen Shakespearescher Werke auf den deutschen und einigen ausländischen Bühnen 1891. — A. Cohn, Shakespeare-Bibliographie 1889, 1890, 1891. — R. Köhler, Zuwachs der Bibliothek. F.

Romanische Forschungen VII, 2: K. Ullmann, Die Appendix Probi. — W. Foerster, Beitrag zur Textkritik der Appendix Probi. — R. J. Albrecht, Die Dresdener Hs. der Erotica des Tito Vespasiano Strozza.

Literar. Centralblatt 20: Damman, Die allegorische Canzone des Guiraut de Calanso. — Rod, Stendhal. — Deering, The Anglosaxon poets on the judgement day. — Herzfelder, Goethe in der Schweiz. — Böttger, Sonnencult der Indogermanen. — 21: Weigand, Vlacho-Meglen. — Der Sünden Widerstreit. Hrsg. von Zeidler. — 22: Jansen Enikels Werke, hrsg. von Strauch. — v. Hutten, Deutsche Schriften.

Deutsche Literaturzeitung 20: Hochegger, Kleinpaul, Sprache ohne Worte. — Hirzel, Goetze, Goedekes Grundriss zur Geschichte der deutschen Dichtung 9. 10. — Baist, Hennigs, Studien zu Lope de Vega. — 21: Roediger, Håndskriftet No. 2365 4to gl. Kgl. Samling i København. — Franck, Taal en letteren I. — Schönbach, Bluhm, Autobiographisches in David Copperfield. — v. Weilen, Winter u. Kilian, Zur Bühnengeschichte des „Götz von Berlichingen"; R. M. Werner, Der Laufner Don Juan; Zeidler, Zur Geschichte der Jesuitenkomödie und des Klosterdramas.

Sitzungsberichte der bayer. Akademie der Wissenschaften 1891, 4: Keinz, Ein Meistersinger des 15. Jh.'s und sein Liederbuch.

Neue Jahrbücher f. Philologie u. Pädagogik 145. 146, 2: P. R. Müller, Zu Tacitus' Germania. — C. Humbert, Molières Avare (Schluss).

Wochenschrift f. klass. Philologie IX, 18: Kretschmer, Borinski, Grundzüge des Systems der artikulirten Phonetik.

Zs. f. die österr. Gymnasien 43, 2: J. Schmidt, Prosch u. Wiedenhofer, Deutsches Lesebuch für österr. Obergymnasien. — O. Walzel, Düntzer, Schillers lyrische Gedichte; Schillers Jungfrau von Orleans. — A. Hauffen, Wolkan, Böhmens Antheil an der deutschen Literatur des XVI. Jh.'s II; Das deutsche Kirchenlied der böhmischen Brüder im XVI. Jh.

Supplement zum 42. Jahrgang der Zs. f. die österr. Gymnasien: R. Löhner, Ueber Lehrziel und Unterrichtsmethode in der deutschen Sprache. — J. Schmidt, Die Deutschinstructionen und ihre Gegner. — E. Martinak, Spengler, Der deutsche Aufsatz. Zur Methodik des deutschen Unterrichtes an den Gymnasien. — V. Režek, Die deutsche Sprache als Unterrichtsgegenstand auf der Unterstufe slovenisch-utraquistischer Gymnasien.

Blätter f. das baierische Realschulwesen 28, 2: Mediceus, Ueber *s* und *e* in unsern Hauptwörtern. — Vogel, Bemerkungen hierzu.

Gymnasium 8: Wartenberg, Ueber die Darstellung der Ablautreihen der deutschen Zeitwörter.

Berichte des Freien Deutschen Hochstifts 1892, 2: B. Litzmann, Aus Schillers dramatischen Lehrjahren. — O. Liermann, Die Alamannenschlacht bei Strassburg 357 n. Chr. — A. Riese, Erklärung einer Goethischen Erzählung nach den Akten. — M. Koch, Neuere Goethe- u. Schillerliteratur IV. — O. Heuer, Barbara Schultheiss und Ph. Chr. Kayser. — S. Graefenberg, Don Pedro Antonio de Alarcons Leben und Werke.

Chronik des Wiener Goethe-Vereins 4: A. v. Weilen, Die Fischerin.

Centralblatt f. Bibliothekswesen 9, 5: A. Schmidt, Bibliographisches zur deutschen Kaisersage.

Archiv f. Geschichte der Philosophie V, 3: W. Dilthey, Auffassung und Analyse des Menschen im 15. und 16. Jh.

Archiv f. Anthropologie XXI, 1 u. 2: W. Golther, Mogk, Germanische Mythologie; E. H. Meyer, Germanische Mythologie.

Historisches Jahrbuch XIII, 1 und 2: Grauert, Zur deutschen Kaisersage.

Neues Archiv der Gesellschaft f. ältere deutsche Geschichtskunde XVII, 3: Ph. Heck, Der Ursprung der gemeinfriesischen Rechtsquellen. — M. Manitius, Zu karolingischen Dichtern.

Korrespondenzblatt der Westdeutschen Zeitschrift f. Geschichte u. Kunst XI, 2 u. 3: Henning, Zur Bitburger Inschrift.

Zs. des Aachener Geschichtsvereins XIII: P. Bahlmann, Aachener Jesuitendramen des 17. Jahrhunderts.

Baltische Studien Bd. 41: O. Knoop, Allerhand Scherz, Neckereien, Reime und Erzählungen über Pommersche Orte und ihre Bewohner.

Die Grenzboten 17: E. Petzet, Die Faustdichtungen der Sturm- und Drangperiode. — 18: H. Blümmer, Streifzüge auf dem Gebiete der Metapher. 1. Die klassische Mythologie in der Metapher.

Die Gegenwart 18: M. Schneidewin, Ein Kämpfer wider Sprachverrohung und Deutschthümelei.

Preussische Jahrbücher 5: Alb. Bielschowsky, Lili und Dorothea.

Deutsches Wochenblatt 17: Bruns, Sprachreinheit, Sprachrichtigkeit, Sprachschönheit. II.

Blätter f. literar. Unterhaltung 16: H. Düntzer, „Anmerkungen übers Theater" von J. M. Reinhold Lenz. (Weist nach, dass Goethe an ihnen unbetheiligt ist, insbesondere nichts gefälscht hat.) F.

Beilage zur Allg. Zeitung 95: E. Kilian, Zur Geschichte des Schlegel-Tieckschen Shakespeare. — 99: K. Weinhold, Matthias v. Lexer. — 103: B. Litzmann, Goethes Schauspieler und die Kritik. Ein Zwischenfall aus dem Jahre 1809. — 104: F. Wachter, Briefe Friedrich Heinrich Jacobis. — 111 u. 112: Zur Geschichte und Dichtung der Færöer.

Der Zeitgeist (Montags-Beiblatt zum Berliner Tageblatt) 15: Fr. Servaes, Neues über Hutten (im Anschluss an Siegfried Szamatólskis „Ulrichs von Hutten deutsche Schriften"). — 16: A. Bock, Klopstock und Ritter von Gluck. F.

Dresdner Zeitung XIX, 90: L. Hartmann, Shakespeares Wintermärchen. (Treffliche dramaturgische und ästhetische Würdigung.) F.

Frankfurter Zeitung 145 erstes Morgenblatt: K. Müller, Ein Nebenbuhler Goethes (Lenz).

Wissenschaftl. Beilage der Leipziger Zeitung 46 u. 47: M. Beek, Der germanische Hintergrund des Osterfestes. — Jul. Vogel, Fremdwörter in der Kirchensprache.

The Academy 1043: Nutt, The marriage of Sir Gawain and the loathly damsel. — 1044: Skeat, The date of Lydgate's Siege of Troy. — Dore, Some recently discovered early printed copies of the English Bible. — Napier, Some English etymologies.

The Athenaeum 3366: Skeat, Walton's version of „The former age".

American Journal of Philology XII, 2: Learned, Pfeiffer, Klingers Faust.

Nordisk tidskrift för vetenskap, konst och industri 1892, H. 3, S. 226—241: S. A. Andrée, Uppfinningarnas och industriens betydelse för språkets utveckling. — S. 265—66: E. Brate, L. Larsson, Ordförrådet i det älsta isländska handskrifterna. S.

Samlaren 1891, S. 5—17: H. Schück, Våra älsta psalmböcker. — S. 44—57: Ders., Lekare och Ballader. — S. 58—69: E. Wrangel, Bidrag till lösningen af frågan: Hvem har författat Guds Werk och Hvila? — S. 70—77: Aksel Andersson, Om Kejsarens mandata och Hertig Georgs af Sachsen bref till Luther. — S. 154—170: H. Schück, Svenska Medeltidsförfattare. I. — S. 171: Ders., Tillägg till „Lekare och Ballader". — E. H. Lind, Svensk literaturhistorisk bibliografi. XI. 1890. 12 S. S.

Svensk tidskrift 1892, H. 3, S. 69—75: E. Lidforss, Theodor Wisén. — H. 4: S. 118—127: B. Risberg, Några ord om språkriktighet i poesien. S.

Revue critique 20: Hertz et Wölfflin, Le Thesaurus latin. — Morillot, Boileau. — De Lescure, Bernardin de Saint-Pierre. — Godefroy, Dictionnaire de l'ancienne langue française. S. — 21: Holder, Dictionnaire vieux-celtique. — Doumic, Portraits d'écrivains. — G. Meyer, Etudes albanaises III.

Rev. pol. et litt. 18: Léo Claretie, Jean-Jaques Rousseau intime. (Auszüge aus den im Erscheinen begriffenen Briefen

R.'s an Frau Boy de la Tour, die ihm 1762 in Motiers ein Haus als Wohnung überliess und sich bis 1773 als theilnahmvolle nachsichtige Freundin erwies.) — 21: G. Larroumet, L'Académie des beaux-arts et les anciennes académies. (Im Anschluss an L'Académie des beaux-arts depuis la fondation de l'Institut de France, par le comte Henri Delaborde, Paris 1891.)

Ministère de l'Instruction publique. Bull. hist. et philol. 1891. 2/3 S. 158 ff.: Ed. Forestié, Communication sur Cavalier-Lunel, le poète du XIVe siècle. — 163 f.: Habasque, Communication sur le théâtre en Agenais aux trois derniers siècles.

Nuova Antologia 39, 9: E. P. Cestaro, La storia nei „Promessi Sposi". — G. Boglietti, Don Carlos e la sua prigionia secondo recenti pubblicazioni.

Atti della r. accademia di scienze morali e politiche (Napoli) XXIV: Fr. D'Ovidio, Un giudizio di Francesco De Sanctis, smentito da un documento. — Ders., Dieresi e sineresi nella poesia italiana. — Diom. Lojacono, L'opera inedita De majestate di Giustiniano Majo e il concetto del principe negli scrittori della corte aragonese di Napoli.

Atti del reale istituto veneto di scienze lettere ed arti Serie VII. Tomo III. Disp. 3: F. Zambaldi, Delle teorie ortografiche in Italia: memoria.

Archivio storico per le provincie napoletane Anno XVII (1892) fasc. 1: G. Pansa, Il poeta Franc. Berni in Abruzzo: nota storica.

Annali della r. scuola normale superiore di Pisa. Filosofia e filologia. Vol. VIII (della serie vol. XIV). Pisa. XL, 811. Fr. Flamini, La lirica toscana del rinascimento anteriore ai tempi del Magnifico.

Neu erschienene Bücher.

Bachmann, A., Mittelhochdeutsche Grammatik. (Sonderdr.) Zürich, Höhr. XXIV S. gr. 8. M. 0,60.

— —, Mittelhochdeutsches Lesebuch mit Grammatik u. Wörterbuch. Zürich, Höhr. IV, XXIV, 279 S. gr. 8. M. 4.

Beckhaus, H., Zu Schillers Wallenstein. Leipzig, Fock. 31 S. 8. M. 1.

Borrmann, Joh., Ruhe und Richtung in den gotischen Verbalbegriffen. Hallenser Dissertation. 39 S. 8.

Braitmaier, Goethekult und Goethephilologie. Eine Streitschrift. Leipzig, Fock. IV, 120 S. 8. M. 2,50.

Ehrmann, E., Die bardische Lyrik im 18. Jh. Halle, Niemeyer. VIII, 108 S. gr. 8. M. 2,40.

Falkenheim, H., Kuno Fischer und die literarhistorische Methode. Berlin, Speyer & Peters. VI, 101 S. 8. M. 1,50.

(Festschrift) P. Hugo Mareta, Capitular des Schottenstiftes zum vierzigjährigen Dienstjubiläum von alten Schülern. Darin u. a.: C. Kraus, Hrodhulf. — E. Luban, Zwei Briefe E. T. A. Hoffmanns. — J. Minor, Etwas über erzählende Kunst bei Gelegenheit des „Wilhelm Meister". — J. U. Nagl, Kreis. — A. Sauer, Zwei ungedruckte Fragmente aus Grillparzers Nachlass. — J. Seemüller, Aus Ottokars Reimchronik.

Fischer, P., Gottsched und sein Kampf mit den Schweizern. Progr. Greifenberg. Leipzig, Fock. 20 S. 4.

Flüggen, O. G., Biographisches Bühnenlexikon der deutschen Theater. Von Beginn der deutschen Schauspielkunst bis zur Gegenwart. 1. Jahrg. München, Bruckmann. VIII, 369 S. 8. M. 4.

Gärtner, G., Ueber Friedrichs des Grossen Schrift: „De la littérature allemande; des défauts qu'on peut lui reprocher; quelles en sont les causes; et par quels moyens on peut les corriger." Berlin 1780. Progr. Breslau. Leipzig, Fock. 27 S. 4.

Gartelmann, H., Dramatik. Kritik des aristotelischen Systems und Begründung eines neuen. Berlin, Fischer. VII, 187 S. 8. M. 6.

Genniges, E., Neidhart von Reuenthal. Programm Prüm. Leipzig, Fock. 21 S. 4.

Grillparzers sämmtliche Werke. Neue Ausgabe in 20 Bänden. Hrsg. und mit Einleitungen versehen von A. Sauer. Bd. 1. Stuttgart, Cotta. 264 S. 8. M. 1.

Gwinner, W., Goethes Faustidee nach der ursprünglichen Conception aufgedeckt und nachgewiesen. Frankfurt a. M., Baer & C. XI, 507 S. 8. M. 7,50.

Herchner, H., Die Cyropädie in Wielands Werken. Berlin, Gärtner. 28 S. 4. M. 1.

Heuser, J., Warum ist Schiller populärer als Goethe? Progr. Cassel. Leipzig, Fock. 8 S. 4.

Hjelmqvist, Theodor, C. J. L. Almqvist såsom etymolog. Lund, Gleerupska Universitetsbokhandeln. 28 S. 8. Kr. 0,50. S.

Kleinpaul, Rud., Das Stromgebiet der Sprache. Ursprung, Entwicklung und Physiologie. Leipzig, Friedrich. XXXV, 527 S. 8. M. 10.

Klemming, G. E., Sveriges Bibliografi 1481—1600, redigerad och utgifven af Aksel Andersson. Tredje häftet. 1518—1527. Upsala, Akademiska boktryckeriet. S. 121—168. 8. (In: Skrifter utgifna af Svenska Literatursällskapet.) S.

Koch, K., Kleine Beiträge zur Deutschen Sprachgeschichte und zum Deutschen Unterricht. Progr. Leipzig. Leipzig, Fock. 32 S. 4.

Krummacher, Bettina von Arnim und ihr Königsbuch. Progr. Cassel. Leipzig, Fock. 9 S. 4.

Kupffer, J., Goethes Faust als Erzählung zur Einführung in das Verständniss des Originals. Naumburg, Schirmer. XX, 402 S. 8. M. 4,50.

Leitzmann, A., Briefe von Wilh. v. Humboldt an Friedr. Heinr. Jacobi, hrsg. und erläutert. Halle, Niemeyer. VIII, 142 S. gr. 8. M. 3.

Leviticus, Felix, De klank- en vormleer van het middelnederlandsch dialect der St. Servatius-Legende van Heynrijk van Veldeken. Koninglijke vlaamsche academie voor taal- en letterkunde. 168 S. 8.

Monumenta Germaniae et Italiae typographica. Deutsche und italienische Inkunabeln in getreuen Nachbildungen, hrsg. von der Direction der Reichsdruckerei. Auswahl u. Text von K. Burger. Leipzig, Harrassowitz i. Comm. 2 Lief. 25 Taf. Fol. M. 20.

Neudrucke deutscher Literaturwerke des XVI. u. XVII. Jh.'s. Nr. 99 u. 100: Bergreihen. Ein Liederbuch des XVI. Jh.'s. Nach den 4 ältesten Drucken von 1531, 1533, 1536 u. 1537 hrsg. von J. Meier. Halle, Niemeyer. XVI, 122 S. 8. M. 1,20.

Redlich, C. Ch., Lessings Briefe. Neue Nachträge und Berichtigungen. Hrsg. und mit Anmerkungen begleitet. Hamburg, Herold. 33 S. 4. M. 2,50.

Rosikat, A., Ueber das Wesen der Schicksalstragödie, II. Theil. Progr. Königsberg. Leipzig, Fock. 31 S. 4.

Sammlung kurzer Grammatiken germanischer Dialekte. IV: Altnordische Grammatik I. Altisländische und altnorweg. Grammatik unter Berücksichtigung des Urnordischen von A. Noreen. 2. Aufl. Halle, Niemeyer. XII, 314 S. gr. 8. M. 6.

Schiller, Geschichte des dreissigjährigen Kriegs (Buch III) abridged and edited (with introduction, english notes, map etc.) by K. Breul. Cambridge, University Press. XXXII, 192 S. 8.

Schumann, C., Die Flur- oder Koppelnamen des Lübecker Staatsgebietes. Lübeck, Lübcke & Hartmann. 47 S. gr. 4. M. 1,50.

Sevenig, N., Die verwandten Hauptpersonen in R. Hamerlings „Ahasver in Rom" und Goethes „Faust". Programm Diekirch. Leipzig, Fock. 41 S. 4.

Stöber, Aug., Die Sagen des Elsasses, getreu nach der Volksüberlieferung, den Chroniken und andern gedruckten und handschriftl. Quellen gesammelt. Neue Ausg., besorgt von Curt Mündel. (In 2 Theilen.) 1. Th.: Die Sagen des Ober-Elsasses. Strassburg, Heitz. XV, 151 S. gr. 8. M. 2,50.

Strauch, E., Vergleichung von Sibotes „Vrouwenzucht" mit den andern mittelhochdeutschen Darstellungen derselben Geschichte sowie dem Fabliau „de la male dame" und dem Märchen des Italieners Straparola. Progr. Breslau. Leipzig, Fock. 11 S. 4.

Studien, alsatische. 3. Heft: Kritische Bemerkungen zu Fischarts Uebersetzung von Rabelais' Gargantua von J. J. A. A. Frantzen. Strassburg, Trübner. 86 S. gr. 8. M. 2,50.

Ubbelohde, K., Theodor Körner. Rede. Progr. Friedland. Leipzig, Fock. 8 S. 4.

Wessely, R., Ueber den Gebrauch der Casus in Albrechts von Eyb deutschen Schriften unter Vergleichung des mhd. und nhd. Sprachgebrauchs. Berliner Dissertation. Leipzig, Fock. 55 S. 8.

Winkel, Jan te, Maerlant's werken, beschouwd als spiegel van de dertiende eeuw. 2^{e} omgew. druk. Gent, J. Vuylsteke. 16 u. 536 S. gr. 8.

Blackburn, F. A., The english future; its origin and development. Leipziger Dissertation. Leipzig, Fock. 53 S. 8.

Boswell, J., Life of Samuel Johnson. With copious Notes.

(Sir John Lubbock's Hundred Books.) Cr. 8vo, 514 p. London, Routledge. 3/6

Cook, Alb. S., A Defense of Poetry, by Percy Bysshe Shelley. Edited, with introduction and notes. Boston, Ginn & Co. XXVI, 86 S. 12.

Ellis, F. S., A lexical concordance to the poetical works of Percy Bysshe Shelley. London, Quaritch. 8. 25 sh.

Jörss, Paul, Grammatisches und Stilistisches aus Miltons Areopagitica. 31 S. 8. Tübinger Dissertation.

Neumann, M., Ueber das altenglische Gedicht von Judith. Kieler Dissertation. Leipzig, Fock. 63 S. 8.

Lockhart, J. G., Life of Sir Walter Scott. With Prefatory Letter by J. R. Hope Scott. Vol. 2. Cr. 8vo, 376 p. London, A. and C. Black. 2/6

Sherwood, C., Die neuenglischen Bearbeitungen der Erzählung Boccaccios von Ghismonda und Guiscardo. Berliner Dissertation. Leipzig, Fock. 54 S. 8.

Singer, H. W., Das bürgerliche Trauerspiel in England (bis zum Jahre 1800). Leipziger Diss. Leipzig, Fock. 128 S. 8.

Skeat, Walter W., Twelve Facsimiles of Old English Manuscripts. With Transcription and an Introduction. London, Sampson Low & Co. 4. 7 sh. 6 d.

Verity, A. Wilson, Milton: Samson Agonistes, edited with introduction, notes, glossary and indexes. New York, Macmillan & Co. LXIII, 171 p. 12.

Voigt, R., Ueber die Polymorphie im Englischen. Programm Berlin. Leipzig, Fock. 23 S. 4.

Willert, H., Anmerkungen zur englischen Grammatik. Programm Berlin. Leipzig, Fock. 24 S. 4.

Wüllenweber, F., Beiträge zur Geschichte der englischen Grammatik (17. Jh.). Progr. Berlin. Leipzig, Fock. 27 S. 4.

Albert, P., La Littérature française au XIXe siècle. T. 1er: les Origines du romantisme. 5e édition. In-16, VI, 348 p. Paris, Hachette et Ce. fr. 3,50.

Anschütz, R., Boccaccios Novelle vom Falken und ihre Verbreitung in der Literatur. I. Erlanger Dissertation. Leipzig, Fock. 37 S. 8.

Antologia de poetas liricos castellanos, por D. M. Menendez y Pelayo. 2 Bände. Madrid, Hernando.

Bahlsen, L., Der französische Unterricht nach den Grundsätzen der Reformer. Dargestellt unter Berücksichtigung der neuesten ministeriellen Verfügungen. Berlin, Gaertner. 36 S. 4. M. 1.

Canti popolari Siciliani racc. ed ill. da Gius. Pitrè, preceduti da uno studio critico e seguiti da melodie popolari. 2a ed. interamente rifusa, con un'appendice di canti inediti e un saggio di canti dell'isola d'Ustica. Palermo, Clausen. 2 voll. XXIII, 438; 487 p. L. 10.

Chabaneau, C., La langue et la littérature du Limousin. Paris, Maisonneuve. 58 p. 8. (Aus der Revue des lang. rom.)

Cicéron et ses Amis. Étude sur la Société Romaine du Temps de César par Gaston Boissier. Ausgewählte Abschnitte nebst einem Commentar zum Gebrauch höherer Lehranstalten hrsg. von Gustav Dannehl. Strassburg, Verlagsanstalt. 11 Bogen. M. 1,50.

Dante Alighieri, La Comedia di, riveduta nel testo dal prof. G. Poletto. Tournai, Société de Saint-Jean, Desclée, Lefebvre. VI, 453 p. in-32. fr. 3.

Demogeot, J., Histoire de la littérature française depuis ses origines jusqu'à nos jours. 24e édition, augmentée d'un appendice, contenant: 1. l'indication des principales œuvres publiées de 1830 à 1889, 2. les sources, 3. la série chronologique des noms cités. In-16, XII, 744 p. Paris, Hachette et Ce. fr. 4.

D'Huart, M., Le théâtre des Jésuites. Ire partie. Des exercices dramatiques dans les établissements d'instruction au moyen âge et au XVIe siècle. Essai d'introduction à l'histoire du théâtre des Jésuites. Progr. Luxemburg. Leipzig, Fock. 64 S. 4.

D'Ovidio, Fr., Il tacere è bello; lingua che chiami mamma e babbo: noterelle dantesche. Verona, Tedeschi. 16 p. 16. Estr. dalla Biblioteca delle scuole italiane vol. IV. No. 10.

Fano, Clelia, Guido Riviera, poeta piacentino del secolo XVIII: cenni bibliografici [seguiti da alcune poesie del Riviera]. Piacenza. 46 p. 16. Lire 1.

Filelfo, Fr., Poesie inedite. Firenze. 15 p. 8. Pubbl. da A. Pesenti e G. Sergardi per le nozze di Giuseppe Fumagalli con Lina Sajni.

Fournel, Victor, Le théâtre au XVIIe siècle. La Comédie. [La comédie avant Molière. Les types de la vieille comédie. Molière. Les successeurs de Molière. La monnaie de Molière. Un cadet de Molière. Un vaudevilliste au XVIIe siècle.] Paris, Lecène, Oudin & Ce. In-18. fr. 3,50. La nouvelle bibliothèque variée.

Franzen, M., Ueber den Sprachgebrauch Jean Rotrous. Programm Rheinbach. Leipzig, Fock. 41 S. 4.

Giesse, A., Etude sur le Venceslas, tragédie de Rotrou. Programm Homburg. Leipzig, Fock. 12 S. 4.

Glossaire du Bas-Béri (Indre), par P. De La Loje. Deuxième livraison. Paris, Bouillon. fr. 3,50.

Haussonville, d', Mme Ackermann, d'après des lettres et des papiers inédits. Petit in-16, 95 p. Paris, Lemerre. fr. 2.

Histoire littéraire de la France: Tome XVIe: réimpression faite avec l'autorisation de l'Institut de France. Paris, Palmé. In-4. Subscriptionspreis für Bd. XVI—XXIII fr. 21.

La Fontaine, J. de, Œuvres. Nouvelle édition, revue sur les autographes et sur les plus anciennes impressions, augmentée de variantes, de notices, de notes, d'un lexique des mots et locutions remarquables, d'un portrait, de fac-similés, par Henri Regnier. T. IX. In-8. Paris, Hachette et Ce. fr. 7,50. [Ballades et rondeaux. Sonnets. Madrigaux. Dizains. Sizains. Chansons. Épitaphes. Vers pour des portraits. Epigrammes. Epitres. Lettres à sa femme: Relation d'un voyage de Paris en Limousin. A divers.]

Lang, Henry R., The portuguese Element in New England. S.-A. aus 'Journal of American Folk-Lore' (S. 9—18).

Laureani, Vinc., Le idee politiche di Dante. Lanciano. 15 p. 8.

Luca Signorellis Illustrationen zu Dantes Divina Commedia. Zum ersten Mal hrsg. von F. X. Kraus. Freiburg i. B., Mohr. 5 Bogen 4. Mit 11 Lichtdrucktafeln.

Manoscritto, un, inedito sull'origine dell'Ortis del Foscolo, pubblicato da Luigi Molinaro Del Chiaro. Napoli. 20 p. 8.

Mazzoleni, Achille, Gli ultimi echi della leggenda cavalleresca in Sicilia: cantastorie, rappresentazioni, pitture. Acireale. 25 p. 8. Aus 'Atti e rendiconti dell'accademia di scienze, lettere e arti dei zelanti e pp. dello studio di Acireale'. Vol. III.

Meuser, W., Analyse et critique de l'Art poétique de Boileau. Programm Ems. Leipzig, Fock. 16 S. 4.

Meyer, Fr., Welchen Werth hat für uns noch jetzt die klassische Tragödie der Franzosen? Programm des Realgymnasiums zum heil. Geist in Breslau. 17 S. 8.

Müller, R., Bemerkungen über Pierre Loti und seine Stellung in der Literatur. Programm Sondershausen. Leipzig, Fock. 24 S. 4.

Mussafia, Ad., Zur Literatur Dalmatiens. Italienische Literatur. S.-A. 18 S.

Neubauer, Heinrich, Calderon. Zwei Vorträge. Leipzig, Fock. 63 S. 8. M. 1.

Ninni, A. P., Materiali per un vocabolario della lingua rusticana del contado di Treviso, con un'aggiunta sopra le superstizioni, le credenze ed i proverbi rusticani. Serie III. Venezia. S. 193—231. 16.

Passy, Paul, Le français parlé. Morceaux choisis à l'usage des étrangers avec la prononciation figurée. 3. éd. Leipzig, Reisland. VIII, 122 S. 8. M. 1,80.

Ronsard, Œuvres de P. de Ronsard, gentilhomme vandômois. Avec une notice biographique et des notes par Ch. Marty-Laveaux. T. 5. In-8, 501 p. Paris, Lemerre. Pléiade françoise.

Rosa, Salvator, Satire, liriche, lettere, con note di Anton Maria Salvini e di altri, e prefazione di Lod. Corio. Milano, Sonzogno. Bibl. class. econ. 97. 306 p. 6. L. 1.

Rothschild, H. de, Lettres inédites de Jean-Jacques Rousseau. Avec 3 portr. et 3 fac-sim. Paris, Lévy. 8. fr. 7,50.

Sabbadini, Remigio, L'Angelinetum di Giovanni Marrasio. Verona, Tedeschi. 13 p. 16. Ausz. aus Biblioteca delle scuole it. IV, 12.

Skutsch, Franz, [Forschungen zur latein. Grammatik und Metrik. I. Plautinisches und Romanisches. Leipzig, Teubner. 186 S. 8.

Soldini, Em., Breve storia della satira in Grecia, in Roma e in Italia. Cremona. 140 p. 8. L. 1,50. [Enthält u. a. Kap. 7. La satira del Parini. 8. La satira del Giusti.]

Tasso, Torquato, Appendice alle opere in prosa, a cura di Angelo Solerti. Firenze, Le Monnier. 456 p. 16. L. 4. [Inhalt: 1. Bibliografia delle edizioni delle opere complete. 2. Bibliografia delle edizioni delle prose. 3. Bibliografia delle polemiche intorno alla Gerusalemme liberata. 4. Notizia dei manoscritti delle prose di Torquato Tasso. 5. Correzioni ed aggiunte alla edizione delle lettere di Torquato Tasso.

6. Della precedenza: dialogo di T. Tasso. 7. Dubbi e risposte intorno ad alcune cose e parole concernenti la Gerusalemme liberata. 8. Frammenti di composizioni. 9. Intrichi d'amore: commedia. 10. La rappresentazione di Caprarola. 11. Appendice: dei manoscritti di T. Tasso, falsificati dal conte Mariano Alberti.]

Vega, Lope de, Obras, publicadas por la Real Academia Española. Tomo II. Autos y Coloquios. Madrid, Est. tip. „Sucesores de Rivadeneyra". En fol., LXXXVI, 643 p. y una hoja de índice. 20 y 22. Por suscripción garantizada 17,50 y 19,50.

Weigand, W., Essays. (Voltaire, Rousseau, Taine und Ste.-Beuve. Zur Psychologie der Décadence. Zur Psychologie des 19. Jh.'s.) München, Merhoff. 323 S. gr. 8. M. 4,50.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Die neuesten Publicationen der English Dialect Society werden Untersuchungen von Jos. Wright über den Dialekt von Idle und Windhill, Fortsetzung des Glossars von Lancashire und des englischen Pflanzenwörterbuches bringen.

Dr. Karl Drescher in Münster i. W. arbeitet an einer Ausgabe von Joachim Rachels Satiren und wird daran anschliessend literarhistorische Untersuchungen über Rachel veröffentlichen.

Dr. Siegmar Schultze hat sich an der Universität Halle für germanische Philologie habilitirt.

Der ao. Professor an der Universität Jena Dr. Litzmann wurde in gleicher Eigenschaft für das Fach der neueren deutschen Literatur an die Universität Bonn berufen.

Dr. Elster, Privatdocent an der Universität Leipzig, wurde zum ao. Professor daselbst ernannt.

Die rumänische Akademie in Bukarest ernannte den Privatdocenten an der Universität Leipzig, Dr. G. Weigand, zum correspondirenden Mitglied.

† zu Rostock Ende Mai der Gymnasialdirector Dr. K. E. H. Krause, im Alter von 70 Jahren.

Antiquarische Kataloge: Ackermann, München (Onomatologie); Fock, Leipzig (Germanistik); Heckenhauer, Tübingen (Deutsche Lit.); Simmel, Leipzig (Germ. Spr. u. Lit.).

Abgeschlossen am 31. Mai 1892.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Heidelberg, Hauptstrasse 73), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG. Preis halbjährlich M. 5.50.

XIII. Jahrgang. Nr. 7. Juli. 1892.

Rosenhagen, Gustav Georg, Untersuchungen über Daniel vom Blühenden Tal vom Stricker. Leipzig, G. Fock. 1890. II, 124 S. 8.

Unter den beachtenswerthen Arbeiten, die in letzter Zeit als Kieler Dissertationen auf germanistischem Gebiete veröffentlicht sind, scheint mir die vorliegende Untersuchung eine der ersten Stellen einzunehmen. Der Verf., gleichmässig literarisch und sprachlich geschult, hat die gestellte Aufgabe vorzüglich gelöst. Er beschränkt sich in seiner Schrift streng auf das Thema, aber man merkt an der Art der Ausführung, dass mit dessen Umfange nicht, wie so oft, auch sein Gesichtsfeld aufhört, sondern sieht deutlich, dass der Verf. über allgemeine Kenntnisse verfügt und, was noch wichtiger ist, dass sie sich ihm zu einem Bilde geschichtlichen Werdens eingeordnet haben. So macht denn auch die ganze Untersuchung einen abgeschlossenen und durchaus erfreulichen Eindruck.

Der Verf. betrachtet in Abschnitt I die Ueberlieferung des Gedichtes. Er stellt die Schreibweise und Mundart der Handschriften, sowie ihr Verhältniss unter einander in klarer und überzengender Weise fest. In Kapitel II behandelt er Metrik und Sprache des Gedichtes, sucht wohl mit Recht die bisher angenommenen metrischen Unterschiede zwischen Karl und Daniel aus der schlechten Ueberlieferung zu erklären und geht dann näher auf die Sprache des Dichters ein, die bis jetzt noch so gut wie keine Behandlung erfahren hatte. Leider versagt, wie es scheint, das Material, so dass es dem Verf. nicht gelingt, ganz sicher die Heimath des Strickers zu erweisen. Seine Meinung, dass die Sprache auf das östliche Franken führe, ist nicht unwahrscheinlich, aber kaum sicher. Sympathisch sind mir die Fragezeichen, welche der Verf. bei der gäng und gäben Einrechnung Lamprechts von Regensburg in das bairische Gebiet macht. Doch ist bei beiden Schriftstellern die Heimathsfrage noch einmal daraufhin zu untersuchen, ob nicht in einzelnen Bildungen, so z. B. *gesat* Karl 975, Daniel 7547, Lamprecht von Regensburg F. 3527, *kurt* Lamprecht v. R. F. 4753, literarische Formen vorliegen, welche die Dichter von ihren Vorbildern entlehnt haben, der Stricker möglicherweise aus des Pfaffen Konrad Rolandslied. Die Frage der literarischen Beeinflussung im Reim- und Formgebrauch dürfte schon längst einmal eine eingehende und zusammenhängende Untersuchung verdienen. Die Uebernahme von Formen und Reimen aus literarischen Vorbildern ist häufiger als man annimmt, von Wolfram an, der von Veldeke borgt, bis auf Ulrich von Türheim, Ottokar von Steyer, Berthold von Holle und Spätere, die ihrerseits von Wolfram und Anderen entlehnen. — Bei den S. 39 als Apokope aufgefassten Formen ist übrigens wohl *ze hûs* zu tilgen, das nach Pauls gewiss richtiger Auffassung ein alter Instrumentalis ist, vgl. PBrBeitr. 12, 553; Grundriss 1, 386; Braune, Ahd. Gr.² § 193 Anm. 7. Zu den S. 42 für *spuotic* angeführten Belegen sei es mir gestattet noch *rampspodich* (= *ramph-spuotec*; Anz.fdA. 15, 218) aus einer rheinischen Urkunde von 1491 nachzutragen.

In dem III. Abschnitt betrachtet der Verf. die literarische Stellung des Gedichtes und behandelt in fünf Paragraphen die folgenden Punkte: 1. Der Stricker hat keine directe französische Quelle gehabt. 2. Der Stoff des Gedichtes. 3. Die Composition. 4. Stil und Darstellung. 5. Anschauungsweise und Persönlichkeit des Dichters. Auch hier sind wir im Grossen und Ganzen einverstanden und möchten nur auf Einzelnes noch die Aufmerksamkeit lenken. Der Verf. hat gewiss gegen Bartsch u. A. Recht keine directe französische Quelle anzunehmen. Es ist überhaupt diese Sachlage bei den späteren epischen Dichtungen viel öfter eingetreten als man jetzt gemeiniglich annimmt. Wolfram steht hier mit den quellenlosen Theilen seiner Werke — an Kyot vermag ich nicht zu glauben — an der Spitze, und bei Fortsetzungen und Vorgeschichten mochten andere Dichter die neue Form ausprobiren. Es war übrigens zu jener Zeit gar nicht so schwer in der conventionellen Manier aus dem Absud mehrerer dichterischer Behandlungen französischer Originale ein neues Epos herzustellen; z. B. ist es dem Pleier ganz leidlich gelungen ein schablonenmässiges Gedicht zu fabriziren.

Bei diesem Punkte will ich doch daran erinnern, dass Docen, als er unbefangen die Münchener Handschrift des Gedichtes, in der bekanntlich die ersten 35 Verse fehlen, durchgelesen hatte, keinen Anstand nahm zu erklären: 'Es verdiente untersucht zu werden, ob der

Stricker diesen zu dem Fabelkreis der Ritter von der Tafelrunde gehörenden Roman nach einem ausländischen, französischen, provençalischen oder welschen Original bearbeitet habe oder nicht. — Die Gründe zu dieser Aeusserung werde ich an einem andern Orte berühren' (Misc. 2, 211 Note). Später (Misc. 2, 308 zu S. 211) meint er zwar: 'Diese Note veranlassten die phantastischen, einer nordischen Vorstellungsart sehr ähnelnden Figuren, die in dem Daniel von Blumenthal auftreten. Wäre mir die in Nyerups Symbol. abgedruckte Einleitung dieses Romans mehr erinnerlich gewesen, so würde jene Note gar nicht da stehen, indem der Stricker selbst uns dort über das Original (von Meister Alberich von Vicenza) Auskunft gibt.' Interessant bleibt aber hierbei, dass das unbefangene Stilgefühl Docens auch schon bei dem Daniel eine französische Quelle ablehnte, bis ihn die scheinbar der Wahrheit entsprechende Angabe des Dichters an seiner Ansicht irre werden liess.

Auf den S. 61 betonten Zusammenhang zwischen dem Land '*vom Trüeben Berge*' und der Frau *de la Roschi bîse* bei Ulrich von Gutenburg (MF. 76, 24) hat schon Sommer, Flore p. XI**) aufmerksam gemacht. Mit einigen Worten will ich noch auf die *Babiâne* eingehen, die der Verf. wohl richtig mit Grimm als *papigâne* erklärt. Neuerdings hat S. Singer in einem nach Rosenhagens Arbeit erschienenen Aufsatze (Salomosagen in Deutschland Zs.fdA. 35, 177 ff.) auch unsere Stelle behandelt (S. 185). Singer meint im Anschluss an die von Edzardi herbeigezogene Thidrekss. cap. 236 (Edzardi, Unters. über das Gedicht von St. Oswald S. 20), dass die *babiâne* Pfauen gewesen seien und versucht die sprachlichen Schwierigkeiten durch die Annahme einer Vermischung von *pavones* und *papiones* fortzuschaffen, die übrigens sehr wenig Wahrscheinlichkeit für sich hat. Da mir die Oesterreich. Vierteljahrsschrift f. kathol. Theologie hier nicht zu Gebote steht, so kann ich den Zusammenhang des von Singer aus ihr (5, 276) entnommenen Citates (*papiones quos appellant aves silvestres*) nicht controliren. Ich halte es aber nicht für unmöglich, dass die Stelle aus des Jacobus von Vitreo Historia Orientalis lib. III (Martene, Thes. Anecd. tom. 3, 279) entnommen ist, wo es bei einer Schilderung der Thierwelt des heiligen Landes heisst: *sunt ibi cameli et bubali abundanter et papiones, quos appellant canes silvestres, acriores quam lupi.* Ich bin geneigt eine einfache Verderbniss (*aves* statt *canes*) in der Singer'schen Stelle anzunehmen, denn ich sehe nicht recht ein, wie man die Paviane als *aves silvestres* bezeichnen könnte, während die Hundsähnlichkeit zu ihren hervorstechendsten Charakteristiken zählt. Somit wird wohl Grimm Recht haben, wenn er die *Babiâne* als Papageien auffasst.

In einem andern Punkte scheint mir aber Rosenhagen im Unrecht zu sein, wenn er S. 66 Anm. 2 die Ansicht Bartschens acceptirt, wonach die schattenden Adler des Pfaffen Konrad (Rolandsl. 658) einem Missverständniss des französischen Textes ihre Entstehung verdanken. Schon Edzardi (Unters. über das Ged. von St. Oswald S. 20) hat auf die Unwahrscheinlichkeit aufmerksam gemacht, und die weiteren Nachweise Singers (Zs.fdA. 35, 184 ff.) haben der Anschauung wohl den letzten Boden entzogen.

Während mir die Abschnitte der Untersuchung über Stoff, Composition und Stil des Gedichtes besonders gelungen und abgerundet scheinen, möchte ich das Kapitel über Anschauungsweise und Persönlichkeit des Dichters ausführlicher wünschen. Die Concentration und Straffheit der Darstellung und die strenge Beschränkung auf den Wortlaut des Themas hat hier eine zu grosse Knappheit herbeigeführt und stellenweise Unklarheiten und schiefe Fassungen von Ansichten veranlasst. Der Verf. hat nämlich über die Persönlichkeit des Dichters nur dasjenige in seine Darstellung verwoben, was ihm unmittelbar durch sein Thema an die Hand gegeben war. Daher kommt er in dem einen Punkte, ob der Stricker ein Fahrender gewesen sei oder nicht, in der Darstellung zu keinem glatten Resultat, obwohl ich annehme, dass ihm selber das Verhältniss klar ist. So meint Rosenhagen auf S. 47, 'der Stricker habe als Fahrender an süddeutschen Höfen gedichtet', aber S. 110 'Sollte hier (wo er von *guot umb êre nemen* spricht) der Stricker nicht pro domo reden, er selber ein Lob und Tadel sprechender Spielmann?'; ähnliches noch S. 106: 109: 120. Es hätte doch nahe gelegen auf die übrigen Zeugnisse über seinen Beruf und seine Stellung wenigstens kurz hinzuweisen, aus denen klar hervorgeht, dass der Stricker zu den Gehrenden gehörte und die Gaben der Herren in Empfang nahm. In seiner Frauenehre (Zs.fdA. 7, 478 ff.) lässt er sich selbst den Vorwurf machen: *ditz ist ein schœne mære, Daz ouch nu der Strickære Die vrouwen wil bekennen. Ern solde si niht nennen An sînen mæren, wære er wîs. Sin leben unde vrouwen prîs Die sint einander unbekant: Ein pfert unde alt gewant Die stüenden baz in sînem lobe* (V. 137 ff.). Ebenso weist das Raisonnement über den Umstand, dass seine Dichtungen, wenn er sie zwei- oder dreimal vorgetragen habe, schon als alt gälten und seine Klage hierüber darauf hin, dass er als Fahrender durch seine Gedichte den Lebensunterhalt verdient hat. Er mag eine ähnliche Stellung eingenommen haben, wie etwa der Teichner.

Der Name *Stricker* kann zweierlei bedeuten: einmal gewiss 'Seiler', aber dann auch einer, 'der dem Wilde Fallen stellt, Stricke legt'. Diese letztere Bedeutung findet sich in dem Weisthum von Lorsch GrW. 1, 465. Pfeiffer hat Germania 2, 499 den Geschlechtsnamen 'Stricker' schon aus dem Jahre 1190 angeführt. Ich knüpfe einen weiteren Nachweis hieran: In einer Urkunde des Grafen Gerhard von Are, in der er die Stiftung eines Anniversars seines Vaters in der Pfarrkirche zu Adenau in der Eifel bestätigt und vermehrt, am 25. Mai 1216 zu Adenau ausgestellt, findet sich auch ein *Godefridus Stricker,* dessen Güter *V. sol. ad luminaria solvunt* (Mittelrhein. Urkdb. 3. 53 No. 49).

Am wenigsten zufriedenstellend dünkt mich der Abschnitt 'Chronologie des Gedichtes' gelungen. Weder über das Verhältniss des Karl und Daniel, noch auch das des Daniel zur Krone des Heinrich von dem Türlin scheint mir trotz der Bestimmtheit der Behauptungen des Verf.'s Beweisendes beigebracht zu sein: man kann Alles auch von einer andern Seite aus befriedigend erklären. In einem weiteren Kapitel bespricht der Verf. die Zeugnisse für das Fortleben des Daniel und resumirt am Schlusse kurz die gewonnenen Resultate.

Nach Allem aber kann man den Verf. zu der durchgereiften und klaren Untersuchung nur beglückwünschen und sich der Hoffnung hingeben, dass die angekündigte Ausgabe des Daniel, für die er sich bestens durch die vorliegende Arbeit legitimirt hat, nicht allzulange auf sich warten lässt.

Halle a. S., August 1891. John Meier.

Nebert, Reinhold, Zur Geschichte der Speyrer Kanzleisprache. Ein Beitrag zur Lösung der Frage nach dem Bestehen einer mittelhochdeutschen Schriftsprache. Halle, C. A. Kaemmerer. 1891. 66 S. 8. (Hallenser Dissertation.)

Diese Untersuchung ist aus der sprachgeschichtlichen Behandlung der von Hilgard in seinen „Urkunden zur Geschichte der Stadt Speyer“ veröffentlichten Urkunden hervorgegangen. Der Verfasser, dem ich auf das sprachliche Gebiet nicht folgen möchte, gelangt zu dem interessanten Ergebnisse, dass seit dem 13. Jahrhundert in den Speyrer Urkunden das anlautende *p*, geminirte *p* und *p* nach *m* fast durchgehends den oberdeutschen und ostfränkischen Gesetzen der Lautverschiebung folge d. h. zur Affricata verschoben werde, während heute im rheinfränkischen Dialekte noch der alte Zustand herrsche. Auch in Worms und andern Nachbargebieten zeige sich diese Erscheinung; freilich nicht alle der auf S. 28 verzeichneten Urkunden gehören hierher; denn sie sind theilweise in dem Gebiete abgefasst, das heute *pf*- aufweist. Diesen Gegensatz zwischen Schrift- und Lokalsprache glaubt nun der Verfasser auf schwäbischen Einfluss zurückführen zu können. Er sieht in ihm den deutlichen Beweis, „dass schon zur Zeit Barbarossas am Oberrhein eine in gewisser Weise einheitliche Amts- und Verwaltungssprache existirt habe, die allerdings lateinisch war, aber in der Schreibung von Namen und sporadisch eingestreuten deutschen Wörtern auch in den nicht alemannischen Gebieten der oberrheinischen Tiefebene ihre schwäbisch-alemannische Grundlage durchblicken liess“ (S. 26).

Die historische Grundlage des Ganzen, über welche ein Urtheil abzugeben ich gebeten bin, ist die Ausführung eines Gedankens, den Nitzsch in seinem bekannten geistreichen Aufsatze: „Die oberrheinische Tiefebene und das deutsche Reich im Mittelalter“ zuerst ausgesprochen hat. Von ihm ist zum ersten Male die Stelle Ottos von Freising, welche über die Organisirung und den Ausbau der staufischen Hausmacht am Oberrhein durch den Herzog Friedrich II. um 1117 handelt, mit einer andern Quellenstelle zusammengebracht, wonach der schwäbische Adel durch die Lehen des fruchtbaren Rheinthals angelockt in grosser Anzahl seine Heimath verliess. Nitzsch schreibt diese Nachricht dem Zwiefaltener Annalisten zu, aber, wie wenig man das Bedürfniss gehabt hat, die letztere Stelle in ihrem Zusammenhange zu prüfen, ersieht man daraus, dass Niemand bemerkt hat, dass sie überhaupt nicht in den verschiedenen Quellen Zwiefaltens sich findet. Auf welche Quelle die Notiz von Nitzsch zurückgeht, vermag ich so aus dem Stegreif nicht zu beantworten. Nehmen wir immerhin an, dass sie sich wirklich auf die gleiche Zeit wie die Stelle Ottos von von Freising bezieht.

Aus diesen beiden Quellen folgert Nebert nun, dass durch die Staufer ein Strom schwäbischer Auswanderer in die heutige Rheinpfalz geleitet sei; mit ihnen sei schwäbischer Einfluss in die rheinfränkische Sprache gekommen. Leider steht diese ganze Theorie auf ausserordentlich schwachen Füssen. Prüfen wir die Argumente näher.

Jene Stelle von Otto von Freising erzählt, Herzog Friedrich von Schwaben habe durch Anlage von Burgen sich das ganze Land von Basel bis Mainz gewonnen. Die Stelle muss für die Rheinpfalz eine Uebertreibung enthalten; denn das spätere Reichsgut in rheinpfälzischem Gebiete ist nicht aus staufischem Hausbesitze an die Krone gekommen, sondern war schon Reichsgut, als die Staufer noch nicht die Krone erstrebten. Ein Staufer kann also dort nur als Beauftragter des Kaisers Burgen erbaut und Schwaben angesiedelt haben. Und, wenn das wirklich unter Heinrich V. geschehen wäre, so würde doch der Gegner der Staufer, König Lothar, alles speciell Staufisch-Schwäbische dort vernichtet haben.

Seitdem mit Konrad III. ein Staufer auf den Königsthron gekommen war, sah man gewiss mehr Schwaben als vorher am Rheine, wie überall, wohin die Staufer kamen. Von einer bewussten Verpflanzung schwäbischer Ministerialen ist aber nicht die Rede. Wohl hat der Verfasser hier eine Reihe von Einzelbeweisen versucht, ich fürchte aber nicht zu weit zu gehen, wenn ich sage, sie sind alle verunglückt. Er stellt, gewissen Anregungen J. G. Lehmanns in seiner Geschichte der Burgen der bayerischen Pfalz folgend, eine Reihe von pfälzischen Geschlechtern in Vergleich mit schwäbischen und baut ohne jedes Bedenken auf die Namensgleichheit den Schluss einer Einwanderung. Es erregt ihm kein Bedenken, wie die eine Familie aus Ministerialen (also Unfreien), die andere aus Freiherrn besteht. Und doch kann man nicht genug darauf hinweisen, dass zwischen diesen durch gemeinsamen Waffendienst verbundenen Ständen das deutsche Recht eine Kluft geschaffen hatte, die nur äusserst selten überbrückt wurde. Man geht nicht fehl, jede Verwandtschaft zwischen diesen beiden Ständen bis ins 14. Jahrhundert für ausgeschlossen zu erachten, wenn nicht ausdrücklich das Gegentheil bezeugt ist.

Unter staufischer Führung sollen die Bonlanden aus der Nähe von Stuttgart in die Rheinpfalz gekommen sein. Das ist unmöglich. Der erste pfälzische Bolanden erscheint schon 1128 als ministerialis regni in einer Urkunde König Lothars, der sich erst 1135 mit den Staufern aussöhnte. Die Bolanden sind also Reichsministerialen gewesen, ehe ein Staufer auf den deutschen Königsthron kam. Ich sehe noch ganz davon ab, dass Verf. die Existenz einer schwäbischen Adelsfamilie nicht erwiesen hat; v. Albertis Württemb. Adels- und Wappenbuch lässt daher auch die Bonlanden ganz fort. — „Südlich des Bonlander Gebietes entstand die Herrschaft Stauf, deren Namen schon auf die Hohenstaufen als die Gründer derselben hinweist.“ Die Herren dieser Burg sollen also wohl auch staufische Ministerialen sein, sie waren aber Freiherrn. *Ulricus de Stouphen* erscheint 1173 unter den *Liberi* (Boos, Wormser UBuch 1, 69, 25), eine Tochter des Hauses heirathete einen Grafen von Habsburg. Es müsste also dieses Geschlecht wohl eine Seitenlinie der Staufer selbst gewesen sein. Aber wie viele Berge und Orte und Burgen mit dem Namen Staufen gibt es? Ich erinnere an die zähringischen Ministerialen im Breisgau. — „Ein Angehöriger der Familie von Castel, deren Stammburg im Fürstenthum (!) Constanz schon im Anfang des 12. Jahrhunderts bekannt ist, scheint von Herzog Friedrich II. eine Burg im Speyergau erhalten zu haben, die er *Ni*castel nannte.“ Nun erscheint aber Nicastel schon 1123, also sogar vor dem Tode Heinrichs V. Auch ist das Wappen der Nicastler gänzlich verschieden von den der verschiedenen Geschlechter dieses Namens im Thurgau und Aargau. — „Auch ein Herr von Gutenberg, dessen Familie in einem Ministerialverhältniss zu den Herren von Teck stand, erwarb sich dadurch ein Reichslehen im Speyergau und den Rang eines *vir ingenuus*, dass er unter Herzog Friedrich II. die Hausmacht der Hohenstaufen mit gründen und sichern

half.“ Fast so viel Fehler als Worte. Die Sache verhält sich so. 1150 erscheint in einer Speyrer Urkunde ein *Landolfus vir ingenuus de Gudenburc*. Das ist der einzige Spross der pfälzischen Freiherrnfamilie, der sich nachweisen lässt. Diesen combinirt nun N. mit einem angeblichen schwäbischen Ministerialengeschlecht. diese schwäbischen Gutenburger sind nun aber nicht Ministerialen, ganz gewiss nicht der Herren von Teck, sondern sie haben ein Lehen von einem Herzoge von Teck (Acta Salemitana. ZGOberrh. 31, 68). Während diese im oberen Schwarzwald angesessene Freiherrnfamilie mit der Pfalz nichts zu thun hat, muss sie bei Nebert zu Ministerialen der Herren von Teck werden, an einem Zuge Theil nehmen, dessen Ausdehnung falsch angegeben ist, um nun endlich wieder frei zu werden! — Auch die Herren von Bilenstein, Wartenberg und Hoheneeken müssen Schwaben sein, weil es eine Burg Wartenberg und eine Veste Hoheneck im Neckargebiete um Stuttgart gab. Diese drei Burgnamen sind aber so gemein fast wie Brombeeren. Zwei Burgen Bilstein gibt es im Oberelsass, zwei im Schwarzwald, Wartenberg war der Sitz eines Freiherrngeschlechtes der Baar. Hohenack gibt es wiederum in Oberelsass! Sind das Gründe für eine Verwandtschaft? Die Burg Wartenberg bei Cannstatt war calwisch, sie wurde 1133 gebrochen. Entlässt dann aber ein Graf seine Ministerialen, wenn eine Burg gebrochen wird? — „Es kann nicht zweifelhaft sein, dass die im Speyergau gesessenen Herren von Tan mit der schwäbischen Familie von Tan, Waldburg und Winterstetten verwandt waren.“ Hätte der Verf. Vochezers prächtiges Buch über die Truchsessen v. Waldburg gekannt, so würde er gesehen haben, dass die Tanne welfische Ministerialen waren, also sich am allerwenigsten zu Förderern staufischer Interessen eignen. Da er Bienemanns Arbeit über Conrad von Scharfenberg nicht kennt, nennt er diesen Bischof, übrigens einen echten Rheinpfälzer, noch von Scharfeneck.

Nicht für ein einziges Geschlecht der Rheinpfalz ist, wie man sieht, eine schwäbische Herkunft erwiesen. Wenn der Verf. somit sich gründlich in einen Irrthum hineingerannt hat, so sind freilich auch wir Historiker Mitschuldige, insofern wir noch immer nicht für eine Geschichte des Reichsgutes in der Pfalz und in Rheinhessen gesorgt haben. Wie schwer aber eine jede solche Gütergeschichte ist, kann man daraus ersehen, dass an an alle Studien zur Reichsgutsgeschichte sich eine lebhafte Polemik knüpfte, so bei Frey, so bei Meister (Hohenstaufen im Elsass). Trotzdem waren beide Bücher Nebert unbekannt geblieben. Möchten diese Worte Jemanden anregen zu einer Geschichte des Reichsgutes in den Gebieten zwischen Nahe und Lauter. Ueber das Knie brechen kann man freilich eine solche Untersuchung nicht.

Noch sei mir ein Wort gestattet über das Verhältniss der Urkundensprache zum Ortsdialekte. Nach vieljähriger Beschäftigung mit Urkunden habe ich den Eindruck, als wenn in allen Kanzleien der Ortsdialekt möglichst zurückgeschoben werde, der Ortsfremde aber sich dem Ortsdialekte möglichst nähere. Besonders interessant waren mir da die Notariatsinstrumente, so weit sie deutsche Ausdrücke enthalten, da bei ihnen stets die Heimath des Notars wie der Ort der Ausstellung angegeben ist. Kein Stand war so wanderlustig wie der der Notare, sie bequemen sich aber überall dem Ortsdialekte an, ein Notar aus der Paderborner Diöcese schreibt z. B. am Oberrhein „Padelbronner bistûms“, ein Passauer hütet sich im gleichen Falle „pitte“ oder dgl. zu schreiben. Der Germanist wird meines Erachtens gerade an diesen langweiligsten aller Urkunden eine wichtige Quelle für die Geschichte der Schriftsprache erhalten.

Karlsruhe. Aloys Schulte.

Burkhardt, C. A. H., Das Repertoire des Weimarischen Theaters unter Goethes Leitung 1791—1817, bearbeitet und herausgegeben. Hamburg und Leipzig, Voss. 1891. XL, 152 S. (Litzmanns theatergeschichtl. Forschungen 1.)

Durch das vorliegende Heft, das das Weimarische Theaterrepertoire unter Goethes Leitung statistisch zusammengestellt uns vorführt, hat Burkhardt seinen früheren kleineren Arbeiten auf diesem schwer zu bearbeitenden und doch nichts weniger als reizlosen Gebiete (Goethejahrb. 4, 107. 10, 106; Viertelj. f. Litgesch. 1, 435. 3, 476) einen vorläufigen Abschluss gegeben. Als Gabe zur Centennarfeier des Weimarischen Theaters, die wir im vergangenen Mai feierten, will er sein Buch aufgefasst wissen; die neuen Theaterakten, von deren Auffindung uns in jenen Maitagen in der Goetheversammlung Bericht erstattet wurde, sind daher noch nicht benutzt. Möchte bald ein ausführliches Werk mit Benutzung aller so reichhaltigen Quellen uns Goethes Theaterleitung allseitig vorführen! Die Einleitung Burkhardts, in der leider ein paar stilistische Anstösse nicht vermieden sind (übrigens ist S. XIII 1791 statt 1792 zu lesen), orientirt gut besonders über die Finanzoperationen Goethes, der durch die Gründung von Filialbühnen in Lauchstedt, Erfurt, Rudolstadt, Naumburg, Leipzig, Halle das Bestehen des Theaters finanziell ermöglichte, da die Wintereinnahme in Weimar dazu bei Weitem nicht ausgereicht hätte; es wird ferner gezeigt, wie fein Goethe sich den Geschmack des jedesmaligen Publikums zur Erreichung einer vollen Kasse zu Nutze machte. Wie sehr sich Goethe leider dem mittelmässigen Geschmacke des Publikums bei seinen geringen Mitteln unterordnen musste, ersehen wir aus Burkhardts Zusammenstellung S. XXXVI: von Kotzebue wurden 89 (nicht 87), von Iffland 34 (nicht 31), von Goethe 22 (nicht 19), von Schiller 19 (nicht 18), von Shakespeare 11 (nicht 8), von Lessing nur 4 Stücke aufgeführt. Auf die Einleitung folgen dann drei Register: eins der aufgeführten Stücke in chronologischer Folge, wesentlich aus den von der Familie Genast gesammelten Theaterzetteln zusammengestellt; das zweite enthält die Titel aller aufgeführten Stücke in alphabetischer Folge, das dritte die Autoren und Componisten derselben.

Was solchen statistischen Zusammenstellungen und Registern den Hauptwerth verleiht, ist absolute Zuverlässigkeit und Vollständigkeit; dieses Lob jedoch kann ich nach genauer Prüfung, so weit mir dieselbe an Hand des Buches selbst möglich war, Burkhardts Registern leider nicht zuerkennen, muss vielmehr betonen, dass seine Angaben nur nach vorhergegangener Nachprüfung literargeschichtlich verwerthbar sind. Die Zuverlässigkeit des chronologischen Verzeichnisses kann ich nicht beurtheilen; was sich mir bei einer Durchmusterung der beiden andern Register ergeben hat, stelle ich hier zusammen in der Ueberzeugung den Besitzern und Benutzern des Buches einen Dienst zu leisten, ohne zugleich Druckfehler von Versehen des Verfassers trennen zu können. Ueberall ergab sich also die Correctur der Verzeichnisse

B und C aus dem Verzeichniss A. Einiges derartige hat schon Köster Anz. f. d. Alterth. 17, 236 zusammengestellt, ohne überall die richtige Correctur gefunden zu haben; ich denke, dass mein Verzeichniss fast vollständig ist.

Ich behandle zunächst das alphabetische Verzeichniss der Stücke (S. 105—149). Nr. 8 ist vor Juli 14 1803 zu ergänzen. — Nr. 17 fehlt der Name Sophokles. — Nr. 37 fehlt der Name Picard. — Nr. 42 fehlt der Name Voltaire. — Nr. 49 fehlt der Name Otway. — Nr. 66 lies 1795 August 12. — Nr. 73 lies 1814 August 13. — Nr. 91 fehlt der Name Schütze. — Nr. 94 lies Bretzner statt Gotter. — Nr. 103 fehlt der Name Sedaine. — Nr. 109 fehlt der Name Weidmann. — Nr. 116 lies 1794 Februar 27. — Nr. 120 lies v. Einsiedel statt Karl Graf Th. Winkler-Hell. — Nr. 147 fehlt der Name Brockmann (?). — Nr. 151 fehlt der Name Schlegel. — Nr. 158 lies Ehrimfeld statt Ehrenfeld. — Nr. 167 und 169 fehlt der Name Picard. — Nr. 189 lies 1805 Februar 2. — Nr. 191. Das Datum 1811 April 1 gehört unter Nr. 370 (Beils Spieler). — Nr. 218 fehlt der Name Cumberland: ausserdem ist die erste Aufführung 1792 nicht nach Kotzebue, sondern nach Bode. — Nr. 219 sind die drei ersten Daten der fünften Zeile zu streichen. — Nr. 223 fehlt der Name Holberg; ausserdem lies 1808 statt 1818. — Nr. 239 lies Weissenthurn statt Wiesenthal. — Nr. 241 fehlen die Namen v. Einsiedel und Mozart. — Nr. 244 lies 1816 Januar 15. — Nr. 254 fehlt der Name Fleischer (?). — Nr. 264 fehlt der Name Murphy. — Nr. 272 fehlt der Name Bretzner. — Nr. 273 fehlt der Name Werthes (?). — Nr. 288 fehlt der Name Terenz. — Nr. 291 fehlt der Name v. Einsiedel. — Nr. 292 fehlt der Name Gotter. — Nr. 293 lies Hell statt Holl. — Nr. 298 fehlt der Name Schröder (?). — Nr. 301 lies 1795 August 11. — Nr. 302 lies 1797 Januar 28, October 28; 1798 Juli 4, August 29. — Nr. 306 lies 1806 April 21, 1807 August 7. — Nr. 309 ist December 26 zu streichen. — Nr. 316 fehlt der Name Duval. — Nr. 334 ist beim letzten Datum im Verzeichniss A Laun, nicht Kind als Verfasser angegeben. — Nr. 335 lies 1808 Mai 21. — Nr. 337 lies Tischlerfamilie. — Nr. 342 fehlt der Name Vulpius. — Nr. 350 lies 1813. — Nr. 352 lies 1811 August 28, 1813 December 18. — Nr. 362 fehlt der Name Castelli; ausserdem lies 1815 Juli 5. 14. — Nr. 363 fehlt der Name Perinet. — Nr. 364 ist das letzte Datum zu streichen. — Nr. 368 fehlt der Name Planard. — Nr. 370 lies 1811 April 1, Juli 2. — Nr. 375 fehlt der Name Hensler. — Nr. 379 fehlen die Namen Murphy und Meyer. — Nr. 383 ergänze: Treitschke nach Carpani. — Nr. 389 fehlt der Name Federici. — Nr. 393 ist beim letzten Datum Vogel als Verfasser im Verzeichniss A angegeben. — Nr. 401 lies 1806 Mai 21. 24. — Nr. 405 streiche 1794 März 2. — Nr. 412 fehlt der Name Masollier; ausserdem lies 1815 October 14. — Nr. 416 ist die Anmerkung als unzutreffend zu streichen. — Nr. 430 ist 1816 Februar 19 zu streichen. — Nr. 432 fehlt der Name Centlivre; ausserdem lies 1809 Februar 20. — Nr. 440 fehlt der Name Herklots. — Nr. 453 fehlt der Name Etienne. — Nr. 454 fehlt der Name Shakespeare (beim Hamlet!). — Nr. 455 lies 1816 März 9. — Nr. 462 ergänze: nach Molière. — Nr. 463 lies Temperlein. — Nr. 474 fehlt der Name André. — Nr. 475 fehlt der Name Colman. — Nr. 482. Hier sind die Daten 1802 August 11, September 7, 1807 Juni 26, 1814 August 25 aus Nr. 483 einzureihen und dort zu streichen (Glucks und Goethes Iphigenie verwechselt). — Nr. 486 statt Wieland und Dalberg lies Schlegel nach Shakespeare. — Nr. 492 lies 1793 Juli 28. — Nr. 493 und 498 sind zusammenzuziehen; übrigens kann den Aufführungen von 1791 und 1792 unmöglich Schlegels Uebersetzung zu Grunde gelegen haben. — Nr. 502 fehlt der Name Iffland. — Nr. 507 lies Martini statt Martin. — Nr. 514 fehlt der Name Voltaire. — Nr. 515 streiche 1801 Juni 14 und lies 1802 Mai 19, Juni 14. — Nr. 525 lies 1805 Juli 27 statt 1804. — Nr. 551 fehlt der Name André. — Nr. 559 fehlt der Name Alfieri. — Nr. 564 fehlt der Name Hiemer. — Nr. 566 fehlt der Name Favart. — Nr. 567 lies *tutte* statt *tutti*. — Nr. 587 ist 1805 November 20 zu streichen. — Nr. 588 lies 1805 November 9. 20. — Nr. 590 fehlt der Name Müchler. — Nr. 591 sind die beiden Vorspiele Goethes 'Was wir bringen' von 1802 und 1814 vereinigt. — Nr. 597 ist beim vierten Datum im Verzeichniss A Gotter, nicht Peucer als Uebersetzer angegeben. — Musikalisches. Nr. 6 und 18 ist ein und dasselbe. — Unter den Epilogen sind die ersten beiden Daten falsch.

Zum Autoren- und Componistenverzeichniss endlich bemerke ich Folgendes, zunächst zu den vorhandenen Autorennamen. Lies: d'Allayrac 4. 11. 56; Bode 42. 218. 524; Bretzner 75. 94. 113. 272. 276; Castelli 260. 362; Centlivre 399. 432; Cumberland 147. 218; Desaides 577; Duval 68. 316; v. Einsiedel 96. 120. 129 ... 143. 241. 248 ... 288. 291. 333; Goethe 214. 295. 326. 332. 339. 421; Gotter 93. 188 ... 277. 292. 422; Herklots 397. 440; Hiemer 4. 564; Holbein 206. 338. 439; Holberg 171. 223. 420; Iffland 310. 316. 336. 353. 416. 427 ... 500. 502. 549; Kind 334; Klähr 327; Kotzebue 52. 58. 61 ... 536. 557. 582; Kratter 66. 122. 359. 522; Lafontaine 126. 377; Martini 265. 507; Meyer 46. 379. 393; Molière 221. 462; Mozart 241. 272; Wenzel Müller 80. 363. 375; Plautus 50. 291; Regnard 415; Schiller 247. 297. 308 ... 541. 562. 581; Schlegel 8. 151. 193 ... 480. 486. 493; Schröder 73. 107. 115 ... 264. 298. 303; Schütze 91. 314; Sedaine 103. 225; Shakespeare 349. 454. 458. 486. 493; Sonnleithner 244. 289. 311 ... 436. 503; Steigentesch 268. 270. 319; Terenz 248. 288. 333; Treitschke 223. 383; Vogel 389. 393. 441. 445. 540. 542; Voltaire 42. 499. 514. 571. 597; Vulpius 337. 342. 367. 405 ... 469. 479. 487; Weissenthurn 213. 239. 243. 261. 274. 281; Wolff 34. 189. 205. 255. 539. Zu streichen sind: Dalberg 486; Wilhelm Müller 363; Voss 597; Wolf 189. — Folgende Namen fehlen ganz: Alfieri 559; André 474. 551; Brockmann 147; Carpani 383; Colman 475; Etienne 453; Favart 566; Federici 389; Fleischer 254; Hensler 375; Masollier 412; Meissner 89; Müchler 590; Murphy 264. 379; Otway 49; Perinet 363; Picard 37. 167. 169; Planard 368; Sophokles 17; Weidmann 109; Werthes 273. Ganz zu streichen sind Namen und Zahlen bei Martin, Wieland, Wiesenthal, Winkler-Hell. Ferner lies Buonavoglio statt Buonavoglie, Ehrimfeld statt Ehrenfeld, Hell statt Holl, Lembert statt Lambert. Unter den Namen Voss und Weber sind je zwei verschiedene Männer zusammengeworfen. — Das die Componisten von den Dichtern und Uebersetzern unterscheidende Kreuzchen fehlt bei Fieravanti, Fleischmann, Gaveaux, Haibel, Hofmeister, Kaffka, Dellamaria, Panneck, Schenk, Schuster,

Stegmeyer, Wezel, Winter, Zumsteg; fälschlich steht es bei Holberg und Reinbeck.

Jena. Albert Leitzmann.

Prellwitz, Walther, Die deutschen Bestandteile in den Lettischen Sprachen. Ein Beitrag zur Kenntnis der deutschen Volkssprache. Erstes Heft. Die deutschen Lehnwörter im Preussischen und Lautlehre der deutschen Lehnwörter im Litauischen. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 1891. 64 S. 8. M. 2,40.

Die Fremdwörter einer Sprache zu untersuchen, wird immer eine dankbare Aufgabe bleiben, und nicht selten bedeutsame Ergebnisse liefern, die nicht nur für den entlehnenden Theil, sondern auch für die Sprache, aus der entlehnt worden ist, wichtig sind. Prellwitz' Arbeit, von der bisher nur der erste Theil vorliegt, beschäftigt sich mit den deutschen Bestandtheilen in den benachbarten baltischen Sprachen, und sucht damit eine für diesen Sprachstamm noch vorhandene Lücke auszufüllen, während ja die slavischen Elemente im Litauischen längst von Brückner vorzüglich behandelt sind. Er nennt seine Arbeit aber auch einen Beitrag zur Kenntniss der deutschen Volkssprache, und das ist er gewiss, wenngleich die Ergebnisse der Natur der Sache nach nicht allzugross sein können. Denn die Entlehnungen fallen erst in verhältnissmässig späte Zeit, für die die deutschen Quellen auch schon reichlicher zu fliessen anfangen. Dazu kommt, dass die betreffenden Worte nicht aus einem Dialekt, sondern aus verschiedenen bald hoch-, bald niederdeutschen, und zu verschiedenen Zeiten entlehnt sind; in Folge dessen wird man mit irgend welcher Sicherheit keine Schlüsse für einen bestimmten deutschen Volksdialekt ziehen können.

Verf. gibt zuerst die preussischen Lehnworte in alphabetischer Reihenfolge. Hier, wo das Material beschränkt ist, kann man dies billigen. Wird er uns aber in einer Fortsetzung eine ähnliche lexikalische Sammlung für das Litauische bieten, so möchte ich ihn doch bitten, eine Sammlung nach kulturhistorischen Kategorien wie es Kluge in Pauls Grundriss gethan hat, zu geben. Ein Index könnte ja auch der alphabetischen Anordnung ihr Recht gewähren.

Im 2. Theile gibt P. eine Lautlehre der litauischen Fremdworte, und sucht vor Allem nachzuweisen, dass die „Lautverwandelungen bei und nach der Entlehnung im Litauischen im Ganzen selten sind", während Brückner alle möglichen Lautübergänge innerhalb des Litauischen annimmt. Die auffälligen Formen sind vielmehr schon in den deutschen Volksdialekten nachzuweisen. An der Richtigkeit dieses methodischen Grundsatzes werden die Meisten nicht zweifeln; aber ob der Verfasser in allen Einzelheiten Recht hat, ist freilich eine andere Frage, die sich aus dem oben gegebenen Grunde der räumlichen und zeitlichen Verschiedenheit der Entlehnungen nur schwer entscheiden lässt. Dazu kommt, dass man auch mit Entlehnung deutscher Worte durch das Polnische rechnen muss, was die Verhältnisse auch gerade nicht erleichtert.

Im Ganzen bietet die kleine Schrift noch viele interessante Einzelheiten, und wenn sie in der Weise vollendet sein wird, wie sie begonnen wurde, wird sie für den Kultur- und Alterthumsforscher unentbehrlich sein.

Leipzig. Herman Hirt.

Cloetta, Wilhelm, Beiträge zur Literaturgeschichte des Mittelalters und der Renaissance. I. Komödie und Tragödie im Mittelalter. Halle, Niemeyer. 1890. XI, 167 S. gr. 8. M. 4.

Die Vorstellungen des Mittelalters von „Komödie" und „Tragödie" sind unklar und schwankend. Der Verfasser zeigt (Kap. I) an Literaturdenkmalen und gelehrten Schriften, wie — schon angefangen von den ersten nachchristlichen Jahrhunderten — gleich den alten Mustern auch die antiken Gattungsmerkmale in Vergessenheit gerathen: Recitation tritt an die Stelle der Aufführung; der dramatische Stil der Sprache weicht dem epischen; der jambische Trimeter kommt ausser Gebrauch; die epische Darstellungsform tritt vorzugsweise die Erbschaft der dramatischen an. Vom heiteren Beginn zu traurigem Ende führt die Tragödie, umgekehrt fängt die Komödie traurig an, um heiter zu schliessen; erhabener Stil ziemt der Tragödie, ein niedriger, alltäglicher der Komödie; erschütternde Ereignisse aus dem Leben der Könige und Grossen sind der Tragödie Stoff, der der Komödie private Angelegenheiten Niedriggestellter: das sind Hauptzüge mittelalterlicher Auffassung, wie sie Cloetta im Wesentlichen nach Johannes Jannensis angibt (S. 28), in welchen aber nicht alle Theoretiker des Mittelalters übereinstimmen. Jenen Zeiten sind „Komödie" und „Tragödie", „komisch" und „tragisch" im weitesten Sinne „überhaupt keine Benennungen mehr für besondere Gattungen der Dichtung, sondern nur auszeichnende Merkmale innerhalb der verschiedensten Dichtungsarten" (S. 53).

Allerdings gab es Literaturwerke, die unserem Begriffe vom Drama einigermassen entsprachen; diese aber scheidet C. im vorhinein aus (S. 49), weil sie „mit den alten Komödien und Tragödien nicht im geringsten Zusammenhang stehen" („der einzige Berührungspunkt, die dramatische oder auch bloss ... dialogische Form" ist für den mittelalterlichen Begriff unwesentlich) und ursprünglich nicht „Komödien", „Tragödien", sondern „Spiele, Geschichten, Mirakel, Leben, Repräsentationen u. s. w." heissen. Und auch die Stücke der Nonne Hrotswith erfahren keine eingehende Besprechung, sondern werden mit einigen hier und da verstreuten Bemerkungen abgefunden, obschon man hätte vermuthen dürfen, sie in einem „K. u. T. i. M." betitelten Buche ausreichend berücksichtigt zu finden. Der Grund, dass „sie, als wirkliche Dramen, eine vereinzelte Ausnahme bilden", scheint mir nicht ganz stichhaltig. Wer weiss, welche Entdeckungen gleichartiger Werke uns noch die Zukunft bringt? (Vgl. übrigens S. 2, Anm. 1.) Und wenn es zu weit gegangen wäre, wollte man behaupten, „dass Stücke in der Art des Terenz dem Mittelalter nicht als Komödien gegolten hätten" (S. 49), so hätten die Hrotswiths eben nicht ausgeschlossen werden sollen. Nichts also, was wir allenfalls „Drama" nennen möchten, gehört zu C.'s Gegenstand; und ganz natürlich, nach dem oben Gesagten, konnte er anderseits nicht Alles behandeln, was dem Mittelalter K. und T. war. Er beschränkt sich daher auf die mittelalterlichen Tragödien und Komödien im engeren Sinne; das sind ihm: in Versen, besonders Distichen oder fortlaufenden Hexametern, seltener in Prosa abgefasste lateinische Erzählungen, grösstentheils Nachahmungen Ovids; C. nennt sie „epische" oder „elegische Dramen (Komödien und Tragödien)". Doch will er „ganz kleine Anekdoten von bloss ein paar Distichen" nicht zugerechnet wissen, „obwohl ja eine Grenze schwer zu ziehen ist" (S. 96).

Im III. Kapitel nun führt uns der Verf. eine Reihe solcher „epischen Dramen“ vor, macht kurze oder ausführliche Inhaltsangaben und äussert sich über Verfasser und Entstehungszeit, Herkunft des Stoffes und Form, insofern ihm Vorarbeiten Anderer und eigene Forschungen dies ermöglichen. Nicht alle vorhandenen in dieses Gebiet gehörigen Literaturdenkmale konnte C. selbst durch Lectüre kennen lernen (S. 96 f.); manche auch sind ihm nicht vollständig bekannt (S. 83 f., 113 Anm. 1, 120, 122); das ist äusserst bedauerlich — denn in Folge dessen sind nicht sämmtliche Resultate der Arbeit als endgiltig gesicherte anzusehen —, kaum aber dem Verf., dessen Werk sonst von gründlicher Vertrautheit mit dem Gegenstande zeugt, kaum zum Vorwurf gemacht werden[1]. C. unternimmt es zu untersuchen, wie sich die Praxis des Mittelalters zu den theoretischen Anschauungen verhält, und sieht sich dabei veranlasst, diese Theorien, deren Behandlung doch im Allgemeinen dem I. Kapitel zugewiesen war, hier — nicht gerade zum Vortheil der Anlage des Buches — nochmals zu erörtern (S. 109 ff.).

Den Anfang des Kapitels macht die Besprechung der epischen Komödien, und zwar zunächst nach dem Princip der zeitlichen Aufeinanderfolge, soweit dies die manchmal unsicheren Datirungsresultate gestatten. Daneben deutet der Verf. eine Unterscheidung dreier Richtungen an, deren erste sich bis etwa zur Mitte des 12. Jahrhunderts verfolgen lässt, während die beiden anderen von dieser Zeit ab einander parallel laufen (S. 75, 85). Dem Alterthum entstammen die Stoffe der ersten Richtung; die der zweiten dem Orient, vereinzelt sind sie auch dem täglichen Leben entnommen oder erdichtet; ebenso verhält es sich in der dritten, nur dass hier umgekehrt die Begebenheiten des gegenwärtigen oder jüngstvergangenen täglichen Lebens vorwiegen. In der ersten Richtung tritt die erzählende Form hinter dem Dialoge zurück und noch weit mehr dann in der dritten, wo sie so ziemlich ganz verschwindet; die zweite dagegen räumt der Erzählung einen bedeutenden Umfang ein (S. 99 f.). Es versteht sich fast von selbst, dass die Grenzen dieser drei Arten der epischen Komödie hier und da verschwimmen, dass es Werke gibt, die nach verschiedenen Beziehungen verschiedene Zugehörigkeit zu beanspruchen scheinen. Die ihm unzugänglich gebliebenen Denkmale konnte C. natürlich nicht in der gleichen Weise einordnen; er bringt sie, so gut es geht, im 4. Abschnitt („Besprechung einiger weiteren Komödien . . .“) unter, wo er dann die Unaufführbarkeit der epischen Komödien in trefflicher Weise darlegt. Auch behandelt er hier (S. 98 f.) die (ihm bekannte) von Joh. de Garlandia überlieferte Komödie; vielleicht deshalb, weil sie ihm keiner Richtung, auch der dritten nicht, recht zuzugehören schien?

Im 5. Abschnitt werden solche Werke gesondert besprochen, die für das Mittelalter „sicher noch unter den Begriff der Komödie“ fielen (S. 106) — die beiden hier angeführten würden zur zweiten Richtung gehören —, aber, nach des Verf.'s Ansicht, nicht in so eigentlichem Sinne, wie die früher erwähnten, als Komödien angesehen waren (S. 109); weder ist der Titel „K.“ für sie überliefert, noch kommt ihnen derselbe der Behandlung und dem Stoffe nach eigentlich zu; C. möchte sie, als in der Mitte zweier Gattungen stehend, am liebsten als „epische Tragikomödien“ bezeichnen. Die Zahl der Muster, die C. bringt, ist sehr gering.

Und auch die der im Folgenden behandelten epischen Tragödien ist nicht gross; eine davon führt sogar den Titel „T.“ nur in scherzhaftem Sinne (S. 123 ff.). Auf die Sonderung nach verschiedenen, denen der epischen Komödie (s. o.) entsprechenden Richtungen scheint C., und zwar mit Recht, wenig Gewicht zu legen; immerhin wird in Hinsicht auf den Stoff die Tragödie „De Patricida“ (6. Abschnitt) mit den Komödien der ersten, die im 7. Abschnitt vorgeführten (ausgenommen „De Pyrame et Thisbe“, vgl. S. 120) mit denen der zweiten Richtung verglichen.

Einen selbständigen dritten Theil des Kapitels („Die Art der Recitation“ S. 127 ff.) beginnt C. mit den Worten: „Es erübrigt uns noch die Frage, ob und wie diese Komödien (soll heissen: „epischen Dramen“?) des Mittelalters aufgeführt worden seien, zu berühren“, obwohl er die Erörterung dieses Punktes, wie wir gesehen haben, schon vorher, im 4. Abschnitt, begonnen hatte; es wäre wünschenswerth gewesen, wenn eine solche Trennung zusammengehörender Dinge vermieden worden wäre. In diesem (8.) Abschnitt wird darauf hingewiesen, dass noch weniger, als bei den Komödien Hrotswiths, bei den epischen Dramen an eine Aufführung im antiken oder in unserem Sinne zu denken sei, wenngleich manche Anzeichen für eine Art öffentlicher Darstellung sprechen. Diese denkt sich der Verf., abweichend von Magnin, als Recitation durch herumziehende Mimen. Zunächst, d. h. für einen Theil der in Betracht kommenden Werke, habe man sich einen einzigen Mimus vorzustellen, welcher verschiedene Rollen mit wechselnder Stimme vortrug. Mit Vertheilung der Rollen auf mehrere Personen dagegen ging, nach C., die Recitation derjenigen epischen Komödien vor sich, in denen der Dialog so gut wie gar nicht (durch eingeschobene Worte des erzählenden Autors oder rhythmisch zum Verse gehörige Namen der redenden Personen) unterbrochen ist (S. 134 ff.). Hinsichtlich zweier Komödien schwankt C.: für „De Paulino et Polla“ scheint ihm „eine Recitation mit vertheilten Rollen kaum anzunehmen“, während bei der uns von Joh. de Garlandia übermittelten Komödie „schon eher an eine Deklamation mit vertheilten Rollen, wobei dann einer der Vortragenden die Rolle des erzählenden Dichters übernommen hätte, gedacht werden könnte“ (S. 133 f.). Er erblickt in dem Entstehen rein dialogisch gehaltener „Komödien“ — epische Tragödien dieser Art scheint es nicht zu geben — „einen wesentlichen Fortschritt gegenüber der Auffassung von Tragödien und Komödien als einfache Epen“ (S. 138) und möchte die Ursache dieses Fortschritts in dem Einflusse der Terenz-Lectüre erblicken. Die „ohnehin weniger populäre“ mittelalterliche Tragödie habe eines entsprechenden Vorbildes ermangelt.

Zum Schlusse (S. 138 ff.) gibt der Verf. einen Ueberblick über die historische Entwickelung der von ihm als episches Drama bezeichneten Gattung, wird sodann der übertragenen Bedeutung von „K.“ und „T.“, welche neben der eigentlichen bestand und theilweise auch unserem Sprachgebrauche nicht fremd ist, gerecht und zeigt, wie der engere und der weitere Begriff in manchen Grenzfällen zusammentreffen. Von den folgenden, der Ueberleitung zu den Anfängen der Renaissance dienenden Bemerkungen hebe ich nur die über Dante und seine in

[1] Seitdem hat R. Jahnke (Comoediae Horatianae tres. Lips. 1891) 'De nuntio sagaci' zum zweiten, 'De tribus puellis' zum ersten Male herausgegeben. Ebenda wird 'De tribus sociis' von Neuem publicirt.

der Vulgärsprache abgefasste „Komödie“ (S. 144 u. Anm. 1) hervor.

Und nun komme ich endlich zu Kap. II: „Die Tragödie oder Komödie De Casu Caesenae“.[2] C. handelt hier sehr ausführlich von einem in Prosa abgefassten, rein dialogischen Werke, das „weder zu den epischen, noch zu den eigentlichen Dramen gehört“ (S. 55), insofern aber eine Betrachtung lohnt, als durch manche seiner Eigenschaften sich, vom Standpunkte des Mittelalters aus, die Bezeichnung als „Komödie“, durch andere hingegen die als „Tragödie“ rechtfertigen liesse (S. 67). Dabei ist zu beachten, dass diese Dialoge schon einer Zeit (1377) angehören, wo der Einfluss der Frührenaissance zu wirken beginnt (vgl. S. 54, 67 Anm. 1, 145 u. Anm. 1). Der Verf. hat im Vorwort (S. VII) versucht, den Umstand, dass er der Behandlung dieses Productes eine so hervorragende Stelle einräumt, aus dem engen Zusammenhange der Untersuchung „K. u. T. i. M.“ mit seinem Werke über die Renaissancetragödie zu erklären. Meiner Ansicht nach hätte er gut daran gethan, „De Casu Caesenae“ nicht in einem eigenen Kapitel, sondern etwa in einem kleinen dem Buche angehängten „Exkurse“ zu behandeln. Doch ist hierauf kein Gewicht zu legen, wie denn betont werden muss, dass in Hinsicht auf den allgemeinen Werth der Arbeit, welche ganz dazu angethan ist die Forschung auf diesem Gebiete bedeutend zu fördern, die ihr anhaftenden Mängel von keinem Belange sind. Ich habe mich hier darauf beschränken müssen, den Hauptinhalt der an interessanten und wichtigen Einzelheiten reichen Abhandlung kurz herauszuheben; eingehende Beschäftigung mit ihr kann ich Jedem, den seine Studien auf das Gebiet der mittelalterlichen Literatur führen, anempfehlen. Das gute Register kommt bei der eigenartigen Anlage des Buches dem Leser sehr zu statten. Ausserdem möchte ich auf die einiges Beachtenswerthe enthaltenden „Zusätze und Berichtigungen“ (S. 148 ff.) besonders aufmerksam machen.[3]

Im Folgenden berühre ich noch einige Punkte, welche mich nicht völlig befriedigt haben; ich beabsichtige weniger Ausstellungen zu machen, als Fragen aufzuwerfen; der gelehrte Verf. findet vielleicht einmal Gelegenheit, über den einen oder anderen Gegenstand Aufklärung zu geben. S. 13: Am Anfang der „Medea“ des Dracontius rufen, nach C.'s Auffassung, Polyhymnia und Melpomene ihre Schwester Kalliope zu Hilfe, „die nun diese beiden ungleichartigen Gebilde (den heiteren ersten und den finsteren zweiten Theil) zu einem Ganzen zu vereinigen hat“. Zuvor nun (S. 12 f. Anm.) hat C. bemerkt, „dass an dieser Stelle Polyhymnia durchaus nicht die Thalia vertritt, sondern den Pantomimus repräsentirt, den man doch nicht ohne weiteres zur Komik rechnen kann“. Wie verträgt sich damit die weitere Aeusserung, „dass es fast scheinen will, als ob hier, allerdings unbewusst, bereits im Keime die spätere Auffassung des Mittelalters liege: Das Epos (Kalliope) ist der höhere Begriff (die Gattung), welcher die niedrigeren Begriffe (Arten): Tragödie und Komödie in sich fasst“ u. s. w. (S. 13), da wir es doch hier zwar mit Epos (Kalliope) und Tragödie (Melpomene) zu thun haben, Polyhymnia aber den Pantomimus, nicht Thalia, die Muse der Komödie, vertreten soll? — Im Gegensatz zu der rühmlichen Objectivität, deren C. sich sonst befleissigt, scheint er an einer Stelle (S. 21) zu sehr den Standpunkt des modernen Beurtheilers einzunehmen: „Der ... Liber glossarum bietet uns ein verhältnissmässig recht erfreuliches Bild in Bezug auf die Auffassung von *Comoedia* und *Tragoedia*. Zwar sind seine Angaben ..... abgeschrieben, aber schon dass dies ohne die zahllosen Missverständnisse, die wir in andern mittelalterlichen Compilationen finden, geschehen ist, verdient lobend hervorgehoben zu werden.“[4] — Auf S. 80 behauptet C., man könne zwei Stücke nicht schon deshalb einem und demselben Autor zuschreiben, weil sie im Stile einander ähnlich seien. „Was auf solche Aehnlichkeiten zu geben ist, zeigt auch schon der Umstand. .... dass Th. Wright die später zu nennende Tragödie De Affra et Flavio wegen ihres, mit dem der Alda verwandten Stiles Wilh. von Blois zusprechen wollte.“ Jeder muss doch nun unbedingt glauben, C. werde später den Beweis dafür erbringen, dass „De Affra et Flavio“ nicht von Wilh. v. Blois, dem Dichter der „Alda“, verfasst sei. Aber C. beweist das nicht; nein, er bemerkt nur (S. 120 f.): „Th. Wright, der sie herausgegeben, möchte sie wegen grosser Aehnlichkeit mit der Alda Wilh. von Blois zuschreiben. Ich will diese Möglichkeit nicht bestreiten ...“, weist u. a. darauf hin, dass W. v. B. „mehr als bloss eine Tragödie geschrieben hat“ und schliesst: „Desswegen ist aber noch nicht gesagt, dass die Tragödie De Affra et Flavio ihm angehöre ...“. Freilich also gibt C. Wrights Behauptung nicht zu, er widerlegt sie aber auch nicht. — Der Verf. sucht darzuthun, die epische Tragödie „Mathematicus“ („De Patricida“) sei Fragment, und zwar habe sie der Dichter unbeendet gelassen, „denn anzunehmen, dass sie uns nur vom Copisten unvollständig überliefert worden sei, scheint doch etwas schwer der Thatsache gegenüber, dass alle Hss., soweit wir über den Schluss des in ihnen enthaltenen Gedichtes unterrichtet sind, genau an der gleichen Stelle aufhören“ (S. 118). Diese Schlussfolgerung ist dann wohl annehmbar, wenn die vier in Betracht kommenden Hss. nicht auf ein und dieselbe Quelle zurückgehen. Gehören sie aber genealogisch zu einer Gruppe, so kann der Kopist der Hs., die ihre gemeinsame Quelle ist, Schuld an der Verstümmelung haben; C. hätte sich hierüber auslassen sollen. — Zu S. 145 ist noch anzumerken, dass an der angegebenen Indexstelle der Breslauer Hs. erst „Comedia de lucrecia“ dastand, dann „Comedia“ gestrichen und „Tragedia“ darüber geschrieben wurde.

Zu den vom Verf. gebesserten Druckfehlern sind noch einige zu verzeichnen: S. IX Z. 10 v. u. lies: *etymologische*; S. X Z. 13: *Hexametern*, Z. 1 v. u.: *Matthaeus*; S. 3 Z. 3: *Nachfolger*; S. 23 Z. 23: *Papias'*; S. 25 Z. 18: *Definitionen*; S. 28 Z. 14 v. u.: *Kap. III 6 z. A.*; S. 31 Z. 6 v. u., S. 144 Z. 6 v. u.: *Gesch. der ital. Lit. I*; S. 37 Z. 17: *Anon.*; S. 46

[2] Vielleicht ist folgende Notiz Einigen von Interesse. Katal. 278 von Th. Ackermann, München, 1890, verzeichnet (S. 2. Nr. 13) einen wohl aus dem Nachlasse des Cav. Carlo Morbio (Mailand) stammenden handschriftlichen Sammelband über Cesena, Saec. XVIII. 116 Bll. fol.; darin S. 168—174: *Relatione del sacco dato alla città di Cesena da Brettoni l'anno 1376.*

[3] Es ist dies keineswegs so überflüssig, wie es scheint. Hat doch einst einer meiner Recensenten eine Besserung vorgenommen, die er schon in den „Berichtigungen und Zusätzen“ meines von ihm besprochenen Buches hätte vorfinden können.

[4] Worauf es mir hier ankommt, ist durch gesperrten Druck kenntlich gemacht.

Z. 13: *Etymologien*; S. 52 Z. 7 v. u.: *Aristoteles*; S. 76 Z. 4 v. u., S. 79 Z. 1 v. u., S. 81 Z. 5 v. u.: *Poésies*: S. 85 Z. 1 v. u.: *Hauptgewicht*; S. 87 Z. 13 v. u.: *Hs.*; S. 98 Z. 2 v. u.: *Tournai*; S. 108 Z. 16: *litt.*; auch die Abtheilung *Mad rider* (st. *Ma drider*, S. 108 Z. 29 f.) beruht sicher auf einem Druckfehler; S. 118 Z. 11 v. u.: *zurückgehenden*; Z. 123 Z. 19: *res*, Z. 21: *Audi*, Z. 8 v. u.: *Bulletins*, Z. 6 v. u.: *Bibliothèque*; S. 124 Z. 20: *antérieures*: S. 145 Z. 15 v. u.: *Wiederbelebung* [2] *II 444*; S. 146 Z. 11: *Hrotswith's*; S. 151 Z. 11: *modulator*.

Breslau. Richard Wendriner.

Rauschmaier, A., Ueber den figürlichen Gebrauch der Zahlen im Altfranzösischen. Erlangen, Deicherts Nachf. 1892. IX, 118 S. 8. [Münchener Beiträge zur roman. und engl. Philologie hrsg. von H. Breymann. III.]

Der Verfasser hat eine grosse Zahl verschiedenartiger Texte gelesen, um den Gebrauch der Zahlen im Altfranzösischen zu erläutern. Hier und da hat er sich auch weiter umgesehen und bei Jakob Grimm und August Pott Raths erholt. Doch wäre gerade der französische Sprachgebrauch wohl besser aus dem Lateinischen und Keltischen (auf Grund der von Windisch und Andern übersetzten Texte) beleuchtet worden, da die Wurzeln des Französischen aus diesen Sprachen ihre Säfte gezogen haben. Von Texten vermisse ich die Parodien auf das Volksepos (Gautier d'Aupais und Audigier), die auch hinsichtlich der Zahlen Interessantes bieten.

Der Name des Landes Siebenbürgen wird S. 42 mit der Zahl „Sieben" in Verbindung gebracht; dies ist jedoch unberechtigt. *Cibinium* ist der älteste Name von Hermannstadt und wird auf einen — vielleicht ursprünglich dakischen — Flussnamen zurückgeführt (in Picks Monatsschrift für die Geschichte Westdeutschlands VI, 578). — Das vigesimale Zählsystem (S. 88) ist allerdings ins Französische aus dem Keltischen, allein zu den Kelten erst von den Iberern aus gelangt. Ueber seine Verbreitung in Italien handelt Meyer-Lübke, Ital. Grammatik S. 323.

ferdin S. 5 ist doch wohl das englische *farthing*. — S. 21. Wie *four* bei Shakespeare, so wird schon das altenglische *feówer* verwendet. — S. 75. Die Kraft von 30 Männern, *prittiges manna mägencräft*, hat Grendel im Beowulf 379. — S. 88 Anm. 1. Die Zahlen *septante* u. s. w. sind bekanntlich auch in Genf üblich. — S. 105 Anm. 1. Hier sollte ein so treffendes Beispiel wie *carrosse à trente-six portières* — wie der *Leiterwagen* im französischen Volksmund heisst — nicht fehlen.

Halle. H. Suchier.

Roque-Ferrier, A., Mélanges de critique littéraire et de philologie. Le Midi de la France, ses poètes et ses lettres de 1874—1890. Paris, Maisonneuve. 1892. XXIV, 534 S. 8.

Das Carmen Sylva, der „Kaiserin-Königin der lateinischen Feliber" gewidmete Werk enthält eine Sammlung von 125 Recensionen, Notizen und kleineren Artikeln, die Roque-Ferrier in der Zeit von 1874—1890 in der Revue des langues romanes, den Publications mensuelles du Félibrige languedocien und in der Occitania veröffentlicht hat. Sie reichen also bis zu der Zeit, wo der Verfasser mit dem Félibrige latin ein eignes Organ für seine Bestrebungen begründete und damit der Occitania eine Fortsetzung gab. Den wieder zum Abdruck gebrachten Artikeln sind nur wenige ergänzende oder bessernde Zusätze beigefügt. Wer die genannten Zeitschriften besitzt, kann demnach die vorliegende Sammlung entbehren; jedem Andern, der sich mit alt- oder neuprovenzalischen Studien befasst, wird sie hingegen die besten Dienste leisten.

Roque-Ferrier, eines der Häupter der Feliberbebewegung, lebt als Privatgelehrter zu Montpellier und widmet seine ganze Zeit dem Studium der neuprovenzalischen Mundarten, ihrer Literatur und der Propaganda für die Sache der Feliber. Sein Ideal ist, alle verwandten Bestrebungen der sprachlichen und literarischen Emancipation in Catalonien, Südfrankreich, Rumänien u. s. w. um Montpellier als Brennpunkt zu vereinen; die Sprache der alten Provinz Languedoc soll die zukünftige Literatursprache des französischen Südens werden. Begreiflicher Weise befindet sich damit Roque-Ferrier in Widerspruch mit der Provencer Schule, und dieser Widerspruch hat folgerichtig 1891 zu seinem Austritt aus dem alten Feliberbunde geführt. Man stösst hier auf Erscheinungen, die lebhaft an die literarischen Zustände Nordfrankreichs im 12. bis 14. Jahrhundert erinnern: eine ausgedehnte Dialektliteratur, in der jede einzelne Mundart sich für gleichberechtigt hält, daneben eine oder zwei Mundarten, die rhodanische und die von Montpellier, die um die Oberherrschaft kämpfen, wie die der alten Isle de France, endlich Schriftsteller, die ohne den bevorzugten Dialektgebieten anzugehören, sich bemühen, sie in ihren Werken anzuwenden, ohne dass es ihnen jedoch immer voll gelänge, also Mundartenmischung, wie bei den picardischen und normannischen Autoren des Mittelalters, die franzisch schreiben wollten.

Die leider chronologisch und nicht sachlich angeordneten Artikel Roque-Ferriers lassen allenthalben deutlich die ihn leitenden Gedanken erkennen, für die er mit zäher Beharrlichkeit und mit einer Sachkenntniss eintritt, die nur wenige seiner Gesinnungsverwandten aufzuweisen haben. Man findet in seinem Buche eine Beschreibung der Gliederung und inneren Einrichtung des Feliberbundes (S. 44 ff.), Schilderungen von Feliberfesten mit propagandistischer Tendenz, Anzeigen und Besprechungen von neu erschienenen Werken in den Mundarten Südfrankreichs, von denen die der Provinz Languedoc den breitesten Raum einnehmen, Beurtheilungen literarischer Untersuchungen über die neuprovenzalische Dichtkunst; daneben unabhängige literarische Betrachtungen und grammatische Beobachtungen über mundartliche Erscheinungen des französischen Südens. Auch Gegenstände der altprovenzalischen Literatur, katalanische, italienische und rumänische Werke finden Beachtung. Ueberall zeigt sich Roque-Ferrier als ein zielbewusster und besonnen urtheilender Schriftsteller, der insbesondere auch den Bedürfnissen der Philologen entgegen zu kommen sucht. Er fällt verhältnissmässig selten in die Schönfärberei, die in der heutigen südfranzösischen Literatur sich allzu sehr bemerklich macht, und die allerdings eine natürliche Folge der die Feliber vereinenden, meist durch persönliche Freundschaft verstärkten Interessengemeinschaft ist. Wiederholungen, die die Beschaffenheit des Werkes selbstverständlich mit sich bringen musste, sind im Ganzen selten. Unangenehm empfindet man die Abwesenheit von Sach- und Namenregistern, die das Buch erst recht benutzbar gemacht haben würden. Der Mangel guter

Register scheint eine conditio sine qua non der literargeschichtlichen und sonstigen ernsten Erscheinungen der Feliber und ihrer Zeitschriften zu sein. Der Aïoli, das gegenwärtige Hauptorgan der provenzalischen Feliber, bringt sogar überhaupt keine Inhaltsverzeichnisse, und das officielle Organ des gesammten Feliberbundes, die Revue Félibréenne besitzt die bedauernswerthe Eigenheit, seine nach Autoren angeordneten Jahresregister fast ebenso oft mit irrigen Seitenangaben wie mit richtigen zu versehen. Möge unsere Ausstellung dazu beitragen, dass diesem Uebelstande wenigstens in Zukunft abgeholfen werde!

Greifswald. E. Koschwitz.

Wulff, Fredrik, Un chapitre de phonétique avec transcription d'un texte andalou. Extrait du Recueil offert à M. Gaston Paris le 9 août 1889. Lund, C. W. K. Gleerup. 50 S. mit zwei Tafeln. 8.

— —, Von der Rolle des Akzentes in der Versbildung. Separatabdruck aus dem Skandinavischen Archive. Bd. I, H. 1. Lund 1891. S. 59—90. 8.

Da die schon vor geraumer Zeit in der ersteren Schrift niedergelegten Ergebnisse weit früher angestellter Untersuchungen als Grundlagen für umfassendere Arbeiten sei es des Verfassers sei es Anderer zu dienen haben, so komme ich mit der Mittheilung der Randbemerkungen welche ich mir dazu gemacht habe, wohl noch nicht zu spät. Es handelt sich ja hier nicht bloss um das Andalusische, sondern auch um das Kastilische, mit dem jenes vielfach zusammenfällt und auf das als auf die ältere Sprachstufe es jedenfalls bezogen werden muss. Für sich hat das Lautsystem des Kastilischen oder des Spanischen, sofern wir darunter den sich mit der Schriftsprache am nächsten berührenden lebendigen Sprachtypus verstehen, noch keine befriedigende Darstellung erfahren. Eine sehr umfangreiche zwar seitens F. Araujos in Vietors Phon. Stud. III (und V), aber sie leidet, obwohl sie von lebhaftem Interesse, bestem Wollen und einer gewissen Erfahrung Zeugniss gibt, an zwei grossen Fehlern. Die Lautbeschreibung ist von einer Breite und Unbestimmtheit wie wir sie bei Sicilia (1832) begreiflich, schon bei Uricoechea (1872) kaum erträglich, hier aber nach all den gründlichen systematischen Arbeiten der Engländer, Deutschen und Skandinavier geradezu einen Anachronismus finden; seine Unterscheidungen sind mir zum Theil ganz unverständlich. Sodann werden wir der Lautbeobachtung da wo wir sie nicht nachprüfen können, wenig Vertrauen entgegen bringen, wenn wir einer Verwechselung stimmhafter mit stimmlosen Lauten begegnen wie ich sie für eine Eigenthümlichkeit meiner Landsleute gehalten und wie sie mich daher bei P. Foerster (1880) nicht allzusehr befremdet hatte; Araujo setzt das *d* von *salud* dem *z* von *pez* und das *d* von *dragón* dem *t* von *atlas* gleich. Der so sorgfältigen Darlegung des andalusischen Lautbestands welche wir Wulff verdanken, will und kann ich nirgends meine eigenen Beobachtungen von 1879 so weit ich sie damals buchte (Zs. f. rom. Phil. V, 302—322), geschweige denn meine Erinnerungen in apodiktischer Weise gegenüber stellen. Jene waren nur beiläufig, im Anschluss an lautgeschichtliche Betrachtungen gemacht worden; dasselbe Ziel wie Wulff schwebte mir durchaus nicht vor, und zwar aus zwei Gründen. Der eine lag in mir, der andere in den Umständen: ich hielt mich, wegen meines Gehörs, für weniger befähigt dazu als Andere, und ich hielt eine grosse Stadt wie Sevilla für eine weniger gute Beobachtungsstation als einen kleinen abgelegenen Ort (s. a. a. O. S. 307 Anm.). Am Besten wird freilich der Fremde thun wenn er sich an eine einzige Persönlichkeit hält deren Sprache keine auffälligen Besonderheiten hat und als guter Durchschnitt anzusehen ist. Aus einer grösseren Gruppe von Individualsprachen einen Durchschnitt erst zu gewinnen, der Aufgabe ist wohl nur der Einheimische gewachsen. Daher kam es mir damals mehr darauf an meine spanischen Freunde zur Lautbeobachtung anzuregen als mich selbst deren zu befleissigen; aber mein Aufsatz „Fonética andaluza“ (I. in der 'Enciclopedia' von Sevilla vom 25. Juni 1879) blieb unvollendet, und eine geplante spanische Bearbeitung von Sievers oder Sweet, die auch jetzt, wie Araujo zeigt, noch gute Dienste leisten würde, sogar unangefangen — Alles verdunstete in der andalusischen Sommerhitze. Wulff hat nun allerdings ein eklektisches Verfahren eingeschlagen; er hat keine enger umschriebene Sprechweise aufs Korn genommen, sein Text „est bien andalou, et plutôt grenadin que sévillan, je pense; c'est un parler qui est décidément au-dessus du patois tout à fait vulgaire“ (S. 5). Nähere Angaben über die persönlichen Quellen wären erwünscht gewesen. Indessen ist, in solchen Fällen, mit der genauen Bestimmung des Beobachtungsmaterials nicht Alles gethan; ich glaube, der Beobachter sollte uns zu allererst, d. h. ein für alle Mal, über seine eigene Sprache belehren, und dann erst über fremde Sprachen. Denn die Verschiedenheit der Lautauffassung der wir so oft bei gleich feinem, gleich geschultem Gehör begegnen, erklärt sich nur zum Theil aus der Verschiedenheit zwischen den beobachteten Individualsprachen; zum andern Theil aus der Verschiedenheit zwischen den Sprachen der Beobachter selbst. Ist es denn auch nur denkbar dass zwei Leute deren Vokale an sich und in ihrem Verhältniss zueinander mehr oder weniger auseinander fallen, jedem zugleich von ihnen vernommenen fremden Vokal ganz denselben Platz in den 110 Fächern der Lyttkens-Wulffschen Vokaltabelle anweisen werden? Dieser Fehlerquelle ist bis jetzt noch nicht gebührend Rechnung getragen worden.

Von einer Besprechung des Systems der beiden genannten Gelehrten sehe ich hier ab; was mich in demselben befremdet oder nicht befriedigt, wird wohl anderswo erklärt und gerechtfertigt worden sein, so das Verhältniss der Vokalreihen *α* und *β* zueinander („dont celle-ci est toujours articulée avec un peu moins d'énergie que l'autre“ S. 13 — während „nous avons fait du *narrow* et *wide* anglais des 'pas successifs' dans nos 'séries'“ S. 12) und die Eintheilung aller Lateralen und Frikativen, der apikalen ebenso wie der dorsalen in konvexe und koncave. Nur so viel will ich sagen dass die Berücksichtigung des akustischen neben dem physiologischen Prinzip mir schon deshalb nicht angezeigt scheint weil sie nicht durchführbar ist; oder entspricht etwa die durch acht Fächer geschehende Trennung des *a* in franz. *gagne* von dem *a* in ital. *farfalla* dem akustischen Abstand beider? Dem Sweet-Bellschen System und allen seinen Weiterentwickelungen wird nur die stereometrische Anordnung der Vokale gerecht. Zu den einzelnen von Wulff der Reihe nach aufgezählten andalusischen Lauten habe ich nun mit Berücksichtigung des Textes S. 22—28 Folgendes zu sagen oder zu fragen.

Vokale.

ε (I P *α* 2), der offenste von sechs *e*-Lauten, welcher sich im Texte vor *rr* und *r* + Kons. findet wird

dem *e* von it. *ecco, bello* (mit Emphase) und dem *a* von engl. *mad, man* gleich gesetzt; diese beiden scheinen mir aber verschieden zu sein.

ɯ (I M *β* 1½) ist eine Variante dieses *ɤ*, welche unter dem Einfluss eines vorausgehenden *u* entstanden ist; sie findet sich nämlich im Diphthongen *uɯ* vor *r, d, l* (nicht vor *s, n*).

i (I P *a* 6). Es ist vergessen worden zu bemerken dass dieses *i* auch konsonantische Funktion hat (*βiɛŋ*). Warum wird in diesem Falle nicht *j* geschrieben (oder nur einmal 22, 8: *djɛʌ'rrôh*)? Aber nach stimmlosem Konsonanten wird aus dem unsilbigen *i* ein stimmloser Engelaut: *χ*; da schreibt Wulff *j*, und zwar nur im Diphthongen *ie*: *rjɛ'ne, fjɛ'ra, rɛmplan'-ðesjɛn'te*, und auch da nicht immer: *mɛrisn'ðôle* 24, 8, *siɛ'lô* 22, 11, *siɛm'pre* 24, 6.

u (II M *β* 6), das *u* in schwed. *fura, nu*, wird auch konsonantisch verwendet. Ist *frekuɛn'temɛn'te* 24, 14 richtig, da doch *kon'sekuɛn'sia* 28, 8 geschrieben wird?

ɯ (III P *a* 5). Hierzu ist das Entsprechende zu bemerken wie zu *i*: warum *mɯɛ're, pɯɛ'rô*, statt *mu-, pw-*? Druckfehler werden sein: *dempuɛ'* 26, 1 (*dempɯɛ'* 26, 19, hier ist wiederum das *e* falsch), *kɯɛr'gaŋ* 26, 3.

Konsonanten.

β (bilab. fric. son. conv.), allgemein spanisch für *b* und *v* „entre voyelles ou dans les mots non relevés de la phrase". Was den Inlaut anlangt, auch nach *l, r* (nicht nach *m*), und zum Theil vor *l* (nicht vor *r*). Mit *haβlan'ðô* 22, 15 und *konsideraβ'le* (lies -e) 26, 11 steht *prôbab'lemɛn'te* 24, 29 (wo auch das das erste *b* befremdlich) im Widerspruch. Nach Araujo S. 327 gilt *b* vor *l* und *r*; doch sagt er: „il faut pourtant remarquer que le son du *b* suivi d'un *l* n'est pas aussi fort que lorsqu'il est suivi d'un *r*", womit das gleich Folgende: „*pobre* = *pôvre* plutôt que *póbre*" sich nicht reimt. *B* würde sich ihm zufolge im Anlaut vor Vokal einstellen, „si l'on parlait vivement irrité, surtout dans le ton du reproche, et qu'on grondât quelqu'un". Im Wulffschen Text lässt sich der Wechsel von *b*- und *β*- schwer auf seine Ursachen zurückführen. Sollten wir in Fällen, wie *ke Ba* (*B* bezeichnet ein extralabiales, also sehr starkes *b*) 24, 1, *le ba* 24, 20 neben *se βe'* 24, 21 die letzten Spuren einer Satzphonetik zu suchen haben welche ich Romania III, 29 für eine frühe Periode auch des Spanischen vermuthet hatte? In andern Fällen scheint das *b*- (*B*-) am Worte zu haften: *ðɛr Buji'siô* 22, 18, *la Boa* 22, 21. Freilich nebeneinander *la βarɛ'ra* 24, 21 und *la barɛ'ra* 24, 28. Wenn in den spanischen Lesestücken des 'Maitre Phonétique' für jedes *b* und *v* der Schriftsprache *b* geschrieben wird, so ist dabei über die Gleichheit der Artikulationsstelle (bilabial) die Verschiedenheit der Artikulationsart (Verschlussund Engelaut) übersehen worden. Wie *B* als Verstärkung von *b*, so ist das halbvokalische *u* (s. oben) als Schwächung von *β* aufzufassen; es findet sich auch im Anlaut, ist aber im Inlaut geradezu das Regelmässige. Wenn in *caballo* immer *β* gesetzt ist (so auch im einmaligen *haber*), so können wir das auf die Einwirkung der umgebenden Vokale deshalb nicht zurückführen, weil in *una vara, media* *vara, una vez, rara vez* u. s. w. *v* durch *u* wiedergegeben wird.

φ (bilab. fric. sourde conv.) wird als individuell bezeichnet; sollte es nicht auch mundartlich für *f* vor unsilbigem *u* vorkommen (vgl. Zs. S. 306)?

τ (apic. prédent. expl. sourde). Es wird hier, wie beim *k* (nicht beim *p*) hinzugesetzt: „sans aspiration": das kann nur heissen „ohne eine für uns hörbare A.", denn die physiologische Betrachtung lehrt uns dass es keine „reinen" Tenues gibt. Ueber die nasale und die laterale Variante, für die freilich in der Tabelle kein Platz übrig gelassen ist, wird nichts bemerkt; sie kommen doch auch im And. vor. Araujo setzt *t* vor *m* und *n* dem span. *z* gleich.

d (apic. postdent. expl. son.) ist die herrschende Media; die dem *τ* entsprechende *δ* (apic. prédent. expl. son.) würde sich nach Wulff nur vor *τ* finden (s. unten). Aber da der Engelaut welcher so häufig die Media vertritt, prädental gebildet wird (*ð* — ist, wie manche andere Laute in der Zusammenstellung ausgelassen worden), so wird unter entsprechenden Umständen wohl auch die letztere mit prädentaler Artikulation vorkommen. Im Inlaut findet sich zwischen Vokalen und nach *l, n, r, s* regelmässig *ð*; im Anlaut ist es das Seltenere. Die Präposition *de* hat eigentlich immer *ð*; die beiden Ausnahmen mit *d* 22, 16. 24, 30 lassen sich nicht begreifen, *ðempuɛ' de* 26, 1 steht neben *dempɯɛ' ðe* 26, 19. Vgl. auch *se ðiri'he* 24, 3 und *se diri'he* 26, 23. Bei *ðe ðos'e* 28, 3 neben *ke dal'le* 28, 6 mag man einen Unterschied der Bedingungen als wirksam annehmen. — Ein dem *d* entsprechendes *t* hat die Uebersicht nicht; *ô'trô* 26, 10, *trɛh'* 28, 6 beruhen wohl auf Versehen, da auch vor *r* sonst immer *τ* erscheint (*ô'τra* 24, 12, *ô'τrô* 28, 13, *τra'pô* 26, 22).

r / *r* (apic. postdent. / supradent. vibr. son.). Wulff äussert seinen Zweifel darüber ob hier wirklich eine Verschiedenheit der Artikulationsstelle vorliege. Ich glaube das allerdings, nur ist diese Verschiedenheit eine unwesentliche. Auch gewiss die umgekehrte als die von Wulff angesetzte oder ihm zufolge von vielen Spaniern angenommene. Das schwache *r* spreche ich weit mehr nach vorn als das starke. Gonçalves Vianna Ess. de phon. port. S. 20 sagt vom *rr*: „elle est prononcée un peu plus en arrière que *r* simple", und Araujo S. 335 von demselben Laut: „la pointe de la langue appuyée contre la partie supérieure des alvéoles (un peu plus haut que pour le *r*)". Das Wesentliche liegt darin dass ***r*** gerollt und dass *r* ungerollt ist. Es ist nicht genau auch das letztere als einen vibrirenden Konsonanten zu bezeichnen und bezüglich seiner Gleichstellung mit dem zweiten *r* von ital. *raro* kann ich Wulff nicht beipflichten; das span. *r* kommt nur mundartlich in Italien vor.

ɹ (apic. cacum. vibr. son.), welches in *hombre, sangre* gehört wird, ist ebenfalls nicht als „vibrante" zu bezeichnen. Wenn „les vibrations sont réduites à un seul coup de la pointe de la langue", dann haben wir eben keine Vibration mehr; übrigens pflegt von „dem einen Zungenschlag" beim ungerollten *r* auch bei Andern die Rede zu sein, als ob es eine Explosiva und der Dehnung nicht fähig wäre.

s (prédors. préalv. fric. sourde) = franz. *s*. Auch Gonçalves Vianna O Positivismo IV, 75. 79 f. (in

einer Besprechung meines Aufsatzes „Die Cantes flamencos") spricht von dem andal. *s* als alveolarem (= franz. *s*) und setzt es in bestimmten Gegensatz zum supradentalen kastilischen. Was er über die Vertretung von kast. s_2 und *z* (hier handelt es sich um den so geschriebenen Laut) durch andal. s_1 sagt, ist sehr bemerkenswerth; doch da gewissen Nachrichten zufolge in manchen Orten Andalusiens eine Vorliebe für den Laut des *z* besteht, so bleibt festzustellen, ob nicht dieser — mag er auch einer kastilisirenden Bestrebung seinen Ursprung verdanken — sich wirklicher Volksthümlichkeit erfreut. — Als Merkwürdigkeit erwähne ich dass nach Araujo das span. *s* rechtseitig gebildet wird.

l, *j* (médiodors. prépal. {lat. / fric.} conv. son.). „C'est une *l* tout-à-fait palatalisée („mouillée") en *i*, comme en français du nord." Diese Bemerkung kann sich doch nicht auf beide Laute beziehen; sie scheint auf den ersteren nicht zu passen, wenn derselbe ein wirklich lateraler Laut ist (für welchen in der Tabelle als Beispiel franz. *vieille* angeführt wird), auf den letzteren aber insofern nicht als *j* ja nicht bloss > span. *ll*, sondern auch > span. *y* und unsilb. *i* vor Vok. Ich wünschte meine Auffassung des span. (und auch andal.) *y* als *ᵈj* von Andern geprüft zu sehen; Gonçalves Vianna O Pos. S. 166 neigt sich ihr zu und auch Araujos Beschreibung stimmt dazu (S. 336: 'alors on écarte brusquement la langue'). Das bask. *y*, wenigstens das labnrdische fand ich ebenfalls als *ᵈj*. Nach betontem *i* schreibt Wulff für span. *ll* nicht *j*, sondern *ȷj* (dessen wahrer Werth mir, nach dem eben Gesagten, nicht ganz klar ist), also *βanderiȷ:jah* 26, 5, aber *βan'derije:aŋ* 26, 3, *βanderije:rô* 26, 9. Warum jedoch *gaβaj:jôm* 28, 12, während in diesem Wort (*caballo*) sonst immer einfaches *j* steht?

g (postdors. postpal. explos. sourde faible). Diese schwache Tenuis, der in der Uebersicht kein b (doch s. unten) und d entsprechen, findet sich regelmässig nach *s*, sei es im Anlaut (*los campos, mas que*), sei es im Inlaut (*oscuro, escapa*, hier auch für *g*: *juzga*). Bedenklich sind mir *oðmi'rasioŋ:* ge 22, 10 (vgl. *eŋke'* 26, 4), *sir:gulô* 22, 19 (vgl. *sir'kuŋ·ran:siah* 26, 16, su *gaβaj'ô* 24, 6. 15).

ɣ (postdors. postpal. fric. son.), dem nordd. *g* in *Tage* gleich. Diesen Laut hatte auch Gonçalves Vianna für das Andalusische in Anspruch genommen Ess. S. 43, O Pos. S. 72, und an letzterer Stelle ebenso stimmhaftes *z*; Beides sollte ich übersehen haben. Aber letzteres — um das bei dieser Gelegenheit zu erledigen — ist überhaupt nicht andalusisch (nicht *coza* = kast. *cosa*) und ersteres kommt im Andal. nicht für span. *j* vor (nicht *boɣo* = kast. *baχo*). Nicht die Spiranten werden stimmhaft im Andal., sondern die stimmhaften Verschlusslaute spirantisch. Von diesem *ɣ* gewährt der Text kein Anlautsbeispiel, allerdings auch nicht die Gelegenheit dazu; im Inlaut vertritt es *g* regelmässig zwischen Vokalen und nach *r* (auch vor *r* in *peligro*).

ŋ (postdors. vél. nas. son.). Dass dieser gutturale Nasal nicht bloss vor Gutturalen im Andal. auftrete, hatte mir Gonçalves Vianna O Pos. S. 73 bestritten, später aber zugegeben. Uebrigens hatte ich ihn für weiter verbreitet gehalten, und Araujo bestimmt in der That die Aussprache des span. *n* als gutturale (*ŋ*) nicht nur vor *k, g, j*, sondern vor allen Konsonanten mit Ausnahme der Labialen (*guinda, pronto, ponlo, responso, ponche*); P. Förster Span. Gramm. S. 8 lehrt: „die Endsilbe *on*, sowie *con* und *en* im Inl. vor Gutt. bekommen einen Anflug von französischer Nasalisation". Bei Wulff erscheint *ŋ* immer im Auslaut (auch vor Vokalen), im Inlaut nur vor Gutturalen, vor *s* + *t*, *p* (*iŋ·ran'ɾe* 22, 24, *sir'kuŋ·ran:siah* 26, 16, *iŋmpi:ra* 22, 10) und in *oŋðulosiô'neh* 24, 20. Gar nicht zu erklären vermag ich mir *nwŋ'ŋga* 28, 10, das wäre **nunsca*, für *nuca*; ein **nunca* würde im Hinblick auf span. Lautgepflogenheit nicht überraschen.

h, von welchem Wulff, wohl nicht ganz mit Recht, sagt, es sei weder Konsonant, noch Vokal, und finde daher keinen Platz in ihren Tabellen, spielt im Andal. eine grosse Rolle. Es vertritt zunächst span. (geschr.) *h* > *f*, selbst, was ich nicht zu erklären weiss, span. (geschr.) *h* > lat. *h* (so in allen Formen von *haber*, aber nicht in *hombre*), sowie span. *j*. In diesem letzten Falle wird es nach betontem Vokal im Inlaut verdoppelt, doch nicht ohne Schwankungen, so *kôh:he* 24, 28 neben *kô'ha* 26, 9; *ðeβah'hô* 28, 2 neben *ðeβah:ôh* 24, 15, *ðeβah'ô* 26, 9. Weiter begegnen wir dem *h* für *s, z* vor Kons. und im Auslaut; aber daneben hat nun Wulff zum grossen Theil andere Neulaute, insbesondere die stimmlosen Nasale:

m (bilab.),
ɴ (apic. préd.),
n (apic. suprad.),
ŋ (médiodors. médiopal.).[1]
} Wulff sagt S. 41 f., man

glaube für *misto* zunächst *mitto* zu hören, dann auch *mihto*, schliesslich bei noch schärferer Beobachtung 1) im raschen Sprechen den einfachen Schwund der Zischlaute, 2) manchmal eine Art Verdoppelung des folgenden Konsonanten, 3) andere Male eine Art Verlängerung des Vokals, welche sich als Verbindung des Vokals mit einem stimmlosen Nasal herausstellen werde. Diese drei Sprechweisen sind S. 44 ausgedrückt durch *mi:rô, mið:rô, mi·:rô*. Es bleibt also *mihto*, wie man bisher gehört und geschrieben hat (in andal. Schreibung *mijto*, auch *mihjto*), ausgeschlossen; jedenfalls ist aber dies die Grundform. Im Auslaut findet Wulff *h* für *s, z* vor Vokal (daneben aber lebt auch noch *s*, *los-ojos* oder *loh-ojos* S. 40) und, bei Pause, vor Konsonant (sogar *refina'ôh rormen'rôh* 26, 20); dieses *h* kann im raschen Sprechen schwinden (z. B. *ahira: goŋ* 22, 9, *dô: ô trsh:* 28, 6; umgekehrte wohl Schreibung, nicht Sprechweise: *arðeβah'ôh* 24, 15) und entwickelt sich in inniger Verbindung mit konsonantischem Anlaut ganz ebenso wie im Inlaut, nur dass hier nichts dem *mið:rô* Entsprechendes belegt ist. Dass nun nirgends und nie mehr *mihto* gesprochen werde, scheint mir unglaublich; auch wundert mich dass, da wir den stimmlosen Nasal als Nasal zu hören pflegen, wir ihn im Andal. immer als *h* hören sollten. Damit ist nicht gesagt dass ich die von Wulff behauptete Thatsache selbst in Zweifel ziehe; ich denke, er wird sie auch durch das Auge festgestellt haben, insbeson-

[1] So in der Uebersicht S. 38 (und in der Tab.); aber S. 43 heisst es, dieses Zeichen ŋ sei nur „aus Bequemlichkeit" (?) für ᵇ, das des stimmlosen Lautes zu *ŋ* gebraucht worden, dann wäre es also als 'postdors. vél.' zu bestimmen gewesen.

dere um sich gegen die Verwechselung eines nasalirten *h* mit stimmlosem Nasal zu sichern. Jedenfalls ist die Assimilation des *h* zu dem Nasal, welcher die Artikulation des folgenden Verschlusslautes, sei es Tenuis sei es Media, hat, eine höchst auffällige. Wenn dem *h* ein stimmhafter Dauerlaut folgt, so verwandelt es sich in den entsprechenden stimmlosen: *mismo* < *mim!mó*; *los niños* < *lo nin!ôh*; *antes le* < *an!rel le* (26, 2); *desviar* < *deɣ'wia!* (S. 43 irriger Weise zweimal *de-*) — auch *sr* (in *Israel, dos reales*) wird wohl *rr* ergeben, obwohl ich keine Belegform finde. Von *s* vor stimmlosen Dauerlauten wird nicht gesprochen; ich vermuthe, aus *sf* wird *ff*. Aber auch bei diesen Vertretern des *h*, soweit sie nicht schon Nasale sind, wenigstens beim l und *ɣ* nimmt Wulff S. 43 eine „leichte Nasalirung“ an. Noch auffälliger als *mis!rô* ist *mid!rô*, das Auffälligste aber das Nebeneinander beider Formen, der mit dem stimmlosen Nasal und der mit dem (stimmhaften) Blählaut. Einen sichern Beleg für letzteren vor Labial oder Guttural finde ich nicht vor. S. 44 werden *ôβib!pô* > *obispo* und *pi!gka* > *pica* (also hier ist nicht einmal ein *s* im Spiel) angeführt, aber sie stimmen nicht zu *mid!rô* (sonst würde *-b!p-*, *-g!k-* geschrieben sein), sie weisen die schwache Tenuis auf und zwar in „implosiver“ Stellung, in welcher doch der Unterschied zwischen starker und schwacher Tenuis gar nicht zur Geltung kommen kann. Noch in einer andern Verwendung kennt das Andal. die Verbindung *ðr*, nämlich für *ct* in *acto, aspecto* u. s. w. (auch für *pt* in *adopta*); hierfür hat es auch, was aber Wulff nicht erwähnt, *it* und *ut* (Zs. S. 311). Gerade vor Medien scheint der Blählaut nicht vorzukommen, einem *mid!rô* kein *di d!de* gegenüber zu stehen. Dagegen hat *deade* eine andere Nebenform: *ærðe* 22, 13. 26, 14 (andere Fälle, wie *dor dias* u. s. w., sind bei Wulff nicht belegt; vgl. *jarmin, jarme* > *jozmin, jozme* Zs. S. 318, extr. *birma, jurgao* > *bizma, juzgado* El Folk-L. frexn. I, 47). Es läge also der sehr bemerkenswerthe Fall vor dass sich der stimmlose Laut zunächst an den folgenden stimmhaften assimilirt hätte, *s* zu (franz.) *z* (Gonçalves Vianna O Pos. S. 75 setzt für das Kastilische stimmhaftes *s* vor stimmhaften Konsonanten, *l, r, m, n* ausgenommen, an; und es verwandelt sich ihm S. 73 zufolge im Andal. das *s* nach Massgabe der folgenden Laute bald in einen stimmlosen bald in einen stimmhaften Hauch). Diesem *s* < *z* < *r*, von dem bei Wulff nicht weiter die Rede ist, läuft die Entwickelungsreihe *r* < r < *s* (S. 45) gerade entgegen. Stimmloses r für stimmhaftes *r* tritt zunächst vor Tenues ein (S. 35); aber doch wie sich aus dem Text ergibt, nicht vor allen, sondern nur vor *k* und *t* (doch *sir'kuɣran!siah* 26, 16, *por rô!a* 22, 24, *r kapeaô'* 24, 19), nicht vor *p* (aber *er pikaô!* 24, 13, *ðr pikaô!* 26, 4 neben *er pikaô'* 22, 25). Wohl auch vor *s*? Anzusetzen, wie es scheint, nicht nachzuweisen ist r vor *l* und *n*, aus dem stimmloses l (l) und n (*n*) geworden sind. Ob aber hier *s* (oder *s*) als Zwischenstufe gedient hat, wie Wulff annimmt, ist mir sehr zweifelhaft; *kas!ne* > *ka!ne* könnte ja auf *as!nô* < *an!nô* beruhen. Dabei wäre festzustellen ob in Murcia wo *kas!ne* zu Hause sein soll, auch *as!nô* gesagt wird und ob sich da etwa das *s* noch vor andern Konsonanten gehalten hat. Der Text bietet übrigens für *rn* bald *rn* bald **nn**, sogar *eŋkarna!* 24, 17 neben *eŋ'kanna!ô* 26, 22. Wenn *r* im Auslaut schwindet, so scheint es mir jetzt dass es ebenso wie *s* durch die Stufe *h* (dies zunächst für stimml. r) hindurch gegangen ist; vgl. El Folk-L. frexn. I, 36: „no se nos ocurre medio adecuado para representar con signo escrito este sonido de la *r* final, que no es enteramente el de la *j* ni tampoco el sonido prolongado de la vocal que precede á la *r* suprimida.“ Bei Wulff sehe ich kein *-h* für *-r*, wohl aber für *-l* neben völligem Schwund: *henerah!* 24, 7, *animah!* 24, 27, *puñah'* 28, 10 neben *rôri!* 22, 16, *pupê'* 26, 7, *anima!* 28, 1. Gehen also im Auslaut *r* < r < *h* < * und *l* < l < *h* < * parallel, so frägt es sich ob nicht auch im Inlaut stimml. l für stimmhaftes *l* vorkommt, wenigstens in jenen Sprechweisen welche *r* < *l* vor Kons. (Zs. S. 316) und sogar neben *l* < *r* vor Kons. kennen (vgl. El Folk-L. frexn. I, 45: „toda *l* muda suena como *r* y toda *r* muda suena como *l*“, wobei die Lehrerregel angeführt wird: „*sordao* se 'jcribe con *L*, y al contrario *saceldote* se ejcribe con *R*“). Wir nehmen endlich stimmloses r noch in einer sehr merkwürdigen Verwendung wahr: *ar!rô* (*aᴧ!rô* — dass das kakuminale *r* stimmhaft ist, befremdet) neben *að!rô* > *acto*. Wulffs Vermuthung dass Verwechselung mit *ar!re* (*aᴧ!re*) > *arte* eingetreten sei, ist nicht stichhaltig; es kommt auch *condurto, intarto* vor (El Folk-L. frexn. I, 42). In manchen Mundarten Andalusiens geht *r* vor stimmhaften und stimmlosen Konsonanten in *i* über — eine von Wulff nicht besprochene Erscheinung; umgekehrt kann ein altes *i* durch *r* ersetzt werden (*trarga* Zs. S. 317), schliesslich auch ein sekundäres *i*, so: *it* (*ut*) > *ct* + *it* > *rt* = *ct* < *rt*. Es hat den Anschein als ob der andalusische Boden umgekehrte Sprechweisen in besonderem Masse begünstigt habe. Wulff gelangt am Schlusse zu der Annahme dass das Verstummen des *s* vor Kons. im Franz. auf ähnliche Weise vor sich gegangen sei wie im Andal., insbesondere dass auch dort die Stufe des stimmlosen Nasals durchlaufen worden sei. Für das Letztere dürfte nun das Franz. selbst nicht den geringsten Anhalt bieten (beiläufig gesagt, musste S. 48 o. nicht von einer „assimilation en arrière“, sondern von einer „assimilation en avant“ geredet werden); ein *enpernez* für *espernez* gehört gar nicht hierher, über das Verhältniss von *en-* zu *es-* im Romanischen sind wir ja längst aufgeklärt. Wenn wir in Spanien *dende, dempues* finden, so haben diese Nichts mit andal. *deade, dempeeh* zu thun; es steckt die Präposition *in* darin. Gaston Paris bemerkt Rom. XIX, 130, die von ihm Rom. XV auseinandergesetzte Ansicht über die Geschichte des franz. *s* vor Kons. entferne sich nicht sehr von der Wulffschen; das trifft aber nicht zu. Er hat dort zwei ganz verschiedene Gruppen dieses *s* unterschieden; in der einen handelt es sich um ein zunächst stimmhaft werdendes *s*, im Andal. nach Wulff überall nur um stimmloses, und Paris weiss Nichts von stimmlosem Nasal als Vorstufe des Schwundes von *s*. Zu dieser Frage ist jetzt auch J. Kirste, 'Die Aussprache des Visarga' (Sitzungsb. d. Wien. Ak. Ph.-hist. Cl. CXXI) zu vergleichen.

Schon bei flüchtiger Betrachtung hatte das Anda-

lusische gewisse dunkle Knotenpunkte gezeigt; nun steigert sich bei näherer und verweilender sowohl unser Befremden über das Einzelne — ich erinnere an die Verbindung der stimmlosen Nasalen mit den Verschlusslauten überhaupt und die der Blählaute mit den stimmlosen Verschlusslauten — als unsere Unsicherheit in Bezug auf den genetischen Zusammenhang: wir verlangen nach noch schärferen optischen Mitteln. Diese, ich wiederhole es, können wir nur bei Einheimischen, und zwar bei geschulten zu finden erwarten; denn auch zugegeben dass der Fremde die lautlichen Thatsachen an sich ebenso scharf, ja vielleicht dann und wann, gerade von seinem verschiedenen lautlichen Standpunkt aus, schärfer aufzufassen vermöge, den Ueberblick über alles wirklich Vorkommende wird er kaum gewinnen, am Wenigsten den Umfang des Vorkommens nach örtlicher, gesellschaftlicher, stilistischer Sprechweise und innerhalb deren nach den Wortformen zu bestimmen im Stande sein. Wulff hat gethan was er als Fremder, und noch dazu bei verhältnissmässig so kurzem Aufenthalt thun konnte; wenn er zu keinem eigentlichen Abschluss gelangt ist, so wird dadurch sein Verdienst nicht geschmälert. Von jeher haben ja die germanischen Gelehrten den romanischen Studien auf doppelte Weise gedient: anregend und zusammenfassend. Auch in dieser zweiten Hinsicht dürfen wir uns von Wulff der uns eine „esquisse de phonétique romane comparée (y compris l'accentuation et la prosodie)“ verspricht, des Besten versehen. Unter „phonétique“ ist offenbar die Lautbeschreibung, nicht die Lautgeschichte gemeint; da unser „Lautlehre“ mit „Phonetik“ durchaus zusammenfällt, so geht es nicht an, wie das Meyer-Lübke thut, auf dem Titel des ersten Bandes seiner Grammatik den deutschen Ausdruck in diesem Sinne, in der Vorrede den fremden in jenem Sinne zu gebrauchen. Die Bezeichnung „comparée“ regt in mir ein Bedenken an dem ich etwas mehr Worte leihen muss. Auf die Frage: „was ist romanisch?“ pflegt man an den Orten wo man eine Antwort erwarten dürfte, keine zu erhalten, offenbar deshalb weil sie als selbstverständlich betrachtet wird. Wäre sie es aber auch wirklich (was mit Hinblick auf das Kreolische dahin gestellt sein mag), so würde das mit der nothwendig aus ihr erwachsenden weiteren Frage nicht der Fall sein: „inwiefern bildet das Romanische für die wissenschaftliche Betrachtung eine Einheit?“ Ich erwidere: insofern als die Unterschiede innerhalb seiner, sei es was die Laut-, sei es was die Begriffsformen anlangt, hinter den Unterschieden zurückbleiben die zwischen dieser und irgend einer andern Sprachgruppe bestehen. Nothwendig ist Solches nicht; so hebt sich die romanische Syntax verhältnissmässig wenig scharf von der germanischen ab. Nun erweitert sich die Sprachbeschreibung ganz von selbst zur Sprachgeschichte, wir ermitteln die Vorgänge deren Ergebnisse jene Unterschiede sind. Es ist klar dass dieselben durch den Sprachstoff an dem sie sich vollziehen, zwar in ihrem Umfang beschränkt, aber in ihrem Wesen nicht bedingt sind, um so weniger als ihnen ja auch unlateinischer Sprachstoff unterliegt. Bedingt sind sie vielmehr durch die leiblich-seelische Natur der Redenden. Nähme man nun auch von vornherein an dass die Verschiedenheit der Völkergruppen in der Entwickelung ihrer Sprachen einen deutlichen Ausdruck fände, stellen denn die Romanen eine geschlossene Einheit dar, sie deren anthropologische Mannichfaltigkeit eben nur durch den Kitt des Sprachstoffs zusammengehalten wird? Ich wende mich von der aprioristischen zur aposterioristischen Betrachtungsweise. Sind die Differenzirungsvorgänge — ich habe hier nur die im Auge die sich auf die Lautformen beziehen — innerhalb der romanischen oder überhaupt einer Gruppe durch irgend welche Kennzeichen fest verbunden? Kann man einem Wandel der Lautformen ohne Weiteres die romanische, die germanische, die slawische Art ansehen? Vollzieht sich die Aufeinanderfolge und das Nebeneinandergehen der allereinfachsten lautlichen Veränderungen die sich ansetzen lassen, hier in einer grundsätzlich andern Weise als dort? Ich muss das verneinen. Rund um die Welt herum begegnen wir immer wieder den gleichen oder ähnlichen Erscheinungen, die unter allen Sprachvölkern die gleichen oder ähnliche Bedingungen voraussetzen. Man hat begonnen auf kleineren Sprachkarten die einzelnen Lautvertretungen zu umgrenzen; man wird dereinst diesem Verfahren die grösste Erweiterung geben, indem man dabei von der Verwandtschaft der Sprachen absieht. Jene verwirrende Buntheit welche die romanische Lautgeschichte selbst in der Darstellung des weite Umschau haltenden und tiefen Einblick anstrebenden Meyer-Lübke zu einer der unerquicklichsten Partien aller Wissenschaft macht, kann nur vereinfacht und geklärt werden wenn wir in ihr die Spezialisirungen von Allgemeinerem, die Projektionen von Höherem suchen. R. Lenz hat in seiner Arbeit über die Palatalen den richtigen Weg eingeschlagen, nur hätte er, der doch hier Schleicher zum Vorgänger hatte, sich bei der Wahl seiner Beispiele nicht auf das Romanische beschränken sollen. Denn wenn er mit Recht die Frage aufwirft, warum die assimilatorische Wirkung von *j* auf vorhergehende Dentale und Gutturale an dem einen Orte sich vollzieht, an dem andern nicht, und wenn er mit Recht (doch vielleicht nicht in zutreffender Weise) dies mit der Beschaffenheit des Wortaccents in Zusammenhang bringt, so kann eine Lösung dieses Problems nur auf Grund umfassender Beobachtungen erzielt werden. Dass $k\chi$ (*kj*) > *k* früher in betonter als in unbetonter Silbe, früher vor langem als vor kurzem Vokal, früher vor *i* als vor *e* eintritt, das machen allgemeine physiologische Erwägungen wahrscheinlich, das müssen aber solchergestalt gehemmte Entwickelungen bestätigen. *G* und *k* weisen nicht immer parallele Behandlung auf; wenn aber Lenz meint dass der Palatalisirung die geringere Artikulationsenergie weniger günstig sei, so erinnere ich an das Arabische: während der Uebergang des *k* in *tš* ganz vereinzelt auftritt, gilt *g* auf dem weitaus grössten Theil des Gebietes (nicht in Aegypten und Malta) als *dž*. Und zwar dieses auch vor *a*, *o*, *u*, wohl in Folge „innerer“ Flexion (vgl. berl. *jab*, *Jang* nach *jib*, *jing*), was es wiederum nahe legt dass im Romanischen $k\chi a$ > *ka* auf irgend welches Schwanken zwischen *a* und *e* (in der Tonsilbe) zurückgeht. Manche fremden Sprachen verdienen nun beim Romanischen besondere Berücksichtigung; unter ihnen das Albanische. Meyer-Lübke bedient sich aber dessen im vorliegenden Falle auf etwas wunderliche Weise (S. 318). Er macht es schlankweg zu einer romanischen Sprache und behauptet, es habe *k* vor *e*, *i* gewahrt. In Wirklichkeit handelt es sich darum dass das Albanische lateinische Wörter zu einer Zeit übernahm als das *k* noch unversehrt war; ebenso gut hätte er die lat. Lehnwörter im Bask., Kymr., Deutschen hier anführen können, oder vielmehr weit besser, da das Alb.

k vor *e*, *i* gar nicht gewahrt hat, weder in einheimischen, noch in fremden Wörtern, sondern es zu *kχ*, *tχ*, *tš* vorgeschoben hat. Wenn ferner Meyer-Lübke sagt, *ts* > *tš* habe ebenso wenig historische Stütze als *tš* > *ts*, so hätten ihn, ganz abgesehen davon dass dem *tχ* physiologisch und akustisch *tš* näher steht als *ts*, verschiedene Sprachen, ja die romanischen selbst eines Besseren belehren können (Wulff S. 41 bemerkt *ts* > *tš* im Murciaschen und im Dalekarlischen). In einer Geschichte der romanischen Laute also kann, wenn man sich innerhalb der Grenzen der Romania hält, von einer gründlichen und durchgeführten Vergleichung nicht die Rede sein, sondern nur von der Aufspeicherung zahlloser an geographische Namen geknüpften Einzelnheiten, in welche sich mehr oder weniger scharfsinnige Vermuthungen einflechten mögen. Was aber eine Beschreibung der romanischen Laute anlangt, so ist sie von Natur aus eine zusammenstellende, keine vergleichende; sie bildet nur eine besondere Beispielsammlung zu einem allgemeinen Lautsystem. Noch weniger als einen eigenen romanischen Lautwandel, gibt es eigene romanische Laute. Alle kommen auch anderswo vor, und kein anderswo vorkommender ist durch irgend eine innere Nothwendigkeit vom romanischen Gebiet ausgeschlossen. Selbst jenes arab. *ḥ* nicht, von dem die Araber meinen dass es nur mit ihrem Kehlkopf möglich sei. Wie viele Laute sind nicht neuerdings im Romanischen entdeckt worden die man sich früher hier nicht hätte träumen lassen, so nun von Wulff im Andal. stimmlose Nasale und schwache Tenues. Während langer Zeit noch kann eine solche Arbeit wie die von Wulff versprochene, keine annähernd erschöpfende sein; aber sie braucht es ja auch nicht zu sein. Sie wird uns werthvollen Stoff genug bringen; mit besonderer Spannung sehe ich dem Abschnitt über Betonung und Quantität entgegen.

Wie gut sich in solchem Sinne Wulff vorbereitet hat, zeigt u. A. sein Aufsatz über den Akzent im Vers. Mit Absicht lässt er die griechischen, slawischen und keltischen Verse bei Seite (S. 72); doch glaube ich, wäre es nützlich gewesen, über die germanischen, lateinischen und romanischen hinauszuschweifen. Am Schluss stellt er drei Möglichkeiten der Art und Weise auf wie die Römer ihre Verse gelesen haben; er verwirft die erste einst von ihm angenommene gänzlich („unglaublich") und entscheidet sich für die dritte („wahrscheinlich"). Die zweite („möglich" — Seelmanns Vorschlag 1887) besteht darin, „Arsis und Thesis zwar durchgehends zu markiren, entweder dynamisch (wie wir Barbaren es allein thunlich finden) oder durch wirkliche Länge (ohne Druck) und wirkliche Kürze, wobei die Wort- und Silbenakzente nur melodisch, aber auf allen akzentfähigen Silben ausgeführt wurden" (S. 86). Nur diese vermag ich mir als die ursprüngliche zu denken, und ich finde es nicht mit Wulff „unmöglich, bei einer solchen Lesung den Rhythmus durchgehends vernehmbar zu machen" (S. 87). Denn selbst so wie ich lateinische Verse von Jugend auf zu lesen gewohnt bin, wird ihr Rhythmus durchgehends vernehmbar: Wortakzent und Versiktus werden beide durch Druck markirt, daneben jener durch eine kleine Stimmerhöhung, dieser durch eine folgende kleine Pause. Dabei verweise ich nun auf Sprachen wie das Tschechische und Magyarische, welche an langen unbetonten Vokalen so reich sind wie das Lateinische, und zwar will ich mich insbesondere an das Magyarische halten wo an die erste Silbe der stärkste Druck und der höchste Ton gebunden sind. Eine Schwierigkeit besteht für uns Alle, nach Wulff (S. 83) auch für die Römer, die Positionssilben ohne Weiteres als lange Silben zu fühlen. Als Beispiel wähle ich daher einen magy. Hexameter ohne Positionssilben (wo allerdings der Artikel *a* > *az* konventionell lang gemessen ist, wofür also zwei kurze Vokale zu setzen wären) und zwar aus Thewrewks Uebersetzung der griechischen Anthologie:

Lö Acherónig alá s a Hádes urát is eléri.

Lesen wir dies auch als Prosa, in den langen (mit Akzentzeichen versehenen) Vokalen tritt der Rhythmus hinlänglich hervor. Und wenn für die Magyaren die Quantität als metrisches Prinzip nicht in vollem Masse zur Geltung kommt, so rührt das daher dass ihre volksthümlichen Verse wie die unsern, auf dem Wortakzent beruhen, also ein Widerstreit besteht wie er auch der ältesten Dichtung der Römer nicht fremd gewesen zu sein scheint. Aber ich denke, selbst in einem Verse wie dieser ist (von Graf Ráday):

Miért tennék panaszt reád?

wird man sofort die beabsichtigten Jamben: ⏑ – ⏑ – ⏑ – ⏑ – erkennen und nicht Trochäen, dem Wortakzent nach: ´ . . ´ . . ´ . . ´ . .

Graz. H. Schuchardt.

Zeitschriften.

Modern Language Notes VII, 6: Ch. H. Ross, The authorship of „Gammer Gurton's Needle". — W. T. Hewett, Notes to „Hermann und Dorothea". — Ch. Davidson, Concerning English Mystery Plays. — G. E. Karsten, Etymologies (afr. *plevir*; *Jacobus-Jaimes, James, Giacomo*; germ. *slehta*; engl. *dear*, germ. *teuer*). — H. Schoenfeld, Brant und Erasmus. — H. E. Shepherd, Peyton's Glasse of Time. — M. Blau, Szamatólski, Ulrichs von Hutten deutsche Schriften. — R. B. Woodworth, Davis, Anglo-Saxon Chronicles from 800—1001. — Ders., Plummer, Two of the Saxon Chronicles Parallel (787—1001 A. D.). — H. Schmidt-Wartenberg, Wright, A Primer of the Gothic Language. — H. A. Rennert, Celani, Le Rime di Tullia d'Aragona Cortigiana del secolo XVI. — Starr W. Cutting, Bernhardt, Einführung in Goethes Meisterwerke. — Th. P. Harrison, Gollancz, Pearl: an english poem. — W. M. Tweedie, Popular Etymology. — Bernhard ten Brink.

Am Urquell III, 5: A. Dörfler, Todvorbedeutungen im magyarischen Volkglauben. — B. W. Schiffer, Todtenfetische bei den Polen (nach germanischer Anregung). — J. v. Held, Königthum und Göttlichkeit. — L. Freytag, Thiere im Glauben der Aelpler. — Fr. S. Krauss, Serbischer Zauber und Brauch Kinder halber. — H. Volksmann, Vergrabene Schätze. — P. Ch. Martens und K. Ed. Haase, Spukgeister. — W. Lehrmann, Knauthe u. Spinner, Bauopfer. — K. Ed. Haase, Sprichwörter aus der Grafschaft Hohnstein. — Fr. S. Krauss, Geheime Sprachweisen. Eine Umfrage. Beiträge von K. Knauthe und R. Andree. — R. F. Kaindl, Hexenleiter. — Katzensporn. Eine Umfrage. Beiträge von H. Volksmann u. A. — K. Knauthe, Hollandsche Scheldwoorden. — J. A. Charap, Abderiten von heute. — A. Treichel, Biblische Räthsel im heutigen deutschen Volksmunde. — Julius Stinde, Klapperkés. Antworten auf eine Anfrage. — Stinde, Krauss, Knauthe, v. Hagen, K. E. Haase, L. Fränkel, Kleine Mittheilungen zur Volkskunde. — Vom Büchertische; Besprechungen von H. Volksmann und Fr. S. Krauss. F.

Zs. f. Volkskunde IV, 5: R. Matthias, Die Volksbotanik des Kreises Schmalkalden. — E. Veckenstedt, Vorabend und Tag St. Johannis des Täufers. — P. Schikowsky, Der treue Wasser, ein ostpreuss. Thiermärchen. — A. Schlossar, Sagen vom Schratl aus Steyermark. — E. Prieser, Volkslieder aus der Provinz Brandenburg. — L. Freund, Aus der ital. Spruchweisheit. — Das Peitschenaustheilen, ein Kirchweihbrauch. — E. Veckenstedt,

Das Räuchern von Frau und Kind, Kranken, Vieh und Geräthen.

Mélusine VI, 3: H. Gaidoz, Un ancêtre du quatrième état. — Van Duyse, La Pernette. — J. Couraye du Parc, La fille qui fait la morte pour son honneur garder. — J. Tuchmann, La fascination: C) Thérapeutique. — E. Ernault, Les noms du Diable en breton. — Ders., Chansons populaires de la Basse-Bretagne. — H. G., Le Coq cuit qui chante. — Stan-Légis, La Quarantaine de Marie-Madeleine. — H. G., Les décorations.

Vierteljahrsschrift f. Literaturgeschichte V, 2: W. Kawerau, Joh. Sommers Ethographia Mundi. — H. Sittenberger, Untersuchungen über Wielands komische Erzählungen. — R. Steig, Herders Antheil an den Frankfurter gelehrten Anzeigen vom Jahre 1772. — Hedwig Waser, Eine Satire aus der Geniezeit. — R. M. Werner, Zum Drama des 16. Jh.'s. — J. Bolte, Aus G. R. Weckherlins Leben; Eine Hs. der Herzogin Magdalene Sibylle von Würtemberg. — L. Hirzel, J. H. Waser. — F. Poppenberg, Zwei Gedichte Zacharias Werners. — A. Englert, Heines Beiträge zu Schads Almanach. — E. Schröder, Kirchners Coriolanus. — H. Fischer, Don Quijote in Deutschland. — P. E. Richter, J. U. Königs Gevatterbriefe. — K. J. Neumann, W. Heinses Erklärung der aristotelischen Katharsis.

Goethe-Jahrbuch XIII. Bd.: Vorschlag zur Einführung der deutschen Sprache in Polen, hrsg. von Bernh. Suphan. — Siebzehn Briefe von Barbara Schulthess an Goethe, ein Brief Goethes an Barbara Schulthess. Beigefügt: Ein Brief von Georg Gessner (Bäbes Schwiegersohn) und zwei Briefe von Phil. Christoph Kayser an Goethe. Hrsg. von B. Suphan. — Zwei Briefe von Elisabeth v. Türckheim an Goethe und Goethes Antworten. Hrsg. von B. Suphan. — Briefe von Charlotte v. Kalb an Goethe. Hrsg. von E. v. d. Hellen. — Zwei Briefe von J. G. D. Arnold an Goethe. Hrsg. von E. Martin. — Stackelberg bei Goethe 1829. Hrsg. von E. v. d. Hellen. — Goethes Reiseskizzen aus der Schweiz 1775. Bespr. von C. Ruland. — Briefwechsel zwischen Goethe und Minister von Gersdorff. Mit politischen Berichten des Letzteren. Mitgeth. von Lily v. Kretschman. — Mittheilungen von Zeitgenossen über Goethe. Voran gehen zwei Briefe Goethes (1798 und 1818) und ein Brief der Frau Rath (1776). Mitgeth. von E. Dümmler, H. Frommann, L. Geiger, L. Hirzel, O. Hoffmann, F. Lamey, Freih. v. Meysenburg, E. Wolff. — B. Suphan, Goethe und Barbara Schulthess. — Karl v. Bardeleben, Goethe als Anatom. — O. Pniower, Goethes Faust und das hohe Lied. — G. Ellinger, Goethe und Johannes Secundus. — Rudolf Jung, Goethes Ausscheiden aus dem Frankfurter Bürgerverbande.

Korrespondenzblatt des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung 16, 1: M. Wehrmann, Deutsche Wörter in den pommerschen Urkunden bis 1300. — H. Rabnike, Pommerscher Dialekt um die Mitte des 18. Jh.'s. — 2: O. Glöde, Niederdeutscher Fluchpsalm. — H. Jellinghaus, Westfälisches: eigenthümlicher Gebrauch der Fürwörter, der Zeitwörter, der Conjunctionen.

Tijdschrift voor nederlandsche taal- en letterkunde XI, 2: C. C. U., Anchovis. — H. J. Eymael, Kokerellen. — E. Spanoghe, Seghelijn van Jherusalem, vs. 5844 ff. — F. van Veerdeghem, De Mensch-wordingh. Een Mysteriespel van 1686. — W. de Vreese, Een nieuw fragment van Valentijn en Nameloos.

Noord en Zuid XV, 2: Jan te Winkel, Geschiedenis der Nederlandsche taal (Forts.). — D. Boswijk, De Naamvallen. a. Waarvan zij het gevolg zijn. b. Waarom wij van vier naamvallen spreken. c. De naamvallen bij ons taalonderwijs. — J. L. C. A. Meijer, Trijntje Cornelis. — Taco H. de Beer, De geschiedenis der Nederlandsche letteren 1880—1890 (Schl.). — C. H. den Hertog, De leer van den samengestelden zin (Forts. u. Schl.). — J. L. van Dalen, De „Jamben" van Staring. Met Naschrift door C. H. d. H. — Schriftelijke taalopgaven bij de examens voor de akte van Onderwijzer(es) in 1892. — C. H. den Hertog, Nauwkeurig lezen. Uit Potgieters Proza: Karel V uit het Rijksmuseum. — F. A. Stoett, Nog iets over Starings Jaromir. — Verscheidenheden. Destijds en indertijd. — Ongeoorloofde samentrekking. — Een zich zelven opgelegde taak. — Verkeerd gebruik van figuurlijke taal. — Bijdehandsch, Vandehandsch. — Vrouw Snaversnel. — Absolute nominatieven. — Afschrikwekkende beeldspraak. Bibliographie.

Mittheilungen aus dem gesammten Gebiete der engl. Sprache u. Literatur II, 8: R. Wülker, Der Name Caedmon. — R. Ackermann, Shelley, Adonais, by W. M. Rossetti. — Fischer, Aberglaube unter den Angelsachsen. — Zeuner, Wortschatz des sog. kent. Psalters. — Bachmann, Die beiden metr. Versionen des me. Canticum de creatione. — Steffler, The sege of Jerusalem. — Wittenbrink, Zur Kritik des ae. Lais von Havelock. — Aschenberg, Sir David Lundsay's Leben und Werke. — Deimling, Textgestalt und Textkritik der Chester Plays. — 9. 10. 11: R. Ackermann, Die Shelley Society und ihre neueren Publicationen. — L. Soames, An Introduction to Phonetics. — The Countess of Pembroke's Arcadia by Sir Philip Sidney. — Deutschbeins kurzgefasste engl. Grammatik. — Othello, ed. Wunder. — Strohmeyer, Der Stil der me. Reimchronik Roberts von Gloucester (Berl. Diss.). — Leonard, Zwei me. Geschichten aus der Hölle. — Vetter, Zürich als Vermittlerin engl. Literatur im 18. Jh. — Vetter, Joh. Hooper, Bischof von Gloucester und Worcester, und seine Beziehungen zu Bullinger und Zürich. — Bernh. ten Brink. — 12: Bülbring, The compleat English Gentleman, by Daniel Defoe. — K. D. Bülbrings Geschichte der Ablaute der starken Zeitwörter innerhalb des Südenglischen. — Shakespeare Reprints II Hamlet. — III, 1: A Universal English-German and German-English Dictionary by Dr. Fel. Flügel. — Gietmann, Die Aussprache des Englischen.

Franco-Gallia IX, 6: Bretschneider, Sprechübungen. — Besprechungen: Robert von Blois' sämmtl. Werke hrsg. von J. Ulrich. II. — Haferkorn, Die Hauptprediger der Ligue.

Literar. Centralblatt 23: Laberinto amoroso. Hrsg. von Vollmöller. — Wistasse le moine. Hrsg. von Foerster und Trost. — Odinga, Benedict Gletting. — Krause, Tuisko-Land der arischen Stämme etc. — 24: De Mugica, Dialectos castellanos etc. — Drescher, Studien zu Hans Sachs. — v. Binder-Krieglstein, Realismus und Naturalismus in der Dichtung. — 25: Eicke, Zur neueren Literaturgeschichte der Rolandssage. — Wieland, Geschichte der Gelehrsamkeit. — Jordan, Die moderne Bühne und die Sittlichkeit.

Deutsche Literaturzeitung 22: Martin, Drescher, Studien zu Hans Sachs. — Gartner, Gaster, Chrestomathie roumaine. — Storck, Pasch, Calderon, Ausgewählte Stücke. — 23: Steinmeyer, Garke, Prothese und Aphärese des *h* im Ahd. — Ulmann, Szamatólski, Huttens deutsche Schriften. — Holthausen, Mayhew, Synopsis of English Phonology. — Gesellschaft für deutsche Literatur: Fresenius, Ueber die Entstehung des modernen Volksliedinteresses. — 24: Voigt, Cloetta, Anfänge der Renaissancetragödie. — Strauch, Steinhausen, Geschichte des deutschen Briefes. — Herford, Koeppel, Zur Geschichte der ital. Novelle in der engl. Literatur des 16. Jh.'s.

Centralblatt f. das Bibliothekswesen IX, 6: Keuffer, Mittheilungen aus der Stadtbibliothek zu Trier. — A. Heyer, Lutherdrucke auf der Breslauer Stadtbibliothek.

Beihefte zum Centralblatt f. Bibliothekswesen IX: F. W. E. Roth, Die Mainzer Buchdruckerfamilie Schöffer während des XVI. Jh.'s und deren Erzeugnisse zu Mainz, Worms, Strassburg und Venedig.

Neue Jahrbücher f. Philologie u. Pädagogik 1891, 12: F. Knoke, Zu Tacitus Germania (c 2.). — G. Kettner, Kritisch-Exegetisches zu Schiller und Goethe. — Koch, Fulda, Die Kiffhäusersage. — 1892, 3: Ziller, Neide, W. v. Humboldt als Richter und Rathgeber bei Schillers lyr. Gedichten.

Wochenschrift f. klass. Philologie IX, 19: H. Morsch, Otto Lücke, Bürgers Homerübersetzung. — 20: Marina, Romania e Germania, il mondo germanico secondo le relazioni di Tacito nei suoi veri caratteri rapporti ed influenza sul mondo romano.

Berliner philologische Wochenschrift XII, 22: E. H. Meyer, E. Krause, Tuisko-Land, der arischen Stämme u. Götter Urheimat. F.

Zs. f. das Gymnasialwesen Juni: Moldaenke, Cosack, Materialien zu Lessings Hamburgischer Dramaturgie [2].

Zs. f. die österreich. Gymnasien 3: Seemüller, Borinski, Grundzüge des Systems der artikulirten Phonetik. — Walzel, Seufferts Neudrucke, H. 29—38. — 4: O. F.

Walzel, Neue Quellen zur Geschichte der älteren romantischen Schule.

Die Mädchenschule V, 4 f.: H. Wendt, Das deutsche Lesebuch. F.

Deutsche Zs. f. Geschichtswissenschaft VII, 1: K. Lamprecht, Das deutsche Geistesleben unter den Ottonen.

Neues Archiv der Gesellschaft f. ältere deutsche Geschichtskunde XVII, 3: Ph. Heck, Der Ursprung der gemeinfriesischen Rechtsquellen (Küren, Landrechte und Ueberküren). F.

Historisch-politische Blätter 11: W., Das katholische deutsche Kirchenlied (im 18. Jh.).

Zs. f. die Geschichte des Oberrheins VII, 2: Eug. Waldner, Zur Biographie Jörg Wickrams von Colmar.

Aus Aachens Vorzeit IV: A. Jardon, Laut- u. Formenlehre der Aachener Mundart.

Quartalbericht des Vereins f. mecklenb. Geschichts- u. Alterthumskunde 1. April 1892, S. 4—10: Grotefend, Ein Bruchstück des Rolandsliedes des Pfaffen Konrad.

Neues Archiv f. Sächsische Geschichte XIII, 1 f.: H. Ermisch, Das Verzählen. — R. Kade, David Schirmer, ein sächsischer Dichter (1623—86). F.

Niederlausitzer Mittheilungen II, 4: C. Gander, Flurnamen. — Niederlausitzer Dialektproben.

Mittheilungen des Musealvereins f. Krain V, 1 erste Abth.: Jos. Soru, Glossarienfragmente des städtischen Archivs zu Laibach.

Zs. f. Philosophie u. philosophische Kritik 100, 1: G. Frege, Sinn und Bedeutung. — Larsson, Siegwart, Die Impersonalien. — Groos, Zimmermann, Versuch einer Schillerschen Aesthetik.

Preussische Jahrbücher 69, 6: W. Kawerau, Lob und Schimpf des Ehestandes in der Literatur des 16. Jh.'s. — L. Logander, Zur Pflege der deutschen Sprache.

Altpreussische Monatsschrift N. F. 28, 7 u. 8: H. Frischbier, Preussische Volksreime u. Volksspiele. — J. Bolte, Der Ritter und die Königstochter. Volkslied. — Ders., Zum Liede auf die Danziger Fehde v. 1576. — R. Sprenger, Zu den Königsberger Zwischenspielen. — Ders., Zu dem Zwischenspiele Joh. Raues. — Ders., Zu den Königsberger Zwischenspielen von 1644. F.

Allgemeine konservative Monatsschrift f. das christliche Deutschland 49, 5: G. F. Fuchs, Johann Heinrich Merck. Ein Lebens- und Charakterbild aus der Genieperiode. Zur Erinnerung an Mercks 150. Geburts- und 100. Todesjahr entworfen. — Deutsche Sprüche am und im Hause. — A. Freybe, Das Volksräthsel (mit besonderer Rücksicht auf J. Gillhoff, Das Mecklenburgische Volksräthsel. Parchim, 1892). F.

Der Kunstwart V, 15 f.: Die Osteraufführungen v. Goethes Faust. F.

Nord und Süd Juni: Alex. Tille, Vier epische Volkslieder vom Doctor Faust. — M. Moszkowski, Ueber den Wohlklang.

Westermanns illustr. deutsche Monatshefte Juni: H. Pröhle, E. T. W. Hoffmann. — Alb. Schultheiss, Alain René Le Sage, eine literarhistor. Studie.

Deutsche Revue XVII, Juni: Luise v. Kobell, Die altenglische Bühne und die Dichter unter Elisabeths Regierung (oberflächliche und dilettantische Compilation). F.

Schweizerische Rundschau II, 5: Albrecht von Hallers erste Alpenreise (1728). Originalbericht des Dichters, zum ersten Mal gedruckt von Walther von Arx (Schl.). — O. v. Greyerz, Die neuere Sprachentwickelung in der deutschen Schweiz. — F. Vetter, Thingvellir und die altisländische Landsgemeinde. F.

Oesterreich-Ungarische Revue XIII, 1: P. v. Radics, Das Hoftheater Kaiser Leopolds I. als Grundstein ständiger Bühnen in Oesterreich-Ungarn. — L. Mangold u. A..r, Geistiges Leben in Oesterreich u. Ungarn in neuerer Zeit. F.

Romänische Revue VIII, 5: Die griechisch-orientalischen Romänen in Ungarn und Siebenbürgen. — Von der romänischen Akademie. — N. Densusianu, Die historische u. philologische Literatur der Romänen im Jahre 1890. — R. F. Kaindl, Zur (ethnographischen) Alterthumskunde der Bucovina. — L. V. Fischer, Romänische Dichtungen in deutscher Uebertragung. F.

Die Grenzboten 22: Das junge Deutschland (über das Buch von Prölss). — Ueber: Reichel, Die Ostpreussen in der deutschen Literatur.

Blätter f. literar. Unterhaltung 16: H. Düntzer, „Anmerkungen übers Theater" von J. M. Reinhold Lenz (Lenz darin an Goethe angelehnt). — 19: E. Groth, Zur neueren ausländischen Literatur (Daudet und Humphry Ward). — R. Lothar, Otto Ludwig. — R. Prölss u. Ad. Fleischmann, Aus der Uebersetzungsliteratur. — A. Schlossar u. H. Löbner, Zur deutschen Literatur- und Kulturgeschichte. — 20: K. Heinemann, Das Goethe-Jahrbuch für 1892. — 21: H. Bulthaupt, Das weimarer Theater. — Fr. Kummer, Dramaturgische Studien (zu Schiller u. a.). — 22: L. Geiger, Ein Brief Mercks an Wieland (Mai 1776). F.

Das Magazin f. Literatur 61, 21: Fr. Mauthner, Die Goethegemeinde. — 22: R. M. Meyer, Mich. Reinh. Lenz. F.

Die Gesellschaft VIII, 5: M. Halbe, Der Dramatiker Reinhold Lenz. F.

Sonntagsbeilage zur Vossischen Zeitung 1892, 21 f.: J. Ettlinger, Lenz. F.

Der Zeitgeist (Montags-Beiblatt zum Berliner Tageblatt) 18, 21 u. 22: R. Wulckow, Das Weimarer Hoftheater unter Goethes Leitung. — 21: F. Runkel, Goethes Jugendfreund. Zum 100jähr. Todestage des Dichters J. M. R. Lenz. F.

Weserzeitung 16330: H. Bulthaupt, Goethes Mutter. F.

Leipziger Tageblatt 86, 271: Ad. Konicki, Reinhold Lenz und Friederike Brion. Zu Lenz' hundertjähr. Todestage. — 274: G. Bleisteiner, „Hamlet" im Lichte der Medicin (im Anschluss an K. Thiersch, Medicinische Glossen über „Hamlet"). F.

Neue freie Presse 9974: R. Lothar (d. i. R. Spitzer), Die Marionetten. (Guter Ueberblick der Geschichte des neueren Marionettentheaters.) F.

Dietsche Warande 3: G. Duflou, Een zestiendeeuwsch handschrift naar Tauler.

The Academy 1045: Nicholson, The pedigree of Jack and some allied names. — Hempl, Ever and yet. — 1046: Evans, The potato in Shakespeare. — 1047: Payne, Lectures on the history of education.

The Athenaeum 3368: A Journal of V. Hugo.

Blackwood's Edinburgh Magazine 919: J. Veitch, The yarrow of Wordsworth and W. Scott. F.

The Fortnightly Review N. S. 305: Sir L. Pelly, Glimpses of Carlyle. F.

The Westminster Review 137, 5: E. Fairbairn, Laurence Oliphant. — Two early romances. F.

Harper's Magazine Juni: J. Russell Lowell, The old English dramatists; introductory. F.

The Atlantic Monthly LXIX, 415: F. B. Sanborn, The Emerson-Thoreau correspondence: The dial period. — A plea for seriousness. (Interessanter Beitrag zur vergleichenden Literaturgeschichte der Stoffe.) F.

The American Journal of Philology XII, 4: Wood, Goethes „Elpenor". F.

Mémoires de la société de linguistique de Paris VII, 4: M. Bréal, Anciens mots germaniques d'origine latine.

Journal des Savants April 1892: O. Janet, Madame de la Fayette. (Ueber D'Haussonvilles Mad. de la Fayette in den Grands écrivains français.) — Gast. Boissier, Le Latin de Grégoire de Tours.

Revue critique 22: Gazier, Petite histoire de la littérature française. — 23: Leo Claretie, Lesage (Lintilhac). — 24: Wright, Manuel gothique. — Bright, Manuel anglo-saxon. — Le Quadripartitus, p. Liebermann. — Hellinghaus, Lettres de Stolberg à Voss. — Caruel, Le dialecte flamand de France.

Le Moyen Age V, 5: A. Pit, Molinier, Les manuscrits. — W. Golther, E. Mogk, Germanische Mythologie; E. H. Meyer, Germanische Mythologie.

Les Tablettes d'Alais. F. F. Vieux poèmes et vieux chants du Midi de la France.

Le Dimanche (Marseille): F. Lescure, Mistral et la poésie rustique en France.

Le Felibrige latin. P. Guillaume, Le langage d'Embrun au XVe siècle.

Revue internationale de l'enseignement XII, 5: G. Larroumet, L'enseignement au théâtre (conférences de M. F. Brunetière à l'Odéon). — Ch. Dejob, De l'antipathie contre Malherbe.

L'Enseignement des Langues modernes VI, 1—3: Micheels, Hamlet in Holland, eene proef van vergelijkende letterkunde. F.

Nuova Antologia 39, 10: F. D'Ovidio, Guido da Montefeltro nella Divina Commedia.
Nuovo Archivio veneto III, 1: Wiel, I teatri musicali di Venezia nel settecento (Forts.).

Neu erschienene Bücher.

Hart, G., Die Pyramus- und Thisbe-Sage in Holland, England, Italien und Spanien. Zweiter Theil zu Ursprung und Verbreitung der Pyramus- und Thisbe-Sage. Nebst zwei lateinischen Texten aus dem 13. Jh. nach einer Handschrift der Herzogl. Braunschw. Bibliothek zu Wolfenbüttel. Gel. Passau. Leipzig, Fock. 61 S. 8.
Hertel, Ueber den Werth mundartlicher Untersuchungen. Progr. Greiz. Leipzig, Fock. 11 S. 4.
Hertz, Wilh., Gedächtnissrede auf Konrad Hofmann gehalten in der öffentl. Sitzung der k. b. Akademie der Wissensch. am 28. März 1892. München, Verlag der k. b. Akademie. 28 S. 4. [Eine treffliche Würdigung des Verstorbenen; am Schluss ein Verzeichniss sämmtlicher Veröffentlichungen Hofmanns 1847—1888.]
Lyttkens, J. A., och F. A. Wulff, Metodiska Ljudöfningar (Lärjungens upplaga). Till Undervisningens tjänst. Lund, Gleerup. 32 S. 8. 50 öre.

Ammann, J. J., Das Passionsspiel des Böhmerwaldes. Prag, Dominicus. 118 S. 8. M. 2.
Arnim, Ludwig Achim v., Unbekannte Aufsätze und Gedichte. Mit einem Anhang von Clemens Brentano. Hrsg. v. Ludwig Geiger. Berliner Neudrucke. Dritte Serie. Band I. Berlin, Paetel. 8. M. 4.
Blümner, H., Zum schweizerischen Schriftdeutsch. Glossen eines Laien zu Wustmanns Schrift „Allerhand Sprachdummheiten". Zürich, Müller. 56 S. 8. M. 0,80.
Clausen, J., Kulturhistoriske Studier over Heibergs Vaudeviller. Udgived i Anledning af Hundreårsdagen for Heibergs Fødsel. Kopenhagen, Pio. 182 S. 8. Kr. 2,50.
Denkmäler der älteren deutschen Literatur, hrsg. von Bötticher und Kinzel. I, 3 u. IV, 1: Das Nibelungenlied im Auszug nach dem Urtext mit den entsprechenden Abschnitten der Wölsungensage, erläutert und mit den nöthigen Hilfsmitteln versehen von G. Bötticher und K. Kinzel. VIII, 170 S. 8 M. 1,20. — Die Literatur des 17. Jh.'s. Ausgewählt und erläutert von G. Bötticher. Halle, Waisenhaus. X, 130 S. 8. M. 1.
Eichhorn, K., Reinfriedstudien. I. Theil. 16 S. 4. II. Theil. 20 S. 4. Progr. Meiningen. Leipzig, Fock.
Forschungen. Hrsg. vom Verein f. niederdeutsche Sprachforschung. V: Die niederländischen Volksmundarten. Nach den Aufzeichnungen der Niederländer von H. Jellinghaus. Norden, Soltau. VIII, 132 S. m. 1 Tab. u. 1 farb. Karte. gr. 8. M. 4.
Freybe, A., Die Handschrift des Redentiuer Osterspiels im Lichtdruck mit einigen Beiträgen zu seiner Geschichte und Literatur. Progr. Parchim. Leipzig, Fock. 47, 13 S. 4.
Goethe. Aus Goethes Freundeskreise. Erinnerungen der Baronin Jenny v. Gustedt, hrsg. von Lily v. Kretschman. Braunschweig, Westermann. M. 12.
Golther, Wolfgang, Geschichte der deutschen Literatur. 1. Theil. Von den ersten Anfängen bis zum Ausgang des Mittelalters. Stuttgart, Union Deutsche Verlagsanstalt. Kürschners Deutsche National-Literatur Bd. 182. IV, 443 S. 8. M. 2,50.
Greyerz, O. von, Die neuere Sprachentwickelung in der Schweiz. Zürich, Müller. 16 S. 8. M. 0.40.
Grosse, E., Zur Erklärung von Goethes Gedicht Das Göttliche (und Dauer im Wechsel). Progr. Königsberg. Leipzig, Fock. 18 S. 4.
Helsig, Joh., Metrik und Stilistik im Meier Helmbrecht. Leipziger Dissertation. 102 S. 8.
Hess, Georg, Geist und Wesen der deutschen Sprache. Eisenach, Wilckens. 95 S. 8.
Holtermann, K., Vergleichung der Schlegelschen u. Vossschen Uebersetzung von Shakespeares „Romeo and Juliet". Progr. Münster. Leipzig, Fock. 30 S. 4.
Idiotikon, Westvlaamsch. Bewerkt door L. L. de Bo en heruitgegeven door Joseph Samyn. Gent, Clemm. 1335 S. Lex.-8. M. 24.
Keinz, Ein Meistersinger des XV. Jahrhunderts und sein Liederbuch. S.-A. Leipzig, Fock. 61 S. 8.
Koenen, M. J., Keur uit Bilderdijks gedichten, naar tijdsorde gerangschikt, met inleiding en aanteekeningen. Een bloemlezing voor adspirant-hoofdonderwijzers. I. Groningen, Wolters.
Literaturdenkmäler, lateinische, des XV. u. XVI. Jh.'s: J. Wimphelingius, Stylpho. In der ursprüngl. Fassung aus dem cod. Upsal. 687 hrsg. von H. Holstein. XVIII, 16 S. 8. M. 0,60. — Euricius Cordus, Epigrammata (1520) hrsg. von K. Krause. LI, 111 S. 8. Berlin, Speyer & Peters.
Manning, P., Idealismus und Realismus in der deutschen Schauspielkunst während deren Blüthezeit 1760—1840. Baseler Dissertation. Leipzig, Fock. 101 S. 8.
Meinck, E., Die sagenwissenschaftlichen Grundlagen der Nibelungendichtung Richard Wagners. Berlin. III, 328 S. 8. M. 6.
Neufert, H., Der Weg der Nibelungen. Progr. Charlottenburg. Leipzig, Fock. 32 S. 4.
Oesterheld, A., Luthers Schriften in der Carl-Alexander-Bibliothek zu Eisenach. Programm des Gymnasiums zu Eisenach. 24 S. 4.
Prölss, Joh., Das junge Deutschland. Ein Buch deutscher Geistesgeschichte. Stuttgart, Cotta.
Ransohoff, G., Ueber Johann Georg Jacobis Jugendwerke. Berliner Dissertation. Leipzig, Fock. 59 S. 8.
Reicke, J., Zu Johann Christoph Gottscheds Lehrjahren auf der Königsberger Universität. I. Königsberger Dissertation. Leipzig, Fock. 34 S. 8.
Riese, A., Das rheinische Germanien in der antiken Literatur. Leipzig, Teubner. VIII, 496 S. 8. M. 14.
Saga, The, of Walther of Aquitaine. By Marion Dexter Learned. Baltimore, published by the mod. Lang. Association of America. VI, 208 S. 8. [Enthält auf S. 1—129 Abdruck der verschiedenen 'versions of the Saga', S. 131—195 eine Abhandlung über 'origin and development of the Walther Saga', S. 198—207 eine Bibliographie.]
Sander, H., Haus von Vintler, ein Dichter aus Tirol. Innsbruck, Wagner. 42 S. 12. M. 0,50.
Schiefer, Karl Mart., Johann Sebastian Wielands Leben und Werke mit besonderer Berücksichtigung seiner deutschen Verskunst. Leipziger Dissertation. 64 S. 8.
Schlu's, des Bergenfahrer Joch., Comedia von dem frommen, gottfürchtigen und gehorsamen Isaac. Ein Schriftdenkmal der deutschen Hansa mit Akt IV und V aus G. Rollenhagens Abraham. Zwei Zeugnisse luther. Glaubens, hrsg. und behandelt von A. Freybe. 2. Aufl. Norden, Soltau. IX, 144, 81 S. br. 8. M. 6.
Schmeltzl, W., Ein Lobspruch der Stadt Wien in Oesterreich. 1548. Sprachlich erneuert und bearbeitet, nebst Einleitung und Anmerkungen von A. Silberstein. Wien, Hartleben. 80 S. 8. M. 1.
Schmidt, K., Gedanken über Goethes Faust. Progr. Breslau. Leipzig, Fock. 19 S. 4.
Schochs, Joh. Georg, Comedia vom Studentenleben. Mit Einleitung und Erläuterungen nach der Ausgabe von 1658 neu hrsg. von W. Fabricius. Mit 2 Illustr. aus dem Speculum Cornelianum. München, Seitz & Schauer. X, 122 S. 8.
Scholz, Karl Ernst Schubarth. Ein Beitrag zur Literaturgeschichte des 19. Jh.'s. Mit einem Anhange bisher ungedruckter Briefe August Hagens, Alexanders von Humboldt, Friedr. Eichhorns. Progr. Hirschberg. Leipzig, Fock. 20 S. 8.
Schulze, W., Einführung in das Nibelungenlied. Dortmund, Meyer. IX, 299 S. M. 6,75.
Schwanenflügel, H., Peter Andreas Heiberg. En biografisk Studie. Kopenhagen, Schubothe. 616 S. 8. Kr. 6,50.
Weiss, Karl, Herders Cid ethisch ausgelegt. Leipzig, Baedeker.
Wörterbuch, deutsches, VIII, 9: Rusche—Same.
X***, Dr., Allerhand Sprachverstand. Kritische Keile auf Wustmannsche Klötze! Bonn, Hanstein. 118 S. 8.

Clark, Andrew, The colleges of Oxford: their History and Traditions. XXI Chapters contributed by members of the Colleges. London, Methuen & Co. 480 S. 8.
Dennis, John, The poetical Works of Sir Walter Scott, ed. with memoir. New-York, Macmillan & Co.
Dyce, A., Shakespeare Glossary. London. 8. M. 9.
Graf, H., Der Miles Gloriosus im englischen Drama bis zur Zeit des Bürgerkrieges. Rostocker Dissertation. Leipzig, Fock. 58 S. 8.
Hunt, Th. W., Ethical Teachings in old english literature. New York, Funk and Wagnalls. VIII, 384 S. 8.
Magnussen, J., Samuel Richardson. Et Afsnit af Romanens Historie. Kopenhagen. Mansa. 182 S. 8. Kr. 2.
Marlowe, Tragical History of Dr. Faustus; and Greene,

Honourable History of Friar Bacon and Friar Bungay. Edited by Ad. Will. Ward. Third ed., rev. and enlarged. London, Macmillan.

Morris, C., King Arthur and the Knights of the Round Table: A Modernised Version of „Morte d'Arthur". 3 vols. Cr. 8vo. London, Gibbings. 7/6

Müller, Aug., Der syntakt. Gebrauch des Verbums in dem ags. Gedichte von der Judith. Ein Beitrag zur ags. Grammatik. Leipziger Dissertation. 27 S. 8.

Peyton's Glasse of Time (1620, 1623). New York, John B. Alden. XXXVII, 177 S. 12.

Ramsey, Sam., The English Language and English Grammar. An historical study of the sources, development, and analogies of the language and of the principles governing its usages; illustrated by copious examples from writers of all periods. New York, G. P. Putnam's Sons. IV, 571 S. 8.

Rost, Wold., Die Orthographie der ersten Quart-Ausgabe von Miltons Paradise lost. Leipziger Dissertation. 77 S. 8.

Schemmel, Thomas Moore und seine Rhymes on the Road. Progr. Meerane. Leipzig, Fock. 8 S. 4.

Skeat, W. W., A Primer of English Etymology. Oxford, Clarendon Press. VIII, 112 S. 12.

Testament, Das, William Shakespeares. Hrsg. von der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft. Photolith. Abdruck des Originals in natürlicher Grösse nebst beigefügter Uebertragung des Textes. Weimar, Huschke. In Mappe. M. 6.

Trench, Richard Chen., On the Study of words. 22. edition, revised by A. L. Mayhew, with questions by Th. W. Hunt. London, Macmillan & Co.

Wendt, G., England. Seine Geschichte, Verfassung und staatl. Einrichtungen. Leipzig, Reisland. XVI, 350 S. 8. M. 5,50.

Aretino, Pasquinate di Pietro, ed anonime per il conclave e l'elezione di Adriano VI, pubblicate ed illustrate da Vittorio Rossi. Torino, Clausen. LVI, 186 p. 16. L. 4,50.

Bahlsen, L., Der französische Sprachunterricht im neuen Kurs. Berlin, Gaertner. 66 S. gr. 8. M. 1,40.

Biadego, Gius., Catalogo descrittivo dei Manoscritti della Biblioteca comunale di Verona. Turin, Loescher. Gr. 8. fr. 15.

Brunetière, Ferdinand, Les Époques du Théâtre-Français 1636—1850. Paris, Calmann Lévy. In-18. fr. 3,50.

Finzi, G., Manuale completo di letteratura italiana secondo i vigenti programmi per la scuola normale. Verona. 520 p. 12. M. 4,50.

Gentsch, E., Ueber die Formen des Adverbiums der Gegenwart im Altprovenzalischen. Marburger Dissertation. Leipzig, Fock. 57 S. 8.

Goldstaub, M., und R. Wendriner, Ein tosco-veneziánischer Bestiarius, hrsg. u. erläutert. Halle, Niemeyer. VI, 526 S. 8. M. 12.

Hatzfeld, Darmesteter, Thomas, Dictionnaire général. 8 Fasc. S. 545—624 *corneau—de.*

Janitschek, Hubert, Die Kunstlehre Dantes und Giottos Kunst. Antrittsvorlesung. Leipzig, Brockhaus. 8. M. 0,60.

Liéby, A., Corneille. Etudes sur le théâtre classique (le Cid, Horace, Cinna, Polyeucte, Nicomède, le Menteur). In-18 jésus. VI, 448 p. Paris, Lecène, Oudin et Cᵉ.

Maury, Fernand, Étude sur la vie et les œuvres de Bernardin de Saint-Pierre. Paris, Hachette. In-8. fr. 7,50.

Monceaux, P., Racine. 1 volume orné de 2 portraits et de plusieurs reproductions d'après Gravelot. In-8, 235 p. Paris, Lecène, Oudin et Cᵉ.

Mott, Lewis F., Dante and Beatrice. An Essay in Interpretation. New York, William R. Jenkins. 48 S. kl. 12.

Piat, L., Dictionnaire français-occitanien. 1. 304 p. *A—dresser.* Montpellier, Hamelin.

Portal, Emm., Sulla letteratura provenzale moderna. Nozioni e Biografie seguite da un florilegio poetico. Palermo.

Ribbeck, Otto, Geschichte der römischen Dichtung. Dritter Band. Stuttgart, Cotta. 390 S. 8. M. 9.

Rossmann, Ph., u. F. Schmidt, Lehrbuch der französ. Sprache auf Grundlage der Anschauung. 2. Aufl. Bielefeld, Velhagen & Klasing. X. 262 S. m. Abbild. gr. 8. M. 2,40.

Schulz, E., Etude sur le théâtre de Victor Hugo. Progr. Helmstedt. Leipzig, Fock. 32 S. 4.

Strohmeyer, F., Ueber verschiedene Functionen des altfranzösischen Relativsatzes. Berliner Dissertation. Leipzig, Fock. 40 S. 8.

Untersuchungen, historische. Hrsg. von J. Jastrow. 11. Heft: Cangrande I. della Scala (1291—1320). Von H. Spangenberg. Berlin, Gaertner. 8, 219 S. m. 1 Karte. gr. 8. M. 6.

Varnhagen, H., Histoire de Monsieur l'Abbé teint en vert. Nach einer Handschrift der Nationalbibliothek in Paris. Dem 5. allg. deutschen Neuphilologentage zu Berlin überreicht. Erlangen, Junge. 13 S. 12. M. 0,30.

Vilarom, E., Vingt chansons populaires du Roussillon. Perpignan, Tixador. fr. 3.

Vittori, Carm., Caino nella bibbia e nella poesia. Napoli. 55 p. 16.

Wormeley, Katherine Prescott, A Memoir of Balzac. Boston, Roberts Brothers. 371 S. 8.

Wulff, Fr., Von der Rolle des Akzentes in der Versbildung. II. Französische Verse. S.-A. aus Skandinavisches Archiv I S. 299—347.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

O. Behaghel arbeitet an einer ausführlichen Darstellung der Heliandsyntax.

Der bisherige Lector der ital. Sprache an der Universität Strassburg Dr. Heinrich Schneegans hat sich an der gleichen Universität für das Fach der romanischen Philologie habilitirt.

Der Oberlehrer Professor Dr. Ernst Voigt wurde zum Director des Friedrichs-Gymnasium zu Berlin ernannt.

Der ord. Lehrer an der Luisenstädt. Ober-Realschule zu Berlin, Dr. Gust. Tanger, wurde zum Oberlehrer an der 7. höhern Bürgerschule daselbst befördert.

† zu Eutin am 2. Mai im 65. Lebensjahre der Gymnasialprofessor Dr. Wilh. Knorr, bekannt durch Arbeiten über Reineke Vos, über Familiennamen etc.

Antiquarische Kataloge: Hiersemann, Leipzig (102: Rom.); Lau, München (Volksthümliches); Schmidt, Halle (574: Bibliogr.; 578: Franz. Engl. Ital. etc.); Volkmann & Jerosch, Rostock (X: Neuere Sprachen).

Abgeschlossen am 19. Juni 1892.

Anfrage.

Zu meiner Anzeige von Vinsons Baskischer Bibliographie (im diesjährigen Maiheft) trage ich eine Bemerkung und eine Anfrage nach, welche dem für den Sprachforscher hier wichtigsten Werk gelten, dem 'Verbe Basque' des Prinzen L.-L. Bonaparte von 1869. Vinson sagt (unter Nr. 343 c) hiervon: „Première partie et première moitié de la seconde; le reste de l'ouvrage n'a pas encore paru." Nun sind aber von den auf dem Titelblatt der 'Deuxième partie' als Inhalt von deren zweiten Hälfte angegebenen 'Dix-huit tableaux supplémentaires, présentant la conjugaison complète aux variantes près des quatre autres dialectes non littéraires, ainsi que les différentes manières de composer les formes verbales, les noms verbaux et les temps composés, avec ou sans contraction, de ces mêmes dialectes' mindestens drei gedruckt: das zehnte ('Verbe haut-navarrais méridional. Indéfini'), das elfte ('Verbe haut-navarrais méridional. Masculin et féminin') und das vierzehnte ('Verbe bas-navarrais oriental. Indéfini, respectueux et défini'). Diese drei nämlich hatte 1887 der Prinz die Güte mir mit fast allen seinen andern auf das Baskische bezüglichen Veröffentlichungen als Geschenk zu senden. Ich kann mich nicht entsinnen diese Bruchstücke irgendwo verzeichnet gesehen zu haben. Allerdings wird in der Liste der 'Ouvrages publiés par le Prince Louis-Lucien Bonaparte dans le courant des années 1867—1872' welche der Prinz selbst hat drucken lassen das Werk (unter Nr. 151) als 'XLIV-160 p., plus 15 tableaux' enthaltend angegeben; und ebenso in dem Quaritchschen Katalog 354, Juni 1884 (S. 2002 Nr. 112), während Vinson den Umfang auf '(IV) p., 11 tabl., XXXII-160 p., 1 tabl.' bestimmt und den gleichen, von den vereinzelten 'tableaux supplémentaires' abgesehen, auch mein Exemplar aufweist, nur dass nach S. XXXII sich noch ein unpaginirtes Tableau findet. Wie es sich mit den XLIV Seiten gegenüber unsern XXXII bez. XXXIII verhält, und wie mit den 15 Tabellen, vermag ich nicht zu errathen; sind unter den letzteren die genannten drei 'supplémentaires' inbegriffen oder umfassen sie ausser den numerirten 11 'tableaux préliminaires' noch die drei Tabellen auf S. II—IV, die nach S. XXXII und die nach S. 160? Auskunft hierüber wäre mir sehr erwünscht.

Graz, Elisabethstr. 6. Hugo Schuchardt.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL — o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. — Preis halbjährlich M. 5.50.

XIII. Jahrgang. — Nr. 8. August. — 1892.

von der Gabelentz, Georg, Die Sprachwissenschaft, ihre Aufgaben, Methoden und bisherigen Ergebnisse. Leipzig, Weigel. 1891. XX, 502 S. 8. M. 14.

Wenn ein Mann von den ausgebreiteten Sprachkenntnissen, von der Weite des Blicks, wie sie G. von der Gabelentz besitzt, es unternimmt, ein Gesammtbild der Sprachwissenschaft zu entwerfen, so könnte man vermuthen, dass es dabei an scharfen Zurechtweisungen nicht fehlen würde für den, der bloss ein paar indogermanische Sprachen kennt oder gar nur als armer einseitiger Germanist sich bethätigt. Aber davon ist unser Verfasser weit entfernt. Dazu ist einerseits seine ganze Art zu liebenswürdig und anspruchslos, anderseits würde er dadurch mit dem Standpunkt, den er in der Sache selber vertritt, in Widerspruch gerathen: man kann den Werth der mikroskopischen Einzelforschung für die grundsätzlichsten Streitfragen der Sprachgeschichte nicht schärfer betonen, als dies von der G. (S. 277) gethan hat. Und das Gesammtergebniss seiner Forschungen steht mit dieser Anschauung durchaus im Einklang. Als Pauls Principien der Sprachgeschichte erschienen, da musste er wohl den Vorwurf hören, dass das Gebiet seiner Beobachtungen zu begrenzt sei, um daraus so allgemeine Sätze abzuleiten, wie er es gethan hat. Nun, Gabelentz ist von seiner hohen Warte aus zu den gleichen Anschauungen gekommen, wie sie Paul und seine Gesinnungsgenossen vertreten. Es gibt zwar auf dem weiten Erdball sehr merkwürdige Erscheinungen, aber doch keine, die mit unsern auf indogermanischem Boden gewonnenen Grundanschauungen unvereinbar wäre. Diese Erkenntniss gesichert zu haben, ist ein Hauptverdienst des vorliegenden Werkes. Aber es versteht sich, dass auf Grund des weitschichtigen Materials, über das v. d. G. verfügt, gar manches Bild aus dem Leben der Sprache eine schärfere Beleuchtung, eine feinere Ausführung als bisher erfahren hat, dass so manche Fragen neu aufgeworfen werden konnten, energischer gestellt und eingehender beantwortet werden konnten, als dies der Einzelforschung möglich war. Aus der Fülle des Interessanten hebe ich z. B. die Bemerkungen über Standessprachen, über den Einfluss von Sitte und Satzung hervor; den Abschnitt „Irrlichter", wo (S. 286) in ergötzlicher Weise die Gefahren dilettantischer Sprachvergleichung dargelegt werden; die Darlegungen über Formungstrieb, über Stimmungsmetrik, d. h. über den Einfluss, den die Stimmung des Redenden auf Laut- und Tonbildung ausübt; die treffliche Kritik der Gesichtspunkte, nach denen die vergleichende Werthschätzung verschiedener Sprachstämme gewöhnlich betrieben wird; die Bemerkungen über die Herabsetzung der innern Artikulation: hierher gehört eine Reihe der Erscheinungen, die Schuchardt mit Vorliebe gegen die Junggrammatiker ins Feld führt; aus den trefflichen Bemerkungen, die G. Paris Romania XIX, 351 gemacht hat, hätte v. d. G. wohl noch die eine oder andere Kleinigkeit gewinnen können.

Ich will nicht verschweigen, dass ich als Germanist gegen diese und jene Einzelheit Bedenken geltend zu machen hätte, so gegen die Auffassung der Lautverschiebung im Mittelfränkischen (S. 200); nicht nur im Auslaut wird *s* nach *r* oberdeutsch zu *sch* (S. 203); das *t* in holl. *tuchtig* ist nicht aus unorganischer Prothese entstanden (S. 207); irrig sind die Bemerkungen über *ob* (S. 230); das *jô* der heutigen Mundarten (S. 231) entstammt nicht mhd. *joch*. Doch das sind Kleinigkeiten, die ich nur erwähne, um vielleicht v. d. Gabelentz zu veranlassen, bei einer Neubearbeitung dem Collegen Sievers oder v. Bahder einen Besuch abzustatten.

Der Stil unseres Verfassers hält ein behagliches Mass zwischen unnöthiger Breite und übermässiger Gedrungenheit; die Darstellung ist allenthalben durchsichtig und klar; die Ausstattung des Werkes ist vortrefflich; so können wir mit voller Befriedigung von ihm Abschied nehmen.

Giessen. O. Behaghel.

Werner, Richard Maria, Lyrik und Lyriker. Hamburg u. Leipzig, L. Voss. 1890. XVI. 636 S. M. 12.

Obwohl diese umfangreiche Untersuchung im Einzelnen so Manches aufweist, was Widerspruch herausfordert, so ist sie doch als Ganzes betrachtet eine höchst dankenswerthe Leistung zu nennen.

Die geheimnissvolle Entstehung des lyrischen Gedichtes durch Anführung von Beispielen zu erklären: das ist die schwierige, aber lohnende Aufgabe, die sich der Verf. gestellt hat. — Man war sich freilich schon lange klar darüber, dass die Erzeugung und Ent-

wicklung einer künstlerischen Idee am Besten durch das Bild eines organischen Entstehens verständlich zu machen sei, und man hatte auch versucht, mit Hilfe dieses Bildes die einzelnen Stadien der künstlerischen Production zu unterscheiden; man sprach von der Befruchtung oder Conception, von dem ersten Keime, von dessen innerer Ausreifung, von der Geburt des Kunstwerkes u. s. w. Werner aber sucht — in Beschränkung auf das besondere Gebiet der Lyrik — diesen Vergleich bis ins Einzelne auszuführen und dabei für jeden Theil seiner Theorie thatsächliche Belege aus Tagebüchern, Briefen u. a. Aufzeichnungen hervorragender Lyriker zu liefern. Zugleich ist er bestrebt, zu zeigen, dass erst durch seine genaue Darstellung des schöpferischen Vorgangs eine angemessene Eintheilung der verschiedenen lyrischen Gattungen und Dichterindividualitäten möglich sei.

So wird auf empirischem Wege für die Entstehung des lyrischen Gedichtes Folgendes festgestellt. Der erste Anstoss zu jedem Gedichte ist in dem fruchtbaren Bathos der Erfahrung zu suchen. Jedes Gedicht entstammt einem Erlebniss, sei es dass es sich um ein directes (das Gelegenheitsgedicht im Sinne Goethes) oder indirectes (sehr interessant ausgeführt!), um ein Gefühls- oder Gedankenerlebniss handelt. Wenn hierzu die richtige Stimmung kommt (bei der Nachtstimmung vermisst man die Eingangsverse zu Goethes Ewigem Juden), so kann in der poetischen Persönlichkeit das Erlebniss zu einem lebendigen Keim befruchtet werden. (Es wird in fesselnder Weise gezeigt, wie gerade an der Art dieser Befruchtung die bestimmte Dichterindividualität zu erkennen ist.) Der Keim muss, ehe es zur Geburt kommt, durch ein — ausführlich geschildertes — inneres Wachsthum, das in der Vollendung der inneren Form gipfelt, individuelle Selbständigkeit erringen (ein Begriff, bei dessen Bestimmung eine Anlehnung an die ästhetischen Ansichten Siebecks von Werth gewesen wäre). Bei der Geburt macht sich die Wichtigkeit der äusseren Form geltend, und auch dann ist die Entwicklung noch nicht immer vollendet, da durch Correctur, Fortsetzung, Ergänzung und Aehnliches meist auch noch ein äusseres Wachsthum stattfindet. — In der näheren Ausführung dieser Gedanken liegt das Hauptverdienst des Werkes. Die principielle Beziehung auf historische Beispiele, wobei besonders Hebbel, Goethe, Schiller, Uhland, Heine, Geibel, Kerner und Karl Mayer herangezogen werden, gibt eine ganz andere Anschaulichkeit und Ueberzeugungskraft als die mehr constructive Behandlung der Frage in früheren ästhetischen Arbeiten. Immerhin muss darauf hingewiesen werden, dass z. B. auch Hartmann in seiner Aesthetik ebenfalls in dem Bild des organischen Entstehens eine sehr eingehende Darstellung der künstlerischen Production gegeben hat. Werner scheint dieses Werk nicht zu kennen; sonst hätte er gewiss den Begriff der „Abortiveonception", den auch er S. 259, 413 berührt, einer näheren Untersuchung gewürdigt (E. v. Hartmann, Aesthetik II, 535).

Minder erfreulich erscheinen mir die hieraus abgeleiteten Eintheilungsversuche. Schon die erste „Tabelle der lyrischen Gattungen", die sich auf das „Gefühlserlebniss" bezieht, bringt nicht weniger als 256 verschiedene Schubfächer, wobei 16 Hauptkategorien mit einander gekreuzt werden. Alles Klassificiren ist dann von Werth, wenn es den Ueberblick erleichtert; davon kann aber bei einer so grossen Anzahl von Unterabtheilungen keine Rede sein. Ausserdem ist die vom Erlebniss ausgehende Eintheilung schon an sich nicht recht zutreffend, weil der herrschende Charakterzug eines Gedichtes, wie Werners Buch selbst lehrt, oft ein ganz anderer sein kann, als man nach dem ursprünglichen Erlebniss vermuthen sollte.

Zuletzt noch das Erste: die Einleitung. Hier handelt es sich um abstractere Fragen, nämlich um die Stellung der Lyrik zu den anderen Zweigen der Dichtkunst und um die Definition der Lyrik. Ich habe den Eindruck, als sei hier die Klarheit oft zu vermissen, die die übrigen Theile des Werkes auszeichnet. Schon in der Definition der Lyrik werden als Folgen des Erlebnisses „Gefühle, Empfindungen oder Betrachtungen" angeführt, während später einfach zwischen „Gefühls- und Gedankenerlebniss" unterschieden wird. Und auch sonst scheint mir dadurch einige Unklarheit zu entstehen, dass die Begriffe „des Lyrischen" und „der Lyrik" nicht recht auseinander gehalten werden. So heisst es S. 5: „Durch Epos und Drama bezeichnen wir bestimmte Formen, durch Lyrik den Inhalt." Allerdings, der Begriff „des Lyrischen" bezieht sich in erster Linie auf den Inhalt; aber für den Begriff „der Lyrik" ist die äussere Form ebenso wichtig wie für Drama und Epos, ja das sehr äusserliche Moment der Länge einer Production ist hier oft von grösster Bedeutung. Und umgekehrt ist „das Dramatische" und „das Epische" durchaus nicht eine bloss formale, sondern vor Allem eine inhaltliche Bestimmung.

Giessen. Karl Groos.

Müllenhoff, Karl, Deutsche Alterthumskunde. Bd. I. Neuer vermehrter Abdruck besorgt durch Max Roediger. Mit einer Karte von Heinrich Kiepert. Berlin, Weidmann. 544 S. 8. M. 14.

Müllenhoffs Alterthumskunde ist das Werk einer grossartigen Energie, eines stets unermatteten Fleisses, eines nie versiegenden Scharfblicks. Dieses Urtheil wird bestehen bleiben, wenn auch gar manches Ergebniss seiner Untersuchungen der weitern Forschung nicht Stand halten wird, wenn auch schon jetzt Manches bedenklich erscheint, wie dies Müllenhoff für seine Darstellung des Eratosthenes und Hipparch in schöner Offenheit selber zugestanden hat. Roediger hat daher durchaus richtig gehandelt, wenn er in dem neuen Abdruck das Werk Müllenhoffs fast unverändert wiedergibt. Im Text selber sind nur geringfügige Randbemerkungen M.'s eingeschaltet. Eine Reihe von — meist kleineren — Nachträgen ist an den Schluss des Bandes verwiesen; dieselben enthalten hauptsächlich weitere Quellencitate und Literaturnachweise; an einzelnen Stellen erfahren wir, dass M. an dem von ihm Vorgetragenen später zweifelhaft geworden. Im Vorwort gibt Roediger aus Müllenhoffs Papieren interessante Mittheilungen über die Entstehung der Alterthumskunde. Höchst dankenswerth ist das von Roediger ausgearbeitete, nicht weniger als 68 Spalten umfassende Register.

Giessen. O. Behaghel.

Hammershaimb, V. U., Færösk antologi 1886—1891. Bd. I. Tekst samt historisk og grammatisk indledning. Bd. II. Ordsamling og register udarbejdede af Jakob Jakobsen. CXVI, 460, 467 S. 8.

Durch die Bemühungen Sv. Grundtvigs und J. Blochs, die sich auf zahlreiche werthvolle Vorarbeiten wie die Sammlungen Svabos, Hentzes, Schröters, Johannes Klementsens, Hans Hansens, Nolsös und Hammershaimbs stützen durften, ist der reiche færöische Liederhort in dem 16 Quartbände umfassenden corpus carminum Faeroensium geborgen worden. Dazu kommt das Lexicon Faeroense in drei Foliobänden, auch hier mit Benutzung älterer Wörterbücher von Svabo und Mohr von den beiden Gelehrten hergestellt. Dieses Riesenwerk selbstlosen Forscherfleisses liegt handschriftlich auf der kgl. Bibliothek zu Kopenhagen (vgl. Aarböger f. nord. oldkyndighed 1882, 357 ff. und Arkiv f. nord. fil. 6, 246 ff.). Da eine Drucklegung des Gesammtmaterials doch kaum erhofft werden darf, begrüssen wir um so freudiger die Færösk Antologi, die uns mit ihrem reichen und vielseitigen Inhalt einigermassen Ersatz zu leisten vermag, da sie sich in den Liedertexten auch vorwiegend auf jenes grosse Werk gründet. Hammershaimb hat mit Geschick eine Auswahl zu treffen gewusst, die im Verein mit seinen früheren Veröffentlichungen (Sjúrdar kvædi 1851, Færöiske kvæder 1855) dem Leser ein lebendiges Bild der færöischen Liederdichtung von den älteren Zeiten bis auf unser Jahrhundert herab gewährt. Bei den Liedertexten hielt sich der Herausgeber an eine Niederschrift, etwa vorhandene abweichende Versionen derselben Weise wurden am Schlusse kurz vermerkt. Bei den Sigurdliedern war Hammershaimb, wie er jetzt selber bedauert, eklektisch verfahren, indem er mehrere Abschriften zu einem eigenen neuen Text verarbeitete. Es wäre daher bei dem allgemeinen Interesse dieser Gedichte wohl angezeigt, aus dem 1. und 2. Bande des Corpus, worin die Sigurdlieder enthalten sind, die Hammershaimbsche Ausgabe zu ergänzen und zu berichtigen. Hierauf folgen Sprichwörter und Räthsel; erstere sind besonders werthvoll, da sie in der færöischen Rede überaus häufig begegnen, sowohl in den Liedern wie in der gewöhnlichen Umgangssprache und erzählenden Prosa. S. 326—385 sind Volkssagen mitgetheilt, die namentlich im Vergleich zu den norwegischen und isländischen Beachtung verdienen. Mit Sammlung von Sagen hatte sich namentlich Schröter dereinst beschäftigt (Antiquarisk tidskrift 1849—51 S. 142 ff., woselbst auch Hammershaimb allerlei Færöisches mittheilte); Niels Winther schöpfte in seinem schönen Buch Færöernes oldtidshistorie, Kopenhagen 1858—75 mehrfach aus Schröters Papieren. Sagen in færöischer Originalform sind aber allein von Hammershaimb veröffentlicht worden. Es wäre zu wünschen, dass auch diesen Sagen ein Retter erstünde. Die Abgeschlossenheit der Inseln, die Alterthümlichkeit der Volkssitten lässt reiche Ausbeute erhoffen, und die Sagenerzählung ist so schön, dass auch die Kenntniss der Sprache dadurch bedeutend gefördert würde. Bislang ist z. B. noch kein einziges færöisches Märchen bekannt gemacht worden und die Færinger haben doch vermuthlich daran ebenso Antheil wie die Isländer. Als eine Zierde des Buches sind die „Bilder aus dem Volksleben“ zu rühmen, die Hammershaimb in prächtiger Form für die Antologi verfasste. Es gewährt einen wirklichen Genuss, über das Thun und Treiben der Færinger in ihrer eigenen kräftig edlen Sprache belehrt zu werden. Die færöische Prosa, obwohl sie zu literarischen Zwecken nur selten verwendet ward, braucht einen Vergleich mit der isländischen nicht zu scheuen. S. 430 ff. stehen Proben der vor Hammershaimb gebräuchlichen orthographischen Systeme, die augenscheinlich den Werth seiner eigenen Rechtschreibung darzuthun im Stande sind. Endlich gibt Jakob Jakobsen noch Proben einer phonetischen Darstellung der færöischen Aussprache. Eine dänisch geschriebene Einleitung enthält kurz alles Wissenswerthe über Land und Leute; nur der literarhistorische Theil ist etwas oberflächlich abgethan, indem über die Herkunft der einzelnen Lieder bloss einige allgemeine Bemerkungen gegeben sind. Bei den Sigurdliedern z. B. steht noch die Ansicht P. E. Müllers, der zu Folge diese Gedichte aus der mündlichen Ueberlieferung unmittelbar hervorgegangen wären und somit als gleichwerthige Zeugen mit den andern nordischen Quellen sich messen könnten. Meines Erachtens lässt sich ihr Ursprung aus den literarischen Quellen, aus der Volsunga- und Þidrekssaga für Regin smiður und Brinhild nachweisen, wogegen Högni aus einem dänisch-niederdeutschen Lied geflossen zu sein scheint (vgl. Zs. f. vergl. Literaturgesch. Neue Folge Bd. II S. 269 ff.). Aber literargeschichtliche Untersuchungen über die færöischen Gesänge können leicht auch Andere anstellen, so dass die Vernachlässigung gerade dieser Seite nicht schwer ins Gewicht fällt. Ueber alle die Punkte, über welche nur ein mit den færöischen Verhältnissen genau vertrauter Mann berichten kann, wird uns auch völlig ausreichender und erschöpfender Aufschluss, und hierin liegt die Hauptbedeutung der færöischen Anthologie. Mit lebhafter Freude begrüssen wir die færöische Grammatik (S. LVI—CXVI), eine Neubearbeitung der von Hammershaimb in den Annaler f. nord. oldkyndighed og historie 1854 mitgetheilten Sprachlehre, worin auch die mundartlichen Eigenheiten der nördlichen und südlichen Inselgruppe charakterisirt werden. Endlich hat der Færing Jakob Jakobsen ein 464 Seiten umfassendes Wörterbuch der færöischen Sprache ausgearbeitet, welches ausser der Anthologie auch die Sjúrðar kvæði und Færöiske kvæder berücksichtigt. Wörterbuch und Texte und ebenso auch das Corpus und Lexicon folgen der Hammershaimbschen Orthographie, die jedenfalls den abgedruckten Stücken ein gefälliges Aussehen verleiht und das Verständniss Jedem, der Isländisch und Norwegisch kann, ungemein erleichtert. Allerdings entfernt sich diese Schreibweise weit vom wirklich gesprochenen Laut. Aber die Grammatik und das Wörterbuch, worin Jakobsen jedem Worte in genauer phonetischer Lautschrift die Aussprache des Südstromödialektes beifügt, setzen den Leser in Stand, aus den Buchstaben den Laut herauszuhören. Bei der im Norden und Süden wechselnden Aussprache ist für eine gemeinfæröische Schriftsprache die etymologische Schreibung wohl die allein gerechtfertigte und mögliche, da der, welcher über ihr Wesen unterrichtet ist, sie wiederum leicht nach der Weise des Nordens und Südens zu lesen vermag.

Die Færösk Antologi ist ein vorzügliches Werk, vollkommen und einzig in seiner Art. Man merkt überall die völlig ausgereifte Arbeit, wie sie nur der vortreffliche Hammershaimb aus seiner genauen vieljährigen Kenntniss der Inseln und ihrer Bewohner bieten konnte. Das schöne Buch erfreut nicht bloss den zünftigen Philologen, sondern wohl ebenso den Erforscher der Länder- und Völkerkunde, dem auf verhältnissmässig engem Raum alles Wissenswerthe dargeboten wird. Die Færöer, nach

dem geistigen Leben ihrer Bevölkerung in mancher Hinsicht ein verkleinertes Abbild Islands, waren in hohem Grade einer solchen zusammenfassenden Schilderung würdig. Möchte dem Buche vollauf die Theilnahme entgegengebracht werden, die es seines Inhalts und seiner Ausführung halber verdient!

München. Wolfgang Golther.

Gräf, Hans, Der „Sprachverderber" vom Jahre 1643 und die aus ihm hervorgegangenen Schriften. (Jenenser Dissertation.) Dresden, Druck von B. G. Teubner. 1892. 52 S.

Das Hauptresultat der vorliegenden Schrift geht dahin, dass der 1644 anonym gedruckte „Sprach-, Sitten- und Tugendverderber" eine vom gleichen Verfasser vorgenommene Neubearbeitung des „Sprachverderbers" von 1643 ist. Da nun ersterer nach den in ihm enthaltenen Dialektproben auf Schwaben als Entstehungsland weist, wäre die Heimath des Sprachverderbers von 1643 hier und nicht etwa in Strassburg (Moscherosch) zu suchen. Unnöthig ist es, wenn Gräf aus dem Schwanken zwischen *ü* und *i*, zwischen Tenuis und Media auf einen mitteldeutschen Druckort oder Setzer schliesst, denn das sind ebenso gut Charakteristica der südwestdeutschen Mundarten.

Ist somit gegen das Meritorische der Abhandlung wenig einzuwenden, so ist deren Inhalt denn doch gar zu dürftig. Es hätte z. B. die Wirkung jener sprachpolemischen Schriften auf die grammatisch-kritische Literatur ihrer Zeit untersucht werden sollen, ferner wie weit die darin angeführten Beispiele von Sprachmengerei der Wirklichkeit entsprechen, wer die Anwendung von Fremdwörtern befürwortete, aus welchen Gründen dies geschah u. s. w.

Basel. Adolf Socin.

Bright, James W., An Anglo-Saxon Reader. New York, Henry Holt & Co. 1891. VIII, 385 S. 8.

Wir dürfen jedenfalls das schön ausgestattete Buch als einen neuen Beweis für das Aufblühen der anglistischen Studien in Amerika herzlich begrüssen. Es ist nach der Vorrede für Anfangscurse bestimmt, und danach ist auch die Wahl der aufgenommenen Stücke getroffen, bei denen die westsächsische Prosa stark überwiegt und dialektische Texte ausgeschlossen sind. Die Lesung der Hss. ist beibehalten worden, bei den (wenig zahlreichen) Abweichungen findet man stets die Ueberlieferung in den Fussnoten. Inhalt: A. Prosa: 1) Marcus c. IV, 2) Orpheus und Euridice, aus Aelfreds Boethius, 3) Bedas Bericht über Cädmon, 4) Cynewulf und Cyneheard, aus der Sachsenchronik, 5) Aelfreds Kriege, ebendaher, 6) Aelfreds Vorrede zur Cura pastoralis, 7) Aus derselben: Gregors Vorrede; cap. I, II, XXII, 8) Ótheres und Wulfstáns Reisen, aus Aelfreds Orosinsübersetzung, 9)—11) Stücke aus Boethius, 12) Edwins Bekehrung, aus Beda, 13) Die X. Blickling-Homilie, 14) Aelfrics Homilie über St. Johannes, 15) desselben über St. Gregor, 16) desselben Leben Oswalds, 17) desselben Vorrede zur Genesis, 18) Die Andreas-Legende, 19) Höllenfahrt Christi, aus dem Evang. Nicodemi, B. Poesie: 20) Isaaks Opferung, 21) die Schlacht von Brunanburh, 22) die Schlacht von Maldon, 23) der Wanderer, 24) der Phönix. Von diesen beruhen die Nummern 1, 2, 9—11, 15, 16, 18, 19 auf neuen Collationen der Hss., die übrigen sind den Ausgaben von Earle, Miller, Morris, Plummer, Thorpe, Sweet entnommen. Als Anhang folgt das lat. Gedicht von Lactantius über den Phönix, die Noten geben ausführliche literarhistorische Bemerkungen zu den einzelnen Stücken und erklären eine Menge schwieriger Stellen. Höchst dankenswerth ist der zweite Appendix, der eine knappe, aber genügende Erörterung der alliterirenden Metrik auf Grund von Sievers' Arbeiten im 10. und 12. Bande der Beiträge mit reichlichen Beispielen gibt. Das Glossar ist, so weit ich es nachgeprüft habe, recht sorgfältig gearbeitet; es verzeichnet fast alle vorkommenden Formen und Bedeutungen mit ausführlichen Belegen, und verweist durch kurze Stichworte in eckigen Klammern auf den betreffenden Artikel in Skeats und Kluges etymologischen Wörterbüchern, wenn nicht das altengl. Wort selbst deutlich genug erscheint. Hier könnten etwas reichere Verweise jedoch nicht schaden!

Wenn wir ein Urtheil über die Arbeit im Ganzen fällen sollen, so kann dasselbe nur günstig ausfallen: man sieht, dass es dem Herausgeber weder an Fleiss, noch an Kenntnissen und Methode mangelt. Besonders angenehm berührt es, dass die deutschen Arbeiten überall gebührend berücksichtigt sind, was man ja bei englischen Werken nicht immer zu finden pflegt. Vielleicht wären die Abweichungen von der handschriftlichen Ueberlieferung noch zu vermindern, manche kleine Emendation wäre, selbst wenn man stets Anfänger im Auge hat, wohl zu entbehren. Doch darüber kann man verschiedener Meinung sein. — Im Folgenden stelle ich Einiges zusammen, das ich mir bei gelegentlicher Lectüre einiger Stücke sowie beim Gebrauch des Glossars notirt habe: möge es der Verfasser als einen Beweis meines Interesses an seiner Arbeit betrachten!

Zu 1) wären mehrere der eingreifenderen Textesänderungen, die Uebersetzungsfehler bessern sollen, wohl besser unterblieben. Diese könnten ja auch auf fehlerhafter oder anderer lat. Vorlage beruhen! — Zu 5) vermisst man eine Angabe über die bloss durch Buchstaben bezeichneten Hss. Dasselbe gilt von Nr. 14. — Zu S. 77, 20: *and héawad incre byrdene gyrda*, l. *inc?* — 79, 8 setze Komma nach *his gebytla*, da dies doch nicht zum folgenden *þá wanspédigan* gehören kann, sondern von *gýmd* abhängt! — 107, 15 l. *mágister* (vgl. Pogatscher). — 110, 15 l. *hine*. — 111, 11 l. *béon*, 12 *æt*. — 117, 24 l. *Criste*. — 121, 25 *gedón*, l. *gedydon*. — 123, 30 *blæston*, l. *ræsdon?* Vgl. Andr. V. 1334. Vielleicht soll es das gr. *ἐχλεύαζον* (bei Tischend. p. 160, 9) wiedergeben? — 124, 6 *hé ár*, l. *ár hé*. — 127, 28 *and gé*, l. *þæt hie?* Sonst ist wohl eine Lücke anzunehmen. — 130, 12 setze Fragezeigen nach *þú*. — 132, 10 ergänze *ic* vor *eal*. — Ib. 17 stelle um und ergänze: *néxtan [is] hys déad, [and] ic wylle [hine] tó dé* etc., vgl. Tisch. Evang. Apocr. [2] p. 396: *et in proximo est eius mors, ut* (al. *et*) *perducam eum ad te*. — Ib. 23 l. *ælmyhtiga*. — 133, 22f. *and gewurde þé and hym*, vgl. Tisch. l. c. p. 397: *Sed quid tibi cum illo?* Das stimmt schlecht zusammen! — 137, 14 l. *rihtan*. — Ib. 30 l. *Alleluia*. — 139, 18 l. *þá*. — Ib. 28 erg. *hig* vor *eall*. — 140, 3 dass. vor *heom*. — Ib. 26 l. *dómerne*. — 141, 13 l. *déad*. — 144, 17 = Genesis 2907 *máges dréore* möchte ich *mǽg his déorne* als Besserungen vorschlagen. — 145, 7 = Gen. 2928 *bródor Arónes*. In den Anmerkungen wäre hier wohl auf Gen. XI, 26 ff. zu verweisen, um Missverständnissen vorzubeugen. — Ib. 10 f. = Gen. 2931 möchte ich nach *onhréad* eine Lücke annehmen, da die Verbindung mit dem Folgenden doch nur eine

höchst gezwungene ist. — 146 ff. 'Die Schlacht von Brunanburh' ist ohne Angabe der Ueberlieferung, die leicht nach Wülkers Ausgabe in der 'Bibliothek' hätte beigefügt werden können, im Anschluss an Kluge (vgl. V. 32 *flotenu*!) normalisirt worden. Der Herausgeber hat leider vergessen, dies zu bemerken. — 160. Der Wanderer, V. 7 l. *hryres*, abhängig von *gemyndig* in V. 6. *Hryre* könnte natürlich nur der Acc. sein, und und müsste zu *cwæð* gezogen werden, was mir aber weniger gefällt. Im Glossar ist *hryre* merkwürdiger Weise als Gen. bezeichnet. — Ib. 23 brauchte *heolstre* nicht verändert zu werden: Subject ist *ic* (vgl. V. 83 f.). — 169, 24 l. *magon*. — 179, 7 *dóhtrum* l. *dohtrum*. — 179, 8 = Phoenix 407 möchte ich nach *idge* eine Lücke annehmen; das folgende *ügeald* kann natürlich kein Part. Praet. sein! — 204, Anm. zu 20, 7 *Hǽfdon*, l. *Hæfdon*. — 208, 11 *Haþum*, l. *Hǽþum* (an. *Heidabær*). — 216 unten. Skeats Ausgabe vom Leben Oswalds ist inzwischen in der 3. Lieferung von Ælfrics 'Lives of Saints' erschienen. — 220, Anm. zu 129, 17 *cwǽd* l. *cwæd*. — 221, Anm. zu 144, 16 f. Bei meinem oben (zu 144, 17) gemachten Besserungsvorschlag braucht das handschriftliche *fýre sencan* nicht geändert zu werden. — 226, Anm. zu 161, 8 (Wanderer 31). Vgl. Zupitza in Herrigs Archiv 86, 279 f., der *geholena* belegt.

Zum Glossar habe ich Folgendes zu bemerken: *ábéodan*, vgl. d. *bieten*. — *ád-lég*, vgl. *lig*. — *ǽfre*, nach Kluge aus **á in féore* (Lesebuch, Glossar). — *áhreddan*, d. *retten*. — *ǽlan*, pp. *ǽled* 172, 25 l. 177, 25. — *andbídian*, l. *andbidian*. — *ánhaga*, e. *haw*, d. *Hag*. — *ánlípig*, vgl. *hléapan*. — *ǽren*, e. *ore*, d. *ehern*. — *ærnan*, d. *rennen*. — *ástellan*, d. *stellen*. — *béag*, zu *búgan*. — *beclýsan*, d. *Klause*. — *beorg*, d. *Berg*. — *béot* kommt von **bí-hát*! — *binnan*, d. *binnen*. — *bréost-cofa*, d. *Koben*. — *búan*, d. *bauen*. — *byden*, d. *Bütte*. — *cépan*, e. *keep*. — *cwéman*, d. *bequem*. — *déor*, d. *Thier*, e. *deer*. — *déor*, e. *dear*. — *dóm ern*, vgl. ne. *barn*. — *dréorig-hléor*, e. *leer*. — *dryht*, vgl. d. *Truchsess*. — *éhtan*, d. *ächten*. — *elles*, l. *elles*. — *endemes*, l. *endemes*. — *ettan*, d. *ätzen*. — *fæst-hæfol*, zu *habban*. — *féran*, d. *führen*. — *fierd*, d. *Fahrt*. — *fideru*, d. *Gefieder*. — *flett*, d. *Flötz*. — *flyht-hwæt*, vgl. d. *wetzen*. — *fnǽst*, e. *sneeze*. — *fón*, d. *fangen*. — *fór* (Conj.) l. *for*. — *for-hæfednis*, zu *habban*. — *forht*, d. *Furcht*. — *fót* ff. gehört doch hinter *for-wyrdan*! — *fréa*, d. *Frohn-*. — *fréfran*, zu *frófor*. — *fretan*, d. *fressen*. — *geard*, e. *yard*, d. *Garten*. — *gear-dæg* l. *geár-*. — *gebed*, d. *Gebet*, e. *bead*. — *gedréfan*, d. *trüb*. — *geféyan*, d. *fügen*. — *gefexod*, l. *gefexod*. — *gelæccan*, e. *latch*. — *gelimpan*, d. *Glimpf*. — *gemædel*, vgl. d. *Gemahl*. — *generian*, d. *nähren*. — *georn*, d. *gern*. — *gesweon*, l. *-an*. — *getoht*, zu *téon*. — *geunnan*, d. *gönnen*. — *geyrsian*, zu *yrre*. — *gitsian*, d. *Geiz*. — *Gréot*, d. *Griess*. — *guma*, d. *Bräutigam*. — *gúd-frecu*, d. *frech*. — *gyldan*, e. *yield*. — *gyrd*, e. *yard*. — *gýtsere*, zu *gitsian*. — *hæftan*, d. *Heft*, *haften* — *hánecréd*, l. *han-*. — *hand-bred*, d. *Brett*. — *Hædum*, l. *Hǽdum*. — *hléo*, e. *lee*. — Unter *hleonian* ist die Form *hleonad* wegen der Note S. 227 zu streichen! — *hléodor* zu *hlúd*. — *hrémig*, d. *Ruhm*. — *hweorfan*, d. *werben* — *lætan*, l. *lǽtan*. — *leahtor*, d. *Laster*.

léod, d. *Lied*. — *mǽg*, d. *Mage*. — *magan*, der Inf. ist nicht überliefert, da an der betr. Stelle der Blickl. Hom. *ond* einzuschieben ist (nach 69, 22), wie auch der Text es richtig bietet! — *magister*, l. *mágister* (Pogatscher). — *manian*, d. *mahnen*. — *mearh*, e. *mare*. — *mid*, d. *mit*. — *múd*, month l. mouth. — *niman*, d. *nehmen*. — *níd*, d. *Neid*. — *niþera*, d. *nieder*. — *Nordwéalcynn* l. *-weal-*. — *onhlidan*, e. *lid*. — *onhyldan*, d. *Halde*. — *onstellan*, e. *stall*. — *ord*, d. *Ort*. — *adwitan*, e. *twit*. — *rand*, d. *Rand*. — *réran*, e. *rear*. — *rárian*, e. *roar*. — *rǽsan*, e. *race*. — *réaf*, d. *Raub*. — *rice* n., d. *Reich*. — *sceatt*, d. *Schatz*. — *scéawian*, e. *show*. — *scęncan*, l. *sęncan*. — *scieppan*, e. *shape*. — *Scóneg* ist doch kein 'Danish island'!! — *sige*, *sigor*, d. *Sieg*. — *sin*, d. *sein*. — *síd*, d. *Gesinde*. — *smyrian*, d. *Schmeer*, *schmieren*. — *sprecan*: könnte es sein *r* (*specan*) nicht durch den Einfluss des gleichbedeutenden *spellan* aufgegeben haben? — *stéorréþra*, e. *rudder*. — *stod-*, l. *stód-*. — *styccemælum*, d. *Stück*. — *sundor*, d. *sondern*. — *sund-*, d. *Sund*. Nach Kluge, Anz. f. d. Alt. VI, 200 Anm. steckt in dem Adv. *symble*, *simle* 'immer' got. *mēl*, ae. *mǽl* 'Zeit'; dass das erste Element *sin-* sei, hat bereits Bright durch die Verweisung auf *sin-caldu* behauptet. Dasselbe gilt von den entsprechenden continentalen Formen: ahd. *simbles*, *simble*, *simblum*, *-êm*, etc., wozu ein Adj. *simblig* gebildet ist, as. *simlum*, *simnon*, *sinnon*. In *simnon* liegt Assimilation von $l > n$ (Mittelstufe: nasalirtes *l*) wegen des vorhergehenden *m* vor, in *sinnon* weitere Assimilation von $mn > nn$. — *tirmeahtig* gehört auf die folgende Seite! — *téon*, d. *ziehn*. — *tréow*, d. *Treue*. — *túcian*, e. *tuck*. — *tyht*, d. *Zucht*. — *déoster-*, d. *düster*. — *déow*, d. *Diener*. Es fehlen die schwachen Formen *déowa*, *déowan* 77, 12, 16. 78, 9. 79, 4. — *þwéan*, vgl. d. *Zwehle*. — *unádroten*, d. *unverdrossen*, *verdriess n*. — *unwǽrscipe* l. *-wær-*. — *wǽr*, d. *wahr*. — *warian*, d. *wahren*. — *wǽt*, e. *wet*. — *wegan*, d. *bewegen*. — *wegnest*, zu *nerian*. — *wennan*, d. *gewöhnen*. — *weorpan*, e. *to warp*. — *werian*, d. *wehren*. — *wieg*, e. *ear-wig*. — *winnan*, e. *to win*. — *witan*, d. *wissen*. — *wider-*, d. *wider*. — *wracu*, d. *Rache*. — *wunian*, d. *wohnen*. — *ymbe*, d. *um*. — *yrfe-*, d. *Erbe*. — *yrre*, d. *irre*. — *ýdan*, d. *öde*. Wegen des Ansatzes der Lemmata verweise ich noch auf Sievers, Zs. f. deutsche Philol. XXI, 356 ff. und 361 ff., wegen der Angaben über das grammatische Geschlecht (die einige Male unrichtig sind) auf S. 358 ff. ebenda.

Vielleicht werden diese Bemerkungen einer zweiten Auflage zu Gute kommen.

Giessen. Ferd. Holthausen.

Wenzel, Rudolf, Die Fassungen der Sage von Florence de Rome und ihr gegenseitiges Verhältniss. Marburger Dissertation. 1890. 62 S.

In seiner trefflichen Abhandlung „Ueber eine italienische metrische Darstellung der Crescentiasage" (Sitz.-Ber. der Wiener Akademie, Bd. 51, 1866 p. 674) hatte seinerzeit Mussafia die Existenz eines längeren altfranzösischen Romans erschlossen, der die Sage von Florence de Rome behandle; seine Vermuthung wurde vollauf durch P. Paris bestätigt, der bekanntlich im XXVI. Band der Histoire littéraire das afrz. Gedicht bespricht, das trotz seiner Form (Alexandrinerlaissen) durch und durch ein Abenteuerroman ist und fürderhin besser nicht mehr unter die Nationalepen eingereiht werden sollte. P. Paris kannte nur eine Handschrift; auf zwei andere hat seitdem P. Meyer, auf ein Fragment Ward hinge-

wiesen. — Wenzel legt seiner Untersuchung nicht nur diese bis jetzt bekannten Handschriften, sondern auch andere, bereits von Mussafia herangezogene Texte zu Grunde, nämlich den Dit de Florence de Rome (einen nach klerikalen Gesichtspunkten umgeformten Auszug einer franz. Version), eine englische, vielfach kürzende Bearbeitung des XV. Jh.'s und eine von Amador de los Rios herausgegebene spanische Prosaversion. An der Hand einer vergleichenden Inhaltsangabe sucht er die Beziehungen der erwähnten Texte festzustellen und er gelangt zu dem Resultat, dass wir zwei Redactionen des Textes anzunehmen haben, die eine repräsentirt durch Q, die schon von P. Paris benutzte Hs., die andere durch die übrigen Texte. Einige Episoden des beiden Redactionen zu Grunde liegenden Originals sind in eine der Fortsetzungen von Huon de Bordeaux, nämlich Yde et Olive, übergegangen. Diese Entlehnungen, ferner das Vorkommen des Namens Guillaume de Dole in vier Texten führen Wenzel dazu, die Entstehung der Florence de Rome in die Mitte des XIII. Jh.'s zu setzen. Diese Datirung kann nicht richtig sein; es muss eine erheblich ältere Version gegeben haben, die Girbert de Montreuil, der Verfasser des Veilchenromans, gekannt hat. Wenzel citirt nach P. Paris diejenigen Verse aus dem Veilchenroman und aus Wistasse le Moine, in denen von Florence die Rede ist; aber er hat es nicht für nöthig gehalten, sich über diese Texte genauer zu orientiren. Hätte er es gethan, so wäre ihm vermuthlich nicht der hässliche Lapsus (?) p. 61 „Wistasse le Moine des Girbert de Montreuil" passirt, es wäre ihm dann vielleicht nicht entgangen, dass die Episode von Euriaut und Meliatir im Veilchenroman derjenigen von Macaire und Florence sehr ähnlich ist, vor Allem aber hätte er den von ihm untersuchten Roman früher angesetzt; denn auch schon vor dem Erscheinen von Ohles tüchtiger Abhandlung[1] wusste man, dass der Veilchenroman im zweiten Viertel des XIII. Jh.'s geschrieben ist. — Wenzel ahnt (s. p. 31) dass wahrscheinlich eine alte Zehnsilbnerversion der Florence de Rome existirt hat; er findet (s. p. 61), dass M, die älteste vollständige Handschrift, auffallend viel regelrecht gebaute Zehnsilbner enthält, allein er geht der naheliegenden Frage nicht nach, ob es sich dabei nicht um alte Reste handeln könne, sondern er hält diese Zehnsilbner für verderbte Alexandriner. Die Stellung, die Wenzel dieser Hs. M zuweist, ist wenig überzeugend; nach dem Stammbaum (p. 62) würde man ferner kaum folgern, dass sich (s. p. 61) die spanische Prosa fast wörtlich an P anschliesst. Kurz, die Resultate des Verfassers bedürfen sorgfältiger Nachprüfung.

Bern. E. Freymond.

Nerto. Provençalische Erzählung von Frederi Mistral. Deutsch von August Bertuch. Strassburg, Karl J. Trübner. 1891. 184 S. 8.

Die Mistralsche „Nerta" ist einer Blume vergleichbar, die zu ihrem Wachsthum bestimmter Voraussetzungen und eines eigen beschaffenen Bodens bedarf. Nur aus der sonnigen Provence und aus der Hand eines Dichters konnte sie hervorgehen, der mit solcher Innigkeit an der Heimat und ihren Ueberlieferungen hängt wie Mistral. Wer eine Wallfahrt nach der Pflanzstätte der neuprovenzalischen Dichtung unternommen hat, kann die Entstehung der Nerta Schritt für Schritt verfolgen. Den Ausgangspunkt bildet das alte, verwitterte Standbild einer Nonne, das sich auf freiem Felde bei Laurade, in der Nähe des Heimatsortes Mistrals, Maillane, befindet, und eine unweit davon stehende, verlassene Basilika des heiligen Gabriel. Ihr Anblick regte die Phantasie des Dichters an und brachte ihn auf den Gedanken, in der dichterischen Schöpferkraft die Erklärung für diese Denkmäler alter Vergangenheit zu suchen, für die eine geschichtliche Aufklärung fehlt. Damit war die als Nonne endende Heldin gegeben, deren Steinbild allein von einem Zauberpalast zurückbleibt, den der Teufel auf freiem Felde unweit des Haines des hl. Gabriel in einer Nacht erbaut hatte. Ebenso liefert die nächste Umgebung die Grundlage und den Rahmen für die vorausgehende Handlung. Die Trümmer der Burg Renard (Castèu-Reinard) in der Gegend von Avignon verführten zu dem Versuche, das alte Schloss mit seinem letzten Burgherrn und seinen Angehörigen zu beleben; so entstand der wilde Baron, der Vater der unschuldsvollen Nerta, der, im wüsten Spiel seiner Habe verlustig geworden, dem Teufel die Seele seiner Tochter verkauft, um so zu seinem Besitz zurück zu gelangen, und den dann die Reue über seine Unthat rastlos von Kampf zu Kampf treibt, bis ihm die letzte Stunde schlägt. Avignon selbst mit seinen wohlerhaltenen, zu weit gewordenen Umwallungen aus der Papstzeit, seinem (zur Kaserne herabgewürdigten) Papstpalast auf dem Domfels oberhalb der raschfliessenden Rhone mit dem erhaltenen Theile der mittelalterlichen Brücke des hl. Benedict, mit seinen alten engen Strassen und ihren zahlreichen Kirchen und Kapellen, alles zusammen ein Stück auf die Gegenwart gekommenes Mittelalter, reizte den Dichter unwillkürlich dazu, die Stadt mit ihren früheren Gestalten neu zu bevölkern. So erhält man die packenden Schilderungen des mittelalterlichen Strassenlebens in Avignon, des letzten Papstes daselbst, Peters von Luna, und seines Neffen Roderich, eines leichtlebigen Edelmanns, den die Unthätigkeit in der von Boucicault belagerten Stadt zu wüsten Streichen verleitet, und dem Nerta eine willkommene Beute erscheint, als sie auf unterirdischem Gange, von dem noch heut die Sage geht, zum Papste gelangt, um ihm Rettung von den Belagerern zu bringen und die eigene Rettung von ihm zu erheischen. Die prachtvolle Ruine von Montmajour und Arles mit seinen Klosterresten, seiner Kathedrale zum hl. Trophimus, seinem antiken Amphitheater, seinem Alischamps (heute ein Zypressengang, an dessen Seiten geöffnete steinerne Sarkophage und Grabkapellen aufgereiht stehen, der mit einer Kirchenruine endet, und in dessen Nähe ein kleines Feld den alten sagenberühmten Kirchhof noch deutlich erkennen lässt), gaben Veranlassung und Rahmen für den Zug des Papstes mit dem jugendlichen Brautpaar, Ludwig II. von Provence und Yolanthe von Aragon, nach Arles, zu dem Löwenkampf in der dortigen Arena, bei dem der päpstliche Neffe durch kühne That der Geliebten das Leben rettet, zu der Klosterweihe Nertas, die durch den Nonnenstand den Krallen des Satans entrissen werden soll, zu ihrer Entführung und ihrem nächtlichen Irrgang auf dem Gräberfelde. Die örtlichen Verhältnisse erschufen somit die dichterischen Gestalten, denen Mistral eine unglaubliche Lebenswahrheit zu geben verstand, und diese und die Zeit, in die sie versetzt sind, ihre Handlungen, in denen Geschichte und Legende kunstvoll verwebt erscheinen. Hin und wieder zieht sich durch die Erzählung ein Hauch

[1] Ohle, R., Ueber die romanischen Vorläufer von Shakespeares Cymbeline. Diss. Leipzig. 1890. Als ungefähre Abfassungszeit des Veilchenromans ist das Jahr 1230 anzusetzen.

modernen Skeptizismus, aber im Allgemeinen führt uns der Dichter ohne Trübung in mittelalterliches Denken und Fühlen. Der stolze heissblütige alte Schlossherr von Renard, der lieber seine Tochter dem Untergange weiht, als dass er die Noth und das Elend der herabgekommenen Adligen ertragen will, der auf seinem Recht bestehende, greise Papst, der ohne an seiner höheren Sendung zweifelhaft zu werden, alles Ungemach erträgt und einen Kardinal nach dem andern in seiner Umgebung ins Grab sinken sieht, Roderich, dem kein Gewaltstreich zu weit geht, und der selbst ebenfalls vor einem Pakt mit dem Teufel nicht zurückschreckt, um in den Besitz Nertas zu gelangen, sind (bis auf den Teufel) von ergreifender Wirklichkeit. Vor Allem aber die Hauptheldin Nerta, die Gute, die keusche mittelalterliche Schönheit, für die Aller Herzen schlagen, die ihre Bildung dem Breviari d'amor verdankt, deren in sauberen Miniaturen ausgeführte Jungfrauengestalten ihr als Abbilder des eigenen Ich erscheinen, und die träumerisch von der Zinne der väterlichen Burg ins Leben schaut, bis der Schreck über des Vaters Unthat ihr reines Herz in Unruhe und Kummer versetzt. Mit mädchenhafter Scheu tritt sie den Gang zum Papste an, doch auch mit dem Muthe einer ritterbürtigen Jungfrau. Unbewusst keimt in ihr die Liebe zu dem durch Schönheit, Jugendreiz und Kühnheit bestechenden Bewerber, bis die Leidenschaft gerade dann bei ihr zum Durchbruch kommt, als sie den irdischen Freuden des Lebens für immer entsagen muss. Ihr unschuldiger Sinn entwaffnet alle Verführungskünste des Versuchers Roderich, der von ihrer Reinheit überwältigt schliesslich um ihretwillen selbst Satan trotzt und so sich und Nerta die Palme des Himmels erringt. Auch die Nebenpersonen sind dem Mittelalter nachgefühlt; etwas verzeichnet erscheint nur der greise Einsiedler, der sich des Verkehrs mit dem Engel Gabriel in dessen Kapelle erfreut, und in selbstsüchtiger Anwandlung und mit weltlicher Rücksicht auf seinen Ruf, die Jungfrau, die bei ihm Schutz gesucht, plötzlich von sich stösst, die ihm gewordene Warnung des Engels missverstehend. Manche Stellen der Dichtung verlangen eine ganz besondere Bewunderung. So die humorvolle Betrachtung über des Teufels Treiben, mit der Mistral seine Dichtung einleitet; die Unterhaltung des bedächtigen greisen Papstes mit dem Provencer Fürsten, der mit jugendlicher Leichtigkeit sich in Luftschlössern ergeht, und die Unterhaltung Nertas mit Roderich, dessen feurige Erklärungen an den frommen Betrachtungen der von ihm begleiteten Jungfrau scheitern. Beide im zweiten Gesange. Auch die Episode des vom Durst gequälten Meisters Boisset, des Chronisten, der seinen Zuhörern die bei der Trauung in Arles geschauten Herrlichkeiten schildert, ist eine prachtvolle Einflechtung. Und das Alles wird in der klangreichen Sprache der Provence gegeben, die selbst ein Stück erhaltenes Mittelalter darstellt, in der durchgefeilten Ausführung eines geistvollen Dichters, der mit seiner selbstlosen Hingabe an die engere Heimat, mit seinem Verzicht auf alle Auszeichnungen und allen Gewinn, den ihm der Gebrauch der französischen Sprache verschaffen würde, selbst nicht unserer Zeit anzugehören scheint.

Einem solchen Werke gegenüber war die Aufgabe des Uebersetzers eine ungemein schwierige. Bertuch hat alle Mittel angewendet, um sie mit Erfolg zu lösen. Er hat den Schauplatz der Handlung aufgesucht, um auf sich die örtlichen Verhältnisse direct wirken zu lassen, die dem Dichter oft den Griffel führten; er hat sich mit dem Originaldichter in Verbindung gesetzt, um an schwierigen Stellen seiner Hilfe nicht entbehren zu müssen, was freilich durch Mistrals Unkenntniss des Deutschen erschwert wurde. Da unsere Sprache nicht über die Reimfülle des Provenzalischen verfügt, und in ihr noch die Nothwendigkeit des festen Rhythmus hinzutritt, hat Bertuch die Reime des Originals, das in wechselnd männlichen und weiblichen, paarweis gereimten Achtsilbnern geschrieben ist, aufgegeben, und sich im Allgemeinen damit begnügt, von seinen iambischen Dimetern nur je den zweiten Vers (ab cb) reimen zu lassen. Wo es sich leicht durchführen liess oder wo ein Abschnitt der Dichtung nicht durch die Vierzahl theilbar war, treten, in letzterem Falle nothgedrungen, auch Reimpaare auf, am liebsten am Schlusse des Abschnitts. Nur selten folgen zwei oder mehrere Reimpaare unmittelbar auf einander (z. B. S. 2, 7, 13, 22), und nur zufällig erscheint die Reimstellung ab ab (z. B. S. 23). Scheinbar findet man gelegentlich zwei reimlose Verse hinter einander (z. B. S. 15 und öfter am Schlusse eines Abschnitts). Der zum zweiten Verse correspondirende Reim tritt dann im nächsten Abschnitt ein, was in Folge der dazwischen liegenden Pause das Ohr nicht recht befriedigt. Die so gewonnene Freiheit gestattete dem Uebersetzer um so mehr, auf treue Wiedergabe des Urtextes zu halten, und es ist ihm dies auch fast durchweg gelungen. Seine Nachdichtung ist eine vorzügliche Leistung, die auch dem strengen Kritiker nur selten Gelegenheit zum Tadel gewährt. Der Ton des Originalwerkes ist durchaus getroffen, ganze Stücke geben die Vorlage fast wörtlich wieder; wo der Verszwang zu einer kleinen Erweiterung nöthigte, ist sie fast immer im Geiste des Vorbildes gehalten. Nur selten hat sich Bertuch durch die verhältnissmässige Freiheit der von Mistral beigegebenen französischen Uebersetzung auf eine falsche Bahn drängen lassen oder ist er durch sie zu einem minder guten Ausdruck verleitet worden, wo die deutsche Sprache ein treueres Festhalten des provenzalischen Wortsinns gestattete. Man sieht an den wenigen dabei in Frage kommenden Stellen, dass Bertuch kein Philologe ist und dass ihm deshalb die etymologische Auffassung des Provenzalischen manchmal entging.

Härten im Ausdruck oder in der metrischen Form fallen in der deutschen Bearbeitung nur wenige auf. Am meisten Schwierigkeiten haben dem Uebersetzer die romanischen Eigennamen der Dichtung gemacht, die sich oft nicht in den Rhythmus der deutschen Verse fügen wollten. Aber auch abgesehen davon, ist bei den deutschen Namensformen vom Uebersetzer nicht immer das Richtige getroffen worden. So gleich bei der Beibehaltung von Nerto für Nerta. Das End-*o* von prov. *Nerto* hat eher einen dumpfen *ǫ*-Laut als den eines *o*; die Franzosen geben es richtig durch ihr stummes *e* (*Nerte*) wieder; die entsprechende deutsche Form kann nur Nerta sein. Ebenso bei *Noro* S. 20, die übrigens im Originale fehlt, für Nora; bei *Diano* für Diana (S. 28), bei *Tarasco* für Taraske (S. 86), bei *Coumairo Jano*, beim Uebersetzer S. 20 Frau Jano, wofür besser Gevatterin Hanne, u. dgl. Unseren Vorschlägen entspricht die Frau Sibylle (prov.: *dono Sibilo*) S. 22. Die vom Uebersetzer beibehaltenen Formen: *Babèu* (*Misè Babèu* = Mamsell B.) *Nanoun, Martounet* (S. 20) wären besser durch Bäbchen, Martchen, Aennchen (s. Anm. S. 174) ersetzt worden. Irrig ist Sire Pons (S. 24) für Herr Pons; missfällig

Don Rodrigo (z. B. S. 154) neben Herr Roderich, und auch der Mons Casin (prov. *Mount-Cassin*, it. *Monte Cassino*) sowie der weder provenzalische noch französische Raimund de Tureno (S. 13) sind nicht glücklich gewählt. Oft zieht Bertuch in romanischer Weise zwei Vokale in eine Silbe zusammen, die im Deutschen Zweisilbigkeit erfordern; so S. 17 Piastern, S. 22 und S. 47 Breviari d'Amor, S. 28 Diano, S. 69 Sienesen, S. 97 Michael, S. 132 Michaeli, S. 149 Leviathan.

An sprachlichen Härten und Verstössen gegen den Rhythmus fallen weiter auf S. 11:

> Wo ehmals holde Frauen blühten,
> Blühen, kehrt u. s. w.

eine Wortwiederholung, die hier undichterisch ist und durch das Original keine Deckung findet. — S. 13 „meines Blutes Seele" (*l'amo de moun sang*) ist auf den ersten Blick nicht verständlich, dafür besser eine freiere Uebersetzung. — S. 15 Z. 5 war „die" wenigstens zu sperren. — S. 25. Der Vers: „Sieht er das Kind, — sagten die Leute" ist rhythmisch unstatthaft. — S. 27. Ein Schlupfloch, das „schmal und meilenlang", ist wohl kein Schlupfloch mehr, sondern wie im Originale ein Tunnel (*pertus*). — S. 33. „manch Palast erstellt" (f. erbaut) ist kaum zulässig. — S. 41. „Papst bin ich: Ihr sollt mich nicht erben!" Die ganze, freibehandelte Stelle ist misslungen. — S. 53 fällt Bertuch aus der normalen Dichtungsform ganz heraus mit den Versen:

> Lang noch da oben im Flammenschein,
> Aufrecht gegen des Windes Wuth,
> Stand auf der steilen Roco de Dom
> Pedro von Luna mit stolzem Muth.

Im Originale rechtfertigt nichts das Abweichen vom gewöhnlichen Gange; das unbequeme Roco de Dom würde durch einen Domfels oder Domesfelsen besser vertreten sein, und zum Pedro für Peter liegt keine Veranlassung vor. — S. 59 ist wohl undeutsch die Wendung: Wer ..., anbinden will, dem steht ... bereit. — S. 61. Für „seiner Herrschaft Stäbe knickt" (*Que posque roumpre sa mestrìo*) scheint ein einfacherer Ausdruck wünschenswerth; das angewendete Bild ist ungebräuchlich; wenigstens war Stäbe im Plural durch einen Singular (etwa: der seinen Herrscherstab geknickt) zu ersetzen. — S. 87 u. 88 finden sich auffällige Enjambements, die keinerlei poetischem Zweck dienen: S. 87 Z. 8/9: „Der alten Hauptstadt Herrlichkeit | Vorführen", und S. 87 Z. 1 v. u. f. „dort, in den Klauen, einer Leuchte | Gleich" etc. Diese Enjambements wären erträglich, wenn die in der nächsten Zeit gebrachten einzelnen Worte nicht den Satz endeten. — S. 88 Z. 16 l. Camargo. — Die Verse: S. 93 „Der Löwe starb, bald kommt der Dauphin"; S. 103: „Der heilige Vater aber, vor dem | Altare sitzend" etc.; S. 154 „Liebe, Liebe! und Don Rodrigo" sind unzulässig.

Manchmal ist es dem Uebersetzer doch nicht gelungen, den Sinn des Originals mit genügender Genauigkeit wiederzugeben. Dafür einige Belege, die wir besonders dem vierten Gesange entnehmen. S. 13 f.

Prov.:
> Toui li matin jusqu'à miejour,
> En tournejant courrian la bago
> O crousavian au prat la dago
> Après, venian nous entaula. (S. 30.)

Deutsch:
> Vom Morgen bis zum Mittag
> Der Hof vom Waffenspiel erklang.
> Wenn wir genug gefochten hatten,
> Ging man zur Tafel wohlgemuth etc

S. 81 f. Prov. Avèn buta pèr avé plaço, (S. 188)
Deutsch: Nicht möglich sich hindurch zu winden
und: Nicht möglich einen Platz zu finden

entsprechen beide dem Originale nicht genau. — S. 82. Prov. *Un tuo-gènt!* Deutsch: „Ich hasse solche Mörderei", offenbar nach dem Französischen: *Une tuerie.* Richtiger war: ein Mordgedränge. — S. 82. Die Flickverse des Uebersetzers:

> Die Fülle des Geschauten ordnend,
> Gelassen und gedankenschwer;

dürften hier kaum der Absicht des Dichters entsprechen. Ebenda, in der sehr freien Wiedergabe der aufgezählten in der Küche Boissets befindlichen Geräthe fehlt die charakteristische *Escaufo-lié 'me si sèt trau.*

S. 84 liess sich wohl vermeiden, Maine zu den aufgezählten Landschaften hinzuzufügen und die *àutris ilo* zu unterschlagen.

S. 84. Prov. Lou Papo ... emé sa tiaro
> Garnido à flo de pèiro raro,
> Aguènt bessai tres pan d'autour
> E courounado à triple tour,
> Grand e soulènne dins soun aubo, — (S. 192)

ist mit:

> die goldene Tiara ....
> (Die Kronen, wohl drei Spannen hoch,
> Im Schimmer ihrer Edelsteine
> Ein Sinnbild feierlicher Grösse)

verfehlt, da sich das *grand e soulènne* im Original auf den Papst bezieht, und nicht die Kronen, sondern die Tiara wohl drei Spannen hoch ist.

Die Verse

> Oh! mai, quau èro incoumparablo,
> Èro la Rèino: es adourablo!
> E de la Franço un óuficié,
> Que m'èro courtro, afourtissié
> Qu'es la princesso la plus bello
> Que i'ague au mounde vuei. S'apello
> Dono Vióulando. (S. 192 ff.)

sind mit:

> Ganz unvergleichlich aber war
> Die Königin: Die Offiziere
> Betheuerten, dass keinen Hof
> So wunderbare Schönheit ziere. (S. 84)

zu matt und zu unvollständig wiedergegeben. Ebenda darf man wohl *Li catau de l'ordre sant de l'Espitau*, nicht Herren vom heiligen Hospital nennen. Ob der Umdichter recht that, die im Original S. 194 gegebene Aufzählung der bei der Trauung des Provencer Königs anwesenden Grossen zu übergehen, mag ich nicht entscheiden.

S. 85. „Das Schloss kann kaum die Gaben fassen", liegt von dem Gedanken des Verfassers: *S'es fa d'inferto, pas pèr rire!* (S. 198) zu weit ab. Ebenda ist *prouvesimen* kaum mit „Weisszeug" identisch.

Für die Kürzung auf S. 88 (im Urtext S. 204) lag wohl kein genügender Grund vor. Die freien Uebertragungen auf S. 89 von

> La Grèco fino aqui risié
> Emé lou gàubi di chatouno, (S. 208)

durch:
> Der schlanken Griechentöchter feine
> Profile sieht man zahlreich hier,

und von
> Sus lis arcas dóu mounumen

durch:
> Auf ihrer Väter Denkmal thront

sind schwer zu rechtfertigen. Man vergleiche ferner: *Vivo lou grand rèi d'Arle* (S. 212): „Hoch lebe König Löwenmuth!" (S. 91); *Nerto, d'esfrai, a tal aspèt, S'agroumelis, pecaire, i pèd, de la Rèino* (S. 214): „Nerto, mit Zittern schmiegt sich dicht, An Frau Yolanthe händeringend" (S. 93); *em'un riset* (S. 216) „mit zufriedener Miene" (S. 93), was nicht dem Sinne der Vorlage entspricht; S. 95: *O Rèino, lume de bèuta, D'amour, d'ounour,*

de majesta, (S. 220) „Königin des Lichtes“ etc.; S. 95 *daraus lou bèn-dire* (S. 220): „Drescht Ihr auch leeres Stroh“; S. 97, wo durch Kürzung ein weiblicher Zug der Nerta unterdrückt wird, und die Zeile *Fasiè tout soul bàrri de car* (S. 224) ohne Entsprechung bleibt; S. 98 wo den vier Zeilen des Originals:

Mai au couvènt, dins la calamo,
Pregarai Diéu pèr aquelo amo;
Pregarai Diéu, tant que viéurai:
Pèr tu, Roudrigo, pregarai! (S. 226)

die abschwächende Erweiterung entspricht:

Im Kloster aber will ich still
Zu Gott dem Herrn, so lang ich lebe,
Inbrünstig beten, dass er Dir
Dein ewig Heil, o Rodrich, gebe;
Von ganzer Seele will ich flehn,
Von ganzem Herzen und Gemüthe,
Dass er Dich schirme für und für
Mit seiner Gnad und Vatergüte! —

Unsere Einzelausstellungen sollen nicht den Werth der in seiner Gesammtheit wohlgelungenen Nachdichtung schmälern. Nur den Wunsch mögen sie rechtfertigen, dass Bertuch im Falle einer Neuausgabe nicht das Nachfeilen versäume und in der von ihm zu erwartenden Mireillaübersetzung sich von vornherein auch im Kleinen einer wenn möglich noch grösseren Treue befleissige, als er sich bei der Bearbeitung der Nerta zur Aufgabe gestellt hat.

Greifswald. E. Koschwitz.

Mazzoni, Guido, Le rime sacre d'un manoscritto del secolo XV. Padova, Tipografia Gio. Batt. Randi. 1892. 15 p. 8. (Aus den Atti e Memorie della R. Accademia di scienze, lettere ed arti VIII, 1.)

Der von mir im Ltbl. XIII Sp. 30—31 besprochenen Beschreibung der weltlichen Dichtungen des cod. marc. Cl. it. IX, 486 lässt Mazzoni nunmehr die der geistlichen Lieder derselben Handschrift folgen. Sie sind fast alle von Lionardo Giustiniani. Zu Mazzonis Bemerkungen zu den Gedichten füge ich eine Anzahl anderer hinzu. Von den die angezogenen Lauden enthaltenden Handschriften und Drucken führe ich dabei diejenigen nicht noch besonders wieder auf, welche in von mir erwähnten Arbeiten citirt sind. Ich behalte Mazzonis Nummerirung bei.

XLIV *Spirito santo amore, consolator (in) eterno.* Vgl. Pèrcopo, Giornale storico della letteratura italiana XIV S. 468; XV S. 314; Moschetti, I codici marciani contenenti laude di Jacopone da Todi, Venezia 1888 S. 143; Feist, Mittheilungen aus älteren Sammlungen italienischer geistlicher Lieder, Zeitschrift für romanische Philologie XIII S. 178 n. 1247. Weiter findet sich die Lauda mit Giustinianis Namen noch im cod. ricc. 1154 f. 332 r.; cod. barb. XLV, 10 c. 18 v.; im Druck Venedig 1474 (die darin enthaltenen Lauden sind ihm alle zugeschrieben. Der Titel bei Agostini, Scrittori Viniziani I S. 164. Ein Exemplar auf der Corsiniana: Col. 51. C. 36). Anonym cod. barb. XLIV, 72; cod. Carpentras 612 (Mazzatinti III 36); Druck Venedig 1483 (Laude delexcellentissimo | Misier Lunardo IVstini ano patricio nenetiae e daltri sapiētissimi homini. Die einzelnen Lauden haben keine Bezeichnung. Drucker und Druckort am Schluss: Impresse I Venetia p Bernādī dˀ celleri da Lonere 1483 del me | se de agosto. Ein Exemplar auf der Casanatense L. VII 36).

XLV *O Jesù dolze, o infinito amor.* Moschetti a. a. O. S. 140; Feist a. a. O. S. 159 n. 831. Mit Giustinianis Namen im Druck Venedig 1474. Anonym im cod. oxfd. 193 u. 263 (Mortara); cod. par. bibl. naz. 618 (Mazzatinti I 119); Cod. Carpentras 612 (Mazzatinti III, 36); cod. pal. 173 (Gentile I, 180); Druck Venedig 1483.

XLVI *Maria, verzene bella.* Moschetti a. a. O. S. 137; Feist, a. a. O. S. 151 n. 671; Lamma, Propugnatore XX P. II S. 234 Anm. und Giornale storico della letteratura italiana X S. 373; Gaspary, Zeitschrift für romanische Philologie XII, 294; D'Ancona, Studj sulla letteratura italiana de' primi secoli, Ancona 1884 S. 92; 1884 noch wieder von Zambrini gedruckt, (Una fiorita di orizioni e di laudi antiche in rima sul tumulo della Clelia Vespignani, Imola, Galeati). Mit Giustinianis Namen noch im Druck Venedig 1474. Anonym im cod. oxfd. 171, 193 (Mortara); cod. Carpentras 612 (Mazzatinti III, 36); Druck Venedig 1483.

XLVII *Venite tuti al fonte de Jesù.* Feist, a. a. O. S. 182 n. 1317. Mit Giustinianis Namen noch im cod. barb. XLV, 10; XLIV, 72; Druck Venedig 1474. Anonym im cod. par. bibl. naz. 606 (Mazzatinti I, 118); cod. Carpentras 612 (Mazzatinti III, 36); Druck Venedig 1483.

XLVIII *Popol mio, popol ingrato.* Feist, a. a. O. S. 171 n. 1095. Mit Giustinianis Namen im Druck Venedig 1474. Anonym im cod. oxfd. 193, 263 (Mortara); Druck Venedig 1483.

XLIX *O Maria Madalena.* Feist a. a. O. S. 162, n. 905; mit Giustinianis Namen im Druck Venedig 1474. Anonym cod. oxfd. 263 (Mortara); Druck Venedig 1483.

L *Credo in [un] sol omnipotente Dio.* Feist, a. a. O. S. 132 n. 280. Mit Giustinianis Namen im Druck Venedig 1474. Anonym im Druck Venedig 1483.

LI *Io scrissi d'amor più volte rime.* Bei Feist nicht, obwohl das Gedicht im cod. marc. Cl. it. IX, 182 steht mit der Didaskalie: *Contra de se delle vane rime saccusa peccore esso mesp lonardo | Lalda |.* Am Rande in Roth *O dante.* Als von Giustiniani im Druck Venedig 1474; als von Dante im cod. magl. II, I, 42; cod. ricc. 1717; cod. bol. 157 (vgl. Propugnatore I S. 267 und 514); cod. par. bibl. naz. 526 (Mazzatinti II, 129); cod. pal. 178 (Gentile I, 184); 183 (Gentile I, 190). Anonym cod. casanat. D. VI. 36; cod. chig. M. IV. 79; cod. oxfd. 98 (dazu vgl. Mortara Sp. 112—113); cod. hamilton 139.

LII *Salve rezina, o zerminante ramo.* Vgl. Feist, a. a. O. S. 175 n. 1164. Mit Giustinianis Namen im cod. ricc. 1154; Druck Venedig 1474. Anonym Druck Venedig 1483.

LIII *Ave, di cieli imperatrice sancta.* Feist, a. a. O. S. 124, n. 123.

LV *Quando, Signor, zamai.* Feist, a. a. O. S. 172 n. 1118; mit Giustinianis Namen im cod. ricc. 1154; Druck Venedig 1474. Anonym im cod. par. bibl. naz. 606 (Mazzatinti I, 118); cod. Carpentras (Mazzatinti III, 36); Druck Venedig 1483.

Am Schluss der Handschrift stehen noch sieben Gedichte des Niccolò Cieco aus Florenz von anderer Hand, deren Didaskalie und Anfang- und Endverse Mazzoni veröffentlicht. Man findet sie in vielen Handschriften. Eine Nachschrift gibt einige Verbesserungen zum ersten Theile der Arbeit.

Mazzoni hat sich durch die sorgfältige Beschreibung der wichtigen Handschrift den Dank der Fachgenossen erworben.

Halle. Berthold Wiese.

Weigand, G., Vlacho-Meglen, eine ethnographisch-philologische Untersuchung. Leipzig, Barth. 1892. XXXVI, 78 S. 8. 4 Tafeln.

Dass im Karağovagebirge, westlich von der Station Giürgyöli der Eisenbahn Belgrad-Salonichi in der Meglen genannten Ebene Rumänen elf Dörfer mit etwa 14000 Seelen bewohnen, dürfte auch den meisten von denen, die sich bisher mit der Ethnographie der Balkanhalbinsel beschäftigten, fremd gewesen sein, und so war es ganz passend, dass Weigand die Resultate seiner zweiten Forschungsreise auf der Balkanhalbinsel damit eröffnete. In der Einleitung schildert er Land und Leute, deren Trachten und Feste durch vier Lichtdruckbilder veranschaulicht werden, behandelt dann die Sprache in ihrem Verhältniss zum Mazedonischen, Walachischen und Istrischen[1] und lässt eine Anzahl Texte folgen. Die Lautgestaltung bietet manches Eigenartige, und weicht von der mazedonischen fast ebenso sehr ab wie von der walachischen: zu jenem stimmt die Bewahrung von *l'* und *n'* sowie der Wandel von *č* zu *ts*, zu diesem die Widerstandsfähigkeit der Labiallaute gegen folgendes *i*, die nur dem *f* fehlt, da nämlich *fi* nicht bloss wie im Maz. zu *hi* wird, sondern sogar bis *i* fortschreitet. Die Flexion stimmt genauer zum Walachischen, doch ist namentlich Gen. *lu domnu* = *domnului* eine bemerkenswerthe Abweichung, sonst aber bemerkt man beim Verb die Scheidung von *-ímus -ítis* und *-émus -étis*, die Maz. und Istr. aufgegeben haben, die Neubildung *-au* in 3. Pl. Impf.[2]; anderseits aber haben die *s* Perfecta den Uebergang zur schwachen Conjugation nicht mitgemacht. Das Futurum wird hier ganz durchs Praesens ersetzt oder aber durch *si* + Conj. Praes., also durch die Ausdrucksweise der unbestimmten Aussage. Der Flexionslehre folgt ein Ueberblick über die Zusammensetzung des Wortschatzes, die wiederum eine weit stärkere Beziehung zum Rumänischen des linken Donauufers zeigen als zum Mazedonischen. Als Resultat würde sich das Verhältniss der vier rumänischen Dialekte, wie wir von jetzt ab sagen werden, etwa folgendermassen darstellen lassen:



Die genauere Beurtheilung dieses Verhältnisses wird allerdings erst möglich sein, wenn der Verf. das viele in Aussicht gestellte Material wird verarbeitet haben. Zum Schluss stellt er die Vermuthung auf, dass die Megleniten die letzten Reste jener Bulgaro-Walachen seien, die gegen Ende des XII. Jahrhunderts die Griechen bei Serres geschlagen und ein bulgaro-walachisches Reich gegründet haben. — Ein paar Märchen in Meglen und Deutsch geben schliesslich noch ein zusammenhängendes Bild des Dialektes, für dessen Entdeckung alle diejenigen, die sich für die schwierigen ethnographischen Fragen der Balkanhalbinsel interessiren, dem Verf. ihren Dank sagen werden.

Wien. W. Meyer-Lübke.

[1] So sage ich der Kürze wegen lieber als makedorumänisch, istrorumänisch, dakorumänisch.

[2] Weigand sagt, wal. megl. *-au* bewahre das *u*, während es im maz. *ă* gefallen sei. Die altrumänischen Texte kennen aber, so viel ich weiss, nur *ă*, und erst ganz spät erscheint *-au*.

Zeitschriften.

Archiv f. das Studium der neuern Sprachen u. Literaturen LXXXVIII, 3. 4: E. Koschwitz, Experimentalphonetische Studien. I. — G. Ellinger, Die Dramen des Verfassers der „Kunst über alle Künste". Ein Beitrag zur Geschichte des deutschen Schauspiels im 17. Jh. — A. Leitzmann, Ungedruckte Briefe Georg Forsters. I. — G. Steffens, Die altfranz. Liederhs. von Siena. — J. Z., Kreuzandacht. — J. Z., Kreuzzauber. — F. Holthausen, Zu Morris' Old English Miscellany. — Ders., Textkritische Notizen. — Adolf Tobler, Nochmals zum Beaudous Roberts von Blois. — W. Foerster, Zum Flori Roberts von Blois. — A. Tobler, Zur Erinnerung an Adolf Gaspary. — Sitzungen der Berliner Gesellschaft für das Studium der neueren Sprachen. — J. Z., Die Wissenschaft der Sprache von F. Max Müller. Neue Bearbeitung der in den Jahren 1861 und 1863 am k. Institut zu London gehaltenen Vorlesungen. Vom Verfasser autorisirte deutsche Ausgabe besorgt durch R. Fick und W. Wischmann. In zwei Bänden. I. Band. — Max Roediger, Diu wârheit, eine Reimpredigt aus dem 11. Jh. Textbearbeitung nebst Darstellung der Sprache und Verskunst. Kieler Dissertation von Eduard Weede. — A. Leitzmann, Die Gedichte des Wilden Mannes und Wernhers vom Niederrhein mit Einleitung und Anmerkungen hrsg. von Karl Köhn. — F. Jonas, Heinr. Bischoff, Th. Körners „Zriny" nebst einer allgemeinen Uebersicht über Th. Körner als Dramatiker. — J. Bolte, Elckerlijck, a Fifteenth Century Dutch Morality (presumably by Petrus Dorlandus), and Everyman, a nearly Contemporary Translation. A Contribution to the History of the Literary Relations of Holland and England, edited by Henri Logeman. — J. Z., A Primer of English Etymology. By the Rev. Walter W. Skeat. — W. Mangold, J. Pünjer und F. F. Hodgkinson, Lehr- und Lesebuch der engl. Sprache. 2. Aufl. — Ders., Georg Dubislav u. Paul Boek, Schulgrammatik der engl. Sprache für höhere Lehranstalten. — Ders., Georg Dubislav u. Paul Boek, Uebungsbuch zum Uebersetzen aus dem Deutschen in das Englische für die mittleren und oberen Klassen höherer Lehranstalten. — Ders., Foelsing-Koch, Lehrbuch der engl. Sprache. II. Verkürzte Mittelstufe. Ausgabe für Mädchen. — Ders., H. Plate, Lehrgang der engl. Sprache. 67. verbesserte Auflage. In zeitgemässer Neubearbeitung. I. Grundlegender Theil. — Ders., Karl Deutschbein, Methodisches Irving-Macaulay-Lesebuch mit Vorstufen, Anmerkungen, Karten und Anhang. Zweite, verbesserte und vermehrte Auflage. Ausgabe A mit Vorstufen. — G. Tanger, Spoken English. Everyday Talk with Phonetic Transcription by E. Th. True & Otto Jespersen. — J. Z., Othello, the Moor of Venice. By William Shakspere. Für den Schulgebrauch eingerichtet und erklärt von Curt Wunder. — A. Müller, Textausgaben engl. Schriftsteller für den Schulgebrauch, hrsg. von Oskar Schmager. — J. Z., The Story of Chris. By Rowland Grey. — J. Z., The Talking Horse and other Tales. By F. Anstey. — J. Z., The Awakening of Mary Fenwick. A Novel. By Beatrice Whitby. — J. Z., Colonel Starbottle's Client and some other People. By Bret Harte. — J. Z., A Study in Scarlet. By A. Conan Doyle. — J. Z., A Fellowe and his Wife. By Blanche Willis Howard and William Sharp. — J. Z., In the Midst of Life. Tales of Soldiers and Civilians. By Ambrose Bierce. — J. Z., That Stick. By Charlotte M. Yonge. — J. Z., The Tauchnitz Magazine. VII (February), VIII (March), IX (April), X (May 1892). — Ed. Schwan, Alfred Risop, Studien zur Geschichte der franz. Conjugation auf *-ir*. — A. Tobler, Eugen Irmer, Die altfranz. Bearbeitung der Formula honestæ vitæ des Martin von Braga. Hall. Diss. — J. Sarrazin, A. Daudet, Tartarin de Tarascon, für den Schulgebrauch bearbeitet und erklärt von Josef Aimeric. — H. Buchholtz, L'Alighieri. Rivista di cose dantesche diretta da F. Pasqualigo. — E. Freymond, La Divina Comedia con commenti secondo la scolastica del P. Gioachino

Berthier. Vol. I, fasc. 1. — A. Tobler, M. Gaster, Chrestomathie roumaine. Textes imprimés et manuscrits du XVI[me] au XIX[me] siècle; spécimens dialectales (so!) et de littérature populaire accompagnés d'une introduction d'une grammaire et d'un glossaire roumain-français — Ders., Ad. Schæffer, Geschichte des spanischen Nationaldramas. — O. Thiergen, School and College. Ed. Ray Greene Huling.

Zs. f. vergl. Sprachforschung XXXII, 3 u. 4: J. Schmidt, Schleichers Auffassung der Lautgesetze.

Zs. des Vereins f. Volkskunde II, 2: Axel Olrik, Märchen im Saxo Grammaticus. — Rob. Mielke, Zur Giebelentwickelung des sächsischen Bauernhauses. — O. L. Jiriczek, Faeröische Märchen und Sagen. — J. J. Ammann, Volkssagen aus dem Böhmerwald. — Marie Rehsener, Weiteres über Wind, Wetter, Regen, Schnee und Sonnenschein und die Gebirgsnatur. — W. Schwartz, Die gefesselten Götter bei den Indogermanen. — I. Zingerle, Zur Sancta Kakuka billacutubilla. — H. Carstens, Zu den sieben Grafen. — K. W., Erlöschen der Altarkerzen; M. von Lexer.

Germania 37, 2: Paul Hagen, Parzivalstudien. II. Wolfram von Eschenbach; Chrestien von Troies; Der wälsche Peredur. — Fr. Grimme, Ueber die Heimat des Minnesingers Wachsmuot von Künzingen. — Ders., Vornamenlose Minnesinger. 1. Goeli. 2. Der Dürner. 3. Der Püller. 4. Der Schenk von Limburg. 5. von Stamheim. 6. Der Kanzler. — R. Sprenger, Zum armen Heinrich. — Ders., Zu Konrads von Fussesbrunnen Kindheit Jesu. — Ders., Zu Ulrichs von Lichtenstein Frauendienst. — Ders., Zu Ulrichs von Lichtenstein Frauenbuch. — Ders., Zum Schlegel des Rüdeger von Hunkhofen. — Ders., Winkelsehen. — Ders., Mnl. *Proiël*. — P. Mitzschke, Ein Bruchstück aus Bruder Philipps Marienleben. — Ders., Aus einem Erfurter Lateinisch-deutschen Glossar des Jahres 1410. — Ders., Verschmelzung von Präposition + Artikel mit folgender Ortsbezeichnung. — F. W. E. Roth, Mittheilungen aus mhd. Handschriften und alten Drucken. I. Aus Handschriften. II. Aus alten Drucken. — K. Borinski, Nachtrag, den Verfasser der Robertbearbeitung betreffend. — A. L. Stiefel, Ueber die Quellen der Hans Sachsischen Dramen. Nachträge und Berichtigungen. H. Sachs und Hugo von Trimberg. — J. Werner, Ein lateinisches Gedicht. — G. Morgenstern, Zu den Konungasogur. — P. Schild, H. Lienhart, Laut- und Flexionslehre der Mundart des mittleren Zornthales im Elsass. — R. Bechstein, Rich. Haage, Dietrich Scherenberg und sein Spiel von Frau Jutten. — Mittheilungen. — Berichtigung.

Zs. f. den deutschen Unterricht VI, 4: Rudolf Hildebrand, Nachträgliches zu Grimms Wörterbuch, dazu ein Beitrag zur inneren Geschichte unserer Literatur. — Rud. Dietrich, Das Studium sprachlicher Entwicklungen. — Rud. Scheich, Neue Grillparzerliteratur. — O. Behaghel, Zur deutschen Wortstellung. — Oscar Thiergen, Longfellow und seine Beziehungen zur deutschen Literatur. — Fritz Mäder, Zu Moltkes Todestage. — Bartels, Noch ein Wort zu dem Liede vom „Rummelpott". — R. Sprenger, Versieben; Zum Bahrrecht. — Otto Lyon, Sammlung Göschen; J. Wychgram, Hilfsbuch für den Unterricht in der deutschen Literaturgeschichte; Carl Jul. Krumbach, Deutsche Aufsätze. — 5: R. Hildebrand, Zu Lessings Laokoon. — Ders., Zur Logik des Sprachgeistes. — A. Denecke, Zur Geschichte des Grusses und der Anrede in Deutschland. — K. Koch, Drei Aufgaben zu deutschen Aufsätzen aus dem Zeitalter deutscher Erhebung 1807—1815. — Fr. Franke, Ueber die Stellung des finiten Verbums vor dem Objecte. — K. Krüger, Zu Schillers „Kampf mit dem Drachen". — May, Zu Schillers „Kampf mit dem Drachen". — O. Glöde, Zu dem Schmählied auf Napoleon. — O. Glöde, W. Wartenberg, R. Sprenger, A. Sickinger, Zu „Nägelein". — Israel, Zu R. Reichels Erklärung des Ausdruckes: Jemanden das Bad segnen. — May, Zu Schlegels „Arion". — Otto Heilig, Nachtrag zu dem deutschen Fluchwort „Henker". — H. Hoffmann, Ueber eine Stelle aus Schillers Tell. — A. Englert, Zu dem Worte „Daihenker". — Ders., Zu dem Ausdruck „Nägelein" für „Fliederblumen". — Otto Lyon, Cremer, Kleines Verdeutschungs-Wörterbuch; Jahresbericht über die Erscheinungen auf dem Gebiete der germanischen Philologie; Cremer, Kein Fremdwort für das, was deutsch gut ausgedrückt werden kann. — R. Kade, Zur Erinnerung an den Heimgang von Friedr. Zarncke. — Otto Lyon, Koch, Kleine Beiträge zur deutschen Sprachgeschichte und zum deutschen Unterricht. — Reinh. Bechstein, Gräf, Der „Sprachverderber" vom Jahre 1643 und die aus ihm hervorgegangenen Schriften. — Otto Lyon, Menge, Trauer und Treue. — Karl Reissenberger, Prosch, Leitfaden für den literarhistorischen Unterricht an österreich. Lehr-Lehranstalten. — 6: R. Hildebrand, Zur sogenannten Renaissance. — H. Düntzer, Goethes „Wahrheit und Dichtung" als Quelle seines Jugendlebens. — Otto Lyon, Goethes Mutter. — R. Sprenger, Erwiderung. — Ders., Anfrage über das Fortleben der Imperativform „bis"; Zum Angang. — S. Feist, Einem einen Bären aufbinden. — Anton Englert, Ueber den Namen Adelaide. — Ludwig Fränkel, Zu Walther von der Vogelweide. — M. Baur, Zu dem Worte „kokeln" und zu Hildebrands Aufsatz über Hola und Halloh! — O. Glöde, Dialektische Verstümmelungen. — Otto Lyon, Paul Herrmanowski, Die deutsche Götterlehre und ihre Verwerthung in Kunst und Dichtung. — E. Harich, Karl Biltz, Neue Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur. — R. Kade, Adolf Lichtenheld, Grillparzerstudien.

Dania I, 4: Axel Olrik, Dansk folkemindelitteratur 1891. — Otto Jespersen, Sproglige kuriosa. — Anton Nielsen, Småtræk af livet i ældre tider. — Kr. Nyrop, Skomageren og kalven. — Axel Olrik, Nyere tysk litteratur om Sigurd og Brynhild. — Otto Jespersen, En prisopgave. — J. K. Krygor, Sællandske sprogprøver. — Småting og Forespörgsler: VII. Jsp., Endnu engang „fore". VIII. Kr. N., Pottdänsch. IX. V. Bierring, Hovmanden og præsten. X. Kr. N., Bide til bollen. XI. E. Rørdam, Hestesko. XII. Kr. N., Kludetræet. — J. Ottosen, Aarbog for dansk kulturhistorie. — A. O., Feilberg, Levende begravet. — Am Ur-Quell III. — Zeitschrift des Vereins für Volkskunde. — E. Rørdam, Vodskov, Dr. E. Jessens forsmædelige Skandale. — J. O., V. Bennike, Nordfriserne og deres land.

Nyare bidrag till kännedom om de svenska landsmålen ock svenskt folklif H. 44. VII, 1: Lefnadsteckningar, S. 41—57 II. W[ieselgren] och L[unde]ll, Peter von Möller. — VII, 7: V. Carlheim-Gyllensköld, Visor ock melodier. 165 S. — VII, 10: V. Engelke, Hälsingesägner. Andra samlingen. 20 S. — II. 45: M. F. Lundgren, Personnamn från medeltiden, S. 3—86. — H. 46. XII, 3: A. Karsten, Kökarsmålets ljud- ock formlära. 154 S. S.

Romania 82. Avril: G. Raynaud, La Chastelaine de Vergi. — A. Neubauer et P. Meyer, Le Roman provençal d'Esther. — P. Toynbee, Christine de Pisan and Sir John Maundeville. — G. Weigand, Nouvelles recherches sur le roumain de l'Istrie. — L. Mirot, Vulbeton dans Girart de Roussilon. — G. Paris, La chanson à boire anglonormande parodiée du *Letabundus*. — Ders., La traduction de la légende latine du voyage de Charlemagne à Constantinople, par Pierre de Beauvais. — A. Longnon, Nouvelles recherches sur Villon. — A. Thomas, Jean Castel. — G. Paris, W. Foerster, Romanische Bibliothek. — Ders., Eneas, p. p. Salverda de Grave. — Ders., Rauschen, Die Legende Karls des Grossen. — Ders., Karel ende Elegast uitg. door E. T. Koiper. — P. Meyer, Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres Bibliothèques XXXIV, 1. — Ders., E. Forestié, P. de Lunel, dit Cavalier Lunel de Montech, troubadour du XIV[e] siècle. — S. Luce, Le Viandier de Taillevent, p. p. Pichon et Vicaire.

Revue des langues romanes Oct.—Déc. 1891: F. Novati, Nouvelles recherches sur le roman de Florimont. — Pélissier, Les Amis d'Holstenius. — Revillout, La Légende de Boileau. — P. Lagarenne, Quatre fables de Lafontaine en saintongeais. — A. Blanc, Le groupe *ct* de *Sanctus*. — L. Constans, A propos d'un compte rendu du Roman de Thèbes. — Pélissier, Manuscrits provençaux de Marseille. — Epitaphe anacyclique de Richelieu. — Marchot, Cours de grammaire historique, par Darmesteter. — Pélissier, Le Midi littéraire, par A. Roque-Ferrier.

Revue de philologie française et provençale VI, 2: L. Clédat, Les troubadours et l'Amour courtois en France au XII[e] et XIII[e] siècles. — P. Passy, Notes sur quelques patois vosgiens (Schl.). — L. C., Fable du troubadour Pierre Cardinal, trad. archaïque et rythmée. — Anzeigen: Restori,

Letteratura prov. — Binet, Le style de la lyrique courtoise en France. — Rigal, De l'établissement de la tragédie en France. — Koschwitz, La phonétique expérimentale. — Bastin, Glanures grammaticales. — Delboeuf, Réflexions grammaticales. — Doutrepont, Etude ling. sur Jacques de Hemricourt. — Crescini, Per gli studi romanzi. — Devaux, Langue vulgaire du Dauphiné septentrional au moyen âge. — Lot, L'enseignement supérieur en France.

Bulletin de la Société des anciens textes français 1891, 2: P. Meyer, Un bref superstitieux du XIII[e] siècle en vers français.

Zs. f. franz. Sprache u. Literatur XIV, 2. 4: W. Golther, Th. Eicke, Zur neueren Literaturgeschichte der Rolandsage in Deutschland und Frankreich. — Ders., P. Genelin, Unsere höfischen Epen und ihre Quellen. — R. Mahrenholtz, O. Mysing, Robert Garnier und die antike Tragödie. — Ders., E. Hunger, Der Cidstreit in chronologischer Ordnung. — Ders., J. Kutscher, Die Aerzte d. s XVII. Jahrhunderts. — Ders., A. M. Todeschini, Étude sur André Chénier. — E. Ritter, A. de Montet, Madame de Warens et le pays de Vaud. — Ders., F. Mugnier, Madame de Warens et Jean Jacques Rousseau. — J. Sarrazin, Ch. Dejob, Madame de Staël et l'Italie. — Ders., E. Besson, André Theuriet, sa vie et ses œuvres. — Ders., E. Weber, Les manifestes littéraires de Victor Hugo. — H. J. Heller, A. Méténier, Les Voyous au Théâtre. — P. v. Bradke, Ch. Toubin, Essai d'Étymologie historique et géographique. — D. Behrens, A. Dagnet, Le Patois Manceau tel qu'il se parle entre Le Mans et Laval. — Ders., de Vinols, Vocabulaire patois vellavien-français et français-vellavien. — Ders., J. Fleury, La presqu'île de la Manche et l'archipel anglo-normand. — Ders., N. du Puitspelu, Dictionnaire étymologique du patois lyonnais. — Ders., J. B. Jouanceaux et Devauchelle, Études pour servir à un glossaire étymologique du patois picard. — Ders., Rousselot, Patois de Cellefrouin. Étude expérimentale des sons. — J. Stürzinger, Doutrepont, Tableau et théorie de la conjugaison dans le wallon liégeois. — E. Goerlich, E. Rabiet, Le patois de Bourberain. — A. Leitzmann, J. Graf, Die german. Bestandtheile des patois messin. — Ders., J. Leithaeuser, Gallizismen in niederrheinischen Mundarten I. — Ders., Ph. Keiper, Französische Familiennamen in der Pfalz und Französisches im Pfälzer Volksmund. — A. Rambeau, P. Passy, 1. Étude sur les Changements phonétiques et leurs caractères généraux; 2. Corrections et additions à l'étude sur les Changements phonétiques. — F. Beyer, L. Soames, An Introduction to Phonetics. — A. Haase, Syntaktische Arbeiten. — E. Koschwitz, E. Rod, Les Idées morales du temps présent. — Ders., E. Rod, La sacrifiée. Les Trois cœurs. — R. Mahrenholtz, C. Schäfer, Der formale Bildungswerth des Französischen. — F. Tendering, Alge, Leitfaden für den ersten Unterricht im Französischen. — Ders., Ph. Rossmann u. F. Schmidt, Lehrbuch der franz. Sprache auf Grundlage der Anschauung. — Th. de Beaux, F. H. Schneitler, Lehrgang der franz. Sprache für Kaufleute. — F. Kalepky, H. Rahn, Lesebuch für den franz. Unterricht. — G. Soldan, Mähly, Augier et Sandeau, Le Gendre de Monsieur Poirier. — Fritsche, Humbert, Molière, Le Bourgeois Gentilhomme. — H. P. Junker, Racine, Athalie. Hrsg. von K. A. Martin Hartmann. — J. Sarrazin, Perles de la poésie contemporaine. — Ders., Thiers, Campagne d'Italie en 1800. — Ders., Erckmann Chatrian, I. Histoire d'un Conscrit de 1813; 2. Waterloo. — Ders., Neun Erzählungen aus „Lettres de mon Moulin" und „Contes choisis" par Daudet. — R. Mahrenholtz, Bœrner, Le Joueur, Comédie par Jean François Regnard. — Ders., A. Daudet, Port Tarascon, dernières aventures de l'illustre Tartarin. — Ders., E. Zola, l'Argent. — H. J. Heller, P. Loti, Le Livre de la Pitié et de la mort. — E. Koschwitz, La phonétique expérimentale et la philologie franco-provençale.

Franco-Gallia IX, 7: Besprechungen: Keiper, Französische Familiennamen in der Pfalz und Französisches im Pfälzer Volksmunde. — Koschwitz, Zur Aussprache des Französischen in Genf und Frankreich. — Der Subjonctif für Schüler. — Peters, Materialien zum Uebersetzen aus dem Deutschen ins Französische. — Peschier, Petit Dictionnaire classique français.

Revue des patois gallo-romans 16: Rousselot, La méthode graphique appliquée à la recherche des transformations inconscientes du langage. — Koschwitz, La phonétique expérimentale et la Philologie franco-provençale. — Camélat, Le patois d'Arréns. — Roussey, Le conte de Jean qui danse (Patois de Bournois, Doubs). — Edmont, Lexique Saint-Polois (Forts.).

Literar. Centralblatt 26: Jörs, Grammatisches u. Stilistisches aus Miltons Areopagitica. — Müller-Frauenstein, Von Heinr. v. Kleist bis Marie Ebner-Eschenbach. — Koeppel, Studien zur Geschichte der ital. Novelle. — 27: Meyer, Die Stände, ihr Leben und Treiben dargestellt nach den altfrz. Artus- und Abenteuerromanen; Schäfer, Ueber die Pariser Hss. 1451 und 22555 der Huon de Bordeaux-Sage. — Gaudeau, Les prêcheurs burlesques en Espagne au XVIII[e] s. Etude sur le P. Isla. — Shakespeare, Hamlet. Mit Einleitung und Anmerkungen von Fritsche. — Gnad, Literar. Essays. — 28: Are's Isländerbuch. Hrsg. von Golther. — Specht, Das Verbum reflexivum und die Superlative im Westnordischen. — Logeman, Elckerlijk, a 15. century dutch morality and Everyman, a nearly contemporary translation. — Gwinner, Goethes Faustidee. — 29: Keiper, Franz. Familiennamen in der Pfalz. — Bertran von Born, hrsg. von Stimming. — John Keat's letters. Ed. Colvin.

Deutsche Literaturzeitung 25: E. Schmidt, Braitmaier, Goethecult und Goethephilologie. — Mosen, Shelley, Poetical works ed. Dowden; Ackermann, Quellen, Vorbilder, Stoffe zu Shelleys poetischen Werken. — 26: D. Jacoby, Moritz über die bildende Nachahmung des Schönen; Dessoir, Moritz als Aesthetiker. — Golther, Löseth, Le roman en prose de Tristan. — 27: Huemer, Manitius, Geschichte der christl.-lat. Poesie. — Seemüller, Lichtenberger, Le poème et la légende des Nibelungen. — Seuffert, Handwerck, Ueber Gellerts Fabelstil. — Schönbach, Morley, Studies in Literature. — 28: Werner, Hebbels Werke, hrsg. von Krumm. — Stern, Tobler, Bodmer als Geschichtschreiber.

Göttingische gelehrte Anzeigen 12: Seuffert, Schweizerische Schauspiele des 16. Jh.'s Bd. 1 u. 2.

Anzeiger der Akademie der Wissenschaften in Krakau Mai: A. Brückner, Die lat. Poesie des Mittelalters in Polen.

Neue Jahrbücher f. Philologie u. Pädagogik 145 u. 146, 2: P. R. Müller, Zu Tacitus Germania.

Zs. f. die österr. Gymnasien 5: Huemer, Wolff, Prolegomena der literar-evolutionistischen Poetik.

Zs. der Gesellschaft f. Schleswig-Holstein-Lauenburg. Geschichte Bd. 21: Deutsche, friesische und dänische Sprachgrenzen.

Zs. des Harzvereins f. Geschichte u. Alterthumskunde 1891: Buhlers, Hildesheimer Haussprüche.

Mittheilungen des Vereins f. die Geschichte u. Alterthumskunde von Erfurt 15: G. Oergel, Beiträge zur Geschichte des Erfurter Humanismus. — W. Göckeler, Mythologische Ueberreste auf Erfurter Boden. — G. Reischel, Zur Deutung des Namens Erfurt; was bedeutet der Name Gotha?

Neues Lausitzisches Magazin 68, 1: R. Jecht, Beiträge zur Görlitzer Namenskunde. I. Ueber Görlitzische Personen- und Familiennamen im 14. Jh. II. Statistische Aufstellungen über Görlitzische männliche Vornamen von 1415—1705. III. Uebersichtliche tabellenmässige Aufstellung über Görlitzische männliche Vornamen von ca. 1300—1705. — Th. Paur, Einiges aus der handschriftlichen Briefsammlung der Oberlausitzischen Gesellschaft.

Mittheilungen des Vereins f. Geschichte der Deutschen in Böhmen XIII, 4: W. Toischer, Zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur in Böhmen. 4. F.

Archiv f. österr. Geschichte 47, 2: Beda Schroll, Necrologium des ehemal. Benedictinerstiftes Milstat in Kärnthen.

Mittheilungen des österr. Museums f. Kunst u. Industrie N. F. VII, 4: J. v. Falke, Eine Gruppe mittelalterlicher Wandteppiche.

Korrespondenzblatt des Vereins f. siebenb. Landeskunde 6 u. 7: G. Keintzel, Grammatisches aus dem Gebiete der Bistritzer und S.-Regener sächs. Dialektgruppe: Einwirkung von Nasalen auf vorhergehende Vokale; epithetisches *e*; epenthetisches *t* und *d*. — C. Csallner, Der Nebel ohne Tod oder der Tod ohne Nebel. — A. Schullerus, Wenjwäjeltschen. — J. Roth, Einzelnes aus einer germanistischen Sammelmappe (zur Lautlehre, zur Formenlehre, zur Wortforschung). — J. Wolff, Die Hausseligung. — Ps., Müllenhoff, Deutsche Alterthumskunde Bd. 3.

Philosophische Monatshefte 28, 5 u. 6: R. F. Kaindl, Wesen und Bedeutung der Impersonalien.
Deutsche Rundschau 10: H. v. Helmholtz, Goethes Vorahnungen kommender naturwissenschaftlicher Ideen. Rede gehalten in der Generalversammlung der Goethe-Gesellschaft zu Weimar am 11. Juni 1892.
Deutsches Wochenblatt 24: Ph. Strauch, Frau Rath. — 25: Reifferscheid, Aus dem Jugendleben der Brüder Grimm.
Die Nation 35—37: Ziegler, Das junge Deutschland. I. — Geiger, Schillers Briefe. — R. M. Meyer, Ein Protest gegen den doctrinären Realismus. — 38: Schiff, Ueber Helmholtz' Goetherede in Weimar.
Die Grenzboten 27: G. W., Zu Werthers Leiden.
Blätter f. literar. Unterhaltung 23: R. Friedrich, Die Tassofehde (Fr. Kern, Goethes Tasso und Kuno Fischer, 1892, und H. Falkenheim, Kuno Fischer und die literarhistor. Methode, 1892, zu Grunde legend). — 24: Ad. v. Winterfeld, Gustav Schwab u. Nikolaus Lenau. — 26: M. Gröben (d. i. Mor. Kronenberg), Die Aesthetik unserer Klassiker. — 27: E. Groth, Zur literarischen Kritik in Frankreich. — A. Schlossar, Märchen und Sagen. F.
Das Magazin f. Literatur 61, 26: G. Brandes, Goethestudien. Bruchstücke aus einer grösseren künftig erscheinenden Schrift über Goethe. III. Die Wahlverwandtschaften. — 27: O. Neumann-Hofer, Helmholtz auf dem Goethetage. — 28: Berthold Auerbach, Dramatische Eindrücke. I. Macbeth. — G. Brandes, Goethestudien. III. F.
Der Bär XVIII, 38: Fr. Eichberg, Die Spinnerin im Monde. Eine Volkssage aus der Altmark. (Eine ganz eigenthümliche Fassung des internationalen Mythus vom „Mann im Monde", die wohl der Anschauungsweise in Lylys „The woman in the moon", 1597, noch am nächsten steht.) F.
Der Katholik III, 5. 6: F. J. Holly, Marienverehrung im Liede der ältesten Kirchensprachen. — N. Paulus, Katholische Schriftsteller aus der Reformationszeit. F.
Die Menorah 35. 36. 38: M. Spanier, Walther von der Vogelweide und die biblisch-rabbinische Literatur. F.
Monatsschrift f. das Turnwesen XI, 5: K. Wassmannsdorff, Das älteste in französischer Sprache gedruckte Fechtbuch vom Jahre 1538 ist eine Uebersetzung des ältesten deutschen Fechtbuches vom Jahre 1516. F.
Globus LXI, 24: R. Hansen, Die Sprachgrenzen in Schleswig (auf Grund der neuesten Nachforschungen an Ort und Stelle dänisches, deutsches, friesisches und Grenzgebiet genau scheidend; mit vortrefflicher Karte). F.
Ungarische Revue XII, 5: B. Lázár, Das Casseler Fortunatus-Drama. F.
Beilage zur Allgemeinen Zeitung 127—129: M. Landau, Aus der Geschichte des Wiener Theaters (1560—1760). — 134: M. Bernays, Zur Lehre von den Citaten und Noten. — 136: E. P., Zimmer, Zachariae und sein Renommist. — 135, 141, 142, 143, 144, 145, 148: M. Bernays, Zur Lehre von den Citaten und Noten. — 151, 152: Fr. Baethgen, Salomo in der jüdischen Sage. — 156: L. Geiger, Molière in Deutschland.
Sonntagsbeilage zur Vossischen Zeitung 25 f.: Carus Sterne (E. Krause), Wieland der Schmied. Eine german. Ursage aus Pfahlbauzeiten. (Phantastisch deutelnd.) — 26: L. Geiger, Der Berliner Musenalmanach von 1791 und seine Nachfolger. (Gediegener, gut unterrichtender Artikel mit neuen Hinweisen.) F.
Der Zeitgeist 26: Jul. Lang, Medizinische Zaubereien und Besprechungen (mit Mittheilung zahlreicher Sprüche und Lieder). F.
Wissenschaftl. Beilage der Leipziger Zeitung 73: G. Oertel, Gustav Schwab. — 74: R. Needon, Die Legende vom Seligen Konrad.
Leipziger Zeitung 142: Ludw. Fränkel, Friedr. Zarnckes Goethesammlungen. (Authent. Bericht.) — 157: B. in E., Das Irrhainfest der Pegnitzschäfer (mit Beleuchtung vieler alter Gebräuche des Dichterordens). F.
Svensk tidskrift 1892, II. 5-6, S. 172—182: A. Noreen, Fornnordisk religion, mytologi och teologi. S.
Finsk tidskrift 1892, April, S. 273—287: A. Wallenskiöld, En blick på den fornfranska kärlekslyriken. S.
Svenska Fornminnesföreningens tidskrift VIII, 2. S. 102—126: E. Ekhoff, Hällristningar på Kinnekulle. — S. 127—163: O. Montelius, Öfversigt öfver den nordiska forntidens perioder, intill kristendomens införande. — S. 196—202: G. Djurklon, „Den onde" i folktron. S.
The Academy 1048: Letters of Samuel Johnson, p. Hill. — The Hell of Dante, with transl. and notes, by A. J. Butler. — Gollancz, Three new chansons of Loccleve. — Ellacombe, The potato in Shakespeare.
The Athenaeum 3371: Davey, A Journal of V. Hugo.
The Nineteenth Century 184: Jessopp, A fourteenth-century parson. — W. E. Gladstone, Did Dante study in Oxford? (Fraglich.) F.
The Contemporary Review 319: Eleanor C. Price, The popular songs of France (mit einer grossen Fülle von Belegen). — J. Bryce, The migrations of the races of men considered historically (besonders die der germanischen und der romanischen Völker behandelnd). F.
The Fortnightly Review N. S. CCCVI: W. H. Mallock, Poetry and Lord Lytton. — G. Moore, The Royal Academy. F.
The Century Illustrated Monthly Magazine XLIV, 2: E. C. Stedman, The nature and elements of poetry. IV. Melancholia. F.
The Forum XIII, 4: S. Weir Mitchell, A new Poet (Charles Leonard Moore). F.
Revue critique 25: Person, Les racines. — Allais, Malherbe. — 26: D'Arbois de Jubainville, L'épopée celtique en Irlande. — D'Haussonville, M[me] Ackermann. — Reiber, Le centenaire de la Marseillaise. — Annuaire de Goethe XIII. — 28: Willomitzer, Hebel. — Beljame, L'Enoch Arden de Tennyson.
Rev. pol. et litt. 23: J. F. Reichardt, Un Prussien à Paris en 1792. (Probe aus der im Erscheinen begriffenen Uebersetzung der 1792 und 1793 in Berlin veröffentlichten Briefe des bekannten deutschen Musikers.) — Im Courr. litt.: Janet, Fénelon (Grands écrivains français); Dejob, L'Instruction publique en France et en Italie au XIX[e] siècle; Dorison, Alfred de Vigny; Robert de Souza, Du rythme poétique; Haraszti, La Poésie d'André Chénier. — 24: Marcel Fouquier, M. Maurice Barrès. — 25: P. Stapfer, Histoire des réputations littéraires. La mort des livres. — 26: A. Baiine, Un jésuite romancier. Le Père Luis Coloma (Verfasser von Pequeñeces, 2 Bde., Bilbao 1890). — Im Courr. litt.: Zola, La débâcle.
Polybiblion Juni: M. Sepet, Jeanroy, Les origines de la poésie lyrique en France au moyen âge; Tiersot, Histoire de la chanson populaire en France; Lenient, La poésie patriotique en France au moyen âge. — G. Bagnenault de Puchesse, Rébelliau, Bossuet historien du protestantisme. — Im Bulletin kurze Besprechungen von Duplessy, Victor Hugo apologiste. — Lenoir, Victor Hugo et son œuvre poétique.
Mémoires de la Société de l'histoire de Paris et de l'Ile de France XVII, S. 217—438: H. Moranvillé, Le songe véritable, pamphlet politique d'un Parisien du XV[e] siècle (Ged. von 3174 Versen aus dem Jahre 1406).
Bulletin de la Société de l'histoire de Paris et de l'Ile-de-France 18[e] a. S. 84: L. Auvray, Complainte sur les misères de Paris composée en 1435.
Mémoires de l'Académie des sciences, belles-lettres et arts d'Arras XXII: De Mallortie, Théâtre français au moyen âge. Adam de la Halle.
Revue internationale de l'enseignement XII, 6: Ch. V. Langlois, Complainte en vers rythmiques d'un écolier de l'université de Paris vers 1280.
Revue de l'instruction publique en Belgique XXXV, 3: Bastin, Le superlatif en français.
Bibliothèque universelle et revue suisse LIV, 162: A. de Verdilhac, Les noms propres et leurs sens. — A. Glardon, A travers la littérature anglaise contemporaine. Les romans. F.
Nuova Antologia 39, 12: M. Scherillo, La „Norma" di Bellini e la Velleda di Chateaubriand.

Neu erschienene Bücher.

Festschrift zur Begrüssung des 5. Allg. Deutschen Neuphilologentages. Berlin, Weidmannsche Buchhandl. 202 S. 8. M. 8. 1. J. Bolte, Das Märchen vom Tanze des Mönchs im Dornbusch; E. Schmidt, Ein verschollener Aufsatz A. W. Schlegels über Goethes „Triumph der Empfindsamkeit"; J. Zupitza, Ueber die me. Bearbeitung von Boccaccios „De claris mulieribus" in der Hs. des Brit. Museums Add. 10304; A. Tobler, Ungedruckte Briefe von Freunden Ugo Foscolos; Max Roediger, Elf französ. Volkslieder aus der Samm-

lung von Haupt und Tobler übersetzt; St. Waetzoldt, Paul Verlaine, ein Dichter der Décadence.]

Joret, Ch., La Rose dans l'antiquité et au moyen âge. Histoire, légendes et symbolisme. Paris, Bouillon. X, 484 p. 8. fr. 7,50.

Rauschen, G., Die Legende Karls des Grossen im 11. und 12. Jh. Leipzig, Duncker & Humblot. XIII, 223 S. 8. Bd. VII der Publicat. der Gesellsch. f. Rhein. Geschichtskunde.

Siecke, E., Die Liebesgeschichte des Himmels. Untersuchungen zur indogerm. Sagenkunde. Strassburg, Trübner. VII, 131 S. gr. 8. M. 3,50.

Waetzoldt, St., Die Aufgabe des neusprachlichen Unterrichts und die Vorbildung der Lehrer. Ein Vortrag. Im Auftrage des 5. allg. deutschen Neuphilologentages in den Druck gegeben. Berlin, Gaertner. gr. 8.

Weber, E., Die Stellung der Aussprache im fremdsprachl. Unterrichte. Berlin, Mayer & Müller. 20 S. gr. 8. M. 0,60.

Festschrift des Gymnasiums zu München-Gladbach. Darin: P. Meyer, Bemerkungen zu Friedrichs des Grossen Schrift de la littérature allemande. — P. Brandt, Zu Schillers Wilhelm Tell IV, 1.

Freund, L., Die Treue im Spiegel der Spruchweisheit. I. Deutsche Sprüche und Sprichwörter 2. Ausg. Leipzig, Köszling. 50 S. 8. M. 1,20.

Gillhoff, Joh., Das mecklenburgische Volksräthsel. Gesammelt, eingeleitet und mit den Varianten hrsg. Parchim, H. Wehdemann. XVI, 142 S. gr. 8. M. 2.

Goethe. Aus dem Goethehause. Briefe Friedr. Wilh. Riemers an die Familie Frommann in Jena. Hrsg. von Ferd. Heitmüller. Stuttgart, Cotta. 360 S. 8. M. 6.

Goethes Werke. Weimarer Ausgabe. Bd. 11 (Elpenor, Clavigo, Stella, Claudine etc.). II. Abth. Bd. 7 (zur Morphologie II. Th.).

Gustedt, J. v., Aus Goethes Freundeskreise. Erinnerungen, hrsg. von L. v. Kretschman. Braunschweig, Westermann. VII, 510 S. 8. M. 12.

Jahrbuch der Grillparzer-Gesellschaft I: Bericht über die Gründung der Wiener Grillparzer-Gesellschaft. — Aus dem Grillparzer-Archiv: Briefe von und an Grillparzer. hrsg. von Carl Glossy. Mit Anmerkungen, Beilagen, Register und chronologischem Verzeichniss der Briefe. — Briefe an Franz Grillparzer aus dem Nachlasse von Joseph Weilen, hrsg. von Alex. v. Weilen. — II · Grillparzers Beamtenlaufbahn: Einleitung. I. Aktenstücke. II. Berichte des Archivdirectors Grillparzer. III. Tagebuchblätter. — Briefe von Grillparzer. — Jahresbericht der Grillparzer-Gesellschaft. F.

Kaerger, K., In tyrannunculos! Streitschrift zur Vertheidigung der deutschen Sprachfreiheit. Berlin, Gergonne. 44 S. 8. M. 0,75.

Kippenberg, A., Robinson in Deutschland bis zur Insel Felsenburg 1731—44. Ein Beitrag zur Literaturgeschichte des 18. Jh.'s. Hannover, Goedel. V, 123 u. XIX S. M. 3,60.

Krzywicki, Ueber die graphische Darstellung der Kehlkopfbewegungen beim Sprechen und Singen. Ein kurzer Beitrag zur Lehre der Stimmbildung. Königsberg, Hartung. 16 S. 4. M. 1,50.

Lemnius. Die Schutzschrift des Dichters Simon Lemnius (Lemchen) gegen das gewaltsame Verfahren der Wittenberger Akademie wider ihn 1548. Zum ersten Male vollständig hrsg. und eingeleitet von C. v. Höfler. (Sonderdr.) Prag, Rivnáč. 69 S. 8. M. 1,20.

Minor, J., Allerhand Sprachgrobheiten. Eine höfliche Entgegnung. Stuttgart, Cotta. 34 S. 8. M. 0,80.

Nordlander, Johan, Angermanländska fiskevatten på 1500-talet. Ett bidrag till svensk namnforskning. (Norrländska Samlingar. I.) Stockholm, Fritzes Hofbokhandel. 34 S. 4. Kr. 1. S.

Noreen, A., Rättskrifningens grunder. Om skrift och rättskrifning i allmänhet samt svensk rättstafning i synnerhet. Stockholm, A. Bonnier. 48 S. 8. (Verdandis småskrifter 42.) Kr. 0,25. S.

Olrik, Axel, Kilderne til Sakses oldhistorie, en literaturhistorisk undersøgelse. I. Forsøg på en tvedelung af kilderne. Kopenhagen, Wrobleski. 134 S. 8. (Sonderdr. aus dem Jahrb. f. Nord. Oldk. og Historie, 1892.)

Velthuis, Hendrik Jacob, De Tegernseeër Glossen op Vergilius. Groningen, Wolters. (Dissertation.) 116 S. 8.

Wyss, Bernhard, Heinrich Keller, der Züricher Bildhauer und Dichter. Züricher Dissertation. 70 S. 8.

Andersson, Herman, Some remarks on the use of relative pronouns in modern english prose. Upsala, Almqvist & Wiksell. 29 S. 8. Kr. 1. S.

Barten, John, Das idiomatische System zur Erlernung der englischen Umgangssprache. Hamburg, Boysen. 113 S. 8. M. 2,50.

Breul, K., Manchester, Victoria University. Oxford. In Meyers Conv.-Lexikon XIX. Bd.

Crow, Charles Langley, Zur Geschichte des kurzen Reimpaars im Mittelenglischen (Harrowing of Hell, Cursor Mundi, Chaucer's House of Fame). Göttinger Dissertation. 63 S. 8.

Grandgent, C. H., German and English sounds. Boston, Ginn & Co. VI, 42 S. 8.

Meyer, H., Hamlet und die Blutrache. Leipzig, Deichert. 2 Bogen. M. 0,60.

Utech, R., Ueber Wortentstellungen bei Shakespeare. Hallenser Dissertation. 30 S. 8.

White, T. W., Our english Homer; or, Shakespeare historically considered. London, Low. 310 S. 8. 6 s.

Artemi, Arturo, L'*Augusta del cielo* nel poema di Dante Alighieri. Viterbo. 10 p. 8.

Batiuchkova, F. Spor" duchi s" tielom" v" pamiatnikach" sredne-viekovoi literatury. Opyt" istoriko-sravnitel'navo isliedovanija F. Batiuchkova. St. Petersburg. III, 312 p. [Nach Romania XXI, 330 deckt sich dieses Werk inhaltlich zum grössten Theil mit des gleichen Verfassers Artikeln über den „Débat du corps et de l'âme, die derselbe in der Romania veröffentlicht hat.]

Bertana, E., Gli intendimenti della satira pariniana. Verona, Tedeschi. 23 S. 16. S.-A. aus der Biblioteca delle scuole italiane IV, 14/15.

Bessou, l'abbé J., D'al brès à la toumbo, poème en douze chants, suivi d'un lexique des mots les plus difficiles à comprendre. In-18 jésus, XXIV, 208 p. Rodez, Carrère. fr. 3.

Bossuet. Œuvres oratoires de Bossuet. Edition critique complète par l'abbé J. Lebarq. T. 4 (1661—1666). Grand in-8, XVI, 635 p. avec autographes et planche. Lille, libr. de la Société de Saint-Augustin.

Bosurgi, Dom., Studi di psicologia applicata alla letteratura. Catania, N. Giannotta ed. 76 p. 16. L. 1,25. [1. Analisi del *Risorgimento* del Leopardi; 2. La misura subiettiva del tempo nella letteratura; 3. Analisi del *Consalvo* del Leopardi. 4. Analisi della Francesca da Rimini di Dante. 5. L'incontro di Dante con Farinata degli Uberti e con Cavalcante Cavalcanti. 6. Esame psicologico del Pier delle Vigne di Dante. 7. Analisi della canzone del Petrarca: *Chiare, fresche e dolci acque*. 8. Origine della risoluzione dell'Innominato di liberare Lucia (Promessi sposi XXI). 9. Il sogno di don Rodrigo (ebd. XXXIII). 10. La teoria psicologica del linguaggio nel *Cratilo* di Platone.]

Carteggi italiani inediti e rari antichi e moderni, raccolti ed annotati da Filippo Orlando. Prima serie, vol. I. Firenze, frat. Bocca. p. 1—160. 8.

Chabaneau, C., La Langue et la Littérature du Limousin. Notice. Suivie d'un double appendice communiqué par M. Alfred Leroux. In-8, 58 p. Paris, Maisonneuve. Extrait de la Revue des langues romanes.

Comptes consulaires de la ville de Riscle de 1441 à 1507 (texte gascon) publié pour la Société historique de Gascogne, par Paul Parfouru et J. de Carsalade du Pont. Paris, Champion; Auch, Cocharaux. 2 Bde. LXXIV, 661 p.

Devaux, A., Essai sur la langue vulgaire du Dauphiné septentrional au moyen âge. Thèse présenté à la Faculté des Lettres de Grenoble. Paris, Welter. Lyon, Cote. XXII, 520 p. 8.

Dictionnaire des ouvrages anonymes, suivi des Supercheries littéraires dévoilées. Supplément à la dernière édition de ces deux ouvrages (édition Daffis), par Gustave Brunet. In-8 à 2 col., 436 p., plus XXXV p. Paris, Féchoz. fr. 20.

Doncieux, G., Le cycle de sainte Marie-Madeleine dans la chanson populaire. Paris. 20 p. 8. S.-A. aus der Revue des traditions populaires.

Forestié, Ed., P. de Lunel, dit Cavalier Lunel de Montech, troubadour du XIVe siècle, mainteneur des jeux floraux de Toulouse. Montauban. 71 p. 8.

Fragment d'Aimeri de Narbonne. Traduction archaïque et rythmée par Léon Clédat. In-8, 16 p. Extrait de la Revue de philologie française (Bouillon, édit.).

Frère Philippe, Les merveilles de l'Irlande. Texte provençal publié par Jacques Ulrich. Leipzig, Renger. VI, 50 S. 8.

Godefroy, Frédéric, Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IXe au XVe siècle. Fasc. 69 (Tant—Tineil). Paris, Bouillon. In-4. fr. 5.

Graf, Art., Miti, leggende e superstizioni del medio evo. Vol. I: Il mito del paradiso terrestre; Il riposo dei dannati; La credenza nella fatalità. Turin, Loescher. 311 p. 8. fr. 5.

Gramática de la lengua vulgar de España, impresa en Lovaina por Bartolomé Gravio en 1559. Ahora nuevamente publicada (y con una carta prólogo) por el Excelentísimo Señor Conde de la Viñaza. Zaragoza, Tipografía de La Derecha. 1892. (Al fin.) Acabóse esta reimpresión de la „Gramática de la lengua vulgar de España" el año de 1892, á 19 de Abril. Fué hecha á costa del Excmo. Sr. Conde de la Viñaza, por la tipografía de La Derecha en la S. H. y M. H. ciudad de Zaragoza. En 8, 95 p.

Gréban, A., La Passion, mystère du XVe siècle. In-8, 36 p. Paris, Gautier. Nouvelle bibliothèque populaire à 10 cent.

Guérin, J., Trelans et Rigourdaines. Essais de poésie en patois nellesais (de l'Ile-d'Elle, Vendée), dialecte bas-poitevin. In-16. 131 p. Paris, Firmin-Didot.

Guillaume le Maréchal, L'histoire de, comte de Striguil et de Pembroke, régent d'Angleterre 1216 à 1219. Poème français publié pour la Société de l'Histoire de France, par Paul Meyer. I. Paris, Renouard. II, 366 p. 8. [Enthält die 10152 ersten Verse; der Rest von 9000 Versen nebst Glossar erscheint als Band II.]

La Boétie, Estienne de, Œuvres complètes. Publiées avec notice biographique, variantes, notes et index par M. Paul Bonnefon. Un beau volume in-4 raisin, orné de deux eaux-fortes par M. Léo Drouyn, et d'un fac-similé d'un rapport autographe de La Boétie. Paris, J. Rouam & Cie. fr. 15.

Menghini, Mario, Tommaso Stigliani: contributo alla storia letteraria del secolo XVII. Modena, E. Sarasino. 182 p. 8. S.-A. aus dem Giornale ligustico 1890 fasc. 7. 8.

Millet, René, Rabelais. Paris, Hachette et Cie. 208 p. in-16 avec une photogravure. fr. 2. Les grands écrivains français.

Montaigne, M. de, Essais. Précédés d'une lettre à M. Villemain, sur l'Eloge de Montaigne, par P. Christian. 2 vol. In-16. T. 1er, XII, 387 p.; t. 2, 339 p. Paris, Hachette et Ce. fr. 2,50 les 2 volumes.

Musatti, Ces., La luna di miele nei canti del popolo veneziano. Venezia. 11 p. 8. Per le nozze Errera-Grassini.

Nino, Ant. De, Abruzzo; nomi propri personali con alterazione di pronunzia: saggio. Teramo. 54 p. 8. S.-A. aus Rivista abruzzese Anno IV fasc. 9—12.

Nolhac, P. de, Pétrarque et l'humanisme, d'après un essai de restitution de sa bibliothèque. In-8, X, 439 p. avec un portrait et 3 pl. de fac-similés. Paris, Bouillon. Forme le 91e fascicule de la Bibliothèque de l'Ecole des hautes études.

Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres bibliothèques, XXXIV, 1. Paris. 4. [Inhalt: S. 1. Langlois, Formulaires de lettres du XIIe, du XIIIe et du XIVe siècle. — S. 33. Hauréau, Notice sur le n° 14877 des mss. latins de la Bibliothèque nationale (Adam du Petit-Pont, de utensilibus). — S. 61. De Nolhac, Le 'De Viris illustribus' de Pétrarque. — S. 149. P. Meyer, Notices sur quelques manuscrits français de la Bibliothèque Phillipps, à Cheltenham. — S. 259. Delisle, Notice sur un psautier latin-français du XIIe siècle. — S. 273. Ders., Anciennes traductions françaises du traité de Pétrarque sur les remèdes de l'une et de l'autre fortune. — S. 305. Langlois, Formulaires de lettres du XIIe, du XIIIe et du XIVe siècle. — S. 322. Perret, Le Manuscrit de Cecco Simonetta. — S. 365. Delisle, Notice sur la chronique d'un anonyme de Béthune, du temps de Philippe-Auguste. — S. 399. P. Meyer, Notice sur un recueil d'exempla renfermé dans le ms. B. IV. 19 de la bibliothèque capitulaire de Durham.]

Orlando, Gen., Piccolo dizionario dei sinonimi italiani. Torino, Paravia. (8) 435 p. 16. L. 2,50.

Philipon, Ed., Patois de la Commune de Jujurieux (Département de l'Ain). Paris, Welter. 80 S. 8.

Piero da Siena, La bella Camilla: poemetto pubblicato per cura di Vittorio Fiorini, con prefazione di Tommaso Casini. Bologna, Romagnoli. XXXXVIII, 244 p. 16. L. 9,50. Scelta di curiosità letterarie etc. disp. 248.

Pindemonte, Ippolito, Due lettere inedite. Udine. 14 p. 8. Pubbl. da Ant. Fiammazzo per le nozze Pivetta-Morandi.

Poletto, Giac., Alcuni studi su Dante Alighieri, come appendice al dizionario dantesco del medesimo autore. Turin, Loescher. 8. fr. 3.

Romizi, Aug., I Campi Elisi. Verona, Tedeschi. 41 p. 16. Aus Biblioteca delle scuole italiane IV, 15 seq.

Rousselot, l'abbé, Les Modifications phonétiques du langage étudiées dans le patois d'une famille de Cellefrouin (Charente) (thèse). In-8, 382 p. avec fig. Paris, Welter.

Sarton, F., „Fénelon à Cambrai". Analyse et Critique de l'ouvrage publié sous ce titre par M. Emmanuel de Broglie. In-8, 52 p. Châteauroux, imp. Majesté.

Séjour, le, de Lamartine à Belley. Souvenirs de son éducation classique, d'après ses ouvrages et des documents inédits; Notes sur ses rapports avec notre pays; Manifestations en son honneur; par Un Belleysan. Volume orné de 2 gravures. In-16, X, 300 p. Bourg, imp. Villefranche. Au collège de Belley; tous les libraires. fr. 2.

Thuriet, C., Lamartine et la Franche-Comté. In-8, 16 p. Besançon, impr. Dodivers et Ce.

Toynbee, Paget, Specimens of old French (IX—XV centuries) with introduction notes and glossary. Oxford, Clarendon Press. LX, 492 + 205 S.

Unterforcher, Aug., I. Zur slavischen Namenforschung in Tirol. II. Rätoromanisches aus Tirol. S.-A. aus dem Jahresbericht des Staats-Gymnasiums in Eger. S. 1—5. 43—61.

— —, Rätoromanische Ortsnamen aus Pflanzennamen. Beitrag zur tirolischen Namenforschung. S.-A. aus der Zs. des Ferdinandeum. III. Folge. 36. Heft. S. 373—399.

Vinols, le baron de, Vocabulaires patois vellavien-français et français-patois vellavien, publiés par la Société d'agriculture, sciences, arts et commerce du Puy. Le Puy. 207 p. 8.

Zander, Emile, Recherches sur l'emploi de l'article dans le français du XVIe siècle comparé aux autres époques de la langue. Lunder Dissertation. 49 S. 4.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Gymnasialdirector Dr. Autenrieth in Nürnberg bereitet ein Pfälzisches Idiotikon vor.

Dr. Karl Breul in Cambridge bereitet für die Early English Text Society eine Ausgabe der me. Romanze von Sir Degare nach allen Handschriften und alten Drucken vor.

V. Crescini in Padua arbeitet an einer Geschichte der prov. Poesie in Italien.

J. Stürzinger wird noch in diesem Jahre den ersten Band einer Ausgabe der Pèlerinages des Guillaume de Deguilleville erscheinen lassen.

An der Akademie Münster hat sich Dr. Karl Drescher für germanische Philologie habilitirt.

Der Privatdocent für engl. Philologie Dr. F. Holthausen an der Universität Giessen ist daselbst zum ao. Professor ernannt worden.

Der ao. Professor an der Universität Tübingen Dr. J. Stürzinger wurde als Nachfolger Ed. Malls als Ordinarius an die Universität Würzburg berufen.

Der Lehrer am Johanneum in Hamburg Dr. Ed. Schneegans wurde zum Lector für franz. Sprache und Assistenten am german.-roman. Seminar der Universität Heidelberg ernannt.

Der Diez-Preis wurde Prof. W. Meyer-Lübke in Wien verliehen.

† zu Berlin am 14. Juli Prof. Dr. Ed. Mätzner, im Alter von 88 Jahren.

Dr. phil. Georg Cohn in Rom, Vicolo Zucchelli 23, III erbietet sich zu Arbeiten (spec. roman.) auf den dortigen Bibliotheken.

Antiquarische Kataloge: Trübner, Strassburg (Spr. u. Lit. der germ. Völker).

Dr. Karl Drescher in Münster wäre sehr dankbar für den Nachweis der Einzeldrucke von Rachels Satiren: 1) Der Freund. Kopenhagen 1666. 8°. 2) Der Poet. Kopenhagen 1666. 8°

Druckfehler: Sp. 254, Z. 22 v. u. l. diminutif st. défini; Z. 13 v. u. l. 111 st. 112.

Abgeschlossen am 20. Juli 1892.

Die Julilieferung des Sprachatlas des Deutschen Reichs (vgl. Ltbl. 1892 Sp. 68) umfasst die Wörter aus, braune, Haus, Häuser, Leute, Leuten, roten. — Gesammtzahl der fertigen Wörter 36 (= 108 Karten).

Marburg a. d. Lahn. Dr. Wenker.

Aufruf.

Unter den Schülern und Verehrern **Friedr. Zarncke's** hat sich der lebhafte Wunsch geltend gemacht, dem Andenken des dahingeschiedenen Lehrers und Freundes ein Zeichen dankbarer Erinnerung zu widmen.

Kein Ort erscheint uns für ein solches Denkmal geeigneter, als die Stätte, an der Zarncke als Forscher und anregender Lehrer am tiefsten und nachhaltigsten auf seine Schüler eingewirkt hat: das deutsche Seminar zu Leipzig. Zugleich sind wir darüber einig, dass ein von Künstlerhand geschaffenes Oelbild den gesammten Eindruck der lebensvollen Persönlichkeit Zarncke's treuer wiedergeben und erhalten werde, als etwa eine Büste oder ein Medaillon. Wir haben daher in erster Linie die Herstellung eines solchen Bildes ins Auge gefasst. Etwaige Ueberschüsse verfügbarer Geldmittel sollen zur Begründung einer Zarnckestiftung für Studirende der germanischen Philologie verwendet werden.

Alle Freunde und Verehrer Zarncke's fordern wir hierdurch auf, zur Ausführung dieses Planes beizutragen. Freundliche Spenden wolle man thunlichst bis zum 1. November 1892 an den mitunterzeichneten Herrn **O. R. Reisland**, Leipzig, Hospitalstrasse 10, einsenden.

Dr. jur. **L. Avenarius**, Mitglied d. Hauses der Abgeordneten, Greiffenberg i. Schles.
Prof. Dr. **K. v. Bahder**, Leipzig.
Prof. Dr. **R. Bechstein**, Rostock.
Prof. Dr. **A. Birch-Hirschfeld**, Leipzig.
Prof. Dr. **W. Braune**, Heidelberg.
Dr. **E. Brockhaus**, Verlagsbuchhändler, Leipzig.
Prof. Dr. **K. Brugmann**, Leipzig.
Prof. Dr. **K. Burdach**, Halle.
Prof. Dr. **W. Creizenach**, Krakau.
Prof. Dr. **O. Crusius**, Tübingen.
Präsident Dr. **Drechsler**, Leipzig.
Prof. Dr. **E. Elster**, Leipzig.
Oberbürgermeister Dr. **Georgi**, Leipzig.
Geh. Hofr. Prof. Dr. **M. Heinze**, Leipzig.
Prof. Dr. **R. Hildebrand**, Leipzig.
A. Höfer, Senior des deutschen Seminars, Leipzig.
Prof. Dr. **Fr. Jostes**, Freiburg, Schw.
Prof. Dr. **E. Jungmann**, Rector zu St. Thomas, Leipzig.
Prof. Dr. **R. Kögel**, Basel.
Oberbibliothekar Dr. **R. Köhler**, Weimar.
Prof. Dr. **E. Kölbing**, Breslau.
Geh. Hofr. Prof. Dr. **L. Krehl**, Leipzig.
Prof. Dr. **A. Leskien**, Leipzig.
Geh. Hofr. Prof. Dr. **R. Leuckart**, Leipzig.
Prof. Dr. **J. H. Lipsius**, d. Z. Rector der Universität Leipzig.
Dr. **E. Mogk**, Leipzig.
Prof. Dr. **H. Paul**, Freiburg i. Br.
Prof. Dr. **Fr. Ratzel**, Leipzig.
O. R. Reisland, Verlagsbuchh., Leipzig.
Prof. Dr. **G. Rietschel**, Leipzig.
Prof. Dr. **G. Roethe**, Göttingen.
Prof. Dr. **F. Rühl**, Königsberg i. Pr.
Prof. Dr. **K. J. Schröer**, Wien.
Prof. Dr. **E. Sievers**, Leipzig.
Prof. Dr. **W. Streitberg**, Freiburg, Schweiz.
Prof. Dr. **H. Stürenburg**, Rector der Kreuzschule, Dresden.
Prof. Dr. **H. Suchier**, Halle a. S.
Prof. Dr. **Fr. Vogt**, Breslau.
Prof. Dr. **L. Wimmer**, Kopenhagen.
Prof. Dr. **E. Windisch**, Leipzig.
Rector Dr. **J. Wolff**, Mühlbach, Siebenbürgen.
Prof. Dr. **R. Wülker**, Leipzig.
Geh. Hofr. Prof. Dr. **W. Wundt**, Leipzig.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Heidelberg, Hauptstrasse 73), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

Dr. OTTO BEHAGHEL UND **Dr. FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. — Preis halbjährlich M. 5.50.

XIII. Jahrgang. Nr. 9. September. 1892.

Reis, Hans, Beiträge zur Syntax der Mainzer Mundart. Giessener Dissertation. Mainz 1891. 46 S.

Es ist eine merkwürdige und nicht leicht begreifliche Thatsache, dass von dem in den letzten Jahren so riesig angewachsenen Interesse für das Studium unserer deutschen Mundarten, dem wir so manches werthvolle Ergebniss in der Laut- und Formenlehre verdanken, ein Gebiet fast ganz unberücksichtigt gelassen wurde, das doch so viele der Untersuchung werthe Fragen darböte, das der Syntax. Schon Prof. Tomanetz hat in der Zs. f. österr. Gymnasien 40, S. 790 f. bei der Besprechung der Doctordissertation des Referenten eindringlich auf diesen Gegenstand als einen würdigen Vorwurf für Programmarbeiten und Promotionsschriften hingewiesen, allein seine Mahnung ist, wie schon manche andere von Prof. Behaghel, im Winde verhallt. Um so mehr freut es uns, heute von einem neuen Schritte, der in dieser Richtung unternommen worden ist, berichten zu dürfen, zumal da derselbe nach Meinung des Referenten ein gelungener und dankenswerther genannt werden darf.

Ein geborener Mainzer hat es unternommen, uns die hauptsächlichsten syntaktischen Erscheinungen seiner heimathlichen Mundart darzustellen. Der Verfasser, der die Lehre von der Syntax im Anschluss an Prof. Behaghels Vorlesungen in vier Abschnitte theilt (1. Von der Bedeutung der Wortklassen. 2. Von der Bedeutung der Wortformen. 3. Von der Betonung. 4. Von der Wortstellung), beschränkt sich auf den zweiten Theil und betritt damit ein Feld, auf dem er, wenigstens für die Behandlung einer Mundart, keine Vorbilder und keine Vorarbeiten gefunden hat. Bei dieser Lage der Dinge ist es ganz erklärlich, dass man über die Anordnung des Stoffes im Einzelnen einer von der des Verfassers abweichenden Meinung sein kann — ein Jeder, der sich selbst schon mit Syntax beschäftigt hat, weiss ja, wie schwer es ist, ein vollständig befriedigendes System für die Darstellung zu finden —, immerhin ist es z. B. auffallend, wie unverhältnissmässig viel Raum der Behandlung der Relativpronomina und Conjunctionen in dem Kapitel über den Modus im abhängigen Satz zugemessen ist, wo man sie doch kaum vermuthen sollte. Ueber den Grad der Vollständigkeit, den der Verfasser bei seinen Aufstellungen erreicht hat, zu urtheilen, ist für einen der Mundart selbst nicht Mächtigen eine Unmöglichkeit. Aber an verschiedenen Punkten kann man sich doch des Eindrucks nicht erwehren, dass eine genaue, eingehende Durchforschung des sprachlichen Materials noch Dinge zu Tage gefördert hätte, die eine Besprechung innerhalb des vom Verfasser selbst aufgestellten Rahmens verdienten. Derartigen Vorwürfen begegnet freilich der Titel der Arbeit selbst, nach welchem der Autor nicht eine vollständige Darstellung des Gegenstandes geben, sondern nur Beiträge zu derselben liefern will. Reis beschränkt sich nicht auf die nackte Aufzählung von Thatsachen; er sucht die sprachlichen Erscheinungen in ihrer Entstehung zu erfassen und ihre Entwickelung zu erklären; wenn man auch dabei manchmal einer anderen Auffassung zuneigen kann, so muss man doch der Bemühung, die Aufhellung bisher dunkler Punkte von einer neuen Seite her zu unternehmen, Anerkennung zollen; man vergleiche z. B. die Erklärung der Verwendung von *wo* als Relativpronomen S. 25. Im Ganzen wird man dem Verfasser das Zeugniss einer sorgfältigen Beobachtung und besonnenen Verarbeitung des Beobachteten wohl ausstellen dürfen; zahlreiche eingestreute stilistische Bemerkungen verrathen ein feines Gefühl für die Eigenthümlichkeiten der mundartlichen Ausdrucksweise.

Es kann hier nicht der Ort sein, auf einzelne Punkte der Schrift näher einzutreten; nur auf eines soll noch hingewiesen sein, auf die bei aller Verschiedenheit oft merkwürdige Uebereinstimmung im syntaktischen Gefüge zwischen den oberdeutschen Mundarten und der hier dargestellten mitteldeutschen. Ein genauer Vergleich verschiedener Dialekte in syntaktischer Hinsicht wird für die Geschichte unserer Sprache ausserordentlich interessante Ergebnisse liefern; ein solcher Vergleich wird aber nur dann möglich sein, wenn uns auch über andere Mundarten Untersuchungen wie die von Reis geboten werden. Dass die vorliegende Dissertation, für welche wir dem Verfasser aufrichtig danken, dazu beitragen möge, die Lust zu syntaktischen mundartlichen Studien zu fördern — und zwar möglichst bald, denn die reine Scheidung des echt Mundartlichen vom Unechten wird mit jedem Tage schwieriger —, das ist des Referenten lebhafter Wunsch.

Basel. Gustav Binz.

Le Dialecte Flamand de France. Étude phonétique et morphologique de ce dialecte tel qu'il est parlé spécialement à Bailleul et ses environs (Nord) par l'abbé D. Carnel. Paris, E. Bouillon. 1891. 98 S. 8. mit einer Karte. M. 2.

Nach dem Avant-propos des Herrn Carnel ist seine Étude „le fruit de longues années d'observations et d'expériences faites sur (son) idiome natal". Das scheint auch so, denn schon im Tome IV der „Annales du Comité Flamand de France (1859)" hat er einen Aufsatz veröffentlicht: „Proverbes et locutions proverbiales chez les Flamands de France", welcher „100 Spreuken en Spreekwoorden" mit grammatischen Erklärungen enthält, nebst einer Einleitung von drei Seiten mit einigen allgemeinen Bemerkungen über seinen Dialekt. Ohne Zweifel kennt er seinen Dialekt und seinen Angaben darf man trauen, wenn man sie nur kritisch zu brauchen weiss. Die Orthographie aber lässt öfters zu wünschen; die ganze Vorstellung der phonetischen und morphologischen Phänomena ist unwissenschaftlich; die Erläuterungen sind principlos durch das Buch hingestreut und wirken eher verwirrend als erklärend. Die „spécimens du dialecte parlé" (S. 75—83) allein haben einigen Werth, wenn man nur die Fehler verbessern und die Inconsequenzen im Gebrauch der diakritischen Zeichen erkennen kann. Ueberhaupt bringt das Büchlein über diesen Zweig des westflämischen Dialektes fast nichts Neues und dessen Veröffentlichung dürfte als überflüssig erscheinen.

Die „Introduction" gibt einige Andeutungen über die Geographie des Dialektes von Belle und einige Allgemeinheiten über „dialecte" und „jargon", anstatt die Stellung des Franz-Flämischen im Westflämischen und den andern niederfränkischen Mundarten gegenüber festzustellen. Dann folgt eine allgemeine Phonetik, die man in einer Specialgrammatik nicht braucht, und die hier um so weniger an ihrer Stelle ist, da der Verfasser in seiner „Phonétique spéciale", die Laute durch Vergleichungen mit ähnlichen französischen, englischen und deutschen andeutet. Nur sind die Vergleichungen fast niemals zutreffend. Vom *o* z. B. wird gesagt (S. 19) es sei das „*o* ordinaire (bref ou moyen) du français or, odieux, commode, anglais some, nor". In diesen fünf Wörtern aber sind fünf verschiedene *o*: welches von den fünfen ist das flämische *o*? Und zu einer ähnlichen Frage gibt fast jede seiner Vergleichungen Anlass.

Ich höre keinen Unterschied zwischen seinem *è* und *ì* (cf. S. 17, 18, 28, 30), noch zwischen seinem *i* und *î* (cf. S. 18, 29, 30, wo ndl. *gij* = *gi*, aber ndl. *nijd* = *nid*), noch zwischen seinem *ŭ* und *ü* (cf. S. 19, 32), und glaube auch nicht dass es einen gibt. Ich verstehe nicht wenn er sagt: „*ŏ* lautet wie nhd. *Hund*, engl. *put*, aber nicht wie franz. *ou*" (S. 19). Weiter heisst es *oe* = *ou* fr. „de sorte que *koe* = coup. C'est également l'*u* allemand: *gut*". Aber *oe*, *ou* und *u* können kurz sein und lang. In *koe* ist *oe* lang, in *coup* ist *ou* kurz.

Was über Nasalirung gesagt wird (S. 20, 21, 33—35, 45, 46, 48), kann Niemand verstehen, der nicht sonst den Dialekt kennt. Vokal + Nasal, Nasalvokal, Gutturalnasal, intervokalisches *nd*: Alles geht in bunter Mischung durch einander.

Im folgenden Abschnitt „Emploi des phonèmes dans le dialecte", der eine Geschichte der Laute oder ihre Vergleichung mit dem Niederländischen geben sollte, erfährt man bloss, dass dieser Laut hier öfter vorkommt als anderswo, dass jener gerne gebraucht wird, und, was man schon wusste, wie sie ausgesprochen werden. *Ollemousse* (mit *ŏ* aus *ă* vor tautosyll. *l*), *ofhouden* (mit tonlosem *ŏf* anstatt betontem *af*), *oder* (mit *ō*, d. h. *ā*, aus *ā* vor Dental) werden einfach neben einander gesetzt.

Von den Consonanten wird fast nichts gesagt. Die Morphologie (S. 53—74) ist so allgemein gehalten, dass man daraus nichts Bestimmtes über die Flexion des Dialektes erfahren kann.

Der Verfasser kennt vom Niederländischen nicht viel, von andern Dialekten und Germanistik überhaupt nichts. Davon findet man Beweise auf allen Seiten seines Buches, und besonders in der ndl. Uebersetzung und in den Noten zu seinen „spécimens", den schönsten aber in zwei Bemerkungen auf S. 88: 1) „Notre dialecte a des diminutifs en *tse* qui ne s'entendent nulle part ailleurs, *bètse* (beetje), *mannetse* (manuetje)" [cf. noch S. 44 und 56]. Nun *tse* ist einfach das gewohnte ndl. Dimin. suff. *-t-je*, das in den meisten Dialekten zu *tsi*, aber in denjenigen die nicht assibiliren, wie z. B. im Ostflämischen, zu *tse* wird.

2) Il (d. h. notre dialecte) se sert de mots qui .... ne se trouvent plus guère ailleurs et sont exclus de la langue écrite ou littéraire. Ce sont des mots disparus qu'on trouve encore dans ... Kiliaan, ... dans le sud-ouest de l'Angleterre, dans la Zélande, la Frise, etc. ... (!) Und dazu gibt der Verfasser eine Liste von 17, sage siebzehn Wörtern, die noch alle im Flämischen oder im Niederländischen, oder in beiden zusammen fortleben.

Ich widme diesem Büchlein, trotz seines geringen Werthes, diese lange Besprechung, damit es zum Exempel diene. Denn, ein paar Idiotica (De Bo, Tuerlinckx, Rutten) und Gezelles Loqnela ausgenommen, steht die ganze dialektische Literatur Belgiens und Franz-Flanderns auf derselben Stufe.

Gent. J. Vercoullie.

Szamatólski, Siegfried, Ulrichs von Hutten deutsche Schriften. Untersuchungen nebst einer Nachlese. Strassburg, Trübner. 1891. IX, 179 S. 8. M. 4. (QF. 67.)

Eine gelungene, inhaltreiche und kräftig fördernde Leistung, um den Gesammteindruck sogleich vorweg zu nehmen. Nachdem die Huttenforschung lange genug brach gelegen und ihr Thema eigentlich allein von allen literarischen Haupterscheinungen des Reformationszeitalters abseit der seit Goedeke und Scherer neubelebten Einzelstudien auf diesem Gebiete gestanden hat, ersteht ihr nun ein rüstiger und allseitig wohlgerüsteter Pfleger. Szamatólski erkennt allenthalben mit Dank die regen Verdienste der beiden Vorgänger an, namentlich den scharfen Blick von David Friedrich Strauss, der auch dann oft das Richtige erschaute, wo noch gefälschte Tradition und eingewurzeltes Vorurtheil die Fernsicht versperrten: neben ihm würdigt er auch Ed. Böckings liebevolle doch in der Wahl und Handhabung der Hilfsmittel nur zu häufig unzulängliche Sorgfalt nach Gebühr. Hatte Böcking als Erster sämmtliche schriftlichen Ergüsse von Ulrichs von Hutten mittheilsamer Denk- und Gefühlsthätigkeit zu vereinigen unternommen, hatte Strauss in farbigem Gemälde gleichsam den geistigen Zusammenhang des uneinheitlichen Zeit- und Weltausschnitts aufzuraffen gesucht, in dem der ruhelose Humanist und Patriot mitten drin auftaucht und untergeht, so erhebt der neue Fürsprech von Huttens Bedeutung seine Gestalt auf einen höheren Sockel durch den auf die deutschsprachliche Schriftstellerei gelegten Nachdruck. Bisher, wenn wir

Huttens Namen hörten, ritt vor unseren Augen ein rechter Genosse und verehrungsvoller Unterthan des „letzten Ritters auf dem Throne“, Kaiser Maximilians I., daher, in reisigem Kriegsgewande, jederzeit zum härtesten Strauss aufgelegt, aber doch in der Regel und unter wärmerem Pulsschlag mit der Waffe als dem Gänsekiel, und in letzterem Falle am ehesten noch in der lateinischen Disputschablone oder der Augusteischen Klassicität abgeborgter Versfloskel. Als vor wenigen Jahren sein vierhundertster Säcnlartag festlich begangen ward, glichen die glücklicheren Enkel das ihm widerfahrene Unverständniss durch die höchste Lobpreisung seiner Vaterlandsliebe aus, ohne die wichtigste Seite seines Literatenthums, die nationale, zu ahnen.

Nunmehr hat Szamatólski das gesammte Material, das in grossem Umfange verfügbar ist, sauber geordnet, methodisch gruppirt und seinen Sonderzwecken unterworfen. Dazu trat ein kaum noch zu erwartender Reichthum unbekannter und versteckter Documente. Szamatólski hat mit unermüdlichem Scharfsinn und erfolggekröntem Spürtalent alle in Frage kommenden Familienarchive systematisch abgesucht und in der That eine Fülle von einschlägigen Urkunden, Briefen, sowie Huttens jüngstes deutschgeschriebenes Pamphlet, den 'libellus in tyrannos', entdeckt. Erst durch diesen letzteren Fund ist ein fester Abschluss von Huttens muttersprachlicher Schriftstellerei gegeben. 'Ein gegenredt oder ausschreiben Vlrichs von Hutten widder pfaltzgraf Ludwigen Chürfürsten' erweist der Herausgeber gegen Strauss' Vorvermuthung als den bislang bloss im Titel bekannten 'libellus in tyrannos' und datirt diesen annäherungsweise auf den October 1522. Sowohl historisch-biographisch wie literargeschichtlich erreichen wir hier die Höhe von Huttens national-publicistischem Wirken, das sich zur vollen Klarheit einer ganz bestimmt berechneten Theorie innerer Politik durchgerungen hat, obgleich bei einem damaligen Hervortreten der Schrift „gerade der mit der Naivität des Ideologen vorgetragene Grundgedanke der Gleichberechtigung von Fürstenthum und Ritterthum“ (S. 119) ein sieghaftes Ergebniss hervorgebracht hätte. Dass die zweiundeinhalb Jahre, die diesem letzten Aufschrei des niedergedrückten Unabhängigkeitsdranges unmittelbar voranfgingen, eine wirkliche Entwicklung von Huttens deutschem Stil und damit ein äusserst beachtenswerthes Kapitel aus der Jugendgeschichte der neuhochdeutschen Prosa umfassen, war nach der bis heut massgebenden Ansicht von Strauss, einen politischen oder gar literarischen Werth für Huttens deutsche Schriften stricte abzulehnen (s. S. VII, S. 1 f., S. 64), nicht anzunehmen. Der wesentliche Ruhm unseres Buches beruht in dem Gewinn eines ausgezeichneten Prosaisten für unser nationales Schriftthum. Er ist auf zwei Feldern erstritten, auf dem stilistischen und auf dem historischen. Auf erstgenanntem durch eine peinliche und reinliche Zersiebung aller Stilingredienzien, um, hauptsächlich an einem Vergleich der Eigenverdentschung und der Varnbülerschen (1544) von Huttens 'Vadiscus' angelehnt, den in vielfach überdachter Selbstzucht fussenden stetigen Fortschritt seiner Schreibkunst zu begründen. Unter den Rubriken Kanzlei-, Ritter-, Hofsprache, Fremdwörter, Synonyma, Abstracta, Pronomina, Bilder, Citate, Erklärungen, Polemik, Syntax (sie werden hier aufgezählt, da leider jeder Ansatz von Register oder Inhaltsübersicht fehlt) lernen wir an einer Auslese passender Beispiele die Momente kennen, die Huttens Aufstieg zu der Vollendung jenes libellus erklärt, dem in erster Linie die „äussere rhetorische Form, die an Wucht, Schärfe und Beweglichkeit alle früheren deutschen Schriften übertrifft“ „den ersten Platz in der gesammten Literatur des Ritterkampfes“ einräumt.

Szamatólski hat seinem Helden einen sicheren Wagemuth abgelernt, aber er ist seiner guten Sache auch gewiss. Wie er unlängst einen plagiarischen Eindringling mit der Leidenschaftslosigkeit statistischer Beweisführung aus der Huttenforschung hinauswies (s. „Die Nation“ [IX, 11] vom 12. Dec. 1891, S. 167 f.), so widerlegt er ruhig in schrittweisem Gange vorgefasste oder unbegründete Anschauungen berufener Forscher, wie W. Wackernagels, H. Rückerts, P. Pietsch', Maurenbrechers. Er operirt geschickt mit den Zeugnissen der Verfeinerung, die unserer geschichtlichen Betrachtung des neuhochdeutschen Ausdrucks und Prosastils jetzt eignet und zeigt seinen freien Blick hierin in der wiederholten Gegenüberstellung jener Anfänge unter Luthers und Huttens Feder mit der 'modernen Schreibweise', wobei er übrigens in der mehrfachen Contrastirung (S. 2 f., 16 ff., 20, 28 u. ö.) Luther wohl etwas zu arg in den Schatten schiebt, Huttens eigenem klassischen Urtheil (s. S. 105) gegenüber. Allerdings bedarf es wiederkehrender Auffrischung und Umformung unserer bezüglichen Meinungen: denn „eine genauere Würdigung wird erst dann möglich sein, wenn die historische Syntax solchen Urtheilen die erforderliche Grundlage gegeben haben wird“ (S. 45). So hoch ich auch die Summe der aus stilgeschichtlichen Untersuchungen erworbenen Förderung anschlage — Szamatólski widmet sein Buch seinem Lehrer Erich Schmidt, der ihn in diese Bahn geleitet hat —, einen Boden ohne Wanken werden wir nicht unter den Sohlen haben, bevor die empirisch-geschichtliche Stilistik des Deutschen eine Reihe genügend belegter Normen abgezogen haben mag. Die weit ausholenden chronikalen Darlegungen über Huttens öffentliches Auftreten in den Jahren 1517—22 laufen ebenfalls auf die Bekräftigung seines deutschen Wesens hinaus. Sie fliessen zumeist aus neu eröffneten Quellen, die auch sein deutsches Dichterthum fester stützen (S. 67). Aus den Anhängen, denen eine werthvolle Nachlese der bedeutsamsten Inedita eigener Entdeckung folgt, sei der zweite hervorgehoben: ein Widerspruch gegen die auf nach S. obenhin geprüftem Zufallsfund sich aufbauende Hypothese Kluges (Von Luther bis Lessing, S. 13) über Huttens Abkehr zum deutschen Idiom; eine brauchbare grundsätzliche Berichtigung zu Kluges Kapitel „Latein und Humanismus“ gibt S. 16.

Im Verfolg der Szamatólskischen Blätter notirt man wohl da und dort ein schüchternes Fragezeichen. Aber bestimmte Thesen direct zu beanstanden vermag doch nur ein in den Stoff seit Jahren Eingegrabener. Nachdem nun selbst ein Specialist vom Range Karl Hartfelders (Berliner philolog. Wochenschrift 1891, Nr. 29 f.) nichts von Belang wider das Verfahren und die Schlüsse eingewendet hat, darf die Kritik vor der Gesammtheit des dargebotenen Neuen getrost die Segel streichen. Deshalb seien hier nur die paar aufgestossenen Unebenheiten aufgeführt. Die Behandlung des 'meretrices et catamitos' S. 13 o. war wohl nach der der beiden Einzelglieder auf S. 12 überflüssig. Zu den in der Wimpfelingschen Uebersetzung von des Philippus Beroaldus 'Declamationes de tribus fratribus' „gebrauchten groblanischen Ausdrücken“ (S. 13) verweise ich auf die Be-

merkungen von Szamatólski (Vrtljs. f. Ltg. II, 90 ff.; Germ. 37, 111) und mir (Zs. f. Volksk. II, 289 ff.), aus denen hervorgeht, dass der ehrliche Humanist sich nicht damit hätte zu entschuldigen brauchen, dass er 'hoffiichs vnd verbliempts dutschens ungenbt' sei, da auch seine sprachgewandteren Nachfolger die 'unzuchtigen' Reden als zur Eigenart des Originals gehörig nicht verbannten. Die S. 36 f. Hutten gegenüber stark herabgesetzte Varnbülersche Wiedergabe einer längeren Vadiscus-Stelle finde ich nicht weiter schlimm, wenn sie freilich auch Huttens feiner Ummodelung viel nachgibt. Hier wäre übrigens wohl der Ort gewesen, einmal nach Gründen zu suchen, aus denen Varnbüler Huttens Fassung nicht benutzte: denn er hat ihn doch ersichtlich nirgends befragt? Uebrigens wird den meisten Lesern, die über den Sachverhalt nicht genau Bescheid wissen, aus der flüchtigen Vorstellung auf S. 3 nicht einleuchten, dass der lateinische Vadiscus-Urtext ein Huttensches Erzeugniss ist. Erst auf dem letzten Blatte der stilistischen Parallele, S. 45, ist von „der Uebertragung eines eigenen Werkes" die Rede. Ebenso ersieht man S. 46 nicht, warum die „bisher Hutten zugeschriebene Uebersetzung" der Klagschrift an den Kurfürsten von Sachsen mit A bezeichnet wird; erst S. 49 erscheint „der Anonymus". Zu S. 56 füge ich bei, dass der Hutten und der modern humanistischen Strömung gewogene Bamberger Bischof Georg III., Schenk von Limpurg, derselbe ist, dessen Hof Goethe in 'Götz von Berlichingen' vorführt. An Druckversehen fallen in dem sehr correct durchgesehenen Buche auf: S. 54 Z. 4 fehlt 'von' nach 'Grenzen', S. 54 Z. 16 Schriftseller, S. 56 Z. 9 vnf, S. 67 Z. 4 'Wege' statt 'Weg'. S. 35 Z. 3 sollte anstatt 'Schöpfung' besser 'Schaffen' stehen.

Leipzig. Ludwig Fränkel.

Schultz, Alwin, Alltagsleben einer deutschen Frau zu Anfang des achtzehnten Jahrhunderts. Leipzig 1890. XV, 278 S. 8.

In dem Zeitraum deutschen Lebens, von welchem dies Buch handelt, hat eine grosse Umwälzung stattgefunden, die, dass erst das vornehme, dann das bürgerliche Deutschland der alten schönen deutschen Tracht entsagte und sich gewöhnte, bedientenmässig die abgetragenen Kleider der Franzosen anzuziehn. Von der „Mode", die dadurch bei uns zur Herrschaft kam, hat unser grosser Moltke schon vor fünfzig Jahren geurtheilt, der beständige Wechsel, in dem sie sich ohne sachlichen Grund gefalle, habe das Eigenthümliche, dass er nie ins Schöne, sondern immer ins Hässliche sich verändere; sie stelle im Ganzen nichts als eine einzige Musterkarte alles dessen dar, was unnatürlich, ungesund und unschön sei. Begonnen habe damit die „Gesetzgebung des Hässlichen" in Europa und damit sei denn auch die Unnatur der Vorherrschaft Frankreichs zur Genüge gekennzeichnet. Zur Zeit als diese Vorherrschaft begann, schrieb ein biederer Leipziger Rechtsanwalt, dem sein Leipzig wohl auch schon als ein „klein Paris" erschien, G. W. Corvinus (1677—1746) unter dem Schriftstellernamen Amaranthes, ein „Frauenzimmerlexicon", dessen Titel allein 36 Zeilen und dessen Text nicht weniger als 1176 Spalten umfasst und aus diesem Werk hat Alwin Schultz das hier vorliegende Bild von dem „Alltagsleben einer deutschen Frau zu Anfang des 18. Jahrhunderts" mit grosser Ausführlichkeit zusammengestellt. Neben dieser Hauptquelle hat er als Nebenquellen die satirischen Komödien des Jesuiten Franz Callenbach und die Schriften von Abraham a Santa Clara benutzt. Von diesen drei Gewährsmännern sind die beiden letztgenannten, der Jesuitenpater und der Augustinermönch die Vertheidiger des Deutschthums gegen das Franzosenthum, gegen „welsche opera, welsche Modi, welsche Mores, welsche Sprache und welsche Kleidung", während der Leipziger Protestant vor diesem Franzosenthum in Ehrfurcht und Bewunderung liebedienerisch erstirbt. Was versteht er eigentlich unter „Frauenzimmer"? Ein Mittelding zwischen der hochgebornen „Dame" und dem niedriggeborenen „Weibsbild". Unter den Frauenzimmern fasst er zusammen den Inbegriff jener nicht adelig geborenen Wesen weiblichen Geschlechts, welche wohlhabend genug sind, um „einen weiten und ausgesperrten Unterrock, ein kurzes Oberwamms mit Flügeln, einen Kragen und ein Hütlein" zu tragen, und die Bildungsdrang genug besitzen, um 1176 Spalten solch eines Frauenzimmerlexicons zu verschlingen und zu verdauen. Machte damals der Rock den Mann, so machte der Reifrock das Frauenzimmer. Die Mode- und Gesellschaftswelt unserer Reifrockzeit ist von Alwin Schultz ebenso vollständig als anschaulich dargestellt. Auch wer sonst an Schilderungen solcher Art wenig Geschmack findet, wird ihnen wenigstens historisches Interesse abgewinnen, wenn er sich erinnert, dass es dieses Franzosenthum der Tracht, der Lebensweise und des Umgangs mit Frauenzimmern war, dem Friedrich Wilhelm seinen Kronprinzen Friedrich verfallen sah und von dem er ihn loszureissen, als von einem für ihn und seinen Staat todbringenden Verderben, selbst die härtesten Mittel nicht gescheut hat. Sicherlich wird er bemerkenswerth finden, dass es ein Jesuit war, eben der obenerwähnte Franz Callenbach, der in einer seiner satirischen Komödien folgenden deutschpatriotischen Stossseufzer sich hat entschlüpfen lassen:

> Soll dann Teutschland immer leyden,
> innerlich und aussen streiten,
> als verlassener Patient?
> Man soll's keinem Feind zumuthen,
> wie sich Teutschland muss verbluten,
> streiten, leiden ohne End.
> Last euch, Kinder, gehn zu Hertzen
> eurer Mutter grosse Schmertzen,
> ihr zur consolation;
> helfft zusammen sie zu retten
> von so schwehren Band und Ketten:
> etwann kommt sie doch davon.

Giessen. W. Oncken.

Malory, Sir Thomas, Le Morte Darthur faithfully reprinted from the original edition (1485) of William Caxton, edited by H. Oskar Sommer. Vol. I: Text. 1889. X, 861 S. Vol. II: Introduction. 1890. VII, 230 S. Vol. III: Studies on the sources, with an introductory essay by Andrew Lang. 1891. XI, 338 S. London, David Nutt.

Eins der berühmtesten und umfangreichsten Werke, welche aus William Caxtons Presse hervorgegangen sind, ist Sir Thomas Malorys 'Morte Darthur'. Der im Jahre 1485 erschienene Druck ist um so werthvoller, als es keine ältere und überhaupt keine handschriftliche Ueberlieferung des bereits 15 Jahre früher geschriebenen Werkes gibt und als alle späteren Ausgaben gänzlich auf ihm beruhen. Ihre grosse Zahl zeugt für die Beliebtheit des Romans. Allein unter den Tudors wurde er noch fünfmal wiedergedruckt; es war die Zeit, wo man sich geflissentlich mit den Formen des mittelalterlichen Ritterthums schmückte, dessen Geist schon längst gestorben war, und trotz des bekannten Mahnrufs des

biederen Roger Ascham, welcher fand, dass das Buch nichts weiter enthalte als 'bold bawdry and open manslaughter', unterrichtete sich die feine Gesellschaft eifrig daraus über die Thaten und Sitten der alten Ritter. Aus den folgenden zweihundert Jahren gibt es nur éine Ausgabe: aber acht vollständige und fünf stark gekürzte aus diesem Jahrhundert bezeugen unverkennbar, welch erstaunliche Popularität Malorys Werk wieder erlangt hat. Manchen mag das ein Räthsel sein; denn an Aschams abfälligem Urtheil ist sicher viel Wahres. Ich kenne aber selbst fein gebildete englische Damen, die für das Buch schwärmen. Dass Sir Walter Scott es 'the best of all English romances' genannt hat, ist allgemein bekannt; wie auch, dass die englischen Dichter unserer Zeit, wie Tennyson, William Morris, Matthew Arnold und Swinburne, vielfach daraus geschöpft haben.

Die alten Ausgaben sind natürlich sehr selten, und die Vorgänger von Sommers Veröffentlichung in unserem Jahrhundert sind entweder sehr fehlerhaft oder von einer schlechten alten Ausgabe abgedruckt oder modernisirt: von den gekürzten gar nicht zu reden. So muss S.'s Unternehmen freudig begrüsst werden, durch welches uns zum ersten Male ein vollkommen getreuer Abdruck der Originalausgabe geliefert wird. Er hat sich die grosse und edle Aufgabe gestellt, wie er sich in der Vorrede zum zweiten Bande ausdrückt: 'that, as far as lay within [his] power, [his] edition should be a standard work of English literature'. Es erscheint daher angemessen, séin umfangreiches Werk im Einzelnen zu prüfen, um zu sehen, ob oder inwieweit er sein hohes Ziel erreicht hat.

Im ersten Bande wird Caxtons Text genau Seite für Seite, Zeile für Zeile, Wort für Wort und Buchstabe für Buchstabe wiedergegeben; nur ist statt 'Black Letter' der lesbarere 'Roman Type' gewählt, was gewiss nur zu loben ist. Dagegen sind Textänderungen so gut wie ganz vermieden, so dass sogar die offenbarsten Druckfehler, wie *Hrre* anstatt *Here*, oder *the mand* anstatt *them and*, oder *spup* für *spak*, erst im zweiten Bande in einer 'List of Errors' gebessert werden[1]. Diese ängstliche Genauigkeit, die eigentlich als weiter nichts als eine gänzlich unberechtigte Ehrfurcht vor der Ungeschicklichkeit des Setzers angesehen werden kann, berührt manchmal peinlich. Sommer hat übrigens augenscheinlich selber seinem Verfahren nicht recht getraut. Denn Seite 806, Zeile 37 verbessert er zum Beispiel einen dem *Hrre* ganz ähnlichen Fehler bereits im Text, indem er für *Arthue Arthur* einsetzt; und beim Setzen umgekehrtes *n* oder *u* wird immer berichtigt. S. setzt ferner keine andern Satzzeichen als die von Caxton angewandten langen Striche. Hätte er nur ausserdem noch Kommata eingefügt nach dem heutigen englischen Gebrauche, und hier und da ein Semicolon, so wäre der Text namentlich für Ungeübte viel leichter lesbar, und keine Rücksicht wäre dabei verletzt. Auch Bindestriche zwischen zusammengehörigen Theilen eines Wortes, wie in den Verben *a-rose, a-reeste,* sind leider verschmäht worden. In England gibt es zwar sehr Viele, und vielleicht sind es die Meisten, die einen diplomatischen Abdruck einer kritischen Ausgabe vorziehen. An diese hat S. augenscheinlich gedacht und das Aeusserste zu leisten sich vorgenommen. Ich glaube aber, dass selbst

[1] In dieser Liste sind mir zwei Fehler in den Zahlen aufgefallen: statt 60, 20 lies 60, 21; statt 266, 30 l. 267, 30.

sie in den berührten Punkten meinen Wünschen Recht geben. Es wäre sehr unbillig, wollte ich nicht ausdrücklich hervorheben, dass alle diese Ausstellungen selbst zusammengenommen nicht viel bedeuten. Caxtons Druck ist erstens glücklicherweise so sorgfältig, dass auf etwa je fünf Seiten nur éin störender Druckfehler vorkommt. Ferner ist der Satzbau Malorys meist sehr einfach, so dass sich Jeder auch bei der spärlichen Interpunktion schnell zurecht findet. Und drittens die Worttrennungen sind selten. Ernstlich zu beklagen hat sich nur der nicht philologisch Geschulte, auf den die Veröffentlichung mitberechnet ist. Der kundige Sprachforscher dagegen kann dem Herausgeber ungeminderten Dank zollen für seine mühsame und sorgfältige Arbeit, die ihm eine reiche Quelle zur Mehrung seiner Kenntnisse sein wird.

So weit über den ersten Band. Im zweiten wird zunächst eine genaue Beschreibung der verschiedenen älteren Ausgaben und ihres Verhältnisses zu einander gegeben (S. 1—17). Danach kommen auf S. 28—42 'notes on the language of Le Morte Darthur'. Leon Kellner hat in einer kurzen Besprechung der ersten zwei Bände der S.'schen Ausgabe in den 'Engl. Studien' Bd. XV, S. 425) bereits hervorgehoben, dass S. bei dieser sprachlichen Abhandlung 'zu sehr an dilettantenhafte Leser gedacht' habe, und Kölbing hat auf der nächsten Seite hinzugefügt, 'er müsse zu seinem Bedauern noch weiter gehen und es offen aussprechen, dass des Herausgebers eigene grammatische Kenntnisse gleichfalls hie und da der Vertiefung und Ergänzung bedürftig sind'. Beide haben ihre Behauptungen durch Anziehen von Stellen hinreichend gestützt. S. ist aber auch flüchtig verfahren, wie sehr seine gewissenhafte Sorgfalt bei der Herstellung des ersten Bandes zu rühmen war. Auf S. 38 führt er das Prt. *saiden* als Präs. Pl. an, das die unregelmässige Endung *-en* habe, und in demselben Absatze als eine ebensolche Ausnahme auch *comen*: dieses ist aber Part. Prt. (*What are ye, said the king, and from whens be ye comen?*). Auf derselben Seite steht die mysteriöse Bemerkung: 'Present and preterite haven often the same form, *e. g., come,* which is both present and preterite: *By than come in to the field kynge Ban; Sone come merlyn.*' S. hat in dem Augenblick aber vergessen, dass die 3. Pers. des Prs. *cometh* heissen würde; ganz abgesehen davon, dass die Stammvokale der beiden Tempora wenigstens in der Aussprache verschieden sind. Augenscheinlich ist das Kapitel für solche Leser bestimmt, die nur heutiges Englisch verstehen und nicht bekannt sind mit der Geschichte der englischen Sprache; da diese aber nicht im Stande sind, S.'s Angaben nachzuprüfen, so hätte er doppelt sorgfältig hierbei sein müssen. Wer von den zahlreichen Fehlern abzusehen vermag, kann anerkennen, dass die übrigen Bemerkungen S.'s geeignet sind, dem Dilettanten einige, aber auch nur einige Schwierigkeiten beim Lesen aus dem Wege zu räumen und ein paar Anregungen zu eignen Beobachtungen zu geben; Alles in Allem genommen aber muss man gestehen, dass der Verfasser in diesem Abschnitt seines Buches weder besonderes Geschick entfaltet hat, noch sich seine Aufgabe hat ernstlich angelegen sein lassen.

In der 'list of errors, omissions and orthographical irregularities in Caxton's impression' (S. 21—25) wird das Prtp. Prt. *do* zweimal (267, 30 und 555, 7) in *done* geändert. S. hätte die Form richtiger auf S. 38 in seiner eben besprochenen grammatischen Untersuchung

neben den Participien *be, take* u. s. f. genannt, die ebenfalls kein *n* haben. Auch der Inf. *done* 443, 17 bedurfte keiner Besserung in *do*. Auf S. 23 wird ein Druckfehler *nename* mit einem Fragezeichen versehen und ohne Besserungsvorschlag angeführt. Die Stelle lautet: *Whanne sire Launcelot herd hym ne*-(Zeilenende)*name sir Tristram* (548, 34). Es ist mir nicht zweifelhaft, dass *bename* zu lesen ist. Malory scheint solche Composita mit *be*- zu lieben (vgl. Sommers Bemerkung auf S. 30 unten). Im Glossar finde ich die seltenen *bebledde, bedasshed, begrype, behated* und andere, statt derer man jetzt z. Th. das Simplex brauchen würde. Unwahrscheinlicher ist, dass das *ne* zu streichen sei.

Auf S. 43—145 wird eine „list of the various readings between Caxton's and Wynkyn de Worde's editions" gegeben, die besonders für grammatische Untersuchungen recht nutzbar gemacht werden kann. Dann folgt „a complete and critical index of names and places", welcher in einem Anhang zum dritten Bande vervollständigt wird, und ein ausführliches Glossar. Diesem hat S. besondern Werth zu verleihen gesucht, dadurch dass er den einzelnen Wörtern die entsprechenden altenglischen, altfranzösischen und isländischen Formen zufügt, anscheinend auch, um namentlich dem grammatisch ungelehrten oder halbgelehrten Publikum zu dienen, welches ja nach Etymologien zu jagen liebt. Hier gilt aber leider ein ähnliches Urtheil (welches man zwar viel milder fassen muss), als bei dem Abschnitt über die Grammatik. Kölbing hat schon hervorgehoben (in der erwähnten Besprechung, S. 427), dass eine Reihe sonst seltener oder noch gar nicht belegter Wörter einfach ausgelassen sind und dass daher das Glossar 'keinen genügenden Einblick in den Wortschatz des Denkmals gewährt'. Ich muss hinzufügen, dass Sommers Angaben über die Etymologie vieler Wörter irreleitend oder unklar und zum Theil gradezu falsch sind. Z. B. leitet er das Pronomen *theym* statt von an. *þeimr* von einem ae. *þeim* ab, das es gar nicht gibt. Die Formen *gete* (ne. *get*), *forgete, forgiue, skyfte* können wegen des Verschlusslautes *g* bez. *k* nicht aus dem Ae. kommen; noch kann man *yeue, foryene* aus den ae. Formen *gifan, forgifan* herleiten, die nur *(for)yiue* ergeben können. Als Ursprung von *flay, behange, moost, beholde, adrad, rok* (Felsen), *nymel* ('nimble') wird nachlässigerweise einfach *fleán, behón, mǽst, behealdan, of-drad, roche, numol* gegeben. *Enele* (ne. *anele*) will S. aus altfrz. *en* and *oil* erklären, während es sicher zum ae. *ele* (oleum) gehört; *oke* 'Eiche' soll von ae. *ác, ac* (!) kommen. Und dergl. vieles mehr. *A-rase* in dem Satze *wynter rasure doth alway a-rase and deface grene somer* halte ich für altfrz. *araser*, nicht *aracier*; vgl. Murrays NED. unter *arase* und *arace*. Trotz der zahlreichen Mängel ist das Glossar wegen seiner grossen Ausführlichkeit natürlich eine sehr nützliche Beigabe. Für eine 'standard edition' aber hätte es sich gebührt, dass es kein einziges seltenes Wort ausliesse und frei von Schnitzern wäre.

Der letzte Band beginnt mit einem sehr anziehenden Essay Andrew Langs über 'the enjoyable elements in Malory's work' (S. XIII bis XXV), aus dem wir mit Befriedigung lernen, was der Grund für die grosse Popularität des Romans in früherer und jetziger Zeit ist. Selbst seine etwas gesuchten Vergleiche mit Homer klingen nicht unpassend, und seine Bemerkungen über den verschiedenen kriegerischen Muth Hectors und Lancelots sind sogar sehr zutreffend.

Der gewaltige übrige Theil des Bandes (338 Seiten) ist wiederum Sommers Werk und ausschliesslich der Forschung nach Malorys Quellen gewidmet. Es ist eine überaus mühsame und zeitraubende Arbeit für ihn gewesen; ohne Liebe und Begeisterung für den Gegenstand und anderseits ohne die Vortheile eines langen Aufenthalts in London hätte sie gar nicht gemacht werden können. Ganz zweifellos sind diese umfang- und inhaltreichen Untersuchungen bei weitem das Werthvollste von allen seinen eignen Leistungen, und man muss ihnen sogar das hohe Lob spenden, dass sie eine hervorragende Leistung überhaupt sind. Mit grosser Umsicht und beneidenswerther Sachkenntniss hat er die ungeheure Wirrniss der Arthurromane und der damit verquickten Literatur nach den Quellen Malorys, gedruckten wie ungedruckten, durchforscht und die Ergebnisse seiner Suche zusammen mit dem nöthigen Beweismaterial sehr übersichtlich und klar dargestellt. Danach ist das erste Viertel des ersten Buches von Malorys Compilation aus der Prosaübertragung des Robert von Boronschen 'Merlin' (1) hergenommen, der zweite, doppelt so lange Theil aus dem sogenannten 'Livre d'Artus' oder 'Ordinary Merlin' (2), und das letzte Viertel des ersten Buches sowie die drei nächsten Bücher aus der 'Suite de Merlin' (3), welche bekanntlich nur in einer einzigen, leider unvollständigen franz. Handschrift (des Herrn Huth) erhalten ist. Malorys Werk geht mit den 10 letzten Kapiteln des vierten Buches über das verstümmelte Ende des Huth-Ms. hinaus und ist für diesen Theil der Erzählung unsere einzige Quelle. Ich darf hier gelegentlich bemerken, dass S. (auf Seite 32) mit meiner in den 'Englischen Studien' XVI, 256—266 begründeten Auffassung von der Stellung der in der Auchinleckhandschrift überlieferten mittelenglischen Romanze von 'Arthour and Merlin' (im Jahre 1890 neu herausgegeben von Kölbing, mit einer sehr verdienstvollen Einleitung) übereinstimmt.

Als die Quelle des fünften Buches war bereits von Trautmann (Anglia, Bd. 1) des Schotten Huchown Gedicht 'La Morte Arthure' (4) nachgewiesen worden[2]. S. zeigt nun noch ganz genau, wie weit Malory es benutzt hat und wo er davon abweicht, andern Vorlagen hie und da folgend oder in Kleinigkeiten selbst erfindend. Während bis hierhin die Untersuchungen selber ausführlich mitgetheilt sind, namentlich auch Inhaltsangaben der Quellen, werden, um Raum zu sparen, für das Folgende meist nur die Ergebnisse der Untersuchungen zum Abdruck gebracht, immerhin aber so, dass der Darstellung an Verständlichkeit kein Eintrag geschieht. Das sechste Buch ist zum grössten Theil aus dem in zahlreichen Handschriften und alten Drucken verbreiteten franz. Prosa-Lancelot (5) geschöpft. Im 11. Kapitel aber hört diese Quelle auf; und von hier bis zum Schluss des sechsten Buches, sowie in späteren Theilen seines Werkes hat, so führt S. namentlich auf S. 272—278 aus, Malory eine vorauszusetzende, verlorene 'Suite de Lancelot' (6) benutzt. Für das siebte Buch hat S. trotz eifrigen Suchens keine Quelle finden können; es handelt von Gareth, einem Bruder Gawains (7). Das achte und neunte Buch, sowie der Anfang des zehnten stammen aus dem altfrz. Prosaroman von Tristran (8) und das

[2] Die von S. in einer Fussnote erwähnte Branscheidtsche Dissertation über die Quellen dieses Gedichts ist, beiläufig, keine Hallenser, sondern eine Bonner Arbeit.

Ende des zehnten Buches aus den 'Prophecies de Merlin'. Das hieraus Entlehnte dreht sich um die 'Aventures d'Alixandre le Orphelin' (9) und das 'Grand Tournoiement de Galeholt de Surluse' (10), welche beiden Stücke S. in einem Anhange nach den zwei einzigen bekannten Handschriften im Britischen Museum zum ersten Male veröffentlicht. Die zweite Geschichte ist unvollständig in den beiden frz. Mss., und daher bietet Malory für den mangelnden Theil wiederum (also zum dritten oder vierten Male) die einzige bekannte Ueberlieferung. Die Quelle des elften und zwölften Buches ist die schon erwähnte, von S. angesetzte 'Suite de Lancelot', und S. ist für diesen Abschnitt so glücklich gewesen, nachträglich das Original wirklich in einer altfrz. Tristanhandschrift aufzufinden, in welche die Abenteuer eingeschaltet sind (11). Das dreizehnte bis siebzehnte Buch beruht auf der 'Queste du Saint Graal' (12), wie sie etwa im Lancelot steht und vielleicht auch in der 'Suite de Lancelot' stand. Für das achtzehnte Buch benutzte Malory diese vorauszusetzende 'Suite' und daneben die von Furnivall aus dem Harleian Ms. 2252 herausgegebene mittelenglische Romanze 'Le Mort Arthur' (13). Die Letztere lässt er im neunzehnten Buche bei Seite, um sie dafür wieder um so reichlicher im zwanzigsten und einundzwanzigsten, den beiden letzten Büchern, heranzuziehen.

Dies sind die Hauptzüge der S.'schen Abhandlung. Daneben fallen auch viele, z. Th. sehr wichtige besondere Ergebnisse, namentlich für die genannten englischen und schottischen Werke ab, die manchmal noch zu weiteren Untersuchungen anregen. Zunächst hat der Verfasser unsere Kenntniss Malorys sicher stellen und erweitern wollen. Erst jetzt sehen wir des edlen Ritters Vorzüge und Mängel in klarem Lichte. Selbst erfunden hat er nur kleine Episoden; in der Hauptsache besass er keinen andern Ehrgeiz als die weitschichtigen und mannigfaltigen Materialien, die ihm zu Gebote standen, möglichst vollständig zu einem zusammenhängenden Ganzen aneinander zu reihen. Man kann ihm nicht nachsagen, dass er sich dabei über seinen ungefügen Stoff erhoben habe. Seine Auswahl ist eine unglückliche und beklagenswerthe, indem er an manchen Stellen von zwei Fassungen derselben Geschichte die bei weitem schlechtere nimmt. Nicht selten ferner übersetzt er ganze Stücke buchstäblich aus den französischen Vorlagen, oder er schreibt lange Stellen wörtlich aus den englischen ab. In wie weit Malory selber bereits umfangreiche Compilationen benutzt hat, ist in manchen Theilen noch nicht völlig genügend festgestellt worden; doch sind Sommers Ausführungen über die vorauszusetzende 'Suite de Lancelot' und ebenso über eine vermuthliche 'Tristan-Trilogie' (S. 288—290) eine sehr besonnene und höchst beachtenswerthe Kritik. Es ist Malory ebenso wenig wie seinen zahlreichen Vorgängern mit ähnlichen Zielen gelungen ein einheitliches, in den Theilen wohl abgewogenes Ganze herzustellen. Seine Absicht war das Leben und die Schicksale König Arthurs und seiner Ritter erschöpfend zu schildern; aber da er die Begebenheiten häufig so unverknüpft erzählt, wie wir es etwa sonst in schlecht geschriebenen Geschichtsbüchern finden, wo auch z. B. die Könige Kriege führen, ohne dass wir erfahren warum, so ist nichts weniger als ein Kunstwerk daraus geworden. Höchst sonderbar nimmt sich auch schon der völlig verfehlte Titel 'Der Tod Arthurs' aus, der augenscheinlich einfach von den zahlreichen Werken gleicher Bezeichnung hergenommen ist. Künstlerischen Werth könnte der Roman also nur in der Einzeldarstellung haben. Doch auch hier ist dem biederen Ritter wenig nachzurühmen: sehr selten übertrifft er seine Quelle, sehr häufig bleibt er dahinter zurück, und meist wiederholt er nur sklavisch, was er vorfindet. Seine Kürzungen, Aenderungen und wenigen Zusätze hat S. überall sehr gut hervorgehoben.

Dass bei diesen wenigen Vorzügen und trotz diesen vielen Mängeln Malorys Roman in der englischen Literatur gradezu zu einem klassischen und nationalen Werk geworden ist, der Grund dafür ist wohl fast ausschliesslich in dem wunderbaren und geheimnissvollen Stoff, oder vielmehr Stoffen, selber zu suchen, deren tiefere Bedeutung Jeden zum Nachsinnen einlädt. Vor besseren englischen Dichtungen über denselben Gegenstand aber hatte dieser Roman den grossen Vortheil, dass er in Prosa geschrieben und leichter zu lesen war.

Was Malorys grosse Bedeutung für die Erforschung der gesammten Artus- und der damit verquickten mittelalterlichen Dichtung angeht, so ist auch diese von S. erst recht gezeigt worden. 'Henceforward', bemerkt er am Schluss sehr richtig, 'no researches can be regarded as exhaustive which disregard Malory's compilation; his work is by far the best guide to the Arthurian romances in their entirety.' Schon meine kurzen Inhaltsangaben werden genügend gezeigt haben, dass S. selber bereits eine ganze Reihe höchst wichtiger Entdeckungen gemacht hat. Da er sich meist auf nur in Handschriften oder alten Drucken vorhandenes Material stützt, so kann ich seine Ausführungen natürlich nicht genau nachprüfen; aber seine Darstellung ist so, dass ich ihr volles Vertrauen schenke. Ausserdem ermuntern viele wohl vorgetragene und gut begründete neue Hypothesen wie auch manche ungelöst gelassenen Probleme zu weiteren Untersuchungen, und so stellt das Buch vielleicht noch grade so viel in Aussicht, als es selber schon leistet. Nur ein Ding vermisst man ganz in Sommers Werk, das unbedingt hineingehört hätte: das sind fortlaufende erklärende Anmerkungen zum Texte, wie sie ja sonst mit Recht allgemein üblich sind. Ersetzt werden sie natürlich zum grossen Theil durch das Glossar im zweiten Bande und die Vergleichungen mit den Quellen im dritten. Aber es bleibt trotzdem sehr Vieles unerörtert, was Manchem nicht ohne Weiteres verständlich ist. Ich will nur eine Stelle nennen und erklären, die mir allerdings nicht sehr erklärungsbedürftig erscheint, die aber ein allgemein rühmlichst bekannter und in der mittelenglischen Literatur, und grade in der Artussage, sehr bewanderter Schriftsteller nicht verstanden hat. Er druckt in seiner jüngsten Ausgabe aus dem Malory (62, 21 ff.) diese Stelle mit einem Fragezeichen ab: *Sir, said Merlin [unto King Arthur], ye were better to gyue me a yefte that is not in your hand* (?), *than to lese grete rychesse; for here in the same place there the grete bataill was, is grete tresour hyd in the erthe.* Merlin, den Arthur im Walde trifft und nicht erkennt, bittet den König nämlich um ein Almosen: „Wenn Du klug sein willst“, meint er, „so gibst Du mir ein Geschenk, mit dem Du Dich nicht selber ärmer machst. Gib mir also nicht, was Du besitzest (was in Deiner Hand ist), sondern den hier verborgenen Schatz.“ Sommer hätte uns sicherlich manches viel Nöthigere als dieses sagen können und sollen. Wir haben aber alle Ursache, ihm trotzdem schon für die wirklich gebotenen

Gaben unsern besten Dank zu zollen. Sicherlich hat ihm sein Verleger hier feste Schranken gesetzt, nachdem das Werk bereits ohnehin weit über das geplante Mass hinaus angewachsen war. Dieser sehr verdiente Herr, Alfred Nutt, allgemein bekannt durch seine 'Studies on the Legend of the Holy Grail' (1888), wie als Verleger durch seine herrlich ausgestatteten Veröffentlichungen namentlich aus der Zeit der Tudors, hat auch für Malorys Werk keine Kosten gescheut, sondern es im Papier und im Druck gradezu grossartig ausgestattet. Man sieht, auch bei ihm war es eine That der Liebe und Begeisterung. Möge allen an dem Unternehmen Betheiligten der Lohn für ihre Mühe und Aufopferung nicht ausbleiben.

Heidelberg. Karl D. Bülbring.

Passy, Paul, licencié ès-lettres, professeur de langues vivantes, **Étude sur les changements phonétiques et leurs caractères généraux.** Thèse pour le doctorat présentée à la Faculté des Lettres de Paris. Librairie Firmin-Didot, 56, Rue Jacob — Paris 1890. 270 S. 8.

Rousselot, l'abbé, Les modifications phonétiques du langage étudiées dans le patois d'une famille de Cellefrouin (Charente). Première partie. [Revue des patois gallo-romans IV, 65—208, Paris 1891; auch als Sonderabdruck erschienen.]

Von Allem was in den letzten Jahren erschienen ist, bedeuten mir die genannten Schriften die grösste Förderung lautgeschichtlicher Erkenntniss. Es liegt mir hier nur daran den Standpunkt von dem aus ich diese Schätzung gewonnen habe, ausführlich zu schildern, es liegt mir so viel daran dass man mich meinethalben beschuldigen mag einen Vorwand ergriffen zu haben um ihn zu schildern. In einem kritischen Blatte wird es wohl gestattet sein sich auch einmal in ganz allgemeinen kritischen Betrachtungen zu ergehen und ihnen wiederum, indem sie mit vollem Eigenton auftreten, nicht eine Entschuldigung, wohl aber eine Erklärung vorauszuschicken. Alle Kritik, insoweit sie nicht an den äusserlichsten Einzelheiten haftet, ist mehr oder weniger subjektiv; das aber pflegt nicht hinlänglich zum Bewusstsein zu kommen oder geflissentlich verdunkelt zu werden. Es gibt eben nicht bloss das eine literarische Verbrechen, das gegen fremdes Eigenthum, es gibt noch das der Falschmeldung; ja, das Wir und das Ich werden noch öfter verwechselt als das Mein und Dein, am Ausdrücklichsten in der Namenlosigkeit, die somit durchaus verwerflich ist. Merkwürdig dass wir, stets darauf bedacht innerhalb der Menschen und der menschlichen Dinge Grenzen zu ziehen und zu verschärfen, die allereinzige, trotz zahlloser Verbindungsfäden scharfe und unzerstörbare so oft übersehen oder übersehen wollen, die zwischen Individuen, zwischen Individuellem! Dass Alles was wir Sprache nennen, nur eine Abstraktion aus Individualsprachen ist, das hat man längst erkannt; ebenso aber ist alle Wissenschaft nur eine Abstraktion aus Individualwissenschaften. Wir thäten gut daran uns von Zeit zu Zeit zu vergegenwärtigen wie weit die Uebereinstimmung zwischen uns Sprachforschern reicht. Wenn wir uns beispielsweise in Bezug auf eine Gleichung wie *toi* > *te* oder *une* > *un* ganz einig fühlen, so besteht doch bei näherem Hinschauen die Einigkeit nur darin dass wir für das romanische Wort dieses und kein anderes lateinisches Grundwort ansetzen, den Vorgang aber der beide miteinander verbindet, den denken wir uns in ziemlich verschiedener Weise, und selbst in der allgemeinsten Auffassung macht sich eine Zwiespältigkeit geltend, die auch einen symbolischen Ausdruck findet. Während ich nämlich die lautliche Entwickelung (wie alle sprachliche), in tieferem Sinne, mit Rücksicht auf den Zutritt neuer Faktoren, als Wachsthum auffasse, fassen sie Andere, in oberflächlicherem Sinne und nicht einmal so mit genügender Berechtigung (da der Wortumfang in so vielen Fällen sich gleich bleibt oder zunimmt), als Abnahme auf und schreiben *toi* < *te*, *un* < *una*.

Das Individuelle in der Wissenschaft ergibt sich aus Art, Grad, Zusammensetzung der ererbten und erworbenen Eigenschaften der Individuen. Ich verweise insbesondere auf die persönliche Verknüpfung nicht unmittelbar zusammenhängender Studienzweige. Oft zielt freilich solche auf die Herstellung eines der geistigen Gesundheit dienlichen Gleichgewichtes ab; die entlegenere Wissenschaft spielt dann die Rolle die sonst meistens einer Kunst zufällt. Während Viele bis in ein hohes Alter wesentlich in demselben Kreis verbleiben und sich an den reichen Ergebnissen einer stets sichreren Routine erfreuen, fühlen Andere schon früh eine gewisse Ermüdung über der gewohnten Arbeit und das Bedürfniss sie, dauernd oder zeitweilig, mit einer ganz andersgearteten zu vertauschen. Dies Gefühl trieb einst Gauss zur Erlernung des Russischen an, und einen andern Mathematiker, H. Grassmann, zu grösseren und bleibenden Leistungen, zu seinen Rigvedaarbeiten. Vielleicht gehört hierher die bei den frühern Medizinern nicht seltene Vorliebe für die alte Philologie, von der uns der Anatom Hyrtl ein schönes Beispiel gewährt. Eine allgemeinere Bedeutung aber gewinnt das Zusammengehen verschiedenartiger Studien erst dann wenn sie einander auch wirklich befruchten. Befasst sich ein gewisser lebender Sprachforscher, wie ich von ihm selbst weiss, eifrig mit der Infinitesimalrechnung, so wird hier nur einer Neigung volle Genüge gethan deren deutliche Spuren ich schon in seiner Darstellung sprachwissenschaftlichen Stoffes wahrzunehmen glaube, und Schleichers Anschauung von der Sprache wurde gewiss durch den innigen Umgang beeinflusst den er, der Sohn eines Arztes, von Kindesbeinen an, mit der Pflanzenwelt unterhielt. So können und sollen wir nicht nur aus den Büchern, sondern auch unmittelbar von ihren Verfassern lernen; aber obwohl es, in Nachrufen und Lebensbeschreibungen, nicht an Charakterbildern von Forschern fehlt, so wird doch in der Geschichte der Wissenschaften, anders als in der der Künste und der Dichtung, die Eigenart der Schaffenden noch allzusehr im Hintergrund gelassen.

Wenn wir die verschiedenen Strömungen die in der Wissenschaft hervortreten, mit prüfendem Blicke verfolgen, so kann uns ihr Zusammenhang mit individuellen Eigenschaften nicht entgehen. Der Satz von der Absolutheit der „Lautgesetze" und der von der Klassifizirbarkeit der Mundarten sind nicht bloss äusserlich miteinander verwandt (indem die letztere eine Vorbedingung für die erstere bildet), sondern auch innerlich. Es gibt Leute die das was nur Hülfskonstruktionen sind um die Fülle der Erscheinungen zur Erkenntniss zu bringen, als Grenzlinien in die Erscheinungen selbst hinein projiziren und so Gesetze und Gruppen aufstellen (selbst Tourtoulon Des dialectes, de leur classification et de leur délimitation géographique 1890, ein lebhafter Vertreter des zweiten Satzes bezeichnet doch als den Hauptzweck einer jeden Eintheilung: „de mettre de l'ordre dans les résultats acquis, afin de les rendre à la

fois plus accessibles et plus profitables aux ignorants de bonne volonté, pour lesquels en somme la science est faite“ S. 32). Hierin ähneln sie den bureaukratischen Geistern des alltäglichen Lebens, welche für Alles das Schlagwort „Ordnung“ bereit haben und im Handeln und Urtheilen die Nüancen verschmähen. Es ist kein Wunder dass eine so falsch geleitete Sorge um die Wissenschaft sich wiederholt zu der allerunwissenschaftlichsten Behauptung versteigt, ohne die Annahme absoluter „Lautgesetze“ könne eine Wissenschaft von der Sprache nicht bestehen. Es fällt mir dabei stets eine Anekdote ein die ich als Knabe hörte: wie einem dänischen Staatsmann auf seine Aeusserung: „Der Sundzoll darf nicht aufgehoben werden: wie kann Dänemark ohne ihn bestehen?“ von einem auswärtigen entgegnet wird: „Pourquoi exister?“ Das Bedürfniss nach strenger Ordnung hat weitblickende Geister zur Einrechnung der Sprachwissenschaft in die Naturwissenschaften geführt, vor Allem Schleicher, und nicht erst nachdem er von Häckel zum Studium des Darwinismus gedrängt worden war. Schon als Fünfundzwanzigjähriger, in seiner Habilitationsrede, wies er darauf hin dass die Sprache wie die andern Organismen „immanenten Entwickelungsgesetzen“ gehorche. Die Ausnahmslosigkeit der Lautgesetze ist schon vor den Junggrammatikern, die ich dafür zur Verantwortung zog, von Schleicher, wie nun J. Schmidt dargethan hat, behauptet worden, wenn er auch wohl nicht daran dachte sie chemischen oder physikalischen Gesetzen gleichzustellen. Auch M. Müller scheint hier einen Prioritätsanspruch zu erheben (Die Wissenschaft der Sprache 1892 S. IX); aber wenn seine Auffassung der Lautgesetze „fast mit Nothwendigkeit“ aus seiner Behandlung der Sprachwissenschaft als Naturwissenschaft erfliesst, so frägt es sich doch ob er nicht diese von Schleicher übernommen hat. Bemerkenswerth ist jedenfalls dass in diesem Punkt des „platten Materialismus“ (v. d. Gabelentz Die Sprachwissenschaft S. 14) M. Müller, der sonst und besonders neuerdings ganz andere Tendenzen zeigt, mit Schleicher zusammentrifft. Schleicher hat sich nun ferner das Verhältniss der Sprachen zueinander ähnlich vorgestellt wie das der Thier- und Pflanzenarten und hat Stammbäume von jenen entworfen wie Darwin von diesen. Und nachdem neuerdings die Möglichkeit einer systematischen Begrenzung der Mundarten bestritten worden ist, hat man sie mit dem Hinweis auf die zoologischen und botanischen Gruppen vertheidigt (Ascoli Arch. glott. it. II, 387. 392; Durand Rev. d. l. rom. XXXIII, 48. 50. 69 f.; Tourtoulon a. a. O. S. 19 ff.). Aber warum von den Sprachen zu den Thieren und Pflanzen hinüberblicken, da doch die Menschen näher liegen? Für die sprachlichen Verschiedenheiten, ihrer Art, ihrem Umfang, ihrem Ursprung nach, bieten sich als beste Parallele die leiblichen Verschiedenheiten dar die innerhalb des Menschengeschlechts bestehen; lassen sich aber zwischen diesen feste Trennungslinien ziehen? Wenn Castets Rev. d. l. rom. XXXII, 309 sagt: „ne voir que des parlers ou des variétés, c'est faire exactement comme si en histoire naturelle on n'admettait ni genres ni espèces“, so muss ich ihm erwidern dass man in der That beim Menschen nur Subspecies und Varietäten annimmt. Aber auch diese Parallele kann keine völlig zutreffende sein, da die Sprache eine Funktion und kein Wesen ist. Schleicher fertigte das Bedenken das man hiermit gegen seine Darlegung erhoben hatte, durch einen verblüffenden Dogmatismus ab, indem er sagte (Ueber die Bedeutung der Sprache für die Naturgeschichte des Menschen 1865 S. 10) dass die Sprache sich zu den ihr zu Grunde liegenden materiellen Verhältnissen wie die Wirkung zur Ursache, die Erscheinung zum Wesen verhalte: „der Philosoph würde sagen, sie sind identisch“. Nun darf man immer nur die Individualsprache zum Individuum stellen, wie das in der That Schleicher Die Darwinsche Theorie und die Sprachwissenschaft 1863 2. Aufl. 1873 S. 14 gethan hat. Daneben aber geben er und Andere der Sprache als Verkehrsmittel einer grösseren Gemeinschaft den Namen eines Organismus, und den nicht etwa im übertragenen Sinne (in welchem ihn hier v. d. Gabelentz a. a. O. S. 15 gelten lässt), sondern im Sinne eines individuellen Lebewesens. Aus dieser Gleichsetzung ist die Vorstellung von der auf- und abwärts gehenden Entwickelung, von der Jugend und dem Alter der Sprache erwachsen oder hat sich wenigstens an ihr wieder emporgerankt und gefestigt, und zwar in dem Masse dass mir z. B. Corssen den Vorwurf machen durfte in unbildlicher Weise von der Vereinfachung der lateinischen Deklination im Romanischen gesprochen zu haben (Ueber Ausspr. Vok. u. Bet.[2] II, 245 Anm.): „In dieser Weise 'vereinfacht' sich auch der alternde Mensch, dem die Haare ausgehen, die Zähne ausfallen, die Augen blöde, die Ohren taub und die Beine steif werden, bis der gründlichste Vereinfacher, der Tod, hinzukommt.“ Andere wiederum sahen in der Sprache eine anorganische Substanz; so sprach Curtius, mit Berufung auf das athmosphärischen Einflüssen ausgesetzte Gestein, von der „Verwitterung“ der Laute. Man darf aber behaupten dass noch heutigen Tages das Bild der Sprache als eines Individuums in der Wissenschaft fortlebt, auch da wo man es nicht erwartet und so dass man es nicht sofort erkennt. G. Paris nimmt in seinem Vortrag „Les parlers de France“ (Rev. des pat. gallo-r. II, 161—175) ganz denselben Standpunkt ein wie ich, der ich schon 1870, nur mündlich, dargethan hatte in welchem Grade der stetige Zusammenhang der romanischen Mundarten der genealogischen Klassifikation widerstrebt. Wenn er jedoch mit Nachdruck sagt: „wir sprechen Latein“, so konnte er ebenso gut sagen: „wir sprechen Spanisch“, „wir sprechen Italienisch“, ja „wir sprechen Arisch“. Was wäre hiermit, was ist mit Jenem gesagt? Indem G. Paris sich gegen die eine Form der individualisirenden Anschauung wendet, verfällt er in die andere; wo Manche mehrere Individuen sehen, Muttersprachen und Töchtersprachen, sieht er nur eines, er meint dass die Sprache durch alle Abänderungen hindurch den Kern ihres Wesens so wenig ändere wie ein Individuum (vgl. die von mir Ltbl. 1887 Sp. 15 f. besprochene Aeusserung Ascolis im Arch. glott. it. X, 41). Das führt auf die Voraussetzung fester Sprachtypen, bei denen die Einen wie Schleicher das Lexikologische, die Andern das Morphologische als den Kern ansehen. Aber mit welchem Recht werden solche vorausgesetzt? Wenn wir die grössten Abstände ermessen die innerhalb eines in seiner Einheitlichkeit nicht angezweifelten Sprachstammes, sei es im Raume, sei es in der Zeit, vorkommen, oder wenn wir die Mannichfaltigkeit der kleinsten Wandlungen erwägen die vor unsern Sinnen stattfinden, und deren unaufhörlicher Aufeinanderfolge ja Nichts im Wege steht, so werden wir keine Schranke für die Veränderungsfähigkeit, für die Kontinuität der Sprache anzuerkennen vermögen, oder was auf dasselbe hinausläuft, wir werden

die Möglichkeit einer einzigen Ursprache zugeben müssen. In einem gewissen Gegensatz zu dieser Theorie von der Unzerstörbarkeit der Sprachtypen steht eine andere, der zufolge der Zusammenhang zwischen Sprache und Volk ein schwer lösbarer ist. Wir begegnen ihr im Wesentlichen ebenfalls schon bei Schleicher Ueber die Bed. u. s. w. S. 11 ff.; er weist der Sprache eine feste materielle Grundlage zu, welche sich gegen die vollkommene Aneignung einer fremden Sprache sträube, mit andern Worten, die Sprache vererbe sich mehr als dass sie erworben werde. Wo der Sprachentausch nicht abzuleugnen ist, wird er als Mundartentausch verstanden. Gerland, der diese Ansicht von der „psychophysischen Festigkeit der Sprache" mit Lebhaftigkeit vertritt und weiter entwickelt (Ueber das Verhältnis der Ethnologie zur Anthropologie 1882 S. 11 ff.), sieht sich in der Vorbemerkung zu seinem trefflichen Atlas der Völkerkunde 1892 S. 8[b] (vgl. S. 5[b] f.) veranlasst „Sprachentausch" auch in Fällen gelten zu lassen in denen die betreffenden Sprachen nur eine gemeinsame Form besitzen. Das hat ihn schliesslich dazu verleitet eine solche Gemeinsamkeit der Form auch da anzunehmen wo von ihr meiner Meinung nach nicht die Rede sein kann, nämlich zwischen Iberisch und Lateinisch, während er früher in Gröbers Grundriss I, 332 (vgl. Ltbl. 1888 Sp. 234) im Gegentheil gemeint hatte dass die baskische Sprache dem Latein „zu heterogen war als dass es ihr hätte angepasst werden können". Wenn die Zusammengehörigkeit des Baskischen mit dem Arischen darauf gegründet wird dass es auch eine Flexion besitze (S. 8[a]), so hat das Wort über die Sache getäuscht: die baskische Flexion ist von der arischen grundverschieden (auf der Karte XIV ist das Baskische nicht nur als flektirende Sprache gekennzeichnet, sondern auch als eine solche mit Kongruenz des Geschlechts, was wohl auf einem Versehen beruht, und in der Legende dazu als eine bei der „die spätere geistige Entwickelung die alte Sprachform stark beeinflusst hat", was ich gar nicht verstehe). Von der Ansicht dass die Kelten sich zur Annahme des Lateins nur deshalb bequemten weil es eine verwandte Sprache war, ist es kein zu weiter Schritt bis zu der dass die Kelten ihre Sprache überhaupt nicht aufgaben, dass die Franzosen (und sonstige Romanen) nicht (keltisirtes) Latein, sondern (latinisirtes) Keltisch reden, und diese Ansicht hat nicht nur in früheren Zeiten, sondern bis auf den heutigen Tag eifrige Anwälte gefunden. Auf Granier de Cassagnac (1859. 1872) und Barbe (1873) sind Doniol (Les patois de la Basse Auvergne 1877 S. 8 ff.), der sich sogar auf Boucherie beruft, Hins (L'opinion que les langues romanes dérivent du latin a-t-elle un fondement historique? in der Rév. de ling. XX, 325 ff.; vgl. La genèse de la conjugaison française ebd. XXII, 147 ff.), Lefebvre (Les langues néolatines, in der Nouvelle Revue vom 15. Juni und 1. Juli 1892) gefolgt, welcher letzte wiederum, auf den Spuren des Abbé Espagnolle (1886—1889) wandelnd, das Gallische mit dem Griechischen identifizirt. Diese immer erneute Empörung gegen den „Neolatinismus" muss natürlich nicht mit Aufgebot wissenschaftlicher Kraft niedergeschlagen, aber doch erklärt werden. Es ist eine wissenschaftliche Krankheit für die der günstige Boden in einer Schwäche oder Lücke der Wissenschaft selbst liegt. „C'est assurément un fait étrange", sagt G. Paris a. a. O. S. 166, „que cette substitution complète d'une langue étrangère à la langue nationale", und vollständig ist das Dunkel über der Romanisirung noch nicht gelichtet; man frägt warum in so manchen ähnlichen Fällen nicht Aehnliches geschehen ist. Es sei hier noch an eine andere pathologische Erscheinung erinnert. Wir Sprachforscher sind alle mehr oder weniger oft durch die wüste Etymologomanie sprachgewandter und allgemein gebildeter Menschen, d. h. die Neigung ähnliche Wörter ganz verschiedener Sprachen aufs Gerathewohl miteinander zu vergleichen, beunruhigt worden; wir pflegen mit Recht zu sagen dass ihnen die wissenschaftliche Schulung fehlt, wenn wir sie aber trotz aller Anstrengung von ihren Irrwegen nicht abzubringen vermögen, so müssen wir daraus auf eine gewisse Mangelhaftigkeit unserer Wissenschaft schliessen, welche uns ihnen nicht mit einleuchtenden Gesetzen, mit allgemeinen Thatsachen entgegentreten lässt, sondern nur mit einer auseinanderfliessenden Ueberfülle geschichtlicher Einzelheiten. Sie sehen z. B. nicht ein warum zwei weit auseinander wohnende Völker, mag ihre jemalige Berührung noch so unwahrscheinlich sein, nicht ebenso gut einzelne Wörter gemeinsam haben können wie Thiermärchen oder Geräthe.

Die Verbreitung solcher Anschauungen vollzieht sich auf einer sehr verwickelten psychologischen Grundlage: oft sind sie wirklich Modesache. Die von der Absolutheit der Lautgesetze gesellt sich bei manchen Gelehrten gewissen Anschauungen zu die mit ihr in innerem Widerspruch stehen: ihre Herrschaft erklärt sich grossentheils aus dem Nichtverständniss der gegen sie erhobenen Einwände, welches ohne sie Alles als Zufall, Willkür, Chaos erscheinen lässt. Diese individuelle Verschiedenheit unseres wissenschaftlichen Blickes gleicht sich nun schliesslich in heilsamer Weise aus; das Uebersehen und Falschsehen des Einen weckt die ergänzende und berichtigende Thätigkeit des Andern. Was würde denn geschehen wenn wir Alle von gleicher Beschaffenheit wären und in Reihe und Glied vorrückten? Ich kann mir den Gang der Wissenschaft nur als oszillirenden denken. Von der Prüfung der individuellen Ursprünge sind wir aber dadurch nicht entbunden; jene die sie als zwecklos oder unmöglich oder frevelhaft betrachten, richten ihren kritischen Bau auf dogmatischem Boden auf, wie die Kinder die Regeln ihres Spieles sorgfältig inne halten ohne sich darum zu kümmern von wem und wozu die festgesetzt sind. Vor Allem kommt es auf Selbstprüfung an, und sie vor Allem wird vernachlässigt. Was nun mich betrifft, so bin ich seit lange gegenüber dem Fortgang der romanischen Sprachwissenschaft in einem gewissen Pessimismus befangen, dessen Bekenntniss sich schon bruchstückweise meinen Lippen entrungen hat (z. B. Zs. f. rom. Ph. XI, 511. Ltbl. 1887 Sp. 24 f., 1892 Sp. 244). Als ich ihn zuerst empfand, glaubte ich es mit einer vorübergehenden Stimmung zu thun zu haben: ich war gerade aus dem lebendigen Romanien, von den Ufern des Darro und Guadalquivir, in das wissenschaftliche zurückgekehrt. Vielleicht ist er eine Krankheits- oder Alterserscheinung. Ich selbst glaube seine Wurzel in der Vorstellung zu entdecken die ich von dem Werthe aller wissenschaftlichen Arbeit hege: der wahre Fortschritt besteht mir darin dass die Art des Erkennens vervollkommnet, nicht darin dass die Menge des Erkennbaren vergrössert wird. Dieses muss Jenem untergeordnet sein; immer können wir, indem wir seitwärts gehen (oder um mit einem andern Raumbild zu reden: in die Breite), zugleich etwas vorwärts (oder in die Tiefe) gehen, denn wie die Erkenntniss eines

Dinges durch die verschiedenen Augen gefördert wird, so die Lösung eines Problems durch die verschiedenen Dinge. Selbst reine Schablonenarbeit mag, wenn auch nicht, wie das allzuoft geschieht, angeregt, so doch geduldet werden, nur finde in ihr das Bewusstsein der höheren Ziele irgendwelchen Ausdruck. Den vermisse ich meistens; man trägt „Bausteine“ zusammen, ohne Vorstellung von dem Gebäude, ohne Verwandtschaft mit dem Baumeister. Der Unterschied zwischen Vorbildendem und Nachgebildetem wird zu wenig gewürdigt; das Interesse am Stoff herrscht vor. Wenn Meyer-Lübke (Ltbl. 1891 Sp. 375) im Hinblick auf die romanische Lautgeschichte sagt dass die Grundzüge fast überall klar gelegt seien, und dass nun Monographien über einzelne Mundarten am Meisten noth thäten, so spricht er sicherlich der Mehrzahl der Romanisten aus dem Herzen. Auch ich halte solche Monographien für ganz wünschenswerth, nur gewinnen wir an der genaueren Begrenzung der Lauterscheinungen nicht allzuviel wenn uns nicht auch die Hülfsmittel zum Verständniss dieser Begrenzung geboten werden — also auf die guten Monographien die wir haben, müssen nicht gute folgen, sondern bessere, immer gründlichere und gedankenreichere. Allein unser wesentliches Bedürfniss bezieht sich nicht auf das Besondere, sondern auf das Allgemeine. Um das auseinanderzusetzen, halte ich mich an die umfassendste und vorgeschrittenste Darstellung der romanischen Lautgeschichte, an die von Meyer-Lübke. Entspricht sie den Anforderungen die wir an ein wissenschaftliches System zu stellen pflegen? Nein. Diez hatte einen doppelten Weg eingeschlagen, den von den Quellensprachen zu den abgeleiteten und den umgekehrten. M.-L. beschränkt sich auf den ersteren; seine mehr gegliederte und doch nicht sehr strenge Anordnung ist keine praktischere als die Diezsche und wenn eine wissenschaftlichere, so doch keine wirklich wissenschaftliche. Eine solche muss auf die Natur der Erscheinungen selbst gegründet sein; die beiden andern Weisen sind für Indices zu verwenden, die durchaus nicht fehlen dürfen (vgl. Zs. f. rom. Ph. V, 306). Damit ist nicht gesagt dass wir schon jetzt weit genug sind um ein derartiges System auszuführen. Wenn man auch für später dessen Möglichkeit leugnen will, darf man von einem innern, nothwendigen Zusammenhang der in der romanischen Lautlehre gebotenen Dinge nicht reden. Der ist jedenfalls jetzt nicht wahrnehmbar. Freilich, der von Stoffhunger erfüllte Studirende, der in Einzelforschungen vergrabene Gelehrte, die suchen ihn auch nicht, sondern nur wer tiefere Anregung oder wahrhafte Befriedigung verlangt. Wir sehen uns einem Verzeichniss lautgeschichtlicher Thatsachen gegenüber, welche weniger anschaulich und begreiflich sind als irgend welche andern geschichtlichen Thatsachen (wie viel anziehender und unmittelbar lehrreicher sind selbst die Erscheinungen der Wortbedeutungs- und der Satzgeschichte!), und für die Trockenheit des Einzelnen entschädigt keine Harmonie des Ganzen. Wir haben zwar Thatsachengruppen und man hat sie auf den Namen „Gesetze“ getauft, obwohl sie, wir verstehen nicht wie, an jedem ihrer Punkte von andern „Gesetzen“ durchbrochen werden können; aber ihr Ursprung, ihre gegenseitige Beziehung, die Bedeutung ihrer räumlichen Grenzen ist uns dunkel. Welche Seite in Meyer-Lübkes Lautlehre wir auch aufschlagen mögen, wir werden seufzen: „was man nicht weiss, das eben brauchte man“.

Nehmen wir z. B. § 421 ff.: „Palatalisirung durch *l*.“ Sofern es sich um eine Palatalisirung der dem *l* vorausgehenden Konsonanten handelt, wird diese nicht durch das *l*, sondern durch das aus demselben entstandene *y* bewirkt; diese sekundäre *y*-Verbindungen gehören zu den primären (§ 504 ff.). Das Wesentliche aber ist die Palatalisirung des *l* selbst, und diese wird wohl durch den vorausgehenden Guttural bewirkt. Warum sie nicht überall eingetreten ist, warum sie in gewissen Gebieten das *l* nach Labialen ergriffen hat, das wissen wir nicht. Nun hängt offenbar die Behandlung der anlautenden *l*-Gruppen mit der der inlautenden zusammen. Denn wenn auch die anlautenden Konsonanten sich im Allgemeinen anders verhalten als die intervokalischen — M.-L. würdigt diese Verschiedenheit keiner Begründung —, so trifft dies zunächst auf das *l* nach Konsonant nicht zu. Weiter muss z. B. das sekundäre *ly* < *y* dem primären zugetheilt werden. Der Zusammenhang ähnlicher Erscheinungen ist kaum mit Sicherheit festzustellen. M.-L. nimmt (S. 411; vgl. It. Gr. S. 139), da *-kt-* < *-ty-* (ich bleibe beim *y*, welches nach stimmlosen Lauten als *χ* zu sprechen ist) sich zum grössten Theil räumlich mit *-kl-* < *-ly-* decke, als Zwischenstufen des letzteren Wandels *-hl-*, *-il-* an. Aber dann würde ja z. B. das *ly* von port. *velho* weder mit dem *y* von it. *vecchio* noch mit dem *ly* von span. *llamar* Etwas zu thun haben. Und stimmt denn *velho* wirklich zu *feito*? stimmt es nicht weit besser zu *senha*, und liesse sich die Assimilation des *n* an vorhergehendes *g* nicht ebenso begreifen wie die des *l* (dorsale, mouillirte Aussprache)? Freilich stellt M.-L. auch *-gn-* zu *-kt-*, und in der That hat jenes auch *-in-* ergeben; doch weicht it. *segno* von *fatto* ab. Sehr merkwürdig ist südit. *ky-* > *pl-*. Mich erinnert es an das *ky* und *ty* rumänischer Mdd. welche durch die Zwischenformen *pky*, *pty*, die von Andern mit Unrecht als Mischformen betrachtet werden, aus *py* entstanden sind. *Pty* < *ptš* aus *py* ist sehr gewöhnlich, es kommt nicht nur im Romanischen (vgl. *sapiat* < *sapya* < *saptya* < *saptša*), sondern auch z. B. in magy. und slowen. Mdd. vor. So glaube ich dass auch südit. *ky-* auf *pky-*, dieses aber auf *pty-* zurückzuführen ist, welches ja dem *ptš-*, *tš-* > *pl-* anderer it. Mdd. zu Grunde liegt. M.-L. leitet südit. *ky-* zunächst aus *kly-* ab: er meint, vor dem *l* werde statt des labialen Verschlusses der nächstliegende (ist das nicht der dentale?), der palatale gebildet. Aber er weiss dafür keine Parallele anzuführen; denn wenn er sagt, es habe hier eine ähnliche Assimilation des ersten Theiles der Lautverbindung *ply* stattgefunden wie auf der iberischen Halbinsel, so ist die Assimilation von *ply-* (*kly*, *fly-*) zu *lly-*, die er fürs Spanisch-Portugiesische angenommen hatte, eine ganz andersgeartete. Aber auch diese muss ich in Zweifel ziehen; ich weiss nicht wie (alt)port. *tš-* aus *lly-* geworden sein kann (mit Uebergang des *l* in den homorganen Verschlusslaut, wie M.-L. meint), wenn *l* nicht stimmlos war. Das Spanische aber mit seinem stimmhaften *ly-* für *ply*, *kly-*, *fly-* zeugt dagegen, und wollte man auf das Asturische verweisen, wo sich neben dem *tš-*, das dem port. *(t)š-* entspricht, ein *ţs* (bei M.-L. aus Versehen *ţs* geschrieben) findet das dem span. *-ly-* und *l-* (kat. *ly-*) entspricht, so müsste in Erinnerung gebracht werden dass die Begünstigung der stimmlosen Laute die wir im Asturischen und Spanischen überhaupt wahrnehmen, dem Port. fremd ist (span. *muχer*, ast. *mutšer*, port. *mulyer*). So ziehe ich es vor mit

Cornu port. *tš* aus *ty-, pty-, fty-* für *ky-, py-, fy-* herzuleiten, sodass sich auf anderem Wege ein Zusammenhang mit der südit. Form ergibt. Ich breche hier ab; wenn ich meine Ansichten denen Meyer-Lübkes gegenüberstelle, so geschieht das nicht um ihn zu kritisiren, sondern um zu zeigen wie wir bei jedem Schritte vor einen Scheideweg gelangen, ohne einen Ariadnefaden in der Hand zu spüren. Mit den Uebelständen mit denen wir hier, haben wir allerdings auch anderswo zu kämpfen, mit der Unkenntniss, der Unsicherheit, der Schwierigkeit der Darstellung (in Bezug auf die letzte vgl. Meringer, dem ich auch in Anderem zustimme, zu Brugmanns Grundriss in der Zs. f. d. österr. Gymn. 1888 II, 131 f.). Allein die romanischen Sprachen nehmen als wissenschaftliches Objekt eine besondere Stellung ein: sie bieten, was schon längst ausgesprochen worden ist (besonders von M. Müller Vorl. deutsch [2] II, 267 ff.; auch von mir Kuhns Zs. XXI, 434 f.), der Forschung so günstige Bedingungen dar wie bei Weitem keine andere Gruppe. Je günstiger diese Bedingungen sind, um so geringer ist der Werth der Arbeitsleistung, bei gleich weit gesetzten Zielen; durch die lautgeschichtliche Untersuchung werden auf andern Gebieten die ethnologischen und geschichtlichen Verhältnisse der Vorzeit ermittelt, die Grundformen erschlossen — auf dem unsern sind die einen wie die andern zum grössten Theil unmittelbar gegeben. Und der Rest? Wer von aussen herantritt, muss staunen wie viele wortgeschichtlichen Fragen noch ungelöst oder in verschiedenem Sinne gelöst sind, wie breit sich jener Individualismus entfaltet, der ja nirgends gänzlich fehlt: ein *mauvais* > *malifatius* ist für den Einen unzweifelhaft, für den Andern unwahrscheinlich. Und wiederum wird wer aus dem romanischen Studienkreis in den weiteren gesammtarischen eintritt, gegen so Vieles was da für mehr oder weniger ausgemacht gilt, grosses Misstrauen empfinden. Mag es sich damit verhalten wie es wolle, jedenfalls erklärt sich aus dem verschiedenen Umfang des freien Spielraums dass in der romanischen Lautgeschichte seit Diez keine so auffälligen und entscheidenden Entdeckungen gemacht worden sind wie anderswo, dass kein Umschwung, nicht einmal eine allmähliche tiefergehende Umgestaltung eingetreten ist. Sollte ich das Wichtigste nennen, so würde es wohl die wachsende Erkenntniss von der Bedeutung des Worttons sein (insbesondere für den Wandel der Konsonanten und innerhalb der Satzphonetik), aber gerade an diesem Punkte kamen wesentliche Anregungen von aussen, vornehmlich durch die Vernersche Lautregel. Die grossen und nicht allzuzahlreichen Züge, die das anfängliche Bild aufwies, sind unter der fortgesetzten Anwendung immer stärkerer Reagenzien und Mikroskope in eine Unmenge kleiner Linien auseinandergefallen die wir noch nicht als ein einheitliches Gewebe zu erkennen vermögen; kurz, wir haben nur ein glorreiches „multa, non multum". Alle Wissenschaft aber strebt, bei sorgfältigster Beobachtung des Einzelnen, nach Zusammenfassung und Vereinfachung, und der Erfolg pflegt nicht auszubleiben. Warum wollten oder sollten gerade wir uns mit hundert und aber hundert „Gesetz"chen begnügen? Den günstigeren Bedingungen der romanischen Sprachen müssen weitere Ziele entsprechen; von hier aus müssen wir zu wirklichen Gesetzen vorzudringen suchen. Dass es trotz allen Bemühungen nicht gelungen ist den Einfluss den die vorrömischen Sprachen auf das Latein ausgeübt haben, ausser in geringem Umfang nachzuweisen, darf uns nicht entmuthigen; er ist grossentheils wohl ein sehr indirekter. Ihn ablengnen dürfen wir ebensowenig; denn wie wäre ohne ihn eine so starke Differenzirung des Lateins zu erklären? Vielleicht lenken wir vorderhand besser unsere Aufmerksamkeit auf die neueren und neuesten Verhältnisse. Es ist schwer die ausserordentlich grosse Menge von Ortsnamen, die auch dem Beschreiber nicht alle so vertraut sind dass er nicht dann und wann über einen stolpert, mit den mannigfachsten Lauterscheinungen zu deutlichen festen Anschauungen zu verknüpfen; solche kann nur eine Reihe von Karten gewähren, an die sich Karten für die sonstigen Spracherscheinungen anreihen müssen. Diesen Sprachatlas denke ich mir schliesslich zu einem geschichtlich-ethnologischen Atlas ausgestaltet; nur dann werden die sprachlichen Begrenzungen für uns den Anschein der Zufälligkeit verlieren, uns gestatten ihre Bedeutung zu ergründen. Die Verbreitung einer Erscheinung auf einem bestimmten Gebiet ist entweder mehr diffus oder mehr radiär, kaum durchweg das Eine oder das Andere; denn auch wenn die bewirkenden Bedingungen sich über das ganze Gebiet hin finden, wird sich doch immer eine Reihe von Ausstrahlungspunkten bilden, und auch wenn wirklich nur einer vorhanden ist, werden anderswo fördernde Umstände eingreifen die von den eigentlichen Ursachen nur gradweise unterschieden sind; ähnlich verhält es sich ja mit den Krankheiten. Hiervon abgesehen, beruht die Verbreitung auf dem Verkehr, als dessen physische Hemmnisse wir Gebirg, Sumpf, Wald und Wasser, als dessen willkürliche wir die politischen und kirchlichen Grenzen, als dessen unmittelbaren Ausdruck wir die Land- und Wasserstrassen kennen lernen (die Bedeutung dieser sowie ihrer Centren, der Jahrmärkte, für die mittelalterliche Sprachgeschichte hat Nisard Étude sur le lang. pop. ou pat. de Paris 1873 hervorgehoben; was ist sie aber im Vergleich zu der unserer Eisenbahnen!). Wir müssen nun weiter auch die Verbreitung anderer menschlichen Lebensäusserungen, wie Tracht, Hantierung, Gebrauch, Aberglauben, berücksichtigen, nicht nur insofern sie auf einen vielleicht sonst nicht deutlich erkennbaren Verkehr zurückweisen, sondern auch insofern diese Erscheinungen selbst zugleich mit den sprachlichen in irgend einer eigenartigen Umbildung menschlichen Wesens wurzeln. Diese selbst erscheint aber an Naturbedingungen gebunden, und so greifen wir hier, wie schon bei der Betrachtung des Verkehrs, in die Anthropogeographie hinüber; ich erinnere z. B. an jene Bemerkung von Durand, die auch Meyer-Lübkes Aufmerksamkeit (S. 336) nicht entgangen ist, von dem *tš* der Kalkbodenbewohner und dem *ts* der Kieselbodenbewohner.

Aber wenn wir auch die Karte des romanischen Sprachgebietes uns so bis in das Bunteste und Einzelnste ausmalen, wir müssen über sie hinaus schauen um sie völlig zu verstehen. Und sogar dann wenn ich von der Behandlung der letzten und schwierigsten Probleme absehe, schwebt mir eine romanische oder irgend welche andere Lautgeschichte mehr oder weniger in der Luft die nicht auf einer Lehre vom Lautwandel im Allgemeinen fusst. Eine solche war sonst nur anhangsweise in der Lautphysiologie dargestellt worden; in der Schrift von Passy bildet sie den Hauptheil und die Lautphysiologie die Einleitung dazu. Diese Schrift bringt nicht durchaus Neues und noch weniger irgendwie Abschliessendes; aber sie gewährt zum ersten Male eine breite Grundlage für Studien deren Wichtigkeit man

bisher mehr gefühlt als erkannt hat. Sie überschreitet weit die Art und den Umfang einer Doktordissertation, was sie thatsächlich ist; ihr Verfasser gehört freilich auch nicht zu den Jüngsten, obwohl diejenigen die den Namen „Junggrammatiker" aufgebracht haben, ihn folgerichtigerweise, schon wegen seiner Auffassung der „Lautgesetze", als „Jüngstgrammatiker" bezeichnen müssten. Auf Einzelheiten will ich mich, wie gesagt, nicht einlassen. Für den Weiterbau bemerke ich in Betreff der Herbeiziehung des Stoffes dass nichtarischer mehr zu berücksichtigen ist, und in Betreff der Darlegung der Grundzüge dass grössere Klarheit anzustreben ist. Das zweite Kapitel des dritten Theiles betitelt sich: „Origines des tendances phonétiques: d'où proviennent les tendances phonétiques?" (im Inhaltsverzeichniss S. 269 wohl richtiger: „D'où proviennent les changements phonétiques?"), und es wird darauf mit der Angabe von „influences" geantwortet. Aber im vorhergehenden Kapitel, welches von den „tendances phonétiques" — ein Begriff dessen Beziehung zu den „changements phonétiques" hätte bestimmt werden müssen — handelt, wird dieselbe Frage „d'où proviennent-elles?" (S. 225) aufgeworfen und mit der Aufstellung von „principes fondamentaux" beantwortet. Wie sich die „principes" zu den „influences" verhalten, wie sie, da sie nicht auseinanderfallen können, sich kreuzen, das wird nicht gesagt. Es scheinen die beiden Fragen zu Grunde zu liegen, die weitere: „warum verändert sich die Sprache?" und die engere: „warum verändert sich die Sprache in verschiedenen Richtungen?", sodass jener Unterschied zwischen „conditions" („influences générales") und „causes" („conditions dernières") im Spiel sein würde von dem Bourdon (L'évolution phonétique du langage, in der Rev. philos. XXVI, 341) sagt dass man ihn zu übersehen pflege.

Wenn wir nun einerseits die Sprachen der Erde mit einem Blicke zu umfassen und so eine weiteste Einheit herzustellen haben, in welcher die Verschiedenheiten der Sprachen nur als Bedingungen für die einzelnen Erscheinungen in Rechnung kommen, so müssen wir anderseits unsern Blick auf die kleinste, auf die wirkliche Einheit konzentriren, die Individualsprache. Dass auch in dieser Richtung so wenig geschehen ist, das befremdet mehr als dass in jener. Denn die unmittelbare Beobachtung vollzieht sich nur an der Individualsprache, und solange der Phonograph seine Versprechungen nicht erfüllt hat, in wirklich befriedigender nur an der eigenen. Dennoch hat es bisher an umfassenden und vertieften Selbstbeobachtungen gefehlt; die ersten verdanken wir dem Abbé Rousselot, welcher insbesondere die längst bekannte, aber ganz vernachlässigte graphische Methode zu vollen Ehren gebracht hat. Ich glaube nicht bloss den Werth, sondern auch die Schwierigkeit seiner Arbeit würdigen zu können, da ich vor einem Dutzend Jahren mich im Grazer physiologischen Institut ebenfalls mit der Aufzeichnung phonetischer Kurven beschäftigt habe. [Ich erwähne bei dieser Gelegenheit, da sich mir keine günstigere bietet, dass ich damals neben dem künstlichen Gaumen, auf dem ich mit einem Griffel Einritzungen machte, noch ein anderes stomatoskopisches Mittel ersann, von dem ich nicht weiss dass es sonst in Anwendung gekommen ist. Die Abdrucksmasse der Zahnärzte (Stent's Composition oder Hinds' Godiva, in vier verschiedenen Härtegraden, wobei sich Mischung empfahl) wurde erwärmt an den Gaumen gedrückt, und die Zunge bald für vorderes *k* bald für dorsales *t* eingestellt. Die gewonnenen Gypsabgüsse zeigen für beide Laute eine sehr verschiedene Formung des Zungenrückens; nach hinten fällt er für jenen steil ab, verflacht sich allmählich für diesen.] Von den Ergebnissen rede ich hier nicht weiter, und bemerke nur dass der Abbé R. derselben optimistischen Anschauung von der romanischen Lautgeschichte huldigt die ich oben als unbegründet zurückgewiesen habe: „nous n'ignorons pas quelles conditions sont nécessaires à la naissance des principaux phénomènes" (S. 65) — „nous distinguons les lois qui ont leur raison d'être dans notre nature physique et celles qui prennent leur origine dans la faculté généralisatrice de notre esprit" — „il semble que l'édifice soit arrêté, non seulement dans ses lignes principales mais encore dans plusieurs des moins importantes" (S. 66).

Alle Sprachforschung bewegt sich in weitem Bogen zwischen Individuum und Menschheit; sie sieht die leisesten Schwankungen bei demselben Individuum, die verschwimmenden Unterschiede zwischen zweien zu den durchgreifendsten Wandlungen, den schärfsten Unterschieden heranwachsen, und in dem Bemühen sie zu verstehen, geht sie vom psychophysischen Experiment aus und endet mit der Erwägung der natürlichen Einflüsse unter denen die Menschheit sich differenzirt. Der wirkliche, der innere Fortschritt der Sprachwissenschaft scheint mir in dieser anthropologisch-ethnologischen Richtung zu liegen, nur in ihr; und sie gibt damit, d. h. indem sie die empirischen Gesetze in kausale zu verwandeln sucht, ihren eigenen Charakter nicht auf. Ich verwahre mich so gegen einen Einwand der mir aus der klassifikatorischen Betrachtung der Wissenschaft entgegendräut. So Mancher stellt sich seine besondere Wissenschaft wie ein umflossenes Gebiet vor, an das ihn gleichsam natürliche Bande fesseln; über Zugbrücken macht er im Bedürfnissfall Streifzüge in die Nachbargebiete, und wiederum weist er aus was einer andern Gerichtsbarkeit zu unterstehen scheint. Wie unentbehrlich aber auch solche mehr oder weniger willkürliche Abgrenzungen für die Lehre und für den gewerbsmässigen Betrieb der Wissenschaft sein mögen, sie gelten nicht für die Forschung, deren Brennpunkte oft in sie hineinfallen. Man komme also nicht mit dem beliebten „ne supra crepidam"; das gilt wirklich nur für Schuster. Um die Sprachwissenschaft haben sich bekanntlich die Natur- und die Geistes- (oder Geschichts-) wissenschaften gerissen wie in der mittelalterlichen Legende die Teufel und die Engel um die Seele des Menschen, jetzt pflegt man sie ihrem Inhalt nach zu den Geisteswissenschaften, ihrer Methode nach zu den Naturwissenschaften zu zählen, mit fast dem gleichen Rechte könnte man das Umgekehrte thun. Und nach Gerland Geogr. Jahrb. IX, 294 würde das L. Adam gethan haben; aber in Wirklichkeit bezeichnet er die Sprachwissenschaft als halb Natur-, halb Geschichtswissenschaft die sich halb natur-, halb geschichtswissenschaftlicher Methode bediene (Rev. de ling. XIV, 395). Das unterschreibe ich wenn ich den Wortlaut so fassen darf, erstens dass der Relativsatz keine Bestimmung, sondern eine Erläuterung enthält — denn Inhalt und Methode einer Wissenschaft müssen miteinander im Einklang stehen und Induktion und Deduktion vereinigen sich dabei im verschiedensten Verhältniss, und zweitens so dass Natur- und Geschichtswissenschaft nicht im Gegensatz, sondern im Uebergang

zueinander zu denken sind — denn ich halte an der Einheit der Wissenschaft fest und vermag beispielsweise zwischen Biologie und Sprachwissenschaft keine tiefere Kluft wahrzunehmen als zwischen Chemie und Biologie.

Graz. H. Schuchardt.

Le Félibrige latin. Revue mensuelle des œuvres et des faits qui intéressent le Félibrige et ses diverses maintenances, publiée sous la direction de M. Roque-Ferrier. Montpellier. Jahrgang 1890 und 1891. 291 u. 260 S. gr. 8.

Der Zusatz *latin* bei obigem Titel dient dazu, eine neue Abzweigung des Feliberbundes kenntlich zu machen. Der Gesammtbund (dessen Vorsitzender seit dem Tode Roumanilles [24. Mai 1891] Félix Gras ist, der Dichter der Epen *Li Carbounnié* und *la Toloza*, worin er wie in seinem Romancero provençal mit feuriger Beredsamkeit die Sache der Albigenser vertritt) begnügt sich mit dem bekannten Streben nach Unabhängigkeit des französischen Südens in sprachlicher und politischer Beziehung, ohne dass an eine völlige Verdrängung des Französischen und vollständige politische Loslösung gedacht würde, und mit dem besonders in der Provence vertretenen Ideale einer allgemeinen neuprovenzalischen Literatursprache, für welche die Sprache Mistrals die Grundlage abgeben soll. Die lateinischen Feliber, als deren spiritus rector man Roque-Ferrier anzusehen hat, schreiben ausserdem den Panlatinismus, die Verbrüderung aller lateinischen Racen, auf ihre Fahne und verlangen für die zukünftige Literatursprache den Vortritt für die Mundart (oder die Mundarten) von Languedoc. Die ganze lateinische Welt soll um das Banner von Montpellier geschart werden, Montpellier in der geistigen Bewegung Südfrankreichs und auch sprachlich an der Spitze stehen. Begründet wird dieser Anspruch vorzugsweise auf die geographische Lage Montpelliers, in der Mitte zwischen Italien und Spanien, und auf die grössere Reinheit in der Erhaltung des alten Lautstandes in Languedoc, wofür als besonderes Merkmal auf die sogar besungene (s. I, 137 u. ö.) Bewahrung von nachtonischem *a* hingewiesen wird, die in Wirklichkeit aber nur in beschränktem Masse vorhanden ist. Auch geschichtliche Gründe werden geltend gemacht. Obgleich in der Leitung (dem *consistòri*) des allgemeinen Feliberbundes, dem die lateinischen Feliber ursprünglich mit angehörten, eine grosse Duldsamkeit herrscht und ihr Bestreben im Allgemeinen nur dahin gerichtet ist, alle verwandten Bestrebungen zu sammeln und zu fördern, so ist es, wie es scheint, unter Mitwirkung persönlicher Reibungen (vgl. I, 102 ff.) zwischen der Provencer und der Montpellierschen Schule, 1890 dennoch zum Bruch gekommen. Die alte *Maintenance* von Languedoc hat sich infolgedessen in zwei Lager gespalten, von denen das eine sich von dem Gesammtbunde der Feliber unabhängig gemacht hat und im *Félibrige latin* seine Vertretung findet, während das andere dem Hauptbund treu geblieben ist und in der Arnaviellesehen *Cigalo d'or* (publicà pèr li Manteunèço de Lengadò et d'Aquitàni) sein Organ besitzt. Ob die damit begonnene separatistische Bewegung sich auch noch weiter ausdehnen, auch die Maintenance von Aquitanien ergreifen wird, bleibt abzuwarten. Trennende Elemente sind allenthalben, auch in der Provence selbst vorhanden, denn auch da finden sich Schriftsteller, die nicht geneigt sind, die Mistralsche Mundart und ihre Orthographie als für sie mustergiltig anzuerkennen. Das *consistòri* wird viel Takt entfalten und die Zügel nur sehr schwach anziehen müssen, wenn es nicht zu noch weiteren Abbröckelungen und schliesslich zur Auflösung des Gesammtbundes kommen soll, dessen Schwäche gegenwärtig in seiner Vielköpfigkeit liegt.

In dem Programme der lateinischen Feliber stehen auch Bestrebungen, deren Ziele leichter zu erreichen sind, und die von Seiten der Philologen ungetheilte Billigung finden werden. Sie wollen nicht nur die Mundart von Montpellier und ihre literarische Pflege aufrecht erhalten, sondern auch die Sprachentwicklung und die Geschichte der alten Ueberlieferungen und Gewohnheiten Montpelliers feststellen, und die Beziehungen zu den Mundarten, zur Geschichte, Volkssitte etc. der Nachbarstämme erforschen. Insbesondere soll ein Wörterbuch, eine historische Grammatik und eine Sprachkarte für die Ausdehnung der Lauterscheinungen der heimischen Mundart in Angriff genommen werden. Man sieht daran, dass den Montpellierern die Mushackesche Arbeit, so weit sie ihnen bekannt ist, ungenügend erscheint. In der That hat Mushacke seine Abhandlung ohne Kenntniss der gegenwärtigen Lautverhältnisse abgefasst, und ist sie darum, wie er selbst erkennt, trotz aller Sorgfalt und Anwendung aller sonstigen methodischen Hilfsmittel unvollkommen geblieben. Die geographische Verbreitung der mundartlichen Erscheinungen des Languedoc, die in den meisten Fällen weit über die Grenzen der alten Provinz hinausreichen, ist noch weniger untersucht: mir ist fraglich, ob es eine einzige Lauterscheinung gibt, deren Verbreitung auch nur ungefähr dem Gebiete von Languedoc oder ihren alten Diöcesanbezirken entspricht, was auch Roque-Ferrier (I, 133) und seine Gesinnungsgenossen dazu sagen mögen. In dem gleichartigen Zusammensein oder in dem isolirten Auftreten einzelner Lauterscheinungen besitzen manche Theile von Languedoc allerdings einen Eigencharakter. Die Ansicht Roque-Ferriers (ebd.), dass die Sprache seiner engeren Heimat auf noch ältere Quellen als auf das Volkslatein zurückgehe, entbehrt eines wissenschaftlichen Anhalts; die geringen Spuren alten keltischen und griechischen Sprachguts sind in den Mundarten von Languedoc nicht ausgedehnter als in anderen occitanischen Mundarten.

Die beiden vollendeten Bände des *Félibrige latin* machen mit Ausführung des aufgestellten Programms Ernst. Auch der Romanist, dem die neuprovenzalischen Studien nur Mittel zum Zweck sind, und der den Bestrebungen der verschiedenen Felibergruppen völlig gleichgültig gegenüber steht, findet darum in ihnen werthvolle Materialien. Ihren Inhalt bilden Dichtungen und kleine Prosatexte in verschiedenen Mundarten, namentlich in solchen von Languedoc (Lansargues, Saint-Pons, Pignan, Cologuac, Castelnaudary, Valergues, Lunel-Viel, Cette, Montpellier), in verschiedenen Orthographien, darunter auch in der der alten Troubadoure. Den Texten sind stets genaue Angaben über ihre Zugehörigkeit, zumeist auch französische Uebersetzungen und einige Male auch dankenswerthe lautliche Aufklärungen beigefügt. Zuweilen finden sich auch Uebertragungen französischer Gedichte in mundartliche Poesie und Prosa. Daneben gehen Veröffentlichungen älterer Texte her, für die die Bibliotheksschätze von Montpellier, namentlich die Schätze des de Vallatschen Vermächtnisses (Katalog von Grollier, Montpellier 1891) eine noch wenig benutzte, aber unerschöpfliche Quelle abgeben, und literarhistorische Aufsätze. Bd. I enthält eine französische Uebersetzung des

bekannten Mysteriums von St. Eustach durch P. Guillaume mit einer allerdings flüchtigen literarischen Einleitung des Herausgebers; einen Aufsatz Laurès' über die älteren Dialektdichter Montpelliers Auguste und Cyrille Rigaud mit eingeflochtenen Proben ihrer Poesien; Bd. II einen Aufsatz Roque-Ferriers über den Abbé Favre de Saint Castor; von demselben Auszüge aus einem Register des 14. Jahrhunderts; von Mazel aus Nimes die Mittheilung einer burlesken Dichtung aus dem vorigen Jahrhundert in niederrhonischer Mundart; von Balaman einen kleinen Artikel über den talentvollen Dialektdichter Aug. Fourès aus Castelnaudary, der am 4. September 1891 einen vorzeitigen Tod fand. Die Correctheit der Abdrücke der älteren Texte entzieht sich unserer Nachprüfung; hoffentlich widerstehen aber die Mitarbeiter des Félibrige latin in Zukunft consequent der Versuchung von Textverjüngungen und von Uebertragungen in ihre eigene Orthographie, einer Versuchung, der sie sich bisher nicht völlig entzogen haben. Einige Aufsätze behandeln auch archäologische Gegenstände. Werthvoll sind ferner die oft recht ausführlichen Besprechungen von Werken der neuprovenzalischen Literatur, die der Kenntnissnahme der ausländischen Romanisten leicht entgehen, und die theils im Recensionentheile theils in den Chroniken der Zeitschrift untergebracht sind. Die Chroniken geben ausserdem Auskunft über im Erscheinen begriffene oder nur vorbereitete Werke, Protokolle der Sitzungen des Montpellierer Feliberbundes und Berichte über die verschiedenen Blumenspiele und dichterischen Wettbewerbe, die in Südfrankreich so zahlreich sind, dass ein occitanischer Reimkünstler wohl kaum umhin kann, alljährlich wenigstens einer *mention honorable* theilhaftig zu werden. Der Zweck muss hier die Mittel heiligen. Auch das Bankettiren, Pokuliren und Toastiren bildet einen wesentlichen Bestandtheil der südfranzösischen Propaganda, und die Berichte darüber, die in der Revue Félibréenne manchmal den Löwenantheil der Hefte einnehmen, kommen auch in unserer Zeitschrift nicht zu kurz weg. Man erhält damit einen Einblick in das Innenleben des Feliberbundes, der mit tausend Fäden den ganzen Süden Frankreichs umspannt und eine Art Staat im Staate bildet. Der Schluss der Monatshefte bringt bibliographische Anzeigen, für die eine noch grössere Vollständigkeit wünschenswerth erscheint. Genauere Namen- und Sachregister am Schluss der Jahrgänge würden ebenfalls eine erfreuliche Zugabe bilden.

Es ist hier nicht möglich auf eine Besprechung der einzelnen Artikel der beiden Bände einzugehen; doch kann ich nicht umhin, dankend der acht Seiten (I, 219 ff.) zu gedenken, die meinem Aufenthalt in Montpellier gewidmet sind, und die die freundliche Weise erkennen lassen, mit der ich daselbst und anderweitig in Südfrankreich in meinen Studien gefördert worden bin. Mögen die auf S. 221 genannten Arbeiten zu rascher Ausführung gelangen! Leider ist aber keine Hoffnung, dass L. Constans die wünschenswerthe Geschichte der neuprovenzalischen Literatur übernehmen werde; auch ein anderer philologischer Bearbeiter dieses Stoffes scheint in Frankreich z. Z. nicht auffindbar zu sein.

Wenn man an den Félibrige latin nicht den für eine streng wissenschaftliche Zeitschrift giltigen Massstab anlegt, der den Bestrebungen desselben gegenüber unangebracht wäre, so kann man ihm fast uneingeschränkten Beifall zollen. Das in ihm enthaltene Gute lässt den mässigen Dilettantismus gern ertragen, der für ein derartiges Unternehmen ein nothwendiges Lebenserforderniss bildet. Neben den beiden Hauptzeitschriften der Feliber, der von Mariéton geleiteten Revue Félibréenne und dem Baroncelli-Mistralschen Aiòli, nimmt das Organ der Montpellierer Feliber nicht nur einen durchaus würdigen Rang ein, sondern es bildet zu ihnen, die einen mehr archivalischen (R. Fél.) oder belletristischen Charakter tragen, durch seine mehr philologische Richtung eine willkommene Ergänzung.

Greifswald. E. Koschwitz.

Zeitschriften.

Zs. f. vergl. Literaturgeschichte N. F. V, 3: A. Farinelli, Spanien und die spanische Literatur im Lichte der deutschen Kritik und Poesie. — L. Pariser, Quellenstudien zu Andreas Gryphius' Trauerspiel „Katharina von Georgien". — K. Hartfelder, Adam Werner von Themar. — Ders., Briefe Adam Werners von Themar. — H. v. Wlislocki, Eine türk. Waltharisage. — H. Henkel, Olbrich, Goethes Sprache und die Antike. — W. Golther, Wlislocki, Die Szekler und Ungarn in Siebenbürgen. Märchen und Sagen der Bukowinaer und Siebenbürger Armenier. Volksglaube und rel. Brauch der Zigeuner. — K. Landmann, Paul, Grundriss der germanischen Philologie.

Zs. f. Volkskunde IV, 6: Pröhle, Den Königsstuhl zu Rhense betreffend. — R. Matthias, Die Johanniskräuter. — F. Branky, Zu den Ueberlieferungen vom Nasenabschneiden. — J. Schmidt, Der Stelzrat.

Zs. f. deutsche Philologie XXV, 2: J. Bieger, Zur Klage. — Reinh. Röhricht, Zwei Berichte über eine Jerusalemfahrt. I. — Ludwig Singer, Ueber Wielands Geron. — Karl Weinhold, Matthias v. Lexer. — F. Bech, A. Schönbach, Altdeutsche Predigten III. — H. Suchier, Genelin, Unsere höfischen Epen und ihre Quellen. — Ders., J. Zimmerli, Die deutsch-französische Sprachgrenze in der Schweiz. — H. Althof, G. Schepps, Conradi Hirsaugiensis dialogus super auctores sive didascalon. — G. Ellinger, M. v. Waldberg, Venusgärtlein. — R. Sprenger, Gardinenwiese.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache u. Lit. 17, 1: R. Much, Die Südmark der Germanen. — Ders., Die Germanen am Niederrhein. — Ders., Goten und Ingvaeonen. — Ders., Berichtigungen und Nachträge.

Zs. f. den deutschen Unterricht VI, 7: Rudolf Hildebrand, Charakter in der Sprache des vorigen Jahrhunderts, auch ein Beitrag zur inneren Geschichte unserer Literatur. — H. Stöckel, Dem Andenken Professor Dr. v. Lexers. — Franz Kern, Zur Kritik und Erklärung von Goethes Tasso. — Karl Biltz, Ueber das Wort und den Begriff „verrathen". — Paul Hoffmann, In die Pilze gehen. — Otto Heilig, Zum Zauberspruch in Auerbachs Keller. — O. Glöde, Auf einen Ritt. — R. Sprenger, Aus dem Unterricht. — Hermann Unbescheid, Anzeigen aus der Schillerliteratur 1891—92: M. J. Nestler, Körnerberg und Schillerhaus in Loschwitz bei Dresden; Hubert Beckhaus, Zu Schillers Wallenstein; Anton Frank, Das Ideal und das Leben von Schiller; Emil Palleske, Schillers Leben und Werke; Lothar Böhme, Schillerstuden I; Ludwig Bellermann, Schillers Dramen; Neide, Wilhelm v. Humboldt als Richter und Rathgeber bei Schillers lyrischen Gedichten; Otto Brahm, Schiller; Walther Böhme, Erläuterungen zu den Meisterwerken der deutschen Dichtkunst für die häusliche Vorbereitung der Schüler; Franz K. Hartert, Schillers Gedichte in Auswahl; Chr. Hamann, Friedrich Schiller als Mensch und Dichter; Rudolf Franz, Gesichtspunkte und Materialien zur Behandlung von Schillers Demetrius in Prima; A. Stein, Schillers Demetrius-Fragment und seine Fortsetzungen; A. Ruhe, Schillers Einfluss auf die Entwicklung des deutschen Nationalgefühls; Ernst Müller, Schillers Kabale und Liebe; Kuno Fischer, Schiller-Schriften 3. — L. Freytag, Walter Hübbe, Das Gudrunlied in neuhochdeutscher Bearbeitung. — Ernst Wasserzieher, Oskar Weise, Die Altenburger Mundart. — Ders., Bernhard Kuttner, Homers Odyssee. — R. Kade, J. B. Schupp, Vom Schulwesen. — Kleine Mittheilungen. — Erklärung zu Behaghels Aufsatz: Zur deutschen Wortstellung VI, 265. —

8: Robert Richter, Deutsch und Griechisch nach einem Ausspruch Luthers. — S. Feist, Die Verwerthung der Familiennamen im deutschen Unterricht. — Herm. Schmidt, Platen in Rom. — Carl Müller, Aus Uhlands Jugend. — Ernst Wasserzieher, Flensburger Deutsch. — Adolf May, Das Volksschauspiel zu Kraiburg am Inn. — O. Glöde, Ein Gedicht über sieben Kriegstage in Wismar aus dem Jahre 1813. — R. Sprenger, Zu Uhlands Herzog Ernst. — H. Düntzer, Zu Goethes „Hermann und Dorothea" IX, 224 f. — R. Sprenger, Zu Zs. 6, 234; Zu einem Liede Heinrich Heines; Zu einem Literaturscherz. — E. Hoffmann-Krayer, E. Nerger, E. Speck, Imperativ *bis* „sei". — O. Glöde, Redensarten für Trunkenheit im Deutschen. — Ders., „Stein und Bein klagen". — E. Hoffmann-Krayer, Eine Randglosse zu Glödes Besprechung von Seeligs Schrift: Die dichterische Sprache in Heines Buch der Lieder. — H. Unbescheid, F. Basedow, Germania. Zweitausend Jahre vaterländischer Geschichte in deutscher Dichtung. — Ders., Franz Brümmer, Deutschlands Helden in der deutschen Dichtung. — Ders., Karl Maass, Ueber Metapher und Allegorie im deutschen Sprichwort. — Ernst Wasserzieher, Arnold Genthe, Deutsches Slang. — Kleine Mittheilungen. — Zeitschriften. — Neu erschienene Bücher.

Englische Studien XVII, 2: E. Koeppel, Zur Chronologie von Chaucers Schriften. — W. Franz, Zur Syntax des älteren Neuenglisch. — J. Klapperich, Die Steigerung des Adjectivs im Neuenglischen. — Max Hippe, Erlanger Beiträge zur engl. Philologie. Hrsg. von Hermann Varnhagen. Heft II, IV, V, VII, IX, X. — E. O. Hopp, K. Knortz, Geschichte der nordamerikanischen Literatur. Band I. II. — Max Koch, C. B. Wagener, Shakespeares Einfluss auf Goethe in Leben und Dichtung. 1. Theil. — L. Kellner, L tters of John Keats to his Family and Friends. Edited by Sidney Colvin. — R. Ackermann, H. S. Salt, Percy Bysshe Shelley: A Monograph. — C. Th. Lion, English Authors. 49. Lieferung. Ausg. A. Mit Anmerkungen unter dem Text. King Lear by William Shakespere. Mit Anmerkungen zum Schulgebrauch hrsg. von Alfred v. d. Velde. 5. Lieferung. Ausg. A. Coriolanus by Shakespere. Mit Anm. zum Schulgebr. hrsg von Oskar Thiergen. 9. Lieferung. Ausg. A. England before the Restoration. From the first chapter of the History of England by Thomas Babington Macaulay. In Auszügen mit Anm. zum Schulgebr. hrsg. von K. Bandow. 10. Lieferung. Ausg. A. The Siege of Londonderry and Enniskillen in 1679. From the 12. Chapter of the History of England by Thomas Babington Macaulay. In Auszügen mit Anm. zum Schulgebr. hrsg. von K. Bandow. — A. Würzner, Textausgaben französ. und engl. Schriftsteller für den Schulgebrauch hrsg. von Oskar Schmager; Dickens, Sketches, in Auswahl hrsg. von C. Th. Lion. Macaulay, Ranke's History of the Popes, hrsg. von Ad. Hemme. Thomas Day, History of Sandford and Merton, in Auswahl hrsg. von W. Bertram. — Ders., Chambers' English History. Für den Schulgebr. hrsg. von Georg Dubislav und Paul Boek. — Ders., The Life and Times of Louisa, Queen of Prussia, by E. H. Hudson. Extract from the Original (London, Hatchards) by E. Wolters. — Leon Kellner, Robert Shindler, M. A., Poets of the Present Time. A Text-Book for foreign students of English literature. — H. Klinghardt, The Tauchnitz Magazine, an English Monthly Miscellany for Continental Readers. Heft 1—9. — J. Klapperich, Ew. Görlich, Methodisches Lehr- und Uebungsbuch der engl. Sprache. — Ders., Ew. Görlich, Grammatik der engl. Sprache. — Ders., B. Teichmann, Practische Methode für die engl. Sprache. Eine unentbehrliche Ergänzung zu jedem engl. Lehrbuche. Zum Gebrauche in höheren Lehranstalten, beim Privatunterricht und in Sprachvereinen als sichere Anleitung zum Sprechen und zum freien Vortrage in engl. Sprache. — A. L. Mayhew, A New English Dictionary on Historical Principles. Founded mainly on the Materials collected by the Philological Society. Edited by James A. H. Murray, with the assistance of many Scholars and Men of Science. Part VI. CLO—CONS; Vol. III, Part I. E—EVERY by Henry Bradley. Hon. MA. Oxon., President of the Philological Society. — H., Martin Krummacher, Wörterbuch der engl. und deutschen Umgangssprache. — H. Klinghardt, Hermann Flaschel, Ein Versuch mit der „neuen" Methode im franz. und engl. Anfangsunterricht. Osterprogr. der Landwirthschaftsschule zu Brieg. 1892. — J. G. C. Schuler, J. Klapperich, Zur Sprache des Lustspieldichters Richard Brinsley Sheridan. Beilage zu dem Jahresberichte der Realschule zu Elberfeld. Ostern 1892. — J. E. Wülfing, Ae. *sum* mit dem Genitiv einer Grundzahl. — Ders., Zu Engl. Stud. XVI, p. 84. — E. Kölbing, Kleine Beiträge zur Erklärung und Textkritik mittelengl. Dichtungen. — O. Preussner, Zur Textkritik von Robert Mannyngs Chronik. — L. Fränkel, Gast und Wirthin in älterer Zeit. — Ders., Literarhistorisches aus Roger Aschams „Toxophilus". — Ders., Zur Geschichte von Robin Hood. — K. Koch, Zu Shakespeares Heinrich IV., Theil 2. IV, 4. 367. — W. Vietor, Zum Hamlettext. — R. Sprenger, Kleine Bemerkungen zu neuenglischen Dichtungen. I. II. III. — O. Glöde, Ein Brief des Admirals Nelson. — E. Kölbing, Ein Brief Byrons an C. J. Barry in Genua. I. — Ders., Kleine Beiträge zu einer Byron-Bibliographie. — Verein für das Studium der neueren Sprachen zu Hamburg-Altona. — A. Beyer, Der fünfte Neuphilologentag zu Berlin (7., 8. und 9. Juni 1892).

L'Alighieri. Rivista di cose Dantesche. III, 10—12: G. Agnelli, La Lombardia e i suoi dialetti nella Divina Commedia. — Gius. Spera, Dante previene la critica e l'estetica. — G. L. Passerini, Il casato di Dante Alighieri. — S. De Chiara, La Pietra di Dante e la Donna Gentile. — G. Trenta, Giusti son duo, ma non vi sono intes:. — A. Agresti, Dante e Vanni Fucci — Nota letta all' Accademia Pontaniana. — Ans. De Vit, Illustrazione del verso dantesco „Vexilla regis prodeunt inferni". — Commento del Re Giovanni di Sassonia (Filalete) alla Divina Commedia (Forts.). — Prompt, Il codice Grenobliano del Libro De Vulgari Eloquio. — Ders., L'epoca della visione di Dante. — Recensioni etc.

Deutsche Literaturzeitung 29: Heusler, Müllenhoff, Deutsche Alterthumskunde. — Koschwitz, Rossel, Histoire littéraire de la Suisse romande. — 30: Niedner, E. H. Meyer, Die eddische Kosmogonie. — R. M. Meyer, Fleischer, Ueber die Möglichkeit einer normativen Aesthetik. — Ders., Cherbuliez, L'art et la nature. — Hirzel, Fischer, Beiträge zur Literaturgeschichte Schwabens. — Herford, Aitken, The Life and works of John Arbuthnot. — 31: Kauffmann, Lienhart, Laut- und Flexionslehre der Mundart des mittleren Zornthales im Elsass. — Tobler, Toynbee, Specimens of old french (IX—XV cent.).

Literar. Centralblatt 30: Mayhew, Synopsis of old e. phonology. — Bugge, Norgens indskrifter med de ældre Runer. Thackeray's lectures on the english humorists of the XVIIIth century. — Goethes Gespräche, hrsg. von Biedermann. — 31: v. d. Gabelentz, Handbuch zur Aufnahme fremder Sprachen. — Schillers Briefe. Hrsg. von Jonas.

Centralblatt f. Bibliothekswesen 7 u. 8: K. Dziatsko, Bibliographische Miscellen. (Ueber die sog. fünfte deutsche Bibel.)

Neue Jahrbücher f. Philologie u. Pädagogik 146, 4 u. 5: Völcker, J. Böhme, Herder und das Gymnasium. — F. Sander, Briefe Karl Lachmanns an Friedrich Lücke.

Zs. f. das Gymnasialwesen 46, Juli—August: Ziemer, Fick, Vergleichendes Wörterbuch der indog. Sprachen ⁴, I.

Gymnasium 13 u. 14: Heuwes, Zur Methodik des deutschen Unterrichts. I.

Zs. f. die österr. Gymnasien 6: R. Meringer, Fick, Vergleichendes Wörterbuch der indog. Sprachen. — Seemüller, Stoewer, Das Kulturhistorische im Meier Helmbrecht. — Ders., Scherer, Deutsche Studien I u. II, 2. — Tomanetz, Hartmanns Iwein, hrsg. von Henrici. — Walzel, Das Faustbuch des Christlich Meynenden, hrsg. von Szamatólski. — Schmidt, Stejskal, Regeln und Wörterverzeichniss für die deutsche Rechtschreibung; Franke, Reinheit und Reichthum der deutschen Schriftsprache gefördert durch die Mundarten.

Neue Heidelberger Jahrbücher hrsg. vom Historisch-philosophischen Vereine zu Heidelberg. II, 2 (M. 3): R. Schroeder, Arno Erzbischof von Salzburg und das Urkundenwesen seiner Zeit. — H. Bassermann, Johann Amos Comenius. — M. Cantor, Zeit und Zeitrechnung. — L. Lemme, Shakespeares König Lear. — J. v. Pflugk-Harttung, Die Druiden Irlands.

Geschichtsblätter f. Stadt u. Land Magdeburg: W. Kawerau, Balthasar Kindermann. — F. A. Wolter, Das hohe Lied des Brun von Schonebeke.

Nord und Süd August: K. Th. Gaedertz, Hoffmann von Fallersleben und seine Berliner Gönner.

Deutsche Rundschau 9: B. Seuffert, Anastasius Grün. — M. Lang, Zur schwäbischen Literaturgeschichte.

Westermanns Monatshefte Juli: Jos. Strauss, Goethes Mutter (1731—1808).

Die Grenzboten 30: Ad. Stern, Aus Goethes Todesjahr. Drei Briefe von Fr. Rochlitz.

Beilage zur Allg. Zeitung 160: H. Grimm, Goetheverehrung und Goethewissenschaft. — 163: L., Zur Sprachenfrage in Elsass-Lothringen. — 165: H. Ulmann, Faust und Napoleon.

The Academy 1049: Logeman, Mermoyse, baubyn, mercatte. — Skeat, A Primer of engl. etymology; 12 facsim. of old english ms. — 1050: Skeat, The Flower and the Leaf. — Nicholson, The pedigree of „Jack" and some allied names II. — 1052: Account Roll of the priory of the Holy Trinity, Dublin, 1337—1346, with the Middle-English Moral Play The Pride of Life, ed. Mills; Notice sur un recueil d'Exempla renfermé dans le ms. B. IV 19 de la bibliothèque capitulaire de Durham, p. P. Meyer. — 1053: Bourne, Sir Philip Sidney. — Round, Guillaume le maréchal. — Chance, The pedigree of Jack and some allied names.

The Athenaeum 3372: Skeat, Principles of engl. Etymology II. — The Anglo-saxon name Beovulf. — Shelley's Night-Raven. — 3373. 3374: Sir Charles Gavan Duffy, Conversations with Carlyle; Late words of Carlyle. — Wright, A Primer of the gothic language. — English dictionaries. — Skeat, Bernardus Monachus. — Coleridge's Osorio and Remorse.

Revue critique 29: La Fontaine IX p. Regnier. — Lettres de Rousseau à Mme Boy de la Tour, p. H. de Rothschild et L. Claretie. — 30: De Witt, Marat romancier. — Ehrhard, Ibsen.

Revue des bibliothèques Mai et Juin: Edw. Spencer Dodgson, Supplément à la bibliographie de la langue basque. — P. de Nolhac, De Patrum et medii ævi scriptorum codicibus in bibliotheca Petrarcæ olim collectis.

Bulletin des travaux de l'Université de Lyon 8 (Juni): Texte, Les origines antiques et italiennes de la Renaissance française.

Memorie della r. accademia delle scienze di Torino Ser. II T. XLII: C. Cipolla, Il trattato De Monarchia di Dante Alighieri e l'opuscolo De potestate regia et papali di Giovanni Da Parigi: memoria. (Torino, C. Clausen. 97 S. 4.)

Atti dell' i. r. accademia degli agiati di Rovereto Anno IX: Giov. De Manincor, Del dialetto della valle di Non, con una poesia: La musicia dei giatti.

Atti e memorie della r. accademia di scienze, lettere ed arti di Padova Anno CCXCII. N. Serie vol. VII, disp. 4: Emilio Teza, Chi e come correggesse gli Adagi di Erasmo. — A. Favaro, Serie settima di scampoli galileiani. — Ders., Cronologia galileiana. — Guido Mazzoni, Le rime sacre d'un manoscritto del secolo XV. — Emilio Teza, Due parole di giunta alle osservazioni sugli Adagi di Erasmo. — A. Gloria, Nota di modi curiosi adoperati nel medievo a significare gli anni di Cristo.

Archivio storico per le province napoletane XVII, 1: De Blasiis, La dimora di G. Boccaccio a Napoli (Forts.).

Nuova Antologia 40, 13: Gius. Chiarini, Il giudeo nell'antico teatro inglese: Barrabba e Shylock.

Neu erschienene Bücher.

Winkler, Heinr., Zur indogermanischen Syntax. Programm des Johannisgymnasiums zu Breslau. 31 S. 4.

Altenburg, Oskar, Winke zur Schulauslegung der Germania des Tacitus. Progr. des Gymnasiums zu Wohlau. 41 S. 4.

Atzler, F., *Qu* in den germ. Sprachen und sein Wechsel mit *p*. Weitere Bruchstücke (Nr. 3) zur deutschen Etymologie. Programm Barmen. Leipzig, Fock. 11 S. 4.

Bahnsch, Deutsche Musteraufsätze für die Prima. Progr. des k. Gymnasiums zu Danzig. 25 S. 4.

Bintz, J., Der Einfluss der ars poetica des Horaz auf die deutsche Literatur des 18. Jahrhunderts. Programm des Wilhelm-Gymnasiums zu Hamburg. 37 S. 4.

Böhme, R., Schillerstudien. II. Programm Freiberg. Leipzig, Fock. 32 S. 4.

Brahm, O., Heinrich von Kleist. 3. Aufl. Berlin, Fontane & Co. XI, 359 S. 8. M. 3.

Brandes, E., Beiträge zu Uhland. Programm Marienburg. Leipzig, Fock. 36 S. 8.

Busson, A., Beiträge zur Kritik der steyerischen Reimchronik und zur Reichsgeschichte im XIII. und XIV. Jh. IV. Die letzten Staufer. [Aus: „Sitzungsber. d. k. Akad. d. Wiss."] Leipzig, Freytag i. Comm. 38 S. Lex.-8. M. 0,90.

Büsch, Theodor, Zur deutschen Rechtschreibung. Programm des Progymnasiums zu Malmedy. 12 S. 4.

Dehnike, O., Goethe und die Fremdwörter. Programm des Johanneums zu Lüneburg. 12 S. 4.

Deubner, F., Quelques remarques sur „Werther" de Goethe et „Ultime Lettere di Jacobo Ortis" de Foscolo. Programm Wiesbaden. Leipzig, Fock. 10 S. 4.

Euling, K., Ueber Sprache und Verskunst Heinrich Kaufringers. Programm Lingen. Leipzig. Fock. 16 S. 4.

Faulde, A., Beiträge zur deutschen Grammatik und deutschen Lectüre. Zum Theil im Anschluss an Wustmanns Buch: „Allerlei Sprachdummheiten". [Aus: „26. Bericht der Neisser wissenschaftl. Gesellsch. Philomathie".] Neisse, Graveur. III, 106 S. gr. 8. M. 1,25.

Franz, R., Der Aufbau der Handlung in den klassischen Dramen. Hilfsbuch zur dramat. Lectüre. Bielefeld, Velhagen & Klasing. IV, 452 S. 8. M. 4,50.

Greeven, H., Die Predigtweise des Franziskaners Berthold von Regensburg. Programm Rheydt. Leipzig, Fock. 23 S. 4.

Harms, P., Die deutschen Fortunatus-Dramen des 17. Jh.'s. Marburger Dissertation. Leipzig, Fock. 54 S. 4.

Heussner, Friedrich, Freitags Ingo und Ingraban im Unterrichte der Schule. Abth. I. Programm des Gymnasiums zu Cassel. 27 S. 4.

Keller, Herm., Die Behandlung des Nibelungenliedes im Unterricht der höheren Schulen. Programm des Realgymnasiums zu Charlottenburg. 24 S. 4.

Kühnel, P., Der Name Schlesien. Leipzig, Köhlers Antiquarim i. Comm. 19 S. gr. 8. M. 0,80.

Legerlotz, G., Mittelhochdeutsches Lesebuch. Mit Einleitung und Wörterbuch, nebst einem Anhang von Denkmälern aus älteren und neueren Mundarten. Bielefeld, Velhagen & Klasing. XX, 134 S. 12. M. 0,90.

Lorenz, K., Klopstocks und Goethes Lyrik. Ein Beitrag zur Behandlung der Klassenlectüre. I. Klopstock. Progr. Kreuzburg. Leipzig, Fock. 16 S. 4.

Nagele, Anton, Studien zu Walther von der Vogelweide. Progr. der Staats-Oberrealschule zu Marburg a. D. 80 S. 8.

Schauffler, Th., Quellenbüchlein zur Kulturgeschichte des deutschen Mittelalters, aus mhd. Dichtern mit Ausschluss des Nibelungen- und Gudrunliedes und Walthers von der Vogelweide zusammengestellt und mit einem Wörterverzeichniss versehen. Leipzig, Teubner. VIII, 119 S. 8. M. 1,20.

Schmidt, Karl, Der deutsche Unterricht in der Obersecunda. Programm des Realgymnasiums zu Borna. 24 S. 4.

Schunk, E., Goethes „Iphigenie auf Tauris" und das gleichnamige Euripideische Stück. II. Progr. Paderborn. Leipzig, Fock. 31 S. 4.

Spiegel, Nic., Die Vaganten und ihr Orden. Programm des Gymnasiums zu Speier. IV, 73 S. 8.

Stein, A., Schillers Demetriusfragment und seine Fortsetzungen. I. Theil: Das Fragment. Programm der Gewerbeschule zu Mülhausen. 23 S. 4.

Stekker, Heinrich, Der Versbau im niederdeutschen Narrenschiff. Ein Beitrag zur mnd. Metrik. Progr. des Gymnasiums zu Schwerin. 64 S. 4.

Trump, F., Zur historischen Behandlung der neuhochdeutschen Grammatik. Progr. des Gymnasiums zu Waldenburg i. Schl. 29 S. 8.

Vercoullie, J., Schets eener historische grammatica der nederlandsche taal. Phonologie en Flexie. Gent, Vuylsteke. 75 S. 8. 2 Karten.

Wappen, Die, Helmzierden und Standarten der Grossen Heidelberger Liederhandschrift. Hrsg. von Karl Zangemeister. Görlitz u. Heidelberg, Starke & Siebert. XII S. Text u. 62 Tafeln gr. Fol. M. 75.

Zimmer, H., Just Friedrich Wilhelm Zachariae. Leipziger Dissertation. Leipzig, Fock. 101 S. 8.

Aitken, George A., The Life and Works of John Arbuthnot. Oxford. Clarendon Press. 516 S. 8. M. 16.

Quellen und Forschungen zur Sprach- und Kulturgeschichte der german. Völker. 71. Heft: Judith. Studies

in metre, language and style. With a view to determining the date of this old-english fragment and the home of its author. Von J. Gregory Foster. Strassburg, Trübner. VIII, 103 S. 8. M. 3.

Schelling, Felix E., Poetic and verse criticism of the reign of Elizabeth. Philadelphia, University of Pennsylvania Press. Halle, Niemeyer. 97 S. 8. Publications of the University of Pennsylvania. Ser. in Philology, Literature and Archeology I, 1. M. 2,10.

Schulz, O., Ueber den Blankvers in den Dramen Thomas Middleton's. Hallenser Dissertation. Leipzig, Fock. 48 S. 8.

Auvray, L., Les manuscrits de Dante des bibliothèques de France, essai d'un catalogue raisonné. Paris, Thorin. Un vol. grand in-8 avec deux planches en héliogravure. fr. 6. Fasc. LVI de la Bibliothèque des Écoles françaises d'Athènes et de Rome.

Barbi, M., Per il testo della Divina Commedia. Roma, Trevisini. 50 p. 8. [Handelt über: 1) E. Moore, Contributions to the textual criticism of the Divina Commedia. C. Täuber, I capostipiti dei manoscritti della Divina Commedia. Negroni, Sul testo della D. C. 2) Marchesini, I Danti 'del Cento'. Padovan, Il Codice Lolliliano di Belluno: uno dei cento. F. Carta ed E. Monaci, Di un aneddoto dantesco.] S.-A. aus Rivista crit. della lett. italiana anno VI, 5. VII, 6.

Bellorini, Egidio, Note sulle traduzioni italiane dell' Ars amatoria et dei Remedia amoris d' Ovidio anteriori al rinascimento. Bergamo. 78 p. 8.

Berthier, G., La divina comedia con commenti secondo la scolastica. Vol. I, fasc. II. 2. migliaio. Freiburg (Schweiz), Universitätsbuchhandlung. S. 33—88 m. Abbild. Fol. M. 2.

Bertrand, L., Sur les idiomes et les dialectes de la France. II. Programm Stuttgart. Leipzig, Fock. 36 S. 4.

Bibliothek, altfranzösische. Leipzig, Reisland. 8. 13. Bd.: Provenzalische Inedita aus Pariser Handschriften, hrsg. von C. Appel. XXXII, 356 S. M. 5. — 14. Bd.: Le Bestiaire. Das Thierbuch des normann. Dichters Guillaume Le Clerc, zum ersten Male vollständig nach den Handschriften von London, Paris und Berlin mit Einleitung und Glossar hrsg. von R. Reinsch. V, 441 S. M. 6.

Borghi, Lu. Cort., Un sonetto di Francesco Petrarca. Studio. Venezia. 62 p. 8.

Capeller, G., Die wichtigsten aus dem Griechischen gebildeten Wörter (mots savants) der franz. und engl. Sprache (IV). Programm Gumbinnen. Leipzig, Fock. 19 S. 4.

Cellini. Vida de Benvenuto Cellini (Florentino) escrita por él mismo, seguida de las rimas puestas en versos castellanos. Primera versión española, directa del toscano, con prólogo, notas, apéndices y un índice sumarial por el Dr. Luís Marco. Tomo I. Madrid, impr. de la Viuda de Hernando y C.ª En 8, XXXVI, 411 p. 3 y 3,50. Biblioteca clásica. Tomo CLIX.

Dante, de vulgari eloquio. Getreuer phototypischer Abdruck der ältesten Handschrift dieses Werkes, die sich in der Bibliothek von Greuoble befindet, mit Vorrede (in franz. Sprache) von Dr. Prompt und Maigrier. Venedig, Olschki. M. 12.

Devaux, A., Essai sur la langue vulgaire de Dauphiné septentrional au moyen âge. In-8, XXII, 524 p. et carte. Paris, Welter. Extrait du Bulletin de l'Académie delphinale (4ᵉ série, t. 5).

Eggers, H., Essai sur l'art poétique de Boileau. I. Progr. Warendorf. 35 S. 4.

Emaus, O., Ueber das Verbe pronominal. Programm Köln. Leipzig, Fock. 10 S. 4.

Fournel, V., Le Théâtre au XVIIᵉ siècle. La Comédie. In-18 jésus, 421 p. Paris, Lecène, Oudin et Cᵉ.

La Guera de Parma. Ein italienisches Gedicht auf die Schlacht bei Fornuovo 1495. Nach einem alten Drucke hrsg. von Heinr. Ungemach. Progr. Schweinfurt. 53 S. 8. [Der Herr Verf. bittet vor Lectüre der Arbeit von folgenden Bemerkungen Kenntniss nehmen zu wollen: „Bei der Drucklegung meiner Schrift *La Guera de Parma* sind seitens der Druckerei die folgenden Correcturen in der 3. Revision nicht mehr berücksichtigt worden: S. 12 Z. 8 v. u. zu streichen: sicher 72, 3; ebenso S. 13 Z. 2 v. o.: statt dessen li 57, 5 und S. 13 Z. 8 v. u.: 33, 8. S. 17 Z. 8 v. o. l. Versbau und Reim. S. 24 Str. 21, 4 l. *vna*. S. 26 Str. 31, 6 ist hinter Franza ein Komma. Str. 31, 8 hinter ingegni ein Punkt zu setzen. S. 27 Str. 33, 8 l. forza; hiezu die Anm. non fu ma' h. *rgl.* 59, 1. S. 27 Str. 34, 1 l. Galĕazo. S. 30 Str. 44, 2 und 6 sowie 47, 8 l. suo'. S. 31 Str. 51, 4 ergänze als Anm. questa. S. 35 Str. 66, 8 l. A l. S. 36 Str. 69, 7 l. parte. S. 40 Z. 7 v. u. l. son. Z. 4 v. u. l. surnommé. S. 51 Z. 20 v. u. l. *en*. S. 52 Z. 13 v. o. l. Corio. — Nachtrag zu den Literaturangaben p. 3: Histoire de Charles VIII, par Guillaume de Jaligny, André de La Vigne et autres historiens de ce temps-là. Le tout recueilli par Godefroy. Paris, Imprim. royale, 1684. Fol. Sansovino, Fr., Origine e fatti delle famiglie illustri d'Italia. Venetia, Combi 1670. 4ᵒ. Einige weitere unbedeutende Druckversehen wird man von selbst bessern. H. Ungemach, Schweinfurt.]

Lovera, R., Grammatica della lingua rumena, coll'aggiunta d'un vocabolario delle voci più usuali. Milano, Hoepli. IV, 200 p. Manuali Hoepli.

Manuzio, Pa., A. Magliabecchi e G. B. Bodoni, Tre lettere inedite. Bergamo. 20 p. 8. Pubbl. da Gius. Ravelli per le nozze di Gius. Fumagalli con Lina Sajni.

Marchot, Paul, Phonologie détaillée d'un patois wallon, contribution à l'étude du wallon moderne. Paris, Bouillon. XVI, 138 p. fr. 3.

Martello, Pier Jacopo, Capitolo [in terza rima]. Cremona. XIIII p. 8. Pubbl. da Ant. Restori per le nozze Venturini-Bonnet.

Martin, J., Die Proverbes du Conte de Bretaigne, nebst Belegen aus german. und roman. Sprachen. Programm. Erlangen, Blaesing. 37 S. gr. 8. M. 0,80.

Menéndez y Pelayo, M., Antologia de poetas líricos castellanos, desde la formación del idioma hasta nuestros días. Tomo III. Madrid, impr. de la Viuda de Hernando y C.ª En 8. CXLVI, 267 p. 3 y 3,50. Biblioteca clásica. vol. 160.

Mucius, Fr., de Perusio, Prophetia. Fabriano. 32 p. 8. Estr. da un codice del secolo XV esistente nella biblioteca nazionale di Napoli e pubbl. dal prof. Enr. Filippini per le nozze di Luigi Filippini con Irene Piccinelli.

Nolhac, P. de, De patrum et medii ævi scriptorum codicibus in Bibliotheca Petrarcæ olim collectis. Paris, Bouillon. Gr. 8. fr. 2.

Pavanello, Ant. Fern., Di un manoscritto inedito e di due sonetti d'Enrico Caterino Davila. Padova-Verona, Drucker. 68 p. 16. L. 1.

Pellico, Silvio, Lettera alla signora Quirina Magiotti (la Donna gentile) 12 maggio 1846, pubbl. da Diego Martelli. Firenze. 4 p. 8.

Pizzio, L., La poesia didascalica e la Caccia di Erasmo di Valvasone: studio. Udine. 60 p. 8. S.-A. aus Pagine friulane.

Rispetti, Due, umbri. Fabriano. 12 p. 16. Pubbl. dal prof. Enr. Filippini per le nozze di Luigi Filippini con Irene Piccinelli.

Rossi, A., Rabelais écrivain militaire. Limoges, Lavauzelle. 154 p. 8. fr. 2,50.

Rottig, O., Die Verfasserfrage des Eneas und des Roman de Thèbes. Hallenser Dissertation. Leipzig, Fock. 41 S. 8.

Saggio di canti popolari nuoresi, per cura di Egidio Bellorini. Bergamo. 46 p. 8. Per le nozze Luzzani-Bellorini.

Salvo Di Pietraganzili, Ros., Storia delle lettere in Sicilia in rapporto alle sue condizioni politiche, dall'origine della lingua sino al 1848. Vol. I fasc. 1. Palermo, Salvo e Caroseo. 4.

Tiraboschi, Girolamo, Due lettere inedite a Gregorio Casali (6 e 10 aprile 1787). Bologna. 6 p. 8. Per le nozze di Giuseppe Manzini con Teresina Costa.

Viandier, le, de Guillaume Tirel dit Taillevent, enfant de cuisine de la reine Jeanne d'Evreux, queu du roi Philippe de Valois et du duc de Normandie, dauphin de Viennois, premier queu et sergent d'armes de Charles V, maistre des garnisons de cuisine de Charles VI (1326—1395), publié sur le ms. de la Bibl. Nation., avec les variantes des mss. de la Bibliothèque Mazarine et des Archives de la Manche, précédé d'une introduction et accompagné de notes, par le Baron Jérôme Pichon et Georges Vicaire. — On y a joint des pièces originales relatives à Taillevent, la reproduction de ses sceaux et de son tombeau, la réimpression de la plus ancienne édition connue de son livre, une édition nouvelle du plus ancien traité de cuisine écrit en franç. et une table de matières. Paris, Techener. LXVIII, 178 p. 8.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Das Goethe- und Schiller-Archiv in Weimar ist vom 1. September bis zum 25. October geschlossen.

Von der Académie des Inscriptions et belles-lettres wurden preisgekrönt: Langlois für sein Werk 'Origines et Sources du Roman de la Rose'; Loeseth für sein Werk 'Le Roman de Tristan, le Roman de Palamède et la compilation de Rusticien de Pise'.

Der Lector der englischen Sprache an der Universität Greifswald, Dr. Franz, hat sich für das Fach der englischen Philologie habilitirt.

Abgeschlossen am 5. August 1892.

Erklärung.

Herr Max Koch hat in seiner Sammelanzeige von Faustschriften, A. Tilles und E. Kraus' schwächliche Arbeiten (siehe meine ausführlichen Kritiken im Anzeiger für deutsches Alterthum 36, 114—134 und in Herrigs Archiv 88, 89 f.) unter seinen Fittichen freundlich bergend, auf meine Ausgabe des Christlich Meynenden scharf eingehauen. So hochmüthig und so leichtfertig, wie Herr Max Koch meint, bin ich nun doch nicht, dass ich nicht seiner Besprechung näher treten und ihr einige Worte der Erklärung auf den Weg geben möchte. Herrn Max Kochs Tadel trifft, da selbst er die textkritischen Fortschritte als erste Aufstellung von Richtpunkten und die ikonographische Entdeckung als sehr dankenswerthen ersten Versuch anerkennen muss, den Ton des Vortrags und einige Einzelheiten. Für meine Behauptung, der Faust der Goetheschen Jugendlectüre sei der Christlich Meynende, soll ich lauter Zeugen angeführt haben, die thatsächlich das Gegentheil beweisen. Erstens sind nun in der Anm. mit 'Vgl.' Arbeiten für und wider angeführt worden, und dies ist deutlich[1] ausgedrückt durch den Satz der Anm.: 'die Untersuchung über Goethes Verhältniss zu den Volksbüchern vom Dr. Faust ist jedoch noch keineswegs abgeschlossen'. Zweitens aber spricht der erste und vorzüglichste Zeuge — Herr Koch nimmt natürlich aus rhetorischen Gründen die folgenden voraus — ganz unzweifelhaft für meine Behauptung. Herr Max Koch schlug seinen Löper auf und fand an der von mir citirten Stelle auch allgemein Spiess erwähnt; er vergass oder unterliess deshalb, den von Löper hier ausdrücklich für den Faust citirten Görres, Nr. 35 in den deutschen Volksbüchern, sich zu verschaffen: dort hätte er den — Christlich Meynenden gefunden und zwar schon in der Ueberschrift, 'i.' meiner Filiation. Dass der C. M. das volksthümliche Faustepos des XVIII. Jh.'s ist, dürfte eine bibliographische Thatsache sein. Herrn Kochs Beziehungen zur Bibliographie sind allerdings sehr gespannt. Vielleicht hat er den bezüglichen Schluss von Anm. 2 auf S. X auch nur aus Erregung darüber übersehen, dass ich an der gleichen Stelle dem fleissigen Dilettanten Engel, dessen Thätigkeit für die Faustphilologie ich selbst übrigens nicht missen möchte, zu Herrn Kochs Entrüstung — gegen mich, einen Fehler nachwies. Den Vorwurf leichtfertigen Tadels hätte Herr Koch vielleicht vermieden, wenn er S. XVI Anm. 1 einen ebenso argen Schnitzer Engels aufgestochen bemerkt hätte. Oder hätte er den Vorwurf dann verdoppelt? Herr Max Koch schilt weiter: 'In Ludens Gespräch, v. Biedermann II, 44 nennt nicht Goethe, wie man nach Szamatólskis Darstellung glauben muss, sondern Luden das bekannte Kölner Volksbuch'. Mein Satz lautet (S. I Anm. 1): 'Vgl. auch Ludens angebliche Aeusserung gegen Goethe über 'das bekannte Volksbuch, das in Köln ... gedruckt ist.' Goethes Gespräche 2, 44.' An eine absichtliche Verläumdung kann ich hier nicht glauben. Noten zu lesen scheint wirklich so schwer zu sein wie Noten zu schreiben. Herr Max Koch, der, wie man weiss, eine ungewöhnliche Kenntniss Bernaysscher Arbeiten besitzt, kann vielleicht auch aus dessen letzten inhaltsvollen Abhandlungen 'zur Lehre von den Citaten und Noten' seinen Nutzen ziehen und sich eine Kunst des wahren Lesens daraus zurecht machen. Was Herr Koch über den Ton meines Vortrags sagt, mag man durch die Lectüre der Schrift selbst prüfen. Dass ich die Ergebnisse meiner Arbeit mit einer gewissen Wärme vortrage, wird Jeder begreifen, der es an sich erfahren hat, wie aus werthvollen Errungenschaften selbständiger Thätigkeit eine erhöhte Temperatur auf die Stilgebung unwillkürlich übergeht. Und nun zur Abdankung für Herrn Koch eine kleine Belehrung: er meint, der Chr. M. sei noch nie, 'nicht einmal in Scheibles Kloster erneuert worden'. Allerdings in Scheibles Kloster und zwar II, 76 ff. Siehe meine Einleitung S. XV, Anm. 2. Nun mag sich Herr Koch einmal Scheibles Kloster vornehmen und den C. M. von 1728 mit meinem Text von 1725 collationiren. Dann hat er wenigstens die nothwendigste Vorbereitung, um über meine Arbeit zu urtheilen.

Berlin, 5. Juli 1892. Szamatólski.

[1] So ganz deutlich doch wohl nicht. Ich habe die Anm. einer grössern Zahl von Collegen vorgelegt: alle haben den fraglichen Satz so aufgefasst, wie Koch dies gethan hat. O. Behaghel.

Erwiderung

Zu einer sachlichen Aenderung in meiner Besprechung finde ich durch vorstehende 'Erklärung' keinen Grund. Ich zweifle ebenso wenig, dass Herr Dr. Szamatólski für seine mehr schneidige als treffende Erklärung den Beifall aller auf die Parteiparole Eingeschworenen erhalten werde, wie ich allen nach sachlichen Gründen Urtheilenden, deren es ja leider noch so viele gibt, getrost die Vergleichung dieser Erklärung mit der Einleitung des Neudrucks und meiner Besprechung überlassen kann. Auf rhetorische Gründe, wie Herr Dr. Szamatólski sie mir so liebenswürdig unterschiebt, verzichte ich gerne zu seinen Gunsten, ich brauche sie nicht, und seine Erklärung zeigt, dass er sie nöthig hat. Nur erscheint es als schlechte rhetorische Figur, wenn er mir z. B. Unbekanntschaft mit Görres' Buch über die deutschen Volksbücher vorwirft, das ich selber vor zwei Jahren theilweise neu herausgegeben habe.

z. Z. Neumarkt i. d. O., 14. Juli 1892. Max Koch.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Heidelberg, Hauptstrasse 73), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

Dr. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

UND

Dr. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.50.

XIII. Jahrgang. Nr. 10. October. 1892.

Lichtenberger, H., De verbis quae in vetustissima Germanorum lingua reduplicatum praeteritum exhibebant. Nanceii MDCCCLXXXXI. Pariser Dissertation. VIII, 106 S. 8.

Die Bildung des Praeteritums der reduplicirten Verba im Germanischen ist ein Gebiet, das trotz des Vielen, was schon darüber geschrieben worden ist, noch an vielen Stellen der Aufhellung bedarf. Lichtenberger hat mit seiner Schrift diese Aufhellung nicht gebracht. Zur Lösung der Frage z. B., wie das gerade bei diesen so häufige urgermanische geschlossene *ē* aufzufassen sei, hat er nichts Neues beigebracht: er verzeichnet da auch nur die unsichere Vermuthung, ursprüngliches **lélæte* sei in Folge der Tonlosigkeit der zweiten Silbe in **lélēte* übergegangen (S. 87). Lichtenberger hat sich wohl auch von vornherein darauf beschränken wollen, was von den einzelnen Forschern über die Bildung des germ. reduplicirten Praeteritums gelehrt worden ist, zusammenzufassen, um damit ein Bild vom heutigen Stande der Forschung auf diesem Felde zu geben. Seine Arbeit verräth durchweg Fleiss, Sachkenntniss und Urtheil.

Die Anlage des Ganzen hätte freilich etwas gedrängter und kürzer sein können. Denn dass L. im ersten Kapitel auf S. 1—24 die reduplicirten Verba nach den einzelnen Dialekten vorführt, im zweiten aber auf S. 25—58 dieselben Verba vom Standpunkte des Urgermanischen mit den zugehörigen Nominalableitungen und den verwandtschaftlichen Bildungen aus den übrigen idg. Sprachen aufzählt, ist doch etwas umständlich. Nicht gerade nöthig sind auch die am Schlusse der Schrift angehängten Verzeichnisse der in dem Buche erwähnten altindischen, griechischen und lateinischen Formen, da von keiner darunter etwas von Belang mitgetheilt wird.

Im Einzelnen sind dem Verfasser Irrthümer nur in geringer Zahl unterlaufen. Ags. *ʒenʒan* kann nicht idg. *e* enthalten (S. 7. 70), — idg. *ghengh-* hätte doch ags. *ʒinʒ-* ergeben —, sondern ist, wie auch das Praeteritum *ʒenʒde* beweist, eine *j*-Bildung; eine im Germ. neu entstandene Form **ealþe* wird nicht in *ēlþ* zusammen gezogen, ebenso **hehalde* nicht in *hēld* (S. 90); endlich setzt got. *flodus* nicht germ. **flōwdus* idg. *plōctús* fort (S. 55). Für ahd. *gieng wiel wielz sciell* in ganz gleicher Weise die Grundformen **geng *well *welt *sceld* vorauszusetzen (S. 89) ist unnöthig. Hier können theilweise Formen ohne das praesensstammbildende Suffix vorliegen, also etwa Perf. **wēl-e* neben Praes. **wal-nō* (ebenso **fēl-e* neben **fal-nō*), und ähnlich **skēl e* neben **skal-dō,* vielleicht auch **wēl-e* neben **wal-tō.* Jene ahd. Praeterita sind mit andern Worten vielleicht ganz so zu beurtheilen, wie ags. *fræʒn* neben got. *frah.* Ganz verfehlt ist, dass der Verf. im Anschluss an Zarncke meint, in den Formen wie ahd. *scrirum steroz* sei *r* zur Tilgung des Hiates eingefügt worden. Solche gleichsam zur Sprachverschönerung spontan entstehenden Laute gibt es überhaupt wohl nicht, und die Berufung auf heutige Dialektformen ist gegenstandslos, weil auch diese Dialektformen jeweils auf dem Wege der Analogie zu ihrem 'Hiat-*r*' gekommen sind. Unter den etymologischen Zusammenstellungen befindet sich auch Manches, was in einer doch nur Ergebnisse der Forschung verzeichnenden Schrift, wie es die vorliegende ist, besser weggeblieben wäre, so die Verknüpfung von germ. **blō-dam* 'Blut' mit got. *blō-tan* 'verehren' (S. 47). Mit dem Latein des Verfassers muss man zufrieden sein, wenn auch Wendungen wie *non inutile futurum esse credimus si breviter exposuerimus* (S. VI), *inde clarum fiet* (S. VIII), *animadvertendum est in anglosaxonica lingua verba puro quartae classis .... eandem diphthongum eu in stirpe praesenti exhibuisse, dum in ceteris germanicis dialectis aut ad debilem coniugationem transierunt aut reduplicatam syllabam integram servaverunt* (S. 92) nicht gerade mustergiltig sind. Das S. 24 und S. 76 zu lesende *aboleta* ist, eben weil es sich zweimal findet, wohl auch nicht blosser Druckfehler für *abolita.*

Heidelberg. Ludwig Sütterlin.

Denkmäler deutscher Poesie und Prosa aus dem VIII.—XII. Jahrhundert hrsg. von K. Müllenhoff und W. Scherer. Dritte Ausgabe von E. Steinmeyer. Bd. I: Texte. Bd. II: Anmerkungen. Berlin, Weidmann. 1892. XL, 321; 492 S. 8. M. 7 u. 12.

Wir sind Steinmeyer für die vorliegende Neubearbeitung von „MSD“ zu lebhaftem Danke verpflichtet. Zunächst für einige Aeusserlichkeiten, die die Benützung des Werkes wesentlich erleichtern. Text und Anmerkungen sind in zwei Bände vertheilt; die Varianten

sind unter die Texte verwiesen; die Anmerkungen zu den einzelnen Stücken haben den Titel derselben als Ueberschrift erhalten; das Register ist vermehrt. Nur eine Kleinigkeit ist übrig geblieben aus der Zeit, wo man Werth darauf legte, die Benützung eines Buches recht unbequem zu machen: das Verzeichniss der Texte steht zwischen der Vorrede und den Texten und entbehrt der Seitenzahlen.

Neu aufgenommen ist das Memento mori und die bairische Beichte. Für zahlreiche Texte hat St. neue Vergleichungen der Handschrift zu Grunde gelegt; freilich nicht überall. Ich möchte St. einen freundlichen Vorwurf machen, dass er mich nicht veranlasst hat, den Friedberger Christ für ihn durchzusehen, dessen Handschrift sich ja hier befindet (und zwar unter der Signatur 660 a). Die Nachprüfung hat doch einiges nicht ganz Gleichgültige ergeben. Aa 2: das als *suna* gelesene Wort, von dessen Buchstaben nur die untersten Reste erhalten sind, gehört nicht an den Anfang der Zeile, sondern steht über *daz qu* von Zeile 3; vor *suna* sind noch die Reste eines *i* oder *u* zu erkennen. — In derselben Zeile lautet bei St. der Schluss: *de :û es waren*. Der Buchstabe vor *û* war zweifellos ein *z*; zwischen *û* und *es* hat noch mindestens ein Buchstabe gestanden; offenbar ist ein *d* zu ergänzen: *zû des waren godes minna*. Aa 12: was Weigand als *wa* las, kann auch *vir* sein; *vor* dagegen kann nicht dagestanden haben. Aa 15: *uno* ist unsicher; was dasteht, würde sich mit Roedigers Ergänzung vertragen. A 18 statt *ward* lies *warb*; die Stelle ist absolut deutlich. Ga 94: *des* ist zweifellos. Gb 135: *darum* ist zweifellos. Hb 15: vor *dun* kann unmöglich ein *o* gestanden haben: für den Buchstaben vor *d* kann nur *i*, *u* und allenfalls *n* in Betracht kommen. Ja 1: nicht *mal*, sondern *sal* steht da; irgend ein Zweifel, irgend eine Möglichkeit einer Verlesung ist schlechterdings ausgeschlossen. Ja 8: *gerinnen* steht zweifellos in der Handschrift.

Mit der Behandlung des Textes bin ich im Allgemeinen einverstanden. Beim Wessobrunner Gebet, dem Hildebrandslied, dem Muspilli hat St. die Recension der frühern Auflagen, denen ein gewisses historisches Interesse zukommt, beibehalten, aber seine eigene Herstellung der Texte darunter gesetzt. Er erkennt rückhaltlos an, dass Müllenhoffs Behandlung des Muspilli eine verfehlte war. Es will mir scheinen, dass er selbst doch hie und da noch zu viel aus metrischen Rücksichten geändert hat. In den Anmerkungen ist die vorhandene Literatur in umfassendster Weise ausgenützt, bis herab zu Habilitationsthesen. Interessant wäre es mir gewesen zu erfahren, wie sich St. zu meiner Auffassung des v. 58 im Hildebrandslied stellt (Modi im Helind S. 18; vgl. noch Ring 5, b. 18; 9, d, 30; 7, a, 25). Zum Emmeraner Gebet v. 7 hätte ebenfalls auf die genannte Schrift verwiesen werden können. Auch aus Eigenem hat St. eine grosse Anzahl von lehrreichen Erörterungen und Bemerkungen beigesteuert; ich hebe z. B. hervor, was über die Ueberlieferung des jüngern Hildebrandsliedes, über Psalm 138 und zum Gedichte „de Heinrico" gesagt ist. Von der sonstigen ruhigen und objectiven Haltung Steinmeyers sticht die hässliche Aeusserung über einen Todten (II, 184) sehr peinlich ab.

Ausstattung und Correctur lassen nichts zu wünschen übrig.

Giessen. O. Behaghel.

Hauffen, Adolf, Leben und Fühlen im deutschen Volkslied. Nr. 143 der „Sammlung gemeinnütziger Vorträge. Herausgegeben vom Deutschen Vereine zur Verbreitung gemeinnütziger Kenntnisse in Prag". Prag, 1890. Leipzig, Carl Cnobloch i. Comm. 8. 19 S. M. 0,30.

Ein schmächtiges Heftchen, das aber mit ansprechendem Ausdrucke und von einer inneren Begeisterung beseelt ein würdiges Thema vorträgt und nennenswerthe Kenntniss der einschlägigen Dinge verräth. Um so nachdrücklicher ist letzterer Umstand hervorzuheben und um so freudiger die Thatsache zu begrüssen, dass ein Fachmann sich an einer für weitere Kreise berechneten Charakteristik des deutschen Volksliedes versucht hat, als gerade hier unnütze und alberne Dilettantensudelei üppig ins Kraut schiesst, oft genug sogar unter scheinbar wissenschaftlicher Maske. Ein typisches Beispiel für diese Art habe ich Ltbl. XI S. 11—14 mit den bezüglichen Einwänden vorgeführt, die 1889 erschienene leichtfertige Veröffentlichung des Vielschreibers Karl Knortz, der ja mit sonderlichem Behagen die neuere Literaturgeschichte unsicher macht. Nicht so Hauffen! Er bietet in seinem knappen Rahmen den ersichtlichen Nachweis, dass ein verständnissinniger Blick in den Entwicklungsgang des deutschen Volksliedes „ein Bild des deutschen Gemüthslebens" (S. 18) entrollt. Leider verbietet der ihm verfügbare Raum, sich über den Einzelinhalt der Liederdichtung anders als in Andeutungen und kurzen — allerdings geschickt gewählten — Proben zu verbreiten; letztere hat der Prager Universitätsdocent übrigens gern aus der neuen trefflichen Sammlung „Deutsche Volkslieder aus Böhmen" von Hruschka und Toischer (Prag 1888—91, derselbe Veranstalter und Verlag)[1] ausgehoben. Trotzdem hat er es ermöglicht, sich auch über die verschiedenen Stimmungen auszulassen, von denen das deutsche Volkslied bewegt und erfüllt wird, zudem eine nette Einleitung vorausgeschickt, die mir freilich für das gedachte Publikum etwas zu sehr theoretisirt und auch manche fragliche Ergebnisse der empirischen und vergleichenden Poetik sogleich den Laien mundgerecht vorsetzen möchte (dahin gehören z. B. die Ansicht über den „von vornherein nationalen [?] Charakter" der Urdichtung, über die Stellung der ältesten Menschheit zur „anfänglichen Naturpoesie" u. s. w.). Bedauerlicher Weise haben sich störende Druckfehler (so S. 2 Minensang) eingeschlichen, besonders in die Literaturangaben für weitergehende Leser (Bardach, Roquett, Gerwims). Ich bin auf die dünne Abhandlung hier näher eingegangen, obwohl sie selbstredend dem Gelehrten nichts sachlich Förderndes bringt. Sie verdient es aber durch die Tiefe und Anschaulichkeit der Darstellung und die herzliche Freude an dem Schatze des deutschen Volksliedes, die namentlich am Schlusse, wo beklagt wird, dass wir heute eigentlich bloss aus gedruckten Sammlungen schöpfen, warm und kräftig durchbricht.

London. Ludwig Fränkel.

---

[1] Vgl. meine Anzeige in der „Zeitung für Literatur, Kunst und Wissenschaft des Hamburgischen Correspondenten" 1892. Nr. 2.

Herrmanowski, Paul, Die deutsche Götterlehre und ihre Verwertung in Kunst und Dichtung. Berlin, Nicolaische Verlagsbuchhandlung (R. Stricker). 1891. 8°. Erster Band 284 S. Zweiter Band 278 S.

Eine rudis indigestaque moles oder, zu halbdeutsch gesagt, eine wüste Compilation, bei der man nicht weiss, ob man mehr die Geduld bewundern soll, mit der Verf. seitenlange Excerpte aus den bekannten mythologischen Arbeiten von Snorri, Grimm, Müllenhoff, Simrock, W. Müller, Weinhold, Hoffory u. a. aneinanderreiht, oder seine Weitherzigkeit, mit der er, ohne darüber auch nur das geringste Unbehagen zu empfinden, die widersprechendsten Auffassungen, je nach dem Handbuche, das er gerade citirt, vertritt. So sind z. B. die Wanen ursprünglich Celtengötter, 102 Seiten später Finnen (= Wäinämöinen), einige Seiten später ist wieder der celtische Ursprung am „einleuchtendsten". S. 149 kehrt (nach Müllenhoff) Lodur mit Hönir zurück (Volusp. R. 60), S. 275 ist es Mimir. Brynhilt kommt nach dem Tode zu Hel, ein ander Mal nach Folkwang zu Freyja. Wahre Musterkarten der verschiedensten Ansichten, die kritiklos aneinander gereiht werden, bietet die Darstellung über Heimdall und Baldr. Es sind das Ausflüsse der Unselbständigkeit des Verf.'s gegenüber dem hier aufgehäuften Stoffe. In derselben Breite findet ein dilettantischer Aufsatz Blinds über die Wanengötter Verwerthung (= Wassergötter; „vom Sanskrit bis in die germanischen und slavischen Sprachen und wiederum vom Finnischen bis ins Tamul und Chinesische bedeutet *wana* das Wasser"), wie die überfeinen Beobachtungen und Bemerkungen Hofforys über Loptr und Loki (S. 148), wo ein Blick in die Snorra Edda gezeigt hätte, dass derselbe Þjóđólfr, der vom Hrafnásar vinr spricht (Sn. E. 1, 308) diesen Sn. E. 1, 310 Loptr nennt, I, 312 aber Loki, und dass Eilifr Gudrúnarson Thor als bolkvetir Loka umschreibt. Es ist daraus ersichtlich, dass Loptr und Loki auch von den älteren Skalden promiscue gebraucht werden.

Was von eignen Aufstellungen und Behauptungen des Verf.'s übrig bleibt, ist meist sehr bedenklicher Art. Die Liederedda soll im 12. Jahrhundert zusammengestellt und aufgeschrieben worden sein (S. 14), der Hauptgott der Germanen in der ältesten Zeit hiess Tivaz oder Tyr oder Ziu (S. 20), Frau Hulda und die Valkyrje Hilde zusammengeworfen (50), Thor ist auch Todtengott, der in Bilskirnir die im Kampfe gefallenen Knechte aufnimmt (78), der máreo sêo des Wessobrunner Gebetes wird mit „Meersee" übersetzt, Mimir wird mit lat. *murmurare*, ahd. *murmurôn* in Verbindung gebracht. Den in Volnspá R. 61 verheissenen neuen Gott findet Verf. in Surtr, aber schon einige Seiten später bereut er seine Kühnheit und lenkt in die Bahn seiner Hauptautorität ein: „noch besser" ist die Meinung Hofforys, dass der nicht genannte Gott der „uralte, von Odin verdrängte urgermanische Haupt- und Himmelsgott Tivaz" sei. Freilich hat auch hier der Verf. seinem Gewährsmann die Frage vorzulegen vergessen, wie er sich das denke, dass der verdrängte, zum Schwertgott abgeblasste alte Himmelsgott, der im Bewusstsein des Volkes nicht mehr lebte, von dem das Volk seit Jahrhunderten nichts mehr wusste, plötzlich in alter Herrlichkeit wieder kommen solle. Oder gab es vielleicht schon damals eine vergleichende Sprachwissenschaft, die das Volk belehrte, ihr Tyr oder Ziu habe vor Jahrhunderten Tivaz geheissen und sei der mächtige, herrliche Himmelsgott gewesen, so dass schliesslich dem neu aufgekommenen Götterpack gegenüber das Volk eine tiefe Sehnsucht nach dem uralten Gotte überkam?

Das Werk will allerdings nicht gelehrten Zwecken dienen, sondern weitern Kreisen die Kenntniss der deutschen Götterlehre vermitteln. Vor Allem will es ein Quellenbuch für die deutsche Kunst sein, deren Aufgabe es sei, ihre Motive und Typen in der deutschen Mythologie und Sage zu suchen. Um so mehr aber wäre eine einfache, klare, sichere Darstellung eher am Platze gewesen, als dieser Haufe aneinander gereihter gelehrter Notizen, aus denen der Nichteingeweihte schwerlich ein klares Bild schöpfen kann.

Verdienstlich dagegen ist der erste Theil des zweiten Bandes, eine eingehende und reichhaltige Aufzählung und Beurtheilung der bisherigen Kunstversuche auf diesem Gebiete. Es wird diese Zusammenstellung den ausübenden Künstlern gewiss zur Orientirung sehr werthvoll sein. Der zweite Theil dieses Bandes verdient auch von diesem Standpunkte der bildenden Kunst Anerkennung, indem im Anschlusse an eine ausführliche Inhaltsangabe des Wagnerschen Nibelungencyklus und des Jordanschen Epos die betreffenden Kunstschöpfungen charakterisirt werden. Die wissenschaftliche Aufgabe, die Verwerthung der deutschen Götterlehre und Heldensage in der Dichtung darzulegen, ist zu lösen nicht einmal versucht worden. Für die neuere Periode müssten hier die schon von Anderen begonnenen Untersuchungen über Gerstenberg, Kretschmann, Denis fortgeführt werden.

Hermannstadt. A. Schullerus.

Lienhart, Hans, Laut- und Flexionslehre der Mundart des mittleren Zornthales im Elsass. (Alsatische Studien I. Heft.) Strassburg, Trübner. 1891. VIII, 74 S. 8.

Es ist immer ein erfreuliches und zu begrüssendes Factum, wenn eine Mundart, sei es auch nicht allseitig, so doch nach verschiedenen Richtungen hin zur Darstellung kommt. Vorliegende Arbeit behandelt Laut- und Flexionslehre einer dem Strassburgischen nahe verwandten Mundart. Leider aber steht die Behandlung keineswegs auf der Höhe der Wissenschaft.

Hätte L. sich in der modernen Dialektliteratur umgesehen, so würde er vor Allem nicht mehr auf den grossen principiellen Fehler verfallen sein, den mhd. Buchstaben als heilig und unumstösslich zu betrachten, und Alles, was in der Mundart nicht mit dem mhd. Wörterbuch übereinstimmt, als „Ausnahme" oder „Unregelmässigkeit" zu bezeichnen. Nirgends bemerken wir, dass L. mit andern Dialektarbeiten Fühlung hat. Mankel scheint — erwähnt wird er nicht — nur insofern benutzt worden zu sein, als L.'s Schrift in Bezug auf Anordnung und Transscription ein matter Abklatsch seiner schon 1884 erschienenen Mundart des Münsterthales ist.

Vor Allem sind die Beispiele zu spärlich und gleichgiltig gewählt, so dass es dem Leser oft unmöglich wird, sich selbst die Lautgesetze zu construiren; denn mit Ausdrücken wie „sporadisch", „in vielen Fällen", „namentlich" etc. lässt man sich doch nicht abspeisen. Gerade in das Dunkel der *e* Qualitäten sollten die Mundarten einiges Licht werfen[1]. Unbetonte Vokale werden mit

[1] Vgl. Ref., Der mundartliche Vokalismus von Basel-Stadt §§ 159. 160. 161. 167. 168, wo auch die weitere Literatur verzeichnet ist.

10 (!) Linien abgethan. Die allgemeineren Erscheinungen, wie Längungen, Kürzungen, Umlaut etc. (§§ 6. 7) strotzen von scheinbarer Willkürlichkeit.

Einzelne Citate mögen das Gesagte veranschaulichen. „Mhd. *z, tz* sind in der Mundart erhalten: *tsišli*[*], Ziestag (sic), *tsit*, zît, *plàts*, platz, *šùts*, schuz, *wùrmatsi*, wurmæzec, *pets*, biz.“ Umlaut: „*à* [= å] wird in der Regel (!) zu *a*“ [d. i. ein ganz offenes *ä*]: „*hàlš* pl. *halš*; *hàmər* — *hamər*; *šwànts* — *šwants*; *hàft* — *haftəl*; *hàs*, haz, *hasli*; *fàχ* — *fachər*. Gelegentlich (!) tritt *è* statt *a* ein, was wahrscheinlich auf nhd. Einfluss zurückgeführt werden darf; dies zeigt sich besonders bei der Steigerung von Adj. *àlt* — *èltər*“ etc., „aber Demin. regelrecht (!) *taχəl*“ [zu tàχ] etc. Für L. ist demnach die Theorie von primärem und secundärem Umlaut eine unbekannte Grösse. Nicht minder bedenklich ist das Kapitel über den Accent (§ 8). Aus der „Flexionslehre“ erwähne ich die die originelle Auffassung L.'s, wonach der Deminutivendung *-əl* (< -ilo, -ilā, -ilan) „die mhd. Verkleinerungssilbe -lîn mit vorausgehendem e zu Grunde liegt“; des Fernern die Behauptung, dass das *t* der Conjunctive *kàpt* gäbe, *nàmt* nähme als ein Ueberrest eines ehemals angehängten *tàt* thäte zu betrachten sei.

Zürich. E. Hoffmann-Krayer.

[*] Man achte auch auf die ungenaue Transscription, welche die beiden verschiedenen klingenden *i* nicht unterscheidet.

Ares Isländerbuch, herausgegeben von W. Golther. (Altnordische Sagabibliothek, hrsg. von G. Cederschiöld, H. Gering, E. Mogk.) Halle, Niemeyer. 1892. XXVIII, 46 S. 8.

Mit Ares Isländerbuch wird die Reihe der Texte eröffnet, zu deren Herausgabe sich drei Gelehrte verbunden haben, deren Namen uns für die tüchtige Ausführung des Unternehmens bürgen, das wir freudig begrüssen. Da die Herausgeber beabsichtigen uns die wichtigsten historischen, mythischen und romantischen Sagas in kritischen Ausgaben vorzuführen und zugleich ein Wörterbuch und ein Handbuch der Alterthümer versprechen, so füllen sie in der That eine schon lange schmerzlich empfundene Lücke aus. Ein grosser Theil der jetzt in Angriff genommenen Texte lag nur in veralteten und schwer zu beschaffenden Ausgaben vor. Für Prosaübungen mit Studenten war man bisher fast ausschliesslich auf die von Mogk herausgegebene Gunnlangssaga und allenfalls auf Ranischs Text der Vǫlsungasaga angewiesen. Das wird nun anders werden, es wird sich in Zukunft mehr Abwechselung bieten lassen. Freilich Ares Isländerbuch ist zur ersten Lectüre auch nicht recht geeignet, der flüssige leichte Stil der klassischen Sagazeit fehlt ihm noch. Was ihm aber in dieser Hinsicht abgeht, wird reichlich ersetzt durch das historische Interesse, welches wir an Are nehmen, der nicht nur an der Schwelle der altnordischen Literatur steht, sondern auch der erste Historiker ist, auf dessen Grundlagen alle späteren fortbauen und ohne den ein Snorre Sturluson nicht denkbar wäre. Golther hat uns nun einen lesbaren Text geliefert, indem er den uns nur in späten Papierhandschriften erhaltenen in eine Normalorthographie umschrieb, wie wir sie für das 12. Jahrhundert etwa anzunehmen haben. Für den Zweck, welchem diese Ausgaben dienen sollen, ist dies sicherlich das Richtige. Eine lesenswerthe Einleitung bringt uns einen kurzen Abriss von Ares Leben, klärt über seine Werke und seine literarische Bedeutung auf und gibt schliesslich einen Ueberblick über die Ausgaben. Zahlreiche Anmerkungen, eine Zeittafel und ein Namenverzeichniss fördern das Verständniss und erleichtern die Benutzung dieses ersten Heftes der altnordischen Sagabibliothek, der wir einen guten Fortgang wünschen.

Heidelberg. B. Kahle.

Sweet, Henry, A New English Grammar Logical and Historical. Part. I. Introduction, Phonology, and Accidence. Oxford, Clarendon Press. 1892. XXIV, 499 S. Crown 8vo. 10 s. 6 d.

Das Werk soll das Bedürfniss nach einer wissenschaftlichen Grammatik der heutigen englischen Sprache befriedigen. Dabei hat Sweet jedoch nicht so sehr die Wünsche seiner gelehrten Mitforscher im Auge, als vielmehr die Förderung des Unterrichts in der Muttersprache auf den englischen höheren Schulen, für den er mit seinem Buche eine bessere Grundlage zu schaffen beabsichtigt und den er dadurch auf eine höhere Stufe zu heben hofft. Wer die Mangelhaftigkeit der am meisten benutzten englischen Schulgrammatiken und selbst der besten jüngeren Leistungen kennt, wird sich freuen, dass nun der berufenste Mann die Sache in die Hand genommen hat.

Sein Unternehmen hat aber auch für uns Deutsche grossen Werth. Es ist zum ersten Male in einer englischen Grammatik scharf zwischen der geschriebenen und gesprochenen Sprache geschieden, und auch die namentlich in den deutschen Werken übliche unheilvolle Vermengung des älteren Sprachgebrauchs mit dem gegenwärtigen, die so verderbliche Folgen für unseren Schulunterricht gehabt hat und leider noch zu oft hat, ist strenge vermieden worden. Ihrer Bestimmung entsprechend bleibt die Darstellung zwar in dem Rahmen einer Elementargrammatik, und es finden nur die hauptsächlichen grammatischen Erscheinungen und die wichtigsten Entwicklungen Erörterung; auch wird, weil es eine neuenglische Grammatik sein soll, von Einzelheiten der älteren Sprache nicht mehr herangezogen als zur Erklärung des heutigen Englisch nöthig ist. Sweets Versuch verdient auch die Aufmerksamkeit derer, die für die Hebung des Schulunterrichts im Deutschen bei uns wirken, einerseits wegen der aufgesteckten Ziele: denn es ist anregend zu erfahren, was für Leistungen für die Erziehung der Gebildeten ein Mann wie er von dem Unterrichte in der Muttersprache verlangt; und anderseits wegen der zur Erreichung dieses Zweckes angewandten Mittel, die seinem Lehrbuche eine eigenartige Anlage gegeben haben.

Als wissenschaftliche Grammatik musste sie historisch sein; jedoch ausser in gelegentlichen ferneren Ausblicken wird grundsätzlich nicht weiter zurückgegriffen als bis aufs Altenglische. Ein besonderes Gepräge erhält das Werk dadurch, dass der beschreibende und logische Theil der Darstellung vollständig von dem historischen abgetrennt und als Einleitung, die mehr als ein Drittel des Buches umfasst, vorausgeschickt ist. Zunächst werden daher die logischen und die grammatischen Kategorien und die Beziehungen zwischen denselben besprochen, dann die Redetheile nach Form, Bedeutung und Verwendung im Satze erläutert, und endlich die Bildung von Wortgruppen und Sätzen auseinander gesetzt, ohne das irgendwie von dem Ursprunge und der geschichtlichen Entwicklung dieser Dinge die Rede ist. Das Ganze ist ein

vorzügliche Schilderung des Materials und des Gefüges der englischen Sprache, gegeben vom Standpunkte einer allgemeinen, philosophischen Grammatik aller Sprachen. Namentlich die selbständigen, durch jahrelange Beschäftigung mit dem Gegenstande gereiften, haarscharfen Definitionen, sowie die eindringenden Untersuchungen über die Verhältnisse zwischen Ausdruck und Bedeutung der Worte, Redewendungen und Sätze gehören mit zu dem Werthvollsten des ganzen Buches und werden hoffentlich endlich einmal aufräumen mit den vielen Nachlässigkeiten und Oberflächlichkeiten besonders der englischen Schulgrammatiken in diesen Dingen. Die Einleitung schliesst mit allgemeinen Erörterungen über die Entstehung und Entwicklung der Sprachen überhaupt und der englischen im Besondern.

Von seinem ganzen Gegenstande erledigt Sweet in dem vorliegenden ersten Bande nur die Laut- und Formenlehre. Er legt den Grund mit einer bündigen Beschreibung seines Systems der Sprachlaute (S. 226—238). Dann folgt ein kurzer Abriss der altenglischen (S. 240—252), der mittelenglischen (S. 252—265) und der neuenglischen (S. 266—300) Lautgeschichte, an dem ohne Zweifel hauptsächlich die grosse Klarheit und Zuverlässigkeit zu rühmen ist. Von besonderem Werthe sind darin die Ausführungen über die Betonung der Wörter und Wortgruppen. Eine ähnliche, aber viel ausführlichere Darstellung endlich erfährt die Entwicklung der Wortformen (S. 301—499).

Es ist natürlich sehr schwer zu sagen, welche Aussichten auf Annahme Sweets Ansichten über den Werth und die Ausdehnung des Unterrichts in der englischen Grammatik auf den englischen Schulen haben. In seiner Einleitung erklärt er, man müsse den Versuch aufgeben 'to make comparative philology and etymology a part of ordinary (!) education'. In Deutschland wissen wir glücklicher Weise von solchen Bestrebungen nichts. An Stelle dessen befürwortet Sweet ein um so ausgedehnteres Studium der alt- und mittelenglischen Grammatik. Ich fürchte aber, er wird nur Wenige überzeugen, dass der Unterricht darin in dem von ihm gewünschten Umfange für die Erwerbung der sogenannten allgemeinen Bildung unerlässlich sei. Schon die Masse des sonst zu Lehrenden ist zu gross, und wir in Deutschland bleiben mit Recht dabei, dass es nicht möglich ist, für solche linguistischen Studien in der Schule genügenden Platz zu machen, ohne andere grössere Vortheile aufzugeben. Immerhin hat Sweet, der in seiner Einleitung auch der 'Extension movement' freundlich gedenkt, zahlreichen Liebhabern von sprachlichen Studien einen grossen Dienst geleistet, und in Anbetracht der auch bei uns wachsenden Theilnahme der Gebildeten an Erörterungen von Fragen aus der deutschen Grammatik, bliebe zu erwägen, ob nicht sein Beispiel auch für sie nutzbar zu machen wäre. Namentlich aber als Hilfsmittel für den strebsamen englischen Lehrer, der durch Selbstunterricht die Lücken auszufüllen wünscht, die die landesübliche schlechte Vorbereitung für seinen Beruf bei ihm gelassen hat, wird Sweets Buch hoffentlich viel Gutes stiften, und es wird dazu beitragen, auch in England allmälig der Einsicht Bahn zu machen, dass man eine unserer deutschen ähnliche Vorbildung der Lehrer an höheren Schulen erstreben müsse.

Nach dem Gesagten kann ich mit dem Verfasser nicht wohl weiter um Einzelheiten in der Anlage des Buches noch eigentlich um den Umfang des Gebotenen rechten. Die Güte der Ausführung ist bei Sweet über jede Frage erhaben. Schliesslich sei bemerkt, dass er auch bei dieser Gelegenheit unser Wissen durch nicht wenige neue Beobachtungen und Erklärungen von Einzelheiten der historischen Grammatik bereichert hat.

Heidelberg. Karl D. Bülbring.

Jespersen, Otto, Fransk Laesebog efter Lydskriftmetoden. København, C. Larsen. 1889. 145 S. 8.[1]
Swoboda, Wilhelm, Englische Leselehre nach neuer Methode. Wien, A. Hölder. 1889. VI. 58 S. 8.

Beide Werkchen verfolgen denselben Zweck wie die ihnen auf diesem Gebiete vorangegangenen Bücher von Franke, Passy, Sweet. Sie wollen mit Hilfe der Lautschrift einführen in die gesprochene Sprache. In der Lautbezeichnung passen sie sich ihren Vorbildern im Wesentlichen an, indem sie zugleich möglichst grosse Einfachheit erstreben. So verdient z. B. die durchgeführte Worttrennung volle Anerkennung; dagegen kann ich mich nicht befreunden mit S.'s Rückkehr zu *th* und *dh* an Stelle der Sweetschen einfachen Zeichen *þ* und *ð*.

J. benutzt als Sprachstoff die französische Kinderpoesie und hat es trefflich verstanden, uns in seiner kleinen Sammlung das Beste (Gedichte und Prosastücke) vorzuführen. Allerdings ist Einiges davon etwas derb oder allzu wenig poesiereich; doch wer sich einmal genauer vertraut gemacht hat mit den Schätzen der französischen Kinderpoesie, der weiss sehr wohl, wie arm unsere westlichen Nachbarn auf diesem Gebiete sind. Da J. sein Buch für den Schulgebrauch bestimmt hat, gibt er keine phonetische Einleitung, verweist vielmehr den Lehrer auf das Studium der betreffenden phonetischen Werke. Die ersten 107 Stücke seines Lesebuches gibt er nur in Lautschrift; dann erst erfolgt der Uebergang zur üblichen Orthographie und zwar in der Weise, dass er zunächst nur das Lautbild der neuen Wörter unter das betreffende Schriftbild setzt und schliesslich die Lautschrift ganz weglässt, gewiss der einzig richtige Weg für Anfänger, die unter Führung eines Lehrers das Buch gebrauchen. Im Anhange von Seite 93 ab gibt er zu den einzelnen Stücken die Präparation nebst den allernöthigsten grammatischen Regeln in dänischer Sprache, wobei er streng vom Laute ausgeht. Neue Wörter erklärt er oft durch Anlehnung an verwandte oder durch Hinweis auf ihren Gegensatz. Der kühne Versuch J.'s, die Grammatik im Anfange so sehr zu beschränken und den Beginn des Schreibens möglichst weit hinauszuschieben, sollte m. E. immer noch mehr zur Nacheiferung anregen. Man begnüge sich in der Schule im ersten Halbjahre damit, recht viel Sprachstoff zu sammeln und Mund und Ohr tüchtig zu üben. Das ganze Büchelchen muss entschieden bezeichnet werden als ein Meisterwerk und kann sich den entsprechenden Arbeiten von Franke und Passy würdig zur Seite stellen.

S. bestimmt sein Werkchen nicht nur für Schüler und Lernende überhaupt, sondern auch für solche Candidaten und Lehrer der englischen Sprache, die der phonetischen Behandlung der Sprache bisher nicht näher getreten sind. Dementsprechend weicht seine Behandlungsweise vielfach ab von der Jespersens. Er gibt

[1] [Nachdem diese Besprechung bereits im Druck vorliegt, geht mir die 2., vollständig umgearbeitete und wesentlich verbesserte Ausgabe des Fransk Læsebog unter dem Titel 'Fransk Begynderbog' zu, auf das in einer der nächsten Nummern zurückzukommen ich mir vorbehalten muss.]

zunächst S. 1—23 eine phonetische Einleitung, in der er unter genauerer practischer Ausführung einzelner Punkte sich im Ganzen an sein Vorbild Sweet anlehnt, dessen Erklärungen er für zu schwer hält für Anfänger. Leider lassen seine eigenen Ausführungen an Ausdruck, Klarheit und Uebersichtlichkeit vielfach zu wünschen übrig und machen wie die Texte und das Wörterbuch den Eindruck, als ob der Verfasser versäumt hätte, die letzte feilende Hand an das Buch zu legen. Der mir zugemessene knappe Raum verbietet einzugehen auf Druckfehler, Versehen, Widersprüche und Ungeschicklichkeiten. Dagegen will ich nicht versäumen § 18 (Seite 20—22) der Einleitung lobend zu erwähnen, der darum verdienstlich ist, weil die musikalische Seite von andern Phonetikern fast ganz vernachlässigt wird. Anzuerkennen ist ferner die stete Beziehung, die der Verfasser auf die dialektische Aussprache seiner Landsleute nimmt. Während J. in seinem für Anfänger bestimmten Buche streng von dem gesprochenen Worte ausgeht, nimmt S., der auch den Vorgeschritteneren nachträglich eine gute Aussprache beibringen will, zugleich noch Rücksicht auf das geschriebene Wort. Dementsprechend richtet er die Texte insofern etwas anders ein, als er alle in Lautschrift gibt und im Gegensatz zu J. gerade die ersten mit gegenüberstehender üblicher Orthographie. Die Stücke umfassen Anecdoten, Darstellungen aus dem englischen Leben und aus den verschiedenen Gebieten der Wissenschaft und sind zum grössten Theile recht gut ausgewählt. Trotz der angeführten Ausstellungen hat S. wie durch seine früheren Schriften, die dem Dienste der Reform gewidmet waren, so wiederum durch dieses Buch der guten Sache in Oesterreich genützt. Uns in Preussen ist ja allerdings inzwischen durch die neuen Lehrpläne die Verwendung der Lautschrift in der Schule verboten worden. Wenn wir jedoch bedenken, wie sich die meisten Forderungen der Neumethodiker in auffallend kurzer Zeit die volle Anerkennung der vorgesetzten Behörde erworben haben und nun von oben herab dem Lehrer geradezu vorgeschrieben sind, so dürfen wir uns wohl ermuthigt fühlen, weitere practische Versuche auch mit der Lautschrift zu machen, und hoffen, dass ihre Anwendung bald freigestellt wird, zumal man ja jetzt schon Lautirübungen empfiehlt. Ich habe im verflossenen Jahre im Anfangsunterricht bei Sextanern, sowie bei Erwachsenen (in der hiesigen kaufmännischen Schule) mehrere Monate lang ausschliesslich Lautschrift gebraucht, dadurch eine gute Aussprache erzielt und durch das bewusste Trennen von Laut und Schrift in der Weise, wie dies aus meinen Tabellen Seite 179 ff. des französischen Lehrbuchs von Rossmann und Schmidt (Velhagen & Klasing, 2. Aufl. 1892) zu ersehen ist, die Orthographie recht sicher eingeübt. So möchte ich denn auch an dieser Stelle die Gelegenheit wahrnehmen, Freunde der neuen Methode aufzufordern, auch ihrerseits practische Erfahrungen mit der Lautschrift zu sammeln — natürlich soll sie nur als Stütze zum Festhalten des öfters mündlich geübten Sprachstoffes dienen — und bei Gelegenheit diese Erfahrungen bekannt zu geben.

Wiesbaden. Ph. Rossmann.

Rousselot, l'Abbé, La Méthode graphique appliquée à la recherche des transformations inconscientes du langage. (Compte rendu du Congrès scientifique international des Catholiques tenu à Paris du 1er au 6 avril 1891.) Paris, 1891. 8 S. 8.

Koschwitz, La Phonétique expérimentale et la philologie franco-provençale (in demselben Compte rendu p. 11—24).

Die Versuche mit Hilfe von Apparaten, die Thätigkeit der Sprachorgane beim Hervorbringen der Sprachlaute und diese Laute selbst bildlich zu fixiren und so die genauere Analyse derselben zu ermöglichen, mehren sich in letzter Zeit. Zu den stomatoskopischen Versuchen (vgl. darüber Lenz, Ltbl. 1892, 93—97), den Kiefer- und Mundhöhlenmessungen (s. Grandgent, *Publications of the Modern Language Assoc. of America* 1890 p. 148—74) sind namentlich Experimente gekommen, die mit phonographischen Apparaten vorgenommen wurden wie mit Hensens Sprachzeichner[1], mit Grützner-Mareys Apparat[2], mit Scott-Königs Phonautograph[3]. L'abbé Rousselot ist seit Jahren mit ähnlichen Versuchen beschäftigt und hat selbst ähnliche Apparate erfunden und sich construiren lassen, die er dem *Congrès des Catholiques* vorzeigte. Der vorliegende Bericht gibt keine Beschreibung derselben (diese soll in der *Revue des Patois gallo-romans* erscheinen), sondern zählt sie nur auf. Man wird also mit der Beurtheilung derselben abwarten müssen. Da mir aber vergönnt war, die Apparate theilweise wenigstens in Function zu sehen, so sei mir doch verstattet ein Wort hinzuzufügen über den gewonnenen Eindruck. R.'s Apparat oder Apparate scheinen mir an Genauigkeit und Vollständigkeit die vorerwähnten weit zu übertreffen. Zu dem Hauptapparat, dem eigentlichen Phonographen oder „Sprachzeichner" kommen nämlich noch verschiedene andere hinzu, von denen der eine die Bewegungen der Lippen, ihr Abstand, der andere die Bewegungen der Zunge, ein dritter deren Pression gegen den Gaumen, ein vierter die Schwingungen im Kehlkopf, ein fünfter die in der Nasenhöhle registrirt. L'abbé R. ist Physiker und Sprachforscher und speciell Romanist zugleich. Er wird darum die Ansprüche speciell der Romanisten am besten zu würdigen wissen und seine Aufmerksamkeit am ehesten auf die Vervollkommnung der Seiten seiner Apparate richten können, die uns über schwierige Lautprobleme Aufschluss geben sollen.

Koschwitz, im Anschluss an die Demonstrationen R.'s weist Eingangs seines Vortrags, *La phonétique exp. et la philol. franco-prov.*, in nachdrücklichster Weise darauf hin, dass nur von Sprachforschern wie R., die zugleich auch Physiker und Physiologen sind, zuverlässige Resultate in der Phonetik zu erwarten seien, macht sodann auf die Wichtigkeit dieser neuen exactern Methode für das Studium lebender Sprachen und Mundarten aufmerksam, und wie hinwiederum dieses Eindringen in die feinsten Lautnüancen lebender Sprache Aufklärung bringen könne für manch verwickelten Lautwandel vergangener Zeit. An zwei geschickt gewählten Fällen (dem *-ls* und den Nasalvokalen, zwei so strittigen Problemen altfranzösischer Lautentwicklung) zeigt er z. B., wie die

[1] s. Wendeler, Zeitschrift für Biologie, Bd. XIII. Pipping, Om Hensens fonautograf, Helsingfors 1890. Pipping, Om klangfärgen hos sjungne vokaler. Helsgf. 1890.

[2] Wagner, Phonet Studien IV, 68—82.

[3] Schwan-Pringsheim, Archiv f. neuere Spr. 1890. Bd. 85 p. 203 ff.

heutigen südfranz. Mundarten, indem sie im Allgemeinen auf einer frühern Lautstufe stehen geblieben sind, hier Licht schaffen können, wenn sie mit der nöthigen Sorgfalt, am besten mit Hilfe der erwähnten Apparate, auf diese und andere interessante Punkte hin, die er beiläufig noch erwähnt, untersucht werden.

Man wird diesen Ausführungen K.'s, die zudem in eleganter und klarer Form dargestellt sind, nur beipflichten können. Der Hinweis auf die südfrz. Patois zumal als einer fürs Französische wichtigen Informationsquelle, die in der That noch kaum benutzt worden, ist ganz besonders zu begrüssen. Nichts ist belehrender und belebender als das Studium lebendiger Sprache, wenn es mit stetem Blick aufs Vergangene betrieben wird. Ganz ähnliche Empfindungen wie K. äusserten sich bei mir, als ich zum ersten Mal rätische Laute vernahm. Auch da wird Einem manch altfranzösisches Problem klarer, wenn man das nur auf dem Papier Dargestellte hier in lebendem Ton vernimmt. Das urfranz. *ie* gewinnt ganz anderes Leben, wenn man das obwaldische *bien* gehört hat; der Uebergang von *bel* zu *beau* und *biau* wird Einem begreiflicher, wenn man in einem Umkreis von zwei Stunden die verschiedensten Stufen von *bę̄l* zu *bę̄ͤl*, *bäl* und bis zum breiten *bālla* oder zum spitzen *bī* hören kann, und nicht weniger lehrreich ists für franz. Lautgeschichte, auf der einen Thalseite den Diphthongen *eu*, auf der andern *ö* zu vernehmen. Wenn ich also etwas den Ausführungen K.'s hinzuzufügen hätte, so wäre es höchstens dies, dass diese Dialektstudien nicht auf Gallien beschränkt bleiben sollten. K. hat seinen Vortrag mit einem Apell an die Geistlichkeit geschlossen, die Patois in der angedeuteten Weise zu studieren und bekannt zu machen. Wir schliessen mit dem Wunsche, sein Apell möge nicht die Stimme in der Wüste gewesen sein.

München. J. Stürzinger.

Mélanges wallons. Liége, H. Vaillant-Carmanne, éditeur. 1892. VIII, 124 S. 8° u. 4 Karten.

Dieser dem Lütticher Professor M. Wilmotte gewidmete Sammelband bringt sieben Arbeiten junger wallonischer Philologen, die manch neuen und werthvollen Beitrag zur wallonischen Dialekt- und Volkskunde enthalten: A. Bovy, Phonétique comparée des patois de Jehay-Bodegnée et de Hannut. G. Doutrepont und J. Haust. Les parlers du Nord et du Sud-Est de la province de Liége. A. Doutrepont, Formes variées de quelques mots wallons. A. Gittée, A propos d'un jeu Wallon. J. Simon, Les limites du picard et du wallon en Belgique et la question des dialectes. C. Boclinville, Les limites du wallon en Belgique. E. Monseur, A propos d'un usage wallon. — Zu den linguistischen Arbeiten, denen Karten beigegeben sind, lasse ich hier einige Bemerkungen folgen:

In Hannut (S. 5) gehen die Infinitive und Participia der Verba auf ire auf *ǫ̈* aus. Es werden zwei mögliche Erklärungen erwähnt: da -utum in Hannut regelmässig zu *ǫ̈* wird, so kann der Infinitiv nach Participien wie *vnǫ̈* ven + utum, *dwarmǫ̈* dorm + utum umgebildet sein. Oder aber die Verba auf ire folgten der Analogie der Verba auf ēre, *volǫ̈r*, *dimǫ̈r*, deren betontes *ę* regelmässig zu *ǫ̈* wird. Eine dritte Möglichkeit wäre indessen die, dass in *vni i* zu *ę* getrübt worden wäre (wie in manchen Dialekten Lothringens): in Jehay sagt man *mnę̄*, *dwęrmę̄*. Später hätte sich *ę̄* zu *ǫ̈* verdumpft, wofür es an Analogien im Lothringischen ebenfalls nicht fehlt.

Von dem *u*-Laut (= frz. *ou*), der im Nordwallonischen lat. *ū* entspricht, wird S. 6 angenommen, „qu'il est le représentant direct de l'*ū* latin, dont il a conservé la prononciation". Auf die schwierige Frage wird nicht weiter eingegangen. In Hannut entspricht, wie schon bemerkt, diesem lat. *ū ǫ̈*, das in der Gegend von Namur zu *ü* wird. Der Wandel von *u* zu *ǫ̈* scheint indessen einigermassen bedenklich. Beachtet man, dass die Endung -ura durch *œr*, *ür*, *or* wiedergegeben wird, dass -unum, -unam, -umum zu *ŏ*, *ǭm*, *ūm* wird, so ist die Zahl der Wörter, in denen *u* lat. *ū* entspricht, in den südwallonischen Mundarten ohne Zweifel sehr gering. Die ganze Frage lässt sich ausserdem nur unter Berücksichtigung des Ostlothringischen lösen, das *u* = lat. *ū* ebenfalls, aber nur im Hiat kennt. Bemerkenswerth ist, dass in Lüttich das Participe von *être stü*, nicht *stu* lautet, in Hannut *stī*, in Jehay *stǫ̈*; mehrfach ist übrigens auch *stu* (S. 58 v. *été*) bezeugt.

Die Wörter mit anlautendem *sp*, *st* erfahren (S. 20) bei vorangehendem Consonanten eine eigene Behandlung: *stāl*, aber *in sitœl*; *spę̄n*, aber *ĩn sipę̄n*. Es soll, nach Ansicht der Verfasser, eine analogische Behandlung vorliegen nach dem Vorbild von *tšvǫ*, *kmīnęy* (Kamin) u. s. w., die bei vorangehenden Consonanten *tšivǫ*, *kiminęy* lauten. Es fragt sich indessen, warum die Gruppen *cr*, *gr*, *cl*, *gl* im Anlaute nicht ähnlich behandelt wurden. Der Vorschlag *i(e)* in spina war vulgärlateinisch (vgl. Meyer-Lübke Grammat. § 373. 468). In einer Reihe von Mundarten, zu denen das Wallonische gehört, ist er später wieder geschwunden. Bei vorausgehendem Vokal konnte man ihn im Wallonischen für entbehrlich halten, *la spę̄n*; bei vorangehendem Consonanten konnte, um die Häufung der Consonanten zu verhindern, der Vorschlag dem ersten Consonanten nachgestellt werden: *sĭpę̄n* wäre umgestelltes *i(e)spę̄n*. Aus Wilmottes Gloses wallonnes wird altes *separge* (= *espargne*) angeführt.

Das Femin. zu *kōtę̄*, *diferę̄*, *lę̄* (lent) ist *kōtęn*, *lę̄n* und soll unter Einwirkung des Masculinums entstanden sein. Da der Wandel von *nd* zu *n* im Wallonischen gesichert ist (vgl. Zs. XV, 500: das älteste Beispiel altw. *bene*, neuw. *bę̄n* = dtsch. *Binde* findet sich bei G. Doutrepont Etude linguistique sur Jacques de Hemricourt S. 60), so bleibt zu erwägen, ob nicht auch Wandel von *-nte* zu *ne* anzuerkennen sei.

Wandel von *ly* zu *l* liegt in folgenden Fällen vor: *vil* (vieille) Adj. fem. in Lüttich; *vœli* vigilare, mehrfach bezeugt; *kili* 'Löffel', ein Beleg; *poli* und daraus *poni* 'Hühnerstall', von *poy* pullea 'Huhn'. Die beiden letzten Beispiele legen die Vermuthung nahe, dass der Wandel an die Stellung vor dem Tone gebunden ist[1]: dann wäre *vil* durch *vilę̄s* (vieillesse) S. 64 hervorgerufen. Als französische Lehnwörter suchte Referent *fotœl* (fauteuil) und *kokil* (coquille) Zs. f. rom. Phil. XV, 561 zu erklären. Mit Unrecht werden S. 62 *tœy* tela, *ęy* ala hierher gezogen.

küy 'Löffel' geht keineswegs auf den Nominat. cóchlear (statt der Form cochleāre) zurück, sondern ist aus *kuyi* entstanden: vgl. metz. *paw* pavorem (aus *pawu*), *ręy* radicem, und in unsern Mélanges S. 25

[1] In Arras wird nach Meyer-Lübke Grammat. § 517 *ly* vor dem Tone zu *y*, nach dem Tone zu *l* (*reye*, *orel*).

maw maturus. — *Rütšę* 'Bach' S. 83 soll ruscellus sein, allein *sc* wird zu *χ*, nicht zu *tš*.

Besonders interessant sind die Formen des wallonischen Subjonctif présent (S. 41—44) mit lautbarem *s*, z. B. Sing. *bes* (trinke), *rę̃s* (zurückgebe), Plur. *büvās*, *rę̄dās*. In Verviers und andern Orten tritt *χ* für *s* ein, in St. Hubert *š* als Pluralendung. Doutrepont und Haust weisen darauf hin, dass die Endung -assem (z. B. im Imperfect Conjunctivi *fzoχ* = *fisse*) sich zu *aχ* gewandelt habe, da intervokalisches *s*, *ss* wallonisch zu *h*, *χ* werde; dieses *χ* sei dann auch auf den Subjonct. prés. übertragen worden. Das *s* dagegen sei „un emprunt fait à quelques verbes de la 3ᵉ conjugaison, où elle a une origine historique, *aconduise*, *détruise*, *face*, *plaise*, *taise*". Zu der Entstehung des *χ*-Lautes ist zu bemerken, dass nur *s(s)* + *y* zu *χ* wird, dass demnach nur im Plural *-assiens*, *assiez*[2] sich ein *χ*-Laut entwickeln konnte, der dann auch auf die andern Personen übertragen wurde. Was die *s*-Endung betrifft, so hätten alle genannten Verba mit Ausnahme von *face* nicht zu *s*, sondern zu *χ* geführt. *Face*, aus dem die *χ*-Form nicht erklärt werden kann, ist indessen auch als Ausgangspunkt für die *s*-Form sehr unwahrscheinlich[3]. Ich glaube vielmehr, dass auch die *s*-Bildungen des Subj. Prés. aus einer Uebertragung der *s*-Endungen des Subj. Imperfect (assem, asses, wo *ss* nicht zu *χ*, *š* wurde) zu deuten sind. Für diese Annahme sprechen folgende Erscheinungen in wallonischen, lothringischen und franco-provençalischen Mundarten:

a) In Malmédy endigt der Conjunct. Imperf. auf Sing. *-aχ*, Plur. *-aχi*. Stürzinger[4] bemerkt indessen, dass *χ* nicht nur als das Kennzeichen des Imperf. Conj., sondern des Conjunct. überhaupt betrachtet wurde und führt als Beweise *tumęχ* (tombent), *tīnęχ* (tiennent), *aīęχ* (aient), *sẽioχ* (soyez), *õioχ* (oyiez) an. Nach Analogie dieser Formen, die auf *χ* ausgingen, wurde *χ* sogar den Pluralformen des Conjunctiv Imperf., die den Laut schon enthielten, noch einmal angefügt, *vęyāhiχ*, *vǫlāhiχ* (vissiez, voulussiez).

b) Nach einer Mittheilung P. Marchots haben in St. Hubert (belgische Provinz Luxemburg) Praesens und Imperf. Conjunctiv. dieselbe Endung im Plural: 4. 6 *plātę̄š* (pflanzen), 5 *plātiš*; *finišę̄š* (endigen), *finišiš*; *dürę̄š* (von *dūvęr* 'sollen'), *dūriš*; *pürdę̄š* (nehmen), *pürdiš*. Der Singular des Subj. Prés. ist nicht auf der Endung betont (*plāt* u. s. w., nur 1—3 *fini* und *dūriš* machen eine Ausnahme); der Singular des Imperfects lautet dagegen *plātiš*, *finišiš*, *dūriš*, *pürdiš*[5].

c) In Tannois bei Bar-le-Duc (Maas-Departement) hat der Subjonct. nur ein Tempus, das lautet (ich habe die Formen an Ort und Stelle gehört, vgl. Ztschrift f. r. Ph. XVI, 472): 1—3 *šāti* (mit betontem *i*), 4. 6 *šātę̄s*, 5 *šātis*. Als 2. Pers. des Subj. Prés. von *être* ist *fü* gebräuchlich. Auch hier lässt sich die Pluralendung mit lautem *s* nur aus dem Conj. Imperf. erklären[6].

d) In den Vogesen hat der Conjunctiv auch nur noch ein Tempus. In Saulxures und Bourg-Bruche[7] hörte ich z. B. folgende Formen: 1—3 *šāt,s* (mit betontem *,*), 4—6 *šātis*. Der Conjunctiv Praesentis von *être* lautet in Saulxures 1—3 *sa*, 4—6 *sīs*. Neben *sīs* kommt häufig *fīs*[8] vor, das sich nur aus der Einwirkung des (jetzt nicht mehr gebräuchlichen) Imperf. Conjunctivi auf das Praesens erklärt. In Bourg-Bruche lautet der (auch als Subjonct. Prés. gebräuchliche) Conjunctiv von *être*: 1—3 *fas*, 4—6 *fīs*[9].

e) In Jujurieux (Depart. Ain) ist nur ein Subjunct. auf *-asse* (also ein latein. Plusquamperf.) erhalten, das die Bedeutung des Subjonctif Présent angenommen hat und in alle Conjugationen übergegangen ist. Wenige unregelmässige Verba haben daneben ein Imperf. Conjunkt. auf *-isse*, das auf lat. *-issem* beruht (s. Philipon, Patois de Jujurieux, S. 42).

Zur Entstehung der Pluralformen auf *s* ist noch Folgendes zu bemerken: man muss ausgehen von der 3. Plur. des Imperf. Conjunct., die lautbares *s* behalten hatte (*aimasent*, *finissent*). Dieses *s* wurde auf die 1. und 2. Plur. übertragen, die gleichzeitig um eine Silbe gekürzt wurden; oder, richtiger ausgedrückt, jenes *s* des Imperf. Conjunct. wurde an die 1. und 2. Plur. des Subjonct. Prés. gefügt. In manchen Mundarten ging jenes *s* (resp. *χ*, *š*) auch auf den Singular über (die Formen von Tannois sind besonders lehrreich, weil sie eine Uebertragung des *s* vom Singular auf den Plural ausschliessen). So entstand ein neuer Conjunctiv durch Combinirung von Bestandtheilen des Praesens und Imperfect Conjunct. Dabei ist die Neigung unverkennbar, nicht nur den Unterschied der Betonung zwischen Stamm und Endung in den einzelnen Personen zu verwischen, sondern auch für alle Personen des Singular und Plural dieselbe Silbenzahl zu gewinnen[10]. Was endlich den Laut *ā* in *bürās*, *ǫyāχ* betrifft[11], so lässt sich derselbe als Anbildung an *ę̃(s)*, *ę̃(χ)* auffassen unter Zugrundelegung des Vokals *a* des Imperf. Conjunctivi. Möglicherweise ist der Laut *a* aus dem Perfectum übertragen (vgl. *fzū* = *fis* = feci), da eine gegenseitige Beein-

---

[2] Vgl. in den Predigten Bernhards, wo *x* = *χ* ist, *entrexiez*, *apresixiez* 118, 34, dagegen 2. *entresses* 118, 37. Auch in den Vogesen und in der Franche-Comté gibt es Mundarten, die im Subjunctiv statt *s χ* oder *š* aufweisen.

[3] Nach Suchier Grundriss I, 618 sind die lothring. und pikard. Subjunct. *mece*, *meche* nach dem Sing. Ind. 1. *mez*, *mech* oder direct nach *face*, *fache* gebildet.

[4] Zur Conjugation des Neuwallonischen, Transactions of the Modern Language Association of America, Vol. 1.

[5] Marchot bemerkt noch „que les deux temps s'emploient à tort et à travers l'un pour l'autre": *ī fǫ kü dž plātiš*, *il a falū kū dž plāt*. In Bourberain (Rev. des Pat. Gallo-Rom. III. 174) ist das Imperf. Conjunct. verschwunden und nur noch ein Praesens vorhanden.

[6] In der Revue des Patois Gallo-Romans II finden sich aus einer verwandten Mundart folgende Belege für den Singular: 2. *bāī* (bailles) S. 102, 1; 2. *tęrī* (tires) 102, 5; 3. *kaupī* (coupes) 103, 34; *fūsī* steht 103, 33 im Sinne des Conjunct. Imperf., *fæsi* 111, 23 als Conj. Présent. Möglicherweise ist das *i* vom Passé défini übertragen. RdPGR. III. 162 ist ein burgundisches Passé défini auf *i* erwähnt: 1—3 *ẽti*, 4—6 *ẽtīr*.

[7] Beide Ortschaften liegen an der Eisenbahnlinie Strassburg-Saales und gehören zu der von mir mit D bezeichneten Mundart der Vogesen.

[8] Im Metzischen *sī* und *fēs*, s. Zéliqzon Lothringische Mundarten S. 39.

[9] Die Erklärung dieses neulothringischen Conjunctivs aus dem Plusquamperfect Subjunct., für die sich neuerdings Adam, Haillant, W. Meyer-Lübke ausgesprochen haben, lehnt Mussafia Zur Praesensbildung im Romanischen (Sitzungsberichte der phil.-histor. Klasse der Wiener Akademie Band 104 S. 70 ab: *ę̃*, *ī* ist die lautlich richtige Wiedergabe des altfrz. *ien(s)*; *i* in der 2. Plur. in Tannois und Saint-Hubert ist *-ie(z)*.

[10] Aus diesem Bestreben erklärt sich die Form des Präsent von *avoir* und *être* in Saulxures, von *avoir*: 1—3 *ę*, 4. 6 *ā*, 5 *a*; von *être*: 1—3 *q*, 4—6 *sā*, 5 *sa*.

[11] Als gedruckte Belege seien noch angeführt: RdPGR. I, 190 *sęyās* (seien), 192 *sępās* (wissen), 196 *vęyās* (sehen); ib. II, 88 *pǫlāχ* (können), 89 *dżāχ* (gehen), *pvartāχ*.

flussung des Perfects und des Impert. Conjunct. häufig genug vorkommt.

Ausser den Conjunctiven auf *-as* und *-ẹs* (zu den letzten vergleiche man ausser den unter a) beigebrachten Belegen noch die 3. Plur. *adorẹ̃s* RdPGR. I, 196: das *s* scheint an die 3. Plur., die auf betontes *ẹ̃* ausgeht, angefügt zu sein), gibt es in einem Theile des Gebietes auch noch solche auf *i*: *furiχ* (fussions), *uriχ* (eussions), *saviχ* (savions), die, wie Stürzinger l. c. S. 211 nachgewiesen hat, von einem Perfect oder Imperfect auf *i* gebildet sind.

Auf alle diese Bildungen der heutigen Mundarten ist Rücksicht zu nehmen bei der Untersuchung über die Entstehung des altwallonischen Conjunctivs auf *-eche*. Kann nicht schon im Altwallonischen das Zeichen *ch* den Laut *χ*, resp. *š* aus *ss* + *y* bezeichnen, und lässt sich mithin nicht schon der altwallon. Conjunct. auf *-eche* aus dem Plusquamperfect Conjunctivi erklären? Mit der oben angeführten 3. Plur. *tumeχ*, *adorẹs* vgl. man altes ***amoniestechent*** bei Mussafia l. c. S. 51. Die nur einmal im Livre des Mestiers (vgl. Mussafia l. c. S. 50) vorkommende Endung *-ache* in *aportache* wird von Willenberg entweder als Anbildung an *hache* oder als Schreibfehler betrachtet: letzterer Ansicht neigt Mussafia zu. Wahrscheinlicher ist es indessen, dass in *aportache* bereits der neuwallonische Conjunctiv auf *(aχ)*, *aš*, *(as)* vorliegt und auf lat. apportassem beruht.

Nach Mussafia l. c. S. 53 ist die altwall. Conjunctivendung *-ece -eche* (für *eiche*) nur lautliche Variante des altostfranz. *-oice* (*oisse*): in den heutigen wallonischen Mundarten werde lat. *ẹ* durch *ei* wiedergegeben. Diese Behauptung ist jedoch irrig; lat. *ẹ* wird im Neuwallonischen in der Regel zu *œ* oder *wa*[12]: die wallonischen Conjunctive auf *eie* (*mareie* = *marie*) beruhen auf *ī* + Vok. und nicht auf ĭco. Möglich ist, dass jenes *-oisse* (Formen mit ss bietet der Lothring. Psalter durchweg, vereinzeltes *mostroice* in der Guerre de Metz kann für ursprüngliches *c* nichts beweisen) schon auf die lat. Plusquamperfectum-Endung -ssem zurückzuführen ist[13]. Dann wären die Conjunctive auf *-ce* in den Predigten Bernharts (*chastices, crocent, renecet*) von dem Conjunct. auf *-oisse* zu trennen und anders zu erklären[14].

Endlich fragt es sich, ob die für das Neuwallonische vorgeschlagene Erklärung des Conjunctivs nicht auch für einen Theil des pikardischen Sprachgebietes Geltung beanspruchen darf. Es hat sich neuerdings herausgestellt (s. RdPGR I. 258), dass die *š*-Laute, die in einem Theile der Pikardie begegnen, doppelten Ursprungs sind, da die einen auf lat. *c* = französ. scharfes *s* ohne *y*-Laut, die anderen auf *iss* (*x*, *sc*) beruhen. Da in diesem Gebiete auch Conjunctive auf *š* begegnen (RdPGR I S. 105 *armẹ̃š* [je remette], *ẽtẽš* [er höre]; 107 *vãš* [er gehe], 109 *mẹš* [ich lege], 108 *ẹš* [er hätte], 98 *mariẹš* [sie heirathen]), so fragt es sich, ob dieses *š* auf lat. *c* oder *iss* beruht. Die Erklärung durch den Conj. Plusquamperf. ist natürlich für den Theil des pikardischen Gebietes ausgeschlossen, in dem Conjunctive auf *š* vorkommen, während anderseits in demselben *iss* nicht zu *š* wird.

Strassburg. A. Horning.

Luca Signorellis Illustrationen zu Dantes Divina Commedia, zum ersten Mal herausgegeben von Franz Xaver Kraus. Freiburg i. Br., Akademische Verlagsbuchhandlung von J. C. B. Mohr (Paul Siebeck). 1892. VII, 38 S. Mit 11 Lichtdrucktafeln.

„Dante und die Kunst" ist ein noch fast jungfräuliches Ackerland, das dem kundigen Bebauer hundertfältige Frucht tragen wird. Dass es auf der Grenzscheide liegt zwischen zwei verschiedenen Gebieten, mag der Grund sein, warum es bisher Brache geblieben ist. Aber die Ernte wird auch beiden zu Gute kommen. Der gewaltige Dichtergeist mit seinem scharfen Künstlerauge und der plastischen Kraft seines Wortes hat mächtig anregend auf die Kunst gewirkt, und zum Dank dafür hat diese sich liebevoll in sein grosses Gedicht vertieft und es mit ihren Mitteln wieder und wieder auszudenten unternommen. Es wird deshalb vielfach die Kenntniss Dantes zum Verständniss der Kunstwerke seiner Mit- und Nachwelt beitragen, und anderseits werden diese oft als bildliche Commentare der Divina Commedia verwerthet werden können.

Einen ersten Spatenstich auf diesem Feld stellt die von Kraus unternommene Publikation der Illustrationen des Luca Signorelli zur Divina Commedia dar. Der Verfasser, in welchem sich der Kunsthistoriker mit dem Dantekenner auf das Glücklichste vereinigt, ist in hervorragender Weise berufen, einen solchen Versuch zu machen, und der Erfolg ist nicht ausgeblieben.

Der Stoff für diesen ersten Versuch ist überaus glücklich gewählt. Die Sockelbilder des Luca Signorelli im Dom zu Orvieto sind nicht zu umfangreich und nicht zu zahlreich und liefern dabei in ganz mustergiltiger, typischer Weise das Material, um uns die enge Wechselwirkung zwischen Dichter und Künstler kennen lernen zu lassen. Diese darzulegen ist die Hauptaufgabe, welche sich der Verfasser gestellt hat.

Nach einer Vorbemerkung, in welcher er uns die Entstehungsgeschichte des Bildercyklus im Dom zu Orvieto und die Stelle, welche unsere Medaillons in demselben einnehmen, skizzirt, geht er zur Betrachtung der einzelnen Bilder über. Er führt sie uns in trefflichen Reproductionen vor und begleitet sie mit sehr eingehenden Nachweisungen, in wie weit sie sich an Dante anschliessen. Das Resultat ist ein ganz überraschendes. Die Bilder, die doch nur mehr decoratives Beiwerk zu den grossen Fresken sind und einen ziemlich untergeordneten künstlerischen Werth besitzen, sind überaus getreue Illustrationen zur Divina Commedia (speciell zu den elf ersten Gesängen des Purgatorio), und mit steigendem Staunen verfolgen wir, bis in welche Einzelheiten der Maler dem Dichter mit liebevollem Verständniss gewissenhaft gefolgt ist.

Alle diese in die Bilder hineingearbeiteten Beziehungen hat Kraus mit sicherem Blick in überzeugender Weise hervorgehoben. Nur bezüglich einiger weniger möchte ich hier eine abweichende Auffassung geltend machen.

Dem auf der ersten Tafel dargestellten Bild wagt Kraus keine bestimmte Deutung zu geben. R. Vischer, der das Bild zutreffend folgendermassen beschreibt: „Eine riesenhafte Gestalt mit langem Bart und Haupthaar steht erstaunt vor dem knieenden Dante. Hinter diesem Virgil"

---

[12] Man vgl. jetzt besonders P. Marchot Les Patois du Luxembourg Central (13. Heft der Rev. d. Pat. Gallo-Rom.).

[13] Nach Suchier Grundriss I. 603 ist *-oisse* aus *soie* + *tace* combinirt, was unwahrscheinlich ist.

[14] Der *œ*-Laut des neulothr. Subjunct. *-œs* (richtiger *ẹs*) kann nur im Metzischen dem alten *-oi(sse)* entsprechen: in dem übrigen Gebiet wird *oi* (aus lat. *ẹ*) zu *a*, *o*. Neben *-ẹs* kommt stellenweise auch *-ẹs* vor, das nicht auf *-oisse* zurückgehen kann.

will darin die Begrüssung des himmlischen Fährmanns Purg. II sehen, was Kraus mit Recht verwirft. Warum aber nicht einfach die Begegnung mit Cato im I. Gesang des Purgatorio?

V. 31. Da sah ich vor mir einsam einen Greisen,
Dess Aussehn heischte so der Ehrfurcht Zoll,
Wie mehr kein Sohn dem Vater würd' erweisen.
34. Sein langer Bart weiss untermenget quoll
Dem Haupthaar ähnlich, und von diesem reichten
Zur Brust herab zwei Strähnen, reich und voll.

Und dann wieder

V. 40. „Wer seid Ihr, die durch die lichtlosen Spalten
Des Bachs herauf entkamt der ewgen Gruft?"
Sprach er, und seine würd'gen Haare wallten.
43. „Wer führte Euch? Wer hat herauf zur Luft
Euch aus der dunklen Nacht erhellt den Pfad,
Die ewig finster macht der Hölle Kluft?
46. Ward abgeändert denn des Himmels Rath?
Des Abgrunds Schranken, brachen sie darnieder,
Dass als Verdammte meinem Berg Ihr naht?"
49. Und mich ergreifend eilte mein Gebieter
Mit Wort und Hand und Wink mich zu bedeuten,
Dass ehrfurchtsvoll ich senkte Knie und Lider.

Die Aehnlichkeit zwischen Dichtung und Bild scheint mir so augenfällig (namentlich V. 34 ff. die Beschreibung des Aeusseren Catos, V. 40 ff. sein erstauntes Fragen, V. 49 ff. Dantes ehrfurchtsvoller Gruss), dass es mir kaum denkbar scheint sie sei dem umsichtigen Forscher entgangen um so mehr, da Crowe und Cavalcaselle in der von Kraus selbst angeführten Stelle S. 2 das Bild schon so gedeutet haben. Diese Erwägung hat mich anfangs misstrauisch gemacht gegen meine Deutung. Aber ich kann nichts finden, was ihr etwa im Wege stände, und einer Widerlegung wäre sie jedenfalls nicht minder werth gewesen als der Erklärungsversuch von R. Vischer.[1]

Auch mit der Deutung der zweiten Tafel kann ich mich nicht vollkommen einverstanden erklären. Richtig ist, dass das Bild in drei Scenen zerfällt. Ich möchte diese aber anders eintheilen, als Kraus es thut. Zu der ersten Scene gehören m. E. nur die im Vordergrund stehenden beiden Dichter. Sie sehen nicht auf den Engel (der schon in die zweite Scene gehört), sondern aufs Meer hinaus (aus dem Bilde heraus), wo sie das Herannahen jenes leuchtenden Punktes, der sich später als Engel enthüllt, beobachten. Diese Scene würde also der Stelle Purg. II, 10 ff. entsprechen.

10. Wir waren annoch dicht am Meeresstrand,
Wie wer wohl seinen Weg bei sich beräth
Und geht im Geist und weilt vom Leib gebannt.
13. Und siehe, wie wenn's gegen Morgen geht,
Mars hinter schwerem Dunst in rother Gluth
Im Westen tief dicht überm Meere steht,
16. So sah ein Licht ich auf der Meeresfluth
(O säh' ichs nochmals!) nahen also schnelle,
Dass seiner Fahrt es gleich kein Fliegen thut.
19. Denn als ich weggeblickt von jener Stelle,
Den Führer fragend, was wohl sein Bedünken,
Schien mir's gewachsen dann an Gröss' und Helle.

Gerade, dass der Künstler das Herannahen des Ueberirdischen uns nur in dessen Rückwirkung auf die beiden Beobachter schildert, scheint mir ein sehr glücklicher Zug, der das Geheimnissvolle, Erwartungsvolle trefflich zum Ausdruck bringt.

In der zweiten Scene, die auch durch die coulissenartige Gestaltung von Fels und Meer von der ersten abgehoben wird, ist der Engel mit den Seelen herangekommen, und diese drängen sich auf den Strand. Dante sitzt nicht, wie Kraus meint, sondern er hat sich auf das rechte Knie niedergelassen, und Virgil hat seine Hände auf Schulter und Kopf Dantes gelegt, womit der Maler die Worte des Dichters „Schnell, schnell auf Deine Kniee nieder" (II, 28) in seine Sprache übersetzt. Dante und Virgil, deren Gebärden Ehrfurcht ausdrücken, scheinen mir noch ganz dem Engel[2] zugewendet und den Seelen noch keine Beachtung zu schenken. Bei diesen, die fast noch einmal eine Gruppe für sich bilden, unterscheidet man deutlich dreierlei Stimmungen. Die Letzten in der Schaar blicken noch mit andächtigem Ausdruck nach dem Engel:

V. 49. „Dann gab er ihr des heilgen Kreuzes Segen".

Die nächsten sind in lebhafter Bewegung:

V. 50. „Drauf jene all entstürzten zu dem Strand".

Die Vordersten stehen wie zögernd:

V. 52. Der Schaar, die dorten blieb, schien unbekannt
Der Ort; sie staunte ringsum eine Weile,
Gleich dem der probet, was er Neues fand.

Für die dritte Scene stimme ich Kraus bei. Es ist der Moment, wo die erstaunten Seelen an den lebendigen Dante herandrängen (Pg. II, 67 ff.). Mir scheint aber noch ein weiterer Zug hinzuzukommen. Im Vordergrunde dieser Scene wird Dante unverkennbar von einem Schatten umarmt, und damit ist sicherlich die anmuthige Episode mit dem Sänger Casella (II, 76 ff.) angedeutet, an welche die Ermahnung Catos (dessen Aehnlichkeit mit dem bärtigen Alten auf Tafel I nebenbei gesagt ganz auffallend) sich unmittelbar anschliesst.

Zu Tafel VI möchte ich noch bemerken: neben den beiden von Kraus aufgewiesenen Scenen, Dante inmitten der Fürbitte heischenden Seelen (Pg. VI, 1—12) und Virgil von dem Mantuaner Sordello als Landsmann umarmt (Pg. VI, 58—75) glaube ich im Hintergrund noch die Scene zu sehen, wo Sordello den Virgil, nachdem er ihn als „der Lateiner Ruhm" erkannt hat, umarmt da „wo der Niedrere umfängt" (Pg. VII, 15). Allerdings ist diese Scene (vielleicht auch eher das auf die Umarmung folgende Gespräch) auf der folgenden Tafel im Vordergrund noch einmal gross ausgeführt. Aber der Wunsch, den Gegensatz zwischen den beiden Umarmungen durch die bildliche Nebeneinanderstellung recht klar hervortreten zu lassen, war bei dem Maler mit Recht stärker als die Scheu vor einer Wiederholung. Gerade die überzeugende Art, wie er uns diese vielumstrittene Stelle vorführt, ist übrigens so recht ein Beleg dafür, wie viel der Künstler zum Verständniss des Dichters beitragen kann.

Bei allen übrigen Tafeln scheint mir die Erklärung des Verfassers vollkommen das Richtige getroffen und den vom Künstler in das Bild gelegten Gedankeninhalt so ziemlich erschöpft zu haben.

An die Besprechung der einzelnen Tafeln schliesst sich dann eine kurze Charakteristik Luca Signorellis und eine Würdigung der Bilder vom künstlerischen Ge-

[1] Sollte übrigens Vischers auffallende Missdeutung nicht am Ende auf einen einfachen Drukfehler hinauslaufen? Purg. I statt II? Die Verszahlen würden auch für Cato so ziemlich stimmen, und auch p. 300 VIII 3 z. B. ist falsch citirt, Gesang IX statt X.

[2] Was hat das Gefäss in der Linken des Engels zu bedeuten? Sollte etwa gar der die Skizze ausführende Schüler das „vasello" in dieser Weise missverstanden haben? Es wäre ja ein schlimmes Missverständniss. Aber das Wort „vasello" hat an einer anderen Stelle (Inferno Ges. 28 V. 79), wo es in der gleichen Bedeutung gebraucht ist, selbst gelehrte Ausleger zu einer falschen Auffassung verleitet. Was das Gefäss sonst bedeuten sollte, ist schlechterdings unerfindlich, und die Frage, warum kein Nachen auf dem Bild zu sehen ist, wäre dann gleich mit beantwortet.

sichtspunkt aus. Ferner erhalten wir in den grössten Umrissen eine Uebersicht des Materials, aus dem sich eine Darstellung von Dantes Einfluss auf die Kunst aufbauen müsste: Miniaturen — Handzeichnungen — Wand- und Tafelbilder — Buchillustrationen. Und in einem letzten Kapitel, anknüpfend an das in der Reihe unserer Sockelbilder befindliche Bildniss Dantes, erörtert Kraus noch die Frage der Echtheit der Dante-Porträts, wobei er etwas weniger skeptisch als Scartazzini wenigstens dasjenige im Bargello nicht ganz verwirft und an der Möglichkeit einer theilweise auf Wahrheit beruhenden Ueberlieferung der Danteschen Gesichtszüge festhält.

Ein Anhang gibt erwünschten Aufschluss über die benutzte Literatur.

In dem Vorwort bezeichnet der Verfasser seine Arbeit als einen ersten Beitrag zur Behandlung eines Themas, dem er noch manche seiner Musestunden zu widmen gedenke. Nach dem Erfolg dieser ersten Publikation wird das Kapitel „Dante und die Kunst" noch manche gewichtige Förderung aus seiner Feder zu erwarten haben. Alfred Bassermann.

Tiktin, H., Gramatica rumînă pentru învăţămîntul secundar. Teorie şi practică. Partea I. Etimologia. Jaşi, Fraţii Saraga. 1892. X, 248 S. 8. L. 2,80.

Wiewohl zunächst für die rumänischen Mittelschulen bestimmt und durch die Fragen und Uebungsstücke sich ohne Weiteres als Schulbuch kennzeichnend, darf doch die Grammatik des trefflichen Kenners der rumänischen Sprachgeschichte auch all den Romanisten warm empfohlen werden, die sich mit der selten gut und verständlich dargestellten neurumänischen Formenlehre vertraut machen wollen und vor dem im Anfang vielleicht etwas fremdartigen Gewande fremdsprachlicher Diction nicht abschrecken lassen. „Formen- und Wortbildungslehre" ist nach einem auch anderweitig bekannten Sprachgebrauch das „Etimologia" des Titels zu übersetzen, von Lautveränderungen wird nur was bei der Flexion in Betracht kommt, besprochen, ausserdem natürlich Aussprache und Rechtschreibung behandelt. Den Regeln der heutigen Sprache folgen, wo es thunlich ist, Bemerkungen über die Entstehung der Formen aus dem Lateinischen, über altrumänische oder dialektische Nebenformen, in der Kürze natürlich, die die Bestimmung des Buches erfordert. Dass die Beispiele vollständig seien, dass z. B. gesagt werde, welche Subst. den Plur. auf *-urĭ*, welche auf *-e* bilden, wird man nicht verlangen, da ja die Sprache noch nicht am Abschluss der Entwicklung angelangt ist und auch Sprachmeister oder Schriftsteller noch keine Norm geschaffen haben, Tiktin aber, in rechter Erfassung seiner Aufgabe, sich nicht als Gesetzgeber, sondern als Beobachter der Sprache betrachtet. Dafür aber findet man die „Unregelmässigkeiten" gewissenhafter verzeichnet als in den meisten gangbaren Grammatiken und die Mittheilungen mundartlicher Abweichungen dürften manches noch wenig Bekannte enthalten, wie denn z. B. die Betonung *facém* zwar aus dem Istrischen und Mazedonischen schon angemerkt war, nun aber nach § 245 Note 3 auch im cisdanubischen Rumänisch nicht fremd zu sein scheint. Solche Beobachtungen legen den Wunsch nahe, der Verf. möge der historischen Lautlehre des ihm fast zur Muttersprache gewordenen Idioms, die er in Gröbers Zeitschrift IX—XII veröffentlicht hat, bald auch die Formenlehre folgen lassen.

Wien. W. Meyer-Lübke.

Bianu, Joan, Despre cultura şi literatura românéscă în secolul al XIX lea. Cuvîntare rostită la serbarea dilei patronului Liceului Stu Sava 5 (17) Decembre 1891. Bucuresci, Socec. 1891. 32 S.

Diese Festrede, im St. Sava-Gymnasium von dem bekannten Bibliothekar der rumänischen Akademie gehalten, verdient die Aufmerksamkeit aller Fachgenossen. Prof. Bianu sucht die Bedeutung, welche die genannte Schule für die geistige Entwicklung Rumäniens gehabt hat, näher zu bestimmen und gibt bei dieser Veranlassung eine zwar kurzgefasste aber klare und gedankenreiche Uebersicht über die verschiedenen Kulturströmungen, die das moderne Rumänien gebildet haben. Er schildert die Fanariotenzeit, den starken französischen Einfluss, die weniger starke deutsche Einwirkung und die nationale Wiederauferweckung und stellt schliesslich einen interessanten Vergleich an zwischen der alten Generation und der neuen, d. h. zwischen Rumänien vor und nach 1860. Dieser Vergleich, der von allem Chauvinismus in löblicher Weise frei ist, fällt nicht zum Vortheil des jungen Rumänien aus, und in warmen beredten Worten weist Prof. Bianu nach, auf welche Weise eine Verbesserung der Zustände herbeigeführt werden kann.

Kopenhagen. Kr. Nyrop.

Zeitschriften.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen LXXXIX, 1.: Karl Biltz, Wer hat das Lied 'Herr Christ, der einig Gott's Sohn, Vaters in Ewigkeit' gedichtet? Eine Skizze aus der Reformationszeit. — Albert Leitzmann, Ungedruckte Briefe Georg Forsters II. — F. Dieter, Arthur Henry Hallam. — Gustav Tanger, Zur Lautschriftfrage. — Fr. Speyer, F. Otto. Auswahl deutscher Gedichte für die unteren und mittleren Klassen höherer Knabenschulen. — Ders., Beiträge zum deutschen Unterrichte von Arthur Corsenn. Beilage zum Oster-Programm der höheren Bürgerschule und des Progymnasiums zu Geestemünde. — W. Mangold, Methode Schliemann zur Erlernung fremder Sprachen, herausgeg. von Paul Spindler. Englisch bearbeitet von E. Penner und C. Massey. — Ad. Müller, Gottfried Gurcke, Englische Schulgrammatik. I. Theil, Elementarbuch. Bearbeitet von Chr. Lindemann. 28. Auflage. — Ders., Chr. Joh. Deter, Grosses englisches Repetitorium. Für höhere Lehranstalten und zum Selbstunterricht. 2. Aufl. — Ders., Bernhard Teichmann, Praktische Methode für die englische Sprache. Eine unentbehrliche Ergänzung zu jedem englischen Lehrbuche. — Ders., C. Kloepper, Englische Synonymik. Kleine Ausgabe für höhere Unterrichtsanstalten. 3. Aufl. - G. Vœlckerling, Auswahl englischer Gedichte für den Schulgebrauch zusammengestellt von Ernst Gropp und Emil Hausknecht. 2. Aufl. — Ad. Müller, Scenes from Old-Scottish Life (Aus The Fair Maid of Perth) von Walter Scott, Für den Schulgebrauch erklärt von Hugo Bahrs. — Ders., Little Susy's Little Servants by Mrs. E. Prentiss u. s. w. Für den Schulgebrauch bearbeitet von B. Mühry. — Ders., A Christmas Carol in Prosa as arranged and read by Charles Dickens. Mit Anmerkungen u. s. w. herausgeg. v. Dr. Heinrich Hupe. — Ders., The English Intellect during the XVI[th], XVII[th] and XVIII[th] Centuries by Henry Thomas Buckle hrsg. von Dr. Heinrich Hupe. — Zusammenhängende Uebersetzungsübungen im Anschluss an zwei Kapitel von Th. Buckles History of Civilisation u. s. w. zusammengestellt von Dr. Heinrich Hupe. — J. Z., The House of Martha. By Frank R. Stockton. — J. Z., 'La Bella' and Others, being certain Stories recollected by Egerton Castle. — J. Z., Constance. By F. C. Philips. — J. Z., The Three Fates. By F. Marion Crawford. — J. Z., 'But Men Must Work.' By Rosa Nouchette Carey. — J. Z., A Modern Dick Whittington. By James Payn. — Fr. Speyer, Études de Grammaire et de Litterature Françaises. Rédacteur en chef: Ph. Plattner. 1re année, Nr. 1. — Adolf Tobler, Sully Prudhomme, Réflexions sur l'Art des Vers. — Ders., Eugène d'Eichthal, Du Rythme dans la Versification française. — Ders., Robert de Souza, Questions de métrique. Le Rythme poétique. —

Fr. Speyer, J. Pünjer, Lehr- und Lernbuch der franz. Sprache. Zweite, umgearbeitete Aufl. — Ders., Laut- und Aussprache-Tafeln für den französischen Anfangsunterricht bearbeitet von Dr. Ernst Dannhäuser und Karl Wimmer. — Ders., F. H. Schneitler, Lehrgang der französischen Sprache für Kaufleute und Vorschule zur französischen Handelskorrespondenz (speziell zur Correspondance commerciale par P. Brée, 9 Aufl.) 2. Aufl. — Ders., J. B. Peters, Materialien zum Uebersetzen aus dem Deutschen ins Französische. Für obere Klassen höherer Lehranstalten. Zweite verbesserte und vermehrte Aufl. — E. Koschwitz, Carl Wahlund, Till Kvinnans lof. Öfversättningsfragment af L'Évangile des Femmes, en fornfransk dikt från sista tredjedelen af elfvahundratalet. Med teckningar af Agi. — Adolf Tobler, Carl Voretzsch, Ueber die Sage von Ogier dem Dänen und die Entstehung der Chevalerie Ogier, ein Beitrag zur Entwickelung des altfranzösischen Heldenepos. — Ders., Ernest Langlois, Origines et sources du Roman de la Rose. — Fr. Speyer, Perles de la Prose Française par Chrétien Guillaume Damour. — Molière, Le Bourgeois Gentilhomme. Mit Einleitung und Anmerkungen hrsg. von Prof. Dr. C. Humbert. — Ders., Le Siècle de Louis XIV par Voltaire. Im Auszuge hrsg. von Adolf Mager. Das Zeitalter Ludwigs XVI. bis zur Eroberung Hollands. — Ders., Beaumarchais, Le Barbier de Séville. Mit Einleitung und Anmerkungen hrsg. von Dr. Wilh. Knörich. — Ders., Courage et Bon Cœr, Anecdotes du Temps de l'Empire par E. M. de St. Hilaire. Hrsg von Mme. A. Brée. 7. Aufl. Durchgesehen und mit Wörterbuch zum Schulgebrauch hrsg. von Prof. Dr. C. Th. Lion. — Ders., Souvestre, Au Coin du Feu. Auswahl mit Einleitung und Anmerkungen hrsg. von Prof. Dr. C. Humbert. — Ders., Augier und Sandeau, Le Gendre de Monsieur Poirier. Mit Einleitung und Anmerkungen hrsg. von Prof. Dr. D. Mähly. — Ders., Octave Feuillet, Le Roman d'un jeune Homme pauvre. Im Auszug für den Schulgebrauch wie zum Selbstunterricht hrsg. und mit Anmerkungen versehen von Mlle. Constance Courvoisier.

Neuphilologisches Centralblatt VI, 8: Waetzoldt und Rambeau, Thesen über die Aufgabe des neusprachlichen Unterrichts und die Vorbildung der Lehrer. — Ganze oder halbe Umkehr? — Koch, über den Anfang des neusprachlichen Unterrichts.

Indogermanische Forschungen. II, 1 u. 2: G. Meyer, Woher stammt die Bezeichnung indogermanisch? — H. Hirt, Zur Endung des Gen. Sing. der Pronomina. — Kossinna, Arminius deutsch? — Boinnga, Der indogerm. Conjunctiv im Germanischen. — Jostes, idis.

Phonetische Studien V, 3: Passy, Leçon d'ouverture du cours de phonétique descriptive et historique faite à la Sorbonne, le 17. déc. 1891. — R. J. Lloyd, Speech sounds: their nature and causation. — Lenz, Chilenische Studien. — Ten Bruggencate, Ueber den Unterricht in den modernen Sprachen in den höheren Schulen Hollands. — Wilke, Lautliche Unterweisung im Deutschen. — Rambeau, Bourciez, Précis de phonétique française; Mende, Die Aussprache des französischen unbetonten *e* im Wortauslaut; Marelle, Sur la prononciation de l'*e* muet; Rousselot, Les modifications phonétiques du langage. — Fischer, Oepke, Kleine englische Vorschule; Lehrbuch der englischen Sprache. — Kniphorst, Valette, niederländische Konversationsgrammatik. — Bohnhardt, Strien, Elementarbuch der franz. Sprache; Lehrbuch der franz. Sprache. — Vietor, Beantwortung des Fragebogens „Zur Methodik des Sprachunterrichts". — V., Zur Aussprache des Schriftdeutschen im Elsass; Der Sprachunterricht in den preuss. Lehrplänen; V., unsere neue Methode in England.

Am Ur-Quell III 6: K. Krohn, Eine uralte griechische Thierfabel (von Fuchs und Igel). Vergleichende Studie (zur indogermanisch-mongolischen Märchengemeinschaft). — A. Wiedemann, Das Blut in den frühmittelalterlichen Bussbüchern. — H. F. Feilberg, Der Eid im Volksleben. — L. Freytag, Thiere im Glauben der Aelpler. — J. von Held, Königthum und Göttlichkeit (in urindogermanischer Anschauung). — K. Ed. Haase, (Brandenburgische) Volksmedizin. — B. W. Schiffer, Totenfetische bei den Polen (und in Ostösterreich). — V. V. Vukasowić, Der gehörnte Mittag (seltsame Personifikation der Mittagssonne). — O. Schell, Bastlösereime. Eine Umfrage. — J. Böhm, Desgleichen. — A. Wiedemann und Fr. S. Krauss, Bienensegen. — Fr. S. Krauss, Ofterding, A. L., H. v. Wlislocki, Franz Papp: Katzensporn. Eine Umfrage. — K. Knauthe und W. Torweg, Scheldwoorden uit Nederlandsch Oost-Indië. — F. S. K(rauss), Vergrabene Schätze. — K(rauss), Vom Büchertische (darin unter anderem über L. Fränkel's Referate zu den Schildbürgerfunden). — III, 7. O. Schell, Ueber den Zauber mit dem menschlichen Körper und dessen einzelnen Theilen im Bergischen. — A. J. Chamberlain und F. S. Krauss, Der Wettlauf. Eine Sage der Kitönáqa (mit europäischen Parallelen). — E. Wasserzieher, Das Weib in der Sprache. Eine Umfrage. — L. Freytag, Thiere im Glauben der Aelpler. M. Landau und E. Haase, Diebzauber. — Jos. von Held, Königthum und Göttlichkeit. — O. Schell, W. Bellosics und H. Volkmann. — K. Ed. Haase, Schimpfwörter. — F. S. Krauss, Katzensporn. Eine Umfrage. — H. Volksmann, Volksmedizin. — H. Frischbier, Ostpreussischer Alltagsglaube und -brauch. — N. Krause, Abderiten von heute. — Kleine (folkloristische) Mittheilungen von P. Ch. Martens, L. Knauthe, A. L. und E. Haase. — F. S. Krauss, Isidore Loeb. — III, 8: K. von Amira, Alamannische Sagen (aus einem Endinger Manuskript). — O. Glöde, „Dê Suchten brêken" in Mecklenburg (vgl. Ztschr. f. d. dtsch. Unterr. VI 2, 124—127). — B. W. Schiffer, Totenfetische (gemeinindogermanischer Art) bei den Polen. — J. von Held, Königthum und Göttlichkeit. Aus dem Nachlasse hrsg. von L. Huberti (Schluss). — L. Freytag, Thiere im Glauben der Aelpler. 8. (Almtier, Almgeist, Alber u. a.) — H. Frischbier, Ostpreussischer Alltagglaube und Brauch. 20—39. — Volkmedizin. I. H. Theen, Warzen. 2. Hagen, Zahnschmerz. — W. Meyer-Markau, Bienenzauber aus dem Hansjochenwinkel 18. — H. Theen, Schimpfwörter. — L. Fränkel, Ein Volkslied in Studentenmund („Ich ging 'mal bei der Nacht") — H. von Wlislocki, Volkslieder der siebenbürger Sachsen (Juedita). 1—3. — N. Krause, Ofterding, Volksmann, A. Treichel, W. Meyer-Markau, Katzensporn. Eine Umfrage. — K. E., Spukgeister. — O. Schell, Bastlösereime. Eine Umfrage (Mittheilungen von J. Böhm, E. Küster, Knauthe). — Th. Dragicevic, Glück und Unglück. — K. Knauthe, Blut- und Knochenzauber; über Popanze. — H. Volksmann, Plattdeutsche Sprichwörter. — M. Landau, Blutzauber. — H. von Wlislocki, Sitte und Brauch. — F. S. K(rauss), Vom Büchertische. F.

Mélusine, VI, 4: H. Gaidoz, Le Chevalier au lion. — G. Doncieux, La Belle dans la tour. — Ders., La Pernette. — Gaidoz, Les noms du diable en gallois. — Ders., Croyances et pratiques des chasseurs. — Ders., Les rites de la construction. — E. Rolland, Le Message. — J. Tuchmann, La Fascination: c), Thérapeutique. (Forts.) — E. Ernault, Chansons populaires de la Basse-Bretagne. — Le Comte de Charencey, L'enfant qui parle avant d'être né. —

Archivio per lo studio delle tradizioni popolari XI, 1: F. G. Fumi, Novelle del Vetâla tradotte dal Sanscrito. — A. Th. Pires, Tradições portuguezas: Conceito popular das Côres. — P. Villanis, Otto canzoni popolari zaratine: I. El conte Anzolin. II. El mariner. III. Giovanina. IV. Pati pagai. V. El pellegrino. VI. La munegheta. VII. Il grilo e la formica. VIII. S. Nicola. — Usi nuziali israelitici in Gibilterra. — Usi e costumi savojardi e francesi. — Gaetano Curcio, Canti popolari religiosi in Sicilia: I. Lauda. II. Lauda e Leggenda. III. I cantori popolari. — A. Lumbroso, Di alcune tradizioni popolari su Napoleone I. e sui Bonaparte: I. Il profilo di Napoleone I. II. Napoleone I. jettatore. III. Una credenta indovina di Napoleone I. IV. Napoleonidi superstiziosi. V. Presagi della campagna di Russia 1812. VI. Festa pop. pel ritorno di Pio VII in Roma. — G. Ferraro, Folklore dell' Agricoltura. — Loys Brueyre, Deuxième Congrès des Traditions populaires à Londres. — Miscellanea: G. P., Una leggenda calabrese die Hiohà. — Le Marionette in Napoli. — La croce processionale di S. Maria Maggiore in Lanciano (Abruzzi). — Il mal'occhio in Grecia. — Membra umane nelle costruzioni in Asia. — Una leggenda di Aino. — Rivista Bibliografica: G. Pitrè, D'Ancona, Origine del Teatro Italiano. — G. Giannini, Nieri, Racconti popolari lucchesi. — G. Pitrè, Zanetti, La Medicina delle nostre donne. — Ders., Ostermann, Villotte friulane. — M. Di Martino, Thuriet, Traditions populaires du Doubs. — Ders., Dejardin, Dictionnaire des Spots et Proverbes

Wallons. — Ders., Jacobs, Celtic Fairy Tales. — Bullettino bibliografico (Vi si parla di recenti pubblicazioni di L. Natoli, I. Benciyenni, A. Mazzoleni, G. Lumbroso, A. De Nino. C. Pigorini-Beri, E. Migliaccio, C. Valenziani, E. Bellorini, P. Villanis, L. Pineau, P. Sébillot, Johel (A. Th. Pires), Fletcher S. Basset. — Ricenti pubblicazioni. — G. Pitrè, Sommario dei Giornali.

Zeitschrift für deutsches Alterthum und deutsche Lit. 36, 2 u. 3: Much, Waren die Germanen Wanderhirten? — Wrede, Fuldisch u. hochfränkisch. — Zimmer, Aus der Bedeutungsgeschichte von schreiben und Schrift. — Bolte, Lügenpredigt. — Liersch, Zum Liebesgruss. — Sprenger, Textkritisches zu Konrad von Würzburg. — Jellinek, Zur Frage nach den Quellen des Heliand. — Patzig, Zur Handschrift u. zum Text der Carmina Burana. — Martin, Zu Moritz v. Craon. — Ribbeck, Bruchstücke mittelrheinischer Hofdichtung. — Stiefel, Unbekannte Nachahmung der Dramendichtungen Albrechts v. Eyb. — Schönbach, Bruchstück einer altdeutschen Evangelienharmonie. — Dümmler u. Schröder, Zu den Mirakeln des heiligen Nicolaus. — Heyne, Boeheim, Handbuch der Waffenkunde; Schröder, Zur Waffen- und Schiffkunde des deutschen Mittelalters; Leitschuh, Das germanische Nationalmuseum in Nürnberg; Mittheilungen der niederlausitzischen Gesellschaft f. Alterthumskunde; Sammlung von Vorträgen im Mannheimer Alterthumsverein. — Zingerle, Schultz, Das höfische Leben zur Zeit der Minnesinger? — Collitz, Brugmann u. Streitberg, Indogermanische Forschungen I, 1 u. 2. — Fick, Bechtel, Die Hauptprobleme der igm. Lautlehre. — Michels, Blumer, zum Geschlechtswechsel der Lehn- u. Fremdwörter im Hochd. — Falk, Specht, Das Verbum reflexivum und die Superlative im Westnordischen. — Heusler, Lienhart, Mundart des mittleren Zornthals. — Tomanetz, Mensing, Syntax der Concessivsätze im Ahd. u. Mhd.; Kuhlmann, Die Concessivsätze im Nibelungenliede und in der Gudrun. — Traube, Manitius, Geschichte der christlich-lat. Poesie bis zur Mitte des 8. Jahrh. — Peiper, Traube, Karolingische Dichtungen; Traube, O Roma nobilis. — Niedner, Ranisch, Die Völsungasaga; Müllenhoff, Deutsche Alterthumskunde V, 2. — Kahle, Detter, Zwei Fornaldarsögur. — Singer, Büttner, Der Reinhart Fuchs u. s. franz. Quelle. — Martin, Zimmer, Ueber Nutt, the legend of the holy Grail über Histoire littéraire de la France, XXX; bretonische Elemente in der Arthursage des Gottfried v. Monmouth, Beiträge zur Namenforschung in den afr. Arthurepen; Rhys, studies in the Arthurian legend; Heinzel, Ueber die fr. Gralromane. — Prien, Brandes, Die jüngere Glosse zum Reinke de Vos. — Spengler, Bolte, Gnaphaeus Acolastus. — Hauffen, Szamatólski, Ueber Huttens deutsche Schriften. — Wackernell, Fischer, Schillers Jugend- und Wanderjahre. — Minor, Franke, Lenau u. Sophie Löwenthal. — Werner, Rosenberg, Ueber eine Sammlg. deutscher Volks- u. Gesellschaftslieder in hebr. Lettern; Dalman, jüdisch-deutsche Volkslieder aus Galizien und Russland. — Literaturnotizen. — Schröder, Zwei Genealogien; Alsfelder Dirigierrolle. — Wrede, Berichte über G. Wenkers Sprachatlas des deutschen Reichs (auf diese und ihre Fortsetzungen sei ganz besonders nachdrücklich hingewiesen).

Germania 37, 3: Th. v. Grienberger, Austrônia. — Fr. Kauffmann, Ueber althochdeutsche Orthographie. — Adalb. Jeitteles, Mhd. *ôre*. — Ders., Zu Germania XXXIII, 313 ff. — Ders., Zu Germania XXXVI, 262 ff. — R. F. Kaindl, Einige Bemerkungen über den Gebrauch der Fremdwörter bei Gottfried von Strassburg. I. II. — F. W. E. Roth, Mittheilungen. 1. Aus Handschriften. 2. Aus Druckwerken. — O. Behaghel, Zu den „Mittheilungen" von F. W. E. Roth. — Gustav Ehrismann, Bibliographische Uebersicht der Erscheinungen auf dem Gebiete der german. Philologie im Jahre 1888 (Schl.). — O. Glöde, Grotefend, Bruchstück des Rolandsliedes. — Ders., F. v. Meyenn, Ein historisches Volkslied aus dem Jahre 1657. — Fr. Kauffmann, O. Behaghel und J. H. Gallée, Altsächsische Grammatik. — A. L. Stiefel u. Fränkel, Erwiderung auf Germania XXXVII, S. 110—114.

Zs. f. deutsche Philologie XXV, 2: H. Düntzer, Ueber Goethes Bruchstücke des Gedichtes „Der ewige Jude". — A. Jeitteles, Das neuhochdeutsche Pronomen. Ein Beitrag zur deutschen Grammatik. — J. Paludan, Deutsche Wandertruppen in Dänemark. — G. Duflou, Hans Sachs als Moralist in den Fastnachtspielen. — K. O. Mayer, Die Quellen von Klingers Lustspiel: Der Derwisch. — G. Cederschiöld, Theodor Wisén. — H. Möller, F. Bechtel, Die Hauptprobleme der indogerman. Lautlehre seit Schleicher. — B. Sijmons, Die Vǫlsungasaga, hrsg. von W. Ranisch. — F. Kauffmann, E. H. Meyer, Die eddische Kosmogonie. — H. Wunderlich, E. Weede, Diu Wârheit. Eine Reimpredigt aus dem 11. Jh. — Ders., H. Garke, Prothese und Aphaerese des *h* im Ahd. — F. Vogt, H. Lichtenberger, Le poème et la légende des Nibelungen. — G. Ellinger, A. Hauffen, Caspar Scheidt. Studien zur Geschichte der grobianischen Literatur. — Ders., C. Heine, Das Schauspiel der deutschen Wanderbühne vor Gottsched. — Ders., E. Kraus, Das böhmische Puppenspiel vom Doctor Faust. — Ders., J. Bolte, Der Bauer im deutschen Liede. — R. Peiper, E. Voigt, Egberts von Lüttich Fecunda ratis. — G. Bötticher u. O. Erdmann, Noch einmal *thâte* im Bedingungssatze.

Vierteljahrsschrift f. Literaturgeschichte V, 3: Georg Ellinger, Johann Joseph Beckh. — K. Otto Mayer, Die Feenmärchen bei Wieland. — Otto Pniower, Einige Faustparalipomena Goethes. — Richard M. Meyer, Ueber Grillparzers Traum ein Leben. — Ludw. Fränkel, Einzelheiten über Valentin Schumanns Leben, Schaffen und literarische Stoffe. — Edward Schröder, Das Volksbuch vom gehörnten Siegfried. — Heinrich Düntzer, H. P. Sturz in Giessen. — Ders., Aeltere Lesarten in Schillers „Macht des Gesanges". — Johannes Bolte, Uhlands „Der Wirthin Töchterlein". — Philipp Strauch, Merians Bericht über Schilda. — Felix Poppenberg, Chamissos „Sterbende". — Berichtigungen und Nachträge.

Zs. f. den deutschen Unterricht VI, 9: Rudolf Hildebrand, Französischer Accent auf deutschen Namen. — Julius Sahr, Zu Hans Sachs. — Richard Fritzsche, Logisch-rhetorische Uebungen. — Friedr. Polle, Göthisch und Gallicismus. — Rud. Hildebrand, Zur Formgeschichte der Worte, von Verwitterung und Wiederherstellung. — Otto Lyon, Realschuldirector Prof. Dr. Franz Pfalz in Leipzig als Kritiker. — O. Glöde, Zu Jochen Nüssler, Fritz Triddelfitz. — Ders., Eine Verordnung, betreffend die Feier von Hochzeiten und Kindtaufen aus dem Jahre 1693. — R. Sprenger, Zu „Scham und Gram". — Ders., Zu Schillers Tell. — L. Otto Kaesberger, Zum „Stangenreiter". — E. Hoffmann-Krayer, Zum „Stangenreiter". — R. Sprenger, Zu Schillers Lied von der Glocke; Zu Paldamus' Deutschem Lesebuch; Zu „Jemandem das Bad segnen". — K. Krüger, Zum „Rummelpott". — K. Landmann, Carl Olbrich, Goethes Sprache und die Antike. — Kleine Mittheilungen. — Neu erschienene Bücher.

Alemannia XX, 1 A. Holder, Ludwig Eichrodt † (mit Bild). — H. Mayer, Die Universität Freiburg i. B. 1806—1818. — E. Heyck, Breisgauische Urk. — P. Beck, Oberschwäb. Volkstheater im 18. Jh. — A. Englert, Eine zweite Quelle zu Fischarts Jesuitenhütlein. — J. Bolte, Die Volksmelodie des „Schecken". — F. Pfaff, Das Hochaltarbild des Freiburger Münsters. — H. Meyer, A. Stöber, Die Sagen des Elsasses. Neue Ausg. Mündel. I. — F. Pfaff, A. Poinsignon, Geschichtl. Ortsbeschreibung von Freiburg i. B. I. — F. Pfaff, H. Hansjakob, Schneeballen I. II. — Berichtigung. — 124 S. 8.

Tijdschrift voor nederlandsche taal- en letterkunde 11, 3: W. L. van Helten, Bijdragen tot de Dietsche grammatica (XXVI. Over een eigenaardige woordschikking in het tweede bestanddeel van een tweeledigen voorwaardelijken bijzin; XXVII. Over het gebruik van den infinitief als subject, object of in verbinding met dan; XXVIII. Over het gebruik van een infinitief in plaats van 't partic. perf. ter omschrijving van een verleden tijd; XXIX. Over de woordschikking in zinnen met zitten enz. en een verbum finitum; XXX. Over 't gebruik van het partic. praes. bij sijn, werden enz.; XXXI. Over de praedicaatsdeelwoorden met het karakter van een infinitief; XXXII. Over verbale adjectiva, als dronken, gereden (= rijdende), bedrogen (= bedriegelijk), enz.). — Ders., Addendum bij XX (zie Jaarg. 10, blz. 215). — H. Kern, Germaansche verwanten van Slawisch žrěbŭ. — P. J. Cosijn, Wĕttu Irmingot. — C. C. Uhlenbeck, Konijn. — R. Fruin, Over eliven en elawen in onze oude rechtstaal. — J. W. M., Boeget. — F. A. Stoett, Van Begrijpe. — J. H. Kern, Collatie van de Limburgsche Aiol-fragmenten. — W. D. V., Bladvulling.

— C. C. Uhlenbeck, Kabeljauw. — A. K., Bladvulling. — J. te Winkel, Valentijn en Nameloos. — Em. Spanoghe, In den nap liggen. — J. Verdam, Lijfcoop. — A. Beets, Rijmkalenders. — J. W. Muller, Sek, sekgras.

Noord en Zuid XV, 3: Fiore Della Neve, Klein Duimpje in zijn mythische beteekenis. — Leo Rimantus, Dr. H. J. A. M. Schaepman, I. — P. H. Mulder, Kleine bijdragen tot de studie van Staring. De Min. Oogstlied. Doodgraverslied. — J. Prinsen J.Lz., Theophilus. Ootmoed, hulde en genade. — J. L. C. A. Meijer, Hendrik Laurensz. Spieghel. — F. A. Stoett, Litteeken. — Th. J. Bosman, Nog een enkel woord over Staring's Jaromir. — A. M. Molenaar, Bloemlezing uit het woordenboek der Nederlandsche taal. — Taco H. de Beer, Huygens gedichten. — Bibliographie.

Arkiv för nordisk filologi IX, 1: Finnur Jónsson, Mytiske forestillinger i de ældste skjaldekvad. — G. Cederschiöld, Har Orvar Odds saga lånat från Magus saga? — Robert Geete, En svensk Trojasaga från 1529. — Axel Kock, Behandlingen av fornsvenskt kort *y*-ljud och supradentalers inverkan på vokalisationen. — Kr. Kålund, Kulturhistorisk-lexikalske småting. — Nat. Beckman, Till vokalbalangsen *a : å (o)* i fornsvenskans sydligare dialekter. — Gustav Cederschiöld, Om komparationen af fornisländska adjektiv på *-legr* (*-ligr*) och adverb på *-lega* (*-liga*). — Verner Dahlerup, Anmälan av „Ludvig Larsson: Ordförrådet i de älsta isländska handskrifterna leksikaliskt ock gramatiskt ordnat“.

Romania 83 (XXI, 3. Juli): W. Meyer-Lübke et G. Paris, La première personne du pluriel en français. — G. Huet, Les fragments de la traduction néerlandaise des Lorrains. — G. Paris, *Bascauda Longaigne. Boute-en-courroie.* — P. Meyer, Fragment de la Vengeance de Raguidel. — A. Jeanroy, Sur deux chansons de Conon de Béthune. — A. Thomas, Le Mystère de la Passion de St.-Flour. — A. Piaget, Remarques sur Villon, à propos de l'édition de M. Longnon; La Quistione d'amore de Carlo del Nero. — Ch. Joret, Langlois, Origines et sources du roman de la Rose. — A. Thomas, Rousselot, Les modifications phon. du langage étudiées dans le patois d'une famille de Cellefrouin (Charente); De vocabulorum congruentia in rustico Cellae-Fruini sermone. — P. Meyer, The song of Dermot and the Earl, an Old French Poem ed. by G. H. Orpen. — Ders., Frère Philippe, Les merveilles de l'Irlande. Texte provençal publié par J. Ulrich.

Kritischer Jahresbericht über die Fortschritte der romanischen Philologie. Hrsg. von Karl Vollmöller u. Rich. Otto. I, 1: Seelmann, Phonetik. — Skutsch, Indogerm., altital. und vorhistor. lat. Forschung. — Seelmann, Volkslatein. — Schmalz, Volkslat. Syntax. — Thielmann, Juristen-Latein, Bibel- und Kirchen-Latein. — Traube, Mlat. Sprache und Literatur. — v. Reinhardstöttner, Latein. Renaissance-Literatur. — Meyer-Lübke, Vergl. romanische Grammatik. — Ders., Ital. Grammatik. — Ders., Altital. Mundarten. — Salvioni, Oberital. (lebende) Mundarten. — E. Monaci, Mittelital. Mundarten. — H. Schneegans, Unterital. Mundarten. — Guarnerio, Sardin. Mundarten.

Zs. f. franz. Sprache u. Literatur XIV, 3. 5: Tendering, Der franz. Unterricht nach den neuen Lehrplänen. — Sarrazin, Beiträge zur Hugo-Forschung. — Mahrenholtz, Voltaires Urtheile über Jeanne Darc. — Stengel, Handschriftliches aus Oxford. — Pütz, Zur Geschichte der Entwicklung der Artursage. — E. Ritter, Quelques mots sur la Bibliographie de Voltaire par M. Bengesco, et sur la correspondance de Voltaire, édition de M. Moland.

Revue des patois gallo-romans V, 19/20: L'Abbé Rousselot, Patois de Cellefrouin. Etude historique des sons (2e partie).

Franco-Gallia IX, 8/9: Zerglebel, Der fünfte allgemeine deutsche Neuphilologentag. [Auch hier figurire ich wie in andern Berichten unter den Theilnehmern des Berliner Neuphilologentages, obwohl ich zu jener Zeit gar nicht in Berlin war. F. N.] — Octave Feuillet et Pierre Loti. — Besprechungen: Breymann-Möller, Franz. Elementarbuch. — Vogel, Manuel de Conjugaison des Verbes irréguliers franç. — Stiefel, Unbekannte ital. Quellen Jean Rotrous. — Ginesty, Choses et gens de théâtre. — D'Alheim, Le Jargon jobelin de Maître François Villon. — Colombey, Ruelles, Salons et Cabarets. — Franklin, Les Médecins.

Giornale storico della letteratura italiana 56. 57: Cesareo, Su l'ordinamento delle poesie volgari di Francesco Petrarca. — Ferrari, Camillo Scroffa e la poesia pedantesca. — Volpi, Ser Giov. Fiorentino e alcuni sonetti antichi. — Novati, Ser Giov. del Pecorone. — Sabbadini, Ancora l'Aurispa. — Bacci, Notizie biografiche di rimatori ital. dei sec. XIII e XIV. 8: Nuovi documenti sulla famiglia di Cino da Pistoia. — Cian, Due brevi di Leone X in favore di Cristoforo Longolio. — Sforza, Il Pananti in Inghilterra. — Flamini, Medin, I visconti nella poesia contemporanea. — Sabbadini, Mancini, Vita di Lor. Valla. — Flamini, Cloetta, Die Anfänge der Renaissancetragödie. — Bollettino bibliografico: Restori, Per un serventese di Guillem de la Tor; Feliciangeli, Notizie e documenti sulla vita di Caterina Cibo-Varano duchessa di Camerino; Bottegari, Il libro di canto e di liuto p. a cura di Valdrighi; Lobeck, Des Flavius Blondus' Abhandlung „De militia et jurisprudentia“; Borgognoni, Studii di letteratura storica; Andrews, Contes ligures; Leopardi, Canti, con introd. e com. di F. Martini; Pinton, M. Pietro Bembo Canonico Saccense. — Communicazioni ed appunti: Saviotti, Di un cod. musicale del s. XVI. — Grion, Il Libro dell'Arte Notoria. — Medin, Una pasquinata in anticipazione. — Sabbadini e Novati, Indovinelli amorosi.

Il Propugnatore N. S. V, 25. 26: Lubin, Il cerchio che, secondo Dante, fa parere Venere serotine o mattutina, secondo i due diversi tempi; e deduzioni che se ne traggono. — Gaudenzi, Guidonis Fabe dictamina rhetorica (Forts.). — Mazzi, Leone Allacci e la Palatina di Heidelberg (Forts.). — C. e L. Frati, Indice delle carte di Pietro Bilancioni. — Flamini, Un codice del Collegio di S. Carlo e le raccolte a penne di rime adespote.

Literar. Centralblatt 32: Bright, An anglo-saxon Reader. — Behaghel u. Gallée, Altsächs. Grammatik. — Schwering, Franz Grillparzers hell. Trauerspiele. — 33: Verga, Saggio di studi su Bernardo Bellincioni. — Zingerle, Sagen aus Tyrol. — Weygand, Essays (Voltaire, Rousseau, Taine und Sainte-Beuve etc.). — 34: Monseur, Le folklore wallon. — 35: Proelss, Das junge Deutschland. — Lichtenheld, Grillparzerstudien. — 36: Schweizerische Schauspiele des 16. Jh.'s. Hrsg. von Bächtold. — 37: Borinski, Grundzüge des Systems der artik. Phonetik. — Briefe von und an Grillparzer. Hrsg. von Glossy. — Jahrbuch der Grillparzer-Ges. Hrsg. von Glossy. — Comparetti, Der Kalewala oder die traditionelle Poesie der Finnen. — 38: Eichendorffs Werke. Hrsg. von Dietze.

Deutsche Literaturzeitung 32. Büttner, v. d. Gabelentz, Handbuch zur Aufnahme fremder Sprachen. — Walzel, Müller-Frauenstein, Von Heinr. v. Kleist bis zur Gräfin Marie v. Ebner-Eschenbach. — 33: E. H. Meyer, Kaegi, Die Neunzahl bei den Ostariern. — Reissenberger, Büttner, Der Reinhart Fuchs und seine franz. Quelle. — This, Lesaint, Traité complet de la prononciation française dans la seconde moitié du XIX s. — 34: Heusler, Tamm, Etymol. Svensk Ordbok. — Pakscher, Guardione, Poeti Siciliani del secolo XIX. — 35: Bolte, Stimmers, Comedia. hrsg. von Oeri. — Jeep, Das Faustbuch des Christlich Meynenden. — Gartner, Weigand, Vlacho-Meglen. — Pakscher, Ant. De Nino, Usi e Costumi abruzzesi. — 36: Pratje, Behaghel u. Gallée, Altsächsische Grammatik. I. — Hauffen, Thom. Murners Schelmenzunft hrsg. von Matthias; Ries, Quellenstudien zu Th. Murners satirischdidactischen Dichtungen. — Schüddekopf, Uz, Sämmtl. poet. Werke hrsg. von Sauer. — Schmidt, The Tauchnitz-Magazine. — Schultz, Bertran de Born, hrsg. von Stimming. — 37: Ranisch, Sander, Harbardssången jämte grundtexten till Völuspá. — Netoliczka, Ettlinger, Chr. Hofmann von Hofmannswaldau. — Weber, Cron, Die Stellung des attrib. Adjectivs im Altfranzösischen. — 38: Burg, Larsson, Ordförrådet i det älsta isländska Handskrifterna. — Kochendörffer, Kraus, „Vom Rechte“ und „die Hochzeit“.

Göttingische gelehrte Anzeigen 18: Cederschiöld, Detter, Zwei Fernaldarsögur. — 19: Lauchert, Goldstaub u. Wendriner, Ein tosco-venezianischer Bestiarius.

Lehrproben u. Lehrgänge aus der Praxis der Gymnasien u. Realschulen 32: R. Windel, Zur Behandlung philosophisch-lyrischer Gedichte in der Prima. — A Rausch, Lessings Nathan im deutschen Unterrichte der Prima.

Das Gymnasium 16: Matthias, Die Stellung der Schule im Kampfe gegen „Sprachdummheiten" und „Sprachverwilderung".

Pädagogium XIV, 11: P. H., Jean Pauls „Levana oder Erziehlehre" nach Plan und Grundgedanken dargestellt und von dem Standpunkt der heutigen Pädagogik beleuchtet. — A. v. Ehrmann, Zur Fremdwörterfrage. F.

Blätter f. höheres Schulwesen IX, 16—18: F. Burhenne, Ueber den Gang des englischen Unterrichts im ersten Schuljahre. F.

Philologus LI, 2: M. Manitius, Beiträge zur Geschichte römischer Dichter im Mittelalter. 6—8. F.

Hermes 27, 3: K. Bürger, Epilogische Volkswitze in (antiken) Fabelsammlungen. F.

Berliner philologische Wochenschrift XII, 37: Knod, Ph. Melanchthons Declamationes ed. Hartfelder. F.

Historische Zeitschrift LIX, 2: K. Wencke, Die heilige Elisabeth. (Sondert die Angaben in Legende, Volksglauben und Poesie von den geschichtlichen Thatsachen.) F.

Deutsche Zeitschrift f. Geschichtswissenschaft VII, 2: L. Zdekauer, Die Handschriften der „Istorie pistolesi". — K. Maurer, Der Struenseesche Prozess. (Wichtig für die Struensee-Dramen.) F.

Neues Archiv der Gesellschaft f. ältere deutsche Geschichtskunde XVIII, 1: K. Hegel, Lateinische Wörter und deutsche Begriffe (im mittelalterlichen Verfassungsleben). — F. Liebermann, Ueber ostenglische Geschichtsquellen des 12., 13., 14. Jahrhunderts, besonders den falschen Ingulf. (Wichtig zur altengl. Literaturgeschichte.) F.

Zs. f. deutsche Kulturgeschichte N. F. II, 3 f.: R. Mielke, Deutsche Häusernamen. — L. Fränkel, Dr. Eisenbart. (Auch zur Geschichte des Liedes.) F.

Histor. Jahrbuch der Görres-Gesellschaft XIII, 3: H. Grauert, Zur deutschen Kaisersage. Nachtrag. — Ders., Besprechungen neuerer Dante-Literatur (Scartazzini; Cipolla). F.

Westdeutsche Zeitschrift f. Geschichte u. Kunst XI, 2: Wolff, Al. Riese, Das rheinische Germanien in der antiken Literatur.

Zs. f. die Geschichte des Oberrheins N. F. VII, 3: A. Schulte, Die Disposition der grossen Heidelberger Liederhandschrift. — H. Funck, Boeckmann an Herder.

Jahrbuch der Gesellschaft f. lothringische Geschichte u. Alterthumskunde III: E. Martin, J. M. Moscherosch.

Mittheilungen des Vereins f. Geschichte der Deutschen in Böhmen XXX, 4: W. Toischer, Zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur in Böhmen. IV.

Zs. f. Philosophie u. philosoph. Kritik 100, 2: Groos, Wolff, Prolegomena der literar-evolutionistischen Poetik.

Halte was du hast XV, 11: Eibach, Die revidirte Bibel (Martin Luthers). F.

Globus 62, 7: K. Meinhof, Afrikanische Poesien. I. (Interessante Anklänge und Parallelen zu europäischen.) — R. Fr. Kaindl, Neue rumänische Arbeiten zur Ethnographie der Rumänen. F.

Verhandlungen der Berliner Gesellschaft f. Anthropologie, Ethnologie u. Urgeschichte 1892, I: F. Boas, Sagen aus Britisch-Columbien. (Parallelen zu indogermanischen.) — Ed. Hahn u. A. Nehring, Der Schelch des Nibelungenliedes (zoologisch und sprachlich; *sc[h]elo* bedeutet den *onager*, das „Wildpferd", doch kann auch ein starker Elchhirsch, nimmer aber ein „Riesenhirsch" gemeint sein). F.

Musikalisches Wochenblatt XXIII, 37 f.: M. Wirth, Brangäne. Eine neue Probe des „andeutenden" Verfahrens. (Wichtige Ausführungen über Brangänes Stellung und den Liebestrank in der Tristanfabel.)

Bayreuther Blätter XV, 9: R. Rolland, Der französische Geist und das französische Drama. — A. Seidl, Goethe und die Religion. IV. Vom Tode Schillers bis zum Rücktritt Goethes von der Leitung des Theaters. Höhepunkt. F.

Allg. Zeitung des Judenthums 56, 32: G. K(arpeles), Goethe als Kabbalist. (Angelehnt an Louvier, Goethe als Kabbalist in der Faust-Tragödie, 1892). — 36: B. Kuttner, Elise Henle, Ein Erinnerungsblatt. — G. Manz, Beiträge zur Kenntniss Michael Beers. I (II in Nr. 37). — B. Ginsberg, Ein neuer König Lear. (Parallelerzählung aus dem neujüdischen Volksleben.) F.

Preussische Jahrbücher 2: Ribbeck, Walther, Schiller und die Schicksalsidee. — Sept.: A. Döring, Die Aesthetik unserer Klassiker. (Ueber Harnacks Buch.) — E. Schwan, Die Anfänge des modernen Romans.

Deutsche Rundschau 10: H. v. Helmholtz, Goethes Vorahnungen kommender naturwissenschaftlicher Ideen. — 11: W. Dilthey, Die drei Epochen der modernen Aesthetik und ihre heutige Aufgabe. — R. Steig, Bettina.

Nord und Süd 185: K. Th. Gäderlz, Hoffmann v. Fallersleben und sein Berliner Gönner. (Interessante Behandlung des Verhältnisses Hoffmanns und von Meusebachs, mit drei Anhängen ungedruckter Papiere Beider.) F.

Westermanns Monatshefte Sept.: L. Geiger, Deutsche Faustdichtungen im 19. Jahrhundert.

Velhagen u. Klasings Monatshefte VI, 12: R. König, Ein altdeutsches Liederbuch. F.

Deutsche Revue Sept.: G. Stickel, Die Natur und Bedeutung des Sprichworts.

Vom Fels zum Meer XII, 3: E. Koppel, Vittoria Alfieri und die Gräfin Albany. F.

Allg. konservative Monatsschrift f. das christliche Deutschland 49, 8: Xanthippus (Fr. Sandvoss), Schwindelhaber. Die Entlarvung Friedrich Försters durch Friedr. Latendorf. — E. Schalden, Das Kegelspiel als religiöse Sitte. — 9: (v. Lyncker,) Aus Weimars Vergangenheit. (Ungedruckte Berichte des Obersten v. Lyncker [1840] an den Grossherzog Carl Alexander über die Herzogin Amalia und den Herzog Carl August, mit vielen Mittheilungen über die Goethezeit.) F.

Der Katholik 3. F. VI. Aug.: Holly, Marienverehrung im Liede der ältesten Kirchensprachen. F.

Stimmen aus Maria-Laach Aug.: W. Kreiten, Blaise Pascal. F.

Schweiz. Rundschau 6: Ferd. Vetter, Thingvellir und die altisl. Landesgemeinde. — 8: Virgile Rossel, Deux scènes de Démétrius. — A. Socin, Die Fremdwörter in der deutschen Sprache. — E. Pometta, Note sulla letteratura ticinese moderna. F.

Blätter f. literar. Unterhaltung 28: E. Elster, Neues über Heinrich Heine. (E. Keiter, Heinrich Heine. Sein Leben, sein Charakter und seine Werke, 1892. und Th. Odinga, Ueber die Einflüsse der Romantik auf Heinr. Heine, 1892, ausführlich beleuchtet.) — 29: J. Deckel, Eine neue Theorie des Dramas (H. Gartelmann, Dramatik. 1892). — 32: A. Schlossar, Schillers Briefe (hrsg. von Fr. Jonas). — 34: R. Friedrich, Zur Goethe-Forschung (im Anschluss an Braitmeier. Goethecult und Goethephilologie u. a.). — Th. Achelis, Zur Sprachgeschichte und Ethnographie (R. Kleinpaul, Das Stromgebiet der Sprache; H. Brunnhofer, Vom Aral bis zur Ganga. Historisch-geographische u. ethnologische Skizzen zur Urgeschichte der Menschheit). — Th. Paur u. E. Lehmann, Zur Dante-Literatur (1. G. A. Scartazzini, Dante-Handbuch. 2. Dantes Göttliche Komödie, erläutert von J. Berthier). — J. Deckel, Von Parzival zu Wilhelm Hauff. (Die neuesten Hefte von Kürschners „Nationalliteratur".) — 36: L. Geiger, Aus dem Schillerschen Hause (mit einem ungedruckten Briefe von Schillers Frau an seinen Schwager Reinwald, vom 1. Febr. 1796). — A. Schlossar, Zur deutschen Volkskunde. (Bespricht neuere Sammlungen von Weihnachtsbräuchen, Oesterreich.-deutschen Sagen und Hessischen Volksliedern [Lewalter]). F.

Das Magazin f. Literatur 61, 33: B. Auerbach, Dramatische Eindrücke. Aus dem Nachlasse. XV. König Lear. XVI. Richard III. XVII. Othello. — K. Spitteler, Die Volkserzählung in der Schweiz. — S. W., Shelley. — (O. Neumann-Hofer,) Unsere (bibliographische) Literaturtafel. F.

Die Gegenwart 36: Ed. Grenier, Erinnerungen an Heinr. Heine. — 38: H. Kienzl, Der Anti-Goethe (M. Spen).

Die Grenzboten 30: Ad. Stern, Aus Goethes Todesjahr. Drei Briefe von Fr. Rochlitz. — Tuiskoland. (Ueber das so betitelte Buch von Ernst Krause.) — 38: Zerrbild und Wahrheit. (Gegen Steigs Aufsatz über Bettina in der Rundschau.)

Die Nation 42: K. Fitger, Werders Vorlesungen über Lessings Nathan. — 44: Gaupp, Shelley.

Deutsches Wochenblatt 31: Fel. Hartmann, Ueber Sprachrichtigkeit.

Nationalzeitung 45, 433: M. K., Zur literarhistorischen Methodik (befürwortet im Anschluss an H. Falkenheim, Kuno Fischer und die literarhistorische Methode [Berl. 1892] die selbständige Stellung der Literaturgeschichte und deren Unabhängigkeit von der Philologie). — 45, 479 und 481: P. Seliger, Zur neuesten Goetheliteratur (Riemers Briefe,

„Aus dem Goethehause" hrsg. von Heitmüller, Jenny von Gustedt's Erinnerungen „Aus Goethe's Freundeskreise", hg. von Kretschman). F.

Vossische Zeitung 383 und 385: H. Kraus, Deutsche Einwanderungen und Kultureinflüsse in Rumänien seit dem 13. Jahrhundert. F.

Sonntagsbeilage z. Vossischen Zeitung 35: B. Seuffert, Musik und Malerei (Abdruck eines bezüglichen ungedruckten Aufsatzes von ‚Musophilus' d. i. Ch. M. Wieland von 1781 nebst Seckendorfs und Herders Gegenäusserungen darüber im „Tiefurter Journal"). F.

Berliner Tageblatt XXI, 407: H. Paulsen, Die deutsche ethnographische Ausstellung in Chicago. — 413: M. Behrmann, Die Poesie der Jakuten. Ein Beitrag zur Ethnologie Nordostsibiriens (mit interessanten Parallelen zu indogermanischen Volksliedmotiven). — 403: (Heinrich Geehl), Londoner Brief (Die Shelley-Feier; Lady Godiva in Coventry). — 436: O. Neumann-Hofer, Die neueste Faust-Aufführung im Königlichen Schauspielhaus zu Berlin, mit dramaturgischen Glossen. F.

Der Zeitgeist (Montagsbeilage zum „Berliner Tageblatt") 30: H. Frisch, Der Blutopferkult des Mittelalters (bespricht u. a. die Legenden vom Armen Heinrich u. ä.). — 31: Pfarrer Gubalke, Warum musste (Lessings) Nathan ein Jude sein? — 37 f.: Fr. von Hohenhausen, Berühmte Freundschaften: Herzog von Larochefoucauld und Gräfin Lafayette. F.

Zeitung f. Literatur, Kunst u. Wissenschaft des Hamburgischen Correspondenten 11—13: H. Hupe, Der Kaufmann und Krämer bei Shakespeare und seinen Zeitgenossen. Eine Culturstudie. — 12: W., Feodor Wehl's „Dramaturgische Bausteine". — W., Kuno Fischer's „Schiller als Philosoph". — 13: L. F(ränkel), M. Harrwitz, Caspar Danckwerth's Bericht über das alte Helgoland. — 14: Armin Tille, Briefe von Dunkelmännern. — 15: -e-, Ueber H. Becks's „Die religiöse Volksliteratur der evangelischen Kirche Deutschlands in einem Abriss ihrer Geschichte". — 16: A. Oehlke, Zur Entstehungsgeschichte des (Goethe'schen) Faust (vom Standpunkte der modernen Textkritik). — L. F(ränkel), B. Litzmann's „Theatergeschichtliche Forschungen". — 17: L. Fränkel, Genossen Bellamy's vor und nach ihm (von Thomas Morus' „Utopia" an) — 20: E. Wolff, Paul Pfizer. — J. N(ittard), Bäumeker's „Das kathol. deutsche Kirchenlied in seinen Singweisen". F.

Weimarische Zeitung 16. Aug.: Reinhold Köhler (Nekrolog; abgedruckt im „Centralblatt für Bibliothekswesen" IX, 90 (S. 420—422)). F.

Fränkischer Kurier 450: P., Hans Sachs und Goethe (im Anschluss an: Georg Wahl, Hans Sachs und Goethe; Porgramm des städtischen Realgymnasiums zu Koblenz, 1892). — 468: S. Samosch, Michel de Montaigne, ein französischer Moralist. F.

Didaskalia 140: Th. Ebner, Gustav Schwab. — 141: R. Wulcko, Einige „Sprachdummheiten". — 142 f.: R. von Helmholtz, Ueber Goethes Vorahnungen kommender naturwissenschaftlicher Ideen. — 144: C. Alberti, Poesie und Mystik. — 148: R. Hahs-Elixir, Das Lebens-Elixir (in der mittelalterlichen Literatur). — 151: H. Hartung, Georg Christoph Lichtenberg. F.

Beilage zur Allgemeinen Zeitung 182: Erich Petzet, Reinhold Lenz. — 191: A. M., Noch einmal „Faust und Napoleon". — 195: H. F., Bächtold, Geschichte der deutschen Literatur in der Schweiz. — 196: W. Bormann, Heinrich Leuthold u. der dichterische Formbegriff. — R. Krausz, Uhland in Frankfurt. — 197: A. Tille, Die Bode'sche Faustbücherei. — 203: J. Hoops, Briefe von W. Humboldt an F. H. Jacobi — G. Weisstein, zu Justinus Kerners Ballade „Der reichste Fürst". — 209: H. Knapp, Noch einmal Kerners Ballade „Der reichste Fürst".

Leipziger Zeitung 169: R(ud.) B(eer), Geist und Wesen der deutschen Sprache (im Anschluss an ein gleichbetiteltes Buch von Georg Hess, hrsg. von Keck, Eisenach, 1892). — H. T., Juristen-Deutsch. — Deutsch in Frankreich (knüpft an Michel Bréals's Reform des Deutsch-Unterrichts in Frankreich an und liefert auch interessante Belege zur französischen Ausdruckswahl). — 186: R. B(eer), Fremdwörter in der Bibel (Vergleich der Luther'schen Verdeutschung des Neuen Testaments mit der modernisirenden Weizsäckers, 1892). F.

Leipziger Tageblatt 86, 466: H. Pilz, Rudolf von Gottschall's Geschichte der deutschen Nationalliteratur (III. und IV.). — 378: S. Klein, Zum Andenken an unsern (Karl) Streckfuss. F.

Het Nieuws van den Tag, 18. Aug. 1892: J. H. Gallée, Professor De Vries.

The Academy. 1051. The Shelley centenary. — Nicholson, Jack. — 1056. Toynbee, The origin of Father Christmas. — Gomme, Ethnology in folklore. — 1057. Dante, The Purgatory, transl. by Norton. —

The Athenaeum 3377. Ellis, a lexical concordance to the poetical works of Shelley. — Bourne, Sir Philip Sidney. — 3378. Sweet, a new english grammar, logical and historical. — A letter of Keats. — 3379. L'histoire de Guillaume le Maréchal, p. Paul Meyer. — A new letter of Lamb. — Thackeray and the stage. — Local Shakespearian names. — 3380. Nichol, Carlyle. — Sieveking, Voltaire in England. — Beljame, A cento by Baudelaire. — Gummere, Germanic origins, a study in primitive culture. —

The educational Review 1892. Juni. S. 66 ff. A. S. Napier, On the Study of English at the German Universities.

The bibliotheca sacra CXCV: W. Super, Early history of our alphabet. F.

The Quarterly Review 349: Hymns and Hymn-writers (angelehnt an eine Kritik von J. Julian's „A dictionary of hymnology". 1892). — The Porson of Shakespeare's Criticism (mit Kritik der Shakespeare-Ausgaben von Theobald und W. A. Wright). — Mr. Rudyard Kipling's Tales. F.

The Fortnightly Review 345: Fr. Adams, Shelley. F.

The Contemporary Review 321: G. Barlow, Talent and genius on the stage. F.

The Nineteenth Century 187: G. Strachey, Carlyle and the ‚Rose-Goddess'. F.

Blackwood's Edinburgh Magazine CLII, 922: Oliver Wendell Holmes (seine „Writings" in 13 Bdn., Lond. 1892). F.

The Westminster Review 138, 2: J. Petrie O'Byrne, Glimpses of Tom Moore. F.

Harper's Magazine August: J. R. Lowell, Webster. F.

The Century Illustrated Monthly Magazine XLIV, 3: E. C. Stedman, The nature and elements of poetry. V. Beauty. — 4: E. C. Stedman, The nature and elements of poetry. VI. Truth. — G. E. Woodberry, Shelley's work — G. Malone, A search for Shelley's American ancestor F.

The Atlantic Monthly 417: V. D. Scudder, The Prometheus unbound of Shelley. F.

Journal des Savants Juli. G. Paris, Les origines de la poésie lyrique en France (4. und letzter Artikel über Jeanroy's gleichbetiteltes Buch).

Le Moyen Age. V, 6—7: R. Mahrenholtz, Drapeyron, Jeanne d'Arc. Application de la géographie à l'étude de l'histoire I.: Raabe, Jeanne d'Arc en Angleterre. — W., Voretzsch, Ueber die Sage von Ogier dem Dänen und die Entstehung der Chevalerie Ogier. — Friedel, Wagener, Collectanea philologica de Hermann Rönsch. — Ch.-V. Langlois, Satire cléricale du temps de Philippe le Bel.

Annales de l'Est. 3. Juli. Grucker, Le Laocoon de Lessing (Schluss) — Comptes-rendes: Beitr. zur Landes- u. Volkeskunde von Elsass-Lothringen: II Murner, Badenfahrt; IV. Froitzheim, Lenz Goethe u. Cleophe Fibich von Strassburg; VII Zu Strassburgs Sturm- und Drangperiode; X. Goethe und H. L. Wagner. —

Annales du Midi. 15. A. Thomas, Une chanson française sur la bataille de Taillebourg. — Ders., Devaux, Essai sur la langue vulgaire du Dauphiné septentrional au moyen âge. — Pélissier, Albanès, Catalogue des manuscrits de la bibliothèque de Marseille. — Jeanroy, Dulac, un dicton gascon dans Montaigne.

Bulletin de la Société archéologique du midi de la France 8. S. 62 f: De Malafosse, Explication d'un passage de la Chanson de la Croisade relatif à la mort de Simon de Montfort.

Mémoires de l'Académie de Vaucluse X, 168 ff. Mouzin, Guillaume d'Orange dans l'histoire et dans la légende (werthlos).

Revue de Marseille et de Provence XXXVII. Juli—Dec. S. 272 ff. 331 ff. 390 ff. Philippon, La Provence sous Charles Ier (Enthält u. a. Namendeutungen, Notiz über den Troub. Sordel etc.).

Revue de l'Agenais 1890 S. 190 ff.: Ratier, François de Cortète, poète agenais du XVIIe s.

Annales de la faculté des lettres de Bordeaux. 1. E. Bouvy, Dante et Vico.

Revue de Gascogne. 1892. S. 87 ff.: Tamizey de Larroque, Une lettre de Du Bartas.

Revue des Pyrénées 1891. S. 853 ff.: Garrigou, Observations de linguistique relatives à la véritable origine des peuples dits peuples latins [Werthlos]. — 1892. S. 107—141, 256—307. Nouvelle édition des 'Joyeuses recherches de la langue tolosane' par le Dr. J.-B Noulet.

Revue critique 31/32. — Reinach, Krause, Tuisko Land. — Ders., Joret, La rose. — Jeanroy, A. Darmesteter, Grammaire historique de la langue française. — 33. 34. Delboulle, Zander, L'article dans le français du XVI. siècle. — Rosières, Brunetière, Les époques du théâtre français. — 35. 36. P. M[eyer], Toynbee, Specimens de vieux français. — G. De la Quesnerie, Bluhm, Dickens. — Dejob, Biadego, Les mss. de Vérone. — 37. 38. Jeanroy, Eneas p. De Grave. — Bossuet, Œuvres oratoires IV, p. Lebarq. — Bourciez, Voyage des princes de Sarendip.

Rev. pol. et litt. 1. Gustave Lanson: L'érudition monastique aux XVIIe et XVIIIe siècles. Les Bénédictins de Saint-Germain-des-Prés. (Aus Anlass der beiden Werke von E. de Broglie über Mabillon 1888 und Montfaucon 1891). — Im Courr. litt.: Séailles, Léonard de Vinci; Tiersot, Rouget de l'Isle; Boissier, Saint-Simon. — 3. Jean Ajalbert: Notes sur le patois d'Auvergne. Poètes auvergnats (Veyre 1798—1876 und der noch lebende Vermenouze). — Im Courr. litt. Spuller, Lamennais. — J. Du Tillet: Théâtre de M. Zola. — 4. Im Courr. litt.: Stendhal, Lettres inédites. — 5. Georges Pélissier: M. Paul Margueritte (Verfasser der realistischen Romane Tous quatre, Jours d'épreuve, la Force des choses u. a.). — Lorédan Larchey: Les Mémoires d'Auger (Auszüge aus den in der Revue rétrospective erschienenen Denkwürdigkeiten des Bühnendichters Hippolyte A., 1797—1881). — Im Courr. litt. Kurze Notizen über Rabelais par R. Millet (Grands écrivains), Thiers p. Zévort, Racine p. Monceaux, Monluc p. Charles Normand (diese drei in den Classiques populaires). — In einer kurzen Notiz über den Verlaine gewidmeten Aufsatz Waetzoldts erkennt man leicht jenen „Gersal", aus dessen Hand die Franzosen — einige vielleicht mit Befriedigung — das armselige Pamphlet über Spree-Athen empfangen haben.

Polybiblion Juli. Fortini e Botteguri, Bibliotechina grassoccia — De Lescure, Bern. de Saint-Pierre, Chateaubriand. — Regnier, La Fontaine. — Orlando, Carteggi italiani, inediti o rari, antichi e moderni. — Nouvelle Bibliothèque bleue: Le Cid Campeador. — Le Jargon jobelin de maître François Villon. — August. Brunetière, Etudes critiques sur l'histoire de la littérature française. — Larroumet, Etudes d'histoire et de critique dramatiques.

Revue des deux mondes. Juli. Marcel Schwob, François Villon d'après des documens nouveaux.

Revue internationale de l'enseignement XII, 7: E. Ritter, Lettres de Fénelon à madame Guyon.

Le Muséon XI, 4: R. de la Grassière, Essai de rhythmique comparée. — H. Baudouin's La Vie et les Œuvres de J. J. Rousseau. F.

Bibliothèque universelle et Revue suisse LV. 164: A. Glardon, A travers la littérature anglaise contemporaine. Les romans III. F.

Nuova Antologia 40, 14: A. Issel, Sugli antichi Liguri. — A. Solerti, Le liriche amorose di Torquato Tasso. — 40, 15: E. Nencioni, Nel primo centenario di Percy Bisshe Shelley. (4. agosto 1792—1892). — A. Venturi, Natura del „Rinascimento". — T. Fornioni, Il presente momento della evoluzione letteraria.

Rendiconti della reale accademia dei Lincei: classe di scienze morali, storiche e filologiche. Serie V, vol. I, fasc. 1—3: E. Monaci, Le cantigas di Alfonso El Sabio, pubbl. dalla r. accademia española per cura del marchese De Valmar. — F. Novati, Il De Malo senectutis et senii di Boncompagno da Signa. — E. Monaci, Aneddoti per la storia letteraria dei Laudesi, dei Disciplinati e dei Bianchi nel medio evo.

Archivio storico italiano 186: P. Rajna, Gaia da Camino. — G. O. Corazzini, La madre di Francesco Petrarca. — Rassegna bibliografica (mehreres Literarhistorisches enthaltend). — Necrologia: G. Pforza, Adolfo Gaspary. F.

Neu erschienene Bücher.

Brugmann, K., Grundriss der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen. Kurzgefasste Darstellung der Geschichte des Altindischen, Altiranischen (Avestischen u. Altpersischen), Altarmenischen, Altgriechischen, Lateinischen, Umbrisch-Samnitischen, Altirischen, Gotischen, Althochdeutschen, Litauischen u. Altkirchenslavischen. 2. Bd.: Wortbildungslehre (Stammbildungs- und Flexionslehre). 2. Hälfte, 2. (Schluss-) Lief.: Verbale Stammbildung u. Flexion (Conjugation). Strassburg, Trübner. XII, S. 847—1438 u. XV S. gr. 8. M. 14.

Carraroli, D., La leggenda di Alessandro Magno: studio storico-critico. Turin, Loescher. 375 p. 8. fr. 4.

Klinghardt, H., Drei weitere Jahre Erfahrungen mit der imitativen Methode (Obertertia bis Obersecunda). Ein Bericht aus der Praxis des neusprachlichen Unterrichts. Marburg, Elwert. VI, 162 S. gr. 8. M. 2,50.

Studies and notes in philology and literature. Published under the direction of the modern language departments of Harvard University by Ginn & Company, Boston. G. L. Kittredge, The Authorship of the english Romaunt of the Rose (1—65). — E. S. Sheldon, The origin of the english names of the letters of the alphabet (66—87). — J. M. Manly, Lok-Soamday (88—108). — G. L. Kittredge, Henry Scogan (109—117). — E. S. Sheldon, Etymological Notes (1. french *traître*, *suite*, engl. *cruise*, *jewel*) (118—124). — K. Francke, Mantegna's Triumph of Caesar in the second part of Faust (125—128). {Durchweg fördernde Arbeiten, die wiederum in erfreulicher Weise von den schönen Fortschritten neuphilologischer Studien jenseits des Oceans Zeugniss ablegen.}

Verhandlungen der 41. Versammlung deutscher Philologen u. Schulmänner in München. Leipzig, Teubner. S. 11—22: Er. Schmidt, Aufgaben und Wege der Faustphilologie. — 65—73: Fr. Muncker, Die Dichtung des „Lohengrin" von R. Wagner und ihre Quellen. — 202—211: Heerdegen, Ueber Analogie und Anomalie in der Entwicklung lat. Wortbedeutungen. — 212—221: Goldstaub, Die Entwicklung des lat. Physiologus. — 268—277: Wunderlich, Die deutsche Syntaxforschung und die Schule. — 281—284: Koeppel, Zur Chronologie der Werke Chaucers. — Breymann, Der Kampf gegen das engl. Theater der Restaurationszeit. — 289—293: Kaim, Die Gestalt Hamlets in der deutschen Kritik. — 293—298: Moeller, Pater Grégore Girard. — 298—299: Varnhagen, Die Etymologie von *slot* u. *slash*. — 300—304: Osthoff, Eine bis jetzt nicht erkannte Präsensstammbildung im Indogermanischen.

Alsatische Studien, Heft IV: Hieronymus Boner. Leben, Werke und Sprache. Ein Beitrag zur elsässischen Literaturgeschichte. Von Gustaf Wethly. Strassburg, Trübner. 8. M. 2.

Arndt, Ernst Mor., Ausgewählte Werke. 1. Gesammtausg., hrsg. von H. Rösch. Leipzig, Pfau. IV, 344 S. 8. M. 3.

Bibliothek der ältesten deutschen Literatur-Denkmäler. V. Bd.: Tatian. Lateinisch u. altdeutsch mit ausführl. Glossar hrsg. von E. Sievers. 2. Ausg. Paderborn, Schöningh. LXXV, 518 S. gr. 8. M. 10.

Blaze de Bury, H., Goethe et Beethoven. Paris, Perrin et Ce. 280 p. 16.

Brauhofer, Ignaz, Zur Wiedereinführung der mhd. Lectüre. Programm Iglau. 11 S. 8.

Englert, S., Heinrichs Buch oder der Junker und der treue Heinrich. Ein Rittermärchen. Nach einer Dillinger Handschrift mit Einleitung hrsg. Würzburg, Stuber. XVII, 66 S. gr. 8. M. 2.

Franck, Joh., Etymologisch woordenboek der Nederlandische taal. Haag, Nijhoff. Roy.-8. M. 15.

Gietmann, G., Die Tragik des Nibelungenliedes. Frankfurt a. M., Fösser. 34 S. 8. M. 0,50.

Gislason, Konr., Udvalg af oldnordiske Skjaldekvad. Med Anmaerkninger. Kopenhagen, Gyldendal. 5 Bl. XXVII, 247 S. 8.

González Serrano, U., Goethe; ensayos críticos. Segunda edición corregida y aumentada con un estudio sobre el Fausto y precedida de un prólogo de D. Leopoldo Alas (Clarín). Madrid, Murillo. En 8. XXIV, 363 p. 3 y 3,50.

Hebbels sämmtliche Werke. Hamburg, Hoffmann & Campe. 12 Bände 8. M. 12.

Hendricks, A., Joost van den Vondel en G. de Saluste Sr. du Bartas. Leidener Dissertation. VIII, 132 S. 8.

Hörmann, Ludw., Haussprüche aus den Alpen. 2. Tausend. Leipzig, Liebeskind. XXIV, 201 S. 8. M. 1,50.

Jäcklein, Ant., M. Andreas Presson, Nachahmer der Trutz-Nachtigall. Programm Bamberg. 68 S. 8.

Keller, Tony, Das Deutschthum in Luxemburg. Hamburg, Verlagsanstalt A.-G. 50 S. 8. (Deutsche Zeit- u. Streitfragen N. F. 7, 101.)

Kogler, Pet., Die Dehnungsfrage in unserer Rechtschreibung. Salzburg, Dieter. 42 S. gr. 8. M. 0,60.

Kunz, F., Hagedorns Verhältniss zu Burkhard Waldis. Programm Teschen. 12 S. 8.

Kürschners National-Literatur: Der Minnesang des 12.—14. Jh.'s bearbeitet von F. Pfaff. I. Abth. Lief. 1–3.

Lenz, Philipp, Der Handschuhsheimer Dialekt, Nachtrag zum Wörterverzeichniss von 1887. Programm des Gymnasiums zu Heidelberg. 20 S. 4.

Lessings sämmtliche Schriften hrsg. von Lachmann-Muncker. Bd. 8. Stuttgart, Göschen. XIII. 377 S. M. 4,50.

Lessing, Gotthold Ephraim. Uebersetzungen aus dem Französischen Friedrichs d. Gr. und Voltaires. Im Auftrage der Gesellschaft für deutsche Literatur in Berlin hrsg. von Erich Schmidt. Berlin, Hertz. 17 Bogen gr. 8. M. 4.

Manlik, Mart., Das Leben und Treiben der oberdeutschen Bauern im 13., 14. u. 15. Jh. Progr. des Obergymnasiums zu Landskron in Böhmen. 24 S. 8.

Mansholt, T., Das Künzelsauer Fronleichnamspiel. Marburger Dissertation. 101 S. 8.

Palme, Jos., Die deutschen Veronicalegenden des 12. Jh.'s, ihr Verhältniss unter einander und zu den Quellen. Progr. Prag. 42 S. 8.

Pischek, H., Zur Frage nach der Existenz einer mittelhochdeutschen Schriftsprache im ausgehenden XIII. Jahrhundert. Programm Teschen. Leipzig, Fock. 18 S. 8.

Prodnigg, Heinr., Ueber Tiecks Sternbald und sein Verhältniss zu Goethes Wilhelm Meister. Programm der Oberrealschule in Graz.

Richter, R., Zur Lösung des Faustproblems. Ein Vortrag. Leipzig, Wiegand. 32 S. 8. M. 0,60.

Schillers, Frd. von, Briefe. Hrsg. und mit Anmerkungen versehen von Fritz Jonas. Kritische Gesammtausgabe. Bd. 1. Stuttgart, Deutsche Verlagsanstalt. VI, 517 S. M. 3.

Schwering, Jul., Franz von Kleist. Eine literarische Ausgrabung. Paderborn. Schöningh. 31 S. 8. M. 0,60.

Sommer, Rob., Grundzüge einer Geschichte der deutschen Psychologie und Aesthetik von Wolff-Baumgarten bis Kant-Schiller. Würzburg, Stahel. 1. Lief. VIII, 208 S. M. 10 für das ganze Werk in 3 Lieferungen.

Streitberg, Wilh., Zur germanischen Sprachgeschichte. Strassburg, Trübner. M. 2,50.

Uhlands gesammelte Werke in 6 Bänden. Mit einer biogr.-literarhist. Einleitung von H. Fischer. Stuttgart, Cotta. M. 6.

Wasserzieher, Ernst, Aus dem Leben der deutschen Sprache. Leipzig, Schnurpfeil. 65 S. 8. M. 0,20.

Weinhold, K., Glücksrad und Lebensrad. [Aus: „Abhandlungen der k. preuss. Akad. d. Wiss. zu Berlin".] Berlin, G. Reimer in Comm. 27 S. mit 2 Taf. gr. 4. M. 2,50.

Wimmer, L. F. A., Sønderjyllands historiske Runemindesmærker. Kjøbenhavn, Thieles Bogtrykkeri. 55 S. fol. Festskrift fra Kjøbenhavns Universitet.

Wörterbuch, deutsches, von M. Heyne. 4. Halbbd. Licht—Quittung. Leipzig, Hirzel. 2. Bd. XXIV u. Sp. 641–1238. M. 5.

Wörterbuch, etymologisches, der deutschen Sprache von F. Kluge. 5. Aufl. 3. Lief. Strassburg, Trübner. S. 125—168.

Wunderlich, Hermann, Der deutsche Satzbau. Stuttgart, Cotta. XIV, 252 S. 8.

Bachmann, Fr., Die beiden Versionen des me. Canticum de creatione. Eine Untersuchung über Sprache, Dialekt, Metrik und Verhältniss der beiden Versionen zu einander und zu ihrer Quelle. Rostocker Dissertation. 49 S. 4. = Programm der Höh. Bürgerschule vor dem Holstenthor zu Hamburg.

Bauer, H., Sprache und Mundart der ae. Dichtungen Andreas, Gûdlâc, Phönix, hl. Kreuz, Höllenfahrt Christi. Marburger Dissertation. 98 S. 8.

Biagi, G., Gli ultimi giorni del P. B. Shelley, con nuovi documenti. Firenze, Civelli. 127 S. 8. L. 3.

Chaucer, The Canterbury Tales. From the Text, with the Notes and Glossary of T. Tyrwhitt. (Sir John Lubbock's One Hundred Books.) Cr. 8vo, p. 620. London, Routledge. 3/6

Chaucer's Canterbury Tales. By John Saunders. New and Revised ed. Cr. 8vo. London, Dent. 6

Cynewulf's Christ. An eighth century english epic, ed. with a modern rendering by Israel Gollancz. London, Nutt. XXIII, 215 S. 8.

Darmesteter, J., Shakespeare. In-8, 239 p. avec 2 portraits et plusieurs reproductions. Paris, Lecène, Oudin et Cᵉ. fr. 1,50.

Fuhr, K., Lautuntersuchungen zu Stephen Hawes' Gedicht The Pastime of Pleasure. Marburger Dissertation. 51 S. 8.

Gallert, Das höhere Schulwesen in England. Programm, Stralsund. 36 S. 4.

Gassmeyer, M., Richardson's Pamela. Ihre Quellen und ihr Einfluss auf die englische Literatur. Leipziger Dissertation. 87 S. 8.

Grimm, Fr., Synt. Gebrauch der Präp. bei Wycliffe und Purvey (Uebers. der 4 Evang.). Marburger Diss. 58 S. 8.

Johnson's Lives of the Poets: Milton. With an Introduction and Notes by K. Deighton. Cr. 8vo, p. 136. London, Macmillan. 1/9

Lamb, The best letters of Charles Lamb. Ed. by Edw. Gilpin Johnson. Chicago. 5 S. 16.

Lange, H., Die Versicherungen bei Chaucer. Hallenser Diss. Leipzig, Fock. 55 S. 8.

Liese, R., Die Flexion des Verbums bei Spenser. Hallenser Dissertation. 51 S. 8.

Lydgate's Temple of Glas. Edited with Introduction and Notes by J. Schick. London, Early English Text Society. CLX, 136 S. 8. 15 sh.

Morris, M. C. F., Yorkshire Folk-Talk. With Characteristics of those who speak it in the North and East Ridings. Oxford, Clarendon Press. XII, 408 S. 8.

Muret, E., Encyclopädisches englisch-deutsches und deutsch-englisches Wörterbuch. Mit Angabe der Aussprache nach dem phonet. System der Methode Toussaint-Langenscheidt. Grosse Ausg. I. Theil: Englisch-Deutsch. 5. Lief. Berlin, Langenscheidt. S. 417—520. gr. Lex.-8. M. 1,50.

Pitschel, E., Zur Syntax des me. Gedichts William of Palerne. I. Marburger Dissertation. 79 S. 8.

Shakespeare reprints. I. King Lear. Parallel texts of the first quarto and the first folio edited by W. Vietor. Revised Edition. Marburg, Elwert. IV, 178 S. gr. 8. M. 2,50.

Plummer, C., and J. Earle, Two of the Saxon Chronicles Parallel. A revised Text. Vol. I. Text Appendices and Glossary. London. 430 p. 8. M. 12,50.

Sweetman, G., A Glossary of words used by the rural population in the Parish and Neighbourhood of Wincanton, Somerset. London, Sweetman. 8.

Swift, J., Polite Conversation in Three Dialogues. With Introduction and Notes by George Saintsbury. Cr. 8vo, 226 p. London, Whittingham. 6/

ten Brink, Bernh., Fünf Shakespeare-Vorlesungen, im freien deutschen Hochstift zu Frankfurt a. M. gehalten. Strassburg, Trübner. Kl. 8, mit dem Porträt des Verfassers, radirt von W. Krauskopf. M. 3.

Tessmann, E. A., Aelfrics ae. Bearbeitung der Interrogationes Sigewulfi presbyteri in Genesin des Alcuin. Berliner Dissertation. 38 S. 8.

Wachter, E. A., Ueber Rob. Southeys orientalische Epen. Hallenser Dissertation. 42 S. 8.

[Achillini, Claudio], Lodasi il Re Luigi il Grande, il Vittorioso, il Giusto: [sonetto]. 8°. p. 6. Riprodotto da un esemplare del 1629 conservato nella biblioteca Casanatense di Roma, a cura di Ugo Brilli e Ed. Alvisi, per le nozze delle due gemelle di Giuseppe Chiarini, Catarina e Nilde.

Albrecht, G., Vorbereitung auf den Tod, Totengebräuche und Totenbestattung in der altfranzösischen Dichtung. Hallenser Dissertation 99 S. 8. Leipzig, Fock.

Alciatus Therentius. Hendecasyllabi in ‚Comoediam Dantis Alighierii. Venetiis 4°. 3 S. Pubbl. da Giuseppe Lando Passerini per le nozze di Mario Pelaez con Nilda Chiarini.

Aleardi Aleardo, Ad Annina Damiani [versi]. Venezia. 5 S. 16. Pubbl. da G. P. Damiani per le nozze Farlatti-Galvani.

Ardizio Curzio, Rime inedite. Pesaro. 29 S. 8. Pubbl. da A. Saviotti per le nozze di G. Palazzi con Eleon. Giannuzzi-Savelli.

Auvray, L., Les Manuscrits de Dante des bibliothèques de France. Paris 1892. 8. Avec 2 pl. M. 6.

Béranek, J., Sénèque et Hardy. Leipziger Dissertation. 27 S. 8.

Berthier, J. J., Béatrice Portinari. 1. livr. gr. 8. VI, 56 S. P. Friesenhahn, Universitätsbuchhandlung in Freiburg (Sch.).

Beyer, Franz, und Paul Passy, Elementarbuch des gesprochenen Französisch. Cöthen, Otto Schulze. XIV, 218.

Brandès, G., Portraits de romantiques: Théophile Gautier. Sainte-Beuve. Paris, lib. Gautier. 36 p. in-8.

Bonardi, A., Leggende e Storielle su Ezelino da Romano Padova-Verona, Drucker. L. 1,50.

Breymann, Herm., Ergänzungen zum französischen Unterrichte an Gymnasien mit besonderer Berücksichtigung des Latein. Anhang zu den in Gymnasien verwendeten franz. Grammatiken. München, Oldenbourg. 29 S. 8.

Brunetière, F. Essais sur la littérature contemporaine; par Ferdinand Bruntière. In-18 jésus, 361 p. Paris, libr. C. Lévy. fr. 3,50.

Carducci, G., Storia del Giorno di Gius. Parini. Bologna, Zanichelli. 367 S. 16°. L. 4. [Segue un Saggio di bibliografia in servizio alla storia del Giorno.]

Castelli, Gius., La vita e le opere di Cecco d' Ascoli. Bologna, Zanichelli. 287 S. 8. L. 3,50.

Chanson, la, de Roland. Texte critique, traduction et commentaire, grammaire et glossaire, par Léon Gautier, de l'Institut. 20e édition, revue avec soin. In-18 jésus, 606 p. Tours, Mame et fils.

Cimagotto, C., Studi e ricerche sul Mambriano di Francesco Bello, il Cieco da Ferrara. Padova. 115 S. 16°.

Colagrosso, Fr. Studi di letteratura italiana. Verona, Tedeschi. 261 S. 16°. L. 2. [Inh. 1. Una Storia della vita interiore di Dante. 2. Il primo accenno di Dante al suo poema. 3. Una variante di punteggiatura al canto XIII del Paradiso. 4. Una lettera del Petrarca non ancora ben considerata. 5. Il pessimismo del Petrarca. 6. La metrica nella cronologia del canzoniere. 7. Il 'Saul' dell' Alfieri e quello del Lamartine. 8. Un nuovo commentatore del Leopardi. 9. Un libro postumo del De Sanctis.]

De Grouchy, Documents inédits relatifs à Jean Racine et à sa famille. Paris. Techener. 78 S. 8.

Dejob, Charles, De l'antipathie contre Malherbe, à propos d'un livre récent. Paris, Colin. 31 S. 8. [S. A. aus der Revue internationale de l'enseignement. Wendet sich gegen Brunot, La Doctrine de Malherbe. Paris 1891].

Delmotte, L. Paul, et Th. Nolen, Dictionnaire des idiotismes (Gallicismes, Batavismes), proverbes et expressions proverbiales, figurées et familières, de la langue française et de la langue hollandaise. Français-hollandais. Amsterdam. 8 u. 390 S. 8. fl. 1,50.

Denifle, Henri, O. P., Les Universités Françaises au Moyen-Age. Avis à M. Marcel Fournier, Editeur des Statuts et Privilèges des Universités françaises. Avec des Documents inédits. Paris, Emile Bouillon. gr. in-8. de 100 p. fr. 2.

Eichthal, E. d', Du Rythme dans la versification française. Paris, Lemerre. 55 S. 8.

Eleventh annual Report of the Dante Society. (Cambridge, Mass.). May 17, 1892. G. R. Carpenter, Documents concerning Dante's public life II. — Will. C. Lane, Additions to the Dante Collection in the Harvard College Library, May 1, 1891 — May 1, 1892. — Lucy Allen Paton, Dante's Personal character.

Ellinger J., André, Chénier's Gedichte ein Bild seines Lebens. Programm Troppau. 20 S. 8.

Estlander, C. G., Naturalismen enligt Zola. Pr. Helsingfors 91. 71 S. 4.

Fernández de Moratín, N., Poesías inéditas de D. Nicolás Fernández de Moratín, publicadas por R. Foulché-Delbosc. S. l París, Macon, Protat hermanos, impresores. Madrid. Libr. de M. Murillo. 1892. En 8., 27 p. — 2.

Folklore, le, du Poitou; par Léon Pineau. Avec notes et index. Paris, lib. Leroux. In-18, XI, 557 p. fr. 5.

Galino, T., Musique et versification franç. au moyen-âge. Leipziger Dissertation. 39.

Gidel, C., Histoire de la littérature française depuis 1815 jusqu'à nos jours (deuxième parti). Paris, lib. Lemerre. Petit in-16, 475 p. 1891. fr. 2,50.

Giorgi, Bertòla Aurelio De, Canzonetta. Pesaro. 9 S. 8. Pubbl. da G. Picciola per le nozze di G. Palazzi con Eleon. Giannuzzi — Savelli.

Grammont, Maurice, Etude sur le Patois de la Franche-Montagne et en particulier de Damprichard (Franche-Conté). Paris. 8. [S. A. aus Band VII der Mémoires de la Société de linguistique de Paris].

Harsszti, J., La Poésie d'André Chénier. Traduite du hongrois par l'auteur. Paris, Hachette et Ce. In-18 jésus, 368 p. fr. 3,50.

Hendrych, J., Stellung des französischen Adjectivs. Pr. Görz 92. 77 S. 8.

Janet, P., Fénelon. Paris, Hachette et Ce. In-16, 206 p. et portrait. fr. 2.

Jarinelli, A., Die Beziehungen zwischen Spanien u. Deutschland in der Literatur der beiden Länder. I. Theil bis zum 18. Jahrhundert. Züricher Dissertation. 92. 72 S. 8.

Iozzi, A., Il cardinale Scipione Gonzaga dei principi di S. Martino e di Bozzolo, revisore della Gerusalemme liberata di Torq. Tasso. Viterbo. 23 S. 8.

Koschwitz, Ed., Les Parlers Parisiens, d'après les témoignages de MM. de Bornier, Coppée, A. Daudet, Desjardins, Got, Mgr. d'Hulst, le P. Hyacinthe, Leconte de Lisle, Gaston Paris, Ernest Renan, R. Rod, Sully-Prudhomme, Emile Zola et autres. Anthologie avec transcription phonétique. Paris, Welter. fr. 3,50.

Lemaître, J., Impressions de théâtre. 6e série. Euripide, Térence et Molière, Ibsen, Shakespeare, Sarcey, Mistral, J. J. Rousseau et le théâtre, Balzac, A. Dumas, Labiche, A. Dumas fils, V. Sardou, Théâtre libre, Jean Jullien, Porto-Riche, le Chat noir, P. Desjardins, M. Bouchor. In-18 jésus, 396 p. Paris. Lecène, Oudin et Ce. fr. 3,50. — Les Contemporains. Etudes et Portraits littéraires. 1re série. Théodore de Banville, Sully-Prud'homme, François Coppée, Edouard Grenier, Mme Adam, Mme Alphonse Daudet, Ernest Renan, Ferdinand Brunetière, Emile Zola, Guy de Maupassant, J. K. Huysmans, Georges Ohnet. 17e édition. In-18 jésus, 357 p. Lecène, Oudin et Ce.

Loth, J., Les mots latins dans les langues Brittoniques (Gallois — Armoricain — Cornique): Phonétique et Commentaire avec une introduction sur la romanisation de l'Ile de Bretagne. Paris, Emile Bouillon. gr. in-8. fr. 10.

Luzzatto, Leone, I Dialetti moderni delle città di Venezia e Padova. Parte I. Analisi dei suoni. Padova 31 S. 8.

Malamani, Vit., Il settecento a Venezia II. (La musa popolare). Torino, Roux. 396 S. 8. L. 3,50.

Maury, F., Etude sur la vie et les œuvres de Bernardin de Saint-Pierre. In-8, 685 p. Paris, libr. Hachette et Ce. fr. 7,50.

Meli, Giov. Sarruddа. — Pidda, Lidda e Tidda: ditirambo ed egloga pescatoria voltati in versi italiani, col testo a fronte, dal Prof. R. Escalona. 2a e. Recanati, Simboli 28 S. 4°. L. 1.

Moisy, H. Glossaire comparatif anglo-normand, donnant plus de cinq mille mots aujourd'hui bannis du français et qui sont communs au dialecte normand et à l'anglais. 4e fasc. In-8, 417—576 p. Paris, Picard.

Noce, G. Del, Studi danteschi. Firenze, Löscher. 52 S. 8°. L. 1,50. [1. Il golfo che riceve da Euro maggior briga. 2. Nel primo vallo di Malebolge.]

Orsi, Delfino, La Passione de Sordevolo. Studio di Drammatica popolare. Milano, Ricordi. 98 S. 8.

Pallaveri, J., Ugo Foscolo. Livorno, F. Vigo. 8. 3 l.

Pariset, C., Vocabolario parmigiano-italiano Disp. 23 (ultima). S. 797—887. Parma.

Pastore, A. M., La vita delle forme letterarie: studî critici di scienza della letteratura. Torino, Roux. 262 S. 8. L. 3.

Prudhomme, Sully, Réflexions sur l'art des vers. Paris, Lemerre. 85 S. 8. fr. 2.

Puglisi, P. M., Giovanni Meli e Gustavo Chatenet. Terranova Sicilia. 8 S. 8.

Rajna, Pio, Gain da Camino. 8. Estratto dall' Archivio Storico Italiano. Serie V, Tomo IX Anno 1892.

Raynaud, G., La Chastelaine de Vergi, poème du XIIIe siècle. In-8, 51 p. Paris. E. de la Romania XXI.

Reboul, R., Fabulistes provençaux. In-8, 36 p. Paris, Techener.

Rech, J., Die Sentenzen und lehrhaften Stellen in den Tragödien des R. Garnier. Strassburger Dissertat. 62 S. 8.

Recueil de Noëls de l'Ariège. En patois Languedocien et Gascon. Paris, E. Rolland. 144 S. 12. fr. 2,50.

Reichel, H., Synt. Studien zu Villon. Leipziger Dissertat. 62 S. 8.

Restori, Ant., Note fonetiche sui parlari dell' alta valle di Magra. Livorno, Vigo. 41 S. 8. u. Karte.

Riennier, A., Quelques mots sur la médecine au moyen âge, d'après le Speculum majus de Vincent de Beauvais (XIIIe siècle) (thèse.) In-8, 60 p. Paris, Ollier-Henry.

Rispetti e Stornelli della montagna pratese [racc. da Gilberto P. Tosi] Sesto-Fiorentino. 15 S. 16.

Roosevelt, B., Victorien Sardou, Poet, Author and Member of the Academy of France. London, 1892. 12. 154 p. M. 4,20.
Rousselot, P. J., De vocabulorum congruentia in rustico Cellae-Fruini sermone. Thesim facultati litterarum Parisiensi proponebat P. J. R. Paris, Welter. fr. 5.
Rudow, W., Geschichte des Rumänischen Schriftthums bis zur Gegenwart. Ausgearbeitet mit Unterstützung der angesehensten Schriftsteller. Durchgesehen und ergänzt im Auftrage des Bukarester Kultusministeriums von J. Negruzzi und G. Bogdan. Wernigerode, W. Rudows Verlag. 240 S. 8. M. 4.
Sacerdote, Giac., Teatro regio di Torino: cenni storici intorno al teatro e cronologia degli spettacoli rappresentati dal 1662 al 1890. Torino. 181 S. 16.
Sbarbi, J. M., Monografía sobre los refranes, adagios y proverbios castellanos, y las obras ó fragmentos que expresamente tratan de ellos en nuestra lengua. Madrid. 412 S. Fol. M. 16.
Schanz, Martin, Geschichte der röm. Literatur bis zum Gesetzgebungswerk des Kaisers Justinian II. Die Zeit vom Ende der Republik (30 v. Chr.) bis auf Hadrian (117 n. Chr.). München, Beck. Handbuch der klass. Alterthumswissenschaft. VIII, 2. 17. Halbband.
Schnellbächer, K., Ueber den synt. Gebrauch des Conj. in den Chanson de geste: Huon de Bordeaux, Amis und Amiles, Jourdains de Blaivies, Aliscans, Aiol et Mirabel u. Garin le Loherain. Giessener Dissertation. 59 S. 8.
Souza, R. de, Questions de métrique. Le Rythme poétique. Paris, Perrin et Co. 304 S. 8. fr. 3,50.
Stappers, H., Dictionnaire synoptique d'étymologie française, donnant la dérivation des mots usuels classés sous leur racine commune et en divers groupes. 2e édition, revue et augmentée. In-12, 972 p. Paris, Larousse.
Storia di Argia. Edita da F. De Simone Brouwer. Napoli. Nozze Filippini-Piccinelli.
Traduction, Une, de Pyrame et Thisbé en vers français du XIIIe siècle, par Jean Bonnard. Lausanne. 8 p. 8. Extrait du Recueil inaugural de l'Université de Lausanne.
Villon, F., Œuvres complètes de François Villon, publiées d'après les manuscrits et les plus anciennes éditions. par Auguste Longnon, de l'Institut. Petit in-8, CXII, 371 p. Paris, Lemerre. fr. 10.
Wahlund, Carl, Till Kvinnans lof. Öfversättningsfragment af L'Evangile des Femmes, en fornfransk dikt från sista tredjedelen af elfvahundratalet. Med teckningar af Agi. Upsala, Almqvist & Wiksell. 12 S. 8.
Wormeley, K. P., Life of Honoré de Balzac. 12. Boston. 7 s. 6 d.
Wotke, Karl, Ercole Strozza. Ein Hofdichter des Hauses Este. 15 S. 8. Progr. Speneder's Privaterziehungsanstalt. Wien.
Zilch, G., Der Gebrauch des franz. Pronomens in der 2. Hälfte des 16. Jhs. dargestellt vornehmlich auf Grund der Schriften Estienne Pasquiers. Giessener Dissertation. 58 S. 8.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

W. Söderhjelm's Ausgabe der Vie de St. Martin erscheint in den Publicationen des Stuttgarter Literarischen Vereins.

Dr. Warnke bereitet unter Benutzung des von E. Mall hinterlassenen Materials eine Ausgabe der Fabeln und des Purgatoire der Marie de France vor.

Im Verlage von Felber, Berlin erscheint demnächst: Byron's Siege of Corinth, hrsg. v. Kölbing; Kaluza, Chaucer und der Rosenroman; Percy's reliques of ancient english Poetry, hg. v. Schröer; Sarrazin, Thomas Kid und sein Dichterkreis.

ten Brinks Geschichte der englischen Litteratur, von der Band II, 2 demnächst erscheint, wird von Al. Brandl zu Ende geführt werden.

An der Universität Bern hat sich Dr. O. von Greyerz für deutsche Sprache habilitirt.

Der Professor des deutschen Rechts an der Universität Freiburg i. B. Dr. Karl von Amira folgt zu Ostern einem Ruf an die Universität München.

An der Universität Helsingfors ist die romanische Philologie jetzt durch die Dozenten Dr. Söderhjelm und Wallensköld, die germanische Philologie durch Dr. Lindelöf vertreten. Die Gründung eines ord. Lehrstuhls für german. und roman. Philologie an der Universität Helsingfors wurde trotz dringenden Bedürfnisses in Petersburg bisher abgelehnt.

Dr. Gustav Kossinna, Custos an der Univ.-Bibliothek in Bonn, ist zum Custos an der Kgl. Bibliothek in Berlin ernannt worden.

Der Custos an der Universitäts-Bibliothek zu Halle, Dr. Emil Seelmann, ist in gleicher Eigenschaft an die Universitäts-Bibliothek zu Bonn versetzt worden.

Dr. Ludwig Fränkel, bisher an Brockhaus' Konversationslexikon Redaktionsmitglied für neuere Sprachen und Literaturen und Dozent für Deutsch an der staatl. Post- und Eisenbahnschule zu Leipzig, folgt einem Rufe an das Germanische Nationalmuseum in Nürnberg als Direktorialassistent.

Der Privatdozent der roman. Philologie an der Universität Halle a./S. Dr. C. Voretzsch wurde als ao. Professor an die Universität Tübingen berufen.

† 3. Juli zu Turin Professor Giov. Flechia, 80 Jahre alt.

† am 20. Juli der Major a. D. Jul. Bode, Besitzer der grössten deutschen Faustbibliothek.

† 28. Juli der Gymnasiallehrer Dr. Paul Herrmanowski.

† am 9. Aug. der Leidener Professor Matthias de Vries, im Alter von 71 Jahren.

† am 11. Aug. in Stadthagen Dr. Rud. Westphal, im Alter von 66 Jahren.

† am 14. Aug. zu Sellin auf Rügen Dr. Theodor Pauer, der bekannte Danteforscher (geb. 1815).

† am 15. Aug. der Grossh. Sächs. Oberbibliothekar Dr. Reinhold Köhler (geb. 1830).

† am 17. September zu Innsbruck Professor Dr. Ignaz Vinzenz Zingerle (geb. 6. Juni 1825 zu Meran).

Abgeschlossen am 26. September 1892.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND **DR. FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND. LEIPZIG.

Erscheint monatlich. — Preis halbjährlich M. 5.50.

XIII. Jahrgang. — Nr. 11. November. — 1892.

Keinz, Friedrich, Helmbrecht und seine Heimath. Zweite, umgearbeitete Auflage. Leipzig, S. Hirzel. 1887.
Meier Helmbrecht von Wernher dem Gärtner. Eine deutsche Novelle aus dem XIII. Jahrhundert übersetzt von Ludwig Fulda. Halle, O. Hendel. O. J. (Bibliothek der Gesammtliteratur des In- und Auslandes Nr. 289.)
Der arme Heinrich von Hartmann von Aue und Meier Helmbrecht von Wernher dem Gärtner übersetzt und erläutert von Dr. Gotthold Bötticher. Halle, Buchhandlung des Waisenhauses. 1891. (Denkmäler der älteren deutschen Literatur für den literargeschichtlichen Unterricht an höheren Lehranstalten herausgegeben von Dr. G. Bötticher und Dr. K. Kinzel. II, 2.)

Der gewiss allgemein freudig begrüssten zweiten Auflage der Keinzischen Helmbrechtausgabe folgten seither auch mehrere neuhochdeutsche Bearbeitungen, von denen hier nur die beiden Uebertragungen Fuldas und Bötttichers, wohl die Hauptvertreter dieser auf den weiteren Kreis der Gebildeten und auf die Schule berechneten Bemühungen, zur Anzeige gebracht werden sollen. Wenn ich mir bei dieser Gelegenheit gestatte auch auf das Buch von Keinz zurückzukommen, an dessen rechtzeitiger Besprechung ich leider durch äussere Verhältnisse verhindert wurde, so bedarf das wohl kaum besonderer Rechtfertigung: Rücksicht müsste darauf bei der Beurtheilung der genannten Uebersetzungen ja doch auf alle Fälle genommen werden.

Freundliche, dankbare Aufnahme war dem längere Zeit ungern vermissten Buche von Keinz bei seinem Wiedererscheinen schon durch die alten, wohlbekannten Verdienste des Herausgebers um Wernhers Dichtung gesichert, ohne dass die neue Auflage einen nennenswerthen Fortschritt in der Helmbrechtforschung zu bedeuten brauchte. Und so war es auch in der That. Zwar vermisst man nicht die nachbessernde Hand in der Einleitung und den Anmerkungen, und die Vergleichung einer 'neueren Abschrift' der Berliner Handschrift und 'noch vor Beendigung des Druckes' dieser selbst hat einige nicht gerade sehr wichtige Berichtigungen eingetragen, die von Bogen 3 (V. 549) an bereits dem kritischen Apparat selbst zu Gute kamen, für das Vorausgehende im 'Nachtrag' mitgetheilt sind; dagegen fehlen zu einzelnen Stellen (438. 502. 888. 940. 1011) Lesarten, oder es sind (790) die Siglen (W, B statt Haupts a, b) verwechselt oder sonst (1877) die Angaben nicht ganz genau und daher auch anderswo bei stillschweigender Abweichung von Haupts Varianten Zweifel nicht gänzlich ausgeschlossen. Im Uebrigen wiederholte die neue Auflage wesentlich die alten bekannten Ansichten und Ergebnisse und den alten von Haupt abhängigen Text mit gelegentlicher Benützung einzelner Verbesserungen Pfeiffers und Hofmanns. Dass Keinz seinen Pater Gärtner und einige andere ihm begreiflicher Weise liebgewordene Ergebnisse seiner Nachforschungen, die mir allerdings nicht ebenso sicher und annehmbar scheinen als die Feststellung des Schauplatzes, fallen lassen würde, habe ich nicht erwartet, und ich wundere mich nicht einmal, wenn selbst Andere sich davon nicht so leicht loszusagen vermögen, wenn also nicht bloss Fulda, der von der zweiten Auflage meiner „Erzählungen und Schwänke" nicht Kenntniss nahm, wohl aber an Ort und Stelle selbst einige weitere Notizen sammelte (S. 20), sondern auch Bötticher, dem die zweite Auflage meines Buches recht wohl bekannt ist, in diesen Fragen Keinz folgt. Dagegen hätte ich allerdings erwartet, dass meine Behandlung des Textes etwas mehr Beachtung finden würde als ihr Keinz schenken mochte. Ich habe, in der zweiten Ausgabe noch mehr als in der ersten, mich bemüht den Text unabhängiger von Haupt zu gestalten in engerem Anschluss an die handschriftliche Ueberlieferung: musste ich dabei auch vorwiegend a als der im Ganzen zweifellos verlässlicheren Quelle folgen, so galt es doch auch b gehörig auszunutzen und die darin etwa überlieferten echten Lesarten zu ermitteln; bei dem Mangel einer ausschlaggebenden dritten Handschrift ist das natürlich nicht immer leicht und sicher durchzuführen. Statt mich nun auf diesem Wege zu begleiten und, wo ich irrte, auf die rechte Fährte zu weisen, zog es Keinz vor nicht selten gegen beide Handschriften mit Haupt zu gehn. Z. B. 138 *volweben* (ab: *vol webet*); 594 f. u. 596, wo die Hss. zwar auseinander gehn, Haupt aber jedenfalls unnöthig die Ueberlieferung ganz verlässt: das Echte ist wahrscheinlich in b erhalten, mindestens verräth sich 595 in *höhe* (a) eine sachlich unpassende Aenderung,

veranlasst durch Vorwegnahme des Verbum *stüende* in 594: 877 *deheinen* (ab: — *es*); 1020 *vater* (ab: *alte*); 1651, wo allerdings die Ueberlieferung in beiden Hss. getrübt ist: dass aber *das mære* in a nicht lediglich ein haltloser Schreiberzusatz sein kann, lehrt b (*das ward*), und diese Erwägung führte mich auf die Vermuthung *mæren sprüchen*; u. s. ö. 88 ist eine unnöthige, von mir leider auch in der 2. Auflage übersehene Aenderung Haupts (*tenke*) gegen beide Hss. (*lenke*) auch bei Keinz wieder stehen geblieben. Mehrfach verschmäht dieser mit Haupt die in a erhaltene oder daraus doch unschwer zu gewinnende echte Lesart gegen die Ueberlieferung von b: ich begnüge mich auf 1244 hinzuweisen, wo die ganze Reihe ausgesuchter Grausamkeiten entschieden Stärkeres verlangt als was Haupt mit Hilfe von b aus Vermuthung in den Text setzte (*disen houwe ich in den rücke*). Umgekehrt hält Keinz mit Haupt an a fest, wo doch offenbar b das Richtige bietet; ich wenigstens kann mich nicht überreden, dass in Fällen wie 709, 724, 1235, 1276 oder gar 1667 (*diube* aus der Rechtssprache statt des aus 1653 wiederholten *bürde*) b willkürlich geändert habe. 1001 folgt er im Text mit mir b; aber die unentschiedene Anmerkung setzt doch eher Haupts als meine oder Sprengers Lesart voraus. Während er aber, wie schon gezeigt, kein Bedenken trägt mit Haupt oder allenfalls auch Pfeiffer (888 *daz* für *die*; 940 *getrâten* f. *trâten*, beide Male ohne Var.; sollten hier wirklich die übereinstimmenden Angaben Haupts und von der Hagens über b unrichtig sein?) beide Hss. zu verlassen, kann er sich 1388 nicht einmal entschliessen eine so ausgezeichnete und sichere Verbesserung wie Jänickes *in dem barme* statt des sinnlosen *an dem arme* aufzunehmen. Wie dürfte ich mich dann beklagen, dass er sich mir nur selten anschliesst, wie etwa an der von E. Schröder schwerlich mit Recht bestrittenen Stelle 648 (*hin drâte er*, eigentlich doch gar keine 'Emendation', sondern nur Interpretation der Ueberlieferung: *drât* b, *trat* a; dass das Ross 'jedenfalls ausserhalb des Gartenzauns' stehe, ist nirgends gesagt: viel wahrscheinlicher besteigt es Helmbrecht im Hofraum und stiebt dann durch das geöffnete Gatterthor davon) oder 438 (*wise*), wo die Var. von ab doch auch nur durch ein Versehn fehlt, und dass er die 2. Auflage meines Buches nicht mehr berücksichtigt hat? Ueberhaupt, ich möchte nicht missverstanden werden; nicht etwa um dem um unser Gedicht so hochverdienten Herausgeber aus einem so conservativen Verfahren, das freilich nicht nach meinem Sinne ist, einen Vorwurf zu machen, erwähne ich all das, sondern nur zur Charakterisirung und besonders weil dies Verfahren auch bis zu einem gewissen Grade auf die eine der beiden hier zu besprechenden Uebersetzungen nachgewirkt hat. Denn da Fulda wie gesagt die 2. Auflage meines Buches nicht kennt, so beruht seine Uebertragung, so weit nicht etwa meine erste Bearbeitung auf sie Einfluss nahm, wie z. B. an der schwierigen und zweifelhaften Stelle 415 f. oder, wo ich später wieder zu a zurückkehrte, 43 f., auf Haupts und Keinzens Text, und das ist mindestens für Stellen wie 1244 und 1388, wo nicht bloss der Wortlaut sondern auch der Sinn dadurch berührt wird, auch für eine Uebersetzung nicht gleichgiltig. Bötticher dagegen folgt nicht nur an diesen beiden sondern noch an einigen anderen Stellen (415 f. 709. 1020. 1667) meinem Texte.

Bei der Beurtheilung dieser beiden Uebersetzungen darf man billiger Weise die Verschiedenheit ihrer Bestimmung nicht ausser Acht lassen. Fulda hat einen weitern Leserkreis vor Augen, Bötticher die Schule. Jener gibt das Gedicht daher unverkürzt wieder, dieser sieht sich durch pädagogische Rücksichten veranlasst, nicht nur die Stelle von der entlaufenen Nonne 104—130 und die Verse 1429—56 durch Prosaauszüge zu ersetzen, sondern auch sonst (1369. 1428) zu mildern oder ganze Versreihen (1372—92. 1415—22) ohne jeden Ersatz zu streichen. Ganz gleichmässig ist er dabei freilich nicht vorgegangen: so gut wie 1369 und 1428 hätte sich auch 1438 unanstössig wiedergeben lassen, damit wäre aber wohl der einzige Anlass die V. 1429—56 durch Prosa zu ersetzen, weggefallen. Auch noch ein anderer Unterschied zwischen beiden Uebersetzungen dürfte, wenigstens zum Theil, auf diese Verschiedenheit ihrer Bestimmung zurückzuführen sein. Fulda bewegt sich bei allem Streben nach Treue gegen den Sinn und Geist des Urtextes dem Wortlaute gegenüber manchmal ziemlich frei: er scheut sich nicht *warkus* durch *Seelenwärmer*, den *Sahsen* in V. 422 durch *Berserker* wiederzugeben, er lässt seinen heimkehrenden Helden modernes Französisch und Niederdeutsch reden und hütet sich möglichst vor der gewöhnlichen Klippe der Uebersetzungen aus dem Altdeutschen, der buntscheckigen Mischung alter und neuer Redewendungen. Und das ist, man mag im Einzelnen urtheilen wie man will, das Richtige, solche Freiheit ist richtig verstanden gerade die wahre Uebersetzertreue. Bötticher dagegen strebt, wenn er sich auch gelegentlich die Arbeit seines Vorgängers zu Nutze macht, doch sichtlich nach mehr wörtlicher Treue. Vom Standpunkt des Schulmannes, der seinem Schüler am liebsten den Urtext selbst in die Hand gäbe, lässt sich das verstehen, wenn er nur nicht darin zu weit ginge. Er behält z. B. in der Schilderung der Haube den mhd. Ausdruck *lûn* bei und mehr mittel- als neuhochdeutsche Wörter und Redewendungen wie das Adj. *zier*, jemanden *lieben wie den eignen Leib*, eine Stadt *gewinnen* (erobern), *beide* im Sinne von 'sowohl als auch', *tragen* von einer schwangern Frau und einem *Hass tragen*, etwas in einen Sack *stossen*, Ehre *verkehren* u. dgl. meidet er keineswegs. Anderseits verfährt er auch hier nicht gleichmässig; derselbe französische Gruss erscheint zuerst (726. 755; nach Böttichers für die Vergleichung unbequemer, die unterdrückten Stellen nicht mitrechnender Zählung 671. 700) altfranzösisch (*Dêu sal*), später (1713 = 1598) neufranzösisch (*Dieu vous salue*), der Name *Lemberslind* wird in der Regel durch *Lämmerschling*, im Reime auf *Gotelind* aber in der halb mittel-, halb neuhochdeutschen Form *Lämmerschlind* wiedergegeben. Auch den Vers, der bei Fulda dem modernen Leser nirgends durch Alterthümelei Anstoss gibt, behandelt Bötticher öfter mehr nach mhd. als den uns heute geläufigen Grundsätzen. Er unterdrückt Senkungen in Namen wie *Turpin*, *Provence* (oder soll 57, 61 mit drei Hebungen stumpf gelesen werden?), *Helmbrecht*, einmal auch in dem Worte *Urlaub* und in dem lat. Gruss *gratia vester*, den Fulda glatt in einen modernen Vers einfügt, Bötticher als selbständige Verszeile aus der Vorlage herübernimmt; er betont *Ænêas*, macht aber auch anderseits von der schwebenden Betonung (*Rolánd*, *Wolfsrüssel* und besonders *Helmbrécht*), namentlich im Reim, nicht selten Gebrauch, ja 747 (692) f. muthet er dem Schüler zu mit einem Reime wie *Süsterkining*: *Vlâming* fertig zu werden. Im Uebrigen begegnen neben vereinzelten zweisilbigen Auftakten ziemlich häufig

und nicht immer zum Vortheil des Rhythmus zweisilbige Senkungen, neben vereinzelter überschlagender Reimbindung, ja Reimlosigkeit wieder ziemlich oft Bindung drei- und viermal gehobener Verse mit klingendem Ausgang, und auch unreine Reime und harte Kürzungen sind nicht gerade selten. Dass sich Bötticher für all das auf die Treue gegen die Vorlage doch nur sehr mit Einschränkung berufen dürfte, sieht jeder Kenner. Ganz unverkennbar hat auch der Zwang des Verses und Reimes wesentlichen Antheil, und dieser macht sich auch sonst unliebsam fühlbar. Stellen wie *Ich bisse wohl durch Stein und Stork* (: *Gelock*) 408 (355), *Wenn du dich putzt mit Lock' und Toll* (: *soll*) 428 (375), *Das eine Bein nur setztest du Gesund zur Erd' in Strumpf und Schuh', Das andre war zur Hälft' ein Stock* 593 (538) ff., *Willst du noch retten deinen Rumpf* (: *Stumpf*) 598 (543), *Dein Haar, vom Sturme wild zerzaust, Das strählte dir zur rechten Faust Der Rabe, und die Krähe band Und kämmt' es dir zur linken Hand* 625 (570) ff., *Ich geb' auch Antwort dir zuletzt Auf aller deiner Fragen Ziel* (: *viel*) 910 (855) f. u. ä., oder gar eine Bildung wie *Schenkerinnen* (: *Minnen*) 1002 (947) oder ein Verstoss gegen den Sprachgebrauch wie *Ich war nicht völlig bei Vernunft, so fremder Red' mich zu versehen* 802 (747) f. lassen keinen Zweifel darüber aufkommen, wo den Uebersetzer der Schuh drückt. Und so ist es denn kein Wunder, wenn öfter wie z. Th. schon in den vorstehenden Proben Flickwörter und kleine Zusätze, nicht immer ohne Beeinträchtigung des Sinnes und der Wirkung, einem Verse zu der erforderlichen Silbenzahl und zu einem Reime verhelfen müssen. Es ist ja ziemlich gleichgiltig, wenn aus Meier Ruprechts Kind (281) in der Uebertragung (232) dessen *einzig Kind* wird; wenn aber *daz lieht*, das dem Diebe angesichts des Schergen erlischt (1644), als *des Muthes Licht* wiedergegeben wird (1527), wenn der wilde Wolf dem Reime zu Liebe 1675 (1561) *alles Vieh im Pflug* (: *genug*) erbeissen muss, so sind das nicht mehr ganz unschuldige und noch weniger glückliche Umbildungen des Sinnes, und schwerlich bleibt die Wirkung unbeeinträchtigt, wenn mann 1688 (1573) liest: *Der Scherge stach ihm schlecht und recht* (: *gerächt*) *Die Augen aus.* Auch die wiederholte Anwendung der Diminutiva *Schwesterlein, Väterlein, Mütterlein, Töchterlein*, die zwar am Urtext keine Stütze haben, aber allerdings einen bequemen Reim geben, passt nicht zum Besten zu dem ganzen Charakter der Dichtung; auch bei Fulda fehlt es nicht ganz an einzelnen sprachlichen Härten (Die Haube deckt *den mitten Kopf* 34; *So blickt' ich dich auf einem Baum* 620) und an Wendungen, die nicht mehr ganz ungezwungen klingen (*Mir wird dies Ziel durch nichts entrissen* 261), auch er lässt den Dichter manchmal etwas mehr oder weniger sagen als im Urtext, sei es in Folge von Zusätzen wie z. B. 95 *ein Tanz auf grüner Haide*, 199 *mit Knöpfen überstreut und Steinen*, 956 *Da trat ein Sänger* (= Bötticher 901, mhd. *einer*) *in den Ring Und las vom Herzog Ernst die Mär*, sei es dass sonstwie Sinn und Gedanke nicht ganz zutreffend wiedergegeben ist: z. B. 554 f. *Denn sicher wird gar manches Weib* (*frouwe*) *Durch unsrer Arbeit Frucht beglückt* (*geschanet*); 628 *Links schien die Krähe dirs* (dein Haar) *zu flechten* (vgl. Bötticher, mhd. *schiet*); 846 f. *Der Vater holte Käs und Butter Und mass die Mahlzeit* (*Der vater gap daz fuoter*, d. h. für das Pferd, von der 'Mahlzeit' des Sohnes ist erst 860 ff. die Rede) *nicht zu knapp* (vgl. Bötticher 791 f.); 1209 Trat er *gemächlich* (= B. 1154, mhd. *von verren*) *nur dazu*; 1261 *Gott lässt es leicht geschehn* (*so got wil selbe wachen*), 1633 *halb in Ohnmacht* (B. 1518 *Ohnmächtig*, mhd. *in vil swacher küste*); 1637 *Was* (= B. 1522) *ihr noch ferner ist geschehn* (*ob ir anders iht geschæhe*); 1908 *Damit es* (das Krümchen Erde) ... *seine Seele wahre, Eh sie zur Hölle fahre* (*zeiner stiwwer für daz hellefiwwer*) u. ö. Ja es wäre, nachdem ich andeutete, wie Bötticher sich Fulda hie und da bis zu wörtlicher Entlehnung anschliesst, ungerecht, nicht auch hervorzuheben, dass er ihn auch öfters glücklich verbessert; so u. a. in der Wiedergabe des Räubernamens *Müschenkelch* durch *Kirchenraub* (vgl. meine Anm. zu 1191) gegenüber Fuldas *Mausdenbecher*, was allerdings die Bildung des Namens genauer wahrt. Vergleicht man aber beide Uebersetzungen als Ganzes, so kann man die grosse Ueberlegenheit Fuldas namentlich im Formalen und in der poetischen Gesammtwirkung unmöglich verkennen. Seine Arbeit bedeutet einen so entschiedenen Fortschritt über seine Vorgänger hinaus, sie genügt trotz einzelner Mängel, die man am liebsten von Fulda selbst verbessert sähe, dem, der einer Uebersetzung bedarf um das Gedicht geniessen zu können, so vollständig, dass nach einer neuen ein Bedürfniss nicht vorliegt. Es müsste wieder ein Dichter kommen, um es besser oder auch nur so gut zu machen als er. Das fühlt Bötticher, bei dem sich Fortschritt und Rückschritt im günstigsten Fall die Wage halten, selbst recht gut, und ein Wettbewerb mit Fulda lag ihm auch durchaus fern; er beruft sich vielmehr zur Rechtfertigung seines Unternehmens auf den 'Mangel einer geeigneten Schulausgabe'. Darüber will ich nicht streiten; die formalen Gebrechen seiner Uebersetzung aber würden mich gerade bedenklich machen sie Schülern in die Hand zu geben.

Beide Uebersetzer haben ihren Texten auch erläuternde Anmerkungen beigefügt. Ich hätte hie und da etwas zu erinnern, nicht bloss gegen Fuldas Auffassung von 591 (*in* bezieht sich natürlich auf den Vater, den seine Lehre nicht zum gewünschten Ziele führt) oder Böttichers Bemerkung über *rlamirre* (S. 85_3), das er mit 'Oestreicher Schmarn' übersetzt (vortrefflich erklärt die ganze Stelle Fulda S. 23; Schmarn ist aber eine ganz andere Speise), sondern namentlich gegen einige kritische Anmerkungen. Wenn Fulda auf Pfeiffers Athetese der V. 1651—68 zurückkommt, Bötticher die Bedenken Keinzens gegen 1673—78 mit einer gewissen Beschränkung wieder aufnimmt und selbst Wernhers 'Kunst des Individualisirens' auf Grund von Stellen wie 641 ff. 984 ff. und 1300 ff. bemängelt, so kann ich mich dem nicht anschliessen, muss mich aber hier begnügen dies auszusprechen; zu eingehenderer Erörterung findet sich vielleicht anderwärts Gelegenheit.

Prag. H. Lambel.

Horák, Wenzel, Die Entwickelung der Sprache Hallers. (Progr. der k. k. Staatsoberrealschule in Bielitz 1890 u. 1891, 21 u. 45 S.).

Längin, Theodor, Die Sprache des jungen Herder in ihrem Verhältniss zur Schriftsprache. (Freiburger Dissertation). Tauberbischofsheim 1891. 108 S.

1. Wer die Vorreden Hallers zu den verschiedenen Ausgaben der Gedichte gelesen hat, kann ermessen, wie ergiebig dieser Dichter für eine sprachliche Untersuchung sein muss. Die vorliegende Arbeit von Horák ist indess eine verunglückte. Zunächst ist der Stoff so gruppirt, dass die Sprache jeder der elf Auflagen gesondert dargestellt wird: daraus ergibt sich eine ermüdende Weitschweifigkeit und Wiederholung immer der gleichen Wörter und Rubriken, und alle Uebersicht geht verloren. Sodann ist die Methode der Untersuchung eine höchst primitive. Indem nämlich schlechthin das heutige Neuhochdeutsch mit demjenigen Hallers verglichen wird, erscheint dieses anormaler, als es in Wirklichkeit war. Die vom Verf. selbst citirte Vorrede Hallers zur dritten Auflage hätte ihm den richtigen Weg weisen sollen. Es ist da die Rede von der Sprache der oberdeutschen Kreise, der schweizerischen Bibeln und symbolischen Bücher. Die in Bern gebrauchte und mehrmals gedruckte Bibelübersetzung war diejenige des Calvinisten Piscator; ausserdem kämen in Betracht das Psalmenbuch, der Katechismus, die Liturgie, die Kirchenordnung und die sonstigen amtlichen Erlasse. Ferner wäre nachzuforschen, ob und welche deutsche Grammatik zu Anfang des 18. Jahrhunderts in Bern beim Unterricht gebräuchlich war, und wie weit die so zu eruirende Sprache mit der allgemeinen deutschen Schriftsprache des 17. Jahrhunderts übereinstimmt. Als Gegenstück wäre dann der moderne Sprachtypus aufzustellen, wie er sich bei den sächsischen, schlesischen und norddeutschen Schriftstellern von 1700 bis 1730 und in der darauf fussenden Grammatik Gottscheds findet; die heutige Schriftsprache wäre erst in zweiter Linie in Vergleichung zu ziehen. Wir geben zu, dass eine solche Arbeit wegen der Seltenheit der dafür nöthigen Bücher kaum anderswo als in Bern selbst gemacht werden kann; aber eben darum hätte der Verf. etwas Brauchbareres geliefert, wenn er sich etwa auf eine genaue und vollständige lexikalische Zusammenstellung von Hallers Wortschatz beschränkt hätte. Er ist an eine Arbeit herangegangen, der er nicht gewachsen war; es ergibt sich aus derselben nicht viel mehr, als wir aus dem Variantenverzeichniss in der Ausgabe von Hirzel bereits erschliessen können.

Die verschiedenen Einflüsse, denen die Hallerschen Abweichungen ihre Entstehung verdanken, sind meist gar nicht oder unrichtig auseinandergehalten worden. Unter „Synkope des tonlosen *e*“ sind ohne Unterscheidung hinter einander aufgeführt *daurte*, mit *bleiern'n* Armen, *theuern*. Das erste ist der Schriftsprache des 17. Jahrhunderts und dem schweizerischen Dialekte gemeinsam, das zweite ist aus dem Bedürfniss des Versmasses zu erklären (auf diesen von Haller selbst als wichtig bezeichneten Punkt ist der Verf. kaum eingegangen), das dritte ist nur schriftsprachlich. *Gezogen* für *erzogen*, *streckt* für *erstreckt*, *gemalet* für *bemalet* sind als mundartlich nicht auf eine Linie zu stellen mit der poetischen Licenz *schliesst* = *schliesst ein*, *schränkt* = *schränkt ein*. Die Weglassung der ersten Endung in gleichartiger Verbindung: *das höchst und wahre Gut* ist Reminiscenz aus der Grammatik des 17. Jahrhunderts. Der Gen. Pl. auf *n*: *der Bäumen*, *der Körpern* u. s. w. stammt nicht aus der Mundart, die ihn überhaupt nicht mehr hat, sondern aus alemannischer Schrifttradition. Ebenso ist *kost dich* = *kostete dich* nicht buchstabenmässig „mit Synkope der ganzen Silbe *te* und Apokope der Endung *e*“, sondern unmittelbar aus dem alten Prät. *koste* zu erklären. Die Umschreibung des Genitivverhältnisses durch *von* braucht nicht Gallicismus zu sein; ein Ausdruck wie *das Blut von einem bösen Sohne* ist auch gut mundartlich.

Der Stil, so bescheidene Ansprüche man an eine grammatische Abhandlung stellen mag, ist hin und wieder gar zu nachlässig, z. B. S. 3: „Die Sprache Hallers ist knapp, hart, präcis, kräftig. Diese knappe Diction strotzt von der Fülle an Gedanken, die kaum in die knappe Form gezwängt werden können“. S. 6: „Alle Vocalverhältnisse, die wir bis jetzt erwähnt haben, wurzeln im Schweizer Idiotikon“.

2. Von vortrefflicher Schulung legt dagegen die an zweiter Stelle genannte Dissertation Zeugniss ab. Auf Grund der Ausgabe von Suphan hat Längin Herders Sprache in der ersten (Rigaer) Periode (1764—69, also namentlich die Fragmente über die neuere deutsche Literatur und die Kritischen Wälder) dargestellt. Er vergleicht nicht nur Herders Sprache einerseits mit Haller, Klopstock und Lessing, anderseits mit der durch Gottsched-Schönaich und Adelung repräsentirten Durchschnittsprosa, sondern er ist auch bemüht gewesen, durch Heranziehung der Petersburger deutschen Grammatik von 1745, des Petersburger deutschen Wörterbuches von 1731, sowie ostpreussischer und livländischer Idiotica des vorigen Jahrhunderts die mundartlich-localen Quellen der Neuerungen Herders aufzudecken. Ostpreussisch-baltischen Ursprung weist er z. B. nach für das Herdersche *dorfte*, *dörfte*, *verlöschen* und *verrathen* statt *erlöschen* und *errathen*, *Wandersbursche*, *Seelensorger*; Abhängigkeit von der ziemlich nach der Kanzlei riechenden Petersburger Grammatik in *ohngefähr*, *ohngeachtet*, und in dem Schwanken zwischen *ohnmöglich* und *unmöglich*. Biblisch-archaistisch ist *sahe*, *ein klein Gemälde*; anglisirend nach Bodmers und Anderer Vorgang die Substantivirung von Adjectiven: *das Grosse*, *das Edle*; Nachahmung Klopstocks der transitive Gebrauch von Intransitiven: *Thaten herjauchzen*, *Säfte heraufwallen*, *Töne hervorbrechen*, *Schrecken zutönen*.

Die Ausdrücke S. 79: *ehrbar feine Kritik*, *das poetisch Schöne* fasst L. als Copulativcomposita auf, bestehend aus zwei syntaktisch gleichwerthigen Adjectiven, also wie z. B. *der deutsch-französische Krieg*. Nach unserem Sprachgefühl ist dort keine Beiordnung, sondern das erste Adjectiv steht adverbialisch: *das poetisch Schöne* ist nicht *das Poetische und Schöne*, sondern *das in poetischer Gestalt auftretende Schöne*. Hätte Herder den Ausdruck rein adjectivisch empfunden, so hätte er das erste Wort flectiert wie in den Beispielen S. 107: *das trunkne Sinnliche*. — S. 20: *quacken* für *quäcken* braucht nicht specifisch Oberdeutsch zu sein, sondern beruht eher auf verschiedener Transcription des Naturlautes. — S. 22: Die grammatische Regelung, ob *Bub* oder *Bube* zu schreiben sei, beginnt schon im 17., nicht erst im 18. Jahrhundert. — S. 68: *dürfen* nicht = *nöthig sein*, sondern = *nöthig haben*, *brauchen*: in dieser Bedeutung noch heute auch in den oberdeutschen Dialekten. — S. 12 heisst es bei Schilderung des Sprachzustandes zu Anfang des 17. Jahrhunderts: „In Niederdeutschland war allerdings die Mundart als Büchersprache

verdrängt, aber im übrigen Deutschland stritten noch drei Schriftsprachen um die Herrschaft, das Meissnische für Mitteldeutschland, das Bairisch-Oesterreichische und das Schweizerische, abgesehen von der Kanzleisprache, die nur geschrieben wurde". Um das blosse Schreiben handelt es sich ja eben. Richtiger ist aber, die Kanzleisprache als Stilart aufzufassen, lautlich und flexivisch ist sie gleich dem süddeutsch-österreichischen Schriftdialekt. — Gegen Gottsched und Adelung ist der Verfasser etwas ungerecht. Ihre Pedanterie gegen die Genies wird weit aufgehoben durch die wesentlich ihnen zu verdankende Herbeiführung einer einheitlichen und klaren Geschäftsprosa.

Die Syntax Herders hat Längin nicht behandelt, indess wird sein Satz S. 14: „kommt er auf die Sprache zu sprechen als der Grundlage zur Literatur" sich schwerlich auf ein Herdersches Muster berufen können.

Die Belege sind mit grosser Vollständigkeit zusammengetragen; bisweilen ist hierin des Guten fast zu viel geschehen, während wir eine Hervorhebung des besonders Charakteristischen vermissen. Das Ergebniss wird etwa dies sein: Wenn in der Sprache des jungen Herder die Neuerungen weniger auffällig hervortreten als beim jungen Göthe, so liegt dies daran, dass die lebhafte Prosa deren Anbringung weniger begünstigt; im Grunde aber hat Herder mit nicht geringerer Entschiedenheit als sein jüngerer Freund die von Klopstock gewiesene Bahn beschritten.

Basel. Adolf Socin.

K. Stöhsel, Lord Byrons Trauerspiel „Werner" und seine Quelle. Eine Rettung. Erlangen, Verlag von Fr. Junge, 1891. (Erlanger Beiträge zur englischen Philologie, hrsg. von Hermann Varnhagen, Heft XI), VI und 86 S. gr. 8. Preis: M. 1.80.

Es ist eine seltsame Erscheinung, dass 'Werner', das einzige Drama Byrons, das sich längere Zeit als zugkräftig auf der Bühne bewährt hat, von der wissenschaftlichen Kritik stets geringschätzig behandelt worden ist. Gleich bei seinem Erscheinen fielen Maginn und Syme in der hämischsten Weise darüber her und liessen, so zu sagen, kein gutes Haar an dem ganzen Stück. Auch die spätern Biographen und Kritiker, die sich mit Byrons Leben und Werken beschäftigt haben, sind entweder stillschweigend an 'Werner' vorübergegangen, oder haben nur wenige Worte abfälliger Beurtheilung darüber verloren. Dieser Ungerechtigkeit ein Ende zu machen, und Byron besonders gegen seine Verkleinerer Maginn und Syme in Schutz zu nehmen, hat sich Stöhsel berufen gefühlt. In der Einleitung zu seiner Schrift theilt er zunächst die Kritiken beider aus Blackwood's Magazine im Wortlaut mit und sucht dann in seiner Abhandlung die Ausstellungen und Vorwürfe beider zu entkräften, indem er zunächst die Grundidee, die Gliederung des Stoffes, die Charaktere und die Diktion des Dramas mit der Vorlage im Allgemeinen vergleicht und dann akt- und scenenweise die Entwicklung der Handlung dem Gange der Erzählung in Miss Lees Novelle im Besonderen gegenüberstellt. Die Ergebnisse, zu denen der Verfasser auf diesem Wege gelangt, sollen eine Rettung des Byron'schen Stückes sein. Dabei kann aber St. nicht umhin selbst einzugestehen, „dass es in 'Werner' der Verse mehr als genug gibt, welche nach Form wie nach Ausdruck zu scharfem Tadel zwingen", dass der Charakter des Haupthelden sich zu dramatischer Behandlung nicht eignet, und dass der Anschluss Byrons an seine Vorlage so eng ist, dass er eines grossen Dichters schwerlich als würdig erachtet werden kann. Wenn aber die Sprache und Verskunst Byrons in unserem Stück mangelhaft befunden werden muss, wenn der Dichter sich in der Wahl seines Helden vergriffen und sich eines zu engen Anschlusses an seine Vorlage schuldig gemacht hat, wo bleibt da die Rettung? Solchen schwerwiegenden Vorwürfen gegenüber will es wenig besagen, wenn den gehässigen Urtheilen Maginns und Symes gegenüber nachgewiesen wird, dass Byron eine Reihe von Scenen und Charakteren selbständig erfunden habe, dass die an der Vorlage vorgenommenen Aenderungen durchweg als Besserungen anzuerkennen seien und dass der Dichter sowohl im Hinblick auf den Gang wie auf die Motivirung der Handlung den Unterschied wohl erkannt habe, der zwischen den Erfordernissen des Dramas und der Novelle zu machen sei. Immerhin soll dem Verfasser das Verdienst nicht abgesprochen werden, dass er die Beurtheilung des Byron'schen 'Werner' in gerechtere Bahnen geleitet hat. Seine Schrift bedeutet eine Rettung von Byrons Dichterruhm gegenüber den unbegründeten Angriffen Maginns und Symes. Aber eine Rettung des Dramas selbst kann ihr nicht gelingen. Ein Werk, dem so viele Mängel und Schäden anhaften wie St. selbst im 'Werner' findet, kann weder als mustergiltig in seiner Gattung, noch als gleichwertig mit den lyrisch-epischen Erzeugnissen Byrons hingestellt werden.

Friedrichsdorf (Taunus). Ludwig Proescholdt.

Mart. Hartmanns Schulausgaben französischer Schriftsteller. Leipzig. Verlag von E. A. Seemann. 1887—1891.

1. **Sandeau,** Mademoiselle de la Seiglière hrsg. von Dr. Hartmann. 1887.
2. **Béranger,** Ausgewählte Lieder hrsg. von Dr. Hartmann. 1888.
3. **Molière,** l'Avare hrsg. v. Prof. C. Humbert. 1889.
4. **Daudet,** Lettres de mon moulin herausgeg. von Dr. E. Hoenncher. 1889.
5. **Duruy,** Histoire de France de 1789—1795 hrsg. von Dr. Hartmann. 1889.
6. **Thiers,** Bonaparte en Egypte et en Syrie hrsg. von Dr. Hartmann. 1890.
7. **Molière,** Le Bourgeois gentilhomme hrsg. von Prof. C. Humbert. 1890.
8. **Beaumarchais,** Le Barbier de Séville hrsg. von Dr. W. Knörich. 1890.
9. **Racine,** Athalie hrsg. von Dr. Hartmann. 1891.
10. **Augier et Sandeau,** Le Gendre de M. Poirier hrsg. von Prof. Dr. J. Maehly. 1891.
11. **Souvestre,** Au coin du feu hrsg. von Prof. C. Humbert. 1891.

An guten Schulausgaben ist gewiss kein Mangel. Wenn es trotzdem Jemand unternimmt, eine neue Sammlung herauszugeben, so muss er etwas Aussergewöhnliches leisten, um den zum Theil bereits gut eingeführten Ausgaben wirksame Concurrenz zu machen. In der That tritt die Hartmannsche Sammlung wohlgerüstet in die Arena und kann mit froher Zuversicht auf Sieg den Wettkampf mit der Concurrenz aufnehmen. Die bis jetzt erschienenen Bändchen sind zum grossen Theil selbständige Leistungen, die gerechten Anspruch auf Wissenschaftlichkeit erheben können.

Die biographischen Einleitungen zeichnen sich durch Vollständigkeit, Klarheit und Uebersichtlichkeit aus. Sie liefern in einer klaren, leicht verständlichen und das Interesse stets wachhaltenden Darstellung ein anschauliches Bild nicht nur von dem äusseren Leben, sondern auch von dem geistigen Entwickelungsgang des Autors. So trefflich aber auch diese einzelnen Biographien sein

mögen, ich glaube nicht, dass der Schüler, welcher nur ein oder höchstens zwei Werke des Schriftstellers kennt, ihnen eine besondere Theilnahme schenken wird, abgesehen davon, dass mir einzelne dem Stande der geistigen Entwickelung des Schülers zu wenig angepasst sind. Wird es den Schüler nicht mehr interessieren, und wird ihm nicht ein besseres Verständniss des literarischen Denkmals aufgehen, wenn er ein Gesammtbild von der literarischen Bewegung jener Zeit erhält und darin erkennt, welche Stellung der Autor mit seinem Werk oder seinen Werken in dieser Bewegung einnimmt?

Die Ausgaben Hartmanns selbst zeugen von einer grossen Belesenheit und einem gewissenhaften und eingehenden Studium. Besondere Beachtung hat der Herausgeber den Realien und den sachlichen Erklärungen und Erläuterungen zugewandt. Erst nach vielseitigem Vorstudium geht er an seine Arbeit. Um zum richtigen Verständniss und zur wahren Würdigung seines Autors zu kommen, arbeitet er dessen oft zahlreiche Werke durch; er durchforscht die zeitgenössischen Schriftsteller, um die in den Stücken vorkommenden Verhältnisse richtig zu verstehen und zu beleuchten und gewinnt so oft ganz neue Gesichtspunkte zur Erklärung einzelner Stellen. Man könnte vielleicht der Ansicht sein, dass die Anmerkungen — welche übrigens, wie nur zu billigen ist, dem Text in einem besonderen Heftchen beigefügt sind — zu reichhaltig sind und zu häufig Uebersetzungen geben, welche die selbständige Arbeit des Schülers beeinträchtigen. Allein ich bin der Ansicht, dass künftig mehr und mehr die Methode Platz greifen wird, die häusliche Arbeit mehr oder weniger auf ein Wiederholen des in der Klasse Uebersetzten und Durchgenommenen zu beschränken, also dass das Uebersetzen und Verstehen der Lektüre ganz in den Unterricht verlegt wird. Da werden dann die reichhaltigen Anmerkungen, in denen der Schüler alles, was in der Schule, sei es durch gemeinsame Arbeit gefunden oder von dem Lehrer als Erläuterung gegeben ist, wiederfändet, ihm treffliche Dienste leisten.

Was nun die Auswahl der edirten Werke angeht, so ist es mit Freude zu begrüssen, dass der Herausgeber sein Augenmerk besonders auf moderne franz. Werke gerichtet hat. Unter den 11 mir vorliegenden Bändchen finden sich Werke von Souvestre, Béranger, Thiers, Sandeau, Augier, Daudet, Duruy, aber auch solche von Molière, Racine und Beaumarchais.

Von Hartmann sind herausgegeben 1. Sandeau, Madame de la Seiglière, 2. Béranger, Ausgewählte Lieder, 5. Duruy, Histoire de France, 6. Thiers, Bonaparte en Egypte und 9. Racine, Athalie. Es wird mir Niemand verdenken, wenn ich auf eine Besprechung der beiden ersten Ausgaben nicht näher eingehe. Es sind wissenschaftliche Leistungen, deren Werth jeder, der sie benutzt und gelesen hat, voll und ganz anerkennen wird, und welche auch von der Fachkritik ausnahmslos als solche gewürdigt sind. Die übrigen Ausgaben Hartmanns schliessen sich diesen würdig an.

Für die Bearbeitung des Abschnittes aus Duruy, Histoire de France, der die franz. Revolution von 1789—1795 umfasst, hat H. sich die Fachkollegen zu grossem Dank verpflichtet. Drei Epochen der franz. Geschichte sind es besonders, welche bei der Auswahl der Schullektüre zu berücksichtigen sind: Das Zeitalter Ludwigs XIV., der franz. Revolution und Napoleons. In die Geschichte des Revolutionszeitalters wurden die Schüler bis jetzt gewöhnlich durch Mignets und Barneaus Histoire de la Rev. eingeführt. Beide Werke sind aber zu umfangreich, als dass sie ganz gelesen werden könnten, und die aus diesen Werken entlehnten und als Lesestoff zusammengestellten Abschnitte sind nicht dazu angethan, ein klares, übersichtliches Bild dieser weltgeschichtlichen Bewegung zu geben. Der Duruys Hist. de France entnommene Abschnitt über die franz. Revolution ist daher sehr willkommen zu heissen, zumal der Herausgeber alles gethan hat, um seine Ausgabe so vollkommen wie nur möglich zu gestalten.

Das von der obigen Ausgabe gesagte gilt auch für die Bearbeitungen von Thiers' Expedition und Racines Athalie. H. hat sich keine Mühe verdriessen zu lassen, er hat die Quellenliteratur des ägyptischen Feldzuges: die zahlreichen Berichte der Theilnehmer, die Reisewerke und Reisebeschreibungen, die kurz vor oder nach der Expedition erschienen sind und die Werke der zeitgenössischen Schriftsteller und Kommentatoren Racines durchgearbeitet und uns so einen Kommentar geliefert, der an Gründlichkeit und Reichhaltigkeit der sachlichen Erläuterungen alle anderen Ausgaben übertrifft.

Der berufenen Feder Humberts verdanken wir die Ausgabe von Molières l'Avare und Le Bourgeois gentilhomme und eine Auswahl von Erzählungen aus Souvestres Au coin du feu. Nach einer mir für Schüler zu schwer verständlichen Auseinandersetzung über das Wesen des Komischen in Molières Werken, behandelt H. in seiner Einleitung zum Avare mehr die hohe Komödie, in der zum Bourgeois gentilhomme mehr die Posse und die Comédies-Ballets. Sehr verdienstlich scheinen mir die in Form von Dispositionen abgefassten Entwürfe der Stücke. An der Hand dieser Entwürfe wird es dem Lehrer leicht, das Kunstwerk in Bezug auf Anlage und Aufbau dem Verständniss der Schüler zu erschliessen. Es wäre zu wünschen, dass alle grösseren, für Schulzwecke herausgegebenen Denkmäler in dieser Weise hinsichtlich ihrer Komposition und ihres Inhalts zergliedert würden. Der Kommentar bringt alle zum Verständniss nöthigen Erklärungen und Erläuterungen.

Souvestres Erzählungen am häuslichen Herd werden in Folge ihres lehrhaften Charakters stets eine für die Jugend empfehlenswerthe Lektüre bleiben. Humberts Ausgabe schliesst sich den andern tüchtigen und gründlichen Arbeiten würdig an. Doch scheint mir die Einleitung für einen Obertertianer etwas zu hoch und zu schwer verständlich. Die Anmerkungen sind theilweise recht elementar.

Die Lettres de mon moulin sind von dem Herausgeber, Dr. E. Hoenncher mit grossem Geschick und vollem Verständniss für die Bedürfnisse der Jugend ausgewählt. Mit Hülfe des mit grosser Gründlichkeit und Sachkenntniss abgefassten Kommentars, der alle Schwierigkeiten — und bekanntlich bietet Daudet nicht geringe — beseitigt, gestaltet sich die Lektüre zu einer sehr interessanten und wenig mühevollen.

Man hat Zweifel geltend gemacht, ob Beaumarchais' Barbier de Séville als Schullektüre zu empfehlen sei; und in der That ist die von Dr. W. Knörich besorgte Ausgabe die erste, welche Schulzwecken dienen soll. Ohne auf den Widerstreit der Meinungen näher einzugehen, scheint es mir rathsam, die Beantwortung dieser Frage dem subjektiven Urtheil eines jeden Lehrers zu überlassen. Es lässt sich nicht läugnen, dass diese Charakterkomödie, welche ihrer Zeit viel Staub aufge-

wirbelt hat, durch ihre Fülle an wirklich komischen Situationen, durch die Lebendigkeit der Darstellung eine anziehende und fesselnde Lektüre bietet und wohl verdient, auch in weiteren Kreisen gelesen zu werden. Diese handliche und wissenschaftliche Ausgabe Knörichs wird die Lektüre und das Verständniss des Denkmals wesentlich erleichtern.

Auch das Charakterlustspiel Le Gendre de Monsieur Poirier von Angier und Sandeau ist ein literarisches Werk von grosser Bedeutung, das lebhaften Interesses nie ermangeln wird. Das Thema ist schon öfter dramatisch bearbeitet worden. „Es enthält eine Satire auf das emporgekommene, titel- und ehrsüchtige Bürgerthum und wendet sich gegen die Verbindung zwischen dem legitimistischen Geburtsadel und den Geldstrotzenden Parvenus." Aber ob es als Schullektüre insbesondere empfehlen werden kann, scheint mir mehr als fraglich. Die langen Erörterungen über eheliches Glück und eheliche Treue, die Schilderung des unerlaubten Umgangs Gastons mit Mme. de Montjay etc. lassen das Stück als Schullektüre nicht geeignet erscheinen. Die Ausgabe ist eine ganz treffliche. Der Herausgeber besitzt eine gediegene Kenntniss des Neufranzösischen. Die gegebenen Uebersetzungen sind durchweg sehr treffend. Aber, wie mir scheint, hat der Herausgeber in der Interpretation doch des Guten ein wenig zu viel gethan. Wozu die zahlreichen Uebersetzungen ganz gewöhnlicher Ausdrücke wie *donner sur le jardin, je suis content* etc.; wozu die so häufig angeführten analogischen Ausdrucksweisen? Es scheint fast, als ob der Herausgeber selbst gefühlt habe, dass seine Ausgabe mehr für das grosse Publikum als für die Schule Interesse haben würde.

Ich schliesse meine Besprechung dieser Sammlung franz. Schulausgaben mit dem Wunsche, dass sie die weite Verbreitung finden möge, die sie, Dank ihrer Gründlichkeit und der auf sie verwandten Sorgfalt, wohl verdient. Es wäre zu wünschen, — und wie es scheint liegt es auch in der Absicht des Herausgebers, — dass in diese Sammlung auch ferner Literaturdenkmäler aufgenommen würden, welche mehr den Wünschen des sich für franz. Literatur interessierenden Publikums und vor allem auch der studierenden Jugend Rechnung trügen.

Dortmund. Ewald Goerlich.

Dammann, O., Die allegorische Canzone des Guiraut de Calanso: „A leis cui am de cor e de saber" und ihre Deutung. Breslau, W. Köbner. 1891. 87 S. 8.

Wir haben es hier mit einer sorgfältig gearbeiteten und von klarem Urtheile zeugenden Schrift zu thun, durch welche die von Guiraut Riquier herrührende Auslegung ganz in Schatten gestellt wird. Verf. gibt zunächst den Text der Canzone unter Benutzung aller Handschriften, gruppirt dann die letzteren und bemüht sich, ihr Verhältniss zum Original darzulegen. Nach einer gründlichen Umschau über die verwandten allegorischen Dichtungen wird weiterhin gezeigt, dass Guiraut de Calanso darin keinen Vorgänger habe, dass er die Liebe zu einem weiblichen Wesen personificire; von den uns im Provenzalischen erhaltenen Allegorien der Minne wird mit Recht die seinige als die gelungenste erklärt. Das in dem dritten Abschnitte Gesagte über die freie Dichtung von Calanso und die Pedanterie Riquiers und über den Unterschied der Auffassung in den verschiedenen Epochen ist sehr zutreffend. Dasselbe gilt von der Auslegung der Canzone selbst, deren Werth durch zahlreiche Parallelstellen erhöht wird und in der namentlich die Deutung der fünf Portale (S. 69 ff.) anspricht. Eine Betrachtung des Ensenhamen von Calanso, welches auch eine Allegorie der Minne enthält und wo seltsamer Weise von einer fünften Stufe die Rede ist, ergibt nichts Sicheres.

Der Text der Canzone ist ein im besten Sinne eklectischer; dagegen ist nichts zu sagen, doch hätte es sich empfohlen, es besonders zu bemerken. An vier unwichtigen Stellen zeigt sich eine Abweichung von Bartsch (Chrestomathie); ob an einer fünften wichtigeren (V. 48) das Richtige getroffen sei, ist doch zweifelhaft: D. liest: *de que son assemblat* und übersetzt (S. 11) „woven sie geformt werden". aber da eben gesagt ist: *naissom d'un foc*, so hat das grosse Aehnlichkeit mit einer Tautologie; befriedigender erscheint mir die Lesart, die Bartsch aus Da S aufgenommen hat: *de que son aflamat* = von dem sie durchglüht werden. — In dem Stammbaume der Handschriften ist „J" ein Druckfehler für „I", desgleichen „a" anstatt „α" als Quelle von O. Auf Grund von V. 12 wird für Aa eine besondere Quelle β angenommen, die mit α zusammenhänge, welche Quelle ihrerseits dem Original am nächsten stehe und aus der „O" direct geflossen sei. Die Verse 11—12 lauten:

> e fer tan dreg que res noil pot gandir
> ab dart d'acier don fai colp de plazer;

„a" liest nun für V. 12:

> ab dart dacier com nos pot escremir
> don fai colp de plazer,

und „A" für denselben Vers:

> don fai graus colps de ioi e de plazer.

Das erklärt Dammann so, dass in „β" die fehlerhafte Lesart von „a" gestanden habe, welche „a" ohne Weiteres herübergenommen habe, „A" aber 'bemerkt das Versehen in „β", will das Metrum wieder herstellen, hält an dem richtigen Reime *plazer* fest, erkennt darüber den naheliegenden Zusammenhang nicht und baut in Folge dessen den Verstheil *don fai colp de plazer* zu einem vollständigen zehnsilbigen Verse aus, der dann freilich noch immer nicht in den Zusammenhang stimmte'. Es ist ja natürlich, dass man die wenn auch nicht sinnlose so doch auffallende Lesart in A zu erklären sucht, aber es ist nicht glaublich, dass der sorgfältige Schreiber von A, falls er die fehlerhafte Lesart von „a" wirklich in „β" vorgefunden hätte, nicht den sehr „naheliegenden" Zusammenhang erkannt haben sollte; nebenbei ist nicht recht begreiflich, wie ein Schreiber, der nur eine Quelle vor sich gehabt hatte, zu einer so eigenthümlichen Erweiterung gekommen wäre, wie sie „a" zeigt. Vielmehr werden wir es hier wahrscheinlich mit einem von denjenigen Fällen zu thun haben, von denen ich demnächst ausführlicher handeln werde, wo die Schreiber verschiedene Vorlagen gleicher Lieder so benutzt haben, dass sie verschiedene Lesarten, die wir heute als Varianten unter den Text setzen, sei es aus Versehen, sei es mit Absicht (wo sie zweifelten) in den Text selbst brachten. *Com nos pot escremir* ist ja ziemlich gleichbedeutend mit *que res noil pot gandir*; Bernart Amoros („a"), von dem wir wissen, dass er nicht nur ein grosses Liederbuch abschrieb, sondern auch im Besitze von Liederblättern war (Rom. Stud. II, 505) hat also vermuthlich in der einen Vorlage *que res noil pot gandir* gefunden und in der anderen *com nos pot escremir*, und hat mit dem letzteren aus Versehen eine unfreiwillige Variantenangabe gemacht. Wie A zu seiner Lesart gekommen sei, bleibt freilich eine Frage, die

schwer zu beantworten ist: immerhin kann das Handschriftenverhältniss, wie es H. von dieser Gruppe aufgestellt hat, nach dem Obigen nicht als richtig gelten. — S. 54 liegt ein kleiner Irrthum vor, der aber nichts mit dem Thema zu thun hat: *Lombart* bei P. Vidal 12, 17 ist kein Versteckname für eine Dame: die Stelle bedeutet: die Lombarden haben mich gewonnen, denn eine solche (wahrscheinlich Beatrix v. Monferrat) nannte mich „car messier" u. s. w.; im anderen Falle müsste es ja *Lombartz* heissen, und Vers 3 würde sich nicht anschliessen.

Berlin. Oscar Schultz.

Dante-Literatur.

V.

Dante-Handbuch. Einführung in das Studium des Lebens und der Schriften Dante Alighieri's. Von Dr. G. A. Scartazzini. 10 u. 511 S. 8. Leipzig. F. A. Brockhaus. 1892. Preis M. 10.

Der hervorragendste Danteforscher diesseits der Alpen hat seine gegegenwärtige Stellung zu den Problemen der Danteforschung abgesehen von dem 1883 bei Hoepli in Mailand erschienenen kleinen 'Manuale' in den 'Prolegomeni della D. C.' dargelegt, welche 1890 als vierter Band seiner grosssen Ausgabe der 'Commedia' erschienen sind und über welche ich im Jahrg. 1891, Nr. 3 dieser Zeitschrift ausführlich berichtet habe. Nicht bloss von mir, sicher von vielen Seiten ist dem Verfasser nahe gelegt worden, diese 'Prolegomeni' auch in deutscher Sprache erscheinen zu lassen. Derselbe entschloss sich daher, sein Buch nicht eigentlich zu übersetzen, sondern für deutsche Leser zu überarbeiten, und so entstand, in sehr kurzer Frist, dieses 'Dante-Handbuch', welches Dr. Scartazzini als eine 'Vorschule zum Dante-Studium' bezeichnet und von welchem er mit nicht zu leugnendem stolzen Selbstgefühl glaubt behaupten zu dürfen: im Grossen und Ganzen werde das Dante-Bild, wie es hier gezeichnet ist, bleiben. Diese Ansicht wird in dem Vaterlande der Dichtung noch manchfache Anfechtung erleiden; in der deutschen, englischen und nordamerikanischen Wissenschaft wird, wenn nicht alle Anzeichen trügen, ihr ziemlich allgemein beigepflichtet werden.

Der Verfasser hat sein Buch wesentlich anders als die 'Prolegomeni' gegliedert. Nachdem er in der Einleitung sich über Bedeutung und Werth des Dantestudiums ausgesprochen und eine chronologische Uebersicht der Zeitgeschichte, bes. der italienischen und florentinischen gegeben, behandelt er in den drei ersten Abschnitten D.'s Leben und Persönlichkeit (1. Dante in der Heimath; 2. D. in der Verbannung; 3. D.'s Geistesleben); im vierten die kleineren Werke und im fünften die Göttliche Komödie. Da ich an der Hand der 'Prolegomeni' erst im vorigen Jahre die Ansichten Scartazzini's ausführlich vorgelegt habe, darf ich mich, unter Beziehung auf jenen Bericht, kurz fassen und es unterlassen, die Details der gesammten Darstellung nochmals auszubreiten. Seinen Standpunkt in Bezug auf die *Donna gentile* (S. 208: scharfe Unterscheidung der sinnlich-natürlichen Liebe für die 'edle Dame' = *Gemma Donati* und der symbolisch-intellectuellen für die Philosophie), in Bezug auf die 'Verirrung' (S. 233: Erkenntniss des fanatischen Enthusiasmus für die Philosophie als einer Entfremdung von Beatrice, seinem zu Gott führenden Ideal); in der Ablehnung sinnlich-erotischer Verirrungen; im Festhalten an dem Tode Beatricens und Heinrichs VII. als den zwei Wendepunkten im Geistesleben des Dichters (S. 239); desgl. im Festhalten an der Ueberzeugung von D.'s Orthodoxie (S. 243); in der Ausdeutung der Führer in der DC. (Virgils und Beatricen, als der Repräsentanten der weltlichen und geistlichen Ordnung) wie ein dem Grundgedanken des Gedichtes (S. 442); in der Erklärung des Waldes, der drei Thiere, des Veltro u. s. f. (S. 449 ff.) — in all' diesen Dingen hat Sc. unterweilen seinen Standpunkt nicht verändert. Im Allgemeinen wird derselbe dem Leser gegenüber mit einer gewissen Ausführlichkeit begründet, hier und da freilich kürzer mit Hinweis auf den Commentar zu der grossen Dante-Ausgabe des Verfassers, wo bekanntlich die Pro und Contra der verschiedenen Auffassungen sehr ausgiebig vorgetragen werden. In einigen Fällen sollte indessen m. E. das Dantehandbuch dem Leser eine ausgiebigere Begründung bieten; so z. B. betr. der drei Thiere (S. 450), deren Deutung für die Erklärung der gesammten Allegorie doch durchaus massgebend ist; ich meine namentlich betr. der Lupa war eine erschöpfendere Verständigung mit dem Leser zu suchen.

Manche Kapitel stellen, gegen die 'Prolegomeni' willkommene Erweiterungen dar; so dasjenige über die Dante-Illustrationen (S. 480).

Dass bei einer Arbeit wie der vorliegenden sich einzelne Versehen eingeschlichen haben, kann keinen ernsten Vorwurf begründen. Von auffallenden Druckfehlern habe ich nur wenige bemerkt. (S. 154, Z. 6 v. u. Huelens st. Ruelens; S. 338 Ficinius st. Ficinus; S. 468, Z. 14: 13. Jahrh.; S. 125, 387 u. ö. Hylarius für Hilarius); übersehen ist S. 481, dass von Fra Angelico bereits S. 480, letzte Zeile v. u. als Beato Angelico die Rede war. Dass Bonifatius VIII. in einem Anfall von Wuth (S. 13), oder wie ein Hund gestorben sei nach der angeblichen Weissagung Cölestins V. (S. 111), dürfte in einer neuen Auflage zu streichen sein; die angebliche Weissagung ist eine Erfindung Mezière's und der unwürdige Ausgang des Papstes wahrscheinlich eine Fabel. An einigen Stellen kann man grössere Sorgfalt in der stilistischen Behandlung des Textes wünschen (so S. 53, Z. 1 'Er' . . .; S. 195, Z. 5 v. u.; S. 18, Z. 8 v. u. sein würde, st. wäre!). Am wenigsten befreunden kann ich mich mit einer Anzahl von Kapitelüberschriften, deren Ton der Höhe des Gegenstandes, welcher in diesem Buche verhandelt wird, nicht zu entsprechen scheint. So sind z. B. die Kapitel des zweiten Abschnittes überschrieben: 1. In schlechter Gesellschaft; 2. Student oder Docent? 3. Am Wanderstabe; 4. Hohe Erwartungen; 5. Enttäuscht; 6. Die letzte Zuflucht. Eine Abänderung einiger dieser Titel dürfte ohne dem malerischen Effect der Darstellung zu schaden deren Schmackhaftigkeit zu gute kommen.

Diese Parvula sollen nur das Interesse beweisen, welches der Referent an einem Werke nimmt, dem er eine Reihe stets verbesserter Auflagen glaubt in Aussicht stellen zu dürfen. Ich habe bereits die 'Prolegomeni' als die beste und zuverlässigste Einführung in das Studium der Göttlichen Komödie bezeichnet. Das gilt von dem Dante-Handbuch im selben, ja in erhöhtem Maasse. Es legt gewissermassen fest, was die Danteforschung, insbesondere die deutsche, an einigermassen gesicherten Ergebnissen hinsichtlich des Dichters wie seines grossen Werkes zu Tage gefördert hat; und wenn, wie der Verfasser mit Recht glaubt, das Bild des Ersteren so wie es jetzt herausgestellt ist, im Grossen und Ganzen sich erhalten wird, so darf man wohl hinzufügen, dass das Verständniss des unsterblichen Gedichtes wohl ge-

wiss noch manchfacher Vertiefung und Verbesserung unterliegen wird, dass aber Grundanschauung, Sinn und Zweck desselben nunmehr im Allgemeinen als vollkommen gesichert erachtet werden dürfen. Nichts konnte einer gesunden Weiterentwicklung des Dantestudiums förderlicher sein, als dass nunmehr Italien sowohl wie Deutschland in Scartazzini's 'Prolegomeni' und dessen Dante-Handbuch ein Hülfsmittel besitzen, welches, Jedem leicht zugänglich und verständlich, den richtigen Weg zum Verständnisse der 'Commedia' aufweist, die vielfach verschlungenen Irrfahrten älterer und neuerer Interpretation versperrt, Jedem, dem Anfänger wie dem Fortgeschrittenen, seine Arbeit unendlich erleichtert und durch rasche Orientirung sichert. Indem Dr. Scartazzini somit allen Freunden des Dantestudiums einen unvergleichlichen Dienst erwiesen, hat er mit seinem neuesten Werke sich selbst auch das Zeugniss einer nicht rastenden, selbstlosen, auch im ethischen Sinne höchst anerkennenswerthen Hingabe an die Sache gegeben. An zahlreichen und zwar zum guten Theil gerade in wesentlichen Punkten hat er seine eigenen früheren Aufstellungen zurückgenommen, verbessert, vertieft: man hat überall den Eindruck des ehrlichen Forschers, der nicht recht zu haben sondern das Rechte zu haben strebt. Das kann als leuchtendes Beispiel nicht genug gerühmt werden, wenn es sich um ein Arbeitsfeld handelt, auf welchem die leichtfertige Lust an Hypothesen und eigensinniges Festhalten an völlig aus der Luft gegriffenen 'Capricci's wahrhaftig des Unheils genug angestiftet haben.

Dr. Scartazzini hat in diesem Augenblicke eine italienische Schulausgabe der D. C. mit kurzem Commentar bearbeitet, welche soeben bei Hoepli in Mailand erschienen ist; ihr soll z. Z. auch eine deutsche Schulausgabe folgen. Ich werde nicht ermangeln auch über diese beiden Publicationen an dieser Stelle Bericht zu erstatten.

VI.

1. **Ruggero della Torre, Poeta-Veltro.** Cividale, Tipogr. Fulvio Giovanni 1890. Vol. II. p. 395—721. 8.
2. **Ders., Scopo del Poema Dantesco.** Città di Castello, S. Lapi Ed. 1888. 50 p. kl. 8.
3. **Ders., Sistema dell' Arte allegorica nel Poema Dantesco.** Eb. 1892. 83 p. 8.
4. **Ders., La Quarta Elegia di Virgilio commentato secondo l'Arte Grammatica.** 201 S. 8.
5. **Ders., Tra Feltro e Feltro.** Nota Dantesca. XV p. 8. Cividale, Fulv. Giovanni 1891.
6. **Cassel, Paulus, Il Veltro, der Retter und Richter in Dante's Hölle.** Ein Sendschreiben an Oberbibliothekar Dr. Reinh. Köhler in Weimar. Berlin, Sallisscher Verlag. 1890. 18 S. 8.

Den ersten Band des hier an erster Stelle genannten Werkes habe ich in diesem Literaturblatt bereits 1890 Nr. 3 angezeigt. Der zweite bringt eingehende Untersuchungen über das Convivio, über de Vulgaris eloquentiae Eloquio, über die Vita Nuova, über Beatrice, Dante im Paradise, die Monarchia u. s. f., alle derselben Absicht dienend, nämlich dem Erweise, dass der Dichter bezw. sein Gedicht selbst der Veltro sei. Der Zweck der Sendung dieses Veltro ist nach der Auffassung des Verfassers, christliche Rache an Florenz zu nehmen, das zur bösen Wölfin geworden; Dante selbst ist der grosse Reformator, der die Heilung so der Vaterstadt wie der Christenheit mit seinem Poem unternimmt; dass dies Missionswerk auf Carta di penni geschrieben, gibt dem Dichter Anlass, den geheimnissvollen Ausdruck anzuwenden, es sei tra feltro e feltro entstanden. Dem Erweise dieser nämlichen Sätze dienen denn auch die übrigen hier aufgeführten kleineren Schriften des Grafen della Torre.

Der Autor hat mit seiner Behauptung, welche übrigens bekanntlich weder von ihm zuerst noch von ihm allein aufgestellt worden, wenig Glück gehabt. Von den namhaften Danteforschern hat ihm nur Pasqualigo, soviel ich sehe, zugestimmt. Auch mich haben seine Argumente nicht überzeugt. Della Torre legt Dante ein Selbstbewusstsein bei, welches masslos überspannt erscheinen muss, und er übertreibt ebenso die Bedeutung, welche dem Windhund in der D. C. zukommt. Dafür liegt allein schon der Beweis in der Vision des Wagens. Die ganze Rettung des Dichters wie der Kirche ist vielmehr das Werk Beatricens, welche der Verfasser bald als 'Principio della Pace' (p. 521 f.), bald als 'bellezza spirituale' (p. 545 f.) auffasst, in der ich nach wie vor die 'Divina Sapientia' erblicke. Der Veltro erscheint vielmehr in einer subordinirten, ich will nicht gerade sagen localen und vorübergehenden Stellung. Die von della Torre gegebene Erklärung von 'tra feltro e faltro' ist gesucht und mir wenigstens unannehmbar; in der Deutung des gesammten Gedichtes wird einseitig die politisch-italienische Seite der Allegorie betont, im Gegensatz zu der durch Blanc und Witte neubegründeten, der Ueberzeugung aller alten Commentatoren entsprechenden ethisch-religiösen Auffassung, welche ich auch mit Philalethes, Scartazzini u. s. f. für die wenn nicht allein richtige, so doch vorwaltende erachte.

Mit dieser Meinungsäusserung soll der Werth des della Torre'schen Werkes nicht geleugnet werden. Vielmehr constatire ich mit Vergnügen, wie viele Belehrung ich der Lectüre desselben verdanke. Die 713 Seiten desselben sind nach gerade ein Arsenal, in welchem fast alle Probleme der Danteforschung mit ihren sämmtlichen Pro und Contra's abgehandelt sind. Eine reiche Erudition, ein unleugbar grosser Scharfsinn und eine überaus liebevolle Vertiefung in den Gegenstand müssen dem Autor nachgerühmt werden. Der Umstand, dass seine principale These nicht durchschlägt, kann kein Grund sein, das Verdienst seiner Arbeiten zu verkennen, denen sich, ich hoffe es, noch manche andere anreihen werden.

Die neueste hier angeführte Publication des Grafen della Torre gehört zwar ihrem Titel der Dante-Literatur nicht an, wohl aber streift ihre Tendenz und ihr Inhalt fast auf jedem Blatte die Fragen der Danteforschung. Die vierte Ekloge spielt eine sehr namhafte Rolle da, wo es sich um das Verständniss 'Virgils im Mittelalter' handelt, und ihr Studium kann nicht von demjenigen beiseite gelassen werden, welcher den Virgil der 'Divina Commedia' und dessen Verhältniss zu Dante sowohl wie zu Beatrice verstehen will. Auch diese Arbeit della Torre's sei der Aufmerksamkeit der Dantophilen demnach bestens empfohlen.

Dr. Cassel hat in seiner kleinen Schrift über den Veltro von Neuem eine Meinung vertheidigt, welche er bereits 1885 in seinem Buch 'Literatur und Geschichte' vorgetragen und die, wie er zu seinem Verdrusse bestätigen muss, von den Danteforschern nicht beachtet worden ist. Ausgehend davon, dass 'Veltro' sprachlich und sachlich nichts anderes, als das deutsche 'Wind' sei, dass ferner die Begriffe 'Wind' und 'Geist' immer zu einander gehören (das hebr. *ruach*, gr. ἄνεμος, lat. *animus*), kommt er zu dem Schlusse, 'der Veltro sei für den Dichter das allegorische Bild (!) des heiligen Geistes'. 'Tra feltro e feltro' soll die 'Dreieinigkeit des heiligen

Geistes' sein (S. 26) u. s. f. Lucia ist das Alte Testament, Beatrice die heilige Liebe. Das alles sind Einfälle, *sit venia verbo*, mit denen gar nichts anzufangen ist. Brauchbar ist an der ganzen Schrift nur die S. 5 f. gezogene Parallele zwischen dem ersten Gesang des Inferno und Parzivals Ritt durch Wald und Moor zu dem Berge Monsalvatsch.

VII.

Dante's Göttliche Komödie in 125 Bildern nebst erläuterndem Texte, von Bernhard Schuler, Ehrenmitglied der Dante-Schule zu Neapel. München. Eigentum und Verlag des Herausgebers.

Reiner Begeisterung für dass grosse Epos der Christenheit verdankt dies Illustrationswerk seine Entstehung. Ein Theilhaber der Bankfirma Schuler in München hat das Seinige dazu beitragen wollen, um Verständniss und Liebe zu Dante in weite Kreise zu verbreiten, indem er die 'Commedia' in guten Illustrationen dem gebildeten Publicum näher brachte. Hr. Schuler unternahm es aber nicht, neue Zeichnungen zur D. C. zu schaffen oder anzuregen, sondern er griff auf die Reproduction derjenigen zurück, welche seiner Ansicht nach am geeignetsten erschienen, um den Sinn des Gedichtes zu erläutern. Das sind die der sog. Edizione dell' Ancora (Florenz 1817—1819) beigegebenen, von Luigi Ademollo und Francesco Nenci gezeichneten, von Ademollo, Lasinio u. A. gestochenen 125 Kupfer in gross-Folio, welche Schuler durch die Obernetter'sche Firma in München in Heliogravieren und Photolithographien wiederholen liess. Von diesen Reproductionen wurden drei Ausgaben veranstaltet: eine in Heliogravuren, welche mit Textbuch 125 Mk. kostet; eine zweite in photolithographischen Abdrücken mit dem Texte zusammengedruckt, zu Mk. 15 (ohne denselben zu 10 M.), und eine dritte auf Kupferdruckpapier mit Textbuch zu Mk. 50. Der Text, welcher auch apart zu dem Preise von M. 7 ausgegeben wurde, soll den Inhalt der Gedichte, an der Hand der Bilder erläutern; er macht auf wissenschaftliche Bedeutung keinen Anspruch.

Die Edizione dell' Ancora ist auch jetzt noch kein sehr seltenes Buch und kann zu dem Preise von 80 bis 100 Fr. leicht aufgetrieben werden; ihre Stiche sind auch in der kürzlich zu Turin erschienenen Campi'schen Edition der DC. vollständig reproducirt. Letzteres Unternehmen war Hrn. Schuler zur Zeit, wo er das seinige herstellte, schwerlich bekannt. Auch aus andern Gründen hätte es sich wohl eher empfohlen, statt der Kupferstiche der Ancora eine Auswahl der besten Illustrationen der ältern Zeit, namentlich auch der Handschriften, zu reproduciren. Die Zeichnungen Ademollos und Nenci's sind dem Geiste des Dichters in mancher Hinsicht gewiss congenialer als diejenigen Dorés u. A.; aber auch sie entstammen einer künstlerischen Empfindung, welche von derjenigen der Zeitgenossen Dantes weit abliegt. Der Boden, aus dem sie erwachsen, ist der des akademischen Classicismus, wie er zu Anfang dieses Jahrhunderts in Italien und Frankreich herrschte. Unter diesen Umständen wäre Hrn. Schuler eine andere Wahl anzurathen gewesen; so wie das Werk aber einmal vorliegt, kann man es nur dankbar begrüssen und empfehlen. Von den jetzt im Buchhandel allgemein zugänglichen, die ganze D. C. umfassenden Illustrationswerken ist es sicher das schönste, brauchbarste und weitester Verbreitung würdigste. Man kann nur hoffen und wünschen, dass dies prächtige, seinem Herausgeber alle Ehre machende Werk in zahlreiche Familien eindringen und dem Dichter in unserem Vaterlande neue Leser und Freunde zuführen möge.

Freiburg i. B. 1892, Sept. F. X. Kraus.

Ninni, A. P., Giunte e Correzioni al Dizionario del dialetto veneziano, [Serie 1ª], 2ª e 3ª (mit fortlaufender Seitenzählung), 1890. 263 S. kl. 8.
— —, **Voci bambinesche della lingua vernacola veneziana**, 1890. 11 S. kl. 8.
— —, **Ribruscolando**. 1890; Ribruscolando, Parte 2ª (mit fortlaufender Seitenzählung), 1891. 223 S. kl. 8.
— —, **Nozioni del popolino veneziano sulla Somatomanzia**, 1891. 16 S. kl. 8.
— —, — —, 2ª ed. con aggiunte, 1891. 23 S. kl. 8.
— —, **Araldica pescatoria**, 1890. 8 S. kl. 8.
— —, **Superstizioni e Credenze, Proverbi, Indovinelli, ecc. del contado di Treviso**, 1891. 38 S. kl. 8.
— —, **Materiali per un Vocabolario della lingua rusticana del contado di Treviso** (auf dem Umschlage: con un'Aggiunta sopra le superstizioni, le credenze ed i proverbi rusticani), Serie prima, 1891. 125 S. kl. 8 (wovon 86 S. auf die Materiali entfallen, während das übrige ein ausser den Seitenzahlen unveränderter Abdruck der eben genannten Superstizioni u. s. w. ist), dazu ein Zettelchen mit Verbesserungen zur Aggiunta (die den Superstizioni u. s. w. fehlen).

Diese stattliche Reihe innerhalb zweier Jahre (bei Longhi und Montanari in Venedig) gedruckten Büchlein eines Zoologen über Volkssprache und Volksanschauungen ist ein treffliches Beispiel dafür, wie in Italien, wo das Volk nicht so wie anderswo in einander völlig fremde Gesellschaftsschichten zerklüftet ist, Gebildete und Gelehrte verschiedener Fächer gern der Rede und den Sitten des niederen Volkes ihre Aufmerksamkeit schenken und sie oft zum Gegenstande anspruchsloser und nützlicher Veröffentlichungen machen. Solchen Sammlern mundartlicher Wörter möchte ich nur — wiewohl es durch dieses Blatt nicht unmittelbar geschehen kann — einen Rath geben. Ninni klagt, dass Boerio das (ven.) Wort *Ragno* mit *Vermicello noto che fabbrica la tela ecc.* erkläre, Petrocchi dasselbe (tosc.) Wort mit *Insetto che fa una tela ecc.*, ein anderer mit *Genere d'insetti*; noch wirksamer wäre die Hinweisung auf Fanfani gewesen, der (1879) *Raguetelo* als *Insetto del quale sono diverse specie* kennzeichnet, oder gar auf Avril (1839), der zu prov. *Aragno* schreibt: *Insecte qui a plusieurs pieds.* Statt nun zu verlangen, dass die Naturwissenschaft in solchen Wörterbüchern zu ihrem Rechte komme, sollte man lieber die Einsicht verbreiten, dass in solchen Büchern die Wörter überhaupt gar nicht zu erklären sind, wenn sie durch ein entsprechendes Wort einer Schriftsprache übersetzt werden können. Bei einigen Thieren und Pflanzen ist es allerdings nothwendig oder doch wünschenswerth, dass noch durch den wissenschaftlichen Kunstausdruck einer Zweideutigkeit vorgebeugt wird. Die Verbesserungen anderer Art und die Ergänzungen zu Boerio, die sich in den drei Heftchen finden, sind recht brauchbar. Nicht minder willkommen ist die kleine Sammlung von Kinderwörtern aus Venedig; man begegnet darunter, wie zu erwarten war, einigen auch diesseit der Alpen verstandenen Lauten. Die unter der Aufschrift *Ribruscolando*, d. h. nach Pasqualigo und Bernoni *tra le calli ed i campi di Venezia* auflesend, gesammelten Räthsel, Sprichwörter, Lieder u. s. w. sind theilweise nicht auf zarte Nerven berechnet; aber der Sammler entschuldigt das Volk, das so spricht, und sich selbst, der das drucken lässt, durch den Vergleich mit dem *pericoloso odierno verismo*. Vom zweiten Theil der Sammlung ist ein Drittel in Chioggia auf-

gezeichnet, und die kleinen lautlichen Abweichungen, die da durch verschiedene Schreibung zur Anschauung gebracht sind, flössen einem zu N. auch nach dieser Seite hin Vertrauen ein. *Somatomanzia* ist ein neuer, aber ohne weiteres verständlicher Kunstausdruck; von grösserem Interesse wird diese kleine Zusammenstellung dann sein, wenn man dieselbe Forschung in vielen, zusammenhängenden Gegenden anstellt. Auch die Fischerheraldik verlangt noch nach einer Ausdehnung über eine grössere Küstenstrecke oder, wenn möglich, über einen längeren Zeitraum. Die beiden letzten Arbeiten sind während eines Aufenthaltes in Monastler, einige Kilometer östlich von Treviso, entstanden. Unter die *Superstizioni* u. s. w. sind, da es bei derlei Anschauungen, Sprüchen u. s. w. auch auf deren Verbreitung und auf deren sprachliche Form ankomme, mit Recht auch solche Sachen aufgenommen, die schon anderswoher bekannt sind. Während bei den oben besprochenen mehrtheiligen Arbeiten jede neue Fortsetzung augenscheinlich erst einem neuen, unerwarteten Zuwachse an Stoff ihr Entstehen verdankt, ist die zum Schlusse genannte Sammlung vorwiegend der Zoologie angehörender Wörter aus der Umgebung von Treviso gleich von vornherein als *Serie prima* bezeichnet. Die Lautform findet auch hier wieder die gebührende Berücksichtigung (vgl. z. B. *ciòr*, gegenüber *tor* für Ven., *tiòr* für Chioggia); das Zeichen tz ist S. 5 deutlich genug als ϑ erklärt. Widersprüche in der Schreibung und unberichtigte Druckfehler trifft man da und in den andern Büchlein selten an. Glückauf zur Fortsetzung!

Czernowitz. Gartner.

Zeitschriften.

Mémoires de la Société de Linguistique de Paris. VIII, 1. 2.: Maurice Grammont, Le patois de la Franche-Montagne, et en particulier de Dampriehard (Franche-Comté). Suite: IV. La loi des 3 consonnes. — Michel Bréal, Allemand *schröpfen* „poser des ventouses". — V. Henry, Coucher. — J. Kirste, Le gouna inverse.

Neuphilol. Centralblatt VI, 10: Freund, Aus der franz. Spruchweisheit (Schluss). — 5. allgem. deutscher Neuphilologentag. — Zu dem Ferienkursus des Genfer neufranzösischen Seminars.

Am Ur-Quell III, 9: A. Wiedemann, Die Milchverwandtschaft im alten Aegypten. — A. F. Dörfler, Das Blut im magyarischen Volksglauben. — B. W. Schiffer, Totenfetische bei den Polen (Schluss). — L. Freytag, Thiere im Glauben der Aelpler. 9. Habergeis, Schwalbe. — F. S. Krauss, Serbischer Brauch und Zauber Kinder halber. — K. Knauthe, Spukgeister in Schlesien. — J. A. Charap, R. F. Kaindl, H. Volksmann, M. Rösler, F. Krauss, P. Chr. Martens, Kleine Mittheilungen. — F. S. Krauss, Nachruf für Reinhold Köhler. — Bibliographie. — (Sämmtliche Artikel dieser vorzüglich geleiteten, zudem ungemein billigen Monatsschrift bringen materialreiche Beiträge zur vergleichenden Mythologie, Ethnologie, Sagen- und Volkskunde, auch die slavistischen u. s. w. in der Regel mit Ausblicken auf germanistisches und romanistisches Gebiet). r.

Mélusine VI, 5: G. Gaidoz, Un ancêtre du „quatrième état" dans l'imagerie populaire. — Les bons mots de la politique. — E. de Schoultz-Adaïevsky, Airs de danse du Morbihan. — E. Ernault, Chansons populaires de la Basse-Bretagne. — Tuchmann, La fascination: C. Thérapeutique. (Fortsetzung). — E. Rolland, Le petit Chaperon rouge. — Gaidoz, Les Esprits-Forts de l'Antiquité classique (Forts.). — Rez. von Julien Tiersot, Rouget de Lisle, son œuvre, sa vie (Paris, Delagrave. XII, 435 S. 18.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur XVI, 3: Friedr. Zarncke. — R. Loewe, Die Wiggert'schen Psalmenfragmente. — Fr. Vogt, Zu Berthold von Holle. — Ders., Nonnenliebe. — E. Martin, Zur Kritik des Alphartliedes. — J. Minor, Der Gebrauch von der und welcher in Relativsätzen. — R. Kögel, Zu den reduplic. Präterita; Idis und Walküre; Sintarfizilo; Etymologien. — W. Meyer, Zur Hildensage. — A. Leitzmann, Zum altaleman. Memento mori. — E. Mogk, Zur Gunnlaugssaga. — E. Sievers, Sonargęltr. — K. Bojunga, Die 72 Völkerschaften im Widsid. — F. Holthausen, Zur Textkritik ae. Dichtungen. — J. H. Kern, Zur ags. Chronik; zur Cura pastoralis. — O. Bremer, Renners Wunster Wörterverzeichniss. — E. Sievers, Zu den Murbacher Hymnen. — K. Luick, Noch einmal unechte und steigende Diphthonge. — C. C. Uhlenbeck, Etymologisches. — G. E. Karsten, Etymologien. — M. H. Jellinek, Bericht. — Schuchardt, Vorschlag. — E. Sievers, Zur Flexion der *io*-Stämme.

Zs. f. den deutschen Unterricht VI, 10: Rudolf Hildebrand, Geschmack in Anwendung auf das Schöne, zugleich ein Hauptstück innerer Literaturgeschichte. — K. J. Schmidt, Heidnisches und Christliches. — Rud. Becker, Beiträge zur Erklärung deutscher Redensarten. — R. Pankstadt, Ein Charakterbild nach Shakespeares „Julius Cäsar". — R. Foss, Bemerkungen zu Schillers Maria Stuart. — Sprechzimmer: O. Glöde, Zu E. Hoffmann-Krayers Randglosse, Zeitschr. 6, 578. — Blumstengel, Noch etwas von den blauen Enten. — R. Sprenger, Arwed Richter, Carl Franke, F. Söhns, F. Mentz, Zum Fortleben der Imperativform „bis". — O. Langer, Ueber die Umstellung der Wortfolge nach und. — A. Edel, Zu H. von Kleists „Zerbrochenem Krug". — Ludwig Geiger, Zum Schiller-Körner'schen Briefwechsel. — Karl Landmann, Dr. Friedrich Heussner, Freytags Ingo und Ingraban. — Zeitschriften. — Neu erschienene Bücher.

Alemannia XX, 2: Aug. Holder, Zwei bedeutsame Wendepunkte in der Geschichte der deutschen Dialektdichtung. — Ring, Die Meistersänger in Strassburg, mitgetheilt von F. Pfaff. — P. Beck, Ein wenig bekanntes Gedicht von Schubart. — J. Baechtold, Zwei Hochzeitsgedichte (von Joh. Grob 1676, Gotthard Heidegger 1710). — O. Heilig, Kindersprüche und Kinderspiele aus der Bruchsaler Gegend; Bastlösereime aus Franken. — W. Unseld, Der Teufel in schwäbischen Sprichwörtern und Redensarten. — Hermann Mayer, Zwei Sagen (die grosse Glocke, der See) aus St. Georgen bei Freiburg i. B. — Ring, Eine Sage aus der Rockenphilosophie bestätigt, mitgetheilt von F. Pfaff. — J. Sarrazin, Das Narrengericht von Stockach. — F. Pfaff, Das Kammergericht zu Speier (Spruch).

Noord en Zuid XV, 4: J. L. C. A. Meijer, Hendrik Laurensz. Spiegel. (Slot). — C. H. den Hertog, Da Costa's meesterwerken, I. Hagar. — Ders., Taalkundige aanteekeningen bij „Hagar". — Ders., Onderwerps- en Gezegdezinnen. — Ders., Schriftelijke taalopgaven bij de examens voor de akte van Hoofdonderwijzeres in 1892. (met Bijschrift). — Ders., Proeven van Zinsontleding. — A. M. Molenaar, Bloemlezing uit het Woordenboek der Nederlandsche taal. — Uit den inhoud der Tijdschriften. — Verscheidenheid (Persoonsvorm + inf.; P. Visser, Uit Vondels „Leeuwendalers" vs. 446—448).

Englische Studien XVII, 3: O. Lengert, Die schott. Romanze Roswall and Lillian. III—V. — W. Sattler, Engl. Kollectaneen. — W. Franz, Zur Syntax des ältern Neuenglisch III—IV. — E. Nader, Ein Versuch mit engl. Lautschrifttexten im engl. Anfangsunterricht. — E. Kölbing, Skeat, Twelve Facs. of old Engl. Mss. — A. Wagner, The works of W. Shakespeare ed. by Wagner and Proescholdt XI. XII. — G. E. Karsten, Davidson, The phonology of the stressed vowels in Beowulf. Publ. of the Mod. Lang. Assoc. of America VII. — R. Ackermann, Sweet, Shelley's Nature-Poetry. — E. Regel, Aitken, The Life and works of Joh. Arbuthnot. — R. Schauer, Bluhm, Autobiogr. in David Copperfield. — Klapperich, Ritter u. Friedrich, Elementarbuch der engl. Sprache. — M. Krummacher, Degenhardt, Lehrgang der engl. Sprache. — H. Klinghardt, Jeaffreson a. Boensel, Engl. dialogues. — Klapperich, Echo der engl. Umgangssprache. — E. Kölbing, Lord Byron und Miss Elizabeth Pigot. — Ders., Byron und Dupaty's Lettres sur l'Italie. — H. Bieling, Eduard Mätzner †. — E. Kölbing, Rh. Köhler †.

Anglia XV, 3: O. Meyer, Die albanischen Tanzlieder in Byron's Childe Harold. — A. S. Cook, The Date of the Old English Elene. — W. S. Logeman, De consuetudine monachorum. — J. Hein, Ueber die bildliche Verneinung

in der me. Poesie. — F. Holthausen, Zu alt- und mittelengl. Denkmälern IV. (33. Zu den ae. Glossen; 34. Klage um Wulf; 35. Ae. Dichtungen des ms. Harl. 2253 ed. Böddeker; 36. Die Feinde des Menschen; 37. Genesis u. Exodus; 38. The King of Tars; 39. Meditatio de passione domini. 360. Speculum vitae; 41. The play of the sacrament; 42. The Romaunce of the Sowdone of Babylone and of Ferambras his Sone etc., ed. Hausknecht. — Napier, Collation der ae. Aldhelmglossen des codex 38 der Kathedral-Bibliothek zu Salisbury. — G. Wack, Artikel u. Demonstrativpronomen in Andreas und Elene. — G. Hempl, Is „Book" from the Latin? — E. Teichmann, Zum Texte von William Langlands Vision.

Romanische Forschungen VII, 3: Burth, Laut- u. Formenlehre der waldensischen Gedichte — Lauchert, La estoria del rey Anemur e de Josaphat e de Barlaam. — Kirpitschnikow, Eine unbekannte lat. Prosadichtung. Baist, *bigot, bigote; bigre; fazilado; Casamatta.* — Schäffer, Ein unbekannter aspan. Romancero.

Franco-Gallia IX. 10: Bruno, De Phalsbourg à Marseille. Hrsg. v. Bretschneider. — Ungewitter, Xavier de Maistre, sein Leben und seine Werke.

Giornale storico della letteratura italiana XX. 1/2. (58/59). Fr. Flamini, Francesco Galeota gentiluomo napolitano del quattrocento e il suo inedito Canzoniere. — G. Alfr. Cesareo, Su l'ordinamento delle poesie volgari di Franc. Petrarca (Schl.). — Luzio-Renier, Il probabile falsificatore della „Quaestio de aqua et terra". — Ern. Lamma, Il codice di rime antiche di G. G. Amadei. — L. Frati, Un'egloga rusticale del 1508. — V. Cian, Per la storia del sentimento e della poesia sepolcrale in Italia ed in Francia prima dei „Sepolcri" del Foscolo. — Fr. C. Pellegrini, Ferrai, Lorenzino de' Medici e la Società cortigiana del Cinquecento. — R. Sabbadini, F. Gabotto, Un nuovo contributo alla storia del umanesimo ligure. — V. Rossi, Vesp. da Bisticci, Vite di uomini illustri del secolo XV, ed. L. Frati. — O. Bacci, Zambaldi, Delle teorie ortografiche in Italia. — Bollettino bibliografico: Cipolla, Il trattato „De Monarchia" di Dante Alighieri e l'opuscolo „De potestate regia et papali" di Giovanni da Parigi; Siragusa, L'ingegno, il sapere e gl' intendimenti di Roberto d' Angiò; Wiese, Eine altlombard. Margarethen-Legende; Campanini, Ariosto nei prologhi delle sue commedie; Sumosch, Ariosto als Satiriker; Verga, Saggio di studi su Bernardo Bellincioni poeta cortigiano di Lodovico il Moro; Solerti, Appendice alle opere in prosa di Torquato Tasso; Biadego, Catalogo descrittivo dei manoscritti della biblioteca comunale di Verona; Leopardi, Prose scelte dal prof. Guis. Finzi; Masi, Sulla storia del teatro italiano nel sec. XVIII; Orsi, La passione di Sordevole. Studio di drammatica popolare. — Comunicazioni ed appunti: Renier, Spigolature Ariostesche. — Croce, La „Philenia" di Antonio Mariconda. — Carini, La coronazione di Corilla giudicata da Gaetano Marini. — Percopo, La stampa napoletana del 1506 delle „Rime" del Chariteo. — Flamini, Ancora sui sonetti pseudo-polizianeschi. — Lumbroso, Una lettera di Vittorio Alfieri.

L'Alighieri, Anno IV (1892) fasc. 1/2. G. Agnelli, La Lombardia e i suoi dialetti nella Divina Commedia. — P., Il sole che scherza. — Commento del Re Giovanni di Sassonia (Filalete) alla Divina Commedia (Forts.). — G. L. Passerini, Di alcuni notevoli contributi alla Storia della vita e della fortuna di Dante. — F. Ronchetti, Moronto ed Eliseo. — Recensioni: Agnelli, Lubin, Il cerchio che, secondo Dante, fa parere Venere serotina e mattutina, secondo i due divers. tempi, e deduzioni che se ne traggono. — Ders., Giordanoi Breve esposizione della Divina Commedia. 2a ed. — Lubin, N. de Claricini Dornpacher, Quando nacque Cangrande I della Scala con altre notizie sulla sua giovinezza.

Bollettino della Società Dantesca italiana. 7. Novati, Nuovi documenti sopra frate Giovanni da Serravalle. — 10—11: Del Lungo, Alla vita civile di Dante in Firenze, due documenti inediti.

Literar. Centralblatt 39: Skutsch, Plautinisches und Romanisches. — Fischer, Beiträge zur Literaturg. Schwabens. — Braitmaier, Goethecult u. Goethephilologie. — 40: Rossel. histoire littéraire de la Suisse romande des origines à nos jours. — 41: Thomas, Michel-Ange poète. — Das Schachzabelbuch des Kunrath von Ammenhausen. Hrsg. v. Vetter. — Gellert's Dichtungen. Hrsg. v. Schullerus. — 42: Scartazzini, Dante-Handbuch. — Dante, la Divina comedia con commenti secondo la scolastica del P. G. Berthier. — Stöhsel, Byron's Trauerspiel Werner. — 43: W. B., Müllenhoff und Scherer, Denkmäler deutscher Poesie u. Prosa aus dem 8. bis 12 Jh. — Kippenberg, Robinson in Deutschland. — 44: Raché, Die deutsche Schulkomödie. — Bellermann, Schillers Dramen.

Deutsche Literaturzeitung 38: Burg, Larsson, Ordförrådet i de älsta isländska Handskrifterna leksikaliskt ock grammatiskt ordnat. — Cloetta, Ulrich, Ausgew. Novellen Sacchettis, Ser Giovannis und Sercambis. — Kochendörffer, Kraus, „Vom Rechte" und „Die Hochzeit". — 39: Golther, Hjelmqvist. Naturskildringarna i den norröna diktningen: akademisk afhandling. — Singer, Steinhäuser. Wernher's Marienleben; Bruinier, Krit. Studien zu Wernher's Marienliedern. — Schröder, Vetter, Das Schachzabelbuch Kunrats von Ammenhausen.—Werner, Biedermann, Goethes Gespräche. — 40: Bolte, Odinga, Benedikt Gletting, ein Berner Volksdichter des 16. Jhs — Muncker, Zimmer, Just. Friedr. Wilh. Zachariae und sein Renommist. — Koschwitz, Stiefel, Unbekannte ital. Quellen Rotrous. — Waetzoldt, Bahlsen, Der franz. Sprachunterricht im neuen Curse. — 41: Hertz, Ribbeck, Geschichte der röm. Dichtung. — E. Schmidt, Aus Goethes Freundeskreise; von L. v. Kretschman. — H. Grimm, Duffy, Conversations with Carlyle. — Frey, Kraus, Luca Signorellis Illustrationen zu Dante. — 42: Burdach, Ten Brink, Ueber die Aufgabe der Litteraturgeschichte; Wetz, über Litteraturgeschichte; Wolff, Prolegomena der litter.-evolution. Poetik; Ders., Das Wesen wissenschaftl. Litteraturbetrachtung; Jacobowski, Die Anfänge der Poesie.

Zs. für die österr. Gymnasien, 1892, 4: Meyer-Lübke, Keller, Lat. Volksetymologie, (S. 319—327); Holder, Altkelt. Sprachschatz (S. 344—347).

Archiv f. slav. Philologie, XV, 1: Jireček, Weigand, Vlacho-Meglen. Eine ethnographisch-philol. Untersuchung.

Zs. f. deutsche Kulturgeschichte N. F. III, 1: Chr. Meyer, Studien zur Entwicklungsgeschichte der modernen Gesellschaft (auf Grund reicher literarischer Quellen). — C. A. H. Burkhardt, Doktor Eisenbart (Eysenbarth; neue Nachweise im Anschluss an L. Fränkels Enquête im vorigen Heft). F.

Centralblätter des histor. Vereins für das Grossherz. Hessen, N. F. I, 6: E. Otto, Die Dirigierrolle des Alsfelder Passionsspiels.

Niederlausitzer Mittheilungen II, 5: C. Gander, Niederlausitzer Dialektproben. — E. Priefer, Volkslieder. — W. von Schulenburg, Gold in der Sage. — Seele und Stern. F.

Zs. des Vereins f. Geschichte und Altertum Schlesiens XXVI: P. Knötel, Geschichte des Epitaphs in Schlesien. — G. Bauch, Beiträge zur Literaturgeschichte des schlesischen Humanismus. 1. Johannes Hess. 2 Bartholomäus Stenus. 3. Heinrich Rybisch. 4. Franciscus Faber. 5. Johannes Troger der Jüngere — M. Hippe, Johann Gottlieb Schummel (1448—1813). Ein Lebensbild. F.

Geschichtsfreund der fünf Orte 47: Renward Brandstetter, Die Luzerner Kanzleisprache, 1250—1600.

Blätter für Pommersche Volkskunde. [Eine neue] Monatsschrift für Sage und Märchen, Sitte und Brauch, Schwank und Streich, Lied, Räthsel und Sprachliches in Pommern I. 1: O. Knoop und A. Haas, An die Leser. — O. Knoop, Neue Volkssagen aus Pommern. 1. Schlangen und Lindwürmer. 1. Der schwarze See. 2. Der Lindwurm auf dem Lindwerder. 3. Der Schmiedekamp. 4—6. Die Schläpen. 7—9. Der Schlangenkönig. 10. Der Schlangen Winterschlaf. 11. Die Schlange und das Kind. — A. Haas, Auf dem breiten Steine stehen (Spiel und Brauch). — A. Brunk, Aus Colbergs Ehrentagen. I und II. Kriegslieder während der Belagerung Colbergs von Soldaten gedichtet. III. Lied aus dem Gesangbuche. IV. Colbergs Kriegern und Bürgern während der Belagerung gewidmet, den 2. Juli 1807. V. Lied der Füsiliere des Regiments Colberg beim Ausmarsch im Frühjahr 1813. VI. Kriegslied der Preussen, 1813—1815. — A. Klütz, Bohkäuking von Halberstadt (Volkslied). — H. Dassow, Abzählreime aus Cansow, Kreis Stolp. F.

Zs. für Ethnologie 24, 3: W. Schwartz, mythologische Bezüge zwischen Semiten und Indogermanen. — Olshausen, Leichenverbrennung.

Berichte des Freien Deutschen Hochstifts zu Frankfurt a. M. N. F. VIII, 3/4: A. Sulzbach, Der Schlaf in Sage und Märchen. — Wasserzieher, Friedrich Christian von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Augustenburg und seine Beziehungen zu Schiller. — Winneberger, Schillers Stellung zum klass. Trauerspiel der Franzosen, spez. seine Uebersetzung von Racine's Phädra. — M. Koch, Neuere Goethe- u. Schiller-Literatur.

Deutsche Rundschau 19, 1 Oct.: Hartwig, Dante und Florenz. — Nov.: Herm. Grimm, Leonore von Este (über Goethe's Tasso). — L. Bamberger, Arthur Chuquet. — O. Hartwig, Florenz und Dante (Schl.). — M. Friedländer, Die Entstehung der Müllerlieder.

Romänische Revue VIII, 8 und 9: Die romänische Frage in Ungarn und Siebenbürgen. Replik der romänischen akademischen Jugend Siebenbürgens und Ungarns zu der von der magyarischen akademischen Jugend veröffentlichten Antwort auf die Denkschrift der Studirenden der Universitäten Romäniens (genaue Darlegung der „Ethnographie und Statistik Siebenbürgens und Ungarns" mit Bezug auf die Rumänen und der einschlägigen Fragen des Nationalitätenstreits. Authentische Angaben über die betreffenden Schul- und Kirchenverhältnisse. Beigegeben eine übersichtliche Sprachenkarte und ein bibliographischer Abschnitt „Literatur der romänischen Frage"). — M. Przyborski, Trachten der Romänen im südlichen Banate. — L. Bachelin, Die Feenkönigin. Ein romänisches Märchen, ins Deutsche übersetzt und mythologisch erläutert. — Rundschau: Die romänische (Sprachen-) Frage im ungarischen Abgeordnetenhause. — Der romänische Literaturverein für Siebenbürgen. — Recension von W. Rudow, „Geschichte des romänischen Schriftthums" (1892). F.

Die Grenzboten 36: Kleinpaul, Das Stromgebiet der Sprache.

Blätter für literar. Unterhaltung 38: R. Opitz, Die Zukunft der deutschen Literatur. — R. Friedrich, Deutsch oder Undeutsch? (Eingehende Besprechungen der Ergänzungs- und Gegenschriften zu Wustmanns „Allerhand Sprachdummheiten" von J. Minor, X, K. Kärger, G. Hess und K. H. Kerck, K. Erbe, H. Blümner). — 39: O. Immisch, Die Braut von Korinth (genaue Vergleichung der antiken Quelle und ihrer Modelung mit Goethes Bearbeitung). — K. Voretzsch, Eine Neubearbeitung der Thiersage: G. P. Petersen, Reinhart Rotfuchs (mit vergleichenden Notizen über die Thiersage). F.

Das Magazin für Literatur 61, 38: B. Auerbach, Dramatische Eindrücke. XXXVII. Grillparzers Esther. — XXXVIII: Grillparzers Traum ein Leben. — XXXIX: Calderons Leben ein Traum. — XL: Moretos Donna Diana. — 40: B. Auerbach, Dramatische Eindrücke. XLI: Hohenstaufen-Drama. — XLII: Der alte Fritz auf der Bühne. F.

Nationalzeitung 45, 553: K. Fr(enzel), Das junge Deutschland (im Anschluss an Johannes Prölss' gleichbetiteltes neues Buch). F.

Berliner Tageblatt XXI, 470: F. R(unkel), Eine Seelenliebe (ungedruckte Briefe Robert Hamerlings). — 478: G. Karpeles, Der alte Eckermann. Zum 21. September. — 483: K. (Zi)telmann, Die Meraner Volksschauspiele. — 507: F. Runkel, Alfred Tennyson †. — 511: S. Ballin, Das Haberfeldtreiben (in Oberbayern. Erläuterung des abergläubischen Brauchs nebst neueren Urkunden) — 514: H. Grehl, Alfred Tennyson als Mensch. — 516: Fr. Dernburg, Ein Wegweiser in die Irre (d. i. Emil Reich, Die bürgerlichen Kreise und die besitzlosen Volksklassen, Leipzig 1892; eine interessante Auseinandersetzung über volksthümliche Aesthetik, Kunst, Literatur u. s. w. der modernen Zeit). — 522: Goethe und die Brüder Grimm (im Anschluss an das gleichnamige Buch von Reinhold Steig, Berlin, W. Hertz, 1892). — 523: H. Grehl, Alfred Tennyson's Beisetzung in der Westminsterabtei (mit Besprechung und theilweiser Uebersetzung des Gedichts „Am Meer" und des ungedruckten „Stumme Stimmen"). F.

Der Zeitgeist (Montagsbeilage zum „Berliner Tageblatt") 40—43: R. Werner, (Vier) Ungedruckte Briefe Wilhelms von Humboldt (persönlichen und literarischen Inhalts) herausgegeben (und erläutert). — 42: A. Friedmann, Ein Zeitgenosse der Pompadour und der Dubarry (Friedrich Melchior Baron von Grimm). F.

Leipziger Zeitung 224: Fr. Reinicke, Mittelalterliche Falkenbeize (auf Grund mittelhochdeutschen Literaturmaterials). F.

Leipziger Tageblatt 86, 483: Ph. Stein, Johann Peter Eckermann. Eine Säcularerinnerung zum 21. Sept. 1892. — 485, 487, 489: M. Brasch, Professor Karl Biedermann als (Kultur- und Literar-) Historiker. — 494: H. Pilz, Dr. Schenkel's Weinberg bei Naumburg (zu Gellert's Leben und Dichten). — 495: K. W. Whistling, Ein vergessenes Denkmal für Goethe's Freunde in Leipzig (Familie Oeser). F.

Fränkischer Kurier 59, 505: J. Mayer, Die Nürnberger Frauenzimmer (in Conrad Celtis' „Descriptio Urbis Norimbergensis" 1505). — 511: ⨀ (Hans Boesch), Geschichte des deutschen Briefes (treffliche Glossen zu Steinhausen's gleichnamigem Buche, 2 Bde., 1889—91). — (Lammert,) Aus alten Pestzeiten (mit literarischen Belegen, Grabsteinaufschriften, Aberglauben-Beispielen). — 527: ⨀ (Hans Boesch), Geheimrath Dr. August von Essenwein, Direktor des Germanischen Nationalmuseums † (inofficieller Nekrolog des Direktoriums). F.

Beilage zur Allgemeinen Zeitung 220: Höfler-Tölz, Wald- u. Baumkult, von Achleitner. — 222: Ignaz V. Zingerle. — 229: H. Düntzer, Der Strassburger Actuarius Salzmann. — 230: K. Weinhold, Zur Erinnerung an Ignaz Zingerle von Summersberg. — 234—35: Gerh. Ramberg, „Romeo u. Julie" in der Bühneneinrichtung von Goethe. — 241: Mahrenholtz, Paul Bourget.

The Academy 1058: Em. Olivier, Michel-Ange; von Scheffler, Michel-Angelo; G. Thomas, Michel-Ange, poète. (Forts. in 1059). — 1061: Date of Chaucer's italian period — 1062. Nichol, Carlyle. — 1063: Marvell, poems and satires, ed. Aitken.

The Athenaeum 3381: Selections from Swift, p. Craic I. — Mediæval Scottish poetry, p. Eyre-Todd. — Müntz, Olivier, Michel-Ange. — 3383: The Song of Dermot and the Earl, an old french poem, p. Orpen. — 3384: Marvell, Poems and satires, ed. Aitken. — Two Chaucer words. — 3385: Skeat, Humphreys, Two Chaucer words. — 3386: Portraits of Wyclif. — 3387: Cynewulf's Christ ed. Gollancz. — Mansergh, Portraits of Wyclif. — 3388: Earle, The deeds of Beowulf. — Portraits of Wyclif.

American Journal of Philology XIII, 2 (50). S. 228—255: W. Mass-Arnolt, Keller, Lat. Volksetymologie und Verwandtes.

Nord. Tidskrift f. Filologi N. R. X, 4: Møller, Jespersen, Studier over engelske Kasus I.

Revue critique 39. 40: A. Jeanroy, Voretzsch, La légende d'Ogier. — Muret, Crescini, Etudes romanes. — Bourciez, Marchot, Le patois du Luxembourg central; Une demande en mariage. — 41: Lichtenberger, Gwinner, Goethes Faustidee. — 42: Lejay, Skutsch, Plautinisches und Romanisches. — Bourciez, Hoefi, France, Franceis et Franc im Rolandsliede. — Jeanroy, Wallenskoeld, Chansons de Conon de Béthune; Binet, Le style de la lyrique courtoise en France aux XIIe et XIIIe siècles. — 43: Jeanroy, Symonds, Dante, son temps, son génie, étude litér. et crit. trad. par C. Augis. (Paris, XVIII 309 S.). — Dejob, Stiefel, Unbekannte ital. Quellen Rotrou's; Vianey, Deux sources inconnues de Rotrou. — Ders., Biadego, Storia della biblioteca comunale di Verona.

Le Moyen âge V, 8: H. Logeman, Cynewulf's Christ, an eighth century engl. epic, ed. with a modern rendering, by Israel Gollancz. — Ders., Charles Plummer, Two Saxon chronicles parallel with supplementary extracts from the others. — W., G. Paris et A. Jeanroy, Extraits des chroniqueurs franç., G. Paris, Extraits de la Chanson de Roland. — F. Novati, Quelques remarques sur un très ancien document de la fable animale en France.

Polybiblion, Sept. G. Thomas, Michel-Ange poète.

Rev. pol. et litt. 6: A. Rambaud: Un précurseur de la tolérance religieuse. Sébastien Castellion (aus Anlass von Ferdinand Buissons gelehrter und an Mittheilungen aus ungedruckten Schriften reicher Biographie des trefflichen Humanisten, Paris 2 Bde.). — F. Hémon: L'âme bretonne (im Anschluss an die fünf von Luzel herausg. Bände Märchen und Volkslieder aus der Nieder-Bretagne). — J. Du Tillet: Théâtres (Pirons Métromanie und Boursaults Mercure galant). — 7: Im Courr. litt. Coppée, Les vrais riches. — 8: Edouard Grenier: Souvenirs littéraires (soweit sie sich auf Chateaubriand, Béranger, Lamennais beziehen, bedeutungslos; dagegen beachtenswerth, wo sie von Lamartine handeln). — J. Durandeau: La Renaissance en Bourgogne (über eine schon 1543, also vor Du Bellay's Deffence und Pontus de Tyard's Erreurs, in Lyon gedruckte Epistre aux enfants

de Dijon, incitative à la studieuse congnoissance des bonnes lettres in Versen verfasst von Guillaume de Villebichot aus Talant bei Dijon). — 9: E. Grenier, Souvenirs litt. (H. Heine; bemerkenswerth, namentlich auch mit Bezug auf Heines vermeintliches Französischschreiben, das. wie es scheint, grossentheils auf Greniers Rechnung kommt). — 10: Ders., Souv. litt. (Ch. Nodier und Musset mit willkommenen Aufschlüssen über die Entstehung dreier Sonette des letzteren u. über den Sinn des Anfangs der Stanzen Nodiers an Musset, die man in den Gedichten des letzteren findet). — 13: Gust. Lanson: La Littérature et la Science. — Halpérine-Kaminski: L'enseignement de la langue russe en France. — 14: G. Lafaye: Les fêtes de l'université de Dublin. — J. Durandeau: La renaissance en Bourgogne (Forts.). Les suites du manifeste de 1513. — J. Du Tillet: Reprise de la Mort de César, de Voltaire. — 15: E. Faguet: E. Renan († 2 X/1892). — M. Albert: Talma à Bordeaux (nach den Denkwürdigkeiten von E. Géraud, von denen bisher nur auf politische Begebenheiten bezügliche Theile veröffentlicht sind). — S. Luce: Une pièce de vers sur le siège d'Orléans (1428—9). — 16: Brunetière: Sur le caractère essentiel de la littérature française (dieser Grundzug läge in dem Streben zu behandeln, was möglichst weiter Kreise Theilnahme begegnen muss und es so zu behandeln, dass solche Theilnahme leicht werde. Der Aufsatz ist mindestens sehr anregend, auch durch den Versuch für ausserfranzösische Literaturen je in einem Worte einen Ausdruck ihrer Besonderheit zu geben). — E. Grenier: Souvenirs littéraires. George Sand (auch über Sandeau und Musset; sehr anziehend). — Nekrolog für Tennyson.

Revue rétrospective 1. Sept.: Spoelberch de Lovenjoul, Les avatars d'une œuvre de Balzac.

Revue des deux mondes 1. Oct.: Brunetière, Les Amis de Bernardin de St.-Pierre, d'après les lettres inédites (in Anschluss an De Lescure, Bern. de St.-Pierre, Barine, Bern. de St.-P.; Maury, Etude sur la vie et les œuvres de B. de St.-P.).

Bibliothèque universelle Oct.: Ed. Rod, Etudes sur Dante. Les idées politiques de Dante.

Mémoires de la Société d'émulation du Doubs: Thuriet, Lamartine et la Franche-Comté.

Revue de l'instruction publique en Belgique. T. XXXV, 4: Comptes rendus: Die Völsungasaga nach Bugges Text hrsg. v. Ranisch. — 5: Comptes rendus: Doutrepont, Etude linguistique sur Jacques de Hemricourt. — Sarolea, Ibsen.

La Cultura. N. S. A. 1, 4: A. Professione, Nuovi documenti su Vanni Fucci (1295). — 9: Passerini, Un predicatore celebre del quattrocento. — 27: A. Professione, Di un recente studio dantesco. — 35: Fraccaroli, Bricciole dantesche. — 37: Frati, L'ultimo rifugio di Dante Alighieri. — 44: Passerini, Gli studi danteschi di V. Imbriani. — 45: De Bartholomaeis, Letteratura provenzale (Ueber Restori's Buch). — Murari, Bricciole dantesche. — 46: Mandalari, Il Dante del Papa. — 48: Ricci, „Penetra e risplende" (Par. I, 1—3). — Frati, Lamma, Le rime di M. Correggiari. — II, 20: Zama, Orosio e Dante. — 25: Cristofolini, Ancora una parola sul „veltro" annunziato da Virgilio. — 29: Bonghi, Il „Giorno" del Parini (über das Buch von Carducci).

Nuova Antologia Anno XXVII. Fasc. XVIII. 16. Sept.: Fr. D'Ovidio, Dante e la magia. — N. Scarano, Amleto e Adelchi. — Bollettino bibl.: R. Pellegrini, Il serventese dei Lambertazzi e dei Geremei; Versi inediti di Giovan Mario Filelfo; Carraroli, La leggenda di Alessandro Magno.

La Rassegna Nazionale A. XIII, vol. LVII. Fortebracci, L'intermezzo di Dante. (S. 230 ff.). — vol. LIX. Volpi, Gli antipodi nel „Morgante." (S. 713 ff.) — Vol. LXI. Fenaroli, Il Veltro allegorico della D. Commedia. (S. 476—549).

L'Arcadia III, 1. 2: Bartolini, Commento popolare della D. Commedia. — 4: Carini, La cultura nell'evo carolingio. — 6: Bartolini, Dante in Gubbio. — 7: Vernarecci, Petrarca a Bolsena. — 9: Bartolini, Lo stemma di Dante. — Ders., S. Francesco e Dante — 11: Carini, Il commento Dantesco di Frate Giovanni da Serravalle. — 12: Bartolini, I frati gaudenti nella D. Commedia.

L'Ateneo Veneto. Ser. XV, vol. 1. fasc. 1/2 Fabris, Intorno ai due primi canti dell' Inferno di Dante. — Vol. II. fasc. 1/2 Lamma, Il primo sonetto della Vita Nuova.

Giornale ligustico di archeologia, storia e letteratura. A. XVIII, fasc. 9/10: Pelaez, Di un sirventese-discorso di Bonifazio Calvo.

Rassegna Emiliana II, fasc. X, S. 550 ff.: Volpi, Del tempo in cui fu scritto il „Morgante".

Archivio storico Siciliano, N. S. A. XVI, fasc. 3. u. 4. R. Starrabba, Del codice dei capitoli della compagnia dei disciplinati in Palermo e di una opinione del prof. W. Foerster. — Struppa, Voci della parlata marsalese che differenziano di significato e di forma da quelle del Saggio del sig. Gioeni.

Atti del R. Istituto Veneto di scienze, lettere ed arti. T. XXXVIII, 7. ser. T. II: Bernardi, Dizionario dantesco compilato da G. Poletto. — Medin, Il probabile autore del poemetto falsamente attribuito a Francesco il Vecchio da Carrara. — Mazzoni, Un Pianto della Vergine in decima rima. — Morsolin, I presunti autori del Lamentum Virginis poema del sec. XIV.

Atti della R. Accademia dei Lincei. Rendiconti ser. IV, vol. VII. 2. sem.: Zannoni, „De legitimo amore" poema di Dario Tiberti. — Neubauer, Textes hébraïco-italiens concernant les femmes (S. 181 ff. 347 ff.). — Rajna, Intorno alla etimologia dei vocabali: I. *ritd, reda, redo, redes, rese.* II. *Aess.* — Zannoni, Una rappresentazione allegorica a Bologna nel 1487.

Archivio della R. Società Romana di storia patria. XIV, 3. 4, S. 365—410: Pelaez, Visioni di S. Francesca Romana, testo romanesco del sec. XV, riveduto sul cod. originale con appunti grammaticali e glossario. — S. 437—451: E. Monaci, Antichi statuti volgari del castello di Nemi.

La Biblioteca delle scuole italiane IV, 16: Cipolla, Un illustre bibliografo (Giuliari). — Valeggia, Nota dantesca (Purgat. IV, 4 ersten Terzinen). — A. Solerti, Noterella dantesca (Inf. X, 108). — 18—20: Arullani, La donna nella letteratura del quattrocento. — 19—20: Bacci, Nota dantesca (Purg. VI, 142—144).

Neu erschienene Bücher.

Führer durch die französische u. englische Schullitteratur. Zusammengestellt v. e. Schulmann. 2. Aufl. Wolfenbüttel, Zwissler. gr. 8. IV, 208 S. M. 1,50.

Sammlung geschichtlicher Quellenschriften zur neusprachlichen Lektüre im höheren Unterricht. Hrsg. von Dir. Dr. Frdr. Perle. Halle, Niemeyer V. u. VIII. Bd. 8. à M. 1,50.

Winkler, Heinr., Zur indogermanischen Syntax. Progr. Breslau. 31 S. 4.

Axmann, F., Einige bisher noch nicht veröffentlichte Briefe Adalbert Stifters. Progr. Wien. Leipzig, Fock. 22 S. u. Portrait. 8.

Baechtold, Jakob, Geschichte der deutschen Literatur in der Schweiz. Frauenfeld, Huber. VII u. 932 S. gr. 8. M. 16,—.

Boyesen, H. H., Essays on german literature. New-York. S. 7,6 d.

Chevalier, L., Zur Poëtik der Ballade. II. Progr. Prag. Leipzig, Fock. 56 S. 8.

Fasola, C., Die Sprache des Johann von Staupitz. I. Lautlehre. Marburger Dissertation. Leipzig, Fock. 41 S. 8.

Fécamp, A., Le Poème de Gudrun: ses origines, sa formation et son histoire. Paris, Bouillon. XXX, 288 p. In-8. Bibl. de l'Ecole des hautes études 90.

Geers, A. W., Ueber den I. Theil von Goethe's Faust. Progr Chur. Leipzig, Fock. 16 S. 4.

Grosse, E., Zur Erklärung von Goethe's Gedicht: Das Göttliche (u. Dauer im Wechsel). Progr. Königsberg. 18 S. 4.

Hermenjat, L., Werther et les frères de Werther. Étude de littérature comparée. Lausanner Diss. Lausanne, Payot. 141 S. gr. 8. M. 2,—.

Heyne, Moriz, Deutsches Wörterbuch. 2 Bd. L-Qu. Leipzig. Hirzel. M. 10,—.

Höfter-Tölz, Wald- und Baumkult in Beziehung zur Volksmedicin Oberbayerns. München, Stahl.

Hystorie, Die, van Reynaert Die Vos, naar den druk van 1749 vergeleken met William Caxton's Engelsche vertaling. Met Inleiding en Aanteekeningen uitgegeben door J. W. Muller en H. Logeman. Zwolle, W. E. J. Tjeenk-Willink. M. 6,25.

Joachim, C., Landshuter Geschlechtsnamen. I. Theil. Progr. Landshut. Leipzig, Fock. 38 S. 8.

Johannes, W., Christophorus Kormart als Uebersetzer französischer und holländischer Dramen. Ein Beitrag zur Geschichte der Literatur und des Schauspiels im XVII Jahrhundert. Berliner Diss. Leipzig, Fock. 74 S. 8.

Kahle, B., Die Sprache der Skalden auf Grund der Binnen- u. Endreime, verbunden m. e. Rimarium. Strassburg, Trübner. VIII, 303 S. gr. 8. M. 7,—.

Krüger, Carl A., Geschichte der deutschen Literatur in Einzelbildern. Danzig, Axt. VIII, 228 S. 8. M. 1,20.

Lachmann, Karl, Briefe an Moriz Haupt. Herausgeg. von J. Vahlen. Berlin, Reimer. M. 4,—.

Muoth, J. C., Ueber bündnerische Geschlechtsnamen und ihre Verwerthung für die Bündnergeschichte. I. Theil Vornamen und Taufnamen als Geschlechtsnamen. Progr Chur. Leipzig Fock. 47 S. 4.

Neuse, R., Tempora und Modi bei Nikolaus von Strassburg. Münsteraner Diss. Leipzig, Fock. 82 S. 8.

Pralle, G., Die Frauenstrophen im ältesten deutschen Minnesang. Hallenser Diss. Leipzig, Fock. 38 S. 8.

Sass, Joh., Deutsches Leben zur Zeit der sächsischen Kaiser. Ein Beitrag zu den deutschen Privatalterthümern. Berlin, Springer. 8. M. 2.

Seydel, W., Meister Stolle nach der Jenaer Handschrift. Leipziger Dissertation. Leipzig, Fock. 94 S. 8.

Steig, R, Goethe u. die Brüder Grimm. Berlin, Hertz. 269 S gr. 8. M. 6,—.

Strauch, E., Vergleichung von Siboto's „Vrouwenzucht" mit den andern mhd. Darstellungen derselben Geschichte sowie dem Fabliau „De la male dame" und dem Märchen des Italieners Straparola Progr. Breslau. 11 S. 4

Teubner's Sammlung deutscher Dicht- u. Schriftwerke für höhere Töchterschulen, hrsg. v. G. Bornhak. 25. Bdchn. Volkslieder des 14., 15., 16. Jh. VIII. 98 S. 12. M. —,80.

Vasenius, V., Historiska undersökningar rörande Sveriges äldsta originalroman. Helsingforser Diss. Leipzig, Fock. 180 S. 8.

Wahner, J., Dichtung und Leben des Minnesängers Rudolf von Rotenburg. Breslauer Diss. Leipzig, Fock. 116 S. 8.

Worp, J. A., de invloed van Seneca's treurspelen. Amsterdam. 15 + 299 S. 8.

Angellier, A., Etudes sur la vie et les œuvres de Robert Burns (thèse). Paris, Hachette. VII, 439 p. gr. in-8.

Boswell, J., Life of Samuel Johnson. With copious notes. London, Routledge. 514 S. 8.

Brade, Gustav, Ueber Huchown's Pistil of swete Susan. Breslauer Diss. 62 S. 8.

Byron's Siege of Corinth, mit Einleitung und Anmerkungen hrsg. von E. Kölbing. Berlin, Felber. LX. 155 S. 8.

Clages, Hub., Der Blankvers in Thomson's Seasons und Young's Night-Thoughts. Hallenser Diss. 37 S. 8.

Dunbar, W., Poems, ed. with introductions, various readings, and notes by J. Schipper. 3. part. (Aus: „Denkschr. d. k. Akad. d. Wiss."). Leipzig, Freytag. 199—301 S. 4 M. 5,60.

Fennell, C. A. M., The Standard Dictionary of anglicised words and phrases. Cambridge, Univ. Press. XVI, 826 S. 4. Sh. 31,6 d.

Gutmann, Jos., Untersuchungen über das me. Gedicht The buke of the howlat. Hallenser Diss. 47 S. 8.

Koch, John, The Chronology of Chaucer's Writings. London, Chaucer Society. IV, 89 S. 8.

Lieper, J., Shakespeare's „Hamlet". Progr. Straubing, Hirmer. 34 S. 8. M. 2,—.

Massey, C, In the struggle of life. Ein Lesestoff zur Einführung in die Lebensverhältnisse und in die Umgangssprache des engl. Volkes. Für den Schulgebrauch bearbeitet von A. Harnisch — Mit einem Anhang: Englisches Leben. Bemerkungen über Land und Leute. Leipzig, Spindler. 111 S. 8. M. 1,—.

Planer, J., Untersuchungen über den syntaktischen Gebrauch d. Verbums in dem angelsächsischen Gedicht vom Phoenix. Diss. Leipzig, Gräfe. 51 S. gr. 8. M 1,20.

Romaunt of the Rose, The, from the unique Glasgow Ms. parallel with its original Le Roman de la Rose edited by Max Kaluza I. The Texts. London, Chaucer Society. 439 S. 8.

Sarrazin, G., Thomas Kid und sein Dichterkreis. Eine literarhistor. Untersuchung. Berlin, Felber. 126 S. 8.

Seifert, J., Die „Wit und Science"-Moralitäten des 16. Jahrhunderts. Progr. Karolinenthal Leipzig, Fock. 32 S. 8.

Shakespeare-Schulausgabe. Sammlung Shakespeare'scher Stücke. Für Schulen hrsg. v. E. Schmid. XIII. King Lear. Elbing, Sannier. 122 S. 12. M. —,80.

Steinschneider, G., Das Pseudo-Shakspere'sche Drama Fair Em. Progr. Prossnitz. Leipzig, Fock. 16 S. 8.

Allmaeyer, M, Un poemetto inedito del sec. XV sulla caccia degli uccelli di rapina esistente nella pubblica biblioteca di Siena. Siena. Per nozze Bartolini-Mucci.

Auschütz, R., Boccaccio's Novelle vom Falken und ihre Verbreitung in der Literatur. Erlanger Diss. 37 S. 8.

Aretino, P., Le Maréchal, comédie du divin Pietro Aretino. Traduite pour la première fois par Alcide Bonneau. Paris, Liseux. XIII, 227 p. In-16. Fr. 20,—.

Aubigné, T. A. d', Œuvres complètes de Théodore-Agrippa d'Aubigné, publiées pour la première fois d'après les manuscrits originaux, par MM. Eug. Réaume et de Caussade. Accompagnées de notices biographique, littéraire et bibliographique, de notes et variantes, d'une table des noms propres et d'un glossaire, par A. Legouëz. T. 6 (et dernier). (Table des noms de personnes, Glossaire.) Paris, Lemerre. 507 S. 8. M. 10,—.

Barth, A., Laut- u. Formenlehre des Waldensischen. Bonner Diss. 92. 38 S. 8.

Benedetto Gareth detto il Chariteo. Le rime secondo le due stampe originali, con introduzione e note de E. Pèrcopo. Napoli. 2 vol. der Biblioteca napoletana di storia e letteratura.

Bérard, A., Les Vaudois, leur histoire sur les deux versants des Alpes, du IVe siècle au XVIIIe. avec grav. Lyon, Storck. X, 328 p. in-8. Fr. 12,50.

[Crevecœur, M R. de], La Muze historique, ou Recueil des lettres en vers contenant les nouvelles du temps par Jean Loret. Index alphabétique des noms. Paris, Champion. 58 S. 8.

Dante, La Divina Commedia di Dante Alighieri. Riveduta nel testo e commentata da G. A Scartazzini. Mailand, Hoepli. 1200 S. kl. 8. M. 3,20.

Dante Alighieri. Traité de l'éloquence vulgaire. Manuscrit de Grenoble publié par Maignien et le Dr. Prompt. Venise, Olschki. 58 S. Text. 25 Blätter Facsimile. M. 12,—.

Dante e Vanni Fucci, secondo una tradizione ignota, per Peleo Bacci. Pistoia.

Delmont, l'abbé T., Jean-Jacques Rousseau, d'après les derniers travaux de la critique et de l'histoire. Lyon, Vitte. 168 p. in-8. Extr. de l'Université catholique, revue des Facultés catholiques de Lyon.

Dictionnaire de l'ancienne langue française, par Fréd. Godefroy. 70e livraison (fin du VIIe volume). Paris, Bouillon. Fr. 5,—. (-traïor).

Emans, O., Ueber das verbe pronominal. Progr. des Friedr.-Gymn. zu Cöln. 10 S. 4.

Faguet, E, Corneille. Avec deux portraits et plusieurs reproductions de Gravelot, graveur du XVIIIe siècle. 6e édition. Paris, Lecène, Oudin et Co. 215 p. in-8.

Filippini, E., La „Prophetia Fratris Mucii de Perusio" estratta da un cod. napoletano del sec. XV. Fabriano. Per nozze Filippini-Piccinelli.

Fiorini, V., La bella Camilla, poemetto di Piero da Siena, con prefazione di T. Casini. Bologna. Scelta di curiosità lett. Disp. 243.

Fischer, L., Germanische Sprachelemente im Spanischen. Progr. Sarnen 92. Leipzig, Fock. 31 S. 4.

Hecker, O., Die Berliner Decameron-Handschrift und ihr Verhältniss zum Codice Mannelli. Berliner Dissertation 92. Leipzig, Fock. 72 S. 8.

Hübner, H, Syntaktische Studien über den bestimmten Artikel bei Eigennamen im Alt- und Neufranzösischen. Kieler Dissertation 92. Leipzig, Fock. 149 S. 8.

Levy, Emil, Provenzalisches Supplement-Wörterbuch. Berichtigungen und Ergänzungen zu Raynouard's Lexique Roman. 1. Heft. Leipzig, Reisland. XV, 128 S. 8.

Lindström, Per Elof, Anmärkningar till de obetonade vokalernas bortfall i några nordfranska ortnamn. Akademisk afhandling. Upsala. Leipzig, Fock. 67 S. 8.

Monaci, Ern., Di Guido della Colonna trovadore e della sua patria. Roma, Estr. dai Rendiconti dell' Accademia dei Lincei.

Navigatio Sancti Brandani, La, in antico veneziano edita ed illustrata da Francesco Novati. Bergamo, Fr. Cattaneo succ. a Gaffuri e Gatti LVIII. 109 S. 8. L. 8. (In nur 200 Ex. gedruckt).

Nyrop, Christobal, La Espagna moderna. Trozos escogidos de autores castellanos contemporáneos. Kopenhagen, Lybecker & Meyer, IX. 322. S. kl. 8.

O-N dumant a maryatch, saynète wallonne par A. Vierset, transcrite dans une graphie phonétique et commentée philologiquement par Paul Marchot. Paris, Bouillon. s. d. 8. 23 S.

Passy, Paul, Les sons du français; leur formation, leur combinaison, leur représentation. 3me éd. entièrement refondue. Paris, Firmin-Didot. 143 S. 8. fr. 1,50.

Piolin, P., Le Théâtre chrétien dans le Maine au cours du moyen âge. Mamers, Fleury et Dangin. 205 p. In-8

Pizzi, Italo, Le somiglianze e le relazioni tra la poesia persiana e la nostra nel medio evo. Torino, Clausen. Estr. dalle Memorie della R. Academia delle scienze di Torino.

Prou, M., Manuel de paléographie latine et française du VIe au XVIIe siècle, suivie d'un dictionnaire des abréviations, avec 23 fac-similés en phototypie. 2e édition. In-8. 389 p. et planches. Paris, Picard.

Pütz, F., Zur Geschichte der Entwicklung der Artursage. Bonner Dissertation. Leipzig, Fock. 92. 32 S. 8.

Rauschmaier, A., Franz. Vocabulaire auf etymol. Grundlage. München, Oldenbourg, 111 S. 8.

Rivoire, P., La „Nobla Leyczon“. Studio intorno ad un antico poema valdese. Ancona, Morelli.

Rodríguez y Rodríguez, M., Estudio clásico sobre el análisis de la lengua española, con un prologo de D. Alfredo Brañas. Santiago, Dieguez y Otero. En 4., XLVI, 272 p.

Sainénu, Lazăr, Istoria filologiei române. Studii critice. Cu prefață de B. P. Hasdeŭ. Bucuresci, Socecŭ & Comp. XVI, 455 S. 8. Lei 5.

Salvioni, Carlo, Lampyris Italica. Saggio intorno ai nomi della „Lucciola“ in Italia. Nozze Salvioni-Rossi. 30 S. gr. 8.

Saviotti, A., Rime inedite di Curzio Ardizio da Pesaro [ms. N. VI. 72 della Nazionale di Torino]. Pesaro. Per nozze Palazzi-Giannuzzi-Sorelli.

Schwalb, Blaise Pascal. Reden und Aufsätze. Berlin, Bibliogr. Bureau. kl. 8. M. 0,50.

Strenna Fermana 1892. Vinci, un poeta fermano del s. XVI e una lettera inedita di Torquato Tasso.

Tarde, Les deux Statues. La Boétie et Montaigne. Lyon, Storck. In-16. 49 p.

Testi antichi modenesi del sec. XIV alla metà del sec. XVII. pubbl. da F. L. Pullé. I. Bologna. Scelta di curiosità letterarie disp. 242.

Thuriot, Ch., Deux causeries sur Lamartine [Lam. et la Franche-Comté; Une visite au berceau à la tombe de L.]. Baume-les-Dames, Broihier. 46 S. 8.

Timmermans, Ad., L'argot parisien; Etude d'étymologie comparée suivie du vocabulaire. Paris, Klincksieck. 8. fr. 8.

Traditions populaires du Doubs. Région de Baume-les-Dames. Besançon, Jacquin. In-8, 111 p.

Volkmann, Ludw., Bildliche Darstellungen zu Dante's Divina Commedia bis zum Ausgang der Renaissance. Leipzig, Breitkopf & Härtel. 8. M. 2.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Im Verlage von Weidmann in Berlin wird demnächst ein erster Band von Scherers kleinen Schriften, herausg. von Burdach und Schmidt, erscheinen.

Die Chaucer-Society wird in den nächsten Jahren veröffentlichen: A detaild Study of the Mss. of Chaucer's Troilus, their forms and grammar, by Prof. G. L. Kittredge; A Ryme-Index to Chaucer's Troilus, by Prof. Skeat.; Lydgate's Siege of Thebes, ed. from the Mss. by A. Erdmann; Life-Records of Chaucer, IV, Enrolments and documents from the public record office, the city of London Town-Clerk's office etc.; A detaild comparison of Chaucer's Knight's Tale with the Teseide of Boccaccio, by H. Ward; Melibé et Prudence, the French Original of Chaucer's „Tale of Melibe“, ed. from the Mss. by Mary Colvin.

† zu Aarau am 31. Oktober der bekannte Sagenforscher Professor Ernst Ludw. Rochholz.

Antiquarische Kataloge: Fock, Leipzig (69: Englisch); Fritsche, Hamburg (20: Deutsche Spr u. Literatur); Hiersemann, Leipzig (102: Rom. Spr. u. Literatur); Kirchhoff & Wiegand, Leipzig (899 u. 900: Literatur u. Sprache der europ. Culturvölker); Liepmannssohn, Berlin (96: Deutsche Literatur); Olschki, Venezia (XXVIII: Letteratura Dantesca); Peppmüller, Göttingen (19: Europ. u. orient. Linguistik); Weigel, Leipzig (2: Sprachw., 3: Volksthüml. Literatur.)

Abgeschlossen am 31. October 1892.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Heidelberg, Hauptstrasse 73), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.50.

XIII. Jahrgang. Nr. 12. December. 1892.

Burghauser, Dr. Gustav, Die neuhochdeutsche Dehnung des mittelhochdeutschen kurzen Stammvocals in offener Silbe, vornehmlich unter phonetischem Gesichtspunkte. (Aus dem XV. Jahresberichte der deutschen Staatsrealschule in Karolinenthal).

Verf. will, im Gegensatz zu Paul, von einem Zusammenhang der Vokaldehnung mit dem Silbenaccent als von einer unerwiesenen Vermuthung absehen, er selbst will lautphonetischen Boden gewinnen und mit der Frage anheben, in welchem Umfang bei eintretender Wirksamkeit des Dehnungsgesetzes offene Silbe wirklich vorhanden war. Er wünscht, auf Grund bair.-österreich. volksmässiger Sprechweise eine Uebersicht über den Umfang der offenen Silbe im spätmhd. und frühnhd. zu gewinnen. Die Frage wird aufgeworfen, ob in mhd. *gegriffen, gesoffen* die geschriebene Doppelconsonanz auch wirklich gesprochen worden sei, aber sofort verneint, weil schon ahd. nach langem Vocal *-ff-* vereinfacht erscheine: *grîfan*. Es habe zwei Typen offener Silbe gegeben: *o-ven* und *o-ffen le-sen* und *e-ʒʒen;* folglich könne zwischen *spo-ttes* und *go-tes* zu Beginn nhd. Periode ein Unterschied nicht bestanden haben. Analogie von *wa-ʒʒer schi-ffes ro-sses spo-ttes* führte zur Schreibung *gottes* und ähnl. So wurde *tt* intervocalisch Zeichen des harten dentalen Verschlusslautes. Diese orthographische Regelung gehe der Stammvokaldehnung voraus. Gerade das umgekehrte ist das richtige. *site* kann erst nach erfolgter Dehnung der Stammvocale nach Analogie von *bitten, spotten* etc. *-tt-* aufgenommen haben, weil in beiden Fällen kurzer Vocal sich gehalten hatte. Wenn B. recht hätte, wäre nicht einzusehen, warum nicht sich *le-sen* zu *lessen* etc. geworden sein sollten. Es folgt S. 13 ff. eine Liste der Dehnungserscheinungen, in der z. B. *neffe* aus einem Nom. *nev' nef* unter Anlehnung an *niftel* erklärt wird u. a.; aus Anlass solcher Fälle wie *rächen* S. 15 heisst es, nur wo der Spirant gelinder gesprochen werde, höre man halblange Vocale, die hier ganz unerwartet auftauchen, und da auch B. mit den Typen *schemel : schemmel* etc. nicht fertig geworden ist, verirrt er sich in Ausflüchte wie *schwi-men* sei erst nhd. aus älterem *schwim-men* entstanden: daraus erhebe sich jedoch kein Widerspruch gegen seine Voraussetzung, denn die Erhaltung der langen Consonanz des Sonorlautes erscheine phonetisch dadurch begründet, dass der Uebergang vom Sonanten zum Sonorlaut bequemer erfolgen könne als der zum Geräuschlaut! So kommt also auch B. auf die Annahme eines geregelten Kraftverhältnisses zwischen tonstarkem Vokal und folgender Consonanz: weil die Mundstellung mechanisch eile, den energischen Anlaut der zweiten Silbe vorzubereiten, bleibe die Kürze erhalten. Ersetzen wir diese recht ungeschickte Formulirung durch eine sachgemässere, so unterscheidet auch B. als das wesentliche stark und schwachgeschnittenen Vokal, mit andern Worten gravis und acut genau wie Paul, gegen dessen Theorie folglich nicht der Vorwurf „unerwiesener Vermuthung" erhoben werden durfte. Dieser Vorwurf fällt auf B. selbst zurück. Er musste sich sagen, dass durch die Berufung auf bair.-österreich. Silbentheilung nichts geleistet wird, so lange dieselbe nicht systematisch untersucht, an Hand der mittelalterlichen Ueberlieferung erläutert und so für das Gesammtgebiet unserer Muttersprache nutzbar gemacht wird. B. scheint gar nicht daran gedacht zu haben, dass es seine Aufgabe gewesen wäre, für seine sogenannten offenen Silben, die er für das mhd. postulirt, Belege beizubringen. Schreibungen wie *biten, trofen* etc. verdienten wohl einmal gesammelt und localisirt zu werden.

Halle a. S. Friedrich Kauffmann.

Leviticus, Felix, De Klank en Vormleer van het Middelnederlandsch Dialect der St Servatius-legende van Heynrijck van Veldeken Gent 1892. 8. (preisgekrönt und herausgegeben von der Koninklijke Vlaamsche Academie voor Taal en Letterkunde).

Die Vlaamsche Academie traf an sich keine übele Wahl als sie eine goldene Medaille aussetzte für die beste Abhandlung über die Laut- und Flexionslehre der St.-Servatiuslegende Veldekes, nur hätte die Formulirung der Aufgabe zweckmässiger sein können. Einmal war der darin gebrauchte Ausdruck „Dialect" im vorliegenden Falle für den Holländer missverständlich. Herr Leviticus hat es so aufgefasst als sei der Dialect des Umarbeiters gemeint; man möchte jedoch vermuthen die Academie habe die Sprache, den Mischdialect der Legende im Auge gehabt, also was auf holländisch „detaal" heisst. L. hat sich durch seine Auffassung verführen lassen dem Dialecte der ursprünglichen Dichtung zu wenig Beachtung zu schenken, wodurch seine Darstellung der Mundart des Umarbeiters gelitten hat.

Weiterhin hätte die Academie den Zusatz „uitgegeven door J. H. Bormans (Maastricht 1858)“ fortlassen sollen. Eine von Refer. angestellte Kollation der zu Leiden befindlichen Handschrift erwies die Ungenauigkeit der Ausgabe, namentlich in der Orthographie (*g* und *gh*, *v* und *u*, *y* und *ij* sind manchmal verwechselt). L. hätte die Handschrift gerne benutzt (S. 10, Fussnote), wusste aber augenscheinlich nicht, dass dieselbe auf der Leidner Universitätsbibliothek sei.

Unter den von L. benutzten Quellen (p. 1) bedauert man das Fehlen jeder Limburgischen Schrift des Mittelalters. Die neueren Dialecte und die strophischen Gedichte Maerlants vermögen diesen Mangel nicht zu ersetzen. Leider ist auch das Münchener Fragment der Servatiuslegende (HZ 27, S. 147 ff., in der Folge mit Serv. M. bezeichnet) dem Verf. entgangen.

Eine verschiedene Terminologie für die Formen des überlieferten Gedichtes und die ausschliesslich dem Umarbeiter eignenden wäre wünschenswerth gewesen. Hier wird Serv. nur gebraucht für die Ueberlieferung (nach der Handschrift).

Bei der Behandlung der Mundart des Umarbeiters (eine Gewähr dass nicht mehrere Umarbeiter oder Abschreiber thätig gewesen seien, liegt allerdings m. E. nicht vor) geht L. zu sehr von dem Gedanken aus der Mann verschenke reinen Wein und habe überall geändert wo es einigermassen anging, während doch gewiss viele alterthümliche Bildungen ohne bestimmte Veranlassung stehen geblieben sind, z. B. die zahlreichen Präterita wie *stichtede*. Dass auch in stilistischer Beziehung manches geändert sei, hat schon Behaghel bemerkt und wird von Serv. M. bestätigt. Mit Recht ist der altniederfränkische Lautstand dem Verf. der Ausgangspunkt. Eine übersichtlichere Eintheilung aber, eine weniger breite Besprechung des Nebensächlichen oder Allbekannten, eine eingehendere des Wichtigeren (z. B. der Flexion der Substantive) hätte dem Buche nicht geschadet.

Von der Orthographie hat sich L. manchmal irreführen lassen, indem er den merkwürdigen Satz anfstellt: gleiche Orthographie, gleiche Aussprache (s. § 61, § 63. Andrerseits bleibt Verf. diesem Satze nicht immer treu, z. B. § 44). In § 10 begegnen wir einem „Diphthong“ *oe* (bezw. „Triphthong“ *oey*), der jedoch nach § 37 ff. abwechselnd die Aussprache *û* und *ô* hatte. Letzteres ist schlechterdings unglaublich. Für Veldeke hat hier wohl Behaghel (Eneide LV) das Richtige getroffen. Die Möglichkeit einer diphthongischen Aussprache des germ. *ô* ist immerhin zuzugeben. Für die Bestimmung der Aussprache des Umarbeiters fehlt jeder Anhalt. Das Alter der jetzigen, jedenfalls sekundären maastrichter und roermonder Aussprache (vgl. *ê* aus älterem *ie*, *î* in *brêf* u. ä.) ist vorläufig nicht bekannt. — Eine Besprechung der Reime *sone : goen* Serv. 1, 412 f. und *ghenade : bode* 1, 716 f. hätte nicht unterbleiben sollen. Ueberhaupt wäre ein genaueres ins Auge fassen der Reime der Veldekeschen Schriften Leviticus' Arbeit zu Gute gekommen. Er sagt S. 46 Veldekes Reim sei rein, citirt aber S. 78 eine Assonanz und spricht S. 63 von den „wenigen unreinen Reimen“ Veldekes.

Im Einzelnen hebe ich noch folgendes hervor. Die Apokope nach Wurzelsilben ist gerade im Limburgischen älter als das 15. Jahrh. (§ 28, 3); die Seltenheit solcher apokopirten Formen im Serv. hat seinen Grund in dem Fehlen derselben bei Veldeke. — § 42 soll im Anschluss an Behaghels Beweisführung darthun dass bei Veldeke Umlaut von *â* (urgerm. *ǣ*) nicht vorkomme. Refer. hat diese Meinung früher bestritten (jedoch nach der Abfassung von L.'s Arbeit) und ist darin von der Form *genedege* (pius) in Serv. M. bestärkt worden. Die Möglichkeit eines *ô* und *û*-Umlauts wird von L. ganz übergangen. — Die lange Erörterung § 56 ff. hat die *i*- und *e*-Frage kaum vorwärts gebracht, namentlich ist die Annahme einer geschlossenen Aussprache des *i* in *kint* u. ä. verfehlt. Roerm. *kintj* beweist gar nichts weil derselbe Dialect auch *mintš* (homo) hat. Serv. M. hat *weste* (scibat) während L. Veldeke *wiste* vindicirt. S. 57 heisst es *i* sei in Serv. in offener Silbe ausnahmslos zu *ē* geworden; wie erklärt L. in dem Falle die oft belegten *bielde* (imago), *hiemel* (coelum) u. ä.? — S. 67 citirt L. den Beweis Behaghels für Veld. *û* aus germ. *eu*; es ist ihm entgangen dass sein Gewährsmann darunter *û* versteht (vgl. Eneide, s. LV, Z. 8 v. u. flg.) und er selbst *ů* (ndl. *u*, s. § 125, *a*); L. hat aber jedenfalls recht. Die Behauptung, dass die Karol. Psalmen meist *u* für germ. *eu* hätten, ist wohl ein Lapsus. — S. 71 f. haben Refer. nicht überzeugt dass Veldekes Dialect, ausser *ich*, *dich*, *mich*, *ouch*, *sich* auch *sprach* gehabt habe, gegen Plur. *sprâken*. Zu dem an anderem Ort erwähnten vgl. noch *henric*, *herlic* in Serv. M. Dass Formen auf *-ch* für *k* später hineingebracht sind, beweisen *hiemelrijch* 1, 2425, 3144, *voersprech* 1, 1660, *wonnentlijch* 1, 3143, in denen Veldeke zweifelsohne den Auslaut *-ke* gehabt hat. Man denke auch an das von L. S. 72 erwähnte *hertze* (cor). Bedeutender Einfluss des Niederrheinischen ist sicher. —

Die Behauptung auf S. 78 dass Behaghel *doufde : geloufde* Serv. 1, 232 f. als eine Assonanz betrachte, ist in ihrer Knappheit nicht klar. B. nimmt für Veldeke an *doupede : gelouvede*, wie *gelouvede : koupede* Eneide 323 f. Möglich wäre auch *doufte : geloufde*, resp. *geloufde : koufte*. Die Form des Präteritums von *doupen* im Dialekt des Umarbeiters lässt sich nicht bestimmen. Jedenfalls war sie nicht *doupte* (L.), sondern *doupde*, *doufte*, *douchte* oder *dochte*, wahrscheinlich das erste, wegen *ghedoupt* 1, 1125.

Eine der interessantesten Erscheinungen im Limburgischen, die Erhaltung nl. des *d*, resp. die Assimilation der vorangehenden Konsonanten in *luchde* (d. h. *luyde*, luxit), *misde* (d. h. *mizde*, eguit) u. ä. ist in einer kurzen Bemerkung abgethan, während sich doch über das Alter und Entstehen derselben vieles sagen lässt. — In den Paradigmen S. 88 ff. sind hin und wider gar nicht belegte Formen aufgeführt, wie G. D. S. *meghede* (S. 91), während nur *maget*, *maghet* begegnen. — S. 94 soll im A. S. *sunna* Heliand 3438 einfach Apokope des *n* vorliegen. — Der S. 107 gemachte Unterschied zwischen *hem* und *hoem* scheint rein illusorisch, ist jedenfalls nicht bewiesen. — Opmerking 4 auf S. 110 ist mir unverständlich: *haers geloeuen* ist doch einfach Genetiv zu *weder reden*. Die Bemerkung über mhd. *ir* hätte anders formulirt sein sollen: im älteren Mhd. gibt es kein Possessivpronomen der 3. Pers. Sg. Fem. und Pl. — § 126, *k* ist das Pt. *began* 1, 157; 2, 417, 463, 1155 (*: man*) 1, 2365 (*: ghewan*) u. ö. übersehen. — S. 134 sollen die regelmässigen, apokopirten Formen des Sg. Pt. Ind. des Vb. *ontsetten* (*ontsat*, aus *ontsatte*) und der regelmässige Pl. Pt. Ind. des Vb. *besitten* (*besaten*) darthun dass der Umarbeiter *setten* und *sitten* verwechsle.

So wäre noch Verschiedenes zu bemerken, zum Schlusse aber sei auf die im Grossen und Ganzen vollständige Zusammenstellung der Formen (namentlich beim starken Verbum) und die Genauigkeit der Citate hingewiesen. Falsche Citate sind mir wenig vorgekommen (Z. 9, S. 90: I 1379 anstatt I 3179). Einige Formen sind verkannt, daher zu sehr in den Hintergrund getreten, wie die 3. Pl. auf *-ent-*, deren *t* dem Verf. fälschlich für eingeschoben gilt (§ 86): das *t* ist aus dem Präs. Ind. auf andere Tempora und Modi übertragen. *menten* 1, 1253 u. ö. ist Analogiebildung.

L.'s Grammatik hat etwas mehr Licht gebracht, bewegt sich aber auf einem zu beschränkten Gebiete als dass sie einen grossen Fortschritt, geschweige denn einen Abschluss, bezeichnete. Eines eingehenderen Studiums der älteren Schriften und neueren Mundarten Limburgs hätte es bedurft damit nicht Ungleichartiges zusammengewürfelt und der Verf. seiner schwierigen Aufgabe gerecht geworden wäre.

Leiden. J. H. Kern.

Buitenrust Hettema, F., Bijdragen tot het Oudfriesch Woordenboek. Proefschrift ter verkrijging van den graad van Doctor in de Nederlandsche letterkunde aan de rijks-universiteit te Utrecht. Leiden, E. J. Brill. 1888. XXXVI, 88 S.

Ein ganz vorzügliches und hervorragend nützliches Buch. Was für unsere Kenntniss der altfriesischen Sprache am meisten Noth thut, das sind gründliche philologische Untersuchungen über den Werth unserer Überlieferung, über die Reinheit der Sprache, über die niederdeutschen Einflüsse u. dgl. Der Verf. weist uns die Wege. Das vorliegende Werk ist das erste, welches für die Textkritik feste Grundlagen zu geben unternimmt. Der Verf. wollte ursprünglich eine „Klankleer van het Westerlauwersch Friesch" schreiben, stand aber davon zurück, weil unsere Textausgaben nicht genau genug sind. Diese Vorarbeit enthält aber weit mehr als der Titel besagt.

S. XII—XVIII gibt er ein alphabetisch angeordnetes Verzeichniss der afrs. Wörter, welche bisher irgendwo besprochen worden sind, freilich ohne eigene Kritik. Ich trage dazu folgendes nach: *alikna* Günther, Die Verba im Aofrs., 58. *arbeida* ebd., 56. *avel* Kern, Taalk. Bijdr. II, 188. *benschtich* Kern, Glossen in der Lex Salica, 101. *bera* Günther, 56. *bihreppa* ebd., 39. *biletha* ebd., 56. *bilokia* ebd., 58. *biplichta* ebd., 41. *biseka* ebd., 22. *bisetten* ebd., 27. *bislagia* ebd., 60. *bistrida* ebd., 64. *bitekna* ebd. 60. *bitimbra* ebd., 61. *bla* ebd., 13. *blindia* ebd., 63. *borga* ebd., 56. *bôtia* ebd., 32. *dura* ebd., 56. *dêya* ebd., 43. *dommia* ebd., 63. *donga* ebd., 62. *dur(r)a* ebd., 74 f. *epenuddria* ebd., 56. *ergera* ebd., 56. *ergia* ebd., 56. *etha* ebd., 57. *êthelia* ebd., 57. *erela* ebd., 57. *faka* ebd., 57. *feda* ebd., 57. *fenda* ebd., 42. *ferdria* ebd., 57. *fereth* Kern, Gl. i. d. Lex Sal., 177. *ferma* Günther, 57. *festna* ebd., 57. *fitera* ebd., 57. *gada* ebd., 57. *gerda* ebd., 42. *glisa* ebd., 57. *ham, hamreke* Arends, Ostfriesland und Jever, II, 29; Stratingh, Marken in Friesland, Versl. en meded., afd. letterk., deel IX, 52 Anm. *hemma* Kern, Gl. i. d. Lex Sal., 102. *hlêda* Günther, 43. *hlidia* ebd., 23. *hongia* (*hua*) ebd., 58. *hoxna* ebd., 58. *hreka* ebd., 39. *hreppa* ebd., 39. *hrither* Kern, Gl. i. d. Lex Sal., 49 f. *hroria* Günther, 63. *husa* ebd. 58 und 68. *hwîlia* ebd., 61. *kampia* ebd., 63. *kêd* Kern, a. a. O., 78 f. *keia* Günther, 45. *kelda* ebd., 39. *kelta* ebd. 38. *kêthere* Kern, a. a. O., 78 f. *krawa* Günther, 58. *kristegia* ebd., 58. *laga* ebd., 58. *lena, lenia* ebd., 63 und 68 f. *lerna, lirna* ebd., 58. *lethoga* ebd., 58. *leva, lavia* ebd., 63. *liavia, levia* ebd., 62. *likna* ebd., 58. *mena* ebd., 59. *merku* ebd., 40. *missdommat* ebd., 63. *monna* ebd., 59. *nedigia, neda* ebd. 63. *neta* ebd., 41. *ouhlest* = *unhlest* „diffamatio" Kern, Taalk. Bijdr. II, 205. *overhora* Günther, 58. *pennega* ebd., 59. *plichta* ebd., 41. *reknia* ebd., 59. *rêmia* ebd., 59. *reppa* ebd., 39. *rotha* ebd., 59. *ruda* ebd., 59. *salva* ebd., 59. *sana, sannia* ebd., 45. *sêknia* ebd., 59. *selia* ebd., 59. *sia* Kern, Gl. i. d. Lex Sal., 101 f. *siga* Günther, 23. *sikringia* ebd., 59. *singa* ebd., 15. *skênia* ebd., 60. *sketta* Minssen, Fries. Archiv II, 191. *skipia* Günther, 60. *sliapa* ebd., 44 und 50. *smela* ebd., 60. *sômia* ebd., 62. *spurna* ebd., 45. *stâta* ebd., 13. *stiva* ebd., 60. *stoppia* ebd., 60. *strafia* ebd., 60. *strida* ebd., 64. *swera* ebd., 60. *swila* ebd., 60. *talemon* Kern, Gl. i. d. Lex Sal., 78. *tekena, tekna* Günther, 60. *tetsia* ebd., 21. *thura* ebd., 74 f. *thurra* ebd., 74 f. *timbra* ebd., 61. *toja* ebd., 61. *töskia* ebd., 60. *tragda* ebd., 61. *unegert* ebd., 42. *urbalia* ebd., 56. *urevela* ebd., 57. *urheria* ebd., 58. *urmêla* ebd., 40. *ursitta* Kern, Gl. i. d. Lex Sal., 98. *urstonda* ebd., 96. *ursuma* Günther, 60. *utheldia* ebd., 62. *waddia* ebd., 61. *waga* ebd., 61. *waka* ebd. 61. *wedda* ebd., 39. *wêria* ebd., 61. *wilkera* ebd., 61. *wivia* ebd., 62. *wona* ebd., 62. *wrogia, wreia* ebd., 63.

S. XX—XXIII Collation des alten westerlauerschen Druckes mit v. Richthofens Ausgabe. Der Verf. weist nach, dass v. R. im Gegensatz zu seiner eigenen Angabe (Rq. S. XXIV und 102 Anm. 4) „bald den Text des Schotanus, bald den des Wierdsma, nur selten den des alten Druckes gab"; „nur ein einziges Mal verglich er die alte Incunabel selbst. Wo aber die Oude Friesche Wetten des Wierdsma — deren letztes Drittel nicht erschienen ist — ihn im Stiche liessen, sah er sich wohl gezwungen, den Druck des XV. Jahrhunderts selbst zur Hand zu nehmen". Vgl. Germ. XXXV (1890), 9—11. — S. XXIII—XXIX druckt der Verf. zwei Originale ab, um an der Hand dieser die Ungenauigkeit der Abdrücke von Winsemius, Schotanus, Gabbema und Schwartzenberg zu zeigen. Der Verf. folgert, „dat slechts die stukken uit von Richthofen's Friesische Rechtsquellen betrouwbare afdrukken van de oudste stukken zijn, waar de bewerker zelve de handschriften vergeleek. De overige teksten zijn minder onnauwkeurig". — S. XXIX—XXXIII über die Ausgaben De Haan Hettemas. Den Text der Ems. Hss. in den „Oude Friesche Wetten" hat der Verf. verglichen und wenig Ungenauigkeiten gefunden. Im übrigen kommt er auf Grund einer Collation des Bolswarder Sendrechtes zu dem Schlusse: „In elk geval is eene vergelijking van de teksten, door hem voor het eerst of opnieuw naar de handschriften uitgegeven, zeer noodig". Also weder die Texte bei Schwartzenberg, noch bei de Haan Hettema und die bei v. Richthofen nur zum Theil besitzen „de nauwkeurigheid en betrouwbaarheid, welke men voor het gebruik bij taalkundige studiën mag eischen". In der That, sehr deprimierend! Erst eine künftige neue, vollständige Ausgabe, „nauwkeurig naar de oudste codices en afzonderlijke stukken uitgegeven, zal ten grondslag kunnen gelegd worden aan een Oudfriesch Woordenboek.

waarin zooveel mogelijk de geheele taalschat der Oude Friezen moet verzameld wezen, waarin de verscheiden vormen der dialecten te vinden zijn, waarin de beteekenissen naar hunne historische volgorde worden uiteengezet". Möge der Verf., der an der Quelle sitzt und der wie kein anderer dazu befähigt ist, zunächst jene neue Ausgabe uns schenken!

S. XXXIV f. eine wichtige Bemerkung über das Jus Mun. Fris.: „zeker is het dat een fol. omgelegd is, waardoor verso recto, en omgekeerd recto verso werd". Es betrifft dies S. 118—122 in de Haan Hettemas Oude Friesche Wetten II.

Über den eigentlichen Inhalt des Buches lässt sich kaum etwas sagen. Es sind eben Beiträge zum afries. Wörterbuche, Berichtigungen falscher Formen und falscher Bedeutungen auf sicherer philologischer Grundlage, hauptsächlich für das Altwestfriesische. Man kann, man muss fast jedes Wort unterschreiben. Es ist eine ganz vorzügliche Leistung philologischer Gründlichkeit. Auf dem vom Verf. angebahnten Wege kommen wir allein weiter. Kein Benutzer des altfries. Wörterbuches von v. Richthofen kann diese „Bijdragen" entbehren, schon um des reichen, authentischen Materials willen, welches wir dem Fleiss und der Belesenheit des Verf.'s zu danken haben.

Den deutschen Leser überrascht es S. 81—88 nicht weniger als 39 Thesen aufgestellt zu finden: 17 betreffen das Friesische, eine zu Beowulf 1681 ff. (ed. Grein), 3 zu Kudrun und Lohengrin, 10 zu mndld. Texten u. s. f. Ich hebe hervor, dass nach These 2 dem nhd. *froh* allein afrs. *frey*, nicht *fro*, entspricht. These 12: Das Jus Mun. Fris. gibt einen besseren Text als der Alte Druck. Die Anordnung dieses datiert nach These 13 von nach 1417. These 14: Der älteste Text des westerlauerschen Sendrechts ist der des Jus Mun. Fris.; der des Alten Drucks ist jünger. These 15: Die Upstallsbomer Willküren von 1323 sind eine *nya settingha* der alten des Jus Mun. Fris. (Hettema, O. F. W. II, 143—156).

Halle a. S. Otto Bremer.

Wadstein, Elis, Fornnorska Homiliebokens Ljudlära (Upsala Universitets Årsskrift 1890). Upsala, Akademiska Bokhandeln (C. J. Lundström). XI, 160 S. gr. 8. 3 Kr. 50 öre.

Ein Schüler Noreens bringt mit dieser Arbeit einen aussergewöhnlich werthvollen Beitrag zur altnordischen Sprachkunde. Die Homiliensammlung der Arnamagn. Bibliothek, das Hauptdenkmal des Norwegischen aus dem Beginn der Handschriftenperiode, einst von Unger herausgegeben, wird nach allen Seiten ihrer Lautform genau beschrieben. Der Verf. hat Ungers Text nach der Handschrift collationirt (Berichtigungen der Ausgabe S. 4—33) und sich ein vollständiges Glossar des Denkmals als Grundlage seiner statistischen Angaben zusammengestellt; er statuirt neben den bisher angenommenen zwei Schreiberhänden eine dritte: durch die Sonderung dieser drei Partien lässt sich manche grammatische Regel schärfer formuliren. Auch eine Localisirung des Originales wird versucht (S. 83, seltsamer Weise in Form einer langen Anmerkung unter dem Texte!): wenn sprachliche Kriterien auf Norwegen mit Ausschluss des westlichen Gebietes weisen, so schliesst W. weiter aus inhaltlichen Andeutungen auf die Bischofsstadt Hamar. Von den Schreibern unserer Handschrift lässt der dritte, so lange er sorgfältig copirt, die Sprache der Vorlage am reinsten hervortreten.

Was der Haupttheil enthält, ist zunächst Buchstabenlehre: die Schreibungen in ihrer ganzen planlosen Buntheit werden registrirt, und hier wie in andern nordischen Arbeiten kann man sich dem Eindruck nicht entziehn, dass orthographischen Launen allzuviel sprachliche Ratio beigemessen wird. Es liegt darin eine Reaction gegen das langjährige Vermischen aller westnordischen Sprachzeugnisse. Wie viel von den beobachteten Unterschieden schliesslich nicht der Schreibergewohnheit sondern, als mundartliche Eigenheiten, der gesprochenen Sprache zufallen wird, das wird sich bei vorgeschrittener Kenntniss der Dialekte zeigen. Bis dahin mag ein Zuviel im Individualisiren dem Zuwenig vorzuziehn sein.

Ueber einige Fragen verbreitet sich W. in ausführlichern Exkursen, wobei die genaue Kenntniss der andern altwestnord. Denkmäler, das glückliche Heranziehn norwegischer Urkunden sowie die Umsicht im grammatischen Urtheil alles Lob verdienen. Ich erwähne Folgendes.

S. 42—47. 142—153 über den *u*-Umlaut: W. wendet sich gegen Kocks Hypothese: auch der zweite *u*-Umlaut, vor erhaltenem *u*, ist auf ostnorwegischem und ostnordischem Gebiete lautmechanisch entwickelt worden; dass er hier viel seltener auftritt als im Isländ.-westnorwegischen, beruht nur zum Theile auf Systemzwang (dass diesem eine bedeutende Rolle zufällt, lehrt die *u*-Brechung, die ja dem östlichen Gebiete nicht abgesprochen werden kann; also *asku* : *asku* = *stiarnu* : *stiarnu*, ltges. *ǫsko*, *stiorno*): zum andern Theile beruht das Fehlen des *u*-Umlauts, wie der Verf. zweifelnd vorschlägt, auf hindernden Consonanten. Da Näheres über diese Consonanten noch nicht gesagt werden kann, bleibt die Erklärung vorläufig ein Nothbehelf; eine reinlichere Lösung ist noch zu erwarten. Dass in Formen wie *ǫnnor*, *unnur* mit 'urgermanischem *u*-Umlaut' operirt wird, halte ich für äusserst problematisch; was ist gegen eine Entwicklung *a* > *ǫ* > *o* > *u* innerhalb des Nordischen einzuwenden, da eine solche z. B. für *gamul*, *resol*, mit germ. *ę* als Basis, acceptirt werden muss?

S. 51 über den Wandel *æ* > *e* im Norwegischen vor *n*-Verbindungen.

S. 55: wie man das *e* von *skelfr*, *helpr*, *bergr* u. ähnl. als *i*-Umlaut von *ia* deuten will, sehe ich nicht ein: der Brechungsvokal *ia* könnte nur von der 3. Pers. Plur. und vom Infin. eingedrungen sein; dort, vor dem erhaltenen *a*, ist er aber erst entstanden, nachdem das Endungs-*i* der 2. 3. Pers. Sing. verstummt war: einem vermeintlichen **hialpr* u. s. f. war keine Möglichkeit mehr gegeben zu *helpr* zu werden.

S. 57: *kveld* 'Abend' aus *tve-* (*Zwielicht*) herzuleiten, geht nicht an, so lange man es mit obd. *Chilt* zusammenstellt: *tw* > *qu* in *quer* ist specifisch niederdeutsch. Man vgl. jetzt die Etymologie von Kock, Ark. 7, 176.

S. 65 über *ǫ́* > *ó*, mit Berichtigung von Hj. Falk im Arkiv VI.

S. 85 über das Vorkommen von *ey* neben *øy* im Norwegischen (Urkunden).

S. 89 ff. Vokalharmonie.

S. 102. Genitive masc. *n*-Stämme auf -*e* = got. -*ins*?

S. 107 f. über Verwendung von *ð* und *þ*, z. Th. gegen Hoffory im Arkiv II.

S. 122 f. Acut nicht zur Bezeichnung der Länge, sondern des Haupt- oder Nebentones; *ia io* fallende Diphthonge?

S. 127 ff. Zweifelhaft, ob geminirte Consonanz vor Consonanz die Vereinfachung auch nach kurzem Vokale

erfährt. Wie hat man sich die altnord. Doppelconsonanten überhaupt phonetisch vorzustellen?

Die Abgrenzung der altnorwegischen Lautform gegen die altisländische ist durch die vorliegende Schrift sehr erheblich gefördert worden.

Berlin. A. Heusler.

Jacoby, Karl, Die ersten moralischen Wochenschriften Hamburgs am Anfange des 18. Jahrhunderts. Wissenschaftliche Beilage zum Osterprogramm des Wilhelm-Gymnasiums in Hamburg 1888. Hamburg, gedruckt bei Lütcke & Wulff. 1888. 48 S. 4.

Der Verfasser geht von der patriotischen Absicht aus, seinem Hamburg den verdienten Ruhm zu sichern, dass es bahnbrechend in der Geschichte der moralischen Wochenschriften in Deutschland gewesen sei, und charakterisirt deshalb genauer die ersten Hamburger (und zugleich ersten deutschen) Zeitschriften dieser Art, die den früheren Arbeitern auf dem gleichen Gebiete ganz oder fast ganz unbekannt geblieben sind, den „Vernünftler" (1713—1714), die „Lustige Fama" (1718), die „Neu angelegte Nouvellen-Correspondence aus dem Reiche derer Lebendigen in das Reich derer Todten" (1721) und den „Patrioten" (1724—1726). Er bringt im Einzelnen unmittelbar aus den seltenen Originalausgaben viel Neues bei und liefert so eine tüchtige Ergänzung dessen, was in den letzten Jahren unter Andern Kawczyński, Milberg, Geiger, Kawerau zur Kenntniss der moralischen Wochenschriften beigesteuert haben. Doch wird durch seine Studien das Bild, das wir uns schon vorher von jener unter englischen Einflüssen entstandenen journalistischen Literatur machen mussten, im Grossen und Ganzen natürlich nicht verändert. Jacoby beschränkt sich meistens auf unmittelbare Berichte über den Inhalt der von ihm behandelten Wochenschriften und auf gelegentliche Citate daraus. So schätzbar diese sind, so hätte er doch auch mehr nach der Herkunft der Stoffe und literarischen Motive fragen sollen, die uns in ihnen begegnen. Besonders bei der „Lustigen Fama" dürfte das der Mühe werth gewesen sein. Jacoby erinnert für den Ton, der daselbst angeschlagen wird, an Abraham a S. Clara: sollte man nicht eher an protestantische Schriftsteller, vielleicht an Schupp, denken? Bei der Reise nach der Hölle, die in der „Lustigen Fama" geschildert wird, möchte ich auch an die „Gesichte" von Moscherosch sowie an Fassmanns „Todtengespräche" und ihre Vorgänger aus dem Ende des 17. Jahrhunderts, besonders an Fontenelles „Dialogues des morts" erinnern, ebenso bei der „Nouvellen-Correspondence". Bei andern Stoffen mag man an das Studentendrama, an das Schauspiel der Wandertruppen, an den Kampf gewisser Autoren des 17. Jahrhunderts gegen die Mode u. dgl. denken; englische Vorbilder scheinen jedoch auf die Darstellung in der „Lustigen Fama" nicht so bedeutend, wenigstens nicht so nahezu ausschliesslich wie auf die andern Hamburger und deutschen Wochenschriften eingewirkt zu haben. Sehr zu wünschen wäre es ferner gewesen, dass Jacoby den einzelnen Verfassern jener ersten Wochenschriften genauer nachgespürt hätte: als Hamburger, der an Ort und Stelle mit Hilfe des reichen Materials der dortigen Stadtbibliothek forschen konnte, wäre er sicher zu einzelnen, immerhin werthvollen Aufschlüssen gekommen. Dankenswerth ist das am Schluss beigefügte Verzeichniss der moralischen Wochenschriften, die überhaupt im 18. Jahrhundert zu Hamburg erschienen, nebst einer Aufzählung von 48 Schriften, die für oder gegen den „Patrioten" herauskamen. Nur sollte dabei in jedem einzelnen Fall angegeben sein, ob Jacoby seine Kenntniss aus den Originaldrucken selbst oder nur aus den (oft ungenauen) Mittheilungen von Beck (in Gottscheds „Neuestem aus der anmuthigen Gelehrsamkeit" 1761) und von Kawczyński schöpft. Falsch ist S. 46 die Angabe, dass von den „Ermunterungen zum Vergnügen des Gemüths" sechs Stücke erschienen sind; es kamen vielmehr neun heraus (1747—1748), wie längst bekannt ist, und Lessings Beiträge, um deren willen die Zeitschrift noch jetzt hauptsächlich beachtet wird, stehen selbst zum grossen Theil erst im 7. Stück. Als Herausgeber gilt allgemein Christlob Mylius, nicht (wie Jacoby vermuthet) Agricola.

München. Franz Muncker.

Heinrich Heines sämmtliche Werke, mit Einleitungen, erläuternden Anmerkungen und Verzeichnissen sämmtlicher Lesarten von Dr. Ernst Elster. 7 Bände. Leipzig, Bibliographisches Institut, ohne Jahr. 122 und 572, 555, 579, 634, 554, 635, 656 Seiten.

Als das Ergebniss nahezu fünfjähriger Arbeit, verheissungsvoll schon im Jahre 1887 angekündigt durch die vortreffliche, leider viel zu wenig gewürdigte Ausgabe des Buchs der Lieder in Seufferts Literaturdenkmalen, liegt uns jetzt Ernst Elsters Gesammtausgabe der Werke Heines vollendet vor. Schon seine frühere Ausgabe des Liederbuchs, das zuerst Heines Ruhm begründete, zeigte wie in noch höherem Grade die Gesammtausgabe Elsters hervorragende Befähigung zur Herausgabe und Würdigung von Heines dichterischem und persönlich-menschlichem Sein, seinen feinen Sinn für Poesie nach Seite des Inhalts sowohl wie der Form, sein klares Verständniss der Gesammtentwicklung unseres geistigen Lebens und damit der Bedingungen, unter denen Heine als historische Erscheinung wurde und wuchs, seinen ethisch, ästhetisch, religiös und politisch vorurtheilsfreien Blick, der der ewigen idealen Gesetze des Lebens eingedenk sich doch mitfühlendes Verständniss für eigenartige Individualität bewahrt hat, endlich seine durchaus ansprechende und feine Schreibweise: so ist denn die vorliegende Heineausgabe in jeder Beziehung ein Meisterstück der deutschen Philologie im höchsten Sinne des Wortes.

Das erläuternde Beiwerk drängt sich nirgends ungehörig in den Vordergrund. Vor den einzelnen Werken orientiren kurze Einleitungen über Entstehung, Wirkung, Würdigung. Der kritische Apparat der Lesarten steht für sich hinter den Texten, so dass er alle diejenigen nicht stört, die sich über ihn erhaben fühlen in dem kindlichen Glauben solcher philologisch-kritischen Arbeit bei einem neueren Autor entrathen zu können. Die allgemeine, dem siebenten Bande beigegebene Einleitung über Heines Leben und Werke wird man in ihrer vortrefflichen Durchsichtigkeit und Wahrheit am besten schätzen können, wenn man mit ihr die blendende, aber oft hohle und in den Prinzipien unsichere Darstellung vergleicht, die kürzlich Georg Brandes im sechsten Bande seiner Hauptströmungen Heinen hat angedeihen lassen. Eine persönliche Kleinigkeit: mir ist der Tadel des Heine'schen Almansor S. 33 zu streng.

Bereits ist eine Neubearbeitung dieser Heineausgabe in Vorbereitung, die, was sehr willkommen ist, durch zwei Bände Briefe des Dichters vermehrt werden soll. Wir sehen ihr mit Spannung entgegen.

Jena. Albert Leitzmann.

Mayhew, A. L., Synopsis of Old English Phonology, being a systematic account of Old English Vowels and consonants and their correspondences in the cognate languages. Oxford, Clarendon Press. 1891. XIX, 327 S. 8 *sh.* 6 *d.*

Der durch frühere nützliche und sorgfältige Veröffentlichungen rühmlich bekannte Verfasser verdient sich durch das vorliegende kleine Werk sowohl den Dank der Lehrenden als der Lernenden auf dem Gebiet der Englischen Sprachgeschichte. 'There is nothing original in the book', erklärt er bescheiden in der Vorrede; 'the modest aim of the writer has been to present in a compact, handy, tabulated form some of what appear to be the assured results of the recent researches of scholars in England and Germany'. Jedenfalls aber gebührt ihm volle Anerkennung für die überaus sorgfältige, sachverständige und umsichtige Ausführung seines sehr glücklich erdachten Planes. In fünf Abschnitten stellt er uns tabellarisch dar: — 1. den Ursprung der altenglischen (westsächsischen wie dialektischen) Laute und Wörter, indem er die entsprechenden der verwandten Sprachen daneben setzt; auch Lehnwörter sind eingeschlossen. — 2. Umgekehrt die Vertretungen der indogermanischen Formen im Ae. — 3. Die indogerm. Ablautreihen. — 4. Die westsächsischen Laute verglichen mit den neuenglischen. — 5. Umgekehrt die neuenglischen mit den westsächsischen (einmal nach der schreibung, und dann noch nach der Aussprache geordnet). — Die Benutzung des Buches bei gelegentlichem Nachschlagen wird erleichtert durch am Schluss beigegebene vollständige alphabetische Indices der angeführten armenischen, griechischen, lateinischen, altbulgarischen, althochdeutschen, altsächsischen, altenglischen, neuenglischen und anderen Wörter; im ganzen sind es etwa 9000, und diese Zahl zeugt für die grosse Reichhaltigkeit des Buches. Ueberall zeigt sich der Verfasser auf der Höhe der neuesten, auch der deutschen Forschung, was bei einem Engländer immerhin noch ein besonderes Lob abgibt, wie wir ohne nationalen Dünkel sagen dürfen; denn die Gelehrten, die wie Mayhew in den indogermanischen Forschungen zu Hause sind, sind jenseits des Kanals wahrlich noch sehr, sehr dünn gezählt. Es steht zu erwarten, dass Mayhews äusserst klare, leicht fassliche Darstellung, wie man sie sich in Deutschland jedenfalls eifrig zu Nutzen machen wird, auch in seinem Vaterlande viel Gutes stiften werde. Namentlich Anfänger können das Buch als einen ganz vorzüglichen Führer gebrauchen, der obendrein sie nicht auf halbem Wege stehen lässt, sondern sie durch zahlreiche Hinweise auf die grösseren Werke von Brugmann, Sievers, Braune, Kluge, Sweet und vielen Anderen auch weiter auf die gründlichste Gesammt- und Einzelforschung hinführt.

Nur ein paar Ausstellungen habe ich zu machen, die ich gleichwohl vielleicht zum Theil unterdrücken dürfte, wenn nicht zu erwarten wäre, dass das Buch bald eine zweite Auflage erleben wird.

In § 10 hätte hervorgehoben werden sollen, dass der Imperativ *far* seinen Vokal *a* (statt *æ*) aus den zweisilbigen Formen des Zeitwortes hat. — § 39: *Wēales* ist nach Sievers § 218, mit langem *éa* zu lesen. — Statt der Hinweise auf Cosijns 'Kurzgefasste altwestsächsische Grammatik' (1881) oder daneben, hätte mancher vielleicht solche auf desselben Verfassers grössere 'Altwestsächsische Grammatik' (1883—86) gewünscht. — § 126: *Wielisc*, ahd. *walhisc*, ist mit langem *íe* zu lesen; in § 279 hat Mayhew diese eigenthümliche Dehnung für *eo* in Beispielen wie *séoles*, Genitiv zu *seolh*, anerkannt. — § 227: Da an anderen Stellen des Buches solche gelegentlichen Dehnungen wie *cān*, ahd. *kann*, angeführt werden, so hätten hier unter *ǣ* auch die Dehnungen in den Präteriten *sǣt*, *bǣr* u. s. w. genannt werden sollen, die ich für das Westsächsische nachgewiesen habe (Geschichte des Ablauts, S. 53 ff.) — § 511: zu *gíen* und *gíet* vgl. Professor Hempls Brief in der 'Academy' vom 19. December 1891; auch einen Brief von J. M. Hart in 'Modern Language Notes', Februar 1892, Spalte 122 f. — Bei altenglischem *c* und *g* hätte zwischen den palatalen und gutturalen Lauten geschieden werden sollen. — § 666: Das ne. Pt. *fought* stammt aus dem ae. Pp. *fohten*; dem ae. *feaht* würde ne. *faught* entsprechen. — Die häufigen Verweise auf Stellen in Kluges 'Vorgeschichte der altgermanischen Dialekte' in Pauls 'Grundriss' sind mit falschen Seitenzahlen versehen. Man muss entweder immer 298 zuzählen, so dass, wenn auf S. 11 verwiesen ist, man auf S. 309 nachsieht; oder man muss der Abhandlung eine besondere Seitenzählung geben, aber mit Seite 2 beginnen. — § 669: Ne. *keel* kommt doch wohl von ae. *céol* und nicht von *cele*. — § 675: Wörter wie ae. *feoh*: ne. *fee* und ae. *seoh* ('vide'): ne. *see* sollten nicht gegenüber gestellt werden, da dem Ne. Formen ohne *h* zu Grunde liegen. — § 104: *mix* sollte nicht mit *fisc* zusammen genannt werden, sondern in einem besonderen Paragraphen nach § 117 folgen; siehe Sievers, AE. Gr., § 84. Aehnlich ist auch *wirsa* auszuscheiden. — § 17: Es hätte auch das *a* in der zweiten Silbe von *hafa*, *hafast* erklärt werden müssen. — § 735: Ne. *guest* mit seinem Verschlusslaut *g* ist nicht einfach aus dem Ae. herzuleiten: siehe Kluge, Anglia Anz. V. 83. — Für eine neue Ausgabe möchte ich endlich empfehlen, in der vierten und fünften Liste nicht bloss gelegentlich (z. B. bei *hear*), sondern durchweg den Ne. Formen ihre wirklichen Ae. Vorgänger gegenüber zu stellen, nicht die ws. Formen *yfel* u. s. w. — Weitere Besserungen hat inzwischen Holthausen in den 'Mittheilungen' zur 'Anglia', III 37, vorgebracht.

Heidelberg. Karl D. Bülbring.

Sherwood, Cl., Die neuenglischen Bearbeitungen der Erzählung Boccaccios von Ghismonda und Guiscardo. Berliner Dissertation. 1892. 54 S. 8.

Nach einigen kurzen Bemerkungen über verwandte Erzählungen, namentlich mehrere Bearbeitungen der 9. Novelle des 4. Tages des Dekamerons gibt der Verf. zunächst eine Anfzählung „derjenigen Werke, die, zum Theil Uebersetzungen, zum Theil Bearbeitungen, in directem Zusammenhang mit Ghismonda und Guiscardo stehen". Diese Liste ist vielfach ergänzungs- und besserungsbedürftig. Zunächst wird nach Dunlop-Liebrecht („mir lag die Ausgabe von 1851 vor", sagt der Verf.; aber eine weitere, von Liebrecht besorgte Ausgabe gibt es doch überhaupt nicht) die lateinische Prosa des Leonardo Bruni erwähnt. Es hätte wohl bemerkt werden können, dass der Text bei Manni, Istoria del Decamerone — welches Werk Sh. kennt und benutzt hat — abgedruckt ist. Eine Ausgabe Rom 1471 finde ich bei Dunlop nicht angeführt. Andere alte Ausgaben verzeichnen Fossius, Catalog. I, 422 und II, 866, sowie Brunet, Manuel I, 399. In einer Darmstädter Handschrift des 16. Jahrhunderts, welche den Text enthält, wird behauptet, Bruni habe aus dem Griechischen übersetzt (vgl. Rom. Forsch. VI, 431). Von der Bearbeitung Filippo Boroaldos (des Aeltern) in lateinischen Distichen,

die, was ebenfalls hätte erwähnt werden sollen, auch bei Manni zu finden ist — der auch nachweist, dass Beroaldo nicht Boccaccio, sondern Bruni benutzte —, führt Sh. mit Berufung auf Dunlop eine Ausgabe von Bologna 1492 an. Dunlop hat eine solche Angabe nicht. Man möchte wissen, woher dieselbe stammt. Brunet a. a. O. verzeichnet andere Ausgaben.

Von Bearbeitungen in italienischer Sprache erwähnt Sh. die in Octaven von Annibale Guasco (die aber nicht erst „um 1600 in Venedig“, sondern bereits 1583 in Pavia erschien), fünf Tragödien von Asinari, von Silvano de Razzi (richtiger Girolamo Razzi; erst als er ins Kloster trat, nannte er sich Silvano; vgl. Gaspary, Litgesch. II, 607, welches Werk Sh. gar nicht benutzt hat), von Torelli (dessen *Tancredi* aber nicht erst 1598, sondern bereits 1597 erschien, dann 1598, 1603, 1605 und endlich 1875 neu gedruckt wurde), von Antonio da Pistoia (der seinem Stücke, was Sh. nicht erwähnt, den Titel *Filostrato e Pamfila doi Amanti* gab und es 1499 aufführen liess), und von Campeggi (dessen *Tancredi* aber schon zwei Jahre früher als Sh. angibt, nämlich 1612, erschienen ist); ferner von Michele Accolti in Terzinen (aber nur den letzten Theil behandelnd; dass schon Manni dieses Bruchstück besprochen und veröffentlicht hat, hat Sh., der sich bezüglich dessen auf Bozzos Ausgabe des Dekameron beruft, übersehen), von Franc. Boncioni (wer ist das und welcher Art ist seine Bearbeitung?), von Benivieni (von dessen im Jahre 1863 und 1865 von Zambrini neu herausgegebenen Gedichte aber keineswegs feststeht, dass es 1485 erschienen ist, wie St. ohne Nachprüfung nach v. d. Hagen behauptet: der einzige bekannte alte Druck ist undatirt, wird jedoch in das 15. Jahrhundert gesetzt), und von Parabosco (wo?). Nachzutragen sind die folgenden Bearbeitungen. Vor Allem das Gedicht in Octaven, das seit dem 15. Jh. oft gedruckt ist (vgl. über die Ausgaben Passano, Novellieri ital. in verso 47; D'Ancona bei Milchsack, Due Farse 145; Brunet I, 401). Sodann eine Prosadarstellung, welche für älter als Boccaccios Novelle gilt, nach einer Hs. der Riccardiana veröffentlicht von Lami, *Appendice all' Illustrazione del Decameron* (1820), dann von Zambrini, *Due novelle anteriori al Decameron* (1859); ein Auszug von dem Letztgenannten in seiner Ausgabe von Benivienis Gedicht S. 10. Vincenzo Brugiantino gab in seinen *Cento Novelle* (1554) eine Bearbeitung von Boccaccios Novelle in Octaven. Silvestro Branchi schrieb eine Tragödie *Il Guiscardo* (Bologna 1627), Gioach. Cocchi eine Oper *La Gismonda* (Neapel 1750) und Piazzano eine ebensolche *Gismonda di Sorrento* (Novara 1876). Ob es sich in diesen drei letztgenannten Stücken um unsere Novelle handelt, kann ich freilich nicht sagen.

Von französischen Bearbeitungen erwähnt Sh. zuerst die metrische von Jean Fleury, deren erste Ausgabe aber nicht die von ihm angeführte im December 1493 bei Caron (Paris) erschienene, sondern die im Mai desselben Jahres von Verard veröffentlichte ist. Ueber weitere Ausgaben, von denen eine undatirte i. J. 1834 bei Pontier in Aix neu abgedruckt ist, vgl. Brunet a. a. O.; auch Frère, Manuel du Bibliogr. normand II, 477. Die französische Uebersetzung von Beroaldos Bearbeitung durch Fr. Habert erschien bereits 1551, nicht 1553.

Auf deutschem Gebiete nennt Sh. Niclas von Wyle mit dem aus v. d. Hagen genommenen Zusatze „Strassburg 1510“. Das ist das Datum des zweiten Druckes der Translationen. Einzeln war des Niclas Uebersetzung unserer Erzählung bereits in den siebziger Jahren des 15. Jh.'s erschienen: s. Goedeke, Grundriss [2] I, 363. Ferner werden angeführt Hans Sachs, Albrecht von Eyb, Bürger und Hans Pöhnl. In Stainhoewels Uebersetzung des Dekameron findet sich natürlich auch unsere Erzählung. Ich trage ferner eine niederdeutsche Prosabearbeitung in einem auf der Kopenhageuer Bibliothek befindlichen Drucke nach, der undatirt ist, aber, wie es scheint (vgl. Molbech im Serapeum I, 213) ungefähr aus demselben Jahre stammt, wie die in demselben Bande befindliche niederdeutsche Griseldis-Bearbeitung (welche Reinh. Köhler in seinem Artikel über die letztere Sage bei Ersch und Gruber nicht entgangen ist) nämlich 1502: *Van* (gedruckt *Vau*) *Sygismunda des vorsten dochter van Salernia unde van deme iungeliche Gwiscardo.* Die Form des Namens der Heldin weist auf Bruni als Quelle hin. Die Geschichte findet sich als *Guiscard und Gismonda, Tancredi Tochter* auch in dem Volksbuche *Schertz mit der Warheyt* (Frankfurt a. M. 1550) Bl. 42. Ob das Drama von Wilh. v. Schütz *Gismunda* (in dessen „Dramatischen Wäldern“, Leipzig 1821) etwas mit unserm Stoff zu thun hat, weiss ich nicht.

Nach diesen bibliographischen Zusammenstellungen kommt der Verf. auf sein eigentliches Gebiet, auf welchem er besser zu Hause ist, auf die neuenglischen Bearbeitungen. Den von ihm angeführten und, mit Ausnahme von zwei ihm nicht zugänglichen, ausführlich besprochenen Darstellungen kann ich nur das Wenige hinzufügen, was sich in der Einleitung der — Sh. nicht zugänglichen — neuen Ausgabe von Painters Palace of Pleasure angegeben findet: Ein Hinweis auf eine Stelle in James Howells († 1666) Briefen; auf eine solche in Nathaniel Wanleys *Wonders of the Little World* (1678) und auf George Turberviles *Tragical Tales* IV (vor Mai 1577 erschienen; vgl. Köppel, Anglia XIII 48). Es ergibt sich aus Köppels Quellenuntersuchung jedoch, dass Turbervile die 1. Novelle des 4. Tages weder in seiner 4. noch in einer andern Erzählung behandelt hat; er wird sie wohl nur nebenher erwähnen.

Sh. vergleicht zunächst die Uebersetzung Painters sehr eingehend mit dem italienischen Grundtexte und kommt zu dem Ergebnisse, dass trotz einzelnen unnöthigen Abweichungen, Ungeschicklichkeiten und sogar eigentlichen Fehlern, die Uebersetzung im Ganzen als eine wohl gelungene zu bezeichnen sei — welches Ergebniss freilich Koeppel dem Verf. schon vorweg genommen hatte, indem er Painter einen „sprachkundigen und gewissenhaften Uebetsetzer“ nennt.

Bezüglich der Vorlage, welche die Verfasser der alten Tragödie *Tancred and Gismunda* benutzt haben, ist es Sh. nicht gelungen, etwas Sicheres zu ermitteln.

Dass Dryden nach Boccaccio gearbeitet hat, sagt er selbst, und Sh. bringt Beweise dafür bei. Aber letzterer hat die Form des Namens der Heldin bei Dryden „Sigismonda“ nicht beachtet, welche doch auf einen — directen oder indirecten — Zusammenhang mit Leonardo Bruni hinweist, der zuerst diese Form eingeführt hat. Es ist daher, so unwichtig die Sache an sich auch ist, auch für Dryden die Quellenfrage noch nicht als vollständig gelöst anzusehen.

Den Abschnitt über *The Cruel Gift* der Susannah Centlivre eröffnet Sh. mit einigen Mittheilungen über die Persönlichkeit dieser Dame. Das wäre nun wohl nicht unbedingt nothwendig gewesen; wenn es aber ge-

schehen sollte, so würde es sich empfohlen haben, an der neuesten Biographie der Dichterin, einem Aufsatze William Hunts in Stephens Dict. of Nat. Biogr., nicht vorüberzugehen. Hiernach ist es weder absolut sicher, dass sie die Tochter eines Mr. Freeman in Holbeach war (*is said to have been* etc.), noch dass sie zuerst mit einem Neffen des Sir Stephen Fox und dann mit einem Offizier Namens Carroll „verheirathet" gewesen sei. Die Angaben über das Geburtsjahr schwanken. Nach der einen wäre sie um 1680 geboren, und so gibt Sh. an; nach einer andern um 1667, welch letzteres Jahr sich bei W. Hunt angeführt findet.

Die Quelle des von der Novelle Boccaccios sehr abweichenden Dramas dieser Dame nachzuweisen und so die Frage zu beantworten, ob und wie weit die vorgenommenen Veränderungen ein Werk der Mrs. Centlivre sind, ist Sh. auch nicht gelungen. Wenn man erwägt, dass die Dame für mehrere ihrer übrigen Stücke in fremden Literaturen — der französischen und spanischen — Anleihen gemacht hat, so würde es sich, da französische und spanische dramatische Bearbeitungen, die in Betracht kommen könnten, nicht bekannt sind, wohl empfehlen, einmal die zahlreichen italienischen Dramen darauf hin durchzugehen. Jedenfalls darf man, so lange dies nicht geschehen ist, nicht behaupten, dass die Veränderungen des Motivs der Engländerin zuzuschreiben seien.

Erlangen. Hermann Varnhagen.

Paget Toynbee, Specimens of old French (IX—XV centuries) with introduction, notes and glossary. Oxford 1892, Clarendon press. LX, 492. 205 S.

Die wesentlich für Engländer bestimmte Chrestomathie ist ganz offenbar nach dem Muster der Bartschischen Bücher gearbeitet; doch mit dem Unterschied dass die Texte nicht gleichmässig behandelt, sondern gewöhnlich so, wie sie in den Ausgaben geboten wurden, wiedergegeben sind. Auch bilden die Anmerkungen S. 383—492 eine dankenswerthe Zugabe, da sie auf die Bedürfnisse des Anfängers Rücksicht nehmen, und im Ganzen eine verständige Auffassung bekunden. Von der grammatischen Einleitung muss leider gesagt werden dass sie bei aller Dürftigkeit auch recht incorrect ist.

Da das Buch für Engländer bestimmt ist, so ist dem Anglonormannischen ein grösserer Raum zugemessen, und ich glaubte gerade diese Seite des Buches, die es von ähnlichen Werken unterscheidet, genauer prüfen zu sollen. Ich finde dass der Herausgeber es an vielem, an festen Grundsätzen in der Textbehandlung (er hat Einiges aus Handschriften entnommen) und an Kenntniss der gedruckten Literatur, fehlen lässt. Schon in der Vorrede fällt auf dass er bedauert, Orpens Ausgabe des Song of Dermot zu spät erhalten zu haben, um diesen Text in der Chrestomathie berücksichtigen zu können. Warum hat er da nicht ein Stück aus Francisque Michels Ausgabe desselben Textes entnommen, die seit 1837 zugänglich und fast durchaus zuverlässig ist? Ich lasse noch einige Bemerkungen zu den anglonormannischen Stücken der Specimens folgen.

VI. Laws of William the conqueror. Das Wort *Çost* 21 sollte ohne Cedille stehen. Wenn *ço'st* gemeint ist, so müsste doch das dahinter stehende *est* gestrichen werden. Ich habe in den Gött. Gel. Anz. 1891 S. 688 Belege für das Pron. dem. *cost* beigebracht. — 44 In *quaer denier* kann *quaer* doch nicht eine Nebenform zu *quatre* sein; es ist wohl gleich *quaternum*.

IX. Philippe de Thaün. Im Anfang des Computus dürfte auch Mall mit *le chapelain Yun e seneschal le rei* nicht das Richtige getroffen haben; es muss heissen: *le seneschal*, wenn nicht ein verkehrter Sinn herauskommen soll. Hier wäre es von grösserm Interesse gewesen die *Varia lectio* herzusetzen, als bei den Gesetzen Wilhelms wo eine willkürliche Auswahl aus den Lesarten getroffen ist. Dass *mielz* als Adjectiv bezeichnet wird (in *del mielz de la cuntree* 76), ist nicht zu billigen.

XII. Oxford Psalter. Das sinnlose *les tues enfanz* 70 würde hier nicht stehen geblieben sein, wenn der Herausgeber Meisters Collation (Die Flexion im Oxforder Psalter, Halle 1877, S. 121) benutzt hätte.

XV. Geoffrei Gaimar. Die Ausgaben von Thomas Wright (1850) und von Hardy und Martin (Rolls series 1888) hat der Herausgeber leider nicht gekannt. Eine Stelle scheint er mir misverstanden zu haben: *E d'esresches par les boscayes Furent guardez tuz les passages* (V. 23. 24). Der Herausgeber fasst *desreches* als *derechef*. Ich sehe darin das Adj. *esrasque*, das bei Godefroy fehlt und räudig bedeutet. Es gehört zur Sippe *rasca* im Et. Wört., und findet sich *Disme de penitanche* 1299 (wo die Handschrift *esrasques* hat) und im Bulletin de la Soc. d. anc. textes fr. 1876 S. 119 *(estresque)*.

Zu XXI. Books of Kings ist die Collation von Paul Schlösser, die Lautverhältnisse der Quatre Livres des rois (Bonn 1886) übersehen, zu XXIV. Jordan Fantosme die Ausgabe von Haslitt (Rolls series 1886), zu XXV Mystery of Adam die Ausgabe von Grass (Halle 1891), zu XXXVII Chardry Mussafias Textbesserungen und Quellennachweise (Zeitschr. f. Rom. Ph. III 591 fg.).

XLII. Thomas fragments. In *Plus s'en dent* 107 liegt nicht eine Form von *dubitare* vor, sondern das lat. *dolet*.

XLIX. Rober de Gretham. Das Stück ist nach einer Londoner Handschrift gedruckt mit den Lesarten der Cambridge. Die Interpunktion lässt viel zu wünschen, ebenso die Textkritik, z. B. *18 un grant feu mult truverent* (C *un feu m. gr.*), 31—32 *Mult ad envie e mult est pensis Li prestres enz el fu s'est mis* (C *Mult envis e mult pensis . . .*).

LII. Britton. Die Lesarten in Nichols Ausgabe sind nicht verwerthet; sie ergeben dass *avera* in der letzten Zeile zu streichen ist.

LV. William de Wadington. Die Interpunction lässt auch hier viel zu wünschen. Furnivalls Ausgabe (London 1862 S. 66) ist unbenutzt geblieben, ebenso bei LX Fulk Fitz-Warenne (sic) die neueste Ausgabe (Rolls series 1875).

LXVIII. Manière de langage. Hier sind die von Stengel in der Zeitschr. f. Neufranz. Spr. I. 1 mitgetheilten Textbesserungen nicht benutzt; die Worte *saug wytaune, merissement, merissee* müssen hiernach, auch im Glossar fortfallen. — 12 *tu mens fausement, parmy la gorge*] das Komma ist sinnstörend. — 27 *l'apprentiz s'en voit au marchié*]. Das Wort *marchié* ist von Meyer eingesetzt, die Handschriften haben dafür *l'overdure* (wohl Eröffnung des Ladens). — 36 *que n'en peut nommer. n'en* bleibt unerklärt; es ist gleich *l'on*. So findet sich *n'em* für *l'em* schon im Gormund. — Nach S. 480 ist *la goule d'aoust* nur im Anglonormannischen üblich: vgl. dagegen Godefroy unter *engoule aoust*.

LXXXIV. Littleton. Dieses Stück ist weder in den Anmerkungen noch im Glossar berücksichtigt. Dann hätte wenigstens die alte Englische Uebersetzung oder die französische Houards beigegeben werden sollen. Die Ausgabe von Coke ist wohl deshalb zu Grunde gelegt, weil sie für eine der besten gilt. Die ältern Ausgaben, in denen § 314 einen Theil des 4. Kap. des III. Buches bildet, zeigen indessen zuweilen bessere Lesarten. Die Ausgabe von 1534 (*Natura breuium. The olde tenures. Lyttylton tenures. The new talys* u. s. w.) liest im Epilogus für *notes et specifies* 37 offenbar richtiger *notes et sp.* (die alte englische Uebersetzung *moved and specified* setzt bereits die Entstellung voraus) und für *tielx choses ferra 38: t. ch. ferront.*

Hoffentlich werben die Specimens in England Recruten für die Altfranzösischen Studien! Dass der Herausgeber sein Vorbild Karl Bartsch erreicht habe, lässt sich freilich weder von seinen literarischen Kenntnissen noch von seinen kritischen und sprachlichen Leistungen behaupten.

Halle. Hermann Suchier.

E. Löseth, Le roman en prose de Tristan, le roman de Palamède et la compilation de Rusticien de Pise. Analyse critique d'après les mss. de Paris. Bibliothèque de l'Ecole des Hautes Etudes. Fasc. 82. Paris, E. Bouillon 1890. XXVI. 543 S. gr. 8. fr. 18.

Alle, die an dem Studium der mittelalterlichen Literaturen Interesse nehmen, müssen Herrn Löseth den wärmsten Dank wissen für die bewundernswerthe Ausdauer und das glänzende Geschick womit er seine Riesenaufgabe, die Analyse der Pariser Texte des Prosatristan, glücklich zu Ende geführt hat. Dass die Anlage des Buchs eine übersichtliche, überall verständliche ist, verdient um so höhere Anerkennung als die Texte selbst ein Durcheinander von Abenteuern, ein Gewirr abweichender Versionen zeigen, welches dem Bedürfniss des Lesers nach Zusammenhang und Ordnung fortwährend Hohn spricht. Der Analyse sind die 21 Handschriften der Pariser Nationalbibliothek zu Grunde gelegt (darunter drei zweibändige, daher B. von 24 Handschriften redet). Ausserdem sind 6 alte Drucke und der von Polidori herausgegebene Italiänische Prosaroman benutzt. Französische Bruchstücke einer weitern Handschrift sind erst nachträglich hinzugekommen (S. 491).

Die noch ungedruckten Arbeiten Brakelmanns, sind soweit sie in Analysen einzelner Theile bestehen, durch Löseths Werk überflüssig gemacht; dass sie ihm nicht zugänglich wurden — woran ich unschuldig bin —, hat er keinen Grund zu bedauern. Auch die kurze Orientirung, die Löseth in einer besondern Schrift (Tristanromanens gammelfranske prosahaandskrifter, Kristiania 1888) gegeben hatte, ist durch die neue, unvergleichlich eingehendere und gründlichere Darstellung antiquirt.

Von den Pariser Handschriften enthalten nur 6 so ziemlich den ganzen Roman. Von den übrigen 15 Handschriften beginnen nur 3 mit dem Anfang, die übrigen an einer spätern Stelle. Nur 4 von diesen endigen mit dem Schluss, die übrigen brechen vorher ab. Einige (wie 104, 12599) setzen sich nur aus mehreren grössern Bruchstücken zusammen.

L. stellt für den ersten Theil einen andern Stammbaum als für den zweiten Theil auf. Diese Stammbäume, die gegen die frühere Auffassung einige Modificationen zeigen, verlieren dadurch an Uebersichtlichkeit, dass die einzelnen Bände mehrbändiger Texte verschiedene Nummern tragen. Die beiden Theile, in die L. den Roman zerlegt, hat er wunderlicher Weise in der ersten Version an einer andern Stelle abgegrenzt als in der zweiten (S. V. Anm.). Eine solche division inconnue aux manuscrits, die ganz zwecklos zu Schwierigkeiten führt, hätte er wenigstens motivieren sollen. Ich bin mir über diesen Punct nicht klar geworden, und während auf S. V von der première partie dans la première version die Rede ist, wird auf S. XII versichert: la première version ne comprend que la seconde partie. Wie reimt sich das zusammen?

Die für die beiden Theile des Romans aufgestellten Stammbäume haben 9 Handschriften gemeinsam. Wenn man nur diese ins Auge fasst, so stellt sich heraus, dass eine Verschmelzung der beiden Stammbäume in einen einzigen gar nicht ausgeschlossen ist. Nur die durch 12549 und 335—6 repräsentirte Gruppe nimmt in dem Stammbaum des zweiten Theils eine etwas andere Stellung als in dem Stammbaum des ersten Theiles ein.

Dies Tristanwerk regt zu einer Reihe interessanter, aber auch schwieriger Untersuchungen an: über das Verhältniss der verschiedenen Prosaversionen zu einander; über die Stellung des Prosaromans zu den sonstigen Ueberlieferungen der Tristansage; über den Antheil der einzelnen Bearbeiter und das allmählige Anschwellen zu dem vorliegenden Riesenumfang; über die Beziehungen zu andern Romanen des Arthurkreises, besonders zu Lancelot, Graal, Merlin, Palamedes.

Mit der Analyse des Tristan war die Geduld des Verfassers noch nicht erschöpft: er hat in einem Anhang auch über den Palamedes, der in der Zeit von Tristans Vater Meliadus spielt, und die (Meliadus betitelte) Compilation des Rusticien von Pisa eingehend berichtet, über jenen nach 6, über diesen nach 3 Handschriften.

Ich gebe nur meiner Ueberzeugung Ausdruck wenn ich das vorliegende Werk unter den Monographien, welche der altfranzösischen Literaturgeschichte gewidmet sind, für eine der hervorragendsten erkläre.

Halle. Hermann Suchier.

Warnke, Marie de France und die anonymen Lais. Progr. des Gymn. Casimirianum zu Coburg. 1892. 24 S. 4°.

Von den uns erhaltenen vierundzwanzig altfranzösischen Lais, welche ihrem Inhalt nach als bretonisch bezeichnet werden dürfen, haben zwölf bekanntlich Marie de France zum Verfasser, im Lai du Corn nennt sich als solcher ein gewisser Robert Biket, im Lai d'Ignaure ein gewisser Renaut; die übrigen zehn sind uns anonym überliefert. Da nun kein Grund vorliegt zu der Annahme, die Londoner Hs. Mus. Brit. Harl. 978, welche uns jene zwölf Lais der Marie im Zusammenhang überliefert, enthalte die Lais der Dichterin vollständig, da vielmehr der Umstand, dass die Sammlung nicht gemäss dem von Marie sowohl bei den Fabeln als bei dem Gedicht vom Fegefeuer geübten Brauch mit einem Epilog abschliesst, eher für das Gegentheil spricht, so liegt offenbar die Frage nahe, ob nicht vielleicht von den uns anonym überkommenen Lais noch der eine oder andere Marie de France zuzuschreiben sei. Weder G. Paris, der in der Romania 8, 29 fünf von den anonymen Lais publicirte, noch auch Warnke in seiner trefflichen Ausgabe der Lais der Marie waren auf diese Frage eingegangen. Anderseits nimmt der erstere in seiner Littérature française au moyen-âge, 2me éd. p. 91 doch wenigstens drei davon, Tydorel, Guingamor und Tyolet, für die Dichterin

in Anspruch, freilich ohne sich über die Gründe, welche ihn zu dieser Annahme bewogen haben, zu äussern. Es muss deshalb als ein verdienstliches Unternehmen bezeichnet werden, wenn Warnke in der vorliegenden Abhandlung sich der Aufgabe unterzieht, die Frage auf Grund einer systematischen Untersuchung der Sprache, des Stiles, des Inhalts und der Composition der betreffenden Gedichte zu beantworten. Doch beschränkt er sich mit der Anwendung sämmtlicher genannter Kriterien auf die drei letzterwähnten Lais; bei den übrigen sieben fasst er sich kürzer, zum Theil offenbar deshalb, weil hier schon das eine oder andere Kriterium allein genügte, um ein sicheres Ergebniss zu gewinnen, bei einigen, dem Lai de l'Epine, de Graelent und de Désiré aber wohl auch aus dem Grunde, weil ihm hier das handschriftliche Material, ohne welches der sprachlichen und stilistischen Untersuchung die feste Grundlage fehlt, offenbar nicht zur Verfügung stand. Für Tyolet, Tydorel und Guingamor ist das Resultat der sprachlichen Untersuchung nun dieses, dass alle drei mit den Lais der Marie de France in sprachlicher Beziehung zwar im Grossen und Ganzen übereinstimmen, d. h. dass sie in der normannischen Schriftsprache abgefasst sind, dass sie aber anderseits doch eine Reihe von Besonderheiten aufweisen, welche Autorschaft der Marie kaum als annehmbar erscheinen lassen. Was sodann Inhalt und Stil betrifft, so führt deren Betrachtung bei Tyolet und Tydorel zu dem gleichen negativen Ergebniss, hingegen zeigt Guingamor in beiden Punkten vollkommene Uebereinstimmung mit den Lais der Marie; trotzdem nöthigen auch bei diesem nach Warnkes Ansicht eben die sprachlichen Abweichungen zu einem negativen Entscheid. Es scheint mir indess, dass W. in seinem Skepticismus hier denn doch etwas zu weit geht. Worin bestehen denn im Guingamor die sprachlichen Differenzen, welche trotz der Uebereinstimmung des Inhalts und des Stiles Maries Autorschaft unwahrscheinlich machen? Sie reduciren sich auf folgendes: Der Nom. Sing. der Fem. lat. III. Decl. hat beide Male, wo er im Reim erscheint, kein *s*; das Part. Perf. Pass. richtet sich an zwei Stellen (eventuell auch noch an zwei weiteren) nicht nach dem vorausgehenden Accusativ; zweimal reimen Imperfecta der I. Conj. mit solchen der II. oder III., — alles Erscheinungen, für die sich bei Marie kein Beispiel findet. Nun ist aber zu bemerken, dass uns der Guingamor in einer einzigen Handschrift, Bibl. nat. nouv. acqu. 7104, erhalten ist, welche, ob sie gleich im Ganzen einen sehr guten Text bietet, doch im Einzelnen natürlich keineswegs fehlerfrei ist und speciell bereits mehrfach modernisirte Sprachform aufweist, wie die Ueberlieferung von Stücken, die uns ausserdem noch in anderen Handschriften erhalten sind, darthut. Es liegt deshalb durchaus kein Grund vor, bei Stücken, welche sich in dieser Handschrift allein finden, Conjecturen zu scheuen, falls die überlieferte Lesart irgendwie verdächtig erscheint. In der That lassen sich nun in all den erwähnten Fällen für die von Maries Sprachgebrauch abweichenden Formen durch ganz geringfügige Besserungen die regelmässigen, der Dichterin geläufigen Formen gewinnen. Ich lasse die betreffenden Stellen hier folgen, indem ich die Conjectur in Klammern beifüge: V. 553 *Mors est vostre oncles et* (*ot*) *sa gent, N'i avez ami ne parent*; 600 *Que il morut, mien escïent, Il et tuit si homme et* (*ot*) *sa gent.* — V. 33 *Le seneschal l'a encontré, Ses* (*Son*) *braz li a au col gité*; 180 *Molt grant dommage i ai eu: Diz chevaliers i ai* (*sont*) *perdu.* [V. 399 *N'a mie* (*niënt*) *de son porc reü, Et lui et le chien a perdu*; 221 *Car il les avroit lues perduz, Ja mes n'esteroient* (*ne les avroit*) *veuz.*] — V. 267 *Et nes les da es i aloient, Merveilleus duel por lui faisoient* (*menoient*); 367 *D'argent paroit qui l'esgardoit: Merveilleuse clarté rendoit* (Umstellung). Die beiden letzten Conjecturen rühren von W. selbst her, — sie liegen in der That so nahe, dass sie sich Jedem sofort darbieten müssen —, W. zweifelt jedoch an ihrer Zulässigkeit, weil der Schreiber der Handschrift in den von ihm abgeschriebenen Lais der Marie de France derartige Versehen sich nicht zu Schulden kommen lasse. Aber diese Bemerkung ist nicht zutreffend: Imperfecte der verschiedenen Conjugationen finden sich nach Ausweis der Varianten in der Handschrift z. B. gebunden Guigemar 251 *erroit : savoit*; Lanval 529 *veoit : amoit.* W.'s Bedenken sind also nicht gerechtfertigt. Können wir so die wenigen Unregelmässigkeiten mit leichter Mühe entfernen, so werden wir kein Bedenken tragen, dieselben auf Rechnung der Abschreiber zu setzen und es besteht dann in sprachlicher Hinsicht zwischen Guingamor und den Lais der Marie eine ebenso vollkommene Uebereinstimmung, wie sie bezüglich des Inhalts und des Stiles von W. selbst nachgewiesen wurde. Gibt man deshalb überhaupt zu, dass derartige innere Gründe zu einer positiven Behauptung bezüglich des Verfassers berechtigen können, so liegt dieser Fall hier offenbar vor und wir werden keinen Anstand zu nehmen brauchen, den schönen Lai von Guingamor dem literarischen Eigenthum der Marie hinzuzufügen. Dagegen wird man betreffs der beiden anderen Lais, des Tyolet und des Tydorel, dem negativen Ergebniss W.'s seine Zustimmung wohl nicht versagen können. Die weitgehende Vernachlässigung der Declinationsregel im Tyolet spricht in der That gegen Maries Autorschaft, welche doch im Ganzen in diesem Punkte noch mit ziemlicher Genauigkeit verfährt; zu dem gleichen Schlusse nöthigen die Länge der Einleitung, wofür sich bei Marie etwas Entsprechendes nicht findet, die abweichende Anschauung, welche der Verfasser über die Herkunft der bretonischen Lais bekundet, ferner die Mängel der Composition und Besonderheiten des stilistischen Ausdrucks. Wesentlich inhaltliche Differenzen geben den Ausschlag bei Tydorel. Nicht im Einklange mit Maries Anschauungen ist hier die mangelhafte Motivirung für die Untreue der Königin, nicht zu Maries Erzählungsweise stimmen der mit der Handlung in keinem Zusammenhang stehende Excurs über die Nachkommen der Tochter der Königin V. 133—148 sowie die ausführliche Rekapitulation der ganzen Eingangsepisode V. 359—474. Man wird deshalb beide, Tyolet sowohl als Tydorel, mit gutem Grunde Marie absprechen dürfen. Was die übrigen sieben anonymen Lais betrifft, so kommen von diesen Melion und der Lai del Trot von vornherein nicht in Betracht, weil beide im pikardischen Dialekt abgefasst sind. Der Verfasser des Lai de l'Epine hat wie der des Tyolet eine andere Ansicht über die Entstehung der bretonischen Lais als Marie. Ausserdem schlössen nach W. sprachliche Eigenthümlichkeiten ihre Autorschaft aus; indess sind seine Bemerkungen hier unzureichend, weil sie sich nur auf den Roquefort'schen Druck gründen; ich werde den Lai demnächst nach den beiden Handschriften, die ihn uns überliefern, in der Zeitschr. f. rom. Phil. publiciren und werde dort zeigen, dass wiederum hauptsächlich der Inhalt uns nöthigt, das Gedicht der Marie abzusprechen. Der Lai von Graelent kann von Marie

deshalb nicht verfasst sein, weil er genau den gleichen Stoff behandelt wie der Lanval. Mit beiden stimmt sodann im Grundgedanken überein der Lai von Désiré, bei dem überdies Einmischung fremdartiger Elemente sowie der kirchliche Geist, der das Gedicht durchzieht, zu Maries Art nicht passen. Inhaltliche Uebereinstimmung seines zweiten Theiles mit dem letzten Theil des Milon sowie Mängel der Composition und verschiedene andere Abweichungen sind ausschlaggebend für Doon. Die Frage, ob der Letztere vielleicht dem Milon als Vorlage gedient habe, glaubt W. verneinend beantworten zu müssen. Der Lai du Lecheor endlich ist, wie schon G. Paris Rom. 8, 39 bemerkt hat, wegen seines frivolen Inhalts der Dichterin mit Entschiedenheit abzusprechen.

Somit ist W.'s Resultat ein durchaus negatives: keiner der anonymen Lais kann nach ihm von Marie de France verfasst sein. Ich möchte, wie gesagt, den Guingamor, gerade auf Grund von W.'s Nachweisen, von diesem Urtheil ausnehmen; bezüglich aller übrigen Lais stimme ich ihm dagegen vollkommen bei. — Die Untersuchung ist mit Umsicht geführt und basirt auf einer gründlichen Kenntniss von Maries dichterischer Individualität. Man wird es dem Verfasser Dank wissen, dass er über eine Frage, die schon längst der Beantwortung harrte, nunmehr, so weit es die uns zu Gebote stehenden Kriterien gestatten, Klarheit geschafft hat.

Würzburg. R. Zenker.

Oscar Mysing, Robert Garnier und die antike Tragödie, Leipziger Diss. 1891. 56 S. 8°.

Es ist dem Ref. stets eine besondere Freude, wenn Dissertationen über neufranzös. Litteratur sich dem XVI. Jahrh. zuwenden, dessen Erforschung immer noch eine ebenso schwierige, wie vernachlässigte ist. Namentlich haben solche Abhandlungen dann unverkennbaren Werth, wenn sie auf die verschollenen Stücke der Dramatiker jener Zeit selbst eingehen, daraus allgemeine Gesichtspunkte der Beurtheilung ableiten und diese wieder zu den allgemeinen Zeitanschauungen in Beziehung setzen. Diesen Gang hat Herr M. auch eingeschlagen und ist zu folgenden Hauptresultaten gelangt. Garnier musste sich besonders den unter Senecas Namen gehenden Tragödien zuwenden, weil diese dem Charakter seiner Zeit, der Zeit der Bürgerkriege, Religionsgräuel und wilden Leidenschaft, zusagten, und weil sie auch durch ihren rhetorischen Prunk und ihre juristischen Spitzfindigkeiten eine verwandte Ader im französ. Nationalbewusstsein berührten. Nichtsdestoweniger wusste er auch die Griechen zu schätzen, ahmte Euripides und Sophocles nach, wenn Seneca ihm nicht ergiebig genug war, nahm die historischen Grundlagen seiner Stoffe aus Plutarch und Lucan. Ob die angeblichen Dramen Senecas „mit ihrer fatalistischen Weltanschauung und den vielfältig vorgetragenen absolutistischen Ideen" dem Zeitalter Garniers besonders zusagten, möchten wir bezweifeln. Denn in jener Zeit herrschte gerade in den vornehmen Kreisen, für die Garnier dichtete, eine sehr wenig „absolutistische" und „fatalistische" Richtung, man vertraute vielmehr der eigenen Kraft und Selbständigkeit und stand zum monarchischen Prinzip in entschiedenstem Gegensatze. Wenn Garnier selbst sich dem Königthume zuwandte, so hat das ohne Zweifel sehr materielle Gründe, denn die damaligen Dichter lebten von den Almosen der Fürsten und Grossen. Ebenso erklärt sich sein deutlich ausgesprochener Katholizismus aus dem Bewusstsein der Gefahr, welche jede abweichende Äusserung bringen musste. Seine religiöse Gesinnung war aber wohl genau so äusserlich, wie es die der ganzen Zeit trotz oder vielmehr wegen ihres religiösen Fanatismus war. Denn nichts zerstört den wahren Glauben mehr, als die Leidenschaft der Kriege und Verfolgungen.

Richtiger ist der Hinweis, dass Garnier eigentlich keine wirkliche Charakterzeichnung und dramatische Handlung gibt, sich ganz äusserlich an das Schema der antiken Tragödie hält und nur die Chöre besser der Handlung selbst anzupassen weiss. Ferner ist seine Vorliebe für das Schreckliche und Effektvolle und seine Unfähigkeit, weiche und zarte Gefühle zu schildern, z. B. die Empfindung der Mutterliebe, treffend hervorgehoben worden. Aus der Betrachtung sämmtlicher Stücke G.'s ergibt sich, dass dieser Dichter sich entweder auf unselbständige Bearbeitungen antiker Tragödien beschränkt, oder bloss die Stoffe aus antiken Historikern entnommen, oder aus mehreren antiken Stücken durch Übersetzung und Bearbeitung ein neues Stück geschaffen hat. Selbständig, jedoch mit strenger Bewahrung des antiken Schemas ist er nur in den „Juifves" und in seiner Tragicomödie „Bradamante" gewesen. Dass das XVI. Jahrh. in der Ausnutzung der antiken Dichter eher einen Ruhm, als eine Schande sah, und solche Entlehnungen für selbständige Schöpfungen galten, ist richtig; doch hat das XVII. Jahrh. darin kaum anders gedacht und gehandelt, vielmehr mit solcher Freibeuterei noch sich gebrüstet, wie Corneilles „Examens" hie und da beweisen. Garnier hat die Einheit der Zeit und des Ortes, auch die der Handlung, nicht immer beachtet, weil jene 3 Einheiten damals noch kein unverbrüchliches Gesetz waren. Verf. würde das seinem Dichter nicht als Verdienst anrechnen, wenn er R. Ottos verdienstvolle Einleitung zu Mairets „Silvanire" gelesen hätte. Auch der Garnier nachgerühmte Versuch, eine Person oder eine Idee zum dramatischen Concentrationspunkte zu machen, ist nur ab und zu wahrnehmbar. Im Allgemeinen sind G.'s Schultragödien eine Zusammenfügung von Monologen, Zwiegesprächen ohne dramatischen Charakter, Chorgesängen, Erzählungen. Herr M. hat Recht, wenn er gegen die in Deutschland herkömmliche Auffassung der französ. Tragödie und die daraus für Garnier hergeleiteten Schlüsse polemisirt, aber er hat es doch nicht verstanden, die ungünstige Meinung über Garnier recht zu widerlegen und zu erschüttern. Auch dadurch, dass er die persönlichen Verhältnisse G.'s nur gelegentlich erwähnt, bekommt die Abhandlung etwas zu abstractes und schemenhaftes.

Dresden. R. Mahrenholtz.

Stiefel, A. L., Unbekannte italienische Quellen Jean Rotrou's. Oppeln und Leipzig, E. Franck's Buchh. (G. Maske), 1891. X, 160 S. 8. (Separat-Abdruck aus der Zeitschrift für französische Sprache und Litteratur).

Als Theil einer noch unvollendeten Arbeit über Jean Rotrou führt sich diese Publikation ein, in welcher der Verf. es unternimmt, für einzelne Dramen des fruchtbaren Dichters die unbekannten Quellen nachzuweisen. Zu diesem Behufe liefert St. immer erst eine — bei der Seltenheit der alten Drucke in Deutschland willkommene — ausführliche Inhaltsangabe des italienischen Originals, sowie eine literarhistorische Würdigung desselben; darauf vergleicht er in eingehender Weise und unter Anführung vieler und oft langer Belegstellen das Stück R.'s mit der Vorlage.

Den Anfang macht, als Quelle der Tragikomödie *La Pèlerine Amoureuse*, Gir. Bargagli's *Pellegrina* (vgl. über dieses Stück auch Gaspary Gesch. II 617 u. 698 = Stor. II, 2, 262 f. n. 304). Ob R. die italienische Komödie durch Lektüre oder eine Aufführung kennen lernte, darüber trifft St. keine Entscheidung. Nach kursorischer Behandlung der Schaffensperiode 1634—1640 spricht der Verf. kurz von R.'s *Clarice ou l'Amour Constant* und der *Erofilomachia (overo il Duello d'amore e d'amicitia)* von Sforza d'Oddi, den R. selbst als den Autor seiner Vorlage nannte. Das Vorbild der R.'schen *Celie* ist die Komödie *Gli duoi Fratelli Rivali* von G. B. della Porta, und desselben Autors *Sorella* hat dem Lustspiel *La Soeur* als Muster gedient, wie St. überzeugend nachweist. Für die Beurtheilung des französischen Dichters ergibt die tüchtige Arbeit schätzbare Resultate. Sieht man von der *Pèlerine Amoureuse* ab, welche nach St.'s Ansicht hinter ihrer Quelle in mancher Beziehung zurücksteht (S. 38), so zeigt sich R. im Allgemeinen als geschickter Uebersetzer, oft als geistvoller Bearbeiter der italienischen Lustspiele. Der Ruhm selbständiger Erfindung freilich wird ihm etwas gekürzt; doch dürfe man, meint St. (S. 148), nicht die Bedeutung R.'s für das französische Drama, dadurch beeinflusst, gering schätzen.

Der Verf. bietet in seiner Abhandlung mehr, als man zunächst voraussetzen möchte. Er dehnt die Nachforschung auch auf die Motive und Quellen aus, welche das Entstehen der von ihm als Vorlagen R.'s bezeichneten Stücke beeinflusst haben mögen. Hinsichtlich der *Pellegrina* Bargagli's kommt er nicht zu präzisen Resultaten: er begnügt sich mit Vermuthungen und der Aufzeigung ähnlicher Züge in der Lustspiel- und Novellen-Literatur. Für *Gli duoi Fratelli Rivali* benutzte Porta „— wenn ihm nicht ein älteres italienisches Drama vorlag — hauptsächlich Bandello" (S. 59), ferner Plautus und Terenz; aus *Aulularia*, *Andria* und den dem Seneca zugeschriebenen *Phoenissae* seien sogar einzelne Sätze oder ganze Szenen wörtlich entlehnt. „Hauptsächlich Bandello" sagt der Verf., denn daneben nimmt er unmittelbare Einwirkung der Episode im 5. Gesange des *Orlando Furioso* an (S. 62). Terenz und Plautus lieferten auch für Porta's *Sorella* viele Motive und den Wortlaut mancher Stellen. — Anhangsweise endlich wird ein englisches, Middleton zugeschriebenes Stück: *No wit, no help like a Woman's* behandelt, welches z. Th. auf die eben erwähnte *Sorella* als Quelle zurückgeht. St. vergleicht es mit dem Original und R.'s *Soeur* und weist auf charakteristische Uebereinstimmungen und Unterschiede hin. Er zieht den Schluss, dass dem englischen Drama das Lustspiel R.'s, nicht das italienische, direkt als Muster gedient habe.

An Deutlichkeit lässt die Darstellung nichts zu wünschen übrig. Ja, es wird manchmal dem Leser gar zu bequem gemacht. Wo der Verf. von R.'s Art, eine Lücke der *Fratelli Rivali* auszufüllen, spricht (S. 83), wiederholt er das von ihm vorher über diese Lücke Gesagte ausführlich, während er doch nur auf S. 53 und S. 65 hätte zu verweisen brauchen. Von den thatsächlichen Ergebnissen — und das macht den Hauptwerth der St.'schen Arbeit aus — wird künftige Forschung wahrscheinlich wenig verwerfen. Höchstens dass die eine oder andere Einzelheit auf Widerspruch stossen wird. Ich mache im Folgenden einige Anmerkungen.

S. 124 Z. 15 f.: *Je ne pûs refuser mes soins* ... Der Zusammenhang (s. namentlich die beiden folgenden Verse) lehrt, dass dies der richtige Wortlaut ist; bei Viollet-le-Duc und Hémon falsch *puis*. — Von wörtlicher Uebertragung kann meiner Ansicht nach bei den aus Bargagli III, 1 und Rotrou III, 1 citirten Stellen (S. 30 f.) keine Rede sein. — Als Beispiel für die „Aufnahme novellistischen Materials" in italienische Komödien, welche sonst den Einfluss des antiken Dramas zeigen, führt St. (S. 15) die *Calandria*[1] Bibbienas an. Damit hat er umsomehr Recht, als — wie ich hinzufügen will[2] — lange Stellen des *Calandria*-Textes dem *Decamerone* nahezu wörtlich entlehnt sind. — Dass Marin Negro im Prolog seiner Komödie *la Pace* ein (uns sonst nicht bekanntes) Stück *la Pelegrina* von Gigio Arthemio erwähnt, bemerkte schon Apostolo Zeno zu Fontanini Bibl. dell' el. it. I 365 f.; bei St. (S. 15 Anm. 11) ist nun auch die Stelle abgedruckt. — In der Auflage des Tiraboschi Fir. 1812 (16. Jahrh. III. 3. 55) heisst der parmesanische Dichter nicht Baldassare da Palma (St., S. 15), sondern: Baldassarre da Palmia. — Zu S. 16: Gaspary (Gesch. II 698 = Stor. II, 2, p. 304) vermuthet eine Beeinflussung der *Pellegrina* „von Niccolò Bonaparte's *Vedova* (1568), wo sich auch Todtgeglaubte wiederfinden." — Die Uebereinstimmungen zwischen Ser Giovanni's Novelle von Galeotto Malatesti und Bargagli's *Pellegrina* scheinen mir doch zu geringfügig, um darauf, wie St. thut (S. 16), die Vermuthung einer Anlehnung der einen an die andere zu stützen. Derjenige deutsche Name, den die Italiener mit „Ormanno" wiedergaben, (resp. ein ihn führendes Geschlecht) ist vielleicht damals in Italien so bekannt gewesen, dass Ser Giovanni und Bargagli ihn unabhängig von einander verwenden konnten. Abgesehen von Nationalität, adligem Stande und Namen hat der Ormanno der Komödie mit dem der Novelle nichts gemein: weder im Charakter noch in den Schicksalen. — Zu S. 61: Den Worten der Polissena: *Io stò in mezzo ad ambi duoi e l'uno non può ferir l'altro se non ferisse prima me, e la spada passando per lo mio corpo faccia strada all' altrui sangue* ... sollen als Muster in den *Phoenissae* die folgenden entsprechen: ... *media se opponit parens.* (Soweit hat St. den Sachverhalt richtig dargestellt; ausserdem aber citirt er:) ... *mater insidias et hinc | et rursus illinc abiget.* Statt der letzten Stelle nun kommt eine andere hier in Betracht, nämlich: *Adfusa totum corpus amplexu tegam; Tuo cruori per meum fiet via* (v. 475 f. in der Ausgabe Lipsiae, Sumpt. Ott. Holtze, 1872, die mir gerade zur Hand ist). — Dass der Capitano der *Fratelli Rivali* einmal Martibellonio (S. 71), zuvor Martebollonio (S. 52) und Martebellonio (S. 55) genannt wird, ist auffällig. — Bei Bandello finde ich nicht erwähnt, dass sich auch S. Girondo „gelegentlich eines Festes" (St., S. 59) in die Tochter des Edelmanns verliebe. — Nicht ganz konsequent verfährt St. in der Beurtheilung Portas. Die Durchführung der Intrigue in der *Sorella* (Akt IV) scheint eine Lücke aufzuweisen, und St. hält als Ursache davon eine Nachlässigkeit des Autors nicht für ausgeschlossen: „Porta hatte entweder den Umstand übersehen, oder ..." (S. 138). Bezüglich der *Duoi Fratelli Rivali* dagegen ist er in einem ähnlichen Falle anderer Meinung: „Sollte der Dichter den Umstand vergessen haben? Schwerlich. Porta, dessen Grösse gerade in der geschickten Anlage

[1] St. schreibt: *Calandra*, s. aber Moretti, Nuova Antologia 15 giugno 1882, S. 613.

[2] Ich behalte mir vor, an anderer Stelle ausführlich darauf zurückzukommen.

der Intrigue, in der vortrefflichen Ausnützung der Situationen liegt, er hätte sich einen so groben Verstoss zu schulden kommen lassen? Gewiss nicht." (S. 83.)

Schliesslich notire ich einen Theil der noch nicht verbesserten Druckfehler und kleinen Versehen. S. 15 Z. 25: lies *einer* statt *einem*; ebenda Z. 31: l. *I Suppositi*. S. 16 Z. 29: l. *die* st. *Die*; eb. Z. 30: l. *cinquanta* st. *cinquante*. S. 17 Z. 43 f.: l. *Balia così a buon' ora?"* st. *Balia?" così a buon' ora* S. 19 Z. 42: l. *le* st. *la*. S. 25 Z. 3: l. Lucretio st. Lucreto. S. 27 Z. 2: l. *portò* st. *porto*; eb. Z. 31: l. *possede* st. *prossede*. S. 32 Z. 27: l. *puissance* st. *puissunce*; eb. Z. 43 ist der Punkt zu streichen. S. 33 Z. 25: l. *et la* st. *et. la*; eb. Z. 33: l. *per* st. *pcr*. S. 36 Z. 24: l. *importune* st. *importune* (auch ist der Punkt dahinter zu streichen); eb. Z. 44: l. *incidents* st. *incidents*. S. 37 Z. 39: l. hauptsächlichsten st. hauptsächlichten. S. 38 Z. 18: l. Erwägung st. Erwängung. S. 45 Z. 1: l. *Clarice ou l'Amour Constant*. st. *La Pèlerine Amoureuse*; eb. Z. 2: l. *Je* st. *Jc*; eb. Z. 30: l. *Perugia* st. *Perugina*. S. 46 Z. 20: l. italienische st. italienischen. S. 50 Z. 39: l. *de'* st. *de*; eb. Z. 41: l. *Bibl.* st. *Bill.* (und hinter 1753 ist einzufügen: I 375 f.); eb. Z. 54: l. *Precursori* st. *Precussori*. S. 51 S. 41: l. *Goldoni* st. *Goldini*. S. 55 Z. 38: l. Carizia st. Carziia. S. 61 Z. 41: l. 133 f. st. 133 ff. S. 62 Z. 10: l. *Machiavelli* st. *Macchiavelli*. S. 64 Z. 46: l. zu *la Carbonaria* st. zur *la Carbonaria*. S. 65 Z. 30: l. Geliebte noch st. Geliebte, noch. S. 67 Z. 37: l. widerfahrene st. widerfahrenen. S. 68 Z. 46: l. Buch st. *tomo*. S. 71 Z. 40: l. 49 st. 68. S. 73 Z. 21: l. *Don Fla.* st. *Don. Fla.* S. 74 Z. 13: l. *più* st. *puì*; eb. Z. 27: l. *di* st. *die*. S. 76 Z. 15: l. *fra* st. *sra*; eb. Z. 39: l. *Je* st. *Jc*. S. 79 Z. 5: l. *magnifica* st. *magnifico*. S. 80 Z. 35: l. *vous* st. *vuus*. S. 81 Z. 7: l. *al* st. *all*. S. 82 Z. 31: l. *i'en* st. *c'en*. S. 86 Z. 14: l. *Eh* st. *Et*. S. 88 Z. 11: l. *ayant* st. *agant*; eb. Z. 31: l. *l' altra* st. *d' altra*; eb. Z. 35: l. *sol* st. *col*. S. 96 Z. 34: l. *mar* st. *amar*. S. 98 Z. 18: l. des st. der. S. 99 Z. 15: l. dem st. den. S. 104 S. 48: l. *ediz., non* st. *ediz. non*. S. 107 Z. 12: l. Rodomontaden st. Redomontaden. S. 108 Z. 27: l. Costanza st. Constanza. S. 113 Z. 16: l. das st. dass. S. 115 Z. 37: l. Terentius st. Torentius. S. 116 Z. 6: l. *di* st. *die*. S. 117 Z. 11: l. *e i* st. *ei*. S. 125 Z. 16: l. *ennuys* st. *enuuys*. S. 128 Z. 32: l. *pentimento* st. *pentimentò*. S. 132 Z. 15 ist Punkt hinter *digere* zu setzen. S. 137 Z. 3: l. *Oüy* st. *Qüy*. S. 143 Z. 19: l. *Car* st. *Cor*. S. 144 Z. 3: l. *lo* st. *le*; eb. Z. 6: l. *fait croire* st. *fait, croire*; eb. Z. 25: l. *perchè* st. *perchò*. S. 147 Z. 16: l. Fronde st. Fronte. S. 152 Z. 37: l. Sc. 2 st. Sc. 4. S. 157 Z. 23: l. erborgtem st. erborgten.

Gleich den früher erschienenen gibt diese Arbeit St.'s wiederum Kunde von der erstaunlichen Gelehrsamkeit des Verfassers, der wie Wenige in der Literatur der romanischen Völker zu Hause ist. Möge er fortfahren, diesem Gebiete, das in Deutschland jetzt leider ziemlich vernachlässigt zu werden scheint, seine bedeutende Arbeitskraft zu widmen.

Breslau. R. Wendriner.

Delle relazioni tra il basco e l'antico egizio. Nota del prof. Claudio Giacomino (Adunanza 14 luglio 1892) (Estratto dai Rendiconti del R. Istituto Lombardo, Serie II, Vol. XXV, Fasc. XV–XVI). 8. S. 15.

Der Verf. glaubt im Baskischen deutliche zahlreiche Spuren der Verwandtschaft mit den hamitischen Sprachen, insbesondere dem Aegyptischen wahrzunehmen. Er ist nicht der Erste der auf Uebereinstimmungen zwischen Wörtern beider Sprachstämme hingewiesen hat; so hat z. B. 1866 H. de Charencey zu bask. *berri*, 'neu', *maita*, 'geliebt', *eme*, 'Frau', *kichi*, 'klein', *ogi*, 'Brod', *atcherri*, 'Fuchs' fast oder ganz gleichlautende koptische Wörter gleicher Bedeutung gestellt, aber keine nähern Beziehungen zwischen den beiderseitigen Grammatiken zu entdecken vermocht. Ich selbst warf, kurz nachdem ich (1887) mit dem Baskischen von Mund zu Ohr bekannt geworden war, wegen der nahe liegenden Möglichkeit dass die Iberer aus Afrika herübergekommen wären, einen Blick in das Hamitische und fand da ohne grosse Mühe ein halbes hundert Wörter die mehr oder weniger nahe an baskische anklangen, wie tamaš. *erhin*, 'krank sein' (b. *eri*, 'krank'), *aña* (b. *anaya*), 'Bruder', *kerad* (b. *hirur*), 'drei', agaum. *χariñ*, (b. *harri*), 'Stein', bilin. *ab*, saho. *af* (b. *abo*, *aho*), 'Mund', som. *haben* (b. *gau*), 'Nacht', bil. *nagaz*, afar. saho. *nagūs*, 'König' (b. *nagusi*, 'Herr') altäg. *ua* (b. *bat*), 'eins', *ärp* (b. *arno*, *ardo*), 'Wein', *urš*, 'Zeit' (b. *urthe*, 'Jahr'), *sas* (b. *sei*), 'sechs', kopt. *sašf* (b. *zazpi*), 'sieben', *soun* (b. *e-zagu-n*), 'kennen', *eiōt* (b. *aita*), 'Vater', *mēi* (b. *e-ma-n*), 'geben', *kur* (b. *gor*), 'taub', *ninam* (b. *esk-uin*), 'recht' = 'dexter', *ōik* (b. *ogi*), 'Brod', *loeihe*, 'Pfuhl' (b. *lohi*, 'Koth'). Für eine vertiefte und fortgeführte Vergleichung wären zwei Vorbedingungen zu erledigen gewesen, eine persönliche und eine allgemeinere: ich hätte mich mit den hamitischen Sprachen vertraut machen, und es hätten, sei es von mir, sei es von Andern, aus dem Baskischen die romanischen Bestandtheile in erschöpfender Weise ausgeschieden werden müssen. Aber ich bedachte dass weiterhin wieder zweierlei darzuthun wäre, nämlich dass die Aehnlichkeiten des Baskischen mit dem Hamitischen einerseits diejenigen mit irgend einem andern Sprachstamm und anderseits die Verschiedenheiten des Baskischen vom Hamitischen in augenfälliger Weise überwögen. Was Jenes anlangte, so machte ich eine Probe, nicht mit dem schon genügend herbeigezogenen Uralaltaischen, sondern mit den kaukasischen Sprachen, wegen der viel beliebten Gleichung zwischen den westlichen und den östlichen Iberern (vgl. u. A. Ernst Bonnell, „Einige Zeugnisse für die Verwandtschaft der ältesten Bevölkerung Vorderasiens mit den Iberern Spaniens, den Vorfahren der Basken" in den Verh. des Wien. Orientalistenkongresses von 1886), und wegen eines gewissen höchst bedeutungsvollen Zusammentreffens in der innern Form (Ltbl. 1888 Sp. 229). Es gelang mir auch hier eine Reihe von Wörtern baskischen zuzugesellen, so mingr. *žoγori* (b. *zakur*), 'Hund', ud. *neγ* (b. *negar*), 'Thräne', kasikum. *kartši* (b. *hortz*), 'Zahn', *koši* (b. *gose*), 'Hunger', *tsu* (b. *su*), 'Feuer', tschetsch. *b'erig* (b. *begi*), 'Auge', *hus-ar* (b. *i-kus-i*), 'sehen', thusch. *χer* (b. *harri*), 'Stein' u. s. w. Ich räume ohne Weiteres ein dass die kaukasischen Sprachen in ihren Wörtern sich lange nicht so entgegenkommend gegen das Baskische erwiesen wie die hamitischen; aber diese sah ich in dem was mir als das Wichtigste erschien, in der Behandlung des Zeitworts ihm desto ferner stehen. Was der Verf. von Aehnlichkeiten zwischen der bas-

kischen und der ägyptischen Konjugation bemerkt, ist entweder zu allgemein oder zu nebensächlich; dass er übrigens tiefer in das Verständniss der baskischen Verbalformen eingedrungen ist als seine Vorgänger, vermag ich nicht zu erkennen. Ich sage nur dass *z-* in der 3. S. des Präteritums kein Personalpronomen ist, dass die Partizipien (*-tu* ist meiner Ansicht nach lat. Ursprungs) nicht sowohl passive als präteritale Bedeutung haben (das transitive Verbum ist ja überhaupt passiv) und dass ein Fall wie *etorri naiz*, 'ich komme' > 'ich bin gekommen' für ein allgemeines Schwanken zwischen Präsens und Präteritum gar Nichts beweist. Gegen die Art wie die Wortvergleichungen gemacht worden sind, habe ich drei wesentliche Einwendungen zu erheben. Erstens wohnt vielen Fällen so wenig unmittelbar überzeugende Kraft inne dass sie da wo es galt erst den Nachweis der Verwandtschaft zu erbringen, beiseite zu lassen waren. Zweitens sind die lautlichen und begrifflichen Beziehungen die innerhalb des Baskischen selbst bestehen, allzusehr vernachlässigt worden. Wie wenig wir auch noch über baskischen Lautwandel wissen, so ist es z. B. doch bedenklich *sur* und *arrautz* als Grundformen anzuführen wenn daneben *sudur* und *arraultz* bestehen. Es kommt dann und wann Vertauschung von *rr* und *r* vor; aber *-kari* ist vom gleichbed. *-ari* nicht zu trennen und nicht von *e-karr-i* abzuleiten. *Alfer* bedeutet nicht 'vuoto' (S. 7; 'vano' S. 4 ist besser), sondern 'faul'; *atz* nicht 'estremità' schlechtweg, sondern 'Finger', 'Kleidersaum', 'Spur' u. A.; *ithon* nicht 'sporcizia' schlechtweg, sondern 'Stallmist' (vielleicht eigentlich 'Mistjauche', dann könnte es mit *itoi*, 'Tropfen' zusammenhängen); *leka* bedeutet zwar 'Sprosse', lässt sich aber doch nicht von kopt. *lek*, 'grün' herleiten, denn es hat zuerst den Sinn 'Scheide', 'Futteral', dann einerseits 'Knospe' ('Knospenhülle'), anderseits 'Hülse, 'Schote' von Gemüsepflanzen, endlich 'Schotenpflanze', 'Bohne', ganz wie das daran anklingende romanische und baskische *teka*: aus *oihanzain*, 'guardacampi' ist kein *oiha*, 'campo' zu entnehmen, *oihan* heisst 'Wald' und daher *oihanzain*, 'Waldhüter'. *Alaba*, 'Tochter' und *arreba*, 'Schwester' (des Bruders) sind gewiss nicht dasselbe Wort. Die Wörter erfahren vielfach eine Zergliederung für die das Baskische selbst keine Rechtfertigung gewährt, die eben nur durch das Bedürfniss sie mit ägyptischen zusammenzubringen, veranlasst worden ist. *Chori*, 'Vogel' wird als ein Deminutiv von **ori* betrachtet — aber wo verkleinert der Baske mit einem vorgesetzten *ch*?; *iraun*, 'gedauert' wird in *i-ra-un* zerlegt und zu einem äg. *unnut* gestellt — aber es steht für *i-ra-go-n* und ist Faktitiv von *e-go-n*, 'geblieben'; in *ateri*, 'regenfrei' soll *at* Negation sein, eine lautliche Variante von *ez*, 'nicht' > kopt. *at* und ebenso wird *theyu*, 'schmutzig' als **at-eyu*, 'ungewaschen' gefasst — aber *etsai*, 'Feind', in dessen Anlaut uns die Negation recht deutlich entgegentritt, wird auf äg. *zaze* bezogen. Drittens, und das ist das Wichtigste, hat der Verf. jene allgemeinere Vorbedingung von der ich oben geredet habe, ausser Augen gelassen; er hat mit einer grossen Menge von lateinischen oder romanischen Lehnwörtern operirt, sei es, dass er sie in seinen Hülfsmitteln nicht als solche bezeichnet fand oder eine solche Herleitung nicht für annehmbar erachtete. Ich lasse die Liste folgen:

† *abe*, *habe*, 'Horniss', 'Bremse' > *apis*.
asto, 'Esel' > (span.) *asno*; mit Suffixvertauschung (*-to*, *-tto* und *-nno* sind deminutiv).
ayuta (so, nicht *aiut*), 'Klystier' > span. *ayuda*.
baitan, zunächst 'bei', dann auch 'in', ganz dem rom. *(in) casā* entsprechend, von langued. *baito*, lomb. piem. *baita*, 'Hütte'.
† *besarka-tu*, 'umarmt' > **besoka-tu* + *abarka-tu* (> span. *abarcado*).
bi (wo?), *abi*, 'Nest', aber daneben *habi*, *kabi*, *kafi*, und die beiden letzten Formen auch in der Bed. 'Käfig' > *cavea*, südfranz. *gabi* (nur in der Bed. 'Käfig').
† *gazta*, *gasna*, 'Käse' (*gaz-ur*, 'Käsewasser', *gatza-tu*, 'gekäst' = 'gerinnen gemacht') von *caseus* (die umgekehrte Entwicklung, von 'gerinnen machen' aus, ist mir die unwahrscheinlichere).
golde, 'Pflugmesser' > *culter*.
kalerna, 'Donner', auch *galerna* > südfranz. *galerno*, 'Nordwestwind', 'Sturm', span. *galerna*, *-o*, 'Nordostwind'.
katabu, 'Sarg', auch *gathabuta* > südfranz. *catafau*, 'Katafalk' + *atahut*, *tabut* (span. *ataud*), 'Sarg', 'Katafalk'.
khino, *khiño* (*khinuo* S. 3 ist Druckfehler), 'schwacher übler Geruch des Fleisches' = *giñu*, *geñu*, *kiñu*, *keñu*, *kheñu*, 'Wink', 'Grimasse' > span. *guiño*, altprov. *guinh*.
† *konkor*, 'bucklig' > **concurr-* (< span. *corcova*, 'Buckel', vgl. bask. *gorgollu*, dass., südfranz. *courcoulhut*, *courcougnut*, 'etwas bucklig').
kuku-tu, 'bedeckt', 'verborgen' > *kukul-du*, 'verborgen', 'verschwinden gemacht', 'in den Mantel eingehüllt' > südfranz. *(en)couconla*, 'eingemummt' von *cucullus*, *-a* (< bask. *kukula*, 'Gipfel eines Baumes'; vgl. südfranz. *coucoulucho*, 'Gipfel eines Bergs', *coucoulucha*, port. *cogulur* neben *coumoula*, *colmar*, altgaliz. *cogolmo* > *cogulo* + *colmo*; deutsch *Kogel* neben *Kulm*).
laxa-tu, 'gegen den Stein geschlagen' (von der Wäsche) = *lacha-tu*, 'losgelassen' > südfranz. *lacha*.
lema, 'Steuerruder' > span. *leme*.
lili, 'Blume' (aber dies nur bei den franz. Basken, und hier wohl nur dies, sodass ich die Uebersetzung von van Eys für Lab. und Niedernav. mit 'Lilie' in Zweifel ziehe), bei den span. Basken 'Lilie' und nur dies > span. *lilio*, *lirio*, südfranz. *(l)ile*, *liri* (die Begriffserweiterung beruht darauf dass den franz. Basken die Lilie die 'Blume der heiligen Jungfrau' ist und die der Bourbonen war).
mazkaro, 'mit scheckiger Schnauze' (von Schafen) > gask. *mascar*, 'scheckig' (von Ochsen) zu *mascara*.
nabar, *nabala*, 'Pflugmesser', *nabala*, *nabela*, *labana*, *labala*, 'Rasiermesser', 'Taschenmesser' > span. (*navaja* >) **navalla*.
oste, 'grosse Menge', auch 'Truppe', 'Heer' > altprov. *ost*, span. *hoste*.
† *samar*, *zamar*, 'Wolke', vielmehr 'leichtes Wölkchen', auch 'weisser Flecken auf der Hornhaut' (van Eys hat 'sur les cornes' statt Salaberrys 'sur la cornée'), wohl von südfranz. *chamarra*, 'beschmieren' (= *mascara*).
tegi, 'Hütte', 'Stall', 'Obdach' (als Suffix 'Ort') > keltorom. **tegia* (s. Ztschr. IV, 126), wenn nicht unmittelbar aus dem Keltischen.
zamari, 'Pferd' > *sagmarius* (wie *zama*, 'Last' > *sagma*).
zintzo, 'klug' = *zentzu*, 'Verstand' > *sensus*, span. *seso*.

Die paar Wörter in denen ich meiner Sache nicht sicher bin, habe ich mit einem Kreuz bezeichnet. Deshalb glaube man aber nicht dass ich die etymologische Schraube allzustark angezogen habe. Ich habe von *churru-*, *zurru-*, 'sprudeln', 'rieseln' trotz span. *chorrar* abgesehen, weil es bei einem solchen halben Naturwort schwer ist die Richtung der Ausbreitung zu bestimmen; aber ich glaube auch nicht an einen einfachen Lautwandel aus dem gleichbed. *turru-* (*i-turr-i*, 'Quelle'). Manche haben bei bask. *eme*, 'Weib' an bearn. *hemne*, gask. *hemno*, *hemo* gedacht; und wenn ich *ateri* auf südfranz. *atari*, *ateri*, 'versiegen' zurückführen wollte, so würde das eine sehr behutsame Deutung im Vergleich zu der oben erwähnten des Verf. sein. Jedenfalls kommen ausser den aufgezählten Wörtern noch verschiedene andere beim Verf. vor deren romanischen Ursprung ich nicht zu erweisen vermag, die aber nach gewissen Merkmalen zu urtheilen kann in eine ibero-hamitische Urzeit hinaufreichen können. Es handelt sich nun nicht bloss um

eine Subtraktion der romanischen Lehnwörter, insofern sie auch der Verf. als solche anerkennen sollte; wenn bei ihnen der Zusammenklang mit ägyptischen Wörtern sich als ein trügerischer ergibt, so muss sich das Vertrauen auch allen äusserlich ähnlichen Fällen gegenüber vermindern. Allein, ich läugne es nicht, es bleibt ein Kern von Wortpaaren allerhäufigsten Gebrauchs wie 'Wasser', 'Nacht', 'sieben', 'geben', 'neu' (schon im alten Stadtnamen *Iliberri*, 'Neustadt' belegt), welche die Aufmerksamkeit eines Jeden auf sich ziehen der auch nur zufällig sein Auge nach dieser Seite hin wendet. Nicht also dass der Verf. zu diesem Punkte gelangt ist, rechne ich ihm als Verdienst an, sondern dass er von hier aus eine Forschungsreise angetreten hat von der sich Andere haben abschrecken lassen. Meine Ausstellungen bezwecken nicht seine Ziele als chimärische darzuthun, sondern ihm, der ein umfangreiches Werk über den gleichen Gegenstand zu veröffentlichen gedenkt, sicherere Pfade zu empfehlen als die er bisher eingeschlagen hat. Ohne Kühnheit kann, wie mit bekannten Worten J. Grimm bestätigt hat, auch die Wissenschaft nicht fortschreiten; die Kühnheit liegt aber in unserem Falle darin dass wir uns in ein fernes, fremdes Land begeben, von den Niederpyrenäen in das Nilthal, und nun müssen wir doppelte und dreifache Vorsicht üben, Schritt für Schritt vorwärts gehen, feste Stellungen und Verbindungen gewinnen. Doch bei derartigen Untersuchungen wird gern der methodische Fehler begangen, und in allgemeinen Werken über Sprachwissenschaft wird ihm sogar Vorschub geleistet, dass man nicht mit der Darlegung der Gründe beginnt die dazu bestimmen einer Sprache eine verwandtschaftliche Beziehung zu einer andern zuzuschreiben, sondern dass man das zu Beweisende als bewiesen annimmt und die daraus gezogenen Folgerungen mit den Thatsachen in Uebereinstimmung zu bringen sucht. Eine solche Analyse mag für die Geometrie taugen, wo der apagogische Beweis zur Verfügung steht; in der Sprachwissenschaft könnte sie im einzelnen Falle leichtlich zu mehreren Lösungen führen, die alle gleich gut und doch miteinander unvereinbar wären. Vielleicht wird in der grösseren Arbeit des Verf. das Wider gegen das Für abgewogen; ich begreife insbesondere dass er in der vorläufigen Schrift nicht auf sachliche Bedenken eingegangen ist die sich bei gewissen Wortvergleichen in uns regen müssen, aber er hätte sich auch nicht zu Schlussfolgerungen verleiten lassen dürfen wie die auf die Gemeinsamkeit der Sitte bei Basken und Aegyptern die Todten in Kästen zu bestatten — selbst dann nicht wenn *katahu* kein romanisches Wort wäre. Die scharfe Erfassung des sprachgeschichtlichen Problems scheint hier wie so oft durch den Reiz behindert zu sein den der allgemein völkergeschichtliche Hintergrund auf den Blick ausübt. Baskisch und Hamitisch verhalten sich auf den ersten Blick in der Grammatik ganz anders zueinander als im Wortschatz; sollen wir die Aehnlichkeit bei diesem als nur scheinbar oder die Unähnlichkeit bei jener als unwesentlich betrachten? Dem Einen neigte ich mich, dem Andern neigt der Verf. sich zu. Doch ist noch ein Drittes möglich: der Unterschied im Verhalten des Wortschatzes und der Grammatik ist ein wirklicher und wesentlicher. Wo aber haben wir dann für die letztere — ich meine da hauptsächlich die Konjugation — den differenzirenden Faktor zu suchen? Draussen, in einer dritten Sprache? Oder drinnen, in der eigenen Seele des Volkes? Auch das ist ja nicht gänzlich ausgeschlossen; in der Sprachenwelt kann Alles mit Allem verwandt, es kann jede Spur der Verwandtschaft verwischt sein.

H. Schuchardt.

Zeitschriften.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen LXXXIX, 2. 3.: U. Lindelöf, Ueber die Verbreitung des sog. *u*- (*o*-)Umlauts in der starken Verbalflexion des Altenglischen. — M. Konrath, Zur Laut- und Flexionslehre des Mittelkentischen. — J. Zupitza, Die Gedichte des Franziskaners Jakob Ryman. — Anzeigen: E. Wasserzieher, v. d. Gabelentz, Die Sprachwissenschaft etc.; Kleinpaul, Das Stromgebiet der Sprache etc. — K. Weinhold, Walther, Die deutsche Bibelübersetzung des Mittelalters. — Ders., Olbrich, Goethes Sprache und die Antike. — I. Schmidt, Misunderstood. By Florence Montgomery. Students' Tauchnitz Edition. Mit deutschen Erklärungen von Dr. R. Palm; The Brownies and the Land of Lost Toys. By Juliana Horatia Ewing. Mit deutschen Erklärungen von Ad. Müller.

Beiträge zur Kunde der indogermanischen Sprachen XVIII, 3. 4: A. Bezzenberger, lett. *gulgáls*, deutsch *kolken*. — O. Hoffmann, skr. *kheta* Schild = got. *skildus*; got. *vôpeis*; got. *draban* aushauen; got. *piuþjan*; got. *aiþs*; got. *milhma*; 'Αφροδίτα, germ. *Berhta*; nd. *mudde*.

Zs. für vgl. Literaturgeschichte N. F. V. 4. 5: M. Landau, Die Verlobten. I — A. Farinelli, Spanien und die span. Literatur im Lichte der deutschen Kritik und Poesie. II. — V. Valentin, Das Tragische und die Tragödie. — H. Holstein, Heidelbergensia. — A. Leitzmann, Aus dem Nachlasse Georg Forsters. — J. Bolte, Ein peruan. Drama vom verlorenen Sohn. — H. von Wlislocki, Kleists „Seneca" in ungarischer Bearbeitung. — A. Schroer, Arthour and Merlin. Hrsg. v. E. Kölbing. — Ders., Libeaus Desconus. Die me. Romanze vom schönen Unbekannten, hrsg. von Max Kaluza.

Zs. des Vereins für Volkskunde II, 3: W. Schwartz, Volksthümliche Schlaglichter. — Axel Olrik, Märchen in Saxo Grammaticus. 2. — Piger, Handwerksbrauch in der Iglauer Sprachinsel. — S. Singer, Sagengeschichtliche Parallelen aus dem babylonischen Talmud. — K. Maurer, Das Schneeschuhlaufen in Norwegen. — Alois John, Zur Volkskunde des Egerlandes. — Zahlen und Monatsnamen als Personennamen. — Die drei heiligen Jungfrauen zu Meransen. — Lügenreime. — Kindergeschichte vom armen Jan. — Mittelalterliche Wunder- u. Schatzsagen aus Tirol.

Zs. für Volkskunde IV, 7—10: Mitzschke, Taute u. Tautäffchen. — Edm. Veckenstedt, Vorabend u. Tag St. Johannis des Täufers. — Bollig, Die 3 goldnen Haare des Teufels, Volksmärchen. — J. Schmidt, Der Shkrah. — Nottrott, Sagen aus Spickendorf und Umgebung. — Rud. Fitzner, Der Kreuzberg bei Weiss-Kullm (Oberlausitz). — Robens, Mittagsgeister und Gespenster der Erftniederung. — Else Priefer, Volkslieder aus der Provinz Brandenburg, aus Sommerfeld und Umgebung. — Leonh. Freund, Aus d. italien. Spruchweisheit. — Emma Altmann, Aberglaube aus Hirschberg. — Pröhle, Aktenstücke zur deutschen Sagenforschung. — P. Willebald Leeb, Zum Johannisfest. — Boris Gurwitsch, Das Fest St. Johannis des Täufers in Klein-Russland. — Edm. Veckenstedt, Vorabend u. Tag St. Johannis d. Täufers. — Archut, Sagen und Schwänke aus der Provinz Pommern. — Fed. Sommer, Volkslieder aus Liegnitz u. Umgebung. — Leonh. Freund, Aus der italien. Spruchweisheit. — Nottrott, Der Aberglaube.

Am Urquell III, 10: M. Landau, Menschenopfer bei den Römern (bis zur Völkerwanderung). — A. Nagelberg, Das Ipisch (teuflischer Pestgeist) bei den (deutsch-)galizischen Juden. — K. E. Haase und B. W. Schiffer, Vergrabene Schätze. Eine Umfrage. C. Gander, Nachzehrung. Eine Mittheilung. — H. Volksmann, Der Mann im Monde. Eine Umfrage. — R Andree und H. von Wlislocki, Hexenleiter. — A. Treichel und A. Carstens, Lispelnde Schwestern und ihre Freier. O. Schell, Bastlösereime. Eine Umfrage: Lehmhaus, Leihener, Dörfler, Fr. S. Krauss, Beiträge dazu. — Fr. S. Krauss, Katzensporn. — Ofterding, Abderiten von heute. — Joh. Fr. Coltzau, Eine Matrosentaufe. —

M. Rösler, Volkslieder aus dem Isergebirge. — K. Treu, (Schleswig-Holstein'sche) Schimpfwörter. — H. Frischbier und Chr. Johansen, Totengebräuche. — A. Treichel, Biblische Räthsel. II. — N. Krause, Der Eid im Volksleben. — Fr. S. Krauss, K. Knauthe, A. Wiedemann, P. Ch. Martens, H. Volksmann, Meyer-Markau, P. Voss, Kleine (folkloristische) Mittheilungen — H. Volksmann und Fr. S. Krauss, Vom Büchertisch. (O. C. Nerong, Föhr früher und jetzt; M. Höffler, Wald- und Baumkult in Beziehung zur Volksmedizin Oberbayerns; L. Freund, Lug u. Trug nach Moslemischem Recht u. s. w.; A. Freybe, Des Bergenfahrers Joh. Schlu Comedia von dem frommen, gottfürchtigen und gehorsamen Isaac). F.

Archivio per lo studio delle tradizioni popolari XI, 2: G. Pitrè, Due favolette ed una facezia del popolo genovese. — G. Giannini, Canti popolari padovani (con musica). — S. Salomone-Marino, La Rivoluzione siciliana del 1848—49 nei canti popolari. — G. Ferraro, Folklore dell' Agricoltura. (Forts. u. Schluss.) — G. Frosina-Cannella, Due leggende siciliane. — C. Merkel, Religione e superstizione nel sec. XVII: Dal carteggio di Adelaide Enrichetta di Savoia, Elettrice di Baviera. — F. Seves, Barba Gironi, canzone popol. piemontese raccolta a Villar-Perosa. — Gaetano Curcio, Canti popolari religiosi in Sicilia. — L. de Pasquale, Meteorologia, Medicina e Superstizione pop. in Calabria. — M. Angelini, E relliégrete regine, giuoco-cantilena fanciullesca di Offida nel Piceno. — T. Guidotti, Collecziun da proverbis rhaeto-romanschs. — St. Prato, Le dodici parole della verità, novellina-cantilena pop. considerata nelle varie redazioni italiane e straniere. Saggio critico. — Miscellanea: Ignazio Sanfilippo, La festa della Madonna di Mezz' Agosto in Palermo. — I. Bencivenni, Leggenda pop. sarda. — G. Nerucci, Superstizione dei visitatori forestieri in Roma. — Il giuoco dello staccio in Toscana. — F. Seves, Il tesoro nella tradizione pop. piemontese. — Superstizione dei coscritti in Francia. — Rivista Bibliografica: G. Pitrè, Giannitrapani, Il Monte Erice oggi S. Giuliano: Paesaggio, Storia e Costumi. — Ders., Graf, Miti, Leggende e Superstizioni del Medio Evo. — M. di Martino, Comparetti, Il Kalevala, o la Poesia tradizionale dei Finni. — E. Sicardi, Rossi, La guerra dei Veneziani contro Ferrara nel 1509. — G. Pitrè, Die Insel Menorca.

Vierteljahrsschrift f. Literaturgeschichte V, 4: K. Otto Mayer, Die Feenmärchen bei Wieland (Schluss). — Gustav Kettner, Die Quellen von Schillers Warbeck und Prinzessin von Zelle. — Karl Hessel, Heines „Buch Legrand". Richard Maria Werner, Volkslieder. — Theodor Distel, Findlinge. 1. Weihnachtsspiel im sächsischen Erzgebirge; 2. Michael Becker, der „lateinische Bauer"; 3. Noch ein Gedicht der Neuberin an Brühl. — Spiridion Wukadinović, Die Quellen von Hagedorns „Aurelius und Beelzebub". — Carl Schüddekopf, Ein Brief Gleims an E. v. Kleist. — Ludwig Hirzel, Goethiana aus Lavaters Briefsammlung. — Jakob Minor, Zu Grillparzers Entwürfen.

Jahrbuch des Vereins für nd. Sprachforschung XVII: W. Seelmann, Die Totentänze des Mittelalters. — F. Milkau. Mnd. Pflanzenglossen. — Ders., Die älteste deutsche Uebertragung des Dies irae. — R. Sprenger, Zu Fritz Reuters Dörchläuchting. — Ders., Zu einzelnen Stellen mnd. Dichtungen (van Sunte Marinen; Vruwenlof; Wolfenbütteler Osterspiel; Zeno; Ancelmus; Botes Bock van veleme rade). — H. Babucke, Spieghel der zonden. — E. Damköhler, Regenstein, Reinstein, Reinke. — A. Hofmeister, Heinrichs von Krolewiz Vaterunser niederdeutsch. — W. Schlüter, Zur as. Grammatik (über Gallée's Gr.).

Arkiv för nordisk filologi IX, 2. Henrik Schück, Volundsagan (kommt wie Golther zu dem Schluss, dass die Wielandssage unter dem Einfluss der Dädalussage steht). — Ludwig Larsson, Kann man av aksentueringen i isländska handskrifter draga några slutsatser rörande det ekspiratoriska huvudtryckets plats? — Erik Brate, Härad. — Axel Kock, Grammatiska och etymologiska undersökningar i nordiska språk I—IV. — Valtýr Guðmundsson, Litkleði. — Erl. Rørdam, En anmærkning.

Franco-Gallia IX, 11: Besprech.: Augier-Sandeau, Le gendre de Monsieur Poirier, hrsg. v. Mähly. — Mangold, Gelöste und ungelöste Fragen der Methodik auf dem Gebiete der neueren Fremdsprachen.

Il Propugnatore N. S. vol. V, fasc. 27: G. Mazzi, Leone Allacci e la Palatina di Heidelberg (Forts.). — F. Gabotto, Un poeta piemontese del sec. XVI. — G. Cogo, Franc. Buzzacarini poeta latino del sec. XV.

Literar. Centralblatt 45: Bachmann, mhd. Lesebuch. — Goldschmidt, Der Vocalismus des nhd. Kunstgesangs und der Bühnensprache. — 46: The song of Dermot and the Earl. — Wimphelingius, Stylpho. — Zimmermann, Deutsch in Amerika. — Das Faustbuch des Christlich Meynenden. — 47: Harvard University, Studies and Notes in philology and literature. — Bonnard, Une traduction de Pyrame et Thisbé en vers franç. du XIIe s. — D'Alheim, Le jargon jobelin de maistre François Villon. — Kelle, Geschichte der deutschen Literatur von der ältesten Zeit bis zur Mitte des 11. Jhs.

Deutsche Literaturzeitung 43: O. Pniower, Strehlke, Paralipomena zu Goethes Faust; Wörterbuch zu Goethes Faust. — 44: F. Leo, Skutsch, Forschungen zur lat. Grammatik und Metrik. — H. Grimm, Lachmanns Briefe an Mor. Haupt. — Roethe, Gebr. Grimm, Deutsche Sagen. — St. Waetzoldt, Weber, Die Stellung der Aussprache im fremdsprachl. Unterricht. — Er. Schmidt, Jul. Nestroy's gesammelte Werke — 45: E. Martin, Golther, Geschichte der deutschen Literatur. I. — A. Tobler, Dante Alighieri, Traité de l'éloquence vulgaire. — 46: A. Bezzenberger, Schrader, Sprachvergleichung und Urgeschichte. — W. Meyer-Lübke, Neue, Formenlehre der lat. Sprache. II. — Er. Schmidt, Froitzheim, Friederike von Sesenheim. — H. Grimm, Carlyle, Lectures on the history of Literature.

Berliner phil. Wochenschrift XII, 43: Skutsch, Keller, Lat. Volksetymologie und Verwandtes.

Wochenschrift für klassische Philologie, Nr. 45: von der Pfordten, Brugmann, Grundriss der vergl. Gram. d. igm. Sprachen II, 2, 2.

Zs. für das Gymnasialwesen, September: Müller, Bellermann, Schillers Dramen; Schröder, Vom papierenen Stil; Wustmann, Sprachdummheiten.

Gymnasium IV, 16—17: Matthias, Stellung der Schule im Kampf gegen „Sprachdummheiten" u. „Sprachverwilderung".

Zs. für die österreichischen Gymnasien H. 7—10: F. Prosch, Der religiös-philosophische Standpunkt und die Entstehungsgeschichte von Lenaus „Savonarola". — Hauffen, Briefwechsel zwischen Michael Enk von der Burg und El. v. Münch-Bellinghausen, hrsg. von Schachinger. — Meringer, Faulmann, etymol. Wörterbuch der deutschen Sprache. — Heinzel, Kelle, Geschichte der deutschen Literatur von der ältesten Zeit bis zur Mitte des eilften Jahrh. — J. Schmidt, Deutsche Aufsatzbücher. — Prosch, Pfeiffer, Klingers Faust. — Minor, Berichte des Freien deutschen Hochstifts. — Halatschka, Wustmann, Sprachdummheiten.

Neue Blätter aus Süddeutschland für Erziehung und Unterricht II. 3: Kammerer, Ch. F. Daniel Schubart als Schulmeister.

Centralblatt f. Bibliothekswesen H. 9—11: A. Heyer, Lutherdrucke auf der Breslauer Stadtbibliothek. — G. Grupp, Eine gräfliche Bibliothek im 15. Jahrh. (des Grafen Wilhelm v. Oettingen). — O. Günther, Die Kestner'sche Handschriftensammlung auf der Universitäts-Bibliothek in Leipzig.

Philosophisches Jahrbuch V, 3: Adlhoch, Hauffe, Herder u. s. Ideen zur Philosophie der Geschichte der Menschheit.

Historisches Jahrbuch XIII, 3: Kopietz, Handelsbeziehungen der Römer zum östlichen Germanien. — Stolle, Lambert v. Hersfeld, Verf. des carmen de bello Saxonico? — Grauert, Nachtrag zur deutschen Kaisersage. — Weymann, Manitius, Geschichte der christlich-lateinischen Poesie.

Historisch-politische Blätter H. 8: A. Zimmermann, Chaucer u. s. Stellung zur katholischen Kirche.

Jahresberichte des Vereins für mecklenburgische Geschichte u. Alterthumskunde LVII: Crull und Grotefend, Vornamen in Mecklenburg. — R. Wossidlo, Bericht über die Sammlungen mecklenburgischer Volksüberlieferungen. — Ders., Ausführlicher Fragebogen zur Sammlung mecklenburgischer Volksüberlieferungen (Volksräthsel,

Deutung von Thierstimmen, Leberreime, Reime bei Gebräuchen, Stand und Gewerk, Aberglaube, Kinderreime). — Hofmeister, Joh. Friedr. Schönemanns Andachtsbuch. — F. von Meyenn, Ein räthselhafter Spottname (Mitten in der Welt). — Grotefend, Sunte Hulpe, dat God sulven is. — Ders., (Schweriner) Bruchstück des Rolandsliedes. — F. von Meyenn, Ein historisches Volkslied aus dem Jahre 1657. — R. Wossidlo und Radloff, (Der Spottname) Mitten in der Welt. F.

Sitzungsberichte der Alterthumsgesellschaft Prussia H. 17: Wittich, Die Königsberger Liederdichter. — Czygan, Ein Gedicht Friedrichs des Grossen.

Westdeutsche Zeitschrift XI, 1: Aug. Deppe, Tag der Varusschlacht.

Annalen für die Geschichte des Niederrheins 1892, S. 198: Vier Briefe an Sebastian Brant, herausgegeben von G. Knod.

Jahrbuch der Gesellschaft f. lothringische Geschichte und Alterthumskunde IV, 1: Wolfram, Deutsche Inschriften im französischen Sprachgebiet. F.

Mittheilungen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung XIII, 3: Th. Schön, Eine Pilgerfahrt in das heilige Land im Jahre 1494.

Korrespondenzblatt des Vereins für siebenbürgische Landeskunde N. 10: J. Roth, Zur Syntax; Zur Alterthumskunde. — Schuster, Die Glocken von Gierelsau.

Blätter f. literar. Unterhaltung 40: E. Roeder, Robert Waldmüller (Edouard Duboc; mit Rücksicht auf seine Uebersetzerthätigkeit). — A. Schlossar, Aus L. Anzengrubers Nachlass. — E. Haug, Zur Literaturgeschichte (ausführliche Besprechung von J. Bächtold's „Geschichte der deutschen Literatur in der Schweiz, 1892"). — 43: L. Fränkel, Aus der Geschichte des deutschen Volksdramas (Johann Georg Schoch's Comoedia vom Studentenleben, hrsg. von W. Fabricius, 1892; J. Zeidler, Studien und Beiträge zur Geschichte der Jesuitenkomödie und des Klosterdramas. I. (Litzmann's Theatergeschichtliche Forschungen. Heft 4); Deutsche Puppenkomödien. hrsg. von Karl Engel. XI.). — Feuilleton: Arvède Barine, Bourgeois d'autrefois (Charakteristik von Goethes Mutter, von Goethes Verhältniss zu ihr und zur zeitgenössischen Gesellschaft). F.

Die Grenzboten 42—43: Ad. Stern, Friedrich Hölderlin.

Nord und Süd Nov.: E. Schmidt, Tannhäuser in Sage und Dichtung.

Vom Fels zum Meer 2: E. Koppel, Vittorio Alfieri und die Gräfin Albiani.

Beilage zur Allgemeinen Zeitung 234—35: G. Ramberg, Romeo u. Julie in der Bühneneinrichtung von Goethe. — 239: F. Poppenberg, Züge zu Friedrich Schlegels Bild. — 242: V. Hehn, Stil und Sprache vor Goethes Auftreten. — 245: P. J. Rée, August von Essenwein. — 250: E. Kilian, Zu Goethes Bearbeitung von „Romeo u. Julia". — 253: L. G., Eine amerikanische Ausgabe des Faust. — Ders., Ellinger, Kirchenlied u. Volkslied. — 254: L., Reinhold Köhler †. — 255: A. Bock, E. T. H. Hoffmann als Musiker. — 256: v. Reinhardstöttner, Sechs Jahrhunderte portugies. Lyrik. — 257: M. Carrière, Goethe u. die Brüder Grimm. — L., Grillparzers Beamtenlaufbahn. — 262: W. Kuwerau, Komödien von der Hochzeit zu Kana. — 263: -e-, Werder, Vorlesungen über Lessings Nathan.

Rostocker Zeitung 521: R. Bechstein, Bericht über Carl Schröders neue Ausgabe des Redentiner Osterspiels.

Wissenschaftliche Beilage der Leipziger Zeitung 120: Karl Neuhoff, Etymologie, Volksthum u. Mythologie. — 130: Matthias, Die zehn Altersstufen des Menschen.

Leipziger Tageblatt 86, 537: S. Klein, Joh. Heinr. Voss und seine Söhne. — 544: W. Henzen, Das deutsche Volksbühnenspiel. F.

Philologische Bijdragen, bijblad van 't Belfort. (Gent, Siffer), I, 1—4: A. Dassonville, over den germaanschen twee-klank *au*. — Amat de Poepe, graten-raten. — A. Dassonville, dietsche gouwspraken; de westvlaamsche *w*. — J. Clamhout, wapel; cabooter.

Språkvetenskapliga Sällskapets i Upsala förhandlingar Sept. 1888 — Maj 1891, S. 1—32: A. W. Munthe, Folkpoesi från Asturien. — S. 33—40: F. Tamm, Om lånord i svenskan af blandat ursprung. — S. 41—51: H. Schück, Bidrag till frågan om Dalelagen. — S. 80—92: H. Andersson, Öfversigt of ordens på *icus* fonetiska utveckling i franskan. — S. 122—127: F. Tamm, Nysvenska sammansättningar med två lika starkt betonade stafvelser. S.

Samfundet för Nordiska Museets främjande 1890: Meddelanden, utgifna af A. Hazelius. Stockholm 1892. S. 3—11: C. A. Ossbahr, Studier i Nordiska Museets rustkammare. — S. 12—16: V. Engelke, Ett blad om Vads by i Söderbärke socken i Dalarne. — S. 17—26: E. Vigström, Spöken och gastar. — S. 27—29: Ders., Tro och sägner om foglar. — S. 30—32: E. Hommarstedt, Behandling för „engelska sjukan" på 1850-talet. — S. 33—39: O. B. Steile, Beretning om julens feirende i Vaug, Valders i Norge omkring år 1861. — S. 40—52: P. G. Vistrand, Förteckning öfver runstafvar, tillhörande Nordiska museet. S.

The Academy 1066: Letters of Dickens to Wilkie Collins ed. Hutton. — Shelley, Adonais, ed. Rossetti. — 1067, Tennyson.

Revue critique 44: D'Arbois de Jubainville, Bertrand, Nos origines. La Gaule avant les Gaulois, d'après les documents et les textes (Paris, Leroux); Müllenhoff, Deutsche Alterthumskunde. III. — Jeanroy, Andresen, ein altfrz. Marienlob. — T. de L., Garrison, Paul de Viau, capitaine huguenot et frère du poète Théophile. — 45: Jeanroy, Ulrich, Robert von Blois. II: Floris und Liriope; Zingerle, Floris und Liriope. — Bourciez, Naetebus, Die nichtlyr. Strophenformen des Altfranz. — Ch. Joret, Herder, ed. Suphan. V. VIII. — 46: Jeanroy, D'Albeim, Le jargon jobelin de maistre François Villon. — P. de Nolhac, Hartfelder, Melanchthoniana paedagogica; Declamationes; Euricus Cordus, Epigrammata, hrsg. von Krause; Jacobus Wimphelingius, Stylpho, hrsg. v. Holstein. Ch. J., Welz, Shakespeare vom Standpunkte der vgl. Literaturgeschichte. — Ders., Trautmann, Schauspieler am bayr. Hof. — F. Hémon, Lanson, Boileau; Janet, Fénelon. — Ch. J., Bijvanck, un hollandais à Paris en 1891: Sensations de littérature et d'art.

Polybiblion Oct.: M. Sepet, E. Paris, Le Mystère de la Passion représenté dans les montagnes de la Bavière; Rigal, Al. Hardy et le théâtre franç. à la fin du XVIe s.; Fournel, Le Théâtre au XVIIe s.: la Comédie. — J. de Villemory, Malherbe et la Poésie franç. à la fin du XVIe s. par G. Allais; Lanson, Boileau. — Th. P., Lettres intimes de Stendhal; Rod, Stendhal. — P. Talon, Monceaux, Racine; Zévort, Thiers; Millet, Rabelais.

Revue de linguistique et de philologie comparée XXV, 3: Magnabel, Du latin à l'espagnol. — Harispe, La chanson de Roland en basque labourdin. — Stempf, Glossar zu Dechepare's Poesien. — Regnaud, Sur quelques formes difficiles du latin.

Ministère de l'instruction publ. Bulletin historique et philologique 1891, 4, S. 347 ff.: Guibert, Oraisons en langue vulgaire dans un recueil liturgique de Limoges des XIVe et XVe s.

Annales de la faculté des lettres de Bordeaux N° 2: A. Benoist, Des théories dramatiques de Diderot. — J. F. Bladé, Fin du premier duché d'Aquitaine. — L. E. Halberg, La critique littéraire chez Goethe. — F. Rauh, La philosophie de Pascal.

Revue d'Alsace Juli-Sept.: A. Benoist, Victor Hugo à Strassbourg.

Nuova Antologia Vol. 41, Fasc. 20: Eur. Nencioni, Lord Tennyson. — Ern. Masi, Vita italiana in un novelliere del cinquecento VI—VIII. — Bollettino bibliogr.: Traité de l'éloquence vulgaire de Dante Alighieri, Ms. de Grenoble p. p. Maignien et le Dr. Prompt; Franc. Balducci, ricerche e studi del dott. E. Cozzucli; Ben. Croce, Canti politici del popolo napoletano; Ders., La villa di Chiaia; Ders., La tomba di Jacopo Sannazzaro e la chiesa di S. Maria del Parto. — Vol. 42, Fasc. 21: E. Masi, Vita italiana in un novelliere del cinquecento IX—X (Schluss). — Bollettino bibliogr.: Monaci, Sull' antichissima cantilena giullaresca del cod. Laurenz. S. Croce XV, 6; Bianchini, Cr. Colombo nella poesia italiana; Cerboni, Cr. Colombo nel teatro; Il Giorno e alcune odi scelte di Gius. Parini con prefaz. per cura di Falorsi (Firenze); Venturi, Storia della letteratura italiana ad uso delle scuole secondarie (Firenze, Sansoni).

Rivista di filologia e d'istruzione classica Oct.—Dec.: Zuretti, Giovanni Flechia.

Atti e memorie della r. accademia di scienze, lettere ed arti di Padova N. S. vol. VIII, disp. 2. 3: M. Girardi, La „nuova data" scoperta da Pietro De Nolhac nella vita del Petrarca.

Neu erschienene Bücher.

Analecta hymnica medii aevi. Hrsg. v. G. M. Dreves. XIII. Liturgische Reimofficien des Ma.'s. 2. Folge. Aus Hss. und Wiegendrucken. Leipzig, O. R. Reisland. 266 S. gr. 8. M. 8.

Guilelmi Blesensis Aldae comoedia ed. Carol. Lohmeyer. Leipzig, B. G. Teubner. 87 S. 8. M. 0,80.

Ludwig, A., Ueber die diphthongische Nominalflexion im Keltischen, im Germanischen u. im Slavolettischen. [Aus: „Sitzungsber. d. k. böhm Gesellsch. d. Wiss."] 147—169 S. gr. 8. Prag, Rivnac.

Monumenta Germaniae, poetae latini aevi Carolini, IV, 2. fasc. Ed. L. Traube. Berlin, Weidmann. M. 10.

Nicolson, William. Myth and Religion; or An Enquiry into their Nature and Relations. Academical Dissertation. Helsingfors, Press of the Finnish Literary Society. XV, 178 S. 8. S.

Spiegel, V., Die Vaganten und ihr Orden. Pr. Speyer. 95 S. 8.

Treitel, L., Ueber Sprachstörung und Sprachentwicklung hauptsächlich auf Grund von Sprachenuntersuchungen in den Berliner Kindergärten. Berlin, Hirschwald. 76. S. 8. M. 1. (Aus dem Archiv für Psychiatrie).

Vogl, Dr. Adf., Die Sprache in ihren Beziehungen zu den Sprachwerkzeugen. Graz, Leykam in Komm. 32 S. gr. 8. M. 0,80.

Alberus. Die Fabeln des Erasmus Alberus. Abdruck der Ausgabe von 1550 mit den Abweichungen der ursprünglichen Fassung hrsg. von W. Braune. Halle, Niemeyer. LXXII, 216 S. 8. M. 2.40. (Neudrucke Nr. 104—107).

Aarsberetning, trettende, fra samfund til udgivelse af gammel nordisk litteratur. 19 S. 8.

Auswahl mittelhochdeutscher epischer Gedichte, als Anhang zu der Lachmann'schen Nibelungen-Ausgabe für den Schulgebrauch zusammengestellt. Berlin. Reimer. 28 S. 8. M. 0,50.

Bahnsch, Deutsche Musteraufsätze für die Prima. Progr. des Gymn. zu Danzig. 25 S. 4.

Bethke, Dr. Ernst, Ueber den Stil Hadamars v. Laber in seiner „Jagd". Berlin, Mayer & Müller. V, 190 S. gr. 8.

Bintz, J. T., Der Einfluss der ars poetica des Horaz auf die deutsche Literatur des 18. Jahrhunderts. Programm des Wilhelms-Gymnasium zu Hamburg. 37 S. 4.

Bohnenberger, K., Geschichte der schwäbischen Mundart im XV. Jahrh. I. Allgemeines und Vokale der Stammsilben. 139 S. gr. 8. M. 4.

Denkmäler, niederdeutsche. Hrsg. vom Verein für niederdeutsche Sprachforschung. V. Bd. Redentiner Osterspiel. Nebst Einl. u. Anm. von C. Schröder. Norden, D. Soltau. gr. 8. 110 S. M. 3.

Franz, P., Der sächsische Prinzenraub im Drama des 16. Jahrhunderts. Progr. d. Realgymnasiums zu Essen. 36 S. 4.

Ferreng an ömreng Allemnaek för't Juar 1893 ütjdean far Otto Bremer an Neggels Jirrins. Halle, Niemeyer. 1893. 86 S.

Fischer, Paul, Gottsched u. sein Kampf mit den Schweizern. Progr. des Gymn. zu Greifenberg i. P. 20 S. 4.

Forschungen. Hrsg. v. Verein für niederdeutsche Sprachforschung. VI. Bd. Niederdeutsche Alliterationen. Gesammelt von K. Seitz. Norden, D. Soltau. VII, 99 S. M. 3.

Foà, Aug., Enrico di Veldeke e la sua Eneide: saggio critico. Parma. 129 S. 8.

— —, L'ideale estetico di F. Schiller: saggio critico. Parma. 84 S. 8.

Froitzheim, Dr. J., Friederike v. Sesenheim. Nach geschichtlichen Quellen. Gotha, F. A. Perthes. IV. 137 S. 8. M. 1,80.

Gödel, Vilhelm, Katalog öfver Upsala universitets biblioteks fornisländska och fornnorska handskrifter. Upsala, Almqvist & Wiksell. II, 77 S. 8. (Skrifter utgifna af Humanistiska Vetenskapssamfundet i Upsala. II. 1.) Kr. 2. S.

Goethe's Faust. Edited by Calvin Thomas. Vol. I. Boston, Heath & Co. gr. 12. M. 5.

Gross, Hans, Handbuch für Untersuchungsrichter. Graz, Leuschner und Lubensky. (Darin auf S. 189—223 ein Vocabular der Gaunersprache, das ältere Sammlungen auf Grund eigener Beobachtung erheblich bereichert hat; ein Quellenverzeichniss S. 187 ff. Nach B. Seufferts freundlicher Mittheilung).

Gutmann, H., Vorlesungen über die Störungen der Sprache. Berlin, Fischer. IV. 311 S. M. 7,50.

Heine, Carl, Der Roman in Deutschland von 1774 bis 1778. Halle a. S., M. Niemeyer. VI, 140 S. gr. 8. M. 3.

Hertel, E., Ferd. Freiligrath in seiner Bedeutung für die Geographie. Progr. des Gymnasiums v. Landsberg. 20 S. 8.

Hessel, Karl, Kreiznach is Trump! Lokal-Schwank in vier Aufzügen. Mit einer Abhandlung über Kreuznacher Art u. Mundart und einem Wörterbuch. 2. Aufl. Kreuznach, Harrach. 48 S. 8.

Journal, das, von Tiefurt. Mit einer Einleitung von B. Suphan hrsg. von Ed. von der Hellen. Mit vier Lichtdrucken. Weimar, Verlag der Goethe-Gesellschaft. XXXVI, 398 S. 8. (Schriften der Goethe-Gesellschaft Bd. V.)

Kugler, P., Die Dehnungsfrage in unserer Rechtschreibung. Progr. des Gymnasiums zu Salzburg. 42 S. 8.

Kunz, F., Hagedorns Verhältniss zu Burkhard Waldis. Progr. 12 S. 8.

Literaturdenkmale, deutsche, des 18. und 19. Jahrh., begründet durch B. Seuffert, fortgeführt von A. Sauer. Nr. 40/41. Deutscher Art und Kunst einige fliegende Blätter [1773]. Hrsg. v. Lambel. Stuttgart, G. J. Göschen. LV, 123 S. 8. M. 3,50.

Losch, V., Balder und der weisse Hirsch. Ein Beitrag zur deutschen Mythologie. Stuttgart, Frommann. IV. 197 S. M. 3,75.

Mahn, Paul, Mystik des Angelus Silesius. Rostocker Dissertation. 62 S. 8.

Mourek, V. E., Krumauer altdeutsche Perikopen vom J. 1388. [Aus: „Sitzungsber. d. k. böhm. Gesellsch. d. Wiss."]. Prag, F. Rivnác. 175—202 S. gr. 8.

Noreen, Adolf, Altschwedisches Lesebuch. 1. Text. Upsala, Almqvist & Wicksell. 112 S. 8. S.

Östnordiska och Latinska Medeltidsordspråk. Peder Låles Ordspråk och en motsvarande svensk samling. II. Kommentar av Axel Kock. København, Samfund til udgivelse af gammel nordisk literatur. 445 S. 8.

Pulvermacher, David, Sebastian Münster als Germanist. Erlanger Dissertation. 32 S. 8.

Rauch, Herm., Lenz und Shakespeare. Ein Beitrag zur Shakespearomanie d. Sturm- u. Drangperiode. Berlin, E. Apolant. 111 S. gr. 8. M. 3.

Saga-Bibliothek, altnordische, hrsg. von Gust. Cederschiöld, Hugo Gering und Eug. Mogk. 2. Hft. Qrvar-Odds Saga, hrsg. v. R. C. Boer. Halle a. S., M. Niemeyer. XXIV, 124 S. 8. M. 3,60.

Schmidt, Karl, Der deutsche Unterricht in der Obersecunda. Progr. des Realgymnasiums zu Borna. 24 S. 4.

Seelmann, Wilh., Die Totentänze des Mittelalters. Untersuchungen, nebst Literatur- u. Denkmäler-Uebersicht. [Aus: „Jahrb. des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung."] Norden, D. Soltau. III, 80 S. Lex.-8. M. 2.

Wahl, Georg, Hans Sachs und Goethe. I. Progr. des Realgymnasiums zu Coblenz. 24 S. 4.

Arnold, Matthew, Essays in Criticism. Sec. Series. Leipzig, Tauchnitz. Brit. Authors. Vol. 2859. 264 S. kl. 8°. M. 1,60. (Inh.: The Study of Poetry; Milton; Thomas Gray; John Keats; Wordsworth; Byron; Shelley; Count Leo Tolstoi; Amiel).

Byron, Childe Harold. Texte anglais, publié avec une notice, des arguments et des notes en français par Emile Chasles, inspecteur général de l'instruction publique. Petit in-16, Paris, Hachette. XXVI, 268 p. Fr. 2.

Dryden, J., Aureng-zebe: A Tragedy, by John Dryden; and Book 2 of The Chace: A Poem, by William Somervillle. Edit., with Biographical Memoirs and Notes, by Kenneth Deighton. (Constable's Oriental Miscellany.) Gr. 8vo, 220 p. Constable. 5/

Loening, Richard, Die Hamlet-Tragödie Shakespeares. Stuttgart, Cotta. 33 Bogen. 8. M. 8.—.

Montaigne, The Essays of, done into English by John Florio anno 1613, edited with Introduction by George Saintsbury. The First Book. London, David Nutt. 1892. Vol. I of the Tudor Translations edited by W. E. Henley.

Muret, Encyclopädisches Wörterbuch der engl. Sprache. Lfg 6: *con ... — damsel.*

Ott, J. H., Ueber die Quellen der Heiligenleben in Aelfric's Lives of saints I. Hallenser Dissertation. 60 S. 8.

Sheridan, R. E., Plays. With an Introduction by Henry Morley. (Sir John Lubbock's One Hundred Books.) Gr. 8vo, 320 p. Routledge. 2/.

Storm, Joh., Englische Philologie. Anleitung zum wissenschaftl. Studium der Engl. Sprache. I. Die lebende Sprache. 1. Abth. Phonetik und Aussprache. 2. vollst. umgearbeitete und sehr vermehrte Auflage. Leipzig, Reisland. XV, 484 S. 8. M. 9,—.

Bacci, Or., Nota dantesca in proposito dei versi 142—144 del VI canto del Purgatorio. Verona, Tedeschi. 9 S. 16. S.-A. aus Biblioteca delle scuole italiane. vol. IV, 19. 20.

Beiträge, Erlanger, zur englischen Philologie u. vergleichenden Literaturgeschichte. Hrsg. v. Herm. Varnhagen. 13. Heft. Boccaccios Novelle vom Falken und ihre Verbreitung in der Literatur. Nebst Lope de Vega's Komödie: El Halcon de Federico. Von R. Anschütz. Erlangen, Fr. Junge. IV, 100 S. gr. 8. M. 2,—.

Beiträge, Münchener, zur romanischen u. englischen Philologie. Hrsg. v. H. Breymann u. E. Koeppel. 4. Heft. Merope im ital. u. franz. Drama. Habilitationsschrift von Gfr. Hartmann. Leipzig, A. Deichert Nachfolger. VIII, 96 S. gr. 8. M. 2,—.

Beyer, Franz, Ergänzungsheft zu Beyer-Passy, Elementarbuch des gesprochenen Französisch. Köthen, Otto Schulze. VIII, 104 S. 8.

Bibliothek spanischer Schriftsteller. Hrsg. von Dr. Adolf Kressner. Leipzig, Renger. gr. 8. XII. El Trovador. Drama, en verso, par D. Antonio Garcia Gutierrez. Mit erklär. Anmerkgn. hrsg. v. Dr. Adf. Kressner. VIII, 76 S. M. 1,30. — XIII. Pobre Dolores! Novela por Fernan Caballero. Mit erklärend. Anmerkgn. hrsg. v. Dr. Adf. Kressner. VII, 72 S. M. 1,20. — XIV. Un año despues de la boda. Drama en verso por Antonio Gil y Zarate. Mit erklärend. Anmerkg. v. Dr. Adf. Kressner. VII. 87 S. M. 1,30.

Buscaino Campo, A., Studi danteschi. Palermo, Clausen. 8. L. 2,50.

Canti, Alcuni, popolari nuoresi, raccolti ed annotati dal dott. Fil. Valla. Bergamo. 30 S. 8. Nozze Benv. Corsini-Elodia Corsini.

Canzoni, Due, antiche. Padova. 7 S. 24. [Canzon la quale dice, lo fatto el pan caro vecchin; Canzonetta de balla le oche.] Pubbl. da E. L. per le nozze di Mario Pelnez con Nilda Chiarini.

Casini, T., Agli amici della verità: [sull' accusa, mossagli da Giov. A. Scartazzini, di plagio del suo commento sulla Divina Commedia.]. Pesaro.

Chansonnier français, Le, de St.-Germain-des-Prés (Bibl. Nat. Fr. 20050). Reproduction phototypique avec transcription par P. Meyer et G. Raynaud. Tomo I (Repr. phototyp.). II, 173 Blätter.

Cieco da Forlì, Il, cronista e poeta del sec. XVI: notizie e saggi raccolti da L. Pepe. Napoli. 96 S. 8. L. 1,50.

Colección de escritores castellanos. Tomo XCI. La rosa. Manojo de la poesía castellana formado con las mejores producciones líricas consagradas á la reina de las flores, durante los siglos XVI, XVII, XVIII y XIX, por los poetas de los dos mundos; recogiólas de diferentes libros, códices y manuscritos y las publica con noticias biográficas y bibliográficas don Juan Pérez de Guzmán. Tomo II. Madrid, Murillo. En 8, 527 p. 5 y 5,50.

Denk, V. M. O., Einführung in die Geschichte der altcatalanischen Literatur von deren Anfängen bis zum 18. Jahrh. Mit vielen Proben, bibliographisch-litterarisch-krit. Noten u. e. Glossar. München, Poessl. XXI. 510 S. gr. 8. M. 9,—.

Devison. Alfred de Vigny, poëte philosophe. Paris. 8. M. 7,50.

Docimasia, E., Alcune osservazioni critiche sopra recenti studî intorno ad Alb. Mussato esaminate. 2ª ed. Roma. 66 S. 8.

Extraits des chroniqueurs français (Villehardouin, Joinville, Froissart, Commines), publiés avec des notices, des notes, un appendice, un glossaire des termes techniques et une carte, par Gaston Pâris, de l'Institut, professeur au Collège de France, et A. Jeanroy, chargé de cours à la Faculté des lettres de Toulouse. Paris, Hachette. Petit in-16, III, 485 p. Fr. 2.50.

Flamini, F., Franc. Galeota, gentiluomo napoletano del quattrocento e il suo inedito canzoniere. Torino, Loescher. 80 S. 8. Aus Giornale storico della lett. ital. XX, 1.

Froehde, Dr. Osk., Die Anfangsgründe der römischen Grammatik. Leipzig, B. G. Teubner. 141 S. gr. 8. M. 2,40.

Fulda, L., Molières Meisterwerke. In deutscher Uebertragung. Stuttgart, Cotta. 19 Bogen. 8. M. 5,—.

Gautier, Léon, Les épopées françaises. Étude sur les origines et l'histoire de la littérature nationale. II. 2ᵉ éd. Paris, Welter. 416 S. 8.

Giefsso, Étude sur le Venceslas, tragédie de Rotrou. Progr. des Realprogymn. zu Homburg v. d. H. 12 S. 4.

Gorra, E., Studî di critica letteraria. Bologna, Zanichelli. IX, 405 S. L. 5. [Inh.: Il cavaliere errante di Tommaso III di Saluzzo; Di alcune propaggini del Romanzo della Rosa; Il Pecorone; Il Reggimento e costume del Barberino ne'suoi rapporti colla letteratura prov. e franc.; La novella dell' aquila d'oro.].

Lettres à Lamartine (1818—1865), publiées par Mme. Valentine de Lamartine. Paris, Lévy. In-18 jésus, III, 328 p.

Lettres des Bénédictins de la congrégation de St. Maur. 1652—1700. Publiées d'après les originaux conservés à la bibliothèque royale de Copenhague par Emile Gigas. Kopenhagen, Gad. VII, 380 S. 8.

Liéby, A., Corneille. Étude sur le théâtre classique (le Cid, Horace, Cinna, Polyeucte, Nicomède, le Menteur). Paris, Lecène, Oudin et Co. VI, 448 S. 18.

Marcet Carbonell M., Vocabulario de catalanismos, ó sea de numerosos disparates cometidos por traducir al pié de la letra ciertas voces, locuciones y frases del lenguaje catalán, que no congenian con el castellano. . . Compuesto y ordenado por D. Miguel Marcet Carbonell, licenciado en Filosofía y Letras. Barcelona. En 8, 376 p. 2 y 2,50.

Monini, St., S. Celestino difeso dall' accusa di viltà, datagli dai glossatori di Dante. Pisa. 15 S. 8.

Paris, G., Les Origines de la poésie lyrique en France au moyen âge. Paris, Bouillon. In-4, 67 p. Aus Journal des Savants Nov.-Dez. 1891, Mai-Juli 1892.

Planta, R. v., Grammatik der oskisch-umbrischen Dialekte. In 2 Bdn. 1. Bd. Einleitung u. Lautlehre. Strassburg, Trübner. VIII, 600 S. gr. 8. M. 15,—.

Poletto, G., Alcuni Studî su Dante Allighieri, come app. al Dizionario dantesco del medesimo autore. Siena. VIII, 349 S. L. 3,—.

Rappresentazione, Sacra, del secolo XV [pubbl. dal] prof. Tullo Concari. Milano. 16 S. 4.

Renier, Rod., Canzonieretto adespoto di Niccolò da Correggio illustrato. Torino. 20 S. 8. Per le nozze Salvioni-Taveggia.

Restori, Antonio, La notazione musicale dell' antichissima Alba bilingue del Ms. Vaticano reg. 1462. Parma. 6 S. u. 1 Tafel. Nozze Salvioni-Taveggia.

Ronca, U., Cultura medioevale e poesia latina nei secoli XI–XII. Rom, Loescher & Co. 2 vol. 16. L. 7,50.

Saint-Simon, Mémoires de, Nouv. Ed. par A. De Boislisle. T. IX. Paris. Hachette. Les Grands Ecrivains de la France. 503 S. 8. Fr. 7,50.

Sercambi, G. Lucchese, le croniche, pubblicate da S. Bongi sopra i manoscritti originali. Rom, Loescher & Co. 2 vol. 8. L. 20.—.

Trivero, C., Saggio di commento estetico al Leopardi. Salò, Devoti. 279 S. 16. L. 1,80.

Varnhagen, Herm., Ueber eine Sammlung alter ital. Drucke der Erlanger Universitätsbibliothek. Ein Beitrag zur Kenntniss der ital. Literatur des 14. und 15. Jahrhunderts. Nebst zahlreichen Holzschnitten. Erlangen, Junge. IV, 62 S. 4.

Visione, Una, dell' inferno d'imitazione dantesca, pubbl. da A. Solerti. Bologna, Zanichelli. 24 S. 8. Per le nozze Salvioni-Taveggia.

Zanetti, Zeno, La medicina delle nostre donne: studio folklorico. La psicologia delle superstizioni; lettera del senatore Paolo Mantegazza. Città di Castello. XIX, 271 S. 8. L. 3,—.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Dr. Jellinghaus arbeitet an einem westfälischen Ortsnamenbuch.

Prof. H. Fischer in Tübingen bereitet eine kritische Ausgabe der Gedichte von G. R. Weckherlin vor.

Dr. Robert Priebsch in London arbeitet an der Herstellung einer systematischen Uebersicht (mit beigegebenen Auszügen etc.) der deutschen Hss. und älteren d. Drucke des Brit. Museums und wird, soweit möglich, auch andere englische Bibliotheken in Betracht ziehen.

Der Privatdozent der engl. Philologie a. d. Universität Berlin Dr. Schick wurde als Lector des Englischen an die Universität Bonn berufen.

Der bisherige Lehrer am Johanneum zu Hamburg Dr. Ed. Schneegans wurde zum Lector des Französischen und Assistenten am german.-roman. Seminar der Universität Heidelberg ernannt.

Dr. V. Michels habilitirte sich an der Universität Göttingen für das Fach der german. Philologie.

Die Professoren Dr. Hermann Paul und Karl von Amira in Freiburg i. B. wurden zu Mitgliedern der Münchener Akademie ernannt; desgleichen Dr. Bernh. Suphan, Vorstand des Goethe-Schiller-Archivs in Weimar.

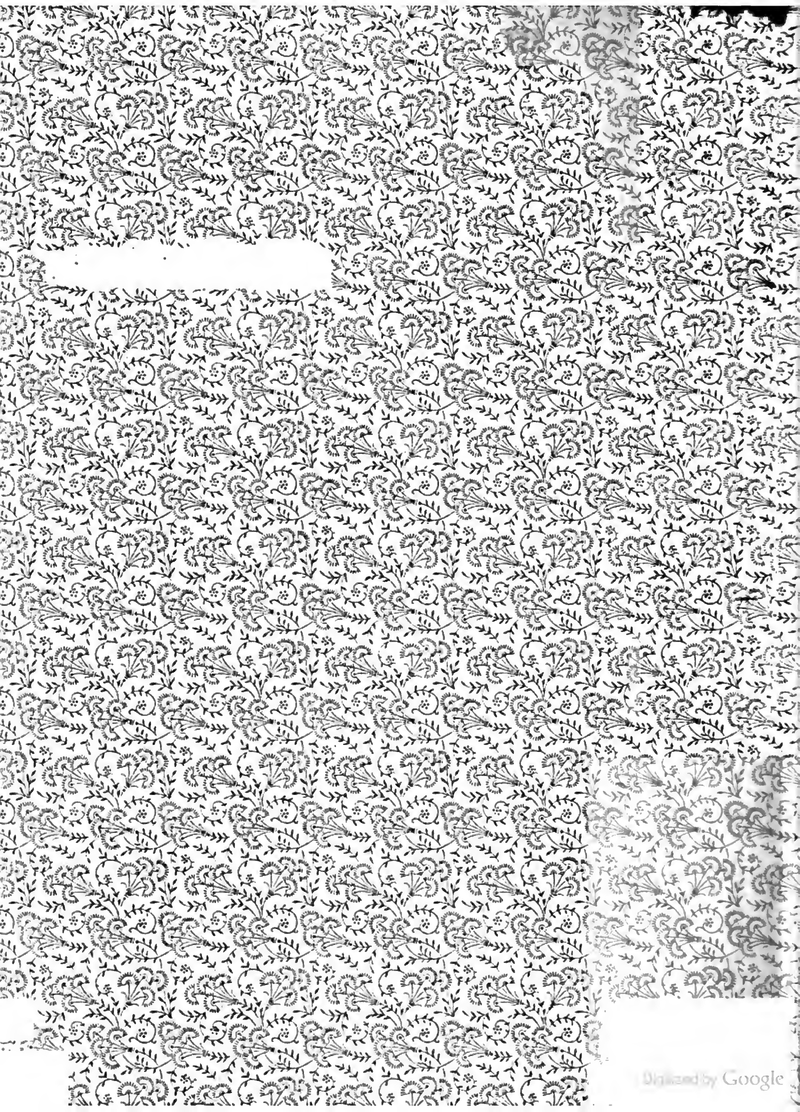
† am 13. Okt. in Nürnberg der vormalige Director des germanischen Nationalmuseums Aug. v. Essenwein.

Antiquarische Kataloge: Lau, München (deutsche Lit.). Lehmann, Berlin (deutsche Lit. u. Spr.). Mayer u. Müller (deutsche Phil. u. Lit.)

Abgeschlossen am 30. December 1892.

Titel und Register zum XIII. Jahrgang werden mit dem nächsten Hefte nachgeliefert.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.




UNIVERSITY OF MICHIGAN
3 9015 03956 3906



